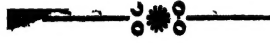


মহাভারতম্

অষ্টমোহর্ষ



(১। অষ্টমোহর্ষিকাপর্ব)

প্রথমোহধ্যায়ঃ



নারায়ণং নমস্কৃত্য নরৈশ্চৈব নরোত্তমম্ ।

দেবীং সরস্বতীশ্চৈব * ততো জয়মুদীরয়েৎ ॥

ভারতকৌমুদী নাম টীকা—

নমো গণেশায় ।

মুষ্টিশূন্তমপি সর্বমুষ্টিকং মৃত্যুহীনমপি শাস্তং শবম্ ।

শ্রোতশাস্তমপি চোগ্রুপিণং নৌমি চিত্তচরিতং মহেশ্বরম্ ॥

ধর্মাকার্য্য বিঘ্নকঠিনা ভাবহীমাবসরা

ন প্রাচীনা মদয়তি মনো মানবানাং নবানাম্ ।

যোগ্যাকার্য্য স্বধমসরলা ভাবরম্যা প্রসঙ্গা

নব্যা ছেবা নহু জনয়িতা প্রীতিমেবামশেষাম্ ॥

অথ হুঃখজিহাসা স্বখললসা চ চেতনাবতাং সদাতন এব স্বভাবঃ । ন খনিয়তবেল-
মেবান্তরলংবেত্তং তদুত্তরং দাতীতি বালিশোহপি বক্তৃমূলম্ । ন চ প্রত্যক্ষমিচ্ছিত্তমর্থং বিপ-
চ্ছিত্তোহপি নিরসিচ্ছুমীশতে । ন হি ধনু বিঘ্নমধ্যবিহারিণি ললাটস্তপে তপনে তপসে
নাতীতি চক্ষুঃশব্দচক্ষুঃশব্দ বা কঠিনাচক্ষীত । ইখঞ্চ তিমিরালোকয়োরিব তদোরিতরমিবৃত্তা-
বিতরপ্রবৃত্তিঃ স্বদৃষ্টা প্রত্যক্ষসিদ্ধা চ । তেন চ হুঃখং বা জিহাসন্তঃ স্বখং বা সমীক্ষন্তঃ সর্বথা

নারায়ণ, ব্রহ্মা, প্রজাপতি, দুর্গা ও বাগ্বেদীকে নমস্কার করিয়া, তাহার
পর পুরাণ ও ইতিহাস পাঠ করিবে ।

* সরস্বতীং ব্যালিৎ.....ইতি প্রথমোহধ্যায়ঃ পাঠঃ ।

সমাকুলাঃ সন্তঃ সমস্তাঃ চিরন্তি কিল তদুপায়ঃ জানন্তঃ জনমস্মিন্তঃ সর্ব এব ; ব্যাধিমন্ত ইব বৈজ্ঞম্, ভোজনার্থিন ইব ভোজয়িতারঞ্চ । দৃশ্যতে চ সুরভিণা স্বহৃদ্বনা চৌষধেন রোগ-বিগমসম্ভবে ন খলু কচ্চিদপটুরপি কটুকমৌষধমাদত্তে, ন বা বালকৌহপি কুবলয়কাননে বিচ-রন্ রসালমবেক্ষমাণঃ কুবলয়মেবাপেক্ষতে । ততশ্চ সত্যামপি দুর্বিগমায়্যাং বেদান্তবিজ্ঞান্যাং সতীষু চ নীরসাস্থ ধর্মার্থকামবিজ্ঞাস্থ তাদৃশলোকসমাকুলতাসমালোকনেন নিতরাং দয়াজী-কৃতহৃদয়ো ভগবান্ বাদরাযণিঃ স্বগমঞ্চ সুরসঞ্চ মহাভারতং নাম মহান্তমেকমিতিহাসং রচয়িত্বান্ অন্তরায়মন্তরেণ তদশেষপরিশেষমভিলবন্ স্বয়ং কৃতমিষ্টদেবতানমস্কারং শিশুপ্রবৃত্তিপ্রবর্তনার্থং বিধিবিধয়া স্মচয়তি নারায়ণমিতি ।

নারায়ণম্ আদিপুরুষং বিষ্ণুম্, নরতি সৃষ্ট্যা নয়তি জগৎ সন্তামিতি নরো ব্রহ্মা তম্, নরেষু প্রজাস্থ উত্তমো নিয়ন্তাৎ প্রধানঃ প্রজাপতিস্তুম্, দীব্যতি জগৎপ্রপঞ্চে ন ক্রীড়তীতি দেবী দুর্গা তাম্, তথা সরস্বতীং বাগ্গদেবীং নমস্কৃত্য, পরমেশ্বরত্বাৎ সৃষ্টিযোগ্যমহৈশ্বর্য-শালিত্বাৎ সম্প্রদায়প্রবর্তকতয়া নিরতিশয়প্রভাববত্বাৎ মহামায়ারূপত্বাৎ বাহ্যযশাস্তরচনা-যোগ্যশক্তিদাতৃত্বাচ্চ যথাক্রমমেবাং নমস্কার্যতেতি ভাবঃ, ততো নমস্কারাৎ পরম্, জয়ং জয়সংজ্ঞয়া পরিভাষিতং পুরাণেতিহাসাদিকম্, উদীরয়েৎ উচ্চারয়েৎ পঠেদিতি যাবৎ ।

“নরোহজে মহুজেহর্জুনে” “অজাংহাগে হরি-ব্রহ্ম-বিষ্ণু-স্বর-নৃপে হরে” ইতি চ মেদিনী । চৈবেত্যেকমেবাব্যয়ং সমুচ্চয়ে, “কত্রাস্তকস্তাভিভবেন চৈব” ইত্যত্র ভট্টটীকায়াং ভরতাদিভি-রেবমেবাভিধানাৎ । তদুভয়প্রয়োগস্ত উভয়পক্ষসমানপ্রাধান্তস্মচনর্থঃ । পুরাণেতিহাসাদীনাং জয়পরিভাষামাহ ভবিষ্যপুরাণীয়-ব্রহ্মচারিকাণ্ডম্—“অষ্টাদশ পুরাণানি রামস্ত চরিতং তথা । বিষ্ণুধর্মাদিশাস্ত্রাণি শিবধর্মাস্চ ভারত ! । কামঞ্চ পঞ্চমো বেদো যন্মহাভারতং স্মৃতম্ । দৌর্যশ্চ ধর্মো রাজেন্দ্র ! মানবোক্তা মহীপতে ! । জয়েতি নাম চৈতেষাং প্রবদন্তি মনীষিণঃ ॥” “জয়তানেন সংসারমিতি ব্যুৎপত্ত্যা জয়ন্তত্তদগ্রহ” ইতি তিথিতত্ত্বে স্মার্তঃ ।

“জয়মুদীরয়েৎ” ইত্যনেন প্রয়োজনানাভিধেয়সম্বন্ধাঃ প্রদর্শিতাঃ । তথা চ মীমাংসকমতে ‘উদীরয়েৎ’ ইতি লিঙর্থো ভাবনা । সা চ “ভাবনা নাম ভবিতুর্ভবনামূলকো ভাবয়িতুর্ব্যাপার-বিশেষঃ” ইত্যর্থসংগ্রহে লৌগাক্ষিণ লক্ষিতা । জয়োদীরণেন ইষ্টং ভাবয়েদিতি হি তন্নতে শাকো বোধঃ । নৈয়ায়িকমতে চ “বলবদনিষ্টাভিব্যক্তিইসাধনং বিধিঃ” ইতি লক্ষণাৎ জয়ো-দীরণমিষ্টসাধনম্ ইতি বস্তুতঃ প্রায়েণ সমান এব বোধঃ । ইষ্টাশ্চ ধর্মার্থকামমোক্ষরূপাশ্চত্বার এব পুরুষার্থাঃ । তেন চ তাদৃশং পুরুষার্থচতুষ্টয়ং প্রয়োজনম্ ; অভিধেয়ং পুরাবৃত্তম্ ; প্রয়ো-জনাভিধেয়মোঃ পরম্পরম্বা জন্তজনকত্বরূপঃ সম্বন্ধঃ ; পুরাবৃত্তৈতদগ্রহয়োস্ত বাচ্যবাচকলক্ষণঃ । এতচ্চ পরস্তাষচনাদপি স্মৃতিভবিষ্যতি ।

অস্ত শ্লোকস্ত বিধিরূপত্বেহপি পুরাণেতিহাসাদীনাং প্রণবরূপস্বাকীকারাৎ প্রথমং পাঠঃ, “প্রণবঞ্চাদৌ জপ্তা চ স্তোত্রং বা সংহিতাং পঠেৎ” ইতি বারাহীতস্ত্র্যাং এতদগ্রহটীকায়ামর্জুন-মিশ্রেণ তিথিতত্ত্বটীকায়াং কাশিরামেন চৈবমেব সিদ্ধান্তিতত্বাৎ “স্বয়ং তথোদীরয়ন্তান্ পৌরাণিকানুপাশিক্ষয়তি” ইতি শ্রীমদ্ভাগবতটীকায়াং শ্রীধরস্বামিবাধ্যানান্নাচ্চ ।

ভারতভাবদীপো নাম টীকাগ্রন্থঃ—

ত্রীগণেশায় নমঃ । ত্রীবৈদব্যাসায় নমঃ । ত্রীশঙ্করভ্যো নমঃ ।

যং বক্ত্রং মুকুরা ইবেজ্জিয়মনোমায়াঃ পরাগদৃশ্যতাম্,
নিহ্যন্তং স্ববিমাদিনাপি চ বিরাট্শ্রেণভাবং গতম্ ।

তং প্রত্যগদৃগদৃশ্যমক্ষরমণুং ত্যক্তোপনেত্রজয়াঃ,
ত্রীগোপালমুপাস্মহে ঋতিশিরোবংশীরবৈবর্দশিতম্ ॥১॥

বাহুঃ স্তেনাভিভাষী বহিরুদবসিতং পাতি তর্কোহপ্রতিষ্ঠো
মীমাংসা প্রাতিহার্য্যং ভজতি গুণগণং যন্ত সংখ্যাতি সাধ্য্যঃ ।

হুংপীঠে যোগশুদ্ধে নিহিতমুপনিষদ্বাহবুদৈঃ পরং মে,
ভাগ্যং ত্রীলক্ষণার্থো জগতি বিজয়তে যন্ত লেশাঃ শিবাচ্চাঃ ॥২॥

হরিবিধিবিশিষ্টশক্তি পরাশরব্যাসশুদ্ধদেবান্ ।

বৈশম্পায়নমুগ্রশ্রবসঞ্চ হুমঃ পুরাণশুদ্ধমুখ্যান্ ॥৩॥

কণ্ডকমক্ষচরণং জৈমিনিকপিলৌ পতঞ্জলিঞ্চ হুমঃ ।

ত্রীমহ্যাসবচোহুধিনয়শীকরবর্ষিণো মুদিরান্ ॥৪॥

সর্কবিদ্যেশতামাবিশিকীর্ষু পূর্বপুরুষৌ ।

ত্রীনারায়ণধীরেশরূপৌ হরিহরৌ হুমঃ ॥৫॥

বহুন্ সমাহৃত্য বিভিন্নদেশান্ কোশান্ বিনিশ্চিত্য চ পাঠমগ্র্যাম্ ।

প্রাচ্যং গুরুণামহুসৃত্য বাচমারভ্যতে ভারতভাবদীপঃ ॥৬॥

টীকাস্তরাণীন্দুরবিপ্রভাণি, বাহার্থরত্নানি চকাসযন্ত ।

অন্তর্নিগূঢ়ার্থচয়প্রকাশে, দীপঃ ক্ষমো ভারতমন্দিরেহস্মিন্ ॥৭॥

ঈশপ্রসাদাদবিতুং স্ববংজান্, ভগীরথেনেব ময়া প্রণীতা ।

এষা মহাভারততীর্থগঙ্গা, লোকত্রয়ীজাড্যমলং ধুনোতু ॥৮॥

উত্তানেষিহ কোশবিগ্রহবলং পঠেযু নৈবাশ্রিতম্,

গম্ভীরেষু ন সেতবো ন বিহিতাঃ 'কুটা ন ন ফোটিতাঃ ।

ন ছিন্না ন তমস্চরাননততির্তক্তা ন নাহ্লাদিতা,

নো দীন্য ন বিভীষণাশ্চ বিহিতাঃ ত্রীলক্ষণার্থপ্রীতঃ ॥৯॥

ইহ খলু ভগবান্ পারাশর্য্যঃ পরমকারণিকো মন্দমধ্যমমতীনহুগ্রহীতুং চতুর্দশবিদ্যাস্থান-
রহস্তান্তেকত্র প্রদীদর্শয়িষ্মহাভারতাত্ম্যমিতিহাসং প্রণেয়ন্ প্রারিঙ্গিতস্ত গ্রন্থস্ত নিশ্চিন্ত্য-
পরিপূরণায় প্রচয়গমনায় চ কৃতং মঙ্গলং শিশুশিক্ষায়ৈ শ্লোকরূপেণ নিবদ্যন্ অর্থ্যং তত্র
প্রেক্ষাবৎপ্রবৃত্ত্যক্ষমভিধেয়াদি দর্শয়তি নারায়ণমিতি । নরোহবিদ্যাবচ্ছিন্নং চৈতন্ত্যং জীবঃ, তেন
বিষয়ীকৃতেহনবচ্ছিন্নচৈতন্ত্যরূপে ব্রহ্মণি শুক্লৌ রজতবৎ কল্পিতঃ চরাচরমপ্শদবাচ্যং নারং
তদেবায়নং শুক্লদীপমংশস্ত রজতমিব প্রবেশস্থানং যন্ত স নারায়ণঃ । অস্মিন্ জীবকল্পিতস্ত
প্রাপকস্ত সত্যাকৃষ্টপ্রদেবন কারণীকৃত ইত্যর্থঃ । যথোক্তম্ “আপো নারা ইতি প্রোক্তা আশো-

বৈ নরনৃনবঃ । অয়নং তন্তু তাঃ পূৰ্ণং তেন নারায়ণঃ স্মৃতঃ” ইতি । তং নারায়ণং নমস্কৃত্য ।
 তথা নরমুন্মতপং নমস্কৃত্য । এনং বিশিনষ্টি, নরোত্তমমিতি । জীবো হি চেতনহেন অ-
 বর্গাচ্ছৃষ্টস্তত উৎকৃষ্টতরঃ কারণাত্মা নারায়ণস্ততোহপ্যুৎকৃষ্টতমঃ নিরুপাধিচ্ছৈতন্তম্ । “সত্যং
 জ্ঞানমনস্তং ব্রহ্ম” “বিজ্ঞানমানন্দং ব্রহ্মে”ত্যাदिश्रुतिषु प्रसिद्धम् । তদেব নরোত্তমস্ত নিরস্তা-
 বিত্তস্ত জীবস্ত নিম্প্রপঞ্চং পারমার্থিকং রূপমিতি যুক্তং তত্রোত্তমত্ববিশেষণম্ । যথোক্তম্—
 “পিণ্ডব্রহ্মাণ্ডনেতৃভ্রামরৌ জীবেশ্বরাবৃত্তৌ । তয়োশ্চ নয়নানুদ্বং ব্রহ্মাপি নর উচ্যতে ।
 নরজানামপাং কাৰ্য্যং নারং ব্রহ্মাণুমিষ্যতে । তদ্বশস্ত বসতিস্থানং তেন নারায়ণো বিভূঃ ॥
 স্বাবিত্যাহষ্টপিণ্ডেন তাদাত্ম্যং যোগতো নরঃ । স জীবঃ স পরং ব্রহ্ম নরোত্তমপদাভিধম্ ॥
 তদ্যোতিকাং গিরং নদ্য ততো ব্যাপ্তস্ত্যেব সন্ । সংসারজয়িনং গ্রহং জয়নামানমীরয়ে”দिति ।
 এবঞ্চ জীবাবিত্যাকল্পিতত্বাজ্জগতো মিথ্যাং ব্রহ্মণশ্চ তত্র সত্ত্বাফুর্তিপ্রদহেন সত্যত্বম্, জীবস্ত
 তদভিন্নত্বক্ৰেতি বিষয়ো দর্শিতঃ । অবিত্যানিবৃত্তৌ তৎকৃতস্ত প্রপঞ্চস্ত ত্রৈকালিকবাণাদাত্য-
 স্তিকানর্থনিবৃত্তিঃ প্রয়োজনম্ । অর্থাৎ তৎকামোহধিকাংরী । গ্রহশ্চোকবিষয়স্ত চ জ্ঞাপ্য-
 জ্ঞাপকভাবঃ সঙ্গ ইতি চ দর্শিতম্ । দেবীং নরনারায়ণনরোত্তমত্বপ্রত্যোতনীং সরস্বতীঞ্চ
 নমস্কৃত্যেব ততো ব্যাপ্তস্ত্যেব সরস্বত্যা পরমকারুণিক্যা জনবোধায়্যবিষ্টৌ জয়ং জয়ো নামেতি-
 হাসোহর্থমিতি বক্ষ্যমাণত্বাজ্জয়সংজ্ঞং ভারতাত্ম্যমিতিহাসং বা । “অষ্টাদশপুরাণানি রামস্ত চরিতং
 তথা । কাশ্যং বেদং পঞ্চমঞ্চ যজ্ঞহাভারতং বিদ্বঃ ॥ তথৈব বিষ্ণুধর্ম্মাশ্চ শিবধর্ম্মাশ্চ শাস্বতাঃ ।
 জয়েতি নাম তেবাঞ্চ প্রবদন্তি মনীষিণ” ইতি ভবিষ্যবচনাং পুরাণাদিকং বা । “চতুর্থাং পুরুষ-
 র্থানামপি হেতো জয়োহস্ত্রিয়ামিতি কোশাদন্ত্যং বা সর্বপুরুষার্থপ্রতিপাদকং গ্রহং শারীরকস্ব-
 ভাষাদিরূপমুদীরয়েচ্ছারয়েৎ । অত্র লিঙা মঙ্গলাচরণস্ত গ্রন্থপাঠেহপ্যাবশ্যকত্বং দর্শয়তা রচনা-
 রন্তে স্ততরাং তদর্শিতম্ । নন্থেতন্ন পঠনীয়ম্, ন ব্যাখ্যেয়ঞ্চ, পৌরুষেয়হাং পুরুষেষু চ ভ্রমবি-
 প্রলম্বকত্বয়োঃ সম্ভবাদিতি চেন্ন সর্বজ্ঞেষু বেদৈকপ্রমাণেষু মহাদিষু তদসম্ভবাৎ । পূর্বতন্ত্বে চ
 স্মৃত্যাদিধর্ম্মে প্রামাণ্যস্ত সিদ্ধহাৎ । যস্তাং তু স্মৃতৌ লোভমূলকত্বং প্রত্যক্ষং দৃশ্যতে, যথা বৈস-
 র্জনহোমীয়ং বাসোহধর্ম্ম্যুঃ পরিগৃহ্ণাতীতি, তত্রাস্তপ্রামাণ্যম্ । ন স্তষ্টকাঃ কর্তব্যাস্ত প্রপাঃ
 কর্তব্য উর্কপুণ্ডং য় । কুর্ধ্যাদিত্যাদীনাম, তাসাং লোভমূলকত্বাদর্শনাৎ । যাং জনাঃ প্রতি-
 নন্দন্তি ধর্ম্মিব প্রপা অসি তময়ে শ্রোণামেক উদকং গামবাজতীতি মন্ত্রলিঙ্গাহমিতবিধিমূলক-
 ত্বাচ্চ । ধর্ম্মং ধর্ম্মনি নিরুদকপ্রদেশে । কিমু শ্রেষ্ঠঃ ফলুনা আর্ভবং ত্রিষ্টু বস্তমিত্যহুক্রমণিকায়াং
 কিমু শ্রেষ্ঠ ইতি স্ত্রুস্ত চতুর্দশর্কস্ত ঋতুদৈবতাস্ত নবমদশম্যাবেতে ঋচৌ । আপো ভূয়িষ্ঠা
 ইত্যেকো অত্রবীদগ্নিষ্ঠু যিষ্ঠ ইত্যন্তোত্রবীৎ । বধধ্বন্তীঃ বহভ্যাঃ প্রৈকোহত্রবীদুতা বদন্ত-
 ক্ষমস্বা অপিশত ॥ (১) শ্রোণামেক উদকং গামবাজতি মাংসমেকঃ পিংশতি স্থনয়াদৃতম্ ।
 আনিম্নচুঃ শক্বেকোহপাভরং কিং শ্বিং পুত্রৈভ্যাঃ পিতরাবুপাবতুঃ ॥ (২) অত্র ঋতুাখ্যদেবতা-
 জ্ঞতিব্যাজেন শ্রেয়সাধনানি বিধীয়ন্তে । হে ঋতবঃ ! ভবতাং মধ্যে একঃ কশ্চিৎকীর্থা-
 জ্ঞয়েনৈব প্রাপ্তদেবতাভাব আপ এব ভূয়িষ্ঠা উৎকৃষ্টতমা ইত্যত্র বীদেবং যজ্ঞাদিনা প্রাপ্তদেবতা-
 ভাবোহস্মিৎকৃষ্টি ইত্যত্রবীৎ । বধধ্বন্তীম্ অবপূর্নাক্ষত্রো বিচ প্রত্যয়ে ভ্রাতৃরিয়ত্রেভ্যাকারণোপে

চেদং রূপম্ । স্বরাদিপাঠাব্যয়ং নিপাতবাদ্যাদ্যন্তবৎ । বধরিত্যব্যয়ং পালনার্থে অবগতা
 পারয়তীতি যোগাৎ । তদর্থং যন্তীং গচ্ছন্তীং চেতোবৃত্তিঃ দয়াং বহুভাঃ প্রমাণেভ্যো নিশ্চি-
 ত্ত্যেকো দয়ৈব প্রাপ্তদেবতাভাবঃ প্রকর্ষণত্রবীৎ । তে যুয়ম্ ঋতা ঋতানি সত্যান্তেবৈ-
 তান্তবাদীনি দেবতাভাবপ্রাপ্তিসাধনানি বদন্ত উপদিশন্তো যজ্ঞেযু চমসান্ সোমযুক্তান্
 অপিশত ব্যভজন্ত । অত্র হেবমুপাখ্যতে । ঋতবো নাম ত্রয়ো দেবা একং চমসমাসেদুস্তত্র
 বহিরপি তদ্রূপং গৃহীত্ব আগতস্তে তমতিসারূপ্যাং পৃথগ্জাতুমশক্তা একং
 চমসং চতুর্ভা ব্যভজন্তেতি । যদা সত্যবাদিনামেব তীর্থাদি ফলদমিতি ঋতা বদন্ত
 ইত্যন্তার্থঃ । শ্রোণামেকঃ হে ঋতবঃ ! ভবতাং মধ্যে একঃ শ্রোণাং ঋত্বাং গাং যুদং গোপী-
 চন্দনাদিরূপাং তীর্থনিকটস্থং মুখ্যকর্মভূতাং প্রীতি উদকং জলং গোণং কর্ম অবাজত্যবগময়তি
 অন্তর্ভাবিতব্যার্থোহয়ম্, শ্রোণাং গামুদকেন মিশ্রয়তীত্যর্থঃ । শ্রোণাং গাং রক্তচন্দনাদিরূপাং
 বা । তথা একঃ সুনয়া হিংসয়া তৎকত্রী আভূতমাহুতং মাংসং গোরোচনাখ্যং পিংশতি পিনষ্টি
 উদকেন সহেতি শেষঃ । নিম্নুচঃ নিতরামন্তং গচ্ছতো দত্তেদ্ধনস্ত্রায়েঃ সযজ্ঞি শকুং গোময়ম্,
 শুষ্কগোময়োখং ভস্মেতি যাবৎ । অপাভরদপাহুতবান্ । অত্রাপ্যুদকেন সহেতি শেষঃ ।
 ব্যবহিতাশ্চেতি ছন্দসি ব্যবহিতেনাপ্যুপসর্গেণ -- ক্রিয়ায়াঃ সযজ্ঞঃ । হুগ্রহোর্ভচ্ছন্দসীতি হস্ত
 ভঃ । এতানি মন্ত্রপদান্তসংপূর্ণার্থত্বাং স্বার্থলাভায় ব্রাহ্মণমপেক্ষন্তে । “ইষেহোজ্জ্বাহ” ইত্যা দি-
 মন্ত্রবৎ । তত্র যথা ইষে য়েতিশাখামাচ্ছিনতি উর্জ্জে হেতাহুমাষ্টীতি ব্রাহ্মণাহুসারাং হে
 শাথে ত্বা আমিষে অন্নায় ছিনদ্বীতি, উর্জ্জে পশুভ্যোহুহমাজুীতি ব্যাখ্যাতম্ । এবমিহাপি
 বাহুদেবোপনিষদ্ব্রাহ্মণতন্ত্রপূরণোপবৃংহণাহুসারাদৃক্ষপুণ্ড্রার্থং ঋত্বাং যুদং জনেন মিশ্রয়েদিতি
 ব্যাখ্যেয়ম্ । তথা কালাগ্নিকব্রহ্মজ্বালাদ্যপনিষদ্ব্রাহ্মণতন্ত্রপূরণোপবৃংহণাহুসারাং ত্রিপুণ্ড্রং
 কৰ্ত্তুং নিম্নুচঃ শকুদপাভরদিতি চ ব্যাখ্যেয়ম্ । এবমিতরশ্চাপি পাদস্ত ব্রাহ্মণমন্ত্রলিঙ্গাদুপ-
 বৃংহণশ্চিভ্যাচাষ্টকাপ্রপাবিবিদহুমেয়ম্ । তথা চ শ্রোণামিতি পদস্ত রক্তামিতি ব্যাখ্যানে
 সৌরশান্তগাণেশানাং রক্তমেব পার্থিবং দ্রব্যং পুণ্ড্রার্থে তত্তত্ত্বেনে বিধীয়তে । বৈষ্ণবানাং পীতং
 শৈবানাং ভস্মেতি । অনেন তত্ত্বংপুণ্ড্রবিশেষোপলক্ষিততত্ত্বদেবতাভজনেনাপি দেবতাভাবং
 প্রাপ্তবন্তীতি বিধীয়তে । কেবলবৈদিকানান্ত শ্রোণাং ঋত্বামিতি ব্যাখ্যানেন ত্রিতয়শ্চাপি
 সমুচ্চয়ঃ । “স্নাত্বা পুণ্ড্রং যদা কুর্ধ্যাদু ত্বা চৈব তু ভস্মনা । দেবান্ বিপ্রান্ সমভ্যর্চ্য চন্দনেন
 সমাচরে”দিত্যাদি স্মৃতিভ্যঃ । অত্র গোরোচনাগ্রহণং চন্দনাভ্যগ্ৰহণোপলক্ষণার্থম্ । এতেষাং
 বিকল্পসমুচ্চয়পক্ষাণাং পিতৃপৈতামহপরম্পরাক্রমেণ ব্যবস্থামাহ, কিং স্থিং পুজোভ্যঃ
 পিতরাবুপাতুরিতি । পুজহিতার্থে যৎকিঞ্চিদব্রতং পিতরৌ মাতাপিতরৌ পিতৃপিতামহৌ
 বা উপেত্য স্বীকৃত্য অবতুঃ ব্রতং সম্যক্ পরিপালয়ামাসতুঃ, তদেব তস্ত পুত্রস্ত শ্রেয়ঃসাধন-
 মিত্যর্থঃ । এবং সত্যবাদিনাং তীর্থানি যজ্ঞাদয়স্তন্ত্রমার্গেণ সূর্য্যাত্তন্ত্রমোপাস্তিঃ কেবলবৈদি-
 কতা ছেতি দেবতাভাবপ্রাপ্তিসাধনানীতি মন্ত্রষয়তাংপর্ধ্যং সিদ্ধম্ । তস্মাদস্মদাদিভিরল্পজৈ-
 দৃষ্টমূলদৃষ্টমূলং বা মনুব্যাসাদিসর্বজ্ঞপ্রণীতং স্মৃতিজাতং বেদবষেদবিদাং বচনমিতি স্থায়োনোগ-
 ময়িতব্যং পঠনীয়ং ব্যাখ্যেয়ঞ্চেতি সর্বমনবত্তম্ ।

ওঁ নারায়ণায় নমঃ, ওঁ নরায় নমঃ, ওঁ নরোত্তমায় নমঃ, ওঁ দেবৈ নমঃ,
ওঁ সরস্বতৌ নমঃ । (ক)

লোমহর্ষণপুত্র উগ্রশ্রবাঃ সৌতিঃ পৌরাণিকো নৈমিষারণ্যে শৌনকস্ত
কুলপতের্দ্বাদশবার্ষিকে সত্রে— ॥১॥

ভারতকৌমুদী

নারায়ণায় নমঃ, নরায় নমঃ, নরোত্তমায় নমঃ, দেবৈ নমঃ, সরস্বতৌ নমঃ, ইতি পঞ্চবিধ-
নমস্কার এব সাধীযান্ ; “নারায়ণং নমস্কৃত্য” ইত্যাদ্যুক্তবিধিপ্রতিপাদিতত্বাৎ বিধিবিহিতাহু-
রূপোণাভিধানৈশ্চৈব ত্রায়াত্বাৎ “ততঃ পঞ্চনতিং কৃত্বা” ইত্যৰ্জুনমিশ্রপুত্রভবিষ্যপুরাণাৎ তিথি-
তত্ত্বে স্মার্তেন তথৈব লিখনাৎ প্রায়েণ এবমেব ব্যবহারাত্মক । শ্রীমদ্ভাগবতপাঠে তু নরোত্তমায়
নম ইত্যনন্তরং ‘দেবৈ সরস্বতৌ নমঃ, ব্যাসায় নমঃ’ ইতি নমস্কার এব ত্রায়াঃ, “দেবীং সর-
স্বতীং ব্যাসম্” ইতি তত্রত্যাপাঠাৎ । তত্র দেবীপদং সরস্বতীনদীব্যাবৃত্ত্যর্থম্ ।

লোমেতি । লোমহর্ষণস্ত তদাখ্যস্ত কশ্চিৎ সূতজাতীয়স্ত পুত্রঃ, অতএব সূতস্তাপত্যং
সৌতিঃ, পৌরাণিকঃ পুরাণশাস্ত্রবেত্তা, উগ্রং ভয়ঙ্করং মহদিত্যর্থঃ শ্রবঃ শ্রবণশক্তিযুক্ত স শ্রুতি-
ধর ইতি তাৎপর্যম্, অতএব একবারমাত্রশ্রবণেনৈব মহাভারতাদিস্ববিশালগ্রন্থকথনসামর্থ্য-
মিতি ভাবঃ ; নৈমিষারণ্যে নৈমিষনামকে তপোবনে, কুলপতের্বহুতরশিষ্যাধ্যাপয়িতুঃ, শৌন-

ভারতভাবদীপঃ

মহতঃ শাস্ত্রস্মারন্তে বহুবিদ্বসস্তাবনয়া স্মোপাস্তং বাসুদেবং দ্বাদশাঙ্করেণ প্রণম্য, “যস্ত
দেবে পরা ভক্তির্থতা দেবে তথা গুরৌ । তস্মৈতে কথিতা হৃদ্যাঃ প্রকাশন্তে মহাত্মনঃ” ইত্যু-
ক্তেরীশ্বরবৎ পরাংপরগুরুং পিতামহং পরমগুরুন্ বশিষ্ঠমরীচ্যাदीন্ প্রজাপতীংশ্চ প্রণম্যাহং
সূর্য্যশ্চেত্যাদিনা বামদেব ইব স্বকীয়ং ব্রহ্মভাবময়মাত্মা ব্রহ্মেতি শাস্ত্রমহুসন্দধানঃ প্রত্যগাত্মান-
মেব নমস্করোতি, ওঁ নমঃ কৃষ্ণদ্বৈপায়নায়ৈতি । ততো বিদ্ববিনায়কান্নমস্কৃত্য সূত্বাসীনানিতি
ভারতরত্তমল্লোকেহপেক্ষিতং পূরয়তি গণেন—

(ক) নারায়ণং সুরগুরুং জগদেকনাথং ভক্তপ্রিয়ং সকললোকনমস্কৃতঞ্চ ।

ত্রৈগুণ্যবর্জিতমজং বিভূমাচমীশং বন্দে ভবদ্বন্দ্বমরাসুরসিদ্ধবন্দ্যম্ ॥

নমো ধর্ম্মায় মহতে নমঃ কৃষ্ণায় বেধসে । ব্রাহ্মণেভ্যো নমস্কৃত্য ধর্ম্মান্ বক্ষ্যামি শাস্ত্রতান্ ।

ওঁ নমো ভগবতে বাসুদেবায়, ওঁ নমঃ পিতামহায়, ওঁ নমঃ প্রজাপতিভ্যঃ, ওঁ নমঃ কৃষ্ণ-
দ্বৈপায়নায়, ওঁ নমঃ সর্ববিদ্ববিনায়কেভ্যঃ, ইতি দাক্ষিণাত্যপুস্তকে পাঠঃ । এতদাদর্শানুসারেণ
বৈদ্বজদেশীয়পুস্তকেষপি এবমেবাবিকলঃ পাঠশ্চ । এতদুভয়মপি স্পষ্টপ্রমাণশূন্যম্ ।

অপরানি চ প্রমাণশূন্যানি পাঠান্তরাণি উপেক্ষিতানি । অগ্রতাপি ইখমেবোপেক্ষা
প্রত্যেতব্য ।

(১) লোমহর্ষণপুত্রঃ...সূত...নৈমিষারণ্যে...

ভারতকৌমুদী

কন্তু তদাখ্যাস্ত মহর্ষেঃ, দ্বাদশবার্ষিকে দ্বাদশবর্ষনিষ্পাতে, সত্রে “সপ্তদশবরা ঋদ্ধিকামাঃ সত্রমুপাসীরন্” ইতি ঋতিবিহিতে বহুজনসম্পাতে যাগবিশেষে, ত্রক্ষর্ষীনভ্যগচ্ছদিতি পরল্লোকেনাশ্রয়ঃ । অতএব যুগ্মকমিদম্, “দ্বাভ্যাস্ত যুগ্মকং প্রোক্তম্” ইত্যালঙ্কারিকলক্ষণে গচ্ছন্ত্যপি গ্রহণোচিত্যং । অত্রথা দ্বৈদশলক্ষ্যাব্যাপনাং তল্লক্ষণন্যূনতাপত্তিঃ ।

লোমানি হর্ষয়তি আশ্চর্য্যকথয়া শ্রোতৃণাং রোমাঞ্চান্ জনয়তীতি লোমহর্ষণে নাম । তথা চ কৃষ্ণপুরাণে—“লোমানি হর্ষয়াৎক্রে শ্রোতৃণাং যঃ স্বভাষিতৈঃ । কৃষ্ণা প্রথিতস্তেন লোমহর্ষণসংজ্ঞয়া ।” উগ্রাদিভয়করার্থকশনানাং মহদর্থে প্রয়োগোহগ্ৰত্রাপি দৃশ্যতে । যথা উত্তররামচরিতে—“ঘোরং লোকে বিততমযশঃ...” । নৈমিষারণ্যপদস্ত ব্যুৎপত্তিরুক্তা বরাহপুরাণে যথা—“এবং কৃদ্ধা ততো দেবো মুনিং গৌরমুখং তদা । উবাচ নিমিষেণৈব নিহতং দানবং বলম্ । অরণ্যেহশ্বিন্ঃস্ততশ্চেতন্নৈমিষারণ্যসংজ্ঞিতম্ ।” কুলপতিঃ পরিভাষিতঃ প্রাচীনৈঃ । যথা—“মুনীনাং দশসাহস্রং যোহন্নদানাদিপোষণাং । অধ্যাপয়তি বিপ্রর্ষিঃ স বৈ কুলপতিঃ শ্রুতঃ” ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

লোমহর্ষণপুত্র ইতি । “লোমানি হর্ষয়াৎক্রে শ্রোতৃণাং যঃ স্বভাষিতৈঃ । কৃষ্ণা প্রথিতস্তেন লোমহর্ষণসংজ্ঞয়ে”তি কোর্থে । নিরুক্তার্থনায়ঃ পুত্র উগ্রশ্রবঃ উগ্রশ্রু নৃসিংহতাপনীয়োপনিষৎ-প্রতিপাত্তস্ত বস্তনঃ শ্রবঃ শ্রবণং যস্ত সং, অধিগতোপনিষদ্রহস্য ইত্যর্থঃ । সৌতিঃ, সূতজাতে-কৃৎপত্তিরুক্তা বায়ুপুরাণে—“বৈণ্যস্ত তু পৃথোর্ধ্বজ্ঞে বর্তমানে মহাত্মনঃ । সূতায়ামভবৎ সূতঃ প্রথমং বর্ণবৈকৃতম্ ॥ ঐন্দ্রেণ হবিষা তত্র হবিঃ পৃক্তং বৃহস্পতেঃ । জুহাবেন্দ্রায় দৈবেন ততঃ সূতো ব্যজায়ত” ॥ শিষ্যহব্যান সম্প্রকৃতমভিভূতং গুরোহবিঃ । অধরোত্তরচারেণ জজ্ঞে তদ্বর্ণবৈকৃতমিতি । বর্ণবৈকৃতমিতি “ব্রাহ্মণ্যাং ক্ষত্রিয়াং সূত” ইতি যাজ্ঞবল্ক্যোক্তং বিলোমজ্ঞম্ । তস্ত সূতস্তাপত্যং সৌতিঃ । পৌরাণিকঃ পুরাণে কৃতশ্রমঃ । নৈমিষারণ্যে, বারাহে । “এবং কৃদ্ধা ততো দেবো মুনিং গৌরমুখং তদা । উবাচ নিমিষেণৈব নিহতং দানবং বলম্ । অরণ্যেহশ্বিন্ঃস্ততশ্চেতন্নৈমিষারণ্যসংজ্ঞিতম্”মিত্যুক্তরূপে । নৈমিষেশতি পাঠে তু বায়বীয়ে । “এতন্মনোময়ং চক্রং ময়া সৃষ্টং বিসৃজ্যতে । যত্রাশ্রীর্ধ্যতে নেমিঃ স দেশস্তপসঃ শুভঃ ॥ ইত্যুক্ত্বা সূর্য্যসকাশং চক্রং সৃষ্ট্বা মনোময়ম্ । প্রণিপত্য মহাদেবং বিসসজ্জ পিতামহঃ ॥ তেহপি সৃষ্টতরা বিপ্রাঃ প্রণম্য জগতাং প্রভূম্ । প্রযযুস্তস্ত চক্রস্ত যত্র নেমির্বাশীর্ধ্যত ॥ তদ্বনং তেন বিখ্যাতং নৈমিষং মুনিপূজিতমিতি তল্লির্বচনং দ্রষ্টব্যম্ । শৌনকস্ত শৌনঃ সর্কবিবেকদৃগিতি লীলাবত্যাঃ শৌন এব শৌনকস্তস্ত কুলপতেঃ—“একো দশসহস্রাণি যোহন্নদানাদিনা ভরেৎ । স বৈ কুলপতিঃ”রিত্যুক্তলক্ষণম্ । সত্রে, যে যজমানাস্ত এব ঋত্বিজো যস্মিন্ বহুকর্তৃকে ক্রতৌ স সত্রসংজ্ঞঃ । যথোক্তম্—“বহুভ্যো দীয়তে যত্র তৃপ্যন্তি প্রাণিনো বহু । কর্ত্তারো বহুবো যত্র তৎ সত্রমভিধীয়তে” ইতি ॥১॥

স্থাসীনানভ্যগচ্ছদ্ ব্রহ্মর্ষীন্ সংশিতব্রতান্ ।

বিনয়ানতো ভূত্বা কদাচিৎ সূতনন্দনঃ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

তমাশ্রমমনুপ্রাপ্তং নৈমিষারণ্যবাসিনঃ ।

চিত্রাঃ শ্রোতুং কথাস্তত্র পরিবক্ৰস্তপস্বিনঃ ॥৩॥

অভিবাগ্ মুনীংস্তাংস্ত সৰ্বানেব কৃতাঞ্জলিঃ ।

অপৃচ্ছৎ স তপোবৃদ্ধিং সন্তিশৈবাবিনন্দিতঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

স্থেতি । কদাচিৎ সূতনন্দনঃ সৌতিঃ, ভক্তিবশাৎ বিনয়েনাবনতো ভূত্বা, স্থাসীনান্ তদ্দিনকৰ্ত্তব্যকৰ্ম্মসমাপ্তেবসরলাভেন স্থাপোবিষ্টান্ তথা সংশিতং যথাবদনুষ্ঠানাং খড়্গাদিবং স্তূতীকীকৃতং ব্রতং ব্রহ্মচর্যাদিনিয়মো যৈস্তান্, ব্রহ্মর্ষীন্, অভ্যগচ্ছৎ লক্ষ্যীকৃত্য গতবান্ ॥২॥

তমিতি । তত্র তদানীম্, নৈমিষারণ্যবাসিনস্তপস্বিনঃ, আশ্রমং স্বতপোবনম্, অনুপ্রাপ্তম্ আগতম্, তং সৌতিম্, চিত্রা অভ্যুতঃ, কথা উপাখ্যানানি, শ্রোতুম্, পরিবক্ৰঃ পরিবেষ্টনামাহুঃ ॥৩॥

অভীতি । চৈবেতি চার্থে কিস্তেতি তদর্থঃ । সন্তিজ্ঞৈঃ, অভিনন্দিতঃ প্রশংসিতঃ, স সৌতিঃ, কৃতাঞ্জলিঃ সন্, মুনিভ্যে পূজনীয়ত্বাদিতি ভাবঃ, সৰ্বানেব তু তান্ মুনীন্, অভিবাগ্, তপোবৃদ্ধিং 'যুগ্মকং তপোবৃদ্ধিতে কিম্' ইত্যপৃচ্ছৎ, তপস্বিম্ তপোবৃদ্ধিপ্রদশ্চৈবৌচিত্যাদিত্যাশয়ঃ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

স্থাসীনানিতি । কশ্চিদ্বেদেষ্ণু স্থখং স্বরূপানন্দং বিচারয়িতুমাসীনান্ । অভ্যগচ্ছদাভিমুখ্যেন স্বয়মেব তেষাং পুরঃ কথাং বক্তুং কৌতূহলিতয়া গতবান্ । নানাহুতোহধ্বরং গচ্ছেদগ্নত্ব তু কুতূহলাদিত্যুক্তেঃ । সংশিতব্রতান্ সম্যক্ শিতং তীক্ষ্ণং খড়্গাধারাবদনাস্কন্দনীয়ং ব্রতং ব্রহ্মচর্যাদিকং যেষাং তান্ ॥২॥ নৈমিষারণ্যবাসিনামাশ্রমমনুপ্রাপ্তং তং তপস্বিনঃ পরিবক্ৰরिति সঙ্কল্পঃ । অনুপ্রাপ্তে ইতি পাঠে তুস্তরাক্ষে তমিত্যাধাহাধ্যম্ ॥৩॥ তপোধানানাং তপোবৃদ্ধিরেব প্রেষ্টব্য, অতস্তাংস্তপোবৃদ্ধিমপৃচ্ছৎ, পৃচ্ছেদ্বিকৰ্ম্মকত্বাৎ । তপো বৃদ্ধানিতি পাঠে তপোহপৃচ্ছদিত্যশয়ঃ ॥৪॥

কোন সময়ে লোমহর্ষণের পুত্র পুরাণশাস্ত্রজ্ঞ ঋষিধর সৌতি বিনয়ে অবমত হইয়া, নৈমিষারণ্যে কুলপতি শৌনকের দ্বাদশ বার্ষিক যজ্ঞে ব্রতচারী ব্রহ্মর্ষীগণের নিকট উপস্থিত হইয়াছিলেন ॥১—২॥

তখন নৈমিষারণ্যবাসী তপস্বীরা আশ্চর্য্য উপাখ্যান শুনিবার জন্ত, আপন আশ্রমে উপস্থিত সৌতিকে পরিবেষ্টন করিয়া দাঁড়াইলেন ॥৩॥

সাধুজন প্রশংসিত সৌতি সেই সমস্ত মুনিগণকেই নমস্কার করিয়া তাঁহাদের তপস্তার উন্নতির বিষয় জিজ্ঞাসা করিলেন ॥৪॥

(২) সমাসীনানভ্যগচ্ছৎ... । (৩) ...অনুপ্রাপ্য... । ... নৈমিষারণ্যবাসিনঃ... ।

অথ তেষুপবিষ্টেষু সর্বেষেব তপস্বিষু ।

নির্দিষ্টমাসনং ভেজে বিনয়াল্লৌমহর্ষণিঃ ॥৫॥

সুখাসীনং ততস্তত্ত্ব বিশ্রান্তমুপলক্ষ্য চ ।

অথাপৃচ্ছদৃষিস্তত্র কশ্চিৎ প্রস্তাবয়ন্ কথাঃ ॥৬॥

কুত আগম্যতে সৌতে ! ক চায়ং বিহতস্ত্বয়া ।

কালঃ কমলপত্রাক্ষ ! শংসৈতৎ পৃচ্ছতো মম ॥৭॥

এবং পৃচ্ছৌহত্রবীৎ সম্যগ্ যথাবল্লৌমহর্ষণিঃ ।

বাক্যং বচনসম্পন্নস্তেষাঞ্চ চরিতাশ্রয়ম্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । অথ তৎপ্রশ্নোত্তরপ্রাপ্তানন্তরম্, তেষু সর্বেষেব তপস্বিষু, উপবিষ্টেষু সংস্র, লৌমহর্ষণিঃ সৌতিঃ, বিনয়াৎ অল্পজ্ঞাপ্রার্থনয়া বিনয়ং প্রদর্শ্য, তপস্বিভিরেব নির্দিষ্টম্, আসনম্, ভেজে আশ্রিতবান্ ॥৫॥

সুখেতি । ততঃ পরস্ত, তৎ সৌতিম্, সুখাসীনং সুখেনোপবিষ্টম্, বিশ্রান্তং কৃতবিশ্রামঞ্চ, উপলক্ষ্য দৃষ্টা, অথানন্তরম্, তত্র তদানীম্, কশ্চিৎ ঋষিঃ, কথা উপাখ্যানানি, প্রস্তাবয়ন্ প্রসঙ্গয়ন্ উত্থাপয়ন্ সন্, অপৃচ্ছৎ ॥৬॥

কুত ইতি । হে সৌতে ! অয়া কুতঃ কস্মাৎ স্থানাৎ, আগম্যতে, অয়ম্ এতাবান্ কালশ্চ, ক কুত্র স্থিত্বা, বিহতঃ অতিবাহিতঃ ; হে কমলপত্রাক্ষ ! পদ্মদলতুল্যানয়ন ! পৃচ্ছতো মম সমীপে, এতৎ শংস ক্রহি ॥৭॥

এবমিতি । বচনসম্পন্নো বাক্যপটুতাশালী, লৌমহর্ষণিঃ সৌতিঃ, এবং পূর্বোক্তরূপং পৃষ্টঃ

ভারতভাবদীপঃ

নির্দিষ্টমিহোপবিশ্রুতামিতি দর্শিতম্ ॥৫॥ প্রস্তাবয়ম্ উপোদঘাতয়ন্ । প্রাপ্তবয়া ইতি পাঠে বৃদ্ধ ইত্যর্থঃ ॥৬॥ উপোদঘাতমেবাহ কুত ইতি । বিহতঃ নীতঃ ॥ ৭ ॥ এবমিতি । সম্যক্

তাহার পর সেই সকল তপস্বীরা উপবেশন করিলে, সৌতি বিনীতভাবে নির্দিষ্ট আসনে উপবেশন করিলেন ॥৫॥

তাহার পর, সৌতি সুখে উপবেশন করিয়া বিশ্রাম লাভ করিয়াছেন ইহা দেখিয়া, তখন কোন মুনি উপাখ্যান উত্থাপন করিবার জন্য, তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করিলেন ॥৬॥

সৌতি ! আপনি এখন কোথা হইতে আসিতেছেন ? এবং কোথায় থাকিয়া এত কাল অতিবাহিত করিলেন ? হে পদ্মনয়ন ! আমি জিজ্ঞাসা করিতেছি, আপনি ইহা আমার নিকট বলুন ॥৭॥

(৫) লৌমহর্ষণিঃ । (৮) রৌমহর্ষণিঃ ।

তস্মিন্ সদসি বিস্তীর্ণে মুনীনাং ভাবিতাশ্চানাম্ । *

সৌতিরুবাচ ।

জনমেজয়স্ত রাজর্ষেঃ সর্পসত্রে মহাত্মনঃ ॥৯॥

সমীপে পার্থিবেন্দ্রস্ত সম্যক্ পারীক্ষিতস্ত চ ।

কৃষ্ণদ্বৈপায়নপ্রোক্তাঃ স্পৃগুণ্যা বিবিধাঃ কথাঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

সন্, সম্যক্ শব্দশুদ্ধতয়া সমীচীনম্, যথাবৎ অর্থশুদ্ধতয়া সঙ্গতঞ্চ, তেষাং ভাবিতাশ্চানাম্ মৈত্রী-
করণাণ্ডভাষাং গোপিতচিত্তানাং মুনীনাম্, চকারাং রাজর্ষীণাঞ্চ, চরিতমেব আশ্রয়ো বিষয়ো
যন্ত তৎ তাদৃশং বাক্যম্, তস্মিন্ বিস্তীর্ণে সদসি সভায়াম্, অব্রবীৎ । অস্ত চ পরশ্লোকাকর্দেন
সহ যুগ্মকতা ॥৮॥

তস্মিন্নিতি । উদমর্দং পূবেণাস্থিতমিত্যুক্তমেব । দ্বিতীয়ার্ধঞ্চ ত্রয়োদশশ্লোকেনাস্থিতমিতি
কুলকমিদম্ । জনান্ এজয়তে স্বপ্রভাবেণ কম্পয়ত ইতি জনমেজয়স্তস্ত । “এজ্জঃ খশ্” ইতি
খশ্ প্রত্যয়ঃ । নবভিরক্ষরৈরনুষ্ঠুভঃ পাদনির্মাণমার্ষম্, “মধুকৈটভৌ ছুরাশ্চানো” ইতি দেবী-
মাহাত্ম্যাদিবৎ । সর্পসত্রে জনমেজয়শ্চৈব সর্পনাশকযজ্ঞে, রাজা চার্সৌ ঋষিষ্ঠেতি তস্ত, অত-
এব যক্ষকথাশ্রবণে গতিরিতি ভাবঃ, মহাত্মন উদারচেতসঃ, তেনৈব চ দানমানাদিনা বৈশম্পা-
য়নাদীনাং সংস্থাপনমিত্যাশয়ঃ, পার্থিবেন্দ্রস্ত রাজশ্রেষ্ঠস্ত চ, তত এব চ বৈশম্পায়নস্তাপি
তদুপদেশে যত্ন ইত্যভিপ্রায়ঃ, কোতসৌ পার্থিবেন্দ্র ইত্যাহ—পরীক্ষিতোপত্যমিতি পারীক্ষিত-

ভারতভাবদীপঃ

শব্দতঃ শুদ্ধম্, যথাবদর্থতঃ শুদ্ধম্ । বচনসম্পন্নঃ শব্দপ্রয়োগকৌশলযুক্তঃ । তেষাং চরিতাশ্রয়ং
তেষাং মুনীনাং চাং অগ্রেষাং রাজাদীনাঞ্চ সঙ্গদ্বীন যানি চরিতানি তেষামাশ্রয়ভূতং
বচনম্ ॥ ৮ ॥ ভাবিতাশ্চানাম্ বিশোধিতচিত্তানাম্ । যন্তু—“জয়নৈবাতিশুদ্ধেন শত্ৰুনেজিতবান্
যতঃ । এজ্ কম্পনে ধাতুহি জয়েজয় ইতি শত্” ইতি নিকৃচা চতুরক্ষরং নামেত্যাশ্রয়শ্লিষ্মূলং
জনমেজয়ঃ পারীক্ষিত ইতি শ্রীতাক্ষরসংখ্যাবিরোধাত্, জয়শব্দস্তানুপসর্গত্বাচ্চৈডি পররূপং
দুর্লভঞ্চ । যুক্তং তু জনশব্দপূর্ব্বাদেজ্জ্বলৈজ্জ্বলাজ্ দীপ্তাবিতি দীপ্ত্যায়াং ণ্যস্তাদেজ্জঃ খশিতি
খশি মুমাগমে জনমেজয় ইতি ॥ ৯ ॥ পার্থিবেন্দ্রস্ত সমীপে কৃষ্ণদ্বৈপায়নপ্রোক্তা বৈশম্পায়নেন

এইরূপ জিজ্ঞাসা করিলে, বাকপটু সৌতি সেই বিস্তৃত সভার মধ্যে শুদ্ধ-
চিত্ত সেই মুনীগণ ও রাজগণের চরিত্র বিষয়ে শব্দশুদ্ধ এবং অর্থশুদ্ধ বাক্য
বলিতে লাগিলেন । (নবম শ্লোকের অর্কের সহিত এই অনুবাদ) ॥৮॥

সৌতি বলিলেন—মহাত্মা রাজর্ষি রাজশ্রেষ্ঠ পরীক্ষিতনন্দন জনমে-
জয়ের সর্পসত্রে তাঁহারই নিকটে বেদব্যাসরচিত অত্যন্তধর্ম্মজনক যে নানা-

* তস্মিন্ ইত্যাদিপাদদ্বয়ং কস্মিন্শিদ্ধাক্ষিপাত্যাপ্তকে ন দৃশ্যতে । (১০) পারীক্ষিতস্ত চ ।

কথিতাশ্চাপি বিধিবদ্ যা বৈশম্পায়নেন বৈ ।

শ্রদ্ধাং তা বিচিত্রার্থা মহাভারতসংশ্রিতাঃ ॥১১॥

বহুনি সম্পরিক্রম্য তীর্থান্নায়তনানি চ ।

সমস্তপঞ্চকং নাম পুণ্যং দ্বিজনিষেবিতম্ ॥১২॥

গতবানস্মি তং দেশং যুদ্ধং যত্রাভবৎ পুরা ।

কুরুণাং পাণ্ডবানাঞ্চ সর্বেষাঞ্চ মহীক্ষিতাম্ ॥১৩॥ (কুলকম্)

দিদৃক্ষুরাগতস্তস্মাৎ সমীপং ভবতামিহ ।

আয়ুস্তুভ্যং সর্ব্ব এব ব্রহ্মভূতা হি মে মতাঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

সুশ্র জ্ঞনমেজয়শ্চ সমীপে, বিশং প্রজ্ঞাং পাতি রক্ষতীতি বিশম্পো রাজা জনমেজয়ঃ স এব
অয়নং তদানীমাশ্রয়ো যশ্চ স বিশম্পায়নঃ স এবতি বৈশম্পায়নঃ প্রজ্ঞাদিত্যং স্বার্থে অণ,
তেন বৈশম্পায়নেন, কৃষ্ণদ্বৈপায়নেন ব্যাসেন প্রোক্তা রচিতাঃ স্পৃগ্যা অতীবপুণ্যজনিকাঃ,
বিবিধা যাঃ কথা উপাখ্যানানি, সম্যক্ সমীচীনং বিবৃতসর্কাসং যথা শ্রদ্ধা, বিধিবৎ
“বিস্পষ্টমদ্রুতং শাস্ত্রম্” ইত্যাদিশাস্ত্রানুসারেণ চ, কথিতাঃ, অহং তা বিচিত্রার্থা আশ্চর্যা-
ভিধেয়াঃ মহাভারতসংশ্রিতা মহাভারতেতি সংজ্ঞাং প্রাপ্তাঃ, তাঃ কথাঃ শ্রদ্ধা, বহুনি তীর্থানি
জলময়ানি পুষ্করাদীনি, আয়তনানি স্থলময়ানি বদরিকাদীনি চ, সম্পরিক্রম্য পৰ্য্যট্য, দ্বিজ-
বিপ্রৈর্নিষেবিতম্, অতএব পুণ্যং পবিত্রম্, সমস্তপঞ্চকং নাম সমস্তাং পঞ্চকং পরশুরামকর্তৃপত্ন-
তর্পণহৃদপঞ্চকং যত্র তং তন্মাত্রা প্রসিদ্ধম্, তং দেশম্, গতবানস্মি ; যত্র পুরা, কুরুণাং পাণ্ডবা-
নাঞ্চ, সর্বেষাং মহীক্ষিতাঞ্চ তদুভয়পক্ষগতনৃপাণাঞ্চ, যুদ্ধমভবৎ ॥১—১৩॥

দিদৃক্ষুরিতি । অহং দিদৃক্ষুর্ভবত এব দ্রষ্টুমিচ্ছুঃ সন্, ইহ ইদানীম্, তস্মাৎ সমস্তপঞ্চকদেশাং,

ভারতভাবদীপঃ

কথিতাশ্চেতি সপঞ্চকঃ ॥ ১০ ॥ বিশং প্রজ্ঞাং পাতিতি বিশম্পো জনমেজয়স্তশ্রায়নং গুরুত্বেনা-
শ্রয়ভূতো বিশম্পায়নঃ, স এব বৈশম্পায়নঃ, স্বার্থে তদ্ধিতঃ । যদা বিরিব বিজীবঃ পশ্চিবদ্বে-
হান্তরসংক্রমণাৎ শম্পঃ সুশ্র পালক ক্রেশঃ, তয়োৱয়নমধিষ্ঠানং শুদ্ধং ব্রহ্ম, তদধীতে তদ্বদেতি
বা বৈশম্পায়নন্তেন বৈশম্পায়নেন । তাঃ শ্রদ্ধা তং দেশং গতবানস্মীতি সপঞ্চকঃ । মহাভারতঃ
“চত্বার একতো বেদা মহাভারতমেকতঃ । মহর্ষিভিঃ সমাগত্য তুলামারোপিতং পুরা । মহাত্মন্তার-
বক্ষাক মহাভারতমুচ্যত” ইত্যুক্তলক্ষণম্ । তত্র সংশ্রিতাঃ সম্যক্ শ্রিতাঃ সর্বেষাং গর্ভা ইত্যর্থঃ ।
তপ্পর্কমরুন্ত্যামিত্যুগ্র স্বতো মত্বর্থাৎ তপ্প্রত্যয়ো বাহুল্যান্তারশব্দানপীতি জ্ঞেয়ম্ ॥১১॥

প্রকার উপাখ্যান বৈশম্পায়ন যথানিয়মে বলিয়াছিলেন, আশ্চর্য্য অর্থপ্রকাশক
মহাভারতনামক সেই উপাখ্যান শ্রবণ করিয়া, আমি বহু তীর্থ এবং বহু পুণ্যক্ষেত্র
পর্য্যটন করিয়া, ব্রাহ্মণসেবিত পবিত্র সেই সমস্তপঞ্চকদেশে গিয়াছিলাম, যেখানে
পূর্বে কৌরবগণ, পাণ্ডবগণ এবং অগ্ন্যাগ্ন রাজগণের যুদ্ধ হইয়াছিল ॥১—১৩॥

অগ্নিন্ যজ্ঞে মহাভাগাঃ সূর্য্যপাবকবর্চসঃ ।

কৃতাভিষেকাঃ শুচয়ঃ কৃতজপ্যা হতাগ্নয়ঃ ।

ভবন্তু আসতে স্বস্থা ব্রবীমি কিমহং দ্বিজাঃ ! ॥১৫॥ !

পুরাণসংহিতাঃ পুণ্যাঃ কথা ধর্ম্মার্থসংশ্রিতাঃ ।

ইতিবৃত্তং নরেন্দ্রাণামুষীণাঞ্চ মহাত্মনাম্ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ভবতাং সমীপমাগতঃ । হি যস্মাং, আয়ুস্মন্তঃ তপস্মন্তা দীর্ঘজীবিনো ভবন্তঃ, সর্ব্ব এব, ব্রহ্ম-
ভূতা ব্রহ্মতুল্যাঃ, মে মতাঃ ॥১৪॥

ব্রহ্মভূতস্বমেব কৃত ইত্যাহ অগ্নিমিতি । মহান্ ভাগ ঐদৃশমহাযজ্ঞসম্পাদনযোগ্যং
ভাগ্যং যেষাং তে, তথা সূর্য্যঃ পাবকো বহ্নিশ্চ তয়োরিব বর্চস্তুজো যেষাং তে, কৃতঃ অভিষেকো
যজ্ঞাঙ্গম্নানং যৈস্তে, অতএব শুচয়ঃ পবিত্রাঃ, কৃতং জপাং মন্ত্রজপো যৈস্তে, হতঃ অগ্নিযৈস্তে
তাদৃশাশ্চ ভবন্তঃ, অগ্নিন্ যজ্ঞে, স্বস্থাঃ স্বস্থাঃ সন্তঃ, আসতে উপবিশন্তি । অতএব হে দ্বিজাঃ !
পুণ্যাঃ পুণ্যজনকঃ পুরাণসংহিতা ব্রাহ্মাদিপুুরাণসংজ্ঞকগ্রন্থাঃ, ধর্ম্মার্থসংশ্রিতা ধর্ম্মার্থবিষয়াঃ,
কথা উপাখ্যানানি মঙ্গাদিস্মৃতিগ্রন্থা বা, মহাত্মনাম্, নরেন্দ্রাণাং রামচন্দ্রাদীনাম্, ঋষীণাং
মরীচিপ্ৰভৃতীনাম্, ইতিবৃত্তম্ ইতিহাসং রামায়ণ-মহাভারতাদিকঞ্চ, এতেষাং মপ্যে কিং
ব্রবীমি ; ইত্যাদিশতেতি শেষঃ ।

“ভাগো রূপাঙ্কিকে প্রোক্তো ভাগদেয়ৈকদেশয়োঃ” ইতি বিখ্যঃ ।

পঞ্চদশশ্লোকোঃ সট্চরণঃ, বৃত্তরত্নাকরটীকায়াং দিবাকরেণ তথাক্ষীকারাং “গতং তির-
শ্চীনম্” ইত্যাদিমাঘকাব্যাবাখ্যানেন মল্লিনাথেন তথাক্ষীকারাচ্চ । অতএব পঞ্চদশষোড়শ-
শ্লোকযোগ্যগ্ৰন্থকমিদম্ ॥১৫—১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

তীর্থানি জলপ্রাধাত্যং পুষ্করাদীনি, আয়তনানি স্থলপ্রাধাত্যন্নৈমিষাদীনি ॥১২—১৪॥ ক্রতেতি ।
আসনে স্বস্থা ভবন্তো ভবন্তিতি শেষঃ । আসতে ইতি পাঠে স্বাস্থ্যং পৃচ্ছতি কথং প্রস্তোতু-
মিত্যর্থঃ । অহঞ্চ পুরাণাদিষু তমং কিং ব্রবীমীত্যজ্ঞাপয়তেতি শেষঃ ॥ ১৫ ॥ পুরাণেতি ।
“সর্গশ্চ প্রতিসর্গশ্চ বংশো মন্বন্তরাণি চ । বংশানুচরিতক্ষেতি পুরাণং পঞ্চলক্ষণমিতি স্মৃত্যুক্তং

এখন আপনাদিগকে দেখিবার ইচ্ছা করিয়া, সেই সমস্তপঞ্চক হইতে
আপনাদের নিকট আসিয়াছি । কারণ, আমি আপনাদের সকলকেই ব্রহ্মার
তুল্য বলিয়া মনে করি ॥১৪॥

আপনারা ভাগ্যবান্, সূর্য্য ও অগ্নির তুল্য তেজস্বী এবং স্নান করিয়া পবিত্র
হইয়াছেন, জপ সমাপ্ত করিয়াছেন, অগ্নিতে হোমও করিয়াছেন, এখন সুস্থভাবে
অবস্থান করিতেছেন । অতএব ব্রাহ্মণগণ ! পবিত্র পুরাণগ্রন্থ, কিম্বা ধর্ম্ম ও অর্থ-

(১৫) অগ্নিন্ যজ্ঞে ইত্যাদিপাদদ্বয়ং বৈদিকদেশীয়পুস্তকে ১৪শ শ্লোকভাবেন বিস্তৃতম্ ।

ঋষয় উচুঃ ।

দ্বৈপায়নেন যৎ প্রোক্তং পুরাণং পরমর্ষিণা ।

স্বরৈর্দেবৈরিত্তৈশ্চৈব শ্রুত্বা যদভিপূজিতম্ ॥১৭॥

তস্তাখ্যানবরিষ্ঠস্ত বিচিত্রপদপৰ্বণঃ ।

সূক্ষ্মার্থন্যায়যুক্তস্ত বেদার্থৈর্ভূষিতস্ত চ ॥১৮॥

ভারতশ্চেতিহাসস্ত পুণ্যাং গ্রন্থার্থসংযুতাম্ ।

সংস্কারোপগতাং ব্রাহ্মীং নানাশাস্ত্রোপবৃংহিতাম্ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

দ্বৈপেতি । পরমর্ষিণা দ্বৈপায়নেন, যৎ পুরাণং পুরাতনবিষয়কমাখ্যানং প্রোক্তম্, স্বরৈর্দেবৈরিত্তৈশ্চৈব ব্রহ্মর্ষিভির্বৈশম্পায়নাদিভিঃ, শ্রুত্বা যৎ অভিপূজিতং সম্মানিতম্; আখ্যানবরিষ্ঠস্ত উপাখ্যানশ্রেষ্ঠস্ত, বিচিত্রাণি আশ্চর্যার্থপ্রকাশকতয়া আশ্চর্য্যাণি পদানি স্থপ্তিভূষণরূপাণি পৰ্বাণি আদিসভাদয়ো ভাগাশ্চ যস্ত তস্ত, সূক্ষ্মার্থা প্রকৃতিপুরুষাদয়ঃ শ্রায়ান্তঃ-প্রতিপাদনযুক্তয়শ্চ তৈযুক্তস্ত, বেদার্থৈঃ “ব্রাহ্মণোহস্ত মুখ্যমাসীৎ” ইত্যাদিবেদাভিধেয়ৈঃ ভূষিতস্ত এতদন্তর্নিবিষ্টতয়া শোভিতস্ত চ, ভারতস্ত মহাভারতনাম্নঃ, ইতিহাসস্ত পুরাবৃত্ত-প্রকাশকগ্রন্থস্ত, পুণ্যাং ধর্মবিষয়কত্বাৎ পবিত্রাম্, গ্রন্থাত ইতি গ্রন্থঃ স চাসৌ অর্থশ্চেতি তেন সংযুতাং গ্রন্থনযোগ্যার্থযুক্তাং সূক্ষ্মার্থবিশিষ্টামিত্যর্থঃ, সংস্কারোপগতাম্ ব্রহ্মাদিব্যাকরণম্-সারেণ ব্যুৎপত্তিঃ প্রাপ্তাং ন পুনরপগ্রয়োগান্বিতামিত্যর্থঃ, নানাশাস্ত্রৈর্সর্বহতরশাস্ত্রার্থৈঃ উপ-

ভারতভাবদীপঃ

পুরাণং পুরাপি নবং বর্ণপদানুপূর্বীবিব্রংশেহপি প্রতিকল্পং তদর্ধানাং সর্গাদীনাং সমাননাম-রূপত্বাৎ । ‘সূর্য্যচন্দ্রমসৌ ধাতা যথাপূর্ব্বমকল্পয়’দিতি শ্রুতে: । পুরাণস্ত সংহিতা: ধর্ম্মাশ্রিতা: কথা দানমোক্ষধর্ম্মাচ্চা: । অর্থাশ্রিতা রাজধর্ম্মাচ্চা: । নরেন্দ্রাণাং নলরামাদীনামিতিবৃত্ত-মাচারপ্রকারম্, ঋষীণাং ভৃগ্বাদীনাম্; চাং পতিব্রতাদীনাম্ ॥ ১৬ ॥ স্বরৈর্দেবৈরিত্তৈশ্চ যদভি-পূজিতং স্বস্বলোকে ইতি শ্রেয়ঃ ॥১৭॥ বিচিত্রাণি স্বরূপতোহর্থতশ্চ রম্যাণি পদানি, বাক্যাদেক-পলক্ষণম্, পৰ্বাণি পৌণ্ড্রপৌলোমাদীতাদিসভাদীনি বা যত্র তস্ত সূক্ষ্মা অতর্ক্যা অর্থা আত্মতত্ত্বা-দয়: । “অচিন্ত্যা: খলু যে ভাবা ন তাংস্তর্কেণ যোজয়েৎ । নাপ্রতিষ্ঠিততর্কেণ গম্ভীরার্থস্ত নিশ্চয়:” ॥ নৈবা তর্কেণ মতিরাপনেয়েতি শ্রুতিস্বতিভ্যাম্ । শ্রায়ন্তঃপ্রতীত্যনুকূল্য যুক্তি: । বেদার্থৈর্বেদ-তাৎপর্য্যবিষয়ভূতৈরর্থৈশ্চ ভূষিতস্ত ॥১৮॥ সংস্কারোপগতাং পদাদিব্যুৎপত্তিমতীং ব্রাহ্মীং বাচম্ ।

বিষয়ের উপাখ্যান, অথবা মহাশ্রা রাজগণ ও ঋষিগণের ইতিহাস, ইহার মধ্যে কোন বিষয় আমি বলিব (তাহা আদেশ করুন) ॥১৫—১৬॥

ঋষিগণ বলিলেন—মহর্ষি বেদব্যাস প্রাচীন ঘটনা অবলম্বন করিয়া যাহা রচনা করিয়াছেন, যাহা শুনিয়া দেবগণ ও ব্রহ্মর্ষিগণ সর্ব্বপ্রকারে প্রশংসা

জনমেজয়স্য যাং রাজ্ঞো বৈশম্পায়ন উক্তবান্ ।

যথাবৎ স ঋষিস্তুষ্ট্য সত্রে দ্বৈপায়নাজ্ঞয়া ॥২০॥

বেদৈশ্চতুর্ভিঃ সংযুক্তাং ব্যাসস্তাদ্ব্যুতকর্মণঃ ।

সংহিতাং শ্রোতুমিচ্ছামঃ পুণ্যাং পাপভয়াপহাম্ ॥২১॥ (কুলকম্)

সৌতিরুবাচ ।

আত্মং পুরাণমীশানং পুরুষুতং পুরুষুতম্ ।

ঋতমেকাঙ্করং ব্রহ্ম ব্যক্তাব্যক্তং সনাতনম্ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

বৃংহিতাং পরিবর্দ্ধিতাম্, যাং ব্রাহ্মীং বাচম্, দ্বৈপায়নস্য ব্যাসস্য আজ্ঞয়া, জনমেজয়স্য রাজ্ঞঃ সত্রে সর্পযজ্ঞে, স প্রসিদ্ধঃ, ঋষিবৈশম্পায়নঃ তুষ্ট্যা যোগ্যশ্রোতৃলাভাং হানন্দেন, যথাবৎ যথা-বিধি উক্তবান্ ; চতুর্ভির্বেদৈর্বেদার্থৈঃ সংযুক্তাম্, পুণ্যাং পুণ্যজনিকাম্, অতএব পাপভয়াপহাম্, অদ্বুতম্ অনন্তসাধ্যাদ্রাদাশ্চর্য্যং কর্ম ঈদৃশগ্রন্থরচনাকার্য্যং যন্ত তস্য ব্যাসস্য, সংহিতাং মহাভারত-নামকং গ্রন্থম্, বয়ং শ্রোতুমিচ্ছামঃ । ইতি কুলকেন ঋষীণাং প্রশ্নঃ । “ব্রাহ্মী তু ভারতী ভাষা” ইত্যাত্মময়ঃ ॥১৭—২১॥

অথ সৌতিরভীষ্টদেবতানমস্কারাত্মকং মঙ্গলমাচরন্ মহাভারতকথনং কলাপকেন প্রতি-জ্ঞানীতে আত্মমিতি । আত্মং জগৎকারণতয়া আদিমম্ “যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে” ইত্যাদি শ্রুতে: “দ্বয়্যাগস্ত যতঃ” ইতি শারীরকসূত্রাচ্চ ; অতএব পুরাণং সর্ক্বাপেক্ষয়া প্রাচী-

ভারতভাবদীপঃ

ব্রাহ্মী গোষ্ঠারতী ভাষেতাময়ঃ । নানাশাস্ত্রৈরুপবৃংহিতামুদীপিতাম্ । শাস্ত্রাস্ত্রাবিরুদ্ধামিত্যর্থঃ ॥১৯॥ রাজ্ঞোঃ সত্রে ইতি শেষঃ ॥২০॥ বেদৈশ্চতুর্ভিঃ সংযুক্তাং চতুর্বেদার্থবতীম্ । সমিত্যমিতি পাঠে

করিয়াছেন, সেই মহাভারতনামক ইতিহাস সমস্ত ইতিহাসের মধ্যে প্রধান, তাহার পদগুলি আশ্চর্য্য, পর্ব্বগুলিও আশ্চর্য্য, তাহাতে সূক্ষ্ম তত্ত্ব নিরূপিত হইয়াছে এবং তাহার যুক্তিও আছে, বিশেষতঃ তাহা বেদ-প্রতিপাদ্য বিষয়ে অলঙ্কৃত ; তাহার সংস্কৃত বাক্যগুলিও পবিত্র, সুসংলগ্ন এবং নানাশাস্ত্রার্থ-পরি-বর্দ্ধিত ; যাহা মহারাজ জনমেজয়ের সর্পসত্রে বেদব্যাসের আদেশে প্রশিক্ষিত বৈশম্পায়ন মুনি যথানিয়মে বলিয়াছিলেন । এই গ্রন্থ রচনা করায় বেদব্যাসের কার্য্য আশ্চর্য্যই হইয়াছে বটে ; এই গ্রন্থে চারিটি বেদের অর্থই পাওয়া যায় এবং ইহা পবিত্র ও পাপভয় নষ্ট করে । সুতরাং আমরা সেই মহাভারত শুনিতে ইচ্ছা করি ॥১৭—২১॥

(২০)....ঋষি: পৃষ্ট:.... (২১)....চতুর্ভি: সমিত্যম্...ইচ্ছাম: ধর্ম্ম্যাম্.... ।

ভারতকৌমুদী

নম্, ঈশানং সৰ্বনিয়ন্তারম্, “ঈশ্বরঃ সৰ্বভূতানাং হৃদ্যেশহৰ্জুন ! তিষ্ঠতি” ইতি গীতোক্তেঃ ; পুরুভির্হোতৃপ্ৰভৃতিৰ্ভবহুভির্জনেঃ হুতম্ অগ্নিরূপত্বাদাহুতিবিষয়ীকৃতম্, “অগ্নিৰ্বে সকলা দেবাঃ” ইত্যাদি স্মৃতেঃ ; পুরুভির্কহভিঃ ঋবপ্রহ্লাদাদিভিঃ স্তবতঃ স্তববিষয়ীকৃতম্, ঋতং সত্যস্বরূপম্, “সত্যং জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম” ইতি ঋতেঃ ; একাক্ষরম্ ‘ওম্’ ইত্যেকাক্ষরপ্রতিপাদ্যম্, “তস্য বাচকঃ প্রণবঃ” ইতি পাতঞ্জলসূত্ৰাৎ ; অথবা বাচ্যবাচকয়োরভেদাৎ ওমিত্যেকাক্ষররূপম্, “ওমিত্যেকাক্ষরমুদগীথমুপাসীত” ইতি ঋতেঃ ; ব্যাক্তো রামকৃষ্ণাদিসাক্ষারভাবেন লোকলোচন-গোচরীভূতশাস্ত্রো অব্যাক্তঃ চিদানন্দাদিরূপেণ লোকলোচনগোচরীভূতশ্চেতি তম্, সনাতনং নিতাম্, “ন নিত্যশুদ্ধবুদ্ধমুক্তস্বভাবশ্চ” ইত্যাদিসাংখ্যসূত্ৰাৎ, অতএব ব্রহ্ম ব্যাপকং পরমাত্ম-স্বরূপম্, “বিষ্টভাঃ হিমং কুংস্মেকাংশেন স্থিতো জগৎ” ইত্যাদিগীতোক্তেঃ, নমস্কৃত্যেতি পরেণাশ্রয়ঃ ।

“পুরুহঃ পুরু ভূয়িষ্ঠম্” ইত্যাদ্যমরঃ । পুরুষ্টুতমিতি সুষামাদিত্যাং যত্বম্ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

তুল্যামিত্যর্থঃ । পুণ্যাং শ্রেয়োবন্ধিনীম্ । পাপভয়াপহাং চিত্তশোধিকাম্ ॥২১॥ মঙ্গলাচরণ-পূৰ্ব্বকং মূনিভিঃ প্রার্থিতমর্থং বক্তুং প্রতিজানীতে, আত্মমিত্যাদিচতুৰ্ভিঃ । হরিঃ নমস্কৃত্য মহর্ষেমতং প্রবক্ষ্যামীতি তৃতীয়চতুর্থয়োৰশ্রয়ঃ । অত্র ভূবীজাকুরতরুফলোপমাঃ পঞ্চ ঈশ্বরপুরুষাঃ শুদ্ধ-শবল-সূত্র-বিরাট্-বিষ্ণুসংজ্ঞাঃ নিরুপাধিমায়াপাধিমায়াকাধ্যাপক্ষী-কৃত-মহাভূতোপাধি-পক্ষীকৃত-মহাভূতোপাধি-পুরুষাকারমূৰ্ত্যুপাধিবিশিষ্টচৈতন্যরূপাঃ । তত্র ত্রীনত্রোদ্দেশিতি নমস্কার্যত্বেন, আত্মং পুরুষং নিরুপাধিচৈতন্যম্ । ঈশানং মায়িনং তু মহেশ্বরমিতি ঋতিপ্রসিদ্ধম্ । পুরুহুতং যজ্ঞেষু পুরুভির্কহভির্হোতৃভির্হুতমাহুতম্ । পুরুভিঃ সামগ্ৰৈঃ স্তবতঃ অধ্বর্যুভিরিষ্টং চেত্যপি দ্রষ্টব্যম্ । তদযদিদমাহরমুং যজামুং যজ্ঞেতেতশ্চৈব সা বিসৃষ্টিরিতি হিরণ্যগর্ভাখ্যে সূত্রে সৰ্বযষ্টব্যদেবতাস্বত্বশ্রুতেঃ । যদেন-মৃগ্ভিঃ শংসন্তি যজুৰ্ভিঃ জাস্ত সামভিঃ স্তবস্তীতি স্মৃতেষু । পুরুহং পুরু ভূয়িষ্ঠমিত্যমরঃ । এতদেব ত্রয়ং ব্যুৎক্রমেণ বিশিনষ্টি, ব্যাক্তাব্যাক্তং সনাতনমিতি । ব্যাক্তং সূত্রাস্তা, হবির্ভোক্তৃ-ফলপ্রদাতৃস্বাদিযোগাৎ । অব্যাক্তম্ ঈশানং, স্থপ্তিপ্রলয়য়োঃ সৰ্বলয়াস্বত্বাৎ । সনাতনমথগুণ্ডণ্ডায়-মানম্ । এতেন তস্মাদব্যাক্তমুৎপন্নমিতি স্মৃতেষু চৈতন্যরূপত্বমিতি লয়ো দর্শিতঃ । ঋতং যথাভূতম্ । যথা স্মৃটিকে স্বতঃস্বদ্ধে হিন্দুলাশ্রয়ত্বেন রক্তত্বং, তত্রৈব স্মৃটিকাংশপ্রমোষে পদ্মরা-গত্বং তত্রৈব চন্দ্রিকায়ামিন্দ্রনীলত্বাধ্যাত্মতঃ ; তথা চৈতন্যে মায়াযোগাদীশত্বম্, ঈশেইপ্যবিষ্ঠা-যোগাৎ সূত্রত্বম্, সূত্রেইপ্যবিষ্ঠাদাট্যাছিরিটত্বাধ্যাত্মতঃ । তত্রোত্তরোত্তরোপেক্ষয়া পূৰ্ব্বপূৰ্ব্বম্ ঋতম্, পরমর্ন্তং স্বাস্তঃ পুরুষ এব । একমিতি মায়াদ্ব্যপাধিকৃতভেদনিরাসঃ, অক্ষরম্ অশেঃ সৰ্বং ব্যাপকম্, তেন আকাশাৎ পৃথিব্যাং দেবিত্বং নাস্ত্যং পৃথগুপাধেরপি সৰ্বমস্তীতি দর্শিতম্ ;

সৌতি বলিলেন—যিনি জগতের আদি, সৰ্ব্বাপেক্ষা প্রাচীন, সকলের নিয়ন্তা, বহুলোকের পূজিত ও স্তবিত, সত্য ও প্রণবস্বরূপ, রাম-কৃষ্ণাদিরূপে দৃশ্য, আবার জ্ঞান ও চৈতন্যাদিরূপে অদৃশ্য, চিরস্থায়ী, পরমাত্মা, এবং যিনি

অসচ্চ সচ্চৈব যদ্বিশ্বং সদসতঃ পরম্ ।

পরাবরাণাং স্রষ্টারং পুরাণং পরমব্যয়ম্ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

অসচ্চৈতি । যৎ হরিলক্ষণং ব্রহ্ম, অসচ্চ তত্ত্বজ্ঞানবাধ্যত্বাৎ “নেহ নানাস্তি কিঞ্চন” ইতি শ্রুতেশ্চ স্তুতিরদ্রতবৎ পরমার্থতঃ অবিজ্ঞানমেব, সচ্চ ব্যাবহারিকদশায়াং বিজ্ঞানমেব, বিশ্বং জগৎ তৎস্বরূপমিত্যর্থঃ, “সর্বং খল্বিদং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতেঃ । যচ্চ ব্রহ্ম, সৎ বিজ্ঞানং কারণং যুক্তিকাদি, অসৎ কারণব্যাপারং পূৰ্ব্বমবিজ্ঞানং কার্য্যং ঘটাদি সত্য যুক্তমসদিত্যি সদস্য শাকপাথিবাদিহান্নাধ্যাপদলোপী স্যুমাং তস্মাৎ পরমত্বং কারণভিন্নং কার্য্যভিন্নঞ্চৈত্যর্থঃ, নিজ্জিয়দ্ব্যমিত্যাদ্যেচ্চৈতি ভাবঃ । পরে উৎকৃষ্টা ব্রহ্মাদয়ঃ অবরে নিকৃষ্টা ঘটাদয়ন্তেষাম্, স্রষ্টার-মুৎপাদয়িতারম্, “যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে” ইতি শ্রুতেঃ, পুরাপি নবমিব সর্বদা প্রতীয়মানম্, পরং সর্বাপেক্ষয়া উৎকৃষ্টম্, অব্যয়ম্ অবিনশ্বরম্, “নিত্যঃ সর্বগতঃ স্থাগুঃ” ইত্যাদি-শ্রুতেঃ । নমস্কৃত্যেত্যাহ্বয়ঃ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

অতএব ব্রহ্ম নিরবধিকবৃহত্ত্বাদেশতঃ কালতে, বস্তুতশ্চ পরিচ্ছেদশূন্যম্ ॥২২॥ চতুর্থং বিরাজ-মাহ, অসচ্চৈতি । যৎ সদস্যং পরং সদস্যন্ত্যাং কার্য্যাকারণাভ্যাং স্রষ্ট্রোভ্যাং পরমত্বং সনাতনাখ্যম্ তদেব বস্তু বিশ্বং বিরাজ্ রূপমিত্যর্থঃ ; ব্রহ্মৈবেদং সর্বমিত্যাদি শ্রুতেঃ । কিম্বৃত্তং বিশ্বম্ ? সৎ দৃশ্যমানত্বং ; অসচ্চ, নেহ নানাস্তি কিঞ্চনেতি তত্ত্বজ্ঞানবাধ্যত্বশ্রুতেঃ । নব্বাণ্ডান্তয়োরস্য মধ্যে চ সৎ ঘটাদিকং দৃষ্টম্ ? নেতাহ, অসচ্চৈতি । রজ্জুরূপবৎ প্রতিভাসমানমপি কাল-জয়েৎপি নাস্তীত্যর্থঃ । ফলোপমং পঞ্চমং বিষ্ণুমাহ পরেতি । পরে স্রষ্ট্রাশ্রয়ঃ, অবরে বিরাজাদি-ঘটাস্তাঃ, বহুধমনস্ত্যক্তিত্বহুচনার্থম্, তেষাং স্রষ্টারম্ । নব্বাণ্ডান্তরূপমন্ত কথং পরাদিশ্রষ্ট্র-মত আহ পুরাণমিতি । পুরাপি নবম্, অনাদিরেব সন্ ব্রহ্মাণ্ডান্তশ্চতুর্ভূজেন রূপেণাবিভূতোহ-নস্ত্যক্তিঃ পরিণতবীজগতঃ ফলমকুরাদীনামিব পরাবরাণাং স্রষ্ট্রা ভবতীত্যর্থঃ । অতএব পর-মব্যয়মত্যন্তং ব্যয়শূন্যম্, সংসারস্থানন্ত্যাং তৎকারণীভূতশ্চ তশ্চ ব্যয়ো ন যুক্ত্যত ইত্যর্থঃ । নহু সৌহর্য্যমাত্মা চতুষ্পাদিত্যাদিনা নিকৃপাধিতুর্ধ্যাপ্রতিপত্তয়ে পরমাত্মনজ্ঞীণ্যেব সোপাধিকানি রূপাণি বিশ্বতৈজসপ্রাজ্ঞসংজ্ঞানি মাণ্ডুক্যাদিষু জায়ন্তে, ন তু চতুর্থমিতি চেৎ ? সত্যম্, তথাপি য এষোহস্তরাদিত্যে হিরণ্যঃ পুরুষো দৃশ্যতে হিরণ্যশ্চহিরণ্যাক্ষেণঃ অরশ্চণ্যার্চাবৌ তৃতীয়শ্চ-মিতো দিবীত্যাডিপ্রভৃমিতং হিরণ্যং বেদ্যেতি ছানোগ্যে পুরুষাকৃতেব্রহ্মণস্তল্লোকাদেশ-শ্রবণাৎ, কৌষীতিক্রিয়াক্ষেণে চ পর্য্যাক্ষশূন্য ব্রহ্মণস্তেন সহ সংবাদাদেশ-শ্রবণাৎ তদপ্যস্তীতি বাস্তবিকপক্ষে অবিজ্ঞান ও ব্যাবহারিকপক্ষে বিজ্ঞান এই বিশ্বব্রহ্মাণ্ড স্বরূপ, আর যিনি কারণও নহেন কার্য্যও নহেন, সমস্ত স্থাবর ও জঙ্গমের স্রষ্ট্রা, পুরাতন হইলেও সর্বদা নূতনের স্থায় প্রতীয়মান, সর্বাপেক্ষা উৎকৃষ্ট এবং নিত্য, আর

(২৩) অসচ্চ সদসচ্চৈব ইতি নীলকণ্ঠসম্মতঃ পাঠঃ

ভারতভাবদীপঃ

গম্যতে । আরণ্যকেহপি গন্ধমাদনপ্রবেশে, ধৌম্যবাক্যে মহামেকর্মহাভাগেত্যাদিনা
 মেরুপৃষ্ঠে ব্রহ্মলোকাদন্তঃ বিষ্বলোকং প্রাচ্যাং নারায়ণস্থানং মেরাবতিবিরাজতে
 ইত্যাদিনা স্থানমেতন্নহাভাগ ধ্রুবমক্ষয়মব্যয়মিত্যন্তেন গ্রহেনোক্তবিশেষণমামনন্তি ।
 তত্রৈব চ তৎপ্রাপ্তানামনাবৃত্তিঃ স্মৃতা, তত্র গম্য পুনর্নেমং লোকমায়ান্তি ভার-
 তেতি । স্থানান্তরেভ্যশ্চার্যুত্তির্গীতাস্মৃতা, আত্রক্ষভুবনাল্লোকাঃ পুনরাবর্তিনোহর্জু-
 নেতি । ইমাবেব ব্রহ্মবিষ্বলোকাবভিপ্রোত্য চিস্তিতং চতুর্থং কার্য্যং বাদরিরিত্যত্র
 ছান্দোগ্যে হুচিরাদিমার্গং প্রকৃত্য শ্রয়তে স এতান্ ব্রহ্ম গময়তীত্যত্র মানবঃ পুরুষ উপাসকান্
 কার্য্যং ব্রহ্ম প্রাপয়তু্যত বিষ্ণুখ্যং পরমিতি । প্রাণো ব্রহ্ম কং ব্রহ্ম খং ব্রহ্মেতি প্রকৃত্য
 যদ্বাচকং তদেব খং যদেব খং তদেব কমিতি কথয়োরভেদমুক্ত্য প্রাণং চ হাশ্মৈ তদাকাশং
 চোচুরিতি প্রাণাকাশাখ্যয়োঃ কার্য্যকারণব্রহ্মণোরূপান্তত্বেনোপসংহার্য্যং সংশয়ঃ । তত্র
 পরস্মিন্ ব্রহ্মণি ন তস্ত প্রাণা উৎক্রামন্ত্যত্রৈব সমবনী(লী)য়ন্ত ইতি ঋতিপ্রসিদ্ধং পারমার্থিকং
 গত্যাভাবমভিপ্রোত্য কার্য্যং ব্রহ্মৈব গতিপ্রাপ্যমিতি পূর্ব্বঃ পক্ষো দৃশ্যতে পরমিতি সিদ্ধান্তঃ ।
 অগ্নিন্ পক্ষে ঋতিহুত্রয়োঃ স্বারস্তং কতকেহবগন্তব্যম্ । ঈক্ষতিক্স্মাধিকরণে ভাষ্যেহপি হি
 এবংবিধো পূর্ব্বোত্তরপক্ষৌ সর্ব্বত্র দৃশ্যতে । যত্ত্বুক্তং পরমেশ্বরে হিরণ্যশ্মশ্রুতাদিরূপশ্রবণং
 নোপপদ্যতে ইতি, তত্র ক্রমঃ, শ্রাং পরমেশ্বরশ্রুতাদিচ্ছাবশান্নায়াময়ং রূপং সাধকান্নগ্রহার্থ-
 মিত্যাদিনা তদ্বদিহাপি জ্ঞেয়ম্ । তত্র পূর্ব্বপক্ষে ফলম্ ইমং মানবমাবর্ত্তং নাবর্ত্তন্ত ইত্যন্তে
 ইমমিতি বিশেষণান্নানবাস্তবের আবৃত্তিরিতি সিদ্ধান্তে তু ন স পুনরাবর্ত্তত ইতি ঋতিস্তরাং,
 যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্ত ইতিবদিদংশব উপপ্রদর্শনার্থ ইত্যনাবৃত্তিরিতি । কথং তর্হি
 ভাষ্যে হুত্রক্রমমুন্নয়্য পরং গতিপ্রাপ্যমিতি প্রাপ্য কার্য্যমেব গতিপ্রাপ্যমিতি সিদ্ধান্তিতম্ ।
 শৃণু, নো ব্যোমাপরোহয়দিতি পরব্যোমাখ্যস্তাব্যাকৃতাকাশস্ত সর্ব্বজগৎকারণশ্রাপি
 সৃষ্টেঃ প্রাণ্ নিষেধশ্রবণাং তস্মাদব্যক্তমুৎপন্নমিতি তদুৎপত্তিপ্রভেদহিরণ্যশ্মশ্রুতাদিমতোহপি
 কারণব্রহ্মণঃ শুদ্ধাপেক্ষয়া কার্য্যত্বং বিবক্ষিত্বা তদ্বিষয়ত্বং গতিঋতীনাং বর্ণিতম্,
 পরশব্দেন চ শুদ্ধং বিবক্ষিত্বা তত্র গত্যাগোশ্চ দর্শিত ইতি । ন চ হিরণ্যশ্মশ্রুতাদিশ্রবণং
 কার্য্যব্রহ্মবিষয়মেবেতি বাচ্যম্, অন্তস্তদ্রূপদেশাং দহরহ উত্তরেভ্য ইত্যাদিগ্রাহ্যৈস্তস্ত
 জগৎকারণত্বসিদ্ধেঃ । “ইয়মেবর্গায়িঃ সামবাগেবার্কপ্রাণঃ সাম” ইত্যাদিনা ঋক্সামাঅক-
 ত্বেন নিরূপিতস্ত ক্লৃৎস্রুতাদিবিবাক্যাত্মিকপ্রপঞ্চস্ত তস্মাক্ চ সাম চ গেষ্যবিতি
 তদঙ্গুলিপর্ব্বমাত্রত্বোক্তেচ । তস্মাচ্ছাত্রাস্ত্রাত্ম্যেন যদধীনং জগদ্ব্যাপারবর্জমিত-
 রেষামুপাসনাসিদ্ধানাং হিরণ্যগর্ভাদীনামৈশ্বর্য্যং যেন সহ তেবাং ভোগসাম্যং যথৈত্যাং
 দেবতাং সর্বাণি ভূতান্নবন্ত্যেবং হৈবং বিদং সর্বাণি ভূতান্নবন্তীতি লিঙ্গাদগম্যতে । যস্ত স
 ভূমিঃ সর্ব্বতো বৃদ্ধাহত্যতিষ্ঠদশাঙ্গুলমিতি ঘটাদিভ্যো যদ ইব ইজ্জালাদৈজ্জালিকস্তেব চ
 বিকারবর্ত্তি তদবর্ত্তি চ রূপং স্থিতিশ্চ শ্রয়তে । যল্লোকং প্রাপ্তানামনাবৃত্তিস্তদভূতভূতচতুর্ব-
 ক্তে, স সহ মুক্তিরাদিকারিকাপামভুক্তবিজ্ঞাফলানাং তল্লোকগতানামপি যাবদধিকারং কল্লাস্ত-

ভারতভাবদীপঃ

রেহ্যাবস্থিতিশ্চেতি শ্রুতে, তস্ম বিগ্রহাদিকং সর্বং শাস্ত্রপ্রামাণ্যাদভ্যুপেষম্ । অয়মেব ভগবৎপাদীয়ে বেদান্তসারে বনবৃক্ষদৃষ্টান্তেন স্থূলশূক্ষকারণোপাধিভেদেন ত্রিবিধে সমষ্টিব্যাপ্তি প্রতিপত্ত্ব সমষ্টিবনদৃষ্টান্তেন প্রতিপাদিতঃ । কিঞ্চ শুদ্ধে ব্রহ্মণি প্রণিধীয়মানং চিত্তং স্থূলশূক্ষ-
ক্রমাৎ সর্বং চিচ্চিদানি প্রবিলাপয়েদিতি পক্ষীকরণোক্তক্রমেণ স্বাভাবিকপরিচ্ছেদাভিমান-
ত্যাক্ত্বাহমেবেদং সর্বোহস্মীতি মত্ততে । সোহস্ত পরমো লোক ইতি শাস্ত্রীয়সার্বাভ্যুভিমান-
মুক্তং ব্যক্তভাবনামন্তরেণ সহসা কর্তৃমশক্যম্, অব্যক্তা হি গতিদুঃখং দেহবস্তিরবাধ্যত ইত্যুক্তোঃ
দেহবস্তির্দেহাভিমানবত্তিঃ । তস্মাৎ ভাবনাময়ং প্রণিধানময়ং চেতি দ্বিবিধমপি ধ্যানং শুদ্ধং
বস্তপ্রপিত্তসোরাবগম্যম্ । তত্রাগং নষ্টবনিতাবদসম্মিহিতবিষয়ং পুরুষব্যাপারতত্ত্বং তেন
বশীকৃতং চিত্তং ক্রমেণ মূর্ত্তাকারতঃ প্রচ্যাব্যাব্যক্তমাত্রাবলম্বনো ভূখা বিরাদাদৌ কারণে
ব্রহ্মণি চিত্তং প্রণিধায়াৎ । অয়মেব ধ্যানক্রমঃ শ্রীমদ্ভাগবতাদিসর্বপুৰাণশৃঙ্খলঃ । প্রণিধানঞ্চ
বস্ততত্ত্ববিষয়ং পূর্বোক্তফটিকদৃষ্টান্তেন আত্মতত্ত্বমন্তস্ত বিরাদাদিত্রয়স্ত রজ্জুসর্পশ্চৈব চিত্তস্তিরী-
করণেনাদিষ্টানভূতশুদ্ধবস্তদর্শনে প্রবিলাপনকরণম্ । তচ্চ দর্শনং দগ্ধজ্ঞানানলবৎ স্বয়মুপ-
শান্তং চেৎ সুষুপ্তিসরূপা কাচিদানন্দাবস্থাভির্ভবতি । সা চ শ্রুতে—“যথা নিরিক্ষনো বহিঃ
স্বয়োনাবুপশাম্যতি । এবং বৃত্তিঙ্গয়াক্ষিত্তঃ স্বয়োনাবুপশাম্যতীতি ।” তত্র নাণ্ডুক্যাদৌ
যতপি প্রণিধানগোচরমেব রূপত্রয়মুক্তম্, তথাপি মন্দাধিকারিণাং ভাবনাগোচরমপি চতুর্থং
সোপাধিকৈশ্চরং রূপং শ্রুত্ব্যক্তং প্রত্যাখ্যেয়ম্ । নহস্ত নিত্যত্বে তল্লোকাদিকমপি নিত্যং
বাচ্যম্, তথা চ সৃষ্টে প্রাক্ সদেব সৌম্যোদমগ্র আসীদেকমেবাদিতীয়মিতি ত্রিবিধভেদশৃণু-
সম্মাত্রসম্ভাবাবধারণং বিরুদ্ধোতেতি চেন্ন ব্যবহারপরমার্থদৃষ্টিভানুভয়োপপত্তেঃ । তথা হি—
“ন রূপমস্তেহ তথোপলভ্যতে নাস্তো ন চাদিন চ সম্প্রতিষ্ঠা । অস্বথমেব স্থবিরুচমূলমঙ্গ-
শস্ত্রেণ দৃঢ়েন ছিদ্ৰা ॥” অস্তার্থঃ—

“ন রূপমস্ত নাস্তোহস্মা ছিদ্ৰৈর্নমিতি চেহরঃ । ইন্দ্রজালোপমং তবাস্থং তুরূপং ॥
সমাগদৃশা বীক্ষ্যমাণং রূপং নাস্তোপলভ্যতে । এতৎ প্রযোক্তু নিত্যত্বাদয়মাগন্তবর্জিতঃ ॥
রজ্জুসর্পসমস্তাশ্চ তুচ্ছাজ্ঞানোদ্ভবতঃ । প্রতিষ্ঠাখ্যং লয়স্থানং নাস্তি বুদ্ধস্ত মৃদুত্বা ॥
অস্ত দ্বৈতেজ্জালস্ত যদুপাদানকারণম্ । অজ্ঞানং তদুপাশ্রিত্য ব্রহ্ম কারণমুচ্যতে ॥
ইত্যেবঃ বার্ত্তিকাচার্য্যরূপচারাৎ পরাশ্রয়ঃ । উক্তোপাদানতঃ তস্মাদপ্রতিষ্ঠো ভবজ্ঞমঃ ॥
দুঃস্বপ্ন ইব সংসারঃ সঙ্গমাত্রোহ দুঃখদঃ । তমসঙ্গাসিনা ছিদ্ৰা প্রবাহি পরমং পদম্ ॥
নিত্যং বন্ধদৃশামিজ্জালং শুদ্ধদৃশাং হিদ্দম্ । কালত্রয়েহপি নাস্তীতি ত্রায়মত্রাপি যোজয়েৎ ॥
প্রবাহনিত্যং জগদিত্যাহমীমাংসকাঃ শৃটম্ । ব্যবহারে ভট্টনয়ো হস্তাকমপি সম্মতঃ ॥
ন কার্য্যত্বাদনিত্যোহয়ং নন্দনন্দনবিগ্রহঃ । উপচারাক্তি কার্য্যত্বং তত্র পৌরাণিকা জ্ঞপ্তঃ ॥
দেবানাং কার্য্যসিদ্ধার্থমাবির্ভবতি সা যদা । উৎপত্তেতি তদা লোকে সা নিত্যাপ্যভিধীয়তে ॥
দুর্গা বিনায়কো বিষ্ণুর্ভবো ভাহুরিতীহ হি । নামরূপান্তরাণাম্ শূন্যমঃ পার্থসারথঃ ॥
বেদান্তেষুপি নিত্যত্বং খাদীনাং ব্যবহারিকম্ । সিদ্ধবৎ কৃত্যদৃষ্টান্তে কীর্ত্ত্যতে হি পরিশৃটম্ ॥”

ভারতভাবদীপঃ

তথা হি “আকাশবৎ সৰ্বগতশ্চ নিত্য” ইত্যাকাশাশ্বনোদৃষ্টান্তদাষ্টান্তিকয়োঃ সৰ্বগত-
 অনিত্যত্বে সঙ্গচ্ছেতে, অগ্ৰথা দ্বয়োৱপি সত্যত্বে সৰ্বগতত্বসৌবাসম্ভব ইত্যাস্তাং তাবৎ । ততশ্চ
 যথা, অস্বাদাদিস্বপ্নস্থিকালে স যদা স্বপিতি, তদৈনং স্বীকৃ সৰ্বৈৰ্ণামভিঃ সহাপ্যেতি, চক্ষুঃ সৰ্বৈরূপৈঃ
 সহাপোতীতাদিনা। ক্রয়মাণেহপি সৰ্ব্ণনামরূপপ্রলয়ে ইতরেযাং ব্যবহারো ন বিচ্ছিন্নতে ।
 এবং ব্রাহ্মপ্রলয়কালেহপি বৈকুণ্ঠবাসিনামিতি । সদেব সৌম্যোত্যাদিকমপি আদাবন্তে চ
 যন্নাস্তি বৰ্ত্তমানেহপি তন্তথেনি ত্রায়েন নেহ নানাস্তি কিঞ্চনেতি ক্রয়মাণস্য ব্যবহারকালেহপি
 প্রণকাসস্বস্য প্রদৰ্শনার্থম্, ন তু কাদাচিৎকস্য তদসত্ত্বস্ত জ্ঞাপনার্থম্ । নাসতো বিগ্ৰহে ভাব
 ইত্যসদুপস্থিতিনিষেধাং নাস্তো ন চাদিরিতি গীতাবিরোধোচ্চ । তস্মাদখণ্ডদণ্ডায়মানেন্দ্রজালতুল্যশ্চ
 জগতো দৰ্শনাদৰ্শনে এবোদয়লয়াবিত্যভিপ্রায়েণ সৃষ্টিশ্রুতয় ইত্যাকাশবদ্যাবহারিকং বিমূৰ্ত্তা-
 দেৱপি নিত্যত্বমিতি সিদ্ধম্, পরমার্থতন্ত ন নির্বিশেষচিন্মাত্রাদগ্ৰং কালত্রয়েহপ্যন্তীতি দিক্ ।
 “রজ্জুজ্ঞানাং সৰ্পভীতি-পাতক্ৰতমিব ক্রমাং । আত্মজ্ঞানাদহং সঙ্গক্রিয়াদেহং সমুখিতম্ ॥
 স্তবল্লীয়তে স্থপ্তৌ বাসনামাত্রাদেহকঃ । বোধে সংহৃত্যে চৈব পুনঃ পুনরহং ভ্রমঃ ॥
 অহং তদ্বাসনাধারা নাজ্ঞানে সতি শায়তি । সঙ্গক্রিয়াদেহচক্রং নানষ্টেহহং বিনশ্চতি ॥
 রজ্জুজ্ঞানাদ্ ভয়ং নশ্বেন্ন তু পাতোন্তবং ক্ষতম্ । আত্মজ্ঞানাং তথা সঙ্গো নতু কর্মোন্তবং বপুঃ ॥
 যাবৎ কর্মবপুস্তাবৎ যাবদেহশ্চ তিষ্ঠতি । তাবৎ কর্মাহং ভ্রমশ্চ বৰ্ত্ততে দম্ববদ্রবং ॥
 তত্রৈবং সতি কর্মোখং কর্মনাশাং প্রণশ্চতি । অকর্মজং তু বোধেন বাধ্যতে ন তু নশ্চতি ॥
 এবং শ্রীকৃষ্ণদেহোহয়মকর্মোখো ন নশ্চতি । বোধেন বাধ্যতে চৈব স্বপ্নে দৃষ্ট ইবেশ্বরঃ ॥
 অগ্ৰোক্তবাধকৌ জাগ্রৎ স্বপ্নাবায়ুনি কল্লিতৌ । নোংপশ্বেতে ন নশ্বেতে রজ্জ্বাং সৰ্পশ্রজাবিব ॥
 আত্মৈব হীশ্বরোহস্মাকং ধীদৰ্পণপৃথক্কৃতঃ । ধীনাশ এব তদ্বাধঃ কার্য্যত্বাচ্ছীশ্ব নশ্চতি ॥
 নৈবশ্রম্যমকার্য্যহার নশ্বেৎ প্রত্যগায়নঃ । বাঢ়ং বাধস্ত তত্ত্ব শ্রাম্যাবাধেন সৰ্বথা ॥”

অত্রোক্তং বার্ত্তিকসারে—

“ব্রহ্মবাদেব জীবন্ত ভ্রান্তজীবহবারণাং । বশিষ্ঠায়া ব্রহ্মধর্ম্যাঃ শিষ্টন্তেহতোহয়মীশ্বরঃ ॥
 নিবৃত্তব্রাহ্মজীবধর্ম্যা ভাসন্তে নৈব কশ্চচিৎ । অনিবৃত্তা ঈশধর্ম্যা অকর্ম্যাপাদিতত্বতঃ ॥
 ভাস্তি তে স্বীশ্বরশ্চাপি বুদ্ধানাং চ অবুদ্ধিতঃ । ঈশ্বরস্ত ততো ধর্ম্যাঃ সন্ত ন ত্ৰিহ বিস্ময়ঃ ॥
 তিষ্ঠৎস্বপীশ্বধর্ম্মেধু ধর্ম্যাণাং মায়িকত্বতঃ । ঈশো নিধর্ম্মকো বোধো বিমুক্তার্থং মুমুক্শুভি”রিতি ।
 প্রপঞ্চস্ত তত্রৈব ত্রৈব্যঃ । কশ্চচিদ্ধিদেহমুক্তাদেঃ, অয়ঞ্চ ঈশ্বরোহয়মধর্ম্মবৎ স্ব-
 বুদ্ধিভেদাদ্বর্ণ ইব লিপিভেদাদাকারভেদেন বিকুরিতি সাধ ইতি চ শাস্ত্রাদগৃহ্যতে । এবং
 তল্লোকোহপি বৈকুণ্ঠ ইতি কৈলাস ইতি চ । “একং সত্ত্বং বহুধা কল্পয়ন্তি যো দেবানাং নামধা
 এক এব”ত্যাদিশ্রুতিভাঃ । তং যথাযথোপাসতে তথেষ্টঃ প্রেত্য ভবন্তীতি শ্রুতেস্তত্ত্বাবনাবতাং
 তৎসাক্ষ্যাপ্রাপ্তিঃ কীটভৃদজ্ঞায়েন ভবতি, ন তু তদৈক্যাপ্রাপ্তিরিতি ব্যুৎপাদিতং বেদান্ত-
 কৃতকৈ ।* কেচিৎ পূর্ব্বোক্তমনঃপ্রণিধানাস্বকথ্যানসম্প্রদায়ানভিজ্ঞা এতল্লোকপ্রাপ্তিরেব
 মুক্তিরয়মেবেশ্বরো ন সমষ্টোখোহন্ত ঈশ্বরোহন্তীতি বদন্তি, তে সৰ্ব্বশাস্ত্রপ্রসিদ্ধং মুক্তৌ
 ধৈতাদৰ্শনং বাধমানাঃ স্বাপ্যয়সম্পত্তোৱিত্যাদিজ্ঞায়েন ন হি ত্রৈলোক্যে ঐষ্টবিরলিলোপো

ভারতভাবদীপঃ

বিভূতেহবিনাশিহ্ম তু তদ্ধিতীমমন্তি । ততোহগ্ৰদৃষদ্বিভক্তং পশ্চেদিতি স্থপ্তিকৈবল্যয়ো-
 রবিশেষাদ্বৈতাদর্শনশ্রবণেন চ বিরুদ্ধ্যন্তে । অনয়েব চ শ্রুত্যা দ্বিতীয়াভাবাদেব দ্বৈতাদর্শনং ন
 তু দৃশ্যোপাদিতি বদন্ত্যা দ্বৈতশ্চেজ্জ্ঞানভূতীহং দর্শিতম্ । তেন বিষ্ণুঃ সর্বোত্তমঃ শিবো
 জীবঃ শিবঃ সর্বোত্তমো বিষ্ণুর্জীব ইত্যুপাসকানাংগ্রহো বিষ্ণুদ্ব্যংকর্ষপ্রতিপাদকশ্রীভাগ-
 বতসূত-সংহিতাদীনাংনার্হদ্বাস্ত্রহাদিবচনৈর্দূষণঞ্চ শাস্ত্রমধ্যাদানববোধমূলমেব । বিকল্লোহ
 বিশিষ্টফলহাদিতি ত্রায়েন ঐক্যাশ্চো চিত্তাবতারার্থং যন্ত কশ্চচিদপ্যাকারস্থানত্বনীয়ত্বাং । যন্তু
 শৈববৈষ্ণবপুরাণেধিতরনিন্দাস্বরণং তন্ন হি নিন্দা নিন্দ্যং নিন্দিতুং প্রবর্ততে অপি তু বিধেয়ং
 স্তোতুমিতি ত্রায়েন বিধেয়স্তত্বার্থম্ । যথা উগ্ধং হু খলু বা আদিত্য আহবনীয়েন রশ্মীন
 সন্দধাতীতু্যপক্রম্য প্রাতঃপ্রাতরনৃতং তে বদন্তি, পুরোদয়াজ্জ্বলতি য়েংগ্নিহোত্রম্ । দিবা-
 কীর্ত্যমদিবাকীর্তয়ন্তঃ সূর্যো জ্যোতিন'তদা জ্যোতিরেষামিতি । আদিত্যো বা অন্তঃ যদগ্নি-
 মগ্নপ্রবিশতীতি শ্রুতিমুপজীব্য যদুদিতৈ সূর্যো প্রাতজ্জুহুয়াং । যথাতিথয়ে প্রকৃতায় শূণ্ণা-
 যাবসথায়াহার্যং হরন্তি তাদৃগেব তদিভূদিতান্নদিতহোময়োঃ প্রকরণে ইতরনিন্দা বিধেয়স্ত-
 ত্বার্থেব, তদ্বন্ন তু তত্র নিন্দায়াং তাৎপর্যমন্তি, উভয়স্তাপি ত্যাজ্যত্বাপত্তেঃ । ন হি বিষ্ণুভজনং
 শিবভজনং বা তদঙ্গমূর্ধপুণ্ড্রিণুগ্ৰাদি বা স্ত্রাপানাদিবদ্রাগতঃ প্রাপ্তম্, যেন নিন্দার্থবাদান্ন-
 মিতনিষেধশাস্ত্রবলাদনর্থকরং স্ত্রাং । যদ্বা সত্যপি নিষেধে শাস্ত্রতঃ প্রাপ্তত্বাদতিরাত্রে ঘোড়শিনং
 গৃহ্নাতি নাতিরাত্রে ঘোড়শিনং গৃহ্নাতিতি বিহিতপ্রতিষিদ্ধত্বাং ঘোড়শিগ্রহণাগ্রহণবদ্বিকল্ল্যতাং
 বিশিষ্টফলত্বেনাবিরোধে বা সমুচীযতাম্, ন তু তদ্বিধায়কশাস্ত্রাপ্রামাণ্যমধ্যবসাতুং শক্যম্ ।
 ইতরস্তাপি তথাত্বাপত্তেঃ সর্বপুরাণোচ্ছেদপ্রসঙ্গঃ । তস্মাং শ্রীলগুনকত্রায়েন শিববিষ্ণু-
 গোচরে নিন্দাস্তবী সঙ্কেতভেদমাত্রিত্য কাধ্যাকারণব্রহ্মগোচরতয়া ব্যাখ্যেয়ে । যথা হি কশ্চিৎ
 কুতুকী মুগ্ধাং ভাষ্যাং কোপয়িতুং গৃহশুনকং শ্রীলনাথ সঙ্কেতা গালয়তি, সা চ মদভ্রাতর-
 ময়ং গালয়তীতি কুপ্যতি, তদ্বচ্ছবে বিষ্ণুশব্দেন কাধ্যঃ ব্রহ্ম বিবক্ষিত্বা তত্ত্বজনাস্তাবনা-
 তারতম্যেনৈশ্বর্যতারতম্যবস্তয়া হীনসম্পদাং পুংসাং দুঃখকরভ্রাত্মকশকোদিতস্ত ব্রহ্মলোকস্ত
 প্রাপ্তিরিচ্ছতে । এবং পক্ষান্তরেহপি । তথা চ ব্যাখ্যাতে মোক্ষধর্ম্মেযু জাপকোপাখ্যানে
 অমুনি যানি স্থানাদি দেবানাং পরমাত্মনামিত্যাদিনা তস্ত স্থানবরশ্চেহ সর্কে নিরয়সংজিতা
 ইত্যন্তেন তমিমং পৌরাণং ভাষাভেদমজ্ঞানন্তঃ পামরাঃ শৈববৈষ্ণবাপসদাঃ, “ব্রহ্মাণং কেশবং
 ব্রহ্মং ভেদভাবেন মোহিতাঃ । পশুন্ত্যেকং ন জানন্তি পাষণ্ডোপহতা জনাঃ” ইতি তত্রৈব
 স্বধ্যমাণং শিববিষ্ণোর্ভেদদর্শনে দোষমূদাহৃত্যভেদশ্রুতীশাপশুস্তো মূলকারণমেবান্ত্যাং কাধ্য-
 ণ্ট ইব তত্ত্বদ্রুপেণ ভাসত ইতি শাস্ত্রতত্ত্বমজ্ঞানস্তোহস্ততররূপপরিগ্রহেণেতরং নিন্দন্তঃ পর-
 স্পরং কলহায়মানাঃ স্বামিত্রোহায়রকায়েব সজ্জন্ত ইত্যনং প্রসক্তাগ্নপ্রসক্তোক্ত্যা । তস্মাদন্তি
 চতুর্থ্য আত্মনঃ পাদেভ্যোহতিরিক্তো বিষ্ণুত্বাঃ পঞ্চমঃ পুরুষঃ । সোহয়ং প্রতিপাত্তে
 পরাবরাণাং স্রষ্টারমিত্যাদিনা । নময়ং নন্দনন্দনো যদি পরাবরাণামুচ্চনীচানাং স্রীষ্টা, তহি
 বৈষম্য-নৈশ্বর্যভাগী স্ত্রাং । ন চ তত্ত্বংপ্রাণিকর্মাপেক্ষো বিষয়ানর্থান্ স্বজতীতি বাচ্যম্ ।
 কর্ম্মণ এব মুখ্যত্বেন তস্তাকিঞ্চিংকরত্বাং, কর্ম্মণশ্চ কৃষ্ণাদেঃ সর্বাকোপসংহারবতো বিনৈবেশ-

ভারতভাবদীপঃ

রাহুগ্রহং ফলসাধনত্বদৃষ্টেঃ । তস্মাদুপাসনার্থেন কল্পনামাত্রং তদ্বিগ্রহাদিকমিতি চেৎ,
সত্যম্ । দেবতাধিকরণত্বায়েনোপাসনায়ামদ্বৈতে বা শাস্ত্রস্ত পরমতাংপর্যবস্বেহপি
তৎপ্রতিপত্তুপায়তয়া ঋতশ্চৈশ্বর্যবাস্তবতাংপর্যাবিসয়তয়াদ্বিধীনামিব দেবতাবিগ্রহাদি-
বিধীনাং প্রামাণ্যং সিদ্ধং মানান্তরাবিরোধাৎ । ন চ বৈষম্যাদিদোষঃ দাশতয্যাং নিরন্তরাৎ ।
তথা হি “ন স স্বে দক্ষো বরুণ ঋতিঃ সা সুরা মন্যুর্কিভীদকো অচিতিঃ । অস্তি জ্যায়ান্
কনীয়স উপারে স্বপ্নশ্চ নেদনৃতশ্চ প্রমোতে”তি মন্ত্রে সঃ স্বে দক্ষো ন, যেন মহদ্বশস্তং কর্ণ
কৃতং তং স্বসামর্থ্যং ন ভবতি, কিন্তু হে বরুণ ! পরমেশ্বর ! সা তত্বেব ঋতিস্তং স্বদীয়-
মেবাধিষ্ঠাতৃত্বম্, তত্বেব মাহাত্ম্যং তদিত্যর্থঃ । নহন্তসামর্থ্যোনাগ্নঃ করোতীত্যধুক্তমিতি চেৎ
তত্রাহ, সুরেতি । যথা সুরা মন্যুঃ মন্যুঃ ক্রোধঃ বিভীদকো বিভীতকন্তংস্থঃ কলিঃ অচিতি-
ভূতাবেশপিতাদ্যদ্রেকজন্মা উন্মাদঃ এতে । অশক্তমপি পুরুষং বশীকৃত্য মহাশক্তসাধ্যমপি
কদর্যং কর্ণ কারয়ন্তি, তদ্বদীশ্বরোহপি সর্কস্মিন্ যশস্তে কর্ণপি জীবং প্রবর্তয়তীত্যর্থঃ । অয়ং
ভাবঃ । ন হি তদমারে নিমিষশ্চ নেশ ইতি ঋতেরীশ্বররাহুগ্রহং বিনা নিমিষোহপি স্বয়ং
চলিতুং ন ঈষ্ট ইতি সর্কপি সাত্বিকী রাজসী তামসী বা প্রবৃত্তিরীশ্বরায়ত্বেব । তথাপি যথা
সর্করসপ্রকৃতেমধুরৈকস্বভাবশ্চ জলশ্চক্ষুরসাতিশয়েন মাধুধ্যমভিব্যক্তম্ । জ্বীরমরিচরসযোক্ত
স্বাভাবিকং তদভিভূতমৌপাধিকময়ত্বং কটুত্বং চাভিব্যক্তম্ । এবং সর্কজগৎপ্রকৃতেঃ
সর্বৈকস্বভাবশ্চৈশ্বর্যশ্চ নন্দনন্দনবিগ্রহেহতিশয়েন সত্ত্বমভিব্যক্তম্ । অতএব তস্মিন্নিরতিশয়ং
ধর্মজ্ঞানবৈরাগৈশ্বর্যাদিকমস্তি । কামক্রোধাভিমানিদেবতাবিগ্রহে তু সত্ত্বং তিরোভূতম্,
ঔপাদিকং লোভপ্রবৃত্ত্যাদিকং প্রমাদমোহাদিকং চাবিভূতম্ ; তথা চ যথা গোধূমাদিচূর্ণমিস্ক-
রসাত্ত্বগ্রহাৎ তত্তদ্রসবদ্ব্যবতি, এবং জীবাত্ত্বঃকরণমপি ঈশ্বররাহুগ্রহাদ্ব্যাপগং কামাত্ত্বগ্রহা-
ল্লোভাত্ত্বাপগং চ ভবতি । অতএব ভগবদ্গীতাদুক্তম্—“ঈশ্বরঃ সর্কভূতানাং হৃদ্যেশেহর্জুন ।
তিষ্ঠতি । ভ্রাময়ন্ সর্কভূতানি যন্তারুচানি মায়ায়ে”তি সর্কভূতান্তর্ধ্যামিণং প্রকৃত্য, “তমেব
শরণং গচ্ছ সর্কভাবেন ভারত ! । তৎপ্রসাদাৎ পরাং শাস্তিং মৎসংস্থামধিগচ্ছসী”তি
তদ্রহুগ্রহফলং শাস্ত্যাদিকমিত্যুক্তম্ । তথা “অথ কেন প্রণতোহয়ং পাপং চরতি পুরুষঃ ।
অনিচ্ছমপি বাঞ্চেয় ! বলাদিব নিয়োজিত” ইতি প্রশস্তোত্তরং কাম এষ ক্রোধ এষ ইত্যাদিনা
কাম-ক্রোধ-লোভা এব পুরুষং পাপে প্রবর্তয়ন্তি, ন স্বীশ্বর ইত্যুক্তম্ । এষ হেবাসাধু কর্ণ
কারয়তি । ঈশ্বরপ্রেরিতো গচ্ছেৎ স্বভ্রং বা স্বর্গমেব বেত্যাশ্রিত্যতিশ্রুতিজাতং ছু পর্জন্তবদীশ্বর-
শ্রাসাধারণকারণমিত্যাহ । ন চ তাবতা জলবৎ সর্কান্তর্ধ্যামিণোহপীশ্বরশ্চ বৈষম্যাদিগন্ধো-
হন্তি । কল্পাদয়শ্চাচারব্যভিচার এবাভিভবন্তীতি পরম্পরয়া কথ্যাপেক্ষত্বমপীশ্বরস্য যুক্ত্যেত,
অসুরাদিজননশ্চ কার্যত্বেনাকর্ষকত্বাহুপপত্তেচ্চ ; তৎকর্তা ঈশ্বরঃ সিদ্ধ এবান্তি । ক তর্হ্যসা-
বিভ্যত আহ, অস্তি জ্যায়ান্, কনীয়স উপার ইতি । উভাবপোকত্বাদহুপাধিনা রূপেণ
জ্যোষ্ঠী সোপাধিনা কনিষ্ঠী । তথাপ্যুপাধিশূন্যাত্ত্বাতিশয়াদীশ্বরো জ্যায়ান্, জীবঃ কনীয়ান্,
“তশ্চ সজ্জাতাভিমানিন উপারে সমীপে অন্তর্ধ্যামিতয়াহন্তি অন্তঃপ্রবিষ্টঃ শাস্তা জনানাং
সর্কান্তে”ত্যাদিশ্রুতান্তরপ্রসিদ্ধেঃ । কেন লিঙ্গেন তর্হ্যসৌ জ্যে ইত্যত আহ, স্বপ্নশ্চ নেদনৃতশ্চ

মঙ্গল্যং মঙ্গলং বিষ্ণুং বরেণ্যমনঘং শুচিঞ্চ ।

নমস্কৃত্য হৃষীকেশং চরাচরগুরুং হরিম্ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

মঙ্গল্যমিতি । মঙ্গল্যং সৰ্ব্বেষামেব মঙ্গলজনকম্, “এষ হেবানন্দয়তি” ইতি শ্রুতেঃ, মঙ্গলং স্বয়ং মঙ্গলধরুপম্, “শান্তং শিবমদৈতম্” ইত্যাদিশ্রুতেঃ, বিষ্ণুং সৰ্বব্যাপকম্, বরেণ্যং ভুক্তি-
মুক্তিকামিভিৰ্বরগীয়মাদরগীয়ম্, অনবং নিষ্পাপম্, অতএব শুচিঞ্চ পবিত্রম্, হৃষীক। মায়। তস্তা।
দৈশং নিয়ন্তারম্, তথা চরাচরগুরুং চরা ব্রহ্মাদয়ো জগদমাঃ অচরাশ্চ হিমালয়াদয়ঃ স্থাবরাণ্যেবাং
সৰ্ব্বেণামেব গুরুঃ শিক্ষয়িতারম্, হরতি সংসারমিতি হরিনারায়ণন্তম্, নমস্কৃত্য ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রয়োভেতি । স্বপ্নশ্চ ন, স্বপ্ন ইব, ইত এব, অনৃতশ্চ মিথ্যাভূতশ্চৈবাহঙ্কারাদিঘন্তশ্চ প্রপঞ্চশ্চ
প্রয়োভা, নু মিশ্রণামিশ্রণয়োঃ প্রকর্ষণে ভূয়োভূয়ঃ সংযোজয়িত। বিযোজয়িত। চ। যো দৃষ্টিসম-
সময়াং সৃষ্টিমিল্লজালবদাবিতাবয়তি, স ভগবান্ মহামায়াবী সমস্তপাপসঙ্কেদনকার্মৈবোরাধনীয়
ইতি ভাবঃ । নধর্ম্মস্তান্ত্রার্থ্যামিণস্তশ্চ কথমারাদনং কর্তব্যমিত্যত আহ, অরং দাসো ন মীল্লুবে
করাণ্যহং দেবায় ভূর্নরেনাগাঃ । অচেতয়দচিতো দেবোহর্ধ্যো গৃংসং রায়ে কবিতরো
জুনাতিতি । নশদ ইবার্থঃ । অহং মীল্লুবে ভূয়সীং ধনশ্চ বৃষ্টিং কৃতবতে স্বামিনে, দাসো
ন দাস ইব, দেবায় চতুর্ভুজমূর্তয়ে অরঙ্করাণি অলঙ্করবাণি । প্রার্থনায়াং লোট। তথা দাসাঃ
স্বামিনং অক্চন্দনমুখুটাদিনালঙ্কর্যন্ত্যেবমহং পার্থিবং নন্দনন্দনবিগ্রহং ভূয়য়েমিত্যর্থঃ ।
অনাগাঃ নিষিদ্ধাচরণবজিতঃ । নহু চেতনো হনক্শিয়মাণঃ সত্ত্বঃ ফলং দদাতি । কিমচেতনায়া-
লঙ্করণেনেত্যত আহ, ভূর্নয়ে ভূরিমহুগরাজাতপেক্ষয়া অপিকং দ্রব্যাদিকং নয়তি ভক্তায়
প্রাপয়তীতি ভূর্নিত্যে ভূর্নয়ে । অচেতনোপায়ঃ সর্বান্ কামান্ দাস্ততীতি ভাবঃ । নহু
দৃষ্টবিরুদ্ধমেতৎ, ন হি প্রতিমারাদনে ধনং প্রতিমাতঃ প্রাপ্যত ইত্যত আহ, অচেতয়দिति ।
অথাঃ ভুক্তিমুক্তিকামৈরভিগম্য স্বামো, দেবঃ প্রতিমাদিরূপঃ, অচিতশ্চেতনারহিতান্ সর্বান্
পিণ্ডানচেতয়চ্চেতনায়ুক্তান্ কেরোতি, অহল্যাবৎ । ভূতনির্দেশশছান্দসঃ অয়ং ভাবঃ । দেহ
ইব প্রতিমায়ামপি তীত্রভাবনাবতা চৈতন্তং স্পষ্টমূলভ্যতে, প্রসিদ্ধং চৈতন্তং প্রতিমোন্মেষণং
মন্ত্রণায়ে, উপাখ্যায়তে চ পুরাণাদৌ । তস্মাৎ প্রতিমায়াম্চেতনাধিষ্ঠিতত্বেন চেতনশ্চ চ
সর্বপুরুষপ্রবর্তকত্বেন ততঃ ফলসম্ভাবনাস্তীতি । এবং পরমেশ্বরে শ্রীমাদেবাদিপ্রতিমারূপে
সর্বপুরুষার্থপ্রদেয়তাপি কবিতরো বুদ্ধিমত্তরো জনো গৃংসং প্রাণম্, প্রাণো বৈ গৃংস ইতি শ্রুতেঃ,
প্রাণবন্তং জীবন্তং রাজাদিং রায়ে ধনার্থং জুনাতি অহুসরতি । নানাবিধৈঃ কাঠৈঃ ক্ষুদ্রং
প্রভুং প্রস্তোত্যাহো দৌর্ভাগ্যমশ্রুতি শ্রুতিকরস্তাড়ং মন্দানাক্রোশতি । কবিতমস্ত পরমেশ্বর-
মেব নন্দনন্দনাপরপর্ধ্যায়ং সমস্তপুরুষার্থকামঃ শরণীকুর্ধ্যাদিতি ভাবঃ । তস্মাৎ যুক্তমুক্তং
“পরাবরাণাং স্রষ্টার”মিতি ॥২৩॥

মঙ্গল্যং মঙ্গলাবহম্ । মঙ্গলং স্বরূপেণৈব । “এষ হেবানন্দয়তী”তি “আনন্দো ব্রহ্মে”তি
যিনি মঙ্গলজনক ও মঙ্গলময়, সর্বব্যাপক, ভোগ ও মুক্তিপ্রার্থীদিগের আদরগীয়,
নিষ্পাপ, পবিত্র, মায়ার নিয়ন্তা ও জগতের গুরু ; সেই নারায়ণকে নমস্কার

মহর্ষেঃ পূজিতশ্চেহ সর্বলোকৈর্মহাত্মনঃ ।

প্রবক্ষ্যামি মতং পুণ্যং ব্যাসস্তাদ্ভুতকৰ্ম্মণঃ ॥২৫॥ (কলাপকম্)

(আচখ্যুঃ কবয়ঃ কেচিৎ সম্প্রত্য্যচক্ষতে পরে ।

আখ্যাস্তন্তি তথৈবান্তে ইতিহাসমিমাং ভুবি ॥২৬॥ *

ভারতকৌমুদী

মহর্ষেরিতি । অদ্ভুতকৰ্ম্মণঃ স্ববিশালৈতদগ্রহনির্মাণাশ্চাক্ষর্য্যার্থ্য্যাকারিণঃ, অতএব সর্বলোকৈঃ পূজিতস্ত, মহাত্মনঃ সর্বোপকারকরণাং উদারচেতসঃ, মহর্ষেব্যাসস্ত, পুণ্যং পবিত্রম্, মতং সম্মতয়েন রচিতং মহাভারতাত্ম্যমিতিহাসম্, ইহ ইদানীম্, প্রবক্ষ্যামি ॥২৫॥

ইদানীং প্ররোচনার্থমস্ত ত্রৈকালিকমেবাদরং দর্শয়তি আচখ্যুরিতি । ভুবি, কেচিদ্ধান্নীকি-প্রভৃতয়ঃ কবয়ঃ, ইমমিতিহাসম্, আচখ্যুঃ রামায়ণাণ্ডংশরূপেণোক্তবস্তুঃ ; পরে বৈশম্পায়না-দয়ঃ, সম্প্রতি আচক্ষতে সাকল্যেন ক্রবন্তি, অতীতসামীপ্যে বর্তমানা, তথৈব অন্তে ভাবিনো ভারবি-ভট্টনারায়ণদয়ঃ কবয়ঃ আখ্যাস্তন্তি কিরাতার্ক্জুনীয়-বেগীসংহারাদিরূপেণ বক্ষ্যন্তি অতএবাস্ত ত্রিষপি কালেষু লোকে মহাদরদর্শনাদারণীয়ত্মমিতি ভাবঃ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

চ শ্রুতিভ্যাম্, বিষ্ণুং যজ্ঞাত্মানম্, বৈ বিষ্ণুরিতি শ্রুতেঃ । বরেণ্যং বরণীয়ং ভোগমোক্ষকাজি-ভিরবশ্যমাদরণীয়ম্ । অনঘমাগন্তকদোষাম্পর্শিনম্ । শুচিং স্বভাবশুদ্ধম্ । শিবমিতি পাঠে শিবমদ্বৈতং চতুর্থং গচ্ছন্ত ইতি শ্রুতিপ্রসিদ্ধং নিগূর্ণম্ । হৃষীকাণামিন্দ্రిয়াণামীশিতারম্ । চরাচরগুরুং বিজ্ঞাপ্রদমত এব হরিং সংসারহরণম্ ॥ ২৪ ॥ ঈদৃশং হরিং নমস্কৃত্য ব্যাসস্ত মতমথাতোত্রকজিজ্ঞাসেত্যাদিসূত্রৈর্নির্ণীতং যদ্ব্রহ্মদ্বৈতম্, তৎ প্রকর্ষণে নানোপাখ্যানোপ-বৃংহণেন বক্ষ্যামি । তত্র শ্রদ্ধোৎপাদনার্থং মহর্ষেরিত্যাদিব্যাসবিশেষণম্ । ঋষীণাং মন্ত্রদ্রষ্টৃণাং মহত ইতি তন্নতস্ত শ্রৌতত্মমুক্তম্ । অদ্ভুতকৰ্ম্মণ ইতি ব্রহ্মদ্বৈতপ্রতিপত্ত্যুপায়ভূতেন নানোপাখ্যানদৃষ্টান্তপ্রণয়নেন বিচিত্রগ্রন্থকারিত্বমুক্তম্ ॥ ২৫ ॥ আচখ্যুরিতি । কবয়ঃ

করিয়া, অদ্ভুতকৰ্ম্মা সর্বলোকপূজিত ও উদারচেতা বেদব্যাসের রচিত মহাভারত এখন বলিব ॥২২-২৫॥

জগতে এই ইতিহাসকে কোন কোন কবি পূর্বে আংশিকভাবে বলিয়া গিয়াছেন, অপর কবির বর্তমানে বলিতেছেন, এবং ভবিষ্যতেও অস্ত্র কবির সেই ভাবেই বলিবেন ॥২৬॥

(২৫) সর্বলোকে মতম্, কৃৎসন্ম্ অমিততেজসঃ ইতি ।

* (২৫—২৬) শ্লোকয়োর্মধ্যে ইমে ত্রয়ঃ শ্লোকা দাক্ষিণাত্যপুস্তকে অধিকা দৃশ্যন্তে—
নমো ভগবতে তস্মৈ ব্যাসায়ামিততেজসে । যস্ত প্রসাদাদ্বক্ষ্যামি নারায়ণকথামিমাম্ ॥
সর্বশ্রমাভিগমনঃ সর্বতীর্থাবগাহনম্ । ন তথা ফলদং সূত্রে নারায়ণকথা যথা ॥
নাস্তি নারায়ণসমং ন ভূতং ন ভবিষ্যতি । এতেন সত্যবাক্যেন সর্বার্থান্ সাধয়াম্যহম্ ॥

ইদন্ত ত্রিষু লোকেষু মহজ্জ্ঞানং প্রতিষ্ঠিতম্ ।
 বিস্তরৈশ্চ সমাসৈশ্চ ধার্য্যতে যদ্বিজাতিভিঃ ॥২৭॥
 অলঙ্কৃতং শুভৈঃ শব্দৈঃ সম্যৈর্দীব্যমানুভৈঃ ।
 ছন্দোবৃত্তৈশ্চ বিবিধৈরন্বিতং বিদুষাং প্রিয়ম্ ॥২৮॥ ‡
 নিম্প্রভেহ্মিন্নিরালোকে সর্বতন্তুমসাবৃতে ।
 বৃহদণ্ডমভূদেকং প্রজানাং বীজমব্যয়ম্ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

কথমস্তাদরণীয়ত্বমিত্যাহ ইদমিতি । ইদন্ত মহাভারতম্, ত্রিষপি লোকেষু, মহং, জ্ঞানং জ্ঞায়তে অনেনেতি ব্যুৎপত্তা জ্ঞানধারণম্, প্রতিষ্ঠিতম্ । দ্বিজাতিভির্ব্রাহ্মণক্ষত্রিয়বৈশ্যৈঃ বিস্তরৈশ্চ, সমাসৈঃ সংক্ষেপৈশ্চ শক্তিতারতম্যাদিতি ভাবঃ, ধার্য্যতে আবকভাবেন মনসা আশ্রীযতে ; “শ্রোতব্যমিহ শূদ্রেণ নাধ্যোতব্যং কদাচন” ইতি তিথিতত্ত্বতশূদ্রনিষেধাৎ ॥২৭॥

ধার্য্যতে চ কথমিত্যাহ অলঙ্কৃতমিতি । ইদং মহাভারতম্, শুভৈঃ শুভজনকৈঃ নারায়ণা-
 দিশব্দৈঃ অলঙ্কৃতম্ ; দিব্যাঃ স্বর্গীয়া গগনগমনাদয়ঃ মানুয়া মর্ত্যালোকীয়া ভূতলবিচরণাদয়শ্চ
 তৈঃ, সম্যৈরাচারৈঃ, বিবিধৈঃ ছন্দাঃসি বৃহত্যাदीনি বৃত্তানি অনুষ্টুবাदीনি চ তৈরন্বিতম্ ;
 অতএব বিদুষাং প্রিয়ম্ । “সময়াঃ শপথাচারকালসিদ্ধান্তসংবিদঃ” ইত্যমরঃ ॥২৮॥

সৃষ্টিং বক্তুং প্রথমং ব্রহ্মাণ্ডসৃষ্টিমাহ নিম্প্রভ ইতি । নিম্প্রভে তদানীং চন্দ্রসূর্য্যাগ্ভাভাবাৎ
 সর্বপ্রকারপ্রভারহিতে, অতএব সর্বতঃ সর্বাস্থ দিক্ষু, তমসাবৃতে গাঢ়ান্ধকারাচ্ছন্নে, অতএব চ

ভারতভাবদীপঃ

জ্ঞানতদর্শিনঃ ॥ ২৬ ॥ ত্রৈকালিকানামপি কবীনামেতদাখ্যানে গুণমাহ, ইদমিতি । জ্ঞানং
 জ্ঞানসাধনং ত্রয়ীরূপং দ্বিজাতিভির্দ্বৈবদিকৈশ্চক্কাখ্যতে, তদিদমিতিহাসরূপেণ ত্রিষু লোকেষু
 জাতিত উত্তমমধ্যমধমজনেষু প্রতিষ্ঠিতং জ্ঞানকরত্বেনেত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥ সম্যৈঃ সঙ্কেতৈঃ ;
 সময়াঃ শপথাচারকালসিদ্ধান্তসংবিদ ইত্যমরঃ । দিব্যমানুষ্যৈর্বৈদিকলৌকিকৈঃ সংস্কৃত-
 প্রাকৃতৈর্বা । তথা হযুতমন্ত্রনাদৌ জলাদিষু ঘৃতাদিপদপ্রয়োগো বেদনিষটুপ্রসিদ্ধো দৃশ্যতে,
 তথা জতুগৃহদাহে পার্শ্বচরাদিষু কক্ষপাদিশব্দা শ্লেচ্ছপ্রসিদ্ধা দৃশ্যন্তে, ছন্দোবৃত্তৈস্ত্রিষ্টুবাदिछ-
 ন্দোহস্তর্গতৈরিত্তবজ্রাদিভির্বৃত্তৈঃ ॥ ২৮ ॥ নিম্প্রভে ইতি । যৎ প্রজানাং বীজং জগদুপা-

এই মহাভারত ত্রিভুবনেই জ্ঞানের প্রধান কারণ রূপে প্রতিষ্ঠা লাভ
 করিয়াছে । ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্যেরা যাহা বিস্তরে ও সংক্ষেপে হৃদয়ে ধারণ
 করিয়া থাকেন ॥২৭॥

কারণ, এই মহাভারত মঙ্গলজনক শব্দে পরিভূষিত, স্বর্গলোক ও মর্ত্যালোকের
 আচারে এবং নানাবিধ ছন্দে পরিপূর্ণ ; সুতরাং পণ্ডিতগণের প্রীতিজনক ॥২৮॥

‡ ইতঃ পরং চত্বারঃ শ্লোকা অধিকাশ্চত্বৈব দৃশ্যন্তে ।

যুগস্তাদৌ নিমিত্তং তন্মহাদিব্যাং প্ৰচক্ষতে ।

যস্মিন্শ্চ শ্ৰুয়তে সত্যং জ্যোতিৰ্দ্ধ সনাতনম্ ॥৩০॥

অদ্ভুতং চাপ্যচিন্ত্যঞ্চ সৰ্বত্র সমতাং গতম্ ।

অব্যক্তং কারণং সূক্ষ্মং যত্ত্বং সদসদাত্মকম্ ॥৩১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

নিরালোকে দৰ্শনযোগ্যতাশূন্যে, অস্মিন্ লয়াশ্ৰয়ে প্ৰকৃতাৱপৰ্য্যায়ৈ প্ৰধানে, প্ৰজায়ন্ত ইতি প্ৰজা জন্তপদার্থান্তাসাম্, বীজম্ আশ্ৰয়তয়া কাৰণীভূতম্, অব্যয়ং পুনঃপ্ৰলয়পৰ্য্যন্তমবিনশ্বরম্, বৃহদেকম্, অণুম্, অতুং ।

অত্রার্থে মন্থরপি—“আসীদিদং তমোভূতম্...” ইতি “তদণ্ড মভবন্ধৈমং সহস্ৰাংগুসম-প্ৰভম্” ইতি চ । “আলোকৌ দৰ্শনোচ্ছোভৌ” ইত্যমরঃ ॥২৯॥

যুগন্তেতি । তং অণুম্, যুগন্ত প্ৰাথমিকসত্যযুগন্ত আদৌ, নিমিত্তং জন্তপদার্থানাম্পাদানম্, মহৎ বিশালম্, দিব্যমলৌকিকঞ্চ, প্ৰচক্ষতে মনয়ঃ । যস্মিন্ অণুে, সত্যং মায়ািকানামবধাৰ্থ-ত্বাদ্ যথার্থম্, জ্যোতিৰ্শ্চৈতন্ত্বস্বরূপম্, সনাতনং নিত্যম্, অনিৰ্বচনীয়াত্বদদ্ভুতঞ্চ, “যন্মনসান মন্ততে” ইতি শ্ৰুতৈৰচিন্ত্যঞ্চ, সৰ্বত্র পদার্থে সমতাং গতম্ একরূপত্বং প্ৰাপ্তম্, অব্যক্তং

ভারতভাবদীপঃ

দানমেকং নিমিত্তান্তরানপেক্ষমব্যয়পরিণামি কৃটস্থং বস্তু, তদবৃহদণ্ডং ব্ৰহ্মাণ্ডরূপমতুং ; তদাত্মনাং “স্বয়মকুরুত সচ্চ তচ্ছাভব”দিত্যাदिশ্ৰুতিভো। ব্ৰহ্মণ এব সৰ্বভাবাবগমাৎ । কদাণ্ডমভূদিত্যাকাঙ্ক্ষায়ামস্মিন্ প্ৰজানাং বীজে নিম্পত্তে প্ৰকৰ্ণেণ ভানং বিশেষবিজ্ঞানং রূপাত্মকারণং তদ্রহিতে সতি, প্ৰলয়কালে বুদ্ধিবোদ্ধব্যায়োরভাবাৎ । নিরালোকে অলোক্য-তেহনেনেত্যলোকং সত্ত্বমীশ্বরোপাধিভূতং বিক্ষেপশক্তিমন্মায়াখ্যং তদ্রহিতে । মায়ায়া অপ্যভাবে কুতোহণ্ডোৎপত্তিরত আহ, সৰ্বতন্তুমসাবৃত ইতি । মায়ায়া আবরণশক্তিরূপাৎ তুচ্ছাৎ তমস এব স্বপ্নপ্ৰপঞ্চবদণ্ডমুৎপন্নমিত্যর্থঃ । তথা চ শ্ৰুতিঃ “নো ব্যোমাপরোহয়”দিতি স্ফটে প্ৰাগ্ভ্যাকৃতাত্মমায়ায়া অপি সত্ত্বং নিষিধ্য তুচ্ছানাভূপিহিতং যদাসীৎ তমসন্তমহিনা জায়তৈকমিতি তমোমাত্রাং স্ফষ্টিং দৰ্শয়তি ॥ ২৯ ॥ যুগন্ত ব্ৰহ্মকল্পস্তাদৌ জাতম্, তন্নিমিত্তং চতুৰ্দ্ধিভূতগ্ৰামোপাদানম্ । যস্মিন্শ্চ ব্ৰহ্ম প্ৰবিষ্টমিতি শেষঃ ; “তং স্ফট্য তদেবানুপ্ৰা-বিশ”দিতি শ্ৰুতেঃ । কিং তং, সত্যং বিকারহীনম্ ; বাচ্যরন্ত্ৰং বিকার ইতি বিকারশ্চানুতত্বশ্ৰুতেঃ । কিং অড়প্ৰকৃতিরূপম্ ? ন, জ্যোতিৰ্দ্ধিৰূপম্, সনাতনং সততৈক-রূপম্ ॥ ৩০ ॥ অদ্ভুতং প্ৰত্যগায়ত্নেহপি দুষ্কৰ্ণ্যত্বাৎ, অচিন্ত্যং বাস্মনসাতীতত্বাৎ, সৰ্বত্র

এই জগৎ পূৰ্বে সৰ্ব্বপ্ৰকাৰ আলোকবিহীন, গাঢ় অন্ধকাৰে আবৃত, সুতরাং দৃষ্টিৰ অযোগ্য ছিল ; ইহাৰ ভিতৰে প্ৰথমে জন্তপদাৰ্থেৰ কাৰণ অবিনশ্বৰ বৃহৎ একটি অণু (ডিম) জন্মিল ॥২৯ ॥

(৩০) যুগস্তাদিনিমিত্তম্... ।

যস্মিন্ পিতামহো জজ্ঞে প্রভুরেকঃ প্রজাপতিঃ ।

ব্রহ্মা হ্রগুরুঃ স্বাগ্নুর্মুঃ কঃ পরমেষ্ঠ্যথ ॥৩২॥

প্রাচেতসস্তথা দক্ষো দক্ষপুত্রাশ্চ সপ্ত বৈ ।

ততঃ প্রজানাং পতয়ঃ প্রাভবনেকবিংশতিঃ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

চিক্রপদ্যাং অস্পষ্টম্, “প্রকৃতিশ্চ প্রতিজ্ঞাদৃষ্টান্তানুপরোধাৎ” ইতি বেদান্তসূত্র্যাং “প্রকৃতিশ্চ উপাদানকারণঞ্চ ব্রহ্মাভ্যুপগম্যন্তব্যং নিমিত্তকারণঞ্চ” ইতি তত্রত্যাশাস্বরভাষ্যাক্ষ উপাদান-নিমিত্তোভয়বিধং কারণম্, অজ্ঞেয়ত্বাৎ সূক্ষ্মম্, তথা আন্তিকমতে সৎ নাস্তিকমতে চাসৎ এতদু-ভয়াস্বকম্, তৎ প্রসিদ্ধম্, যৎ ব্রহ্ম অস্তি, তৎ ব্রহ্ম, যস্মিন্ অণ্ডে, ক্রয়তে প্রবিষ্টমিতি শেষঃ ; “তৎ সৃষ্টা তদেবানুপ্রাবিশৎ” ইতি শ্রুতে: ॥৩০—৩১॥

যস্মিন্নিতি । যস্মিন্ অণ্ডে, পিতামহো জনকস্তাপি জনকত্বাৎ, প্রভুরৈশ্বর্যশালী, একঃ প্রধানঃ প্রজাপতিঃ, হ্রগুরুর্দেবশ্রেষ্ঠঃ, স্বাগ্নুঃ প্রলয়পর্য্যন্তস্থায়ী, মননাম্নহুঃ, কঃ সৃষ্টৃত্বাধিপাতা, অথ চ পরমে সৃষ্টপদে তিষ্ঠতীতি পরমেষ্ঠী, ঈদৃশবিশেষণবিশিষ্টো ব্রহ্মা, জজ্ঞে জাতবান্ । “মারুতে বেধসি ত্রেণে পুংসি কঃ কং শিরোহস্থনোঃ” ইত্যমরঃ ॥৩২॥

প্রাচেতস ইতি । তথা প্রাচেতসো ব্রহ্মণ এবাপত্যং প্রাচেতসো দক্ষঃ, যস্মিন্ জজ্ঞে, সপ্ত ক্রোধাদয়ঃ দক্ষপুত্রাশ্চ জজ্ঞিরে ; ততোহনন্তরম্, মরীচাদয়ঃ সপ্ত মনবশ্চ চতুর্দশ ইতি মিলিত্বা একবিংশতিঃ প্রজানাং পতয়শ্চ, প্রাভবন্ ।

ভারতভাবদীপঃ

দেশে কালে বস্তুনি চ সমতাং সাম্যম্ ঐক্যমিতি যাবৎ, গতং প্রাপ্তম্, অব্যক্তমব্যাকৃতম্, কারণং হেতুঃ, সূক্ষ্মং বাহেদ্রিয়াবিষয়ত্বাৎ, সদসদাত্মকং তুচ্ছাতুচ্ছব্যাবৃত্তস্বরূপম্, অনির্কচনীয়-মিত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥ যস্মাদণ্ডাৎ পিতামহঃ । “স বৈ শরীরী প্রথমঃ, হিরণ্যগর্ভঃ সমবর্ত্ততাগ্রে” ইত্যাদিশ্রুতিপ্রসিদ্ধঃ । অস্ত্র রজঃসম্বতমোগুণপ্রধানানি ত্রীণি রূপাণ্যাহ ব্রহ্মা, হ্রগুরুর্বিষ্ণুঃ, স্বাগ্নুঃ রুদ্রঃ । ব্রহ্মণো বিভূতীঃ সৃষ্টিকর্ম্মপ্রধানা আহ মহুরিত্যাदिনা ॥ ৩২ ॥ দক্ষপুত্রাঃ সপ্ত । “ক্রোধস্তমো দমশ্চৈব বিক্রীতোহথাক্সিরাস্তথা । কর্দমোহশ্বশ্চ সপ্তৈতে দক্ষপুত্রাঃ”

মুনিরা বলিয়া থাকেন যে, সেই অণ্ডই প্রথম সত্যযুগের পূর্ব্বে সমস্ত জন্ম-পদার্থের কারণ হইয়াছিল এবং তাহা সুবিশাল ও অলৌকিক ছিল । যে অণ্ডে সত্য ও চিৎস্বরূপ, নিত্য, অন্তত, অচিন্তনীয়, সর্বত্র সমান, অব্যক্ত, জগতের কারণ, সূক্ষ্ম এবং মতভেদে সৎ ও অসৎস্বরূপ ব্রহ্ম প্রবেশ করিয়া-ছিলেন ॥৩০—৩১॥

এবং যে অণ্ডে পিতামহ, প্রধান ঐশ্বর্যশালী, প্রধান প্রজাপতি, দেবশ্রেষ্ঠ প্রলয়পর্য্যন্তস্থায়ী, জ্ঞানী, সৃষ্টিকর্ত্তা এবং উচ্চপদস্থ ব্রহ্মা জন্ম গ্রহণ করিয়া-ছিলেন ॥৩২॥

পুরুষশ্চাপ্রমেয়াত্মা যঃ সৰ্ব্ব ঋষয়ো বিদুঃ ।

বিশ্বেদেবাস্তথা দিত্যা বসবোহথাশ্বিনাবপি ॥৩৪॥

যক্ষাঃ সাধ্যাঃ পিশাচাশ্চ গুহ্যকাঃ পিতরস্তথা ।

ততঃ প্রসূতা বিদ্বাংসঃ শিষ্টা ব্রহ্মর্ষিসন্তসাঃ ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)

রাজর্ষয়শ্চ বহবঃ সর্ষেঃ সমুদিতা গুণৈঃ ।

আপো দ্ব্যোঃ পৃথিবী বায়ুরন্তরিক্ষং দিশস্তথা ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

তথা চ বক্ষ্যতি—“ক্রোধস্তমো দমশ্চৈব বিক্রীতোহথাদ্ভিরাস্তথা । কৰ্দমোহশ্চ সপ্তৈতে দক্ষপুত্রাঃ প্রকীর্তিতাঃ ॥” ব্রহ্মাণ্ডপুরাণে চ—“ঋষয়ঃ সপ্ত পূৰ্বে যে মনবশ্চ চতুর্দশ । এতে প্রজানাং পতয় এভিঃ কল্পঃ সমাপ্যতে” ॥৩৩॥

পুরুষ ইতি । সর্ষে কপিলাদয় ঋষয়ঃ, যম্ অপ্রমেয়ঃ সংখ্যাবাক্যল্যাং অপরিমেয়ঃ অজ্ঞেয়ো বা আত্মা স্বরূপং যন্ত সঃ, “পুরুষবহুত্বং সিদ্ধম্” ইতি সাংখ্যসিদ্ধান্তাং “যন্নস্যা ন মনুতে” ইতি বেদান্তাচ্ছেতি ভাবঃ, পুরুষ ইতি বিদুঃ ; ততস্তদগুপ্রবিষ্টাং পুরুষাং, দশ বিশ্বেদেবাঃ, তথা দ্বাদশ আদিত্যাঃ, অষ্টৌ বসবঃ, অথ দ্বৌ অশ্বিনৌ অপি যক্ষাঃ, সাধ্যাঃ, পিশাচাঃ, গুহ্যকাঃ, পিতরঃ পিতৃলোকাশ্চ, তথা বিদ্বাংসো জ্ঞানিনঃ শিষ্টাঃ শাস্ত্রানুসারিণশ্চ, ব্রহ্মর্ষিসন্তসাঃ, প্রসূতা জাতাঃ ॥৩৪—৩৫॥

রাজর্ষয় ইতি । সর্ষেঃ শৌর্য্যোদার্যাদিভিঃ গুণৈঃ, সমুদিতাঃ সম্পন্নাঃ, বহবো রাজর্ষয়শ্চ,

ভারতভাবদীপঃ

প্রকীর্তিতা” ইতি অন্ত্রত্নোক্তাঃ । একবিংশতিঃ, মরীচাদয়ঃ সপ্ত, মনবশ্চতুর্দশেতি ; যথোক্তং ব্রহ্মাণ্ডপুরাণে—“ঋষয়ঃ সপ্ত পূৰ্বে যে মনবশ্চ চতুর্দশ । এতে প্রজানাং পতয় এভিঃ কল্পঃ সমাপ্যতে” ইতি ॥ ৩৩ ॥ বিষ্ণোর্বিত্ত্বতিং পালনকর্মপ্রধানামশ্বাস্তামাহ, পুরুষশ্চেতি । যঃ মংশকৃষ্ণকোলাদিবিগ্রহম্ ॥ ৩৪ ॥ স্থাণোর্বিত্ত্বতীঃ সংহারকর্মপ্রধানা আহ, যক্ষা ইতি । ততো ব্রহ্মাণ্ডাদ্ ব্রহ্মর্ষ্যাগাঃ ক্লৃৎস্বসংসারসংহারকজ্ঞানপ্রধানাঃ ॥ ৩৫ ॥ আপ ইত্যাদিকং

ব্রহ্মার পুত্র দক্ষ, দক্ষের পুত্র সাত জন, তাহার পর একুশ জন প্রজাপতি জন্ম গ্রহণ করেন ॥৩৩॥

সকল ঋষিরা যঁাহাকে অজ্ঞেয় পুরুষ বলিয়া জানেন, তাঁহা হইতে দশ বিশ্বদেব, দ্বাদশ আদিত্য, অষ্ট বসু, দুই জন অশ্বিনীকুমার, যক্ষগণ, সাধ্যগণ, পিশাচগণ, গুহ্যকগণ, পিতৃগণ, এবং জ্ঞানী ও শাস্ত্রানুসারী প্রধান ব্রহ্মর্ষিগণ জন্ম গ্রহণ করিলেন ॥৩৪—৩৫॥

সর্বগুণসম্পন্ন বহুতর রাজর্ষি, জল, স্বর্গ, পৃথিবী, বায়ু, আকাশ, দিক্,

(৩৪)....যঃ সৰ্ব্বঋষয়ো বিদুঃ.... । (৩৫)....ব্রহ্মর্ষয়োহমলাঃ

সংবৎসরভবো মাসাঃ পক্ষাহোরাত্রয়ঃ ক্রমাৎ ।

যচ্চান্যদপি তৎ সৰ্বং সমুতং লোকসাক্ষিকম্ ॥৩৭॥ (যুগ্মকম্)

যদিদং দৃশ্যতে কিস্কিন্দুতং স্থাবরজঙ্গমম্ ।

পুনঃ সংক্ষিপ্যতে সৰ্বং জগৎ প্রাপ্তে যুগক্ষয়ে ॥৩৮॥

যথর্তাৱতুলিঙ্গানি নানারূপাণি পর্য্যয়ে ।

দৃশ্যন্তে তানি তাত্বেব তথা ভাবা যুগাদিশু ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

আপো জলম্, জ্যোঃ স্বৰ্গঃ, পৃথিবী, বায়ুঃ, অন্তরিক্ষমাকাশম্, দিশঃ, তথা সংবৎসরশ্চ ঋতব-
শ্চেতি তে, মাসাঃ, পক্ষশ্চ অহশ্চ রাত্রিশ্চেতি তাঃ, ক্রমাৎ প্রসূতা ইতি সম্বন্ধঃ । কিঞ্চেতি
চার্থঃ, অন্তদপি যৎ বস্তু দৃশ্যতে ইতি শেষঃ, তৎ সৰ্বমেব, লোকাস্তদানীন্তনাঃ সাক্ষিণো
দ্রষ্টারো যস্মিন্ কক্ষণি তদ্ যথা তথা, সমুতং জাতম্ ॥৩৬—৩৭॥

যদিতি । যদিদং কিস্কিং স্থাবরজঙ্গমং চরাচরাশ্মকং জগৎ, ভূতং তন্মাদেব ব্রহ্মাধি-
ষ্টিতাদণ্ডাৎ জাতং দৃশ্যতে ; তদাশ্মকং সৰ্বমেব জগৎ, যুগক্ষয়ে প্রলয়ে, প্রাপ্তে উপস্থিতে সতি,
পুনঃ সংক্ষিপ্যতে তস্মিন্নেব ব্রহ্মণি লীয়তে, কৃষ্ণাঙ্গবদिति ভাবঃ ॥৩৮॥

যথেতি । যথা, ঋতৌ বসন্তাদৌ, পর্য্যয়ে তে আগচ্ছতীতি তস্মিন্ আগতে সতি, তানি
তাত্বেব পূৰ্বপূৰ্বপ্রকারাণ্যেব, নানারূপাণি কুহুমকোকিলকুজনাদীনি, ঋতোলিঙ্গানি চিহ্নানি,
দৃশ্যন্তে ; তথা, যুগাদিশু যুগারম্ভে, ভাবাঃ পূৰ্বপূৰ্ববদেব ভূতগ্রামম্ভাবাঃ, দৃশ্যন্তে ॥৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

যটকং বহুপুরুষয়োৰূপলক্ষণম্ । দিশঃ জ্যোতিষ্যতাভ্যাং তদভিমানিনো চন্দ্রস্বৰ্য্যো গৃহেতে ।
অন্তরিক্ষমাকাশঃ । এতচ্চ মূর্ত্যষ্টকং স্থাণোরৈব বিভূতিঃ ॥ ৩৬ ॥ সংবৎসরাদিঃ কালোহপি
সংহারকভ্যাং স্থাণোরৈব বিভূতিঃ । যচ্চান্যদপি দৃষ্টং শ্রুতং বা তৎ সৰ্বং তত এবাণ্ডাৎ
সমুতমিতি পূৰ্ণেণ সম্বন্ধঃ ॥ ৩৭ ॥ যদিদং দৃশ্যতে, বাহ্যং রূপাদি, আন্তরঞ্চ অহঙ্কারতৎক্ষণ-
স্থত্বঃখাদিসাক্ষিদৃশ্যং তৎ সৰ্বং যুগক্ষয়ে কল্লান্তে পুনঃ সংক্ষিপ্যতে, কৃষ্ণাঙ্গবৎ তিরোভবতি,
স্বাধিষ্ঠানে ব্রহ্মণ্যেব শুক্লাবিব রজতম্ ॥ ৩৮ ॥ প্রতিকল্পং সৃষ্টেঃ সমাননামরূপত্বমাহ,

সংবৎসর, ঋতু, মাস, পক্ষ, দিন এবং রাত্রি, এই সমস্তও তাঁহা হইতেই জন্মিল ;
এমন কি অশ্রু যাহা কিছু দেখা যাইতেছে, সে সমস্তই সেই অণুপ্রবিষ্ট পুরুষ
হইতে জন্মিয়াছিল ; তাহা তৎকালবর্তী লোকেৱা দেখিয়াছিল ॥৩৬—৩৭॥

এই যে কিছু স্থাবরজঙ্গমাশ্মক জগৎ উৎপন্ন দেখা যাইতেছে, এই সমস্তই
প্রলয়কাল উপস্থিত হইলে আবার লয় পাইয়া যাইবে ॥৩৮॥

যেমন কোন ঋতু উপস্থিত হইলে, তাহার নানাবিধ পূৰ্বপূৰ্ব চিহ্ন সকল
দেখা যায় ; তেমন যুগ আরম্ভ হইলেও পদার্থসমূহের পূৰ্বপূৰ্ব অবস্থা সকল
দেখা যায় ॥৩৯॥

এবমেতদনাশস্তং ভূতসংঘাতকারকম্ ।

অনাদিনিধনং লোকে চক্রং সংপরিবর্ততে ॥৪০॥

ত্রয়স্ত্রিংশং সহস্রাণি ত্রয়স্ত্রিংশচ্ছতানি চ ।

ত্রয়স্ত্রিংশচ্চ দেবানাং সৃষ্টিঃ সংক্ষেপলক্ষণা ॥৪১॥

দিবঃ পুত্রো বৃহদ্বানুশ্চক্ষুরাত্মা বিভাবহুঃ ।

সবিতা স ঋচীকোহর্কো ভানুরাশাবহো রবিঃ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । অনাশস্তং নিত্যম্, ভূতসংঘাতং পদার্থসমূহং করোতীতি তৎ তাদৃশম্ ।
এতচ্চ ভূতসংঘাতনাশকত্বাপ্নাপলক্ষণম্ । এতৎ চক্রং সংসারচক্রম্, লোকে জগতি, এব-
মিথ্যমেব ন বিগতে আদিকৃৎপত্তিঃ নিধনং নিবৃত্তিঞ্চ যস্মিন্ কৰ্ম্মণি তদ্ব্যথা তথা,
সংপরিবর্ততে ঘূর্ণতে ॥৪০॥

ত্রয় ইতি । ত্রয়স্ত্রিংশং সহস্রাণি, ত্রয়স্ত্রিংশচ্ছতানি চ, ত্রয়স্ত্রিংশচ্চ সংখ্যাঃ প্রাপ্তানামিতি
শেষঃ, দেবানামিত্রাদীনাম্, সৃষ্টিঃ, সংক্ষেপেণ লক্ষণং নিরূপণং যন্তাঃ সা তাদৃশী সংক্ষেপেণো-
ক্তেত্যর্থঃ ॥৪১॥

দিব ইতি । জ্যোতির্নাম ব্রহ্মণো ভাষ্যাসীৎ, তস্তা দিবঃ, বৃহদ্বানুশ্চক্ষুরাত্মা একঃ পুত্রঃ, অপর-
শ্চক্ষুরাত্মা ইথং সর্বত্র, সর্বদ্বঃ । স ইতি প্রসিদ্ধৌ ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

যথেন্তি ॥ ৩৯ ॥ কল্পানামানন্ত্যাহ, এবমিতি । অনাশস্তং পরমাত্মাবগত্যবসানম্
॥৪০॥ এবং পিণ্ডব্রহ্মাণ্ডাত্মিকং জড়সৃষ্টিমুক্তা তদভিমানিচেতনসৃষ্টিমাহ, ত্রয়স্ত্রিংশ-
দিতি । শাকল্যব্রাহ্মণে—ত্রয়শ্চ ত্রী চ শতা ত্রয়শ্চ ত্রী চ সহস্রেত্যাপ্ত্যপক্রম্য মহিমান
এবৈবামেতে ত্রয়স্ত্রিংশদেব দেবা ইত্যুক্তেন্ত্রয়স্ত্রিংশদেব দেবাঃ তাবন্তি শতানি সহস্রাণি তেষা-
মেব বিভূতিরিত্যর্থঃ । তে চাষ্টৌ বসবঃ, একাদশ রুদ্রাঃ, দ্বাদশাদিত্যাঃ, ইন্দ্রঃ প্রজাপতিশ্চ ।
তত্র বসবঃ, পৃথিব্যগ্নী অন্তরিক্ষবায়ু আদিত্যদিবৌ চন্দ্রো নক্ষত্রাণি চ, রুদ্রা একাদশেন্ধ্রিয়াণি,
আদিত্যা দ্বাদশ মাসাঃ, ইন্দ্রঃ পৰ্জন্তঃ, প্রজাপতির্যজ্ঞঃ ; এতেষামভিমানিনেচেতনা অত্র
বিবক্ষিতাঃ, শরীরসৃষ্টেঃ প্রাপ্তকৃত্বাৎ । সোহয়ং সৃষ্টিসংক্ষেপঃ । বিস্তরস্বত্ত্বোক্তঃ—“তিস্রঃ
কোটিস্ত্র রুদ্রাণামাদিত্যানাং দশ স্ত্বতাঃ । অগ্নীনাং পুত্রপৌত্রং তু সংখ্যাভূৎ নৈব শক্যত”
ইতি ॥ ৪১॥ কতম একা দেবতেতি প্রাণ ইতি স ব্রহ্মৈত্বাপসংহারে তত্রৈবোক্তমেকং

অনাদি, অনন্ত এবং পদার্থসমূহের জনক ও নাশক এই সংসারচক্র জগতে
চিরকালই এই ভাবে ঘুরিয়া আসিতেছে ॥৪০॥

পরে, তেত্রিশ হাজার তেত্রিশ শ’ তেত্রিশ দেবগণের সৃষ্টি হইয়াছিল, ইহা
সংক্ষেপে বলিলাম ॥৪১॥

পুত্রা বিবস্বতঃ সৰ্বৈৰ্ মনুস্তেবাং তথাবরঃ ।

দেবভ্রাট্ তনয়স্তশ্চ স্রভাড়িতি ততঃ স্মৃতঃ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

পুত্রা ইতি । ইমে সৰ্ব এব, বিবস্বতো দেবশ্চ ব্রহ্মণ ইত্যর্থঃ পুত্রা উচ্যন্ত ইতি শেষঃ, দিবো ব্রহ্মভাৰ্য্যাদিহাতি ভাবঃ । “দেবস্বৰ্যো, বিবস্বস্তো” ইত্যমরঃ । তথা, তেবাং বৃহন্তানু-
প্রভৃতীনাং, অবরঃ কনিষ্ঠো ভ্রাতা মনুরাসীৎ । অতএবাসৌ মনুর্বিবস্বত ইত্যুচ্যত ইত্যাময়ঃ ।
তশ্চ মনোন্তনয়ৌ দেবভ্রাট্, ততস্তস্মাদ্বেবভ্রাজঃ, ‘স্রভাট্’ ইতি নাম তনয়ৌ জাতঃ স্মৃতঃ ।

নমু ব্রহ্মণঃ পুত্রো মরীচিঃ, মরীচো পুত্রঃ কণ্ঠপঃ, কণ্ঠপশ্চ পুত্রো বিবস্বান্, বিবস্বতঃ
পুত্রো মনুঃ, তশ্চ চ পুত্র ইক্ষাকুরিখং ক্রম এব পরত্র বক্ষ্যতে । তেন সহাস্ত্র বিরোধ ইতি
চেৎ সত্যম্, মতান্তরমাপ্রিত্যয়ং ক্রমোহভিহিতঃ । তথা চ ঋতিঃ—“প্রজাপতির্কৈ স্বাং
হুহিতরমভ্যধ্যায়দ্বিমিত্যন্ত আহঃ” ॥৪৩॥

ভারতভাবদীপঃ

সূত্রাস্থানাং চেতনং বিবক্ষিত্বা তদ্বিভূতয়োঃ প্রোক্তে চেতনা ইত্যাহ, দিবঃ পুত্র ইত্যাদিনা স্ববিস্তরা
ইত্যন্তেন । দিবো নানারূপেণ গৌতমানায়ামায়ায়াঃ পুত্র ইব পুত্রো গৰ্ভস্থদ্বাং, মায়ায়াং
চিংপ্রতিবিম্বঃ সূত্রাস্থেত্যর্থঃ । তস্মৈবাবয়ববৃহন্তানাদয় একাদশ সমনস্কেন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতৃদেবতাঃ ।
দিব্যতাক্রপ্ৰচেতোহশ্বিবহ্নীন্দ্রোপেন্দ্রমিত্রপ্রজাপতিবৃহস্পতিসংজ্ঞা অপ্যত্র সূর্য্যপৰ্য্যায়ৈরেবাভি-
দীয়ন্তে; “সূর্য্য আত্মা জগতস্তস্ময়শ্চে”তি ঋতেঃ, তদ্বিভূতয়োঃ প্রোক্তা দেবতা ইতি স্মৃতেশ্চ,
দিগাদীনাং সূর্য্যবিভূতিদ্বাং । স বৃহৎ স ভান্নঃ স চক্ষুরিতি প্রত্যেকং তচ্ছব্দঃ সঞ্চধ্যতে ।
অত্র বৃহদাদিপদার্থস্ত—

“বৃহদ্বোমময়ত্বেন শ্রৌত্রমিन्द्रিয়মুচ্যতে । দ্রব্যাকাং ভাসনান্তানু শব্দেনোক্তং জগিन्द्रিয়ম্ ॥১॥

চক্ষুঃ প্রসিদ্ধমাত্মা তু প্রেয়স্বাদ্রসনেन्द्रিয়ম্ । বাগগ্নিদৈবতত্বেন বিভাবস্তুপদোদিতা ॥২॥

কৰ্ম্মণাং প্রসবাং পানী মর্তৌ সবিতৃশক্তির্ভৌ । বিশিষ্টগতিমত্বাদপ্যর্কঃ পাদেन्द्रিয়ং মতম্ ॥৩॥

উপস্বঃ সাদৃচীকাখ্য ঋচাং সৰ্ব্বাঙ্গতেজসাম্ । গদমো রতিকালেহত্রেত্যেবমেব মরীচিকঃ ॥৪॥

বাঘুরাশাবহঃ প্রোক্তো ভাসনাদবনাচ্চ সঃ । ভানুরবিশ্চোচ্যতে তৌ ভ্রাণপায়ুপদোদিতৌ”
ইতি ॥ ৫ ॥ ॥ ৪২ ॥ পুত্রাঃ প্রতিবিম্বাঃ । বিবস্বতঃ সূর্য্যবৎ সৰ্ব্বাবভাসকশ্চ
চৈতনশ্চ । যদ্বা বিশেষেণ বস্ত্রে আচ্ছাদয়তি সৰ্ব্বং জ্ঞেয়ং ব্যাপ্নোতীতি বিবো
জ্ঞানং তদ্বান্ আজানসিদ্ধজ্ঞানবান্ ব্রহ্মা । “জ্ঞানমপ্রতিমং যশ্চ বৈরাগ্যঞ্চ
জগৎপতেঃ । ঐশ্বর্য্যকৈব ধর্ম্মশ্চ সহ সিদ্ধং চতুঃস্রমিতি স্মৃত্যেঃ । তশ্চ পুত্র্যপি ভাৰ্য্যভূতা

গৌ-নান্নী জীর গৰ্ভে বৃহন্তানু, চক্ষু, আত্মা, বিভাবস্তু, সবিতা, ঋচীক, অর্ক,
ভানু, আশাবহ এবং রবি এই দশটী পুত্র জন্মিয়াছিল ॥৪২॥

ইহারা সকলেই ব্রহ্মার পুত্র ছিলেন, তাঁহাদের কনিষ্ঠ ভ্রাতা হইয়াছিলেন
মনু । মনুর পুত্র দেবভ্রাট্, দেবভ্রাটের পুত্র স্রভাট্ ॥৪৩॥

ভারতভাবদীপঃ

“জ্যোঃ প্রজাপতির্বে স্বাং হুহিতরমভ্যাদ্যদ্বিবমিত্যত্র আহ”রিতি শ্রুতেস্তস্মাৎপরা
বৃহত্তাৎদায় ইতি জ্ঞেয়ম্ । পুরা বিবস্বত ইতি পাঠে বিবস্বতঃ সপ্তদ্বী দিবঃ পুত্র ইতি যোজ্যম্ ।
মহানেব মহো মনুঃ, স্বার্থে ভ্যং, তেষাং মধ্যে বরঃ শ্রেষ্ঠো বুদ্ধিতত্ত্বাভিমানীত্যর্থঃ । তস্ত
তনয়ো দেবজাটু দেবৈরিন্দ্রি়ৈর্লজতে দীপ্যতে ইত্যহংকারো দেবজাটু; অহমিদং পশ্চা-
মাহমিদং শৃণোমীত্যাগ্ৰভবাৎ । তস্ত পুত্রঃ সূভ্রাটু ভৌতিকং মনস্তদ্বি সঙ্কল্পবিকল্পাত্মকং
সং সর্কবিষয়প্রকল্পকং তত্ত্বদ্বিষয়রূপেণ সূতরাং স্পষ্টং ভ্রাজতে ইতি সূভ্রাটুপদবাচ্যম্ ।
যথোক্তমক্ষপাদৈঃ—“রূপাদয়ো বিষয়াঃ সঙ্কল্পকতা” ইতি । রত্নগর্তস্ত তত্র স্বজ্যসংহার্যায়ো-
রতিবাহুল্যং বক্তুং তন্মধ্যে সংক্ষেপতো দেবানাং সৃষ্টিমাহ, ত্রয়স্ত্রিংশদিতি । ত্রয়স্ত্রিংশদ্যানি
তাত্ত্বেব শতানি বিন্দুত্রয়যুক্তানি, পুনস্তাত্ত্বেব ত্রয়স্ত্রিংশং সহস্রাণি চ বিন্দুচতুষ্টয়যুক্তানি, তদা
ত্রয়স্ত্রিংশংকোটর ইত্যর্থঃ । দেবানাং সৃষ্টিঃ স্বজ্যমানা দেবাঃ, কৃদভিহিতো ভাবো দ্রব্যবৎ
প্রকাশত ইতি ত্রায়াৎ । যদা ত্রয়স্ত্রিংশাধিকশতত্রয়যুক্তযট্ ত্রিংশংসহস্রাণি দেবানাং
সংক্ষেপতঃ । তত্র তাবৎ ব্রহ্মণো জন্মসমনস্তরমেব প্রথমকল্পে সৃষ্টিক্রমমাহ, দিবঃ পুত্র
ইত্যাদিনা । অতএবৈতৎকল্পীয়সূর্য্যবংশসৃষ্টিক্রমবিরোধো নাশকনীরঃ । দিবঃপুত্র ইত্যেকং
নাম । দিবঃপুত্রাদয়ো দ্বাদশ বিবস্বন্তঃ সূর্য্য জাতাঃ, নকারলোপশ্চান্দসঃ ; তেষাং
সহোহবরঃ কনিষ্ঠঃ, মহ ইতি চ পাঠঃ । তস্ত পৃথঙনির্দেশো বংশকরত্বাৎ ; তেভ্যঃ
সহবংশেভ্য এবায়মেতৎকল্পীয়কুরুবংশাদিসদৃশস্তম্ভিন্ কল্পেহপোষাং বংশানাং সম্ভবাৎ,
অতএব যদু-ভরত-যযাতিবংশানাং পৃথঙপাদানম্ ; যদা তেভ্য এবোদানীমিহোৎপল্লভ্যঃ
কুরুবংশাদয় ইত্যর্থঃ । বিনলবোধব্যাখ্যাত্র দিবঃপুত্র ইত্যারভ্য সম্ভূতা বহবো বংশা
ইত্যন্তেন । নহু হৌ বংশৌ রাজামিহোক্তৌ সূর্য্যবংশশ্চন্দ্রবংশশ্চ । তত্রাদিত্যবংশস্তাবৎ
ব্রহ্মণো মরীচিধ্বরীচেঃ কশ্যপঃ কশ্যপাদ্বিবস্বান্ বিবস্বতো মনুর্মনোরিগ্ধাকুরিগ্ধাকোবিকুঞ্জিঃ
স এব শশাদন্ততঃ কাকুৎস্থস্তম্ভাদনেনাস্ততঃ পৃথুঃ পৃথোরার্দ্রস্ততো বৃহদশ্বতশ্চাকুক্ষুমারাদয়ো
যাবন্নকন্ত ইতি তাবদাদিত্যবংশঃ । সোমবংশস্তাবৎ ব্রহ্মণোহত্রিরজেঃ সোমঃ সোমাদ্বদুধন্ততঃ
পুরুবসঃ পুরুবস আয়ুরায়োনহ্মন্ততো যযাতির্যযাতেঃ পুরুপ্রভৃতয়ো যাবদেব বজ্রপুত্র
ইতি । এতৌ হৌ রাজবংশৌ । ততঃ কেহমী দিবঃপুত্রাদয়ো রাজানঃ, তথা পুরা
বিবস্বতশ্চেতি ন সঙ্গতম্, বিবস্বতঃ পূর্বে কশ্যপতঃ পূর্বে ব্রহ্মা, ততশ্চ কথমুচ্যতে পুরা
বিবস্বতশ্চেতি, তথা সূভ্রাজশ্চ ত্রয়ঃ পুত্রা দশজ্যোতিরাদয় ইত্যপি ন সঙ্গতম্ । তে হি
দশজ্যোতিরাদয়ঃ পার্থিবা উভয়োরপি বংশয়োঃ পুরাণেতিহাসাদিষু ন শ্রয়ন্তে ? অত্রোচ্যতে
কাচিদসঙ্গতিনীত্র । তত্র দিবঃপুত্রস্তাবাদিত্য এব, স্বরশ্মির্ভির্দিবঃ পূর্ণাৎ ; বৃহত্তাহুরপি
স এব, বৃহত্তো বিশ্বব্যাপকা ভানবোহন্তেতি ; চক্ষুর্বিশ্বপ্রকাশকত্বাৎ ; আত্মা চ স এব,
স হি ব্রহ্মজ্যোতিরিত্যাগমগ্রামাণাৎ ; বিভাবহুশ্চ স এব, ঋতুষ্ রিবিধপ্রকারা রশ্ময়ো
যন্ত ; সবিতা চ স এব, ঋতুক্রমেণ লোকোপকারার্থং সলিলগর্ভপ্রসবাৎ ; মরীচিকঃ স
এব, লোকোপকারার্থং মরীচীন্ কায়তি কীর্তয়তি প্রকাশয়তীতি যাবৎ, মরীচিভিঃ সহস্র-
রশ্মিভিঃ কীর্তয়তে ইতি বা ; অর্কঃ ঋশ্ব গর্তৌ স্বতো ধাতুরশ্চ কপ্রত্যয়ে গুণঃ । আহ চ “ঋশ্ব

স্বভ্রাজস্ত্রয়ঃ পুত্রাঃ প্রজাবন্তো বহুশ্রুতাঃ ।

দশজ্যোতিঃ শতজ্যোতিঃ সহস্রজ্যোতিরেব চ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

স্বভ্রাজ ইতি । স্বভ্রাজস্ত্রয়ঃ প্রজাবন্ত ইতি বহুশ্রুতাঃ মত্বার্থায়, বহুশ্রুতা অনেকজ্ঞানশালিনঃ
ত্রয়ঃ পুত্রা বভূবুঃ । কে নাম তে ইত্যাহ দশেত্যাদি । অত্র ইকারাস্তোহপি জ্যোতিশব্দ
ইতি পরত্র স্ফুটীভবিষ্ণতি ॥৪৪॥

ভারতভাবদীপঃ

গর্তো স্মৃতো ধাতুস্তস্মাৎ কপ্রত্যয়ঃ স্মৃতঃ । গর্তো যস্মাৎ পরো নাস্তি তস্মাদর্কঃ স উচ্যতে ।”
ভাস্কঃ স এব, লোকোপকারার্থং ভাঃ নোতি প্রস্তৌতীতি । আশাবহ ইতি, লোকানা-
মাশামাবহত্যাধাধ্যমানঃ সফলীকরোতি । রবিরিতি, “অবেতি রক্ষণে ধাতুঃ প্রত্যয়েহস্ত
কুড়াগমঃ । অবতি ত্রীনির্মান্লোকাংস্তেনার্সো রবিরুচ্যত” ইতি । পুরেতি পুরাকল্পে এতে
দিবঃপুত্রাদয়ঃ পুংশব্দা বিবস্বতো বাচকাঃ পঠ্যন্তে পুরাকল্পবিস্তিঃ । তেবাং শব্দানাং
মধ্যেহবরো জঘন্তো মহশব্দঃ, মহশব্দোহপি গর্তধারকবাচকতয়া পাবনায়া অনঘতয়া পঠ্যতে,
মহো মহীগর্তাধায়কত্বাৎ । উক্তঞ্চ, “পৌষস্ত কৃষ্ণসপ্তম্যাং মহা সহ ভবেদ্রবিঃ” । দেবভ্রাট্
তনয়ন্তুতেতি, তস্ত মহানন্তরং দেবান্ ভ্রাজয়তি রশ্মিভিঃ, তনয়ো বিস্তারকঃ । তস্মাদনন্তরং
স্বভ্রাড্ভিতি স্তৃষ্টশীলঃ পুত্রঃ । স্বভ্রাজসোহনন্তরং ত্রয়ঃ পুত্রা দশজ্যোতিরাদয়ো গ্রহনক্ষত্রতার-
কাপ্রকাশকা রশ্ময়ঃ প্রাহুরাসন্ ; তে চ পূর্ণাজ্জগতস্বাধায়া পাবনায়াহনঘযোনিত্বাং পুত্রা
উচ্যন্তে । বহুশ্রুতাং বামীয়ে স্মৃতে পুত্রশব্দো রশ্মিষু দৃষ্টো বিস্তারতিশয়ান্ন পঠ্যতে । অত্র
দশশতসহস্রশব্দা রশ্মিবহুত্ববাচকাঃ । তেভ্যোহয়ং কুরুবংশশ্চেত্যাছ্যাকাবচোভয়বংশপ্রভবরা-
জাভিধানমস্ত । স্বর্ঘ্যশ্চৈবোভয়বংশহেতুত্বকথনপরম্ । তথাহি আদিত্যান্নম্ননোরিক্ষাকু-
রিত্যাदि পৌত্রঃ স্বর্ঘ্যবংশঃ, তথাদিত্যান্নম্ননোরিড়া ইড়াতে পুরুষা ইত্যাদিনা দৌহিত্রঃ
সোমবংশ ইতি । অত এভিঃ শ্লোকৈরাদিত্যস্ততিভিত্তমূলকত্বং কথিতম্ । উক্তঞ্চ—“আদি-
ত্যমূলমখিলং যজৈলোকাং যদুনন্দন । ভবত্যস্মাজ্জগৎ সর্বং স দেবাস্বরমাহুয”মিত্যাदि
সর্বমবদাতম্ ॥ ৪৩ ॥ দশ জ্যোতীংঘি—“ধ্বার্ষ্টিকৃয়া জলিনী জালিনী বিষ্ণুলিঙ্গিনী ।
স্বত্রীঃ স্বরূপা কপিলা হব্যকব্যবহা তথৈ”তি দশ কলা রূপাণি যস্ত স দশজ্যোতিরয়িঃ ।
শতজ্যোতিশ্চন্দ্রঃ, ন হি হৃদয়ায়তনঃ । “চন্দ্রমা মনসো ভূষা হৃদয়ং প্রাবিশ”দिति শ্রুতেঃ ।
হৃদয়স্ত চ শতকৈক্য চ নাভ্যন্তাসাং মূর্দ্ধন্তা সৌরী ক্রমমুক্তিস্থানপ্রাপিকা ইতরাঃ শতং
জন্মান্তরহেতুগতিপ্রদান্তাসাং প্রকাশকত্বাচ্চন্দ্রঃ শতজ্যোতিঃ । সহস্রজ্যোতিঃ স্বর্ঘ্যঃ ॥ ৪৪ ॥

স্বভ্রাটের তিনটি পুত্র জন্মিয়াছিল ; তাঁহাদের নাম ছিল দশজ্যোতি, শত-
জ্যোতি এবং সহস্রজ্যোতি ; তাঁহাদের প্রত্যেকেরই বহুতর সন্তান হইয়াছিল
এবং তাঁহারা অত্যন্ত জ্ঞানী ছিলেন ॥৪৪॥

দশ পুত্রসহস্রাণি দশজ্যোতের্মহাত্মনঃ ।

ততো দশগুণাশ্চাত্তে শতজ্যোতেরিহাত্মজাঃ ॥৪৫॥

ভূয়ন্ততো দশগুণাঃ সহস্রজ্যোতিষঃ স্ততাঃ ।

তেভ্যোহয়ং কুরুবংশশ্চ যদূনাং ভরতস্ত চ ॥৪৬॥

যযাতীক্ষুকুবংশশ্চ রাজর্ষীগাঞ্চ সর্বশঃ ।

সম্ভূতা বহবো বংশা ভূতসর্গাঃ স্বেবিস্তরাঃ ॥৪৭॥ (যুগ্মকম্)

ভূতস্থানানি সর্বাণি রহস্ত্রং ত্রিবিধঞ্চ যৎ ।

বেদা যোগঃ সবিজ্ঞানো ধর্মোহর্থঃ কাম এব চ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

দশেতি । মহাত্মনো দশজ্যোতেঃ, দশ পুত্রসহস্রাণি বভূবুঃ, ইহ অগ্নিন্ মতে, শতজ্যোতে-
রস্ত্রে আত্মজাঃ, ততো দশজ্যোতিপুত্রাপেক্ষয়া দশগুণা লক্ষসংখ্যকপুত্রা বভূবুরিত্যর্থঃ ॥৪৫॥

ভূয় ইতি । ভূয়ঃ পুনঃ, সহস্রজ্যোতিষঃ স্ততাঃ, ততঃ শতজ্যোতিপুত্রাপেক্ষয়া, দশগুণা দশল-
ক্ষসংখ্যকাঃ সম্ভূতা ইতি সন্দ্বন্ধঃ । তেভ্যো দশজ্যোতিপুত্রাদিভ্যঃ, অয়ং বর্ণয়িত্ব্যমাণঃ কুরুবংশঃ,
যদূনাঞ্চ ভরতস্ত চ বংশঃ, যযাতীক্ষুকুবংশশ্চ, সর্বশঃ সর্বপ্রকারো রাজর্ষীগাং বংশশ্চ, এতে
বহবো বংশাঃ, স্বেবিস্তরা অতিবহলাঃ, ভূতসর্গাঃ প্রাণিসৃষ্টয়শ্চ, সম্ভূতাঃ সঞ্জাতাঃ ॥৪৬—৪৭॥

ভূতেতি । সর্বাণি, ভূতানাং প্রাণিনাং স্থানানি গ্রাম-নগরগোষ্ঠাদীনি, যচ্চ ত্রিবিধম্,

ভারতভাবদীপঃ

জ্যোতেরিতীদন্তত্বমার্থম্ ॥৪৫॥ তেভ্যঃ সমষ্টিমনঃকল্পিতেভ্যোহগ্নিচক্ষুর্হৃদ্যোভ্যঃ ক্রমাদয়ং
পুরোবর্তী ব্রাহ্মণবংশঃ কুরূদিবংশ ইক্ষুকুবংশশ্চ সম্ভূতা ইতি যোজ্যম্ ;
তাদৃশাদগ্নেব্রাহ্মণ-উৎপন্ন ইতি চকারাদ্বা লভাতে ; “আগ্নেয়ো বৈ ব্রাহ্মণ” ইতি
ঋত্রেব্রাহ্মণস্ত্রাণিবংশস্তম্ ইতরেযাং চক্ষুর্হৃদ্যবংশস্তম্ প্রসিদ্ধমেব ॥ ৪৬ ॥ রাজর্ষীগাং
রাজামৃষীগাং চেতি দ্বন্দ্বঃ । ভূতসর্গাঃ জরায়ুজাণ্ডজস্বেদজোস্তিজ্জসৃষ্টয়ঃ ॥ ৪৭ ॥ ভূতস্থানা-

মহাত্মা দশজ্যোতির দশ হাজার পুত্র জন্মিয়াছিল এবং শতজ্যোতির
তদপেক্ষা দশগুণ অধিক পুত্র হইয়াছিল ॥৪৫॥

আবার, সহস্রজ্যোতির পুত্র, শতজ্যোতির পুত্র অপেক্ষা দশগুণ অধিক
হইয়াছিল । সেই সকল হইতেই এই কুরুবংশ, যদুবংশ, ভরতবংশ, যযাতিবংশ,
ইক্ষাকুবংশ এবং সমস্ত রাজর্ষিবংশ, এইরূপ বহুতর বংশ জন্মিয়াছিল এবং বহুতর
পশু-পক্ষিপ্ৰভৃতির সৃষ্টি হইয়াছিল ॥৪৬—৪৭॥

গ্রাম,নগর ও গোষ্ঠপ্ৰভৃতি প্রাণিগণের থাকিবার স্থান, মারণ, উচ্চাটন

(৪৭)....সবিস্তরাঃ । (৪৮)....বেদযোগং সবিজ্ঞানম্ ।

ধর্মার্থকামযুক্তানি শাস্ত্রাণি বিবিধানি চ ।

লোকযাত্রাবিধানঞ্চ সর্বং তদৃষ্টবানৃষিঃ ॥৪৯॥ (যুগ্মকম্)

ইতিহাসাঃ সহব্যাখ্যা বিবিধাঃ শ্রুতয়োহপি চ ।

ইহ সর্বমনুক্রান্তমুক্তং গ্রন্থস্ত লক্ষণম্ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

রহস্তং গোপনীয়ং মারণমুচ্চাটনং বশীকরণঞ্চ, বেদাঃ সামাদয়ঃ, যোগঃ পাতঞ্জলাদিঃ, সবিজ্ঞানঃ শিল্পজ্ঞানসমেতঃ, ধর্মঃ, অর্থঃ, কাম এব চ, বিবিধানি ধর্মার্থকামযুক্তানি তত্ত্বপ্রতিপাদকানি শাস্ত্রাণি, তত্র ধর্মশাস্ত্রাণি মন্বাদীনি, অর্থশাস্ত্রাণি শুল্ক-কামন্দকাদিকৃতানি, কামশাস্ত্রাণি চ বাৎস্তায়নাদিকৃতানি, লোকযাত্রাবিধানঞ্চ লৌকিকসমাজশৃঙ্খলাদিব্যবস্থাপনঞ্চ, এতৎ সর্বমেব, ঋষির্ব্যাসঃ, দৃষ্টবান্ তপোবনস্থিতোহপি যোগবলেন জ্ঞাতবান্, অন্তথা কথমিত্যাদিকং সর্বমস্মিন্ গ্রন্থে বর্ণয়েদिति ভাবঃ ॥৪৮—৪৯॥

ইতিহাসা ইতি । ইতিহাসা রামনলাদীনামিতিবৃত্তানি, কাচিৎ শ্রুতিমূলভূতা, যৎ “ব্রহ্মবেদং সর্বম্” অশ্রাশ্চ ব্যাখ্যারূপা শ্রুতির্যথা “সর্বং খষিৎ ব্রহ্ম নেহ নানান্তি কিঞ্চন” ইতি ব্যাখ্যাভিঃ সহেতি সহব্যাখ্যাঃ, বিবিধাঃ শ্রুতয়োহপি চ, তৎ সর্বম্, ইহ মহাভারতে, অনুক্রান্তম্ অনুক্রমেণোক্তম্, তথা অশ্রু গ্রন্থস্ত লক্ষণঞ্চোক্তম্ ॥৫০॥

ভারতভাবদীপঃ

নীতি নৃণাং বাসস্থানানি, রাজকৃতানি দুর্গনগরাদীনি, ত্রাঙ্কণকৃতানি তীর্থক্ষেত্রাদীনি । ত্রিবিধং রহস্তম্ । ধর্মরহস্তং কৃষ্ণদ্রোহিণোহপি শিশুপালস্ত কুর্ষৈকৎপ্রাপ্তিঃ ; তত্র রহস্তং যথাকথঞ্চিৎ তীত্রাভিনিবেশেন ধ্যানমেব শ্রেয় ইতি ; সৌধধর্মভাসোহপি ধর্ম এব । তথা হিংসাকলো ধর্মোহপ্যধর্ম এব, যথা সত্যবাদিনশ্চোরেভ্যঃ কার্পটিকমার্গং তত্বেনোপদিশত ইতি । এবমর্থকাময়োরাপি রহস্তমুহম্ । বেদাঃ কর্মকাণ্ডঃ, যোগ উপাসনাকাণ্ডঃ, সবিজ্ঞানো জ্ঞানকাণ্ডসহিতঃ । ধর্মঃ স্মার্ত্তঃ । অর্থকামৌ লোকপ্রসিদ্ধৌ ॥৪৮॥ ধর্ম্মেতি । এতদ্রয়প্রতিপাদকানি শাস্ত্রাণি মীমাংসা-কোক-কামন্দকানি । লোকযাত্রাবিধানঞ্চ লোকযাত্রা যেন নির্বাহতি তস্তায়ুর্বেদ-ধনুর্বেদ-গান্ধর্ববেদাদেবিধানং জ্ঞাপনঞ্চ । এতৎ সর্বং তেভ্যঃ সম্বৃতমিতি পূর্বেণ সঙ্কঃ । সর্বং তদৃষ্টবান্, যোগবলেন ঋষির্ব্যাসঃ ॥ ৪৯ ॥ সর্বৈষাখ্যা

ও বশীকরণরূপ ত্রিবিধ গুপ্ত বিষয়, চারিটী বেদ, যোগ, শিল্প, ধর্ম, অর্থ, কাম, নানাবিধ ধর্মশাস্ত্র, অর্থশাস্ত্র ও কামশাস্ত্র এবং সমাজের শৃঙ্খলা করা প্রভৃতি লৌকিক বিষয় ইত্যাদি সমস্তই মহর্ষি বেদব্যাস যোগবলে জানিতেন ॥৪৮—৪৯॥

ইতিহাস এবং ব্যাখ্যার সহিত নানাবিধ শ্রুতি, ইত্যাদি সমস্তই এই গ্রন্থে যথাক্রমে বলিয়াছেন এবং গ্রন্থের লক্ষণও বলিয়াছেন ॥৫০॥

বিস্তীৰ্ণ্যেতমহজ্জ্ঞানমুখিঃ সংক্ষিপ্য চাত্তবীং ।

ইকং হি বিদুষাং লোকে সমাসব্যাসধারণম্ ॥৫১॥

মহাদি ভারতং কেচিদাস্তীকাদি তথাপরে ।

তথোপরিচরাগ্নে বিপ্রাঃ সম্যগধীয়তে ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

বিস্তীৰ্ণ্যেতি । ঋষির্ব্যাসঃ, মহৎ জ্ঞানং মহাজ্ঞানজনকম্, এতৎ মহাভারতম্, সংক্ষিপ্য “দুৰ্য্যোধনো মহ্যময়” ইত্যাদিনা, বিস্তীৰ্ণ্য চ আস্তীকোপাখ্যানাদিনা অত্রবীং । কথমেত-
দিত্যাহ লোকে, সমাসব্যাসাভ্যাং সংক্ষেপবিস্তারভ্যাং ধারণং মনসা আশ্রয়ণম্, বিদুষামিষ্টম্ ।
অতো দ্বিবিধোক্তেরেবাবশ্যকতেতি ভাবঃ ॥৫১॥

মহাদীতি । কেচিবিপ্রাঃ, মহঃ “নারায়ণং নমস্কৃত্য—” ইত্যাদিপূরণপ্রণবাস্ত্বকো মন্ত্র এবা-
দির্ঘশ্চ তত্তাদৃশম্, ভারতং মহাভারতম্, সম্যক্, অধীয়তে পঠন্তি ; তথা অপরে বিপ্রাঃ, আস্তীকম্
আস্তীকোপাখ্যানমাদির্ঘশ্চ তত্তাদৃশম্, ভারতং সম্যগধীয়তে ; তথা অগ্নে বিপ্রাঃ, উপরিচরঃ
নাম বহুস্তোত্রোপাখ্যানমপি উপরিচরঃ স এবাদির্ঘশ্চ তত্তাদৃশং ভারতম্, সম্যগধীয়তে । উপরি-
চরাদিভাগশ্চ মহাভারতস্বমতেহপি তৎপূৰ্ণসমস্তভাগশ্চ প্রকৃতমহাভারতোথাপকতয়া
মহাভারতব্যবহারঃ সুপপত্ত এব ; প্রস্তাবনায়া নাটকব্যবহারবৎ । প্রথমে সৌতেরাগম-
নাদিবিষয়ঃ সৌতু্যুক্তবিষয়শ্চ তদানীন্তনে নৈমিষারণ্যবাসিনেব কেনচিমুনিনা লিখিত ইতি
আৰ্হ এব স স ভাগঃ । অতো “না রায়ণং নমস্কৃত্য—” ইত্যাদিকমেব ভারতত্বেন লিখিতম্ ।

ভারতভাবদীপঃ

ব্যাখ্যামধিকৃত্য কৃতো গ্রন্থো বৈয়াখ্যস্তদযুক্তাঃ ; যথা ব্রাহ্মবিদ্যাপ্রতিপত্তিঃ পরমিতী সূত্রশ্চ ব্যাখ্যা
সত্যং জ্ঞানমিতি মন্ত্রঃ । অত্বেব্যখ্যানং তস্মাদ্ভা এতস্মাদিত্যাদি ব্রাহ্মণম্ । এবমত্রাপি
প্রথমেহধ্যায়ে সূত্রিতস্তার্থশ্চ দ্বিতীয়তৃতীয়াভ্যাং ব্যাখ্যানম্ উত্তরগ্রন্থেনাহুব্যখ্যানকং । বিবিধাঃ
লিঙ্গাদিনাৰ্থপ্রত্যয়কাঃ প্রপাঃ কৰ্ত্তব্য ইত্যাদিশ্চিতিমূলভূতাঃ ধৰ্ম্মিব প্রপা অসি স্বয়মে ইত্যাদয়ঃ ।
হে অগ্নে ! স্বং ধৰ্ম্মং নিরুদ্ধক প্রদেশে প্রপেব লোকতৃপ্তিকরোহসীতি তদর্থঃ । প্রপা অসীত্য-
ত্রাসন্ধিহান্দস ইহেতি । অহুক্রান্তমহুক্রমেণোক্তম্ । ইদমেব যথোক্তং গ্রন্থশ্চ লক্ষণং
বিষয়ঃ প্রতিপাত্তোহর্থঃ ॥৫০॥ সমাসঃ সংক্ষেপঃ, ব্যাসো বিস্তরঃ ॥৫১॥ বর্ণাশুপুৰুষভেদেহপি

মহর্ষি বেদব্যাস মহাজ্ঞানজনক এই মহাভারতকে সংক্ষেপেও বলিয়াছেন
বিস্তারক্রমেও বলিয়াছেন । কারণ, জগতে সংক্ষেপে ও বিস্তারে অভ্যাস করা
পণ্ডিতদিগের অভীষ্ট ॥৫১॥

কতকগুলি ব্রাহ্মণ “নারায়ণং নমস্কৃত্য—” ইত্যাদি মন্ত্র হইতেই মহাভারত
যথানিয়মে পাঠ করিয়া থাকেন, অপর ব্রাহ্মণেরা আস্তীকোপাখ্যান হইতে
পাঠ করেন ; এবং অগ্নেরা উপরিচরবস্তুর উপাখ্যান হইতে পাঠ করেন ॥৫২॥

বিবিধং সংহিতাজ্ঞানং দীপয়ন্তি মনীষিণঃ ।

ব্যাখ্যাভূং কুশলাঃ কেচিদ্ গ্রন্থং ধারয়িতুং পরে ॥৫৩॥

তপসা ব্রহ্মচর্য্যেণ ব্যাস্ত বেদং সনাতনম্ ।

ইতিহাসমিমং চক্রে পুণ্যং সত্যবতীশ্বতঃ ॥৫৪॥

পরশরাস্ত্রজো বিদ্বান্ ব্রহ্মর্ষিঃ সংশিতব্রতঃ ।*

মাতুর্নিয়োগাদ্ধর্ম্মাত্মা গাঙ্গৈয়স্ত চ ধীমতঃ ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

অধীযত ইতি “ইঙ অধ্যয়নে” ইত্যদাণ্যন্যনপদিন ইঙধাতোরন্তে “আত্মনে চানকারাং” ইতি নকারলোপঃ ॥৫২॥

বিবিধমিতি । মনীষিণঃ, সংহিতায়া মহাভারতগ্রন্থস্ত জ্ঞানম্, বিবিধং যথা স্রাত্তথা, দীপয়ন্তি প্রকাশয়ন্তি । তথা চ কেচিন্ননীষিণঃ, ব্যাখ্যাভূং মহাভারতস্ত ব্যাখ্যানমপি কর্ত্তুম্, কুশলাঃ সমর্থাঃ ; পরে চ মনীষিণঃ, গ্রন্থম্, ধারয়িতুং কেবলং মুখতঃ পঠিতুম্, কুশলা ইতি স্বরূপোক্তিঃ ॥৫৩॥

তপসেতি । সত্যবতীশ্বতো ব্যাসঃ, তপসা কৃচ্চুচাস্ত্রায়াণাদিনা, ব্রহ্মচর্য্যেণ ব্রতেন তদু-
ভয়লব্ধপ্রভাবেণেত্যর্থঃ, সনাতনং নিত্যং বেদম্, ব্যাস্ত যজুঃসামাদিরূপেণ পৃথক্কৃত্য, পুণ্যং
পুণ্যজনকমিমম্, ইতিহাসম্, চক্রে কৃতবান্ ॥৫৪॥

পরেতি । পরশরাস্ত্রজ ইতি তংপরিচয়দার্ট্যম্ ; বিদ্বান্ ত্রৈকালিকজ্ঞানবান্, অত-
এবাতীতকল্পীয়তথাবিধব্যাপারস্মরণাং পরভার্য্যায়ামপি পুত্রোৎপাদনপ্রবৃত্তিঃ ; ব্রহ্মর্ষিঃ,

ভারতভাবদীপঃ

প্রতিকল্পমর্থানাং সমাননামরূপক্রমস্তান্তরভারন্তে মতভেদমাহ, মহাদীতি । মনুর্মন্ত্রো নারায়ণং
নমস্কৃত্যেতি ও নমো ভগবতে বাস্তুদেবায়ৈতি বা, তদাদি ইতি প্রাঞ্চঃ দিবঃপুত্রো বৈবস্বতমহ-
সংজ্ঞো মনুস্তদাদীতি তদ্বম্, আস্তীকমাস্তীকচরিতং তদাদি, উপরিচরো বস্তুস্তুরিতাদি বা
॥৫২॥ বহুবর্ষত্বাদ্বিবিধং জ্ঞানং দীপয়ন্তি প্রকাশয়ন্তি ॥৫৩॥ ব্যাস্ত বেদমাদ্বর্ষ্যবাদিকাংশো
বিভজ্য । তেন বেদার্থোহত্র সংগৃহীত ইতি দর্শিতম্ ॥৫৪॥

পণ্ডিতগণ এই মহাভারতের অভিজ্ঞতাকে নানাপ্রকার বলিয়া থাকেন ।

অনেকে ব্যাখ্যা করিতে সমর্থ, আবার অশ্বেরা কেবল মুখস্থ রাখিতে সক্ষম ॥৫৩॥

সত্যবতীনন্দন ব্যাস আপন তপস্রা ও ব্রহ্মচর্য্যের প্রভাবে সনাতন বেদ-
শাস্ত্রকে বিভক্ত করিয়া, এই পুণ্যজনক ইতিহাস রচনা করেন ॥৫৪॥

পরশরপুত্র জ্ঞানী ব্রহ্মর্ষি দৃঢ়ব্রত ধার্ম্মিক ও বীর্য্যশালী ব্যাস, মাতা

*.....‘ব্রহ্মর্ষিঃ সংশিতব্রতঃ’ ইত্যনন্তরং ৩৮ শ্লোকৈব্রহ্মগণেশীয়োপাখ্যানং কেষুচিৎ
পুস্তকেষু দৃশ্যতে ; তচ্চ সর্ব্বথা প্রক্ষিপ্তমিব প্রতিভাতি ; যন্ত মহাভারতরচনায়াং যোগ্যতাসীৎ
তশ্চৈব তল্লিখনে যোগ্যতা নাসীদিত্যুভববিরোধাৎ এতৎসমানবিস্তার-ব্রহ্মপুরাণাদিলিখনে

লেখকাস্তরাশ্রয়ণাশ্রবণাং ভাষাঐষম্যাদর্শনাং প্রায়েণ পূর্ববঙ্গীয়পুস্তকেষু এতদদর্শনাং বহু-
বিবেচিত-ভাণ্ডারকাসভামুক্তিতপুস্তকে এতদহুপাদানদর্শনাং অস্ব্যপিতামহেন পুরাণপারা-
বারপারদর্শিনা কাশীচন্দ্রবাচস্পতিনা এতন্ন লিখিতং প্রত্ন্যুত প্রক্ষিপ্তমেবাভিহিতমিতি
তৎপুস্তকে প্রত্যক্ষীকরণাচ্চ । প্রক্ষেপাৎ পরমেব নীলকণ্ঠাদিভিঃ অস্ত্রাংশস্ত টীকা
লিখিতেত্যপি মন্তব্যম্ । তে চ শ্লোকাঃ—

তদাখ্যানবরিষ্ঠং স কৃত্বা দৈপায়নঃ প্রভুঃ । কথমধ্যাপয়ানীহ শিষ্টানিত্যচিন্তয়ৎ ॥১॥
তস্ত তচ্চিস্তিতং জ্ঞাত্বা স্বযেদৈপায়নস্ত চ । তত্রাজগাম ভগবান্ ব্রহ্মা লোকগুরুঃ স্বয়ম্ ॥২॥
প্ৰীত্যর্থং তস্ত চৈবর্ষলোকানাং হিতকাম্যয়া । তং দৃষ্ট্বা বিস্মিতো ভূত্বা প্রাজ্ঞলিঃ প্রণতঃ স্থিতঃ
আসনং কল্পয়ামাস সর্কেমুনিগণৈর্বৃতঃ । হিরণ্যগর্ভমাসীনং তস্মিন্স্থ পরমাসনে ॥৪॥
পরিবৃত্যাস্নাভ্যাসে বাসবেয়ঃ স্থিতোহভবৎ । অহুজ্ঞাতোহথ কৃষ্ণস্ত ব্রহ্মণা পরমেষ্ঠিনা ॥৫॥
নিষদাসানভ্যাসে প্রীয়মাণঃ শুচিস্মিতঃ । উবাচ স মহাতেজা ব্রহ্মাণং পরমেষ্ঠিনম্ ॥৬॥
কৃতং ময়েদং ভগবন্ ! কাব্যং পরমপুজিতম্ । ব্রহ্মন্ ! বেদরহস্যঞ্চ যচ্চাত্ত্বং স্থাপিতং ময়া ॥৭॥
সাক্ষোপনিষদাষ্টৈব বেদানাং বিস্তরক্রিয়া । ইতিহাসপুরাণানামুন্মেযং নির্মিতঞ্চ যৎ ॥৮॥
ভূতং ভব্যং ভবিষ্যঞ্চ ত্রিবিধং কালসংজ্ঞিতম্ । জরামৃত্যুভয়ব্যাদিভাবাবাবিনিশ্চয়ঃ ॥৯॥
বিবিধস্ত চ ধর্মস্ত হাশ্রমাণাঞ্চ লক্ষণম্ । চাতুর্কর্যবিধানঞ্চ পুরাণানাঞ্চ কৃৎস্নশঃ ॥১০॥
তপসো ব্রহ্মচর্যাস্ত পৃথিব্যাস্চন্দ্রসূর্য্যয়োঃ । গ্রহনক্ষত্রতারাণাং প্রমাণঞ্চ যুগৈঃ সহ ॥১১॥
ঋচো যজুংষি সামানি বেদাধাত্মাং তথৈব চ । ত্রায়শিক্ষা চিকিৎসা চ দানং পাণ্ডপতং তথা ॥১২॥
হেতুনৈব সমং জন্ম দিব্যমাহুযসংজ্ঞিতম্ । তীর্থানাত্মৈব পুণ্যানাং দেশানাত্মৈব কীর্তনম্ ॥১৩॥
নদীনাং পর্তনানাঞ্চ বনানাং সাগরস্ত চ । পুরাণাত্মৈব দিব্যানাং কল্পানাং যুদ্ধকৌশলম্ ॥১৪॥
বাক্যজ্ঞাতিবিশেষাশ্চ লোকবাত্মাক্রমশ্চ যঃ । যচ্চাপি সর্কগং বস্ত তচ্চৈব প্রতিপাদিতম্ ॥১৫॥
পরং ন লেখকঃ কশ্চিদেতস্ত ভুবি বিত্ততে । ব্রহ্মোবাচ । তপোবিশিষ্টাদপি বৈ বিশিষ্টান্মনিসঙ্কয়াৎ
মত্তে শ্রেষ্ঠতরং ত্বাং বৈ রহস্যজ্ঞানবেদনাৎ । জন্মপ্রভৃতি সত্যং তে বেদী গাং ব্রহ্মবাদিনীম্ ॥
ত্বয়া চ কাব্যমিত্যুক্তং তস্মাৎ কাব্যং ভবিষ্যতি । অস্ত কাব্যস্ত কবয়ো ন সমর্থা বিশেষণে ॥১৮॥
বিশেষণে গৃহস্থস্ত্র্যশেষাস্ত্রয় ইবাশ্রমাঃ । কাব্যস্ত লেখনার্থায় গণেশঃ স্বর্ঘ্যতাং মূনে ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

“তদাখ্যানবরিষ্ঠং স” ইত্যাদি “অচ্ছেদ্যমরৈরপী”ত্যন্তো গ্রন্থঃ স্পষ্টার্থঃ ॥১—৪॥ অভ্যাসে
সমীপে । বহুরূপরিচরস্তস্ত কত্বা বাসবী সত্যবতী তস্ত্রাঃ পুত্রো বাসবেয়ো ব্যাসঃ ॥৫॥
কৃষ্ণো ব্যাসঃ ॥৬—৮॥ উন্মেযমুপবৃংহণম্ ॥৯—১২॥ পাণ্ডপতং পশুনাং জীবানাং পত্ন্যরস্ত-
র্ধামিণ ইদং মাহাত্ম্যং পাণ্ডপতম্ । হেতুনা সাত্ত্বিকাদিকর্মণ্য সমং তুল্যম্ ॥১৩॥ কল্পানাং
ধর্মক্সেদোক্তগতাদিবিধীনাং দুর্গসেনাব্যহরচনাদিবিধীনাং বা, কল্পঃ শাস্ত্রে বিধৌ ত্রায়ে সংবর্ত্তে
ব্রহ্মণো দিনে ইতি মেদিনী । বাক্যজ্ঞাতিবিশেষাঃ রাজ্যমাত্যচেটাদিবকুবিশেষপ্রযুক্ত-
বৈলক্ষণ্যানি, জ্ঞতিনিন্দাত্মাদেশাদয়ো বা, পরকৃত্যাদিরূপার্থবাদভেদা বা । লোকবাত্মাক্রমো
নীতিশাস্ত্রম্ ॥১৪—১৫॥ মনিসঙ্কয়াৎ মনিসমূহাৎ, বিশিষ্টাং কুলেন ॥১৬॥ গাং বাচং ব্রহ্মবাদিনীং

সৌতিরূবাচ ।

এবমভাষ্য তং ব্রহ্মা জগাম স্বং নিবেশনম্ । ততঃ সন্মার হেরষং ব্যাসঃ সত্যবতীস্থতঃ ॥২০॥
 স্মৃতমাত্রে গণেশানো ভক্তচিন্তিতপূরকঃ । তদ্বাজগাম বিয়েশো বেদব্যাসো যতঃ স্থিতঃ ॥২১॥
 পুঞ্জিতশোপবিষ্টেচ ব্যাসেনোরুস্তদানঘ ! । লেখকো ভারতশাস্ত্র ভব স্বং গণনায়ক ! ॥২২॥
 ময়ৈব প্রোচ্যমানস্ত মনসা কল্লিতস্ত চ । ঋত্বতং প্রাহ বিয়েশো যদি মে লেখনী ক্ষণম্ ॥২৩॥
 লিখতো নাবতিষ্ঠেত তদা স্তাং লেখকো হুহম্ । ব্যাসোহপ্যুবাচ তং দেবমবুক্ষা মা লিখ কচিৎ ॥
 ওমিত্যুক্তা গণেশোহপি বভূব কিল লেখকঃ । গ্রন্থগ্রন্থিং তদা চক্রে মুনিগূঢ়ং কুতূহলাৎ ॥২৫॥
 যস্মিন্ প্রতিজ্ঞয়া প্রাহ মুনির্দৈপায়নস্থিদম্ । অষ্টৌ শ্লোকসহস্রাণি অষ্টৌ শ্লোকশতানি চ ॥২৬॥
 অহং বেদ্বি শুকো বেত্তি সঞ্জয়ো বেত্তি বা ন বা । তচ্ শ্লোককূটমত্মাপি গ্রথিতং স্মদৃঢ়ং মুনে ॥
 ভেত্তুং ন শক্যন্তেহর্থস্ত গূঢ়াং প্রপ্রিতস্ত চ । সর্বজ্ঞোহপি গণেশো যং ক্ষণমাস্তে বিচারয়ন্ ॥
 তাবচ্চকার ব্যাসোহপি শ্লোকানন্তান্ বহুনি । অজ্ঞানতিমিরাক্তস্ত লোকস্ত তু বিচেষ্টতঃ ॥২৯॥
 জ্ঞানাজ্ঞনশলাকাভিনেত্রোন্নীলনকারকম্ । ধর্ম্মার্থকামমোক্ষার্থৈঃ সমাসব্যাসকীর্তনৈঃ ॥৩০॥
 তথা ভারতমুখ্যেণ নৃণাং বিনিহতং তমঃ । পুরাণপূর্ণচক্রেণ ঋতিজ্যোত্স্নাঃ প্রকাশিতাঃ ॥৩১॥
 নবুচ্ছিকৈরবাগাঞ্চ কৃতমেতং প্রকাশনম্ । ইতিহাসপ্রদীপেন মোহাবরণঘাতিনা ॥৩২॥
 লোকগর্তগৃহং ক্লেশং যথাবৎ সম্প্রকাশিতম্ । সংগ্রহাধ্যায়বীজো বৈ পৌলোমাস্তীকমূলবান্ ॥
 সম্ভবস্বক্কাবিস্তারঃ সভারণ্যবিটক্কাবান্ । অরণীপর্করূপাঢ্যো বিরাতৌদ্যোগসারবান্ ॥৩৪॥
 ভীষ্মপর্কমহাশাখো দ্রোণপর্কপলাশবান্ । কর্ণপর্কসিঁহৈঃ পুষ্পৈঃ শল্যপর্কসুগন্ধিভিঃ ॥৩৫॥
 জীপর্কৈষীকবিশ্রামঃ শান্তিপর্কমহাফলঃ । অশ্বমেধামৃতরসস্ত্রাশ্রমস্থানসংশ্রয়ঃ ॥৩৬॥
 মৌসলঋতিসংক্ষেপঃ শিষ্টেদ্বিজনিষেবিতঃ । সর্বেষাং কবিমুখ্যানামুপজীব্যো ভবিষ্যতি ॥৩৭॥
 পর্জন্ত ইব ভূতানামক্ষয়ো ভারতদ্রুমঃ । সৌতিরূবাচ । তস্ত বৃক্ষস্ত বক্ষ্যামি শব্দং
 পুষ্পফলোদয়ম্ । স্বাদুমেধ্যরসোপেতমচ্ছেদ্যমমরৈরপি ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

বেদবাদিনীম্ ॥১৭॥ বিশেষণে অতিশায়নে ॥১৯—২০॥ যতো যত্র দেশে ॥২১—২৩॥ অবুক্ষা
 অর্থমিতি শেষঃ । ওমিত্যঙ্গীকারে ॥২৪॥ গ্রন্থগ্রন্থিং গ্রন্থে দুর্ভেদস্থানম্ ॥২৪—২৫॥ শ্লোককূটং
 শ্লোকেষু গূঢ়ার্থম্, অন্ত্যার্থে সত্যার্থান্তরপ্রত্যয়কত্বমিত্যর্থঃ । অর্থস্ত প্রমেয়স্ত গূঢ়াং ।
 প্রপ্রিতস্ত প্রমেয়েণ স্বপ্রকাশার্থং প্রিতং শব্দপ্রমাণম্, তস্তাপি গোপ্যাদিবৃত্তিভেদেন গূঢ়ত্বম্,
 যথা মৎস্তঃ স্বপ্নন্ন নিমিষতীতি ॥২৬॥ যদযদা যাবৎ ॥২৮॥ কারকমিতি তুমুধূলৌ
 ক্রিয়ায়াং ক্রিয়ার্থায়ামিতিধুলা নেত্রোন্নীলনং কর্তৃত্বমিত্যর্থঃ । এতং প্রকাশনং কৃতমিতি
 তৃতীয়েনাশ্রয়ঃ ॥২৯—৩০॥ প্রকাশনং বিকসনম্ ॥৩১—৩২॥ বিটকাঃ পক্ষ্যপবেশস্থানানি,
 “কপোতপালিকায়াং তু বিটকং পুংসক”মিত্যমরঃ । সারো মজ্জা ॥৩৩—৩৪॥ বিশ্রমস্ত্যস্তা-
 মিতি বিশ্রামস্বায়া । আশ্রমেতি । আশ্রমবাসিকঃ স্থতিলঃ মৌসলাদিগ্রন্থঃ ঋতিস্থা-
 নীয়দীর্ঘশাখাস্তঃ ॥৩৫—৩৭॥ পুষ্পং ধর্ম্মং, ফলং মোক্ষঃ । তদুভয়ং সত্যাদ্যম্ । পুষ্পং হি
 ফলং “বাচঃ সত্য”মিতি ঋতেঃ । অতএব ক্রমাৎ স্বাদু চাচ্ছেদ্যঞ্চ ॥৩৮॥

ক্ষেত্রে বিচিত্রবীৰ্য্যস্ত কৃষ্ণদ্বৈপায়নঃ পুৰা ।
 ত্ৰীনগীনিব কোৰব্যান্ জনয়ামাস বীৰ্য্যবান্ ॥৫৬॥ (যুগ্মকম্)
 উৎপাণ্ড ধৃতরাষ্ট্ৰঞ্চ পাণ্ডুং বিদুরমেব চ ।
 জগাম তপসে ধীমান্ পুনৰেবাশ্ৰমং প্ৰতি ॥৫৭॥
 তেষু জাতেষু বৃদ্ধেষু গতেষু পৰমাং গতিম্ ।
 অত্ৰবীজ্জাতং লোকে মানুষেহস্মিন্মহানৃষিঃ ॥৫৮॥
 জনমেজয়েন পৃষ্ঠঃ সন্ ব্ৰাহ্মণৈশ্চ সহস্ৰশঃ ।
 শশাস শিষ্যমাসীনং বৈশম্পায়নমন্তিকে ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

অতএব ক্ষত্ৰিয়ায়াং পুত্ৰোৎপাদনে ক্ষত্ৰিয়স্ত সম্ভতিঃ ; সংশিতব্রতঃ, পূৰ্ব্বোক্তব্যাপ্যানাং
 হৃদুত্বতঃ, অতএব ন ব্রতভঙ্গাশঙ্কা ; ধৰ্ম্মাত্মা, অতএব পরভাৰ্য্যায়াং ন কামেন প্ৰবৃত্তিঃ ; বীৰ্য্যবান্
 প্ৰশস্তত্বক্ৰশালী, অতএব পুত্ৰত্ৰয়জননশক্তিরিত্যাশয়ঃ ; কৃষ্ণদ্বৈপায়নো ব্যাসঃ, মাতুঃ সত্য-
 বত্যাঃ, ধীমতো শ্ৰায্যাশ্ৰায্যত্ববিবেচনক্ষমস্ত, গান্ধেয়স্ত ভীষ্মস্ত চ, নিয়োগাং ব্যাপারণাং, পুৰা
 বিচিত্রবীৰ্য্যস্ত রাজ্ঞঃ, ক্ষেত্রে ভাৰ্য্যায়াম্, দক্ষিণাগ্নিপ্ৰভৃতীন্ ত্ৰীন্ অগ্নীনিব তেজস্বিন ইত্যশয়ঃ,
 কোৰব্যান্ কুরুবংশীয়ান্, জনয়ামাস ॥৫৫—৫৬॥

কে তে কোৰব্যা ইত্যাহ উৎপাণ্ডেতি । ধীমান্ ব্যাসঃ, ধৃতরাষ্ট্ৰং পাণ্ডুঞ্চ বিদুরমেব চ
 উৎপাণ্ড পুনৰেব তপসে তপস্তাৰ্থম্, আশ্ৰমং প্ৰতি জগাম ॥৫৭॥

কস্মিন্ কালে ভারতং রচিতবানিত্যাহ তেষ্টিতি । তেষু ধৃতরাষ্ট্ৰাদিষু, জাতেষু, বৃদ্ধেষু,
 পৰমাং গতিং স্বৰ্গম্, গতেষু সংহ্ৰ, মহান্ ঋষিৰ্য্যাসঃ, অস্মিন্ মানুষে লোকে ভারত-
 মব্রবীৎ ॥৫৮॥

কুত্ৰ মহাভারতমিদং প্ৰথমমব্রবীদিত্যাহ জনেতি । জনমেজয়েন রাজ্ঞা ব্ৰাহ্মণৈশ্চ সহস্ৰশঃ

ভারতভাবদীপঃ

ভারতস্বত্বভূতলোকজয়মাহ, মাতুরিতি । মাতুঃ সত্যবত্যা গান্ধেয়স্ত ভীষ্মস্ত চ নিয়োগাৎ
 তু কামতঃ ক্ষেত্রে অধিকাদিষু, ক্ৰমেণ ধৃতরাষ্ট্ৰাদীন্ জনয়ামাস ॥৫৫—৫৬॥ তেষু ধৃতরাষ্ট্ৰাদিষু
 জাতেষু পুত্ৰপৌত্ৰাদিৰূপেণ প্ৰাহুভূতৈষু, প্ৰবৃদ্ধেষু রাজ্যভাগিষু, পুত্ৰপৌত্ৰাদীনাং রাজ্যার্থিনাং

সত্যবতী ও বৃদ্ধিমান্ ভীষ্মের নিয়োগ অনুসারে, পূৰ্বে রাজা বিচিত্রবীৰ্য্যের
 ভাৰ্য্যাতে (দক্ষিণাগ্নি, গার্হপত্য ও আহবনীয়নামক) তিনটি অগ্নির শ্ৰায় তিনটি
 পুত্ৰ উৎপাদন করেন ॥৫৫—৫৬॥

ধৃতরাষ্ট্ৰ, পাণ্ডু ও বিদুরকে উৎপাদন করিয়া, বেদব্যাস পুনরায় তপস্তাৰ জন্ত
 আশ্ৰমের দিকে চলিয়া গেলেন ॥৫৭॥

সেই ধৃতরাষ্ট্ৰপ্ৰভৃতি জন্মিয়া বৃদ্ধ হইয়া স্বৰ্গ লাভ করিলে, বেদব্যাস এই
 মৰ্ত্ত্যলোকে মহাভারত বলিয়াছিলেন ॥৫৮॥

স সদশৈঃ সহাসীনঃ শ্রাবয়ামাস ভারতম্ ।
 কৰ্ম্মান্তরেষু যজ্ঞশ্চ চোদ্যমানঃ পুনঃ পুনঃ ॥৬০॥
 বিস্তারং কুরুবংশশ্চ গান্ধার্য্য। ধৰ্ম্মশীলতাম্ ।
 ক্ষত্ৰুঃ প্রজ্ঞাং ধৃতিং কুন্ত্যাঃ সমাগ্দ্বেপায়নোহব্রবীৎ ॥৬১॥
 বাহুদেবশ্চ মাহাত্ম্যং পাণ্ডবানাঞ্চ সত্যতাম্ ।
 দুৰ্ব্বৃত্তং ধার্ত্তরাষ্ট্রাণামুক্তবান্ ভগবান্বিঃ ॥৬২॥
 ইদং শতসহস্রস্ত লোকানাং পুণ্যকৰ্ম্মণাম্ ।
 উপাখ্যানৈঃ সহ জ্ঞেয়ং শ্রাব্যং ভারতমুত্তমম্ ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

পৃষ্ঠঃ সন্ ব্যাসঃ, অস্তিকে আসীনমুপবিষ্টম্, শিষ্যং বৈশম্পায়নম্, শশাস ইদং ভারতং বক্তৃ-
 মাদিদেশ ॥৫৯॥

স ইতি । যজ্ঞশ্চ সৰ্পসহস্রশ্চ, কৰ্ম্মণাং প্রত্যহকর্তব্যজপহোমাদীনাম্ অন্তরেষু অবসরেষু,
 পুনঃ পুনঃচোদ্যমানঃ রাজা ব্রাহ্মণৈশ্চ ভারতং বক্তুং নিযোজ্যমানঃ, স বৈশম্পায়নঃ, সদশৈঃ
 সহ আসীনমুপবিষ্টং জনমেজয়ম্, ভারতম্, শ্রাবয়ামাস ॥৬০॥

বিস্তারমিতি । দ্বৈপায়নো ব্যাসঃ, কুরুবংশশ্চ বিস্তারম্, গান্ধার্য্য। ধৰ্ম্মশীলতাম্,
 ক্ষত্ৰুবিহুরশ্চ প্রজ্ঞাং বুদ্ধিম্, কুন্ত্যা। ধৃতিং ধৈর্য্যম্, অগ্নিন্ মহাভারতে, সম্যক্, অব্রবীৎ ॥৬১॥

বাস্বিতি । ভগবান্ ঋষির্ব্যাসঃ, বাহুদেবশ্চ কৃষ্ণশ্চ মাহাত্ম্যম্, পাণ্ডবানাং সত্যতাং
 সত্যপরায়ণতাম্, ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং দুৰ্য্যোধনাদীনাং দুৰ্ব্বৃত্তং দুৰ্য্যবহারঞ্চ, উক্তবান্ ॥৬২॥

ইদমিতি । ইদম্ ভারতম্, উপাখ্যানৈশ্চ ঋগিরাদিচরিত্রবিবরণৈঃ সহ, পুণ্যং পুণ্যজননমেব

ভারতভাবদীপঃ

পরমাং গতিং মৃত্যুং গতেষু ॥৫৭—৫৮॥ শশাস ত্বমেতান্ ভারতং শ্রাবয়েত্যাঞ্জাপিতবান্ ॥৫৯॥
 কৰ্ম্মান্তরেষু কৰ্ম্মচ্ছিত্রেষু ॥৬০॥ ক্ষত্ৰুবিহুরশ্চ ॥৬১॥ ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং দুৰ্য্যোধনাদীনাম্ ॥৬২—৬৩॥

মহারাজ জনমেজয় এবং ব্রাহ্মণগণ সহস্রবার জিজ্ঞাসা করিলে পর, বেদব্যাস
 নিকটে উপবিষ্ট আপন শিষ্য বৈশম্পায়নকে মহাভারত বলিবার জন্য আদেশ
 করিয়াছিলেন ॥৫৯॥

সৰ্পসহস্রে প্রতিদিন জপ ও হোমপ্রভৃতি কার্য্য সম্পন্ন হইয়া গেলে পর,
 অবসর সময়ে বার বার অনুরোধ করার পর, বৈশম্পায়ন, সভ্যগণের সহিত
 উপবিষ্ট রাজা জনমেজয়কে মহাভারত শুনাইতেন ॥৬০॥

বেদব্যাস এই মহাভারতে কুরুবংশের বিস্তার, গান্ধারীর ধার্ম্মিকতা, বিহুরের
 বুদ্ধিমত্তা এবং কুন্তীর ধৈর্য্যশীলতা প্রধানভাবে বলিয়াছেন ॥৬১॥

প্রভাবশালী বেদব্যাস, কৃষ্ণের মাহাত্ম্য, পাণ্ডবগণের সত্যপরায়ণতা এবং
 দুৰ্য্যোধনাদির দুৰ্য্যবহারের কথাও প্রধানভাবে বলিয়াছেন ॥৬২॥

চতুर्विंशतिसाहস্রীং চক্রে ভারতসংহিতাম্ ।

উপাখ্যানৈর্বিনা তাবস্তারতং প্রোচ্যতে বুধৈঃ ॥৬৪॥

ততোহধ্যাক্ষতং ভূয়ঃ সংক্ষেপং কৃতবানৃষিঃ ।

অনুক্রমণিকাধ্যায়ং বৃত্তান্তং সর্বপৰ্বণাম্ ॥৬৫॥

ইদং দ্বৈপায়নঃ পূৰ্ব্বং পুত্রমধ্যাপয়চ্চুকম্ ।

ততোহন্যেভ্যোহনুরূপেভ্যঃ শিষ্যেভ্যঃ প্রদদৌ প্রভুঃ ॥৬৬॥

ভারতকৌমুদী

কৰ্ম্ম যেষাং তেষাম্, শ্লোকানাম্, শতসহস্রং লক্ষং তাদৃশলক্ষসংখ্যকশ্লোকাত্মকমিত্যর্থঃ, তদেব চ উক্তমম্, তত এব চ তচ্ শ্রাব্যম্ অবশ্যশ্রোতব্যম্ ॥৬৩॥

চতুরিতি । ব্যাসঃ, উপাখ্যানৈর্বিনা, ভারতসংহিতাম্ ইমং মহাভারতগ্রন্থম্, চতুर्विंशति-
সহস্রৈঃ শ্লোকৈঃ কৃতেতি তাং তাদৃশীম্, চক্রে কৃতবান্, বুধৈস্তাবৎ তৎপরিমাণমেব যথার্থং
ভারতং প্রোচ্যতে, তাবন্তিরেব ধৰ্ম্মপ্রতিপাদনাদিতি ভাবঃ ॥৬৪॥

তত ইতি । ততো, ভূয়ঃ পুনঃ, ঋষির্ব্যাসঃ, অর্দ্ধমধিকং যন্ত তত্তাদৃশং শ্লোকানাং শতং
যত্র তং সার্কশতশ্লোকাত্মকমিত্যর্থঃ, অনুক্রমণিকাধ্যায়ম্ আরম্ভাধ্যায়ং নাম, সর্বপৰ্বণাং
বৃত্তান্তং বৃত্তান্তাত্মকং সংক্ষেপম্, কৃতবান্ । তে চ সার্কশতশ্লোকা ইদানীমত্র বিকীর্ণাঃ
স্থিতাঃ স্তুধীভিরন্বিশ্লোকেভ্যঃ ॥৬৫॥

ইদমিতি । প্রভুঃ শক্তিমান্ দ্বৈপায়নঃ, পূৰ্ব্বং প্রথমম্, ইদং ভারতম্, পুত্রং শুকম্, অধ্যা-
পয়ং ; ততশ্চ অনুরূপেভ্যো যোগেভ্যঃ শিষ্যেভ্যঃ, প্রদদৌ ॥৬৬॥

ভারতভাবদীপঃ

তাবৎ তাবৎসংখ্যাকম্, অর্ধাৰ্কশতং সার্কশতম্ ॥৬৪॥ শুকগ্রহণং তৎসদৃশাধৈব দেয়মিতি

এই মহাভারত উপাখ্যানভাগের সহিত পবিত্র-লক্ষ-শ্লোকাত্মক জানিবে ;
তাহাই উৎকৃষ্ট এবং তাহাই শুনিবে ॥৬৩॥

বেদব্যাস উপাখ্যানভাগ পরিত্যাগ করিয়া, চব্বিশ হাজার শ্লোকে মহা-
ভারতগ্রন্থ রচনা করিয়াছেন ; পণ্ডিতগণ ততটুকুকেই প্রকৃত মহাভারত বলিয়া
ধাকেনঃ ॥৬৪॥

তাহার পর আবার বেদব্যাস দেড় শত শ্লোকে সমস্ত পৰ্ব্বেরই সংক্ষিপ্ত-
বৃত্তান্তস্বরূপ অনুক্রমণিকাধ্যায় করিয়া গিয়াছেন ॥৬৫॥

শক্তিশালী বেদব্যাস প্রথমে নিজের পুত্র শুকদেবকে এই মহাভারত পড়া-
ইয়াছিলেন ; তাহার পর অন্যান্য উপযুক্ত শিষ্যদের নিকট বিতরণ করিয়া-
ছিলেন ॥৬৬॥

(৬৫)...বৃত্তান্তানাং সপৰ্বণাম্ । (৬৬)...প্রদদৌ বিভুঃ ।

যষ্টিং শতসহস্রাণি চকারাণ্যং স সংহিতাম্ ।
 ত্রিংশচ্ছতসহস্রং দেবলোকে প্রতিষ্ঠিতম্ ॥৬৭॥
 পিত্র্যে পঞ্চদশ প্রোক্তং গন্ধর্ব্বেষু চতুর্দশ ।
 একং শতসহস্রং মানুষেষু প্রতিষ্ঠিতম্ ॥৬৮॥
 নারদোহশ্রাবয়দেবান্ অসিতো দেবলঃ পিতৃন্ ।
 গন্ধর্ব্বযক্ষরক্ষাংসি শ্রাবয়ামাস বৈ শুকঃ ॥৬৯॥
 অস্মিংশু মানুষে লোকে বৈশম্পায়ন উক্তবান্ ।
 শিষ্যো ব্যাসস্ত ধর্ম্মাত্মা সর্ববেদবিদাং বরঃ ।
 একং শতসহস্রং ময়োক্তং বৈ নিবোধত ॥৭০॥

ভারতকৌমুদী

যষ্টিমিতি । স দ্বৈপায়নঃ, যষ্টিং শতসহস্রাণি যষ্টিলক্ষসংখ্যক্লোকাঙ্খিকামিত্যর্থঃ, অস্তাং সংহিতাং মহাভারতগ্রন্থম্, চকার । তন্মধ্যে চ ত্রিংশচ্ছতসহস্রং ত্রিংশলক্ষক্লোকাঙ্খিকং ভারতম্, দেবলোকে প্রতিষ্ঠিতম্ ॥৬৭॥

পিত্র ইতি । পঞ্চদশ পঞ্চদশলক্ষক্লোকাঙ্খিকং ভারতম্, পিত্র্যে পিতৃলোকে, প্রতিষ্ঠিতং প্রোক্তম্, চতুর্দশ চতুর্দশলক্ষক্লোকাঙ্খিকং ভারতম্, গন্ধর্ব্বেষু গন্ধর্ব্বলোকে প্রতিষ্ঠিতম্ ; একং শতসহস্রং লক্ষক্লোকাঙ্খিকং ভারতম্, মানুষেষু মর্ত্যালোকে প্রতিষ্ঠিতম্ ॥৬৮॥

নারদ ইতি । নারদো মুনিঃ, দেবান্, তদ্বারতমশ্রাবয়ং ; অসিতো দেবলো নাম মুনিঃ, পিতৃন্, অশ্রাবয়ং ; বৈ পাদপূরণে, শুকঃ, গন্ধর্ব্ব-যক্ষ-রক্ষাংসি শ্রাবয়ামাস ॥৬৯॥

অস্মিন্নিতি । ব্যাসস্ত শিষ্যঃ, ধর্ম্মাত্মা, সর্ববেদবিদাং বরঃ, বৈশম্পায়নো নাম মুনিঃ, অস্মিন্ মানুষে লোকে তু, একং শতসহস্রং লক্ষক্লোকাঙ্খিকং মহাভারতম্ উক্তবান্ । হে ঋষয়ঃ ! ময়া

ভারতভাবদীপঃ

জ্ঞাপনার্থম্ ॥৬৬॥ যষ্টিং শতসহস্রাণি যষ্টিলক্ষাণি ক্লোকাঃ ॥৬৭—৬৯॥ ময়োচ্যমানং

বেদব্যাস ষাট লক্ষ ক্লোকে আর একখানি মহাভারত রচনা করেন ; তাহার ত্রিশ লক্ষ দেবলোকে, পনের লক্ষ পিতৃলোকে, চৌদ্দ লক্ষ গন্ধর্ব্বলোকে এবং এক লক্ষ মর্ত্যালোকে রহিয়াছে ॥৬৭—৬৮॥

নারদ দেবগণকে, অসিতদেবল পিতৃগণকে এবং শুকদেব গন্ধর্ব্ব, যক্ষ ও রাক্ষসদিগকে শুনাইয়াছিলেন ॥৬৯॥

বেদব্যাসের শিষ্য ধর্ম্মাত্মা সমস্ত বেদবিদগণের মধ্যে শ্রেষ্ঠ বৈশম্পায়ন মুনি, এই মনু্যলোকে এক লক্ষ ক্লোকাঙ্খিক মহাভারত বলিয়াছেন ; আমিও আপনাদের নিকট তাহাই বলিতেছি, শ্রবণ করুন ॥৭০॥

দুর্যোধনো মহ্যময়ো মহাক্রমঃ, স্বক্ধঃ কর্ণঃ, শকুনিস্তস্য শাখাঃ ।

দুঃশাসনঃ পুষ্পফলে সমুদ্রে, মূলং রাজা ধৃতরাষ্ট্রোহমনীষী ॥৭১॥

যুধিষ্ঠিরো ধর্মময়ো মহাক্রমঃ, স্বক্ধোহর্জুনো ভীমসেনোহস্ত শাখাঃ ।

মাদ্রীহতো পুষ্পফলে সমুদ্রে, মূলং কৃষো ব্রহ্ম চ ব্রাহ্মণাশ্চ ॥৭২॥

ভারতকৌমুদী

উক্তং তদেব একশতসহস্রশ্লোকাস্থকং মহাভারতম্ উচ্যমানম্, নিবোধত যুয়ং ভ্রবণেনাব-
গচ্ছত । উক্তমিতি অমুতাদিষাঘর্ষমানেন ভুতঃ । উক্তং হি ঞ্জয়বন্ধাদিস্থত্রে বৃত্তৌ
“অমুতাঃ পূর্ববৎ স্মৃতাঃ” “অমুতা ইতি বহুবচনং গণার্থম্” ইতি তদ্ব্যাখ্যায়াঞ্চ । ষট্চরণোহয়ং
শ্লোকঃ ॥৭০॥

ইদানীং শ্লোকদ্বয়েন সংক্ষিপ্য মহাভারততাৎপর্যং দর্শয়তি দুর্যোধন ইতি । মহ্যরজ
ক্রোধঃ, তেন চ তৎসহচরা ধৈর্যেধ্যাদিরয়োহপি গৃহ্যন্তে । তথা চ দুর্যোধনঃ, মহ্যময়ঃ ক্রোধাদি-
প্রচুরঃ, মহাক্রমো দুর্ধরো বৃক্ষ আসীৎ, প্রভুত্বেনাবয়বিরূপত্বাৎ ; কর্ণো রাধেয়ঃ, তস্য স্বক্ধঃ
প্রকাণ্ডদেশঃ, তদ্ব্যতীতপ্রধানাবয়বত্বাৎ তদবলঘনেনৈব বিস্তারলাভাচ্চ ; শকুনিগাঙ্কাররাজঃ,
তস্য মহাক্রমস্ত, শাখাঃ, তদ্ব্যবিত্তারকত্বাৎ, দুঃশাসনঃ, সমুদ্রে সমাগবৃদ্ধিং প্রাপ্তে, পুষ্পঞ্চ
ফলঞ্চ তে, তেনৈব তদ্ব্যবস্ত্র প্রকটীকরণাৎ ; অমনীষী অবিবেচকত্বাদিনা মূঢ়ঃ, রাজা ধৃতরাষ্ট্রঃ,
তস্য মহাক্রমস্ত, মূলং কারণং ব্রহ্মচ, জনকত্বাৎ প্রতিষ্ঠাপকত্বাচ্চেতি ভাবঃ ॥৭১॥

যুধীতি । অত্রাপি ধর্মপদেন তৎসহচরাঃ শমদমাদয়ো গৃহ্যন্তে । তেন চ যুধিষ্ঠিরঃ,

ভারতভাবদীপঃ

বৈশম্পায়নেনোক্তং নিবোধত অর্থতো বুধ্যধ্বম্ ॥৭০॥ ইদানীং ভারততাৎপর্যসংগ্রাহকৌ
মৌ শ্লোকৌ পঠিত, দুর্যোধন ইতি । মহ্যঃ ক্রোধঃ, তেন ধৈর্যেধ্যাদিস্থাদিকমপি গ্রাহ্যং তদ্ব্যয়ে
মহানুচ্ছেদো দ্রমো দুর্যোধনঃ, তেন সহাত্যন্তমৈক্যং প্রাপ্তাঃ কর্ণ-শকুনি-দুঃশাসনাস্তস্য
স্বক্ধশাখাপুষ্পাদিতুল্যাস্তদৃশা এব । তস্য মূলং রাজা ধৃতরাষ্ট্রঃ, স চামনীষী মনোনিগ্রহাসমর্থঃ ।
তেনৈব হি পুত্রস্নেহাঙ্কেন দত্তাবসরো দুর্যোধনো দৃঢ়মূলোহভবৎ ; অন্তথা বাল্য এব
বিদুরাদিবচসা তস্য ত্যাগে ক্রুতে সতি গরায়িত্বানক্রোপদীকচগ্রহাদিমূলঃ কুলকল্লোল
জাতঃ স্ত্যৎ । এতেন দৃঢ়াজানমূলো দৈন্ততরুঃ ক্রোধলোভাদিস্বক্ধো হিংসাস্তেয়াধিশাখো
বধ-বন্ধ-নরকাদিকলপুষ্পঃ পুরুষার্থকর্মমূলাজানচ্ছেদেন নাশনীয় ইতি সূচিতম্ । “মহ্যঃ
পুমান্ ক্রুধি দৈন্তে শোকে চ যজ্ঞে চে”তি মেদিনীকোষঃ ॥৭১॥ যুধিষ্ঠির ইতি । ধর্মঃ পুণ্যং

দুর্যোধন একটা ক্রোধময় মহাবৃক্ষ ছিলেন ; কর্ণ ছিলেন তাহার স্বক্ধদেশ
(দোঠালা জায়গা) ; শকুনি ছিলেন তাহার শাখা, দুঃশাসন ছিলেন তাহার
প্রকাশিত পুষ্প ও ফল ; আর অবিবেচক রাজা ধৃতরাষ্ট্র ছিলেন
তাহার মূল ॥৭১॥

ঐর একটা ধর্মময় প্রশস্ত বৃক্ষ ছিলেন ; অর্জুন ছিলেন তাহার স্বক্ধদেশ

পাণ্ডুর্জিহ্না বহুন্ দেশান্ যুধা বিক্রমণেন চ ।

অরণ্যে মৃগয়াশীলো গুবসৎ সজনস্তথা ॥৭৩॥

ভারতকৌমুদী

ধর্মময়ো ধর্মাদিপ্রচুরঃ, মহাক্রমঃ সর্বথা প্রশস্তো বৃক্ষ আসীৎ, প্রভৃৎনাবয়ববিভ্যাং সাংসারি-
কৈরাশ্রয়গীযহাচ্চ, অর্জুনঃ, অস্ত্র মহাক্রমস্ত, স্বক্ৰঃ প্রকাণ্ডদেশঃ, তদীয়প্রধানাবয়বভ্যাং তস্ত
বিস্তৃতিহেতু হাচ্চ ; ভীমসেনঃ, অস্ত্র যুধিষ্ঠিরমহাক্রমস্ত, শাখাঃ, তস্তাববিস্তারজনকভ্যাং ;
মাত্রীস্বতো নকুলসহদেবৌ, সমুদ্ধে সম্যগবুদ্ধিং প্রাপ্তে, পুষ্পঞ্চ ফলঞ্চ তে, কদাচিত্তাত্ত্যামেব
তস্তাবস্ত্র প্রকটীকরণাং ; ব্রহ্ম সগুণব্রহ্মরূপঃ কৃষ্ণশ্চ, তদুপাসকা ব্রাহ্মণাশ্চ, অস্ত্র যুধিষ্ঠিরমহা-
ক্রমস্ত, মূলং তদ্বর্ধময়তস্ত কারণং ব্রহ্মশ্চ, সর্বথা প্রতিষ্ঠাপকভ্যাং ।

“যশ্চেনং শ্রাবয়েচ্ছ্রাদ্ধে ব্রাহ্মণান্ পাদমস্ততঃ । অক্ষয়ামন্নপানস্তৎ পিতৃংস্তস্তোপ-
তিষ্ঠতে ” ইত্যোতদধ্যায়শ্চৈব তিথিতত্ত্বগত্যাং (২২৮) বচনাং সংক্ষেপেণ সম্পূর্ণমহাভারতার্থ-
সংগ্রাহকতয়া ইদং শ্লোকদ্বয়মেব শ্রাদ্ধে শিষ্টাঃ পঠন্তি ॥৭২॥

পাণ্ডুরিতি । পাণ্ডুশ্চ, যুধা যুদ্ধেন যং বিক্রমণং মহাশক্তিপ্রকাশন্তেন, বহুন্ দেশান্ জিত্বা,
জনেন কুন্তীমাত্রীপ্রভৃতিপরিজনেন সহৈতি সজনঃ, তথা মৃগয়াশীলশ্চ সন্, অরণ্যে গুবসৎ ॥৭৩॥

ভারতভাবদীপঃ

তেন তৎকারীগীভূতশমদমসত্যাহিংসাদিকং গ্রাহম্, তন্ময়ো মহাক্রমো যুধিষ্ঠিরঃ, তদেকাত্মা-
নোহর্জুনভীমমাদ্রেয়াস্তস্ত স্বক্ৰাদিতুল্যাস্তাদৃশা এব । তস্ত মূলং কৃষ্ণঃ শুদ্ধসত্ত্বময়জ্ঞানবিগ্রহঃ
পরমাত্মা ; তেন হি দৃঢ়ং জ্ঞানেন ধর্মো দৃঢ়মূলো ভবেদগুণা কামাদিভিক্রপহতঃ স্ত্রাং ;
“যো বা এতদক্ষরং গার্গ্যবিদিশাস্মিন্ লোকে যজ্ঞতি দদাতি তপস্তপ্যাতেহপি বহুনি বর্ষসহস্রা-
ণ্যন্তবদেবাস্ত তস্তবতী”তি শ্রুতেঃ । জ্ঞানস্ত মূলং ব্রহ্ম বেদঃ । বেদাদ্বি যোগক্রত্যাখ্যপরা-
পরধর্মজ্ঞানং জায়তে, ধর্মস্ত শব্দমূলত্বাদিতি ত্রায়াং । বেদস্তাপি মূলং ব্রাহ্মণাঃ, তৎসম্প্রদায়-
প্রবর্তকভ্যাং । এবঞ্চ ব্রাহ্মণানামুপদেশেহৈতেন, বেদস্ত প্রমাণত্বেন, পরমাত্মানোহুগ্রাহকত্বেন
বা ধর্মমূলত্বম্ । এতেন বেদব্রাহ্মণভজেন সম্পাদমানো বেদোক্তো যোগাদিধর্মবৃকোহহিংসা-
সত্যাদিষু ধো ধারণাধ্যানাদিশাখন্তত্বসাক্ষাৎকারফলঃ পুরুষার্থকামেন ভগবদারাদনবলেন
সম্পাদনীয় ইতি স্মৃতিতম্ ॥৭২॥ মাতুর্নিয়োগাদিতি পূর্বোক্তশ্চৈব সূত্রভূতস্ত শ্লোকত্রয়স্ত
বৃত্তিরূপোহধ্যায়শেষঃ । তত্র দুর্ধ্যোধনস্ত মনুষ্যময়ত্বাদিকম্, যুধিষ্ঠিরস্ত ধর্মময়ত্বাদিকঞ্চ

(দোঠালা জায়গা) ; ভীমসেন ছিলেন তাহার শাখা, নকুল ও সহদেব ছিলেন
তাহার প্রকাশিত পুষ্প ও ফল ; আর সগুণব্রহ্ম কৃষ্ণ এবং ব্রাহ্মণগণ ছিলেন
তাহার মূল ॥৭২॥

পাণ্ডু যুদ্ধে বিক্রম প্রকাশ করিয়া, বহু দেশ জয় করিয়া, মৃগয়ায় প্রবৃত্ত
থাকিয়া, পরিজনদিগের সহিত বনে বাস করিতে লাগিলেন ॥৭৩॥

মৃগব্যবায়নিধনাং কৃচ্ছ্রাং প্রাপ স আপদম্ ।

জন্মপ্রভৃতি পার্থানাং তত্রাচারবিধিক্রমঃ ॥৭৪॥

মাত্রোরভ্যুপপত্তিশ্চ ধর্মোপনিষদং প্রতি ।

ধর্মস্ত বায়োঃ শক্রস্ত দেবয়োশ্চ তথাস্থিনোঃ ॥৭৫॥

ভারতকৌমুদী

মৃগেতি । স পাণ্ডুঃ, মৃগস্ত হরিণরূপিণো মূনে: ব্যবাস্তে মৈথুনকালে নিধনান্মারণাদ্বেতোঃ, কৃচ্ছ্রাং কষ্টজনিকাম্, আপদম্ অনপত্যতারুপাং বিপদম্, প্রাপ, “যথা মাং মৈথুনকালে মারিতবান্, তথা স্বমপি মৈথুনকাল এব মরিষ্যসি” ইতি তৎকৃত্যভিসম্পাতাদিতি ভাবঃ । তত্র তস্তাং মৃগমুনিশাপাদনপত্যতারুপায়ামাপদি, আচারঃ স্বভার্যায়্যাং বিশিষ্টপরপুরুষদ্বারা সম্ভানোৎপাদনং তস্ত বিধিক্রমঃ পাণ্ডুনা বিধানপরম্পরা, তেন চ পার্থানাং যুধিষ্ঠিরাদীনাম্, জন্মপ্রভৃতি কৰ্ম চাভূদিতি শেষঃ । প্রভৃতিশব্দেন জাতকর্মাধিসংস্কারগ্রহণম্ ॥৭৪॥

নহু মুনিশাপাং কুন্তীমাজীভ্যাং পাণ্ডোঃ সংসর্গাভাবে কথং পার্থানাং জন্মপ্রভৃতীত্যাহ মাত্রোরিতি । ধর্মস্ত দেবস্ত, বায়োর্দেবস্ত, শক্রস্ত ইন্দ্রস্ত দেবস্ত, তথা স্থিনোঃ স্থিনীকুমারয়োর্দেবয়োশ্চ, ধর্মায় ক্ষেত্রজসন্তানোৎপাদনরূপায় আচারায় বা উপনিষৎ কুন্ত্যে দুর্বাসাদ দত্তা আকর্ষণী বিজ্ঞা তাং প্রতি তয়া আকর্ষণবিষয়ে, মাত্রোযুধিষ্ঠিরাদীনাম্ জনন্তোঃ কুন্তীমাত্রোঃ, অভ্যুপপত্তিঃ পাণ্ডুনা নিয়োগশাভূৎ । তেন চ পার্থানাং জন্মপ্রভৃতি বভূবেতি ভাবঃ ॥৭৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্যাক্যায়তে, পাণ্ডুজিহ্বেত্যাदि ॥৭৩॥ মৃগব্যবায়নিধনাং মৃগরূপিণো ঋষেব্যবায়নিধনং মৈথুনকালে মারণং তস্মাদ্বেতোঃ কৃচ্ছ্রামতিকষ্টামাপদং প্রজ্ঞোৎপত্তিপ্রতিবন্ধকস্বমপি ব্যবায়কাসে মরিষ্যসীতি শাপং প্রাপ । তত্রাপদি । এবং সত্যামপি পার্থানাং পাণ্ডবানাং জন্মপ্রভৃতি, জাতকর্মাধিসংস্কারঃ প্রভৃতিশব্দার্থঃ, তত্রাচারবিধে: ক্রমশ্চ শীলরক্ষাথ্যোহভূদিতি শেষঃ ॥৭৪॥ ন চৈতদ্ব্যং বিরুদ্ধমিত্যাহ, মাত্রোরিতি । চশব্দো হেতৌ । যস্মাদ্ধর্মোপনিষদং প্রতি ধর্মঃ কুলজীভিরাপত্তপত্যার্থে বিশিষ্টঃ পুমান্ প্রার্থনীয় ইত্যেবংরূপো ব্যাসবশিষ্ঠাদি-

কোন সময়ে কোন মুনি হরিণের রূপ ধারণ করিয়া মৈথুনে প্রবৃত্ত হইয়াছিলেন ; তখন পাণ্ডু তাঁহাকে বধ করেন ; মরিবার পূর্বে সেই মুনি পাণ্ডুকে অভিসম্পাত করেন যে, ‘মৈথুনে প্রবৃত্ত হইলে তোমারও মৃত্যু হইবে’ ইহাতে সন্তান না হওয়ায় পাণ্ডু কষ্টকর অবস্থায় উপনীত হইলেন ; তখন তিনি ক্ষেত্রজ সন্তান উৎপাদন করিবার জন্ত কুন্তী ও মাজীকে আদেশ করিলেন, তাহাতে যুধিষ্ঠিরাদির জন্ম হইল ॥৭৪॥

ধর্ম, বায়ু, ইন্দ্র এবং অশ্বিনীকুমারদ্বয়কে আকর্ষণ করিবার জন্ত কুন্তী ও মাজীকে, পাণ্ডু মন্ত্র পড়িবার আদেশ করিলেন ॥৭৫॥

তাপসৈঃ সহ সংরুদ্ধা মাতৃভ্যাং পরিরক্ষিতাঃ ।
 মেধ্যারণ্যেষু পুণ্যেষু মহতামাশ্রমেষু চ ॥৭৬॥
 ঋষিভিঃ তদানীতা ধার্তরাষ্ট্রান্ প্রতি স্বয়ম্ ।
 শিশবশ্চাভিরূপাশ্চ জটীলা ব্রহ্মচারিণঃ ॥৭৭॥
 পুত্রাশ্চ ভ্রাতরশ্চেমৈ শিষ্যাশ্চ স্নহদশ্চ বঃ ।
 পাণ্ডবা এত ইত্যুক্ত্বা মুনয়োহস্তর্হিতাস্ততঃ ॥৭৮॥
 তাংস্তৈর্নিবেদিতান্ দৃষ্ট্বা পাণ্ডবান্ কৌরবাস্তদা ।
 শিষ্যাশ্চ বর্ণাঃ পৌরা যে তে হর্ষাচ্চুক্রুশ্চুভৃশম্ ॥৭৯॥

ভারতকৌমুদী

তাপসৈরিতি । পুণ্যেষু মেধ্যারণ্যেষু পবিত্রতপোবনেষু, মহতাং মুনীনাম্, আশ্রমেষু চ, তাপসৈঃ তপস্বিকুমারৈঃ সহ সংরুদ্ধাঃ পাণ্ডবাঃ, মাতৃভ্যাং কুন্তীমাত্রীভ্যাঞ্চ, পরিরক্ষিতাঃ । মাতৃভ্যামিত্যনেন পাণ্ডোর্মরণং সূচিতম্ ॥৭৬॥

ঋষিভিরিতি । তদা স্বয়ম্ ঋষিভিরেব, ধার্তরাষ্ট্রান্ প্রতি দুৰ্য্যোধনাদিসমীপে, শিশবঃ, অভিরূপাঃ স্নহদাঃ, ব্রহ্মচারিণশ্চ, অতএব জটীলা জটধারিণশ্চ পাণ্ডবাঃ, নীতাঃ ॥৭৭॥

পুত্রা ইতি । এতে পাণ্ডবাঃ পাণ্ডাঃ পুত্রাঃ ; অতএব ইমে, বো যুস্মাকং ধৃতরাষ্ট্রাদীনাম্, পুত্রাঃ পুত্রস্থানীয়াশ্চ, শিষ্যাঃ শাসনীয়শ্চ ; বো দুৰ্য্যোধনাদীনাম্, ভ্রাতরশ্চ স্নহদশ্চ । তেন চ স্নেহং সসৌহার্দঞ্চ পালনীয়া ইত্যাশয়ঃ । ইত্যুক্ত্বা মুনয়ঃ, ততঃ স্থানাং, অস্তর্হিতাঃ প্রস্থিতাঃ ॥৭৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ভ্যোঃপত্যবৎস্ব বিচিত্রবীৰ্য্যকন্মাষপাদাদিরাজদারেষু দৃষ্টস্তস্ত সংরক্ষণার্থা উপনিষদুর্কাসসা দত্তা বিত্তা তামাবর্তিতাং প্রতি প্রতীত্য ধর্ম্মাদীনাং মাত্রোঃ মাতরৌ প্রতি অভ্যুপপত্তিঃ রেতঃসেকার্থঃ গমনমুপবসনম্, তস্মাৎ সত্যামপ্যাপদি পাণ্ডাঃ পুত্রজন্মাদিকং ন বিকল্পমেত-
 দিত্যর্থঃ ॥৭৫॥ অত্র মাতৃভ্যামিত্যনেন পিতৃর্মরণং সূচ্যতে ॥৭৬॥ ঋষিভিরিতি । ষৎ
 যদা সংরুদ্ধা ইতি পূর্বেণাশয়ঃ, তদা ধার্তরাষ্ট্রান্ পুত্রাষ্ট্রসদৃশগৃহান্ প্রত্যানীতা ইত্যর্থঃ ॥৭৭॥
 পুত্রাশ্চেত্যাদি ধৃতরাষ্ট্রাদীন্ প্রতি যথাযোগ্যাং যোজ্যাম্, পাণ্ডবাঃ পাণ্ডাঃ পুত্রা এতে ॥৭৮॥

কুন্তী ও মাত্রী-লালন-পালন করিতে থাকিলে, পাণ্ডবগণ মুনিগণের পবিত্র তপোবনে ও আশ্রমে মুনিকুমারদের সহিত বন্ধি পাইতে লাগিলেন ॥৭৬॥

মুনিরা নিজেরাই দুৰ্য্যোধনপ্রভৃতির নিকটে তখন ব্রহ্মচারী জটধারী স্নহদাকৃতি সেই বালক কয়টাকে নিয়া গেলেন ॥৭৭॥

ইহারা পাণ্ডুর পুত্র ; স্নহদাঃ ইহারা আপনাদের (ধৃতরাষ্ট্রপ্রভৃতির) পুত্র-স্থানীয় শাসনীয় এবং (দুৰ্য্যোধনপ্রভৃতির) ভ্রাতা ও সখা ; এই কথা বলিয়া মুনিরা তথা হইতে চলিয়া গেলেন ॥৭৮॥

আহঃ কেচিৎ তস্মৈতে তস্মৈত ইতি চাপরে ।

যদা চিরমৃতঃ পাণ্ডুঃ কথং তস্মৈতি চাপরে ॥৮০॥

স্বাগতং সর্বথা দিষ্ট্য পাণ্ডোঃ পশ্চাম সন্ততিম্ ।

উচ্যতাং স্বাগতমিতি বাচোহশ্রয়ন্ত সর্বশঃ ॥৮১॥

ভারতকৌমুদী

তানিতি । কৌরবাঃ, যে শিষ্টাঃ সজ্জনাঃ, পৌরাঃ পুরবাসিনঃ, বর্ণা ব্রাহ্মণাদয়ঃ, তে চ, তৈমূনিভিঃ, নিবেদিতান্ পাণ্ডবত্বেন জ্ঞাপিতান্, তান্ পাণ্ডবান্ দৃষ্ট্বা, তদা হর্ষাৎ, ভৃশমতান্তম্, চুক্ৰুশুঃ কোলাহলং চক্ৰুঃ ॥৭৯॥

আহরिति । এতে বালকাঃ, তন্ত্ৰ পাণ্ডোঃ পুত্রান, সৌন্দর্যাতিরেকাৎ ইতি কেচিদাহঃ ; সৌন্দর্যাতিরেকেপি আকৃতিসাদৃশ্যাৎ এতে তন্ত্ৰ পাণ্ডোরব পুত্রা ইতি চ অপরে আহঃ ; যদা যতঃ, পাণ্ডুঃ, চিরমৃতো বহুপূর্বং মৃতঃ, তত এতে কথং তন্ত্ৰ পুত্রা ভবিতুমর্হন্তি অল্পবয়স্ব-
ত্বাদিতি চ অপরে আহঃ ॥৮০॥

স্বাগতমিতি । হে বালকাঃ ! স্বাগতং যুগ্মাভিঃ স্নুথেনগতং কিম্ ? দিষ্ট্যা ভাগ্যেন, বয়ং পাণ্ডোঃ সন্ততিম্, পশ্চাম । হে বালকাঃ ! যুগ্মাভিঃ স্বাগতমিত্যুচ্যাতাম্, ইতি ইত্থৎ, তত্রত্যান্যং বাচঃ, সর্বশঃ সর্বৈরশ্রয়ন্ত ॥৮১॥

ভারতভাবদীপঃ

তানিতি । শিষ্টাঃ সাধবঃ ॥৭৯॥ ন তস্মৈত ইতি পিতৃপেক্ষয়া অত্যাধারমূর্ত্তিহাং তস্মৈত ইতি মাত্রোঃ সতীহাং । অতিদৃষ্টানামুক্তির্ধদেতি, চিরমৃতশ্চিরং শাপদন্ধোহল্লকালশ্চ শিশব ইতি সন্দেহবীজম্ । যদা চিরম্ ঋতো দীপ্তঃ কামেনেতি শেষঃ, বিপ্রশাপাৎ, “ঋতমুহু শিলে জলে সত্যে দীপ্তে পৃজিতে স্যা”দिति মেদিনী । যদা ঋতাং সত্যমুপৈমীতি ত্রতোশায়নীষ্মবল্ললিঙ্গাদৃতং ব্রহ্মচর্যাখ্যং সত্যং তদ্বান্ ॥৮০॥ স্বাগতং শোভনমাগমনং যুগ্মকং যতো বয়ং দিষ্ট্যা ভাগ্যেন পাণ্ডোঃ সন্ততিং পশ্চামেতি পৌরৈরুক্তে স্বাগতং সম্যাগ-
গতম্ভাভির্য়ুগ্মান্ প্রতীতি উচ্যতাং বদতাং পাণ্ডবানামপি বাচোহশ্রয়ন্ত সর্বশঃ সর্বৈঃ ॥৮১॥

মুনিরা পাণ্ডুর পুত্র বলিয়া জানাইয়া গেলে, সেই বালক কয়টাকে দেখিয়া তখন কুরুবংশীয়েরা এবং পুরবাসী সজ্জনেরা আনন্দে মহাকোলাহল করিয়া উঠিল ॥৭৯॥

কেহ কেহ বলিল—ইহারা পাণ্ডুর পুত্র নহে ; অগ্নেরা বলিল—ইহারা পাণ্ডুরই পুত্র ; আবার অগ্ন দল বলিল—পাণ্ডু যখন বহু পূর্বের মরিয়াছেন, তখন ইহারা তাঁহার পুত্র হইবে কি করিয়া ? ॥৮০॥

কেহ কেহ বলিল—বালকগণ ! তোমাদের স্নুখে আগমন হইয়াছে ত ? আজ আমরা বিশেষ ভাগ্যবশতই পাণ্ডুর সন্তানদিগকে দেখিতে পাইলাম । আর একদল বলিল—বালকগণ ! তোমরা বল যে, আমাদের স্নুখেই আগমন হইয়াছে ; সকলে এইরূপ কথা শুনিতে লাগিল ॥৮১॥

তস্মিন্মুপরতে শব্দে দিশঃ সৰ্ব্বা নিনাদয়ন্ ।
 অন্তর্হিতানাং ভূতানাং নিশ্বনস্তমুলোহভবৎ ॥৮২॥
 পুষ্পবৃষ্টিঃ শুভা গন্ধাঃ শঙ্খদ্বন্দ্বুভিনিশ্বনাঃ ।
 আসন্ প্রবেশে পার্থানাং তদদ্ভুতমিবাভবৎ ॥৮৩॥
 তৎপ্রীত্যা চৈব সৰ্ব্বেষাং পৌরাণাং হর্ষসম্ভবঃ ।
 শব্দ আসীন্মহাংস্তত্র দিবস্পৃক্ কীর্ত্তিবর্দ্ধনঃ ॥৮৪॥
 তেহধীত্য নিখিলান্ বেদান্ শাস্ত্রাণি বিবিধানি চ ।
 শ্রবসন্ পাণ্ডবাস্তত্র পূজিতা অকুতোভয়াঃ ॥৮৫॥

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্মিতি । তস্মিন্ পূর্বোক্তরূপে শব্দে, উপরতে নিবৃত্তে সতি, সৰ্ব্বা দিশঃ, নিনাদয়ন্ স্ববাহুল্যাৎ শব্দিতাঃ কূৰ্বন্, অন্তর্হিতানাং কামরূপত্বাৎ তিরোহিতানাং, ভূতানাং দেবজাতীয়-প্রাণিনাম্, তুমুলঃ “ইমে পাণ্ডবা এব” “ইমে পাণ্ডবা এব” ইত্যেবংরূপঃ, নিশ্বনঃ শব্দঃ, অভবৎ ॥৮২॥

পুষ্পেতি । পার্থানাং যুধিষ্ঠিরাদীনাম্, পুরি প্রবেশে, পুষ্পবৃষ্টিঃ, শুভাঃ সুরভয়ো গন্ধাঃ, শঙ্খদ্বন্দ্বুভ্যোনিশ্বনাঃ শব্দাশ্চ, আসন্ দেবকৃত্য বভূবুঃ ; তৎ সকলঞ্চ, অপূৰ্ণত্বাদদ্ভুতমিব অভবৎ ॥৮৩॥

তদ্বিতি । তত্র তদানীম্, তেষু পাঠেষু প্রীত্যা স্নেহেন, সৰ্ব্বেষামেব পৌরাণাম্, হর্ষণে আনন্দেন সম্ভবতীতি স তাদৃশঃ, মহান্ অতএব দিবস্ উচ্চগগনং স্পৃশতীতি স তাদৃশঃ, পার্থানামেব কীর্ত্তিবর্দ্ধনঃ, শব্দ আসীৎ । “দিবং স্বর্গেহস্তরীক্ষে চ” ইতি বিশ্বঃ ॥৮৪॥

ত ইতি । তে পাণ্ডবাঃ, তত্র রাজধান্যাম্, নিখিলান্ বেদান্ বিবিধানি শাস্ত্রাণি চ অধীত্য,

ভারতভাবদীপঃ

সন্ধিগ্ধানাং সন্দেহাপনোদনং তদা দেবচেষ্টিতমাহ, দ্বাভ্যাম্ । তস্মিন্মিতি । নিঃস্বনো নিশ্চিতস্বনঃ পাণ্ডবা এত ইত্যেবংরূপঃ শব্দঃ ॥৮২॥ অদ্ভুতং দিবাপুষ্পবৃষ্ট্যাদি অত্যাশ্চর্য্যম্ ॥৮৩॥ তৎপ্রীত্যা তেষু পাণ্ডবেষু প্রেম্ণা হর্ষসম্ভবঃ সাধুশব্দঃ দিবস্পৃক্ স্পষ্টা ॥৮৪॥

সেই শব্দ নিবৃত্তি পাইলে, অন্তর্হিত দেবগণের তুমুল কোলাহল সকল দিক্কে মুখরিত করিয়া উথিত হইল ॥৮২॥

যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতি যখন রাজধানীতে প্রবেশ করিতে লাগিলেন, তখন আকাশ হইতে পুষ্পবৃষ্টি হইতে থাকিল, মনোহর গন্ধ আসিতে লাগিল এবং শঙ্খ ও ছন্দুভির শব্দ হইতে থাকিল ; সে সকল যেন আশ্চর্য্য বলিয়া সকলের বোধ হইল ॥৮৩॥

তখন যুধিষ্ঠিরাদির প্রতি স্নেহবশতঃ সমস্ত পুরবাসিগণের বিশাল আনন্দ-কোলাহল আকাশ স্পর্শ করিল এবং তাঁহাদের যশ বৃদ্ধি করিল ॥৮৪॥

যুধিষ্ঠিরস্ত শৌচেন প্রীতাঃ প্রকৃতয়োহভবন্ ।

ধৃত্য চ ভীমসেনস্ত বিক্রমেণার্জুনস্ত চ ॥৮৬॥

গুরুশুশ্রূষয়া কুন্ত্যা যময়োর্বিনয়েন চ ।

তুতোষ লোকঃ সকলস্তেষাং শৌর্য্যগুণেন চ ॥৮৭॥

সমবায়ৈ ততো রাজ্ঞাং কন্যাং ভর্তৃস্বয়ংবরাম্ ।

প্রাপ্তবানার্জুনঃ কৃষ্ণাং কন্যা কৰ্ম্ম সুদুষ্করম্ ॥৮৮॥

ভারতকৌমুদী

পূজিতা রাজপুত্রেন বিবর্তেন চ সম্মানিতাঃ, ন বিঘতে কুতোহপি ভয়ং যেষাং তে তাদৃশাশ্চ সমস্তঃ, শ্রবসন্ ॥৮৫॥

যুধীতি । প্রকৃতয়ঃ প্রজাঃ, যুধিষ্ঠিরস্ত শৌচেন পবিত্রতয়া, ভীমসেনস্ত চ ধৃত্য ধৈর্য্যেণ, অর্জুনস্ত চ বিক্রমেণ তত্তদর্শনেনেতার্থঃ, প্রীতা অভবন্ ॥৮৬॥

গুর্বিতি । কুন্ত্যাঃ, গুরুশুশ্রূষয়া ভীষ্মাদিগুরুজনসেবয়া, যময়োর্যমজয়োনকুলসহদেবয়োশ্চ বিনয়েন, তেষাং সর্বেষাঞ্চ পাণ্ডবানাম্, শৌর্য্যগুণেন, সকলো লোকস্ততোষ ॥৮৭॥

সমেতি । ততঃ অর্জুনঃ, রাজ্ঞাং সমবায়ৈ সমুহমধ্যে, মৎস্তচক্রবেধরূপং সুদুষ্করং কৰ্ম্ম কন্যা, ভর্তারং স্বয়ং বৃণোতীতি ভর্তৃস্বয়ংবরা তাং তাদৃশীম্, কৃষ্ণাং দ্রৌপদীং নাম কন্যাম্, প্রাপ্তবান্ ॥৮৮॥

ভারতভাবদীপঃ

অকুতোভয়া নির্ভয়াঃ ॥৮৫॥ শৌচেনেতি । “আচারাপরিস্ফারশ্চ সংসর্গচাপ্যনির্দিষ্টৈঃ । আচারে চ ব্যবস্থানং . শৌচমিত্যভিধীয়তে ।” শীলেনেতি পাঠে শীলমপ্যেতদেব । “ইষ্টানিষ্টার্থসম্পত্তৌ চিত্তশ্রাবিকৃতিধ্বৃতিঃ । সর্কাতিশয়সামর্থ্যং বিক্রমং পরিচক্ষতে” ॥৮৬॥ “বৃত্তাহুবৃত্তিঃ শুশ্রূষা ক্ষান্তিরাগস্ত বিক্রিয়া । জিতেজ্রিয়স্তং বিনয়োহধবাহুদ্বতশীলতা ॥ শৌর্য্যমধ্যাবসায়ঃ শ্রাদ্ধলিনোহপি পরাভবে” ॥৮৭॥ সমবায়ৈ সমাজে ভর্তারং স্বয়মেব বৃণুত ইতি ভর্তৃস্বয়ংবরাম্ । দুষ্করং কৰ্ম্ম অধোমুখেনোপরিস্থস্ত ভ্রমতো মৎস্তস্ত বেধনম্ ॥৮৮॥

সেই পাণ্ডবগণ সমস্ত বেদ এবং নানাবিধ শাস্ত্র অধ্যয়ন করিয়া সম্মানিত-
ভাবে ও অকুতোভয়ে সেই রাজধানীতে বাস করিতে লাগিলেন ॥৮৫॥

যুধিষ্ঠিরের পবিত্রতা, ভীমের ধৈর্য্য এবং অর্জুনের বিক্রম দেখিয়া, প্রজারা
সমস্ত হইল ॥৮৬॥

কুন্তীর গুরুশুশ্রূষা, নকুল ও সহদেবের বিনয় এবং যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতি
সকলেরই বীরত্ব দেখিয়া সমস্ত লোক আনন্দিত হইল ॥৮৭॥

তাহার পর অর্জুন রাজগণের মধ্যে অত্যন্ত দুষ্কর মৎস্তচক্রবেধ করিয়া,
কৃষ্ণানামী স্বয়ংবরা রাজকন্যাকে লাভ করিলেন ॥৮৮॥

(৮৮) রাজঃ কন্যাম্

ততঃ প্রভৃতি লোকেহস্মিন্ পূজাঃ সৰ্বধনুস্বতাম্ ।
 আদিত্য ইব দুশ্প্রেক্ষ্যঃ সমরেষাপি চাভবৎ ॥৮৯॥
 স সৰ্বান্ পাৰ্থিবান্ জিত্বা সৰ্বাংশ্চ মহতো গণান্ ।
 আজহারার্জুনো রাজ্ঞো রাজসূয়ং মহাক্রতুশ্চ ॥৯০॥
 অন্নবান্ দক্ষিণাবাংশ্চ সৰ্বৈঃ সমুদিতো গুণৈঃ ।
 যুধিষ্ঠিরেণ সম্প্রাপ্তো রাজসূয়ো মহাক্রতুঃ ॥৯১॥
 স্ননয়াদ্বাসুদেবশ্চ ভীমার্জুনবলেন চ ।
 ঘাতয়িত্বা জরাসন্ধং চৈদ্রুণং বলগৰ্বিতম্ ॥৯২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ প্রভৃতি, অৰ্জুনঃ, অস্মিন্ লোকে জগতি, সৰ্বধনুস্বতাং পূজাঃ, সমরেষাপি আদিত্য ইব দুশ্প্রেক্ষ্যচাভবৎ ॥৮৯॥

স ইতি । সঃ অৰ্জুনঃ, সৰ্বান্ পাৰ্থিবান্ নৃপতীন্, একৈকশো জিত্বা, সৰ্বান্ মহতো বিশালান্, গণান্ সমবেতীভূতান্ পাৰ্থিবাংশ্চ জিত্বা, রাজ্ঞো যুধিষ্ঠিরশ্চ, রাজসূয়ং নাম মহাক্রতুং মহাযজ্ঞম্, আজহার সম্পাদয়ামাস ॥৯০॥

অন্নবানিতি । যুধিষ্ঠিরেণ, বাসুদেবশ্চ কৃষ্ণশ্চ, স্ননয়াদ্ মহাকৌশলাং, ভীমার্জুনয়োবলেন শক্ত্যা চ, বলগৰ্বিতং জরাসন্ধং চৈদ্রুণং শিশুপালঞ্চ, ঘাতয়িত্বা, অন্নবান্ দক্ষিণাবানিত্যভয়দ্বাপি বহুত্বে মত্বর্থাৎ, সৰ্বৈর্গুণৈঃ যোগ্যপুরোহিতত্বাদিভিরনৈঃ, সমুদিতঃ সম্পন্নঃ, রাজসূয়ো নাম মহাক্রতুঃ, সম্প্রাপ্তঃ অনুষ্ঠিতঃ ॥৯১—৯২॥

ভারতভাবদীপঃ

পূজাঃ সমরে দুশ্প্রেক্ষ্যোহপি চাভবদিত্যয়ঃ ॥৮৯॥ পাৰ্থিবানেকৈকশো গণান্ সমবেতীভূতাংশ্চ জিত্বা আজহার সম্পাদিতবান্ ॥৯০॥ গুণৈঃ স্বহিগাঅধনজায়াবুদ্ধাদিভিঃ ॥৯১॥ জরাসন্ধং ভীমেন চৈদ্রুণং শিশুপালং কৃষ্ণেন চ ঘাতয়িত্বা যুধিষ্ঠিরেণ রাজসূয়ঃ প্রাপ্ত ইতি পূৰ্বেণ

তদবধি অৰ্জুন এই জগতে সমস্ত ধনুর্ধরগণের পূজনীয় এবং যুদ্ধেও সূর্য্যের ত্রায় তুর্দর্শনীয় হইলেন ॥৮৯॥

অৰ্জুন এক এক করিয়া সমস্ত রাজাকে এবং সম্মিলিত অবস্থায় সমস্ত রাজগণকে জয় করিয়া, যুধিষ্ঠিরের রাজসূয়যজ্ঞ সম্পাদন করিলেন ॥৯০॥

যুধিষ্ঠির কৃষ্ণের মহাকৌশলে এবং ভীম ও অৰ্জুনের বাহুবলে, বলদর্পিত জরাসন্ধ ও শিশুপালকে বধ করাইয়া, প্রচুর অন্ন ও দক্ষিণাদ্বারা সৰ্বাঙ্গসম্পন্ন রাজসূয়যজ্ঞের অনুষ্ঠান করিলেন ॥৯১—৯২॥

দুৰ্য্যোধনমুপাগচ্ছন্ অৰ্হণানি ততন্ততঃ ।

মণিকাঞ্চনরত্নানি গো-হস্ত্যশ্ব-ধনানি চ ॥৯৩॥

বিচিত্রাণি চ বাসাংসি প্রবরাভরণানি চ ।

কম্বলাজিনরত্নানি রাক্ষবাস্তরণানি চ ॥৯৪॥ (যুগ্মকম্)

সমৃদ্ধাং তাং তথা দৃষ্ট্ৰা পাণ্ডবানাং তদা শ্রিয়ম্ ।

ঈৰ্য্যাসমুখঃ স্তমহাংস্তস্ত মন্যুরজায়ত ॥৯৫॥

বিমানপ্রতিমাং তত্র ময়েন স্কৃতাং সভাম্ ।

পাণ্ডবানামুপহতাং স দৃষ্ট্ৰা পর্য্যতপ্যত ॥৯৬॥

ভারতকৌমুদী

দুৰ্য্যোধনমিতি । মণয়ো বিষনাশকপাষণবিশেষাঃ কাঞ্চনানি স্বর্ণানি রত্নানি পদ্মরাগাদীনি তানি তংস্বরূপাণি, তথা গো-হস্ত্যশ্ব-ধনানি তংস্বরূপাণি চ, অৰ্হণানি উপায়নানি, ততন্ততো নৃপতিসকাশাং, দুৰ্য্যোধনং তত্র যজ্ঞে করগ্রাহিরূপেণ কল্লিতং ধৃতরাষ্ট্রজ্যেষ্ঠপুত্রম্, উপাগচ্ছন্ তৎসমীপং প্রাপ্তানি । বিচিত্রাণি বাসাংসি চ, প্রবরাভরণানি উৎকৃষ্টালঙ্কারাশ্চ, কম্বলানি চ অজিনানি চৰ্ম্মাণি চ তেষু রত্নানি শ্রেষ্ঠানি চ, “জাতৌ জাতৌ যদ্বৎকৃষ্টং তদ্রত্নমিহ কথ্যতে” ইত্যজয়ঃ । রাক্ষবাণি রক্ষুণামকহরিণলোমকৃতানি আস্তরণানি চ তদ্রূপাণি অৰ্হণানি দুৰ্য্যোধনমুপাগচ্ছন্নিতি পূৰ্বেণাশ্রয়ঃ ॥৯৩—৯৪॥

সমৃদ্ধামিতি । তদা তথা সমৃদ্ধাং বৃদ্ধিপ্রাপ্তাম্, তাং পাণ্ডবানাং শ্রিয়ং দৃষ্ট্ৰা স্থিতস্ত, তস্ত দুৰ্য্যোধনস্ত, ঈৰ্য্যয়া সমুখ উৎপন্নঃ, স্তমহান্ মন্যুঃ ক্রোধঃ, অজায়ত ॥৯৫॥

ভারতভাবদীপঃ

সমৃদ্ধঃ ॥৯২॥ • অৰ্হণান্যুপায়নানি । মণয়ো বিষরোগাদিহরা দিব্যোপলাঃ, রত্নানি বজ্রবৈদূৰ্য্যাদীনি ॥৯৩॥ প্রাবারাগুপরিবস্ত্রাণি, আবরণানি পরিধানীয়ানি । যদ্বা বাসঃশব্দেনৈব তেষাং গ্রহণাং প্রাবারাগি শিবিরাগি, আবরণানি যবনিকাঃ । কম্বলরত্নাশ্রজিনরত্নানি চ কম্বলাদিষত্যাংকৃষ্টানি, “জাতৌ জাতৌ যদ্বৎকৃষ্টং তদ্রত্ন”মিতি কোষাৎ । রাক্ষবাস্তরণানি রত্নঃ পশুবিশেষস্তল্লোমজানি পদ্মলাত্নাস্তরণানি ॥৯৪॥ ঈৰ্য্য পরোৎকর্ষসহিষ্ণুত্বম্, তদুথো

মণি, সোণা, রত্ন, গরু, হাতী, ঘোড়া, অশ্বাশ্ব প্রকার ধন, নানাবিধ বস্ত্র, উৎকৃষ্ট অলঙ্কার, উৎকৃষ্ট কম্বল, উৎকৃষ্ট চৰ্ম্ম এবং রক্ষুমগের লোমনিম্মিত আস্তরণ এই সকল বস্তু চারিদিক হইতে দুৰ্য্যোধনের নিকট উপহারভাবে আসিতে লাগিল ॥৯৩—৯৪॥

তখন পাণ্ডবগণের সেই রূপ সমৃদ্ধিসম্পন্ন রাজলক্ষ্মী দেখিয়া, দুৰ্য্যোধনের মনে ঈৰ্য্যাবশতঃ গুরুতর ক্রোধ জন্মিল ॥৯৫॥

[৯৩]...দুৰ্য্যোধনং সমাগচ্ছন্... । [৯৪]...প্রাবারাবরণানি চ.

তত্রাবহসিতশ্চাসীৎ প্রস্কন্দমিব সপ্তমাৎ ।
 প্রত্যক্ষং বাসুদেবশ্চ ভীমেনানভিজাতবৎ ॥১৭॥
 স ভোগান্ বিবিধান্ ভুঞ্জন্ রত্নানি বিবিধানি চ ।
 কথিতো ধৃতরাষ্ট্রশ্চ বিবর্ণো হরিণঃ কৃশঃ ॥১৮॥
 অম্লজানাৎ ততো দ্যুতং ধৃতরাষ্ট্রঃ স্তুতপ্রিয়ঃ ।
 তচ্ শ্রুত্বা বাসুদেবশ্চ কোপঃ সমভবন্মহান্ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

বিমানেন্দিতি । তত্র যজ্ঞস্থানে, ময়েন অস্থ রশ্মিনা ময়দানবেন, স্কৃত্যং স্কন্দরভাবেন
 বিহিতাম্ অতএব বিমানপ্রতিমাং বৃহদ্যোমযানভুল্যাম্, পাণ্ডবানাং নিমিত্তে উপহৃতাং ময়ে-
 নৈব দন্তাং সভাম্, দৃষ্ট্বা, স তুর্ঘ্যোধনঃ, পর্য্যতপ্যত ঈর্ষয়া পরিতপ্তো বভূব ॥১৬॥

তত্রৈতি । তত্র সভায়াম্, তুর্ঘ্যোধনঃ সপ্তমাৎ স্থলে জলভ্রমাৎ জলে চ স্থলভ্রমাৎ, প্রস্কন্দন্
 স্কলমিব সন্, বাসুদেবশ্চ কৃষ্ণশ্চ প্রত্যক্ষম্, অনভিজাতবৎ নীচকুলোৎপন্নো জন ইব, ভীমেন
 অবহসিত উপহসিতশ্চ আসীৎ ॥১৭॥

স ইতি । স তুর্ঘ্যোধনঃ, বিবিধান্ ভোগান্ অম্লপানাদীন, বিবিধানি, উপহারভাবেন
 প্রাপ্তানি রত্নানি চ ভুঞ্জন্পি, বিবর্ণঃ অস্ত্যক্ৰোধেন বিকৃতকাস্তিঃ, হরিণ ঈর্ষয়া পাণ্ডুরবর্ণঃ
 কৃশশ্চ সন্, ধৃতরাষ্ট্রশ্চ সমীপে, কথিতো ভীমকৃতোপহাসাদিবিষয়ঃ কথিতবান্ ; এ্যম্বুদ্ধাদৌ
 অভিব্যাহৃতাদিবং কর্তরি ক্তঃ । “হরিণঃ পাণ্ডুরঃ পাণ্ডুঃ” ইত্যমরঃ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

মহাঃ ক্রোধঃ স্তমহান্ যাবদেহভাবী ॥১৫॥ স্কৃত্যং পুণ্যকৃতাম্ ॥১৬॥ অনভিজাতবদ্
 গ্রামীণবদবহসিতঃ । জলে স্থলভ্রমাৎ স্থলে জলভ্রমাদদ্বারে দ্বারভ্রমাচ্চ প্রস্কন্দন্ স্কলন্ । কিং
 কৃৎসেব সপ্তমাদিব সপ্তমং ভ্রমিষয়ং প্রাপ্যেব ॥১৭॥ হরিণঃ পাণ্ডুরঃ, “হরিণঃ পাণ্ডুরঃ
 পাণ্ডু”রিত্যমরঃ ॥১৮॥ ততঃ পুত্রকর্শ্যাদিজ্ঞানান্তরম্ । স্তুতপ্রিয়ো ন তু ধর্মপ্রিয়ঃ ॥১৯॥

ময়দানব সেখানে পাণ্ডবদের জন্ম স্থান একটা সভাগৃহ নির্মাণ করিয়া
 দিয়াছিলেন ; তাহা বিশাল ব্যোমযানের মত বিরাজ করিতেছিল ইহা
 দেখিয়া তুর্ঘ্যোধন ঈর্ষয়া জলিয়া উঠিলেন ॥১৬॥

সেখানে স্থলে জলভ্রম এবং জলে স্থলভ্রম হওয়ায় তুর্ঘ্যোধন যেন পড়িয়া
 যাইতে লাগিলেন ; তখন শ্রীকৃষ্ণের সমক্ষে ভীম তাঁহাকে নীচ ব্যক্তির মত
 উপহাস করিলেন ॥১৭॥

তুর্ঘ্যোধন নানাবিধ খাড়াপেয় এবং নানাবিধ রত্নালঙ্কার ভোগ করিয়াও
 ক্রোধে ও ঈর্ষয়া বিবর্ণ, পাণ্ডুরাকৃতি এবং কৃশ হইয়া, ধৃতরাষ্ট্রের নিকট সমস্ত
 বিষয় বলিলেন ॥১৮॥

নাতিপ্ৰীতমনাশাসীদ্বিবাংসাশ্চামোদত ।

দ্যুতাদীননয়ান্ ঘোরান্ বিবিধাংচাপ্যুপৈক্ষত ॥১০০॥

নিরস্ত্র বিহুরং ভীষ্মং দ্রোণং শারদ্বতং কৃপম্ ।

বিগ্রহে তুমুলে তস্মিন্ অহন কত্রং পরম্পরম্ ॥১০১॥

জয়ংস্ পাণ্ডুপুত্রেষু শ্রুত্বা স্মমহদপ্রিয়ম্ ।

দুর্যোধনমতং জ্ঞাত্বা কৰ্ণস্ত শকুনেনস্তথা ॥১০২॥

ধৃতরাষ্ট্রশ্চিরং ধ্যাত্বা সঞ্জয়ং বাক্যমব্রবীৎ ।

শৃণুসঞ্জয় ! সৰ্ব্বং মে ন চাস্মিতুমর্হসি ॥১০৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অধ্ৰুজানাদিতি । ততঃ, স্ততঃ পুত্র এব ন পুনর্ধ্বং প্রিয়ো যন্ত স তাদৃশো ধৃতরাষ্ট্রঃ, দ্যুতং দুর্যোধনপ্রার্থিতাং পাশক্ৰীড়াম্, অধ্ৰুজানাং অধ্ৰুজাতবান্ । তচ্শ্রুত্বা বাসুদেবস্ত স্মমহান্ কোপঃ সমভবৎ ॥১০০॥

নেতি । বাসুদেবঃ, ন অতিপ্ৰীতমনাশ আসীৎ, উভয়োরিব পক্ষয়োরনিষ্টাশকাবশাদিতি ভাবঃ । বিবাংসাশ্চ অধ্ৰুজাতবান্, উপায়াভাবাদিত্যাশয়ঃ । বিবিধান্ ঘোরান্ দ্যুতাদীন অনয়ান্ দুর্ব্যবহারানপি চ উপৈক্ষত, নিষেধেহপি নিবৃত্ত্যভাবাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥১০০॥

নিরস্ত্রোতি । বিহুরং ভীষ্মং দ্রোণং শরদ্বতঃ পুত্রং শারদ্বতং কৃপঞ্চ, নিরস্ত্র যুদ্ধাদি নিবে-
ধস্তমপি অগ্রাহীকৃত্য, আরক্কে তস্মিন্ তুমুলে বিগ্রহে যুদ্ধে, কত্রং কত্রিয়বর্গঃ, পরম্পরম্, অহন
জঘান ॥১০১॥

জয়ংস্বিতি । পাণ্ডুপুত্রেষু জয়ংস্ সংঘ, ধৃতরাষ্ট্রঃ, তং স্মমহং অপ্রিয়ং শ্রুত্বা দুর্যোধনমতং

ভারতভাবদীপঃ

নাতিতি । যদ্বিবাদানধ্ৰুজাতবান্, যচ্চানয়ানুপৈক্ষত, তত্র হেতুঃ দহন কত্রং পরম্পরমিত্যু-
ত্তরেণ সম্বন্ধঃ, হেতৌ শতপ্রত্যয়ঃ, কত্রস্ত দাহায়েত্যাৰ্থঃ । দুঃসংহারার্থত্বাং তদবতারস্ত ॥১০০॥
নিরস্ত্রাবগণ্য, প্রবৃত্তে সতীতি শেষঃ ॥১০১॥ দুর্যোধনমতং জয়ো মৃত্যুর্বাণস্ত ন তু রাজ্যার্দ্ধং
দেয়মিতি ॥১০২॥ ধ্যাত্বা বৃত্তমর্থমন্তু স্মৃত্যাস্মিতুং মদীয়ং প্রজ্ঞাচক্ষুঃ দৃষ্যিতুং নারহসি ॥১০৩॥

তাহার পর, পুত্রপ্রিয় ধৃতরাষ্ট্র পাশাখেলার অনুমতি দিলেন, তাহা শুনিয়া
শ্রীকৃষ্ণের গুরুতর ক্রোধ জন্মিল ॥১০০॥

তিনি বিশেষ সন্তুষ্ট হইতে পারিলেন না, অগত্যা দুই দলের বিবাদও
অনুমোদন করিলেন এবং পাশাখেলাপ্রভৃতি নানাপ্রকার ভয়ঙ্কর দুর্ব্যবহারের
উপেক্ষাও করিলেন ॥১০১॥

বিহুর, ভীষ্ম, দ্রোণ এবং কৃপাচার্য্যকে অগ্রাহ করিয়া তুমুল যুদ্ধ আরম্ভ
হইল ; তাহাতে কত্রিয়েরা পরস্পর পরস্পরকে বধ করিল ॥১০১॥

শ্রুতবানসি মেধাবী বুদ্ধিমান্ প্রাজ্ঞসম্মতঃ ।

ন বিগ্রহে মম মতিঃ ন চ গ্রীয়ে কুলক্ষয়ে ॥১০৪॥

ন মে বিশেষঃ পুত্রেষু শ্বেষু পাণ্ডুহতেষু বা ।

বৃদ্ধং মামভ্যসূয়ন্তি পুত্রা মন্যুপরায়ণাঃ ॥১০৫॥

অহং ত্বচ্ছুঃ কার্পণ্যাৎ পুত্রপ্ৰীত্যা সহামি তৎ ।

মুহুন্তং চানুমুহ্যামি ত্বর্যোধানমচেতনম্ ॥১০৬॥

ভারতকৌমুদী

তথা কর্ণস্ত শকুনশ্চ মতং জ্ঞাত্বা, চিরং ধ্যাত্বা, সঞ্জয়ং বাক্যমব্রবীৎ । 'হে সঞ্জয়! সর্বং শৃণু, মে মম, ন চ অস্ময়িতুম্ অস্ময়াং দোষাবিকারং কর্তুর্মহি' ॥১০২—১০৩॥

শ্রুতবানিতি । হে সঞ্জয়! ত্বম্, শ্রুতং শাস্ত্রাধ্যয়নমস্মাস্তীতি স শ্রুতবান্, মেধাবী তদ্বা-
রণক্ষমঃ, বুদ্ধিমাংস্চাসি; অতএব প্রাজ্ঞসম্মতঃ পণ্ডিতপ্রিয়ঃ । অতএব 'চানুমুহ্যিতুমর্হনীতি
ভাবঃ । বিগ্রহে কুল-পাণ্ডবয়োৰ্যুদে, ন মম মতিঃ, ন চাহং কুলক্ষয়ে গ্রীয়ে সন্তুগ্য়ামি ॥১০৪॥

নেতি । শ্বেষু পুত্রেষু, পাণ্ডুহতেষু বা । বাশক্শচার্থে । মে মম বিশেষস্তারতম্যম্,
নাস্তি । তর্হি কথমীদৃশো মহাননর্থো জাত ইত্যাহ বুদ্ধিমতি । মন্যুপরায়ণাঃ ক্রুদ্ধস্বভাবাঃ
পুত্রাঃ, বৃদ্ধং মাম্, অভ্যসূয়ন্তি বৃদ্ধত্বাৎ দোষাবিকারাৎ দুষয়ন্তি । ততশ্চ ময়া অমুমেগো
স্বয়মেব স্বাভীষ্টে প্রবর্তন্ত ইত্যশয়ঃ ॥১০৫॥

অহমিতি । অহস্ত অচ্ছুরদ্ধঃ, অতএব কার্পণ্যাৎ ক্ষুদ্রত্বাৎ ক্ষুদ্রভেনাক্ষমত্বাৎ পুত্রপ্ৰীত্যা চ,
তৎ অভ্যসূয়নম্, সহামি সহে । তর্হি কথং তেষামভীষ্টমমুমোদসে ইত্যাহ-অচেতনং জড়ং

ভারতভাবদীপঃ

তত্র হেতুঃ শ্রুতবানসীতি শ্রুতবানবীতী । মেধাবী পাঠতোঃখতশ্চ গ্রহধারকঃ । মেধাবী
উহাপোহকুশলঃ, অতএব প্রাজ্ঞানাং পণ্ডিতানাং সম্মতঃ । ন চ গ্রীয়ে নৈব প্ৰীতিমানস্মি
॥১০৪—১০৫॥ অচ্ছুঃ কার্পণ্যাদাক্ষেয়ং দীনত্বাৎ পুত্রপ্ৰীত্যা চ তৎ সহামি সহে । অচেতন-

পাণ্ডবদিগের জয় হইলে, ধৃতরাষ্ট্র সেই গুরুতর অপ্রিয় সংবাদ শুনিয়া এবং
ত্বর্যোধান, কর্ণ ও শকুনির মত জানিয়া, বলকাল চিন্তা করিয়া সঞ্জয়কে
বলিলেন—“সঞ্জয়! সমস্ত বিষয় শোন, তুমি আমার প্রতি অস্ময়া
করিও না ॥১০২—১০৩॥

তুমি শাস্ত্র পড়িয়াছ, মেধাবী ও বুদ্ধিমান লোক; অতএব পণ্ডিতগণের
প্রিয় । যুদ্ধে আমার মত ছিল না, কিম্বা বংশনাশেও আমি সন্তুষ্ট
ছিলাম না ॥১০৪॥

আপন পুত্র ও পাণ্ডুর পুত্রে আমার তারতম্যজ্ঞানও ছিল না । কিন্তু ক্রোধ-
পরায়ণ পুত্রগণ, আমি বৃদ্ধ বলিয়া আমার দোষ দেখাইয়া দিত ॥১০৫॥

কিন্তু আমি অন্ধ; সেই জন্ত অক্ষমতানিবন্ধন এবং পুত্রস্নেহবশতঃ আমি

রাজসূয়ে শ্রিয়ং দৃষ্ট্বা পাণ্ডবস্ত মহোজসঃ ।

তচ্চাবহসনং প্রাপ্য সভারোহণদর্শনে ॥১০৭॥

অমর্ষণঃ স্বয়ং জেতুন্ অশক্তঃ পাণ্ডবান্ রণে ।

নিরুৎসাহশ্চ সংপ্রাপ্তুং স্ত্রিয়ং ক্ষত্রিয়োহপি সন্ ॥১০৮॥

গান্ধাররাজসহিতশ্চ দ্যুতমমস্ত্রয়ং ।

তত্র যদ্ যদ্ যথা জাতং ময়া সঞ্জয় ! তচ্ শৃণু ॥১০৯॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

জড়বদেব অবিবেচকঃ দুৰ্য্যোধনম্, মুহন্তং বিপত্তিহেতুভূতকর্মণি প্রবৃত্তত্বাৎ বিচিন্তীভবন্তঃ সন্তম্, অহু লক্ষ্যীকৃত্য, অহমপি মুহ্যামি ; উক্তকার্পণ্যাৎ পুত্রপ্ৰীতেষু বিচিন্তীভবামি ; তেনৈব তেষামভীষ্টমহুমোদিতবানিতি ভাবঃ । সহামীতি পরস্মৈপদমর্ষম্ ॥১০৬॥

রাজেতি । রাজসূয়ে, মহোজসো মহাপ্রভাবশালিনঃ পাণ্ডবস্ত, শ্রিয়ং দৃষ্ট্বা, সভায়ামারোহণে সভাগৃহোপরিগমনে তদর্শনে চ, তৎ ভীমকৃতম্, অবহসনম্ উপহাসম্, প্রাপ্য চ, অমর্ষণঃ ক্রুদ্ধঃ, তথাপি স্বয়ং রণে পাণ্ডবান্ জেতুন্ অশক্তঃ, অতএব নিরুৎসাহশ্চ জাতঃ ; দুৰ্য্যোধন ইতি শেষঃ । পরঞ্চাসৌ ক্ষত্রিয়ঃ সন্নপি । এতেন ক্ষত্রিয়স্তা ছদ্মদ্যুতমত্যস্তমেবাশ্রায্যমিতি স্থচিতম্ । গান্ধাররাজেন শকুনিঃ সহিতো মিলিতো ভবন্, শোভনা শ্রীকৃত্য তং যুধিষ্ঠিরম্, সম্প্রাপ্তুং বশীকর্তৃম্, ছদ্মদ্যুতম্, অমস্ত্রয়ং । তত্র ছদ্মদ্যুতে ময়া যদ্ যদ্ যথা জাতম্, হে সঞ্জয় ! তৎ শৃণু ॥১০৭—১০৯॥

ভারতভাবদীপঃ

মল্লবুদ্ধিম্ ॥১০৬॥ সভায়ামারোহণে দর্শনে চ ॥১০৭॥ অমর্ষণঃ অশাস্তো নিরুৎসাহোহভ্যুদিতি শেষঃ । স্ত্রিয়ং শোভনা শ্রীকৃত্য তং যুধিষ্ঠিরং সম্প্রাপ্তুং বশে কর্তৃম্ । শ্রিয়মক্ষত্রিয়ো যথেনি, পাঠান্তরে স্পষ্টোহর্থঃ ॥১০৮॥ গান্ধাররাজঃ শকুনিঃ, তত্র তস্মিন্ দ্যুতে মস্ত্রিতে সতি । পূর্বে পশ্চাৎ যদ্যজ্ঞাতং জয়াশাপ্রতিরোধকং তৎ সর্বং ময়া নিগতমানং শৃণু ॥১০৯॥

সে দোষ দেখান সহ্য করিতাম এবং অবিবেচক দুৰ্য্যোধন মুগ্ধ হইয়া পড়িত ; তাহা লক্ষ্য করিয়া আমিও মুগ্ধ হইয়া পড়িতাম ॥১০৬॥

রাজসূয়যজ্ঞে মহাপ্রভাবশালী যুধিষ্ঠিরের সমৃদ্ধি দেখিয়া এবং সভাগৃহে উঠিবার সময়ে এবং তাহা দর্শন করিবার সময়ে ভীমের সেই উপহাস শুনিয়া দুৰ্য্যোধন ক্রুদ্ধ হইল বটে, কিন্তু যুদ্ধে নিজে পাণ্ডবগণকে জয় করিতে সমর্থ হইবে না ইহা ভাবিয়া একেবারে নিরুৎসাহ হইয়া পড়িল ; তাহার পর যুধিষ্ঠিরকে বশীভূত করিবার জন্ত, নিজে ক্ষত্রিয় হইয়াও শকুনির সঙ্গে মিলিত হইয়া কপট পাশক্রীড়ার মন্ত্রণা করিল । তাহাতে আমি যে যে ভাবে যাহা যাহা জানিতে পারিয়াছি, সঞ্জয় ! তুমি তাহা শোন ॥১০৭—১০৯॥

শ্রদ্ধা তু মম বাক্যানি বুদ্ধিযুক্তানি তদ্বতঃ ।

ততো জ্ঞানসি মাং সৌতে ! প্রজ্ঞাচক্ষুষমিত্যুত ॥১১০॥

যদাশ্রৌষং ধনুরায়ম্য চিত্রং বিদ্ধং লক্ষ্যং পাতিতং বৈ পৃথিব্যাম্ ।

কৃষ্ণাং হতাং প্রেক্ষতাং সর্ববরাজ্ঞাং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১১১॥

ভারতকৌমুদী

শ্রদ্ধেতি । তদ্বতো যথার্থত এব, বুদ্ধিযুক্তানি আত্মবুদ্ধিমত্তাসুচকানীত্যর্থঃ, মম বাক্যানি শ্রদ্ধা তু, হে সৌতে ! স্মৃতবংশীয় ! সঞ্জয় ! ততো মাম্, উত অতিশয়েন অন্ধবেহপি, প্রজ্ঞা বুদ্ধিরেব চক্ষুষশ্চ তং তাদৃশম্, জ্ঞানসি জ্ঞাতুং শক্ষ্যসি । ইতিশব্দঃ অনর্থকারণবিবরণসমাপ্তৌ । ন পুনরহং নির্বোধতয়া ন কিঞ্চিদবেদিষম্, অপি তু প্রজ্ঞা-বশাৎ পূর্বমেব সর্বমেবেদিষমিত্যাশয়ঃ । “উতাত্যর্থবিকল্পয়োঃ” ইত্যাদি মেদিনী ॥১১০॥

নহু কানি তানি বাক্যানীত্যা হেদেত্যাদি । যদা অর্জুনেন, ধনুঃ, আয়ম্য জ্যারোপণেন বিস্তৃতীকৃত্য, চিত্রমাশ্রয়ম্, লক্ষ্যং মৎশুচক্রম্, বিদ্ধম্, পৃথিব্যাম্ পাতিতম্, প্রেক্ষতাং সর্বরাজ্ঞাং প্রেক্ষমাণান্ সর্বানেব নৃপতীনাদৃত্য, কৃষ্ণাং দ্রৌপদীম্, হতাং গৃহীতাম্, অশ্রৌষম্ অহঃ শ্রুতবানস্মি ; হে সঞ্জয় ! তদা, বিজয়ায় পাণ্ডবপক্ষ-নিজপুল্পপক্ষয়োবিবাদে স্বপুত্রপক্ষস্ত বিজয়লাভায়, ন আশংসে আশাং ন কৃতবানস্মি ; অর্জুনশ্চ প্রবলতরত্মানুমানাদিতি ভাবঃ ।

প্রেক্ষতামিতি পরশ্চৈপদবিষয়প্রত্যয়ঃ সর্বরাজ্ঞামিভ্যংপ্রত্যয়াভাবশ্চাৰ্ঘ্যঃ । আশংস ইত্যতীতসামীপ্যে বর্তমানা । এবং সর্বত্রোন্মেয়ম্ ॥১১১॥

ভারতভাবদীপঃ

লোকদ্বয়হিতজ্ঞানাভাবেহপি মৃঢ়াঃ লৌকিকবৃত্তার্থস্মৃতিমাত্রেন স্বাত্মানং স্তবস্তীতি ধৃতরাষ্ট্রোক্তি-ব্যাঞ্জন দর্শয়তি, শ্রদ্ধেতি । কেচিৎ প্রজ্ঞাচক্ষুষমিতি বিশেষণাদনাগতার্থকথনং ধৃতরাষ্ট্রেণ ত্রিযুতে যদাশ্রৌষমিত্যাদিনেত্যাহস্তম্, অশ্রৌষমিতি ভূতার্থে লুঙ্ প্রয়োগানুপ-পত্তে: ॥১১০॥ সৰুদপি কেনচিন্নিমিত্তেন স্থালীপ্লাকগ্ৰায়েন পরপ্রাবল্যে নিশ্চিতে প্রাকৃতা অপি বলবতা সহ প্রসঙ্গং ন কুর্কন্তি, ধৃতরাষ্ট্রপুত্রস্ত জয়াশাবিচ্ছেদকেষনেকেষু নিমিত্তেষু দৃষ্টেষপি তাং ন জহৌ, অহো ! মোহস্ত মহাত্ম্যমিতি বর্ণয়ন্ অর্থান্তারতার্থঞ্চ সংগৃহীতি যদাশ্রৌষং ধনুরিত্যাদিভিঃ সপ্তযষ্ট্যা প্লোকৈঃ । প্রেক্ষতাং প্রেক্ষমাণানাম্, তাননাদৃত্য, লক্ষ্যং পাতিতং তথৈব দ্রুপদেন প্রতিজ্ঞাতত্বাং, বিজয়ায় বিজয়ার্থম্, তদা তদারভ্য, নাশংসে আশাং

হে স্মৃতনন্দন ! সঞ্জয় ! আমার কথাগুলি যথার্থপক্ষে আমার বুদ্ধির সূচনাই করিবে ; তুমি তাহা শুনিয়া পরে আমাকে অত্যন্ত প্রজ্ঞাচক্ষু বলিয়াই বুঝিতে পারিবে ॥১১০॥

যখন আমি শুনিলাম, অর্জুন ধনুতে গুণারোপণপূর্বক আশ্চর্য্য লক্ষ্য বেধ করিয়া ভূতলে নিপাতিত করিয়াছে এবং সমস্ত রাজারা দেখিতেছিলেন এই অবস্থায় তাঁহাদিগকে অগ্রাহ্য করিয়া দ্রৌপদীকে হরণ করিয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন আর আমি জয়ের আশা করি নাই ॥১১১॥

যদাশ্রোষং দ্বারকায়াং স্তভদ্রাং প্রসহোতাং মাধবীমৰ্জ্জুনেন ।

ইন্দ্রপ্রস্থং রুক্ষিবীরৌ চ যাতৌ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১১২॥

যদাশ্রোষং দেবরাজং প্রবৃষ্টং শরৈর্দ্যবৈব্যারিতঞ্চাৰ্জ্জুনেন ।

অগ্নিং তদা তর্পিতং খাণ্ডবে চ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১১৩॥

যদাশ্রোষং জাতুষাদ্বেশ্মনস্তান্ মুক্তান্ পার্থান্ পঞ্চ কুন্ত্যা সমেতান্ ।

যুক্তৈষেযাং বিহুরং স্বার্থসিন্ধৌ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১১৪॥

ভারতকৌমুদী

যদেতি । যদা অৰ্জ্জুনেন, দ্বারকায়াং নগর্য্যাম্, মাধবীং মধুবংশোৎপন্নাম্, স্তভদ্রাম্, প্রসহ বলেনৈব উচ্যং পরিণীতাম্, অশ্রোষম্, ততশ্চ রুক্ষিবীরৌ রামকৃষ্ণৌ চ, ইন্দ্রপ্রস্থং যাতৌ সৌহার্দপ্রকাশায়ৈব আগতৌ, ন পুনরুদ্ধং কর্তুমুত্তরৌ, সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে, অৰ্জ্জুনস্ত মহাবীরস্বায়মানাদিত্যাশয়ঃ ॥১১২॥

যদেতি । যদা অৰ্জ্জুনেন, দিব্যৈঃ স্বর্গীয়বদেবোৎকৃষ্টৈঃ, শরৈর্দ্যবৈঃ, প্রবৃষ্টং খাণ্ডবান্নি-
নির্বাণায় মেঘবারিবর্ষণে প্রবৃত্তম্, দেবরাজমিন্দ্রম্, বারিতং নিবর্তিতঞ্চ, তদা খাণ্ডবে বনে,
অগ্নিং দেবম্, তর্পিতং তদাহনেन সন্তোষিতঞ্চ, অশ্রোষম্, হে সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে,
ইন্দ্রাদিপ্যৰ্জ্জুনস্ত প্রবলতরস্বাবধারণাদিতি ভাবঃ । প্রবৃষ্টমিতি কর্তরি ক্তঃ ॥১১৩॥

যদেতি । যদা, জতুর্ভীলক্ষাভিনির্মিতাদিতি জাতুষাং, বেষ্মনো গৃহাং, কুন্ত্যা সমেতান্
সহিতান্, তান্, পঞ্চ পার্থান্ পাণ্ডবান্, মুক্তান্ নির্গতান্, বিহুরঞ্চ, এষাং পার্থানাম্, স্বার্থসিন্ধৌ
উদ্দেশ্যসাধনবিষয়ে, যুক্তং কৃতমনোযোগম্, অশ্রোষম্, সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; তাদৃ-
শানামেব পার্থানামধিকোপাবধারণাং বিহুরস্ত চ তৈর্মিলিতস্বপ্রবণাদিত্যাশয়ঃ ॥১১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ন করোমি ॥১১১॥ মাধবীং মধুবংশজাম্, প্রসহ যদুনপ্যতিভাব্য । রুক্ষিবীরৌ রামকৃষ্ণৌ
মহতাপরাধে যেন সৌহার্দং গতে । তত্র কান্মাকং জয়াশেতি ভাবঃ ॥১১২॥ প্রবৃষ্টং
বর্ষণে প্রবৃত্তম্, কর্তরি ক্তঃ ॥১১৩॥ জাতুষাং লাক্ষ্যময্যাং । বিহুরং চৈষাং পাণ্ডবানাং

যখন আমি শুনলাম, অৰ্জুন দ্বারকানগরীতে মধুবংশীয়া স্তভদ্রাকে
বলপূর্বক বিবাহ করিয়াছে ; তাহাতে আবার যদুবংশের মধ্যে মহাবীর
রাম ও কৃষ্ণ ইন্দ্রপ্রস্থেই আসিয়াছেন ; সঞ্জয় ! তখন আর আমি জয়ের
আশা করি নাই ॥১১২॥

যখন শুনলাম, অগ্নি নির্বাণিত করিবার জন্য দেবরাজ জল বর্ষণ করিতে-
ছিলেন, কিন্তু অৰ্জুন উৎকৃষ্ট বাণ বর্ষণ করিয়া তাঁহাকে নিবারিত করিয়াছে
এবং তখন খাণ্ডববনে অগ্নিদেবকে সন্তুষ্টও করিয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন আর
জয়ের আশা করি নাই ॥১১৩॥

যদাশ্রোষং দ্রৌপদীং রঙ্গমধ্যে লক্ষ্যং ভিত্ত্বা নির্জিতামর্জ্জুনেন ।

শূরান্ পাঞ্চালান্ পাণ্ডবেয়াংশ্চ যুক্তান্ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১১৫॥

যদাশ্রোষং মাগধানাং বরিষ্ঠং জরাসন্ধং ক্ষত্রমধ্যে জলন্তম্ ।

দৌৰ্য্যাং হতং ভীমসেনেন গত্বা তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১১৬॥

যদাশ্রোষং দিগ্জয়ে পাণ্ডুপুত্রৈর্বশীকৃতান্ ভূমিপালান্ প্রসহ ।

মহাক্রতুং রাজসূয়ং কৃতঞ্চ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১১৭॥

ভারতকৌমুদী

যদেতি । যদা অর্জ্জুনেন, রঙ্গমধ্যে রাজ্যাং বীরত্বাভিনয়স্থানমধ্যে, লক্ষ্যং ভিত্ত্বা, দ্রৌপদীং নির্জিতাম্, শূরান্ পাঞ্চালান্ ধৃষ্টদ্যুম্নাদীন পাণ্ডবেয়ান্ পাণ্ডবাংশ্চ, যুক্তান্ স্থালকভগিনীপতিহ-
সম্বন্ধেন সম্মিলিতাম্, অশ্রোষম্ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; তাদৃশসম্মিলিতশক্ते-
দুর্বারত্বাদিত্যভিপ্রায়ঃ । অস্ত শ্লোকস্ত পাঞ্চালপাণ্ডবদ্বোর্ষোগপ্রদর্শনপ্রধানত্বাং “কৃষ্ণাং
হতাম্” ইত্যুক্তশ্লোকেন সহ ন পৌনরুক্ত্যম্ ॥১১৫॥

যদেতি । যদা, মাগধানাং মগধদেশীয়ানাং মধ্যে, বরিষ্ঠং বীৰ্য্যবলেন শ্রেষ্ঠম্, অতএব
ক্ষত্রাণাং ক্ষত্রিয়ানাং মধ্যে, জলন্তং প্রভাবেণ দীপ্যমানম্, জরাসন্ধং নাম রাজানম্, ভীমসেনেন
গত্বা, দৌৰ্য্যাং বাহুভ্যামেব ন পুনঃ শস্তাদিনা, হতম্, অশ্রোষম্, সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে,
ভীমস্তাপি মহাবীরত্বানুমানাদিতি ভাবঃ ॥১১৬॥

যদেতি । যদা পাণ্ডুপুত্রৈঃ দিগ্জয়ে ভূমিপালান্ সর্বান্বেব নৃপতীন্, প্রসহ বলেনৈব ন পুনঃ

ভারতভাবদীপঃ

স্বার্থসিদ্ধৌ যুক্তম্ অভিনিবিষ্টং যদাশ্রোষম্ ॥১১৪॥ কেবলা অপ্যস্মাকমজ্জেষাঃ পাণ্ডবাঃ কিমুত
পাঞ্চালৈরতিশূরৈঃ সমেতা ইতি ভাবঃ ॥১১৫॥ জলন্তং ভাসমানম্ । দৌৰ্য্যামেব ন শস্ত্বেণ ॥১১৬॥

যখন শুনিলাম, কুন্তীর সহিত পঞ্চ পাণ্ডব জতুগৃহ হইতে মুক্তি লাভ
করিয়াছে এবং বিহ্বর তাহাদের উদ্দেশ্যসাধনে ব্যাপৃত হইয়াছে ; সঞ্জয় !
তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১১৪॥

যখন শুনিলাম, অর্জুন রাজসভামধ্যে লক্ষ্য ভেদ করিয়া দ্রৌপদীকে জয়
করিয়াছে এবং মহাবীর পাঞ্চালগণ ও পাণ্ডবগণ পরস্পর সম্মিলিত হইয়াছে ;
সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১১৫॥

যখন শুনিলাম, ভীমসেন যাইয়া বাহুদ্বারাই মগধদেশীয় বীরগণের মধ্যে
শ্রেষ্ঠ এবং ক্ষত্রিয়গণের মধ্যে মহাপ্রতাপশালী রাজা জরাসন্ধকে বিনষ্ট করি-
য়াছে ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১১৬॥

যখন শুনিলাম, পাণ্ডবেরা দিগ্বিজয়ে বাহির হইয়া বলপূর্ব্বক সমস্ত রাজ-
গণকে বশীভূত করিয়াছে এবং রাজসূয়নামে মহাযজ্ঞও করিয়াছে ; সঞ্জয় !
তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১১৭॥

যদাশ্রোষণং দ্রোপদীমশ্রকণ্ডীং সভাং নীতাং ছুঃখিতামেকবস্ত্রাম্ ।

রজস্বলাং নাথবতীমনাথবৎ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১১৮॥

যদাশ্রোষণং বাসসাং তত্র রাশিং সমাক্ষিপৎ কিতবো মন্দবুদ্ধিঃ ।

ছুঃশাসনো গতবাম্ভৈব চান্তং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১১৯॥

যদাশ্রোষণং হুতরাজ্যং যুধিষ্ঠিরং পরাজিতং সৌবলেনাক্ষবত্যাম্ ।

অহাগতং ভ্রাতৃভিরপ্রমেয়ৈঃ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১২০॥

ভারতকৌমুদী

সামাদিনা, বশীকৃতান্, রাজস্বয়ং নাম মহাক্রতুঞ্চ কৃতম্, অশ্রোষণম্, সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; তেষামচিন্তনীয়বীরস্বাহুমানাদিত্যাশয়ঃ ॥১১৭॥

যদেতি । যদা, রজস্বলাম্, অতএব একবস্ত্রাম্, নাথবতীং পঞ্চপাণ্ডবরূপরক্ষকশালিনীমপি, অনাথবৎ রক্ষকশৃঙ্গামিব, কথমন্তথা সভাং নেতুং শক্রুয়াদিতি ভাবঃ, ছুঃখিতাম্, অতএব অশ্র-
কণ্ডীং বাস্পাবরুদ্ধকণ্ঠাম্, দ্রোপদীম্, সভাং নীতাম্, অশ্রোষণম্ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ;
তাদৃশপতিব্রতায়ঃ কোপেন সর্বনাশশ্চৈব সম্ভবাদিত্যভিপ্রায়ঃ । তদানীং ধৃতরাষ্ট্রশ্চ তদ্রোপ-
স্থিতাবপি অন্ধতয়া দর্শনাসম্ভবাদশ্রোষমিত্যুক্তম্ ॥১১৮॥

যদেতি । যদা, কিতবো ধূর্তঃ খলঃ, হেতুং বিনা পরাপকারপ্রবৃত্তিরিতি ভাবঃ, মন্দবুদ্ধি-
রল্লবুদ্ধিশ্চ বাসোরশিদর্শনেন তন্মূলে কৃষ্ণানুগ্রহাহুমানকরণসম্ভবেৎপি তদকরণাদিতীশয়ঃ,
ছুঃশাসনঃ, তত্র সভামণ্ডপে, বাসসাং দ্রোপদীবস্ত্রাণাং রাশিম্, সমাক্ষিপৎ আকুণ্ঠবান্ ; অথ চ
অন্তং নাশম্, নৈব গতবান্ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; তন্নাশে দ্রোপতাঃ কোপশাস্তিসম্ভ-
বাৎ অনাশে তু তৎকোপস্থিতা সর্বনাশশ্চৈব সম্ভবাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥১১৯॥

যদেতি । যদা, সৌবলেন স্ববলপুত্রেণ শকুনিনা, অক্ষবত্যাং পাশযুক্তায়াং দ্যুতক্রীড়ায়াম্,
অপ্রমেয়ৈঃ প্রমাতুং বীরত্ববিষয়ে পরিমাতুমশক্যৈঃ, ভ্রাতৃভির্ভীমাдиभिः, অহাগতম্ আহু-

ভারতভাবদীপঃ

প্রসহ্য দণ্ডেনৈব, ন তু ভেদাদিনা ॥১১৮॥ যদাশ্রোষণং দ্রোপদীমিতি । পতিব্রতাকোপাৎ
পাণ্ডবানাং ক্ষোভাচ্চ নষ্টা জয়াশেতর্যঃ ॥১১৭॥ যদা বাসসামিতি । অচিন্ত্যমহিমস্বাদ দ্রোপতা
নাস্বাকং জয়ঃ । কিতবঃ আক্ষিকো ধূর্তঃ ॥১১৯॥ অক্ষবত্যাং পাশবত্যাং দ্যুতক্রীড়ায়াম্,

যখন শুনিলাম, রজস্বলা, একবস্ত্রা, ছুঃখিতা এবং বাস্পাবরুদ্ধকণ্ঠা দ্রোপদীকে
সনাথা হইলেও অনাথার আয় সভায় নিয়া আসিয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন আর
জয়ের আশা করি নাই ॥১১৮॥

যখন শুনিলাম, খলস্বভাব এবং অল্লবুদ্ধি ছুঃশাসন সভামধ্যে দ্রোপদীর
বস্ত্ররাশি আকর্ষণ করিয়াছে, কিন্তু একেবারে উৎসন্ন হইয়া যায় নাই ;
সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১১৯॥

যখন শুনিলাম, শকুনি অচিন্তনীয়শক্তি ভ্রাতৃগণের সহিত যুধিষ্ঠিরকে

যদাশ্রৌষং বিবিধাস্তত্র চেক্টা ধর্ম্মান্নানাং প্রস্থিতানাং বনায় ।

জ্যেষ্ঠপ্ৰীত্যা ক্লিষ্টতাং পাণ্ডবানাং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১২১॥

যদাশ্রৌষং স্নাতকানাং সহস্রৈরস্বাগতং ধর্ম্মরাজং বনস্থম্ ।

ভিক্ষাভূজাং ব্রাহ্মণানাং মহান্নানাং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১২২॥

যদাশ্রৌষমর্জ্জুনং দেবদেবং কিরাতরূপং ত্র্যম্বকং তোষ্য যুদ্ধে ।

অবাপ্তবন্তং পাশুপতং মহাস্ত্রং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১২৩॥

ভারতকৌমুদী

গত্যোনাম্ভিতং ন তু বিশ্লেষিতং যুধিষ্ঠিরম্, পরাজিতং দ্রুতরাজাঞ্চ অশ্রৌষম্ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; অতীবাচ্যচায়েণ তেষামতীব কোপাবধারণাদিতি ভাবঃ ॥১২০॥

যদেতি । যদা, বনায় প্রস্থিতানাং ধর্ম্মান্নানাম্, জ্যেষ্ঠপ্ৰীত্যা জ্যেষ্ঠং যুধিষ্ঠিরং প্রতি ভক্ত্যা, ক্লিষ্টতাং বনে ক্লেশমহুভবিষ্যতাং পাণ্ডবানাম্, তত্র তদানীম্, বিবিধাশ্চেষ্টা বাহুবীক্ষণধূলি-
বিক্ষেপাদীনৃ ব্যাপারান্, অশ্রৌষম্, সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; তেষাং সত্যসঙ্কল্পতয়া
তৎসঙ্কল্পিতবিষয়াণামবশুস্তাবিহাদিতি ভাবঃ ॥১২১॥

যদেতি । যদা, স্নাতকানাং গৃহস্থানাম্, ভিক্ষাভূজাং ভিক্ষালক্ষ্যাদিভোজিনাম্, মহান্নানাং
ব্রাহ্মণানাম্, সহস্রৈঃ, বনস্থং ধর্ম্মরাজং যুধিষ্ঠিরম্, অস্বাগতম্ আনুগত্যেন প্রাপ্তম্, অশ্রৌষম্ ;
সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; মনসা তেষাং ব্রাহ্মণানামভিসম্পাতাদিত্যাশয়ঃ ॥১২২॥

যদেতি । যদা, যুদ্ধে অর্জ্জুনম্, কিরাতরূপং দেবদেবং ত্র্যম্বকং ত্রিলোচনং শিবম্, তোষ্য
আত্মনৈপুণ্যেন তোষয়িত্বা, পাশুপতং নাম মহাস্ত্রম্; অবাপ্তবন্তং লব্ধবন্তম্, অশ্রৌষম্ ; সঞ্জয় !
তদা বিজয়ায় নাশংসে ; তদস্ত্রপ্রভারাদিত্যাভিপ্রায়ঃ ॥১২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

সৌবলেন শকুনি। অস্বাগতম্ অনুগতম্ ॥১২০॥ চেষ্টাঃ বাহুবীক্ষণাভাঃ ॥১২১॥ ব্রাহ্মণানুগ্রহাদপি
তেষামেব জয় ইত্যাহ, যদাশ্রৌষং স্নাতকানামিতি দ্বাভ্যাম্ । স্নাতকাঃ সমাপিতবিজ্ঞাতভাঃ
দ্যুতক্রীড়ায় পরাজিত করিয়াছে এবং তাহার রাজ্য অপহরণ করিয়াছে ;
সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১২০॥

যখন শুনিলাম, ধর্ম্মাত্মা পাণ্ডবগণ বনে প্রস্থান করিয়াছে, যুধিষ্ঠিরের প্রতি
ভক্তিবশতঃ তাহারা বনে কষ্টই অনুভব করিবে ; তৎকালে তাহাদের নানাবিধ
ভঙ্গী দেখা গিয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১২১॥

যখন শুনিলাম, ভিক্ষাভোজী মহাত্মা স্নাতক ব্রাহ্মণেরা বনেও যুধিষ্ঠিরেরই
অনুসরণ করিয়াছেন, সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১২২॥

যখন শুনিলাম, যুদ্ধে অর্জ্জুন ব্যাধরূপী দেবদেব মহাদেবকে সন্তুষ্ট করিয়া
তাঁহার নিকট পাশুপত অস্ত্র লাভ করিয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের
আশা করি নাই ॥১২৩॥

১২৩—১২৪শ্লোকদ্বয়োর্মধ্যে অয়মধিকঃ শ্লোকেঃ কচিৎ—“যদাশ্রৌষং বনবাসেন পার্থান্
যদাশ্রৌষং বনবাসেন পার্থান্, যদাশ্রৌষং বনবাসেন পার্থান্ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ।”

যদাশ্রোষং ত্রিদিবস্থং ধনঞ্জয়ং শক্রাং সাক্ষাদিব্যমন্ত্রং যথাবৎ ।

অধীয়ানং শংসিতং সত্যসঙ্কং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১২৪॥

যদাশ্রোষং কালকেয়াস্ততস্তে পৌলোমানো বরদানাচ্চ দৃশ্তাঃ ।

দেবৈরজ্যেয়া নির্জিতাশ্চাৰ্জ্জুনেন তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১২৫॥

যদাশ্রোষমম্বরাণাং বধার্থে কিরীটিনং যাতমমিত্রকর্ষণম্ ।

কৃতার্থং চাপ্যাগতং শক্রলোকাং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১২৬॥

যদাশ্রোষং বৈশ্রবণেন সার্কং সমাগতং ভীমমন্ত্রাংশ্চ পার্থান্ ।

তস্মিন্ দেশে মানুষাণামগম্যে তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১২৭॥

ভারতকৌমুদী

যদেতি । যদা, ত্রিদিবস্থং স্বর্গগতম্, সত্যসঙ্কং সত্যপ্রতিজ্ঞম্, ধনঞ্জয়মর্জুনম্, সাক্ষাৎ শক্রা-
দিদ্রোদেব, যথাবৎ যথানিয়মম্, দিব্যং স্বর্গীয়মন্ত্রম্, অধীয়ানং শিক্ষমাণম্, শংসিতং তৎক্ষমতা-
দর্শিনা শক্রেণৈব প্রশংসিতঞ্চ, অশ্রোষম্ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে, অসাধারণযুদ্ধ-
বিখ্যাতাভ্যুমানাদিতি ভাবঃ ॥১২৪॥

যদেতি । ততঃ পরং যদা, ব্রহ্মণো বরদানাং দৃশ্তা গর্বিতাঃ, অতএব দেবৈরজ্যেয়াশ্চ
পৌলোমানঃ পুলোমবংশোদ্ভবাঃ, তে প্রসিদ্ধাঃ, কালকেয়াস্তদাখ্যা অম্বরাঃ, অর্জুনেন চ
নির্জিতাঃ, ইত্যশ্রোষম্, সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; দেবাধিকবীরত্বাবধারণাদিত্যাশয়ঃ ।
পৌলোমান ইতি অপত্যার্থপ্রত্যয়লোপ আর্ষঃ ॥১২৫॥

যদেতি । যদা, অম্বরাণাং বধার্থে, অমিত্রকর্ষণং শক্রহস্তারম্, কিরীটিনমর্জুনম্, যাতং
স্বর্গং গতম্, অথ চ কৃতার্থং কৃতাস্বরবধং সম্ভবেব, শক্রলোকাং স্বর্গাং আগতমশ্রোষম্, সঞ্জয় !
তদা বিজয়ায় নাশংসে ; মরণসম্ভবেংপ্যমরণং বীৰ্য্যাতিশয়াভ্যুমানাচ্ছেতি ভাবঃ ॥১২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১২২॥ যদাশ্রোষমর্জুনমিত্যাদিচতুভিরজ্জুনশ্রামাভূষী শক্তির্দর্শিতা ॥১২৩॥ শংসিতং

যখন শুনিলাম, সত্যপ্রতিজ্ঞ অর্জুন স্বর্গে যাইয়া সাক্ষাৎ দেবরাজেরই
নিকটে যথানিয়মে স্বর্গীয় অস্ত্র শিক্ষা করিতেছে এবং দেবরাজই তাহাকে
প্রশংসা করিতেছেন ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১২৪॥

তার পর যখন শুনিলাম, ব্রহ্মার বরদানে দর্পিত দেবগণেরও অজেয় পুলোম-
বংশজাত সেই কালকেয় নামক অসুরগণকে অর্জুন জয় করিয়াছে ; সঞ্জয় !
তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১২৫॥

যখন শুনিলাম, শক্রহস্তা অর্জুন অসুরবধের জন্ত স্বর্গলোকে গিয়াছে
এবং কৃতকার্য হইয়াই আবার তথা হইতে ফিরিয়া আসিয়াছে ; সঞ্জয় !
তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১২৬॥

১২৫-১২৬ শ্লোকয়োমধ্যে অয়মধিকঃ শ্লোকঃ কচিৎ—“যদাশ্রোষং তীর্থযাত্রানিবৃত্তং
পাণ্ডোঃ স্তুতং সহিতং লোমশেন । বৃহদশ্বাদশ্বদয়ঞ্চ প্রাপ্তং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥”

যদাশ্রৌষং ঘোষযাত্রাগতানাং বন্ধুং গন্ধর্বৈর্মোক্ষণং চার্জুনেন ।

স্বেষাং সূতানাং কর্ণবুদ্ধৌ রতানাং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১২৮॥

যদাশ্রৌষং যক্ষরূপেণ ধর্ম্মং সমাগতং ধর্ম্মরাজেন সূত ! ।

প্রশ্নান্ কাংশ্চিদ্ধিক্রবাণঞ্চ সম্যক্ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১২৯॥

যদাশ্রৌষং ন বিদুর্মামকাস্তান্ প্রচ্ছন্নরূপান্ বসতঃ পাণ্ডবেয়ান্ ।

বিরাটরাষ্ট্রে সহ কৃষ্ণয়া তান্ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৩০॥

ভারতকৌমুদী

যদেতি । যদা, মাহুষণামগম্যে তস্মিন্ পর্বতসঙ্কূলে দেশে, বৈশ্রবণেন কুবেরেণ সার্কম্, ভীমম্, অস্ত্রান্ পার্শ্বান্ পাণ্ডবাঃ, সমাগতং সম্মিলিতং সমাগতান্ সম্মিলিতাংশ্চ অশ্রৌষম্ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; বৈশ্রবণসম্পর্কেনাপি বলাধিকাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥১২৭॥

যদেতি । যদা, কর্ণবুদ্ধৌ রতানামাসক্তানাং কর্ণবুদ্ধ্যা পরিচালিতানামিত্যর্থঃ, স্বেষাং নিজানাং মদীয়ানাং সূতানাং, পাণ্ডবেভ্য এবৈশ্বর্য্যপ্রদর্শনায় ঘোষযাত্রায়াং গতানাং সতাম্, গন্ধর্বৈর্বন্ধুং বন্ধনম্, অর্জুনেন চ মোক্ষণং মোচনম্, অশ্রৌষম্, সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; মৎসূতবিজয়িগন্ধর্বজ্ঞেত্বাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥১২৮॥

যদেতি । হে সূত ! সূতবংশজ ! সঞ্জয় ! যদা ধর্ম্মরাজেন যুধিষ্ঠিরেণ সহ, যক্ষরূপেণ, ধর্ম্মং ধর্ম্মরাজম্, সমাগতং সম্মিলিতম্, পরঞ্চ কাংশ্চিৎ “কা চ বার্তা কিমাশ্চর্য্যম্” ইত্যাদীন্ প্রশ্নান্, সম্যক্, বিক্রবাণং বিশেষেণ জিজ্ঞাসমানঞ্চ, অশ্রৌষম্, তদা বিজয়ায় নাশংসে ; সাক্ষা-
দধর্ম্মরাজস্তাপি সাহায্যসম্ভাবনাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥১২৯॥

যদেতি । যদা, মামকা মৎপুত্রাঃ, কৃষ্ণয়া দ্রৌপত্যা সহ, বিরাটশ্চ রাষ্ট্রে রাজ্যে, প্রচ্ছন্নরূপান্

ভারতভাবদীপঃ

প্রশংসাম্ । সত্যসন্ধমবিতথপ্রতিজ্ঞম্ ॥১২৪—১২৭॥ যদাশ্রৌষং ঘোষেতি । বন্ধনধারিভ্যাঃ পাণ্ডবেভ্যাঃ স্বৈশ্বর্য্যং প্রকাশয়িতুং বৎসাক্ষনব্যাজেন ঘোষযাত্রাগতানাং ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাম্ । যৈর্মৎসূতা বন্ধান্তেষামপি জ্ঞেতুং মৎসূতা জ্ঞেতুং শক্তা ইত্যর্থঃ ॥১২৮॥ ধর্ম্মানুগ্রহাদপি তেষামেব জয় ইত্যাহ, যদাশ্রৌষং যক্ষেতি ॥১২৯॥ কৃষ্ণয়া দ্রৌপত্যা । বেদনে পুনর্বাদশ-

যখন শুনিলাম, মাহুষের অগম্য স্থানে ভীম ও অস্ত্রাশ্র পাণ্ডবেরা কুবেরের সহিত সম্মিলিত হইয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১২৭॥

যখন শুনিলাম, আমার পুত্রেরা কর্ণের পরামর্শে ঘোষযাত্রায় গিয়াছিল, গন্ধর্বেরা তাহাদিগকে বন্ধন করিয়াছিল । আবার অর্জুন তাহাদিগকে মুক্ত করিয়া দিয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১২৮॥

যখন শুনিলাম, স্বয়ং ধর্ম্মরাজ যক্ষের রূপ ধারণ করিয়া আসিয়া যুধিষ্ঠিরের সঙ্গে সম্মিলিত হইয়াছেন এবং যুধিষ্ঠিরের নিকট কতকগুলি প্রশ্ন করিয়াছেন ; হে সূতবংশীয় সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১২৯॥

যদাশ্রোষণং কীচকানাং বরিষ্ঠং নিষুদিতং ভ্রাতৃশতেন সার্কম্ ।

দ্রৌপদ্যর্থং ভীমসেনেন সংখ্যে তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৩১॥

যদাশ্রোষণং মামকানাং বরিষ্ঠান্ ধনঞ্জয়েনৈকরথেন ভগ্নান্ ।

বিরাটরাষ্ট্রে বসতা মহাত্মনা তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৩২॥

যদাশ্রোষণং সংকৃতাং মৎসুরাজ্ঞা স্নাতাং দত্তামুত্তরামর্জুনায় ।

তাক্ষার্জুনঃ প্রত্যগৃহ্নাত্ স্নাতার্থে তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৩৩॥

ভারতকৌমুদী

গুপ্তরূপান্ সতঃ, বসতঃ, তান্ প্রসিদ্ধান্, তান্ প্রক্ৰান্তান্, পাণ্ডবেয়ান্, পাণ্ডবান্, ন বিহুঃ, পাণ্ডবভাবেন ন জ্ঞাতবন্তঃ, সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; বেদনে পুনর্কনবাসনিয়মাৎ অবেদনে চ তদসম্ভবাৎ প্রত্যুত প্রবলৈস্তুরাগত্যা প্রসহাক্রমণশ্চৈব সম্ভবাদিত্যাশয়ঃ ॥১৩০॥

যদেতি । যদা, ভীমসেনেন দ্রৌপদ্যর্থং দ্রৌপদীসম্মানরক্ষার্থম্, সংখ্যে যুদ্ধে, ভ্রাতৃশতেন সার্কং কীচকানাং বরিষ্ঠং প্রধানম্, নিষুদিতং নিহতং অশ্রৌষম্ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; ভীমস্তাপি প্রবলতরত্বানুমানাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥১৩১॥

যদেতি । যদা, বিরাটরাষ্ট্রে বসতা মহাত্মনা একরথেন, ধনঞ্জয়েন অর্জুনে, মামকানাং মৎসৈস্তানাং, বরিষ্ঠান্ শ্রেষ্ঠান্ ভীমদ্রোণাদীন্, ভগ্নান্ উত্তরগোগ্রহে পরাজিতান্, অশ্রৌষম্ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে, তদৈব পরীক্ষাপ্রাপ্তোরিতি তাৎপর্যম্ ॥১৩২॥

যদেতি । যদা, মৎসুরাজ্ঞা বিরাটেন, অংপ্রত্যয়াভাব আর্ষঃ ; সংকৃতাং অলঙ্কারাদিনা সম্মানিতাম্, উত্তরাং নাম স্নাতাম্, অর্জুনায় দত্তাম্ অর্জুনক্ তামুত্তরাং স্নাতার্থে নিজপুত্রাভি-

ভারতভাবদীপঃ

বর্ষণি বনবাসস্বয়োদশে প্রচ্ছন্নচর্ধ্যেতি জ্ঞানাৎ ॥১৩১॥ বিরাটরাষ্ট্রে গোগ্রহে ॥১৩২॥

যখন গুণিলাম, পাণ্ডবেরা দ্রৌপদীর সহিত বিরাটরাজ্যে গুপ্তভাবে বাস করিতেছে ; কিন্তু আমার পুত্রেরা তাহাদিগকে জানিতে পারে নাই ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৩০॥

যখন গুণিলাম, ভীমসেন দ্রৌপদীর সম্মান রক্ষা করিবার জন্ত যুদ্ধে শত ভ্রাতার সহিত প্রধান কীচকটাকে বধ কারিয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৩১॥

যখন গুণিলাম, মহাত্মা অর্জুন বিরাটরাজ্যে বাস করিবার সময়ে একমাত্র রথে আরোহণ করিয়া, ভীম-দ্রোণপ্রভৃতি মৎপক্ষীয় প্রধান বীরগণকে পরাজিত করিয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৩২॥

যখন গুণিলাম, বিরাটরাজ আপন কন্যা উত্তরাকে অলঙ্কৃত করিয়া অর্জুনকে দান করিতে চাহিয়াছিলেন ; কিন্তু অর্জুন সে উত্তরাকে আপন পুত্র অভিমন্যুর জন্ত গ্রহণ করিয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৩৩॥

যদাশ্রোষণং নির্জিতশ্রাদ্ধনশ্চ প্রব্রাজিতশ্চ স্বজনাং প্রচ্যুতশ্চ ।

অক্ষৌহিণ্যঃ সপ্ত যুধিষ্ঠিরশ্চ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৩৪॥

যদাশ্রোষণং মাধবং বাসুদেবং সৰ্বাঙ্গনা পাণ্ডবার্থে নিবিষ্টম্ ।

যশ্চৈমাং গাং বিক্রমমেকমাহুঃ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৩৫॥

যদাশ্রোষণং নরনারায়ণৌ তৌ কৃষ্ণার্জুনৌ বদতো নারদশ্চ ।

অহং দ্রষ্টা ব্রহ্মলোকে চ সম্যক্ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৩৬॥

ভারতকৌমুদী

মহ্যানিমিত্তে প্রত্যগুহ্যং প্রতিগৃহীতবান্ ; ইতি চাশ্রোষম্ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ;
এতৎসম্পর্কেন মহাবলশ্চ বিরাটশ্চ সৰ্বথা পাণ্ডবপক্ষপাতাবধারণাদিতি ভাবঃ ॥১৩৪॥

যদেতি । যদা, নির্জিতশ্চ, পাশক্রীড়ায়াং সৰ্বথা পরাভূতশ্চ, অতএব অধনশ্চ সৰ্বসম্পত্তি-
শূন্যভূতশ্চ, অতএব হি প্রব্রাজিতশ্চ মৎপুত্রৈরেব বনে প্রেরিতশ্চ, তেন চ স্বজনাং আত্মীয়-
লোকাং, প্রচ্যুতশ্চ বহির্গতশ্চাপি যুধিষ্ঠিরশ্চ, সপ্ত অক্ষৌহিণ্যঃ, তৎপরিমিতাঃ সৈন্যঃ সঙ্ঘাতা-
ইতি শেষঃ ; ইত্যশ্রোষম্ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; স্বতঃ প্রবলশ্চাপি সৈন্যবলা-
গমাদিত্যাশয়ঃ ॥১৩৪॥

যদেতি । যদা, মাধবং সাক্ষাৎ লক্ষ্মীপতিং, বাসুদেবং শ্রীকৃষ্ণম্, পাণ্ডবার্থে সৰ্বাঙ্গনা সৰ্ব-
প্রযত্নেন, নিবিষ্টম্, অভিনিবিষ্টম্, অশ্রোষম্ ; ইমাং গাং পৃথিবীং যন্ত বাসুদেবশ্চ, একং বিক্রমং
বামনাবতারে পদন্তাস্থানম্, মুনয় আহঃ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; জগদীশ্বরশ্চাপি
তৎপক্ষাবলম্বনাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥১৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

মৎপুত্ররাজা বিরাটেন সমাসাস্তবিধেরনিত্যত্বান টচ্ ॥১৩৪॥ নির্জিতহাদিনাতান্তপরাভূতশ্চাপি
সপ্তাশ্রোহিণীসম্পত্তেদৈবাহুক্ল্যাং তেষামজ্ঞযাত্নং দৃঢ়মিত্যর্থঃ ॥১৩৫॥ ইমাং গাং পৃথিবীং

যখন শুনিলাম, যুধিষ্ঠির পাশাখেলায় পরাজিত হইয়া একেবারে সম্পত্তি
শূন্য অবস্থায় বনে গিয়াছিল এবং সেখানেও আত্মীয় শূন্য হইয়াই রহিয়াছিল ;
তথাপি তাহার সাত অক্ষৌহিণী সৈন্য জুটিয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের
আশা করি নাই ॥১৩৪॥

পূর্বকালে বামন অবতারে এই সমস্ত পৃথিবীটাই যাহার একটীমাত্র পদ-
ক্ষেপের স্থান হইয়াছিল ইহা মুনীরা বলেন, স্বয়ং লক্ষ্মীপতি সেই শ্রীকৃষ্ণ
সর্বপ্রযত্নে পাণ্ডবদের উদ্দেশ্যসাধনে প্রবৃত্ত হইয়াছেন, ইহা যখন শুনিলাম ;
সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৩৫॥

কৃষ্ণ ও অর্জুন সাক্ষাৎ সেই নর-নারায়ণ ঋষি, ইহা আমি ব্রহ্মলোকে
প্রত্যক্ষ দেখিয়াছি ; এই কথা যখন নারদের মুখে শুনিলাম ; সঞ্জয় ! তখন
আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৩৬॥

যদাশ্রোষণং লোকহিতায় কৃষ্ণং শমার্থিনমুপযাতং কুরুণাম্ ।

শমং কুর্বাণমকৃতার্থঞ্চ যাতং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৩৭॥

যদাশ্রোষণং কর্ণদুৰ্য্যোধনাভ্যাং বুদ্ধিং কৃত্যং নিগ্রহে কেশবস্ত্র ।

তঞ্চান্নানং বহুধা দর্শয়ন্তং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৩৮॥

যদাশ্রোষণং বাসুদেবে প্রয়াতে রথশ্চকামগ্রতস্তিষ্ঠমানাম্ ।

আর্তাং পৃথাং সাস্ত্রিতাং কেশবেন তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৩৯॥

ভারতকৌমুদী

যদেতি । যদা, কৃষ্ণাঙ্কুনৌ নরনারায়ণৌ স্বরী অহংকৃতং ব্রহ্মলোকে সমাগ্ ভ্রষ্টা আসম্ । ইতি বদতো নারদস্ত মুখাদশ্রোষম্ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; তাদৃশপ্রভাবিনোহুর্বলী-
করণাসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥১৩৬॥

যদেতি । যদা, লোকহিতায় কৃষ্ণম্, কুরুণাং কুরুবংশীয়ানাং, শমার্থিনং বিবাদশাস্তি-
প্রার্থিনং সন্তম্, উপযাতম্ ইমাং রাজধানীম্ আগতম্, কিন্তু শমং শাস্তিম্, কুর্বাণং কর্ত্ত্বং
প্রবৃত্তমপি, অকৃতার্থম্ অকৃতশাস্তিকমেব যাতং প্রস্থিতম্, অশ্রোষম্, সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায়
নাশংসে ; কৃষ্ণস্তাপি কোপাপাতাদিতি ভাবঃ ॥১৩৭॥

যদেতি । যদা, কেশবস্ত্র তস্ত্র শ্রীকৃষ্ণস্ত্র, নিগ্রহে বন্ধনাদিনা দমনে বিষয়ে, কর্ণদুৰ্য্যোধনাভ্যাং
বুদ্ধিং কৃত্যম্, তঞ্চ কেশবম্, তদানীম্, আত্মানং স্বদেহম্, বহুধা ভীষণাকারাদিনা, দর্শয়ন্তং
প্রদর্শ্য বিমুক্তম্, অশ্রোষম্ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; তস্ত্র ভগবতো হুবারক্ৰোধো-
পস্থিতেরিত্যাশয়ঃ ॥১৩৮॥

যদেতি । যদা, বাসুদেবে, শ্রীকৃষ্ণে, প্রয়াতে অকৃতার্থভাবেন প্রস্থিতে সতি, তদীয়স্ত্র রথস্ত্র
ভারতভাবদীপঃ

যস্ত্র একং বিক্রমং পদমাত্রমাহঃ । যস্ত্রোদ্ভাভা ইতি পাঠে বিক্রমং পরাক্রমম্ একমসাধারণম্
॥১৩৫॥ বদতো নারদস্ত্র মুখাদিতি শেষঃ ॥১৩৬—১৩৭॥ বহুধা বৈবৰূপেণ ॥১৩৮॥ পৃথাং

যখন শুনিলাম, জগতের মঙ্গলের জন্ত শ্রীকৃষ্ণ কুরু-পাণ্ডবগণের বিবাদের
শাস্তি করিতে আসিয়াছেন এবং সে বিষয়ে প্রবৃত্তও হইয়াছেন, আবার
অকৃতকার্য হইয়া চলিয়া গিয়াছেন ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি
নাই ॥১৩৭॥

যখন শুনিলাম, কর্ণ ও দুৰ্য্যোধন শ্রীকৃষ্ণকে আবদ্ধ করিয়া রাখিবার গুরামর্শ
করিয়াছিল ; কিন্তু শ্রীকৃষ্ণ নিজ দেহকে নানাবিধ ভাবে দেখাইয়া মুক্ত হইয়া
গিয়াছেন ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৩৮॥

যখন শুনিলাম, শ্রীকৃষ্ণ প্রস্থান করিলে, হুংখিতা একাকিনী কুন্তীদেবী
তাহার রথের সম্মুখে যাইয়া আপনাদের বিপদের বিষয় জানাইতেছিলেন,

যদাশ্রৌষং মস্ত্রিণং বাহুদেবং তথা ভীষ্মং শাস্ত্রনবঞ্চ তেষাম্ ।

ভারদ্বাজ্ঞাশিবোহমুক্তব্যাণং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৪০॥

যদা কর্ণো ভীষ্মমুবাচ বাক্যং নাহং যোৎস্রে যুদ্ধামানে স্বয়ীতি ।

হিত্বা সেনামপচক্রাম চাপি তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৪১॥

যদাশ্রৌষং বাহুদেবার্জুনো তৌ তথা ধনুর্গাণ্ডিবমগ্রমেয়ম্ ।

ত্রীণ্যগ্রবীৰ্য্যাণি সমাগতানি তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৪২॥

ভারতকৌমুদী

অগ্রতঃ তিষ্ঠমানাং তত্রাবস্থানেন স্ববিপদং জ্ঞাপয়ন্তীম্, “প্রতিজ্ঞানির্গয়প্রকাশনেষু হা” ইতি কচা-
দিতয়া আত্মনেপদবিধানাদানশ্চ, একাম্ একাকিনীম্, আর্তাং শাস্তিকরণাশক্তাদেব দুঃখি-
তাম্, পৃথাং-কুন্তীম্, তেন কেশবেনৈব সাস্ত্বিতাং “কা ভীতিঃ অহমেব যুয্মান্ সর্ববিপত্ত্যো
মোচয়িষ্যামি” ইত্যেবংরূপেণ আশ্বসিতাম্, অশ্রৌষম্; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে; তন্ত
সত্যবাক্‌সঙ্কল্পাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥১৩৯॥

যদেতি । যদা, বাহুদেবং পাণ্ডবানাং মস্ত্রিণম্, তথা শাস্ত্রনবং শাস্ত্রমুপ্তং ভীষ্মঞ্চ,
ভারদ্বাজ্ঞং দ্রোণঞ্চ, তেষাং পাণ্ডবানাং সমক্ষে, আশিষঃ “জয়োহস্ত পাণ্ডুপুত্রাণাম্” ইত্যাত্মাশীর্বা-
দান্ অন্তরূপাণং যুদ্ধারম্ভে ক্রমেণ বদন্তং অশ্রৌষম্, সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে; সাক্ষাৎ
কৃষ্ণস্ত মস্ত্রিত্বে সর্বত্র কৌশলসম্ভবাং ভীষ্মদ্রোণয়োশ্চ অব্যর্থবাক্যাদিত্যে তাৎপর্যম্ ॥১৪০॥

যদেতি । হে ভীষ্ম ! অয়ি যুদ্ধামানে সতি, অহং কর্ণো ন যোৎস্রে যুদ্ধং ন করিষ্যে, ইতি
বাক্যম্, যদা কর্ণো ভীষ্মমুবাচ, কিঞ্চ সেনাং মৎসৈন্তম্, হিত্বা পরিত্যজ্য, অপচক্রামপি স্থানান্তরং
গতবানপি; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে; মহাবলস্ত সর্বথাত্তরক্তস্ত চ কর্ণশ্চৈব যুদ্ধনিবৃত্তে-
রिति ভাবঃ ॥১৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

কুন্তীম্ ॥১৩৯॥ তেষাং পাণ্ডবানাম্ ॥১৪০॥ স্বযুধকলহোহপি পরাজয়াবহ ইত্যাহ, যদাশ্রৌষং
কর্ণ ইতি ॥১৪১॥ গণ্ডোহস্তাস্তীতি গণ্ডী খড়্গমুগঃ । “গণ্ডঃ স্ত্রাং পুংসি খড়্গিনী”তি মেদিনী ।

তখন শ্রীকৃষ্ণ তাঁহাকে আশ্বস্ত করিয়া গিয়াছেন; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের
আশা করি নাই ॥১৩৯॥

যখন শুনিলাম, শ্রীকৃষ্ণ পাণ্ডবদের মন্ত্রী হইয়াছেন এবং শাস্ত্রমুনন্দন
ভীষ্ম ও দ্রোণ তাহাদের জয়লাভের আশীর্বাদ করিয়াছেন; সঞ্জয় ! তখন
আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৪০॥

‘ভীষ্ম ! আপনি যে পর্য্যন্ত যুদ্ধ করিবেন, আমি তাহার মধ্যে যুদ্ধ
করিব না’ এই কথা কর্ণ যখন ভীষ্মকে বলিয়াছে এবং আমার পক্ষের সৈন্য
পরিত্যাগ করিয়া সে স্থান হইতে চলিয়াও গিয়াছে; সঞ্জয় ! তখন আর
জয়ের আশা করি নাই ॥১৪১॥

যদাশ্রৌষং কশ্মলেনাভিপন্নে রথোপস্থে সীদমানেহর্জুনে বৈ ।

কৃষ্ণং লোকান্ দর্শয়ানং শরীরে তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৪৩॥

যদাশ্রৌষং ভীষ্মমমিত্রকর্ষণং নিয়ন্তুমাজাবয়ুতং রথানাম্ ।

নৈষাং কশ্চিদ্ধধ্যতে খ্যাতরূপঃ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৪৪॥

যদাশ্রৌষং চাপগেয়েন সংখ্যে স্বয়ং মৃত্যুং বিহিতং ধার্মিকেষু ।

তচ্চাকার্যুঃ পাণ্ডবেয়াঃ প্রহৃষ্টাঃ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৪৫॥

ভারতকৌমুদী

যদেতি । যদা, তৌ বাহুদেবার্জুনৌ, তথা অপ্রমেয়ং শক্তিমন্তে পরিমাতুমশংকাম্, গাণ্ডিবং ধনুশ্চ, এতানি, উগ্রবীৰ্য্যাণি, ত্রীণি বস্তুনি, সমাগতানি অশ্বদ্বিপক্ষে সন্মিলিতানি, অশ্রৌষম্ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; ত্রয়াণামেবৈষাং দুর্দ্বর্ষাদিত্যাশয়ঃ ॥১৪২॥

যদেতি । যদা, কশ্মলেন মোহেন, অভিপন্নে আক্রান্তে অর্জুনে, রথোপস্থে রথোপরি-
ভাগে, সীদমানে ন যোংস্ত ইত্যুক্তা অবসন্নো সতি, কৃষ্ণম্, শরীরে তন্ত্ৰৈব দেহে, লোকান্
জগজ্জনান্, দর্শয়ানং বিশ্বরূপপ্রদর্শনব্যাঞ্জেণ অর্জুনায়ৈব দর্শয়ন্তম্, অশ্রৌষম্ ; সঞ্জয় ! তদা
বিজয়ায় নাশংসে, নিবৃত্তস্তাপ্যর্জুনস্ত পুনঃ প্রবর্তনাদিত্যাভিপ্রায়ঃ ॥১৪৩॥

যদেতি । যদা, অমিত্রকর্ষণং শত্রুহস্তারং ভীষ্মম্ আজৌ যুদ্ধে, রথানাম্ বিপক্ষরথিনাম্
মধ্যে অযুতং দশসহস্রসংখ্যকরথিনঃ, নিয়ন্তুং বিনাশয়ন্তম্, অশ্রৌষম্ ; কিন্তু এষাং বিপক্ষানাম্
মধ্যে, খ্যাতরূপো যুদ্ধে প্রসিদ্ধিমাশ্রয়ঃ, কশ্চিদপি বীরো ন বধ্যতে স্বেচ্ছাবশাদেব ভীষ্মেণ ন
হন্ততে ; ইত্যপ্যশ্রৌষমিতি শেষঃ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; প্রধানাবলম্বনস্ত
ভীষ্মন্তেব পাণ্ডবাহুরাগাদিতি তাৎপর্যম্ ॥১৪৪॥

ভারতভাবদীপঃ

তেন সহ বাতি গচ্ছতীতি গণ্ডিবম্, তস্ত পৃষ্ঠবংশম্, তদ্বিকারো গাণ্ডিবম্, দীর্ঘমধ্যোহপ্যয়ং
শব্দঃ কচিদস্তি, তদার্ষম্ ॥১৪২॥ কশ্মলেন মোহেন ॥১৪৩॥ অযুতং দশসহস্রাণি ॥১৪৪॥

যখন শুনিলাম, সেই কৃষ্ণ, অর্জুন ও দুর্দ্বর্ষ গাণ্ডীব ধনু এই তিনটি উগ্রবীৰ্য্য
বস্তুই আমার বিপক্ষে সন্মিলিত হইয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা
করি নাই ॥১৪২॥

যখন শুনিলাম, অর্জুন আত্মীয় স্নেহে মুগ্ধ হইয়া রথের উপরে অবসন্ন
হইয়া পড়িলে, কৃষ্ণ আপন শরীরে জগতের সমস্ত লোক দেখাইয়াছেন ;
সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৪৩॥

যখন শুনিলাম, শত্রুহস্তা ভীষ্ম যুদ্ধে প্রত্যহ বিপক্ষের দশ হাজার রথী বধ
করিতেছেন, কিন্তু বিপক্ষদিগের মধ্যে কোন বিখ্যাত বীরকে বধ করিতেছেন
না ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৪৪॥

যদাশ্রৌষং ভীষ্মমত্যস্তশুরং হতং পার্থেনাহবেষপ্রধ্বন্যম্ ।

শিখণ্ডিনং পুরতঃ স্থাপয়িত্বা তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৪৬॥

যদাশ্রৌষং শরতল্লৈ শয়ানং বৃদ্ধং বীরং সাদিতং চিত্রপুষ্ঠৈঃ ।

ভীষ্মং কৃত্বা সোমকানল্লশেষান্ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৪৭॥

যদাশ্রৌষং শান্তনবে শয়ানে পানীয়ার্থে চোদিতেনার্জুনেন ।

ভূমিং ভিদ্ধা তর্পিতং তত্র ভীষ্মং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৪৮॥

ভারতকৌমুদী

যদেতি । যদা চ, ধার্মিকেন, আপগায়া নত্যা গঙ্গায়া অপত্যং তেন ভীষ্মেণ, সংখ্যে যুদ্ধে, স্বয়মাত্মনৈব মৃত্যুং আত্মনো মৃত্যুকারণম্, বিহিতং পাণ্ডবেভ্য উপদিষ্টম্, অশ্রৌষম্; পাণ্ডবেয়াশ্চ প্রহৃষ্টাঃ সন্তঃ তদকাষুঃ; সঞ্জয়! তদা বিজয়ায় নাশংসে; তন্মৃত্যোরবশ্যং সম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥১৪৫॥

যদেতি । যদা, অত্যস্তশুরম্, অতএব অপ্রধ্বন্যম্ অজেয়ং ভীষ্মম্, আহবেষু যুদ্ধেযু, শিখণ্ডিনম্, পুরতঃ স্থাপয়িত্বা, পার্থেন অৰ্জুনেন, হতম্, অশ্রৌষম্; সঞ্জয়! তদা বিজয়ায় নাশংসে; প্রধানবীরশ্চৈব হতত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥১৪৬॥

যদেতি । যদা, চিত্রপুষ্ঠৈঃ আশ্চর্যাপুঙ্খদৈর্শর্বাণৈঃ, সাদিতম্ অৰ্জুনেনাবসন্নীকৃতম্, বৃদ্ধং বীরং ভীষ্মম্, সোমকান্ সোমকবংশীয়ানেব বীরান্ ন পুনরত্যানিত্যর্থঃ, অল্লশেষান্ কৃত্বা, শরতল্লৈ শরশয্যায়াম্, শয়ানম্, অশ্রৌষম্; সঞ্জয়! তদা বিজয়ায় নাশংসে; কেবলসোম-কানামেব ধ্বংসনাদন্তেষাঞ্চধ্বংসনাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥১৪৭॥

যদেতি । যদা, শান্তনবে ভীষ্মে, শয়ানে সতি, পানীয়ার্থে জলার্থে, চোদিতেন পিপাসা-বশাৎ তেনৈব প্রার্থিতেন অৰ্জুনেন, তত্র তদানীম্, ভূমিং ভিদ্ধা, ভীষ্মম্, তর্পিতং তৎপানীয়া-

ভারতভাবদীপঃ

আপগেয়েন ভীষ্মেণ, বিহিতং প্রকাশিতম্ । তচ্চ মৃত্যুপ্রাপকং দ্বারম্ অকাষুঃ ॥১৪৫॥ তদেবাহ, যদাশ্রৌষং ভীষ্মমিতি ॥১৪৬॥ সোমকানেবাল্লশেষান্ কৃত্বা, ন ত্য়ান্ ॥১৪৭॥ ভূমিং

যখন শুনিলাম, ধার্মিক ভীষ্ম যুদ্ধে আপনার মৃত্যুর উপায় আপনিই বলিয়া দিয়াছেন; পাণ্ডবগণ আনন্দিত হইয়া তাহাই করিয়াছে; সঞ্জয়! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৪৫॥

যখন শুনিলাম, অৰ্জুন শিখণ্ডীকে সম্মুখে রাখিয়া মহাবীর অজেয় ভীষ্মকে যুদ্ধে বধ করিয়াছে; সঞ্জয়! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৪৬॥

যখন শুনিলাম, ভীষ্ম সোমকদিগকে প্রায় নিঃশেষ করিয়াছেন, পরে অৰ্জুন বিচিত্র বাণদ্বারা তাঁহাকে কাতর করিয়া ফেলিয়াছে; তাহাতে সেই বৃদ্ধ মহাবীর শরশয্যায় শয়ন করিয়াছেন; সঞ্জয়! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৪৭॥

যদাশ্রৌষং শুক্রসূর্যো চ যুক্তৌ কৌন্তেয়ানামনুলোমৌ জয়ায় ।

নিত্যঞ্চান্নান্ স্থাপদা ভীষয়ন্তি তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৪৯॥

যদা দ্রোণো বিবিধানস্ত্রমার্গান্ নিদর্শয়ন্ সমরে চিত্রযোধী ।

ন পাণ্ডবান্ শ্রেষ্ঠতরান্ নিহন্তি তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৫০॥

যদাশ্রৌষঞ্চান্নাদীযান্ মহারথান্ ব্যবস্থিতানর্জুনস্তান্তকায় ।

সংশপ্তকামিহতানর্জুনেন তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৫১॥

ভারতকৌমুদী

দানেনৈব সন্তোষিতমশ্রৌষম্ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে, অলৌকিককর্ম্মকরণেনার্জুনস্তা-
লৌকিকবীরত্বাবধারণাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥১৪৮॥

যদেতি । যদা, শুক্রসূর্য্যো, যুক্তৌ আগ্রহাস্বিতৌ সন্তো, কৌন্তেয়ানাং জয়ায় অনুলোমৌ
অনুকূলৌ, অশ্রৌষম্ ; শুক্রস্ত দশামধ্যবর্দ্ধিত্বাং সূর্য্যস্ত চ তদাত্তগামিত্বাং, “দিনকরকধিরৌ
প্রবেশকালে” ইত্যাদিজ্যোতিষবচনাদিতি ভাবঃ । স্থাপদাঃ শৃগালাদয়শ্চ, অস্মানস্বপক্ষীয়ান্,
নিত্যম্, ভীষয়ন্তি দক্ষিণগামিত্বাদিনা ভয়ং প্রদর্শয়ন্তি ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে,
তদমঙ্গলসূচনাদিত্যাশয়ঃ ॥১৪৯॥

যদেতি । যদা, চিত্রযোধী বিচিত্রযুদ্ধকারী দ্রোণঃ, বিবিধান্, অস্ত্রমার্গান্ অস্ত্রপ্রয়োগ-
প্রকারান্, নিদর্শয়ন্ প্রদর্শয়ন্নপি, সমরে, শ্রেষ্ঠতমান্, পাণ্ডবান্ পাণ্ডবপক্ষীয়ান্ জনান্, ন নিহন্তি
ইত্যশ্রৌষম্ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে, তস্তাপি তেন পাণ্ডবাহুস্রাগদর্শনাদিত্যভি-
প্রায়ঃ ॥১৫০॥

ভারতভাবদীপঃ

ভিত্তেত্যলৌকিকং কর্ম্ম ॥১৪৮॥ বায়োরাহুলোম্যং দক্ষিণপৃষ্ঠবাহিত্বম্, চন্দ্রসূর্য্যয়োর্লাভ-
স্থানস্বত্বেন । শক্রসূর্য্যাবিতি পাঠে শক্রস্তাহুকুলাং পরেযাং সৈন্তেহশনিপাতাদিনা ।

যখন শুনিলাম, ভীষ্ম শরশয্যায় শয়ন করিয়া অর্জুনের নিকট জল চাহিয়া-
ছেন, তাহাতে অর্জুন ভূতল ভেদ করিয়া, ভোগবতীর জলদ্বারা ভীষ্মকে
পরিতৃপ্ত করিয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৪৮॥

যখন শুনিলাম, শুক্র ও সূর্য্য আগ্রহাস্বিত হইয়া পাণ্ডবগণের জয়ের জন্ত
অনুকূল হইয়াছেন, এবং শৃগালপ্রভৃতি হিংস্রজন্তুগণ সর্ব্বদাই আমাদের
পক্ষকে ভয় দেখাইতেছে ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৪৯॥

যখন শুনিলাম, বিচিত্র যোদ্ধা দ্রোণাচার্য্য নানাপ্রকার অস্ত্রপ্রয়োগের
কৌশল দেখাইতে থাকিয়াও পাণ্ডবপক্ষের শ্রেষ্ঠ বীরগণকে বধ করিতেছেন না ;
সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৫০॥

(১৪৯)....যদা বায়ুঃ শক্রসূর্য্যো...যদা বায়ুশ্চন্দ্রসূর্য্যো... যদাশ্রৌষং শক্রসূর্য্যো... ।

(১৫০)....শ্রেষ্ঠতরান্নিহন্তি... । (১৫১)....সংশপ্তকান্... ।

যদাশ্রৌষং ব্যূহমভেদমশ্রৌভারদ্বাজেনাত্তশস্ত্রেণ গুপ্তম্ ।

ভিদ্ধা সৌভদ্রং বীরমেকং প্রবিষ্টং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৫২॥

যদাভিমন্যুং পরিবার্য্য বালং সর্ব্বং হত্বা হৃষ্টরূপা বভূবুঃ ।

মহারথাঃ পার্থমশরু বন্তুঃ তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৫৩॥

যদাশ্রৌষমভিমন্যুং নিহত্য হর্ষাম্মূঢ়ান্ ক্রোশতো ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ ।

ক্রোধাত্তন্তং সৈন্ধবে চার্জ্জুনেন তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৫৪॥

ভারতকৌমুদী

যদেতি । যদা চ, অশ্বদীযান্ মহারথান্ অর্জুনস্তা অন্তকায় নিধনায়, ব্যবস্থিতান্ অবস্থিতান্ সংশপ্তকান্, অর্জুনেনৈব নিহতান্, অশ্রৌষম্ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; তাদৃশা-
নামপি বধপ্রবণাদিতি তাৎপর্য্যম্ ॥১৫১॥

যদেতি । যদা, আত্মশস্ত্রেণ গৃহীতাস্ত্রেণ, ভারদ্বাজেন দ্রোণেন, গুপ্তং রক্ষিতম্, অগ্নৈর-
ভোজ্যং ব্যূহম্, ভিদ্ধা, একমদ্বিতীয়ং বীরম্, সৌভদ্রম্ অভিমন্যুম্, প্রবিষ্টম্ অশ্রৌষম্ ; সঞ্জয় !
তদা বিজয়ায় নাশংসে ; তন্ত সৌভদ্রস্তার্জ্জুনতুল্যাদিতি ভাবঃ ॥১৫২॥

যদেতি । অশ্বদীযাঃ সর্ব্বং দ্রোণাদয়ো মহারথাঃ, পার্থমশরুবন্তো হস্তমসমর্থাঃ সন্তুঃ,
বালমপরিণতবয়স্কম্, অভিমন্যুম্, পরিবার্য্য ব্যূহমধ্যে পরিবেষ্টা, হত্বা, যদা হৃষ্টরূপাঃ সন্তুষ্টচিত্তা
বভূবুঃ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; অদ্বিতীয়বীরস্তার্জ্জুনস্ত মহাকোপোৎপত্তে-
রিত্তি ভাবঃ ॥১৫৩॥

যদেতি । যদা, অভিমন্যুং নিহত্য, মূঢ়ান্ অর্জুনকোপাজ্জয়োহপায়ং পরাজয়হেতুরেণ
ভবিষ্যতীতি অব্যুধ্যমানান্, ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ হৃষ্যোদনাদীন, হর্ষাৎ ক্রোশতঃ কোলাহলং কুর্বতঃ

ভারতভাবদীপঃ

স্বাপদাঃ স্ব-কপি-ক্রোধাদয়ঃ ॥১৪৯—১৫২॥ পার্থমশরুবন্তো হস্তমিতি শেষঃ । তেন
অর্জুনকোপাগ্নেরত্যন্তঃ প্রদীপনাম্রাশ্বকং জয়াশেতর্য্যঃ ॥১৫৩॥ মূঢ়াননেন স্বেষাৎ ক্ষয়

যখন শুনিলাম, আমাদের পক্ষবর্তী মহারথ সংশপ্তকগণ অর্জুনের বধের জন্য
প্রস্তুত হইয়াছিল ; কিন্তু অর্জুনই তাহাদিগকে বধ করিয়াছে ; সঞ্জয় !
তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৫১॥

যখন শুনিলাম, দ্রোণাচার্য্য অস্ত্রধারণ করিয়া রক্ষা করিতেছিলেন এই অব-
স্থাতেও অগ্নের অভেদ সেই ব্যূহ ভেদ করিয়া অদ্বিতীয় বীর অভিমন্যু তাহার
ভিতরে প্রবেশ করিয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৫২॥

আমার পক্ষের সমস্ত মহারথীরা অর্জুনকে বধ করিতে না পারিয়া, বালক
অভিমন্যুকে পরিবেষ্টনপূর্ব্বক বধ করিয়া, যখন আনন্দিত হইয়াছিলেন ;
সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৫৩॥

যদাশ্রৌষং সৈন্ধবার্থে প্রতিজ্ঞাং প্রতিজ্ঞাতাং তদ্বধায়ার্জুনেন ।

সত্যাং তীর্ণাং শক্রমধ্যে চ তেন তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৫৫॥

যদাশ্রৌষং শ্রান্তহয়ে ধনঞ্জয়ে যুক্তা হ্যান্ পায়য়িষ্যেপবৃত্তান্ ।

পুনযুক্তা বাহুদেবং প্রয়াতং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৫৬॥

যদাশ্রৌষং বাহনেষ্বক্ষমেষু রথোপস্থে তিষ্ঠতা গাণ্ডিবেন ।

সর্বান্ যোধান্ বারিতানর্জুনেন তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৫৭॥

ভারতকৌমুদী

অশ্রৌষম্ ; সৈন্ধবে জয়দ্রথে চ বিষয়ে, অর্জুনেন ক্রোধাৎ উক্তং হননং প্রতিজ্ঞাতম্
অশ্রৌষম্ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; অর্জুনপ্রতিজ্ঞায়া অমোঘত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥১৫৫॥

যদেতি । যদা, অর্জুনেন সৈন্ধবার্থে জয়দ্রথবিষয়ে তস্ত সৈন্ধবস্ত বধায় প্রতিজ্ঞাং
প্রতিজ্ঞাতাং কৃতাম্ অশ্রৌষম্ ; তেনাৰ্জুনেন চ সত্যাং তাং প্রতিজ্ঞাম্ ; শক্রমধ্যে তীর্ণা-
তীর্ণামশ্রৌষম্ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; প্রধানবীরস্ত জয়দ্রথস্ত নাশাৎ অর্জুনস্ত
ক্ষমতাদর্শনাচ্ছেত্যভিপ্রায়ঃ ॥১৫৫॥

যদেতি । যদা, ধনঞ্জয়ে অর্জুনে, শ্রান্তা অবিরতরথবহনাত ক্লান্তা, হ্যা উপটকা যন্ত
তস্মিন্তদৃশে সতি, তান্ হ্যান্ ঘোটকান্, রথাং যুক্তা, জলঞ্চ পায়য়িত্বা উপবৃত্তান্ উপস্থাপি-
তান্ কৃত্বা পুনযুক্তা রথে সংযোজ্য বাহুদেবং কৃষ্ণম্, প্রয়াতং যুদ্ধস্থানে আগতম্ অশ্রৌষম্ ;
সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; তদ্ব্যবহাপি তেষাং কিমপি কর্তুমশক্তত্বাদিতি
তাৎপর্যম্ ॥১৫৬॥

যদেতি । যদা, বাহনেষু ঘোটকেষু, পিপাসয়া রথং বোচুন্ অক্ষমেষু সংস্থ, অর্জুনেন কত্র
রথোপস্থে রথোপরিভাগে, তিষ্ঠতা সতা, গাণ্ডিবেন ধনুযা করণেন, সর্বানস্বদীয়ান্, যোধা-

ভারতভাবদীপঃ

এব ভবিষ্যতীতি জয়োহপ্যং পরাজয় এবত্যজানতঃ । সৈন্ধবে জয়দ্রথে । উক্তমর্জুনে-
ন হনিষ্যামি চেষদগ্নিং প্রবেক্ষ্যামীতি প্রতিজ্ঞাতম্ ॥১৫৪—১৫৭॥ যুদ্ধানং যুধ্যমানং বাঞ্ছয়

যখন শুনিলাম, মূৰ্খ দুৰ্য্যোধনপ্রভৃতি অভিমত্ব্যকে বধ করিয়া আনন্দে
কোলাহল করিয়াছে এবং অর্জুনও ক্রোধে জয়দ্রথ বধের জন্ত প্রতিজ্ঞ
করিয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৫৪॥

যখন শুনিলাম, অর্জুন জয়দ্রথ বধের জন্ত প্রতিজ্ঞা করিয়াছে এবং শক্রমধ্যে
সে প্রতিজ্ঞা উত্তীর্ণও হইয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৫৫॥

যখন শুনিলাম, অর্জুনের ঘোড়াগুলি পরিশ্রান্ত হইলে, ত্রীকৃষ্ণ সে গুলি
খুলিয়া নিয়া জলপান করাইয়া আনিয়া আবার রথে যোগ করিয়া উপনি
হইয়াছেন ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৫৬॥

যদাশ্রোষণং দ্রোণিনা দ্বৈরথেন মাদ্রীসুতং নকুলং লোকমধ্যে ।
 সমং যুদ্ধে মণ্ডলশচরন্তং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৬৪॥
 যদা দ্রোণে নিহতে দ্রোণপুত্রো নারায়ণং দিব্যমস্ত্রং বিকূৰ্ব্বন ।
 নৈষামন্তং গতবান্ পাণ্ডবানাং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৬৫॥
 যদাশ্রোষণং ভীমসেনেন পীতং রক্তং ভ্রাতৃযুধি দুঃশাসনশ্চ ।
 নিবারিতং নান্যতমেন ভীমং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৬৬॥

ভারতকৌমুদী

যদেতি । যদা, লোকমধ্যে যোদ্ধগণমধ্যে, মাদ্রীসুতং নকুলম্, দ্রোণিনা অশ্বখাম্না সহ, দ্বৈরথেন প্রতিদ্বন্দ্বিরথিহয়ভাবেন, সমং তুল্যমেব, মণ্ডলশো বহুধা মণ্ডলভাবেন, চরন্তমশ্রোষণম্; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে; নকুলস্তাপি মহাবীরত্বপ্রবণাদিতি তাৎপর্যম্ ॥১৬৪॥

যদেতি । যদা, দ্রোণে নিহতে সতি, দ্রোণপুত্রঃ অশ্বখাম্না, নারায়ণং নাম দিব্যমস্ত্রম্, বিকূৰ্বন বিক্ষিপন্নপি, এষাং পাণ্ডবানাম্, অস্তং নাশম্, ন গতবান্ ন প্রাপ্তবান্ কর্ত্তুং ন সমর্থ আসীদিত্যর্থঃ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে; অস্তংপক্ষে নারায়ণাস্ত্রশ্চৈব চরমাস্ত্রাদিতি ভাবঃ ॥১৬৫॥

যদেতি । যদা, ভীমসেনেন যুধি যুদ্ধে, ভ্রাতৃদুঃশাসনশ্চ, রক্তং পীতম্; কিন্তু অন্ততমেন কেনাপি দুৰ্য্যোধনাদিনা, ভীমং ন নিবারিতং নিবারয়িতুং ন পারিতম্, অশ্রোষণম্; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে; ক্রমশ এব স্বপক্ষধ্বংসাদিত্যাশয়ঃ ॥১৬৬॥

ভারতভাবদীপঃ

মরণার্থমনশনং প্রায়স্তত্র গতম্, তদর্থং নিশ্চলং স্থিতম্ । বিশস্তং ছিন্নম্ ॥১৬৭॥ দ্রোণিনা

দ্রোণাচার্য্য একাকী রথের উপরে প্রায়োপবেশনে অবস্থান করিতেছিলেন, এই অবস্থায় ধৃষ্টদ্যুম্ন ধর্ম লঙ্ঘন করিয়া তাঁহাকে বধ করিয়াছে; ইহা যখন শুনিলাম, সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৬৩॥

যখন শুনিলাম, মাদ্রীপুত্র নকুল অশ্বখামার সহিত দ্বৈরথযুদ্ধে মণ্ডলাকারে সমান ভাবে বিচরণ করিতেছে; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৬৪॥

দ্রোণাচার্য্য নিহত হইলে, অশ্বখামা উৎকৃষ্ট নারায়ণাস্ত্র নিক্ষেপ করিয়াও যখন পাণ্ডবদের বিনাশ করিতে পারিলেন না; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৬৫॥

যখন শুনিলাম, যুদ্ধে ভীমসেন, ভ্রাতা দুঃশাসনের রক্ত পান করিল, কিন্তু দুৰ্য্যোধনপ্রভৃতি কেহই তাহাকে বাধা দিতে পারিল না; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৬৬॥

(১৬৪)....দ্রোণিনা দ্বৈরথস্বম্...

যদাশ্রৌষং কর্ণমত্যন্তশূরং হতং পার্থেনাহবেষপ্রধ্বন্যম্ ।

তস্মিন্ ভ্রাতৃণাং বিগ্রহে দেবগুহে তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৬৭॥

যদাশ্রৌষং দ্রোণপুত্রঞ্চ শূরং দুঃশাসনং কৃতবর্মাণমুগ্রম্ ।

যুধিষ্ঠিরং ধর্মরাজং জয়ন্তং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৬৮॥

যদাশ্রৌষং নিহতং মদ্ররাজং রণে শূরং ধর্মরাজেন সূত ! ।

সদা সংগ্রামে স্পর্ধিতে যন্ত কৃষ্ণং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৬৯॥

যদাশ্রৌষং কলহদ্যুতমূলং মায়াবলং সৌবলং পাণ্ডবেন ।

হতং সংগ্রামে সহদেবেন পাপং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৭০॥

ভারতকৌমুদী

যদেতি । দেবগুহে দৈববশাদেব কুন্ত্যা কর্ণার্জুনয়োভ্রাতৃদ্বন্দ্বকশ্চ গুপ্তহাং তাভ্যাং ক্রিয়মাণে বিগ্রহোহপি দেবগুহ ইত্যুক্তম্ । অথবা দেবগুহে দেবৈরেব সম্পাতে, অত্রথা ভ্রাতৃণাং বিগ্রহঃ অসম্ভব এব । দেবগুহে তস্মিন্ ভ্রাতৃণাং বিগ্রহে যুদ্ধে, পার্থেন অর্জুনেন, অত্যন্ত-শূরম্, অতএব আহবেষু যুদ্ধে, অপ্রধ্বন্যম্ অজ্ঞেয়ং কর্ণম্, হতম্, অশ্রৌষম্ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; অস্মাকং প্রধানাবলঘনশ্চৈব নাশাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥১৬৭॥

যদেতি । যদা, ধর্মরাজং যুধিষ্ঠিরম্, শূরং দ্রোণপুত্রমশ্বখামানম্, উগ্রং দুঃশাসনং কৃতবর্মা-ণঞ্চ, জয়ন্তং পরাভবন্তম্, অশ্রৌষম্ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; যুধিষ্ঠিরস্ত্রাপি মহাবীরত্বাবগমাদিতি তাৎপর্যম্ ॥১৬৮॥

যদেতি । হে সূত ! সঞ্জয় ! যো মদ্ররাজঃ শল্যঃ, সদা তু সর্বদৈব, সংগ্রামে, কৃষ্ণম্, স্পর্ধিতে জেতুমিচ্ছতি ; তং শূরং মদ্ররাজম্, রণে, ধর্মরাজেন যুধিষ্ঠিরেণ, যদা নিহতম্, অশ্রৌষম্ ; তদা বিজয়ায় নাশংসে ; তাদৃশসহায়স্ত্রাপি নাশাদিতি ভাবঃ ॥১৬৯॥

যদেতি । যদা, পাণ্ডবেন সহদেবেন, সংগ্রামে, কলহঘটকং যং দ্যুতং তন্ত মূলং কারণম্,

ভারতভাবদীপঃ

নকুলমিতি দ্রোণেনিকৃষ্টত্মমুক্তম্ ॥১৬৪—১৬৬॥ দেবগুহে পার্থানাং কর্ণে সৌদর্ঘ্যত্বজ্ঞানাং প্রবৃন্তে বিগ্রহে যুদ্ধে ॥১৬৭॥ যুধিষ্ঠিরং দ্রোণপুত্রাদীন্ জয়ন্তমিত্যদ্বয়ঃ ॥১৬৮॥ মদ্ররাজং

যখন শুনিলাম, দৈবসম্পাদিত সেই ভ্রাতৃকলহে মহাবীর যুদ্ধে অজ্ঞেয় কর্ণকে অর্জুন বধ করিয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৬৭॥

যখন শুনিলাম, ধর্মরাজ যুধিষ্ঠির মহাবীর অশ্বখামাকে, দুঃশাসনকে এবং ভয়ঙ্কর যোদ্ধা কৃতবর্মাকে জয় করিয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৬৮॥

হে সূতবংশীয় সঞ্জয় ! যিনি সর্বদাই যুদ্ধে কৃষ্ণকে জয় করিতে ইচ্ছা করিতেন, সেই মহাবীর শল্যকে যুধিষ্ঠির যুদ্ধে বধ করিয়াছে ; ইহা যখন শুনিলাম, তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৬৯॥

যদাশ্রৌষং শ্রান্তমেকং শয়ানং হৃদং গহ্না স্তম্ভয়িত্বা তদন্তঃ ।

দুর্যোধনং বিরথং ভগ্নশক্তিং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৭১॥

যদাশ্রৌষং পাণ্ডবাংস্তিষ্ঠমানান্ গহ্না হৃদে বাসুদেবেন সার্কম্ ।

অমর্ষণং ধ্বংসতঃ স্তুতং মে তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৭২॥

যদাশ্রৌষং বিবিধাংশ্চিত্রমার্গান্ গদাযুদ্ধে মণ্ডলশশচরন্তম্ ।

মিথ্যা হতং বাসুদেবশ্চ ব্রহ্মা তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৭৩॥

ভারতকৌমুদী

মায়া কপটতৈব বলং যশ্চ তম্, অতএব পাপং পাপাত্মানম্, সৌবলং শকুনিম্, হতমশ্রৌষম্, সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; শেষসহায়শ্চাপ্যভাবাদিত্যাশয়ঃ ॥১৭০॥

যদেতি । যদা, শ্রান্তং যুদ্ধশ্রমেণ ক্লান্তম্, একম্ অসহায়ম্, বিরথং রথাদিবাহনশূন্যম্, ভগ্না নষ্টা শক্তিঃ সামর্থ্যং যশ্চ তম্, দুর্যোধনম্, হৃদং দ্বৈপায়নহৃদম্, গহ্না, তস্ত অস্তো জলম্, স্তম্ভ-
য়িত্বা বিজ্ঞাবিশেষেণ নিশ্চলীকৃত্য, শয়ানম্ অবতিষ্ঠমানমশ্রৌষম্ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায়
নাশংসে ; প্রধানৈশ্চ নিরাশ ইন্দ্ৰিশ্চৈত্বাচেত্যভিপ্রায়ঃ ॥১৭১॥

যদেতি । যদা, বাসুদেবেন কৃষ্ণেন সার্কম্, হৃদে তত্র দ্বৈপায়নহৃদে গহ্না তিষ্ঠমানান্ তত্রাব-
স্থানেন স্বাভিপ্রায়ং জ্ঞাপয়তঃ পাণ্ডবান্, অমর্ষণং পরস্পর্কামসহিষ্ণুং, মে মম স্তুতং দুর্যো-
ধনম্, ধ্বংসতঃ কটুবার্তক্যঃ পীড়য়তঃ, অশ্রৌষম্ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; তাদৃশ-
বাপারোণ হৃদত উত্থানং তৎপরঞ্চ যুদ্ধে মরণবশস্তাবাদিত্যেতাৎপর্যম্ ॥১৭২॥

যদেতি । যদা, গদাযুদ্ধে, মণ্ডলশো বহুধা মণ্ডলাকারেণ, বিবিধান্, চিত্রমার্গান্ শিক্ষাকৌশ-

ভারতভাবদীপঃ

শলাম্ । স্পর্ধতে জেতুমিচ্ছতীত্যর্থঃ ॥১৬৯॥ দুর্যোধনঃ কলহোতি । পুনর্দ্যুতপ্রসঙ্গেননাপি
জয়াশা নাস্তীতি ভাবঃ ॥১৭০॥ ভগ্না শক্তিঃ স্ত্রোংসাহাদিজং সামর্থ্যং যশ্চ ॥১৭১॥ প্রচ্ছ-
দ্বোহপি পঠিরদৃষ্টশ্চৈব পাণ্ডবানাং জয়াশা স্ত্রাং, সাপি নাস্তীতিয়াহ, যদাশ্রৌষং
পাণ্ডবানিতি । অমর্ষণম্ অশক্তস্ত্রাতিতিক্রমরণমবশস্তাবীতি ভাবঃ ॥১৭২॥ মিথ্যা হতং
নাভেরধঃপ্রহারাৎ কপটেন হতম্ ; তস্মিন্ হতে জয়াশা নাস্তি, মূলোচ্ছেদাদিত্যেতাৎপর্যম্ ॥১৭৩॥

যখন শুনিলাম, বিবাদঘটক পাশক্রীড়ার মূল এবং কপটতার বলে বলীয়ান
পাপাত্মা শকুনিকে পাণ্ডুনন্দন সহদেব যুদ্ধে বধ করিয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন
আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৭০॥

যখন শুনিলাম রথহীন শক্তিহীন পরিশ্রান্ত একাকী দুর্যোধন দ্বৈপায়ন-
হৃদে যাইয়া, তাহার জল স্তম্ভিত করিয়া অবস্থান করিতেছে ; সঞ্জয় ! তখন
আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৭১॥

যখন শুনিলাম, পাণ্ডবেরা কৃষ্ণের সহিত দ্বৈপায়নহৃদে যাইয়া, স্ব স্ব
অভিপ্রায় জানাইয়া, কটুবার্তা আমার পুত্র অসহিষ্ণু দুর্যোধনকে ব্যথিত
করিতেছে ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৭২॥

যদাশৌষং দ্রোণপুত্রাদিভিস্তেঃ হতান্ পাঞ্চালান্ দ্রৌপদেয়াংশ্চ হুণ্তান্ ।

কৃতং বীভৎসমযশশ্চ কৰ্ম তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৭৪॥

যদাশৌষং ভীমসেনানুযাতে-নাশ্বখান্না পরমাস্ত্রং প্রযুক্তম্ ।

ক্রুদ্ধেনৈষীকমবধীদ্ যেন গৰ্ভং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৭৫॥

ভারতকৌমুদী

লেন আশ্চর্য্যাপথান্, চরন্তং দুৰ্য্যোধনম্, বাহুদেবস্ত বৃদ্ধা ইদ্রিতেনেতারাঃ, মিথ্যা নাভে-
রধোদেশে প্রহারাং ধৰ্ম্মবিগৰ্হিতং নথা স্তান্তথা, ভীমেন হতমশৌষম্ ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায়
নাশংসে ; মূলপুরুষশ্চৈব নাশাদিতি ভাবঃ ॥১৭৩॥

যদেতি । যদা, তৈদ্রোণপুত্রাদিভিঃ অশ্বখাম-কৃপাচার্য্য-কৃতবৰ্ম্মভিঃ, হুণ্তান্ নিদ্রিতান্,
পাঞ্চালান্ ধৃষ্টদ্যুয়াদীন, দ্রৌপদেয়ান্ দ্রৌপত্যাঃ পঞ্চ পুত্রাংশ্চ হতান্ অশৌষম্, তথা তদ্রূপম্,
বীভৎসম্ অগ্ৰাঘাতাং গৰ্হিতম্, অতএব অযশশ্চ অযশোজনকং কৰ্ম চ কৃতমশৌষম্ ; সঞ্জয় !
তদা বিজয়ায় নাশংসে ; তৎপাপেনাঅনোহপি নাশসম্ভবাদিত্যাশয়ঃ ॥১৭৪॥

যদেতি । যদা, ভীমসেনেন অহুযাত আক্রমিতুমহুধাবিতপ্তেন, অতএব ক্রুদ্ধেন অশ্বখান্না,
ঐষীকং নাম পরমাস্ত্রম্, প্রযুক্তং নিষ্কিপ্তম্ ; যেন অস্ত্রেণ, উত্তরায় গৰ্ভম্, অবধীৎ হস্তম্
ইয়েষাশ্বখামা ; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে ; আত্মতপি তৎপাপসঞ্চারাদিত্যাভি-
প্রায়ঃ ॥১৭৫॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১৭৩॥ যদাশৌষং দ্রোণেতি । দুৰ্ম্মকারিণো দুৰ্য্যোধনস্ত দারেষু কশ্চিন্নহাহুভাবঃ
পুত্রমপি নোৎপাদয়িত্যত্যন্তদুন্দুৱাপি জয়াণা নাস্তীতি ভাবঃ ॥১৭৪॥ অহুযাতেন হস্তমহু-
তেন । অগ্রিমল্লোকত্রয়েণ স্বীয়স্থাপ্যশ্বখান্নোহতিজুগুপ্তিতকৰ্ম্মদান্মিহীনদ্বাদ্বহুপাগ্রশ-
ত্ৰাচ্চ, দুৰ্য্যোধনক্ষেত্রেষু পুত্রজননদ্বারা রাজ্যলাভরূপজয়াশংসাপি নাস্তীতি হৃচ্যতে ।

যখন শুনিলাম, গদাযুদ্ধে দুৰ্য্যোধন মণ্ডলাকারে নানাবিধ আশ্চর্য্য পথে
বিচরণ করিতেছিল ; এই অবস্থায় কৃষ্ণের ইঙ্গিতে ভীম তাহাকে অগ্ৰায়
ভাবে বধ করিয়াছে ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৭৩॥

যখন শুনিলাম, অশ্বখামা, কৃপাচার্য্য ও কৃতবৰ্ম্মা ইহারা, নিদ্রিত অবস্থায়
ধৃষ্টদ্যুম্নভ্রাতৃ পাঞ্চালগণকে এবং দ্রৌপদীর পঞ্চ পুত্রকে বধ করিয়া ঐরূপ
ধৰ্ম্মবিগৰ্হিত নিন্দিত কার্য্য করিয়াছেন ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা
করি নাই ॥১৭৪॥

যখন শুনিলাম, ভীম অশ্বখামার পিছনে ধাবিত হইতেছিল, এই অবস্থায়
অশ্বখামা ক্রুদ্ধ হইয়া উত্তরার গৰ্ভ নষ্ট করিবার জন্য ঐষীক নামে ভীষণ
অস্ত্র নিষ্ক্ষেপ করিয়াছেন ; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি
নাই ॥১৭৫॥

যদাশ্রৌষং ব্রহ্মশিরোহর্জুনেন স্বস্তীতু্যক্ত্বা। শস্ত্রমস্ত্রেণ শান্তম্ ।
 অশ্বখাম্না মণিরত্নঞ্চ দত্তং তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ॥১৭৬॥
 যদাশ্রৌষং দ্রোণপুত্রং গর্ভে বৈরাট্যা বৈ পাত্যমানে মহাস্ত্রেঃ ।
 বৈপায়নঃ কেশবো দ্রোণপুত্রং পরম্পরেণাভিশাপৈঃ শশাপ ॥১৭৭॥
 শোচ্য গান্ধারী পুত্রপৌত্রৈর্বিহীনা তথা বন্ধুভিঃ পিতৃভিঃ পিতৃভিঃ ।
 কৃতং কার্যং দুষ্করং পাণ্ডবেয়ৈঃ প্রাপ্তং রাজ্যমসপত্তং পুনর্তুঃ ॥১৭৮॥
 কষ্টং যুদ্ধে দশ শেযাঃ শ্রুতা মে ত্রয়োহস্মাকং পাণ্ডবানাঞ্চ সপ্ত ।
 দ্ব্যনুনা বিংশতিরাহতাক্ষৌহিণীনাং তস্মিন্ সংগ্রামে ভৈরবে ক্ষত্রিয়াণাম্ ॥১৭৯॥

ভারতকৌমুদী

যদেতি । যদা, অর্জুনেন কদ্রী, স্বকীয়েনাস্ত্রেণ করণেন, স্বস্তি ইত্যুক্ত্বা শস্ত্রম্ অশ্বখাম্নাঃ
 অগ্নম্, শান্তং নিগারিতম্, তথা অশ্বখাম্না মণিরত্নং স্বশিরঃস্থিতঃ মণিপ্রদানম্, অর্জুনায দত্ত-
 ঞ্চাশ্রৌষম্; সঞ্জয় ! তদা বিজয়ায় নাশংসে; শেষবীরস্তাপি পরাজিতত্বাদিত্তি তাৎপর্যম্ ॥১৭৬॥

যদেতি । যদা, দ্রোণপুত্রং মহাস্ত্রেঃ; বৈরাট্যা বিরটিতনয়ায়া উত্তরায়া গর্ভে, পাত্যমানে
 পাতয়িতুমিচ্ছমাণে সতি, বৈপায়নো ব্যাসঃ, কেশবঃ কৃষ্ণশ্চ, পরম্পরেণালোচ্য, অভিশাপৈঃ,
 তং দ্রোণপুত্রং শশাপ; তদা নাশংসে বিজয়ায় সঞ্জয় ! ইতি পূর্বেণাশয়ঃ । শেষবীরস্তাপি
 শাপেন খর্বীকৃতত্বাদিত্তি ভাবঃ ॥১৭৭॥

শোচোতি । গান্ধারী, পুত্রা দুর্ঘোধনাদয়ঃ, পৌত্রাশ্চ লক্ষণাদয়ন্তুঃ, তথা বন্ধুভিঃ শকুনি-
 পুত্রাদিভিঃ, পিতৃভিঃ স্বলাদিভিঃ, ভ্রাতৃভিঃ শকুনিপ্রভৃতিভিঃ, বিহীনা জাতা; অতএব শোচ্যা
 সংবৃত্তা । ইতশ্চ পাণ্ডবেয়ৈঃ জয়রূপং দুষ্করং কার্যং কৃতম্; তৈঃ পাণ্ডবেয়ৈঃ, অসপত্তং শত্রুশূচ্যং

ভারতভাবদীপঃ

যদা শশাপ তদা নাশংসে বিজয়ায়েত্যস্তিমল্লোকে পূর্বাহ্নকর্ষণাশয়ঃ ॥১৭৫—১৭৭॥ শোচ্যা
 গান্ধারী, অহং তু তামপি শোচন্ শোচ্যতর ইতি ভাবঃ । যদা গান্ধার্যেব শোচ্যা ন
 বহুদাসীনত্বাৎ ন মে বিশেষ ইতি প্রাপ্তভেদঃ । অতঃ পাণ্ডবানাং জয়োহপি মমৈব জয়

যখন শুনিলাম, অর্জুন ‘স্বস্তি’ বলিয়া আপন অস্ত্রদ্বারা ব্রহ্মশির নামে
 অশ্বখামার অস্ত্র নিবারণ করিয়াছে এবং অশ্বখামা আপনার উৎকৃষ্ট মণিটা দান
 করিয়াছেন; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের আশা করি নাই ॥১৭৬॥

যখন শুনিলাম, অশ্বখামা দারুণ অস্ত্রদ্বারা উত্তরার গর্ভ নষ্ট করিতে উচ্চত
 হইয়াছিলেন; তাহাতে বেদব্যাস এবং ক্রীকৃষ্ণ ইহারা পরস্পর আলোচনা
 করিয়া অশ্বখামাকে অভিশাপ দিয়াছেন; সঞ্জয় ! তখন আর জয়ের
 আশা করি নাই ॥১৭৭॥

গান্ধারী পুত্র, পৌত্র, বন্ধু, পিতা ও ভ্রাতা শূন্য হইয়াছেন; সুতরাং
 তাহাকে দেখিলে সকলেরই শোক উপস্থিত হয় । এদিকে পাণ্ডবেরা দুষ্কর
 কার্য করিয়াছে এবং তাহারা শত্রুহীন রাজ্য পুনরায় লাভ করিয়াছে । এই

তমন্তুতীব বিস্তীর্ণং মোহ আবিশতীব মাম্ ।

সংজ্ঞাং নোপলভে সূত! মনো বিহ্বলতীব মে ॥১৮০॥ (বিশেষকম্)

সৌতিরুবাচ ।

ইতু্যক্তা, ধৃতরাষ্ট্রোহথ বিলপ্য বহু দুঃখিতঃ ।

মূচ্ছিতঃ পুনরাশ্বস্তঃ সঞ্জয়ং বাক্যমব্রবীৎ ॥১৮১॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

সঞ্জয়েবং গতে প্রাণাংস্ত্যক্তুমিচ্ছামি মা চিরম্ ।

স্তোকাং হপি ন পশ্যামি ফলং জীবিতধারণে ॥১৮২॥

ভারতকৌমুদী

রাজ্যম্, পুনঃ প্রাপ্তঞ্চ । এতৎ সর্বমেব কষ্টম্ । অত্র যুদ্ধে, দশ জনাঃ, শেষা অবশিষ্টাঃ, মে ময়া শ্রুতাঃ । কে তে দশ ইত্যাহ অস্মাকং পক্ষে ত্রয়ঃ অশ্বখাম-কুপাচার্য্য-কৃতবর্ষাণঃ, পাণ্ড-বানাং পক্ষে চ সপ্ত পঞ্চ পাণ্ডবাঃ, কৃষ্ণাঃ সাত্যকিচ্চ এতে দশ । তস্মিন্ ভৈরবে ভয়ানকে ক্ষত্রিয়াণাং সংগ্রামে, দ্বাভ্যামুনা ইতি দুনা, অক্ষৌহিণীনাং বিংশতিঃ আহতা সমাগৃহতা অষ্টাদশ অক্ষৌহিণ্যো হতা ইত্যর্থঃ । অতএব হে সূত! সঞ্জয়! অতীব বিস্তীর্ণং তমঃ অন্ধ-কারো বহিঃ, তথা মোহ আন্তরিকী চ বিচিত্রতা, মাম্, আবিশতীব, আশ্রয়তীব, সংজ্ঞাং চৈতন্যম্, নোপলভে তাভ্যামাক্রমণাং প্রাপ্তুং ন শক্যমীব ; তথা মে মম মনঃ, বিহ্বলতীব শোকেন সমাকুলীভবতীব । অতঃ কিমিদানীং করণীয়মিতি ক্রহীতি ভাবঃ ॥১৮—১৮০॥

ইতীতি । ইতি পূর্বোক্তরূপম্, উক্তা, দুঃখিতো ধৃতরাষ্ট্রঃ বহু বিলপ্য মূচ্ছিতঃ, অথানন্ত-রম্, পুনরাশ্বস্তঃ প্রাপ্তসংজ্ঞাঃ সন্, সঞ্জয়ম্, ইদং বক্ষ্যমাণং বাক্যমব্রবীৎ ॥১৮১॥

সঞ্জয়েতি । হে সঞ্জয়! ভাবে এবং গতে সতি ইথমবস্থায়ামুপস্থিতায়াং সত্যামিত্যর্থঃ,

ভারতভাবদীপঃ

ইতি ভাবঃ ॥১৮॥ ত্রয়ঃ—কুপোহশ্বখামা কৃতবর্ষা চ । সপ্ত—কৃষ্ণসাত্যকী পঞ্চ পাণ্ডবান্ ॥১৭৯॥ তমঃ শোকাবেশাচ্ছুরাবরণং বাহুম্, মোহঃ কার্য্যাকাংক্ষ্যোরপ্রতিপত্তিঃ, অতএব সংজ্ঞাং বিশেষবিজ্ঞানং নোপলভে । বিহ্বলতি শোকেনাকুলীভবতি ॥১৮০॥ অতএব

সকল বড়ই কষ্টের বিষয় ; এই যুদ্ধে দশ জন মাত্র অবশিষ্ট আছে ; আমাদের পক্ষে তিন জন, আর পাণ্ডবদের পক্ষে সাত জন । অতএব বাহির হইতে অতিবিশাল অন্ধকার এবং ভিতর হইতে অতিপ্রবল মোহ আমাদের যেন আক্রমণ করিতেছে ; আমি যেন চেতনা রাখিতে পারিতেছি না এবং আমার মন যেন আকুল হইয়া পড়িয়াছে ॥১৭৮-১৭৯-১৮০॥

সৌতি বলিলেন—দুঃখিত ধৃতরাষ্ট্র এই কথা বলিয়া অনেক বিলাপ করিয়া মূচ্ছিত হইয়া পড়িলেন, পরে আবার সংজ্ঞা লাভ করিয়া, সঞ্জয়কে বলিলেন ॥১৮১॥

সৌতিরূবাচ ।

তং তথাবাদিনং দীনং বিলপন্তং মহীপতিম্ ।

নিশ্বসন্তং যথা নাগং মুহুমানং পুনঃ পুনঃ ।

গাবল্লগিরিদং ধীমান্ মহার্থং বাক্যমব্রবীৎ ॥১৮৩॥

সঞ্জয় উবাচ ।

শ্রুতবানসি বৈ রাজন্ ! মহোৎসাহান্ মহাবলান্ ।

দ্বৈপায়নস্ত বদতো নারদস্ত চ ধীমতঃ ॥১৮৪॥

মহৎস্ব রাজবংশেষু গুণৈঃ সমুদিতেষু চ ।

জাতান্ দিব্যাস্ত্রবিদুষঃ শক্রপ্রতিমতেজসঃ ॥১৮৫॥

ভারতকৌমুদী

ম। চিরম্ অচিরমেব প্রাণান্ ত্যক্তুমিচ্ছামি । হি যস্মাৎ, জীবিতধারণে শ্রোকমল্লমপি ফলং ন পশ্যামি ॥১৮২॥

তমিতি । তথাবাদিনম্, দীনং শোককাতরম্, অতএব বিলপন্তম্, নাগং সর্পং যথা, তথা নিশ্বসন্তম্, পুনঃ পুনর্মুহুমানং মুচ্ছন্তম্, তং মহীপতিম্, ধীমান্ বুদ্ধিমান্, গবল্লগস্তাপত্যং গাবল্লগিঃ সঞ্জয়ঃ, মহান্ সারতয়া প্রশস্তঃ অর্থোহভিধেয়ং যস্ত তং, ইদং বক্ষ্যমাণং বাক্য-মব্রবীৎ । ষট্‌পদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৮৩॥

শ্রুতবানিতি । বৈ পাদপূরণে । হে রাজন্ ! গুণৈঃ শৌধ্যদ্বাদিভিঃ, সমুদিতেষু সম্যক্-প্রাপ্তোন্নতিষু, মহৎস্ব রাজবংশেষু জাতান্, দিব্যাস্ত্রবিদুষ উৎকৃষ্টাস্ত্রাভিজ্ঞান্, অতএব শক্রপ্রতিম-তেজস ইন্দ্রতুল্যপরাক্রমান্ মহোৎসাহান্ মহাবলান্ বক্ষ্যমাণান্ নৃপতীন্, ধর্মেণ ত্রায়েন পৃথিবীং

ভারতভাবদীপঃ

মুচ্ছিতোহস্তঃসংজ্ঞাশ্রুতঃ ॥১৮১—১৮২॥ গবল্লগস্তাপত্যং গাবল্লগিঃ সঞ্জয়ঃ ॥১৮৩—১৮৪॥

ধৃতরাষ্ট্র কহিলেন—সঞ্জয় ! এইরূপ অবস্থা হইয়া পাড়িয়াছে বলিয়া আমি শীঘ্রই প্রাণত্যাগ করিতে ইচ্ছা করি । কারণ, জীবনধারণে অল্প ফলও দেখিতেছি না ॥১৮২॥

সৌতি বলিলেন—ধৃতরাষ্ট্র শোকে কাতর হইয়া এইরূপ বলিতেছিলেন, বিলাপ করিতেছিলেন, সর্পের ত্রায় নিশ্বাস ত্যাগ করিতেছিলেন এবং বার বার মুচ্ছিত হইতেছিলেন ; এই অবস্থায় বুদ্ধিমান্ সঞ্জয় তাঁহাকে এই সার কথা বলিলেন ॥১৮৩॥

সঞ্জয় বলিলেন—মহারাজ ! জ্ঞানী নারদ ও বেদব্যাসের মুখে আপনি শুনিয়াছেন যে, অনেক রাজা সব গুণসম্পন্ন উচ্চ রাজবংশে জন্মিয়া, মহা উৎসাহী ও মহা বিক্রমী হইয়া, উৎকৃষ্ট অস্ত্র শিক্ষা করিয়া, ইন্দ্রের তুল্য পরাক্রমী হইয়া,

ধৰ্ম্মেণ পৃথিবীং জিহ্বা যজ্ঞেরিষ্টাশ্চদক্ষিণৈঃ ।

অগ্নিন্ লোকে যশঃ প্রাপ্য ততঃ কালবশং গতান্ ॥১৮৬॥ (বিশেষকম্)

শৈব্যং মহারথং বীরং সৃঞ্জয়ং জয়তাং বরম্ ।

সুহোত্রং রস্তিদেবঞ্চ কাক্ষীবন্তমর্থোশিজম্ ॥১৮৭॥

বাহ্লীকং দমনঞ্চৈব শর্য্যাতিমজিতং নলম্ ।

বিশ্বামিত্রমমিত্রস্বম্ অশ্বরীষং মহাবলম্ ॥১৮৮॥

মরুতং মনুমিক্ষাকুং গয়ং ভরতমেব চ ।

রামং দাশরথিঞ্চৈব শশবিন্দুং ভগীরথম্ ॥১৮৯॥

কার্ত্তবীৰ্য্যং মহাভাগং তথৈব জনমেজয়ম্ ।

যযাতিং শুভকর্মাণং দেবৈর্যো যাজিতঃ স্বয়ম্ ।

চৈত্যযুপাঙ্কিতা ভূমির্ষস্ত্রেয়ং সবনাকরা ॥১৯০॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

জিহ্বা, আপ্তা প্রহরা দক্ষিণা যেবাং তৈস্তাদৃশৈর্বর্জ্যৈঃ ইষ্টা দেবান্ পূজয়িত্বা অগ্নিন্ লোকে যশঃ প্রাপ্য চ, ততঃ কালবশং গতান্ মৃতানিত্যর্থঃ; বদতঃ কথয়তঃ, ধীমতো দ্বৈপায়নস্ত ব্যাসস্ত নারদস্ত চ সমীপে, স্বং শ্রুতবানসি ॥১৮৪-১৮৬॥

কে তে নৃপতয় ইত্যাহ শৈব্যমিতাদি । জয়তাং যুদ্ধজয়িনাং মধ্যে, ববং প্রধানম্ । শুভানি শুভকরাণ্যেব কর্ম্মাণি যজ্ঞাদীনি যশ্চ তম্ । যো যযাতিঃ, স্বয়ং দেবৈরপি যাজিত আগত্য যজ্ঞং কারিতঃ । সবনানাং যজ্ঞানাম্ আকরা খনীভূতা যশ্চ যযাতেঃ, ইয়ং ভূমিঃ, চৈত্যো যজ্ঞায়তনে যে যুপাষ্টৈরঙ্কিতা চিত্তিতা আসীৎ । কার্ত্তবীৰ্য্যমিত্যাদিল্পোকঃ ষট্পদঃ ॥১৮৭-১৯০॥

ভারতভাবদীপঃ

চৈত্যে চয়নবতি ক্রতো বিহিতাষ্টৈস্ত্যাস্তে চ তে যুপাশ্চ তৈরঙ্কিতা ॥১৯০॥ চতুর্দিশদিতী-
ত্ৰায় অনুসারে পৃথিবী জয় করিয়া, প্রচুরদক্ষিণাসম্পন্ন বল্লভর যজ্ঞদ্বারা দেবগণকে সন্তুষ্ট করিয়া, এই জগতে যশোলাভ করিয়া, পরে সকলেই মৃত্যুমুখে পতিত হইয়াছেন ॥১৮৪—১৮৬॥

মহাবীর মহারথ শৈব্য, বিজয়িশ্রেষ্ঠ সৃঞ্জয়, সুহোত্র, রস্তিদেব, কাক্ষীবান্, ঔশিজ, বাহ্লীক, দমন, শর্য্যাতি, অজিত, নল, শক্রহস্তা বিশ্বামিত্র, মহাবল অশ্বরীষ, মরুত, মনু, ইক্ষাকু, গয়, ভরত, দাশরথের পুত্র রাম, শশবিন্দু, ভগীরথ, কার্ত্তবীৰ্য্যার্জুন, ভাগ্যবান্ জনমেজয়, এবং সৎকার্য্যপরায়ণ যযাতি; যে যযাতিকে স্বয়ং দেবতারা আসিয়া যজ্ঞ করাইয়াছিলেন এবং যজ্ঞের আকর যাহার রাজ্যের যজ্ঞশালাগুলি যুপে চিত্তিত ছিল ॥১৮৭—১৯০॥

(১৮৭) কালীবন্তং মহাত্ম্যতিম্ । (১৮৮) অজিনং নলম্ । (১৯০) কৃতবীৰ্য্যং মহাভাগম্ ।

ইতি রাজ্ঞাং চতুর্বিংশন্নারদেন স্মরর্ষিণা ।

পুত্রশোকাভিতপ্তায় পুরা শৈব্যায় কীর্তিতম্ ॥১৯১॥

তেভ্যশ্চান্ত্রে গতাঃ পূর্বং রাজানো বলবত্তরাঃ ।

মহারথা মহাত্মানঃ সর্বৈঃ সমুদিতা গুণৈঃ ॥১৯২॥

পুরুঃ কুরুর্ষুঃ শূরো বিশ্বগশ্চো মহাদ্যুতিঃ ।

অনুহো যুবনাশ্চ ককুৎস্থো বিক্রমী রঘুঃ ॥১৯৩॥

বিজয়ো বীতিহোত্রোহঙ্গো ভবঃ শ্বেতো বৃহদগুরুঃ ।

উল্লীনরঃ শতরথঃ কক্ষো দুলিহুহো দ্রুমঃ ॥১৯৪॥

দন্তোদ্ভবঃ পরো বেণঃ সগরঃ সঙ্কতির্নিমিঃ ।

অজ্জৈয়ঃ পরশুঃ পুণ্ড্রঃ শম্ভুর্দেবাব্রোধোহনঘঃ ॥১৯৫॥

দেবাহ্নয়ঃ স্প্রতিমঃ স্প্রতীকো বৃহদ্রথঃ ।

মহোৎসাহো বিনীতাত্মা স্ক্রতুর্নৈষধো নলঃ ॥১৯৬॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । স্মরর্ষিণা নারদেন, ইতি উক্তরূপম্, রাজ্ঞাম্, চতুর্বিংশং এবামুপাখ্যানমিত্যর্থঃ, পুত্রশোকাভিতপ্তায় শৈব্যায় রাজ্ঞে, পুরা কীর্তিতম্ । বিংশদতি ইকারলোপো নপুংসকভাব-
স্চার্থঃ ॥১৯১॥

তেভ্য ইতি । তেভ্যশ্চ অন্ত্রে, সর্বৈর্গুণৈঃ, সমুদিতাঃ সম্যক্ প্রাপ্তোন্নতয়ঃ, মহাত্মানঃ, মহারথাঃ, বলবত্তরাঃ, রাজানঃ, পূর্বং গতা যুতাঃ । অতঃ সর্বেষামেব মরণাবশ্চম্ভাবাৎ যুতানাং দুর্ধ্যোধনাদীনাং নিমিত্তে শোকো ন কর্তব্য ইতি ভাবঃ ॥১৯২॥

কে তে ইতি পুনরাহ পুরুষিত্যাदि । মহাপুরাণসম্ভাব্য ইতি কশ্চাচ্চম্পতের্নাম ; অথবা

ভারতভাবদীপঃ

কারলোপস্বার্থঃ ॥১৯১॥ তব পুত্রা ইবেতি নিধনে দষ্টান্তঃ । অতএব “তব পুত্রা

পূর্বকালে শৈব্য রাজা পুত্রশোকে বড়ই কাতর হইয়া পড়িয়াছিলেন, তখন তাঁহার নিকট দেবর্ষি নারদ এইচবিশ জন রাজার উপাখ্যান বলিয়া ছিলেন ॥১৯১॥

পূর্বকালে তন্ত্ৰিগুণ অনেক রাজা সমস্তগুণসম্পন্ন, মহাত্মা, মহারথ ও মহাবলী হইয়া মরিয়া গিয়াছেন ॥১৯২॥

পুরু, কুরু, মহাবীর যদু, মহাতেজস্বী বিশ্বগশ্চ, অনুহ, যুবনাশ্চ, ককুৎস্থ, পরাক্রমী রঘু, বিজয়, বীতিহোত্র, অঙ্গ, ভব, শ্বেত, বৃহদগুরু, উল্লীনর, শতরথ, কক্ষ, দুলিহুহ, দ্রুম, দন্তোদ্ভব, পর, বেণ, সগর, সঙ্কতি, নিমি, অজ্জৈয়, পরশু, পুণ্ড্র, শম্ভু, পাণহীন দেবাব্রুধ, দেবাহ্নয়, স্প্রতিম, স্প্রতীক, বৃহদ্রথ, অত্যন্ত

সত্যব্রতঃ শান্তভয়ঃ স্মিত্রঃ স্তবলঃ প্রভুঃ ।

জানুজজ্যোহ্নরণ্যোহর্কঃ প্রিয়ভৃত্যঃ শুচিব্রতঃ ॥১৯৭॥

বলবন্ধুনিরামর্দঃ কেতুশৃঙ্গো বৃহদ্বলঃ ।

ধৃষ্টকেতুর্হংকেতুর্দীপ্তকেতুর্নিরাময়ঃ ॥১৯৮॥

অবিক্ষিপলো ধূর্তঃ কৃতবন্ধুর্দ্রেষুধিঃ ।

মহাপুরাণসম্ভাব্যঃ প্রত্যঙ্গঃ পরহা শ্রুতিঃ ॥১৯৯॥

এতে চান্মে চ রাজানঃ শতশোহথ সহস্রশঃ ।

শ্রয়ন্তেহযুতশশচান্মে সংখ্যাতাশ্চৈব পদ্মশঃ ॥২০০॥

হিত্বা স্তবিপুলান্ ভোগান্ বুদ্ধিমন্তো মহাবলাঃ ।

রাজানো নিধনং প্রাপ্তাস্তব পুত্রা ইব প্রভো ! ॥২০১॥ (কুলকম্)

যেষাং দিব্যানি কৰ্ম্মাণি বিক্রমস্ত্যাগ এব চ ।

মাহাত্ম্যমপি চান্তিক্যং সত্যং শৌচং দয়ার্জবম্ ॥২০২॥

বিদ্বদ্ভিঃ কথ্যতে লোকে পুরাণে কবিসত্তমৈঃ ।

সর্বদ্বিগুণসম্পন্নাস্তে চাপি নিধনং গতাঃ ॥২০৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

প্রত্যঙ্গ ইত্যন্ত বিশেষণম্ । মহাপুরাণৈঃ সম্মানং কীর্তিত ইতি তদর্থঃ । এতে চ রাজানঃ, অন্ত্রে চ শতশঃ, অথ চ সহস্রশো রাজানঃ, অন্ত্রে চ অযুতশশ, পদ্মশো বহুপদ্মসংখ্যাভিশ্চ সংখ্যাতা বুদ্ধিমন্তো মহাবলা রাজানঃ, স্তবিপুলান্ ভোগান্, হিত্বা ত্যক্ত্বা, হে প্রভো ! তব পুত্রা ইব, নিধনং প্রাপ্তাঃ শ্রয়ন্তে ॥১৯৭—২০১॥

যেষামিতি । দিব্যানি স্বর্গজনকানি, কৰ্ম্মাণি যজ্ঞাদীনি । ত্যাগো দানম্ । মাহাত্ম্য-মুদারতা ।' আর্জবং সরলতা । বিদ্বস্তিলোকে কথ্যতে, পুরাণে চ কবিসত্তমৈর্ব্যাঙ্গাদিভিঃ

ভারতভাবদীপঃ

হুরাঙ্গানঃ" ইত্যুচ্যতে ॥১৯২--২০১॥ ত্যাগো দানম্, । আন্তিক্যং গুরুবেদবাক্যাদিষু ফলাবশ-স্তাবনিশ্চয়ঃ । সত্যং ভূতদ্রোহবর্জিতং যথার্থভাষণম্ । দয়া পরদুঃখগ্রহরণেচ্ছা । আর্জব-

উৎসাহী ও বিনীতস্বভাব সূত্রতু, নিষধদেশাধিপতি নল, সত্যব্রত, শান্তভয়, স্মিত্র, স্তবল, প্রভু, জানুজজ্য, অনরণ্য, অর্ক, প্রিয়ভৃত্য, শুচিব্রত, বলবন্ধু, নিরামর্দ, কেতুশৃঙ্গ, বৃহদ্বল, ধৃষ্টকেতু, বৃহৎকেতু, দীপ্তকেতু, নিরাময়, অবিক্ষিপ, চপল, ধূর্ত, কৃতবন্ধু, দ্রেষুধি, মহাপুরাণসম্ভাব্য, প্রত্যঙ্গ, পরহা, এবং শ্রুতি ; এই সকল রাজা এবং বুদ্ধিমান ও মহাবলবান্ অন্ত শত শত সহস্র সহস্র অযুত অযুত এবং পদ্ম পদ্ম রাজারাই বিপুলভোগ পরিত্যাগ করিয়া মহারাজ । আপনার পুত্রদেরই মত পরে মৃত্যুমুখে পতিত হইয়াছেন ॥১৯৩—২০১॥

(১৯৯) ...পরহঃ শ্রুতিঃ । (২০০) ...শ্রয়ন্তে শতশচান্মে । (২০৩) ...সর্বদ্বিগুণসম্পন্নাঃ ... ।

তব পুত্রা দুরাহ্মানঃ প্রতপ্তাশ্চৈব মন্যুনা ।

লুকা দুর্ভুক্তভূয়িষ্ঠা ন তা শোচিষুমহঁসি ॥২০৪॥

শ্রুতবানসি মেধাবী বান্ প্রাজ্ঞসম্মতঃ ।

যেষাং শাস্ত্রানুগা বুর্ন তে মুহুন্তি ভারত ! ॥২০৫॥

নিগ্রহানুগ্রহৌ চাপি বিদিতৌ তে নরাধিপ ! ।

নাত্যন্তমেবানুবৃত্তিঃ শ্রয়তে পুত্ররক্ষণে ॥২০৬॥

ভারতকৌমুদী

কথ্যতে । সর্বা ঋক্ষয়ঃ সম্পদঃ গুণাশ্চ বিক্রমাদয়ন্তেঃ সম্পন্নাঃ, তে চাপি জনাঃ, নিধনং গতাঃ ॥২০২—২০৩॥

তবেতি । হে রাজন্ ! তব পুত্রাঃ, দুরাহ্মান ঈর্ষ্যাষেবাদিনা দুষিতহৃদয়াঃ, মন্যুনা ক্রোধেন, প্রতপ্তাঃ সর্বিদা উদীপ্তস্বভাবাঃ, লুকা লোভপরায়ণাঃ, দুর্ভুক্তং দুর্ব্যবহার এব ভূয়িষ্ঠং বহুলং যেষাং তে তাদৃশাশ্চ, অতএব সর্বেষামেবাশ্রিয়ান্ তান্ শোচিষু নাইসি ॥২০৪॥

শ্রুতেতি । শ্রুতবান্ শাস্ত্রজ্ঞানবান্, প্রাজ্ঞসম্মতঃ পণ্ডিতপ্রিয়ঃ । অতএব হে ভারত ! ভরতবংশোদ্ভব ! যেষাং বুদ্ধিঃ শাস্ত্রানুগা শাস্ত্রানুসারিণী, তে ন মুহুন্তি শাস্ত্রেনৈব সাস্তিত্বাৎ মোহং ন প্রাপ্নুবন্তি ; অতএব ত্বমপি তথাত্মা মোচুমহঁসীতি ভাবঃ ॥২০৫॥

নিগ্রহেতি । হে নরাধিপ ! নিগ্রহানুগ্রহৌ দ্বাবপি চ তে দৈবকৃততয়া বিদিতৌ ; বিশেষতঃ পুত্রাণাং দুর্ধ্যোধানাদীনাং রক্ষণে অত্যন্তমেব জায়মানা অনুবৃত্তিস্তবানুকূল্যম্, ন শ্রয়তে ; তেষাং দুর্ভুক্তবাদিতি ভাবঃ ॥২০৬॥

ভারতভাবদীপঃ

মকোটিল্যম্ ॥২০২॥ তে চাপি তথাবিধা অপি ॥২০৩॥ দুরাহ্মানো দুর্হৃচ্চিত্তাঃ । প্রতপ্তাস্তীক্কাঃ । দুর্ভুক্তমেব ভূয়িষ্ঠং যেষাং তে তথা ॥২০৪॥ স্বয়ং কৃতেহনর্থং কিং শোকেনেত্যাহ—শ্রুতবানসীত্যাদিনা ॥২০৫॥ নিগ্রহঃ পাণ্ডবেষু, অনুগ্রহঃ স্বপুত্রেষু, তৌ স্বকৃতৌ তবৈব বিদিতাবতঃ স্বপুত্রাণাং রক্ষণে ত্বানুবৃত্তিরধ্যানং ন কার্যম্ । শ্রয়ত ইতি পাঠে অষ্টাঃ কৃতেতি ন

যাঁহাদের ধর্মকর্ম, বিক্রম, দান, উদারতা, আন্তিকতা, সত্যপরায়ণতা, পবিত্রতা, দয়া ও সরলতার কথা জগতে পণ্ডিতেরা বলিয়া থাকেন, পুরাণেও ব্যাস-বান্মীকিপ্রভৃতি বলিয়া গিয়াছেন ; সমস্ত সম্পত্তি ও সমস্তগুণসম্পন্ন সেই সকল ব্যক্তিও মৃত্যুমুখে পতিত হইয়াছেন ॥২০২—২০৩॥

আপনার পুত্রেরা দুঃস্থহৃদয়, ক্রোধপরায়ণ, লুদ্ধপ্রকৃতি ও দুরাচারী ছিল, সুতরাং আপনি তাহাদের জন্য শোক করিতে পারেন না ॥২০৪॥

আপনি শাস্ত্রজ্ঞ, মেধাবী, বুদ্ধিমান ও পণ্ডিতপ্রিয় ; অতএব হে ভারত-বংশীয় ! যাঁহাদের বুদ্ধি শাস্ত্রানুসারিণী, তাঁহারা কখনও মোহিত হন না ॥২০৫॥

ভবিতব্যং তথা তচ্চ নানুশোচিভুমহঁসি ।

দৈবং পুরুষকারণে কো নিবর্তিভুমহঁতি ॥২০৭॥

বিধাতৃবিহিতং মার্গং ন কশ্চিদতিবর্ততে ।

কালমূলমিদং সৰ্বং ভাবাভাবৌ স্থথাস্থখম্ ॥২০৮॥

কালঃ সৃজতি ভূতানি কালঃ সংহরতে প্রজাঃ ।

সংহরন্তুং প্রজাঃ কালঃ কালঃ শময়তে পুনঃ ॥২০৯॥

ভারতকৌমুদী

ভবিতব্যমিতি । তচ্চ্যদুৰ্য্যোধনাদীনাং মরণঞ্চ, তথা তেন প্রকারেণ, ভবিতব্যং দৈব-
বশাদেবাবশ্যং ভাবীতি তবলম্ব্য অশুশোচিভূং নাইসি । কো জনঃ, পুরুষকারণে দৈবং নিব-
র্তিভূং নিবর্তয়িতুমহঁতি ; অপি তু কোহপি নেত্যর্থঃ । অতএবানুশোচিভূং নাইসীত্য-
শয়ঃ ॥২০৭॥

বিধাত্রিতি । কশ্চিদপি জনঃ, বিধাতৃবিহিতং দৈবনির্দিষ্টম্, মার্গং পন্থানং স্থখভোগং
দুঃখভোগং বা নাতিবর্ততে নাতিক্রমিতুমহঁতি । ভাবঃ সম্পত্তিসত্তা অভাবশ্চ সম্পত্তি-
নাশস্তৌ স্থথাস্থখঞ্চ ইত্যাদিকং সৰ্বমেব, কাল এব মূলং যন্ত ততাদৃশম্ । অতো দুৰ্য্যোধনা-
দীনাং মরণশ্চ বিধাতৃবিহিতত্বাৎ কালমূলত্বাচ্চ তদানুশোচিভূং নাইসীতি ভাবঃ ॥২০৮॥

কাল ইতি । কালঃ, ভূতানি প্রাণিনঃ, সৃজতি ; কালঃ প্রজাস্থানেব স্বষ্টিান্ প্রাণিনঃ সংহ-

ভারতভাবদীপঃ

শ্রুতং ততস্তথাপি ন কার্য্যম্ । গরায়াদানাদিপাপকৃতাং নাশস্তাবশ্যবিশ্ভাবিত্বাদিতি ভাবঃ
॥২০৬॥ “বুদ্ধিঃ কৰ্ম্মানুসারিণী”তি ত্রায়েন প্রাক্কৃতশ্চ কৰ্ম্মণো দুর্নিবারত্বাচ্চ স্বকৃতোহপি নাত্যন্তং
পশ্চাত্তাপেন শোকঃ কৰ্ত্তব্য ইত্যাহ, ভবিতব্যমিতি ॥২০৭॥ মার্গম্ “অবশ্যমেব ভোক্তব্যং
কৃতং কৰ্ম্ম শুভাশুভম্” ইত্যেবংরূপাং পদ্ধতিম্ । নহু ন প্রাক্তনমেব শোচামীতি চেম্নেত্যাহ
কালেতি । যথা তরুন্মূলপুষ্পাদ্যদগমঃ কালৈকহেতুস্তথা পুরুষেষু সদসদ্বুদ্ধ্যদগমোহপীত্যর্থঃ ।
ভাবাভাবৌ বস্তুনামুদ্ভবানুদ্ভবাবৈবশ্রব্যানৈবশ্রব্যে বা ॥২০৮॥ কালো নিমেষাদিবিংসরাস্তো

মহারাজ ! স্থখ ও দুঃখ দৈববশতই হইয়া থাকে, ইহা আপনার জানা
আছে ; বিশেষতঃ পুত্রদিগকে রাখিবার জন্ত আপনার বিশেষ আশুকুল্য ছিল
বলিয়া শুনা যায় না ॥২০৬॥

দুৰ্য্যোধনপ্রভৃতির সেই ভাবে মৃত্যু হইবে বলিয়া বিধাতার লিপি ছিল ;
সুতরাং তাহা নিয়া আপনি শোক করিতে পারেন না । কোন্ ব্যক্তি পুরুষকার
দ্বারা দৈবকে নিবারণ করিতে পারে ? ॥২০৭॥

কোন লোকই বিধাতার নির্দিষ্ট পথ অতিক্রম করিতে পারে না । ভাব,
অভাব, স্থখ ও দুঃখ ইত্যাদি সমস্তই কাল করিয়া থাকে ॥২০৮॥

কালো হি কুরুতে ভাবান্ সৰ্ব্বান্ লোকে শুভাশুভান্ ।

কালঃ সংক্ষিপতে সৰ্ব্বাঃ প্রজা বিস্মজতে পুনঃ ॥২১০॥

কালঃ স্থপ্তেষু জাগৰ্তি কালো হি দুরতিক্রমঃ ।

কালঃ সৰ্ব্বেষু ভূতেষু চরত্যবিধৃতঃ সমঃ ॥২১১॥

ভারতকৌমুদী

রতে ; প্রজাঃ সংহরন্তঃ তং পূৰ্বং কালম্, পরঃ কালঃ, পুনঃ শময়তে নিবৰ্ত্তয়তি । অয়ন্ত নিমেষাদিঃ খণ্ডকালঃ ॥২০৯॥

কাল ইতি । কালো হি কাল এব, লোকে জগতি, শুভাশুভান্ সৰ্ব্বান্ ভাবান্ পদার্থান্, কুরুতে ; কালঃ সৰ্ব্বাঃ প্রজাঃ সংক্ষিপতে বিনাশেন তিরোদধাতি ; পুনবিস্মজতে সৃষ্ট্যা আবিষ্করোতি ॥২১০॥

কাল ইতি । লোকেষু স্থপ্তেষু প্রলীনেষিত্যর্থঃ, কালো জাগৰ্তি তিষ্ঠতি ; রাজবিপ্লব-সময়ে বালপুত্রেষু স্থপ্তেষু পিতৃবদিত্তি ভাবঃ । হি যস্মাৎ, কালো দুরতিক্রমঃ পুরুষকারেণা-

ভারতভাবদীপঃ

ভূতানি জরায়ুজাদীনি । সৃজতি সংহরতে চ প্রজাস্তা এব । এবং শোচন্তঃ ধৃতরাষ্ট্রং “তরতি শোকমাত্মবিশং” ইতি ঋতেরাত্মজ্ঞানপ্রদানেন নিঃশোকং কর্ত্ত্বং প্রথমং জীবানাম্ কালাদৃষ্টাদিপারতন্ত্যপ্রদৰ্শনেনাকিঞ্চিকরত্বপ্রবোধেনেচ, তন্ত বৈরাগ্যমুপায়াস্মানমুপদিশতি, “সংহরন্তঃ প্রজাঃ কালং কালঃ শময়তে পুনঃ” ইতি “মৃত্যুমৃত্যুং নমাম্যহং”মিতি ঋতেঃ । কালস্তাপি কালঃ পরমাত্মাস্তীত্যর্থঃ । “নির্দহতি প্রজাঃ কালঃ” ইতি পাঠে তু যো নির্দহতি কালস্তমপি কালঃ শময়তে ইতি যন্তচ্ছব্দাধ্যাহারেণ যোজ্যম্ ॥২০৯॥ কালো হীতি । অয়ং মহাকালো হুতিপ্রসিক্তো বেদে । “এষ হেব সাধু কৰ্ম্ম কারয়তি তং যমেভ্যো লোকেভ্য উগ্নিনীষত এষ হেবাসাধু কৰ্ম্ম কারয়তি তং যমধো নিনিষত” ইত্যাদৌ । কুরুতে ভাবানর্থান্ কচিং প্রযোজকত্বেন কচিং প্রযোজ্যত্বেন ; ঈশানীশরূপাঃ যমেবেত্যর্থঃ । প্রজা অব্যক্ত-মহাদায়ঃ ॥২১০॥ স্থপ্তেষু তেষেব লীনেষু জাগৰ্তি স্থপ্তৌ প্রলয়ে মোক্ষে চালুপ্তদৃশক্তিরাস্তে, ন হি ত্রুদুর্দৃষ্টেবিপরিলোপো দৃশ্যতে, “অবিনাশিত্বা”দিত্তি ঋতেঃ । কালো হি প্রসিদ্ধঃ

কাল প্রাণিসৃষ্টি করে, আবার কালই প্রাণিসংহার করে । প্রাণিসংহার-কারী কালকে কালই আবার নিবৰ্ত্তিত করে ॥২০৯॥

জগতে শুভ অশুভপ্রভৃতি সমস্ত পদার্থকেই কাল সৃষ্টি করিয়া থাকে ; প্রলয়সময়ে কাল সকলকে ধ্বংস করে, আবার কল্লারস্তে সৃষ্টি করে ॥২১০॥

কাল স্থপ্ত অবস্থায় জাগিয়া থাকে ; কালকে কেহই অতিক্রম করিতে পারে না ; কালকে কেহ ধরিয়া রাখিতে পারে না ; কাল সমস্ত পদার্থেই সমান ভাবে বিচরণ করে ॥২১১॥

(২১১)....কালঃ স্থপ্তে প্রজাগৰ্তি ।

অতীতানাগতা ভাবা যে চ বর্তন্তি সাম্প্রতম্ ।
তান্ কালনির্মিতান্ বুদ্ধা ন সংজ্ঞাং হাতুমর্হসি ॥২১২॥

সৌতিরুবাচ ।

ইত্যেবং পুত্রশোকার্ভং ধৃতরাষ্ট্রং জনেশ্বরম্ ।
আশ্বাস্ত্য স্বস্থমকরোং সূতো গাবল্লগিস্তদা ॥২১৩॥
ধৃতরাষ্ট্রোহপি তচ্শ্রদ্ধা ধৃতিমেব সমাশ্রয়ৎ ।
দিক্টোদমাগতমিতি মত্বা স প্রাজ্ঞসত্তমঃ ॥২১৪॥

ভারতকৌমুদী

শক্যলজ্জনঃ । কালঃ সর্বেষু ভূতেষু প্রাণিষু, অবিধৃতঃ কেনাপ্যাকৃশ্য ন ধৃতো ধৰ্ত্তুং ন শক্তঃ, অতএব সমঃ সৰ্বত্র তুল্য এব সন্ চরতি ॥২১১॥

অতীতেতি । যে ভাবাঃ পদার্থাঃ, অতীতা ভূতা অনাগতা ভাবিনশ্চ তে, যে চ ভাবাঃ, সাম্প্রতং বর্তন্তি বিত্তস্তে বর্তমানা ইত্যর্থঃ ; তান্ সর্বান্বেব কালনির্মিতান্ বুদ্ধা, সংজ্ঞাং চেতনাম্, হাতুং ত্যক্তুং নাইসি ; এভির্বাচ্যোঃ কালস্তেশ্বরদ্যপ্রতিপাদনাং ঈশ্বরস্ত চ স্বকৰ্ম্মান্ত্য-সারেণ ফলদাহৃত্যং স্বকৰ্ম্মণশ্চ স্বেনৈব কৃতত্বাদিতি ভাবঃ । বর্তন্তীতি পরশ্চৈবপদমার্ষম্ ॥২১২॥

ইতীতি । সূতঃ সূতবংশীয়ঃ, গাবল্লগির্গবল্লগপুত্রঃ সঞ্জয়ঃ, ইত্যেবং পূর্বোক্তরূপেণ বাক্যজ্ঞাতেন, তদা, পুত্রশোকার্ভং জনেশ্বরং রাজানম্, ধৃতরাষ্ট্রম্, আশ্বাস্ত্য, স্বস্থং প্রকৃতিস্থম্, অকরোং ॥২১৩॥

ধৃতরাষ্ট্র ইতি । প্রাজ্ঞসত্তমঃ জ্ঞানিশ্রেষ্ঠঃ, স ধৃতরাষ্ট্রোহপি, তৎ সঞ্জয়বচনং শ্রদ্ধা, দিষ্ট্যা ভাগ্যেন, ইদং সময়োচিতং জ্ঞানম্, আগতং সঞ্জয়বাক্যান্মোপস্থিতম্, ইতি মত্বা, ধৃতিং ধৈর্যমেব সমাশ্রয়ৎ ॥২১৪॥

ভারতকৌমুদী

দুরতিক্রমোহলজ্জনীয়ঃ, “পুরুষায় পরং কিঞ্চিৎ সা কাষ্ঠা সা পরা গতিঃ” ইতি শ্রুতেঃ । চরতি শাস্ত্রাশাসিহভাবেন, অন্তঃপ্রবিষ্টঃ । “শাস্ত্রা জনানাং সৰ্ব্বাশ্বে”তি শ্রুতেঃ । অবিধৃতো ন কেনচিৎ বিধৃতঃ সৰ্ব্বাধিষ্ঠানহাং, অতএব সমঃ আত্মা । সম আশ্বেতি বিজ্ঞাৎ “নির্দোষং হি সমং ব্রহ্মে”তি প্রত্যগভিন্নে ব্রহ্মণি সমশব্দপ্রয়োগাৎ ॥২১১॥ সৰ্ব্বমাত্মপ্রভবমিতি বুদ্ধা সংজ্ঞাং জ্ঞাননিষ্ঠাং ন ত্যক্তুমর্হসি, ইতোহত্মস্ত শোকতরণোপায়স্তাভাবাদিত্যর্থঃ ॥২১২॥ স্বস্থং শোকহেতুং দেহাত্তভিমানং ত্যজয়িত্বা নিরুপাধৌ স্বস্থরূপে প্রতিষ্ঠিতমকরোদিত্যর্থঃ ॥২১৩॥ অত্র শোকার্ভানাং স্বস্থকরণে বিষয়ে । উপনিষদম্ “উপনীয়মমাত্মানং ব্রহ্মাপাত্ত্বম্ যতঃ । নিহন্ত্যবিজ্ঞাং তজ্জ্ঞঞ্চ তস্মাদুপনিষত্ত্ববেৎ” ইতি “যথোক্তবিজ্ঞাহেতু-

যাহা অতীত বা ভবিষ্যৎ, কিম্বা যাহা বর্তমান আছে ; সে সমস্তই কালকৃত ইহা বুঝিয়া আপনি শোকে মূৰ্ছিত হইতে পারেন না ॥২১২॥

সৌতি বলিলেন—তখন সঞ্জয় এইরূপ বাক্যে পুত্রশোকার্ভ রাজা ধৃতরাষ্ট্রকে আশ্বস্ত করিয়া প্রকৃতিস্থ করিলেন ॥২১৩॥

লোকানাঞ্চ হিতার্থায় কারুণ্যাস্থনিসত্তমঃ ।

অত্রোপনিষদং পুণ্যাং কৃষ্ণদ্বৈপায়নোহব্রবীৎ ।

বিদ্বন্তিঃ কথ্যতে লোকে পুরাণে কবিসত্তমৈঃ ॥২১৫॥

ভারতাধ্যয়নং পুণ্যম্ অপি পাদমধীয়তঃ ।

শ্রদ্ধধানস্ত পুয়ন্তে সর্বপাপান্তশেষতঃ ॥২১৬॥

ভারতকৌমুদী

লোকানামিতি । মুনিসত্তমঃ কৃষ্ণদ্বৈপায়নো ব্যাসঃ, লোকানাং হিতার্থায়, কারুণ্যং দয়া-
বশাচ্চ, অত্র মহাভারতবিষয়ে, পুণ্যাং পুণ্যবিষয়িকাম্ উপনিষদম্ উপনিষত্তুল্যমেব অত্রান্তাং
বাচমব্রবীৎ । উপ ব্রহ্মসমীপে নি নিশ্চয়েন সীদতি গচ্ছতি যা সা উপনিষৎ ব্রহ্মবিজ্ঞা বেদান্তা-
পরপরিচয়ী, তৎপ্রতিপাদিকা বাগপি উপনিষদুচ্যতে । সা চ বিদ্বন্তিলোকে কথ্যতে, পুরাণে
চ কবিসত্তমৈর্বৈশম্পায়নাদিভিঃ কথিতা । অতোহস্তাঃ সম্প্রদায়সিদ্ধত্বাদপি প্রামাণ্যমিতি
ভাবঃ । ষট্পদমিদং পঞ্চম ॥২১৫॥

কাংসাবুপনিষদিত্যাহ ভারতেতি । ভারতস্ত অস্ত সম্পূর্ণমহাভারতস্ত অধ্যয়নস্ত পুণ্যং
পুণ্যজনকং ভবত্যেব ; পাদম্ অশ্লোকলোকস্ত একং চরণম্, অধীয়তঃ অধীযানস্তাপি জনস্ত

ভারতভাবদীপঃ

ত্বাং গ্রন্থোঃপুপনিষত্তবেৎ” ইতি চ বচনাং ব্রহ্মসমীপকবিজ্ঞাপ্রতিপাদকং গ্রন্থং সূত্রবৃত্তোঃ
প্রাপ্তকুর্যোবাধিকস্থানীয়মুপনিষদ্বাদবাচ্যমব্রবীৎ । যদুপাত্ত পুরুষার্থচতুষ্টয়প্রতিপাদনং দৃশ্যতে
তথাপ্যর্থকামম্বোলোকপ্রসিদ্ধম্বোলোকের “স্বরূপব্যাক্রিয়ৈব পরা ক্রিয়া” ইতি শ্রায়েন হানার্থমহু-
বাদাদ্বক্ষ্যন্ত চ “বিবিদিষন্তি যজ্ঞেন” ইত্যাদিশ্রুত্যা বিজ্ঞাশেষত্বস্ত দর্শিতত্বাং পরমতাৎপর্যাং
বিজ্ঞায়ামেবেতি ধ্যেয়ম্ ॥২১৪॥ অস্তাঃ সাম্প্রদায়িকএমাহ, বিদ্বন্তিরিতি । কথ্যতে অনাদি-
সিদ্ধমেব কীর্ত্যতে, ন তু কাদম্বধ্যাদিবদভিনবকথা কল্প্যতে । কবিসত্তমৈঃ পূর্বপূর্বকল্পীদ্বৈ-
র্যাসাদিভিঃ । এবঞ্চ, ব্যাসাদিশ্রদ্ধানাং সেনাপত্যাদিশ্রদ্ধবদধিকারকবচনত্বেন ব্যক্ত্যানিত্য-
ত্বেপি তদর্থানাং নিত্যত্বাৎ পুরাণানাং সর্ভকল্পমাত্রাদনিত্যত্বম্ । অতএব “স্বমন্ত-জৈমিনি-
বৈশম্পায়ন-পৈলসূত্রভাষ্য-ভারত-মহাভারতধর্ম্মাচার্য্যাঃ” ইতি মন্ত্রস্ত পুরাণাদিশ্রদ্ধেত্রাচার্য্যা-
সংগ্রহবতো নিত্যেন তর্পণবিধিনা সংযোগঃ সঙ্গচ্ছতে । অগ্ৰথা নিত্যানিত্যাসংযোগবিরোধো
দূর্বীরঃ স্তাৎ । অতএব পুরাণে পুরাপি নবে ॥২১৫॥ ভারতেতি । নিত্যে ব্রহ্মযজ্ঞে
ঋচোহধীতে পয় আহতিভিরেব দেবতাস্তর্পয়তীতি ঋগাদীনামিব ইতিহাসপুরাণানীত্যমৃত-

জ্ঞানিশ্রেষ্ঠ ধৃতরাষ্ট্রও, সঞ্জয়ের সেই সকল বাক্য শুনিয়া, ‘ভাগ্যবশতই
এখন আমার এই জ্ঞান উপস্থিত হইয়াছে’ ইহা মনে করিয়া ধৈর্য্যই অবলম্বন
করিলেন ॥২১৪॥

মহর্ষি বেদব্যাস লোকের মঙ্গলের জন্য দয়াবশতঃ এই মহাভারতে বেদান্ত-
তুল্য সার কথা বলিয়াছেন ; তাহা জগতে পণ্ডিতেরা বলিয়া থাকেন, পুরাণেও
কবিরা বলিয়া গিয়াছেন ॥২১৫॥

দেবা দেবর্ষয়োঃ হুত্র তথা ব্রহ্মর্ষয়োঃ মলাঃ ।

কীর্ত্যন্তে শুভকর্মাণস্তথা যক্ষা মহোরগাঃ ॥২১৭॥

ভগবান্ বাসুদেবশ্চ কীর্ত্যতে হুত্র সনাতনঃ ।

স হি সত্যমৃতঞ্চৈব পবিত্রং পুণ্যমেব চ ॥২১৮॥

ভারতকৌমুদী

পুণ্যং ভবতি । শ্রদ্ধানস্ত অত্রত্যাবাক্যে বৃন্দসতো জনস্ত, সর্কপাপানি, অশেষতঃ সাকল্যেন, পুণ্যন্তে স্বয়ং বিনস্ত পবিত্রতাজনকানি ভবন্তি ॥২১৬॥

নবীদৃশং মাহাত্ম্যমস্ত কুত ইত্যাহ দেবা ইতি । হি যস্মাৎ, অত্র মহাভারতে, দেবা ইন্দ্রাদয়ঃ, দেবর্ষয়ো মরীচ্যাদয়ঃ, তথা অমলা নিম্পাপাঃ, ব্রহ্মর্ষয়ো বাসুদেবাদয়ঃ, তথা শুভকর্মাণঃ শুভজনকধর্মকর্মকরাঃ, যক্ষা বসুভূতাদয়ঃ, মহোরগা অনন্তাদয়ো নাগাশ্চ, কীর্ত্যন্তে । মহা-অনাং কীর্তনাদেবাস্ত মাহাত্ম্যমিতি ভাবঃ ॥২১৭॥

নমেষাং কীর্তনেহপি ন পরমং মাহাত্ম্যমিত্যাহ ভগবানিতি । কিঞ্চৈতি চিার্থঃ । অত্র মহাভারতে, ভগবান্ গোবর্দ্ধনধারণাদিদর্শনাৎ অগ্নিমাঠৈশ্বর্যবান্, সনাতনো নিত্যঃ, বাসুদেবো বসুদেবপুত্রঃ কৃষ্ণঃ, কীর্ত্যতে । অথ তথাহেহপি মহুগ্মমাত্রায়াং কথমস্ত তাদৃশং মাহাত্ম্যমিত্যাহ স হীতি । হি যস্মাৎ, স বাসুদেবঃ, সত্যম্ “সত্যং জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম” ইত্যাদি-

ভারতভাবদীপঃ

হুতিভিরিতি তদধায়নকলশ্রুতিরপি যুজ্যত ইত্যভিপ্রেত্যাহ, পুণ্যমিতি । পুণ্যন্তে নশ্রুন্তি । অস্ত শ্লোকস্ত চতুর্থাংশোক্তারণমাত্রাদপি সর্কপাপনাশঃ, কিং বাচ্যং কুংস্রাধায়নাং, তদর্থস্ত জ্ঞানাং, সাক্ষাৎকারাদেহি ভাবঃ ॥২১৬॥ এবং গ্রন্থস্ত স্বাস্থ্যং মুখ্যং ফলং পাপক্ষয়ং গুণফলং চোক্তাত্র প্রতিপাত্য বিষয়মাহ, দেবা ইতি । দেবাদীনাং শুভকর্মাণ ইতি বিশেষণেন তেষাং শুভকর্মৈবোপাদেয়ং বিবক্ষিতং তন্তৈব পরম্পরয়া পরমপুণ্যার্থহেতুত্বাৎ ॥২১৭॥ মুখ্যং বিষয়মাহ ভগবানিতি । “ঐশ্বর্য্যস্ত সমগ্রস্ত জ্ঞানস্ত যশসঃ শ্রিয়ঃ । বৈরাগ্যস্ত চ ধর্মস্ত যজ্ঞাং ভগ ইতীজনা” ইত্যুক্তরূপষড়্গুণৈশ্বর্য্যবান্ পরমাত্মা, বাসুদেবো বসুদেবোৎপন্নশরীরোপাধিঃ সর্কশরীরোপাধিরপি তেন শরীরেণাতিমাহুযাণি বহুপানাদীনি কর্ম্মাণি কৃতবানিতি তদুপাদানম্ । তথা হি ব্রহ্মাণং প্রতি ভগবদ্বাক্যং—“বিধেহং সর্কোহস্মি ব্রজপৃথুকগোবৎস-

সম্পূর্ণ মহাভারত পাঠ করিলে ত পুণ্য হইবেই, ইহার একটি শ্লোকের একটি মাত্র-চরণ পাঠ করিলেও পুণ্য হয় ; আর ইহার উপরে বিশ্বাস করিলে তাহার সমস্ত পাপ নষ্ট হইয়া যায় ॥২১৬॥

কারণ, এই মহাভারতে দেবগণ, দেবর্ষিগণ, নিম্পাপ ব্রহ্মর্ষিগণ, ধার্ম্মিক যক্ষগণ ও মহানাগগণ কীর্ত্তিত হইয়াছেন ॥২১৭॥

বিশেষতঃ এই মহাভারতে নিত্যসিদ্ধ ভগবান্ বাসুদেবের কীর্ত্তন-করা হইয়াছে । তিনি সত্য, ঋত, পবিত্র ও পুণ্যজনকচরিত্র ॥২১৮॥

শাস্তং ব্রহ্ম পরমং ধ্রুবং জ্যোতিঃ সনাতনম্ ।

যস্য দিব্যানি কৰ্ম্মাণি কথয়ন্তি মনীষিণঃ ॥২১৯॥

অসং সৎ সদসচৈব যস্মাদ্বিশ্বং প্রবর্ততে ।

সন্ততিশ্চ প্রবর্তিশ্চ জন্মমৃত্যুপুনর্ভবাঃ ॥২২০॥

ভারতকৌমুদী

শ্রুতৌ সত্যপদবাচ্যঃ, কিঞ্চ ঋতং “ঋতঞ্চ সত্যঞ্চাভিধাৎ” ইত্যাদিশ্রুতৌ ঋতপদবাচ্যশ্চ ।
অতএবাসৌ পবিত্রং পবিত্রতাজনকঃ, পুণ্যং পুণ্যজনকচরিত্রশ্চ ॥২১৮॥

পুনর্বাসুদেবমেব বিশেষয়তি শাস্ততমিতি । শাস্তং সর্বদেশে নিত্যং দেশেনাপরিচ্ছিন্ন-
মিত্যর্থঃ, অতএব পরমং ব্রহ্ম মহাবৃহৎ, ধ্রুবং প্রভাবদর্শনাদিনা নিশ্চিতম্, সনাতনং সর্বদা
বিद्यমানং কালেনাপ্যপরিচ্ছিন্নমিত্যর্থঃ, জ্যোতিষ্টিংস্বরূপ ইত্যর্থঃ, স হীত্যম্বয়ঃ । নহু বাসু-
দেবস্ত তথাহে কিং প্রমাণমিত্যাহ যশ্চেতি । মনীষিণো জ্ঞানিনঃ, যস্য বাসুদেবস্ত, কৰ্ম্মাণি
গোবর্দ্ধনধারণ-বিশ্বরূপপ্রদর্শনাদীনি কার্য্যাণি, দিব্যানি অলৌকিকানি, কথয়ন্তি ॥২১৯॥

পুনর্কিংশেষয়তি অসদिति । অসং তত্ত্বজ্ঞানদশায়ামবিद्यমানম্, “নেহ নানাস্তি কিঞ্চন”
ইতি শ্রুতেঃ, সৎ ব্যাবহারিকদশায়াং বিद्यমানং প্রত্যক্ষীকরণাৎ, সৎ ঘটাদিকার্য্যোৎপত্তেঃ পূর্ব-
মপি বিद्यমানং সৃষ্টিকাদিকারণম্, অসং কারণব্যাপারাৎ পূর্বমবিद्यমানং ঘটাদি কার্য্যঞ্চ তদু-
ভয়াত্মকমিত্যর্থঃ, অথবা সৎ নৈয়ায়িকাদিমতে, অসং বৌদ্ধাদিমতে, তদুভয়াত্মকম্, বিশ্বং

ভারতভাবদীপঃ

বদহম্, বিভর্মি ব্রহ্মাণ্ডং গিরিবদহমগ্নি জ্বলনবৎ । সৃজামি দ্রৌপদা বসনবদহং প্রাণভৃদহম্,
যদব্রাহ্মণ্যুত্থো মুনিরিতি মদগম্ন কিমপী”তি । তস্য বাসুদেবং রূপমাহ, সনাতন ইতি ।
আকাশাদিবং প্রবাহনিত্যতয়া বা মায়ায়া আত্মস্তশূন্যত্বাৎ, তন্ময়স্ত ভগবচ্ছরীরস্ত নিত্যত্বা-
পরপর্য্যায়ং সনাতনত্বং যুক্ত্যত ইত্যর্থঃ । স বাসুদেবো হি প্রসিদ্ধঃ সত্যমহুষ্টিয়মানং কৰ্ম্ম,
ঋতং তদেব বেদাং জ্ঞায়মানম্, পবিত্রং পাপনাশকম্, পুণ্যম্ অভ্যাদয়হেতুঃ । সর্বকৰ্ম্মফলভূতং
ব্রহ্মাণ্ডং স এবতি ভাবঃ ॥২১৮॥ অশ্রৈব নির্কিংশেষত্বমাহ, শাস্ততমিতি । শব্দগ্নিরন্তরং
ভবং শাস্ততম্, তেন বস্ততো দেশতচ্চাপরিচ্ছিন্নম্ ; অতএব ব্রহ্ম বৃহৎ, পরমং কার্য্যকারণা-
তীতম্, ধ্রুবং কূটস্থম্, জ্যোতিষ্টিস্মাত্মম্, সনাতনং কালতোহপরিচ্ছিন্নম্, যশ্চেদৃশস্তাপি
মায়ায়া বিগ্রহবতঃ ॥২১৯॥ ঈদৃশাদপি যস্মাদসদনির্ব্বচনীযম্, সদসচ্চ কার্য্যং কারণঞ্চ,

তিনিই সর্বব্যাপী পরমব্রহ্ম এবং তিনিই নিশ্চিত সনাতন চিদাত্মা ।
জ্ঞানীরা যাঁহার কার্য্যগুলিকে অলৌকিক বলিয়া থাকেন ॥২১৯॥

তত্ত্বজ্ঞান হইলে অসৎ, ব্যবহারকালে সৎ এবং কার্য্যকারণোভয়াত্মক এই
জগৎ যাঁহা হইতে জন্মিয়া থাকে এবং ব্রহ্মপ্রভৃতি যাঁহার সন্তান, আর যাঁহা
হইতে প্রাণিগণের সমস্ত ক্রিয়া ও সংসার হইয়া থাকে ॥২২০॥

অধ্যাত্মং শ্রুয়তে যচ্চ পঞ্চভূতগুণাত্মকম্ ।

অব্যক্তাদিপৰং যচ্চ স এব পরিগীয়তে ॥২২১॥

যত্তদ্যতিবরা যুক্তা ধ্যানযোগবলান্বিতাঃ ।

প্রতিবিশ্বমিবাদর্শে পশন্ত্যাত্মন্যবস্থিতম্ ॥২২২॥

ভারতকৌমুদী

জগৎ, যন্মাং বাসুদেবাং, প্রবর্ততে কল্পাদৌ উৎপত্ততে, “যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে” ইত্যাদিশ্রুতে: । কিঞ্চ সন্ততি: ব্রহ্মাদিষ্টপ্রবাহঃ, তস্যা: প্রবৃত্তিৰ্ব্যক্ত, এতচ্চ ক্রিয়াসামান্যো-
পলক্ষণম্, জন্মমৃত্যুপুনর্ভবা আমোক্ষং সংসারাশ্চ, প্রবর্তন্তে “ঈশ্বরঃ কারণম্” ইত্যাদি-
দর্শনাং ॥২২০॥

ইদানীং “তত্ত্বমসি” ইত্যাদিশ্রুত্যা অভেদেন প্রতিপাদিতজীবব্রহ্মোভয়রূপত্বমপি বাসু-
দেবশ্চেত্যাহ অধ্যাত্মমিতি । পঞ্চ ভূতানি ক্ষিত্যাদীনি গুণাশ্চ রূপাদয় আত্মানো ভ্রমদশায়াং
স্বরূপাণি যন্ত তত্ত্বাদৃশম্, “স্থলোহহম্, ক্লশোহহম্, গৌরোহহম্, শ্রামোহহম্” ইতি পঞ্চভূতগুণা-
ত্মকশরীরে ভ্রমদশায়াং জীবাত্তদব্যবহারদর্শনাদিতি ভাবঃ ; যচ্চ, আত্মনি শরীরে অধিষ্ঠি-
তীতি অধ্যাত্মং জীবচৈতন্যম্, ক্ষয়তে । এতেন ত্বংপদপ্রতিপাদ্যো জীবো দর্শিতঃ । যচ্চ,
অব্যক্তাদিভ্যাং প্রকৃত্যাদিজড়বর্গেভ্যাং পরং চৈতন্যরূপতয়া সর্বথা ভিন্নং ক্ষয়তে । এতেন ত্বং-
পদপ্রতিপাদ্যং পরং ব্রহ্ম দর্শিতম্ । তদুভয়মপি, স বাসুদেব এব, পরিগীয়তে মুনিভিঃ পরি-
কীৰ্ত্ত্যতে । ইতি সংক্ষেপঃ ॥২২১॥

ভারতভাবদীপঃ

তদুভয়াত্মকং বিশ্বং জাতম্ । সন্ততিব্রহ্মাদিঃ । প্রবৃত্তিৰ্ব্যজ্ঞাদিঃ ॥২২০॥ আত্মনীত্যধ্যাত্মং
দেহে যৎ পঞ্চভূতকার্যরূপা গুণাঃ শ্রোত্রাদয়স্তদাত্মকম্, “স প্রাণেন্নেব প্রাণো নাম ভবতি,
বদন্ বাক্, পশন্ চক্ষুঃ, শৃণ্বন্ শ্রোত্রম্, মথানো মনঃ” ইত্যাদিশ্রুতৌ যৎ ক্ষয়তে জীবরূপমিতি
ত্বংপদার্থমন্মত্ত ত্বংপদার্থমাহ, অব্যক্তাদি অব্যক্তশ্রুতিভূতম্, যৎ পরং নির্বিশেষঞ্চ ।
তয়োঃভেদমাহ, স এবতি । পরিগীয়তে বেদে “অয়মাত্মা ব্রহ্ম অহং ব্রহ্মাস্মী”ত্যাদৌ ।
নবস্তঃপ্রবিষ্টঃ শান্তা জনানামিতি শান্ত্বশাস্ত্রভাবেন শ্রুতয়োঃশ্রীজীবয়ো রাজভূতাবদভেদ
ঔপচারিকো ন তু তাত্ত্বিক ইতি চেম্, অস্তঃপ্রবিষ্ট ইতি শ্রুতে: । কিং জীবোহণুবিভূর্বা ?
নাথঃ, অণুদরে শাস্ত্রঃ প্রবেশাযোগাৎ ; প্রবেশে চ সান্তরালস্তাণুত্বাযোগাৎ । মধ্যমস্ত চ
সাবয়বত্বেন ঘটাদিবদনিত্যত্বাবশ্যজ্ঞাবাৎ । ন দ্বিতীয়ঃ, বিভুনোশ্চ তয়োঃ কালাকাশাদেব
তুল্যত্বেন মিথঃ শাস্ত্রশাস্ত্রত্বাযোগাৎ । তস্মাদুপাদানোপাদেয়ভাবেন বাধিষ্ঠানাদ্যন্তভাবেন
বা ঈশজীবয়োঃ প্রবৃষ্টপ্রবেশভাবেন, শাস্ত্রশাস্ত্রভাবেন সন্তঃপ্রবিষ্টত্বং সম্ভবতে ; তথা
চ তয়োঃভেদোহপি তাত্ত্বিক এব ॥২২১॥ অত্র বিদ্বদম্ভভবং প্রমাণয়তি, যত্তদ্বিতি । আত্মনি

পঞ্চ ভূত ও . গুণাদিস্বরূপ যে জীবাত্মা শুনা যায় এবং প্রকৃতিপ্রভৃতি জড়
পদার্থ ইহাতে সম্পূর্ণ ভিন্ন যে পরমাত্মা শুনা যায়, সে উভয় সেই বাসুদেবই ইহা
মুনিরা বলিয়া থাকেন ॥২২১॥

(২২২)....যত্তদ্যতিবরা মুক্তাঃ... যং ধ্যায়ন্তি সদা মুক্তাঃ...ইতি পঠেভদৌ ।

শ্রদ্ধাধানঃ সদা যুক্তঃ সদা ধর্মপরায়ণঃ ।
 আসেবমিমমধ্যায়ং নরঃ পাপাৎ প্রমুচ্যতে ॥২২৩॥
 অনুক্রমগিকাধ্যায়ং ভারতশ্রেয়মাদিতঃ ।
 আস্তিকঃ সততং শৃণুন্ ন কৃচ্ছ্রে স্ববসীদতি ॥২২৪॥
 উভে সঙ্ঘো জপন্ কিঞ্চিৎ সঙ্ঘো মুচ্যেত কিল্বিধাৎ ।
 অনুক্রমণ্যা যাবৎ স্মাদহা রাত্র্যা চ সঙ্কিতম্ ॥২২৫॥

ভারতকৌমুদী

নমু তদস্তিত্বে কিং মানমিত্যাহ যদেতি । যুক্তা আশ্রদর্শনায়াভিনিবিষ্টাঃ, ধ্যানমেব যোগন্তশ্চ বলং পরিণতাবস্থায়াং সামখ্যাং তদদ্বিতাঃ, যতিবরা জিতেন্দ্রিয়শ্রেষ্ঠা জনাঃ, তৎ প্রসিদ্ধম্, যৎ অভিন্নজীবব্রহ্মোভয়াস্বকং চৈতন্যম্, আদর্শে দর্পণে প্রতিবিম্বমিব, আত্মনি স্বদেহে, পশুতি । তদর্শনমেব তদস্তিত্বে মানম্, তদেব চ বাসুদেবঃ পরিণীয়ত ইত্যশয়ঃ ॥২২২॥

অধুনৈতৎপঠনফলমাহ শ্রদ্ধাধান ইতি । সদা শ্রদ্ধাধান এতদ্বাক্যে বিশ্বসন্, সদা যুক্ত এতদর্থে অভিনিবিষ্টঃ, সদা ধর্মপরায়ণশ্চ নরঃ, ইমম্ অধ্যায়ম্, আসেবন্ পঠন্ সন্, সর্বস্মাৎ পাপাৎ, প্রমুচ্যতে ; সমস্তমহাভারতসংক্ষিপ্তরূপাদিতি ভাবঃ । আসেবমিতি পরস্মৈপদবিষয়কঃ প্রত্যয় আর্ষঃ ॥২২৩॥

ইদানীং শ্রবণফলমাহ অদ্বিতি । আস্তিকো জনঃ, ভারতশ্চ মহাভারতশ্চ, আদিতঃ স্থিতম্, ইমম্, অনুক্রমগিকাধ্যায়ম্, সততং শৃণুন্ সন্, কৃচ্ছ্রে কঠেষুপস্থিতেষপি, নাবসীদতি ; এতচ্শ্রবণজন্তুধর্ম্মেণৈব রক্ষণাদিতি ভাবঃ ॥২২৪॥

উভেইতি । নরঃ, উভে সঙ্ঘো প্রাতঃ সায়াং প্রাপ্য, মহাভারতশ্চ যৎ কিঞ্চিদপি, জপন্

ভারতভাবদীপঃ

হার্দীকাশে, পশুতি প্রত্যগভেদেন প্রতিবিম্বমিব আদর্শ ইত্যসন্নিধিত্ত্বং দৃষ্টোন্মো ন তু দৃশ্যত্বে ; অন্তথা দৃশ্যশ্চ জড়ত্বাপত্ত্যা বাস্বনসাতীত্বপ্রতিব্যাকোপ এব ॥২২২॥ যুক্তো নিয়মবান্ । আসেবন্ জপন্ ॥২২৩॥ আদিতঃ “নারায়ণং নমস্কৃত্যে”ত্যারভা । অনেন ভারতকথাংশমাত্রং পরাশরাশ্রয়ো বিদ্বানিত্যত এবারভ্য তদ্বক্তব্যমিতি নাদর্শব্যমিতি ভাবঃ ॥২২৪॥ জপন্

আশ্রদর্শনের জন্তু অভিনিবিষ্ট এবং ধ্যানশক্তিসম্পন্ন মূনিরা প্রসিদ্ধ যে ব্রহ্মচৈতন্যকে দর্পণে প্রতিবিশ্বের আয় আপনাতে অবস্থিতরূপে দেখিয়া থাকেন ॥২২২॥

সর্বদা বিশ্বাসী, সর্বদা আগ্রহান্বিত এবং সর্বদা ধর্মপরায়ণ লোক এই অধ্যায় পাঠ করতঃ, সমস্ত পাপ হইতে মুক্তি লাভ করেন ॥২২৩॥

আস্তিক ব্যক্তি মহাভারতের এই আদিম অনুক্রমগিকাধ্যায় সর্বদা শ্রবণ করতঃ কষ্টে অবসন্ন হন না ॥২২৪॥

ভারতস্ত বপুর্হেতং সত্যঞ্চামৃতমেব চ ।

নবনীতং যথা দধ্নো দ্বিপদাং ব্রাহ্মণো যথা ॥২২৬॥

হুদানামুদধিঃ শ্রেষ্ঠো গোবরিষ্ঠা চতুষ্পদাম্ ।

যথৈতানীতিহাসানাং তথা ভারতমুচ্যতে ॥২২৭॥

ভারতকৌমুদী

পঠন, সত্যঃ, কিৰিষাং পূৰ্ব্বসন্ধিতাং প্রকীৰ্ণকপাপামুচ্যতে ; তথা অহ্না দিবসেন, যাবৎ প্রকী-
ৰ্ণকং কিৰিষম্, সন্ধিতং স্তাৎ তাবতঃ কিৰিষাং সন্ধ্যায়াম্ অনুক্রমণ্য। এতদনুক্রমণিকাধ্যায়-
পাঠেন, মুচ্যতে, তথা রাজ্য। চ যাবৎ প্রকীৰ্ণকং কিৰিষং সন্ধিতং স্তাৎ, তাবতঃ প্রাতরনুক্রম-
ণিকাধ্যায়পাঠেন মুচ্যতে ॥২২৫॥

নহনুক্রমণিকাধ্যায়স্ত কথমীদৃশো মহিমেত্যাহ ভারতশ্চেতি । হি যস্মাৎ, এতৎ, অনুক্রম-
ণিকাধ্যায়াত্মকম্, ভারতস্ত বপুঃ, সংক্ষিপ্তসমস্তবিসয়াত্মকসমস্তাবয়ববদ্ধাদিতি ভাবঃ । বিশেষতঃ-
শত্ৰু সত্যং ব্রহ্ম চ, অমৃতং মুক্তিরেব চ, “আত্মং পুরাণম্” ইত্যাদিনা “যত্তদ্যতিবরাঃ”
ইত্যাদিনা চ পরিকীর্তিতমিতি শেষঃ । দধ্নো মধ্যে যথা নবনীতং শ্রেষ্ঠম্, দ্বিপদাঃ মানুষণা-
मध्ये যথা ব্রাহ্মণঃ শ্রেষ্ঠ ইতি পরেণাশ্রয়ঃ ॥২২৬॥

হুদানামিতি । হুদানাং মধ্যে যথা উদধিঃ শ্রেষ্ঠঃ, চতুষ্পদাং জন্তুনাং মধ্যে যথা গোঃ, বরিষ্ঠা
শ্রেষ্ঠা ; যথা এতানি নবনীতাদীনি দধ্যাদীনাং মধ্যে শ্রেষ্ঠানি, তথা ভারতম্, ইতিহাসানাং
বান্মীকীয়রামায়ণাদীনাং মধ্যে শ্রেষ্ঠমুচ্যতে, সৰ্ববিষয়বন্ধেন মহত্ত্বাদিতি ভাবঃ ॥২২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

কিঞ্চিদনুক্রমণ্যাঃ কাংশ্চিদপি শ্লোকান্ ॥২২৫॥ এতন্তারতস্ত বপুঃ শরীরম্, সত্যং ব্রহ্ম
অমৃতং দেবভাবশ্চাত্রেবাস্তীতিার্থঃ । উত্তরগহস্থত্বৈব রাজ্য ইব পরিচায়স্থানীয়ঃ, তত্ত্বং ত্বত্রৈব
সুত্রিতমিতিার্থঃ ॥২২৬॥ (পাঠান্তরে) আরণ্যকমুপনিষৎ । ওষধিভ্যো যবাদিভ্যঃ । অমৃতং যজ্ঞ-

প্রাতঃকালে ও সন্ধ্যাকালে মহাভারতের যে কোন অংশ পাঠ করিলে,
তৎক্ষণাৎ পাপ হইতে মুক্তি লাভ করিবে ; আর দিনে বা রাত্রিতে যত পাপ
সঞ্চিত হইবে, এই অনুক্রমণিকাধ্যায় পাঠ করিলে তাহা হইতে মুক্তি
লাভ করিবে ॥২২৫॥

কারণ, এই অধ্যায়ই মহাভারতের শরীর এবং ইহাতে পর ব্রহ্ম ও মুক্তির
কথা বর্ণিত হইয়াছে । দধির মধ্যে যেমন ননি শ্রেষ্ঠ ; মানুষের মধ্যে যেমন
ব্রাহ্মণ শ্রেষ্ঠ ॥২২৬॥

হুদের মধ্যে যেমন সমুদ্র শ্রেষ্ঠ এবং চতুষ্পদ জন্তুর মধ্যে যেমন গরু
শ্রেষ্ঠ ; তেমন ইতিহাসের মধ্যে এই মহাভারত শ্রেষ্ঠ ॥২২৭॥

(২২৬) ...ব্রাহ্মণো যথা ইত্যতঃ পরম্ “আরণ্যকঞ্চ বেদেভ্যঃ ওষধিভ্যোহমৃতং যথা” ইত্যর্ক-
মধিকমন্ত্রজ দৃশ্যতে ।

যষ্ঠেননং শ্রাবয়েচ্ছ্রাদ্ধে ব্রাহ্মণান্ পাদমন্ততঃ ।

অক্ষয়ামন্নপানং তৎ পিতৃংস্তস্তোপতিষ্ঠতে ॥২২৮॥

ইতিহাসপুরাণাভ্যাং বেদং সমুপবৃংহয়েৎ ।

বিভেত্যল্লজ্ঞাতাদ্বেদো মাময়ং প্রহরিষ্যতি ॥২২৯॥

কাষ্মৎ বেদমিমং বিদ্বান্ শ্রাবয়িত্বার্থমশ্নুতে ।

ক্রণহত্যাদিকঞ্চাপি পাপং জহাদসংশয়ম্ ॥২৩০॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । যষ্ঠ জনঃ, শ্রাদ্ধে ভূজ্ঞানান্ ব্রাহ্মণান্, এনম্ অধ্যায়ম্, অন্ততো নিকৃষ্টকোটিতঃ, পাদম্ অত্রৈত্যেকশ্লোকৈকচরণমপি শ্রাবয়েৎ ; তস্ত জনস্ত, তদন্নপানম্, অক্ষয়াং ক্ষয়াযোগ্যং সং, তস্ত পিতৃন্, উপতিষ্ঠতে উপগচ্ছতি । অতএব শ্রাদ্ধে “দুর্ঘোধনো মন্থাময়ঃ” ইত্যাদি শ্লোকদ্বয়মেব সম্পূর্ণমহাভারততাত্পর্যাগ্রাহকত্বাৎ পঠ্যত ইত্যুক্তমেব ॥২২৮॥

অধীতবেদেনাপীদমধ্যোতব্যমিত্যাহ ইতিহাসেতি । অধীতবেদোহপি জনঃ, ইতিহাস-পুরাণাভ্যাম্, বেদম্, সমুপবৃংহয়েৎ বর্দ্ধয়েৎ । অত্রথা, অয়মধ্যোতা, মাং প্রহরিষ্যতি বিধিমাত্র-আদিনা প্ররোচনাগভাবাং তুচ্ছোৎসং বেদ ইতি কৃৎ বাধ্যয়িষ্যতি, ইতি বিভাব্য বেদঃ, অল্প-শ্রুতাং অল্পজ্ঞাজ্ঞানাং বিভেতি ইতিহাসঃ পুরাণঞ্চ উদাহরণদ্বারা বেদং পুষ্টং দৃঢ়ঞ্চ করোতীতি ভাবঃ । ইদং বচনস্ত বশিষ্ঠসংহিতায়ামবিকলমেব দৃশ্যতে ॥২২৯॥

কাষ্মমিতি । বিদ্বান্ জনঃ, কৃষ্ণেন কৃষ্ণদ্বৈপায়নেন প্রণীতমিতি কাষ্মম্, ইমং মহাভার-তাত্ম্যং বেদম্, সত্যান্ শ্রাবয়িত্বা, অর্থং ধনম্, অশ্নুতে লভতে । ইমং কাষ্মং বেদং বিদ্বান্ জ্ঞানরূপি জনঃ, অসংশয়ং ক্রণহত্যাদিকং তদাদিজ্ঞানিতং পাপম্, জহাৎ ত্যজেৎ ; সৰ্ব্বথা বেদ-তুল্যত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥২৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

শেষম্ । ইতিহাসানাং শিবরহস্যাদীনাং মধ্যে ॥২২৭—২২৮॥ ইতিহাসেতি । যদ্বত্যং মায়িনং যুগং তমুৎ মায়য়াবধীরিতি মন্ত্রাবয়বো হি রামায়ণীয়মারীচবধজ্ঞেনবোপবৃংহিতুং শক্যো ন ত্তেন্নাতস্তস্মাদল্পশ্রুতাদ্বেদস্ত ভয়মুচিতমেব, বেদার্থজিজ্ঞাস্বেন্দমবশমধ্যোতব্যমিত্যর্থঃ ॥২২৯॥

যে ব্যক্তি পিতৃশ্রাদ্ধে এই অধ্যায়টী, অথবা অন্ততঃ ইহার একটী শ্লোকের একটী চরণ ব্রাহ্মণদিগকে শুনাইবে, তাহার প্রদত্ত অন্ন ও পানীয় অক্ষয় হইয়া তাহার পিতৃলোকের নিকট উপস্থিত হইবে ॥২২৮॥

ইতিহাস ও পুরাণ দ্বারা বেদকে বর্দ্ধিত করিবে ; না হইলে ‘এ আমাকে প্রহার করিবে’ ইহা ভাবিয়া বেদ অল্পজ্ঞ লোক হইতে ভয় পাইয়া থাকেন ॥২২৯॥

পণ্ডিতগণ ব্যাসপ্রণীত এই মহাভারতাত্ম্য বেদ শুনাইয়া ধন লাভ করেন এবং এই গ্রন্থে অভিজ্ঞ হইলেও তিনি ক্রণহত্যাদিজনিত পাপ হইতে নিশ্চয়ই মুক্তি লাভ করিয়া থাকেন ॥২৩০॥

য ইমং শুচিরধ্যায়ং পঠেৎ পৰ্বনি পৰ্বনি ।
 অধীতং ভারতং তেন কৃৎস্নং শ্রাদ্ধাদিতি মে মতিঃ ॥২৩১॥
 যশ্চৈচনং শৃণুয়ামিত্যম্ আৰ্ষং শ্রদ্ধাসমম্বিতঃ ।
 স দীৰ্ঘমায়ুঃ কীর্ত্তিঞ্চ স্বর্গতিষ্ঠাপ্নুয়াম্নরঃ ॥২৩২॥
 চত্বার একতো বেদা ভারতঞ্চৈকমেকতঃ ।
 পুরা কিল স্রৈঃ সর্ষৈঃ সমেত্য তুলয়া ধৃতম্ ॥২৩৩॥
 চতুর্ভ্যঃ সরহশ্চোভো বেদেভো হৃদিকং যদা ।
 তদা প্রভৃতি লোকেহস্মিন্ মহাভারতমুচ্যতে ॥২৩৪॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । যো জনঃ, শুচিঃ সন্, ইমম্ অল্পক্রমগিকাং নাম অধ্যায়ম্, পৰ্বনি পৰ্বনি পূৰ্বি-
 মাদিপ্রত্যেকপৰ্বতিথৌ, পঠেৎ, তেন জনেন, কৃৎস্নং সমস্তং ভারতম্, অধীতং শ্রাদ্ধং, ইতি মে
 মতিঃ, সমস্তভারতার্থসংগ্রাহকাদিত্যাশয়ঃ ॥২৩১॥

যশ্চৈচনং । যশ্চ নরঃ শ্রদ্ধাসমম্বিতঃ সন্, আৰ্ষম্ ঋষিপ্রণীতম্, ইমমধ্যায়ম্, নিত্যং শৃণুয়াৎ,
 সোহপি দীৰ্ঘমায়ুঃ কীর্ত্তিঞ্চ স্বর্গতিং স্বর্গগমনঞ্চ প্রাপ্নুয়াৎ ॥২৩২॥

নবশ্চ মহাভারতনামহে কিং কারণমিত্যাহ চত্বার ইতি । সর্ষৈঃ স্রৈর্দেবৈঃ, সমেত্য
 মিলিত্বা, একত একস্মিন্ তুলাপাত্রে চত্বারো বেদাঃ, একত একস্মিন্ তুলাপাত্রে চ একং ভার-
 তম্, এতদ্বভয়ম্, তুলয়া তোলনেচ্ছয়া, পুরা ধৃতং কিল ॥২৩৩॥

চতুর্ভা ইতি । যদা, রহশ্চৈকপনিষত্তিঃ সহতি সরহশ্চোভাঃ, চতুর্ভো হি চতুর্ভা এব .
 বেদেভো বেদপুস্তকেভাঃ, এতমহাভারতপুস্তকম্, অধিকম্, তদা প্রভৃতি অস্মিন্ লোকে মহা-
 ভারতমুচ্যতে ॥২৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

কার্ষ্যং কৃৎস্নেন ব্যাসেন প্রোক্তম্ । বেদং পুরুষার্থচতুষ্টয়ং বেদরস্তুম্ ॥২৩০—২৩২॥ তুলয়া ধৃতং
 ন্যূনাধিকভাবেন পরীক্ষিতম্ ॥২৩৩॥ সরহশ্চোভাঃ সোপনিষৎকেভ্যঃ । অধিকমর্থগৌরবযুক্তম্

যে ব্যক্তি পবিত্র হইয়া পূর্ণিমাপ্রভৃতি প্রত্যেক পৰ্বতিথিতে এই অধ্যায়
 পাঠ করেন, সে ব্যক্তি সমগ্র মহাভারত পাঠের ফল লাভ করেন,
 ইহা আমার মত ॥২৩১॥

আর যে ব্যক্তি শ্রদ্ধাযুক্ত হইয়া প্রত্যহ ঋষিপ্রণীতঃ এই অধ্যায়টী শ্রবণ
 করেন, তিনি দীর্ঘ আয়ু, কীর্ত্তি ও স্বর্গ লাভ করেন ॥২৩২॥

পূর্বকালে সমস্ত দেবতারা সমবেত হইয়া মাপিবার ইচ্ছায় তুলাপাত্রের
 এক দিকে চারি খানা বেদ, আর এক দিকে এক খানা মাত্র মহাভারত
 দিয়াছিলেন ॥২৩৩॥

(২৩৩)...একতশ্চতুরো বেদা ভারতঞ্চৈকমেকতঃ...

মহত্বে চ গুরুত্বে চ প্রিয়মাণং যতোহধিকম্ ।

মহত্বাদ্ভারবত্বাচ্চ মহাভারতমুচ্যতে ।

নিরুক্তমস্ত যো বেদ সৰ্ব্বপাঠৈঃ প্রমুচ্যতে ॥২৩৫॥

তপো ন কল্কোহধ্যয়নং ন কল্কঃ স্বাভাবিকো বেদবিধির্ন কল্কঃ ।

প্রসহ্য বিভাহরণং ন কল্কঃ তান্বেব ভাবোপহতানি কল্কঃ ॥২৩৬॥

ভারতকৌমুদী

নহধিকস্তাবিশালতয়াং ভারবশ্বে বেত্যাহ মহত্ব ইতি । প্রিয়মাণং তুলাযন্ত্রোস্তোলনেন উত্তোল্যমানমেতৎ পুস্তকম্, মহত্বে বিশালত্বে চ, গুরুত্বে ভারবশ্বে চ বিষয়ে, যতঃ, অধিকং জাতম্, ততো মহত্বাং ভারবত্বাচ্চ হেতোঃ, লোকৈকগ্ৰহাভারতমুচ্যতে । কিঞ্চ যো জনঃ, অস্ত মহাভারতস্ত, নিরুক্তং নিরূপিতমর্থম্, বেদ গ্রন্থমবিদিত্বাপি জানাতি, সোহপি, সৰ্ব্বপাঠৈঃ প্রমুচ্যতে । অয়মপি ঘটপদঃ শ্লোকঃ ॥২৩৫॥

নহর্জুনাদিভিঃ শত্রুজয়ায় কৃতং তপঃ শ্বেনযাগাদিবং পাপজনকমেব, তদুপাখ্যানাত্মকতয়া এতৎপাঠাদিকমপি পাপজনকমেব ভবেৎ, তৎকথমুচ্যতে “সৰ্ব্বপাঠৈঃ প্রমুচ্যতে” ইত্যাদিক-
মিত্যাহ তপ ইতি । তপঃ কৃচ্ছ্রচান্দ্রায়ণাদিকং কশ্ম, ন কল্কঃ ন স্বরূপতঃ পাপজনকম্ ; বেদা-
দীনামধ্যয়নম্, ন কল্কঃ ন স্বভাবতঃ পাপজনকম্, স্বাভাবিকঃ স্বস্ববর্ণাশ্রমাগন্তভাবেন প্রবর্তমানঃ
“বসন্তে ব্রাহ্মণোহগ্নীনাদধীত” ইত্যাদি বেদবিধিঃ, ন কল্কঃ নপাপজনকঃ ; তথা প্রসহ্য ভিক্ষাদিনা
শীতাতপাদিভূখং প্রকর্ষণে সহিষ্য বিভাহরণং ধনানয়নমপি, ন কল্কঃ ন পাপজনকম্ । কিন্তু
তান্বেব তপঃপ্রভৃতীনি, ভাবেন দুরভিসন্ধিনা উপহতানি দূষিতানি সন্তি, কল্কঃ পাপজনকানি
স্যাঃ । অতো দুর্জনেবদুর্জুনাদীনাং তপো দুরভিসন্ধিদূষিতত্বাভাবায় পাপজনকমিতি ভাবঃ ।
“কল্কোহস্তী সর্মলনসোঃ” ইত্যমরঃ ॥২৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

॥২৩৪॥ মহত্বে গ্রন্থত আধিক্যে । গুরুত্বে অর্থত আধিক্যে ॥২৩৫॥ নহত্ৰানথকো
যুদ্ধাদিপ্রলাপো ভয়ান্ দৃশ্যতে, কণিকনীত্যাदिश्चाधर्मप्रवर्तकोहपि গ্রন্থোন্তি । ততশ্চ

উপনিষদের সহিত চারি খানা বেদ হইতেই যখন এই গ্রন্থ অধিক হইল, তখন
হইতে এই জগতে এই গ্রন্থকে লোকে ‘মহাভারত’ বলিতে লাগিল ॥২৩৪॥

তুলাযন্ত্রে তুলিয়া ধরিলে পর এই গ্রন্থ যখন আয়তনে ও ভারে অধিক হইল,
তখন মহত্ব ও ভারবশ্বনিবন্ধন লোকে এই গ্রন্থকে মহাভারত বলিতে লাগিল,
যে ব্যক্তি কেবল ইহার অর্থ জানে, সেও সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥২৩৫॥

তপস্তা পাপজনক নহে, বেদাদিপাঠ পাপজনক নহে, বর্ণাশ্রমাদি ভেদে
প্রবৃত্ত বেদবিধান পাপজনক নহে এবং বিশেষভাবে কষ্ট সহ্য করিয়া ধন উপার্জন ও
পাপজনক নহে ; কিন্তু সে গুলির উদ্দেশ্য দূষিত হইলে সে গুলি পাপজনক
হইবে ॥২৩৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বণি
অনুক্ৰমণিকা নাম প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । শতসহস্রৈলক্ষসংখ্যাকৈঃ শ্লোকৈঃ কৃতেতি শতসাহস্রী তন্ত্ৰাম্, সংহিতায়াং
গ্রন্থে, ব্যাসেন কৃতেতি বৈয়াসিকী তন্ত্ৰাম্ । ইথমন্তত্রাপি বাধ্যৈয়ম্ ।

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্বণি প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

কচিকৰ্ম্মাদিকথনে সত্যপি বিষয়সম্প্ৰত্যক্ষবৎ । কৃত্তমপ্যেতদ্বৈয়মেব শ্রাদিত্যাশঙ্ক্যাহ তপ ইতি ।
তপঃ কৃচ্ছ্রচান্দ্রায়ণাদি, কক্কঃ পাপম্, তদভাবো ন কক্কঃ, “কক্কোহস্ত্রী সমলৈনসো”রিত্যমরঃ ।
নভ্রাজাদিবল্লভঃ প্রকৃতিভাবঃ । তপো নিৰ্ম্মলম্, নৈৰ্ম্মল্যসাধনমিত্যর্থঃ । বিরোধিত্বং বা
নঞর্থঃ ; তেন তপঃ পাপনাশকমিত্যর্থঃ । অধ্যয়নং বেদস্ত । স্বাভাবিকঃ স্বস্ববর্ণাশ্রমাদিপূর-
ঙ্কারেণ বিহিতঃ, “শমো দমন্তপঃ শৌচ”মিত্যাदिঃ । বেদবিধির্কেনোক্তো বিধিরগ্নিহোত্রসঙ্কে-
পাসনাদিঃ । প্রসহ প্রকর্ষণে সোঢ়া, ক্ষুধাদিভুংখমপি সোঢ়া, বিস্তৃত আহরণং শিলোহুাদিনা
অৰ্জ্জুনম্, তদপি ন কক্কো নৈৰ্ম্মল্যসাধনম্ । তাত্ত্বে তপ আদীনি ভাবেন চিত্তাভিপ্রায়ে-
ণোপহতানি কক্কঃ পাপং পাপহেতুর্ভবন্তি । যথা শীতাদিসহনং বানপ্রস্থৈঃ কটকৈশ্চ তুল্যবৎ
ক্রিয়তে, তথাপি ভাবভেদাৎ তদেকস্ত স্বর্গায়াগ্নস্ত নরকায় ভবতি । বক্ষ্যতি চ—“চত্বারি
কৰ্ম্মাণ্যভয়ঙ্করাণি ভয়ং প্রযচ্ছন্ত্যযথাকৃতানি । মানাগ্নিহোত্রমুত মানমৌনং মানেনাধীতমুত
মানযজ্ঞঃ” ইতি । এবং শিলোহুাদিকমপি দন্তেন কৃতং পাপায়াগ্নত্বা শ্রেয়সে ভবতি ।
এবং ভারতেইপি ধর্মব্রহ্মপ্রতিপাদনে এব পরমতাৎপর্যম্ ; অর্থবাদজাতমপি যুধিষ্ঠিরাদিবদ্যব-
হর্তব্যম্, ন হুর্ঘ্যোধনাদিবদিত্যাশয়েনোক্তম্ । তত্র হীনং পক্ষমুপাদদানঃ স্বার্থাদ্রুশ্রুতি,
তেনাধীতমপি ভারতং পাপায়েব ভবতীত্যর্থঃ । তথা চ সৰ্ব্বস্মাদপি গ্রন্থাং সারমেবাদেয়-
মিতরন্ত্যাজ্যমিতি শ্রুয়তে । “গ্রন্থমভ্যাস্ত মেধাবী জ্ঞানবিজ্ঞানতৎপরঃ । পলালমিব ধাত্তার্থী
ত্যজেদ্গ্রন্থমশেষতঃ ॥” ইতি ॥২৩৬॥

ইতি আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

(২। পর্বসংগ্রহপর্ব)

দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ

—:—

ঋষয় উচুঃ ।

সমস্তপঞ্চকমিতি যদুক্তং সূতনন্দন ! ।

এতৎ সর্বং যথাতত্ত্বং শ্রোতুমিচ্ছামহে বয়ম্ ॥১॥

সৌতিরুবাচ ।

শৃণুধ্বং মম ভো বিপ্রাঃ ! ত্রুবতশ্চ কথাঃ শুভাঃ ।

সমস্তপঞ্চকাখ্যঞ্চ শ্রোতুমর্হথ সন্তমাঃ ! ॥২॥

ত্রেতাঽপরাযোঃ সন্ধৌ রামঃ শত্রুভৃতাং বরঃ ।

অসকৃৎ পার্থিবং ক্ষত্রং জঘানামর্ষচৌদিতঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

“সমস্তপঞ্চকং নাম পুণ্যং দ্বিজনিষেবিতম্ । গতবানস্মি তং দেশং যুদ্ধং যত্রাভবৎ পুরা ॥”
ইত্যনেন প্রাক্প্রস্তুতং পৃচ্ছন্তি সমস্তেতি । হে সূতনন্দন ! ত্বয়া সমস্তপঞ্চকমিতি যদুক্তম্,
এতৎ সর্বং যথাতত্ত্বং যথাযথং বয়ং শ্রোতুমিচ্ছামহে । আত্মনেপদমার্ষম্ ॥১॥

শৃণুধ্বমিতি । ভোঃ সন্তমাঃ সাধুশ্রেষ্ঠা বিপ্রাঃ ! শুভাঃ শুভজনিকাঃ কথাঃ, ত্রুবতশ্চ
মম সকাশাং যুয়ং শৃণুধ্বম্ ; সমস্তপঞ্চকাখ্যং দেশঞ্চ শ্রোতুমর্হথ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

এবং প্রথমেহধ্যায়ো সূত্রিতানামর্থানাং প্রকরণশো বিভাগং শিষ্টাণামবধানায় প্রদর্শয়িষ্যন্তু
বৈরাগ্যমুৎপাদয়িতুং কুরুষু পরশুরামকৃতং ক্ষত্রক্ষয়ং প্রসঙ্গাৎ প্রদর্শয়তি, সমস্তেতি । “সমস্ত-
পঞ্চকং নাম পুণ্যং দ্বিজনিষেবিতম্ । গতবানস্মি তং দেশং যুদ্ধং যত্রাভবৎ পুরে”ত্যাদিনা
যদুক্তম্, এতৎ সর্বং তং দেশং তদযুদ্ধঞ্চ শ্রোতুমিচ্ছামহে বয়ম্ ॥১॥ মম মন্তঃ । কথাঃ
অগ্নাঃ ॥২॥ ক্ষত্রং ক্ষত্রিয়জাতিম্ । অমর্ষঃ স্বগিতুঃ ক্ষত্রিয়েণ হতত্বাজ্জাতস্ত্র ক্রোধস্তাসহনম্,

ঋষিরা বলিলেন, সৌতি ! আপনি যে সমস্তপঞ্চকের কথা বলিলেন,
আমরা তাহার সমস্ত উপখ্যান যথানিয়মে শুনিতে ইচ্ছা করি ॥১॥

সৌতি বলিলেন, হে সাধুশ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণগণ ! আমি সেই মঙ্গলজনক উপাখ্যান
এবং সমস্তপঞ্চক দেশের উপাখ্যান বলিতেছি, আপনারা শ্রবণ করুন ॥২॥

(১)·· এতৎ সর্বং যথাশ্রায়ম্·· ।

স সৰ্বং ক্ষত্ৰমুৎসাণ্ড স্ববীৰ্য্যোণানলদ্ব্যতিঃ ।

সমস্তপঞ্চকে পঞ্চ চকার রৌধিরান্ হৃদান্ ॥৪॥

স তেষু রুধিরান্তঃস্থ হৃদেষু ক্রোধমুচ্ছিতঃ ।

পিতৃন্ সম্ভর্পয়ামাস রুধিরেণেতি নঃ শ্রুতম্ ॥৫॥

অথর্চীকাদয়োহভ্যেত্য পিতরো রামমব্রুবন্ । *

রাম ! রাম ! মহাভাগ ! প্রীতাঃ স্নস্তব ভার্গব ! ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

ত্রেতেতি । ত্রেতাধাপরয়োঃ সন্ধৌ সংযোগকালে, শস্ত্রভূতাং বরো রামো জামদগ্ন্যঃ, অমর্ষণে ক্ষত্রিয়কৃতপিতৃবধনিবন্ধনেন ক্রোধেন চোদিতঃ প্রণোদিতঃ সন্, অসক্লং বহুব্যবসায়ম্, পার্থিবং নৃপতিভূতম্, ক্ষত্ৰং ক্ষত্রিয়বর্গম্, জঘান ॥৩॥

স ইতি । অনলদ্ব্যতিঃ অগ্নিতুল্যতেজীয়ান্, স রামঃ, স্ববীৰ্য্যেণ, ন পুনরন্তুসাহায্যেনেতি ভাবঃ, সৰ্বং ক্ষত্ৰং ক্ষত্রিয়ম্, উৎসাণ্ড নিপাত্য, সমস্তপঞ্চকে হৃদানীং সমস্তপঞ্চকাণ্যো দেশে, পঞ্চ, রুধিরৈর্নৃপরক্তৈঃ পূর্ণানিতি রৌধিরান্ হৃদান্ চকার । সমস্তাং পঞ্চ হৃদা যস্মিন্ স সমস্তপঞ্চকঃ, পৃষোদরাদিদ্বাং হৃদস্তকারলোপশ্চ ॥৪॥

স ইতি । ক্রোধেন মুচ্ছিতঃ কর্ণব্যজ্ঞানহীনঃ, অতএব রুধিরেণ পিতৃতর্পণমিতি ভাবঃ, স রামঃ, রুধিরাণ্যেব অস্তাংসি জলানি যেষু তেষু, তেষু হৃদেষু, রুধিরেণ পিতৃন্ সম্ভর্পয়ামাস ; ইতি নঃ অস্মাকম্, শ্রুতম্ ; ভাবে ক্রুপ্রত্যয়াং কর্তরি যষ্টি ॥৫॥

অথেতি । অথ রুধিরেণ তর্পণানস্তরম্, ঋচীকাদয়ঃ পিতরঃ অভ্যেত্য রামম্ অবব্রুবন্ । হে রাম ! রাম ! মহাভাগ ! ভার্গব ! তব বিষয়ে বয়ং প্রীতাঃ সন্তুষ্টাঃ স্মঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

তেন চোদিতঃ প্রেরিতঃ ॥৩॥ রৌধিরান্ রুধিরপূর্ণান্ ॥৪॥ নোহস্মাভিঃ । রুধিরেণ পিতৃণাং তর্পণাং সর্বা হিংসা পিতৃপিতৃদ্ব্যাদ্যেদেশেনৈব কর্তব্য্যা, ন কামকারেণেতি সূচিতম্

ত্রেতা ও দ্বাপরযুগের সন্ধিসময়ে বীরশ্রেষ্ঠ পরশুরাম ক্রোধ-প্রণোদিত হইয়া বার বার ক্ষত্রিয় রাজগণকে বধ করিয়াছিলেন ॥৩॥

অগ্নির তুল্য তেজীয়ান্ পরশুরাম আপন বাহুবলেই সমস্ত ক্ষত্রিয়দিগকে বধ করিয়া বর্তমান সমস্তপঞ্চকনামক স্থানে পাঁচটি রুধিরের হৃদ করিয়াছিলেন ॥৪॥

পরশুরাম ক্রোধে কর্ণব্যজ্ঞানশূণ্য হইয়া রুধির-জল-পূর্ণ সেই সকল হৃদে রুধির দ্বারাই পিতৃলোকের তর্পণ করিয়াছিলেন, ইহা আমাদের শুনাই আছে ॥৫॥

তাহার পর, ঋচীকপ্রভৃতি পিতৃগণ আসিয়া রামকে বলিলেন, হে ভৃগুবংশীয়

* অথর্চীকাদয়োহভ্যেত্য পিতরো ব্রাহ্মণবর্ষভম্ । তং ক্ষমষেতি সিধিধুস্ততঃ স বির-
রাম হ ॥ ইতি কুত্রচিৎ পুস্তকে পাঠঃ, তত্র চ ১, ৮, ৯, ১০ শ্লোকা ন সন্তি ।

অনয়া পিতৃভক্ত্যা চ বিক্রমেণ তব প্রভো ! ।

বরং বৃগীষ ভদ্রং তে যমিচ্ছসি মহাত্ম্যতে ! ॥৭॥

রাম উবাচ ।

যদি মে পিতরঃ প্রীতাঃ, যদ্নুগ্রাহতা ময়ি ।

যচ্চ রোষাভিভূতেন ক্ষত্রমুৎসাদিতং ময়া ॥৮॥

অতশ্চ পাপান্মুচ্যেহহম্ এষ মে প্রার্থিতো বরঃ ।

হুদাশ্চ তীর্থভূতা মে ভবেয়ুভূবি বিশ্রুতাঃ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)

এবং ভবিষ্যতীত্যেবং পিতরস্তমথাক্রবন্ ।

তং ক্ষমস্বেতি নিষিষিধুস্ততঃ স বিররাম হ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

কথং প্রীতা ইত্যাহ অনয়েতি । হে প্রভো ! মহাশক্তিশালিন্ ! অনয়া তব পিতৃ-ভক্ত্যা, অনেন বিক্রমেণ চ, প্রীতাঃ স্ম ইত্যম্বয়ঃ । হে মহাত্ম্যতে ! মহাতেজঃশালিন্ ! যম্ ইচ্ছসি, তে তব ভদ্রং মঙ্গলকরং তং বরং বৃগীষ ॥৭॥

যদীতি । পিতরো যুগ্মং যদি মে প্রীতাঃ স্ম, ময়ি যুগ্মকং যদি অনুগ্রাহতা স্মাং, তদা চ রোষাভিভূতেন ময়া যং ক্ষত্রং ক্ষত্রিয়রাজসমূহং, উৎসাদিতং নাশিতম্ ; অত এতন্নিবন্ধনাচ্চ পাপাং, একাপরাধেন অনেকবধজনিতাদিতি ভাবঃ, অহং মুচ্যে, ইমে মে মম হুদাশ্চ ভূবি বিশ্রুতা বিখ্যাতাঃ তীর্থভূতা ভবেয়ুঃ ; এষ প্রার্থিতো মে বরঃ ॥৮—৯॥

এবমিতি । অথ রামপ্রার্থনানন্তরম্, এবং তব প্রার্থিতসিদ্ধিঃ, ভবিষ্যতি, ইত্যেবং পিতরঃ, তং রামম্, অক্রবন্ ; ক্ষমস্ব নিরপরাধক্ষত্রিয়বধাং বিরম ইতি চ তং রামম্, নিষিষিধু-নিষিদ্ধবস্তুঃ ; ততঃ পরম্, স রামঃ, ক্ষত্রিয়বধাধিররাম । হশব্দঃ পাদপূরণে । অক্ষরাধিক্য-কার্ষম্ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৫—৭॥ যদিতি সাক্ষেন, ক্রোধকৃতং সর্বং পাপাণ্যৈব, হীনবলেষু শস্ত্রনিষ্ক্ষেপাদিতি ভাবঃ ভাগ্যবান্ পরশুরাম । তোমার এই পিতৃভক্তি ও বিক্রম দর্শন করিয়া আমরা তোমার প্রতি সন্তুষ্ট হইয়াছি । অতএব হে মহাবীর ! তুমি যেরূপ ইচ্ছা কর, সেইরূপ মঙ্গলজনক বর গ্রহণ কর ॥৬—৭॥

পরশুরাম বলিলেন, পিতৃগণ যদি আমার প্রতি সন্তুষ্ট হইয়া থাকেন এবং আমার প্রতি আপনাদের যদি অনুগ্রহ হইয়া থাকে, তবে আমি ক্রোধে অভিভূত হইয়া যে ক্ষত্রিয়দিগকে বধ করিয়াছি, এই পাপ হইতে আমি যেন মুক্ত হইতে পারি ; আর আমার এই হুদগুলি যেন জগতে বিখ্যাত তীর্থ হয় ; ইহাই আমার প্রার্থিত বর ॥৮—৯॥

‘এই রূপই হইবে’ এই কথা পিতৃগণ পরশুরামকে বলিলেন এবং ‘যুদ্ধ

তেষাং সমীপে যো দেশো হৃদানাং রুধিরাস্তসাম্ ।

সমস্তপঞ্চকমিতি পুণ্যং তৎ পরিকীর্তিতম্ ॥১১॥

যেন লিঙ্গেন যো দেশো যুক্তঃ সমুপলক্ষ্যতে ।

তেনৈব নাম্না তৎ দেশং বাচ্যমাহ্নমনীষিণঃ ॥১২॥

অন্তরে চৈব সম্প্রাপ্তে কলিঙ্গাপরয়োৰভূৎ ।

সমস্তপঞ্চকে যুদ্ধং কুরুপাণ্ডবসেনয়োঃ ॥১৩॥

তস্মিন্ পরমধর্ম্মিষ্ঠে দেশে ভূদোষবর্জিতে ।

অষ্টাদশ সমাজগ্নু রক্ষোহিণ্যো যুযুৎসয়া ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । তেষাং রুধিরাস্তসাং হৃদানাং সমীপে যো দেশো বর্ততে, তৎ পুণ্যং তীর্থ-
রূপত্বাৎ পুণ্যজনকম্, সমস্তপঞ্চকমিতি স্থানম্, পরিকীর্তিতম্ ॥১১॥

নহু তদ্দেশস্ত তাদৃশনামস্বৈ কো হেতুরিত্যাহ যেনেতি । যো দেশঃ, যেন লিঙ্গেন
চিহ্নেন যুক্তঃ, সমুপলক্ষ্যতে ; মনীষিণঃ, তেনৈব তল্লিঙ্গস্থচকেনৈব নাম্না, তৎ দেশং বাচ্যং
বক্তব্যম্, আহক্ৰবন্তি । অতঃ সমস্তাস্তাদৃশদপঞ্চকরূপচিহ্নযোগাৎ সমস্তপঞ্চকেতি নামেতি
ভাবঃ ॥১২॥

অন্তর ইতি । কলিঙ্গাপরয়োৰ্গয়োঃ, অন্তরে মধ্যসময়ে, সম্প্রাপ্তে সমুপস্থিতে চ সতি,
তস্মিন্ সমস্তপঞ্চকে দেশে, কুরুপাণ্ডবসেনয়োৰ্দ্ধমভূৎ ॥১৩॥

তস্মিন্মিতি । তস্মিন্ সমস্তপঞ্চকনামকে, পরমধর্ম্মিষ্ঠে তীর্থত্বাৎ অত্যন্তধর্ম্মজনকে, ভূদো-
ষণে উচ্চাবচহাদিনা বর্জিতে সমতল ইত্যর্থঃ দেশে, অষ্টাদশ অক্ষৌহিণাঃ তৎপরিমিতাঃ
সৈন্তাঃ, যুযুৎসয়া যোদ্ধু মিচ্ছয়া সমাজগ্নুঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

১৮—২০। নিষিধিধুনিষিদ্ধবস্তুঃ । অক্ষরাধিক্যমার্ষম্, অভ্যাসলোপো বা আর্ষঃ । সিধিধুরিতি
পাঠে শশাস্ত্ৰঃ ; হিংসাতো বিরমস্বেতি শিক্ষিতবস্তু ইত্যর্থঃ ॥১০—১৩॥ ভূদোষাঃ নিম্নোন্নত-
হইতে বিরত হও' এই ভাবে যুদ্ধের নিষেধও করিলেন । তাহার পর পরশুরাম
যুদ্ধ হইতে বিরত হইলেন ॥১০॥

সেই রুধির-জল-পূর্ণ হৃদগুলির নিকটে যে দেশ রহিয়াছে, তাহাই পবিত্র
সমস্তপঞ্চকনামে বিখ্যাত হইয়াছে ॥১১॥

যে দেশকে যেরূপ চিহ্নযুক্ত দেখা যাইবে, সে দেশকে সেইরূপ নামেই
বলিতে হইবে ; ইহা পণ্ডিতেরা বলিয়া থাকেন ॥১২॥

কলি ও দ্বাপরযুগের মধ্যসময় উপস্থিত হইলে, সেই সমস্তপঞ্চকতীর্থে
কুরুসৈন্য ও পাণ্ডবসৈন্যের যুদ্ধ হইয়াছিল ॥১৩॥

উচ্চ-নীচতাপ্রভৃতি দোষবিহীন এবং অত্যন্তপুণ্যজনক সেই স্থানে আঠার
অক্ষৌহিণী সৈন্য যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায় আসিয়াছিল ॥১৪॥

এবং নামাভিনিবৃত্তং তস্য দেশস্য বৈ দ্বিজাঃ ! ।
 পুণ্যশ্চ রমণীয়শ্চ স দেশো বঃ প্রকীর্তিতঃ ॥১৫॥
 তদেতৎ কথিতং সৰ্বং ময়া বো মুনিসত্তমাঃ ! ।
 যথা দেশঃ স বিখ্যাতস্ত্রিষু লোকেষু সূত্রতাঃ ! ॥১৬॥
 ঋষয় উচুঃ ।

অক্ষৌহিণ্য ইতি প্রোক্তং যদ্বয়া সূতনন্দন ! ।
 এতদিচ্ছামহে শ্রোতুং সৰ্বমেব যথাযথম্ ॥১৭॥
 অক্ষৌহিণ্যাঃ পরীমাণং নরাস্বরথদন্তিনাম্ ।
 যথাবৈচৈব নো ক্রহি সৰ্বং হি বিদিতং তব ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । হে দ্বিজাঃ ! এবম্ অনেন প্রকারেণ, তস্য দেশস্য সমস্তপঞ্চকেতি নাম
 অভিনিবৃত্তং সম্পন্নম্ । তীর্থস্থানং পুণ্যশ্চ সমতলস্থানং রমণীয়শ্চ স দেশঃ, বো যুস্মাকঃ সমীপে
 ময়া প্রকীর্তিতঃ ॥১৫॥

তদिति । হে সূত্রতা যথাযথব্রতচারিণঃ ! মুনিসত্তমাঃ ! স দেশো যথা ত্রিষু লোকেষু
 বিখ্যাতো জাতঃ, এতৎ তৎ সৰ্বং ময়া বো যুস্মাকমস্তিকে কথিতম্ ॥১৬॥

অক্ষৌহিণ্য ইতি । হে সূতনন্দন ! ত্বয়া অক্ষৌহিণ্য ইতি যৎ প্রোক্তম্, এতৎ সৰ্বমেব
 যথাযথং বয়ং শ্রোতুমিচ্ছামহে । আত্মনেপদমার্বম্ ॥১৭॥

অক্ষৌহিণ্যা ইতি । কিলেতি চার্থঃ । অক্ষৌহিণ্যাঃ সম্বন্ধে, নরাস্বরথদন্তিনাং পরীমাণং
 সংখ্যাম্, নঃ অস্মান্ যথাবদেব ক্রহি । হি যস্মান্, সৰ্বং তব বিদিতমস্তি । পরীমাণমিতি
 “ব্রহ্মস্তু দীৰ্ঘতা” ইতি পরেরিকারস্য দীৰ্ঘতা ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

কণ্টকিতাদয়স্তত্রহিতে ॥১৪॥ সমস্তে ব্রূদানাং পঞ্চকং সমস্তপঞ্চকং তৎপরিসরবর্তী দেশোহপি
 তন্মামেত্যুক্তম্ । তত্র সমস্তশব্দস্তাবয়বার্থং দর্শয়তি, সমেত্যেতি : সমেতানামন্তো নাশো যস্মি-

হে ব্রাহ্মণগণ ! এই ভাবে সেই দেশের নাম ‘সমস্তপঞ্চক’ হইয়াছিল ;
 সে দেশ পবিত্রও বটে, সুন্দরও বটে ইহা আপনাদের নিকট বলিলাম ॥১৫॥

হে তপস্বি-মহর্ষিগণ ! সে দেশ যে ভাবে ত্রিভুবনে বিখ্যাত হইয়াছিল,
 তাহার সমস্ত কারণই আমি আপনাদের নিকট বলিলাম ॥১৬॥

ঋষিরা বলিলেন, সৌতি ! আপনি যে অক্ষৌহিণীর কথা বলিলেন, উহার
 বিষয়ে সমস্তই আমরা যথাযথভাবে শুনিতে ইচ্ছা করি ॥১৭॥

এক অক্ষৌহিণীতে কত গুলি মানুষ, কত গুলি ঘোড়া, কত গুলি রথ এবং

(১৫) ...এতন্মামাভিনিবৃত্তম্... । অতঃ পূর্বমপি “সমেত্য তং দ্বিজাস্তাশ্চ তত্রৈব নিধনং
 গতাঃ” ইত্যধিকঃ পাঠঃ ; পরজাপ্যোবমবিকলপাঠাৎ দ্বিজা ইতি দ্বিগুণত্বাচ্চ ।

সৌতিরূবাচ ।

একো গজো রথশ্চেকো নরাঃ পঞ্চ পদাতয়ঃ ।
 ত্রয়শ্চ তুরগাস্তজ্জৈঃ পত্তিরিত্যভিধীয়তে ॥১৯॥
 পত্তিং তু ত্রিগুণামেতামাহঃ সেনামুখং বুধাঃ ।
 ত্রীণি সেনামুখান্নেকো গুল্ম ইত্যভিধীয়তে ॥২০॥
 ত্রয়ো গুল্মা গণো নাম বাহিনী তু গণাস্ত্রয়ঃ ।
 স্মৃতাস্তিস্ত্রয়ঃ বাহিন্যঃ পূতনেতি বিচক্ষণৈঃ ॥২১॥
 চমুস্ত পূতনাস্তিস্ত্রয়ঃ তিস্ত্রয়শ্চমুস্তনীকিনী ।
 অনীকিনীং দশগুণাং প্রাহুরক্ষৌহিণীং বুধাঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

এক ইতি । একো গজো হস্তী, তদারোহী যোদ্ধা নরশ্চেক ইতি সৰ্বত্র তাৎপৰ্য্যং
 বোধ্যম্, পদাতয়ঃ পঞ্চ নরা ইত্যভিধানাং সম্ভবপরত্বাচ্চ । একো রথশ্চ, পদাতয়ঃ পাদচারিণঃ,
 পঞ্চ নরাশ্চ যোদ্ধারঃ, ত্রয়শ্চ তুরগা অশ্বা ইত্যেতৎ সৰ্বং মিলিতং সং, পত্তিরিতি, তজ্জৈঃ
 অক্ষৌহিণীসংখ্যাভিজ্ঞৈরভিধীয়তে ॥১৯॥

পত্তিমিতি । বুধাঃ, এতাং পতিস্ত, ত্রিগুণাং ত্রয়ো গুণা আবৃত্তয়ো যন্তান্তাং তাং তাদৃশীং
 সতীম্, সেনামুখং নামাহঃ । এবং সৰ্বত্র । ত্রীণি সেনামুখানি, একো গুল্ম ইতি অভি-
 ধীয়তে ॥২০॥

ত্রয় ইতি । ত্রয়ো গুল্মাঃ, গণো নাম স্ত্র্যঃ ; ত্রয়ো গণাস্ত, বাহিনী নাম ভবেয়ুঃ । তিশো
 বাহিন্যস্ত, একা পূতনা, ইতি বিচক্ষণৈঃ স্মৃতাঃ । “উদ্দেশ্যবিধেয়য়োৰুদ্দেশ্যসমানবচনত্বাখ্যা-
 তস্ত” ইতি কাশিকাবচনাং আখ্যাতস্ত প্রধানক্রিয়ায়া ইতি চ তদৰ্থাং বাহিন্য ইত্যুদ্দেশ্যগত-
 বহুত্বানুসারেণ স্মৃতা ইতি বহুবচনম্ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

মিতি সমস্ত ইত্যর্থঃ । অভিনিবৃত্তং নির্বাচম্ ॥১৫—১৮॥ পদাতয় ইতি রথাদিগতানাং

কত গুলি হাতী থাকে, তাহা আপনি যথাযথভাবে আমাদিগকে বলুন ; কারণ,
 সকলই আপনার জানা আছে ॥১৮॥

সৌতি বলিলেন, একটী হাতী, এক খানি রথ, পাঁচটী পদাতি এবং তিনটী
 ঘোড়া, ইহাতে একটী পত্তি হয় ; ইহা গণিতজ্ঞেরা বলিয়া থাকেন ॥১৯॥

পণ্ডিতেরা বলেন—তিন পত্তিতে এক সেনামুখ এবং তিন সেনামুখে এক
 গুল্ম হয় ॥২০॥

আবার পণ্ডিতেরা নিরূপণ করেন—তিন গুল্মে একঃগণ, তিন গণে এক
 বাহিনী এবং তিন বাহিনীতে এক পূতনা হয় ॥২১॥

অক্ষৌহিণ্যাঃ প্রসংখ্যাতা রথানাং দ্বিজসত্তমাঃ ! ।

সংখ্যা গণিততত্ত্বজ্ঞৈঃ সহস্রাণ্যেকবিংশতিঃ ॥২৩॥

শতান্যুপরি চৈবাক্ষৌ তথা ভূয়শ্চ সপ্ততিঃ ।

গজানাঞ্চ পরীমাণং মৈতদেব বিনির্দ্দেশেৎ ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)

জ্ঞেয়ং শতসহস্রং তু সহস্রাণি নবৈব তু ।

নরাণামপি পঞ্চাশৎ শতানি ত্রীণি চানঘাঃ ! ॥২৫॥

পঞ্চাশ্টিসহস্রাণি তথাস্থানাং শতানি চ ।

দশোত্তরাণি ষট্ প্রাহুর্যথাবদিহ সংখ্যায়া ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

চমুরিতি । তিস্রঃ পৃথনাস্ত, একা চমুঃ ; তিস্রশ্চবস্ত একা অনীকিনী । বৃধাঃ, অনীকিনীং দশগুণাং সতীম্, একামক্ষৌহিণীং প্রাহঃ । অত্র নীলকণ্ঠধৃতঃ সংগ্রহশ্লোকো যথা—
“অক্ষৌহিণ্যাঃ পরীমাণং খাদ্রিবৃত্যক্ষিভির্গজৈঃ (২১৮৭০) । রথৈরেতৈঃ (২১৮৭০), হইয়ৈ-
স্ত্রিষ্টৈঃ (৬৫৬১০), পঞ্চায়ৈশ্চ (১০৯৩৫০) পদাতিভিঃ” ॥২২॥

ইদানীমক্ষৌহিণ্যন্তঃপাতানাং রথ-গজ-নরাণ্যানাং প্রত্যেকসংখ্যাং পুনঃ স্পষ্টার্থমাহ অক্ষৌহিণ্যা ইতি যুগ্মকেন । হে দ্বিজসত্তমাঃ ! গণিততত্ত্বজ্ঞৈর্জনৈঃ, অক্ষৌহিণ্যা ঘটকানাং রথানাং, একবিংশতিঃ সহস্রাণি, তদুপরি চ অষ্টৌ শতানি, তথা ভূয়ঃ পুনশ্চ সপ্ততিঃ, এতাঃ সংখ্যাঃ, প্রসংখ্যাতা গণিতাঃ । এবঞ্চাক্ষা যথা—২১৮৭০ । গজানাঞ্চ এতদেব রথসদৃশে কৃতমেব, পরীমাণং সংখ্যাম্, বিনির্দ্দেশেৎ গুরুঃ শিগ্ৰেযু উল্লিখেৎ । এবঞ্চাক্ষা যথা—২১৮৭০ ॥২৩—২৪॥

জ্ঞেয়মিতি । হে অনঘা নিষ্পাপা মুনয়ঃ ! নরাণাং পদাতীনাস্ত, শতসহস্রং লক্ষং জ্ঞেয়ম্, তদুপরি তু নবৈব সহস্রাণি, ত্রীণি শতানি চ, পঞ্চাশৎ সংখ্যা অপি চ জ্ঞেয়াঃ । এবঞ্চাক্ষা যথা—১০৯৩৫০ ॥২৫॥

পক্ষেতি । ইহ অক্ষৌহিণ্যাম্, অস্থানাং সংখ্যায়া পঞ্চাশ্টিসহস্রাণি, তথা দশ উত্তরাণি অধিকানি যেষাং তানি দশোত্তরাণি ষট্ শতানি চ যথাবৎ পণ্ডিতাঃ প্রাহঃ । এবঞ্চাক্ষা যথা—৬৫৬১০ ॥২৬॥

এই ক্রমে পণ্ডিতেরা বলেন—তিন পৃথনায় এক চমু, তিন চমুতে এক অনীকিনী এবং দশ অনীকিনীতে এক অক্ষৌহিণী হইয়া থাকে ॥২২॥

হে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণ ! পণ্ডিতেরা অক্ষৌহিণীতে রথের সংখ্যা করিয়াছেন একুশ হাজার আট শত সত্তর (২১৮৭০), হস্তীর সংখ্যাও তাহাই (২১৮৭০) ॥২৩—২৪॥

হে নিষ্পাপ মহর্ষিগণ ! এক অক্ষৌহিণীতে পদাতির সংখ্যা এক লক্ষ নয় হাজার তিন শত পঞ্চাশ জানিবেন (১০৯৩৫০) ॥২৫॥

পণ্ডিতেরা অক্ষৌহিণীতে অশ্বের সংখ্যা বলিয়াছেন—পঁয়ষট্টি হাজার ছয় শত দশ (৬৫৬১০) ॥২৬॥

এতামক্ষৌহিণীং প্রাহঃ সংখ্যাতত্ত্ববিদো জনাঃ ।

যাং বঃ কথিতবানস্মি বিস্তরেণ তপোধনাঃ ! ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

এতামিতি । সংখ্যাতত্ত্ববিদো জনাঃ, এতাম্ এতৎসংখ্যাকাম্ অক্ষৌহিণীম্, প্রাহঃ । হে তপোধনাঃ ! বো যুয়ান্, বিস্তরেণ যামহং কথিতবানস্মি । অমরকোষেহপ্যবমেবাক্ষৌহিণী-নিরূপণং দৃষ্টব্যম্ । অক্ষেণ ইন্দ্রিয়েণ মনসেতি যাবৎ উহতে পরপক্ষেষু প্রহারাভবসং তর্কয়-তীতি অক্ষৌহিণী, উহতেগ্রহাদিভাষ্যিন্, “অক্ষশ্চৌদ্ভুমুহিষ্ঠাম্” ইতোঽভ্যম্, “পূর্বপদস্থাৎ সংজ্ঞায়াম্” ইতি চ গভ্রম্ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

নরাণাং ব্যাদাসঃ ॥১৯—২৬॥ “অক্ষৌহিণ্যাঃ পরীমাণং খাদ্রিগুতাক্ষিভির্গঠৈঃ (২১৮৭০) ।

হে তপস্বিগণ ! আমি বিস্তরক্রমে আপনাদের নিকট যাহা বলিলাম, ইহাকেই গণিতজ্ঞেরা অক্ষৌহিণী বলিয়া থাকেন ॥২৭॥

পত্তিপ্ৰভৃতির ক্রমিক সংখ্যা সঙ্কলন ।

| | হস্তী | রথ | পদাতি | অশ্ব |
|--------------------------------|-------|-------|--------|---------|
| পত্তি | ১ | ১ | ৫ | ৩ |
| সেনামুখ | ৩ | ৩ | ১৫ | ৯ |
| গুপ্তা | ৯ | ৯ | ৪৫ | ২৭ |
| গণ | ২৭ | ২৭ | ১৩৫ | ৮১ |
| বাহিনী | ৮১ | ৮১ | ৪০৫ | ২৪৩ |
| পৃথনা | ২৪৩ | ২৪৩ | ১২১৫ | ৭২৯ |
| চমু | ৭২৯ | ৭২৯ | ৩৬৪৫ | ২১৮৭ |
| অনীকিনী | ২১৮৭ | ২১৮৭ | ১০৯৩৫ | ৬৫৬১ |
| অক্ষৌহিণী | ২১৮৭০ | ২১৮৭০ | ১০৯৩৫০ | ৬৫৬১০ |
| মোট অক্ষৌহিণী | ... | ... | ... | ২১৮৭০০ |
| ইহার:পাণ্ডবপক্ষে সাত অক্ষৌহিণী | ... | ... | ... | ১৫৩০৯০০ |
| ইহার কোরবপক্ষে এগার অক্ষৌহিণী | ... | ... | ... | ২৪০৫৭০০ |
| উভয়পক্ষে আঠার অক্ষৌহিণী মোট | ... | ... | ... | ৩৯৩৬৬০০ |

মন্তব্য—যোদ্ধা ব্যতীত প্রত্যেক হস্তীর চালক এক জন, প্রত্যেক রথের সারথি এক জন, পার্শ্বরক্ষক দুই জন এবং পৃষ্ঠরক্ষক এক জন ধরিয়া লইতে হইবে । তন্নিম্ন যথাসম্ভব চিকিৎসক, কর্মচারী, রসদরক্ষকপ্রভৃতিও এই বাহিনীর অন্তর্গত ছিল, ইহা বুঝিতে হইবে । সুতরাং নিঃসঙ্কেতে এ কথা বলা যাইতে পারে যে, তৎকালীন লোকসংখ্যা অল্পপাতে এই সৈন্যসংখ্যা অত্যন্ত প্রচুরই হইয়াছিল । বর্তমান অপেক্ষা তৎকালে লোকসংখ্যা খুব কম ছিল ।

এতয়া সংখ্যায়া হ্যাসন্ কুরুপাণ্ডবসেনয়োঃ ।
 অক্ষৌহিণ্যা দ্বিজশ্রেষ্ঠাঃ ! পিণ্ডেনাষ্টাদশৈব তু ॥২৮॥
 সমেতাস্তত্র বৈ দেশে তত্রৈব নিধনং গতাঃ ।
 কৌরবান্ কারণং কৃত্বা কালেনাদ্ভুতকৰ্ম্মণা ॥২৯॥
 অহানি যুযুধে ভীষ্মো দশৈব পরমাস্ত্রবিং ।
 অহানি পঞ্চ দ্রোণস্ত ররক্ষ কুরুবাহিনীম্ ॥৩০॥
 অহনী যুযুধে দ্বে তু কর্ণঃ পরবলার্দনঃ ।
 শল্যোহর্দ্ধদিবসৈধৈব গদায়ুদ্ধমতঃ পরম্ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

এতয়েতি । অবধারণে হিশব্দঃ । হে দ্বিজশ্রেষ্ঠাঃ ! এতরৈব সংখ্যায়া বিশিষ্টা অক্ষৌ-
 হিণ্যাঃ, কুরুপাণ্ডবসেনয়োঃ পিণ্ডেন একত্র মেলনেন অষ্টাদশৈব তু আসন্ ॥২৮॥

সমেতা ইতি । পাদপুরণে বৈশব্দঃ । তত্র সমস্তপঞ্চকে দেশঃ, সমেতা যোদ্ধুং সন্ধি-
 লিতা আসন্, তা অষ্টাদশাক্ষৌহিণ্যা ইতি সম্বন্ধঃ ; পুনশ্চ কৌরবান্ দুর্যোধনাদীন, কারণং
 কৃত্বা, অভুতকৰ্ম্মণা কালেন হেতুনা, তত্রৈব দেশে নিধনং গতাঃ ॥২৯॥

অহানীতি । পরমাস্ত্রবিং ভীষ্মঃ, দশ অহানি দিনান্তেব, যুযুধে ; দ্রোণস্ত পঞ্চ অহানি
 দিনানি কুরুবাহিনীং ররক্ষ ॥৩০॥

অহনী ইতি । পরবলার্দনঃ শক্রসৈন্যহন্তা কর্ণস্ত, দ্বে অহনী দিনে, যুযুধে ; শল্যঃ অর্দ্ধ-
 দিবসমেব যুযুধে ; অতঃ পরঞ্চ অর্দ্ধদিবসং ভীমদুর্যোধনয়োঃ গদায়ুদ্ধমভূৎ ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

রথৈরৈতৈঃ (২১৮৭০) হরৈস্ত্রিষ্টৈঃ (৬৫৬১০) পঞ্চসৈষ্টৈঃ (১০৯৩৫০) পদাতিভিঃ”রিতি
 সংগতঃ ॥২৭॥ পিণ্ডিতা একীভূতাঃ । সন্ধিরার্থঃ ॥২৮—৩১॥ দৌণিবশ্বখ্যামা । হার্দিকাঃ

হে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণ ! কুরুসৈন্য ও পাণ্ডবসৈন্য সমবেত হওয়ায় মোটের
 উপর আঠার অক্ষৌহিণী সৈন্য হইয়াছিল ॥২৮॥

তাহারা সেই স্থানে সমবেত হইয়াছিল, আবার দুর্যোধনপ্রভৃতিকে হেতু
 করিয়া অভুতস্বভাব কালের চক্রে সেই স্থানেই মৃত্যুমুখে পতিত
 হইয়াছিল ॥২৯॥

প্রধান অস্ত্রবেত্তা ভীষ্ম দশ দিন মাত্র যুদ্ধ করিয়াছিলেন এবং দ্রোণাচার্য্য
 পাঁচ দিন কুরুসৈন্য রক্ষা করিয়াছিলেন ॥৩০॥

শক্রসৈন্যহন্তা কর্ণ দুই দিন যুদ্ধ করিয়াছিলেন এবং শল্য অর্দ্ধদিবস মাত্র
 যুদ্ধ করিয়াছিলেন; ইহার পর গদায়ুদ্ধ হইয়াছিল ॥৩১॥

(২৮)...পিণ্ডিতাষ্টাদশৈব তু । ৩১ শ্লোকাৎ পরং “দুর্যোধনস্ত ভীমস্ত দিনাৰ্দ্ধমভ-
 বত্তয়োঃ” ইত্যৰ্দ্ধমধিকং কচিৎ ।

তশ্চৈব দিবসস্থান্ত্রে দ্রৌণি-হাদিক্য-গৌতমাঃ ।

প্রস্থপ্তং নিশি বিশ্বস্তং জল্পুর্যৌধিষ্ঠিরং বলম্ ॥৩২॥

যত্নু শৌনক ! সত্রে তে ভারতাত্মানমুত্তমম্ ।

জনমেজয়স্য তং সত্রে ব্যাসশিষ্যেণ ধীমতা ॥৩৩॥

কথিতং বিস্তরার্থঞ্চ যশো বীৰ্য্যং মহীক্ষিতাম্ ।

পৌণ্ড্রং তত্র চ পৌলোমমাস্তীকং চাদিতঃ স্মৃতম্ ॥৩৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তস্মৈতি । তশ্চৈব গদাযুদ্ধসম্বন্ধিনো দিবসস্ত অস্ত্রে, নিশি রাত্রৌ, দ্রৌণিরশ্বখামা হাদিক্যঃ কৃতবর্মা গৌতমঃ কৃপাচাৰ্য্যঃ তে, বিশ্বস্তং যুদ্ধজয়ান্নিক্বেগম্, প্রস্থপ্তম্, যুধিষ্ঠিরস্তদমিতি যৌধিষ্ঠিরম্, বলং সৈন্যম্, জল্পুর্ভবন্তঃ ॥৩২॥

যদিতি । হে শৌনক ! তে তব, সত্রে অগ্নিন্ বহুদিনব্যাপিনি যজ্ঞে, উত্তমং যত্নু ভারতাত্মানম্, ময়া বক্তব্যমিতি শেষঃ ; তং বিস্তরেণ অর্থাঃ প্রতিপাত্যবিষয়া যত্র তং, মহীক্ষিতাং রাজ্ঞাম্, যশো বীৰ্য্যঞ্চ তদুভয়োঃ প্রকাশকমিত্যর্থঃ, তং উত্তমং ভারতাত্মানম্, ধীমতা ব্যাসশিষ্যেণ বৈশম্পায়নেন, জনমেজয়স্ত রাজ্ঞঃ, সত্রে সর্পযজ্ঞে, কথিতম্ । তত্র চ ভারতাত্মানে আদিত আদৌ, পৌণ্ড্রং পৌলোমম্ আস্তীকঞ্চোপাত্মানম্, ক্রমাৎ স্মৃতম্ ॥৩৩—৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

কৃতবর্মা, গৌতমঃ কৃপাচার্য্যঃ ॥৩২॥ পূর্বসংগ্রহং বক্তুং প্রস্তৌতি, যত্নু শৌনকেত্যাদিনা । হে শৌনক ! হে বৃদ্ধতম ! স্বয়ং তবৃদ্ধাখান্নিষ্ঠায়াং শূনা বৃদ্ধাশ্বেষু বৃদ্ধতমত্বেন বিদিতঃ শৌনকঃ । বৃজচ্ছাদিস্থত্রেণারোহণাদিবৃজ্জ । তে তব সত্রে যদ্ভারতাত্মানম্ অতঃ প্রবৃত্তং তজ্জনমেজয়স্য সত্রে ব্যাসশিষ্যেণ কথিতমিত্যুত্তরেণ সম্বন্ধঃ ॥৩৩॥ নহু সর্পযজ্ঞে জনমেজয়ঃ প্রতি যদ্বৈশম্পায়নেনোক্তম্, তদেব শৌনকং প্রতি স্মৃতেন বক্তুং প্রতিজ্ঞাতম্, তত্র পৌণ্ড্রং পৌলোমমাস্তীকঞ্চ কিমিত্যপ্রতিজ্ঞাতমপ্যুচ্যতে স্মৃতেনেতি চেৎ ? তত্রাহ, কথিতমিতি । সত্রে ব্যাসশিষ্যেণ যৎ কথিতম্ । তত্র ভারতে । পৌণ্ড্রং পৌলোমমাস্তীকঞ্চ মহীক্ষিতাং যশো বীৰ্য্যঞ্চ বক্তুমিতি শেষঃ । আদিতঃ স্মৃতমিতি যোজনা ; স্মরণং তু বিস্তরার্থম্ । অয়ং ভাবঃ—“তদ্বিজ্ঞানার্থং স গুরুমেবাভিগচ্ছৎ সমিৎপাণিঃ শ্রোত্রিয়ং ব্রহ্মনিষ্ঠম্ । অবিভ্রয়া মৃত্যুং তীৰ্ধে”ত্যাদিশ্রুতে গুরুসেবামাহাত্ম্যম্, গুরুণাঞ্চ মাহাত্ম্যম্, যজ্ঞাদীনাং বিচার্য্যত্বঞ্চ নিরূপণীয়ম্ ; তেষাং তমাতাবেহপি বিজ্ঞা নৈবোদেতুমর্হতীতি তদর্থমাত্রাচাচাৰ্য্যোপাখ্যায়িকামুখেনৈব পৌণ্ড্রে গুরুশুশ্রূষামাহাত্ম্যম্, পৌলোমে ভার্গবাণাং গুরুণাং মহাভাগ্যমুক্তম্ ; আস্তীকে জরংকারো-

সেই দিনের অবসান হইলে, রাত্রিতে যুধিষ্ঠিরের সৈন্যেরা নিরুদ্ধেগে নিজ্রা যাইতেছিল ; এই অবস্থায় অশ্বখামা, কৃতবর্মা ও কৃপাচার্য্য তাহাদিগকে বধ করেন ॥৩২॥

মহর্ষি শৌনক ! আমি আপনার এই যজ্ঞে যে উৎকৃষ্ট মহাভারতোপাখ্যান বলিব, তাহা মহারাজ জনমেজয়ের সর্পযজ্ঞে বৈশম্পায়ন বলিয়াছিলেন ;

বিচিত্রার্থপদাখ্যানমনেকসময়ান্বিতম্ ।

প্রতিপন্নং নরৈঃ প্রাজ্ঞৈর্বৈরাগ্যমিব মোক্ষিভিঃ ॥৩৫॥

আত্মেব বেদিতব্যেষু প্রিয়েষ্বিব হি জীবিতম্ ।

ইতিহাসঃ প্রধানার্থঃ শ্রেষ্ঠঃ সৰ্বাগমেধয়ম্ ॥৩৬॥

অনাশ্রিত্যেদমাখ্যানং কথা ভুবি ন বিদ্যতে ।

আহারমনপাশ্রিত্য শরীরশ্চেব ধারণম্ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

বিচিত্রেতি । মোক্ষিভির্মোক্ষার্থিভিঃ, বৈরাগ্যমিব, প্রাজ্ঞৈর্নরৈঃ, বিচিত্রাণি অর্থাঃ প্রতিপাত্তবিষয়াঃ পদানি স্থপ্তিঙস্তরুপাণি আখ্যানানি বৃত্তান্তাশ্চ যস্মিন্ তত্তাদৃশম্, অনেকৈঃ সময়ে-
রাচারৈরন্বিতম্, তন্ত্ভারতাখ্যানম্, প্রতিপন্নমাত্রিতমিতি জ্ঞেয়ম্ । “সময়াঃ শপথানুচরকাল-
সিদ্ধান্তসংবিদঃ” ইত্যমরঃ ॥৩৫॥

আত্মেতি । বেদিতব্যেষু পদার্থেষু মধ্যে, আত্মা ইব, মোক্ষসাধন ইত্যদিত্তি ভাবঃ ; প্রিয়েষু
বস্তুষু মধ্যে, জীবিতং স্বজীবনমিব, পরমপদার্থাদিত্যাণয়ঃ, প্রধানঃ অর্থঃ মোক্ষরূপ-
প্রতিপাত্তবিষয়ে যস্ত স তাদৃশঃ, অয়মিতিহাসঃ, সৰ্বাগমেষু সৰ্বশাস্ত্রেষু মধ্যে, শ্রেষ্ঠঃ ; প্রধা-
নর্থহাদেবেত্যভিপ্রায়ঃ ॥৩৬॥

অনেতি । আহারম্, অনপাশ্রিত্য অনবলম্ব্য বিদ্যমানস্ত জনস্ত, শরীরস্ত ধারণমিব,

ভারতভাবদীপঃ

রপ্রতিপন্নগাইহ্যাত্মাকৃতার্থতদর্শনেন যজ্ঞাদীনামবিগ্ধকানামপি বিজ্ঞান্ভ্রমুক্তম্ ; “বিবিদি-
যস্তি যজ্ঞেন”ত্যাदिশ্রুতেঃ । তস্মান্নহোপনিষদারম্ভে এতল্লয়কথনমাবশ্যকমিত্যাখ্যায়িকামুখেন
কথ্যমানো গহনোহপ্যর্থঃ সূত্রহো ভবতীত্যভিপ্রেতা মহীভূতাং “যশো বীৰ্য্যক্লোক্ত”মিতি ॥৩৪॥
মোক্ষিভির্মোক্ষার্থিভিনরৈঃ । প্রতিপন্নং শরণীকৃতম্ । বৈরাগ্যমিব, যথাপরবৈরাগ্যস্ত
নাস্তরীয়কং ফলং কৈবল্যমেবমেতচ্ছবণশ্রুতীতি ভাবঃ ॥৩৫॥ আত্মেতি । আত্মজ্ঞানমেব
স্বতঃ পুরুষার্থ ইত্যত্মেব মুখ্যং বেদিতব্যম্, তৎপ্রমাণস্ত তদ্বাবেদক ইত্যং । অগ্নজ্ঞানস্ত
সর্বং পুরুষসংস্কারদ্বারা কন্দাক্ষম্ । যথোক্তং ভট্টপাদৈঃ—“সর্বত্রৈব হি বিজ্ঞানং সংস্কারভেদে
গম্যতে । পরাক্ষণাত্মবিজ্ঞানাদগ্নত্বেনৈবাবধায়াতামিতি । প্রধানার্থো ব্রহ্মবাপ্তিপ্রয়োজনঃ

তাহাতে অনেক বিষয় আছে এবং রাজাদের যশ ও বিক্রমের কথা রহিয়াছে ;
আর তাহার প্রথমে পৌণ্ড্র, পৌলোম ও আন্তীক এই তিনটি উপাখ্যান
আছে ॥৩৩—৩৪॥

মোক্ষার্থীরা যেমন বৈরাগ্য অবলম্বন করেন, তেমন জ্ঞানী লোকেরা এই
মহাভারত অবলম্বন করিয়াছেন । কারণ, ইহার বিষয়, শব্দ ও উপাখ্যানগুলি
বড়ই আশ্চর্য্য এবং ইহাতে অনেক প্রকার আচার কথিত আছে ॥৩৫॥

জ্ঞাতব্য বস্তুর মধ্যে যেমন আত্মা এবং প্রিয় বস্তুর মধ্যে যেমন নিজের
জীবন ; তেমন সর্বশাস্ত্রের মধ্যে এই ইতিহাসই শ্রেষ্ঠ । কেন না, ইহা
পরমপুরুষার্থ বুঝাইয়া দিয়াছে ॥৩৬॥

তদেতদ্ভারতং নাম কবিভিস্তূপজীব্যতে ।

উদয়প্রেম্পুভির্ভূতৈরভিজাত ইবেশ্বরঃ ॥৩৮॥

ইতিহাসোত্তমে হস্মিন্ অর্পিতা বুদ্ধিরুত্তমা ।

স্বরব্যঞ্জনয়োঃ কৃৎস্না লোকবেদাশ্রয়েব বাক্ ॥৩৯॥

তস্য প্রজ্ঞাভিপন্নস্য বিচিত্রপদপৰ্ব্বণঃ ।

সূক্ষ্মার্থন্তায়ুক্রস্য বেদার্থৈর্ভূমিতস্য চ ॥৪০॥

ভারতশ্চেতিহাসস্য শ্রুয়তাং পৰ্ব্বসংগ্রহঃ ।

পৰ্ব্বানুক্রমণী পূৰ্ব্বং দ্বিতীয়ঃ পৰ্ব্বসংগ্রহঃ ॥৪১॥ (যুগাক্রম)

ভারতকৌমুদী

ইদমাখ্যানম্, অনাশ্রিত্য, ভূবি, কথা উপাখ্যানম্, ন বিজ্ঞতে, অস্ত্য সর্বোপাখ্যানমূলত্বাদিত্যি
ভাবঃ ॥৩৭॥

তদিত্যি । উদয়প্রেম্পুভিঃ উন্নতিলিপ্সুভির্ভূতৈঃ, অভিজাতঃ সংকুলোৎপন্নঃ, অগ্ৰথা ভূতানা-
মুন্নতিং ন বিদধ্যাদিত্যি ভাবঃ, ইশ্বরঃ প্রহুরিব, কবিভিঃ কাব্যকর্তৃভিঃ, তদেতৎ ভারতং
নাম আখ্যানম্, উপজীব্যতে সর্বধাশ্রীযতে ॥৩৮॥

ইতীতি । লোকবেদাশ্রয়া লোকগতা বেদগতা চেত্যর্থঃ, কৃৎস্না সকলা, বাগ্ ভাষা, স্বর-
ব্যঞ্জনয়োরিব, ইতিহাসোত্তমে অস্মিন্ মহাভারতে, হি নিশ্চিতমেব, উত্তমা মুক্তিসাধনত্বা-
দিত্যাশ্রয়ঃ, বুদ্ধিরধ্যাত্মবিজ্ঞা, অর্পিতা বাক্যেন বিজ্ঞস্তা । লৌকিকী বৈদিকী চ বাগ্ যথা স্বর-
ব্যঞ্জনব্যতিরেকেণ ন সম্ভবতি, তথা অধ্যাত্মবিজ্ঞাপি এতদ্যতিরেকেণ ন সম্ভবতীতি ভাবঃ ॥৩৯॥

তশ্চেতি । প্রজ্ঞাভিপন্নস্য অধ্যাত্মবিজ্ঞাসম্পন্নস্য, বিচিত্রাণি পদানি পৰ্ব্বাণি অংশাশ্চ যন্ত

ভারতভাবদীপঃ

॥৩৬-৩৭॥ কবিভিঃ কাব্যকর্তৃভিঃ । “ব্যাসোচ্চিষ্টঃ জগৎ সৰ্ব্বম্” ইতি প্রসিদ্ধে স্তোত্রমুদ্রুত-
কাব্যরচনে ইদমেবাবলম্বনমিত্যর্থঃ । অভিজাতঃ কুলীনঃ ॥৩৮॥ উত্তমা চরমা বুদ্ধিব্রহ্মবিজ্ঞা-
প্যন্তঃকরণবৃত্তিঃ ॥৩৯॥ প্রজ্ঞয়া অভিপন্নং প্রাপ্তং তস্য ॥৪০॥ পৰ্ব্বণামুক্রমোপসংহারৈক-

আহার না করিয়া যেমন শরীর ধারণ করা যাইতে পারে না, সেইরূপ এই
উপাখ্যানকে আশ্রয় না করিয়া পৃথিবীতে কোন উপাখ্যানই থাকিতে
পারে না ॥৩৭॥

উন্নতিলিপ্সু ভূতৈরা যেমন সংকুলজাত প্রভুকে অবলম্বন করিয়া থাকে ;
সেইরূপ কবিরা এই মহাভারত অবলম্বন করিয়া থাকেন ॥৩৮॥

সমস্ত লৌকিক ভাষা ও বৈদিক ভাষা যেরূপ কেবল স্বর ও ব্যঞ্জন-
উপরে নির্ভর করে, সেইরূপ উৎকৃষ্ট অধ্যাত্মবিজ্ঞাও এই মহাভারতের উপরেই
নির্ভর করে ॥৩৯॥

এই মহাভারতে অধ্যাত্মবিজ্ঞা উল্লিখিত আছে, ইহার পদ ও পৰ্ব্বগুলি অতীব

পৌষ্যং পৌলোমমাস্তীকম্ আদিবংশাবতারণম্ ।

ততঃ সম্ভবপর্বোক্তম্ অদ্ভুতং রোমহর্ষণম্ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

তস্ত, সূক্ষ্মাখাঃ প্রকৃতিপুরুষাদয়ঃ ত্রায়াশ্চ ধৰ্ম্মাষ্টৈশ্চুৰ্জিতস্ত, বেদার্থৈর্ভূষিতস্ত স্বাভিহিতৈতরলকৃতস্ত
চ, তস্ত ভারতস্ত ইতিহাসস্ত, পর্বসংগ্রহঃ শ্রয়তাম্ । পর্বণামনুক্রমণী অনুক্রমাধ্যায়ঃ
পূর্বমুক্ত ইতি শেষঃ; ইদানীং দ্বিতীয়ঃ পর্বসংগ্রহঃ অধ্যায় উচ্যতে ইতি তাৎপর্যম্ । পর্বণি
অংশাঃ সংগৃহ্যন্তে সূচীভাবেন একত্র ক্রিয়ন্তে অশ্লিষ্মিতি পর্বসংগ্রহঃ । অয়মংশ এব
মহাভারতস্ত বিষয়সূচীতি মন্তব্যম্ । কিন্তু তদানীং মুদ্রণপ্রণালী নাসীদিতি লেখকভেদেন
পৃষ্ঠাক্ষবৈষম্যাবশ্যস্তাবাং পৃষ্ঠাক্ষা ন দর্শিতা ইতি সমালোচনীয়ম্ ॥৪০—৪১॥

পৌষ্যমিতি । পৌষ্যং পৌলোমম্ আস্তীকোপাখ্যানম্; আদিবংশস্ত মনুস্কুলস্ত অব-
তারণমুদ্ভাবনম্; ততঃ অদ্ভুতমাশ্চর্য্যম্, অতএব রোমহর্ষণং রোমাঞ্চজনকম্, সম্ভবপর্ব গুত-
রাষ্ট্রাদিজন্মবৃত্তান্তভাগ উক্তম্ ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

রূপাদিনি। একমর্থং পূরয়ন্তি কাংসেন্নয়ন প্রতিপাদয়ন্তি তানি পর্বণি প্রকরণানি তেষাং
সংগ্রহঃ সম্যক্ বিবিচ্য গ্রহো যস্মিন্ স পর্বসংগ্রহো দ্বিতীয়ং পর্ব ॥৪১॥ অত্র কেবলস্ত
সোপাখ্যানস্ত চ ভারতস্ত অন্তর্গে আত্মায়াঃ পর্বণোক্তাংপর্য্যম্, পৌষ্যাদিত্রয়স্ত তৃত্তমেবেতি
পর্বপঞ্চকতাপর্য্যমুক্তম্ । তত্রাস্তীকে কৰ্ম্মপ্রাধান্যমুক্তম্, তৎকৰ্ম্মিণো দেবতাং প্রাপ্যাপীহ
“জন্ম লভন্তে” ইত্যাদাবংশাবতারণমুক্তং যষ্ঠে । অংশাবতারণং দেবানাং ভূমৌ ভাগশোহব-
তারণম্, আদিঃ প্রথমং পর্বোক্তার্থঃ । তেন পূর্বোক্তা সূতপ্রতিজ্ঞা সঙ্গচ্ছতে । সম্ভবে
অত্র লক্ষজয়নামপি ন তেষাং নিয়মেন বর্গতিঃ, কিন্তু সর্পনাগাদিতামসযোনিপ্রাপ্তিরপি
কৰ্ম্মবশান্তবতীত্যুক্তঃ সপ্তমে । তত্রাপ্যার্থাথিনো বন্ধুনপাত্যায়েন স্বস্তীতি জাতুধে দর্শিত-
মষ্টমে । তথাকামুকাঃ স্ত্রিয়োঃ বন্ধুনপি ঘাতয়ন্তীত্যবিধ্বসনীয়াস্তা ইতি হৈড়িধে
নবমে দর্শিতম্ । শশ্করভক্ষ্যগ্রাপি শরীরার্থে পরপ্রাণানপি পামরাঃ প্রত্যহমাদদত
ইতি বকবধে দশমে সূচিতম্ । ততঃ কষ্টতরাং গতিং তমঃপ্রধানাঃ প্রাণিনঃ
প্রাপ্তু বস্তীতি প্রবন্ধেন পরীক্ষ্য “লোকান্ কৰ্ম্মচিহ্নান্ ব্রাহ্মণো নির্বেদমায়াশ্চাত্তাকৃতঃ কৃতেন”তি
ঋত্যাৰ্থ উপবৃংহিতঃ । এবমগ্রেহপি তত্তদাখ্যানতাৎপর্য্যমুন্মেয়ম্ । তেন রাজমানাং সাত্ত্বিকানাঞ্চ
গতিঃ পরীক্ষণীয়া; অগ্রে প্রতিপ্রকরণং বক্ষ্যমাণহাদিহ গ্রন্থবিস্তরভয়ান্ন প্রপঞ্চ্যতে ॥৪২॥
আশ্চর্য্য, ইহাতে প্রকৃতি ও পুরুষপ্রভৃতি সূক্ষ্মবিষয় বিবেচিত হইয়াছে । এই
গ্রন্থে ধৰ্ম্মের কথা আছে এবং ইহা বেদোক্ত বিষয়েও অলঙ্কৃত হইয়াছে ।
আপনারা ইহার পর্বসংগ্রহ অধ্যায় শ্রবণ করুন । প্রথমে অনুক্রমণিকাধ্যায়
বলা হইয়াছে, এখন পর্বসংগ্রহনামে দ্বিতীয় অধ্যায় বলা হইতেছে ॥৪০—৪১॥

প্রথমে পৌষ্য, পৌলোম ও আস্তীক এই তিনটি উপাখ্যান আছে, তৎপরে
আদিবংশের অবতারণা করা হইয়াছে এবং তাহার পর আশ্চর্য্য রোমাঞ্চজনক
সম্ভবপর্ব বলা হইয়াছে ॥৪২॥

দাহো জতুগৃহস্থাত্ৰ হৈড়িস্বং পৰ্ব চোচ্যতে ।

ততো বকবধঃ পৰ্ব পৰ্ব চৈত্ররথং ততঃ ॥৪৩॥

ততঃ স্বয়ংবরো দেব্যাঃ পাঞ্চালায়াঃ পৰ্ব চোচ্যতে ।

ক্ষাত্ৰধৰ্ম্মেণ নিৰ্জিত্য ততো বৈবাহিকং স্মৃতম্ ॥৪৪॥

বিদুরাগমনং পৰ্ব রাজ্যালাভস্তথৈব চ ।

অৰ্জ্জুনস্ত বনে বাসঃ শ্ৰুভদ্রাহরণং ততঃ ॥৪৫॥

শ্ৰুভদ্রাহরণাদুৰ্দ্ধং জ্যেয়ং হরণহারিকম্ ।

ততঃ খাণ্ডবদাহাখ্যং তত্রৈব ময়দর্শনম্ ॥৪৬॥

সভাপৰ্ব ততঃ প্রোক্তং মন্ত্ৰপৰ্ব ততঃ পরম্ ।

জরাসন্ধবধঃ পৰ্ব পৰ্ব দ্বিগ্নিজয়ং তথা ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

দাহ ইতি । অত্র মহাভারতে । হিড়িম্বায়া রাক্ষস্যা ইদং হৈড়িম্বম্ । চিত্ররথস্ত গন্ধৰ্ব্ব-
শ্বেদমিতি চৈত্ররথম্ ॥৪৩॥

তত ইতি । পাঞ্চালা দ্রৌপদ্যাঃ । ক্ষাত্ৰধৰ্ম্মেণ ক্ষত্রিয়নিয়মেন, নিৰ্জিত্য বিপক্ষান্
বিজিত্য, স্থিতানাং পাণ্ডবানাং বিবাহেন সংসৃষ্টমিতি বৈবাহিকং পৰ্ব স্মৃতম্ ॥৪৪॥

বিদুরেতি । রাজ্যালাভঃ পাণ্ডবানাম্ ॥৪৫॥

শ্ৰুভদ্রেতি । উৰ্দ্ধং পরম্, ত্রিযতে যৎ তৎ হরণং যৌতুকং তস্ত হারেণ হরণেন সংসৃষ্ট-
মিতি হরণহারিকং পৰ্ব । তত্রৈব খাণ্ডবদাহপ্রকরণ এব ময়স্ত ময়দানবস্ত দর্শনং তৎপৰ্ব-
ত্যাঃ ॥৪৬॥

সভেতি । মন্ত্ৰপৰ্ব কর্তব্যালোচনাভাগঃ । দিশাং বিজয়ো যস্মিন্ তৎ দ্বিগ্নিজয়ং পৰ্ব ॥৪৭॥

ভারতভাবদীপঃ

চৈত্ররথমঙ্কারপৰ্বচরিতং পৰ্ব ॥৪৩—৪৪॥ বিদুরাগমনং রাজ্যলভ্যশ্চৈকং পৰ্ব । লন্তো লাভঃ
॥৪৫॥ হরণং দায়ঃ, পারিবর্হমিতি যাবৎ, তস্ত হারিকা সমানয়নম্ । খাণ্ডবদাহো ময়দর্শন-

জতুগৃহদাহ, হিড়িম্বা রাক্ষসীর বৃত্তান্ত, তাহার পর বকরাক্ষসের বৃত্তান্ত,
তদনন্তর চিত্ররথগন্ধৰ্বের বৃত্তান্ত ॥৪৩॥

তাহার পর দ্রৌপদীদেবীর স্বয়ংবরবৃত্তান্ত, তদনন্তর ক্ষত্রিয়নিয়মাসারে
বিপক্ষদিগকে জয় করার পর, পাণ্ডবদের বিবাহ ॥৪৪॥

পরে বিদুরের আগমন, পাণ্ডবদের রাজ্যালাভ, অৰ্জ্জুনের বনবাস, এবং
শ্ৰুভদ্রাহরণ ॥৪৫॥

শ্ৰুভদ্রাহরণের পর যৌতুকাহরণ, তাহার পর খাণ্ডবদাহ, সেই উপক্রমেই
ময়দানবের সাক্ষাৎকার ॥৪৬॥

পর্ব দিগ্বিজয়াদুর্দ্ধং রাজসূয়িকমুচ্যতে ।
 ততশ্চার্ঘ্যভিহরণং শিশুপালবধস্ততঃ ॥৪৮॥
 দ্যুতপর্ব ততঃ প্রোক্তম্ অহুদ্যুতমতঃ পরম্ ।
 তত আরণ্যকং পর্ব কিস্মীরবধ এব চ ॥৪৯॥
 অর্জুনস্তাভিগমনং পর্ব জেয়মতঃ পরম্ ।
 ঈশ্বরার্জুনয়োর্দ্বং পর্ব কৈরাতসংজিতম্ ॥৫০॥
 ইন্দ্রলোকাভিগমনং পর্ব জেয়মতঃ পরম্ ।
 নলোপাখ্যানমপি চ ধর্ম্মিষ্ঠং করুণোদয়ম্ ॥৫১॥
 তীর্থযাত্রা ততঃ পর্ব কুরুরাজস্ত ধীমতঃ ।
 জটাসুরবধঃ পর্ব যক্ষযুদ্ধমতঃ পরম্ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

পর্কেতি । রাজসূয়িকং রাজসূয়যজ্ঞসংসৃষ্টম্ । অর্ঘ্যভিহরণং কৃষ্ণায় অর্ঘদানপর্ব ॥৪৮॥
 দ্যুতেতি । অহুদ্যুতং পুনর্যুতক্রীড়া । আরণ্যকং পর্ব বনপর্ব ॥৪৯॥
 অর্জুনস্তেতি । অভিগমনং তপস্তুার্থং হিমালয়ং প্রেতি প্রস্থানম্ । ঈশ্বরঃ শিবঃ । কিরা-
 তস্ত কিরাতরূপিণঃ শিবস্ত্রোদয়মিতি কৈরাতং তদেব সংজ্ঞা অস্ত্র সঞ্জাতমিতি কৈরাত-
 সংজিতম্ ॥৫০॥
 ইন্দ্রেতি । ইন্দ্রলোকাভিগমনম্ অস্ত্রশিক্ষার্থমর্জুনস্ত । ধর্ম্মিষ্ঠং ধর্ম্মসংক্রম, করুণস্ত রসস্ত
 উদয়ো যস্মাং তত্তাদৃশম্ ॥৫১॥
 তীর্থেতি । কুরুরাজস্ত যুধিষ্ঠিরস্ত । ভীমেন সহ যক্ষস্ত যুদ্ধম্ ॥৫২॥

ভারতভাবদীপঃ

কৈকৈকং পর্ব ॥৪৬॥ সভাপর্ব সভারচনং পর্ব । মন্ত্রো রাজসূয়ার্থং মন্ত্রণম্ ॥৪৭—৪৮॥
 অহুদ্যুতং পুনর্যুতম্ ॥৪৯॥ অভিগমনং তপসে গমনম্ ॥৫০—৫১॥ যক্ষযুদ্ধং ভীমেন ॥৫২॥

তাহার পর সভাপর্ব, তদনন্তর রাজসূয়যজ্ঞের মন্ত্রণা, পরে জরাসন্ধবধ, তদনন্তর পাণ্ডবদের দিগ্বিজয় ॥৪৭॥

দিগ্বিজয়ের পর রাজসূয়যজ্ঞের বৃত্তান্ত, তাহার পর কৃষ্ণকে অর্ঘদান, তদনন্তর শিশুপালবধ ॥৪৮॥

তাহার পর অক্ষক্রীড়াবৃত্তান্ত, তদনন্তর পুনরায় অক্ষক্রীড়া, তৎপরে বনপর্ব, কিস্মীরবধ ॥৪৯॥

তপস্তুার্থ অর্জুনের হিমালয়ে গমন, মহাদেব ও অর্জুনের যুদ্ধ ; ইহার নামই কিরাতপর্ব ॥৫০॥

অর্জুনের ইন্দ্রলোকে গমন, ইহার পর নলের উপাখ্যান, ইহা অতিশয় ধর্ম্মসংসৃষ্ট এবং এই উপাখ্যানক্রমে করুণরসের আবির্ভাব হয় ॥৫১॥

নিবাতকবচৈযুঃ পৰ্ব চাজগরং ততঃ ।
 মার্কণ্ডেয়সমাস্তা চ পৰ্বানন্তরমুচ্যতে ॥৫৩॥
 সংবাদশ্চ ততঃ পৰ্ব দ্রৌপদীসত্যভাময়োঃ ।
 ঘোষযাত্রা ততঃ পৰ্ব মৃগশ্বপ্নোদ্ভবং ততঃ ॥৫৪॥
 ব্রীহিদ্রৌণিকমাখ্যানমৈন্দ্রহ্যম্ তথৈব চ ।
 দ্রৌপদীহরণং পৰ্ব জয়দ্রথবিমোক্ষণম্ ॥৫৫॥
 পতিব্রতায়ামাহাশ্রয়ং সাবিত্র্যাশ্চৈবমদ্রুতম্ ।
 রামোপাখ্যানমত্রেব পৰ্ব জ্ঞেয়মতঃ পরম্ ।
 কুণ্ডলাহরণং পৰ্ব ততঃ পরমিহোচ্যতে ॥৫৬॥
 আরণ্যেয়ং ততঃ পৰ্ব বৈরাটং তদনন্তরম্ ।
 পাণ্ডবানাং প্রবেশশ্চ সময়স্তা চ পালনম্ ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

নিবাতেতি । অজগরশ্চদমাজগরম্ । মার্কণ্ডেয়েন সহ সমাস্তা সংবাসঃ ॥৫৩॥
 সংবাদ ইতি । হুৰ্যোধনাদীনাম্ ঘোষযাত্রা । যুধিষ্ঠিরস্ত মৃগশ্বপ্নতস্মাদুদ্ভবভীতি তৎ ॥৫৪॥
 ব্রীহীতি । ইন্দ্রহ্যম্শ্চদমৈন্দ্রহ্যম্ । দ্রৌপদীহরণং জয়দ্রথেন ॥৫৫॥
 পতীতি । অত্রেব বনপৰ্বণ্যেব । কুন্ত্যা কৰ্ণস্ত কুণ্ডলাহরণম্ । ষট্চরণোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৬॥
 আরণ্যেয়মিতি । আরণ্যেয়ম্ অরণীসংসৃষ্টম্ । তচ্চ ধৰ্ম্মেণ ব্রাহ্মণস্ত অরণীহরণম্ । বিরাট-

ভারতভাবদীপঃ

সমাস্তা সহাবস্থানম্ ॥৫৩॥ ঘোষযাত্রা কৌরবাণাম্ । মৃগশ্বপ্নো ধৰ্ম্মরাজস্ত ॥৫৪॥ ইন্দ্রহ্যম্মিত্যত্র
 ক্রমে ন বিবক্ষিতঃ, সংখ্যায়াং তাৎপর্যাৎ । সমাস্তাস্তর্গতক্ষেদং পৰ্ব ॥৫৫—৫৬॥ কুণ্ডলা-

তাহার পর যুধিষ্ঠিরের তীর্থযাত্রা, তদনন্তর জটাসুরবধ, তৎপরে ভীমের
 সহিত যক্ষগণের যুদ্ধ ॥৫২॥

নিবাতকবচগণের সহিত অর্জুনের যুদ্ধ, অজগররূপী নহুষের বৃত্তান্ত,
 তৎপরে মার্কণ্ডেয়ের সহিত পাণ্ডবগণের সম্মেলন ॥৫৩॥

তাহার পর, দ্রৌপদী ও সত্যভামার সংবাদ, হুৰ্যোধনপ্রভৃতির ঘোষযাত্রা,
 তদনন্তর যুধিষ্ঠিরের মৃগশ্বপ্ন ॥৫৪॥

ব্রীহিদ্রৌণিক উপাখ্যান, ইন্দ্রহ্যম্নের উপাখ্যান, জয়দ্রথকর্তৃক দ্রৌপদী-
 হরণ, জয়দ্রথের মোচন ॥৫৫॥

পতিব্রত সাবিত্রীর অদ্রুত মাহাশ্রয়, রামের উপাখ্যান, কুন্তীকর্তৃক কর্ণের
 কুণ্ডল আহরণ ॥৫৬॥

কীচকানাং বধঃ পর্ব পর্ব গোগ্রহণং ততঃ ।
 অভিমন্ত্যোশ্চ বৈরাট্যা পর্ব বৈবাহিকং স্মৃতম্ ॥৫৮॥
 উদ্যোগপর্ব বিজ্ঞেয়ম্ অত উর্দ্ধ্বং মহাস্মৃতম্ ।
 ততঃ সঞ্জয়-যানাত্যং পর্ব জ্ঞেয়মতঃ পরম্ ॥৫৯॥
 প্রজাগরন্তথা পর্ব ধৃতরাষ্ট্রস্য চিন্তয়া ।
 পর্ব সানৎসুজাতং বৈ গুহ্যমধ্যাত্মদর্শনম্ ॥৬০॥
 যানসঙ্কিস্ততঃ পর্ব ভগবদ্যানমেব চ ।
 মাতলীয়মুপাখ্যানং চরিতং গালবস্য চ ॥৬১॥

ভারতকৌমুদী

শ্রেদমিতি বৈরাটং পর্ব । পাণ্ডবানাং প্রবেশো বিরাটনগরে । সময়স্ত প্রতিজ্ঞাতকালস্ত,
 পালনং যুধিষ্ঠিরাদীনামজ্ঞাতভাবেন যাপনম্ ॥৫৭॥

কীচকানামিতি । গোগ্রহণং দক্ষিণগোগ্রহ উত্তরগোগ্রহশ্চ । বৈরাট্যা বিরাটকণ্ঠয়া
 উত্তরয়া সহ ॥৫৮॥

উদ্যোগেতি । ততস্তত্র, সঞ্জয়স্য যানং গমনং পাণ্ডবাস্তিকে । অতঃ পরমিতি পরেণা-
 ন্নীয়তে ॥৫৯॥

প্রজাগর ইতি । প্রজাগরঃ প্রকর্ণেণ জাগরণম্ । সনৎসুজাতশ্চেদং সানৎসুজাতম্,
 অধ্যাত্মদর্শনম্ আধ্যাত্মিকজ্ঞানবিষয়কম্ ॥৬০॥

যানেতি । সঙ্কয়ে যানোপক্রমো যানসঙ্কিঃ । ভগবতঃ কৃষ্ণস্য যানং সঙ্কয়ে কৌরবাস্তিকে
 গমনম্ ॥৬১॥

ভারতভাবদীপঃ

হরণং কর্ণস্ত । আরণেয়মরণীহরণং ব্রাহ্মণস্ত ধর্ষণং । প্রবেশো বিরাটনগরে । সময়স্ত
 প্রতিজ্ঞাতস্ত প্রাক্ প্রবেশার্থস্ত ॥৫৭॥ অভিমন্ত্যোরজুনপুত্রস্ত ॥৫৮॥ সঞ্জয়যানং পাণ্ডবান্

তাহার পর, অরণীহরণ, তদনন্তর বিরাটপর্ব, বিরাটনগরে পাণ্ডবগণের
 প্রবেশ ও অজ্ঞাতবাস ॥৫৭॥

কীচকবধ, গোগ্রহ এবং উত্তরার সহিত অভিমন্ত্যুর বিবাহ ॥৫৮॥

ইহার পর অতিশয় আশ্চর্য্য উদ্যোগপর্ব, তাহাতে পাণ্ডবগণের নিকট
 সঞ্জয়ের গমন ॥৫৯॥

ইহার পর, চিন্তাবশতঃ ধৃতরাষ্ট্রের জাগরণ, তৎপরে গোপনীয় আধ্যাত্মিক-
 জ্ঞানজনক সনৎসুজাতীয় উপাখ্যান ॥৬০॥

সঙ্কির জন্ম যাত্রার উপক্রম, হৃষ্যোধনপ্রভৃতির নিকট শ্রীকৃষ্ণের গমন,
 তাহার পর মাতলির উপাখ্যান ও গালবের চরিত্র ॥৬১॥

সাবিত্রং বামদেবঞ্চ বৈণ্যোপাখ্যানমেব চ ।
 জামদগ্ন্যমুপাখ্যানং পৰ্ব্ব যোড়শরাজিকম্ ॥৬২॥
 সভাপ্রবেশঃ কৃষ্ণস্ত বিহুলাপুত্রশাসনম্ ।
 প্রত্যাখ্যানঞ্চ কৃষ্ণস্ত বিহুলাপুত্রদর্শনম্ ॥৬৩॥
 উদ্যোগঃ সৈন্যনিৰ্মাণং শ্বেতোপাখ্যানমেব চ ।
 জ্যেয়ং বিবাদপৰ্ব্বাত্ৰ কৰ্ণস্ত্রাপি মহাত্মনঃ ॥৬৪॥
 মন্ত্রস্ত নিশ্চয়ং কৃত্বা কার্য্যস্ত চ বিচিন্তনম্ ।
 কীর্ত্যতে চাপ্যুপাখ্যানং সৈন্যপত্যেহভিষেচনম্ ॥৬৫॥
 শ্বেতস্ত বাসুদেবেন চিত্রং বহুকথাশ্রয়ম্ ।
 নিৰ্মাণঞ্চ ততঃ পৰ্ব্ব কুরুপাণ্ডবসেনয়োঃ ॥৬৬॥

ভারতকৌমুদী

সাবিত্রিমিতি । সাবিত্রমুপাখ্যানম্, বামদেবকোপাখ্যানমিতি সত্বক্ : । যোড়শানাং রাজ্যামুপাখ্যানং যোড়শরাজিকম্ ॥৬২॥

সভেতি । কৃষ্ণস্ত, সভায়াং ধৃতরাষ্ট্ররাজপরিষদি সন্ধিনিমিত্তঃ প্রবেশঃ, বিহুলায়াঃ পুত্রস্ত শাসনম্পদেশঃ । কৌরবৈঃ কৃষ্ণস্ত প্রত্যাখ্যানম্, তশ্চৈব বিহুলায়াঃ পুত্রদর্শনম্ ॥৬৩॥

উদ্যোগ ইতি । উদ্যোগো যুদ্ধাযোজনম্, সৈন্যানাং হস্তিনাপুরতো নিৰ্মাণং নিৰ্গমঃ, শ্বেতস্ত উপাখ্যানম্, মহাত্মনো মহাবীরস্ত কৰ্ণস্ত, বিবাদপৰ্ব্ব কৃষ্ণেন সহ সন্ধিবিষয়কবাদানু-বাদবৃত্তান্তঃ ॥৬৪॥

মন্ত্রস্তেতি । মন্ত্রস্ত কর্তব্যবিষয়কমন্ত্রণায়াঃ । কার্য্যস্ত কর্তব্যবিষয়স্ত চ বিচিন্তনং বিশেষ-চিত্ত্বা নিরূপণম্ । সৈন্যপত্যে অভিষেচনম্ অভিষেকবিষয়কম্ ॥৬৫॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রতি ॥৫২—৬০॥ ভগবদ্দ্যানং কৌরবান্ প্রতি ॥৬১—৬৩॥ বিবাদপৰ্ব্ব কৃষ্ণকৰ্ণসংবাদরূপং পৰ্ব্ব ॥৬৪॥ সংখ্যা ভীষ্মকৃতা । উল্লুকদূতস্ত পাণ্ডবান্ প্রতাগমনম্ ॥৬৫॥ অভিষেচনং

সাবিত্র, বামদেব ও বৈণ্যের উপাখ্যান এবং পরশুরাম ও যোড়শ রাজার বৃত্তান্ত ॥৬২॥

ধৃতরাষ্ট্রের সভায় কৃষ্ণের প্রবেশ, আপন পুত্রের প্রতি বিহুলার উপদেশ, কৌরবগণকর্তৃক কৃষ্ণের প্রত্যাখ্যান এবং বিহুলার পুত্রের সহিত সাক্ষাৎকার ॥৬৩॥

যুদ্ধের উদ্যোগ, হস্তিনাপুর হইতে সৈন্যগণের নিৰ্গম, শ্বেতের উপাখ্যান এবং কৃষ্ণের সহিত মহাবীর কৰ্ণের বাদানুবাদ ॥৬৪॥

মন্ত্রণাপূৰ্ব্বক কর্তব্যনিশ্চয় করিয়া সেনাপতির অভিষেক ॥৬৫॥

(৬৪) উদ্যোগঃ পৰ্ব্ব সৈন্যানাম্... । (৬৫)...সেনাপত্যভিষেচনম্ ।

অভিমন্যুবধঃ পৰ্ব প্রতিজ্ঞাপৰ্ব চোচ্যতে ।
 জয়দ্রথবধঃ পৰ্ব ঘটোৎকচবধস্ততঃ ॥৭১॥
 ততো দ্রোণবধঃ পৰ্ব বিজ্ঞেয়ং লোমহর্ষণম্ ।
 মোক্ষো নারায়ণাস্ত্রস্ত পৰ্বানন্তরমুচ্যতে ॥৭২॥
 কর্ণপৰ্ব ততো জ্ঞেয়ং শল্যপৰ্ব ততঃ পরম্ ।
 হৃদপ্রবেশনং পৰ্ব গদাযুদ্ধমতঃ পরম্ ॥৭৩॥
 সারস্বতং ততঃ পৰ্ব তীর্থবংশানুকীৰ্ত্তনম্ ।
 অত উৰ্দ্ধং স্তবীভংসং পৰ্ব সৌপ্তিকমুচ্যতে ॥৭৪॥
 ঐষীকং পৰ্ব চোদ্দিকম্ অত উৰ্দ্ধং স্তদারুণম্ ।
 জনপ্রদানিকং পৰ্ব স্ত্রীবিলাপস্ততঃ পরম্ ॥৭৫॥

ভারতকৌমুদী

অতীতি । প্রতিজ্ঞাপৰ্ব অৰ্জুনকৰ্ত্তৃকজয়দ্রথবধপ্রতিজ্ঞাবৃত্তান্তঃ ॥৭১॥
 তত ইতি । নারায়ণাস্ত্রস্ত মোক্ষঃ পাণ্ডবান্ প্রতি অশ্বখাম্নঃ প্রয়োগঃ ॥৭২॥
 কর্ণেতি । দ্বৈপায়নহৃদে দুৰ্য্যোধনস্ত্র প্রবেশনম্ । গদাযুদ্ধং ভীমদুৰ্য্যোধনয়োঃ ॥৭৩॥
 সারস্বতমিতি । সরস্বত্যা নদ্যা ইদমিতি সারস্বতম্ । তীর্থানাং বংশানাঞ্চানুকীৰ্ত্তনম্ ।
 স্তবীভংসম্ অতীবঘৃণিতম্, নিদ্রিতানাং হননাদিতি ভাবঃ । স্তপ্তানাং মিদমিতি সৌপ্তিকম্ ॥৭৪॥
 ঐষীকমিতি । ঐষীকম্ অশ্বখাম্ন ঐষীকাস্ত্রপ্রয়োগবিষয়কম্ । জনপ্রদানিকং
 যুদ্ধহতানাং তর্পণবিষয়কম্ । স্ত্রীবিলাপ এব স্ত্রীপৰ্ব ॥৭৫॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৬৭—৬৮॥ প্রতিজ্ঞা জয়দ্রথবধার্থম্ ॥৬৯—৭০॥ হৃদপ্রবেশনং দুৰ্য্যোধনস্ত্র । গদাযুদ্ধং
 তশ্চৈব ভীমেন ॥৭১—৭২॥ জনপ্রদানিকে এব স্ত্রীবিলাপনম্ ॥৭৩॥ কুরুণামৌর্দ্ধদেহিকং

তাহার পর ভগবদগীতাপ্রকরণ, তৎপরে ভীষ্মবধ, তদনন্তর সেনাপতিরূপে
 দ্রোণের অভিষেক, তাহার পর সংশপ্তকসৈন্যবধ ॥৭০॥

অভিমন্যুবধ, অৰ্জুনকৰ্ত্তৃক জয়দ্রথবধের প্রতিজ্ঞা, জয়দ্রথবধ, তাহার পর
 ঘটোৎকচবধ ॥৭১॥

তাহার পর, রোমাঞ্চজনক দ্রোণবধবৃত্তান্ত, তদনন্তর অশ্বখামার নারায়ণাস্ত্র
 প্রয়োগঃ ॥৭২॥

তাহার পর কর্ণপৰ্ব, তৎপরে শল্যপৰ্ব, তদনন্তর দুৰ্য্যোধনের দ্বৈপায়নহৃদে
 প্রবেশ, তাহার পর ভীম ও দুৰ্য্যোধনের গদাযুদ্ধ ॥৭৩॥

তাহার পর সরস্বতীনদীর মাহাত্ম্যবর্ণনা, তৎপরে তীর্থ ও বংশের বর্ণনা,
 ইহার পরে অতিঘৃণিত সৌপ্তিকপৰ্ব ॥৭৪॥

শ্রাদ্ধপৰ্ব ততো জ্যেষ্ঠং কুরুণামৌৰ্দ্ধদেহিকম্ ।

চার্বাকনিগ্রহঃ পৰ্ব রক্ষসো ব্রহ্মরূপিণঃ ॥৭৬॥

আভিষেচনিকং পৰ্ব ধৰ্ম্মরাজ্যস্ত ধীমতঃ ।

প্রবিভাগো গৃহাণাঞ্চ পৰ্বেত্তং তদনন্তরম্ ॥৭৭॥

শান্তিপৰ্ব ততো যত্র রাজধৰ্ম্মানুশাসনম্ ।

আপদ্ধৰ্ম্মশ্চ পৰ্বেত্তং মোক্ষধৰ্ম্মস্ততঃ পরম্ ॥৭৮॥

শুকপ্রশ্নাভিগমনং ব্রহ্মপ্রশ্নানুশাসনম্ ।

প্রাহুর্ভাবশ্চ দুৰ্বাসঃ-সংবাদশ্চৈব মায়য়া ॥৭৯॥

ভারতকৌমুদী

শ্রাদ্ধেতি । কুরুণাং যুদ্ধহতানাম্ । ঔৰ্দ্ধদেহিকং পারলৌকিকম্ । ব্রহ্মরূপিণো ব্রাহ্মণরূপ-
ধারিণঃ রক্ষসো রাক্ষসস্ত, পৰ্ব এব চার্বাকনিগ্রহঃ পাণ্ডবৈশ্চার্বাকদমনং পৰ্ব জ্যেষ্ঠম্ ॥৭৬॥

আভীতি । ধীমতো ধৰ্ম্মরাজ্যস্ত যুধিষ্ঠিরস্ত, আভিষেচনিকং রাজ্যাভিষেকনয়নম্ ।
প্রবিভাগো বণ্টনম্ ॥৭৭॥

শান্তীতি । যত্র শান্তিপৰ্বনি, রাজধৰ্ম্মস্ত অশ্বশাসনমুপদেশঃ, আপদ্ধৰ্ম্মঃ, ততঃ পরং
মোক্ষধৰ্ম্মশ্চ পৰ্ব উক্তম্ ॥৭৮॥

শুকেতি । শোকপ্রশ্নস্ত অভিগমনং জনকেন প্রাপ্তিঃ, ব্রহ্মপ্রশ্নস্ত অশ্বশাসনং কথনম্,
প্রাহুর্ভাবো দুৰ্বাসস এবোৎপত্তিঃ, মায়য়া সহ দুৰ্বাসঃসংবাদশ্চ । এতচ্চতুষ্টয়মপি শান্তি-
পৰ্বণ্যেব ॥৭৯॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রাদ্ধং পৰ্ব । চার্বাকস্ত ব্রহ্মরূপিণো রাক্ষসস্ত বিপ্রকোভামিগ্রহঃ পৰ্ব ॥৭৪—৭৫॥ শান্তিপৰ্বাহ
দ্বাভ্যাম্, শান্তীতি ॥৭৬॥ ভাময়েতি পাঠান্তরম্ । উভয়ত্রাপি স্থলভয়েত্যর্থঃ ॥৭৭॥ অশ্ব-

তাহার পর অতিভয়ঙ্কর ঐষীক পৰ্ব, তৎপরে যুদ্ধমৃতদিগের তর্পণ, তদনন্তর
জ্ঞীপৰ্ব ॥৭৫॥

তদনন্তর, যুদ্ধে মৃত কৌরবগণের শ্রাদ্ধপৰ্ব, তাহার পর ব্রাহ্মণরূপী নাস্তিক-
রাক্ষসের নিগ্রহ ॥৭৬॥

তাহার পর, বুদ্ধিমান্ যুধিষ্ঠিরের রাজ্যাভিষেক, তৎপরে পাণ্ডবগণের
গৃহভাগ ॥৭৭॥

তাহার পর শান্তিপৰ্ব, যে শান্তিপৰ্বের রাজধৰ্ম্ম, আপদ্ধৰ্ম্ম ও মোক্ষধৰ্ম্মের
উপদেশ রহিয়াছে ॥৭৮॥

জনকরাজর্ষির নিকট শোকদেবের প্রশ্ন, ব্রহ্মকর্তৃক প্রশ্নের উত্তর, দুৰ্বাসার
উৎপত্তি এবং দুৰ্বাসা ও মায়ার সংবাদ ॥৭৯॥

(৭৬)... চার্বাকস্ত বধপৰ্ব... ।

ততঃ পৰ্ব পরিজ্ঞেয়মাত্মশাসনিকং পরম্ ।
 স্বর্গারোহণিকঞ্চৈব ততো ভীষ্মস্ত ধীমতঃ ॥৮০॥
 ততোহশ্বমেধিকং পৰ্ব সৰ্বপাপপ্রণাশনম্ ।
 অমুগীতা ততঃ পৰ্ব জ্ঞেয়মধ্যাত্মবাচকম্ ॥৮১॥
 পৰ্ব চাশ্রমবাসাখ্যং পুত্রদর্শনমেব চ ।
 নারদাগমনং পৰ্ব ততঃ পরমিহোচ্যতে ॥৮২॥
 মৌসলং পৰ্ব চোদ্দিষ্টং ততো ঘোরং সূদারুণম্ ।
 মহাপ্রস্থানিকং পৰ্ব স্বর্গারোহণিকং ততঃ ॥৮৩॥
 হরিবংশস্ততঃ পৰ্ব পুরাণং খিলসংজিতম্ ।
 বিষ্ণুপৰ্ব শিশোশচর্য্যা বিষ্ণোঃ কংসবধস্তথা ॥৮৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অমুশাসনে ধর্ম্মাভ্যুপদেশেন সম্বন্ধমাত্মশাসনিকম্ ॥৮০॥
 তত ইতি । অধ্যাত্মবাচকম্ আধ্যাত্মিকজ্ঞানকথনাত্মকম্, অমুগীতা নাম পৰ্ব ॥৮১॥
 পৰ্বেতি । ব্যাসস্ত পুত্রদর্শনং ধৃতরাষ্ট্রসাক্ষাৎকারঃ । যুধিষ্ঠিরাস্তিকে নারদশ্রীগমনম্ ॥৮২॥
 মৌসলমিতি । ঘোরমত্যন্তম্, সূদারুণং বিশেষভয়ঙ্করম্ । ঘোরশব্দস্তাত্যন্তার্থে প্রয়োগঃ
 অগ্ন্যুপাধি । যথোত্তররামচরিতে—“ঘোরং লোকে বিততমযশঃ...” ॥৮৩॥
 হরীতি । ততো হরিবংশো নাম পৰ্ব, তচ্চ পুরাণং শ্রীমদ্ভাগবতাদিপুরাণানুসৃতম্,

ভারতভাবদীপঃ

শাসনং ধর্ম্মাধর্ম্মোপদেশস্তৎসংবন্ধমাত্মশাসনিকম্ ॥৭৮—৮১॥ হরিবংশঃ পুরাণং প্রাক্প্রবৃত্তং
 পৰ্ব, খিলসংজিতম্ । শাখান্তরস্থং শাখান্তরে যদপেক্ষাবশাৎ পঠ্যতে, তৎ খিলমিতি বৈদিকী
 প্রসিদ্ধিঃ; যথা বহুচানাং শ্রীহৃতমেধাসুতাদীনাং সংহিতাকালে পাঠো দৃশ্যতে;
 এবমশ্মিন্মিতিহাসে যৎ পুরাণান্তরস্থমাক্ষাৎকারবশাৎ পঠ্যতে, তৎ খিলং হরিবংশাখ্যমিত্যাহ,
 হরিবংশ ইতি । অতএবাস্ত খিলস্ত পুরাণমিতি বিশেষণম্ । তথা হি অত্র বিষ্ণুচর্য্যা
 বিষ্ণুপুরাণোক্তা সাকল্যেন দৃশ্যতে ॥৮২॥ এবং ভবিষ্যপুরাণকথা চ । “খিলেষেবাভ্যুতং মহ”-

তাহার পর অমুশাসনিক পৰ্ব, তৎপরে ভীষ্মের স্বর্গারোহণ ॥৮০॥

তাহার পর সৰ্বপাপনাশক আশ্বমেধিক পৰ্ব, তদনন্তর আধ্যাত্মিক-জ্ঞানসম্পা-
 দক অমুগীতাপৰ্ব ॥৮১॥

তদনন্তর আশ্রমবাসিক পৰ্ব, তাহার পর ধৃতরাষ্ট্রের সহিত ব্যাসের সাক্ষাৎ-
 কার, তৎপরে যুধিষ্ঠিরের নিকট নারদের গমন ॥৮২॥

তাহার পর অতিভয়ঙ্কর মৌসলপৰ্ব, তৎপরে মহাপ্রস্থানিকপৰ্ব, তদনন্তর
 স্বর্গারোহণপৰ্ব ॥৮৩॥

তৎপরে শ্রীমদ্ভাগবতপ্রভৃতি পুরাণের অমুগামী ‘খিল’ নামক হরিবংশ;

ভবিষ্যৎ পর্ব চাপ্যুক্তং খিলেষেবাস্তুতং মহৎ ।

এতৎ পর্বশতং পূর্ণং ব্যাসেনোক্তং মহাত্মনা ॥৮৫॥

যথাবৎ সূতপুত্রেন লৌমহর্ষগিণা ততঃ ।

উক্তানি নৈমিষারণ্যে পৰ্বাণ্যষ্টাদশৈব তু ॥৮৬॥

সমাসো ভারতশ্চায়মত্রোক্তঃ পর্বসংগ্রহঃ।

পৌষ্যং পৌলোমমাস্তীকমাদিবংশাবতারণম্ ॥৮৭॥

ভারতকৌমুদী

তথা খিলং শ্রীভাগবতাদীনাং সারসংক্ষেপ এব সংজ্ঞা অশু সজ্ঞাতেতি খিলসংজ্ঞিতম্ । “খিলং ভবেদপ্রহতে সারসংক্ষিপ্তবেধসোঃ” ইতি বিশ্বঃ । তত্র চ হরিবংশে বিষ্ণুপর্ব নারায়ণো-পাখ্যানম্, শিশোর্বিক্ষেণঃ বালকশ্চ কৃষ্ণশ্চ চর্যা আচরণম্ ॥৮৪॥

ভবিষ্যমিতি । খিলেষব হরিবংশ এব, মহদভুতং ভবিষ্যৎ পর্ব চাপ্যুক্তম্ । পূর্ণমন্য-মনধিকক্ষেত্যর্থঃ, পর্বশতম্ অবাস্তরবিধয়া উক্তম্ ॥৮৫॥

যথাবদिति । অষ্টাদশ পর্বানি প্রধানানি । তথাচ সংগ্রহল্লোকঃ—

“আদৌ সভারণ্য-বিরাট উত্তমে ভীষ্মে গুরৌ-স্বর্ষাজ-শল্য-সুপ্তিকে ।

শ্রী-শাস্তি-দানাস্থমথাস্রমস্থিতৌ মৌসল্য-যান-দ্র্যগমে খিলেষু চ” ॥৮৬॥

সমাস ইতি । অয়ং পূর্বোক্তঃ অনুক্রমণিকাধায়ঃ, ভারতশ্চ, সমাসঃ সংক্ষেপ উক্তঃ, অত্র ইদানীঞ্চ পর্বসংগ্রহো নাম অধ্যায় উচ্যতে । ইদানীমাদিপর্বাদীনাং বিষয়াঃ ক্রমেণ সূচীভাবেন পুনরুচ্যন্তে পৌষ্যমিত্যাदि ॥৮৭॥

ভারতভাবদীপঃ

দिति পৃথগ্‌ব্যাক্যম্ । অভুতং পুষ্কর-বারাহ-নারসিংহ-বামনপ্রাহুর্ভাবাদি কৈলাসযাত্রা-ত্রিপুর-বধাঙ্কম্ । এতদেব পর্বশতম্ । একৈকস্মিন্নহাপ্রকরণে অবাস্তরপ্রকরণানামন্তর্ভাববিবক্ষয়া অষ্টাদশসংখ্যাহেন লৌমহর্ষগিনোক্তম্ ॥৮৫—৮৪॥ তত্র কস্মিন্নহাপর্বণি কত্যাভাস্তরপর্বণি, তেষু চ কে কেহথাঃ প্রতিপাঠাঃ, একৈকস্মিন্নহাপর্বণি শ্লোকসংখ্যা চ কা ইত্যেতদ্বক্তৃমুপ-ক্রমতে, সমাস ইতি । অয়ং বুদ্ধিস্থোঃসুক্রমণিকাধায়ঃ, স চ ভারতশ্চ সমাসঃ সংক্ষেপপর্বো-

তাহার প্রথমে নারায়ণের উপাখ্যান, শিশু শ্রীকৃষ্ণের আচরণ, তৎপরে কংসবধ ॥৮৪॥

তাহার পরে, হরিবংশেই অতি আশ্চর্য্য ভবিষ্যপর্ব-বলা হইয়াছে । মহাত্মা বেদব্যাস এইরূপ পূর্ণ এক শত পর্ব বলিয়াছেন ॥৮৫॥

তদনন্তর লৌমহর্ষপুত্র সৌতি নৈমিষারণ্যে যথানিয়মে প্রধানতঃ অষ্টাদশ পর্ব বলিয়াছেন ॥৮৬॥

অনুক্রমণিকাধায় নামে মহাভারতের সারসংক্ষেপ বলা হইয়াছে, এখন পর্ব-সংগ্রহনামক দ্বিতীয় অধ্যায় বলা হইতেছে । আদিপর্বে পৌষ্য, পৌলোম, আস্তীক,

সম্ভবো জতুবেশ্মাখ্যং হিড়িম্ববকয়োৰ্বধঃ ।
 তথা চৈত্ৰরথং দেব্যাঃ পাঞ্চাল্যাশ্চ স্বয়ংবরঃ ॥৮৮॥
 ক্ষাত্ৰধৰ্ম্মেণ নিৰ্জিত্য ততো বৈবাহিকং স্মৃতম্ ।
 বিদুরাগমনক্লেব রাজ্যলাভস্তথৈব চ ॥৮৯॥
 বনবাসোহৰ্জুনস্তাপি স্তভদ্রাহরণং ততঃ ।
 হরণাহরণক্লেব দহনং খাণ্ডবস্ত চ ॥৯০॥
 ময়স্ত দৰ্শনক্লেব আদিপৰ্বণি কথ্যতে ।
 পৌণ্ড্রে পৰ্বণি মাহাত্ম্যমুতৰ্কশ্চোপবৰ্ণিতম্ ॥৯১॥

ভারতকৌমুদী

সম্ভব ইতি । সম্ভবো ধৃতরাষ্ট্রাদীনামুৎপত্তিঃ । জতুবেশ্মাখ্যং জতুগৃহদাহোপাখ্যানম্ ।
 চিত্ররথস্ত গন্ধৰ্ব্বশ্চোপাখ্যানং চৈত্ৰরথম্ । হরণাহরণং যৌতুকাহরণম্ ॥৮৮—৯০॥

ময়শ্চেতি । পৌণ্ড্রাদিকমুপাখ্যানম্ আদিপৰ্বণি প্রাধান্তেন কথ্যতে । ইদানীং পৌণ্ড্রা-
 গুন্তগতমবাস্তরমুপাখ্যানং প্রদৰ্শ্যতে পৌণ্ড্র ইত্যাদি । সম্ভব উৎপত্তিঃ । উচ্চৈঃশ্রবসঃ
 তদাখ্যস্ত অশ্বস্ত । পারীক্ষিতস্ত পরীক্ষিতঃ পুত্রস্ত জনমেজয়স্ত সভায়াম্, ভারতানাং

ভারতভাবদীপঃ

তার্থঃ । অত্র প্রস্তুতে দ্বিতীয়েহধ্যায়ে পৰ্বসংগ্রহঃ । এবং পৌণ্ড্রাদিভিষ্চ ময়দৰ্শনান্তৈঃ
 সপ্তদশভির্শৈবমেকোনবিংশত্যা পৰ্বভিরাদিপৰ্ব । আদিষুপ্তাশ্চ ন প্রাথম্যাং, কিন্তু
 সৰ্বেষামাদিরূপভিঃ কীর্ত্যত ইতি । এবং সভাদীনামপি সংজ্ঞা তত্তদেকার্থপ্রাধান্তা-
 দ্বাধ্যা । অত্রায়ং সংগ্রহঃ—“আদৌ সভারণ্যবিরাট উত্তমে ভীষ্মে গুরৌ সূর্য্যজ-শল্য-
 স্প্তিকে । স্ত্রী-শাস্তি-দানাশ্রমখাশ্রমস্থিতৌ মৌসল্য-যান-দ্রাগমে খিলেষু চ ॥” “পৰ্বণি
 ধৃত্যকনুপ-বারীট ধীষট্ককত্রিধীঃ । বারীন্দুদ্বিজিভূভূচ গ্রামাশ্চেতি শতং ক্রমাং” ইতি । *
 ॥৮৫—৮৮॥ অত্র প্রাধান্ততত্তত্তদাখ্যানতাৎপৰ্যাণি গাণেশাং সংগৃহীতানি । যথা—

আদিবংশের উৎপত্তি, ধৃতরাষ্ট্রপ্রভৃতির জন্ম, জতুগৃহদাহ, হিড়িম্ববধ, বকবধ,
 চিত্ররথের উপাখ্যান, দ্রৌপদীর স্বয়ংবর, ক্ষত্রিয়নিয়মানুসারে বিপক্ষগণকে জয়
 করিয়া দ্রৌপদীর বিবাহ, যুধিষ্ঠিরের নিকট বিছরের গমন, যুধিষ্ঠিরের রাজ্য-
 লাভ, অৰ্জুনের বনবাস, স্তভদ্রাহরণ, যৌতুকহরণ, খাণ্ডবদাহ এবং ময়দানবের
 সাক্ষাৎকার ; এই গুলি কথিত হইয়াছে ।

পৌণ্ড্রপৰ্বের উত্থের মাহাত্ম্যাবর্ণনা, পৌলোমপৰ্বের বিস্তারক্রমে ভৃগুবংশ

(৮৯)...রাজ্যলাভস্তথৈব চ ।

* উক্ত অঙ্ক যথা—ধৃতি ১৮, অঙ্ক ২, নৃপ ১৬, বারি ৬, ঈট ১১, ধী ৫, যট ৬, ক ৪, ক ৪,
 ত্রি ৬, ধী ৫, বারি ৪, ইন্দু ১, দ্বি ২, ত্রি ৩, ভূ ১, ভূ ১, গ্রাম ৩ ।

পৌলোমে ভৃগুবংশস্য বিস্তারঃ পরিকীর্তিতঃ ।
 আস্তীকে সৰ্ব্বনাগানাং গরুড়স্য চ সম্ভবঃ ॥৯২॥
 ক্ষীরোদমথনৈব জন্মোচ্চৈঃশ্রবসস্তথা ।
 যজতঃ সর্পসত্রেণ রাজ্ঞঃ পারীক্ষিতস্য চ ॥৯৩॥
 কথেষমভিনিবৃত্তা ভারতানাং মহাত্মনাম্ ।
 বিবিধাঃ সম্ভবা রাজ্যামুক্তাঃ সম্ভবপৰ্বণি ॥৯৪॥
 অন্বেষানৈব শূরাণামৃষেদ্বৈপায়নস্য চ ।
 অংশাবতরণঞ্চাত্র দেবানাং পরিকীর্তিতম্ ॥৯৫॥
 দৈত্যানাং দানবানাঞ্চ যক্ষাণাঞ্চ মহৌজসাম্
 নাগানামথ সর্পাণাং গন্ধৰ্ব্বাণাং পতল্লিণাম্ ॥৯৬॥

ভারতকৌমুদী

মহাভারতোক্তানাম্, মহাত্মনাম্, ইয়ং কথা উপাখ্যানম্ অভিনিবৃত্তা সজ্ঞাতা । সম্ভবা
 উৎপত্তয়ঃ ॥৯১—৯৪॥

অন্বেষামিতি । শূরাণাং কর্ণাদীনাং বীর্যণাম্ । অত্র ভূতলে, দেবানাং দম্বাদীনাং,
 যুধিষ্ঠিরাদিরূপেণ অংশেন অবতরণম্ ॥৯৫॥

দৈত্যানামিতি । পতল্লিণাং পক্ষিণাম্, সমুদ্ভব ইতি পরেণাশ্রয়ঃ ॥৯৬॥

ভারতভাবদীপঃ

“কুড্যবদ্রব্ববহুত্বা শিষ্ণো যঃ সেবতে গুরুম্ । তং বিজা দেবতাশ্চানুগৃহ্ণন্তীত্যাহ পৌণ্ডরিকং ॥১॥
 খলো ন প্রার্থনাসাধ্যঃ স চ দৈবেন তাদিতঃ । অভোতি মূহুতাং পশ্চাত্তপ্তে তক্ষকো যথা ॥২॥
 শাক্ষোল্লঙ্ঘনতো বহ্নিপুলোমানাববাপতুঃ । শাপমৃতা ইতি পুনঃ পৌলোমে তুৰ্য্য ঈরিতম্ ॥৩॥
 লোকান্মদ্রাহ্মহেন্দ্রাচ্চ ব্রাহ্মণে বীর্য্যমদ্ভুতম্ । তক্ষকো যেন খে তস্থাবিত্যাস্তীকেহুত্ববর্ণিতম্ ॥৪॥
 অত্মায়ামপি মাত্রোক্তং সত্যো যো নাত্তিষ্ঠতি । তং ভন্নীকূৰ্কতে বিপ্রা বেদাশ্চাহিগণং যথা ॥
 মিথ্যাবাদেন যৈদাসীকৃতান্তংসন্ততিঃ স্থিকাম্ । সন্ততিং নাশয়ত্যেব গরুত্মানিব পন্নগান্ ॥৬॥
 আয়ুর্হানির্মহান্ শোকো হিংস্যাং চাতিসংঘমঃ । রুরোরিব ভবন্ত্যেব দারাসক্তস্ত দুর্খতেঃ ॥৭॥
 বর্ণনা, আস্তীকপর্বে সমস্ত নাগের উৎপত্তি ও গরুড়ের জন্ম কথিত হইয়াছে, তৎ—
 পরে ক্ষীরোদসাগরমন্ধান, উচ্চৈঃশ্রবা অশ্বের উৎপত্তি বলা হইয়াছে ।
 পরীক্ষিতের পুত্র রাজা জনমেজয়ের সর্পসত্রে মহাভারতোক্ত এই সকল
 মহাত্মাদের উপাখ্যান বলা হইয়াছে । আর, সম্ভবপর্বে রাজাদের নানাবিধ
 উৎপত্তির কথা বর্ণিত হইয়াছে ॥৮৭—৯৪॥

অত্মাত্ম বীরগণের উৎপত্তি, মহর্ষি বেদব্যাসের জন্ম এবং ভূতলে দেবগণের
 অংশক্রমে অবতরণ-কাহিনী বলা হইয়াছে ॥৯৫॥

দৈত্য, দানব, যক্ষ, নাগ, সর্প, গন্ধৰ্ব্ব, পক্ষী এবং অত্মাত্ম নানাবিধ প্রাণীর

অন্তেষামিথেষ ভূতানাং বিবিধানাং সমুদ্ভবঃ ।
 মহর্ষেরাশ্রমপদে কণ্ঠস্থ চ তপস্বিনঃ ॥৯৭॥
 শকুন্তলায়াং দুঃশস্তাদ্ভরতশ্চাপি জজ্জিবান্ ।
 যস্য লোকেষু নান্নেদং প্রথিতং ভারতং কুলম্ ॥৯৮॥
 বসূনাং পুনরুৎপত্তিৰ্ভাগীরথ্যাং মহাত্মনাম্ ।
 শান্তনোবেশ্মনি পুনস্তেষাং চারোহণং দিবি ॥৯৯॥
 তেজোহংশানাঞ্চ সম্পাতো ভীষ্মশ্চাপ্যত্র সমুদ্ভবঃ ।
 রাজ্যান্নিবৰ্ত্তনং তস্য ব্রহ্মচর্য্যব্রতে স্থিতিঃ ॥১০০॥

ভারতকৌমুদী

অন্তেষামিতি । ভূতানাং প্রাণিনাম্ । কণ্ঠস্থেত্যপি পরেণাদ্বীয়তে ॥৯৭॥

শকুন্তলায়ামিতি । জজ্জিবান্ জাতবান্ । লোকেষু ভগৎস্ব, যস্য ভারতস্য নাম্না ইদং ভারতং কুলং প্রথিতম্ ॥৯৮॥

বসূনামিতি । প্রথমং পুনরুৎপত্তি পূৰ্ব্ববাক্যভেদে । শান্তনোবেশ্মনি গৃহে, ভাগীরথ্যাঃ গঙ্গাদেব্যাম্, মহাত্মনাং বসূনাম্, উৎপত্তিঃ । পুনশ্চ তেষাং দিবি স্বর্গে আরোহণম্ ॥৯৯॥

তেজ ইতি । তেজোহংশানাং তেষাং বসূনামেব প্রভাবভাগানাম্, সম্পাতঃ সমুদ্ভূতঃ, অত্র শান্তনোরৈব বেশ্মনি, ভীষ্মশ্চাপি সমুদ্ভবঃ । তস্য ভীষ্মস্ত, রাজ্যান্নিবৰ্ত্তনং পরাশ্রয়-গতা ॥১০০॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রজায়ৈ পৈতৃকমুণং ছেত্তুং দারান্ করোতি চেৎ । তদা জরংকাকরিব কার্য্যাস্তে প্রব্রজেদৃগৃহাৎ ॥
 তদামৃতং শাস্ত্রসিদ্ধোঃ সমং লব্ধং সুরাস্বরৈঃ । আশ্বাদিতং বিকৃতকৃত্যঃ সুরৈর্নান্যৈঃ স্নিগ্ধা জিতৈঃ ॥
 দেবপংক্তৌ স্বধাং লেভে দৈতো। দেহচ্ছিদা সমম্ । স্থচিতশ্চিত্তচক্ষুর্ভ্যাং কাশ্চামেব মহেশ্বরাং ॥
 স্নিগ্ধা মাগুস্তি সন্তোহগীতাক্তং ব্যাসস্ত জন্মনি । দেবাস্বরনরেন্দেবং সন্তীত্যংশাবতারণে ॥১১॥
 অত্যন্তশ্চাপি পাপস্ত বিপাকমতিদারুণম্ । অদভূতাং চিরং ব্রহ্মন্ ! অগীমাণ্ডব্যভূতৌ ॥১২॥
 শিষ্টানাং চেতসস্তষ্টিধর্ম্মে প্রামাণ্যমশ্রুতে । শকুন্তলামীহমানং দুঃশস্তম্মনো যথা ॥১৩॥
 পিতৃহৃৎং হরন্ পুত্রঃ শ্রেয়ো লক্ষীকৃৎ বিন্দতি । ভীষ্মবৎ পুরুষমান্যং পতন্তি চ যযাতিবৎ ॥১৪॥

উৎপত্তি কথিত হইয়াছে । আর, মহর্ষি তপস্বী কণ্ঠের আশ্রমে দুঃশস্তের ঔরসে শকুন্তলার গর্ভে ভারত জন্মিয়াছিলেন ; যাহার নামে ত্রিভুবনে এই ভারতবংশ প্রসিদ্ধি লাভ করিয়াছে ॥৯৬—৯৮॥

মহারাজ শান্তনুর গৃহে গঙ্গার গর্ভে মহাত্মা বসুগণের উৎপত্তি হইয়াছিল, আবার তাঁহার স্বর্গে চলিয়া গিয়াছিলেন ॥৯৯॥

শান্তনুর গৃহে সেই বসুগণের তেজের অংশেই ভীষ্মের জন্ম হয় ; সেই ভীষ্ম চিরকাল রাজ্যানুস্পৃহ ছিলেন, ব্রহ্মচর্য্যব্রত পালন করিয়াছিলেন, প্রতিজ্ঞা রক্ষা

প্রতিজ্ঞাপালনং চৈব রক্ষা চিত্রাঙ্গদস্য চ ।
 হতে চিত্রাঙ্গদে চৈব রক্ষা ভ্রাতৃত্ববীৰ্য্যসঃ ॥১০১॥
 বিচিত্রবীৰ্য্যস্য তথা রাজ্যে সম্প্রতিপাদনম্ ।
 ধৰ্ম্মস্য নৃষু সমুত্তিরণীমাণ্ডব্যাশাপজা ॥১০২॥ (যুগ্মকম্)
 কৃষ্ণদ্বৈপায়নাম্ভৈব প্রসূতিবরদানজা ।
 ধৃতরাষ্ট্রস্য পাণ্ডোশ্চ পাণ্ডবানাঞ্চ সম্ভবঃ ॥১০৩॥
 বারণাবতযাত্রা চ মন্ত্রো দুৰ্য্যোধনস্য চ ।
 কূটস্য ধার্ত্তরাষ্ট্রেণ প্রেষণং পাণ্ডবান্ প্রতি ॥১০৪॥

ভারতকৌমুদী

প্রতিজ্ঞেতি । হতে যুদ্ধে গন্ধর্কৈরিত্তি শেষঃ । ধবীষসঃ কনিষ্ঠস্য ভ্রাতৃত্ববিচিত্রবীৰ্য্যস্য রাজ্যে সম্প্রতিপাদনং সংস্থাপনম্ । অগীমাণ্ডব্যস্য মূনেঃ শাপজাঃ, ধৰ্ম্মস্য, নৃষু মনুষ্যেষু, সমুত্তির-
 ক্তপতিঃ ॥১০১—১০২॥

কৃষ্ণেতি । বরদানাং অগীমাণ্ডব্যশ্চৈব শাপানন্তরবরপর্ণাজ্জায়ত ইতি সা, কৃষ্ণদ্বৈপায়নাং প্রসূতিবিহুরূপেণোৎপত্তিঃ । কৃষ্ণদ্বৈপায়নাদেব প্রতরাষ্ট্রস্য পাণ্ডোশ্চ প্রসূতিঃ ; পাণ্ডবানাং সম্ভব উৎপত্তিঃ ॥১০৩॥

বারণেতি । বারণাবতে তদাখ্যে নগরে পাণ্ডবানাং যাত্রা, দুৰ্য্যোধনস্য মন্ত্রো মন্ত্রণা চ, পাণ্ডবান্ প্রতি, ধার্ত্তরাষ্ট্রেণ দুৰ্য্যোধনেন কূটস্থ চলন্ত প্রেষণঞ্চ ॥১০৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্ষেত্রবীজে বিনা দ্রোণগৃষ্ঠদ্বায়বপুর্জনিঃ । কেবলাং কৰ্ম্মণ ইতি প্রোক্তং সম্ভবপৰ্কণি ॥১৫॥
 বিনবার্ধ্যগ্নিভিলুপ্তা ঘাতয়ন্তি স্ম বান্ধবান্ । ঈশ্বরস্তানবতোবেতুতং জাতুষপৰ্কণি ॥১৬॥
 অবিশ্বাস্তাঃ স্ত্রিয়ঃ কামান্ধাতয়ন্ত্যপি বান্ধবান্ । ইতি দর্শিতবান্ ব্যাসো হিড়িম্ববধপৰ্কণি ॥১৭॥
 যস্মিন্ গেহে পুরে বাপি বসেৎ পুণ্যতমো জনঃ । উপকূৰ্ঘ্যাং তমিতোবমুক্তং বকবধেহপি চ ॥
 ত্রাঙ্কণামুগ্রহাদেব ক্ষত্রং জয়তি নানুথা । ইতি তাপসদৃষ্টাস্তাদাহ চৈত্ররথো মূনিঃ ॥১৯॥
 সূর্য্যস্য কন্যাং তপতীং নষ্টং রাজ্যঞ্চ লব্ধবান্ । বসিষ্ঠস্য প্রসাদেন রাজা সংবরণো যথা ॥২০॥

করিয়াছিলেন, চিত্রাঙ্গদকে পালন করিয়াছিলেন এবং চিত্রাঙ্গদ (গন্ধর্ব্বযুদ্ধে) নিহত হইলে, তাঁহার কনিষ্ঠ ভ্রাতা বিচিত্রবীৰ্য্যকে রাজ্যে স্থাপন করিয়াছিলেন । আর, অগীমাণ্ডব্যের অভিসম্পাতে ধৰ্ম্ম মনুষ্যরূপে জন্মগ্রহণ করিয়া-
 ছিলেন ॥১০০—১০২॥

আবার ধৰ্ম্ম অগীমাণ্ডব্যেরই বরে বেদব্যাস হইতে বিহুরূপে জন্মগ্রহণ করিয়াছিলেন । ধৃতরাষ্ট্র, পাণ্ডু ও পাণ্ডবগণের উৎপত্তি বর্ণিত আছে ॥১০৩॥

পাণ্ডবগণের বারণাবতে যাত্রা, দুৰ্য্যোধনের কুমন্ত্রণা এবং পাণ্ডবগণের নিকট দুৰ্য্যোধনের কুপরামর্শপ্রেরণ ॥১০৪॥

হিতোপদেশশ্চ পথি ধৰ্ম্মরাজস্য ধীমতঃ ।

বিদুরেণ কৃতো যত্র হিতার্থং শ্লেচ্ছভাষয়া ॥১০৫॥

বিদুরস্য চ বাক্যেন সুরঙ্গোপক্রমক্ৰিয়া ।

নিষাঢ়াঃ পঞ্চপুত্রায়াঃ স্তপ্তায়া জতুবেশ্মনি ॥১০৬॥

পুরোচনস্য চৈবাত্র দহনং সম্প্রকীর্তিতম্ ।

পাণ্ডবানাং বনে ঘোরে হিড়িম্বায়াশ্চ দর্শনম্ ॥১০৭॥ (যুগ্মকম্)

তত্রৈব চ হিড়িম্বস্য বধো ভীমান্মহাবলাৎ ।

ঘটোৎকচস্য চোৎপত্তিরত্রৈব পরিকীর্তিতা ॥১০৮॥

ভারতকৌমুদী

হিতোপদেশঃ । যত্র পথি বিদুরেণ শ্লেচ্ছভাষয়া ধীমতো ধৰ্ম্মরাজস্য হিতার্থং হিতোপদেশঃ কৃতঃ, তত্র পথি পাণ্ডবানাং বারণাবতযাত্রোক্তে পূৰ্বেণ সম্বন্ধঃ । শ্লেচ্ছভাষয়েতি অন্তেষাং বোধনিবৃত্তয়ে । সা চ শ্লেচ্ছভাষেদানীমিদন্তয়া নির্ণেতৃমণ্ডিকাব ॥১০৫॥

বিদুরস্ত্রোতি । কিঞ্চিৎ চার্থঃ । বিদুরস্য, বাক্যেন আদেশেন, সুরঙ্গায়া ভৃগুর্ভগতগর্ভ-বিশেষস্য উপক্রমক্ৰিয়া জতুগৃহদাহকালে পাণ্ডবানাং ততো গোপনেন নির্গমায় ভূতৈর্নির্মাণ-কার্য্যম্ । পঞ্চ পুত্রা যস্তাস্তপ্তাঃ পঞ্চপুত্রসহিতায়া ইত্যর্থঃ, অতএব তস্তাং কুন্তীভ্রম ইতি ভাবঃ, অত্র জতুবেশ্মনি স্তপ্তায়াঃ, নিষাঢ়াঃ কস্তাশ্চিং ব্যাধভার্য্যায়াঃ, পুরোচনস্য তদাখ্যস্য কস্তাশ্চিং পুরুষস্য চ, দহনং সম্প্রকীর্তিতম্ । ঘোরে বনে, পাণ্ডবানাং হিড়িম্বায়া রাক্ষস্যা দর্শনঞ্চ ॥১০৬—১০৭॥

তত্রোতি । তত্রৈব বনে । ভীমান্বধো জাত ইতি শেষঃ ॥১০৮॥

ভারতভাবদীপঃ

বসিষ্ঠস্য শতং পুত্রান্নাশয়ামাস কৌশিকঃ । নৈনং ববাধিরে ব্রহ্মহত্যাস্তান্তপমো বলাৎ ॥২১॥
প্রাজ্ঞঃ খলান্বিতো দেহং সন্তপ্ততি ন তু ক্ষমাম্ । ন শশাপ বসিষ্ঠো হি পুত্রঘ্নমপি কৌশিকম্ ॥
কৌশিকে ক্রোধাতপসী রাধেয়ে শৌর্য্যভীকতে । খলে চ বাচি মাধুৰ্য্যং বীজসংস্কারসঙ্করাৎ ॥

পাণ্ডবগণ যে পথে বারণাবতে যাত্রা করিয়াছিলেন, সেই পথে থাকিয়া বিদুর শ্লেচ্ছভাষায় যুধিষ্ঠিরের মঙ্গলের জন্য তাঁহাকে হিতোপদেশ দিয়াছিলেন ॥১০৫॥

পাণ্ডবগণের নির্গত হইবার জন্য বিদুরের আদেশে একটি সুরঙ্গ নির্মিত হইয়াছিল ; পাঁচটি পুত্রের সহিত নিদ্রিত কোন ব্যাধভার্য্যার এবং পুরোচন-নামক কোন পুরুষের সেই জতুগৃহে দাহ হইয়াছিল এবং ভয়ঙ্কর বনের ভিতরে হিড়িম্বারাক্ষসীর সঙ্গে পাণ্ডবদের সাক্ষাৎ হইয়াছিল ॥১০৬—১০৭॥

সেই বনের ভিতরেই ভীমের হাতে হিড়িম্বারাক্ষসের বধ হয় এবং ঘটোৎকচের জন্ম হয় ॥১০৮॥

মহর্ষেদর্শনৈকৈব ব্যাসস্থামিততেজসঃ ।

তদাজ্জয়ৈকচক্রায়াং ব্রাহ্মণশ্চ নিবেশনে ॥১০৯॥

অজ্ঞাতচর্য্যায়া বাসো যত্র তেষাং প্রকীর্তিতঃ ।

বকশ্চ নিধনৈকৈব নাগরাণাঞ্চ বিস্ময়ঃ ॥১১০॥ (যুগ্মকম্)

সম্ভবশ্চৈব কৃষ্ণায়া ধুষ্টদ্যুম্নশ্চ চৈব হ ।

ব্রাহ্মণাং সমুপশ্রুত্য ব্যাসবাক্যপ্রচোদিতাঃ ॥১১১॥

দ্রৌপদীং প্রার্থয়ন্তস্তে স্বয়ংবরদিদৃক্ষয়া ।

পাঞ্চালানভিতো জগ্মুর্যত্র কৌতূহলান্বিতাঃ ॥১১২॥

অঙ্গারপর্ণং নির্জিত্য গঙ্গাকূলেহর্জুনস্তদা ।

সখ্যং কৃত্বা ততস্তেন তস্মাদেব চ শুশ্রুবে ॥১১৩॥

তাপত্যমথ বাসিষ্ঠমৌর্ব্বক্ষাখ্যানমুভমম্ ।

ভ্রাতৃভিঃ সহিতঃ সর্বেঃ পাঞ্চালানভিতো যযৌ ॥১১৪॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

মহর্ষেরিতি । যত্র একচক্রায়াং পুৰ্য্যায়, অমিততেজসো মহর্ষেব্যাসস্ত দর্শনমাসীৎ, তদাজ্জয়া চ কশ্চিদ্ভ্রাহ্মণশ্চ নিবেশনে ভবনে, তেষাং পাণ্ডবানাম্, অজ্ঞাতচর্য্যায়া বাসঃ প্রকীর্তিতঃ ; তত্রৈব একচক্রায়াং বকশ্চ রাক্ষসশ্চ, নিধনং ভীমেন হননঞ্চ জাতম্ ; তদর্শনেন চ নাগরাণাং তন্নগর-বাসিনাং বিস্ময়ো বভূব ॥১০৯—১১০॥

সম্ভব ইতি । কৃষ্ণায়া দ্রৌপদ্যাঃ, ধুষ্টদ্যুম্নশ্চ চ, সম্ভব উপপত্তিঃ । অত্র বহব এব শব্দাঃ পাদপুরণাণাঃ । ব্রাহ্মণাং দ্রৌপদ্যাঃ স্বয়ংবরবৃত্তান্তং সমুপশ্রুত্য দ্রৌপদীং প্রার্থয়ন্তঃ, তে পাণ্ডবাঃ, ব্যাসবাক্যেন প্রচোদিতাঃ প্রোৎসাহিতাঃ কৌতূহলান্বিতাশ্চ সম্ভাঃ, স্বয়ংবরদিদৃক্ষয়া

ভারতভাবদীপঃ

ব্রাহ্মণো গর্তসংস্থোহপি মাননীয়ো মনীষিণাম্ । ঔরো হি মাতুরুকশ্বঃ ক্ষত্রমন্ধমচীকরং ॥২৪॥ লোকবেদবিরোধেহপি মাতৃবাক্যং ন লঙ্ঘয়েৎ । ইত্যেকগ্রাং রেমিরেহমী পঞ্চতুক্তং স্বয়ংবরে ॥

মহাপ্রভাবশালী মহর্ষি ব্যাসের সহিত পাণ্ডবদের সাক্ষাৎ হয় ; তাঁহার আদেশে একচক্রাপুরীতে কোন ব্রাহ্মণের গৃহে পাণ্ডবগণ অজ্ঞাতভাবে বাস করেন ; সেখানে ভীমের হাতে বকরাঙ্কসবধ হয় ; তাহা দেখিয়া পুরবাসীদিগের বিস্ময় জন্মে ॥১০৯—১১০॥

দ্রৌপদী ও ধুষ্টদ্যুম্নের জন্ম হইল । তাহার পর পাণ্ডবগণ কোন ব্রাহ্মণের নিকট দ্রৌপদীর স্বয়ংবরবৃত্তান্ত শুনিতে পাইলেন এবং তাহা দেখিবার জন্ম তাঁহাদের কৌতূহল জন্মিল, বেদব্যাসও সেখানে যাইবার জন্ম তাঁহাদিগকে

পাঞ্চালনগরে চাপি লক্ষ্যং ভিত্ত্বা ধনঞ্জয়ঃ ।

দ্রৌপদীং লব্ধবানত্র মধ্যে সৰ্বমহীক্ষিতাম্ ॥১১৫॥

ভীমসেনার্জুনৌ যত্র সংরক্ষান্ পৃথিবীপতীন্ ।

শল্যকর্ণৌ চ তরসা জিতবন্তৌ মহামুধে ॥১১৬॥

দৃষ্ট্ৱা তয়োশ্চ তদ্বীৰ্য্যমপ্রমেয়মমানুষম্ ।

শঙ্কমানৌ পাণ্ডবাংস্তান্ রামকৃষ্ণৌ মহামতী ॥১১৭॥

ভারতকৌমুদী

তৎস্বয়ংবরমেব দ্রষ্টুমিচ্ছয়া, যত্র যদা, পাঞ্চালান্ পাঞ্চালদেশম্, অভিভো লক্ষ্যীকৃত্য, জগ্নুঃ প্রতস্থিরে ; তদা অৰ্জুনঃ, গঙ্গাকূলে অঙ্গারপৰ্ণং নাম রাজানং নিজিত্য, ততঃ, তেন অঙ্গার-পৰ্ণেন সহ সখ্যাং কৃত্বা, তস্মাদঙ্গারপৰ্ণাদেব চ, তপত্যা ইদং তাপতাম্, বাসিষ্ঠম্, ওৰ্ব্বক্ষ উত্ত-মম্ আখ্যানম্, শুশ্রূবে শ্রতবান্, ততশ্চ, সৰ্বৈবব্রাহ্মভিঃ সহিতঃ সন্, পাঞ্চালান্, অভিভো লক্ষ্যীকৃত্য যযৌ ॥১১১—১১৪॥

পাঞ্চালেতি । অত্র পাঞ্চালনগরে চ, ধনঞ্জয়ঃ অৰ্জুনঃ, সৰ্বৈবাং মহীক্ষিতাং রাজ্ঞাং মধ্যে, লক্ষ্যং ভিত্ত্বা, দ্রৌপদীং লব্ধবান্ ॥১৫॥

ভীমেতি । যত্র পাঞ্চালনগরে, ভীমসেনাৰ্জুনৌ, তরসা বলেন মহামুধে মহামুধে, সংরক্ষান্ ক্রুদ্ধান্, পৃথিবীপতীন্, নৃপান্, শল্যকর্ণৌ চ জিতবন্তৌ ॥১১৬॥

দৃষ্টেতি । তয়োৰ্ভীমসেনাৰ্জুনয়োঃ, অপ্রমেয়ম্ ইয়ত্তয়া প্রমাতুমশক্যম্, অমানুষম্

ভারতভাবদীপঃ

নহু বেদবিক্কেয়মেকস্মা বহুভৰ্তৃত্বা । নৈকশ্চে বহবো নৈকা দ্বৌ পতী ইতি চ শ্রুতী ॥২৬॥
“নৈকশ্চে বহবঃ সহপত্যঃ” ইতি “তস্মান্নৈকা দ্বৌ পতী বিনতে” ইতি চ শ্রুতিবিশেষঃ ।
অগ্নীনৃপঞ্চ ক্রমাং প্রাপ্য হব্যমেতি মনুগতাম্ । অগ্নয়ন্বগ্নিরকঃ স্পাপুৰুধো যোযিদিত্যপি ॥২৭॥
অগ্নৌ প্রাপ্তাহতিঃ সমাগাদিত্যমুপতিষ্ঠতে । আদিত্যাজ্জায়তে বৃষ্টিবৃষ্টিবৃষ্টি ততঃ প্রজাঃ ॥২৮॥

উৎসাহিত করিলেন ; তাই পাণ্ডবগণ দ্রৌপদীকে লাভ করিবার ইচ্ছায় পাঞ্চাল-রাজ্যের দিকে প্রস্থান করিলেন ; পথে গঙ্গাতীরে অৰ্জুন অঙ্গারপৰ্ণ রাজাকে জয় করিয়া, তাঁহার সহিত সখ্যা স্থাপন করিলেন, তৎপরে তাঁহার নিকট তপতী বশিষ্ঠ ও ওৰ্ব্বক্ষের উৎকৃষ্ট উপাখ্যান শ্রবণ করিলেন, তাহার পর ভ্রাতৃগণের সহিত পাঞ্চালদেশে চলিয়া গেলেন ॥১১১—১১৪॥

অৰ্জুন পাঞ্চালরাজধানীতে যাইয়া সমস্ত রাজগণের মধ্যে লক্ষ্যভেদ করিয়া দ্রৌপদীকে লাভ করিলেন ॥১১৫॥

যে পাঞ্চালরাজধানীতে ভীম ও অৰ্জুন আপন বাহুবলে ক্রুদ্ধ রাজগণকে এবং শল্য ও কৰ্ণকে মহামুধে জয় করিয়াছিলেন ॥১১৬॥

তাঁহাদের সেই অসাধারণ ও অলৌকিক বাহুবল দেখিয়া তাঁহাদিগকে

জগ্মতুস্তৈঃ সমাগন্তুং শালাং ভার্গবেশ্মনি ।
 পঞ্চানামেকপত্নীত্বে বিমর্শো দ্রুপদস্ত চ ॥১১৮॥ (যুগ্মকম্)
 পঞ্চেন্দ্রাণামুপাখ্যানমত্রৈবাস্তুমুচ্যতে ।
 দ্রৌপত্যা দেববিহিতো বিবাহশ্চাপ্যমানুষঃ ॥১১৯॥
 ক্ষত্বুশ্চ ধৃতরাষ্ট্রেণ প্রেষণং পাণ্ডবান্ প্রতি ।
 বিদুরস্ত চ সম্প্রাপ্তির্দর্শনং কেশবস্ত চ ॥১২০॥

ভারতকৌমুদী

অলৌকিকম্, তৎ বীৰ্য্যং বলম্, দৃষ্ট্বা চ, তান্ পাণ্ডবান্, শঙ্কমানৌ সন্দ্বিহানৌ, মহামতী রাম-
 কৃষ্ণৌ, তৈঃ পাণ্ডবৈঃ সার্কম্, সমাগন্তুং সম্মিলিতুম্, ভার্গবেশ্মনি পরশুরামবাস্তিনি, শালাং
 তেষাং বাসগৃহম্, জগ্মতুঃ। পঞ্চানাং পুরুষাণাম্, একপত্নীত্বে বিষয়ে, দ্রুপদস্ত রাজ্ঞঃ, বিমর্শো
 বিবেচনঞ্চ ॥১১৭—১১৮॥

পঞ্চেনিতি । অত্রৈব অশ্বিনবসর এব, অদ্ভুতং পঞ্চেন্দ্রাণামুপাখ্যানম্ উচ্যতে । দেববিহিতঃ
 অতএব অমানুষঃ মানুষলোকাপ্রচলিতঃ, পঞ্চপুরুষসাধ্যাহাদিতি ভাবঃ, দ্রৌপত্যা
 বিবাহশ্চ ॥১১৯॥

ক্ষত্বুরিতি । ধৃতরাষ্ট্রেণ পাণ্ডবান্ প্রতি, ক্ষত্বুবিদুরস্ত প্রেষণঞ্চ, বিদুরস্ত সম্প্রাপ্তিঃ পাণ্ড-
 বাস্তিকে উপস্থিতিশ্চ, তেন কেশবস্ত কৃষ্ণস্ত দর্শনঞ্চ ॥১২০॥

ভারতভাবদীপঃ

দ্রোণো বহিচতুষ্কোথো যোষিদগ্নেরভাবতঃ । অগ্নিত্রয়োথিতা সীতা ভূখা পিত্রোরভাবতঃ ॥২২॥
 অগ্নিত্রয়োথিতা দেবা ন স্পৃশন্তি ক্ষিতিং হি তে । দেবজাঃ পার্থমাদ্রেয়া ভূপুত্র্যবিবর্জিতাঃ ॥
 ক্ষিপ্তমাত্রং হবির্বর্হৌ মিথুনত্বমুপাগতম্ । একাগ্নিজাবতঃ পুত্রৌ দ্রুপদস্ত সুরাধিকৌ ॥৩১॥
 সর্বে সর্কাত্মকা দেবা বিরজোহবয়বা যতঃ । সর্ক এব সমাঃ সর্কেহনস্তা ইতি হি বেদগীঃ ॥৩২॥
 ন তেষাং ব্যভিচারোহস্তিন চেন্ স্বধ্যায়মৌ কথম্ । পিতাপুত্রৌ সতীং কুন্তীমুপেয়াতাং সুরোত্তমৌ ॥
 দ্রৌপদীং দেবজাং পার্থা দেবজা যদি ভুঞ্জতে । ন তেষামত্র দোষোহস্তি দেবা এব হি তে স্বয়ম্ ॥
 ক্ষয়তে ন হি বৈ দেবান্ পাপং গচ্ছতি সর্কথা । তস্মাদৃষ্যজ্ঞেদেবভাবং প্রার্থয়ীত নিরেনসম্ ॥
 এতদ্বৈবাহিকে ব্যাসো নানাখ্যানোপবৃংহদৈঃ । দর্শয়ামাস লোকানাং সংশয়স্তাপহৃত্তয়ে ॥৩৬॥
 প্রণমন্তি জিঘাংসস্তোহপ্যহকূলে বিধাতরি । পাণ্ডুপুত্রান্ ধার্ত্তরাষ্ট্রা ইত্যুক্তং বিদুরাগমে ॥৩৭॥
 পাণ্ডব মনে করিয়া, মহামতি কৃষ্ণ ও বলরাম তাঁহাদের সঙ্গে মিলিত হইবার
 জন্ত পরশুরামের বাটীতে তাঁহাদের গৃহে গিয়াছিলেন। পাঁচ জন পুরুষের
 একটী স্ত্রী হইবে এ বিষয়ে দ্রুপদরাজার বিবেচনা ॥১১৭—১১৮॥

এই সময়েই অদ্ভুত পঞ্চ ইন্দ্রের উপাখ্যান বলা হইয়াছে, তাহার পর দ্রৌপ-
 দীর দৈবকৃত অলৌকিক বিবাহ বর্ণিত হইয়াছে ॥১১৯॥

ধৃতরাষ্ট্র পাণ্ডবগণের নিকট বিদুরকে প্রেরণ করেন, বিদুর তথায় উপস্থিত
 হন এবং কৃষ্ণের দর্শন লাভ করেন ॥১২০॥

থাণ্ডবপ্রস্থবাসশ্চ তথা রাজ্যার্দ্ধসর্জনম্ ।

নারদস্তাজ্জয়া চৈব দ্রোপতাঃ সময়ক্রিয়া ॥১২১॥

হৃন্দোপহৃন্দয়োস্তদাখ্যানং পরিকীৰ্ত্তিতম্ ।

অনন্তরঞ্চ দ্রোপতা সহাসীনং যুধিষ্ঠিরম্ ॥১২২॥

অনুপ্রবিষ্ট বিপ্রার্থে ফাঙ্কুনো গৃহ চাযুধম্ ।

মোক্ষয়িত্বা গৃহং গত্বা বিপ্রার্থং কৃতনিশ্চয়ঃ ॥১২৩॥

সময়ং পালয়ন্ বীরো বনং যত্র জগাম চ ।

পার্থস্ত বনবাসে চ উলূপ্যা পথি সঙ্গমঃ ॥১২৪॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

থাণ্ডবেতি । থাণ্ডবপ্রস্থবাসশ্চ পাণ্ডবানাম্ । রাজ্যার্দ্ধস্ত সর্জনং ধৃতরাষ্ট্রেণ পাণ্ডবেভ্যঃ সমর্পণম্ । নারদস্ত আজ্জয়া দ্রোপতাঃ সহবাসে, সময়ক্রিয়া পাণ্ডবানাং নিয়মবিধানম্ ॥১২১॥

হৃন্দেতি । হৃন্দোপহৃন্দয়োস্তদাখ্যোত্রজ্যোঃ । অনন্তরঞ্চ বীরঃ ফাঙ্কুনঃ অর্জুনঃ, বিপ্রার্থে ব্রাহ্মণগবীরক্ষার্থে, দ্রোপতা সহ আসীনম্ একত্রাবস্থিতম্, যুধিষ্ঠিরম্, অহু লক্ষ্মীকৃত্য, গৃহে প্রবিষ্ট, আযুধং গৃহ গৃহীত্বা চ, বিপ্রস্ত গা মোক্ষয়িত্বা, গৃহং গত্বা, বিপ্রার্থং কৃতনিশ্চয়ঃ সন, সময়ং পূর্বকৃতনিয়মং পালয়ন্, যত্র যদা, বনং জগাম, তদা বনবাসে আশ্রয়মাণে, পথি, উলূপ্যা নাগকণ্ঠয়া সহ পার্থস্ত অর্জুনস্ত সঙ্গম আসীৎ ॥১২২—১২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

যান্ থলা দধ্মু মিচ্ছন্তি তান্ বর্দ্ধয়তি কেশবঃ । নিরন্তাঃ পাণ্ডবা দারান্ রাজ্যং কীৰ্ত্তিঞ্চ লেভিরে ॥ একাত্মানোহপি ভিগন্তে স্ত্রীভিঃ হৃন্দোপহৃন্দবৎ । তস্মাৎ সখ্যুরপি স্ত্রীভির্ন সন্তাযেত বুদ্ধিমান্ ॥ বিপ্রার্থান্ পালয়েজ্জাত্যাপ্যাপদং দ্বাদশাদিকীম্ । ইতি দশিতবান্ ব্যাস আর্জুন্তা তীর্থযাত্রয় ॥ ন জাতীনাং বচঃ প্রেক্ষ্যং বরে শ্রেয়স্বাপাগতে । ইতীব কৃষ্ণো বিজয়ং স্বস্বসারমহারয়ৎ ॥৪১॥ মাতুলস্ত হুতাং পার্থো ধর্মতো ভগিনীং সতীম্ । কথং জহার ধর্মাত্মাপীতি চেত্তৎ শৃণু মে ॥৪২॥

পাণ্ডবগণ থাণ্ডবপ্রস্থে-বাস করেন, ধৃতরাষ্ট্র পাণ্ডবদিগকে রাজ্যের অর্দ্ধ সমর্পণ করেন এবং পাণ্ডবগণ নারদের আদেশে দ্রোপদীর সহবাসবিষয়ে নিয়ম বিধান করেন ॥১২১॥

এই সময়ে শূন্দ ও উপশূন্দের উপাখ্যান কথিত হয় । তাহার পর, কোন সময়ে যুধিষ্ঠির দ্রোপদীর সঙ্গে এক ঘরে অবস্থান করিতেছিলেন, সেই ঘরে অর্জুনের অস্ত্র ছিলঃ; এদিকে কোন ব্রাহ্মণের গরু চোরে নিয়া যাইতেছিল, ব্রাহ্মণ আসিয়া তাহা জানাইলে, অর্জুন সেই ঘরে যাইয়া, অস্ত্র লইয়া, ব্রাহ্মণের গরু ফিরাইয়া আনিয়া, ঘরে আসিয়া ব্রাহ্মণের জন্তই বনবাসে কৃতনিশ্চয় হইলেন এবং বনে চলিলেন ; পথে উলূপী নামে নাগকণ্ঠারঃ সহিত, তাহার সহবাস হইল ॥১২২—১২৪॥

পুণ্যতীর্থাবাসংযানং বজ্রবাহনজন্ম চ ।
 তত্রৈব মোক্ষয়ামাস পঞ্চ সোহপ্সরসঃ শুভাঃ ॥১২৫॥
 শাপাদ্গ্ৰাহত্বমাপন্না ব্রাহ্মণস্ত তপস্বিনঃ ।
 প্রভাসতীর্থে পার্থেন কৃষ্ণস্ত চ সমাগমঃ ॥১২৬॥
 দ্বারকায়াং শ্ৰুভদ্রা চ কাময়ানেন কামিনী ।
 বাসুদেবস্তানুমতে প্রাপ্তা চৈব কিরীটিনা ॥১২৭॥
 গৃহীত্বা হরণং প্রাপ্তে কৃষ্ণে দেবকিনন্দনে ।
 অভিমত্যোঃ শ্ৰুভদ্রায়াং জন্ম চোত্তমতেজসঃ ॥১২৮॥

ভারতকৌমুদী

পুণ্যেতি । অৰ্জুনস্ত পুণ্যতীর্থেষু অহুসংযানং পর্য্যটনম্, অৰ্জুনাহুলুপ্যাং বজ্রবাহনস্ত
 জন্ম চাসীৎ । তত্র তদানীমেব সোহৰ্জুনঃ, শুভাঃ পঞ্চ অপ্সরসঃ, ব্রাহ্মণশাপাং
 মোক্ষয়ামাস ॥১২৫॥

শাপাদিতি । গ্রাহত্বং জলজন্তুত্বম্, আপন্নাঃ প্রাপ্তাঃ, অপ্সরস ইতি পূৰ্বেণ সম্বন্ধঃ । পার্থেন
 অৰ্জুনেন সহ । সমাগমঃ সম্মেলনম্ ॥১২৬॥

দ্বারকায়ামিতি । অহুমতে অহুমতৌ প্রাপ্তায়াং সত্যাম্, কাময়ানেন শ্ৰুভদ্রামেবাভিলষতা,
 কিরীটিনা অৰ্জুনেন, কামিনী অৰ্জুনশ্চৈবাভিলাষিণী ॥১২৭॥

গৃহীত্বেতি । হরণং যৌতুকং গৃহীত্বা, প্রাপ্তে খাণ্ডবপ্রশ্বে উপস্থিতে সতি । উত্তম-
 তেজসো ভাবিমহাবলস্ত ॥১২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রাহ্মণশ্রোঃ শ্রুতৌ ব্রাহ্মণসারৌ যদি শৌনক ! । সপ্তমাদৃক্কমপ্যেব সম্বন্ধশ্চিত্ততাং কথম্ ॥৪৩॥
 তস্মাত্তয়োঃ স্বশ্রদ্ধাত্বাভাবো তাক্তো বিগোত্রয়োঃ । দাম্পত্যভাবস্ত তয়োঃ স্তনিস্থাং পরিশ্ফুটঃ ।

আয়াহীক্স পথিভিরীলিতেভিঃ স্তমিমঃ নো ভাগধেয়ং জুষষ ।

তৃপ্তাং জুহুর্মাতুলশ্চেব যোষাং ভাগতে পৈতৃষসেয়ী বপামিব ॥৪৫॥

অৰ্জুন পবিত্র তীর্থ পর্য্যটন করেন, বজ্রবাহনের জন্ম হয় এবং এই সময়েই
 অৰ্জুন পাঁচজন অপ্সরাকে ব্রহ্মশাপ হইতে মুক্ত করেন ॥১২৫॥

সেই পাঁচজন অপ্সরা পূৰ্বে কোন তপস্বী ব্রাহ্মণের অভিসম্পাতে জলজন্তু
 হইয়া রহিয়াছিল । প্রভাসতীর্থে অৰ্জুনের সহিত কৃষ্ণের সম্মেলন হয় ॥১২৬॥

অৰ্জুন শ্ৰুভদ্রার প্রতি অমুরক্ত হইয়াছিলেন, শ্ৰুভদ্রাও অৰ্জুনের প্রতি
 অমুরক্তা ছিলেন; এই বিষয়ে কৃষ্ণের অনুমোদনও ছিল; তাই
 অৰ্জুন দ্বারকায় থাকিয়া শ্ৰুভদ্রাকে লাভ করেন ॥১২৭॥

দেবকীনন্দন কৃষ্ণ উপহার লইয়া খাণ্ডবপ্রশ্বে উপস্থিত হইলে, শ্ৰুভদ্রার
 গর্ভে মহাবীর অভিমমূর জন্ম হয় ॥১২৮॥

দ্রোপদ্যাস্তনয়ানাক্ষ সন্তুবোহনুপ্রকীর্তিতঃ ।
 বিহারার্থক্ গত্যোঃ কৃষ্ণয়োৰ্ধমুনামনু ॥১২৯॥
 সম্প্রাপ্তিশ্চক্রধনুবোঃ খাণ্ডবস্ত চ দাহনম্ ।
 ময়স্ত মোক্ষো জ্বলনাস্তুজঙ্গস্ত চ মোক্ষণম্ ॥১৩০॥
 মহর্ষেমন্দপালস্ত শাক্য্যাং তনয়সন্তবঃ ।
 ইত্যেতাদিপৰ্বোক্তং প্রথমং বহুবিস্তরম্ ॥১৩১॥
 অধ্যায়ানাং শতে দ্বৈ তু সংখ্যাতে পরমর্ষিণা ।
 সপ্তবিংশতিরধ্যায়া ব্যাসেনোত্তমতেজসা ॥১৩২॥

ভারতকৌমুদী

দ্রোপতা ইতি । অহু অভিমত্তোজ্জয়নঃ পরম্ । অহু লক্ষীকৃত্য, গতয়োঃ, কৃষ্ণয়োঃ
 কৃষ্ণার্জুনয়োৰ্ধাসংখ্যাং চক্রধনুবোঃ সম্প্রাপ্তিরিতি পরেণাধঃ ॥১২৯॥

সম্প্রাপ্তিরিতি । খাণ্ডবস্ত তদাখ্যাস্ত বনস্ত । জ্বলনাদগ্নিতঃ, ময়স্ত তদাখ্যাস্ত দাহনম্ ।
 ভুজঙ্গস্ত অশ্বসেনস্ত ॥১৩০॥

মহর্ষিরিতি । শাক্য্যাং তদাখ্যায়াং পক্ষিণাম্ । বহবো বিস্তরাঃ প্রতিবৃত্তান্তমেব প্রসারা
 যস্মিন্ তৎ । এতদ্ তাস্তবৃন্দমন্তীতি শেষঃ ॥১৩১॥

অধ্যায়ানামিতি । পরমর্ষিণা উত্তমতেজসা ব্যাসেন, আদিপৰ্বণি দ্বৈ অধ্যায়ানাং শতে
 সংখ্যাতে রচয়িত্বা গণিতে, তথা সপ্তবিংশতিঃ অধ্যায়াশ্চ সংখ্যাতা ইতি শেষঃ, সপ্তবিংশ-
 তাদিকদ্বিশততমাধ্যায়া রচিতা ইত্যর্থঃ ॥১৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

যোষাপত্যং মাতুলীয়ং যথা ভাগঃ পিতৃষস্বঃ । পুত্রৈশ্চ বং বপাং তেতং ৭ং জুষস্বৈত্রে হ্যমির্জগৌ ॥৪৬॥

মানবস্তাপি জামাতুর্মানেং সংবর্দ্ধয়েৎ বৃধঃ । স্বস্বহঁত্রে হঁজুন্যাপি দত্ববিত্তানি বৃক্ষয়ঃ ॥৪৭॥

অগ্নিমপ্যগ্নিমান্দ্যার্ভঃ নরনারায়ণৌ ঋষী । খাণ্ডবৌষপিদানেন নীরোগং চক্রতুৰ্থথা ॥৪৮॥

দেবোহপি দৈহ্যদুঃখার্থো মাছুষাদেস্ত্ব কা কথা । শরণীকরণীয়োহন্তঃ সর্বদুঃখাপহো হরিঃ ॥৪৯॥

ভুজঙ্গস্তাশ্বসেনস্ত ইত্যর্থঃ ॥১৩০॥

পিত্র্যাদৃণাদমুক্তস্ত সকলং স্কৃতং বৃথা । বিঘোनावপ্যতঃ পুত্রান্ জনয়েন্নন্দপালবৎ ॥৫০॥

তাহার পর দ্রোপদীর পুত্রগণের জন্ম হয় । কৃষ্ণ ও অর্জুন জলবিহার
 করিবার জন্ত যমুনায় গিয়াছিলেন, তখন কৃষ্ণ একটা চক্র লাভ করেন এবং
 অর্জুন একখানি ধনু পান । তৎপরে খাণ্ডবদাহ হয়, তাহার পর অগ্নি হইতে
 ময়দানব ও অশ্বসেনের উদ্ধার হয় ॥১২৯—১৩০॥

মহর্ষি মন্দপালের ঔরসে শাক্যীর গর্ভে পুত্রোৎপত্তি । এই সকল বৃত্তান্ত
 প্রথমে আদিপৰ্বের বলা হইয়াছে ; ইহার প্রত্যেক বৃত্তান্তই বিস্তৃতভাবে উক্ত
 আছে ॥১৩১॥

অকৌ শ্লোকসহস্রাণি অকৌ শ্লোকশতানি চ ।
 শ্লোকাশ্চ চতুরাশীতিমু'নিনোক্তা মহাত্মনা ॥১৩৩॥
 দ্বিতীয়স্ত সভাপর্ব বহুব্রহ্মস্তুমুচ্যতে ।
 সভাক্রিয়া পাণ্ডবানাং কিঙ্করাণাঞ্চ দর্শনম্ ॥১৩৪॥
 লোকপালসভাখ্যানং নারদাদেবদর্শিনঃ ।
 রাজসূয়স্ত চারন্তো জরাসন্ধবধস্তথা ॥১৩৫॥
 গিরিব্রজে নিরুদ্ধানাং রাজ্ঞাং কৃষ্ণেন মোক্ষণম্ ।
 তথা দিগ্বিজয়োহত্রৈব পাণ্ডবানাং প্রকীর্তিতঃ ॥১৩৬॥

ভারতকৌমুদী

অষ্টাবিতি । মুনিরা তেনৈব ব্যাসেন, উক্তা আদিপর্বগীতি শেষঃ ॥১৩৩॥
 দ্বিতীয়মিতি । বহুবো বৃদ্ধাস্তা যজ্ঞ তৎ । সভাক্রিয়া সভাগৃহনির্মাণম্ ॥১৩৪॥
 লোকেতি । দেবদর্শিনঃ সমস্তদেবলোকপ্রত্যক্ষকারিণঃ, অতএব সমস্তলোকপালসভা-
 বর্ণনযোগ্যতেতি ভাবঃ ; লোকপালানামিন্দ্ৰাদীনাম্ যাঃ সভাঃ সভাগৃহাণি তেষামাখ্যানং বর্ণনং
 পাণ্ডবাদিভিঃ শ্রুতমিতি শেষঃ ॥১৩৫॥
 গিরীতি । নিরুদ্ধানাং জরাসন্ধেনাবরুদ্ধানাম্ । অত্রৈব রাজমোক্ষণানন্তরসময় এব ॥১৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

শাস্ত্রকান্ স্বতপোহরক্ষমাগং মাতার্কুনো ময়ম্ । ভবায়িং তত্ত্ব কামোত্তঃ জীনেতান্ শরণং ব্রজে ॥
 চতুরাশীতিরতি দৈর্ঘ্যমার্ষম্ ॥১৩৩॥
 ইত্যাদিপর্বতাৎপর্যং সংক্ষেপেণোপবণিতম্ । সভাপর্বাদিতাৎপর্যং মুখ্যতঃ কথ্যতেহধুনা ॥৫২॥
 দানবেন্দ্রেণ তুষ্টেন সভা দত্তাভূতা ভুবি । দিবি দৈবী সভা যজ্ঞপ্রাপ্যা তস্তাঃ শতাবিকা ॥৫৩॥
 ততঃ শতগুণা ব্রাহ্মী লভ্যা বিষ্ণোঃ সমর্চনাং । ইত্যুক্তা নারদঃ পার্থং যজ্ঞেশার্ক্যমচীকরৎ ॥৫৪॥
 বহুনাং যো বধে যন্তস্তং ছলেনাপি নিদ্ধেহৎ । জরাসন্ধবধেনৈতদ্বশিতঃ মুনিরা মুনৈ ! ॥৫৫॥

মহাপ্রতাপশালী মহর্ষি বেদব্যাস আদিপর্বের দুই শত সাতাইশ অধ্যায়
 রচনা করিয়াছেন ॥১৩২॥

এবং আট হাজার আট শত চৌরাশি শ্লোক বলিয়া গিয়াছেন ॥১৩৩॥

দ্বিতীয় সভাপর্ব ; ইহাতে বহুতর বৃদ্ধাস্ত কথিত আছে । পাণ্ডবগণের
 সভাগৃহনির্মাণ, কিঙ্করদর্শন, দেবলোকদর্শী নারদের নিকট ইন্দ্রাদিদিগ্‌পাল-
 গণের সভাগৃহবর্ণনাশ্রবণ, রাজসূয়যজ্ঞারম্ভ এবং জরাসন্ধবধ কথিত
 হইয়াছে ॥১৩৪—১৩৫॥

পূর্বের জরাসন্ধ গিরিব্রজনামক স্থানে কতকগুলি রাজাকে আবদ্ধ করিয়া
 রাখিয়াছিলেন, কৃষ্ণ তাঁহাদিগকে মুক্ত করিয়া দেন ; ইহার পরেই পাণ্ডবগণের
 দিগ্বিজয় কথিত হইয়াছে ॥১৩৬॥

রাজ্যমাগমনকৈব সাইগানাং মহাক্রতো ।
 রাজসূয়েহর্ষসংবাদে শিশুপালবধস্তথা ॥১৩৭॥
 যজ্ঞে বিভূতিং তাং দৃষ্ট্বা হৃঃখামর্ষান্বিতশ্চ চ ।
 হুর্যোধনস্তাবহাসো ভীমেন চ সভাতলে ॥১৩৮॥
 যত্রোশ্চ মন্যুরুদ্ভূতো যেন দ্যুতমকারয়ৎ ।
 যত্র ধর্ম্মহৃতং দ্যুতে শকুনিঃ কিতবোহজয়ৎ ॥১৩৯॥
 যত্র দ্যুতার্ণবে মগ্নাং দ্রৌপদীং নৌরিবার্ণবাৎ ।
 ধৃতরাষ্ট্রো মহাপ্রাজ্ঞঃ স্নুবাং পরমহুঃখিতাম্ ॥১৪০॥
 তারয়ামাস, তাংস্তীর্ণান্ জাহ্ন্বা হুর্যোধনো নৃপঃ ।
 পুনরেব ততো দ্যুতে সমাহ্রয়ত পাণ্ডবান্ ॥১৪১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

রাজ্যমিতি । সাইগানাং দানার্থোপহারসহিতানাং । অর্ষসংবাদে কৃষ্ণায়া-
 দানপ্রস্তাবে ॥১৩৭॥

যজ্ঞ ইতি । বিভূতিং যুধিষ্ঠিরশ্রুত্বার্থ্যম্ । ভীমেন কৃতঃ অবহাস উপহাসঃ ॥১৩৮॥

যত্রেতি । যত্র সভাতলে, অস্ত হুর্যোধনশ্চ, মহ্যঃ ক্রোধ উদ্ভূতঃ, স চ মহ্যঃ যেন সভা-
 তলেন পরম্পরয়া কৌরবপাণ্ডবাভ্যাং দ্যুতমকারয়ৎ, যত্র সভাতলে কিতবো ধূর্তঃ শকুনিঃ, দ্যুতে
 ধর্ম্মহৃতং যুধিষ্ঠিরমজয়ৎ ॥১৩৯॥

যত্রেতি । মহাপ্রাজ্ঞো ধৃতরাষ্ট্রঃ, অর্ণবাং সমুদ্রাং, নৌনৌকৈব, যত্র সভাতলে দ্যুতার্ণবে

ভারতভাবদীপঃ

বিত্তাজ্ঞানং মথায়ৈব মহতামিতি দর্শয়ন্ । উচে দিগ্বিজয়াদুর্দ্ধং রাজসূয়কৃতুকিয়াম্ ॥৫৬॥

তত্রৈবার্ণাভিহরণে বিষ্ণুদেবনরর্ষিষু । আদৌ পুজ্যোহথ তদেষ্টা সত্তো নশ্চোদিতীরিতম্ ॥৫৭॥

গোপাঃ কামান্ডয়াং কংসো দেবার্ষৈচ্ছাদয়ো নৃপাঃ । তীত্রধানাং হরেঃ সাম্যং লেভিরে কীটভৃঙ্গবৎ ॥

ন তথা শূলযশ্চাদ্যাঃ পৌড়য়ন্তি গদা নরান্ । যথা পরেবামুংকধঃ পাপিনং ধার্ত্তরাষ্ট্রবৎ ॥৫৯॥

কিতবো দ্যুতকারঃ ॥১৩৯॥ দ্রৌপদীং তারয়ামাসেত্যুত্তরেণাশ্রয়ঃ । দ্যুতে দ্যুতনিমিত্তম্ ॥১৪১॥

রাজসূয়যজ্ঞে নানাবিধ উপায়নের সহিত রাজগণের আগমন এবং কৃষ্ণকে
 অর্ঘদান করার পর শিশুপালবধ ॥১৩৭॥

রাজসূয়যজ্ঞে যুধিষ্ঠিরের সেই ঐশ্বর্য্য দেখিয়া হুর্যোধনের হৃঃখ ও ক্রোধ
 জন্মে ; তাহার উপরে আবার ভীম সভাগৃহে থাকিয়া হুর্যোধনকে উপহাস
 করেন ॥১৩৮॥

যাহাতে হুর্যোধনের ক্রোধ জন্মিয়াছিল, সেই ক্রোধ যাহা দ্বারা দ্যুতক্রীড়া
 করাইয়াছিল এবং যাহাতে থাকিয়া ধূর্ত শকুনি দ্যুতক্রীড়ায় যুধিষ্ঠিরকে জয়
 করিয়াছিল ॥১৩৯॥

জিহ্বা স বনবাসায় প্রেষয়ামাস তাত্ততঃ ।

এতৎ সর্বং সভাপর্ক সমাখ্যাং মহাত্মনা ॥১৪২॥

অধ্যায়াঃ সপ্ততিজ্ঞেয়াস্তথা চাকৌ প্রসংখ্যা ।

শ্লোকানাং দ্বিসহস্রস্ত পঞ্চ শ্লোকশতানি চ ॥১৪৩॥

শ্লোকাশ্চৈকাদশ জ্ঞেয়া পর্বণ্যগ্নিন্ দ্বিজোত্তমাঃ ! ।

অতঃ পরং তৃতীয়স্ত জ্ঞেয়মারণ্যকং মহৎ ॥১৪৪॥ (যুগ্মকম্)

বনবাসং প্রয়াতেষু পাণ্ডবেষু মহাত্মনঃ ।

পৌরানুগমনকৈব ধর্মপুত্রস্ত ধীমতঃ ॥১৪৫॥

ভারতকৌমুদী

গয়াম্, অতএব পরমদুঃখিতাং স্রুবাং পুত্রবধূম্, দ্রৌপদীম্, তারয়ামাস উদ্ধারয়ামাস । ততস্ত
দুর্যোধনো নৃপঃ, তান্ পাণ্ডবান্, তীর্ণান্ দ্যুতার্ণবাহুতীর্ণান্ জ্ঞাত্বা পুনরেব দ্যুতে পাণ্ডবান্
সমাহ্বয়ত ॥১৪০—১৪১॥

জিহ্বতি । ততঃ স দুর্যোধনঃ, পুনরপি দ্যুতে জিহ্বা, তান্ পাণ্ডবান্, বনবাসায় প্রেষয়া-
মাস । মহাত্মনা ব্যাসেন, এতৎ সর্বং এতৎসর্ববৃত্তান্তায়কম্ ॥১৪২॥

অধ্যায়া ইতি । অষ্টৌ চাধ্যায়াঃ । হে দ্বিজোত্তমাঃ ! অগ্নিন্ সভাপর্কণি । তৃতীয়স্ত
পর্ক, আরণ্যকম্ অরণ্যসম্বন্ধি, তচ্চ মহৎ বিশালং জ্ঞেয়ম্ ॥১৪৩—১৪৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ন বাহো নাস্তরঃ শত্রুবাধতে ভগবজ্জনম্ । ক্রোধদুঃশাসনৌ কৃষ্ণমাপজপি ন তেরতুঃ ॥৬০॥
জ্ঞাত্বাপি পরমাহায়াং ন খলঃ খলতাং তাজেং । দৃষ্টাপি কৃষ্ণমাহায়াং নৈবশাম্যং স্নয়োধনঃ ॥
সতং সতাং মহান্ পাণো যেন বদ্ধাঃ পদাং পদম্ । বকিতা অপি নো চেলুঃ সমর্থা অপি পাণ্ডবাঃ ॥
পৌরানুগমনং পৌরকর্তৃকমহুগমনম্ ॥১৪৫॥

দ্রৌপদী যে সভায় দ্যুতসাগরে মগ্ন হইয়া অত্যন্ত দুঃখ পাইয়াছিলেন ;
তাহার পরে নৌকা যেমন সমুদ্রমগ্ন লোককে উদ্ধার করে, সেইরূপ মহাপ্রাজ্ঞ
শ্বতরাষ্ট্র পুত্রবধূ দ্রৌপদীকে উদ্ধার করেন । তৎপরে মহারাজ দুর্যোধন পাণ্ডব-
দিগকে উত্তীর্ণ দেখিয়া পুনরায় তাঁহাদিগকে দ্যুতক্রীড়ায় আহ্বান করেন
॥১৪০—১৪১॥

তাহার পর দুর্যোধন পুনর্ব্বারও দ্যুতক্রীড়ায় জয় লাভ করিয়া পাণ্ডবগণকে
বনে প্রেরণ করেন । মহাত্মা বেদব্যাস এই সমস্ত বৃত্তান্তই সভাপর্কে
বলিয়াছেন ॥১৪২॥

এই সভাপর্কে অষ্টান্তরটী অধ্যায় আছে এবং ছ' হাজার পাঁচ শত এগারটী
শ্লোক আছে । হে ব্রাহ্মণগণ । ইহার পর তৃতীয় বিশাল বনপর্ক জানিবেন
॥১৪৩—১৪৪॥

অম্ৰোষধীনাঞ্চ কৃতে পাণ্ডবেন মহাত্মনা ।

দ্বিজানাং ভরণার্থঞ্চ কৃতমারাদনং রবেঃ ॥১৪৬॥

ধৌম্যোপদেশাতিথ্যাংশুপ্রসাদাদন্নসম্ভবঃ ।

হিতঞ্চ ক্রবতঃ ক্ষত্বুঃ পরিত্যাগোহন্বিকাস্থতাং ॥১৪৭॥ (যুগ্মকম্)

ত্যক্তস্ত পাণ্ডুপুত্রাণাং সমীপগমনং তথা ।

পুনরাগমনকৈব ধৃতরাষ্ট্রস্ত শাসনাং ॥১৪৮॥

কর্ণপ্রোৎসাহন্যচৈব ধার্ত্তরাষ্ট্রস্ত দুৰ্ম্মতেঃ ।

বনস্থান্ পাণ্ডবান্ হস্তং মন্ত্রো দুৰ্য্যোধনস্ত চ ॥১৪৯॥

ভারতকৌমুদী

বনেতি । প্রয়াতেষু প্রাপ্তেষু । ধর্ম্মপুত্রস্ত যুধিষ্ঠিরস্ত ॥১৪৫॥

অগ্নেতি । মহাত্মনা পাণ্ডবেন যুধিষ্ঠিরেণ, ধৌম্যস্ত পুরোহিতস্ত উপদেশাৎ দ্বিজানা-
মাশ্রিতব্রাহ্মণানাং ভরণার্থঞ্চ, অম্ৰোষধীনাঞ্চ অন্নানি প্রসিক্তানি ওষধ্যচ্চ তদুপকরণানি মৃগদ-
কলায়াদীনি তাসাম্, “ওষধিঃ ফলপাকাস্তা” ইত্যমরঃ, কৃতে নিমিত্তে, রবেঃ সূর্য্যস্ত, আরাধনং
কৃতম্ । অনন্তরঞ্চ তিথ্যাংশোঃ সূর্য্যস্ত প্রসাদাদ্যুরিষ্টিরস্ত অন্নসম্ভব আসীৎ । হিতং ক্রবতশ্চ
ক্ষত্বুর্বিহুরস্ত, অন্বিকাস্থতাং ধৃতরাষ্ট্রাং পরিত্যাগঃ পরিত্যাগেন বিচ্ছেদো
জাতঃ ॥১৪৬—১৪৭॥

ত্যক্তশ্চেতি । ত্যক্তস্ত বিহুরস্ত বনে পাণ্ডুপুত্রাণাং সমীপগমনম্, তথা ধৃতরাষ্ট্রস্ত শাসনাদা-
দেশাং পুনর্ধৃতরাষ্ট্রস্ত সমীপে তস্তাগমনঞ্চ ॥১৪৮॥

কর্ণেতি । বনস্থান্ পাণ্ডবান্ হস্তং কর্ণেন প্রোৎসাহনাং দুৰ্ম্মতেধার্ত্তরাষ্ট্রস্ত দুৰ্য্যোধনস্ত,
মন্ত্রো মন্ত্রিভিঃ সহ মন্ত্রণা চাসীৎ ॥১৪৯॥

ভারতভাবদীপঃ

বিপ্রার্থং ভাস্করং ভেজে ন তু রাজ্যায় ধর্ম্মরাট্ । ধর্ম্মায়াভ্যর্চয়েদেবং ন রাজ্যায়ৈতি দর্শয়ন্ ॥৬৩॥
প্রব্রাজিতঃ পথি রিপুং যন্তত্ত্বান্নম্বলায় তং । পাণ্ডবানাং প্রবসতাং কির্ম্মীরোন্নথনং যথা ॥৬৪॥
উপদেশো হি মূর্খাণাং প্রকোপায় ন শাস্তয়ে । ভ্রাতরং পথ্যবক্তারং ধৃতরাষ্ট্রো ব্যবাসয়ৎ ॥৬৫॥

মহাত্মা পাণ্ডবগণ বনে প্রস্থান করিলে, পুরবাসীরা তাঁহাদের অনুগমন
করে ॥১৪৫॥

মহাত্মা যুধিষ্ঠির আশ্রিত ব্রাহ্মণগণের ভরণ-পোষণের নিমিত্ত অন্ন এবং
তাহার উপকরণ (ভাত ও ডাল) লাভ করিবার ইচ্ছায় ধৌম্যপুরোহিতের
উপদেশে সূর্য্যের আরাধনা করেন ; তাহাতে সূর্য্যের অনুগ্রহে তাঁহার অগ্নের
সংস্থান হয় । বিহুর ধৃতরাষ্ট্রকে হিতকথা বলিয়াছিলেন, তাহাতে ধৃতরাষ্ট্র
বিহুরকে পরিত্যাগ করেন ॥১৪৬—১৪৭॥

ধৃতরাষ্ট্র পরিত্যাগ করিলে, বিহুর পাণ্ডবগণের নিকট গমন করেন ; আবার
ধৃতরাষ্ট্রের আদেশে তাঁহার নিকট আগমন করেন ॥১৪৮॥

তং দুষ্কৃভাবং বিজ্ঞায় ব্যাসস্তাগমনং দ্রুতম্ ।
 নির্ধাণপ্রতিষেধশ্চ সুরভ্যাখ্যানমেব চ ॥১৫০॥
 মৈত্রেয়্যাগমনঞ্চাত্ত রাজ্ঞশ্চৈবানুশাসনম্ ।
 শাপোৎসর্গশ্চ তেনৈব রাজ্ঞো দুৰ্য্যোধনস্ত চ ॥১৫১॥
 কিস্মীরস্ত বধশ্চাত্ত ভীমসেনেন সংযুগে ।
 বৃষ্ণীনাং আগমশ্চাত্ত পাঞ্চালানাঞ্চ সর্বশঃ ॥১৫২॥
 শ্রুত্বা শকুনিদ্যুতে নিকৃত্যা নির্জিতাংশ্চ তান্ ।
 ক্রুদ্ধস্তানুপ্রশমনং হরৈশ্চৈব কিরীটিনা ॥১৫৩॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । দুৰ্য্যোধনস্ত তং দুষ্কৃভাবং বিজ্ঞায় দ্রুতং ব্যাসস্ত আগমনম্, নির্ধাণস্ত বনস্থানাং
 পাণ্ডবানাং হননায় নির্গমনস্ত ব্যাসেন প্রতিষেধশ্চ, সুরভেরাখ্যানঞ্চ তেনোক্তম্ ॥১৫০॥

মৈত্রেয়েতি । অত্র অশ্বিন্নবসরে, মৈত্রেয়স্ত মূনেরাগমনঞ্চ, তেন রাজ্ঞো ধৃতরাষ্ট্রস্ত অহু-
 শাসনমুপদেশশ্চ, তেন মৈত্রেয়েণৈব ॥১৫১॥

কিস্মীরস্তেতি । সংযুগে যুদ্ধে । কিস্মীরস্ত রাক্ষসস্ত । অত্র পাণ্ডবাস্তিকে, বৃষ্ণীনাং যদু-
 বংশীয়ানাম্, পাঞ্চালানাং ক্রপদবংশীয়ানাম্ ॥১৫২॥

শ্রুত্বেতি । নিকৃত্যা অপমানেন । তান্ পাণ্ডবান্ । কিরীটিনা অর্জুনেন, অহুপ্রশমনং
 সান্ত্বনম্ ॥১৫৩॥

ভারতভাবদীপঃ

শক্রস্তব উরু ভেৎসতীতি শাপোৎসর্গঃ ॥১৪৯॥ শক্রবধঃ, অত্র ধৃতরাষ্ট্রসমীপে কথিত ইতি
 শেষঃ ॥১৫২॥ নিকৃত্যা ছলেন ॥১৫৩॥

দেবতাস্থ প্রসন্নাস্থ দেবশক্রনু বিনাশয়েৎ । ইতীব দেবৈর্দেবতাস্থো নিজবানার্জুনোহসুরান্ ॥৬৬॥
 অকামে কামিনীশাপো দেহগুণ্যে কচিদ্ভবেৎ । পার্থশ্রেবোর্বরীশাপঃ প্রচ্ছন্নং বাসমীপ্ততঃ ॥৬৭॥

মন্দমতি দুৰ্য্যোধন কর্ণের প্ররোচনায় বনবাসী পাণ্ডবগণকে বধ করিবার
 জন্ত মন্ত্রণা করেন ॥১৪৯॥

বেদব্যাস দুৰ্য্যোধনের সেই হুরভিসন্ধি বুঝিতে পারিয়া দ্রুত আগমন করেন
 এবং দুৰ্য্যোধনকে যাইতে নিষেধ করেন ও সুরভির উপাখ্যান বলেন ॥১৫০॥

এই সময়ে মৈত্রেয়মুনি আগমন করেন, তিনি ধৃতরাষ্ট্রকে উপদেশ দেন
 এবং তিনিই রাজা দুৰ্য্যোধনকে অভিসম্পাত করেন ॥১৫১॥

ইহার পরে ভীম যুদ্ধে কিস্মীররাক্ষসকে বধ করেন, তৎপরে যদুবংশীয়েরা
 ও ক্রপদবংশীয়েরা পাণ্ডবগণের নিকট আগমন করেন ॥১৫২॥

শকুনি দ্যুতক্রীড়ায় পাণ্ডবগণকে অপমান-সহকারে জয় করিয়াছে ইহা
 শুনিয়া কৃষ্ণ ক্রুদ্ধ হন, অর্জুন তাঁহাকে সান্ত্বনা প্রদান করেন ॥১৫৩॥

পরিদেবনঞ্চ পাঞ্চাল্যা বাহুদেবশ্চ সন্নিধৌ ।
 আশ্বাসনঞ্চ কৃষ্ণেন দুঃখার্থায়াঃ প্রকীর্তিতম্ ॥১৫৪॥
 তথা সৌভবধাখ্যানমত্রেবোক্তং মহর্ষিণা ।
 স্নুভদ্রায়াঃ সপুত্রায়াঃ কৃষ্ণেন দ্বারকাং পুরীম্ ॥১৫৫॥
 নয়নং দ্রৌপদেয়ানাং ধুষ্টদ্যুম্নেন চৈব হ ।
 প্রবেশঃ পাণ্ডবেয়ানাং রম্যো দ্বৈতবনে ততঃ ॥১৫৬॥ (যুগ্মকম্)
 ধৰ্ম্মরাজশ্চ চাত্রেব সংবাদঃ সহ কৃষ্ণয়া ।
 সংবাদশ্চ তথা রাজা ভীমশ্চাপি প্রকীর্তিতঃ ॥১৫৭॥
 সমীপং পাণ্ডুপুত্রাণাং ব্যাসস্ত্যাগমনং তথা ।
 প্রতিশ্রুত্যাথ বিদ্যায়া দানং রাজ্ঞো মহর্ষিণা ॥১৫৮॥

ভারতকৌমুদী

পরীতি । পাঞ্চাল্যা দ্রৌপতাঃ, পরিদেবনং বিলাপঃ ॥১৫৪॥

তথেন্দি । সৌভশ্চ সৌভপতে: শালশ্চ বধাখ্যানম্ । কৃষ্ণেন দ্বারকাং পুরীং প্রতি,
 পুত্রেণ অভিমহুনা সহতি সপুত্রা তস্তাঃ । নয়নং প্রাপণম্ । ধুষ্টদ্যুম্নেন চ দ্রৌপদেয়ানাং
 দ্রৌপদীপুত্রাণাম্, স্বাং পুরীং প্রতি নয়নমিত্যয়ঃ । পাণ্ডবেয়ানাং যুধিষ্ঠিরাদীনাং
 পাণ্ডবানাম্ ॥১৫৫—১৫৬॥

ধর্ম্মেন্দি । কৃষ্ণয়া দ্রৌপত্যা । সংবাদঃ সংলাপঃ । রাজা যুধিষ্ঠিরেণ সহ ॥১৫৭॥

সমীপমিতি । সমীপং প্রতি । মহর্ষিণা ব্যাসেন, প্রতিশ্রুত্যা ঈদৃশং ফলমবশ্যমেব ভবিষ্ণু-
 তীতি দৃঢ়মুক্তা, রাজ্ঞো যুধিষ্ঠিরশ্চ । বিদ্যায়াঃ প্রতিশ্রুত্যাভিধানায়াঃ ॥১৫৮॥

ভারতভাবদীপঃ

পরিদেবনং বিলাপঃ ॥১৫৪॥ মহর্ষিণা কৃষ্ণেন ॥১৫৫॥

দ্রৌপদী কৃষ্ণের নিকটে বিলাপ করেন, কৃষ্ণ আবার দুঃখার্থ দ্রৌপদীকে
 আশ্বস্ত করেন ॥১৫৪॥

ইহার পরে মহর্ষি শালবধের উপাখ্যান বলিয়াছেন ; তাহার পর কৃষ্ণ
 অভিমহুর সহিত স্নুভদ্রাকে দ্বারকায় নিয়া যান এবং ধুষ্টদ্যুম্ন দ্রৌপদীর
 পুত্রদিগকে পাঞ্চালরাজধানীতে আনয়ন করেন । তাহার পর, পাণ্ডবগণ
 মনোহর দ্বৈতবনে প্রবেশ করেন ॥১৫৫—১৫৬॥

এই সময়েই দ্রৌপদীর সহিত যুধিষ্ঠিরের কথোপকথন এবং যুধিষ্ঠিরের
 সহিত ভীমের কথোপকথন ॥১৫৭॥

(১৫৮)....প্রতিশ্রুত্যাথ.... ।

গমনং কাম্যকে চাপি ব্যাসে প্রতিগতে ততঃ ।

অস্ত্রহেতোর্বিবাসশ্চ পার্থশ্চামিততেজসঃ ॥১৫৯॥

মহাদেবেন যুদ্ধঞ্চ কিরাতবপুষা সহ ।

দর্শনং লোকপালানামস্ত্রপ্রাপ্তিস্তথৈব চ ॥১৬০॥

মহেন্দ্রলোকগমনমস্ত্রার্থে চ কিরীটিনঃ ।

যত্র চিন্তা সমুৎপন্না ধৃতরাষ্ট্রশ্চ ভূয়সী ॥১৬১॥

দর্শনং বৃহদশ্বশ্চ মহর্ষেভাবিতাত্মনঃ ।

যুধিষ্ঠিরশ্চ চার্ত্তশ্চ ব্যসনং পরিদেবনম্ ॥১৬২॥

নলোপাখ্যানমত্রৈব ধর্ম্মিষ্ঠং করুণোদয়ম্ ।

দময়ন্ত্যাঃ স্থিতির্যত্র নলশ্চ চরিতং তথা ॥১৬৩॥

ভারতকৌমুদী

গমনমিতি । ততো দ্বৈতবনাৎ । কাম্যকে বনে, গমনং পাণ্ডবানাম্ । পার্থশ্চ অর্জুনশ্চ, অস্ত্রহেতোঃ পাণ্ডপতান্ত্রলাভায়, বিবাসো হিমালয়গমনম্ ॥১৫৯॥

মহেতি । যুদ্ধং দর্শনমস্ত্রপ্রাপ্তিশ্চ পার্থশ্চৈব ॥১৬০॥

মহেন্দ্রেতি । কিরীটিনঃ অর্জুনশ্চ । যত্র অস্ত্রপ্রাপ্তিবিষয়ে, চিন্তা উদ্বেগঃ ॥১৬১॥

দর্শনমিতি । ভাবিতাত্মন উদারহৃদয়শ্চ । ব্যসনং স্ববিপদমাশ্রিত্য পরিদেবনং বিলাপঃ ॥১৬২॥

নলেতি । ধর্ম্মিষ্ঠম্ অতীবধর্ম্মসম্বন্ধম্, করুণশ্চ রসশ্চ উদয়োঃ ধর্ম্মান্তঃ ॥১৬৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্যসনং দ্যুতজ্ঞমনর্থম্ ॥১৬২॥ স্থিতিবিপত্ত্যপি সত্যং মধ্যাঙ্গপ্রতিপালনম্ ॥১৬৩॥
দুঃখে দুঃখাধিকান্ পশ্চেত্তেন শোকাৎপনীযতে । ইতীব্রাবিতো রাজা নলোপাখ্যানমদ্ভুতম্ ॥

পাণ্ডবদিগের নিকটে ব্যাসের আগমন এবং ব্যাস প্রতিজ্ঞাপূর্বক রাজা যুধিষ্ঠিরকে প্রতিশ্রুতিনামক বিজ্ঞা দান করেন ॥১৫৮॥

দ্বৈতবন হইতে ব্যাস চলিয়া গেলে, পাণ্ডবগণের কাম্যকবনে গমন এবং পাণ্ডপত অস্ত্রলাভের জন্ত মহাবীর অর্জুনের হিমালয়ে গমন ॥১৫৯॥

ব্যাধবেশধারী মহাদেবের সঙ্গে অর্জুনের যুদ্ধ, দিক্‌পালগণের সহিত অর্জুনের সাক্ষাৎকার এবং দিক্‌পালগণের নিকট হইতে অস্ত্রলাভ ॥১৬০॥

অস্ত্রলাভের নিমিত্ত অর্জুনের ইন্দ্রলোকে গমন; অর্জুনের যে অস্ত্রলাভ-বিষয়ে ধৃতরাষ্ট্রের গুরুতর চিন্তা জন্মিয়াছিল ॥১৬১॥

উদারচেতা মহর্ষি বৃহদশ্বের সাক্ষাৎকার লাভ, আপনার বিপদের বিষয় ভাবিয়া দুঃখিত যুধিষ্ঠিরের বিলাপ ॥১৬২॥

তথাক্ষহৃদয়প্রাপ্তিস্তস্মাদেব মহর্ষিতঃ ।

লোমশস্ত্রাগমস্তত্র স্বর্গাৎ পাণ্ডুহতান্ প্রতি ॥১৬৪॥

বনবাসগতানাঞ্চ পাণ্ডবানাং মহাত্মনাম্ ।

স্বর্গে প্রবৃত্তিরাখ্যাতা লোমশেনার্জুনস্য বৈ ॥১৬৫॥

সন্দেশাদর্জুনস্তাত্ৰ তীর্থাভিগমনক্রিয়া ।

তীর্থানাঞ্চ ফলপ্রাপ্তিঃ পুণ্যত্বঞ্চাপি কীর্তিতম্ ॥১৬৬॥

পুলস্ত্যতীর্থযাত্রা চ নারদেন মহর্ষিণা ।

তীর্থযাত্রা চ তত্রৈব পাণ্ডবানাং মহাত্মনাম্ ॥১৬৭॥

কর্ণস্ত পরিমোক্ষোহত্র কুণ্ডলাভ্যাং পুরন্দরাৎ ।

তথা যজ্ঞবিভূতিশ্চ গয়স্তাত্ৰ প্রকীর্তিতা ॥১৬৮॥

ভারতকৌমুদী

তথেন্দি । তস্মাৎ বৃহদশ্বাদেব, অক্ষহৃদয়স্ত তদাখ্যাতা বিজায়াঃ প্রাপ্তির্যুধিষ্ঠিরস্ত ॥১৬৪॥

বনেন্দি । লোমশেন, পাণ্ডবানামন্তিকে, স্বর্গে স্থিতস্ত অর্জুনস্ত, প্রবৃত্তির্বৃত্তান্তঃ ॥১৬৫॥

সন্দেশাদিতি । অর্জুনস্ত সন্দেশাৎ লোমশমুখেন তীর্থযাত্রার্থবাচিকপ্রেরণাং, তীর্থাভি-
গমনক্রিয়া যুধিষ্ঠিরাদীনাম্ । তীর্থানামেব পুণ্যত্বং পুণ্যজনকত্বম্ ॥১৬৬॥

পুলস্ত্যেন্দি । মহর্ষিণা নারদেন, পুলস্ত্যতীর্থে যাত্রা কৃতেতি শেষঃ ॥১৬৭॥

কর্ণেন্দি । কুণ্ডলাভ্যাং স্বকীয়কুণ্ডলদ্বয়দানেন, পুরন্দরাদিত্র্যাং, কর্ণস্ত রাধেয়স্ত, পরি-
মোক্ষে মুক্তিলাভঃ । গয়স্ত গয়াসুরস্ত, যজ্ঞস্ত বিভূতিরৈশ্বর্যম্ ॥১৬৮॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বর্গে প্রবৃত্তিঃ স্বর্গীয়বৃত্তান্তঃ ॥১৬৫॥

এই সময়েই নলের উপাখ্যান বলা হইয়াছে, সে উপাখ্যান অত্যন্ত ধর্মসংবদ্ধ
এবং করুণরসোদ্দীপক ; যাহাতে দময়ন্তী ও নলের চরিত্র কীর্তিত হইয়াছে ॥১৬৩॥

যুধিষ্ঠির মহর্ষি বৃহদশ্বের নিকট অক্ষহৃদয়নামে বিজা লাভ করেন, এই সময়ে
মহর্ষি লোমশ স্বর্গ হইতে পাণ্ডবগণের নিকট আগমন করেন ॥১৬৪॥

মহর্ষি লোমশ বনবাসী পাণ্ডবগণের নিকট স্বর্গবাসী অর্জুনের সমস্ত বৃত্তান্ত
বলেন ॥১৬৫॥

অর্জুন লোমশকে দিয়া খবর পাঠাইয়াছিলেন বলিয়া যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতি এই
সময়ে তীর্থপর্যটন করেন, তীর্থপর্যটনের ফল এবং তীর্থের ধর্মজনকতার
বিষয় এই সময়ে বলা হইয়াছে ॥১৬৬॥

নারদের পুলস্ত্যতীর্থে গমন এবং পাণ্ডবগণের তীর্থপর্যটন ॥১৬৭॥

কর্ণ নিজের কুণ্ডল দুইটি দিয়া ইন্দ্রের নিকট হইতে মুক্তিলাভ করেন এবং
এই সময়ে গয়াসুরের যজ্ঞের ঐশ্বর্য বর্ণনা করা হইয়াছে ॥১৬৮॥

আগস্ত্যমপি চাখ্যানং যত্র বাতাপিভক্ষণম্ ।
 লোপামুদ্রাভিগমনমপত্যার্থমুযেষন্তথা ॥১৬৯॥
 ঋশ্যশৃঙ্গস্য চরিতং কৌমারব্রহ্মচারিণঃ ।
 জামদগ্ন্যস্য রামস্য চরিতং ভূরিতেজসঃ ॥১৭০॥
 কার্ত্তবীৰ্য্যবধো যত্র হৈহয়ানাঞ্চ বর্ণ্যতে ।
 প্রভাসভীর্থে পাণ্ডুনাং বৃষ্টিভিষ্চ সমাগমঃ ॥১৭১॥
 সৌকন্ত্যমপি চাখ্যানং চ্যবনো যত্র ভার্গবঃ ।
 শর্য্যাত্যযজ্ঞে নাসত্যৌ কৃতবান্ সোমপীথিনৌ ॥১৭২॥

ভারতকৌমুদী

আগস্ত্যমিতি । অগস্ত্যশ্চেদমাগস্ত্যম্ । ঋষেস্তশ্চৈবাগস্ত্যস্মৈ, লোপামুদ্রায়া অভিগমনং পরিগ্রহঃ ॥১৬৯॥

ঋগ্বেতি । কৌমারাদারভ্য ব্রহ্মচারিণঃ । ভূরিতেজসো মহাবলস্য ॥১৭০॥

কার্ত্তেতি । যত্র জামদগ্ন্যস্য চরিতে, কার্ত্তবীৰ্য্যস্য অর্জুনস্য বধঃ, হৈহয়ানাং তদ্বংশীয়ানাঞ্চ বধো বর্ণ্যতে । বৃষ্টিভির্দুবংশীয়ৈঃ সহ পাণ্ডুনাং পাণ্ডবানাম্, সমাগমঃ সম্মেলনম্ ॥১৭১॥

সৌকন্ত্যমিতি । স্বকন্ত্যায়ান্তদাখ্যায়াঃ শর্য্যাতিতনয়ায়া ইদং সৌকন্ত্যম্ । যত্র সৌকন্ত্য-
 খ্যানে, ভার্গবো ভৃগুবংশীয়ঃ, চ্যবনো মুনিঃ, শর্য্যাতেনুপতের্ঘজ্ঞে, নাসত্যৌ অশ্বিনীকুমারৌ
 সোমপীথিনৌ সোমরসপায়িনৌ কৃতবান্ । সোমস্য পীতং পানমন্যোরন্তীতি তৌ সোম-
 পীথিনৌ পুষোদরাদিত্যভ্যাকারস্য থকারঃ ॥১৭২॥

ভারতভাবদীপঃ

ঋষেরগন্ত্যস্ত ॥১৬৯॥

ক্ৰোধী পুত্রান্ কলত্রঞ্চ হস্তি লোকাংশ্চ ভূরিশঃ । জমদগ্নিঃ সপুত্রোহত্র নিদর্শনমুদীরিতম্ ॥৬৯॥
 দেবত্বং দেবতানাং হি ব্রাহ্মণ্যাক্যবনো যতঃ । শর্য্যাত্যযজ্ঞে নাসত্যৌ কৃতবান্ সোমপায়িনৌ ॥
 যাজ্ঞকো নরকং যাতি ন যাজ্ঞ্যঃ পাপমাচরন্ । জন্তুং হত্বা সোমকায় শতং পুত্রান্ দদদ্যথা ॥৭১॥
 উৎকৃত্যপি স্বমাংসানি দত্ত্বা বাপ্যখিলং বপুঃ । শিবিঃ কপোতমিব চ ত্রায়েত শরণাগতম্ ॥৭২॥

মহর্ষি অগস্ত্যের উপাখ্যান, যে উপাখ্যানে বাতাপিধানবের ভক্ষণ এবং
 সন্তানের জন্ম অগস্ত্যের লোপমুদ্রাবিবাহ বর্ণিত আছে ॥১৬৯॥

তাহার পর, কৌমার বয়স হইতে ব্রহ্মচারী ঋশ্যশৃঙ্গের চরিত্র এবং মহা-
 শক্তিশালী পরশুরামের চরিত্র বলা হইয়াছে ॥১৭০॥

যে পরশুরামের চরিত্রে কার্ত্তবীৰ্য্যার্জুনবধ এবং হৈহয়বংশীয়দিগের বধ বর্ণিত
 আছে । তৎপরে প্রভাসভীর্থে যাদবগণের সহিত পাণ্ডবগণের সম্মেলন ॥১৭১॥

তাহার পর সুকন্ত্যার উপাখ্যান ; যে উপাখ্যানে মহর্ষি চ্যবন শর্য্যাতি-
 রাজার যজ্ঞে অশ্বিনীকুমারদ্বয়কে সোমরস পান করাইয়াছিলেন ॥১৭২॥

তাভ্যাঞ্চ যত্র স মুনির্ষৌবনং প্রতিপাদিতঃ ।
 মাক্ষাতুশ্চাপ্যুপাখ্যানং রাজ্ঞোহত্রৈব প্রকীর্তিতম্ ॥১৭৩॥
 জন্তুপাখ্যানমত্রৈব যত্র পুত্রেন সোমকঃ ।
 পুত্রার্থমযজদ্রাজা লেভে পুত্রশতঞ্চ সঃ ॥১৭৪॥
 ততঃ শ্চোনকপোতীয়মুপাখ্যানমনুভমম্ ।
 ইন্দ্রাগ্নী যত্র ধর্মশ্চাপ্যজিজ্ঞাসচ্ছিবিং নৃপম্ ॥১৭৫॥
 অষ্টাবক্রীয়মত্রৈব বিবাদো যত্র বন্দিনা ।
 অষ্টাবক্রস্য বিপ্রর্ষেজ্ঞনকস্তাধ্বরেহভবৎ ॥১৭৬॥
 নৈয়ায়িকানাং মুখ্যেন বরুণস্তাত্ত্বজেন চ ।
 পরাজিতো যত্র বন্দী বিবাদেন মহাত্মনা ॥১৭৭॥

ভারতকৌমুদী

তাভ্যামিতি । তাভ্যাং নাসত্যভ্যাং দেবলোকচিকিৎসকাভ্যাম্, স মুনির্ষৌবনঃ ॥১৭৩॥
 জন্ত্বিতি । জন্তোস্তদাখ্যাস্ত সোমকপুত্রস্ত উপাখ্যানম্ । সোমকো নাম রাজা, পুত্রার্থং
 পুত্রেন তেন জন্তুনাম্ তনয়েন তচ্ছেদনেনেত্যর্থঃ, অযজৎ ॥১৭৪॥
 তত ইতি । অনুভমং সর্বোত্তমম্ । অজিজ্ঞাসৎ পরীক্ষিতবান্ ॥১৭৫॥
 অষ্টেতি । অষ্টাবক্রীয়মুপাখ্যানম্ । যত্র অষ্টাবক্রীয়োপাখ্যানে, জনকস্ত অধ্বরে যজ্ঞে,
 বন্দিনা সহ, বিপ্রর্ষেরষ্টাবক্রস্ত বিবাদোহভবৎ ॥১৭৬॥

নৈয়ায়িকানামিতি । যত্র চাষ্টাবক্রীয়োপাখ্যানে । বিবাদেন বিশিষ্টবাদবিচারেণ ॥১৭৭॥

ভারতভাবদীপঃ

পুত্রেন পশুভূতেন ॥১৭৪॥ অজিজ্ঞাসৎ পরীক্ষিতবান্ ॥১৭৫॥ নৈয়ায়িকানাং মুখ্যেন
 যুক্তিরেব বলীয়সী ন তু শ্রুতিরिति মন্তমানেন ॥১৭৭॥

যে উপাখ্যানে অশ্বিনীকুমারেরা বৃদ্ধ চ্যবনকে যুবক করিয়া দিয়াছিলেন ।
 ইহার পরে রাজা মাক্ষাতার উপাখ্যান বলা হইয়াছে ॥১৭৩॥

ইহার পরে জন্তু নামক রাজপুত্রের উপাখ্যান কথিত হইয়াছে ; যাহাতে রাজা
 সোমক জন্তু নামক আপন পুত্রকে ছেদন করিয়া পুত্রের নিমিত্ত যজ্ঞ
 করিয়াছিলেন এবং তাহাতে তিনি শত পুত্র লাভ করিয়াছিলেন ॥১৭৪॥

তাহার পর, অতি উৎকৃষ্ট শ্চোন-কপোতীয় উপাখ্যান ; যাহাতে ইন্দ্র, অগ্নি ও
 ধর্ম, শিবিরাজাকে পরীক্ষা করিয়াছিলেন ॥১৭৫॥

ইহার পরে অষ্টাবক্রের উপাখ্যান ; যাহাতে জনক রাজার যজ্ঞে বন্দীর
 সহিত বিপ্রর্ষি অষ্টাবক্রের বিবাদ হইয়াছিল ॥১৭৬॥

এবং যে উপাখ্যানে নৈয়ায়িকপ্রধান মহাত্মা বরুণপুত্র বিবাদে বন্দীকে
 পরাভূত করিয়াছিলেন ॥১৭৭॥

বিজিত্য সাগরং প্রাপ্তং পিতরং লব্ধবানুষিঃ ।
 যবক্রীতস্ত চাখ্যানং রৈভ্যস্ত চ মহাত্মনঃ ॥১৭৮॥
 গন্ধমাদনযাত্রা চ বাসো নারায়ণাশ্রমে ।
 নিযুক্তো ভীমসেনশ্চ দ্রৌপদা গন্ধমাদনে ॥১৭৯॥
 ব্রজন্ পথি মহাবাহুর্দৃষ্টবান্ পবনাত্মজম্ ।
 কদলীষণ্ডমধ্যস্থং হনুমন্তং মহাবলম্ ॥১৮০॥
 যত্র সৌগন্ধিকার্থেহসৌ নলিনীং তামধর্ষয়ৎ ।
 যত্রাস্ত্র যুদ্ধমভবৎ স্তমহদ্রাক্ষসৈঃ সহ ।
 যট্টশৈশ্চব মহাবীর্যৈর্মণিমৎপ্রমুখৈস্তথা ॥১৮১॥

ভারতকৌমুদী

বিজিত্যতি । ঋষিষ্ঠাবক্রঃ, সাগরং প্রাপ্তং সাগরাভ্যন্তরে প্রবেশিতম্ ॥১৭৮॥
 গন্ধেতি । গন্ধমাদনে পর্বতে যাত্রা পাণ্ডবানাম্, বাসোহপি তেষামেব । নিযুক্তঃ
 পুষ্পাহরণায় ব্যাপারিতঃ ॥১৭৯॥

ব্রজমিতি । মহাবাহুর্ভীমসেনঃ । কদলীষণ্ডমধ্যস্থং কদলীবৃক্ষসমূহমধ্যবর্তিনম্ ॥১৮০॥
 যত্রেতি । যত্রোপাখ্যানে, অসৌ ভীমঃ, সৌগন্ধিকার্থে কল্লারার্থে রক্তোৎপলনিমিত্ত-
 মিত্যর্থঃ, তাং তদাধারভূতাম্, নলিনীং পদ্মশালিনং সরোবরম্, অধর্ষয়ৎ অবগাহনেনালোড়িত-
 বান্ । অস্ত্র ভীমস্ত্র । অয়ং যট্টপদঃ শ্লোকঃ ॥১৮১॥

ভারতভাবদীপঃ

সাগরং প্রাপ্তং সাগরং গতম্, পিতরং কহোড়ম্ । ঋষিষ্ঠাবক্রঃ ॥১৭৮॥
 ন বেতুং যুক্তিতো লভ্যং ন চ বেদো গুরুং বিনা । অষ্টাবক্রযবক্রীতকথাভ্যাংমেতদীরিতম্ ॥১৭৯॥
 নিগুণঃ পরমাত্মায় দেহং ব্যাপ্যাবতিষ্ঠতে । ইত্যুক্তাহ কপীন্দ্রায় নাবমন্তে ন লজ্যয়ে ॥১৮০॥
 সৌগন্ধিকার্থে কল্লারার্থে ; “সৌগন্ধিকস্ত কল্লারে পদ্মরাগেহপি কভূণে” ইতি
 মেদিনী । নলিনীং পুষ্করিণীম্ । অধর্ষয়দাক্লীকৃতবান্ ॥১৮১॥

অষ্টাবক্র বিবাদে বন্দীকে জয় করিয়া, সমুদ্রের ভিতরে গত পিতাকে লাভ
 করিয়াছিলেন । ইহার পর, যবক্রীত ও মহাত্মা রৈভ্যের উপাখ্যান ॥১৭৮॥

তাহার পর, পাণ্ডবগণের গন্ধমাদনপর্বতে যাত্রা ; নারায়ণাশ্রমে বাস এবং
 দ্রৌপদী পুষ্প আনয়নের জন্য ভীমকে গন্ধমাদনে যাইবার নিমিত্ত নিযুক্ত
 করেন ॥১৭৯॥

ভীমসেন, পথে যাইতে যাইতে কদলীবনের মধ্যে পবননন্দন মহাবলী
 হনুমানকে দর্শন করেন ॥১৮০॥

তাহার পর ভীমসেন রক্তোৎপলের জন্য একটা সরোবরকে আলোড়িত
 করেন তাহাতে মণিমান্‌প্রভৃতি মহাবীর যক্ষ ও রাক্ষসগণের সহিত ভীমের
 মহাযুদ্ধ হয় ॥১৮১॥

জটাস্থরস্ত চ বধো রাক্ষসস্ত বৃকোদয়াৎ ।
 বৃষপৰ্ব্বণো রাজর্ষেস্ততোহভিগমনং স্মৃতম্ ॥১৮২॥
 আশ্টিষেণাশ্রমে চৈবাং গমনং বাস এব চ ।
 প্রোৎসাহনঞ্চ পাঞ্চাল্যা ভীমস্তাত্ৰ মহাত্মনঃ ॥১৮৩॥
 কৈলাসারোহণং প্রোক্তং যত্র বর্ষৈর্বলোৎকটৈঃ ।
 যুদ্ধমাসীন্মহাঘোরং মণিমৎপ্রমুখৈঃ সহ ॥১৮৪॥
 সমাগমশ্চ পাণ্ডুনাং যত্র বৈশ্রবণেন চ ।
 সমাগমশ্চার্জুনস্ত তত্রৈব ভাতৃভিঃ সহ ॥১৮৫॥
 অবাণ্য দিব্যান্দ্ভাঙ্গানি গুৰ্বর্থং সব্যসাচিনা ।
 নিবাতকবচৈর্যুদ্ধং হিরণ্যপূরবাসিভিঃ ॥১৮৬॥

ভারতকৌমুদী

জটৈতি । অভিগমনম্ আগমনম্ ॥১৮২॥
 আশ্টিতি । এবাং পাণ্ডবানাম্ ॥১৮৩॥
 কৈলাসেতি । কৈলাসারোহণং ভীমস্ত । যত্রারোহণে । যুদ্ধং ভীমস্ত ॥১৮৪॥
 সমাগম ইতি । বৈশ্রবণেন কুবেরেন সহ, পাণ্ডুনাং পাণ্ডবানাম্, সমাগমঃ সম্মেলনম্ ।
 ভাতৃভিঃ যুধিষ্ঠিরাদিভিঃ সহ ॥১৮৫॥
 অবাণ্যেতি । দিব্যানি স্বর্গীয়ানি, ভাঙ্গানি অবাণ্য বিজয়ানেন, সব্যসাচিনা অর্জুনেন,
 গুৰ্বর্থম্ অস্ত্রশিক্ষেকেন্দ্রাদিদেবগণার্থম্, হিরণ্যপূরবাসিভিনিবাতকবচৈঃ সার্কং যুদ্ধং কৃতমিতি
 শেষঃ ॥১৮৬॥

ভারতভাবদীপঃ

তীর্থযাত্রাখলবধৌ সমানাবিতি দর্শয়ন্ । পপাঠ তীর্থযাত্রাস্তে জটাস্থরবধাদিকম্ ॥১৮২॥
 শারীরাদ্বলতো ব্রহ্মন্ ! বলং বৈশ্রবঃ মহত্তমম্ । ভীমং হৃঙ্গরগ্রন্থং ধর্মরাজো হুমোচয়ৎ ॥১৮৩॥

ভীমের হাতে জটাস্থরের বধ এবং তথায় রাজর্ষি বৃষপর্বর আগমন ॥১৮২॥
 পাণ্ডবগণ আশ্টিষেণের আশ্রমে গমন করেন ও তথায় বাস করেন এবং
 দ্রৌপদী ভীমসেনকে উৎসাহিত করেন ॥১৮৩॥

ভীমের কৈলাসপর্বতে আরোহণ; যাহাতে বলমত্ত মণিমান্দ্ৰভূতি
 যক্ষগণের সহিত ভীমের ভয়ঙ্কর যুদ্ধ হইয়াছিল ॥১৮৪॥

তাহার পর কুবেরের সহিত পাণ্ডবগণের সম্মেলন; তৎপরে যুধিষ্ঠির-
 দ্রৌপতির সহিত অর্জুনের মিলন ॥১৮৫॥

অর্জুন দেবগণের নিকট স্বর্গীয় অস্ত্র শিক্ষা করিয়া তাঁহাদেরই জন্ত হিরণ্য-
 পূরবাসী নিবাতকবচগণের সহিত যুদ্ধ করেন ॥১৮৬॥

নিবাতকবচৈর্ঘোরৈর্দানবৈঃ সুরশক্রভিঃ ।
 পৌলোমৈঃ কালকেয়ৈশ্চ যত্র যুদ্ধং কিরীটিনঃ ॥১৮৭॥
 বধশৈচবাং সমাখ্যাতো রাজ্ঞস্তেনৈব ধীমতা ।
 অস্ত্রসন্দর্শনারম্ভো ধর্ম্মরাজস্ত্র সন্নিধৌ ॥১৮৮॥
 পার্থস্ত্র প্রতিষেধশ্চ নারদেন সুরর্ষিণা ।
 অবরোহণং পুনশ্চৈব পাণ্ডুনাং গন্ধমাদনাং ॥১৮৯॥
 ভীমস্ত্র গ্রহণং চাত্র পর্বতাভোগবত্স্রণা ।
 ভূজস্বেদ্রেণ বলিনা তস্মিন্ স্রগহনে বনে ॥১৯০॥
 অমোক্ষয়দ্যত্র চৈনং প্রশ্নানুজ্ঞা যুধিষ্ঠিরঃ ।
 কাম্যকাগমনকৈব পুনস্তেষাং মহাত্মনাম্ ॥১৯১॥

ভারতকৌমুদী

কে তে নিবাতকবচা ইত্যাহ নিবাতেনি । নিবাতকবচৈস্তদাখ্যয়া পরিভাষিতৈঃ ।
 পুলোমোহপত্যানি পৌলোমাস্তৈঃ, কালকশ্রাপত্যানি কালকেয়াস্তৈশ্চ ॥১৮৭॥
 বধ ইতি । তেনৈব ধীমতা অজ্ঞুনেন, এষাং নিবাতকবচানাং রাজ্ঞো বধঃ কৃতঃ সমা-
 খ্যাতঃ । অস্ত্রাণাং স্বর্গে লক্ষ্যানাং সন্দর্শনারম্ভঃ কৃতঃ, তেনৈবেতি সন্ধকঃ ॥১৮৮॥
 পার্থশ্চেতি । প্রতিষেধঃ অস্ত্রসন্দর্শনে ইতি শেষঃ, জগদনর্থাশঙ্ক্যবশাদিতি ভাবঃ ॥১৮৯॥
 ভীমশ্চেতি । পর্বতস্ত্র আভোগো বিস্তারস্তদ্বৎ বহু শরীরং যস্ত্র তেন । গ্রহণং
 ধারণম্ ॥১৯০॥
 অমোক্ষয়দিতি । এনং ভীমম্ । প্রশ্নান্ সর্পকৃতপ্রশ্নানামুত্তরাণি ॥১৯১॥

ভারতভাবদীপঃ

রাজ্ঞোহগ্র ইতি শেষঃ । তেনৈবাজ্ঞুনেনৈব, এষাং দানবানাং বধ আখ্যাতঃ ॥১৮৮॥ পর্বত-
 বৎ আভোগঃ পরিপূর্ণং যস্ত্র তাদৃশং বহু শরীরং যস্ত্র তেন, পর্বততুল্যেনেত্যর্থঃ ॥১৯০॥
 যাবৎ কীর্তিরকীর্তির্বা তাবৎ স্বর্নরকেহথবা । পুমানস্তীতি জানীয়াদিজ্ঞাত্বনিদর্শনাং ॥১৯১॥
 পুলোমা ও কালকেয়ের সম্মানগণকেইলোকে ‘নিবাতকবচ’ বলিত, তাহার।
 দানব ছিল ও দেবগণের ভয়ঙ্কর শত্রু ছিল ; তাহাদের সঙ্গেই অজ্ঞুনের যুদ্ধ
 হইয়াছিল ॥১৮৭॥

অজ্ঞুর্ন নিবাতকবচদিগের রাজাকে বধ করেন, তাহার পর যুধিষ্ঠিরের
 নিকটে অস্ত্র দেখাইতে আরম্ভ করেন ॥১৮৮॥

দেবর্ষি নারদ অস্ত্র দেখাইতে অজ্ঞুনকে নিষেধ করেন । তাহার পরে
 পাণ্ডবগণ গন্ধমাদনপর্বত হইতে অবতরণ করেন ॥১৮৯॥

তৎপরে পর্বতের শ্রায় বিস্তৃতশরীর অত্যন্তবলবান্ একটী সর্প সেই
 ভয়ঙ্কর বনের ভিতরে ভীমকে আক্রমণ করে ॥১৯০॥

তত্রস্থান্ চ পুনর্জকুং পাণ্ডবান্ পুরুষৰ্ষভান্ ।
 বাহুদেবস্তাগমনম্ অত্রৈব পরিকীৰ্ত্তিতম্ ॥১৯২॥
 মার্কণ্ডেয়সমাস্ত্রায়মুপাখ্যানানি সৰ্বশঃ ।
 পৃথোবৈগ্যস্ত যত্রোক্তমাখ্যানং পরমর্ষিণা ॥১৯৩॥
 সংবাদশ্চ সরস্বত্যাস্তাৰ্ক্ষ্যর্ষেঃ স্মমহাত্মনঃ ।
 মৎস্তোপাখ্যানমত্রৈব প্রোচ্যতে তদনন্তরম্ ॥১৯৪॥
 মার্কণ্ডেয়সমাস্ত্রা চ পুরাণং পরিকীৰ্ত্তিতম্ ।
 ঐন্দ্রদ্যুম্নমুপাখ্যানং ধৌন্ধুমারং তথৈব চ ॥১৯৫॥

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । তত্রস্থান্ কাম্যকবনস্থিতান্ ॥১৯২॥

মার্কণ্ডেয়েতি । মার্কণ্ডেয়স্ত্র সমাস্ত্রায়াং সমুপবেশনে মার্কণ্ডেয়েনোপবিষ্টা কথ্যমানে
 বৃত্তান্তে ইত্যর্থঃ । বেণস্ত্রাপত্যং বৈগ্যস্ত্রস্ত পৃথোঃ ॥১৯৩॥

সংবাদ ইতি । সংবাদো বৃত্তান্তঃ ॥১৯৪॥

মার্কণ্ডেয়েতি । পুরাণম্ অতীতপ্রাচীনমাপ্যনম্ ॥১৯৫॥

ভারতভাবদীপঃ

সমাস্ত্রায়াং সহোপবেশনে ॥১৯৩॥

পিত্রোঃ শুশ্রূষয়া ব্যাধিঃ সিদ্ধঃ পত্ন্যুঃ পতিব্রতা । সিধ্যস্তি ব্রাহ্মণা বহুৈৰ্যোগিনিস্বাস্ত্রসেবয়া ॥৭৮॥
 পতিব্রতানাং ধর্ম্মাশ্চ দ্রৌপদীসত্যভাময়োঃ । সংবাদাদধিগন্তব্যঃ সেব্যাস্ত্রাসাং স্থখাবহাঃ ॥৭৯॥

যুধিষ্ঠির সর্পকৃত প্রশ্নের উত্তর করিয়া ভীমকে মুক্ত করেন । তাহার পর,
 পাণ্ডবগণের পুনরায় কাম্যকবনে আগমন ॥১৯১॥

পাণ্ডবেরা যখন কাম্যকবনে অবস্থান করিতেছিলেন, তখন তাঁহাদিগকে
 দেবীবার জন্ত কৃষ্ণ সেখানে আগমন করেন ॥১৯২॥

মার্কণ্ডেয়সমাস্ত্রায় সর্বপ্রকার উপাখ্যান আছে ; বেদব্যাস প্রথমে বেণপুত্র
 পৃথুর উপাখ্যান বলিয়াছেন ॥১৯৩॥

তাহার পর সরস্বতী ও তার্ক্যমূনির উপাখ্যান ; তৎপরে মৎস্তের উপা-
 খ্যান বলিয়াছেন ॥১৯৪॥

এই মার্কণ্ডেয়সমাস্ত্রা অতিপ্রাচীন বৃত্তান্ত ; তৎপরে ইন্দ্রদ্যুম্নরাজা ও
 ধুন্ধুমার রাজার উপাখ্যান ॥১৯৫॥

(১৯৩)·· ইতঃ শ্লোকাৎ পূর্বম্ “মার্কণ্ডেয়স্ত্র চ তথা দেবর্ষেনারদস্ত চ” ইত্যর্কঃ কচিদধিকং
 দৃশ্যতে । (১৯৫)·· পুরাণং পরিকীৰ্ত্ত্যতে·· ।

পতিব্রতায়্যাশ্চাখ্যানং তথৈবাস্মিরসং স্মৃতম্ ।
 দ্রৌপদ্যাঃ কীর্তিতশ্চাত্র সংবাদঃ সত্যভাময়া ॥১৯৬॥
 পুনর্দ্বৈতবনং চৈব পাণ্ডবাঃ সমুপাগতাঃ ।
 ঘোষযাত্রা চ গন্ধর্বৈষত্র বন্ধঃ হৃষোদনঃ ॥১৯৭॥
 হ্রিয়মাণস্ত গন্দাত্মা মোক্ষিতোহসৌ কিরীটিনা ।
 ধর্মরাজস্য চাত্রেব মৃগস্বপ্ননিদর্শনম্ ॥১৯৮॥
 কাম্যকে কাননশ্রেষ্ঠে পুনর্গমনমুচ্যতে ।
 ব্রীহিদ্ৰৌণিকমাখ্যানমত্রৈব বহুবিস্তরম্ ॥১৯৯॥
 ছর্বাসসৌহপ্যুপাখ্যানমত্রৈব পরিকীর্তিতম্ ।
 জয়দ্রথেনাপহারো দ্রৌপদ্যাশ্চাত্রমাস্তরাৎ ॥২০০॥

ভারতকৌমুদী

পতীতি । অস্মিরস ইদমাস্মিরসম্ আগ্যানম্ । সংবাদ আলাপঃ ॥১৯৬॥
 পুনরিতি । ঘোষায় আভীরপল্লীদর্শনায় ছুর্যোধনাদীনাম্ যাত্রা যোযযাত্রা । যত্র ঘোষ-
 যাত্রায়াং গন্ধর্বৈঃ হৃষোদনো বন্ধঃ ॥১৯৭॥
 হ্রিয়মাণ ইতি । অসৌ মন্দাত্মা দৃষিতহৃদয়ঃ হৃষোদনঃ, গন্ধর্বৈঃ হ্রিয়মাণঃ সন, কিরীটিনা
 অর্জুনেন তু মোক্ষিতঃ । মৃগাণাং স্বপ্নে নিদর্শনং মৃগস্বপ্ননিদর্শনম্ ॥১৯৮॥
 কাম্যক ইতি । পুনর্গমনং পাণ্ডবানামেব ॥১৯৯॥
 জয়দ্রথেনেতি । আশ্রমাস্তরাৎ যুধিষ্ঠিরাস্রমমধ্যাৎ । অপহারঃ অপহরণম্ ॥২০০॥

ভারতভাবদীপঃ

সাধুনভিবুভুযুহি স্বয়মেবাভিভূয়তে । ইতি সন্দর্শয়গ্নাহ যোযযাত্রাং মহামুনিঃ ॥৮০॥
 ন দেবব্রাহ্মণার্থেহপি হিংসা বহ্নী প্রশস্তে । ইতি সন্দর্শয়গ্নাহ মৃগস্বপ্ননিদর্শনম্ ॥৮১॥
 ব্রীহিদ্ৰৌণিকদৃষ্টান্তদ্বিত্ত্বদ্বৈতপ্রিয়ঃ । অত্যন্তেনাপি দানেন সিদ্ধাতীত্যেতদীরিতম্ ॥
 দৌর্ভাসসে তু সার্বভৌম্যং কাকব্যাক্ষেরিতং হরেঃ । তত্ত্বপ্তা হি জগৎ তপ্তমত্যন্তেনাপি তপাতঃ ॥

পতিব্রতার উপাখ্যান, আঙ্গিরসের উপাখ্যান এবং দ্রৌপদী ও সত্যভামার
 বৃত্তান্ত ॥১৯৬॥

পাণ্ডবগণ পুনরায় দ্বৈতবনে গমন করেন ; তৎপরে ছুর্যোধনপ্রভৃতির
 ঘোষযাত্রা ; যাহাতে গন্ধর্বগণ ছুর্যোধনকে বন্ধন করে ॥১৯৭॥

গন্ধর্বগণ মন্দমতি ছুর্যোধনকে বন্ধন করিয়া নিয়া যাইতে থাকে, তখন
 অর্জুন তাঁহাকে মুক্ত করিয়া দেন । তাহার পর যুধিষ্ঠির স্বপ্নে হরিণ-
 দিগকে দর্শন করেন ॥১৯৮॥

পাণ্ডবগণ পুনরায় কাম্যকবনে গমন করেন । ইহার পরেই অতিবিস্তৃত
 ব্রীহি-দ্ৰৌণিক উপাখ্যান ॥১৯৯॥

যত্নেনমহ্ময়াস্তীমো বায়ুবেগসমো জবে ।

চক্রে চৈনং পঞ্চশিখং যত্র ভীমো মহাবলঃ ॥২০১॥

রামায়ণমুপাখ্যানমত্রেব বহুবিস্তরম্ ।

যত্র রামেণ বিক্রম্য নিহতো রাবণো যুধি ॥২০২॥

সাবিত্র্যাশ্চাপ্যুপাখ্যানমত্রেব পরিকীর্তিতম্ ।

কর্ণশ্চ পরিমোক্ষোহত্র কুণ্ডলাভ্যাং পুরন্দরাৎ ॥২০৩॥

যত্রাস্ত শক্তিং তুষ্ণোহসাবদাদেকবধায় চ ।

আরণ্যেয়মুপাখ্যানং যত্র ধর্মোহম্বশাৎ স্ততম্ ॥২০৪॥

ভারতকৌমুদী

যত্নেতি । জবে বেগে বায়োরবেগঃ সমো যন্ত সং । এনং জয়দ্রথম্, অম্বয়াং অম্বুধাবিত-
বান্ । এনং জয়দ্রথম্, পঞ্চ শিখা যন্ত তম্, পঞ্চশিখামাত্রং রক্ষিত্বা তন্নস্তুকং মুণ্ডিতবানি-
তার্থঃ ॥২০১॥

রামেতি । বহুবো বিস্তরা যন্ত তং । বিক্রম্য আয়্বনো মহাশক্তিং প্রদর্শ্য ॥২০২॥

সাবিত্র্যা ইতি । কুণ্ডলাভ্যাং স্বকীয়কুণ্ডলদ্বয়দানেন, পুরন্দরাদিত্র্যাং, কর্ণশ্চ পরিমোক্ষো
মুক্তিঃ ॥২০৩॥

যত্নেতি । অসৌ পুরন্দরঃ, তুষ্ণঃ সন্, একস্ত পুংসস্ত বধায়, অস্ত কর্ণশ্চ, শক্তিং নামাত্মম্,

ভারতভাবদীপঃ

ভীমো ভয়ঙ্করঃ, ভীমঃ পাণ্ডবঃ । পঞ্চসটমিতি পাঠোহপি স এবার্থঃ ॥২০১॥

পরস্পরস্পর্শমাত্রেণ জয়দ্রথদশাশ্রয়োঃ । আঘাঃ পঞ্চসটো জাতঃ সফট্টসো হতঃ পরঃ ॥৮৪॥

কার্যার্থী মিত্রমবিলিচ্ছন নৃশংসঃ স্ত্রান্নহানপি । জবান বাণিনং রামো নির্দোষমপি সাহসাত্ ॥৮৫॥

পতিব্রতয়া মহাত্ম্যং কুলদ্বয়স্থপাবহম্ । ভট্টমৃত্যুহরকৈব সাবিত্রীহ নিদর্শনম্ ॥৮৬॥

পরিমোক্ষো বিয়োগঃ ॥২০৩॥

কর্ণো দাতা, পাত্রমিত্রো, দেয়ং স্বাত্মসং ধনম্ । শক্ত্যা বিনিময়াক্ষে ধর্মো নাভাবদ্বিপুম্ ॥

আরণ্যেয়ম্ অরণীহরণম্, ধর্মো যুগরূপী ॥২০৪॥

দুর্বাসার উপাখ্যানও এই সময়েই বলিয়াছেন । তাহার পরে জয়দ্রথ
যুধিষ্ঠিরের আশ্রমের ভিতর হইতে দ্রৌপদীকে অপহরণ করে ॥২০০॥

বায়ুর তুল্য বেগবান্ ভীম জয়দ্রথের পশ্চাৎ ধাবিত হন এবং পাঁচটি শিখামাত্র
রাখিয়া জয়দ্রথের মস্তক মুণ্ডন করিয়া দেন ॥২০১॥

ইহার পরেই অতিবিস্তৃত রামের উপাখ্যান ; যাহাতে রাম বিক্রম প্রকাশ
করিয়া যুদ্ধে রাবণকে বধ করেন ॥২০২॥

এই সময়েই সাবিত্রীর উপাখ্যান বল হইয়াছে । তাহার পরে নিজের
কুণ্ডল দুইটি দান করিয়া কর্ণ ইন্দ্রের হস্ত হইতে মুক্তি লাভ করেন ॥২০৩॥

জগ্ম লক্ষবরা যত্র পাণ্ডবাঃ পশ্চিমাং দিশম্ ।
 এতদারণ্যকং পৰ্ব্ব তৃতীয়ং পরিকীৰ্ত্তিতম্ ॥২০৫॥
 অত্রাধ্যায়শতে দ্বৈ তু সংখ্যায়া পরিকীৰ্ত্তিতে ।
 একোনসপ্ততিশৈব তথাধ্যায়াঃ প্রকীৰ্ত্তিতাঃ ॥২০৬॥
 একাদশ সহস্রাণি শ্লোকানাং ষট্ শতানি চ ।
 চতুঃষষ্টিস্থতা শ্লোকাঃ পৰ্ব্বণ্যস্মিন্ প্রকীৰ্ত্তিতাঃ ॥২০৭॥
 অতঃ পরং নিবোধেদং বৈরাটং পৰ্ব্ব বিস্তরম্ ।
 বিরাটনগরে গত্বা শ্মশানে বিপুলাং শমীম্ ॥২০৮॥
 দৃষ্ট্বা সন্নিদধুস্তত্র পাণ্ডবা হ্যায়ুধান্যুত ।
 যত্র প্রবিষ্টা নগরং ছদ্মনা শ্রবসংস্ত তে ॥২০৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অদাং দত্তবান্ । আরণ্যম্ অরণীমস্থসম্বন্ধি । ধর্মো দেবঃ, স্ততং স্বপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্, অশ্বশাং উপদিষ্টবান্ ॥২০৪॥

জগ্ম রিতি । লক্ষবরা ধর্মাদেব প্রাপ্তবরাঃ সন্তঃ ॥২০৫॥

অত্রৈতি । অত্র আরণ্যকে পৰ্ব্বণি ॥২০৬॥

একাদশেতি । শ্লোকানামেকাদশ সহস্রাণি ষট্ শতানি চেত্যর্থঃ ॥২০৭॥

অত ইতি । নিবোধ শ্রবণেন জানীহি । ইতি প্রশ্নকর্তারং প্রত্যেবোক্তিঃ । পাণ্ডবা বিরাটনগরে শ্মশানে গত্বা, বিপুলাং বিশালাম্, শমীং তরুং, দৃষ্ট্বা, তত্র শমীতরো, আয়ুধানি স্বস্বাস্রাণি, সন্নিদধুঃ সংস্থাপয়ামাস্তুঃ ॥২০৮—২০৯॥

ভারতভাবদীপঃ

পৰ্ব্বত্রয়োদিতার্থানামুপসংহারবর্ণনম্ । আরণ্যে ধর্মপার্থসংবাদবাজতঃ কৃতম্ ॥৮৮॥

আদিরেকোনবিংশত্যা পৰ্ব্বভিন্নবভিঃ সভা । আরণ্যকং ষোড়শভির্ধর্মমেব, ত্তরুপয়ং ॥৮৯॥

ধর্ম উক্তস্তিভিঃ সেবা নীতি-গুহাদিহেতুকম্ । শোকভোগফলঞ্চার্থং বক্তি পৰ্ব্বভিন্নবভিঃ ॥৯০॥

ইন্দ্র সন্তুষ্ট হইয়া এক পুরুষবধের জন্য কর্ণকে একটা শক্তি দান করেন । তাহার পর অরণীমস্থ হরণের উপাখ্যান ; যাহাতে স্বয়ং ধর্ম আপন পুত্র যুধিষ্ঠিরকে, উপদেশ দিয়াছিলেন ॥২০৪॥

ইহার পর পাণ্ডবগণ ধর্মের নিকট বরলাভ করিয়া, পশ্চিমদিকে চলিয়া যান । ইহাই তৃতীয় বনপৰ্ব্ব কথিত হইল ॥২০৫॥

এই বনপৰ্ব্বে দুই শত ঊনসত্তরটি অধ্যায় আছে ॥২০৬॥

এবং এগার হাজার ছয় শত চৌষট্টিটি শ্লোক আছে ॥২০৭॥

ইহার পর বিস্তৃত বিরাটপৰ্ব্ব শ্রবণ করুন । পাণ্ডবগণ বিরাটনগরে শ্মশানে যাইয়া, বিশাল একটা শমীতরু দেখিয়া তাহাতে আপন আপন অস্ত্র

পাঞ্চালীং প্রার্থয়ানশ্চ কামোপহতচেতসঃ ।
 দুষ্ঠাঅনো বধো যত্র কীচকশ্চ বৃকোদরাৎ ॥২১০॥
 পাণ্ডবাহ্বেষণার্থঞ্চ রাজ্ঞো দুৰ্য্যোধনশ্চ চ ।
 চরাঃ প্রস্থাপিতাশ্চাত্র নিপুণাঃ সৰ্ব্বতো দিশম্ ॥২১১॥
 ন চ প্রবৃত্তিস্তৈল্লৰ্কা পাণ্ডবানাং মহাঅনাম্ ।
 গোগ্রহশ্চ বিরাটশ্চ ত্রিগৰ্ভৈঃ প্রথমং কৃতঃ ॥২১২॥
 যত্রাশ্চ যুদ্ধং স্তমহন্তৈরাসীল্লোমহর্ষণম্ ।
 ত্রিয়মাণশ্চ যত্রাসৌ ভীমসেনেন মোক্ষিতঃ ॥২১৩॥
 গোধনঞ্চ বিরাটশ্চ মোক্ষিতং যত্র পাণ্ডবৈঃ ।
 অনন্তরঞ্চ কুরুভিস্তশ্চ গোগ্রহণং কৃতম্ ॥২১৪॥

ভারতকৌমুদী

পাঞ্চালীমিতি । প্রার্থয়ানশ্চেতি মকারাগমাতাব আৰ্ঘ্যঃ ॥২১০॥
 পাণ্ডবেতি । প্রস্থাপিতাঃ প্রধানপুরুষৈঃ প্রেরিতাঃ ॥২১১॥
 নেতি । তৈশ্চরৈঃ, প্রবৃত্তিবৃত্তান্তঃ । ত্রিগৰ্ভৈঃ সুশৰ্মাদিভিঃ, গোগ্রহো দক্ষিণশ্চা দিশো
 গোহরণম্ ॥২১২॥
 যত্রোতি । অশ্চ বিরাটশ্চ । অসৌ বিরাটঃ ত্রিয়মাণস্ত্রিগৰ্ভৈর্জিহ্বা নীয়মানশ্চ ॥২১৩॥
 গোধনমিতি । কুরুভির্দুৰ্য্যোধনাদিভিঃ, তশ্চ বিরাটশ্চ, গোগ্রহণম্ উত্তরশ্চা দিশো
 গোহরণম্ ॥২১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

বিরাটে প্রথমং প্রোক্তঃ সেবার্থঃ প্রবেশনে । তত্রাপি থলবাধাস্তীতুক্তং কীচকদারণে ॥২১০॥
 স্থাপন করিলেন ; তাহার পর তাঁহার ছদ্মবেশে বিরাটনগরে প্রবেশ করিয়া
 বাস করিতে লাগিলেন ॥২০৮—২০৯॥

কামাতুরহৃদয় ছুরাঅা কীচক দ্রৌপদীকে প্রার্থনা করিলে, ভীম তাহার
 প্রাণসংহার করেন ॥২১০॥

মহারাজ দুৰ্য্যোধন পাণ্ডবগণের অন্বেষণের জন্ত সকল দিকে সুদক্ষ গুপ্ত-
 চরদিগকে প্রেরণ করেন ॥২১১॥

কিন্তু সেই গুপ্তচরগণ মহাঅা পাণ্ডবগণের কোন সন্ধান পায় নাই । তাহার
 পর সুশৰ্ম্মাপ্রভৃতি ত্রিগৰ্ভদেশীয়েরা প্রথমে বিরাটের দক্ষিণ দিকের
 গোহরণ করে ॥২১২॥

তাহার পরে সেই ত্রিগৰ্ভদেশীয়দিগের সহিত বিরাটের লোমহর্ষণ মহাযুদ্ধ
 হয় ; তাহাতে ত্রিগৰ্ভীয়েরা বিরাটরাজকে আবদ্ধ করিয়া নিয়া যাইতে থাকে,
 তখন ভীম তাঁহাকে মুক্ত করিয়া দেন ॥২১৩॥

সমস্তা যত্র পার্থেন নির্জিতাঃ কুরবো যুধি ।
 প্রত্যাহৃতং গোধনঞ্চ বিক্রমেণ কিরীটিনা ॥২১৫॥
 বিরাটেনোত্তরা দত্তা স্নুশা যত্র কিরীটিনঃ ।
 অভিমন্যুং সমুদ্दिश्य সৌভদ্রমরিষ্যতিনম্ ॥২১৬॥
 চতুর্থমেতদ্বিপুলং বৈরাটং পর্ব বর্ণিতম্ ।
 অত্রাপি পরিসংখ্যাতা অধ্যায়াঃ পরমর্ষণা ॥২১৭॥
 সপ্তযষ্টিরথো পূর্ণাঃ শ্লোকানামপি মে শৃণু ।
 শ্লোকানাং দ্বৈ সহস্রে তু শ্লোকাঃ পঞ্চাশদেব তু ॥২১৮॥ (যুগ্মকম্)
 উক্তানি বেদবিদুষা পৰ্কণ্যস্মিন্ মহর্ষণা ।
 উদ্যোগং পৰ্ক বিজ্ঞেয়ং পঞ্চমং শৃণুতঃ পরম্ ॥২১৯॥

ভারতকৌমুদী

সমস্তা ইতি । যত্র উত্তরগোগ্রহপ্রস্তাবে, পার্থেন কিরীটিনা অর্জুনেন, যুধি যুদ্ধে, বিক্রমে, সমস্তাঃ কুরবো নির্জিতাঃ, গোধনঞ্চ প্রত্যাহৃতম্ ॥২১৫॥

বিরাটেনেতি । উত্তরা নাম নিজকণ্ঠা, কিরীটিনোহর্জুনশ্চ, স্নুশা পুত্রবধূরূপা ॥২১৬॥

চতুর্থমিতি । পরমর্ষণা ব্যাসেন, নানোপাখ্যানৈঃ পূর্ণাঃ, সপ্তযষ্টিঃ অধ্যায়াঃ পরি-
 সংখ্যাতাঃ ; শ্লোকানামপি সংখ্যাং মে শৃণুত্যয়ঃ ॥২১৭—২১৮॥

উক্তানীতি । অতো বিরাটপৰ্কণ্যঃ পরম্, বিজ্ঞেয়ম্ আশ্চর্য্যময়দ্বাং সৰ্কেরেব জ্ঞাতব্যম্,
 পঞ্চমম্ উদ্যোগং নাম পৰ্ক শৃণু ॥২১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

পৌরুষং দর্শয়িত্বৈব স্বামিনে গোত্রনামনী । প্রকীর্তয়েদিতি প্রোচে মূনির্গোগ্রহপৰ্কণি ॥২২॥

এদিকে যুধিষ্ঠির, নকুল ও সহদেব ইহারা বিরাটের গোধন মুক্ত করিয়া
 রাখেন । তাহার পর কৌরবগণ বিরাটের উত্তর দিকের গো হরণ করেন ॥২১৪॥

অর্জুন আপন বিক্রমে যুদ্ধে সমস্ত কৌরবদিগকে জয় করেন এবং অপহৃত
 গোধন ফিরাইয়া আনেন ॥২১৫॥

মহারাজ বিরাট শত্রুহস্তা সুভদ্রানন্দন অভিমন্যুকে লক্ষ্য করিয়া অর্জুনের
 পুত্রবধুরূপে উত্তরাকে দান করেন ॥২১৬॥

এই চতুর্থ বিশাল বিরাটপৰ্কের কথা বলিলাম ; এই পৰ্কের মহর্ষি বেদব্যাস
 নানা উপাখ্যানপূর্ণ সাতযষ্টি অধ্যায় গনণা করিয়াছেন ; আমার নিকট শ্লোক-
 সংখ্যা শুনুন, এই পৰ্কের দুই হাজার পঞ্চাশ শ্লোক আছে ॥২১৭—২১৮॥

বেদবিৎ মহর্ষি তাহা বলিয়াছেন । ইহার পর অবশ্যজ্ঞাতব্য পঞ্চম
 উদ্যোগ পৰ্ক শুনুন ॥২১৯॥

(২১৮)....পূর্ণা শ্লোকানাম্... । শ্লোকানাং দ্বৈ সহস্রে তু ত্রীণি শ্লোকশতানি চ ।

(২১৯)....শ্লোকানাং চতুরাশীতিঃ পৰ্কণ্যস্মিন্ প্রকীর্তিতাঃ ... ।

উপপ্লব্যো নিবিষ্টেষু পাণ্ডবেষু জিগীষয়া ।

দুর্যোধনোহৰ্জুনশ্চৈব বাসুদেবমুপস্থিতৌ ॥২২০॥

সাহায্যমগ্নিন্ সমরে ভবাম্নৌ কৰ্ত্তু মৰ্হতি ।

ইত্যুক্তে বচনে কৃষ্ণো যত্রোবাচ মহামতিঃ ॥২২১॥

অযুধ্যমানমাত্মানং মন্ত্ৰিণং পুরুষৰ্ষভৌ ! ।

অক্ষৌহিণীং বা সৈন্যশ্চ কশ্চ কিং বা দদাম্যহম্ ॥২২২॥

বত্রে দুর্যোধনঃ সৈন্যং মন্দাত্মা যত্র দুৰ্ম্মতিঃ ।

অযুধ্যমানং সচিবং বত্রে কৃষ্ণং ধনঞ্জয়ঃ ॥২২৩॥

মদ্ররাজঞ্চ রাজানমায়ান্তং পাণ্ডবান্ প্রতি ।

উপহারৈৰ্বঞ্চয়িত্বা বত্নাশ্চৈব হ্র্যোধনঃ ॥২২৪॥

ভারতকৌমুদী

উপেতি । উপপ্লব্যো তদাণ্যে স্থানে, জিগীষয়া কৌরবভ্রমচ্ছয়া নিবিষ্টেষু অবস্থিতেষু সংস্ৰ । উপস্থিতৌ প্রাপ্তৌ ॥২২০॥

সাহায্যমিতি । নৌ আবয়োঃ, আবয়ামসৌ যশ্চ কশ্চচিদিত্যর্থঃ । ইত্যুক্তে দুর্যোধন-
জুনাত্ম্যমিতি শেষঃ ॥২২১॥

কিমুবাচেত্যাহ অযুধ্যমানমিতি । হে পুরুষৰ্ষভৌ ! । আগ্নানং মাম্, মন্ত্ৰিণং যুদ্ধে
মন্ত্রণাদাতারম্, একাং সৈন্যশ্চ অক্ষৌহিণীং বা ॥২২২॥

বত্র ইতি । মন্দাত্মা তারতম্যবিবেচনে কুণ্ঠিতবুদ্ধিঃ, দুৰ্ম্মতিঃ ঈর্ষ্যাদ্বেষাদিনা কেবল-
দু্যিতহৃদয়ঃ, অতএব কৃষ্ণাপেক্ষয়া হেয়ম্ অক্ষৌহিণীপরিমিতং সৈন্যং বত্রে ॥২২৩॥

মদ্রেতি । পাণ্ডবান্ প্রতি নদ্রলসহদেবয়োর্মাতুলহৃদিতি ভাবঃ, রাজানং রাজবৎ সৈন্য-
দ্রাপকরণসহিতম্, মদ্ররাজং শল্যম্ । উপহারৈস্তদানৈঃ, বঞ্চয়িত্বা পাণ্ডবানিতি শেষঃ ।

ভারতভাবদীপঃ

ধৰ্ম্মণৈবাপদং তীৰ্থা পরং সৌভাগ্যমশ্রুতে । অভিমন্যুবিবাহাণ্যে পর্যণ্যেতং প্রদর্শিতম্ ॥

মন্দাত্মা স্বার্থানভিষ্ঠঃ । দুৰ্ম্মতিবিক্ষিপ্তচিত্তঃ ॥২২৩॥

এক এব সহায়োল্লমীশঃ কিং সৈন্যকোটীতিঃ । ইতি বত্রেহৰ্জুনঃ কৃষ্ণং ন সৈন্যং ধার্ত্ত্যাহবৎ ॥

পাণ্ডবগণ জয়াভিলাষী হইয়া উপপ্লব্যনামক স্থানে অবস্থিত হইলে,
দুর্যোধন ও অৰ্জুন কৃষ্ণের নিকট উপস্থিত হইলেন ॥২২০॥

“এই যুদ্ধে আপনি আমাদের মধ্যে যে কোন ব্যক্তির সাহায্য করিতে
পারেন” এই কথা দুর্যোধন ও অৰ্জুন বলিলে, মহামতি কৃষ্ণ বলিলেন ॥২২১॥

“আমি যুদ্ধ করিব না, কেবল পরামর্শ দিব ; আর আমার এক অক্ষৌ-
হিণী সৈন্য যুদ্ধ করিবে ; এই দু’য়ের মধ্যে আমি কাহাকে কি দিব ?” ॥২২২॥

তখন মৃঢ়মতি দুর্যোধন সৈন্য চাহিলেন ; আর কৃষ্ণ যুদ্ধ না করিয়া
কেবল পরামর্শ দিতে স্বীকৃত হইলেও অৰ্জুন তাহাকেই চাহিলেন ॥২২৩॥

বরদং তং বরং বত্রে সাহায্যং ক্রিয়তাং মম ।

শল্যস্তস্মৈ প্রতিশ্রুত্য জগামোদ্दिश पाणवान् ॥২২৫॥ (যুগ্মকম্)

শান্তিপূর্ব্বক্ষাকথয়দ্ যত্রেন্দ্রবিজয়ং নৃপঃ ।

পুরোহিতপ্রেষণঞ্চ পাণ্ডবৈঃ কৌরবান্ প্রতি ॥২২৬॥

বৈচিত্রবীৰ্য্যস্ত বচঃ সমাদায় পুরোধসঃ ।

তথেন্দ্রবিজয়ঞ্চাপি যানকৈব পুরোধসঃ ॥২২৭॥

সঞ্জয়ং প্রেষয়ামাস শমার্থী পাণ্ডবান্ প্রতি ।

যত্র দূতং মহারাজো ধৃতরাষ্ট্রঃ প্রতাপবান্ ॥২২৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

মম সাহায্যং ক্রিয়তাং ইতি বরং বরদং তং শল্যং বত্রে । যাচনার্থং হাদ্বিকর্ম্মকতা । তস্মৈ
স্থযোদনায় । জগাম[সাক্ষাৎকারমাত্রার্থম্ ॥২২৪—২২৫॥

শান্তীতি । নৃপঃ শল্যঃ, পাণ্ডবাস্তিকং গদ্য চ শান্তিপূর্ব্বম্, ইন্দ্রস্ত বিজয়ং বৃত্রাস্ত্রবিজয়ঃ-
বৃত্তান্তমকথয়ৎ । পুরোহিতপ্রেষণঞ্চ কৃতমিতি শেষঃ ॥২২৬॥

বৈচিত্রেতি । প্রতাপবান্ মহারাজো ধৃতরাষ্ট্রঃ, পুরোধসঃ পাণ্ডবপ্রেরিতাং পুরোহিতাং,
বিচিত্রবীৰ্য্যস্তাপত্যং পৌত্রগুপ্ত বৃদ্ধিষ্টিরস্ত, বচঃ সন্দেশবাক্যম্, সমাদায় আকর্ষ্য, তথা ইন্দ্রস্ত
বিজয়ং শল্যোক্তং বৃত্রাস্ত্রবিজয়বৃত্তান্তম্, যানম্ ইন্দ্রস্ত্রৈব বৃত্রাস্ত্রবিজয়ায় প্রয়াণঞ্চ, পুরোধস-
স্তস্মাদেব পুরোহিতাং, সমাদায় আকর্ষ্য, শমার্থী উভয়পক্ষয়োঃ শান্তিকামী সন্, পাণ্ডবান্
প্রতি, সঞ্জয়ং দূতং প্রেষয়ামাস ॥২২৭—২২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

বৈচিত্রবীৰ্য্যস্ত পাণ্ডবস্ত । পুরোধসঃ সকাশাং বচঃ ইন্দ্রবিজয়তাৎপর্য্যং পুরোহিতপ্রেষণো-
চিতাঞ্চ সমাদায়াত্মাপেত্য সঞ্জয়ং প্রেষয়ামাসেত্যন্তরেণ সম্বন্ধঃ ॥২২৭॥

ভবেৎ সহায়বান্ পূর্ব্বং সান্না শক্রমথার্থয়েৎ । উদ্যোগসঞ্জয়প্রেস্তপর্ব্বভ্যামেতদী রিতম্ ॥২২৮॥

শল্য সৈন্ত-সামন্ত লইয়া পাণ্ডবগণের দিকে যাইতেছিলেন, এই অবস্থায়
হুর্ঘ্যোধন যাইয়া নানাবিধ উপহার দিয়া পাণ্ডবদিগকে বঞ্চনা করিয়া শল্যের
নিকট প্রার্থনা করিলেন যে, ‘আপনি আমার সাহায্য করুন’; শল্য তাহাই
স্বীকার করিয়া পাণ্ডবগণের নিকট গেলেন ॥২২৪—২২৫॥

শল্য সেখানে যাইয়া পাণ্ডবগণের নিকটে শাস্তভাবে ইন্দ্রের বৃত্রাস্ত্রজয়ের
বৃত্তান্ত বলিলেন । তাহার পর পাণ্ডবেরা কৌরবগণের নিকট পুরোহিতকে
প্রেরণ করেন ॥২২৬॥

প্রতাপশালী মহারাজ ধৃতরাষ্ট্র পুরোহিতের মুখে যুধিষ্ঠিরের কথা শুনিলেন
এবং ইন্দ্রের বৃত্রবধবৃত্তান্ত ও তাঁহার বিজয়যাত্রার বিষয় অবগত হইলেন ;

শ্রদ্ধা চ পাণ্ডবান্ যত্র বাহুদেবপুরোগমান্ ।
 প্রজাগরঃ সম্প্রজঙ্গে ধৃতরাষ্ট্রশ্চ চিন্তয়া ॥২২৯॥
 বিদুরো যত্র বাক্যানি বিচিত্রাণি হিতানি চ ।
 শ্রাবয়ামাস রাজানং ধৃতরাষ্ট্রং মনীষিণম্ ॥২৩০॥
 তথা সনৎসুজাতেন যত্রাধ্যাত্মমনুত্তমম্ ।
 মনস্তাপাশ্বিতো রাজা শ্রাবিতঃ শোকলালসঃ ॥২৩১॥
 প্রভাতে রাজসমিতৌ সঞ্জয়ো যত্র বা বিভো ! ।
 ঐকাত্ম্যং বাহুদেবশ্চ প্রোক্তবানর্জুনশ্চ চ ॥২৩২॥

ভারতকৌমুদী

শ্রদ্ধেতি । বাহুদেবঃ কৃষ্ণ এব পুরোগমঃ অগ্রবর্তী যেযাং তান্ । অতএব স্বপক্ষপরা-
 জয়াবশস্তাবাবধারণাং, চিন্তয়া উদ্বেগেন, প্রজাগরো নিদ্রারাহিত্যম্ ॥২২৯॥
 বিদুর ইতি । বিচিত্রাণি আশ্চর্যাণি, নানাবিধানি বা হিতানি হিতকরাণি ॥২৩০॥
 তথ্যেতি । সনৎসুজাতেন তদুপাখ্যানেন, অল্পত্তমম্ অতীবোৎকৃষ্টম্, অধ্যাত্মম্ আত্মতত্ত্ব-
 বিষয়ম্ । শোকেন লালসচ্ছলীভূতঃ, শ্রাবিতো বিদুরেণৈবেতি শেষঃ । “লালসো লোল-
 যাজ্ঞয়োঃ” ইতি হেমচন্দ্রঃ ॥২৩১॥

প্রভাত ইতি । হে বিভো ! তপঃপ্রভাবাং প্রভো ! ইতি সৌতিনা প্রট্টমুনৈঃ
 সম্বোধনং কৃতম্ । রাজসমিতৌ ধৃতরাষ্ট্রসভায়াম্ । ঐকাত্ম্যম্ অভিন্নত্বম্ ॥২৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

শোকে লালসা আসক্তির্যশ্চ স তথাভূততাপহরমধ্যাত্মং শ্রাবিতোহপি তাপং ন
 জহাবিতি ভাবঃ ॥২৩১॥

ন নিদ্রাতি পরার্থার্থী ন চ বুধ্যতি বোধিতঃ । ইতি প্রজাগরে সানৎসুজাতে চাপি বর্ণিতম্ ॥

সমিতৌ সভায়াম্ । ঐকাত্ম্যমেকচিত্তত্বম্ । বস্তুতস্ত যত্র কুত্রচিৎ প্রসঙ্গে বাহুদেবার্জু-
 নয়োজ্ঞীবশৈরৈকাত্ম্যমভেদমেব শাস্তি সঙ্কয়ঃ । তজ্জ্ঞানং বিনা রাজ্যঃ শোকতরণাসম্ভবাৎ ।

পরে উভয় পক্ষের শাস্তিকামী হইয়া, পাণ্ডবগণের নিকট সঙ্কয়কে দূত করিয়া
 পাঠাইলেন ॥২২৭—২২৮॥

স্বয়ং কৃষ্ণই পাণ্ডবগণের অগ্রবর্তী হইয়া দাঁড়াইয়াছেন, ইহা শুনিয়া চিন্তায়
 ধৃতরাষ্ট্রের নিদ্রা লোপ পাইল ॥২২৯॥

তখন বিদুর, বৃদ্ধিমান্ রাজা ধৃতরাষ্ট্রকে নানাবিধ হিতের কথা শুনাই-
 লেন ॥২৩০॥

রাজার মনে সন্তাপ জন্মিয়াছিল এবং তিনি শোকে অধীর হইয়া পড়িয়া-
 ছিলেন ; তাই মহর্ষি সনৎসুজাত তাঁহাকে আধ্যাত্মিক বিষয়ের উপদেশ
 দেন ॥২৩১॥

যত্র কৃষ্ণো দয়াপন্নঃ সন্ধিমিচ্ছামহামতিঃ ।
 স্রয়মাগাং শমং কর্তুং নগরং নাগসাহস্রয়ম্ ॥২৩৩॥
 প্রত্যাখ্যানঞ্চ কৃষ্ণস্ত রাজ্ঞা দুৰ্য্যোধনেন বৈ ।
 শমার্থে যাচমানস্ত পক্ষয়োরুভয়োহিতম্ ॥২৩৪॥
 দস্তোদ্রবস্ত চাখ্যানমত্রৈব পরিকীর্তিতম্ ।
 বরাহেষণমত্রৈব মাতলেশ্চ মহাত্মনঃ ॥২৩৫॥
 মহর্ষেচাপি কথিতং চরিতং গালবস্ত বৈ ।
 বিতুলায়াশ্চ পুত্রস্ত প্রোক্তং চাপ্যনুশাসনম্ ॥২৩৬॥
 কর্ণদুৰ্য্যোধনাদীনাং দুষ্কং বিজ্ঞায় মন্ত্রিতম্ ।
 যোগেশ্বরস্ত্বং কৃষ্ণেন যত্র রাজ্ঞাং প্রদর্শিতম্ ॥২৩৭॥

ভারতকৌমুদী

যত্রৈতি । শমং বিবাদশান্তিম্ । নাগেন হস্তিনা সমান আহস্রয়ো নাম যস্ত তৎ হস্তিনা-
 নামকমিত্যর্থঃ ॥২৩৩॥

প্রত্যাখ্যানমিতি । শমার্থে বিবাদশান্তিবিষয়ে । দুৰ্য্যোধনেন কর্ত্রী ॥২৩৪॥

দস্তোদ্রবস্তেতি । বরস্ত গুণকেশী নামিকায়া মাতলিকস্তায়াঃ পত্ন্যরেষেষণম্ ॥২৩৫॥

মহর্ষেরিতি । অনুশাসনম্ উপদেশঃ ॥২৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

রাজা তু মৌচ্যাদধিলোকপরতর্ক্যৈব তমর্থং গৃহ্যতীতি নাস্ত শোকো নশতীতি শাস্ত্র-
 হৃদয়ম্ ॥২৩২॥ সন্ধিমবিরোধম্ । নাগো হস্তী, তেন সমানসংজ্ঞম্, হস্তিনাপূরমিত্যর্থঃ ॥২৩৩॥

দুষ্টং কৃষ্ণনিগ্রহরূপম্ । যোগেশ্বরস্ত্বং বৈশ্বরূপ্যম্ ॥২৩৭॥

ঐশ্বর্য্যং বৈশ্বরূপ্যঞ্চ হরেঃ শ্রদ্ধাবলোক্য চ । দুৰ্য্যোধনো ন মেনেষশ্চ বাক্যং শ্লৈচ্ছঃ শ্রুতেরিব ॥

প্রভু ! সঞ্জয় প্রভাতকালে রাজসভায় যাইয়া বলিলেন যে, কৃষ্ণ ও
 অর্জুনের কোন ভেদ নাই ॥২৩২॥

মহামতি কৃষ্ণ দয়াপরবশ হইয়া বিবাদশান্তির নিমিত্ত সন্ধি করিবার
 ইচ্ছায় নিজেই হস্তিনাপুরে গমন করেন ॥২৩৩॥

কৃষ্ণ দুই পক্ষেরই মঙ্গলের জন্ত সন্ধির প্রার্থনা করেন ; কিন্তু রাজা
 দুৰ্য্যোধন তাঁহাকে প্রত্যাখ্যান করেন ॥২৩৪॥

এই খানেই দস্তোদ্রবের উপাখ্যান বলা হইয়াছে এবং এই খানেই মহাত্মা
 মাতলি আপন কন্যা গুণকেশীর জন্ত বরের অবেষণ করেন ॥২৩৫॥

ইহার পরে মহর্ষি গালবের চরিত্র বর্ণিত হইয়াছে ; তাহার পরে বিতুলা
 আপন পুত্রকে উপদেশ দেন ॥২৩৬॥

রথমারোপ্য কৃষ্ণেন যত্র কর্ণোহনুমস্ক্রিতঃ ।

উপায়পূৰ্বং শৌচীৰ্ঘ্যাং প্রত্যাখ্যাতশ্চ তেন সং ॥২৭৮॥

আগম্য হাস্তিনপূরাছুপপ্লব্যমরিন্দমঃ ।

পাণ্ডবানাং যথাবৃত্তং সৰ্বমাখ্যাতবান্ হরিঃ ॥২৭৯॥

তে তস্মৈ বচনং শ্রুত্বা মন্ত্ৰয়িত্বা চ যদ্বিতম্ ।

সাংগ্রামিকং ততঃ সৰ্বং সজ্জং চক্ৰুঃ পরন্তপাঃ ॥২৮০॥

ততো যুদ্ধায় নিৰ্ঘাতা নরাশ্বরথদন্তিনঃ ।

নগরাক্কাস্তিনপূরাদ্বলসংখ্যানমেব চ ॥২৮১॥

যত্র রাজ্ঞা হুলুকস্মৈ প্রেষণং পাণ্ডবান্ প্রতি ।

শ্বো ভাবিনি মহাযুদ্ধে দৌত্যেন ক্রুরবাদিনা ॥২৮২॥

ভারতকৌমুদী

কর্ণেতি । দুঃ নিজনিগ্রহবিষয়াদিতি ভাবঃ । বিজ্ঞায় ইদ্রিতাদিনা ॥২৭৭॥

রথমিতি । অনুমস্ক্রিতঃ সন্ধিবিশয়ে মন্ত্ৰণাবিশয়ীকৃতঃ । কিন্তু তেন কর্ণেন, শৌচীৰ্ঘ্যাং
বীরদ্বাহকারাং, উপায়পূৰ্বং ভেদসংঘটনপূৰ্বকম্, স কৃষ্ণঃ প্রত্যাখ্যাতঃ ॥২৭৮॥

আগম্যেতি । অরিন্দমো হরিঃ, হাস্তিনপুরাং হস্তিনানগরাং, উপপ্লব্যং নাম স্থানমাগম্য,
পাণ্ডবানাং সমীপে, যথাবৃত্তং যথাঘটিতম্, সৰ্বং বৃত্তান্তমাখ্যাতবান্ ॥২৭৯॥

ত ইতি । পরন্তপাস্তে পাণ্ডবাঃ । সাংগ্রামিকং সংগ্রামসম্বন্ধি ॥২৮০॥

তত ইতি । বলানাং সৈন্তানাং সংখ্যানং গণনঞ্চ জ্ঞাতমিতি শেষঃ ॥২৮১॥

ভারতভাবদীপঃ

অনুমস্ক্রিত উপজাপিতঃ । উপায়পূৰ্বং ভেদপূৰ্বকম্ । শৌচীৰ্ঘ্যাং গৰ্ভাং ॥২৭৮॥

অপি ত্রৈলোক্যরাজ্যস্তু হোতোবিশ্বস্তমাস্রিতম্ । ন ত্যজ্জেদেহনাশেংগীতাক্তং কর্ণোপজাপতঃ ॥

কৃষ্ণ, কর্ণ ও হৃদ্যোধনপ্রভৃতির ছুরভিসন্ধি বুঝিতে পারিয়া, রাজগণকে
আপন যোগেশ্বরত্ব দেখান ॥২৭৭॥

কৃষ্ণ কর্ণকে রথে আরোহণ করাইয়া নিয়া, তাঁহার সহিত সন্ধির বিষয়ে
পরামর্শ করেন ; কিন্তু কর্ণ ভেদ ঘটাইতে থাকিয়া অহঙ্কারপূৰ্বক কৃষ্ণকে
প্রত্যাখ্যান করেন ॥২৭৮॥

শত্রুদমনকারী হরি হস্তিনানগর হইতে উপপ্লব্যনামকস্থানে আসিয়া
পাণ্ডবগণের নিকটে যথাযথভাবে সমস্ত বৃত্তান্ত বলেন ॥২৭৯॥

শত্রুসম্ভাপকারী পাণ্ডবগণ কৃষ্ণের কথা শুনিয়া, যাহাতে মঙ্গল হইতে
পারে সেইরূপ পরামর্শ করিয়া, পরে যুদ্ধের জন্ত সমস্ত সজ্জিত করেন ॥২৮০॥

তাঁহার পর পদাতি, অশ্ব, রথ ও হস্তী যুদ্ধ করিবার জন্ত হস্তিনানগর হইতে
নিৰ্গত হয় ; তাঁহার পরে সৈন্ত গণনা করা হয় ॥২৮১॥

রথাতিরথসংখ্যানমশ্বোপাখ্যানমেব চ ।

এতৎ স্ববহুবৃত্তান্তং পঞ্চমং পর্ব ভারতে ॥২৪৩॥

উদ্যোগপর্ব নির্দিষ্টং সন্ধিবিগ্রহমিশ্রিতম্ ।

অধ্যায়ানাং শতং প্রোক্তং ষড়্ভীতির্মহাত্মনা ॥২৪৪॥

শ্লোকানাং ষট্ সহস্রাণি তাবন্ত্যেব শতানি চ ।

শ্লোকাশ্চ নবতিঃ প্রোক্তান্তথৈবাকৌ মহাত্মনা ॥২৪৫॥

ব্যাসেনোদারমতিনা পর্বণ্যস্মিন্তপোধনাঃ ! ।

অতঃ পরং বিচিত্রার্থং ভীষ্মপর্ব প্রচক্ষতে ॥২৪৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

যত্রোতি । ক্রুরবাণিনা অতএবোলুকেনাপি ক্রুরবাদেনৈব দৌত্যং কৃতমিতি ভাবঃ, রাজা
দুর্যোধনেন, ঋঃ পরদিনে মহাযুদ্ধে ভাবিনি সতি, পাণ্ডবান্ প্রতি, উলুকস্ত দৌত্যেন প্রেৰণং
কৃতমিতি শেষঃ ॥২৪২॥

এতদ্বিতি । স্ববহুবো বৃত্তান্তা যত্র তৎ ॥২৪৩॥

উদ্যোগেতি । কৃষ্ণদৌত্যাং সন্ধিঃ উলুকদৌত্যাচ্চ বিগ্রহস্তাভ্যাং মিশ্রিতম্ । ষড়্ভীতি-
রধ্যায়াশ্চ প্রোক্তা ইতি সম্বন্ধঃ ॥২৪৪॥

শ্লোকানামিতি । হে তপোধনাঃ ! মহাত্মনা উদারমতিনা ব্যাসেন, অস্মিন্ পর্বণি,

ভারতভাবদীপঃ

নিবৃত্ত্যসমস্তোহপি সতো বৈড়ালব্রতিকা ইতি । যুধিষ্ঠিরমিবোলুক ইত্যুচে বাদরাযণঃ ॥২২॥

যদলাজ্জয়মাশান্তে ধার্ত্তরাষ্ট্রমর্কজম্ । প্রাহার্করথ ইত্যুচৈর্ভীষ্মশ্চোবধেপয়া ॥১০০॥

ন কিঞ্চিপসোহসাধ্যং যতো জন্মান্তরং বিনা । পুংস্বং শিখণ্ডিনী প্রাপেত্যশ্বোপাখ্যান ঈরিতম্ ॥

সন্ধিবিগ্রহমিশ্রিতং কৃষ্ণদৌত্যেন সন্ধিঃ, উলুকদৌত্যেন বিগ্রহস্তাভ্যাং মিশ্রিতম্ ॥২৪৪॥

অশ্বেং পন্তিঃ বিনা সেনা কুর্শ্বামলকমুষ্টিবং । ইতি সেনাপতিং ভীষ্মং চক্রে কৌরবনন্দনঃ ॥১০২॥

আগামী কল্য মহাযুদ্ধ হইবে, তাই নিষ্ঠুরভাষী রাজা দুর্যোধন পাণ্ডবগণের
নিকটে দূতভাবে উলুককে প্রেরণ করেন ॥২৪২॥

তাহার পর রথী ও অতিরথী গণনা করা হয় এবং তৎপরে অশ্বার উপা-
খ্যান বলা হয় । ইহাই মহাভারতের পঞ্চম পর্ব; ইহাতে বহুতর বৃত্তান্ত
আছে ॥২৪৩॥

ইহার নাম উদ্যোগপর্ব; ইহাতে সন্ধির কথাও আছে, বিগ্রহের কথাও
আছে । মহাত্মা বেদব্যাস এই পর্বে এক শত সাতাশী অধ্যায় বলিয়া
গিয়াছেন ॥২৪৪॥

হে তপস্বিগণ । মহাত্মা মহামতি বেদব্যাস এই উদ্যোগপর্বের ছয় হাজার

(২৪৪)·· ষড়্ভীতির্মহাধিগা ।

জম্বুখণ্ডবিনিৰ্মাণং যত্রোক্তং সঞ্জয়েন হ ।

যত্র যৌধিষ্ঠিরং সৈন্তং বিষাদমগমং পরম্ ॥২৪৭॥

যত্র যুদ্ধমভূদঘোরং দশাহানি সূদারুণম্ ।

কশ্মলং যত্র পার্থস্য বাসুদেবো মহামতিঃ ॥২৪৮॥

মোহজং নাশয়ামাস হেতুভিশ্মোকদর্শিভিঃ ।

সমীক্ষ্যাদোক্ষজঃ ক্ষিপ্ৰং যুধিষ্ঠিরহিতে রতঃ ॥২৪৯॥ (যুগ্মকম্)

রথাদাপ্নুত্য বেগেন স্বয়ং কৃষ্ণ উদারধীঃ ।

প্রতোদপাণিরাধাবদ্বীপ্তং হস্তং ব্যাপেতভীঃ ॥২৫০॥

ভারতকৌমুদী

শ্লোকানাং ষট্ সহস্রাণি, তাবন্তোব ষড়্বে শতানি চ, নবতিঃ শ্লোকাশ্চ তথা অষ্টৌ শ্লোকাশ্চ প্রোক্তাঃ । প্রচক্ষতে মহাভারতাভিজ্ঞা ইতি শেষঃ ॥২৪৫—২৪৬॥

জস্থিতি । যত্র ভীষ্মপৰ্বণি । এবং সৰ্ব্বত্র । পরম্ অত্যন্তম্ ॥২৪৭॥

যত্রেতি । অত্রাপ্যতিশয়ার্থে ঘোরশব্দঃ । অতএব ন পৌনরুক্ত্যম্ । মহামতিঃ যুধিষ্ঠিরহিতে রতঃ অদোক্ষজঃ সাক্ষান্নারায়ণো বাসুদেবঃ, পার্থস্য অৰ্জুনস্য, মোহজং মমতানিবন্ধনম্, কশ্মলং বৈকল্যম্, সমীক্ষ্য দৃষ্ট্বা, মোক্ষদর্শিভিমুক্ত্যুপায়জ্ঞাপকৈঃ, হেতুভির্ভগবদগীতোক্ত-যুক্তিভিঃ, ক্ষিপ্ৰং শীঘ্রমেব, নাশয়ামাস ॥২৪৮—২৪৯॥

রথাদিতি । উদারধীঃ আশ্রিতরক্ষাপরায়ণ দ্বাং প্রশস্তমতিঃ, ব্যাপেতভীঃ ত্যক্তভয়ঃ, অতএব প্রতোদপাণিমাভ্রতয়েব ধাবনমিতি ভাবঃ, স্বয়ং কৃষ্ণঃ, বেগেন রথাদাপ্নুত্যা প্রতোদপাণিঃ কশ্যমাভ্রহস্তঃ সন্, ভীষ্মং হস্তমাধাবৎ ॥২৫০॥

ভারতভাবদীপঃ

বৈরাগ্যদর্শনাদুর্দ্ধং পরব্রহ্মস্বৈক্ষণম্ । ইতীব জম্বুখণ্ডাদি গীতায়াঃ পূর্বমীরিতম্ ॥১০৩॥

কশ্মলং বিষাদম্ ॥২৪৮॥ মোহজং মমতোখম্ । সমীক্ষ্য ভীষ্মস্ত দুর্জয়ত্বমিতি শেষঃ ॥২৪৯॥

ছয় শত অষ্টাল্লকই শ্লোক রচনা করিয়াছেন । ইহার পর আশ্চর্য্য ভীষ্মপৰ্ব বলা হইয়াছে ॥২৪৫—২৪৬॥

যাহাতে সঞ্জয় জম্বুদ্বীপনিৰ্মাণের বিষয় বর্ণনা করিয়াছেন এবং যাহাতে যুধিষ্ঠিরের সৈন্তেরা অত্যন্ত বিষম হইয়া পড়ে ॥২৪৭॥

যাহাতে দশ দিনব্যাপক অতি ভয়ঙ্কর যুদ্ধের বিষয় বর্ণিত আছে এবং যে পৰ্বে মমতানিবন্ধন অৰ্জুনের অবসাদ উপস্থিত হয়; তাহা দেখিয়া যুধিষ্ঠিরের হিতে নিরত সাক্ষাৎ নারায়ণ মহামতি শ্রীকৃষ্ণ মুক্তির উপযোগী মুক্তির দ্বারা সত্তরই অৰ্জুনের সেই অবসাদ দূরীভূত করেন ॥২৪৮—২৪৯॥

ইহার পরে মহামতি নির্ভয়চিত্ত শ্রীকৃষ্ণ হাতে চাবুক লইয়া, বেগে রথ হইতে লাফাইয়া পড়িয়া ভীষ্মকে বধ করিবার জন্ত ধাবিত হন ॥২৫০॥

বাক্যপ্রত্যাদিভিত্তো যত্র কৃষ্ণেন পাণ্ডবঃ ।

গাণ্ডীবধন্য সমরে সর্বশস্ত্রভূতাং বরঃ ॥২৫১॥

শিখণ্ডিনং পুরস্কৃত্য যত্র পার্থো মহাধনুঃ ।

বিনিম্নম্নিশিতৈর্বাণৈঃ রথান্ত্রীক্ষমপাতয়ৎ ॥২৫২॥ (যুগ্মকম্)

শরতল্লগতশ্চৈব ভীষ্মো যত্র বভূব হ ।

যষ্ঠমেতৎ সমাখ্যাতং ভারতে পর্ব বিস্তৃতম্ ॥২৫৩॥

অধ্যায়ানাং শতং প্রোক্তং তথা সপ্তদশাপরে ।

পঞ্চ শ্লোক সহস্রাণি সংখ্যায়ার্ঠৌ শতানি চ ॥২৫৪॥

শ্লোকাশ্চ চতুরাশীতিরশ্মিন্ পর্বণি কীর্তিতাঃ ।

ব্যাসেন বেদবিদ্বদা সংখ্যাতা ভীষ্মপর্বণি ॥২৫৫॥ (যুগ্মকম্)

দ্রোণপর্ব ততশ্চিত্রং বহুব্রহ্মান্তমুচ্যতে ।

সৈন্যপত্যোহভিষিক্তোহথ যত্রাচার্য্যঃ প্রতাপবান্ ॥২৫৬॥

ভারতকৌমুদী

বাক্যোতি । কৃষ্ণেন, বাক্যমেব প্রত্যাদিভিত্তো উত্তেজকবাক্যকৃত্তে-
জিত ইত্যর্থঃ । অথ পাণ্ডবশ্চেতর্হি কিং নকুলঃ সহদেবো বা ইত্যাহ পার্থ ইতি । পৃথায়্যাঃ
কুন্ত্যাঃ পুত্রঃ । তর্হি ত্রয়াণাং কতম ইত্যাহ গাণ্ডীবধন্য ইতি । অতএব মহাধনুঃ । তত
এব চ সর্বশস্ত্রভূতাং বরঃ ॥২৫১—২৫২॥

শরতি । শরতল্লগতঃ শরশয্যাশায়িতঃ ॥২৫৩॥

অধ্যায়ানামিতি । অপরে সপ্তদশ অধ্যায়ঃ । সংখ্যাতা গণিতাঃ ॥২৫৪—২৫৫॥

দ্রোণেতি । বহুবো ব্রহ্মান্তা যত্র তৎ, অতএব চিত্রমাশ্চর্য্যম্ ॥২৫৬॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রুতিঃ শ্রুতৈর্বলবতী ভক্তৌ ত্বেতদ্বিপর্ধ্যয়ঃ । ভীষ্মং জিঘাংসতা পার্থ ! শ্রুতেনৈতৎ প্রদর্শিতম্ ॥
ন দেহমহু শীর্ষ্যন্তে বৈষ্ণবা জিতমৃত্যবঃ । ভীষ্মঃ কালান্তরাকাজ্ঞী শরতল্লগতঃ সচিরম্ ॥১০৫॥
ক্ষাত্রাদ্রাক্ষং মহঃ শ্রেষ্ঠমিতি মহা স্বযোধনঃ । জয়াশয়া স্বমাচাধ্যং সৈন্যপত্যোহভাষেচয়ৎ ॥১০৬॥

তাহার পর, কৃষ্ণ বাক্যরূপ কশা দ্বারা তাড়ন করিলে (উত্তেজিত করিলে),
সকল অস্ত্রধারীর মধ্যে শ্রেষ্ঠ গাণ্ডীবধন্য অর্জুন, যুদ্ধে শিখণ্ডীকে সম্মুখে রাখিয়া
সুধার বাণদ্বারা আঘাত করিতে থাকিয়া, ভীষ্মকে রথ হইতে নিপাতিত
করেন ॥২৫১—২৫২॥

তৎপরে ভীষ্ম শরশয্যায় শয়িত হন । মহাভারতে ইহাই বিস্তৃত
যষ্ঠ পর্ব ॥২৫৩॥

বেদবিৎ বেদব্যাস এই ভীষ্মপর্বে একশত সতরটি অধ্যায় বলিয়াছেন এবং
পাঁচ হাজার আট শত চৌরাশীটি শ্লোক রচনা করিয়াছেন ॥২৫৪—২৫৫॥

দুৰ্য্যোধনশ্চ প্রীত্যর্থং প্রতিজ্ঞে মহাস্ত্রবিৎ ।
 গ্রহণং ধৰ্ম্মরাজশ্চ পাণ্ডুপুত্রশ্চ ধীমতঃ ॥২৫৭॥
 যত্র সংশপ্তকাঃ পার্থমপনিহু্য রণাজিরাৎ ।
 ভগদন্তো মহারাজো যত্র শক্রসমো যুধি ।
 স্প্রতীকেন নাগেন সহ শান্তঃ কিরীটিনা ॥২৫৮॥
 যত্রাভিমন্যুঃ বহবো জল্পুরেকং মহারথাঃ ।
 জয়দ্রথমুখা বালং শূরমপ্রাপ্তযৌবনম্ ॥২৫৯॥
 হতেহভিমন্যো ক্রুদ্ধেন যত্র পার্থেন সংযুগে ।
 অক্ষৌহিণীং সপ্ত হস্তা হতো রাজা জয়দ্রথঃ ॥২৬০॥
 যত্র ভীমো মহাবাহুঃ সাত্যকিশ্চ মহারথঃ ।
 অব্ধেষণার্থং পার্থশ্চ যুধিষ্ঠিরনৃপাজ্জয়া ।
 প্রবিষ্টৌ ভারতীং সেনামপ্রধ্ব্যাং সুরৈরপি ॥২৬১॥

ভারতকৌমুদী

দুৰ্য্যোধনশ্চেতি । মহাস্ত্রবিৎ দ্রোণঃ । প্রতিজ্ঞে প্রতিজ্ঞাতবান্ ॥২৫৭॥
 যত্রেতি । রণাজিরাৎ দ্রোণযুদ্ধস্থানাং, পার্থমজ্জ্বনম্, অপনিহু্যঃ যুদ্ধান্তরোধোপসারিত-
 বন্তঃ । যুধি যুদ্ধে শক্রসম ইন্দ্রতুল্যঃ মহারাজো ভগদন্তঃ, স্প্রতীকেন তদাধোন, নাগেন
 হস্তিনা সহ, কিরীটিনা অজ্ঞুনেন, শান্তো নিহত্য নিবারিতঃ । ষট্পদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৫৮॥
 যত্রেতি । জয়দ্রথমুখা জয়দ্রথপ্রভৃতয়ঃ ॥২৫৯॥
 হত ইতি । সংযুগে যুদ্ধে । পার্থেন অজ্ঞুনেন ॥২৬০॥

ভারতভাবদীপঃ

সংশপ্তকাস্ত্র যে সংখ্যে সর্বথাপানিবর্তিনন্তে অপনিহ্যরপহতবন্তঃ । রণাজিরাঙ্গণস্থানাং ॥২৫৮॥

তাহার পর, বহুবৃত্তান্তপূর্ণ আশ্চর্য্য দ্রোণপর্ব রচিত হইয়াছে । যাহাতে
প্রথমে প্রতাপশালী দ্রোণাচার্য্য সেনাপতিপদে অভিষিক্ত হন ॥২৫৬॥

মহাযোদ্ধা দ্রোণাচার্য্য দুৰ্য্যোধনের সন্তোষের জন্য, পাণ্ডুপুত্র বৃদ্ধিমান্
যুধিষ্ঠিরকে ধরিবেন বলিয়া প্রতিজ্ঞা করেন ॥২৫৭॥

সংশপ্তকেরা যুদ্ধস্থান হইতে অজ্ঞুঁনকে সরাইয়া নিয়া যায় । অজ্ঞুঁন
ইন্দ্রতুল্য যোদ্ধা মহারাজ ভগদন্তকে স্প্রতীকনামক তাঁহার হস্তীর সহিত
যুদ্ধে নিহত করেন ॥২৫৮॥

জয়দ্রথপ্রভৃতি বহুতর মহারথ একত্র হইয়া, বালক অপ্রাপ্তযৌবন মহাবীর
একমাত্র অভিমন্যুকে নিহত করেন ॥২৫৯॥

অভিমন্যু যুদ্ধে নিহত হইলে, অজ্ঞুঁন ক্রুদ্ধ হইয়া সাত অক্ষৌহিণী সৈন্য
বধ করিয়া জয়দ্রথকে বধ করেন ॥২৬০॥

সংশপ্তকাবশেষঞ্চ কৃতং নিঃশেষমাহবে ।

সংশপ্তকানাং বীরাণাং কোটো নব মহান্নানাম্ ॥২৬২॥

কিরীটিনাতিবিক্রম্য প্রাপিতা যমসাদনম্ ।

অলম্বুষঃ শ্রুতায়ুশ্চ জলসন্ধশ্চ বীর্যবান্ ॥২৬৩॥

সৌমদত্তিবিরাটশ্চ দ্রুপদশ্চ মহারথঃ ।

ধৃতরাষ্ট্রশ্চ পুত্রাশ্চ তথা পাষণঘোষধিনঃ ॥২৬৪॥

নারায়ণশ্চ গোপালাঃ সমরে চিত্রঘোষধিনঃ ।

ঘটোৎকচাদয়শ্চাত্তে নিহতা দ্রোণপর্বণি ॥২৬৫॥ (কলাপকম্)

অশ্বখামাপি তত্রৈব দ্রোণে যুধি নিপাতিতে ।

অস্ত্রং প্রাপ্তুশ্চকারোগ্রং নারায়ণমমর্ষণঃ ॥২৬৬॥

ভারতকৌমুদী

যত্রেতি । ভারতীং কৌরবপক্ষীয়াম্ । অপ্রযুজ্যাম্ অজ্ঞেয়াম্ । অয়মপি ঘটপদঃ
শ্লোকঃ ॥২৬১॥

সংশপ্তকেতি । কিরীটিনা অর্জুনেন, অতিবিক্রম্য অতিশয়েন বিক্রমং প্রকাশ্য, আহবে
যুদ্ধে, নিঃশেষং যথা স্মাত্তথা, সংশপ্তকানামবশেষম্ অবসানং কৃতম্ । কৃতমিতি ভাবে ক্তঃ ;
ততশ্চ “ক্তে বোভয়োঃ” ইতি কৰ্ম্মণি যর্গীবৈকল্লোন পারিশেষ্যাং দ্বিতীয়ৈব ; “গতং তীর্থানি
ব্রতিনা” ইতি তত্ততোদাহরণং । অথ সংশপ্তকাঃ কিয়ন্ত ইত্যাহ সংশপ্তকানামিতি । যমস্ত
সাদনং ভবনম্ । পাষণঘোষধিনো নারায়ণাঃ সৈন্যাঃ চিত্রঘোষধিন আশ্চর্য্যযুদ্ধকর্ত্তারো গোপা-
লাশ্চ । নিহতাস্তৈস্তবীরৈঃ ॥২৬২—২৬৫॥

ভারতভাবদীপঃ

সংশপ্তকবধোৎসাহী জিহ্বুঃ পুত্রবধাদিতঃ । প্রতিজ্ঞাং মহতীং কৃত্বা তীর্ণঃ শ্রীপতিমায়য়া ॥১০৭॥
সন্তোহপ্যাসাধুতাং যান্তি প্রতিকূলে বিধাতরি । দ্রোণস্ত মৃত্যুকালে হি ধর্ম্মোহপ্যনৃতভাগভূং ॥

মহাবাহু ভীম এবং মহারথ সাত্যকি ইহারা দুই জন যুধিষ্ঠিরের আদেশ
অনুসারে অর্জুনের অনুসন্ধানের জন্ত, দেবগণেরও অজ্ঞেয় কৌরবসৈন্যমধ্যে
প্রবেশ করেন ॥২৬১॥

অর্জুন অত্যন্ত বিক্রম প্রকাশ করিয়া যুদ্ধে নিঃশেষভাবে সংশপ্তকদিগকে
বধ করেন । সংশপ্তকগণ সংখ্যায় নয়কোটি ছিল এবং মহাবীর ছিল ; এক
অর্জুনই তাহাদিগকে সমালয়ে প্রেরণ করেন । তাহার পর, অলম্বুষ, শ্রুতায়ু,
জলসন্ধ, সৌমদত্তি, বিরাট, দ্রুপদ, ধৃতরাষ্ট্রের অনেক পুত্র, পাষণদ্বারা যুদ্ধ-
কারী নারায়ণী সেনা, আশ্চর্য্য যুদ্ধকারী গোপালগণ এবং ঘটোৎকচপ্রভৃতি
এই দ্রোণপর্বেরই নিহত হন ॥২৬২—২৬৫॥

আগ্নেয়ং কীর্ত্যতে যত্র রুদ্রমাহাত্ম্যমুত্তমম্ ।
 ব্যাসস্ত চাপ্যাগমনং মাহাত্ম্যং কৃষ্ণপার্থয়োঃ ॥২৬৭॥ (যুগ্মকম্)
 সপ্তমং ভারতে পৰ্ব মহদেতদুদাহৃতম্ ।
 যত্র তে পৃথিবীপালাঃ প্রায়শো নিধনং গতাঃ ॥২৬৮॥
 দ্রোণপৰ্বনি যে শূরা নির্দিষ্টাঃ পুরুষৰ্ষভাঃ ।
 অত্রাধ্যায়শতং প্রোক্তং তথাধ্যায়াশ্চ সপ্ততিঃ ॥২৬৯॥ (যুগ্মকম্)
 অকৌ শ্লোকসহস্রাণি তথা নব শতানি চ ।
 শ্লোকা নব তথৈবাত্র সংখ্যাতান্তদ্বর্শিনা ॥২৭০॥
 পারাশর্য্যেণ মুনিনা সঙ্কিত্য দ্রোণপৰ্বনি ।
 অতঃ পরং কর্ণপৰ্ব প্রোচ্যতে পরমাদুতম্ ॥২৭১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অশ্বেতি । তত্রৈব দ্রোণপৰ্বনি । অমৰ্ষণঃ ক্রুদ্ধঃ । আগ্নেয়ং নারায়ণসম্বদম্ । যত্র
 দ্রোণপৰ্বনি, উত্তমং রুদ্রমাহাত্ম্যং কীর্ত্যতে ॥২৬৬-২৬৭॥
 সপ্তমমিতি । ভারতে মহাভারতে । যত্র দ্রোণপৰ্বনি । তে কে ইত্যাহ—যে শূরাঃ
 পুরুষৰ্ষভাশ্চ পূৰ্বং নির্দিষ্টাঃ ॥২৬৮—২৬৯॥
 অষ্টাবিতি । তদ্বর্শিনা পারাশর্য্যেণ মুনিনা, সঙ্কিত্য, অত্র দ্রোণপৰ্বনি, সংখ্যাতা
 ইত্যম্বয়ঃ ॥২৭০—২৭১॥

ভারতভাবদীপঃ

অনুভবেন হতো দ্রোণস্ত্যক্তা নারায়ণাস্তকম । নানোপায়ৈররীন্ হত্বা স্বীয়ান্ রক্ষিতবান্ হরিঃ ॥

যুদ্ধে দ্রোণাচার্য্য নিহত হইলে, অস্থখামা ক্রুদ্ধ হইয়া ভয়ঙ্কর আগ্নেয়
 নারায়ণাস্ত্র নিক্ষেপ করেন । তাহার পর উৎকৃষ্ট রুদ্রমাহাত্ম্য বর্ণিত হইয়াছে ;
 তৎপরে ব্যাসের আগমন ও কৃষ্ণার্জুনের মাহাত্ম্য কথিত হইয়াছে ॥২৬৬—২৬৭॥

মহাভারতে এই বিশাল সপ্তম দ্রোণপৰ্ব কথিত হইল । মহাবীর ও
 পুরুষশ্রেষ্ঠ বলিয়া পূৰ্বে যাহারা নির্দিষ্ট হইয়াছিলেন, তাহারা প্রায় সকলেই
 এই দ্রোণপৰ্বের নিহত হন । এই দ্রোণপৰ্বের এক শত সত্তর অধ্যায় কথিত
 হইয়াছে ॥২৬৮—২৬৯॥

পরাশরপুত্র তত্ত্বজ্ঞানী মহর্ষি বেদব্যাস চিন্তা করিয়া এই দ্রোণপৰ্বের আট
 হাজার নয় শত নয় শ্লোক গণনা করিয়াছেন । ইহার পর অত্যন্ত আশ্চর্য্য
 কর্ণপৰ্ব কথিত হইয়াছে ॥২৭০—২৭১॥

[২৭১]...সঙ্কিত্য...

সারথ্যে বিনিয়োগশ্চ মদ্ররাজস্য ধীমতঃ ।
 আখ্যাতং যত্র পৌরাণং ত্রিপুরস্য নিপাতনম্ ॥২৭২॥
 প্রয়াণে পরুষশ্চাত্র সংবাদঃ কর্ণশল্যয়োঃ ।
 হংসকাকীয়মাখ্যানং তত্রৈবাক্ষেপসংহিতম্ ॥২৭৩॥
 বধঃ পাণ্ড্যস্য চ তথা অশ্বখাম্না মহাত্মনা ।
 দণ্ডসেনস্য চ বধো দণ্ডস্য চ বধস্তথা ॥২৭৪॥
 দ্বৈরথে যত্র কর্ণেন ধর্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 সংশয়ং গমিতো যুদ্ধে মিস্রতাং সর্বধম্মিনাম্ ॥২৭৫॥
 অন্তোন্ত্যং প্রতি চ ক্রোধো যুধিষ্ঠিরকিরীটিনোঃ ।
 যত্রৈবানুনয়ঃ প্রোক্তো মাধবেনার্জুনস্য বৈ ॥২৭৬॥

ভারতকৌমুদী

সারথ্য ইতি । পুরাণমেব পৌরাণম্ অতিপ্রাচীনম্ । ত্রিপুরস্য ত্রিপুরাস্থরস্য ॥২৭২॥
 প্রয়াণ ইতি । প্রয়াণে যুদ্ধযাত্রায়াম্, পরুষো নিষ্ঠুরঃ । আক্ষেপসংহিতং কর্ণস্য তিরস্কার-
 যুক্তম্ ॥২৭৩॥
 বধ ইতি । বধঃ কৃত ইতি শেষঃ ॥২৭৪॥
 দ্বৈরথ ইতি । মিস্রতাং পশুতাং সর্বধম্মিনাং সমক্ষে । সংশয়ং প্রাণসন্দেহম্ ॥২৭৫॥
 অন্তোন্ত্যমিতি । মাধবেন কৃষ্ণেন ॥২৭৬॥

ভারতভাবদীপঃ

মিস্রতাং পশুতাম্ ॥২৭৫॥

কার্য্যাকাৰ্য্যবিচারং হি ক্রোধাবিষ্টা ন কুর্কতে । অপিবচ্ছোগিতং ভ্রাতৃভীমসেনো হি সংযুগে ॥
 সৌরিরৈন্দ্রিং নিজগ্রে প্রাণিদানীং তদ্বিপর্ধ্যায়ঃ । সহায়ো হস্তরীশানঃ পক্ষপাতবিবর্জিতঃ ॥১১১॥
 জয়াশা জীবিতাশা চ স্তক্ষীণস্তাপি দুস্তাজা । শল্যং হৃদঞ্চ শরণং কৃতবান্ যং স্ত্রযোধনঃ ॥১১২॥

যাহাতে কর্ণের সারথির কার্য্য করিবার জন্য মদ্ররাজ শল্যের নিয়োগ,
 তৎপরে অতিপ্রাচীন ত্রিপুরাস্থরবধবৃত্তান্ত কথিত হইয়াছে ॥২৭২॥

যুদ্ধযাত্রার সময়ে কর্ণ ও শল্যের পরস্পর নির্ভরভাবে কথোপকথন;
 তাহার পর কর্ণের তিরস্কারসূচক হংস-কাকের উপাখ্যান ॥২৭৩॥

মহাবীর অশ্বখামা পাণ্ড্যরাজকে বধ করেন; তাহার পর দণ্ডসেন ও
 দণ্ডরাজার বধ হয় ॥২৭৪॥

মহাবীর কর্ণ সমস্ত ধর্ম্মক্লরগণের সমক্ষে দ্বৈরথযুদ্ধে ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠিরের
 জীবনসংশয় ঘটাইয়াছিলেন ॥২৭৫॥

যুধিষ্ঠির ও অর্জুনের পরস্পরের প্রতি পরস্পরের ক্রোধ; তৎপরে কৃষ্ণ
 অনুনয় করিয়া অর্জুনকে শাস্ত করেন ॥২৭৬॥

প্রতিজ্ঞাপূর্বকঞ্চাপি বক্ষো দুঃশাসনশ্চ চ ।
 ভিদ্ধা বৃকোদরো রক্তং পীতবান্ যত্র সংযুগে ॥২৭৭॥
 দ্বৈরথে যত্র পার্থেন হতঃ কর্ণো মহারথঃ ।
 অষ্টমং পর্ব নিৰ্দিষ্টমেতদ্বারতচিন্তকৈঃ ॥২৭৮॥
 একোনসপ্ততিঃ প্রোক্তা অধ্যায়াঃ কর্ণপৰ্বণি ।
 চত্বার্ষ্যেব সহস্রাণি নব শ্লোকশতানি চ ॥২৭৯॥
 চতুঃষষ্টিস্তথা শ্লোকাঃ পৰ্বণ্যস্মিন্ প্রকীৰ্ত্তিতাঃ ।
 অতঃ পরং বিচিত্রার্থং শল্যপৰ্ব প্রকীৰ্ত্তিতম্ ॥২৮০॥ (যুগ্মকম্)
 হতপ্রবীরে সৈন্যে তু নেতা মদ্রেথরোহভবৎ ।
 যত্র কৌমারমাখ্যানমভিষেচনকৰ্ম্ম চ ॥২৮১॥
 বৃত্তানি চাপ যুদ্ধানি কীৰ্ত্ত্যন্তে যত্র ভাগশঃ ।
 বিনাশঃ কুরুনুখ্যানাং শল্যপৰ্বণি কীৰ্ত্ত্যতে ॥২৮২॥

ভারতকৌমুদী

প্রতিজ্ঞেতি । সংযুগে যুদ্ধে ॥২৭৭॥

দ্বৈরথ ইতি । পার্থেন অৰ্জুনেন ॥২৭৮॥

একেতি । বিচিত্রা আশ্চর্যা অর্থা যন্ত তৎ ॥২৭৯—২৮০॥

হতেতি । হতাঃ প্রকৃষ্টা বীর্য যন্ত তস্মিন্ সতি, মদ্রেথরঃ শল্যঃ ; নেতা সেনাপতিঃ ।
 কুমারশ্চেদং কৌমারম্ । অভিষেচনকৰ্ম্ম সৈন্যপত্যে শল্যশ্চ ॥২৮১॥

বৃত্তানীতি । বৃত্তানি অতীতানি । ভাগেন ভাগেনেতি ভাগশঃ ॥২৮২॥

ভীম প্রতিজ্ঞাপূর্বক যুদ্ধে দুঃশাসনের বক্ষ বিদারণ করিয়া রক্ত পান করেন ॥২৭৭॥

তাহার পর, অৰ্জুন দ্বৈরথযুদ্ধে মহারথ কর্ণকে বধ করেন । মহাভারত-পর্যালোচকেরা এই কর্ণপৰ্বকেই অষ্টম পৰ্ব বলিয়াছেন ॥২৭৮॥

এই কর্ণপৰ্বের ঊনসত্তরটি অধ্যায় এবং চার হাজার নয় শত চৌষট্টিটি শ্লোক বলিয়াছেন । ইহার পর, আশ্চর্য্য শল্যপৰ্ব কথিত হইয়াছে ॥২৭৯—২৮০॥

কৌরবসৈন্যের প্রধান প্রধান বীর নিহত হইলে, শল্য রাজা সেনাপতি হন ; তৎপরে কুমারের উপাখ্যান এবং শল্যের সেনাপতিপদে অভিষেক বৃত্তান্ত বর্ণিত আছে ॥২৮১॥

যে শল্যপৰ্বের ভাগে ভাগে অতীত যুদ্ধগুলি বর্ণিত আছে এবং কুরুপক্ষীয় প্রধান বীরগণের বিনাশ কথিত আছে ॥২৮২॥

২৭৬—২৭৭ শ্লোকদ্বয়মধ্যে অয়মধিকঃ শ্লোকঃ কচিৎ । যথা—

দুঃশাসনশ্চ চ বধো বৃষসেনশ্চ চোভয়োঃ । কর্ণপুত্রশ্চ পার্থেন হতঃ কর্ণশ্চ পশুতঃ ।

[২৮১]...অভিষেকশ্চ কৰ্ম্ম চ ।

শল্যস্ত নিধনঞ্চাত্ৰ ধৰ্ম্মরাজ্যম্ভাষ্যনঃ ।

শকুনেশ্চ বধোহত্রৈব সহদেবেন সংযুগে ॥২৮৩॥

সৈন্যে চ হতভূয়িষ্ঠে কিঞ্চিচ্ছিক্টে স্ত্রযোধনঃ ।

হুদং প্রবিশ্য যত্রাসৌ সংস্তুভ্যাপো ব্যবস্থিতঃ ॥২৮৪॥

প্রবৃতিস্তত্র চাখ্যাতা যত্র ভীমশ্চ লুৰ্দ্ধকৈঃ ।

ক্ষেপযুক্তৈর্বচোভিশ্চ ধৰ্ম্মরাজশ্চ ধীমতঃ ॥২৮৫॥

হুদাৎ সমুখিতো যত্র ধার্ত্তরাষ্ট্রোহত্যমৰ্ষণঃ ।

ভীমেন গদয়া যুদ্ধং যত্রাসৌ কৃতবান্ সহ ॥২৮৬॥ (যুগ্মকম্)

সমবায়ে চ যুদ্ধশ্চ রামশ্চাগমনং স্মৃতম্ ।

সরস্বত্যাশ্চ তীর্থানাং পুণ্যতা পরিকীৰ্ত্তিতা ॥২৮৭॥

ভারতকৌমুদী

শল্যশ্চেতি । ধৰ্ম্মরাজ্যদযুধিষ্ঠিরাৎ, নিধনমভবদিতি শেষঃ ॥২৮৩॥

সৈন্য ইতি । হতা ভূয়িষ্ঠা বহুলা যস্মিন্ তস্মিন্, তথা কিঞ্চিদল্লাঃ শিষ্টা অবশিষ্টা যস্মিন্ তস্মিন্ । হুদং দ্বৈপায়নং নাম । অপো জলানি ॥২৮৪॥

প্রবৃতিরিতি । লুৰ্দ্ধকৈর্ধ্যাধৈঃ, ভীমশ্চ সমীপে, তত্র দুৰ্য্যোধনশ্চ হুদপ্রবেশবিষয়ে, প্রবৃতি-
কর্ত্তা আখ্যাতা । ক্ষেপযুক্তৈর্নিন্দাপ্রকাশকৈঃ । ধার্ত্তরাষ্ট্রো দুৰ্য্যোধনঃ, অত্যমৰ্ষণঃ অতীব-
ক্রুদ্ধঃ সন্ । অসৌ ধার্ত্তরাষ্ট্রঃ ॥২৮৫—২৮৬॥

সমবায়ে ইতি । যুদ্ধশ্চ সমবায়ে যুদ্ধসম্বন্ধিলোকসমূহমধো ; “সমবায়শ্চয়ো গণঃ” ইত্যমরঃ ।
রামশ্চ বলভদ্রশ্চ । সরস্বত্যা নদ্যাঃ, অশ্বেযাং তীর্থানাঞ্চ ॥২৮৭॥

ভারতভাবদীপঃ

সমবায়ে সময়ে ॥২৮৭॥

যুদ্ধান্তে তীর্থযাত্রাং যৎ প্রকৃতে বাদরাগণঃ । তেন জানীমহে হিংসা ধৰ্ম্ম্যাংপি হুরিতপ্রদা ।
নাধর্মেণ বিনা শত্রুঃ শক্যো নির্জেতুম্বরণঃ । ভীমসেনো হৃদো নাভেঃ প্রজ্জহার স্ত্রযোধনম্ ॥১১৪॥

ইহাতে মহাত্মা যুধিষ্ঠিরকর্তৃক শল্য নিহত হন এবং যুদ্ধে সহদেব
শকুনিকে বধ করেন ॥২৮৩॥

সৈন্যের বহুতর অংশ নষ্ট হওয়ায় অল্পমাত্র অবশিষ্ট থাকিলে, দুৰ্য্যোধন
দ্বৈপায়নহুদে প্রবেশপূর্ব্বক জলস্তম্ভ করিয়া অবস্থান করেন ॥২৮৪॥

তাহার পর ব্যাধেরা দুৰ্য্যোধনের সেই হুদপ্রবেশের বৃত্তান্ত ভীমের নিকট
বলিয়া দেয় ; তৎপরে যুধিষ্ঠিরের তিরস্কারবাক্যে দুৰ্য্যোধন অত্যন্ত ক্রুদ্ধ
হইয়া হুদ হইতে উঠেন এবং ভীমের সঙ্গে গদাযুদ্ধ করেন ॥২৮৫—২৮৬॥

যুদ্ধের জন্ত সমবেত লোকগুলির মধ্যে বলরাম আগমন করেন । তাহার
পর সরস্বতীনদীর এবং অশ্বাশ্ব তীর্থের পবিত্রতা কথিত হইয়াছে ॥২৮৭॥

গদায়ুদ্ধকং তুমুলমত্রৈব পরিকীর্তিতম্ ।

দুর্যোধনশ্চ রাজ্ঞোহথ যত্র ভীমেন সংযুগে ॥২৮৮॥

উরু ভগ্নৌ প্রসহ্যার্জৌ গদয়া ভীমবেগয়া ।

নবমং পর্ব নির্দিষ্টমেতদন্তু তমর্থবৎ ॥২৮৯॥ (যুগ্মকম্)

একোনষষ্ঠিরধ্যায়াঃ পর্বণাত্র প্রকীর্তিতাঃ ।

সংখ্যাতা বহুব্রতান্তাঃ শ্লোকসংখ্যাত্র কথ্যতে ॥২৯০॥

ত্রীণি শ্লোকসহস্রাণি দ্বৈ শতে বিংশতিস্তথা ।

মুনিনা সংপ্রণীতানি কৌরবাণাং যশোভূতা ॥২৯১॥

অতঃ পরং প্রবক্ষ্যামি সৌপ্তিকং পর্বদারুণম্ ।

ভগ্নোরুং যত্র রাজানং দুর্যোধনমমর্ষণম্ ॥২৯২॥

অপঘাতেষু পার্থেষু ত্রয়স্তেহভ্যায়যু রথাঃ ।

কৃতবর্ষ্মা কৃপো দ্রৌণিঃ সায়াহ্নে রুধিরোক্ষিতম্ ॥২৯৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

গদেতি । প্রসহ্য বলেন । সংযুগে আর্জৌ ইত্যর্থগতপৌনরুক্ত্যদোষ আর্ষণ্যং সহনীয়ঃ ।

অর্থবৎ গদাপর্কেতাপ্যর্থযুক্তম্ ॥২৮৮—২৮৯॥

একেতি । অত্র শল্যপর্বণি । বহবো ব্রতান্তা বহুব্রতান্তাঃ, সংখ্যাতাঃ সম্যগুক্তাঃ ॥২৯০॥

ত্রীণীতি । যশো বিভক্তি প্রখ্যানেন বহুভীতি তেন, মুনিনা ব্যাসেন । শ্লোকানাং দ্বৈ শতে, বিংশতিঃ শ্লোকাশ্চ, এতানি সম্প্রণীতানি রচিতানি ॥২৯১॥

অত ইতি । স্থপ্তানামিদং সৌপ্তিকম্ । পার্থেষু পৃথাপুত্রেষু যুধিষ্ঠিরাদিষু, অপঘাতেষু যুদ্ধস্থানাং প্রস্থিতেষু সংস্থ । তে প্রসিদ্ধাঃ ॥২৯২—২৯৩॥

এই সময়েই তুমুল গদায়ুদ্ধ বর্ণিত হইয়াছে ; তাহার পর ভীম অত্যন্ত-বেগশালিনী গদাদ্বারা রাজা দুর্যোধনের উরুদ্বয়কে বলপূর্বক ভগ্ন করেন । আশ্চর্য্য এবং অর্থযুক্ত এই নবম পর্ব কথিত হইল ॥২৮৮—২৮৯॥

এই পর্বে ঊন ষাট অধ্যায় কথিত হইয়াছে এবং বহুতর ব্রতান্তও বলা হইয়াছে ; এখন শ্লোকসংখ্যা বলিতেছি ॥২৯০॥

কুরুবংশীয় যশের কীর্তনকারী মহর্ষি বেদব্যাস তিন হাজার দুই শত কুড়িটা শ্লোক এই পর্বে রচনা করিয়া গিয়াছেন ॥২৯১॥

ইহার পর ভয়ঙ্কর সৌপ্তিক পর্বের বিষয় বলিতেছি । অভিমানী রাজা দুর্যোধনের উরু ভঙ্গ করিয়া ভীমপ্রভৃতি চলিয়া গেলে, কৃতবর্ষ্মা, কৃপাচার্য্য ও অশ্বখামা এই তিন জন মহারথ সন্ধ্যাকালে তথায় উপস্থিত হইলেন ॥২৯২ ২৯৩॥

সমেত্য দদৃশুর্ভূমৌ পতিতং রণমুর্দ্ধনি ।

প্রতিজ্ঞে দৃঢ়ক্রোধো দ্রৌণির্ষত্র মহারথঃ ॥২৯৪॥

অহত্বা সর্বপাঞ্চালান্ ধুষ্টদ্যুন্নপুরোগমান্ ।

পাণ্ডবাংশ্চ সহামাত্যান্ ন বিমোক্ষ্যামি দংশনম্ ॥২৯৫॥

যত্রৈবমুক্তা রাজানমপক্রম্য ত্রয়ো রথাঃ ।

সূর্যাস্তমনবেলায়ামাসেহুস্তে মহদ্বনম্ ॥২৯৬॥

অগ্রোধস্তাথ মহতো যত্রাধস্তাদ্যবস্থিতাঃ ।

তত্র কাকান্ বহুন্ রাত্রৌ দৃষ্টৌলুকেন হিংসিতান্ ॥২৯৭॥

দ্রৌণিঃ ক্রোধসমাবিষ্টঃ পিতুর্বধমনুস্মরন্ ।

পাঞ্চালানাং প্রস্থপ্তানাং বধং প্রতি মনো দধে ॥২৯৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

সমেত্যোতি । প্রতিজ্ঞে প্রতিজ্ঞাঃ কৃতবান্ ॥২৯৪॥

কিং প্রতিজ্ঞ ইত্যাহ অহবেতি । অমাত্যৈঃ সহ বিজ্ঞমান ইতি সহামাত্যাস্তান্ । “বহুব্রীহৌ সহসমানয়োঃ সো বা” ইতি বিকল্পাৎ সাদেশাভাবঃ । দংশনং কবচম্, ন বিমোক্ষ্যামি গাত্রান্ চ্যাবয়িষ্যামি ॥২৯৫॥

যত্রৈতি । রাজানং দুর্যোধনম্ । অপক্রম্য ততঃ প্রস্থায় । আসেহুরাগতাঃ ॥২৯৬॥

অগ্রোধস্তেতি । অথ তে ত্রয়ঃ, মহতো অগ্রোধস্ত বটবৃক্ষস্ত অধস্তাৎ ব্যবস্থিতাঃ সংবৃত্তাঃ । তত্র তেষু মধ্যে, দ্রৌণিরপ্থখামা, রাত্রৌ উলুকেন পেচকেন বহুন্ কাকান্, হিংসিতান্ নিদ্রিতাবস্থায়ঃ নিহতান্ দৃষ্টা, পিতুর্দ্রোণস্ত বধমনুস্মরন্, ক্রোধসমাবিষ্টঃ সন্, প্রস্থপ্তানাং নিদ্রিতানাং, পাঞ্চালানাং বধং প্রতি মনো দধে ॥২৯৭—২৯৮॥

ভারতভাবদীপঃ

দংশনং কবচম্ ॥২৯৫॥

বিদুষো ব্রাহ্মণস্তাপি দৈত্ত্যাং শ্রাদ্ধাধিপা মতিঃ । অস্থখামাঃ যৎ স্থপ্তান্ গর্ভাংশ্চ শ্রবদীক্ষমাঃ ॥

উপস্থিত হইয়া তাঁহারা দেখিলেন—রাজা দুর্যোধন রক্তাক্তদেহে রণভূমিতে পড়িয়া আছেন । তখন অত্যন্তক্রোধী মহারথ অস্থখামা প্রতিজ্ঞা করিলেন ॥২৯৪॥

ধুষ্টদ্যুন্নপ্ৰভৃতি সমস্ত পাঞ্চালদিগকে এবং অমাত্যবর্গের সহিত পাণ্ডবদিগকে বধ না করিয়া আমি গায়ের কবচ খুলিব না ॥২৯৫॥

সেই তিনজন মহারথ রাজা দুর্যোধনকে এই কথা বলিয়া সে স্থান হইতে প্রস্থান করিয়া সন্ধ্যার সময় কোন বিশাল বনের নিকট উপস্থিত হইলেন ॥২৯৬॥

তাহার পর তাঁহারা একটী বৃহৎ বটবৃক্ষের নীচে অবস্থান করিলেন । তাঁহাদের মধ্যে অস্থখামা রাত্রিতে দেখিতে পাইলেন—একটা পেচক বহুতর

গজা চ শিবিরদ্বারি দুর্দর্শং তত্র রাক্ষসম্ ।
 ঘোররূপমপশ্যৎ স দিবমাবৃত্য দ্বিধিতম্ ॥২৯৯॥
 তেন ব্যাঘাতমস্ত্রাণাং ক্রিয়মাণমবেক্ষ্য চ ।
 দ্রৌণির্ষত্র বিরূপাক্ষং রুদ্রমারাদ্য সত্বরঃ ॥৩০০॥
 প্রস্থপ্তান্নিশি বিশ্বস্তান্ ধুষ্টদ্যুন্নপুৰোগমান্ ।
 পাঞ্চালান্ সপরীবান্ দ্রৌপদেয়াংশ্চ সৰ্বশঃ ।
 কৃতবৰ্ম্মণা চ সহিতঃ রূপেণ চ নিজস্বিবান্ ॥৩০১॥ (যথাক্রম)
 যত্রামুচ্যন্ত তে পার্থাঃ পঞ্চ কৃষ্ণবলাশ্রয়াৎ ।
 সাত্যকিঞ্চ মহেশ্বাসঃ শেষাশ্চ নিধনং গতাঃ ॥৩০২॥
 পাঞ্চালানাং প্রস্থপ্তানাং যত্র দ্রোণসুতাদ্বধঃ ।
 ধুষ্টদ্যুন্নসূতেন পাণ্ডবেন্ নিবেদিতঃ ॥৩০৩॥

ভারতকৌমুদী

গজেতি । স দ্রৌণিঃ । দিবমাকাশম্, আবৃত্য ব্যাপ্য, দ্বিধিতম্ অধিষ্ঠিতম্ । অধে-
 রকারলোপ আৰ্ঘ্যঃ ॥২৯৯॥

তেনেতি । কৃতবৰ্ম্মণা চ রূপেণ চ সহিতো দ্রৌণিরস্বখামা, তেন রাক্ষসেন, অস্ত্রাণাং
 ব্যাঘাতং বাধাং ক্রিয়মাণমবেক্ষ্য, সত্বরঃ সন্, বিরূপাক্ষং রুদ্রমারাদ্য, তদ্বরেণ বিশ্বস্তান্ যুদ্ধজয়া-
 ন্নিকৃদ্বেশান্, অতএব নিশি প্রস্থপ্তান্ স্ননিদ্রিতান্, ধুষ্টদ্যুন্নপুৰোগমান্ পাঞ্চালান্, সৰ্বশঃ সপরী-
 বান্ শরীররক্ষকসহিতান্, দ্রৌপদেয়ান্ দ্রৌপদীপুত্রাংশ্চ, নিজস্বিবান্ নিহতবান্ । প্রস্থপ্তা-
 নিত্যাদিকঃ ষট্পদঃ শ্লোকঃ ॥৩০০—৩০১॥

যদেতি । পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ । মহেশ্বাসো মহাধনুর্ধরঃ সাত্যকিঞ্চ অমুচ্যাত ॥৩০২॥

পাঞ্চালানামিতি । সূতেন সারথিনা ॥৩০৩॥

কাককে মারিয়া ফেলিতেছে । ইহা দেখিয়া, পিতৃবধ স্মরণ করিয়া, অস্বখামা
 অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া নিদ্রিত পাঞ্চালদিগকে বধ করিবেন বলিয়া মনে মনে স্থির
 করিলেন ॥২৯৭—২৯৮॥

অস্বখামা পাণ্ডবগণের শিবিরের দ্বারে যাওয়া দেখিলেন—ভয়ঙ্কর একটা
 রাক্ষস আকাশ ব্যাপিয়া অবস্থান করিতেছে ; তাহার দিকে দৃষ্টিপাত
 করা ছুঙ্কর ॥২৯৯॥

অস্বখামা প্রভৃতি যে সকল অস্ত্রক্ষেপ করিতেছিলেন, সেই রাক্ষস তাহার
 বাধা জন্মাইতেছিল ; তাই তাহার সত্বর শিবের আরাধনা করিয়া, রাত্রিতে
 নিকৃদ্বেশে নিদ্রিত ধুষ্টদ্যুন্নপ্রভৃতি পাঞ্চালদিগকে এবং অনুচরবর্গের সহিত
 দ্রৌপদীর পুত্রগণকে বধ করিলেন ॥৩০০—৩০১॥

কেবল পঞ্চ পাণ্ডব এবং মহাধনুর্ধর সাত্যকি কৃষ্ণের অনুগ্রহে বাঁচিয়া
 গেলেন, আর সকলেই নিহত হইলেন ॥৩০২॥

দ্রৌপদী পুত্রশোকাক্তা পিতৃভ্রাতৃবধাদিতা ।
 কৃতানশনসঙ্কল্পা যত্র ভর্তৃনুপাবিশৎ ॥৩০৪॥
 দ্রৌপদীবচনাদযত্র ভীমো ভীমপরাক্রমঃ ।
 প্রিয়ং তস্ত্যাশ্চিকীৰ্ষন্ বৈ গদামাদায় সত্বরঃ ।
 অশ্রুধাবৎ স্তসংক্রুদ্ধো ভারদ্বাজং গুরোঃ স্ততম্ ॥৩০৫॥
 ভীমসেনভয়াদযত্র দৈবেনাভিপ্ৰচোদিতঃ ।
 অপাণ্ডবায়ৈতি কুষা দ্রৌণিরস্ত্রমবাস্তজৎ ॥৩০৬॥
 মৈবমিত্যব্রবীৎ কৃষ্ণঃ শময়ংস্তস্মৈ তদ্বচঃ ।
 যত্রাস্ত্রমস্ত্বেণ চ তৎ শময়ামাস ফাল্গুনঃ ॥৩০৭॥

ভারতকৌমুদী

দ্রৌপদীতি । কৃতঃ অনশনে অনশনেন মরণে সঙ্কল্পো যয়া সা তাদৃশী সতী, ভর্তৃনু যুধি-
 ষ্ঠিরাদীন, উপাবিশৎ উপরুদ্ধবতী ॥৩০৪॥

দ্রৌপদীতি । দ্রৌপত্যা বচনাৎ উত্তেজকবাক্যাৎ, ভীমো ভয়ঙ্করঃ পরাক্রমো যস্ত সঃ,
 স্তসংক্রুদ্ধঃ, অতএব সত্বরঃস্বায়িতো ভীমঃ, তস্তা দ্রৌপত্যাঃ প্রিয়ং চিকীৰ্ষন্ কর্তৃমিচ্ছন্ সন্,
 গদামাদায়, ভারদ্বাজং গুরোঃ স্ততম্ অশ্রুধাবৎ, অশ্রুধাবৎ । অয়মপি ষট্পদঃ শ্লোকঃ ॥৩০৫॥

ভীমেতি । অভিপ্রচোদিতঃ সৰ্ব্বথা প্রণোদিতঃ, দ্রৌণিরশ্রুতামা, কুষা ক্রোধেন, পাণ্ড-
 বানাং ভাবঃ অপাণ্ডবং তস্মৈ, অভাবার্থে অব্যয়ীভাবঃ, ইতি উক্তেতি শেষঃ, অস্ত্রমবাস্তজং
 নিক্ষিপ্তবান্ ॥৩০৬॥

মৈবমিতি । এবমিথমস্ত্রং মা স্তজ ইতি কৃষ্ণঃ অব্রবীৎ । তস্ত কৃষ্ণস্ত, তৎ নিষেধবোধকং
 বচঃ, শময়ন্ নিবারয়ন্, ফাল্গুনঃ অৰ্জুনঃ, স নিক্ষিপ্তেন অস্ত্রেণ, তৎ দ্রৌণিনিক্ষিপ্তমস্ত্রম্, শময়া-
 মাস ॥৩০৭॥

ভারতভাবদীপঃ

কৃতবশ্মণেতি ॥৩০১॥ উপাবিশৎ ভর্তৃনুপরুদ্ধবতী ॥৩০৪॥ জিতকাশিনো জয়শ্লাঘিনঃ

তাহার পরে ধৃষ্টদ্যায়ের সারথি যাইয়া পাণ্ডবগণকে জানাইল যে, নিদ্রিত
 পাঞ্চালগণপ্রভৃতি অশ্রুধাবৎ হাতে মরিয়াছেন ॥৩০৩॥

পুত্রশোকাকাতরা এবং পিতা ও ভ্রাতার শোকে অস্থিরা দ্রৌপদী অনশনে
 মরিবার সঙ্কল্প করিয়া ভর্তৃগণকে অনুরোধ করিলেন ॥৩০৪॥

দ্রৌপদীর বাক্য শুনিয়া, ভয়ঙ্করপরাক্রমশালী ভীমসেন অত্যন্ত ক্রোধ-
 বশতঃ সত্বর গদা ধারণ করিয়া, দ্রৌপদীর সন্তোষ বিধানের জন্ত
 দ্রোণপুত্রের পশ্চাৎ পশ্চাৎ ধাবিত হইলেন ॥৩০৫॥

ভীমের ভয়ে, দৈবের প্রেরণায় এবং নিজের ক্রোধে অশ্রুধাবা বলিয়া
 উঠিলেন—“আজ আমি পৃথিবীকে পাণ্ডবশূন্য করিব” এই কথা বলিয়া অস্ত্র-
 ক্ষেপ করিলেন ॥৩০৬॥

দ্রোণেশচ দ্রোহবুদ্ধিঃ বীক্ষ্য পাপাত্মনস্তদা ।
 দ্রোণি নৈষায়নাদীনাং শাপাশ্চান্যোন্মকারিতাঃ ॥৩০৮॥
 মণিং তথা সমাদায় দ্রোণপুত্রান্মহারথাং ।
 পাণ্ডবাঃ প্রদদুহৃষ্টা দ্রোপদৌ জিতকাশিনঃ ॥৩০৯॥
 এতদ্বৈ দশমং পর্ব সৌপ্তিকং সমুদাহৃতম্ ।
 অষ্টাদশাশ্বিন্নধ্যায়াঃ পৰ্বণ্যুক্তা মহাত্মনা ॥৩১০॥
 শ্লোকানাং কথিতাশ্চ শতান্যষ্টৌ প্রসংখ্যয়া ।
 শ্লোকাশ্চ সপ্ততিঃ প্রোক্তা মুনিনা ব্রহ্মবাদিনা ॥৩১১॥
 সৌপ্তিকৈবীকসম্বন্ধে পৰ্বণ্যুক্তমতেজসা ।
 অত উৰ্দ্ধমিদং প্রাহ্ঃ স্ত্রীপৰ্ব করুণোদয়ম্ ॥৩১২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

দ্রোণেরিতি । দ্রোহে বুদ্ধিযশ্চ স তস্ত ভাবস্তত্ত্বম্, বীক্ষ্য বিজ্ঞমানানাম্ । অশ্লোক্ত-
 কারিতাঃ পরস্পরং বিহিতাঃ শাপা বভূবুঃ । কারিতা ইতি স্বার্থে ইন্প্রত্যয় আর্গঃ ॥৩০৮॥

মণিমিতি । জিতেন জয়েন কাশস্তে দীপ্যন্ত ইতি জিতকাশিনো জয়োংক্লা
 ইত্যর্থঃ ॥৩০৯॥

এতদিতি । মহাত্মনা বেদব্যাসেন ॥৩১০॥

শ্লোকানামিতি । সৌপ্তিকৈবীকয়োবৃত্তান্তয়োঃ সম্বন্ধো যত্র তস্মিন্, অস্মিন্ পৰ্বণি,
 উত্তমতেজসা ব্রহ্মবাদিনা মুনিনা ব্যাসেন, কথিতানীত্যর্থঃ । যদেব সৌপ্তিকং পৰ্ব
 তদেবৈবীকং পৰ্কেতি ভাবঃ ॥৩১১—৩১২॥

‘এক্লপ করিও না’ বলিয়া কৃষ্ণ নিষেধ করিলেন ; তখন অজুঁন তাঁহার
 বাক্যে বাধা দিয়া আপন অস্ত্রে অশ্বখামার অস্ত্র নিবারণ করিলেন ॥৩০৭॥

তখন পাপাত্মা অশ্বখামার হিংসাবুদ্ধি দেখিয়া বেদব্যাস তাঁহাকে অভি-
 সম্পাত করিলেন ; অশ্বখামাও বেদব্যাসকে অভিশাপ দিলেন ; এই ভাবে
 পরস্পরের অভিশাপ হইল ॥৩০৮॥

বিজয়শোভিত ও আনন্দিত পাণ্ডবগণ, মহারথ অশ্বখামার নিকট হইতে
 তাঁহার মহামূল্য মণিগণ আনয়ন করিয়া দ্রোপদীকে দান করিলেন ॥৩০৯॥

এই সৌপ্তিকপর্বের বিষয় বিবৃত করিলাম ; ইহাই মহাভারতের দশম পর্ব ।
 মহাত্মা বেদব্যাস এই পর্বের আঠার অধ্যায় বলিয়াছেন ॥৩১০॥

বেদজ্ঞ এবং তেজস্বীরা বেদব্যাস এই পর্বে আট শত স্তব্ধগণী শ্লোক
 বলিয়াছেন । যাহাই সৌপ্তিক পর্ব, তাহাই ঐবীক পর্ব । ইহার পর
 করুণরসাত্মক স্ত্রীপর্ব বলিয়াছেন ॥৩১১—৩১২॥

(৩১২)·· সৌপ্তিকৈবীকসম্বন্ধে·· উত্তমতেজসী·· ।

পুত্রশোকভিসন্তপ্তঃ প্রজ্ঞাচক্ষুর্নরাধিপঃ ।

কৃষ্ণোপনীতাং যত্রাসাবায়সীং প্রতিমাং দৃঢ়াম্ ॥৩১৩॥

ভীমসেনদ্রোহবুদ্ধিধৃতরাষ্ট্রো বভঞ্জ হ ।

তথা শোকাভিতপ্তস্য ধৃতরাষ্ট্রস্য ধীগতঃ ॥৩১৪॥

সংসারদহনং বুদ্ধ্যা হেতুভিমোক্ষদর্শনৈঃ ।

বিহরেণ চ যত্রাস্য রাজ্ঞ আশ্বাসনং কৃতম্ ॥৩১৫॥ (বিশেষকম্)

ধৃতরাষ্ট্রস্য চাত্রেব কৌরবায়োধনং প্রতি ।

সান্তঃপুরস্য গমনং শোকাক্তস্য প্রকীর্তিতম্ ॥৩১৬॥

বিলাপো বীরপত্নীনাং যত্রাতিকরণঃ স্মৃতঃ ।

ক্রোধাবেশঃ প্রমোহশ্চ গান্ধারীধৃতরাষ্ট্রয়োঃ ॥৩১৭॥

ভারতকৌমুদী

পুত্রৈতি । প্রজ্ঞা বুদ্ধিরেব চক্ষুশ্চ সঃ অন্ধ ইত্যর্থঃ । ভীমসেনস্য দ্রোহে প্রাণান্তিক-
হিংসায়াং বুদ্ধিস্ত সঃ । কৃষ্ণেন উপনীতাম্ উপস্থাপিতাম্, আয়সীং লৌহনির্মিতাম্, অতএব
দৃঢ়াম্ । বিহরেণ বুদ্ধ্যা, মোক্ষদর্শনৈর্মুক্তিপ্রাপকৈঃ, হেতুভির্বুদ্ধিভিঃ, সংসারঃ সংসরণং পুনঃ
পুনর্জন্মমৃত্যু ইত্যর্থঃ দহতে নাশ্যতে অনেনেতি তৎ সংসারদহনম্, আশ্বাসনম্, কৃতম্ ॥৩১৩-৩১৫॥

ধৃতৈতি । অত্রৈব স্ত্রীপর্বাণি, অস্তঃপুরেরন্তঃপুরবাসিনীভিঃ স্ত্রীভিঃ সহতি তস্য
সান্তঃপুরস্য, শোকাক্তস্য ধৃতরাষ্ট্রস্য, কৌরবাণাম্ আয়োজনং যুদ্ধস্থানং প্রতি গমনং
প্রকীর্তিতম্ ॥৩১৬॥

বিলাপ ইতি । ক্রোধাবেশঃ পুত্রাদিহননাং পাণ্ডবান্ প্রতি, প্রমোহশ্চ শোকাবেগাৎ ।
নাত্র যথাসংখ্যাম্ অর্থাসামঞ্জস্যং ॥৩১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৩০৯॥ সৌপ্তিকৈঘৌকে আখ্যানে অত্র পর্যপি সমক্ষে ইত্যর্থঃ ॥৩১২॥ আয়োজনং যুদ্ধস্থানম্
॥৩১৬॥ ক্ষত্রিয়াঃ ক্ষত্রিয়স্ত্রিয়ঃ ॥৩১৮॥

অন্ধ রাজা ধৃতরাষ্ট্র পুত্রশোকে অত্যন্ত সন্তপ্ত হইয়া পড়িয়াছিলেন ;
এই অবস্থায় কৃষ্ণ তাঁহার নিকটে একটী লৌহময় প্রতিমূর্তি উপস্থাপিত করেন ;
তখন ধৃতরাষ্ট্র সেটিকে ভীম মনে করিয়া ভাঙ্গিয়া ফেলেন । বিহুর নিজের
বুদ্ধির প্রভাবে মুক্তিবোধক যুক্তিদ্বারা পুত্রশোকাক্ত ধৃতরাষ্ট্রকে সংসারনিবৃত্তির
উপদেশ দেন ॥৩১৩—৩১৫॥

তাহার পর, পুত্রশোকাক্তঃ ধৃতরাষ্ট্র অস্তঃপুরের স্ত্রীলোকদের সহিত যুদ্ধস্থানে
গমন করেন ॥৩১৬॥

যে স্ত্রীপর্বে বীরপত্নীগণের অতিশয়করণ বিলাপ এবং গান্ধারী ও ধৃতরাষ্ট্রের
ক্রোধ ও মোহ বর্ণিত আছে ॥৩১৭॥

যত্র তান্ ক্ষত্রিয়াঃ শূরান্ সংগ্রামেধনিবর্তিনঃ ।

পুত্রান্ ভ্রাতৃন্ পিতৃন্ শৈব দদৃশুর্নিহতান্ রণে ॥৩১৮॥

পুত্রপৌত্রবধার্ভায়াস্তথা ত্রৈব প্রকীর্তিতা ।

গান্ধার্যাশ্চাপি কৃষ্ণেন ক্রোধোপশমনক্রিয়া ॥৩১৯॥

যত্র রাজা মহাপ্রাজ্ঞঃ সৰ্বধৰ্ম্মভূতাং বরঃ ।

রাজ্ঞাং তানি শরীরানি দাহয়ামাস শাস্ত্রতঃ ॥৩২০॥

তোয়কৰ্ম্মণি চারক্রে রাজানুদকদানিকে ।

গৃঢ়োৎপন্নস্ত চাখ্যানং কর্ণস্ত পৃথয়াত্মনঃ ॥৩২১॥

স্বতশ্চৈতদিহ প্রোক্তং ব্যাসেন পরমর্ষিণা ।

এতদেকাদশং পৰ্ব শোকবৈক্লব্যাকারকম্ ॥৩২২॥ (যুথকম্)

ভারতকৌমুদী

যত্রৈতি । ক্ষত্রিয়াঃ ক্ষত্রিয়প্লিয়ঃ, অনিবর্তিনঃ অপরাধ্থান্ ॥৩১৮॥

পুত্রৈতি । গান্ধার্যাশ্চেতি চকারাৎ দ্বতরাষ্ট্রস্ত চ ॥৩১৯॥

যত্রৈতি । রাজা যুধিষ্ঠিরঃ । রাজ্ঞাং সংগ্রামহতানাং স্বপক্ষবিপক্ষাণাম্ ॥৩২০॥

তোয়েতি । উদকদানিকে ঔর্দ্ধদেহিকোদকদানব্যাপারকালে, তোয়কৰ্ম্মণি তর্পণকার্যো অধিকারিভিরারক্রে । পৃথয়া হৃস্তা, আয়নঃ সকাশাৎ গঢ়োৎপন্নস্ত গোপনেন জাতস্ত স্বতস্ত কর্ণস্ত আখ্যানং স্বতশ্চেন কথনম্ । তচ্চ তস্তাপি তর্পণার্থমিতি ভাবঃ । পরমর্ষিণা ব্যাসেন ইহ এতৎ একাদশং পৰ্ব প্রোক্তম্ । এতচ্চ শ্রোতৃণামপি শোকবৈক্লব্যাকারকমিতি বাক্য-ভেদেনাধ্বাদেতচ্ছদস্ত পৌনরুক্ত্যং পরিস্কৃতম্ ॥৩২১—৩২২॥

ভারতভাবদীপঃ

অর্থার্থী, বধমাপ্নোতি বিলপন্তি চ তৎস্থিয়ঃ । তস্মাদর্থং ন লিপেত শ্রেয়োহর্থী ধার্ত্তরাষ্ট্রবৎ ॥১১৬॥
দ্বিনবাক্ষৌহিণীহা লেভে রাঙ্গাং যুধিষ্ঠিরঃ । এবংভূতক্লেণৈব ভবতার্থঃ সতামপি ॥১১৭॥

যে বীরগণ যুদ্ধে পরাজুখ না হইয়া নিহত হইয়াছিলেন, ক্ষত্রিয়স্বীগণ সেই সকল পুত্র, ভ্রাতা ও পিতাকে দর্শন করেন ॥৩১৮॥

গান্ধারী পুত্র ও পৌত্রগণের শোকে অধীর হইয়া পড়িয়াছিলেন, তখন কৃষ্ণ নানাপ্রবোধবাক্যে তাঁহার ক্রোধের নিবৃত্তি করেন ॥৩১৯॥

সমস্ত ধার্ম্মিকগণের শ্রেষ্ঠ এবং অত্যন্ত বুদ্ধিমান রাজা যুধিষ্ঠির, মৃত রাজ-গণের শরীরগুলিকে শাস্ত্র অনুসারে দহন করান ॥৩২০॥

রাজাদের তর্পণকার্য আরম্ভ হইলে, কুম্ভী কর্ণকে নিজের গৃঢ়োৎপন্ন পুত্র বলিয়া প্রকাশ করেন । মহর্ষি বেদব্যাস মহাভারতের এই একাদশ পৰ্ব বলিয়াছেন ; ইহা শ্রোতাদেরও শোকে অধীরতা জন্মাইয়া থাকে ॥৩২১—৩২২॥

[৩২২] . শোকবৈক্লব্যাকারণম্ ।

প্রণীতং সজ্জনমনো বৈক্লব্যাক্রোশপ্রবর্তকম্ ।
 সপ্তবিংশতিরধ্যায়াঃ পৰ্বণ্যস্মিন্ প্রকীর্তিতাঃ ॥৩২৩॥
 শ্লোকসপ্তশতী চাপি পঞ্চসপ্ততিসংযুতা ।
 সংখ্যায়া ভারতাত্মানমুক্তং ব্যাসেন ধীমতা ॥৩২৪॥
 অতঃ পরং শান্তিপৰ্ব্ব দ্বাদশং বুদ্ধিবৰ্দ্ধনম্ ।
 যত্র নির্বেদমাপনো ধৰ্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৩২৫॥
 যাতয়িত্বা পিতৃন্ ভ্রাতৃন্ পুত্রান্ সম্বন্ধিতুলান্ ।
 শান্তিপৰ্ব্বণি ধৰ্ম্মাশ্চ ব্যাখ্যাতাঃ শারতল্লিকাঃ ॥৩২৬॥ (যুগ্মকম্)
 রাজভির্বেদিতব্যাস্তে সম্যগ্জ্ঞানবুভুংসুভিঃ ।
 আপদধৰ্ম্মাশ্চ তত্রৈব কালহেতুপ্রদর্শিনঃ ॥৩২৭॥

ভারতকৌমুদী

প্রণীতমিতি । সজ্জনানাং মনোবৈক্লব্যং হৃদয়াস্তিরহম্ অশ্রু চ প্রবর্তয়তি জনয়তীতি
 তৎ ॥৩২৩॥

শ্লোকেতি । সপ্তানাম্ শতানাম্ সমাহার ইতি সপ্তশতী শ্লোকানাং সপ্তশতী শ্লোকসপ্ত-
 শতী । এতদ্বিশিষ্টং ভারতাত্মানমুক্তমিত্যর্থঃ ॥৩২৪॥

অত ইতি । নির্বেদং স্বাবমাননাম্, “তদ্বজ্ঞানাপদীয়াদেৰ্নির্বেদঃ স্বাবমাননা” ইতি
 সাহিত্যদর্পণাৎ । শরা এব তল্লং শব্দা যন্ত স শরতল্লো ভীষ্মস্তম্বাদাগতা ইতি শারতল্লিকাঃ ।
 ব্যাখ্যাতাশ্চ ব্যাসেন ॥৩২৫—৩২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

বন্ধুনপি নয়েদৃগ্ধে স্বৰ্গং প্রাদৈশ্চ তৰ্পয়েৎ । ইত্যেবং নির্মলং ক্ষাত্ৰং কৰ্ম্মোক্তং তোয়কৰ্ম্মণি ॥
 অর্থাপ্তৌ স্নাদিযোগে বা যৎ স্তৃণং কামশদিতম্ । তদাপুঃ পাণ্ডবাঃ ক্রৌশৈর্দ্রাক্ষ্যাজ্যৈঃ পৃথগ্গৃহাঃ ॥
 চতুভিরেবং বৈরাটমেকাদশভিকৃগমম্ । পঞ্চভির্ভীষ্মস্তোভির্দ্রোণমেকেন সূর্য্যজম্ ॥১২০॥
 চতুস্ত্রিপঞ্চভিঃ শল্যসৌম্যপুস্ত্যভিধানি চ । পৰ্শ্বভির্দ্রুপয়ন্ত্যর্থং শাস্ত্যাদিঃ কামদীপিকা ॥১২১॥

নির্বেদং দুঃখম্ ॥৩২৫॥ শারতল্লিকাঃ শরা এব তল্লো যন্ত তেন ভীষ্মেণ ব্যাখ্যাতা
 ইত্যর্থঃ ॥৩২৬॥

এই স্ত্রীপৰ্ব্ব সাধুজনের মন অস্থির করে এবং অশ্রুজল উৎপাদন করে ।
 এই পৰ্বে সাতাইশটি অধ্যায় কথিত আছে ॥৩২৩॥

এবং ইহাতে সাত শত পঁচাত্তরটি শ্লোক আছে । মহাবিচক্ষণ বেদব্যাস
 এই সকল-পৰ্ব্ব-সমেত মহাভারত রচনা করিয়াছেন ॥৩২৪॥

ইহার পর বুদ্ধিবুদ্ধিকারী দ্বাদশ শান্তিপৰ্ব্ব বর্ণিত হইয়াছে । যে শান্তিপৰ্বে
 ধৰ্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির পিতৃপর্যায়, ভ্রাতৃপর্যায়, পুত্রপর্যায়, সম্বন্ধী ও মাতুলপর্যায়ের
 লোকগুলিকে বিনাশ করাইয়াছিলেন বলিয়া তাঁহার অত্যন্ত আত্মগ্লানি উপস্থিত
 হয় । তাহার পর, শরশয্যাগত ভীষ্ম রাজধৰ্ম্ম বলেন ॥৩২৫—৩২৬॥

যান্ বৃদ্ধা পুরুষঃ সম্যক্ সৰ্বজ্ঞমবাধুয়াৎ ।
 মোক্ষধৰ্ম্মাশ্চ কথিতা বিচিত্ৰা বহুবিস্তরাঃ ॥৩২৮॥
 দ্বাদশং পৰ্ব্ব নিৰ্দিষ্টমেতৎ প্রাজ্ঞজনপ্রিয়ম্ ।
 অত্র পৰ্ব্বণি বিজ্ঞেয়মধ্যায়ানাং শতত্ৰয়ম্ ॥৩২৯॥
 ত্ৰিংশচ্চৈব তথাধ্যায়া নব চৈব তপোধনাঃ ! ।
 চতুৰ্দ্দশ সহস্রাণি তথা সপ্ত শতানি চ ॥৩৩০॥
 সপ্ত শ্লোকাস্তথৈবাত্র পারাশর্য্যেণ ধীমতা ।
 অত উক্লিস্ত বিজ্ঞেয়মনুশাসনমুত্তমম্ ॥৩৩১॥
 যত্র প্রকৃতিমাপন্নঃ শ্রত্বা ধৰ্ম্মবিনিশ্চয়ম্ ।
 ভীষ্মাদ্ভাগীরথীপুত্রাং কুরুরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৩৩২॥

ভারতকৌমুদী

রাজভিরিতি । সমাগজ্ঞানং তদুপায়ং বহুংস্থতিকৌদ্ধৃগিকৃতিঃ, রাজভিঃ তে পূর্বোক্তা
 ধৰ্ম্মা বেদিতব্যাঃ । কালং কাগ্যং প্রতি যোগাসময়ং হেতুং যুক্তিঞ্চ প্রদর্শয়ন্তি জ্ঞাপয়ন্তীতি
 তে । এতচ্চ দেশপাত্রয়োরপ্যুপলক্ষণম্ ॥৩২৭॥

যানিতি । সৰ্বজ্ঞত্বং সৰ্ববিষয়েষু বিবেকযোগা ধম্ ॥৩২৮॥

দ্বাদশমিতি । প্রাজ্ঞজনপ্রিয়ং জ্ঞানগৰ্ভকথাবাহন্যাদিতি ভাবঃ ॥৩২৯॥

ত্রিংশদिति । তপোধনা ইতি তত্রতামুনীনাং সোধোদনম্ ॥৩৩০॥

সপ্ততি । পারাশর্য্যেণ ব্যাসেন উক্তা ইতি শেষঃ । অনুশাসনং নাম পৰ্ব্ব ॥৩৩১॥

যত্রেতি । যত্র অনুশাসনপৰ্ব্বণি । প্রকৃতিং স্বেচ্ছভাবম্ ॥৩৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

সেথোল্লং দণ্ডয়ন্ দণ্ডান্ ধৰ্ম্মমক্ষয়মশ্রুতে । ভূপ ইত্যেব তদ্বৰ্ম্মা আপদ্বৰ্ম্মে নিরূপিতাঃ ॥১২২॥

কালহেতুপ্রদর্শিনঃ কালে হুতিফাদিহেতুর্ধৈররোগাদিশ্চ তৎপ্রদর্শিনঃ, দেশকালাগ্রপেক্ষয়া
 বস্তিতব্যমিত্যর্থঃ ॥৩২৭॥ সৰ্বজ্ঞত্বং কার্য্যাকার্য্যবিবেকি ধম্ ॥৩২৮॥ প্রকৃতিং স্বাভাবিকী-
 নবস্থাম্ ॥৩৩২॥

যাহারা যথার্থ জ্ঞান লাভ করিতে ইচ্ছা করেন, সেই সকল রাজাদের সে
 রাজধৰ্ম্ম অবশ্যই জানা উচিত । শাস্তিপৰ্বে দেশ, কাল, পাত্র ও যুক্তির
 প্রদর্শক আপদ্বৰ্ম্মও বলা হইয়াছে ॥৩২৭॥

মানুষ যাহা বুঝিয়া সকল বিষয়েই বিবেচনাশক্তি লাভ করিতে পারে ; এই
 পৰ্বে আশ্চর্য্য ও অতিবিস্তৃত সেই মোক্ষধৰ্ম্মও বলা হইয়াছে ॥৩২৮॥

পণ্ডিতলোকের প্রিয় এই দ্বাদশ পৰ্ব্ব কথিত হইল ; হে তপস্বিগণ । এই
 পৰ্বে বেদব্যাস তিন শত উনচল্লিশটি অধ্যায় এবং চৌদ্দ হাজার সাত শত
 সাতটি শ্লোক বলিয়াছেন । ইহার পরে উত্তম অনুশাসনপৰ্ব্ব
 জানিবে ॥৩২৯---৩৩১॥

ব্যবহারোহথ কাৎস্নেন ধর্মার্থীয়ঃ প্রকল্পিতঃ ।
 বিবিধানাঞ্চ দানানাং ফলযোগাঃ পৃথগ্বিধাঃ ॥৩৩৩॥
 তথা পাত্রবিশেষাশ্চ দানানাঞ্চ পরো বিধিঃ ।
 আচারবিধিযোগশ্চ সত্যশ্চ চ পরা গতিঃ ॥৩৩৪॥
 মহাভাগ্যং গবাং চৈব ব্রাহ্মণানাং তথৈব চ ।
 রহস্যঞ্চৈব ধর্ম্যাণাং দেশকালোপসংহিতম্ ॥৩৩৫॥
 এতৎ স্তবহবৃত্তান্তম্ উত্তমঞ্চানুশাসনম্ ।
 ভীষ্মস্তাত্ৰৈব সংপ্রাপ্তিঃ স্বর্গশ্চ পরিকীর্তিতা ॥৩৩৬॥
 এতব্রয়োদশং পর্ব ধর্মনিশ্চয়কারকম্ ।
 অধ্যায়ানাং শতং তত্র ষট্চত্বারিংশদেব তু ॥৩৩৭॥

ভারতকৌমুদী

ব্যবহার ইতি । ধর্মার্থীয়ো ধর্মার্থসঙ্গী, ব্যবহার আচারঃ, কাৎস্নেন সাকল্যেন, প্রকল্পিতো নিরূপিতঃ ॥৩৩৩॥

তথেন্ধি । পর উৎকৃষ্টঃ । পরা গতিঃ পরমং নিদর্শনম্ ॥৩৩৪॥

মহেতি । মহাভাগ্যং মাহাত্ম্যম্ । দেশকালভ্যামুপসংহিতং বৃত্তম্, রহস্যং গুপ্ত-
 ব্যাপারঃ ॥৩৩৫॥

এতদিতি । স্তবহবো বৃত্তান্তা যত্র তৎ । অনুশাসনং পর্ব ॥৩৩৬॥

এতদিতি । ষট্চত্বারিংশৎ অধ্যায়শ্চ ॥৩৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

সর্বাধিকারিকা মোক্ষধর্ম্যাঃ সমাশুদীরিতাঃ । তত্রাধিকারসিদ্ধার্থং দানবর্মাশ্চ কীর্তিতাঃ ॥১২৩॥

ব্যবহার আচারঃ । ধর্মার্থীয়ো ধর্মার্থয়োহিতঃ ॥৩৩৩॥ সত্যশ্চ হিংসাশূন্যশ্চ যথার্থ-
 ভাষণশ্চ, পরা গতিঃ পরা কাষ্ঠা ॥৩৩৪॥ মহাভাগ্যং মাহাত্ম্যম্ । রহস্যমন্ত্রায়াসেনাপি মহাফল-
 প্রদত্তম্ । দেশকালোপসংহিতং তীর্থপর্বোপধানাং ॥৩৩৫॥

যে পর্বের কুরুরাজ যুধিষ্ঠির গঙ্গাপুত্র ভীষ্মের নিকট ধর্মনিরূপণ শুনিয়া সুস্থ
 হন ॥৩৩২॥

এই পর্বের ধর্মের আচার ও অর্থের ব্যবহার সম্পূর্ণরূপে বলা হইয়াছে ;
 এবং নানাবিধ দান ও তাহার নানাবিধ ফলের বিষয় নিরূপিত হইয়াছে ॥৩৩৩॥

দানের পাত্র, আচার ও সত্যের স্বরূপ নিরূপণ করা হইয়াছে ॥৩৩৪॥

গোগণ ও ব্রাহ্মণগণের মাহাত্ম্য এবং দেশ-কাল অনুসারে ধর্মের রহস্য
 কথিত হইয়াছে ॥৩৩৫॥

এই উৎকৃষ্ট অনুশাসন পর্বের বিষয় বর্ণিত হইল ; ইহাতে বহুতর বৃত্তান্ত
 আছে এবং এই পর্বেরই ভীষ্মের স্বর্গলাভ বর্ণিত হইয়াছে ॥৩৩৬॥

শ্লোকানাস্তু সহস্রাণি প্রোক্তান্যম্ভৌ প্রসংখ্যয়া ।

ততোহশ্বমেধিকং নাম পৰ্ব্ব প্রোক্তং চতুর্দশম্ ॥৩৩৮॥

তৎ সংবর্তমরুতীয়ং যত্রাখ্যানমনুভগম্ ।

স্ববর্ণকোষসংপ্রাপ্তিঃ জন্ম প্রোক্তং পরীক্ষিতঃ ॥৩৩৯॥

দন্ধস্তাস্ত্রায়াণি পূর্বং কৃষ্ণাং সঞ্জীবনং পুনঃ ।

চর্যায়াং হয়মুৎসৃষ্টং পাণ্ডবস্তানুগচ্ছতঃ ॥৩৪০॥

তত্র তত্র চ যুদ্ধানি রাজপুত্রৈরমৰ্ষণৈঃ ।

চিত্রাঙ্গদায়াঃ পুত্রেন স্বপুত্রেন ধনঞ্জয়ঃ ॥৩৪১॥

সংগ্রামে বক্রবাহেন সংশয়স্তত্র জগ্মিবান্ ।

হৃদর্শনং তথাখ্যানং বৈষ্ণবং ধর্মমেব চ ॥৩৪২॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

শ্লোকানামিতি । প্রোক্তানি বেদবাসেন ॥৩৩৮॥

তদिति । তৎ প্রসিদ্ধম্, সংবর্তমরুতীয়ং সংবর্তমরুতসংবর্তম্ । স্ববর্ণকোষসংপ্রাপ্তিঃ যুদ্ধিরস্ত স্বর্ণরাশিলাভঃ ॥৩৩৯॥

দন্ধস্তেতি । পূর্বম্ অগ্নিনা অশ্বখ্যায়ঃ অস্থানলেন, দন্ধস্ত, অস্ত্র পরীক্ষিতঃ, পুনঃ কৃষ্ণাং সঞ্জীবনম্ । চর্যায়াং বিচরণে, উৎসৃষ্টং পরিত্যক্তম্, হয়ম্ অশ্বম্, অনুগচ্ছতঃ পাণ্ডবস্ত্র অজ্ঞানস্ত তত্র তত্র চ স্থানে, অমৰ্ষণৈঃ ক্রুদ্ধৈঃ, রাজপুত্রৈঃ সহ যুদ্ধানি । ধনঞ্জয়োচ্ছিন্নঃ । বক্রবাহেন বক্রবাহেনেন সহ । সংশয়ং জীবনসন্দেহম্, জগ্মিবান্ প্রাপ্তবান্ । তথা হৃদর্শনমাখ্যানং বৈষ্ণবং ধর্মঞ্চ মূনিকৃত্ত্বানিতি শেষঃ ॥৩৪০—৩৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বচ্ছন্দমরণঃ সূর্যো যোগী ভাষ্যমগো ভ্রূং । ইতি প্রদর্শন ভাষ্য-নির্দেশক্যাপ্যবগম্য ॥১১৪॥
বারাণস্ত্র্যমবিজ্ঞাতো বসেদ্বিভয়াং স্থধীঃ । ব্যাসমৈত্রেয়সদর্শৈরেতেতং সম্যক প্রদর্শিতম্ ॥১১৫॥
কাশ্চাং যতস্ত্র কৃপং শিবনিদ্রমুচ্ছতি । অপূর্বমেতৎ সমস্তমরুতীয়ে প্রকাশিতম্ ॥১১৬॥
ক্রমমুক্তিপ্রসিদ্ধার্থমশ্বমেধোহপি কীর্তিতঃ । তত্রস্ত্র দুগ্রহদ্বাচ্চ পুনরধাঅর্মানিতম্ ॥১১৭॥

তৎ পুরাণপ্রসিদ্ধং সমস্তমরুতীয়ম্ ॥১১৮॥ চর্যায়াং পর্যাটনে ॥৩৪০॥ সংশয়ং প্রাণাস্ত্রং গঙ্গাশাপমোক্ষার্থং ধনঞ্জয়ো দর্শিতঃ ॥৩৪২॥

ইহা মহাভারতের ত্রয়োদশ পর্ব ; ইহাতে ধর্মের নিরূপণ আছে এবং এক শত ছেচল্লিশটি অধ্যায় আছে ॥৩৩৭॥

আর, এই অনুশাসনপর্বে আট হাজার শ্লোক আছে । তাহার পর চতুর্দশ আশ্বমেধিক পর্ব কথিত হইয়াছে ॥৩৩৮॥

যে পর্বে সংবর্তমূনি ও মরুত রাজার উৎকৃষ্ট উপাখ্যান রহিয়াছে, হিমালয়ে যুদ্ধিরের স্বর্ণরাশিলাভ বর্ণিত হইয়াছে এবং পরীক্ষিতের জন্ম বলা হইয়াছে ॥৩৩৯॥

অশ্বমেধে মহাযজ্ঞে নকুলাখ্যানমেব চ । *
 ইত্যশ্বমেধিকঃ পর্ব প্রোক্তমেতন্মহাদ্বুতম্ ॥৩৪৩॥
 অত্রাধ্যায়শতং ত্রিংশত্তথাধ্যায়শ্চ শব্দিতাঃ ।
 ত্রীণি শ্লোকসহস্রাণি তাবন্ত্যেব শতানি চ ॥৩৪৪॥
 বিংশতিশ্চ তথা শ্লোকাঃ সংখ্যাতাস্তদ্বদর্শিনা ।
 ততশ্চাশ্রমবাসাখ্যং পর্ব পঞ্চদশং স্মৃতম্ ॥৩৪৫॥
 যত্র রাজ্যং সমুৎস্থজ্য গান্ধার্যা সহিতো নৃপঃ ।
 ধৃতরাষ্ট্রোহশ্রমপদং বিদুরশ্চ জগাম হ ॥৩৪৬॥

ভারতকৌমুদী

অথেন্তি । অশ্বমেধে মহাযজ্ঞে সমাপ্ত সতীত্বাৎ, নকুলস্ত চতুর্থপাণ্ডবস্ত আপ্যানং
 বৃত্তান্তঃ ॥৩৪৩॥

অথেন্তি । তাবন্ত্যেব ত্রীণ্যেব ॥৩৪৪॥

বিংশতিরिति । তদ্বদর্শিনা বেদব্যাসেন ॥৩৪৫॥

যথেন্তি । যত্র আশ্রমবাসাখ্যো পদনি, গান্ধার্যা সহিতো ধৃতরাষ্ট্রো নৃপঃ, রাজ্যং সমুৎস্থজ্য

ভারতভাবদীপঃ

ক্লেশেন শ্রদ্ধয়া দত্তমত্যন্নমপি সঞ্জনেন । অশ্বমেধাধিকং পুণ্যং তত ইত্যাহ নাকুলে ॥১২৮॥

অশ্বখামার অস্ত্রানলে পরীক্ষিত দগ্ধ হইয়া গিয়াছিলেন, কৃষ্ণ তাহাকে
 পুনরায় সঞ্জীবিত করেন । ইচ্ছানুসারে বিচরণ করিবার জন্য অশ্বমেধযজ্ঞের
 অশ্বটিকে ছাড়িয়া দেওয়া হয় ; অজ্ঞান তাহার পিছনে পিছনে যান এবং
 সেই সেই স্থানে ব্রুদ্ধ রাজপুত্রগণের সঙ্গে তিনি যুদ্ধ করেন । চিত্রাঙ্গদার
 গর্ভে অজ্ঞানের যে পুত্র হইয়াছিল, সেই বক্রবাহনের সহিত যুদ্ধে অজ্ঞানের
 জীবন সংশয়াপন্ন হয়, তৎপরে সূদর্শনের উপাখ্যান এবং বৈষ্ণবধর্ম
 কথন ॥৩৪০--৩৪২॥

অশ্বমেধযজ্ঞ সমাপ্ত হইয়া গেলে, নকুলের উপাখ্যান । অতি আশ্চর্য্য
 অশ্বমেধিক পর্ব এই বলা হইল ॥৩৪৩॥

এই পর্বে এক শত ত্রিশটি অধ্যায় আছে এবং তিন হাজার তিন শত কুড়িটি
 শ্লোক আছে । তাহার পর আশ্রমবাসিক পর্ব বলা হইয়াছে ॥৩৪৪—৩৪৫॥

যে আশ্রমবাসিক পর্বে গান্ধারীর সহিত রাজা ধৃতরাষ্ট্র এবং বিদুর
 রাজ্য ত্যাগ করিয়া আশ্রমে গমন করেন ॥৩৪৬॥

* “অশ্বমেধে মহাযজ্ঞে নকুলাখ্যানমেব চ” ইত্যনন্তরম্—

অহুগীতা তথা প্রোক্তা সমাগ্ভগবতা পুনঃ । কথিতঃ শাস্তো ধর্মঃ কৃষ্ণেনাজ্ঞানসন্নিধৌ ॥
 তথা ব্রাহ্মণগীতা চ সংবাদো গুরুশিষ্যয়োঃ ।

ইতি সার্কশ্লোকঃ কচিদধিকো দৃশ্যতে ।

যং দৃষ্ট্বা প্রস্থিতং সাধ্বী পৃথাপ্যনুযযৌ তদা ।
 পুত্ররাজ্যং পরিত্যজ্য গুরুশুশ্রূষণে রতা ॥৩৪৭॥
 যত্র রাজা হতান্ পুত্রান্ পৌত্রানন্ত্যাশ্চ পার্থিবান্ ।
 লোকান্তরগতান্ বীরান্ অপশ্যৎ পুনরাগতান্ ॥৩৪৮॥
 ঋষেঃ প্রসাদাৎ কৃষ্ণশ্চ দৃষ্ট্বাশ্চর্য্যামনুভবম্ ।
 ত্যক্ত্বা শোকং সদারশ্চ সিদ্ধিং পরমিকাং গতঃ ॥৩৪৯॥
 যত্র ধৰ্ম্মং সমাপ্তিত্য বিদুরঃ স্নগতিং গতঃ ।
 সঞ্জয়শ্চ মহামাত্যো বিদ্বান্ গাবল্লগিৰ্বশী ॥৩৫০॥

ভারতকৌমুদী

বিহায়, আশ্রমপদং তপোবনস্থানং জগাম ; বিদুরশ্চ আশ্রমপদং জগাম । ধৃতরাষ্ট্রোহশ্রমপদ-
 মিতি সন্ধিবার্ধঃ ॥৩৪৬॥

যমিতি । গুরুশুশ্রূষণে রতা চিরমাসক্তা, অতএব সাধ্বী, পৃথা কুন্তী অপি, তদা যং
 ধৃতরাষ্ট্রম্, আশ্রমায় প্রস্থিতং দৃষ্ট্বা, পুত্রশ্চ যুধিষ্ঠিরশ্চ রাজ্যং পরিত্যজ্য, তং ধৃতরাষ্ট্রমহু-
 যযৌ ॥৩৪৭॥

যত্রেতি । যত্র আশ্রমবাসিকে পৰ্বনি, রাজা ধৃতরাষ্ট্রঃ ॥৩৪৮॥

ঋষেরিতি । কৃষ্ণশ্চ কৃষ্ণদৈপায়নশ্চ ঋষেঃ । দারৈঃ সহেতি সদারঃ, রাজ্যেতি পূৰ্ব্বাহু-
 কৰ্ধঃ ॥৩৪৯॥

যত্রেতি । মহামাত্যো ধৃতরাষ্ট্রশ্চ প্রধানসচিবঃ, বিদ্বান্ জ্ঞানী, গাবল্লগিৰ্গবল্লগপুত্রঃ, বশী
 জিতেন্দ্রিয়ঃ । স্নগতিং শ্রেষ্ঠস্থানম্ ॥৩৫০॥

ভারতভাবদীপঃ

ধৃতরাষ্ট্রোহশ্রমপদমিত্যত্ৰাকারশ্চ পূৰ্ব্বরূপমায়ম্ ॥৩৪৬॥

তপো হিততমং নৃণাং ভোগো নরকযোনয়ঃ । ইতীব কুন্তীপুত্র্যাণাং রাজ্যং ত্যক্ত্বা বনং যযৌ ॥
 মায়ামাত্রং স্ত্রীতাদীনি বিজ্ঞায়াশ্চর্য্যাপক্কতঃ । ধৃতরাষ্ট্র ইব ত্যক্ত্বা শোকং মোক্ষং সমাপ্তয়েৎ ॥১৩০॥

চিরকাল গুরুশুশ্রূষায় আসক্তা সংস্খভাবা কুন্তীদেবী তখন ধৃতরাষ্ট্রকে
 আশ্রমে যাইতে দেখিয়া, পুত্র যুধিষ্ঠিরের রাজ্য পরিত্যাগ করিয়া, ধৃতরাষ্ট্রেরই
 অনুগমন করেন ॥৩৪৭॥

পুত্র, পৌত্র এবং অন্যান্য ক্ষত্রিয় বীরগণ যুদ্ধে নিহত হইয়া লোকান্তরে
 গিয়াছিলেন ; কিন্তু তাঁহারা পুনরায় আসিয়াছেন, ধৃতরাষ্ট্র ইহা দর্শন
 করেন ॥৩৪৮॥

রাজা ধৃতরাষ্ট্র বেদব্যাসের অনুগ্রহে এই গুরুতর আশ্চর্য্য বিষয় দর্শন
 করিয়া শোক পরিত্যাগপূৰ্ব্বক গান্ধারীর সহিত পরম সিদ্ধি লাভ করেন ॥৩৪৯॥

(৩৫০)...সহামাত্যঃ... ।

দর্শ নারদং যত্র ধর্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 নারদাচ্চৈব শুশ্রাব বৃষ্ণীনাং কদনং মহৎ ॥৩৫১॥
 এতদাশ্রমবাসাখ্যং পর্বোক্তং স্তমহাদ্ভুতম্ ।
 দ্বিচত্বারিংশদধ্যায়াঃ পর্বৈবতদভিসংখ্যয়া ॥৩৫২॥
 সহস্রমেকং শ্লোকানাং পঞ্চশ্লোকশতানি চ ।
 ষড়্বে চ তথা শ্লোকাঃ সংখ্যাতান্তদ্বদর্শিনা ॥৩৫৩॥
 অতঃ পরং নিবোধেদং মৌসলং পর্ব দারুণম্ ।
 যত্র তে পুরুষব্যাত্রাঃ শাস্ত্রস্পর্শহতা যুধি ॥৩৫৪॥
 ব্রহ্মদণ্ডবিনিষ্পিষ্টাঃ সমীপে লবণাস্তসঃ ।
 আপানে পানকলিতা দৈবেনাভিপ্রচোদিতাঃ ।
 এরকারুপিভির্কর্ষজৈর্নিজস্বুরিতরেতরম্ ॥৩৫৫॥

ভারতকৌমুদী

নারদাদিতি । মহৎ কদনং সাকল্যেন ধ্বংসম্ ॥৩৫১॥
 এতদিতি । এতৎ পর্ব অভিসংখ্যয়া দ্বিচত্বারিংশদধ্যায়াঃ তাবৎসংখ্যাকাধ্যায়যুক্ত-
 মিত্যর্থঃ ॥৩৫২॥

সহস্রমিতি । পঞ্চ চ শ্লোকশতক্ষেতি পঞ্চশ্লোকশতানি পঞ্চাধিকশ্লোকশতমিত্যর্থঃ । ততশ্চ
 সাকল্যেন একাদশাধিকৈকাদশশতশ্লোকা ভবন্তি । তদ্বদর্শিনা ব্রহ্মজ্ঞেন বেদব্যাসেন ॥৩৫৩॥

অত ইতি । তে প্রসিদ্ধাঃ, পুরুষব্যাত্রা নরশ্রেষ্ঠা যাদবাঃ, যুধি যুদ্ধে, শাস্ত্রস্পর্শেনৈব
 হতাঃ ॥৩৫৪॥

ভারতভাবদীপঃ

সঞ্জয়শ্চ স্মৃতিং গত ইত্যুত্তরভূতে ॥৩৫০॥ পঞ্চশ্লোকশতানি চেত্যত্র পঞ্চ চ শ্লোকশত-
 ক্ষেতি সমাসঃ, পঞ্চাধিকং শতমিত্যর্থঃ । তেনাত্র একাদশশতীহ শ্লোকসংখ্যা জ্ঞেয়া ; তাবত্যা
 এব পুস্তকেষু গুলভ্যং ॥৩৫৩॥ আপানে স্রাপানস্থানে পানকলিতাঃ স্রাপানেন বশীকৃতা-

ধ্বতরাষ্ট্রের প্রধান মন্ত্রী, জ্ঞানী এবং জিতেন্দ্রিয় গবল্লণপুত্র সঞ্জয় ও বিছুর
 ইহারাও ধর্মপথ অবলম্বন করিয়া সঙ্গতি লাভ করেন ॥৩৫০॥

ধর্মরাজ যুধিষ্ঠির নারদকে দর্শন করেন এবং তাঁহার নিকট যজুবংশধ্বংসের
 বিষয় শ্রবণ করেন ॥৩৫১॥

অত্যন্ত আশ্চর্য্য আশ্রমবাসিক পর্বের বিষয় এই বলিলাম । এই পর্বের
 বিয়াল্লিশটি অধ্যায় আছে ॥৩৫২॥

আর, ব্রহ্মজ্ঞ বেদব্যাস এগার শত এগারটি শ্লোক বলিয়াছেন ॥৩৫৩॥

ইহার পর ভয়ঙ্কর মৌসলপর্ব শুভুন ; যে পর্বে প্রসিদ্ধ পুরুষশ্রেষ্ঠ যাদবগণ
 যুদ্ধে অস্ত্রস্পর্শমাত্রেই বিনষ্ট হইয়াছেন ॥৩৫৪॥

যত্র সৰ্বক্ষয়ং কৃষ্ণা তাবুভৌ রামকেশবৌ ।
 নাতিচক্রমতুঃ কালং প্রাপ্তং সৰ্বহরং সমম্ ॥৩৫৬॥
 যত্রার্জুনো দ্বারবতীমেত্য বৃষ্ণিবিনাকৃতাম্ ।
 দৃষ্ট্ৱা বিষাদমগমৎ পরাঞ্চাৰ্ত্তিং নরৰ্ষভঃ ॥৩৫৭॥
 স সংস্কৃত্য নরশ্ৰেষ্ঠং মাতুলং শৌরিমাত্মনঃ ।
 দদৰ্শ যত্নবীরুণামাপানে বৈশসং মহৎ ॥৩৫৮॥

ভারতকৌমুদী

নম্ কথং শস্বত্পর্শমাত্রেণৈব হতা ইত্যাং ব্রহ্মেতি । ব্রহ্মদণ্ডেন দণ্ডরূপেণ ব্রহ্মশাপেন
 বিনিষ্পিষ্টা আদাবেব নাশিতাঃ ; অতএব দৈবেন অভিপ্রচোদিতাঃ প্রেরিতাঃ, লবণাস্তসুঃ
 সমুদ্রস্ত সমীপে, আপানে সুরাপানগোষ্ঠ্যাম্, পানকলিতাঃ সুরাপানেন মত্তাঃ । অতএব
 ঐরকারুপিভিঃ তৃণবিশেষস্বরূপৈর্কর্কশ্চৈঃ, ইতরেতরং পরস্পরম্, নিজস্বক্লিষ্টনাশয়ামাসুঃ । অয়ং
 ঘটপদঃ শ্লোকঃ ॥৩৫৫॥

যত্রেতি । প্রাপ্তমুপস্থিতম্, সৰ্বহরং সৰ্বনাশকরম্ । সমং সমানম্ ইতরসাধারণমেব
 যথা স্তান্তথেষ্টার্থঃ, ন অতিচক্রমতুঃ ন লজ্জয়ামাসতুঃ, অপি তু কালবশমেব গতো মৃত্যু-
 বিত্যাৰ্থঃ ॥৩৫৬॥

যত্রেতি । নরৰ্ষভঃ পুরুষশ্ৰেষ্ঠোহপি অৰ্জুনঃ, এতা আগতা, দ্বারবতীং দ্বারকাম্, বৃষ্ণিভি-
 দ্বাদবৈঃ বিনাকৃতাং পরিত্যক্তাম্, দৃষ্ট্ৱা, বিষাদং পরামত্যস্তাম্ আৰ্ত্তিং মনঃপীড়াঞ্চ
 অগমৎ ॥৩৫৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যর্থঃ । এরক। নিগ্রহি তৃণম্ ॥৩৫৫॥ রামকৃষ্ণৌ মহৎপরং ব্রহ্মাপি সন্তৌ কালং নাতিচক্রমতুঃ,
 সমর্থাবপি মৰ্যাদাং নোল্লঙ্ঘিতবস্তাবিত্যাৰ্থঃ ॥৩৫৬॥

ব্রহ্মলোভাৎ, সুরাপানাদিনষ্টাঃ সৰ্ববাদবাঃ । তস্মাদেতদ্বয়ং সন্তিনৈব কাৰ্য্যং কদাচন ॥৩৫৭॥

আৰ্ত্তিং পীড়াম্ ॥৩৫৭॥ বৈশসং পরস্পরং বিশসনম্ ॥৩৫৮॥

ব্রাহ্মণের অভিসম্পাতে পূৰ্বেই যাদবগণের আয়ুঃশেষ হইয়াছিল ; তাই
 তাঁহারা লবণসমুদ্রের তীরে সুরাপানের আসরে সুরাপানে মত্ত হইয়া, দৈবের
 প্রেরণায় নলখাগড়ারূপ (শরগাছরূপ) বজ্রদ্বারা পরস্পর পরস্পরকে বধ
 করেন ॥৩৫৫॥

সৰ্বনাশকারী কাল সকলকেই নাশ করিয়া উপস্থিত হইয়াছিল, তাই
 বলরাম এবং কৃষ্ণও অন্যান্যেরই মত সে কালকে অতিক্রম করিতে পারেন
 নাই ॥৩৫৬॥

পুরুষশ্ৰেষ্ঠ অৰ্জুন যাইয়া দ্বারকানগরীকে যাদবশূন্য দেখিয়া, বিষাদ ও
 অত্যন্ত মনঃপীড়া পাইলেন ॥৩৫৭॥

শরীরং বাসুদেবশ্চ রামশ্চ চ মহাত্মনঃ ।

সংস্কারং লম্ভয়ামাস বৃষ্ণীনাঞ্চ প্রধানতঃ ॥৩৫৯॥

স বুদ্ধবালমাদায় দ্বারবত্যাস্তুতো জনম্ ।

দদর্শাপদি কষ্টায়াং গাণ্ডীবশ্চ পরাভবম্ ॥৩৬০॥

সর্বেষাক্ষৈব দিব্যানামস্ত্রাণামপ্রসন্নতাম্ ।

নাশং বৃষ্ণিকলত্রাণাং প্রভাবাণামনিত্যতাম্ ॥৩৬১॥ (যুগ্মকম্)

দৃষ্ট্য়া নিবেদমাপনো ব্যাসবাক্যপ্রণোদিতঃ ।

ধর্ম্মরাজং সমাসাচ্চ সন্ন্যাসং সমরোচয়ৎ ॥৩৬২॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । সঃ অর্জুনঃ, আত্মনো মাতুলং নরশ্রেষ্ঠং শৌরিং বাসুদেবম্, সংস্কৃত্য দৃষ্ট্য়া, আপানে সুরাপানগোষ্ঠ্যাম্, যদুবীরাণাং মহৎ বৈশম্যং ধ্বংসং দদর্শ ॥৩৫৮॥

শরীরমিতি । সংস্কারং দাহসংকারম্, লম্ভয়ামাস প্রাপয়ামাস, অর্জুন ইতি সম্বন্ধঃ ॥৩৫৯॥

স ইতি । সঃ অর্জুনঃ, ততো দ্বারবত্যাঃ সকাশাৎ, বুদ্ধবালাত্মকং জনমাদায় আগচ্ছন্নিতি শেষঃ, কষ্টায়াং কষ্টদায়িত্বাম্, আপদি দস্ত্যকঙ্কাক্রমণরূপায়াং বিপদি, গাণ্ডীবশ্চ ধনুঃ, পরাভবং দদর্শ । অপ্রসন্নতাং বিস্মৃতিমিত্যর্থঃ, নাশং দস্ত্যভিহরণেনাদর্শনম্, তথা প্রভাবাণামাত্মতেজসাম্, অনিত্যতাং নশ্বরত্বং লোপমিত্যর্থঃ দদর্শ ॥৩৬০—৩৬১॥

দৃষ্টেতি । নিবেদম্ আত্মাবমাননাম্ । ধর্ম্মরাজং যুধিষ্ঠিরম্ । সমরোচয়ৎ অভি-
লষিতবান্ ॥৩৬২॥

ভারতভাবদীপঃ

সর্বে ক্ষয়ান্তা নিচয়া বৃষ্ণীনামপি সজ্জয়াৎ । পরাভবাদর্জুনশ্চ পতনান্তাঃ সমুচ্ছ্রয়াঃ ॥১৩২॥

অপ্রসন্নতামক্ষুরণম্ ॥৩৬১॥ সন্ন্যাসং রাজ্যত্যাগম্ ॥৩৬২॥

অর্জুন আপন মাতুল বাসুদেবের সংকার করিয়া, সুরাপানের আসরে যাইয়া যাদবগণের ভয়ঙ্কর ধ্বংস দেখিতে পাইলেন ॥৩৫৮॥

তখন তিনি মহাত্মা কৃষ্ণ, বলরাম ও প্রধান প্রধান যাদবগণের শরীরগুলির দাহসংস্কার করাইলেন ॥৩৫৯॥

তাহার পর, অর্জুন দ্বারকা হইতে বালক, বৃদ্ধ ও স্ত্রীলোক-সকল নিয়া আসিতেছিলেন, এই সময়ে দস্ত্যুরা আসিয়া তাঁহাকে আক্রমণ করিল ; তখন তিনি গাণ্ডীব ধনুর পরাজয়, সমস্ত দিব্য অস্ত্রের বিস্মৃতি, স্ত্রীলোকদিগের অপসরণ এবং নিজের ক্ষমতার অভাব দেখিতে পাইলেন ॥৩৬০—৩৬১॥

এই সকল দেখিয়া অর্জুনের আত্মগ্লানি উপস্থিত হইল ; তাই তিনি ব্যাসের উপদেশে যুধিষ্ঠিরের নিকট আসিয়া সন্ন্যাস অবলম্বন করিবার ইচ্ছা করিলেন ॥৩৬২॥

ইত্যেতন্মৌসলং পৰ্ব ষোড়শং পরিকীৰ্ত্তিতম্ ।
 অধ্যায়াকৌ সমাখ্যাতাঃ শ্লোকানাঞ্চ শতত্রয়ম্ ॥৩৬৩॥
 শ্লোকানাং বিংশতিশ্চৈব সংখ্যাতাস্তদ্বদর্শিনা ।
 মহাপ্রস্থানিকং তস্মাদুর্দ্ধং সপ্তদশং স্মৃতম্ ॥৩৬৪॥
 যত্র রাজ্যং পরিত্যজ্য পাণ্ডবাঃ পুরুষৰ্ষভাঃ ।
 দ্রৌপদ্যা সহিতা দেব্যা মহাপ্রস্থানমাস্থিতাঃ ॥৩৬৫॥
 যত্র তেহগ্নিং দদৃশিরে লৌহিত্যং প্রাপ্য সাগরম্ ।
 যত্রাগ্নিনা চোদিতশ্চ পার্থস্তস্মৈ মহাত্মনে ।
 দদৌ সম্পূজ্য তদ্বিব্যং গাণ্ডীবং ধনুরুত্তমম্ ॥৩৬৬॥
 যত্র ভ্রাতৃ নৃ নিপতিতান্ দ্রৌপদীঞ্চ যুধিষ্ঠিরঃ ।
 দৃষ্ট্বা হিহ্না জগামৈব সর্বাননবলোকয়ন্ ॥৩৬৭॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । অধ্যায় অষ্টৌ অধ্যায়োষ্টৌ সন্ধিরার্থঃ ॥৩৬৩॥
 শ্লোকানামিতি । " তস্মাৎ মৌসলপৰ্বণঃ, উর্দ্ধং পরম্, মহাপ্রস্থানিকং নাম পৰ্ব ॥৩৬৪॥
 যত্রেতি । মহাপ্রস্থানং স্বর্গাবোহণায় উত্তরদিগ্গমনম্, আস্থিতা অবলম্বিতবস্তঃ ॥৩৬৫॥
 যত্রেতি । তে পাণ্ডবাঃ, লৌহিত্যং নাম সাগরং প্রাপ্য যুধিষ্ঠিরমগ্নিং দদৃশিরে দৃষ্টবস্তঃ ।
 আত্মনেপদমার্ষম্ । যত্র লৌহিত্যসাগরতীরে, অগ্নিনা চোদিতো গাণ্ডীবপ্রত্যর্পণায় অমুরুদ্ধঃ
 পার্থঃ অৰ্জুনঃ, তস্মৈ অগ্নয়ে । অযং ঘটচরণঃ শ্লোকঃ ॥৩৬৬॥
 যত্রেতি । যত্র মহাপ্রস্থানে পৰ্বণি । দ্রৌপদীঞ্চ নিপতিতাম্ । জগামৈব ন পুনস্তা-
 নপেক্ষাক্ষকে ইত্যর্থঃ, তেষাং পুনরাবর্তনাসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥৩৬৭॥

ভারতভাবদীপঃ

অধ্যায়োষ্টৌ সন্ধিরার্থঃ ॥৩৬৩॥ মহাপ্রস্থানং দেহত্যাগার্থমুদগমনম্ ॥৩৬৪॥
 সপ্ত যুত্যাং বিনিশ্চিত্য পরং শোচেত কঃ পুমান্ । যুধিষ্ঠির ইবোপেক্ষাং ক্বাদ্বন্ধোমুর্মুতঃ ॥

ইহা মহাভারতের ষোড়শ পৰ্ব, ইহার নাম মৌসল ; ইহাতে আটটি
 অধ্যায় এবং তিন শত কুড়িটি শ্লোক আছে । ইহার পরে মহাপ্রস্থানিক নামে
 সপ্তদশ পৰ্ব ॥৩৬৩—৩৬৪॥

যে পৰ্বে পুরুষপ্রধান পাণ্ডবগণ রাজ্য পরিত্যাগ করিয়া দ্রৌপদীদেবীর
 সহিত মহাপ্রস্থান অবলম্বন করিয়াছিলেন ॥৩৬৫॥

পাণ্ডবগণ লৌহিত্যসাগরের তীরে উপস্থিত হইয়া অগ্নিদেবকে দেখিতে
 পাইলেন ; তখন অগ্নিদেব গাণ্ডীব ধনু ফিরাইয়া দিবার জন্ত অমরোধ করিলে,
 অৰ্জুন অগ্নিদেবকে পূজা করিয়া, সেই দিব্য গাণ্ডীব ধনু তাঁহার নিকট ফিরাইয়া
 দিলেন ॥৩৬৬॥

এতৎ সপ্তদশং পর্ব মহাপ্রস্থানিকং স্মৃতম্ ।
 অত্রাধ্যায়াস্ত্রয়ঃ প্রোক্তাঃ শ্লোকানাঞ্চ শতত্রয়ম্ ॥৩৬৮॥
 বিংশতিশ্চ তথা শ্লোকাঃ সংখ্যাতাস্তদ্বদর্শিনা ।
 স্বর্গপর্ব ততো জ্যেষ্ঠং দিব্যং যত্নদমানুষম্ ॥৩৬৯॥ (যুগ্মকম্)
 প্রাপ্তং দেবরথং স্বর্গান্নৈষ্টবান্ যত্র ধর্মরাট্ ।
 নারোহৎ স মহাপ্রাজ্ঞ আনুশংস্তাচ্ছূনা বিনা ॥৩৭০॥
 তামশ্রাবিচলাং জ্ঞাত্বা স্থিতিং ধর্ম্মে মহাত্মনঃ ।
 স্বরূপং যত্র তদ্যজ্ঞান্ ধর্ম্মেণাসৌ সমন্বিতঃ ॥৩৭১॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । শতঞ্চ ত্রয়ক্ষেতি শতত্রয়ং ত্র্যধিকশতমিত্যর্থঃ । যদ্ যশ্মাৎ, দিব্যং স্বর্গীয়ম্, অতএব তৎ স্বর্গপর্ব অমাত্ময়ং মাহুসসংস্কৃতিঘটনারহিতম্ ॥৩৬৮—৩৬৯॥

প্রাপ্তমিতি । যত্র স্বর্গপর্বণি, মহাপ্রাজ্ঞঃ স ধর্ম্মরাড়্ যুধিষ্ঠিরঃ, স্বর্গাৎ প্রাপ্তং গমনপথে উপস্থিতং দেবরথম্, আনুশংস্তাং পতিতান্ ভীমাদীন্ প্রতি দয়াদ্রষ্টব্যং ন ইষ্টবান্, তথা শুনা সহগামিনা কুকুরেণ বিনা স্থিতদ্ব্যং, নারোহৎ ॥৩৭০॥

তামিতি । যত্র স্বর্গপর্বণি, ধর্ম্মেণ দেবেন, অশ্রু মহাত্মনো যুধিষ্ঠিরস্ত, ধর্ম্মে পুণ্যে, তাম্ অবিচলাং স্থিতিম্ আসক্তিম্, জ্ঞাত্বা, তৎ পূর্ব্বদ্রুতম্, স্বরূপং কুকুরাকৃতিম্, তাত্ত্বা, অসৌ যুধিষ্ঠিরঃ, সমন্বিতঃ স্বকীয়প্রকৃতরূপেণৈব মিলিতঃ ॥৩৭১॥

ভারতভাবদীপঃ

শতঞ্চ ত্রয়ক্ষেতি সমাসে শতত্রয়মিত্যশ্রু ত্র্যধিকং শতমিত্যর্থঃ । ততশ্চ ত্রয়োবিংশত্যধিকং শতং শ্লোকা ইত্যর্থঃ ; তাবতামেবোপলব্ধ্যং ॥৩৬৮॥ আনুশংস্তাং কারুণ্যাৎ ॥৩৭০॥

আনুশংস্তং পরো ধর্ম্মো যেন রাজা যুধিষ্ঠিরঃ । স্থানং ভ্রাতৃন্ বিনা দেবরথং স্বর্গঞ্চ নাকহৎ ॥১৩৩॥ এবং সর্বত্র তাৎপর্য্যং কথায়ামুর্য্যেশ্বতঃ । ন প্রবৃত্তি-নিবৃত্তিভ্যাং বিনা বাচঃ কৃতার্থতা ॥১৩৩॥

ভ্রাতারা এবং দ্রৌপদী পড়িয়া গেলেন ইহা দেখিয়াও যুধিষ্ঠির তাঁহাদিগকে পরিত্যাগ করিয়াই যাইতে লাগিলেন ॥৩৬৭॥

ইহা মহাভারতের সপ্তদশ পর্ব্ব, ইহার নাম মহাপ্রস্থানিক ; ইহাতে তিনটি অধ্যায় এবং এক শত তেইশটি শ্লোক আছে । পরে অলৌকিক স্বর্গীয় সেই স্বর্গপর্ব্ব জানিবেন ॥৩৬৮—৩৬৯॥

স্বর্গ হইতে একখানি দেবরথ আসিয়া উপস্থিত হইল ; কিন্তু ভীম-প্রভৃতির প্রতি দয়াবশতঃ যুধিষ্ঠির সে দেবরথ চাহিলেন না এবং সঙ্গে কুকুরটি ছিল না বলিয়া তিনি তাহাতেও আরোহণ করিলেন না ॥৩৭০॥

ধর্ম্মে যুধিষ্ঠিরের সেই অবিচলিত অনুরাগ দেখিয়া, ধর্ম্মদেব নিজের সেই কুকুররূপ পরিত্যাগ করিয়া, তাঁহার সঙ্গে মিলিত হইলেন ॥৩৭১॥

স্বৰ্গং প্রাপ্তঃ স চ তথা যাতনাং বিপুলং ভৃশম্ ।

দেবদূতেন নরকং যত্র ব্যাজেন দর্শিতম্ ॥৩৭২॥

শুশ্রাব যত্র ধৰ্ম্মাত্মা ভ্রাতৃণাং করুণা গিরঃ ।

নিদেশে বর্তমানানাং দেশে তত্রৈব বর্তিতাম্ ॥৩৭৩॥

অনুদর্শিতশ্চ ধৰ্ম্মেণ দেবরাজেন পাণ্ডবঃ ।

আপ্নু ত্যাকাশগঙ্গায়াং দেহং ত্যক্ত্বা স মানুষ্যম্ ॥৩৭৪॥

স্বধৰ্ম্মনির্জিতং স্থানং স্বর্গে প্রাপ্য স ধৰ্ম্মরাট্ ।

মুমুদে পূজিতঃ সর্কৈঃ সৈন্দ্রৈঃ সুরগণৈঃ সহ ॥৩৭৫॥

ভারতকৌমুদী

স্বর্গমিতি । স যুধিষ্ঠিরঃ, স্বর্গং প্রাপ্তোহপি চ সন, বিপুলং যাতনাং ভৃশং প্রাপ্তঃ, রাজ্য-
ধনজনাদিস্বরণাদিতি ভাবঃ । দেবদূতেন ব্যাজেন চান্মৈ নরকং দর্শিতম্ ॥৩৭২॥

শুশ্রাবেতি । যত্র ধৰ্ম্মাত্মা যুধিষ্ঠিরঃ, তত্রৈব দেশে যমপুরে বর্তিতাং িষ্ঠিতাম্, অতএব
যমস্ত নিদেশে আজ্ঞায়াং বর্তমানানাম্, ভ্রাতৃণাং ভীমাঙ্গীনাং, করুণা হা কষ্টমিত্যাদিরূপাঃ
সশোকাঃ, গিরো বিলাপবচনানি, শুশ্রাব মৃতমাত্মত্বেব কিয়ংকালং তৎসম্ভবাদিতি
ভাবঃ ॥৩৭৩॥

অস্মিতি । স পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিরঃ, আকাশগঙ্গায়াম্, আপ্নু ত্যাকাশা, মানুষ্যং দেহং ত্যক্ত্বা,
ধৰ্ম্মেণ দেবেন দেবরাজেন চ ভ্রাতৃত্ব্যঃ অনুদর্শিত আসীৎ ॥৩৭৪॥

স্বেতি । স ধৰ্ম্মবাড্ যুধিষ্ঠিরঃ, স্বর্গে লোকে, স্বধৰ্ম্মনির্জিতং স্থানং প্রাপ্য, সর্কৈঃ পূজিতঃ
সন, সৈন্দ্রৈঃ সুরগণৈঃ সহ, মুমুদে আনন্দ ॥৩৭৫॥

ভারতভাবদীপঃ

অর্থো ধৰ্ম্মায় ভোগায় ধৰ্ম্মঃ স্বর্গায় মুক্তয়ে । কামো ধৰ্ম্মার্থনাশায় মোক্ষঃ স্বার্থস্তিবর্গজিৎ ॥১২৫॥

স্বর্গমিতি রাজ্যাস্তে মহতামপি যাতনাপ্রাপ্তিরতীতি দর্শিতমিতি ভাবঃ ॥৩৭২॥ নিদেশে
যমস্ত শাসনে, যাতনায়ামিত্যর্থঃ ॥৩৭৩॥ অনুদর্শিতঃ ঈদৃক্ফলৈধৰ্ম্মাস্বপ্নমন্তীতি বোধিতঃ ॥৩৭৪॥

যুধিষ্ঠির স্বর্গে যাইয়াও রাজ্যপ্রভৃতি স্মরণ করিয়া অত্যন্ত মনঃকষ্ট পাইলেন,
তাহার পর দেবদূত ছল করিয়া তাঁহাকে নরক দেখাইল ॥৩৭২॥

ভীমপ্রভৃতি সেই স্থানেই যমের শাসনাধীন ছিলেন; তাই যুধিষ্ঠির
তাঁহাদের করুণ বিলাপ শ্রবণ করিলেন ॥৩৭৩॥

তাহার পর, যুধিষ্ঠির আকাশ গঙ্গায় স্নান করিয়া, মানুষ্য দেহ পরিত্যাগ
করিলেন; তৎপরে ধৰ্ম্মদেব ও ইন্দ্র তাঁহাকে ভ্রাতৃগণের সঙ্গে দেখা
করাইয়া দেন ॥৩৭৪॥

তদনন্তর যুধিষ্ঠির সেই স্বর্গলোকে আপন পুণ্যবিজিত স্থান লাভ করিয়া
সকলের নিকট সম্মানিত হইয়া, ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবগণের সহিত আনন্দ অনুভব
করিতে লাগিলেন ॥৩৭৫॥

কর্ণস্ত নরকপ্রাপ্তিঃ প্রমোক্ষচাত্র কীর্ত্যতে ।
 সমাগমশ্চ বীরাণাং স্বর্গলোকে মহাত্মনা ॥৩৭৬॥
 কীর্ত্যতে যত্র বিধিবৎ স্বর্গসংবাদ এব চ ।
 স্থানি স্থানানি চ প্রাপ্তা যত্র তে পুরুষৰ্ষভাঃ ॥৩৭৭॥
 এতদষ্টাদশং পৰ্ব্ব প্রোক্তং ব্যাসেন ধীমতা ।
 অধ্যায়াঃ পঞ্চ সংখ্যাতাঃ পৰ্ব্বণ্যগ্নিন্ মহাত্মনা ॥৩৭৮॥
 শ্লোকানাং দ্বৈ শতে চৈব প্রসংখ্যাতে তপোধনাঃ ! ।
 নব শ্লোকাস্তথৈবান্নৈ সংখ্যাতাঃ পরমর্ষিণা ॥৩৭৯॥
 অষ্টাদশৈবমেতানি পৰ্ব্বাণ্যুক্তান্যশেষতঃ ।
 খিলেষু হরিবংশশ্চ ভবিষ্যৎ প্রকীর্তিতম্ ॥৩৮০॥

ভারতকৌমুদী

কর্ণশ্চেতি । অত্র স্বর্গপৰ্ব্বণি, কর্ণস্ত নরকপ্রাপ্তিঃ নরকাং প্রমোক্ষশ্চ, স্বর্গলোকে মহা-
 ত্মনা যুধিষ্ঠিরেণ সহ বীরাণাং দুঃখোদনাদীনাম্, সমাগমঃ সম্মেলনঞ্চ, কীর্ত্যতে ॥৩৭৬॥

কীর্ত্যতে ইতি । তে পুরুষৰ্ষভা ভীমাদয়ঃ । স্থানি স্বত্বকর্ম্মযোগ্যানি ॥৩৭৭॥

এতদ্বিতি । অষ্টাদশানাং পূরণমষ্টাদশম্ ॥৩৭৮॥

শ্লোকানামিতি । তপোধনা ইতি নৈমিস্যারণ্যস্তিতানাং মুনীনাং সম্বোধনম্ । অন্নে
 চতুর্দশাধিকশতশ্লোকা ইত্যর্থঃ । ততশ্চ সাকল্যেন ত্রয়োবিংশত্যধিকত্রিশতশ্লোকা ভবন্তি ;
 তথৈব পুস্তকেষু দর্শনাং ॥৩৭৯॥

অষ্টেতি । খিলেষু খিলসংজ্ঞকেষু ভাগেষু, চকারাং পৌক্ষরশ্চ ॥৩৮০॥

এই স্বর্গপৰ্বে কর্ণের নরকভোগ, আবার তাহা হইতে তাহার মুক্তি কথিত হই-
 য়াছে এবং স্বর্গলোকে মহাত্মা যুধিষ্ঠিরের সঙ্গে অত্যাশ্রয় বীরগণের সম্মেলন উক্ত
 আছে ॥৩৭৬॥

যে স্বর্গপৰ্বের যথাবিধানে স্বর্গের সমস্ত সংবাদ কথিত আছে এবং ভীমসেন-
 প্রভৃতি পুরুষশ্রেষ্ঠগণ আপন আপন কর্ম্মযোগ্য স্থান লাভ করেন ইহা উক্ত
 আছে ॥৩৭৭॥

মহাত্মা বেদব্যাস এই অষ্টাদশ পৰ্ব্ব বলিয়াছেন ; ইহাতে পাঁচটি অধ্যায়
 কথিত আছে ॥৩৭৮॥

হে তপস্বিগণ ! এই স্বর্গপৰ্বের তিন শত তেইশটি শ্লোক আছে ॥৩৭৯॥

আমি এই ভাবে আপনাদের নিকট অষ্টাদশ পৰ্ব্ব সমস্ত বলিলাম ।
 পরে ‘খিল’ নামে ইহার শেষ অংশ ; তাহাতে হরিবংশ, ভবিষ্য ও পৌক্ষরনামে
 তিনটি ভাগ আছে ॥৩৮০॥

অতঃ পরং বিষ্ণুপর্ব মহৎপৰ্বেতুদাহৃতম্ ।
 জন্ম যত্র তু দেবশ্চ পদ্মনাভশ্চ মানুযম্ ॥৩৮-১॥
 বহুদেবকুলে জাতো নন্দগোপকুলে ধৃতঃ ।
 যত্র বাল্যশ্চ কৰ্ম্মাণি রমণানুভূতানি চ ॥৩৮-২॥
 যত্র কংসবধং কৃত্বা রঙ্গমধ্যে চকৰ্শ হ ।
 অনেকৈঃ সংশ্রয়ৈশ্চাপি জরাসন্ধবধেন হ ॥৩৮-৩॥
 বিক্রমাক্রান্তিগীং দেবীমাহৃত্য পরবীরহা ।
 পরীক্ষ্য চ নিবাসার্থং দ্বারকাং বিস্থবেশয়ৎ ॥৩৮-৪॥
 কালিঙ্গং দন্তবক্রঞ্চ রণে বিক্রম্য জন্নিবান্ ।
 রাজশুল্কাঞ্চ বৈ কৃষ্ণঃ সত্যভামামথোদ্রহৎ ॥৩৮-৫॥

ভারতকৌমুদী

অত ইতি । অতঃ স্বৰ্গপৰ্বাধ্যায়াদষ্টাদশপৰ্ব্বণঃ পরং যৎ হরিবংশপৰ্ব, তৎ বিষ্ণুপৰ্ব মহৎ-
 পৰ্ব চ ইতি সংজ্ঞয়া উদাহৃতমিত্যর্থঃ । পদ্মনাভশ্চ বিষ্ণোঃ, মানুযশ্চৈদং মানুযম্ ॥৩৮-১॥
 বহুদেবেতি । ধৃতঃ পরিপালিতঃ । অদ্ভুতানীত্যুভয়ত্রৈবাধেতি ॥৩৮-২॥
 গত্রেতি । বাহুদেবঃ, এত্ৰ হরিবংশে কংসবধং কৃত্বা, রঙ্গমধ্যে তমেব কংসং চকৰ্শ । পরঞ্চ
 অনেকৈঃ সংশ্রয়ৈর্বাশ্রয়ৈঃ, জরাসন্ধবধেন লীলাক্ষকাবেতি শেষঃ । হৃদয়ং পাদপুরণে ॥৩৮-৩॥
 বিক্রমাদিতি । পরবীরহা । শক্রবীরহস্তা কৃষ্ণঃ, বিক্রম্যং ক্রান্তিগীং দেবীম্ আহৃত্য, পরীক্ষ্য
 বাসমৌক্যং ভবিষ্যতি নবেতি পৰ্যালোচ্য, নিবাসার্থং দ্বারকাং পুরীম্, বিস্থবেশয়ৎ
 সংস্থাপিতবান্ ॥৩৮-৪॥

ভারতভাবদীপঃ

খিলেষ্ণাখ্যানান্তরেণ সংস্থাপি হরিবংশেষু পুস্তকভবিষ্যোগ্রহণং তয়োৰভ্যাহিতত্বপ্রদর্শনাত্মম্ ॥৩৮-০॥

সেই খিলের 'বিষ্ণুপৰ্ব' এবং 'মহৎপৰ্ব' এই দুইটি নাম আছে, যাহাতে
 মানুযরূপে নারায়ণের জন্ম বর্ণিত আছে ॥৩৮-১॥

নারায়ণ প্রথমে বহুদেবের গৃহে জন্ম গ্রহণ করেন, পরে নন্দগোপের
 গৃহে পরিপালিত হন, তৎপরে তাঁহার বাল্যকালের অদ্ভুত কার্য্য এবং
 তাহার পরে যৌবনকালের আশ্চর্য্য লীলা বর্ণিত আছে ॥৩৮-২॥

যে হরিবংশে কৃষ্ণ কংসকে বধ করিয়া রঙ্গালয়ের মধ্যে তাঁহাকে আকর্ষণ
 করেন এবং নানাবিধ ঘটনাপূর্বক জরাসন্ধকে বধ করাইয়া লীলা প্রকাশ
 করেন ॥৩৮-৩॥

শক্রবীরহস্তা কৃষ্ণ বাহুবলে ক্রান্তিগীদেবীকে হরণ করিয়া, পরে বিশেষ
 পর্যালোচনাপূর্বক বাসের জন্ত দ্বারকানগরী নির্মাণ করেন ॥৩৮-৪॥

৩৮-১ শ্লোকাদারভ্য নব শ্লোকাঃ পুণ্ড্রাস্তরে ন দৃশ্যন্তে । কিন্তু হরিবংশশ্চ মহা-
 ভারতাস্তগতজেন তদ্বিবরণস্তাবশ্যকতয়া এতেণামবস্থানমপ্যাবশ্যকমেব ।

জন্মে যশ্চ মহাবাহুধে'নু কং রণমূর্দ্ধনি ।

নরকাসুরঞ্চ কালীয়ং হয়গ্রীবঞ্চ দানবম্ ॥৩৮৬॥

কেশিনং কালযবনং কালনেমিনমেব চ ।

দোষণং সহস্রং চিচ্ছেদ বাণশ্চাত্তুতকর্ষণং ।

নপ্তারং ভার্যয়া সার্কং মোচয়দ্বত্র সংযুগে ॥৩৮৭॥

ভারতীয়াঃ কথা যত্র রুষ্টিবংশশ্চ কীর্তিতঃ ।

ভবিষ্যং হরিবংশস্ত থিলাখ্যমিতি কথ্যতে ॥৩৮৮॥

বারাহং নারসিংহঞ্চ বামনং পুঙ্করং তথা ।

অধ্যায়ানাং সহস্রং হি কীর্তিতং বৈ দ্বিজোত্তমাঃ ! ॥৩৮৯॥

দশ শ্লোকসহস্রাণি বিংশচ্ছে কশতানি চ ।

খিলেষু হরিবংশে চ সংখ্যাতানি মহর্ষিণা ॥৩৯০॥ *

ভারতকৌমুদী

কালিদ্রমিতি । জন্মিবান্ নিহতবান্ ॥৩৮৫॥

জন্ম ইতি । জন্ম ইত্যাত্মনেপদমার্ষম্ ॥৩৮৬॥

কেশিনমিতি । কেশিনমিত্যাদিত্রয়স্ত জন্ম ইতি পূর্বানুকর্ষণে সন্দ্বন্ধঃ । দোষণং বাহুনাম্ । ভার্যয়া উষয়া সার্কম্, নপ্তারং পৌত্রমনিকঙ্কম্, মোচয়ং অমোচয়ং । অভাগমাত্তাব আর্ষঃ । অয়ং ষট্‌পদঃ শ্লোকঃ ॥৩৮৭॥

ভারতীয়া ইতি । ভারতীয়া ভরতবংশীয়াঃ । হরিবংশস্ত ভবিষ্যং পণ্ডম্, থিলাখ্যমিতি কথ্যতে । তং থিলসদৃশং হরিবংশস্তাপি থিলাখ্যতেতি বোধ্যম্ ॥৩৮৮॥

বারাহমিতি । হে দ্বিজোত্তমাঃ ! বারাহং চরিত্রম্ । অপৰমপি তথা ॥৩৮৯॥

ভারতভাবদীপঃ

দশ শ্লোকসহস্রাণীতি । হরিবংশে ভবিষ্যন্তগ্রন্থস্ত দ্বাদশসহস্রোন্মিতত্ত্বম্, ন তু কৃত্বংসহরিবংশস্ত,

তাহার পর যুদ্ধে বিক্রম প্রকাশ করিয়া, কলিঙ্গরাজ ও দম্ভবক্রকে বধ করেন, তৎপরে সত্যভামাকে বিবাহ করেন ॥৩৮৫॥

তদনন্তর যুদ্ধে ধেনুক, নরকাসুর, কালীয় ও হয়গ্রীবকে বধ করেন ॥৩৮৬॥

পরে কেশী, কালযবন ও কালনেমীকে বধ করিয়া, অদ্ভুতকর্মা বাণরাজার সহস্রবাহু ছেদন করেন ; তৎপরে উষার সহিত অনিরুদ্ধকে যুক্তকরেন ॥৩৮৭॥

যাহাতে ভরতবংশ ও যতুবংশের উপাখ্যান বলা হইয়াছে, সেই হরিবংশের ভবিষ্যৎগুকে 'খিল' বলা হইয়া থাকে ॥৩৮৮॥

তাহাতে বরাহ, নরসিংহ, বামন ও পুঙ্করের উপাখ্যান আছে । হে ব্রাহ্মণগণ ! ইহাতে সহস্র অধ্যায় বলা হইয়াছে ॥৩৮৯॥

* শ্লোকাদিসংখ্যাসঙ্কলনং স্থানান্তরে করিষ্যতে ।

এতৎ সৰ্বং সমাখ্যাতং ভারতং পৰ্ব্বসংগ্রহাৎ ।
 অষ্টাদশ সমাজগ্নুরক্ষোহিণ্যো যুযুৎসয়া ।
 তন্মহাদারুণং যুদ্ধমহান্যষ্টাদশাভবৎ ॥৩৯১॥
 যো বিদ্যাচ্ছতুরো বেদান্ সাক্ষোপনিষদো দ্বিজঃ ।
 ন চাখ্যানমিদং বিদ্যাম্বেব স স্মাদ্বিচক্ষণঃ ॥৩৯২॥
 অর্থশাস্ত্রমিদং প্রোক্তং ধৰ্ম্মশাস্ত্রমিদং মহৎ ।
 কামশাস্ত্রমিদং প্রোক্তং ব্যাসেনামিতবন্ধিনা ॥৩৯৩॥

ভারতকৌমুদী

দশেতি । বিংশচ্ছেদকশতানি দ্বৈ সহস্রে । বিংশদ্বিতী তেরিকারলোপ আৰ্ঘ্যঃ ॥৩৯০॥
 এতদ্বিতী । পৰ্ব্বসংগ্রহাৎ পৰ্ব্বসংগ্রহপ্রকারাৎ তমাপ্রিতোত্যর্থঃ । অয়ং ষট্‌পদঃ
 শ্লোকঃ ॥৩৯১॥

ইদানীং রোচনাখনস্মাভার্হিতত্বমাহ য ইতি । অষ্টৈঃ শিক্ষাদিভিঃ যজুঃভিঃ উপনিষদ্বিঃ
 সহেতি সাক্ষোপনিষদঃ । স বিচক্ষণো বাস্তবিকবিদান্ ন স্মাৎ, জ্ঞানস্বাসম্পূর্ণত্বাদিতী
 ভাবঃ ॥৩৯২॥

অর্থেন্টি । সৰ্ব্বশাস্ত্রময়ত্বাদবশমেবেদং জ্ঞাতব্যামিতি ভাবঃ ॥৩৯৩॥

ভারতভাবদীপঃ

অধিকশ্চ গ্রন্থশ্চ দৰ্শনাত্তাবস্মাদ্বিবক্ষ্যাম্যধ লক্ষপূৰ্ণেরযোগাৎ । তথা হুত্র কঠোক্তায়াঃ
 সংখ্যায়াঃ সৰ্ব্বলনে যদ্বতিঃ সহস্রাণি দ্বৈ শতে যোড়শ চ শ্লোকাঃ । পারিশেষ্যাৎ পুঙ্কর-
 প্রাদুৰ্ভাবাদুপরিভনগ্রন্থে কৈলাসযাত্রাসহিতে কিকিধনং চ সহস্রচতুঃসং জ্ঞেয়ম্ । তেন
 “ততোহপ্যর্ধশতং ভূয় সংক্ষেপং কৃতবান্ ঋষিঃ । অকুরুমণিকাধায়ম্” ইত্যাদৌ ভূয়ঃশতা-
 দধ্যর্দশতাদিকং লক্ষং পরিপূর্ণং জ্ঞেয়ম্ । “অষ্টাদশসহস্রাণি” ইত্যাদয়ো বিগীতপাঠান্বিত-
 সংখ্যাপ্রাতিকূল্যাদুপেক্ষণায়াঃ ॥৩৯০॥ যুযুৎসয়া যোদ্ধুমিচ্ছয়া ॥৩৯১॥ অঙ্গানি শিক্ষাকল্পাদীনী,
 উপনিষদো রহস্যবিদ্যাভ্যুৎসাহিতান্ সাক্ষোপনিষদঃ । বিচক্ষণঃ স্বার্থজ্ঞঃ ॥৩৯২॥

মহর্ষি বেদব্যাস এই খিলনামক হরিবংশে দশ হাজার বিংশতি শত (বার
 হাজার) শ্লোক বলিয়াছেন ॥৩৯০॥

পৰ্ব্বসংগ্রহের আকারে এই সমস্ত মহাভারত বলিলাম । আঠার অক্ষোহিণী
 সৈন্য যুদ্ধ করিবার জন্য আসিয়াছিল ; সেই ভীষণ যুদ্ধ আঠার দিন ব্যাপিয়া
 হইয়াছিল ॥৩৯১॥

যে ব্রাহ্মণ শিক্ষা প্রভৃতি অঙ্গ এবং উপনিষদের সহিত চারিটী বেদ জানেন,
 অথচ এই মহাভারত জানেন না ; তিনি প্রকৃত বিদ্বান্ হইতে পারেন
 না ॥৩৯২॥

[৩৯১] ...ভারতে পৰ্ব্বসংগ্রহঃ... । [৩৯৩]...ব্যাসেনামিততেজসা... ।

[শ্রদ্ধা হ্রিদমুপাখ্যানং শ্রাব্যমশ্রুতং রোচতে ।

✽ পুংকোকিলরুতং শ্রদ্ধা রুক্ষা ধ্বজ্ঞশ্চ বাগিব ॥৩৯৪॥

ইতিহাসোত্তমাদস্মাত্জায়ন্তে কবিবৃদ্ধয়ঃ ।

পঞ্চভ্য ইব ভূতেভ্যো লোকসংবিধয়স্ত্রয়ঃ ॥৩৯৫॥

অশ্রাখ্যানশ্চ বিষয়ে পুরাণং বর্ততে দ্বিজাঃ ! ।

অন্তরিক্ষশ্চ বিষয়ে প্রজা ইব চতুর্বিধাঃ ॥৩৯৬॥

ক্রিয়াগুণানাং সর্বেষামিদমাখ্যানমাশ্রয়ঃ ।

ইন্দ্রিয়াণাং সমস্তানাং চিত্রা ইব মনঃক্রিয়াঃ ॥৩৯৭॥

ভারতকৌমুদী

শ্রুতি । পুমাংশাসৌ কোকিলশ্চৈত পুংকোকিলস্তস্ত কুতং রবং শ্রদ্ধা । পুংগ্রহণং তদীয়রবস্ত মাধুর্যাতিশয়তোতনর্থম্ । রুক্ষা কর্কশা, ধ্বজ্ঞশ্চ কাকশ্চ, বাগ্ রব ইব ; ইদ-মুপাখ্যানং মহাভারতং শ্রদ্ধা বিত্তমানশ্চ জনশ্চ, অগ্ন্যং শ্রাব্যমুপাখ্যানং ন বোচতে, অশ্রুতবো-কর্ষাদিতি ভাবঃ ॥৩৯৪॥

ইতিহাসেতি । ক্রিয়াদিভ্যঃ পঞ্চভ্যো ভূতেভ্যঃ, ত্রয়ো লোকানাং স্বর্গমর্ত্যপাতালানাং সংবিধয়ঃ সৃষ্টয় ইব, অশ্রাৎ ইতিহাসোত্তমাং, কবিবৃদ্ধয়ঃ কবিত্বোপযোগীনি জ্ঞানানি জায়ন্তে ; অশ্চ কবিত্বপূর্ণত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥৩৯৫॥

অশ্রুতি । হে দ্বিজাঃ ! অন্তরিক্ষশ্চ আকাশশ্চ, বিষয়ে দেশে অভ্যন্তরঃইত্যর্থঃ, চতুর্বিধা জরায়ুজাওজ-শ্বেদজোস্তিজ্জাঃ, প্রজাঃ প্রাণিন ইব, অশ্চ আখ্যানশ্চ, বিষয়ে অভ্যন্তরে, পুরাণম অষ্টাদশবিধং ব্রাহ্মাদিপু্রাণশাস্ত্রম্, বর্ততে ॥৩৯৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ধ্বজ্ঞশ্চ কাকশ্চ ॥৩৯৪॥ লোকসংবিধয়স্ত্রয়ঃ আখ্যাআধিভূতাদিদৈবানাং সম্যগ্বিধয়ে । রচনাঃ ॥৩৯৫॥ বিষয়ে দেশে, অন্তরিত্যর্থঃ । পুরাণমষ্টাদশভেদং পান্নাদি । চতুর্বিধা জরায়ুজাওজশ্বেদজো-স্তিজ্জাঃ ॥৩৯৬॥ ক্রিয়া লৌকিকো বৈদিকাশ্চ, তাসাং গুণা উৎকৃষ্টফলসাধনানি । অথবা

অসাধারণবুদ্ধিমান্ বেদব্যাস এই মহাভারতকে অর্থশাস্ত্রভাবে বলিয়াছেন, বিশাল ধর্মশাস্ত্রভাবে বলিয়াছেন এবং কামশাস্ত্রভাবেও বলিয়াছেন ॥৩৯৩॥

পুরুষজাতীয় কোকিলের রব শুনিয়া। যেমন আর কাকের কর্কশ রব শুনিতে ইচ্ছা করে না ; সেইরূপ এই উপাখ্যান শুনিয়া আর অশ্রু উপাখ্যান শুনিতে ইচ্ছা করে না ॥৩৯৪॥

পঞ্চ ভূত হইতে যেমন ত্রিভুবনের সৃষ্টি হয়, তেমন এই উৎকৃষ্ট ইতিহাস হইতেই কবিত্বের উপযোগী বুদ্ধি হয় ॥৩৯৫॥

হে ব্রাহ্মণগণ । জরায়ুজ, অণুজ, শ্বেদজ ও উস্তিজ্জ এই চতুর্বিধ প্রাণী যেমন আকাশের অন্তর্গত ; তেমন সমস্ত পুরাণই এই মহাভারতের অন্তর্গত ॥৩৯৬॥

(অনাশ্রিত্যৈতদাখ্যানং কথা ভূবি ন বিদ্যতে ।

আহারমনপাশ্রিত্য শরীরশ্চেব ধারণম্ ॥৩৯৮॥

ইদং কবিরৈঃ সর্বৈরাখ্যানমুপজীব্যতে ।

উদয়প্ৰেপ্সুভির্ভূতৈরভিজাত ইবেশ্বরঃ ॥৩৯৯॥

অশ্রু কাব্যশ্চ কবয়ো ন সমর্থ্য বিশেষণে ।

সাধোরিব গৃহস্থশ্চ শেষাস্ত্রয় ইবাশ্রমাঃ ॥৪০০॥

ধৰ্ম্মে মতিৰ্ভবতু বঃ সততোখিতানাং স হ্যেক এব পরলোকগতশ্চ বন্ধুঃ ।

অৰ্থাঃ স্ত্রিয়শ্চ নিপুণৈরপি সেব্যমানা নৈবাশুভাবমুপযান্তি ন চ স্থিরত্বম্ ॥৪০১॥

ভারতকৌমুদী

ক্রিয়েতি । চিত্রা নানাবিধাঃ, মনসঃ ক্রিয়া বৃত্তয়ঃ, সমস্তানাম্, ইন্দ্রিয়াণাং চক্ষুরাদীন্দ্রিয়-
বৃত্তীণামিব, ইদমাখ্যানম্, সৰ্বেষাম্, ক্রিয়া দানাদয়ঃ গুণাশ্চ শমাদয়স্তেষাম্, আশ্রয়ো হেতুঃ ;
প্রবর্তকাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥৩৯৭॥

অনাশ্রিত্যেতি । আহারম্ অনপাশ্রিত্য অনবলম্বা শরীরশ্চ ধারণমিব, এতদাখ্যানমনা-
শ্রিত্য, ভূবি জগতি, কথা আখ্যানম্, ন বিদ্যতে ; মূলাদিত্যেতি তাৎপৰ্য্যম্ ॥৩৯৮॥

ইদমিতি । উদয়প্ৰেপ্সুভির্ভূতৈরভিজাতৈঃ, অভিজাতঃ প্রাজ্ঞঃ, মুপেখরোপজীবনে
উদয়াভাব ইতি ভাবঃ, ঈশ্বরঃ প্রভুরিব, উদয়প্ৰেপ্সুভিঃ কবিরৈঃ স্ত্রিয়শ্চ নিপুণৈঃ, সর্বৈঃ কবি-
বরৈঃ, ইদমাখ্যানম্, উপজীব্যতে আশ্রিত্য জীব্যতে ॥৩৯৯॥

অশ্রুতি । শেষা অবশিষ্টা ব্রহ্মচর্যাশ্রমস্ত্রয় আশ্রমাঃ, সাধোরিবোক্তা উৎকৃষ্টজ্ঞ, গৃহস্থশ্চ আশ্রম-
শ্চেব, অশ্রু কবয়ঃ, অশ্রু কাব্যশ্চ, বিশেষণে অতিক্রমণে, ন সমর্থ্য ভবন্তি ; সর্বোৎকৃষ্টাদিত্যে
ভাবঃ ॥৪০০॥

ধম্ম ইতি । হে মনয়ঃ ! সততোখিতানাং ধর্ম্মার্থকামসাধনায় সর্বদোদ্যতানাম্, বো

ভারতভাবদীপঃ

ক্রিয়া দানাদয়নাদয়ঃ, গুণাঃ শমাদয়ঃ । মনসি ইন্দ্রিয়াণাব্যয় সর্বৈ শাস্ত্রার্থাঃ
প্রতিপাদিতা ইত্যর্থঃ ॥৩৯৭॥ ইদং কবিভিক্রপজীব্যতে, এতচ্ছায়াহরণেনৈব
কাব্যনির্মাণাৎ ॥৩৯৯॥ বিশেষণে অতিক্রমণে । অনেক গ্রন্থস্ত সর্বোৎকৃষ্টঃ

নানাবিধ মনোবৃত্তি যেমন অগ্ণ্যগ্ন ইন্দ্রিয়বৃত্তির হেতু, তেমন এই উপা-
খ্যানই দানাদিকার্য্য এবং শমাদিগুণের হেতু ॥৩৯৭॥

আহার না করিয়া যেমন শরীর ধারণ করা যায় না, তেমন এই উপাখ্যান
অবলম্বন না করিয়া জগতে কোন উপাখ্যানই চইতে পারে না ॥৩৯৮॥

উন্নতিলিপ্সু ভৃত্যেরা যেমন অভিজ্ঞ প্রভুর সেবা করে, উন্নতিলিপ্সু প্রধান
কবিরও তেমন এই মহাভারতের সেবা করিয়া থাকেন ॥৩৯৯॥

ব্রহ্মচারী, বানপ্রস্থ ও ভিক্ষু এই তিনটি আশ্রম যেমন প্রধান গৃহস্থ-
আশ্রমকে অতিক্রম করিতে সমর্থ হয় না, তেমন অগ্ণ্যগ্ন কবির এই কাব্যকে
অতিক্রম করিতে সমর্থ হন না ॥৪০০॥

দ্বৈপায়নোষ্ঠপুটনিঃসৃতমগ্রমেয়ং পুণ্যং পবিত্রমথ পাপহরং শিবঞ্চ ।

যো ভারতং সমধিগচ্ছতি বাচ্যমানং কিং তস্য পুঙ্করজ্জলৈরভিষেচনেন ॥৪০২॥

যদহা কুরুতে পাপং ব্রাহ্মণস্তিন্দ্রিয়ৈশ্চরন্ ।

মহাভারতমাখ্যায় সন্ধ্যাং মুচ্যতি পশ্চিমাম্ ॥৪০৩॥

ভারতকৌমুদী

যুগাক্ষম, ধর্ম এবং মতির্ভবতু । হি যস্মাৎ, স এক এবং ধর্ম: পরলোকগতস্ত জনস্ত, বন্ধুর্ভবতি সর্কদৈবানুসরণাদিতি ভাবঃ । কিন্তু নিপুণৈর্ভাবৈঃ, সেব্যমানা অপি অর্থা: স্নিগ্ধ, আপ্তভাবং বিশ্বস্ততাম্, নৈব উপযাস্তি, স্থিরহঞ্চ ন উপযাস্তি প্রাপ্তবন্তি । অতন্তয়ো: পরলোকগতস্ত বন্ধুহাসম্ভব ইত্যশয়ঃ ॥৪০১॥

দ্বৈপায়নেতি । দ্বৈপায়নস্তা ব্যাসস্তা ওষ্ঠপুটান্নিঃসৃতম্, অতএব অগ্রমেয়ম্ উপমারহিতম্, পুণ্যং পুণ্যজনকম্, পবিত্রং মনঃশুদ্ধিকরম্, পাপহরম্, অথ শিবং মঙ্গলকরঞ্চ, বাচ্যমানং পঠ্য-
মানম্, ইদং ভারতম্, যো জনঃ সমধিগচ্ছতি শৃণোতি, তস্য জনস্ত, পুঙ্করস্তা মহাতীর্থস্ত জলৈঃ
অভিষেচনেন স্নানেন, কিং প্রয়োজনম্, অপি তু কিমপি নেত্যর্থঃ, এতেন স্বকরেণৈব
তৎফলনির্বাহাদিতি ভাবঃ ॥৪০২॥

যদिति । ব্রাহ্মণ ইতি ক্ষত্রিয়স্তাপ্যপলক্ষণম্, তস্তাপি পাঠেহধিকারাং । শূদ্রাদিস্ত শ্রবণা ।
“অধোতব্যং ন চাত্তেন ব্রাহ্মণঃ ক্ষত্রিয়ং বিনা । শ্রোতবান্ধিহ শূদ্রেণ নাধ্যোতব্যং কদাচন ॥”
ইতি তিথিতত্ত্বপ্ৰবচনাং । তথা চ ব্রাহ্মণঃ, ইন্দ্রিয়ৈর্মনাদিভিঃ, চরন্ পরদারদর্শনাদিকং
কুর্পন্ সন্, অহা দিবসেন, যং পাপম্, কুরুতে, মহাভারতং মহাভারতস্তা যং কক্ষিদংশম্,

ভারতভাবদীপঃ

কৃষ্টমুক্তম্ ॥৪০০॥ ভারতসম্প্রদায়প্রবর্তকান্ বাচকানাশিষাভিনন্দিত, ধর্ম ইতি ॥৪০১॥
শ্রোতৃন্, প্রোতসাহয়তি, দ্বৈপায়নেতি । অগ্রমেয়ম্, নাস্তি প্রকৃষ্টং মেয়ং
বিজ্ঞেয়ং যস্মাদিত্যগ্রমেয়ম্, অবগং শ্রাব্যমিত্যর্থঃ । পুণ্যং পুণ্যহেতুঃ । পবিত্রং পবিত্রিব
পবিত্রজতুল্যো মৃত্যুঃ তস্মাল্লায়ত ইতি পবিত্রং মৃত্যুতরণমিত্যর্থঃ । যস্মাৎ পাপহরন্ ।
পুণ্যহেতুহাদেব শিবং কল্যাণম্ । সমধিগচ্ছতি শব্দভৌততচ্চ জানাতি । যদ্বা
অগ্রমেয়মাশয়স্তা গম্ভীরবাদগাধম্ । পুণ্যং জ্যোতিঃপ্রোমাদিবং স্বর্গ্যম্ । পবিত্রং সঙ্কোপাসনাদি-
বচিস্তশুদ্ধিকরম্, পাপহরং প্রায়শ্চিত্তবৎব্রহ্মহত্যাদিদোষঘনম্, শিবং যোগাভ্যাসাদিবং সর্ক-
কল্যাণপ্রদম্ । পুঙ্করমাদিতীর্থং শুভাগ্রং বা, তদুপাস্ততজ্জলৈঃ । এতৎ শ্রুতস্তীর্থফলং সাম্রাজ্য-

হে মুনিগণ ! আপনারা ত্রিবর্গ সাধনের জন্তাই সর্বদা উদ্যোগী আছেন,
তথাপি আপনাদের ধর্ম্মই মতি হউক । কারণ, একমাত্র সেই ধর্ম্মই
পরলোকগত ব্যক্তির বন্ধু হইয়া থাকে । কিন্তু, বিশেষভাবে সেবা করিলেও
অর্থ ও স্ত্রী ইহার। বিশ্বাসযোগ্যও হয় না ॥৪০১॥

বেদব্যাসের ওষ্ঠ হইতে নির্গত, তুলনারহিত, পুণ্যজনক, পবিত্র, পাপনাশক
ও মঙ্গলকারক এই মহাভারত পঠিত হইতে থাকিলে, যে ব্যক্তি ইহা শ্রবণ
করে, তাহার পুঙ্করতীর্থের জলে স্নান করিবার প্রয়োজন কি ? ॥৪০২॥

যদ্রোক্তৌ কুরুতে পাপং কৰ্ম্মণা মনসা গিরা ।

মহাভারতমাখ্যায় পূৰ্ব্বং সন্ধ্যাং প্রমুচ্যতে ॥৪০৪॥

যো গোশতং কনকশৃঙ্গময়ং দদাতি বিপ্রায় বেদবিদুষে চ বহুশ্রুতায় ।

পুণ্যঞ্চ ভারতকথাং শৃণুয়াচ্চ নিত্যং তুল্যং ফলং ভবতি তস্মৈ চ তস্মৈ চৈব ॥৪০৫॥

আখ্যানং তদিদমনুত্তমং মহার্ঘং বিজ্ঞেয়ং মহদিহ পৰ্ব্বসংগ্রহেণ ।

শ্রুত্বাদৌ ভবতি নৃণাং সুখাবগাহং বিস্তীর্ণং লবণজলং যথা প্লেবেন ॥৪০৬॥

ভারতকৌমুদী

আখ্যায় পঠি হা, পশ্চিমাং সন্ধ্যাং সায়াং সন্ধ্যাং প্রাপ্য, মুচ্যতি তং পাপং জহাতি । মুচের্দৈবা-
দিকপর্য্যাপদিত্বমাত্রার্থম্ ॥৪০৩॥

যদিতি । ব্রাহ্মণঃ কৰ্ম্মণা কায়ব্যাপারেণ মনসা গিরা বা, রোক্তৌ যৎ পাপং কুরুতে, পূৰ্ব্বাং
সন্ধ্যাং প্রাতঃ সন্ধ্যাং প্রাপ্য, মহাভারতং মহাভারতস্মৈ কবিরদংশম্ আখ্যায় পঠি হা, প্রমুচ্যতে
তস্মাৎ পাপাদিতি শেষঃ ॥৪০৪॥

য ইতি । যো জনঃ, বেদবিদুসে বহুশ্রুতায় চ বিপ্রায়, কনকশৃঙ্গময়ং গোশতং দদাতি, যশ্চ
নিত্যং পুণ্যং ভারতকথাং শৃণুয়াৎ ; তস্মৈ চ গোশতদাতুঃ, তস্মৈ চ ভারতকথাশ্রোতুঃ, তুল্যং
ফলং পুণ্যং ভবতি ॥৪০৫॥

আখ্যানমিতি । যথা প্লেবেন পোতাদিনা, বিস্তীর্ণং লবণজলং লবণসমুদ্রঃ, সুখাবগাহম্
অনায়াসাত্তার্থ্যং ভবতি ; তথা পদসংগ্রহেণ পদসংগ্রহায়তেন অনেনাধ্যায়েন, আদৌ
শ্রদ্ধা সম্পূর্ণং মহাভারতং সংক্ষেপত আকর্ণ্য, ইহ জগতি, অগুত্তমং সর্বোৎকৃষ্টম্ অতএব
মহাৎ মহামূল্যম্, মহাদিদমাখ্যানম্, নৃণাম্, সুখেনাবগাহতে বৃধ্যত ইতি সুখাবগাহম্,
ভবতীতি বিজ্ঞেয়ম্ । অতএবাং পদসংগ্রহাধ্যায় উক্ত ইতি ভাবঃ ॥৪০৬॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিকাস্তবাস্তবশ্রীভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাপ্যায়াদিপৰ্ব্বণি দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥১॥

:-:-

ব্রাহ্মণ ইন্দ্ৰিয়দ্বারা কার্য্য করতঃ দিনের বেলায় যে পাপ করিবেন, মহাভার-
তের যে কোন অংশ পাঠ করিয়া সন্ধ্যাকালে সে পাপ হইতে মুক্ত হইবেন ॥৪০৩॥

আবার, রাত্রিতে কায়িক, বাচনিক ও মানসিক যে পাপ করিবেন, প্রাতঃকালে
মহাভারতের যে কোন অংশ পাঠ করিয়া সেই পাপ হইতে মুক্ত হইবেন ॥৪০৪॥

যে ব্যক্তি, বেদবিৎ ও বহুশাস্ত্রজ্ঞ ব্রাহ্মণকে সর্গশৃঙ্গভূষিত শতসংখ্যক
গো দান করে ; আর যে ব্যক্তি, প্রত্যহ পবিত্র মহাভারতের উপাখ্যান শ্রবণ
করে ; তাহাদের উভয়েরই সমান ফল হয় ॥৪০৫॥

পোতদ্বারা বিস্তীর্ণ সমুদ্র যেমন অনায়াসে পার হওয়া যায়, তেমন এই
পৰ্ব্বসংগ্রহ প্রথমে শুনিয়া, পরে এই উৎকৃষ্ট মহামূল্য বিশাল উপাখ্যান
অনায়াসে বোঝা যায় ইহা জানিবেন ॥৪০৬॥

ইতি ক্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি
পর্বসংগ্রহো নাম দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥০॥

ঃঃ-

ভারতভাবদীপঃ

ফলকানায়াসিদ্ধং ভবতীতি ভাবঃ ॥৪০২॥ সঙ্খ্যাং সঙ্খ্যায়াম্, অত্যন্তসংযোগে দ্বিতীয়া ।
আখ্যায় পঠিষা, প্রমুখাতে তস্মাৎ পাপাদিতি শেষঃ ॥৪০৪॥ আখ্যানমিতি । ইদমাখ্যানং
পর্বসংগ্রহেণ কৃতেন স্তথাবগাহং স্তথগ্রাহং ভবতীতি শেষঃ । শ্রদ্ধাদৌ ইত্যত্র “দ্বিতীয়াম্”
ইতি পাঠে দ্বৌ শব্দার্থৌ ত্রায়ৌ ত্রায়াদনপেতৌ যস্মিন্তদ্বিতীয়াম্ । অস্ত্রে তু, ষাভ্যাং
সংক্ষেপবিস্তরাভ্যাং কৃতেন পর্বসংগ্রহেণ শতপর্ক্যাপ্তাদশপর্ক্যরূপেণ ত্রায়াম্, এতচ্চ বর্ণেন
কৃত্তগ্রহাখ্যাবধারণাদিতি ব্যাচখ্যঃ । তত্র পদসংগ্রহো বরকচিপ্ৰোক্তত্বা কাদিনব-টাদিনব-
পাদিপঞ্চ-মাক্তষ্ঠাবিতি পরিভাষয়া ক্রিয়তে ।

আদিধ্যান-সভাধনং বনচয়ং বৈরাটভূক্ষাগধুকু,
ভীষ্মদ্রোণমজ্ঞং চ কর্ককু তথা শল্যোভ সৌম্যপুঙ্গবম্ ।

ক্ৰীপং শান্তিভ দানধর্মকু হয়েজ্যারাম্রমাবাসগম,

কং কং মৌসলবানয়োদ্যুগতিকং বংশে ধমেতচ্ছতম ॥ *

আদিপর্বণি একোনবিংশতিঃ পর্বণীত্যর্থঃ । এবমগ্রেহপি । ভীষ্মে ম ৫, দ্রোণে জ ৮,
হয়েজ্যারাম্রমধিকং রা ২, ধানং মহাপ্রস্থানিকম্, দ্যুগতিঃ স্বর্গারোহণম্, বংশে হরিবংশে,
এতচ্ছতং পর্বণামিতি শেষঃ । শেষং স্পষ্টম্ । শ্লোকসংখ্যাপি প্রাপ্তস্তেব জ্ঞেয়া । অথ
সর্বপর্বতাংপথ্যসংগ্রহঃ—

আদৌ সপে দ্বয়োঃ ক্রতুতদ্বিত্তিক্রসত্তীথসেবোখধর্মঃ,
সেবানীত্যার্থাহত্যাগ্রমুপহৃত্তিরিতজঃ শোকদোষার্থোঃষ্টহৃত্তঃ ।
একস্মিন্ কামমোক্ষাবস্থপথময়স্থর্থো বটস্থ মৃত্তৌ দদীজ্য।
তাপো বৈরাগ্যহানে স্বরপি নিখিলকৃত্ত কৃষ্ণভক্তিঃ গিলেষু ॥

দদিদানম্, তাপঃ ক্রচ্ছাদিকম্, তাপ আশ্রমবাসে, উক্ত ইতি সর্বত্রাহুযজ্ঞতে । ধানং
ভ্যাগঃ, স্বঃ স্বর্গতিরপি ক্রমমুত্থে ভবতীত্যর্থঃ ।

যঃ সর্গপ্রতিসর্গ-বংশত ইদং চিদযোনি চিংকৃত্তকম্,
চিক্রপং জড়মাখ তন্তপটবল্লভ্যোর্ববদীজবৎ ।

সত্ত্বাপ্তো মহুভেদপূর্বচরিত্তবৈরাগ্যযোগৌ দিশন্,

ভোঃ পঞ্চান্দপুরাণকর্ত্তরমলং ব্যাস ! স্বহৃদেহি মে ॥৪০৬॥

ইতি আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥২॥

* আদিপর্বণি ১২, সভাপর্বণি ২, বনপর্বণি ১৬, বিরাটপর্বণি ৪, উদ্যোগপর্বণি ১১,
ভীষ্মপর্বণি ৫, দ্রোণপর্বণি ৮, কর্কপর্বণি ১, শল্যপর্বণি ৪, সৌপ্তিকপর্বণি ৩, ক্রীপপর্বণি ৫,
শান্তিপর্বণি ৪, অত্মশাসনপর্বণি ১, আশ্রমেধিকপর্বণি ২, আশ্রমবাসিকপর্বণি ৩, মৌসল-
পর্বণি ১, মহাপ্রস্থানিকপর্বণি ১, স্বর্গারোহণপর্বণি ১, হরিবংশপর্বণি ২ ।

তৃতীয়োহধ্যায়ঃ

—:—

সৌতিরুবাচ । জনমেজয়ঃ পারীক্ষিতঃ সহ ভ্রাতৃভিঃ কুরুক্ষেত্রে
দীর্ঘসত্রমুপাস্তে । তস্য ভ্রাতরস্রয়ঃ, ঋতসেন উগ্রসেনো ভীমসেন ইতি ।
তেষু তৎ সত্রমুপাসীনেষাগচ্ছৎ সারমেয়ঃ ॥১॥

স জনমেজয়স্য ভ্রাতৃভিরভিহতো রোরুয়মাণো মাতুঃ সমীপমুপাগচ্ছৎ ॥২॥

তং মাতা রোরুয়মাণমুবাচ, কিং রোদিষি ? কেনাস্তভিহতঃ ? ইতি ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

“জনমেজয়স্য রাজর্ষেঃ সর্পসত্রে মহাশ্বনঃ” ইত্যাদিনা সর্পসত্রে বৈশম্পায়নেন মহাভারত-
মভিহিতমিতি প্রাক্ প্রস্তুতম্, উপোদ্যাতসঙ্কত্যা তৎপ্রতিপাদয়িতুমাহ জনমেজয় ইতি ।
পরীক্ষিতোহপত্যং পারীক্ষিতঃ । এতচ্চ জনমেজয়ান্তরব্যাবৃত্তার্থম্ । দীর্ঘসত্রং দীর্ঘকালীনং
কক্ষিদযজ্ঞম্, উপাস্তে অহুতিষ্ঠতি স্ব । সরমায়া দেবশুভ্রা অপত্যমিতি সারমেয়ঃ কক্ষিৎ
কুক্কুরঃ ॥১॥

স ইতি । অভিহতস্তাড়িতঃ, রোরুয়মাণঃ অতিশয়েন কাতরং রুবন্ ॥২॥

তমিতি । মাতা তস্মৈব জননী দেবশুভ্রা ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

জনমেজয়স্য সর্পসত্রে কথেষং প্রবৃত্তেত্যুক্তম্, তদুপোদ্যাতত্বেন জনমেজয়স্য সরমাশাপাদিক-
মাহ, জনমেজয়ঃ পারীক্ষিত ইত্যাদিনা । দীর্ঘসত্রং বহুবাক্যিকং সত্রমুপাস্তে অহুতিষ্ঠতি ।

সৌতি বলিলেন—পরীক্ষিতের পুত্র জনমেজয় ভ্রাতাদের সহিত মিলিত
হইয়া কুরুক্ষেত্রে একটা দীর্ঘকালব্যাপী যজ্ঞ করিতেছিলেন । তাঁহার তিন
ভ্রাতা—ঋতসেন, উগ্রসেন ও ভীমসেন । তাঁহারা যখন সেই যজ্ঞ করিতেছিলেন,
তখন একটি কুকুর সেখানে উপস্থিত হইল ॥১॥

জনমেজয়ের ভ্রাতারা সেই কুকুরটিকে প্রহার করিলে, সে কুকুরটা অতিশয়
কাতরভাবে রব করিতে করিতে তাহার মাতার নিকট উপস্থিত
হইল ॥২॥

তাঁহার মাতা তাহাকে জিজ্ঞাসা করিল—তুই কাঁদিতেছিস্ কেন ? কে
তোকে প্রহার করিয়াছে ? ॥৩॥

(১)...পারীক্ষিতঃ... । (২) স ইতি কচিৎপাঠ ।

স এবমুক্তো মাতরং প্রত্যুবাচ, জনমেজয়শ্চ ভ্রাতৃভিরভিহতোহস্মি
ইতি ॥৪॥

তং মাতা প্রত্যুবাচ, ব্যক্তং হুয়া তত্রাপরাদ্ধম্, যেনাশ্চভিহতঃ, ইতি ॥৫॥

স তাং পুনরুবাচ, নাপরাধ্যামি কিঞ্চিৎ, নাবেক্ষে হবীংষি নাবলিহে
ইতি ॥৬॥

তচ্ছ্রুত্বা তস্য মাতা সরমা পুত্রদুঃখার্থী তং সত্রমুপাগচ্ছৎ ; যত্র
জনমেজয়ঃ সহ ভ্রাতৃভির্দীর্ঘসত্রমুপাস্তে ॥৭॥

স তয়া ক্রুদ্ধয়া তত্রোক্তঃ—অয়ং মে পুত্রো ন কিঞ্চিদপরাধ্যতি নাবে-
ক্ষতে হবীংষি নাবলেঢ়ি, কিমর্থমভিহতঃ ? ইতি ॥৮॥

ন কিঞ্চিদুত্তবন্তস্তে । সা তানুবাচ । যস্মাদয়মভিহতোহনপকারী,
তস্মাদদৃষ্টং স্বাং ভয়মাগমিষ্যতি, ইতি ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । উক্তো মাত্ৰা দেবশুভা ॥৩॥

তমিতি । ব্যক্তং স্পষ্টম্ । অপরাধঃ কশ্চিদপরাধঃ কৃতঃ ॥৫॥

স ইতি । “চণ্ডালেন শুনা বাপি দৃষ্টং হবিরযজ্ঞিয়ম্” ইতি শ্রুতেঃ হবির্দর্শনাঅকমপ্য-
পরাধং ন কৃতবান্, তদবলেহনঞ্চ কথমপি নেত্যর্থঃ ॥৬॥

তদিতি । সরমা দেবশুনী । সত্রং সত্রস্থানম্ ॥৭॥

স ইতি । ক্রুদ্ধয়া তয়া সরময়া ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

সারমেয়ঃ স্বা ॥১॥ রোক্রয়মাণো ভৃশং রুদন্ ॥২—৫॥ নাবেক্ষে হবিষ্যমবেক্ষণমপি ন কৃতম্,
তত্রাবলেহনং দূরতোহংপাস্তমিত্যর্থঃ । “কুক্কটঃ পক্ষবাতেন স্বা দৃষ্টারং প্রদৃষয়েৎ” ইতি

সে তাহার মাতাকে বলিল—জনমেজয়ের ভ্রাতারা আমাকে প্রহার
করিয়াছে ॥৪॥

তাহার মাতা তাহাকে বলিল—তুই নিশ্চয়ই সেখানে কোন অপরাধ
করিয়াছিলি, যে হেতু তাড়িত হইয়াছিস্ ॥৫॥

কুকুরটী তাহার মাতাকে পুনরায় বলিল—আমি কোন অপরাধ করি
নাই, যজ্ঞের হবি দেখিও নাই, কিম্বা তাহা লেহনও করি নাই ॥৬॥

কুকুরটীর সেই কথা শুনিয়া, তাহার মাতা সরমা পুত্রের দুঃখে কাতর
হইয়া সেই যজ্ঞস্থানে গেল ; যেখানে জনমেজয় ভ্রাতাদের সহিত দীর্ঘকাল-
ব্যাপী যজ্ঞ করিতেছেন ॥৭॥

সরমা ক্রুদ্ধ হইয়া জনমেজয়কে বলিল—আমার এই পুত্র তোমাদের নিকট
কোন অপরাধ করে নাই, যজ্ঞের হবি দেখেও নাই, বা অবলেহনও করে নাই ;
তবে উহাকে মারিলে কেন ? ॥৮॥

জনমেজয় এবমুক্তো দেবশুভ্রা সরমা ভূশং সম্ভ্রাস্তো বিষমশ্চাসীৎ ॥১০॥

স তস্মিন্ সত্রে সমাপ্তে হস্তিনপুরং প্রত্যেতা পুরোহিতমনুরূপমগ্নি-
মাণঃ পরং যজ্ঞমকরোৎ, যো মে পাপকৃতাং শময়েদিতি ॥১১॥

স কদাচিন্মৃগয়াৎ গতঃ পারীক্ষিতো জনমেজয়ঃ কস্মিংশ্চিৎ স্ববিষয়ে
আশ্রমমপশ্যৎ ॥১২॥

তত্র কশ্চিদৃষিরাসাংক্রে শ্রুতশ্রবা নাম । তস্য তপশ্চভিরতঃ পুত্র
আস্তুে সোমশ্রবা নাম ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । তে জনমেজয়াদয়শ্চত্বার এব ভ্রাতরঃ, ন কিঞ্চিৎকৃতবন্তঃ, অপরাধং বিনা তাড়-
নেনাপ্রতিভদ্রাদিতি ভাবঃ । সা সরমা, তান্ জনমেজয়াদীন চতুর এব ভ্রাতৃন্ । অদৃষ্টম্
অসম্ভাবিতং ভয়ং কর্তৃ, স্বাং জনমেজয়ম্, আগমিষ্যতি প্রাপ্যতি, তবৈবাত্র প্রাধাত্মাদিতি
ভাবঃ ॥২॥

জনমেজয় ইতি । দেবশুভ্রা দেবলোকীয়কুক্ষ্যা, অতএবাস্থাঃ শাপদানসামর্থ্যমিত্যাশয়ঃ ।
ভূশং সম্ভ্রাস্তঃ অতীবচকিতঃ ॥১০॥

স ইতি । স জনমেজয়ঃ । অগ্নিগ্ৰমাণ ইতি আত্মনেপদবিষয়প্রত্যয় আৰ্ঘ্যঃ । পাপকৃতাং
পাপনিবন্ধনাং সরমাশাপক্রিয়াম্, শময়েৎ নিবারণেৎ ॥১১॥

স ইতি । স্ববিষয়ে স্বাধিকৃতদেশে ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

বচনাচ্ছূনা দৃষ্টমপি হবির্হৃগ্ভীত্যাভঃ ॥৬—৮॥ সা তালুবাচ—সা শুনী তানভিলক্ষ্য
জনমেজয়ং প্রত্যাবাচেত্যাৰ্থঃ । অদৃষ্টমতর্কিতম্ ॥২॥ সম্ভ্রাস্তোহত্যন্তং ভীতঃ । বিষমো
বান্ধনঃ কায়ক্রিয়াবিকলঃ । এতেন নিরপরাধিনাং হিংসা হিংসকস্ত সন্তো হুঃখাবহেতি

কিন্তু জনমেজয়প্রভৃতি কোন উক্তরই করিলেন না । তখন সরমা
তঁাহাদিগকে বলিল,—এ কোন অপকার করে নাই, তথাপি যখন ইহাকে
মারিয়াছ, তখন অতর্কিত কোন ভয় তোমার উপরে আসিয়া পড়িবে ॥২॥

দেবশুভ্রা সরমা এইরূপ অভিসম্পাত করিলে, জনমেজয় অত্যন্ত অস্থির
ও বিষম হইলেন ॥১০॥

সেই যজ্ঞ সমাপ্ত হইয়া গেলে, জনমেজয় হস্তিনানগরে আসিয়া ভাবিলেন
'যিনি আমার এই অভিসম্পাত নিবারণ করিতে পারেন, এমন পুরোহিত
কোথায় পাই ।' ইহা ভাবিয়া উপযুক্ত পুরোহিতের অন্বেষণে বিশেষ যত্ন
করিতে লাগিলেন ॥১১॥

পরীক্ষিতের পুত্র জনমেজয় কোন সময়ে মৃগয়ায় নির্গত হইয়া নিজেরই কোন
দেশে একটা আশ্রম দেখিতে পাইলেন ॥১২॥

(১১) ...পুরোহিতমনুরূপমগ্নিচ্ছমানঃ.

তস্মৈ তং পুত্রমভিগম্য জনমেজয়ঃ পারীক্ষিতঃ পৌরোহিত্যায় বব্ৰে ॥১৪॥

স নমস্কৃত্য তম্ৰষিমুবাচ—ভগবন্ ! অয়ং তব পুত্রো মম পুরোহিতোহ-
স্থিতি ॥১৫॥

স এবমুক্তঃ প্রত্যুবাচ জনমেজয়ম্ । ভো জনমেজয় ! পুত্রোহয়ং
মম সর্প্যাং জাতো মহাতপস্বী স্বাধ্যায়সম্পন্নো মত্তপোবীর্য্যাসম্ভূতো মচ্ছুক্ৰং
পীতবত্যাশ্রুত্যাঃ কুক্ষৌ জাতঃ ॥১৬॥

সমর্থোহয়ং ভবতঃ সর্বাঃ পাপকৃত্যাঃ শময়িতুম্, অন্তরেণ মহা-
দেবকৃত্যাম্ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । আসাঞ্চক্রে তিষ্ঠতি স্ব । অভিরত আসক্তঃ । আস্ত ইত্যতীতসামীপ্যে
বর্তমানা ॥১৩॥

তস্ত্রৈতি । বব্ৰে বরিতুং প্রার্থয়াঞ্চক্রে ॥১৪॥

স ইতি । স জনমেজয়ঃ । বৃদ্ধত্বেনাশ্বীকারসম্ভবাং পিতরং বিহায় পুত্রৈত্ত্বৈব পৌরো-
হিত্যায় প্রার্থনা ॥১৫॥

স ইতি । স ঋষিঃ । সর্প্যাং নাগজাতীয়ায়াং স্ত্রিয়াম্ । স্বাধ্যায়সম্পন্নো বেদাধ্যয়নযুক্তঃ ।
মম তপসো বীর্য্যেণ মহিমা সম্ভূতো জাতঃ । তপোবীর্য্যং বিনা সর্প্যা উদরে মাংসমজন্মান্নপপত্তি-
রिति ভাবঃ ॥১৬॥

সমর্থ ইতি । পাপকৃত্যাঃ পাপনিবন্ধনান্ অভিষাপাদিব্যাপারান্ । মহাদেবস্ত শিবস্ত
কৃত্যাম্ অভিষাপব্যাপারম্, অন্তরেণ বিনা ; তস্মা অতিতুর্নিবারত্বাদিতি ভাবঃ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

দর্শিতম্ ॥১০॥ পাপকৃত্যাং শাপরূপাম্ । বলায়ুঃপ্রাণনিকৃন্তনৌং দেবতাম্, শময়েদক্ৰোধনাং
কুর্যাৎ ॥১১—১৫॥ সর্প্যাং সর্পজাতীয়ায়াং জাতত্বাং বিচিত্রোৎপত্তিমত্বাদলৌকিকশক্তি-

সেই আশ্রমে কোন ঋষি বাস করিতেছিলেন, তাঁহার নাম ছিল
'ঋতশ্রবা' । তপস্শ্রায় আসক্ত তাঁহার একটি পুত্র ছিল, তাঁহার নাম ছিল
'সোমশ্রবা' ॥১৩॥

পরীক্ষিতের পুত্র জনমেজয় সেই ঋষিকুমারের নিকট যাইয়া তাঁহাকে
পৌরোহিত্যে বরণ করিবার প্রার্থনা করিলেন ॥১৪॥

জনমেজয় সেই ঋষিকে নমস্কার করিয়া বলিলেন—'ভগবন্ ! আপনার
এই পুত্র আমার পুরোহিত হউন' ॥১৫॥

ঋষিকে এইরূপ বলিলে, তিনি জনমেজয়কে বলিলেন—'জনমেজয় ! একটা
সর্পী আমার শুক্র পান করিয়াছিল, তাহাতে আমার তপোবলে সেই সর্পীর
গর্ভে আমার এই পুত্রটি জন্মিয়াছিল ; এ মহাতপস্বী এবং বেদাধ্যয়ন-
সম্পন্ন ॥১৬॥

অশ্ব ত্বেকমুপাংশুত্ৰতম্, যদেনং কশ্চিদব্রাহ্মণঃ কক্ষিদৰ্থং যাচেত্তং তস্মৈ
দত্তাদয়ম্, যদ্বৈতদ্বুৎসহসে, ততো নয়স্বৈনমিতি ॥১৮॥

তেনৈবমুক্তো জনমেজয়স্তং প্রত্যুবাচ—‘ভগবন্ ! তত্তথা ভবিষ্যতি’
ইতি ॥১৯॥

স তং পুরোহিতমুপাদায়োপার্বত্তো ভ্রাতৃনুবাচ—ময়াহয়ং বৃত
উপাধ্যায়ঃ, যদয়ং ক্রয়াৎ, তৎ কার্য্যমবিচারয়ন্তিৰ্ভবন্তিরিতি ॥২০॥

তেনৈবমুক্তো ভ্রাতরশ্বস্ত তথা চক্রুঃ । স তথা ভ্রাতৃন্ সন্দিশ্য
তক্ষশিলাং প্রত্যভিপ্রতস্থে ॥২১॥

তঞ্চ দেশং বশে স্থাপয়ামাস ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

অশ্বেতি । অশ্ব মৎপুত্রশ্চ, উপাংশুত্ৰতং গুপ্তনিয়মঃ, অস্মীতি শেষঃ । যাচেৎ প্রার্থয়েৎ ।
পরস্পরপদমার্ষম্ । উৎসহসে সম্পাদয়িতুং শক্লোমি ॥১৮॥

তেনেতি । তং অশ্বোপাংশুত্ৰতম্, তথা ময়া সম্পাদিতম্ ॥১৯॥

স ইতি । স জনমেজয়ঃ । উপার্বত্তঃ প্রত্যাগতঃ । কার্য্যং কৰ্ত্তব্যম্ ॥২০॥

তেনেতি । তেন জনমেজয়েন । স জনমেজয়ঃ । সন্দিশ্য আদিশ্য । তক্ষশিলাং
তদাখ্যং দেশম্, প্রতি অভিপ্রতস্থে জ্ঞেতুং জগাম ॥২১॥

তক্ষেতি । বশে আত্মাধীনতায়াম্, স্থাপয়ামাস স জনমেজয় ইতি সম্বন্ধঃ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

মানিতি ভাবঃ ॥১৬—১৭॥ উপাংশুত্ৰতং নিগূঢ়বন্নিয়মঃ ॥১৮—১৯॥ উপার্বত্তঃ স্বদেশং

সুতরাং মহাদেবের অভিসম্পাতব্যতীত তোমার সমস্ত অভিসম্পাতই
এ নিবারণ করিতে সমর্থ হইবে ॥১৭॥

তবে, ইহার একটী গুপ্ত নিয়ম আছে যে, কোন ব্রাহ্মণ ইহার নিকট
কোন বিষয় প্রার্থনা করিলে, এ অবশ্যই তাঁহাকে তাহা দিবে ; তাহাতে
যদি তুমি সমর্থ হও, তবে ইহাকে নিয়া যাও ॥১৮॥

ঋষি এই রূপ বলিলে, জনমেজয় পুনরায় তাঁহাকে বলিলেন—‘ভগবন্ !
সে ব্রতঃআমাদ্বারা অবশ্যই সম্পাদিত হইবে’ ॥১৯॥

জনমেজয় সেই পুরোহিতকে নিয়া দেশে ফিরিয়া আসিয়া ভ্রাতৃগণকে
বলিলেন—‘আমি ইহাকে পুরোহিত্যে বরণ করিয়া আনিয়াছি, ইনি যাহা
বলিবেন, তোমরা নির্বিচারে তাহা করিবে’ ॥২০॥

জনমেজয় এই রূপ বলিলে, তাঁহার ভ্রাতৃগণ তাহাই করিতে লাগিলেন ।
জনমেজয় ভ্রাতৃগণকে সেই রূপ আদেশ করিয়া তক্ষশিলা জয় করিবার জন্ত
যাত্রা করিলেন ॥২১॥

এবং সে দেশকে আপন অধিকারে আনিলেন

এতশ্মিন্নস্তরে কশ্চিদৃষির্ধৌম্যো নামাপোদঃ, তস্মৈ শিষ্যাস্ত্রয়ো বভূবুঃ,
উপমন্যুরারুণির্বৈদশ্চেতি ॥২৩॥

স একং শিষ্যমারুণিং পাঞ্চাল্যাং প্রেষয়ামাস, গচ্ছ কেদারথগুং
বধান' ইতি ॥২৪॥

স উপাধ্যায়েন সন্দিষ্ট আরুণিঃ পাঞ্চাল্যাস্তত্র গত্বা তং কেদারথগুং
বদ্ধুং নাশকং । স ক্রিশ্ণমানোহপশ্যদুপায়ম্, ভবত্বেবং করিষ্যামিতি ॥২৫॥

স তত্র সংবিশেষ কেদারথগুে । শয়ানে চ তথা তস্মিংস্তদুদকং
তস্মৌ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

সর্পসত্রপ্রদম্মুখাপয়িতুমাহ এতশ্মিন্নিতি । ধূমে যজ্ঞধূমব্যাপ্তদেহে ভবো ধৌম্যঃ । অপো
জলানি অস্তি তপশ্চরণবে নাস্যাং কেবলং পিবতীতি অপোদঃ পচাদিত্বাদচ্, অলুক্ সমাসশ্চ,
অপোদস্তাপত্যম্ আপোদঃ ॥২৩॥

স ইতি । স আপোদধৌম্যঃ । পাঞ্চাল্যাং পাঞ্চালদেশীয়ম্ । কেদারথগুং খণ্ডিত-
মালিভাগম্, বধান ভূমিতে জলনির্গমননিবারণায় মৃত্তিকাভিঃ পূরয় ॥২৪॥

স ইতি । সন্দিষ্ট আদিষ্টঃ । তং কেদারথগুং তং ভগ্নমালিদেশম্, বদ্ধুং নাশকং, জল-
বেগাতিশয়াদिति ভাবঃ । ক্রিশ্ণমানঃ বন্ধনাশক্তিनिबद्धनेन मनोदুঃখেন পীড়মানঃ, উপায়ং
জলনিঃসরণনিবারणहेतुम्, अपशब्दं मनसा तर्कितवान् । এবং शयितेन श्वशरीरेण जलनिर्गम-
निवारणम् ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রত্যাগতঃ ॥২০॥ তক্ষশিলাং দেশবিশেষং বিজ্ঞেতুমिति শেষঃ ॥২১—২২॥ এতশ্মিন্নিতি । স এবং
গুরুপ্রসাদাদপেতভয়ো বিজয়ী উত্থেন প্রোৎসাহিতঃ সর্পসত্রং কৃতবানিতি বক্তুং তদুত্তরো-
র্বৈদশ্চ প্রশংসাপ্রসঙ্গাদিতরাবপি তৎসহাধ্যায়িনৌ আরুণ্যপন্যা প্রস্তৌতি । তেন চ গুরুভক্তি-
মাহাত্ম্যমত্র মুখ্যং প্রমেয়ং জ্ঞেয়ম্ । ধৌম্যো নামতঃ । অপোহস্তীতাপোদঃ অব্ভক্ষস্ত্রা-
পত্যমাপোদঃ । অয়োদ ইতি পাঠে অয়োদো লোহদন্তঃ । দচ্ছক্কাৎ সমাসাস্তো ডঃ ।
উপাধ্যায়স্ত তে কার্ণার্যসদন্তা বা ইতি বাক্যশেষাৎ । ক্রুরবচা ইত্যর্থঃ ॥২৩॥ কেদারো
মহাক্ষেত্রাস্তর্গতং চত্বরশ্ম, তস্মৈ গুপ্তে জলনিরোধভিত্তিস্তাং বধান বয়ীহি ; কেদারে

এই সময়ে 'আপোদ ধৌম্য' নামে কোন ঋষি ছিলেন । উপমন্যু, আরুণি
ও বেদ নামে তাঁহার তিনটি শিষ্য ছিল ॥২৩॥

ধৌম্য, পাঞ্চালদেশীয় আরুণিনামক শিষ্যটিকে এই বলিয়া পাঠাইলেন যে,
'যাও, আইলের ভাঙ্গা জায়গাটা বাঁধ যাইয়া' ॥২৪॥

অধ্যাপকের আদেশে আরুণি সেখানে যাইয়া, আইলের সেই ভাঙ্গা
জায়গাটা বাঁধিতে পারিল না ; তাহাতে সে দুঃখিত হইয়া মনে মনে এক
উপায় ভাবিল এবং মুখে বলিল—'হউক, এই রূপ করিব' ॥২৫॥

ততঃ কদাচিছুপাধ্যায় আপোদো ধোম্যঃ শিষ্যাবপৃচ্ছৎ, ক আৰুণিঃ
পাঞ্চাল্যো গত ইতি ॥২৭॥

তো তং প্রত্যাচতুঃ—ভগবন্ ! ত্বয়েব প্রেষিতো গচ্ছ কেদারথগুং বধা-
নেতি । স এবমুক্তস্তো শিষ্যো প্রত্যাচ তস্মাত্তত্র সৰ্ব্বৈ গচ্ছামো
যত্র স গত ইতি ॥২৮॥

স তত্র গত্বা তস্মাত্তহানায় শব্দং চকার । ভো আৰুণে ! পাঞ্চাল্য !
কাসি বৎসৈহীতি ॥২৯॥

স তচ্ছ ত্বা আৰুণিরুপাধ্যায়বাক্যং তস্মাৎ কেদারথগুং সহসোখায়
তমুপাধ্যায়মুপতস্থে ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স আৰুণিঃ, তত্র কেদারথগুে কেদারস্ত ভগ্নদেশে, সংবিবেশ শয়িতো বভূব ;
“শ্যামিত্রা শয়নং স্বাপঃ স্বপ্নঃ সংবেশ ইত্যপি” ইত্যমরঃ । তস্মিন্ কেদারস্ত ভগ্নদেশে,
শয়ানে তিৰ্য্যকপতিতে চ আৰুণৌ, তস্মা ভূমেকদকম্, তস্মৌ, তচ্ছরীরেণ নিৰ্গমবাধাদিতি
ভাবঃ ॥২৬॥

তত ইতি । শিষ্যো উপমমু্যবেদৌ ॥২৭॥

তাবিতি । ইতি উক্তা ত্বয়েব প্রেষিত ইত্যর্থঃ । স আৰুণিঃ ॥২৮॥

স ইতি । স উপাধ্যায়ঃ । কোহসৌ শব্দ ইত্যাহ ভো ইতি ॥২৯॥

স ইতি । উপতস্থে তং লক্ষ্যকৃত্য আগত্য সম্মুখে স্থিতঃ ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

বহুজলপ্রবেশেন বীজনাশো মাভূদिति ভাবঃ ॥২৪॥ নাশকং শিষ্যপরীক্ষার্থং গুরুণা যোগ-

আইলের সেই ভাঙ্গা জায়গাটায় আৰুণি শুইয়া পড়িল । সেই জায়গায়
আৰুণি শুইয়া পড়িলে, জমির জল থামিয়া গেল ॥২৬॥

তাহার পর, কোন সময়ে অধ্যাপক ধোম্য অপর শিষ্য ছুই জনকে জিজ্ঞাসা
করিলেন—‘আৰুণি কোথায় গেল ?’ ॥২৭॥

সেই শিষ্যেমা অধ্যাপককে বলিল—‘ভগবন্ ! আপনিই তাহাকে ইহা
বলিয়া পাঠাইয়া দিয়াছেন যে, যাও আইলের ভাঙ্গা জায়গাটা বাঁধ যাইয়া’ ।
তাহারা এই কথা বলিলে, অধ্যাপক তাহাদিগকে বলিলেন—‘তাহা হইলে,
আমরা সকলেই সেখানে চল যাই, যেখানে আৰুণি গিয়াছে’ ॥২৮॥

অধ্যাপক সেখানে যাইয়া আৰুণিকে ডাকিলেন—‘আৰুণি ! কোথায়
আছ ? আইস বৎস !’ ॥২৯॥

অধ্যাপকের সেই স্বর শুনিয়া আৰুণি আইলের সেই ভাঙ্গা জায়গা হইতে
তৎক্ষণাৎ উঠিয়া অধ্যাপকের নিকট উপস্থিত হইল ॥৩০॥

প্রোবাচ চৈনম্, অয়মশ্ম্যত্র কেদারথণ্ডে নিঃসরমাণমুদকমবারণীয়ং
সংরোদ্ধুং সংবিষ্টৌ ভগবচ্ছবং শ্রুত্বৈব সহসা বিদার্য্য কেদারথণ্ডং
ভবন্তমুপস্থিতঃ ॥৩১॥

তদভিবাদয়ে ভগবন্তম্, আজ্ঞাপয়তু ভবান্, কমর্থং করবাণি ইতি ॥৩২॥

স এবমুক্ত উপাধ্যায়ঃ প্রত্যুবাচ, যস্মাদ্ভবান্ কেদারথণ্ডং বিদার্য্য উথিত-
স্তস্মাদুদালক এব নান্মা ভবান্ ভবিষ্যতীতু্যপ্যাধ্যায়েনানুগৃহীতঃ ॥৩৩॥

যস্মাচ্চ ত্রয়া মদ্বচনমনুষ্ঠিতং তস্মাৎ শ্রেয়োহ্বাপ্যসি, সর্ব এব তে
বেদাঃ প্রতিভাস্তিস্তি, সর্বাণি চ ধর্মশাস্ত্রাণি ইতি ॥৩৪॥

স এবমুক্ত উপাধ্যায়েনেফৎ দেশং জগাম ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

প্রোবাচেতি । নিঃসরমাণং ভূমিতো নির্গচ্ছৎ । অবারণীয়ং বেগাতিশয়াৎ । সংবিষ্টঃ
শয়িতঃ । ভগবতন্তব শব্দম্ আহ্বানধ্বনিম্ । বিদার্য্য আত্মোখানেন পুনঃ খণ্ডয়িত্বা ॥৩১॥

তদিতি । অর্থং বিষয়ং কার্য্যমিত্যর্থঃ ॥৩২॥

স ইতি । উদারয়তি উত্থানেন কেদারংশং ভনন্তীতি উদারকঃ, ততো রেফস্ত
লভ্যম্ ॥৩৩॥

নহু কিং কৃত্বানুগৃহীত ইত্যাহ যস্মাদিতি । শ্রেয় ঐহিকং পারত্রিকঞ্চ মঙ্গলম্ । প্রতি-
ভাস্তিস্তি বুদ্ধৌ ক্ষুরিচ্ছাস্তি । ধর্মশাস্ত্রাণি মধাদীনী ॥৩৪॥

স ইতি । স আরুণিঃ । ইষ্টম্ অভিলষিতম্ ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

বলেন জলপ্রবাহস্ত দুর্ধারত্বসম্পাদনাদিত্যর্থঃ ॥২৫—৩২॥ উৎ উদ্ধং দারয়তীতু্যদারকঃ,
বলয়োরভেদাদুদালক ইতি নিকৃতিঃ ॥৩৩॥ শ্রেয় ঐহিকামুয়িকসুখমপবর্গশ্চ । সর্বে

এবং তাঁহাকে বলিল—‘আইলের ভাঙ্গা জায়গাটা দিয়া জল নির্গত হইতে-
ছিল, আমি তাহা কিছুতেই বারণ করিতে পারি নাই; তাই সে জল রোধ
করিবার জন্য সেখানে শুইয়াছিলাম; পরে আপনার কণ্ঠধ্বনি শুনিয়াই
তৎক্ষণাৎ উঠিয়া আপনার নিকট আসিয়াছি ॥৩১॥

অতএব আপনাকে অভিবাদন করিতেছি, আপনি আদেশ করুন, পুনরায়
কি করিব’ ॥৩২॥

আরুণি এই কথা বলিলে, অধ্যাপক বলিলেন—‘যখন তুমি আইল ভাঙ্গিয়া
উঠিয়াছ, তখন তুমি ‘উদালক’ নামে প্রসিদ্ধ হইবে’ । ইহার পরে অধ্যাপক
তাহার প্রতি অনুগ্রহ করিলেন ॥৩৩॥

‘তুমি যখন আমার আদেশ পালন করিয়াছ, তখন তুমি মঙ্গল লাভ করিবে
এবং সমস্ত বেদও তোমার মনে প্রকাশ পাইবে’ ॥৩৪॥

অধ্যাপক এই রূপ বলিলে, আরুণি অভীষ্ট স্থানে চলিয়া গেল ॥৩৫॥

অথাপরঃ শিষ্যস্তশ্চৈবাপোদধোম্যস্ত উপমম্ব্যুর্নাম ॥৩৬॥

তক্ষোপাধ্যায়ঃ প্রেষয়ামাস—বৎস ! উপমন্তো ! গা রক্ষস্ব ইতি ॥৩৭॥

স উপাধ্যায়বচনাদরক্ষদৃগাঃ । স চাহনি গা রক্ষিত্বা দিবসক্ষয়ে গুরু-
গৃহমাগম্যোপাধ্যায়স্তাগ্রতঃ স্থিত্বা নমশ্চক্রে ॥৩৮॥

তমুপাধ্যায়ঃ পীবানমপশ্যৎ, উবাচ চৈনম্—বৎস ! উপমন্তো ! কেন
বৃত্তিং কল্পয়সি ? পীবানসি দৃঢ়মিতি ॥৩৯॥

স উপাধ্যায়ঃ প্রত্যুবাচ—ভোঃ ! ভৈক্ষ্যেণ বৃত্তিং কল্পয়ামীতি । তমুপা-
ধ্যায়ঃ প্রত্যুবাচ ॥৪০॥

ময্যনিবেদ্য ভৈক্ষ্যং নোপযোক্তব্যমিতি । স তথৈতু্যন্তো ভৈক্ষ্যং
চরিত্বোপাধ্যায়ায় ন্যবেদয়ৎ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

উপমম্ব্যচরিতং বিরূপোতি অথেতি । উপ সমীপে বিদ্যমানো মম্ব্যঃ ক্রতুর্ধ্বস্ত সঃ ॥৩৬॥

তমিতি । উপাধ্যায়ঃ স আপোদধোম্যঃ ॥৩৭॥

স ইতি । দিবসস্ত ক্ষয়ে অবসানে । অগ্রতঃ সম্মুখে ॥৩৮॥

তমিতি । পীবানং স্থূলদেহম্ । “পীনপীবী তু স্থূলপীবরে” ইত্যমরঃ । কেন বস্তনা,
বৃত্তিং জীবিকাম্ । পীবান্ স্থূলদেহঃ, দৃঢ়মেকাশ্চম্ ॥৩৯॥

স ইতি । ভৈক্ষ্যেণ ভিক্ষালঙ্ঘনেন ॥৪০॥

ময়ীতি । নোপযোক্তব্যং ন ভোক্তব্যম্ । তথা ইতি উক্তম্ উক্তির্ধ্বস্ত সঃ, স উপমম্ব্যঃ,
ভৈক্ষ্যং চরিত্বা ভিক্ষালভ্যং গ্রহীতুং পরিক্রম্য ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

চেতি বিনাপাধ্যায়নমৈকাগ্রোণ গুরুমারাধয়তা সৰ্ব্বাপি বিত্তা লভ্যত ইতি ভাবঃ ॥৩৪—৩৮॥

সেই আপোদ ধোম্যের আর একটি শিষ্য ছিল—তাহার নাম উপমম্ব্য ॥৩৬॥

অধ্যাপক তাহাকে এই বলিয়া পাঠাইয়া দিলেন যে, ‘বৎস ! উপমম্ব্য !
যাও, আমার গরু রাখ যাইয়া’ ॥৩৭॥

উপমম্ব্য অধ্যাপকের আদেশ-অনুসারে তাঁহার গরু রাখিতে আরম্ভ
করিল। সে, দিনের বেলায় গরু চরাইয়া, সন্ধ্যাকালে গুরুগৃহে আসিয়া
গুরুর সম্মুখে থাকিয়া তাঁহাকে নমস্কার করিত ॥৩৮॥

অধ্যাপক উপমম্ব্যকে স্থূলদেহ দেখিলেন এবং বলিলেন ‘বৎস ! উপমম্ব্য !
তুমি কি দিয়া জীবিকানির্ব্বাহ করিতেছ ? বেশ মোটা হইয়াছ যে ! ॥৩৯॥

উপমম্ব্য অধ্যাপককে বলিল ‘দেব ! আমি ভিক্ষা করিয়া জীবিকানির্ব্বাহ
করিতেছি । অধ্যাপক তাহাকে বলিলেন ॥৪০॥

‘আমাকে নিবেদন না করিয়া ভিক্ষালব্ধ বস্তু ভোজন করিও না’ । ‘তাহাই

স তস্মাদুপাধ্যায়ঃ সৰ্বমেব ভৈক্ষ্যমগৃহ্মাৎ । স তথৈতু্যক্তঃ পুনররক্ষদ-
গাঃ । অহনি রক্ষিত্বা নিশামুখে গুরুকুলমাগম্য গুরোরগ্রতঃ স্থিত্বা
নমস্চক্রে ॥৪২॥

তমুপাধ্যায়স্তথাপি পীবানমেব দৃষ্টে'বাচ—বৎস ! উপমন্তো ! সৰ্ব-
মশেষতস্তে ভৈক্ষ্যং গৃহ্মামি, কেনেদানীং বৃত্তিং কল্পয়সি ? ॥৪৩॥

স এবমুক্তস্তমুপাধ্যায়ঃ প্রত্যুবাচ—ভগবতে নির্দেহ পূৰ্বম্, অপরঞ্চরামি,
তেন বৃত্তিং কল্পয়ামীতি । তমুপাধ্যায়ঃ প্রত্যুবাচ ॥৪৪॥

নৈষা ত্রায়া গুরুবৃত্তিঃ, অন্তেষামপি ভৈক্ষ্যোপজীবিনাং বৃত্ত্যুপরোধং
করোমি, ইত্যেবং বর্তমানো লুকোহসি ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । ভৈক্ষ্যং ভিক্ষালব্ধমাদিকম্ । তথা পুনরপি গা রক্ষ ইতি উপাধ্যায়েন
উক্তঃ, স উপমন্ত্যঃ । গুরুকুলম্ অধ্যাপকগৃহম্ ॥৪২॥

তমিতি । অশেষতঃ শেষং ন রক্ষিত্বা ॥৪৩॥

স ইতি । পূৰ্বং পূৰ্বলব্ধং ভৈক্ষ্যম্, ভগবতে তুভ্যং নিবেদ্য, অপরং ভৈক্ষ্যং চরামি;
তেন দ্বিতীয়েন ভৈক্ষ্যেণ ॥৪৪॥

নেতি । এষা, গুরুবৃত্তির্মহতী জীবিকানিৰ্বাহপ্রণালী, ন ত্রায়া ন উচিতা । বৃত্ত্যুপ-
রোধং বৃত্তিবাধাম্, করোমি, গৃহস্থানামধিকদানাসম্ভবাদিতি ভাবঃ । নব্বস্ত অন্তেষাং
বৃত্ত্যুপরোধঃ, তেন মম কিমিত্যাহ ইত্যেবমিতি । অনেন দ্বিতীয়ভৈক্ষ্যচরণেনেত্যর্থঃ,

ভারতভাবদীপঃ

পীবানং পুষ্টম্ । ভূয়োহন্নাদিরসং পীতবস্তমিত্যর্থঃ । বৃত্তিং জীবিকাম্ ॥৩৯—৪৪॥ বৃত্ত্যু-

হইবে' এই কথা বলিয়া উপমন্ত্য ভিক্ষা করিয়া আনিয়া তাহা অধ্যাপককে
দিতে লাগিল ॥৪১॥

অধ্যাপক তাহার নিকট হইতে ভিক্ষালব্ধ বস্তু সমস্তই গ্রহণ করিতে
লাগিলেন এবং তাহাই করিতে বলিতেন ; উপমন্ত্যও সেই ভাবে পুনরায়
গরু রাখিতে লাগিল ; দিনের বেলায় গরু চরাইয়া, সন্ধ্যাকালে গুরুগৃহে
আসিয়া গুরুর সম্মুখে থাকিয়া, তাঁহাকে নমস্কার করিত ॥৪২॥

অধ্যাপক তথাপি তাহাকে স্থূলদেহই দেখিয়া বলিলেন—‘বৎস ! উপমন্ত্য !
আমি তোমার নিকট হইতে সমস্ত ভিক্ষালব্ধ বস্তুই গ্রহণ করি, কিছুই অব-
শিষ্ট রাখি না, তবে এখন তুমি কি দিয়া জীবিকানিৰ্বাহ করিতেছ ? ॥৪৩॥

অধ্যাপক এইরূপ বলিলে, উপমন্ত্য অধ্যাপককে বলিল—‘প্রথম ভিক্ষালব্ধ
বস্তু আপনাকে নিবেদন করিয়া, আবার ভিক্ষা করি এবং তাহা দ্বারা জীবিকা-
নিৰ্বাহ করি’ । তাহাতে অধ্যাপক তাহাকে বলিলেন ॥৪৪॥

স তথৈতু্যক্তা গা অরক্ষৎ, রক্ষিত্বা চ পুনরুপাধ্যায়গৃহমাগম্যোপাধ্যায়-
শ্রাওতঃ স্থিত্বা নমশ্চক্রে ॥৪৬॥

তমুপাধ্যায়স্তথাপি পীবানমেব দৃষ্ট্বা পুনরুবাচ—বৎস ! উপমন্তো !
অহং তে সর্বং ভৈক্ষ্যং গৃহ্নামি, ন চান্যচ্চরসি, পীবানসি ভৃশম্, কেন বৃত্তিং
কল্পয়সি ? ইতি ॥৪৭॥

স এবমুক্তস্তমুপাধ্যায়ং প্রত্যুবাচ—ভো এতাসাং গবাং পয়সা বৃত্তিং
কল্পয়ামি ইতি ॥৪৮॥

তমুবাচোপাধ্যায়ঃ—নৈতন্ম্যায্যং পয় উপযোক্তুং ভবতঃ, ময়া নাভ্যনু-
জ্ঞাতমিতি ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

বর্তমানো বৃত্তিং কল্পয়ন্, লুকোহসি অধিকাশাবশ্যাং লোভপরায়ণো ভবসি ; লোভে পুরুষস্ত
মহান্ দোষঃ, অতএবাসৌ ন করণীয় ইত্যশয়ঃ ॥৪৫॥

স ইতি । তথা অপয়ং ভৈক্ষ্যং ন চরামীত্যর্থঃ ॥৪৬॥

তমিতি । অগ্ন্যৈষ্ট্যক্ষ্যঞ্চ ন চরসি, মম নিষেধাদিতি ভাবঃ ॥৪৭॥

স ইতি । এতাসাং ভবদীয়ানাম্ । পয়সা দুগ্ধেন ॥৪৮॥

তমিতি । পয়ো দুগ্ধম্, উপযোক্তুং পাতুম্ । যতো ময়া নাভ্যনুজ্ঞাতম্, (পরানুমতিমস্ত-
রেণ পরকীয়বস্তুগ্রহণে চৌর্য্যাপাতাদিতি ভাবঃ ॥৪৯॥

ভারতভাবদীপঃ

পরোধং বৃত্তিনাশম্ ॥৪৫—৪৬॥ চরসি ভক্ষয়সি ॥৪৭॥ উপযোক্তুং ভোক্তুম্ ॥৪৮—৪৯॥

“এই অতিরিক্ত উপার্জন তোমার উচিত নহে । কারণ, ইহা দ্বারা তুমি
অগ্ন্যাগ্নি ভিক্ষাজীবীদিগের জীবিকার ব্যাঘাত করিতেছ ; বিশেষতঃ তুমি এই
ভাবে জীবিকানির্বাহ করিতে থাকিয়া লোভী হইয়া পড়িতেছ” ॥৪৫॥

‘তাহাই হইবে, দ্বিতীয় বার আর ভিক্ষা করিব না’ ইহা বলিয়া উপমন্যু গরু
রাখিতে লাগিল ; পূর্বের মতই গরু রাখিয়া, পুনরায় গুরুগৃহে আসিয়া
গুরুর সম্মুখে থাকিয়া, তাহাকে নমস্কার করিত ॥৪৬॥

অধ্যাপক, তথাপি তাহাকে ছুষ্ঠ-পুষ্ঠই দেখিয়া পুনরায় বলিলেন—‘বৎস !
উপমন্যু ! আমি তোমার সমস্ত ভিক্ষালব্ধ বস্তুই গ্রহণ করি, তুমি দ্বিতীয়বার
ভিক্ষাও কর না, অথ চ অত্যন্ত স্থূলই হইতেছ ; সুতরাং এখন আবার কি দিয়া
জীবিকানির্বাহ কর’ ? ॥৪৭॥

অধ্যাপক এইরূপ বলিলে, উপমন্যু আবার অধ্যাপককে বলিল—‘দেব !
এই গরুগুলির দুধ দিয়া জীবিকানির্বাহ করি’ ॥৪৮॥

অধ্যাপক তাহাকে বলিলেন ‘এই দুধ খাওয়া তোমার উচিত নহে ; কারণ,
আমি ত তাহার অনুমতি দেই নাই’ ॥৪৯॥

স তথেন্ধি প্রতিজ্ঞায় গা রক্ষিত্বা পুনরুপাধ্যায়গৃহমেতা গুরোরগ্রতঃ
স্থিত্বা নমশ্চক্রে ॥৫০॥

তমুপাধ্যায়ঃ পীবানমেব দৃষ্টেদ্বাচ--বৎস ! উপমন্ত্যো ! ভৈক্ষ্যং
নাশ্বাসি, ন চান্ধচ্চরসি, পয়ো ন পিবসি, পীবানসি ভৃশম্, কেনেদানীং বৃত্তিং
কল্পয়সি ? ইতি ॥৫১॥

স এবমুক্ত উপাধ্যায়ঃ প্রত্যুবাচ--ভোঃ ! ফেনং পিবামি, যমিমে
বৎসা মাতৃণাং স্তনান্ পিবন্ত উদগিরন্তি ॥৫২॥

তমুপাধ্যায়ঃ প্রত্যুবাচ এতে হৃদনুকম্পয়া গুণবন্তো বৎসাঃ
প্রভূততরং ফেনমুদগিরন্তি । তদেষামপি বৎসানাং বৃত্ত্যুপরোধং করোষি,
এবং বর্তমানঃ ফেনমপি ভবান্ন পাতুমর্হতীতি । স তথেন্ধি প্রতিজ্ঞাত্য
পুনররক্ষদগাঃ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । তথা ভবতো গবাং পয়ো ময়া ন ভোক্তব্যমিত্যর্থঃ ॥৫০॥

তমিতি । অন্তং ভৈক্ষ্যম্, ন চরসি অর্জিত্বং ন পর্যটসি ॥৫১॥

স ইতি । মাতৃণাং গবাম্ । যং ফেনম্ ॥৫২॥

তমিতি । গুণবন্তো দয়াশালিনঃ, অতএব ত্বয়ি অনুকম্পয়া দয়য়া, প্রভূততরম্ অতীব-
বহুলম্, উদগিরন্তি, স্বয়মভক্ষয়ন্ত ইতি ভাবঃ । বৃত্ত্যুপরোধং জীবিকানির্বাহব্যঘাতম্,
করোষি অন্নভক্ষণপ্রযোজকত্বাদিত্যাশয়ঃ । এবম্, অনেন ফেনভক্ষণেন, বর্তমানো জীবনং
ধারণন্ । তথা ফেনমপি ন ভক্ষয়িষ্যামীত্যর্থঃ ॥৫৩॥

‘তাহাই হইবে, গরুর দুধও খাইব না’ এইরূপ অঙ্গীকার করিয়া উপমন্ত্য
গরু রাখিয়া, পুনরায় গুরুর গৃহে আসিয়া, তাঁহার সম্মুখে থাকিয়া তাঁহাকে
নমস্কার করিত ॥৫০॥

তথাপি উপমন্ত্যকে স্থলদেহই দেখিয়া অধ্যাপক বলিলেন—‘বৎস ! উপমন্ত্য !
প্রথমে ভিক্ষালব্ধ বস্ত্র ভোজন কর না, দ্বিতীয় বারও ভিক্ষা কর না, দুধও
খাও না ; তবে অত্যন্ত হ্রষ্ট-পুষ্ট হইতেছ কেন ? এখন কি দিয়া জীবিকানির্বাহ
করিতেছ ?’ ॥৫১॥

অধ্যাপক এই রূপ বলিলে, উপমন্ত্য অধ্যাপককে বলিল—‘দেব ! এই
বাছুরগুলি মাতার স্তন পান করিবার সময় যে ফেন উদগিরণ করে, আমি
এখন তাহাই পান করিয়া থাকি’ ॥৫২॥

অধ্যাপক উপমন্ত্যকে বলিলেন—‘এই বাছুরগুলি বড়ই দয়ালু ; সুতরাং
তোমার প্রতি দয়া করিয়া ইহারা অতি প্রচুরপরিমাণে ফেন উদগিরণ করে ;

তথা প্রতিষিদ্ধো ভৈক্ষ্যং নাশ্মাতি, ন চান্য়চ্চরতি, পয়ো ন পিবতি, ফেনং নোপযুঙেক্ত । স কলাচিদরণ্যে ক্ষুধার্থোহর্কপত্রাণ্যভক্ষয়ৎ ॥৫৪॥

স তৈরর্কপত্রৈর্ভক্ষিতৈঃ ক্ষার-তিক্ত-কটু-রূক্ষৈস্তীক্ষ্ণবিপাকৈশ্চক্ষুয্য-পহতোহন্ধো বভূব । ততঃ সোহন্ধোহপি চক্ষুর্ম্যমাণঃ কূপেহ্পতৎ ॥৫৫॥

অথ তস্মিন্ননাগচ্ছতি সূর্যো চান্তাচলাবলম্বিনি উপাধ্যায়ঃ শিষ্যানবোচৎ—নায়াতু্যপমন্যুঃ । ত উচুর্বনং গতো গা রক্ষিতুমিতি । তানাহ উপাধ্যায়ঃ ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

তথেন্দি । স উপমন্যুঃ । অর্কশ্চ বৃক্ষশ্চ পত্রাণি, অভক্ষয়ৎ; ভক্ষ্যাস্তরাপ্রাপ্তোরিতি ভাবঃ ॥৫৪॥

স ইতি । তীক্ষ্ণো বিপাকো যেযাং তৈঃ পরিপাককালে উদরে জ্বালাজ্বনকৈরিতার্থঃ । উপহতঃ পীড়িতঃ ক্রমেণাঙ্কো বভূব । চক্ষুর্ম্যমাণঃ গোরক্ষার্থং পুনঃ পুনর্বিচরন্ ॥৫৫॥

অথেন্দি । তস্মিন্ উপমন্যো । তে শিষ্যাঃ ॥৫৬॥

ভারতভাবদীপঃ

অর্কপত্রাণ্যর্কবৃক্ষপত্রাণি । ক্ষারেতি । অত্য়দপি ক্ষারাদিক্লপং দ্রব্যং চক্ষুঃপঘাতক-মেবেতি ভাবঃ । তীক্ষ্ণবিপাকৈঃ পাককালে উদরেহগ্নিজ্বালাখাপ্টকৈঃ ॥৫০—৫৫॥

অতএব তুমি এই বাছুরগুলিরও জীবিকানির্ব্বাহের ব্যাঘাত করিতেছ । সুতরাং এই অবস্থায় তুমি ছুধের ফেনও খাইতে পার না' । উপমন্যু তাহাই স্বীকার করিয়া আবার গরু রাখিতে লাগিল ॥৫৩॥

উপমন্যু সেই ভাবে নিষিদ্ধ হইয়া, প্রথম ভিক্ষার বস্ত্র ভোজন করিত না, দ্বিতীয় বারও ভিক্ষা করিত না, দুগ্ধপানও করিত না এবং ছুধের ফেনও খাইত না; এই অবস্থায় একদা বনের ভিতরে সে ক্ষুধায় কাতর হইয়া আকন্দের পাতা খাইল ॥৫৪॥

আকন্দের পাতার রস হইল—নোস্তু, তিত্ত, কটু ও খড়খড়ে এবং পরিপাকের সময়ে তাহা পেটে জ্বালা জন্মায়; সেই আকন্দের পাতা খাওয়ায় উপমন্যুর চোখের পীড়া জন্মিল এবং ক্রমে সে অন্ধ হইয়া গেল । তাহার পর সে অন্ধ হইয়াও বিচরণ করিতে থাকিয়া কূপের ভিতরে পড়িয়া গেল ॥৫৫॥

তাহার পর, সে উপমন্যুও আসিল না, সূর্য্যও অস্ত গেল, ইহা দেখিয়া অধ্যাপক শিষ্যগণকে বলিলেন—‘উপমন্যু আসিতেছে না যে ? শিষ্যেরা

[৫৬]...অথ তস্মিন্ননাগচ্ছতি ইতি কচিং পাঠঃ । অথ তস্মিন্ননাগচ্ছতি সূর্যো চান্তাচলাবলম্বিনি উপাধ্যায়ঃ শিষ্যানবোচৎ—ময়োপমন্যু...ইতি দাক্ষিণাত্যপুস্তকে পাঠঃ ।

ময়োপমন্যুঃ সৰ্ব্বতঃ প্ৰতিষিদ্ধঃ, স নিয়তং কুপিতঃ, ততো নাগচ্ছতি চিরম্, ততোহশ্বেষ্যঃ, ইত্যেবমুক্ত্বা। শিষ্যৈঃ সার্কমরণ্যং গত্বা তস্তাহ্বানায় শব্দং চকার, ভো উপমন্যো ! কাসি বৎস ! এহি ইতি ॥৫৭॥

স উপাধ্যায়বচনং শ্ৰুত্বা প্ৰত্যুবাচোচ্চৈঃ—অয়মস্মিন্ কূপে পতিতোহহ-
মিতি । তমুপাধ্যায়ঃ প্ৰত্যুবাচ—কথং ত্বমস্মিন্ কূপে পতিত ইতি ॥৫৮॥

স উপাধ্যায়ং প্ৰত্যুবাচ—অৰ্কপত্নাণি ভক্ষয়িত্বাহন্ধীভূতোহস্মি, অত-
শ্চক্ষুৰ্ম্যমাণঃ কূপে পতিত ইতি ॥৫৯॥

তমুপাধ্যায়ঃ প্ৰত্যুবাচ, ‘অশ্বিনৌ স্তুহি, তৌ দেবভিষজৌ ত্বাং চক্ষুশ্চান্তং
কৰ্ত্তারৌ’ ইতি ॥৬০॥

স এবমুক্ত উপাধ্যায়েনোপমন্যুঃ স্তোতুমুপচক্ৰমে দেবাবশ্বিনৌ
ঋগ্‌ভিৰ্বাগ্‌ভিঃ ॥৬১॥

ভারতকৌমুদী

ময়েতি । সৰ্ব্বতঃ সৰ্ব্বশ্চাত্তোজনাং । নিয়তং নিশ্চিতম্ । চিরং চিরকালং পরমপি ॥৫৭॥

স ইতি । কূপতলাতুপাধ্যায়ং শ্ৰাবয়িতুম্ উচ্চৈরুচ্চারণম্ ॥৫৮॥

স ইতি । অতঃ অন্ধীভবনাং, চক্ষুৰ্ম্যমাণো গোরক্ষার্থং পুনঃ পুনর্বিচরন ॥৫৯॥

তমিতি । অশ্বিনৌ অশ্বিনীকুমারৌ । দেবানাং ভিষজৌ চিকিৎসকৌ । কৰ্ত্তারৌ করি-
ষ্মতঃ । ভবিষ্যতি কালে স্বস্তনৌ ॥৬০॥

স ইতি । উপচক্ৰমে আরোভে । ঋগ্‌ভিৰ্বেদমন্ত্ররূপাভিঃ ॥৬১॥

বলিল-—‘উপমন্যু ত গরু রাখিবার জন্ত বনে গিয়াছে’ । তখন অধ্যাপক
শিষ্যগণকে বলিলেন—॥৫৬॥

‘আমি উপমন্যুকে সৰ্ব্বপ্ৰকার ভোজন হইতেই নিষেধ করিয়াছি, নিশ্চয়ই
তাহাতে সে ক্রুদ্ধ হইয়াছে, তাই বহুকালের পরও আসিতেছে না, অতএব
তাহার অশ্বেষণ করা উচিত’ এই বলিয়া অধ্যাপক শিষ্যগণের সহিত বনে যাইয়া
উপমন্যুকে ডাকিলেন—‘উপমন্যু ! কোথায় আছ ? বৎস ! আইস’ ॥৫৭॥

উপমন্যু অধ্যাপকের কথা শুনিয়া উচ্চস্বরে বলিল—‘এই আমি এই
কূপের ভিতরে পড়িয়া আছি । তখন অধ্যাপক তাহাকে বলিলেন—‘তুমি
কি করিয়া কূপের ভিতরে পড়িলে ?’ ॥৫৮॥

তখন উপমন্যু অধ্যাপককে বলিল—‘আকন্দের পাতা খাইয়া অন্ধ হইয়া
গিয়াছিলাম, তাহার পরেও বিচরণ করিতে থাকায় কূপের ভিতরে পড়িয়া
গিয়াছি’ ॥৫৯॥

অধ্যাপক তাহাকে বলিলেন—‘তুমি অশ্বিনীকুমারদ্বয়ের স্তব কর, তাঁহারা
দেবলোকের চিকিৎসক ; সুতরাং তাঁহারা তোমাকে চক্ষুস্থান্ করিবেন’ ॥৬০॥

প্রপূর্বগৌ পূর্বজৌ চিত্রভানু গিরা বাং শংসামি তপসা হনন্তৌ ।
দিব্যৌ স্থপর্ণৌ বিরজৌ বিমানাবধিক্ষিপন্তৌ ভুবনানি বিশ্বা ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

প্রপূর্বগাবিতি । হে অশ্বিনীকুমারো ! হি যস্মাৎ, যুগ্ম, প্রপূর্বগৌ প্রকর্ষণে পূর্বম্
ভারতভাবদীপঃ

কর্তারাবিতি লুঙম্, তৌ স্বাং চক্ষুঃস্তং করিষ্যত ইত্যর্থঃ ॥৬২—৬০॥ অত্র গুরুত্বজ্ঞাত উপমহ্য-
ঋগ্ভিরশ্বিনৌ তুষ্টাবেতি স্বর্ধ্যতে । এতাসামুচাং কর্মসমবেতার্থপ্রকাশকং তন্তুংসমানার্থ-
ঋগন্তরোদাহরণপূর্বকং কর্মমীমাংসকাঃ প্রাহুঃ, তদহুরাগবলেন চানন্তহাদীনী ব্রহ্মলিঙ্গা-
নুগ্ধা নিহ্যন্তনন্দম্ । আসাং কর্মণি বিনিয়োগস্তাদর্শনাং, প্রত্যক্ষব্রহ্মলিঙ্গৈরর্থবদ্ব্যাপপত্তৌ
লিঙ্গমাত্রাং কর্মণস্তত্র ঋগ্নিয়োগস্তা চ কল্পনায়া অহুদয়াং । কিঞ্চ “সমারোপ্যস্ত রূপেণ
বিষয়ো রূপবান্ ভবেৎ । বিষয়স্ত তু রূপেণ সমারোপ্যং ন রূপবৎ ॥” ইতি ত্রায়েন
যথারোপিতভূজধ্বংসেণ ভীষণত্বাদিনা রজ্জুর্বিশিষ্টতে, ন তু রজ্জুধ্বংসোভিগম্যত্বাদিনা ভূজকো
বিশেষ্টুং শক্যঃ, তৎস্বরূপলোপপ্রসঙ্গাৎ ; এবং ব্রহ্মাধ্যস্তাশ্বিদেবতার্থং বিগ্রহবদ্ব্যাদিনা
ব্রহ্ম বিশেষ্টুং শক্যম্, ন তু ব্রহ্মধ্বংসোভিগম্যত্বাদিনা দেবতা বিশেষ্টুং শক্যঃ, তৎস্বরূপলোপ-
প্রসঙ্গাৎ । অতএবাকালশক্তিঃ—“সর্বাণি হ বা ইমানি ভূতাত্মাকাশাদেব সমুৎপত্তন্তে”
ইত্যনুষ্ঠানসিদ্ধ-ভূতোপাদানবপ্রকাশন-সামর্থ্যরূপব্রহ্মলিঙ্গাদব্রহ্মপরতয়া নীতা আকাশ-
স্তল্লিঙ্গাদিত্যত্র । দৃশ্যতে চ “উভা উ ন্ন”মিতি মস্ত্রে বিতর্ঘাতে ধিয় ইত্যশ্বিনোরন্তর্ধামিত্তম্,
তচ্চ “ধিয়ো যো নঃ প্রচোদয়া”দিত্যেনে তুল্যার্থং ব্রহ্মলিঙ্গম্ । যথেষ্মেতি মস্ত্রে জর্ভরী তু
ফুরীতু ইতি ভর্জুহস্তৃত্ব ব্রহ্মলিঙ্গে ; জর্ভরী-ভর্তারাবিত্যন্তফুরী হস্তারাবিতি
যাক্ষীয়নির্কচনাং । ন চৈতান্তসতি বাধকে সঙ্কোচয়িতুং শক্যানি, শাস্ত্রদৃষ্টিত্রায়েনাশ্বিবিগ্রহোপ-
লক্ষিতব্রহ্মোপদেশার্থোপপত্তেঃ । অত্র হি ইন্দ্রেণ প্রতর্দনং প্রতি মামেব বিজানীহীত্ব্যক্তে-
দেবতাস্থন এব বেদ্যত্বাপত্তৌ যচ্ছাত্রদৃষ্টং শুদ্ধং ব্রহ্ম তদভিপ্রায়েণায়ম্পদেশো ন
দেবতাত্ম্যভিপ্রায়েণেতি হিতম্ । অশ্বিনাবিতি দ্বিত্বং তু দ্বা স্থপর্ণেত্যস্তামৃচি তয়োঃ
পিপ্ললং স্বাধ্বতীতি সঙ্গমনশ্চত্রোহভিপশ্যতি যজ্ঞ ইতি পৈঙ্গিরহস্তব্যাত্যাতপ্রকারেণোপাধ্যুপ-
ধেয়ভূতসম্বৈচিত্র্যভেদাভিপ্রায়েণ ; তেনাত্র মায়োপাধিকং জগৎকারণং ব্রহ্ম প্রতিপাঠতে ;
তজ্জ্ঞানস্ত পরমপুরুষার্থহেতুত্বাৎ । চক্ষুঃপ্রাপ্তিস্ত “তস্মা অক্ষী নাসত্যো বিচক্ষ আধত্তং
দশা ভিষজ্জাবনর্কন” ইতি মস্ত্রেহশ্বিনোশ্চক্ষুঃপ্রদর্শনাদবাস্তরফলম্ । বিচক্ষে বিচক্ষুষে,
আধত্তং দত্তবন্তৌ, অনর্কন বাহনশূত্রে কুণ্ঠিতগতাবপি, ভিষজৌ ভৈষজ্যকরণেনানুগ্রাহকৌ ।
অতএব লিঙ্গাং স্বর্ধ্যচন্দ্রপরত্বমস্তাঃ স্ততেবিরুদ্ধম্ । আখ্যায়িকা তু গুরুদেবতাভক্তেবিভা-
প্রাপ্ত্যর্থত্বসূচনার্থা । ভিষক্তমং স্বা ভিষজাং শৃণোমীতি পরমেশ্বরে ভিষক্তশ্রবণাদেবভিষজা-
বিভূক্তম্ । শেষং স্পষ্টার্থম্ ॥৬১॥ ঋগ্ভিরিত্যুক্তং, তা ঋচঃ পঠতি প্রপূর্বগাবিতি । প্রপূর্বগৌ

অধ্যাপক এইরূপ বলিলে, উপমহ্য বৈদিকমন্ত্রতুল্য বাক্যদ্বারা অশ্বিনী-
কুমারদ্বয়ের স্তব করিতে আরম্ভ করিল ॥৬১॥

হিরণ্যায়ো শকুনী সাম্পরায়ো নাসত্যদশ্রো সুনসো বৈজয়ন্তো ।

গুরুং বয়ন্তো তরসা স্তবেমাবধিবায়ন্তাবসিতং বিবস্বতঃ ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

অন্ত্ৰেভ্যো দেবেভ্যঃ প্রথমং যজ্ঞং গচ্ছত ইতি তৌ, পূর্বজৌ প্রভাবাতিশয়াদন্ত্ৰেভ্যঃ দেবানা-
মগ্রজস্বরূপৌ, চিত্রা আশ্রয্যা ভানবঃ কিরণা দেহকাস্ত্রয়ো যয়োন্তৌ পরমসুন্দরাবিত্যর্থঃ, তপসা
অনন্তৌ অসীমতপঃশালিনৌ, দিব্যৌ স্বর্গায়ৌ, সুপর্ণৌ স্বর্ণময়কিরীটৌ, “সুপর্ণঃ স্বর্ণচূড়ে চ
গরুড়ে কৃতমালকে” ইতি মেদিনী, বিরজৌ রজোগুণরহিতৌ শুদ্ধসত্ত্বগুণাবিত্যর্থঃ, বিমানৌ
গর্বরহিতৌ, বিশ্বা বিশ্বানি সর্বাণি, ভুবনানি ভুবনস্থজনান্, অধিক্ষিপন্তৌ রূপেণ তির-
স্কুর্যন্তৌ তিষ্ঠত্ব ইতি শেষঃ । অতএব বাৎ যুযাম্, গিরা এবংবিধবৈদিকব্যাক্যেন, শংসামি
স্তৌমি । “অশ্বিনৌ স্তহি” ইতি গুরুপদেশেন অশ্বিনীকুমারপ্রাধাত্তেনৈব স্তবস্ত্রায়াত্মাৎ
যথাশ্রুতার্থপরতয়েবোপপত্তেঃ চ কষ্টকল্পনয়া ব্রহ্মপরতয়া প্রাচ্যাং ব্যাখ্যানং চিস্ত্যম্ ॥৬২॥

তাবেব বিশিনষ্টি হিরণ্যাবিতি । হিরণ্যায়ৌ স্বর্ণালঙ্কারভূষিতৌ, শকুনী পক্ষিবদ্ভক্ত-
গামিনৌ, সাম্পরায়স্ত্র আপদ ইমৌ সাম্পরায়ৌ বিপদ উদ্ধারকাবিত্যর্থঃ, “সংগ্রামে সাম্পরায়ঃ

ভারতভাবদীপঃ

সঠেঃ প্রাক্ বিজ্ঞমানৌ ; “সদেব সৌম্যোদমগ্র আসীদেকমেবাদ্বিতীয়ং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতেঃ ।
পূর্বজৌ তাবেব হিরণ্যগভাস্বকতাং গন্তৌ পূর্বোৎপন্নৌ “স বৈ শরীরী প্রথমঃ” ইতি শ্রুতেঃ ।
চিত্রভানু বিচিত্রপ্রপঞ্চাকারেণ ভাসমানৌ ; “ঐতদাত্ম্যমিদং সর্বম্” ইতি শ্রুতেঃ । গিরা
শ্রবণজ্ঞানেন । বাৎশব্দশ্রুতৌ । তপসা মননধানাত্মকেনালোচনেন । আশংসামি
প্রত্যগাত্ম্যেন প্রাপ্তুমিচ্ছামি । হি যস্মাদনন্তৌ দেশকালবস্তুভিরপরিচ্ছিন্নৌ । এতেন
সত্ত্বশ্রাবস্তত্ত্বমুক্তমন্ত্ৰা চিতৌ বস্তুপরিচ্ছেদাপত্তেঃ । যস্মাদনন্তৌ তস্মাদাশংসামি অভয়ায় ;
“ব্রহ্মবিদব্রহ্মৈব ভবতি” ইতি শ্রুতেঃ ; তজ্জ্ঞানাদহমপ্যনন্তঃ শ্রামিত্যর্থঃ । অন্ত্রায়া
“দ্বিতীয়াদবৈ ভয়ং ভবতি” ইতি শ্রুতেঃ সংসারভয়ানিবৃত্তিপ্রসঙ্গঃ । দিব্যৌ বৃত্তিতদুপারুঢ়-
চৈতন্যরূপেণ গৌতমানৌ, সুপর্ণৌ পক্ষিবচ্ছরীরবৃক্ষাকরৌ ; অধিক্ষিপন্তৌ ভুবনানি বিশ্বা
সত্ত্বগতবিক্ষেপশক্ত্যা সর্বাণি ভুবনানি বিক্ষিপন্তৌ ; “তদেতৎ সত্ত্বং যেন স্বপ্নং পশুতি”
ইতি শ্রুতেঃ । বিশ্বা বিশ্বানি, সুপাং স্থলুগিতি সুপো ডাদেশঃ । বিরজৌ রজঃশক্তিভা-
পরমাণবো বা, রজঃপ্রধানং সাংখ্যাভিমতং গুণত্রয়ং বা, তদ্রহিতৌ সৃষ্টৌ তদনপেক্ষাবিত্যর্থঃ ।
“বহু শ্রাং প্রজায়েয়” ইতি, “তদাত্মানং স্বয়মবুজত” ইতি স্বশ্রৈব বহুভবন্যাশংসনকরণশ্রবণাৎ ।
বিমানৌ বিগতং মানং প্রমাসাধনং যতন্তৌ । “তুচ্ছেনাভ্যপিহিতং যদাসী” দিতি সত্ত্বস্ত
তুচ্ছত্বান্মনাসহিষ্ণুত্বেন বিমানত্বম্ ; চিত্তস্ত “যতো বাচো নিবর্তন্তে অপ্রাপ্য মনসা সহ”
ইতি বাহ্মনসাতীতবাদমানত্বম্ ॥৬২॥ অশ্রৈব সূত্রভূতস্ত্র বিবরণার্থা উত্তরশ্লোকাঃ ।

হে অশ্বিনীকুমারদ্বয় ! আপনারা অত্রাণ্য দেবতার আগে যজ্ঞে যাইয়া
থাকেন, তাঁহাদের অগ্রজস্বরূপ, অসীমতপশ্রাশালী, স্বর্গবাসী, স্বর্ণমুকুটধারী
রজোগুণ ও অহঙ্কারশূন্য এবং জগতের সমস্ত লোককেই রূপে পরাজিত
করিয়াছেন ; সুতরাং আপনাদিগকে এই বেদব্যাক্য দ্বারা আমি স্তব
করিতেছি ॥৬২॥

গ্রস্তাং স্থপৰ্ণশ্চ বলেন বৰ্ত্তিকামমুখ্যতামশ্বিনৌ সৌভগায় ।

তাবৎ স্থবৃত্তাবনমং তমায় যা বসন্তমা গা অরুণা উদাবহৎ ॥৬৪॥

ভারতকৌমুদী

শ্রাদাপহৃত্তরকালয়োঃ” ইতি কৃত্তঃ, ন বিততে অসত্যং মিথ্যা যয়োন্তৌ চ দশ্তুতো রোগায়াচ-
য়ত ইতি দশ্তৌ চেতি নাসত্যদশ্তৌ, স্থনসৌ শোভননাসিকায়ুক্তৌ, বৈজয়ন্তৌ ইজ্জতুল্যাত্ম-
দৈজয়ন্তধামযোগৌ, শোভনা বেমা বস্ত্রবয়নোপকরণবিশেষো যয়োন্তৌ তাদৃশৌ তন্তুবায়াবিব
যুবাং, বিবস্বতঃ পিতৃঃ সূর্য্যশ্চ, তরসা বলেন, অসিতং কৃষ্ণং কুষ্ঠং সূত্রঞ্চ, অধিবায়ন্তৌ নিরা-
কুৰ্বন্তৌ, তথা শুক্লম্ আরোগ্যকরণাং গৌরং বর্ণং পটঞ্চ, বয়ন্তৌ কুৰ্বন্তৌ, তিষ্ঠথ ইতি শেষঃ,
অতো বাং গিরা শংসামীতি পূৰ্বেণাশ্বয়ঃ ॥৬৩॥

গ্রস্তামিতি । হে অশ্বিনৌ ! যা জীৰুণা পুরুষরূপা বা ব্যক্তিঃ, তমায় দর্শনশক্ত্যভাবাৎ
আত্মগ্লানয়ে, বসন্তমা অতিশয়েন বসন্তীঃ স্পৃষ্টস্থিতা ইত্যর্থঃ, অরুণা রক্তবর্ণাঃ, গা নয়নানি,
উদাবহং ধৃতবান্, নয়নযোরাঙ্গ্যরূপং রোগং বভারেত্যর্থঃ, স্থপৰ্ণশ্চ গরুড়তুল্যশ্চ বলবতস্তস্ত
রোগশ্চ বলেন, গ্রস্তামাক্রান্তাম্, বৰ্ত্তিকাং তদাখ্যাপক্ষীগীমিব দুর্বলাং তাং ব্যক্তিম্, সৌভগায়

ভারতভাবদীপঃ

প্রপূৰ্ণগাবিতি সৃষ্টেঃ প্রাক্ পূৰ্ণশব্দেন কালসত্তা প্রতীয়তে, তাং নিরাচষ্টে কালশ্ৰেবাশি-
প্রবর্ত্তাস্বং বদন্ হিরণ্ময়্যাবিতি । হিরণ্ময়ৌ শকুনী । “হিরণ্ময়ঃ শকুনিব্রজ্ঞ নাম” ইতি শ্রুতেঃ,
রমণীয়াবসন্ধৌ চেত্যর্থঃ । সাম্পরায়ৌ সৰ্ব্বশ্চ লয়াধিষ্ঠানভূতৌ । স্বয়ং নাসত্যদশ্তৌ । অসত্যং
রজ্জ্বভুজঙ্গাদি, দশ্মপক্ষয়ধর্ম্মকং ঘটাদি, তদুভয়াভাবরূপৌ, স্থনসৌ শোভননাসিকৌ,
বিগ্রহধর্ম্মোহশ্বম্ । বৈ নিশ্চিতম্, জয়ন্তৌ কালম্ । এতদেবাহ, বিবস্বতঃ । ল্যব্লোপে
পঞ্চমী । বিবস্বন্তং সূর্য্যং সৃষ্টা তদ্বারা অসিতং কৃষ্ণং রাজিজাতম্, শুক্লং দিনজাতঞ্চ তন্তু-
স্থানীয়ম্, তেন সংবৎসররূপং পটং বয়ন্তৌ তন্তুবায়াবিব । তেন চ পটেন তরসা বেগেন স্ববেমৌ
স্বমার্গৌ, বেতি লোকৌ যেন স স্ববেমঃ, বেতেরৌগাদিকৌ মনু । তৌ দেবপিতৃযানাবধিবায়-
ন্তাবুপস্থাপয়ন্তৌ ; “শুক্লকৃষ্ণে গর্তী হেতে জগতঃ শাস্বতে মতে” ইতি ভগবদ্বচনাৎ ।
এতাবেব কর্ম্মফলোপভোগায় তন্তুলোকমার্গপ্রদৌ, কালশ্চ চ প্রবর্ত্তকৌ । তস্মান্নদ্বৈততত্ত্ব-
ক্ষতিরিতি ভাবঃ ॥৬৩॥ এবং ব্রহ্মাদ্বৈতং প্রসাদ্যৈতদেব বীতরাগৈর্জ্ঞাতং সমুজ্জয়ে, অন্তথা
বক্ষ্য্য ভবতীত্যাহ গ্রস্তামিতি । স্থপৰ্ণশ্চ পরমাত্মনো বলেন কালশক্ত্যা গ্রস্তাং বৰ্ত্তিকাং স্থপৰ্ণ-

আপনারা স্বর্ণালঙ্কারে অলঙ্কৃত, পক্ষীর শ্রায় ক্রুতগামী, বিপদ হইতে উদ্ধার-
কারী, মিথ্যা ব্যবহার করেন না, রোগমুক্তিকারক, স্থন্দরনাসিকায়ুক্ত,
বৈজয়ন্তধামে বাসের যোগ্য ; এবং তন্তুবায়া যেমন কৃষ্ণসূত্র পরিত্যাগ করিয়া
শুক্ল বস্ত্র নির্মাণ করে, আপনারাও তেমন পিতা সূর্য্যদেবের বলে কৃষ্ণ কুষ্ঠরোগ
দূর করিয়া লোককে গৌরবর্ণ করেন ॥৬৩॥

[৬৪]...উদাবহন-

ষষ্টিশ্চ গাবস্ত্রিশতাশ্চ ধেনব একং বৎসং স্রবতে তং দুহন্তি ।

নানাগোষ্ঠা বিহিতা একদোহনাস্তাবশ্বিনৌ দুহতো বর্ষমুকথ্যাম্ ॥৬৫॥

ভারতকৌমুদী

সৌভাগ্যনিবন্ধনায় আরোগ্যায়, অমুঞ্চতাং ভবন্তৌ তস্মাং রোগাং মুক্তবন্তৌ ; অতএব তাবৎ সাকল্যেন সকলপ্রকারেণ, শোভনং বৃত্তং ব্যবসায়ো যযোন্তৌ স্রবন্তৌ ভবন্তৌ, অনমম্ অহং নমস্তুতবানস্মি ॥৬৪॥

ইখং প্রাকৃতভাবেন স্তত্ত্বা ইদানীমাধ্যাত্মিকভাবেন স্তৌতি ষষ্টিরীতি । ষষ্টিশ্চ ত্রিশতাশ্চ ষষ্ঠ্যধিকত্রিশতসংখ্যাভিঃ সংখ্যাতা ইত্যর্থঃ, অহোরাত্ররূপা অভীষ্টফলদায়িকা ধেনবো ধেমু-ভূতা গাবঃ, একং বৎসং বৎসরূপং সংবৎসরম্, স্রবতে প্রসবন্তি নিষ্পাদয়ন্তি চ । এতচ্চ সাবনমানেন বোধ্যম্ । একং বিবিদিষারূপং দোহনং দোহং যেবাং তে তত্ত্বজিজ্ঞাসব ইত্যর্থঃ, তং গোণকর্ম্ভূতং সংবৎসররূপং বৎসম্, নানা অনেকানি গোষ্ঠানি গোষ্ঠবৎ পৃথগ্-ভূতানি ফলানি যাসাং তাঃ, বিহিতা বেদোক্তাঃ প্রধানকর্ম্ভূতাঃ ক্রিয়াঃ, দুহন্তি, দুহধাতো-দ্বিকর্ম্মকত্বাৎ কর্ম্মদ্বয়ম্, তথা চ তং সংবৎসরমাপ্রিত্য শ্রবণমননাদিনানাবিধাঃ ক্রিয়াঃ কুবন্তী-

ভারতভাবদীপঃ

স্বরূপাং জীবপক্ষিণীম্ অশ্বিনৌ দেবৌ সৌভাগ্য মহতে ভাগ্যায় কৈবল্যায় অমুঞ্চতাং মোচিত-বন্তৌ, মুক্ত্যুপায়বিদমিত্যর্থঃ । ব্যতিরেকমুখেন মুক্ত্যুপায়মাহ তাবদिति । মায়য়া অজ্ঞানেন সহ বসন্তমা অতিশয়েন বসন্তোহত্যন্তং মৃঢ়াঃ পুরুষাঃ অরূপা রাগাদিবিষয়াক্রান্তাঃ গা ইন্দ্রিয়াণি প্রতি যাবৎ অনমস্ত নতবস্তঃ, ইন্দ্রিয়কৈরুধ্যাং যাবদাসীদিত্যর্থঃ । তাবৎ স্রবন্তাবনাশ্রদোষা-স্পর্শিনৌ যুবাঃ জীবাত্মরূপৌ কর্ম্মীভূতৌ উদা উদকপ্রদানেন শরীরেণ, “আপঃ পুরুষবচসঃ” ইতি শ্রুতেঃ । উদ্দী ক্লেদনে ইত্যস্মাং ক্রিয়ানিদিতামিতি ন লোপে উৎ ইতি রূপম্, ইখন্তাবে তৃতীয়া । তদ্রূপেণাবহন উচ্যবস্তঃ । এতেন রাগাদিগ্রস্তা যাবদ্রবন্ত্যাশ্রানং দেহমেব তাবৎ মন্ত্রস্তে ততশ্চ সংসরন্তি । তস্মাদ্রাগাদিজয়ো মুক্ত্যুপায় ইত্যুক্তং ভবতি ॥৬৪॥ কালে কৃতং কর্ম্মাপি মুক্ত্যুপায় ইত্যাহ ষষ্টিক্ষেতি । ধেনবোহভিমতফলদোগ্ধ্রো গাবোহহোরাত্ররূপাঃ ষষ্টিশ্চ ত্রিশতাশ্চ সংখ্যাতা একং বৎসং সংবৎসরং স্রবতে নির্ব্বর্ত্তয়ন্তি, তং বৎসং গোণকর্ম্ভূতং নানাগোষ্ঠাঃ পৃথক্ফলা অপি বিহিতাঃ ক্রিয়া মুখ্যকর্ম্ভূতা একদোহনা একমেব বিবিদিষাখ্যাং দুহতে তদোহনং দোহং যেবাং তে । অকর্ত্তরি চ কারকে ইতি কর্ম্মণি ল্যাট্ । দুহন্তি বিবিদিষবঃ । “বিবিদিষন্তি যজ্ঞেনে”ত্যাदिশ্রুতেঃ । যথোক্তং যজ্ঞেনেত্যাদিবাধ্যাং

যে ব্যক্তি দীর্ঘকালের নেত্ররোগ বহন করিত, আপনারা সেই রোগগ্রস্ত ব্যক্তিকে রোগ হইতে মুক্ত করিয়াছেন; সুতরাং আপনাদের কার্য্য বড়ই প্রশংসনীয় ; অতএব আমি আপনাদিগকে নমস্কার করিতেছি ॥৬৪॥

অহোরাত্রস্বরূপ তিন শত ষাটটি ধেমু, বৎসররূপ একটি বৎসকে প্রসব করে ; তত্ত্বজিজ্ঞাসু মহাত্মারা সেই বৎসররূপ বৎসদ্বারা শ্রবণ-মননপ্রভৃতি মানা কার্য্য সম্পাদন করেন ; আপনারাই সেই প্রশস্ত বৎসটিকে উৎপাদন করিয়া থাকেন ॥৬৫॥

একাং নাভিং সপ্তশতা অরাঃ শ্রিতাঃ প্রধিষত্যা বিংশতিরপিতা অরাঃ ।
 অনেমি চক্রং পরিবর্ততেহজরং মায়াশ্বিনৌ সমনন্তি চৰ্ঘণী ॥৬৬॥

ভারতকৌমুদী

তার্থঃ । তৌ প্রসিদ্ধৌ, অশ্বিনৌ অশ্বিনীকুমারৌ ভবন্তাবাব, উক্ত্যাং প্রশস্তম্, ঘৰ্ম্মং নিদাঘং তত্তৎক্রিয়াসম্পাদনে নিদাঘবৎ ক্লাস্তিজনকমিতার্থঃ, বৎসরুপং সংবৎসরমিতি শেষঃ, দুহতো দুগ্ধঃ সম্পাদয়ত ইতি তাৎপর্যম্ ; ঈশ্বররূপত্বাদিতি ভাবঃ ॥৬৫॥

একামিতি । একশ্বিন্ সাবনবৎসরে ষষ্ঠ্যধিকত্রিশতসংখ্যাকা দিবসাঃ তাবত্যশ্চ রাজয়ঃ, তয়োৰুভয়োৰ্ধোগে তু বিংশতাদিকানি সপ্ত শতানি ভবন্তি । চক্রস্ত অভ্যন্তরবলয়ং নাভিঃ, মধ্যমবলয়ং প্রধিঃ, অস্তিমবলয়ঞ্চ নেমিঃ, তৎসংযোজকানি তিৰ্য্যক্কাষ্ঠানি চ অরাঃ । তথা চ হে অশ্বিনৌ ! সপ্ত শতানি যেষাং তে সপ্তশতাঃ, অরাঃ, অগ্নাঃ, বিংশতিশ্চ, অরাঃ, দিন-রাত্র্যভয়রূপা বিংশতাদিকসপ্তশতসংখ্যাকা অরা ইত্যর্থঃ, একাং নাভিং সংবৎসররূপম্ অভ্যন্তরবলয়ম্, শ্রিতা আশ্রিতাঃ সন্তঃ, প্রধিষু দ্বাদশমাসরূপেষু মধ্যমবলয়েষু, অর্পিতা নিবে-শিতাস্তিষ্ঠন্তি । তথা চ শ্রুতিঃ—“দ্বাদশমাসসংখ্যা দ্বাদশপ্রধয়শ্চক্রম্” । অনেমি শ্রুতৌ ঈদৃশ-চক্রস্ত নেমেরশ্রবণাৎ নেমিশূন্যম্, অজরং চিরস্থায়ি, মায়া মায়াময়ম্, চক্রম্, পরিবর্ততে ভ্রমতি, চৰ্ঘণী ঐহিকপারলৌকিকৌ জনৌ, সমনন্তি কালরূপত্বাৎ সম্বলতি । তচ্চক্রমপি যুবাভ্যামেব প্রবর্তত ইতি ভাবঃ ॥৬৬॥

ভারতভাবদীপঃ

শতপথবিহিতং কর্ণবৃন্দং গৃহীত্বা স্বেতপত্মাস্থানসিদ্ধং পুরুষং বিবিদিষামাত্রসাধো যুনক্তীতি । একদোহনা যং বৎসং দুহন্তি তং তাবশ্বিনৌ প্রসিদ্ধৌ গোস্থানীয়ো দুহতঃ ; অশ্বিনাবাব কালং প্রস্রবতে ইত্যর্থঃ । এতচ্চ “যুবাং দিশৌ জনয়থঃ” ইত্যত্র স্পষ্টীকরিত্যে । কীদৃশং বৎসম্ ? ঘৰ্ম্মং তাপকম্, সংহর্তারমিতি যাবৎ । উক্ত্যাং উত্তিষ্ঠতাস্মাৎ কার্যাজাতম্, উৎপাদকমিতার্থঃ ॥৬৫॥ এতৎ কালচক্রমজরং সৰ্বান্ দেবমহুগ্ধান্ ক্ষিপণোত্তীত্যাহ একামিতি । চক্রাস্তরমধ্যমবাহুবলয়ানি নাভিপ্রধিনেময়ঃ । তেষাং সন্তেদকাষ্ঠানি তিৰ্য্যকি অরাঃ । এবং সতি একাং নাভিং সংবৎসরাখ্যাম্ । সপ্তশতা অরা বিংশতিশ্চারাঃ । তে চার্ক-শোহহানি রাত্রয়শ্চ শ্রিতা নাভিম্ । প্রধিষু চ মধ্যমবলয়থেষু তে চ “দ্বাদশমাসসংজ্ঞাঃ দ্বাদশপ্রধয়শ্চক্রম্” ইতি শ্রুতেঃ । তেষ্প্রতিভাঃ । নেমিমচক্রং নিয়তপ্রচারমিদং তু ন তথাতোহনেমি প্রত্যহং দিনমানভেদেন পরিবর্ততে । অজরম্ অক্ষয়ম্ । মায়া মায়াময়ম্ । হে অশ্বিনৌ ! যুবাভ্যাং প্রবর্তিতমিত্যর্থঃ । সমনন্তি স্পৃশতি । কে? চৰ্ঘণী ঐহিকামুয়িকৌ প্রজ্ঞে । ততশ্চ দ্বিবিধমপি ভোগং নেচ্ছেৎ, ক্ষয়িষুহাদিতি ভাবঃ ॥৬৬॥

হে অশ্বিনীকুমারদ্বয় ! তিন শত ষাটটি দিন এবং তিন শত ষাটটি রাত্রি, মোট সাত শত কুড়িটি দিন-রাত্রিরূপ অর (চক্রের ভিতরের তেরটা কাঠ), বৎসররূপ এক নাভিকে (মধ্যের ক্ষুদ্র চক্রকে) আশ্রয় করিয়া, দ্বাদশমাসরূপ প্রধিতে (মধ্যম চক্রে) যাইয়া প্রবেশ করিয়াছে ; এই চক্রের নেমি (প্রান্তবলয়) নাই, এবং এই চক্র অক্ষয় ও মায়াময় এবং সর্বদা ঘুরিতেছে ও ঐহিক-পারত্রিক সমস্ত লোকের সহিত সম্বন্ধ রাখিতেছে । এহেন কালচক্রকে আপনাই প্রবর্তিত করিতেছেন ॥৬৬॥

একং চক্রং বর্ততে দ্বাদশারং যগ্নাভিমেকাক্ষমৃতস্ত ধারণম্ ।

যস্মিন্ দেবা অধি বিশ্বে বিষক্তান্তাবশ্বিনো মুঞ্চতো মা বিষীদতম্ ॥৬৭॥

অশ্বিনাবিন্দুমমৃতং বৃভভূয়ো তিরোধত্তামশ্বিনো দাসপত্নী ।

হিত্বা গিরিমশ্বিনো গামুদাচরন্তো তদ্রষ্টিমহা প্রস্থিতো বলশ ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

সাবনবৎসররূপং চক্রমভিধায়েদানীং সৌরচাক্সোভয়বৎসররূপং চক্রমভিধাতুমাহ এক-
মিতি । হে অশ্বিনো ! দ্বাদশ রাশয়ঃ অরা যন্ত তৎ, যট্ ঋতবো নাভয়ো যন্ত তৎ, তথা একঃ
সংবৎসরঃ অক্ষঃ অবয়ববিশেষো যন্ত তৎ, তথা ঋতস্ত সত্যস্ত কর্মফলশ্চ, ধারণং ধ্রিয়তে অশ্বি-
ন্বিতি ব্যুৎপত্ত্যা সম্পাদকমিত্যর্থঃ, একং চক্রং চন্দ্রসূর্য্যপ্রবর্তিতং কালচক্রম্, বর্ততে । যস্মিন্
চক্রে, বিশ্বে সর্বে দেবাঃ, অধিবিষক্তাঃ কর্মফলশ্চ ভোক্তৃভাবেন সংলগ্নাঃ । তৌ এতচ্চক্র-
প্রবর্তকতয়া প্রসিদ্ধৌ ভবন্তৌ বিষীদতম্ অন্ধতয়া বিষীদন্তং মাম্, মা মুঞ্চতঃ ন মুঞ্চতাম্ ॥৬৭॥

অশ্বিনাবিতি । হে অশ্বিনো ! বৃত্তং জগন্নিম্নপ্রবর্তনাদিব্যবহারো ভূয়ো বহুলং যয়োস্তৌ ।
সলোপশ্ছান্দসঃ । অশ্বিনো তন্নামানো ভবন্তাবেব, দাসপত্নীভিরাধিক্যেন ব্যবগ্নিয়মাণস্তাং
দাসপত্নীপদং জলপরম্, ততশ্চ “স্পাংস্লুক্” ইতি সপ্তম্যা লুক্, তেন দাসপত্নী সমুদ্রজলেবি-
ত্যর্থঃ, অমৃতং স্বধাস্বরূপম্, ইন্দ্রং চন্দ্রম্, তিরোধত্তাম্ অন্তঃসময়ে অন্তর্হিতং কুরুতঃ । তথা
অশ্বিনো ভবন্তাবেব, গিরিং স্বাবাসভূতং স্তমেরূপবর্তনম্, হিত্বা বিহায়, গাং পৃথিবীম্, উদা-

ভারতভাবদীপঃ

এবং ভচক্রস্ত যষ্টিযটিকাস্বকৈকৈকাহোরাত্রনির্কর্তব্যপ্রদক্ষিণপ্রক্রমৈঃ ষষ্টিমিকশতত্রয়সম্মিতৈঃ
সাবনাধ্যং সংবৎসরচক্রং জগদাযুক্তপঞ্চমুক্তং দ্বাভ্যাম্ । ইদানীং প্রদক্ষিণাবর্তে ভচক্রে
সূর্য্যচন্দ্রয়োঃ প্রদক্ষিণপ্রক্রমেণ নির্কর্তব্যৈঃ সৌরচাক্সসংবৎসরচক্রে কর্ণোপযোগিনী আহ
একমিতি । তত্রৈকস্মিন্ শব্দৌ প্রোতাঃ যট্ শলাকাঃ পৃথগন্তাশ্চদ্বাদশারং যগ্নাভি একং চক্রং
ভবতি । তত্র সংবৎসরোহক্ষঃ, মেঘাণা রাশয়ো দ্বাদশারাঃ যট্ ঋতবো নাভয়ঃ । তচ্চক্রম্ ঋতস্ত
কর্মফলশ্চ ধারণং ধ্রিয়তেহশ্বিন্বিতি তথা । অত্র হেতুঃ, যস্মিন্ বিশ্বেদেবাঃ কালভিমানি-
নোহধিবিষক্তাঃ; ব্যবহিতাশ্চেতি চন্দ্রসি ব্যবহিতক্রিয়গ্নাপ্যুপসর্গাণাং সম্বন্ধস্বরূপাঃ ।
তাবশ্বিনো মা মাং মুঞ্চতঃ মোচয়তম্, অস্মাচ্চক্রাদিতি শেষঃ । কিন্তু তং মাম্ ? বিষীদতং
জন্মাদিহুঃখেন বিষাদং প্রাপ্নুবন্তম্, হুমতাবশ্ছান্দসঃ । ততঃ কালোচিতকর্মকরণে তাঃ
কালভিমানিত্তো দেবভাস্তৃপাত্তীষ্টং ফলঞ্চ যতমানায় প্রযচ্ছন্ত্যত্রথা বিপরীতং কুর্বন্তীতি ভাবঃ
॥৬৭॥ এবং কর্ণাণাং বিবিদিমোৎপাদনদ্বারা বিগাহেতুত্বমুক্ত্য, “সর্গং খন্দিদং ব্রহ্ম

আর একপ্রকার কালচক্র আছে, বারটী রাশি তাহার অর, ছয়টী ঋতু
তাহার নাভি, একটী বৎসর তাহার অক্ষ, সেই কালচক্র যথার্থকর্মফল সম্পাদন
করে ; যে চক্রে সমস্ত দেবতারা সংলগ্ন রহিয়াছেন । হে অশ্বিনীকুমারযুগল !
সে কালচক্রেও আপনারাই প্রবর্তিত করিয়াছেন । অন্ধ হইয়া যাওয়ায় আমি
বড়ই বিষণ্ণ হইয়া পড়িয়াছি, অতএব আপনারা আমাকে পরিত্যাগ করিবেন
না ॥৬৭॥

যুবাং দিশো জনয়থো দশাগ্রে সমানং মুৰ্দ্ধি রথযানং বিয়ন্তি ।

তাসাং যাতুম্বয়োহনুপ্রয়াস্তি দেবা মনুষ্যাঃ ক্ষিতিমাচরন্তি ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

চরন্তো আগচ্ছন্তো সন্তো, বলশ্রুতাদিকৃষিশক্তে: সম্পাদয়িত্রীমিতি শেষঃ, সা প্রসিদ্ধা চারসো বৃষ্টিশ্চেতি তাম্, বিধায়েতি শেষঃ, অত্রা শীঘ্রমেব, পুন: প্রস্থিতো ভবথঃ । শবস্তাবেব জগদীশ্বর ইন্দ্রশ্চেতি ভাবঃ ॥৬৮॥

যুবাংমিতি । হে অশ্বিনৌ ! পরমেশ্বরভূতৌ যুবামেব, অগ্রে সৃষ্টে: পূৰ্বম্, দশ দিশঃ, জন-
য়থঃ ; তৎপরঞ্চ, মুৰ্দ্ধি উপরিভাগে, সমানম্ অদঃস্থিতানাং সৰ্বেষামেব তুল্যম্, রথেন যানং
গমনং যন্ত তৎ সূর্য্যম্, বিয়ন্তি ঘটাকাশাদিব্যক্তিভেদাং আকাশানি চ, জনয়থ ইতি সম্বন্ধঃ ।
তাসাঞ্চ দিশাম্, যাতং গমনম্ অবস্থিতিমিত্যর্থঃ, অহু লক্ষ্যীকৃত্য, ঋষয়ঃ, প্রয়াস্তি সক্ষ্যাবন্দ-
নাদিনিমিত্তং ব্রজন্তি ; তথা দেবা: পূজাদিপ্রাপ্ত্যর্থম্, মনুষ্যাশ্চ পূজাদিবিধানার্থম্, ক্ষিতিং
যুবাভ্যাং সৃষ্টামেব পৃথিবীম্ ; আচরন্তি আগচ্ছন্তি ব্যবহরন্তি চ । অত: পরমেশ্বরত্বাদ্ যুবাং
সৰ্ব্বশক্তিমন্তাবেবেতি ভাবঃ ॥৬৯॥

ভারতভাবদীপঃ

তজ্জলানিতি শাস্ত্র উপাসী”তেতি শ্রুত্যাং ব্রহ্মোপাস্তিমাং চিত্তৈকাগ্রায় অশ্বিনাবিতি ।
অশ্বিনৌ বৃত্তভূয়ো বৃত্তং নিবৃত্তমুৎপন্নং বিয়দাদি, তন্ত ভূয়ং ভাবঃ, ভুবো ভাবে ইতি ক্যপ্ ;
অশ্বিনৌ ক্লংসপ্রপঞ্চাত্মকবিত্যর্থঃ । এতদেবাশ্বিনোর্লয়কারণপ্রদর্শনেন দ্রুতয়তি ।
অশ্বিনৌ ইন্দুং সোমং তদুপসক্তিানি কৰ্ম্মাণি, অমৃতং তৎফলভূতমৈহিকামুখিকং ভোগ্য-
জাতম্, দাসপত্নী স্থপাং স্থলুগিতি পূৰ্ব্বসবর্ণঃ, অপঃ নৈরুক্তপ্রসিদ্ধে:, অবুপলক্ষিতং
বিয়দাদি চ, তিরোধস্তাং রজ্জুরিব স্বাধ্যস্তবুজঙ্গমন্তহিতং কুরুতঃ ; অশ্বিনাবেব সৰ্ব্বাত্ম-
রূপেণোপাস্তাবিতি ভাবঃ । এবমুপাসনালঙ্ঘিতৈকাগ্রায় প্রত্যকৃত্ত্বথ্যাপনায় ব্রহ্মণ এব
তাবদ্বক্তপ্রসক্তিমাহ, হিবেতি । অশ্বিনৌ স্বরূপেণ ব্রহ্মৈব সন্তৌ বলশ্রু গিরিং সাধনসম্পত্তে-
রুচ্ছায়মনাত্তবিদ্যা হিমা, গা: ইন্দ্রিয়ারি মূদা বিষয়েন্দ্রিয়সংযোগজহর্ষণে চরন্তৌ চারয়ন্তৌ
বিষয়ভূমিষু, তদ্বৃষ্টিমহা তস্তা মূদো বৃষ্টিস্তদ্বৃষ্টিস্তগ্নাহাছ্যোন প্রস্থিতৌ, বিষয়জস্বখক্ষিমা-
হাং পরাকৃপ্রাবল্যমেব প্রাপ্তৌ । অত্র “নায়মাত্মা বলহীনেন লভ্যতে” ইত্যত্র বলশ্রুশ্রু
বোধসাধনসম্পদাচিৎ দৃষ্টম্, গিরিশ্রুশ্রুপি “গিরতি হ বৈ দ্বিষন্তং পাপপানম্” ইতি শ্রোত-
নির্ধচনবলাং সাধনসম্পদুচ্ছায়পরতয়া ব্যাখ্যানং কৃতম্ । এবঞ্চানাদিবিষয়বাসনাবশাদ-
ব্রহ্মৈব বন্ধমিতি দর্শিতম্ ॥৬৮॥ অশ্রু জীবন্ত ব্রহ্মাত্মতাবোধার্থং তৎপদার্থস্বরূপং তাবদাহ

হে অশ্বিনীকুমারদ্বয় ! জগতে যে কিছু নিয়ম আছে, সে সমস্তই আপনা-
দের প্রবর্তিত ; তাই আপনারাই অমৃতের আধার চন্দ্রকে অস্তুর সময় সমু-
দ্রের জলের ভিতরে অস্তুরিত করিয়া থাকেন । আর, আপনারা স্মেরূপবর্ত
পরিত্যাগ করিয়া পৃথিবীতে আসিয়া, কৃষিশক্তির উপযোগী বৃষ্টি বর্ষণ করিয়া,
আবার সত্বরই চলিয়া যান ॥৬৮॥

আপনারাই প্রথমে দশ দিক্ সৃষ্টি করেন, তৎপরে উপরে সূর্য্যকে ও
আকাশগুলিকে নির্মাণ করেন । সেই দিক্ সকলের অবস্থিতি অনুসারে

যুবাং বর্ণান্ বিকুরুথো বিশ্বরূপান্ তেহধিক্ষিপন্তে ভুবনানি বিশ্বা ।

তে ভানবোহ্যনুস্বতাশ্চরন্তি দেবা মনুষ্যাঃ ক্ষিতিমাচরন্তি ॥৭০॥

ভারতকৌমুদী

যুযামিতি । হে অশ্বিনৌ ! যুবাম্, বিশ্বরূপান্ সর্বপ্রকারান্, বর্ণান্ শুক্লকৃষ্ণাদীন্, বিকুরুথো বিশেষণ জনয়থঃ । তে চ যুযংকৃতা বর্ণাঃ, বিশ্বা বিশ্বানি সর্বাণি ভুবনানি, অধিক্ষিপন্তে ঘটপটাদৌ শুক্লকৃষ্ণাদিরূপেণ ব্যাপ্তপুপন্তি । তথা তেহপি বর্ণাঃ, অনুস্বতাঃ সর্ব-বস্ত্ব অনুস্বতাঃ সন্তঃ, ভানবঃ সূর্য্যাকিরণাস্তদাকৃতা ভবন্ত ইত্যর্থঃ, জগৎস্ চরন্তি, তথা দেবা দেবেষাকৃতাঃ, মনুষ্যা মনুষ্যেষাকৃতাশ্চ সন্তঃ, ক্ষিতিঃ সর্বামেব পৃথিবীম্, আচরন্তি বিচরন্তি । জগত্যাং যে কেচিৎপদা দৃশ্যন্তে তে সর্ব এব যুযংস্বতাঃ, “অনেন জীবেনাত্মনানুপ্রবিষ্ট নাম-রূপে ব্যাকরবাণি” ইতি শ্রুতেঃ । অতো যুবাং পরব্রহ্মরূপাবেবেতি ভাবঃ ॥৭০॥

ভারতভাবদীপঃ

যুযামিতি । হে অশ্বিনৌ ! যুবাম্ অগ্রে সৃষ্টে প্রাক্ দশ দিশঃ প্রাচ্যাগ্ৰা জনয়থঃ । অত্রাকাশে এব সূর্য্যোপাধিকী দিক্শল্লনা, অতন্তঃস্রষ্টৃত্বমপ্যাহ । যুদ্ধি, অর্থাদিশাম্, অন্তরিক্ষে ইত্যর্থঃ, রথযানং রথেন যানং গমনমশ্রু তং সূর্য্যম্, সমানং সর্বেষামেকম্, তথা বিয়ন্তি ব্যোমানি, কল্পভেদাং সৃষ্টিভেদাদ্বা বহুত্বম্, জনয়থ ইত্যনুবর্ততে । তাসাং দিশাং যাতম্ অর্থাং তৎসদ্বন্ধিনঃ সূর্য্যশ্চ যানং গমনমনুসূর্য্যাকৃতদিক্শালাবহুলক্ষ্য ঋষয়ঃ প্রয়ান্তি কর্মভিঃ প্রচরন্তি । তথা দেবা মনুষ্যাশ্চ যথাধিকারং ক্ষিতিমৈশ্বর্য্যমাচরন্তি আ সমস্তাভুজ্জতে ॥৬৯॥ এবহুতহৃষ্টমুক্তা ভৌতিকীং সৃষ্টিমাহ যুযামিতি । ভো অশ্বিনৌ ! যুবাং বর্ণান্ তেজোহবল্লাতিলোহিতশুক্লকৃষ্ণবর্ণবন্তি বিকুরুথঃ, পরস্পরমিশ্রণেন বিবিধাকারান্ কুরুথঃ ; “সেয়ং দেবতৈক্ষত হস্তাহমিমান্তিশ্রো দেবতাঃ, অনেন জীবেনাত্মনানুপ্রবিষ্ট নামরূপে ব্যাকরবাণি তাসাং ত্রিবৃতং ত্রিবৃতমেকৈকাং করবাণি” ইতি শ্রুতেঃ । বিশ্বরূপান্ “ত্রীণি রূপাণীত্যেব সত্যম্” ইতি শ্রুতেঃ সর্বেষাং রূপাণাং ত্রিবেদান্তর্ভাবাধ্বর্ণানাং বৈশ্বরূপাম্ । তে বর্ণা অধিক্ষিপন্তে জনয়ন্তি, ভুবনানি চতুর্দশভৌতিকানি, বিশ্বা সর্বাণি । তে প্রসিদ্ধা জীবাঃ অর্থাং ভানবোহংশা ইবাংশা অপি বিশ্বানি ভূতানুস্বতাঃ দেহেজ্রিয়বুদ্ধি-রূপবিকারানুসারিণো ভূত্বা চরন্তি বিষয়ান্ ভুঞ্জতে, ত এতে দেবা মনুষ্যা অগ্রেহপি পশ্বাদয়ঃ ঋষিরা সঙ্খ্যাবন্দনাদির নিমিত্ত গমন করিয়া থাকেন । আর দেবতার পূজা-প্রাপ্তির জন্ত যে পৃথিবীতে আসিয়া থাকেন এবং মনুষ্যেরা পূজাপ্রভৃতি করিবার জন্ত যে পৃথিবীকে ব্যবহার করে, সে পৃথিবীকেও আপনানাই সৃষ্টি করেন ॥৬৯॥

হে অশ্বিনীকুমারদ্বয় ! আপনারা সর্বপ্রকার বর্ণকেই বিশেষভাবে সৃষ্টি করিয়াছেন ; সেই বর্ণ সকলই জগতের সমস্ত পদার্থে ব্যাপ্ত হইয়াছে এবং সমস্ত পদার্থে যাইতে থাকিয়া সূর্য্যের কিরণেও যাইয়া বিচরণ করিতেছে, আবার দেবতা ও মনুষ্যের উপরেও যাইয়া জগতে ভ্রমণ করিতেছে ॥৭০॥

তৌ নাসত্যাবশ্বিনৌ বাং মহেহং স্রজং বাং বিভূথঃ পুঙ্করশ্চ ।

তৌ নাসত্যাবশ্বতাবৃত্তাবধারতে দেবাস্তং প্রপদে ন সূতে ॥৭১॥

মুখেন গৰ্ভং লভেতাং যুবানৌ গতাস্বরেতং প্রপদেন সূতে ।

সন্তো জাতো মাতরমতি গৰ্ভস্তাবশ্বিনৌ মুঞ্চথো জীবসে গাঃ ॥৭২॥

ভারতকৌমুদী

তাবিতি । হে তৌ প্রসিদ্ধৌ ! ন বিভূতে অসত্যং মিথ্যা যম্মোন্তৌ ! অশ্বিনৌ অশ্বিনীকুমারৌ ! অহম্, বাং যুবাম্, মহে মনসা পূজয়ামি ; যুবাং বাঞ্চ, পুঙ্করশ্চ পদ্মশ্চ, স্রজং মালাম্, বিভূথো ধারয়থঃ, তাঞ্চ স্রজং মহে ইত্যর্থঃ, যুগ্মকৃততয়া মহামহিমশালিভাদিতি ভাবঃ । অশ্বিনীকুমারৌ যুবাম্, তৌ প্রসিদ্ধৌ, নাসত্যৌ অমৃতৌ নিত্যমুক্তৌ, ঋতাবৃধৌ ঋতং সত্যম্, বর্ধতে বর্দ্ধয়ত ইতি তৌ তাদৃশৌ । অন্তর্ভূতেনর্থতয়া সর্কশ্বকত্বম্, বর্ধতে: কিপি “নহিবৃতিবৃধি...” ইত্যাদিনা পূর্বপদশ্চ দীর্ঘত্বম্ । ঋতে যুবাং বিনা, দেবা ইন্দ্রাদয়ঃ, তস্মিন্ সোমযোগে প্রপদে পাদাগ্রদ্বয়মপি, ন সূতে বিগৃহ্যে কৰ্ত্ত্বং নাইস্তি ; তত্র যুবয়োরেবা-গ্রগামিভ্রবণাদিতি ভাবঃ । সূত ইতি বহুত্বৈপ্যেকত্বং ছান্দসম্ । “পাদাগ্রং প্রপদম্” ইত্যমরঃ ॥৭১॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্ষিতিং ভূমিমাশ্রিত্য চরন্তি বর্ধন্তে । অত্রাচ্ছল্লোকেন “তস্মাদ্ভা এতস্মাদান্নান আকাশঃ সত্ত্বতঃ” ইত্যাদিশ্রুতেরর্থো দশিতঃ । দ্বিতীয়ে “ঈক্ষণাদিপ্রবেশান্তা সৃষ্টিরীশেন কল্পিতা” ইত্যেতৎপ্রদর্শনেন তৎপদার্থতত্ত্বং সর্বভূতস্রষ্টৃৎ সর্কাস্তঃপ্রবিষ্টত্বক্ষেতোবং লক্ষণং প্রদর্শিতম্ ॥৭০॥ উক্তবিধং তৎপদার্থমনুজ্ঞ স এব সজ্জাতপ্রবর্তকো জীবো নাগন্ততোহস্তীতাহ তাবিতি । তৌ প্রসিদ্ধৌ নাসত্যাবশ্বিনৌ, বাং যুবাং মহে পূজয়েহম্ । তথা যুবাং পুঙ্করশ্চ “ব্যোম পুঙ্করমম্বরম্” । আকাশোহব্যাকৃতমব্যক্তম্ ইত্যনর্থান্তরং তশ্চ, স্রজং সৃজ্যতে ইতি শ্রু কার্য্যজাতম্, বিভূথঃ প্রবিষ্ট ধারয়থঃ, তদপি মহে ইত্যুহুযজ্ঞতে । তৌ নাসত্যৌ অমৃতৌ নিত্যমুক্তৌ, ঋতাবৃধৌ ঋতশ্চ কৰ্ম্মফলশ্চোপবৃংহকৌ, “নহিবৃতিবৃধী”ত্যাাদিনা দীর্ঘঃ, ঋতে বিনা, দেবা বাগাচ্ছভিমানিনোহগ্ন্যাদয়ঃ, তৎপ্রপদে তেষাং বাপাদিবিষয়াগং বচনাদীনাং প্রপদে প্রাপ্তয়ে, ন সূতে ন স্ববতে ন সমর্থ্য ভবন্তি । সূতে ইতি ছান্দসো ব্যত্যয়ঃ । “কো হেবাচ্ছাৎ কঃ প্রাণ্যাৎ যদেব আকাশ আনন্দো ন স্রাৎ” ইতি শ্রুতেঃ, ন চেতনং প্রবর্তকমূতে শকটবদচেতনঃ সজ্জাতঃ প্রবর্তত ইতি ভাবঃ । তদেবঃ নাগ্নোহতোহস্তি ত্রষ্টেতি চেতনান্তরনিষেধান্তত্বমসীতি জীবেশয়োরভেদশ্রবণং প্রপঞ্চশ্চ চ বাচারম্ভণং বিকারো নামধেয়মিত্যনৃত্তশ্রবণাচ্চৈতৎ ব্রহ্ম শাস্তিসিদ্ধম্ । অত্রাপি অশ্বিনোর্জগদুপাদান-

হে যথার্থরূপী অশ্বিনীকুমারদ্বয় ! আমি মনে মনে আপনাদের পূজা করি-
তেছি এবং আপনারা যে পদ্মের মালা ধারণ করিয়াছেন, তাহারও পূজা করি-
তেছি । আপনারা প্রসিদ্ধ, আপনারা সত্যস্বরূপ, আপনারা নিত্যমুক্ত এবং
আপনারা সকলেরই সত্যবর্দ্ধক ; আপনাদের ভিন্ন দেবগণ সোমযোগে পদ-
ক্ষেপণ করিতে পারেন না ॥৭১॥

স্তোভুং ন শক্লোমি গুণৈর্ভবন্তৌ চক্ষুর্বিহীনঃ পথি সম্প্রমোহঃ ।

হুর্গেহহমস্মিন্ পতিতোহস্মি কূপে যুবাং শরণ্যো শরণং প্রপত্তে ॥৭৩॥

ভারতকৌমুদী

মুখেনোত । হে অশ্বিনৌ ! যুবা চ যুবভিষ্চেতি যুবানৌ জগতঃ সর্কাবেব জীপুরুষৌ। মুখেন যোনিদ্বারেণ শিশ্নদ্বারেণ চ, গর্ভম্, লভেতাং জী স্বোদরে প্রাপ্নোতি পুরুষশ্চ তদুদরে জননাং প্রাপ্নোতি । তদানীঞ্চ স গর্ভো গতাস্থঃ প্রাণশূন্যৈস্তত্শহীনঃ, পরঞ্চ প্রকর্ষণেণ পততে ভক্তং প্রতি আগচ্ছতীতি প্রপদো যুবয়োঃ প্রসাদন্তেন করণেন, কালঃ, এতৎ সাস্থত্বং চৈতত্ত্ব-মিত্যর্থঃ, সূত্রে উৎপাদয়তি । তৎপরঞ্চ জাতঃ প্রসূতঃ স গর্ভঃ, সত্ত্বস্তংক্ষণাদেব, মাতরং জন-নীম্, অস্তি স্তনাবচ্ছেদে খাদতি মাতুঃ স্তন্যং পিবতীত্যর্থঃ ; তৌ ঈশ্বরভাবেন এতৎসর্বসম্পা-দকৌ, অশ্বিনৌ ভবন্তৌ, জীবসে জীবনায়, গাঃ মম দৃষ্টীঃ, মুঞ্চথঃ যুভামেবাকৃত্য নীতবন্তৌ ইদানীং পুনর্মুক্তমিত্যর্থঃ । মুঞ্চথ ইত্যমুক্তায়াং লটপ্রয়োগঃ, জীবসে ইতি বিরূপবিভক্তি-প্রয়োগশ্চ ছান্দসঃ ॥৭২॥

স্তোভুমিতি । গুণৈর্দ্বয়াদিভিঃ, ভবন্তৌ অশ্বিনীকুমারৌ, স্তোভুং ন শক্লোমি, ভবতোস্তত্ত্ব-গুণানভিজ্ঞাদিভিঃ ভাবঃ । দয়াপাত্রাঙ্কহমিত্যাহ চক্ষুরিতি । চক্ষুর্বিহীনঃ, অতএব পথি, সম্যক্ প্রমোহঃ প্রমুঞ্চবদগতিবৈকল্যঃ যন্ত স তাদৃশোহহম্, অস্মিন্ হুর্গে হুর্গমে কূপে, পতিতোহস্মি ; ইদানীং যুভামেব শরণ্যো রক্ষকৌ ; অতএব শরণং যুবয়োরেকৈকমেব রক্ষকম্, প্রপত্তে আশ্রয়ামি ॥৭৩॥

ভারতভাবদীপঃ

হোক্তব্য। তৌ নাসত্যাবিতি পদদ্বয়েন তত্ত্বপদার্থয়োঃ পূর্বাপরার্কয়োস্তল্যশকোপাদানেন জীবৈশাভেদপ্রতিপাদনে চ প্রসাধিতম্ ॥৭১॥ এবং ব্রহ্মবিজ্ঞাং সমাপ্য কেষাঙ্কিম্মতে সজ্জাত এষ চেতয়তে, নাশস্ততশ্চেতনোহস্তীতি তদ্বূষণপূর্বকং স্বস্ত চক্ষুঃ প্রার্থয়তে মুখেনেতি । যুবানৌ মাতাপিতরৌ, “অন্নাং পুরুষঃ” ইতি ঋতে: । মুখেনাম্নরূপং গর্ভং প্রথমং লভেতাম্ । তত এতদেতদগর্ভম্, ছান্দসং ক্রীষত্বম্, পুংসি রৈতোরূপেণ যোষিতি শোণিতরূপেণ পরিণতম্, গতাস্থরচেতনৌ দেহঃ, প্রপদেন প্রকর্ষণেণ পততে স্থখমেনেতি প্রপদম্পৃহেজ্জিয়ম্, “সর্কেয়া-মানন্দানাম্পৃশ্ব একায়তনম্” ইতি ঋতে: । তেন পূর্বং রৈতঃসিক্ সূত্রে, পশ্চাৎ জী । অতঃ সজ্জাতস্ত মলপিণ্ডবদচেতনত্বং সিদ্ধম্ । সজ্জাত উৎপন্নমাত্রো গভো বালো মাতরম্ভি, স্তনপানে প্রবর্তত ইত্যর্থঃ । তদেতজ্জন্মান্তরীয়াহুভবাহিতসংস্কারমন্তরেণ ন সম্ভবতীত্যস্তি, পূর্বসিদ্ধঃ সজ্জাতাদগ্গশ্চেতনস্তৎপ্রবর্তকোহস্তা ইতি সিদ্ধম্ । তাবশ্বিনৌ মোহস্তা অশ্ব্যুপা-ধুপলক্ষিতং ব্রহ্ম । তাবিতি বিধেয়াপেক্ষয়া দ্বিত্বম্ । “শৈত্যং হি যৎ সা প্রকৃতির্জলশ্চ”

হে অশ্বিনীকুমারদ্বয় ! জগতের সকল জীপুরুষই মুখদ্বারা (যোনি ও শিশ্নদ্বারা) গর্ভ লাভ করে, তৎকালে সে গর্ভ চৈতন্যবিহীন থাকে, তাহার পর আপনাদের অন্তঃপ্রবর্তক হইয়া সেই গর্ভের চৈতন্য সম্পাদন করে, তৎপরে সেই গর্ভ জন্মিয়া তৎক্ষণাৎ মাতার স্তন্য পান করে ; সেই আপনারা জীবনরক্ষার জন্ত আমার দৃষ্টিশক্তি ফিরাইয়া দিও ॥৭২॥

সৌতিরূবাচ । এবম্ভূগ্ভিশ্চাত্তৈরস্তবৎ । ইত্যেবং তেনাভিষ্টুতাব-
শ্বিনাবাজগতুরাহতুশ্চৈনম্, শ্রীতো স্বঃ, এষ তেহপূপঃ, অশানৈনম্, ইতি ॥৭৪॥

স এবমুক্তঃ প্রভূবাচ—নানৃতমুচতুর্ভগবন্তো । ন ত্বহমেতমপূপমুপ-
যোক্তুম্ংসহে গুরবে অনিবেদ্য, ইতি ॥৭৫॥

ততস্তমশ্বিনাবুচতুঃ । আবাত্যাং পুরস্তাস্তবত উপাধ্যায়েনৈবমেবাভি-
ষ্টুতাভ্যামপূপো দত্তঃ, উপযুক্তঃ স তেনানিবেদ্য গুরবে, ত্বমপি তথৈব
কুরুষ, যথা কৃতমুপাধ্যায়েন ইতি ॥৭৬॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । ঋগ্ভিমজ্জরূপাভিঃ “জীবসে গাঃ” ইত্যস্তাভির্বাগ্ভিঃ, অত্রৈঃ “স্তোতুং ন
শক্লোমি—” ইত্যাদিভিলৌকিকবাক্যৈশ্চ । অপূপঃ পিষ্টকম্ । এনমপূপম্, অশান ভক্ষয় ।
“পূপোহপূপঃ পিষ্টকং স্ত্যং” ইত্যমরঃ ॥৭৪॥

স ইতি । অনৃতং মিথ্যা । উপযোক্তুং ভক্ষয়িতুম্, ন উংসহে ন শক্লোমি ॥৭৫॥

তত ইতি । পুরস্তাং পূর্বম্ । তেন ভবত উপাধ্যায়েন, সঃ অপূপঃ, উপযুক্তো ভক্ষিতঃ ॥৭৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতিবং । এতেন তত্বমসীতি বাক্যার্থ উক্তঃ । জীবসে জীবনায় গাশ্চক্ষুংষি মুঞ্চথ-
শ্চক্ষুঃপ্রতিবন্ধাপনয়নং ক্রিয়তামিত্যর্থঃ ॥৭২—৭৩॥ অপূপো বহুচ্ছিত্রং স্নেহপকং ভক্ষ্যম্;
“যাবন্ত্যপূপচ্ছিত্রাণি” ইতি ব্রতবিশেষে প্রসিদ্ধেঃ । মধুবিভায়াং মধ্বপ্পশদেন মধুপেশা
বহুবিলায়া গ্রহণাত্তৎসদৃশেনৈবাপ্পদ্রব্যেণ ভবিতব্যমিতি চ । অশান ভক্ষয় ॥৭৪॥ দস্তা
ইব দস্তাঃ, স্ত্যদুঃখভোজকস্থাং কৰ্ম্মাণি । কৃষ্ণম্ অয়ো মলিনদ্বাষককত্বাচ্চাবিভা, তন্ময়াঃ ।

আমি গুণদ্বারা আপনাদের স্তব করিতে সমর্থ নহি ; আমার চোখ
নাই, তাই পথে আমার গতির ব্যাঘাত ঘটে ; সুতরাং আমি এই দুর্গম
কূপের ভিতরে পড়িয়া গিয়াছি ; এখন আপনারাই আমার রক্ষক ; তাই
আপনাদের আশ্রয় লইতেছি ॥৭৩॥

সৌতি বলিলেন—এই জাতীয় বৈদিক ও লৌকিক বাক্যদ্বারা উপমহ্য
অশ্বিনীকুমারদ্বয়ের স্তব করিল । উপমহ্য এইরূপ স্তব করিলে, অশ্বিনী-
কুমারদ্বয় সেখানে আসিলেন এবং উপমহ্যকে বলিলেন—‘আমরা সন্তুষ্ট
হইয়াছি, এই একটা পিষ্টক তোমাকে দিলাম, তুমি ইহা ভক্ষণ কর’ ॥৭৪॥

অশ্বিনীকুমারদ্বয় এইরূপ বলিলে, উপমহ্য বলিল—‘আপনারা মিথ্যা
বলেন নাই ; কিন্তু আমি গুরুদেবকে নিবেদন না করিয়া, এই পিষ্টক ভক্ষণ
করিতে পারিব না’ ॥৭৫॥

(৭৪) এবমিতি বাক্যং ক্ৰিয়ান্তি । [৭৫].....নানৃতপূর্বম্ ।

স এবমুক্তঃ প্রত্যাচ—এতৎ প্রত্যনুনে ভবন্তাবশ্বিনৌ, নোৎসহেহ-
মনিবেদ্য গুরবেহপূপমুপযোক্তুম্, ইতি ॥৭৭॥

তমশ্বিনাবাহতুঃ, প্রীতো স্বস্তবানয়া গুরুভক্ত্যা । উপাধ্যায়স্ত তে
কাৰ্ক্ষ্যস্যা দন্তা ভবতোহপি হিরণ্ময়া ভবিষ্যন্তি, চক্ষুশ্চাংশ্চ ভবিষ্যসি, শ্রেয়-
শ্চাবাপ্স্যসি, ইতি ॥৭৮॥

স এবমুক্তোহশ্বিত্যাং লব্ধচক্ষুরূপাধ্যায়সকাশমাগম্যোপাধ্যায়মভ্যবাদয়ৎ,
আচচক্ষে চ ॥৭৯॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । নোৎসহে ন শক্লোমি । উপযোক্তুং ভক্ষয়িতুম্ ॥৭৭॥

তমিতি । কৃষ্ণঃ কৃষ্ণবর্ণঃ যং অয়ো লৌহং তন্ময়াঃ কাৰ্ক্ষ্যস্যাঃ তদ্বৎকৃষ্ণবর্ণা ইত্যর্থঃ ।
হিরণ্ময়াঃ স্বর্ণময়াঃ তদ্বৎ পীতবর্ণা ইতি তাৎপর্যম্ ; তদুপাধ্যায়স্ত তাদৃশগুরুভক্ত্যভাবাৎ ত্বাং
প্রতি ঈদৃশকষ্টাদেশাচ্চ, তব তু মহাগুরুভক্তিসম্বাদেতি ভাবঃ । শ্রেয়ো মঙ্গলম্ ॥৭৮॥

স ইতি । আচচক্ষে চ সমস্তং বৃত্তান্তমুপাধ্যায়োক্তবান্ ॥৭৯॥

ভারতভাবদীপঃ

উপাধ্যায়ঃ কেবলকর্ষার্জিতে এব স্বথদুঃখে ভুক্তে ইত্যর্থঃ । তব তু হরতীতি হিরণ্যং
সঙ্কল্পস্তম্বাস্তংপ্রধানা দন্তাঃ । অতস্বং “স যদি পিতৃলোককামো ভবতি সঙ্কল্পাদেবাস্ত পিতরঃ
সমুত্তিষ্ঠন্তি” ইতি শ্রুতে: সঙ্কল্পমাত্রসিদ্ধবিষয়োপনীতং স্বথং ভোক্ষ্যসি, ব্রহ্মবিদ্যাদিত্যর্থঃ ।

তাহার পর অশ্বিনীকুমারদ্বয় বলিলেন—‘পূর্বে তোমার অধ্যাপকও এই
ভাবে আমাদের স্তব করিয়াছিলেন; তাহাতে আমরা তাঁহাকেও
একটি পিষ্টক দিয়াছিলাম, তিনি কিন্তু তাঁহার গুরুকে নিবেদন না করিয়াই
তাহা ভক্ষণ করিয়াছিলেন । সুতরাং তোমার গুরু যেমন করিয়াছিলেন,
তুমিও তেমনই কর’ ॥৭৬॥

তাঁহার এইরূপ বলিলে, উপমহু্য বলিল—‘আমি আপনাদের
অনুন্নয় করিতেছি—আমি গুরুদেবকে নিবেদন না করিয়া পিষ্টক ভক্ষণ করিতে
পারিব না’ ॥৭৭॥

অশ্বিনীকুমারদ্বয় উপমহু্যকে বলিলেন—‘তোমার এই গুরুভক্তিতে আমরা
সন্তুষ্ট হইলাম । তোমার গুরুর লোহার মত কালো দাঁত হইবে, আর তোমার
সোণার মত হৃদে দাঁত হইবে এবং তুমি চক্ষুশ্চান্ হইবে ও মঙ্গল লাভ
করিবে’ ॥৭৮॥

অশ্বিনীকুমারেরা এইরূপ বলিলে, উপমহু্য চক্ষু লাভ করিয়া অধ্যাপকের
নিকট যাইয়া তাঁহাকে অভিবাদন করিল এবং সমস্ত বৃত্তান্ত বলিল ॥৭৯॥

স চাস্ত্র প্রীতিমান্ বভূব, আহ চৈনম্, যথাশ্বিনাবাহতুস্তথা স্বং শ্রেয়ো-
হ্বাপ্যসি ইতি ॥৮০॥

সৰ্বে চ তে বেদাঃ প্রতিভাস্তিস্তি, সৰ্বাণি চ ধৰ্ম্মশাস্ত্রাণি, ইতি । এষা
তস্মাপি পরীক্ষোপমন্তোঃ ॥৮১॥

অথাপরঃ শিষ্যস্তশ্চৈবাপোদস্য ধোম্যস্ত বেদো নাম । তমুপাধ্যায়ঃ
সমাদিদেশ ‘বৎস ! বেদ ! ইহাস্ততাং তাবন্মম গৃহে কঞ্চিং কালম্,
শুশ্রূষণা চ ভবিতব্যম্, শ্রেয়স্তু ভবিষ্যতি, ইতি ॥৮২॥

স তথৈতুত্বা গুরুকূলে দীৰ্ঘকালং গুরুশুশ্রূষণপরোহবসৎ । গৌরিব
নিত্যং গুরুণা ধূম্বু নিযোজ্যমানঃ শীতোষ্ণক্ষুদ্ৰুষ্ণাভুঃখসহঃ সৰ্বত্রাপ্রতিকূল-
স্তস্য মহতা কালেন গুরুঃ পরিতোষণং জগাম ॥৮৩॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স উপাধ্যায়ঃ, অস্ত্র উপমন্তোঃ । এনম্ উপমন্ত্যম্ ॥৮০॥

সর্ব ইতি । প্রতিভাস্তিস্তি মনসি স্মৃতিস্তিস্তি ॥৮১॥

অথেতি । আস্ত্রতাম্ অবস্থীয়তাম্ । শুশ্রূষণা সেবাপরায়ণেন, ভ্রয়েতি শেষঃ ॥৮২॥

স ইতি । ধূম্বু ভাবেষু তদ্বহনেষুত্যাৰ্থঃ । অপ্রতিকূলো গুরুমতাহুবর্তী ॥৮৩॥

ভারতভাবদীপঃ

এতেনানাশ্রজ্ঞতাপি গুরোরারাদনাদাশ্রজ্ঞানং ভক্ত্যস্ত ভবতি, একলব্যস্তেব মুন্ময়জ্ঞোপারাদনা-
দিতি দৰ্শিতম্ । শ্রেয়ো জ্ঞানম্ ॥৮০॥ যথাশ্বিনাবাহতুস্তথা স্বস্ত্র তাদৃক্শ্রেয়ঃপ্রদানে সামর্থ্যাভাবঃ
স্বচিত উপাধ্যায়েন । এষা তস্মেতি স্মৃতবাক্যম্ ॥৮১॥ শুশ্রূষণা সেবাপরায়ণ ॥৮২॥ গৌরী-

অধ্যাপক উপমন্ত্যর প্রতি সন্তুষ্ট হইলেন এবং বলিলেন—‘অশ্বিনীকুমারেরা
যখন বলিয়াছেন, তখন নিশ্চয়ই তুমি মঙ্গল লাভ করিবে’ ॥৮০॥

‘সমস্ত বেদ এবং সমস্ত ধৰ্ম্মশাস্ত্র তোমার মনে জাগিবে’ । উপমন্ত্যরও
এই পরীক্ষা হইয়া গেল ॥৮১॥

সেই আপোদ ধোম্যের আর একটি শিষ্য ছিল, তাহার নাম ‘বেদ’ ।
একদা অধ্যাপক তাহাকে আদেশ করিলেন—‘বৎস ! বেদ ! তুমি আমার
এই বাড়ীতে কিছুকাল অবস্থান কর এবং আমার পরিচর্যা কর ; তোমার
মঙ্গল হইবে’ ॥৮২॥

‘তাহাই হইবে’ এই কথা বলিয়া বেদ, গুরুদেবের পরিচর্যা করিতে
থাকিয়া গুরুগৃহে দীৰ্ঘকাল বাস করিল । গরুর মত সৰ্ব্বদাই ভারবহনে
নিযুক্ত হইত ; শীত, গ্রীষ্ম, ক্ষুধা ও তৃষ্ণার দুঃখ সহ্য করিত এবং সমস্ত

তৎপরিতোষাচ্চ শ্রেয়ঃ সৰ্ব্বজ্ঞতাং চাবাপ । এষা তস্মাপি পরীক্ষা
বেদস্ত ॥৮৪॥

স উপাধ্যায়োনানুজ্ঞাতঃ সমাবৃত্তস্তস্মাদ্ গুরুকুলবাসাদ্ গৃহাশ্রমং
প্রত্যপণ্ডত ॥৮৫॥

তস্মাপি স্বগৃহে বসতস্ত্রয়ঃ শিষ্যা বভূবুঃ । স শিষ্যান্ন কিঞ্চিদুবাচ কস্ম
বা ক্রিয়তাং গুরুশুশ্রূষা বেতি । ছুঃখাভিজ্ঞো হি গুরুকুলবাসস্ত শিষ্যান্
পরিব্রেশেন যোজয়িতুং নেয়েষ ॥৮৬॥

অথ কস্মিংশ্চিৎ কালে বেদং ব্রাহ্মণং জনমেজয়ঃ পৌষ্যশ্চ ক্ষত্রিয়া-
বুপেত্য বরয়িত্বোপাধ্যায়ং চক্রতুঃ ॥৮৭॥

ভারতকৌমুদী

তদिति । শ্রেয়ো মঙ্গলম্ । অবাপ বেদ ইতি শেষঃ ॥৮৪॥

স ইতি । স বেদঃ । সমাবৃত্তঃ ব্রহ্মচর্য্যনিয়তং বঙ্কলাজিনাদিকং বিহার্য কৃতসমাবর্ত্তন-
ব্যাপারঃ । প্রত্যপণ্ডত পরিণয়পূর্ব্বকমবলম্বে ॥৮৫॥

তস্মেতি । স বেদঃ । উবাচ আদিদেশ । হি যস্মাৎ । যোজয়িতুং সম্বন্ধুং, ন ইয়েষ
নেচ্ছতি স্ম ॥৮৬॥

ভারতভাবদীপঃ

বর্দ্ধঃ । অত্রোদ্ধালকপরীক্ষায়াস্তাত্ত্ব্যমতান্নমপি গুরুকার্য্যং দেহত্যাগেনাপি কর্তব্যম্ ।
উপমত্য়ুপরীক্ষায়া অত্যাবশ্যকমপ্যাহারাদিকং গুরুণা প্রতিষিদ্ধং চেৎ ত্যক্তব্যমেবেতি ।
বেদপরীক্ষায়া অনর্হেহপি কর্ণণি গুরুণা নিযুক্তঃ শীতোষ্ণাদিনা বাধ্যমানোহপি ন বিধীদেৎ,
অনুগ্রহ ইত্যেবম্বাতিষ্ঠেদिति । এবমগ্রহপ্যাখ্যায়িকাতাত্ত্ব্যগণি উহানি ॥৮৫—৮৬॥
“অথ সেবামনিচ্ছন্তং গুরুমর্থেন তোষয়েৎ । গুরুর্বর্থে যতমানং তমন্নগৃহ্ণন্তি দেবতাঃ” ॥
ইত্যেতদদর্শয়িতুমত্কাখ্যায়িকামাহ, স উপাধ্যায়েনেত্যাদিনা । স বেদঃ । সমাবৃত্তো মেঘলা-
জিনাদিব্রহ্মচর্য্যাশ্রমলিঙ্গং ত্যক্তা স্নাতকত্বং প্রাপ্তঃ ॥৮৫॥ নেয়েষ ন কামিতবান্ ॥৮৬॥

বিষয়েই গুরুর মতানুবর্ত্তী হইয়া চলিত ; এই ভাবে দীর্ঘকালের পর, গুরু
তাহার প্রতি সন্তুষ্ট হইলেন ॥৮৩॥

গুরুর সন্তোষে বেদ, সর্ব্বপ্রকার মঙ্গল ও সর্ব্বজ্ঞতা লাভ করিল । বেদেরও
এই পরীক্ষা হইয়া গেল ॥৮৪॥

বেদ, অধ্যাপকের অনুমতিক্রমে সমাবর্ত্তনকার্য্য সম্পন্ন করিয়া, গুরুগৃহ
হইতে আসিয়া গৃহস্থাশ্রম অবলম্বন করিলেন ॥৮৫॥

গৃহস্থাশ্রমে বাস করিবার সময়ে বেদেরও তিনটি ছাত্র হইল । কিন্তু
‘তোমরা এই কার্য্য কর, বা গুরুশুশ্রূষা কর’ এইরূপ কোন আদেশই তিনি
শিষ্যদের প্রতি করিতেন না । কারণ, তিনি গুরুগৃহবাসের কষ্ট জানিতেন,
তাই শিষ্যগণকে সে কষ্ট দিতে ইচ্ছা করিতেন না ॥৮৬॥

স কদাচিদযাজ্যকার্যেণাভিপ্রস্থিতো গৃহে উত্কর্ণনামানং শিষ্যং নিযোজ-
য়ামাস । ভো উত্ক ! যৎকিঞ্চিদস্মদগৃহে পরিহীয়তে তদিচ্ছাম্যহমপরি-
হীয়মানং ভবত । ক্রিয়মাণমিতি । স এবং প্রতিসন্দিশ্যোতকং বেদঃ প্রবাসং
জগাম ॥৮৮॥

অথোতকঃ শুশ্রুণুগুৰুনিয়োগমনুতিষ্ঠমানো গুরুকূলে বসতি স্ম । স
তত্র বসমান উপাধ্যায়স্তুভিঃ সহিতাভিরাহুয়োক্তঃ ॥৮৯॥

উপাধ্যায়ানী তে স্বতুমতী, উপাধ্যায়শ্চ প্রোষিতঃ, অস্তা যথায়ম্মতু-
র্বক্ষ্যো ন ভবতি, তথা ক্রিয়তাম্ ; এষা বিবীদতি, ইতি ॥৯০॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । জনমেজয়ঃ পারীক্ষিতঃ, পৌশ্য়শ্চ নাম কশিৎ রাজা । উপাধ্যায়ঃ স্বস্বদ্বার-
পণ্ডিতম্ ॥৮৭॥

স ইতি । স বেদঃ, যাজ্ঞ্যকার্যেণ যাজনকৰ্ম্মরূপপ্রয়োজনে, অভিপ্রস্থিতঃ প্রবাসং গমি-
শ্বন । পরিহীয়তে বিচ্যুতং ভবতি । ভবত ক্রিয়মাণং সম্পাদ্যমানম্, অতএব অপরিহীয়-
মানম্ অবিচ্যুতম্ ॥৮৮॥

অথেতি । শুশ্রুণুর্গোরক্ষাদিনা সেবাপরায়ণঃ । উপাধ্যায়স্ত স্তুভিস্তদাশ্রমবাসিনীভি-
রগ্নাত্তস্তুভিঃ, সহিতাভিমিলিতাভিঃ সতীভিঃ । অহুতিষ্ঠমানো বসমানশ্চেতি আত্মনেপদ-
বিষয় আনশ্ প্রত্যয়ঃ আধঃ ॥৮৯॥

কিমুক্ত ইত্যাহ উপেতি । উপাধ্যায়ানী অধ্যাপকপত্নী । “মাতুলোপাধ্যায়ভ্যাং বা”

ভারতভাবদীপঃ

নিযোজয়ামাস অগ্নিশুশ্রূষাদাবিতি শেষঃ ॥৮৭—৮৮॥ বসমানো বসন্ । উপাধ্যায়স্তুভিরূপা-
ধ্যায়শ্রমস্থাত্তিঃ স্তুভিঃ ॥৮৯॥ বক্ষ্য উপাগমশ্রুতঃ । পাঠান্তরে এতৎ কৰ্ম্ম, বিবীদতি পরিহীয়তে

তাহার পর কিছুকাল অতীত হইলে, রাজা জনমেজয় এবং পৌশ্যনামে
আর এক রাজা, ইহারা যাইয়া বেদকে বরণপূর্বক দ্বারপণ্ডিত করিয়া
আসিলেন ॥৮৭॥

কোন সময়ে বেদ যাজন কার্যের জন্ত স্থানান্তরে যাইবেন বলিয়া আপন
গৃহে উত্কর্ণনামক একটী শিষ্যকে এই বলিয়া নিযুক্ত করিলেন যে, ‘উত্ক !
আমার ঘরে যে কিছু ত্রুটি-বিচ্যুতি ঘটিবে, তাহা তুমি পূর্ণ করিবে ; এই
আমার ইচ্ছা’ । বেদ উত্ককে এইরূপ আদেশ করিয়া বিদেশে চলিয়া
গেলেন ॥৮৮॥

তাহার পর উত্ক গোরক্ষাপ্রভৃতি দ্বারা গুরুর আদেশ পালন করিতে
থাকিয়া গুরুগৃহে বাস করিতে লাগিল । কোন সময়ে সেই আশ্রমের
অগ্নাত্ত স্ত্রীলোকেরা মিলিত হইয়া উত্ককে ডাকিয়া বলিলেন ॥৮৯॥

স এবমুক্তস্তাঃ স্ত্রিয়ঃ প্রত্যুবাচ, ন ময়া স্ত্রীণাং বচনাদিদমকার্য্যং কর-
ণীয়ম্ । ন হুহমুপাধ্যায়েন সন্দিক্ঠঃ অকার্য্যমপি ত্বয়া কার্য্যম্, ইতি ॥১১॥

তশ্চ পুনরুপাধ্যায়ঃ কালান্তরেণ গৃহমাজগাম তস্মাৎ প্রবাসাৎ । স তু
তদ্বৃত্তং তস্তাশেষমুপলভ্য প্রীতিমানভূৎ ॥১২॥

উবাচ চৈনম্, বৎস ! উতঙ্ক ! কিং তে প্রিয়ং করবাণি ইতি । ধৰ্ম্মতো
হি শুশ্রূষিতোহস্মি ভবতা, তেন প্রীতিঃ পরম্পরেণ নৌ সংবৃদ্ধা । তদনু-
জানে ভবন্তুম্, সৰ্ব্বানৈব কামানবাপ্যাসি, গম্যতাম্, ইতি ॥১৩॥

স এবমুক্তঃ প্রত্যুবাচ, কিং তে প্রিয়ং করবাণি, ইতি । এবং চাহঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

ইতি আন দ্বৈপ্রত্যয়শ্চ । প্রোষিতঃ প্রবাসং গতঃ । অতশ্চেন ঋতুরক্ষা ন সম্ভবতীতি ভাবঃ ।
বন্ধ্যঃ পুরুষসংসর্গাভাবান্নিফলঃ । তথা ক্রিয়তাং সংসর্গেণাস্তা ঋতুঃ সফলো বিধীয়তাম্ ।
বিধীদতি পুরুষসংসর্গাভাবে ঋতোর্কক্ষ্যাহাশঙ্কয়া বিষণ্ণা ভবতি ॥১০॥

স ইতি । স উতঙ্কঃ । স্ত্রীণাং বচনাদিতানেন তাসাং চাপল্যং স্বাভাবিকমিতি বাজ্যতে ।
অকার্য্যং গহিতং কৰ্ম্ম, গুরুতরপাপজনকাদিতি ভাবঃ । অথোপাধ্যায়াদেশাদিদমপি কর-
ণীয়মেবেত্যাহ ন হীতি । সন্দিক্ঠে আদিষ্টঃ ॥১১॥

তশ্চেতি । তশ্চ উতঙ্কশ্চ মূখ্যং, তৎ বৃত্তং বৃত্তান্তম্ ॥১২॥

উবাচেতি । লোকতঃ শুশ্রূষণাভাবেহপি, ধৰ্ম্মতো ধৰ্ম্মপক্ষে, গুরুদারগমনাকরণাদিতি
ভাবঃ । নৌ আবয়োঃ ॥১৩॥

স ইতি । স উতঙ্কঃ । এবং বক্ষ্যমাণম্, আহমুনয় ইতি শেষঃ ॥১৪॥

‘তোমার অধ্যাপকের স্ত্রী ঋতুমতী হইয়াছেন ; এদিকে তোমার অধ্যাপক
বিদেশে রহিয়াছেন ; সুতরাং যাহাতে ইহার এই ঋতুটী নিফল না হয়,
তাহা তুমি কর । এই ঋতুটী নিফল হওয়ার আশঙ্কায় ইনি বিষণ্ণ হইয়া
পড়িয়াছেন’ ॥১০॥

সেই স্ত্রীলোকেরা এইরূপ বলিলে, উতঙ্ক তাহাদিগকে বলিল—‘স্ত্রীলো-
কের কথায় আমি এইরূপ গর্হিত কার্য্য করিতে পারিব না । অধ্যাপক-
মহাশয় আমাকে এমন আদেশ করিয়া যান নাই যে, ‘তুমি গর্হিত কার্য্যও
করিও’ ॥১১॥

কিছুদিন পরে উতঙ্কের অধ্যাপক বিদেশ হইতে বাড়ী আসিলেন ; তিনি
উতঙ্কের মুখে সেই সমস্ত বৃত্তান্ত শুনিয়া বিশেষ সন্তুষ্ট হইলেন ॥১২॥

এবং উতঙ্ককে বলিলেন—‘বৎস ! উতঙ্ক ! তোমার কোন্ প্রিয় কার্য্য
করিব, বল । ধৰ্ম্মানুসারে তুমি আমার শুশ্রূষা করিয়াছ, তাহাতে আমাদের
পরস্পরের প্রণয় বৃদ্ধি পাইয়াছে, অতএব আমি তোমাকে অনুমতি করিতেছি,
তুমি সমস্ত অতীষ্ট লাভ করিবে, এখন যাইতে পার’ ॥১৩॥

যশ্চাধর্ষণেণ বৈ ক্রয়াদযশ্চাধর্ষণেণ পৃচ্ছতি ।

তয়োরন্যতরঃ প্রৈতি বিদ্বেষণ চাধিগচ্ছতি ॥১৫॥

সোহহমমুজ্জাতো ভবতা ইচ্ছামীকং গুরুধর্মমুপহর্তুমিতি । তেনৈবমুক্ত
উপাধ্যায়ঃ প্রত্যুবাচ, ‘বৎস ! উতঙ্ক ! উশ্যতাং তাবৎ, ইতি ॥১৬॥

স কদাচিত্তুপাধ্যায়মাহোতঙ্কঃ, ‘আজ্ঞাপয়তু ভবান্ কিস্তে প্রিয়মুপহরামি
গুরুধর্মমিতি ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । দ্বা গ্রাহম্, গৃহীত্বা চ দেয়ম্, ইতি হি যুক্তিমূলো ধর্মঃ । এবঞ্চ যশ্চাধ্যাপকঃ,
অধর্ষণেণ অত্মায়েন, ক্রয়াৎ বিত্যাং দ্বা দক্ষিণাং ন গৃহ্যামীতি শিশ্যমভিদধ্যাদিত্যর্থঃ, তথা যশ্চ
শিষ্যঃ, অধর্ষণেণ অত্মায়েন, পৃচ্ছতি বিত্যাং গৃহীত্বা দক্ষিণামদ্বা স্বগৃহং গন্তুম্ অধ্যাপকমামন্ত্র-
য়ত ইতি তাৎপর্যম্ । তয়োরন্যতর উক্তধর্মভঙ্গকারী গুরুঃ শিষ্যো বা, প্রৈতি অধর্ষণেণাযু-
ক্ষয়াং ত্রিয়তে; অন্যতরস্ত বিদ্বেষণ, অধিগচ্ছতি উক্তধর্মভঙ্গকরণাৎ প্রাপ্নোতি । তেন হি
দক্ষিণা ময়াপি দেয়া ভবতাপি গ্রাহেতি ভাবঃ ॥১৫॥

স ইতি । ইষ্টং ভবদভিলষিতম্, গুরুধর্মং গুরুদক্ষিণাম্, উপহর্তুং দাতুম্ । উশ্যতাং
স্বীয়তাং । অবসরক্রমেণ তদ্ব্যবসায়ীতি ভাবঃ ॥১৬॥

স ইতি । গুরুধর্মং গুরুদক্ষিণাম্, উপহরামি দদামি ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১০॥ আহবৃদ্ধাঃ ॥১১—১৪॥ যশ্চেতি । যাজ্ঞনে হি “দদতং বৈ তে তমযাজয়ন্তস্মাদদদদ্ব্যাজ্যঃ
প্রতিগৃহ্নন্তো বৈ তে তমযাজয়ন্তস্মাৎ প্রতিগৃহ্নতা যাজ্যমুভয়ে রাধুবন্তী”তি শ্রুয়তে; তদ্বদধ্যা-
পনেহপি যাজ্ঞনে প্রতিগ্রহবজ্জীবিকারূপে দদদেবাধ্যাপ্যঃ প্রতিগৃহ্নতৈবাধ্যাপ্যামিতি ধর্মঃ ।
তত্র যো দক্ষিণায়া অগ্রহণেনাধর্ষণে ক্রয়াদধ্যাপয়েৎ, যশ্চাধর্ষণে তস্তা অসমর্পণেন পৃচ্ছত্য-
ধীতে । অন্যতরঃ অদাতা অপ্রতিগ্রহীতা বা, প্রৈতি ত্রিয়তে, বিদ্বেষণাত্তরোহদানাদপ্রতি-
গ্রহাদ্বা অধিগচ্ছতি । মদন্তদক্ষিণায়া অগ্রহে তব অধর্মঃ শ্রায়ম চ বদ্বিষেষঃ শ্রাৎ, অহমেনে-
ন কৃতার্থো ন কৃত ইতি ভাবঃ ॥১৫॥ উশ্যতামিতি কালান্তরে এতশ্চ গুরুদক্ষিণাদাননির্বন্ধ-

অধ্যাপক এইরূপ বলিলে, উতঙ্ক বলিল—‘আমিই বা আপনার কোন্
প্রিয় কার্য্য করিব, বলুন । মুনিরা এইরূপ বলিয়া থাকেন—’ ॥১৪॥

যে অধ্যাপক অত্মায়ভাবে (দক্ষিণা লইব না এইরূপ) বলেন এবং যে শিষ্য
(দক্ষিণা না দিয়া এখন বাড়ী যাই ? এইরূপ গুরুকে) প্রশ্ন করে, তাঁহাদের
মধ্যে অত্মায়কারী ব্যক্তি মৃত্যুমুখে পতিত হয় এবং অশ্রু ব্যক্তির বিদ্বেষভাজন
হয় ॥১৫॥

‘অতএব আপনি অনুমতি করিলে, আমি আপনার অভীষ্ট দক্ষিণা দিতে
ইচ্ছা করি ।’ উতঙ্ক এই কথা বলিলে, অধ্যাপক বলিলেন—‘বৎস ! উতঙ্ক !
কিছুকাল থাক, (অবসরক্রমে বলিব)’ ॥১৬॥

তমুপাধ্যায়ঃ প্রত্যাচাচ, ‘বৎস ! উতঙ্ক ! বহুশো মাং চোদয়সি গুৰ্বৰ্থ-
মুপহরামীতি । তদগচ্ছেনাং প্রবিশ্যোপাধ্যায়ানীং পৃচ্ছ, কিমুপহরামীতি ।
এষা যদব্রবীতি, তদুপহরস্ব’ ইতি ॥৯৮॥

স এবমুক্ত উপাধ্যায়েনোপাধ্যায়ানীমপৃচ্ছৎ, ‘ভগবতি ! উপাধ্যায়েনা-
ন্যানুজ্ঞাতো গৃহং গন্তুম্, ইচ্ছামীকং তে গুৰ্বৰ্থমুপহত্যান্গো গন্তুম্, তদা-
জ্ঞাপয়তু ভবতী কিমুপহরামি গুৰ্বৰ্থম্’ ইতি ॥৯৯॥

সৈবমুক্তা উপাধ্যায়ানী তমুতঙ্কং প্রত্যাচাচ—গচ্ছ পৌশ্যং প্রতি
রাজানম্, কুণ্ডলে ভিক্ষিতুং তস্মৈ ক্ষত্রিয়য়া পিনন্ধে ॥১০০॥

তে আনয়স্ব, ইতশ্চতুর্থেহহনি পুণ্যকং ভবিতা, তাভ্যামাবদ্ধাভ্যাং
শোভমানা ব্রাহ্মণান্ পরিবেষ্টুমিচ্ছামি । তৎ সম্পাদয়স্ব । এবং হি
কুৰ্বতঃ শ্রেয়ো ভবিতা, অন্যথা কুতঃ শ্রেয় ইতি ॥১০১॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । চোদয়সি গুরুদক্ষিণং দাতুং নির্ব্ব্যাসি । প্রবিষ্টা অন্তঃপুরমিতি শেষঃ ॥৯৮॥

স ইতি । ভগবতি ! মুনিপত্নীস্বাম্নাহাভ্যাবতি ! উপহৃত্য দত্বা ॥৯৯॥

সেতি । তস্মৈ পৌশ্যস্ব, ক্ষত্রিয়য়া ভাৰ্য্যায়া, ন পুনঃ শূদ্রয়া, তদানন্তাগ্রাহত্বাদিতি ভাবঃ ।
পিনন্ধে পরিহিতে ॥১০০॥

আনয়স্বেতি । পুণ্যকং তদাখ্যং ব্রতম্ । আবদ্ধাভ্যাং কর্ণযোধিতাভ্যাম্ । কুৰ্বতস্তব ॥১০১॥

ভারতভাবদীপঃ

মপনেজ্ঞামীতি ভাবঃ ॥৯৬—৯৯॥ পিনন্ধে পরিহিতে ॥১০০॥ পুণ্যকং ব্রতবিশেষঃ, পরিবেশন-

কোন সময়ে উতঙ্ক আবার অধ্যাপকমহাশয়কে বলিল—‘আপনি আদেশ
করুন, আপনার প্রীতিকর কোন্ বস্তু দান করিব’ ॥৯৭॥

অধ্যাপক উতঙ্ককে বলিলেন—‘বৎস ! উতঙ্ক ! ‘গুরুদক্ষিণা দিব,
গুরুদক্ষিণা দিব’ বলিয়া বার বার তুমি আমার নিকট আগ্রহ জানাইতেছ ;
অতএব যাও, ভিতরে প্রবেশ করিয়া তোমার অধ্যাপকপত্নীর নিকট জিজ্ঞাসা
কর যে, ‘কি দিব’ । ইনি যাহা বলেন, তাহাই দাও’ ॥৯৮॥

অধ্যাপক এইরূপ বলিলে, উতঙ্ক ভিতরে যাইয়া অধ্যাপকপত্নীকে জিজ্ঞাসা
করিল ‘দেবি ! বাড়ী যাইবার জন্য অধ্যাপকমহাশয় আমাকে অনুমতি দিয়াছেন ;
অতএব আপনার অভীষ্ট গুরুদক্ষিণা দিয়া, অনুগী হইয়া আমি বাড়ী যাইতে
ইচ্ছা করি’ ; অতএব আপনি আদেশ করুন, কি গুরুদক্ষিণা দিব ॥৯৯॥

উতঙ্ক এই কথা বলিলে, অধ্যাপকের স্ত্রী উতঙ্ককে বলিলেন—‘পৌশ্যরাজার
ক্ষত্রিয়ভাৰ্য্যা যে দুইটী কুণ্ডল ধারণ করিতেছেন, সেই কুণ্ডল দুইটী চাহিয়া
আনিবার জন্য পৌশ্যরাজার নিকট যাও’ ॥১০০॥

স এবমুক্তস্তয়োপাধায়াত্মা প্রাতিষ্ঠতোতক্ষঃ । স পথি গচ্ছন্নপশ্য-
দৃষভমতিপ্রমাণম্, তমধিরূঢ়ঞ্চ পুরুষমতিপ্রমাণমেব ॥১০২॥

স পুরুষ উতক্ষমভাষত ভো উতক্ষ ! এতৎ পুরীষমশ্চ ঋষভশ্চ ভক্ষয়শ্ব
ইতি । স এবমুক্তো নৈচ্ছৎ ॥১০৩॥

তমাহ পুরুষো ভূয়ঃ, ভক্ষয়শ্বোতক্ষ ! মা বিচারয়, উপাধ্যায়েনাপি
তে ভক্ষিতং পূৰ্ব্বম্, ইতি ॥১০৪॥

স এবমুক্তো বাঢ়মিত্যুক্তা তদা তদৃষভশ্চ মূত্রং পুরীষঞ্চ ভক্ষয়িত্বো-
তক্ষঃ সম্ভ্রমাত্তুখিত এবোপম্পৃশ্য প্রতশ্বে, যত্র স ক্ষত্রিয়ঃ পৌষ্যঃ ॥১০৫॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । অতিপ্রমাণম্ অতিবৃহন্তম্, ঋষভং বৃষম্ ॥১০২॥

স ইতি । পুরীষং বিষ্ঠাম্ । স উতক্ষঃ । নৈচ্ছৎ তন্তক্ষয়িতুমিতি শেষঃ ॥১০৩॥

তমিতি । ভূয়ঃ পুনঃ । ভক্ষয়শ্ব এতৎ পুরীষমিতি পূৰ্বেণ সম্বন্ধঃ ॥১০৪॥

স ইতি । বাঢ়ম্ এতৎ পুরীষং মূত্রঞ্চ ময়া অবশ্যমেব ভক্ষয়িতব্যমিত্যর্থঃ । “ভৃশপ্রতি-

ভারতভাবদীপঃ

মন্নাদিদানম্ ॥১০১॥ ঋষভো বৃষভঃ, স্বাধায়াধ্যায়নজো ধর্ম্যঃ, তমধিরূঢ়ঃ পুমান্তদধিষ্ঠাতা পর-
মেশ্বরঃ ॥১০২॥ তেন প্রেরিত উতক্ষঃ । পুরীষং ধর্মফলমমৃতং মরণভয়নিবৃত্তয়ে ভক্ষয়স্বাদী-
কুরুষ ॥১০৩॥ স তদনিচ্ছন্নপি বলাদিক্লেণ ধর্মফলং গ্রাহিতঃ ॥১০৪॥ স তু পুরীষমেবেদমিতি

‘যাইয়া সেই কুণ্ডল দুইটীকে আনয়ন কর ; আজ হইতে চতুর্থদিনে
আমার পুণ্যকব্রত হইবে, তাহাতে আমি সেই কুণ্ডল দুইটী পরিধান করিয়া
ব্রাহ্মণগণকে পরিবেশন করিব ইচ্ছা করিয়াছি। আমার সেই ইচ্ছা পূর্ণ
কর। এইরূপ করিলেই তোমার মঙ্গল হইবে, না করিলে মঙ্গল হইবে
কি রূপে ?’ ॥১০১॥

অধ্যাপকের স্ত্রী এইরূপ বলিলে, উতক্ষ প্রস্থান করিল। উতক্ষ পথে
যাইতে যাইতে অতিবৃহৎ একটী বৃষ এবং তাহাতে আরুঢ় অতিবৃহৎ একজন
পুরুষকে দেখিতে পাইল ॥১০২॥

সেই পুরুষ উতক্ষকে বলিল—‘উতক্ষ ! এই বৃষের বিষ্ঠা ভক্ষণ কর’ ।
এইরূপ বলিলে, উতক্ষ তাহা ভক্ষণ করিতে ইচ্ছা করিল না ॥১০৩॥

সেই পুরুষ আবার উতক্ষকে বলিল—‘উতক্ষ ! খাও, বিচার করিও না ।
তোমার অধ্যাপকও পূর্বে ইহা খাইয়াছেন’ ॥১০৪॥

তমুপেত্যাঙ্গীনমপশ্যতুতক্ষঃ । স উতক্ষন্তমুপেত্যাঙ্গীর্ভিরভিনন্দ্যোবাচ,
অর্থী ভবন্তমুপাগতোহস্মি, ইতি ॥১০৬॥

স এনমভিবাচোবাচ—ভগবন্ ! পৌষ্যঃ খল্বহং কিং করবাণি,
ইতি ॥১০৭॥

স তমুবাচ গুৰ্বর্থে কুণ্ডলয়োরথেনাভাগতোহস্মি । যে বৈ তে
ক্ষত্রিয়য়া পিনন্ধে কুণ্ডলে, তে চ ভবান্ দাতুমর্হতি, ইতি ॥১০৮॥

তং প্রত্যাচাচ পৌষ্যঃ, প্রবিষ্টান্তঃপুরুষঃ ক্ষত্রিয়াং যাত্যতাম্, ইতি । স
তেনৈবমুক্তঃ প্রবিষ্টান্তঃপুরুষঃ ক্ষত্রিয়াং নাপশ্যৎ ॥১০৯॥

ভারতকৌমুদী

জ্যোতীর্বাচম্” ইত্যমরঃ । সমুদ্রমাং সহরত্বাং, উখিতো দণ্ডায়মান এব, উপস্পৃশ্য আচম্য ;
“অপ্পৃশ্য ক্ষুণ্ণা চ ভুক্তা চ নিষ্টিবোক্তাহনৃতং বচঃ । গীত্বাপোহুধ্যায়মাণশ্চ আচামেৎ প্রয়-
তোহপি সন্ ॥” ইতি মরীচিবচনেন ভোজনানন্তরমাত্মনবিধানাদিতি ভাবঃ । উখি-
তেনাত্মনকরণাদন্তিৎ স্থিতমেবেত্যপি দ্রষ্টব্যম্ । তথা চ মরীচিরেব—“ন বহির্জাহ্নু স্বরয়া
নাসনস্থো ন চোখিতঃ । ন পাছুকাশ্চো নাচিভঃ শুচিঃ প্রয়তমানসঃ” ॥১০৫॥

তমিতি । আসীনং রাজাসনোপবিষ্টম্ । অর্থী বাচকঃ ॥১০৬॥

স ইতি । এনমুতক্ষম্ । পৌষ্যঃ খল্বহমিত্যনেন আশীঃপাত্রহমাঅনঃ প্রদর্শিতম্ ॥১০৭॥

স ইতি । গুৰ্বর্থে গুরুদক্ষিণার্থে । অর্থেন প্রয়োজনে । অবধারণে বৈশদ্যঃ, তব
ক্ষত্রিয়ৈবেত্যর্থঃ ॥১০৮॥

তমিতি । ক্ষত্রিয়া মংপত্নী, যাত্যতাম্ । এতেনৌদার্য্যমাত্মনঃ সূচিতম্ ॥১০৯॥

ভারতভাবদীপঃ

মহা ভক্ষয়িত্বা উখিতোহমুপবিষ্টোবাচ উপস্পৃশ্য কাষ্ঠাশৈল্যাং প্রতস্থে । অত্র ঋষভাদি-
রূপকেণ ধর্মবলাদনিষ্টনিবৃত্তিরিষ্টপ্রাপ্তিঃ ভবতীতি দর্শিতম্ ॥১০৫—১০৮॥ তাবতৈবাপরাধেন

সেই পুরুষ এইরূপ বলিলে, “অবশ্যই ভক্ষণ করিব” এই কথা বলিয়া
উতক্ষ সেই বৃষের মূত্র ও বিষ্ঠা ভক্ষণ করিয়া, স্বরাবশতঃ দাঁড়াইয়া
আচমন করিয়া, পৌষ্য রাজার নিকট প্রস্থান করিল ॥১০৫॥

উতক্ষ যাইয়া রাজাকে সিংহাসনে উপবিষ্ট দেখিল এবং নিকটে যাইয়া
আশীর্ব্বাদ করিয়া বলিল—‘আমি প্রার্থী হইয়া আপনার নিকট
আসিয়াছি’ ॥১০৬॥

পৌষ্য রাজা উতক্ষকে নমস্কার করিয়া বলিলেন—“ভগবন্ ! আমি পৌষ্য,
আপনার কি করিব, (আদেশ করুন) ॥১০৭॥

উতক্ষ রাজাকে বলিল—‘গুরুদক্ষিণার জগ্ম দুইটী কুণ্ডল নিতে আসিয়াছি ।
আপনার, মহিষী যে কুণ্ডল দুইটী পরিধান করেন, আপনি তাহা দান
করুন’ ॥১০৮॥

স পৌষ্যং পুনরুবাচ—ন যুক্তং ভবতাহমনৃতেনোপচরিতুম্ । ন হি তেহন্তঃপুরে ক্ষত্রিয়া সন্নিহিতা, নৈনাং পশ্চাগি ॥১১০॥

স এবমুক্তঃ পৌষ্যঃ ক্ষণমাত্রং বিম্বশ্চোতক্ষং প্রভুবাচ নিয়তং ভবানু-
চ্ছিষ্টঃ, স্মর তাবৎ, ন হি সা ক্ষত্রিয়া উচ্ছিষ্টেনাশুচিনা শক্যা দ্রষ্টং পতি-
ব্রতাত্মাৎ । সৈষা নাশুচের্দর্শনমূপৈতি ইতি ॥১১১॥

অথৈবমুক্ত উতক্ষঃ স্মৃত্বোবাচ, ‘অস্তি খলু ময়োথিতেনোপস্পৃষ্টং শীঘ্রং
গচ্ছতা চ’ ইতি ॥১১২॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । ভবতা ময়া সাক্ষম্, অন্তেন মিথ্যাভাবেন, উপচরিতুং ব্যবহর্তুম্ ; প্রবৃত্ত-
মিতি অহম্, ন যুক্তং পশ্যামীত্যর্থঃ । সন্নিহিতা স্থিতা ; অতএব নৈনাং পশ্চাগি ॥১১০॥

স ইতি । বিম্বশু বিবিচ্য । নিয়তং নিশ্চিতম্ । উচ্ছিষ্টঃ যৎকিঞ্চিদ্বোজনানন্তরম্ আচ-
মনাকরণাদপবিত্র ইত্যর্থঃ । উচ্ছিষ্টেনাশুচিনা উচ্ছিষ্টতয়া অপবিত্রেণ জনেন । পতিব্রতা-
মাহ অস্ত্রিয়াঃ—‘আর্তার্থে মুদিতা হৃষ্টে বিয়োগে মলিনা কৃশা । যুতে স্নিয়েত যা পত্যৌ
সাধ্বী জ্ঞেয়া পতিব্রতা ॥’ অতএব পতিব্রতাশব্দস্ত সংজ্ঞাহীন হৃষ্যঃ । সৈষা সর্বৈব পতি-
ব্রতা ॥১১১॥

অথেনি । উপস্পৃষ্টম্ আচাম্য আচমনং কৃতমিতি যাবৎ ॥১১২॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্ষত্রিয়াং নাপশ্যৎ । অশুচিহ্নদোষাদেবেদানীন্তনানাং দেবর্ষিদর্শনাদিকং ন জায়ত ইতি
ভাবঃ ॥১০৯—১১০॥ পতিব্রতাহাদিতি, পাতিব্রত্যাং দেবতাবদবদ্বাপরাধেহপি জিয়ো
দূর্লভ্যা ভবন্তীতি তদ্বর্ণনামাহাওয়াং দশিতম্ ॥১১১॥ অথেনি । উচ্ছিষ্টতা গচ্ছতা চ উপস্পৃষ্ট-

পৌষ্য রাজা উতক্ষকে বলিলেন—‘আপনি নিজেই অন্তঃপুরে যাইয়া
মহিষীর নিকট প্রার্থনা করুন’ । রাজা এইরূপ বলিলে, উতক্ষ অন্তঃপুরে
যাইয়া মহিষীকে দেখিতে পাইল না ॥১০৯॥

তাই উতক্ষ আবার রাজার নিকট আসিয়া বলিল—‘আমার সহিত মিথ্যা
ব্যবহার করা আপনার উচিত নহে । অন্তঃপুরে মহিষী নাই; তাই আমি
তঁাহাকে দেখিতে পাই নাই ॥১১০॥

উতক্ষ এইরূপ বলিলে, পৌষ্য ক্ষণকাল বিবেচনা করিয়া উতক্ষকে বলিলেন,
‘নিশ্চয়ই আপনি উচ্ছিষ্ট আছেন, স্মরণ করিয়া দেখুন । উচ্ছিষ্ট থাকা বশতঃ
অশুচি ব্যক্তি মহিষীকে দেখিতে পায় না; কারণ, তিনি পতিব্রতা,
পতিব্রতারা সকলেই অপবিত্র ব্যক্তিকে দর্শন দান করেন না’ ॥১১১॥

রাজা এইরূপ বলিলে, উতক্ষ স্মরণ করিয়া বলিল—‘ও ! হইয়াছে,
আমি তাড়াতাড়ি আসিবার কালে দাঁড়াইয়া আচমন করিয়াছিলাম’ ॥১১২॥

[১১২] অস্তি খলু ময়া ভক্তিং নোপস্পৃষ্টমাগচ্ছতা ।

তং পৌষ্যঃ প্রত্যাচ, ‘এষ তে ব্যতিক্রমো নোখিতেনোপস্পৃষ্টং ভবতি শীঘ্রং গচ্ছতা চ’ ইতি ॥১১৩॥

অথোতস্কস্তং তথেষ্ট্যভ্দ্। প্রাঙ্খু উপবিশ্চ স্প্রক্ষালিত-পাণি-পাদ-বদনো নিঃশব্দাভিরফেনাভিরনুষ্ণাভির্হৃদগতাভিরদ্বিস্ত্রিঃ পীত্বা দ্বিঃ পরিমুজ্য খান্দিরুপস্পৃশ্চ চান্তঃপূরং প্রবিবেশ, ততস্তাং ক্ষত্রিয়ামপশ্যৎ ॥১১৪॥

সা চ তং দৃষ্ট্বেবোতস্কং প্রত্যাখ্যাভিবাগ্নোবাচ, ‘স্বাগতং তে, ভগবন্ ! আজ্ঞাপয়, কিং করবাণি’ ইতি ॥১১৫॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । ব্যতিক্রমঃ স্থলিতম্ । উখিতেন শীঘ্রং গচ্ছতা চ জনেন, যদুপস্পৃষ্টং তন্ন ভব-
তীত্যর্থঃ । তংপ্রমাণস্বত্বম্ ॥১১৩॥

অথেতি । তং রাজানম্ । স্তূহ সম্যক্ প্রক্ষালিতানি পাণী পাদৌ বদনঞ্চ তানি যেন
সঃ । নিঃশব্দাভিঃ পানকালীনশব্দরহিতাভিঃ । হৃদগতাভির্হৃদয়পর্য্যন্তপ্রবেশযোগাভিঃ,
অস্তির্জলৈঃ । কৰ্ম্মণি করণহমার্থম্ । পরিমুজ্য ওষ্ঠাবিতি শেষঃ । খানি মুখাদীনি ছিদ্ৰ-
স্থানানি, অস্তির্জলৈর্জলসিক্তপাণিস্থানবিশেষৈরিত্যর্থঃ, উপস্পৃশ্চ সংস্পর্শায়কমাচমনং কৃত্বা ।
অত্র প্রমাণানি যথা । বাস্তবক্যঃ—“অস্তর্জায় শুচৌ দেশে উপবিষ্ট উদয়ুথঃ । প্রাণা
ব্রাহ্মণ তীর্থেন দ্বিজো নিত্যমুপস্পৃশ্যেৎ ॥” দক্ষঃ—“প্রক্ষাল্য হস্তৌ পাদৌ চ ত্রিঃ পিবেদম্বু
বীক্ষিতম্ । সংবৃত্যাস্তৃষ্ঠমূলে দ্বিঃ প্রমুজ্যাত্ততো মুখম্ ॥” প্রচেতাঃ—“অনুষ্ণাভি-
রফেনাভিঃ পূতাভির্বীক্ষ্য চক্ষুযা । হৃদগতাভিরশব্দাভিস্ত্রিচতুর্বাভিরাচমেৎ ॥” মন্ত্রঃ—“খানি
চৈব স্পৃশেদস্তিঃ—” ইত্যাদি ॥১১৪॥

মেতি । স্বাগতং স্থতেনাগমনং কিমিত্যর্থঃ ॥১১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

মাচমনং কৃতম্, তদকৃতমেবেত্যর্থঃ ॥১১২—১১৩॥ খানি ইন্দ্রিয়াণি ॥১১৪॥ সম্ভাবেন গুরুভক্ত্যা

পৌষ্য উতস্ককে বলিলেন—‘ইহাই আপনার ক্রটি হইয়াছে । কারণ,
গমন করিতে থাকিয়া কিম্বা দাঁড়াইয়া দাঁড়াইয়া যে আচমন করা হয়, তাহা
আচমনই নহে’ ॥১১৩॥

‘তাহাই বটে’ এই কথা বলিয়া উতস্ক পূর্বমুখ হইয়া, উপবেশন করিয়া
হস্তযুগল, চরণযুগল ও মুখমণ্ডল প্রক্ষালন করিয়া, শব্দহীন, ফেনরহিত, অনুষ্ণ
এবং হৃদয়পর্য্যন্তগামী জল, তিন বার পান করিয়া, ছুইবার ওষ্ঠ মার্জন করিয়া,
মুখপ্রভৃতি ছিদ্ৰস্থান স্পর্শ করিলেন; এইরূপ বিশুদ্ধ আচমন করিয়া
অন্তঃপুরে প্রবেশপূর্বক মহিষীকে দেখিতে পাইলেন ॥১১৪॥

মহিষী উতস্ককে দেখিয়াই উঠিয়া অভিবাদন করিয়া বলিলেন—‘আপনার
নির্ব্বিলম্বে আগমন হইয়াছে ত ? ভগবন্ ! আদেশ করুন, আমি কি
করিব’ ॥১১৫॥

স তামুবাচ, ‘এতে কুণ্ডলে গুৰ্বৰ্থং মে ভিক্ষিতে দাতুমহঁসি’ ইতি ॥১১৬॥

স। প্রীতা তেন তস্মা সন্তাবেন পাত্রময়মনতিক্রমণীয়শ্চেতি মত্না তে কুণ্ডলে অবমুচ্যাস্মৈ প্রাযচ্ছৎ, আহ চৈনম্, ‘এতে কুণ্ডলে তক্ষকো নাগরাজঃ স্তুভ্শং প্রার্থয়তি ; অপ্রমত্তো নেতুমহঁসি, ইতি ॥১১৭॥

স এবমুক্তস্তাং ক্ষত্রিয়াং প্রত্যুবাচ, ‘ভবতি ! স্থনিবৃতা ভব, ন মাং শত্ৰুস্তক্ষকো নাগরাজো ধৰ্ময়িতুম্ ইতি ॥১১৮॥

স এবমুক্তা তাং ক্ষত্রিয়ামামন্ত্য পৌষ্যসকাশমাগচ্ছৎ, আহ চৈনম্— ‘ভোঃ পৌষ্য ! প্রীতোহস্মি’ ইতি ॥১১৯॥

তমুতক্ষং পৌষ্যঃ প্রত্যুবাচ, ‘ভগবন্ ! চিরেণ পাত্রমাসাশ্রতে, ভবাংশ্চ গুণবানতিথিঃ, তদিচ্ছে শ্রাদ্ধং কৰ্ত্তুং, ক্রিয়াতাং ক্ষণঃ’ ইতি ॥১২০॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । এতে তদায়ে । গুৰ্বৰ্থং গুরুদক্ষিণার্থম্, মে ময়া, ভিক্ষিতে প্রার্থিতে ॥১১৬॥

সেতি । তস্মা উতক্ষস্ম, তেন সন্তাবেন সাধুত্বেন গুরুভক্ত্যেতি যাবৎ, প্রীতা সন্তী । অয়ং ব্রাহ্মণঃ, পাত্রং দানস্থানম্, অতএব অনতিক্রমণীয়ঃ । অবমুচ্য কৰ্ণদ্বয়াং প্রচ্যাব্য । অপ্র-
মত্তঃ সাবধানঃ । পাত্রমাহ যমঃ—“বিদ্যাশীলো ধৰ্ম্মযুক্তঃ কুলীনঃ শাস্তো দান্তঃ সত্যবাদী কৃতজ্ঞঃ । বৃত্তিয়ানো গোহিতো গোশরণ্যো দাতা যজ্ঞা ব্রাহ্মণঃ পাত্রমাত্মহঃ” ॥১১৭॥

স ইতি । স্থনিবৃতা অতিশয়েন নিরুদ্ধেগা । ধৰ্ময়িতুম্ভিভবিতুম্ ॥১১৮॥

স ইতি । আমন্ত্য সাহুনয়ং প্রস্থানবিষয়ং পৃষ্টা ॥১১৯॥

তমিতি । ইচ্ছে ইচ্ছামি । আত্মনেপদমার্ষম্ । ক্ষণঃ অবসরঃ ॥১২০॥

উতক্ষ মহিষীকে বলিল—‘গুরুদক্ষিণার জন্ত আমি আপনার এই কুণ্ডল দুইটি প্রার্থনা করিতেছি, দান করুন’ ॥১১৬॥

মহিষী উতক্ষের সেই সাধুতা দেখিয়া সন্তুষ্ট হইলেন এবং ‘ইনিই দানের উপযুক্ত পাত্র ; অতএব ইহাকে পরিত্যাগ করা উচিত নহে’ ইহা মনে করিয়া, সেই কুণ্ডল দুইটি খুলিয়া তাহাকে দান করিলেন এবং বলিলেন— ‘নাগরাজ তক্ষক এই কুণ্ডল দুইটির এক জন বিশেষপ্রার্থী ; অতএব সাবধানে নিয়া যাইবেন’ ॥১১৭॥

মহিষী এইরূপ বলিলে, উতক্ষ তাঁহাকে বলিল ‘দেবি ! আপনি নিশ্চিন্ত হউন, নাগরাজ তক্ষক আমাকে অভিভূত করিতে পারিবে না, ॥১১৮॥

উতক্ষ এইরূপ বলিয়া, মহিষীর নিকট বিদায় লইয়া, পৌষ্য রাজার নিকট গেল এবং বলিল ‘মহারাজ ! আমি সন্তুষ্ট হইয়াছি’ ॥১১৯॥

[১১৮]...ভবতী স্থনিবৃতা ভবতু

তমুতঙ্কঃ প্রত্যুবাচ—‘কৃতঙ্কণ এবান্মি, শীঘ্রমিচ্ছামি যথোপপন্নমুপ-
স্কৃতমন্নং ভবতা’ ॥১২১॥

স তথৈতু্যক্ত্বা যথোপমেনান্মেনৈনং ভোজয়ামাস ॥১২২॥

অথোতঙ্কঃ সাকেশং শীতমন্নং দৃষ্ট্বা। অশুচেত্যদিতি মত্বা তং পৌশ্যমুবাচ,
‘বস্মান্মে অশুচ্যন্নং দদাসি, তস্মাদক্কো ভবিষ্যসি’ ইতি ॥১২৩॥

তং পৌশ্যঃ প্রত্যুবাচ, ‘বস্মাৎ ত্বমপ্যদৃষ্টমন্নং দুষ্যসি, তস্মাদ্বমন-
পত্যো ভবিষ্যসি’ ইতি ॥১২৪॥

তমুতঙ্কঃ প্রত্যুবাচ, ‘ন যুক্তং ভবতান্নমশুচি দত্ত্বা প্রতিশাপং দাতুম্,
তস্মাদন্নমেব প্রত্যক্ষীকুরুষ’ ॥১২৫॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি। কৃতঙ্কণো গৃহীতাবসরঃ। যথোপন্নং গৃহে যথাস্থিতম্, তথৈব ভবতা উপ-
স্কৃতং প্রস্তুতম্, ন পুনরধিকাযোজনার্থমধিকচেষ্টা কর্তব্য। বিলম্বসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥১২১॥

স ইতি। স পৌশ্যঃ। ভোজয়ামাস ভোজয়িতুং প্রবৃত্তো বভূব ॥১২২॥

অথেতি। শীতং শীতলম্। অক্কো ভবিষ্যসি, দ্রষ্টব্যাদর্শনাদিতি ভাবঃ ॥১২৩॥

তমিতি। অনপত্যো নির্বংশঃ, নির্দোষে, দোষারোপণশ্চ গুরুতরাপরাধাদিত্যাশয়ঃ ॥১২৪॥

তমিতি। প্রত্যক্ষীকরণাদেব নির্দোষে দোষারোপণং কৃতং নবেতাপি প্রত্যক্ষীভবে-
দিতি ভাবঃ ॥১২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১১৫-১১৭॥ হে ভগবতি! ত্বং স্থনিবৃতা নিশ্চিন্তা ভব ইত্যুবাচেতি সঙ্কল্পঃ ॥১১৮—১২১॥ অত্র
সর্বত্র শাপব্যাঞ্জনং সংপাত্রে কেশকীটান্ধবপন্নমন্নং দদদক্কো ভবতীতি দর্শিতম্; তস্মাৎ পরীক্ষ্য

পৌশ্য রাজা উতঙ্ককে বলিলেন ‘ভগবন্! বহুকালের পর সংপাত্র পাওয়া
যায়; আপনিও গুণবান্ অতিথি; অতএব আমি শ্রদ্ধা করিতে ইচ্ছা করি;
আপনি এইটুকু বিলম্ব করুন’ ॥১২০॥

উতঙ্ক পৌশ্য রাজাকে বলিল—‘আমি বিলম্ব করিতেছি; ঘরে যেমন
আছে, তেমন অন্নই আপনি শীঘ্র প্রস্তুত করুন, ইহাই আমি ইচ্ছা করি’ ॥১২১॥

‘তাহাই হইবে’ এই কথা বলিয়া পৌশ্য রাজা ঘরে যেমন অন্ন ছিল তেমন
অন্নদ্বারাই উতঙ্ককে ভোজন করাইতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥১২২॥

সেই অন্ন শীতল হইয়া গিয়াছিল এবং তাহাতে কেশ ছিল ইহা দেখিয়া,
‘এ অন্ন অপবিত্র’ ইহা মনে করিয়া উতঙ্ক পৌশ্য রাজাকে বলিল—‘তুমি যখন
আমাকে অপবিত্র অন্ন দিয়াছ, তখন তুমি অন্ধ হইবে’ ॥১২৩॥

পৌশ্যও আবার উতঙ্ককে বলিলেন—‘তুমিও যখন নির্দোষ অন্ন দোষা-
রোপ করিতেছ, তখন তুমিও নির্বংশ হইবে’ ॥১২৪॥

ততঃ পৌষ্যস্তদন্নমশুচি দৃষ্ট্ৱ। তস্মাশুচিভাবমপরোক্শ্যামাস ॥১২৬॥

অথ তদন্নং মুক্তকেশ্যা স্ত্রিয়োপহৃতমনুষ্যঃ স কেশঞ্চাশুচি তদিতি মত্বা
তন্মম্বিতকং প্রসাদয়ামাস ॥১২৭॥

‘ভগবন্ ! এতদজ্ঞানাদন্নং স কেশমুপাহৃতং শীতঞ্চ, তৎ ক্ষাময়ে ভবন্তং
ন ভবেয়মঙ্কঃ’ ইতি ॥১২৮॥

তমুতকঃ প্রত্যুবাচ, ‘ন মৃষা ব্রবীমি, ভূত্বা ত্বমঙ্কো ন চিরাদনঙ্কো
ভবিষ্যসি’ ইতি । ‘মমাপি শাপো ভবতা দন্তো ন ভবেৎ’ ইতি ॥১২৯॥

তং পৌষ্যঃ প্রত্যুবাচ, ‘ন চাহং শক্ভঃ শাপং প্রত্যাদাতুম্, নহি মে
মনুরদ্যাপ্যুপশমং গচ্ছতি । কিঞ্চৈতদ্রুবতা ন জায়তে ? যথা—॥১৩০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । দৃষ্ট্ৱ। কেশসংস্পর্শাদ্বিদিষ্ট্বা, অশুচিভাবম্, তদশুচিভাবস্ত কারণম্,
অপরোক্শ্যকারেতি অপরোক্শ্যামাস অমুমানেন বিবেদেত্যর্থঃ ॥১২৬॥

অথেতি । মুক্তকেশ্যা স্ত্রিয়া উপহৃতমানীতম্, অতএব কেশসম্পাতাং স কেশম্, অতএব
চাশুচি, “...কেশকীটাবপন্নঞ্চ...” ইতি স্মৃতেরিতি ভাবঃ ॥১২৭॥

কিং কুত্বা প্রসাদয়ামাসেত্যাহ ভগবরিতি । অজ্ঞানকৃতদোষস্ত অর্দ্ধাপরাধহেতুত্বা-
দিত্যংশয়ঃ ॥১২৮॥

তমিতি । ন চিরাং শীঘ্রমেব, অনঙ্কশ্চক্ষুয়ান্ । ন ভবেদিতি পৌষ্যং প্রতি তচ্ছাপ-
প্রত্যাহারপ্রার্থনা ॥১২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

দেয়মিতি ভাবঃ । বিনাপরাধং দত্তঃ শাপোহপি নিফলো ভবতীত্যপ্যুন্নেঘম্ ; রাজা দত্তস্ত
শাপস্ত বৈয়র্থ্যদর্শনাৎ ॥১২২-১২৮॥ ন চিরাচ্ছীঘ্রম্ ॥১২৯॥ প্রত্যাদাতুম্ সংহর্তুম্ ॥১৩০॥ নবনী-

তখন উতক পৌষ্য রাজাকে বলিল—‘অপবিত্র অন্ন দিয়া, আবার প্রতিশাপ
দেওয়া আপনার উচিত হয় নাই । অতএব অন্নটাই প্রত্যক্ষ করুন না’ ॥১২৫॥

তাহার পর, পৌষ্য সেই অন্নকে অপবিত্র দেখিয়া তাহার অপবিত্রতার
কারণ অনুমান করিলেন ॥১২৬॥

‘কোন জ্বীলোক চুল খুলিয়া সেই শীতল অন্ন আনিয়াছিল ; তাই
তাহাতে চুল পড়িয়াছিল বলিয়া তাহা অপবিত্র হইয়াছে, ইহা মনে করিয়া
পৌষ্য রাজা উতককে প্রসন্ন করিবার চেষ্টা করিলেন (এবং বলিলেন—) ॥১২৭॥

‘ভগবন্ ! না জানিয়াই এই কেশযুক্ত শীতল অন্ন আনা হইয়াছে ;
অতএব আপনি আমাকে ক্ষমা করুন, আমি যেন অঙ্ক হই না’ ॥১২৮॥

উতক পৌষ্য রাজাকে বলিল—‘আমি ত মিথ্যা কথা বলি না ; স্মৃতরাং
আপনি অঙ্ক হইয়া আবার শীঘ্রই চক্ষুস্থান্ হইবেন । আমার প্রতি আপনি যে
শাপ দিয়াছেন, তাহাও ফলিবে না ত ?’ ॥১২৯॥

নবনীতং হৃদয়ং ব্রাহ্মণস্য বাচি ক্ষুরো নিহিতস্তীক্ষ্ণধারঃ ।

তদুভয়মেতদ্বিপরীতং ক্ষত্রিয়স্য বাণ্ডনবনীতং হৃদয়ং তীক্ষ্ণধারম্, ইতি ॥১৩১॥

তদেবং গতে ন শক্তোহহং তীক্ষ্ণহৃদয়দ্ব্যন্তং শাপমন্তথা কর্তুম্,
গম্যতাম্’ ইতি ॥১৩২॥

তমুত্কঃ প্রত্যাচ, ‘ভবতাহমন্নস্তাশুচিভাবমালক্ষ্য প্রত্যানুনীতঃ, প্রাক্
চ তেহভিহিতম্, যস্মাদদুষ্কমন্নং দুষয়সি তস্মাদনপত্যো ভবিষ্যসীতি ।
দুষ্কে চান্নে নৈষ মম শাপো ভবিষ্যতি’ ইতি । সাধয়ামস্তাবদিত্যুক্ত্বা প্রাতিষ্ঠ-
তোত্কস্তে কুণ্ডলে গৃহীত্বা ॥১৩৩॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । প্রত্যাদাতুং প্রত্যাহর্তুম্ । হি যস্মাৎ, মন্যঃ ক্রোধঃ, অতাপি ইদানীমপি ॥১৩০॥

নবেতি । ব্রাহ্মণস্য হৃদয়ম্, নবনীতং নবনীততুল্যম্, শীঘ্রমেব দ্রবীভবতীতি ভাবঃ ;
বাচি বাক্যে, তীক্ষ্ণধারঃ ক্ষুরো নিহিতঃ বিধাত্রা স্থাপিতঃ, বাক্ তু ক্ষুরবৎ সহসৈব
চ্ছিন্তীভাশয়ঃ । ক্ষত্রিয়স্য তু তদেতদুভয়মেব বিপরীতম্ ; বাক্, নবনীতং নবনীতবদেব
শীঘ্রং দ্রবীভবতি ; হৃদয়ং তীক্ষ্ণধারং ক্ষুরবৎ হঠাৎ কোমলং ন ভবতীত্যভিপ্রায়ঃ ॥১৩১॥

তদিতি । এবং গতে ইথং নিয়মে স্থিতে ॥১৩২॥

তমিতি । তে বয়া । শাপো ন ভবিষ্যতি ন ফলিষ্যতি, নির্দোষং প্রতি দোষারোপে
সত্যেব তচ্ছাপবিষয়তা, সদোষং প্রতি দোষকথনে তু নেতাশয়ঃ । সাধয়ামো গচ্ছামঃ
“প্রায়েণ গ্যন্তকঃ সাধির্গমেঃ স্থানে প্রযুক্তাতে” ইতি সাহিত্যদর্পণাৎ ॥১৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

তবং শীঘ্রদ্রাবি, বাক্ ক্ষুরবৎ সত্তো বিচ্ছেদিকা, স্বথজীবিতাদেবিত্যর্থঃ ॥১৩১॥ গম্যতাম্

পৌষ্য রাজা উত্ককে বলিলেন—‘আমি আমার শাপ প্রত্যাহার করিতে
সমর্থ নহি । কারণ, এখনও আমার ক্রোধের শাস্তি হয় নাই । আপনি কি
ইহা জানেন না যে,—॥১৩০॥

ব্রাহ্মণের হৃদয় নবীন মত হঠাৎই গলিয়া যায়, আর বাক্যে তীক্ষ্ণধার ক্ষুর
স্থাপিত রহিয়াছে । কিন্তু ক্ষত্রিয়ের এ দুইটাই বিপরীত ; বাক্য নবীন মত
শীঘ্রই গলিয়া যায় ; আর হৃদয় তীক্ষ্ণধার ক্ষুরের মত হঠাৎ কোমল হয়
না ॥১৩১॥

সুতরাং এইরূপ নিয়ম আছে বলিয়া আমার হৃদয় তীক্ষ্ণ ; তাই আমি
আমার শাপের অন্তথা করিতে সমর্থ নহি । আপনি চলিয়া যান’ ॥১৩২॥

উত্ক পৌষ্য রাজাকে বলিল—‘অন্নের অপবিত্রতা দেখিয়া আপনি আমার
অনুনয় করিয়াছেন ; আর পূর্বের আপনি বলিয়াছেন ‘যখন নির্দোষ অন্নে

সোহপশ্চাদথ পথি নগ্নং ক্ষপণকমাগচ্ছন্তং মুহুমুহুদৃশ্যমানমদৃশ্য-
মানঞ্চ ॥১৩৪॥

অথোতক্ষস্তে কুণ্ডলে সংগৃহ্য ভূমাবুদকার্থং প্রচক্রমে ॥১৩৫॥

এতস্মিন্নন্তরে স ক্ষপণকস্তুরমাণ উপস্থত্য তে কুণ্ডলে গৃহীত্বা
প্রোদ্রবৎ ॥১৩৬॥

তমুত্কোহভিস্থত্য কৃতোদককার্য্যঃ শুচিঃ প্রয়তো নমো দেবেভো
গুরুভ্যশ্চ কৃত্বা মহতা জবেন তমুপাস্থয়াৎ ॥১৩৭॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । নগ্নং বিবদ্বন্ম, ক্ষপণকং বৌদ্ধসন্ন্যাসিনম্ ॥১৩৪॥

অথেতি । সংগৃহ্য সংস্থাপ্য । উদকার্থং জলনিমিত্তকং স্নানাদিকম্, কৰ্ত্তুমিতি
শেষঃ ॥১৩৫॥

এতস্মিন্নিতি । অন্তরে অবসরে । প্রোদ্রবং দ্রুতং পলায়িতবান্ ॥১৩৬॥

তমিতি । কৃতমুদককার্য্যং স্নানাদিকং যেন সং, অতএব শুচির্কর্ষিঃপবিত্রঃ, প্রয়তঃ অন্তঃ-
পবিত্রশ্চ, দেবেভো গুরুভ্যশ্চ নমঃ কৃত্বা, তং ক্ষপণকম্, অভিস্থত্য লক্ষ্যীকৃত্য গম্য, জবেন
বেগেন, অস্থয়াৎ অস্থধাবিতবান্ ॥১৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

অয়েতি শেষঃ ॥১৩২॥ তে ত্বয়া । সাধয়ামঃ শাপাভাবং নিশ্চিন্তুমঃ ॥১৩৩॥ ক্ষপণকং পাষণ্ড-
ভিক্ষুকম্ ॥১৩৪॥ উদকার্থং প্রচক্রমে, শৌচাচমনাদি কৰ্ত্তুমিতি শেষঃ ॥১৩৫॥ নমস্কৃত্বৈতি

দোষারোপ করিতেছ তখন নির্বংশ হইবে' । বাস্তবিকপক্ষে অল্প দূষিত
হইলে আর আমার উপরে এ শাপ ফলিবে না । এখন যাই' এই বলিয়া
উত্ক সেই কুণ্ডল দুইটী লইয়া প্রস্থান করিল ॥১৩৩॥

তাহার পর, উত্ক পথে দেখিতে পাইল—এক জন উলঙ্গ বৌদ্ধসন্ন্যাসী
আসিতেছে, বার বার তাহাকে দেখা যাইতেছে, বার বার তাহাকে দেখা
যাইতেছে না ॥১৩৪॥

তৎপরে উত্ক সেই কুণ্ডল দুইটী ভূতলে রাখিয়া, পুকুরে যাইয়া, স্নান ও
সঙ্ক্যাবন্দনাদি করিবার উপক্রম করিল ॥১৩৫॥

এই অবসরে সেই বৌদ্ধসন্ন্যাসী তাড়াতাড়ি আসিয়া সেই কুণ্ডল দুইটী
লইয়া দ্রুত পলায়ন করিল ॥১৩৬॥

উত্ক স্নান ও সঙ্ক্যাবন্দনাদি করিয়া, বাহিরে ও ভিতরে পবিত্র হইয়া,
দেবতা ও গুরুদিগকে নমস্কার করিয়া, সেই সন্ন্যাসীকে লক্ষ্য করিয়া, মহাবেগে
ধাবিত হইল ॥১৩৭॥

তস্মৈ তক্ষকো দৃঢ়মাসন্নঃ, স তং জগ্রাহ, গৃহীতমাত্রঃ স তদ্রূপং
বিহায় তক্ষকস্বরূপং কৃত্বা সহসা ধরণ্যাং বিরূতং মহাবিলং প্রবিবেশ।
প্রবিশ্য চ নাগলোকং স্বভবনমগচ্ছৎ ॥১৩৮॥

অথোতক্ষস্তম্রাঃ ক্ষত্রিয়ায়া বচঃ স্মৃত্বা তং তক্ষকমম্বগচ্ছৎ। স
তদ্বিলং দণ্ডকাঠেন নিচখান, ন চাশকৎ ॥১৩৯॥

তং ক্রিশ্যমানমিন্দ্রোহপশ্যৎ, স বজ্রং প্রেষয়ামাস, গচ্ছাশ্চ ব্রাহ্মণশ্চ
সাহায্যং কুরুষ্ব, ইতি ॥১৪০॥

অথ বজ্রং দণ্ডকাঠমনুপ্রবিশ্য তদ্বিলমদারয়ৎ ॥১৪১॥

তমূতক্ষোহনুবিবেশ তেনৈব বিলেন, প্রবিশ্য চ তং নাগলোকমপর্য্যন্ত-

ভারতকৌমুদী

তস্মৈতি। দৃঢ়মাসন্নঃ অতীব সন্নিহিতঃ, স উতক্ষঃ, তং তক্ষকম্, ॥১৩৮॥

অথেতি। তং নাগম্, অম্বগচ্ছৎ কুণ্ডলহরণাদেব জ্ঞাতবান্। নিচখান প্রবেষ্টুমিতি
শেষঃ ॥১৩৯॥

তমিতি। তমূতক্ষম্। ইতি উক্তা প্রেষয়ামাসেত্যর্থঃ ॥১৪০॥

অথেতি। বজ্রং কর্তৃ, অনুপ্রবিশ্য অধিষ্ঠায়, অদারয়ং বিস্তারে অধোদেশে চ
অবদ্বয়ৎ ॥১৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

সংস্কঃ ॥১৩৬—১৩৭॥ দৃঢ়মাসন্নঃ অত্যন্তসন্নিহিতঃ ॥১৩৮॥ অম্বগচ্ছদাজ্ঞাতবান্ ॥১৩৯॥ প্রাসাদা

সন্ন্যাসিনী তক্ষক উতক্ষের অত্যন্ত নিকটবর্তী হইল; উতক্ষ তাহাকে
ধরিয়া ফেলিল; ধরিবামাত্র সে, সন্ন্যাসীর রূপ পরিত্যাগ করিয়া, তক্ষকের
রূপ ধরিয়া, তৎক্ষণাৎ ভূতলে আবিস্কৃত একটা গভীর গর্তের ভিতরে প্রবেশ
করিল, প্রবেশ করিয়া, একেবারে পাতালে যাইয়া, নিজের বাড়ীতে উপস্থিত
হইল ॥১৩৮॥

তাহার পর, উতক্ষ সেই রাজমহিষীর কথা শ্রবণ করিয়া, তাহাকে তক্ষক
বলিয়াই বৃষ্টিতে পারিল; তৎপরে সেই গর্তটাকে বড় করিবার জন্ত লাঠী
দিয়া খুড়িতে আরম্ভ করিল, কিন্তু পারিল না ॥১৩৯॥

উতক্ষ কষ্ট পাইতেছে ইন্দ্র ইহা দেখিতে পাইলেন; তাই তিনি এই
বলিয়া আপন বজ্রকে পাঠাইয়া দিলেন যে, 'বজ্র! যাও, যাইয়া এই ব্রাহ্মণের
সাহায্য কর' ॥১৪০॥

তাহার পর, বজ্র যাইয়া সেই দণ্ডে অধিষ্ঠিত হইয়া, সেই গর্তটাকে বিস্তৃত
ও বৃহৎ করিয়া দিল ॥১৪১॥

মনেকবিধ-প্রাসাদ-হর্ষা-বলভী-নির্ঘূহ-শত-সঙ্কলমুচ্চাবচ-ক্ৰীড়াশ্চর্য্য-স্থানাব-
কীৰ্ণমপশ্যৎ ॥১৪২॥

স তত্র নাগাংস্তানস্তবদেভিঃ শ্লোকৈঃ ॥১৪৩॥

য ঐরাবতরাজানঃ সর্পাঃ সমিতিশোভনাঃ ।

ক্ষরন্ত ইব জীমূতাঃ সবিদ্যুৎপবনৈরিতাঃ ॥১৪৪॥

স্বরূপা বহুরূপাশ্চ তথা কল্যাণকুণ্ডলাঃ ।

আদিত্যবল্লকপৃষ্ঠে রেজুরৈরাবতোদ্ভবাঃ ॥১৪৫॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । তেনৈব বিলেন, তং তক্ষকম্, অহ্ন লক্ষ্যাকৃত্য বিবেশ । ন বিদ্যতে পর্য্যন্তঃ
শেষসীমা যন্ত তম্, প্রাসাদা দেবনৃপগৃহাণি, হর্ষাণি ধনিগৃহাণি, বলভাশ্চন্দ্রশালাঃ, নির্ঘূহা
মত্তবারণাপরনামানো ভিত্তিতো বহির্গতাঃ কাষ্ঠবিশেষাশ্চেষাং শতেন সঙ্কলং ব্যাপ্তম্,
উচ্চাবচৈর্নানাবিধৈঃ ক্ৰীড়াশ্চর্য্যস্থানৈঃ অবকীর্ণং যথাযোগাৎ ব্যাপ্তঞ্চ, তং নাগলোকে
পাতালমপশ্যৎ । “নির্ঘূহো মত্তবারণঃ” ইতি মল্লিনাথপুতা বৈজয়ন্তী ॥১৪২॥

স ইতি । স উত্কঃ, তত্র নাগলোকে । এভির্লক্ষ্যমাণৈঃ ॥১৪৩॥

য ইতি । ঐরাবতো নাম সর্পো রাজা যেবাং তে, সমিতৌ যুদ্ধে শোভনাঃ, সবিদ্যুতশ্চ তে
পবনৈরিতাশ্চেতি তে । এতেন পৃষ্ঠোপরি পিঙ্গলচিহ্নাধিতাঃ সর্পা ইতি ব্যজ্যতে । ক্ষরন্তো
বর্ষন্তঃ, জীমূতা মেঘা ইব, যে সর্পাঃ সন্তীতি শেষঃ ॥১৪৪॥

স্বরূপা ইতি । স্বরূপাঃ, বহুরূপাঃ, তথা কল্যাণাণি বিচিত্রাণি কুণ্ডলানি যেবাং তে,
ঐরাবতোদ্ভবাঃ সর্পাঃ, নাকপৃষ্ঠে স্বর্গোপরি, আদিত্যবৎ দেববদেব, রেজুঃ শুভভিরে ॥১৪৫॥

ভারতভাবদীপঃ

দেবনৃদেবগৃহাণি । হর্ষাণি ধনিকানাং গৃহাণি । বলভ্যো মধ্যোচ্ছিতা উভয়তো নমৎপক্ষা
গৃহবিশেষাঃ । নির্ঘূহাঃ পটুশালাঃ ॥১৪০—১৪৩॥ ঐরাবতো রাজা যেবাং তে, সমিতৌ রণে
শোভনাঃ স্নানিনঃ জীমূতা ইব শস্তুধারাঃ ক্ষরন্তঃ । সবিদ্যুতঃ পবনশ্চৈব দৈরিতং গমনং যাসাং
তাঃ, শীঘ্রাঃ সফলাশ্চ ; শস্তুধারা ইত্যাদ্যাহারঃ ॥১৪৪॥ কল্যাণকুণ্ডলাশ্চিরকুণ্ডলাঃ ॥১৪৫॥

উত্ক তক্ষকের অন্তঃস্থানে সেই গর্তপথ দিয়া যাইয়া পাতালে প্রবেশ
করিল, প্রবেশ করিয়া দেখিল,—সে নাগলোকের সীমা নাই, নানাবিধ
দেবালয়, রাজভবন, ধনিগৃহ, চিলে কোঠা এবং দেওয়ালের বড় বড় ছক্
রহিয়াছে ; আবার নানাপ্রকার আশ্চর্য্য আশ্চর্য্য খেলার স্থানও
রহিয়াছে ॥১৪২॥

উত্ক সে খানে থাকিয়া এই সকল শ্লোকদ্বারা নাগগণের স্তুত করিল ॥১৪৩॥

ঐরাবত যাঁহাদের রাজা, যাঁহারা যুদ্ধে শোভা পাইয়া থাকেন এবং
বায়ুচালিত বিদ্যুৎপরিশোভিত বৃষ্টিকারী মেঘের আয় যাঁহারা বিরাজ করেন
(আমি সেই সকল সর্পের স্তুত করি) ॥১৪৪॥

বহুনি নাগবেশ্মানি গঙ্গায়ান্তীর উত্তরে ।

তত্রস্থাননিশং নৌমি মহতঃ পন্নগানহম্ ॥১৪৬॥

ইচ্ছেৎ কোহর্কাংশুসেনায়াং চত্বৃমৈরাবতং বিনা ।

শতান্শীতিরকৌ চ সহস্রাণি চ বিংশতিঃ ।

সর্পাণাং প্রগ্রহা যান্তি ধৃতরাষ্ট্রো যদৈজতি ॥১৪৭॥

যে চৈনমুপসর্পন্তি যে চ দূরপথং গতাঃ ।

অহমৈরাবতজ্যোষ্ঠ-ভ্রাতৃভ্যোহকরবং নমঃ ॥১৪৮॥

ভারতকৌমুদী

বহুনীতি । গঙ্গায়ান্ উত্তরে তীরে, বহুনি নাগানাং বেশ্মানি ভবনানি, সন্তি ; অহং তত্র-
স্থান্ মহতঃ পন্নগান্ নাগান্, অনিশং সর্পদা নৌমি ॥১৪৬॥

ইচ্ছেদিতি । ঐরাবতং নাম নাগরাজং বিনা, অর্কাংশবঃ সূর্য্যাকিরণা এব সেনা প্রতি-
পাতিদ্বাদ্বিপক্ষসমুৎপত্তাম্, কো নাগঃ, চত্বৃং বিচরিতুম্, ইচ্ছেৎ ? অপি তু কোতপি
নেতৃত্বং, শত্রুভাবাদিত্যভিধানঃ । চত্বৃমিতি ইড়াগনাভাব আর্থঃ । যদা প্রতরাষ্ট্রো নাম নাগ-
রাজঃ, এজতি গচ্ছন্ শোভতে ; তদা বিংশতিঃ সহস্রাণি চ অষ্টৌ শতানি চ অশীতিশ্চ সর্পা-
ণাম্, প্রগ্রহা রথঘোটকরম্বয়ো যান্তি । অতো পন্থঃ পন্থ প্রতরাষ্ট্র ইতি ভাবঃ । অয়ং ষট্‌পদঃ
শ্লোকঃ ॥১৪৭॥

য ইতি । যে চ ঐরাবতজ্যোষ্ঠভ্রাতরঃ, এনং প্রতরাষ্ট্রম্, উপসর্পন্তি সহচরভেদে সমীপে
বসন্তি, যে চ ঐরাবতজ্যোষ্ঠভ্রাতরঃ, প্রতরাষ্ট্রকান্যার্থমেব দূরপথং গতাঃ ; অহম্, তেভ্য ঐরা-
বতজ্যোষ্ঠভ্রাতৃভ্যঃ, নমঃ অকরবম্ ॥১৪৮॥

ভারতভাবদীপঃ

অর্কাংশুনামতিতীকানাম্ । অয়ং প্রতরাষ্ট্র ঐরাবতভ্রাতা যদা এজতি দীপাতে “এজ্জ্বেজ-
ভ্রাজ্জ্বেজা”বিতাত্ত্ব ধাতো রূপম্ । তদাষ্টাদ্বিকান্ধাষ্টাবিংশতিসহস্রাণি সর্পাণাং প্রগ্রহাঃ
সূর্য্যহরশ্মিভূতা নাগা যান্তি ; সৌরঃ তেজোহপি যন্তেজসা নিকরকম্, প্রগ্রহসর্পান দন্ধুমীষ্টে

যাঁহাদের আকৃতি অতিসুন্দর, যাঁহারা নানাবিধ রূপ ধারণ করিতে
পারেন, যাঁহাদের কুণ্ডলগুলি অত্যন্ত বিচিত্র এবং যাঁহারা ঐরাবতের বংশে
জন্মগ্রহণ করিয়া স্বর্গলোকে দেবগণেরই তুল্য শোভা পাইয়া থাকেন (আমি
সেই সকল সর্পের স্তব করি) ॥১৪৫॥

গঙ্গার উত্তরতীরে বহুতর নাগভবন রহিয়াছে ; তাহাতে যে সকল
মহানাগ বাস করেন, আমি সর্বদাই তাঁহাদের স্তব করি ॥১৪৬॥

নাগরাজ ঐরাবত ব্যতীত অন্য কোন্ নাগ সূর্য্যাকিরণরূপ বিপক্ষসৈন্যমধ্যে
বিচরণ করিতে ইচ্ছা করে ? আর যুদ্ধে যাইবার সময়ে নাগরাজ ধৃতরাষ্ট্র
যখন শোভা পাইতে থাকেন, তখন কুড়ি হাজার আট শত আশীটি সর্পরজ্জু
তাঁহার রথঘোটকে সংলগ্ন হইয়া চলিতে থাকে ॥১৪৭॥

যশ্ম যাসঃ কুরুক্ষেত্রে খাণ্ডবে চাভবৎ পুরা ।

তং নাগরাজমন্তৌষং কুণ্ডলার্থায় তক্ষকম্ ॥১৪৯॥

তক্ষকশ্চাশ্বসেনশ্চ নিত্যং সহচরাবুভৌ ।

কুরুক্ষেত্রে ন্যবসতাং নদীমিক্ষুমতীমনু ॥১৫০॥

জঘন্যজন্তুক্ষকশ্চ শ্রুতসেনেতি যঃ শ্রুতঃ ।

অবসদ্যো মহত্মানি প্রার্থয়ন্নাগমুখ্যতাম্ ।

করবাণি সদা চাহং নমস্তস্মৈ মহাত্মনে ॥১৫১॥

সৌতিরুবাচ ।

এবং স্তত্বা স বিপ্রর্ষিরুতক্ষো ভুজগোত্তমান্ ।

নৈব তে কুণ্ডলে লেভে ততশ্চিন্তামুপেযিবান্ ॥১৫২॥

ভারতকৌমুদী

যশ্মেতি । পুরা কুরুক্ষেত্রে খাণ্ডবে বনে চ, যশ্ম বাসঃ অভবৎ, অহং কুণ্ডলার্থায়, তং নাগরাজং তক্ষকম্, অস্তৌষম্ ॥১৪৯॥

তক্ষক ইতি । তক্ষকশ্চ অশ্বসেনশ্চ, নিত্যং সহচরৌ এতৌ উভৌ, কুরুক্ষেত্রে ইক্ষুমতীং নাম নদীম্, অনু লক্ষ্যীকৃত্য ন্যবসতাম্ ॥১৫০॥

জঘন্য ইতি । তক্ষকশ্চ জঘন্যজঃ কনিষ্ঠৌ ভ্রাতা, শ্রুতসেনেতি নাম্না, যঃ শ্রুতঃ প্রসিদ্ধঃ ; যশ্চ মহত্মানি সূর্য্যে সূর্য্যসমীপে, নাগেষু মুখ্যতাং প্রাধান্যং প্রার্থয়ন্, কুরুক্ষেত্রে এবাবসৎ, মহাত্মনে তস্মৈ শ্রুতসেনায় চ, অহং সদা নমঃ করবাণি । অয়মপি ষট্‌পদঃ শ্লোকঃ ॥১৫১॥

এবমিতি । স বিপ্রর্ষিঃ উতক্ষঃ, এবমেনেন প্রকারেণ, ভুজগোত্তমান্, স্তত্বাপি, তে কুণ্ডলে নৈব লেভে ; ততঃ পরং চিন্তামুদ্বেষম্, উপেযিবান্ প্রাপ্তবান্ ॥১৫২॥

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যর্থঃ ॥১৪৯—১৫০॥ মহত্মানি তীর্থবিগ্ৰহে ইতি প্রাকঃ । মহত্মানি সূর্য্যে তৎসমীপে

যাঁহারা নাগরাজ ধৃতরাষ্ট্রের নিকট বাস করেন, কিম্বা যাঁহারা ধৃতরাষ্ট্রেরই কার্য্যের জন্য দূরে যাইয়া থাকেন ; আমি সেই ঐরাবতের জ্যেষ্ঠভ্রাতৃগণকে নমস্কার করি ॥১৪৮॥

পূর্বে কুরুক্ষেত্রে এবং খাণ্ডববনে যাঁহার বাস ছিল, কুণ্ডল দুইটা পাইবার জন্য আমি সেই নাগরাজ তক্ষকের স্তব করি ॥১৪৯॥

তক্ষক এবং অশ্বসেন ইহারা দুইজনই সর্বদা এক সঙ্গে বিচরণ করতঃ কুরুক্ষেত্রে ইক্ষুমতী নদীর তীরে বাস করিতেন ॥১৫০॥

তক্ষকের যে কনিষ্ঠভ্রাতা ‘শ্রুতসেন’ নামে বিখ্যাত হইয়াছেন এবং যিনি সূর্য্যের নিকট নাগগণের মধ্যে প্রাধান্য প্রার্থনা করতঃ কুরুক্ষেত্রেই বাস করিতেন, সেই মহাত্মাকেও আমি সর্বদা নমস্কার করি ॥১৫১॥

এবং স্তবমপি নাগান্ যদা তে কুণ্ডলে নালভৎ, তদাপশ্যৎ স্ত্রিয়ৌ তস্ত্রে
অধিরোপ্য স্তবেমে পটং বয়ন্ত্যৌ ॥১৫৩॥

তস্মিংস্তস্ত্রে কৃষ্ণাঃ সিতাশ্চ তন্তুবঃ, চক্রঞ্চাপশ্যৎ দ্বাদশারং বড়্ভিঃ
কুমারৈঃ পরিবর্ত্যমানম্, পুরুষঞ্চাপশ্যদশঞ্চ দর্শনীয়ম্ ॥১৫৪॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। অলভদিতি পরশ্চৈবদমার্থম্; তস্ত্রে বস্ত্রবয়নোপকরণবিশেষে, স্তবেমে
সুন্দরবেণাদ্বয়ং বস্ত্রবয়নদণ্ডয়মিতি যাবৎ, অধিরোপ্য আরোপ্য, পটং বস্ত্রম্, বয়ন্ত্যৌ স্ত্রিয়ৌ
অপশ্যৎ ॥১৫৩॥

তস্মিন্নিতি। তন্তুবঃ যত্রাপি সম্ভাতি শেষঃ। দ্বাদশ অরা মধ্যবর্তিতির্ধ্যাক্কাষ্ঠানি যশ্চ
তৎ। পরিবর্ত্যমানং ঘূর্ণ্যমানম্। দর্শনীয়ং পরমসুন্দরম্ ॥১৫৪॥

ভারতভাবদীপঃ

নাগমুখ্যতাং প্রার্থয়ন্ কুরুক্ষেত্রেহবসদিতি পূর্বেণ সধ্বজঃ। কুরুক্ষেত্রবাসমাত্মাদেব মহৎ
স্থানং প্রাপ্যত ইত্যাশয়ঃ। ছামরিতাত্ত্বমনি চ আদিলোপ স্বার্থঃ। অত্রায়ম্'খ্যায়িকা-
তাৎপর্যার্থঃ—কুণ্ডলরত্নং বস্ত্রতন্তুং তক্ষকেণেব পাষণ্ডিনা অপহৃতম্, পরমেশ্বরপ্রসাদলব্ধ-
বিবেকবজ্রবলেন পাষণ্ডমতবিলম্বদার্থ্য বিবেকমহু নাগরাজবিলভূল্যমাস্তরমাস্তরং কোশং
পূর্বপূর্বকোশাভ্রমণীয়তরং প্রবিষ্ট তত্রত্যাং সত্যসকলদ্বাদিসম্পদং দৃষ্ট। তদভিমানিনাং সর্প-
তুল্যানামিন্দ্রিয়বুদ্ধ্যাদিস্থানীযানামহুনয়েনাপি ভবরত্নং যদা ন প্রাপ্তম্, তদা সর্কটস্থঃ স্বয়মেব
পূর্বাঞ্জিতসাক্ষাধায়নধর্ম্ববলাদালোচিতবানিতি। তত্র বেদেহপি ছান্দোগ্যাদৌ গুরুশুশ্রূষয়া
তুঃ পরমাত্মা স্বয়মেবাহুগুহ্যাতীতি দৃষ্টম্; যথা সত্যকামশ্চ উপাখ্যায়গবীরভিরক্ষতোহমাহুযেভ্য
ঋষভাভিভ্যো বিজালাভঃ, তথা উপকোশলশ্চ গুরোরগ্নীন্ সেবমানশ্চাগ্নিভ্য এব বিজালাভঃ;
এবমুতকৃত্তাপি ব্রহ্মচর্যাদাঢ্যং প্রজ্ঞাপতেরিব স্বত এব জ্ঞানমুদভাবিতি যুজ্যত এবেতি
॥১৫১—১৫২॥ তত্র সংবৎসরায়াকপটরূপকেন প্রপঞ্চস্বরূপমত্র নিরূপ্যতে। তত্র স্ত্রিয়ৌ চিতি-
শ্রীয়া চ। তন্তুং যত্র দীর্ঘতন্তুবঃ প্রোতা ভবন্তি, তৎস্থানীয়মবিজাকামকর্ম্মাত্মকং বাসনা জালম্,
তত্র হেতৎ সর্বং প্রতিষ্ঠিতম্। পটঃ সংসারঃ, তং বয়ন্ত্যৌ অবিল্লিততন্তুসম্মতানেন নির্বর্ত-
য়ন্ত্যৌ, প্রকাশাপ্রকাশাত্ম্যমেব হি রজ্জুরগাদি জায়তে ন ভ্রাত্তরেণ, তাদৃশত্বাৎ সংসারশ্চ
চিদচিক্রপথবতীদ্রয়নির্বর্ত্যত্বং যুক্তম্ ॥১৫৩॥ তস্মিংস্তস্ত্রে স্তবেমে শোভনে বেমে তির্ধ্যাক্তন্ত-
বিক্ষেপণে, তন্তুলো পুণ্যপাপে। তৎপ্রযোজ্যে সিতকৃষ্ণতন্তুস্থানীয়ে স্থগহঃখং। চক্রং

সৌতি বলিলেন—‘বিপ্রার্থি উত্ক এইভাবে প্রধান প্রধান নাগগণের স্তব
করিয়াও যখন সে কুণ্ডল ছইটী পাইলেন না, তখন তাঁহার উদ্বেগ
জন্মিল’ ॥১৫২॥

এই ভাবে নাগগণের স্তব করিয়াও যখন কুণ্ডল ছইটী পাইলেন না, তখন
উত্ক দেখিলেন—‘ছইটী স্ত্রীলোক এক খানি তাঁতের উপরে সুন্দর ছই খানি
লাঠী রাখিয়া কাপড় বুলাইতেছে’ ॥১৫৩॥

সেই তাঁতের উপরে কতকগুলি কালো আর কতকগুলি সাদা সূতা

স তান্ সৰ্বাংস্তৃণাব এভিৰ্মজ্জবাদল্লোকৈঃ ॥১৫৫॥

ত্ৰীণ্যপিতান্নত্ৰ শতানি মধ্যো ষষ্টিশ্চ নিত্যং চরতি ধ্ৰুবেহস্মিন্ ।

চক্রে চতুৰ্বিংশতিপৰ্ব্বযোগে ষড়্ বৈ কুমাৰাঃ পৰিবৰ্তয়ন্তি ॥১৫৬॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স উতক্ৰঃ । পৌরাণিকস্ত মজ্জশ্চেব বাদো ভাষা যেষাং তৈঃ ॥১৫৫॥

ত্ৰীণীতি । নিত্যং সৰ্বদা, চরতি ঘূর্ণমানে, ধ্ৰুবে “দিক্‌কালৌ নেখরাতিরিক্তৌ” ইতি মতে কালশ্বেখররূপতয়া নিত্যে, চতুৰ্বিংশত্যাঃ পৰ্ব্বণাং পূৰ্ণিমামাবস্তারূপাণাং যোগঃ সম্বন্ধে । যত্র তাদৃশে, দ্বাদশস্থ মাসেষু পূৰ্ণিমামাবস্তায়োশ্চতুৰ্বিংশতিসংখ্যাসম্ভবাদিতি ভাবঃ, অস্মিন্ সংবৎসররূপে চক্রে, অত্র ষষ্টিসপ্তম্যোঃ কচিদভেদাৎ অশ্বেব চক্রস্ত, মধ্যো দেশে, অহো-রাত্ররূপাণাং সূত্ৰাণাং ত্ৰীণি শতানি, ষষ্টিশ্চ অহোরাত্ররূপাণি সূত্ৰাণি, অপিতানি ঈশ্বরেণ স্থাপিতানি । নহু নিত্যং চরতীতি কস্মাদিত্যাহ ষড়্ভিতি । ঋতুরূপাঃ ষট্ কুমাৰাঃ, পৰি-বৰ্তয়ন্তি এতচ্চক্রং ঘূর্ণয়ন্তি । অতএব নিত্যং চরতীতি ভাবঃ । সংবৎসর এব চক্রম্, দ্বাদশ মাসাশ্চ তস্ত অরাঃ, চতুৰ্বিংশতিসংখ্যাঃ পূৰ্ণিমামাবস্তাশ্চ তস্ত বিশেষভাগাঃ, ষষ্ঠ্যধিকত্ৰিশত-সংখ্যাকা অহোরাত্রাশ্চ সূত্ৰাণি, এতচ্চক্রঞ্চ ঋতুরূপাঃ ষট্ কুমাৰা ঘূর্ণয়ন্তীতি কুমাৰাণাং স্তবঃ ॥১৫৬॥

ভারতভাবদীপঃ

তৎস্থূলশরীরম্, ষড়্ভিৰ্ভক্ষ্যমার্গৈঃ কুমাৰৈঃ পৰিবর্ত্যমানং সঞ্চাৰ্যমাণম্ । পুরুষঞ্চ তদধি-ষ্ঠাতারমন্ত্যমিণং মায়াবিনম্, অথকাধ্ৰুবস্বভাবং বুদ্ধিবশবৰ্ত্তিত্বাভিরোহিতাসদৃশভাবং জীবম্, চাৎ দৰ্শনীয়মহঃপ্ৰত্যয়গোচরঞ্চাপশ্যৎ ॥১৫৪॥ স তান্ সৰ্বাংস্তৃণাব এভিৰ্কক্ষ্যমার্গৈঃ ল্লোকৈঃ, মজ্জবৎ বেদগত-ঋগ্ভাগবৎ, তত্ত্বার্থপ্রকাশকৈরিতি শেষঃ । মজ্জবাদেতি পাঠে মজ্জবাদো মজ্জস্বরূপম্ ॥১৫৫॥ শ্লোকাসেবাহ—ত্ৰীণীতি । অত্র “সংবৎসরঃ প্রজ্ঞাপতিঃ” ইতি শ্রুতেঃ । সংবৎসররূপেণ প্রজ্ঞাপতিং বিখ্যাত্বানং কৃৎসনসংসারভিনিহিতং সমষ্টিজীবং জ্ঞোতি । তত্র সংবৎসরস্ত ষষ্ঠ্যধিকতত্ত্বয়মহোরাত্ৰাঃ দৰ্শপূৰ্ণমাসাখ্যানি, চতুৰ্বিংশতিপৰ্ব্বাণি, ষট্ ঋতবশ্চেত্যবয়বাঃ, এবং প্রজ্ঞাপতেরপি চতুৰ্বিংশতেত্ত্বয়ানাম্ যোগে সজ্জাতরূপে চক্রে স্থূলশরীরাত্মকে চ । তন্মানি মূলপ্রকৃতির্মহান্, অহংকারঃ পঞ্চ তন্মাত্রাণি, একাদশে-রহিয়াছে ; আর দেখিলেন—একটি চাকা, তাহার ভিতরে তেরচাভাবে বার খানি কাঠ লাগান আছে, ছয়টি বালক তাহা ঘুরাইতেছে ; আবার দেখিলেন সুন্দর একটি পুরুষ ও একটি ঘোড়া দাঁড়াইয়া আছে ॥১৫৪॥

উতক্ৰ মন্ত্ৰের শ্রায় ভাষাযুক্ত এই শ্লোকগুলি দ্বারা সেই সমস্তেরই স্তব করিলেন ॥১৫৫॥

সংবৎসর একটি চক্র, তাহা সৰ্বদাই চলিতেছে এবং তাহা চিরকালই থাকে, এবং তাহাতে বারটি পূৰ্ণিমা ও বারটি অমাবস্তা এই চব্বিশটি পৰ্ব্বের যোগ আছে, আবার তাহাতে তিন শত বাইটটি অহোরাত্র দেওয়া আছে ; ছয়টি ঋতুরূপ ছয়টি বালক এই চক্রটিকে ঘুরাইতেছে ॥১৫৬॥

তন্ত্রক্ষেদং বিশ্বরূপে যুবতৌ বয়তন্তু ন সততং বর্তয়ন্তৌ ।

কৃষ্ণান সিতাংশ্চৈব বিবর্তয়ন্তৌ ভূতান্জজ্ঞস্রং ভুবনানি চৈব ॥১৫৭॥

ভারতকৌমুদী

ইথং সৌরং বৎসরমভিধায়েদানীং চান্দ্রং বৎসরমভিধেত্তে তন্ত্রমিতি । বিশ্বানি তিথ্যাঙ্ক-
কানি সর্বাণি রূপাণি আকৃতয়ো যোগ্যন্তে, যুবতৌ উত্তরায়ণদক্ষিণায়নরূপে তরুণৌ স্ত্রিয়ৌ,
এতচ্চ পরস্তাং ক্ষুণ্ণীভবিষ্যতি ; ভূতানি জরায়ুজাদিচতুর্বিধজন্তুন্, চতুর্দশ ভুবনানি চ, অজ্ঞস্রং
সর্বদা বিবর্তয়ন্তৌ, বালকুমারাদিভাবেন নদোপকর্ষভাদিভাবেন চ পরিণময়ন্তৌ, তথা ইদং
সংবৎসররূপং তন্ত্রঞ্চ বস্ত্রবয়নপ্রধানোপকরণঞ্চ, সততম্, বর্তয়ন্তৌ চালয়ন্তৌ সতৌ, কৃষ্ণান্
কৃষ্ণপক্ষীয়ান্ কৃষ্ণবর্ণাংশ্চ, সিতান্ শুক্লপক্ষীয়ান্, শুক্লবর্ণাংশ্চ, তন্তুন্ তিথিরূপাণি সূত্রাণি,
বয়তঃ বৃহৎকালরূপং বস্ত্রং কুরুতঃ । চান্দ্রবৎসরেহপি উত্তরায়ণাদয়ঃ সন্তীতি মলমাসতত্ত্বে
দ্রষ্টব্যম্ । ইতি স্ত্রিয়োঃ স্তবঃ ॥১৫৭॥

ভারতভাবদীপঃ

স্ত্রিয়াণি, পঞ্চ মহাভূতানীতি । তত্র ধ্রুবে যাবন্মোক্শস্থায়িনি, চক্রে চক্রবদনিশঞ্চ ভ্রাম্যমাণে,
মধ্যে অস্তঃ, যো নিত্যং চরতি বিষয়ান্ ভুঙক্তে ভোক্তাশ্চ, অত্রাশ্বিন্বেব প্রত্যগ্ৰূপে ত্রীণি
শতানি ষষ্টিশ্চ বাসনাতন্তুযুথানি সমর্থিতানি । তথা “হৃদহস্ত হিতনাম নাড্যো দ্বাসপ্ততিঃ
সহস্রাণী”তি ক্ষয়মাণসংখ্যাকা নাড্যন্তত্তল্লোকগতিপ্রদাঃ সন্তি । তাসাংকৈককশ্মিন্ লোকে
শব্দাদীনাং পঞ্চানামপি সত্ত্বাং প্রত্যেকং পঞ্চবিধতম্ । তথা চ বিস্তরেণ তাবৎসহস্রসংখ্যাকা
অপি সংক্ষেপাৎ ত্রীণি শতানি ষষ্টিশ্চোচ্যন্তে, এবঞ্চাশ্বিন্ ভোক্তরি তাবত্যো বাসনা অপিতা
ইত্যর্থঃ । ষট্ কুমারাঃ জীবগতা অবিজ্ঞাশ্মিতারাগদ্বেষাভিনিবেশাখ্যাঃ । “তমো মোহো
মহামোহস্তামিশ্রো হৃদসংজিতঃ । অবিজ্ঞা পঞ্চপর্ষেযা প্রাহুভূতা মহাশ্বনঃ ॥” ইতি
শ্রুত্যান্তাশ্চাভিগাথ্যা বা ঐক্সেণাঃ । অনি ত্যাশ্চিহ্নঃখানাত্মস্ব নিত্যশ্চিহ্নঃপাত্মবীরবিজ্ঞা ।
অহমেব মহানশ্রীতি ধীরশ্মিতা, শেষাঃ প্রসিক্কাঃ । যটী ঐশ্বরী মায়া চ । এতে ষট্
কুমারা ইব বিবেকবৈরাগ্যবলবতা স্তজ্জয়া অপি তে পরিবর্তয়ন্তি, জন্মমরণপ্রবন্ধং যটীযজ্ঞ-
বদনিশং চালয়ন্তীত্যর্থঃ ॥১৫৬॥ তন্ত্রক্ষেদমিতি । ইদং তন্ত্রং বাসনাজালম্ । বিশ্বরূপে
বিশ্বরূপা তাবন্মায়ৈব, তামহু চিত্তিরপি বিশ্বরূপা । “ইন্দ্রো মায়্যভিঃ পুরুষপুং ঈয়তে, রূপং
রূপং প্রতিকরূপং বভূব” ইত্যাদিশ্রুতিভাঃ । যুবতৌ বালাবাক্ক্যাক্রুতাপকর্ষণশৃঙ্গে, বয়তঃ
সন্তুতঃ । কথম্ ? সততং তন্তুন্ বাসনাময়ান্ বর্তয়ন্তৌ চালয়ন্তৌ তন্তুবায়্যাবিব, ইমে
এব বুদ্ধিচিদাভাসরূপাভ্যাং ঘটাদিকং কবলীকৃত্য তদ্বিষয়াং বাসনাং দ্রষ্টয়তি ইত্যর্থঃ । যদ্বা

উত্তরায়ণ ও দক্ষিণায়ন ইহারা সর্বময় দুইটি যুবতী স্ত্রী ; ইহারা সর্বদাই
বালকদিগকে যুবক করিতেছে, যুবকদিগকে বৃদ্ধ করিতেছে এবং সমস্ত জগৎকে
নানা অবস্থায় পরিণত করিতেছে ; আর ইহারা সংবৎসররূপ এই তাঁতখানিকে
অনবরত চালাইতেছে এবং তাহাতে করিয়া কৃষ্ণপক্ষীয় তিথিস্বরূপ কৃষ্ণবর্ণ-
সূত্র ও শুক্লপক্ষীয় তিথিস্বরূপ শুক্লবর্ণ সূত্রদ্বারা বৃহৎকালস্বরূপ বস্ত্র নির্মাণ
করিতেছে ॥১৫৭॥

বৈজ্ঞান্য ভৰ্তা ভুবনস্ত গোপ্তা বৃত্তস্ত হস্তা নমুচেনিহস্তা ।

কৃষ্ণে বসানো বসনে মহাত্মা সত্যানৃতে যো বিবিনক্তি লোকে ॥৫৮॥

যো বাজিনং গৰ্ভমপাং পুরাণং বৈশ্বানরং বাহনমভ্যুপৈতি ।

নমোহস্ত তস্মৈ জগদীশ্বরায় লোকত্রয়েশায় পুরন্দরায় ॥৫৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

বজ্রশ্রেতি । যো মহাত্মা, বজ্রস্ত অঙ্গস্ত, ভৰ্তা ধারয়িতা ; ভুবনস্ত সৰ্বস্ত জগতঃ, গোপ্তা রাজরূপতয়া রক্ষিতা ; বৃত্তস্ত অঙ্গস্ত হস্তা ; নমুচেদানবস্ত নিহস্তা ; কৃষ্ণে কৃষ্ণবর্ণে, বসনে বস্ত্রযুগলম্, বসানঃ পরিদধানো বৰ্ত্ততে ; তথা লোকে লোকসমাজে, সত্যং সত্যব্যবহারফলং স্তুত্বঞ্চ অন্তঃ মিথ্যা তদ্ব্যবহারফলং দুঃখঞ্চ তে, বিবিনক্তি বিবিচ্য দদাতি ॥৫৮॥

ভারতভাবদীপঃ

যুবতো ধাতাবিধাতারো । তত্র ধাতা মায়োপাধিরীশ্বরঃ পৰ্জ্জন্তবং সাধারণং কারণম্ । বিধাতা বিবিধবাসনাময়ত্বেন বিচিত্ররূপঃ সন্ কৰ্ত্তা জীবন্ততদ্বীজবদসাধারণং কারণম্ । তাবেতো প্রযোজ্যপ্রযোজকরূপেণেদং তস্মৎ সংসারাখ্যং বযত ইত্যাদি যথায়োগ্যং ব্যাখ্যেয়ম্ । কৃষ্ণান্ দুঃখরূপান্ । সিতান্ স্তুত্বময়ান্ । বিবৰ্ত্তয়ন্তো বৈপরীত্যেন স্তুত্বং দুঃখবুদ্ধিং দুঃখে স্তুত্ববুদ্ধিঞ্চ সম্পাদয়ন্তো । তথা অঙ্গস্ত ভূতানি জরায়ুজাদীনি, ভুবনানি তদাশ্রয়রূপানি চতুর্দশ, তানি সৰ্ব্বানি বিবৰ্ত্তয়ন্ত্যাবিত্যুত্কৃণতে । উৰ্দ্ধাধরাভাবেন চালয়ন্ত্যাবিত্যর্থঃ ॥৫৭॥ এবং বন্ধস্বরূপং প্রদৰ্শ্য তন্ত্ৰাজ্ঞানকার্য্যত্বেন জ্ঞানমাত্রাপনোত্তমমাহ, বজ্রশ্রেতি । গোহ্মং চক্রে চরতি মোচ্যদশায়াম্, স এব সাধকদশায়াং বজ্রস্ত বিবেকস্ত ভৰ্তা ভবতি, শাস্ত্রশ্রবণেন গুৰ্দ্ধাতুগ্রহাৎ । অতএব ভুবনস্ত গোপ্তা বিবেকবদ্ধাদেব সৰ্ব্বভূতাভয়দায়ী । বৃত্তস্ত স্বরূপাবরকস্তাজ্ঞানস্ত নিহস্তা । সৰ্ব্বত্রেজুবৃত্তবজ্রজ্ঞানামাত্মমায়্যাবিবেকবাচিত্ব-মাশ্রমেধিকে স্পষ্টীভবিষ্ণুতি । অনয়েব দিশা কুংস্মো বেদার্থোহপি নির্দোষ্যঃ । নমুচেঃ ন মুঞ্চতীত্যাবরণাপগমে সত্যপি প্রতিবিসম্ভ্রমবদিত্যজ্ঞানগতবিক্ষেপশক্তির্নমুচিস্ত্যপি নিহস্তা । ভূয়শ্চাস্তে বিশ্বমায়ানিরন্তিরিতি সত্যপি বিদ্যাবিভোচ্ছেদে তদ্বিক্ষেপশক্তেদেহাস্ত এব নাশশ্রবণং । কৃষ্ণে বিদ্যাবিভে, মায়াকাৰ্য্যাত্মাভে অপি কৃষ্ণে । যথোক্তং ক্রীমন্তাগবতে—“বিদ্যাবিভে মম তন্ বিদ্যুদ্বব ! শরীরিণাম্ । মোক্ষবন্ধকরী আত্মে মায়য়া মে বিনির্মিত্তে” ইতি । বসনে বসনবদাবরকে, বসান উরীকৃতবান্ । উভে অপি স্বরূপাবহিভূতে ইত্যর্থঃ । অতএব মহাত্মা ব্যাপকঃ ; তেন ত্রিবিধপরিচ্ছেদশূন্যত্বমুক্তম্ । অস্ত চিত্রপত্নমাহ । সত্যানৃতে সত্যমবাধিতং প্রত্যগাত্মতত্ত্বম্, অন্তমহঙ্কারাদি, তদুভয়ং যো বিবিনক্তি পৃথক্করোতি, যন্তস্মৈ নম ইত্যুক্তরেণ সঙ্গন্ধঃ । স্থূলশূক্ষ্মকারণাখ্যোপাধিত্রয়ং নিরস্ত স্বমহিমপ্রতিষ্ঠা ভবতীত্যর্থঃ । এতেন দৃশ্যস্তাহঙ্কারাদেঃ পৃথক্করণেন দৃশ্যাত্মাত্ম-

যে মহাত্মা বজ্র ধারণ করেন ও জগৎ পালন করেন এবং যিনি বৃত্তাঙ্গুরকে ও নমুচিদানবকে বধ করিয়াছেন, আর যিনি কৃষ্ণবর্ণ বস্ত্রযুগল পরিধান করেন এবং বিচার করিয়া লোকসমাজে সত্য ও মিথ্যার ফল দিয়া থাকেন ; আবার

ততঃ স এনং পুরুষঃ প্রাহ--‘প্রীতোহস্মি তেহহমেনে স্তোত্রেন ; কিং
তে প্রিয়ং করবাণি’ ইতি ॥১৬০॥

স তমুবাচ—‘নাগা মে বশমীযুঃ’ ইতি ॥১৬১॥

স চৈনং পুরুষঃ পুনরুবাচ— ‘এতমশ্বমপানে ধমস্ব’ ইতি ॥১৬২॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । যশ্চ মহাত্মা, পুরাণং পুরাতনম্, অপাং জ্ঞানানাম্, গৰ্ভং গৰ্ভরূপং পুরা জ্ঞা-
ত্বপন্নমিত্যর্থঃ, বৈশ্বানরমগ্নিং তৎস্বরূপমিতি তাৎপর্যম্, বাজিনং বোটকম্, বাহনম্ অত্যা-
পৈতি বাহনতয়া অঙ্গীকরোতি ; তস্মৈ জগদীশ্বরায় “ইন্দ্রো মায়াভিঃ পুরুরূপে ঈয়তে” ইতি
শ্রুতে: পরমেশ্বরভূতায়, লোকত্রয়েশায় ত্রিভুবননাথায়, পুরন্দরায় ইন্দ্রায়, নমঃ, অস্তু । ইতি
পুরুষস্ত অশ্বস্ত চ স্তবঃ ॥১৫৯॥

তত ইতি । এনমূতকম্ । প্রীতঃ সন্তুষ্টঃ ॥১৬০॥

স ইতি । স পুরুষঃ, তমূতকম্ । বশম্ আয়ত্ততাম্, ঈয়ঃ প্রাপ্নুযঃ ॥১৬১॥

স ইতি । এনমূতকম্ । অপানে গৃহদেবে, ধমস্ব মুখবায়ুনা পরিপূরয়স্ব । মুখবায়ুনা
পরিপূর্ণার্থে উভয়পদৌ ধম এবায়ং ধাতুর্বাচঃ ॥১৬২॥

ভারতভাবদীপঃ

তত্ত্বমিতি দর্শিতম্ ॥১৫৮॥ অষ্টেবস্ত্তস্ত চিদান্ননঃ সমষ্টিবাষ্টিপিণ্ডান্তঃপ্রবিষ্টত্বং দর্শয়তি,
য ইতি । য আত্মা পূর্বোক্তো বৈশ্বানরং বিরাজং বিশ্বং বা বাহনং স্বারোহণস্থানমভ্যুপৈতি
অভিত উপৈতু্যাপগচ্ছতি, “তং যদে৷ তদেবানুপ্রাবিশং” ইতি শ্রুতে: , উপাধ্যাত্মতাং
ধত্তে ইত্যর্থঃ । আকস্মিকভ্রমভ্যাপগন্তব্যভ্যাপগমনয়োর্কারয়তি, পুরাণমিতি । কার্যরূপেণ
ক্ষয়িকুমপি কারণরূপেণ সততং সঙ্গতমিত্যর্থঃ । অপাং গৰ্ভমিব প্রতিবিশ্বভূতম্, ন তু
ব্রহ্মৈকদেশভূতম্, তত্ত্বাসঙ্গজাদনংশয়াক । বাজিনম্ “ইন্দ্রিয়ং বৈ বীধ্যং বাজিনম্”
ইতি শ্রুতেন্দিদান্ননো জড়শক্তিরূপম্ । য এবভূতোহপি জীবত্বং মিথ্যাব প্রতিবিশ্ব-
রূপেণাপত্ততে, তস্মৈ নমোহস্তু । জগদীশ্বরায় চতুর্দশভুবননিয়ন্ত্রে । লোকত্রয়ং জাগ্রৎ
স্বপ্নমুপ্রানি তেষামীশায় । এবং তত্ত্বপদবাচ্যার্থরূপিহ্মুক্তম্, তল্লক্ষ্যার্থরূপিহ্মাহ,
পুরন্দরায়ৈতি । পুরাণি বাষ্টিসমষ্টোন্ময়কানি ত্রাণি শরীরানি দারয়তি বিশ্বয়া অবিভো-
চ্ছেদেন সমূলমূলয়তীতি তথা । সর্বোপাধিশূচিহ্মাত্রায়েত্যর্থঃ । পুরাণি দারয়তীতি স্থিতে
বাচংযম-পুরন্দরৌ চেতি খণ্ডম্মাগমশ্চ নিপাতোতে ॥১৫৯—১৬১॥ এতমশ্বমপানে ধমস্বেতি ।

যিনি পূর্বকালে জল হইতে উৎপন্ন অগ্নিস্বরূপ অশ্বকে বাহনরূপে স্বীকার
করিয়াছেন ; ত্রিজগতের অধীশ্বর পরমেশ্বরস্বরূপ সেই দেবরাজ ইন্দ্রকে
নমস্কার করি ॥১৫৮—১৫৯॥

তাহার পর, সেই পুরুষ উত্ককে বলিলেন—‘তোমার এই স্তবে আমি
সন্তুষ্ট হইয়াছি ; অতএব তোমার কি প্রিয় কার্য্য করিব, বল’ ॥১৬০॥

উত্ক সেই পুরুষকে বলিল—‘সর্পগণ আমার বশবর্ত্তী হউক’ ॥১৬১॥

সেই পুরুষ উত্ককে পুনরায় বলিলেন—‘এই অশ্বের গৃহদেবে ফুৎকার
কর’ ॥১৬২॥

ততোহশ্বশ্যাপানমধমং ॥১৬৩॥

ততোহশ্বাঙ্কম্যমানাং সর্বশ্রোতোভ্যঃ পাবকার্চিবঃ সধূমা
নিষ্পেতুঃ ॥১৬৪॥

তাভির্নাগলোক উপধূপিতেহথ সম্ভ্রান্তস্তক্ষকোহগ্নেস্তেজোভয়াদ্বিষমঃ
কুণ্ডলে গৃহীত্বা সহসা স্বভবনান্নিক্রম্যোতক্ষগুবাচ--‘ইমে কুণ্ডলে গৃহ্নাতু
ভবান্, ইতি ॥১৬৫॥

স তে প্রতিজগ্ৰাহোতক্ষঃ, প্রতিগৃহ্য চ কুণ্ডলে অচিস্তয়ৎ ॥১৬৬॥

‘অথ তৎ পুণ্যকমুপাধ্যায়ান্, দূরকাহনভাগতঃ, স কথং সম্ভাবয়েয়ম্’
ইতি ॥১৬৭॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অধমং মুখবায়ুনা পর্য্যপূরয়ৎ ॥১৬৩॥

তত ইতি । ধম্যমানাং মুখবায়ুনা পরিপূর্য্যমাণাং, সর্বশ্রোতোভ্যো মুখাদিসকলরন্ধ্রে ভ্যঃ,
সধূমাঃ, পাবকার্চিবঃ অগ্নিশিখাঃ, নিষ্পেতুঃ নির্জগ্মুঃ ॥১৬৪॥

তাভিরিতি । তাভিঃ পাচকার্চিভিঃ তক্ষুর্মৈরিতার্থঃ । উপধূপিতে পরিব্যাপ্তে
সতি ॥১৬৫॥

স ইতি । স উতক্ষঃ, তে কুণ্ডলে । কুণ্ডলে কুণ্ডলদ্বয়ম্ ॥১৬৬॥

অভেতি । পুণ্যকং পুণ্যকব্রতম্ । স দূরনভাগতোহহম্ । সম্ভাবয়েয়ম্ উপাধ্যায়ান্
অভিলাষঃ সম্পাদয়িতুং শক্নুয়াম্ ॥১৬৭॥

ভারতভাবদীপঃ

বৈরাঙ্গমৈশ্বৰ্য্যং প্রদর্শয়েত্যর্থঃ ॥১৬২॥ শ্রোতোভ্যঃ শরীররন্ধ্রে ভ্যঃ ॥১৬৩—১৬৪॥ উপধূপিতে
ধূমেন ব্যাপ্তে । তত এব সর্বৈশ্বর্য্যবিভাবাত্তক্ষকঃ শরণাগতো বভূবেতি তাৎপর্য্যম্

তাহার পর, উতক্ষ সেই অশ্বের গুহ্যদেশে ফুৎকার করিতে লাগিল ॥১৬৩॥

উতক্ষ ফুৎকার করিতে লাগিলে, অশ্বের সমস্ত শরীর দ্বার হইতে ধূমের সহিত
অগ্নিশিখা নির্গত হইতে লাগিল ॥১৬৪॥

সেই অগ্নিশিখার ধূমে নাগলোক ব্যাপ্ত হইতে লাগিলে, তক্ষক অগ্নি-
তেজের ভয়ে বিষম ও ব্যস্ত হইয়া, কুণ্ডল দুইটী লইয়া, তৎক্ষণাৎ নিজভবন
হইতে নির্গত হইয়া আসিয়া, উতক্ষকে বলিল—‘এই কুণ্ডল দুইটী আপনি
নিহ্ন’ ॥১৬৫॥

উতক্ষ কুণ্ডল দুইটী লইল এবং কুণ্ডল দুইটী লইয়া চিন্তা করিতে
লাগিল ॥১৬৬॥

‘অধ্যাপকমহাশয়ের জ্বর আজ সেই পুণ্যকব্রত ; আমিও অতিদূরে আসিয়া

[১৬৪]...নিষ্পেতুঃ ।

তত এবং চিন্তয়ানমেব স পুরুষ উবাচ—‘উত্ক ! এনমশ্মমধিরোহ,
এষ ত্বাং ক্ষণেনৈবোপাধ্যায়কুলং প্রাপয়িষ্যতি’ ইতি ॥১৬৮॥

স তথৈত্বান্দ্র্য। তমশ্মমধিরুহ প্রত্যাজগামোপাধ্যায়কুলম্ ॥১৬৯॥

উপাধ্যায়ানী চ স্নাতা কেশানাবাপয়ন্তী উপবিষ্টা উত্কো নাগচ্ছতীতি
শাপায়ান্ত মনো দধে ॥১৭০॥

অথৈতস্মিন্ন্তরে স উত্কঃ প্রবিশ্চোপাধ্যায়কুলমুপাধ্যায়ানীমভ্যবাদয়ৎ
তে চাষ্টৈ কুণ্ডলে প্রায়চ্ছৎ ॥১৭১॥

সা চৈনং প্রত্যাচ ‘দেশে কালেহভ্যাগতোহসি, স্বাগতং তে ? ইদানীং
যচ্চনাগতোহসি, কোপিতয়া ময়া শপ্তো ভবিষ্যসি । শ্রেয়ন্তবোপস্থিতম্,
সিদ্ধিমবাগ্নুহি’ ইতি ॥১৭২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । চিন্তয়ানং চিন্তয়ন্তম্ । উপাধ্যায়শ্চ কুলং গৃহম্ ॥১৬৮॥

স ইতি । স উত্কঃ, তথা তদেবাস্ত ॥১৬৯॥

উপেতি । আবাপয়ন্তী কয়াচিৎ সখ্যা বেগীভাবেন বদ্ধয়ন্তী । অশ্রু-উত্কশ্চ ॥১৭০॥

অথৈতি । অন্তরে অবসরে । তে কুণ্ডলে, অষ্টৈ উপাধ্যায়ৈঃ ॥১৭১॥

সেতি । সা উপাধ্যায়ানী, এনমুত্কম্ । দেশে যথাহানম্, কালে যথাকালঞ্চ । শ্রেয়ো
মঙ্গলম্ ॥১৭২॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১৬৫॥ তত এব সত্যসঙ্কল্পস্থাপ্যং বৈরাগ্যং ভাবমারুঢ়ঃ ক্ষণেন গুরুকুলং প্রাপি ॥১৬৬—১৬৯॥

আবাপয়ন্তী দম্পত্ৰিকয়া বেগীকপেণ সংগ্রথনং কেশানাং কারয়ন্তী ॥১৭০॥ যদি ক্ষণং
নাগতঃ স্তান্তর্হানাগসি অপরাধাভাবেপি ময়া শপ্তঃ স্মা ইত্যর্থঃ । শ্রেয়ন্তবজ্ঞানম্ ।

পড়িয়াছি ; সুতরাং এ অবস্থায় আমি কি করিয়া তাঁহার সেই অভিল্য
পূর্ণ করিব’ ॥১৬৭॥

উত্ক এইরূপ চিন্তা করিতেছিল, এই অবস্থায় সেই পুরুষ তাহাকে
বলিল—‘উত্ক ! এই অশ্বে আরোহণ কর, এ তোমাকে ক্ষণকালের মধ্যেই
অধ্যাপকের গৃহে লইয়া যাইবে’ ॥১৬৮॥

‘তাহাই হউক’ এই কথা বলিয়া উত্ক সেই অশ্বে আরোহণ করিয়া অধ্যা-
পকের গৃহে ফিরিয়া আসিল ॥১৬৯॥

এদিকে অধ্যাপকমহাশয়ের স্ত্রী স্নান করিয়া, বসিয়া চুল বাঁধাইতেছিলেন এবং
উত্ক আসিতেছে না বলিয়া উহাকে শাপ দিবার জন্ত মনে ভাবিতেছিলেন ॥১৭০॥

এই সময়ে উত্ক অধ্যাপকমহাশয়ের বাড়ীর ভিতরে প্রবেশ করিয়া, তাঁহার
স্ত্রীকে নমস্কার করিল এবং সেই কুণ্ডল দুইটি তাঁহাকে দিল ॥১৭১॥

(১৬৮) তত এনম্... । (১৭২) ...বৎস ! স্বমনাগসি ময়া ন শপ্তঃ, শ্রেয়ঃ... ।

অথোতঙ্ক উপাধ্যায়মভ্যবাদয়ৎ ॥১৭৩॥

তমুপাধ্যায়ঃ প্রত্যুবাচ—‘বৎস ! উতঙ্ক ! স্বাগতং তে ? কিং চিরং কৃতম্ ?’ ইতি ॥১৭৪॥

তমুতঙ্ক উপাধ্যায়ং প্রত্যুবাচ ‘ভোঃ ! তক্ষকেণ মে নাগরাজেন বিঘ্নঃ কৃতোহস্মিন্ কৰ্ম্মণি, তেনাস্মি নাগলোকং গতঃ ॥১৭৫॥

তত্র চ ময়া দৃষ্টে স্ত্রিয়ৌ তস্ত্রেহধিরোপ্য পটং বয়ন্ত্যৌ তস্মিংশ্চ তস্ত্রে কৃষ্ণাঃ সিতাশ্চ তন্তবঃ । কিং তৎ ? ॥১৭৬॥

তত্র চ ময়া চক্রং দৃষ্টং দ্বাদশারম্, ষট্ চৈনং কুমারাঃ পরিবর্তয়ন্তি । তদপি কিম্ ? ॥১৭৭॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । উতঙ্কো গম্বুতি শেষঃ ॥১৭৩॥

তমিতি । চিরং কৃতং মহাবিলম্বঃ কৃতঃ ॥১৭৪॥

তমিতি । অস্মিন্ কুণ্ডলানয়নরূপে কৰ্ম্মণি । নাগলোকং পাতালম্ ॥১৭৫॥

তত্রেতি । তত্র চ নাগলোকে । তং সৰ্ব্বং কিমিত্যর্থঃ ॥১৭৬॥

তত্রেতি । দ্বাদশ অরা অভ্যন্তরগতিতীর্থ্যকাষ্ঠানি যন্ত তৎ ॥১৭৭॥

ভারতভাবদীপঃ

সিদ্ধিমণিমাঠৈশ্বৰ্য্যম্ ॥১৭১—১৭২॥ ইদানীং স্বয়মপরোক্ষীকৃতমর্থং গুরুমুখেনাধিগন্তুমতঙ্কঃ

অধ্যাপকমহাশয়ের স্ত্রী উতঙ্ককে বলিলেন—‘তুমি যথাস্থানে যথাসময়ে আসিয়াছ ; তোমার নির্বিঘ্নে আগমন হইয়াছে ত ? তুমি এখনও যদি না আসিতে, তবে আমি ক্রুদ্ধ হইয়া তোমাকে শাপ দিতাম ; তোমার মঙ্গল উপস্থিত হইয়াছে ; তুমি সিদ্ধিলাভ কর’ ॥১৭২॥

তাহার পর, উতঙ্ক অধ্যাপকমহাশয়ের নিকট যাইয়া তাঁহাকে অভিবাদন করিল ॥১৭৩॥

অধ্যাপকমহাশয় উতঙ্ককে বলিলেন—‘বৎস ! তোমার নির্বিঘ্নে আগমন হইয়াছে:ত ? এত বিলম্ব করিলে কেন ?’ ॥১৭৪॥

উতঙ্ক অধ্যাপকমহাশয়কে বলিল—‘মহাশয় ! এই কার্য্যে নাগরাজ তক্ষক আমার বিঘ্ন করিয়াছে ; সেই জন্ত আমি নাগলোকে গিয়াছিলাম ॥১৭৫॥

সে খানে আমি দেখিলাম—দুইটী স্ত্রীলোক তাঁতে করিয়া কাপড় বুনাই-তেছে এবং সে তাঁতের উপরে কৃষ্ণবর্ণ ও শুক্লবর্ণ সূত্র রহিয়াছে । সে সকল কি ? ॥১৭৬॥

আবার আমি একটী চক্র দেখিলাম, তাহাতে বার খানি তেরচা কাঠ আছে, ছয়টী বালক সে চক্রটীকে ঘুরাইতেছে । তাহাই বা কি ? ॥১৭৭॥

পুরুষশচাপি ময়া দৃষ্টঃ, স চাপি কঃ ? ॥১৭৮॥

অশ্বশচাতিপ্রমাণো দৃষ্টঃ স চাপি কঃ ? ॥১৭৯॥

পথি গচ্ছতা চ ময়া ঋষভো দৃষ্টঃ, তঞ্চ পুরুষোহধিরূঢ়ঃ, তেনাস্মি
সোপচারমুক্তঃ—‘উতঙ্ক ! অশ্ব ঋষভশ্চ পুরীষং ভক্ষয়, উপাধ্যায়েনাপি
তে ভক্ষিতম্’ ইতি ॥১৮০॥

ততস্তস্মৈ বচনান্ময়া তদৃষভশ্চ পুরীষমুপযুক্তম্ । স চাপি কঃ ? তদেত-
দ্রুবতোপদিষ্টমিচ্ছেয়ং শ্রোতুং কিং তদিতি ॥১৮১॥

স তেনৈবমুক্ত উপাধ্যায়ঃ প্রভুবাচ—‘যে তে স্ত্রিয়ৌ পটং বয়ন্ত্যৌ,
ধাতা বিধাতা চ । যে চ তে কৃষ্ণাঃ সিতাস্তম্ভবঃ, তে রাত্র্যহনী । যদপি
তচ্চক্রং দ্বাদশারং ষট্ চ কুমারাঃ পরিবর্তয়ন্তি, তেহপি ষট্ ঋতবঃ ;

ভারতকৌমুদী

পুরুষ ইতি । পুরুষঃ কশ্চিদতি শেষঃ ॥১৭৮॥

অশ্ব ইতি । অতিপ্রমাণো বৃহৎকাযঃ ॥১৭৯॥

পথীতি । ঋষভঃ কশ্চিদ্ভৃষঃ । উপচারেণ সম্বাবহারেণ সহেতি সোপচারম্ ॥১৮০॥

তত ইতি । উপযুক্তঃ ভুক্তম্ । তৎ সর্বম্ । ভবচুপদিষ্টশ্রাস্ত্রজ্ঞানাদিতি ভাবঃ ॥১৮১॥

স ইতি । বয়ন্ত্যৌ দৃষ্টে ইতি শেষঃ । দধাতি মাঘাদৌ শীতাদীনিতি ধাতা উত্তরায়ণা-
ধিষ্ঠাত্রী দেবতা, বিদধাতি শ্রাবণাদৌ বর্ষাদীনিতি বিধাতা দক্ষিণায়ণাধিষ্ঠাত্রী দেবতা, কাল-
প্রকরণাং কালপরতয়া ব্যাখ্যানশ্চৈবৌচিত্যাং ইথং স্ত্রীত্বোপপত্তেঃ । ধাতা বিধাতেতি

ভারতভাবদীপঃ

পৃচ্ছতি, তত্র চেত্যাদিনা ॥১৭৬॥ সোপচারং সাহনয়ম্ ॥১৭৭—১৮০॥ “আচার্য্যাদৈ বিদ্যা-
বিদিতা সাধিষ্ঠং প্রাপৎ” ইতি শ্রুতেরমাত্মম্বৈকজ্ঞাপি বিদ্যা গুরুমুখেন দৃঢ়ীকৃত্য বাঢ়ং
ফলবতী ভবতীতি ভাবঃ ॥১৮১॥ স্ত্রিয়ৌ ধাতা বিধাতা চেতি । দধাতি সম্ভ্রাস্কৃত্তৌ
কার্য্যেধিতি ধাতা চিতিঃ । বিবিধরূপেণ দধাতি ধারয়ত্যান্মানমিত্যনেকবিকারবতী মায়া
বিধাতা । রাজিবদ্ব্যামোহকত্বাদুঃখং রাত্রিঃ । অহর্বৎ প্রসাদকত্বাৎ স্বপ্নম্ অহঃ, ঋতুবদনিশং

আমি একটি পুরুষকে দেখিলাম, সেই বা কে ? ॥১৭৮॥

আবার অতিবৃহৎ একটি ঘোড়া দেখিলাম, সেটাই বা কি ? ॥১৭৯॥

যাইবার সময়ে পথে একটি বৃষ দেখিয়াছিলাম, তাহাতে একজন পুরুষ
আরোহণ করিয়াছিল, সে আমাকে সাদরে বলিয়াছিল যে, ‘উতঙ্ক ! এই
বৃষের গোময় ভক্ষণ কর, তোমার অধ্যাপকও ইহা ভক্ষণ করিয়াছেন’ ॥১৮০॥

তাহার পরে, তাহার কথানুসারে আমি সেই বৃষের গোময় ভক্ষণ করি-
লাম । সে পুরুষই বা কে ? আপনি এই সকল বলুন, আমি তাহা শুনিতে
ইচ্ছা করি । সে গুলি কি ?’ ॥১৮১॥

দ্বাদশাৱা দ্বাদশ মাসাঃ, সংবৎসরশচক্রম্ ; যঃ পুরুষঃ স পৰ্জ্জন্তঃ ; যোহশ্বঃ সোহগ্নিঃ ॥১৮২॥

য ঋষভস্বয়া পথি গচ্ছতা দৃষ্টঃ, স ঐরাবতো নাগরাট্ ; যশ্চেনমধিরূঢ়ঃ পুরুষঃ, স চেন্দ্রঃ । যদপি তে ভক্ষিতং তস্য ঋষভস্য পুরীষম্, তদমৃতম্ ॥১৮৩॥

তেন খল্বসি তস্মিন্নাগলোকে ন ব্যাপন্নস্বম্ । স হি ভগবানিন্দ্রো মম সখা হৃদনুক্ৰোশাদিমমনুগ্রহং কৃতবান্ । তস্মাৎ কুণ্ডলে গৃহীত্বা পুনরাগতো-
হসি ॥১৮৪॥

ভারতকৌমুদী

দেবাভিপ্রায়াং পুংস্বম্ । কৃষ্ণাস্তস্তবো ৱাত্রয়ঃ কৃষ্ণসামায়াং, সিতাস্তস্তবশ্চ অহানি সিত-
সামায়াং । প্রত্যেকং জাত্যপেক্ষয়া একত্বেন দ্বয়োদ্বিবচনম্ । পৰ্জ্জন্তো মেঘস্তদধিষ্ঠাতা দেব
ইন্দ্রঃ ॥১৮২॥

য ইতি । নাগরাট্ হস্তিশ্ৰেষ্ঠঃ । তে স্বয়া । অমৃতং সূধা ॥১৮৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ভ্রমমাণস্তাং ঋতুশব্দেনাপ্যবিজ্ঞাদিপঞ্চকং মায়া চেতি পূর্বোক্তমেব ঘটকম্ । সংবৎসরঃ
প্রজাপতিঃ ; সর্বোপাধিভ্রমাম্যাদুদাহৃতশ্রুতেশ্চ ; ন হি সংবৎসরাণ্যঃ কালো নাম কিঞ্চিৎ-
সূর্যাদিপরিস্পন্দান্ন দ্ববজ্ঞাদিনানুমেয়ং বস্তুনি জীর্ণহনু তন দ্বাদিব্যবহারহেতুতয়া সিদ্ধমিদানীং
তদানীমিত্যাদিব্যবহারালম্বনং দ্রব্যমপ্তি, ঘটাদিদ্রব্যৈশ্চৈব পূর্বাপরদেশসম্বন্ধেন নূতনত্বাতী-
তত্বাচবস্থাভেদেন চ তদুপপত্তেঃ, কিমন্তর্গড়ুনা কালেনেতি প্রজাপতিরেব সংবৎসরশব্দাণঃ ।
যঃ পুরুষঃ স পৰ্জ্জন্তঃ পৰ্জ্জন্তবৎ তাপনাশকত্বাদাচাধ্যক্ষপী ঈশ্বরঃ । যোহশ্বঃ সোহগ্নির্ভোক্তা
জীব ইত্যর্থঃ । ইরা অন্নম্, তদ্বান্ ইরাবান্ ক্রতুঃ তত উৎপন্নঃ ঐরাবতো ধর্মঃ, নাগরাড়িব্য-
প্রেক্ষ্যঃ । শেষমুক্তার্থম্ ॥১৮২॥ ন ব্যাপন্নো ন মৃতঃ । স হীতি । মম জীবন্ত সখা,
পরমেশ্বরো হস্তরাষ্ট্রাণ্যং সর্বেষাং সখা । “দ্বা স্পর্শা সখ্যা সখ্যায়ৈ”তি মন্তবর্ণাং । স হি
সর্বান্ স্বধর্মস্থানগুণহাতি, তৎ প্রতিকূলস্ত তক্ষকশ্চৈব কুলক্ষয়ঞ্চ করোতীত্যাখ্যায়িকা-

উক্তঞ্চ এইরূপ বলিলে, অধ্যাপকমহাশয় বলিলেন—‘সেই যে দুইটি
জ্বীলোককে কাপড় বুনাইতে দেখিয়াছ, তাঁহারা উত্তরায়ণের দেবতা এবং
দক্ষিণায়ণের দেবতা । আর, সেই যে কৃষ্ণবর্ণ-সূত্র ও শুক্লবর্ণ-সূত্র দেখিয়াছ সে
গুলি রাত্রি ও দিন । আর ছয়টি বালক যে সেই বার কাঠের চাকা ঘুরাই-
তেছে দেখিয়াছ, সে ছয়টি বালক ছয়টি ঋতু ; বার-খানি কাঠই বারটি মাস ;
আর চাকাটাই বৎসর । আর, যে পুরুষকে দেখিয়াছ, সে ইন্দ্র এবং যে ঘোড়াটী
দেখিয়াছ, সে অগ্নি ॥১৮২॥

আর, যাইবার সময়ে পথে তুমি যে বুধটী দেখিয়াছ, সে হস্তিশ্ৰেষ্ঠ ঐরা-
বত ; তাহাতে যিনি আরোহণ করিয়াছিলেন, তিনি ইন্দ্র । আর, তুমি যে সেই
স্বষের গোময় ভক্ষণ করিয়াছ, তাহা অমৃত ॥১৮৩॥

তৎ সৌম্য! গম্যতাম্, অনুজানে ভবন্তম্, শ্রেয়োহবাংস্যসি' ইতি ॥১৮৫॥

স উপাধ্যায়েনানুজাতো ভগবানুতকঃ ক্রুদ্ধস্তক্ষকং প্রতিচিকীৰ্ষমাণো
হাস্তিনপুরং প্রতস্থে ॥১৮৬॥

স হাস্তিনপুরং প্রাপ্য নচিরাহিপ্রসত্তমঃ ।

সমাগচ্ছত রাজানমুতকো জনমেজয়ম্ ॥১৮৭॥

পুরা তক্ষশিলাসংস্থং নিবৃত্তমপরাজিতম্ ।

সম্যগ্বিজয়িনং দৃষ্ট্বা সমন্তানাস্ত্রিভির্বৃতম্ ॥১৮৮॥

ভারতকৌমুদী

তেনেতি । তেন অমৃতায়কতংপুরীষভক্ষণেন । ইয়ি অহুক্রোশাদিয়াতঃ । তস্মাতদ-
মুগ্রহাং, অত্রথা সর্পলোকে তব জীবননাশশ্চৈব সম্ভাবনাসীদিতি ভাবঃ ॥১৮৪॥

তদিতি । অনুজানে গন্তুমিতি শেষঃ । শ্রেয়ো মঙ্গলম্ ॥১৮৫॥

স ইতি । ভগবান্ বিজাদিমাহায়াবান্ । প্রতিচিকীৰ্ষমাণঃ অপকারিণস্তস্মৈ প্রত্যপকার-
করণেন প্রতিকারং কৰ্ত্তুং নিচ্ছন্ । হাস্তিনপুরং হস্তিনানগরীম্ ॥১৮৬॥

স ইতি । স বিপ্রসত্তম উতকঃ, নচিরাং শীঘ্রমেব, হাস্তিনপুরং প্রাপ্য, জনমেজয়ং রাজা-
নম্, সমাগচ্ছত প্রাপ্তবান্ । আয়নেপদমার্গম্ ॥১৮৭॥

পুরেতি । স উতকঃ, পুরা তৎপূর্বকালে, তক্ষশিলায়াং তদাখ্যায়াং পুৰ্ব্বাং সন্তিষ্ঠতে
জয়াখমবতিষ্ঠত ইতি তম্, তদানীন্তু কশ্মিন্নপি ভাবে অপরাজিতম্, কিঞ্চ সম্যগ্বিজয়িনং
সত্তম, নিবৃত্তং তত আগতম্, মন্ত্রিভঃ সমন্তাং সর্কাস্ত দিক্ষু, বৃতং বেষ্টিতম্, দৃষ্ট্বা, পূৰ্ব্বং যথা-

ভারতভাবদীপঃ

তাৎপর্যম্ । “খলো ন প্রার্থনামাধাঃ স চ দৈবেন তাড়িতঃ । অভ্যেতি মূঢ়তাঃ পঞ্চাতকে
তক্ষকো যথা” ॥ প্রতিচিকীৰ্ষমাণঃ, হেতৌ শানচ্, তক্ষকং বাবিতুমিতার্থঃ । হর্ষকালে
রাজানমর্থয়েতেতি ভাবঃ ॥১৮৫—১৮৬॥ শব্দ্যত ইতি শব্দোৎপত্তেন সম্পন্নয়া বিশিষ্টাখবত্যা

সেই জন্মই তুমি সে নাগলোকে বিপন্ন হও নাই । কারণ, মহাত্মা সেই
ইন্দ্র আমার সখা ; তাই তিনি দয়াবশতঃ তোমার প্রতি এই অনুগ্রহ করিয়া-
ছেন ; সেই জন্মই তুমি কুণ্ডল দুইটি লইয়া পুনরায় আসিতে পারিয়াছ ॥১৮৪॥

অতএব সৌম্য ! উতক ! আমি তোমাকে অনুমতি দিতেছি, তুমি
যাইতে পার ; তুমি মঙ্গল লাভ করিবে' ॥১৮৫॥

অধ্যাপকমহাশয় অনুমতি করিলে, তপোমাহাত্ম্যশালী উতক ক্রুদ্ধ হইয়া
তক্ষকের ব্যবহারের প্রতিশোধ লইবার ইচ্ছা করিয়া, হস্তিনাপুরের দিকে
প্রস্থান করিল ॥১৮৬॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ উতক শীঘ্রই হস্তিনাপুরে উপস্থিত হইয়া, রাজা জনমেজয়ের
সঙ্গে মিলিত হইল ॥১৮৭॥

তস্মৈ জয়াশিষঃ পূর্বং যথান্যায়ং প্রযুক্ত্য সঃ ।

উবাচৈনং বচঃ কালে শব্দসম্পন্নয়া গিরা ॥১৮৯॥ (যুগ্মকম্)

উতঙ্ক উবাচ ।

অন্যস্মিন্ করণীয়ে তু কার্যে পার্থিবসত্তম ! ।

বাল্যাদিবান্দ্বেদেব স্বং কুরুষে নৃপসত্তম ! ॥১৯০॥

সৌতিরুবাচ ।

এবমুক্তস্ত বিপ্রেণ স রাজা জনমেজয়ঃ ।

অর্চয়িত্বা যথান্যায়ং প্রত্যুবাচ দ্বিজোত্তমম্ ॥১৯১॥

জনমেজয় উবাচ ।

আসাং প্রজানাং পরিপালনেন স্বং ক্ষত্রধর্মং পরিপালয়ামি ।

প্রক্রহি মে কিং করণীয়মগ্ন যেনাসি কার্যেণ সমাগতস্তম্ ॥১৯২॥

ভারতকৌমুদী

ন্যায়ং তস্মৈ জনমেজয়ায়, জয়াশিষঃ প্রযুক্ত্য, কালে উপযুক্তসময়ে, জনমেজয়স্তাপি তক্ষকং প্রত্যন্তঃক্লুপ্তাদিতি ভাবঃ, শব্দ্যতে অভিধীয়তে যঃ স শব্দঃ অর্থ ইত্যর্থঃ তেন সম্পন্নয়া, গিরা বাক্যেন, এনং জনমেজয়ম্, বচো বাক্যং তদ্ব্যটকং পদমিতি তাৎপর্যম্, উবাচ ॥১৮৮—১৮৯॥

অন্যস্মিন্মিতি । হে পার্থিবসত্তম ! হে নৃপসত্তম ! পার্থিবনৃপশব্দয়োর্থভেদাদপৌনরুক্ত্যম্ । অন্যস্মিন্ কার্যে, করণীয়ে ত্বয়া কর্তব্যে সতি তু ; স্বং বাল্যাদিব অন্তদেব কার্যঃ কুরুষে ॥১৯০॥

এবমিতি । বিপ্রেণ উতঙ্কেন এবমুক্তস্ত স রাজা জনমেজয়ঃ, যথান্যায়ম্ অর্চয়িত্বা দ্বিজোত্তমং তমুতঙ্কং প্রত্যুবাচ ॥১৯১॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১৮৭—১৮৯॥ “যোহস্মান্ দ্বেষ্টি যঞ্চ বয়ং দ্বিস্তং হস্মি” ইতি মন্ত্রলিঙ্গানুস্মৃতিতে শত্রুহন্তব্য এব-

রাজা জনমেজয় পূর্ব্বে তক্ষশিলা জয় করিতে গিয়াছিলেন, সেখানে সর্ব্বপ্রকারে জয়লাভ করিয়া তখন ফিরিয়া আসিয়াছেন ; মন্ত্রিগণ তাঁহাকে পরিবেষ্টন করিয়া রহিয়াছেন ; এই অবস্থায় তাঁহাকে দেখিয়া উতঙ্ক প্রথমে যথানিয়মে জয়াশীর্বাদ করিয়া, উপযুক্ত সময়ে উপযুক্ত অর্থ-যুক্ত ভাষা প্রয়োগ করিয়া, রাজাকে বলিল ॥১৮৮—১৮৯॥

উতঙ্ক বলিল—‘মহারাজ ! অন্ত কার্য্য আপনার কর্তব্য ছিল ; কিন্তু বালকতানিবন্ধনই যেন আপনি অন্ত কার্য্য করিতেছেন’ ॥১৯০॥

সৌতি বলিলেন—‘উতঙ্ক এইরূপ বলিলে, রাজা জনমেজয় যথানিয়মে পূজা করিয়া ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ উতঙ্ককে বলিলেন’ ॥১৯১॥

সৌতিরূবাচ ।

স এবমুক্তস্ত নৃপোত্তমেন দ্বিজোত্তমঃ পুণ্যকৃতাং বরিষ্ঠঃ ।

উবাচ রাজানমদীনসত্ত্বং স্বমেব কার্য্যং নৃপতে ! কুরুষ ॥১৯৩॥

উতক্ক উবাচ ।

(তক্ষকেণ মহীদ্রেন্দ্র ! যেন তে হিংসিতঃ পিতা ।

তস্মৈ প্রতিকুরুষ ত্বং পন্নগায় দুরাঅনে ॥১৯৪॥)

কার্য্যকালং হি মন্ত্বেহং বিধিদৃষ্ট্য কৰ্ম্মণঃ ।

তদগচ্ছাপচিতিং রাজন্ ! পিতুস্তস্য মহাঅনঃ ॥১৯৫॥

ভারতকৌমুদী

আশামিতি । আশাং প্রজানাং পরিপালনেনেতি ধাত্বেন ধনবানিত্যাদিবদভেদে হৃতীয়া, তেন তৎপরিপালনাত্মকমিত্যর্থঃ, স্বং স্বকীয়ম্, ক্ষত্রধৰ্ম্মম্, পরিপালয়ামি । অতঃ অন্তঃস্থান্ করণীয়ে অন্তকরণাত্মকবালচাপল্যানিবন্ধননিন্দাভাজনং নাস্মীতি ভাবঃ । অতশ্চ অগ্নুং যেন কার্য্যেণ সমাগতোহসি, তন্মে মম করণীয়ং কিমিতি প্রক্ৰহি ॥১৯২॥

স ইতি । নৃপোত্তমেন এবমুক্তস্ত পুণ্যকৃতাং বরিষ্ঠঃ স দ্বিজোত্তম উতক্কঃ, অদীনম্, অক্ষুদ্রং সত্ত্বং বলং যন্ত তং রাজানম্, এতদুবাচ । হে নৃপতে ! ত্বং স্বং কার্য্যমেব কুরুষ ॥১৯৩॥

কিং নাম তং কার্য্যমিত্যাহ তক্ষকেণেতি । হে মহীদ্রেন্দ্র ! রাজশ্রেষ্ঠ ! যেন তক্ষকেণ তে তব পিতা পরীক্ষিৎ, হিংসিতো বিনাশিতঃ ; ত্বং তস্মৈ দুরাঅনে পন্নগায় প্রতিকুরুষ ॥১৯৪॥

কো নাম তৎপ্রতিকার ইত্যাহ কার্য্যেতি । অহম্, বিধিদৃষ্ট্য শাস্ত্রে পর্য্যালোচিতস্য, কৰ্ম্মণঃ, তৎপ্রতিকাররূপস্য সৰ্পসত্ত্বস্তোত্যাশয়ঃ, ইমং হি কার্য্যকালম্ অনুষ্ঠানসময়ং মন্ত্বে । কার্য্যেতি ভাবে ঘান্‌প্রত্যয়ঃ । তত্ত্বাত্ম্যং, হে রাজন্ ! মহাঅনস্তস্য পিতুঃ, অপচিতিং নিষ্কৃতিং তদ্বৈপরিশোধমিত্যর্থঃ, গচ্ছ প্রাপ্নুহি । “অপচিতির্ব্যয়ে হানৌ পূজায়াং নিষ্কৃতা-বপি” ইতি হেমচন্দ্রঃ ॥১৯৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ত্যান্মিন্ বিধৌ সাধো দৃষ্টং যং কৰ্ম্ম সৰ্পসত্ত্বাখ্যং তস্য কাৰ্ধাস্ত্রাবজ্ঞান্নৃদৈয়স্য কৰ্ত্তব্যতায় বা কালং

জনমেজয় কহিলেন—‘আমি এই সকল প্রজা পালন করিয়া নিজের ক্ষত্রিয় ধৰ্ম্মই পরিপালন করিতেছি । অতএব আপনি এখন যে কার্য্যের জন্ত আসিয়া-ছেন, আমার করণীয় সেই কার্য্যটি কি, তাহাই বলুন’ ॥১৯২॥

সৌতি বলিলেন—রাজা এইরূপ বলিলে, ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ উতক্ক মহাশক্তিশালী রাজাকে বলিল—‘মহারাজ ! আপনি আপনার কৰ্ত্তব্য কার্য্যই করুন’ ॥১৯৩॥

উতক্ক বলিল—‘মহারাজ ! যে তক্ষক আপনার পিতাকে বিনাশ করিয়াছে, আপনি সেই সৰ্পের প্রতিবিধান করুন’ ॥১৯৪॥

‘আমি মনে করি শাস্ত্রোক্ত কার্য্য করিবার পক্ষে ইহাই উপযুক্ত সময় ।

তেন হনপরাধী স দক্ষৌ দুষ্ঠান্তরাঙ্গনা ।
 পঞ্চত্বমগমদ্রোজা বজ্রাহত ইব দ্রুমঃ ॥১১৬॥
 বলদৰ্পসমুৎসিক্তস্তক্ষকঃ পন্নগাধমঃ ।
 অকার্য্যং কৃতবান্ পাপো যোহদশং পিতরং তব ॥১১৭॥
 রাজর্ষিবংশগোপ্তারমমরপ্রতিমং নৃপম্ ।
 যিযাহ্মং কাশ্যপকৈব শ্রবর্তয়ত পাপকৃৎ ॥১১৮॥
 হোতুমহঁসি তং পাপং জ্বলিতে হব্যবাহনে ।
 সৰ্পসত্রে মহারাজ ! স্বরিতং তদ্বিধীয়তাম্ ॥১১৯॥

ভারতকৌমুদী

তেনেতি । হি যস্মাৎ, অনপরাধী স রাজা, দুষ্ঠান্তরাঙ্গনা তেন তক্ষকেণ, দষ্টঃ সন্, বজ্রাহতো দ্রুমো বৃক্ষ ইব, পঞ্চত্বমগমং ॥১১৬॥

বলেতি । বলদৰ্পেণ সমুৎসিক্তো দৰ্পিতঃ, অতএব পাপঃ, পাপাত্মা, পন্নগাধমো যন্তক্ষকঃ, তব পিতরম্ অদশং দষ্টবান্, সঃ অকার্য্যঃ গর্হিতকার্য্যঃ কৃতবান্, অপরাধাভাবাদেবেতি ভাবঃ ॥১১৭॥

নম্র ব্রহ্মণাপাদেবাদশদিতি ন তত্র তস্ম দোষ ইত্যাহ রাজর্ষীতি । পাপকৃত্তক্ষকঃ, রাজর্ষি-বংশস্ত গোপ্তারম্ অপত্যোৎপাদনাদিনা রক্ষিতারম্, অমরপ্রতিমং প্রভাবেণ দেবতুল্যম্, নৃপং পরীক্ষিতম্, যিযাহ্মং বিষহরণায় যাতুমিচ্ছম্, কাশ্যপং শ্রবর্তয়ং নিবারিতবান্ । এষ তু নিম্প্রতিবাদ এব তক্ষকস্ত দোষ ইতি ভাবঃ । যিযাহ্মমিতি উদন্তপ্রত্যয়স্ত নিষ্ঠাদিত্বাৎ “ন নিষ্ঠাদিষু” ইতি কস্মণি ষষ্ঠীনিষেধাৎ নৃপমিতি দ্বিতীয়ৈব ॥১১৮॥

কন্তস্ত প্রতিকার ইত্যাহ হোতুমিতি । হে মহারাজ ! সৰ্পসত্রে জ্বলিতে হব্যবাহনে অগ্নৌ, তং পাপং তক্ষকম্, হোতুমহঁসি শক্লোষি ; অতএব স্বরিতম্, তং সৰ্পসত্রে বিধীয়তাম্ ॥১১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

মত্রে । অপচিতিং প্রতিক্রিয়াম্ ॥১১৮—১১৭॥ মূখ্যমপরাধমাহ, যিযাহ্মমিতি । বিষহরণায় জিগমিষুমর্থদানেন শ্রবর্তয়ং । “পিপাহ্মম্” ইতি পাঠে বিরক্ষিষুমিতির্থঃ ॥১১৮॥ বাক্য-অতএব হে রাজন্ । আপনি সেই মহাত্মা পিতৃদেবের শত্রুর প্রতিশোধ লউন ॥১১৯॥

দুস্তা তক্ষক বিনা অপরাধে রাজা পরীক্ষিতকে দংশন করিয়াছিল, তাহাতে তিনি বজ্রাহতবৃক্ষের আয় পঞ্চত্ব প্রাপ্ত হইয়াছেন ॥১১৬॥

বলদৰ্পে দৰ্পিত পাপাত্মা সর্পাধম তক্ষক, আপনার পিতাকে যে দংশন করিয়াছিল ; সেটা অত্যন্ত গর্হিত কার্য্যই করিয়াছিল ॥১১৭॥

রাজর্ষিবংশের রক্ষক, দেবতার তুল্য প্রতাপশালী, রাজা পরীক্ষিতকে চিকিৎসা করিবার জন্য কাশ্যপ আসিতেছিলেন, কিন্তু পাপাত্মা তক্ষক তাঁহাকেও ফিরাইয়া দিয়াছিল ॥১১৮॥

এবং পিতৃশ্চাপচিতিং কৃতবাংস্তুং ভবিষ্যসি ।

মম প্রিয়ঞ্চ স্মহং কৃতং তব ভবিষ্যতি ॥২০০॥

কৰ্ম্মণঃ পৃথিবীপাল ! মম যেন দুরাত্মনা ।

বিষ্মঃ কৃতো মহারাজ ! গুৰ্বৰ্থং চরতোহনঘ ! ॥২০১॥

সৌতিরুবাচ ।

এবং শ্রুত্বা তু নৃপতিস্তক্ষকায় চুকোপ হ ।

উতক্ষক্যাহবিষা দীপ্তোহগ্নির্হবিষা যথা ॥২০২॥

অপৃচ্ছৎ স তদা রাজা মস্ত্রিণস্তান্ স্নহঃখিতঃ ।

উতক্ষশ্চৈব সান্নিধ্যে পিতুঃ স্বৰ্গগতিং প্রতি ॥২০৩॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । এবম্ ইৎ করণেন, ত্বং পিতৃশ্চ অপচিতিং নিষ্কৃতিং পিতৃবৈরপরিণাম-
মিত্যর্থঃ, কৃতবান্ ভবিষ্যসি ; মম চ স্মহং প্রিয়ং তব ত্বয়া কৃতং ভবিষ্যতি ॥২০০॥

নহু তক্ষকেণ তব কিমপরাক্ষং যেনৈতদ্বাবীৰ্য্যত্যা হ কৰ্ম্মণ ইতি । হে পৃথিবীপাল !
মহারাজ ! অনঘ ! যেন দুরাত্মনা তক্ষকেণ, গুৰ্বৰ্থং গুরুদক্ষিণার্থম্, চরতঃ কুণ্ডলাহরণরূপং
কৰ্ম্ম কুৰ্বতো মম তস্ত কৰ্ম্মণো বিষ্মঃ কৃতঃ ॥২০১॥

এবমিতি । নৃপতির্জনমেজয়ঃ, এবং শ্রুত্বা তু, হবিষা ঘৃতেন যথা অগ্নিঃ, তথা উতক্ষশ্চ
বাক্যমেব হবিরুত্তেজকপদার্থস্তেন দীপ্ত উত্তেজিতঃ সন, তক্ষকায় চুকোপ । হেতি পাদ-
পূরণে ॥২০২॥

অপৃচ্ছদिति । তদা স রাজা স্নহঃখিতঃ সন, উতক্ষশ্চ সান্নিধ্যে সন্নিধাবেব, পিতুঃ স্বৰ্গ-
গতিং প্রতি মৃত্যুবিষয়ে তদ্বিবরণমিত্যর্থঃ, তান্ তদ্বত্তান্তাভিজ্ঞান্ বৃদ্ধান্ মস্ত্রিণঃ
অপৃচ্ছৎ ॥২০৩॥

অতএব আপনি সর্পসত্ত্বে প্রজ্জলিত অগ্নিতে সেই পাপাত্মা তক্ষককে দগ্ধ
করিতে পারিবেন ; অতএব সত্ত্বর সেই সর্পসত্ত্বের অনুষ্ঠান করুন ॥১৯৯॥

এইরূপ করিলে, আপনার পিতৃবৈরীরও প্রতিশোধ দেওয়া হইবে এবং
আমারও বিশেষ প্রিয় কার্য্য করা হইবে ॥২০০॥

মহারাজ ! গুরুদক্ষিণার জন্য আমি কুণ্ডল আনিতেছিলাম, কিন্তু দুরাত্মা
তক্ষক আমার সেই কার্য্যের বিঘ্ন করিয়াছিল’ ॥২০১॥

সৌতি বলিলেন—মহারাজ জনমেজয় এইরূপ শুনিয়াই, অগ্নি যেমন ঘৃত
দ্বারা প্রজ্জলিত হয়, তেমন উত্কের বাক্যদ্বারা উত্তেজিত হইয়া, তক্ষকের
প্রতি ক্রুদ্ধ হইলেন ॥২০২॥

তখন রাজা জনমেজয় উত্কের সমীপেই পিতার মৃত্যু-বৃত্তান্ত বৃদ্ধ মস্ত্রি-
গণের নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন ॥২০৩॥

তদৈব হি স রাজেন্দ্রো দুঃখশোকান্নতোহভবৎ ।

যদৈব বৃত্তং পিতরমুতঙ্কাদশৃণোত্তদা ॥২০৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বনি

পৌষ্যাখ্যানং নাম তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

(৪ । পৌলোমপৰ্ব)

চতুর্থোহধ্যায়ঃ

—:—

লোমহর্ষণপুত্র উগ্রশ্রবাঃ সৌতিঃ পৌরাণিকো নৈমিষারণ্যে শৌনকস্থ
কুলপতেৰ্দ্वादশবার্ষিকে সত্রে ঋষীনভ্যাগতানুপতস্বে ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তদেতি । তদা তস্মিন্ কালে, স রাজেন্দ্রো জনমেজয়ঃ, তদৈব দুঃখশোকাভ্যাম্ আগ্নোতা
ব্যাগ্নঃ অভবৎ ; যদৈব উতঙ্কং পিতরং বৃত্তং মৃতম্ অশৃণোৎ । “বৃত্তং বৃত্তৌ দৃঢ়ে মৃতে”
ইত্যাদি হেমচন্দ্রঃ ॥২০৪॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাপ্যায়ামাদিপৰ্বণি তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

লোমেতি । লোমহর্ষণপুত্র ইত্যাদিবিশেষণানাং পুনরুপাদানং সৌতেঃ প্রাধান্ত্বসূচনার্থম্ ;
তৎপ্রাধান্ত্বসূচনেন চ তদুপাস্তানামৃষীগামতিপ্রাধান্ত্বং সূচিতম্ ; তেন চ তেষামেবাগ্রহাতি-

ভারতভাবদীপঃ

হবিষা বাক্যরূপেণোদ্দীপকেন । হবিষা দ্ব্যতাদিনা ॥১৯৯—২০৩॥ বৃত্তং মৃতম্, “বৃত্তোহতীতে
দৃঢ়ে খ্যাতে বর্ত্তুলেহপি মৃতে বৃতে” ইতি বিশ্বঃ, তক্ষকবিষেণেতি শেষঃ । “ধর্ম্মোত্তমোহমুক্লাঃ
স্ব্যর্দেবাস্ত্বং প্রতিবদন্তঃ । তক্ষকস্তেব দুঃখাপ্তিরিতি পৌণ্ড্রে ব্যবস্থিতম্” ॥ ইতি রত্নগর্ভঃ ॥২০৪॥

ইতি আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥৩॥

—:—

এবঞ্চ কৃতোপোদাতং ভারতমারভতে । লোমহর্ষণেত্যাদি পূর্ববদ্ব্যাখ্যেয়ম্ । অত্র “সৌতি-

রাজা জনমেজয় যখনই উত্কের মুখে পিতার মৃত্যুবৃত্তান্ত শুনিলেন, তখনই
দুঃখে ও শোকে আকুল হইয়া পড়িলেন ॥২০৪॥

—:—

লোমহর্ষণের পুত্র ঋতিধর ও পুরাণশাস্ত্রজ্ঞ সৌতি, নৈমিষারণ্যে কুলপতি
শৌনকের দ্বাদশবর্ষব্যাপী যজ্ঞে পুরাণের উপাখ্যান বলিয়া, সমাগত মুনিগণকে
সন্তুষ্ট করিতেছিলেন ॥১॥

স কৃতাজ্জলিস্তানুব্রাচ ‘ময়োতঙ্কস্ত চরিতমশেষমুক্তং জনমেজয়স্ত সর্পসত্রে
নিমিত্তান্তরমিদমপি । কিং ভবন্তঃ শ্রোতুমিচ্ছন্তি, কিমহং ব্রুবাণি’ ইতি ॥২॥

তম্বয় উচুঃ— ‘পরং লোমহর্ষণে ! বক্ষ্যামস্বাম্, নঃ প্রতি বক্ষ্যসি বচঃ,
শুশ্রুষতাং কথাযোগং নঃ কথাযোগে ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

শয়াদেতৎকথায়াঃ পরমোপাদেয়তা হুচিতা । অভাগতান্ উপস্থিতান্ । উপত্যঙ্গে আররাধ
পুরাণোপাখ্যানকথনৈঃ সন্তোষয়ামাসেতার্থঃ ॥১॥

স ইতি । স সৌতিঃ, তান্ ধ্বন্যন । ইদম্ উতঙ্কচরিতমপি, নিমিত্তান্তরম্ একং
কারণম্ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্ববাচ” ইতি পাঠে লোমহর্ষণপুত্রাদীনাং সৃষ্টিপ্রবাহানাদিতয়া প্রতিকল্পঃ সমাননামরূপাধি-
কারপুরুষবিশেষবচনানাং “স্বর্ঘ্যচন্দ্রমসৌ ধাতা যথাপূর্ব্বমকল্পয়ং” ইত্যাদিশ্রুতিভাঃ স্থানপতি-
সেনাপত্যাদিশব্দবদধিকারবিশেষবাচিৎসাদেতৎকল্পীয়সৌতিবচনং পূর্ব্বকল্পীয়লোমহর্ষণপুত্রাদি-
পরমিতি, এবং সর্পসত্রাদিকথাপি কৃতত্রেতাদিযুগস্থান্ রুদ্রপ্রভৃতীন্ প্রতুচ্যমানা পূর্ব্বকল্পীয়সর্প-
সত্রাদিপরেতি ধ্যেয়ম্ ॥১॥ পৌরাণিকঃ পুরাণং পণ্যং জীবিকা অশ্বেতি ব্যুৎপত্তিং নিরাকরোতি,
পুরাণে কৃতশ্রম ইতি । অত্র “ব্রাহ্মণ্যং ক্ষত্রিয়ং সূতঃ” ইতি স্বত্ব্যক্তো বিলোমজ্ঞো জাতি-
সূতঃ সঞ্জয়াধিরথাদিরক্তঃ । যস্ত জীবিকা সারথ্যং বা পুরাণরাজ্যং শৌর্য্যোদাৰ্ঘ্যাদিবর্ণনেন
স্বামিপ্তোঃসাহনং বা । অতএবাস্ত পৌরাণিক ইতি সংজ্ঞা । উগ্রশ্রবাস্ত সৌতিরেব, ন
জাতিসূতঃ ; তথাহে তত্রাপি সূতশব্দপ্রয়োগোপপত্তেঃ সৌতিরিতপত্যার্থস্ত তদ্বিত্তানর্থক্যঃ
স্তাৎ । কিং তর্হি, “অগ্নিকুণ্ডসমুদ্ভূত সূত নির্মলমানস” ইতি রোমহর্ষণঃ প্রতি শৌনকবচ-
নস্ত পুরাণান্তরে দর্শনাদয়িজ্ঞো রোমহর্ষণঃ সূতঃ । তস্ত চ ব্রাহ্মণসঙ্কল্লাদব্রহ্মাসনাইবম্, ধৃষ্টদ্যু-
য়স্ত ক্ষত্রিয়ত্বং । ব্রহ্মাণনঞ্চ বৈশম্পায়ন-শান্তব্রত-মার্কণ্ডেয়াদিতুল্যাস্তংসজাতীয় এবাহিতি,
ন হীনঃ । ন হি মহান্তঃ শৌনকাদয়ো হীনাং পরং রহস্তং জগৃহরিতি বক্তুং যুক্তম্ ; “ন হীনতঃ
পরমভ্যাদদীত” ইত্যত্রৈব তন্নিবেদ্যং “নীচাদপ্যুত্তমা বিজ্ঞা গ্রাহা” ইতি আপদ্বিষয়মেতৎ ।
অতএব তদ্বধ্যং বলরামেণ ব্রহ্মহত্যাব্রতং চৌর্ণমিতি স্বর্ঘ্যতে । তত্র সূতশব্দস্ত কথাপ্রবক্তৃদ-
সামান্ত্যং । তস্মাদব্রাহ্মণ এব পুরাণপ্রবক্তৃত্বেন বরণীয়ঃ শ্রোতৃকামৈন হীনঃ । পৌরাণিক-

তিনি কৃতাজ্জলি হইয়া মুনিগণকে বলিলেন— ‘আমি উতঙ্কের সমস্ত চরিত্রই
বলিলাম ; এই উতঙ্কচরিত্রও জনমেজয়ের সর্পসত্রের একটি কারণ বলিয়া
জানিবেন । এখন আপনারা কি শুনিতে ইচ্ছা করেন ? আমি কি বলিব ? ॥২॥

(২) পৌরাণিকঃ পুরাণে কৃতশ্রমঃ স কৃতাজ্জলিঃ...ইতানেকপুস্তকে পাঠঃ । কিন্তু পূর্ব্বং
হস্তলিখিতপুস্তকে পৌরাণিক ইত্যস্ত ব্যাখ্যাভাবেন ‘পৌরাণিকঃ পুরাণে কৃতশ্রমঃ’ ইতুপরি
কেনচিল্লিখিতমাসীৎ, তদেব পরং কেনচিন্মূলে প্রবেশিতমিতি প্রতীয়তে ।

[৩]...পরমং লোমহর্ষণে !...

তত্র ভগবান্ কুলপতিস্ত শৌনকোহগ্নিশরণমধ্যাস্তে ॥৪॥

দীৰ্ঘসত্রয়াং সৰ্বাঃ কথাঃ শ্রোতুং কালোহস্তুি ॥৫॥

যোহসৌ দিব্যাঃ কথা বেদ দেবতাস্থরসংশ্রিতাঃ ।

মনুষ্যোরগ-গন্ধৰ্ব-কথা বেদ চ সৰ্বশঃ ॥৬॥

স চাপ্যগ্নিন্ মখে সৌতে ! বিদ্বান্ কুলপতির্দ্বিজঃ ।

দক্ষো ধৃতব্রতো ধীমান্ শাস্ত্রে চারণ্যকে গুরুঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । হে লৌমহর্ষণে ! পরং শৌনকাগমনাদনন্তরম্, ত্বাং বক্ষ্যামঃ—কিং বয়ং শ্রোতুমিচ্ছাম ইতি কথয়িষ্যামঃ । ত্বমপি কথাযোগম্ উপাখ্যানসমূহম্, শুশ্রূষতাং শ্রোতুমিচ্ছতাম্, নঃ অস্মাকম্, কথাযোগে প্রস্নবাক্যপ্রসঙ্গে সতি, নঃ অস্মান্, বচঃ পৃষ্টবিষয়ক-বাক্যম্, প্রতিবক্ষ্যসি ॥৭॥

অথ শৌনকঃ কাস্ত ইত্যাহ তদ্রেতি । তত্র যজ্ঞবাট্যাম্ । অগ্নিশরণং হোমগৃহম্ ; অধ্যাস্তে অধিষ্ঠিতি ॥৪॥

নহু বিলম্বে যজ্ঞসমাপ্তিৰ্ভবিষ্যতি ভবন্তশ্চ যথাস্থানং যাস্তস্তি ; তথাত্তে কথাসমাপ্তিস্ত ন ভবিষ্যতোবেত্যাহ দীর্ঘেতি । দীৰ্ঘসত্রয়াং অস্ত সত্রয়াং দীৰ্ঘকালব্যাপকত্বাৎ ॥৫॥

য ইতি । যোহসৌ শৌনকঃ, দেবতাস্থরান্ সংশ্রিতাস্তৎসম্বন্ধিনোঃ, অতএব দিব্যা অলৌকিকীঃ, কথা উপাখ্যানানি, বেদ জানাতি ; তথা সৰ্বশঃ সৰ্বাঃ, মনুষ্যোরগগন্ধৰ্বকথাশ্চ বেদ ॥৬॥

স ইতি । হে সৌতে ! বিদ্বান্, কুলপতিঃ, দক্ষঃ কশ্মিনপুংসঃ, ধীমান্ বুদ্ধিমান্, আরণ্যকে

ভারতভাবদীপঃ

পদং ন জাতিস্মৃতপরম্, অপি তু পুরাণাধ্যোভ্রাক্ষণপরমিতি ॥২॥ পরমিতি । হে লৌমহর্ষণে ত্বাং পরমং বচো বক্ষ্যামঃ পরমং ব্রহ্ম বক্ষ্যামস্তৎপ্রযোজকত্বেন বাচয়িষ্যামঃ ; শৌনকে সমাগতে ইতি শেষঃ । কথাযোগং কথাসমুদায়ং শুশ্রূষতাং নঃ ত্বং প্রতিবক্ষ্যসীতি জ্ঞাৎসেতি শেষঃ । নোহস্মাকং কথাযোগে কথাপ্রসঙ্গে ইতি ব্যবহিতায়ত্নেন যোজ্যম্ ॥৩॥ অগ্নিশরণমগ্নিগৃহম্ ॥৪॥

মুনিগণ সৌতিকে বলিলেন—‘সৌতি ! মহর্ষি শৌনক আসিলে পর, আমরা আপনাকে বলিব যে, আমরা কি শুনিতে ইচ্ছা করি । বস্তুতঃ আমরা অনেক উপাখ্যানই শুনিতে ইচ্ছা করি ; সুতরাং আমাদের প্রস্ন্ন অমুসারে আপনি আমাদিগকে সেই উপাখ্যান সকল বলিবেন’ ॥৩॥

মাননীয় কুলপতি শৌনক এখন যজ্ঞবাটীর হোমগৃহে আছেন ॥৪॥

এই যজ্ঞটী দীর্ঘকাল চলিবে বলিয়া, সমস্ত উপাখ্যানই শুনিবার সময় হইবে ॥৫॥

যিনি, দেবগণ ও অসুরগণের অলৌকিক উপাখ্যান জানেন এবং মনুষ্য, সর্প ও গন্ধৰ্বগণের সমস্ত উপাখ্যান অবগত আছেন ॥৬॥

সত্যবাদী শমপরম্পরস্বী নিয়তব্রতঃ ।

সর্বেষামেব নো মান্যঃ স তাবৎ প্রতিপাল্যতাম্ ॥৮॥

তস্মিন্নধ্যাসতি গুরাবাসনং পরমার্চিতম্ ।

ততো বক্ষ্যসি যদ্বাং স প্রক্ষ্যতি দ্বিজসত্তমঃ ॥৯॥

সৌতিরুবাচ ।

এবমস্ত গুরৌ তস্মিন্ন্ পবিষ্টে মহাত্মনি ।

তেন পৃষ্ঠঃ কথাঃ পুণ্যা বক্ষ্যামি বিবিধাশ্রয়াঃ ॥১০॥

সোহথ বিপ্রর্ষভঃ সর্বং কৃত্বা কার্য্যং যথাবিধি ।

দেবান্ বাগ্ভিঃ পিতৃ নস্তিস্তপ্তপুণ্যিত্বাজগাম হ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

বৃহদারণ্যাদিজ্ঞানপ্রধানে শাস্ত্রে গুরুঃ উপদেষ্টা চ, স দ্বিজঃ শৌনকোহপি চ, অস্মিন্ মণে যজ্ঞে গুরত্বতো গৃহীতাচার্য্যনিয়মো বর্ততে ॥৭॥

কিঞ্চ সত্যোতি । সত্যবাদী, শমপরঃ শমগুণাঙ্ঘিতঃ, তপস্বী, নিয়তব্রতঃ অশ্বলিতব্রহ্ম-চর্য্যনিয়মঃ ; অতএব সর্বেষামেব, নঃ অস্মাকম্, মান্যঃ ; তেন চ স শৌনকঃ, তাবৎ প্রতিপাল্য-তাং ক্রবৎ প্রতীক্ষ্যতাম্ ॥৮॥

তস্মিন্মিতি । তস্মিন্ গুরৌ শৌনকে পরমার্চিতম্ আসনম্, অধ্যাসতি গৃহীতি সতি, ততঃ পরঞ্চ, স দ্বিজসত্তমঃ, ত্বাং যৎ প্রক্ষ্যতি; ত্বং তদ্বক্ষ্যসি ॥৯॥

এবমিতি । এবং ভবত্বকমেব অস্ত । তস্মিন্ মহাত্মনি গুরৌ শৌনকে, উপবিষ্টে সতি, তেন চাহং পৃষ্ঠঃ সনু, বিবিধাশ্রয়া নানাবিষয়াঃ, পুণ্যাঃ কথাঃ, বক্ষ্যামি ॥১০॥

স ইতি । অথ সৌতেস্তাদৃশাক্ষীকারানন্তরম্, স বিপ্রর্ষভো ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠঃ শৌনকঃ, যথা-

ভারতভাবদীপঃ

বেদ তাৎপর্য্যং বোদ্ধুমিতি শেষঃ ॥৫-৬॥ শাস্ত্রে বিধিনিষেধপ্রধানে কর্ম্মকাণ্ডে । আরণ্যকে উপনিষদাদিজ্ঞানকাণ্ডে ॥৭॥ প্রতিপাল্যতাং প্রতীক্ষ্যতাম্ ॥৮॥ ততঃ তৎ, প্রথমার্থে তসিঃ ॥৯-১০॥

সৌতি । তিনিও এই যজ্ঞে ব্রতী আছেন ; বিশেষতঃ তিনি বিদ্বান্, বহু ছাত্রের অধ্যাপক, কর্ম্মনিপুণ, বুদ্ধিমান্ এবং বেদান্তশাস্ত্রের উপদেষ্টা ॥৭॥

আর, তিনি সত্যবাদী, শাস্তিপরায়ণ, তপস্বী এবং দৃঢ় ব্রহ্মচারী ; অতএব সেই মহর্ষি শৌনক আমাদের সকলেরই মাননীয় ; সুতরাং আপনি তাঁহার জগ্ৰ প্রতীক্ষা করুন ॥৮॥

সেই গুরুদেব উচ্চ আসনে উপবিষ্ট হইয়া, আপনাকে যাহা জিজ্ঞাসা করিবেন, আপনি তাহাই বলিবেন' ॥৯॥

সৌতি বলিলেন—এই রূপই হউক ; সেই মহাত্মা উপবেশন করিয়া প্রশ্ন করিলে, আমি নানা বিষয়ের পবিত্র উপাখ্যান বলিব ॥১০॥

যত্র ব্রহ্মর্ষয়ঃ সিদ্ধাঃ স্থাশীনা ধৃতব্রতাঃ ।

যজ্ঞায়তনমাশ্রিত্য সূতপুত্রপুংসরাঃ ॥১২॥

ঋত্বিক্ণুথ সদশ্বেষু স বৈ গৃহপতিস্তদা ।

উপবিষ্টেষুপবিষ্টঃ শৌনকোহথাব্রবীদিদম্ ॥১৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বণি
পৌলোমে কথাপ্রবেশো নাম চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভারতকৌমুদী

বিধি সঙ্ঘ্যাবল্লনাদিকং সৰ্বং কার্যং কৃৎস্না, স্তবরূপাভির্কাগ্ভির্দেবান্, অস্তির্জলৈশ্চ পিতৃনু,
তর্পয়িত্বা, আজগাম । হশব্দঃ পাদপূরণে ॥১১॥

কুত্ৰাজগামেত্যাহ যত্র ইতি । যত্র স্থানে অগ্নিমাদৌ সিদ্ধাঃ ধৃতব্রতা গৃহীতব্রহ্মচর্যাদি-
নিয়মাশ্চ ব্রহ্মর্ষয়ঃ, যজ্ঞশ্চ আয়তনং প্রদেশমাশ্রিত্য, সূতপুত্রঃ সৌতিঃ পুংসরো যেষাং তে
তাদৃশাঃ সন্তঃ স্থাশীনা আসন্ ॥১২॥

ঋত্বিক্ণু ইতি । অথ শৌনকাগমনানন্তরম্, ঋত্বিক্ণু সদশ্বেষু চ উথায় শৌনকাদেশাদেব
পুনরুপবিষ্টেষু সংস্র, অথানন্তরম্, গৃহপতিঃ আশ্রমস্বামী স শৌনকঃ, তদা ইদং বক্ষ্যমাণং
বাক্যমব্রবীৎ ॥১৩॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
ভারতকৌমুদীমাত্মাখ্যামাদিপৰ্বণি পৌলোমে চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

বাগ্ভিত্ত্বব্রহ্মজ্ঞীয়াভিঃ, “বেদেন যদূচোহধীতে পয় আছতিভিরেষ তদেবতাস্তর্পয়তি” ইত্যাদি-
বচনাৎ । আজগামেতি শেষঃ ॥১১—১৩॥

ইতি আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥৩॥

তাহার পর, ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ শৌনক যথাবিধানে সঙ্ঘ্যাবল্লনাদি সমস্ত কার্য
শেষ করিয়া, পরে স্তবদ্বারা দেবগণের এবং জলদ্বারা পিতৃলোকের তৃপ্তি সাধন
করিয়া তথায় আগমন করিলেন ॥১১॥

যে স্থানে অগ্নিমাদিসিদ্ধ ব্রহ্মচারী ব্রহ্মর্ষিগণ সৌতিকে সম্মুখে রাখিয়া,
যজ্ঞশালায় সুখে উপবেশন করিয়া রহিয়াছিলেন ॥১২॥

তাহার পর, পুরোহিতগণ এবং সদশ্বেগণ মহর্ষি শৌনককে দেখিয়া গাত্ৰো-
থান করিয়া আবার তাঁহারই আদেশে উপবেশন করিলে, আশ্রমস্বামী শৌনক
উপবেশন করিয়া তখন এই কথা বলিলেন—৥১৩॥

পঞ্চমোহধ্যায়ঃ

শৌনক উবাচ ।

পুরাণমখিলং তাত ! পিতা তেহধীতবান্ পুরা ।

ভারতাদ্যয়নং সৰ্বং কৃষ্ণদ্বৈপায়নাতদা ।

কচ্ছিদ্রমপি তৎ সৰ্বমধীষে লৌমহর্ষণে ! ॥১॥

পুরাণে হি কথা দিব্যা আদিবংশাশ্চ ধীমতাম্ ।

কথ্যন্তে যে পুরাস্মাভিঃ শ্রুতপূৰ্ব্বাঃ পিতৃভুতব ॥২॥

তত্র বংশমহং পূৰ্বং শ্রোতুমিচ্ছামি ভার্গবম্ ।

কথয়স্ব কথামেতাং কল্যাঃ স্মঃ শ্রবণে তব ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

পুরাণমিতি । হে তাত ! দয়াপাত্র ! পুরা তে তব পিতা লৌমহর্ষণঃ, অখিলঃ পুরাণম্ অধীতবান্, তদা কৃষ্ণদ্বৈপায়নাং সৰ্বং ভারতাদ্যয়নঞ্চ কৃতবানিতি শেষঃ । কিন্তু হে লৌমহর্ষণে ! ত্বমপি তৎ সৰ্বম্ অধীষে কিমিতি কচ্ছিং তদ্বেদিতুমিচ্ছামীত্যর্থঃ । অধীষ ইত্যতীতসামীপ্যে বর্তমানা । “তাতোহম্মকস্য জনকে” ইতি বিশ্বঃ । “কচ্ছিং কাম-প্রবেদনে” ইত্যমরঃ । ষট্‌পদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১॥

পুরাণ ইতি । পুরাণে দিব্যা অলৌকিক্যঃ কথাঃ, ধীমতাং মহাদীনাং, আদিবংশাশ্চ কথ্যন্তে ; যে পুরা অস্মাভিঃ তব পিতুঃ সকাশাং শ্রুতপূৰ্ব্বাঃ ॥২॥

তত্র ইতি । তত্র তেষু আদিবংশেষু মধ্যে, অহং পূৰ্ব্বং প্রথমম্, ভৃগোরয়ং ভার্গবন্তং বংশম্, শ্রোতুমিচ্ছামি । এতাং কথাং কথয়স্ব, তব মুখাং শ্রবণে বয়ং কল্যাঃ সজ্জাঃ স্মঃ । “কল্যাং প্রভাতে মধুনি সজ্জে দক্ষে নিরাময়ে । কল্যা কল্যাণবাচি স্তাং—” ইতি হেমচন্দ্রঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

পুরাণমিতি । পুরাণং পুরাভুতম্ ॥১—২॥ কল্যাঃ সমর্থ্যঃ । তব ত্বন্তঃ শ্রোতুমিতি

শৌনক বলিলেন—বৎস ! তোমার পিতা পূৰ্বে সমস্ত পুরাণ অধ্যয়ন করিয়াছিলেন এবং মহর্ষি বেদব্যাসের নিকট তখন সমগ্র মহাভারতও অধ্যয়ন করিয়াছিলেন । কিন্তু সোতি । তুমিও কি সে সমস্ত অধ্যয়ন করিয়াছ ? ইহা জানিতে ইচ্ছা করি ॥১॥

পুরাণে অলৌকিক উপাখ্যান এবং মনস্বীদিগের আদিবংশ কথিত আছে ; যাহা আমরা পূৰ্বে তোমার পিতার নিকট শুনিয়াছি ॥২॥

সেই আদিবংশের মধ্যে আমি প্রথমে ভৃগুর বংশ শুনিতে ইচ্ছা করি ।

সৌতিরুবাচ ।

যদধীতং পুরা সম্যগ্‌দ্বিজশ্রেষ্ঠৈর্মহাত্মভিঃ ।

বৈশম্পায়নবিপ্রাগ্র্যৈস্তৈশ্চাপি কথিতং যথা ॥৪॥

যদধীতঞ্চ পিত্রা মে সম্যক্ চৈব ততো ময়া ।

তাবচ্ছৃণুয যো দেবৈঃ সেত্রেঃ সর্ষিমরুদগণৈঃ ।

পূজিতঃ প্রবরো বংশো ভার্গবো ভৃগুনন্দন ! ॥৫॥

ইমং বংশমহং পূর্বং ভার্গবং তে মহামুনে ! ।

নিগদামি যথায়ুক্তং পুরাণাশ্রয়সংযুতম্ ॥৬॥ (বিশেষকম্)

ভৃগুর্মহর্ষিভগবান্ ব্রহ্মণা বৈ স্বয়মুবা ।

বরুণশ্চ ক্রতো জাতঃ পাবকাদিতি নঃ শ্রুতম্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

যদিতি । হে ভৃগুনন্দন ! হে মহামুনে ! শৌনক ! পুরা বৈশম্পায়নবিপ্র এব অগ্র্যঃ প্রধানো যেষাং তৈঃ, মহাত্মভির্দ্বিজশ্রেষ্ঠৈঃ, সম্যক্, যং অধীতম্ ; তৈশ্চ যথা কথিতমপি ; মে মম পিত্রা লোমহর্ষণেন চ যং অধীতম্ ; ততঃ পিতুঃ সকাশাং ময়া চ সম্যক্ যং অধীতম্, তাবৎ তৎ সর্বং অং শৃণু । প্রবরো যো ভার্গবো বংশঃ, ঋষীণাং মরুতাং বায়ুনাঞ্চ গণেন সহেতি তৈঃ সর্ষিমরুদগণৈঃ, সেত্রেঃ দেবৈঃ পূজিতঃ ; পুরাণাশ্রয়সংযুতং পুরাণসম্বন্ধেন সম্বন্ধং পুরাণবিবৃতিমিত্যর্থঃ, ইমং তং ভার্গবং বংশম্, অহং পূর্বম্ ; যথায়ুক্তং যথাস্থায়ং তে তব সমীপে, নিগদামি ব্রবীমি । পঞ্চমপত্ন্যং ঘটচরণম্ ॥৪—৬॥

ভৃগুরিতি । স্বয়মুবা ব্রহ্মণা সম্পাদ্যমানে ইতি শেষঃ, বরুণশ্চ ক্রতো যজ্ঞে ভগবান্ মহাত্ম্যবান্ মহর্ষিভৃগুঃ, পাবকান্ যজ্ঞায়িতো জাত ইতি নঃ অস্মাকম্, শ্রুতমাসীৎ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

সম্বন্ধঃ ॥৩॥ কথিতং মহামিতি শেষঃ ॥৪॥ ততো ময়েতি । পিতুঃ সকাশায়্যা অধীতমিত্যা- এই উপাখ্যানটী তুমি বল, তোমার মুখে শুনিবার জন্ত আমরা প্রস্তুত হইয়াছি ॥৩॥

সৌতি বলিলেন—হে মহর্ষি ভৃগুনন্দন ! বৈশম্পায়নপ্রভৃতি মহাত্মা ব্রাহ্মণগণ পূর্বে যাহা অধ্যয়ন করিয়াছিলেন এবং লোকসমাজে যাহা বলিয়া- ছিলেন, আমার পিতৃদেব যাহা পড়িয়াছিলেন এবং আমিও যাহা তাঁহার নিকট যথানিয়মে পড়িয়াছি ; আপনি সে সমস্তই শ্রবণ করুন । ঋষিগণ, মরুদগণ এবং ইন্দ্রাদি দেবগণ যে বিশাল ভৃগুবংশের সম্মান করিয়া থাকেন, পুরাণোক্ত সেই ভৃগুবংশ আমি প্রথমেই আপনার নিকট বলিতেছি ॥৪—৬॥

আমাদের ইহা শুনা আছে যে, ব্রহ্মা বরুণের যজ্ঞ করিতেছিলেন, সেই যজ্ঞের অগ্নি হইতে মহর্ষি ভৃগু জন্ম গ্রহণ করেন ॥৭॥

ভৃগোঃ হৃদয়িতঃ পুত্রশ্চ্যবনো নাম ভার্গবঃ ।
 চ্যবনশ্চ চ দায়াদঃ প্রমতিনাম ধার্মিকঃ ॥৮॥
 প্রমতেরপ্যভূৎ পুত্রো য়তাচ্যাং রুরুরিত্যুত ।
 রুরোরপি স্ততো জজ্ঞে শুনকো বেদপারগঃ ।
 প্রমদ্বরায়াং ধর্মায়া তব পূর্বপিতামহঃ ॥৯॥
 তপস্বী চ যশস্বী চ শ্রুতবান্ ব্রহ্মবিত্তমঃ ।
 ধার্মিকঃ সত্যবাদী চ নিয়তো নিয়তাশনঃ ॥১০॥
 শৌনক উবাচ ।

সূতপুত্র ! যথা তস্মৈ ভার্গবশ্চ মহাত্মনঃ ।
 চ্যবনস্তং পরিখ্যাতং তন্মমাচক্ষু পৃচ্ছতঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

ভৃগোরিতি । চ্যবনো নাম, ভৃগোঃ, হৃদয়িতঃ অতীবপ্রিয়ঃ, প্রথমো ভার্গবঃ পুত্রোহভূৎ ।
 প্রমতিনাম চ্যবনশ্চ চ ধার্মিকো দায়াদ উত্তরাধিকারী পুত্র ইত্যর্থঃ অভূৎ ॥৮॥

প্রমতেরিতি । উতেতি সমুচ্চয়ে । রুরুরিতি নাম প্রমতেরপি য়তাচ্যাং তদাখ্যায়াং
 ভাৰ্য্যায়াং পুত্রোহভূৎ । শুনকো নাম রুরোরপি প্রমদ্বরায়াং তদাখ্যায়াং ভাৰ্য্যায়াং, ধর্মায়া
 বেদপারগশ্চ স্ততো জজ্ঞে জাতঃ ; স চ তব পিতামহাং পূর্বঃ পুরুষ ইতি পূর্বপিতামহঃ
 প্রপিতামহ ইত্যর্থঃ । ইদমপি ঘটপদম্ ॥৯॥

তপস্বীতি । শ্রুতবান্ শাস্ত্রজ্ঞানবান্, ব্রহ্মবিত্তমো ব্রহ্মজ্ঞানিশ্রেষ্ঠঃ । নিয়তঃ সদাচার-
 নিষ্ঠঃ, নিয়তাশনো হিতমিতাহারী চ আসীৎ ॥১০॥

সূতেতি । হে সূতপুত্র ! সৌতে ! তস্মৈ মহাত্মনো ভার্গবশ্চ ভৃগুপুত্রশ্চ, চ্যবনস্তং চ্যবনেতি
 নাম্নো যৌগিকস্তং যথা পরিখ্যাতং বিখ্যাতমভূৎ, পৃচ্ছতো মম সমীপে ত্বং তং আচক্ষু
 ক্রহি ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

বৰ্ত্তনীয়ম্ ॥৫॥ পুরাণশ্চ আশ্রয় উপোক্তাত্তং সংযুতম্ ॥৬—৮॥ পূর্বপিতামহঃ
 কুলপ্রধানপুরুষঃ ॥৯॥ নিয়তঃ শমাদিমান্ । নিয়তাশনঃ হিতং মিতং মেধ্যং বা অশ্নাতি

চ্যবননামে ভৃগুর একটী পুত্র জন্মে, সে পুত্রটী ভৃগুর অতিশয় প্রিয় ছিল ;
 চ্যবনের আবার প্রমতিনামে একটী ধার্মিক পুত্র জন্মগ্রহণ করে ॥৮॥

য়তাচীর গর্ভে রুরুরনামে প্রমতির একটী পুত্র জন্মগ্রহণ করে ; আবার
 প্রমদ্বরার গর্ভে শুনকনামে রুরুর পুত্র জন্মে, তিনি পরে বেদশাস্ত্রে পারদর্শী
 ও ধার্মিক হইয়াছিলেন এবং তিনিই আপনার প্রপিতামহ ছিলেন ॥৯॥

সেই শুনক তপস্বী, যশস্বী, শাস্ত্রজ্ঞ, প্রধান ব্রহ্মজ্ঞানী, ধার্মিক, সত্যবাদী,
 আচারনিষ্ঠ এবং হিতভোজী ও মিতভোজী ছিলেন ॥১০॥

শৌনক কহিলেন—‘সৌতি । যে কারণে সেই মহাত্মা ভৃগুপুত্রের চ্যবন

সৌতিরূবাচ ।

ভৃগোঃ স্তদয়িতা ভাৰ্য্যা পুলোমেত্যভিবিশ্রুতা ।

তস্মাৎ সমভবদগৰ্ভো ভৃগুবীৰ্য্যসমুদ্ভবঃ ॥১২॥

তস্মিন্ গৰ্ভেহথ সন্তুতে পুলোমায়াং ভৃগুর্দ্বহ ! ।

সময়ে সমশীলিত্যাং ধৰ্ম্মপত্ন্যাং যশস্বিনঃ ॥১৩॥

অভিষেকায় নিশ্চিন্তে ভৃগৌ ধৰ্ম্মভূতাং বরে ।

আশ্রমং তস্য রক্ষোহথ পুলোমাভ্যাজগাম হ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)

তং প্রবিশ্যাশ্রমং দৃষ্ট্বা ভৃগোর্ভাৰ্য্যামনিন্দিতাম্ ।

হৃচ্ছয়েন সমাবিষ্টো বিচেতাঃ সমপণ্ডিত ॥১৫॥

অভ্যাগতং তু তদ্রক্ষঃ পুলোমা চারুদৰ্শনা ।

শ্রমজ্জয়ত বন্তেন ফলমূলাদিনা তদা ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

ভৃগোরিতি । স্তদয়িতা অতীবপ্রিয়া । অভিবিশ্রুতা সৰ্বত্র বিখ্যাতা ॥১২॥

তস্মিন্‌ইতি । হে ভৃগুর্দ্বহ ! ভৃগুবংশরক্ষক ! শৌনক ! সময়ে যথাকালে, যশস্বিনো ভৃগোঃ, সমং তুলাং শীলং স্বভাবঃ অস্তা অস্তীতি তস্মাৎ, ধৰ্ম্মপত্ন্যাং পুলোমায়াম্, তস্মিন্‌ গৰ্ভে সন্তুতে সতি, ধৰ্ম্মভূতাং বরে ভৃগৌ চ অভিষেকায় স্নানায়, নিশ্চিন্তে আশ্রমাগ্নিগতে সতি, অথ পুলোমা নাম রক্ষঃ কশ্চিৎ রাক্ষসঃ, তস্য ভৃগোরাশ্রমম্, অভ্যাজগাম ॥১৩—১৪॥

তমিতি । স চ পুলোমা রাক্ষসঃ তম্ আশ্রমং প্রবিশ্য অনিন্দিতাং ভৃগোর্ভাৰ্য্যাং দৃষ্ট্বা, হৃচ্ছয়েন কামেন সমাবিষ্টঃ অধিকৃতঃ সন্, বিচেতা মুগ্ধহৃদয়ঃ, সমপণ্ডিত অভবৎ ॥১৫॥

অভ্যাগতমিতি । চারুদৰ্শনা পুলোমা তু, তদা বন্তেন ফলমূলাদিনা অভ্যাগতম্ অতিধি-ভূতম্, তৎ রক্ষঃ পুলোমানং রাক্ষসম্, শ্রমজ্জয়ত তদেব ভোক্তুং নিমজ্জিতবতী ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ন অনশন এবৈতি ভাবঃ । “নিয়তেজস্রিঃ” ইতি পাঠে যমনিয়মযুক্তঃ ॥১০—১৪॥ হৃচ্ছয়েন নাম বিখ্যাত হইয়াছিল, সেই কারণই আমি জিজ্ঞাসা করিতেছি, তাহা তুমি আমার নিকট বল’ ॥১১॥

সৌতি বলিলেন—‘ভৃগুর ভাৰ্য্যার নাম ছিল ‘পুলোমা’, তিনি ভৃগুর পরম প্রিয়তমা ছিলেন ; ভৃগুর সংসর্গে তাঁহার গর্ভ হইয়াছিল ॥১২॥

ভৃগুর ধৰ্ম্মপত্নী পুলোমারও ভৃগুর মতনই স্বভাব ছিল ; যথাসময়ে তাঁহার গর্ভ হইলে পর, এক দিন ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ ভৃগু স্নান করিবার জন্ত আশ্রম হইতে চলিয়া গেলে, পুলোমা নামে কোন রাক্ষস সেই আশ্রমে আগমন করিল ॥১৩—১৪॥

পুলোমা রাক্ষস সেই আশ্রমে প্রবেশ করিয়া, ভৃগুর স্তন্দরী ভাৰ্য্যাকে দেখিয়া, কামাবেশে অত্যন্ত মুগ্ধ হইয়া পড়িল ॥১৫॥

-তাং তু রক্ষস্তুদা ব্রহ্মন্ ! হৃচ্ছয়েনাভিপীড়িতম্ ।

দৃষ্ট্বা হৃষ্টমভূদ্রাজন্ ! জিহীষু তামনিন্দিতাম্ ॥১৭॥

জাতমিত্যব্রবীৎ কার্য্যং জিহীষু মূদিতঃ শুভাম্ ।

সা হি পূৰ্ব্বং বৃতা তেন পুলোম্না তু শুচিস্মিতা ॥১৮॥

তাং তু প্রাদাৎ পিতা পশ্চাদভূগবে শাস্ত্রবত্তদা ।

তস্ম তৎ কিল্বিষং নিত্যং হৃদি বৰ্ত্ততি ভার্গব ! ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

তামিতি । হে ব্রহ্মন্ ব্রাহ্মণ ! রাজন্ ! রাজতুল্যাশ্রমস্থামিন্ ! শৌনক ! হৃচ্ছয়েন কামেন অভিপীড়িতং রক্ষঃ পুলোমা রাক্ষসঃ তদা তাং দৃষ্ট্বা, হৃষ্টং সং, অনিন্দিতাং তাং পুলোমাম্, জিহীষু হৃষ্টমিচ্ছু অভূৎ ॥১৭॥

জাতমিতি । শুভাং শুভলক্ষণাং পুলোমাং জিহীষুঃ, অতএব মূদিতঃ পুলোমরাক্ষসঃ, কার্য্যং জাতম্ ইত্যব্রবীৎ । হি যস্মাৎ, শুচি শুভ্রং স্মিতং মন্দহাস্তং যস্তাঃ সা, সা পুলোমা, তেন পুলোম্না তু পূৰ্ব্বং বৃতা পরিণেতুং মনোনীত। আসীৎ ॥১৮॥

তামিতি । তু কিন্তু, হে ভার্গব ! শৌনক ! পুলোমায়া এব পিতা, পশ্চাৎ বিবাহ-বয়সি, তাং পুলোমাম্, শাস্ত্রবৎ শাস্ত্রানুসাবেণ ভূগবে প্রাদাৎ । তদা তদবধি, তৎ কিল্বিষং কিল্বিষনিত্যং দুঃখম্, তস্ম পুলোম্নো হৃদি নিত্যং বৰ্ত্ততি বৰ্ত্ততে । অতীতে বৰ্ত্তমানকালঃ পরম্পৈপদপ্রয়োগশ্চাৰ্থঃ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

কামেন ॥১৫—১৭॥ কথং পরদারেষু কাম ইত্যত আহ, সা হীতি । [বাল্যে কিল রুদতীং কণ্ঠাং রোদননিবৃত্তার্থং ভীষয়িতুং পিত্রা উক্তং “রে রে রক্ষঃ ! এনাং গৃহাণে”তি, তাবতৈব গৃহে

এদিকে পরমাসুন্দরী পুলোমাদেবী তখন সেই অতিথি রাক্ষসকে বস্ত্র-ফল-মূলাদি ভোজন করিবার জন্ত, নিমন্ত্রণ করিলেন ॥১৬॥

হে আশ্রমস্থামী শৌনক ! কামপীড়িত সেই রাক্ষস পুলোমাদেবীকে দেখিয়া আনন্দিত হইল এবং তাঁহাকে অপহরণ করিবার ইচ্ছা করিল ॥১৭॥

পুলোমা রাক্ষস শুভলক্ষণা পুলোমাদেবীকে হরণ করিবার ইচ্ছা করিয়া আনন্দিত হইয়া, মনে মনে বলিল—‘আমার কার্য্য সম্পন্ন হইয়াছে’ । কারণ, পুলোমা রাক্ষস পূৰ্ব্বে সেই পুলোমাদেবীকে বিবাহ করিবার জন্ত মনোনীত করিয়াছিল ॥১৮॥

কিন্তু পুলোমার পিতা শেষে সেই পুলোমাকে শাস্ত্রানুসারে ভৃগুর হস্তে সমর্পণ করিয়াছিলেন । তদবধি সেই দুঃখ পুলোমা রাক্ষসের মনে সর্ব্বদাই জাগিত ॥১৯॥

(১৭)....জিহীষু তামনিন্দিতাম্ ।

ইদমন্তরমিত্যেবং হর্ষুং চক্রে মনস্তদা ।

অথাগ্নিশরণেঃ পশ্চাদ্ভ্রমন্তং জাতবেদসম্ ॥২০॥

তমপৃচ্ছন্ততো রক্ষঃ পাবকং জ্বলিতং তদা ।

শংস মে কস্ত ভার্ঘ্যেয়মগ্নে ! পৃচ্ছ ঋতেন বৈ ॥২১॥

মুখং ত্বমসি দেবানাং বদ পাবক ! পৃচ্ছতে ।

ময়া হীযং বৃত্তা পূর্বং ভার্ঘ্যার্থে বরবর্ণিনী ॥২২॥

পশ্চাদিমাং পিতা প্রাদাদ্ভূগবেহনৃতকারকঃ ।

সেয়ং যদি বরারোহা ভৃগোভার্ঘ্যা রহোগতা ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

ইদমিতি । ইদমেব অন্তরং হরণাবসরঃ, ইতোবং বিভাব্য, পুলোমা রাক্ষসঃ, তদা পুলোমাং হর্ষুং মনশ্চক্রে । অথানন্তরম্, অগ্নিশরণে হোমগৃহে, জলন্তং জাতবেদসম্ অগ্নিম্, অপশ্রুং ॥২০॥

তমিতি । ততঃ পরম্, রক্ষঃ পুলোমা রাক্ষসঃ, তদা তং জ্বলিতং পাবকম্ অগ্নিম্, অপৃচ্ছৎ । হে অগ্নে ! ত্বাং পৃচ্ছ পৃচ্ছামি । আত্মনেপদমার্ষম্ । ইয়ং কস্ত ভার্ঘ্যা ইতি ঋতেন সত্যেন, মে মম নিকটে শংস ক্রহি ॥২১॥

মুখমিতি । হে পাবক ! ত্বং দেবানাং মুখমসি ; অতএব সত্যবাদী স্বীকৃতি ভাবঃ । তেন পৃচ্ছতে মহ্যং বদ । ইয়ং বরবর্ণিনী উত্তমা স্ত্রী, ময়া হি ময়েব, পূর্বং ভার্ঘ্যার্থে বৃত্তা । তচ্ছতস্তাঃ পিতা স্বীকৃতমিতি ভাবঃ ॥২২॥

পশ্চাদিতি । অতএব অনৃতকারকঃ কার্যত এব মিথ্যাব্যবহারী, অন্তাঃ পিতা পশ্চাদিমাং ভূগবে প্রাদাৎ । সা ইয়ং বরারোহা স্তনরী, রহোগতা গুপ্তভাবাপ্তিতা সতী যত্নপি ভৃগোভার্ঘ্যা জাতেতি শেষঃ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

সম্মিহিতেন রক্ষসা বৃত্তা মমেয়ং ভার্ঘ্যেতি ভাবঃ ॥২০—২২॥ অতএব তস্তাঃ পিতা অনৃতকারকঃ । “অনৃতকারিণে” ইতি পাঠে তু ভৃগোর্যেব বিশেষণম্ । পরিহাসেনাপি দদামী-

‘অপহরণ করিবার পক্ষে ইহাই উপযুক্ত সময়’ ইহা ভাবিয়া পুলোমা রাক্ষস তখন পুলোমাদেবীকে অপহরণ করিবার ইচ্ছা করিল ; পরে হোমগৃহে প্রজ্জ্বলিত অগ্নি দেখিতে পাইল ॥২০॥

তাহার পর, পুলোমা রাক্ষস তখন সেই প্রজ্জ্বলিত অগ্নিকে জিজ্ঞাসা করিল, ‘অগ্নি । আমি তোমাকে জিজ্ঞাসা করিতেছি, ইনি কাহার ভার্ঘ্যা, তাহা তুমি আমাকে সত্য করিয়া বল’ ॥২১॥

‘অগ্নি ! তুমি দেবগণের মুখ ; অতএব আমার প্রশ্নের উত্তর দাও । এই বরবর্ণিনীকে আমিই পূর্বে ভার্ঘ্যার্থে বরণ করিয়াছিলাম’ ॥২২॥

তথা সত্যং সমাখ্যাহি জিহীর্ষাম্যশ্রমাদিমাম্ ।

স মন্যাস্তত্র হৃদয়ং প্রদহন্নিব তিষ্ঠতি ॥২৪॥

মৎপূর্বভার্য্যাং যদিমাং ভৃগুরাপ স্তমধ্যমাম্ ।

অসম্মতমিদং মেহত্ৱ হরিষ্যাম্যশ্রমাদিমাম্ ॥২৫॥

সৌতিরুবাচ ।

এবং রক্ষস্তমামস্ত্র্য জ্বলিতং জাতবেদসম্ ।

শঙ্কমানং ভৃগোভার্য্যাং পুনঃ পুনরপৃচ্ছত ॥২৬॥

ত্বমগ্রে ! সর্বভূতানামন্তশ্চরসি নিত্যদা ।

সাক্ষিবৎ পুণ্যপাপেষু সত্যং ক্রহি কবে ! বচঃ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

তথ্যেতি । তথা তথাপি, সত্যং সমাখ্যাহি কশ্চেষৎ ভাৰ্য্যেতি যথার্থং ক্রহি ; স্বম্মতে যদি
 গ্ৰায়তো মম ভাৰ্য্যা স্তাতদা ইমাম্ আশ্রমাং জিহীর্ষামি হতুমিচ্ছামি । যেন হি তত্র বিষয়ে
 স মন্যদৈগ্ৰং মম হৃদয়ং প্রদহন্নিব তিষ্ঠতি ॥২৪॥

মদिति । ভৃগুঃ, স্তমধ্যমাং স্তম্ভরকটিদেশাম্, মমৈব পূৰ্বং ভাৰ্য্যা মৎপূৰ্বভাৰ্য্যা তাম্,
 ময়ূরবাংসকাদিভ্যাং সমাসঃ, ইমাং যং প্রাপ জগ্রাহ ; ইদং মে অসম্মতম্ । অতএব অত ইমাম্
 আশ্রমাং হরিষ্যামি ॥২৫॥

এবমিতি । রক্ষঃ পুলোমা রাক্ষসঃ, এবমেনেন প্রকারেণ, জ্বলিতং তং জাতবেদসম্
 অগ্নিম্ আমস্ত্র্য সঞ্চোধ্য, ভৃগোভাৰ্য্যাং শঙ্কমানং পূৰ্ববরণামম ভাৰ্য্যা, যথাবিধিগ্রহণাদ্ভৃগো-
 ভাৰ্য্যা বা ইতি সন্নিহানং সং, পুনঃ পুনঃ অপৃচ্ছত ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

তু্যক্তান দত্তং চেদ্বোধো ভবতীতি ভাবঃ । বরারোহা শ্রেষ্ঠনিত্যা ॥২৩—২৫॥ শঙ্কমানং
 ছলবচনেন পূৰ্বং মহৎ দত্তা, পশ্চাদ্বিধিপূৰ্বকং ভূগবে দত্তা, অতো মম বা ইয়ং ভৃগোর্কেতি

‘তাহার পর, ইহার পিতা মিথ্যার আশ্রয় লইয়া, ইহাকে ভৃগুর হস্তে সমর্পণ
 করিয়াছেন । তাহাতে ইনি যদি গোপনে ভৃগুর ভাৰ্য্যা হইয়াও থাকেন’ ॥২৩॥

‘তথাপি তুমি সত্য বল (যে, ইনি গ্ৰায়তঃ আমারই ভাৰ্য্যা হন কিনা, যদি
 তাহাই হন, তবে) আমি ইহাকে এই আশ্রম হইতে হরণ করিতে ইচ্ছা করি ।
 কেন না, সে হুঃখ আমার হৃদয় দক্ষ করতই যেন রহিয়াছে’ ॥২৪॥

‘এই সুন্দরী পূৰ্বে আমারই ভাৰ্য্যা হইবেন বলিয়া স্থির ছিল, তাহাতে
 ভৃগু যে ইহাকে গ্রহণ করিয়াছেন, তাহা তিনি আমার অসম্মত কার্য্য
 করিয়াছেন । সুতরাং আজ আমি ইহাকে এই আশ্রম হইতে হরণ করিব’ ॥২৫॥

‘পুলোমাদেবী গ্ৰায়ত ভৃগুর ভাৰ্য্যাই হন কিনা’ এই সন্দেহ করিয়া পুলোমা
 রাক্ষস এই ভাবে সেই প্রজ্জ্বলিত অগ্নিকে সঞ্চোধন করিয়া, বার বার জিজ্ঞাসা
 করিতে লাগিল ॥২৬॥

মৎপূর্বভাৰ্য্যাপহতা ভৃগুগাহনৃতকারিণা ।

সেয়ং যদি তথা মে ত্বং সত্যমাখ্যাভুমহঁসি ॥২৮॥

শ্রুত্বা ত্বতো ভৃগোভাৰ্য্যাং হরিষ্যাম্যশ্রমাদিমাম্ ।

জাতবেদঃ ! পশ্যতস্তে বদ সত্যং গিরং মম ॥২৯॥

সৌতিরুবাচ । *

তশ্চৈতদ্বচনং শ্রুত্বা সপ্তার্চ্চিহুঃখিতো ভূশম্ ।

ভীতোহনৃতাক্ষ শাপাক্ষ ভৃগোরিত্যব্রবীচ্ছনৈঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

অমিতি । হে অগ্নে ! ত্বং সৰ্বভূতানাম্ অন্তরন্তরে নিত্যদা সৰ্বদা চরসি ; সৰ্বভূতানাং পুণ্যপাপেষু চ সাক্ষিবৎ সাক্ষাদ্ভূতং তিষ্ঠসীতি শেষঃ । অতএব হে কুরে ! সৰ্বজ্ঞ ! সত্যং বচো ক্রহি ॥২৭॥

মদিতি । অনৃতকারিণা পরপূর্বভাৰ্য্যাগ্রহণাদেব মিথ্যাব্যবহারিণা ভৃগুণা, ইয়ং মৎপূর্বভাৰ্য্যা অপহতা । সেয়ং পুণ্যমা যদি তথা মৎপূর্বভাৰ্য্যৈব শ্রুতং, তদা ত্বং মে তৎ সত্যমাখ্যাভূতং বক্তুমহঁসি ॥২৮॥

শ্রুত্বেতি । শ্রুত্বন্তব সকাশাং, তৎ সত্যং শ্রুত্বা, পশ্যতস্তে পশ্যন্তং দামনাদৃতা, ইমাং ভৃগোভাৰ্য্যাম্, অশ্রমাং হরিষ্যামি । অতএব হে জাতবেদঃ ! অগ্নে ! ত্বং মম সমীপে সত্যং গিরং বাচং বদ ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

সন্দিহানম্ ॥২৬॥ কবে সৰ্বজ্ঞ ! ॥২৭॥ যদি তথ্যেতি ; মৎপূৰ্ব্বা সা চেদ্ভৃগুশ্চানৃতকারী চেত্তর্হি সত্যং ক্রহি ॥২৮—২৯॥ ভৃগোরিত্যুক্তে অনৃতম্, পূৰ্ব্বং রক্ষঃ, পরিগ্রহতান্ত্রাঃ । রক্ষস

অগ্নি ! তুমি সমস্ত প্রাণীর অন্তরে সৰ্বদাই বিচরণ করিয়া থাক এবং তাহাদের পাপ-পুণ্যের সাক্ষীর মতই আছ ; অতএব হে সৰ্বজ্ঞ ! তুমি আমাকে সত্য কথা বল ॥২৭॥

ভৃগু মিথ্যার আশ্রয় লইয়া আমার পূর্ববৃত্ত ভাৰ্য্যাকে গ্রহণ করিয়াছে ; ইনি যদি আমার পূর্ববৃত্ত ভাৰ্য্যাই হন, তবে তুমি সে সত্য কথা আমাকে বলিতে পার ॥২৮॥

আমি তোমার নিকট সেই সত্য কথা শুনিয়া তোমার সাক্ষাতেই এই ভৃগুর ভাৰ্য্যাকে আশ্রম হইতে হরণ করিব । অতএব অগ্নি ! আমার নিকট সত্য কথা বল' ॥২৯॥

* শ্রীমত উবাচ । [৩০]...দুঃখিতোহভবৎ । “সত্যং বদামি যদি মে শাপঃ শ্রাদ্ধক্ষ-বিস্তমাং । অসত্যং চেদহং ক্রয়াং পতিস্তো নরকান্ ধ্রুবম্ ॥” ইত্যধিকঃ শ্লোকঃ কচিৎ ।

অগ্নিরূবাচ ।

‘হুয়া বৃতা পুলোমেয়ং পূর্বং দানবনন্দন ! ।

‘কিং হুয়ং বিধিনা পূর্বং মন্ত্রবন্ম বৃতা হুয়া ॥৩১॥

পিত্রা তু ভৃগবে দত্তা পুলোমেয়ং যশস্বিনী ।

দদাতি ন পিতা তুভ্যং বরলোভান্মহাযশাঃ ॥৩২॥

অথৈনাং বেদদৃষ্টেন বিধিনা ক্রমপূর্বকম্ ।

ভার্য্যামৃষিভৃগুঃ প্রাপ মাং পুরস্কৃত্য দানব ! ॥৩৩॥

সেয়মিত্যবগচ্ছামি নানৃতং বক্তৃমুৎসহে ।

নানৃতং হি সদা লোকে পূজ্যতে দানবোত্তম ! ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

তস্মৈতি । সপ্তার্চ্চিঃ অগ্নিঃ তস্ত পুলোমো রাক্ষসস্ত, এতৎ বচনং হুয়া, হৃশমতাস্তম্, ছুঃখিতঃ অভবদিত্তি শেষঃ । কৃত ইত্যাহ—অনৃতাত্ভৃগোরৈব ভার্য্যা ইত্যুক্তৌ মিথ্যাবাদাং, তবৈব ভার্য্যা ইত্যুক্তৌ চ ভৃগোঃ শাপাং, ভীতঃ সন্, শনৈর্মন্দং মন্দম্, ইতি অত্রবীং ॥৩০॥

হুয়েতি । হে দানবনন্দন ! হুয়া ইয়ং পুলোমা পূর্বং বৃতা পিতৃরক্ষীকারসহকৃত্য-
দায়্যাক্ষীকারাং পরিণেতুং মনোনীতা । অতন্তবৈবেয়ং ভাব্যেতি ভাবঃ । কিন্তু হুয়া ইয়ং
বিধিনা মন্ত্রবন্ পূর্বং ন বৃতা ন গৃহীতা ॥৩১॥

পিত্রেতি । পিত্রা তু ইয়ং যশস্বিনী পুলোমা ভৃগবে দত্তা । কিন্তু মহাযশা অসৌ পিতা
ভৃগুত এব বরলোভাং, তুভ্যং ন দদাতি স্ম ॥৩২॥

অথেতি । হে দানব ! অথ তদানানন্তরম্, ভৃগুঃ ঋষিঃ, বেদদৃষ্টেন বিধিনা বিধানেন,
মাম্ অগ্নিং পুরস্কৃত্য, ক্রমপূর্বকং শাস্ত্রোক্তক্রমপ্রাক্তম্, এনাং পুলোমাং ভার্য্যাং প্রাপ ॥৩৩॥

সেতি । ইয়ং পুলোমা সা তাদৃশী হুয়া পূর্বং বৃতা ভৃগুণা তু যথাবিধি গৃহীতেত্যাঃ, ইতি

সৌতি বলিলেন—অগ্নি পুলোমা রাক্ষসের এই কথা শুনিয়া অত্যন্ত ছুঃখিত
হইলেন এবং মিথ্যা কথার ভয়ে ও ভৃগুর শাপের ভয়ে ভীত হইয়া, আস্তে
আস্তে এইরূপ বলিতে লাগিলেন ॥৩০॥

অগ্নি বলিলেন—‘হে দানবনন্দন ! তুমিই পূর্বে এই পুলোমাকে বরণ করিয়া-
ছিলে ; কিন্তু তুমি যথাবিধানে মন্ত্রপাঠপূর্বক বরণ কর নাই ॥৩১॥

কিন্তু পুলোমার পিতা এই পুলোমাকে ভৃগুর হস্তেই সমর্পণ করিয়াছেন,
তিনি ভৃগুর নিকট বর লাভ করিবার আশায় তোমার হস্তে সমর্পণ
করেন নাই ॥৩২॥

হে দানব ! তাহার পর মহর্ষি ভৃগু বেদদৃষ্ট বিধান-অনুসারে যথানিয়মে
আমাকে (অগ্নিকে) সম্মুখে রাখিয়া, ইহাকে ভার্য্যারূপে গ্রহণ
করিয়াছেন ॥৩৩॥

ইতি ত্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বণি
পৌলোমে পুলোমাগ্নিসংবাদো নাম পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—:—

ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ

—:—:—

সৌতিরূবাচ ।

অগ্নেরথ বচঃ শ্রুত্বা তদ্রক্ষঃ প্রজহার তাম্ ।
ব্রহ্মন্ ! বরাহরূপেণ মনোমারুতরংহসা ॥১॥
[ততঃ স গৰ্ভো নিবসন্ কুক্ষৌ ভৃগুকুলোদ্বহ !।
রোষান্মাতুশ্চ্যুতঃ কুক্ষেশ্চ্যবনস্তেন সোহভবৎ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

অবগচ্ছামি, অনৃতং মিথ্যা বক্তুং নোঃসহে ন শক্লামি । হে দানবোত্তম ! লোকে সদা
অনৃতং মিথ্যা নহি পূজ্যতে ॥৩৪॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যাবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্বণি পৌলোমে পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

অগ্নেরিতি । হে ব্রহ্মন্ ব্রাহ্মণ ! শৌনক ! তং রক্ষঃ স পুলোমা রাক্ষসঃ অগ্নেঃ
পূৰ্বোক্তরূপং বচঃ শ্রুত্বা, অথ অনন্তরম্, মনো হৃদয়ং মারুতো বায়ুশ্চ তয়োরিব রংহো বেগো
যস্ত তেন তাদৃশেন, বরাহরূপেণ, তাং পুলোমাম্, প্রজহার অপজহার ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যুক্তে ভৃগুতঃ শাপভয়ম্ ॥৩০—:৩॥ সেয়মিতি । যা ত্বয়া পূৰ্বং বৃত্তা সেয়ম, তদীয়ৈবেয়-
মিত্যর্থঃ ॥৩৪॥

ইতি আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥৫॥

—:—:—

ছলবচনাং বৈধ এব বিধিঃ শ্রেয়ান্ । তয়োঃ সাম্যং পশুন্নয়িঃ শাপং প্রাপ ; আত্মস্ত

‘ইনি সেই পুলোমা’ ইহাই আমি জানি ; মিথ্যা কথা বলিতে পারিব না ।
কেন না, হে দানবশ্রেষ্ঠ ! জগতে মিথ্যা কথার সম্মান কেহই করে না’ ॥৩৪॥

সৌতি বলিলেন—হে মহর্ষি শৌনক ! পুলোমা রাক্ষস অগ্নির বাক্য
শুনিয়া, মন ও বায়ুর তুল্য বেগবান্ বরাহরূপে পুলোমাদেবীকে অপহরণ করিয়া
নিয়া চলিল ॥১॥

তং দৃষ্ট্বা মাতুরুদরাচ্চ্যুতমাদিত্যবর্চসম্ ।
 তদ্রক্ষো ভস্মসাদৃতং পপাত পরিমুচ্য তাম্ ॥৩॥
 সা তমাদায় স্বশ্রোণী সসার ভৃগুনন্দন ! ।
 চ্যবনং ভার্গবং পুত্রং পুলোমা হুঃখমুচ্ছিতা ॥৪॥
 তাং দদর্শ ততো ব্রহ্মা সর্বলোকপিতামহঃ ।
 রুদতীং বাস্পপূর্ণাক্ষীং ভৃগোভার্য্যামনিন্দিতাম্ ॥৫॥
 সাস্বয়ামাস ভগবান্ বধুং ব্রহ্মা পিতামহঃ ।
 অশ্রুবিন্দুদ্ভবা তস্তাঃ প্রাবর্তত মহানদী ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । হে ভৃগুলোদহ ! শৌনক ! ততঃ কৃক্ষৌ মাতুরুদরে নিবসন্ স গৰ্ভঃ, রোষাৎ মাতুঃ কৃষ্ণরুদরাৎ চ্যুতঃ পতিতঃ । তেন হেতুনা, স বালকঃ, চ্যবত ইতি ষোণাৎ চ্যবনো নামাভবৎ ॥২॥

তমিতি । তং রক্ষঃ স পুলোমা রাক্ষসঃ ; মাতুঃ উদরাৎ চ্যুতম্, আদিত্যস্ত সূর্য্যাস্ত্রৈব বর্চস্তুজো যন্ত তম্, তং বালকং দৃষ্ট্বা, ভস্মসাদৃতং সৎ, তাং পুলোমাম্, পরিমুচ্য বিহায় ভূমৌ পপাত ॥৩॥

সেতি । হে ভৃগুনন্দন ! শৌনক ! স্বশ্রোণী সুন্দরনিতম্বা, হুঃখেন মুচ্ছিতা বিহ্বলা, সা পুলোমা, ভৃগোরয়মিতি ভার্গবপুত্রং পুত্রং তং চ্যবনম্, আদায় সসার স্বাশ্রমং প্রতি চচাল ॥৪॥

তামিতি । ততঃ সর্বেষামেব লোকানাম্ পিতামহস্তৎসমান এব মাননীয়ো ব্রহ্মা, রুদতীম্ অতএব বাস্পপূর্ণাক্ষীম্ অনিন্দিতাং সর্বাঙ্গসুন্দরীং তাং ভৃগোভার্য্যাং দদর্শ ॥৫॥

সাস্বয়ামাসেতি । ভগবান্ পিতামহো ব্রহ্মা বধুং পুত্রবধুং তাং পুলোমাম্, সাস্বয়ামাস । তস্তাঃ পুলোমায়্যা অশ্রুবিন্দুদ্ভবা কাচিম্বাহানদী প্রাবর্তত সঙ্গাতা ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রাবল্যং মদ্বানো রাক্ষসো নাশক প্রাপেতি ষষ্ঠাধ্যায়তাৎপর্য্যম্ । অগ্নেরধেতি ॥১॥ তেন

হে ভৃগুনন্দন ! তাহার পর, মাতার উদরস্থিত সেই গৰ্ভটী ক্রোধে সেখান হইতে নির্গত হইল ; এই জন্তই সেই বালক ‘চ্যবন’ নামে প্রসিদ্ধ হইল ॥২॥

মাতার উদর হইতে নির্গত, সূর্য্যতুল্য তেজীয়ান্, সেই বালকটীকে দেখিয়া পুলোমা রাক্ষস ভস্মীভূত হইল এবং পুলোমাদেবীকে পরিত্যাগ করিয়া ভূতলে পড়িয়া গেল ॥৩॥

হে ভৃগুনন্দন ! শৌনক ! তাহার পর, সুন্দরনিতম্বা, হুঃখবিহ্বলা পুলোমাদেবী ভৃগুর পুত্র সেই চ্যবনকে লইয়া আশ্রমের দিকে চলিলেন ॥৪॥

তাহার পর, সমস্ত জগতের পিতামহতুল্য মাননীয় ব্রহ্মা দেখিলেন—অনিন্দ্য-সুন্দরী পুলোমাদেবী রোদন করিতেছেন, তাহাতে তাহার অশ্রুজলে নয়নযুগল প্রাবিত হইতেছে ॥৫॥

অনুবত্নাশ্রিতা তস্তা ভূগোঃ পত্ন্যাস্তপস্বিনঃ ।
 তস্তা মার্গং স্তবতীং দৃষ্ট্বা তু সরিতং তদা ॥৭॥
 নাম তস্তাস্তদা নদ্যাশ্চক্রে লোকপিতামহঃ ।
 বধুসরেতি ভগবাংশ্চ্যবনশ্চাশ্রমং প্রতি ॥৮॥ (যুগ্মকম্)
 স এবং চ্যবনো জজ্ঞে ভূগোঃ পুত্রঃ প্রতাপবান্ ।
 তং দদর্শ পিতা তত্র চ্যবনং তাং চ ভামিনীম্ ।
 স পুলোমাং ততো ভাৰ্য্যাং পপ্রচ্ছ কুপিতো ভৃগুঃ ॥৯॥
 ভৃগুরুবাচ ।
 কেনাসি রক্ষসে তস্মৈ কথিতা ত্বং জিহীৰ্ষবে ।
 ন হি ত্বাং বেদ তদ্রক্ষো মদ্বার্য্যাং চারুহাসিনীম্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

কুত্র প্রাবর্ততেত্যাহ অস্মিতি । তপস্বিনো ভূগোস্তস্তাঃ পত্ন্যা আশ্রমং প্রতি গচ্ছন্ত্যাঃ
 পুলোমায়াঃ, অনুবত্নাশ্রিতাঃ পত্ন্যাস্তপস্বিনঃ পত্ন্যাম্ আশ্রিতা । তদা ভগবান্ লোকপিতামহো ব্রহ্মা,
 সরিতং তাং নদীম্, চ্যবনশ্চ তংপিতৃভৃগোরাশ্রমং প্রতি গচ্ছন্ত্যাঃ তস্তাঃ পুলোমায়াঃ মার্গং
 পত্ন্যাম্, স্তবতীং গতবতীম্, দৃষ্ট্বা, তদা তস্তা নদ্যাঃ, ‘বধুসরা’ ইতি নাম চক্রে কৃতবান্ ; বধুং
 পুত্রবধুং পুলোমাং সরতি অহুগচ্ছতীতি যোগাদিতি ভাবঃ ॥৭—৮॥

স ইতি । প্রতাপবান্ স ভৃগোঃ পুত্রঃ, এবম্ অনেন পূৰ্ব্বোক্তেন হেতুনা, চ্যবনো জজ্ঞে
 চ্যবন ইতি নাম প্রসিদ্ধো জাতঃ । পিতা ভৃগুঃ, তত্র আশ্রমে, তং চ্যবনং তাং ভামিনীং
 পুলোমাঞ্চ দদর্শ । ততঃ স ভৃগুঃ কুপিতঃ সন্, ভাৰ্য্যাং পুলোমাং পপ্রচ্ছ । ষট্পদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥৯॥

তখন ভগবান্ ব্রহ্মা আপন পুত্রবধু সেই পুলোমাকে নানাবিধ প্রবোধ-
 বাক্যে সাস্ত্রনা প্রদান করিলেন । এদিকে পুলোমার অশ্রুবিন্দু হইতে একটি
 বৃহৎ নদী উৎপন্ন হইল ॥৬॥

তপস্বী ভৃগুর পত্নী তাঁহারই আশ্রমের দিকে যাইতেছিলেন, সেই নদীটীও
 তখন তাঁহার পিছনে পিছনে পথ ধরিয়া চলিতেছিল ; তাহা দেখিয়া ভগবান্
 ব্রহ্মা সেই নদীটির নাম রাখিলেন ‘বধুসরা’ ॥৭—৮॥

প্রতাপশালী ভৃগুর সেই পুত্রটী এই ভাবে ‘চ্যবন’ নামে প্রসিদ্ধ হইলেন ।
 ভৃগু আশ্রমে যাইয়া আপন পুত্র সেই চ্যবনকে এবং পত্নী পুলোমাকে দর্শন
 করিলেন ; তাহার পর তিনি ক্রুদ্ধ হইয়া ভাৰ্য্যা পুলোমাকে জিজ্ঞাসা
 করিলেন ॥৯॥

তত্ত্বমাখ্যাহি তং হৃদ্য শপ্তুমিচ্ছাম্যহং কৃষা ।

বিভেতি কো ন শাপান্মে কস্ম চায়ং ব্যতিক্রমঃ ॥১১॥

পুলোমোবাচ ।

অগ্নিনা ভগবন্তুস্মৈ রক্ষসেহহং নিবেদিতা ।

ততো মামনয়দ্রক্ষঃ ক্রোশন্তীং কুররীমিব ॥১২॥

সাহং তব স্ততশ্চাস্ত তেজসা পরিমোক্ষিতা ।

ভস্মীভূতঞ্চ তদ্রক্ষো মামুৎসৃজ্য পপাত বৈ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

কেনেতি । হে পুলোমে ! জিহীষবে ত্বামেব হৃদ্যুমিচ্ছবে, তস্মৈ রক্ষসে পুলোম্নে রাক্ষসায় হং কেন কথিতাসি । তং রক্ষঃ কৰ্জু, চাক্ৰহাসিনীং হাং মদ্বাঘ্যাং পূৰ্ব্ববৃত্তহাং মমৈবেয়ং ভাৰ্ঘ্যা ইত্যেবংরূপাম্, নহি বেদ জানাতি স্ম ॥১০॥

তদिति । হে পুলোমে ! হং তং আখ্যাহি ক্রহি ; হি যস্মাৎ ; অত ইদানীমেবাং কৃষা ক্রোধেন তং শপ্তুম্ ইচ্ছামি । কো জনঃ মে মম শাপাং ন বিভেতি, কস্ম চ জনশ্চ অয়ং ব্যতিক্রমঃ তদ্ব্যলজ্জনম্ ॥১১॥

অগ্নিনেতি । হে ভগবন্ ! অগ্নিনা তস্মৈ রক্ষসে পুলোম্নে, অহং নিবেদিতা পূৰ্ব্বং বৃত্তহাং স্বদ্বাৰ্ঘ্যেবেয়মিতি জ্ঞাপিতা । ততঃ রক্ষঃ পুলোমা রাক্ষসঃ কুররীং পক্ষিণীমিব, ক্রোশন্তীং রক্ষকমাহবয়ন্তীং মাম্ অনয়ং অহরং ॥১২॥

সেতি । অস্ত তব স্ততশ্চ তেজসা প্রভাবেণ, সা অহম্, পরিমোক্ষিতা ততো মুক্তিং প্রাপিতা । তং রক্ষঃ স পুলোমা রাক্ষসঃ, ভস্মীভূতঞ্চ সং, মাম্ উৎসৃজ্য বিহার্য ভূমৌ পপাত ॥১৩॥

ভৃগু বলিলেন—‘পুলোমা রাক্ষস তোমাকে হরণ করিবারই ইচ্ছা করিতেছিল, এই অবস্থায় তাহার নিকট কে তোমার পরিচয় দিল ? সে রাক্ষস ত নিজের ভাৰ্ঘ্যা বলিয়া তোমাকে জানিত না ॥১০॥

পুলোমা ! তুমি তাহা বল ; কেন না, আমি ক্রোধে এখনই সেই ব্যক্তিকে শাপ দিতে ইচ্ছা করি ; কোন্ ব্যক্তি আমার শাপের ভয় করে না ? কোন্ ব্যক্তিই বা সেই ভয় লঙ্ঘন করিল’ ? ॥১১॥

পুলোমা কহিলেন—‘ভগবন্ ! অগ্নিদেবই সেই রাক্ষসের নিকট আমাকে জানাইয়া দিয়াছেন । তাহার পর, আমি কুররী (বাজকুরল) পক্ষিণীর ন্যায় চীৎকার করিতে থাকিলাম, এই অবস্থায় সে রাক্ষস আমাকে হরণ করিল ॥১২॥

তাহার পর, আপনার এই পুত্রের তেজেই আমি মুক্তি লাভ করিলাম । সে রাক্ষস আমাকে ছাড়িয়া দিয়া ভস্ম হইয়া পড়িয়া গেল’ ॥১৩॥

সৌতিরূবাচ ।

ইতি শ্রদ্ধা পুলোমায়া ভৃগুঃ পরমমন্যমান ।

শশাপাগ্নিমতিক্রুদ্ধঃ 'সর্বভক্ষো ভবিষ্যসি' ॥১৪॥ *

শপ্তস্ত ভৃগুণা বহিঃ ক্রুদ্ধো বাক্যমথাত্রবীৎ ।

কিমিদং সাহসং ব্রহ্মন্ ! কৃতবানসি মাং প্রতি ॥১৫॥

ধর্ম্মে প্রয়তমানশ্চ সত্যঞ্চ বদতঃ সমম্ ।

পৃষ্ঠো যদব্রবং সত্যং ব্যভিচারোহত্র কো মম ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । ভৃগুঃ পুলোমায়াঃ সকাশাৎ ইতি শ্রদ্ধা, পরমমন্যমান্ অতীবদৈন্তবান্ অতি-
ক্রুদ্ধশ্চ সন, অগ্নিঃ শশাপ । কিন্তুতং শশাপেত্যাহ হে অগ্নে ! ত্বং সর্বং গৃথমুত্রাদিকমপি
ভক্ষয়সীতি স সর্বভক্ষো ভবিষ্যসি ॥১৪॥

শপ্ত ইতি । ভৃগুণা শপ্তস্ত বহিঃ ক্রুদ্ধঃ সন, অথ অনন্তরং বাক্যম্ অত্রবীৎ । কিং
তদ্বাক্যমিত্যাহ—হে ব্রহ্মন্ ! ব্রাহ্মণ ! মাং প্রতি ইদং সাহসং শাপদানরূপং সাহসকার্য্যং
কিং কথং কৃতবান্ অসি ? ॥১৫॥

ধর্ম্ম ইতি । ধর্ম্মে ধর্ম্মরক্ষায়াম্, প্রয়তমানশ্চ সর্বদা প্রযত্নবতঃ, সমং তুল্যং পক্ষপাতহীন-

ভারতভাবদীপঃ

চুচ্যাবেতি বোগেন ॥২—৬॥ স্মৃতিং মার্গম্ ॥৭—৯॥ মন্ত্যর্গ্যামিযং মমৈব ভাৰ্য্যা ন তু ভৃগো-
রিত্যেবংরূপেণ স্বাং রক্ষো ন বেদেত্যাৰ্থঃ । তবেয়ং ভাৰ্য্যেতি কেন কথিতাসি ॥১০—১৪॥ †

সৌতি বলিলেন—ভৃগু পুলোমার নিকট ইহা শুনিয়া অত্যন্ত হুঃখিত হইলেন
আবার অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া অগ্নিকে অভিসম্পাত করিলেন যে, “অগ্নি ! তুমি
সর্বভুক্ হইবে” ॥১৪॥

ভৃগু অভিসম্পাত করিলে, অগ্নিও ক্রুদ্ধ হইয়া এই কথা বলিলেন যে,
‘ব্রাহ্মণ ! আমার প্রতি তুমি এ সাহস করিলে কেন ? ॥১৫॥

* ১৪ শ্লোকাৎ পরম্ ‘ইত্যাদিপৰ্কণি পৌলোমেহগ্নিশাপো নাম ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ’ ইত্যাদয়ো
বহুবিধাঃ পাঠভেদাঃ সন্তি । ততশ্চ কুত্রচিৎ পুস্তকে ‘সৌতিরূবাচ’ ইত্যন্তি, কুত্রচিৎ নাস্তি ।
অহ্নেদমেব তাবৎ প্রতীয়তে যৎ, ইতঃ পূৰ্ব্বং মুদ্রণব্যবহারাভাবাৎ একবিধানেকাদর্শপুস্তক-
লাভসম্ভাবনৈব নাসীৎ ; পরঞ্চ শতক্রোশমধ্যে যদপ্যেকং হস্তলিখিতমাদর্শপুস্তকং লব্ধম্, তস্মৈ
চ কুত্রচিদধ্যায়মধ্য এব কাললোপাৎ কীটদষ্টদ্বাং মদীপাতাদিনা পাঠাশক্তত্বাৎ কারণান্তরাধা
কাচিদক্ষরপঙ্ক্তিলেখকেন ন লব্ধা, অগত্যা তেন চ তদধ্যায়সমাপ্তিস্তত্রৈব কৃত্য, তৎপর-
বর্ত্তিনোহধ্যায়শ্চ পরপরসংখ্যায়ৈব পরিবর্ত্তিতাঃ । পরবর্ত্তিনা লেখকেন চ পুস্তকান্তরেহপি
তথৈব লিখিতম্ । এতেনৈব হেতুনা পৰ্কসংগ্রহাধ্যায়পরিগণিতাদধ্যায়বৃদ্ধিজ্ঞাতেতি ।

[১৬] ...যদব্রবম...

† ইতি আদিপৰ্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ । অশ্রুতাপ্যেবমুন্মেষম্ ।

পৃষ্ঠো হি সাক্ষী যঃ সাক্ষ্যং জানানোহপ্যন্থথা বদেৎ ।

স পূর্বানাত্মনঃ সপ্ত কুলে হন্যাত্তথা পরান্ ॥১৭॥

যশ্চ কার্যার্থতত্ত্বজ্ঞো জানানোহপি ন ভাষতে ।

সোহপি তেনৈব পাপেন লিপ্যতে নাত্র সংশয়ঃ ॥১৮॥

শক্তোহহমপি শপ্তুং ত্বাং মান্যাস্তু ব্রাহ্মণা মম ।

জানতোহপি চ তে ব্রহ্মন্ ! কথয়িষ্যে নিবোধ তৎ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

মিত্যর্থঃ সত্যঞ্চ বদতঃ, তথা পুলোয়া রাক্ষসেন পৃষ্ঠে সন্ অহং যং সত্যমেব অত্রবন্ উক্তবান্, অত্র বিষয়ে, মম কো নাম ব্যভিচারো ব্যতিক্রমো দোষ ইতি যাবৎ, অপি তু কোহপি নেতার্থঃ । তথাপি যং শপ্তং তং সর্বথা অন্ত্যায়ামেব কৃতমিতি ভাবঃ ॥১৬॥

অথ ত্বং মিথ্যৈব কথং নাত্রবীরিত্যাহ পৃষ্ঠে ইতি । যঃ সাক্ষী পৃষ্ঠে সন্, জানানোহপি প্রকৃতং বৃত্তান্তম্ অবগচ্ছন্নপি, অন্ত্যথা মিথ্যা বদেৎ ; স আত্মনঃ কুলে, পূর্বান্ সপ্ত পুরুষান্, তথা পরাংশ্চ সপ্ত পুরুষান্, হন্যাং পাতয়েৎ ॥১৭॥

নহু তহি কথং যোনী নামীরিত্যাহ যশ্চেতি । কার্যার্থতত্ত্বজ্ঞঃ পাপপুণাকারণাভিজ্ঞঃ, যশ্চ সাক্ষী, প্রকৃতং জানানোহপি, তং ন ভাষতে ; সোহপি সাক্ষী, তেন পূর্বোক্তেনৈব পাপেন লিপ্যতে, অত্র সংশয়ো নাস্তি ॥১৮॥

শক্ত ইতি । অহমপি ত্বাং শপ্তুং শক্তঃ ; কিন্তু ব্রাহ্মণা মম মান্যাস্তু । অতএব ন শপ্যামীতি ভাবঃ । হে ব্রহ্মন্ ! মদ্বক্তব্যং জানতোহপি চ তে তব সমীপে তং কথয়িষ্যে, তং নিবোধ শৃণু ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

সত্যঞ্চ বদতঃ সমম্ । সত্যং যথার্থম্ । সমং পক্ষপাতহীনম্ । ব্যভিচারঃ অপরাধঃ ॥১৫—১৯॥

আমি সর্বদাই ধর্মরক্ষার জন্ত যত্ন করিয়া থাকি এবং বিনা পক্ষপাতে সত্যই বলিয়া থাকি । সুতরাং পুলোমা রাক্ষস জিজ্ঞাসা করায় আমি যে সত্য কথা বলিয়াছি, তাহাতে আমার কি অপরাধ হইয়াছিল ? ॥১৬॥

জিজ্ঞাসা করার পরে, যে সাক্ষী জানিয়াও মিথ্যা সাক্ষ্য দেয়, সে নিজের বংশের পূর্ববর্তী সাত পুরুষ এবং পরবর্তী সাত পুরুষকে নরকে নিপাতিত করে ॥১৭॥

পাপ ও পুণ্যের কারণাভিজ্ঞ যে সাক্ষী, জানিয়াও প্রকৃত বিষয় না বলে, সেও সেই পাপেই লিপ্ত হয় ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১৮॥

ব্রাহ্মণ ! আমিও তোমাকে অভিসম্পাত করিতে পারিতাম ; কিন্তু ব্রাহ্মণরা আমার মাননীয় বলিয়া আমি তোমাকে অভিসম্পাত করি নাই । তোমার জানা থাকিলেও তোমাকে বলিতেছি, শোন ॥১৯॥

যোগেন বহুধাঙ্গানং কৃৎস্না তিষ্ঠামি মূর্তিষু ।
 অগ্নিহোত্রেষু সত্রেষু ক্রিয়াসু চ মথেষু চ ॥২০॥
 বেদোক্তেন বিধানেন ময়ি যন্ধুয়তে হবিঃ ।
 দেবতাঃ পিতরশ্চৈব তেন তৃপ্তা ভবন্তি বৈ ॥২১॥
 আপো দেবগণাঃ সৰ্কে আপঃ পিতৃগণাস্তথা ।
 দর্শশ্চ পৌর্ণমাসশ্চ দেবানাং পিতৃভিঃ সহ ॥২২॥
 দেবতাঃ পিতরস্তস্মাৎ পিতরশ্চাপি দেবতাঃ ।
 একীভূতাশ্চ পূজ্যন্তে পৃথক্তে ন চ পৰ্ব্বসু ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

যোগেনেতি । অহং যোগেন যোগবলেন, আত্মানং বহুধা কৃৎস্না বহুীষু মূর্তিষু তিষ্ঠামি । কুত্র কুত্র তা মূর্তয় ইত্যাহ—অগ্নিহোত্রেষু, সত্রেষু সত্রাখ্যাগেষু প্রাধান্যং পৃথগুক্তিঃ, ক্রিয়াষু উপনয়নাদিষু, মথেষু সোমাদিষু চ ॥২০॥

ইদানীমাঙ্গনো দেবপিতৃমুখং প্রতিপাদয়তি বেদোক্তেনেতি । ব্রাহ্মণাদিভিঃ বেদোক্তেন বিধানেন ময়ি যং হবিঃ হয়তে, তেন হবিষৈব দেবতাঃ পিতরশ্চ তৃপ্তা ভবন্তি ॥২১॥

নহেকস্বং কথং ঘয়োমুখং ভবিতুমর্হসীত্যুপপত্তৌ জলভাবেন দর্শপৌর্ণমাসয়োর্মেলনেন চ দেবপিত্রোরভেদং প্রতিপাদয়তি আপ ইতি । সর্কে দেবগণাঃ, আপো জলানি, তথা সর্কে পিতৃগণা অপি আপো জলান্তেব । তথা পিতৃভিঃ সহ মিলিতানামেবেতি শেষঃ, দেবানাং দর্শশ্চ পৌর্ণমাসশ্চ যাগৌ ভবতঃ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

যোগেন যোগসিদ্ধিবলেন । মূর্তিষু গার্হপত্যদক্ষিণায়াদিষু । সত্রেখনেককর্তৃকেষু গবাময়নাদিষু । ক্রিয়াসু স্মার্তাসু গর্তাধানাদিষু । মথেষু জ্যোতিষ্টোমাদিষু ॥২০—২১॥ আপঃ সোমাজ্যপয়ঃপ্রভৃতয়োহগ্নৌ হয়মানা দেবপিতৃরূপাঃ । “আপ পুরুষবচনো ভবন্তি” ইতি ঋতেরগ্নৌ হতা আপ এব দেবতাশরীররূপেণ পরিণমন্ত ইত্যর্থঃ ॥২২॥ দেবাদিভাবস্তাপি

আমি যোগবলে নিজেকে বহু অংশে বিভক্ত করিয়া, অগ্নিহোত্র, সত্রায়াগ, উপনয়নাদিক্রিয়া এবং সোমযাগপ্রভৃতি কার্যে, বহু মূর্তিতে অবস্থান করিয়া থাকি ॥২০॥

ব্রাহ্মণপ্রভৃতি যাজ্ঞিকেরা বেদবিধানে আমাতে যে যুতাদির আছতি দেন, তাহা দ্বারাই দেবগণ ও পিতৃগণ তৃপ্তি লাভ করেন ॥২১॥

সমস্ত দেবগণই জল, আবার সমস্ত পিতৃগণও জল এবং দেবগণ পিতৃগণের সঙ্গে মিলিত হইলেই তাঁহাদের জন্ম দর্শযাগ ও পৌর্ণমাসযাগ হইয়া থাকে ॥২২॥

দেবাশ্চ পিতরশ্চৈব ভুঞ্জতে ময়ি যজ্ঞতম্ ।

দেবতানাং পিতৃণাঞ্চ মুখমেতদহং স্মৃতঃ ॥২৪॥

অমাবস্ত্যাং হি পিতরঃ পৌর্ণমাস্ত্যাং হি দেবতাঃ ।

মন্মুখে নৈব হুয়ন্তে ভুঞ্জতে চ হুতং হবিঃ ।

সর্বভক্ষঃ কথং তেষাং ভবিষ্যামি মুখং ত্বহম্ ॥২৫॥

সৌতিরুবাচ ।

চিন্তয়িত্বা ততো বহিঃশ্চক্রে সংহারমাত্মনঃ ।

দ্বিজানামগ্নিহোত্রেষু যজ্ঞ-সত্র-ক্রিয়াদিমু ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

দেবতা ইতি । তস্মাৎ জলভাবাৎ দর্শপৌর্ণমাসয়োর্মেলনাচ্চ, দেবতাঃ পিতরঃ, পিতরশ্চাপি দেবতাঃ । তে চ পর্কস্ব দর্শাদিমু, একীভূতাশ্চ পূজ্যন্তে, পৃথক্চেন চ পূজ্যন্তে ॥২৩॥

দেবা ইতি । যদ্ যস্মাৎ, দেবাশ্চ পিতরশ্চৈব ময়ি অগ্নৌ হুতং হবিঃ ভুঞ্জতে, এতদেব কারণং প্রাপ্য অহং দেবতানাং পিতৃণাঞ্চ মুখং স্মৃতঃ ॥২৪॥

নমু পৃথক্চেনেতি যত্নঃ তৎ কুত্রেতাহ—অমাবস্ত্যামিতি । ব্রাহ্মণাদিভিঃ অমাবস্ত্যাং প্রাপ্যৈব হি পিতরঃ, পৌর্ণমাস্ত্যামেব হি দেবতাশ্চ, অহমেব মুখং মন্মুখং তেনৈব হুয়ন্তে, ময়ি হুতং হবিশ্চ ভুঞ্জতে । অতঃ অহং তেষাং দেবানাং পিতৃণাঞ্চ মুখং সন্ কথং সর্বভক্ষো ভবিষ্যামি ; অপি তু কথমপি নেতর্যঃ, তথাহে তেষামপি সর্বভক্ষত্বাবশ্যস্তাবাদিতি ভাবঃ । অয়ং ঘটচরণঃ শ্লোকঃ ॥২৫॥

চিন্তয়িত্বা ততো বহিঃ, চিন্তয়িত্বা শাপপ্রতিশোধোপায়ং বিভাব্য, দ্বিজানাং

ভারতভাবদীপঃ

কর্মপ্রাপ্যত্বাদেবানাং পিতৃণাঞ্চ মিথো ভেদো নাস্ত্যেব, তুল্যাহেতুকত্বাদিত্যাহ, দেবতা ইতি ॥২৩—২৪॥ অমাবস্ত্যাম্ অমাবস্ত্যাম্ । হুয়ন্তে ইজ্যন্তে ॥২৫॥ সংহারং তিরোভাবম্

অতএব দেবগণই পিতৃগণ এবং পিতৃগণই দেবগণ । পর্বকালে সেই উভয়ের সম্মিলিত অবস্থায়ও পূজা হইয়া থাকে, আবার পৃথক্ ভাবেও পূজা হইয়া থাকে ॥২৩॥

দেবগণ ও পিতৃগণ যখন আমাতে প্রদত্ত বস্তু ভোজন করেন, তখন আমিই দেবগণ ও পিতৃগণের মুখ ॥২৪॥

আমি তাঁহাদের মুখ বলিয়াই অমাবস্ত্যার দিন পিতৃগণকে এবং পূর্ণিমার দিন দেবগণকে উদ্দেশ্য করিয়া, আমাতে হোম করা হইয়া থাকে ; তাঁহারাও সেই হবি ভোজন করিয়া থাকেন । সুতরাং আমি তাঁহাদের মুখ হইয়া কি প্রকারে ‘সর্বভুক্’ হইব ? ॥২৫॥

৷ নিরোদ্ধারবঘট্কারাঃ স্বধাস্বাহাবিবর্জিতাঃ ।

বিনাগ্নিনা প্রজাঃ সর্বাস্তত আসন্ হুতুঃখিতাঃ ॥২৭॥

অথর্ষয়ঃ সমুদ্বিগ্না দেবান্ গত্বাক্রবন্ বচঃ ।

অগ্নিনাশাৎ ক্রিয়াব্রংশাদ্ভ্রান্তা লোকান্ত্রয়োহনঘাঃ ! ॥২৮॥

বিধধ্বমত্র যৎ কার্য্যং ন শ্রাৎ কালাত্যয়ো যথা ।

অথর্ষয়শ্চ দেবাশ্চ ব্রহ্মাণমুপগম্য তু ॥২৯॥

অগ্নেরাবেদয়ন্ শাপং ক্রিয়াসংহারমেব চ ।

ভৃগুণা বৈ মহাভাগ ! শপ্তৌহগ্নিঃ কারণান্তরে ॥৩০॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণাদীনাং, অগ্নিহোত্রেষু, যজ্ঞাঃ সোমাদয়ঃ সত্রাণি বহুজননিষ্পাথা যাগবিশেষাঃ, ক্রিয়া উপনয়নাদয়ঃ আদিশব্দাং লৌকিকাঃ পাকাদয়শ্চ তেষু, আত্মনঃ সংহারঃ তিরোধানম্, চক্রে কৃতবান্ । পরাপরাধেন পরস্ত দণ্ডঃ ॥২৬॥

নিরিতি । ততঃ সৰ্বা এব প্রজা জনাঃ, অগ্নিনা বিনা, যজ্ঞাদৌ নিরোদ্ধারবঘট্কারাঃ স্বধাস্বাহাবিবর্জিতাঃ, পাকাদিকং কর্তৃমশক্তত্বাৎ হুতুঃখিতাশ্চ আসন্ ॥২৭॥

অথেতি । অথানন্তরম্, ঋষয়ঃ সমুদ্বিগ্নাঃ সন্তঃ, গত্বা দেবান্ বচঃ অক্রবন্ । হে অনঘা নিষ্পাপা দেবাঃ ! অগ্নেনাশাৎ লোপাক্ষেতোঃ, যঃ ক্রিয়াণাং যজ্ঞাদীনাং পাকাদীনাঞ্চ ব্রংশো লোপস্তত্বাৎ, ত্রয়ো লোকাঃ ত্রিভুবনস্থা জনাঃ, ভ্রান্তা, বিচলিতাঃ সঞ্জাতাঃ । যথা কালস্ত অত্যয়ো বিলম্বো ন শ্রাৎ, তথা অত্র বিষয়ে প্রতীকারায় যৎ কার্য্যং কর্তব্যম্, তৎ বিধধ্বং যুয়ং কুরুধ্বম্ । অথানন্তরম্; ঋষয়শ্চ দেবাশ্চ ব্রহ্মাণম্ উপগম্য, ভৃগুদত্তম্ অগ্নেঃ শাপম্, ক্রিয়াণাং যজ্ঞাদীনাং পাকাদীনাঞ্চ সংহারং লোপঞ্চ, আবেদয়ন্ । হে মহাভাগ ! ব্রহ্মন্ ! কারণান্তরে উপস্থিতে সতি ; ভৃগুণা অগ্নিঃ শপ্তঃ ॥২৮—৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

॥২৬—২৭॥ ক্রিয়াব্রংশাৎ অগ্নিহোত্ৰাদিলোপাৎ । ভ্রান্তাঃ কর্তব্যাকর্তব্যবিমুঢ়াঃ ॥২৮—৩০॥

সৌতি বলিলেন—তাহার পর অগ্নি, শাপ-প্রতিশোধের উপায় চিন্তা করিয়া, দ্বিজাতিগণের অগ্নিহোত্রে, যজ্ঞে, সত্রে, উপনয়নপ্রভৃতি ক্রিয়ায় এবং রন্ধনাদিকার্য্যে নিজের অন্তর্ধান করিলেন ॥২৬॥

তাহাতে অগ্নি না থাকায়, যজ্ঞাদিকার্য্যে ওদ্ধার, বঘট্কার, স্বধা ও স্বাহা-প্রভৃতি কিছুই থাকিল না এবং রন্ধনাদিকার্য্য করিতে না পারায় সমস্ত লোকই অত্যন্ত বিপাকে পড়িল ॥২৭॥

তাহার পর, ঋষিরা অত্যন্ত উদ্বিগ্ন হইয়া যাইয়া দেবগণকে বলিলেন, ‘দেব-গণ ! অগ্নি লোপ পাইয়াছেন, তাহাতে সর্বপ্রকার ক্রিয়াও লোপ পাইয়াছে, সেই জন্য ত্রিজগতের সমস্ত লোকই অস্থির হইয়া পড়িয়াছে । সুতরাং যাহাতে কালবিলম্ব না হয়, সেই ভাবে এবিষয়ের প্রতীকার করুন ।’ তৎ—

কথং দেবমুখো ভূত্বা যজ্ঞভাগাগ্রভুক্ তথা ।

হতভুক্ সৰ্বলোকেষু সৰ্বভক্ষমেষ্যতি ॥৩১॥

শ্রুত্বা তু তদ্বচস্তেষামগ্নিমাছুয় বিশ্বকৃৎ । *

উবাচ বচনং শ্লক্ষ্যং ভূতভাবনমব্যয়ম্ ॥৩২॥

লোকানামিহ সৰ্বেষাং হুং কৰ্ত্তা চান্ত এব চ ।

হুং ধারয়সি লোকাংস্ত্রীন্ ক্রিয়াণাঞ্চ প্রবর্তকঃ ॥৩৩॥

স তথা কুরু লোকেশ ! নোচ্ছিংহেরন্ যথা ক্রিয়াঃ ।

কস্মাদেবং বিমুঢ়স্বমীশ্বরঃ সন্ হতাশন ! ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

কথমিতি । হতভুক্ অগ্নিঃ, দেবানাং মুখো বচনং তথা যজ্ঞভাগানাম্ অগ্রভুক্ চ ভূত্বা, সৰ্বলোকেষু ত্রিভুবনেষু কথং সৰ্বভক্ষম্, এষ্যতি প্রাপ্যতি । দেবমুখ ইতি পুংস্তম্যৰ্থম্ ॥৩১॥

শ্রুত্বা ইতি । বিশ্বকৃৎ ব্রহ্মা, তেষাম্ ঋষীণাং দেবানাঞ্চ, তং বচঃ শ্রুত্বা তু অগ্নিম্ আহুয়, ভূতভাবনং প্রাণিণাং হিতকৰ্ত্তারম্, অব্যয়ম্ অবিনশ্বরঞ্চ, তন্ অগ্নিম্, শ্লক্ষ্যং কোমলম্, বচনম্ উবাচ ॥৩২॥

লোকানামিতি । হে অগ্নে ! ইহ জগতি হুং সৰ্বেষাং লোকানাম্, কৰ্ত্তা শ্রুত্বা চ, অন্তঃ সংহৰ্ত্তা চ, তথা স্তমেব ত্রীন্ লোকান্ ভুবনানি, ধারয়সি রক্ষসি, অগ্নিহোত্ৰাদীণাং ক্রিয়াণাঞ্চ প্রবর্তকোহসি ॥৩৩॥

স ইতি । হে লোকেশ ! স তাদৃশহুং তথা কুরু, যথা ক্রিয়া অগ্নিহোত্ৰপাকাদয়ঃ ন উচ্ছিংহেরন্ । হে হতাশন ! ত্বম্ ঈশ্বরঃ সন্ কস্মাদ্ভেতোঃ, এবং বিমুঢ় ইৎ কৰ্ত্তব্যজ্ঞানহীনোহসি ॥৩৪॥

পরে ঋষিগণ ও দেবগণ ব্রহ্মার নিকটে যাইয়া, অগ্নির শাপের কথা এবং জগতে ক্রিয়ালোপের কথা জানাইয়া বলিলেন—‘মহাশয় ! মহর্ষি ভৃগু কোন কারণবশতঃ অগ্নিকে অভিসম্পাত করিয়াছেন ॥২৮—৩০॥

অগ্নি, দেবগণের মুখ হইয়া এবং যজ্ঞের অগ্রভাগভোজী হইয়া কিপ্রকারে জগতে সৰ্বভুক্ হইবেন ? ॥৩১॥

ব্রহ্মা তাঁহাদের সেই কথা শুনিয়া, অগ্নিকে ডাকিয়া, প্রাণিগণের হিতকারী ও অবিনশ্বর সেই অগ্নিকে কোমল বাক্যে বলিতে লাগিলেন ॥৩২॥

‘অগ্নি ! এই জগতে তুমিই সমস্ত লোকের সৃষ্টিকৰ্ত্তা ও সংহারকৰ্ত্তা এবং তুমিই ত্রিভুবন রক্ষা করিতেছ, আর তুমিই অগ্নিহোত্ৰপ্রভৃতি বৈদিক ক্রিয়ার প্রবর্তক ॥৩৩॥

অতএব হে লোকেশ্বর ! তুমি সেইরূপ কর, যাহাতে ক্রিয়াকলাপ লোপ না পায় । হতাশন ! তুমি ঈশ্বর হইয়া একরূপ কৰ্ত্তব্যজ্ঞানহীন হইলে কেন ? ॥৩৪॥

* ইতঃ পূৰ্বে ‘দৌতিৰ্বাচ’ ইতি দাক্ষিণাত্যপুস্তকে পাঠঃ ।

ত্বং পবিত্রঃ সদা লোকে সৰ্ব্বভূতগতিশ্চ হ ।

ন ত্বং সৰ্ব্বশরীরেণ সৰ্ব্বভক্ষত্বমেত্ব্যসি ॥৩৫॥

[অপানে ছৰ্চিবো যাস্তে সৰ্বং ভক্ষ্যন্তি তাঃ শিথিন্ ! ।

ক্রব্যাদা চ তনুৰ্থা তে সা সৰ্বং ভক্ষয়িষ্যতি ॥৩৬॥]

যথা সূৰ্য্যাংশুভিঃ স্পৃষ্টং সৰ্বং শুচি বিভাব্যতে ।

তথা হৃদৰ্চ্চিৰ্নিৰ্দগ্ধং সৰ্বং শুচি ভবিষ্যতি ॥৩৭॥

ত্বমগ্নে ! পরমং তেজঃ স্বপ্রভাবাদ্বিনিৰ্গতম্ ।

স্বতেজসৈব তং শাপং কুরু সত্যমুষেৰ্বিভো ! ।

দেবানাঞ্চাত্মনো ভাগং গৃহাণ ত্বং মুখে হতম্ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

স্বমিতি । হে অগ্নে ! ত্বং লোকে সদা পবিত্রঃ, সৰ্ব্বেষাং ভূতানাং প্রাণিনাং গতি-
জীবনোপায়শ্চ । ইদানীং ব্যবস্থয়া শাপবিমোচনমাহ—ত্বং সৰ্ব্বশরীরেণ সৰ্ব্বভক্ষত্বং ন এত্ব্যসি
ন প্রাপ্যসি ॥৩৫॥

কিং তহীত্যাহ অপান ইতি । হে শিথিন্ ! অগ্নে ! অপানে অপানবদধোদেশে, তে
তব, যা হি অৰ্চ্চিষঃ শিখাঃ সন্তি, তা অৰ্চ্চিষ এব সৰ্বং ভক্ষ্যন্তি ভক্ষয়িষ্যন্তি, যা চ তে
ক্রব্যাদা মাংসভোজিনী তনুমুৰ্জিরন্তি, সৈব সৰ্বং ভক্ষয়িষ্যতি ॥৩৬॥

যথেন্তি । অগ্নে ! যথা সৰ্বং জলাদিকং সূৰ্য্যাংশুভিঃ স্পৃষ্টং সৎ শুচি পবিত্রং বিভাব্যতে
জায়তে ; তথা তব অৰ্চ্চিষা শিখয়া নিৰ্দগ্ধং সৰ্বং গৃথাহু্যপহতভাণ্ডাদিকম্, শুচি পবিত্রম্,
ভবিষ্যতি ॥৩৭॥

স্বমিতি । হে অগ্নে ! হে বিভো ! প্রভো ! স্বপ্রভাবাং বিনিৰ্গতং পরমং তেজ এব

ভারতভাবদীপঃ

ভূতভাবনং জ্বায়ুজ্বাদিভূতকৰ্ত্তারম্ ॥৩১—৩৫॥ ভক্ষ্যন্তি ভক্ষয়িষ্যন্তি । শিথিন্ অগ্নে ।
ক্রব্যাদা মনুজ্যাণ্যমেধ্যমাংসভক্ষিণী ॥৩৬—৩৭॥ স্বপ্রভাবাদ্বিনিৰ্গতং শাপং সত্যং কুৰ্ব্বিতি

জগতে তুমি সৰ্ব্বদাই পবিত্র এবং সকল প্রাণীরই জীবনের গতি ।
অতএব তুমি সমস্ত শরীরদ্বারা ‘সৰ্ব্বভূক্’ হইবে না ॥৩৫॥

অগ্নি ! তোমার অধোদেশে যে সকল শিখা আছে, সেই গুলিই সমস্ত
ভক্ষণ করিবে ; আর ক্রব্যাদ নামে তোমার যে মূৰ্ত্তি আছে, সে-ই সমস্ত ভক্ষণ
করিবে ॥৩৬॥

সমস্ত বস্তুই যেমন সূৰ্য্যাকিরণে স্পৃষ্ট হইয়া পবিত্র হয়, তেমন তোমার
শিখায় দগ্ধ হইয়াও সমস্ত বস্তু পবিত্র হইবে ॥৩৭॥

অগ্নি ! তুমি মহাশক্তিশালী ; তাই তুমি আপন শক্তিবলে উদ্ধৃত মহা-

সৌতিরূবাচ ।

এবমস্থিতি তং বহ্নিঃ প্রত্যাচ পিতামহম্ ।

জগাম শাসনং কর্ত্ত্বং দেবশ্চ পরমেষ্ঠিনঃ ॥৩৯॥

দেবর্ষয়শ্চ মুদিতাঃ প্রতিজগ্মুর্যথাগতম্ ।

ঋষয়শ্চ যথাপূর্বং ক্রিয়াঃ সর্বাঃ প্রচক্রিরে ॥৪০॥

(দিবি দেবা মুমুদিরে ভূতসজ্জাশ্চ লৌকিকাঃ ।

অগ্নিশ্চ পরমাং প্রীতিমবাপ হতকল্মষঃ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

তম্ । অতএব স্বতেজসৈব তম্ ঋষেঃ শাপং সত্যং কুরু । উক্তব্যবস্থানুসারেণ শাপস্ত সত্যীকরণে তব কাচিদপি হানিন্ ভবিষ্যতীতি ভাবঃ । তথা ত্বং মুখে স্ববদনে হতং দেবানাম্ আত্মনশ্চ ভাগং গৃহাণ । ঘটপদমিদং পঞ্চম ॥৩৮॥

এবমিতি । বহ্নিঃ ‘এবম্ অস্ত’ ইতি তং পিতামহং ব্রহ্মাণম্, প্রত্যাচ । ততশ্চ দেবশ্চ পরমেষ্ঠিনো ব্রহ্মণঃ, শাসনম্ আদেশং তদনুরূপং কার্যমিত্যর্থঃ, কর্ত্ত্বং জগাম ॥৩৯॥

দেবেতি । কিঞ্চেতি চার্থঃ । দেবশ্চ ঋষয়শ্চেতি দেবর্ষয়ঃ, মুদিতা আনন্দিতাঃ সন্তঃ, যথাগতং প্রতিজগ্মুঃ । ঋষয়শ্চ যথাপূর্বং সর্বাঃ ক্রিয়া অগ্নিহোত্রাদিকর্মাণি প্রচক্রিরে ॥৪০॥

দিবীতি । দিবি স্বর্গে, দেবাঃ, মুমুদিরে আনন্দিতা বভূবুঃ ; লৌকিকা ভুলোকবর্ত্তিনঃ, ভূতানাং মনুষ্যাদিপ্রাণিনাং সজ্জাঃ সমূহাশ্চ মুমুদিরে । হতকল্মষো ব্রহ্মাণো ব্যবস্থ্যা নাশিত-ঘৃণ্যভাবঃ অগ্নিশ্চ, পরমাং প্রীতিম্, অবাপ লেভে ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

ভাবঃ । যথোক্তং শিক্ষায়াম্—“আত্মা বুদ্ধ্যা সমেতার্থায়মানো যুক্ত্তে বিবক্ষয়া । মনঃ কায়াগ্নিমাহন্তি স প্রেরয়তি মারুতম্ । মারুতস্তুরসি চরন্ মন্ত্রং জনয়তি স্বরম্ ।” ইত্যো-তেজঃ স্বরূপ । অতএব নিজের তেজেই মহর্ষির অভিশাপটাকে সত্য কর এবং তোমার মুখে আল্লেখিতভাবে যাহা পড়িবে, তুমি দেবতাদের ও নিজের সেই ভাগ গ্রহণ কর’ ॥৩৮॥

সৌতি বলিলেন—‘এই রূপই হউক’ এই কথা বলিয়া অগ্নি ব্রহ্মার কথার প্রত্যুত্তর দিলেন এবং তাঁহার আদেশের অনুরূপ কার্য্য করিবার জন্ত চলিয়া গেলেন ॥৩৯॥

দেবগণ ও মুনিগণ আনন্দিত হইয়া যথাস্থানে চলিয়া গেলেন এবং ঋষিরাও পূর্বের আয়ত্নে যাগযজ্ঞাদিকার্য্য করিতে লাগিলেন ॥৪০॥

স্বর্গে দেবগণ আনন্দিত হইলেন ; মর্ত্ত্যে মনুষ্যপ্রভৃতি প্রাণিগণ সন্তুষ্ট হইল এবং ব্রহ্মার ব্যবস্থা অনুসারে ঘৃণিতভাব দূরীভূত হওয়ায় অগ্নিও পরম প্রীতি লাভ করিলেন ॥৪১॥

এবং স ভগবান্ শাপং লেভেহ্মির্ভূতঃ পুরা ।

এবমেব পুরা বৃত্ত ইতিহাসোহ্মিশাপজঃ ।

পুলোমশ্চ বিনাশোহ্ম্যং চ্যবনশ্চ চ সম্ভবঃ ॥৪২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বনি

পৌলোমে অগ্নিশাপমোচনো নাম ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *



সপ্তমোহধ্যায়ঃ

সৌতিরূবাচ । †

স চাপি চ্যবনো ব্রহ্মন্ ! ভার্গবোহজনয়ৎ সূতম্ ।

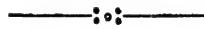
স্বকন্যায়াং মহাত্মানং প্রমতিং দীপ্ততেজসম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । স ভগবান্ অগ্নিঃ, এবমেনে প্রকারেণ, পুরা ভূগুতঃ শাপং লেভে । অগ্নৌ ভূগোঃ শাপাজ্জায়ত ইতি অগ্নিশাপজঃ, এষ ইতিহাসঃ এবম্ ইখম্, পুরা পূৰ্বম্, বৃত্তো জাতঃ । অয়ং পুলোমো রাক্ষসশ্চ বিনাশঃ, চ্যবনশ্চ সম্ভবো জন্ম চ উক্ত ইতি শেষঃ । ইদমপি ষট্পদং পঠম্ ॥৪২॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিন্ধাস্ববাগীশভট্টাচার্য্যাবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্বনি পৌলোমে ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥০॥



স ইতি । হে ব্রহ্মন্ ! শৌনক ! ভার্গবো ভৃগুপুত্রঃ স চ্যবনোহপি চ, স্বকন্যায়াং তদাখ্যায়াম্ ভাখ্যায়াম্, মহাত্মানং দীপ্ততেজসং প্রমতিং নাম সূতম্, অজনয়ৎ ॥১॥

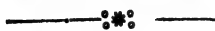
ভারতভাবদীপঃ

হ্যুক্তবাদয়েৰ্বাগধিষ্ঠাতৃত্বাচ্চ ॥৮—৪১॥ ব্রাহ্মণৈরনপরাধবাধিতোহপি ন তেষু প্রতীকারং প্রযুক্তীতেত্যখ্যায়তাৎপর্য্যম্ ॥৪২॥

ইতি আদিপৰ্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥৬॥



ভগবান্ অগ্নিদেব পূৰ্বকালে ভৃগুর নিকট এইভাবে অভিষপ্ত হইয়াছিলেন ; অগ্নির প্রতি ভৃগুর অভিষাপের ইতিহাস এইভাবে পূৰ্বকালে হইয়াছিল । এই পুলোমা রাক্ষসের বিনাশ এবং চ্যবনের উৎপত্তি বলা হইল ॥৪২॥



সৌতি কহিলেন—মহর্ষি শৌনক ! ভৃগুর পুত্র সেই চ্যবনও স্বকন্যানায়ী

প্রমতিস্তু রুরুং নাম স্নাতাচ্যাং সমজীজনং ।
 রুরুং প্রমদ্বরায়াস্তু শুনকং সমজীজনং ॥২॥
 তস্ত ব্রহ্মান্ ! রুরোঃ সর্বং চরিতং ভূরিতেজসঃ ।
 বিস্তুরেণ প্রবক্ষ্যামি তচ্ছৃণু ত্বমশেষতঃ ॥৩॥
 ঋষিরাসীমহান্ পূৰ্ব্বং তপোবিদ্যাসমম্বিতঃ ।
 স্থূলকেশ ইতি খ্যাতঃ সর্বভূতহিতে রতঃ ॥৪॥
 এতস্মিন্নেব কালে তু মেনকায়াং প্রজজ্জিবান্ ।
 গন্ধৰ্ব্বরাজো বিপ্রর্ষে ! বিশ্বাবসুরিতি স্মৃতঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

প্রমতিরिति । প্রমতিস্তু, স্নাতাচ্যাং তদাখ্যায়াং দ্বিয়াম্, রুরুং নাম স্নতম্, সমজীজনং
 জনয়ামাস । রুরুস্তু প্রমদ্বরায়াং তন্নামিকায়াং ভার্য্যায়াম্, শুনকং নাম পুত্রম্, সমজীজনং ॥২॥

তস্মেতি । হে ব্রহ্মান্ ! শৌনক ! ভূরিতেজসঃ তস্ত রুরোঃ সর্বং চরিতং বিস্তুরেণ
 প্রবক্ষ্যামি ; ত্বং তং চরিতম্ অশেষতঃ শৃণু ॥৩॥

ঋষিরিতি । পূৰ্ব্বম্, সৰ্ব্বেষামেব ভূতানাং প্রাণিনাং হিতে রতঃ, তপোবিদ্যাসমম্বিতঃ
 স্থূলকেশ ইতি নাম্না খ্যাতঃ কশিচৎ মহান্ ঋষিঃ আসীৎ ॥৪॥

এতস্মিন্নিতি । হে বিপ্রর্ষে ! এতস্মিন্নেব কালে তু স্থূলকেশমুনিস্থিতিসময় এব,
 বিশ্বাবসুঃ ইতি নাম্না স্মৃতো গন্ধৰ্ব্বরাজঃ, মেনকায়াং তদাখ্যায়াং স্বৰ্গবেশ্যায়াম্, প্রজজ্জিবান্
 মৈথুনপ্রবৃত্তো জাতঃ ॥৫॥

ভার্য্যার গর্ভে প্রমতি নামে একটা পুত্র উৎপাদন করেন ; কালে সেই প্রমতি
 উদারহৃদয় ও মহাতেজস্বী হইয়াছিলেন ॥১॥

প্রমতি আবার অঙ্গরা স্নাতাচীর গর্ভে রুরু নামে পুত্র উৎপাদন করেন ;
 সেই রুরু আবার আপন ভার্য্যা প্রমদ্বরার গর্ভে শুনক নামক পুত্রের জন্ম দান
 করেন ॥২॥

মহর্ষি শৌনক ! মহাপ্রভাবশালী সেই রুরুর সমস্ত চরিত্রই আমি বিস্তর-
 ক্রমে বলিব ; আপনি তাহা সমস্তই শ্রবণ করুন ॥৩॥

পূৰ্ব্বকালে সমস্ত প্রাণীরই হিতকার্য্যে নিরত এবং তপস্বী ও বিদ্যাশালী
 ‘স্থূলকেশ’ নামে বিখ্যাত একজন মহর্ষি ছিলেন ॥৪॥

ব্রহ্মর্ষি শৌনক ! তাঁহার সময়েই গন্ধৰ্ব্বরাজ বিশ্বাবসু অঙ্গরা মেনকার
 সহিত মৈথুনপ্রবৃত্ত হন ॥৫॥

(৩) শুনকস্ত মহাসত্ত্বঃ সৰ্বভার্গবনন্দনঃ । জাতস্তপসি তীব্রে চ স্থিতঃ স্থিরমনান্ততঃ ।
 ইতি ২—৩ শ্লোকয়োর্মধ্যে কচিৎ পাঠঃ ।

অপ্সরা মেনকা তস্ম তং গৰ্ভং ভৃগুনন্দন ! ।
 উৎসসর্জ যথাকালং স্থলকেশাশ্রমং প্রতি ॥৬॥
 উৎসৃজ্য চৈব তং গৰ্ভং নদ্যন্তীরে জগাম সা ।
 অপ্সরা মেনকা ব্রহ্মন্ ! নির্দয়া নিরপত্রপা ॥৭॥
 কন্যামমরগৰ্ভাভাং জলন্তীমিব চ শ্রিয়া ।
 তাং দদর্শ সমুৎসৃষ্টাং নদীতীরে মহানৃষিঃ ॥৮॥
 স্থলকেশঃ স তেজস্বী বিজনে বন্ধুবর্জিতাম্ ।
 স তাং দৃষ্ট্ৱা তদা কন্যাং স্থলকেশো মহাদ্বিজঃ ॥৯॥
 জগ্রাহ চ মুনিশ্রেষ্ঠঃ কৃপাবিষ্টঃ পুপোষ চ ।
 ববুধে সা বরারোহা তস্ত্রাশ্রমপদে শুভে ॥১০॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

অপ্সরা ইতি । হে ভৃগুনন্দন ! শৌনক ! অপ্সরা মেনকা, তস্ম বিশ্বাবসোঃ তজ্জনিতমিতার্থঃ, তং গৰ্ভম্, স্থলকেশস্ত মুনেঃ আশ্রমং প্রতি আশ্রমনিকটে, যথাকালং প্রসবকাল এব উৎসসর্জ মুমোচ ॥৬॥

উৎসৃজ্যতি । হে ব্রহ্মন্ শৌনক ! তাদৃশভাবেন পরিত্যাগাং নির্দয়া, যত্র তত্র মৈথুনপ্রবৃত্তহাচ্চ নিরপত্রপা নিলজ্জা, সা অপ্সরা মেনকা, নদ্যন্তীরে তং গৰ্ভং সন্তানম্, উৎসৃজ্য চ জগাম ॥৭॥

কন্যামিতি । তেজস্বী মহান্ ঋষিঃ স স্থলকেশঃ, সমুৎসৃষ্টাং জনন্যা পরিত্যক্তাম্, বন্ধুবর্জিতাম্, শ্রিয়া কান্ত্যা জলন্তীমিব হিতাম্, অতএব অমরগৰ্ভাভাং দেবকন্যাতুল্যাম্, তাং কন্যাম্, বিজনে নদীতীরে, দদর্শ । মহাদ্বিজা মুনিশ্রেষ্ঠঃ স স্থলকেশঃ, দৃষ্ট্ৱা চ কৃপাবিষ্টঃ সন্, তদা তাং কন্যাং জগ্রাহ চ, পুপোষ চ । বরো উৎকৃষ্টো আরোহো নিতম্বো যস্তাঃ সা, সা কন্যা, শুভে শুভকরে, তস্ত্রাশ্রমপদে, ববুধে ক্রমেণ বুদ্ধিং প্রাপ ॥৮—১০॥

ভৃগুনন্দন ! শৌনক ! অপ্সরা মেনকা বিশ্বাবসুর উৎপাদিত সেই গৰ্ভটিকে মহর্ষি স্থলকেশের আশ্রমের নিকটে যথাসময়ে প্রসব করিল ॥৬॥

মহর্ষি শৌনক ! প্রসব করিয়াই সেই নির্দয়া ও নিলজ্জা অপ্সরাটী নদীর তীরে সেই সন্তানটিকে পরিত্যাগ করিয়া চলিয়া গেল ॥৭॥

প্রভাবশালী মহর্ষি স্থলকেশ তখনই দেখিতে পাইলেন—কে যেন একটী কন্যাকে নির্জন নদীতীরে পরিত্যাগ করিয়া গিয়াছে, আপন কাস্তিতে সে যেন চক্ৰমক্ করিতেছে এবং দেবকন্যার স্থায় শোভা পাইতেছে, কিন্তু সেখানে তাহার কোন বন্ধু নাই । দেখিয়াই মহর্ষির দয়া জন্মিল ; তখনই মহর্ষি স্থলকেশ তাহাকে কোলে লইলেন এবং আশ্রমে নিয়া প্রতিপালন করিতে

জাতকাত্মাঃ ক্রিয়াশ্চাত্মা বিধিপূৰ্বং যথাক্রমম্ ।
 স্থূলকেশো মহাভাগশ্চকার স্তমহামতিঃ ॥১১॥
 প্রমদাভ্যো বরা সা তু সত্ব-রূপ-গুণাশ্চিতা ।
 ততঃ প্রমদ্বরেত্যস্থা নাম চক্রে মহানৃষিঃ ॥১২॥
 তামাশ্রমপদে তস্মৈ রুৰূদৃষ্টা প্রমদ্বরাম্ ।
 বভূব কিল ধৰ্ম্মাত্মা মদনোপহতস্তদা ॥১৩॥
 পিতরং সখিভিঃ সোহথ শ্রাবয়ামাস ভার্গবম্ ।
 প্রমতিশ্চাভ্যচ্যাত্তাং স্থূলকেশং যশস্বিনম্ ॥১৪॥
 ততঃ প্রাদাৎ পিতা কন্যাং রুৰবে তাং প্রমদ্বরাম্ ।
 বিবাহং স্থাপয়িত্বাগ্রে নক্ষত্রে ভগদৈবতে ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

জাতকেতি । মহাভাগঃ স্তমহামতিঃ স্থূলকেশো মুনিঃ, বিধিপূৰ্বং যথাক্রমক্, অস্তাঃ কন্যায়াঃ, জাতকাত্মা জাতকৰ্ম্মপ্রভৃতিঃ, ক্রিয়াঃ সংস্কারকৰ্ম্মাণি, চকার ॥১১॥

প্রমদাভ্য ইতি । সত্বং স্বভাবঃ রূপং সৌন্দর্য্যং গুণাঃ শিল্পকলাদয়ন্তত্ত্বাশ্চিতা, সা কন্যা, যতঃ, প্রমদাভ্যঃ অগ্ন্যগ্নীভ্যঃ, বরা শ্রেষ্ঠা; ততঃ কারণাদেব, মহান্ ঋষিঃ স্থূলকেশঃ, অস্তাঃ কন্যায়াঃ প্রমদ্বরা ইতি নাম চক্রে ॥১২॥

তামিতি । রুৰূঃ, তস্মৈ স্থূলকেশস্ত আশ্রমপদে, তাং প্রমদ্বরাং দৃষ্টা, তদা ধৰ্ম্মাত্মাপি সনু, কামশ্রুতিহতপ্রভাবহাং মদনেন কামেন উপহতঃ অভিভূতঃ, বভূব ॥১৩॥

পিতরমিতি । অথ অনন্তরম্, স রুৰূঃ, সখিভিনিজবয়স্কৈঃ, ভার্গবং ভৃগুবংশীয়ম্, পিতরং প্রমতিম্, নিজাভিলাষম্, শ্রাবয়ামাস । প্রমতিশ্চ পিতা, যশস্বিনং স্থূলকেশং মুনিম্, তাং কন্যাম্, পুত্রার্থে অভ্যচ্যাত্ত । যাচিদ্ধিকৰ্ম্মকঃ । পরশ্রমপদধারণম্ ॥১৪॥

লাগিলেন । সে কন্যাটীও মহর্ষির কল্যাণকর আশ্রমে থাকিয়া বৃদ্ধি পাইতে লাগিল ॥৮—১০॥

মহামতি মহর্ষি স্থূলকেশ যথাবিধানে এবং যথাক্রমে সেই কন্যাটির জাতকৰ্ম্মপ্রভৃতি সংস্কারকার্য্যগুলি করিলেন ॥১১॥

সেই কন্যাটী রূপে, গুণে ও স্বভাবে অগ্ন্যগ্নী সকল জ্বীলোক অপেক্ষা উৎকৃষ্ট বলিয়া, মহর্ষি স্থূলকেশ তাহার নাম করিলেন—‘প্রমদ্বরা’ ॥১২॥

কোন সময়ে রুৰূ, স্থূলকেশমুনির আশ্রমে সেই প্রমদ্বরাকে দেখিয়া, ধার্ম্মিক হইয়াও তৎক্ষণাৎ কামে অভিভূত হইলেন ॥১৩॥

তাহার পর রুৰূ, বয়স্গুণদ্বারা নিজের সেই অভিলাষ নিজের পিতৃদেবকে শুনাইলেন । পিতা প্রমতিও পুত্রের জন্ম স্থূলকেশ-মুনির নিকট সেই

(৫৩৫২)

ততঃ কতিপয়াহস্ত^১ বিবাহে সমুপস্থিতে ।

সখীভিঃ ক্রীড়তী সার্কং সা কণ্ঠা বরবর্ণিনী ॥১৬॥

নাপশ্যৎ সম্প্রস্পৃগুং বৈ ভূজগং তিৰ্য্যগায়তম্ ।

পদা চৈনং সমাক্রামশ্চুম্বমূৰ্ধঃ কালচোদিতা ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)

স তস্যাঃ সম্প্রমত্তায়াশ্চোদিতঃ কালধৰ্ম্মণা ।

বিষোপলিপ্তান্ দশনান্ ভূশমঙ্গে স্পৃগাতয়ৎ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পরম্, পিতা স্থূলকেশঃ, অগ্রে সম্মুখে ভাবিনীত্যাৰ্থঃ, ভগং সূৰ্য্যো দৈবতং দেবতা যন্ত তস্মিন্, উত্তরফল্গুনী নামকে নক্ষত্রে, বিবাহং স্থাপয়িত্বা স্থিরীকৃত্য, ক্রুরবে, তাং প্রমদরাং নাম কণ্ঠাম্, প্রাদাৎ প্রদাতুং প্রতিশ্রুতবান্ । “ভগং শ্রীঃ কামমাহাশ্রয়-বীৰ্য্যম্বার্ককীর্ত্তিবু” ইত্যমরঃ । “অশ্বি-যম-দহন-” ইত্যাদিনা জ্যোতিষে উত্তরফল্গুনাঃ সূৰ্য্য-দেবতাকল্পমুক্তম্ । “রেবতাস্তররোহিণী—” ইত্যাদিনা চ তত্রৈব বিবাহো বিহিত ইতি দ্রষ্টব্যম্ ॥১৫॥

তত ইতি । ততঃ কতিপয়াহস্ত অনন্তরমিতি শেষঃ, বিবাহে বিবাহবাসরে সমুপস্থিতে সতি, সা বরবর্ণিনী কণ্ঠা, সখীভিঃ সার্কং ক্রীড়তী খেলন্তী সতী, অতএব অগ্রমনস্কেন্তি ভাবঃ, তিৰ্য্যগায়তং তিৰ্য্যগ্ভাবেন লম্বিতম্, সম্প্রস্পৃগুং ভূজগং সৰ্পম্, ন অপশ্যৎ ; অতএব কালেন চোদিতা প্রেরিতা, অতএব চ মূৰ্ধঃ সতী, পদা চরণেন, এনং ভূজগম্, সমাক্রামং উপরি পাতেন আক্রান্তবতী ॥১৬—১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রজ্জিবাশ্চুংপাদিতবান্ ॥১—১৪॥ ভগদৈবতে পূৰ্ব্বয়োঃ ফল্গুনোত্তরিতৌ নৌকিকাঃ । “ফল্গুনীনক্ষত্রমর্য্যমা দেবতা ফল্গুনীনক্ষত্রং ভগো দেবতা” ইতি ঋতেকৃত্তরফল্গুনোত্তরী বিবাহং স্থাপয়িত্বা নিশ্চিত্য । বিবাহে সমুপস্থিতে প্রাগেব বিবাহাচ্ছদতঃ পরিগ্রহমাত্রেণ ভাৰ্য্যাঞ্জন কলিতায়া অপি নাশে কুরোহুঁরন্তদুঃখাবাপ্তিরিতি পরিগ্রহস্ত দুঃখদহং ব্যক্তম্ ॥১৫—১৭॥

তাহার পর, পিতা স্থূলকেশও পরবর্তী উত্তরফল্গুনী নক্ষত্রে বিবাহ স্থির করিয়া, ক্রুর হস্তে কণ্ঠা প্রমদরাকে দান করিবেন বলিয়া অঙ্গীকার করিলেন ॥১৫॥

তাহার পর কয়েক দিন অতীত হইল, বিবাহের দিনও আসিয়া পড়িল ; এমন সময়ে একদিন সেই প্রমদরা সখীগণের সঙ্গে খেলা করিতে করিতে খেলার জায়গায় যাইয়া উপস্থিত হইল ; কিন্তু সেখানে একটা সাপ তেরচা-ভাবে লম্বা হইয়া শুইয়াছিল, প্রমদরা সে সাপটাকে দেখিতে পাইল না, না দেখিয়া কালের প্রেরণায় পা দিয়া, সেই সাপটাকে পাড়াইয়া ধরিল ॥১৬—১৭॥

প্রমদরা খেলা করিতেছিল বলিয়া অসাবধান ছিল ; সুতরাং যত্নপ্রেরিত সেই সৰ্প তাহার চরণে বিষপূর্ণ দন্তসমূহ তীব্রভাবে প্রবেশ করাইয়া দিল ॥১৮॥

সা দক্ষা তেন সর্পেণ পপাত সহসা ভুবি ।
 বিবর্ণা বিগতশ্রীকা ভ্রষ্টাভরণচেতনা ॥১৯॥
 নিরানন্দকরী তেবাং বন্ধুনাং মুক্তমূৰ্দ্ধজা ।
 ব্যস্মরপ্রেক্ষণীয়া সা প্রেক্ষণীয়তমাভবৎ ॥২০॥
 প্রস্রপ্তেবাবদ্বালা ভুবি সর্পবিষাদ্বিতা ।
 ভূয়োমনোহরতরা বভূব তনুমধ্যমা ॥২১॥
 দদর্শ তাং পিতা চৈব যে চৈবান্মে তপস্বিনঃ ।
 বিচেষ্টমানাং পতিতাং ভূতলে পদ্বৰ্চ্চসম্ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স সর্পঃ, কালধর্মণা মৃত্যুনা চোদিতঃ প্রেরিতঃ সন্, সম্প্রমত্তায়াঃ খেলায়াং প্রবৃত্তত্বাৎ অসাধনানায়াঃ, তস্তাঃ প্রমদ্বরায়াঃ, অঙ্গে চরণে, বিঘোপলিপ্তান্ দশনান্ দন্তান্, ভৃশং ভীতম্, ত্রপাতয়ং প্রাবেশয়ং ॥১৮॥

সেতি । তেন সর্পেণ দষ্টা সা প্রমদ্বরা, সহসা তৎক্ষণাদেব, বিবর্ণা অতএব বিগতা নষ্টা শ্রীঃ শোভা যন্তাঃ সা, ভ্রষ্টে স্থলিতে আভরণচেতনে অলঙ্কারচৈতন্ত্বে যন্তাঃ সা তাদৃশী চ সতী, ভুবি পপাত ॥১৯॥

নিরিত্তি । সা প্রমদ্বরা, তেবাং বন্ধুনাং স্নায়ীমানাম্, নিরানন্দম্ আনন্দবিরোধিনং বিষাদং করোতীতি সা, মুক্তাঃ স্থলিতা মূৰ্দ্ধজাঃ কেশা যন্তাঃ সা, বিগতা অসবঃ প্রাণা যন্তাঃ সা তাদৃশী জাতা ; অতএব প্রেক্ষণীয়তমাপি সৌন্দর্য্যাৎ পূৰ্ব্বম্ অতিশয়েন দৃশ্যাপি, তদানীমপ্রেক্ষণীয়া অভবৎ ॥২০॥

প্রস্রপ্তেতি । বালা প্রমদ্বরা সর্পবিষাদ্বিতা সতী, ভুবি প্রস্রপ্তা ইব অভবৎ । তথাহে চ তনুমধ্যমা কৃশকটীদেশা সা, ভূয়োমনোহরতরা পূৰ্ব্বাপেক্ষয়াপি অধিকসুন্দরী বভূব ॥২১॥

দদর্শেতি । পিতা স্থলকেশশ্চ, পদ্বৰ্চ্চসং পদ্বকোষবদগৌরবাস্তিম্, তাং প্রমদ্বরাম্, ভূতলে পতিতাং বিচেষ্টমানাং স্পন্দনহীনাঞ্চ, দদর্শ ; অগ্রে যে চ তপস্বিন আগতাঃ ; তেহপি তথৈব দদৃশুরিত্যর্থঃ ॥২২॥

সেই সর্প দংশন করিলে, প্রমদ্বরা তৎক্ষণাৎ ভূতলে পড়িয়া গেল ; তাহার শরীরের বর্ণ মলিন হইয়া গেল, উজ্জ্বল কাস্তি তিরোহিত হইল, অলঙ্কারগুলি পড়িয়া গেল এবং চৈতন্য লোপ পাইল ॥১৯॥

তাহার চুলগুলি খুলিয়া পড়িল এবং প্রাণ চলিয়া গেল ; সুতরাং সে, বন্ধুগণের বিষাদ জন্মাইতে লাগিল । অতএব তাহার আকৃতি অতিসুদৃশ হইলেও তৎকালে তাহা দর্শনের অযোগ্যই হইয়া পড়িল ॥২০॥

বালিকা প্রমদ্বরা সর্পবিষের জ্বালায় ভূতলে শয়ন করিয়া রহিল ; কৃশাকীকে সেই অবস্থায় আরও সুন্দর বলিয়া বোধ হইতে লাগিল ॥২১॥

ততঃ সৰ্বে দ্বিজবরাঃ সমাজগ্নুঃ কৃপাশ্ৰিতাঃ ।

স্বস্ত্যাত্রেয়ো মহাজানুঃ কুশিকঃ শঙ্খমেখলঃ ॥২৩॥

উদ্দালকঃ কঠশ্চৈব শ্বেতশ্চৈব মহাযশাঃ ।

ভরদ্বাজঃ কোণকুংস্ৰ আশ্ৰিষ্যেণোহথ গৌতমঃ ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)

প্রমতিঃ সহ পুত্রেণ তথান্মে বনবাসিনঃ ।

তাং তে কন্যাং বাসুং দৃষ্ট্বা ভুজঙ্গশ্চ বিষাদিতাম্ ॥২৫॥

রুৰুহুঃ কৃপয়াবিষ্টা রুৰুহুস্তো বহির্ষযৌ ।

তে চ সৰ্বে দ্বিজশ্ৰেষ্ঠাস্তত্ৰৈবোপাশ্ৰিত্যস্তদা ॥২৬॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি

পৌলোমে প্রমদ্বরাসপদংশনো নাম সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পরম্, সৰ্বে দ্বিজবরাঃ কৃপাশ্ৰিতাঃ সন্তঃ সমাজগ্নুঃ । কে তে ইত্যাহ
স্বস্তীত্যাदि ॥২৩—২৪॥

প্রমতিরिति । পুত্রেণ রুৰুহুঃ সহ প্রমতিঃ, তথা তে অন্ত্রে বনবাসিনশ্চ, ভুজঙ্গশ্চ সপ্নশ্চ
বিষাদিতাং তাং কন্যাং, বাসুং বিগতপ্রাণাম্, দৃষ্ট্বা, কৃপয়া আবিষ্টাঃ সন্তঃ, রুৰুহুঃ । তু কিস্ত,
রুৰুঃ, আৰ্ত্তঃ অতীবদুঃখিতঃ সন, আশ্রমাধ্বিঃ, যযৌ । তে সৰ্বে দ্বিজশ্ৰেষ্ঠাশ্চ, তদা তত্রৈব
উপাশ্ৰিত্য ॥২৫—২৬॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিক্কাস্তবগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্বণি পৌলোমে সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

কালধৰ্ম্মণা মৃত্যুনা । বিষোপলিপ্তান্ সবিষান্ ॥১৮—১৯॥ বাসুর্বিগতপ্রাণা ॥২০—২১॥

ইতি আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

পিতা শূলকেশ ও অশ্বাশ্ব তপস্বীরা দেখিলেন—পদ্মকোষের জ্বায় গৌর-
কান্তি প্রমদ্বরা ভূতলে পড়িয়া রহিয়াছে, তাহার স্পন্দন নাই ॥২২॥

তাহার পর স্বস্ত্যাত্রেয়, মহাজানু, কুশিক, শঙ্খমেখল, উদ্দালক, কঠ, শ্বেত,
ভরদ্বাজ, কোণকুংস্ৰ, আশ্ৰিষ্যেণ এবং গৌতম, এই সকল প্রধান প্রধান ব্রাহ্মণ-
গণ দয়াপ্রণোদিত হইয়া সেখানে উপস্থিত হইলেন ॥২৩—২৪॥

[২৩] তে তু সৰ্বে দ্বিজশ্ৰেষ্ঠাস্তত্ৰৈবোপাশ্ৰিত্যস্তদা । ইত্যন্তরাদ্ধিপাঠঃ কচিং । * অষ্টমোহধ্যায়ঃ

অষ্টমোহধ্যায়ঃ



সৌতিরূবাচ ।

তেষু তত্রোপবিষ্টেষু ব্রাহ্মণেষু মহাত্মস্ব ।

রুরূশ্চক্ৰোশ গহনং বনং গত্বাতিদুঃখিতঃ ॥১॥

শোকেনাভিহতঃ সৌত্ব বিলপনু করুণং বহু ।

অত্রবীদ্বচনং শোচনু প্রিয়াং স্মৃত্বা প্রমদ্বরাম্ ॥২॥

শেতে সা ভুবি তদ্বদ্বী মম শোকবিবর্দ্ধিনী ।

প্রাণানপহরন্তীব পূর্ণচন্দ্রনিভাননা ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

তেষ্বিতি । তেষু মহাত্মস্ব ব্রাহ্মণেষু, তত্র উপবিষ্টেষু সংস্ব, অতিদুঃখিতো রুরূঃ, গহনং ভীষণম্, বনং গত্বা, চক্ৰোশ উচ্চৈঃস্বরেণ রুরোদ । তাদৃশরোদনার্থমেব তাদৃশবনগমন-মিতি ভাবঃ ॥১॥

শোকেনেতি । অথানন্তরম্, শোকেন অভিহতস্তাড়িতঃ, স রুরূঃ, করুণং বহু বিলপনু, প্রিয়াং প্রমদ্বরাম্ স্মৃত্বা শোচংস্, বক্ষ্যমাণং বচনম্, অত্রবীৎ ॥২॥

শেত ইতি । তদ্বদ্বী কৃশাদ্বী, পূর্ণচন্দ্রনিভাননা শোকবিবর্দ্ধিনী সা প্রিয়া প্রমদ্বরা, মম প্রাণান্ অপহরন্তীব সতী, ভুবি শেতে ॥৩॥

পুত্র রুরুর সহিত প্রমতি এবং অন্যান্য সেই সকল বনবাসী, সর্প-বিষের জ্বালায় সেই কণ্ঠাটীর প্রাণ গিয়াছে দেখিয়া, দয়াস্থিত হইয়া রোদন করিতে লাগিলেন । কিন্তু রুরূ অত্যন্তদুঃখিত হইয়া আশ্রমের বাহিরে গেলেন । আর সেই সকল ব্রাহ্মণগণ তখন সেই খানেই বসিয়া রহিলেন ॥২৫—২৬॥

সৌতি বলিলেন—সেই মহাত্মা ব্রাহ্মণেরা সেখানে উপবিষ্ট ছিলেন এমন সময়ে অত্যন্ত দুঃখিত রুরূ গভীর বনে যাইয়া উচ্চ স্বরে রোদন করিতে লাগিলেন ॥১॥

তাহার পর, শোকসন্তপ্ত রুরূ নানাপ্রকার করুণ বিলাপ করিলেন এবং প্রিয়-তমা প্রমদ্বরাকে স্মরণ করিয়া, নানাপ্রকার শোকপ্রকাশ করিলেন ; তাহার পর এইরূপ বলিতে লাগিলেন ॥২॥

[৩] শেতে সা ইত্যাত্তর্জাৎ পরমেব 'বান্ধবানাঞ্চ সর্কেষাম্' ইত্যাত্তর্জং কেয়ুচিং পুস্তকেষু দৃশ্যতে ।

যদি পীনায়তশ্রোণী পদ্বপত্রনিভেক্ষণা ।
 মুমূর্ষুরপি মে প্রাণানাদায়াশু গমিষ্যতি ॥৪॥
 পিতৃমাতৃসখীনাঞ্চ লুপ্তপিণ্ডস্ত তস্ত্র মে ।
 বান্ধবানাঞ্চ সর্বেষাং কিং নু হুঃখমতঃ পরম্ ॥৫॥
 যদি দত্তং তপস্তপ্তং গুরবো বা ময়া যদি ।
 সম্যগারাদিতাস্তেন সঞ্জীবতু মম প্রিয়া ॥৬॥
 যথা চ জন্মপ্রভৃতি যতাত্মাহং ধৃতব্রতঃ ।
 প্রমদ্বরা তথাঐষা সমুত্তিষ্ঠতু ভামিনী ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

যদীতি । পীনে স্থলে আয়তে দীর্ঘে চ শ্রোণী নিতম্বো যন্তাঃ সা, পদ্বপত্রনিভেক্ষণা সা প্রমদ্বরা, যদি মুমূর্ষুঃ স্ত্রাং, তদা মেহপি মমাপি প্রাণান্ আদায়ৈব, আশু শীঘ্রম্, লোকান্তরং গমিষ্যতি ॥৪॥

পিত্রিতি । পিতা চ মাতা চ সপারো মম বয়স্তাশ্চ তেষাম্, সর্বেষাং মাতুলাদীনাং বান্ধবানাঞ্চ, লুপ্ত ইদানীমপি পুত্রাভাবদসম্ভবঃ পিণ্ডো যস্ত্র তস্ত্র তাদৃশস্ত্র, তস্ত্র প্রিয়ায়া মরণেনৈব মৃতস্ত্র, মে মম চ, অতঃ প্রিয়ামরণাং পরং কিং নু হুঃখম্ ? ॥৫॥

যদীতি । যদি ময়া দত্তম্, তপঃ তপ্তম্, যদি বা গুরাঃ পিত্রাদয়ঃ, সম্যক্ আরাধিতাঃ শুশ্রূষয়া সন্তোষিতাঃ, তদা তেন পুণ্যেন, মম প্রিয়া প্রমদ্বরা সঞ্জীবতু ॥৬॥

যথেতি । যথা চ যদি চ, অহং জন্মপ্রভৃতি, যতাত্মা সংযতচিত্তঃ, ধৃতব্রতো গৃহীত-ব্রহ্মচর্যাদিনিয়মশাস্তি ; তথা তদা, অথ ইদানীমেব, এষা ভামিনী উক্তমা স্ত্রী প্রমদ্বরা সমুত্তিষ্ঠতু ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

মহামহিমাপ্যায়ুষঃ ক্ষণোহপি দুর্লভ ইত্যর্থমধ্যায় আরভ্যতে, তেষু তত্রৈত্যাदि ॥১—৬॥

আমার প্রিয়তমার দেহখানি ক্লেশ ছিল এবং মুখখানি পূর্ণচন্দ্রের স্থায় ছিল ; এখন তিনি শোকবৃদ্ধি করিতে থাকিয়া, আমার প্রাণ আকর্ষণ করতই যেন ভূতলে শয়ন করিয়া রহিয়াছেন ॥৩॥

স্বল্পরনিতম্বা ও পদ্বনয়না প্রিয়তমা যদি মৃত্যুমুখে পতিতই হন, তাহা হইলে তিনি আমারও প্রাণ নিয়াই যাইবেন ॥৪॥

আমার আর পিণ্ডের সম্ভাবনা থাকিল না ; সুতরাং আমার, পিতা, মাতা ও বয়স্তগণের এবং অত্যাশ্র সমস্ত বন্ধুগণের ইহা অপেক্ষা অধিক হুঃখ আর কি হইতে পারে ? ॥৫॥

আমি যদি দান করিয়া থাকি, তপস্তা করিয়া থাকি এবং গুরুজনের সেবা করিয়া থাকি, তবে সেই পুণ্যে আমার প্রিয়তমা জীবন লাভ করুন ॥৬॥

কৃষ্ণে বিষৌ হৃদীকেশে লোকেশেহস্বরবিদ্বিষি ।
 যদি মে নিশ্চলা ভক্তির্মম জীবতু সা প্রিয়া ॥৮॥
 বিলপ্যামানে তু রুরৌ সর্বৈ দেবাঃ কৃপাধিতাঃ ।
 দূতং প্রস্থাপয়ামাস্থঃ সন্দিষ্ঠাস্থ হিতং বচঃ ॥৯॥
 স দূতস্তুরিতোহভ্যেত্য দেবানাং প্রিয়কৃচ্ছুচিঃ ।
 উবাচ দেববচনং রুরুমাভাষ্য দুঃখিতম্ ॥১০॥
 দেবৈঃ সর্বৈরহং ব্রহ্মণ ! প্রেষিতোহস্মি তবাস্তিকম্ ।
 হৃদ্বিতং হৃদ্বিতৈরুক্তং শৃণু বাক্যং দ্বিজোত্তম ! ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

কৃষ্ণ ইতি । তন্ত্রমামযোগার্থমহিমা ভগবতো মহিমস্তোতনর্থং কৃষ্ণ ইত্যাদিনামপঞ্চক-
 মুক্তম্ । তদা সা মম প্রিয়া প্রমদ্বরা জীবতু ॥৮॥

বিলপ্যমান ইতি । রুরৌ, এবং বিলপ্যামানে বিলপতি সতি । দৈবাদিকান্মনেপদিষ-
 মাধম্ । সর্বৈ দেবাঃ কৃপাধিতাঃ সন্তঃ, অস্থ রুরৌঃ, হিতং বচঃ, সন্দিষ্ঠ, দূতং প্রস্থা-
 পয়ামাস্থঃ ॥৯॥

স ইতি । দেবানাং প্রিয়কৃৎ স্তুচিঃ পবিত্রশ্চ, স দূতঃ, হরিতঃ সনু, অভ্যেত্য আগত্য,
 দুঃখিতং রুরুমা, আভাষ্য সধোধ্য, দেববচনং দেবগণসন্দিষ্টবাক্যম্, উবাচ ॥১০॥

দেবৈরিতি । হে ব্রহ্মণ ! ব্রাহ্মণ ! অহং সর্বৈর্দেবৈঃ, তব অস্তিকং প্রেষিতোহস্মি ।
 কিমর্থমিত্যাহ—হে দ্বিজোত্তম ! তব হিতৈঃ হিতৈষিভির্দেবৈঃ, উক্তং তব হিতং হিতকরং
 বাক্যম্, তং শৃণু ॥১১॥

আমি যদি জন্মাবধি সংযতচিত্ত হইয়া থাকি এবং ব্রহ্মচর্য্যপ্রভৃতি নিয়ম
 পালন করিয়া থাকি; তাহা হইলে, এই প্রমদ্বরা এখনই গাত্রোত্থান
 করুন ॥৭॥

কৃষ্ণ, বিষু, হৃদীকেশ, জগদীশ্বর এবং অসুরহস্তা নারায়ণের প্রতি
 যদি আমার অচলা ভক্তি থাকে, তাহা হইলে, আমার প্রিয়তমা জীবন লাভ
 করুন ॥৮॥

রুরু এইরূপ বিলাপ করিতে লাগিলে, সমস্ত দেবগণ কৃপাধিত হইয়া,
 রুরুর হিতকর বাক্য বলিয়া দিয়া, একটী দূত পাঠাইয়া দিলেন ॥৯॥

দেবগণের প্রিয়কারী ও পবিত্রহৃদয় সেই দূত সত্ত্বর উপস্থিত হইয়া,
 শোকাক্ত রুরুকে সম্বোধন করিয়া, দেবগণের কথা বলিতে লাগিল ॥১০॥

[৮] কৃষ্ণ ইত্যাদিপ্লোকঃ কচিৎ দৃশ্যতে ।

[৯] এবং লালপ্যাতস্তস্ত ভাৰ্য্যার্থে দুঃখিতস্ত চ । দেবদূতস্তদাভ্যেত্য বাক্যমাহ রুরু
 বনে । দেবদূত উবাচ । অভিধংসে... । ইতি কেয়ুচিং পুস্তকেষু পাঠঃ ।

অভিধৎসে হ যদ্বাক্যং রুরো ! দুঃখেন তন্মৃষা ।
 ন তু মৰ্ত্যশ্চ ধৰ্ম্মাঅনু ! আয়ুরন্তি গতায়ুধঃ ॥১২॥
 গতায়ুরেষা কৃপণা গন্ধৰ্ব্বাঙ্গরসোঃ স্ততা ।
 তস্মাচ্ছোকে মনস্তাত ! মা কৃথাস্ত্বং কথঞ্চন ॥১৩॥
 উপায়শ্চাত্ৰ বিহিতঃ পূৰ্ব্বং দেবৈর্মহাত্মভিঃ ।
 তং যদিচ্ছসি কৰ্ত্ত্বং ত্বং প্রাপ্যসীহ প্রমদ্বরাম্ ॥১৪॥
 রুরুরুবাচ ।

ক উপায়ঃ কৃতো দেবৈর্জাহি তত্বেন খেচর ! ।
 করিষ্যেহং তথা শ্রদ্ধা ত্রাতুমহতি মাং ভবান্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

অভীতি । হে রুরো ! দুঃখেন যং বাক্যম্ অভিধৎসে ব্রবীষি, তং বাক্যং মৃষা মিথ্যেব । যেন হি হে ধৰ্ম্মাঅনু ! গতায়ুযো মৃতশ্চ তু, মৰ্ত্যশ্চ মরণধৰ্ম্মণো জনশ্চ, আয়ুঃ আয়ুর্লাভঃ নান্তি পুনর্ন সম্ভবতি ॥১২॥

গতেতি । কৃপণা ক্ষুদ্রা এষা গন্ধৰ্ব্বাঙ্গরসোঃ বিশ্বাবস্ত্রমেনকয়োঃ স্ততা, গতায়ুর্জাতা ; তস্মাৎ, হে তাত ! বৎস ! ত্বং কথঞ্চনাপি শোকে মনঃ, মা কৃথান কুরুষ ; পুনরায়ুর্লাভা-সম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥১৩॥

উপায় ইতি । কিঞ্চৈতি চার্থঃ । অত্র প্রমদ্বরায় জীবনলাভবিষয়ে, মহাত্মভির্দেবৈঃ কশ্চিদুপায়ো বিহিতঃ ; যদি ত্বং তমুপায়ং কৰ্ত্তুমিচ্ছসি, তদা ইহ ইদানীমেব প্রমদ্বরং প্রাপ্যসি ॥১৪॥

ক ইতি । হে খেচর ! আকাশচর ! দেবৈঃ ক উপায়ঃ কৃতঃ, তং ত্বং তত্বেন যাথার্থেন জাহি । অহং শ্রদ্ধা তথা করিষ্যে ; তৎকথনে ভবান্ মাং ত্রাতুং রক্ষিতুমহতি ॥১৫॥

ব্রাহ্মণ ! সমস্ত দেবতা মিলিয়া আমাকে আপনার নিকট পাঠাইয়া দিয়াছেন, তাঁহারা আপনার হিতৈষী ; তাই তাঁহারা আপনার হিতের কথা বলিয়াছেন, আপনি তাহা শুনুন ॥১১॥

রুর ! শোকে অধীর হইয়া আপনি যাহা বলিতেছেন, তাহা মিথ্যা । কারণ, যাহার আয়ু চলিয়া যায়, তাহার পুনরায় আয়ুলাভ ঘটে না ॥১২॥

গন্ধৰ্ব্ব ও অঙ্গরার এই বালিকা কন্যাটির আয়ু গিয়াছে ; অতএব বৎস ! তুমি কোন প্রকারেই শোকে মন দিও না ॥১৩॥

তবে, এবিষয়ে মহাত্মা দেবতারা পূৰ্ব্বে এক উপায় করিয়া রাখিয়াছেন, তুমি যদি তাহা করিতে ইচ্ছা কর, তবে এখনই প্রমদ্বরাকে জীবিত পাইবে ॥১৪॥

[১২]...যতো মৰ্ত্যশ্চ...

দেবদূত উবাচ ।

আয়ুষোহর্দ্ধং প্রয়চ্ছ ত্বং কণ্ঠায়ৈ ভৃগুনন্দন ! ।

এবমুখাস্ততি রুরো ! তব ভার্য্যা প্রমদ্বরা ॥১৬॥

রুরুরুবাচ ।

আয়ুষোহর্দ্ধং প্রয়চ্ছামি কণ্ঠায়ৈ খেচরোত্তম ! ।

শৃঙ্গাররূপাভরণা সমুত্তিষ্ঠতু মে প্রিয়া ॥১৭॥

সৌতিরুবাচ ।

ততো গন্ধর্ব্বরাজশ্চ দেবদূতশ্চ সত্তমৌ ।

ধর্ম্মরাজমুপেত্যেদং বচনং প্রত্যভাষতাম্ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

আয়ুষ ইতি । হে ভৃগুনন্দন ! ত্বম্ অশ্বে কণ্ঠায়ৈ, আয়ুস্ অর্দ্ধং প্রয়চ্ছ দেহি ।
হে রুরো ! এবং কুতে, তব ভার্য্যা প্রমদ্বরা উখাস্ততি ॥১৬॥

আয়ুষ ইতি । হে খেচরোত্তম ! তশ্বে কণ্ঠায়ৈ মম আয়ুষ্ অর্দ্ধং প্রয়চ্ছামি দদামি ।
অতএব মে মম প্রিয়া প্রমদ্বরা, শৃঙ্গারায় রূপাভরণানি শৃঙ্গারোপযোগিনঃ সৌন্দর্যালঙ্কারা
যন্তাঃ স তাদৃশী সতী সমুত্তিষ্ঠতু ॥১৭॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, গন্ধর্ব্বরাজো বিশ্বাবসুশ্চ স দেবদূতশ্চ, সত্তমৌ উক্তমৌ
ত্ৰায্যকণ্ঠান্নেহপরবশতঃ পবিত্রহৃদয়ত্বাচ্চেতি ভাবঃ, এতৌ ঘৌ, উপেত্য, ধর্ম্মরাজং যমং
প্রতি, ইদং বচনম্, অভাষতাম্ উক্তবস্তৌ । পরস্মৈপদমার্থম্ ॥১৮॥

রুরুরু বলিলেন—হে আকাশচর ! দেবতারা কি উপায় করিয়া রাখিয়াছেন,
তাহা আপনি যথার্থ বলুন ; আমি শুনিয়া তাহাই করিব ; আপনি আমাকে
রক্ষা করুন ॥১৫॥

দেবদূত কহিল—হে ভৃগুনন্দন ! সেই কণ্ঠাটিকে তুমি তোমার আয়ুস্
অর্দ্ধ দান কর, রুরুরু ! এইরূপ করিলে, তোমার ভার্য্যা প্রমদ্বরা গাত্রোত্থান
করিবে ॥১৬॥

রুরুরু বলিলেন—হে খেচরশ্রেষ্ঠ ! সেই কণ্ঠাটিকে আমি আমার আয়ুস্
অর্দ্ধ দান করিলাম ; আমার প্রিয়তমা শৃঙ্গারের উপযোগী রূপ ও বেশ-ভূষা
লইয়া গাত্রোত্থান করুন ॥১৭॥

সৌতি বলিলেন—তাহার পর, গন্ধর্ব্বরাজ বিশ্বাবসু (প্রমদ্বরার পিতা)
এবং উত্তমশ্বভাব সেই দেবদূত এই দুই ব্যক্তি, যমরাজের নিকট যাইয়া
তঁাহাকে এই কথা বলিলেন ॥১৮॥

ধর্মরাজায়ুষোহর্দেন রুরোর্ভাৰ্য্যা প্রমদ্বরা ।

সমুত্তিষ্ঠতু কল্যাণী মৃতৈবং যদি মন্থসে ॥১৯॥

ধর্মরাজ উবাচ ।

প্রমদ্বরাং রুরোর্ভাৰ্য্যাং দেবদূত ! যদীচ্ছসি ।

উত্তিষ্ঠত্বায়ুষোহর্দেন রুরোরৈব সমন্বিতা ॥২০॥

সৌতিরুবাচ ।

এবমুক্তে ততঃ কন্যা সোদতিষ্ঠৎ প্রমদ্বরা ।

রুরোস্তম্বায়ুষোহর্দেন স্থপ্তেব বরবর্ণিনী ॥২১॥

এবং দৃষ্টং ভবিষ্যে হি রুরোরুক্তমতেজসঃ ।

আয়ুষোহতিপ্রবৃদ্ধস্ত ভাৰ্য্যার্থেহর্দমনুপ্যত ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

ধর্ম্মেতি । হে ধর্ম্মরাজ ! যম ! ত্বং যদি এবং মন্থসে অহমন্থসে, তদা কল্যাণী কল্যাণাম্পদীভূতা মৃত্যু রুরোর্ভাৰ্য্যা প্রমদ্বরা, রুরোরৈব আয়ুষঃ অর্দেন, জীবিতা সতী সমুত্তিষ্ঠতু ॥১৯॥

প্রমদ্বরামিতি । দেবদূত ! ত্বং যদি রুরোর্ভাৰ্য্যাং প্রমদ্বরাম্, ইচ্ছসি জীবন্তীমিতি শেবঃ ; তদা সা রুরোরৈব আয়ুষঃ অর্দেন সমন্বিতা জীবন্তী সতী সমুত্তিষ্ঠতু । এতদহমন্থমন্তে ইতি ভাবঃ ॥২০॥

এবমিতি । ধর্ম্মরাজেন এদম্ উক্তে সতি, ততঃ পরম্, সা বরবর্ণিনী কন্যা প্রমদ্বরা, তস্ত রুরোঃ আয়ুষঃ অর্দেন, স্থপ্তা নিদ্রিতা ইব, উদতিষ্ঠৎ ॥২১॥

এবমিতি । উত্তমতেজসো রুরোঃ, অতিপ্রবৃদ্ধস্ত অতিদীর্ঘস্ত আয়ুষঃ অর্দম্, ভাৰ্য্যার্থে যৎ

ভারতভাবদীপঃ

গতায়ুষ . আয়ুর্লাভো নাস্তি ॥১—১৯॥ রুরোরৈব নানুস্ত, দম্পত্যোরেকত্বাৎ ॥২০—২১॥ ন চৈবমায়ুষোহর্দপ্রদানেনেতরেষামপ্যায়ুর্লাভো ভবতীত্যাহ । ভবিষ্যে রুরোরৈব জাতকে

ধর্ম্মরাজ ! রুরুর ভাৰ্য্যা কল্যাণী প্রমদ্বরা মরিয়া গিয়াছে ; এখন যদি আপনি অনুমতি করেন, তবে সে রুরুরই আয়ুর অর্দ্ধ লাভ করিয়া জীবিত হইয়া উঠুক ॥১৯॥

যমরাজ বলিলেন—দেবদূত ! তুমি যদি রুরুর ভাৰ্য্যা প্রমদ্বরার জীবন ইচ্ছা কর, তবে সে রুরুরই আয়ুর অর্দ্ধ পাইয়া জীবিত হইয়া উঠুক ॥২০॥

সৌতি বলিলেন—যমরাজ এইরূপ বলিলে, তাহার পর সেই বরবর্ণিনী কন্যা প্রমদ্বরা সেই রুরুরই আয়ুর অর্দ্ধ পাইয়া নিজা হইতেই যেন গাত্রোত্থান করিল ॥২১॥

তত ইষ্টেহহনি তয়োঃ পিতরৌ চক্রতুমুদা ।
 বিবাহং তৌ চ রেমাতে পরম্পরহিতৈষণৌ ॥২৩॥
 স লক্ষ্মা তুল্লাভাং ভার্য্যাং পদ্মকিঙ্করসুপ্রভাম্ ।
 ব্রতং চক্রে বিনাশায় জিহ্মগানাং ধৃতব্রতঃ ॥২৪॥
 স দৃষ্ট্ৱা জিহ্মগান্ সৰ্বান্ তীব্রকোপসমস্থিতঃ ।
 অভিহন্তি যথাসম্ভ্রং গৃহ প্রহরণং সদা ॥২৫॥
 স কদাচিদ্বনং বিপ্রো রুরুরভ্যাগমশ্নহৎ ।
 শয়ানং তত্র চাপশ্চৎ ডুগুভং বয়সাস্থিতম্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

অলুপ্যত নষ্টমভুং ; এবমিচ্ছত্ব তত্ত্ব করোত্বিচ্ছো ভাবিনি জীবনে, দৃষ্টং যোগিভিজ্যোতিষিকৈ-
 শ্চেতি শেষঃ । অতো নাগ্ন্যশ্চবং ভবিতুমর্হতীতি ভাবঃ ॥২২॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, পিতরৌ প্রমতিস্থলকেশৌ, ইষ্টে অহনি অভীষ্টদিবসে মুদা
 আনন্দেন, তয়ো রুরুরভ্যাগময়োঃ, বিবাহং চক্রতঃ সম্পাদয়ামাসতুঃ । তৌ চ দম্পতী,
 পরম্পরহিতৈষণৌ সন্তৌ, রেমাতে আনন্দতঃ ॥২৩॥

স ইতি । স রুরুর, মরণানন্তরং লক্ষ্মতয়া তুল্লাভাম্, পদ্মকিঙ্করবৎ সুপ্রভাং গৌরকান্তিম্,
 ভার্য্যাং লক্ষ্মা, ধৃতব্রতঃ চিরগৃহোতাহিংসনিয়মোহপি সন্, জিহ্মগানাং সর্পাণাম্, বিনাশায় ব্রতং
 নিয়মং চক্রে, প্রমদ্বরাদংশনাদিতি ভাবঃ ॥২৪॥

নহু কৌদৃশং তদ্ব্রতমিত্যাহ স ইতি । স রুরুর, সৰ্বান্ সৰ্বজাতীয়ানেব, জিহ্মগান্ সর্পান্
 দৃষ্ট্ৱা, তীব্রকোপসমস্থিতঃ সন্, সন্দিব প্রহরণম্ অশ্বম্, গৃহ গৃহীত্বা, যথাসম্ভ্রং যথাবলম্,
 অভিহন্তি স্ম ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ইদং দৃষ্টম্, নাগ্ন্যত্রেত্যর্থঃ ॥২২—২৩॥ এবং কামপ্রতীঘাতে ক্রোধাবেশাদবিবেকনাশধর্ম্মপি
 মহাস্তোহহুতিষ্ঠন্তীতাহ, ব্রতমিতি । ব্রতং নিয়মম্ । জিহ্মগানাং সর্পাণাম্ ॥২৪॥ গৃহ গৃহীত্বা

মহাপ্রতাপশালী রুরুর অতিদীর্ঘ আয়ু ছিল, কিন্তু তাহার অন্ধ ভার্য্যার
 জ্ঞান নষ্ট হইয়া গেল ; ইহা রুরুরই ভবিষ্যৎ জীবনে যোগীরা এবং জ্যোতি-
 ষিকেরা দেখিয়াছিলেন ॥২২॥

তাহার পর বরের পিতা প্রমতি এবং কণ্ঠার পিতা স্থলকেশ ইহারা অভীষ্ট
 দিবসে মহানন্দে সেই বর-কণ্ঠার বিবাহ সম্পাদন করিলেন ; সে বরকণ্ঠাও
 পরম্পর হিতসাধনে প্রবৃত্ত থাকিয়া, আনন্দ লাভ করিতে লাগিলেন ॥২৩॥

রুরুর, পদ্মকেশরের আয় গৌরবর্ণা তুল্লাভা প্রিয়তমাকে লাভ করিয়া,
 অহিংসাব্রত হইয়াও, সর্পকুল বিনাশের ব্রত অবলম্বন করিলেন ॥২৪॥

রুরুর, সকল রকম সাপ দেখিয়াই গুরুতর ক্রোধাস্থিত হইয়া, অস্ত্র ধারণ
 করিয়া, আপন শক্তি অমুসারে সর্বদাই সে সাপকে মারিয়া ফেলিতেন ॥২৫॥

তত উত্তম্য দণ্ডং স কালদণ্ডোপমং তদা ।

জিঘাংসুঃ কুপিতো বিপ্রস্তম্ববাচাথ ডুণ্ডুভঃ ॥২৭॥

নাপরাধ্যামি তে কিঞ্চিদহমগ্ন তপোধন ! ।

সংরস্তাচ্চ কিমর্থং মামভিহংসি রুষান্বিতঃ ? ॥২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বণি

পৌলোমে প্রমদ্বরাজীবনো নাম অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স বিপ্রো রুচুঃ কদাচিত্ মহৎ বনম্ অভ্যাগমং, তত্র চ শয়ানং বয়সা অদ্বিতং বৃদ্ধম্, কঞ্চিৎ ডুণ্ডুভং সৰ্পম্, অপশ্রুতং ॥২৬॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, স বিপ্রো রুচুঃ কুপিতঃ সন্, কালদণ্ডোপমং দণ্ডম্, উত্তম্য উত্তোলা, তদৈব জিঘাংসুঃ তং ডুণ্ডুভং হস্তমিস্কুরভবং । অথ অনস্তরম্, ডুণ্ডুভঃ তং রুচুম্ উবাচ ॥২৭॥

নেতি । হে তপোধন ! অহম্ অগ্ন, তে তব সমীপে কিঞ্চিদপি ন অপরাধ্যামি ; তথাপি রুষান্বিতঃ সন্, সংরস্তাং বেগাং, কিমর্থম্, মাম্, অভিহংসি । তপোধনস্ত দৈদৃশী নিষ্কারণা জিঘাংসা কথমপি নোচিতেনি ভাবঃ ॥২৮॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্বণি পৌলোমে অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

২৫। ডুণ্ডুভং নির্বিষং স্থলসৰ্পম্ । বয়সান্বিতং বৃদ্ধম্ ॥২৬॥ সংরস্তাদাবেশাং ॥২৭—২৮॥

ইতি আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥৮॥

—:~:—

কোন সময়ে রুচু গভীর বনে গেলেন এবং সেখানে দেখিলেন—একটা বৃড়ো ধোড়া (টোঁড়া) সাপ শুইয়া আছে ॥২৬॥

তাহার পর, তখনই তিনি ক্রুদ্ধ হইয়া যমদণ্ডের তুল্য দণ্ড উত্তোলন করিয়া সে সাপটাকে মারিতে গেলেন ; তাহার পর সেই ধোড়া সাপ তাঁহাকে বলিল ॥২৭॥

হে তপোধন ! আমি এখন আপনার নিকট কোন অপরাধ করি নাই; তথাপি আপনি ক্রুদ্ধ হইয়া, বেগে আমাকে মারিতে আসিতেছেন কেন ? ॥২৮॥

নবমোহধ্যায়ঃ



রুরুরবাচ ।

মম প্রাণসমা ভার্যা দষ্টাসীভুজগেন হ ।

তত্র মে সময়ো ঘোর আত্মনোরগ ! বৈ কৃতঃ ॥১॥

ভুজঙ্গং বৈ সদা হত্যাং যং যং পশ্যেয়মিত্যুত ।

ততোহহং ত্বাং জিঘাংসামি জীবিতেনাত্ম মোক্ষ্যসে ॥২॥

ডুগুভ উবাচ ।

অন্তে তে ভুজগা ব্রহ্মান ! যে দশন্তীহ মানবান্ ।

ডুগুভানহিগন্ধেন ন ত্বং হিংসিতুমর্হসি ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

মমেতি । ভুজগেন কেনচিৎ সর্পেণ, মম প্রাণসমা ভার্যা, দষ্টা দংশনাশ্রয়ীকৃত। আসীৎ ;
হে উরগ ! সর্প ! তত্র বিষয়ে মে মম আত্মনা মনসা, ঘোরো ভয়ঙ্করঃ, সময়ঃ শপথঃ
কৃতঃ ॥১॥

কোহসৌ সময় ইত্যাহ ভুজঙ্গমিতি । সর্পৈব ভুজঙ্গং সর্পং হত্যাং, যং যং ভুজঙ্গং
পশ্যেয়ম্ । উত সন্দোধনে । ইতি সময় ইত্যর্থঃ । ততঃ কারণাৎ, অহং ত্বাং জিঘাংসামি
হন্তুমিচ্ছামি । তেন চ অগ্ন ত্বং জীবিতেন জীবনেন মোক্ষ্যসে ॥২॥

অগ্ন ইতি । হে ব্রহ্মান ব্রাহ্মণ ! ইহ জগতি, যে ভুজগাঃ, মানবান্ দশন্তি ; তে ভুজগাঃ
সর্পাঃ, অন্তে ডুগুভেভ্যো ভিন্নাঃ । অতএব ত্বম্, অহিগন্ধেন সর্পত্বসম্বন্ধমাত্রেণ ডুগুভান্
হিংসিতুং ন অর্হসি ॥৩॥

রুরুর কহিলেন—হে সর্প ! কোন সর্প আমার প্রাণতুল্য প্রিয়তমাকে দংশন
করিয়াছিল, তাহাতে আমার মন ভয়ঙ্কর প্রতিজ্ঞা করিয়াছে ॥১॥

আমি যে যে সাপ দেখিব, সেই সেই সাপই মারিব (এই আমার প্রতিজ্ঞা)
তাই আমি তোমাকে মারিতে ইচ্ছা করিয়াছি ; আজ তুমি প্রাণত্যাগ
করিবে ॥২॥

ধোড়া সাপ বলিল হে ব্রাহ্মণ ! যাহারা মানুষকে দংশন করে, তাহারা
অগ্নপ্রকার সাপ ; অতএব সাপের গন্ধ আছে বলিয়াই আপনি ধোড়া সাপ-
গুলিকে মারিতে পারেন না ॥৩॥

একানর্থান্ পৃথগ্ধৰ্ম্মান্ একদুঃখান্ পৃথক্‌সুখান্ ।

দুঃখভান্ ধৰ্ম্মবিদ্বত্বা ন ত্বং হিংসিতুমহঁসি ॥৪॥

সৌতিরূবাচ ।

ইতি শ্রুত্বা বচস্তস্য ভুজঙ্গস্য রুরুস্তদা ।

নাবধীদ্যসংবিগ্নমুষ্ণিং মত্বাথ দুঃখভম্ ॥৫॥

উবাচ চৈনং ভগবান্ রুরুঃ সংশময়ন্নিব ।

কেন ত্বং ভুজগ ! ক্রহি কোহসীমাং বিক্রিয়াং গতঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

দুঃখভেষু সৰ্পাস্তরসাজাত্যং তদ্বৈজাত্যঞ্চ দর্শয়তি একেতি । একঃ অন্তসৰ্পৈঃ সমান এব অনর্থঃ পক্ষিমানবাদিকর্কুকহনাদিরূপা বিপদ যেষাং তান্, পৃথক্ অন্তসৰ্পাপেক্ষয়া ভিন্নঃ ধৰ্ম্মঃ স্বভাবো যেষাং তান্ । অন্তে সৰ্পা দশস্তি, দুঃখভাস্ত নেত্যাশয়ঃ । একম্ অন্তসৰ্পৈঃ সমানমেব দুঃখং বায়ুভক্ষণাদিকষ্টং যেষাং তান্, পৃথক্ অন্তসৰ্পাপেক্ষয়া ভিন্নং সুখং যেষাং তাংশ্চ । অন্তে সৰ্পা দশস্তঃ সুখং লভন্তে, দুঃখভাস্ত অদশস্ত এবেতি ভাবঃ । অতএব ঈদৃশান্ দুঃখভান্, ত্বং ধৰ্ম্মবিং অপরাধোব দণ্ডনীয়ঃ ন পুনর্নিরপরাধ ইতি ধৰ্ম্মজ্ঞো ভূত্বা, হিংসিতুং নারহসি ॥৪॥

ইতীতি । তদা রুরুঃ, তস্য ভুজঙ্গস্য দুঃখভস্য ইতি মহুগোচিতং বচঃ শ্রুত্বা, তং ভয়েন সংবিগ্নং বিচলিতং কক্ষিং ঋষিং মত্বা, অথানন্তরং দুঃখভং ন অবধীৎ ॥৫॥

উবাচেতি । ভগবান্ রুরুঃ, এনং দুঃখভরূপিণং মুনিম্, সংশময়ন্নিব নিবৃত্তক্ৰোধং কুরূন্নিব উবাচ চ । হে ভুজগ ! ত্বং কেন হেতুনা, ইমাং বিক্রিয়াং বিকারম্, গতঃ প্রাপ্তঃ কঃ অসি, ইতি ক্রহি ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

অহিগঞ্জন সৰ্পাদৃশমাত্রেন ॥১—৩॥ আত্মাধ্যাসে বিধেয়াংশমাহ, একানর্থানিতি । অনর্থো হানিঃ, অর্থো লাভঃ, তত্রার্থঃ সুখঞ্চ কষ্টভৌক্তৃশ্চ ভবতি । অনর্থো দুঃখকৈকশ্রা-পরাধেন সর্কেষাং তৎসজ্জাতীয়ানাং ভবতীত্যর্থঃ । ধৰ্ম্মবিং, যশ্রাপরাধঃ স এব দণ্ডো নাত্ত

বিপদ একরকম, অথচ স্বভাব অন্তরকম এবং দুঃখ একরকম, অথচ সুখ অন্তরকম ; সুতরাং আপনি ধৰ্ম্মজ্ঞ হইয়া সেইরূপ ধোড়া সাপগুলিকে মারিতে পারেন না ॥৪॥

সৌতি বলিলেন—তখন রুরু সেই ধোড়া সাপের এইরূপ উক্তি শুনিয়া তাহাকে ভয়বিচলিত কোন মুনি মনে করিয়া আর বধ করিলেন না ॥৫॥

মহাত্মাশালী রুরু, সেই সৰ্পরূপী মহর্ষিকে শাস্ত করতই যেন বলিলেন হে সৰ্প ! আপনি কে ? কেনই বা এইরূপ বিকৃতি প্রাপ্ত হইয়াছেন ? ॥৬॥

ডুণ্ডু উবাচ ।

অহং পুরা কুরো ! নাম্না ঋষিরাং সহস্রপাং ।

সোহহং শাপেন বিপ্রশ্চ ভুজগত্মুপাগতঃ ॥৭॥

কুরুকুবাচ ।

কিমর্থং শপ্তবান্ ক্রুদ্ধো দ্বিজস্বাং ভুজগোত্তম ! ।

কিয়ন্তং চৈব কালং তে বপুরেতদ্বিষ্ণতি ? ॥৮॥

ডুণ্ডু উবাচ ।

সখা বভূব মে পূর্বং খগমো নাম বৈ দ্বিজঃ ।

ভূশং সংশিতবাকু তাত ! তপোবলসমম্বিতঃ ॥৯॥

স ময়া ক্রীড়তা বাল্যে কৃষ্ণা তারণং ভুজঙ্গমম্ ।

অগ্নিহোত্রে প্রসক্তস্ত ভীষিতঃ প্রমুমোহ বৈ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

অহমিতি । হে কুরো ! পুরা অহং নাম্না সহস্রপাং ঋষিঃ আসম্ । সঃ অহং কশ্চিৎ
বিপ্রশ্চ শাপেন ভুজগতঃ সৰ্পত্ম, উপাগতঃ প্রাপ্তোহস্মি ॥৭॥

কিমর্থমিতি । হে ভুজগোত্তম ! দ্বিজো বিপ্রঃ কিমর্থং ক্রুদ্ধঃ সন্ স্বাং শপ্তবান্ ? ।
তচ্ছাপেন চ কিয়ন্তং কালং যাবৎ, তে তব, এতৎ সর্পভূতং বপুঃ শরীরং ভবিষ্যতি ? ॥৮॥

সখেতি । খে গচ্ছতীতি খগমো নাম কশ্চিৎ দ্বিজঃ পূর্বং মে মম সখা বভূব । হে
তাত ! বৎস ! স খলু ভূশং সংশিতবাকু সৰ্ব্বথা অব্যর্থভাষী তপোবলসমম্বিতশ্চাসীৎ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতি ধর্মঃ, তজ্জ্ঞঃ ॥৪—৮॥ নর্যপূর্বিকাপি পরপীড়া ন কর্তব্য, কিমূত বাস্তবী, সাপ্য-
ধর্মেণেত্যধ্যায়েনাহ সখা বভূবেত্যাদিনা । “খগমো নাম বাড়বঃ” ইতি পাঠে বাড়বো ব্রাহ্মণঃ ।

ধোড়া সাপ বলিল কুরু । আমি পূর্বের ঋষি ছিলাম, আমার নাম ছিল
‘সহস্রপাং’ । সেই আমি ব্রাহ্মণের শাপে সাপ হইয়াছি ॥৭॥

কুরু কহিলেন হে সৰ্পশ্রেষ্ঠ ! কি জন্ত ব্রাহ্মণ ক্রুদ্ধ হইয়া আপনাকে
শাপ দিয়াছিলেন ? কত কালই বা আপনার এই শরীর থাকিবে ? ॥৮॥

ধোড়া সাপ বলিল ‘খগম’ নামে কোন ব্রাহ্মণ পূর্বে আমার সখা ছিলেন ;
বৎস ! তাঁহার বাক্য অব্যর্থ ছিল এবং তিনি অত্যন্ত তপোবলশালী ছিলেন ॥৯॥

[৭] সপ্তমশ্লোকাৎ পরম্ অয়মধিকঃ শ্লোকঃ কচিৎ—‘ব্রাহ্মণশ্চ তু শাপেন প্রাপ্তোহহং
বিক্রিয়ামিমাম্ । সদা শমোপযুক্তশ্চ বেদাধ্যায়রতঃ শুচিঃ ॥’

[৮] অষ্টমশ্লোকাৎ পরমেব বহু পুস্তকেষু ‘ইত্যাদিপৰ্বণি পৌলোমে দশমোহধ্যায়ঃ’ ইতি
পাঠো দৃশ্যতে । [১০] অগ্নিহোত্রে প্রযুক্তস্ত... ।

লক্ষ্য। স চ পুনঃ সংজ্ঞাং মামুবাচ তপোধনঃ ।

নির্দহ্মিব কোপেন সত্যবাক্ সংশিতব্রতঃ ॥১১॥

যথাবীৰ্য্যস্বয়া সর্পঃ কৃতোহয়ং মদ্বিভীষয়া ।

তথাবীৰ্য্যো ভূজঙ্গস্বং মম শাপান্তবিশ্বাসি ॥১২॥

তস্তাহং তপসো বীৰ্য্যং জানন্মাসং তপোধন ! ।

ভৃশমুদ্বিগ্নহৃদয়স্তমবোচমহং তদা ।

প্রণতঃ সস্ত্রমাক্ষৈব প্রাঞ্জলিঃ পুরতঃ স্থিতঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । বালো ক্রীড়তা খেলাং কুরুতা যয়া, তৃণশ্রায়ং তার্ণন্তং তৃণনির্দিতম্, ককিৎ তুজঙ্গমং সর্পং কৃতা, অগ্নিহোত্রে প্রসক্তঃ স খগমঃ, ভীষিতো ভয়ং প্রাপিতঃ সন্, প্রমুয়ো হ উখাতুমশক্তস্বাং মুচ্ছিতো বভূব ॥১০॥

লক্বেতি । সত্যবাক্ সংশিতব্রতঃ তপোধনঃ স খগমশ্চ, পুনঃ সংজ্ঞাং চৈতন্তং লক্ষ্য, কোপেন নির্দহ্মিব, মাম্ উবাচ ॥১১॥

কিমুবাচেত্যাহ যথেন্তি । যয়া, মদ্বিভীষয়া মাং প্রতি ভয়প্রদর্শনেচ্ছয়া, যথা অয়ম্ অবীৰ্য্যো নির্বিষস্বাধলহীনঃ সর্পঃ কৃতঃ ; তথা অমপি মম শাপাং অবীৰ্য্যো নির্বিষস্বাধলহীনঃ, তুজঙ্গঃ সর্পো ভবিশ্বাসি ॥১২॥

তন্তেন্তি । হে তপোধন ! কুরো ! অহং তন্ত খগমস্ত তপসো বীৰ্য্যং জানন্ আসম্ । অতএব অহম্, ভৃশম্ উদ্বিগ্নহৃদয়ঃ সস্ত্রমাক্ষয়াক্ষ, প্রণতঃ প্রাঞ্জলিঃ পুরতঃ স্থিতশ্চ সন্ তদা তম্ অবোচম্ । ষট্পদমিদং পঞ্চম্ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

সংশিতবাক্ তীক্ষ্ণবচনঃ ॥২॥ তার্ণং তৃণময়ম্ ॥১০—১১॥ সস্ত্রমাং ভয়াং পুর ইত্যপেক্ষিতে

একদা তিনি অগ্নিহোত্রযাগ করিতেছিলেন ; আমিও শৈশবের খেলায় প্রবৃত্ত হইয়া, তৃণদ্বারা একটা সর্প নির্মাণ করিয়া, তাহা দ্বারা তাঁহাকে ভয়-প্রদর্শন করিলাম ; তাহাতেই তিনি মুচ্ছিত হইয়া পড়িলেন ॥১০॥

সত্যবাদী দৃঢ়ব্রত তপস্বী সেই খগম পুনরায় চৈতন্ত লাভ করিয়া, আমাকে কোপে দগ্ধ করতই যেন বলিলেন ॥১১॥

আমাকে ভয় দেখাইবার জন্য তুমি যেমন এই বিষহীন সর্প নির্মাণ করিয়াছ, তেমন তুমিও আমার শাপে বিষহীন সর্প হইবে ॥১২॥

হে তপোধন ! কুরু ! আমি তাঁহার তপস্তার ক্ষমতা জানিতাম । তাই

সখেতি হসতেদং তে নশ্মার্থং বৈ কৃতং ময়া ।
 ক্ষন্তুমহিসি মে ব্রহ্মন্ ! শাপোহয়ং বিনিবর্ত্যতাম্ ॥১৪॥
 সোহথ মামব্রবীদৃষ্টা ভৃশমুদ্বিগ্ধচেতসম্ ।
 মুহুরক্ষং বিনিশ্চস্ত স্তসম্ভ্রান্তস্তপোধনঃ ॥১৫॥
 নানৃতং হি ময়া প্রোক্তং ভবিতেদং কথঞ্চন ।
 যত্তু বক্ষ্যামি তে বাক্যং শৃণু তন্মে তপোধন ! ॥১৬॥
 ঋত্বা চ হৃদি তে বাক্যমিদমস্তু সদানঘ ! ।
 উৎপৎস্রতি রুরনাম প্রমতেরাশ্রজঃ শুচিঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

সখেতি । হে খগম ! ত্বং মম সখা ইতি মত্বা, হসতা পরিহাসং কুর্বতী ময়া, তে
 তব নশ্মার্থং কৌতুকার্থম্ ইদং কৃতম্ । অতএব হে ব্রহ্মন্ ! মে মম ক্ষন্তুমহিসি ;
 অয়ং শাপো বিনিবর্ত্যতাং প্রতिसংহ্রিয়তাম্ ॥১৪॥

স ইতি । অথ অনন্তরম্, স তপোধনঃ খগমঃ, স্তসম্ভ্রান্তঃ সখায়াং প্রতি শাপদানাৎ অতীব-
 ব্যস্তচিত্তঃ সন্, মাং ভৃশম্ উদ্বিগ্ধচেতসং দৃষ্টা, মুহূৰ্য্যং বারম্ উক্ষং বিনিশ্চস্ত অববীৎ ॥১৫॥
 নেতি । ময়া, অনৃতং মিথ্যা, নহি প্রোক্তম্, চিরসত্যবাদিহাদিতি ভাবঃ । ইদং তব
 সর্পীভবনম্, কথঞ্চন যেন কেনাপি প্রকারেণ ভবিতৈব । কিন্তু হে তপোধন ! যৎ বাক্যং
 তে তবাস্তিকে বক্ষ্যামি, মে মম সকাশাৎ তৎ শৃণু ॥১৬॥

ঋত্বেতি । হে অনঘ ! নিষ্পাপ ! তদ্বাক্যং ঋত্বা, তে হৃদি ইদং সদা অস্তু তিষ্ঠতু ।
 রুরনাম শুচিঃ পবিত্রঃ প্রমতেঃ কশিচিদাশ্রজঃ, উৎপৎস্রতি । পরশ্চৈবদমার্ষম্ ॥১৭॥

আমার মন অত্যন্ত উদ্বিগ্ন হইল ; সুতরাং আমি ভয়বশতঃ তখনই তাঁহার
 সম্মুখে অবনত এবং কৃতাজলি হইয়া তাঁহাকে বলিলাম ॥১৩॥

তুমি আমার সখা ইহা মনে করিয়া, পরিহাস ও কৌতুক করিবার জন্ত,
 অমি এই কার্য্য করিয়া বসিয়াছি ; অতএব ব্রাহ্মণ ! তুমি আমাকে ক্ষমা
 কর, এই শাপ প্রত্যাহার কর ॥১৪॥

তাহার পর, তপস্বী খগম আমাকে অত্যন্ত উদ্বিগ্নচিত্ত দেখিয়া, নিজেও
 অত্যন্ত ব্যস্ত হইয়া, বার বার উক্ষ নিশ্বাস পরিত্যাগ করিয়া বলিলেন ॥১৫॥

আমি মিথ্যাকথা বলি নাই ; যে কোন প্রকারে ইহা হইবেই । তবে
 তোমাকে যাহা বলিব, তাহা তুমি শোন ॥১৬॥

হে নিষ্পাপ ব্রাহ্মণ ! আমার কথা শুনিয়া তোমার মনে যেন ইহা সর্বদাই
 থাকে যে, প্রমতির ‘রুর’ নামে একটি পবিত্র পুত্র জন্মিবে ॥১৭॥

তং দৃষ্ট্বা শাপমোক্শে ভবিতা নচিরাদিব ।

এবমুক্তস্ত তেনাহমুরগত্বমবাণুবান্ ॥১৮॥

স হং রুরুরিতি খ্যাতঃ প্রমতেরাস্বজোহপি চ ।

স্বরূপং প্রতিপত্তাহমগ্ন বক্ষ্যামি তে হিতম্ ॥১৯॥

সৌতিরূবাচ ।

স দৌণ্ডভং পরিত্যজ্য রূপং বিপ্রর্ষভস্তদা ।

স্বরূপং ভাস্বরং ভূয়ঃ প্রতিপেদে মহাযশাঃ ॥২০॥

ইদঞ্চোবাচ বচনং রুরুরপ্রতিমোজসম্ ।

[অহিংসা পরমো ধর্মঃ সর্বপ্রাণভূতাং স্মৃতঃ ॥২১॥]

তস্মাৎ প্রাণভূতঃ সর্বান্ ন হিংস্তাদ্ভ্রাক্ষণঃ কচিৎ ।

ব্রাক্ষণঃ সৌম্য এবাহ ভবতীতি পরা শ্রুতিঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । তং রুরুরং দৃষ্ট্বা, নচিরাদিব অচিরাদেব, তে তব শাপমোক্শো ভবিতা ।
অহং তেন এবম্ উক্তঃ সন্নেব উরগত্বং সর্পত্বম্ অবাপ্তবান্ ॥১৮॥

স ইতি । হং স রুরুরঃ ইতি নান্নৈব খ্যাতঃ, অপি চ প্রমতেরেব আস্বজঃ । অতএব
অগ্ন অহং স্বরূপং প্রতিপত্ত্ব প্রাপ্য, তে তব হিতং বক্ষ্যামি ॥১৯॥

স ইতি । মহাযশাঃ স বিপ্রর্ষভো ব্রাক্ষণশ্রেষ্ঠঃ সহস্রপাং, তদৈব, দৌণ্ডভস্তদং
দৌণ্ডভং রূপং পরিত্যজ্য, ভূয়ঃ পুনরপি, ভাস্বরং দীপ্তিমং, স্বরূপং প্রতিপেদে প্রাপ্তঃ ॥২০॥

ইদমিতি । অপ্রতিমোজসম্ অতুলনীয়প্রভাবঃ রুরুরঃ, ইদং বচনম্ উবাচ স বিপ্রর্ষভ
ইত্যমুঞ্চঃ । সর্বপ্রাণভূতামেব অহিংসা পরমো ধর্মঃ স্মৃতঃ । সর্ববিধহিংসায়ামেব দোষ
ইতি সাংখ্যঃ, অবৈধহিংসায়ামেব দোষ ইতি চ স্মার্তাঃ ॥২১॥

তস্মাদিতি । তস্মাৎপ্রত্যুতঃ, ব্রাক্ষণঃ, কচিৎ সম্পদি বিপদি বা, সর্বান্ সর্বান্ প্রাণভূতঃ ন

তাহাকে দেখিয়া, অচিরকালমধ্যেই তোমার শাপমুক্তি হইবে । তিনি
এইরূপ বলিবামাত্রই আমি সাপ হইয়া গেলাম ॥১৮॥

তুমিই সেই রুরুর এবং প্রমতির পুত্রও তুমি । অতএব আমি আজ নিজের
রূপ লাভ করিয়া, তোমার হিতের কথা বলিব ॥১৯॥

সৌতি কহিলেন—মহাযশস্বী ব্রাক্ষণশ্রেষ্ঠ সেই সহস্রপাং তখনই ধোড়া
সাপের রূপ পরিত্যাগ করিয়া, পুনরায় নিজের সেই উজ্জ্বল রূপ লাভ
করিলেন ॥২০॥

এবং মহাপ্রতাপশালী রুরুরকে এই কথা বলিলেন যে, সর্বপ্রকার প্রাণীর
হিংসা না করাই সর্বোৎকৃষ্ট ধর্ম ॥২১॥

বেদবেদাঙ্গবিত্তাত ! সৰ্ব্বভূতভয়প্রদঃ ।
 অহিংসা সত্যবচনং ক্ষমা চেতি বিনিশ্চিতম্ ॥২৩॥
 ব্রাহ্মণস্ত পরো ধৰ্ম্মো বেদানাং ধারণাপি চ ।
 ক্ষত্রিয়স্ত হি যো ধৰ্ম্মঃ স হি নেষ্যেত বৈ তব ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)
 দণ্ডধারণমুগ্রহং প্রজানাং পরিপালনম্ ।
 তদিদং ক্ষত্রিয়স্তাসীৎ কৰ্ম্ম বৈ শৃণু মে রুরো ! ॥২৫॥
 জনমেজয়স্ত যজ্ঞেহস্মিন্ সৰ্পাণাং হিংসনং পুরা ।
 পরিত্রাণঞ্চ ভীতানাং সৰ্পাণাং ব্রাহ্মণাদপি ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

হিংস্তাৎ । ব্রাহ্মণঃ, ইহ সৌম্যঃ শাস্ত্রস্বভাব এব ভবতি, ইতি পরা যুক্তিযুক্তত্বাদুৎকৃষ্টা
 ক্রতিঃ ॥২২॥

বেদেতি । হে তাত ! বৎস ! বেদবেদাঙ্গবিৎ সৰ্ব্বেষাং ভূতানাং প্রাণিনাম্ অভয়-
 প্রদশ্চ ব্রাহ্মণো ভবতীতি পূৰ্ব্বাহুকৰ্ণঃ । তথা অহিংসা সত্যবচনং ক্ষমা চ বেদানাং ধারণা
 আত্মনি অবলম্বনমপি চ ব্রাহ্মণস্ত পর উৎকৃষ্টো ধৰ্ম্ম ইতি মহৰ্ষিভিবিনিশ্চিতম্ । কিন্তু
 ক্ষত্রিয়স্ত যো ধৰ্ম্মঃ, স ব্রাহ্মণস্ত তব, ন হি ইষ্যেত ॥২৩—২৪॥

নহু ক্ষত্রিয়স্ত কো ধৰ্ম্ম ইত্যাহ দণ্ডেতি । দণ্ডধারণং দুষ্টস্ত দণ্ডদানম্, উগ্রহং ভয়ঙ্কর-
 স্বভাবত্বম্, প্রজানাং পরিপালনঞ্চ, তৎপ্রসিদ্ধমিদং ক্ষত্রিয়স্ত কৰ্ম্ম ধৰ্ম্ম আসীৎ । হে রুরো !
 তৎ মে মম সকাশাৎ শৃণু ॥২৫॥

ব্রাহ্মণক্ষত্রিয়য়োৰ্ধৰ্ম্মমুদাহরতি জনেতি । অস্মিন্ প্রসিদ্ধে, জনমেজয়স্ত রাজ্ঞে যজ্ঞে

ভারতভাবদীপঃ

পুরত ইত্যার্ষম্ ॥২২—২৩॥ সৌম্যঃ অতীক্লেশ্চভাবঃ ॥২২॥ অহিংসা অবিধিস্পৃষ্টহিংসায়্যা অভাবঃ
 ॥২৩—২৪॥ পরিত্রাণং দৃষ্টমিতি শেষঃ । পরৈর্হিংস্তমানস্ত ব্রাহ্মণেন ত্রাণং কৰ্ত্তব্যম্, ন তু

অতএব ব্রাহ্মণ কোন সময়েই সৰ্ব্বপ্রকার প্রাণীরই হিংসা করিবেন না ।
 আর, ব্রাহ্মণ সৰ্বদা শাস্ত্রস্বভাবই হইবেন ইহা উত্তম বেদবাক্য ॥২২॥

বৎস ! ব্রাহ্মণ বেদ ও বেদাঙ্গ জানিবেন এবং সকল প্রাণীরই অভয়
 দান করিবেন । অহিংসা, সত্যবাদিতা, ক্ষমা এবং চিন্তে বেদের ধারণা করা
 এইগুলিই ব্রাহ্মণের প্রধান ধৰ্ম্ম । কিন্তু ক্ষত্রিয়ের যে ধৰ্ম্ম, ব্রাহ্মণের সে ধৰ্ম্ম
 নহে ॥২৩—২৪॥

দুষ্টকে দণ্ড দান করা, ভীক্লেশ্চভাবতা এবং প্রজা পালন করা ইহাই ক্ষত্রিয়ের
 ধৰ্ম্ম । রুর ! তাহার উপাখ্যান শোন ॥২৫॥

[২৪].. স নেহেষ্যেত বৈ তব ।

তপোবীৰ্য্যবলোপেতাৰ্বেদবেদাঙ্গপারগাং ।

আন্তীকাঙ্ক্ষিভূখ্যাটৈৰ্ঘ সৰ্পসত্ৰে দ্বিজোত্তম ! ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)

কুরুকুৰ্বাচ ।

কথং হিংসিতবান্ সৰ্পান্ স রাজা জনমেজয়ঃ ।

সৰ্পা বা হিংসিতাস্তত্র কিমৰ্থং দ্বিজসত্তম ! ॥২৮॥

কিমৰ্থং মোক্ষিতাশ্চৈব পন্নগাস্তেন ধীমতা ।

আন্তীকেন দ্বিজশ্ৰেষ্ঠ ! শ্রোতুমিচ্ছাম্যশেষতঃ ॥২৯॥

ঋষিরুবাচ ।

শ্রোয়সি ত্বং কুরো ! সৰ্বমাস্তীকচরিতং মহৎ ।

ব্রাহ্মণানাং কথয়তাং ত্বরাবান্ গমনে হুহম্ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

পুরা সৰ্পাণাং হিংসনমাসীং । কিন্তু হে দ্বিজোত্তম ! কুরো ! তস্মিন্ জনমেজয়শ্চৈব সৰ্পসত্ৰে, তপসাং বীৰ্য্যেণ প্রভাবেণ বলেন মানসিকশক্ত্যা চ উপেতাং বেদবেদাঙ্গপারগাং ভীতানাং সৰ্পাণাং পরিত্রাণমাসীং ॥২৬—২৭॥

কথমিতি । হে দ্বিজসত্তম ! স জনমেজয়ো রাজা, কথং কেন প্রকারেণ সৰ্পান্ হিংসিতবান্ কিমৰ্থং বা তত্র সৰ্পসত্রে সৰ্পা হিংসিতাঃ ॥২৮॥

কিমিতি । হে দ্বিজশ্ৰেষ্ঠ ! তেন ধীমতা আন্তীকেন কিমৰ্থং পন্নগাঃ সৰ্পাঃ, মোক্ষিতা যত্নমুখাং রক্ষিতাঃ ; অহং তং অশেষতঃ সাকল্যেন শ্রোতুমিচ্ছামি ॥২৯॥

শ্রোয়সীতি । হে কুরো ! ত্বং কথয়তাং ব্রাহ্মণানাং মুখাদিতি শেষঃ, মহৎ আস্তীকচরিতং সৰ্বমেব শ্রোয়সি । হি যস্মাং, অহং গমনে ত্বরাবান্, অতো ন বক্ত মর্হামীতি শেষঃ ॥৩০॥

পূর্বকালে সৰ্পসত্রে রাজা জনমেজয় সৰ্পসমূহের ধ্বংস করিয়াছিলেন ; আবার তপোবল ও মানসিকবলসম্পন্ন এবং বেদবেদাঙ্গপারদর্শী ব্রাহ্মণশ্ৰেষ্ঠ আস্তীক হইতে সেই সৰ্পসমূহের পরিত্রাণ হইয়াছিল ॥২৬—২৭॥

কুরু বলিলেন—হে ব্রাহ্মণশ্ৰেষ্ঠ ! সেই জনমেজয় রাজা কি ভাবে সৰ্পসমূহ বিনাশ করিয়াছিলেন ? এবং সেই সৰ্পসত্রে কি জন্তুই বা সৰ্পসমূহ বিনাশ করিয়াছিলেন ? ॥২৮॥

সেই বিচক্ষণ আস্তীকই বা কি জন্তু সৰ্পসমূহকে রক্ষা করিয়াছিলেন, তাহা আমি সমস্তই শুনিতে ইচ্ছা করি ॥২৯॥

[২৭] শ্লোকাৎ পরমেব 'ইতি ত্রিময়হাভারতে আদিপৰ্বণি পৌলোমপৰ্বণি একাদশো-
হধ্যায়ঃ' ইতি দাক্ষিণাত্যপুস্তকে পাঠঃ ।

সৌতিরূবাচ ।

ইত্যান্ত্রাস্তহিতে যোগাৎ তস্মিন্মৃষিবরে প্রভো ! ।

সম্ভ্রমাবিক্টহৃদয়ো রুরূর্মেনে তদন্তুতম্ ॥৩১॥

বলং পরমমাস্থায় পর্যাধাবৎ সমন্ততঃ ।

তন্মুখিং নষ্টমম্বিচ্ছন্ সংশ্রান্তো ন্যপতন্তুবি ॥৩২॥

স মোহং পরমং গতা নষ্টসংজ্ঞ ইবাভবৎ ।

তদূষের্বচনং তথ্যং চিন্তয়ানঃ পুনঃ পুনঃ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । প্রভো মহাযোগশক্তিশালিনি তস্মিন্মৃষিবরে, ইতি পূর্বোক্তরূপমুক্ত্য। যোগাৎ অন্তর্হিতে সতি, সম্ভ্রমেণ ব্যস্ততয়া আবিষ্টমাক্রান্তং হৃদয়ং যন্ত স তাদৃশো রুরূঃ, তৎ তন্ত্রাধ্যানম্ অন্তুতং মেনে ॥৩১॥

বলমিতি । রুরূঃ পরমং বিশেষম্, বলং শারীরিকসামর্থ্যম্, আস্থায় অবলম্ব্য, নষ্টম্ অন্তর্হিতং তম্ ঋষিম্, অম্বিচ্ছন্ মার্গয়ন্, সমন্ততঃ সর্গাস্ত দিক্ষু, পর্যাধাবৎ ; তেন চ পরিভ্রমেণ সংশ্রান্তঃ সন্ তুবি ন্যপতৎ ॥৩২॥

স ইতি । স রুরূঃ, পরমং মোহং বিস্ময়াহুস্ত্রান্তচিত্ততাং গতা, ঋষেঃ সহস্রপাদঃ, তৎ তথ্যং সত্যং বচনম্ উপদেশবাক্যম্ ; পুনঃ পুনঃ চিন্তয়ানঃ সন্ বিস্ময়েন পরিভ্রমেণ চ নষ্টসংজ্ঞ ইব অভবৎ ॥৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

হিংসেত্যর্থঃ ॥২৬—৩১॥ নষ্টম্ অন্তর্হিতম্ ॥৩২—৩৩॥ “সম্ভ্রোহং সত্যবচনমতিরাগচ্চ

সহস্রপাদ মুনি বলিলেন—রুরূ ! আমি এখন চলিয়া যাইবার জন্ত বড়ই ব্যস্ত হইয়াছি ; অত্যাগত ব্রাহ্মণ সে বৃত্তান্ত বলিবেন ; তুমি তাঁহাদের মুখেই বিশাল আন্তরিকচরিত্র সমস্ত শুনিতে পাইবে ॥৩০॥

সৌতি কহিলেন—মহাযোগশক্তিশালী মহর্ষি সহস্রপাদ এই কথা বলিয়া যোগবলে অন্তর্হিত হইলে, রুরূর মন ব্যস্ত হইয়া পড়িল এবং তিনি সেই ঘটনাটাকে আশ্চর্য্য বলিয়া মনে করিতে লাগিলেন ॥৩১॥

তাহার পর রুরূ সেই অন্তর্হিত মহর্ষির অন্বেষণ করিবার জন্ত বিশেষ শারীরিক বল অবলম্বন করিয়া চারি দিকে ছুটাছুটা করিতে লাগিলেন ; তাহাতে পরিশ্রান্ত হইয়া তিনি ভূতলে পড়িয়া গেলেন ॥৩২॥

তিনি বিশেষ মুগ্ধ হইয়া, মহর্ষির সেই সত্য উপদেশগুলি বার বার চিন্তা করিয়া বিস্ময়বশতঃ যেন সংজ্ঞাশূন্য হইয়া পড়িলেন ॥৩৩॥

লক্ষসংজ্ঞা রুক্ষশায়াস্তদাচৰ্য্যো পিতৃস্তদা ।

পিতা চাস্ত তদাখ্যানং পৃষ্ঠঃ সৰ্বং ন্যবেদয়ৎ ॥৩৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি

পৌলোমে সৰ্পসত্ত্বপ্রস্তাবনং নাম নবমোহ্মধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

লক্কেতি । লক্ষসংজ্ঞা রুক্ষশ, আয়াং নিজম আশ্রমম আগচ্ছৎ । তদা চ পিতুঃ সমীপে, তৎ ডুগুভোপাখ্যানম্, আচৰ্য্যো উবাচ । পরঞ্চ পিতা জনমেজয়সৰ্পসত্ত্ববৃত্তান্তং পৃষ্ঠঃ সন্, অস্ত রুরোঃ সমীপে, সৰ্বং তৎ আখ্যানং জনমেজয়স্ত সৰ্পসত্ত্ববৃত্তান্তম্, ন্যবেদয়ৎ উক্ত্যা বিজ্ঞাপিতবান্ ॥৩৪॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি পৌলোমে নবমোহ্মধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

যোষিতি । অনাগসামপি দ্রোহঃ পৌলোমেহর্থাহিনিদ্ভিতঃ” ॥ ইতি রত্নগর্ভঃ ॥৩৪॥

ইতি আদিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে নবমোহ্মধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

রুক্ষ সংজ্ঞা লাভ করিয়া আশ্রমে ফিরিয়া আসিলেন, আশ্রমে আসিয়া তখনই পিতার নিকট সেই ডুগুভের বৃত্তান্ত বলিলেন এবং তাঁহার নিকট জনমেজয়ের সৰ্পসত্ত্বের কথা জিজ্ঞাসা করিলেন ; তিনিও রুক্ষর নিকট জনমেজয়ের সেই সৰ্পসত্ত্বের বৃত্তান্ত সমস্ত বলিলেন ॥৩৪॥

—:~:—

[৩৪] শ্লোকস্ত প্রথমার্দ্ধাং পরম্ পিত্রে তু সৰ্পমাখ্যায় ডুগুভস্ত বচোহর্থবৎ । অপৃচ্ছৎ পিতরং ভূয়ঃ সোহস্তীকস্ত বচস্তদা ॥ আখ্যাপয়ত্তদাখ্যানং ডুগুভেনাথ কীর্তিতম্ । তৎ কীর্ত্যমানং ভগবন্ । শ্রোতুমিচ্ছামি তত্ত্বতঃ ॥ ইতি শ্লোকদ্বয়মধিকং দাক্ষিণাত্যপুস্তকে দৃশ্যতে ।

* বঙ্গীয়ে কুত্রচিৎ পুস্তকে দাক্ষিণাত্যপুস্তকে চ ‘দ্বাদশোহ্মধ্যায়ঃ’ । বঙ্গীয়ে অন্তপুস্তকে চ ‘একাদশোহ্মধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদৌ ।

(৫। আন্তীকপর্ক)

দশমোহধ্যায়ঃ

—:ॐ:—

শৌনক উবাচ ।

কিমর্থং রাজশাদ্দূলঃ স রাজা জনমেজয়ঃ ।

সর্পসত্রেণ সর্পাণাং গতোহন্তং তদ্বদস্ব মে ॥১॥

আন্তীকশ্চ দ্বিজশ্রেষ্ঠঃ কিমর্থং জপতাং বরঃ ।

মোক্ষয়ামাস ভুজগান্ প্রদীপ্তাহবহুরেতসঃ ॥২॥

কশ্চ পুত্রঃ স রাজাসীৎ সর্পসত্রেণ য আহরৎ ।

স চ দ্বিজাতিপ্রবরঃ কশ্চ পুত্রোহভিধৎস্ব মে ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

কিমর্থমিতি । রাজশাদ্দূলঃ স জনমেজয়ো রাজা কিমর্থম্, সর্পসত্রেণ সর্পাণাম্ অন্তম্
অন্তকরত্বম্, গতঃ প্রাপ্তঃ ; তং মে মম সমীপে বদস্ব ॥১॥

আন্তীক ইতি । জপতাং মন্ত্রজপকারিণাং বরঃ শ্রেষ্ঠঃ, অতএব দ্বিজশ্রেষ্ঠঃ, আন্তীকশ্চ,
কিমর্থং প্রদীপ্তাং প্রজ্জলিতাং, বহুরেতসো যজ্ঞায়িতঃ ভুজগান্ সর্পান্, মোক্ষয়ামাস ॥২॥

কশ্চেতি । যঃ সর্পসত্রেণ আহরৎ অমুষ্ঠিতবান্, স রাজা কশ্চ পুত্র আসীৎ । দ্বিজাতি-
প্রবরঃ স আন্তীকশ্চ কশ্চ পুত্র আসীৎ ; তং সর্বং মে মম সমীপে, অভিধৎস্ব ব্রূহি ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

পৌনোমে দারপরিগ্রহস্য মহাদ্রোহহেতুত্বমুক্তা । সন্ততিমাত্রার্থং স আবশ্যকঃ, ন তু
ভোগার্থম্ ইতি দর্শয়িতুমান্তীকাখ্যানমারভতে, কিমর্থমিতি । অন্তম্ অন্তকরত্বম্ ॥১॥ জয়তাং
জিতেন্দ্রিয়াণাম্ । যদ্বা অরাজা সন্ বিদ্যা সমস্তং সর্বতঃ পৃথিবীং জয়ন্ পরীয়ায়েতি ব্রাহ্মণাং
বিদ্যৈব জয়তামিতি ব্যাখ্যায়ম্ । “জপতাম্” ইত্যপি কেচিৎ পঠন্তি । বহুরেতসঃ অগ্নেঃ ॥২॥

শৌনক কহিলেন—সৌতি । রাজশ্রেষ্ঠ সেই জনমেজয় রাজা কি জন্ম
সর্পসত্র করিয়া, সর্পকুলের ধ্বংস করিয়াছিলেন ; তাহা আপনি আমার
নিকট বলুন ॥১॥

তপস্বিপ্রধান ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ আন্তীকই বা কি জন্ম প্রজ্জলিত যজ্ঞায়ি হইতে
সর্পসমূহকে মুক্ত করিয়াছিলেন ? ॥২॥

যিনি সর্পসত্র করিয়াছিলেন, সেই জনমেজয় রাজা কাহার পুত্র ছিলেন ?

[১] শ্লোকাৎ পরম্ ‘লিখিলেন যথাতত্ত্বং সৌতে । সর্বমশেষতঃ’ ‘নিখিলেস যথাতত্ত্বং
সৌতে ! কথং মে স্মৃটম্’ ইতি দ্বিবিধ এবাধিকঃ পাঠঃ পুস্তকান্তরেষু । [২]...জয়তাং বরঃ ।

সৌতিরূবাচ ।

মহদাখ্যানমাস্তীকং যথৈতৎ প্রোচ্যতে দ্বিজ ! ।

সর্বমেতদশেষেণ শৃণু মে বদতাং বর ! ॥৪॥

শৌনক উবাচ ।

শ্রোতুমিচ্ছাম্যশেষেণ কথামেতাং মনোরমাম্ ।

আস্তীকস্ত পুরাণর্ষেত্রীক্ষণস্ত যশস্বিনঃ ॥৫॥

সৌতিরূবাচ ।

ইতিহাসমিমাং বিপ্রাঃ ! পুরাণং পরিচক্ষতে ।

কৃষ্ণদ্বৈপায়নপ্রোক্তং নৈমিষারণ্যবাসিষু ॥৬॥

পূর্বে প্রচোদিতঃ সূতঃ পিতা মে লোমহর্ষণঃ ।

শিষ্যো ব্যাসস্ত মেধাবী ব্রাহ্মণেষ্বিদমুক্তবান্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

মহদ্বিতি । হে দ্বিজ ! শৌনক ! মহৎ এতৎ আস্তীকশ্রেণম্ আস্তীকম্ আখ্যানম্, যথা ময়া প্রোচ্যতে ; হে বদতাং বর ! অশেষেণ এতত্ত্বং সর্বং মে মম মুখাৎ তথা শৃণু ॥৪॥

শ্রোতুমিতি । যশস্বিনঃ ব্রাহ্মণস্ত পুরাণর্ষেঃ আস্তীকস্ত এতাং মনোরমাং কথাম্ উপাখ্যানম্, অশেষেণ সাকল্যেণ, শ্রোতুম্ ইচ্ছামি ॥৫॥

ইতিহাসমিতি । হে বিপ্রাঃ ! ইমাং পুরাণম্ ইতিহাসম্, নৈমিষারণ্যবাসিষু ঋষিষু কৃষ্ণদ্বৈপায়নেন ব্যাসেন প্রোক্তম্, পরিচক্ষতে বিদ্বাংসো ক্রবন্তি ॥৬॥

পূর্বমিতি । ব্যাসস্ত শিষ্যঃ, মেধাবী, সূতঃ সূতজাতীয়ঃ, মে মম পিতা লোমহর্ষণঃ, পূর্বে প্রচোদিতস্তৈরেব ব্রাহ্মণৈঃ প্রণোদিতঃ সন্, ব্রাহ্মণেষু ইদম্ উপাখ্যানম্ উক্তবান্ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

আহরং কৃতবান্ ॥৩—৫॥ পরিচক্ষতে মাদৃশা ইতি শেষঃ ॥৬॥ তদেবাহ, পূর্বমিতি ॥৭॥ তস্মা-

এবং ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ সেই আস্তীকই বা কাহার পুত্র ছিলেন ? তাহাও আপনি আমার নিকট বলুন ॥৩॥

সৌতি বলিলেন—হে বাগ্নিশ্রেষ্ঠ ! শৌনক ! আমি এই বৃহৎ আস্তীক-বৃত্তান্ত যাহা বলিতেছি, তাহা আপনি সমস্তই শ্রবণ করুন ॥৪॥

শৌনক বলিলেন—যশস্বী এবং পুরাণব্রহ্মর্ষি আস্তীকের এই মনোহর উপাখ্যানটী সমস্তই আমি শুনিতে ইচ্ছা করি ॥৫॥

সৌতি বলিলেন—হে ব্রাহ্মণগণ ! মুনিরা বলিয়া থাকেন যে, মহর্ষি বেদ-ব্যাস পূর্বে নৈমিষারণ্যবাসীদের নিকট এই ইতিহাস বলিয়াছিলেন ॥৬॥

তস্মাদহমুপশ্রুত্যা প্রবক্ষ্যামি যথা তথম্ ।
 ইদমাস্তীকমাখ্যানং তুভ্যং শৌনক ! পৃচ্ছতে ॥৮॥
 কথয়িষ্যাম্যশেষেণ সর্বপাপপ্রণাশনম্ ।
 আস্তীকশ্চ পিতা হাসীৎ প্রজাপতিসমঃ প্রভুঃ ॥৯॥
 ব্রহ্মচারী যতাহারন্তপস্ত্যাগ্রে রতঃ সদা ।
 জরৎকারুরিতি খ্যাত উর্দ্ধরেতা মহাতপাঃ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)
 যাযাবরাণাং প্রবরো ধর্মজ্ঞঃ সংশিতব্রতঃ ।
 স কদাচিন্মহাভাগন্তুপৌবলসম্মতঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । হে শৌনক ! তস্মাৎ পিতুঃ সকাশাৎ উপশ্রুত্যা অহম্, পৃচ্ছতে তুভ্যম্, ইদম্ আস্তীকম্ আখ্যানং যথা তথঃ প্রবক্ষ্যামি ॥৮॥

আত্মনঃ পাপনাশায় চেদঃ বক্তব্যমিত্যাহ, কথয়িষ্যামীতি । অশেষেণ সাকল্যেনৈব, সর্বপাপপ্রণাশনং তদুপাখ্যানং কথয়িষ্যামি । প্রজাপতিসমঃ, প্রভুঃ মহাযোগশক্তিশালী, ব্রহ্মচারী, যতাহারো নিয়মিতভোজনঃ, সदैব উগ্রে ভয়ঙ্করে তপসি রতঃ, উর্দ্ধরেতাঃ, মহাতপাশ্চ, জরৎকারুঃ ইতি নাম্না খ্যাতঃ, আস্তীকশ্চ পিতা আসীৎ ॥৯—১০॥

যাযেতি । পুনঃ পুনর্ধাস্তীতি যাযাবরাঃ পরিব্রাজকাঃ । “ততো যাতের্ধরঃ” ইতি বরপ্রত্যয়ঃ । যত্র স্থানে সায়ং সন্ধ্যাকালো ভবেৎ তদেব গৃহম্ অবস্থিতিস্থানং যন্ত স যত্র-

ভারতভাবদীপঃ

দিত্যনেন স্বস্ত সম্প্রদায়বিষয়ঃ স্মৃটীকৃতম্ ॥৮—৯॥ ব্রহ্মচারী অকৃতদারস্থানিত্যবেদাধ্যয়নমাত্র-
 পরঃ ॥১০॥ যাযাবরাণাং গ্রামৈকরাত্রবাসিনাং গৃহস্থানাম্; যেভ্যোহংগং পক্ষহোমসম্প্রদায়ঃ
 প্রবৃত্তঃ । তথা চ ভরব্রাজঃ—“যাযাবরা নাম ব্রাহ্মণা আসংস্তেহর্দ্ধমাসায়গ্নিহোত্রমজুহবনু”

তাহার পর, সেই ব্যাসেরই শিষ্য মেধাবী আমার পিতা লোমহর্ষণও
 জিজ্ঞাসিত হইয়া, পূর্বে ব্রাহ্মণগণের নিকট এই ইতিহাস বলিয়াছিলেন ॥৭॥

মহর্ষি শৌনক ! আমি আমার পিতৃদেবের নিকট এই উপাখ্যান
 শুনিয়াছি, আপনিও এখন জিজ্ঞাসা করিতেছেন, তাই যথার্থভাবে এই আস্তীক
 উপাখ্যান বলিব ॥৮॥

এই ইতিহাস সমস্ত পাপ নষ্ট করে বলিয়াই ইহা সমস্তই বলিব ।
 আস্তীকের পিতার নাম ছিল ‘জরৎকারু’; তিনি প্রজাপতির তুল্য প্রভাবশালী,
 অত্যন্ত যোগশক্তিসম্পন্ন, ব্রহ্মচারী, নিয়মিতাহারী, উর্দ্ধরেতা এবং সর্বদাই
 ভয়ঙ্কর তপস্যায় নিরত ছিলেন ॥৯—১০॥

সেই জরৎকারুমুনি পরিব্রাজকদিগের মধ্যে প্রধান ছিলেন, ধর্মশাস্ত্র

চচার পৃথিবীং সৰ্বাং যত্রসায়ংগৃহো যুনিঃ ।
 তীৰ্থেষু চ সমাপ্লাবং কুৰ্ব্বমটতি সৰ্বশঃ ॥১২॥ (যুগ্মকম্)
 চরন্ দীক্ষাং মহাতেজা হুশ্চরামকৃতাত্মভিঃ ।
 বায়ুভক্ষো নিরাহারঃ শুশ্রুমনিমিষো যুনিঃ ॥১৩॥
 ইতস্ততঃ পরিচরন্ দীপ্তপাবকসপ্রভঃ ।
 (অটমানঃ কদাচিৎ স্বান্ স দদর্শ পিতামহান্ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)
 লম্বমানান্ মহাগৰ্ভে পাদৈরুৰ্দ্ধৈরবাঘুখান্ ।
 তানব্রবীৎ স দৃষ্টৌব জরংকারুঃ পিতামহান্ ॥১৫॥)

ভারতকৌমুদী

সায়ংগৃহঃ, পচতভক্ষতেত্যাদিবৎ সমাসঃ । তীৰ্থেষু সমাপ্লাবঃ স্বানং কুৰ্ব্বন্ সন্, সৰ্বশঃ সৰ্বান্ দেশান্, অটতি অ ॥১১—১২॥

চরমিতি । অকৃতাত্মভিঃ অবিহিতাভাসযত্নৈর্জ্ঞানৈঃ, হুশ্চরাং হুক্ষরাম্, দীক্ষাং পরাকাধি-
 ব্রতন্, চরন্, অতএব মহাতেজাঃ, বায়ুভক্ষো । অথ অন্নাদি ভৃগ্বানোহপি বায়ুভক্ষো
 ভবতীত্যাহ—নিরাহারঃ অন্নাদিভোজনরহিতঃ, তেনৈব চ শুশ্রূন্, অনিমিষো নিদ্রাশূন্যঃ,
 দীপ্তপাবকশ্চ প্রজ্জলিতবহুঃ সমানো প্রভা যন্ত সঃ, অটমানঃ স জরংকারুয়ুনিঃ, কদাচিৎ
 ইতস্ততঃ পরিচরন্, স্বান্ পিতামহান্ পূৰ্ব্বপুরুষান্, দদর্শ ॥১৩—১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতি ॥১১॥ যত্রসায়ংগৃহ ইত্যেকং পদম্, যত্রৈব সায়ংকালান্ত্রৈব গৃহমশ্ৰুতি স তথা ॥১২॥
 দীক্ষাং ব্রতনিয়মম্, চরন্ কুৰ্ব্বন্ । বায়ুভক্ষো জ্বিতপবনঃ । আহরণমাহারো বিষয়ভোগশূন্যত্বো
 নিরাহারঃ । অনিমিষো জ্বিতনিদ্রাঃ । ইতস্ততো বৃক্ষাদিভ্যঃ শীর্ণং পর্ণাদিকম্, পরিতঃ
 কালে সৰ্বদা, চরন্নশ্বন্ । অটমানো নিত্যং পর্যটনকরঃ ॥১৩—১৪॥ অত্র প্রকৌণ্ডসন্তানশ্চ
 বংশশ্চ গতিমেনে ন রূপক্ষেণ প্রদর্শয়তি, লম্বমানানিত্যাदि। বীরণশব্দকে তৃণশব্দে ।
 জানিতেন, যথানিয়মে ব্রত আচরণ করিতেন এবং তপোবলে বলীয়ান্ ও
 ভাগ্যবান্ ছিলেন ; আর তিনি সমগ্র পৃথিবী পর্যটন করিতেন, যেখানে সন্ধ্যা
 হইত, সেই খানেই রাত্রি যাপন করিতেন এবং তীর্থস্থান করিয়া দেশে দেশে
 পর্যটন করিতেন ॥১১—১২॥

‘অন্তের হুক্ষর ব্রতনিয়ম করিয়া তিনি অত্যন্ত তেজস্বী হইয়াছিলেন, কেবল
 বায়ু ভক্ষণ করিতেন, অন্নাদি ভক্ষণ পরিত্যাগ করিয়াছিলেন, এবং নিদ্রা
 যাইতেন না ; এই সকল কারণে তাঁহার শরীর শুকাইয়া গিয়াছিল, আর
 প্রজ্জলিত অগ্নির স্থায় তাঁহার শরীরের কাস্তি ছিল । এহেন জরংকারু কোন
 সময়ে নানাস্থানে পর্যটন করিতে করিতে, আপন পূৰ্ব্বপুরুষদিগকে দেখিতে
 পাইলেন ॥১৩—১৪॥

✓ কে ভবন্তোহবলম্বন্তে গৰ্ভে হস্মিন্মধোমুখাঃ ।
 বীরগন্তম্বকে লগ্নাঃ সৰ্ব্বতঃ পরিভক্ষিতে ।
 মুষিকেণ নিগূঢ়েন গৰ্ভেহস্মিন্মিত্যবাসিনা ॥১৬॥
 পিতর উচুঃ ।
 যাযাবরা নাম বয়মুষয়ঃ সংশিতব্রতাঃ ।
 সন্তানপ্রক্ষয়াদ্ভ্রান্ন ! অধো গচ্ছাম মেদিনীম্ ॥১৭॥
 অস্মাকং সম্ভতিস্ত্বেকো জরৎকারুরিতি স্মৃতঃ ।
 মন্দভাগ্যোহল্লাভাগ্যানাং তপ একং সমাস্থিতঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

লম্বন্তি । স জরৎকারুঃ, মহাগৰ্ভে উৰ্দ্ধৈঃ পাদৈর্লম্বমানান্, অতএব অবাভুখান্ অধোমুখান্, পিতামহান্ পূৰ্ব্বপুরুষান্, দৃষ্টেব, তান্, অত্রবীৎ ॥১৫॥

ক ইতি । অধোমুখাঃ, তথা অস্মিন্ গৰ্ভে এব নিত্যবাসিনা, নিগূঢ়েন গুপ্তেন মুষিকেণ, সৰ্ব্বতঃ পরিভক্ষিতে, অতএব স্বল্পমাত্রাবশিষ্টে ইতি ভাবঃ, বীরগন্তম্বকে, লগ্নাঃ সংস্কৃত-চরণাশ্চ সন্তঃ, ভবন্তঃ কে, অস্মিন্ গৰ্ভে অবলম্বন্তে । ষট্পদমিদং পঞ্চম্ ॥১৬॥

যাযেতি । হে ব্রহ্মন্ ! ব্রাহ্মণ ! সংশিতব্রতা যাযাবরা নাম ঋষয়ো বয়ম্, সন্তান-প্রক্ষয়াৎ বংশলোপসম্ভাবনাবশাৎ, অধো মেদিনীঃ ভূমিঃ, গচ্ছাম । অত্রৈদমবধেয়ম্—গৰ্ভো মর্ত্যালোকঃ, বীরগন্তম্বো জরৎকারুবংশঃ, মুষিকঃ কালঃ, তেন তন্তক্ষণং কালেন তদ্বংশস্ত সন্তানান্তরহরণম্, অবশিষ্টঃ স্তম্বো জরৎকারুঃ, তমাপ্রিত্য চ স্থিতাঃ, পিতরন্তংক্ষয়ে পতনায় অধোলম্বন্ত ইতি ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

অত্র গৰ্ভো ভুলোকঃ । উৰ্দ্ধপাদদ্বাধোমুখত্বাভ্যাং স্বর্গস্থত্বংপি পাতভয়েন ব্যাকুলত্বমুক্তম্ । বীরগন্তম্বো বংশস্তোমঃ । মুষিকঃ কালঃ ॥১৫—১৬॥ নঃ স্থিতোহস্মাকং স্বামীবেতি শেষঃ

পা উপরের দিকে রহিয়াছে, মুখ নীচের দিকে গিয়াছে, এই ভাবে পূৰ্ব্ব-পুরুষেরা একটা গভীর গৰ্ভের ভিতরে বুলিতেছেন ; ইহা দেখিয়াই জরৎকারু তাঁহাদিগকে বলিলেন ॥১৫॥

এই গৰ্ভবাসী ইহুঁর এই বিঘ্নার মূলটার চারি দিকই খাইয়াছে, অথচ উহাতেই আপনাদের পা লাগান আছে ; মুখ নীচের দিকে গিয়াছে ; এই অবস্থায় আপনারা কাঁহারো এই গৰ্ভের ভিতরে বুলিতেছেন ? ॥১৬॥

পিতৃগণ বলিলেন—ব্রাহ্মণ ! আমরা যাযাবর নামে ঋষি ছিলাম, সুনিয়মে সমস্ত ব্রতও করিয়াছিলাম ; কিন্তু বংশলোপের আশঙ্কায় নীচের দিকে চলিয়াছি ॥১৭॥

ন স পুত্রান্ জনয়িতুং দারান্ মৃতশ্চিকীৰ্ষতি ।
 তেন লম্বামহে গৰ্ভে সন্তানস্ত ক্ৰয়াদিহ ॥১৯॥
 অনাথাস্তেন নাথেন যথা দুষ্কৃতিনস্তথা ।
 যেবাস্ত সন্ততির্নাস্তি মৰ্ত্যালোকে স্খাবহা ॥২০॥
 ন তে লভন্তে বসতিং স্বৰ্গে পুণ্যকৃতোহপি হি ।
 কন্তুং বন্ধুরিবাস্মাকম্ অনুশোচসি সন্তম ! ॥২১॥ (বিশেষকম্)
 জরংকারুরুবাচ ।
 মম পূৰ্বে ভবন্তো বৈ পিতরঃ সপিতামহাঃ ।
 ক্রত কিং করবাণ্যদ্য জরংকারুরহং স্বয়ম্ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

অস্মাকমিতি । তু কিন্তু, জরংকারুরিতি নাম্না স্মৃতঃ, অস্মাকম্ একঃ সন্ততিবংশধরঃ
 অস্তি । স কিল অল্পভাগ্যানামপি মধ্যে মন্দভাগাঃ ; যেন হি স একং কেবলং তপ এব
 সমাশ্রিতঃ অবলম্বিতবান্ । এক ইতি পুংস্বমার্ষম্ ॥১৮॥

নেতি । স মূঢ়ো জরংকারুঃ, পুত্রান্ জনয়িতুং দারান্ ভাৰ্য্যাম্, ন চিকীৰ্ষতি কৰ্ত্তৃ-
 মিচ্ছতি । তেন হেতুনা, সন্তানস্ত বংশস্ত ক্ৰয়াং ক্রয়সন্তাবনাবশাং, যথা দুষ্কৃতিনঃ পাপিনঃ,
 তথৈব বয়ম্, তেন নাথেন রক্ষকেণ জরংকারুণা, অনাথা অনাগীকৃতাঃ সন্তঃ, ইহ গৰ্ভে
 লম্বামহে । মৰ্ত্যালোকে যেবাং স্খাবহা স্খজনিকা সন্ততির্নাস্তি, তে স্বয়ং পুণ্যকৃতঃ
 সন্তোহপি, স্বৰ্গে বসতিং নহি লভন্তে । হে সন্তম ! সাধুশ্ৰেষ্ঠ ! কঃ ত্বম্, অস্মাকং
 বন্ধুরিব অনুশোচসি, মুখমালিণ্যাদিনা মনোদুঃখং জ্ঞাপয়সি ॥১৯—২১॥

মমেতি । ভবন্তো মম সপিতামহাঃ পিতরঃ পূৰ্বে পিতৃপিতামহাত্মাঃ পূৰ্ব্বপুরুষা ইত্যর্থঃ ;
 অদ্য অহং কিং করবাণি, তদক্রত ; অহং স্বয়ং স জরংকারুরেব ॥২২॥

জরংকারুনাং আমাদের একটি সন্তান আছে, সে মন্দভাগ্যের মধ্যেও
 মন্দভাগ্য ; কেন না, সে একমাত্র তপস্বীই অবলম্বন করিয়া রহিয়াছে ॥১৮॥

কিন্তু সে মূৰ্খ, পুত্র উৎপাদন করিবার জন্ত বিবাহ করিতেই ইচ্ছা
 করিতেছে না ; সুতরাং আমাদের অবলম্বন থাকিতেও আমরা নিরবলম্বন
 হইয়া পড়িয়াছি ; তাহাতে বংশলোপের আশঙ্কায় আমরা পাপীদের মতই
 এই গৰ্ভের ভিতরে ঝুলিতেছি । কারণ, মৰ্ত্যালোকে যাহাদের স্খজনক
 সন্তান না থাকে, তাঁহারা নিজেরা পুণ্যবান্ হইয়াও স্বৰ্গে বাস করিতে
 পারেন না । হে সাধুশ্ৰেষ্ঠ ! আমাদের কোন বন্ধুরই মত আপনি কে এই
 দুঃখ প্রকাশ করিতেছেন ? ॥১৯—২১॥

পিতর উচুঃ ।

যতস্ব যত্ববাংস্তাত । সন্তানায় কুলশ্র নঃ ।

আত্মনোহর্থেহস্বদর্থে চ ধর্ম ইত্যেব বা বিভো ! ॥২৩॥

নহি ধর্মফলৈস্তাত । ন তপোভিঃ স্নসঙ্কিতৈঃ ।

তাং গতিং প্রাপ্নুবন্তীহ পুত্রিণো যাং ব্রজন্তি বৈ ॥২৪॥

তদারগ্রহণে যত্নং সন্তত্যাঞ্চ মনঃ কুরু ।

পুত্রকাম্মিয়োগাস্বমেতন্মঃ পরমং হিতম্ ॥২৫॥

জরংকারুরুবাচ ।

ন দারান্ বৈ করিষ্যেহং ন ধনং জীবিতার্থতঃ ।

ভবতাং তু হিতার্থায় করিষ্যে দারসংগ্রহম্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

যতশ্চেতি । হে তাত ! বৎস ! হে বিভো ! তপঃশক্তিশালিন্ ! কেবলতপস্তায়াং যত্ববান্ ত্বম্, আত্মনোহর্থে স্বস্ত পারলৌকিকমঙ্গলার্থম্, অস্বদর্থে চ অস্বাকং পারলৌকিক-মঙ্গলার্থঞ্চ, সন্তানোৎপাদনং ধর্ম ইতি হেতোরেব বা, নঃ অস্বাকম্, কুলশ্র বংশশ্র, সন্তানায় সন্তানোৎপাদনায় যতস্ব ॥২৩॥

নহীতি । হে তাত ! ইহ জগতি পুত্রিণঃ পুত্রবস্তো জনাঃ, যাং গতিং স্থানম্, ব্রজন্তি প্রাপ্নুবন্তি ; ধর্ম এব ফলং যেষাং তৈর্বজ্ঞাদিভিঃ, তাং গতিং নহি প্রাপ্নুবন্তি ; স্নসঙ্কিতৈ-স্তপোভির্কী তাং গতিং ন প্রাপ্নুবন্তি ॥২৪॥

তদিতি । হে পুত্রক ! তত্তস্বাদ্বেতোঃ, ত্বম্, অস্বাকং নিয়োগাৎ আদেশাৎ, দারগ্রহণে বিবাহে যত্নং কুরু, সন্তত্যাং সন্তানোৎপাদনে চ মনঃ কুরু । এতদেব নঃ অস্বাকং পরমং হিতম্ ॥২৫॥

জরংকারু বলিলেন—আপনারা আমারই পিতৃপিতামহপ্রভৃতি পূর্বপুরুষ । অতএব বলুন, আমি আজ কি করিব ; আমিই স্বয়ং জরংকারু ॥২২॥

পিতৃগণ কহিলেন—বৎস ! তুমি কেবল তপস্তাতেই যত্ববান্ রহিয়াছ । অতএব নিজের মঙ্গলের জন্ত, আমাদের মঙ্গলের জন্ত, অথবা উহাই ধর্ম এই কারণে, তুমি আমাদের বংশধর সন্তানের জন্ত এখন যত্ন কর ॥২৩॥

বৎস ! এই জগতে পুত্রবান্ লোকেরা যে স্থান লাভ করেন, যাগযজ্ঞাদি কার্য্যদ্বারা সে স্থান লাভ করা যায় না, কিস্মা, স্নসঙ্কিত তপস্তা দ্বারাও সে স্থান লাভ করা যায় না ॥২৪॥

অতএব হে পুত্র ! তুমি আমাদের আদেশ-অনুসারে বিবাহের জন্ত যত্ন কর এবং সন্তান উৎপাদনের দিকে মন দাও ; ইহাতে আমাদের পরম মঙ্গল হইবে ॥২৫॥

সময়েন চ কৰ্ত্তাহমেনেন বিধিপূৰ্বকম্ ।

তথা যদ্যুপলপ্যামি করিষ্যে নান্যথা হুহম্ ॥২৭॥

সনাম্নী যা ভবিত্রী মে দিৎসিতা চৈব বন্ধুভিঃ ।

ভৈক্ষ্যবস্ত্রামহং কণ্ঠামুপযংস্তে বিধানতঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । অহম্, জীবিতার্থত আত্মনো নিমিত্তে ইত্যর্থঃ, দারান্ ন করিষ্যে, ধনঞ্চ ন করিষ্যে । তু কিস্ত, ভবতাং হিতার্থায় কেবলং দারসংগ্রহং করিষ্যে । ধনসংগ্রহস্ত কথমপি নেতি ভাবঃ ॥২৬॥

সময়েনেতি । অহম্ অনেন সময়েন নিয়মেন, বিধিপূৰ্বকং ব্রাহ্মবিবাহবিধিগ্রন্থকং বিবাহম্, কৰ্ত্তা করিষ্যামি । তথা তেন নিয়মেন যদি কণ্ঠাম্, উপলপ্যামি প্রাপ্যামি, তদৈবাহং বিবাহং করিষ্যে, অন্যথা, ন ॥২৭॥

কোহসৌ নিয়ম ইত্যাহ সনাম্নীতি । যা কণ্ঠা, মে মম, সনাম্নী সমানং নাম যশ্চাঃ সা তাদৃশী জরংকারুণামিকৈবেত্যর্থঃ, ভবিত্রী ভবেৎ ; বন্ধুভিঃ পিত্রাদিভিঃ, দিৎসিতা নিঃস্বার্থং দাতৃমিষ্টা চ ভবিত্রী ; অহং তামেব কণ্ঠাম্, ভৈক্ষ্যবৎ ভিক্ষাদ্রব্যাস্তরবৎ, বিধানতো যথা-শাস্ত্রম্, উপযংস্তে পরিণেযে প্রতীগ্রহীষ্যামি চ । অত্রায়মাশয়ঃ—করোতীতি কারু শরীরম্ জরং তপসা জীৰ্য্যমাণং কারু শরীরঃ যশ্চ স জরংকারুঃ ; ইদং মম নাম যথা তপসা জীৰ্য্যমাণ-শরীরতয়া পঙ্কজাদিবৎ সৰ্ব্বথা সার্থকম্ ; কণ্ঠায়া নামাপি তথৈব জরংকারুরিতি ভবেৎ তস্মৈ সার্থকতাপি চ আত্মবদেব সম্ভাব্যতে । ইথঞ্চ “সদৃশীং ভাৰ্য্যাং বিন্দেত” ইতি বিধিঃ সৰ্ব্বথা পরিপালিতো ভবতি । দিৎসিতেতানেন চ “ব্রাহ্মো বিবাহ আত্মায় দীয়তে শত্ব্যলঙ্কতা” ইতি যাজ্ঞবল্ক্যোক্তো ব্রাহ্মবিবাহ এবেষ্ট ইতি ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

৥১৭—২৫॥ ন দারানিত্যাধ্যায়তাৎপর্য্যমুক্তম্ । ভোগায় ধনদারসংগ্রহো ন কার্য্যঃ, কিস্ত পুত্রকৃত্বোরেরবার্থে ইতি ভাবঃ ॥২৬—২৭॥ সনাম্নীতি । প্রায়েণ বন্তুনাং যথার্থনামস্বাক্ষরং-কারুশব্দেন তপসা জীৰ্য্যমাণশরীরত্বং বিবক্ষিতম্ । তাদৃশোহহং স্বসদৃশীমেব ভাৰ্য্যাং স্বীকরি-ষ্যামি । বন্ধুভির্দিৎসিতামিতি । দিৎসিতা দাতৃমিষ্টা । তৈরেবাহং প্রার্থ্যমানঃ প্রগ্রহীষ্যামি

জরংকারু বলিলেন—আমি আমার নিজের জন্ত বিবাহও করিব না, ধন-উপার্জনও করিব না ; কিস্ত কেবল আপনাদের মঙ্গলের জন্তই বিবাহ করিব ॥২৬॥

এই নিয়মে আমি যথাবিধানে বিবাহ করিব ; সেই ভাবে যদি কণ্ঠা পাই, তবেই বিবাহ করিব, না হইলে বিবাহ করিব না ॥২৭॥

যে কণ্ঠার নাম আমারই নামের অনুরূপ হইবে এবং বন্ধুবর্গ ষাহাকে নিঃস্বার্থ ভাবে দান করিবে ; সেই কণ্ঠাকেই আমি ভিক্ষার মত যথাবিধানে গ্রহণ করিব ॥২৮॥

দরিদ্রায় হি মে ভাৰ্ঘ্যাং কো দাস্ততি বিশেষতঃ ।

প্রতিগ্রহীষ্যে ভিক্ষাং তু যদি কশ্চিৎ প্রদাস্ততি ॥২৯॥

এবং দারক্রিয়াহেতোঃ প্রযতিষ্যে পিতামহাঃ ! ।

অনেন বিধিনা শশ্বন্ন করিষ্যেহহমন্মথা ॥৩০॥

তত্র চোৎপৎস্রতে জন্তুৰ্ভবতাং তারণায় বৈ ।

শাশ্বতং স্থানমাসাশ্চ মোদস্তাং পিতরো মম ॥৩১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্যামাদিপৰ্বণি

আন্তীকে জরৎকারপিতৃসংবাদো নাম দশমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভারতকৌমুদী

দরিদ্রায়তি । কো হি জনঃ, বিশেষতো দরিদ্রায়, মে মহম্, ভাৰ্ঘ্যাং ভাৰ্ঘ্যাভাবেন কণ্ঠাম্, দাস্ততি । যদি কশ্চিৎ প্রদাস্ততি, তদা তু ভিক্ষামেব তাম্, প্রতিগ্রহীষ্যে ॥২৯॥

এবমিতি । হে পিতামহাঃ ! অহম্, অনেন বিধিনা প্রকারেণ, এবং দারক্রিয়াহেতোঃ ইধং বিবাহার্হম্, প্রযতিষ্যে ; অন্মথা তু শশ্বচ্চিরমেব বিবাহং ন করিষ্যে ॥৩০॥

তত্রতি । তত্র চ ভাৰ্ঘ্যায়াম্, ভবতাং তারণায় জন্তুঃ প্রাণী পুত্র ইত্যর্থঃ, উৎপৎস্রতে । তেন চ পুত্রেণ মম পিতরো ভবন্তঃ, শাশ্বতং নিত্যং স্থানং ব্রহ্মলোকম্ আসাশ্চ প্রাপ্য মোদস্তাম্ ॥৩১॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্বণি আন্তীকে দশমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

ন বহুং তান্ প্রার্থয়েয়মিত্যর্থঃ । “ঋত্বিজৈ বিততে কৰ্ম্মণি দদাদলঙ্কৃত্য স দৈবঃ, গোমিথুনং দদোপযচ্ছেত স আৰ্ঘ্যঃ” ইত্যাত্বিজ্যগোমিথুনদানপূৰ্ব্বয়োর্দৈবার্ঘ্যয়োৰ্বিবাহয়োৰ্য্যাবৃত্তির্দর্শিতা । ভৈক্ষ্যবদিতি তস্তা ব্রাহ্মপ্রাজাপত্যবিধিনা অলঙ্কৃতয়া অনলঙ্কৃতয়া বা লাভেহ্যগ্ন্যবজ্ঞাদিনা ভরণেহপি মম ধনাদিকঞ্চ নাস্তীতি দর্শিতম্ । উপযংস্তে পরিণেযে ॥২৮—৩১॥

ইতি আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দশমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

আমি অত্যন্ত দরিদ্র ; সুতরাং কে আমাকে কণ্ঠা দান করিবে ; যদি কেহ দান করে, তবে আমি তাকে ভিক্ষারই মত গ্রহণ করিব ॥২৯॥

হে পিতৃগণ ! এই নিয়মে এই রূপ বিবাহের জন্তই আমি চেষ্টা করিব ; না হইলে চিরজীবনেই আমি বিবাহ করিব না ॥৩০॥

আপনাদের উদ্ধারের জন্তু সেই ভাৰ্ঘ্যার গর্ভে পুত্র জন্মিবে ; তাহা দ্বারা আপনারা ব্রহ্মলোকে যাইয়া আনন্দ অনুভব করিবেন ॥৩১॥

একাদশোহধ্যায়ঃ



সৌতিরূবাচ ।

ততো নির্বেশায় তদা স বিপ্রঃ সংশিতব্রতঃ ।

(মহীং চচার দারার্থী ন চ দারানবিন্দত ১১)

স কদাচিদ্ধনং গত্বা বিপ্রঃ পিতৃবচঃ শ্রবন্ ।

চুক্ৰোশ কণ্ঠাভিক্ষার্থী তিস্রো বাচঃ শনৈরিব ১২॥

তং বাহুকিঃ প্রত্যগৃহ্নাদুত্ম্য ভগিনীং তদা ।

ন স তাং প্রতিজগ্রাহ ন সনাস্নীতি চিন্তয়ন্ ১৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । তত সংশিতব্রতঃ স বিপ্রঃ, তদা নির্বেশায় ভোগায় দারার্থী সন্, মহীং চচার; দারাংশ্চ ন অবিন্দত ন অলভত, কেনাপ্যদানাদিতি ভাবঃ । “নির্বেশো ভূতি-ভোগয়োঃ” ইত্যমরঃ ১১॥

স ইতি । স বিপ্রো জরংকারঃ, পূর্কোক্তং পিতৃবচঃ শ্রবন্, কদাচিৎ বনং গত্বা, কণ্ঠা-ভিক্ষার্থী সন্, শনৈরিব মন্দং মন্দমেব অদ্রুতমেবেত্যর্থঃ, কোহপি কিং কণ্ঠাঃ দাস্ততীতি তিস্রো বাচঃ, চুক্ৰোশ উচ্চৈরুচ্চারয়ামাস ১২॥

তমিতি । তদা বাহুকিঃ অনন্তনাগঃ, ভগিনীম্ উত্ম্য দানায় উপহাপ্য, তং জরংকারম্ প্রত্যগৃহ্নাৎ দদামীতি বদন্ আদৃতবান্; স জরংকারস্ত ‘ইয়ং কণ্ঠা সনাস্নী ন ভবেৎ’ ইতি চিন্তয়ন্ তাং কণ্ঠাং ন প্রতিজগ্রাহ ১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি । নিবেশায় দারসংগ্রহায় । পাঠান্তরে যতিব্রহ্মচারী ১১। তিস্রো বাচঃ কণ্ঠা

সৌতি কহিলেন—তাহার পর, ব্রতচারী ব্রাহ্মণ জরংকার ভোগের জন্য ভার্য্যালাভের আশায় পৃথিবীর সর্বত্র বিচরণ করিলেন, কিন্তু কোথাও ভার্য্যালাভ করিতে পারিলেন না ১১॥

তাহার পর, তিনি কোন সময়ে পিতৃপুরুষের সেই কথাগুলি শ্রবণ করিয়া বনে যাইয়া, কণ্ঠাগ্রহণের আশায় ধীরে ধীরে উচ্চ স্বরে ‘কেহ কণ্ঠা দান করিবেন কি?’ এই কথাগুলি তিন বার উচ্চারণ করিলেন ১২॥

তখন অনন্তনাগ আপন ভগিনীকে উপস্থিত করিয়া, তাহাকে গ্রহণ করিবার

(১) ততো নিবেশায় তদা... ।

সনান্নীং চোদ্যতাং ভার্য্যাং গৃহীয়ামিতি তস্ত হি ।

মনো নিবিষ্টমভবজ্জরংকারোমহাত্মনঃ ॥৪॥

তমুবাচ মহাপ্রাজ্ঞো জরংকারুমহাতপাঃ ।

কিংনান্নী ভগিনীয়ং তে ক্রহি সত্যং ভুজঙ্গম ! ॥৫॥

বাসুকিরুবাচ ।

জরংকারো ! জরংকারুঃ স্বসেয়মমুজা মম ।

প্রতিগৃহীষ ভার্য্যার্থে ময়া দত্তাং স্তমধ্যমাম্ ।

ত্বদর্থং রক্ষিতা পূর্বং প্রতীচ্ছমাং দ্বিজোত্তম ! ॥৬॥

এবমুক্ত্বা ততঃ প্রাদাদ্ভার্য্যার্থে বরবর্ণিনীম্ ।

স চ তাং প্রতিজগ্রাহ বিধিদৃষ্টেন কৰ্ম্মণা ॥৭॥ *

ভারতকৌমুদী

সনান্নীমিতি । হি যস্মাং, মহাত্মনস্তস্ত জরংকারোমহাত্মনঃ, সনান্নীমেব উদ্যতাং দানায় উপস্থাপিতাং ভার্য্যাং গৃহীয়াম্, ইত্যেবংরূপেণৈব, নিবিষ্টম্ অভিনিবিষ্টম্ অভবৎ ॥৪॥

তমিতি । মহাপ্রাজ্ঞো মহাতপাশ্চ জরংকারুঃ, তং বাসুকিম্ উবাচ । কিমুবাচেত্যাহ হে ভুজঙ্গম ! ইয়ং তে ভগিনী কিংনান্নী, ইতি সত্যং ক্রহি ॥৫॥

জরদিতি । হে জরংকারো ! মনে ! ইয়ং মম অমুজা স্বস্যা ভগিনী জরংকারুঃ । জরংকারুনামদ্বয়োচ্চারণেন উভয়োরেব নাম্নোঃ সৌসাদৃশ্যং দর্শিতম্ । ময়া দত্তাং স্তমধ্যমা-মিমাং ভার্য্যার্থে ত্বং প্রতিগৃহীষ । এতেন ভিক্ষাবদেব দানমপি সূচিতম্ । হে দ্বিজোত্তম ! ইয়ং ত্বদর্থমেব পূর্বং রক্ষিতা ; অতএবেদানীং ত্বমিমাং প্রতীচ্ছ প্রতিগৃহাণ । ঘটপদমিদং পঞ্চম্ ॥৬॥

জ্ঞাত্ব সেই জরংকারুকে অনুরোধ করিলেন ; কিন্তু সে কণ্ঠাটীর নাম নিজ-নামের অনুরূপ হইবে না ইহা মনে করিয়া, জরংকারু তাহাকে গ্রহণ করিলেন না ॥৩॥

কারণ, ‘যে কণ্ঠার নাম নিজের নামেরই অনুরূপ হইবে, সেই কণ্ঠাকেই গ্রহণ করিব’ ইহাই মহাত্মা জরংকারুর মনের ভাব ছিল ॥৪॥

সুতরাং মহাবিচক্ষণ ও মহাতপস্বী জরংকারু অনন্তনাগকে বলিলেন—‘হে নাগরাজ ! আপনার এই ভগিনীটীর নাম কি ইহা সত্য বলুন’ ॥৫॥

বাসুকি বলিলেন—হে জরংকারু ! এটী আমারই কনিষ্ঠা ভগিনী, ইহার নামও ‘জরংকারু’ । আমি ইহাকে দান করিলাম, আপনি ভার্য্যা করিবার জ্ঞাত্ব এই স্তম্ভরীকে গ্রহণ করুন । হে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আপনার জ্ঞাত্বই ইহাকে পূর্ব হইতে আমি রক্ষা করিয়া আসিতেছি ॥৬॥

* ৭ শ্লোকাৎ পূর্বং ‘সৌভিক্ষবাচ’ ইতি কচিৎ পাঠঃ । তচ্ শ্লোকাৎ পরঞ্চ ‘ইতি চতুর্দশোহধ্যায়ঃ’ ইতি চ কুত্রচিৎ পাঠঃ ।

মাত্ৰা হি ভূজগাঃ শপ্তাঃ পূৰ্বং ব্রহ্মবিদাং বর ! ।
 জনমেজয়স্য বো জজ্ঞে ধন্যত্যানিলসারথিঃ ॥৮॥
 তস্য শাপস্য শাস্ত্যর্থং প্রদদৌ পন্নগোত্তমঃ ।
 স্বসারমুখয়ে তস্মৈ হুত্রতায় মহাত্মনে ॥৯॥
 স চ তাং প্রতিজগ্রাহ বিধিদৃষ্টেন কৰ্ম্মণা ।
 আস্তীকো নাম পুত্রশ্চ তস্তাং জজ্ঞে মহামনাঃ ॥১০॥
 তপস্বী চ মহাত্মা চ বেদবেদাঙ্গপারগঃ ।
 সমঃ সৰ্ব্বস্য লোকস্য পিতৃমাতৃভয়াপহঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । বাহুকিঃ এবম্ উক্তা ততস্তস্য ভাৰ্য্যার্থে তাং বরবৰ্ণিনীং প্রাদাৎ । স
 জরংকারুশ্চ প্রতিজ্ঞারূপকক্ৰাভাং বিধৌ শাস্ত্রে দৃষ্টেন কৰ্ম্মণা অহুষ্ঠানেন, তাং কস্তাং
 প্রতিজগ্রাহ ॥৭॥

নমু দরিদ্রায় জরংকারবে কস্তাদানে বাহুকৈঃ কথময়মাগ্রহ ইত্যাহ স্বাভ্যাং মাত্রেতি ।
 হি তথাহি, হে ব্রহ্মবিদাং বর ! শৌনক ! মাত্ৰা ভূজগানামেব জনগা, পূৰ্বং ভূজগাঃ
 সৰ্পাঃ শপ্তাঃ । কোহসৌ শাপি ইত্যাহ জনমেজয়স্য যজ্ঞে অনিলসারথিঃ অগ্নিঃ, বো যুয্মান
 ধন্যতি দন্ধান্ করিষ্যতি ॥৮॥

তস্মৈতি । পন্নগোত্তমো বাহুকিঃ, তস্য শাপস্য শাস্ত্যর্থম্, হুত্রতায় মহাত্মনে চ তস্মৈ ঋষয়ে
 জরংকারবে, স্বসারং ভগিনীম্, প্রদদৌ ॥৯॥

স ইতি । স জরংকারুশ্চ বিধিদৃষ্টেন কৰ্ম্মণা তাং বাহুকিস্বসারম্, প্রতিজগ্রাহ । তস্তাং
 কস্তায়াম্ আস্তীকো নাম মহামনাঃ পুত্রো জজ্ঞে জাতঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

ভিক্ষাং দেহীভ্যেবংরূপাঃ ॥২—৫॥ প্রতীচ্ছ প্রতিগৃহীত্ব ॥৬—৭॥ এবমাস্তীকোৎপত্তিশ্রকার-
 মুক্তা সৰ্পসত্ত্বনিমিত্তং সৰ্পাণাং মাতৃশাপমুপক্ষিপতি, মাত্ৰা হীত্যাদিনা । অনিলসারথির্বহ্নিঃ ।
 ধন্যতি দাহং করিষ্যতি ॥৮—৯॥ জজ্ঞে জাতঃ ॥১০॥ পিতৃমাতৃপক্ষীয়াণাং ভয়াপহঃ, পিতৃ-

এই কথা বলিয়া অনন্তনাগ জরংকারুর ভাৰ্য্যার জন্ত সেই কস্তাটিকে দান
 করিলেন ; জরংকারুও যথাবিধানে তাহাকে গ্রহণ করিলেন ॥৭॥

হে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! শৌনক ! সৰ্পগণের মাতা সৰ্পগণকে পূৰ্বে অভি-
 সম্পাত করিয়াছিলেন যে, জনমেজয়ের যজ্ঞে অগ্নি তোমাদিগকে দন্ধ
 করিবেন ॥৮॥

সেই শাপের শাস্তির জন্তই নাগরাজ অনন্ত, ব্রতচারী মহাত্মা জরংকারুকে
 আপন ভগিনী দান করিয়াছিলেন ॥৯॥

জরংকারুও যথাবিধানে তাহাকে গ্রহণ করিয়াছিলেন ; যথাকালে সেই
 কস্তাটির গর্ভেও আস্তীকনামে মহামনস্বী একটী পুত্র জন্মগ্রহণ করিয়াছিল ॥১০॥

অথ দীর্ঘশ্রু কালশ্রু পাণ্ডবেয়ো নরাধিপঃ ।

আজহার মহাযজ্ঞঃ সর্পসত্রমিতি ঋতিঃ ॥১২॥

তস্মিন্ প্রবৃত্তে সত্রে তু সর্পণামন্তকায় বৈ ।

মোচয়ামাস তন্নাগান্ আস্তীকঃ স্মমহাতপাঃ ॥১৩॥

ভ্রাতৃংশ্চ মাতুলাংশ্চৈব তথৈবান্ স পন্নগান্ ।

পিতৃংশ্চ তারয়ামাস সন্তত্যা তপসা তথা ॥১৪॥

ত্রৈতেশ্চ বিবিধৈর্ব্রহ্মণাং স্বাধ্যায়ৈশ্চানুগোহভবৎ ।

দেবাংশ্চ তর্পয়ামাস যজ্ঞৈর্বিবিধদক্ষিণৈঃ ।

ঋষীংশ্চ ব্রহ্মচর্য্যেণ সন্তত্যা চ পিতামহান্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

আস্তীকঃ বিশিষ্টী তপস্বীতি । সর্বশ্রু লোকশ্রু মিহশ্রু শব্দোশ্চ, সমঃ সমানঃ, পিতৃণাং পিতৃপক্ষাণাং মাতৃণাং মাতৃপক্ষাণাঞ্চ ভ্রাতৃপত্ন্যঃ যথাক্রমে সন্তানোৎপাদনে সর্পসত্রে অগ্নি-দাহাদ্ব্যাহারেণ চেতি ভাবঃ ॥১১॥

অথেতি । অথ অনন্তরম্, দীর্ঘশ্রু কালশ্রু অতিক্রমে সতীতি শেষঃ, পাণ্ডবস্তাপত্যমিতি পাণ্ডবেয়ো জনমেজয়ো নাম নরাধিপঃ, সর্পসত্রম্ ইতি প্রসিদ্ধং মহাযজ্ঞম্, আজহার অহুষ্ঠিত-বান্ ; ইতি ঋতিঃ গুরুপরম্পরায়াম্বীকং শ্রবণমাসীৎ ॥১২॥

তস্মিন্মিতি । সর্পাণাম্ অন্তকায় বিনাশায়, তস্মিন্ সত্রে যজ্ঞে, প্রবৃত্তে অহুষ্ঠিতে সতি, স্মমহাতপা আস্তীকঃ, তান্ নাগান্ সর্পান্, মোচয়ামাস অগ্নিদাহাদ্ব্যাহারায়ামাস ॥১৩॥

ভ্রাতৃনিতি । স আস্তীকঃ, ভ্রাতৃন্ মাতুলপুত্রান্ পন্নগান্, মাতুলান্ পন্নগান্, তথৈব অন্যান্ পন্নগাংশ্চ, তদ্বজ্রাহতিপ্রার্থনয়া তারয়ামাস ; তথা সন্তত্যা সন্তানোৎপাদনে তপসা চ পিতৃংশ্চ তারয়ামাস ॥১৪॥

আস্তীক তপস্বী, উদারচেতা এবং বেদ-বেদাঙ্গশাস্ত্রের পারদর্শী ছিলেন ; মিত্র ও শত্রুপ্রভৃতি সমস্ত লোকের নিকটই সমান ছিলেন এবং পিতৃকুল ও মাতৃকুলের ভয় নিবারণ করিয়াছিলেন ॥১১॥

তাহার পর দীর্ঘকাল অতীত হইলে, পাণ্ডববংশসম্ভূত মহারাজ জনমেজয় সর্পসত্র নামে মহাযজ্ঞ করেন ইহা আমাদের শুনা আছে ॥১২॥

সর্পকুলের ধ্বংসের জন্ত সেই সর্পসত্র চলিতে লাগিলে, মহাতপস্বী আস্তীক সেই সর্পগণকে উদ্ধার করেন ॥১৩॥

তিনি সর্পজাতীয় মাতুল ও মাতুলপুত্রদিগকে এবং অন্যান্য সর্পগণকে মুক্ত করেন এবং সন্তান-উৎপাদন ও তপস্ব্যাদ্বারা পিতৃলোকদিগকেও উদ্ধার করেন ॥১৪॥

অপহৃত্য গুরুং ভারং পিতৃণাং সংশিতব্রতঃ ।

জরৎকার্গতঃ স্বৰ্গং সহিতঃ সৈঃ পিতামহৈঃ ॥১৬॥

আন্তীকঞ্চ হৃতং প্রাপ্য ধৰ্ম্মঞ্চানুত্তমং মুনিঃ ।

জরৎকার্গঃ স্রমহতা কালেন স্বৰ্গমীযিবান্ ॥১৭॥

এতদাখ্যানমাস্তীকং যথাবৎ কথিতং ময়া ।

প্রকৃহি হৃগুশার্দূল ! কিমম্ভ্যং কথয়ামি তে ॥১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বণি

আন্তীকে সৰ্পমাতৃশাপপ্রস্তাবো নাম একাদশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভারতকৌমুদী

ব্রতৈরিতি । হে ব্রহ্মন্ ! শৌনক ! বিবিধৈশ্চাক্ষায়ণাদিভিঃ ব্রতৈশ্চ, স্বাধ্যায়ৈর্বেদ-
পাঠৈশ্চ পিতৃাদীনাম্ অনূণঃ অভবৎ, তথা বিবিধদক্ষিণৈর্ঘণৈশ্চ দেবান্, ব্রহ্মচর্য্যেণ ঋষীন্,
সন্তত্যা সন্তানোৎপাদনেন চ পিতামহান্, তর্পয়ামাস তোষয়ামাস । ঘটপদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৫॥

অপহৃত্যেতি । সংশিতব্রতো জরৎকার্গঃ, পিতৃণাম্, গুরুং মহাস্তম্, ভারম্ অধঃপতনা-
শকানিবন্ধনকষ্টসমূহম্, অপহৃত্য পুত্রোৎপাদনেন দূরীকৃত্য, সৈঃ পিতামহৈঃ পিতৃভিঃ সহিতঃ
সন্, স্বৰ্গং গতঃ ॥১৬॥

নবাস্তীকজ্ঞানান্তরমেব কিং জরৎকার্গঃ স্বৰ্গং গত ইত্যাহ আন্তীকমিতি । জরৎকার্গ-
মুনিঃ, আন্তীকং হৃতঞ্চ, অহৃত্তমম্ অত্যাৎকৃষ্টং ধৰ্ম্মঞ্চ, প্রাপ্য, স্রমহতা কালেন, স্বৰ্গম্
ঈযিবান্ গতবান্ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

মাতৃভয়াপহ ইতি মধ্যমপদলোপঃ ॥১১॥ আজহার চক্রে ॥১২॥ ভ্রাতৃন্ মাতুলপুত্রান্ ॥১৩-১৮॥

ইতি আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে একাদশোহধ্যায়ঃ ॥১১॥

হে মহর্ষি শৌনক । মহর্ষি আন্তীক, নানাবিধ ব্রত ও বেদপাঠদ্বারা
পিতৃলোকপ্রভৃতির নিকট অনুগী হন এবং নানাবিধ দক্ষিণায়ুক্ত যজ্ঞদ্বারা
দেবগণকে, ব্রহ্মচর্য্যদ্বারা ঋষিগণকে এবং সন্তান-উৎপাদনদ্বারা পিতৃগণকে
সন্তুষ্ট করেন ॥১৫॥

ব্রতচারী জরৎকার্গ পিতৃলোকের গুরুতর ভার অপহরণ করিয়া, আপন
পিতৃ-পিতামহগণের সহিত স্বর্গে চলিয়া গেলেন ॥১৬॥

জরৎকার্গমুনি আন্তীককে পুত্র পাইয়া এবং উৎকৃষ্ট ধৰ্ম্ম উপার্জন করিয়া
তাহার বলে দীর্ঘকালের পর স্বর্গে গিয়াছিলেন ॥১৭॥

মহর্ষি শৌনক । আমি যথানিয়মে এই আন্তীকের উপাখ্যান বলিলাম ;
আর আপনার নিকট কি বলিব, তাহা বলুন ॥১৮॥

ঐক্যশোহাধ্যায়ঃ ।

—:~:—

শৌনক উবাচ ।

সৌতে ! ত্বং কথয়স্বৈমাং বিস্তরেণ কথাং পুনঃ ।

আন্তীকস্ত কবেঃ সাধোঃ শুশ্রূষা পরমা হি নঃ ॥১॥

মধুরং কথ্যতে সৌম্য ! শ্লঙ্কাক্ষরপদং ত্বয়া ।

প্রিয়ামহে ভৃশং তাত ! পিতেবেদং প্রভাষসে ॥২॥

অস্মচ্চুশ্রবণে নিত্যং পিতা হি নিরতস্তব ।

আচকৈতদ্যথাখ্যানং পিতা তে ত্বং তথা বদ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । হে ভৃগুশার্দূল ! ভৃগুবংশপ্রধান ! শৌনক ! ময়া এতৎ আন্তীকম্
আখ্যানম্, যথাবৎ কথিতম্ ; অস্মৎ, তে তব সমীপে, কিং কথয়ামি ; তৎ প্রক্ৰহি ॥১॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপর্বণি আন্তীকে একাদশোহাধ্যায়ঃ ॥১॥

সৌত ইতি । হে সৌতে ! ত্বং কবের্কিছুষঃ, সাধোর্ধার্মিকস্ত চ আন্তীকস্ত, ইমাং
কথাম্, বিস্তরেণ পুনঃ কথয়স্ব ; হি যস্মাৎ, নঃ অস্মাকম্, পরমা মহতী, শুশ্রূষা তাং কথাং
শ্রোতুমিচ্ছা বর্ততে ॥১॥

মধুরমিতি । হে সৌম্য ! ত্বয়া শ্লঙ্কানি কোমলানি অক্ষরাণি বর্ণাঃ পদানি স্থপ্তিঙস্তানি
চ যস্মিন্ তৎ তাদৃশং মধুরং কথ্যতে । হে তাত ! বৎস ! তব পিতা লোমহর্ষণ ইব
ত্বমপি ইদং প্রভাষসে ; তেন চ বয়ং ভৃশং প্রিয়ামহে সম্ভাষামঃ ॥২॥

অস্মদ্বিতি । তব পিতা, অস্মাকং শুশ্রূষণে উপাখ্যানশ্রবণেন পরিচর্য্যায়াম্, নিত্যং হি
সর্বদৈব, নিরত আসীৎ । ততশ্চ তে তব পিতা যথা এতৎ আখ্যানম্ আচষ্ট উক্তবান্,
ত্বমপি তথৈব বদ ॥৩॥

শৌনক বলিলেন—সৌতি । জ্ঞানী ও ধার্মিক আন্তীকের এই উপাখ্যানটী
তুমি পুনরায় বিস্তার করিয়া বল । কেন না, ইহা শুনিবার জন্য আমাদের
প্রবল ইচ্ছা জন্মিয়াছে ॥১॥

হে সৌম্য । তুমি বড়ই মধুর বলিতেছ, অক্ষর ও পদ-সকল বেশ কোমল
হইতেছে ; বৎস । তুমি তোমার পিতার মতই বলিতেছ ; তাহাতে আমরা
বড়ই সন্তুষ্ট হইতেছি ॥২॥

তোমার পিতা এইরূপ উপাখ্যান শুনাইয়া আমাদের সন্তোষবিধান

সৌতিরূবাচ ।

আয়ুষ্মন্নিদমাখ্যানমাস্তীকং কথয়ামি তে ।

যথা শ্রুতং কথয়তঃ সকাশাঈ পিতুম'য়া ॥৪॥

পুরা দেবযুগে ব্রহ্মান্ ! প্রজাপতিস্মৃতে শুভে ।

আস্তাং ভগিন্যৌ রূপেণ সমুপেতেহদ্বুতেহনঘ ! ॥৫॥

তে ভার্য্যে কশ্যপস্তাস্তাং কদ্রুশ্চ বিনতা চ হ ।

প্রাদাতাভ্যাং বরং প্রীতঃ প্রজাপতিসমঃ পতিঃ ॥৬॥

কশ্যপো ধর্মপত্নীভ্যাং মুদা পরময়া যুতঃ ।

বরাতিসর্গং শ্রুত্বৈবং কশ্যপাতৃত্তমঞ্চ তে ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

আয়ুষ্মন্নিতি । হে আয়ুষ্মন্ ! দীর্ঘায়ুঃশালিন্ ! শৌনক ! ময়া কথয়তঃ পিতুঃ সকাশাং যথা শ্রুতম্, তথৈব তে'তব সমীপে, ইদম্ আস্তীকম্ আখ্যানম্, কথয়ামি ॥৪॥

পুরেতি । হে অনঘ ! নিষ্পাপ ! ব্রহ্মন্ ! শৌনক ! পুরা দেবযুগে সত্যযুগে, প্রজাপতেদংকশ্য স্মৃতে তনয়ে, শুভে শুভলক্ষণায়িতে, রূপেণ সৌন্দর্য্যেণ সমুপেতে যুক্তে, অতএব অদ্বুতে ভগিন্যৌ, আস্তাম্ । সন্ধিষ্যমার্ষম্ ॥৫॥

তে ইতি । কদ্রুশ্চ বিনতা চ নাম তে ভগিন্যৌ, কশ্যপস্ত ভার্য্যে আস্তাম্ । প্রজাপতিসমঃ পতিঃ কশ্যপশ্চ, কেনচিৎ কারণেন প্রীতঃ, অতএব পরময়া মুদা আনন্দেন যুতঃ সন্, তাভ্যাং ধর্মপত্নীভ্যাম্, বরং প্রাদাৎ প্রদাতুমভ্যর্থিতবান্ । তে বরপ্রিয়ৌ চ কশ্যপাং

ভারতভাবদীপঃ

সৌতে ইতি । শুক্রায়া শ্রোতুমিচ্ছা ॥১—২॥ অস্মচ্চক্ষুশেণে অস্মাকং শ্রাবণে । আচষ্ট সাকল্যেন ব্যক্তং কথিতবান্ ॥৩॥ কথয়তঃ পিতুঃ সকাশাং ॥৪॥ দেবযুগে সত্যযুগে । রূপেণ প্রকাশেনাদ্বুতে ইতি সঙ্কঃ । “রূপং স্বভাবে সৌন্দর্য্যে আলোকে পশুবৃন্দয়োঃ” ইতি সর্ব্বদাই প্রবৃত্ত ছিলেন । সুতরাং তোমার পিতা যে ভাবে এই উপাখ্যান বলিয়াছেন, তুমিও সেই ভাবেই বল ॥৩॥

সৌতি বলিলেন—হে দীর্ঘজীবী-শৌনক ! আমার পিতৃদেব বলিতেছিলেন তখন আমি তাঁহার নিকট যেমন শুনিয়াছিলাম, তেমনই এই আস্তীকোপাখ্যান আপনার নিকট বলিব ॥৪॥

হে নিষ্পাপ ব্রাহ্মণ ! পূর্ব্বকালে সত্যযুগে দক্ষপ্রজাপতির দুইটী কন্যা জন্মিয়াছিল, তাঁহাদের সমস্ত শুভ লক্ষণ ছিল ; আর তাঁহারা রূপে আশ্চর্য্যই ছিলেন ॥৫॥

তাঁহাদের নাম ছিল কদ্রু ও বিনতা ; তাঁহারা দুই ভগিনীই কশ্যপের ভার্য্যা ছিলেন । কোন সময়ে কশ্যপ কোন কারণে তাঁহাদের প্রতি সন্তুষ্ট

হর্ষাদপ্রতিমাং প্রীতিং প্রাপতুঃ স্ম বরদ্রিয়ৌ ।
 বত্রে কক্রঃ স্নাতমাগান্ সহস্রং তুল্যবর্চসঃ ॥৮॥ (বিশেষকম)
 ঘৌ পুত্রৌ বিনতা বত্রে কক্রপুত্রাধিকৌ বলে ।
 তেজসা বপুষা চৈব বিক্রমেণাধিকৌ চ তৌ ॥৯॥
 তস্মৈ ভর্তা বর প্রাদাদীদৃশৌ তে ভবিষ্যতঃ ।
 এবমস্থিতি তৎকাল কশ্যপং বিনতা তদা ॥১০॥
 যথাবৎ প্রার্থিতং লব্ধ্বা বরং তুষ্টাভবতদা ।
 কৃতকৃত্য তু বিনতা লব্ধ্বা বীৰ্যাধিকৌ স্ততৌ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

এবম্ উক্তমং বরাদিসর্গং বরদানাদীকারম্, শ্রবণা, হর্ষাৎ, অপ্রতিমাম্ নিকপমাম্, প্রীতিম্, প্রাপতুঃ । স্মেতি পাদপূরণে । ততঃ কক্রঃ, তুল্যাং বর্চন্তেজো যেষাং তান্, সহস্রম্, নাগান্ সর্পান্, স্নাতান্ বত্রে ॥৬—৮॥

দাবিতি । বিনতা তু, বলে কক্রপুত্রভ্যাঃ অধিকৌ, কিঞ্চ তেজসা মনোবলেন, বপুষা শরীরেণ, বিক্রমেণ চ সর্কেভ্য এব অধিকৌ, তৌ প্রসিদ্ধৌ, ঘৌ পুত্রৌ বত্রে ॥৯॥

তস্মৈ ইতি । তে তব বিনতায়ঃ, ঈদৃশৌ পুত্রৌ ভবিষ্যতঃ, ইতি বরম্, ভর্তা কশ্যপঃ তস্মৈ বিনতায়ৈ প্রাদাৎ । বিনতা চ তদা ‘এবম্ অস্ত’ ইতি তং কশ্যপম্, আহ স্ম ॥১০॥

যথাবদिति । বিনতা তদা প্রার্থিতং বরম্, যথাবৎ লব্ধ্বা তুষ্টা অভবৎ ; কিঞ্চ বীৰ্যেণ অধিকৌ স্ততৌ, লব্ধ্বা তদ্বরস্ত অমোঘত্বাৎ লাভং নিশ্চিত্য, কৃতকৃত্যেব অভবৎ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

মেদিনী । অদ্ভুত ইত্যাদেঃ পূর্বরূপমার্থম্ ॥৫—৬॥ বরাদিসর্গং বরদানম্ ॥৭—৮॥ তেজসা দীপ্ত্যা । বিক্রমেণ পরাভিবশ্যমর্থেন । “ওজসা তেজসা” ইতি পাঠে ওজসা ইন্দ্রিয়বলেন

হইয়া, বরদান করিতে চাহিলেন ; তাঁহারা কশ্যপের নিকট বরদানের অঙ্গীকার শুনিয়া অত্যন্ত আনন্দিত হইলেন । তাহার পর, কক্র সমান বলবান্ সহস্র-সংখ্যক সর্প পুত্র হইবে বলিয়া বর চাহিলেন ॥৬—৮॥

বিনতা বর চাহিলেন যে, আমার দুইটী পুত্র হইবে, তাহারা কক্রর পুত্র অপেক্ষা বলবান্ হইবে, এমন কি সকলের অপেক্ষাই তেজে, আকৃতিতে এবং বিক্রমে প্রধান হইবে ॥৯॥

তখন ভর্তা কশ্যপ বর দিলেন যে, ‘তোমার এইরূপই দুইটী পুত্র হইবে’ । তখন বিনতাও স্বামীকে বলিলেন যে, ‘তাহাই হউক’ ॥১০॥

তখন বিনতা প্রার্থিত বরলাভ করিয়া, এবং বলবান্ দুইটী পুত্র হইবেই ইহা নিশ্চয় করিয়া সন্তুষ্ট ও কৃতার্থ হইলেন ॥১১॥

কঙ্কশ্চ লক্ষ্য পুত্রাণাং সহস্রং তুল্যবর্চসাম্ ।

ধার্যো প্রযত্নতো গর্ভাবিত্যক্ত্য চ মহাতপাঃ ॥১২॥

তে ভার্যে বরসম্বন্ধে কশ্যপো বনমাবিশৎ । *

কালেন মহতা কঙ্করুণানাং দশতীর্দশ ॥১৩॥

জনয়ামাস বিপ্রেন্দ্র ! হে চাণ্ডে বিনতা তথা ।

তয়োরুণানি নিদধুঃ প্রহৃষ্টাঃ পরিচারিকাঃ ॥১৪॥

সোপশ্বেদেষু ভাণ্ডেষু পঞ্চ বর্ষশতানি চ ।

ততঃ পঞ্চশতে কালে কঙ্কপুত্রা বিনিঃস্রতাঃ ॥১৫॥ (কলাপকম্)

অণ্ডাভ্যাং বিনতায়াস্তু মিথুনং ন ব্যদৃশ্যত ।

ততঃ পুত্রার্থিনী দেবী ত্রীড়িতা চ তপস্বিনী ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

কঙ্করিতি । কঙ্কশ্চ তুল্যবর্চসাং পুত্রাণাং সহস্রং লক্ষ্য । তল্লাভং নিশ্চিত্য, কৃতকৃত্য অভবদিত্তি পূর্কীয়কৃষঃ । যুবাভ্যাং স্বস্বপ্রযত্নত এব গর্ভে ধার্যো ইতি বরসম্বন্ধে তে ভার্যে উক্ত্য, মহাতপাঃ কশ্যপশ্চ বনম্ আবিশৎ । হে বিপ্রেন্দ্র ! শৌনক ! কঙ্কঃ মহতা কালেন, অণ্ডানাং দশ দশতীঃ সহস্রমিত্যর্থঃ, জনয়ামাস ; তথা বিনতা চ হে অণ্ডে জনয়ামাস । দশতী-রিত্তি সপ্তত্যাদিবৎ সাধু, ততঃ পরিচারিকাঃ প্রহৃষ্টাঃ সত্যঃ উপশ্বেদেন উত্তাপেন সহেতি সোপশ্বেদানি তেষু ভাণ্ডেষু, পঞ্চ বর্ষশতানি যাবৎ তয়োঃ কঙ্কবিনতয়োঃ তানি, অণ্ডানি, নিদধুঃ স্থাপয়ামাস্ । ততঃ পরম্, পঞ্চশতে পঞ্চশতবর্ষান্তকে কালে, অতীতে সতীতি শেষঃ, কঙ্কপুত্রা অণ্ডেভ্যো বিনিঃস্রতাঃ ॥১২—১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

৥১২॥ পুত্রং পুনাতেতি তং পবিত্রম্, বরং দিব্যপুত্রদ্বয়লাভরূপম্ ॥১০—১২॥ যথা নবদশাবৃত্ত্যা নবতিঃ, তথা দশদশাবৃত্ত্যা দশতিঃ শতমিত্যর্থঃ । দশ দশতীর্দশশতানীত্যর্থঃ ॥১৩—১৪॥ সোপশ্বেদেষু উন্নবৎস্ ; তত্র হৃণ্ডান্তর্গতজলমুদ্রণা শীঘ্রং ঘনীভবতীতি ভাবঃ । পঞ্চশতে

সমান বলবান্ সহস্র পুত্রলাভ করিবেন ইহা ভাবিয়া কঙ্কও আনন্দিত এবং কৃতার্থ হইলেন । তাহার পর, ‘তোমরা আপন আপন চেষ্টায়, গর্ভ ধারণ করিবে’ এই কথা কঙ্ক ও বিনতাকে বলিয়া, মহাতপস্বী কশ্যপ বনে চলিয়া গেলেন । হে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ শৌনক ! বহুকালের পর কঙ্ক এক হাজার ডিম এবং বিনতা দুইটা ডিম প্রসব করিলেন ; তখন দাসীরা আনন্দিত হইয়া, পাঁচ শত বৎসর পর্য্যন্ত তাঁহাদের সেই ডিমগুলি উদ্ভাপযুক্ত পাত্রে রাখিয়া দিল । তাহার পর পাঁচ শত বৎসর অতীত হইলে, সেই ডিম হইতে কঙ্কর পুত্রগুলি নির্গত হইল ॥১২—১৫॥

* “বনমাবিশৎ” ইত্যতঃ পরম্ ‘সৌতিরূবাচ’ ইতি কচিৎ পাঠঃ ।

অণুং বিভেদ বিনতা তত্র পুত্রং দদর্শ চ ।

পূর্বাক্কায়সম্পন্নমিতরেণাপ্রকাশতা ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)

স পুত্রঃ ক্রোধসংরুদ্ধঃ শশাপৈনামিতি শ্রুতিঃ ।

যোহহমেবং কৃতো মাতঃ ! ত্বয়া লোভপরীতয়া ॥১৮॥

শরীরেণাসমগ্রেণ তস্মাদ্দাসী ভবিষ্যসি ।

পঞ্চ বর্ষশতান্যন্তা যয়া বিস্পার্কসে সহ ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)

এষ চ তাং হৃতো মাতঃ ! দাসীত্বান্মোচয়িষ্যতি ।

যত্নেনমপি মাতস্ত্বং মামিবাণ্ডবিভেদনাং ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

অণ্ডাভ্যামিতি । তু কিস্ত, বিনতয়া অণ্ডাভ্যাং বিনিঃসৃতমিতি সম্বন্ধঃ, মিথুনং পুত্রদ্বয়ম্, কেনাপি ন ব্যদৃশত । ততঃ পুত্রার্থিনী, অথ চ তদানীমপি পুত্রাদর্শনাং ব্রীড়িতা লজ্জিতা, তপস্বিনী দীনা চ বিনতা দেবী, স্বপ্রসূতম্ একম্ অণুম্, বিভেদ পুত্রং বহিষ্কর্তুং বিদারয়ামাস । তত্র চ বিদৌর্গে অণ্ডে, পূর্বাক্কায়েন শরীরস্ত উপরিভাগেন সম্পন্নম্, ইতরেণ অধোভাগেন চ, অপ্ৰকাশতা অকালে অণ্ডবিদারণাং অবহির্ভবতা চিহ্নমাত্রৈণেত্যর্থঃ সম্পন্নমিতি সম্বন্ধঃ, পুত্রং দদর্শ ॥১৬—১৭॥

স ইতি । স পুত্রঃ, ক্রোধেন সংরুদ্ধ উত্তেজিতঃ সন্, এনাং বিনতাম্, শশাপ, ইত্যস্মাকং শ্রুতিঃ শ্রুতমাসীৎ । কিং শশাপেত্যাহ—হে মাতঃ ! পুত্রস্ত লোভেন পরীতয়া ব্যাপ্তয়া ত্বয়া, যো যৎ, অহম্, অসমগ্রেণ অসম্পূর্ণেন, শরীরেণ হেতুনা, এবম্ অজ্ঞহীনঃ, কৃতঃ ; তস্মাৎ, যয়া কত্ৰা সহ বিস্পার্কসে, অন্তাঃ কত্রোঃ, পঞ্চবর্ষশতানি যাবৎ, দাসী কিস্করী, ভবিষ্যসি । যদিত্যর্থঃ স ইত্যর্থম্ ॥১৮—১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

পঞ্চশত্যাঃ পূরণে, কালে সংবৎসরে, পূর্বে সতীতি শেষঃ ॥১৫॥ মিথুনং নিঃসৃতং সৎ ন ব্যদৃশত ন দৃষ্টম্, স্বরূপেণেতি শেষঃ । ব্রীড়িতা সপত্ন্যাঃ পুত্রসমৃদ্ধ্যা লজ্জিতা ॥১৬॥ দদর্শ অপশ্রুৎ । অধ্যাক্ষেতি চরণাদারভ্যাক্কায়ুপরিভাগেন দেহেন কৃৎস্নোহন্তোনাকৃৎস্ন ইত্যর্থঃ ।

কিস্ত বিনতার ডিম দুইটী হইতে পুত্র দুইটী বাহির হইতে দেখা গেল না । তাহাতে পুত্রার্থিনী বিনতাদেবী লজ্জিত ও হুঃখিত হইয়া, একটী ডিম ভাঙ্গিয়া ছিলেন ; তাহাতে একটী পুত্র দেখা গেল ; তাহার শরীরের উপরের ভাগ জন্মিয়াছিল, নীচের ভাগ জন্মিয়াছিল না ॥১৬—১৭॥

আমরা শুনিয়াছি, সেই বিনতার পুত্র ক্রোধে উত্তেজিত হইয়া বিনতাকে অভিসম্পাত করিয়াছিল যে, ‘মা । তুমি পুত্রলোভে যে হেতু আমাকে এইরূপ অসম্পূর্ণদেহ করিয়াছ, সেই হেতু তুমি যাহার সহিত স্পর্শ করিয়া থাক, পাঁচ শত বৎসর পর্যন্ত সেই কক্ষদেবীর দাসী হইয়া থাকিবে ॥১৮—১৯॥

ন করিষ্যন্তনঙ্গং বা ব্যঙ্গং বাপি তপস্বিনম্ ।

প্রতিপালয়িতব্যস্তে জন্মকালোহস্ত ধীরয়া ॥২১॥

বিশিষ্টং বলমীপ্সন্ত্যা পঞ্চবর্ষশতাং পরঃ ।

এবং শপ্তা ততঃ পুত্রো বিনতামন্তরিক্ষণঃ ॥২২॥

অরুণোহৃদশ্রুত ব্রহ্মন্ ! প্রভাতসময়ে তদা ।

উত্তমথ সহস্রাংশুদৃষ্টা তমরুণং প্রভুঃ ॥২৩॥

স্বতেজসা প্রজ্বলন্তগাত্মনঃ সমতেজসম্ ।

সারথ্যে কল্পয়ামাস প্রীয়মাণস্তমোহুদঃ ॥২৪॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

এষ ইতি । হে মাতঃ ! এষ সূতশ্চ ত্বাং দাসীত্বাং সপত্নীদাস্তভাবাৎ, পুংবস্তাবাভাব
আৰ্হঃ, মোচয়িষ্যতি । হে মাতঃ ! ত্বং যদি এনমপি তপস্বিনং গোচ্যং সূতম্, অণু-
বিভেদনাং মাম্ ইব, অনঙ্গং অঙ্গহীনম্, ব্যঙ্গং বিকলাঙ্গং বা ন করিষ্যসি । অস্ত বিশিষ্টং
বলম্, ইপ্সন্ত্যা লিপ্সমানয়া, অতএব ধীরয়া ধৈর্য্যশালিত্বা, তে ত্বয়া, পঞ্চবর্ষশতাং পরঃ
পরবর্তী জন্মকালঃ, প্রতিপালয়িতব্যঃ প্রতীক্ষিতব্যঃ । হে ব্রহ্মন্ ! শৌনক ! এবমিথম্,
বিনতাং শপ্তা স্থিতঃ অন্তরিক্ষণঃ খেচরঃ স পুত্রঃ, ততঃ, তদা প্রভাতসময়ে, অরুণঃ অদৃশ্রুত ।
অথ অনন্তরম্ কদাচিৎ তমোহুদঃ অঙ্গকারনাশী, প্রভুমহাশক্তিশালী, সহস্রাংশুঃ সূর্য্যঃ,
উত্তম উদয়মানঃ সন্, স্বতেজসা প্রজ্বলন্তং প্রকর্ষণে দীপ্যমানম্, আত্মনঃ সমতেজসং তন্
অরুণং দৃষ্টা, প্রীয়মাণঃ সন্, সারথ্যে নিজসারথিকার্য্যে, কল্পয়ামাস তন্ অরুণমেব নিযোজয়-
মাস ॥২০—২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

পূর্বাঙ্কেতি পাঠঃ স্বগমঃ ॥১৭॥ ক্রোধসংরক্তঃ ক্রোধেন বেবেণ সংরক্তঃ অভিনিবিষ্টঃ ॥১৮—২০॥

মা । ডিম ভাঙ্গিয়া আমারই মত ইহাকেও যদি তুমি অঙ্গহীন বা
বিকলাঙ্গ না কর, তবে এই পুত্রই তোমাকে সে দাস্তভাব হইতে মুক্ত করিবে ।
যদি ইহার বিশেষ বল কামনা কর, তবে তুমি ধীরচিত্ত হইয়া, পাঁচ শত
বৎসরের পর ইহার জন্মকাল হইবে, তাহার প্রতীক্ষা করিবে' । হে শৌনক !
সেই পক্ষী-পুত্র এইরূপ বিনতাকে অভিসম্পাত করিয়াছিল এবং সেই প্রভাত-
সময়ে তাহাকে অরুণবর্ণ দেখা গিয়াছিল । ইহার পর, কোন সময়ে সূর্য্য
উদিত হইতে থাকিয়া দেখিয়াছিলেন, অরুণ তাহার নিজের তেজে দীপ্তি
পাইতেছে এবং আপনারই (সূর্য্যেরই) সমান উজ্জল হইয়া প্রকাশ পাইতেছে ;
ইহা দেখিয়া বিশেষ সন্তুষ্ট হইয়া সূর্য্যদেব সেই অরুণকে নিজের সারথির
কার্য্যে নিযুক্ত করিয়াছিলেন ॥২০—২৪॥

[২৩] অরুণো দৃশ্রুতে ব্রহ্মন্ ! প্রভাতসময়ে তদা । আদিত্যরথমধ্যান্তে সারথ্যং সমকল্পয়ৎ ॥
গরুড়োহপি যথাকালং জজে পন্নগভোজনঃ ॥ ইতি পাঠঃ কেয়ুচিং পুণ্ডকেষু দৃশ্রুতে ।

সোহপি তং রথমারুহ্য ভানোরমিততেজসঃ ।

সর্বলোকপ্রদীপস্ত হমরোহপ্যরুণোহভবৎ ॥২৫॥

গরুড়োহপি যথাকালং জজ্ঞে পন্নগভোজনঃ ।

স জাতমাত্রো বিনতাং পরিত্যজ্য খমাবিশৎ ॥২৬॥

আদাস্তন্নান্ননো ভোজ্যমন্নং বিহিতমস্ত যৎ ।

বিধাত্রা ভৃগুশার্দূল ! ক্ষুধিতঃ পতগেশ্বরঃ ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি

আস্তীকে সপ্তাধ্যায়প্ৰতির্নাম দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স বিনতাপুত্রোহপি, অমিততেজসঃ সর্বলোকপ্রদীপস্ত, ভানোঃ সূর্য্যস্ত, তং রথম্, আরুহ্য হি, অমরো যত্নাহীনঃ, অরুণোহপি অরুণনাম্না প্রসিদ্ধশ্চ, অভবৎ ॥২৫॥

গরুড় ইতি । গরুড়োহপি, যথাকালম্ অঞ্জয়্যাবধি ষষ্ঠবর্ষশতাৎ পরম্, জজ্ঞে জাতঃ । হে ভৃগুশার্দূল ! ভৃগুবংশশ্রেষ্ঠ ! শৌনক ! জাতমাত্রশ্চ, পন্নগভোজনঃ সর্পভোজী, পতগেশ্বরঃ পক্ষিরাট, স গরুড়ঃ, ক্ষুধিতঃ সন্, বিধাত্রা, অস্ত গরুড়স্ত, যৎ ভোজ্যং খাণ্ডং বিহিতম্, তৎ আদাস্তন্নঃ অন্নম্ আহারম্, আদাস্তন্ন গ্রহীত্বান্, বিনতাং মাতরম্, পরিত্যজ্য, খম্ আকাশম্, আবিশৎ উদপতৎ ॥২৬—২৭॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপর্বণি আস্তীকে দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

অনঙ্গং মামিব বা ব্যঙ্গমদৃঢ়াবয়বম্ । প্রতিপালয়িতব্যঃ প্রতীক্ষণীয়ঃ ॥২১—২৪॥ ভর্তৃশ্রবণৈব নারীণাং মনোরথসিদ্ধিঃ, ঈর্ষ্যা চ সিদ্ধমপি স্ত্বং হীয়ত ইত্যধ্যায়তাৎপর্য্যম্ । বিধাত্রা বিহিতমিতি যোজন্য ॥২৫—২৭॥

ইতি আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥১২॥

সেই বিনতার পুত্রও, সমস্ত জগতের প্রদীপস্বরূপ অমিততেজা সূর্য্যদেবের সেই রথে আরোহণ করিয়াই অমর হইলেন এবং অরুণনামে প্রসিদ্ধি লাভ করিলেন ॥২৫॥

হে ভৃগুবংশশ্রেষ্ঠ ! শৌনক ! গরুড়ও যথাকালে জন্ম গ্রহণ করিলেন ; তিনি জন্মগ্রহণ করিয়াই মাতা বিনতাকে পরিত্যাগ করিয়া আকাশে উঠিয়া গেলেন । তাহার কারণ এই যে, বিধাত্রা গরুড়ের যে খাণ্ড নিদ্দিষ্ট করিয়া-ছিলেন, পক্ষিরাজ গরুড় ক্ষুধার্ত্ত হইয়া নিজের সেই খাণ্ড গ্রহণ করিবেন বলিয়াই তাহার সঙ্কল্প ছিল ॥২৬—২৭॥

* ‘ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠান্তরম্ । ‘ষোড়শোহধ্যায়ঃ’ ইতি চ পাঠভেদঃ ।

ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ

—:~:—

সৌতিরূবাচ ।

এতস্মিন্নেব কালে তু ভগিন্তো তে তপোধন ! ।

অপশ্যতাং সমায়াস্তমুচ্চৈঃশ্রবসমস্তিকং ॥১॥

যং তু দেবগণাঃ সর্বৈ হৃষ্টরূপমপূজয়ন্ ।

মধ্যমানেহম্মতে জাতমশ্বরত্বমনুত্তমম্ ॥২॥

অমোঘবলমশ্বানামুত্তমং জগতাং বরম্ ।

শ্রীমন্তমজরং দিব্যং সর্বলক্ষণপূজিতম্ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

শৌনক উবাচ ।

কথং তদমৃতং দেবৈর্মথিতং ক চ শংস মে ।

যত্র জজ্ঞে মহাবীৰ্য্যঃ সোহশ্বরাজো মহাত্ম্যতিঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

এতস্মিন্নিতি । হে তপোধন ! শৌনক ! এতস্মিন্নেব কালে, তে ভগিন্তো কজবিনতে, অস্তিকং আশ্বনোরস্তিকদেশমাপ্রিত্য, সমায়াস্তং সমাগংগচ্ছন্তম্, উচ্চৈঃশ্রবসম্ অশ্বম্, অপশ্যতাম্ ॥১॥

যমিতি । সর্বৈ দেবগণাঃ, অমৃতং মধ্যমানে সমুদ্রং মথিত্বা উপাপ্যমানে, জাতং সমুদ্রাহুংপন্নম্, অমৃতমং সর্বোৎকৃষ্টম্, হৃষ্টরূপং সর্বদৈব প্রফুল্লাকারম্, অমোঘবলম্ অব্যর্থ-শক্তিকম্, অশ্বানাং মধ্যে উত্তমম্, জগতাং বরং শ্রেষ্ঠপদার্থম্, শ্রীমন্তং কান্তিশালিনম্, অজরং দীর্ঘেণাপি কালেন জরারহিতম্, দিব্যম্ অলৌকিকম্, সর্বৈলক্ষণৈঃ শুভচিহ্নৈঃ পূজিতং প্রণতম্, যম্ অশ্বরত্বম্ অপূজয়ন্ সম্মানেনাদৃতবন্তঃ ॥২—৩॥

সৌতি বলিলেন—মহর্ষি শৌনক ! এই সময়ে কজ ও বিনতা দেখিলেন, তাঁহাদের নিকট দিয়া উচ্চৈঃশ্রবা অশ্ব যাইতেছে ॥১॥

অমৃতমম্বনের সময় উৎপন্ন যে উচ্চৈঃশ্রবাকে দেবতার। সকলেই প্রশংসা করিতেন । কেন না, তাহার আকৃতি সর্বদাই প্রফুল্ল থাকিত, শক্তি কখনও ব্যর্থ হইত না, কান্তি মনোহর ছিল, সমস্তই সুলক্ষণ ছিল, আর সে জগতের মধ্যে একটা শ্রেষ্ঠ পদার্থ এবং অশ্বের মধ্যে রত্ন স্বরূপ ছিল ॥২—৩॥

[৪] অত্র প্রথমার্ধাৎ পরম্ ‘কারণকাণ্ডে মথনে সজাতমমৃতাতং পরম্’ ইত্যর্কমধিকং দাক্ষিণাত্যপুস্তকে দৃশ্যতে ।

সৌতিরূবাচ ।

(জলন্তমচলং মেরুং তেজোরাশিমুত্তমম্ ।

আক্ষিপন্তুং প্রভাং ভানোঃ স্বশৃঙ্গৈঃ কাঞ্চনোজ্জ্বলৈঃ ॥৫॥

কনকাভরণং চিত্রং দেবগন্ধর্বসেবিতম্ ।

অপ্রমেয়মনাশ্চুগ্ধম্ অধর্মবহুলৈর্জ্ঞৈঃ ॥৬॥

ব্যালৈরাচরিতং ঘোরৈর্দিব্যৌষধিবিদীপিতম্ ।

নাকমারত্য তিষ্ঠন্তুচ্ছু য়েণ মহাগিরিম্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

কথমিতি । দেবৈঃ, তং অমৃতম্, কথং কেন হেতুনা, মথিতম্, ক কস্মিন্ স্থানে চ মথিতম্, এতৎ মে মম সমীপে, শংস ক্রহি । যত্র অমৃতমথনে, স মহাবীৰ্য্যঃ, মহাহ্যতিম-
হুন্দরশ্চ, অশ্বরাজঃ, জজ্ঞে জাতঃ ॥৪॥

জলন্তমিতি । ষড়্ভিঃ শ্লোকৈঃ কুলকমিদম্ । দ্বিতীয়ান্তপদানি সমাগমোতি দশম-
শ্লোকস্থক্রিয়ায়াঃ কৰ্ম্মাণি । তপোনিয়মসংযুতাঃ, মহোজ্জসো মহাপ্রভাবাঃ, দিবৌকসঃ স্বর্গ-
বাসিনঃ, তে প্রসিক্কাঃ, সর্কে সুরা দেবাঃ, তেজোরাশিঃ প্রভাবপুঞ্জস্বরূপম্, অমৃতমং সর্ব-
পর্কতশ্রেষ্ঠম্, কাঞ্চনোজ্জ্বলৈঃ স্বশৃঙ্গৈঃ, ভানোঃ সূর্য্যশ্চ, প্রভাম্, আক্ষিপন্তুং তিরস্কৃতম্ ;
অতএব জলন্তম্ অতীবদীপ্যমানম্ ; অচলং চিরস্থিরম্ ; কনকাভরণং স্বর্ণালঙ্কারালঙ্কৃতম্
অতএব চিত্রম্ আশ্চর্য্যম্ ; দেবগন্ধর্বৈঃ সেবিতম্ ; অপ্রমেয়ম্ অমূল্যমম্, অধর্মবহুলৈর্জ্ঞৈঃ
অনাশ্চুগ্ধম্ অনাক্রম্যম্ আরোচুমশক্যমিত্যর্থঃ ; ঘোরৈর্দব্যালৈঃ হিংস্রজন্তুভিঃ, আচরিতং পর্য্য-

ভারতভাবদীপঃ

সমায়ান্তে একীভূতে ॥১—৪॥ জলন্তঃ দীপ্যমানং মেরুং সমাগম্য দিবৌকসোহমৃতায়
মস্ত্রয়িতুমারম্ভা ইতি বর্চনোদ্যমঃ । কিং কৃত্বা ? তন্ত্র মেবোঃ শৃঙ্গমুপারুহেতি সঙ্কল্পঃ ॥৫॥
অপ্রমেয়মতিমমোহরহস্যমস্যা বাচা বা কলয়িতুমশক্যম্ ॥৬॥ আচরিতম্ আচীর্ণম্ ॥৭॥

শৌনক কহিলেন—সৌতি ! দেবতারা সে অমৃতমস্থান করিয়াছিলেন
কেন ? কোথায়ই বা তাহা করিয়াছিলেন, তাহা তুমি আমার নিকট বল ।
যাহাতে মহাবলবান্ ও পরমশুন্দর সেই অশ্বরজ্জ্বটি জন্মগ্রহণ করিয়াছিল ॥৪॥

সৌতি বলিলেন—সুমেরু নামে একটি মহাপর্বত আছে ; সে আপনার
প্রভার গুণে সর্বদাই চক্ৰমক্ করিতেছে ; তাহাতে তাহাকে একটি উৎকৃষ্ট তেজঃ-
পুঞ্জের স্তায় দেখা যায় ; সে নিজের স্বর্গময় শৃঙ্গদ্বারা সূর্য্যের প্রভাকে প্রতিহত
করে, স্বর্গই তাহার অলঙ্কার, তাহাতে তাহাকে আশ্চর্য্য বলিয়াই বোধ হয়,
তাহার উপরে দেবগণ ও গন্ধর্বগণ বিচরণ করিয়া থাকেন, জগতে তাহার
তুলনা নাই, অধাৰ্ম্মিক লোকেরা তাহাতে আরোহণ করিতে পারে না, ভয়ঙ্কর

অগম্যং মনসাপ্যৈশ্বৰ্য্যনদীবৃক্ষসমম্বিতম্ ।
 নানাপতঙ্গসজ্জৈশ্চ নাদিতং স্তম্বনোহরৈঃ ॥৮॥
 তস্মৈ শৃঙ্গমুপারুহ্য বহুরত্নাচিতং শুভম্ ।
 অনন্তকল্পমদ্বন্দ্বং স্তম্বাঃ সৰ্ব্বৈ মনোজসঃ ॥৯॥
 তে মন্ত্ৰয়িতুমারকাস্তত্রাসীনা দিবৌকসঃ ।
 অমৃতায় সমাগম্য তপোনিয়মসংযুতাঃ ॥১০॥ (কুলকম্)
 তত্র নারায়ণো দেবো ব্রহ্মাণমিদমব্রবীৎ ।
 চিন্তয়ৎস্ব সুরেশ্বেবং মন্ত্ৰয়ৎস্ব চ সৰ্বশঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

তিতম্, দিব্যাভিঃ ওষধিভিল্লাভিঃ বিদীপিতং বিশেষণেস্তাসিতম্ । উচ্চ য়েণ ঐশ্বৰ্য্যেন, নাকং স্বৰ্গলোকম্, আবৃত্য আচ্ছাद्य, তিষ্ঠন্তম্ ; অষ্টৈর্দেবাদিভিন্নৈর্জৈনৈঃ, মনসাপি অগম্যম্ ; নদীভিবৃক্ষৈশ্চ সমম্বিতম্ ; স্তম্বনোহরৈঃ নানাপতঙ্গসজ্জৈঃ নানাবিধপক্ষিসমূহৈঃ, নাদিতং শব্দিতঞ্চ ; মহাগিরিং মেরুম্, সমাগম্য ; বহুভিঃ রত্নৈঃ আচিতং ব্যাপ্তম্, অতএব শুভম্, অনন্তকল্পম্ আকাশতুল্যং বিস্তৃতম্ ; অদ্বন্দ্বম্ অদ্বিতীয়ম্, তস্মৈ মেরোঃ, শৃঙ্গম্, উপারুহ্য, তত্রৈব আসীনা উপবিষ্টাঃ সন্তঃ, অমৃতায় অমৃতোত্তোলনায়, মন্ত্ৰয়িতুম্, আরকাঃ প্রবৃত্তাঃ । কণ্ঠরি তত্ৰত্যয়ঃ ॥৫—১০॥

তত্ৰেতি । তত্র দেবসভায়াম্, সুরেশু দেবেষু, এবম্, অমৃতমথনবিষয়ম্, চিন্তয়ৎস্ব, সৰ্বশঃ সৰ্বান প্রকারান্, মন্ত্ৰয়ৎস্ব চ সংস্ব, দেবো নারায়ণঃ, ব্রহ্মাণম্ ইদম্ অব্রবীৎ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

অগম্যমপ্রাপ্যম্ । অষ্টৈঃ প্রাকৃতৈঃ ॥৮॥ অনন্তকল্পম্, অনন্তো বিষ্ণুরাকাশো বা, তত ঐষৎ ন্যূনম্ ; বহুগুণাঢ্যাদতিপ্রমাণত্বাচ্চ । ঐষদসমাপ্তৌ কল্পপ্ । উদ্বিদ্ধম্চ ॥৯—১১॥ হিংস্রজন্তুরা তাহার উপরে সৰ্ব্বদা বিচরণ করে, দিব্য লতাসমূহের কিরণে তাহার নানা স্থান উদ্ভাসিত হয়, সে নিজের উচ্চতার গুণে স্বৰ্গলোক আবৃত করিয়া রহিয়াছে, সে অগ্নি লোকের মনেরও অগম্য, আর তাহাতে বহুতর নদী প্রবাহিত হইয়া থাকে, বহুবিধ বৃক্ষ আছে এবং নানাবিধ পক্ষী স্তম্বধূর রব করিয়া বিচরণ করে ; সেই স্তম্বেরূপপৰ্বতের একটি শৃঙ্গ আছে, তাহা আকাশের ণায় বিস্তৃত এবং তাহাতে বহুতর রত্ন আছে, আর তাহার প্রতিদ্বন্দ্বী অগ্নি কোন শৃঙ্গ নাই । একদা তপোনিয়মশালী মহাপ্রভাবসম্পন্ন স্বৰ্গবাসী সমস্ত দেবগণ স্তম্বেরূপপৰ্বতের সেই শৃঙ্গে আরোহণ করিয়া, সে খানে বসিয়া, অমৃত তুলিবার জন্ত মন্ত্ৰণা আরম্ভ করিলেন ॥৫—১০॥

সেই দেবসভায় বসিয়া দেবতারার সমুদ্রমন্ত্ৰনের বিষয় চিন্তা করিতে

দেবৈরহরসংজ্ঞৈশ্চ মধ্যতাং কলশোদধিঃ ।

ভবিষ্যত্যমৃতং তত্র মধ্যমানে মহোদধৌ ॥১২॥

সর্কৌষধীঃ সমাবাপ্য সর্বরত্নানি চৈব হ ।

মহুধ্বমুদধিং দেবাঃ ! লপ্যধ্বমমৃতং ততঃ ॥১৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি ।

আন্তীকে অমৃতমম্বনপ্রস্তাবো নাম ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

দেবৈরিতি । দেবৈঃ অসুরসংজ্ঞৈশ্চ, কলশ ইব উদধিঃ সমুদ্র ইতি কলশোদধিঃ গোপৈ-
র্ধ্বা কলশো মধ্যতে তদ্বদিত্যর্থঃ, মধ্যতাম্ । তত্র মহোদধৌ, মধ্যমানে সতি অমৃতং
প্রাপ্তং ভবিষ্যতি ॥১২॥

সর্কৌষধীরিতি । হে দেবাঃ ! সর্কৌষধীঃ সর্বরত্নানি চ, সমাবাপ্য সমুদ্রমথনে
লক্ষ্যাপি, উদধিঃ তং সমুদ্রম্, মহুধ্বম্, ন পুনর্কিরমতেতি ভাবঃ ; ততঃ সাত্তিশয়মথনাদেব,
অমৃতং লপ্যধ্বং প্রাপ্যত ॥১৩॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপর্বণি আন্তীকে ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

কলশ ইব কলশো মম্বনাধারত্বাৎ, উদধিঃ সমুদ্রঃ । কলশোদধিঃ ক্ষীরসমুদ্র ইতি কেচিৎ ।
কলাঃ পাষণময়াঃ পর্বতা মৈনাকাদয়ঃ শেরতেহশ্মিন্নিতি কলশঃ সমুদ্রঃ, স চোদধিঃ উদকানি
ধীয়ন্তে অশ্মিন্নিতি যোগাজ্জলসমুদ্র ইত্যর্থঃ । বিশেষণং বিশেষ্যবৎ বহুলমিতি সমাসঃ ।
কলশকো দৃষদি রুটো লাটেষু । ক্ষোভ্যতাং কলশঃ সর্কৈরিতি বাক্যশেষাৎ । আৰ্য্যপ্রসিদ্ধ্যভাবে
শ্লেচ্ছপ্রসিদ্ধ্যাপি অর্থনির্ণয়াভ্যুপগমাৎ ॥১২॥ বেংস্তধ্বং লপ্যধ্বম্ ॥১৩॥

ইতি আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥১৩॥

লাগিলে এবং কি ভাবে মম্বন করা যাইতে পারে সে বিষয়ে পরামর্শ করিতে
থাকিলে, ভগবান্ নারায়ণ ব্রহ্মাকে এই কথা বলিলেন ॥১১॥

দেবগণ ও অসুরগণ মিলিয়া কলশেরই জ্বায় সমুদ্রটাকে মম্বন করুন; সেই
সমুদ্র মম্বন করিতে লাগিলে, অমৃত পাওয়া যাইবে ॥১২॥

দেবগণ । আপনারা সর্বপ্রকার ঔষধি (লতা) এবং সর্বপ্রকার রত্ন লাভ
করিয়াও সমুদ্রমম্বনই করিতে থাকিবেন, তাহা হইলেই অমৃত পাইবেন ॥১৩॥

[১৩]...বেংস্তধ্বমমৃতং ততঃ । * ...‘চতুর্দশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠান্তরম্ । ‘সপ্ত-
দশোহধ্যায়ঃ’ ইতি চ পাঠভেদঃ ।

চতুর্দশোহধ্যায়ঃ

—:—

সৌতিরূবাচ ।

(ততোহব্রশিখরাকারৈর্গিরিশৃঙ্গৈরলঙ্কতম্ ।

মন্দরং পর্বতবরং লতাজালসমাকুলম্ ॥১॥

নানাবিহঙ্গসংঘুষ্টং নানাদংষ্ট্রিসমাকুলম্ ।

কিন্নরৈরঙ্গরোভিষ্চ দেবৈরপি চ সেবিতম্ ॥২॥

একাদশ সহস্রাণি যোজনানাং সমুচ্ছিতম্ ।

অধোভূমেঃ সহশ্রেষু তাবৎশ্বেব প্রতিষ্ঠিতম্ ॥৩॥

তমুদ্বর্ত্তু মশক্তা বৈ সর্বে দেবগণাস্তদা ।

বিষ্ণুমাঙ্গীনমভ্যেত্য ব্রহ্মাণঞ্চৈদমব্রবন্ ॥৪॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । দ্বিতীয়াস্তপদানি চতুর্থশ্লোকস্থায় উদ্বর্ত্তু মিতী ক্রিয়ায়াঃ কৰ্ম্মাণি । ততঃ পরম্, অব্রশিখরাকারৈঃ অতুল্যতয়াং আকাশশৈব শৃঙ্গতুল্যৈঃ, তশ্চৈব গিরৈঃ শৃঙ্গৈঃ অলঙ্কতম্ ; লতাজালেন সমাকুলং ব্যাপ্তম্ ; নানাবিহঙ্গৈঃ বহুবিধপক্ষিভিঃ সংঘুষ্টং শব্দিতম্ ; নানাদংষ্ট্রিভিঃ শূকরাদিভির্হিংস্রজন্তুভিরিত্যর্থঃ, সমাকুলং ব্যাপ্তম্ ; কিন্নরৈঃ, অঙ্গরোভিষ্চ, দেবৈরপি চ সেবিতম্ অধিষ্ঠিতম্ ; যোজনানাং একাদশ সহস্রাণি যাবৎ, সমুচ্ছিতম্ উচ্চম্ ; অধোভূমেঃ সমুদ্রে, তাবৎশ্বেব একাদশশ্বেব সহশ্রেষু, প্রতিষ্ঠিতম্ অবস্থিতম্, তং প্রসিদ্ধম্, পর্বতবরং মন্দরম্ ; উদ্বর্ত্তুঃ মন্থনদণ্ডকরণায় উত্তোলয়িতুম্, অশক্তাঃ সর্বে দেবগণাঃ, তদা আসীনঃ সভায়ামূপবিষ্টম্ বিষ্ণুং ব্রহ্মাণঞ্চ, অভ্যেত্য, ইদং বক্ষ্যমাণম্ অবব্রবন্ ॥১—৪॥

মন্দরনামে একটা পর্বত ছিল ; সেটা এগার হাজার যোজন উঁচু ছিল এবং নীচের মাটির ভিতরেও এগার হাজার যোজনই গিয়াছিল ; আকাশের শৃঙ্গেরই মত নিজের শৃঙ্গদ্বারা সে মন্দরপর্বত শোভা পাইত এবং লতাসমূহে ব্যাপ্ত ছিল ; তাহাতে নানাবিধ পক্ষী রব করিয়া বেড়াইত, বহুবিধ হিংস্রজন্তু বিচরণ করিত, আর কিন্নরগণ, অঙ্গরাগণ ও দেবগণ অবস্থান করিতেন । সমস্ত দেবগণ মিলিয়াও সে মন্দরপর্বতকে উৎপাটন করিতে সমর্থ হইলেন না ; তাহার পর, তাহারা সভায় উপবিষ্ট বিষ্ণু ও ব্রহ্মার নিকট যাইয়া এই কথা বলিলেন ॥১—৪॥

(৪) তদুদ্বর্ত্তু... ।

ভবস্তাবজ্র কুরুতাং বুদ্ধিং নৈঃশ্রেয়সীং পরাম্ ।

মন্দরোদ্ধরণে যত্নঃ ক্রিয়তাঞ্চ হিতায় নঃ ॥৫॥

সৌতিরুবাচ ।

তথৈতি চাত্রবীৰ্ষিষ্ণুত্রক্ষণা সহ ভার্গব ! ।

অচোদয়দমেয়াত্মা ফণীন্দ্রং পদ্মলোচনঃ ॥৬॥

ততোহনন্তঃ সমুত্থায় ত্রক্ষণা পরিচোদিতঃ ।

নারায়ণেন চাপ্যুক্তস্তশ্মিন্ কৰ্ম্মণি বীৰ্য্যবান্ ॥৭॥

অথ পর্বতরাজানং তমনন্তো মহাবলঃ ।

উজ্জহার বলাত্ন কান্ ! সৰ্বনং সৰ্বনোকসম্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

ভবস্তাবিতি । হে বিষ্ণুত্রক্ষাণৌ ! ভবন্তৌ, অত্র মন্দরোদ্ধরণে, পরাম্ অত্যন্তাম্, নৈঃশ্রেয়সীং মঙ্গলকরীম্, বুদ্ধিং কুরুতাম্ ; তথা ভবন্ত্যাম্, নঃ অস্মাকম্, হিতায় যত্নশ্চ ক্রিয়তাম্ ॥৫॥

তথৈতি । হে ভার্গব ! শৌনক ! ত্রক্ষণা সহ বিষ্ণুশ্চ, 'তথা' ইতি দেবান্ অত্রবীৎ । ততঃ পরঞ্চ অমেয়াত্মা অজ্ঞেয়স্বরূপঃ, পদ্মলোচনো বিষ্ণুঃ, ফণীন্দ্রম্ অনন্তনাগম্, অচোদয়ৎ মন্দরোত্তোলনে গৃহোদ্ধরয়ৎ ॥৬॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, বীৰ্য্যবান্ অনন্তঃ সমুত্থায় স্থিত এব, তশ্মিন্ কৰ্ম্মণি মন্দরোত্তোলনকার্য্যে, ত্রক্ষণা পরিচোদিতঃ প্রণোদিতঃ, নারায়ণেন চাপি উক্ত আদিষ্টোহভূৎ ॥৭॥

অথৈতি । অথ অনন্তরম্, হে ত্রক্ষন্ ! শৌনক ! মহাবলঃ অনন্তঃ, বলাত্ন, বনৈঃ সহৈতি সৰ্বনম্, বনৌকোভির্জনবাসিভির্জন্তুভিঃ সহৈতি সৰ্বনোকসঞ্চ, তং পর্বতরাজানং মন্দরম্, উজ্জহার উদ্ধৃতবান্ । পর্বতরাজানমিতি আৰ্হ্বহাদং প্রত্যয়াভাবঃ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

অনন্তঃ শেষঃ ॥১—৭॥ পর্বতরাজানমিতি সমাসাস্তবিধেরনিত্যত্বাৎ ন টচ । সৰ্বনং স্মৃতে

আপনারা এই মন্দরপর্বত-উৎপাটনের বিষয়ে মঙ্গলকর একটা বুদ্ধি দিন এবং আমাদের হিতের জন্ত চেষ্টা করুন ॥৫॥

সৌতি বলিলেন—হে ভার্গব ! তখন ত্রক্ষার সহিতঃ বিষ্ণু বলিলেন 'তাহাই হইবে' । তাহার পর, অজ্ঞেয়রূপী বিষ্ণু নাগরাজ অনন্তকে নিযুক্ত করিলেন ॥৬॥

তাহার পর মহাবলশালী অনন্ত উঠিয়া দাঁড়াইলেন ; অমনি মন্দর পর্বত তুলিবার জন্ত ত্রক্ষাও তাঁহাকে আদেশ করিলেন, বিষ্ণুও অনুমতি করিলেন ॥৭॥

মহর্ষি শৌনক ! তৎপরে অদ্বিতীয় বলবান্ অনন্তদেব বলপূর্বক বন ও বনবাসী জন্তুগণের সহিত পর্বতরাজ মন্দরকে তুলিয়া লইলেন ॥৮॥

ততন্তেন হুৱাঃ সার্কং সমুদ্রমুপতস্থিরে ।

তমুচুরমুতস্তার্থে নিৰ্মধিগ্ৰামহে বয়ম্ ॥৯॥

অপাংপতিরথোবাচ মমাপ্যংশো ভবেততঃ ।

সোঢ়াশ্মি বিপুলং মৰ্দং মন্দরভ্রমণাদিতি ॥১০॥

উচুশ্চ কুৰ্মরাজানমকুপারে হুৱাহুৱাঃ ।

অধিষ্ঠানং গিরেরশ্চ ভবান্ ভবিতুমৰ্হতি ॥১১॥

কুৰ্মেণ তু তথেষ্ট্যক্তা পৃষ্ঠমশ্চ সমৰ্পিতম্ ।

তং শৈলং তশ্চ পৃষ্ঠস্থং বজ্ৰেণেন্দ্রোহভ্যপীড়য়ৎ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ হুৱা দেবাঃ, তেন মন্দরং বহতা অনন্তেন সহ, সমুদ্রম্, উপতস্থিরে উপগতাঃ ; বয়ম্ অমৃতশ্চ অৰ্থে ভবন্তং নিৰ্মধিগ্ৰামহে, ইতি তং সমুদ্রম্, উচুঃ উক্তবস্তশ্চ ॥৯॥

অপামিতি । অখানস্তরম্, অপাংপতিঃ সমুদ্রঃ, দেবান্ উবাচ । কিন্তুদিত্যাহ—ততস্তদা, মমাপি লব্ধম্ অমৃতশ্চ অংশো ভবেৎ । কুত ইত্যাহ—মন্দরশ্চ ভ্রমণাদঘূৰ্ণনাং, বিপুলং মৰ্দং সোঢ়াশ্মি, ইতি হেতোঃ ॥১০॥

উচুরিতি । হুৱাহুৱা দেবাহুৱাঃ, অকুপারে সমুদ্রে স্থিতম্, কুৰ্মরাজানঞ্চ উচুঃ । কিন্তু-দিত্যাহ—হে কুৰ্মরাজ ! ভবান্ অশ্চ ঘূৰ্ণমানশ্চ, গিরেৰ্মন্দরশ্চ, অধিষ্ঠানম্ অধস্তাদাভ্রয়ো ভবিতুমৰ্হতি ॥১১॥

কুৰ্মেণেতি । কুৰ্মেণ তু ‘তথা’ ইত্যুক্তা । অশ্চ মন্দরশ্চ অধোদেশে পৃষ্ঠং সমৰ্পিতম্ ।

ভারতভাবদীপঃ

অনেনেত্যমৃতপ্রসবসাধনম্ ; বনৈঃ সহিতং বা ॥৮॥ তেন পৰ্বতভূতা অনন্তেন । তং সমুদ্রমুচুঃ । জলং তবেতি শেষঃ ১০—১০॥ অকুপারে সমুদ্রসমীপে । দ্বিতীয়াস্তপাঠে উপেত্যোক্তাধ্যাহারঃ । অধিষ্ঠানং গৌরবাং তলং জিগমিষতো মন্দরশ্চাধারঃ ॥১১—১২॥

তাহার পর, দেবতারা সেই পৰ্বতবাহী অনন্তনাগের সহিত সমুদ্রতীরে যাইয়া উপস্থিত হইলেন এবং সমুদ্রকে বলিলেন ‘অমৃতের জন্ম আমরা আপনাকে মস্থন করিব’ ॥৯॥

তৎপরে সমুদ্র বলিলেন—‘তাহা হইলে, আমিও সে অমৃতের ভাগ পাইব ত ? কেন না, মন্দরের ঘূৰ্ণনে আমাকে গুরুতর মৰ্দন সহ্য করিতে হইবে’ ॥১০॥

দেবগণ ও অশুরগণ সমুদ্রস্থ কুৰ্মরাজকে বলিলেন—‘আপনি এই পৰ্বতের আশ্রয় হইবেন’ ॥১১॥

মহর্ষিঃ মন্দরং কৃতা তথা যোক্তুং বাস্কিকম্ ।
 দেবা মধিতুমারকাঃ সমুদ্রং নিধিমন্তসাম্ ॥১৩॥
 অমৃতার্থে পুরা ব্রহ্মান্ ! তথৈবাস্বরদানবাঃ ।
 একমস্তমুপাল্লিষ্টা নাগরাজো মহাস্থরাঃ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)
 বিবুধাঃ সহিতাঃ সর্বে যতঃ পুচ্ছং ততঃ স্থিতাঃ ।
 অনন্তো ভগবান্ দেবো যতো নারায়ণঃ স্থিতঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

ইন্দ্রস্ত বজ্রেন, তস্ত কুর্শস্ত পৃষ্ঠস্থং তং মন্দরং শৈলম্, অভ্যগীড়য়ং অধোদেশস্ত সমীকরণার্থ-
 মাহতবান্ ॥১২॥

মহানমিতি । হে ব্রহ্মান্ ! শৌনক ! পুরা দেবাঃ তথৈব অস্বরদানবাশ্চ, মন্দরং
 পর্কতম্, মহানং মন্দনদণ্ডম্, তথা বাস্কিকঞ্চ, যোক্তুং মন্দররজ্জুম্, কৃতা, অমৃতার্থে, অন্তগাং
 নিধিং সমুদ্রম্, মধিতুম্, আরকাঃ প্রবৃতাঃ । কে বাস্কিকঃ কং ভাগং ধৃতবন্ত ইত্যাহ—
 মহাস্থরাঃ, নাগরাজো বাস্কিকঃ, একম্ অস্তং মুখভাগম্, উপাল্লিষ্টা উপাল্লিষ্টা ধৃতবন্তঃ ।
 নাগরাজ ইত্যংপ্রত্যয়াভাব উপাল্লিষ্টা ইতি কর্তরি ভূপ্রত্যয়শ্চাৰ্ঘ্যঃ ॥১৩—১৪॥

বিবুধা ইতি । সর্বে বিবুধা দেবাশ্চ, সহিতাঃ সম্মিলিতাঃ সন্তঃ, যতো যস্মিন্ দেশে
 বাস্কিকঃ পুচ্ছং স্থিতম্, ততস্তস্মিন্নেব দেশে স্থিতাঃ পুচ্ছমেব ধৃতবন্ত ইত্যর্থঃ । অনন্তো
 বাস্কিকঃ, যতঃ, ভগবান্ নারায়ণো দেবঃ স্থিতঃ, অতএবাসৌ উভয়াকর্ষণং দোঢ়বান্নিতি
 শেষঃ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

মহানং মন্দনদণ্ডম্, নেত্রং মন্দররজ্জুম্ ॥১৩॥ একমস্তম্ একপ্রদেশং মুখভাগম্, উপাল্লিষ্টাঃ
 দৃঢ়ং ধৃতবন্তঃ ॥১৪॥ অনন্তঃ শেষো বিষ্ণুপক্ষীয়ঃ, বাস্কিকঃ শিরঃ উৎক্ষিপ্যোৎক্ষিপ্য

‘তাহাই হউক’ এই কথা বলিয়া, কুর্শরাজ মন্দরপর্বতের নিম্নে আপন পৃষ্ঠ
 সমর্পণ করিলেন ; তখন ইন্দ্র বজ্রদ্বারা আঘাত করিয়া কুর্শপৃষ্ঠস্থ মন্দর-
 পর্বতের নিম্নদেশ সমান করিয়া দিলেন ॥১২॥

মহর্ষি শৌনক । দেবগণ ও অসুরগণ পূর্বকালে এই ভাবে মন্দরপর্বতকে
 মন্দনদণ্ড করিয়া এবং অনন্তনাগকে মন্দররজ্জু করিয়া, অমৃতের জন্ত জলনিধি
 সমুদ্রকে মন্দন করিতে আরম্ভ করিলেন । তখন অসুরগণ নাগরাজ অনন্তের
 সম্মুখ ভাগ ধরিয়াছিল ॥১৩—১৪॥

আর, সমস্ত দেবগণ সম্মিলিত হইয়া, যে দিকে নাগরাজের পুচ্ছ ছিল,
 সেই দিকে ছিলেন । অনন্তনাগ সাক্ষাৎ নারায়ণ ছিলেন বলিয়া, উভয় দলের
 সেই আকর্ষণ সহ করিতে পারিয়াছিলেন ॥১৫॥

বাস্ককৈরগ্রামাশ্লিষ্টা নাগরাজ্ঞো মহাস্থরাঃ ।

শির উৎক্ৰিপ্য নাগস্ত পুনঃ পুনরবাক্ষিপন ॥১৬॥

বাস্ককৈরথ নাগস্ত সহসাক্ষিপ্যতোহস্থরৈঃ ।

সধূমাঃ সার্চিষো বাতা নিষ্পেতুরসকৃন্মুখাৎ ॥১৭॥ *

২ তে ধূমজ্জ্বাঃ সন্তুতা মেঘসজ্জাঃ সবিহ্যতঃ ।

অভ্যবৰ্ধন্থ স্থরগগান্ শ্রমসন্তাপকৰ্ষিতান্ ॥১৮॥

তস্মাচ্চ গিরিকূটাগ্রাৎ প্রচ্যুতাঃ পুষ্পবৃষ্টয়ঃ ।

স্থরাস্থরগগান্ সৰ্বান্ সমস্তাৎ সমবাক্ষিরন্থ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

বাস্ককৈরতি । মহাস্থরাঃ, নাগরাজ্ঞো বাস্ককৈঃ, অগ্রং মুখভাগম্, আশ্লিষ্টা আশ্লিষ্ট
ধৃতবন্তঃ সন্তঃ, নাগস্ত তস্ত বাস্ককৈঃ শিরঃ, উৎক্ৰিপ্য উত্তোলা, পুনঃ পুনঃ, অবাক্ষিপন্থ
আকৰ্ষন্থ ॥১৬॥

বাস্ককৈরতি । অথ অস্থরৈঃ, আক্ষিপ্যত আকৃগ্ৰমাগস্ত, কৰ্ম্মণি শস্ত্ৰং আৰ্ঘ্যঃ, বাস্ককৈ-
নাগস্ত মুখাং সহসা অসকৃৎ বারং বারম্, সধূমাঃ সার্চিষঃ সার্গিণিশাশ্চ, বাতাঃ শ্বাসবায়বঃ,
নিষ্পেতুনির্গতাঃ ॥১৭॥

ত ইতি । তে তাদৃশা ধূমসজ্জাঃ, বিহ্যস্তিঃ সহতি সবিহ্যতঃ, মেঘসজ্জাঃ সন্তুতাঃ সন্তঃ,
শ্রমসন্তাপাত্যাং কৰ্ষিতান্ পীড়িতান্, স্থরগগান্, অভি লক্ষ্যকৃত্য, জলানি অবৰ্ধন্থ ॥১৮॥

তস্মাদিতি । কিঞ্চ, তস্মাৎ, গিরিকূটানাং ভ্রাম্যমাণানাং মন্দরশৃঙ্গাণাম্ অগ্রাৎ, সমস্তাং
সৰ্বান্ দিক্ষু, প্রচ্যুতাঃ পতিতাঃ পুষ্পবৃষ্টয়ঃ, সৰ্বান্ স্থরাস্থরগগান্, সমবাক্ষিরন্থ অবৰ্ধন্থ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ভ্রাম্যবাক্ষিপৎ, তস্মুখনিঃসৃতং বিষং স্বয়ং সোড়বানিতি ভাবঃ ॥১৫—১৬॥ বাস্ককিমুখোৎখং
বায়াদি দেবোপকারায়াত্তিথ্যাহ বাস্ককৈরতি দ্বাভ্যাম্ । আক্ষিপ্যতঃ আক্ষিপ্যমাগস্ত ।

অস্থরগণ নাগরাজ্ঞের সম্মুখভাগ ধরিয়া বার বার তাঁহার মস্তক উত্তোলন
করিতে লাগিল ॥১৬॥

অস্থরগণের আকৰ্ষণে নাগরাজ্ঞের মুখ হইতে বার বার ধূম ও আগ্নের
সহিত নিশ্বাসবায়ু বহির্গত হইতে লাগিল ॥১৭॥

সেই ধূমসমূহ বিহ্বাদ্ধূক্ট মেঘসমূহে পরিণত হইয়া, পরিভ্রমে ও গ্রীষ্মে
সম্পৃপ্ত দেবগণ ও অস্থরগণের উপরে জল বর্ষণ করিতে লাগিল ॥১৮॥

সেই মন্দরপর্বতের শৃঙ্গ হইতে নির্গত পুষ্পবৃষ্টি, সকল দিকে ছড়াইয়া
পড়িয়া দেবগণ ও অস্থরগণের উপরে পড়িতে লাগিল ॥১৯॥

* ১৭—১৮ লোকবোধ্যভারে 'বাস্ককৈরধ্যমানস্ত' ইত্যাদয় একাদশলোকা দাক্ষিপাত্য-
পুস্তকে অধিকা দৃষ্টান্তে ।

বভ্রুবাত্র মহামানো মহামেঘরবোপমঃ ।
 উদধেমর্থ্যমানস্ত মন্দরেণ সুরাস্ত্রৈঃ ॥২০॥
 তত্র নানা জলচরা বিনিষ্টিতা মহাদ্রিণা ।
 বিলয়ং সমুপাজগ্মুঃ শতশো লবণাস্তসি ॥২১॥
 বারুণানি চ ভূতানি বিবিধানি মহীধরঃ ।
 পাতালতলবাসীনি বিলয়ং সমুপানয়ৎ ॥২২॥
 তস্মিংশ্চ ভ্রাম্যমাণেহদ্রৌ সংযুজন্তঃ পরস্পরম্ ।
 ন্যপতন্ পতগোপেতাঃ পর্বতাগ্রান্মহাক্রমাঃ ॥২৩॥
 তেষাং সংঘর্ষজশ্চাঘ্নিরর্চির্ভিঃ প্রজ্বলম্মুহঃ ।
 বিদ্যুদ্বিরিব নীলাভমাবৃণোন্মন্দরং গিরিম্ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

বভ্রুবেতি । সুরাস্ত্রৈঃ মন্দরেণ পর্বতেন, মর্থ্যমানস্ত উদধেঃ সমুদ্রস্ত, মহামেঘরবোপমঃ মহান্ নাদঃ, অত্র ইদানীম্, বভ্রুব ॥২০॥

তত্রোতি । তত্র তদানীম্, নানা জলচরাঃ কুন্তীরাদয়ঃ, মহাদ্রিণা মন্দরেণ, শতশো বিনিষ্টিতাঃ সন্তঃ, লবণাস্তশ্চৈব, বিলয়ং নাশম্, সমুপাজগ্মুঃ সম্প্রাপ্তাঃ ॥২১॥

বারুণানীতি । মহীধরো ঘূর্ণমানো মন্দরঃ, পাতালতলবাসীনি, বিবিধানি, বারুণানি বরুণসংঘবানি, ভূতানি প্রাণিনঃ, বিলয়ং বিনাশম্, সমুপানয়ৎ প্রাপয়ৎ ॥২২॥

তস্মিন্নিতি । কিঞ্চ তস্মিন্ অদ্রৌ মন্দরপর্বতে, ভ্রাম্যমাণে দেবাস্ত্রৈর্ঘূর্ণ্যমানে সতি, পরস্পরং সংযুজন্তঃ সংঘর্ষং প্রাপ্নুবন্তঃ, পতগোপেতাঃ পক্ষিগণসমন্বিতা এব মহাক্রমাঃ পর্বতাগ্রাং, ন্যপতন্ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

এতেন মেঘস্ত ধুমজ্যোতির্বাতবারিময়মুক্তম্ ॥১৭—২০॥ জলচরা মৎস্তাদয়ঃ, অশ্বাদিবিং পার্শ্বিবাংশপ্রধানশরীরাঃ ॥২১॥ বারুণানি বরুণলোকস্থানি, আপ্যাংশপ্রধানদেহানি ॥২২॥ পর্বতাগ্রাং পতমানানাং ক্রমাগাং সঙ্ঘর্ষাজ্জাতোহগ্নিঃ পর্বতং ব্যাপ্নুবন্তঃস্থান্ পশাদীন

দেবগণ ও অসুরগণ মন্দরপর্বতদ্বারা মগ্নন করিতে লাগিলে, সমুদ্র হইতে গন্তীর মেঘগর্জনের আয় গন্তীর ও বিশাল শব্দ উঠিতে থাকিল ॥২০॥

তখন নানাবিধ জলজন্তু মন্দরপর্বতের ঘর্ষণে নিম্পেষিত হইয়া, সেই সমুদ্র-মধ্যেই লয় পাইতে লাগিল ॥২১॥

মন্দরপর্বত ঘুরিতে থাকিয়া, পাতালবাসী বরুণরাজ্যগত নানাবিধ প্রাণীকে বিনষ্ট করিল ॥২২॥

মন্দরপর্বত ঘুরিতে লাগিলে, তাহার উপরের বড় বড় গাছগুলি পরস্পর সংঘর্ষ পাইয়া পক্ষিগণের সহিত পড়িয়া যাইতে লাগিল ॥২৩॥

দদাহ কুঞ্জরাংস্তত্র সিংহাংশৈচবিনিৰ্গতান্ ।

বিগতাসুনি সৰ্বাণি সত্বানি বিবিধানি চ ॥২৫॥

তমগ্নিমমরশ্ৰেষ্ঠঃ প্রদহন্তমিতন্ততঃ ।

বারিণা মেঘজেনৈশ্চ শময়ামাস সৰ্ব্বশঃ ॥২৬॥

ততো নানাবিধান্তত্র স্তম্ভবুঃ সাগরাস্তসি ।

মহাক্রমাণাং নির্ধাসা বহবশ্চৌষধীরসাঃ ॥২৭॥

তেষামমৃতবীৰ্য্যাণাং রসানাং পয়সৈব চ ।

অমরত্বং সুরা জগ্মুঃ কাঞ্চনস্ত চ নিঃস্রবাৎ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । তেষাং মহাক্রমাণাম্, সংঘৰ্ষজ্জাত ইতি সংঘৰ্ষজঃ অগ্নিঃ, মূহঃ প্রজ্জলনং সনু, অর্চিভিঃ শিখাভিঃ, নীলাভং শ্যামলমেঘঃ, বিদ্যুস্তিরিষ, মন্দরং গিরিম্, আবৃণোৎ ॥২৪॥

দদাহেতি । স চাগ্নিঃ, তত্র মন্দরপর্বতে, গুহাদিভ্যো বিনিৰ্গতান্, কুঞ্জরান্ হস্তিনঃ, সিংহাংশ্চ, বিগতাসুনি সংঘর্ষণে প্রাগেব যুতানি বিবিধানি, সৰ্ব্বাণি সত্বানি জন্তুঃশ্চ দদাহ ॥২৫॥

তমিতি । অমরশ্ৰেষ্ঠ ইন্দ্রঃ, মেঘজেন বারিণা জলেন, ইতন্ততঃ প্রদহন্তং তম্ অগ্নিম্, সৰ্ব্বশঃ সাকল্যেন শময়ামাস নির্ধাপয়ামাস ॥২৬॥

তত ইতি । ততঃ অগ্নিপাকানন্তরম্, নানাবিধা মহাক্রমাণাং নির্ধাসাঃ, বহব ওষধীরসা লতানির্ধাসাশ্চ, তত্র সাগরাস্তসি সমুদ্রবন্তিলবণজলে, স্তম্ভবুঃ পতিতাঃ ॥২৭॥

তেষামিতি । সুরা দেবাঃ, অমৃতশ্চৈব বীৰ্য্যাংশ্চক্রিষেবাং তেষাম্, তেষাং মহাক্রমনিৰ্গতানাং, রসানাং নির্ধাসানাং, পয়সা ক্ষীরেণ চ, কাঞ্চনস্ত অগ্নিদাহেন গলিতস্ত তদগতস্বর্ণস্ত

ভারতভাবদীপঃ

দদাহেত্যাহ ত্রিভিঃ, তস্মিন্নিত্যাदिভিঃ ॥২৫—২৭॥ তেষাং ক্রমৌষধীনাং ঘেহমৃতবীৰ্য্যা রসান্তজ্জেন পয়সা ক্ষীরেণ, কাঞ্চনস্ত স্বর্ণময়স্ত পর্বতস্ত নিঃস্রবাৎ দিব্যপ্রভাবানেকমণিভ্যো

সেই বৃক্ষসমূহের পরস্পর সংঘর্ষে অগ্নি জন্মিল, সেই অগ্নি বার বার জ্বলিতে থাকিয়া, বিদ্যুত দ্বারা নীলমেঘের শ্যাম শিখা দ্বারা মন্দরপর্বতকে আবৃত করিয়া ফেলিল ॥২৪॥

সেই অগ্নি, গুহাপ্রভৃতি হইতে নির্গত হস্তী, সিংহ ও বিবিধ যুত জন্তুগণকে দগ্ধ করিতে লাগিল ॥২৫॥

তখন দেবরাজ ইন্দ্র মেঘ-বারি বর্ষণ করিয়া, সকল দিকে প্রজ্জ্বলিত সেই অগ্নিকে সম্পূর্ণরূপে নির্বাপিত করিলেন ॥২৬॥

তাহার পর, উৎকৃষ্ট বৃক্ষসমূহের নানাবিধ নির্ধাস এবং বহুতর লতার রস, সমুদ্রের সেই লবণজলে পড়িতে লাগিল ॥২৭॥

ততস্তস্মৈ সমুদ্রস্ত তজ্জাতমুদকং পয়ঃ ।

রসোত্তমৈর্বিমিশ্রঞ্চ ততঃ ক্ষীরাদভূদ্ব্যতম্ ॥২৯॥

ততো ব্রহ্মাণমাসীনং দেবা বরদমব্রুবন্ ।

শ্রান্তাঃ স্ম হৃভ্ৰুশং ব্রহ্মন্ ! নোত্তমত্যাগ্নতঞ্চ তৎ ॥৩০॥

ঋতে নারায়ণং দেবং সর্বৈহংস্তে দেবদানবাঃ ।

চিরারক্মিদং চাপি সাগরস্তাপি মম্বনম্ ॥৩১॥ (যুদ্ধকম্)

ততো নারায়ণং দেবং ব্রহ্মা বচনমব্রবীৎ ।

বিধৎশ্চৈবাং বলং বিমোহা ! ভুবানত্র পরায়ণম্ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

নিঃশ্রবাং রসাচ্চ, অমরবৎ মৃত্যুশ্চয়ম্, জগ্মঃ প্রাপ্তাঃ । (দৈববশাদেব তে নির্ধাসা
অম্বরংশে ন পতিতা ইতি ভাবঃ ॥২৮॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, তস্মৈ সমুদ্রস্ত, তৎ উদকং লবণজলম্, তৈ রসোত্তমৈর্বিমিশ্রং সৎ,
পয়ো দুগ্ধং জাতম্, ততঃ ক্ষীরাক্ষ স্ততমভূৎ ; রসোত্তমগুণান্মিশ্রণস্ত বিনক্ষণশক্তিমব্বাচ্ছেতি
ভাবঃ । [দৃশ্যতে চেনানীমপি গোপীতং লবণজলং তদ্বুক্ততৃণাদিসংসর্গাৎ দুগ্ধং ভবতি ;
বৈজ্ঞানিকশ্চ তৃণাদ্ব্যতমুৎপাদয়ন্তীতি নালীকমিদং সম্ভাবয়িতুং শক্যতে ॥২৯॥]

তত ইতি । ততঃ পরম্, দেবাঃ, আসীনং তত্রৈবোপবিষ্টম্, বরদং বরদানযোগ্যম্, ততো
দেবেভ্যোহপি বলং দাতুমর্হতীতি ভাবঃ ব্রহ্মাণম্ অব্রুবন্ । হে ব্রহ্মন্ ! নারায়ণং দেবম্,
ঋতে বিনা, অস্ত্রে সর্বৈ দেবদানবা বয়ম্, হৃভ্ৰুশং অত্যন্তম্, শ্রান্তাঃ স্ম অভবাম । নম্নক্ষণ-
মেব মম্বনমারক্ণং ততঃ শ্রান্তিনোপপত্তত ইত্যাহ—ইদং সাগরস্ত মম্বনমপি চিরারক্ণমেব, অথ
চ তৎ অমৃতং ন উদ্ভবতি ॥৩০—৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

নিঃশ্রবাং জলাচ্চ, সুরা অমৃতত্বং জগ্মুঃ ॥২৮॥ ততঃ পয়োনিঃশ্রবাং প্রাপ্য সমুদ্রস্ত তৎ ক্ষারম্
উদকম্, লবণাস্তসীতু্যপক্রমাৎ পয়ঃ ক্ষীরং জাতম্ । যথা ক্ষারমক্ষারং বা জলং গবি তৃণাদিসং
প্রাপ্য ক্ষীরং ভবতি, তদ্বদিতার্থঃ । পয়োহপি রসোত্তমৈর্বিমিশ্রমশ্চি । ততো হেতোঃ

অমৃতের জ্বায় শক্তিশালী সেই রসের সংশ্রবে এবং গলিত সূবর্ণের সার-
ভাগের সংসর্গে দেবতারা অমরত্ব লাভ করিলেন ॥২৮॥

তাহার পর, সমুদ্রের সেই লবণজল, সেই তরু-লতার রসের সহিত মিলিত
হইয়া দুগ্ধে পরিণত হইল এবং সেই দুগ্ধ হইতেই স্নাতসাগরের স্নাত জন্মিল ॥২৯॥

ব্রহ্মা সেখানে বসিয়াছিলেন, তাঁহার বর দান করিবারও যোগ্যতা ছিল ;
তাই দেবতারা তাঁহাকে বলিলেন—‘পিতামহ ! এক বিষ্ণু ব্যতীত আমরা
অন্য সকল দেবগণ ও দানবগণই অত্যন্ত পরিশ্রান্ত এবং দুর্বল হইয়া
পড়িয়াছি ; সমুদ্রমম্বনও বহুকাল আরম্ভ করিয়াছি ; কিন্তু এখনও সে
অমৃত উঠিতেছে না’ ॥৩০—৩১॥

বিষ্ণুরূবাচ ।

বলং দদামি সর্বেষাং কঠৈস্তদগ্নে সমাশ্রিতাঃ ।

ক্লোভ্যতাং কলশঃ সর্বৈর্মন্দরঃ পরিবর্ত্যতাম্ ॥৩৩॥

সৌতিরূবাচ ।

নারায়ণবচঃ শ্রুত্বা বলিনস্তে মহোদধেঃ ।

তৎ পয়ঃ সহিতা ভূয়শ্চক্রিরে ভূশমাকুলম্ ॥৩৪॥

[ততঃ শতসহস্রাংশুমথ্যমানান্তু সাগরাং ।

প্রসন্নাত্মা সমুৎপত্তঃ সোমঃ শীতাংশুরুজ্জ্বলঃ ॥৩৫॥]

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ, ব্রহ্মা নারায়ণং দেবম্, ইদং বচনম্, অত্রবীৎ । হে বিষ্ণো ! এষাং দেবদানবানাম্, বলং বিধৎস্ব যেন কেনাপি প্রকারেণ কুরু । অত্র বিষয়ে ভবানুব পয়ঃ স্রবনমিতি পরায়ণং পরমাশ্রয়ঃ ॥৩২॥

বলমিতি । যে এতৎ কর্ম সমুদ্রমথনম্, সমাশ্রিতা আরব্ধন্তঃ, অহং তেষাং সর্বেষামেব বলং দদামি । ইদানীং সর্বৈশ্বিলিঙ্গা, কলশঃ সাগরঃ, ক্লোভ্যতাং মুখ্যত্বম্, মন্দরশ্চ পরিবর্ত্যতাং ঘূর্ণ্যতাম্ ॥৩৩॥

নারায়ণেতি । তে দেবদানবাঃ, নারায়ণশ্চ তৎ বচঃ শ্রুত্বাব, বলিনঃ তদ্বচনাদেব বলবন্তঃ সন্তঃ, সহিতা মিলিতাশ্চ ভবন্তঃ, মহোদধেঃ, তৎ পয়ো জলম্, ভূয়ঃ পুনরপি ভূশ-মত্যস্তম্, আকুলম্ আলোড়িতম্, চক্রিরে ॥৩৪॥

তত ইতি । ততস্ত্ব মথ্যমানাং সাগরাং, শতসহস্রাণি লক্ষসংখ্যাকা অংশবঃ কিরণা যন্ত

ভারতভাবদীপঃ

কীরাদভূদ্বয়তম্ ॥২২—৩৪॥ শতসহস্রং লক্ষম্ অনন্তা অংশবঃ আপ্যায়নীর্ঘোষধিভেদাৎ রশ্ময়ো যন্ত স শতসহস্রাংশুঃ । “শতসহস্রান্তঃ” ইতি পাঠে অন্তশব্দো গম্যপ্রদেশপরঃ ॥৩৫॥

তাহার পর, ব্রহ্মা নারায়ণকে বলিলেন—‘বিষ্ণু ! আপনি ইহাদের বল দান করুন ; কারণ, এ বিষয়ে আপনিই একমাত্র অবলম্বন’ ॥৩২॥

বিষ্ণু বলিলেন—‘হাঁহারা এই কার্য্য আরম্ভ করিয়াছেন, আমি তাঁহাদের সকলেরই বল দান করিলাম ; তাঁহারা সকলেই আবার সমুদ্রকে মন্থন করিতে আরম্ভ করুন এবং মন্দরপর্বতকে ঘূর্ণিত করিতে থাকুন’ ॥৩৩॥

সৌতি কহিলেন—দেবগণ ও দানবগণ নারায়ণের সেই কথা শুনিয়া, সবল হইলেন এবং সম্মিলিত হইয়া পুনরায় মহাসমুদ্রের জল অত্যন্ত মন্থন করিতে লাগিলেন ॥৩৪॥

[শ্রীরনন্তরমুৎপন্ন। স্বতাং পাণ্ডুরবাসিনী ।
 সুরাদেবী সমুৎপন্ন। তুরগঃ পাণ্ডুরস্তথা ॥৩৬॥
 কৌস্তভস্ত মণির্দিব্য উৎপন্নো দ্ব্যতসম্ভবঃ ।
 মরীচিবিকচঃ শ্রীমান্ নারায়ণ উরোগতঃ ॥৩৭॥
 পারিজাতস্ত তত্রৈব হ্রভিস্ত মহামুনে ! ।
 অজায়ত তদা ব্রহ্মন্ ! সর্বকামফলপ্রদে ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

সঃ, প্রসন্নো নির্মল আত্মা মূর্ত্তির্ষন্ত সঃ, শীতাঃ শীতলা অংশবো যন্ত সঃ, উজ্জলশ্চ, সোমশ্চন্দ্রঃ, সমুৎপন্নঃ ॥৩৫॥

শ্রীরিতি । অনন্তরম্, স্বতাং, পাণ্ডুরবাসিনী শ্বেতপদ্মবর্ত্তিনী, শ্রীলক্ষ্মীদেবী, সমুৎপন্ন।
 তথা স্বতাদেব, সুরাদেবী সমুৎপন্ন, পাণ্ডুরঃ শ্বেতবর্ণঃ, তুরগ উচ্চৈঃশ্রবা অশ্বশ্চ, সমুৎপন্নঃ ॥৩৬॥
 কৌস্তভ ইতি । দ্ব্যতসম্ভবঃ, মরীচিবিকচঃ কিরণৈঃ প্রফুল্লঃ, অতএব শ্রীমান্ কান্তিমান্,
 দিব্যঃ অলৌকিকঃ, কৌস্তভো নাম মণিঃ, সমুৎপন্নঃ; স চ পরম, নারায়ণে, উরোগতঃ
 তদ্বক্ষসি স্থিতঃ ॥৩৭॥

পারীতি । হে মহামুনে ! ব্রহ্মন্ ! শৌনক ! তদা তত্রৈব সাগরে, পারিজাতো
 নাম বৃক্ষঃ, হ্রভিনীম গৌশ্চ, অজায়ত । তে পারিজাতহ্রভী চ সর্বকামফলপ্রদে
 বভূবতুঃ ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বতেন ঋতাপৃথিবী বদ্ধেতি পার্শ্বক্লে দর্শনান্নৈবৎকৃৎপ্রসিদ্ধে স্বতং জলং, তস্মাৎ শ্রীকৃৎপন্ন।
 ক্রমৌষধিরসাজ্জলশ্চ ক্ষীরত্বম্, ততো দ্ব্যতমিতি ক্রমেণ সারজ্যমাত্রং বিবক্ষিতম্ ॥৩৬॥ মরীচি-

তাহার পর, অনন্তরশ্চি নির্মলমূর্ত্তি শীতলকিরণ উজ্জল চন্দ্র মধ্যমান সমুদ্রে
 হইতে উৎপন্ন হইলেন ॥৩৫॥

তৎপরে দ্ব্যত হইতে শ্বেতপদ্মবাসিনী লক্ষ্মীদেবী উৎপন্ন হইলেন এবং
 সুরাদেবী ও শুভ্রবর্ণ উচ্চৈঃশ্রবা অশ্ব উৎপন্ন হইল ॥৩৬॥

তাহার পরে, চারিদিকে কিরণ ছড়াইয়া যাওয়ায় যেন ফুটিয়া রহিয়াছে,
 এ হেন মনোহর অলৌকিক কৌস্তভমণিও দ্ব্যত হইতে উৎপন্ন হইয়া, নারায়ণের
 বক্ষঃস্থলে বাইয়া বিরাজ করিতে লাগিল ॥৩৭॥

মহর্ষি শৌনক ! তখন সেই সমুদ্রে হইতেই পারিজাত বৃক্ষ ও হ্রভি
 গাভী জন্মগ্রহণ করিল ; তাহারা লোকের সমস্ত কামনা পূরণ করিত ॥৩৮॥

[৩৮]...অজাতে ভৌ তদা ব্রহ্মন্ ! সর্বকামফলপ্রদৌ । ততো জজ্ঞে মহাকায়শ্চতুর্দন্তো
 মহাপদঃ । কপিণা কামবৃক্ষশ্চ কৌস্তভশ্চান্নরোগণাঃ ॥ ইতি দাক্ষিণাত্যপুস্তকে পাঠঃ ।

শ্রীঃ সুরা চৈব সোমশ্চ তুরগশ্চ মনোজবঃ ।
 যতো দেবাস্তুতো জগ্মুরাদিত্যপথমাপ্রিতাঃ ॥৩৯॥
 ধমন্তরিস্তুতো দেবো বপুশ্চানুদতিষ্ঠত ।
 শ্বেতং কমণ্ডলুং বিভ্রদমৃতং যত্র তিষ্ঠতি ॥৪০॥
 এতদত্যঙ্কুতং দৃষ্ট্বা দানবানাং সমুখিতঃ ।
 অমৃতার্থে মহান্নাদো মমেদমিতি জল্পতাম্ ॥৪১॥
 শ্বেতৈদৈশ্চৈতুর্ভিঃ মহাকায়স্ততঃ পরম্ ।
 ঐরাবতো মহানাগোহভবব্রজভূতা ধৃতঃ ॥৪২॥
 (অতিনির্ম্মথনাদেব কালকূটস্তথাপরঃ ।
 জগদাবৃত্য সহসা সমুদ্রমোহয়িরিব জ্বলন্ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

শ্রীৱিতি । শ্রীলক্ষ্মীদেবী, সুরা চ, সোমশ্চন্দ্রশ্চ, মনস ইব জবো বেগো যন্ত স তাদৃশঃ, তুরগ উচ্চৈঃশ্রবা অশ্বশ্চ এতে, যতো যত্র দেবাস্তিষ্ঠন্তি, আদিত্যপথম্ আকাশম্ আপ্রিতাঃ সমস্তাঃ, ততস্তত্র, জগ্মুঃ ॥৩৯॥

ধমন্তরিরিতি । ততঃ, বপুশ্চানু মূর্ত্তিমান্, ধমন্তরির্দেবঃ যত্র কমণ্ডলৌ, অমৃতং তিষ্ঠতি, তং কমণ্ডলুং, বিভ্রং ধারয়ন্ সন্, উদতিষ্ঠত ॥৪০॥

এতদ্বিতি । অমৃতকমণ্ডলুনা সোথানাদেব অঙ্কুতম্, এতং ধমন্তরেক্খানং দৃষ্ট্বা, ইদম্ অমৃতং মম ইতি জল্পতাং দানবানাম্, অমৃতার্থে মহান্নাদঃ কোলাহলঃ সমুখিতঃ ॥৪১॥

শ্বেতৈৱিতি । ততঃ পরম্, চতুর্ভিঃ শ্বেতৈর্দৈশ্চৈতুর্ভিঃ, মহাকায়ঃ, ঐরাবতো নাম, মহানাগো মহাহস্তী, অভবৎ ; স চ ব্রজভূতা ইন্দ্রেণ, ধৃতঃ স্বকায়তেন গৃহীতঃ ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

বিকচঃ রশ্মিভিরুজ্জলঃ । নারায়ণ উরোগত ইত্যসন্ধিৱার্ষঃ ॥৩৭—৪১॥ ঐরাবণঃ ঐরাবতঃ ।

লক্ষ্মীদেবী, সুরাদেবী, চন্দ্র ও মনের তুল্য বেগবান্ উচ্চৈঃশ্রবা অশ্ব, ইহার আকাশপথ দিয়া যাইয়া, যে খানে দেবগণ ছিলেন, সেই খানে উপস্থিত হইলেন ॥৩৯॥

তাহার পর, মূর্ত্তিমান্ ধমন্তরিদেব অমৃতপূর্ণ শ্বেত কমণ্ডলু ধারণ করিয়া উৎপন্ন হইলেন ॥৪০॥

এই আশ্চর্য্য ঘটনা দেখিয়া দানবগণ 'ইহা আমার' 'ইহা আমার' এইরূপ বলিয়া উঠিল ; তাহাতে অমৃতের জন্ত গুরুতর একটা কোলাহল হইল ॥৪১॥

তাহার পর, শ্বেতবর্ণ চতুর্দন্তযুক্ত বিশালশরীর ঐরাবত হস্তী উৎপন্ন হইল ; ইন্দ্র যাইয়া সেই হস্তীকে ধরিলেন ॥৪২॥

(ত্রৈলোক্যং মোহিতং যশ্চ গন্ধমাত্রায় তদ্বিষম্ ।

প্রাগ্‌সল্লোকরক্ষার্থং ব্রহ্মণো বচনাচ্ছিবঃ ॥৪৪॥

দধার ভগবান্ কণ্ঠে মস্ত্রমুর্তির্মহেশ্বরঃ ।

তদাপ্রভৃতি দেবস্ত নীলকণ্ঠ ইতি শ্রুতঃ ॥৪৫॥

এতত্তদমুতং দৃষ্ট্বা নিরাশা দানবাঃ স্থিতাঃ ।

অমৃতার্থে চ লক্ষ্যার্থে মহাস্তং বৈরমাশ্রিতাঃ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

অতীতি । অতিনির্ধনাদেব হেতোঃ, অপরঃ কালকূটো নাম বিষম্, উৎপন্নমান ইত্যর্থঃ, সমুদ্রমগ্নিরিব জলন্ সন্, সহসা তৎক্ষণাদেব, জগৎ, আবৃত্য ব্যাপ্য ববুতে ইতি শেষঃ ॥৪৩॥

ত্রৈলোক্যমিতি । ত্রৈলোক্যং কৰ্ত্ত্ব, যশ্চ গন্ধম্ আত্মায়ৈব মোহিতং জাতম্, ব্রহ্মণো বচনাৎ অল্পনয়বাক্যাৎ শিবঃ, লোকরক্ষার্থম্, তৎ বিষম্ কালকূটম্, প্রাগ্‌সং গ্রাসেন ভুক্তবান্ ॥৪৪॥

দধারেতি । মস্ত্রমুর্তিঃ “প্রাক্‌শেষঃ মস্ত্রবিগ্রহম্” ইতি শ্রুতেরিতি ভাবঃ, ভগবান্ স মহেশ্বরঃ, তদ্বিষম্ কণ্ঠে দধার । তদা প্রভৃতি স দেবস্ত নীলকণ্ঠ ইতি শ্রুতো বিখ্যাতেহভূৎ তদ্বিষেণ তৎকণ্ঠস্ত নীলবর্ণীকরণাদিতি ভাবঃ ॥৪৫॥

এতদিতি । দানবাঃ, অদ্বুতং তৎ এতৎ বিষপানং দৃষ্ট্বা, সমুদ্রমগ্নজাতবস্ত্রলাভে নিরাশাঃ স্থিতাঃ সন্তঃ, উৎকর্ষাৎ অমৃতার্থে লক্ষ্যার্থে চ, মহাস্তম্, বীরশ্রাঘং ভাবো বৈরস্তং শত্রুভাবমিত্যর্থঃ, আশ্রিতাঃ ॥৪৬॥

ভারতভাবদীপঃ

মহানাগো মহাহন্তী ॥৪২—৪৫॥ নিরাশাঃ বিষমপোতৈর্গৃহীতমগ্নাভিস্ত তদগ্রহণাসমর্থৈঃ কথমমুতং লব্ধুং শক্যমিতি ভাবঃ । মহান্ অন্তঃ সংহারো যেন তন্মহাস্তম্ ॥৪৬॥ অভিসং-

সমুদ্রকে অত্যন্ত মগ্নন করায় তৎপরে কালকূট বিষ উৎপন্ন হইল, সে বিষ ধুমুস্ত অগ্নির আয় জ্বলিতে থাকিয়া, তৎক্ষণাৎ জগৎ ব্যাপ্ত করিল ॥৪৩॥

যাহার গন্ধ আত্মাণ করিয়াই ত্রিভুবনের লোক মুচ্ছিত হইয়াছিল ; ব্রহ্মার সামান্য বাক্যে মহাদেব ত্রিভুবন রক্ষা করিবার জন্ত, সেই কালকূট বিষ গ্রাস করিয়া ফেলিলেন ॥৪৪॥

মস্ত্রমুর্তি মহাদেব সেই কালকূট বিষ কণ্ঠে ধারণ করিলেন ; তদবধি তিনি ‘নীলকণ্ঠ’ নামে প্রসিদ্ধ হইলেন ॥৪৫॥

দানবগণ এই অদ্বুত কালকূট বিষপান দর্শন করিয়া, (সমুদ্রমগ্নজাত-বস্ত্রলাভে) নিরাশ হইয়া, অমৃতের জন্ত ও লক্ষ্মীদেবীর জন্ত অত্যন্ত বিবাদ আরম্ভ করিল ॥৪৬॥

ততো নারায়ণো মায়াং মোহিনীং সমুপাশ্রিতঃ ।

স্ত্রীরূপমভুতং কৃষ্ণা দানবানভিসংশ্রিতঃ ॥৪৭॥

ততস্তদমৃতং তস্মৈ দহুস্তে মুচ্যেতসঃ ।

স্ত্রিয়ৈ দানবদৈতেয়াঃ সৰ্বে তদগতমানসাঃ ॥৪৮॥

সা তু নারায়ণী মায়া ধারয়ন্তী কমণ্ডলুং ।

আশ্রমানেষু দৈত্যেষু পঙ্ক্ত্যা চ প্রতি দানবৈঃ ।

দেবানপায়য়দেবী ন দৈত্যাংস্তে চ চুক্ৰুশুঃ ॥৪৯॥ /

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি

আন্তীকে অমৃতমথনং নাম চতুৰ্দশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পরম্, নারায়ণঃ, মোহিনীং মায়াং সমুপাশ্রিতঃ সন্, আশ্রানমেব সৌন্দৰ্য্যাদিনা অভুতং স্ত্রীরূপং কৃষ্ণা, দানবান্, অভি লক্ষ্যীকৃত্য, তেবাং সমীপম্, সংশ্রিতঃ ॥৪৭॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, মুচ্যেতসঃ সৰ্বে তে দানবদৈতেয়াঃ, তস্তাং স্ত্রিয়াং গতানি মানসানি যেষাং তে তাদৃশাঃ সন্তঃ, তস্মৈ স্ত্রিয়ৈ, তৎ অমৃতং সন্তোষবিশ্বাসপ্রদর্শনার্থং দহুঃ ॥৪৮॥

সেতি । সা তু দেবী ভূত। নারায়ণী মায়া, কমণ্ডলুং ধারয়ন্তী সতী, দানবৈঃ সহ, দৈত্যেষু, দেবানাং সমুখং প্রতি, পঙ্ক্ত্যা শ্রেণীভাবেন, আশ্রমানেষু আশ্রনৈব উপবেশ-
মানেষু সংস্থ, দেবানেব অমৃতম্ অপায়য়ং, কিন্তু দৈত্যান্ ন ; অতএব তে দৈত্যাশ্চ, চুক্ৰুশুঃ
আক্রোশেন কোলাহলং চক্ৰুঃ । ষট্পদমিদং পঞ্চম্ ॥৪৯॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিকাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি আন্তীকে চতুৰ্দশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রিতঃ সমুখমুপাগতঃ, মোহনার্থমিত্যর্থঃ ॥৪৭॥ “অমৃতাদপি বিভ্রংশঃ সঙ্গমাত্রেণ ঘোষিতাম্ ।
দধতা মোহিনীরূপং হরিণৈবং প্রকাশিতম্ ॥” ইতি রত্নগর্ভঃ ॥৪৮—৪৯॥

ইতি আদিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুৰ্দশোহধ্যায়ঃ ॥১৪॥

তাহার পর, নারায়ণ মোহিনী মায়া অবলম্বনপূর্ব্বক আশ্চর্য্য শ্রীমুৰ্ত্তি
ধারণ করিয়া, দানবগণের নিকট উপস্থিত হইলেন ॥৪৭॥

তৎপরে, মুচ্যমতি সেই দানবগণ ও দৈত্যগণ তদগতচিত্ত হইয়া, সেই অমৃত
সেই শ্রীলোকটির নিকটই সমর্পণ করিল ॥৪৮॥

[৪৯] এতৎ ষট্পদং পঞ্চং কেবুচিং পুস্তকেষু নাস্তি ।

* কচিৎ ‘পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ’ কচিচ্চ ‘অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদঃ ।

পঞ্চদশোধ্যায়ঃ

—:—

সৌতিরূবাচ ।

অথাবরণমুখ্যানি নানাগ্রহরণানি চ ।

প্রগৃহ্যভ্যদ্রবন্ দেবান্ সহিতা দৈত্যদানবাঃ ॥১॥

ততস্তদমৃতং দেবো বিষ্ণুর্দাদায় বীৰ্য্যবান্ ।

জহার দানবেন্দ্রেভ্যো নরেণ সহিতো বিভুঃ ॥২॥

ততো দেবগণাঃ সর্বৈ পপুস্তদমৃতং তদা ।

বিষ্ণোঃ সকাশাৎ সংপ্রাপ্য সন্মমে তুমুলে সতি ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । অথ অনস্তরম্, দৈত্যদানবাঃ, সহিতা সম্মিলিতাঃ সন্তঃ, আবরণমুখ্যানি উৎকৃষ্টকবচানি, নানা গ্রহরণানি অনেকাঙ্গস্থানি চ, প্রগৃহ্য, দেবান্, অভ্যদ্রবন্ ॥১॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, বীৰ্য্যবান্, বিভুঃ সর্বশক্তিমান্, দেবো বিষ্ণুঃ, নরেণ তদাথেন কেনচিদ্বেবেন, সহিতো মিলিতঃ সন্, দানবেন্দ্রেভ্যো বলাদাদায়, তৎ অমৃতম্, জহার ॥২॥

তত ইতি । ততশ্চ, সর্বৈ দেবগণাঃ, তুমুলে সম্মমে অস্বরাক্রমণব্যস্ততায়াম্, সত্যপি, তদৈব বিষ্ণোঃ সকাশাৎ, সংপ্রাপ্য আদায়, তৎ অমৃতম্ পপুঃ ॥৩॥

ভারতাবাদীপঃ

অথেতি । আবরণমুখ্যানি কবচাখ্যানি, গ্রহরণানি আয়ুধানি ॥১—২॥ সন্মমে উভয়েষাম-

তখন নারায়ণের মায়ামূর্তি সেই রমণী অমৃতের কমণ্ডলু ধারণ করিয়া দেবগণের সম্মুখে দৈত্যগণকে শ্রেণীক্রমে বসাইয়া দিয়া, কেবল দেবগণকে অমৃত পান করাইলেন, কিন্তু দৈত্যগণকে পান করাইলেন না; তাহাতে দৈত্যগণ আক্রোশে কোলাহল করিয়া উঠিল ॥৪৯॥

—:—

সৌতি বলিতে লাগিলেন—তদনন্তর দৈত্য ও দানবগণ মিলিত হইয়া, উৎকৃষ্ট উৎকৃষ্ট কবচ ধারণ করিয়া, নানাবিধ অস্ত্র গ্রহণপূর্বক দেবগণের প্রতি ধাবিত হইল ॥১॥

তৎপরে, বলবান্ ও সর্বশক্তিমান্ বিষ্ণু নরদেবের সহিত মিলিত হইয়া, দানবগণের নিকট হইতে বলপূর্বক সেই অমৃত হরণ করিলেন ॥২॥

৩ শ্লোকাৎ পরম্ ‘পায়মৃত্যমৃতং দেবান্ হরৌ বাহুবলান্নরঃ । নিরোধয়তি চাপেন দুরীকৃত্য ধমুধ’রান্ । যে যেমৃতং পিবন্তি অ তে তে মৃত্যন্তি দানবাঃ । ইতি দাক্ষিণাত্য-পুস্তকে অধিকঃ পাঠঃ ।

ততঃ পিবৎসু তৎকালং দেবেষুমৃতমীপ্সিতম্ ।

রাহুর্বিবুধরূপেণ দানবঃ প্রাপিবত্তদা ॥৪॥

তস্ম কণ্ঠমনুপ্রাপ্তে দানবস্তামৃতে তদা ।

আখ্যাং চন্দ্রসূর্য্যাভ্যাং সুরাণাং হিতকাম্যয়া ॥৫॥

ততো ভগবতা তস্ম শিরশ্চিম্নমলঙ্কৃতম্ ।

চক্রায়ুধেন চক্রেণ পিবতোহমৃতমোজসা ॥৬॥

তচ্ছৈলশৃঙ্গপ্রতিমং দানবস্ত শিরো মহৎ ।

চক্রচ্ছিম্নং খমুৎপত্য ননাদাতিভয়ঙ্করম্ ॥৭॥

তৎ কবন্ধং পপাতাস্ম বিস্মৃ রুদ্ধরণীতলে ।

সপর্বতবনদ্বীপাং দৈত্যস্তাকম্পয়ন্মহীম্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ, তৎকালম্, দেবেষু, ঈপ্সিতম্ অমৃতম্, পিবৎসু সংসু, তদৈব দানবো রাহুঃ, বিবুধরূপেণ দেববেশেন, দেবশ্রেণ্যাং স্থিত্বা তদমৃতং প্রাপিবৎ ॥৪॥

তস্মেতি । তদা অমৃতে, তস্ম দানবস্ত, রাহোঃ, কণ্ঠম্, অনুপ্রাপ্তে সতি, তদুভয়-পার্শ্বস্থিতাভ্যাং চন্দ্রসূর্য্যাভ্যাম্, সুরাণাং হিতকাম্যয়া, বিষ্ণবে তৎ আখ্যাং তম্ উক্তম্ ॥৫॥

তত ইতি । ততঃ, ভগবতা চক্রায়ুধেন নারায়ণেন, ওজসা বলেন, চক্রেণ স্বকীয়-সুদর্শনেণ, অমৃতং পিবতঃ তস্ম রাহোঃ, কুণ্ডলাদিনা অলঙ্কৃতং শিরঃ, ছিম্নম্ ॥৬॥

তদিতি । চক্রচ্ছিম্নম্, শৈলশৃঙ্গপ্রতিমং পর্বতশৃঙ্গতুল্যম্, মহৎ বিশালম্, দানবস্ত রাহোঃ, তৎ শিরঃ কণ্ঠ, খম্ আকাশম্, উৎপত্য, অতিভয়ঙ্করং ননাদ ॥৭॥

তাহার পর, গুরুতর ব্যস্ততা থাকিলেও, দেবতারা সকলেই বিষ্ণুর নিকট হইতে সেই অমৃত নিয়া তখনই পান করিতে লাগিলেন ॥৩॥

সেই সময়ে দেবগণ চিরবাহিত অমৃত পান করিতে থাকিলে, রাহু নামে কোন দানব দেবতার আকৃতি ধারণ করিয়া (দেবগণের মধ্যে যাইয়া,) অমৃত পান করিল ॥৪॥

তখন সে অমৃত রাহুর কণ্ঠপর্য্যন্ত যাইতে না যাইতেই, উভয়পার্শ্ববর্তী চন্দ্র ও সূর্য্য দেবগণের হিতকামনায় সে বৃত্তান্ত বিষ্ণুর নিকট বলিয়া দিলেন ॥৫॥

তাহার পর ভগবান্ বিষ্ণু, চক্রদ্বারা অমৃতপানে প্রবৃত্ত সেই রাহুর অলঙ্কৃত মস্তক ছেদন করিলেন ॥৬॥

চক্রদ্বারা ছিন্ন, পর্বতশৃঙ্গতুল্য বিশাল, রাহুর সেই মস্তক আকাশে উঠিয়া অতিভয়ঙ্কর শব্দ করিল ॥৭॥

[৭] প্রথমার্দ্ধাৎ পরম্ 'চক্রেণোৎকৃতমপতৎ চালয়দ্ব্যধাতলম্' ইতি কচিদধিকঃ পাঠঃ ।

[৮] প্রথমার্দ্ধাৎ পরম্ 'জরোদশ সহস্রাণি চতুরাং সমস্ততঃ' ইতি চ কুজ্জিৎ পাঠঃ ।

ততো বৈরবিনির্বন্ধঃ কৃতো রাহুযুগ্মেন বৈ ।

শাশ্বতশ্চন্দ্রসূর্যাভ্যাং গ্রাসত্যাগি চৈব তৌ ॥৯॥

বিহায় ভগবাংশ্চাপি স্ত্রীরূপমভূলং হরিঃ ।

নানা প্রহরণৈর্ভৌমৈর্দানবান্ সমকম্পয়ৎ ॥১০॥

ততঃ প্রবৃত্তঃ সংগ্রামঃ সমীপে লবণাস্তসঃ ।

সুৱাণামসুৱাণাঞ্চ সর্বঘোরতরো মহান্ ॥১১॥

প্রাসাশ্চ বিপুলাস্তীক্ষ্ণাঃ নৃপতন্তু সহস্রশঃ ।

তোমরাশ্চ স্তীক্ষ্ণাগ্রাঃ শস্ত্রাণি বিবিধানি চ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

তদিতি । অস্ত্র দৈত্যস্ত্র রাহোঃ, তৎ কবন্ধং মস্তকশূণ্ডং শরীরম্ বিস্কুরং স্পন্দমানং
সং, ধরণীতলে পপাত । তৎপতনে চ সপর্বতবনদ্বীপাং মহীম্, অকম্পয়ৎ ॥৮॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, রাহোমুখেন, চন্দ্রসূর্যাভ্যাং সহ, শাশ্বতশ্চিরস্থায়ী, বৈরবিনি-
র্বন্ধঃ শত্রুতাবশস্তাবঃ, কৃতঃ প্রকাশিতঃ তেনৈব হেতুনা, রাহুরত্যাগি তৌ চন্দ্রসূর্য্যৌ
গ্রসতি ॥৯॥

বিহায়েতি । ভগবান্ হরিশ্চাপি, অভূলং নিরূপমম্, তৎ স্ত্রীরূপং বিহায়, ভৌমৈর্ভয়ঙ্করৈঃ,
নানা প্রহরণৈরস্ত্রৈঃ, দানবান্, সমকম্পয়ৎ ॥১০॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, লবণাস্তসঃ লবণসমুদ্রস্ত সমীপে, সুৱাণাং দেবানাম্,
অসুৱাণাঞ্চ, সর্বেষামেব জনানাং ঘোরতরঃ অতিভয়ঙ্করঃ, মহান্ সংগ্রামঃ, প্রবৃত্তোহভূৎ ॥১১॥

প্রাসা ইতি । বিপুলা বিশালাঃ, স্তীক্ষ্ণাশ্চ সহস্রশঃ, প্রাসাঃ কুস্তাঃ, স্তীক্ষ্ণাগ্রাঃ, তোমরা
অস্ত্রবিশেষাশ্চ, বিবিধানি শস্ত্রাণি চ, নৃপতন্তু ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

মৃতাদরে সতি ৥৮—১১॥ প্রাসা হস্তক্ষেপ্যাঃ ক্ষুদ্রভল্লাঃ ; বিদ্যে করকাড়ীতি প্রসিদ্ধাঃ । তোমরা
দীর্ঘদণ্ডাস্ত এবাক্ষেপ্যা লাটেঘটা ইতি প্রসিদ্ধাঃ । বিবিধানি শস্ত্রাণি যমদংষ্ট্রাদীনি,

মস্তকশূণ্ড রাহুর দেহটা ছট্ফট্ করিতে করিতে ভূতলে পড়িয়া গেল ;
ভূতলে পড়িয়াই পর্বত, বন ও দ্বীপসমূহের সহিত পৃথিবীকে কম্পিত করিল ॥৮॥

তাহার পর, রাহুর মুখখানা আকাশে থাকিয়াই প্রকাশ করিল যে, ‘চন্দ্র
ও সূর্য্যের সহিত আমার এই শত্রুতা চিরস্থায়ী হইবে’ । এই জন্তই সে
অত্যাগি চন্দ্র ও সূর্য্যকে গ্রাস করিয়া থাকে ॥৯॥

এদিকে ভগবান্ নারায়ণও নিরূপম স্ত্রীরূপ পরিত্যাগ করিয়া, নানাবিধ
ভয়ঙ্কর অস্ত্রদ্বারা দানবগণকে কম্পিত করিতে লাগিলেন ॥১০॥

তাহার পর, লবণসমুদ্রের নিকটে দেবগণ ও দানবগণের অতিভয়ঙ্কর
মহাবুদ্ধ আরজ হইল ॥১১॥

ততোহস্ত্রাশ্চক্রভিন্না বমন্তো রুধিরং বহু ।
 অসি-শক্তি-গদা-রুগ্মা নিপেতুধ'রগীতলে ॥১৩॥
 ছিন্নানি পট্টশৈশ্চাপি শিরাংসি যুধি দারুণৈঃ ।
 তপ্তকাঞ্চনচিত্রাণি নিপেতুরনিশং তদা ॥১৪॥
 রুধিরেণাবলিপ্তাঙ্গা নিহতাশ্চ মহাস্তরাঃ ।
 অদ্রীণামিব কূটানি ধাতুরক্তানি শেরতে ॥১৫॥
 হাহাকারঃ সমভবত্তত্র তত্র সহস্রশঃ ।
 অন্তোন্তং ছিন্দতাং শস্ত্রেবাদিত্যে লোহিতায়তি ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ কেচিদস্ত্রাঃ, চক্রেণ ভিন্না বিদীর্ণা অতএব বহু রুধিরং বমন্তঃ, কেচিচ্চ অসি-শক্তি-গদাভিঃ রুগ্মাঃ পীড়িতাঃ সন্তঃ, ধরগীতলে নিপেতুঃ ॥১৩॥

ছিন্নানীতি । তদা যুধি যুদ্ধে, দারুণৈঃ পট্টশৈরস্ত্রবিশেষৈঃ, ছিন্নানি, তপ্তকাঞ্চনৈরগ্নি-শোধিতস্বর্ণালঙ্কারৈঃ চিত্রাণি আশ্চর্যাণি, দানবানাং শিরাংসি, অনিশং নিপেতুঃ । পট্টশা-দীনি তদানীং প্রসিদ্ধাশ্চক্রাণি ইদানীমাকারেণ নিরুপয়িতুমশক্যানি ॥১৪॥

রুধিরেণেতি । নিহতা অতএব রুধিরেণ অবলিপ্তাঙ্গা মহাস্তরাশ্চ, ধাতুভির্গৈরিকাদিভিঃ রক্তানি রক্তবর্ণানি, অদ্রীণাং পৰ্ব্বতানাম্, কূটানি শৃঙ্গাণীব, শেরতে অ ॥১৫॥

হাহেতি । আদিত্যে সূর্য্যে, লোহিতায়তি অস্তোমুখত্বাৎ রক্তবর্ণে সতি, শস্ত্রেঃ, অন্তোন্তং পরস্পরম্, ছিন্দতাং দেবাস্তরাণাম্, তত্র তত্র সহস্রশঃ হাহাকারঃ সমভবৎ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

লোকপ্রসিদ্ধানি জমধড় ইত্যাদীনী ॥১২॥ অসিঃ খড়্গাঃ । শক্তির্হস্তক্ষেপ্যো লোহদণ্ডঃ পৃথুবক্রঃ । গদা সরলঃ স এব ॥১৩॥ পট্টশিঃ খড়্গবিশেষঃ, উভয়তোধারস্বীক্ল্যাঃ পট্টা

দুই পক্ষ হইতেই সহস্র সহস্র বিশাল ও তীক্ষ্ণ কুন্ত, সূতীক্ষ্ণ তোমর ও নানাবিধ অস্ত্র পড়িতে লাগিল ॥১২॥

তাহার পর, কতকগুলি অসুর চক্রদ্বারা বিদীর্ণ হইয়া, বহুপরিমাণে রক্ত বমন করিতে করিতে ভূতলে পতিত হইল ; আবার অগ্নি কতকগুলি তরবারি, শক্তি ও গদাদ্বারা আহত হইয়া, ভূমিতে শয়ন করিল ॥১৩॥

অসুরগণের স্বর্ণালঙ্কার-ভূষিত মস্তকগুলি ভয়ঙ্কর পট্টশিখার দ্বারা ছিন্ন হইয়া অনবরত যুদ্ধস্থলে পতিত হইতে লাগিল ॥১৪॥

নিহত অসুরগণের সমস্ত অঙ্গ রুধিরে লিপ্ত হইয়াছিল ; তাই তাহারা ধাতুরাগরঞ্জিত পৰ্ব্বতশৃঙ্গের ন্যায় ভূতলে শয়ন করিয়াছিল ॥১৫॥

পরিঘেরায়সৈন্তীকৈঃ সন্নিবর্ষে চ মুষ্টিভিঃ ।

নিম্নতাং সমরেহন্তোন্তাং শব্দো দিবমিবাস্পৃশৎ ॥১৭॥

ছিঙ্কি ভিঙ্কি প্রধাব ত্বং পাতয়াভিসরেতি চ ।

ব্যশ্রায়ন্ত মহাঘোরাঃ শব্দান্তত্র সমস্ততঃ ॥১৮॥

এবং স্ততুমুলে যুদ্ধে বর্তমানে মহাভয়ে ।

নরনারায়ণৌ দেবৌ সমাজগতুরাহবম্ ॥১৯॥

তত্র দিব্যং ধনুর্দৃষ্ট্ৱা নরশ্চ ভগবানপি ।

চিন্তয়ামাস তচ্চক্রং বিমুর্দানবসূদনম্ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

পরিঘেরিতি । আয়সৈলৌহময়ৈঃ, তীক্ষ্ণৈঃ পরিঘেরৈশ্চদূরে, সন্নিবর্ষে নিকটে চ, মুষ্টিভিঃ, সমরে অন্তোন্তাং নিম্নতাং বিনাশয়তাং বীরাণাম্, শব্দঃ কোলাহলঃ, দিবঃ স্বর্গম্, অস্পৃশদিব ॥১৭॥

ছিঙ্কীতি । অভিসর আক্রাম । তত্র সমরে, সমস্ততঃ সর্বাস্থ দিঙ্ক, ইতি মহাঘোরাঃ শব্দান্ত, লোকৈর্ব্যশ্রয়ন্ত ॥১৮॥

এবমিতি । স্ততুমুলে, অতএব মহাভয়ে মহাভয়ঙ্করে এবং যুদ্ধে বর্তমানে সতি, নর-নারায়ণৌ দেবৌ, আহবং তদযুদ্ধম্, সমাজগতুঃ ॥১৯॥

তত্রৈতি । তত্র নরশ্চ দেবশ্চ দিব্যং ধনুর্দৃষ্ট্ৱা, ভগবান্ বিষ্ণুরপি, দানবানাং সূদনং দমনকরম্, তং সূদর্শনং নাম চক্রম্, চিন্তয়ামাস ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতি প্রসিদ্ধঃ ॥১৭—১৬॥ পরিঘঃ পরিতো হস্তীতি তথা সর্বতঃ কণ্টকিতো লৌহদণ্ডঃ । এবমগ্রেহপি লোকপ্রসিদ্ধাস্থসারেণ যোগবলেন চামুখবাচিনাং শব্দানামর্থো বোধ্যঃ ॥১৭—২০॥

সূর্য্য অস্তোন্মুখ হইলে, দেবগণ ও অশুরগণ পরস্পর পরস্পরকে আঘাত করিতে লাগিলেন ; তাহাতে সেই সেই স্থানে হাহাকার হইতে লাগিল ॥১৬॥

দূরে লৌহময় তীক্ষ্ণ পরিঘ নিক্ষেপ করিয়া এবং নিকটে মুষ্টিপ্রহার দ্বারা পরস্পর আঘাত করিতে লাগিলেন ; তখন তাঁহাদের কোলাহল যেন স্বর্গে যাইয়া উপস্থিত হইতে থাকিল ॥১৭॥

তুমি ছেদন কর, তুমি বিদারণ কর, তুমি ধাবিত হও, তুমি নিপাত কর এবং তুমি আক্রমণ কর এইরূপ ভয়ঙ্কর শব্দ যুদ্ধের সকল দিকেই শুনা যাইতে লাগিল ॥১৮॥

এইরূপ ভয়ঙ্কর তুমুল যুদ্ধ হইতে থাকিলে, নর ও নারায়ণ সেই যুদ্ধে উপস্থিত হইলেন ॥১৯॥

ততোহম্বরাচ্চিস্তিতমাত্রমাগতং মহাপ্রভং চক্রমমিত্রতাপনম্ ।

বিভাবসৌস্ত্রল্যমকুণ্ঠমণ্ডলং সুদর্শনং সংযতি ভীমদর্শনম্ ॥২১॥

তদাগতং জ্বলিতহুতাশনপ্রভং ভয়ঙ্করং করিকরবাহুরচ্যুতঃ ।

মুমোচ বৈ প্রবলবহুগ্রবেগবান্ মহাপ্রভং পরনগরাবদারণম্ ॥২২॥

তদন্তকজ্বলনসমানবর্চ্চসং পুনঃ পুনর্ন্যপতত বেগবত্তদা ।

বিদারয়াদিতিদমুজান্ সহস্রশঃ করেরিতং পুরুষবরেণ সংযুগে ॥২৩॥

দহৎ কচিচ্ছলন ইবাবলেলিহৎ প্রসহ তানহুরগণান্ ন্যকুন্তত ।

প্রবেরিতং বিয়তি যুহঃ ক্ষিতৌ তথা পপৌ রণে রুধিরমথোপিণাচবৎ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ, চিস্তিতমাত্রমেব, বিভাবনোরগ্নেষ্ট্রল্যম্, অকুণ্ঠম্ অবিকৃতং মণ্ডলং গোলাকারো যন্ত তৎ, মহাপ্রভম্, অমিত্রতাপনং শত্রুপীড়কম্, সংযতি যুদ্ধে ভীমং ভয়ঙ্করং দর্শনং যন্ত তৎ, সুদর্শনং নাম চক্রম্, অম্বরাং আকাশাং, আগতম্ ॥২১॥

তদিতি । করিকরৌ হস্তিশুণ্ডাদয়মিব বাহু ভূজদয়ঃ যন্ত স লম্বিতবাহুরিত্যর্থঃ, অচ্যুতো বিষ্ণুঃ, উগ্রবেগবান্ সন্, জ্বলিত-হুতাশন-প্রভম্, ভয়ঙ্করম্, মহাপ্রভম্, প্রবলবৎ মহাশক্তিকম্ পরনগরাবদারণং শত্রুপূরীধ্বংসকরম্, আগতং তৎ চক্রম্, মুমোচ দানবপক্ষোপরি চিক্কেপ ॥২২॥

তদিতি । সংযুগে যুদ্ধে, পুরুষবরেণ নারায়ণেন, করেরিতং হস্তক্ষিপ্তম্, অন্তকো বিনাশকরো যো জ্বলনো বহিস্তস্ত সমানং বর্চ্চস্তেজো যন্ত তৎ, রাজাদিত্বাঘর্চ্চঃশব্দশ্রান্তে অৎ, বেগবৎ, তৎ চক্রম্, তদা সহস্রশঃ, দিতিদমুজান্ দৈত্যদানবান্, বিদারয়ৎ সং, পুনঃ পুনর্ন্যপতত । আত্মনেপদমার্ষম্ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

সংযতি যুদ্ধে ॥২১—২৩॥ প্রবেরিতং প্রেরিতম্ । অবোপসর্গশ্চ ভাণ্ডুরিমতেন অকারলোপঃ

তখন নরদেবের দিব্য ধনু দর্শন করিয়া, ভগবান্ নারায়ণও দানবদলনকারী সেই সুদর্শন চক্র স্মরণ করিলেন ॥২০॥

তাহার পর, চিন্তা করিবামাত্রই সেই ভয়ঙ্কর সুদর্শনচক্র আকাশ হইতে আগমন করিল; সে চক্র অগ্নির আয় উজ্জ্বল ছিল এবং শত্রুপক্ষের ভয় জন্মাইত, তাহার কিরণজাল ছড়াইয়া পড়িতেছিল এবং গোল আকৃতি কোন স্থানেই বিকৃত ছিল না ॥২১॥

হস্তিশুণ্ডের আয় দীর্ঘবাহু নারায়ণ, শত্রুপূরীধ্বংসকারী মহাশক্তিশালী অগ্নিতুল্য সমুজ্জ্বল সেই ভীষণ সুদর্শন চক্র মহাবেগে অসুরগণের উপরে নিক্ষেপ করিলেন ॥২২॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ নারায়ণের হস্তনিষ্কিপ্তঃবেগবান্ সেই সুদর্শন চক্র অগ্নির আয় জ্বলিতে থাকিয়া, সহস্র সহস্র দৈত্য-দানবকে বিনষ্ট করিয়া, বার বার পতিত হইতে লাগিল ॥২৩॥

তথাহ্মরা গিরিভিরদীনচেতসো মুহুমূহঃ সুরগণমাদ্দিয়ন্তদা ।
 মহাবলা বিগলিতমেঘবর্ষসঃ সহস্রশো গগনমভিপ্রপত্তা হ ॥২৫॥
 অথাস্বরাস্তয়জননাঃ প্রপেদিরে সপাদপা বহুবিধমেঘরূপিণঃ ।
 মহাদ্রয়ঃ পরিগলিতাগ্রসানবঃ পরস্পরং দ্রুতমভিহত্য সন্ধানাঃ ॥২৬॥
 ততো মহী প্রবিচলিতা সকাননা মহাদ্রিপাতাভিহতা সমন্ততঃ ।
 পরস্পরং ভূশমভিগর্জতাং মুহঃ রণাজিরে ভূশমভিসম্প্রবর্তিতে ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

দহদতি । প্রবেরিতং নারায়ণেন নিক্ষিপ্তং সুদর্শনচক্রং কর্তুং, মুহুরীষ্যতি আকাশে, তথা মুহঃ ক্ষিপ্তো ভূতলে পরিভ্রমদিত্তি শেষঃ, কচিৎ জলনো বহিরিব, প্রসহ্য বলেন, তান্ অস্বর-গণান্, দহৎ, কচিচ্চ অবলেলিহৎ সংস্পৃশৎ, ত্রুতন্তত অচ্ছিনৎ ; অথো ততঃ পরম্, রণে পিশাচবৎ, তেষাং রুধিরং পপৌ চ । প্রবেরিতমিতি প্রাবপূর্ব্বস্ত দৈরধাতোঃ ক্, “বষ্টি-ভাণ্ডরিরল্লোপম্” ইত্যবশ্যকস্ত অকারলোপঃ ॥২৪॥

তথেন্দি । তথা মহাবলাঃ, অতএব অদীনচেতসঃ অকাতরচিত্তাঃ, বিগলিতা জলবর্ষণেন গলিতপ্রায়া য়ে মেঘাস্তেষামিব বর্ষাংসি তেজাংসি যেষাং তে স্নিগ্ধশ্যামকাস্তয় ইত্যর্থঃ, সহস্রশঃ অস্বরাসঃ, গগনম্ অভিপ্রপত্তা উপত্য, তদা, গিরিভিঃ পর্ব্বতৈঃ তৎপ্রস্তুরৈরিত্যর্থঃ, মুহুমূহঃ, অস্বরগণম্, আদ্যন্ অপীড়য়ন্ ॥২৫॥

অথেন্দি । অথ, ভয়জননা ভয়ঙ্করাঃ, পাদপৈপূর্ব্বকৈঃ সহ বিত্তমানা ইতি সপাদপাঃ, বহুবিধমেঘরূপিণঃ, পরিগলিতা নিপতিতা অগ্রসানব উপরিবর্তিনঃ পাষণা যেষাং তে সন্ধানাঃ শস্যশালিনাঃ, মহাদ্রয়ঃ অস্বরনিক্ষিপ্তা বিশালপর্ব্বতখণ্ডাঃ, সংঘর্ষাৎ পরস্পরম্ অভিহত্য, অস্বরাস্ আকাশাৎ, দ্রুতং প্রপেদিরে দেবাস্তয়ভূতলং প্রাপ্তাঃ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

৥২৪॥ বিগলিতা রিক্তা মেঘাস্তন্তুল্যাদীপ্তয়ঃ ; শ্বেতভাষরা ইত্যর্থঃ ॥২৫॥ দহবিধা

বিষ্ফুর্নিক্ষিপ্ত সেই সুদর্শনচক্র বার বার আকাশে এবং বার বার ভূতলে বিচরণ করিতে থাকিয়া, অগ্নির আয় বলপূর্ব্বক কোথাও দানবগণকে ভস্মীভূত করিল, কোথাও দগ্ধ করিল এবং কোথাও ছেদন করিয়া ফেলিল ; তাহার পর, পিশাচের আয় সেই অস্বরগণের রক্ত পান করিল ॥২৪॥

মেঘের আয় শ্যামবর্ণ মহাবলবান্ সহস্র সহস্র অসুরও অকাতরচিত্তে আকাশে উঠিয়া, বার বার পর্ব্বত নিক্ষেপ করিয়া, তখন দেবগণকে দলিত করিতে থাকিল ॥২৫॥

তাহার পর, নানাবর্ণের মেঘের মত ভয়ঙ্কর পর্ব্বত সকল, পরস্পর পরস্পরকে আঘাত করিয়া, আকাশ হইতে সশব্দে ভূতলে পড়িতে লাগিল ; তাহাতে সে পর্ব্বতগুলির উপরের সংযুক্ত স্থানগুলি বিল্লিষ্ট হইয়া গিয়াছিল ॥২৬॥

নরন্ততো বরকনকাগ্রভূষণৈর্মহেশুভিগগনপথং সমারুণোৎ ।

বিদারয়ন্ গিরিশিখরাণি পত্রিভিম্হাভয়েহস্বরগণবিগ্রহে তদা ॥২৮॥

ততো মহীং লবণজলঞ্চ সাগরং মহাস্রাঃ প্রবিবিশুরাদিতাঃ স্রৈঃ ।

বিয়দগতং জলিতহতাশনপ্রভং সূদর্শনং পরিকুপিতং নিশাম্য তে ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পরম, মুহুঃ পরস্পরং ভূশম্, অভিগর্জতাং দেবাস্রাণাম্, ভূশম্ অভিসম্প্রবর্তিতে তৈরেব সম্পাদিতে, রণাজিরে সমরাদনে, অস্বরনিক্ষিপ্তানাং মহাজীণাং পাতেন অভিহতা তাদিতা, সকাননা বনাম্বিতা, মহী ভূমিঃ, সমস্ততঃ, প্রবিচলিতা কম্পিতা বভূব । [দ্বিতীয়পাদে বংশস্ববিলং বৃত্তম্, অত্র তু কচিরা বৃত্তম্; তেনেদং সমুদায়েন উপজাতির্নাম বৃত্তম্—“ইখং কিলাত্মাষপি মিশ্রিতাস্থ বদন্তি জাতিষিদমেব নাম” ইত্যভিধানাৎ ॥২৭॥]

তত ইতি । ততঃ পরম্, নরো নাম দেবঃ, তদা মহাভয়ে অতিভয়ঙ্করে, অস্বরগণানাং বিগ্রহে যুদ্ধে, পত্রিভিঃ কৈশিকদ্বাণৈঃ, গিরিশিখরাণি অস্বরনিক্ষিপ্তানি পুরুতশূন্যানি, বিদারয়ন্ বিদারণেন ব্যর্থীকূর্বন্, বরকনকানি উৎকৃষ্টস্বর্ণাশ্ৰেব অগ্রভূষণানি সমুখালঙ্কারা যেষাং তৈঃ, মহেশুভিঃ অপর্নৈর্মহাবাণৈঃ, গগনপথম্ সমারুণোৎ আচ্ছাদিতবান্ ॥২৮॥

তত ইতি । ততোহনন্তরম্, স্রৈর্দেবৈঃ, আদিতাঃ পীড়িতাঃ পরাজিতা ইত্যর্থঃ তে মহাস্রাঃ, বিয়দগতম্ আকাশস্থিতম্, জলিত-হতাশনপ্রভম্, সূদর্শনং চক্রম্, পরিকুপিতম্, নিশাম্য বিলোক্য, মহীং ভূগর্ভম্, লবণানি লবণরসানি জলানি যন্ত তং তাদৃশং সাগরঞ্চ, প্রবিবিশুঃ পলায়িতা ইত্যর্থঃ ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

নীলপীতাদিধাতুমদ্বাং, মেঘরূপিত্বং গগনগামিত্বাং ॥২৬—২৭॥ গণশক্তিভা ক্রত্বাহুচরোপলক্ষিতা দেবোঃ । অস্রাশ্চ গণাশ্চ তেষাং বিগ্রহে । “গণঃ প্রমথসংখ্যোঘে” ইতি মেদিনী

তাহার পর, দেবগণ ও অস্বরগণ পরস্পর পরস্পরের প্রতি বার বার অত্যন্ত গর্জন করিতে লাগিলেন ; তাঁহাদের সেই যুদ্ধস্থানে আকাশ হইতে অস্বরনিক্ষিপ্ত বৃহৎ বৃহৎ পর্বত পতিত হওয়ায়, সকল দিকের বন ও ভূমি কম্পিত হইতে লাগিল ॥২৭॥

তদনন্তর, নরদেব সেই ভয়ঙ্কর অস্বরযুদ্ধে বাণদ্বারা অস্বরনিক্ষিপ্ত পর্বত-শৃঙ্গগুলিকে খণ্ড খণ্ড করিয়া ফেলিয়া, অপর স্বর্ণপুঙ্খ বাণদ্বারা আকাশমণ্ডল আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥২৮॥

তৎপরে, সেই মহাস্বরগণ দেবগণের নিকট পরাজিত হইয়া এবং আকাশে

ততঃ স্বরৈর্বিজয়মবাপ্য মন্দরঃ স্বমেব দেশং গমিতঃ স্পৃহিতঃ ।

বিনাশ্চ খং দিবমপি চৈব সর্বশঃ ততো গতাঃ সলিলধরা যথাগতম্ ॥৩০॥

ততোহমৃতং স্ননিহিতমেব চক্রিরে স্রাঃ পরাং মুদমভিগম্য পুঙ্কলাম্ ।

দদৌ চ তং নিধিমমৃতস্ত রক্ষিতুং কিরীটিনে বলভিদধামরৈঃ সহ ॥৩১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি

আন্তীকে অমৃতমখনসমাপ্তিনাম পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥ *

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততশ্চ, স্বরৈর্দেবৈঃ, বিজয়ম্, অবাপ্য লব্ধা, স্পৃহিতঃ সৎকৃতঃ, মন্দরঃ পর্বতঃ, স্বমেব দেশং স্থানম্, গমিতঃ প্রাপিতঃ । সলিলধরা অস্রান্ জেতুং তীব্রবর্ষণায় ইচ্ছোন্মত্তা মেঘাঃ, সর্বশঃ খম্ আকাশম্, দিবং স্বর্গঞ্চ, বিনাশ্চ শব্দিতং কৃত্বা, ততো যথাগতং গতাঃ । ইদমপি পূর্ববদেব উপজাতিবৃত্তম্ ॥৩০॥

তত ইতি । ততশ্চ স্রাঃ, পরাম্ উত্তমাম্, পুঙ্কলাং প্রচুরাঞ্চ, মুদং বিজয়নিবন্ধনমানন্দম্, অভিগম্য প্রাপ্য, অমৃতম্, স্ননিহিতমেব অস্রৈর্হরণভয়াং স্বরক্ষিতমেব, চক্রিরে । কিং কথ্যেত্যাহ—অথ অমরৈঃ অগ্ন্যাগ্নদেবৈঃ সহ, বলভিং ইন্দ্রঃ, তম্ অমৃতস্ত নিধিং ভাণ্ডং কমণ্ডলুম্, কিরীটিনে নারায়ণায়, রক্ষিতুম্ দদৌ সমর্পয়ামাস ॥৩১॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপর্বণি আন্তীকে পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

৥২৮॥ নিশম্য বিজ্ঞায় । তে অস্রাঃ ॥২৯॥ সলিলধরা অমৃতভূতো দেবাঃ ॥৩০॥ কিরীটিনে নরায় । “তুল্যায়াসেহ্যবিবুধা নাক্ষিঞ্জং বিমুখা হরেঃ । দেবাস্ত বশগা বিষ্ণোঃ প্রাপুরেতদিহোচ্যতে ॥” ইতি রত্নগর্ভঃ ॥৩১॥

ইতি আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥১৫॥

প্রজ্জ্বলিত অগ্নির জ্বায় সুদর্শনচক্রকে ক্রুদ্ধ দেখিয়া, ভূগর্ভে এবং সমুদ্রের ভিতরে প্রবেশ করিয়া পলাইয়া গেল ॥২৯॥

তাহার পর, দেবগণ জয় লাভ করিয়া, সংকারপূর্বক মন্দরপর্বতকে তাহার স্থানে নিয়া রাখিয়া দিলেন ; এবং মেঘসমূহও আপন গর্জনে আকাশমণ্ডল ও স্বর্গলোককে শব্দিত করিয়া, যেমন আসিয়াছিল, তেমনই চলিয়া গেল ॥৩০॥

তদনন্তর, দেবগণ অত্যন্ত আনন্দ লাভ করিয়া অমৃতকে সুরক্ষিতই করিলেন । কেন না, দেবরাজ অগ্ন্যাগ্ন দেবগণের সহিত মিলিয়া, সেই অমৃতের কমণ্ডলুটাকে রাখিবার জন্ত নারায়ণের নিকট দিয়াছিলেন ॥৩১॥

* কচিং “ষোড়শোহধ্যায়ঃ” কচিচ্চ “একোনবিংশোহধ্যায়ঃ” ইতি পাঠভেদঃ ।

ষোড়শোহধ্যায়ঃ

—:~:—

সৌতিরূবাচ ।

এতন্তে কথিতং সৰ্ব্বমমৃতং মথিতং যথা ।

যত্র সৌহৃদ্যং সমুৎপন্নং শ্রীমান্তুলবিক্রমঃ ॥১॥

যং নিশাম্য তদা কঙ্কৰ্বিনতামিদমব্রবীৎ ।

উচ্চৈঃশ্রবা হি কিংবর্ণো ভদ্রে ! প্রক্ৰহি মা চিরম্ ॥২॥

বিনতোবাচ ।

শ্বেত এবাশ্বরাজোহয়ং কিং বা ত্বং মন্যসে শুভে ! ।

ক্ৰহি বর্ণং ত্বমপ্যশু ততোহত্র বিপণাবহে ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । হে শৌনক ! যথা দেবাস্থরৈরমৃতং মথিতম্, তদেতং সৰ্বং তে তব সমীপে ময়া কথিতম্ । যত্র অমৃতমখনসময়ে, শ্রীমান্ কান্তিমান্, অতুলবিক্রমশ্চ, স উচ্চৈঃ-শ্রবা অশ্বঃ সমুৎপন্নঃ ॥১॥

যমিতি । তদা কঙ্কঃ, যম্ উচ্চৈঃশ্রবসম্, নিশাম্য দৃষ্টা, বিনতাম্ ইদম্ অবব্রবীৎ । হে ভদ্রে ! বিনতে ! উচ্চৈঃশ্রবাঃ কিংবর্ণঃ, তং প্রক্ৰহি, চিরং বিলম্ব মা কুরু ॥২॥

শ্বেত ইতি । অয়ম্ অশ্বরাজ উচ্চৈঃশ্রবাঃ, শ্বেত এব; হে শুভে ! কঙ্কো ! ত্বং বা কিং কিংবর্ণঃ মন্যসে । ত্বমপি অশু উচ্চৈঃশ্রবসঃ, বর্ণং ক্ৰহি; ততঃ পরম্, অত্র বিষয়ে, বিপণাবহে বিশেষণ পণং কুৰ্বহে ॥৩॥

সৌতি বলিলেন—মহর্ষি শৌনক ! দেবগণ ও অশ্বরগণ মিলিত হইয়া যে ভাবে অমৃতমস্থন করিয়াছিলেন, আমি এই তাহা আপনার নিকট সমস্ত বলিলাম । যে সময়ে সেই পরমসুন্দর ও মহাপরাক্রমী উচ্চৈঃশ্রবা অশ্ব জন্মিয়াছিল ॥১॥

সেই সময়ে কঙ্ক যাহাকে দেখিয়া বিনতাকে এই কথা বলিয়াছিলেন যে, ‘ভদ্রে ! উচ্চৈঃশ্রবার বর্ণটা কি রূপ, তাহা তুমি বল ; বিলম্ব করিও না’ ॥২॥

বিনতা বলিলেন—“এই অশ্বরাজ উচ্চৈঃশ্রবার শ্বেত বর্ণ ; হে শুভে ! তুমিই বা কি মনে কর ; তুমিও ইহার কি বর্ণ, তাহা বল ; তাহার পরে আমরা এবিষয়ে পণ করিব” ॥৩॥

কঙ্করুবাচ ।

কৃষ্ণবালমহং মন্ত্রে হয়মেনং শুচিস্মিতে ! ।

এহি সার্কং ময়া দীব্য দাসীভাবায় ভাবিনি ! ॥৪॥

সৌতিরুবাচ ।

এবং তে সময়ং কৃত্বা দাসীভাবায় বৈ মিথঃ ।

জগ্মতুঃ স্বগৃহানেব শো দ্রক্ষ্যাব ইতি স্ম হ ॥৫॥

ততঃ পুত্রসহস্রস্ত কঙ্কর্জিক্সং চিকীর্ষতী ।

আজ্ঞাপয়ামাস তদা বালা ভূত্বাঞ্জনপ্রভাঃ ॥৬॥

আবিশধং হয়ং ক্ষিপ্ৰং দাসী ন শ্রামহং যথা ।

নাবপচ্ছন্ত যে বাক্যং তান্ শশাপ ভুজঙ্গমান্ ॥৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

কৃষ্ণেতি । হে শুচিস্মিতে ! বিনতে ! অহম্ এনং হয়ম্ উচ্চৈঃশ্রবসমশ্রম, কৃষ্ণা বালা লোমানি যন্ত তম্, মন্ত্রে । হে ভাবিনি ! এহি, ময়া সার্কং দাসীভাবায় দীব্য শপথং কুরু ॥৪॥

এবমিতি । তে কঙ্কবিনতে দাসীভাবায়, এবমিথম্, মিথঃ পরস্পরম্, সময়ং শপথং কৃত্বা, স্বঃ পরদিনে, উচ্চৈঃশ্রবসো বর্ণং দ্রক্ষ্যাব ইতি উক্ত্বা, স্বগৃহানেব জগ্মতুঃ । বৈ স্ম হ ইতি ত্রয়মপি পাদপূরণে ॥৫॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, কঙ্কঃ, জিক্সং কুটিলভাবং শঠতামিত্যর্থঃ, চিকীর্ষতী কর্তৃ-মিচ্ছন্তী সতী, তদা পুত্রসহস্রম্ আজ্ঞাপয়ামাস । কিমিত্যাহ—হে পুত্রাঃ যুষ্ম অঞ্জনপ্রভাঃ

ভারতভাবদীপঃ

বিপণাবহে পণং কুর্সহে ॥১—৩॥ দীব্য বিজ্রিগীষষ । দাসীভাবায় মাং বা দাসীকর্তৃং স্বং বা দাসীভবিতুং ক্রহীত্যর্থঃ ॥৪—৫॥ জিক্সং কোটিল্যম্ ॥৬॥ নাবপচ্ছন্ত নাহু-

কঙ্ক বলিলেন—‘হে শুভ্রহাসিনি ! আমি এই ঘোড়াটির লোমগুলিকে কৃষ্ণবর্ণ বলিয়া মনে করি ; সুন্দরি ! আইস, দাসীবৃত্তি নিয়া আমার সহিত শপথ কর (অর্থাৎ শ্বেতবর্ণ হইলে আমি তোমার দাসী হইব ; আর, কৃষ্ণবর্ণ হইলে তুমি আমার দাসী হইবে এইরূপ প্রতিজ্ঞা কর) ॥৪॥

কঙ্ক ও বিনতা দাসীবৃত্তির বিষয়ে এইরূপ পরস্পর শপথ করিয়া, আগামী কল্য দেখিব, এই কথা বলিয়া আপন আপন গৃহে চলিয়া গেলেন ॥৫॥

তাহার পর, কঙ্ক শঠতা করিবার ইচ্ছা করিয়া, আপন পুত্রদিগকে আদেশ করিলেন যে, ‘পুত্রগণ । তোমরা শীঘ্র কাজলের মত কৃষ্ণবর্ণ লোম হইয়া,

সৰ্পসত্ত্বে বৰ্ত্তমানে পাবকো বঃ প্রধক্ষ্যতি ।

জনমেজয়স্য রাজর্ষেঃ পাণ্ডবেয়স্য ধীমতঃ ॥৮॥

শাপমেনন্ত শুশ্রাব স্বয়মেব পিতামহঃ ।

অতিক্রুরং সমুৎসৃষ্টং কদ্ৰু। দৈবাদতীব হি ॥৯॥

সার্কং দেবগণৈঃ সৰ্বৈর্বাচং তামম্বমোদত ।

বহুত্বং প্রেক্ষ্য সর্পাণাং প্রজানাং হিতকাময়া ॥১০॥

তিগ্নবীৰ্য্যবিষা হেতে দন্দশূকা মহাবলাঃ ।

তেষাং তীক্ষ্ণবিষত্বাদ্ধি প্রজানাঞ্চ হিতায় চ ।

যুক্তং মাত্রা কৃতং তেষাং পরপীড়োপসর্পিণাম্ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

কঙ্কলতুল্যকৃষ্ণবর্ণাঃ, বালা লোমানি ভূষা, ক্ষিপ্ৰং শীঘ্রমেব, হয়ন্ উচ্চৈঃশ্রবসমশ্বম্, আবিশদ্বম্ অধিষ্ঠিত; যথা অহম্, বিনতয়া দাসী ন স্যাম্ । যে তৎপুত্রাঃ, তদ্বাক্যম্, ম অবপত্তন্ত নাকীকৃতবন্তঃ, তান্ ভূজঙ্গমান্ সর্পান্, কদ্ৰুঃ শাপ ॥৬—৭॥

কিং শশাপেত্যাহ সর্পেতি । পাণ্ডবেয়স্য ধীমতো রাজর্ষের্জনমেজয়স্য সৰ্পসত্ত্বে বৰ্ত্তমানে সতি, পাবকো বহিঃ, বো যুয়ান্, প্রধক্ষ্যতি ॥৮॥

শাপমিতি । পিতামহো ব্রহ্মা স্বয়মেব, কদ্ৰু। অতীব দৈবাৎ সমুৎসৃষ্টম্ অতিক্রুরং নিতান্ননৃণাম্, এনং শাপম্, শুশ্রাব ॥৯॥

সার্কমিতি । পরঞ্চ পিতামহঃ, সর্পাণাং বহুত্বং প্রেক্ষ্য দৃষ্টা, তেন চ লোকানাং মহানর্থশঙ্কেতি ভাবঃ, প্রজানাং লোকানাং হিতকাময়া, সৰ্বৈর্দেবগণৈঃ সার্কম্, তাং বাচং শাপবাক্যম্, অম্বমোদত ॥১০॥

তিগ্নেতি । এতে সর্পাঃ তিগ্নবীৰ্য্যং তীক্ষ্ণভেজঙ্গং বিষং যেষাং তে, দন্দশূকাঃ পুনঃ পুনদংশনশীলাঃ, মহাবলাশ্চ । তেষাং সর্পাণাম্, তীক্ষ্ণবিষত্বাদেব হেতোঃ, প্রজানাং উচ্চৈঃশ্রবসরীয়ে যাইয়া অধিষ্ঠান কর; আমি যাহাতে বিনতার দাসী না হই। যাহারা এই আদেশ পালন করিতে স্বীকার করিল না, কদ্ৰু সেই সর্পগণকে অভিসম্পাত করিলেন ॥৬—৭॥

পাণ্ডুর বংশধর ধীমান্ রাজষি জনমেজয়ের সৰ্পসত্ত্বে আরম্ভ হইলে, সেই যজ্ঞের অগ্নি তোমাদিগকে দগ্ধ করিবে ॥৮॥

অত্যন্তদৈববশতই কদ্ৰু এই নৃশংস অভিসম্পাত করিলেন; ব্রহ্মাও নিজেই এই অভিসম্পাত শুনিলেন ॥৯॥

তাহার পর, ব্রহ্মা সর্পগণের প্রাচুর্য্য দেখিয়া, লোকের মঙ্গল কামনায় সমস্ত দেবগণের সহিত কদ্ৰুর সেই অভিসম্পাতের অনুমোদন করিলেন ॥১০॥

অন্তেষামপি সন্তানাং নিত্যং দোষপরাস্তু যে ।
 তেষাং প্রাণাস্তিকো দণ্ডো দৈবেন বিনিপাত্যতে ॥১২॥
 এবং সন্তাশ্চ দেবস্ত পূজ্য কক্ষত্ব তাং তদা ।
 আহুয় কশ্যপং দেবম্ ইদং বচনমব্রবীৎ ॥১৩॥
 যদেতে দন্দশূকাস্চ সর্পা জাতাস্ত্রয়ানঘ ! ।
 বিষোল্লুপা মহাভোগা মাত্রা শপ্তাঃ পরস্তপ ! ॥১৪॥
 তত্র মন্যস্ত্রয়া তাত ! ন কর্তব্যঃ কথঞ্চন ।
 দৃষ্টং পুরাতনং হেতদ্যজ্ঞে সর্পবিনাশনম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

লোকানাং হিতায় চ, পরপীড়ায়ৈ উপসর্পস্তুতি তেষাম্, তেষাং সর্পাণাং সম্বন্ধে, মাত্রা জনিত্বা, যুক্তং সঙ্গতমেব কৃতম্ । যট্পদমিদং পঞ্চম ॥১১॥

অন্তেষামিতি । যে প্রাণিনঃ, অন্তেষাং সন্তানাং প্রাণিনাম্, নিত্যং সর্বদা, দোষপরাস্তু অনর্থঘটনপরায়ণাঃ ; দৈবেনৈব তেষাং প্রাণাস্তিকো দণ্ডঃ, বিনিপাত্যতে বিধীয়তে ॥১২॥

এবমিতি । দেবো ব্রহ্মা, তদা কক্ষম্ এবম্ সন্তাশ্চ, পূজ্য সম্মাত্র চ, কশ্যপং দেবম্ আহুয় ইদং বক্ষ্যমাণং বচনম্ অবব্রবীৎ ॥১৩॥

যদিতি । হে অনঘ ! নিম্পাপ ! কশ্যপ ! ত্রয়া করণেন, যৎ এতে দন্দশূকাস্চ, বিষোল্লুপা, মহাভোগা বিশালদেহাঃ, সর্পা জাতাঃ ; হে পরস্তপ ! তস্মাদেবামী মাত্রা শপ্তাঃ ॥১৪॥

তত্রৈতি । হে তাত ! বৎস ! ত্রয়া তত্র শাপবিষয়ে, কথঞ্চনাপি মন্যদৈত্ৰম্, ন কর্তব্যঃ । হি যস্মাৎ, এতদ্যজ্ঞে জনমেজয়স্ত সর্পসত্রে, পুরাতনং ভাবি, সর্পবিনাশনম্, ময়া যোগবলাৎ প্রাগেব দৃষ্টম্ । “নিকটাগামিকে পুরা” ইত্যমরঃ । পুরা বর্ত্তত ইতি পুরাতনম্, “সায়ং চিরম্—” ইত্যাদিনা তনট ॥১৫॥

এই সাপগুলির বিষের তেজ অত্যন্ত তীক্ষ্ণ, আর ইহারা নিয়তই দংশন করে এবং দংশন করিবার জন্য গোপনে অশ্বের নিকট যায় ও অত্যন্ত বলবান, সুতরাং ইহাদের মাতা ইহাদিগকে অভিসম্পাত করিয়া সঙ্গত কার্য্যই করিয়াছেন ॥১১॥

যে সকল প্রাণী, সর্বদাই অশ্ব প্রাণীর অনিষ্টের চেষ্টা করে, স্বয়ং দৈবই তাহাদের প্রাণাস্তিক দণ্ড বিধান করেন ॥১২॥

ব্রহ্মা এইভাবে কক্ষর সন্তাষণ ও সমাদর করিয়া, তখন কশ্যপকে আহ্বান করিয়া এই কথা বলিলেন ॥১৩॥

কশ্যপ । এই বিশাল সর্পগণ তোমারই পুত্র ; ইহারা নিয়তই দংশন করে এবং বিষের প্রভাবে উন্মত্তপ্রায় হইয়া থাকে ; এই কারণে ইহাদের মাতা ইহাদিগকে অভিসম্পাত করিয়াছেন ॥১৪॥

ইত্যান্ত্ৰা। সৃষ্টিকৃদ্দেবন্তং প্রসাত্ত প্রজাপতিম্ ।

প্রাদাদ্বিষহরীং বিদ্যাং কশ্যপায় মহাত্মনে ॥১৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি

আন্তীকে সৌপর্ণে ষোড়শোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:—

সপ্তদশোহধ্যায়ঃ

—:—

সৌতিরূবাচ ।

ততো রজন্তাং ব্যাষ্টায়াং প্রভাতেহভ্যাদিতে রবৌ ।

কক্রশ্চ বিনতা চৈব ভগিন্তৌ তে তপোধন ! ॥১॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । সৃষ্টিকৃদ্দেবো ব্রহ্মা, ইতি পূর্বোক্তরূপমুক্ত্ৰা, প্রজাপতিঃ কশ্যপম্, প্রসাত্ত, তস্মৈ মহাত্মনে কশ্যপায় বিষহরীং বিদ্যাং মন্ত্রং প্রাদাৎ ॥১৬॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি আন্তীকে ষোড়শোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

তত ইতি । হে তপোধন ! শৌনক ! ততঃ পরম্, রজন্তাম্, ব্যাষ্টায়াম্ অতীভায়াম্, প্রভাতে কালে রবৌ অভ্যাদিতে সতি, কক্রশ্চ বিনতা চৈব দাশ্বে কৃতপণে, তে ভগিন্তৌ,

ভারতভাবদীপঃ

মোদিতবন্তঃ ॥৭—১০॥ দন্দশূকঃ ভৃগুং দংশনশীলাঃ ॥১১—১৩॥ মহাভোগী মহাশরীরাঃ ॥১৪॥

বিষহরীং বিষম্ভীম্ । বিষহরাম্ ইতি চ পাঠঃ ॥১৫—১৬॥

ইতি আদিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষোড়শোহধ্যায়ঃ ॥১৬॥

অতএব বৎস । এ বিষয়ে তুমি কোন রকমেই ছুঃখ করিও না । কারণ, ভাবিকালে জনমেজয়ের যজ্ঞে ইহাদের যে বিনাশ হইবে, তাহা আমি যোগ-বলে পূর্ব্বেই জানিয়াছি ॥১৫॥

এই কথা বলিয়া ব্রহ্মা কশ্যপকে আশ্বস্ত করিয়া, তাঁহাকে বিষহরী বিদ্যা দান করিলেন ॥১৬॥

—:—

সৌতি বলিলেন—মহর্ষি শৌনক ! তাহার পর রাত্রি অতীত হইলে, প্রভাতকালে সূর্য্য উদিত হইলে, কক্র ও বিনতা দুই ভগিনী পূর্ব্বেই দাসীবৃত্তি

১৬ শ্লোকাৎ পরম্ ‘এবং শপ্তেষু নাগেষু—’ ইত্যাদয়স্ত্রয়ঃ শ্লোকা দাক্ষিণাত্যপুস্তকে অধিকা দৃশ্যন্তে । * কচিং ‘বিংশোহধ্যায়ঃ’, কচিচ্চ ‘সপ্তদশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদঃ ।

অমৰ্ষিতে হৃৎসংরকে দাস্ত্রে কৃতপণে তদা ।
 জগ্মতুস্তরগং দ্রষ্ট মুঠৈঃশ্রবসমস্তিকাং ॥২॥ (যুগ্মকম্)
 দদৃশাতেহথ তে তত্র সমুদ্রং নিধিমন্তসাম্ ।
 মহান্তমুদকাগাধং ক্ৰোভ্যমাণং মহাস্বনম্ ॥৩॥
 তিমিঙ্গিলবাকীর্ণং মকরৈরারুতং তথা ।
 সত্বেশ্চ বহুসাহস্রৈর্নানারূপৈঃ সমারুতম্ ॥৪॥
 ভীষণৈর্বিকৃতৈরৈষৌরৈর্জলচরৈস্তথা ।
 উগ্রৈর্নিত্যমনাধুষ্যং কূৰ্মগ্রাহসমাকুলম্ ॥৫॥
 আকরং সর্বরত্নানামালয়ং বরুণশ্চ চ ।
 নাগানামালয়ং রম্যমুত্তমং সরিতাং পতিম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

অমৰ্ষিতে ক্রুদ্ধে, হৃৎসংরকে উৎসাহিতে চ সত্যো, অস্তিকং অস্তিকং দেশমাপ্রিত্য স্থিতম্, উঠৈঃশ্রবসং তুরগম্ অশ্বম্ দ্রষ্টং জগ্মতুঃ ॥১—২॥

দদৃশাতে ইতি । অথ অনন্তরম্, তে ভগিন্যৌ, তত্র অস্তিকদেশে, অন্তসাং জলানাং নিধিং সমুদ্রম্, দদৃশাতে দৃষ্টবত্যৌ । মহান্তং বিশালম্, উদকৈর্জলৈঃ অগাধম্ অতলস্পর্শম্ বায়ুনা ক্ৰোভ্যমাণম্, অতএব মহাস্বনম্ । তিমিঙ্গিলৈস্তদাখ্যার্জলজন্তু বিশেষৈঃ ব্রূষ্যম্ সত্বেশ্চ আকীর্ণং ব্যাপ্তম্, তথা মকরৈঃ আরুতম্, নানারূপৈর্বহুসাহস্রৈঃ, সত্বেশ্চ ভীষণৈঃ সমারুতম্ । ভীষণৈঃ, বিকৃতৈর্বিকৃতাকারৈঃ, কৈশিঃ, অগ্ৰৈর্ঘোরৈর্মহন্তিঃ, উগ্রৈর্ভয়ঙ্করৈশ্চ জলচরৈঃ হেতুভিঃ, নিত্যং সর্বদা, অনাধুষ্যং মল্লশ্রাদীনামক্ৰোভ্যম্, তথা কূৰ্মগ্রাহৈঃ কচ্ছপকুন্তীর্নৈঃ সমাকুলং ব্যাপ্তম্ । সর্বরত্নানাম্ আকরম্, বরুণশ্চ দেবশ্চ আলয়ং বাসস্থানম্, নাগানাং সর্পাণামপি আলয়ম্, সরিতাং নদীনাং রম্যম্ উত্তমঞ্চ পতিম্, পাতালজলনো বাডুবানলস্ত

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি । ব্যাধায়াং ব্যতীতায়াম্ ॥১॥ দাস্ত্রে বিষয়ে ॥২॥ উদকেনাগাধং তলস্পর্শশূন্যম্ । ক্ৰোভ্যমাণং তিমিঙ্গিলমকরাদিভিঃ ॥৩—৫॥ পাতালজলনো বাডুবানলস্তা বাসম্ । বান্ধবং

বিষয়ে পণ করিয়াছিলেন ; তাই সে সময়ে পরস্পর ক্রুদ্ধ ও উৎসাহিত হইয়া, নিকটবর্তী উঠৈঃশ্রবা অশ্বকে দেখিবার জন্ত গমন করিলেন ॥১—২॥

তঁাহারা কিছু দূর গিয়াই দেখিলেন—বিশাল ও অতলস্পর্শ সমুদ্র ; সে বায়ুবেগে নাচিতেছে এবং গন্তীর গর্জন করিতেছে ; তাহাতে তিমিঙ্গিল, মৎস্য, মকর এবং নানাবিধ অসংখ্য জলজন্তু বিচরণ করিতেছে ; ভীষণ ও বিকৃতাকার জলজন্তু এবং অশ্রান্ত ভয়ঙ্কর জলচর প্রাণী বিচরণ করিতে থাকায় তাহার সংস্পর্শ করাও দুষ্কর । এই সমুদ্র রত্নের আকর, বরুণের বাসস্থান, সর্প-গণের আশ্রয়, নদীগণের মনোহর ও উত্তম পতি, বাডুবানলের আবাসভূমি, অশ্ব-র-

পাতালজ্বলনাবাসমস্তরাণাঞ্চ বান্ধবম্ ।
 ভয়ঙ্করঞ্চ সন্তানং পয়সাং নিধিমৰ্ণবম্ ॥৭॥
 শুভং দিব্যমমৰ্ত্ত্যানাংমৃত্যাকরং পরম্ ॥
 অপ্রমেয়মচিন্ত্যং চ স্থপুণ্যজলমদ্রুতম্ ॥৮॥
 ঘোরং জলচরারাব-রৌদ্রং ভৈরবনিষ্মনম্ ।
 গম্ভীরাবর্তকলিলং সৰ্বভূতভয়ঙ্করম্ ॥৯॥
 বেলাদোলানিলচলং ক্ৰোভোদ্বেষগসমুচ্ছিতম্ ।
 বীচীহস্তৈঃ প্রচলিতৈর্নৃত্যন্তমিব সৰ্বতঃ ॥১০॥
 চন্দ্রবৃদ্ধিক্ষয়বশাদুদ্বৃত্তোর্মিসমাকুলম্ ।
 পাঞ্চজন্ত্যশ্চ জননং রত্নাকরমনুভ্রমম্ ॥ ১১॥
 গাং বিন্দতা ভগবতা গোবিন্দেনামিতৌজসা ।
 বরাহরূপিণা চান্তর্বিষ্কোভিতজলাবিলম্ ॥১২॥

ভারতকোমুদী

আবাসম্, অস্ত্ররাণাঞ্চ আশ্রয়দানাবান্ধবম্, সন্তানং নানাবিধজন্তানাং পয়সাং জলানাঞ্চ নিধিম্, অৰ্ণবং তদাখ্যম্, স্বভাবত এব ভয়ঙ্করঞ্চ, শুভং দর্শনাদেব শুভকরম্, দিব্যম্ অলৌকিক-জলাধারম্, অমৰ্ত্ত্যানাং দেবানাং সম্বন্ধিনঃ অমৃতশ্চ পরম্ আকরম্, অপ্রমেয়ং পরিমাতুম-শক্যম্, অচিন্ত্যম্ ইদন্তয়া চিন্তয়িতুমশক্যঞ্চ, স্থপুণ্যানি অতীবপবিত্রাণি জলানি যন্ত তম্, অদ্রুতঞ্চ, ঘোরম্, জলচরাণাম্ আরাবেণ শব্দেনাপি রৌদ্রং ভয়ঙ্করম্, ভৈরবা নিষ্মনাঃ শব্দা যন্ত তম্, গম্ভীরেণ গভীরেণ আবর্তেন জলভ্রমেণ কলিলং ব্যাপ্তম্, অতএব সর্বেষাং ভূতানাং প্রাণিনাং ভয়ঙ্করম্, বেলা তীরভূমিরেব দোলা দোলনযস্যং তত্র অনিলেন বায়ুনা চলং চলন-নিরতম্, ক্ৰোভেণ বায়ুচালনে য উদ্বেষগ উর্দ্ধদিশি বেগন্তেন সমুচ্ছিতম্ উচ্চীভূতম্, প্রচলিতৈঃ বীচ্যন্তরঙ্গা এব হস্তাঃ, সৰ্বতঃ সমস্তাং নৃত্যন্তমিব স্থিতম্, চন্দ্রশ্চ বৃদ্ধিক্ষয়বশাং উদ্ধতাভিঃ অতিরিক্তাভিঃ বৃদ্ধিক্ষয়প্রাপ্তাভিরিত্যর্থঃ, উর্মিভিস্তরঙ্গৈঃ সমাকুলং ব্যাপ্তম্, পাঞ্চজন্ত্যশ্চ শব্দশ্চ জননম্ অনুভ্রমং রত্নাকরঞ্চ । গাং পৃথিবীম্, বিন্দতা লভমানেন গচ্ছতেতি যাবৎ,

ভারতভাবদীপঃ

শরণম্ । বন্ধনমিতি পাঠে কারাগারঃ ॥৭—৯॥ বেলায়া দোল আন্দোলনং তজ্জেনানিলেন চলম্ ॥১০—১১॥ গাং পৃথিবীম্ । বিন্দতা লভমানেন । হেতৌ শতপ্রত্যয়ঃ । তেন হেতুনা

দিগের বন্ধু, মঙ্গলকর, অলৌকিক, দেবতাদের অমৃতের একমাত্র আকর, অসীম, অচিন্তনীয়, পবিত্র, আশ্চর্য্য, জলজন্তুগণের শব্দে ভয়ঙ্কর, নিজেও ভয়ঙ্করশব্দকারী গভীর জলভ্রমিতে (ঘোলায়) পরিপূর্ণ, সমস্ত প্রাণীরই ভয়জনক, তীররূপ দোলায় বায়ুর্ভূত আন্দোলিত, বায়ুবেগে উর্দ্ধগামী, প্রচলিত তরঙ্গরূপ হস্তদ্বারা সকল দিকেই যেন নিত্যকারী, চন্দ্রের বৃদ্ধি ও হ্রাস অনুসারে বৃদ্ধি ও হ্রাসপ্রাপ্ত,

ব্রহ্মর্ষিণা ব্রতবতা বর্ষাণাং শতমত্রিণা

অনাঙ্গাদিতগাধঞ্চ পাতালতলমব্যয়ম্ ॥১৩॥

অধ্যাঙ্গযোগনিদ্রাঞ্চ পদ্মনাভস্ত্র সেবতঃ ।

যুগাদিকালশয়নং বিষ্ণোরমিততেজসঃ ॥১৪॥

বজ্রপাতনসম্ভ্রান্ত-মৈনাকস্ত্রাভয়প্রদম্ ।

ডিম্বাহবান্দিদিতানাঞ্চ অনুরাণাং পরায়ণম্ ॥১৫॥

বড়বামুখদীপ্তাঘ্নেস্তোয়হব্যপ্রদং শিবম্ ।

অগাধপারং বিস্তীর্ণমপ্রমেয়ং সরিৎপতিম্ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

ভগবতা অমিতৌজসা গোবিন্দেন নারায়ণেন বরাহরূপিণা সতা, অন্তরভ্যন্তরে বিষ্ণোভি-
তৈরালোড়িতৈর্জলৈঃ আবিলং পঙ্কিলম্ । ব্রতবতা ব্রহ্মর্ষিণা অত্রিণা, বর্ষাণাং শতং যাবৎ
অনাঙ্গাদিতঃ অপ্রাপ্তঃ গাধস্তলদেশো যস্ত তম্ পাতালমেব তলং যস্ত তম্, অব্যয়ম
অবিনশ্বরঞ্চ । অধ্যাঙ্গযোগনিদ্রাং সেবতঃ অবলম্বমানস্ত্র, অমিততেজসঃ, পদ্মনাভস্ত্র বিষ্ণোঃ,
যুগাদিকালে প্রলয়সময়ে শয়নং শয়াভূতম্ । বজ্রপাতনাং ইন্দ্রকর্তৃকবজ্রাঘাতাং সম্ভ্রান্তো
যো মৈনাকঃ পর্বতস্তস্ত্র আশ্রয়দানাং অভয়প্রদম্ । ডিম্বাহবেন ভয়ঙ্করদেবযুদ্ধেন অর্দ্ধিতানাং
পীড়িতানাং অনুরাণাম্, পরায়ণং পরমাশ্রয়স্বরূপম্ । “ডিম্বং ভয়ে চ কললে পুপ্ফুসে চ
প্রচক্ষতে” ইতি হারািবলী । বড়বামুখে দীপ্তঃ প্রজ্জলিতো যঃ অগ্নিবাড়বানল ইত্যর্থঃ তস্ত্র,
তোয়মেব হব্যং প্রদদাতীতি তম্, শিবং মঙ্গলকরঞ্চ । অগাধপারম্ অপ্রাপ্যপরতীরম্,

ভারতভাবদীপঃ

বিষ্ণোভিতেন জলেনাবিলং ব্যাপ্তম্ ॥১২॥ অত্রিণা তলাঘেষিণেতি শেষঃ । গাধং তলম্ ।
পাতালস্ত্রাপি তলমধস্থম্ । অব্যয়ং পাতালাদিব্যাহ্নেপ্যবিনাশম্ ॥১৩॥ সেবতঃ সেবমানস্ত্র
যুগাদিকালশয়নম্ । যুগং কৃতাদিকং তস্ত্র আদিভূতে যুগাদিকালস্তস্মিন্ শয়নং তল্লভূতম্ ॥১৪॥
ডিম্বাহবেতি পাঠান্তরে । ডিম্বো ভয়বতামাক্রন্দস্তদ্বতি আহবে । “ডিম্বো ভয়ঙ্করবাহুঃ”
ইতি মেদিনী । তিগ্নাহব ইতি পাঠঃ স্পষ্টার্থঃ ॥১৫॥ বড়বা অশ্বা তস্ত্রা মুখাভূৎপন্নো

পাঞ্চজন্ম শঙ্খের উৎপাদক এবং রত্ন সমূহের উত্তম আশ্রয় । মহাপ্রভাবশালী ভগ-
বান্ নারায়ণ পৃথিবীতে আসিয়া বরাহরূপ ধারণ করিয়া এই সমুদ্রের জলই
আলোড়িত করিয়াছিলেন ; ব্রতচারী ব্রহ্মর্ষি অত্রি শত বৎসর পর্য্যন্ত নামিতে
থাকিয়াও এই সমুদ্রের তলদেশ পান নাই ; ভগবান্ নারায়ণ যোগনিদ্রা
অবলম্বন করিয়া প্রলয়কালে এই সমুদ্রেই শয়ন করিয়া থাকেন এবং এই
সমুদ্রেই বজ্রাঘাতের ভয়ে আকুল মৈনাকপর্বতকে অভয় দান করিয়াছিল ;
আবার এই সমুদ্রেই মহাযুদ্ধে পরাজিত অনুরদিগের আশ্রয় হইয়াছিল ;
এই সমুদ্রেই বাড়বানলের মুখে আপন জলরূপ হবিপ্রদান করিয়া থাকে ;

মহানদীভির্বহ্নীভিঃ স্পৰ্দ্ধয়েব সহস্রশঃ ।

অভিসাৰ্য্যমাণমনিশং দদৃশাতে মহার্ণবম্ ।

আপূৰ্ণ্যমাণমত্যৰ্থং নৃত্যমানমিবোন্মিভিঃ ॥১৭॥

গম্ভীরং তিমিমকরোগ্রসঙ্কুলং তং গৰ্জন্তং জলচররাবরৌদ্ৰনাদৈঃ ।

বিস্তীৰ্ণং দদৃশতুরস্বরপ্রকাশং তেহগাধং নিধিমুরুমন্তসাগমনন্তম্ ॥১৮॥ (কুলকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি

আন্তীকে সৌপৰ্ণে সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:—

ভারতকৌমুদী

বহ্নীভিমহানদীভিঃ, স্পৰ্দ্ধয়া ইব অনিশং সহস্রশঃ অভিসাৰ্য্যমাণং প্রাপ্যমাণং সঙ্কেতমানঞ্চ মহার্ণবম্, দদৃশাতে কঙ্কবিনতে ইতি সঙ্ক্ৰঃ । তাভিমহানদীভিরেব অত্যৰ্থম্ আপূৰ্ণ্যমাণম্, উন্মিভিস্তরৈঃ নৃত্যমানমিব স্থিতম্ । তে কঙ্কবিনতে, গম্ভীরং গভীরম্, তিমিভিমকরৈশ্চ উগ্রো ভয়ঙ্করশ্চাপৌ সঙ্কুলো ব্যাপ্তশ্চেতি তম্ ; জলচরাণাঃ রবাঃ শব্দা এব রৌদ্ৰা নাদাঃ স্বকীয়শব্দাশ্চৈঃ, গৰ্জন্তম্, বিস্তীৰ্ণম্, অস্বরম্ আকাশমিব প্রকাশত ইতি তম্ ; অগাধম্ অতলস্পৰ্শম্, উরুং পার্শ্বতো বিশালম্, অনন্তং দৈৰ্ঘ্যেণ তু অসীমম্ তম্, অন্তসাং নিধিঃ দদৃশতুঃ । অত্র পৌনরুক্ত্যম্ আত্মনেপদপরশ্চৈপদয়োৰ্যাত্যয়শ্চ আৰ্ধত্বাৎ সোঢ়ব্যঃ । সপ্তদশ-পঞ্চং ষট্চরণম্ ॥১—১৮॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি আন্তীকে সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:—

ভারতভাবদীপঃ

দীপ্তো যোহগ্নিস্তস্মৈ তোয়হব্যপ্রদম্ । গাধঃ পারশ্চ নাস্তি যন্ত সোহগাধপারশ্চ, অতএব বিস্তীৰ্ণং বিশেষেণ স্তীৰ্ণং সমন্তত আন্তীৰ্ণম্ ॥১৬॥ অভিসাৰ্য্যমাণমভিতো গম্যমানম্ ॥১৭॥ তে কঙ্কবিনতে । অগাধং পূৰ্ণরূপমার্ধম্ ॥১৮॥

ইতি আদিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥১৭॥

ইহার অপর তীরে যাওয়া দুষ্কর । বহুতর বড় বড় নদী এই সমুদ্রে আসিয়া সর্বদাই পড়িতেছে এবং ইহাকে পরিপূর্ণ করিতেছে । আর, এই সমুদ্র অতি-গভীর, তিমি ও মকরপ্রভৃতি জলজন্তুগণদ্বারা ব্যাপ্ত হইয়া ভীষণ হইয়াছে, জলজন্তুগণের ভীষণ নাদরূপ আপন নাদে গর্জন করিতেছে, আকাশের ন্যায় বিরাজ করিতেছে এবং এই সমুদ্র প্রস্থেও বিশাল, দৈৰ্ঘ্যেও অসীম ॥৩—১৮॥

—*—

একবিংশোহধ্যায়ঃ, একবিংশতিতমোহধ্যায়ঃ, অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ, ইতি পাঠভেদাঃ ।

অষ্টাদশোহধ্যায়

—:—

মোতিরুবাচ ।

নাগাশ্চ সংবিদং কৃত্বা কর্তব্যমিতি তদ্বচঃ ।

নিষ্বেহা বৈ দহেহ্মাতা অসম্প্রাপ্তমনোরথা ॥১॥

প্রসন্না মোক্ষয়েদস্মাংস্তস্মাচ্ছাপাচ্চ ভামিনী ।

কৃষ্ণং পুচ্ছং করিষ্যামস্তুরগশ্চ ন সংশয়ঃ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

ইতি নিশ্চিত্য তে তস্মৈ কৃষ্ণা বালা ইব স্থিতাঃ ।

এতস্মিন্নন্তরে তে তু সপত্ন্যৌ পণিতে তদা ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

নাগা ইতি । নাগাঃ কঙ্কপুত্রাঃ সর্পাঃ, তস্তাঃ কত্রোর্কচঃ কর্তব্যম্ তদাদেশ এব পালয়িত্বা ইতি সংবিদং বুদ্ধিং বুদ্ধ্যা সমালোচনমিত্যর্থঃ, কৃত্বা, পূর্বং স্থিতা ইতি শেষঃ । নহু তদাদেশপালনে কীদৃশীঃ সংবিদমিত্যাহ নিষ্বেহেতি । ভামিনী কোপনস্বভাবা, নিষ্বেহা অস্মাহু স্নেহশূন্যা চ, মাতা কঙ্কঃ, অসম্প্রাপ্তমনোরথা অস্মাভিস্তদাদেশপালনে অপূর্ণমনোরথা সতী, অস্মান, দহেৎ শাপেন ভস্মীকুর্যাৎ, প্রসন্না তু, তস্মাৎ কৃতাদপি শাপান্মোক্ষয়েৎ । অতস্তুরগশ্চ উচ্চৈঃশ্রবসঃ পুচ্ছং কৃষ্ণমেব করিষ্যামঃ । অত্র সংশয়ো নাস্তি ॥১—২॥

ইতীতি । ইতি নিশ্চিত্য, তে নাগাঃ, তস্মৈ উচ্চৈঃশ্রবসঃ পুচ্ছ, কৃষ্ণা বালা লোমানীব স্থিতাঃ । এতস্মিন্নন্তরে, তে তু সপত্ন্যৌ কঙ্কবিনতে, তদাপি পণিতে দাঢ্যার্থং পুনরপি তং পূর্বং পণং কৃতবন্তৌ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

“নাগাশ্চ সংবিদং কৃত্বা”তি দ্বাদশলোকমধ্যায়ং কেচিন্ন পঠন্তি, কাংশ্চিদত্রত্যান্ শ্লোকান্ পূর্বত্রৈব চ পঠন্তি । অত্র তু পঞ্চম্যান্ পঠন্তি । অতোহত্র বিস্তৃদ্ধিং ন প্রতীমঃ । সংবিদং

মোতি বলিলেন—সর্পগণ এইরূপ আলোচনা করিল যে, মাতার আদেশই পালন করিতে হইবে । কেন না, স্বভাবতই তিনি কোপনা এবং আমাদের প্রতি স্নেহশূন্য ; তাহাতে আবার তাঁহার অভিলাষ পূর্ণ না হইলে, তিনি শাপ দিয়া আমাদের ভস্মই করিয়া ফেলিবেন ; কিন্তু তিনি প্রসন্ন হইলে, হয় ত পূর্বের শাপ হইতেও মুক্ত করিতে পারেন । অতএব আমরা উচ্চৈঃশ্রবসের লাজুলটাকে কৃষ্ণবর্ণই করিব, ইহাতে সন্দেহ নাই ॥১—২॥

সর্পগণ এইরূপ স্থির করিয়া, সেখানে যাইয়া, উচ্চৈঃশ্রবসের লাজুলে কৃষ্ণবর্ণ লোম হইয়া থাকিল । এই সময়ে কঙ্ক ও বিনতা দৃঢ়তার জন্ত আবারও সেই শপথ করিলেন ॥৩॥

ততস্তে পণিতং কৃত্বা ভগিষ্ঠৌ দ্বিজসত্তম ! ।

জগদ্ধুঃ পরয়া প্রীত্যা পরং পারং মহোদধেঃ ॥৪॥

কঙ্কশ্চ বিনিতা চৈব দাক্ষায়ণ্যৌ বিহায়সাম্ ।

আলোকয়ন্ত্যাবক্ষোভ্যং সমুদ্রং নিধিমন্ত্যসাম্ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)

বায়ুনাভীব মহতা ক্ষোভ্যমাণং মহাস্বনম্ ।

তিমিঙ্গিলসমাকীর্ণং মকরৈরারুতং তথা ॥৬॥

সংযুতং বহুসাহস্রৈঃ সত্বের্নানাবিধৈরপি ।

ঘোরৈর্ঘোরমনাধ্বয়ং গম্ভীরমতিভৈরবম্ ॥৭॥

আকরং সর্ব্বরত্নানামালয়ং বরুণস্ত চ ।

নাগানামালয়ঞ্চাপি সুরম্যং সরিতাং পতিম্ ॥৮॥

পাতালজ্বলনাবাসমস্তরাণাং তথালয়ম্ ।

ভয়ঙ্করাণাং সন্তানং পয়সৌ নিধিমব্যয়ম্ ॥৯॥

শুভং দিব্যমমর্ত্যানামমৃতস্রাকরং পরম্ ।

অপ্রমেয়মচিন্ত্যঞ্চ স্পৃগ্যজলসম্মিতম্ ॥১০॥

মহানদীভির্বহ্নীভিস্তত্র তত্র সহস্রশঃ ।

আপূর্য্যমাণমত্যর্থং নৃত্যন্তমিব চোর্ম্মিভিঃ ॥১১॥ - :

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । হে দ্বিজসত্তম ! শৌনক ! ততঃ পরম্, কঙ্কশ্চ বিনিতা চৈব দাক্ষায়ণ্যৌ দক্ষপুত্রৌ তে ভগিষ্ঠৌ, পুনঃ পণিতং কৃত্বা, পরয়া প্রীত্যা স্বস্ববাক্যমেব সত্যং ভবিষ্যতীতি সন্তোষণে, বিহায়সাম্ আকাশপথেন, অবক্ষোভ্যং সাধারণশক্ত্যা ক্ষোভয়িতুমশক্যম্, অন্তসাং নিধিং সমুদ্রম্, আলোকয়ন্ত্যৌ সত্যৌ, তস্মৈব মহোদধেমহাসমুদ্রস্ত, পরং পারং জগদ্ধুঃ ॥৪—৫॥

অথ সন্তুভিঃ শ্লোকৈঃ প্রাঙ্গণে তৈরেব বিশেষণৈঃ কুলকেন পুনরপি সমুদ্রং বর্ণয়তি বায়ুনেতি । এতেষাং পুনর্ব্যাখ্যানং মূলমিব বিরক্তিকরমিতি বিরতম্ ॥৬—১১॥

ভারতভাবদীপঃ

মিথ আলোচনম্ ॥১—২॥ পণিতে পণং কৃতবত্যৌ ॥৩—৪॥ উক্তাহুক্তবিশেষণৈঃ পুনঃ

মহর্ষি শৌনক ! তাহার পর, দক্ষকন্যা কঙ্ক ও বিনিতা দুই ভগিনী, আপন আপন বাক্যই সত্য হইবে এই ভরসায় বিশেষ আনন্দের সহিত আকাশপথে সমুদ্র দেখিতে দেখিতে যাইয়া, তাহার পরপারে উপস্থিত হইলেন ॥৪—৫॥

ইত্যেবং তরলতরোষ্ণিসঙ্কুলং তং গম্ভীরং বিকসিতমম্বরপ্রকাশম্ ।

পাতালজ্বলনশিখাবিদীপিতাঙ্গং গর্জন্তং দ্রুতমভিজগ্মতুস্ততস্তে ॥১২॥ (কুলকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি

আস্তীকে সৌপর্णे অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:~:—

উনবিংশোহধ্যায়ঃ

—:~:—

সৌতিরুবাচ ।

তং সমুদ্রমতিক্রম্য কক্ষবিনতয়া সহ ।

অপতত্তুরগাভ্যাসে নচিরাদিব শীঘ্রগা ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । ততঃ পরম্, তে কক্ষবিনতে, ইত্যেবম্ ইখন্তুতম্, তরলতরাভিঃ উষ্ণিভি-
স্তরৈঃ সঙ্কুলং ব্যাপ্তম্, গম্ভীরং গভীরম্, বিকসিতং বিকসিতবদেব সর্বদৈশৈরেব দৃশ্যম্, অম্বর-
প্রকাশম্ আকাশবদেব বিরাজমানম্, পাতালজ্বলনশ্চ বাড়বানলশ্চ শিখাভিক্রীড়ীপিতানি
প্রকাশিতানি অঙ্গানি সর্বাণ্যেব যন্ত তম্, গর্জন্তঞ্চ, তং সমুদ্রম্, অভিজগ্মতুঃ অতিক্রম্য
গতবর্তো ॥১২॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমখ্যায়ামাদিপর্বণি আস্তীকে অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

তমিতি । শীঘ্রগা আনন্দোৎসাহবশাং দ্রুতগামিনী কক্ষঃ, বিনতয়া সহ, তং সমুদ্রম্
অতিক্রম্য, তুরগশ্চ উচ্চৈঃশ্রবসঃ অভ্যাসে স্মরীপে, নচিরাদিব শীঘ্রমেব, আকাশাং অগতং ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

সমুদ্রং গৌতি । অক্ষোভ্যমিত্যাदिना ॥৫—১২॥

ইতি আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে অষ্টাদশোহধ্যায় ॥১৮॥

—:~:~:~:—

শশাক্কিরণবৎ প্রখ্যা দীপ্তির্যন্ত তম্, তাদৃশমপি কালবাণং কৃষ্ণকেশম্ ॥১—২॥ নিশম্য

চঞ্চল তরঙ্গে পরিপূর্ণ, সুগভীর, সুপ্রকাশিত, আকাশের ন্যায় বিরাজমান,
বাড়বানলের শিখায় আলোকিত এবং গর্জনকারী সেই সমুদ্রকে অতিক্রম
করিয়া, কক্ষ ও বিনতা চলিয়া গেলেন ॥১২॥

—:~:~:~:—

ততস্তে তং হয়শ্ৰেষ্ঠং দদৃশাতে মহাজবম্ ।
 শশাক্কিরণপ্রখ্যং কালবালমুভে তদা ॥২॥
 নিশাম্য চ বহুন্ বালান্ কৃষ্ণান্ পুচ্ছসমাপ্তিতান্ ।
 বিষগ্নরূপাং বিনতাং কঙ্করদাস্তে শ্রযোজয়ৎ ॥৩॥
 ততঃ সা বিনতা তস্মিন্ পণিতেন পরাজিতা ।
 অভবদুঃখসম্ভৃতা দাসীভাবং সমাপ্তিতা ॥৪॥
 এতস্মিন্মন্তরে চাপি গরুড়ঃ কাল আগতে ।
 বিনা মাত্রা মহাতেজা বিদার্ষ্যাগুমজায়ত ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পরম্, তদা, তে উভে কঙ্করবিনতে, মহাজবম্ অত্যন্তবেগশালিনম্, শশাক্কিরণপ্রখ্যং চন্দ্রকিরণতুল্যশুভ্রবর্ণম্, কালঃ কৃষ্ণবর্ণা বালঃ পুচ্ছলোমানি যন্ত তম্, হয়শ্ৰেষ্ঠং ঘোটকোত্তমম্, দদৃশাতে ॥২॥

নিশাম্যেতি । কঙ্কঃ, উচ্চৈঃশ্রবসঃ পুচ্ছসমাপ্তিতান্ বহুন্ বালান্ লোমানি, কৃষ্ণান্ কৃষ্ণবর্ণান্, নিশাম্য দৃষ্ট্বা, বিষগ্নরূপাং দাস্তভয়াধিষাদেন মলিনীভূতামিত্যর্থঃ বিনতাম্, দাস্তে দাসীরূপে, শ্রযোজয়ৎ ॥৩॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, সা বিনতা, তস্মিন্ বিষয়ে, পণিতেন শপথেন পরাজিতা, অতএব দাসীভাবং সমাপ্তিতা সতী, দুঃখসম্ভৃতা অভবৎ ॥৪॥

এতস্মিন্মতি । এতস্মিন্ অন্তরে অবসরে চ, মহাতেজা গরুড়ঃ, কালে বহির্ভবনসময়ে আগতে সতি, মাত্রা বিনতয়া, বিনা অহুপস্থিতিবশাদেবেতি ভাবঃ, স্বয়মেব অগুং বিদার্ষ্যা ভিদ্ধা অজায়ত বহিরভবৎ ॥৫॥

কঙ্কর বিনতার সহিত শীঘ্র গমন করিতে থাকিয়া, সেই সমুদ্র অতিক্রম করিয়া, শীঘ্রই উচ্চৈঃশ্রবর নিকটে যাইয়া পতিত হইলেন ॥১॥

তাহার পর, তখন তাঁহার দুইজনেই দেখিলেন—মহাবেগশালী উচ্চৈঃশ্রবর শরীর চন্দ্রকিরণের আয় শুভ্রবর্ণ এবং পুচ্ছের লোমগুলি কৃষ্ণবর্ণ ॥২॥

উচ্চৈঃশ্রবর লাজুলের বহুতর লোমই কৃষ্ণবর্ণ দেখিয়া, বিনতা বিষাদে মলিনবর্ণ হইয়া গেলেন ; তখন কঙ্কর তাঁহাকে আপন দাস্তবৃত্তিতে নিযুক্ত করিলেন ॥৩॥

তৎপরে, বিনতা সে বিষয়ে প্রতিজ্ঞায় পরাজিত হইয়া, কঙ্কর দাস্তবৃত্তি অবলম্বন করিয়া, দুঃখে ভ্রিয়মাণ হইলেন ॥৪॥

এই সময়ে বাহির হইবার কাল আসিয়াছে বলিয়া, মহাবলবান্ গরুড় জননী ব্যতীত নিজেই ডিমটা ভাঙ্গিয়া বাহির হইলেন ॥৫॥

মহাসত্ত্বলোপেতঃ সৰ্বা বিদ্যোতয়ন্ দিশঃ ।
 কামরূপঃ কামগমঃ কামবীৰ্য্যো বিহঙ্গমঃ ॥৬॥
 অগ্নিরাশিরিবোদ্ধাসন্ সমিক্ধোহতিভয়ঙ্করঃ ।
 বিদ্যুদ্বিম্পক্টিপিজ্জাক্ষো যুগান্তাগ্নিসমপ্রভঃ ॥৭॥
 প্রবুদ্ধঃ সহসা পক্ষী মহাকাযো নভোগতঃ ।
 ঘোরো ঘোরস্বনো রৌদ্রো বহ্নিরৌৰ্ব্ব ইবাপরঃ ॥৮॥ (বিশেষকম)
 তং দৃষ্ট্ৱা শরণং জগ্মুঃ সৰ্ব্বে দেবা বিভাবস্মহ্ম ।
 প্রণিপত্যাক্রবংশ্চেনমাসীনং বিশ্বরূপিণম্ ॥৯॥
 অগ্নে ! মা ত্বং প্রবর্দ্ধিষ্ঠাঃ কচ্চিন্নো ন দিধক্ষসি ? ।
 অসৌ হি রাশিঃ স্মহান্ সমিক্ষস্তব সর্পতি ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

অথ ত্রিভির্বিশেষকণ গুরুত্বং বর্ণয়তি মহেতি । মহতা সত্ত্বেন অধ্যবসায়েন বলেন চ উপেতঃ, সৰ্ব্বা দিশঃ বিদ্যোতয়ন্ উদ্ধাসয়ন্, কামরূপঃ ইচ্ছাহুসারেণ রূপধারী, কামগম ইচ্ছাবশাদেব সৰ্বত্র গমনকারী, কামবীৰ্য্য ইচ্ছাহুরূপবলশালী, বিহায়া আকাশেন গচ্ছতীতি বিহঙ্গমঃ, সমিক্ধঃ প্রজ্জলিতঃ অতিভয়ঙ্করঃ অগ্নিরাশিরিদ্ উদ্ধাসন্ প্রকাশমানঃ, বিদ্যুদিব বিম্পক্টি প্রকাশমানে পিঙ্গে পিজ্জলবর্ণে অক্ষিণী চক্ষুযী যন্ত সঃ, যুগান্তাগ্নিসমপ্রভঃ, সহসা তৎক্ষণাদেব প্রবুদ্ধো বুদ্ধিং প্রাপ্তঃ, মহাকাযঃ স পক্ষী, নভসি আকাশে গত উথিতঃ সন্, ঘোরঃ, ঘোরস্বনচ্চ, অপরো রৌদ্র ঔৰ্ব্বো বাড়বো বহ্নিরিব দিদীপ ইতি শেষঃ ॥৬—৮॥

তমিতি । তং দৃষ্ট্ৱা সৰ্ব্বে দেবাঃ, বিভাবস্মহ্ম অগ্নিঃ দেবং শরণং জগ্মুঃ, তথা আসীনমূপ-
 বিষ্টং বিশ্বরূপিণম্ এনম্ অগ্নিম্, প্রণিপত্য অক্রবংশ্চ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

দৃষ্ট্ৱা ॥৬—৮॥ কামরূপ ইচ্ছাকৃতমেব রূপং যন্ত স তথা ॥৬॥ উদ্ধাসন্ উৎকর্ষণে
 ভাসমানঃ ॥৭॥ ঔৰ্ব্বো বাড়বঃ ॥৮॥ বিভাবস্মং বহ্নিম্ ॥৯॥ অগ্নে মা তমিতি দেবানাং

তিনি অত্যন্তবলবান্ ও উৎসাহী হইয়াছিলেন ; সকল দিক্ আলোকময় করিয়াছিলেন ; কামরূপী, কামচারী ও কামবলী হইয়াছিলেন ; প্রজ্জলিত ভয়ঙ্কর অগ্নিরাশিরি ত্রায় প্রকাশ পাইতেছিলেন ; তাঁহার পিজ্জলবর্ণ চোখ ছুইটী বিদ্যুতের ত্রায় জ্বলিতেছিল এবং প্রলয়কালের অগ্নির তুল্য তাঁহার তেজ হইয়াছিল ; আর তিনি জন্মিয়াই তৎক্ষণাৎ বুদ্ধি পাইয়া ভয়ানক ও বিশাল শরীর ধারণ করিয়া, আকাশে উঠিয়া ভয়ঙ্কর রব করিতে থাকিয়া, অপর ভীষণ বাড়বানলেয় ত্রায় দীপ্তি পাইতেছিলেন ॥৬—৮॥

তাঁহাকে দেখিয়া সকল দেবতারা যাইয়া অগ্নির শরণাপন্ন হইলেন এবং উপবিষ্ট বিশ্বরূপী অগ্নিকে নমস্কার করিয়া বলিলেন ॥৯॥

অগ্নিরূবাচ ।

নৈতদেবং যথা যুয়ং মন্থধ্বমম্বরাদিনাঃ । ।
 গরুড়ো বলবানেষ মম তুল্যাশ্চ তেজসা ॥১১॥
 জাতঃ পরমতেজস্বী বিনতানন্দবর্দ্ধনঃ ।
 তেজোরাশিমিমং দৃষ্ট্বা যুয়ান্ মোহঃ সমাবিশৎ ॥১২॥
 নাগক্ষয়করশৈশ্ব কাশ্যপেয়ো মহাবলঃ ।
 দেবানাঞ্চ হিতে যুক্তস্ত্বহিতো দৈত্যরক্ষসাম্ ॥১৩॥
 ন ভীঃ কার্য্যা কথঞ্চাত্ৰ পশুধ্বং সহিতা ময়া ।*
 এবমুক্তান্তদা গহ্বা গরুড়ং বাগ্ভিরন্তবন্ ।
 তে দূরাদভ্যুপেত্যেনং দেবাঃ সর্ষিগণান্তদা ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

অগ্নি ইতি । হে অগ্নে ! ত্বং মা প্রবর্জিষ্ঠা ন প্রবৃদ্ধো ভব ; নঃ অস্মান্, ন দিধক্ষসি দধুমিচ্ছসি ? কচ্চিৎ ইতি বেদিতুমিচ্ছামীত্যর্থঃ । অসৌ হি সমিদ্ধঃ প্রজ্জলিতঃ তব অমহান্ রাশিঃ, সর্পতি প্রসরতি ॥১০॥

নেতি । হে অম্বরাদিনা দেবাঃ ! যুয়ং যথা মন্থধ্বম্, এতৎ এবং ন অগ্নিরাশিনেত্যর্থঃ । তেজসা মম তুল্যাঃ, বলবাংশ্চ এষ গরুড়ঃ পক্ষী ॥১১॥

জাত ইতি । বিনতায়াঃ স্বজনন্তা আনন্দবর্দ্ধন এষ গরুড়ঃ, পরমতেজস্বী জাতঃ । ইমং গরুড়ভূতং তেজোরাশিং দৃষ্ট্বা স্থিতান্ যুয়ান্, মোহো ভ্রমঃ, সমাবিশৎ আভ্রিতবান্ ॥১২॥

নাগেতি । এষ চ গরুড়ঃ, নাগক্ষয়করঃ সর্পধ্বংসকারী, কাশ্যপেয়ঃ কশ্যপপুত্রঃ, মহাবলঃ, দেবানাং হিতে যুক্ত আসক্তঃ, কিন্তু দৈত্যরক্ষসাম্ অহিতঃ শত্রুঃ ॥১৩॥

অগ্নি । আপনি আর বৃদ্ধি পাইবেন না ; আপনি আমাদিগকে দধু করিবার ইচ্ছা করিতেছেন না ত ? কারণ, ঐ আপনারই প্রজ্জলিত বিশাল রাশি আকাশে বিস্তার পাইতেছে ॥১০॥

অগ্নি বলিলেন—দেবগণ ! আপনারা যাহা মনে করিতেছেন, ইহা তাহা নহে । ইনি মহাবলবান্ গরুড় ; ইনি তেজে আমারই তুল্য ॥১১॥

বিনতাদেবীর আনন্দবর্দ্ধক এই গরুড় অত্যন্ততেজস্বী হইয়াই জন্মিয়াছেন । আপনারা ইহাকে তেজঃপুঞ্জস্বরূপ দেখিলে পরই আপনাদের ভ্রম উপস্থিত হইয়াছিল ॥১২॥

কাশ্যপের পুত্র মহাবলবান্ এই গরুড় সর্পকুল ধ্বংস করিবেন, দেবগণের হিত সাধনে নিরত থাকিবেন এবং দৈত্য ও রাক্ষসগণের শত্রু হইবেন ॥১৩॥

* ‘সহিতা মম’ ‘সৌতিকবাচ’ ইতি কচিৎ পাঠঃ ।

দেবা উচুঃ ।

ত্বম্বিস্ত্বং মহাভাগস্ত্বং দেবঃ পতগেশ্বরঃ ।

ত্বং প্রভুস্তপনঃ সূর্য্যঃ পরমেষ্ঠী প্রজাপতিঃ ॥১৫॥

ত্বমিন্দ্রস্ত্বং হয়মুখস্ত্বং শর্ব্বস্ত্বং জগৎপতিঃ ।

ত্বং মুখং পদ্মজো বিপ্রস্ত্বমগ্নিঃ পবনস্তথা ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । হে দেবাঃ ! অত্র গরুড়ে, যুগ্মাভিঃ কথমপি ভীতয়ং ন কার্য্যা, ময়া সহিতা যুগ্মং গতা পশুধ্বম্ । তদা অগ্নিনা এবম্ উক্তাঃ, তে দেবাঃ, তদৈব ঋষিগণৈঃ সহেতি সর্বিগণাঃ সন্তঃ, দূরাং অভ্যাপেত্য বাগ্ভিঃ, এনং গরুড়ম্, অন্তবন্ । ঘটপদমিদং পশুত্বম্ ॥১৪॥

ত্বমিতি । ত্বম্ ঋষিমব্রহ্মণ্য, ত্বং মহাভাগঃ সর্ব্বশক্তিমত্বাদতীতভাগ্যবান্, ত্বং দেবস্ত-
স্তুল্যপ্রভাবশালী, পতগেশ্বরঃ পক্ষিরাট্ । ত্বং প্রভুঃ সর্ব্বশক্তিমান্ তপনস্তাপদাতা সূর্য্যঃ,
পরমে পদে তিষ্ঠতীতি পরমেষ্ঠী, প্রজাপতির্দক্ষ ॥১৫॥

ত্বমিতি । ত্বম্ ইন্দ্রঃ, ত্বং হয়মুখো হয়গ্রীবো বিষ্ণুঃ, ত্বং শর্ব্বো মহাদেবঃ, ত্বং জগৎপতি-

ভারতভাবদীপঃ

ভ্রমোণ্যিবর্ণনমগ্নিগরুড়য়োৱতিসাদৃশকথনার্থম্ ॥১০—১৪॥ অত্রাপি পূর্ব্ববৎ স্থপর্ণোপাধিকং
ব্রহ্মৈব স্মর্যতে, ন হি বিষ্ণুবাহনে পক্ষিমাत्रে প্রকৃতানি সর্বাণি বিশেষণানি অঙ্গসা সংগচ্ছন্তে ।
“ইন্দ্রং মিত্রং বরুণমগ্নিমাছরথো দিবাঃ স স্থপর্ণো গরুত্মান্ । একং সছিপ্রা বহুধা বদন্ত্যগ্নিঃ
যমং মাতরিশ্বানমাছঃ ॥” ইতি ঋতেরিজাদিবহুপ্রকারেণ সর্দৈবৈকমুচ্যত ইত্যবগমাৎ ।
ঋষিঃ প্রণবরূপো মন্বঃ ; মন্বাণাং সর্ব্বেষাং ব্রহ্মা মধুচ্ছন্দ আদিক্রপো বা । মহাভাগঃ কৃৎসন্ত
যজ্ঞস্ত ভোক্তা । দেবো দ্যোতমানঃ । পতগানাং জীবপক্ষিণামীশ্বরঃ ; অতিশীঘ্রগো বা ;
“তদ্ধাবতোহন্তানতোতি শব্দং” ইতি ঋতেঃ । প্রভুশ্চেতনাচেতনস্ত কৃৎসন্তাধিষ্ঠাতা ।
তপনঃ তপতীতি তপনোহন্তকর্ত্তা । সূর্য্যঃ সূতে ইতি সূর্য্য উৎপাদকঃ ; উপাদানমিত্যর্থঃ ।
পরমেষ্ঠী হিরণ্যগর্ভরূপেণ, প্রজাপতির্দক্ষাদিক্রপেণ চ, নিমিত্তমপীত্যর্থঃ ॥১৫॥ ত্বমিন্দ্রো
দেবরাজঃ । হয়মুখো হয়গ্রীবাবতারঃ । ত্বং শর্ব্বো মহাদেবস্ত ত্রিপুরবধে বাণভূতো বিষ্ণুঃ ।
ত্বং মুখং “ব্রাহ্মণোহস্ত মুখমাসীৎ” ইতি ঋতেঃ । পদ্মজস্তমুখঃ । বিপ্রো বিজ্ঞানবান্ ।

দেবগণ । আপনারা এই গরুড় হইতে কোনপ্রকারেই ভয় করিবেন না ;
আপনারা আমার সহিত আসিয়া দেখুন । অগ্নি এইরূপ বলিলে, দেবভারা
ঋষিদের সহিত তখনই যাইয়া, দূর হইতে নিকটে উপস্থিত হইয়া, বাক্যদ্বারা
গরুড়ের স্তব করিতে লাগিলেন ॥১৪॥

দেবগণ বলিলেন আপনি ঋষি, আপনি মহাভাগ্যবান্, আপনি দেবতা,
আপনি পক্ষিৱাজ, আপনি সর্ব্বশক্তিমান্, আপনি তাপদেবতা সূর্য্য, এবং
আপনিই উত্তমস্থানস্থ দক্ষ ॥১৫॥

ত্বং হি ধাতা বিধাতা চ ত্বং বিষ্ণুঃ সুরসত্তমঃ ।

ত্বং মহানভিভূঃ শশ্বৎ অমৃতং ত্বং মহদ্যশঃ ॥১৭॥

ত্বং প্রভাস্তুমভিপ্রেতং ত্বং নজ্ঞাপমমুত্তমম্ ।

ত্বং গতিঃ সততং ত্বত্ত্বঃ কথং নঃ প্রাপ্নুয়ান্তয়ম্ ॥১৮॥

বলোন্মিমান্ সাধুরদীনসত্ত্বঃ সমুজ্জিমান্ দুর্বিষহস্তমেব ।

ত্বত্ত্বঃ স্ত্বতং সর্বমহীনকীর্তে ! হুনাগতং চোপগতং চ সর্বম্ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

জগৎপালয়িতা । ত্বং মুখং সৰ্বপক্ষিণামগ্রবর্তী, ত্বং পদ্মজো ব্রহ্মা, ত্বং বিপ্রো ব্রাহ্মণঃ, ত্বম্ অগ্নিঃ, তথা পবনো বায়ুশ্চ ॥১৬॥

অমিতি । ত্বং ধাতা বিধাতা তদাখ্যাদেবতাষয়ম্, সুরসত্তমো দেবোত্তমো বিষ্ণুর্ব্যাপকঃ । মহান্ অতিবিশালঃ, সৰ্বম্ অভিভবতীতি অভিভূঃ সৰ্বশ্রেষ্ঠঃ, শশ্বতিত্যম্ অমৃতং মোক্ষঃ, মহদ্যশঃ তদাখ্যঃ ব্রহ্ম ॥১৭॥

অমিতি । প্রভাঃ সূর্য্যাদীনাং তেজাংসি, অভিপ্রেতং স্ত্বতম্, অমুত্তমং শ্রেষ্ঠম্, নঃ অস্মাকম্, জ্ঞাণং জ্ঞাপকর্তা ; গতিরূপায়ঃ, তত্ত্বস্তব সকাশাৎ ভয়ং কর্তৃ, কথং নঃ অস্মান্ প্রাপ্নুয়াৎ অপি তু কথমপি নেত্যর্থঃ ॥১৮॥

বলেতি । ন হীনা গৰ্হ্যা কীর্তিবস্ত তৎসম্বোধনম্ । তমেব বলস্ত উৰ্দ্ধিমান্ সমুজ্জঃ, সাধুঃ সংস্রভাবঃ, অদীনঃ মহৎ সত্ত্বম্ অধাবসায়ো যস্ত নঃ, সমুজ্জিমান্ সম্পন্নঃ, দুর্বিষহশ্চ ।

ভারতভাবদীপঃ

অগ্নির্বাযুশ্চেত্যাদিসর্বদেবতাস্থা ॥১৬॥ ধাতা চিতিঃ, বিধাতা মায়া ইতি প্রাগ্‌ব্যাক্ষাত্যমেব । বিষ্ণুর্ব্যাপকঃ । সুরসত্তমো দেবেশ্বরঃ । মহান্ মহত্ত্বম্ । অভিভূঃ অভিভো ভবতীত্যভিভূরভিমানোহহকার ইত্যর্থঃ । শশ্বৎ সৰ্বদা, অমৃতমবিকৃতম্ । মহদ্যশঃ “তস্ত নাম মহদ্যশঃ” ইতি ঋতেনিগুণং ব্রহ্ম ॥১৭॥ ত্বং প্রভাঃ সূর্য্যাদীনাং তেজাংসি । ত্বমভিপ্রেতং বুদ্ধিবৃত্তিঃ । জ্ঞাণং রক্ষণম্ ॥১৮॥ বলস্ত পুণ্যস্ত উৰ্দ্ধিমান্ সাগরঃ, অতএবাদীনং রজ-আদিনামুপক্ষীণং সত্ত্বং যস্ত নঃ, অতএব সমুজ্জিরৈশ্বর্য্যং তদ্বান্ । দুর্বিষহো যুদ্ধে । ত্বত্ত্বঃ

আপনি ইন্দ্র, আপনি বিষ্ণু, আপনি মহাদেব, আপনি জগদীশ্বর, আপনি পক্ষিগণের অগ্রগণ্য, আপনি ব্রহ্মা, আপনি ব্রাহ্মণ এবং আপনিই অগ্নি ও বায়ু ॥১৬॥

আপনি ধাতা ও বিধাতা, আপনি দেবশ্রেষ্ঠ বিষ্ণু, আপনি অতিবৃহৎ এবং সর্বশ্রেষ্ঠ, আপনি নিত্য মুক্তি ও পরব্রহ্ম ॥১৭॥

আপনি তেজ, আপনি স্ত্বত, আপনিই আমাদের সর্বশ্রেষ্ঠ রক্ষক, এবং সর্বদা আপনিই আমাদের উপায় ; স্ত্বতরাং আপনা হইতে আমাদের ভয় আসিবে কেন ? ॥১৮॥

উত্তমঃ সৰ্বানাম চরাচরং সত্যাত্ততাহ্মসাবভাসমে ।

সমাক্ষিপন্ ভানুমতঃ প্রভাং মুহুৰ্ত্তমন্তকঃ সৰ্বমিদং ঐবাক্রবম্ ॥২০॥ ×

দিবাকরঃ পরিকুপিতো যথা দহেৎ প্রজাস্তথা দহসি হতাশনপ্রভ ! ।

ভয়ঙ্করঃ প্রলয় ইবাগ্নিরুখিতো বিনাশয়ন্ যুগপরিবর্তনাস্তকুৎ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

তথা স্বত্বঃ সকাশাদেব, অনাগতঃ ভবিষ্যৎ, উপগতঃ বর্তমানম্, সৰ্বং ভূতঞ্চ, এতৎ সৰ্বম্
স্বতম্ আবিভূতম্ ॥১৯॥

অমিতি । উত্তমঃ সৰ্বশ্রেষ্ঠঃ, চরাচরমিদং সৰ্বমপি স্বমেব, গভস্তিভিঃ কিরুণৈঃ,
ভাহুঃ সূর্য্য ইব অবভাসমে প্রকাশমে । মুহুরনবরতম্, ভাহুমতঃ সূর্য্যস্ত প্রভাম্, সমাক্ষিপন্
স্বপ্রভাবেণ তিরস্ববন্, অস্তকো মৃত্যুদেবতা । ঐবং নিত্যম্, আকাশাদি অঐবম্, অনিত্যং
ঘটাদি চ তদিদং সৰ্বমপি স্বমেব ॥২০॥

দিবেতি । হে হতাশনপ্রভ ! পরিকুপিতো দিবাকরঃ সূর্য্যো যথা প্রজা জনান্ দহেৎ,
তথা ত্বমপি দহসি । যুগস্ত সত্যাদেঃ পরিবর্তনম্ অস্তকু করোতীতি তাদৃশস্বম্ প্রলয়ে
অগ্নিরিব, জগৎ বিনাশয়ন্, অতএব ভয়ঙ্করঃ সন্, উখিতঃ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বতং নির্গতং সৰ্বম্ । অহীনকীর্ত্তে পুণ্যল্লোক ! অনাগতাদি চ স্বমেব ॥১৯॥ উত্তম-
শিক্ষাত্রঃ । চরাচরং চেতনচেতনম্, স্বাবরজঙ্গমং বা । গভস্তিভির্বৃদ্ধিজ্ঞানৈঃ ভাহুরিব
কিরুণৈঃ অবভাসমে ঘটাদিজ্ঞানরূপেণ । যথোক্তং—“পরাগর্থাগ্রমেয়েষু বা ফলত্বেন সমতা ।
সংবিৎ সৈবেহ মেয়োহর্থো বেদান্তোক্তিপ্ৰমাণতঃ ॥” ইতি । ভাহুমতঃ সূর্য্যস্ত । অস্তকো
মৃত্যুঃ । ঐবাক্রবং ক্ষরাক্রবং প্রধানপুরুষাত্মকম্ ॥২০॥ যুগপরিবর্তনং সহস্রকুণ্ডো জায়মানং
তস্ত্রাস্তস্তংকৰ্ত্তা; কালস্ত্রাপি কাল ইত্যর্থঃ ॥২১॥ খগেশ্বরমুপেত্য সমীপে গঙ্গা বয়ং শরণ-

হে পুণ্যল্লোক । আপনি বলের সাগর, সংস্খভাব, গুরুতর অধ্যবসায়ী,
সমৃদ্ধিশালী এবং অত্যন্তদুঃসহ; আর আপনা হইতেই ভূত, ভবিষ্যৎ ও
বর্তমান সমস্ত বস্তু হইয়া থাকে ॥১৯॥

আপনি সৰ্বশ্রেষ্ঠ, আপনি এই চরাচর সমস্ত জগৎ, আপনি কিরণদ্বারা
সূর্য্যের জ্বাল প্রকাশ পাইতেছেন, আপনি আপন তেজে সূর্য্যের তেজ
অভিভূত করিতেছেন, আপনিই মৃত্যুদেবতা এবং আপনিই নিত্য ও অনিত্য
সমস্ত ॥২০॥

হে অগ্নিভুল্য ! সূর্য্য যেমন ক্রুদ্ধ হইয়া সকল লোক দহ করেন, আপনিও
তেমনই দহ করিতেছেন; আর আপনিই যুগের পরিবর্তন ও পর্য্যবসান
করিয়া থাকেন, এবং এখন আপনি প্রলয়কালের অগ্নির জ্বাল জগৎ বিনাশের
জন্ত ভয়ঙ্কর হইয়া উঠিয়াছেন ॥২১॥

খগেশ্বরং শরণমুপাগতা বয়ং মহোজসং জ্বলনসমানবর্চসম্ ।

তড়িৎপ্রভং বিতিমিরমজ্রগোচরং মহাবলং গরুড়মুপেত্য খেচরম্ ॥২২॥

পরাবরং বরদমজ্যাবিক্রমং তবোজসা সর্বমিদং প্রতাপিতম্ ।

জগৎপ্রভো ! তপ্তস্ববর্ণবর্চসা ত্বং পাহি সর্বাংশ্চ সুরান্ মহাত্মনঃ ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)

ভয়ান্বিতা নভসি বিমানগামিনো বিমানিতা বিপথগতিং প্রয়াস্তি তে ।

ঋষেঃ স্ততস্তুমসি দয়াবতঃ প্রভোর্মহাত্মনঃ খগবর ! কশ্যপশ্চ হ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

খগেশ্বরমিতি । হে জগৎপ্রভো ! বয়ম্, উপেত্য তবৈব সমীপমাগতা, খগেশ্বরং পক্ষি রাজম্, মহোজসং মহাপ্রভাবম্, জ্বলনশ্চ বহুঃ সমানং বর্চস্তেজো যশ্চ তম্, অতএব তড়িতে বিদ্যাত ইব প্রভা যশ্চ তম্, বিতিমিরং তমোবিহীনম্, অজ্রগোচরং মেঘসম্বহিতম্, মহাবলম্, খেচরং পক্ষিণম্, পরো ব্রহ্মরূপতয়া উৎকৃষ্টশাস্ত্রো অবরঃ পক্ষিরূপতয়া নিকৃষ্টশ্চেতি তম্, বরদং বরদানযোগ্যম্, অজ্রযো জেতুমশক্যো বিক্রমো যশ্চ তঞ্চ, গরুড়ং ভবন্তম্, শরণম্ রক্ষিতারম্, উপাগতাঃ প্রাপ্তাঃ । তপ্তশ্চ স্ববর্ণশ্চৈব বর্চঃ কাস্তির্যশ্চ তেন তাদৃশেন তব ওজসা তেজসা, ইদং সর্বং প্রতাপিতম্ । ত্বম্, মহাত্মনঃ সর্কান্ সুরান্ দেবান্, পাহি রক্ষ । পরাবরমিত্যাদিল্লোকে হরিণীবংশস্থবিলয়োর্মেলনাদুপজাতিবৃত্তম্ ॥২২—২৩॥

নমু সুরাণাং বিপত্তিঃ কুত্র যেন তান্ রক্ষামীত্যাহ ভয়েতি । তে বিমানগামিনঃ স্বরাঃ, বিমানিতাঃ তব তেজসা অভিভবাদপমানিতাঃ, অতএব ভয়ান্বিতাঃ সন্তঃ, নভসি আকাশে, বিপথগতিং প্রত্যাবৃষ্টিপথে গমনং প্রত্যাবৃষ্টিমেবেত্যর্থঃ, প্রয়াস্তি প্রাপ্নুবন্তি । তব তেজসা অভিভব এব তেষাং বিপত্তিরিতি ভাবঃ । নমু রক্ষা হি দয়াপ্রযোজ্যা, তন্মে দয়া কুত ইত্যাহ ঋষেরিতি । হে খগবর ! ত্বম্, দয়াবতঃ প্রভোর্মহাত্মনঃ কশ্যপশ্চ ঋষেঃ, স্ততঃ, অসি । অতস্তথ্যপি দয়া যুক্তৈবেতি ভাবঃ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

মুপাগতা ইতি সম্বন্ধঃ ॥২২॥ পরাবরং কারণং কার্য্যঞ্চ । অজ্রযো জেতুমশক্যো বিক্রমো যশ্চ তম্ ॥২৩॥ বিমানগামিনো দেবাঃ । বিমানিতাঃ পরাজিতাঃ । বিপথগতিং হীনমার্গাসু-

হে জগদীশ্বর ! আপনি পক্ষীর রাজা, আপনার প্রভাব ও শক্তি অসাধারণ এবং তেজ অগ্নি ও বিদ্যুতের তুল্য, আপনাতে তমোগুণ নাই, আপনি মেঘের সন্নিহিত আকাশচারী এবং আপনি উৎকৃষ্ট ও বটেন, নিকৃষ্ট ও বটেন, আপনি বর দান করিতে সমর্থ, আর আপনার বিক্রমকে কেহই জয় করিতে পারে না ; এই সকল কারণে আমরা নিকটে আসিয়া আপনার শরণাগত হইয়াছি । তপ্ত স্ববর্ণের তুল্য আপনার এই তেজে সমগ্র জগৎ সমস্ত হইয়াছে । অতএব আপনি সমস্ত দেবগণকে রক্ষা করুন ॥২২—২৩॥

স মা ক্রোধঃ কুরু জগতো দয়াং পরাং ত্বমীশ্বরঃ প্রশময়ুপৈহি পাহি নঃ ।
 মহাশানিস্কুরিতসমস্বনেন তে দিশোহস্বরং ত্রিদিবমিয়ঞ্চ মেদিনী ।
 চলন্তি নঃ খগ ! হৃদয়ানি চানিশং নিগৃহ্যতাং বপুর্নিদমগ্নিসম্মিভম্ ॥২৫॥
 তব হ্র্যতিং কুপিতকৃতান্তসম্মিভাং নিশাম্য নশ্চলতি মনোহব্যবস্থিতম্ ।
 প্রসীদ নঃ পতগপতে ! প্রযাচতাং শিবশ্চ নো ভব ভগবন্ ! স্খাবহঃ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । হে খগ ! স ত্বম, মা ক্রোধঃ অস্বাস্ত্র ক্রোধঃ মা কার্ষীঃ । জগতঃ সম্বন্ধে, পরামত্যন্তাং দয়াং কুরু, তং স্বয়মীশ্বরঃ, অতএব প্রশময় অস্বাদুগ্ররূপাং শাস্তিম্, উপৈহি প্রাপ্ত্বাহি, নঃ অস্মান্, পাহি রক্ষ । তে তব, মহদ যং অশানিস্কুরিতং বজ্রনির্ঘোষন্তং সমস্বনেন তন্তুল্যাশ্বনে, দিশঃ, অস্বরম্ আকাশম্, ত্রিদিবং স্বর্গঃ, ইয়ং মেদিনী পৃথিবী চ, নঃ অস্মাকং হৃদয়ানি চ, অনিশং নিরন্তরম্, চলন্তি কল্পান্তে ; অতএব ইদম্ অগ্নিসম্মিভং বপুর্নির্জশরীরম্, নিগৃহ্যতাং সংহ্রিয়তাম্ । তেন চাস্ত্র ভীষণশকোহপি বিরমেদিতি ভাবঃ । ইদমেব পঞ্চ ষট্পদপণ্ডে প্রমাণম্ ॥২৫॥

তবেতি । হে পতগপতে ! পক্ষিরাজ ! কুপিতকৃতান্তসম্মিভাং ক্রুদ্ধমতুল্যাং তব হ্র্যতিং তেজঃ, নিশাম্য দৃষ্ট্বা, নঃ অস্মাকম্, অব্যবস্থিতম্ অধীরং মনঃ, চলতি কল্পান্তে । অতএব প্রযাচতাং তব প্রসাদমেব প্রার্থয়তাম্, নঃ অস্মাকমুপরি প্রসীদ ; হে ভগবন্ ! নঃ অস্মাকং সম্বন্ধে, শিবো মঙ্গলকরঃ স্খাবহঃ স্খজনকশ্চ ভব ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বতিম্ ॥২৭॥ স ত্বং মা ক্রোধঃ ক্রোধঃ মা কার্ষীঃ । মহাশনেঃ স্কুরিতং তেন সমস্তাঃ স্বনঃ

হে পক্ষিরাজ ! সেই দেবগণ আপনার তেজে পরাজিত ও অপমানিত হইয়া ভয়ে ফিরিয়া যাইতেছেন । আপনিও, প্রভাবশালী দয়ালু মহাত্মা কণ্ঠপমুনির পুত্র ॥২৪॥

আপনি ক্রোধ করিবেন না, জগতের উপরে দয়া করুন ; আপনি ঈশ্বর, শাস্ত্র হউন, আমাদের রক্ষা করুন ; বজ্রনির্ঘোষের তুল্য আপনার ভীষণ শব্দে সমস্ত দিক্, আকাশ, স্বর্গলোক, এই পৃথিবী এবং আমাদের হৃদয় নিরন্তর কম্পিত হইতেছে ; অতএব পক্ষিরাজ ! আপনার এই অগ্নিতুল্য মূর্তির উপসংহার করুন ॥২৫॥

পক্ষিরাজ ! ক্রুদ্ধ যমের তুল্য আপনার তেজ দেখিয়া, আমাদের অস্থির মন কম্পিত হইতেছে ; অতএব আমরা আপনার অনুগ্রহ প্রার্থনা করিতেছি, আপনি আমাদের উপরে অনুগ্রহ করুন ; হে মহাত্মাশালিন্ ! আপনি আমাদের মঙ্গল করুন এবং সুখ সম্পাদন করুন ॥২৬॥

সৌতিরূবাচ ।

এবং স্তুতঃ স্পৰ্গস্ত দেবৈঃ সৰ্বিগণৈস্তদা ।

তেজসঃ প্রতिसংহারমান্ননঃ স চকার হ ॥২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বণি

আন্তীকে সৌপৰ্ণে উনবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

বিংশোহধ্যায়ঃ

সৌতিরূবাচ ।

স শ্রদ্ধাখান্নো দেহং স্পৰ্গঃ প্রেক্ষ্য চ স্বয়ম্ ।

শরীরপ্রতिसংহারমান্ননঃ সম্প্রচক্রে ॥১॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । তদা সৰ্বিগণৈঃ ঋষিগণসহিতৈর্দেবৈঃ, এবং স্তুতঃ স স্পৰ্গো গরুড়ঃ আয়ন-
শ্বেজসঃ প্রতিসংহারম্ উপসংহারং চকার । হেতি পাদপূরণে ॥২৭॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াদিপৰ্বণি আন্তীকে উনবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

*

স ইতি । অথ স স্পৰ্গো গরুড়ঃ, আয়নো দেহং দেহস্ত ভীষণতাং দেবেভ্যঃ শ্রদ্ধা,
স্বয়ঞ্চ প্রেক্ষ্য দৃষ্টা, আয়নঃ শরীরস্ত প্রতিসংহারং সঙ্কোচম্, সম্প্রচক্রে ক্রমেণ কর্ত-
মারম্ববান্ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

শব্দস্তেন দিশ্চলন্তীত্যন্তরাদপকৃষ্যতে । নিগৃহতাং সংক্ষিপ্তং ক্রিয়তাম্ ॥২৫॥ অব্যবস্থি-
মিতি ছেদঃ, ব্যাকুলমিত্যর্থঃ ॥২৬—২৭॥

ইতি আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে উনবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১৯॥

—:—

স ইতি । স স্পৰ্গঃ স্ততিব্যাঞ্জন দেবৈর্বোধিতস্তেভ্য আয়নো দেহং স্বরূপং শ্রদ্ধা

সৌতি বলিলেন—তখন দেবগণ ও ঋষিগণ এইরূপ স্তব করিলে, গরুড়
আপন তেজের উপসংহার করিলেন ॥২৭॥

—:—

সৌতি বলিলেন—তাহার পর, গরুড় দেবগণের মুখে আপন শরীরের
ভীষণতা শুনিয়া এবং নিজেও প্রত্যক্ষ করিয়া, সেই শরীরের সঙ্কোচ করিতে
লাগিলেন ॥১॥

স্বপর্ণ উবাচ ।

ন মে সর্বাণি ভূতানি বিভিষুর্দেহদর্শনাৎ ।

ভীমরূপাং সমুদ্বিগ্নাস্তস্মাত্তেজস্তু সংহরে ॥২॥

সৌতিরুবাচ ।

ততঃ কামগমঃ পক্ষী কামবীৰ্য্যো বিহঙ্গমঃ ।

অরুণঞ্চান্ননঃ পৃষ্ঠমারোপ্য স পিতৃগৃহাৎ ॥৩॥

মাতুরন্তিকমাগচ্ছৎ পরং তীরং মহোদধেঃ ।

তত্রারুণশ্চ নিক্ষিপ্তো দিশং পূর্বাং মহাদ্ব্যতিঃ ॥৪॥

সূর্য্যস্তেজোভিরতু্যগ্রৈলোকান্ দন্ধুমনা যদা ।

রুরুরুবাচ ।

কিমর্থং ভগবান্ সূর্য্যো লোকান্ দন্ধু মনাস্তদা ॥৫॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

নেতি । হে দেবাঃ ! সর্বাণি ভূতানি প্রাণিনঃ, মে মম, দেহদর্শনাৎ ন বিভিষু-
ন ভীতানি ভবেয়ুঃ ; যুষ্মকং ভীমরূপাং মম ভয়ঙ্করাকায়াং সমুদ্বিগ্না ন ভবেতেতি শেষঃ ;
তস্মাদ্ভেতোঃ, তেজঃ, সংহরে সঙ্কোচয়ামি ॥২॥

তত ইতি । ততঃস্তেজঃসঙ্কোচানন্তরম্, কামগমঃ, কামবীৰ্য্যঃ, পক্ষী প্রশস্তপক্ষশালী,
বিহঙ্গমঃ খেচরঃ । অতো ন পৌনরুক্ত্যম্ । স স্বপর্ণঃ, অরুণং পূর্ব্বজাতং ভ্রাতরম্, আশ্বিনঃ
পৃষ্ঠম্ আরোপ্য, পিতৃগৃহাৎ, মহোদধেঃ পরং তীরং পরতীরস্থম্, মাতৃবিনতায়া অস্তিকম্,
আগচ্ছৎ । আগত্য চ স্বপর্ণেন যদা মহাদ্ব্যতিঃ সূর্য্যঃ, অতু্যগ্রৈস্তেজোভিঃ, লোকান্ দন্ধুমনা
অভবৎ, তত্র তদা, পূর্বাং দিশং প্রতি, অরুণো নিক্ষিপ্তঃ স্থাপিতঃ । তদা ভগবান্ সূর্য্যঃ,
কিমর্থং লোকান্ দন্ধুমনা অভবদिति শেষঃ ।

ন চ “এবং শপ্তা ততঃ পুত্রঃ—” ইত্যাদিদ্বাদশাধ্যায়োক্তবৃত্তান্তেন সহায় বিরোধ ইতি
বাচ্যম্, এতদনন্তরবর্ত্তিবৃত্তান্তস্তেব তত্রাভিধানাৎ ॥৩—৫॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রেক্ষ্যাহুভূয় চ সর্বভূতাভয়ায় সৌম্যো বভূবেত্যর্থঃ ॥১॥ সমুদ্বিগ্না জনা ইতি শেষঃ ॥২॥
অরুণং মাতৃবিশতয়া যত্র কুত্ৰাপি স্থিতম্ ॥৩॥ সূর্য্যো দন্ধুমনা যদাভূতদা পূর্বাং দিশং গত্বা

গরুড় বলিলেন—দেবগণ ! সমস্ত প্রাণী আমার শরীর দেখিয়া ভীত না
হয় এবং আপনারাও উদ্বিগ্ন না হন, এই ভণ্ড তেজের উপসংহার করিলাম ॥২॥

সৌতি বলিলেন—কামগামী, কামবীৰ্য্য, প্রশস্তপক্ষশালী ও আকাশ-
চারী গরুড় আপন ভ্রাতা অরুণকে পিঠে তুলিয়া লইয়া, পিতৃগৃহ হইতে

কিমস্তাপকৃতং দেবৈর্ষেনেমাং মন্যুরাবিশং ।

প্রমতিরুবাচ ।

চন্দ্রাকীভ্যাং যদা রাহুরাখ্যাতো হৃমৃতং পিবন্ ॥৬॥

বৈরাগুবন্ধং কৃতবাংশচন্দ্রাদিত্যৌ তদানঘ ! ।

বাধ্যমানং গ্রহেণাথ হাদিত্যং মন্যুরাবিশং ॥৭॥ (যুগ্মকম্)

স্বরার্থায় সমুৎপন্নো রোষো রাহোস্তু মাং প্রতি ।

বহ্বনর্থকরং পাপমেকোহহং সমবাপ্নু য়াম্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি । দেবৈঃ, অস্ত্র সূর্য্যস্ত, কিম্ অপকৃতম্ ; যেন মন্যুর্দেবাহুদ্বিশ কোপঃ, ইমাং সূর্য্যম্, আবিশং অধিষ্ঠিতবান্ । যদা হি অমৃতং পিবন্ রাহুঃ চন্দ্রাকীভ্যাং নারায়ণায় আখ্যাতঃ কথিতঃ ; হে অনঘ ! করো ! তদা তদবধি, রাহুঃ চন্দ্রাদিত্যৌ প্রতি, বৈরাহুবন্ধং শত্রুতাহুবন্ধম্, কৃতবান্ । অথ অনন্তরম্, গ্রহেণ রাহুণা, বাধ্যমানং গ্রাসেন পীড়্যমানম্, হাদিত্যং সূর্য্যম্, মন্যুঃ দেবাহুদ্বিশ কোপ আবিশং ॥৬—৭॥

নহু সূর্য্যস্ত দেবোপরি কোপে কিং কারণমিত্যাহ সুরেতি । মাং সূর্য্যং প্রতি, স্বরার্থায় দেবনিমিত্ত এব, রাহো রোষঃ সমুৎপন্নঃ ; দেবোপকারায়ৈব যয়া তদমৃতপানকথনাদিতি

ভারতভাবদীপঃ

তত্র সূর্য্যস্তাগ্রেহরুণো নিক্ষিপ্ত ইতি যোজ্যম্ ॥৪—৫॥ আদিত্যস্ত মূর্ত্তিবহুত্বেন চন্দ্রাদিত্যৌ-রিত্তি বহুবচনম্ ॥৬॥ চন্দ্রাদিত্যৌ ইত্যেকবচনঞ্চ সমাহারাৎ । গ্রহেণ রাহুণা, গ্রহণেন বা ॥৭॥

সমুদ্রের পর-পারবর্ত্তী মাতার নিকট উপস্থিত হইলেন ; পরে মহাতেজস্বী সূর্য্য যখন ভয়ঙ্কর তেজদ্বারা সমস্ত লোক দগ্ধ করিতে ইচ্ছা করিয়াছিলেন, তখন গরুড় অরুণকে পূর্ব্বদিকে স্থাপন করেন । ইহা শুনিয়া রুদ্র বলিলেন—ভগবান্ সূর্য্যদেব তখন কি জন্তু সমস্ত লোক দগ্ধ করিতে ইচ্ছা করিয়া-ছিলেন ? ॥৩—৫॥

দেবতারাই বা সূর্য্যের কি অপকার করিয়াছিলেন যে, দেবতাদের প্রতি সূর্য্যের ক্রোধ জন্মিয়াছিল । প্রমতি বলিলেন—রাহু যখন অমৃত পান করে, তখন চন্দ্র ও সূর্য্য তাহা নারায়ণের নিকট বলিয়া দিয়াছিলেন । তাই, রাহু চন্দ্র ও সূর্য্যের প্রতি চিরকালই শত্রুতা করিয়া আসিতেছিল ; এবং সেই জন্তাই রাহু সূর্য্যকে গ্রাস করিয়া কষ্ট দিত ; তাহাতেই দেবগণের প্রতি সূর্য্যের ক্রোধ জন্মিয়াছিল ॥৬—৭॥

[সহায় এব কার্যেষু ন চ কৃচ্ছ্রেষু দৃশ্যতে ।
 পশুন্তি গ্রস্তমানং মাং সহস্তু বৈ দিবৌকসঃ ॥৯॥]
 তস্মাল্লোকবিনাশার্থং হবতিষ্ঠে ন সংশয়ঃ ।
 এবং কৃতমতিঃ সূর্যো হস্তমভ্যগমদগিরি ॥১০॥
 তস্মাল্লোকবিনাশায় সস্তাপয়ত ভাস্করঃ ।
 ততো দেবানুপাগম্য প্রোচুরেবং মহর্ষয়ঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

ভাবঃ । অথ চ অহম্ এক এব, বহ্ননর্থকরম্ অত্যন্তকষ্টজনকম্, পাপং পাপনিবন্ধনরাহগ্রাসম্, সমবাপুয়াম্ ॥৮॥

সহায় ইতি । কার্যেষু সমুদ্রমথনাদিব্যাপারেষু, দেবগণো মম সহায় এব; অথ চ কৃচ্ছ্রেষু মম কষ্টেষু, স দেবগণঃ সহায়ো ন দৃশ্যতে । যেন হি দিবৌকসো দেবাঃ, রাহ্ণা গ্রস্তমানং মাং পশুন্তি, তং সহস্তু চ । ন চ তৎপ্রতিবিধানায় যতন্ত ইতি ভাবঃ ॥৯॥

তস্মাদিতি । তস্মাক্কেতোঃ, দেবস্পৃহণীয়স্ত লোকস্ত বিনাশার্থম্, অবতিষ্ঠে, অত্র সংশয়ো নাস্তি । সূর্য্য এবং কৃতমতিঃ সন, অন্তঃ গিরিং পর্বতম্, অভ্যগমং ॥১০॥

তস্মাদিতি । তস্মাক্কেতোরেব, ভাস্করঃ সূর্য্যঃ, লোকবিনাশায়, সস্তাপয়ত সমতাপয়ত, অড়াগমাভাব আর্ষঃ । ততঃ পরম্, মহর্ষয়ো দেবানুপাগম্য এবং প্রোচুঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

সুরাগামর্থায় হিতায় ॥৮॥ সহস্তু মর্ষয়ন্তি । “সহ দেবৈঃ” ইতি পাঠে দিবৌকস উপদেবাঃ মরীচ্যাদয়ঃ প্রজাপত্যঃ ॥৯—১০॥ তস্মাদস্তাচলং গচ্ছতি ল্যবলোপে পঞ্চমী । সস্তাপয়ত সমতাপয়ত, অভাব আর্ষঃ । তিরোভূত এব সন্নেবং দহত্বাদয়ে তু ভস্মীকরিগ্ধতি লোকা-

কেন না, সূর্য্য মনে মনে সমালোচনা করিয়াছিলেন যে, আমি দেবগণের মঙ্গলের জন্তই রাহুর অমৃতপানের কথা বলিয়া দিয়াছিলাম; তাহাতেই আমার প্রতি রাহুর ক্রোধ জন্মিয়াছে; অথচ আমি একাকীই সেই কষ্ট ভোগ করি ॥৮॥

অন্য কার্যের সময় দেবতারা আমার সহায় হন, কিন্তু কষ্টের সময় কাহাকেও সহায় দেখা যায় না । রাহু আমাকে গ্রাস করে, দেবতারা তাহা চাহিয়া দেখেন ও সহ্য করেন, কিন্তু প্রতীকারের কোন চেষ্টা করেন না ॥৯॥

অতএব আমি নিশ্চয়ই দেবতাদের এই জগৎ বিনষ্ট করিবার জন্ত প্রস্তুত হইলাম । সূর্য্য মনে মনে এইরূপ স্থির করিয়া অস্তাচলে গমন করিলেন ॥১০॥

তাহার পরেই তিনি জগৎ বিনষ্ট করিবার জন্ত সস্তাপ বিস্তার করিতে লাগিলেন । তাহার পর মহর্ষিরা যাইয়া দেবগণের নিকট এইরূপ বলিতে লাগিলেন ॥১১॥

অত্ৰাৰ্দ্ধরাত্রসময়ে সৰ্বলোকভয়াবহঃ ।

উৎপৎস্বতে মহান্ দাহঃ স্ত্রৈলোক্যস্ত বিনাশনঃ ॥১২॥

ততো দেবাঃ সৰ্বিগণা উপগম্য পিতামহম্ ।

অক্ৰবন্ কিমিবেহাচ্চ মহদাহকৃতং ভয়ম্ ॥১৩॥

ন তাবদৃশ্বতে সূৰ্য্যঃ ক্ষয়োহয়ং প্রতিভাতি চ ।

উদিতে ভগবন্ ! ভানৌ কথমেতদ্বিষ্যতি ॥১৪॥

পিতামহ উবাচ ।

এষ লোকবিনাশায় রবিরুজ্জ্বলমুচ্চতঃ ।

দৃশ্যমেব হি লোকান্ স ভস্মরাশীকরিস্যতি ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

অথেন্তি । অত্র অৰ্দ্ধরাত্রসময়ে সৰ্বলোকভয়াবহঃ স্ত্রৈলোক্যস্ত বিনাশনঃ মহান্ দাহঃ সন্তাপঃ, উৎপৎস্বতে ॥১২॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, সৰ্বিগণা ঋষিগণসহিতা দেবাঃ, পিতামহং ব্রহ্মাণম্ উপগম্য অক্ৰবন্, হে পিতামহ ! অত্র দাহকৃতং সন্তাপজনিতম্, মহৎ, ভয়ম্, কিমিব কথং জাতম্ ॥১৩॥

নেতি । অন্তগমনাদেব সূৰ্য্যো ন দৃশ্বতে ; অথ চ অয়ং ক্ষয়ঃ সন্তাপনিবন্ধনো জগদ্বিনাশঃ, প্রতিভাতি উপস্থিতঃ । হে ভগবন্ ! ভানৌ সূৰ্য্যো উদিতে সতি, এতৎ সন্তপনম্, কথং কীদৃক্ ভবিষ্যতি ; তন্ন বিদ্য ইতি ভাবঃ ॥১৪॥

এষ ইতি । এষ রবিঃ, লোকবিনাশায়, উজ্জ্বলম্ উদেভূম্, উজ্জতঃ, দৃশ্বন্ উদয়াৎ পরং দৃশ্যমান এব, স রবিঃ, লোকান্ জগন্তি, ভস্মরাশীকরিস্যতি । দৃশ্বন্নতি কৰ্ম্মণি পরস্মৈপদবিষয়-প্রত্যয় আৰ্হত্বাৎ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

নিত্যাহ, তত ইত্যাদিনা ॥১১—১৪॥ দৃশ্বন্ পশ্বন্, কণ্ঠাদেৱাকৃতিগণস্বাদদৃশেরপি স্বার্থে

আজ অৰ্দ্ধরাত্রসময়ে সমস্ত লোকের ভয়জনক ত্ৰিভুবনেরই বিনাশকারী গুরুতর সন্তাপ উপস্থিত হইবে ॥১২॥

তাহার পর দেবগণ ঋষিগণের সহিত ব্রহ্মার নিকট যাইয়া বলিলেন আজ গুরুতর তাপভয় হইল কেন ? ॥১৩॥

ভগবন্ ! সূৰ্য্যকে দেখা যাইতেছে না, ইহাতেই সন্তাপে এই প্রলয়কাণ্ড উপস্থিত হইয়াছে ; সূৰ্য্য উদয় পাইলে যে কিরূপ হইবে, তাহা জানি না ॥১৪॥

ব্রহ্মা বলিলেন—জগৎ বিনষ্ট করিবার জন্য সূৰ্য্য এই উদিত হইবার উদ্দেশ্য করিতেছেন ; তিনি দৃষ্টিগোচর হইয়াই ত্ৰিভুবনকে ভস্ম করিয়া ফেলিবেন ॥১৫॥

তস্য প্রতিবিধানঞ্চ বিহিতং পূৰ্বমেব হি ।

কশ্যপস্য স্মৃতো ধীমানরুণেত্যভিবিশ্রুতঃ ॥১৬॥

মহাকায়ে মহাতেজাঃ স স্বাস্থ্যতি পুরো রবেঃ ।

করিষ্যতি চ সারথ্যং তেজশ্চাস্ত্য হরিষ্যতি ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)

লোকানাং স্বস্তি চৈবং স্মাদৃষীণাঞ্চ দিবৌকসাম্ ।

প্রমতিরুবাচ ।

ততঃ পিতামহাজাতঃ সৰ্বং চক্রে তদাহরুণঃ ॥১৮॥

উদিতশ্চৈব সবিতা হরুণেন সমাবৃতঃ ।

এতন্তে সৰ্ব্বমাখ্যাং যৎ সূর্য্যং মন্যুরাবিশং ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

তস্মৈতি । তস্য ক্ষয়স্য, প্রতিবিধানঞ্চ যয়া পূৰ্বমেব বিহিতম্ । কিন্তু দিত্যাহ—ধীমান্ মহাকায়ঃ মহাতেজাশ্চ অরুণ ইতি নাম্না অভিবিশ্রুতঃ সৰ্বত্র প্রসিদ্ধঃ, কশ্যপস্য কশ্চিৎ স্মৃতোহস্মি । সঃ অরুণঃ, দক্ষুং প্রবৃত্তস্য রবেঃ, পুরঃ সম্মুখে, স্বাস্থ্যতি ; অস্ত্য রবেঃ, সারথ্যং করিষ্যতি চ, আবরণং তেজো হরিষ্যতি চ । এতদেব প্রতিবিধানমিতি ভাবঃ ॥১৬—১৭॥

লোকানামিতি । এবং প্রতিবিধানে সতি, লোকানাম্ ঋষীণাং দিবৌকসাং দেবানাঞ্চ, স্বস্তি মঙ্গলং স্মাৎ । ততঃ পরম্, অরুণঃ, তদা পিতামহেন ব্রহ্মণা আজাতঃ সন্, সৰ্বং সূর্য্যস্য পুরোহবস্থানাদিকম্, চক্রে ॥১৮॥

উদিত ইতি । সবিতা সূর্য্যঃ, উদিতঃ সন্নেব হি, অরুণেন তৎসম্মুখে স্থিত্বা সমাবৃতঃ । হে ঋবো ! তে তব সমীপে, এতৎ সৰ্বমেব যয়া আখ্যাং উক্তম্ ; যদ্ যস্মাৎ, মন্যুঃ ক্রোধঃ, সূর্য্যম্ আবিশং ॥১৯॥

আমি পূৰ্বেই তাহার প্রতিবিধান করিয়া রাখিয়াছি । বিশালশরীর ও মহাতেজস্বী অরুণনামে কশ্যপের একটী বিচক্ষণ পুত্র আছে ; সেই অরুণই সূর্য্যের সম্মুখে থাকিবে, তাঁহার সারথির কার্য্য করিবে এবং সম্মুখে থাকাবশতঃ তাঁহার তেজের হ্রাস করিয়া দিবে ॥১৬—১৭॥

এইরূপ প্রতিবিধান করায় জনসাধারণের, ঋষিগণের ও দেবগণের মঙ্গল হইবে । প্রমতি বলিলেন—তাহার পর, অরুণ ব্রহ্মার আদেশে তখন সেই সমস্তই করিলেন ॥১৮॥

সূর্য্য উদিত হইবামাত্রই অরুণ তাঁহাকে আবরণ করিলেন । ঋক । যে কারণে সূর্য্যের ক্রোধ হইয়াছিল, এই তাহা সমস্তই তোমার নিকট বলিলাম ॥১৯॥

অরুণশ্চ যথৈবাস্ত সারথ্যমকরোং প্রভুঃ ।

ভূয় এবাপরং প্রশ্নং শৃণু পূর্বমুদাহৃতম্ ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্কণি

আন্তীকে সৌপর্ণে বিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:—

একবিংশোহধ্যায়ঃ

—:—

সৌতিরূবাচ ।

ততঃ কামগমঃ পক্ষী মহাবীৰ্য্যো মহাবলঃ ।

মাতুরস্তিকমাগচ্ছৎ পরং পারং মহোদধেঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

অরুণ ইতি । প্রভুমহাশক্তিশালী অরুণশ্চ, যথৈব অস্ত সূর্য্যস্ত সারথ্যম্, অকরোং, তদপাখ্যাতমিত্যনুব্যক্তিঃ । ভূয় পূৰ্ব্বম্, উদাহৃতম্ উক্তম্, অপরং প্রশ্নম্ আন্তীকোপাখ্যানগত-
সৰ্পধ্বংসবিষয়কপ্রশ্নোত্তরম্, ভূয়ঃ পুনঃ, শৃণু ॥২০॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াঃ মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্কণি আন্তীকে বিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

তত ইতি । ততঃ অরুণস্ত সূর্য্যসারথ্যাগ্ননস্তরম্, কামগমঃ, মহাবীৰ্য্যঃ দাতিশয়-
প্রভাবান্বিতঃ, মহাবলশ্চ, পক্ষী গরুড়ঃ, মহোদধেঃ পরং পারং পরপারস্থম্, মাতুরিনতায়া
অস্তিকম্ আগচ্ছৎ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

যুক্ত ॥১৫॥ প্রতিবিধানঃ প্রতীকারঃ ॥১৬—২০॥

ইতি আদিপৰ্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে বিংশোহধ্যায়ঃ ॥২০॥

—:—

এবং শক্তিশালী অরুণ যে কারণে সূর্য্যের সারথির কার্য্য করিয়াছিলেন,
তাহাও বলিলাম ; এখন তুমি পূৰ্বে যে প্রশ্ন করিয়াছিলে, আবার তাহার
উত্তর শোন ॥২০॥

—:—

তাহার পর, কামচারী, মহাপ্রভাবশালী ও মহাবলবান্ গরুড় সমুদ্রের
অপর পারে মাতা বিনতাদেবীর নিকট গমন করিলেন ॥১॥

* ‘চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ’ ‘একবিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদৌ ।

যত্র সা বিনতা তস্মিন্ পণিতেন পরাজিতা ।
 অতীব দুঃখসন্তপ্তা দাসীভাবমুপাগতা ॥২॥
 ততঃ কদাচিদ্ধিনতাং প্রণতাং পুত্রসম্মিধৌ ।
 কালে চাহুয় বচনং কঙ্করিদমভাষত ॥৩॥
 নাগানামালয়ং ভদ্রে ! স্বরম্যং চারুদর্শনম্ ।
 সমুদ্রেকুক্ষাবেকান্তে তত্র মাং বিনতে ! নয় ॥৪॥
 ততঃ স্বপর্ণমাতা তামবহৎ সপ্নমাতরম্ ।
 পন্নগান্ গরুড়শ্চাপি মাতুর্বচনচোদিতঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

যত্রেতি । যত্র স্থানে, তস্মিন্ উচ্চৈঃশ্রবসো বর্ণবিষয়ে, পণিতেন পণেন পরাজিতা
 সা বিনতা, কন্দ্রোদাসীভাবম্, উপাগতা প্রাপ্তা সতী, অতীবদুঃখসন্তপ্তা অতিষ্ঠা, তত্রাস্তিক-
 মাগচ্ছদিতি পূর্বেণ সম্বন্ধঃ ॥২॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, কদাচিৎ কালে, কঙ্করঃ, সংজ্ঞাহেতুপি আর্ষবাদৃণ্ড, আহুয়,
 পুত্রশ্চ গরুড়শ্চ সন্নিধাবেব, প্রণতাং দাস্তবৃত্তিবশাদেবাবনতাং বিনতাম্, ইদং বক্ষ্যমাণং
 বচনম্, অভাষত ॥৩॥

নাগানামিতি । হে ভদ্রে ! বিনতে ! সমুদ্রে কুক্ষৌ মধ্যে, একান্তে একতীর-
 সন্নিহিতে তত্র প্রসিদ্ধে কস্মিন্শ্চিৎ দ্বীপে, মাম্, স্বরম্যম্, অতএব চারুদর্শনম্, নাগানাং
 সপ্নাণাম্, আলয়ম্, নয় ॥৪॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, স্বপর্ণশ্চ গরুড়শ্চ মাতা বিনতা তাং সপ্নমাতরং কঙ্করম্, অবহৎ ;
 গরুড়শ্চাপি, মাতুর্কিনতায়্য বচনেন আদেশেন চোদিতঃ প্রণোদিতঃ সন্, পন্নগান্ সপ্নান্,
 অবহৎ ॥৫॥

যেখানে বিনতাদেবী পণে পরাজিত হইয়া, কঙ্কর দাসীভাবে অত্যন্ত দুঃখে
 কাল কাটাইতেছিলেন ॥২॥

তাহার পর, কোন সময়ে কঙ্করদেবী বিনতাকে ডাকিলেন ; বিনতা
 আসিয়া আপন পুত্র গরুড়ের নিকটেই অবনতভাবে দাঁড়াইলেন ; তখন কঙ্কর
 তাঁহাকে এই কথা বলিলেন ॥৩॥

ভদ্রে ! বিনতে ! সমুদ্রের মধ্যে একপ্রান্তে মনোহর একটা প্রসিদ্ধ দ্বীপ
 আছে ; সেইটাই নাগগণের উপযুক্ত বাসস্থান ; তুমি আমাকে সেই খানে
 নিয়া চল ॥৪॥

তাহার পর, বিনতা কঙ্করকে ঘাড়ে নিয়া চলিলেন ; গরুড়ও মাতার
 আদেশে সাপগুলিকে ঘাড়ে লইয়া চলিলেন ॥৫॥

স সূর্য্যমভিতো যাতি বৈনতেয়ো বিহঙ্গমঃ ।
 সূর্য্যরশ্মিপ্রতপ্তাশ্চ মূচ্ছিতাঃ পন্নগাহভবন্ ।
 তদবস্থান্ স্ততান্ দৃষ্ট্ৱা কক্রুঃ শক্রমথাস্তবৎ ॥৬॥
 নমস্তে সর্বদেবেশ ! নমস্তে বলসূদন ! ।
 নমুচিস্র ! নমস্তেহস্ত সহস্রাক্ষ ! শচীপতে ! ॥৭॥
 সর্পাণাং সূর্য্যতপ্তানাং বারিণা ত্বং প্লবো ভব ।
 ত্বমেব পরমং ত্রাণমস্মাকমমরোত্তম ! ॥৮॥
 ঈশো হসি পয়ঃ স্রষ্টুং ত্বমনল্লং পুরন্দর ! ।
 ত্বমেব বায়ুস্ত্বং মেঘস্ত্বমগ্নির্বিদ্যুতোহশ্বরে ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স বৈনতেয়ো বিহঙ্গমো গরুড়ঃ, সূর্য্যমভিতঃ সূর্য্যভিমুখেন “তসোভয়াভি-
 পরিসর্কেঃ” ইতি দ্বিতীয়া, যাতি অ । তেন চ পন্নগাঃ, সূর্য্যরশ্মিপ্রতপ্তাঃ সন্তঃ, মূচ্ছিতা
 অভবন্ । সন্ধিরার্থঃ । অথ কক্রুঃ স্ততান্ নিজপুত্রান্ সর্পান্, তদবস্থান্ মূচ্ছিতান্ দৃষ্ট্ৱা
 শক্রম্ ইন্দ্রম্ অস্তবৎ । ষট্‌পদমিদং পঞ্চম্ ॥৬॥

নম ইতি । বলনমুচী দৈত্যবিশেষো ॥৭॥

সর্পাণামিতি । ত্বং বারিণা মেঘজলেন, সূর্য্যতপ্তানাং সর্পাণাং প্লবো ভেলা উদ্ধারকর্তা
 ভব । ত্রাণতে অনেনেতি ত্রাণং রক্ষাহেতুঃ ॥৮॥

ঈশ ইতি । হে পুরন্দর ! ত্বমেব, অনল্লং প্রচুরম্, পয়ো মেঘজলম্, স্রষ্টুম্, ঈশঃ
 সমর্থোহসি । অশ্বরে আকাশে, বিদ্যুতোহগ্নিঃ বজ্রানলঃ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

অভিতঃ সমুখম্ । পন্নগাহভবন্ সন্ধিরার্থঃ ৭১—৬॥ অত্রাপীক্ষোপাধিকং ব্রহ্ম সূর্যতে,

বিনতানন্দন পক্ষিরাজ গরুড় সূর্য্যভিমুখ ইইয়া যাইতেছিলেন ; তাহাতে
 তাঁহার পৃষ্ঠবর্তী সর্পগণ সূর্য্যকিরণের তাপে মূচ্ছিত ইইয়া পড়িল । তৎপরে
 কক্রু, পুত্রগণকে মূচ্ছিত দেখিয়া ইন্দ্রের স্তব করিতে লাগিলেন ॥৬॥

দেবরাজ ! আপনাকে নমস্কার করি, হে বলাসুরনাশক । আপনাকে
 নমস্কার করি, হে নমুচিস্তম্ । হে সহস্রনয়ন । হে শচীপতি । আপনাকে
 নমস্কার করি ॥৭॥

হে দেবশ্রেষ্ঠ ! আপনি জলবর্ষণ করিয়া সূর্য্যসমুপ্ত সর্পগণের উদ্ধার
 করুন ; আপনিই আমাদের রক্ষার প্রধান কারণ হউন ॥৮॥

হে দেবরাজ ! একমাত্র আপনিই প্রচুর জলবর্ষণ করিতে সমর্থ ;
 আপনিই বায়ু, আপনিই মেঘ এবং আপনিই আকাশে বিদ্যুতের অগ্নি ॥৯॥

ত্বমভ্রগণবিক্ষেপ্তা ত্বামেবাহ্মর্মাঘনম্ ।

ত্বং বজ্রমতুলং ঘোরং ঘোষবাংস্ত্বং বলাহকঃ ॥১০॥

অষ্টা ত্বমেব লোকানাং সংহর্তা চাপরাজিতঃ ।

ত্বং জ্যোতিঃ সর্বভূতানাং ত্বমাদিত্যো বিভাবহঃ ॥১১॥

ত্বং মহদ্বৃতমাশ্চর্য্যং ত্বং রাজা ত্বং সুরোত্তমঃ ।

ত্বং বিষ্ণুত্বং সহস্রাক্ষত্বং দেবত্বং পরায়ণঃ ॥১২॥

ত্বং সর্বমমৃতং দেব ! ত্বং সোমঃ পরমার্চিতঃ ।

ত্বং মুহূর্ত্তস্তিথিঞ্চ ত্বং লবশ্চ ত্বং পুনঃ ক্ষণঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

ত্বমিতি । অভ্রগণবিক্ষেপ্তা মেঘসমূহস্ত চালয়িতা । ঘোষবান্ গভীরশব্দশালী, বলাহকো মেঘঃ ॥১০॥

ইদানীং ব্রহ্মভাবেন স্তৌতি স্রষ্টা ইতি । ত্বমেব লোকানাং স্রষ্টা সংহর্তা চ, সন্দঃপাতন্ত্রায়াং পালয়িতা চ । অপরাজিতঃ সর্বত্রৈব জেতা । জ্যোতির্জীবৈচেতনম্ । বিভাবহঃ অগ্নিঃ ॥১১॥

ত্বমিতি । ত্বম্, মহদাশ্চর্য্যঞ্চ ভূতং কশ্চিৎ প্রাণী, দেবো মহাশক্তিমান্, পরায়ণঃ পরমাশ্রয়ঃ ॥১২॥

ত্বমিতি । অমৃতং মুক্তিস্বরূপঃ । সোমঃ সোমরসঃ । -মুহূর্ত্তো দণ্ডদ্বয়াত্মকঃ কালঃ, তিথিচন্দ্রকলাক্রিয়া, লবো নিমেঘঃ, ক্ষণঃ ত্রিংশৎকলাত্মকঃ কালঃ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

নমস্তে ইত্যাদিনা । লোকস্রষ্টৃৎসংহর্তৃহাদেস্তল্লিঙ্গদর্শনাৎ ৭—১০ ॥ জ্যোতির্শ্চিদ্রূপম্ ॥১১॥ সর্বমমৃতং মোক্ষঃ । আপেক্ষিকৈ হমৃতত্বে সর্বত্র নাস্তি । মোক্ষেহবশিষ্ঠমাণং যদ্রূপং তৎ ত্বমেবেত্যর্থঃ । সোম ঈশ্বরঃ, পরমৈঃ শ্রেষ্ঠৈরর্চিতঃ ; “সোমঃ পবতে জনিতা মতীনাং জনিতা দিবো জনিতা পৃথিব্যাঃ । জনিতাশ্বেজনিতা সূর্যাশ্চ জনিতেজশ্চ জনিতোত বিষ্ণোঃ ॥” ইতি

আপনি মেঘসমূহকে চালাইয়া থাকেন, মহর্ষিরা আপনাকেই মহামেঘ বলেন, আপনিই ভয়ঙ্কর বজ্র এবং আপনিই গর্জনশীল মেঘ ॥১০॥

আপনিই জগতের সৃষ্টিকর্তা, পালনকর্তা ও সংহারকর্তা ; আপনি কোথাও পরাজিত নহেন, আপনিই সমস্ত প্রাণীর জীবাত্মা, আপনিই সূর্য্য এবং আপনিই অগ্নি ॥১১॥

আপনি বিশাল ও আশ্চর্য্য কোন প্রাণী, আপনি রাজা, আপনি দেবশ্রেষ্ঠ, আপনি বিষ্ণু, আপনি সহস্রাক্ষ, আপনি দেবতা এবং আপনিই পরম আশ্রয় ॥১২॥

হে দেব ! আপনি সর্বপ্রকার মুক্তি, আপনি পরম-আদৃত সোমরস, আপনি মুহূর্ত্ত, আপনি তিথি, আপনি লব এবং আপনিই ক্ষণ ॥১৩॥

শুক্লস্থং বহুলস্থঞ্চ কলা কাষ্ঠা ক্রটিস্থথা ।

সংবৎসরভবো মাসা রজন্তশ্চ দিনানি চ ॥১৪॥

ত্বমুত্তমা সগিরিবনা বহুক্ষরা সভাস্করং বিতিমিরমম্বরং তথা ।

মহোদধিঃ সতিমি-তিমিঙ্গিলস্থথা মহোশ্মিমান্ বহুমকরো ঝষাকুলঃ ॥ ১৫॥

মহাযশাস্ত্বমিতি সদাভিপূজ্যসে মনীষিভিমু'দিতমনোমহর্ষিভিঃ ।

অভিষ্টুতঃ পিবসি চ সোমমধ্বরে বষট্কৃতান্যপি চ হবীংষি ভূতয়ে ॥১৬॥

তং বিপ্রৈঃ সততমিহেজ্যসে ফলার্থং বেদাঙ্গৈশ্চতুলবলৌষ ! গীয়সে চ ।

ত্বন্ধেতোর্ষজনপরায়ণা দ্বিজেন্দ্রা বেদাঙ্গান্যভিগময়ন্তি সর্বযত্নৈঃ ॥১৭॥ *

ভারতকৌমুদী

শুক্ল ইতি । শুক্লঃ পক্ষঃ, বহুলঃ কৃষ্ণঃ পক্ষঃ, কলা ত্রিংশৎকাষ্ঠাশ্রুকঃ কালঃ, কাষ্ঠা অষ্টাদশনিমেষাশ্রুকঃ কালঃ, ক্রটির্লঘুবর্ণোচ্চারণকালচতুর্ভাগঃ । সংবৎসরাদয়ঃ প্রসিদ্ধাঃ ॥১৪॥

ত্বমিতি । গিরিভিঃ পর্বতৈর্বনৈশ্চ সহেতি সগিরিবনা, বহুক্ষরা পৃথিবী, ভাস্করৈর্জ্যোতির্ভিঃ সহেতি সভাস্করম্, বিতিমিরম্ অন্ধকারশূন্যম্, অম্বরম্ আকাশস্বরূপঃ । তিমিভিঃ তিমিঙ্গিলৈশ্চ জলজন্তুবিশেষৈঃ সহেতি সঃ, মহোশ্মিমান্ মহাতরঙ্গশালী বহবো মকরা যত্র সঃ, তথা ঝষৈম ২১শ্চ: আকুলো ব্যাপ্তঃ, মহোদধিরপি ত্বম্ ॥১৫॥

মহেতি । মনীষিভিজ্ঞানিভিঃ, মুদিতানি ত্বংপূজ্যৈবানন্দিতানি মনাংসি যেবাং তে চ তে মহর্ষয়শ্চেতি তৈঃ, ত্বম্, মহাযশা পরব্রহ্ম ইতি কৃত্বা সদা অভিপূজ্যসে । তৈরেব অভিষ্টুতঃ সন্ অধ্বরে যজ্ঞে, সোমং রসং পিবসি, তথা বষট্কৃতানি বষট্কারেণ অগ্নৌ প্রক্ষিপ্তানি, হবীংষি যুতাদানি চাপি, ভূতয়ে প্রাণিনাং মঙ্গলায়, পিবসি ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রতিপ্রসিদ্ধাঃ ॥১২—১৩॥ বহুলঃ কৃষ্ণপক্ষঃ ॥১৪॥ কালোপাদানত্বাং তদ্রূপত্বমুক্তা ভূব্যোমাস্বরূপত্বমাহ, ত্বমুত্তমেতি ॥১৫॥ যজ্ঞভোক্তাপি যমেবেত্যাহ, মহাযশা ইতি ॥১৬॥ যজ্ঞফলদোহপি

আপনি শুক্লপক্ষ, আপনি কৃষ্ণপক্ষ, আপনি কলা, কাষ্ঠা ও ক্রটিস্বরূপ এবং আপনিই বৎসর, ঋতু, মাস, দিন ও রাত্রিস্বরূপ ॥১৪॥

আপনি, পর্বত ও বনের সহিত উত্তম পৃথিবী ; আপনি, অন্ধকার-শূন্য জ্যোতিষ্কমণ্ডলীপূর্ণ আকাশ এবং আপনিই, তিমি, তিমিঙ্গিল, মহাতরঙ্গ, বহুতর মকর ও মৎস্তে পরিপূর্ণ মহাসমুদ্র ॥১৫॥

আপনি 'পরব্রহ্ম' বলিয়া জ্ঞানী মহর্ষিরা আনন্দিত মনে সর্বদা আপনারই পূজা করিয়া থাকেন এবং যজ্ঞে যাজ্ঞিকেরা আপনারই স্তব করেন, আপনিও সেখানে সোমরস পান করেন এবং প্রাণিগণের মঙ্গলের জন্ত প্রদত্ত হবি গ্রহণ করিয়া থাকেন ॥১৬॥

* ১৭শ্লোকায় পরমেব কচিৎ 'পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ', কচিৎ 'ষাণ্ডিন্যোহধ্যায়ঃ' ইতি পাঠভেদৌ ।

সৌতিরূবাচ ।

এবং স্তুতস্তদা কদ্ৰা ভগবান্-হরিবাহনঃ ।

নীলজীমূতসংঘাটৈঃ সৰ্বমশ্বরমাবৃণোৎ ॥১৮॥

মেঘানাজ্ঞাপয়ামাস বর্ষধ্বমমৃতং শুভম্ ।

তে মেঘা মুমূচুস্তোয়ং প্রভূতং বিদ্যাহুজ্জ্বলাঃ ॥১৯॥

পরম্পরমিবাত্যর্থং গর্জন্তুঃ সততং দিবি ।

সংবর্তিতমিবাকাশং জলদৈঃ স্রমহাদুতৈঃ ॥২০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অমিতি । অতুলো নিক্রমো বলৌঘো বিক্রমসমূহো যন্ত সঃ, তৎসম্বোধনম্ । ইহ জগতি, বিপ্রৈঃ, ফলার্থং স্বর্গাদিফলনিমিত্তম্, সততম্, অম্, ইজ্যাসে যজেন পূজ্যাসে ; বেদাঃ সামাদয়শ্চত্বারশ্চ তদ্বাক্তানি শিক্ষাদীনি যট চ তেষু, অং গীয়সে চ “ইজ্ঞো মায়াভিঃ পুরুষপ ঙ্গয়েত” ইত্যাদিনা কীর্ত্যসে চ । তথা যজনপরায়ণাঃ সর্বদা যজ্ঞাহুষ্ঠাননিরতাঃ, যজ্ঞেন্দ্রা ব্রাহ্মণাঃ, ত্বন্ধেতোস্তব প্রাপ্তার্থমেব, সর্বষষ্টৈঃ বেদাঙ্গানি শিক্ষাদীনি, অভিগময়ন্তি আলোচয়ন্তি । বেদাঙ্গানি চ—“শিক্ষা কল্পো ব্যাকরণং নিকরুং ছন্দসাং চিতিঃ । জ্যোতিষা-ময়নষ্টৈব বেদাঙ্গানি বদন্তি যট” ॥১৭॥

এবমিতি । ভগবান্, হরয়ো ঘোটকা বাহনানি যন্ত স ইন্দ্রঃ, কদ্ৰা এবং স্তুতঃ সন্, তদা নীলজীমূতসংঘাটনীরলবর্ণমেঘসমূহৈঃ, সর্বম্, অশ্বরম্ আকাশম্, আবৃণোৎ আচ্ছাদিত-বান্ ॥১৮॥

মেঘানিতি । হে মেঘাঃ ! যুগ্ম শুভং শুভকরম্, অমৃতং জলম্, বর্ষধ্বম্, ইতি মেঘান্ আজ্ঞাপয়ামাস, হরিবাহন ইতি সম্বন্ধঃ । তে চ মেঘাঃ, বিদ্যাহুজ্জ্বলাঃ সন্তঃ, দিবি আকাশে, সততং পরম্পরং প্রতীব অত্যর্থং গর্জন্তুঃ সন্তঃ, প্রভূতং প্রচুরম্, তোয়ং জলম্, মুমূচুঃ ববৃষুঃ ।

ভারতভাবদীপঃ

অমেবেত্যাহ, অং বিপ্রৈরिति । ত্বন্ধেতোষংপ্রাপ্তয়ে । “বিবিদিষন্তি যজেন” ইত্যাদিশ্রুতেঃ । বেদাঙ্গানি যট যজ্ঞযাড্গুণ্যার্থম্ । তত্র শিক্ষা পাঠশ্রুত্যাৰ্থম্ । কল্পঃ প্রয়োগজ্ঞানার্থম্ । ব্যাকরণম্হাদিসিদ্ধার্থম্ । ছন্দো গায়ত্র্যো যাজ্ঞাহুবাচ্যো ভবন্তীতি বিধাপেক্ষিতগায়ত্র্যা-জ্ঞানার্থম্ । নিকরুং বেদার্থজ্ঞানার্থম্ । জ্যোতিষং কৰ্মকালজ্ঞানার্থমিতি । এতাস্তেব বেদাঙ্গানি ॥১৭॥ হরয়োঽশ্বা বাহনে রথে যন্ত স হরিবাহনঃ ॥১৮—১৯॥ সম্বর্তিতং সম্বৰ্ত্তঃ

হে অতুলবিক্রম । দেবরাজ । এই জগতে ব্রাহ্মণগণ স্বর্গাদি ফললাভের জন্ত সর্বদাই আপনার পূজা করিয়া থাকেন, বেদ ও বেদাঙ্গ আপনারই মহিমা কীর্তন করিয়া থাকে এবং ব্রাহ্মণেরা আপনাকে লাভ করিবার জন্তই যজ্ঞাহুষ্ঠানে ব্যাপৃত থাকিয়া সর্বপ্রযত্নে বেদ ও বেদাঙ্গের আলোচনা করেন ॥১৭॥

সৌতি বলিলেন—কদ্ৰু এইরূপ স্তুত করিলে, ভগবান্ ইন্দ্র নীলবর্ণ মেঘসমূহ-দ্বারা সমস্ত আকাশ আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥১৮॥



[স্বজন্তিরতুলং তোয়মজস্রং স্তমহারবৈঃ ।

সম্প্রবৃত্তমিবাকাশং ধারোন্মিভিরনেকশঃ ॥২১॥

মেঘস্তনিতনির্ঘোষৈর্বিদ্যুৎপবনকম্পিতৈঃ ।

তৈমে ঘৈঃ সততাসারং বর্ষস্তিরনিশং তদা ॥২২॥

নষ্টচন্দ্রার্ককিরণমশ্বরং সমপচ্ছত ।

নাগানামুত্তমো হর্ষস্তদা বর্ষতি বাসবে ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তথা স্তমহাভূতৈর্জলদৈর্ঘৈঃ করণৈঃ, আকাশম্, সংবর্তঃ প্রলয়োহস্ত সজ্জাত ইতি সংবর্তিতং তদ্বিব জাতম্, তারকাদিভাদিতচ ॥১৯—২০॥

স্বজন্তিরিতি । স্তমহারবৈঃ, অজস্রম্ অতুলং তোয়ম্, স্বজন্তির্বর্ষন্তিঃ, অতএব ধারায়। উন্মিভিরনেকো যেবাং তৈর্ঘৈঃ, আকাশম্, অনেকশঃ সম্প্রবৃত্তমিব জাতমিব, ধারোন্মিভির এবাকাশবদদৃশুস্তেত্যর্থঃ ॥২১॥

মেঘেতি । মেঘানাম্ অন্তর্গতখণ্ডমেঘানামিত্যর্থঃ স্তনিতনির্ঘোষা গর্জনধ্বনয়ো ঘেষু তৈঃ, বিদ্যুদযুক্তঃ পবনো বিদ্যুৎপবনস্তেন কম্পিতৈঃ সঞ্চালিতৈঃ, তদা সতত আসারো ধারা-সম্পাতো যস্মিন্ কস্মিণি তদ্ব্যথা তথা, বর্ষন্তিস্তৈর্ঘৈঃ করণৈঃ, বাসবে ইন্দ্রে, বর্ষতি সতি, তদা, অশ্বরম্ আকাশম্, নষ্টা লুপ্তাচন্দ্রার্কয়োঃ কিরণা যস্মিন্ তৎ তাদৃশম্, সমপচ্ছত সজ্জাতম্; তথা নাগানামপি হর্ষঃ সমপচ্ছত ॥২২—২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

কল্লাস্তঃ সজ্জাতোহন্মিভিরিতি সর্ষস্তিতমিব ॥২০—২১॥ সততাসারমনবচ্ছিন্নধারাসম্পাতং যথা

এবং তিনি মেঘসমূহকে আদেশ করিলেন যে, তোমরা মঙ্গলজনক জল বর্ষণ কর । তাহার পর, মেঘগণ আকাশে পরস্পর পরস্পরের প্রতিই যেন সর্বদা গুরুতর গর্জন করিতে থাকিয়া এবং বিদ্যুতের আলোকে আলোকিত হইয়া, প্রচুরপরিমাণে জল বর্ষণ করিতে লাগিল ; আর অতি আশ্চর্য্য মেঘ দ্বারা আকাশটা যেন প্রলয়কালের আকাশের মত হইয়া পড়িল ॥১৯—২০॥

মেঘ সকল অনবরত বিশাল গর্জন করিতে থাকিয়া প্রচুর বারিবর্ষণ করিতে লাগিল ; সেই ধারাতে তরঙ্গ দেখা দিল ; তাহাতে একটা আকাশই যেন অনেক আকাশ হইয়া পড়িল ॥২১॥

খণ্ড খণ্ড মেঘের গর্জন হইতে থাকিল, বিদ্যুৎ হইতে লাগিল ; তখন বায়ুচালিত মেঘ সকল অনবরত ধারাবর্ষণ করিতে থাকিল । এই ভাবে ইন্দ্র বর্ষণ করিতে লাগিলে, আকাশে চন্দ্র বা সূর্য্যের কিরণ দেখা গেল না, তখন সর্পগণের অত্যন্ত আনন্দ জন্মিল ॥২২—২৩॥

আপূৰ্ণ্যত মহী চাপি সলিলেন সমস্ততঃ ।

রসাতলমহুপ্রাপ্তং শীতলং বিমলং জলম্ ॥২৪॥

তদা ভূরভবচ্ছয়া জলোন্মিভিরনেকশঃ ।

রামণীয়কমাগচ্ছন্ মাত্ৰা সহ ভূজঙ্গমাঃ ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাদিপৰ্বণি

আস্তীকে সৌপর্নে একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভারতকৌমুদী

আপূৰ্ণ্যতেতি । সলিলেন বৃষ্টিজলেন চাপি, মহী ভূমিঃ, সমস্ততঃ সর্বত্র আপূৰ্ণ্যত ; শীতলং বিমলঞ্চ তৎ জলম্, রসাতলম্, অহুপ্রাপ্তং বাহুলাদগতম্ ॥২৪॥

তদেতি । জলোন্মিভিবৃষ্টিজলতরঙ্গৈঃ, ভূভূমিঃ, অনেকশো গর্তাদিবহুদেশেষু, ছয়া আবৃত্তা অভবৎ ; তদা চ ভূজঙ্গমা গরুড়পৃষ্ঠাকৃতাঃ सर्पाः, মাত্ৰা কদ্ৰু। সহ, রামণীয়কং রমণীয়ক-
দ্বীপম্, আগচ্ছন্ ॥২৫॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াদিপৰ্বণি আস্তীকে একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

স্তোত্রথা ॥২২—২৪॥ রামণীয়কং দ্বীপবিশেষম্ ॥২৫॥

ইতি আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২১॥

বৃষ্টির জল সকল দিকেই ভূতল প্রাবিত করিল এবং শীতল ও নিশ্চল জল
পাতালে যাইয়া পড়িতে লাগিল ॥২৪॥

জলতরঙ্গে ভূতলের বহু নিম্ন স্থানই পরিপূর্ণ করিল । সেই সময়ে সর্পগণ
জননী কদ্ৰুর সহিত রমণীয়ক দ্বীপে উপস্থিত হইল ॥২৫॥

* 'ষড়বিংশোহধ্যায়ঃ', 'দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ' ইতি পাঠভেদৌ ।

দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ

—:—

সৌতিরূবাচ ।

সম্প্রহৃষ্টাস্ততো নাগা জলধারান্নুতাস্তদা ।
স্বপর্ণেনোহুমানাস্তে জগ্মুস্তং দ্বীপমাশু বৈ ॥১॥
তং দ্বীপং মকরাবাসং বিহিতং বিশ্বকৰ্ম্মণা ।
তত্র তে লবণং ঘোরং দদৃশুঃ পূৰ্বমাগতাঃ ॥২॥
স্বপৰ্ণসহিতাঃ সৰ্পাঃ কাননঞ্চ মনোরমম্ ।
সাগরান্মুপরিষ্কিপুং পক্ষিসংঘনিনাদিতম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

সম্প্রহৃষ্টা ইতি । ততঃ পরম্, জলধারান্নুতা অতএব সম্প্রহৃষ্টাঃ, তে নাগাঃ, তদা স্বপর্ণেন গরুড়েন, উহমানাঃ সন্তঃ, আশু বৈ শীঘ্রমেব, তং রমণীয়কং দ্বীপম্, জগ্মুঃ গরুড়-পৃষ্ঠাদবতেরুৱিত্যর্থঃ ॥১॥

তমিতি । বিশ্বকৰ্ম্মণা, তং রমণীয়কং দ্বীপম্, সমুদ্রোপকূলে মকরাণাং জলজন্তুবিশেষাণাম্ আবাসম্, বিহিতং কৃতম্ । বিহিতমিতি ভাবে ক্তঃ, ততশ্চ “ক্তে বোভয়োঃ” ইতি কৰ্ম্মণি বধীবৈকল্লিকপক্ষে দ্বিতীয়ৈব, “গতং গ্রামমনেন” ইতি শ্রীপত্ন্যাদাহতবৎ । ততঃ পূৰ্বমাগতাং ন্যাগাঃ, তত্র দ্বীপে, ঘোরং লবণং লবণাসুরম্, দদৃশুঃ, কিন্তু তদানীং ন দদৃশুরিত্যর্থঃ ॥২॥

স্বপর্ণেতি । স্বপর্ণেন গরুড়েন সহিতাস্তে সৰ্পাঃ, সাগরান্মুপরিষ্কিপুং সমুদ্রজলপরিবেষ্টিতম্, পক্ষিসংঘনিনাদিতঞ্চ, অতএব মনোরমং কাননঞ্চ, দদৃশুরিতি পূৰ্ব্বক্রিয়াস্বকৰ্ষঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

তং দ্বীপং রামণীয়কমেব ॥১॥ লবণং লবণাসুরং পূৰ্ব্বং দদৃশুঃ । পুনৰ্গমনে স নাস্তীতি

তাহার পর, জলধারায় প্লাবিত সেই সৰ্পগণ গরুড়ের পিঠে উঠিয়া আনন্দিত হইয়া, সম্বরই সেই রমণীয়ক দ্বীপে আসিয়া নামিল ॥১॥

বিশ্বকৰ্ম্মা সেই দ্বীপটিকে মকরের বাসস্থান করিয়াছিলেন এবং সেই সৰ্পগণ পূৰ্ব্বে যখন আসিয়াছিল, তখন তাহারা সেখানে ভয়ঙ্কর লবণাসুরকে দেখিয়াছিল ॥২॥

সেই সৰ্পগণ গরুড়ের সহিত যাইয়া একটি মনোহর বন দর্শন করিল ; তাহা সমুদ্রের জলে পরিবেষ্টিত ছিল এবং নানাবিধ পক্ষীর রবে মুখরিত ছিল ॥৩॥

বিচিত্রফলপুষ্পাভিবনরাজিভিরাস্তম্ ।
 ভবনৈরাস্তং রম্যৈস্তথা পদ্মাকরৈরপি ॥৪॥
 প্রসন্নসলিলৈশ্চাপি হৃদৈদিব্যৈর্বিভূষিতম্ ।
 দিব্যগন্ধবহৈঃ পুণ্যৈর্মারুতৈরুপবীজিতম্ ॥৫॥
 উৎপতন্তিরিবাকাশং বৃক্ষৈর্মলয়জৈরপি ।
 শোভিতং পুষ্পবর্ষাণি মুঞ্চন্তির্মারুতৈরিতৈঃ ॥৬॥
 বায়ুবিক্ষিপ্তকুসুমৈস্তথাঐশ্বর্যপাদপৈঃ ।
 কিরন্তিরিব তত্রস্থান্ নাগান্ পুষ্পান্মুচ্যন্তিভিঃ ॥৭॥
 মনঃসংহর্ষজং দিব্যং গন্ধবান্সরসাং প্রিয়ম্ ।
 মত্তভ্রমরসংযুক্তং মনোজ্ঞাকৃতিদর্শনম্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

অর্থ ষড়্ভিঃ শ্লোকৈঃ কুলকেন কাননমেব বর্ণয়তি বিচিত্রেতি । বিচিত্রাণি ফলপুষ্পাণি
 যাহ্ তাভিঃ, বনরাজিভিঃ, অবাস্তরবনশ্রেণীভিরাস্তম্ ; রম্যৈঃ, ভবনৈর্গৃহৈঃ, তথা রম্যৈরেব,
 পদ্মাকরৈঃ সরোভিষ্চ আস্তম্ । প্রসন্নসলিলৈর্নির্মলজলৈঃ দিব্যৈঃ হৃদৈশ্চাপি বিভূষিতম্ ;
 দিব্যান্ গন্ধান্ বহন্তীতি তৈঃ, পুণ্যৈঃ পবিত্রৈঃ, মারুতৈর্কায়ুভিঃ, উপবীজিতং সঞ্চালিতম্ ।
 উচ্ছ্বাসং আকাশম্ উৎপতন্তিরিব স্থিতৈঃ, মারুতৈরিতৈর্কায়ুকম্পিতৈঃ, অতএব পুষ্পবর্ষাণি
 মুঞ্চন্তিঃ, মলয়জৈশ্চন্দনাধ্যাবৃক্ষৈঃ, শোভিতম্ । বায়ুনা বিক্ষিপ্তানি কুসুমানি যेषাং তৈঃ,
 তথা ঐশ্বর্যৈঃ, কুসুমহীনৈরপি, পাদপৈর্বৃক্ষৈঃ কর্ভুভিঃ, পুষ্পান্মুচ্যন্তিভির্ষথাসম্ভবং কুসুমতুষার-
 বর্ষণৈঃ করণৈঃ তত্রস্থান্ নাগান্, কিরন্তিরিবিপ্তিরিব সন্তিঃ, শোভিতমিতি পূর্বেণাশ্রয়ঃ ।
 মনসঃ সংহর্ষায় জাতমিতি মনঃসংহর্ষজম্, আর্ষদ্বাদেব চতুর্থ্যস্তোপপদেহপি ডঃ, গন্ধবান্সরসাং

ভারতভাবদীপঃ

ভাবঃ ৥২—৩॥ পদ্মাকরৈঃ সরোভিঃ ॥৭॥ হৃদৈর্নদীষু গম্ভীরপ্রদৈশ্চৈঃ ॥৫—৭॥ মনঃসংহর্ষায় জাতং
 মনঃসংহর্ষজম্ । জনৈঃ সর্ববিভক্ত্যুপপদাং ডঃ । প্রজাপতের্ধো মনঃসংহর্ষঃ সর্বলোভাসমুজ্জ্বলং

চারি দিকে ছোট ছোট বন ছিল, তাহাতে নানাবর্ণের ফল ও ফল ছিল
 এবং সুন্দর সুন্দর বাড়ী ও সরোবর ছিল ; বহুতর মনোহর হ্রদ ছিল, তাহার
 জলও নির্মল ছিল ; মনোহর-গন্ধ-বাহী বায়ু সে বনটাকে সঞ্চালিত করিতে-
 ছিল ; চন্দনবৃক্ষ সকল বায়ুভরে কম্পিত হইয়া, পুষ্পবৃষ্টি করিতে থাকিয়া
 আকাশেই যেন উঠিতেছিল ; কতকগুলি বৃক্ষ বায়ুবেগে সঞ্চালিত হইয়া
 তত্রত্য সর্পগণের উপরে পুষ্পবর্ষণ করিতেছিল এবং পুষ্পহীন অগ্ন্যান্ত বৃক্ষ
 সেই ভাবে শিশিরজল বর্ষণ করিতেছিল । সেই বনগুলি মনের আনন্দ

রমণীয়ং শিবং পুণ্যং সর্বৈর্জনমনোহরৈঃ ।
 নানাপক্ষিরূতং রম্যং কঙ্কপুত্রপ্রহর্ষণম্ ॥৯॥ (কুলকম্)
 তন্তে বনং সমাসাশ্রু বিজহুঃ পদ্মগাস্তদা ।
 অক্রবংশ্চ মহাবীৰ্য্যং স্পর্শং পতগেশ্বরম্ ॥১০॥
 বহাস্মানপরং দ্বীপং সুরম্যং বিমলোদকম্ ।
 হুং হি দেশান্ বহুন্ রম্যান্ ব্রজন্ পশ্যসি খেচর! ॥১১॥
 স বিচিন্ত্যাব্রবীৎ পক্ষী মাতরং বিনতাং তদা !
 কিং কারণং ময়া মাতঃ ! কর্তব্যং সর্পভাষিতম্ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

প্রিয়ং রম্যত্বাৎ, মর্ত্তেভ্রমরৈঃ সংঘুটং শব্দিতম্, মনোজম্ আকৃতিদর্শনং যন্ত তৎ । জন-
 মনোহরৈঃ সর্বৈর্লতাভিষিক্ত রমণীয়ম্, শিবং মঙ্গলকরম্, পুণ্যং পবিত্রম্, নানা বহুবিধানি
 পক্ষিণাং রুতানি রবা যত্র তৎ, অতএব কঙ্কপুত্রাণাং সর্পাণাং প্রহর্ষণম্ ॥৮--৯॥

তদিতি । তে পদ্মগাঃ সর্পাঃ, তৎ বনং সমাসাশ্রু, তদা বিজহুর্বিহারং কৃতবন্তঃ;
 মহাবীৰ্য্যম্, পতগেশ্বরং পক্ষিরাজম্, স্পর্শং গরুড়ম্, অক্রবংশ্চ ॥১০॥

কিমক্রবন্তিত্যাহ বহেতি । হে খেচর! পক্ষিন্! গরুড়! হুম্, বিমলানি উদকানি
 জলানি যত্র তত্তাদৃশম্, অপরং সুরম্যং দ্বীপম্, অস্মান্ বহ । হি বস্মাৎ, ব্রজন্ হুমপি বহুন্
 রম্যান্ দেশান্, পশ্যসি ব্রহ্মসি ॥১১॥

স ইতি । স পক্ষী গরুড়ঃ, তদা বিচিন্ত্য মাতরং বিনতাম্, ইদমব্রবীৎ । হে মাতঃ!
 ময়া কিং কারণং সর্পভাষিতম্ আদিষ্টম্, কর্তব্যম্ ? ॥১২॥

জন্মাইতেছিল, গন্ধর্ব ও অঙ্গরাদের প্রীতি সম্পাদন করিতেছিল, মন্ত ভ্রমরগণ
 রব করিয়া বেড়াইতেছিল এবং সে বনগুলির আকার স্বভাবতই মনোহর ছিল ।
 সুন্দর সুন্দর লতা-গুল্মপ্রভৃতি থাকায় সে বনটাই সুন্দর, মঙ্গলময় ও পবিত্র
 ছিল, এবং সর্পগণের আনন্দ জন্মাইতেছিল এবং সে বনশ্রেণীর ভিতরে পক্ষি-
 গণও নানাবিধ রব করিতেছিল ॥৮—৯॥

তখন সর্পগণ সেই বনে উপস্থিত হইয়া বিহার করিতে লাগিল এবং
 মহাবলবান্ পক্ষিরাজ গরুড়কে বলিল ॥১০॥

গরুড়! যেখানে নির্মল জল থাকে, এমন অশ্রু একটা মনোহর দ্বীপে
 তুমি আমাদিগকে নিয়া চল; যাইবার সময়ে তুমিও মনোহর বহুতর দেশ
 দেখিতে পাইবে ॥১১॥

তখন গরুড় চিন্তা করিয়া তাঁহার মাতা বিনতাকে বলিলেন—‘মা! কি
 জন্তু আমাকে সাপগুলির আদেশ পাশন করিতে হইবে?’ ॥১২॥

বিনতোবাচ ।

দাসীভূতান্মি দুৰ্যোগাং সপত্ন্যাঃ পতগোত্তম ! ।

পণং বিতথমাশ্বায় সর্পৈরুপধিনা কৃতম্ ॥১৩॥

তস্মিন্শু কথিতে মাত্ৰা কারণে গগনেচরঃ ।

উবাচ বচনং সর্পাংস্তেন দুঃখেন দুঃখিতঃ ॥১৪॥

কিমাছত্য বিদিত্বা বা কিং বা কৃত্বহ পৌরুষম্ ।

দাস্তাদ্ভো বিপ্রমুচ্যেয়ং তথ্যং বদত লেলিহাঃ ! ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

দাসীতি । হে পতগোত্তম ! পক্ষিশ্রেষ্ঠ ! গরুড় ! সপত্ন্যাঃ, কত্রোঃ দুৰ্যোগাং কপটব্যবহারাং, তস্তা এব দাসীভূতা অস্মি । সর্পৈঃ, পণম্ উচৈঃশ্রবসঃ শুক্লবিশয়কং পণপথম্, উপধিনা চ্ছলেন স্বয়ং তদীয়লোমরূপধারণেনেত্যর্থঃ, বিতথং মিথ্যা আশ্বায় বিধায়, এতদাস্তং কৃতম্ ॥১৩॥

তস্মিন্শু । মাত্ৰা বিনতয়া, তস্মিন্ দাস্তস্ত কারণে কথিতে সতি, গগনেচরঃ পক্ষী গরুড়ঃ, তেন মাতৃদাস্তনিবন্ধনেন দুঃখেন, দুঃখিতঃ সন্, সর্পান্ ইদং বচনম্ উবাচ ॥১৪॥

কিমিতি । হে লেলিহাঃ ! সর্পাঃ ! কিং বস্ত, আছত্য আনীয়, কিং বা বিদিত্বা, কিং পৌরুষং বা কৃত্বা, ইহ ইদানীম্, বো যুস্মাকম্, দাস্তাদ্ভূত্যাভাবাৎ, বিপ্রমুচ্যেয়ং বিমুক্তো ভবেয়ম্, তৎ তথ্যং সত্যং বদত । মাতৃদাস্তেন পুত্রস্তাপি দাস্তমিত্যাশয়ঃ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

বা ॥৮॥ সর্পৈর্গুণৈরিত্তি শেষঃ ॥৯—১০॥ স্বরম্যমিতোহপি রমণীয়ম্ ॥১১—১২॥ দুৰ্যোগাং দুষ্টভাবাং । বিতথং শুক্লেশপি ক্লেশং দৃষ্ট । সর্পৈর্দালভূতৈঃ । উপধিনা চ্ছলেন ॥১৩—১৪॥ ধনক্ৰীতো বিজ্ঞাতী পণজ্ঞিতো বা দাস্তং করোতি, তেষাং মুক্তির্দানেন বিজ্ঞালাভেন পণাস্তর-

বিনতা বলিলেন—‘গরুড় ! সপত্নীর কপটব্যবহারেই আমি তাহার দাসী হইয়াছি ; সর্পগণ ছল করিয়া আমার পণটাকে মিথ্যা করিয়া দিয়া, আমার এই দাস্তবৃত্তি করিয়া দিয়াছে’ ॥১৩॥

বিনতা সেই দাস্তবৃত্তির কারণ বলিলে, গরুড় সেই দুঃখে দুঃখিত হইয়া, সর্পগণকে বলিলেন ॥১৪॥

সর্পগণ ! কি বস্ত আনয়ন করিয়া, বা কি জানিয়া, অথবা কোন্ পুরুষকার করিয়া, আমরা তোমাদের দাসত্ব হইতে মুক্তি লাভ করিতে পারি, তাহা সত্য বল ॥১৫॥

১২ শ্লোকাং পরম্ ‘এবমুক্তা তদা তেন বিনতা প্রাহ খেচরম্ । পুত্রং সর্বশৃণোপেতঃ মহাবীৰ্য্যং মহাবলম্ ॥’ ইতি কচিদধিকঃ পাঠঃ । ১৩ শ্লোকাং পরম্ ‘সৌভিকবাচ’ ইতি কচিং । ১৪ শ্লোকাং পরম্, ‘গরুড় উবাচ’ ইতি চ কচিং পাঠঃ ।

সৌতিরূবাচ ।

শ্রদ্ধা তমক্রবন্ সর্পা আহরাম্নতমোজসা ।

ততো দাস্তাধিপ্রমোকো ভবিতা তব খেচর ! ॥১৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বণি

আন্তীকে সৌপৰ্ণে দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:~:—

ত্রয়োবিংশোহধ্যায়

সৌতিরূবাচ ।

ইত্যাঙ্কো গরুড়ঃ সর্পৈস্ততো মাতরমত্রবীৎ ।

গচ্ছাম্যম্নতমাহর্ভুং ভক্ষ্যমিচ্ছামি বেদিতুং ॥১॥

ভারতকৌমুদী

ক্বেতি । সর্পাঃ, গরুড়বচনং শ্রদ্ধা, তম্ অক্রবন্ ; হে খেচর ! পক্ষিন্ ! ওজসা বলেন, অমৃতম্, আহর । ততঃ পরম্, দাস্তাং অস্মাকং ভৃত্যভাবাৎ তব বিপ্রমোকো বিমুক্তি-
ভবিতা ॥১৬॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ামাদিপৰ্বণি আন্তীকে দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

ইতীতি । সর্পৈঃ, ইতি পূৰ্ব্বপ্রকারমুক্তো গরুড়ঃ, ততঃ পরম্, মাতরং বিনতাম্, অত্রবীৎ ;
অমৃতম্, আহর্ভুং আনেতুং, গচ্ছামি ; ভক্ষ্যং পথি মম খাদ্যম্, বেদিতুং জ্ঞাতুং ইচ্ছামি ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

জয়েন বা ভবতীতি কিমেতেষু ময়া কর্তব্যমিত্যাহ কিমিতি । লেলিহাঃ ! ভোঃ
সর্পাঃ ! ॥১৫—১৬॥

ইতি আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২২॥

সৌতি বলিলেন—সর্পগণ গরুড়ের সেই কথা শুনিয়া তাঁহাকে বলিল—
গরুড় ! তুমি বলপূর্বক অমৃত আনয়ন কর ; তাহা হইলেই তোমরা
আমাদের দাসত্ব হইতে মুক্তি লাভ করিতে পারিবে ॥১৬॥

—*—

সৌতি বলিলেন—সর্পগণ এই কথা বলিলে, গরুড় তাঁহার মাতার নিকট
যাইয়া বলিলেন—‘মা ! আমি অমৃত আনিতে যাইতেছি, পথে খাইব কি,
তাহা জানিতে ইচ্ছা করি’ ॥১॥

* ‘সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ’ ‘চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদৌ ।

বিনতোবাচ ।

সমুদ্রকুক্ষাবেকাশ্চে নিষাদালয়মুত্তমম্ ।

ভবনানি নিষাদানাং তত্র সন্তি দ্বিজোত্তম ! ॥২॥

পাপিনাং নষ্টলোকানাং নির্বৃণানাং ছুরাঅনাম্ । *

নিষাদানাং সহস্রাণি তান্ ভুক্তদ্রামৃতমানয় ॥৩॥

ন চ তে ব্রাহ্মণং হস্তং বুদ্ধিঃ কার্য্য্য কথঞ্চন ।

অবধ্যঃ সর্বভূতানাং ব্রাহ্মণো হনলোপমঃ ॥৪॥

অগ্নিরকৌ বিষং শস্ত্রং বিপ্রো ভবতি কোপিতঃ ।

গুরুর্হি সর্বভূতানাং ব্রাহ্মণঃ পরিকীর্তিতঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

সমুদ্রেতি । হে দ্বিজোত্তম ! পক্ষিষ্ঠে ! সমুদ্রস্ত কুক্ষৌ মধ্যে, একান্তে একদেশে, উত্তমং নিষাদানাং ব্যাধানাম্ আলয়ং বাসস্থানং জানীহীতি শেষঃ । তত্র আলয়ে, নিষাদানাং ভবনানি গৃহাণি সন্তি ॥২॥

পাপিনামিতি । নষ্টা ধনাহরণার্থং নিহতা লোকা যৈস্তেষাম্, অতএব হি নিবৃণানাং নির্দয়ানাং পাপিনাং ছুরাঅনাক্ষ নিষাদানাং সহস্রাণি সন্তি ; তান্ নিষাদান্, ভুক্তদ্রামৃতম্ আনয় ॥৩॥

নেতি । তে ত্বয়া, ব্রাহ্মণং হস্তম্, কথঞ্চন কেনাপি প্রকারেণ, বুদ্ধিন্ চ কার্য্য্য কর্তব্য্য । হি যস্মাৎ, অনলোপমঃ অগ্নিতুল্যো ব্রাহ্মণঃ, সর্বেষামেব ভূতানাং প্রাণিনাম্, অবধ্যঃ ॥৪॥

অগ্নিরিতি । বিপ্রঃ কোপিতঃ কেনাপি জনিতকোপঃ সন্, অগ্নিঃ, অর্কঃ সূর্য্যঃ, বিষম্, শস্ত্রং বা ভবতি, তৎক্ষণাদেব নাশকত্বাদিতি ভাবঃ । বিশেষতশ্চ ব্রাহ্মণঃ সর্বভূতানাং হি সর্বপ্রাণিনামেব, গুরুঃ প্রকীর্তিতঃ ॥৫॥

বিনতা বলিলেন—‘পক্ষিষ্ঠে ! সমুদ্রের মধ্যে এক প্রান্তে একটি ব্যাধের বসতি আছে, সেখানে ব্যাধগণের অনেক ঘর বাড়ী আছে ॥২॥

সে গুলিতে মনুষ্য হত্যাকারী, নির্দয়, নিষ্ঠুর ও পাপিষ্ঠ সহস্র সহস্র ব্যাধ বাস করে ; তুমি তাহাদিগকে ভক্ষণ করিয়া অমৃত আনয়ন কর ॥৩॥

কিন্তু তুমি ব্রাহ্মণ বধ করিবার জন্ত কোন রকমেই বুদ্ধি করিও না । কারণ, অগ্নিতুল্য ব্রাহ্মণ সমস্ত প্রাণীরই অবধ্য ॥৪॥

বিশেষতঃ ব্রাহ্মণের ক্রোধ জন্মাইলে, তিনি অগ্নি, সূর্য্য, বিষ বা শস্ত্র হইয়া থাকেন এবং ব্রাহ্মণ সকল প্রাণীরই গুরু ॥৫॥

এবমাদিস্বরূপৈস্ত্ব সত্যং বৈ ব্রাহ্মণো মতঃ ।

স তে তাত ! ন হস্তব্যঃ সংক্রুদ্ধেনাপি সর্বথা ॥৬॥

ব্রাহ্মণানামভিদ্রোহো ন কর্তব্যঃ কথঞ্চন ।

ন হেবমগ্নিনাদিত্যো ভস্ম কুৰ্য্যাত্তথানঘ ! ॥৭॥

যথা কুৰ্য্যাদভিক্রুদ্ধো ব্রাহ্মণঃ সংশিতব্রতঃ ।

তদেতৈর্বিবিধৈর্লিঙ্গৈস্ত্বং বিদ্যাস্তং দ্বিজোত্তমম্ ॥৮॥ (যুগ্মকম্)

ভূতানামগ্রভূবিপ্রো বর্ণশ্রেষ্ঠঃ পিতা গুরুঃ ।

গরুড় উবাচ ।

কিংরূপো ব্রাহ্মণো মাতঃ ! কিংশীলঃ কিংপরাক্রমঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । ব্রাহ্মণঃ, এবমাদিস্বরূপৈঃ অগ্নিতুল্যাদিধর্মৈঃ, সত্যম্, মতঃ পূজনীয়ত্বেনাদ্বী-
কৃতঃ । হে তাত ! বৎস ! তে ত্বয়া সংক্রুদ্ধেনাপি সত্য, স ব্রাহ্মণঃ, সর্বথা ন হস্তব্যঃ ॥৬॥

ব্রাহ্মণানামিতি । কথঞ্চন কেনাপি প্রকারেণ, ব্রাহ্মণানাম্ অভিদ্রোহো ন কর্তব্যঃ । হি
যস্মাং, হে অনঘ ! নিম্পাপ ! অগ্নিন্ আদিত্যঃ সূর্য্যশ্চ ন, তথা ভস্ম কুৰ্য্যাত্, যথা, এবম্
ঈদৃগ্গুণোপেতঃ, সংশিতব্রতশ্চ ব্রাহ্মণঃ, অভিক্রুদ্ধঃ সন্, ভস্ম কুৰ্য্যাত্ । তত্তস্মাং, তম্,
এতৈরগ্নিতুল্যাদিভিঃ, বিবিধৈঃ, লিঙ্গৈলক্ষণৈঃ, তং দ্বিজোত্তমং ব্রাহ্মণম্, বিদ্যা
জানীয়াঃ ॥৭—৮॥

ভূতানামিতি । বিপ্রঃ, ভূতানাং সর্বেষামেব প্রাণিনাম্, অগ্রভূঃ গুণাধিক্যাদগ্রগণ্যো
ভবতি, বর্ণশ্রেষ্ঠঃ, পিতা পিতৃতুল্যঃ, গুরুশ্চ জ্ঞাতব্যঃ । হে মাতঃ, ব্রাহ্মণঃ, কিং রূপমাকৃতি-
র্যন্ত সঃ । এবমন্তপ্রাপি ॥৯॥

এই সকল গুণে অভিজ্ঞ লোকেরা ব্রাহ্মণকে পূজনীয় বলিয়া মনে করেন ।
বৎস ! তুমি ক্রুদ্ধ হইয়াও সে ব্রাহ্মণকে কখনও বধ করিও না ॥৭॥

কোন প্রকারেই তুমি ব্রাহ্মণের হিংসা করিও না । কেন না, নির্ভাবান্
ব্রাহ্মণ ক্রুদ্ধ হইয়া যেমন অনিষ্ট করিতে পারেন, তেমন অনিষ্ট অগ্নি কিম্বা সূর্য্যও
করিতে পারেন না । সুতরাং এইরূপ নানাবিধ চিহ্নদ্বারা তুমি সেই ব্রাহ্মণকে
চিনিয়া লইবে ॥৭—৮॥

ব্রাহ্মণ সমস্ত প্রাণীরই অগ্রগণ্য, বর্ণের মধ্যে শ্রেষ্ঠ, পিতৃতুল্য এবং গুরু
বলিয়া জানিবে । গরুড় বলিলেন—মা ! ব্রাহ্মণের আকৃতি কি রকম ?
স্বভাবই বা কেমন ? শক্তিই বা কতদূর ? ॥৯॥

কিং স্বিদগ্নিনিভো ভাতি কিং স্বিং সৌম্যপ্রদর্শনঃ ।

যথাহমভিজানীয়াং ব্রাহ্মণং লক্ষণৈঃ শুভৈঃ ॥১০॥

তন্মে কারণতো মাতঃ ! পৃচ্ছতো বক্তুমহঁসি ।

বিনতোবাচ ।

যন্তে কণ্ঠম্নুপ্রাপ্তো নির্গীর্ণং বড়িশং যথা ॥১১॥

দহেদঙ্গারবৎ পুত্র ! তং বিদ্যা ব্রাহ্মণর্ষভম্ ।

বিপ্রস্তয়া ন হস্তব্যঃ সংক্রুদ্ধেনাপি সর্বদা ॥১২॥ (বিশেষকম্)

প্রোবাচ চৈনং বিনতা পুত্রহাদাদিদং বচঃ ।

জঠরে ন চ জীৰ্য্যেদ্যন্তং জানীহি দ্বিজোত্তমম্ ॥১৩॥

পুনঃ প্রোবাচ বিনতা পুত্রহাদাদিদং বচঃ ।

জানন্ত্যপ্যতুলং বীৰ্য্যমাশীর্বাদপরায়ণা ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি । কিংস্বিদিত্যেকমেবাব্যয়ং প্রক্ষে । সৌম্যং শাস্ততয়া সুন্দরং প্রদর্শনং যন্ত
সঃ । অহং শুভৈলক্ষণৈশ্চিহ্নৈঃ, যথা ব্রাহ্মণম্ অভিজানীয়াং পরিচিন্তয়াম্, হে মাতঃ !
পৃচ্ছতো মে মম সমীপে, তৎ কারণতঃ পরিচয়কারণং লক্ষণম্, বক্তুমহঁসি । হে পুত্র !
যো জনঃ, তে তব, গ্রাসকালে কণ্ঠম্ অহুপ্রাপ্তঃ সন, যথা নির্গীর্ণং বড়িশং তথা, অঙ্গারবৎ
অগ্নিযুক্তকাষ্ঠবচ্চ তং কণ্ঠং দহেৎ ; তং ব্রাহ্মণর্ষভং বিপ্রশ্রেষ্ঠম্, বিদ্যা জানীয়াঃ । ত্বয়া
সংক্রুদ্ধেনাপি সত্য সর্বদা স বিপ্রো ন হস্তব্যঃ ॥১০—১২॥

প্রোবাচেতি । বিনতা, পুত্রস্ত হাদাৎ স্নেহাৎ, ইদঞ্চ বচঃ, এনং গুরুভূম্, প্রোবাচ ।
যো জনঃ, জঠরে উদরে, ন চ জীৰ্য্যে, তং দ্বিজোত্তমং ব্রাহ্মণং জানীহি ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বড়িশং মংস্তাদিধরণার্থো গলগ্রহঃ ॥১—১১॥ হাদাৎ স্নেহাৎ ॥১২—১৩॥ বিপ্রকৃতা

ব্রাহ্মণ কি অগ্নির মত উগ্র ? না শাস্তপ্রকৃতি ? লক্ষণ দেখিয়া আমি
যাহাতে ব্রাহ্মণ চিনিতে পারি, আপনি সেই লক্ষণগুলি বলুন । বিনতা
বলিলেন—বৎস ! যিনি তোমার কণ্ঠের ভিতরে যাইয়া গেলা বড়িশের
আয়, কিংবা অগ্নিযুক্ত কাষ্ঠের আয় কণ্ঠ দগ্ধ করিবেন ; তাঁহাকেই তুমি শ্রেষ্ঠ
ব্রাহ্মণ বলিয়া জানিবে । তুমি বিশেষ ক্রুদ্ধ হইয়াও সে ব্রাহ্মণকে কখনও
বধ করিও না ॥১০—১২॥

বিনতা পুত্রস্নেহবশতঃ একথাও গুরুভূকে বলিয়া দিলেন যে, যিনি জঠরানলে
জীর্ণ হইবেন না, তাঁহাকেও তুমি ব্রাহ্মণ বলিয়া জানিবে ॥১৩॥

প্রীতা পরমদুঃখার্থী নারীগৈব প্রকৃতা সতী ।

বিনতোবাচ ।

পক্ষৌ তে মারুতঃ পাতু চন্দ্রসূর্যো তু পৃষ্ঠতঃ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)

শিরশ্চ পাতু বহিস্তে বসবঃ সর্বতন্তুমু ।

অহঞ্চ তে সদা পুত্র ! শান্তিস্বস্তিপরায়ণা ॥১৬॥

ইহাসীনা ভবিষ্যামি স্বস্তিকারে রতা সদা ।

অরিস্তং ব্রজ পশ্চানং পুত্র ! কার্য্যার্থসিদ্ধয়ে ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

পুনরিতি । বিনতা, গরুড়স্ত বীৰ্য্যং বলম্, অতুলম্, জ্ঞানন্তী অপি, আৰ্হস্বায়কার-
লোপাভাবঃ, আশীর্বাদপরায়ণা, নারীগে: সর্পৈঃ, বিপ্রকৃতা উচ্চৈঃশ্রবসো লোমরূপধারণেন
প্রতারিতা, অতএব পরমদুঃখার্থী, প্রীতা স্বদুঃখমোচনায় গরুড়শ্রোত্রমদর্শনাৎ আনন্দিতা চ
সতী, পুত্রস্ত হৃদ্বাং স্নেহাৎ ইদং বচঃ, পুনঃ প্রোবাচ । কি তদ্বচ ইত্যাহ—মারুতো বায়ুঃ,
তে তব, পক্ষৌ পতত্রয়ম্, পাতু রক্ষতু । পৃষ্ঠতঃ পৃষ্ঠম্ ॥১৪—১৫॥

শির ইতি । বহিঃ, তে তব, শিরঃ, পাতু; অষ্টৌ বসবঃ সর্বতঃ, সর্বাম্, তদ্বৎ শরীরম্,
পাস্ত । হে পুত্র ! অহঞ্চ সদা তে তব, শান্তিনির্বিস্রতা স্বস্তি মঙ্গলঞ্চ তয়োঃ পরায়ণা মনসা
আসক্তা, তথা সदैব স্বস্তিকারে ‘স্বস্ত্যস্ত’ ইত্যাচারেণ রতা সতী, ইহ অত্রৈব স্থানে, আসীনা
উপবিষ্টা, ভবিষ্যামি স্থাণামি । হে পুত্র ! তম্, কার্য্যম্ অবশ্যকর্তব্যম্ অমৃতাহরণমেব
অর্থো বিষয়স্তত্ত্ব সিদ্ধয়ে, ন বিঘতে রিষ্টং বিঘ্নো যত্র তদ্ যথা তথা, পশ্চানম্, ব্রজ গচ্ছ ॥১৬—১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

বক্ষিতা ॥১৪—১৬॥ ইহ আসীতেতি পাঠে আসীনৈবেত্যর্থঃ । চক্ষিভো ভিৎকরণাঙ্-
জাপকাদহৃদান্তেত্বলক্ষণশ্রুতেনপদস্থানিত্যাখ্যানে: শত্ৰুপ্রত্যয়ঃ । স্বস্তিকারে কল্যাণকরণে ।

সর্পগণ বিনতাকে প্রতারণা করিয়াছিল, তাহাতে তিনি অত্যন্ত দুঃখিত
ছিলেন ; তথাপি গরুড় সেই দুঃখ মোচনের জন্ত প্রবৃত্ত হইয়াছেন দেখিয়া
আনন্দিতও হইয়াছিলেন এবং গরুড়ের মঙ্গল কামনা করিতেছিলেন ; আর
তিনি গরুড়ের বলবিক্রম জানিতেন, তথাপি পুত্রস্নেহে পুনরায় এই কথা
বলিলেন । বিনতা কহিলেন—বায়ু তোমার পাখা ছুই খানি রক্ষা করুন ;
চন্দ্র ও সূর্য্য পৃষ্ঠ রক্ষা করুন ॥১৪—১৫॥

অগ্নি তোমার মস্তক রক্ষা করুন এবং অষ্ট বসু তোমার সমস্ত শরীর রক্ষা
করুন ; আর আমি মনে মনে সর্বদাই তোমার শান্তি ও মঙ্গল কামনা করিতে
থাকিয়া এবং সর্বদাই তোমার মঙ্গল হউক, এই কথা উচ্চারণ করতঃ এই

ততঃ স মাতুর্বচনং নিশম্য বিতত্য পক্ষৌ নভ উৎপপাত ।

ততো নিষাদান্ বলবানুপাগতো বুভুক্ষিতঃ কাল ইবাস্তকোহপরঃ ॥১৮॥

স তাম্বিষাদানুপসংহরংস্তদা রজঃ সমুদ্বূষ্য নভঃস্পৃশং মহৎ ।

সমুদ্রকুক্ষৌ চ বিশোষয়ন্ পয়ঃ সমীপজান্ ভূধরজান্ বিচালয়ন্ ॥১৯॥

ততঃ স চক্রে মহদাননং তদা নিষাদমার্গং প্রতিকূধ্য পক্ষিরাট্ ।

ততো নিষাদাস্থরিতাঃ প্রবত্রজুর্ঘাতো মুখং তস্ম ভূজঙ্গভোজিনঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পরম্, স গরুড়ঃ, মাতুর্বচনং নিশম্য শ্রদ্ধা, পক্ষৌ বিতত্য বিস্তার্য, নভ আকাশম্, উৎপপাত উজ্জগাম । ততঃ পরঞ্চ, অপরঃ অন্তকো ধ্বংসকরঃ, কালো যম ইব, বুভুক্ষিতঃ ক্ষুধিতঃ, বলবান্ গরুড়ঃ, নিষাদান্ পল্লীগতান্ ব্যাধান্, উপাগতঃ প্রাপ্তঃ । উপেদ্রবজ্রাবংশহবিলম্বোরুপজাতিবৃত্তম্ ॥১৮॥

স ইতি । স গরুড়ঃ, তদা তান্ নিষাদান্, উপসংহরন্ বিনাশয়িষ্যন্ সন্, নভঃস্পৃশং গগনস্পর্শি, নামুপধৃত্যৎ কঃ ; মহৎ রজো ধূলিম্, সমুদ্বূষ্য নিষাদানামক্ষতাসম্পাদনার্থং পক্ষ-বাতেনোৎপাত, সমুদ্রকুক্ষৌ চ পয়ো জলম্, বিশোষয়ন্ তদ্রজঃপাতেন শুক্লীকূর্বন্, সমীপজান্ ভূধরজান্ পর্বতজাতান্ বৃক্ষাদীন্, বিচালয়ন্ পক্ষবাতেনৈব কম্পয়ন্, বিচচারেতি শেষঃ ॥১৯॥

তত ইতি । ততশ্চ স পক্ষিরাট্, নিষাদানাং মার্গং গমনাগমনপথম্ ; প্রতিকূধ্য, তদা আননং মহৎ ব্যাদানেন বিশালম্, চক্রে কৃতবান্ । ততঃ পরঞ্চ, নিষাদাস্থরিতাঃ সন্তঃ, প্রবত্রজুর্ঘাঃ, যতো যস্মিন্ স্থানে, তস্ম ভূজঙ্গভোজিনো গরুড়স্ত, ব্যাদন্তঃ মুখম্ স্থিতম্ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

অরিষ্টং নির্বিঘ্নং যথা শ্রান্তথা ॥১৭॥ কালে সময়ে ॥১৮॥ ভূধরজান্ পর্বতজান্ বৃক্ষান্ ॥১৯॥

খানেই বসিয়া থাকিব । পুত্র । তুমি কার্য্যসিদ্ধির জন্ত নির্বিঘ্নে পথে গমন কর ॥১৬—১৭॥

তাহার পর, গরুড় মাতার বাক্য শুনিয়া, পক্ষযুগল বিস্তৃত করিয়া, আকাশে উঠিলেন ; তদনন্তর সংহারকারী অপর যমের আয় মহাবলবান্ ক্ষুধার্ত গরুড় সেই ব্যাধপল্লীতে যাইয়া উপস্থিত হইলেন ॥১৮॥

তখনই সেই ব্যাধগণকে সংহার করিবেন বলিয়া গরুড়, পক্ষবান্ধুদ্বারা আকাশস্পর্শী বিশাল ধূলিরাশি উত্থাপন করিয়া, তাহা দ্বারাই সমুদ্রের জল শুকাইয়া, নিকটবর্তী পার্বত্য বৃক্ষ সকল সঞ্চালিত করিয়া, বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥১৯॥

তাহার পর, পক্ষিরাজ গরুড় ব্যাধগণের গমনাগমনের পথ রুদ্ধ করিয়া মুখ ব্যাদান করিলেন ; তৎপরে তাহার মুখ যেখানে থাকিল, ব্যাধগণ তাড়াতাড়ি সেখানে যাইতে লাগিল ॥২০॥

তদাননং বিবৃতমতিপ্রমাণবৎ সমভ্যয়ুৰ্গগনমিবাৰ্দ্ধিতাঃ খগাঃ ।
 সহস্রশঃ পবনরজ্জোবিমোহিতা যথানিলপ্রচলিতপাদপে বনে ॥২১॥
 ততঃ খগো বদনমমিত্রতাপনঃ সমাহরৎ পরিচপলো মহাবলঃ ।
 নিষূদয়ন্ বহুবিধমংশুজীবিনো বুদ্ধক্ষিতো গগনচরেশ্বরস্তদা ॥২২॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি
 আন্তীকে সৌপৰ্ণে ত্ৰয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

তদ্বিত্তি । সহস্রশঃ পবনরজ্জোভিৰ্বাতোদ্ধূতধূলিভিঃ বিমোহিতা নষ্টদৃষ্টিকা নিষাদাঃ, অৰ্দ্ধিতা বাত্যাভাতিতাঃ, খগাঃ পক্ষিণঃ, গগনমিব, অনিলেন বায়ুনা প্রচলিতাঃ পাদপা বৃক্ষা যস্মিন্ তাদৃশে বনে চ তে খগাঃ, গগনং যথা তথা, বিবৃতং ব্যাদস্তম্, অতিপ্রমাণবৎ স্থবিশালম্, তস্ত গরুড়স্ত আননম্, সমভ্যয়ুঃ প্রবিষ্টাঃ ॥২১॥

তত ইতি । ততঃ পরঞ্চ তদৈব, অমিত্রতাপনঃ শক্রহস্তা, মহাবলঃ, গগনচরেশ্বরঃ পক্ষিরাট, বুদ্ধক্ষিতঃ, খগো গরুড়ঃ, পরিচপলঃ সাকল্যেন এসনায় সৰ্ব্বথা চঞ্চলঃ সন্, বহুবিধ-মংশুজীবিনো নিষাদান্, নিষূদয়ন্ বিনাশয়ন্ সন্, বদনং ব্যাদস্তম্, সমাহরৎ সঙ্কোচিত-বান্ ॥২২॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-
 সমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি আন্তীকে ত্ৰয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

ভূজঙ্গভোজিনো গরুড়স্ত ॥২০॥ পরিচপলঃ তেষাং গ্রহণায় সৰ্ব্বতো ভ্রমন্ ॥২১—২২॥

ইতি আদিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্ৰয়ো বিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৩॥

—:~:—

তদনন্তর বাত্যাভাতিত পক্ষিগণ যেমন আকাশে উঠিয়া যায়, কিম্বা বায়ুবেগে বন কম্পিত হইতে থাকিলে সেই পক্ষিগণই যেমন সেই আকাশেই পলায়ন করে ; তেমন ধূলিপ্রবেশে লুপ্তদৃষ্টি ব্যাধগণ অতিবিশাল গরুড়মুখ-মধ্যে প্রবেশ করিল ॥২১॥

তাহার পর, শক্রহস্তা মহাবলবান্ ক্ষুধার্ত পক্ষিরাজ গরুড়, তখনই ব্যাধ-গণকে ভক্ষণ করিবেন বলিয়া চঞ্চলচিত্তে মুখ সঙ্কুচিত করিলেন ॥২২॥

—:~:—

* ‘পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ’ ‘অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদৌ ।

চতুর্বিংশোধ্যায়ঃ

সৌতিরূবাচ ।

তস্ত কণ্ঠমনুপ্রাপ্তো ব্রাহ্মণঃ সহ ভার্যয়া ।

দহন্ দীপ্ত ইবান্নারন্তুমুবাচাস্তরিক্ষণঃ ॥১॥

দ্বিজোত্তম ! বিনির্গচ্ছ তূর্ণমাস্তাদপাবৃতাৎ ।

নহি মে ব্রাহ্মণো বধ্যঃ পাপেষ্বপি রতঃ সদা ॥২॥

ক্রবাণমেবং গরুড়ং ব্রাহ্মণঃ প্রত্যভাষত ।

নিষাদী মম ভার্য্যেয়ং নির্গচ্ছতু ময়া সহ ॥৩॥

গরুড় উবাচ ।

এতামপি নিষাদীং ত্বং পরিগৃহ্যশু নিষ্পত ।

তূর্ণং সম্ভাবয়ান্নানম্ অজীর্ণং মম তেজসা ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তস্তেতি । কশ্চিদ্রাহ্মণঃ, ভার্যয়া সহ, দীপ্তঃ প্রজ্জলিতঃ অন্নার ইব, তস্ত কণ্ঠমেব দহন্, তস্ত গরুড়স্ত কণ্ঠম্, অনুপ্রাপ্তঃ প্রবিষ্টঃ । তদনন্তরঞ্চ অস্তরিক্ষণো গরুড়ঃ, তং ব্রাহ্মণমুবাচ ॥১॥

দ্বিজোত্তমেতি । হে দ্বিজোত্তম ! অপাবৃতাং পুনর্যাদত্বাং, আস্তাং মম মুখাং, তূর্ণং শীঘ্রম্, বিনির্গচ্ছ । সদা পাপেষু রতোহপি ব্রাহ্মণঃ, মে মম, নহি বধ্যঃ ॥২॥

ক্রবাণমিতি । এবং ক্রবাণং কথয়ন্তং গরুড়ম্, স ব্রাহ্মণঃ প্রত্যভাষত । ইয়ং মম নিষাদী ব্যাধজাতীয়া ভার্য্যা, ময়া সহ নির্গচ্ছতু ; ইতি প্রার্থয়ামীতি ভাবঃ ॥৩॥

এতামিতি । হে ব্রাহ্মণ ! ত্বম্, এতাং নিষাদীং ভার্য্যামপি, পরিগৃহ্য আদায়, আশু শীঘ্রম্, নিষ্পত নির্গচ্ছ । মম তেজসা জঠরানলেন, অজীর্ণম্ আন্নানম্, তূর্ণম্, সম্ভাবয় রক্ষ ॥৪॥

সৌতি বলিলেন—কোন ব্রাহ্মণ আপন ভার্য্যার সহিত, গরুড়ের কণ্ঠবিবরে প্রবেশ করিয়া, প্রজ্জলিত কাষ্ঠের মত সে স্থান দক্ষ করিতে লাগিলেন ; তখন গরুড় তাঁহাকে বলিলেন ॥১॥

‘ব্রাহ্মণ ! আমি আবার মুখ ব্যাদান করিলাম, আপনি শীঘ্র নির্গত হউন । সর্বদা পাপাসক্ত ব্রাহ্মণও আমার বধ্য নহে’ ॥২॥

গরুড় এইরূপ বলিলে, ব্রাহ্মণ তাঁহাকে বলিলেন—‘তাহা হইলে আমার ভার্য্যা এই নিষাদীও আমার সহিত নির্গত হউক’ ॥৩॥

গরুড় বলিলেন—‘আপনি এই নিষাদীকেও নিয়া শীঘ্র নির্গত হউন, আমার জঠরানলে আপনি এখনও জীর্ণ হন নাই ; সুতরাং শীঘ্র আত্মরক্ষা করুন’ ॥৪॥

সৌতিরূবাচ ।

ততঃ স বিপ্রো নিজ্ঞাস্তো নিষাদীসহিতস্তদা ।
 বর্দ্ধয়িত্বা চ গরুড়মিচ্ছং দেশং জগাম হ ॥৫॥
 সহভার্যো বিনিজ্ঞাস্তে তস্মিন্ বিপ্রে চ পক্ষিরাট্ ।
 বিতত্য পক্ষাবাকাশমুৎপপাত মনোজবঃ ॥৬॥
 ততোহপশ্যৎ স পিতরং পৃষ্ঠশ্চাখ্যাতবান্ পিতুঃ ।
 যথান্ধ্যায়মমেয়াত্মা তক্ষোবাচ মহানৃষিঃ ॥৭॥
 কশ্যপ উবাচ ।

কচ্চিৎ কুশলং নিত্যং ভোজনে বহুলং স্নত ! ।
 কচ্চিচ্চ মানুষে লোকে তবান্নং বিদ্বতে বহু ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পরম্, নিষাদীসহিতঃ স বিপ্রো নিজ্ঞাস্তঃ সন্, গরুড়ম্ আশীর্ভি-
 বর্দ্ধয়িত্বা, তদৈব ইচ্ছং দেশং জগাম ॥৫॥

সহেতি । ভার্য্যা সহেতি সহভার্য্যস্তস্মিন্, তস্মিন্ বিপ্রে নিজ্ঞাস্তে সতি চ, মনস ইব জবো
 বেগো যন্ত স তাদৃশঃ, পক্ষিরাট্ গরুড়ঃ, পক্ষৌ বিতত্য বিস্তার্য্য, আকাশম্ উৎপপাত ॥৬॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, স গরুড়ঃ, পিতরং কশ্যপম্, অপশ্যৎ ; তেন চ যৎ পৃষ্টঃ পিতুঃ
 সমীপে তচ্চ আখ্যাতবান্ । পরঞ্চ অমেয়াত্মা অজ্ঞেয়স্বরূপঃ, মহান্ ঋষিঃ কশ্যপঃ, যথান্ধ্যায়ং
 তং গরুড়ম্, উবাচ চ ॥৭॥

কচ্চিদিতি । হে স্নত ! গরুড় ! বো যুস্মাকম্, নিত্যং কুশলম্, কচ্চিৎ কিম্ ? স্বর্গে
 লোকে তব ভোজনে চ বহুলং বস্ত্র স্পৃগতে কচ্চিৎ ? মানুষে লোকে চ, তব বহু প্রচুরম্
 অন্নং বিদ্বতে কচ্চিৎ ? ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

সম্ভাবয় সঞ্জীবয় ॥১—৬॥ পৃষ্ট আখ্যাতবাংশ বক্ষ্যমাণরীত্যা ॥৭॥ বো যুস্মাকম্,

সৌতি বলিলেন—তাহার পর সেই ব্রাহ্মণ নিষাদী ভার্য্যার সহিত নির্গত
 হইয়া, আশীর্ব্বাদদ্বারা গরুড়ের সংবর্দ্ধনা করিয়া, অভীষ্ট দেশে চলিয়া
 গেলেন ॥৫॥

ভার্য্যার সহিত সেই ব্রাহ্মণ নির্গত হইলে, মনের গ্ৰায় বেগগামী গরুড়
 পক্ষদ্বয় বিস্তার করিয়া আকাশে উঠিলেন ॥৬॥

তাহার পর, গরুড় পিতা কশ্যপকে দেখিলেন ; কশ্যপ যাহা জিজ্ঞাসা
 করিলেন, গরুড় তাহার উত্তর দিলেন । তৎপরে অজ্ঞেয়মহিমা মহর্ষি কশ্যপ
 যথানিয়মে গরুড়কে জিজ্ঞাসা করিলেন ॥৭॥

গুরুড় উবাচ ।

মাতা মে কুশলা শশ্বত্থা ভ্রাতা তথা হুহম্ ।
 ন হি মে কুশলং তাত ! ভোজনে বহুলে সদা ॥৯॥
 অহং হি সর্পৈঃ প্রহিতঃ সোমমাহৰ্ত্তমুত্তমম্ ।
 মাতুর্দাস্ত্রবিমোক্ষার্থমাহরিষ্যে তমগ্ৰ বৈ ॥১০॥
 মাত্ৰা চাত্ৰ সমাদিক্ষৌ নিষাদান্ ভক্ষয়েতি হ ।
 ন চ মে তৃপ্তিরভবদ্ভক্ষয়িত্বা সহস্রশঃ ॥১১॥
 তস্মাদ্ভক্ষ্যং ত্বমপরং ভগবন্ ! প্রদিশস্ব মে ।
 বহুভুত্ৰাহমুতমাহৰ্ত্তুং সমর্থঃ শ্যামহং প্রভো ! ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

মাত্তেতি । হে তাত ! পিতঃ ! মে মম মাতা বিনতা, শশ্বৎ সৰ্বদৈব, কুশলা মঙ্গল-
 বতী ; ভ্রাতা অকুশলঃ, তথা কুশলঃ ; অহমপি তথা হি কুশল এব । কিন্তু সদা বহুলে ভোজনে,
 মে মম, কুশলং নহি বিদ্যতে অপ্ৰাপ্যত্বাৎ ॥৯॥

অহমিতি । অহম্, উত্তমং সোমম্ অমৃতম্, আহৰ্ত্তম্, সর্পৈঃ, প্রহিতঃ প্রেরিতঃ ।
 মাতুর্বিনত্যা দাস্ত্রবিমোক্ষার্থম্, অগ্ৰ তং সোমম্, আহরিষ্যে চ ॥১০॥

মাত্রেতি । অত্র মৎপ্রার্থিতবিষয়ে, নিষাদান্ ভক্ষয় ইত্যহং মাত্ৰা সমাদিক্ষে । কিন্তু
 সহস্রশো নিষাদান্ ভক্ষয়িত্বাপি মে মম তৃপ্তির্ন অভবৎ ॥১১॥

তস্মাদিতি । তস্মাদ্ভোক্তোঃ, হে ভগবন্ ! ত্বমপি মে মম অপরং ভক্ষ্যম্, প্রদিশস্ব
 নির্দিশ । হে প্রভো ! যৎ, ভুত্ৰাহম্, অমৃতম্ আহৰ্ত্তম্, সমর্থঃ শ্যাম্ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

মাতৃভ্রাত্ৰপেক্ষা বহুত্বম্ ॥৮॥ ভোজনে, বহুলে বিষয়ে মম কুশলং ন হি, পূর্ণাহারশ্রাবাৎ ॥৯॥

কশ্যপ বলিলেন—পুত্র ! সৰ্বদা তোমাদের মঙ্গল ত ? স্বর্গে তোমার
 প্রচুর খাদ্য জোটে ত ? এবং মর্ত্যলোকে তোমার যথেষ্ট অন্ন লাভ হয় ত ? ॥৮॥

গুরুড় বলিলেন—আমার মাতা, ভ্রাতা এবং আমি, আমরা সৰ্বদাই মঙ্গলে
 আছি ; কিন্তু পিতঃ ! আমার প্রচুর ভোজনে সৰ্বদা মঙ্গল নাই ॥৯॥

উত্তম অমৃত আনয়ন করিবার জন্ত সর্পগণ আমাকে প্রেরণ করিয়াছে ;
 মাতার দাস্ত্রমুক্তির জন্ত অগ্ৰই আমি তাহা আনয়ন করিব ॥১০॥

এবিষয়ে মা আমাকে আদেশ করিয়াছিলেন যে, ‘তুমি ব্যাধগণকে ভক্ষণ
 কর’ । কিন্তু সহস্র সহস্র ব্যাধ ভক্ষণ করিয়াও আমার তৃপ্তি হয় নাই ॥১১॥

অতএব ভগবন্ । আপনিও আমার অগ্ৰ কোন খাদ্য নির্দেশ করুন,
 প্রভো ! যাহা খাইয়া আমি অমৃত আনিতে সমর্থ হই ॥১২॥

ক্ষুংপিপাসাবিঘাতার্থং ভক্ষ্যমাখ্যাতু মে ভবান্ ।

কশ্যপ উবাচ ।

ইদং সরো মহাপুণ্যং দেবলোকেহপি বিখ্যতম্ ॥১৩॥

যত্র কুর্মাগ্রজং হস্তী সদা কর্ষত্যবাছুখঃ ।

তয়োৰ্জ্জন্মান্তরে বৈরং সম্প্রবক্ষ্যাম্যশেষতঃ ॥১৪॥

তন্মে তদ্বং নিবোধস্ব যৎপ্রমাণৌ চ তাবুভৌ ।

শৃণু ত্বং বৎস ! ভদ্রং তে কথাং বৈরাগ্যবন্ধিনীম্ ॥১৫॥

পিত্রোরর্থবিভাগে বৈ সমুৎপন্নাং পুরাণ্ডজ ! ।

আসীদ্বিভাবহ্নীৰ্ম মহর্ষিঃ কোপনো ভৃশম্ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ক্ষুদ্বিতি । ভবান্, যে মম ক্ষুংপিপাসয়োর্বিঘাতার্থম্, ভক্ষ্যম্, আখ্যাতু ব্রবীতু । ইদং মহাপুণ্যম্, সরো দীর্ঘিকা, দেবলোকেহপি বিখ্যতং বিখ্যাতম্ ॥১৩॥

যত্রোক্তি । যত্র সরসি, হস্তী অবাছুখঃ সন্, সদা, কুর্ম এব অগ্রজে। ভূতপূর্বজ্যেষ্ঠভ্রাতা তং কর্ষতি । তয়োঃ কুর্মহস্তিনোঃ, জন্মান্তরে জাতং বৈরং শত্রুতাম্, অশেষতঃ সাকল্যেন, সম্প্রবক্ষ্যামি ॥১৪॥

তদ্বিতি । হে বৎস ! তৌ উভৌ কুর্মহস্তিনৌ, যৎপ্রমাণৌ ষাদৃশপরিমাণৌ তৎ তদ্বম্, যে মম সকাণাং, নিবোধস্ব । হে অণ্ডজ ! পক্ষিন্ ! পিত্রোৰ্জনকজনন্তোঃ, অর্থ-বিভাগে মরণানন্তরং ধনবিভাগবিষয়ে, সমুৎপন্নাং বৈরাগ্যবন্ধিনীং তয়োঃ কথামুপাখ্যানং শৃণু ; তেন চ তে তব ভদ্রং মঙ্গলং ভবেৎ । পুরা ভৃশং কোপনঃ অতীবক্রোধশীলঃ, বিভাবহ্নীৰ্ম কশ্চিন্নহর্ষিরাসীৎ ॥১৫—১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সোমময়তম্ ॥১০—১৩॥ কুর্মাগ্রজং কুর্মভূতং জ্যেষ্ঠভ্রাতরম্ ॥১৪—১৬॥ বিভাগং করিষ্যামিতি

আমার ক্ষুধা ও পিপাসা নিবৃত্তির জন্তু আপনি কোন খাণ্ডের কথা বলুন । কশ্যপ বলিলেন—এই মহাপবিত্র সরোবরটি দেবলোকেও বিখ্যাত রহিয়াছে ॥১৩॥

যে সরোবরে একটা হাতী অধোমুখ হইয়া কুর্মরূপী জ্যেষ্ঠভ্রাতাকে সর্বদাই আকর্ষণ করিতেছে । পূর্বজন্মে তাহাদের পরস্পর শত্রুতা জন্মিয়াছিল ; সে কথা সম্পূর্ণই তোমার নিকট বলিতেছি ॥১৪॥

বৎস ! তাহাদের দুই জনেরই যাহা পরিমাণ, তাহা আমার নিকট শোন । পক্ষিরাজ । পিতা ও মাতার মৃত্যু হইলে, তাহাদের ধন বিভাগ নিয়া দুই ভ্রাতার এই ঘটনাটি ঘটিয়াছিল, তাহার এই উপাখ্যান বৈরাগ্য বৃদ্ধি করে ; তুমি ইহা আমার নিকট শোন, তোমার মঙ্গল হইবে । পূর্বকালে কোপন-শব্দাব বিভাবহ্নী নামে এক মহর্ষি ছিলেন ॥১৫—১৬॥

ভ্রাতা তস্মান্নুজ্জ্বল্যসীং সুপ্রতীকো মহাতপাঃ ।

স নেচ্ছতি ধনং ভ্রাতা সর্হৈকস্বং মহামুনিঃ ॥১৭॥

বিভাগং কীর্তয়ত্যেব সুপ্রতীকো হি নিত্যশঃ ।

অথাত্রবীচ্চ তং ভ্রাতা সুপ্রতীকং বিভাবসুঃ ॥১৮॥

বিভাগং বহবো মোহাৎ কর্তু মিচ্ছন্তি নিত্যশঃ ।

ততো বিভক্তাস্থন্তোক্তং বিরুদ্ধান্তেহর্থমোহিতাঃ ॥১৯॥

ততঃ স্বার্থপরান্ মুঢ়ান্ পৃথগ্ভূতান্ স্বকৈধনৈঃ ।

বিদিত্বা ভেদয়ন্ত্যেতানমিত্রা মিত্ররূপিণঃ ॥২০॥

বিদিত্বা চাপরে ভিন্নানস্তরেষু পতন্ত্যথ ।

ভিন্নানামতুলো নাশঃ ক্ষিপ্ৰমেব প্রবর্ততে ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

ভ্রাততি । তস্ম চ বিভাবসোঃ, সুপ্রতীকো নাম মহাতপা অমুজ্জো ভ্রাতা আসীৎ । স চ মহামুনিঃ সুপ্রতীকঃ, ভ্রাতা বিভাবসুনা সহ, একস্বম্ অবিতক্তং ধনং ন ইচ্ছতি স্ব ॥১৭॥

বিভাগমিতি । সুপ্রতীকঃ, নিত্যশো হি সর্বদৈব, বিভাগমেব, কীর্তয়তি স্ব । ভ্রাতঃ ! পৈতৃকং ধনং তাবদ্বিতজ ইতুক্তবান্ । অথ অনস্তরম্, কদাচিদ্ ভ্রাতা বিভাবসুশ্চ, তং সুপ্রতীকম্ অত্রবীৎ ॥১৮॥

কিমত্রবীদিত্যাহ বিভাগমিতি । বহব এব জনাঃ, মোহাৎ, নিত্যশঃ সর্বদা, বিভাগং কর্তু মিচ্ছন্তি । ততঃ অর্থমোহিতান্তে বিভক্তাঃ সন্তস্ত, অন্তোক্তং বিরুদ্ধান্তে বিবদন্তে । কর্তরি যণ্ প্রত্যয় আর্ষঃ ॥১৯॥

তত ইতি । ততঃ মিত্ররূপিণঃ অমিত্রাঃ শত্রবঃ, স্বকৈঃ স্বৈঃ স্বৈধনৈঃ, পৃথগ্ভূতান্ বিভক্তান্ বিদিত্বা, স্বার্থপরান্ মুঢ়ান্ এতান্ ভ্রাতৃন, ভেদয়ন্তি পরস্পরংক্রতাপ্রবৃত্তান্ কুবন্তি ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

কীর্তয়ত্যেব ন তু কৃতবান্ ॥১৭—১৯॥ অমিত্রাঃ শত্রবঃ ॥২০॥ অন্তরেষু ছিদ্রেষু পতন্তি,

সেই বিভাবসুর সুপ্রতীকনামে মহাতপস্বী এক কনিষ্ঠ ভাই ছিলেন । সেই সুপ্রতীক জ্যেষ্ঠ ভাইর সহিত একত্র ধন রাখিবার ইচ্ছা করিতেন না ॥১৭॥

সুপ্রতীক সর্বদাই বিভাগের কথা বলিতেন । তাহার পর, কোন সময়ে বিভাবসু, ভ্রাতা সুপ্রতীককে বলিলেন ॥১৮॥

অনেক লোকই মোহবশতঃ বিভাগ করিতে ইচ্ছা করে ; তাহার পর, বিভক্ত হইয়া তাহারা ধনের মোহে পরস্পর বিবাদ করিতে আরম্ভ করে ॥১৯॥

তাহার পর, বন্ধুরূপী শত্রুগণ উহাদিগকে বিভক্ত জানিয়া পরস্পর শত্রুতায় প্রবৃত্ত করাইয়া দেয় ; কেন না, তখন তাহারা স্বার্থপর ও কর্তব্যজ্ঞানশূন্য হইয়া থাকে ॥২০॥

তস্মাদ্বিভাগং ভ্রাতৃণাং ন প্রশংসন্তি সাধবঃ ।

গুরুশাস্ত্রেহনিবন্ধানামন্তোন্তোনাভিশঙ্কিনাম্ ॥২২॥

নিয়ন্তুং নহি শক্যন্তুং ভেদতো ধনমিচ্ছসি ।

যস্মাত্তস্মাৎ স্প্রতীক ! হস্তিত্বং সমবাপ্স্যসি ॥২৩॥

শপ্তস্তুেবং স্প্রতীকো বিভাবস্মথাব্রবীৎ ।

ত্বমপ্যন্তর্জলচরঃ কচ্ছপঃ সন্তুবিদ্যসি ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

বিদিত্বৈতি । অপরে চ মিত্ররূপিণঃ অমিত্রাঃ, তান্ ভিন্নান্ পরস্পরশত্রুতাপ্রযুক্তান্ বিদিত্বা, অন্তরেষু রুদ্ধেষু, পতন্তি প্রবিশন্তি । অথানন্তরঞ্চ ভিন্নানাং তেষাম্, অতুলো নাশঃ, ক্ষিপ্ৰং শীঘ্রমেব প্রবর্ততে ॥২১॥

তস্মাদিত্যি । তস্মাদ্ভেদতোঃ, সাধবো জনাঃ, গুরুশাস্ত্রে গুরুজনবাক্যে শাস্ত্রবাক্যে চ, অনিবন্ধানাম্ অনিয়মিতানাং তয়োৱনধীনানামিত্যর্থঃ, অতএব অন্তোন্তোনাভিশঙ্কিনাম্, ভ্রাতৃণাম্; বিভাগং ন প্রশংসন্তি ॥২২॥

নিয়ন্তুমিতি । হে স্প্রতীক ! যস্মাদ্ভেদতোহস্ম, নিয়ন্তুং বিভাগনির্কঙ্কামিরোদ্ধুম্, নহি শক্যঃ, অথ চ ভেদতো বিভাগাদেব ধনং বর্দ্ধয়িতুমিচ্ছসি; তস্মাদ্ভেদতোহস্ম হস্তিত্বং সমবাপ্স্যসি; হস্তিবদেব ব্যবহারাত্ ॥২৩॥

শপ্ত ইতি । অথ এবং শপ্তঃ স্প্রতীকঃ, বিভাবস্ম্ অব্রবীৎ । ত্বমপি, অন্তর্জলচরঃ কচ্ছপঃ সন্তুবিদ্যসি; কচ্ছপবদেব ধূতাপরিত্যাগাদিত্যি ভাবঃ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

অন্তোন্তোনাভিশঙ্কিনাং চিত্রাণি বহুলীকৃত্য নাশহেতুং বৈরমুদীপয়ন্তীত্যর্থঃ ॥২১॥ “কনিষ্ঠান্ পুত্রবৎ পশ্চেৎ জ্যেষ্ঠো ভ্রাতা পিতৃঃ সমঃ” ইতি গুরুশাস্ত্রে অলঙ্ঘনীয়ৈ শাসনে অনিবন্ধানামভিশঙ্কিনাং

এই সময়ে অগ্র কতকগুলি লোক তাহাদিগকে পরস্পর শত্রুতায় প্রবৃত্ত জানিয়া ফাঁক পাইয়া উপস্থিত হয় । তাহাতে তাহাদের শীঘ্রই অনিবার্য ধ্বংস আসিয়া পড়ে ॥২১॥

অতএব যাহারা গুরুর উপদেশ ও শাস্ত্রবাক্যের অধীন নহে এবং পরস্পর পরস্পরকে শত্রু বলিয়া মনে করে, সেই সকল ভ্রাতাদের পরস্পর বিভক্ত হওয়াকে সজ্জনেরা প্রশংসা করেন না ॥২২॥

স্প্রতীক ! তোমাকে যখন কিছুতেই বারণ করিতে পারিলাম না, তুমি বিভাগ করিয়াই ধন বাড়াইবার ইচ্ছা করিতেছ; তখন তুমি হাতী হইবে ॥২৩॥

২৩ শ্লোকাৎ পরম্ ‘কচ্ছপ উবাচ’ ইতি কচিং পাঠঃ ।

এবমন্তোত্তশাপাতৌ স্প্রতীকবিভাবসু ।
 গজকচ্ছপতাং প্রাপ্তাবর্থার্থং মুঢ়চেতসৌ ॥২৫॥
 রোষদোষানুঘঞ্জেণ তিৰ্য্যগ্‌যোনিগতাবপি ।
 পরম্পরদ্বেষরতো প্রমাণবলদর্পিতৌ ॥২৬॥
 সরস্বতীম্ মহাকাযৌ পূৰ্ব্ববৈরাহুসারিণৌ ।
 তয়োৱন্ততঃ শ্রীমান্ সমুপৈতি মহাগজঃ ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)
 তস্ত বৃংহিতশব্দেন কূশ্মোহিপ্যন্তর্জলেশয়ঃ ।
 উথিতোহসৌ মহাকায়ঃ কুৎস্নং বিকোভয়ন্ সরঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । অর্থার্থং ধননিমিত্তম্, মুঢ়চেতসৌ তৌ স্প্রতীকবিভাবসু, এবম্ অন্তোত্ত-
 শাপাং, যথাসংখ্যং গজকচ্ছপতাং প্রাপ্তৌ ॥২৫॥

রোষেতি । প্রমাণং শরীরয়োবৃহৎ পরিমাণং বলং শক্তিচ্চ তাভ্যাং দর্পিতৌ, অতএব
 মহাকাযৌ তৌ, তিৰ্য্যগ্‌যোনিগতাবপি গজকচ্ছপতাং প্রাপ্তাবপি সন্তৌ, পূৰ্ব্ববৈরাহুসারিণৌ,
 অতএব পূৰ্ব্বস্ত রোষদোষস্ত অনুঘঞ্জেণ অনুবৃত্ত্যা, পরম্পরদ্বেষরতো সন্তৌ, অস্মিন্ সরসি
 তিষ্ঠতঃ । শ্রীমান্ কাস্তিমান্, তয়োৱন্ততঃ অসৌ মহাগজঃ, সমুপৈতি কচ্ছপমাক্রমিতু-
 মাগচ্ছতি ॥২৬—২৭॥

তস্তেতি । তস্ত মহাগজস্ত, বৃংহিতশব্দেন বৃংহিতাখ্যকণ্ঠধ্বনিনা, অন্তর্জলং জলাভ্যন্তরে
 শেতে তিষ্ঠতীতি অন্তর্জলেশয়ঃ, মহাকায়ঃ কূশ্মোহপি, কুৎস্নং সকলং সরঃ, বিকোভয়ন্
 আলোড়য়ন্, অসৌ উথিতঃ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

মর্যাদাভঙ্গভয়েন ॥২২—২৪॥ আখ্যানতাৎপর্য্যমাহ, এবমিতি । লোভাৎ তামসীং যোনিং

স্প্রতীক এইরূপ অভিশপ্ত হইয়া, বিভাবসুকে বলিলেন—‘তুমিও জলচারী
 কচ্ছপ হইবে’ ॥২৪॥

ধনের জন্তু তাঁহাদের চিত্ত কর্তব্যজ্ঞানশূন্য হইয়া গিয়াছিল ; তাই স্প্র-
 তীক ও বিভাবসু এইরূপ পরস্পর অভিসম্পাতে যথাক্রমে গজ ও কচ্ছপ
 হইয়া গেলেন ॥২৫॥

শরীরের পরিমাণ ও শক্তিবশতঃ দর্পিতহৃদয় বিশালশরীর স্প্রতীক ও
 বিভাবসু যথাক্রমে গজ ও কচ্ছপ হইয়াও পূৰ্ব্বশক্রতার অনুসরণ করিয়া এবং
 পূৰ্ব্বক্রোধের বশবর্তী হইয়া, পরস্পর বিদ্বেষে প্রবৃত্ত থাকিয়া এই সরোবরে
 বাস করিতেছে । তাঁহাদের মধ্যে অত্যন্ত হ্রষ্টপুষ্ট মহাগজ, কচ্ছপকে
 আক্রমণ করিবার জন্তু ঐ আসিতেছে ॥২৬—২৭॥

তং দৃষ্ট্ৱাবেষ্টিতকরঃ পতত্যেব গজো জলম্ ।

দন্তহস্তাগ্রান্ লপাদবেগেন বীৰ্য্যবান্ ॥২৯॥

বিক্ষোভয়ন্ততো নাগঃ সরো বহুবাকুলম্ ।

কুশ্মোহপ্যভ্যুতশিরা যুদ্ধায়াভ্যোতি বীৰ্য্যবান্ ॥৩০॥

ষড়্চ্ছিত্তো যোজনানি গজস্তদ্বিগুণায়তঃ ।

কুশ্মস্ত্রিযোজনোৎসেধো দশযোজনমণ্ডলঃ ॥৩১॥

তাবুৰ্ত্তো যুদ্ধসম্মত্তৌ পরস্পরবধৈবিশৌ ।

উপযুক্ত্যাশু কৰ্ম্মেদং সাধয়েহিতমাত্মনঃ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । বীৰ্য্যবান্ এষ গজঃ, তং কুশ্মং দৃষ্টা, আবেষ্টিতকর উৰ্দ্ধে কুণ্ডলীকৃতশুণ্ডঃ সন্, দন্তয়োঃ হস্তাগ্রস্ত শুণ্ডাগ্রভাগস্ত লাস্কলস্ত পাদয়োশ্চ বেগেন, জলং পততি প্রবিশতি ॥২৯॥

বিক্ষোভয়মিতি । ততঃ পরম্, নাগঃ অসৌ গজঃ, বহুভিৰ্বৈষম্যৈশ্চ আকুলং ব্যাপ্তম্, সরঃ, বিক্ষোভয়ন্ আলোড়য়ন্ সন্, যুদ্ধায় অভ্যোতি ; বীৰ্য্যবান্ কুশ্মোহপি, অভ্যুতশিরা উত্তোলিতমন্তকঃ সন্, যুদ্ধায় অভ্যোতি ॥৩০॥

ষড়্ভিতি । গজঃ ষড়্ যোজনানি উচ্ছিত উন্নতঃ তদ্বিগুণং দ্বাদশ যোজনানি চ আয়তো বিভূতঃ । কুশ্মশ্চ ত্রীণি যোজনানি যাবৎ উৎসেধ উন্নত্যাং যন্ত সঃ, দশ যোজনানি যাবন্মণ্ডলং গোলাকারো যন্ত স তাদশচ্চানীং । এতদুক্তেরতিবিশালত্বমাত্রে তাত্পর্য্যম্, পূর্ববদেব যোজনং হস্তপরিমাণং বা ॥৩১॥

তাবিতি । হে গরুড় ! যুদ্ধায় সম্মত্তৌ, অতএব তয়োৰ্ভক্ষণং স্বকরমিতি ভাবঃ, পরস্পর-বধৈবিশৌ, তৌ উভাবেব গজকচ্ছপৌ, উপযুক্ত্য ভুক্ত্যা, আশু শীঘ্রমেব, আত্মন ইহিতম্ অভীষ্টম্, ইদম্ অমুতাহরণরূপং কৰ্ম্ম সাধয় সম্পাদয় ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

গচ্ছন্তীতি ভাবঃ ॥২৫—২৮॥ আবেষ্টিতকরঃ কুণ্ডলীকৃতশুণ্ডাদণ্ডঃ ॥২৯—৩১॥ উপযুক্ত্য

ঐ গজের বৃংহিতধ্বনি শুনিয়া জলচারী বিশালশরীর কচ্ছপও সমস্ত সরোবরটাকে আলোড়িত করিয়া ঐ উঠিতেছে ॥২৮॥

বলবান্ এই হস্তী সেই কচ্ছপকে দেখিয়া শুঁড়টাকে বাকা করিয়া, দাঁত, শুঁড়, লাস্কল ও চরণের বেগে জলে প্রবেশ করিতেছে ॥২৯॥

তাহার পর, হাতী বহুমৎস্তপূর্ণ সরোবরটাকে আলোড়িত করিয়া যুদ্ধের জন্ত ধাবিত হইতেছে ; এবং বলবান্ কচ্ছপও মন্তক উত্তোলন করিয়া যুদ্ধ করিবার জন্ত যাইতেছে ॥৩০॥

হাতীটা ছয় যোজন উঁচু এবং বার যোজন দীর্ঘ ; আর কচ্ছপটা তিন যোজন উঁচু এবং দশ যোজন গোল ॥৩১॥

মহাভবনসঙ্কশং তং ভুক্ত্যামৃতমানয় ।

মহাগিরিসমপ্রখ্যং ঘোররূপঞ্চ হস্তিনম্ ॥৩৩॥

সৌতিরূবাচ ।

ইত্যুক্ত্য গরুড়ং সৌখ্য মঙ্গল্যমকরোত্তমা ।

যুধ্যতঃ সহ দেবৈস্তে যুদ্ধে ভবতু মঙ্গলম্ ॥৩৪॥

পূর্ণকুম্ভা ব্রিজা গাবো যচ্চান্নং কিঞ্চিদুত্তমম্ ।

শুভং স্বস্ত্যয়নঞ্চাপি ভবিষ্যতি তবাণ্ডজ ! ॥৩৫॥

যুধ্যমানশ্চ সংগ্রামে দেবৈঃ সার্কং মহাবল ! ।

ঋচো যজুংষি সামানি পবিত্রাণি হবীংষি চ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

মহেতি । মহদ্ যং অত্রং মেঘঃ বনঞ্চ তয়োঃ সঙ্কশং তুল্যম্, তং কৃষ্মম্, মহাগিরেঃ সমা তুল্যা প্রখ্যা পরিমাণং যশ্চ তম্, অতএব ঘোররূপম্, তং হস্তিনঞ্চ, ভুক্ত্যামৃতম্ আনয় ॥৩৩॥

ইতীতি । স কশ্যপঃ, গরুড়ম্ ইতি উক্তা, অথ তদৈব গরুড়শ্চ মঙ্গল্যং মঙ্গলানীর্বাদম্, অকরোৎ । দেবৈঃ সহ, যুধ্যতো যুধ্যমানশ্চ, তে তব, যুদ্ধে মঙ্গলং ভবতু ॥৩৪॥

পূর্ণেতি । পূর্ণকুম্ভাঃ, ব্রিজা ব্রাহ্মণাঃ, গাবশ্চ, অন্নং যচ্চ কিঞ্চিদুত্তমং শুভকরং দধিদুর্বাদিকং বস্ত্র অস্তি; হে অণ্ডজ ! পশ্চিন্ ! তং সর্বং তব শুভং যুদ্ধে শুভকরং স্বস্ত্যয়নং পুণ্যকারণঞ্চাপি ভবিষ্যতি ॥৩৫॥

যুধ্যতি । হে মহাবল ! খগোত্তম ! গরুড় ! ঋচ ঋগ্বেদাঃ, যজুংষি যজুর্বেদাঃ,

ইহারা দুইটাই যুদ্ধের জন্য মত্ত হইয়াছে এবং পরস্পর পরস্পরের বধ কামনা করিতেছে; গরুড় ! এই সময়ে তুমি উহাদিগকে ভক্ষণ করিয়া নিজের অভীষ্ট অমৃত আনয়ন কর ॥৩২॥

গরুড় ! বিশাল মেঘ ও বনের তুল্য কচ্ছপটাকে এবং বিশাল পর্বতের তুল্য ভয়ঙ্কর হাতীটাকে ভক্ষণ করিয়া অমৃত আনয়ন কর ॥৩৩॥

সৌতি বলিলেন—কশ্যপ গরুড়কে এই কথা বলিয়া, তখনই আশীর্বাদ করিলেন যে, গরুড় ! দেবগণের সঙ্গে যুদ্ধ করিবার সময়ে তোমার মঙ্গল হইবে ॥৩৪॥

পূর্ণকুম্ভ, ব্রাহ্মণ এবং গাভী, আর অন্ন যে কিছু মঙ্গলকর বস্তু আছে; সে সমস্তই যুদ্ধের সময় তোমার মঙ্গল জন্মাইবে এবং পুণ্যের কারণ হইবে ॥৩৫॥

হে মহাবল পশ্চিরাজ ! ভিন্ন ভিন্ন ভাবে ঋগ্বেদ, যজুর্বেদ ও সামবেদ, এবং

রহস্তানি চ সৰ্ব্বাণি সৰ্ব্বে বেদাশ্চ তে বলম্ ।

বৰ্দ্ধয়িষ্যন্তি সমরে ভবিষ্যতি খগোত্তম ! ॥৩৭॥ (যুগ্মকম্)

ইত্যুক্তো গরুড়ঃ পিত্রা গতস্তং হৃদমন্তিকাং ।

অপশ্চমির্শ্বলজলং নানাপক্ষিসমাকুলম্ ॥৩৮॥

স তৎ স্মৃত্বা পিতুৰ্বাক্যং ভীমবেগোহস্তরিক্ষগঃ ।

নথেন গজমেকেন কূৰ্মমেকেন চাক্ষিপং ॥৩৯॥

সমুৎপপাত চাকাশং তত উচ্চৈৰ্বিহঙ্গমঃ ।

সোহলম্বং তীৰ্থমাসাঢ় দেববৃক্ষানুপাগমং ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

সামানি সামবেদাশ্চ পৃথক্ পৃথক্, পবিত্রাণি হবীঃষি য্বতাদৌনি চ, সৰ্ব্বাণি রহস্তানি স্মৃতি-
পুরাণাদিমজ্জাশ্চ, যুগপৎ সৰ্ব্বে বেদাশ্চ, সংগ্রামে দেবৈঃ সার্কং যুধ্যমানস্ত তে তব, বলং
বৰ্দ্ধয়িষ্যন্তি ; সমরে তস্মিন্নেব সংগ্রামে, তদ্বলং তবাহুভূতং ভবিষ্যতি চ ॥৩৬—৩৭॥

ইতীতি । পিত্রা কশ্চপেন, ইত্যুক্তো গরুড়ঃ, অস্তিকাং, পিতৃসমীপাৎ, তং হৃদং সরঃ,
গতঃ সন্, তস্ত নানাপক্ষিসমাকুলং নিশ্বলজলম্, অপশ্চং ॥৩৮॥

স ইতি । ভীমবেগঃ স অস্তরিক্ষগঃ পক্ষী গরুড়ঃ, তং গজকচ্ছপভক্ষণবোধকম্, পিতুঃ
কশ্চপস্ত বাক্যম্, স্মৃত্বা, একেন নথেন গজম্, একেন নথেন চ কূৰ্মম্, আক্ষিপং আক্ষিপ্য
আকৃশ্চ উত্তোলিতবান্ ॥৩৯॥

সমুৎপপাতেতি । ততঃ পরম্, স বিহঙ্গমো গরুড়ঃ, উচ্চৈরাকাশং সমুৎপপাত ; ততঃ পরঞ্চ,
অলম্বং নাম তীৰ্থম্, আসাঢ় প্রাপ্য, অবস্থানায় দেববৃক্ষানু পারিজাতাদৌনি উপাগমং ॥৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

ভূক্তা । ঐহিতমৌলিতম্ ॥৩২—৩৩॥ তে তুভ্যং বলং দাশ্চস্তুতীতি শেষঃ ॥৩৪—৩৫॥
সোহলম্বং সঃ অলম্বং নিরালম্বং যথা স্তাস্তথা গগনমার্গেণ তীৰ্থং ভক্ষণার্থং মেরুশৃঙ্গং ক্ষেত্রমাশাঢ়
য্বতপ্রভৃতি পবিত্র হবি, সমস্ত মজ্জ, আর সন্মিলিত সমস্ত বেদ, এই সমস্তই
দেবগণের সঙ্গে যুদ্ধ করিবার সময়ে তোমার বল বৃদ্ধি করিবে এবং সে বল
তোমারও অনুভূত হইবে ॥৩৬—৩৭॥

পিতা কশ্চপ এই কথা বলিলে, গরুড় তাঁহার নিকট হইতে সেই সরোবরে
উপস্থিত হইয়া তাহার নিশ্বল জল দেখিতে পাইলেন ; সেই জলের নিকটে
নানাবিধ পক্ষী বিচরণ করিতেছিল ॥৩৮॥

অত্যন্তবেগবান্ গরুড় পিতার সেই উপদেশ স্মরণ করিয়া, এক নখে
হাতীটাকে এবং অপর নখে কচ্ছপটাকে ধরিয়া তুলিয়া নিলেন ॥৩৯॥

তাহার পর, তিনি উৰ্দ্ধে আকাশে উঠিলেন, পরে অলম্বনামক তীৰ্থে উপস্থিত
হইয়া, বসিবার জন্ত দেববৃক্ষের নিকট গেলেন ॥৪০॥

তে ভীতাঃ সমকম্পস্ত তস্ত পক্ষানিলাহতাঃ ।

ন নো ভঙ্গ্যাদিতি তদা দিব্যাঃ কনকশাখিনঃ ॥৪১॥

প্রচলাঙ্গান্ স তান্ দৃষ্ট্বা মনোরথফলক্রমান্ ।

অত্যানতুলরূপাঙ্গানুপচক্রাম খেচরঃ ॥৪২॥

কাঞ্চনৈ রাজতৈশ্চৈব ফলৈর্বৈদূর্য্যশাখিনঃ ।

সাগরানুপরিষ্কিপ্তান্ ভ্রাজমানান্ মহাক্রমান্ ॥৪৩॥ (যুগ্মকম্)

তেষাং মধ্যে মহানাসীৎ পাদপঃ স্তমনোহরঃ ।

সহস্রযোজনোৎসেধো বহুশাখাসমস্থিতঃ ॥৪৪॥

খগানামালয়ো দিব্যো নাম্না রৌহিণিপাদপঃ ।

যস্ত চ্ছায়াং সমাশ্রিত্য সত্তো ভবতি নির্বৃতঃ ॥৪৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । দিব্যাঃ স্বর্গীয়াঃ, অতএব কনকশাখিনঃ স্বর্ণময়শাখাধ্বিতাঃ, তে দেববৃক্ষাঃ, তস্ত গরুড়স্ত, পক্ষানিলেন পক্ষবায়ুনা আহতাঃ, তত এব নঃ অস্বান্ ন ভঙ্গ্যাং ইতি ভীতাঃ সন্তঃ, তদা সমকম্পস্ত ইব ॥৪১॥

প্রচলেতি । স খেচরঃ পক্ষী গরুড়ঃ, তান্, মনোরথ। মনোরথবিষয়া এব ফলানি যেষাং তে চ তে ক্রমাশ্চেতি তান্, প্রচলাঙ্গান্ কস্পিতাবয়বান্, দৃষ্ট্বা। কাঞ্চনৈঃ স্বর্ণময়ৈঃ, রাজতৈ রৌপ্যময়ৈশ্চ ফলৈরুপলক্ষিতান্, বৈদূর্য্যশাখিনো বৈদূর্য্যমণিময়শাখাধ্বিতান্, অতএব অতুল-রূপাণি অঙ্গানি অবয়বা যেষাং তান্, তত এব চ ভ্রাজমানান্ শোভমানান্, সাগরানুভিঃ পরিস্কিপ্তান্ সিক্তমূলান্, অত্যান্ মহাক্রমান্, গন্তুমুপচক্রাম ॥৪২—৪৩॥

তেষামিতি । তেষাং দেববৃক্ষাণাং মধ্যে, মহান্ স্তমনোহরঃ, সহস্রযোজনম্ উৎসেধ উন্নতাং যস্ত সঃ, বহুশাখাসমস্থিতঃ, খগানাং পক্ষিণাম্ আলয়ঃ, দিব্যঃ স্বর্গীয়ঃ, নাম্না রৌহিণ-

সুবর্ণময়-শাখা-শোভিত স্বর্গীয় সেই সকল বৃক্ষ গরুড়ের পক্ষবায়ুতে তাড়িত হইয়া, ‘আমাদিগকে ভাঙ্গিয়া না ফেলে’ এই ভয়েই যেন তখন কাঁপিতে লাগিল ॥৪১॥

প্রার্থনানুসারে ফলদাতা সেই সকল বৃক্ষকে কস্পিত দেখিয়া, গরুড় অগ্নি বৃক্ষে যাইবার উপক্রম করিলেন । সেই বৃক্ষগুলির ফল ছিল স্বর্ণময় ও রৌপ্যময়, শাখা ছিল বৈদূর্য্যমণিময়, মূল সকল সমুদ্রজলে সিক্ত হইত এবং সে বৃক্ষগুলির সমস্ত অঙ্গই অতুলনীয় সুন্দর ছিল ; তাহাতেই সেই বৃক্ষগুলি বড়ই শোভা পাইতেছিল ॥৪২—৪৩॥

সেই বৃক্ষসমূহের মধ্যে অতিসুন্দর ও অতিবৃহৎ একটা স্বর্গীয় বৃক্ষ ছিল ;

তমুবাচ খগশ্ৰেষ্ঠং তত্র রৌহিণপাদপং ।

অতিপ্রবুদ্ধঃ স্তমহানাপতন্তঃ মনোজবম্ ॥৪৬॥

রৌহিণ উবাচ । *

যৈষা মম মহাশাখা শতযোজনমায়তা ।

এতামাস্থায় শাখাং স্বং খাদেমৌ গজকচ্ছপৌ ॥৪৭॥

সৌতিরুবাচ । †

ততো দ্রুমং পতগসহস্রসেবিতং মহীধরপ্রতিমবপুঃ প্রকম্পয়ন্ ।

খগোত্তমো দ্রুতমভিপত্য বেগবান্ বভঞ্জ তামবিরলপত্রসঞ্চয়াম্ ॥৪৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বণি

আস্তীকে সৌপর্ণে চতুৰ্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥ ‡

ভারতকৌমুদী

পাদপো বটবৃক্ষো নাম, কশ্চিৎ পাদপ অঙ্গীং । যন্ত রৌহিণপাদপস্ত চ্ছায়াং সমাপ্তিত্য লোকঃ সজ্ঞ এব নিবৃত্তঃ স্তম্হো ভবতি । “রৌহী রৌহিতকেহ্মথখে বটে” ইতি হেমচন্দ্রঃ । রৌহেব রৌহিণঃ, প্রজ্ঞাদিত্যাং স্বার্থে অণ ॥৪৬—৪৭॥

তমিতি । তত্র তদানীম্, অতিপ্রবুদ্ধঃ অত্যন্তবিস্তৃতঃ, স্তমহান্ অত্যাচ্ছন্দ, স রৌহিণ-পাদপঃ, মনস ইব জবো বেগো যস্মিন্ কৰ্ম্মণি তদ্বৎ তথা, আপতন্তম্ আগচ্ছন্তম্, তং খগশ্ৰেষ্ঠং গরুড়ম্, উবাচ ॥৪৬॥

যৈষেতি । হে পক্ষিরাজ ! শতযোজনম্ আয়তা বিস্তৃতা, যা এষা মম মহাশাখা বর্ততে ; ত্বম্, এতাং শাখাম্, আস্থায় অধিষ্ঠায়, ইমৌ গজকচ্ছপৌ, খাদ ভক্ষয় ॥৪৭॥

ভারতভাবদীপঃ

বৃক্ষানারোটুম্ ॥৪০॥ কনকে কনকাচলে স্থিতাঃ শাখিনঃ কনকশাখিনঃ ॥৪১—৪২॥ রৌহেব রৌহিণো বটঃ, স্বার্থে তদ্ধিতঃ, রাক্ষসবায়সাদিবৎ । “রৌহী রৌহিতকেহ্মথখবটপাদপয়োঃ পুমান্” ইতি মেদিনী ॥৪৬—৪৮॥

ইতি আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুৰ্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৪॥

তাহার উচ্চতা ছিল সহস্র যোজন এবং শাখা ছিল বহুতর ; তাহাতে নানাবিধ পক্ষী বাস করিত ; আর তাহার ছায়া আশ্রয় করিয়া, লোক সকল তখনই স্নান হইত ॥৪৪—৪৫॥

গরুড় মনের মত বেগে আসিতেছিলেন ; তখন অতিবিস্তৃত ও অতি উচ্চ সেই বটবৃক্ষ গরুড়কে বলিল ॥৪৬॥

* এষ পাঠঃ কুত্ৰচিন্নাস্তি । † অয়ং পাঠোহপি কচিন্ন দৃশ্যতে । ‡ ‘একোনবিংশো-হধ্যায়ঃ’ ‘ষড়বিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদৌ ।

পঞ্চবিংশোহধ্যায়

—:~:—

সৌতিরুবাচ ।

স্পৃষ্টমাত্রা তু পদ্ম্যাং সা গরুড়েন বলীয়সা ।

অভজ্যত তরোঃ শাখা ভগ্নৈধেনামধারয়ৎ ॥১॥

তাং ভঙ্ক্ত্বা স মহাশাখাং স্নয়মানো বিলোকয়ন্ ।

অথাত্র লম্বতোহপশ্চাদ্বালখিল্যানধোমুখান্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পরম্, মহীধরপ্রতিমবপুঃ পৰ্বততুল্যবিশালশরীরঃ, বেগবান্, খগোন্তমো গরুড়ঃ, পতঙ্গানাং পক্ষিণাং সহস্রেন সেবিতম্, ক্রমং তং রৌহিণপাদপম্, পক্ষবাতেন প্রকম্পয়ন্ সন্, ক্রতম্, অভিপত্য অধিষ্ঠায়, অবিরলো ঘনঃ পত্রসঞ্চয়ো যন্তান্তাম্, তাং রৌহিণেনৈব নির্দিষ্টাং শাখাম্, বভঞ্জ নিজ্জভারেণ ভগ্নবান্ ॥৪৮॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিকাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি আন্ত্যৈকে চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

স্পৃষ্টেতি । বলীয়সা গরুড়েন, পদ্ম্যাং চরণাভ্যাম্, স্পৃষ্টমাত্রৈব সা তরোপটপ্ত শাখা তদীয়ভারেণ অভজ্যত ; ভগ্নাঞ্চ এনাং শাখাম্, অধারয়দগরুড় এব, ভূমৌ পতিতা মাভূদ্বিতি শকাবশাদিতি ভাবঃ ॥১॥

তামিতি । স গরুড়ঃ, তাং মহাশাখাং ভঙ্ক্ত্বা, তামেব বিলোকয়ন্, স্নয়মানো বিস্মৃদ্ধা-
বিষ্টঃ সন্, অত্র শাখায়াম্, লম্বতো লম্বমানান্, অধোমুখান্ বালখিল্যান্ তদাখ্যান্ ঋণীন্
অপশ্যৎ ॥২॥

বটবৃক্ষ বলিল—‘পক্ষিরাজ ! আমার এই যে বিশাল শাখা শতযোজন
বিস্তৃত হইয়া রহিয়াছে ; আপনি ইহার উপরে বসিয়া এই গজকচ্ছপ
ছুইটাকে ভক্ষণ করুন’ ॥৪৭॥

তাহার পর, পৰ্বততুল্য বিশালশরীর ও মহাবেগবান্ গরুড়, অসংখ্যপক্ষি
সমাকীর্ণ সেই বটবৃক্ষকে কম্পিত করিয়া, সত্বর তাহার শাখার উপরে পড়িয়া,
ঘন-পত্র-সমস্থিত সে শাখাটাকে ভাঙ্গিয়া ফেলিলেন ॥৪৮॥

—:~:—

সৌতি বলিলেন—মহাবলবান্ গরুড় চরণযুগলদ্বারা স্পর্শ করিবামাত্রই সে
বটবৃক্ষের শাখাটা ভাঙ্গিয়া গেল ; ভাঙ্গিবামাত্রই তিনি সে শাখাটা ধরিয়া
ফেলিলেন ॥১॥

ঋষয়ো হত্র লম্বস্তে ন হন্তামিতি তানৃষীন্ ।
 তপোরতান্ লম্বমানান্ ব্রহ্মর্ষীনভিবীক্ষ্য সং ॥৩॥
 হন্তাদেতান্ সংপতন্তী শাথেত্যথ বিচিন্ত্য সং ।
 নৈখেদৃঢ়তরং বীরঃ সংগৃহ্য গজকচ্ছপৌ ॥৪॥
 স তদ্বিনাশসম্ভ্রাসাদভিপত্য খগাধিপঃ ।
 শাখামাস্তেন জগ্রাহ তেষামেবান্ববেক্ষয়া ॥৫॥ (যুগ্মকম্)
 অতিদৈবস্ত তন্তশ্চ কৰ্ম্ম দৃষ্ট্ৱা মহৰ্ষয়ঃ ।
 বিস্ময়োৎকম্পহৃদয়া নাম চক্রম'হাখগে ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

ঋষয় ইতি । স গরুড়ঃ, তপোরতান্ লম্বমানান্ ব্রহ্মর্ষীন্ বালখিল্যান্, অভিবীক্ষ্য দৃষ্ট্ৱা, অত্র হি শাখায়াম্ ঋষয়ো লম্বস্তে, তানেতান্ ঋষীন্ ন হন্তাম্, ইতি মনসা অববীদিতি শেষঃ ॥৩॥

হন্তাদিতি । ইয়ং শাখা ভূতলে সংপতন্তী সতী, নিজভায়েণ এতান্ ঋষীন্ হন্তাং, ইতি বিচিন্ত্য স বীরো গরুড়ঃ, গজকচ্ছপৌ নৈখেদৃঢ়তরং সংগৃহ্য ধৃত্বা, অথ অনন্তরম্, স এব খগাধিপো গরুড়ঃ, তেষাং বালখিল্যানাং বিনাশসম্ভ্রাসাং শাখাভায়েণ মৃত্যুভয়াং, অভিপত্য অধোমুখং গতা, তেষামেব বালখিল্যানাম্ অববেক্ষয়া রক্ষণেচ্ছয়া, আস্তেন চক্ৰম্বয়েন, পতন্তী-মেব তাং শাখাং জগ্রাহ ॥৪—৫॥

অতীতি । মহৰ্ষয়ো বালখিল্যাঃ, তন্ত বৈনতেয়শ্চ, দেবানামিদং দৈবং দৈবমতিক্রান্তম্ অতিদৈবং দেবৈরপি কৰ্ত্তুমশক্যম্, তং মহাভারবহনরূপং কৰ্ম্ম দৃষ্ট্ৱা, বিস্ময়েন উৎকম্পং চক্লং হৃদয়ং যেষাং তে তথাভূতাঃ সন্তঃ, মহাখগে ষষ্ঠীসপ্তম্যোরর্থভেদাৎ তন্ত পক্ষিরাজশ্চ নাম চক্রঃ ॥৬॥

গরুড় সেই শাখাটাকে ভাঙ্গিয়া, তাহার দিকে চাহিয়াই বিস্ময়াপন্ন হইয়া দেখিলেন—বালখিল্যমুনিরা অধোমুখ হইয়া সেই শাখায় ঝুলিতেছেন ॥২॥

ব্রহ্মর্ষি বালখিল্যেরা সেই শাখায় ঝুলিতে থাকিয়া তপস্বী করিতেছেন ইহা দেখিয়া গরুড় মনে মনে বলিলেন—‘এই শাখায় এই ঋষিরা ঝুলিতেছেন, ইহাদিগকে বিনষ্ট না করি’ ॥৩॥

‘এই শাখাটা যদি নীচে পড়ে, তবে নিজের চাপেই এই ঋষিগুলিকে মারিয়া ফেলিবে’ এইরূপ চিন্তা করিয়া গরুড়, নখদ্বারা দৃঢ়ভাবে গজ ও কচ্ছপটাকে ধরিলেন, তাহার পর, সেই ঋষিগণের মৃত্যুর ভয়ে হঠাৎ নীচের দিকে যাইয়া, তাঁহাদিগকে রক্ষা করিবার জন্ত চক্ৰদ্বারা সেই শাখাটা ধরিয়া ফেলিলেন ॥৪—৫॥

[গুরুং ভারং সমাসান্ধ্যোজ্জীন এব বিহঙ্গমঃ ।

গরুড়স্ত খগশ্চেষ্টস্তস্মাৎ পন্নগভোজনঃ ॥৭॥]

ততঃ শনৈঃ পর্য্যপতৎ পট্টৈঃ শৈলান্ প্রকম্পয়ন্ ।

এবং সোহভ্যপতদ্দেশান্ বহুন্ সগজকচ্ছপঃ ॥৮॥

দয়ার্থং বালখিল্যানাং ন চ স্থানমবিন্দত ।

স গজা পর্বতশ্চেষ্টং গন্ধমাদনমঞ্জসা ॥৯॥

দদর্শ কশ্যপং তত্র পিতরং তপসি স্থিতম্ ।

দদর্শ তং পিতা চাপি দিব্যরূপং বিহঙ্গমম্ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

কিং তন্মামেত্যাং গুরুমিতি । যস্মাৎ পন্নগভোজনঃ অসৌ বিহঙ্গমঃ, গুরুং মহাস্তং ভারম্, সমাসান্ধ্য আদায়, উজ্জীন এব ; তস্মাদসৌ খগশ্চেষ্টঃ, গরুড়ো নাম । তথা চ গুরুং ভারমাদায় উন্নত ইতি গরুড়ঃ, গুরুশব্দোপপদ্যং “ভীঙ বিহায়া গর্তো” ইতি ধাতোঃ “অন্ততোহপি চ” ইতি ডঃ, তত্চ পৃষোদরাদিত্যাং গু ইত্যুকারস্ত অকারঃ ॥৭॥

তত ইতি । ততঃ পরং গরুড়ঃ, পট্টৈঃ পক্ষবার্হিতঃ, শৈলান্ প্রকম্পয়ন্ সন্, শনৈর্মন্দং মন্দম্, পর্য্যপতৎ পরিতো বিচরিতবান্ । স গরুড়ঃ, গজকচ্ছপাভ্যাং সহেতি সগজকচ্ছপ এব সন্, এবমিথম্, বহুন্ দেশান্ অত্যপতৎ গতবান্ ॥৮॥

দদেতি । স গরুড়ঃ, বালখিল্যানাং দয়ার্থং দয়য়া রক্ষার্থম্ ; স্থানম্ উপবেশনদেশম্, ন অবিন্দত ন অলভত । পরং অঞ্জসা ক্রতম্, পর্বতশ্চেষ্টং গন্ধমাদনং গজা, তত্র তপসি স্থিতং পিতরং কশ্যপং দদর্শ । পিতা কশ্যপোহপি চ তং দিব্যরূপং বিহঙ্গমং পুত্রং দদর্শ ॥৯—১০॥

ভারতভাবদীপঃ

স্পৃষ্টমাত্রেতি ॥১—৫॥ অতিদৈবং দেবৈরপি কর্তুমশক্যম্ ॥৬॥ গুরুমিতি গুরুশব্দপূর্ব্বাৎ “ভীঙ বিহায়া গর্তো” ইত্যস্মাৎ ডঃ, আদেয়কারক পৃষোদরাদিত্যাং, গরুড়শব্দো নিস্পন্ন

দেবতারাও যে কার্য্য করিতে পারেন না, পক্ষিরাজের সেইরূপ কার্য্য দেখিয়া, মহর্ষি বালখিল্যগণের হৃদয় বিস্ময়ে চঞ্চল হইয়া পড়িল ; তাই তাঁহারা পক্ষিরাজের নাম করিলেন ‘গরুড়’ ॥৬॥

যে হেতু সর্পভোজী পক্ষিরাজ গুরুতর ভার লইয়াই উড়িতেছিলেন, সে জন্তই তাঁহার নাম হইয়াছিল ‘গরুড়’ ॥৭॥

তাহার পর, তিনি পক্ষবায়ুদ্বারা পর্বতসমূহকে কম্পিত করিয়া, ধীরে ধীরে বিচরণ করিতে লাগিলেন । এই ভাবে তিনি গজ ও কচ্ছপকে নিয়াই বহু দেশে বিচরণ করিয়াছিলেন ॥৮॥

দয়া করিয়া বালখিল্যমুনিগণকে রক্ষা করিবার জন্ত তিনি উপযুক্ত বসিবার স্থান পাইলেন না ; পরে অত্যন্তবেগে পর্বতশ্চেষ্ট গন্ধমাদনে বাইয়া

তেজোবীৰ্য্যবলোপেতং মনোমারুতয়ংহসম্ ।

শৈলশৃঙ্গপ্রতীকাশং ব্রহ্মদণ্ডমিবোদ্যতম্ ॥১১॥

অচিন্ত্যমনভিধোয়ং সৰ্বভূতভয়ঙ্করম্ ।

মহাবীৰ্য্যধরং রৌদ্রং সাক্ষাদগ্নিমিবোদ্যতম্ ॥১২॥

অপ্রধ্বমজ্জ্যেষ্ঠং দেবদানবরাক্ষসৈঃ ।

ভেত্তারং গিরিশৃঙ্গাণাং সমুদ্রজলশোষণম্ ॥১৩॥

লোকসংলোড়নং ঘোরং কৃতান্তসমদর্শনম্ ।

তমাগতমভিপ্ৰেক্ষ্য ভগবান্ কণ্ঠপস্তদা ।

বিদিত্বা চাস্ত সঙ্কল্পমিদং বচনমব্রবীৎ ॥১৪॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

অথ চতুর্ভিঃ শ্লোকৈঃ কলাপকেন গুরুভূমেব বর্ণয়তি তেজ ইতি । তেজসা সাহসেন, বীৰ্য্যেণ বিক্রমেণ, বলেন দৈহিকশক্ত্যা চ উপেতম্ ; মনোমারুতমোরিব রংহো বেগো যন্ত তম্ ; শৈলশৃঙ্গপ্রতীকাশম্ ; উদ্যতং ব্রহ্মণো রুষ্টব্রাহ্মণস্ত দণ্ডমিব অব্যর্থাক্রমণমিতি ভাবঃ । অভিপ্ৰেক্ষ্যতি পরেণাশ্রয়ঃ । অদৃষ্টপূর্ব্ববাদচিন্ত্যম্ ; অদ্বুতরূপত্বাদনভিধোয়ম্ ; সৰ্বভূত-ভয়ঙ্করম্ ; মহাবীৰ্য্যধরং মহাপ্রভাবযুক্তম্ ; দম্বুমুদ্যতং সাক্ষাৎ অগ্নিমিব রৌদ্রম্ উগ্রম্ । দেবদানবরাক্ষসৈঃ, অপ্রধ্বম্ ; অনাক্রম্যম্ অজ্জ্যেষ্ঠং । গিরিশৃঙ্গাণাং ভেত্তারং নখাঘাতেন বিদারণক্ষমম্ ; পক্ষবাতেন সমুদ্রজলস্তাপি শোষণং তৎসমর্থম্ । লোকানাং সংলোড়নং ভয়োৎপাদনেন অধৈর্য্যজনকম্ ; কৃতান্তসমদর্শনম্, অতএব পুনর্দোরঞ্চ । তং গুরুভূম আগতম্, অভিপ্ৰেক্ষ্য দৃষ্ট্য়া, অস্ত গুরুভূত, সঙ্কল্পং বাল্যাখিলাগণভক্ষণাভিপ্ৰায়ং বিদিত্বা সম্ভাব্য চ, তদা ভগবান্ কণ্ঠপঃ, ইদং বচনম্ অব্রবীৎ । চতুর্দশপদ্যং ষট্চরণম্ ॥১১—১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যর্থঃ ॥১—১১॥ অচিন্ত্যমদ্বুতাকারত্বাৎ । অনভিধোয়ং ক্রুরমূর্খিত্বাৎ । তদেবাহ সর্কেতি সেখানে পিতা কণ্ঠপকে তপস্বী করিতে দেখিলেন । পিতা কণ্ঠপও, অলৌকিকমূর্ত্তি পুত্র পক্ষিরাজকে দেখিলেন ॥৯—১০॥

গুরুভূতের তেজ, বীৰ্য্য, বল, মন ও বায়ুর তুল্য বেগ এবং পর্ব্বতশৃঙ্গের আয় বিশাল আকৃতি ছিল ; তাহাতে তাঁহাকে উত্তোলিত ব্রহ্মদণ্ডের আয় দেখা যাইতেছিল । তাঁহার আকৃতি সমস্ত প্রাণীরই ভয় জন্মাইতেছিল, তাহাতে চিন্তা করা বা ধ্যান করা অসাধ্য ছিল । তৎকালে মহাপ্রভাবশালী গুরুভূকে, দাহ করিতে উদ্যত সাক্ষাৎ অগ্নিরাশির আয় ভয়ঙ্কর দেখা যাইতেছিল ; দেবতা, দানব ও রাক্ষসগণ তাঁহাকে আক্রমণ বা জয় করিতে সমর্থ হইতেন না ; গুরুভূ পর্ব্বতশৃঙ্গ বিদারণ বা সমুদ্রের জলশোষণ করিতে পারিতেন, তাঁহাকে যমের মত দেখিয়া, লোকের চিত্ত ভয়ে অস্থির হইতেছিল । এহেন গুরুভূকে

কশ্যপ উবাচ ।

পুত্র ! মা সাহসং কার্ষীর্মা সন্তো লম্ব্যসে ব্যথাং ।

মা স্বাং দহেয়ুঃ সংক্রুদ্ধা বালখিল্যা মরীচিপাঃ ॥১৫॥

সৌতিরুবাচ ।

ততঃ প্রসাদয়ামাস কশ্যপঃ পুত্রকারণাৎ ।

বালখিল্যান্ মহাভাগাংস্তপসা হতকন্মবান্ ॥১৬॥

কশ্যপ উবাচ ।

প্রজাহিতার্থমারম্ভো গুরুভ্যশ্চ তপোধনাঃ ! ।

চিকীর্ষতি মহৎ কৰ্ম তদনুজ্ঞাতুমর্হথ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

পুত্রোতি । হে পুত্র ! বালখিল্যগণভক্ষণোচ্চমরুপং সাহসং মা কার্ষীঃ, সন্ত এব ব্যথাং
মৃত্যুপীড়াং মা লম্ব্যসে । মরীচিপাঃ সূর্য্যবস্মিতপানকারিণঃ, বালখিল্যা মনয়ঃ, সংক্রুদ্ধাঃ
সন্তঃ, স্বাং মা দহেয়ুঃ ॥১৫॥

তত ইতি । ততঃ কশ্যপঃ পুত্রকারণাৎ, তপসা হতকন্মবান্ নাশিতপাপান্, অতএব
মহাভাগান্, বালখিল্যান্ প্রসাদয়ামাস ॥১৬॥

প্রজোতি । হে তপোধনাঃ ! প্রজানাম্ হিতার্থং শাখাপাতেন যথা লোকা ন ত্রিয়েয়ন্
তদর্থমেবেত্যর্থঃ, গুরুভ্যশ্চ অরম্ভঃ শাখাবহনকার্য্যম্ । অমৃতাহরণরূপং মহৎ কৰ্ম চ
চিকীর্ষতি কৰ্ত্তুমিচ্ছতি ; যুগং তৎ অনুজ্ঞাতুমর্হথ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

১১২—১৪১। বালখিল্যা নাগতঃ । মরীচিপাঃ সূর্য্যমরীচিপাঃ সূর্য্যমরীচীনেব পীত্বা তৃপ্যন্তি ।
“অসৌ বা আদিত্যো দেবমধুরঃ” ইত্যাদিনা ছান্দোগ্যপ্রসিদ্ধমধুবিজ্ঞাবিদ ইত্যর্থঃ ॥১৫—১৭॥

উপস্থিত দেখিয়া এবং তাঁহার অভিপ্রায় বুঝিয়া, ভগবান্ কশ্যপ তখন এই কথা
বলিলেন ॥১১—১৪॥

কশ্যপ বলিলেন—পুত্র । গুরুভূ । সাহস করিও না এবং তাহা করিয়া
সন্তই মৃত্যুযন্ত্রণা ভোগ করিও না । কেবল সূর্য্যকিরণপায়ী বালখিল্যগণ
ক্রুদ্ধ হইয়া তোমাকে যেন দক্ষ করেন না ॥১৫॥

সৌতি বলিলেন তাহার পর, কশ্যপ পুত্র গুরুভূকে রক্ষা করিবার জন্ত পাপহীন
মহাতপস্বী এবং মহাপ্রভাবশালী বালখিল্যমুনিগণকে প্রসন্ন করিলেন ॥১৬॥

কশ্যপ বলিলেন—তপস্বিগণ । লোকের মঙ্গলের জন্তই গুরুভূ এই কার্য্য
করিতেছে এবং অগ্নিও একটী গুরুতর কার্য্য করিবার ইচ্ছা করিতেছে ;
আপনারা তাহার অনুমতি করুন ॥১৭॥

সৌতিরুবাচ ।

এবমুক্তা ভগবতা মুনয়ন্তে সমভ্যয়ুঃ ।

মুক্তা শাখাং গিরিং পুণ্যং হিমবন্তং তপোহর্ষিনঃ ॥১৮॥

ততস্তেষ্পপযাতেষু পিতরং বিনতাস্ততঃ ।

শাখাব্যাক্ষিপ্তবদনঃ পর্যাপৃচ্ছত কশ্যপম্ ॥১৯॥

ভগবন্ ! ক বিমুঞ্চামি তরোঃ শাখামিমামহম্ ।

বর্জিতং মানুযৈর্দেশমাখ্যাতু ভগবান্ মম ॥২০॥

ততো নিম্পুরুষং শৈলং হিমসংরুদ্ধকন্দরম্ ।

অগম্যং মনসাপ্যন্ত্ৰৈস্তস্ত্রাচখ্যৌ স কশ্যপঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । ভগবতা কশ্যপেন, এবম্ উক্তাঃ, তে বালখিল্যামুনয়ঃ, তাং শাখাম্, মুক্তা । পরিভ্রাজ্য, তপোহর্ষিনঃ সন্তঃ পুণ্যং হিমবন্তং গিরিম্, সমভ্যয়ুঃ যোগবলাদগগনপথেন গন্ধমাদনপথেন বা অগ্নুঃ ॥১৮॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, তেষু বালখিল্যে, অপযাতেষু গতেষু সংস্থ, মুখাবস্থিত্যৈব শাখয়া ব্যাক্ষিপ্তং বিকৃতীকৃতং বদনম্ উচ্চারণং যন্ত স তাদৃশঃ, বিনতাস্ততো গরুড়ঃ, পিতরং কশ্যপম্, পর্যাপৃচ্ছত পরিপৃষ্টবান্ ॥১৯॥

ভগবন্নিতি । হে ভগবন্ ! অহম্, ক কস্মিন্ স্থানে, ইমাং তরোঃ শাখাম্, বিমুঞ্চামি পরিভ্রাজ্যামি । ভগবান্ ভবান্, মম সমীপে, মানুযৈর্বর্জিতং কঙ্কিদেশম্, আখ্যাতু ব্রবীতু । যথৈতদ্ভাৱেণ মানুযা ন স্নিয়েরন্নিতি ভাবঃ ॥২০॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, স কশ্যপঃ, তন্ত গরুড়স্ত সমীপে, নিম্পুরুষং মানুষ্যশূন্যম্, হিমৈঃ সংরুদ্ধং কন্দরং গুহা যন্ত তম্, অন্ত্রৈর্জনৈঃ মনসাপি অগম্যম্ অজ্ঞাতত্বাৎ, কঙ্কিং শৈলং পর্বতম্, আচখ্যৌ উক্তবান্ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

শাখাং মুক্তা গিরিং সমভ্যয়ুরিতি সঙ্কটঃ ॥১৮॥ শাখয়া মুখস্থয়া ব্যাক্ষিপ্তং বিকলং বদনং

সৌতি বলিলেন—কশ্যপ এইরূপ বলিলে, বালখিল্যামুনিরা সেই শাখাটা পরিভ্রাণ করিয়া, তপস্তা করিবার জন্য পবিত্র হিমালয়পর্বতে চলিয়া গেলেন ॥১৮॥

বালখিল্যামুনিরা চলিয়া গেলে, তাহার পর গরুড় পিতা কশ্যপকে জিজ্ঞাসা করিলেন ; সেই শাখাটা মুখে থাকায় গরুড়ের উচ্চারণটা বিকৃত হইতেছিল ॥১৯॥

ভগবন্ ! আমি এই বটগাছের ডালটা কোথায় ছাড়িয়া দিব ? মানুষ না থাকে, এমন একটি জায়গার কথা আপনি আমার নিকট বলুন ॥২০॥

তং পৰ্বতং মহাকুক্ষিমুদ্গিশ্চ স মহাধগঃ ।

জবেনাভ্যপতত্তাক্ষ্যঃ সশাখাগজকচ্ছপঃ ॥২২॥

ন তাং বধী পরিণহেচ্ছতচৰ্ম্মা মহাতমুঃ ।

শাখিনো মহতীং শাখাং যাং প্রগৃহ্য যযৌ ধগঃ ॥২৩॥

স ততঃ শতসাহস্রং যোজনাস্তরমাগতঃ ।

কালেন নাতিমহতা গরুড়ঃ পতগেশ্বরঃ ॥২৪॥

স তং গঙ্গা ক্ষণেনৈব পৰ্বতং বচনাং পিতুঃ ।

অমুঞ্চম্বহতীং শাখাং সম্বনং তত্র খেচরঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । শাখয়া গজেন কচ্ছপেন চ সহেতি সশাখাগজকচ্ছপঃ, মহাধগঃ স তাক্ষ্যো গরুড়ঃ, মহাকুক্ষিঃ বিশালকন্দরং তং পৰ্বতম্, উদ্গিশ্চ, জবেন বেগেন, অভ্যপতং প্রস্থিত-
বান্ ॥২২॥

নেতি । খগো গরুড়ঃ, যাং শাখাং প্রগৃহ্য ধ্বজা যযৌ, তাং শাখিনো বটবৃক্ষস্ত মহতীং শাখাম্, মহাতমুঃ অতিদীর্ঘা, শতং চৰ্ম্মাণি যন্তাং সা তাদৃশী, বধী চৰ্ম্মরক্ষুরপি, ন পরিণহেৎ অতিস্থূলহাং ন পরিবেষ্টয়িতুং শক্নুয়াৎ । স্বভাবত একচৰ্ম্মণৈব বধী ক্রিয়তে, অত উক্তং শতচৰ্ম্মেতি । “নক্ষী বধী বরত্রা স্তাং” ইত্যমরঃ ॥২৩॥

স ইতি । ততঃ পরম্, স পতগেশ্বরঃ পক্ষিরাজো গরুড়ঃ, নাতিমহতা কালেন, শতসাহস্রং লক্ষম্, যোজনাস্তরম্, লক্ষযোজনপরিমিতদূরপথমিত্যর্থঃ, আগতঃ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

বচনক্রিয়া যন্ত স তথা । অব্যক্তবর্ণং যথা স্তান্তথা অপৃচ্ছদিত্যর্থঃ ॥২১—২২॥ গজকচ্ছপয়োঃ পরিমাণমুক্তং শাখায়াস্তদাহ, ন তামিতি । পরিণহেৎ পরিতো বদীয়ান্ বেষ্টয়েৎ । বধী একতন্তকা চৰ্ম্মরক্ষুঃ । শতচৰ্ম্মা একেন গোচৰ্ম্মাণা কৃতয়া রজা আক্রান্তা ভূর্গোচৰ্ম্মমাত্রা, ইয়ন্ত

তাহার পর, কণ্ডপ গরুড়কে বলিলেন—একটী পৰ্বত আছে, তাহাতে মানুষ নাই, তাহার গুহা হিমে অবরুদ্ধ আছে এবং সে পৰ্বতের কথা অশ্রো মনেও ভাবিতে পারে না ॥২১॥

পক্ষিরাজ গরুড় শাখা, গজ ও কচ্ছপের সহিতই সেই বিশালগুহায়ুক্ত পৰ্বতকে লক্ষ্য করিয়া বেগে গমন করিলেন ॥২২॥

গরুড় যে ডালটাকে মুখে করিয়া নিয়া গিয়াছিলেন, বটগাছের সেই মোটা ডালটাকে একশ' চামড়ার দোয়ালও বেষ্টন করিতে পারে না ॥২৩॥

তাহার পর পক্ষিরাজ গরুড়, অল্প কালের মধ্যেই লক্ষ যোজন দূরে চলিয়া আসিলেন ॥২৪॥

পক্ষানিলহতশ্চাস্ত্র প্রাকম্পত স শৈলরাট্ ।
 মুমোচ পুষ্পবর্ষঞ্চ সমাগলিতপাদপঃ ॥২৬॥
 শৃঙ্গাণি চ ব্যাশীৰ্য্যন্ত গিরৈস্তন্ত সমন্ততঃ ।
 মণিকাঞ্চনচিত্রাণি শোভয়ন্তি মহাগিরি ॥২৭॥
 শাখিনো বহবশ্চাপি শাখয়াভিহতান্তয়া ।
 কাঞ্চনৈঃ কুসুমৈর্ভাস্তি বিদ্যুত্বন্ত ইবান্বদাঃ ॥২৮॥
 তে হেমবিকচা ভূমৌ যুতাঃ পর্বতধাতুভিঃ ।
 ব্যরাজন্ শাখিনস্তত্র সূর্যাংশুপ্রতিরঞ্জিতাঃ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স খেচরো গরুড়ঃ, গিতুঃ কল্পপত্র বচনাৎ, ক্ষণেনৈব তৎপথাৎ তং পর্বতং
 গহ্বা, তত্র পর্বতে, মহতীং তাং শাখাম্, সমগং সমস্তম্, অমুঞ্চং মুখাৎ পরিত্যক্তবান্ ॥২৫॥

পক্ষেতি । স শৈলরাট্ পর্বতশ্রেষ্ঠঃ, অস্ত্র গরুড়স্ত, পক্ষানিলেন হতস্তাড়িতঃ সন্,
 প্রাকম্পত চ ; সমাগলিতঃ তৎকম্পেন স্থানচ্যুতঃ পাদপো বৃক্ষঃ, পুষ্পবর্ষং মুমোচ তত্যাঙ্গ চ ॥২৬॥

শৃঙ্গাণীতি । মণিকাঞ্চনৈঃ চিত্রাণি আশ্চর্য্যাণি, অতএব তং মহাগিরিঃ শোভয়ন্তি
 অলঙ্কর্যন্তি, তন্ত গিরেঃ শৃঙ্গাণি, সমস্ততঃ, ব্যাশীৰ্য্যন্ত তৎকম্পেন বিশীৰ্য্য ন্তপতন্ত ॥২৭॥

শাখিন ইতি । তয়া গরুড়মুখমুক্তয়া, শাখয়া, অভিহতাঃ পতনেন তাড়িতাঃ, অন্ত্রে বহবঃ
 শাখিনস্তত্রত্যবৃক্ষা অপি চ, কাঞ্চনৈঃ কাঞ্চনবর্ণৈঃ তৎকুসুমৈঃ, বিদ্যুত্বন্তঃ অম্বদা মেঘা ইব,
 ভাস্তি স্ব ॥২৮॥

ত ইতি । হেমবিকচাঃ স্বর্ণময়পুষ্পযোগাৎ স্বর্ণবহুজ্জলাঃ, পর্বতধাতুভিঃ কম্পনেন
 গলিতৈর্গৈরিকাদিভিঃ যুতা নিবিক্তাঃ, স্ব্যস্ত্র অংশুভিঃ কিরণৈঃ প্রতিরঞ্জিতাঃ, তে শাখিনো
 বৃক্ষাঃ, তত্র ভূমৌ, ব্যরাজন্ ॥২৯॥

গরুড় পিতার কথা অনুসারে ক্ষণকালের মধ্যেই সেই পর্বতে যাইয়া,
 সেইখানেই ভীষণ শব্দের সহিত সেই বৃহৎ শাখাটাকে ছাড়িয়া দিলেন ॥২৫॥

তখন গরুড়ের পাখার বায়ুতে সেই বৃহৎ পাহাড়টা কাঁপিয়া উঠিল;
 তাহাতে স্থানচ্যুত বৃক্ষ সকল পুষ্প বর্ষণ করিল ॥২৬॥

মণি ও স্বর্ণ থাকায় মনোহর শৃঙ্গ সকল এ-যাবৎ সে পর্বতটাকে পরিশোভিত
 করিয়াছিল ; কিন্তু তৎকালে গরুড়ের পক্ষবায়ুতে সে পর্বত কম্পিত হওয়ায়
 সে শৃঙ্গগুলি বিস্ফিষ্ট হইয়া চারিদিকে পড়িয়া গেল ॥২৭॥

বহুতর বৃক্ষ সেই বটশাখায় আবৃত হইল এবং বিদ্যুৎ প্রকাশ পাইলে মেঘ
 যেমন শোভা পায়, তেমন সেই বটশাখার স্বর্ণময় কুসুমদ্বারা সেই বৃক্ষসকল
 শোভা পাইতে লাগিল ॥২৮॥

সেই স্থানের সেই বৃক্ষগুলি বটশাখার স্বর্ণময় কুসুমে উজ্জল হইয়া উঠিল,

ততস্তত্ত গিরেঃ শৃঙ্গমাংসায় স খগোত্তমঃ ।

ভক্ষয়ামাস গরুড়স্তাবুভৌ গজকচ্ছপৌ ॥৩০॥

তাবুভৌ ভক্ষয়িত্বা তু স তাক্ষ্যঃ কুর্মকুঞ্জরৌ ।

ততঃ পর্বতকূটাগ্রাভুৎপপাত মহাজবঃ ॥৩১॥

প্রাবর্ত্তান্তাথ দেবানামুৎপাতা ভয়শংসিনঃ ।

ইন্দ্রস্ত বজ্রং দয়িতং প্রজজ্বাল ভয়াত্ততঃ ॥৩২॥

সধূমা নৃপতৎ সার্চ্চির্দিবোক্ষা নভসশ্চ্যুতা ।

তথা বসূনাং রুদ্রাণামাদিত্যানাঞ্চ সর্বশঃ ॥৩৩॥

সাধ্যানাং মরুতাকৈব যে চান্তে দেবতাগণাঃ ।

স্বং স্বং প্রহরণং তেষাং পরস্পরমুপাদ্রবৎ ॥৩৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পরম্, স খগোত্তমো গরুড়ঃ, তস্ত গিরেঃ শৃঙ্গম্, আংসায় অধিষ্ঠায়, তে উভৌ গজকচ্ছপৌ ভক্ষয়ামাস ॥৩০॥

তাবিতি । স তাক্ষ্যঃ গরুড়ঃ, তৌ উভৌ কুর্মকুঞ্জরৌ কচ্ছপহস্তিনৌ, ভক্ষয়িত্বা তু মহান্ জবো বেগো যস্ত স তাদৃশঃ সন্, ততস্তস্মাৎ, পর্বতস্ত কূটাগ্রাৎ শৃঙ্গাগ্রদেশাৎ, উৎপপাত উদ্ভীনবান্ ॥৩১॥

প্রতি । অথ অনন্তরম্, দেবানাং ভয়শংসিনো ভয়সূচকাঃ, উৎপাতা অনিষ্টলক্ষণানি, প্রাবর্ত্তন্ত । ইন্দ্রস্ত দয়িতং প্রিয়ং বজ্রম্, ততস্তস্মাস্তস্মাৎ, প্রজজ্বাল তেজ উদ্গীরণবৎ ॥৩২॥

সধূমেতি । সধূমা, সার্চ্চিঃ শশিখা চ উজ্জ্বা, নভস আকাশাৎ, চ্যুতা সতী, দিবা দিবস এব নৃপতৎ । তথা অষ্টানাং বসুনাং, একাদশানাং রুদ্রাণাম্, দ্বাদশানাং আদিত্যানাম্, সর্বশঃ

ভারতভাবদীপঃ

শতগোচস্বরজ্জাপ্যনাক্রমণীয়েততিপুষ্টমুক্তং শাখায়াঃ ॥২৩—২৮॥ হেমবিকচাঃ হেমবদুজ্জলাঃ পর্বত হইতে নির্গত গৈরিক ধাতুতে লিপ্ত হইল এবং সূর্য্যের কিরণে রঞ্জিত হইয়া শোভা পাইতে লাগিল ॥২৯॥

তাহার পর, পক্ষিরাজ গরুড় সেই পর্বতের শৃঙ্গে অবস্থান করিয়া, সেই গজ-কচ্ছপ দুইটাকে ভক্ষণ করিলেন ॥৩০॥

গরুড় সেই গজ-কচ্ছপ দুইটাকে ভক্ষণ করিয়া, মহাবেগে সেই পর্বতের শৃঙ্গ হইতে উড়িয়া চলিলেন ॥৩১॥

তাহার পর, দেবগণের ভয়সূচক নানাবিধ উৎপাত আরম্ভ হইল । ইন্দ্রের প্রিয়তম বজ্র ভয়ে তেজ উদ্গীরণ করিতে লাগিল ॥৩২॥

দিনের বেলায়ই ধূম ও শিখার সহিত বহুতর উজ্জ্বা আকাশ হইতে বিচ্যুত হইয়া পড়িতে লাগিল । বসুগণ, রুদ্রগণ, আদিত্যগণ, সাধ্যগণ, মরুদগণ

অভূতপূৰ্বে সংগ্রামে তদা দেবাস্থরেহপি চ ।

ববুৰ্বীতাঃ সনিৰ্ঘাতাঃ পেতুৰুকাঃ সহস্রশঃ ॥৩৫॥

নিরভ্রমেব চাকাশং প্রজগর্জ মহাশ্বনম্ ।

দেবানামপি যো দেবঃ সোহপ্যবৰ্ষত শোণিতম্ ॥৩৬॥

মল্লমাল্যানি দেবানাং নেশুস্তেজাংসি চৈব হি ।

উৎপাতমেঘা রৌদ্রাশ্চ ববুযুঃ শোণিতং বহু ।

রজাংসি মুকুটান্তেষামুখিতানি ব্যাধৰ্ষয়ন্ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

সর্বেষাং সাধ্যানাম্, মরুতাং বায়ুনাঞ্চ, অস্ত্রে যে চ দেবতাগণাঃ সন্তি, তেষাঞ্চ, স্বং স্বং
প্রহরণম্ অস্ত্রম্, পরস্পরং সমক্ষমেব, উপাভ্রবং হস্তাং স্থলিতম্ ॥৩৩—৩৪॥

অভূতেতি । নির্ঘাতেন পরস্পরাহতবায়ুনা সহৈতি সনির্ঘাতাঃ, বাতা বায়বঃ, সহস্রশ
উক্শাশ্চ, তদা দেবাস্থরে তৎসম্বন্ধিত্ত্বপি সংগ্রামে, অভূতপূৰ্বে যথা স্ত্রাত্তথা, ববুঃ পেতুশ্চ ॥৩৫॥

নিরভ্রমিতি । নিরভ্রং মেঘশূন্তমেব চ আকাশং কর্তৃ, মহান্ শ্বনঃ শব্দো যস্মিন্ কর্মণি
তদযথা তথা, প্রজগর্জ । দেবানামপি যো দেবো ভগবানীশ্বরঃ, সোহপি শোণিতম্
অবৰ্ষত ॥৩৬॥

মল্লমুখিতানি । দেবানাং মাল্যানি মল্লমালিনানি বভূবুঃ, তেজাংসি চ নেশুর্বিনষ্টানি ।
রৌদ্রা ভয়ঙ্করা উৎপাতমেঘাশ্চ বহু শোণিতং ববুযুঃ । রজাংসি ধূলয়ঃ, উখিতানি সন্তি, এষাং
দেবানাং মুকুটানি, ব্যাধৰ্ষয়ন্ আচ্ছাদয়ন্ । যট্চরণমিদং পতম্ ॥৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

॥২২—৩২॥ সধূমেতি । দিবা অহি ॥৩৩॥ অভূতপূৰ্বে যথা স্ত্রাত্তথা উপাভ্রবং প্রহরণমাম্বুষম্,
জাত্যভিপ্রায়েণৈকবচনম্ ॥৩৪॥ সনির্ঘাতা অশনিনির্ঘাতসহিতাঃ । উক্শাঃ বহির্বিম্বুলিঙ্গসজ্জাঃ

এবং অস্ত্রাশ্চ যত দেবতা আছেন, তাঁহাদের সকলেরই আপন আপন অস্ত্র
পরস্পরের সমক্ষে পড়িয়া যাইতে লাগিল ॥৩৩—৩৪॥

পূৰ্বে দেবাস্থরের যুদ্ধে যে রূপ না হইয়াছিল, সেই রূপে নির্ঘাতের সহিত
বায়ু বহিতে লাগিল এবং সহস্র সহস্র উক্শা পড়িতে থাকিল ॥৩৫॥

মেঘবিহীন আকাশ গম্ভীর শব্দে গর্জন করিতে লাগিল ; দেবগণেরও
যিনি দেবতা, সেই পরমেশ্বরও রক্ত বৃষ্টি করিলেন ॥৩৬॥

দেবগণের মালা মলিন হইয়া গেল, তাঁহাদের তেজ নষ্ট হইল, ভয়ঙ্কর
উৎপাতিক মেঘ সকল বহুতর রক্ত বৃষ্টি করিল এবং ধূলি উঠিয়া দেবগণের
মুকুট আবৃত করিল ॥৩৭॥

ততস্ত্রাসসমুদ্বিগ্নঃ সহ দেবৈঃ শতক্রতুঃ ।

উৎপাতান্ দারুণান্ পশ্চন্মিত্যুবাচ বৃহস্পতিঃ ॥৩৮॥

ইন্দ্র উবাচ ।

কিমর্থং ভগবন্ ! ঘোরা উৎপাতাঃ সহসোখিতাঃ ।

ন চ শত্রুং প্রপশ্যামি যুধি যো নঃ প্রধ্বংয়েৎ ॥৩৯॥

বৃহস্পতিরুবাচ ।

তবাপরাধাদ্বেবেন্দ্র ! প্রমাদাক্ শতক্রতো ! ।

তপসা বালখিল্যানাং মহর্ষীণাং মহাত্মনাম্ ॥৪০॥

কশ্চপশ্চ মুনেঃ পুত্রো বিনতায়শ্চ খেচরঃ ।

হর্ষুঃ সোমমভিপ্রাপ্তো বলবান্ কামরূপধৃক্ ॥৪১॥ (যুগ্মকম্)

সমর্থো বলিনাং শ্রেষ্ঠো হর্ষুঃ সোমং বিহঙ্গমঃ ।

সর্বং সম্ভাবয়াম্যস্মিন্ অসাধ্যমপি সাধয়েৎ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ শতক্রতুরিন্দ্রঃ, দারুণান্ উৎপাতান্ পশুন্, ত্রাসেন সমুদ্বিগ্নঃ অস্থির-
চিন্তঃ সন্, দেবৈঃ সহ গত্বা, বৃহস্পতিম্ ইতি উবাচ ॥৩৮॥

কিমিতি । হে ভগবন্ ! ঘোরা উৎপাতাঃ, কিমর্থং সহসা উখিতাঃ, শত্রুঞ্চ ন প্রপশ্যামি ;
যঃ, নঃ অস্মান্, প্রধ্বংয়েৎ বিজিত্য ক্লিন্ধীয়াৎ ॥৩৯॥

তবেতি । হে দেবেন্দ্র ! তব অপরাধাৎ বালখিল্যাপমানজনিতাদোষাৎ, হে শতক্রতো !
তব প্রমাদাৎ বলদর্পেণ অনবধানাচ্ ; মহাত্মনাং মহর্ষীণাং বালখিল্যানাং তপসা জাতঃ, বলবান্,
বিনতায়্য গর্ভে কশ্চপশ্চ চ মুনেঃ পুত্রঃ, কামরূপধৃক্ খেচরঃ পক্ষী গরুড়ঃ, সোমম্ অমৃতম্,
হর্ষুঃ, অভিপ্রাপ্ত আগতঃ ॥৪০—৪১॥

সমর্থ ইতি । বলিনাং শ্রেষ্ঠো বিহঙ্গমো গরুড়ঃ, সোমং হর্ষুঃ সমর্থঃ । অস্মিন্ বিহঙ্গমে
সর্বং সম্ভাবয়ামি ; অতএব অস্ত্রৈরসাধ্যমপি কাৰ্য্যং স সাধয়েৎ ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

৥৩৫॥ দেবানাং দেবঃ পৰ্জন্তুঃ ॥৩৬—৩৯॥ অপরাধাৎ বালখিল্যাবমানাৎ । প্রমাদাৎ

তাহার পর, ইন্দ্র সেই ভয়ঙ্কর উৎপাত দেখিয়া, ভয়ে অস্থির হইয়া, দেব-
গণের সহিত যাইয়া, বৃহস্পতির নিকট এই কথা বলিলেন ॥৩৮॥

ইন্দ্র কহিলেন—‘ভগবন্ ! হঠাৎ ভয়ঙ্কর উৎপাত দেখা দিল কেন ? শত্রুও
ত দেখিতেছি না, যে আমাদেরকে জয় করিয়া কষ্ট দিবে’ ॥৩৯॥

বৃহস্পতি বলিলেন—‘দেবরাজ । তোমারই অপরাধে এবং অনবধানতায়
মহাত্মা মহর্ষি বালখিল্যগণের তপোবলে বিনতার গর্ভজাত কশ্চপপুত্র কামরূপী
পক্ষিরাজ গরুড় অমৃত হরণ করিবার জন্ত আসিয়াছে ॥৪০—৪১॥

সৌতিরূবাচ ।

শ্রেষ্ঠৈতদ্বচনং শব্দঃ প্রোবাচান্মতরক্ষিণঃ ।

মহাবীৰ্য্যবলঃ পক্ষী হৰ্ত্তুং সোমমিহোদ্যতঃ ॥৪৩॥

যুগ্মান্ সম্বোধয়াম্যেব যথা ন স হরেদ্বলাৎ ।

অতুলং হি বলং তস্মৈ বৃহস্পতিরূবাচ মে ॥৪৪॥

তচ্ছ্রুত্বা বিবুধা বাক্যং বিস্মিতা যত্নমাস্থিতাঃ ।

পরিবার্য্যামৃতং তস্মৈ বজ্রী চেন্দ্রঃ প্রতাপবান্ ॥৪৫॥

ধারয়ন্তো বিচিত্রাণি কাঞ্চনানি মনস্বিনঃ ।

কবচানি মহার্হাণি বৈদূৰ্য্যবিকৃতানি চ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

ঐথেতি । শব্দ ইন্দ্রঃ, এতৎ বৃহস্পতের্বচনং ঐশ্বা, অমৃতরক্ষিণো দেবান্, প্রোবাচ । মহাবীৰ্য্যবলঃ পক্ষী গরুড়ঃ, ইহ ইদানীম্, সোমং হৰ্ত্তুং উদ্যতঃ ॥৪৩॥

যুগ্মানিতি । এষোহহং যুগ্মান্ সম্বোধয়ামি সম্বোধ্য ব্রবীমি । যথা স গরুড়ঃ বলাৎ সোমং ন হরেৎ, তথা কুরুতেতি শেষঃ । হি যস্মাৎ, বৃহস্পতিঃ, মে মম সমীপে, তস্মৈ গরুড়স্ত, অতুলং বলম্ উবাচ ॥৪৪॥

তদिति । বিবুধা দেবাঃ, তৎ ইন্দ্রস্ত বাক্যং ঐশ্বা, পক্ষিণ এব ঐদৃগ্‌বলমিতি বিস্মিতাঃ, অতএব চ যত্নম্ আস্থিতা অবলম্বিতবন্তঃ সন্তঃ, অমৃতং পরিবার্য্য পরিবেষ্ট্য তস্মৈ ; প্রতাপবান্ ইন্দ্রশ্চ বজ্রী সন্ তস্মৈ ॥৪৫॥

ভারতভাবদীপঃ

স্ববলদর্পণানবধানাৎ ॥৪০—৪১॥ অসাধ্যমন্তেষাং সাধয়েৎ ॥৪২—৪৫॥ কবচানি ধাতুময়ানি

বলবানেব মध्ये শ্রেষ্ঠ গরুড় অমৃত হরণ করিতে সমর্থ । কেন না, আমি উহা দ্বারা সমস্তই সম্ভাবনা করি ; এমন কি গরুড় অসাধ্যও সাধন করিতে পারে' ॥৪২॥

সৌতি বলিলেন—ইন্দ্র বৃহস্পতির এই কথা শুনিয়া অমৃতরক্ষকদিগকে বলিলেন, অত্যন্ত বলবান্ গরুড় আমাদের অমৃত হরণ করিতে উদ্যত হইয়াছে ॥৪৩॥

আমি তোমাদিগকে সম্বোধন করিয়া বলিতেছি, যাহাতে গরুড় অমৃত হরণ করিতে না পারে, তোমরা সেইরূপ ব্যবস্থা কর । বৃহস্পতি আমার নিকট বলিয়াছেন যে, গরুড়ের বল অতুলনীয় ॥৪৪॥

দেবগণ সেই কথা শুনিয়া বিস্ময়াপন্ন হইলেন এবং অমৃত রক্ষার জন্ত বিশেষ যত্ন অবলম্বন করিয়া, অমৃতভাণ্ডকে পরিবেষ্টন করিয়া রহিলেন ; প্রতাপ-শালী ইন্দ্রও বজ্র ধারণ করিয়া সে-খানে অবস্থান করিলেন ॥৪৫॥

বর্ষাগ্যপি চ গাত্রেষু ভানুমন্তি দৃঢ়ানি চ ।
 বিবিধানি চ শস্ত্রাণি ঘোররূপাণ্যনেকশঃ ॥৪৭॥
 শিততীক্ষ্ণাগ্রধারাণি সমুদ্ভূতয়া সুরোত্তমাঃ ।
 সবিস্মুল্লিঙ্গজ্বালানি সধূমানি চ সর্বশঃ ॥৪৮॥
 চক্রাণি পরিবাংশৈশ্চব ত্রিশূলানি পরশ্বধান্ ।
 শস্ত্রীশ্চ বিবিধানীক্কাঃ করবালাংশ্চ নির্মলান্ ।
 স্বদেহরূপাণ্যাদায় গদাশ্চোগ্রপ্রদর্শনাঃ ॥৪৯॥
 তৈঃ শস্ত্রের্ভানুমন্তিস্তে দিব্যাভরণভূষিতাঃ ।
 ভানুমন্তঃ স্বরগণান্তস্থূর্বিগতকল্মষাঃ ॥৫০॥ (কূলকম্)

ভারতকৌমুদী

ইদানীং পঞ্চভিঃ স্কোকে: কূলকেন যুদ্ধোত্তমান্ দেবান্ বর্ণয়তি ধারয়ন্ত ইতি । মনস্বিনঃ প্রশস্তমনসঃ, বিগতকল্মষা নিষ্পাপাঃ, দিব্যাভরণভূষিতাশ্চ, স্বরেষু উত্তমাঃ স্বরগণাঃ, গাত্রেষু, কাঞ্চনানি স্ববর্ণময়ানি, বৈদূষ্যমণিভিঃ বিকৃতানি স্বচচিত্তয়া বিশিষ্টাকারীকৃতানি, অতএব বিচিত্রাণি মহাহাঁগি মহামূল্যানি চ কবচানি, ভানুমন্তি রত্নখচিত্তয়া দীপ্তিমন্তি, দৃঢ়ানি চ, বর্ষাগি চর্মময়ানি কবচানি চ ধারয়ন্তঃ; ঘোররূপাণি, বিবিধানি, শিতাঃ শিলা-ঘষিতা অতএব তীক্ষ্ণা অগ্রধারা যেষাং তানি তাদৃশানি, অনেকশঃ অনেকানেকানি, শস্ত্রাণি, সমুদ্ভূতয়া, তথা বিস্মুল্লিঙ্গৈঃ সহ বিভ্রম্যমা জ্বালাঃ শিখা যেষাং তানি তথোক্তানি, সর্বশঃ সধূমানি চ, চক্রাণি, পরিধান্, ত্রিশূলানি, পরশ্বধান্, তীক্ষ্ণা বিবিধাঃ শস্ত্রীশ্চ, নির্মলান্ করবালান্ কৃপাণাংশ্চ, উগ্রপ্রদর্শনাঃ ভয়ঙ্করাকৃতিঃ গদাশ্চ, এতানি স্বদেহরূপাণি স্বস্বশরীর-যোগ্যানি, শস্ত্রাণি, আদায়, ভানুমন্তিদীপ্তিশালিভিঃ, তৈঃ শস্ত্রেঃ, ভানুমন্তো দীপ্তিমন্তঃ সন্তঃ, যুদ্ধায় তস্থুঃ । উনপঞ্চাশৎপাঠ্যং ষট্চরণম্ ॥৪৬—৫০॥

ভারতভাবদীপঃ

কণ্ঠাদিনাভিত্রাণানি ॥৪৬॥ বর্ষাগি চর্মময়ানি হস্তবাপোর্দ্ধুমুখীপ্রভৃতানি । ভানুমন্তি দীপ্তিমন্তি বুদ্ধিমান্ পাপশূন্য প্রধান প্রধান দেবগণ দিব্য অলঙ্কারে অলঙ্কৃত হইয়া, বৈদূষ্যমণিখচিত্ত মহামূল্য আশ্চর্য্য স্বর্ণময় কবচ এবং উজ্জল ও সুদৃঢ় চর্মময় কবচ গাত্রে ধারণ করিয়া এবং ভয়ঙ্কর নানাবিধ সুধার অস্ত্র উত্তোলন করিয়া, অবস্থান করিতে লাগিলেন । আবার কোন কোন দেবতা চক্র ধারণ করিয়া রহিলেন ; সে চক্র হইতে অগ্নিস্ফুল্লিঙ্গ, অগ্নিশিখা ও ধূম নির্গত হইতে থাকিল । কেহ পরিঘ, কেহ ত্রিশূল, কেহ পরশু, কেহ কেহ নানাবিধ শক্তি, কেহ কেহ নির্মল তরবারি এবং কেহ কেহ ভয়ঙ্কর গদা আপন আপন পরিমাণ অনুসারে ধারণ করিয়া যুদ্ধের জন্য অবস্থান করিতে লাগিলেন ; সেই সকল অস্ত্রের দীপ্তিতে তাঁহারাও দীপ্তিমান হইলেন ॥৪৬—৫০॥

অনুপমবলবীৰ্য্যতেজসো ধৃতমনসঃ পরিরক্ষণেহ্মতস্ত ।

অশ্বরপূরবিদারণাঃ সুরা জ্বলনসমিদ্ধবপুঃপ্রকাশিনঃ ॥৫১॥

ইতি সমরবরং সুরাঃ স্থিতান্তে পরিঘসহস্রশতৈঃ সমাকুলম্ ।

বিগলিতমিব চান্দ্রাস্তরং তপনমরীচিবিকাসিতং বভাসে ॥৫২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপার্বণি

আন্তীকে সৌপর্নে পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *



ভারতকৌমুদী

পুনরপি দেবান্ বিশিনষ্টি অহুপমেতি । অহুপমানি বলবীৰ্য্যতেজাংসি যেবাং তে
অমৃতস্ত পরিরক্ষণে ধৃতমনসঃ কৃতমনোবৃন্তয়ঃ, অশ্বরপূরাণাং বিদারণা বিনাশকাঃ, সুরা দেবাঃ,
জ্বলনবং অগ্নিবং সমিদ্ধৈদীপ্যামানৈঃ বপুর্ভিঃ প্রকাশস্ত ইতি তে তাদৃশা বভূবুরিতি শেষঃ ॥৫১॥

ইতীতি । তে সুরা দেবাঃ, ইতি অনেন প্রকারেণ, পরিঘসহস্রশতৈঃ সমাকুলং ব্যাপ্তম্,
সমরবরম্ অভিপ্রেত্য স্থিতাঃ । অতএব তপনমরীচিভিঃ সূর্য্যাকিরণৈঃ বিকাসিতম্, তেন চ
বিগলিতম্ অন্ধকাররহিতম্, অশ্বাস্তরম্ আকাশমধ্যদেশ ইব, তং সমরস্থলম্, বভাসে
শুভে ॥৫২॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়ামাদিপার্বণি আন্তীকে পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥



ভারতভাবদীপঃ

॥৪৭—৪৮॥ স্বদেহরূপাণি স্বদেহাহরূপাণি ॥৪২—৫০॥ জ্বলনবং সমিদ্ধৈদীপ্যামানৈর্বপুর্ভিঃ
প্রকাশিনঃ ॥৫১॥ বিগলিতমিব অকস্মাদাগতমিব ॥৫২॥

ইতি আদিপার্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৫॥



সেই দেবগণের বল, বীৰ্য্য ও তেজের উপমা ছিল না ; তাঁহারা সকলেই
অমৃতরক্ষার জন্য বিশেষ আগ্রহান্বিত ছিলেন এবং অশ্বরপূরবিনাশী সেই
দেবতারা অগ্নির স্তায় উজ্জ্বল মুর্তিতে শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৫১॥

এই ভাবে শতসহস্র পরিঘ অস্ত্রে পরিপূর্ণ সেই যুদ্ধস্থান আশ্রয় করিয়া
দেবতারা অবস্থান করিতে লাগিলেন । তখন সূর্য্যাকিরণে প্রকাশিত অন্ধকার-
শূন্য আকাশের স্তায় সেই যুদ্ধস্থান শোভা পাইতে লাগিল ॥৫২॥



ষড়্ বিংশোহধ্যায়ঃ

—:—

শৌনক উবাচ ।

কোহপরাধো মহেন্দ্রশ্চ কঃ প্রমাদশ্চ সূতজ ! ।

তপসা বালখিল্যানাং সন্তুতো গরুড়ঃ কথম্ ॥১॥

কশ্চপশ্চ দ্বিজাতেশ্চ কথং বৈ পক্ষিরাট্ সূতঃ ।

অধ্বাঃ সর্বভূতানামবধ্যশ্চাভবৎ কথম্ ॥২॥

কথঞ্চ কামচারী স কামবীৰ্য্যশ্চ খেচরঃ ।

এতদিচ্ছাম্যহং শ্রোতুং পুরাণে যদি পঠ্যতে ॥৩॥

সৌতিরুবাচ ।

বিষয়োহয়ং পুরাণশ্চ যন্মাং স্বং পরিপৃচ্ছসি ।

শৃণু মে বদতঃ সর্বমেতৎ সংক্ষেপতো দ্বিজ ! ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

“তবাপরাধান্বেষেজ ! প্রমাদাচ্চ শতক্রতো !” ইত্যাদিনা যদুক্তং তত্র পৃচ্ছতি ক ইতি ।
হে সূতজ ! সৌতে ।। সন্তুতো জাতঃ ॥১॥

কশ্চপশ্চেতি । দ্বিজাতের্ভ্রাক্ষণশ্চ কশ্চপশ্চ, কথং পক্ষিরাট্ সূতো ভবিতুমর্হতি ; বৈজাত্যা-
দিতি ভাবঃ । সর্কেষাং ভূতানাং প্রাণিনাম্, অধ্বাঃ অজ্বাঃ ॥২॥

কথমিতি । স খেচরো গরুড়ঃ । কামচারী কামবীৰ্য্যশ্চ অভূদিতি শেষঃ ॥৩॥

বিষয় ইতি । হে দ্বিজ ! শৌনক ! স্বং মাং যং পরিপৃচ্ছসি, অয়ং পুরাণশ্চ বিষয়ো
বক্তব্য এব । সংক্ষেপতো বদতো মে মম সকাশাৎ এতৎ সৰ্বং শৃণু ॥৪॥

শৌনক বলিলেন—সৌতি । ইন্দ্রের কি অপরাধ ছিল এবং অনবধানতাই
বা তাঁহার কি হইয়াছিল ? বালখিল্যমুনিগণের তপস্রাত্তেই বা গরুড় কি
করিয়া জন্মিলেন ? ॥১॥

কশ্চপ ছিলেন ব্রাহ্মণ ; সূতরাং তাঁহার পুত্র পক্ষিরাজ হইল কি প্রকারে ?
এবং সে পক্ষিরাজ সকল প্রাণীর অজ্ঞেয় এবং অবধ্য হইল কেন ? ॥২॥

আর, সে পক্ষী কামচারী ও কামবলী হইয়াছিল কেন ? এই সকল যদি
পুরাণে উল্লিখিত থাকে, তবে আমি শুনিতে ইচ্ছা করি ॥৩॥

সৌতি বলিলেন—মহর্ষি শৌনক । আপনি যাহা আমাকে জিজ্ঞাসা
করিলেন, তাহা পুরাণে আছে । এ সমস্তই আমি সংক্ষেপে বলিতেছি, আপনি
শ্রবণ ॥৪॥

যজতঃ পুত্রকামস্ত কশ্যপস্ত প্রজাপতেঃ ।
 সাহায্যম্বযয়ো দেবা গন্ধর্বাশ্চ দহুঃ কিল ॥৫॥
 তত্রেখানয়নে শক্রো নিযুক্তঃ কশ্যপেন হ ।
 মুনয়ো বালখিল্যাশ্চ যে চান্ত্রে দেবতাগণাঃ ॥৬॥
 শক্রস্ত বীর্য্যসদৃশমিধ্যভারং গিরিপ্রভম্ ।
 সমুত্তম্যানয়ামাস নাতিকৃচ্ছাদিব প্রভুঃ ॥৭॥
 অথাপশ্চদ্বীন্ হ্রস্বানজুষ্ঠোদরবর্ষণঃ ।
 পলাশবৃন্তিকামেকাং বহতঃ সংহতান্ পথি ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

যজত ইতি । পুত্রকামস্ত যজতঃ, পুত্রেষ্টিঃ কুর্বত ইত্যর্থঃ কশ্যপস্ত প্রজাপতেস্তস্মিন্ যজ্ঞে, ঋষয়ো দেবা গন্ধর্বাশ্চ সাহায্যং দহুঃ চক্রুঃ কিল ॥৫॥

তত্রেতি । তত্র সাহায্যদানবিষয়ে, কশ্যপেন, ইখানয়নে যজ্ঞীয়কাষ্ঠাহরণে, শক্র ইজ্ঞো নিযুক্তঃ, বালখিল্যা মুনয়শ্চ, অন্ত্রে যে চ দেবতাগণা আসন্, তে চ নিযুক্তা ইত্যর্থঃ ॥৬॥

শক্র ইতি । প্রভুঃ প্রভাববান্, শক্র ইজ্ঞস্ত, বীর্য্যসদৃশং নিজবলানুরূপম্, গিরিপ্রভং পর্বতপ্রমাণম্, ইখভারং কাষ্ঠরাশিম্, সমুত্তম্য মন্তকে সমুত্তোল্য, নাতিকৃচ্ছাদিব, আনয়ামাস আনিয়ায় । আর্ষোহয়ং প্রয়োগঃ ॥৭॥

অথেতি । অথানন্তরম্, অজুষ্ঠোদরবৎ অজুষ্ঠস্ত উপরিভাগাবধূদরপর্য্যন্তবৎ বর্ষাণি শরীরাণি যেষাং তান্, অতএব হ্রস্বান্ খর্ব্বান্, পথি, সংহতান্ মিলিতান্ সতঃ, একাং পলাশ-বৃন্তিকাং ক্ষুদ্রপত্রবৃন্তম্, বহতঃ, শ্বেষু অশ্বেষু প্রলীনান্ হ্রস্বাদেব লম্বপ্রাপ্তানিব, তেনৈব চ

ভারতভাবদীপঃ

কোহপরাধ ইতি ॥১—৪॥ যজতো যজমানস্ত, বর্তমানসামীপ্যে বর্তমানবন্নির্দেশঃ, যিযক্ষমাণস্তেত্যর্থঃ ॥৫॥ ইখান্নয়িসমিদ্ধনার্থাঃ সমিধঃ ॥৬—৭॥ অজুষ্ঠোদরঃ অজুষ্ঠপ্রমাণঃ বর্ষ

কশ্যপ প্রজাপতি পুত্র কামনা করিয়া পুত্রযাগ করিয়াছিলেন ; সেই যজ্ঞে ঋষিরা, দেবতারা ও গন্ধর্বেরা সাহায্য করেন ॥৫॥

তাহাতে মহর্ষি কশ্যপ ইজ্ঞকে কাষ্ঠ আনিবার জন্ত নিযুক্ত করেন এবং বালখিল্যমুনিদিগকে ও অজ্ঞাত দেবগণকেও কাষ্ঠ আনিতেই আদেশ করেন ॥৬॥

শক্তিশালী ইজ্ঞ আপন শক্তির অনুরূপ পর্বতপ্রমাণ কাষ্ঠরাশি মন্তকে তুলিয়া লইয়া অনতিকষ্টে আনিতেছিলেন ॥৭॥

তখন তিনি দেখিলেন—অজুষ্ঠপ্রমাণ খর্ব্ব কতকগুলি মুনি সম্মিলিত হইয়া, ক্ষুদ্র একটি পাতার বোঁটাকে বহন করিয়া পথে রহিয়াছেন । তাঁহারা নিজের

প্রলীনান্ শ্বেষিবাক্ষেযু নিরাহারান্তপোধনান্ ।

ক্লিশ্তমানান্ মন্দবলান্ গোপ্পদে সংপ্লুতৌদকে ॥৯॥ (যুগ্মকম্)

তান্ সর্বান্ বিশ্বয়াবিষ্টৌ বীৰ্য্যোন্নতঃ পুরন্দরঃ ।

অবহস্তাভ্যাগাচ্ছীত্রং লজ্জয়িত্বাবমন্ত চ ॥১০॥

তেহথ রোষসমাবিষ্টৌ হৃভুশং জাতমন্তবঃ ।

আরেভিরে মহৎ কৰ্ম্ম তদা শক্রভয়ঙ্করম্ ॥১১॥

জুহুবুস্তে স্ততপসৌ বিধিবজ্জাতবেদসম্ ।

মস্তৈরুচ্চাবচৈর্বিপ্রা যেন কামেন তচ্ছৃণু ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

মন্দবলান্ অল্পশক্তিান্, তত্রাপি চ নিরাহারান্, অতএব সংপ্লুতং সংস্থিতম্ উদকং জলং যত্র তাদৃশে, গোপ্পদে গোচরণজনিতগর্ভে, মজ্জনে ক্লিশ্তমানান্, তপোধনান্ শযীন, অপশ্রুৎ শক্র এব ॥৮—৯॥

তানিতি । তদর্শনে ক্লিশ্তমানান্ বীৰ্য্যোন্নতঃ পুরন্দর ইন্দ্রঃ, তান্ সর্বান্ শযীন, অবহস্ত উপহস্ত, লজ্জয়িত্ব অবমন্ত চ লজ্জনরূপমপমানং কৃয়া চ, শীত্রম্, অভ্যাগাৎ কষ্টপাশ্রম-মগমৎ ॥১০॥

ত ইতি । অথ লজ্জনাংমানানস্তরম্, হৃভুশং রোষসমাবিষ্টাঃ, জাতমন্তবো জাতদৈন্তাশ্চ, তে বালখিল্যাঃ, তদৈব, শক্রশ্চ ইন্দ্রশ্চ ভয়ঙ্করং ভয়জনকম্, মহৎ কৰ্ম্ম কৰ্ত্ত মায়েভিরে ॥১১॥

জুহুব্রুতি । স্ততপসস্তে বিপ্রা বালখিল্যাঃ, যেন কামেন, বিধিবৎ, উচ্চাবচেনানাবিধৈ-মস্তৈঃ, জাতবেদসম্ অগ্নিম্, প্রাপ্য, জুহবুঃ হোমং চক্ৰুঃ, তৎ শৃণু ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

শরীরং যেথাং তান্ । বর্জিতাং দীর্ঘযষ্টিম্ । সংহতান্ একীভূতান্ ॥৮॥ শ্বেষক্লেষু প্রলীনানি-বাতিক্রশানিতার্থঃ । ক্লিশ্তমানানিতি গোপ্পদমাত্রৈপি জলে মজ্জনেনেত্যর্থঃ ॥৯—১০॥ জাত-অঙ্গেই যেন নিজেরা লীন ছিলেন এবং অনাহারী ছিলেন; তাই তাঁহাদের বলও অতি অল্প ছিল; এই সকল কারণে তাঁহারা একটি জলপূর্ণ গোপ্পদে পড়িয়া কষ্টভোগ করিতেছিলেন ॥৮—৯॥

ইহা দেখিয়া বলমদে মত্ত ইন্দ্রের বিশ্বয় জন্মিল; তিনি তাঁহাদের সকলকেই উপহাস করিলেন এবং লজ্জনপূর্বক অপমান করিয়া তাড়াতাড়ি চলিয়া গেলেন ॥১০॥

ইহাতে সেই বালখিল্যমুনিগণের অত্যন্ত ক্রোধ ও দৈন্ত জন্মিল; তাই তাঁহারা তখনই ইন্দ্রের ভয়জনক একটি বৃহৎ যজ্ঞ আরম্ভ করিলেন ॥১১॥

মহাতপস্বী সেই বালখিল্য ব্রাহ্মণেরা যে কামনা করিয়া, নানাবিধ যজ্ঞ উচ্চারণপূর্বক যথাবিধানে অগ্নিতে হোম করিয়াছিলেন; তাহা অবগত করুন ॥১২॥

কামবীৰ্য্যঃ কামগমো দেবরাজভয়প্রদঃ ।

ইন্দ্রোহন্তঃ সৰ্বদেবানাং ভবেদিতি যতব্রতাঃ ॥১৩॥

ইন্দ্রাচ্ছতগুণঃ শৌৰ্য্যে বীৰ্য্যে চৈব মনোজবঃ ।

তপসাং নঃ ফলেনাশ্ব দারুণঃ সম্ভবত্বিতি ॥১৪॥

তদ্বৃদ্ধা দৃশসন্তপ্তো দেবরাজঃ শতক্রতুঃ ।

জগাম শরণং তত্র কশ্যপং সংশিতব্রতম্ ॥১৫॥

তচ্ছৃত্বা দেবরাজশ্চ কশ্যপোহথ প্রজ্ঞাপতিঃ ।

বালখিল্যানু সাগম্য কৰ্ম্মসিদ্ধিমপৃচ্ছত ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

কামেতি । কামেন ইচ্ছানুসারেণ বীৰ্য্যং বলং যশ্চ সঃ, কামেন গমো গমনং যশ্চ সঃ, দেবরাজশ্চ বর্তমানশ্চ ইন্দ্রশ্চ ভয়প্রদঃ, সৰ্বদেবানাম্ অন্ত ইন্দ্রো ভবেৎ ইতি হেতোস্তে বিপ্রাঃ, যতব্রতা আরক্যজ্ঞাঃ ॥১৩॥

ইন্দ্রাদিতি । শৌৰ্য্যে বীর্য্যে, বীৰ্য্যে প্রভাভে চ, বর্তমানাদিহ্মাং, শতগুণঃ, মনস ইব জবো বেগো যশ্চ সঃ, দারুণ ইন্দ্রঃ প্রতি ভয়ঙ্করঃ, কশিদিদ্রঃ, নঃ অস্মাকং তপসাং ফলেন, অশ্ব সম্ভবত্ব ইত্যপি তেবাং কামঃ ॥১৪॥

তদিতি । দেবরাজঃ শতক্রতুরিন্দ্রঃ, তৎ বালখিল্যানাং মতং চরমুখাং শ্রবণেন বৃদ্ধা, দৃশসন্তপ্তঃ সন, তত্র বিষয়ে, সংশিতব্রতং পিতরং কশ্যপম্, শরণং জগাম ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

মন্তবো দীনাঃ । “মহ্যদৈত্তে ক্রতো ক্রুধি” ইতি কোষঃ ॥১১—১২॥ যাবদীপ্সিতং বীৰ্য্যং গতিশ্চ যন্তেতি কামবীৰ্য্যঃ কামগমশ্চ ॥১৩॥ দারুণ ইন্দ্রং প্রত্যেব ॥১৪—১৫॥ কৰ্ম্মসিদ্ধি-

ইচ্ছানুসারে বলবান্, ইচ্ছানুসারে গমনসমর্থ এবং বর্তমান ইন্দ্রের ভয় জন্মাইতে সক্ষম এমন সমস্ত দেবগণের আর একজন ইন্দ্র হউক ; এই কামনা করিয়াই বালখিল্যেরা যজ্ঞ আরম্ভ করিয়াছিলেন ॥১৩॥

আমাদের তপস্তার ফলে অশ্বই শৌৰ্য্যবীৰ্য্যে ইন্দ্র অপেক্ষা শতগুণ প্রবল এবং মনের আয় বেগবান্ ভয়ঙ্কর আর একটা ইন্দ্র হউক ; এ কামনাও তাঁহাদের ছিল ॥১৪॥

দেবরাজ ইন্দ্র তাহা বুঝিতে পারিয়া, অত্যন্ত হুঃখিত হইয়া, ব্রতনিষ্ঠ কশ্যপের শরণাপন্ন হইলেন ॥১৫॥

১৬ শ্লোকাৎ পরম্ ‘কশ্যপ উবাচ । কেন কামেন চারকম্’ ইত্যাদি সার্ব্বশ্লোকধ্বংস হুত্রচিদধিকম্ ।

এবমস্থিতি তথাপি প্রত্যাচুঃ সত্যবাদিনঃ ।

তান্ কশ্যপ উবাচেনং সাক্ষপূর্বং প্রজাপতিঃ ॥১৭॥

অয়মিস্তদ্বিত্ত্ববনে নিয়োগাঙ্ক জ্ঞানং কৃতঃ ।

ইন্দ্রার্থে চ ভবন্তোহপি যত্নবন্তস্তপোধনাঃ ! ॥১৮॥

ন মিথ্যা ব্রহ্মণো বাক্যং কর্তুমর্থং সত্তমাঃ ! ।

ভবতাং হি ন মিথ্যায়ং সঙ্কল্লো বৈ চিকীর্ষিতঃ ॥১৯॥

ভবত্বেষ পতত্রীণামিস্ত্রোহতিবলসঙ্কবান্ ।

প্রসাদঃ ক্রিয়তামশ্রু দেবরাজশ্রু যাচতঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বিতি । অথ কশ্যপঃ প্রজাপতিঃ, দেবরাজস্ত মুখাৎ, তং বালখিল্যানাং মতং শ্রুত্বা বালখিল্যান্ মুনীন্ উগাগম্য, কৰ্ম্মসিদ্ধিম, অপৃচ্ছত কৰ্ম্মসিদ্ধিৰ্ভবেৎ কিমিতি পৃষ্টবান্ । কৰ্ম্ম কশ্যপযোগে বালখিল্যায়গচ্চ ॥১৬॥

এবমিতি । এবং কৰ্ম্মসিদ্ধিঃ অস্ত ইতি সত্যবাদিনো বালখিল্যঃ, তং কশ্যপকং প্রত্যাচুঃ । এবঞ্চ কশ্যপস্ত পুত্রেষ্টিসিদ্ধিরিত্যবগম্যতে । কশ্যপঃ প্রজাপতিশ্চ, সাক্ষপূর্বং তান্ বালখিল্যান্ ইদম্ উবাচ ॥১৭॥

অয়মিতি । হে তপোধনাঃ ! ব্রহ্মণঃ পিতামহশ্চ, নিয়োগাং আদেশাং, অয়ং শত্রু এব ত্রিভুবনে ইন্দ্রস্তত্তল্লোকে কৃতঃ । ভবন্তোহপি অপরশ্চ ইন্দ্রশ্চ অর্থে যত্নবন্তো জাতাঃ । ইদমযুক্তমিতি ভাবঃ ॥১৮॥

নেতি । হে সত্তমাঃ ! সাধুশ্রেষ্টাঃ ! যুযং ব্রহ্মণো বাক্যং মিথ্যা কর্তুং ন অর্থং, তদ-গৌরবলোপাপত্তেঃ । ময়াপি ভবতাময়ং সঙ্কল্লঃ অপরেজ্ঞোংপাদনাভিপ্রায়ঃ, মিথ্যা ন চিকীর্ষিতঃ কর্তুমিষ্টঃ, ভবতামপি সত্যসঙ্কল্লতাং ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

মপৃচ্ছত—সিদ্ধং বঃ কৰ্ম্মেতাপৃচ্ছদিত্যর্থঃ ॥১৬॥ এবমস্ত সিদ্ধমস্ত ॥১৭—১৯॥ পতত্রীণাং

তাহার পর, কশ্যপপ্রজাপতি দেবরাজের মুখে সেই বৃত্তান্ত শুনিয়া, বালখিল্যমুনিগণের নিকট বাইয়া কার্য্যসিদ্ধির বিষয় জিজ্ঞাসা করিলেন ॥১৬॥

সত্যবাদী বালখিল্যমুনিরা কশ্যপপ্রজাপতিকে বলিলেন—‘কার্য্যসিদ্ধি হউক’ তখন কশ্যপ শাস্ত্রবাক্যে বালখিল্যমুনিদিগকে এই কথা বলিলেন ॥১৭॥

হে তপস্বীগণ । ব্রহ্মার আদেশে ইনি ত্রিভুবনের ইন্দ্র হইয়াছেন ; আপনারাও আর এক জন ইন্দ্রের জন্ত চেষ্টা করিতেছেন ॥১৮॥

হে সাধুশ্রেষ্টগণ । আপনারা ব্রহ্মার বাক্য মিথ্যা করিতে পারেন না ; আমিও আপনাদের এই সঙ্কল্প মিথ্যা করিতে ইচ্ছা করি না ॥১৯॥

সৌভাগ্যবাক্য ।

এবমুক্তাঃ কশ্যপেন বালখিল্যাস্তপোধনাঃ ।

প্রত্যাচুরভিসংপূজ্য মুনিশ্রেষ্ঠং প্রজাপতিম্ ॥২১॥

বালখিল্য উচুঃ ।

ইন্দ্রার্থোহয়ং সমারম্ভঃ সর্বেষাং নঃ প্রজাপতে ! ।

অপত্যার্থং সমারম্ভো ভবতশ্চায়মীপ্সিতঃ ॥২২॥

তদিদং সফলং কশ্ম ত্বয়েব প্রতিগৃহ্যতাম্ ।

তথা চৈবং বিধংস্বাত্র যথা শ্রেয়োহনুপশ্যসি ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

ভবতিতি । এষ ভবতামভীষ্ট ইন্দ্রঃ, অতিবলসম্বলবান্ সাতিশয়বীৰ্য্যোংসাহবান্, পতত্রীণাং পক্ষিণাম্ ইন্দ্রো ভবতু । এবঞ্চ সতি ব্রহ্মণো নিয়োগঃ ভবতাঞ্চ সঙ্কল্পঃ দ্বাবপি সত্যাবেব ভবেতামিতি ভাবঃ । যাচতো ভবতাং প্রসাদমেব প্রার্থয়তঃ, অশু দেবরাজশ্চ, উপরি প্রসাদঃ অনুগ্রহঃ ক্রিয়তাম্ ॥২০॥

এবমিতি । কশ্যপেন এবমুক্তা তপোধনা বালখিল্যঃ, অভিসংপূজ্য মুনিশ্রেষ্ঠং প্রজাপতিং তং কশ্যপং প্রত্যাচুঃ ॥২১॥

ইন্দ্রেতি । হে প্রজাপতে ! কশ্যপ ! নঃ অস্বাকং সর্কেষামেব, ইন্দ্রার্থঃ অয়ং সমারম্ভঃ; ভবতশ্চ অপত্যার্থং পুত্রার্থম্, অয়ং সমারম্ভঃ কল্পিতঃ ॥২২॥

তদিতি । তত্তস্ম্যং উভয়পক্ষাভীষ্টসিদ্ধিরেবাবশ্যকত্বাদিত্যর্থঃ, ত্বয়েব ইদমস্বাকং সফলং ফলজননায়োগ্যখীড়তং কশ্ম প্রতিগৃহ্যতাম্ । এবং সতি, অত্র বিষয়ে, ত্বং যথা শ্রেয়ো মঙ্গলম্, অনুপশ্যসি সম্ভাবয়সি, তথৈব বিধংস্ব কুরু ॥২৩॥

অতএব আপনাদের সঙ্কল্পিত ইন্দ্র, অত্যন্তবলবান্ ও অতিশয়োংসাহী পক্ষীন্দ্র হউক । আর এই দেবরাজ আপনাদের অনুগ্রহ প্রার্থনা করিতেছে, ইহার প্রতি অনুগ্রহ করুন ॥২০॥

সৌতি বলিলেন—কশ্যপ এইরূপ বলিলে, মহর্ষি বালখিল্যগণ কশ্যপ প্রজাপতির পূজা করিয়া তাঁহাকে বলিলেন ॥২১॥

বালখিল্যগণ কহিলেন—প্রজাপতি ! আর এক জন ইন্দ্র উৎপাদন করিবার জন্তই আমাদের সকলের এই চেষ্টা ; আপনারও সম্ভাবনাব জন্তই ঐ যজ্ঞ অভীষ্ট হইয়াছিল ॥২২॥

সুতরাং আমাদের এই কার্য্য এখন প্রায় সফল হইয়া উঠিয়াছে, আপনি ইহা গ্রহণ করুন । পরে, যাহা হইলে মঙ্গলের সম্ভাবনা করেন, তাহাই করুন ॥২৩॥

সৌতিরূবাচ ।

এতস্মিন্নেব কালে তু দেবী দাক্ষায়ণী শুভা ।
 বিনতা নাম কল্যাণী পুত্রকামা যশস্বিনী ॥২৪॥
 তপস্তপ্ত্বা ব্রতপরা স্নাতা পুংসবনে শুচিঃ ।
 উপচক্রাম ভর্তারং তামুবাচাথ কশ্যপঃ ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)
 আরম্ভঃ সকলো দেবি ! ভবিতা যন্তয়েম্মিতঃ ।
 জনয়িষ্যসি পুত্রৌ ধৌ বীরৌ ত্রিভুবনেশ্বরৌ ॥২৬॥
 তপসা বালখিল্যানাং মম সঙ্কল্পজৌ তথা ।
 ভবিষ্যতো মহাভাগৌ পুত্রৌ ত্রৈলোক্যপূজিতৌ ॥২৭॥
 উবাচ চৈনাং ভগবান্ কশ্যপঃ পুনরেব হ ।
 ধার্য্যতামপ্রমাদেন গর্ভেহয়ং স্তমহোদয়ঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

এতস্মিন্নিতি । দাক্ষায়ণী দক্ষতনয়া, শুভা শুভলক্ষণাধিতা, কল্যাণী মঙ্গলবতী, পুংসবনে
 সংস্কারে প্রাপ্তব্যে শুচিঃ পবিত্রা । উপচক্রাম উপজগাম ॥২৪—২৫॥

আরম্ভ ইতি । হে দেবি ! আরম্ভস্তব তপোব্রতচরণম্, সফলঃ । যেন হি ত্বয়া যঃ
 সন্তানং জন্মিতঃ, স ভবিতা । তদেব স্পষ্টয়তি জনয়িষ্যসীতি ॥২৬॥

তপসেতি । বালখিল্যানাং মুনীনাং তপসা, তথা মম সঙ্কল্পজায়েতে ইতি তৌ, মহা-
 ভাগৌ অতীবভাগ্যবন্তৌ ॥২৭॥

উবাচেতি । ভগবান্ কশ্যপঃ, পুনরেব এনাং বিনতাম্, উবাচ চ । হে বিনতে !
 স্তমহান্ উদয় উন্নতির্ভবত্ব স তাদৃশঃ, অয়ং গর্ভঃ, অপ্রমাদেন সাবধানভাবেন ধার্য্যতাং
 রক্ষ্যতাম্ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

পক্ষিণাম্, পতেরজিন্ ইত্যৌগাদিকজিন্ প্রত্যয়ান্তোহয়ম্ । “বি-বিক্রি-পতজয়ঃ” ইত্যমরঃ

এই সময়ে দক্ষকন্যা শুভলক্ষণা মঙ্গলবতী যশস্বিনী ব্রতপরায়ণা তপস্বিনী
 বিনতাদেবী ঋতুস্নান করিয়া, পুত্রার্থিনী হইয়া, পুংসবনের জন্ত পবিত্রভাবে
 ভর্তা কশ্যপের নিকট উপস্থিত হইলেন; তাহার পর কশ্যপ তাঁহাকে
 বলিলেন ॥২৪—২৫॥

বিনতা । তোমার তপস্তা ও ব্রতচরণ সফল হইয়াছে; তুমি যাহা
 ইচ্ছা করিয়াছিলে, তাহা হইবে । তুমি ত্রিভুবনের পূজনীয় মহাবীর দুইটা
 পুত্র প্রসব করিবে ॥২৬॥

বালখিল্যমুনিগণের তপস্তার ফলে, আমারও সঙ্কল্পের বলে, ত্রিভুবনের
 সম্মাননীয় এবং অত্যন্ত ভাগ্যবান্ তোমার দুইটা পুত্র হইবে ॥২৭॥

এতৌ সৰ্বপতত্ৰীণামিন্দ্রং কারয়িষ্যতঃ ।

লোকসম্ভাবিতৌ বীরৌ কামরূপৌ বিহঙ্গমৌ ॥২৯॥

শতক্রতুমথোবাচ শ্রীয়মাণঃ প্রজাপতিঃ ।

ঋংসহায়ৌ মহাবীৰ্য্যৌ ভ্রাতরৌ তে ভবিষ্যতঃ ॥৩০॥

নৈতাভ্যাং ভবিতা দোষঃ সকাশান্তে পুরন্দর ! ।

ব্যোভু তে শক্র ! সম্ভাপস্ত্রমেবেন্দ্রো ভবিষ্যসি ॥৩১॥

ন চাপ্যেবং হুয়া ভূয়ঃ ক্ষেপুৰ্যা ব্রহ্মবাদিনঃ ।

ন চাবমান্য্য দৰ্পান্তে বাগ্‌বজ্রা ভূশকোপনাঃ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

এতাবিতি । লোকৈঃ সম্ভাবিতৌ সম্মানিতৌ, কামরূপৌ এতৌ বীরৌ, বিহঙ্গমৌ পক্ষিণৌ তব পুত্রৌ, সৰ্বেষাং পতত্ৰীণাং পক্ষিণাম্, ইন্দ্রং রাজত্বম্, কারয়িষ্যতঃ করিষ্যতঃ, আৰ্হত্বাং স্বার্থে ইন্ ॥২৯॥

শতেতি । অথ অনন্তরম্, শ্রীয়মাণঃ তাদৃশপুত্রসম্ভাবনয়া সন্তানম্, প্রজাপতিঃ কশ্যপঃ, শতক্রতুম্, ইন্দ্রম্, উবাচ । মহাবীৰ্য্যৌ তে তব ভ্রাতরৌ, ঋংসহায়াবেব ভবিষ্যতঃ, ন পুনর্বিব্রহ্মৌ ॥৩০॥

নেতি । হে পুরন্দর ! এতাব্যাম্ অরুণগকড়াভ্যাং সকাশাং, তে তব, দোষঃ কাচিদপি ক্ষতিঃ, ন ভবিতা । অতএব হে শক্র ! তে তব, সম্ভাপৌ ব্যোভু অপগচ্ছতু, যমেব ইন্দ্রো ভবিষ্যসি হুস্তসি, অসেঃ প্রয়োগাৎ ॥৩১॥

ন চেতি । হে ইন্দ্র ! হুয়া দৰ্পাং, ভূয়ঃ পুনরপি, বাগেব বজ্রং যেষাং তে, ভূশকোপনাশ্চ, ব্রহ্মবাদিনো বেদবক্তারো মুনয়ঃ, এবমিথম্, নচ নহি ক্ষেপুৰ্যা উপহাসাদিনা তিরস্কৰ্ত্তব্যঃ, ন চ অবমান্য্যশ্চ ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

॥২০—২৪॥ পুংসবনে ঋতুকালে ॥২৫—২৮॥ কারয়িষ্যত ইতি স্বার্থে গিচ্ । “রামো রাজ্যমচী-

ভগবান্ কশ্যপ পুনরায় বিনতাকে বলিলেন—তুমি সাবধানে এই গৰ্ভ রক্ষা কর; ইহার অত্যন্ত উন্নতি হইবে ॥২৮॥

মহাবীর, কামরূপী ও লোকসম্মানিত এই পক্ষী দুইটী সমস্ত পক্ষীর রাজত্ব করিবে ॥২৯॥

তাহার পর, কশ্যপ সন্তুষ্ট হইয়া ইন্দ্রকে বলিলেন—ইন্দ্র ! তোমার এই মহাবীর ভাই দুইটী তোমার সহায়ই হইবে ॥৩০॥

দেবরাজ ! ইহাদের নিকট হইতে তোমার কোন ক্ষতি হইবে না । সুতরাং তোমার মনের চুঃখ দূর হউক; তুমিই ইন্দ্র থাকিবে ॥৩১॥

কিন্তু ইন্দ্র ! তুমি পুনরায় এইরূপ অহঙ্কারের বশীভূত হইয়া, বেদবক্তা

এবমুক্তো জগামেন্দ্রো নির্বিশঙ্কস্ত্রিপিষ্টপং ।

বিনতা চাপি সিদ্ধার্থা বভূব মুদিতা তথা ॥৩৬॥

জনয়ামাস পুত্রো দ্বাবরুণং গরুড়ং তথা ।

বিকলাঙ্গোহরুণস্তত্র ভাস্করস্ত পুরঃসরঃ ॥৩৮॥

পতত্রীণাঞ্চ গরুড়মিন্দ্রত্নেনাভ্যষিক্ত ।

তস্মৈতৎ কৰ্ম্ম স্মহৎ শ্রয়তাং ভৃগুনন্দন ! ॥৩৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্যামাদিপর্কণি
আন্তীকে সৌপর্ণে ষড়্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । কশ্যপেন এবমুক্ত ইন্দ্রঃ, নির্বিশঙ্কো নির্ভয়ঃ সন্, ত্রিপিষ্টপং স্বর্গম্ জগাম ।
তথা বিনতা চাপি, সিদ্ধার্থা নিম্পন্নপ্রয়োজনা সতী, মুদিতা আনন্দিতা বভূব ॥৩৬॥

জনয়ামাসেতি । অরুণঃ তথা গরুড়ম্ এতৌ হৌ পুত্রৌ, জনয়ামাস, বিনতেত্যাহুর্কর্ম্মঃ ।
তত্র তয়োর্মধ্যে, বিকলাঙ্গঃ অসময়ে অণ্ডভঙ্গাং অসম্পূর্ণাঙ্গঃ অরুণঃ, সারথিভাবেন ভাস্করস্ত
সূর্য্যস্ত, পুরঃসরঃ অভবৎ ॥৩৮॥

পতত্রীণামিতি । গরুড়ঞ্চ, পতত্রীণাং পক্ষিণাম্, ইন্দ্রত্নেন রাজত্নেন, অভ্যষিক্ত
অভিষিক্তবান্ ত্রস্মৈতি শেষঃ । হে ভৃগুনন্দন ! শৌনক ! তস্ত গরুড়স্ত, এতৎ স্মহৎ
কৰ্ম্ম শ্রয়তাম্ ॥৩৫॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-
সমাখ্যায়ামাদিপর্কণি আন্তীকে ষড়্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

করং" ইতিবৎ ॥২২—৩১॥ দর্পাৎ তে হুয়া ॥৩২—৩৪॥ গরুড়ম্ ইন্দ্রত্নে, না নরঃ হিরণ্যগর্ভঃ,
অভ্যষিক্ত । গরুড় ইন্দ্রত্নেনাভ্যষিচ্যত ইতি পাঠে হিরণ্যগর্ভেণেতি শেষঃ ॥৩৫॥

ইতি আদিপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষড়্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৬॥

মহর্ষিদিগের তিরস্কার বা অপমান করিও না । কেন না, তাঁহারা অত্যন্ত
কোপনস্বভাব এবং তাঁহাদের বাক্যই বজ্রস্বরূপ ॥৩২॥

মহর্ষি কশ্যপ এইরূপ বলিলে, ইন্দ্র নিঃশঙ্কচিত্তে স্বর্গে চলিয়া গেলেন ;
বিনতাও পূর্ণকামা হইয়া অত্যন্ত আনন্দিতা হইলেন ॥৩৩॥

বিনতা যথাকালে অরুণ ও গরুড় নামে দুইটি পুত্র লাভ করিলেন ।
তাঁহাদের মধ্যে বিকলাঙ্গ অরুণ সূর্য্যের সারথি হইয়া তাঁহার সম্মুখে
রহিলেন ॥৩৪॥

সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ

—:—:—

সৌতিরূবাচ ।

ততস্তস্মিন্ দ্বিজশ্রেষ্ঠ ! সমুদীর্ণে তথাবিধে ।

গরুড়ঃ পক্ষিরাট্ তূর্ণং সম্প্রাপ্তো বিবুধান্ প্রতি ॥১॥

তং দৃষ্ট্ৱাতিবলকৈব প্রাকম্পন্ত সুরাস্ততঃ ।

পরম্পরঞ্চ প্রত্যস্নন্ সর্বপ্রহরণান্মৃত ॥২॥

তত্র চাসীদমেয়াস্মা বিদ্যাদগ্নিসমপ্রভঃ ।

ভৌমনঃ স্মহাবীৰ্য্যঃ সোমশ্চ পরিরক্ষিতা ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । হে দ্বিজশ্রেষ্ঠ ! শৌনক ! ততঃ পরম্, তথাবিধে অস্ত্রশস্ত্রে সজ্জীভূত, তস্মিন্ দেবসৈন্তে, সমুদীর্ণে যুদ্ধায় উত্ততে সতি, পক্ষিরাট্ গরুড়ঃ. বিবুধান্ দেবান্ প্রতি, তূর্ণং সম্প্রাপ্ত উপস্থিতঃ ॥১॥

তমিতি । ততঃ পরম্, সুরা দেবাঃ, অতিবলং তং গরুড়ঃ দৃষ্ট্ৱ চ, প্রাকম্পন্ত । উত অথ, সর্বপ্রহরণানি সর্বপ্রকারাণি অস্ত্রাণি, প্রযজ্য, পরম্পরং প্রতি চ অস্নন্ আঘাতং কৃতবন্তঃ । গরুড়স্তাত্ৰ নখাদি ॥২॥

তয়েতি । তত্র চ, অমেয়াস্মা অল্পমবুদ্ধিঃ, বিদ্যাদগ্নিসমপ্রভঃ, স্মহাবীৰ্য্যঃ, ভৌমনো বিশ্বকর্মা, সোমশ্চ অমৃতশ্চ, পরিরক্ষিতা আসীৎ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি । তস্মিন্ দেবানীকে. তথাবিধে নানায়ুধাছাপেতে, সমুদীর্ণে সংগ্রামায়োদ্যতে

আর, গরুড়কে ব্রহ্মা পক্ষীর রাজত্বে অভিষিক্ত করিলেন । মহর্ষি শৌনক । সেই গরুড়ের এই গুরুতর কার্যের কথা শ্রবণ করুন ॥৩৫॥

—:—:—

সৌতি বলিলেন—ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! শৌনক । তাহার পর, অস্ত্রশস্ত্রে সজ্জীভূত দেবগণ যুদ্ধের জন্ত প্রস্তুত হইয়া থাকিলে, পক্ষিরাজ গরুড় সেই দেবগণের নিকট সম্মুখ উপস্থিত হইলেন ॥১॥

তাহার পর, দেবগণ মহাবলবান্ গরুড়কে দেখিয়াই ভয়ে কাঁপিতে লাগিলেন । তৎপরে গরুড় ও দেবগণ পরস্পর সমস্ত অস্ত্র প্রয়োগ করিয়া পরস্পরকে আঘাত করিতে থাকিলেন ॥২॥

অসাধারণ বুদ্ধিমান, অগ্নি ও বিদ্যাতের জ্বায়ে উজ্জ্বলদেহ এবং মহাবলবান্ বিশ্বকর্মা সেখানে অমৃতের রক্ষক ছিলেন ॥৩॥

স তেন পতগেন্দ্রেণ পক্ষতুণ্ডনথক্ষতঃ ।

মুহূর্ত্তমতুলং যুদ্ধং কৃৎস্না বিনিহতো যুধি ॥৪॥

রজশ্চোক্ষুয় স্তমহং পক্ষবাতেন খেচরঃ ।

কৃৎস্না লোকান্ নিরালোকাংস্তেন দেবানবাকিরং ॥৫॥

তেনাবকীর্ণা রজসা দেবা মোহমুপাগমন্ ।

ন চৈনং দদৃশুঃছমা রজসামৃতরক্ষিণঃ ॥৬॥

এবং সংলোড়য়ামাস গরুড়স্ত্রিদিবালয়ম্ ।

পক্ষতুণ্ডপ্রহারৈস্ত দেবান্ স বিদদার হ ॥৭॥

ততো দেবঃ সহস্রাক্ষস্তূর্ণং বায়ুমচোদয়ৎ ।

বিক্ষিপেমাং রজোর্ষ্টিং তবেদং কৰ্ম্ম মারুত ! ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স ভৌমনো বিশ্বকৰ্ম্মা, মুহূর্ত্তং কিয়ংকালম্, অতুলং যুদ্ধং কৃৎস্না, তেন পত-
গেন্দ্রেণ গরুড়েন, পক্ষতুণ্ডনৈঃ ক্ষতঃ সন্, যুধি যুদ্ধভূমৌ, বিনিহতো বিনিহতবৎ পতিতঃ ॥৭॥

রজ ইতি । খেচরঃ পক্ষী গরুড়ঃ, পক্ষবাতেন স্তমহং রজো ধূলিম্, উক্ষুয় উত্তোল্য,
লোকান্ স্বৰ্গভুবনানি, নিরালোকান্ সূর্যালোকরহিতান্ কৃৎস্না, তেন রজসা, দেবান্, অবাকি-
রং অবকীৰ্ণ্য অক্ষীকৃতবান্ ॥৫॥

তেনেতি । তেন রজসা ধূলিজ্বালেন, অবকীর্ণা আবৃত্তা দেবাঃ, মোহং কৰ্ত্তব্যজ্ঞানহীন-
তাম্, উপাগমন্ প্রাপ্তাঃ । রজসা ছমা আবৃত্তদৃষ্টয়শ্চ তে অমৃতরক্ষিণো দেবাঃ, এনং গরুড়ম্,
ন দদৃশুঃ ॥৬॥

এবমিতি । স গরুড়ঃ, এবমিথম্, ত্রিদিবালয়ং স্বৰ্গলোকম্, সংলোড়য়ামাস আকুলীকৃত-
বান্ ; তথা পক্ষতুণ্ডয়োঃ প্রহারৈঃ, দেবান্, বিদদার বিদারয়ামাস ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

সতি ॥১॥ ততস্তেষাং ষষ্ঠ্যর্থো তসিঃ ॥২॥ ভৌমনো বিশ্বকৰ্ম্মা ॥৩॥ বিনিহতো মৃতকল্পঃ

তিনি কিছুকাল তুমুল যুদ্ধ করিয়া পরে গরুড়ের পক্ষ, চঞ্চু ও নখদ্বারা
ক্ষতবিক্ষত হইয়া, সমরাজ্ঞানে নিহতের আয় পতিত হইলেন ॥৪॥

তখন গরুড় পক্ষদ্বয়ের বায়ুদ্বারা বিশাল ধূলিরাশি উত্তোলন পূর্বক তাহা
দ্বারা স্বৰ্গলোকটাকে আলোকশূন্য করিয়া, দেবগণকে অন্ধপ্রায় করিয়া
ফেলিলেন ॥৫॥

দেবগণ সেই ধূলিরাশিতে আচ্ছন্ন হইয়া কৰ্ত্তব্যজ্ঞানহীন হইয়া পড়িলেন
এবং ধূলিতে দৃষ্টি রুদ্ধ করায় অমৃতরক্ষকেরা গরুড়কে দেখিতে পাইলেন না ॥৬॥

এই সময়ে গরুড় স্বৰ্গলোকটাকেই আকুল করিয়া তুলিলেন এবং পক্ষ ও
চঞ্চুদ্বারা প্রহার করিয়া দেবগণকে বিদীর্ণ করিতে লাগিলেন ॥৭॥

অথ বায়ুরপোবাহ তদ্রজস্তরসা বলী।

ততো বিতিমিরে জাতে দেবাঃ শকুনিমর্দয়ন্ ॥৯॥

ননাদোচ্চৈঃ স বলবান্ মহামেঘ ইবাম্বরে ।

বধ্যমানঃ সুরগণৈঃ সৰ্বভূতানি ভীষয়ন্ ॥১০॥

উৎপপাত মহাবীৰ্য্যঃ পক্ষিরাট্ পরবীরহা ।

সমুৎপাত্যান্তরিক্ষস্থং দেবানামুপরি স্থিতম্ ॥১১॥

বর্শ্মিণো বিবুধাঃ সৰ্বে নানাশস্ত্রেবাকিরন্ ।

পট্টিশৈঃ পরিঘৈঃ শূলৈর্গদাভিচ্চ সবাসবাঃ ॥১২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পরম্, সহস্রাঙ্ক ইচ্ছো দেবঃ, তুর্ণং বায়ুম্, অচোদয়ং ধূলিদূরীকরণায় প্রেরয়ৎ । হে মারুত ! বায়ো ! ইমাং রজোবৃষ্টিম্, বিক্ষিপ অপসারয় ; ইদম্ তবৈব কৰ্ম্ম, অন্তেষামসম্ভবাৎ ॥৮॥

অথেতি । অথ অনন্তরম্, বলী বায়ুঃ, তরসা বেগেন, তং রজো ধূলিজালম্, অপোবাহ অপসারয়ামাস । ততঃ পরম্, বিতিমিরে অন্ধকারাপগমে সতি, দেবাঃ, শকুনিং পক্ষিণং গরুড়ম্, আর্দ্রয়ন্ অপীড়য়ন্ ॥৯॥

ননাদেতি । সুরগণৈঃ, বধ্যমান আহুমানঃ, বলবান্ স গরুড়ঃ, সৰ্বভূতানি ভীষয়ন্ দ্রাসয়ন্, মহামেঘ ইব, অম্বরে আকাশে, উচ্চৈর্নাদ জগজ্জ ॥১০॥

উৎপপাতেতি । মহাবীৰ্য্যঃ, পরবীরহা শত্রুপক্ষীয়বীরহস্তা, পক্ষিরাড়্ গরুড়ঃ, উৎপপাত অধিকমূৰ্দ্ধমুডীনবান্ । উৎপত্য উড্ডীয়, অন্তরিক্ষস্থং দেবানামুপরি স্থিতং গরুড়ম্, বাসবেন ইন্দ্রেণ সহেতি সবাসবাঃ, বর্শ্মিণঃ কবচধারিণঃ সৰ্বে বিবুধা দেবাঃ, পট্টিশৈঃ, পরিঘৈঃ, শূলৈঃ, গদাভিচ্চ, ইত্যাदिভিনান্নাশস্ত্রৈঃ, অবাকিরন্ বিক্ষিপ্তবস্তুঃ ॥১১—১২॥

ভারতভাবদীপঃ

কৃতঃ ॥৪—৬॥ সংলোড়য়ামাস আকুলীচকার ॥৭—৮॥ অপোবাহ অপসারিতবান্ ॥৯—১০॥

তাহার পর দেবরাজ সত্ত্বর বায়ুকে বলিলেন—‘বায়ু ! তুমি শীঘ্র এই ধূলি-রাশিকে অপসৃত কর ; ইহা তোমারই কার্য্য’ ॥৮॥

তৎপরে মহাবলবান্ বায়ু আপন বেগে সেই ধূলিরাশিকে অপসৃত করিলেন ; তদনন্তর অন্ধকার দূর হইলে, দেবগণ গরুড়কে প্রহার করিতে লাগিলেন ॥৯॥

বলবান্ গরুড় দেবগণের প্রহারে ক্রুদ্ধ হইয়া, সমস্ত প্রাণীকে ভীত করিয়া, আকাশে থাকিয়াই মহামেঘের আয় উচ্চস্বরে গর্জন করিলেন ॥১০॥

মহাবলবান্ শত্রুহস্তা গরুড় আকাশে উঠিলেন, সেখানে উঠিয়া দেবগণের উপরেই থাকিলেন ; তখন ইন্দ্রের সহিত সমস্ত দেবতারা মিলিয়া, পট্টিশ,

ক্ষুরপ্রৈত্‌লিতৈশ্চাপি চক্রৈরাদিত্যরূপিভিঃ ।

নানাশস্ত্রবিসর্গৈস্তৈর্বধ্যমানঃ সমস্ততঃ ।

কুব্‌ন্থং তুতুমুলং যুদ্ধং পক্ষিরাড়্‌ ন ব্যকম্পত ॥১৩॥

নির্দহমিব চাকাশে বৈনতেয়ঃ প্রতাপবান্ ।

পক্ষাভ্যামুরসা চৈব সমস্তাভ্যাক্ষিপৎ সুরান্ ॥১৪॥

তে বিক্ষিপ্তাস্ততো দেবা ছুদ্রবুর্গরুড়াদ্‌দিতাঃ ।

নখতুণ্ডকতাশ্চৈব স্ত্রক্ষবুঃ শোণিতং বহু ॥১৫॥

সাধ্যাঃ প্রাচীং সগন্ধর্বা বসবো দক্ষিণাং দিশম্ ।

প্রজগ্মুঃ সহিতা রুদ্রৈঃ পতঙ্গেন্দ্রপ্রধর্ষিতাঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

ক্ষুরপ্রৈরিতি । তৈর্দেবৈঃ, সমস্ততঃ সর্বাভ্য এব দিগ্‌ভ্যঃ, ক্ষুরপ্রৈঃ, আদিত্যরূপিভিঃ, জলিতৈঃ চক্রৈঃ, নানাশস্ত্রাণাং বিসর্গৈর্বিক্ষেপৈশ্চাপি, বধ্যমান আহুতমানঃ, পক্ষিরাড়্‌ গরুড়ঃ, তুতুমুলং যুদ্ধং কুব্‌ন্থং, ন ব্যকম্পত । ষট্‌পদমিদং পঞ্চম্ ॥১৩॥

নির্দহম্নিতি । প্রতাপবান্ বৈনতেয়ো গরুড়ঃ, আকাশে স্থিত্বা চ নির্দহম্নিব, পক্ষাভ্যাং পক্ষয়োরাঘাতেন, উরসা বক্ষস আঘাতেন চ, সুরান্ দেবান্, সমস্তাং সর্বাং দিক্‌, ব্যাক্ষিপৎ বিক্ষিপ্তবান্ ॥১৪॥

ত ইতি । তে দেবাঃ, নখতুণ্ডাভ্যাং কতাঃ, ততঃ সমরাজনাবিক্ষিপ্তাঃ, ইথং গরুড়েন অর্দিতা নিপীড়িতাঃ সন্তঃ, বহু শোণিতম্, স্ত্রক্ষবুঃ মুখাদ্‌দেহাচ্চ নিঃসারয়ামাহুঃ ॥১৫॥

সাধ্যা ইতি । পতঙ্গেন্দ্রং গরুড়েন প্রধর্ষিতাঃ প্রহতাঃ, সগন্ধর্বাঃ সাধ্যাঃ, প্রাচীং দিশং প্রজগ্মুঃ ; রুদ্রৈঃ সহিতা বসবশ্চ, দক্ষিণাং দিশং প্রজগ্মুঃ ॥১৬॥

পরিঘ, শূল ও গদাপ্রভৃতি নানা অস্ত্রদ্বারা গরুড়কে প্রহার করিতে লাগিলেন ॥১১—১২॥

ক্ষুরপ্র, সূর্য্যের আয় উজ্জল চক্রে এবং নানাবিধ অস্ত্রাণ্ড অস্ত্র নিক্ষেপ করিয়া, দেবভারা সকল দিক্‌ হইতে গরুড়কে প্রহার করিতে থাকিলেন ; তথাপি গরুড় তুমুল যুদ্ধই করিতে লাগিলেন, কিন্তু কম্পিত হইলেন না ॥১৩॥

তৎপরে বলবান্ গরুড় আকাশে থাকিয়া, দেবগণকে দগ্ধ করতই যেন, নখ ও বক্ষের আঘাতে তাঁহাদিগকে সকল দিকে বিক্ষিপ্ত করিতে লাগিলেন ॥১৪॥

দেবগণের মধ্যে অনেকে গরুড়ের নখ ও চকুর আঘাতে ক্ষত বিক্ষত হইলেন এবং অনেকে সমরস্থান হইতে ইতস্ততঃ বিক্ষিপ্ত হইলেন ; এই ভাবে তাঁহারা গরুড়ের প্রহারে পীড়িত হইয়া প্রচুর পরিমাণে রক্ত বমন করিতে লাগিলেন ॥১৫॥

দিশং প্রতীচীমাদিত্যা নাসত্যাবৃত্তরাং দিশম্ ।
 মুহুমুহুঃ প্রেক্ষমাণা যুধ্যমানা মহৌজসঃ ॥১৭॥
 অশ্বক্রন্দেন বীরেণ রেণুকেন চ পক্ষিরাট্ ।
 ক্রথনেন চ শূরেণ তপনেন চ খেচরঃ ॥১৮॥
 উলুকশ্বসনাভ্যাঞ্চ নিমিষেণ চ পক্ষিরাট্ ।
 প্ররুজেন চ সংগ্রামং চকার পুলিনেন চ ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)
 তান্ পক্ষনখতুণ্ডাঐরভিনবিনতাস্থতঃ ।
 যুগাস্তকালে সংক্রুদ্ধঃ পিনাকীব পরস্তপঃ ॥২০॥
 মহাবলা মহোৎসাহাস্তেন তে বহুধা ক্রতাঃ ।
 রেজুরভ্রঘনপ্রখ্যা রুধিরৌঘপ্রবর্ষণঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

দিশমিতি । মহৌজসো মহাবলাঃ, যুধ্যমানাঃ, আদিত্যাঃ, পতঙ্গেন্দ্রেণ প্রধর্ষিতাঃ, অতএব মুহুমুহুস্তং সভয়ং প্রেক্ষমাণাঃ সন্তঃ, প্রতীচীং দিশং প্রজগ্মুঃ; নাসত্যৌ অশ্বিনী-কুমারৌ চ, উত্তরাং দিশং প্রজগ্মুঃ ॥১৭॥

অশ্বক্রন্দেতি । অশ্বক্রন্দেন তদাখ্যেন যক্ষেণ সহৈতর্ঘ্যঃ । এবং সর্বত্র । পক্ষিরাড়্, গরুড়ঃ, খেচরো গগনবর্তী সন্, সংগ্রামং চকার । একং পক্ষিরাট্ পদমধিকম্ ॥১৮—১৯॥

তানিতি । যুগাস্তকালে প্রলয়সময়ে, সংক্রুদ্ধঃ পিনাকী মহাদেব ইব, পরান্ তাপয়তীতি পরস্তপঃ, বিনতাস্থতো গরুড়ঃ, পক্ষনখতুণ্ডাঐঃ, তান্ অশ্বক্রন্দাদৌ যক্ষান্, অভিনং বিদারিতবান্ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

অন্তরিক্ষং গরুড়মিতি শেষঃ ॥১১—১৩॥ ব্যাক্ষিপং বিশেষেণ ক্ষিপ্তবান্ ॥১৪—১৭॥

গরুড়ের আঘাতে পীড়িত হইয়া গন্ধর্বদিগের সহিত সাধ্যগণ পূর্বদিকে পলায়ন করিলেন, আর রুদ্রদিগের সহিত বসুগণ দক্ষিণ দিকে পলাইয়া গেলেন ॥১৬॥

মহাবলবান্ আদিত্যগণ গরুড়ের সহিত যুদ্ধ করিতে করিতে পশ্চিমদিকে পলায়ন করিলেন এবং সেই অবস্থায় তাঁহারা বার বার গরুড়ের প্রতি দৃষ্টিপাত করিতে লাগিলেন ; আর অশ্বিনীকুমারদ্বয় উত্তর নিকে চম্পট দিলেন ॥১৭॥

তাহার পর পক্ষিরাজ গরুড়, মহাবীর অশ্বক্রন্দ, রেণুক, ক্রথন, তপন, উলুক, শ্বসন, নিমিষ প্ররুজ ও পুলিননামক নয় জন যক্ষের সহিত যুদ্ধ করিলেন ॥১৮—১৯॥

তৎপরে প্রলয়কালে ক্রুদ্ধ মহাদেবের আয় শক্রহস্তা গরুড়, পক্ষ, নখ ও চক্র প্রভৃতি আঘাতে সেই যক্ষগণকে ক্রত বিকৃত করিলেন ॥২০॥

তান্ কৃষা পতগশ্চেষ্ঠঃ সর্বানুৎক্রান্তজীবিতান্ ।

অতিক্রান্তোহমৃতশ্চার্থে সর্বতোহগ্নিমপশ্যত ॥২২॥

আবৃথানং মহাজ্বালমর্চির্ভিঃ সর্বতোহম্বরম্ ।

দহন্তমিব তীক্ষ্ণাংশুং চণ্ডবায়ুসমীরিতম্ ॥২৩॥ (যুগাকম্)

ততো নবত্যা নবতীমুখানাং কৃষা মহাত্মা গরুড়স্তরস্বী ।

নদীঃ সমাপীয় মুখৈস্ততস্তৈঃ স্নশীভ্রমাগম্য পুনর্জবেন ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

মহেতি । মহাবলা মহোৎসাহাঃ, তে অশ্বক্রন্দাদয়ো যক্ষাঃ, তেন গরুড়েন, বহুধা ক্ষত বিদারিতাঃ, অতএব কধিরৌঘপ্রবর্ষণঃ সন্তঃ, অদ্ভঘনপ্রখ্যা আকাশস্থমেঘতুল্যা রেজুঃ ॥২১॥

তানিতি । পতগশ্চেষ্ঠো গরুড়ঃ, তান্ সর্বানুব যক্ষান্, উৎক্রান্তজীবিতান্ বহির্গত-
প্রাণান্ কৃষা, অমৃতশ্চার্থে অতিক্রান্তস্তদুদ্দেশেন গতঃ সন্, অর্চির্ভিঃ শিখাভিঃ, অম্বরম্
আকাশম্, সর্বত আবৃথানম্, অতএব মহাজ্বালম্, চণ্ডেন ভীষণেন বায়ুনা সমীরিতং
পরিচালিতম্, তত এব চ তীক্ষ্ণাংশুং পৃথাম্, দহন্তমিব স্থিতম্, সর্বতঃ অমৃতভাণ্ডস্ত সর্বাস্থ
দিক্ষু, অগ্নিম্, অপশ্যত অবলোকিতবান্ ॥২২—২৩॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, অমিত্রতাপনঃ শত্রুদুঃখজনকঃ, মহাত্মা গরুড়ঃ পত্নরথঃ পক্ষী,
মুখানাং নিজবদনানাম্, নবত্যাঃ সংখ্যায়া নবতীর্তনবতিসংখ্যাঃ কৃষা অসংখ্যানি মুখানি
কৃষেত্যর্থঃ, তরস্বী বেগবান্ সন্ মহাবেগেন গন্তেতি তাৎপর্যম্, তৈমূর্খৈঃ, বহুতরা নদীঃ,
সমাপীয়, ততঃ পরম্, পুনরপি জবেন বেগেন, স্নশীভ্রম্ আগম্য, তাভিমুখনিঃসারিতাভি-

ভারতভাবদীপঃ

অশ্বক্রন্দাদয়ো নব যক্ষাঃ ॥১৮—২১॥ অতএব উৎক্রান্তজীবিতান্ কৃষেত্যাহ ॥২২—২৩॥
নবত্যাঃ নবতীঃ শতাবধিকাষ্টসাহস্রী, নবতীরিতি বহুবচনাৎ সাপ্যানেকগুণা ততশ্চানন্তৈমূর্খৈ-
রিত্যর্থঃ । “নবত্যো নবতীঃ” ইতি পাঠে ত্রিতামাভাব আর্থঃ ॥২৪॥ সমাস্তরং আচ্ছা-

মহাবলবান্ ও অত্যন্ত উৎসাহী সেই যক্ষেরা গরুড়ের গ্রহারে ক্ষত বিক্ষত
হইয়া, কধিরধারা বর্ষণ করিতে থাকিয়া, আকাশস্থ মেঘের আয় অবস্থান
করিতে লাগিল ॥২১॥

গরুড় সেই যক্ষগণকে বিনষ্ট করিয়া অমৃতের নিকট গেলেন, যাইয়া
দেখিলেন—অমৃতের সকল দিকেই অগ্নি জ্বলিতেছে, তাহার বিশাল শিখা
আকাশপর্যন্ত উঠিয়াছে, বায়ু তাহাকে আরও বাড়াইতেছে, তাহাতে সে অগ্নি
যেন সূর্যকে দক্ষ করিতেছে ॥২২—২৩॥

তাহার পর, শত্রুহস্তা মহাত্মা পক্ষিরাজ গরুড় নিজের বহুতর মুখ করিয়া
বেগে যাইয়া, সেই মুখগুলিদ্বারা বহুতর নদী পান করিয়া, আবার বেগে
অত্যন্ত শীঘ্র আসিয়া, সেই নদীজলদ্বারা সেই জ্বলন্ত অগ্নিকে নির্বাপিত

জলন্তমগ্নিঃ তমমিত্রতাপনঃ সমাস্তরং পত্নরথো নদীভিঃ ।

ততঃ প্রচক্রে বপূরনৃদল্লং প্রবেষ্টু কামোহগ্নিমভিপ্রশাম্য ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বণি

আন্তীকে সৌপর্ণে সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ

—:~:—

সৌতিরূবাচ ।

জাম্বুনদময়ো ভূত্বা মরীচিনিকরোজ্জ্বলঃ ।

প্রবিবেশ বলাৎ পক্ষী বারিবেগ ইবার্ণবম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

নদীভিঃ, জলন্তং তম্ অমৃতপবিবেষ্টনকরম্ অগ্নিম, সমাস্তরং আচ্ছাদিতবান্ আচ্ছাদ
নিৰ্বাপিতবানিত্যর্থঃ; অগ্নিম্ অভিপ্রশাম্য সৰ্ব্বতোভাবেন নিৰ্বাপ্য, ততঃ পরঞ্চ, তস্মিন্
অমৃতমন্দিরে প্রবেষ্টু কামঃ সন, অত্রং অল্লং ক্ষুদ্রম্, বপুঃ শরীরম্, প্রচক্রে কৃতবান্ ॥২৪—২৫॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়ামাদিপৰ্বণি আন্তীকে সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—*—

জাম্বুনদেতি । পক্ষী গরুড়ঃ, মরীচিনিকরেণ দেহকিরণসমূহেন উজ্জ্বলঃ, জাম্বুনদময়ঃ
স্বর্ণময়ো ভূত্বা, বারিবেগো নদীজলস্রোতঃ, অৰ্ণবমিব, বলাৎ, অমৃতমন্দিরাভাস্তরে
প্রবিবেশ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

দিতবান্ শামিতবান্ । অগ্নিমভিপ্রশাম্য প্রবেষ্টু কামঃ সোমসমীপমিতি শেষঃ ॥২৫॥

ইতি আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৭॥

—:~:—

করিলেন । অগ্নি নিৰ্বাপিত করিয়া, তাহার পর অমৃতমন্দিরে প্রবেশ করিবার
জন্তু আর একটা ক্ষুদ্র শরীর ধারণ করিলেন ॥২৪—২৫॥

—:~:—

সৌতি বলিলেন—গরুড় স্বর্ণময় আকৃতি ধারণ করিলেন, তাহার কিরণসমূহ
ছড়াইয়া পড়িল, তাহার পর নদীর স্রোত যেমন সমুদ্রে প্রবেশ করে, তেমনই
তিনি বলপূৰ্ব্বক অমৃতমন্দিরের ভিতরে প্রবেশ করিলেন ॥১॥

স চক্রং ক্ষুরপর্য্যস্তমপশ্যদমৃতাস্তিকৈ ।
 পরিভ্রমন্তমনিশং তীক্ষ্ণধারময়স্ময়ম্ ॥২॥
 জ্বলনাক্রপ্রভং ঘোরং ছেদনং সোমহারিণাম্ ।
 ঘোররূপং তদত্যাৰ্থং যন্তঃ দেবৈঃ স্থনির্শিতম্ ॥৩॥
 তস্ত্রাস্তরং স দৃষ্টেইব পর্য্যবৰ্ত্তত খেচরঃ ।
 অরাস্তরেণাভ্যপতৎ সংক্ষিপ্যাস্রং ক্ষণেন হ ॥৪॥
 অধশচক্রস্ত চৈবাত্র দীপ্তানলসমদ্যুতী ।
 বিদ্যাজ্জিহ্বো মহাকাযো দীপ্তাস্ত্রো দীপ্তলোচনো ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স গরুড়ঃ, অমৃতাস্তিকৈ, ক্ষুরস্তেব পর্য্যস্তঃ প্রান্তভাগো যন্ত তম্, অতএব তীক্ষ্ণধারম্, অয়স্ময়ং লৌহময়ম্, অনিশং পরিভ্রমন্তং ঘূর্ণমানম্, চক্রং চক্রাকারং যন্তম্, অপশ্যৎ । যন্তমিতি পুংস্বমার্ষম্ ॥২॥

জ্বলনেতি । দেবৈঃ, জ্বলনাক্রপ্রভম্ অগ্নিস্বর্ধ্যবদুজ্জ্বলম্, ঘোরং কার্য্যতোহপি ভয়ঙ্করম্, সোমহারিণাং তদমৃতহরণাঘোস্তানানাং জনানাম্, ছেদনং ছেদকম্, আকৃত্যপি অত্যাৰ্থং ঘোররূপম্, তদধস্তম্, স্থনির্শিতম্ । ইদং তাবদ যন্তং বৈদ্যাতিকং মহাশিল্পকৌশলং বেতি প্রতীয়তে ॥৩॥

তস্ত্রেতি । স খেচরঃ পক্ষীগরুড়ঃ, তস্ত্র চক্রস্ত, অন্তরং রক্তভাগং দৃষ্টেইব, পর্য্যবৰ্ত্তত পরিবৰ্ত্তিতাকারঃ অভবৎ । কীদৃশ ইত্যাহ—অস্রং সংক্ষিপ্য সূক্ষ্মীকৃত্য, ক্ষণেনৈব, অরাস্তরেণ সংযোজককাষ্ঠচ্ছিন্নেণ, অভ্যপতৎ চক্রাভ্যন্তরতঃ অমৃতাস্তিকং গতবান্ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

জাহ্নদময় ইতি । প্রবিবেশ চক্রমিত্যন্তরেণায়ঃ ॥১॥ চক্রং যন্তম্ । ক্ষুরপর্য্যস্তং সমস্ততঃ কদম্বমুকুলবৎ ক্ষুরসহস্রযুতম্, চক্রবদ্বেনৈব বৎস্রম্যমাণম্ ; যত্র প্রবিষ্টো মশকোহপি সহস্রধা ছিঙতে । পরিভ্রমন্তমিতি পুংস্বমার্ষম্ । অয়স্ময়ং লৌহময়ম্ । অয়স্ময়াদৌনি ছন্দসীতি ভত্বমার্ষম্ ॥২—৩॥ অরাঃ চক্রস্ত নাভিনেম্যোঃ সন্তেদকাষ্ঠানি, তেষামন্তরেণ

প্রবেশ করিয়া তিনি দেখিলেন—অমৃতভাণ্ডের নিকটে অনবরত একটা লৌহময় চক্র ঘুরিতেছে ; তাহার ধার ক্ষুরের স্থায় তীক্ষ্ণ ॥২॥

দেবতার। অমৃতরক্ষার জন্ত মহাকৌশলে সেই যন্ত্রটাকে নির্মাণ করিয়া রাখিয়া দিয়াছেন ; তাহা অগ্নি ও সূর্য্যের স্থায় উজ্জ্বল, অমৃতহরণে উত্তত লোককে কাটিয়া ফেলে এবং তাহা কার্য্যেও ভয়ঙ্কর দেখিতেও ভয়ঙ্কর ॥৩॥

গরুড় সেই চক্রটার কাঁক দেখিয়াই আকৃতির পরিবৰ্ত্তন করিলেন, নিজের শরীরকে অতি ক্ষুদ্র করিয়া, ক্ষণকালমধ্যেই সেই চক্রের কাঠের ভিতর দিয়া ভিতরে প্রবেশ করিলেন ॥৪॥

চক্ষুৰ্বিৰোধো মহাঘোরো নিত্যং ক্রুদ্ধো তরস্বিনো ।
 অমৃতশ্চৈব রক্ষার্থং দদর্শ ভুজগোত্তমো ॥৬॥ (যুগ্মকম্)
 সদা সংরক্ষনয়নো সদা চানিমিষেকর্ণো ।
 তয়োৰেকোহপি যং পশ্চেৎ স তূর্ণং ভস্মসান্ধবেৎ ॥৭॥
 তয়োশ্চক্ষুংষি রজসা স্পৰ্ণঃ সহসাবুণোৎ ।
 তাভ্যামদৃষ্টরূপোহসৌ সৰ্বতঃ সমতাড়য়ৎ ॥৮॥
 তয়োৰঙ্গে সমাক্রম্য বৈনতেয়োহস্তরিক্ষণঃ ।
 আচ্ছিনত্তরসা মধ্যে সোমমভ্যদ্রবত্ততঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

অথ ইতি । অত্র অমৃতমন্দিরে, তস্ত চক্রস্ত অধঃ, দীপ্তস্ত অনলস্ত সমা দ্ব্যতিস্তেজো যযোন্তৌ, বিদ্যাদিব জিহ্বা যযোন্তৌ, মহাকাযৌ দীর্ঘদেহৌ, দীপ্তাশ্তৌ উজ্জলমূখৌ, দীপ্ত-লোচনৌ, চক্ষুরেব বিষং যযোন্তৌ দৃষ্টিমাত্রৈণৈব বিষসঞ্চারকাবিত্যর্থঃ, মহাঘোরো, নিত্যমেব ক্রুদ্ধো, তরস্বিনো বেগবন্তৌ, অমৃতশ্চৈব রক্ষার্থং স্থিতাবিতি শেষঃ, ভুজগোত্তমৌ স্পর্শশ্রেষ্ঠৌ, দদর্শ গরুড় ইতি শেষঃ ॥৫—৬॥

সদেতি । সদা, সংরক্ষে সংরক্ষণাব্যয়্যকে ক্রোধসূচকে ইতি যাবৎ নয়ন যযোন্তৌ, অনিমিষেকর্ণৌ নিনিমেষচক্ষুযৌ স্থিতৌ । তয়োঃ স্পর্শয়োর্মধ্যে, একোহপি স্পর্শঃ, যং পশ্চেৎ, স এব তূর্ণং ভস্মসান্ধবেৎ, দৃষ্টিবিষয়াৎ ॥৭॥

তয়োৰিতি । স্পর্শো গরুড়ঃ, সহসা তৎক্ষণাদেব, তয়োঃ স্পর্শোশ্চক্ষুংষি, রজসা ধূল্যা, আবুণোৎ ; অতএবাসৌ গরুড়ঃ, তাভ্যাং সর্পাভ্যাম্, ন দৃষ্টং রূপং যস্ত স তাদৃশঃ সন্, সৰ্বত এব তৌ সমতাড়য়ৎ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

মধ্যতঃ । অজং সংক্ষিপ্যাণ্ডতরং কৃত্বা ॥৪—৮॥ তয়োঃ অঙ্গে দেহৌ আচ্ছিনৎ খণ্ডশঃ কৃতবান্ ॥৯॥

প্রবেশ করিয়া তিনি দেখিলেন—অমৃত রক্ষা করিবার জন্ত সেখানে চক্রের নীচে দুইটা সাপ রহিয়াছে ; তাহাদের চোখ প্রজ্জ্বলিত অগ্নির মত, জিহ্বা বিদ্যুতের মত, শরীর সুদীর্ঘ, মুখ ও চোখ চক্ৰমক্ করিতেছে, তাহাদের চোখেই বিষ এবং তাহারা সর্বদাই ক্রুদ্ধ, ভয়ঙ্কর ও বেগবান্ ॥৫—৬॥

আর, তাহাদের নয়ন ক্রোধসূচক এবং তাহাতে নিমেষ নাই । তাহাদের মধ্যে একটা সাপও যাহাকে দেখে, সে তৎক্ষণাৎ ভস্ম হইয়া যায় ॥৭॥

গরুড় তৎক্ষণাৎ ধূলিরাশি নিক্ষেপ করিয়া তাহাদের চোখ আবৃত করিলেন ; সুতরাং তাহারা গরুড়কে দেখিতে পাইল না ; তাই গরুড় সে সাপ দুইটাকে অত্যন্ত প্রহার করিলেন ॥৮॥

সমুৎপাট্যামৃতং তত্র বৈনতেয়ন্ততো বলী ।

উৎপপাত জবেনৈব যন্তুমুগ্ধ্যা বীৰ্য্যবান্ ॥১০॥

অপীত্বৈবামৃতং পক্ষী পরিগৃহ্যশ্চ নিঃসৃতঃ ।

আগচ্ছদপরিশ্রান্ত আবাহ্যার্কপ্রভাং ততঃ ॥১১॥

বিষ্ণুনা চ তদাকাশে বৈনতেয়ঃ সমেষিবান্ ।

তশ্চ নারায়ণস্তৃষ্ণস্তেনালোল্যেন কৰ্ম্মণা ॥১২॥

তমুবাচাব্যয়ো দেবো বরদোহস্মীতি খেচরম্ ।

স বক্রে তব তিষ্ঠেয়মুপরীত্যন্তুরিক্ষগঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

তয়োরিতি । বৈনতেয়ো গরুড়ঃ, অন্তুরিক্ষগ আকাশগতঃ সন্, তয়োঃ সর্পয়োঃ, অন্ধে শরীরদ্বয়ম্, সমাক্রম্য, তরসা বেগেন, মধ্যে নখেন অচ্ছিনৎ ; ততঃ পরম্, সোমমমৃতম্, অভি লক্ষ্যীকৃত্য, অদ্রবং গতবান্ ॥২॥

সমিতি । বলী বলবান্, বীৰ্য্যবান্ উৎসাহী চ, বৈনতেয়ঃ তত্র তদানীমেব, অমৃতম্ অমৃতভাণ্ডম্, উৎপাট্য, যন্তং তৎ চক্রম্, উগ্ধ্যা ভঙ্ক্ত্বা জবেন বেগেনৈব, তত উৎপপাত উড্ডীনো বভূব ॥১০॥

অপীত্বৈতি । পক্ষী গরুড়ঃ, আশু শীঘ্রম্, অমৃতং পরিগৃহ্য, কিন্তু তৎ অপীত্বৈব, ততঃ অমৃতমন্দিরাং অপরিশ্রান্ত এব নিঃসৃতঃ সন্, অৰ্কপ্রভাং সূর্য্যকিরণান্, আবাহ্য অমৃতে যথান পততি তথা পক্ষেণ অবরুধ্য, আগচ্ছৎ ॥১১॥

বিষ্ণুনেতি । তদা চ বৈনতেয়ঃ, আকাশে, বিষ্ণুনা সহ, সমেষিবান্ সম্মিলিতো বভূব । আঙ্ পূৰ্ব্বশ্চ ইণ্ধাতোঃ প্রয়োগঃ । অলোল্যেন অমৃতপানে লোভশূন্যেন, তেন অমৃতহরণেন কৰ্ম্মণা, তশ্চ গরুড়শ্চোপরি, নারায়ণস্তৃষ্ণোহভূৎ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

যন্তুমুগ্ধ্যা অমৃতম্ অমৃতকুণ্ডং সমুৎপাট্য উৎপপাতেত্যহয়ঃ ॥১০॥ আবাহ্য বারম্বিধা, তিরস্কৃত্যত্যর্থঃ ॥১১॥ সমেষিবান্ সঙ্গতঃ । অলোল্যেনামৃতপানলোভরাহিত্যেন ॥১২॥

এবং তিনি আকাশে উঠিয়া সেই সাপ দুইটাকে ধরিয়া, তৎক্ষণাৎ তাহাদের মধ্যখানে কাটিয়া ফেলিলেন, তাহার পরে অমৃতে নিকট গেলেন ॥২॥

বলবান্ ও উৎসাহশীল গরুড় তখনই অমৃতে ভাণ্ড তুলিয়া লইলেন এবং সে যন্তটাকে ভাঙ্গিয়া ফেলিয়া সেখান হইতে বেগে উড্ডীন হইলেন ॥১০॥

গরুড় তাড়াতাড়ি অমৃতে ভাণ্ড লইয়া, সে অমৃত পান না করিয়াই সেই মন্দির হইতে অপরিশ্রান্তভাবে নির্গত হইলেন এবং পাখা দিয়া সূর্য্যের কিরণ আকৃত করিয়া আসিতে লাগিলেন ॥১১॥

তখন গরুড় আকাশে বিষ্ণুর সহিত মিলিত হইলেন ; বিষ্ণু গরুড়ের স লোভ সম্বরণ দেখিয়া তাহার উপরে বিশেষ সন্তুষ্ট হইলেন ॥১২॥

উবাচ চৈনং ভূয়োহপি নারায়ণমিদং বচঃ ।
 অজয়শ্চামরশ্চ শ্রামমৃতেন বিনাপ্যহম্ ॥১৪॥
 এবমস্থিতি তং বিষ্ণুরূবাচ বিনতাস্থতম্ ।
 প্রতিগৃহ্য বরো তৌ চ গরুড়ো বিষ্ণুমব্রবীৎ ॥১৫॥
 ভবতোহপি বরং দত্তাং বৃণোতু ভগবানপি ।
 তং বত্রে বাহনং বিষ্ণুগরুত্মন্তং মহাবলম্ ॥১৬॥
 ধ্বজঞ্চ চক্রে ভগবানুপরি স্থাস্ত্রসীতি তম্ ।
 এবমস্থিতি তং দেবমুক্ত্য! নারায়ণং খগং ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । ‘অহং তে বরদঃ সন্তোষাধরদাতা অশ্বি’ ইতি অব্যয়ঃ অবিনশ্বরঃ, দেবো নারায়ণঃ, তং খেচরং গরুড়ম্ উবাচ । সঃ অন্তরিক্ষগো গরুড়োহপি, ‘তব উপরি তিষ্ঠেয়ম্’ ইতি বত্রে ॥১৭॥

উবাচেতি । স গরুড়ঃ, ভূয়ঃ পুনরপি, এনং নারায়ণম্, ইদং বচশ্চ উবাচ । অমৃতেন অমৃতপানেন বিনাপি অহম্, অজয়শ্চ অমরশ্চ শ্রাং ভবেয়ম্ ॥১৪॥

এবমিতি । ‘এবম্ অস্ত’ ইতি বিষ্ণুঃ তং বিনতাস্থতং গরুড়ম্, উবাচ । গরুড়শ্চ তৌ বরৌ প্রতিগৃহ্য, বিষ্ণুম্, ইদমব্রবীৎ ॥১৫॥

ভবতোহপীতি । অহমপি ভবতে তুভ্যং বরং দত্তাম্; অতএব ভগবান্ মাশাস্ত্রাবান্ ভবানপি বরং বৃণোতু । বিষ্ণুস্ত, মহাবলং তং গরুত্মন্তং গরুড়ম্, আশ্রনো বাহনং বত্রে ॥১৬॥

ধ্বজমিতি । ‘স্বম্, মমোপরি স্থাস্ত্রসি’ ইতি বরদানাং, ভগবান্ বিষ্ণুরপি, তং গরুড়ম্, ধ্বজম্, আশ্রনো ধ্বজোপরিস্থম্, চক্রে অঙ্গীচকার । ‘এবম্ অস্ত’ ইতি তং নারায়ণং বচনম্

অবিনাশী নারায়ণ গরুড়কে বলিলেন—‘গরুড়! আমি তোমাকে বর দান করিব’ । তখন গরুড় এই বর চাহিলেন যে, ‘আমি আপনার উপরে থাকিতে ইচ্ছা করি’ ॥১৩॥

গরুড় পুনরায় নারায়ণকে এই কথা বলিলেন যে, ‘আমি অমৃত পান না করিয়াও অজয় ও অমর হইতে চাহি’ ॥১৪॥

‘এইরূপই হউক’ এই কথা নারায়ণ গরুড়কে বলিলেন । গরুড় সেই দুইটী বর গ্রহণ করিয়া বিষ্ণুকে বলিলেন ॥১৫॥

‘আমিও আপনাকে বর দিতে ইচ্ছা করি, আপনিও বর গ্রহণ করুন’ । তখন বিষ্ণু গরুড়ের নিকট এই বর চাহিলেন যে, ‘তুমি আমার বাহন হও’ ॥১৬॥

‘এই রূপই হউক’ এই কথা নারায়ণকে বলিয়া মহাবেগশালী গরুড়

বত্রাজ তরসা বেগাধায়ুঃ স্পর্ধনু মহাজবঃ ।

তং ব্রজন্তং খগশ্চেষ্টং বজ্রেণেন্দ্রোহভ্যতাড়য়ৎ ॥১৮॥

হরন্তুমমৃতং রোষাদ্গরুড়ং পক্ষিণাং বরম্ ।

তমুবাচেন্দ্রমাক্রন্দে গরুড়ঃ পততাং বরঃ ॥১৯॥

প্রহসন্ শ্লক্ষয়া বাচা তথা বজ্রসমাহতঃ ।

ঋষেৰ্মানং করিষ্যামি বজ্রং যস্তাস্থিসম্ভবম্ ॥২০॥

বজ্রস্ত চ করিষ্যামি তবৈব চ শতক্রতো ! ।

এতৎ পত্রং ত্যজাম্যেকং যস্তান্তং নোপলপ্যাসে ॥২১॥ (কূলকম্)

ন চ বজ্রনিপাতেন রুজা মেহস্তীহ কাচন ।

এবমুক্তা ততঃ পত্রমুৎসসর্জ স পক্ষিরাট্ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

উক্তা, মহাজবো মহাবেগঃ, খগো গরুড়ঃ, তরসা বলেন, বেগাং বায়ুং স্পর্ধনু জিগীষন্, বত্রাজ জগাম । তদা ইন্দ্রো রোষাদ্বজ্রেণ, অমৃতং হরন্তং পক্ষিণাং বরম্, খগেষু গগনচারিষু সাধ্যাদিষু মধ্যে মহাবলত্বাদেব শ্রেষ্ঠম্, ব্রজন্তং তং গরুড়ম্, অভ্যতাড়য়ৎ । ততশ্চ পততাং পক্ষিণাং বরো গরুড়ঃ, তথা বজ্রসমাহতোহপি প্রহসন্ সন্ আক্রন্দে বজ্রাঘাতকালে দেবগণকৃত-কোলাহলमध्ये, শ্লক্ষয়া কোমলয়া বাচা, তম্ ইন্দ্রম্ উবাচ । ইদং বজ্রং যস্ত অস্থিসম্ভবম্, তস্ত দধীচিমুনেঃ মানং করিষ্যামি একমাত্রপক্ষনানেন রক্ষিষ্যামিত্যর্থঃ, হে শতক্রতো ! ইন্দ্র ! তব চ বজ্রস্ত চ তেনৈব মানং করিষ্যামি । এতদেকং পত্রং পক্ষম্, ত্যজামি বজ্রায় উৎসজ্যামি । যস্ত পক্ষস্ত, অতঃ শেষম্, ন উপলপ্যাসে প্রাপ্যাসি ॥১৭—২১॥

ন চেতি । ইহ ইদানীম্, বজ্রস্ত নিপাতেন আঘাতেন, মে মম, কাচন কাচিদপি, রুজা পীড়া, নাস্তি । এবমুক্তা ততঃ পরম্, স পক্ষিরাট্ গরুড়ঃ, পত্রম্ একং পক্ষম্, উৎসসর্জ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

উপরি ধ্বজে ইত্যর্থঃ ॥১৬—১৭॥ স্পর্ধাবানিবাচরতীতি স্পর্ধনু, বায়ুং জেতুমিচ্ছন্নিত্যর্থঃ ॥১৮॥

আপন বলবেগে বায়ুর সহিত স্পর্ধা করতঃ, গমন করিতে লাগিলেন ; এই সময়ে ইন্দ্র ক্রোধবশতঃ বজ্রদ্বারা, অমৃতহারী পক্ষিবর গরুড়কে আঘাত করিলেন । তখন দেবতার কোলাহল করিয়া উঠিলেন ; এই সময়ে পক্ষিরাজ গরুড় বজ্রদ্বারা সেইরূপ আহত হইয়াও হাসিতে হাসিতেই কোমল বাক্যে দেব-রাজকে বলিলেন—‘দেবরাজ । এই বজ্রটা যাহার অস্থিদ্বারা নির্মিত হইয়াছে, আমি সেই দধীচিমুনির সম্মান, তোমার সম্মান এবং এই বজ্রেরও সম্মান রাখিব ; সেই জন্তই এই একখানি পাখার একটা পালক ত্যাগ করিতেছি ; এই পালকের শেষ তোমরা দেখিতে পাইবে না’ ॥১৭—২১॥

তদুৎসৃষ্টমভিপ্ৰেক্ষ্য তস্মৈ পৰ্ণমনুত্তমম্ ।

হৃষ্টানি সৰ্বভূতানি নাম চক্ৰুর্গরুতঃ ॥২৩॥

স্বরূপং পত্রমালক্য সুপর্ণোহয়ং ভবত্বিতি ।

তদুৎসৃষ্টম্ । মহদাশ্চর্য্যং সহস্রাক্ষঃ পুরন্দরঃ ।

খগো মহদিদং ভূতমিতি মত্ৰাহভ্যভাষত ॥২৪॥

শব্দ উবাচ । *

বলং বিজ্ঞাতুমিচ্ছামি যন্তে পরমনুত্তমম্ ।

সখ্যকানন্তুমিচ্ছামি ত্বয়া সহ খগোত্তম ! ॥২৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি

আস্তীকে সৌপর্ণে অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ †

—:ॐ:—

ভারতকৌমুদী

তদ্বিতি । উৎসৃষ্টং গরুড়েন পরিত্যক্তম্, তৎ অমৃতম্ উৎকৃষ্টম্, পৰ্ণং পক্ষম্, অভিপ্ৰেক্ষ্য দৃষ্টা, সৰ্বভূতানি দেবগন্ধৰ্বানয়ঃ প্রাণিনঃ, হৃষ্টানি সৌন্দৰ্য্যাতিশয়দৰ্শনাং আনন্দিতানি সন্তি, গরুত্বতো গরুড়স্ত, নাম চক্ৰুঃ ॥২৩॥

নহু কৌদৃশং নাম চক্ৰুরিত্যাহ স্বরূপমিতি । স্বরূপং স্বন্দরম্, পত্রং পক্ষম্, আলক্য দৃষ্টা, অয়ং গরুড়ঃ, অত্ৰাবধি সুপর্ণো নাম ভবতু, ইতি নাম চক্ৰুরিত্যর্থঃ, শোভনং পৰ্ণং যন্তেতি যোগাদিতি ভাবঃ । সহস্রাক্ষঃ পুরন্দরঃ, তৎ মহদাশ্চর্য্যং দৃষ্টা অয়ং খগঃ, ইদং মহৎ ভূতং প্রাণী, ইতি মত্ৰা, অভ্যভাষত । যট্পদমিদং পদম্ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

আক্রন্দে কলকলে ॥১৯॥ ঋষেদধীচে: ॥২০॥ পত্রং পক্ষম্ ॥২১—২৩॥ সুপর্ণশব্দং নির্বক্তি স্বরূপমিতি ॥২৪—২৫॥

ইতি আদিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৮॥

—:~:—

‘তোমার এই বজ্রাঘাতে আমার কোন বেদনাই হইতেছে না’ এই কথা বলিয়া, তাহার পর পক্ষিরাজ গরুড় একখানি পালক ত্যাগ করিলেন ॥২২॥

গরুড়ের পরিত্যক্ত সেই উৎকৃষ্ট পালকখানি দেখিয়া সমস্ত প্রাণী আনন্দিত হইয়া, গরুড়ের নূতন নাম করিল ॥২৩॥

সুন্দর পৰ্ণ অর্থাৎ পক্ষ দেখিয়া ‘অত্ৰ হইতে ইনি সুপর্ণ হইলেন’ এই কথা সকলে বলিল । দেবরাজ সেই গুরুতর আশ্চর্য্য বিষয় দেখিয়া এবং এই পক্ষী, একটা মহাপ্রাণী ইহা মনে করিয়া বলিলেন ॥২৪॥

* কচিং অয়ং পাঠো ন দৃশ্যতে । † ‘ত্রয়ত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ ‘ত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদৌ ।

উনত্রিংশোহধ্যায়ঃ

—:—:

গরুড় উবাচ । *

সখ্যং মেহস্ত ত্বয়া দেব ! যথেষ্টসি পুরন্দর ! ।

বলস্ত মম জানীহি মহচ্চাসহমেব চ ॥১॥

কামং নৈতৎ প্রশংসন্তি সন্তঃ স্ববলসংস্বেবম্ ।

অনিমিত্তং স্রশ্রেষ্ঠ ! সন্তঃ প্রাপ্নোতি গর্হণাম্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

বলমিতি । হে খগোত্তম ! পক্ষিরাজ ! তে তব, যৎ, পরম্ অধিকম্, অল্পতমম্ উৎকৃষ্টং বলম্, তৎ, বিজ্ঞাতুমিচ্ছামি । ত্বয়া সহ, অনন্তং চিরস্থায়ি, সখ্যং মিত্রতাক ইচ্ছামি ॥২৫॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াঃ মহাভারতটীকায়াঃ ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়ামাদিপর্বণি আন্তীকে অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—:

সখ্যমিতি । হে দেব ! পুরন্দর ! ত্বং যথা যত ইচ্ছসি, অতত্বয়া সহ মে মম সখ্যমন্ত । মম বলস্ত মহচ্চ অশ্রৈরসহমেব চ জানীহি ॥১॥

কামমিতি । হে স্রশ্রেষ্ঠ ! সন্তঃ সাধবো জনাঃ, অনিমিত্তং নিষ্কারণম্, স্ববলস্ত সংস্বেবং প্রশংসাম্, ন প্রশংসন্তি ; প্রত্যুত এতৎ স্ববলসংস্বেবনং কুর্কন্ জনাঃ, সন্ত এব কামং পর্যাপ্তং যথা স্তাস্তথা, গর্হণাং নিন্দাং প্রাপ্নোতি ॥২॥

ভারতভাবাপীপঃ

সখ্যমিতি ॥১॥ কামং স্বেচ্ছয়া । বলং শারীরদামর্থ্যম্ । গুণো বুদ্ধিদামর্থ্যং জ্ঞানৌদার্য্যাদি ।

ইন্দ্র বলিলেন—পক্ষিরাজ ! তোমার যত বড় উৎকৃষ্ট বল আছে, তাহা আমি জানিতে ইচ্ছা করি এবং তোমার সহিত চিরস্থায়ী বন্ধুতা করিতে ইচ্ছা করি ॥২৫॥

—*—

গরুড় বলিলেন—ইন্দ্র ! তুমি যখন ইচ্ছা করিতেছ, তখন তোমার সহিত আমার সখি হউক । কিন্তু আমার বল অতিমহৎ, সুতরাং তাহা অন্তের অসহ ॥১॥

দেবরাজ ! বিনা কারণে নিজেই নিজবলের প্রশংসা করাটাকে সজ্জনেরা ভাল বলেন না ; প্রত্যুত ইহা যে করে, সে সন্তই অত্যন্ত নিন্দাভাজন হয় ॥২॥

* সৌতিকুবাচ । ইত্যেবমুক্তো গরুড়ঃ প্রত্যাবাচ শচীপতিম্ । গরুড় উবাচ । ইতি পাঠান্তরম্ ।

গুণসঙ্কীৰ্ত্তনঞ্চাপি পৃষ্ঠেনাত্মেন গোপতে ! ।

বক্তব্যং ন তু বক্তব্যং স্বয়মেব শতক্রতো ! ৩৥

সথেতি কৃত্বা তু সথে ! পৃষ্ঠো বক্ষ্যাম্যহং ত্বয়া ।

নহ্যাত্মস্ববসংযুক্তং বক্তব্যমনিমিত্ততঃ ৪৥

সপৰ্বতবনামুৰ্ব্বীং সসাগরজলামিমাম্ ।

বহে পক্ষ্ণেণ বৈ শক্র ! ত্বামপ্যত্রাবলম্বিনম্ ৫৥

সৰ্ব্বান্ সম্পিণ্ডিতান্ বাপি লোকান্ সম্ভাগুজঙ্গমান্ ।

বহেয়মপরিশ্রান্তো বিদ্বীদং মে মহদ্বলম্ ৬৥

ভারতকৌমুদী

গুণেতি । হে গোপতে ! পৃথিবীপতে ! ইন্দ্র ! পৃষ্ঠেন অত্মেন জনেন দ্বারা, আত্মনো গুণসঙ্কীৰ্ত্তনং বক্তব্যং প্রকাশয়িতব্যম্ ; কিন্তু হে শতক্রতো ! স্বয়মেব স্বগুণসঙ্কীৰ্ত্তনং ন বক্তব্যং ন কৰ্ত্তব্যম্ ৩৥

সথেতি । হে সথে ! ত্বং মম সখা ইতি মনসি কৃত্বা, ত্বয়া পৃষ্ঠে অহম্, স্বগুণং বক্ষ্যামি । অনিমিত্ততঃ কারণং বিনা ময়া আত্মস্ববসংযুক্তং নিজপ্রণংসাযুক্তং বাক্যম্, নহি বক্তব্যম্ ৪৥

সেতি । হে শক্র ! অহং পক্ষ্ণেণ, পৰ্ব্বতৈৰ্বনৈশ্চ সহেতি সপৰ্ব্বতবনা তাম্, তথা সসাগরজলাম্, ইমাম্ উৰ্ব্বীং পৃথিবীম্, অত্রাবলম্বিনং স্থিতং ত্বামপি চ, বহে বহামি ৫৥

সৰ্ব্বানিতি । কিঞ্চ, অপরিশ্রান্ত এবাহম্, সম্ভাগুভিঃ স্বাবরৈঃ জঙ্গমৈশ্চ সহেতি তান্, সম্পিণ্ডিতান্ একীকৃতান্, সৰ্ব্বান্ লোকান্ ভুবনানি বাপি, বহেয়ম্ । ইদম্ ঈদৃশম্, মে মম মহং বলম্, বিদ্বি জানীহি ৬৥

ভারতভাবদীপঃ

নিমিত্তে রণভূমৌ শত্রোঃ পুরস্তাদাত্মস্ববোহপি কৰ্ত্তব্য ইতি ভাবঃ ২—৫৥ সম্পিণ্ডিতান্ একীকৃতান্ । সম্পীড়িতানিত্যপার্থঃ । সম্ভাগু স্বাবরম্ ৬৥ কিরীটী ইন্দ্রঃ । সৰ্ব্ব-

হে পৃথিবীর অধীশ্বর ! কেহ জিজ্ঞাসা করিলে, অত্ম দ্বারা নিজগুণের প্রশংসা করান যাইতে পারে ; কিন্তু ইন্দ্র ! নিজেই নিজের গুণ বলিবে না ৩৥

কিন্তু সথে । তুমি আমার সখা ইহা মনে করিয়া এবং জিজ্ঞাসা করিয়াছ বলিয়া, আমিই আমার গুণ বলিব, কিন্তু বিনা কারণে বলিব না ৪৥

ইন্দ্র ! আমি পক্ষদ্বারা, পৰ্ব্বত, বন এবং সমুদ্রের জল ইত্যাদি সমস্তের সহিতই এই পৃথিবীটাকে বহন করিতে পারি, এমন কি, ইহার উপরে তুমি থাকিলেও পারি ৫৥

অথবা সমস্ত স্বাবর-জঙ্গমের সহিত একত্র করিয়া সমস্ত ত্রিভুবনকেই আমি বিনা পরিশ্রমে বহন করিতে পারি । এই রূপ আমার গুরুতর বল আছে জানিবে ৬৥

সৌতিরূবাচ ।

ইতু্যক্তবচনং বীরং কিরীটী শ্রীমতাং বরঃ ।

আহ শৌনক ! দেবেন্দ্রঃ সৰ্বলোকহিতঃ প্রভুঃ ॥৭॥

এবমেব যথাথ ত্বং সৰ্বং সম্ভাব্যতে স্বয়ি ।

সংগৃহ্যতামিদানীং মে সখ্যমত্যন্তমুত্তমম্ ॥৮॥

ন কার্য্যং যদি সোমেন মম সোমঃ প্রদীয়তাম্ ।

অস্মাংস্তে হি প্রবাধেয়ুর্যেভ্যো দত্তাস্তবানিমম্ ॥৯॥

গরুড় উবাচ ।

কিঞ্চিৎ কারণমুদ্दिश्य সোমোহয়ং নীয়তে ময়া ।

ন দাস্ত্যামি সমাদাতুং সোমং কস্মৈচিদপ্যহম্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । হে শৌনক ! কিরীটী মুকুটধারী, শ্রীমতাং কান্তিশালিনাম্, বরঃ শ্রেষ্ঠঃ, সৰ্বলোকহিতঃ, প্রভুঃ স্বর্গাধীশ্বরো দেবেন্দ্রঃ, ইতি উক্তং বচনং যেন তম্, বীরং গরুড়ম্, আহ ব্রবীতি স্ব ॥৭॥

এবমিতি । হে পক্ষিরাজ ! ত্বং যথা আথ ব্রবীষি, তৎ এবমেব সত্যমেব, যেন হি স্বয়ি সৰ্বং সম্ভাব্যতে । ইদানীং মে মম, অত্যন্তং চিরস্থায়ী উত্তমম্ অকৃত্রিমঞ্চ সখ্যম্ সংগৃহ্যতাম্ ॥৮॥

নেতি । সোমেন অমৃতেন, যদি তব কার্য্যং প্রয়োজনং ন স্তাৎ, তদা সোমঃ মম প্রদীয়তাম্ । অত্রথা ভবান্ ইমং সোমং যেভ্যো দত্তাৎ, তে, হি নিশ্চিতমেব, অস্মান্, প্রবাধেয়ুঃ পীড়য়েয়ুঃ, সমানামরত্নাভাং ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

লোকহিতঃ সর্পেভ্যোহমৃতং দাতুমনিচ্ছত্বাৎ ॥৭—৮॥ ন কার্য্যমিতি বিষ্ণুনা অমৃতং বিনাপ্যমর-
তস্ত দত্তত্বাৎ ॥৯॥ কিঞ্চিৎ কারণং মাতৃদাস্ত্রবিমোক্ষরূপমিতি ভাবঃ । সমাদাতুং পাতুম্ । ন

সৌতি বলিলেন—মহর্ষি শৌনক ! গরুড় এই কথা বলিলে, মুকুটধারী পরমশুন্দর, সৰ্বলোক হিতৈষী দেবরাজ গরুড়কে বলিলেন ॥৭॥

পক্ষিরাজ ! তুমি যাহা বলিলে, তাহা সত্য ; তোমাতে সমস্তই সম্ভব বলিয়া মনে করি । এখন তুমিও আমার সখিৎ গ্রহণ কর ; ইহা চিরস্থায়ী হইবে এবং ইহাকে অকৃত্রিম বলিয়া মনে করিবে ॥৮॥

যদি অমৃতদ্বারা তোমার কোন প্রয়োজন না থাকে, তাহা হইলে তুমি ইহা আমাকে প্রদান কর । কেন না, তুমি ইহা যাহাদিগকে দিবে, তাহারাই আমাদিগকে উৎপীড়িত করিবে ॥৯॥

যত্রেমন্তু সহস্রাক্ষ ! নিক্ষিপেয়মহং স্বয়ম্ ।

ত্বাদায় ততন্তুর্গং হরেথাস্ত্রিদিবেশ্বর ! ॥১১॥

শক্র উবাচ ।

বাক্যেনানেন তুষ্ঠৌহং যদ্বয়োক্তমিহাণ্ডজ ! ।

যমিচ্ছসি বরং মন্তন্তুং গৃহাণ খগোত্তম ! ॥১২॥

সৌতিরুবাচ ।

ইত্যুক্তঃ প্রত্যুবাচেদং কঙ্কপুত্রানমুস্মরন্ ।

শ্রুত্বা চৈবোপধিকৃতং মাতুর্দাস্ত্রনিমিত্ততঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

কিঞ্চিদিতি । ময়া কিঞ্চিং কারণমুদ্दिष्ट अयं सोमो नीयते । अहं कश्चिदिदं
जनय इमं सोमम्, समादातुं ग्रहीतुम्, न दास्यामि ॥১০॥

যত্রেতি । হে সহস্রাক্ষ ! ইন্দ্র ! অহং যত্র স্থানে, ইমং সোমম্, নিক্ষিপেয়ং স্থাপয়েমম্ ;
হে ত্রিদিবেশ্বর ! স্বর্গরাজ ! যং স্বয়মেব, ততঃ স্থানাদাদায় তুর্গং হরেথাঃ ॥১১॥

বাক্যেনেতি । হে অণ্ডজ ! পক্ষিন্ ! ত্বয়া যদুক্তম্, অনেন তেন বাক্যেন, অহং
তুষ্ঠৌহস্মি । অতএব হে খগোত্তম ! মন্তো মম সকাশাং, যং বরম্, ইচ্ছসি, তং বরম্,
গৃহাণ ॥১২॥

ইতীতি । ইন্দ্রেণ ইত্যেবমুক্তো গরুড়ঃ, কঙ্কপুত্রান্ সর্পান্ তচ্ছরিতানীত্যর্থঃ অমুস্মরন্,
মাতুর্বিনতায়াঃ, দাস্ত্রস্ত্র নিমিত্ততো নিমিত্তীভূতম্, উপধিকৃতং ছিলেন বিহিতম্, উচ্চৈঃশ্রবসো
লৌমীভবনম্, শ্রুত্বা চ, ইদং প্রত্যুবাচ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

হি মম কশ্চিদেদেভ্য আপ্তো হন্তীতি ভাবঃ ॥১০—১২॥ উপধিকৃতং ছিলকৃতম্ । দাস্ত্রনিমিত্ততঃ
নিমিত্তমিচ্ছাস্ত্র কৃষ্ণকেশত্বম্ । দাস্ত্রমিতি পাঠে নিমিত্ততোহক্ষণশাপাং ॥১৩॥ দ্বিশঃ সমর্থঃ ।

গরুড় বলিলেন—কোন কারণবশতঃ আমি এই অমৃত নিয়া যাইতেছি ;
আমি কাহাকেও এই অমৃত নিতে দিব না ॥১০॥

দেবরাজ ! আমি এই অমৃত যেখানে রাখিব, তুমি সে খান হইতেই ইহা
তাড়াতাড়ি নিয়া যাইবে ॥১১॥

ইন্দ্র বলিলেন—পক্ষিরাজ ! তুমি যাহা বলিলে, তাহাতে আমি সন্তুষ্ট
হইয়াছি । অতএব তুমি আমার নিকট হইতে যে বর নিতে ইচ্ছা কর, তাহাই
নিতে পার ॥১২॥

সৌতি বলিলেন—ইন্দ্র এই কথা বলিলে, নিজের প্রতি সর্পগণের ব্যবহার
এবং মাতা বিনতাদেবীর দাস্ত্রবৃত্তির একমাত্র কারণ সর্পগণের সেই কপট
ব্যবহার স্মরণ করিয়া গরুড় বলিলেন— ॥১৩॥

গরুড় উবাচ ।

ঈশোহমপি সর্বশ্চ করিষ্যামি তু তেহর্থিতাম্ ।

ভবেয়ুর্ভুজগাঃ শক্র ! মম ভক্ষ্যা মহাবলাঃ ॥১৪॥

সৌতিরুবাচ ।

তথেষ্ট্যুক্তান্বগচ্ছন্তং ততো দানবসূদনঃ ।

দেবদেবং মহাত্মানং যোগিনামীশ্বরং হরিম্ ॥১৫॥

স চান্বমোদন্তং সর্বং যথোক্তং গরুড়েন বৈ ।

ইদং ভূয়ো বচঃ প্রাহ ভগবাংস্ত্রিদশেশ্বরঃ ॥১৬॥

হরিষ্যামি বিনিক্ষিপ্তং সৌমমিত্যানুভাষ্য তম্ ।

আজগাম ততস্তূর্ণং স্থপর্ণো মাতুরস্তিকম্ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

ঈশ ইতি । অহম্, সর্বশ্চ মৎপ্রার্থনীয়বিষয়শ্চ সম্পাদনে ইতি শেষঃ, ঈশঃ সমর্থঃ সন্নপি, তে তবাস্তিকে, অর্থিতাং যাচকত্বম্, করিষ্যামি । অতএব হে শক্র ! মহাবলা ভুজগাঃ সর্পাঃ, মম ভক্ষ্যা ভবেয়ুঃ ॥১৪॥

তথেষতি । তথা ভবিষ্যতি, ইতি উক্তা ততো দানবসূদন ইন্দ্রঃ, তং প্রসিদ্ধম্, দেবদেবং মহাত্মানং যোগিনামীশ্বরম্ আরাধ্যং হরিম্ অন্বগচ্ছং গরুড়প্রাথিতবিষয়ং প্রষ্টুমিতি শেষঃ ॥১৫॥

স ইতি । গরুড়েন যথা উক্তম্ উক্ত্যা প্রার্থিতম্, তং সর্বমেব, স হরিনারায়ণঃ, অন্বমোদং অন্বমোদিতবান্ । ততশ্চ ভগবান্ ত্রিদশেশ্বর ইন্দ্রঃ, আগম্য, ভূয়ো পুনঃ, ইদং বচঃ প্রাহ ব্রবীতি স্ম ॥১৬॥

হরিষ্যামীতি । ত্বয়া বিনিক্ষিপ্তং স্থাপিতম্, সৌমম্ অমৃতম্ হরিষ্যামি, ইতি তং গরুড়ম্, অন্বভাষ্য উক্তা, ত্রিদশেশ্বরঃ প্রতস্থে ইতি শেষঃ । ততঃ স্থপর্ণো গরুড়ঃ, তূর্ণং মাতুরস্তিকম্, আজগাম ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

অর্থিতাম্ অন্তঃস্ম অমৃতং ন দেয়মিত্যর্থেন্দুতাম্ ॥১৪॥ তং গরুড়ং তথেষ্ট্যুক্তা হরিম্বগচ্ছদন্ব-
ন্তবান্ । স্বোক্তির্নির্কাহার্থমিতি ভাবঃ ॥১৫—১৬॥ বিনিক্ষিপ্তং অয়েতি শেষঃ । অন্বভাষ্য

গরুড় কহিলেন—ইন্দ্র ! আমি নিজে সমস্ত সম্পাদন করিতে পারিয়াও আজ তোমার নিকট এই প্রার্থনা করি যে, ‘মহাবলবান্ সর্পগণ আমার খাড়া হউক’ ॥১৪॥

সৌতি বলিলেন—‘তাহা হওয়ার সম্ভব’ এই কথা বলিয়া তাহার পর ইন্দ্র, দেবদেব মহাত্মা যোগীশ্বর নারায়ণের নিকট গেলেন ॥১৫॥

গরুড় যাহা প্রার্থনা করিয়াছিলেন, নারায়ণ তাহার অন্বমোদন করিলেন : তাহার পর ইন্দ্র আসিয়া পুনরায় এই কথা বলিলেন ॥১৬॥

বিনয়াবনতো ভূত্বা বচনঞ্চৈদমব্রবীৎ ।*

ইদমানীতমমৃতং দেবানাং ভবনাম্ময়া ।

প্রশাদি কিমিতো মাতঃ ! করিষ্যামি শুভব্রতে ! ॥১৮॥

বিনতোবাচ ।

পরিভূক্তাহমেতেন কৰ্ম্মণা তব পুত্রক ! ।

অজরশ্চামরশ্চৈব দেবানাং সুপ্রিয়ো ভব ॥১৯॥

সৌতিরুবাচ ।

অথ সর্পানুবাচেদং সর্বান্ পরমহৃষ্টবৎ ।

ইদমানীতমমৃতং নিক্ষেপ্যামি কুশেষু বঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

বিনয়েতি । সুপর্ণো বিনয়াবনতো ভূত্বা ইদং বচনঞ্চ অবব্রবীৎ । হে মাতঃ ! ময়া দেবানাং ভবনাং ইদম্ অমৃতম্ আনীতম্ । হে শুভব্রতে ! ইতঃ পরং কিং করিষ্যামি, তং প্রশাদি উপদিশ । ষট্পদমিদং পঞ্চম্ ॥১৮॥

পরীতি । হে পুত্রক ! এতেন তব কৰ্ম্মণা, অহং পরিভূক্তা অস্মি । মম বরাং ত্বম্ অজরশ্চ অমরশ্চ দেবানাং সুপ্রিয়শ্চ ভব ॥১৯॥

অথেতি । অথ গরুড়ঃ, পরমহৃষ্টবৎ অত্যন্তানন্দিত ইব ভূত্বা, সর্বান্ সর্পান্ ইদম্ উবাচ । হে সর্পাঃ ! বো যুস্মাকং নিমিত্তে ইদম্ অমৃতম্ আনীতম্ ; এতচ্চ কুশেষু, নিক্ষেপ্যামি স্থাপয়িষ্যামি ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

হে গরুড়োতি সস্বোধ্য ॥১৭—১৯॥ ইদং বো যুস্মাকমমৃতং ন তু মম । কুশেষু নিক্ষেপ্যামি

গরুড় । তুমি অমৃত রাখিলেই আমি তাহা হরণ করিব ; এই কথা গরুড়কে বলিয়া দেবরাজ প্রস্থান করিলেন । তাহার পর, গরুড়ও সত্বর মাতার নিকট আসিলেন ॥১৭॥

গরুড় আসিয়া বিনয়ে অবনত হইয়া এই কথা বলিলেন—মা ! আমি দেবলোক হইতে এই অমৃত আনিয়াছি ; ইহার পর কি করিতে হইবে উপদেশ দিন ॥১৮॥

বিনতা বলিলেন—পুত্র ! তোমার এই কার্য্যে আমি বিশেষ সন্তুষ্ট হইয়াছি । অতএব তুমি অজর, অমর এবং দেবগণের বিশেষ প্রিয় হও ॥১৯॥

সৌতি বলিলেন—তাহার পর গরুড় অত্যন্ত আনন্দিতে র্তায় হইয়া সর্পগণকে এই কথা বলিলেন—সর্পগণ । তোমাদের জন্ত এই অমৃত আনিয়াছি, ইহা এখন কুশের উপর রাখিব ॥২০॥

* 'বিনয়াবনতো ভূত্বা' ইত্যরভ্য 'সৌতিরুবাচ' ইত্যন্তঃ পাঠঃ কচিদ্ভাস্তি ।

স্নাতা মঙ্গলসংযুক্তাস্তুতঃ প্রান্নীত পন্নগাঃ ! ।

ভবন্তিরিদমাসীনৈর্যদুস্তং তদ্বচস্তুদা ॥২১॥

অদাসী চৈব মাতেয়মগ্ধপ্রভৃতি চাস্তু মে ।

যথোক্তং ভবতামেতদ্বচো মে প্রতিপাদিতম্ ॥২২॥

ততঃ স্নাতুং গতাঃ সর্পাঃ প্রতুজ্জ্বলা তং তথেষুত ।

শক্রোহপ্যমৃতমাক্ষিপ্য জগাম ত্রিদিবং পুনঃ ॥২৩॥

অথাগতাস্তুমুদ্দেশং সর্পাঃ সোমার্থিনস্তদা ।

স্নাতাশ্চ কৃতজপ্যাশ্চ প্রহৃষ্টাঃ কৃতমঙ্গলাঃ ॥২৪॥

পরস্পরকৃতদ্বেষাঃ সোমপ্রাশনকর্ম্মণি ।

অহং পূর্বমহং পূর্বমিভ্যুক্তা তে সমাদ্রবন্ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

স্নাতা ইতি । হে পন্নগাঃ সর্পাঃ ! যুৎ স্নাতাঃ, মঙ্গলসংযুক্তা মাজ্জলিকচন্দনাদিলিপ্তাঃ সন্তঃ, ততঃ পরম্, প্রান্নীত ইদং ভক্ষয়ত । তদা আসীনৈঃ উপবিষ্টৈর্ভবন্তিঃ, যৎ ইদং বচ উক্তম্, তৎ অস্থিতি শেষঃ ॥২১॥

কিং তদিত্যাহ অদাসীতি । ইয়ং মে মাতা বিনতা, অগ্ধপ্রভৃতি অদাসী অন্ত কজ্জদাস্তা-
দ্বিমুক্তা ভবতু । ভবতাং ভবন্তিঃ, যথা অমৃতমানয়েতি বচ উক্তম্, মে ময়া, এতৎ তৎপ্রতি-
পাদিতম্, অমৃতানয়নাং ॥২২॥

তত ইতি । ততঃ পরং সর্পাঃ, তং গরুড়ং প্রতি ‘তথা’ ইতি উক্তা, স্নাতুং গতাঃ । শক্র ইন্দ্রোহপি, অমৃতম্, আক্ষিপ্য গৃহীয়া, পুনস্ত্রিদিবং স্বর্গং জগাম ॥২৩॥

অথেতি । অথ অনন্তরম্, স্নাতাঃ, কৃতজপ্যাঃ কৃতমঙ্গলাঃ, কৃতমঙ্গলা ধৃতাক্ষরাগাঃ,
প্রহৃষ্টাশ্চ সর্পাঃ, তদা সোমার্থিনঃ অমৃতপানাভিলাষিণঃ সন্তঃ, তম্ উদ্দেশং স্থানম্,
আগতাঃ ॥২৪॥

সর্পগণ । তোমরা স্নান ও মাজ্জলিক চন্দনাদিধারণ করিয়া, পরে ইহা পান কর । আর, সে সময়ে তোমরা বসিয়া যে কথা বলিয়াছিলে, তাহা এখন হউক ॥২১॥

তোমরা যাহা বলিয়াছিলে, আমি তাহা করিয়াছি । অতএব আমার মাতা আজ হইতে তোমাদের মাতার দাস্ত হইতে মুক্ত হউন ॥২২॥

‘তাহাই হউক’ এই কথা গরুড়কে বলিয়া, সর্পগণ স্নান করিতে গেল ।
এদিকে ইন্দ্রও আসিয়া অমৃত লইয়া পুনরায় স্বর্গে চলিয়া গেলেন ॥২৩॥

তাহার পর সর্পগণ স্নান, জপ ও মঙ্গলাচরণ করিয়া, অমৃত পান করিবার জন্ত আনন্দিতচিত্তে সে স্থানে উপস্থিত হইল ॥২৪॥

যত্র তদমৃতঞ্চাপি স্থাপিতং কুশসংস্তরে ।
 তদ্বিজ্ঞায় হৃতং সর্পাঃ প্রতিমায়াকৃতঞ্চ তৎ ।
 সোমস্থানমিদঞ্চাপি দৰ্ভাংস্তে লিলিহুস্তদা ॥২৬॥
 ততো দ্বিধা কৃতা জিহ্বাঃ সর্পাণাং তেন কৰ্ম্মণা ।
 অভবংশ্চামৃতস্পর্শাদৰ্ভাংস্তেহং পবিত্রিণঃ ॥২৭॥
 এবং তদমৃতং তেন হৃতমাহৃতমেব চ ।
 দ্বিজিহ্বাশ্চ কৃতাঃ সর্পা গরুড়েন মহান্মনা ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

পরস্পরেতি । সোমপ্রাশনকৰ্ম্মণি অমৃতপানকার্য্যে পরস্পরকৃতদেহাঃ, তে সর্পাঃ, অহং পূৰ্বং পিবামি, অহং পূৰ্বং পিবামি, ইতি উক্তা, সমাজবন্ তং দেশমাগতাঃ ॥২৫॥

যত্রেতি । যত্র কুশানাং সংস্তরে পাতিতকুশসমূহে, গরুড়েন তদমৃতং স্থাপিতম্, তন্নাং কুশসংস্তরাং তং অমৃতং হৃতং বিজ্ঞায়, তং হরণঞ্চ, প্রতিমায়ায়া উচ্চৈঃশ্রবসো লোমীভাব-
 ছলপ্রতিরূপচ্ছলেন কৃতং বিজ্ঞায়, তে সর্পাস্তদা, ইদং সোমস্থানম্ ইতি বিভাব্য, দৰ্ভান্ তান্
 আনৃতকুশান্ লিলিহুঃ । অয়ং শ্লোকঃ ঘটচরণঃ ॥২৬॥

তত ইতি । ততঃ, কুশলেহনরূপেণ কৰ্ম্মণা, সর্পাণাং জিহ্বাঃ কুশধারয়া দ্বিধা কৃতাঃ ।
 অথ তে দৰ্ভাঃ কুশাশ্চ, অমৃতস্পর্শাং, পবিত্রং নাম এবামন্তীতি পবিত্রিণঃ, অভবন্, অমৃতস্ত
 মহাপবিত্রত্বাৎ ॥২৭॥

এবমিতি । তেন মহান্মনা গরুড়েন, এবম্ অনেন প্রকারেণ, তং অমৃতম্ আকৃতং
 স্বৰ্গলোকাং আনীতম্ ; হৃতম্ ইন্দ্রদ্বারা অপসারিতঞ্চ ; সর্পাশ্চ, হে দ্বিখণ্ডিতে জিহ্বে যেষাং
 তে তাদৃশাশ্চ কৃতাঃ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

গৃহীতেতি ভাবঃ ॥২০—২১॥ ভবতাং ভবন্তিঃ মে ময়া ॥২২—২৫॥ প্রতিমায়াকৃতং মায়াকৃতং যথা
 দান্তং তথা অমৃতদানমণীতরেণ কৃতমিত্যর্থঃ ॥২৬॥ পবিত্রমমৃতং বিজ্ঞতে যেষু তে পবিত্রিণঃ

অমৃত পান করিবার বিষয়ে তাহারা পরস্পর পরস্পরের প্রতি বিদ্রোহ
 করিতে লাগিল ; তাই ‘আমি আগে’ ‘আমি আগে’ এই কথা বলিয়া অমৃতের
 নিকট গেল ॥২৫॥

গরুড় যে কুশসমূহের উপরে অমৃত রাখিয়াছিলেন, তথা হইতে সে অমৃত
 কেহ নিয়া গিয়াছে এবং এ ঘটনা ছল করিয়াই করা হইয়াছে ইহা বুঝিয়া,
 এবং ইহার উপরেই অমৃত ছিল ইহা ভাবিয়া, সর্পগণ সেই কুশগুলি চাটিতে
 লাগিল ॥২৬॥

কুশ লেহন করায় তাহার ধারে সর্পগণের জিহ্বাগুলি ছই ছই ভাগে বিভক্ত
 হইয়া গেল এবং মহাপবিত্র অমৃতের স্পর্শ লাভ করায় কুশগুলির নাম হইল
 ‘পবিত্র’ ॥২৭॥

ততঃ স্পৰ্গঃ পরমপ্রহৰ্ষবান্ বিহত্য মাত্ৰা সহ তত্র কাননে ।

ভুজঙ্গভক্ষঃ পরমার্চিতঃ খগৈরহীনকীৰ্ত্তিৰ্বিনতামনন্দয়ৎ ॥২৯॥

ইমাং কথাং যঃ শৃণুয়াম্লঃ সদা পঠেত বা দ্বিজগণমুখ্যাসংসদি ।

অসংশয়ং ত্ৰিদিবমিয়াং স পুণ্যভাঙ্ মহান্ননঃ পতগপতেঃ প্রকীৰ্ত্তনাং ॥৩০॥

ইতি শ্ৰীমহাভারতে শতসাহস্ৰাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বণি

আন্তীকে সৌপৰ্ণে ঊনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩১॥ *

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পরম্, স্পৰ্গো গরুড়ঃ, পরমপ্রহৰ্ষবান্ মাতৃদাস্তমোচনাং বরলাভাক্র
অত্যন্তানন্দিতঃ সন্, মাত্ৰা বিনতয়া সহ, তত্র কাননে বনে, বিহত্য স্থথেনাবস্থায়, ভুজঙ্গান্
ভক্ষয়তীতি ভুজঙ্গভক্ষঃ, খগৈরিতরপক্ষিভিঃ পরমার্চিতঃ, ন হীনা দেববিজয়াং অনিন্দিতা
কীৰ্ত্তিৰ্শস্য স তাদৃশশ্চ সন্, বিনতাং মাতরম্, অনন্দয়ৎ অতোষয়ৎ ॥২৯॥

ইমামিতি । যো নরঃ, সদা ইমাং কথাং শৃণুয়াং, দ্বিজগণমুখ্যাসংসদি ব্রাহ্মণসভায়াম্,
পঠেত বা ; স নরঃ, মহান্ননঃ পতগপতেঃ পক্ষিরাজস্ত গরুড়স্ত প্রকীৰ্ত্তনাক্ষেতোঃ, পুণ্যভাক্
সন্, অসংশয়ং নিশ্চিতমেব, ত্ৰিদিবং স্বৰ্গম্, ইয়াদগচ্ছেৎ । বংশহবিলকুচিরয়োর্মিশ্রণাদুপ-
জাতিবৃন্তম্ ॥৩০॥

ইতি শ্ৰীহরিদাসসিকাস্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়ামাদিপৰ্বণি আন্তীকে ঊনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

॥২৭॥ হ্রতং দেবলোকাং । আহ্রতং সৰ্পসমীপে ॥২৮—২৯॥ পদং মহৎ প্রাপ্তুমিচ্ছুনীচো
নীচতরং ব্রজেৎ । অমৃতপ্ৰেম্ভবো যাতা ভুজঙ্গাত্তার্ক্যভক্ষ্যাতাম্ । রত্নগভস্ত—“বিপ্রস্তাবজ্জয়া
শক্ৰো মাতুঃ সৰ্পা বিপদগতাঃ । স্পৰ্গহ্মমরঃ প্রীত্যা হরেরপ্যপরি স্থিতঃ” ॥৩০॥

ইতি আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ঊনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৯॥

মহাত্মা গরুড় এই প্রকারে স্বৰ্গ হইতে অমৃত আনিয়াছিলেন, আবার
ইন্দ্রদ্বারা তাহা অপসারিত করাইয়াছিলেন এবং সৰ্পগণের জিহ্বাগুলি
ছুইখণ্ড হইবার কারণ হইয়াছিলেন ॥২৮॥

তাহার পর, গরুড় অত্যন্ত আনন্দিতচিত্তে মাতা বিনতাদেবীর সহিত সেই
বনে অবস্থান করিয়া তাঁহাকে আনন্দিত করিয়াছিলেন ; তৎকালে তিনি
সৰ্প ভক্ষণ করিতেন, অস্ত্রাণ্ড পক্ষীরে তাঁহার বিশেষ সম্মান করিত এবং
দেবগণকে জয় করায় তাঁহার কীৰ্ত্তি ও বিস্তৃত হইয়া পড়িয়াছিল ॥২৯॥

যে লোক এই উপাখ্যান শ্রবণ করে, কিম্বা ব্রাহ্মণসভায় পাঠ করে,
মহাত্মা গরুড়ের কীৰ্ত্তি গ্রথিত থাকায় সে লোক পুণ্যবান্ হইয়া নিশ্চয়ই
স্বৰ্গলাভ করিতে পারে ॥৩০॥

‘চতুত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ ‘দ্বাত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদো ।

ত্রিশোহধ্যায়ঃ

—:~:—

শৌনক উবাচ ।

ভুজঙ্গমানাং শাপস্ত মাত্ৰা চৈব স্মৃতেন চ ।

বিনতায়াক্ষয়া প্রোক্তং কারণং সূতনন্দন ! ॥১॥

বরপ্রদানং ভক্ত্রা চ কঙ্কবিনতয়োস্তথা ।

নামনী চৈব তে প্রোক্তে পক্ষিণোর্বৈনতেয়য়োঃ ॥২॥

পন্নগানাস্ত নামানি ন কীৰ্ত্তয়সি সূতজ ! ।

প্রাধান্যেনাপি নামানি শ্রোতুমিচ্ছামহে বয়ম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

ভুজঙ্গমানামিতি । হে স্মৃতনন্দন ! সৌতে ! মাত্ৰা কঙ্ক দত্তস্ত ভুজঙ্গমানাং শাপস্ত 'জনমেজয়স্ত যজ্ঞে দত্তা ভবিষ্যৎ' ইত্যেবংরূপস্ত অভিসম্পাতস্ত, কারণম্ অবজ্ঞয়া তদাজ্ঞাপালনম্, স্মৃতেন অরুণেন দত্তস্ত বিনতয়াঃ শাপস্ত 'কত্রোদাসী ভবিষ্যসি' ইত্যেবংরূপস্ত অভিসম্পাতস্ত, কারণম্ অকালে অণ্ডভঞ্জন ব্যঙ্গীকরণম্, তদুভয়মপি ত্বয়া প্রোক্তম্ ॥১॥

বরেতি । ভক্ত্রা কষ্টপেন, কঙ্কবিনতয়োর্বরপ্রদানম্, বৈনতেয়য়োর্বিনতাপুত্রয়োঃ পক্ষিণোররুণগকড়য়োঃ, নামনী অরুণগকড়োতি নামদ্বয়ঞ্চ, তে ত্বয়া প্রোক্তে ॥২॥

পন্নগানামিতি । কিন্তু হে স্মৃতজ ! সৌতে ! ত্বমিদানীমপি পন্নগানাং নামানি ন কীৰ্ত্তয়সি । অতএব প্রাধান্যেনাপি পন্নগানাং নামানি বয়ং শ্রোতুমিচ্ছামহে ইচ্ছামঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ভুজঙ্গমানামিতি । ভুজঙ্গমানাং মাত্ৰা শাপো দত্তস্তস্ত কারণম্ অবজ্ঞয়া মাতুরাজ্ঞাকারিত্বম্ । বিনতয়াঃ স্মৃতেন শাপো দত্তস্তস্ত কারণং সপত্নীৰ্ঘ্যা ॥১—১২॥

ইতি আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে ত্রিশোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

—:~:—

শৌনক বলিলেন—সৌতি ! সৰ্পগণের প্রতি কঙ্ক যে শাপ দিয়াছিলেন, তাহার কারণ তুমি বলিয়াছ এবং বিনতার প্রতি অরুণ যে অভিসম্পাত করিয়াছিলেন, তাহার কারণও তুমি বলিয়াছ ॥১॥

এবং মহর্ষি কষ্টপ কঙ্ক ও বিনতাকে যে বর দিয়াছিলেন, তাহা তুমি বলিয়াছ ; আবার বিনতার পুত্র পক্ষিষয়ের নাম দুইটাও তুমি কহিয়াছ ॥২॥

কিন্তু সৌতি ! তুমি সৰ্পগণের নাম বলিতেছ না ; অতএব আমরা প্রধান প্রধান সৰ্পদিগের নাম শুনিতে ইচ্ছা করি ॥৩॥

সৌতিরূবাচ ।

বহুজ্ঞানামধেয়ানি পন্নগানাং তপোধন ! ।
 ন কীর্তয়িষ্যে সর্বেষাং প্রাধান্যেন তু মে শৃণু ॥৪॥
 শেষঃ প্রথমতো জাতো বাহুকিস্তদনস্তরম্ ।
 ঐরাবতস্তক্ষকশ্চ কর্কোটকধনঞ্জয়ো ॥৫॥
 কালিয়ো মণিনাগশ্চ নাগশ্চাপূরণস্তথা ।
 নাগস্তথা পিঞ্জরক এলাপত্রোহথ বামনঃ ॥৬॥
 নীলানীলৌ তথা নাগৌ কল্মাষশবলৌ তথা ।
 আর্য্যকশ্চোদ্রকশ্চৈব নাগঃ কলশপোতকঃ ॥৭॥
 স্মনাত্যো দধিমুখস্তথা বিমলপিণ্ডকঃ ।
 আপ্তঃ কর্কোটকশ্চৈব শঙ্খো বালিশিখস্তথা ॥৮॥
 নিষ্ঠানকো হেমগুহো নহুষঃ পিঙ্গলস্তথা ।
 বাহুকর্ণো হস্তিপদস্তথা মুদগরপিণ্ডকঃ ॥৯॥
 কম্বলাশ্বতরৌ চাপি নাগঃ কালীয়কস্তথা ।
 বৃন্তসম্বর্তকৌ নাগৌ দ্বৌ চ পদ্মাবিতি শ্রুতৌ ॥১০॥
 নাগঃ শঙ্খমুখশ্চৈব তথা কুম্মাণ্ডকোহপরঃ ।
 ক্ষেমকশ্চ তথা নাগো নাগঃ পিণ্ডারকস্তথা ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

বহুজ্ঞানাদিতি । হে তপোধন ! পন্নগানাং বহুজ্ঞাং সর্বেষাং নামধেয়ানি ন কীর্তয়িষ্যে ।
 কিন্তু প্রাধান্যেন পন্নগানাং নামধেয়ানি, মে মম শৃণু ॥৪॥

সৌতি কহিলেন—মহর্ষি শৌনক । সর্পের সংখ্যা বহুতর ; অতএব
 আমি সকলের নাম বলিতে পারিব না ; যাহারা প্রধান, তাহাদের নাম
 আমার নিকট শুভ্রন ॥৪॥

প্রথমে শেষ জন্ম গ্রহণ করেন ; তাহার পর বাহুকি ; তৎপরে ঐরাবত,
 তক্ষক, কর্কোটক, ধনঞ্জয়, কালিয়, মণিনাগ, আপূরণ, পিঞ্জরক, এলাপত্র, বামন,
 নীল, অনীল, কল্মাষ, শবল, আর্য্যক, উদ্রক, কলশপোতক, স্মনাত্য, দধিমুখ,
 বিমলপিণ্ডক, আপ্ত, কর্কোটক, শঙ্খ, বালিশিখ, নিষ্ঠানক, হেমগুহ, নহুষ, পিঙ্গল,
 বাহুকর্ণ, হস্তিপদ, মুদগরপিণ্ডক, কম্বল, অশ্বতর, কালীয়ক, বৃন্ত, সম্বর্তক,
 পদ্মনামে বিখ্যাত দুই জন, শঙ্খমুখ, কুম্মাণ্ডক, ক্ষেমক, পিণ্ডারক, করবীর,

করবীরঃ পুষ্পদংষ্ট্রো বিশ্বকো বিশ্বপাণ্ডুরঃ ।
 মুষকাদঃ শঙ্খশিরাঃ পূর্ণভদ্রো হরিদ্রকঃ ॥১২॥
 অপরাজিতো জ্যোতিকশ্চ পন্নগঃ শ্রীবহন্তথা ।
 কোরব্যো ধৃতরাষ্ট্রশ্চ শঙ্খপিণ্ডশ্চ বীৰ্য্যবান্ ॥১৩॥
 বিজারশ্চ সুবাহুশ্চ শালিপিণ্ডশ্চ বীৰ্য্যবান্ ।
 হস্তিপিণ্ডঃ পিঠরকঃ স্রুমুখঃ কোণপাশনঃ ॥১৪॥
 কুঠরঃ কুঞ্জরশ্চৈব তথা নাগঃ প্রভাকরঃ ।
 কুমুদঃ কুমুদাক্ষশ্চ তিত্তিরিহলিকন্তথা ॥১৫॥
 কর্দমশ্চ মহানাগো নাগশ্চ বহুমূলকঃ ।
 কর্করাকর্করৌ নাগৌ কুণ্ডোদরমহোদরৌ ॥১৬॥
 এতে প্রাধান্যতো নাগাঃ কীর্তিতা দ্বিজসত্তম ! ।
 বহুত্বান্নামধেয়ানামিতরে নানুকীৰ্তিতাঃ ॥১৭॥
 এতেবাং প্রসবো যশ্চ প্রসবশ্চ চ সন্ততিঃ ।
 অসংখ্যেয়েতি মত্বা তান্ ন ত্রবীমি তপোধন ! ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

শেষ ইতি । জাতঃ কঙ্কতঃ । অত্রং স্রগমম ॥৫—১৬॥

এত ইতি । হে দ্বিজসত্তম ! শৌনক ! প্রাধান্যত এতে নাগাঃ, মত্বা নানুকীৰ্তিতাঃ ।
 কিন্তু নামধেয়ানাং বহুত্বাং, ইতরে নাগাঃ, নান্যপি ন অনুকীৰ্তিতাঃ ॥১৭॥

এতেষামিতি । হে তপোধন ! শৌনক ! এতেবাং নাগানাং যশ্চ প্রসবঃ সন্তানঃ,
 প্রসবশ্চ তৎসন্তানশ্চ চ, যাঃ সন্ততিঃ, সা অসংখ্যেয়া, ইতি মত্বা, তান্ প্রসবাদীন্ ন ত্রবীমি ॥১৮॥

পুষ্পদংষ্ট্র, বিশ্বক, বিশ্বপাণ্ডুর, মুষকাদ, শঙ্খশিরা, পূর্ণভদ্র, হরিদ্রক, অপরাজিত,
 জ্যোতিক, শ্রীবহ, কোরব্য, ধৃতরাষ্ট্র, শঙ্খপিণ্ড, বিজার, সুবাহু, শালিপিণ্ড,
 হস্তিপিণ্ড, পিঠরক, স্রুমুখ, কোণপাশন, কুঠর, কুঞ্জর, প্রভাকর, কুমুদ, কুমুদাক্ষ,
 তিত্তিরি, হলিক, কর্দম, বহুমূলক, কর্কর, অকর্কর, কুণ্ডোদর এবং মহো-
 দর ॥৫—১৬॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ শৌনক ! এই প্রধান প্রধান সপ্তর্গণের নাম কীর্তন করিলাম ;
 কিন্তু বহুতর বলিয়া অষ্টাশ্চ সপ্তের নাম করিলাম না ॥১৭॥

ইহাদের যাহারা সন্তান এবং সেই সন্তানদের আবার যাহারা সন্তান,
 তাহাদের গণনা করাই অসম্ভব বলিয়া আর তাহাদের উল্লেখ করিলাম না ॥১৮॥

বহুনাহ সহস্রাণি প্রযুক্তাবুদানি চ ।

অশক্যাত্তেব সংখ্যাতুং পন্নগানাং তপোধন ! ॥১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি
আন্তীকে সর্পনামকথনং নাম ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:~:—

একত্রিংশোহধ্যায়ঃ

—:~:—

শৌনক উবাচ ।

আখ্যাতা ভুজগাস্তাত ! বীৰ্য্যবন্তো ছুরাসদাঃ ।

শাপং তং তেহ্ভবিজ্ঞায় কৃতবন্তঃ কিমুত্তরম্ ॥১॥

সৌতিরুবাচ ।

তেষাস্ত ভগবাক্ষেযঃ কত্রং ত্যক্তা মহাবশাঃ ।

উগ্রং তপঃ সমাতপ্ত বায়ুভক্ষো যতব্রতঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

বহুনাহিতি । হে তপোধন ! শৌনক ! ইহ জগতি, পন্নগানাং বহুনি সহস্রাণি অবুদানি
চ সন্তি ; তানি চ সংখ্যাতুং অশক্যাত্তেব ॥১৯॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-
সমাখ্যায়ামাদিপর্বণি আন্তীকে ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

আখ্যাতা ইতি । হে তাত ! বৎস ! সৌতে ! অথ বীৰ্য্যবন্তঃ, ছুরাসদা দুৰ্দ্ধশাচ
ভুজগাঃ সর্পাঃ, আখ্যাতা নান্য কথিতাঃ । কিন্তু তে ভুজগাঃ, তং মাতৃদন্ত শাপম্, অভি-
বিজ্ঞায়, উত্তরং পরম্, কিং কৃতবন্তঃ ? ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

পিজ্ঞাচার্য্যাদিত্যঃ পূজ্যতমাপি মাতা অনুভাবিসন্ধিনী চেৎ, ত্যাটৈজ্যবেতি দর্শয়িতুং

মহর্ষি শৌনক ! সহস্র, সহস্র অযুত অযুত এবং অবুদ অবুদ সর্প
রহিয়াছে ; তাহাদের সংখ্যা করা শক্তিসাধ্য নহে ॥১৯॥

—:~:—

শৌনক বলিলেন—বৎস ! সৌতি ! তুমি বলবান্ ও দুৰ্দ্ধর্ষ প্রধান
প্রধান সর্পগণের নাম বলিলে ; কিন্তু তাহারা মাতৃদন্ত শাপ শুনিয়া পরে কি
করিয়াছিল, এখন তাহাই বল ॥১॥

* ‘পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ ‘ষাট্রিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠান্তরদ্বয়ম্ ।

গন্ধমাদনমাসাং বদৰ্ঘ্যাঞ্চ তপোরতঃ ।

গোকর্ণে পুষ্করারণ্যে তথা হিমবতস্তটে ॥৩॥

তেষু তেষু চ পুণ্যেষু তীৰ্থেষায়তনেষু চ ।

একান্তশীলো নিয়তঃ সততং বিজিতেন্দ্রিয়ঃ ॥৪॥

তপ্যমানং তপো ঘোরং তং দদর্শ পিতামহঃ ।

সংশুদ্ধমাংসত্বক্স্নায়ুং জটাচীরধরং মুনিম্ ॥৫॥

তমব্রবীৎ সত্যধ্বতিং তপ্যমানং পিতামহঃ ।

কিমিদং কুরুষে শেষ ! প্রজানাং স্বস্তি বৈ কুরু ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । তেষাং সর্পাণাং মধ্যে, ভগবান্ মহাত্ম্যাবান্ মহাযশাশ্চ শেষঃ, কঙ্কং মাতরং ত্যক্তা, দাক্ষণশাপদানেন স্নেহশূন্যজ্ঞানাদিতি ভাবঃ, বায়ুভক্ষো যতব্রতঃ অবলম্বিত-নিয়মশ্চ সনু, উগ্রং তপঃ, সমাতপ্তে অহুষ্টিতবান্ ॥২॥

গন্ধেতি । স চ শেষঃ, গন্ধমাদনং পর্বতমাসাং, বদৰ্ঘ্যাং বদরিকাপ্রম্নে, গোকর্ণে তীৰ্থে, পুষ্করারণ্যে, তথা হিমবতঃ পর্বতস্ত তটে চ স্থিতঃ সনু, তপোরতো বভূব ॥৩॥

ভেষিতি । কিঞ্চ তেষু তেষু প্রসিদ্ধেষু পুণ্যেষু তীৰ্থেষু গন্ধাদিষু, আয়তনেষু কুরুক্ষেত্রাদিষু চ একান্তশীল একাগ্রমনাঃ, নিয়তো যৎকিঞ্চিন্নিয়মবান্, সততং বিজিতেন্দ্রিয়শ্চ বভূব ॥৪॥

তপ্যমানমিতি । পিতামহো ব্রহ্মা, তং শেষম্, ঘোরং তপঃ, তপ্যমানং কুর্বন্তম্, অতএব সংশুদ্ধা মাংসত্বক্স্নায়বো যস্ত তম্, জটাং চীরং কৌপীনঞ্চ ধরতীতি তম্, মুনিং দদর্শ । এতেন তে মাহুযাকৃতয় এবাসন্নিতি প্রতীয়তে ॥৫॥

তমিতি । পিতামহো ব্রহ্মা, সত্যধ্বতিং তপসি নিশ্চলধৈৰ্য্যম্, তপ্যমানঞ্চ, তং শেষম্, অব্রবীৎ । হে শেষ ! ইদং কিং কুরুষে, প্রজানাং জনানাম্, স্বস্তি মঙ্গলম্, কুরু । তব তপসা সৰ্বা এব প্রজা অস্বস্তিমত্যো জাতা ইতি ভাবঃ ॥৬॥

সৌতি বলিলেন—নাগগণের মধ্যে প্রভাবশালী ও যশস্বী শেষনাগ, মাতা কঙ্ককে পরিত্যাগ করিয়া বায়ুভোজী ও ব্রতাবলম্বী হইয়া ঘোরতর তপস্যা করিতে লাগিলেন ॥২॥

গন্ধমাদনপর্বত, বদরিকাপ্রম্ন, গোকর্ণতীর্থ, পুষ্করবন এবং হিমালয়পর্বতে থাকিয়া তিনি তপস্যা করিলেন ॥৩॥

সেই সেই পবিত্র তীৰ্থে এবং ক্ষেত্রে তপস্যা করিবার সময়ে তিনি একাগ্র-চিন্ত, ব্রতপরায়ণ এবং সৰ্বদা জিতেন্দ্রিয় থাকিতেন ॥৪॥

তখন ব্রহ্মা যাইয়া দেখিলেন—শেষনাগ ঘোরতর তপস্যা করিতেছেন ; তাঁহার শরীরের মাংস, চৰ্ম্ম ও শিরা শুকাইয়া গিয়াছে, মাথায় জটা, পরিধানে কৌপীন ; সুতরাং তিনি তখন খাটি মুনি হইয়াছেন ॥৫॥

ঋং হি তীত্রেণ তপসা প্রজ্ঞাস্তাপয়সেহনঘ ! ।

ক্রহি কামঞ্চ মে শেষ ! যন্তে হৃদি ব্যবস্থিতঃ ॥৭॥

শেষ উবাচ ।

সোদর্য্যামম সৰ্বে হি ভ্রাতরো মন্দচেতসঃ ।

সহ তৈর্নৈঃসহে বস্ত্রং তদ্বাননুমম্মতাম্ ॥৮॥

অভ্যসূয়ন্তি সততং পরম্পরমমিত্রবৎ ।

ততোহহং তপ আতিষ্ঠং নৈতান্ পশ্যেয়মিত্যুত ॥৯॥

ন মৰ্ষয়ন্তি সহতাং সততং বিনতাঞ্চ তে ।

অস্মাকঞ্চাপরো ভ্রাতা বৈনতেয়োহন্তুক্ষিরগঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

অমিতি । হে অনঘ ! নিম্পাপ ! শেষ ! ঋং তীত্রেণ তপসা, প্রজ্ঞা জনান্, তপয়সে ।
তে তব হৃদি যো ব্যবস্থিতঃ, তং কামম্ অভিলাষম্, মে মম সমীপে, ক্রহি ॥৭॥

সোদর্য্য ইতি । সৰ্বে হি মম সোদর্য্যঃ সহোদরাঃ ভ্রাতরঃ, মন্দচেতসো দুষ্টাশয়াঃ ।
অতএব তৈঃ সহ একত্র বস্ত্রং স্বাতুং ন উৎসহে ; ভবান্, তৎ, অহুমম্মতাম্ । সোদর্য্যপদং
বৈমাত্রেয়গুরুভব্যাবৃত্তার্থম্ ॥৮॥

অভীতি । তে চ সোদর্য্য ভ্রাতরঃ, অমিত্রবৎ শত্রব ইব, পরম্পরং সততম্ অভ্যাসয়ন্তি ।
ততঃ কারণাৎ, এতান্ সোদর্য্যান্ ভ্রাতৃন্ ন পশ্যেয়ম্, ইতি বিভাব্য, অহং তপ আতিষ্ঠম্
অবলম্বিতবানস্মি ॥৯॥

নেতি । তে মম সোদর্য্য ভ্রাতরঃ, সূতেন গুরুভেন সহেতি সহতা তাং বিনতাম্, সততম্,
ন মৰ্ষয়ন্তি ন সহন্তে । অস্মাকঞ্চ, বিনতায়্য অপত্যং বৈনতেয়ো নাম, অন্তরিক্ষগঃ পক্ষী,
অপরো ভ্রাতা অস্তি ॥১০॥

তখন অচলধৈর্য্য ও তপস্তাপরায়ণ শেষনাগকে ব্রহ্মা বলিলেন—শেষনাগ !
তুমি এ কি করিতেছ, লোকের মঙ্গল সাধন কর ॥৬॥

হে নিম্পাপ ! শেষনাগ ! তুমি তীব্র তপস্তাদ্বারা সমস্ত লোককেই সমুপ্ত
করিতেছ । অতএব তোমার মনে যে অভিলাষ আছে, তাহা আমার
নিকট বল ॥৭॥

শেষনাগ বলিলেন—আমার সহোদর ভ্রাতাদের সকলেরই মনের ভাব
অতিদূষিত । সুতরাং আমি তাহাদের সঙ্গে একত্র বাস করিতে ইচ্ছা করি না ;
আপনি সে বিষয় অহুমতি করুন ॥৮॥

তাহারা শত্রুর স্থায় পরস্পর পরস্পরের প্রতি সর্বদা বিদ্বেষ করে ; সেই
জন্তই আমি তাহাদের মুখ দেখিব না ভাবিয়া এই তপস্তা অবলম্বন করিয়াছি ॥৯॥

তঞ্চ দ্বিষন্তি সততং স চাপি বলবন্তরঃ ।

বরপ্রদানাৎ স পিতুঃ কশ্চপশ্চ মহাশ্বনঃ ॥১১॥

সোহিং তপঃ সমাস্থায় মোক্ষ্যামীদং কলেবরম্ ।

কথং মে প্রেত্যভাবেহপি ন তৈঃ শ্ৰীং সহ সঙ্গমঃ ॥১২॥

তমেবংবাদিনং শেষং পিতামহ উবাচ হ ।

জানামি শেষ ! সৰ্বেষাং ভ্রাতৃণাং তে বিচেষ্টিতম্ ॥১৩॥

মাতৃশ্চাপ্যপরাধাঈ ভ্রাতৃণাং তে মহদ্রয়ম্ ।

কৃতোহত্র পরিহারশ্চ পূৰ্বমেব ভুজঙ্গম ! ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

তক্ষেতি । তং বৈনতেয়ঞ্চ, সততং দ্বিষন্তি তে মম সৌদৰ্ঘ্য ইতি সঙ্কঃ । কিঞ্চ স বৈনতেয়ঃ, বলবন্তরো জাতঃ । কৃত ইত্যাহ—মহাশ্বনঃ পিতুঃ কশ্চপশ্চ বরপ্রদানাদেব, স বলবন্তরো ভূতঃ ॥১১॥

স ইতি । প্রেত্যভাবেহপি পরলোকেহবস্থানেহপি, তৈর্ভ্রাতৃভিঃ সহ মে মম সঙ্গমঃ কথমপি ন শ্রাদ্ধিতি বিচিন্ত্য স ভ্রাতৃবিদ্বিষ্টঃ অহম্, তপঃ সমাস্থায় অহুষ্ঠায়, ইদং কলেবরং মোক্ষ্যামি ॥১২॥

তমিতি । পিতামহো ব্রহ্মা, এবংবাদিনং তং শেষম্, উবাচ । কিম্বাচেত্যাহ—হে শেষ ! অহং তে তব, সৰ্কেষাং ভ্রাতৃণাম্, বিচেষ্টিতং ব্যবহারম্, জানামি ॥১৩॥

মাতুরিতি । অপরাধাৎ অবজ্ঞয়া মাতুরাজ্ঞাপালনাৎ, তে তব ভ্রাতৃণাম্, মাতুঃ সকাশা-দেব, মহৎ, ভয়ং ভবিता । হে ভুজঙ্গম ! নাগ ! অত্র বিষয়ে, ময়া চ পূৰ্বমেব, পরিহারঃ প্রতীকারস্বরূপায় ইত্যর্থঃ, কৃতঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

শেষাধ্যায়মারভতে, আখ্যাতা ইত্যাদিনা । উত্তরমনন্তরম্ ॥১—৪॥ শ্রীঃ শিরা ॥৫—১১॥

বিশেষতঃ তাহারা বিমাতা বিনতাদেবীর এবং তাঁহার পুত্রের সংশ্রব সহ করিতে পারে না । বৈনতেয় নামে আমাদের আর একটি পক্ষীভ্রাতা আছে ॥১০॥

আমার সহোদর ভ্রাতারা সেই বৈমাত্র্যেয় ভ্রাতাকেও সৰ্ব্বদা বিদেষ করে ; কিন্তু সেই বৈমাত্র্যেয় ভ্রাতাটী, পিতা মহাত্মা কশ্চপপ্রজাপতির বরে আমাদের অপেক্ষা অধিক বলবান্ হইয়াছে ॥১১॥

সেই সহোদর ভাইদের সঙ্গে পরলোকেও আমার সম্মেলন না ঘটে, ইহা ভাবিয়া আমি এই তপস্বী অবলম্বন করিয়াছি এবং ইহা করিয়াই আমি দেহত্যাগ করিব ॥১২॥

অনন্তনাগ এইরূপ বলিতে লাগিলে, ব্রহ্মা তাঁহাকে বলিলেন—অনন্ত ! আমি তোমার সকল ভাইরই ব্যবহার জানি ॥১৩॥

ভ্রাতৃণাং তব সর্বেষাং ন শোকং কৰ্ত্তুমৰ্হসি ।
 বৃগীষ চ বরং মত্তঃ শেষ ! যত্তেহভিকাজ্জিতম্ ॥১৫॥
 দাস্তামি হি বরং তেহৃদ্য প্রীতিমে পরমা স্বয়ি ।
 দিষ্ট্যা বুদ্ধিশ্চ তে ধৰ্ম্মে নিবিষ্টা পন্নগোত্তম ! ।
 ভূয়ো ভূয়শ্চ তে বুদ্ধিধৰ্ম্মে ভবতু স্থস্থিরা ॥১৬॥
 শেষ উবাচ ।
 এষ এব বরো দেব ! কাজ্জিতো মে পিতামহ ! ।
 ধৰ্ম্মে মে রমতাং বুদ্ধিঃ শমে তপসি চেশ্বর ! ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

ভ্রাতৃণামিতি । তেন চ তব সর্বেষাং ভ্রাতৃণাং সযজ্ঞে, শোকং ন কৰ্ত্তুমৰ্হসি । হে শেষ ! তে স্বয়া যৎ অভিকাজ্জিতম্, তদ্বিষয়কং বরম্, মত্তো মম সকাশাৎ, বৃগীষ ॥১৫॥
 দাস্তামীতি । অত্ৰ তে তুভ্যং বরং দাস্তামি ; হি যস্মাৎ, স্বয়ি মে মম পরমা প্রীতির্জাতা, তপশ্চরণাদিভি ভাবঃ । হে পন্নগোত্তম ! দিষ্ট্যা ভাগ্যেন, তে তব বুদ্ধিঃ, ধৰ্ম্মে, বিনিষ্টা । অতএব তে তব বুদ্ধিঃ, ভূয়ো ভূয়শ্চ পুনঃ পুনরেব, ধৰ্ম্মে স্থস্থিরা ভবতু । ঘটপদমিদং পদ্যম্ ॥১৬॥
 এষ ইতি । হে দেব ! পিতামহ ! এষ এব ধৰ্ম্মে স্থিরবুদ্ধিভাব এব, মে ময়া কাজ্জিত আসীৎ । অতএব হে ঈশ্বর ! তব বরাৎ মে মম বুদ্ধিঃ, ধৰ্ম্মে, শমে শমগুণে, তপসি চ, রমতাং খেলতু ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রেত্যভাবেহপি দেহান্তরেহপি ॥১২—১৬॥ ধৰ্ম্মে বেদবোধিতেহর্থঃ । শমে মনোজয়ে ।

অপরাধ করিয়াছিল বলিয়া তোমার ভাইদের মাতা হইতেই গুরুতর ভয় হইবে ইহাও জানি । অতএব অনন্তনাগ । এ বিষয়ে আমি পূর্বেই প্রতীকারের উপায় করিয়া রাখিয়াছি ॥১৪॥

অতএব তোমার ভাইদের জন্ত তুমি শোক করিতে পার না । অনন্তনাগ । তোমার যাহা অভিলাষ, তুমি সেই মত বর আমার নিকট গ্রহণ কর ॥১৫॥

আমি আজ তোমাকে বর দান করিব ; কারণ, তোমার প্রতি আমার বিশেষ সন্তোষ জন্মিয়াছে । হে নাগশ্রেষ্ঠ ! ভাগ্যবশতঃ তোমার বুদ্ধি ধৰ্ম্মের দিকে নিবিষ্ট হইয়াছে ; তোমার বুদ্ধি এইরূপই চিরকাল ধৰ্ম্মের দিকে নিশ্চল হইয়া থাক ॥১৬॥

অনন্তনাগ বলিলেন—হে দেব । পিতামহ । এই বরই আমি প্রার্থনা করিয়াছিলাম । হে ঈশ্বর । আমার বুদ্ধি যেন চিরদিন ধৰ্ম্মে, শমগুণে এবং তপস্তায় নিরত থাকে ॥১৭॥

ব্রহ্মোবাচ ।

প্ৰীতোহস্ম্যনেন তে শেষ ! দমেন চ শমেন চ ।

ত্বয়া ত্বিদং বচঃ কার্য্যং মন্নিয়োগাৎ প্রজাহিতম্ ॥১৮॥

ইমাং মহীং শৈলবনোপপন্নাং সমাগরগ্রামবিহারপত্তনাম্ ।

ত্বং শেষ ! সম্যক্ চলিতাং যথাবৎ সংগৃহ্য তিষ্ঠস্ব যথাহচলা স্মাৎ ॥১৯॥

শেষ উবাচ ।

যথাহ দেবো বরদঃ প্রজাপতির্মহীপতিভূতপতির্জগৎপতিঃ ।

তথা মহীং ধারয়িতাম্মি নিশ্চলাং প্রযচ্ছতাং মে বিবরং প্রজাপতে ! ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

প্ৰীত ইতি । হে শেষ ! অনেন তে তব দমেন বহিরিন্দ্রিয়নিগ্রহেণ, শমেন অন্ত-
রিন্দ্রিয়নিগ্রহেণ চ, অহং ত্বয়ি প্ৰীতোহস্মি । ত্বয়া তু মন্নিয়োগাৎ, প্রজানাং হিতং হিতকরম্,
ইদং বচঃ বচোহনুরূপং কর্ম্ম, কার্য্যং কৰ্ত্তব্যম্ ॥১৮॥

কিং তং কার্য্যমিত্যাহ ইমামিতি । হে শেষ ! ত্বম্, শৈলৈঃ পৰ্ব্বতৈর্কনৈশ্চ উপপন্নাং
বিশিষ্টাম্, সাগরৈর্গ্রামৈঃ বিহারৈর্কৌদ্ৰমঠৈঃ পত্তনৈর্নগরৈশ্চ সহৈতি সা তাম্, সম্যক্
চলিতাং কেবলবায়ুভরেণাবস্থানাং সৰ্ব্বথা স্পন্দমানাম্, ইমাং মহীং পৃথিবীম্, যথাবৎ
সংগৃহ্য ধারয়িত্বা, তিষ্ঠস্ব ; যথা ইয়ম্, অচলা চিরস্থিরা স্মাৎ । আৰ্ধপ্রয়োগে পরশ্চৈবদাম্মনে-
পদয়োৰ্কিনিয়ম এব দৃশ্যতে ॥১৯॥

যথৈতি । দেব ইত্যাদিভির্কিংশৈর্গণৈর্ব্রহ্মণো গৌরবাতিশয়জ্যোতনেন তন্নিয়োগস্তাবশ্য-
কৰ্ত্তব্যতা জ্যোতিতা । যথা আহ ব্রবীতি । অহং তর্থেব নিশ্চলাং কৃত্বা মহীং ধারয়িতাম্মি ।
হে প্রজাপতে ! মে বিবরম্ অধোগমনায় রন্ধ্রম্, প্রযচ্ছতাং দেহি ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

তপসি তত্বালোচনে ॥১৭॥ দমেন বাহ্যৈর্দ্রিয়জয়েন । “প্রশ্রয়েণ চ” ইতি পাঠে প্রপ্রয়ো

ব্রহ্মা বলিলেন—অনন্ত । তোমার এই বহিরিন্দ্রিয়জয় ও অন্তরীন্দ্রিয়জয়ে
আমি সন্তুষ্ট হইয়াছি । অতএব তুমি আমার আদেশ অনুসারে জনসাধারণের
মঙ্গলের জন্ত আমার বাক্যানুরূপ এই কার্য্য কর ॥১৮॥

পৰ্ব্বত, বন, সমুদ্র, গ্রাম, নগর ও বৌদ্ধমন্দিরপ্রভৃতিযুক্ত এই পৃথিবী
এখন বায়ুভরে রহিয়াছে বলিয়া টলমল করে ; অনন্ত ! তুমি ইহাকে
যথানিয়মে ধারণ করিয়া থাক, যাহাতে ইহা না টলে ॥১৯॥

অনন্তনাগ বলিলেন—আপনি দেবতা, আপনি বরদাতা, আপনি প্রজাপতি,
আপনি পৃথিবীর পতি, এমন কি আপনি জগতেরই পতি ; সুতরাং আপনি
যাহা বালিতেছেন, আমি তদনুসারে পৃথিবীকে নিশ্চল করিয়া ধারণ করিব ;
কিন্তু প্রজাপতি ! পৃথিবীর নীচে যাইবার জন্ত আমাকে রন্ধ্রপথ দিন ॥২০॥

ব্রহ্মোবাচ ।

অথো মহীং গচ্ছ ভুজঙ্গমোত্তম ! স্বয়ং তবৈষা বিবরং প্রদাস্তি ।

ইমাং ধরাং ধারয়তা ত্বয়া হি মে মহৎ প্রিয়ং শেষ ! কৃতং ভবিষ্যতি ॥২১॥

সৌতিরুবাচ ।

তথৈব কৃৎস্না বিবরং প্রবিষ্ট স প্রভুর্ভুবো ভুজঙ্গবরাগ্রজঃ স্থিতঃ ।

বিভর্তি দেবীং শিরসা মহীমিমাং সমুদ্রেনেমিং পরিগৃহ্য সর্বতঃ ॥২২॥

ব্রহ্মোবাচ ।

শেষোহসি নাগোত্তম ! ধর্মদেবো মহীমিমাং ধারয়সে যদেকঃ ।

অনন্তভোগৈঃ পরিগৃহ্য সর্বান্ যথাহমেবং বলভিদ্‌যথা বা ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

অথ ইতি । হে ভুজঙ্গমোত্তম ! ত্বম্ অথঃ পথা, মহীং গচ্ছ গমনায় উদ্যতো ভব । এষা মহী স্বয়মেব তব বিবরং প্রদাস্তি । হে শেষ ! ত্বয়া ইমাং ধরাং ধারয়তা সত্য, মে মম মহৎ প্রিয়ং কৃতং ভবিষ্যতি ॥২১॥

তথেন্তি । প্রভুমহাশক্তিশালী, ভুজঙ্গবরাণাং সর্পশ্রেষ্ঠানাম্ অগ্রজো জ্যেষ্ঠঃ, স শেষঃ, তথৈব ব্রহ্মণো বাক্যানুসারেণৈব ভুবো বিবরং কৃৎস্না, তেন প্রবিষ্ট, স্থিতঃ সন্, সর্বতঃ পরিগৃহ্য ধৃৎস্না, সমুদ্রা এব নেময়ঃ প্রান্তা যন্তান্তাম্, ইমাং মহীং দেবীম্, শিরসা, বিভর্তি অতাপি ধারয়তি । বংশস্থবিলক্চিরয়োরূপজ্ঞাতিবৃত্তিমিদম্ ॥২২॥

শেষ ইতি । হে নাগোত্তম ! যথা অহম্, যথা বা বলভিৎ ইন্দ্রঃ, এবং তথা, শেষত্বম্, এক এব, অনন্তভোগৈঃ অসংখ্যাভিঃ কণাভিঃ, সর্বান্ মহা অবয়বান্, পরিগৃহ্য ধৃৎস্না, যদ্‌ যন্তাৎ, ইমাং মহীং ধারয়সে, তন্তাৎ ত্বম্, ধর্মদেবোহসি, ধারণযোগাদিতি ভাবঃ । “ভোগঃ স্তুখে জ্ঞাদিভূতাবহেস্চ কণকায়য়োঃ” ইত্যমরঃ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বিনয়ঃ ॥১৮॥ তিষ্ঠস্ব, প্রকাশনস্থেয়াখ্যয়োচেতি তত্ত্ ॥১৯॥ প্রযচ্ছতামুখাপ্য, ভবানিতি শেষঃ

ব্রহ্মা বলিলেন—নাগশ্রেষ্ঠ । তুমি পৃথিবীর নীচে যাইবার জন্য প্রস্তুত হও, পৃথিবী নিজেই তোমাকে রক্তপথ দিবেন । অনন্ত । তুমি পৃথিবী ধারণ করিয়া থাকিলে, সেটা আমার গুরুতর প্রিয় কার্য্য করা হইবে ॥২১॥

সৌতি বলিলেন—সমস্ত নাগগণের জ্যেষ্ঠ মহাশক্তিশালী অনন্তনাগ ব্রহ্মার আদেশ অনুসারে পৃথিবীর রক্তপথ করিয়া, সেই পথে প্রবেশপূর্বক পাতালে থাকিয়া, কণাধারা নীচের সমস্ত অংশ অবলম্বনপূর্বক সমুদ্রবেষ্টিত এই পৃথিবী ধারণ করিতে লাগিলেন ॥২২॥

ব্রহ্মা তখন বলিলেন—নাগশ্রেষ্ঠ । যেমন আমি, কিংবা যেমন ইন্দ্র, তেমন তুমিও অসংখ্য কণাধারা নীচের সমস্ত অংশ অবলম্বন করিয়া যখন একাকীই এই পৃথিবী ধারণ করিতে লাগিলে; তখন তুমি ধর্মদেবই হইলে ॥২৩॥

সৌতিরুবাচ ।

অধোভূমৌ বসত্যেবং নাগোহনন্তঃ প্রতাপবান্ ।

ধারয়ন্ বহুধামেকঃ শাসনাং ক্রুণো বিভূঃ ॥২৪॥

সুপর্ণং সহায়ং বৈ ভগবানমরোত্তমঃ ।

প্রাদাদনস্তায় তদা বৈনতেয়ং পিতামহঃ ॥২৫॥

অনন্তেহভিপ্রয়াতে তু বাস্কিঃ স মহাবলঃ ।

অভ্যষিচ্যত নারৈগন্তু দৈবতৈরিব বাসবঃ ॥২৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়্যাসিক্যামাদিপার্বণি
আন্তীকে শেষবৃত্তান্তকথনং নাম একত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

অথ ইতি । বিভূম্‌হাশক্তিশালী, প্রতাপবান্‌ উৎসাহী চ, অনন্তো নাগঃ, এক এব ব্রহ্মণঃ
শাসনাং আদেশাং, বহুধাং পৃথিবীঃ ধারয়ন্‌ সন্‌, এবমনেন প্রকারেণ, অধোভূমৌ পাতালে
বসতি তিষ্ঠতি ॥২৪॥

সুপর্ণমিতি । অমরোত্তমো ভগবান্‌ পিতামহো ব্রহ্মা, তদা অনস্তায়, বৈনতেয়ং বিনতা-
পুত্রম্‌, সুপর্ণং গরুড়ক্‌, সহায়ং পৃথিবীধারণে সাহায্যকরম্‌, প্রাদাৎ ॥২৫॥

অনন্ত ইতি । অনন্তে অভিপ্রয়াতে পৃথিবীধারণায় পাতালং গতে সতি, সর্পৈর্নরৈগৈঃ,
দৈবতৈর্দেবৈঃ, বাসব ইন্দ্র ইব, স মহাবলো বাস্কিঃ, নাগানাং রাজত্ব অভ্যষিচ্যত ॥২৬॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-
সমাখ্যায়ামাদিপার্বণি আন্তীকে একত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

॥২০---২২॥ অনন্তভোগৈঃ কণাভিঃ ॥২৩—২৪॥ সহায়ং মিত্রম্‌ ॥২৫—২৬॥

ইতি আদিপার্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩১॥

সৌতি কহিলেন—মহাশক্তিশালী ও উৎসাহশীল অনন্তনাগ একাকীই
ব্রহ্মার আদেশ অনুসারে এই ভাবে পৃথিবী ধারণপূর্বক পাতালে অবস্থান
করিতে লাগিলেন ॥২৪॥

তখন দেবশ্রেষ্ঠ ভগবান্‌ ব্রহ্মা, বিনতানন্দন গরুড়কে অনন্তনাগের সহায়
করিয়া দিলেন ॥২৫॥

অনন্তনাগ পাতালে চলিয়া গেলে, দেবতারা যেমন পূর্বকালে ইন্দ্রকে দেব-
রাজ্যে অভিষিক্ত করিয়াছিলেন, তেমন নাগগণ মহাবলবান্‌ বাস্কিকে নাগ-
রাজ্যে অভিষিক্ত করিল ॥২৬॥

২৬ শ্লোকঃ কতিপয়পুস্তকে নাস্তি ।

* 'ষট্‌ত্রিংশোহধ্যায়ঃ' 'ত্রয়ত্রিংশোহধ্যায়ঃ' ইতি পাঠান্তরদ্বয়ম্‌ ।

দ্বাত্রিংশোহধ্যায়

সৌতিরূবাচ ।

মাতুঃ সকাশান্তং শাপং শ্রুত্বা বৈ পন্নগোত্তমঃ ।

বাসুকিশ্চিন্তয়ামাস শাপোহয়ং ন ভবেৎ কথম্ ॥১॥

ততঃ স মন্ত্রয়ামাস ভ্রাতৃভিঃ সহ সর্বশঃ ।

ঐরাবতপ্রভৃতিভিঃ সর্বৈর্ধর্মপরায়ণৈঃ ॥২॥

বাসুকিরূবাচ ।

অয়ং শাপো যথোদ্ভিক্টো বিদিতং বস্তথানঘাঃ ! ।

তস্ম শাপস্ত মোক্ষার্থং মন্ত্রয়িত্বা যতামহে ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

মাতুরিতি । ব্যাপারবিশেষাদ্ভূতং পন্নগোত্তমো বাসুকিরাগত্য মাতুঃ সকাশজ্ঞাতং তঃ শাপং শ্রুত্বা, অয়ং শাপঃ, কথং কেন প্রকারেণ, সফলো ন ভবেৎ, ইতি বিষয়ে চিন্তয়ামাস ॥১॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, স বাসুকিঃ, ঐরাবতপ্রভৃতিভিঃ ধর্মপরায়ণৈঃ সর্বৈঃ ভ্রাতৃভিঃ সহ, সর্বশঃ সর্বৈঃ প্রকারৈর্মন্ত্রয়ামাস ॥২॥

অয়মিতি । হে অনঘা নিষ্পাপা ভ্রাতরঃ ! অয়ং শাপঃ, যথা উদ্ভিক্টো মাত্রা উক্তঃ, বোধ্যাকম্, তথা বিদিতমস্তি । ইদানীং মন্ত্রয়িত্বা তস্ম শাপস্ত মোক্ষার্থং বয়ং যতামহে ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

মাতুরিতি । পত্ন্যাতে বশীক্রিয়তে নগোত্তমো যেন স পন্নগোত্তমঃ অমৃতমহনকালে মন্দরং পরিবর্তয়ন্ বাসুকিঃ পূর্বোক্তরূপং মাতুঃ শাপং শ্রুত্বা ॥১॥ ততো যোগবলেন শরীরান্তর-মাদায স মন্ত্রয়ামাস । অয়ং ভাবঃ—মহনব্যাপ্তে নাগরাজে প্রথমোৎপন্নমহং নিমিত্তীকৃত্য কঙ্কঃ পুত্রান্ শশাপ, তঞ্চ শাপং নিবর্তয়িতুং মন্ত্রয়ন্ত সর্পেষেলাপত্রেণ তৎপ্রতীকারোপায়ে উক্লেহপি, কার্যগৌরবাদপ্রত্যক্ষাচ্চামৃতমহনাশ্তে বাসুকিব্রহ্মাণং গতবান্, তেন চ এলাপত্রো-ক্তমেব বচনমুক্ত্য সাঙ্ঘিতঃ । অতএব “অথ দেবাসুয়াঃ সর্পে” ইত্যাদিরগ্রিমাধ্যায়স্থা

সৌতি বলিলেন—মাতা কঙ্ক হইতেই সেই শাপ হইয়াছে ইহা শুনিয়া নাগশ্রেষ্ঠ বাসুকি চিন্তা করিলেন যে, এই শাপ কি প্রকারে সফল না হয় ॥১॥

তাহার পর তিনি, ঐরাবতপ্রভৃতি সমস্ত ধার্মিক ভ্রাতৃগণের সহিত মিলিত হইয়া পরামর্শ করিতে লাগিলেন ॥২॥

বাসুকি বলিলেন—হে ধার্মিক ভ্রাতৃগণ ! মাতা যে এইরূপ শাপ দিয়াছেন তাহা তোমাদের জানা আছে । সুতরাং আমরা এখন পরামর্শ করিয়া সেই শাপ হইতে মুক্তি লাভের জন্ত চেষ্টা করিব ॥৩॥

সৰ্বেষামেব শাপানাং প্রতিঘাতো হি বিঘ্নতে ।
 ন তু মাত্রাভিশপ্তানাং মোক্ষঃ কচন বিঘ্নতে ॥৪॥
 অব্যয়স্তাপ্রমেয়স্ত সত্যস্ত চ তথাগ্রতঃ ।
 শপ্তা ইত্যেব মে শ্রদ্ধা জায়তে হৃদি বেপথুঃ ॥৫॥
 নূনং সৰ্ববিনাশোহয়মস্মাকং সমুপাগতঃ ।
 ন হেতাং সোহব্যয়ো দেবঃ শপন্তীং প্রত্যবেধয়ৎ ॥৬॥
 তস্মাৎ সংমদ্রয়ামোহু ভুজঙ্গানামনাময়ম্ ।
 যথা ভবেন্ধি সৰ্বেষাং মা নঃ কালোহিত্যগাদয়ম্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

সৰ্বেষামিতি । সৰ্বেষামেব শাপানাম্, প্রতিঘাতো নিবৃত্তিঃ, বিঘ্নতে । কিন্তু মাত্রা
 অভিশপ্তানাং জনানাম্, মোক্ষস্তস্মাচ্ছাপান্মুক্তিঃ, কচন কদাচিদপি ন বিঘ্নতে, সৰ্বাপেক্ষয়া
 মাতৃগুরুদ্বাদিতি ভাবঃ ॥৪॥

অব্যয়শ্চেতি । অব্যয়স্ত আকল্পম্ অবিনশ্বরস্ত, অপ্রমেয়স্ত স্বরূপতঃ প্রমাতৃমশক্যস্ত,
 সত্যস্ত সত্যস্বরূপস্ত ব্রহ্মণঃ, অগ্রত এব বয়ং মাত্রা তথা শপ্তাঃ, ইতি শ্রদ্ধা, মে মম, হৃদি,
 বেপথুঃ কল্পো জায়তে, ধ্বংসভয়াদিতি ভাবঃ ॥৫॥

নূনমিতি । অস্মাকম্ অয়ং সৰ্বথা বিনাশঃ সৰ্ববিনাশঃ, নূনং নিশ্চিতমেব সমুপাগতঃ ।
 হি যস্মাৎ, সঃ অব্যয়ঃ অবিনশ্বরঃ দেবো ব্রহ্মা, শপন্তীম্ এতাং মাতরং কঙ্কং ন প্রত্যবেধয়ৎ ॥৬॥

তস্মাদিতি । তস্মাক্কেতোঃ, সৰ্বেষাং ভুজঙ্গানাং যথা, আময়স্ত বিপত্তেরভাব ইত্যনাময়ঃ
 ভবেৎ, তথা অদ্বৈতব বয়ং সংমদ্রয়ামঃ । নঃ অস্মাকম্, অয়ং কালো মদ্রণাসময়ঃ, মা অত্যগাৎ
 ন অতিক্রামতু । মাযোগেহপি অড়াগম আৰ্ধঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

বিচারানন্তরমপ্যনুতমধ্বনকথা সঙ্গচ্ছতে ॥২—৩॥ অভিশপ্তানাং সাক্ষাচ্ছপ্তানাম্ ॥৪॥ অব্যয়স্ত
 অরামরণবর্জিতস্ত, অপ্রমেয়স্তানন্তমাহাশ্রয়স্ত, সত্যস্ত সত্যলোকপত্তেরগ্রতঃ, ব্রহ্মণোহগ্রে
 শপ্তা ইতি শ্রদ্ধা ॥৫॥ সোহব্যয়ো দেবো ব্রহ্মা ॥৬॥ অনাময়ং কুশলম্ । মা নঃ কালোহ-

সকল শাপেরই নিবৃত্তির উপায় আছে ; কিন্তু মাতৃশাপের নিবৃত্তির উপায়
 কোন সময়েই নাই ॥৪॥

যিনি অবিনশ্বর, যাঁহার পরিমাণ করা যায় না এবং যিনি সত্যস্বরূপ,
 সেই ব্রহ্মার সম্মুখেই মা আমাদের উপরে অভিসম্পাত করিয়াছেন, ইহা শুনিয়া
 আমার হ্রৎকম্প উপস্থিত হইয়াছে ॥৫॥

নিশ্চয়ই আমাদের এই সৰ্বনাশ উপস্থিত হইয়াছে । কেন না, মাতা
 যখন আমাদের উপরে অভিসম্পাত করিতে উদ্যত হইয়াছিলেন, তখন ত
 ব্রহ্মাও তাঁহাকে নিষেধ করেন নাই ॥৬॥

সর্ব এব হি নস্তাবদ্বুদ্ধিমন্তো বিচক্ষণাঃ ।
 অপি মন্ত্ৰয়মাণা হি হেতুং পশ্যাম মোক্ষণে ।
 যথা নষ্টং পুরা দেবা গৃঢ়মগ্নিং গুহাগতম্ ॥৮॥
 যথা স যজ্ঞো ন ভবেদ্ যথা বাপি পরাভবঃ ।
 জনমেজয়স্ত সর্পাণাং বিনাশকরণায় বৈ ॥৯॥

সৌতিরুবাচ ।

তথৈত্যুক্ত্বা ততঃ সৰ্বে কাড্রবেয়াঃ সমাগতাঃ ।
 সময়ং চক্রিরে তত্র মন্ত্ৰবুদ্ধিবিশারদাঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

সর্ব ইতি । নঃ অস্মাকং মধ্যে, সর্ব এব নাগাঃ, বুদ্ধিমন্তো বিচক্ষণাশ্চ । হি তস্মাদেব,
 যথা পুরা দেবাঃ, গুহাগতং বায়ৌ লীনম্, অতএব গৃঢ়ং গুপ্তং হিতম্, তেনৈব চ নষ্টম্ অদর্শনং
 গতম্, অগ্নিম্, মন্ত্ৰণয়া অপশ্চন্; তথা বয়মপি মন্ত্ৰয়মাণাঃ সন্তঃ মোক্ষণে তস্মাত্শাপাদুন্ধারে,
 হেতুম্ উপায়ম্, পশ্যাম । ঘটপদমিদং পশ্যম্ ॥৮॥

নহু কীদৃশী মন্ত্ৰণা ভবেদিত্যাহ যথেনিতি । সর্পাণাং বিনাশকরণায় জনমেজয়স্ত স যজ্ঞো
 যথা ন ভবেৎ, যথা বাপি পরাভবো ভাবিনাপি তেন যজ্ঞেন অস্মাকং বিপন্ন ভবেৎ, তথা
 সংমন্ত্ৰয়াম ইতি পূর্ব্বায়ুর্কথঃ ॥৯॥

তথেনিতি । তথা ইত্যুক্ত্বা, ততঃ পরম্, সমাগতা মন্ত্ৰবুদ্ধিবিশারদাঃ সৰ্বে কাড্রবেয়া নাগাঃ,
 তত্র যজ্ঞাসম্ভববিষয়ে, সময়ং শপথম্, চক্রিরে কৃতবন্তঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

ভাগ্যং, প্রাক্ সজ্ঞারম্ভাৎ প্রতীকারঃ কর্তব্য ইত্যর্থঃ ॥৭॥ অপোঁতি । যথা গৃঢ়মগ্নিং মন্ত্ৰেণ
 দেবা অপশ্চন্নেবং মোক্ষণে হেতুং পশ্যামেত্যর্থঃ । গুহাগতং স্বকারণে বায়ৌ লীনম্ ।
 অতএব নষ্টমদর্শনং গতম্ ॥৮॥ জনমেজয়স্ত স যজ্ঞো যথা ন ভবেৎ, যথা বা যজ্ঞস্ত পরাভবঃ
 স্ত্যং, তথা পশ্যামেত্যাহুযজ্ঞাতে । বিনাশকরণায় প্রবৃত্ত ইতি শেষঃ ॥৯॥ সময়ম্ ঐকমত্যম্

অতএব যাহাতে সর্পগণের বিপদ না হয়, আমরা আজই সেই ভাবে
 পরামর্শ করিব; আমাদের পরামর্শ করিবার এই সময়টা যেন চলিয়া যায়না ॥৭॥
 : আমাদের মধ্যে সকলেই বুদ্ধিমান ও বিচক্ষণ; সুতরাং পূর্ব্বকালে
 অগ্নি অন্তর্দীন পাইলে, দেবতারার মন্ত্ৰণা করিয়া যেমন তাঁহাকে দেখিতে পাইয়া-
 ছিলেন; আমরাও মন্ত্ৰণা করিয়া তেমনই এই শাপোন্ধারের উপায় দেখিতে
 পাইব ॥৮॥

সর্পগণকে বিনাশ করিবার জন্ত যাহাতে জনমেজয়ের সেই যজ্ঞ না হয়,
 কিম্বা সে যজ্ঞ হইলেও আমাদের কোন বিপদ না হয়, আমরা সেই ভাবে
 মন্ত্ৰণা করিব ॥৯॥

একে তত্রাক্রবমাগা বয়ং ভূত্বা দ্বিজৰ্বভাঃ ।

জনমেজয়স্তু ভিক্ষামো যজ্ঞস্তে ন ভবেদিতি ॥১১॥

অপরে তত্রাক্রবমাগান্তত্ৰ পণ্ডিতমানিনঃ ।

মস্ত্রিণোহস্ত বয়ং সৰ্বে ভবিষ্যামঃ স্তস্ম্যতাঃ ॥১২॥

স নঃ প্রক্ষ্যতি সৰ্বেষু কার্যেষ্বর্থবিনিচ্চয়ম্ ।

তত্র বুদ্ধিং প্রদাস্তামো যথা যজ্ঞো নিবৎস্রতি ॥১৩॥

স নো বহুমতান্ রাজা বুদ্ধ্যা বুদ্ধিমতাং বরঃ ।

যজ্ঞার্থং প্রক্ষ্যতি ব্যক্তং নেতি বক্ষ্যামহে বয়ম্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

এক ইতি । তত্র তেষু নাগেষু মধ্যে, একে নাগা ইদমক্রবন্ ; বয়ং দ্বিজৰ্বভা ত্রাক্ষণা ভূত্বা, তে তব যজ্ঞো ন ভবেৎ, ইতি জনমেজয়ম্, ভিক্ষামঃ প্রার্থয়িষ্ঠামঃ । তথাহে ত্রাক্ষণভিক্ষায়া অবশ্যদেয়ত্বাত্তদ্ব্যঞ্জনিবৃত্তিরিতি ভাবঃ ॥১১॥

অপর ইতি । তত্র অপরে, পণ্ডিতানাং নো মন্ত্ৰস্ত ইতি পণ্ডিতমানিনো নাগা অক্রবন্ ; সৰ্বে বয়ম্, অস্ত জনমেজয়স্ত, স্তস্ম্যতা অতীবপ্রিয়াঃ, মস্ত্রিণো ভবিষ্যামঃ ॥১২॥

তথাহে কিং ফলমিত্যাহ স ইতি । স জনমেজয়ঃ, সৰ্বেষু কার্যেষু, নঃ অস্মান্, অর্থে সন্দেহবিষয়ে বিনিচ্চয়ং প্রক্ষ্যতি ; তত্র তদানীম্, যথা যজ্ঞো নিবৎস্রতি নিবৃত্তিঃ, প্রাপ্যতি ; তথা বুদ্ধিং প্রদাস্তামঃ ॥১৩॥

স ইতি । বুদ্ধ্যা বুদ্ধিমতাং বরঃ স রাজা জনমেজয়ঃ, বহুমতান্ প্রিয়তেনাত্যাদৃতান্, নঃ অস্মান্, ব্যক্তং স্পষ্টং ধ্রুবমেবেত্যর্থঃ, যজ্ঞার্থং প্রক্ষ্যতি ; তদা চ বয়ম্, যজ্ঞো ন কর্তব্য ইতি বক্ষ্যামহে ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

মন্ত্ৰবুদ্ধিবিশারদা নীতিনিচ্চয়নিপুণাঃ ॥১০॥ ভিক্ষামো যাচামহে ॥১১—১২॥ নিবৎস্রতি

সৌতি বলিলেন—‘তাহাই হউক’ এই কথা বলিয়া, উপস্থিত মন্ত্ৰণাকুশল বুদ্ধিমান্ সর্পগণ সে বিষয়ে শপথ করিতে লাগিল ॥১০॥

সেই নাগগণের মধ্যে একদল বলিল—আমরা ত্রাক্ষণ হইয়া যাইয়া, রাজা জনমেজয়ের নিকট প্রার্থনা করিব যে, এ যজ্ঞ যেন হয় না ॥১১॥

পণ্ডিতাভিমানী অপর দল বলিল যে, আমরা সকলে জনমেজয়ের অভিমত মন্ত্রী হইব ॥১২॥

তখন সন্দেহ হইলেই রাজা সমস্ত কার্য্যই আমাদের নিকট কর্তব্য বিষয় জিজ্ঞাসা করিবেন, তখন আমরা এমন পরামর্শদিব, যাহাতে সে যজ্ঞ না হয় ॥১৩॥

আমরা জনমেজয়ের প্রিয়তম হইয়া বিশেষ আদর পাইব ; তাহাতেই বিশেষ বুদ্ধিমান্ জনমেজয় অবশ্যই আমাদের নিকট যজ্ঞের বিষয় জিজ্ঞাসা করিবেন ; তখন আমরা বলিব ‘যজ্ঞ করিবেন না’ ॥১৪॥

দর্শয়ন্তো বহুন্ দোষান্ প্রেত্য চেহ চ দারুণান্ ।
 হেতুভিঃ কারণৈশ্চৈব যথা যজ্ঞো ভবেন্ন সঃ ॥১৫॥
 অথবা য উপাধ্যায়ঃ ক্রতোস্তস্য ভবিষ্যতি ।
 সর্পসত্রবিধানজ্ঞো রাজকার্য্যহিতে রতঃ ॥১৬॥
 তং গত্বা দশতাং কশ্চিদ্ভুজঙ্গঃ স মরিশ্যতি ।
 তস্মিন্ মূতে যজ্ঞকারে ক্রতুঃ স ন ভবিষ্যতি ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)
 যে চাত্রে সর্পসত্রজ্ঞা ভবিষ্যন্ত্যস্ত চর্ষিজঃ ।
 তাংশ্চ সর্বান দশিষ্যামঃ কৃতমেবং ভবিষ্যতি ॥১৮॥
 অপরে ত্বক্রবন্নাগা ধর্ম্মাঙ্গানো দয়ালবঃ ।
 অবুদ্ধিরেষা ভবতাং ব্রহ্মহত্যা ন শোভনম্ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

নহু তন্মাত্রৈণৈব কথমসৌ প্রতীয়াদিত্যাহ দর্শয়ন্ত ইতি । হেতুভিষু ক্তিভিঃ কারণৈ-
 ক্রদাহরণৈশ্চ, প্রেত্য পরলোকে চ, ইহ লোকে চ, দারুণান্ বহুন্ দোষান্, দর্শয়ন্তো বহুন্
 নেতি বক্ষ্যামহে ইতি পূর্বেণাশ্রয়ঃ ॥১৫॥

অথবেতি । অথবা, সর্পসত্রবিধানজ্ঞো রাজকার্য্যহিতে রতো যো জনঃ, তস্য ক্রতোঃ
 সর্পসত্রস্ত, উপাধ্যায় আচার্য্যো ভবিষ্যতি ; কশ্চিদ ভুজঙ্গো গত্বা, তমুপাধ্যায়ম্, দশতাং দশতু ;
 তেনৈব স উপাধ্যায়ো মরিশ্যতি ; যজ্ঞকারে তস্মিন্ উপাধ্যায়ে মূতে চ, স ক্রতুঃ সর্পসত্রং ন
 ভবিষ্যতি ; আচার্য্যভাবাদিতি ভাবঃ ॥১৬—১৭॥

নহন্ত আচার্য্য ভবিষ্যন্তীত্যাহ য ইতি । অস্ত জনমেজয়স্ত অত্রেযে চ সর্পসত্রজ্ঞা ঋত্বিজঃ
 পুরোহিতা ভবিষ্যন্তি ; তান্ সর্বানৈব, দশিষ্যামঃ । এবং সতি, কৃতম্ অস্মাকং কার্য্যং
 নিম্পন্নং ভবিষ্যতি ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

নিবৃন্তো ভবিষ্যতি ॥১৩—১৪॥ প্রেত্য দোষাঃ হিংসাক্রুতা নরকাঃ, ইহ দোষাঃ পুররাষ্ট্রদেশাদয়ঃ,
 হেতুভির্বিপ্রশাপামোষত্বাদিভিঃ, কারণৈশ্চতুল্লৈর্বিপ্রাবজ্ঞাদিভিঃ, প্রদর্শিতৈরিতি শেষঃ ।

যাহাতে সে যজ্ঞ না হয়, সেই জন্ত আমরা যুক্তি ও উদাহরণদ্বারা
 পরলোকে ও ইহলোকে সে যজ্ঞের বহুতর দারুণ দোষ দেখাইয়া দিব ॥১৫॥

অথবা সে রাজার হিতৈষী ও সর্পযজ্ঞাভিজ্ঞ যে ব্যক্তি সেই যজ্ঞের আচার্য্য
 হইবেন, কোন নাগ যাইয়া তাঁহাকে দংশন করিবে ; তাহাতেই তিনি মরিবেন ;
 তিনি মরিয়া গেলেই আর সে যজ্ঞ হইবে না ॥১৬—১৭॥

সর্পসত্রাভিজ্ঞ অস্ত্র ষাঁহারা জনমেজয়ের পুরোহিত হইবেন, তাঁহাদিগকেও
 আমরা দংশন করিয়া মারিব ; এইরূপ হইলেই আমাদের কার্য্য সিদ্ধ হইবে ॥১৮॥

সম্যক্ সন্ধৰ্ম্মমূলা বৈ ব্যসনে শান্তিরূপতমা ।

অধৰ্ম্মোত্তরতা নাম কুৎস্নং ব্যাপাদয়েজ্জগৎ ॥২০॥

অপরে স্বত্ৰবল্লাগাঃ সমিদ্ধং জাতবেদসম্ ।

বৰ্ধৈর্নির্ব্যাপয়িষ্যামো মেঘা ভূত্বা সবিস্মৃতঃ ॥২১॥

অগ্ৰ্ভাণ্ডং নিশি গতা চ অপরে ভুজগোত্তমাঃ ।

প্রমত্তানাং হরস্তাশু বিদ্বা এবং ভবিষ্যতি ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

অপর ইতি । ধৰ্ম্মাখ্যানো দয়ালবশ্চ অপরে নাগাস্ত অক্ৰবন্, এষা ভবতাম্ অবুদ্ধিঃ দুষ্টা বুদ্ধিঃ, অপ্রাশস্তো নঞ । যেন হি ব্রহ্মহত্যা, ন শোভনং ন শুভকরী, মহাপাতকজনকত্বাৎ ॥১৯॥

সম্যগিতি । ব্যসনে বিপদি, সম্যক্ সন্ধৰ্ম্মঃ সর্বথা সাধুব্যবহার এব মূলং কারণং যন্তাঃ সা তাদৃশী, শান্তিনিবৃত্তিরেব, উত্তমা । কিন্তু অধৰ্ম্ম এব উত্তরঃ প্রধানো যন্তাঃ সা তস্তা ভাবঃ, কুৎস্নং সৰ্ব্বং জগৎ, ব্যাপাদয়েৎ উৎসাদয়েৎ ॥২০॥

অপর ইতি । অপরে নাগাস্ত অক্ৰবন্; বয়ঃ সবিস্মৃতো বিদ্বাদ্ভূক্তা মেঘা ভূত্বা, বৰ্ধৈ-বৃষ্টিভিঃ, সমিদ্ধং প্রজ্জলিতম্, জাতবেদসং তদ্যজ্ঞীয়ামি, নির্ব্যপয়িষ্যামঃ ॥২১॥

নহু গৃহাভ্যন্তরে যদি যজ্ঞস্থানং স্তাতদা কথং তদগ্নিনির্কীপণসম্ভাবনোহ্যে অগিতি । অপরে ভুজগোত্তমাশ্চ, গতা, নিশি যজ্ঞদিনপূর্বরাত্ৰৌ প্রমত্তানাং নানাকার্য্যব্যাপৃততয়া অসাবধানানাং পুরোহিতানাং, অগ্ৰ্ভাণ্ডং মায়াদ্রোণকরণপাত্রম্, আশু শীঘ্রম্, হরস্ত ; এবং সতি চ পুনরায়োজনবিলম্বান্নির্দিষ্টদিনে যজ্ঞস্ত বিদ্বো ভবিষ্যতি ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

তথা চ ন সর্পস্তাপরাধোহস্তীতুক্তা যজ্ঞং নিষেৎসাম ইত্যর্থঃ ॥১৫—১৯॥ সম্যগিতি । সম্যগ-বিকলঃ সতাং ধৰ্ম্মো দেবব্রাহ্মণপ্রার্থনা, তন্মূল । ব্যসনে আপদি, শান্তিঃ আপন্নশঃ । এক-ভূপহত্যাদোষোহনেকর্দিগাদিবধেন মার্জ্যতে চেৎ, তাবদোষাপমার্জনে কুৎস্নজগৎপদঃ কর্তব্যো ভবিষ্যতীত্যাহ, অধৰ্ম্মেতি । “সধৰ্ম্মমূলা” ইতি পাঠে “মূলং কৃষ্ণো ব্রহ্ম চ ব্রাহ্মণাশ্চ” ইত্যুক্তেবিস্মৃদেবব্রাহ্মণরূপং ধৰ্ম্মমূলং সমানমবিকৃদ্ধং যন্তাঃ সা সধৰ্ম্মমূলেত্যর্থঃ ॥২০—২১॥

ইহা শুনিয়া ধার্ম্মিক ও দয়ালু নাগেরা বলিল—তোমাদের এ বুদ্ধি অত্যন্ত খারাপ । কেন না, ব্রহ্মহত্যা করা ভাল না ॥১৯॥

বিপদ উপস্থিত হইলে, ধৰ্ম্ম অমুসারে তাহার নিবৃত্তি করাই ভাল । কিন্তু, অধৰ্ম্ম অমুসারে নিবৃত্তি করিলে, সমগ্র জগৎটাই এই ভাবে উৎসন্ন যাইবে ॥২০॥

আর একদল নাগ বলিল—আমরা বিদ্বাদ্ভূক্ত মেঘ হইয়া বৃষ্টিদ্বারা, সেই যজ্ঞের প্রজ্জলিত অগ্নিকে নির্ব্যপিত করিব ॥২১॥

যজ্ঞের পূর্বদিন রাত্রিতে পুরোহিতেরা নানা কার্য্যে ব্যস্ত থাকিবেন ; এই সময়ে প্রধান প্রধান নাগ সেখানে যাইয়া তাড়াতাড়ি উপকরণের পাত্রগুলিকে চুরী করিয়া আনিবে ; এইরূপ হইলেই সে যজ্ঞের বিঘ্ন হইবে ॥২২॥

যজ্ঞে বা ভুজ্জগাস্তস্মিন্ শতশোহথ সহস্রশঃ ।
 জনান্ দশস্তু বৈ সৰ্বে নৈবং ত্রাসো ভবিষ্যতি ? ॥২৩॥
 অথবা সংস্কৃতং ভোজ্যং দুষয়ন্ত ভুজ্জমাঃ ।
 স্নেন মূত্রপূরীষণে সৰ্বভোজ্যবিনাশিনা ॥২৪॥
 অপরে ত্বক্রবংস্তত্র ঋত্বিজোহস্তু ভবামহে ।
 যজ্ঞবিন্ধং করিষ্যামো দক্ষিণা দীয়তামিতি ।
 বশ্চতাং গতোহসৌ নঃ করিষ্যতি যথেষ্পিতম্ ॥২৫॥
 অপরে ত্বক্রবংস্তত্র জলে প্রক্ৰীড়িতং নৃপম্ ।
 গৃহমানীয় বধ্নীমঃ ক্রতুরেবং ভবেম্ সঃ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

যজ্ঞ ইতি । বা অথবা, তস্মিন্ যজ্ঞে, সৰ্বে ভুজ্জগাঃ, শতশঃ অথ সহস্রশো জনান্, দশস্তু ;
 এবং কৃতে, জনমেজয়স্ত্রাসো ন ভবিষ্যতীতি কাকুঃ, ত্রাসো ভবিষ্যত্যেবেত্যর্থঃ । তথা চ
 যজ্ঞবান্ ইতি ভাবঃ ॥২৩॥

অথবেতি । অথবা ভুজ্জমাঃ, সৰ্বভোজ্যবিনাশিনা সৰ্ববিধখাদনোষবিধায়িনা, স্নেন
 মূত্রপূরীষণে, সংস্কৃতং নিষ্পাদিতম্, ভোজ্যম্ অনাদিকম্, দুষয়ন্ত । তথা ত্বেহপি ত্রাঙ্কণ-
 ভোজনান্ধভাবাদবহান্না যজ্ঞহানিরিত্যাশয়ঃ ॥২৪॥

অপর ইতি । অপরে নাগাস্ত অক্রবন্, অস্ত জনমেজয়স্ত, তত্র যজ্ঞে, ঋত্বিজঃ পুরোহিতাঃ
 ভবামহে ভবিষ্যামঃ । পরঞ্চ আদাবেব দক্ষিণা দীয়তামিত্যুক্ত্বা, যজ্ঞবিন্ধং করিষ্যামঃ । এবঞ্চ
 অসৌ জনমেজয়ঃ, নঃ অস্মাকম্, বশ্চতাং গতঃ সন্, অস্মাকং যথেষ্পিতং করিষ্যতি । তদা চ
 যজ্ঞনিবৃত্তিরেবাস্মাকমিষ্টা ভবিষ্যতীতি ভাবঃ । ষট্‌পদমিদং পঠ্যম্ ॥২৫॥

অপর ইতি । তত্র সভায়াম্, অপরে নাগাস্ত অক্রবন্ ; জলে প্রক্ৰীড়িতং ক্রীড়ন্তম্, নৃপং
 জনমেজয়ম্, গৃহমানীয়, বধ্নীমো বিনাশয়িষ্যামঃ । এবং সতি স ক্রতুঃ সৰ্পযজ্ঞো ন ভবেৎ ॥২৬॥

কিন্বা নাগগণ সেই যজ্ঞে যাইয়া শত শত সহস্র সহস্র লোককে দংশন
 করিবে ; ইহাতেও কি জনমেজয়ের ভয় হইবে না ? ॥২৩॥

অথবা, সৰ্পগণ যাইয়া আপন আপন মূত্র ও বিষ্ঠাদ্বারা, খাড়া বস্তুগুলিকে
 দূষিত করিবে ॥২৪॥

অস্ত নাগগণ বলিল—আমরা যাইয়া জনমেজয়ের সেই যজ্ঞে পুরোহিত
 হইব ; তাহার পর, ‘আগেই দক্ষিণা দিন’ এই কথা বলিয়া যজ্ঞের বিন্ধ
 জন্মাইব ; তাহা হইলেই রাজা আমাদের অধীন হইয়া, আমাদের ইচ্ছামতেই
 কার্য্য করিবেন ॥২৫॥

অপর সৰ্পগণ বলিল—জনমেজয় যখন জলক্ৰীড়া করিবেন, তখন তাঁহাকে
 ধরিয়া বাড়ী আনিয়া বধ করিব । ইহা হইলে আর সে যজ্ঞ হইবে না ॥২৬॥

অপরে ত্বক্রবংস্তত্র নাগাঃ পণ্ডিতমানিনঃ ।
 দশামস্তং প্রগৃহ্যাস্তু কৃতমেবং ভবিষ্যতি ।
 ছিন্নং মূলমনর্থানাং মূতে তস্মিন্ ভবিষ্যতি ॥২৭॥
 এষা নো নৈষ্ঠিকী বুদ্ধিঃ সর্বেষামীক্ষণশ্রবঃ ! ।
 অথ যন্মন্ত্রসে রাজন্ ! দ্রুতং তৎ সংবিধীয়তাম্ ॥২৮॥
 ইতু্যক্ত্ব। সমুদৈক্ষস্ত বাহুকিং পন্নগোত্তমম্ ।
 বাহুকিঞ্চাপি সক্ষিস্ত্য তানুবাচ ভুজঙ্গমান্ ॥২৯॥
 নৈষা বো নৈষ্ঠিকী বুদ্ধিস্মিতা কর্তুং ভুজঙ্গমাঃ !
 সর্বেষামেব মে বুদ্ধিঃ পন্নগানাম্ ন রোচতে ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

অপর ইতি । তত্র তদানীম্, অপরে তু পণ্ডিতমানিনো নাগা অক্রবন্, তৎ জনমেজয়ম্, আস্তু প্রগৃহ্য ধ্বা, দশামঃ ; এবং কৃতে, কৃতং কার্য্যং সম্পাদিতং ভবিষ্যতি । যেন হি তস্মিন্ নূপে মূতে সতি, অস্বাকমনর্থানাং মূলং ছিন্নং ভবিষ্যতি । ইদমপি ঘটপদম্ ॥২৭॥

এষেতি । ঈক্ষণং চক্ষুরেব শ্রবঃ কর্ণো যন্ত স তৎসম্বোধনম্ । “চক্ষুঃশ্রবাঃ কাকোদয়ঃ ফণী” ইত্যমরঃ । হে রাজন্ ! বাহুকে ! সর্বেষাং নঃ অস্বাকম্, এষা নৈষ্ঠিকী চরমা বুদ্ধিঃ । “নিষ্ঠা নিশ্চিন্তিনাশাস্তাঃ” ইত্যমরঃ । অথ তৎ স্বয়ং যন্মন্ত্রসে, দ্রুতং তৎ, সংবিধী-
 যতাং ক্রিয়তাম্ ॥২৮॥

ইতীতি । নাগা ইতি উক্ত। পন্নগোত্তমং বাহুকিম্, সমুদৈক্ষস্ত তদ্ব্যুৎ প্রতি দৃষ্টিপাত-
 মকুর্ভন । বাহুকিঞ্চাপি সক্ষিস্ত্য তান্ ভুজঙ্গমান্ উবাচ ॥২৯॥

নৈতি । হে ভুজঙ্গমাঃ ! বো যুস্মাকম্, এষা নৈষ্ঠিকী চরমাপি বুদ্ধিঃ, ময়া কর্তুং ন মতা ।
 সর্বেষাং পন্নগানামেব বুদ্ধিঃ, মে মহম্, ন রোচতে ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

অগভাণ্ডং অগাদিযজ্ঞপাত্রম্ । প্রমত্তানাং ব্যাঘ্রাণাম্ ॥২২—২৭॥ নোহস্বাকম্ । নৈষ্ঠিকী
 পাধ্যস্তিকী । ঈক্ষণমেব শ্রবঃ শ্রোত্রং যন্ত তথাভূত বাহুকে ! ॥২৮—২৯॥ নৈষেতি । ন মতা

সে খানে পণ্ডিতাভিমানী অগ্না নাগগণ বলিল—হঠাৎ জনমেজয়কে ধরিয়া
 দংশন করিব ; এইরূপ করিলেই আমাদের কার্য্য সম্পাদিত হইবে । কেন
 না, সেই জনমেজয় মরিয়া গেলেই আমাদের বিপদের মূল ছিন্ন হইয়া
 যাইবে ॥২৭॥

নাগরাজ ! আমাদের সকলেরই এই শেষ পরামর্শ । এখন আপনি
 মিজে যাহা ভাল মনে করেন, শীঘ্র তাহা করুন ॥২৮॥

এই কথা বলিয়া নাগগণ নাগরাজ বাহুকির মুখের দিকে দৃষ্টিপাত করিল ;
 বাহুকিও বিশেষ বিবেচনা করিয়া সেই নাগগণকে বলিলেন ॥২৯॥

কিং তত্র সংবিধাতব্যং ভবতাং শ্রাদ্ধিতং তু যৎ ।

শ্রেয়ঃ প্রসাদনং মন্ত্রে কশ্চপশ্চ মহাশ্বনঃ ॥৩১॥

জ্ঞাতিবর্গস্ত সৌহার্দাদাশ্বনশ্চ ভুজঙ্গমাঃ । ।

ন চ জানাতি মে বুদ্ধিঃ কিঞ্চিৎ কৰ্ত্তুং বচো হি বঃ ॥৩২॥

ময়া হীদং বিধাতব্যং ভবতাং যদ্ধিতং ভবেৎ ।

অনেনাহং ভূশং তপ্যে গুণদোষৌ মদাশ্রয়ো ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বণি

আন্তীকে নাগমন্ত্ৰণং নাম দ্বাত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥ *

ভারতকৌমুদী

কিমিতি । তত্র সৰ্পংসবিপদি, ভবতাং যং হিতং শ্রাদ্ধং, তাদৃশং কিং সংবিধাতব্যম্, ইতি প্রশ্নে মহাশ্বনঃ কশ্চপশ্চ, প্রসাদনং প্রসন্নীকরণমেব, শ্রেয়ো মঙ্গলং মন্ত্রে ॥৩১॥

জ্ঞাতীতি । হে ভুজঙ্গমাঃ ! জ্ঞাতিবর্গস্ত আশ্বনশ্চ সৌহার্দ্যং স্নেহাৎ, মে মম বুদ্ধিঃ, বো যুস্মাকম্, কিঞ্চিদপি বচস্তদনুসারি কার্যম্, কৰ্ত্তুং ন চ জানাতি ন শক্নোতি ॥৩২॥

ময়েতি । ভবতাং যং হিতং ভবেৎ, ময়া হীদং হি তদেব বিধাতব্যম্ । গুণদোষৌ যুস্মাকং মঙ্গলামঙ্গলে, মদাশ্রয়ো প্রভুত্বাৎ মৎপ্রযুক্তৌ, অনেন হেতুনা, অহং ভূশং তপ্যে সম্ভ্রষ্টৌ ভবামি ॥৩৩॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়ামাদিপৰ্বণি আন্তীকে দ্বাত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

ন সম্বতা মমেতি শেষঃ ॥৩০॥ কিং তত্রৈতি । অত্যাপদি ব্রাহ্মণ এব শরণীকরণীয় ইতি ভাবঃ ॥৩১—৩২॥ ময়েতি । জ্ঞাতিবর্গানাশনিমিত্তৌ গুণদোষৌ মদাশ্রয়ো দ্ব্যেচ্ছদ্বান্নমেতার্থঃ ॥৩৩॥

ইতি আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বাত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩২॥

নাগগণ । এইগুলি তোমাদের শেষ পরামর্শ হইলেও, এই অনুসারে কার্য্য করিতে আমার প্রবৃত্তি হয় না । কেন না, তোমাদের সকলেরই এই সকল পরামর্শ আমার ভাল বলিয়া বোধ হয় না ॥৩০॥

তোমাদের যাহাতে মঙ্গল হয়, সে বিষয়ে কি করা কৰ্ত্তব্য ; ইহা জিজ্ঞাসা করিলে, মহাত্মা কশ্চপকে প্রসন্ন করাই ভাল মনে করি ॥৩১॥

নাগগণ । জ্ঞাতিগণের প্রতি এবং নিজের প্রতি স্নেহবশতঃ, আমার বুদ্ধি তোমাদের কথানুসারে কার্য্য করিতে পারিবে না ॥৩২॥

তোমাদের যাহাতে মঙ্গল হয়, আমার তাহাই করিতে হইবে । তোমাদের মঙ্গল ও অমঙ্গল আমার উপর নির্ভর করে বলিয়া, আমি অত্যন্ত দুঃখিত হইতেছি ॥৩৩॥

ত্রয়স্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ

—: ३३ * ३३ :—

সৌতিরুবাচ ।

সর্পাণাস্তু বচঃ শ্রদ্ধা সর্বেষামিতি চেতি চ ।

বাস্ককেশচ বচঃ শ্রদ্ধা এলাপত্রোহব্রবীদদম্ ॥১॥

প্রাগেব দর্শিতা বুদ্ধিম্যৈষা ভুজগোত্তমাঃ ! ।

হেয়েতি যদি বো বুদ্ধিস্তবাপি চ তথা প্রভো ! ॥২॥

অস্ত কামং মমাগ্নাপি বুদ্ধিঃ স্মরণমাগতা ।

তাং শৃণুধ্বং প্রবক্ষ্যামি যাথাতথেন পন্নগাঃ ! ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

ন স যজ্ঞো ন ভবিতা ন স রাজা তথাবিধঃ ।

জনমেজয়ঃ পাণ্ডবেযো যতোহস্মাকং মহদ্রয়ম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

সর্পাণামিতি । এলাপত্রো নাম কশিৎ সর্পঃ, সর্ষেবাং সর্পাণাম্, ইতি চ ইতি চ ঈষ্ম ইখম্, বচঃ শ্রদ্ধা, বাস্ককেশচ বচঃ শ্রদ্ধা, ইদম্ অব্রবীৎ ॥১॥

প্রাগিতি । হে ভুজগোত্তমাঃ ! প্রাক্ পূর্বমেব ময়া দর্শিতা । এতদ্বুদ্ধিগ্রদর্শনস্ত পূর্বং নোল্লিখিতমপ্যোতদ্বচনায়ম্ভব্যম্ । এষা বুদ্ধিঃ, যদি বো যুগ্মকং মতে হেয়া ইতি শ্রাৎ ; হে প্রভো ! বাস্ককে ! তবাপি মতে তথা, হেয়েব শ্রাৎ ; তনা কামং যথেষ্টম্, অস্ত সা হেয়া ভবতু । কিন্তু অগ্নাপি ইদানীমেব, মম বুদ্ধিঃ, স্মরণং স্মৃতিম্, আগতা প্রাপ্তা । হে পন্নগাঃ ! অহং যাথাতথেন সত্যভাবেন, তাং বুদ্ধিম্, প্রবক্ষ্যামি, যুগ্ম শৃণুধ্বম্ ॥২—৩॥

ভারতভাবদীপঃ

সর্পাণামিতি । ইতি চেতি চ ইতি তদ্বচনাভিনয়গ্রদর্শনম্ ॥১—৩॥ নেতি । ভবিতৈ-
বেত্যর্থঃ । ন তথাবিধঃ, যস্ত রাষ্ট্রমুহিষঃ স্বরূপং বা দ্রষ্টুং শক্যম্, তাদৃশো ন ভবতি,

সৌতি বলিলেন—সকল সর্পের সেই সেই কথা ও বাস্ককির কথা শুনিয়া,
এলাপত্রনামে কোন সর্প এই রূপ বলিতে লাগিল ॥১॥

হে নাগশ্রেষ্ঠগণ । আমি পূর্বেই এই বুদ্ধি দেখাইয়াছিলাম, যদি তাহা
তোমাদের মতে হেয় বলিয়া স্থির হয় ; মহারাজ । যদি আপনার মতেও তাহা
হেয় বলিয়াই নির্দিষ্ট হয় ; তবে হউক, কিন্তু এখন আমার স্মরণ হইয়াছে ;
হে সর্পগণ । আমি তাহা যথার্থভাবেই বলিতেছি, তোমরা শোন ॥২—৩॥

২—৩ স্নোকে পুস্তকবিশেষে ন দৃষ্টোতে ।

দৈবেনোপহতো রাজন্ ! যো ভবেদিহ পুরুষঃ ।

স দৈবমেবাশ্রয়তে নাশ্তত্তত্র পরায়ণম্ ॥৫॥

তদিদং দৈবমশ্মাকং ভয়ং পন্নগসত্তমাঃ ! ।

দৈবমেবাশ্রয়ামোহত্র শৃণুধ্বঞ্চ বচো মম ॥৬॥

অহং শাপে সমুৎসৃষ্টে সমশ্রোষণং বচস্তদা ।

মাতুরুৎসঙ্গমারুড়ো ভয়াৎ পন্নগসত্তমাঃ ! ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । স যজ্ঞঃ সর্পগত্বম্, ন ভবিতা ইতি ন, অপি তু ভবিতৈবেত্যর্থঃ, দৈবপ্রাবল্যাদিতি ভাবঃ । তথা অশ্মাকম্, যতঃ সকাশাৎ, মহন্তয়ং ভবিষ্ণতি ; স পাণ্ডবেযো জনমেজয়ো রাজা, তথাবিধো নির্বোধো ন ; যথা স প্রভারগীয়ঃ স্তাৎ ॥৭॥

দৈবেনেতি । হে রাজন্ ! বাহুকে ! ইহ জগতি, যঃ পুরুষঃ, দৈবেন উপহতো বিপদিতাতিতো ভবেৎ ; স পুরুষঃ প্রতীকারায়পি দৈবমেব আশ্রয়তে ; তত্র বিপদিত, অস্ত্যং পরায়ণং প্রতীকারোপায়ো নাতি ; দৈবস্ত পুরুষকারাপেক্ষয়া প্রাবল্যাৎ ॥৫॥

তদिति । হে পন্নগসত্তমাঃ ! অশ্মাকং তদিদং ভয়ং দৈবমেব ; জীবনার্থিত্বা জনন্তা শাপেন মৃত্যুব্যবস্থাপনাদিতি ভাবঃ । অতঃ, অত্র বিপদিত, বয়ং দৈবমেব আশ্রয়ামঃ । তেন চ মম বচঃ শৃণুধ্বম্ ॥৬॥

অহমিতি । হে পন্নগসত্তমাঃ ! হে প্রভো ! বাহুকে ! শাপে সমুৎসৃষ্টে মাত্ৰা দন্তে সতি, তদা মাতুঃ ক্রোধো, উৎসঙ্গঃ ক্রোড়ম্, আক্ৰুতঃ অহম্, ভয়াৎ, দেবানাম্ ইদং বচঃ,

ভারতভাবদীপঃ

মহাবীৰ্য্যসম্পন্নস্তাৎ ॥৪॥ দৈবেনেতি দৃষ্টোবাভ বেহপ্যাগতঃ বিপন্ন দৃষ্টোপায়পরিহারোহ্যর্থঃ ॥৫—৬॥ অহমিতি যুগ্মম্ । বক্তব্যাকুলহাৎ সমানার্থং সম্বোধনদ্বয়ম্ । দেবানাং বচঃ

সে সর্পসত্ত্ব যে হইবে না এমন নহে, এবং যাহা হইতে আমাদের গুরুতর ভয়ের সম্ভাবনা আছে ; পাণ্ডবংশধর সে জনমেজয় রাজাও তেমন (নির্বোধ) হইবেন না ॥৪॥

মহারাজ ! এই জগতে যে লোক দৈববশতঃ বিপদে পড়ে, সে দৈবকেই আশ্রয় করে । কেন না, সে দৈবকৃত বিপদে প্রতীকারের অন্য কোন উপায় নাই ॥৫॥

হে নাগশ্রেষ্ঠগণ ! আমাদের এই মৃত্যুভয়টা দৈববশতই হইয়াছে ; সুতরাং আমরা ইহাতে দৈবকেই আশ্রয় করিব । তোমরা আমার কথা শোন ॥৬॥

হে নাগশ্রেষ্ঠগণ ! হে নাগরাজ ! মা যখন সেই অভিসম্পাত করিলেন, আমি তখন তাঁহার কোলে উঠিয়া ভয়ে ভয়ে দেবগণের এই কথা শুনিয়েছিলাম ।

দেবানাং পন্নগশ্ৰেষ্ঠাস্তীক্ষ্ণাস্তীক্ষ্ণা ইতি শ্ৰেভো ! ।

শাপহুঃখাগ্নিতপ্তানাং পন্নগানামনাময়ম্ ॥৮॥

কুপয়া পরয়াবিষ্টাঃ প্রার্থয়ন্তো দিবোকসঃ ।

পিতামহমুপাগম্য দেবা বচনমক্ৰবন্ ॥৯॥ (বিশেষকম্)

দেবা উচুঃ ।

কা হি লক্ণ। শ্ৰিয়ান্ পুত্ৰান্ শপেদেবং পিতামহ ! ।

ঋতে কক্ৰং তীক্ষ্ণরূপাং দেবদেব ! তবাশ্রতঃ ॥১০॥

তথ্যেতি চ বচস্তত্ৰাস্ত্ৰয়াপ্যুক্তং পিতামহ ! ।

ইচ্ছাম এতদ্বিজ্ঞাতুং কারণং যন্ন বারিতা ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

সমশ্রোষং ব্যক্তান্তরমুখাচ্ শ্রতবানস্মি । পন্নগঃশ্ৰেষ্ঠাঃ, তীক্ষ্ণাস্তীক্ষ্ণা অতীবোদ্রস্বভাবাঃ, ইতি হেতোস্তে মাতরং ন প্রসাদিতবন্ত ইতি শেষঃ । অতএব পরয়া অত্যন্তয়া কুপয়া আবিষ্টাঃ, দিবং স্বৰ্গং এব ওকঃ আশ্রয়ো যেষাং তে তাদৃশা দেবাঃ, শাপহুঃখাগ্নিতপ্তানাং পন্নগানাম্, অনাময়ম্ আরোগ্যাং বিপন্নিস্থিতিমিত্যর্থঃ; প্রার্থয়ন্তঃ সন্তঃ, পিতামহং ব্রহ্মাণম্, উপাগম্য বচনম্ অক্ৰবন্ ॥৭—৯॥

কেতি । হে পিতামহ ! হে দেবদেব ! তীক্ষ্ণরূপাং কোপনস্বভাবাং কক্ৰম্, ঋতে বিনা, কা নাম স্ত্রী, শ্ৰিয়ান্ পুত্ৰান্ লক্ণা, তব অশ্রতং এব, তান্ এবম্ ইখং শপেৎ ; অপি তু কাপি নেতাত্বঃ ॥১০॥

তথ্যেতি । হে পিতামহ ! 'তথা অস্ত' ইতি ইখঞ্চ, তথাপি তস্তাঃ কদ্রোঃ বচস্তচ্ছাপ-বাক্যম্, উক্তম্ অহুমোদিতম্ । কিন্তু শপস্তু সা যং ন বারিতা, তত্র কিং কারণম্, এতদ্বিজ্ঞাতু-ম্ ইচ্ছামঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

সমশ্রোষমিতি সম্বন্ধঃ ॥৭॥ বচ এবাহ, তীক্ষ্ণাস্তীক্ষ্ণা ইতি, স্মিয় ইতি শেষঃ । পুত্ৰমপি শপস্তুনাং স্ত্রীণাং ধোষ্টামালক্য হা কষ্টম্ ! কথং স্ত্রীসঙ্গিনাং স্ত্ৰুং স্ত্রাদিতি চিন্তয়া হুঃখার্ভা-প্রধান নাগগণ অত্যন্ত উদ্রস্বভাব বলিয়া মাতৃদেবকে প্রশন্ন করিল না ; ইহাতে দেবগণ অত্যন্ত দয়ালু হইয়া, শাপহুঃখে হুঃখিত সপুৰ্ণণের বিপদ না হয় ইহা মনে মনে প্রার্থনা করিয়া, ব্রহ্মার নিকট যাইয়া এই কথা বলিলেন ॥৭—৯॥

দেবগণ — কহিলেন দেবদেব । পিতামহ । কোপনস্বভাবা কক্ৰ ব্যতীত অশ্র কোন্ স্ত্রীলোক শ্রিয়তম পুত্ৰ লাভ করিয়া, তাহাদিগকে আপনারই সম্মুখে এই রূপ অভিসম্পাত করে ? ॥১০॥

• [৮] .. 'দেবানাং' ইত্যাদি দ্বাং পরম্ 'পিতামহমুপাগম্য হুঃখাৰ্ভানাং মহাদ্বাতে !' ইতিমাত্রঃ পাঠঃ কচিং ।

ব্রহ্মোবাচ ।

বহবঃ পন্নগাস্তীক্ষ্ণা ঘোররূপা বিষোল্লগাঃ ।
 প্রজানাং হিতকামোহং ন চ বারিতবাংস্তদা ॥১২॥
 যে দন্দশূকাঃ ক্ষুদ্রাশ্চ পাপাচারা বিষোল্লগাঃ ।
 তেষাং বিনাশো ভবিতা ন তু যে ধর্মচারিণাঃ ॥১৩॥
 যন্নিমিত্তঞ্চ ভবিতা মোক্ষস্তেষাং মহাতয়াং ।
 পন্নগানাং নিবোধধ্বং তস্মিন্ কালে সমাগতে ॥১৪॥
 যাযাবরকূলে ধীমান্ ভবিষ্যতি মহানৃষিঃ ।
 জরংকারুরিতি খ্যাতস্তপস্বী নিয়তেন্দ্রিয়ঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

বহব ইতি । বহব এব পন্নগাঃ, তীক্ষ্ণাতীক্ষ্ণবিষাঃ, তেন চ বিবেশ উল্লগা উন্নতাঃ, অতএব ঘোররূপাঃ । তেন চ তেভ্যঃ প্রজানাং সর্বদা বিপৎসম্ভব ইতি ভাবঃ । অতএব প্রজানাং লোকানাং হিতকামঃ অহং তদা শপস্বীং কদ্রং ন চ বারিতবান্ ॥১২॥

য ইতি । যে চ পন্নগাঃ, দন্দশূকাঃ পুনঃ পুনর্দংশনশীলাঃ, অতএব ক্ষুদ্রা নীচাশয়াঃ, পাপাচারা বিষোল্লগাশ্চ ; তেষাং বিনাশো ভবিতা ; কিন্তু যে পন্নগা ধর্মচারিণাঃ, তেষাং বিনাশো ন ভবিতা ॥১৩॥

যদিতি । হে দেবাঃ ! তস্মিন্ সর্পসম্রাজ্য কালে সমাগতে নতি, তেষাং ধর্মচারিণাং পন্নগানাং তস্মান্নহাভয়াং যন্নিমিত্তঞ্চ মোক্ষো ভবিতা ; যুৎস তং নিবোধধ্বং শৃণুত ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

নাম্ ॥৮—১০॥ তথেষতি যথাপ্যোক্তোপেক্ষীয়মিতি ভাবঃ ॥১১॥ উপেক্ষাকারণং ব্রহ্মোবাচ, বহব ইতি ॥১২॥ দন্দশূকাঃ দংশনশীলাঃ । ক্ষুদ্রা অল্পেহপি নিমিত্তে প্রাণগ্রাহকাঃ । পাপাচারা

পিতামহ ! আপনিও “তাহাই হউক” এই কথা বলিয়া কদ্রর সেই অভি-সম্পাতেই অনুমোদন করিয়াছেন, কিন্তু তাহাকে বারণ করেন নাই ; ইহার কারণ কি তাহা জানিতে ইচ্ছা করি ॥১১॥

ব্রহ্মা বলিলেন—বহুতর সর্পেরই বিষ অত্যন্ত তীক্ষ্ণ এবং সেই বিষে তাহারা সর্বদাই উন্মত্ত থাকে । সুতরাং আমি লোকের মঙ্গলের জন্তই তখন কদ্রকে বারণ করি নাই ॥১২॥

বিষোন্মত্ত নীচাশয় যে সকল সর্প সর্বদা দংশন করিয়া পাপ অনুষ্ঠান করে, তাহাদেরই ধ্বংস হইবে ; কিন্তু যাহারা ধার্মিক, তাহাদের ধ্বংস হইবে না ॥১৩॥

দেবগণ ! সেই সর্পসম্রাজের সময় উপস্থিত হইলে, সেই গুরুতর ভয় হইতে ধার্মিক সর্পগণের যে কারণে মুক্তি হইবে ; তাহা তোমরা শোন ॥১৪॥

তস্ম পুত্রো জরৎকারোৰ্ভবিষ্ণতি তপোধনঃ ।

আন্তীকো নাম যজ্ঞং স প্রতিষেৎসৃতি তং তদা ।

তত্র মোক্ষ্যন্তি ভূজগা যে ভবিষ্ণন্তি ধার্মিকাঃ ॥১৬॥

দেবা উচুঃ ।

স মুনিপ্রবরো ব্রহ্মন্ ! জরৎকারুর্মহাতপাঃ ।

কস্তাং পুত্রং মহাত্মানং জনয়িষ্ণতি বীৰ্য্যবান্ ॥১৭॥

ব্রহ্মোবাচ ।

সনামায়াং সনামা স কন্থায়াং দ্বিজসত্তমঃ ।

অপত্যং বীৰ্য্যসম্পন্নং বীৰ্য্যবান্ জনয়িষ্ণতি ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

যাযাবরেতি । যাযাবরাণাং পরিব্রাজকানাং কুলে, ধীমান্, তপস্বী, নিয়তেজস্বিন্, জরৎকারুরিতি খ্যাতঃ কশ্চিৎ মহান্ ঋষিঃ ভবিষ্ণতি ॥১৫॥

তন্ত্বেতি । তস্ম জরৎকারোঃ, আন্তীকো নাম তপোধনঃ কশ্চিৎ পুত্রো ভবিষ্ণতি ; স আন্তীক এব তদা তং যজ্ঞং প্রতিষেৎসৃতি । যে ভূজগা ধার্মিকা ভবিষ্ণন্তি, ত এব তত্র তদানীং মোক্ষ্যন্তি মূক্তা ভবিষ্ণন্তি । অয়ং ঘটচরণঃ শ্লোকঃ ॥১৬॥

স ইতি । হে ব্রহ্মন্ ! বীৰ্য্যবান্ মহাতপা মুনিপ্রবরঃ স জরৎকারুঃ, কস্তাং দ্বিয়াম্, মহাত্মানং তং পুত্রং জনয়িষ্ণতি ? ॥১৭॥

সেতি । সমানং অভিন্নাক্ষরং নাম যন্ত স সনামা, বীৰ্য্যবান্ স দ্বিজসত্তমো জরৎকারুঃ, সনামায়াং সমাননামিকায়াং কন্থায়াং, বীৰ্য্যসম্পন্নং অপত্যং পুত্রং জনয়িষ্ণতি । সনামায়ামিতি নকারলোপ ইপ্রত্যয়াভাবাচ্চাৰ্ঘ্যঃ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

নিমিত্তং হিংসকাঃ । যাতাপি পাপিষ্ঠান্ হন্তি, কিমুতাঞ্চে ইতি ভাবঃ ॥১৬—১৮॥ স্বস

পরিব্রাজকবংশে বিদ্বান্, তপস্বী ও জিতেন্দ্রিয় জরৎকারুনামে এক মহর্ষি জন্মগ্রহণ করিবেন ॥১৫॥

সেই জরৎকারুর আন্তীকনামে এক তপস্বী পুত্র জন্মিবে, তিনিই তখন সেই সর্পসত্ত্ব নিষেধ করিবেন । যে সকল সর্প ধার্মিক হইবে, তাহারাই মুক্তিলাভ করিবে ॥১৬॥

দেবগণ বলিলেন—পিতামহ ! বীৰ্য্যশালী মহাতপস্বী মুনিশ্রেষ্ঠ সেই জরৎকারু কাহার গর্ভে সেই মহাত্মা পুত্রকে উৎপাদন করিবেন ? ॥১৭॥

ব্রহ্মা বলিলেন—প্রভাববান্ জরৎকারু, নিজের সমাননামী ভাৰ্য্যার গর্ভে বীৰ্য্যবান্ পুত্র উৎপাদন করিবেন ॥১৮॥

ব্রহ্মোবাচ । বাহুকেৰ্ভগিনী কন্থা সমুৎপন্ন হুশোভনা । তস্মৈ দাস্ততি ত্যাং কন্থাং

বাসুকৈঃ সর্পরাজস্ত জরৎকারুঃ স্বসা কিল ।

স তস্তাং ভবিতা পুত্রঃ শাপান্নাগাংশ্চ মোক্ষ্যতি ॥১৯॥

এলাপত্র উবাচ ।

এবমস্থিতি তং দেবাঃ পিতামহমথাক্রবন্ ।

উভৈর্দেবং বচনং দেবান্ বিরিক্ষিস্ত্রিদিবং যযৌ ॥২০॥

সোহহমেবং প্রপশ্যামি বাসুকৈ ! ভগিনী তব ।

জরৎকারুরিতি খ্যাতা তাং তস্মৈ প্রতিপাদয় ॥২১॥

ভৈক্ষবদ্ভিক্ষমাণায় নাগানাং ভয়শান্তয়ে ।

ঋষয়ে স্তত্রতায়ৈনামেষ মোক্ষঃ শ্রুতো ময়া ॥২২॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপ ঋণি

আস্তীকে এলাপত্রবাক্যং নাম ত্রয়স্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩॥ *

ভারতকৌমুদী

বাসুকৈরিত্যি । সর্পরাজস্ত বাসুকৈঃ, জরৎকারুনাং স্বসা ভগিনী বর্ততে কিল । তস্তাং জরৎকারৌ, স আস্তীকৌ নাম জরৎকারুমূনেঃ পুত্রো ভবিতা । স এব শাপাং মাতৃশাপ-নিবন্ধনধ্বংসাং, নাগান্, মোক্ষ্যতি মোচয়িষ্যতি ॥১৯॥

এবমিতি । অখানন্তরম্, দেবাঃ, তং পিতামহং ব্রহ্মাণম্, এবং পাপিনাং সর্পাণাং বিনাশো দার্শনিকানাঞ্চ মুক্তিঃ অস্ত ইতি অক্রবন্ । বিরিক্ষিব্রহ্মাপি এবং বচনং দেবান্ উক্ত । ত্রিদিবং ব্রহ্মলোকং যযৌ ॥২০॥

স ইতি । হে বাসুকৈ ! সঃ অহম্, এবং প্রপশ্যামি সম্ভাবয়ামি, যং, জরৎকারুঃ ইতি খ্যাতা তব ভগিনী বর্ততে । বৃদ্ধ ভৈক্ষবং ভিক্ষণীয়প্রবাবং, তাম্ এনাং ভগিনীম্, স্তত্রতায়

ভারতভাবদীপঃ

ভগিনী । মোক্ষ্যতি মোক্ষয়িষ্যতি ॥১৯—২২॥

ইতি আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে ত্রয়স্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

নাগরাজ বাসুকির জরৎকারু নামে একটী ভগিনী আছে, তাহার গর্ভে সেই পুত্র জন্মিবে এবং সে-ই নাগগণকে মাতৃশাপ হইতে মুক্ত করিবে ॥১৯॥

এলাপত্র বলিল—তাহার পর, ‘এই রূপই হউক’ এই কথা দেবগণ ব্রহ্মাকে বলিলেন ; ব্রহ্মাও দেবগণকে এই সকল বলিয়া ব্রহ্মলোকে চলিয়া গেলেন ॥২০॥

নাগরাজ ! আমি মনে করি, জরৎকারু নামে আপনার ভগিনী ত আছেই ; মুহূর্ষি জরৎকারু ও ভিক্ষার দ্রব্যের আয় কণ্ঠা ভিক্ষা করিবেন ; তখন নাগগণের বাসুকীভূজগোত্রমঃ ॥ তস্তাং জনয়িতা পুত্রং বেদবেদাঙ্গপারগম্ । সনামান্নাং সনামা স কন্ডায়ান্ দ্বিজসন্তমঃ ॥ এলাপত্র উবাচ । ইতি দাক্ষিণাত্যপুস্তকে পাঠঃ ।

* ‘পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ ‘অষ্টত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদৌ ।

চতুস্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ

সৌতিরুবাচ ।

এলাপত্রবচঃ শ্রুত্বা তে নাগা দ্বিজসত্তম ! ।
সৰ্বে প্রহৃষ্টমনসঃ সাধু সাধ্বিত্যপূজয়ন্ ॥১॥
ততঃ প্রভৃতি তাং কন্যাং বাসুকিঃ পর্য্যরক্ষত ।
জরংকারুং স্বসারং বৈ পরং হর্ষমবাপ চ ॥২॥
ততো নাতিমহান্ কালঃ সমতীত ইবাভবৎ ।
অথ দেবাসুরাঃ সৰ্বে নমস্ বরুণালয়ম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

তস্মৈ ঋষয়ে জরংকারবে, নাগানাং ভয়শাস্ত্রে, প্রতিপাদয় প্রদত্তাঃ । যদা এষ নাগানাং
মোক্ষো মাতৃশাপানুকূল্যপায়ঃ শ্রুতঃ ॥২১—২২॥

ইতি শ্রীহরিনামসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যাবিরচিতায়াঃ মহাভারতটীকায়াঃ ভারতকৌমুদী-
সমাখ্যায়ামাদিপর্ব্বণি আস্তীকে ত্রয়স্তিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩॥

—:—

এলাপত্রোতি । হে দ্বিজসত্তম ! শৌনক ! তে সৰ্বে নাগাঃ, এলাপত্রস্ত নাগস্ত বচঃ
শ্রুত্বা, প্রহৃষ্টমনসঃ সন্তঃ, সাধু সাধু ইতি কৃত্বা, অপূজয়ন্ তঃ সম্মানিতবন্তঃ ॥১॥

তত ইতি । ততঃ প্রভৃতি বাসুকিঃ, স্বসারং ভগিনীং তাং জরংকারুং নাম কন্যাং,
সাবধানতয়া পর্য্যরক্ষতঃ পরম্ অত্যন্তম্, হর্ষম্ আনন্দম্ অবাপ চ, তৎকন্যাত এব সৰ্প-
কুলরক্ষাসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

এলাপত্রোতি ॥১—২॥ সমতীত ইব অতাল্লভ্যং । শাপাৎ প্রাক্ হয়োৎপত্তিস্ততোহপি
ভয় নিবারণের জন্য আপনি ঐ ভগিনীটী জরংকারুকে দান করিবেন ; আমি
শুনিয়াছিলাম—ইহাই নাগগণের মুক্তির উপায় হইবে ॥২১—২২॥

—*—

সৌতি বলিলেন—ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ শৌনক ! সেই সমস্ত নাগই এলাপত্রনাগের
কথা শুনিয়া আনন্দিতচিত্ত হইয়া, সাধু সাধু বলিয়া, এলাপত্রকে সম্মানিত
করিল ॥১॥

তদবধি বাসুকি আপন ভগিনী সেই কুমারী জরংকারুকে সাবধানে রক্ষণা-
বেক্ষণ করিতে লাগিলেন এবং মনে মনে পরম আনন্দ অনুভব করিতে
থাকিলেন ॥২॥

তত্র নেত্রমভূম্মাগো বাসুকির্বলিনাং বরঃ ।
 সমাপ্যৈব চ তৎকৰ্ম্ম পিতামহমুপাগমৎ ॥৪॥
 দেবা বাসুকিনা সার্কং পিতামহমথাক্রবন্ ।
 ভগবন্ ! শাপভীতোহয়ং বাসুকিস্তপ্যাতে ভূশম্ ॥৫॥
 অশ্বেতশ্মানসং শল্যং সমুদ্বর্তুং ভুম্বইসি ।
 জনন্তাঃ শাপজং দেব ! জাতীনাং হিতমিচ্ছতঃ ॥৬॥
 হিতো হুয়ং সদাস্মাকং প্রিয়কারী চ নাগরাট্ ।
 প্রসাদং কুরু দেবেশ ! শময়াশ্চ মনোজ্বরম্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

ভূত ইতি । ততঃ পরম্, নাতিমহান্ অরংকারোৰ্বিবাহকালোপস্থিতিপঞ্চাশ্চ দনতি-
 দীর্ঘঃ কালঃ অতীতঃ অভবৎ । ইব সম্ভাবনায়াম্ । অখানস্তরম্, সৰ্বে দেবাসুরাঃ, বক্রণালয়ঃ
 সমুদ্রম্, মমম্বুঃ ॥৩॥

তত্রেতি । তত্র সমুদ্রমস্থনে, বলিনাং বরো বাসুকিনাগঃ, নেত্রং রজ্জ্বরভূৎ । তৎ মন্থন-
 কৰ্ম্ম সমাপ্যৈব, পিতামহং ব্রহ্মাগম, উপাগমবাসুকিরিতি সম্বন্ধঃ ॥৪॥

দেবা ইতি । অথ তৎপরম্, দেবা বাসুকিনা সার্কম্ পিতামহম্ অক্রবন্ । হে ভগবন্ !
 শাপভীতঃ অয়ং বাসুকিঃ, ভূশম্ অত্যন্তম্, তপ্যাতে দুঃখমভুবতি ॥৫॥

অশ্বেতি । হে দেব ! ব্রহ্মন্ ! ভুম্, জাতীনাং নাগানাং হিতম্ ইচ্ছতঃ, অশ্ব বাসুকে:
 জনন্তাঃ শাপজং মানসং মনোবর্তি এতৎ শল্যং শল্যমিব যাতনাক্রমকং দুঃখম্ সমুদ্বর্তু-
 মইসি ॥৬॥

নশ্বেতশ্মিনস্তং যুগ্মাকং কথমেতাবানাগ্রহো জাত ইত্যাহ হিত ইতি । হি যস্মাৎ, অয়ং
 নাগরাজ্ বাসুকিঃ, সৈদব অস্মাকং হিতঃ প্রিয়কারী চ, সমুদ্রমথনে বজ্জুভবনাদিতি ভাবঃ ।
 অতএব হে দেবেশ ! প্রসাদম্ অহুগ্রহং কুরু, অশ্ব বাসুকেঃ, মনসো জ্বরং তাপং শময় ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রাক্ প্রবৃত্তং মন্থনমভুবতি শাপমোক্ষোপায়ং প্রবর্শয়িতুন্, অথৈত্যাদিনা ॥৩॥ নেত্রং রজ্জ্বঃ

তাহাতে মহাবলবান্ বাসুকিনাগ রজ্জু হইয়াছিলেন । তাহার পর বাসুকি
 সমুদ্রমস্থন সমাপ্ত করিয়াই ব্রহ্মার নিকট গেলেন ॥৪॥

তদনস্তর দেবগণ বাসুকির সহিত যাইয়া ব্রহ্মাকে বলিলেন ভগবন ! এই
 নাগরাজ বাসুকি মাতৃশাপে ভীত হইয়া অত্যন্ত দুঃখ অনুভব করিতেছেন ॥৫॥

দেব ! বাসুকি আপন জ্ঞাতিবর্গের মঙ্গল কামনা করেন ; অতএব ইহার
 মাতৃশাপজনিত মনের শল্যকে আপনি উদ্ধার করুন ॥৬॥

এই নাগরাজ সর্বদাই আমাদের হিতৈষী এবং প্রিয়কার্য্যকারী । অতএব
 হে দেবদেব ! আপনি অহুগ্রহ করুন, ইহার মনের দুঃখ দূর করুন ॥৭॥

ব্রহ্মোবাচ ।

ময়ৈব তদ্বিতীর্ণং বৈ বচনং মনসাহমরাঃ ! ।
 এলাপত্রেণ নাগেন যদস্ত্যভিহিতং পুরা ॥৮॥
 তৎ করোত্বেষ নাগেন্দ্রঃ প্রাপ্তকালং বচঃ স্বয়ম্ ।
 বিনশিষ্যন্তি যে পাপা ন তু যে ধৰ্ম্মচারিণঃ ॥৯॥
 উৎপন্নঃ স জরৎকারুস্তপস্যাগ্রে রতো দ্বিজঃ ।
 তৈশ্চৈব ভগিনীং কালে জরৎকারুং প্রবচ্ছতু ॥১০॥
 এলাপত্রেণ যৎ প্রোক্তং বচনং ভুজগেন হ ।
 পন্নগানাং হিতং দেবাস্তত্তথা ন তদন্তথা ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

ময়েতি । হে অমরাঃ ! দেবাঃ ! এলাপত্রেণ নাগেন, অস্ত বাহুকে: সমীপে, পুরা যৎ
 অভিহিতম্ উক্তম্, তৎ পূর্বাধ্যায়োক্তং বচনম্, ময়ৈব, মনসা এলাপত্ৰস্ত মনসীত্যর্থঃ, বিতীর্ণং
 দত্তম্ । অতঃ পূৰ্ব্বমেব প্রসাদঃ কৃত ইতি ভাবঃ ॥৮॥

তদ্বিতী । তত্ত্বাং, এষ নাগেন্দ্রো বাহুকিঃ, স্বয়মেব, প্রাপ্তকালম্ উপস্থিতাবদয়ং বচঃ
 তদ্বাক্যং তদ্বাক্যানুসারি কার্য্যমিত্যর্থঃ করোতু । তথাহে সর্পসত্রে যে নাগাঃ পাপাঃ পাপা-
 চারিণস্তে এব নশিষ্যন্তি, ইড়াগম আৰ্হঃ ; কিন্তু যে নাগা ধৰ্ম্মচারিণস্তে ন নশিষ্যন্তি ॥৯॥

উৎপন্ন ইতি । স দ্বিজো জরৎকারুঃ উৎপন্নঃ, ইদানীম্ উগ্রে তপসি রতশ্চ । এষ বাহুকিঃ,
 ভগিনীং জরৎকারুং, কালে যথাসময়ে, তস্ত জরৎকারোঃ, বিবক্ষয়া সম্প্রদানে ষষ্ঠী, প্রবচ্ছতু
 দদাতু ॥১০॥

এলেতি । হে দেবাঃ ! এলাপত্রেণ ভুজগেন, পন্নগানাং হিতং যৎ বচনং প্রোক্তম্ ;
 তৎ বচনম্, তথা সত্যমেব, কিন্তু তদন্তথা মিথ্যা ন ॥১১॥

ব্রহ্মা বলিলেন—দেবগণ । এলাপত্ৰনাগ ইহার নিকটে পূর্বে যাহা বলিয়া-
 ছিল ; সে সকল কথা আমিই তাহার মনে জাগাইয়া দিয়াছিলাম ॥৮॥

এখন তাহার সময় উপস্থিত হইয়াছে ; অতএব নাগরাজ নিজেই সেই
 কথানুসারে কার্য্য করুন । যে সকল নাগ পাপিষ্ঠ, তাহারাই সর্পসত্রে বিনষ্ট
 হইবে ; কিন্তু যাহারা ধার্ম্মিক, তাহারাই বিনষ্ট হইবে না ॥৯॥

সে জরৎকারু জন্মিয়াছেন এবং এখন তিনি ভয়ঙ্কর তপস্যায় প্রবৃত্ত
 আছেন ; অতএব এই সময়ে নাগরাজ আপন ভগিনী জরৎকারুকে সেই
 জরৎকারুমুনির হস্তে সমর্পণ করুন ॥১০॥

(৮) ময়ৈবতদ্বিতীর্ণং বৈ ... ।

সৌতিরূবাচ ।

এতচ্ছ্রুত্বা তু নাগেন্দ্রঃ পিতামহবচস্তুদা ।

সন্দিশ্য পন্নগান্ সর্বান বাহুকিঃ শাপমোহিতঃ ॥১২॥

স্বসারমুদুম্য তদা জরৎকারুম্বিঃ প্রতি ।

সর্পান্ বহুন্ জরৎকারৌ নিত্যযুক্তান্ সমাদধৎ ॥১৩॥ (যুথকম্)

জরৎকারুর্ষদা ভার্য্যামিচ্ছেদ্বরয়িতুং প্রভুঃ ।

শীঘ্রমেত্য তদাথ্যেয়ং তন্নঃ শ্রেয়ো ভবিষ্যতি ॥১৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্কণি

আন্তীকে জরৎকারুসমবেষণং নাম চতুস্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । শাপেন মোহিত উদ্বেগবশাজ্জড়ীকৃতঃ নাগেন্দ্রো বাহুকিঃ, তদা এতৎ পিতামহস্ত ব্রহ্মণো বচঃ শ্রুত্বা, সর্বান পন্নগান্, সন্দিশ্য তদ্বিজ্ঞাপ্য, ঋষিঃ জরৎকারুং প্রতি তন্নিমিত্তমিত্যর্থঃ, স্বসারং জরৎকারুনাম্নীং ভগিনীম্, উদুম্য প্রদানায় সজ্জীকৃত্য, তদা তদবধি, নিত্যযুক্তান্ সর্বদৈবাবহিতান্ বহুন্ সর্পান্, জরৎকারৌ ঋষৌ তদবেষণার্থমিতি তাৎপৰ্য্যম্, সমাদধৎ নিযোজিতবান্ ॥১২—১৩॥

নমু কিমভিধায় সমাদধদিত্যাহ জরদ্বিতি । যদা প্রভুস্তপঃপ্রভাবশালী জরৎকারুঃ ভাৰ্য্যাং বরয়িতুং গ্রহীতুম্ ইচ্ছেৎ, তদা যুযাভিঃ শীঘ্রমেত্য, তৎ আথ্যেয়ং মমাস্তিকে বক্তব্যম্ । তত্তদা নঃ অস্বাকম্, শ্রেয়ো মঙ্গলম্, ভবিষ্যতি ॥১৪॥

ইতি শ্রীহরিনাসিসিদ্ধাস্তবাগীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়ামাদিপর্কণি আন্তীকে চতুস্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

৥৪—৫॥ শল্যং শাপজম্ ॥৬॥ প্রিয়কারী প্রতিকল্পং নেত্রীভূয় মন্থনোপযোগিত্বাৎ ॥৭—১২॥ জরৎকারৌ জরৎকারুনিমিত্তম্, তদবেষণায়েত্যর্থঃ । সমাদধৎ সম্যক্ নিযোজিতবান্ ॥১৩॥ অবেষণফলমাহ, জরৎকারুরিতি ॥১৪॥

ইতি আদিপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুস্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৪॥

এলাপত্রনাগ সমস্ত নাগদিগের মঙ্গলের জন্ত যে কথা বলিয়াছিল, তাহা সত্য, মিথ্যা নহে ॥১১॥

সৌতি বলিলেন—মাতৃশাপে গুরুতর উদ্ভিন্ন নাগরাজ বাহুকি ব্রহ্মার এই কথা শুনিয়া, সকল সর্পকেই তাহা জানাইয়া, তদবধি জরৎকারুম্বুনির জন্ত আপন ভগিনীকে সজ্জিত রাখিয়া, তাঁহার অবেষণের নিমিত্ত সর্বদা মনো-যোগী বহুতর সর্পকে নিযুক্ত করিলেন ॥১২—১৩॥

পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ

—:***:—

শৌনক উবাচ ।

জরৎকারুরিতি খ্যাতো যন্তুয়া সূতনন্দন ! ।

ইচ্ছামি তদহং শ্রোতুং স্বযেষুস্তস্য মহাত্মনঃ ॥১॥

কিং কারণং জরৎকারোর্নামৈতৎ প্রথিতং ভুবি ।

জরৎকারুনিরুক্তং ত্বং যথাবদ্বক্তুং মহঁসি ॥২॥

সৌতিরুবাচ ।

জরেতি ক্ষয়মাহুর্বে দারুণং কারুসংজিতম্ ।

শরীরং কারু তস্মাসীৎ তৎ স ধীমান্ শনৈঃ শনৈঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

জরদিতি । হে সূতনন্দন ! ইয়া জরৎকারুরিতি প্রসিদ্ধো যো মুনিঃ, খ্যাত উক্তঃ ; অহং তস্ত মহাত্মন স্বযে: তন্মাম্নোহভিধেয়ং শ্রোতুমিচ্ছামি ॥১॥

কিমিতি । জরৎকারোর্মুনে: এতৎ জরৎকারু ইতি নাম, ভুবি কিং কারণং প্রথিতম্ । ত্বং জরৎকারো: শব্দস্ত নিরুক্ত্যত ইতি নিরুক্তং যোগার্থম্, যথাবৎ বক্তুং মহঁসি ॥২॥

জরেতি । জরতি বয়ঃ ক্ষয়তীতি জরং, “জৃ বয়োহানৌ” ইতি বিকল্পেনন্তচোরাদিক-জৃধাতো: শত্ভি প্রয়োগ: । জীর্ঘাত্যনয়েতি চ জরা, “জৃষ্ ঝৃষ্ বয়োহানৌ” ইতি দৈবা-দিকজৃধাতো: “যাহুবদ্ধভিদাদিত্য্ভৃঙ্” ইত্যিতি রূপম্ । এবঞ্চ জরচ্ছবার্থনিকন্তৌ জরা-শব্দোপাদানমূপপত্ততে অর্থভেদাভাবাৎ । করোতি অধৈর্ঘ্যঃ জনয়তীতি কারু, “কৃ বা পা—”

ভারতভাবদীপ:

জরৎকারুরিতি ॥১—২॥ জরৎকারুনাম নির্বৃক্তি জরেতি । জরচ্ছবঃ ক্ষয়বাচী, কারু-শব্দো দারুণবাচী । তস্মাস্তীকপিতুঃ শরীরম্, কারু কামাহুত্বমূলহাৎ দারুণমাসীৎ, তস্ত

তাহাদিগকে বলিয়া দিলেন যে, ‘প্রভাবশালী জরৎকারুমুনি যখন ভার্য্যা গ্রহণ করিবার জন্ত ইচ্ছাপ্রকাশ করিবেন, তখনই সত্ত্বর আসিয়া তোমরা আমার নিকট বলিবে ; তাহা হইলেই আমাদের মঙ্গল হইবে’ ॥১৪॥

—*—

শৌনক বলিলেন---সৌতি । তুমি যে জরৎকারুমুনির কথা বলিলে, মহর্ষির সেই নামের যোগার্থ আমি শুনিতে ইচ্ছা করি ॥১॥

জরৎকারুমুনির ‘জরৎকারু’ এই নামটি জগতে কি কারণে প্রসিদ্ধ হইয়া-ছিল এবং জরৎকারুশব্দের অর্থ কি, তাহা তুমি যথানিয়মে বল ॥২॥

ক্ষপয়ামাস তীত্রেণ তপসেত্যত উচ্যতে ।

জরংকারুরিতি ব্রহ্মন্ ! বাসুকৈর্ভগিনী তথা ॥৪॥

এবমুক্তস্ত ধর্ম্মাত্মা শৌনকঃ প্রাহসতদা ।

উগ্রশ্রবসমামন্ত্র্য উপপন্নমিতি ক্রবন্ ॥৫॥

শৌনক উবাচ ।

উক্তং নাম যথাবচ্চ সর্বং যৎ পৃষ্ঠবানহম্ ।

যথা তু জাতো হ্যাস্তীক এতদিচ্ছামি বেদিতুম্ ।

তচ্ছৃণু বচনং তস্মৈ সৌতিঃ প্রোবাচ শাস্ত্রতঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

ইত্যাদিনা উণ । তস্মৈ আস্তীকপিতৃধৌবনে শরীরম্, কারু কামকোদাহ্যাপহিতত্বাৎ দারুণম্
আসীৎ, শরীরস্বভাবাদেবেতি ভাবঃ । তেন চ স ধীমান্ আস্তীকপিতা, তীত্রেণ তপসা,
শনৈঃ শনৈঃ, তৎ তাদৃশং শরীরম্, ক্ষপয়ামাস ; অতঃ কারণাৎ, হে ব্রহ্মন্ শৌনক ! স জরং-
কারুরিতি উচ্যতে । বাসুকৈর্ভগিগুপ্তি, তথা তৎকারণাদেব ত্রতাদিনা শরীরক্ষপণাদেব
জরংকারুরিত্যুচ্যত ইত্যবয়বঃ । তথা চ জরং কৌমায়াদিবয়ঃক্ষয়করং যৌবনং বয়ঃ । কারৌ
কামাহ্যাপহিতত্বাৎ দারুণে শরীরে যন্ত যন্তা বা স সা বা জরংকারুরিতি ভাবঃ । অথবা কারু
কামাদিভির্দারুণং শরীরং জরন্ তপসা ক্ষপয়মিতি জরংকারুঃ, জরচ্ছদস্ত পূর্বনিপাতোহভি-
ধানাৎ । বাসুকিভগিগুপ্তার্থে তু জীত্বমাত্রং বৈষম্যম্ ॥৩—৪॥

এবমিতি । সৌতিনা এবমুক্তো ধর্ম্মাত্মা শৌনকঃ, তদা উগ্রশ্রবসং সৌতিম্, আগম্মা
সম্বোধ্য, উপপন্নং তব জরংকারুণস্বার্থনির্বচনং যুক্তমিতি ক্রবন্ সন্ প্রাহসৎ ॥৫॥

উক্তমিতি । হে সৌতে ! অহং ভবন্তঃ যৎ পৃষ্ঠবান্, নাম জরংকারুণামার্থাদিকং তৎ
সর্বম্, যথাবদেব ভবতা উক্তম্ । ইদানীং স আস্তীকঃ, যথা যেন প্রকারেণ, জাতঃ, এতং

ভারতভাবদীপঃ

তেন তপসা ক্ষপণং কৃতম্, অতোহসৌ জরংকারুরিত্যর্থঃ ॥৩॥ বাসুকৈর্ভগিনী তথেষি
তাদৃশেব । অভর্জকায়্য যুবত্যাঃ শরীরক্ষণমেব শ্রেয়স্করমিতি ভাবঃ ॥৪॥ প্রাহসৎ
অতিজীর্ণয়োঃপি ব্রহ্মচর্য্যবিনাশঃ প্রসক্ত ইত্যাক্ষর্যাৎ মত্বেনিতি ভাবঃ । আমম্মা হে উগ্রশ্রবঃ !

সৌতি বলিলেন—‘জরং’—শব্দের অর্থ—ক্ষয়, আর ‘কারু’—শব্দের অর্থ
দারুণ । তাঁহার শরীরটী যৌবনবয়সে দারুণ হইয়া উঠিয়াছিল ; হে মহর্ষি
শৌনক ! জ্ঞানী সেই মহর্ষি তখন তীব্র তপস্যা দ্বারা ধীরে ধীরে সেই
শরীরকে ক্ষয় করিয়াছিলেন ; সেই জন্তই তাঁহার নাম হইয়াছিল—‘জরংকারু’
এবং বাসুকির ভগিনীরও সেই জন্তই ‘জরংকারু’ নাম হইয়াছিল ॥৩—৪॥

সৌতি এইরূপ বলিলে, ধর্ম্মাত্মা শৌনক সৌতিকে সম্বোধন করিয়া, ‘এই
ষোগার্থ সঙ্গতই হইয়াছে’ এই কথা বলিয়া তখন হাস্ত করিলেন ॥৫॥

[৬] উক্তং নাম যথা পূর্বং সর্বং তচ্ছৃণুতবানহম্ . . ।

সৌতিরূবাচ ।

সন্দিগ্ধ পন্নগান্ সৰ্বান্ বাহুকিঃ হুসমাহিতঃ ।

স্বসারমুদ্রম্য তদা জরংকারুমুখিং প্রতি ॥৭॥

অথ কালস্ত মহতঃ স মুনিঃ সংশিতব্রতঃ ।

তপস্তভিরতো ধীমান্ স দারান্নাভ্যকাজ্জত ॥৮॥

স উৰ্দ্ধরেতাস্তপসি প্রসক্তঃ স্বাধ্যায়বান্ বীতভয়ঃ কৃতাত্মা ।

চচাৱ সৰ্বাং পৃথিবীং মহাত্মা ন চাপি দারান্ মনসাপ্যকাজ্জত ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

বেদিতুং জাতুমিচ্ছামি । সৌতিঃ, তত্র শৌনকস্ত, তদ্বচনং শ্রুত্বা, শাস্ত্রতঃ পুরাণশাস্ত্রানু-
সারেণ, বক্ষ্যমাণং প্রোবাচ । ষট্‌পাদমিদং পঠ্যম্ ॥৬॥

সন্দিগ্ধেতি । বাহুকিঃ, সৰ্বান্ পন্নগান্, সন্দিগ্ধ পূৰ্বোক্তরূপম্ আদিগ্ধ, তদা তদবধি,
জরংকারুম্ মুখিং প্রতি তদর্থমিত্যর্থঃ, স্বসারং ভগিনীম্, উদ্রম্য সজ্জীকৃত্য, হুসমাহিতঃ অতীব
সাবধান আসীৎ ॥৭॥

অথেতি । অথানন্তরম্, মহতো দীৰ্ঘস্ত কালস্ত অতিক্রমেহপীতি শেষঃ, স প্রসিদ্ধঃ,
সংশিতব্রতঃ, তপসি অভিরতঃ ধীমান্ জ্ঞানী, স জরংকারুমুনিঃ, দারান্ ভাৰ্য্যাম্, ন অভ্য-
কাজ্জত ন ঐচ্ছৎ ॥৮॥

তর্হি কিমকরোদিত্যাহ স ইতি । উৰ্দ্ধরেতা ব্রহ্মচারী, তপসি প্রসক্তঃ, স্বাধ্যায়বান্ বেদ-
পাঠশালী, কৃতাত্মা ধর্মনিবেশিতচিত্তঃ, মহাত্মা, বীতভয়ো নির্ভয়চিত্তশ্চ, স জরংকারুঃ, সৰ্বাং
পৃথিবীং চচাৱ ; কিন্তু মনসাপি দারান্ ন অকাজ্জত ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতি সম্বোধ্য । উপপন্নং যুক্তম্, যৎ তুল্যবয়োরূপয়োবিবাহ ইতি ভাবঃ ॥৫—৯॥ সর্পসত্র-

শৌনক কহিলেন—সৌতি । আমি তোমার নিকট যাহা জিজ্ঞাসা করিয়া-
ছিলাম ; জরংকারু নামের অর্থপ্রভৃতি সে সমস্তই তুমি বলিয়াছ । এখন
যে ভাবে আস্তীক জন্মিয়াছিলেন, তাহা জানিতে ইচ্ছা করি । সৌতি
শৌনকের এই কথা শুনিয়া, পুরাণশাস্ত্র অনুসারে বলিতে লাগিলেন ॥৬॥

সৌতি বলিলেন—বাহুকি পূৰ্বোক্তরূপে সমস্ত সর্পকে আদেশ করিয়া,
জরংকারুমুনির উদ্দেশে আপন ভগিনীকে সজ্জিত রাখিয়া, তদবধি সতর্ক
হইয়া রহিলেন ॥৭॥

তাহার পর, অতিদীর্ঘকাল অতীত হইল, তথাপি ব্রতনিষ্ঠ, তপস্তায় প্রবৃত্ত,
জ্ঞানী ও জগৎপ্রসিদ্ধ জরংকারুমুনি দারপরিগ্রহের ইচ্ছাই করিলেন না ॥৮॥

তিনি উৰ্দ্ধরেতা, তপস্তায় প্রবৃত্ত, বেদপাঠে নিরত, নির্ভয়চিত্ত এবং ধর্ম-
নিবিষ্টবুদ্ধি হইয়া, সমস্ত পৃথিবী বিচরণ করিতে লাগিলেন, কিন্তু মনে মনেও
জীকামনা করিলেন না ॥৯॥

ততোহপরস্মিন্ সংপ্রাপ্তে কালে কস্মিংশ্চিদেব তু ।
 পরীক্ষিণাম রাজাসৌহৃদ্রজ্ঞান্ ! কৌরববংশজঃ ॥১০॥
 যথা পাণ্ডুমহাবাহুর্ধনুর্ধরবরো যুধি ।
 বভূব মৃগয়াশীলঃ পুরাশ্চ প্রপিতামহঃ ॥১১॥
 মৃগান্ বিধান্ বরাহাংশ্চ তরঙ্গান্ মহিষাংশ্চতথা ।
 অন্যাংশ্চ বিবিধান্ বন্যাংশ্চচার পৃথিবীপতিঃ ॥১২॥ (যুগ্মকম্)
 স কদাচিন্মৃগান্ বিদ্ধা বাণেনানতপর্বণা ।
 পৃষ্ঠতো ধনুরাদায় সমার গহনে বনে ॥১৩॥
 যথৈব ভগবান্ রুদ্রো বিদ্ধা যজ্ঞমৃগং দিবি ।
 অন্বগচ্ছক্কনুস্পাণিঃ পর্য্যবেষ্টুমিতস্ততঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । হে ব্রহ্মন ! ততঃ পরম্ অপরস্মিন্ কস্মিংশ্চিৎ কালে, সংপ্রাপ্তে উপস্থিতে সত্যেব, পরীক্ষিণাম কৌরববংশজঃ কশ্চিৎ রাজা আসৌ ॥১০॥

যথেতি । পুরা যথা যুধি যুদ্ধে ধনুর্ধরবরঃ মহাবাহুঃ অশ্চ পরীক্ষিতঃ প্রপিতামহঃ পাণ্ডুঃ, মৃগয়াশীলো বভূব ; তথা অসৌ মহীপতিঃ পরীক্ষিদপি, মৃগান্, বরাহান্, তরঙ্গান্ ব্যাঘ্র-
 বিশেষান্, মহিষান্, অন্যান্ বিবিধান্ বন্যান্ পশুংশ্চ, বিধান্ সন্, বনে চচার ॥১১—১২॥

স ইতি । স পরীক্ষিৎ, কদাচিৎ, আনতম্ দৈবব্রজং পৰ্ব্ব ফলকনিম্নভাগো যন্ত তেন তাদৃশেন বাণেন, মৃগান্ বিদ্ধা, পৃষ্ঠতঃ পৃষ্ঠে, ধনুঃ আদায়, গহনে নিবিড়ে বনে, সমার জগাম ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

কারণং বক্তুমাহ, তত ইত্যাদিনা । ততো বাহুকেরাখাপনানন্তরম্ অপরস্মিন্ পশাদভূতে

মহর্ষি শৌনক ! তাহার পর অত্ৰ কোন সময় উপস্থিত হইলে, কৌরববংশীয় পরীক্ষিৎ পৃথিবীর রাজা হইলেন ॥১০॥

যুদ্ধে ধনুর্ধরশ্রেষ্ঠ মহাবাহু পরীক্ষিতেরই প্রপিতামহ পাণ্ডু যেমন পূর্ব্বে মৃগয়াশীল ছিলেন, তেমনই পরীক্ষিৎও হরিণ, শূকর, ব্যাঘ্র, মহিষ এবং অন্যান্য নানা প্রকার পশু বিদ্ধ করতঃ বনে বিচরণ করিতেন ॥১১---১২॥

তিনি কোন সময়ে নতপর্ব্ব বাণদ্বারা বহুতর হরিণ বিদ্ধ করিয়া, পৃষ্ঠে ধনু ঝুলাইয়া, নিবিড় বনের ভিতরে প্রবেশ করিয়াছিলেন ॥১৩॥

[১০]...পরীক্ষিণাম... ।

১১—১২ লোকসম্মখে ইদং লোকোদ্ধার দাক্ষিণাত্যপুস্তকে অধিকং দৃশ্যতে । যথা—
 'তথা বিখ্যাতবার্জোকে পরীক্ষিদভিমহ্যজঃ ।'

নহি তেন যুগো বিদ্বো জীবন্ গচ্ছতি বৈ বনে ।
 পূৰ্বরূপস্ত তত্বূৰ্ণং সোহগাৎ স্বৰ্গগতিং প্রতি ॥১৫॥
 পরীক্ষিতো নরেন্দ্রশ্চ বিদ্বো যন্নটবান্মৃগঃ ।
 দূরত্বাপহতস্তেন যুগেণ স মহীপতিঃ ॥১৬॥
 পরিশ্রান্তঃ পিপাসার্ত আসাদ মুনিং বনে ।
 গবাং প্রচারেষ্ণাসীনং বৎসানাং মুখনিঃসৃতম্ ।
 ভূয়িষ্ঠমুপযুজ্ঞানং ফেনমাপিবতাং পয়ঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

অথ কৌদৃগসৌ সসারেত্যাহ যথেনি । যথৈব পুরা ভগবান্ ঋত্বো মহাদেবঃ, দিবি স্বর্গে, যজ্ঞমৃগং যুগরূপধারণং যজ্ঞম্, বিদ্বা, তমেব পর্যায়েষ্টুম্, ধনুস্পাণিঃ সন্, ইতস্ততঃ, অন্য়গচ্ছতঃ; তথৈব স পরীক্ষিং গহনে বনে সসার ইত্যর্থঃ । যচ্ছবশ্চ উত্তরবাচ্যগতেনোত্র তচ্ছবান-
 পেক্ষণায় যুগ্মকম্ ॥১৪॥

নহীতি । তেন পরীক্ষিতা, বিদ্বো যুগঃ, জীবন্ বনে নহি গচ্ছতি স্ম, দাক্ষণপ্রহারাত্ ।
 কিন্তু স পরীক্ষিং, ত্বৰ্ণমেব আসাদঃ স্বৰ্গগতিং প্রতি, পূৰ্বরূপং পূৰ্বহচনাভূতম্, তৎ বিদ্বমৃগশ্চ
 বনগমনম্, অগাৎ অহুভূতবান্ । যেন হি তত এব বনপ্রবেশঃ, তেন চ ব্রাহ্মণাপমানম্,
 তচ্ছাপাচ্চ মৃত্যুরিতি ভাবঃ ॥১৫॥

পরীক্ষিত ইতি । যৎ, নরেন্দ্রশ্চ পরীক্ষিতঃ সৎকৌ স বিদ্বো যুগঃ নটবান্ অদর্শনং
 প্রাপ্তবান্; তস্মাদেব তেন যুগেণ স মহীপতিঃ পরীক্ষিং, দূরম্ অপহতো নীতঃ ॥১৬॥

পরীতি । পরিশ্রান্তঃ পিপাসার্তশ্চ পরীক্ষিং, তস্মিন্ বনে, গবাং প্রচারেষু প্রচরণস্থানেষু
 গোষ্ঠেষু যাবৎ, আসীনম্ উপবিষ্টম্, পয়ো দুগ্ধম্ আপিবতাং বৎসানাম্, মুখনিঃসৃতম্
 ভূয়িষ্ঠং প্রচূরম্, ফেনম্, উপযুজ্ঞানং ভক্ষয়ন্তম্, কক্ষিমুনিম্, আসাদাং প্রাপ । ঘটচরণমিদং
 পশ্যম্ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

কস্মিংশ্চিৎ কালে অমঙ্গলহান্যাপ্যাবাচ্যং কলেঃ, তদাদৌ ইত্যর্থঃ ॥১০—১৪॥ পূৰ্বরূপমিতি ।
 পরীক্ষিতঃ ত্বৰ্ণং স্বৰ্গগতিং প্রতি তৎ যুগশ্চাদর্শনং পূৰ্বরূপং কারণং স রাজা অগাৎ প্রাপ্তবান্ ।
 তত এব হি যুটো রাজা বিপ্রাবমাননাং শাপমূলভূতাং কৃতবানিত্যর্থঃ ॥১৫—১৬॥ গবাং

পূৰ্বকালে যেমন ভগবান্ মহাদেব স্বর্গে হরিণরূপধারী যজ্ঞকে বিদ্ধ করিয়া,
 তাহাকেই অন্বেষণ করিবার জন্ত ধনুহস্তে ইতস্ততঃ গমন করিয়াছিলেন ॥১৪॥

তিনি যে হরিণকে বিদ্ধ করিতেন, সে হরিণ জীবিত অবস্থায় বনে ফিরিয়া
 যাইতে পারিত না । কিন্তু তাহার শীত্বই স্বর্গে যাইবার পূৰ্বসূচনাস্বরূপ একটা
 ঘটনা তখন ঘটিয়া পড়িল ॥১৫॥

কারণ, রাজা পরীক্ষিতেরই বিদ্ধ একটা হরিণ তখন অদৃশ্য হইয়া গেল এবং
 সেই হরিণই তাহাকে দূরে আকর্ষণ করিয়া নিল ॥১৬॥

তমভিজ্ঞন্ত্য বেগেন স রাজা সংশিতব্রতম্ ।
 অপৃচ্ছক্সুরুগম্য তং মুনিং ক্ষুচ্ছ্ৰু মাশ্বিতঃ ॥১৮॥
 ভো ভো ব্রহ্মহং রাজা পরীক্ষিতভিমন্যুজঃ ।
 ময়া বিদ্ধো যুগো নষ্টঃ কশ্চিত্তং দৃষ্টবানসি ॥১৯॥
 স যুমিস্তং তু নোবাচ কিঞ্চিদ্মৌনব্রতে স্থিতঃ ।
 তস্মৈ স্তব্ধে মৃতং সৰ্পং ক্রুদ্ধো রাজা সমাসজ্ঞং ॥২০॥
 সমুৎক্ষিপ্য ধনুৰ্কোট্যা স চৈনং সমুপৈক্ষত ।
 ন স কিঞ্চিদুবাচৈনং শুভং বা যদি বাহুশুভম্ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । ক্ষুধা ভ্রমেণ চাশ্বিতঃ স রাজা পরীক্ষিতং, তং প্রসিদ্ধম্, সংশিতব্রতঞ্চ, তং মুনিম্, বেগেন, অভিজ্ঞন্ত্য অভিজগম্য, ধনুঃ, উগম্য যুগোঃস্বং মর্ষেব প্রহৃত ইতি জ্ঞাপয়িতুম্ উত্তোলা, অপৃচ্ছং ॥১৮॥

ভো ইতি । ভো ভো ব্রহ্মন্ ! ব্রাহ্মণ ! অহম্ অভিমন্যুজঃ পরীক্ষিতাম রাজা । ময়া বিদ্ধঃ শরেণ তাদিতঃ কশ্চিন্নৃগঃ, নষ্টঃ অনর্শনং গতঃ পলায়িত ইতি যাবৎ, ত্বং তং যুগম্, দৃষ্টবান্ অসি কিমিতি কাকুঃ ॥১৯॥

স ইতি । মৌনব্রতে স্থিতঃ স মুনিঃ, তং পরীক্ষিতম্, কিঞ্চিদপি ন উবাচ ; মৌনব্রতে স্থিতহাদেবেতি ভাবঃ । অতএব রাজা পরীক্ষিতং, ক্রুদ্ধঃ সন্, কশ্চিন্নৃগং সৰ্পম্, তস্মৈ মুনৈঃ স্তব্ধে, সমাসজ্ঞং অর্পিতবান্ ॥২০॥

সমুৎক্ষিপ্যেতি । স চ পরীক্ষিতং, ধনুঃ কোট্যা একেন অগ্রভাগেন, এনং মৃতং সৰ্পম্, সমুৎক্ষিপ্য মুনৈঃ স্তব্ধে উত্তোলা দষ্টা, সমুপৈক্ষত উপেক্ষিতবান্ । কিন্তু স রাজা, শুভং ভদ্রম্, যদি বা অথবা, শুভং কটু কিঞ্চিদপি বাক্যম্, এনং মুনিম্, ন উবাচ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রচারেষু গোষ্ঠেষু ॥১৭॥ উপযুক্তানং ভক্ষয়ন্তম্ ॥১৮—১৯॥ সমাসজ্ঞং আরোপয়ামাস ।

পরিশ্রান্ত এবং পিপাসার্ত রাজা পরীক্ষিতং সেই বনের ভিতরে কোন মুনিকে দেখিতে পাইলেন । সে মুনি গোষ্ঠে বসিয়া রহিয়াছিলেন ; গোবৎসগণ ছুঙ্ক পান করিবার সময়ে তাহাদের মুখ হইতে যে প্রচুর ফেন নির্গত হইত, সেই মুনি তাহাই ভক্ষণ করিতেন ॥১৭॥

ক্ষুধার্ত ও পরিশ্রান্ত রাজা পরীক্ষিতং সেই ব্রতচারী মুনির নিকট তাড়াতাড়ি উপস্থিত হইয়া, ধনু তুলিয়া, তাহাকে জিজ্ঞাসা করিলেন ॥১৮॥

মহর্ষি ! আমি অভিমন্যুর পুত্র রাজা পরীক্ষিতং ; আমি একটা হরিণকে বিদ্ধ করিয়াছিলাম, সে পলাইয়া গিয়াছে, আপনি তাহাকে দেখিয়াছেন কি ? ॥১৯॥

সেই মুনি মৌনব্রতী ছিলেন বলিয়া কোন কথাই রাজাকে বলিলেন না ; তাহাতে রাজা ক্রুদ্ধ হইয়া একটা মরা সাপ তাহার গলায় ঝুলাইয়া দিলেন ॥২০॥

স রাজা ক্রোধমুৎসজ্য ব্যথিতস্তং তথাগতম্ ।

দৃষ্ট্বা জগাম নগরমৃষিস্তাসীত্তথৈব সঃ ॥২২॥

নহি তং রাজশার্দূলং ক্রমাশীলো মহামুনিঃ ।

স্বধৰ্ম্মনিরতং ভূপং সমাক্ষিপ্তোহ্যপ্যধৰ্ষয়ৎ ॥২৩॥

নহি তং রাজশার্দূলস্তথা ধৰ্ম্মপরায়ণম্ ।

জানাতি ভরতশ্রেষ্ঠস্তত এনমধৰ্ষয়ৎ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স রাজা পরীক্ষিৎ, ক্রোধম্, উৎসজ্য মোনত্রতস্থিতহাবধারণেন পরিত্যজ্য, তং মুনিম্, তথাগতং সৰ্পগন্তক্কম্, দৃষ্ট্বা, হা ময়া কিমিৎ কৃতমিতি ব্যথিতঃ সন্, নগরং জগাম । কিন্তু স ঋষিঃ, তথৈব সৰ্পগন্তক্কম্ এষ আসীৎ ॥২২॥

নহীতি । ক্রমাশীলঃ স মহামুনিঃ, সমাক্ষিপ্তোহপি রাজ্ঞা অপমানিতোহপি সন্, প্রজা-পালনাদিস্বধৰ্ম্মনিরতং রাজশার্দূলং রাজশ্রেষ্ঠং তং ভূপং পরীক্ষিতম্, নহি অধৰ্ষয়ৎ শাপেন নাভিভূতবান্, আশ্বনঃ ক্রমাশীলহাং রাজ্ঞশ্চ স্বধৰ্ম্মনিরতত্বাদিতি ভাবঃ ॥২৩॥

নহীতি । ভরতশ্রেষ্ঠো রাজশার্দূলঃ পরীক্ষিতপি, তং মুনিম্, তথা তাদৃশং ধৰ্ম্মপরায়ণম্, নহি জানাতি স্ম ; তত এব সঃ, এনং মুনিম্, অধৰ্ষয়ৎ গলে সৰ্পণবারোপণেন অপমানিতবান্ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ধনুঃকোটা ধনুঃপ্রান্তেন ॥২১॥ স রাজেতি । তং তথাগতং দৃঢ়সমাধিং দৃষ্ট্বা ক্রোধমুৎসজ্য ব্যথিতঃ সন্ জগাম নগরম্ । ব্যথিতেনাপি সৰ্পাপসারণং ন কৃতম্, দীৰ্ঘক্রোহিত্বাং কত্রস্ত কিঞ্চিং ক্রোধোহনুবর্তত এবেতি জ্ঞেয়ম্ । যথোক্তং পৌণ্ড্রেন—“কহিয়ন্ত বাক্ স্ননৃত্য হৃদয়ং তীক্ষ্ণধারম্” ইতি ॥২২॥ তদিদমুক্তং স্বধৰ্ম্মনিরতমিতি । স্বধৰ্ম্মতীক্ষ্ণহৃদয়ং তন্নিরতম্,

রাজা ধনুর এক দিক দিয়া সেই সাপটা ঝুলাইয়া দিয়াই মুনিকে ত্যাগ করিলেন, কিন্তু ভাল বা মন্দ কোন কথাই মুনিকে বলিলেন না ॥২১॥

তাহার পর, রাজা ক্রোধ পরিত্যাগ করিয়া, সেই অবস্থায় মুনিকে দেখিয়া হুঃখিত হইলেন এবং রাজধানীতে চলিয়া গেলেন ; আর মুনি সেই ভাবেই থাকিলেন ॥২২॥

সেই মহর্ষি অত্যন্ত ক্রমাশীল ছিলেন এবং পরীক্ষিৎকে রাজশ্রেষ্ঠ ও স্বধৰ্ম্ম-নিরত বলিয়া জানিতেন ; সুতরাং পরীক্ষিৎ তাঁহাকে অপমানিত করিয়া থাকিলেও তিনি পরীক্ষিৎকে অভিসম্পাত করিয়াছিলেন না ॥২৩॥

আবার রাজশ্রেষ্ঠ ভরতকুলপ্রদীপ পরীক্ষিৎও সেই মহর্ষিকে সেইরূপ ধার্ম্মিক বলিয়া জানিতেন না ; সেই জন্যই তিনি মহর্ষিকে অপমানিত করিয়া-ছিলেন ॥২৪॥

তরুণস্তস্য পুত্রোহভূতিগ্নতেজা মহাতপাঃ ।
 শৃঙ্গী নাম মহাক্রোধো দুশ্প্রসাদো মহাব্রতঃ ॥২৫॥
 স দেবং পরমাসীনং সর্বভূতহিতে রতম্ ।
 ব্রহ্মাণমুপতস্থে বৈ কালে কালে হুসংযতঃ ॥২৬॥
 স তেন সমমুজ্জাতো ব্রহ্মাণা গৃহমেঘিবান্ ।
 সথ্যোক্তঃ ক্রীড়মানেন স তত্র হসতা কিল ।
 ঋষিপুত্রং নন্দ্যার্থে কুশেন দ্বিজসত্তম ! ॥২৭॥
 সংরজ্জাৎ কোপনোহতীব বিষকল্লো মূনেঃ হৃতঃ ।
 উদ্दिश्य পিতরং তস্য যচ্ছৃঙ্গা রোষমাহরৎ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

তরুণ ইতি । মহাতপা মহাব্রতশ্চ, অতএব তিগ্নতেজা তীক্ৰব্রাহ্মণপ্রভাবঃ, মহাক্রোধঃ, অথ চ হুঃখেন প্রসাদগতে ক্রোধহীনঃ ক্রিয়ত ইতি দুশ্প্রসাদঃ, শৃঙ্গী নাম, তস্ত, মূনেঃ, তরুণো নবীনবয়ঃ পুত্রঃ, অভূং আসীৎ ॥২৫॥

স ইতি । স শৃঙ্গী, হুসংযতঃ সন্, সর্বভূতহিতে রতম্ আসীনঃ পদ্মাসনোপবিষ্টঃ পরং শ্রেষ্ঠঃ দেবং ব্রহ্মাণম্, কালে কালে সৰ্ব্বস্বিল্লেব সময়ে, উপতস্থে আরোহ ॥২৬॥

স ইতি । হে দ্বিজসত্তম ! শৌনক ! তেন ব্রহ্মাণা সমমুজ্জাতঃ স শৃঙ্গী গৃহম্ এঘিবান্ আগতঃ । তত্র চ গৃহে, ক্রীড়মানেন খেলাশ্রয়ন্তেন, অতএব হসতা, ঋষিপুত্রং কুশেন কুশনাম্না সখ্যা, স শৃঙ্গী, নন্দ্যার্থে পরিহাসার্থে উক্তঃ । ষট্পদমিদং পঠম্ ॥২৭॥

সংরজ্জাদিতি । অতীবকোপনঃ কোপশীলঃ, অতএব বিষকল্লঃ, মূনেঃ হৃতঃ শৃঙ্গী, তস্য পিতরম্ উদ্दिश्य কুশেনোক্তঃ যদাক্যং শ্রদ্ধা, সংরজ্জাৎ আবেগাৎ, রোষম্, আহরৎ অবহৎ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

জাতিস্বভাবজ্ঞো মুনিঃ সমাক্ষিপ্তোহপি নাধৰ্ষয়ৎ ধৃষ্টতম্, কোপস্ত নিগ্রহে বৈধৰ্ম্যমকরোং

এদিকে সেই মহর্ষির শৃঙ্গী নামে একটি অল্পবয়স্ক পুত্র ছিলেন ; তিনি মহাতপস্বী, মহাব্রতচারী ও অত্যন্ত তেজীয়ান ছিলেন ; তাঁহার ক্রোধও গুরুতরই ছিল এবং তিনি ক্রুদ্ধ হইলে, তাঁহাকে প্রসন্ন করাও দুষ্কর হইত ॥২৫॥

সেই শৃঙ্গী অত্যন্ত সংযত থাকিয়া সকল সময়েই, পদ্মাসনোপবিষ্ট সকল প্রাণীর হিতৈষী ও দেবপ্রধান ব্রহ্মার উপাসনা করিতেন ॥২৬॥

ব্রহ্মা শৃঙ্গীকে বাড়ী যাইবার জন্য অনুমতি করিলে, শৃঙ্গী বাড়ী আসিলেন ; সেই বাড়ীতে কুশ নামে একটি ঋষিকুমার তাঁহার সখা ছিলেন ; ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ শৌনক । সেই কুশ খেলা করিবার সময়ে হাসিতে হাসিতে শৃঙ্গীর পিতাকে লক্ষ্য করিয়া, কৌতুকের জন্য কোন কথা বলিলেন ॥২৭॥

কৃশ উবাচ ।

তেজস্বিনস্তব পিতা তথৈব চ তপস্বিনঃ ।

শবং ক্ষুদ্ৰেন বহতি মা শৃঙ্গিন্ ! গৰ্ব্বিতো ভব ॥২৯॥

ব্যাহরৎশৃষিপুত্রেষু মান্য় কিঞ্চিদ্রচো বদ ।

অস্মদ্বিধেষু সিদ্ধেষু ব্রহ্মবিৎশ্চ তপস্বিষু ॥৩০॥

ক তে পুরুষমানিষং ক তে বাচন্তথাবিধাঃ ।

দৰ্পজাঃ পিতরং দ্রষ্টা যন্তং শবধরং তথা ॥৩১॥

পিত্রা চ তব তং কৰ্ম্ম নানুরূপমিবাশ্রয়নঃ ।

কৃতং মুনিনশ্চৈষ্ঠ ! যেনাহং ভৃশদুঃখিতঃ ॥৩২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বণি

আস্তীকে পরীক্ষিতুপাখ্যানং নাম পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

তেজস্বিন ইতি । হে শৃঙ্গিন্ ! তেজস্বিনস্তপস্বিনশ্চ তব, তথৈব তেজস্বী তপস্বী চ পিতা, ক্ষুদ্ৰেন শবং বহতি । অতএব ত্বম্, গৰ্ব্বিতো মা ন ভব, অপমানিতপুত্রহাদিতি ভাবঃ ॥২৯॥

ব্যাহরৎশৃষি-পুত্রে-ষু । সিদ্ধেষু ব্রহ্মবিৎশ্চ তপস্বিষু চ অস্মদ্বিধেষু ঋষিপুত্রেষু, ব্যাহরৎশ্চ গোষ্ঠ্যাং যৎকিঞ্চিদনংস্চ সংস্চ, যং কিঞ্চিদপি বচো বাক্যম্, মান্য় ন বদ ; তত এবাস্মদপেক্ষয়া নীচত্বাদিতি ভাবঃ ॥৩০॥

কেতি । হে শৃঙ্গিন্ ! তে তব পুরুষমানিষং ক তিষ্ঠতি, ক বা তে তব তথাবিধা উক্ততা দৰ্পজা বাচো বৰ্ত্তন্তে ; যন্তম্, তথা তাদৃশম্, শবধরং তং পিতরম্, ব্রষ্টা ব্রহ্মসি ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

॥২৯—২৭॥ সংরস্তাং কোধাবেশাং । কোপনস্তীক্ৰঃ ॥২৮—৩১॥ পিত্রা চেতি । তং তত্র

অত্যন্ত ক্রুদ্ধস্বভাব বিষতুল্য মুনিপুত্র শৃঙ্গী, যে কথা শুনিয়া আবেগে ভয়ঙ্কর ক্রুদ্ধ হইয়াছিলেন ॥২৮॥

কৃশ বলিলেন—শৃঙ্গী ! তুমি তেজস্বী ও তপস্বী, আবার তোমার পিতাও তেজস্বী এবং তপস্বী ; এই অবস্থায় তোমার পিতা ক্ষুদ্ৰে একটা শব বহন করিতেছেন । অতএব তুমি আর গৰ্ব্ব করিও না ॥২৯॥

সিদ্ধ, ব্রহ্মজ্ঞ ও তপস্বী আমাদের তুল্য ঋষিকুমারেরা কথা বলিতে লাগিলে, তুমি আর তখন কোন কথা বলিও না ॥৩০॥

তোমার সেই পুরুষাভিমান আর কোথায় থাকিতেছে এবং তোমার সেই দৰ্পোদ্ধত বাক্যই বা আর কোথায় রহিতেছে ; যে তুমি ক্ষণকাল পরেই সেই-রূপ শবধারী পিতাকে দর্শন করিবে ॥৩১॥

ষট্‌ত্রিংশোহধ্যায়ঃ

—:ॐ*ॐ:—

সৌতিরূবাচ ।

এবমুক্তঃ স তেজস্বী শৃঙ্গী কোপসমম্বিতঃ ।

মৃতধারং গুরুং শ্রুত্বা পর্য্যতপ্যত মন্যুনা ॥১॥

স তং কুশমভিপ্রেক্ষ্য সুনৃতাং বাচমুৎসৃজন্ ।

অপৃচ্ছতং কথং তাতঃ স মেহুগ্ধ মৃতধারকঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

পিত্রেতি । হে মুনিজনশ্রেষ্ঠ ! তব পিত্রা চ আত্মনঃ অমরুপং যোগ্যমিব, তৎ স্বক্কে সর্পশবধারণরূপং কৰ্ম্ম, ন কৃতম্ । যেন শবধারণাককৰ্ম্মণা, পরপুত্রোহপাহম, ভৃশদুঃখিতঃ সন্তাতঃ ॥৩২॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিন্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াঃ মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-
সমাখ্যায়ামাদিপৰ্কণি আস্তীকে পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩॥

এবমিতি । কুশেন এবম্ উক্তস্তেজস্বী স শৃঙ্গী, গুরুং পিতরম্, মৃতং শবং ধারয়তীতি তং তাদৃশং শ্রুত্বা, কোপসমম্বিতঃ সন্, মন্যুনা তেনৈব কোপেন, পর্য্যতপ্যত ॥১॥

স ইতি । স শৃঙ্গী, তং কুশং সম্বায়ন্, অভিপ্রেক্ষ্য অবলোক্য, সুনৃতাং সত্যপ্রিয়াং বাচম্, উৎসৃজন্ উচ্চারয়ন্ সন্, মে মম স তাতঃ অগ্ধ কথং কেন হেতুনা, মৃতধারকঃ সংবৃত্ত ইতি তং কুশম্ অপৃচ্ছৎ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

ধৰ্ষণে বিষয়ে অমরুপং কৰ্ম্ম অপরাধাখ্যঞ্চ তব পিত্রা ন কৃতম্ । যেন তব পিতৃধৰ্ষণেনাহং ভৃশং দুঃখিতোহস্মি আত্মন ইব দৃষ্টান্তঃ । বিনাপরাধং তব পিতৃধৰ্ষণং দৃষ্ট্বা মৎপিতৃধৰ্ষণমৈবাহং ভৃশং দুঃখিতোহস্মীত্যর্থঃ ॥৩২॥

ইতি আদিপৰ্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৫॥

—:*:—

হে মুনিশ্রেষ্ঠ শৃঙ্গী ! তোমার পিতাও, সেই শব ধারণ করিয়া নিজের যোগ্য কার্য্য করেন নাই ; যাহাতে আমিও অত্যন্ত দুঃখিত হইয়াছি ॥৩২॥

সৌতি বলিলেন—কুশ এইরূপ বলিলে শৃঙ্গী ত্রুদ্ধ হইলেন, এমন কি পিতা একটা শব ধারণ করিতেছেন ইহা শুনিয়া ক্রোধে জ্বলিয়া উঠিলেন ॥১॥

তাহার পর তিনি কুশের দিকে দৃষ্টিপাত করিয়া শাস্ত্র বাক্যে জিজ্ঞাসা করিলেন—‘আমার পিতা আজ শব ধারণ করিতেছেন কেন ?’ ॥২॥

কৃশ উবাচ ।

রাজা পরীক্ষিতা তাত ! মৃগয়াং পরিধাবতা ।

অবসন্তঃ পিতৃশ্চেহু মৃতঃ স্বন্ধে ভূজঙ্গমঃ ॥৩॥

শৃঙ্গুবাচ ।

কিং মে পিত্রা কৃতং তস্মৈ রাজ্যোহনিকটং দুরায়নঃ ।

ক্রহি তং কৃশ ! তদ্বেন পশু মে তপসো বলং ॥৪॥

কৃশ উবাচ ।

স রাজা মৃগয়াং যাতঃ পরীক্ষিতভিমন্যুজঃ ।

সসার মৃগমেকাকী বিদ্ধা বাণেন শীঘ্রগম্ ॥৫॥

ন চাপশ্চামৃগং রাজা চরংস্তস্মিন্ মহাবনে ।

পিতরং তে স দৃষ্টৌব পপ্রচ্ছানভিভাষণম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

রাজ্ঞেতি । হে তাত ! ইদানীং দুঃস্বাদম্বুষ্মা ! “তাভোহম্বুষ্মা জনকে” ইতি
বিশ্বঃ । মৃগয়াং পরি লক্ষ্যীকৃত্য ধাবতা রাজা পরীক্ষিতা, অতঃ তে তব পিতৃঃ স্বন্ধে, মৃতো
ভূজঙ্গমঃ, অবসন্তঃ অর্পিতঃ ॥৩॥

কিমিতি । মে মম পিত্রা, তস্মৈ দুরায়নো রাজাঃ, কিম্ অনিষ্টং কৃতম্ ; হে কৃশ ! সখে !
তদ্বেন যাথার্থ্যেন, তং, ক্রহি । তৎপরঞ্চ মে মম তপসো বলং পশু ॥৪॥

স ইতি । অভিমন্যুজঃ পরীক্ষিতাম স রাজা মৃগয়াং যাত আগতঃ । পরঞ্চ বাণেন
শীঘ্রগং দ্রুতগামিনং মৃগং বিদ্ধা, একাকী এব তং মৃগম্, সসার অমুখাবিতবান্ ॥৫॥

নেতি । স রাজা পরীক্ষিতঃ, তস্মিন্ মহাবনে, চরন্ ইত্যন্ততঃ পর্যটরপি, তং মৃগং ন চ
অপশুত । পরঞ্চ অনভিভাষণং মৌনিনং তে তব পিতরং দৃষ্টৌব, মৃগবিষয়ং পপ্রচ্ছ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

এবমুক্ত ইতি । মহ্যনা ক্রোধেন ॥১—৫॥ অনভিভাষণং মৌনশীলম্ ॥৬॥ নষ্টং পলায়নে-

কৃশ বলিলেন—ভাই ! রাজা পরীক্ষিত আজ মৃগয়ায় আসিয়াছিলেন ;
তিনিই তোমার পিতার গলদেশে একটা মৃত সর্প ঝুলাইয়া দিয়া গিয়াছেন ॥৩॥

শৃঙ্গী বলিলেন—আমার পিতা, সেই দুরাত্মা রাজার কি অনিষ্ট করিয়া-
ছিলেন ; কৃশ ! তাহা তুমি যথার্থ ভাবে বল ; তাহার পর আমার তপস্যার শক্তি
দেখ ॥৪॥

কৃশ বলিলেন—অভিমন্যুর পুত্র পরীক্ষিত নামে সেই রাজা মৃগয়ায় আসিয়া-
ছিলেন ; তিনি বাণদ্বারা শীঘ্রগামী একটা হরিণকে বিদ্ধ করিয়া, একাকীই
তাহার অমুসরণ করিয়াছিলেন ॥৫॥

তং স্থাণুভূতং তিষ্ঠন্তং ক্ষুংপিপাসাশ্রমাতুরঃ ।

পুনঃ পুনর্মৃগং নষ্টং পপ্রচ্ছ পিতরং তব ॥৭॥

স চ মৌনব্রতোপেতো নৈব তং প্রত্যভাষত ।

তস্ম রাজা ধনুকোট্যা সর্পং ক্ষক্ষে সমাসজং ॥৮॥

শৃঙ্গিস্তব পিতা সোহপি তথৈবাস্তে যতব্রতঃ ।

সোহপি রাজা স্বনগরং প্রস্থিতো গজসাহস্রয়ম্ ॥৯॥

সৌতিরুবাচ ।

শ্রুত্বৈবম্বষিপুত্রস্ত শবং ক্ষক্ষে প্রতিষ্ঠিতম্ ।

কোপসংরক্তনয়নঃ প্রজ্জলম্বিব মন্যুনা ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । ক্ষুংপিপাসাশ্রমাতুরো রাজা, স্থাণুভূতং স্থাণুদচলং তিষ্ঠন্তং তং তব পিতরম্, নষ্টম্ অদর্শনং গতং মৃগম্, পুনঃ পুনঃ পপ্রচ্ছ ॥৭॥

স ইতি । কিঞ্চ মৌনমেব ব্রতং তেনোপেতঃ স তব পিতা, তং রাজানম্, নৈব প্রত্যভাষত । অতএব অবজ্ঞাবশাদিদং নিরুত্তরত্বমিতি রাজাঃ সম্ভাবনেতি ভাবঃ । অতএব চ রাজা ধনুকোট্যা তস্ম ক্ষক্ষে সর্পং সমাসজং ॥৮॥

শৃঙ্গিমিতি । হে শৃঙ্গিন্ ! যতব্রতো নির্দিষ্টমৌনাদিনিয়মঃ স তব পিতাপি, তথৈব মৃতসর্পযুক্তক্ষক্ এব আস্তে ইদানীমপ্যুপবিষ্টস্তিষ্ঠতি । স রাজাপি, গজসাহস্রয়ং হস্তিনাখ্যং স্বনগরম্, প্রস্থিতো গতঃ ॥৯॥

শ্রুত্বৈতি । ঋষিপুত্রঃ শৃঙ্গী তু, এবমনেন হেতুনা, পিতৃঃ ক্ষক্ষে, শবং প্রতিষ্ঠিতং পরীক্ষিতা আরোপিতং শ্রদ্ধা, কোপেন সংরক্তনয়নঃ, মন্যুনা কোপেন প্রজ্জলম্বিব চাতুঃ ॥১০॥

পরীক্ষিৎ সেই বনের ভিতরে ইতস্ততঃ বিচরণ করিয়াও সেই হরিণটাকে দেখিতে পাইলেন না ; পরে তিনি তোমার মৌনী পিতাকে দেখিয়াই সেই হরিণের বিষয় জিজ্ঞাসা করিলেন ॥৬॥

রাজা ক্ষুধা, পিপাসা ও পরিশ্রমে অত্যন্ত কাতর ছিলেন, তোমার পিতাও একটা স্থাণুর আয় (মুড়া গাছের মত) নিশ্চল ও নীরব হইয়া রহিয়াছিলেন ; তথাপি রাজা তোমার পিতাকে সেই পলায়িত হরিণের কথা বার বার জিজ্ঞাসা করিতে লাগিলেন ॥৭॥

কিন্তু তোমার পিতা মৌনব্রতী ছিলেন বলিয়া রাজার কথার কোনই প্রত্যুত্তর দিলেন না ; তখন রাজা ধনুর এক দিক দিয়া একটা মৃত সর্প তাহার ক্ষক্ষে বুলাইয়া দিলেন ॥৮॥

শৃঙ্গী । তোমার মৌনী পিতা এখনও সেই ভাবেই রহিয়াছেন ; কিন্তু রাজা নিজের হস্তিনানগরে চলিয়া গিয়াছেন ॥৯॥

আবিষ্টঃ স হি কোপেন শশাপ নৃপতিং তদা ।

বায়ু'পম্পৃশ্য তেজস্বী ক্রোধবেগবলাৎকৃতঃ ॥১১॥

শৃঙ্গুবাচ ।

যোহসৌ বৃদ্ধস্ত তাতস্ত তথা কৃচ্ছ্ৰগতস্ত হ ।

স্কন্ধে মৃতং সমাশ্রাক্ষীং পন্নগং রাজকিষ্বী ॥১২॥

তং পাপমতিসংক্রুদ্ধস্তক্ককঃ পন্নগেশ্বরঃ ।

আশীবিষস্তিগ্নতেজা মদ্বাক্যবলচোদিতঃ ॥১৩॥

সপুত্রাত্নাদিতো নেতা যমস্ত সদনং প্রতি ।

দ্বিজানামবমন্তারং কুরুণামঘশঙ্করম্ ॥১৪॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

আবিষ্ট ইতি । কোপেন আবিষ্টঃ, তেজস্বী চ, স শৃঙ্গী, ক্রোধবেগেন বলাৎকৃতো বলেন প্রবর্তিতঃ সন্, তর্দৈব বারি জলম্, উপম্পৃশ্য আচমা, নৃপতিং পরীক্ষিতম্, শশাপ ॥১১॥

য ইতি । অসৌ প্রসিদ্ধঃ, যঃ কিষ্বী পাপী চাসৌ রাজা চেতি রাজকিষ্বী, 'অগ্নিস্তোক' ইত্যাদিবহিঃশেষণস্ত পরনিপাতঃ, বৃদ্ধস্ত, তথা কৃচ্ছ্ৰগতস্ত তাদৃশব্রতকষ্টশালিনঃ, তাতস্ত মম পিতুঃ স্কন্ধে, মৃতং পন্নগং সর্পম্, সমাশ্রাক্ষীং প্রদত্তবান্; তন্, দ্বিজানাং ব্রাহ্মণানাম্, অবমন্তারম্ অবমাননাকর্তারম্, অতএব কুরুণাম্ অঘশঙ্করম্, পাপং পাপিষ্ঠং রাজানম্, আশীবিষো দংষ্ট্রাবিষঃ, তিগ্নতেজাঃ প্রথরদর্পঃ, অতিসংক্রুদ্ধঃ পন্নগেশ্বরস্তক্ককঃ, মদ্বাক্যবলেন চোদিতঃ প্রেরিতঃ সন্, ইতোহবধি সপুত্রাত্নাং পরম্, যমস্ত সদনম্ আলয়ং প্রতি, নেতা নেত্বতি ॥১২—১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

নাদর্শনং গতম্ ॥১—৮॥ গজসাহস্রং হস্তিনাপুরম্ ॥১০॥ ক্রোধবেগবলাৎকৃতঃ ক্রোধাবেগ-পরবশঃ ॥১১॥ কৃচ্ছ্ৰগতস্ত যৌনব্রতধরস্ত । রাজা চাসৌ কিষ্বী চ রাজকিষ্বী ॥১২॥

সৌতি বলিলেন—পিতার গলায় রাজা মরা সাপ বুলাইয়া দিয়া গিয়াছেন শুনিয়া শৃঙ্গী ক্রোধে অলিয়া উঠিলেন এবং তাঁহার নয়নযুগল ক্রোধে আরক্তবর্ণ হইল ॥১০॥

ক্রুদ্ধ তেজস্বী শৃঙ্গী ক্রোধের আবেগে তখনই আচমন করিয়া রাজাকে অভিসম্পাত করিলেন ॥১১॥

শৃঙ্গী বলিলেন—আমার পিতা বৃদ্ধ, তাহাতে আবার তিনি অত্যন্তকষ্টকর ব্রত অবলম্বন করিয়া রহিয়াছেন; এই অবস্থায় যে পাপিষ্ঠ রাজা তাঁহার স্কন্ধে মৃত সর্প সমর্পণ করিয়াছে, অত্ৰ হইতে সপ্তম দিনের পর, তীক্ষ্ণবিষ, মহাতেজীয়ান্ ও অত্যন্তক্রোধী নাগরাজ তক্কক আমার বাক্যপ্রণোদিত হইয়া, ব্রাহ্মণের অপমানকারী কুরুকুলের গ্লানি সেই পাপিষ্ঠ রাজাকে যমালয়ে প্রেরণ করিবে ॥১২—১৪॥

সৌতিরূবাচ ।

ইতি শপ্তাতিসংক্রুদ্ধঃ শৃঙ্গী পিতরমভ্যাগাৎ ।

আসীনং গোব্রজে তস্মিন্ বহন্তঃ শবপন্নগম্ ॥১৫॥

স তমালক্ষ্য পিতরং শৃঙ্গী স্কন্ধগতেন বৈ ।

শবেন ভূজগেনাসীদ্বয়ঃ ক্রোধসমাকুলঃ ॥১৬॥

দুঃখাচ্চাশ্রুগি মুমুচে পিতরক্ষেদমব্রবীৎ ।

শ্রদ্ধেমাং ধৰ্ষণাং তাত ! তব তেন ছুরাঅনা ।

রাজ্ঞা পরীক্ষিতা কোপাদশপং তমহং নৃপম্ ॥১৭॥

যথার্থিতি স এবোগ্রং শাপং কুরুকুলাধমঃ ।

সপ্তমেহহনি তং পাপং তক্ষকঃ পন্নগোত্তমঃ ॥১৮॥

বৈবস্বতস্ত্য সদনং নেতা পরমদারুণম্ ।

তমব্রবীৎ পিতা ব্রহ্মঃসুখা কোপসমম্বিতম্ ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ইতিতি । অতিসংক্রুদ্ধঃ শৃঙ্গী, ইতি ইখং শপ্তা, তস্মিন্ গোব্রজে গোষ্ঠে, আসীনম্ উপবিষ্টম্, শবপন্নগং শবীভূতং সৰ্পম্, বহন্তম্, পিতরম্, অভ্যাগাৎ লক্ষ্যীকৃত্য গতবান্ ॥১৫॥

স ইতি । স শৃঙ্গী, স্কন্ধগতেন শবেন ভূজগেন বিশিষ্টং তং পিতরম্, আলক্ষ্য দৃষ্টা, ভূয়ঃ পুনরপি, ক্রোধেন সমাকুলো বিহ্বল আসীৎ ॥১৬॥

দুঃখাদিতি । স শৃঙ্গী দুঃখাৎ অশ্রুগি মুমুচে চ, পিতরম্ ইদম্ অব্রবীচ্চ । হে তাত ! তেন ছুরাঅনা রাজ্ঞা পরীক্ষিতা কৃতাম্ ইমাং তব ধৰ্ষণাম্ অবমাননাং শ্রদ্ধা অহং কোপাৎ তং নৃপম্, অশপম্ । ষট্‌পদমিদং পদম্ ॥১৭॥

যথার্থিতি । যথা যতঃ, স কুরুকুলাধমঃ পরীক্ষিদেব, উগ্রং ভয়ঙ্করং শাপম্, প্রাপ্তমূহতি । অতোহশপমিতি ভাবঃ । ততশ্চ পন্নগোত্তমস্তক্ষকঃ, সপ্তমে অহনি দিবসে, তং পাপং

সৌতি বলিলেন—অত্যন্ত ক্রুদ্ধ শৃঙ্গী এইরূপ অভিসম্পাত করিয়া পিতার নিকট গেলেন ; তাঁহার পিতা তখনও কণ্ঠে মৃত সৰ্প ধারণ করিয়া সেই গোষ্ঠেই উপবেশন করিয়া রহিয়াছিলেন: ॥১৫॥

শৃঙ্গী বাইয়া দেখিলেন—পিতার গলদেশে মরা সাপ ঝুলিতেছে ; ইহাতে তিনি ক্রোধে অধীর হইয়া পড়িলেন ॥১৬॥

এবং দুঃখে অশ্রুমোচন করিতে লাগিলেন ; পরে পিতাকে এই কথা বলিলেন, পিতঃ । সেই ছুরাঅনা রাজ্ঞা পরীক্ষিৎ আপনার এইরূপ অপমান করিয়াছে শুনিয়া, ক্রোধবশতঃ আমি তাহাকে অভিসম্পাত করিয়াছি ॥১৭॥

কারণ, সেই কুরুকুলাধম রাজাই ভয়ঙ্কর অভিসম্পাত পাইবার যোগ্য ।

[১২] প্রথমার্ধাৎ পরম্ 'সৌতিরূবাচ' ইতি কচিৎ পাঠঃ

শমীক উবাচ ।

ন মে প্রিয়ং কৃতং তাত ! নৈষ ধৰ্ম্মস্তপস্বিনাম্ ।
 বয়ং তস্ম নরেন্দ্রস্য বিষয়ে নিবসামহে ॥২০॥
 ত্রায়তো রক্ষিতাস্তেন তস্ম পাপং ন রোচয়ে ।
 সৰ্বথা বৰ্ত্তমানস্য রাজ্ঞো অস্বদ্বিধৈঃ সদা ॥২১॥
 ক্ষম্যন্ত্যং পুত্র ! ধৰ্ম্মো হি হতো হস্তি ন সংশয়ঃ ।
 যদি রাজা ন সংরক্ষেৎ পীড়া নঃ পরমা ভবেৎ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

রাজানম্, পরমদাক্ষণ্যম্, বৈবস্বতস্ত যমস্ত, সদনং ভবনম্, নেতা নেয়তি । অত্র সপ্তমেহহনি
 দংশনং তৎপরঞ্চ যমসদনপ্রাপণমিতি “সপ্তরাত্রাদিতো নেতা” ইতি পূর্ব্বোক্তেন সহ ন
 বিরোধঃ । অথবা ত্র সপ্তমেহহনি গতে সতীত্যর্থঃ । হে ব্রহ্মন্ ! শৌনক ! পিতা তথা
 কোপসমম্বিতং তং শৃঙ্গিমব্রবীৎ ॥১৮—১৯॥

নেতি । হে তাত ! বৎস ! ত্বয়া মে মম প্রিয়ং কাৰ্য্যং ন কৃতম্ । এষ ক্রোধ-
 স্তপস্বিনাং ধৰ্ম্মো ন । বিশেষতশ্চ তস্ম নরেন্দ্রস্য বিষয়ে দেশে রাজ্যে, বয়ং নিবসামহে ।
 অতস্তস্মিন্ শাপো নোচিত ইতি ভাবঃ ॥২০॥

ত্রায়ত ইতি । তেন রাজ্ঞা বয়ং ত্রায়তো রক্ষিতাঃ ; বিশেষতশ্চ অস্বদ্বিধৈস্তপস্বিভিঃ
 সহ, সৰ্বদেব বৰ্ত্তমানস্য তস্ম রাজ্ঞঃ পরীক্ষিতঃ, পাপং পাপনিবন্ধনবিপদম্, সৰ্বথা ন রোচয়ে,
 সহচরত্বেন বন্ধুত্বাদিতি ভাবঃ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

আশীবিষো দংষ্ট্রাবিষঃ ॥১৩॥ নেতা নেয়তি ॥১৪—১৯॥ বিষয়ে দেশে ॥২০॥ তস্ম পাপং
 দ্রোহম্ । সৰ্বথা অস্বদ্বিধপরাধেনাপি বৰ্ত্তমানস্য ॥২১॥ হতো নাশিতো ধৰ্ম্মো হস্ত্যেব ।

অতএব অত্র হইতে সপ্তম দিনে নাগশ্রেষ্ঠ তক্ষক সেই পাপাত্মাকে মহাভয়ঙ্কর
 যমালয়ে প্রেরণ করিবে । মহর্ষি শৌনক ! তখন তাদৃশ ক্রুদ্ধ শৃঙ্গীকে
 তাঁহার পিতা বলিলেন ॥১৮—১৯॥

শমীক বলিলেন, বৎস ! তুমি আমার প্রীতিকর কাৰ্য্য কর নাই ;
 তপস্বীদিগের এইরূপ ক্রোধও ধৰ্ম্মসঙ্গত নহে ; বিশেষতঃ আমরা সেই
 রাজার রাজ্যে বাস করি ॥২০॥

তিনি আমাদের মত তপস্বীদিগের সহিত অবস্থান করেন ; সুতরাং তাঁহার বিপদ
 কোন প্রকারেই আমার মনোনীত নহে ॥২১॥

ন শক্রুয়াম চরিতুং ধৰ্ম্মং পুত্র ! যথাস্থখম্ ।
 রক্ষ্যমাণা বয়ং তাত ! রাজভির্ধৰ্ম্মদৃষ্টিভিঃ ॥২৩॥
 চরামো বিপুলং ধৰ্ম্মং তেবাং ভাগোহস্তুি ধৰ্ম্মতঃ ।
 সৰ্বথা বৰ্ত্তমানশ্চ রাজ্ঞঃ ক্ৰন্তব্যমেব হি ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)
 পরীক্ষিতু বিশেষেণ যথাস্থ প্রপিতামহঃ ।
 রক্ষত্যস্মাংস্তথা রাজ্ঞা রক্ষিতব্যঃ প্রজা বিভো ! ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

ক্ৰন্তব্যমিতি । হে পুত্র ! ক্ৰন্তব্যং সৰ্বত্রৈব ক্রমা কৰ্ত্তব্যম্ । হি যস্মাৎ, অক্রময়া হতো ধৰ্ম্মঃ, অক্রমিণং পুরুষং হস্তি । অত্র সংশয়ো নাস্তি । রাজা যদি অস্মান্ ন সংরক্ষেৎ, তদা নঃ অস্মাকম্, হিংস্রাদিভ্যঃ পরমা পীড়া ভবেৎ ॥২২॥

নেতি । যদি রাজা ন সংরক্ষেৎ, তদা হে পুত্র ! বয়ং যথাস্থখং ধৰ্ম্মং চরিতুং ন শক্রুয়ামঃ । শক্রুয়াম ইত্যর্থঃ পদম্ । হে তাত ! বৎস ! ধৰ্ম্মদৃষ্টিভিঃ রাজভিঃ, রক্ষ্যমাণা বয়ম্, বিপুলং ধৰ্ম্মং চরামঃ । অতএবাস্থদৰ্জিতধৰ্ম্মে তেবাং রাজ্ঞাং ভাগোহস্তুি, কৃষকাদীনাং দস্তাদাবিবেতি ভাবঃ । অতশ্চ ধৰ্ম্মতো ধৰ্ম্মাসুসারেণ, বৰ্ত্তমানশ্চ স্থিতশ্চ রাজ্ঞঃ সম্বন্ধে সৰ্বথা ক্ৰন্তব্যমেব ॥২৩—২৪॥

পরীক্ষিতি । হে বিভো ! তপঃপ্রভাবশালিন্ ! রাজ্ঞা প্রজা রক্ষিতব্য ইতি নিয়মাৎ, অশ্চ পরীক্ষিতঃ প্রপিতামহঃ পাণ্ডুর্ধা, তথা অয়ং পরীক্ষিতপি, বিশেষেণ অস্মান্ রক্ষতি । অতস্তং প্রতি শাপঃ সৰ্বথৈবাহুচিত ইতি ভাবঃ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ধৰ্ম্মনাশমেবাহ, যদীত্যাদিনা ॥২২—২৪॥ রাজ্ঞা পরীক্ষিতা রক্ষিতব্যঃ । অশ্চ নাশে

বৎস ! সৰ্বত্রই ক্রমা করা উচিত ; ধৰ্ম্মকে নষ্ট করিলে, সে নিজেই নষ্ট হয়, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই । রাজা যদি আমাদেরকে রক্ষা না করেন, তাহা হইলে আমাদের গুরুতর উৎপাত উপস্থিত হয় ॥২২॥

আর শৃঙ্গী ! রাজা যদি আমাদেরকে রক্ষা না করিতেন, তবে আমরা যথাস্থখে ধৰ্ম্মকার্য্য করিতে পারিতাম না । বৎস ! ধৰ্ম্মাসুয়ারী রাজারা আমাদেরকে রক্ষা করেন বলিয়াই আমরা প্রচুর ধৰ্ম্ম উপার্জন করিতে পারি । অতএব আমাদের উপার্জিত ধৰ্ম্মে রাজাদেরও ভাগ আছে । সুতরাং যে রাজা ধৰ্ম্ম অনুসারে চলেন, তাঁহার উপরে সৰ্ব্বপ্রকারেই ক্রমা করা উচিত ॥২৩—২৪॥

প্রভাবশালী শৃঙ্গী । ‘রাজা প্রজাবর্গকে রক্ষা করিবেন’ এইরূপ নিয়ম আছে বলিয়া, পরীক্ষিতের প্রপিতামহ পাণ্ডু যেমন আমাদেরকে বিশেষভাবে রক্ষা করিতেন ; এই পরীক্ষিতও তেমনই আমাদেরকে বিশেষভাবে রক্ষা করিতেছেন ॥২৫॥

তেনেহ ক্ষুধিতেনাথ শ্রাস্তেন চ তপস্বিনা ।
 অজানতা কৃতং মন্ত্রে ব্রতমেতদিদং মম ॥২৬॥
 অরাজকে জনপদে দোষা জায়ন্তি বৈ সদা ।
 উদ্ভৃক্তং সততং লোকং রাজা দণ্ডেন শাস্তি বৈ ॥২৭॥
 দণ্ডাৎ প্রতিভয়ং ভূয়ঃ শাস্তিরুৎপত্ততে তদা ।
 নোদ্বিগ্ধশ্চরতে ধৰ্ম্মং নোদ্বিগ্ধশ্চরতে ক্রিয়াম্ ॥২৮॥
 রাজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতো ধৰ্ম্মো ধৰ্ম্মাৎ স্বৰ্গঃ প্রতিষ্ঠিতঃ ।
 রাজ্ঞো যজ্ঞক্রিয়াঃ সৰ্বা যজ্ঞাদেবাঃ প্রতিষ্ঠিতাঃ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

তেনেতি । ইহ আশ্রমে অথ, ক্ষুধিতেন শ্রাস্তেন চ, তপস্বিনা শোচ্যেন, তেন পরীক্ষিতা, মম ইদং মৌনরূপং ব্রতং নিয়মম্, অজানতৈব, এতৎ মম স্বন্ধে সর্পণবারোপণং কৃতমিতি মন্ত্রে । তস্মাদজ্ঞানকৃতপাপে তাদৃশদণ্ডো নোচিত ইত্যশয়ঃ ॥২৬॥

নহু তন্নরণে অস্বাকং ক। হানিরিত্যাহ অরাজক ইতি । জনপদে দেশে, অরাজকে সতি, সৰ্বদেব দোষা দস্যুতস্করাহুৎপাতাঃ, জায়ন্তি সম্ভবন্তি । কিন্তু বিচক্ষমানো রাজা দণ্ডেন, উদ্ভৃক্তং গ্রামধৰ্ম্মাতিক্রান্তং লোকং সততং শাস্তি ॥২৭॥

অথ তচ্ছাশনশ্চ কিং ফলমিত্যাহ দণ্ডাদিতি । তস্মাদদণ্ডাৎ, ভূয়ো, বহুলম্, তদুদ্ভৃক্তলোকশ্চ, প্রতিভয়ং প্রত্যেকতো ভীতিজায়তে । ততশ্চ তন্নিবৃত্ত্যা তদা শাস্তিরুৎপত্ততে । কিন্তু দস্যুতস্করাদিভ্য উদ্বিগ্নো জনঃ ধৰ্ম্মং ন চরতে চরিতুমৰ্থতি, উদ্বিগ্নঃ যাং কাঙ্কিং ক্রিয়ামপি ন চরতে চরিতুমৰ্থতি । অতঃ সৰ্ব্বথা রাজৈব পরম্পরয়া লোকানাং ধৰ্ম্মক্রিয়য়োঃ কারণমিতি ভাবঃ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রজোচ্ছেদকৃতং পাপং তবেতি ভাবঃ ॥২৫॥ ব্রতমজ্ঞানতেতি সম্বন্ধঃ ॥২৬॥ দোষা দস্যুপীড়াদয়ঃ ।

ক্ষুধার্ত ও পরিশ্রান্ত সেই হতভাগ্য পরীক্ষিৎ আজ এই আশ্রমে আসিয়া, আমার এই মৌনব্রতের বিষয় না জানাইয়াই এই কুকার্য্য করিয়াছেন ; ইহা আমি মনে করি ॥২৬॥

রাজ্যে রাজা না থাকিলে সৰ্বদাই দস্যুতস্করপ্রভৃতির উৎপাত উপস্থিত হয় । আর, রাজা থাকিলে তিনি দণ্ডবিধান করিয়া সেই উচ্ছৃঙ্খল লোক-দিগকে সৰ্বদা শাসন করেন ॥২৭॥

উচ্ছৃঙ্খল লোকের মনে রাজদণ্ডের ভয় থাকে ; তাহাতেই রাজ্যে শাস্তি বজায় থাকে । কিন্তু দস্যুতস্করাদির ভয়ে উদ্বিগ্ন লোক ধৰ্ম্মকার্য্য কিম্বা কোন কার্য্যই করিতে পারে না ॥২৮॥

দেবাদৃষ্টিঃ প্রবর্তেত বৃক্টেরোধধয়ঃ শ্বতাঃ ।

ওষধিভ্যো মনুষ্যাণাং ধারয়ন্ সততং হিতম্ ॥৩০॥

মনুষ্যাণাঞ্চ যো ধাতা রাজা রাজ্যকরঃ পুনঃ ।

দশশ্রোত্রিয়সমো রাজা ইত্যেবং মনুরব্রবীৎ ॥৩১॥ (যুগ্মকম্)

তেনেহ ক্ষুধিতেনৈত্য শ্রান্তেন যুগলিপ্সুনা ।

অজানতা কৃতং মন্ত্রে ব্রতমেতদিদং মম ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

কিঞ্চাহ রাজ্যেতি । রাজা ধর্ম্যঃ প্রতিষ্ঠিতঃ, তস্মাদ্ধর্ম্যচ্চ স্বর্গঃ প্রতিষ্ঠিতঃ অর্জিতো ভবতি । রাজঃ সকাশাদেব সর্ব্বা যজ্ঞক্ৰিয়া ভবন্তি, তস্মাদ্ যজ্ঞাচ্চ দেবাঃ প্রতিষ্ঠিতাঃ স্তুত্যাঃ । অতঃ খবেকো রাষ্ট্রৈব সর্বসংকার্যাকারণমিত্যভিপ্রায়ঃ ॥২৯॥

দেবাদিতি । তস্মাদ্দেবাচ্চ বৃষ্টিঃ প্রবর্তেত ; তস্মা বৃষ্টেচ্চ, ওষধয়ো ধাতাদিশস্ত্রানি জাতাঃ শ্বতাঃ । পুনশ্চ রাজ্যকরো রাজত্বপরিচালকো যো রাজা, তাত্য ওষধিভ্যো ধাতাদিশস্ত্রেভ্যঃ, মনুষ্যাণাং সততং হিতম্, ধারয়ন্ কুর্বন্, মনুষ্যাণাং ধাতা রক্ষকো ভবতি ; স রাজা, দশ-শ্রোত্রিয়সমো দশবেদবিদ্বাক্ষণতুল্যঃ, ইত্যেবং মনুরেবাব্রবীৎ । অক্ষরাধিক্যমার্যমিতি নীলকণ্ঠঃ । অতন্তুঃ শপন পাপমেব কৃতবানসীতি ভাবঃ ॥৩০—৩১॥

উক্তমেব শ্লোকং কিঞ্চিচ্ছিকলৌক্যত্বা পুত্রপ্রবোধদাঢ্যায় পুনঃ পঠতি তেনেতি । যুগলিপ্সুনা, অতএব তৎপশ্চাদমুসরতেতি ভাবঃ, ততশ্চ ক্ষুধিতেন শ্রান্তেন চ তেন পরীক্ষিতা, ইহ আশ্রমে এত্যা । পরং সমানম্ ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

জায়ন্তি উদ্ভবন্তি ॥২৭—২৯॥ ধারয়ন্ কুর্বন্ মনুষ্যাণাং হিতম্ ॥৩০॥ ধাতা পোষকঃ ।

রাজা ধর্ম্য রক্ষা করেন ; সেই ধর্ম্য হইতেই মানুষের স্বর্গলাভ হয় । আবার, রাজা হইতেই সমস্ত যজ্ঞকার্য্য সম্পন্ন হইয়া থাকে এবং যজ্ঞ হইতেই দেবতারার স্বর্গে প্রতিষ্ঠা লাভ করেন ॥২৯॥

দেবতা হইতে বৃষ্টি হয় এবং বৃষ্টি হইতেই শস্য জন্মে । রাজ্যপরিচালক যে রাজা সেই শস্যদ্বারা সর্ব্বদা মানুষের মঙ্গল সম্পাদন করিয়া মানুষকে প্রতিপালন করেন ; সে রাজা দশ জন বেদজ্ঞ ব্রাহ্মণের তুল্য ; একথা মনুই বলিয়াছেন ॥৩০—৩১॥

রাজা পরীক্ষিৎ যুগের অনুসরণ করতঃ ক্ষুধার্ত ও পরিশ্রান্ত হইয়া এই আশ্রমে আসিয়াছিলেন ; কিন্তু তিনি আমার এই মৌনব্রতের বিষয় না জানিয়াই এই ছুকার্য্য করিয়া গিয়াছেন, ইহা আমি মনে করি ॥৩২॥

কস্মাদিদং ত্বয়া বাল্যাং সহসা দুষ্কৃতং কৃতম্ ।

ন হুহতি নৃপঃ শাপমস্মন্তঃ পুত্র ! সৰ্বথা ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বনি

আন্তীকে পরীক্ষিচ্ছাপো নাম ষট্‌ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

সপ্তত্রিংশোহধ্যায়ঃ

—:~:~:~:—

শৃঙ্গ্যবাচ ।

যদ্বোতং সাহসং তাত ! যদি বা দুষ্কৃতং কৃতম্ ।

প্রিয়ং বাপ্যপ্রিয়ং বা তে বাগুক্তা ন মুখা ভবেৎ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীং স্ববক্তব্যমূপসংহরন্নাহ কস্মাদিতি । হে পুত্র ! ত্বয়া বাল্যাং বালচাপল্যাং, সহসা অবিবেকেন, কস্মাদিদম্ অভিসম্পাতরূপং দুষ্কৃতং পাপং কৃতম্ । হি যস্মাং, নৃপঃ স পরীক্ষিৎ, অস্মন্তঃ অস্বংসকাশাং, সৰ্ব্বথা শাপং নাইতি ॥৩৩॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়ামাদিপৰ্বনি আন্তীকে ষট্‌ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:~:~:—

যদীতি । হে তাত ! ময়া যদি এতং শাপদানম্, সাহসং হঠকৰ্ম্ম কৃতম্, যদি বা দুষ্কৃতং পাপকৰ্ম্ম কৃতম্, তে তব, প্রিয়ং বা অপ্ৰিয়মপি বা কৃতম্; তথাপি ময়া উক্তা বাক্, মুখা মিথ্যা, ন ভবেৎ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রোত্রিয়ো বেদাধ্যায়ী । অক্ষরাধিক্যমার্ষম্ ॥৩১—৩২॥ বাল্যাদবিবেকাৎ ॥৩৩॥

ইতি আদিপৰ্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষট্‌ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৬॥

—:~:~:~:—

অতএব পুত্র ! তুমি বালকের চপলতানিবন্ধন বিবেচনা না করিয়া, এই দুষ্কার্য্য (অভিসম্পাত) কেন করিলে ? সে রাজা সৰ্ব্বপ্রকারেই আমাদের অভিসম্পাতের যোগ্য নহেন ॥৩৩॥

—*—

শৃঙ্গী বলিলেন—পিতঃ । যদিও আমি ইহা অবিবেচকের কার্য্য, কিম্বা পাপের কার্য্য, অথবা আপনার প্রিয় বা অপ্ৰিয় কার্য্য করিয়া থাকি ; তথাপি আমি যে কথা বলিয়াছি, তাহা মিথ্যা হইবে না ॥১॥

* 'একচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ' 'অষ্টত্রিংশোহধ্যায়ঃ' ইতি পাঠভেদৌ ।

নৈবাশ্চথেষদং ভবিতা পিতরেষ ত্রবীমি তে ।

নাহং যুধা ত্রবীম্যেবং শ্বৈরেষপি কুতঃ শপন্ ॥২॥

শমীক উবাচ ।

জানাম্যগ্ৰপ্রভাবং ত্বাং তাত ! সত্যগিরং তথা ।

নানৃত্কোক্তপূর্বং তে নৈতন্মিথ্যা ভবিষ্যতি ॥৩॥

পিত্রা পুত্রো বয়স্বোহপি সততং বাচ্য এব তু ।

যথা স্তাদ্গুণসংযুক্তঃ প্রাপ্নুয়াচ্চ মহদ্বশঃ ॥৪॥

কিং পুনর্বাণ এব ত্বং তপসা ভাবিতঃ সদা ।

বর্দ্ধতে চ প্রভবতাং কোপোহতীব মহাত্মনাম্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । হে পিতঃ ! এষোহহম্, তে তব সমীপে ত্রবীমি ; ইদং মম বাক্যম্, অশ্রুতমিথ্যা, নৈব ভবিতা । যেন হি অহম্, শ্বৈরেষপি পরিহাসাদৌ স্বচ্ছন্দালাপেষপি, যুধা মিথ্যা ন ত্রবীমি ; শপন্ অভিসম্পাতং কুর্ক্ৰম, কুতো যুধা ত্রবীমি, অবধানপূর্বকত্বাৎ কুতোহপি নেত্যর্থঃ । এতেন চিরসত্যবাদিনামেব বাক্‌সিদ্ধিরিতি দর্শিতম্ ॥২॥

জানামীতি । হে তাত ! বৎস ! ত্বাম্ উগ্রপ্রভাবং ভয়ঙ্করতপঃশক্তিশালিনম্, তথা সত্যগীৰ্বাক্যং যস্ত তং তাদৃশঞ্চ জানামি । তথা তে ত্বয়া, অনৃতং মিথ্যা, ন উক্তপূর্বঞ্চ ; অতএব এতৎ শাপবাক্যম্, মিথ্যা ন ভবিষ্যতি, ইত্যপি জানামীত্যর্থঃ ॥৩॥

তর্হি বিরম্যতামিত্যাহ পিত্রেতি । পিত্রা বয়স্বোহপি পুত্রঃ, সততং বাচ্যো বচসা শাসনীয় এব । যথা বাচ্যতয়া, পুত্রো গুণসংযুক্তঃ স্তাৎ, গুণসংযোগেন মহদ্বশঃ প্রাপ্নুয়াচ্চ ॥৪॥

কিমিতি । ত্বং পুনর্বাণ এব, সদা তপসা ভাবিতঃ প্রভাবশালীকৃতচ । প্রভবতাং তপঃ-প্রভাবশালিনাং মহাত্মনাঞ্চ কোপঃ, অতীব বর্দ্ধতে । অতঃ কিং ন বাচ্য ইত্যর্থঃ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

যন্তেতদ্বিতি ॥১॥ শ্বৈরেষপি পরিহাসাদিষপি ॥২—৩॥ বয়স্বোহপি প্রোচোহপি । বাচ্যঃ

পিতঃ । এই আমি আপনার নিকট বলিতেছি যে, কখনও এই অভিসম্পাত মিথ্যা হইবে না । কারণ, আমি ইচ্ছানুসারে পরিহাসের আলাপেও মিথ্যা কথা বলি না, সুতরাং অভিসম্পাতের সময় মিথ্যা কথা বলিব কেন ॥২॥

শমীক বলিলেন—বৎস । তোমার তপস্তার প্রভাব অতিভয়ঙ্কর এবং তুমি সত্যবাদী, আর পূর্বের কখনও মিথ্যা কথা বল নাই ; সুতরাং তোমার এই অভিসম্পাত মিথ্যা হইবে না, এ সমস্তই আমি জানি ॥৩॥

তথাপি পুত্র গুণবান হইবে, তাহাতে সে বিশেষ যশ লাভ করিবে ; এই জন্তই সে পুত্র বয়স্ক হইলেও পিতা তাহাকে শাসন করিবেন ॥৪॥

তুমি ত বালকই, তাহাতে আবার তপোবলে প্রভাবশালী হইয়া উঠিয়াছ ।

সোহহং পশ্যামি বক্তব্যং ত্বয়ি ধৰ্ম্মভূতাং বর ! ।

পুত্রত্বং বালতাক্ষেব তবাবেক্ষ্য চ সাহসম্ ॥৬॥

স ত্বং শমপরো ভূত্বা বন্যমাহারমাচরন্ ।

চর ক্রোধমিমং হত্বা নৈবং ধৰ্ম্মং প্রহাস্তসি ॥৭॥

ক্রোধো হি ধৰ্ম্মং হরতি যতীনাং দুঃখসঞ্চিতম্ ।

ততো ধৰ্ম্মবিহীনানাং গতিরিষ্টা ন বিদ্যতে ॥৮॥

শম এব যতীনাং হি ক্ষমিণাং সিদ্ধিকারকঃ ।

ক্ষমাবতাময়ং লোকঃ পরশ্চৈব ক্ষমাবতাম্ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । হে ধৰ্ম্মভূতাং বর ! স তব পিতা অহম্, তব পুত্রত্বম্, বালতাম্, সাহসং হঠকারিত্বঞ্চ, অবেষ্য দৃষ্ট্য়া, ত্বয়ি বক্তব্যম্ উপদেষ্টব্যম্, অন্ততীতি পশ্যামি সম্ভাবয়ামি । অত-
এবোপদিশামীতি ভাবঃ ॥৬॥

স ইতি । স মম পুত্রত্বম্, শমপরঃ ক্রোধনিবৃত্ত্য শান্তিনিষ্ঠো ভূত্বা, বন্যং ফলমূলাদিকম্
আহারম্, আচরন্ কুৰ্বন্, ইমং ক্রোধং হত্বা, চর সংসারে বিচর । এবং ক্রুতে ধৰ্ম্মং ন
প্রহাস্তসি ন পরিভ্যাস্যসি ॥৭॥

ক্রোধ ইতি । হি যস্মাৎ, ক্রোধঃ, দুঃখসঞ্চিতং যতীনাং স্বৰ্গলাভায় যতমানানাং জনানাম্,
ধৰ্ম্মম্, হরতি নাশয়তি । ততঃ পরঞ্চ, ধৰ্ম্মবিহীনানাং তেষাম্, ইষ্টা গতিঃ স্বৰ্গলাভো ন
বিদ্যতে ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

শাস্তঃ ॥৪॥ প্রভবতাং যোগৈশ্বৰ্য্যবতাং কোপোহতীব বৰ্দ্ধতে ॥৫॥ স চ তপোনাশক ইতি
শিক্ষণীয় এব ত্বং মমৈত্যাশয়েনোহ, সোহুহমিতি । বালতাং বিবেকশূন্যতাম্ । সাহস-
মাকস্মিকমকার্যকারিত্বম্, পুত্রত্বকাবেক্ষ্য ত্বয়ি বক্তব্যম্পদেষত্বং পশ্যামি ॥৬॥ স ত্বমিতি ।
ক্রোধাহননে ধৰ্ম্মং হান্তস্ত্রোবেত্যর্থঃ ॥৭॥ যতীনামামুগ্নিকহিতার্থং যতমানানাম্ ॥৮—৯॥

সুতরাং তোমাকে কি শাসন করা উচিত নহে ? । দেখ—যে সকল মহাত্মা
তপোবলে প্রভাবশালী হন, তাঁহাদের ক্রোধ অত্যন্ত বৃদ্ধি পায় ॥৫॥

হে ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ ! তোমার উপরে পুত্রত্ব, বালচাপল্য এবং হঠকারিত্ব
রহিয়াছে, ইহা দেখিয়া, তোমাকে উপদেশ দেওয়া উচিত ইহা আমি মনে করি ॥৬॥

সেই তুমি শাস্ত হইয়া বন্য ফল-মূল আহার করতঃ, এই ক্রোধকে সমূলে
বিনষ্ট করিয়া বিচরণ কর ; তাহা হইলে আর তোমার ধৰ্ম্মহানি হইবে না ॥৭॥

স্বৰ্গলিপ্সু লোকেরা দুঃখে যে ধৰ্ম্ম সঞ্চয় করেন, তাহা ক্রোধেই নষ্ট করে ।
তাহার পরে সেই ধৰ্ম্ম বিহীন লোকদিগের অভীষ্ট স্বৰ্গ লাভ হয় না ॥৮॥

তস্মাচ্চরেথাঃ সততং ক্রমাশীলো জিতেন্দ্রিয়ঃ ।

ক্রময়া প্রাপ্যাসে লোকান্ ব্রহ্মণঃ সমনস্তরান্ ॥১০॥

ময়া তু শমমান্বায় যচ্ছক্যং কর্তুমশু বৈ ।

তং করিষ্যাম্যহং তাত ! প্রেষয়িষ্যে নৃপায় বৈ ॥১১॥

মম পুত্রেন শপ্তোহসি বালেনাকৃতবুদ্ধিনা ।

মমেমাং ধৰ্ষণাং ত্বন্তঃ প্রেক্ষ্য রাজন্নমৰ্ষিণা ॥১২॥

সৌতিরুবাচ ।

এবমাদিশু শিষ্যং স প্রেষয়ামাস স্তব্রতঃ ।

পরীক্ষিতে নৃপতয়ে দয়াপন্নো মহাতপাঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

শম ইতি । যতীনাম্, ক্রমিণাং ক্রমাবতাং জনানাম্, শমঃ ক্রোধরাহিত্যমেব, অভীষ্টশ্চ সিদ্ধিকারকঃ । কিঞ্চ, ক্রমাবতামেব জনানাম্, অয়ং লোকঃ সুখকরঃ ; ক্রমাবতামেব পরো লোকশ্চ সুখকরো ভবতি ॥১০॥

তস্মাদিতি । তস্মাস্তম্, ক্রমাশীলো জিতেন্দ্রিয়শ্চ সন্ সততং চরেথাঃ । তয়া চ ক্রময়া, ব্রহ্মণঃ সমনস্তরান্ সন্নিহিতান্ লোকান্ প্রাপ্যাসে ॥১০॥

ময়েতি । হে তাত ! বৎস ! ময়া তু শমঃ ক্রোধরাহিত্যম্, আন্বায় অবলম্ব্য, অশু যং কর্তুং শক্যম্ ; অহং তং করিষ্যামি । কিং তদিত্যাহ—নৃপায় তস্মৈ পরীক্ষিতে, প্রেষয়িষ্যে ইমাং শাপবার্তাং প্রেরয়িষ্যামি ॥১১॥

মমেতি । হে রাজন্ ! ত্বন্তস্তব সকাশাং, ইমাং মম ধৰ্ষণাম্ অপমানম্, প্রেক্ষ্য অমৰ্ষিণা ক্রুদ্ধেন, অকৃতবুদ্ধিনা অশিক্ষিতমতিনা, বালেন বালহৃদবিবেচকেন, মম পুত্রেন, ত্বং শপ্তোহসি ॥১২॥

এবমিতি । স্তব্রতঃ স্তূপালিততপোনিয়মঃ, মহাতপাশ্চ স শমীকঃ, দয়াপন্নঃ সন্, এবম্

শমগুণই জিতেন্দ্রিয় ও ক্রমাশীল লোকদিগের অভীষ্টসিদ্ধি সম্পাদন করিয়া থাকে । আর, ক্রমাশীল লোকদিগেরই ইহলোক ও পরলোক সুখকর হয় ॥১০॥

অতএব তুমি ক্রমাশীল ও জিতেন্দ্রিয় হইয়া সর্বদা বিচরণ কর । তাহা হইলেই সেই ক্রমাদ্বারা ব্রহ্মার নিকটবর্তী লোক লাভ করিতে পারিবে ॥১০॥

বৎস ! আমি কিন্তু আজ শমগুণ অবলম্বন করিয়া, যাহা করিতে পারি, তাহা করিব ; আমি সেই রাজা পরীক্ষিতের নিকট এই অভিশাপের সংবাদ পাঠাইব ॥১১॥

মহারাজ ! আপনি আমার এই অপমান করিয়াছেন ইহা জানিয়া, কোপন-স্বভাব অশিক্ষিতবুদ্ধি আমার বালকপুত্র আপনাকে অভিসম্পাত করিয়াছে ॥১২॥

সৌতি বলিলেন— মহাত্মত ও মহাতপস্বী শমীক দয়াবশতঃ শিষ্যকে

সন্দিগ্ধ কুশলপ্রস্নং কার্যবৃত্তান্তমেব চ ।

শিষ্যং গৌরমুখং নাম শীলবন্তং সমাহিতম্ ॥১৪॥ (মুখকম্)

সোহভিগম্য ততঃ শীঘ্রং নরেন্দ্রং কুরুবর্জনম্ ।

বিবেশ ভবনং রাজ্ঞঃ পূর্বং দ্বাঃশৈর্ন্যিবেদিতঃ ॥১৫॥

পূজিতস্ত নরেন্দ্রেণ দ্বিজো গৌরমুখস্তদা ।

আচখ্যো চ পরিশ্রান্তো রাজ্ঞঃ সর্বমশেষতঃ ।

শমীকবচনং ঘোরং যথোক্তং মস্ত্রিসম্মিধৌ ॥১৬॥

গৌরমুখ উবাচ ।

শমীকো নাম রাজেন্দ্র ! বর্ততে বিষয়ে তব ।

ঋষিঃ পরমবর্ষাত্মা দান্তঃ শান্তো মহাতপাঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

অনেন প্রকারেণ, শিষ্যম্, আদিগ্ধ উপদিগ্ধ, রাজ্ঞঃ কুশলপ্রস্নম্, রাজকার্য্যণাং বৃত্তান্তঞ্চ, সন্দিগ্ধ প্রাগ্জিজ্ঞাসিতুমুপদিগ্ধ শীলবন্তং সচ্চরিত্রম্, সমাহিতং সমাধিমন্তং তপোনিয়মবস্তমিতি যাবৎ, গৌরমুখং নাম শিষ্যম্, নৃপত্যয়ে পরীক্ষিতে, প্রেষয়ামাস ॥১৩—১৪॥

স ইতি । ততঃ পরম, স গৌরমুখঃ, শীঘ্রমেব, কুরুবর্জনং কুরুকুলবৃদ্ধিকর্তারম্, নরেন্দ্রং পরীক্ষিতম্, অভিগম্য লক্ষ্যকৃত্য তদীচরাজধানীং গতা, পূর্বম্, দ্বাঃশৈর্দ্বারপালৈর্ন্যিবেদিতঃ সন্, রাজ্ঞো ভবনং বিবেশ ॥১৫॥

পূজিত ইতি । তদা নরেন্দ্রেণ পরীক্ষিতা, পূজিতঃ অর্ঘ্যাদিদানেন সম্মানিতঃ, দীর্ঘপথ-গমনেন পরিশ্রান্তঃ, দ্বিজো ব্রাহ্মণঃ, গৌরমুখঃ, মস্ত্রিণাং সন্নিধৌ, রাজ্ঞঃ সমক্ষম্, যথোক্তং ঘোরঞ্চ, শমীকস্ত মূনৈর্বচনং তদভিশাপবাক্যম্, অশেষতঃ শেষমরক্টিহা, সর্বমেব, আচখ্যো কথয়ামাস । বটপদমিদং পঞ্চম্ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রাহ্মণঃ সমনন্তরান্ প্রত্যাসন্নান্, ক্রমমুক্তিপ্রদানিত্যর্থঃ ॥১০॥ প্রেষয়িষ্ঠে সন্দেহহরমিতি শেষঃ

এইরূপ উপদেশ দিলেন, পরে রাজার মঙ্গল ও কার্য্যাবলীর বিষয় প্রথমে জিজ্ঞাসা করিবার উপদেশ দিয়া, সচ্চরিত্র ও তপস্বী গৌরমুখনামে সেই শিষ্যকে রাজা পরীক্ষিতের নিকট পাঠাইয়া দিলেন ॥১৩—১৪॥

তাহার পর, গৌরমুখ শীঘ্রই পরীক্ষিতের রাজধানীতে উপস্থিত হইলেন ; পরে দ্বারপালেরা তাহার আগমনের বিষয় রাজাকে জানাইলে, রাজার অমুমতিক্রমে তিনি রাজভবনে প্রবেশ করিলেন ॥১৫॥

তখন রাজা পাণ্ড-অর্ঘ্যাদি দ্বারা পরিশ্রান্ত গৌরমুখের সম্মান করিলে, তিনি মস্ত্রিগণের সন্নিধানে রাজার সমক্ষে শমীকমুনির সেই দারুণ কথাগুলি আনুপূর্ব্বীক সমস্ত বিবৃত করিলেন ॥১৬॥

তস্য ত্বয়া নরব্যাত্ত্র ! সর্পঃ প্রাণৈর্বিযোজিতঃ ।
 অবসন্তো ধনুকোট্যা স্কন্ধে মোনাশ্বিতস্ত চ ॥১৮॥
 ক্ষান্তবাস্তব তৎ কৰ্ম্ম পুত্রস্তস্ত ন চক্ষমে ।
 তেন শণ্ডোহসি রাজেন্দ্র ! পিতুরজাতমগ্ন বৈ ॥১৯॥
 তক্ষকঃ সপ্তরাত্রেণ মৃত্যুস্তব ভবিষ্যতি ।
 তত্র রক্ষাং কুরুষ্বেতি পুনঃ পুনরথাব্রবীৎ ॥২০॥
 তদন্যথা ন শক্যঞ্চ কৰ্ত্তুং কেনচিদপ্যুত ।
 নহি শক্নোতি তং যন্তুং পুত্রং কোপসমশ্রিতম্ ।
 ততোহহং প্রেষিতস্তেন তব রাজন্ ! হিতার্থিনা ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

শমীক ইতি । হে রাজেন্দ্র ! তব বিষয়ে দেশে, পরমধৰ্ম্মাত্মা, দাত্তো বহিরিঙ্গিয়জয়ী, শান্তঃ অন্তরিঙ্গিয়জয়ী, মহাতপাশ্চ, শমীকো নাম ঋষির্কর্ত্ততে ॥১৭॥

তন্ত্বেতি । হে নরব্যাত্ত্র ! পুরুষশ্রেষ্ঠ ! ত্বয়া, মোনাশ্বিতস্ত তস্ত শমীকস্ত স্কন্ধে, ধনুঃ কোট্যা একপ্রান্তভাগেন, প্রাণৈর্বিযোজিতো মৃতঃ কশ্চিৎ সর্পঃ, অবসক্তঃ সংলগ্নীকৃতঃ ॥১৮॥

ক্ষান্তবানিতি । স চ মুনিঃ স্বয়ম্, তব তৎ সর্পার্পণরূপং কৰ্ম্ম, ক্ষান্তবান্ সোঢ়বান্ ; কিন্তু তস্ত পুত্রঃ, ন চক্ষমে ন ক্ষান্তবান্ । হে রাজেন্দ্র ! তেন তৎপুত্রেণ, অগ্ন ইম্, পিতুরজাতং যথা স্তান্ত্বা শণ্ডোহসি ॥১৯॥

নহু কোহসৌ শাপ ইত্যাহ তক্ষক ইতি । তক্ষকো নাগঃ, সপ্তরাত্রেণ, তব মৃত্যুদংশনেন মৃত্যুকারণং ভবিষ্যতি । অথ ইতি শাপাৎ পরম্, তৎপিতা, তত্র তক্ষকদংশনবিষয়ে আত্মনো রক্ষাং কুরুষ ইতি পুনঃ পুনরব্রবীৎ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

৥১১—১৫॥ পরিশ্রান্তঃ পরিবর্জনে, শ্রমহীনঃ ॥১৬—১৮॥ ন চক্ষমে ন ক্ষান্তবান্ ॥১৯॥ তেন গৌরমুখ বলিলেন—মহারাজ ! আপনার রাজ্যে পরমধার্ম্মিক, জিতেঙ্গিয় ও মহাতপস্বী শমীকনামে এক মহর্ষি আছেন ॥১৭॥

মহারাজ ! তিনি মোন অবলম্বন করিয়া রহিয়াছিলেন, এই সময়ে আপনি ধনুর এক দিক্ দিয়া তাঁহার গলায় একটা মরা সাপ বুলাইয়া দিয়াছিলেন ॥১৮॥

আপনার সে কার্য্য তিনি সহ্য করিয়াছেন বটে, কিন্তু তাঁহার পুত্র সহ্য করেন নাই ; সেই পুত্র আজ পিতার অজ্ঞাতভাবে আপনার প্রতি অভিসম্পাত করিয়াছেন ॥১৯॥

সেই অভিসম্পাত এই—‘আজ হইতে সপ্তম দিনে তক্ষকনাগ তোমার মৃত্যুর কারণ হইবে।’ তাহার পর, মহর্ষি বার বার বলিয়া দিয়াছেন যে, রাজা যেন বিশেষ ভাবে আত্মরক্ষা করেন ॥২০॥

সৌতিরূবাচ ।

ইতি শ্রুত্বা বচো ঘোরং স রাজা কুরুনন্দনঃ ।

পর্যতপ্যত তং পাপং কৃত্বা রাজা মহাতপাঃ ॥২২॥

তঞ্চ মৌনব্রতং শ্রুত্বা বনে মুনিবরং তদা ।

ভূয় এবাভবদ্রোজা শোকসন্তপ্তমানসঃ ॥২৩॥

অনুক্ৰোশান্নতাং তস্য শমীকণ্ঠাবধার্য চ ।

পর্যতপ্যত ভূয়োহপি কৃত্বা তং কিম্বিধং মুনৈঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

অথ যুগ্মাভিঃ কথং ন তচ্ছাপবাক্যং বারিতমিত্যাহ তদिति । কেনচিদপি জনেন, তচ্ছাপবাক্যম্, অন্তথা কৰ্ত্ত্বম্, ন চ শক্যম্, অব্যর্থত্বাৎ । তর্হি তৎপিত্রা কথং ন নিবারিত ইত্যাহ—পি তাপি কোপসমম্বিতং তং পুত্রম্, যন্তং নিবারয়িতুং ন শক্নোতি স্ম । ততঃ পরম্, হে রাজন্! তব হিতার্থিনা তেন শমীকেন, অহম্, প্রেষিতঃ । যট্টচরণমিদং পদ্যম্ ॥২১॥

ইতীতি । কুরুনন্দনঃ স রাজা পরীক্ষিৎ, তং মূল্যবমাননারূপং পাপং কৃত্বৈব, পর্যতপ্যত ; পরঞ্চ স রাজা ইতি ঘোরং বচঃ শ্রুত্বাপি, মহাংস্তপঃ সন্তাপো যন্ত স তাদৃশ আসীৎ ॥২২॥

তমিতি । তদা রাজা পরীক্ষিৎ, বনে তং মুনিবরম্, মৌনমেব ব্রতং তপোনিয়মো যন্ত তং তথাবিধং শ্রুত্বা, ভূয়ঃ পুনরেব, শোকসন্তপ্তমানসঃ, অভবৎ ; ব্রতান্নকর্মোনে অবজ্ঞা-কৃতত্বাবধারণাদিতি ভাবঃ ॥২৩॥

অন্বিতি । রাজা পূর্বে মুনৈঃ সম্বন্ধে, তং কিম্বিধং পাপং কৃত্বা, ইদানীঞ্চ তস্য শমীকণ্ঠ, অনুক্ৰোশো দয়া আনুনি যন্ত তস্য ভাবস্তাম্, অবধার্য দূতপ্রেরণান্নিশ্চিত্য, ভূয়োহপি পর্যতপ্যত ; দয়ালুং প্রত্যেবাবজ্ঞাকরণাৎ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

চ পিতুরজ্ঞাতং যথা স্ত্রাবধা শণ্ডোহসি ॥২০---২১॥ পাপং কৃত্বৈব পর্যতপ্যত, ন তু মৃত্যুং শ্রুত্বা ॥২২॥ ব্রাহ্মণস্তাবজ্ঞা তত্রাপি মৌনিনস্তত্রাপি ময়ি দয়ালোরিত্যালাচ্য শোকোহতীব

কোন ব্যক্তিই ঋষিকুমারের সেই অভিসম্পাতের অন্যথা করিতে সমর্থ হয় নাই । এমন কি, স্বয়ং মহর্ষিও ক্রুদ্ধ পুত্রকে নিবারণ করিতে পারেন নাই । মহারাজ ! তাহার পর তিনি আপনার হিতার্থী হইয়া আমাকে আপনার নিকট পাঠাইয়া দিয়াছেন ॥২১॥

সৌতি বলিলেন—কুরুকুলের আনন্দবর্দ্ধক রাজা পরীক্ষিৎ সেই পাপের কার্য্য করিয়া প্রথমেই অনুতপ্ত হইয়াছিলেন, এখন এই দারুণ অভিসম্পাতের কথা শুনিয়া অত্যন্ত দুঃখিত হইলেন ॥২২॥

তখন মৌনিভাবে থাকাই মহর্ষি শমীকের ব্রত ছিল এই কথা শুনিয়া, রাজা আরও অত্যন্ত অনুতপ্ত হইলেন ॥২৩॥

নহি মৃত্যুং তথা রাজা ক্রত্বা বৈ সোহম্বতপ্যত ।
 অশোচদমরপ্রথো যথা কৃত্বৈহ কৰ্ম্ম তৎ ॥২৫॥
 ততস্তং প্রেষয়ামাস রাজা গৌরমুখং তদা ।
 ভূয়ঃ প্রসাদং ভগবান্ করোত্বিহ মমেতি বৈ ॥২৬॥
 ক্রত্বা তু বচনং রাজ্ঞো মুনির্গৌরমুখস্তদা ।
 সমনুজ্ঞাপ্য বেগেন প্রজগামাশ্রমং গুরোঃ ॥২৭॥
 তস্মিন্শচ গতমাত্রেহেথ রাজা গৌরমুখে তদা ।
 মস্ত্রিভিমন্ত্রয়ামাস সহ সংবিগ্নমানসঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

নহীতি । অমরপ্রথো দেবতুলাঃ স রাজা, আত্মনো মৃত্যুং ক্রত্বাপি তথা ন অম্বতপ্যত ;
 যথা ইহ ইদানীম্, তং অমুগ্রাহকং প্রত্যেব অবমাননারূপং কৰ্ম্ম কৃত্বা অশোচৎ ; আত্মনঃ
 কৃতঘ্নতাবধারণাৎ ॥২৫॥

তত ইতি । ভগবান্ শমীকঃ, মম সম্বন্ধে, ইহ ইদানীম্, ভূয়োহপি প্রসাদম্, করোতু ;
 একঃ প্রসাদন্ত শাপবার্তাপ্রেরণেনৈব কৃতবানিতি ভাবঃ । ইতি সন্দিগ্ধ রাজা, তং গৌর-
 মুখম্, তদৈব প্রেষয়ামাস ॥২৬॥

ক্রত্বেতি । তদা গৌরমুখো মুনিঃ, রাজ্ঞঃ পরীক্ষিতঃ, তদ্বচনং ক্রত্বা, সমনুজ্ঞাপ্য আত্মরক্ষা-
 বিষয়ে রাজ্ঞে অন্তজ্ঞাং কৃত্বা, বেগেন গুরোঃ শমীকস্ত আশ্রমং প্রজগাম ॥২৭॥

তস্মিন্শচ । বিধি অথানন্তরম্ তস্মিন্, গৌরমুখে গতমাত্রে সতি, তদৈব রাজা সংবিগ্ন-
 মানস উদ্বিগ্নচিত্তঃ সন্, মস্ত্রিভিঃ সহ কর্তব্যং মন্ত্রয়ামাস ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

তস্ত ববুধে ইত্যাহ, তৎকেত্যাদিনা ॥২৩॥ অমুক্রোশাত্মতাং দয়ানুতাম্ ॥২৪—২৮॥ “সর্বত

মহর্ষি শমীকের প্রতি নিজে অন্মায় ব্যবহার করিয়া আসিয়াছেন; কিন্তু তিনি
 নিজের প্রতি দয়াই করিলেন, ইহা ভাবিয়া রাজা আরও অমুতপ্ত হইলেন ॥২৪॥

দেবতুল্য রাজা পরীক্ষিৎ মুনির অপমান করিয়াছেন বলিয়া যাদৃশ
 অমুতপ্ত হইলেন, নিজের মৃত্যু শুনিয়া তাদৃশ অমুতপ্ত হইলেন না ২৫॥

‘ভগবান্ শমীক আমার প্রতি পুনরায় অমুগ্রহ করুন’ এই কথা বলিয়া
 দিয়া রাজা তখনই গৌরমুখকে শমীকের আশ্রমে প্রেরণ করিলেন ॥২৬॥

গৌরমুখও তখন রাজার কথা শুনিয়া, আত্মরক্ষা করিবার জন্ত রাজাকে
 আদেশ করিয়া, বেগে গুরুর আশ্রমে চলিয়া গেলেন ॥২৭॥

সেই গৌরমুখ চলিয়া গেলে পর, তখনই রাজা উদ্বিগ্নচিত্ত হইয়া মস্ত্রিগণের
 সহিত পরামর্শ করিতে লাগিলেন ॥২৮॥

সংমন্ত্ৰ্য মন্ত্ৰিভিশ্চৈব স তথা মন্ত্ৰতত্ববিৎ ।
 প্রাসাদং কারয়ামাস একস্তম্ভং সুরক্ষিতম্ ॥২৯॥
 রক্ষাঞ্চ বিদধে তত্র ভিষজশ্চৌষধানি চ ।
 ব্রাহ্মণান্ মন্ত্ৰসিদ্ধাংশ্চ সর্বতো বৈ অযোজয়ৎ ॥৩০॥
 রাজকার্য্যাণি তত্রস্থঃ সৰ্বাণ্যেবাকরোচ্চ সঃ ।
 মন্ত্ৰিভিঃ সহ ধৰ্ম্মজ্ঞঃ সমস্তাং পরিরক্ষিতঃ ॥৩১॥
 ন চৈনং কশ্চিদারুঢ়ং লভতে রাজসত্তমম্ ।
 বাতোহপি নিশ্চরংস্তত্র প্রবেশে বিনিবার্য্যতে ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

সংমন্ত্ৰোতি । মন্ত্ৰতত্ববিৎ স পরীক্ষিতঃ, মন্ত্ৰিভিঃ সহ তথা সংমন্ত্ৰা, এক এব স্তম্ভো যন্ত
 তম্ একমাত্রস্তম্ভোপরিগতমিত্যর্থঃ, সুরক্ষিতং কক্ষিং প্রাসাদম্, কারয়ামাস । মহৎ শিল্প-
 কৌশলমিদম্ ॥২৯॥

রক্ষামিতি । তত্র প্রাসাদে গ্রহরিভিঃ সৰ্বদা রক্ষাঞ্চ বিদধে, সৰ্বতঃ পৰ্ব্বাঙ্ দিক্ষু, ভিষজঃ
 সৰ্পবিষচিকিৎসকান্, সৰ্পবিষস্ত ঔষধানি চ, সৰ্পমন্ত্ৰসিদ্ধান্ ব্রাহ্মণাংশ্চ অযোজয়ৎ ॥৩০॥

রাজেতি । সমস্তাং সৰ্ব্বাঙ্ দিক্ষু, তৈঃ পরিরক্ষিতো ধৰ্ম্মজ্ঞশ্চ স রাজা, তত্র প্রাসাদে
 তিষ্ঠতীতি তত্রস্থঃ সন্, মন্ত্ৰিভিঃ সহ মিলিত্বা, সৰ্বাণ্যেব রাজকার্য্যাণি, অকরোৎ ॥৩১॥

নেতি । কশ্চিদপি জনঃ, তত্র প্রাসাদে আরুঢ়ম্ এনং রাজসত্তমম্, ন চ লভতে স্ম,
 গ্রহরিভির্কারণাৎ । যেন হি, সৰ্বদা নিশ্চরন্ বাতো বায়ুরপি, তত্র প্রবেশে রক্ষিভির্কিনি-
 বার্য্যতে স্ম ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

এবায়ানং গোপায়ে"দিতি শাস্ত্রাদাসুরক্ষার্থং যত্নং কৃতবানিত্যাহ, প্রাসাদমিত্যাदिना ॥২৯—৩১॥
 আরুঢ়ং প্রাসাদারুঢ়ম্, ন লভতে জষ্টুমপি ন শক্নোতি । "আরোঢ়ুম্" ইতি পাঠে এনং

মন্ত্ৰতত্বজ্ঞ রাজা পরীক্ষিতং মন্ত্ৰিগণের সহিত সেইরূপ পরামর্শ করিয়া
 একটীমাত্র স্তম্ভের উপরে সুরক্ষিতভাবে একটী প্রাসাদ নির্মাণ করাইলেন ॥২৯॥

গ্রহরিগণদ্বারা তাহার রক্ষার ব্যবস্থা করিলেন এবং তাহাতে সকল দিকে
 সৰ্পচিকিৎসক, সৰ্পবিষের ঔষধ, এবং সৰ্পমন্ত্ৰসিদ্ধ ব্রাহ্মণগণকে নিযুক্ত
 করিলেন ॥৩০॥

ধৰ্ম্মজ্ঞ রাজা সেই রাজভবনে থাকিয়া, সকল দিকে সুরক্ষিত হইয়া, মন্ত্ৰিগণের
 সহিত মিলিয়া, সমস্ত রাজকার্য্য করিতে লাগিলেন ॥৩১॥

পরীক্ষিতং সেই রাজভবনে আরোহণ করিয়া যদবধি অবস্থান করিতে
 লাগিলেন, তদবধি কেহই যাইয়া তাহার সহিত সাক্ষাৎ করিতে পারিত না ।
 কারণ, সৰ্ব্বত্রগামী বায়ুও সেখানে প্রবেশ করিতে লাগিলে, রক্ষী পুরুষেরা
 বাধা দিত ॥৩২॥

প্রাপ্তে চ দিবসে তস্মিন্ সপ্তমে দ্বিজসত্তমঃ ।
 কাশ্যপোহভ্যাগমদ্বিভাংস্তং রাজানং চিকিৎসিতুম্ ॥৩৩॥
 শ্রুতং হি তেন তদভূদযথা তং রাজসত্তমম্ ।
 তক্ষকঃ পন্নগশ্রেষ্ঠো নেয্যতে যমসাদনম্ ॥৩৪॥
 তং দক্ষং পন্নগেন্দ্রেণ করিষ্যেহহমপজ্জরম্ ।
 তত্র মেহর্ধশ্চ ধর্মশ্চ ভবিতেন বিচিস্তয়ন্ ॥৩৫॥
 তং দদর্শ স নাগেন্দ্রস্তক্ষকঃ কাশ্যপং পথি ।
 গচ্ছন্তমেকমনসং দ্বিজো ভূত্বা বয়োহতিগঃ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

প্রাপ্ত ইতি । কিঞ্চ তস্মিন্ সপ্তমে দিবসে, প্রাপ্তে উপস্থিতে সতি, বিদ্বান্ চিকিৎসা-
 জ্ঞানবান্, দ্বিজসত্তমঃ কাশ্যপঃ, তং রাজানং চিকিৎসিতুম্, পথি অভ্যাগমং ॥৩৩॥

শ্রুতমিতি । হি যস্মাৎ, তেন দ্বিজসত্তমেন, তং শ্রুতমভূৎ; যথা পন্নগশ্রেষ্ঠস্তক্ষকঃ, তং
 রাজসত্তমং পরীক্ষিতম্, ব্রহ্মশাপাদ্ যমস্ত সাদনং ভবনম্, নেয্যতে ॥৩৪॥

নহু কথমসৌ কাশ্যপঃ পরীক্ষিতং চিকিৎসিতুমভ্যাগমদিত্যাহ তমিতি । পন্নগেন্দ্রেণ
 তক্ষকেণ দষ্টম্, তং পরীক্ষিতম্, অহম্, অপজ্জরং নীরোগং সুস্থমিত্যর্থঃ, করিষ্যে । তত্র
 কার্যে কৃতে তু সতি, যে মম, অর্থস্থেন রাজা দানাদ্বনঞ্চ, তত্রক্ষণাদ্বর্ধশ্চ ভবিতা, ইতি
 বিচিস্তয়ন্নভ্যাগমদिति পূর্বানুকর্ষঃ ॥৩৫॥

তমিতি । নাগেন্দ্রঃ স তক্ষকোহপি, বয়োহতিগো বৃদ্ধঃ, দ্বিজো ব্রাহ্মণো ভূত্বা আগচ্ছন্নিত
 শেষঃ, পথি গচ্ছন্তম্, একমনসং করিষ্যমাণবিষচিকিৎসায়ামেকাগ্রচিত্তম্, তং কাশ্যপং
 দদর্শ ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রাসাদমিতি দ্রষ্টব্যম্ । রাজসত্তমং রাজঃ সমীচীনতমম্ ॥৩২॥ চিকিৎসিতুং নির্বিঘ্নং কৰ্ত্তুম্
 ॥৩৩—৩৪॥ অর্থঃ স্পষ্ট এব ভবিতা, ধর্মোহপি সর্বলোকোপকারকস্ত রাজো জীবনেন ।

সপ্তম দিন উপস্থিত হইলে, চিকিৎসাভিজ্ঞ কাশ্যপনামে এক ব্রাহ্মণ
 সেই রাজাকে চিকিৎসা করিবার জন্য আসিতে লাগিলেন ॥৩৩॥

কেন না, তিনি শুনিয়াছিলেন যে, নাগশ্রেষ্ঠ তক্ষক সেই রাজশ্রেষ্ঠ
 পরীক্ষিতকে দংশন করিয়া যমালয়ে প্রেরণ করিবে ॥৩৪॥

নাগশ্রেষ্ঠ তক্ষক পরীক্ষিতকে দংশন করিবে, আমি অমনি তাঁহাকে সুস্থ
 করিয়া দিব । তাহা হইলে, আমার ধনও হইবে, ধর্মও হইবে; ইহা মনে
 করিয়াই কাশ্যপ আসিতেছিলেন ॥৩৫॥

এদিকে নাগশ্রেষ্ঠ তক্ষকও বৃদ্ধ ব্রাহ্মণ হইয়া আসিতেছিল; সে দেখিল
 কাশ্যপ একাগ্রচিত্তে পথে চলিতেছেন ॥৩৬॥

তমব্রবীৎ পন্নগেন্দ্রঃ কাশ্যপং মুনিপুঙ্গবম্ ।

ক ভবাংস্তুরিতো যাতি কিঞ্চ কার্য্যং চিকীৰ্ষতি ॥৩৭॥

কাশ্যপ উবাচ ।

নৃপং কুরুকুলোৎপন্নং পরীক্ষিতমরিন্দমম্ ।

তক্ষকঃ পন্নগশ্রেষ্ঠস্তেজসাত্ম প্রধক্ষ্যতি ॥৩৮॥

তং দম্ব্যং পন্নগেন্দ্রেণ তেনাগ্নিসমতেজসা ।

পাণ্ডবানাং কুলকরং রাজানমমিতৌজসম্ ।

গচ্ছামি ত্বরিতং সৌম্য ! সত্ত্বঃ কৰ্ত্তৃমপজ্বরম্ ॥৩৯॥

বিজ্ঞাতবিষবিদ্রোহং ব্রাহ্মণো লোকপুজিতঃ ।

অস্বদৃগুরুকটাক্ষেণ কল্যোহহং বিষনাশনে ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । পন্নগেন্দ্রস্তক্ষকঃ, তং মুনিপুঙ্গবং কাশ্যপম্, অব্রবীৎ । হে ব্রাহ্মণ ! ভবান্ ত্বরিতঃ সন্ ক কুত্র যাতি ? কিং কার্য্যঞ্চ, চিকীৰ্ষতি কৰ্ত্তৃমিচ্ছতি ॥৩৭॥

নৃপমিতি । পন্নগশ্রেষ্ঠস্তক্ষকঃ, অত্, তেজসা নিত্ৰবিশপ্রভাবেণ, অরিন্দমং শক্রগাং দময়িতারং পরীক্ষিতং নৃপম্, প্রধক্ষ্যতি দম্বীকরিয়তি ॥৩৮॥

তমিতি । হে সৌম্য ! শাস্তমূৰ্ত্তে ! ব্রাহ্মণ ! অগ্নিসমতেজসা পন্নগেন্দ্রেণ তেন তক্ষকেণ, দম্ব্যং পাণ্ডবানাং কুলকরং বংশরক্ষকম্, অমিতৌজসং মহাপরাক্রমং তং রাজানম্, সত্ত্ব এব অপজ্বরং স্ত্বম্, কৰ্ত্তৃম্, ত্বরিতং গচ্ছামি ॥৩৯॥

বিজ্ঞাতেতি । ব্রাহ্মণোহহং বিজ্ঞাতবিষবিদ্রোহঃ, অতএব লোকপুজিতঃ । স চাহম্, অস্বাকং গুরুস্তম্বিষ্ঠাশিক্ষকস্ত কটাক্ষেণ দম্বাদৃষ্টিপাতেন, বিষনাশনে, কল্যো দক্ষঃ । “কল্যাং সজ্জ প্রভাতে চ কল্যো নীরোগদক্ষয়োঃ” ইতি বিশ্বঃ ॥৪০॥

তখন তক্ষক, মুনিশ্রেষ্ঠ সেই কাশ্যপকে বলিল—মহাশয় ! আপনি এত তাড়াতাড়ি কোথায় যাইতেছেন ? কি কার্য্যই বা করিবার ইচ্ছা করিতেছেন ? ॥৩৭॥

কাশ্যপ বলিলেন—আজ নাগরাজ তক্ষক আপন বিষের তেজে শক্রহস্তা কুরুবংশীয় রাজা পরীক্ষিতকে দক্ষ করিবে ॥৩৮॥

হে শাস্তমূৰ্ত্তি ব্রাহ্মণ ! অগ্নির তুল্য তেজীয়ান্ নাগরাজ তক্ষক সেই রাজাকে দংশন করিলে, আমি সেই পাণ্ডবদিগের বংশরক্ষক মহাপরাক্রমী রাজাকে সত্ত্বই স্ত্ব করিয়া দিবার জন্ত এত তাড়াতাড়ি সেখানে যাইতেছি ॥৩৯॥

আমি ব্রাহ্মণ ; আমি বিষবিদ্রোহ জানি বলিয়া লোকে আমার সম্মান করে ; আমি আমাদের গুরুর কৃপাদৃষ্টিবশতঃ বিষের চিকিৎসা করিতে নিপুণ ॥৪০॥

তক্ষক উবাচ ।

অহং স তক্ষকো ব্রহ্মন্ ! তং ধক্ষ্যামি মহীপতিম্ ।

নিবর্তস্ব ন শক্তোহস্মৈ ময়া দষ্টং চিকিৎসিতুম্ ॥৪১॥

কাশ্যপ উবাচ ।

অহং তং নৃপতিং গত্বা ত্বয়া দষ্টমপজ্জরম্ ।

করিষ্যামীতি মে বুদ্ধিবিজ্ঞাবলসমম্বিতা ॥৪২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বাণি

আন্তীকে কাশ্যপাগমনং নাম সপ্তত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:—:—

ভারতকৌমুদী

অহমিতি । হে ব্রহ্মন্ ! ব্রাহ্মণ ! স প্রসিদ্ধঃ, তক্ষকোহহম্, তং মহীপতিং পরীক্ষিতম্, ধক্ষ্যামি বিষতেজসা দষ্টীকরিষ্যামি । অতএব ত্বং নিবর্তস্ব, যেন হি ময়া দষ্টং চিকিৎসিতুং ত্বং শক্তো ন ভবিষ্যসি ॥৪১॥

অহমিতি । অহং গত্বা ত্বয়া দষ্টং তং নৃপতিং পরীক্ষিতম্, অপজ্জরং সূক্ষম্, করিষ্যামি ; ইতি মে বিজ্ঞাবলসমম্বিতা বুদ্ধিবর্ততে ॥৪২॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধাপ্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়ামাদিপর্বাণি আন্তীকে সপ্তত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:—:—

ভারতভাবদীপঃ

এতেন ভূতাত্মাপি নিকপটং মহৎসেবাং কুরুতো ধর্মবুদ্ধিরতীতি জ্ঞেয়ম্ ॥৩৫---৪২॥

ইতি আদিপর্বাণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৭॥

—:—:—

তক্ষক বলিল—ব্রাহ্মণ ! আমিই সেই তক্ষক ; আমি বিষের তেজে সেই রাজা পরীক্ষিতকে দক্ষ করিব । আপনি ফিরিয়া যান ; আমি দংশন করিলে আপনি তাঁহার চিকিৎসা করিতে সমর্থ হইবেন না ॥৪১॥

কাশ্যপ বলিলেন—তুমি দংশন করিলে, আমি যাইয়া সে রাজাকে সূক্ষ্ম করিতে পারিব ; বিজ্ঞার প্রভাবে আমার এ ধারণা আছে ॥৪২॥

—*—

অষ্টত্রিংশোহধ্যায়ঃ

—:***:—

তক্ষক উবাচ ।

যদি দন্টং ময়েহ ত্বং শক্তঃ কিঞ্চিচ্চিকিৎসিতুম্ ।

ততো বৃক্ষং ময়া দন্টমিমং জীবয় কাশ্চপ ! ॥১॥

পরং মন্ত্রবলং যত্তে তদদর্শয় যতশ্চ চ ।

অগ্রোধমেনং ধক্ষ্যামি পশ্চতস্তে দ্বিজোত্তম ! ॥২॥

কাশ্চপ উবাচ ।

দশ নাগেন্দ্র ! বৃক্ষং ত্বং যদ্যেতদভিমন্ত্রসে ।

অহমেনং ত্বয়া দন্টং জীবয়িষ্যে ভুজঙ্গম ! ॥৩॥

সৌতিরুবাচ ।

এবমুক্তঃ স নাগেন্দ্রঃ কাশ্চপেন মহাত্মনা ।

অদশদ্বক্ষমভ্যেত্য অগ্রোধং পন্নগোত্তমঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

যদীতি । হে কাশ্চপ ! ময়া দন্টং কিঞ্চিদপি বস্ত, যদি ত্বমিহ চিকিৎসিতুং শক্তঃ ; ততস্তদা, ময়া দন্টং দশমানম্ ইমং বৃক্ষম্, জীবয় ॥১॥

পরমিতি । হে দ্বিজোত্তম ! তে তব, যৎ, পরম্ উৎকৃষ্টম্, মন্ত্রবলম্ অস্তি ; তৎ দর্শয়, অত্রার্থে যতশ্চ চ । পশ্চতঃ তে তব সমীপ এব, এনং অগ্রোধং বটবৃক্ষম্, ধক্ষ্যামি দংশনেন দক্ষীকরিষ্যামি ॥২॥

দশেতি । হে নাগেন্দ্র ! যদি ত্বম্ এতৎ দংশনমেব, অভিমন্ত্রসে মৎপরীক্ষার্থমিচ্ছসি ; তদা এনং বৃক্ষম্, দশ দন্টং কুরু । হে ভুজঙ্গম ! অহং ত্বয়া দন্টম্ এনং বৃক্ষম্, জীবয়িষ্যে ॥৩॥

এবমিতি । মহাত্মনা কাশ্চপেন, এবমুক্তঃ, শরীরোৎকর্ষান্নাগেন্দ্রঃ, বিষোৎকর্ষাচ্চ পন্নগোত্তমঃ, স তক্ষকঃ, অভ্যেত্য আসন্নীভূয়, তং অগ্রোধং বটং বৃক্ষম্, অদশদ্বষ্টবান্ ॥৪॥

তক্ষক বলিল—কাশ্চপ । আমি যাহা কিছু দংশন করিব, আপনি যদি তাহারই চিকিৎসা করিতে পারেন, তবে আমি এই বৃক্ষটাকে দংশন করিতেছি, আপনি বাঁচাইয়া দিন দেখি ॥১॥

ব্রাহ্মণ । আপনার যে উৎকৃষ্ট মন্ত্রশক্তি আছে, তাহা দেখান, এ বিষয়ে চেষ্টা করুন ; আপনার সাক্ষাতেই আমি এই বটবৃক্ষটাকে দক্ষ করিব ॥২॥

কাশ্চপ বলিলেন—নাগরাজ । তুমি যদি ইহাই ইচ্ছা কর, তবে বৃক্ষটাকে দংশন কর ; তুমি দংশন করিলে, আমি উহাকে বাঁচাইয়া দিব ॥৩॥

৩ শ্লোক এব ‘পশ্চ মন্ত্রবলং মেহন্ত অগ্রোধং দশ পন্নগ !’ ইত্যাদিমধিকং কচিদদৃশতে ।

স বৃক্ষস্তেন দষ্টস্ত পন্নগেন মহাত্মনা ।

আশীবিষবিষোপেতঃ প্রজজ্ঞান সমস্ততঃ ॥৫॥

তং দন্ধা স নগং নাগঃ কাশ্যপং পুনরব্রবীৎ ।

কুরু যত্নং দ্বিজশ্রেষ্ঠ ! জীবয়ৈনং বনস্পতিম্ ॥৬॥

সৌতিরুবাচ ।

ভস্মীভূতং ততো বৃক্ষং পন্নগেন্দ্রস্ত তেজসা ।

ভস্ম সর্বং সমাহৃত্য কাশ্যপো বাক্যমব্রবীৎ ॥৭॥

বিদ্যাবলং পন্নগেন্দ্র ! পশু মেহুত বনস্পতো ।

অহং সঞ্জীবয়াম্যেনং পশুতস্তে ভূজঙ্গম ! ॥৮॥

ততঃ স ভগবান্ বিদ্বান্ কাশ্যপো দ্বিজসত্তমঃ ।

ভস্মরাশীকৃতং বৃক্ষং বিদুয়া সমজীবয়ৎ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । মহাত্মনা তেন পন্নগেন তক্ষকেণ, দষ্টস্ত স বৃক্ষঃ, আশীবিষস্ত অতিতীক্ষ্ণবিষস্ত তস্ত বিষণ উপেতঃ সন, সমস্ততঃ সর্বেষবয়বেষু, প্রজজ্ঞান ॥৫॥

তমিতি । স তক্ষকো নাগঃ, তং নগং বটবৃক্ষম্, দন্ধা, পুনঃ কাশ্যপম্, অব্রবীৎ । হে দ্বিজশ্রেষ্ঠ ! যত্নং কুরু, এনং বনস্পতিং বটবৃক্ষম্, জীবয় । “শৈলবৃক্ষো নগাবগৌ” ইত্যমরঃ ॥৬॥

ভস্মীতি । ততঃ পরম্, কাশ্যপঃ, পন্নগেন্দ্রস্ত তক্ষকস্ত, তেজসা বিষপ্রভাবেণ, তং বৃক্ষং ভস্মীভূতং দৃষ্টেতি শেষঃ, তৎ সর্বং ভস্ম, সমাহৃত্য একীকৃত্য, বাক্যমব্রবীৎ ॥৭॥

বিদুতি । হে পন্নগেন্দ্র ! অত বনস্পত্যৌ অগ্নিন্ দগ্ধীকৃতে বটবৃক্ষে, মে মম, বিদ্যাবলং পশু । হে ভূজঙ্গম ! পশুত এব তে তব সমীপে, অহমেনং বৃক্ষম্, সঞ্জীবয়ামি ॥৮॥

সৌতি বলিলেন—মহাত্মা কাশ্যপ এই কথা বলিলে, নাগশ্রেষ্ঠ তক্ষক নিকটে যাইয়া সেই বটবৃক্ষটাকে দংশন করিল ॥৪॥

মহাশক্তিশালী তক্ষক দংশন করিবামাত্র সেই বটবৃক্ষ তীক্ষ্ণ বিষের তেজে সমস্ত অংশেই জ্বলিয়া উঠিল ॥৫॥

তক্ষকনাগ সেই বৃক্ষটাকে দগ্ধ করিয়া পুনরায় কাশ্যপকে বলিল—ব্রাহ্মণ ! আপনি চেষ্টা করুন, বৃক্ষটাকে বাঁচাইয়া দিন ॥৬॥

সৌতি বলিলেন—নাগরাজ তক্ষকের বিষের প্রভাবে সেই বৃক্ষটাকে ভস্মীভূত দেখিয়া, কাশ্যপ সেই সমস্ত ভস্মগুলিকে একত্র করিয়া, এই কথা বলিলেন ॥৭॥

নাগশ্রেষ্ঠ তক্ষক । আজ এই বৃক্ষেই আমার মস্ত্রের শক্তি দেখ, তোমার সাক্ষাতেই আমি ইহাকে বাঁচাইয়া দিতেছি ॥৮॥

অঙ্কুরং কৃতবাংস্তত্র ততঃ পৰ্ণদ্বয়ান্বিতম্ ।

পলাশিনং শাখিনঞ্চ ততো বিটপিনং পুনঃ ॥১০॥

তং দৃষ্ট্বা জীবিতং বৃক্ষং কাশ্চাপেন মহাত্মনা ।

উবাচ তক্ষকো ব্রহ্মন্ ! নৈতদত্যদ্ভুতং ত্বয়ি ॥১১॥

দ্বিজেন্দ্র ! যদ্বিষং হৃদ্যা মম বা মদ্বিধস্ত বা ।

কং ত্বমর্থমভিপ্রেপ্সুৰ্যাসি তত্র তপোধন ! ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পরম্, ভগবান্ মন্ত্রমাহাশ্ব্যাবান্, বিদ্বান্ বিষচিকিৎসায়াং জ্ঞানবাংস্ত, দ্বিজসত্তমঃ স কাশ্চপঃ, ভস্মরাশীকৃতং তং বৃক্ষম্, বিদ্বয়া মন্ত্রপ্রভাবেণ, সমজীবয়ৎ ॥১০॥

নমু হঠাদেব কিং সাবয়বঃ স বৃক্ষো জীবিতঃ, উত বা অবয়বক্রমেণেত্যাহ অঙ্কুরমিতি । তত্র তদানীম্, আদৌ অঙ্কুরং কৃতবান্, ততঃ পৰ্ণদ্বয়ান্বিতম্, ততঃ পলাশিনং বহুপৰ্ণবন্তম্, ততশ্চ শাখিনম্, ততঃ পুনশ্চ বিটপিনং বৃহদ্বিটপবন্তং কৃতবান্ ॥১০॥

তমিতি । মহাত্মনা কাশ্চপেন, তং বৃক্ষং জীবিতং দৃষ্ট্বা, তক্ষক উবাচ । হে ব্রহ্মন্ ! বিধাহৃতুলা ! ব্রাহ্মণ ! ত্বয়ি, এতং বৃক্ষস্ত জীবনম্, অত্যদ্ভুতং ন, ব্রহ্মতুল্যত্বেন ত্বয়ি জগৎ-সৃষ্টেরেব যোগ্যত্বাদিতি ভাবঃ ॥১১॥

এতং কিমিত্যাহ দ্বিজেন্দ্রেতি । হে দ্বিজেন্দ্র ! ত্বং যং, মম বা মদ্বিধস্ত অন্তস্ত সৰ্পস্ত বা বিষং হৃদ্যাঃ, এতং ত্বয়ি অত্যদ্ভুতং নেতি পূৰ্বেণ সম্বন্ধঃ । হে তপোধন ! ত্বং কন্ অর্থং বিসবম্, অভিপ্রেপ্সুঃ সন্, তত্র পরীক্ষিৎসম্মিথানে, যাসি ? ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

যদীতি ॥১—২॥ দশ দংশনং কুরু ॥৩—৫॥ নগং বৃক্ষম্ ॥৬—১০॥ নৈতদিতি । হে ব্রহ্মন্ ! ত্বয়ি সৰ্পশক্তিযতি ব্রহ্মীভূতে এতদত্যদ্ভুতং ন । এতদিতি পাঠে যথাক্রমোহর্থঃ ॥১১—১২॥

তাহার পর, মন্ত্রমাহাশ্ব্যশালী বিষচিকিৎসাভিজ্ঞ সেই ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ কাশ্চপ ভস্মরাশীকৃত সেই বৃক্ষটাকে আপন মন্ত্ৰের প্রভাবে বাঁচাইয়া দিলেন ॥১০॥

তখনই প্রথমে অঙ্কুর করিলেন, তাহার পরে ছুইটী পত্রযুক্ত করিলেন, তৎপরে বহুতরপত্রশালী করিলেন, তদনন্তর ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র শাখাযুক্ত করিলেন, তাহার পরে আবার বৃহৎ বৃহৎ শাখাযুক্ত করিয়া ফেলিলেন ॥১০॥

মহাত্মা কাশ্চপ সেই বৃক্ষটাকে বাঁচাইয়া উঠাইয়াছেন দেখিয়া তক্ষক বলিল—ব্রাহ্মণ ! আপনি সৃষ্টিকর্তা ব্রহ্মারই তুল্য ; স্মৃতরাং আপনাতে এই ব্যাপারটা অধিক আশ্চর্য্য নহে ॥১১॥

ব্রাহ্মণ ! আপনি যে আমার বিষ, বা আমার মত অন্য সাপের বিষ নষ্ট করিবেন ; ইহা আপনার পক্ষে অধিক আশ্চর্য্য নহে ; হে তপোধন ! আপনি কি লাভ করিবার ইচ্ছায় সেখানে যাইতেছেন ? ॥১২॥

যন্তেহভিলষিতং প্রাপ্তুং ফলং তস্মান্ পোত্তমাং ।
 অহমেব প্রদাত্তামি তন্তে যত্নপি দুর্লভম্ ॥১৩॥
 বিপ্রশাপাভিভূতে চ ক্ষীণায়ুষি নরাধিপে ।
 ঘটমানশ্চ তে বিপ্র ! সিদ্ধিঃ সংশয়িতা ভবেৎ ॥১৪॥
 ততো যশঃ প্রদীপ্তং তে ত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতম্ ।
 নিরংশুরিব ঘর্মাংশুরন্তর্ধানমিতো ব্রজেৎ ॥১৫॥

কাশ্যপ উবাচ ।

ধনার্থী যাম্যহং তত্র তন্মে দেহি ভুজঙ্গম ! ।
 ততোহহং বিনিবর্তিষ্যে স্বাপতেয়ং প্রগৃহ্য বৈ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

যদिति । হে তপোধন ! তে ত্বয়া, তস্মান্ পোত্তমাং পরীক্ষিতঃ সকাশাৎ, যৎ ফলং প্রাপ্তুম্ অভিলষিতম্ ; যত্নপি দুর্লভং শ্রান্তথাপি, তৎ ফলম্, তে তুভ্যম্, অহমেব প্রদাত্তামি ॥১৩॥

বিপ্রেতি । হে বিপ্র ! বিপ্রস্ত শৃঙ্গিণঃ শাপেন অভিভূতে, অতএব ক্ষীণায়ুষি, নরাধিপে পরীক্ষিতি, ঘটমানশ্চ তচ্চিকিৎসার্থমেব সংযুজ্যমানশ্চ, তে তব, সিদ্ধিঃ তৎসঙ্কীৰ্ণনিষ্পত্তিঃ, সংশয়িতা ভবেৎ ॥১৪॥

তত ইতি । ততঃ পরীক্ষিতঃ তজ্জীবনানিষ্পত্তেরিত্যর্থঃ, প্রদীপ্তম্ উজ্জ্বলম্, ত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতং বিখ্যাতম্, তে তব যশঃ, নিরংশুঃ অন্তগমনবেলায়াং কিরণহীনঃ, ঘর্মাংশুঃ সূৰ্য্য ইব, ইতো লোকাং, অন্তর্ধানং ব্রজেৎ ॥১৫॥

ধনেতি । হে ভুজঙ্গম ! অহং তত্র পরীক্ষিতঃ সন্নিধানেন, ধনার্থী সন্, যামি । মে মহম্, তৎ ধনং দেহি । ততঃ পরম্, অহম্, স্বাপতেয়ং ধনম্, প্রগৃহ্য বিনিবর্তিষ্যে । “দ্রব্যং বিত্তং স্বাপতেয়ং রিক্খমিক্খং ধনং বহু” ইত্যমরঃ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রাপ্তুম্ভিলষিতং ফলমিত্যম্বয়ঃ ॥১৩॥ ঘটমানশ্চ সজ্জমানশ্চ ॥১৪॥ নিরংশুঃ রাহুাদিনা হতপ্রভঃ ॥১৫॥ স্বাপতেয়ং হিরণ্যম্, স্বং ধনং তস্ত পতিঃ “অগ্নিভূবদ্রয়িপতীরয়ীণাম্” ইতি লিঙ্গাৎ ররিরिति ধননাম, স্বপতেরিদং স্বাপতেয়ম্ । “আগ্নেয়ং বৈ হিরণ্যম্” ইতি ঋতেশ্চ ।

আপনি সে রাজার নিকট হইতে যাহা লাভ করিবার ইচ্ছা করিয়াছেন, তাহা যদি দুশ্রাপ্যও হয়, তথাপি আমিই আপনাকে তাহা দিব ॥১৩॥

ব্রাহ্মণের অভিসম্পাতে পরীক্ষিতের আয়ু ক্ষয় পাইয়া গিয়াছে ; সুতরাং আপনি সেখানে গেলে আপনার উদ্দেশ্যসিদ্ধি হইবে কি না সন্দেহ ॥১৪॥

তাহাতে, আপনার ত্রিভুবনবিখ্যাত উজ্জ্বল যশ, অন্ত যাইবার কালে কিরণহীন সূর্য্যের ন্যায় এ জগৎ হইতে লোপ পাইয়া যাইবে ॥১৫॥

কাশ্যপ বলিলেন—নাগরাজ ! আমি ধনের জগ্ৰহই সেখানে যাইতেছি ;

তক্ষক উবাচ ।

যাবদ্ধনং প্রার্থয়সে তস্মাদ্রাজ্যন্ততোহধিকম্ ।

অহমেব প্রদাশ্যামি নিবৰ্ত্তস্ব দ্বিজোত্তম ! ॥১৭॥

সৌতিরুবাচ ।

তক্ষকস্ত বচঃ শ্রুত্বা কাশ্যপো দ্বিজসত্তমঃ ।

প্রদধ্যৌ স্তমহাতেজা রাজানং প্রতি বুদ্ধিমান্ ॥১৮॥

দিব্যজ্ঞানঃ স তেজস্বী জ্ঞাত্বা তং নৃপতিং তদা ।

ক্ষীণায়ুষং পাণ্ডবেয়মপাবৰ্ত্তত কাশ্যপঃ ।

লক্ষ্মণা বিত্তং মুনিবরস্তক্ষকাদ্যাবদীপ্সিতম্ ॥১৯॥

নিবৃত্তে কাশ্যপে তস্মিন্ সময়েন মহাত্মনি ।

জগাম তক্ষকস্তূর্ণং নগরং নাগসাহস্রয়ম্ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

যাবদিতি । হে দ্বিজোত্তম ! ত্বং তস্মাৎ রাজঃ সকাশাৎ, যাবদ্ যৎপরিমাণং ধনং প্রার্থয়সে ; ততোহধিকম্ ধনম্, অহমেব তুভ্যং প্রদাশ্যামি, ত্বং নিবৰ্ত্তস্ব ॥১৭॥

তক্ষকশ্চেতি । স্তমহাতেজাঃ, বুদ্ধিমান্, দ্বিজসত্তমঃ কাশ্যপঃ, তক্ষকস্ত বচঃ শ্রুত্বা, রাজানং প্রতি পরীক্ষিত আয়ুঃক্ষয়বিষয় ইত্যর্থঃ, প্রদধ্যৌ ধ্যানং চকার ॥১৮॥

দিব্যোতি । মুনিবরঃ, অতএব দিব্যজ্ঞানঃ, তেজস্বী চ, স কাশ্যপঃ, তদা তং পাণ্ডবেয়ং নৃপতিং পরীক্ষিতম্, ক্ষীণায়ুষং জ্ঞাত্বা, যাবদীপ্সিতং তাবদেব বিত্তং ধনম্, তক্ষকাত্ লক্ষ্মণা অপাবৰ্ত্তত নিবৃত্তবান্ । যইপদমিদং পঞ্চম্ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

“দ্রব্যং বিত্তং স্বাপতেয়ম্” ইত্যমরঃ ॥১৬—১৭॥ প্রদধ্যৌ ধ্যানং চক্রে । রাজানং প্রতি রাজ্ঞো যত্নমুদ্दिष्टेत্যর্থঃ ॥১৮---১৯॥ সময়েন কালেন সন্ধেতবিশেষণ, গুপ্তবেশেনেতি তুমি আমাকে তাহা দাও ; তাহার পরে আমি সেই ধন পাইয়া ফিরিয়া যাইব ॥১৬॥

তক্ষক বলিল—আপনি সে রাজার নিকটে যত ধন চাহিবেন ; আমিই তাহা হইতে অধিক ধন আপনাকে দিব । অতএব ব্রাহ্মণ ! আপনি ফিরিয়া যান ॥১৭॥

সৌতি বলিলেন—মহাতেজস্বী ও বুদ্ধিমান্ ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ কাশ্যপ তক্ষকের কথা শুনিয়া, পরীক্ষিতের আয়ু আছে কি না ইহা বুঝিবার জন্ত ধ্যানস্থ হইলেন ॥১৮॥

দিব্যজ্ঞানী ও তেজস্বী মুনিশ্রেষ্ঠ কাশ্যপ তখন পাণ্ডববংশধর রাজা পরীক্ষিতের আয়ুঃশেষ হইয়াছে ইহা ধ্যানে জানিতে পারিয়া, তক্ষকের নিকট হইতে ইচ্ছানুরূপ ধন লাভ করিয়া, সে স্থান হইতে ফিরিয়া গেলেন ॥১৯॥

অথ শুশ্রাব গচ্ছন্ স তক্ষকো জগতীপতিম্ ।

মল্লৈর্বিষহরৈর্দীব্যৈ রক্ষ্যমাণং প্রযত্নতঃ ॥২১॥

সৌতিরুবাচ ।

স চিন্তয়ামাস তদা মায়াযোগেন পার্থিবঃ ।

ময়া বঞ্চয়িতব্যোহসৌ ক উপায়ো ভবেদिति ॥২২॥

ততস্তাপসরূপেণ প্রাহিণোৎ স ভুজঙ্গমান্ ।

ফলদর্ভোদকং গৃহ্য রাজ্ঞে নাগোহথ তক্ষকঃ ॥২৩॥

তক্ষক উবাচ ।

গচ্ছধ্বং যুগ্মব্যাগ্রা রাজানং কার্য্যবতয়া ।

ফলপুষ্পোদকং নাম প্রতিগ্রাহয়িতুং নৃপম্ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

নিবৃত্ত ইতি । তস্মিন্ মহাত্মনি কাশ্চপে, সময়েন পরীক্ষিতঃ ক্ষীণায়ুঃ সিদ্ধাস্তেন হেতুনা, নিবৃত্তে সতি, তক্ষকঃ, তুর্গম্, নাগসাহস্রং হস্তিনাখ্যং নগরম্, জগাম । “সময়ঃ শপথচারকাল-
সিদ্ধান্তসংবিদঃ” ইত্যমরঃ ॥২০॥

অথেতি । অখানন্তরম্, গচ্ছন্ স তক্ষকঃ, জগতীপতিং ভূপতিং পরীক্ষিতম্, দিব্যৈ-
বিষহরৈর্মল্লৈঃ, প্রযত্নতো রক্ষ্যমাণম্, লোকমুখ্যং শুশ্রাব ॥২১॥

স ইতি । স তক্ষকঃ, তদা ইতি চিন্তয়ামাস । কিমিতি—ময়া তক্ষকেণ, অসৌ পার্থিবে।
রাজা পরীক্ষিৎ, মায়াযোগেন ছলাবলম্বনে, বঞ্চয়িতব্যঃ ; তত্র চ ক উপায়ো ভবেৎ ॥২২॥

তত ইতি । অথেতি কাষ্যাস্তরাস্তে । ততঃ পরম্, স তক্ষকো নাগঃ, তাপসরূপেণ,
ফলঞ্চ দর্ভঃ কুশশ্চ উদকং জলঞ্চ ইতি তৎ, গৃহ্য গৃহীত্বা স্থিতান, ভুজঙ্গমান্ স্বজাতীন্ অপর-
সর্পান্, রাজ্ঞে পরীক্ষিতে, প্রাহিণোৎ প্রেরিতবান্ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বা ॥২০-২১॥ গদৈর্দংশস্থানে ক্ষুরেণোৎকীর্ণে মর্দ্যমানৈরৌষধিবেশৈঃ ॥২২—২৪॥ আপঃ

পরীক্ষিতের আয়ুঃশেষ হইয়াছে ইহা ধ্যানদ্বারা সিদ্ধান্ত করিয়া, মহাত্মা
কাশ্যপ ফিরিয়া গেলে, তক্ষক সম্বর হস্তিনানগরের দিকে চলিল ॥২০॥

তাহার পর, তক্ষক যাইতে যাইতে লোকমুখে শুনিল যে, অনেক লোক
বিষনাশক দিব্যঃমল্লদ্বারা রাজা পরীক্ষিৎকে সাবধানে রক্ষা করিতেছে ॥২১॥

সৌতি বলিলেন—তখন তক্ষকনাগ এইরূপ চিন্তা করিল যে, ছল করিয়াই
আমার রাজা পরীক্ষিৎকে বঞ্চিত করিতে হইবে ; সুতরাং এখন কি উপায়
করা যায় ? ॥২২॥

তাহার পর, তক্ষকনাগ ফল, কুশ ও জল দিয়া, কতকগুলি নাগকে তপস্বী
সাজাইয়া তাহাদিগকে রাজা পরীক্ষিতের নিকট পাঠাইয়া দিল ॥২৩॥

সৌতিরুবাচ ।

তে তক্ষকসমাদিষ্টাস্তথা চক্ৰভূজঙ্গমাঃ ।

উপনিযুস্তথা রাজ্ঞে দৰ্ভানস্তঃ ফলানি চ ॥২৫॥

তচ্চ সৰ্বং স রাজেন্দ্রঃ প্রতিজগ্রাহ বীৰ্য্যবান্ ।

কৃত্বা তেষাঞ্চ কাৰ্য্যাণি গম্যতামিত্যুবাচ তান্ ॥২৬॥

গতেষু তেষু নাগেষু তাপসচ্ছদ্রুপিশু ।

অমাত্যান্ স্নহদশ্চৈব প্রোবাচ স নরাধিপঃ ॥২৭॥

ভক্ষয়ন্তু ভবন্তো বৈ স্বাদুর্নীমানি সৰ্বশঃ ।

তাপসৈরুপনীতানি ফলানি সহিতা ময়া ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

গচ্ছধমিতি । হে দৰ্পাঃ ! যুষ্মৎ, কাৰ্য্যদত্তয়া প্রয়োজনবিশেষণ, নৃপং পরীক্ষিতম্, ফলপুষ্পাদকম্, প্রতিগ্রাহয়িতুম্, নামেত্যলীকে, অব্যগ্রা নিজশাঠ্যসম্ভবেহপি অচাৰ্য্যতাঃ সন্ত এব, তং রাজানম্, গচ্ছধম্ ॥২৪॥

ত ইতি । তক্ষকেণ সমাদিষ্টাস্তে ভূজঙ্গমাঃ তথৈব চক্ৰাঃ । রাজ্ঞে পরীক্ষিতে, দৰ্ভান্ দুশান্, অস্তো জলম্, স্বাদুর্নী ফলানি চ, তথা তাপসচ্ছদ্রুনা, উপনিযুঃ ॥২৫॥

তদिति । বীৰ্য্যবান্ স রাজেন্দ্রঃ পরীক্ষিতঃ, ফলাদিকং তং সৰ্বং প্রতিজগ্রাহ চ, তেষাং তাপসরূপিণাং সর্পাণাম্, কাৰ্য্যাণি কৃত্বা, তান্ 'গম্যতাম্' ইতি উবাচ চ ॥২৬॥

গতেষিতি । তাপসচ্ছদ্রুপিশু তেষু নাগেষু গতেষু সংস্র, স নরাধিপঃ পরীক্ষিতঃ, অমাত্যান্ স্নহদশ্চ, বক্ষ্যমাণং প্রোবাচ ॥২৭॥

ভক্ষয়ন্তিতি । ময়া সহিতা ভবন্তঃ, তাপসৈরুপনীতানি ইমানি সৰ্বশঃ সৰ্বাণি স্বাদুর্নী ফলানি ভক্ষয়ন্তু ॥২৮॥

তক্ষক বলিল—নাগগণ ! আমার কোন প্রয়োজন সাধন করিবার জন্য, রাজা পরীক্ষিতকে ফল, ফুল ও জল দিবার নিমিত্ত, তোমরা ধীর-স্থিরভাবে সেই রাজার নিকট যাও ॥২৪॥

সৌতি বলিলেন—তক্ষকের আদেশ অনুসারে নাগগণ তাহাই করিল ; তাহারা তপস্বী সাজিয়া কুশ, জল ও ফল নিয়া রাজার নিকট উপস্থিত করিল ॥২৫॥

বলবান্ রাজা সে সমস্তই গ্রহণ করিলেন এবং তাহাদের কাৰ্য্য সম্পাদন করিয়া তাহাদিগকে বলিলেন 'আপনারা যাইতে পারেন' ॥২৬॥

ছলপূর্বক তাপসরূপধারী নাগগণ চলিয়া গেলে, রাজা মন্ত্ৰিবর্গ ও বন্ধুবর্গকে বলিলেন ॥২৭॥

ততো রাজা সসচিবঃ ফলান্বাদাতুমৈচ্ছত ।

বিধিনা সম্প্রযুক্তো বৈ ঋষিবাক্যেন তেন তু ॥২৯॥

যস্মিন্নেব ফলে নাগস্তমেবাভক্ষয়ৎ স্বয়ম্ ।

ততো ভক্ষয়তস্তস্মা ফলাৎ কৃমিরভূদধুঃ ॥৩০॥

হ্রস্বকঃ কৃষ্ণনয়নস্তাত্রবর্ণোহথ শৌনক ! ।

স তং গৃহ্য নৃপশ্রেষ্ঠঃ সচিবানিদমব্রবীৎ ॥৩১॥ (যুগ্মকম্)

অন্তমভোতি সবিতা বিষাদশ্চ ন মে ভয়ম্ ।

সত্যবাগস্ত স মুনিঃ কৃমির্মাং দশতাময়ম্ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পরম্, সসচিবো রাজা পরীক্ষিৎ, বিধিনা দৈবেন, সম্প্রযুক্তঃ প্রেরিতঃ সন্, তেন ঋষিবাক্যেন শুদ্ধাক্যানাম্ ঋষিবাক্যত্ববিশ্বাসেনেতার্থঃ, তানি ফলানি আদাতুং গ্রহীতুম্, ঐচ্ছত ॥২৯॥

যস্মিন্নিতি । হে শৌনক ! যস্মিন্নেব ফলে যন্ত ফলম্ চিহ্ন ইত্যর্থঃ, তক্ষকো নাগঃ, সূক্ষ্ম-
রূপেণাবসদিতি শেষঃ, স্বয়ং রাজা, তমেব তদেব ফলম্, পুংস্বমার্ষম্, অভক্ষয়ৎ ভক্ষয়িতুম্ভূত-
বান্ । ততঃ পরম্, ভক্ষয়তস্তস্মা রাজঃ ফলাৎ ফলচ্ছিদ্রাৎ, অগুঃ কৃশঃ, হ্রস্বকঃ কুংসিতঃ ক্ষুদ্রঃ,
কৃষ্ণনয়নঃ, তাত্রবর্ণশ্চ, কশিৎ কৃমিঃ, অভূৎ আবিবভূব । স নৃপশ্রেষ্ঠঃ পরীক্ষিৎ, তং কৃমিম্,
গৃহ্য হন্তে গৃহীত্বা, সচিবান্ ইদম্ অব্রবীৎ ॥৩০—৩১॥

অন্তমিতি । সবিতা সূর্য্যঃ, অন্তমভোতি ; মরণাচ্চ যে মম ন বিষাদঃ, ন বা ভয়ঞ্চ
বর্ততে । স মুনিঃ শৃঙ্গী, সত্যবাক্, অন্ত । অয়মেব কৃমিঃ, তক্ষকো ভূত্বা, মাম্, দশতাং

ভারতভাবদীপঃ

অপঃ ॥২৫॥ তেষাং কাৰ্য্যাণি পারিতোষিকদানানি ॥২৬—২৮॥ আদাতুং ভক্ষিতুম্ ॥২৯॥

আমার সহিত আপনারা তপস্বীদের আনীত এই সকল সুস্বাদু ফল
ভক্ষণ করুন ॥২৮॥

তাহার পর রাজা দৈবপ্রেরিত হইয়া, নাগদিগের বাক্যকেই ঋষিবাক্য
মনে করিয়া মন্ত্রী ও বন্ধুদিগের সহিত সেই সকল ফল গ্রহণ করিবার
ইচ্ছা করিলেন ॥২৯॥

যে ফলের ছিজের ভিতরে তক্ষকনাগ সূক্ষ্মরূপে অবস্থান করিতেছিল,
রাজা নিজে সেই ফলটাকেই ভক্ষণ করিতে উত্তত হইলেন । মহর্ষি
শৌনক ! তাহার পর, রাজার সেই ফলের ছিজ হইতে কৃশ, ক্ষুদ্র, কৃষ্ণবর্ণনয়ন
এবং তাত্রবর্ণ শরীর একটা কৃমি আবির্ভূত হইল ; রাজা ফলের সহিত সেই
কৃমিটাকে হাতে ধরিয়া মন্ত্ৰিগণকে এই কথা বলিলেন ॥৩০—৩১॥

সূর্য্য অন্ত যাইতেছেন ; মৃত্যুতে আমার দুঃখও নাই, ভয়ও নাই ; শৃঙ্গী

তক্ষকো নাম ভূত্বা বৈ তথা পরিহৃতং ভবেৎ ।

তে চৈনমম্ববর্তন্তু মস্ত্রিণঃ কালচোদিতাঃ ॥৩৭॥ (যুগ্মকম্)

এবমুক্ত্বা স রাজেন্দ্রো গ্রীবায়াং সন্নিবেশ্য হ ।

কৃমিকং প্রাহসত্তূর্ণং মুমূর্ষূর্নষ্টচেতনঃ ॥৩৪॥

প্রহসন্নেব ভোগেন তক্ষকেণ স্তবেষ্ঠ্যত ।

তস্মাৎ ফলাদ্বিনিষ্ক্রম্য যত্তদ্রাজ্ঞে নিবেদিতম্ ॥৩৫॥

বেষ্ঠয়িত্বা চ বেগেন বিনত্ব চ মহাস্বনম্ ।

অদশৎ পৃথিবীপালং তক্ষকঃ পন্নগেশ্বরঃ ॥৩৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি

আস্তীকে তক্ষকদংশো নামাষ্টত্ৰিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥ *

ভারতকৌমুদী

দশতু । তথা সতি, পরিহৃতং শমীকপমানদূষণং ময়া পরিমার্জিতং ভবেৎ । তে মস্ত্রিণঃ, কালেন চোদিতাঃ প্রেরিতাঃ সপ্তঃ, এনং পরীক্ষিতো বচনম্, অম্ববর্তন্তু অম্বমোদন্তু ; অগ্ৰথা তং কৃমিং নিহত্ব্যয়িত্তি ভাবঃ ॥৩২—৩৩॥

এবমিতি । মুমূর্ষুঃ, অতএব নষ্টচেতনঃ কর্তব্যজ্ঞানহীনঃ স রাজেন্দ্রঃ, এবম্ উক্ত্বা, কৃমিকং ফলসহিতমেব তং ক্ষুদ্রকীটম্, গ্রীবায়াং নিজকণ্ঠদেশে, তূর্ণং সন্নিবেশ্য সংস্থাপা, প্রাহসৎ ॥৩৪॥

প্রহসন্নিতি । কীটরূপধারিণা তক্ষকেণ, তস্মাৎ ফলাৎ বিনিষ্ক্রম্য, গৌরমুখেন রাজ্ঞে প্রাগ্‌ঘ্নিবেদিতম্, তচ্চাপ্রাবয়িত্তেতি শেষঃ, ভোগেন আবিষ্কৃতশ্বশরীরেণ, প্রহসন্নেবাসৌ রাজা অবেষ্ট্যত ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

বিধিনা দৈবেন । তমেব তদেব ॥৩০॥ হ্রস্বকঃ কুংসিতো ব্রহ্মঃ ॥৩১—৩২॥ পরিহৃতং পরিহারঃ ব্রাহ্মণ্যবমাননাদোষাশ্রু ভবেৎ ॥৩৪—৩৬॥

ইতি আদিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টত্ৰিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৮॥

মুনির বাক্য সত্য হউক ; এই কৃমিটাই তক্ষকনাগ হইয়া আমাকে দংশন করুক ; তাহা হইলে, আমি যে শমীকমুনির অপমান করিয়াছি, সে অপরাধের পরিহার হইবে । সেই মন্ত্রীরাও কালপ্রেরিত হইয়া রাজার ঐ কথাই অম্বমোদন করিলেন ॥৩২—৩৩॥

মরণোন্মুখ কর্তব্যজ্ঞানশূন্য রাজা পরীক্ষিৎ পূর্বোক্ত কথা বলিয়া, ফলের সহিত সেই কীটটাকে আপন কণ্ঠদেশে স্থাপন করিয়া হাসিতে লাগিলেন ॥৩৪॥

কীটরূপধারী তক্ষক সেই ফল হইতে নির্গত হইয়া, আপন মূর্ত্তি ধারণ করিয়া, গৌরমুখনিবেদিত বিষয় রাজাকে শুনাইয়া, হাসিবার সময়েই আপন শরীরদ্বারা বেগে রাজাকে বেষ্টন করিল ॥৩৫॥

* ‘চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ’ ‘ত্রিচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠবিশেষৌ ।

উনচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ

—:***:—

সৌতিরূবাচ ।*

তং তথা মন্ত্ৰিণো দৃষ্ট্বা ভোগেন পরিবেষ্টিতম্ ।

বিষগ্ধবদনাঃ সৰ্বে রুৰুদুর্ভৃশদুঃখিতাঃ ॥১॥

তং তু নাদং ততঃ শ্রুত্বা মন্ত্ৰিণস্তে প্রহুজ্জবুঃ ।

অপশ্যন্ত তথা যাস্তুমাকাশে নাগমদ্রুতম্ ॥২॥

সীমন্তমিব কুর্বাণং নভসঃ পদ্মবৰ্চ্চসম্ ।

তক্ষকং পন্নগশ্ৰেষ্ঠং ভৃশং শোকপরায়ণাঃ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

বেষ্টয়িত্বৈতি । পন্নগেশ্বরতক্ষকঃ, বেগেন বেষ্টয়িত্বা, মহান্ স্বনঃ শব্দো যস্মিন্ কৰ্ম্মণি
দৃশ্যত্বা তথা, বিনত গৰ্জনং কৃত্বা চ, পৃথিবীপালং পরীক্ষিতম্, অদশং ॥৩৬॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধাপ্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াঃ মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়ামাদিপৰ্কণি আন্তীকে অষ্টত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

তমিতি । সৰ্বে মন্ত্ৰিণঃ, তং পরীক্ষিতম্, ভোগেন তক্ষকশরীরেণ, তথা পরিবেষ্টিতং দৃষ্ট্বা
বিষগ্ধবদনা ভৃশদুঃখিতাশ্চ সন্তঃ, রুৰুদুঃ ॥১॥

তমিতি । ততঃ পরম্, তে মন্ত্ৰিণঃ, তং নাদং তক্ষকশ গৰ্জনং শ্রুত্বা, প্রহুজ্জবুঃ ইত্যন্তঃ
পলায়াক্রমিক্রে । পরঞ্চ তথা ভৃশং শোকপরায়ণাস্তে মন্ত্ৰিণঃ, পদ্মস্তেব বৰ্চ্চো রক্তকাস্তির্ধনু-
তম্, আকাশে যাস্তুং রাজানং বিদন্ত গচ্ছন্তম্, অতএব নভসস্তন্ত আকাশস্ত, সীমন্তং সীমন্ত-
গতসিন্দূররেখাম্, কুর্বাণমিব স্থিতম্, আকাশস্ত রক্তবর্ণতয়া কেশসাম্যাং তদেহস্ত চ পদ্মতূলা-
রক্তবর্ণতয়া তৎসিন্দূররেখাসাদৃশ্যাদিতি ভাবঃ, অদ্ভুতং পন্নগশ্ৰেষ্ঠং তক্ষকং নাগম্,
অপশ্যন্ত ॥২—৩॥

নাগরাজ তক্ষক বেগে বেষ্টনপূর্বক ভয়ঙ্কর গৰ্জ্জন করিয়া পরীক্ষিৎকে
দংশন করিল ॥৩৬॥

—:***:—

সৌতি বলিলেন—রাজা পরীক্ষিৎ তক্ষকের শরীরদ্বারা সেই রূপ পরি-
বেষ্টিত হইয়াছেন, ইহা দেখিয়া মন্ত্রীরা সকলেই বিষগ্ধবদনে এবং অত্যন্ত
দুঃখিতচিত্তে রোদন করিয়া উঠিলেন ॥১॥

তাহার পর, সেই মন্ত্রীরা তক্ষকের সেই গৰ্জ্জন শুনিয়া চারি দিকে পলায়ন
করিলেন ; পরে অত্যন্ত শোকার্ত হইয়া তাহারা আকাশের দিকে দৃষ্টিপাত

করিল । [১] তং ত নাগম ততো দৃষ্টা...

ততস্ত তে তদগৃহমগ্নিনা বৃতং প্রদীপ্যমানং বিষজেন ভোগিনঃ ।

ভয়াং পরিত্যজ্য দিশঃ প্রপেদিরে পপাত রাজাশনিতাড়িতো যথা ॥৪॥

ততো নৃপে তক্ষকতেজসা হতে প্রযুক্ত্য সৰ্বাঃ পরলোকসংক্রিয়াঃ ।

শুচির্দ্বিজো রাজপুরোহিতস্তদা তথৈব তে তস্য নৃপস্য মস্ত্রিণঃ ॥৫॥

নৃপং শিশুং তস্য স্তুতং প্রচক্রিরে সমেত্য সৰ্বে পুরবাসিনো জনাঃ ।

নৃপং যমাহস্তমমিত্রঘাতিনং কুরুপ্রবীরং জনমেজয়ং জনাঃ ॥৬॥ (যুগ্মকম্)

স বাল এবাৰ্য্যমতিনৃপোত্তমঃ সত্ৰৈব তৈর্মস্ত্রিপুরুহিতৈস্তদা ।

শশাস রাজ্যং কুরুপুঙ্গবাগ্রজো যথাস্ত্র বীরঃ প্রপিতামহস্তথা ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পরস্ত তে মস্ত্রিণঃ, ভোগিনস্তক্ষকনাগস্ত, বিষজেন অগ্নিনা বৃতং সম্বন্ধম্, অতএব প্রদীপ্যমানম্ উদ্ভাসমানম্, তদগৃহম্, পরিত্যজ্য, ভয়াং, দিশঃ প্রপেদিরে গতাঃ । রাজা পরীক্ষিত, যথা অশনিনা বজ্রেন তাড়িতঃ, তথা ভূতলে পপাত ॥৪॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, নৃপে পরীক্ষিত তক্ষকস্ত তেজসা বিষপ্রভাবেণ, হতে সতি, তদা শুচিঃ পবিত্রঃ, দ্বিজো ব্রাহ্মণঃ, রাজপুরোহিতঃ, তথৈব তস্য নৃপস্য তে মস্ত্রিণঃ, সৰ্কে পুরবাসিনো জনাশ্চ, সমেত্য মিলিত্বা, সৰ্বাঃ পরলোকসংক্রিয়া ঐক্যদেহিককার্য্যাণি, প্রযুক্ত্য বিধায়, তস্য পরীক্ষিত এব, শিশুং স্তুতম্, নৃপং রাজানম্, প্রচক্রিরে । জনাঃ, অমিত্র-ঘাতিনং শক্রহস্তারম্, কুরুপ্রবীরং তদানীন্তনকুরুবংশমধ্যে প্রধানবীরং যঃ নৃপম্, জনমেজয়ম্, আহঃ স্ম ॥৫—৬॥

ভারতভাবদীপঃ

তে তথেন্তি ॥১—২॥ সীমন্তঃ স্ত্রীণাং দ্বিফালবন্ধেষু কেশেষু মধ্যে সিন্দুররেখা, তং কুর্কারণম্; পদ্মবৎ রক্তবর্ণদ্ব্যং, আকাশস্ত চ নীলদ্ব্যং ॥৩॥ অশনিতাড়িতো বজ্রাহতঃ ॥৪—৬॥ প্রপিতামহো করিয়া দেখিলেন—পদ্মের আয় রক্তবর্ণ অদ্ভুতদৃশ্য তক্ষক নাগ আপন শরীর—দ্বারা আকাশে সীমন্তসিন্দূরের রেখা করিতে করিতেই যেন গমন করিতেছে ॥২—৩॥

তাহার পর, তক্ষকের বিষবহির আলোকে সেই ঘর খানা আলোকিত হইয়াছে ইহা দেখিয়া মন্ত্রীরা ভয়ে সে ঘর পরিত্যাগ করিয়া চারি দিকে পলায়ন করিলেন ; আর, রাজা বজ্রাহতের আয় পড়িয়া গেলেন ॥৪॥

তদনন্তর রাজা পরীক্ষিত তক্ষকের বিষের প্রভাবে মৃত্যুমুখে পতিত হইলে, তখন পবিত্র ব্রাহ্মণগণ, রাজপুরোহিত, পরীক্ষিতের সেই মস্ত্রিগণ এবং সমস্ত পুরবাসিগণ ইহারা সম্মিলিত হইয়া, পরীক্ষিতের সমস্ত পারলৌকিক কার্য্য করিয়া, পরীক্ষিতেরই শিশু পুত্রকে রাজা করিলেন ; শক্রহস্তা ও কুরুবংশ—প্রধান যে রাজাকে সকলে ‘জনমেজয়’ বলিয়া থাকে ॥৫—৬॥

ততস্ত রাজানমমিত্রতাপনং সমীক্ষ্য তে তস্য নৃপস্য মন্ত্ৰিণঃ ।

স্ববর্ণবর্ণাণমুপেত্য কাশিপং বপুষ্টমার্থং বরয়াং প্রচক্রমুঃ ॥৮॥

ততঃ স রাজা প্রদদৌ বপুষ্টমাং কুরুপ্রবীরায় পরীক্ষ্য ধৰ্ম্মতঃ ।

স চাপি তাং প্রাপ্য মুদাযুতোহভবন চান্য়নারীষু মনো দধে কচিৎ ॥৯॥

সরঃস্ব ফুল্লেষু বনেষু চৈব প্রসন্নচেতা বিজহার বীৰ্য্যবান্ ।

তথা স রাজশ্চবরো বিজহ্রিবান্ যথোর্বশীং প্রাপ্য পুরা পুরুরবাঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । বাল এব আৰ্য্যমতিঃ সদ্ধৃদ্ধিঃ স নৃপোত্তমো জনমেজয়ঃ, তদা তৈমন্ত্রি-
পুরোহিতৈঃ সইহব, কুরুপুঙ্গবানাং ভীমাদীনাং অগ্রজো জ্যেষ্ঠো বীরঃ, অস্ত জনমেজয়শ্চৈব,
প্রপিতামহো যুধিষ্ঠিরো যথা, তথা রাজ্যং শশাস ॥৭॥

তত ইতি । ততঃ পরন্ত, তস্য নৃপস্য পরীক্ষিতঃ, তে প্রাচীনা মন্ত্ৰিণঃ, রাজানং জনমে-
জয়ম্, অমিত্রতাপনং যৌবনে শক্রবিজয়িনম্, সমীক্ষ্য দৃষ্ট্বা, কাশিপং কাশীরাজম্, কুশাস্তোহপি
কাশিশব্দঃ “কিমর্থং কাশিরিগ্নতে” ইথমন্ত্ৰাপি দর্শনাং, স্ববর্ণবর্ণাণম্, উপেত্য গন্তা, বপু-
ষ্টমা তদাখ্যা কাশীরাজশ্চৈব কন্তা তদর্থম্, বরণং বরয়া প্রার্থনা তাম্, চৌরাদিকবৃধাতোরঙি
রূপম্, প্রচক্রমুঃ কৃতবন্তঃ ॥৮॥

তত ইতি । ততশ্চ স রাজা স্ববর্ণবর্ণা, পরীক্ষ্য চারিত্রে শৌৰ্য্যাদৌ চ জনমেজয়ং
পর্যালোচ্য, ধৰ্ম্মতো ধৰ্ম্মানুসারেণ, কুরুপ্রবীরায় জনমেজয়ায়, নিজকন্তাং বপুষ্টমাং প্রদদৌ । স
জনমেজয়োহপি চ, তাং বপুষ্টমাং প্রাপ্য, মুদা আনন্দেন যুতঃ অভবৎ ; অতএবাসৌ কচিদপি
অন্যনারীষু মনো ন দধে অর্পয়ামাস ॥৯॥

সরঃস্বিতি । বীৰ্য্যবান্, প্রসন্নচেতা নির্মলমনাশ্চ জনমেজয়ঃ, সরঃস্ব দীর্ঘিকাশ্ব, ফুল্লেষু
প্রস্তুতিপুশ্ণেষু, বনেষু উচ্চানেষু চ, পত্ন্যা বপুষ্টময়া সহ বিজহার । পুরা পুরুরবাঃ, উর্বরীং
প্রাপ্য যথা, তথৈব স রাজশ্চবরো জনমেজয়ঃ, বিজহ্রিবান্ বিহারং কৃতবান্ ॥১০॥

বাল্যকালেই জনমেজয়ের বুদ্ধি সৎপথে চলিয়াছিল, তাই তিনি তৎকালেই
রাজগণের মধ্যে শ্রেষ্ঠ বলিয়া গণ্য হইয়াছিলেন ; এই অবস্থায় তিনি আপন
প্রপিতামহ ভীমপ্রভৃতির অগ্রজ মহাবীর যুধিষ্ঠিরের আয় পুরোহিত ও মন্ত্ৰি-
গণের সঙ্গে পরামর্শ করিয়া রাজ্য শাসন করিতে লাগিলেন ॥৭॥

তাহার পর, সেই প্রাচীন মন্ত্ৰিগণ জনমেজয়কে শক্রবিজয়ী দেখিয়া,
কাশীরাজ স্ববর্ণবর্ণার নিকট যাইয়া, তাঁহার কন্তা বপুষ্টমাকে জনমেজয়ের
কন্তা প্রার্থনা করেন ॥৮॥

তৎপরে কাশীরাজ জনমেজয়কে পরীক্ষা করিয়া, তাঁহার হস্তে আপন কন্তা
বপুষ্টমাকে ধৰ্ম্মানুসারে দান করেন । জনমেজয়ও পত্নীরূপে সেই বপুষ্টমাকে
লাভ করিয়া আনন্দিত হন, তাই তিনি অন্য রমণীর প্রতি কোন সময়েই
মন দেন নাই ॥৯॥

বপুষ্ঠমা চাপি বরং পতিব্রতা প্রতীতরূপা সমবাপ্য ভূপতিম্ ।

ভাবেন রামা রময়াশ্চভূব তং বিহারকালেষবরোধস্থন্দরী ॥১১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্কৰ্ণি আস্তীকে
জনমেজয়রাজ্যাভিষেকো নামোনচছাৰিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

চছাৰিংশোহধ্যায়ঃ

—:~:—

সৌতিরূবাচ ।

এতস্মিন্নেব কালে তু জরৎকার্মহাতপাঃ ।

চচার পৃথিবীং কৃৎস্নাং যত্রসায়ংগৃহো মুনিঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

বপুষ্ঠমেতি । রামা সৰ্ব্বাঙ্গস্থন্দরী, অতএব প্রতীতং বিখ্যাতং রূপং সৌন্দৰ্য্যং যন্তাঃ সা, ক্লিষ্ট অবরোধেষু সমস্তরাজ্যান্তঃপুরেষু স্থন্দরী, পতিব্রতা, বপুষ্ঠমাপি চ, ভূপতিং জনমেজয়ম্, বরং পতিম্, সমবাপ্য প্রাপ্য, তেন সহ বিহারকালেষু, ভাবেন ধুষ্টতয়া, তং বরম্, রময়াশ্চভূব নিতরাং সন্তোষয়ামাস । অতএবোক্তং মাঘেন—“পরাক্রমঃ পরিভবে বৈধাত্যং স্থরতেষিব” ॥১১॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিকাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-
সমাখ্যায়ামাদিপৰ্কৰ্ণি আস্তীকে উনচছাৰিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

যুধিষ্ঠিরঃ ॥৭॥ বপুষ্ঠমা কাশীরাজকণ্ঠা ॥৮---১০॥ বরং বরগীয়ম্ । প্রতীতরূপা হষ্টরূপা । প্রতীতং প্রখ্যাতং রূপং সৌন্দৰ্য্যং যন্তা ইতি বা । ভাবেনাহুৰাগাতিশয়েন । “অহুভূত-
মিহাকৃতং যুগয়া পদমাপদাম্ । বিষ্ণুরাতোহপি যদ্রাগাদগান্তক্ষকভক্ষ্যতাম্” ॥ ইতি রত্নগৰ্ভঃ ॥১১॥

ইতি আদিপৰ্কৰ্ণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে উনচছাৰিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩২॥

—:~:—

বলবান্ ও নিৰ্ম্মলহৃদয় জনমেজয় বপুষ্ঠমার সহিত কখনও সরোবরে
কখনও বা পুষ্পশোভিত উদ্যানে বিহার করিতেন । পূৰ্ব্বকালে পুরুরবা
যেমন উৰ্ব্বশীকে পাইয়া বিহার করিয়াছিলেন, তেমন ক্ষত্রিয়প্রধান জনমেজয়ও
বপুষ্ঠমাকে পাইয়া বিহার করিয়াছিলেন ॥১০॥

সৰ্ব্বাঙ্গস্থন্দরী, বিখ্যাতরূপা এবং সকল রাজ্যান্তঃপুরের মধ্যে মনোহরা
পতিব্রতা বপুষ্ঠমাও পতিরূপে রাজা জনমেজয়কে লাভ করিয়া, বিহারের
সময় ধুষ্টতা দেখাইয়া পতিকে পরম আনন্দিত করিতেন ॥১১॥

* ‘একচছাৰিংশোহধ্যায়ঃ’ ‘চতুঃছাৰিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদৌ ।

চরন্ দীক্ষাং মহাতেজা দুশ্চরামকৃতান্নভিঃ ।
 তীর্থেষ্বাপ্লবনং কৃত্বা পুণ্যেষু বিচচার হ ॥২॥
 বায়ুভক্ষো নিরাহারঃ শুশ্রুমহরহমুনিঃ ।
 স দদর্শ পিতৃন্ গৰ্ভে লম্বমানানধোমুখান্ ॥৩॥
 একতন্তুবশিষ্ঠং বৈ বীরণস্তম্মশ্রিতান্ ।
 তং তন্তুঞ্চ শনৈরাধুমাদদানং বিলেশয়ম্ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)
 নিরাহারান্ কৃশান্ দীনান্ গৰ্ভে স্বত্রাণমিচ্ছতঃ ।
 উপস্থত্য স তান্ দীনান্ দীনরূপোহভ্যভাষত ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

এতস্মিন্নিতি । এতস্মিন্নেব কালে জনমেজয়রাজত্বসময় এব, যত্র স্থানে সাযং সন্ধ্যাকাল উপস্থিতঃ তদেব গৃহম্ অবস্থিতিস্থানং যত্র স যত্র সাযংগৃহঃ, মহাতপা জরংকারুমুনিঃ, পরিব্রাজকভাবেন কুংস্রাং সর্বাং পৃথিবীং চচার ॥১॥

চরন্নিতি । মহাতেজা জরংকারুঃ, অকৃতান্নভিঃ তপঃক্লেশে অশিক্ষিতশরীরৈর্জনৈঃ, দুশ্চরাং দীক্ষাং তপশ্চাম্, চরন্ সন্, পুণ্যেষু তীর্থেষু, আপ্লবনং স্নানং কৃত্বা বিচচার ॥২॥

বায়ুভিতি । নিরাহারঃ অন্নাদিভোজনরহিতঃ কেবলবায়ুভক্ষঃ, অতএব অহরহঃ শুশ্রূন্, স জরংকারুমুনিঃ, কস্মিংশিদ্ গৰ্ভে, একতন্তুঃ শিথরমেব অবশিষ্টো যত্র তং তাদৃশম্, বীরণ-স্তম্মম্, অশ্রিতান্ চরণৈরবলম্বিতবতঃ, অতএব অধোমুখান্ লম্বমানান্ পিতৃন্, তম্ অবশিষ্টম্ তন্তুঞ্চ, শনৈর্মন্দং মন্দম্, আদদানং যথেন গৃহ্মন্তং ছিন্তস্তমিত্যর্থঃ, তস্মিন্নেব বিলে গৰ্ভে শেতে তিষ্ঠতীতি তং তাদৃশম্, আখুং কঙ্কিন্মৃষিকঞ্চ দদর্শ ॥৩—৪॥

ভারতভাবদীপঃ

এতস্মিন্নিতি ॥১-- ৪॥ স্বত্রাণং স্বরক্ষাম্ । দীনরূপঃ করুণাপীড়িতহাং ॥৫---৭॥ পতিতারঃ

এই সময়েই মহাতপস্বী জরংকারুমুনি পরিব্রাজকভাবে পৃথিবীর সর্বত্র পর্যটন করিতে ছিলেন ; যেখানে সন্ধ্যা হইত, তিনি সেই খানেই রাত্রিযাপন করিতেন ॥১॥

মহাতেজস্বী জরংকারু অন্তের দুষ্কর তপস্তা করিতে থাকিয়া এবং পবিত্র তীর্থে স্নান করিয়া বিচরণ করিতেন ॥২॥

তিনি অশু কিছু আহার করিতেন না, কেবল বায়ুমাত্র আহার করিতেন, তাহাতে দিন দিন তাঁহার শরীর শুকাইয়া যাইতেছিল ; এই অবস্থায় একদা তিনি দেখিলেন—একটা গৰ্ভের ভিতরে একটা বিঘ্নার গোছা ঝুলিতেছে, তাহার একটা মাত্র শিকড় আছে, তাহাও সেই গৰ্ভবাসী একটা ইঁহুর আশ্বে আশ্বে কাটিতেছে ; আর কতকগুলি লোক সেই বিঘ্নার গোছাটাকেই ধরিয়া অধোমুখ হইয়া ঝুলিতেছে ॥৩—৪॥

কে ভবন্তোহবলম্বে বীরগন্তম্ভমাশ্রিতাঃ ।
 দুৰ্বলং খাদিতৈমূলৈরাখুনা বিলবাসিনা ॥৬॥
 বীরগন্তম্ভকে মূলং যদপ্যেকমিহ স্থিতম্ ।
 তদপ্যয়ং শনৈরাখুরাদন্তে দশনৈঃ সিতৈঃ ॥৭॥
 ছেৎশ্রতেহল্লাবশিষ্টত্বাদেতদপ্যচিরাদিব ।
 ততস্ত পতিতারোহত্র গৰ্ভে ব্যক্তমধোমুখাঃ ॥৮॥
 তস্ম মে দুঃখমুৎপন্নং দৃষ্ট্বা যুগ্মানধোমুখান্ ।
 কৃচ্ছ্ৰমাপদমাপন্নান্ প্রিয়ং কিং করবাণি বঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

নিরাহারানিতি । স জরৎকারঃ, উপহৃত্য গৰ্ভসমীপং গতা, দীনরূপঃ সন্, নিরাহারান্
 অতএব কুশান্ দীনাংশ্চ, গৰ্ভে, স্বত্রাণম্ আশ্রয়রক্ষাম্, ইচ্ছতঃ, দীনান্ দুঃখেন কাতরান্, তান্
 পিতৃন্, অভ্যভাষত ॥৫॥

ক ইতি । কে ভবন্তঃ, বিলবাসিনা আখুনা মৃষিকেন, খাদিতৈমূলৈর্বিশিষ্টম্, অতএব
 দুৰ্বলং বীরগন্তম্ভম্, আশ্রিতাঃ সন্তঃ, অবলম্বে ? ॥৬॥

বীরণেতি । ইহ অস্মিন্ বীরগন্তম্ভকে, যদপি একং মূলং শিখরং স্থিতম্ ; তদপি, অয়ম্
 আখুমৃষিকঃ, সিতৈঃ শুভ্রৈঃ, দশনৈর্দন্তৈঃ, শনৈর্মন্দং মন্দম্, আদন্তে ছিষ্টা গৃহ্নাতি ॥৭॥

ছেৎশ্রত ইতি । অল্লাবশিষ্টত্বাৎ এতদপি মূলম্, অচিরাদিব শীঘ্রমেব, ছেৎশ্রতে । ততঃ
 পরন্ত ভবন্তঃ অধোমুখাঃ সন্তঃ, অত্র গৰ্ভে, ব্যক্তং ধ্রুবম্, পতিতারঃ পতিশ্রুতি ॥৮॥

তস্মেতি । যুগ্মান্ অধোমুখান্, অতএব কৃচ্ছ্ৰং কষ্টম্, আপদং ভাবিনীং যুত্বাবিপদক্,
 আপন্নান্ প্রাপ্তান্ দৃষ্ট্বা স্থিতস্ম তস্ম মে দুঃখম্ উৎপন্নম্ । অতএবাহং বো যুগ্মাকম্, কিং
 প্রিয়ং করবাণি ? ॥৯॥

সেই লোকগুলি কিছু আহার পাইত না বলিয়া কুশ ও কাতর হইয়া গিয়া-
 ছিল এবং গৰ্ভের ভিতরে পড়িয়া যাইবার ভয়ে আশ্রয়রক্ষার কামনা করিতেছিল;
 এই অবস্থায় জরৎকার সেই গৰ্ভের নিকটে যাইয়া কাতর হইয়া, সেই
 লোকগুলিকে বলিলেন ॥৫॥

আপনারা কে এই বিঘ্নার গোছাটা ধরিয়া ঝুলিতেছেন ? এই গৰ্ভবাসী
 ইঁহর ইহার মূল খাইয়া দেওয়ায় ইহাও যে দুৰ্বল হইয়া গিয়াছে । ॥৬॥

এই বিঘ্নার গোছাটায় একটীমাত্রও যে শিকর আছে, তাহাও এই ইঁহরটা
 সাদা দাঁত দিয়া আস্তে আস্তে কাটিয়া নিতেছে ॥৭॥

অল্পমাত্র অবশিষ্ট রহিয়াছে বলিয়া এই শিকরটাকেও অচিরকালমধ্যেই
 এই ইঁহর কাটিয়া ফেলিবে ; তাহার পরে নিশ্চয়ই আপনারা অধোমুখ হইয়া
 এই গৰ্ভের ভিতরে পড়িয়া যাইবেন ॥৮॥

তপসোহস্ত চতুর্ধেন তৃতীয়েনাথবা পুনঃ ।
 অর্দ্ধেন বাপি নিস্তূর্ত্বমাপদং ক্রত মা চিরম্ ॥১০॥
 অথবাপি সমগ্ৰেণ তরস্ত তপসা মম ।
 ভবন্তঃ সর্ব এবৈহ কামমেবং বিধীয়তাম্ ॥১১॥

পিতর উচুঃ ।

বৃদ্ধো ভবান্ ব্রহ্মচারী যো নস্ত্রাতুমিহেচ্ছসি ।
 ন তু বিপ্রাগ্র্য ! তপসা শক্যতে তদ্ব্যপোহিতুম্ ॥১২॥
 অস্তি নস্ত্রাত ! তপসঃ ফলং প্রবদতাং বর ! ।
 সন্তানপ্রক্ষয়াদ্বৃদ্ধান্ ! পতামো নিরয়েহশুচৌ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

তপস ইতি । অস্ত মম তপসঃ অগ্ৰধনাভাবান্তপস্তায়াঃ চতুর্ধেন ভাগেন, অথবা তৃতীয়েন ভাগেন, পুনর্বাপি অর্দ্ধেন ভাগেন তত্তদগ্রহণেনেত্যর্থঃ, ইমামাপদম্, নিস্তূর্ত্বম্ উত্তরীতুম্, ক্রত, চিরং বিলম্বং মা কুরুত ॥১০॥

অথবেতি । অথবা, মম সমগ্ৰেণাপি তপসা সর্ব এব ভবন্তঃ, ইহ ইদানীমেব, ইমামাপদং তরস্ত । কামং যথেষ্টমেব, ভবন্তিরেবং বিধীয়তাম্ ॥১১॥

বৃদ্ধ ইতি । হে বিপ্রাগ্র্য ! ব্রাহ্মণপ্রধান ! যন্তুম্, ইহ ইদানীম্, নঃ অস্মান্ ত্রাতু-
 মিচ্ছসি ; স ভবান্ বৃদ্ধো ব্রহ্মচারী চ, অতএবাস্মাকমেতৎকষ্টনিবারণে অল্পব সম্ভাবনেতি
 ভাবঃ । বিশেষতস্ত তপসা তং কষ্টম্, ব্যপোহিতুং নিবারয়িতুম্ ভবতা ন শক্যতে ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

পতিশ্রুত ॥৮॥ কৃচ্ছ্রং দুস্তরং যথা স্রাত্বা আপদমাপন্নান্ প্রাপ্তান্ ॥৯- -১১॥ তং ব্যপোহিতুম্

আপনারা অধোমুখে থাকায় এই কষ্ট পাইতেছেন, পরে ইহা অপেক্ষাও
 গুরুতর বিপদে পড়িবেন ইহা দেখিয়া আমার বড়ই দুঃখ উপস্থিত হইয়াছে ;
 অতএব বলুন—আমি আপনাদের কি শ্রীতিকর কার্য্য করিব ॥৯॥

আমার এই তপস্তার চতুর্থভাগ, কিম্বা তৃতীয়ভাগ, অথবা অর্দ্ধভাগ গ্রহণ
 করিয়া আপনারা এই বিপদ হইতে উদ্ধার পাইতে পারেন ; কি করিবেন বলুন,
 হইতে বিলম্ব করিবেন না ॥১০॥

অথবা আমার সমগ্র তপস্তাই গ্রহণ করিয়া আপনারা সকলেই বিপদ
 উদ্ধার লাভ করুন ; ইচ্ছানুসারে ইহাই করুন ॥১১॥

পিতৃলোকেরা বলিলেন—হে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! যে আপনি আমাদিগকে রক্ষা
 করিবার ইচ্ছা করিতেছেন, সে আপনি ত বৃদ্ধ হইয়াছেন, বিশেষতঃ আপনি
 ব্রহ্মচারী ; আর, তপস্তা দ্বারা আপনি আমাদের এ কষ্ট দূর করিতে পারিবেন
 না ॥১২॥

সন্তানং হি পরো ধৰ্ম এবমাহ পিতামহঃ ।

লম্বতামিহ নস্তাত ! ন জ্ঞানং প্রতিভাতি বৈ ॥১৪॥

যেন স্বাং নাভিজানীমো লোকে বিখ্যাতপৌরুষম্ ।

বৃদ্ধো ভবান্ মহাভাগো যো নঃ শোচ্যান্ স্বহৃৎখিতান্ ॥১৫॥

শোচতে চৈব কারুণ্যাচ্ছৃণু যে বৈ বয়ং দ্বিজ ! ।

যাযাবরা নাম বরমুখয়ঃ সংশিতব্রতাঃ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

নহু “তপোভিঃ প্রাপ্যতেহভীষ্টং নাসাধ্যং হি তপত্ততঃ” ইতি স্মৃতে: তপসা সৰ্বমেব কৰ্ত্তুং শক্যত ইত্যাহ অস্তীতি । হে তাত ! বৎস ! হে প্রবদতাং বর ! বক্তৃশ্রেষ্ঠ ! নঃ অস্মাকমপি, তপস: ফলম্ অস্তি । কিন্তু তথাপি হে ব্রহ্মন ! সন্তানপ্রক্ষ্যাং বংশলোপ-সম্ভবাং, বয়ম্, অন্তর্চৌ অপবিত্রে নিরয়ে নরকে পতামঃ । যদুদ্দেশ্যকং যত্নপঃ, তদেব তৎ-সাধ্যতি । তেন অস্মাকমিব তবাপি তপসো মুক্ত্যুদ্দেশ্যকত্বাৎ তেনাস্মাকং পতননিবারণ-মিতি ভাবঃ ॥১৩॥

সন্তানমিতি । সন্তানং হি পুত্রোৎপাদনেন বংশরক্ষণমেব, পর উৎকৃষ্টো ধৰ্মঃ, এবং পিতা-মহো ব্রহ্মা, আহ ব্রবীতি । তদভাবসম্ভবাস্মাকং পতনসম্ভাবনেত্যাশয়ঃ । হে তাত ! ইহ বীরগম্ভে, লম্বতাং লম্বমানানাম্, নঃ অস্মাকম্, জ্ঞানং ন প্রতিভাতি ন স্মরতি, লম্বনে ন মুচ্ছিতপ্রায়ত্বাদিতি ভাবঃ ॥১৪॥

যেনেতি । যেন জ্ঞানাস্মরণেন হেতুনা, লোকে বিখ্যাতপৌরুষঃ স্বাম্, ন অভিজানীমঃ ন পরিচিহ্নমঃ । যো বৃদ্ধো ভবান্, স্বহৃৎখিতান্, অতএব শোচ্যান্, নঃ অস্মান্, কারুণ্যাং দয়াতঃ, শোচতে ; স ভবান্ মহাভাগ এব । হে দ্বিজ ! বয়ং যে, তৎ শৃণু । বয়ং সংশিত-ব্রতা যথাবদভুক্তিততপোনিয়মাঃ, যাযাবরা নাম ঋষয়ঃ । পুনঃ পুনর্ধাণীতি যাযাবরাঃ পরিত্রাজকাঃ ॥১৫—১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

অশ্বদীয়ং কৃচ্ছ্রমপনেতুম্ ॥১২॥ প্রবদতাং প্রবক্তৃণামধ্যাপকানাম্ ॥১৩॥ জ্ঞানং সংজ্ঞা, যয়া

বক্তৃশ্রেষ্ঠ ! বৎস ! আমাদেরও তপস্তার ফল আছে, কিন্তু ব্রাহ্মণ ! আমাদের বংশলোপ হওয়ার সম্ভব হওয়ায় আমরা অপবিত্র নরকে পড়িয়া যাইতেছি ॥১৩॥

কারণ, ‘বংশরক্ষা করাই উৎকৃষ্ট ধৰ্ম’ ইহা স্বয়ং ব্রহ্মা বলিয়াছেন । বৎস ! আমরা এইভাবে ঝুলিতেছি বলিয়া আমাদের সম্যক্ জ্ঞান প্রকাশ পাইতেছে না ॥১৪॥

যে হেতু, তোমার পুরুষকার জগতে বিখ্যাত হইলেও তোমাকে আমরা চিনিতে পারিতেছি না । আমরা বড়ই হৃৎখ ভোগ করিতেছি ; তাই শোচনীয় হইয়া পড়িয়াছি ; এই অবস্থায় যে তুমি বৃদ্ধ হইয়াও দয়াবশতঃ

লোকাং পুণ্যাদিহ ভ্রষ্টাঃ সন্তানপ্রক্ষয়ান্মুনে ! ।

প্রনষ্টং নস্তপস্তীত্রং ন হি নস্তস্তুরস্তি বৈ ॥১৭॥

অস্তি ত্বেকোহুত নস্তস্তঃ সোহপি নাস্তি যথা তথা ।

মন্দভাগ্যোহল্লভাগ্যানাং তপ একং সমাস্থিতঃ ॥১৮॥

জরংকারুরিতি খ্যাতো বেদবেদাঙ্গপারগঃ ।

নিয়তাত্মা মহাত্মা চ সূত্রতঃ স্তমহাতপাঃ ॥১৯॥

তেন স্ম তপসো লোভাং কৃচ্ছ্রমাপাদিতা বয়ম্ ।

ন তস্ম ভাৰ্য্যা পুত্রো বা বান্ধবো বাস্তি কশ্চন ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

লোকাদিতি । হে মুনে ! বয়ম্, সন্তানপ্রক্ষয়াৎ বংশলোপসম্ভবাৎ, পুণ্যাৎ লোকাৎ লোকাখ্যস্বর্গাৎ, ইহ ভ্রষ্টাঃ ; “পুত্রেণ লোকান্ জয়তি” ইতি স্মৃতেরিতি ভাবঃ । নঃ অস্মাকং তীত্রমপি তপঃ, প্রনষ্টং প্রনষ্টমিব স্থিতম্, পতননিবারণাশক্ত্বাদিত্যাশয়ঃ । হি স্বম্যাং, নঃ অস্মাকম্, তস্তঃ বংশরক্ষকঃ সন্তানঃ, ন অস্তি ॥১৭॥

অস্তীতি । তু কিন্তু অত্য়াপি, নঃ অস্মাকম্, একস্তস্তঃ সন্তানঃ অস্তি, সোহপি যথা নাস্তি, তথা অস্তি । যেন হি, অল্লভাগ্যানামপি মধ্যো মন্দভাগাঃ সঃ, একং তপ এব, সমাস্থিত আশ্রিতঃ ; ন পুনঃ পুত্রার্থং যততে ॥১৮॥

নহু কোহসৌ যুস্মাকং তস্তুরিত্যাহ জরদিতি । বেদবেদাঙ্গপারগঃ সাকল্যেন বেদবেদাদ-বেত্তা, নিয়তাত্মা সংযতচিত্তঃ, মহাত্মা উদারহৃদয়ঃ, সূত্রতো যথাস্থষ্টিতনিষ্ময়ঃ ॥১৯॥

তেনেতি । তেন জরংকারুণা, তপসো লোভাং, বয়ম্, কৃচ্ছ্রন্ দৈদৃশং কষ্টম্, আপাদিতাঃ প্রাপিতাঃ । স্মেতি পাদপূরণে । বান্ধবো ভাত্ৰাদিঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

সংজ্ঞয়া স্বাং জ্ঞানীমঃ, মুছিতকল্পাঃ স্ম ইত্যর্থঃ ॥১৪---১৮॥ নিয়তাত্মা জিতচিত্তঃ । মহাত্মা আমাদের জন্তু শোক করিতেছে, সে তুমি মহাত্মাই বটে । ব্রাহ্মণ । আমরা যাহারা, তাহা তুমি শোন ; আমরা যথানিয়মে ব্রতচারী যাযাবরনামক ঋষি ॥১৫—১৬॥

মুনি । বংশলোপ হওয়ার সম্ভব হওয়ায় আমরা পবিত্র ‘লোক’ নামক স্বর্গ হইতে বিচ্যুত হইতে বসিয়াছি । আমাদের তীত্র তপস্তাও যেন লুপ্ত হওয়ার মতই হইয়াছে । কারণ, আমাদের, সে রকম সন্তান নাই ॥১৭॥

কিন্তু অত্য়াপি আমাদের একটি সন্তান আছে বটে, সেও না থাকার মতই আছে । কেন না, সে অতিমন্দভাগ্য বলিয়াই একমাত্র তপস্তাই অবলম্বন করিয়া রহিয়াছে ॥১৮॥

সে, জরংকারুণ্যে প্রসিদ্ধ, বেদ ও বেদাঙ্গশাস্ত্রের পারদর্শী, সংযতচিত্ত, উদারহৃদয়, যথানিয়মে ব্রতচারী এবং মহাতপস্বী ॥১৯॥

তস্মাল্লম্ব্যামহে গৰ্ভে নষ্টসংজ্ঞা অনাথবৎ ।
 স বক্তব্যস্তয়া দৃষ্টৌ হস্মাকং নাথবত্তয়া ॥২১॥
 পিতরন্তেহবলম্বন্তে গৰ্ভে দীনা অধোমুখাঃ ।
 সাধু দারান্ কুরুষ্বেতি প্রজামুৎপাদয়েতি চ ॥২২॥
 কুলতন্তুর্হি নঃ শিষ্টঃ স এবৈকন্তপোধন ! ।
 যং তু পশ্যসি নো ব্রহ্মান্ ! বীরণস্তস্মমাশ্রয়ম্ ॥২৩॥
 এষোহস্মাকং কুলস্তম্ব আস্তে স্বকুলবর্দ্ধনঃ ।
 যানি পশ্যসি বৈ ব্রহ্মান্ ! মূলানীহাস্ত বীরুধঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । তস্মাৎ জরংকারোঃ পুত্রাণ্ডভাবাৎ, অনাথবৎ রক্ষকহীনলোকবৎ, নষ্টসংজ্ঞা অধোমুখ তয়া প্রায়েণ লুপ্তচৈতন্য বয়ম্, অগ্নিন্ গৰ্ভে লম্ব্যামহে । অস্মাকং নাথবত্তয়া কালানীনতয়া হেতুনা, তয়া দৃষ্টঃ স জরংকারুর্ভব্যঃ ॥২১॥

কিং বক্তব্য ইত্যাহ পিতর ইতি । হে জরংকারো ! দীনা নিরাহারহাং কাতরাঃ, তে তব পিতরঃ, অধোমুখাঃ সন্তঃ, গৰ্ভে অবলম্বন্তে । অতএব তং সাধু সমাণ্ যথাশাস্ত্রমিতিার্থঃ, দারান্ কুরুষ পরিণয় ইতি প্রজাং পুত্রম্, উৎপাদয় ইতি চ বক্তব্য ইত্যতুল্লকর্ষঃ ॥২২॥

কুলেতি । হে তপোধন ! এক এব স জরংকারুঃ, নঃ অস্মাকম্, কুলতন্তুর্বংশস্তম্বম্, শিষ্টঃ অবশিষ্টঃ, কালেনোন্মেষাৎ নাশাদিতি ভাবঃ । হে ব্রহ্মান্ ! নঃ অস্মাকম্ আশ্রয়ং যমিমাং বীরণস্তম্বং পশ্যসি ; স্বকুলবর্দ্ধনঃ পরত্ৰাপি কুলবৃদ্ধিযোগ্যঃ, এষঃ অস্মাকং কুলস্তম্বঃ । হে ব্রহ্মান্ ! ইহ অগ্নিন্ স্থান, অগ্ন অগ্নাঃ, পুংস্বমার্বম্, বীরুধো লতায়াঃ, যানি মূলানি পশ্যসি ; হে তাত ! বৎস ! নঃ

সেই জরংকারুই তপস্কার লোভে আমাদেরকে এই কষ্টে ভোগ করাইতেছে । কেন না, তাহার স্ত্রী, পুত্র বা কোন বন্ধু (ভ্রাতৃপ্রভৃতি) নাই ॥২০॥

সেই জগুই আমরা অনাথের আশ্রয় প্রায় সংজ্ঞাশূন্য অবস্থায় এই গৰ্ভের ভিতরে ঝুলিতেছি । আমরা পরাধীন হইয়া রহিয়াছি বলিয়া, আপনার সঙ্গে জরংকারুর দেখা হইলে, আপনি তাহাকে বলিবেন ॥২১॥

‘জরংকারু ! তোমার পিতৃগণ কাতর অবস্থায় অধোমুখ হইয়া গৰ্ভের ভিতরে ঝুলিতেছেন । অতএব তুমি যথানিয়মে বিবাহ কর এবং পুত্র উৎপাদন কর ॥২২॥

হে তপোধন ! একমাত্র সেই জরংকারুই আমাদের বংশাঙ্কুর অবশিষ্ট আছে । ব্রাহ্মণ ! আমাদের আশ্রয় যে বীরণস্তম্ব (বিষ্ণুরগোছা) দেখিতেছেন, ইহাই আমাদের কুলস্তম্ব, ইহা হইতেই বংশ বৃদ্ধি হইবার সম্ভব আছে । আর, এই লতার যে সকল মূল এখানে দেখিতেছেন, এই গুলিই আমাদের বংশের

এতে নস্তস্তবস্তাত ! কালেন পরিভক্ষিতাঃ ।
 যদ্বৈতং পশ্যসি ব্রহ্মন্ ! মূলমস্ত্যাক্তভক্ষিতম্ ॥২৫॥
 যত্র লম্বামহে গৰ্ভে সোহপ্যেকস্তপ আস্থিতঃ ।
 যমাখুং পশ্যসি ব্রহ্মন্ ! কাল এষ মহাবলঃ ॥২৬॥ (কলাপকম্)
 স তং তপোরতং মন্দং শনৈঃ ক্ষপয়তে তুদন্ ।
 জরংকারুং তপোলুকং মন্দাত্মানমচেতসম্ ॥২৭॥
 নহি নস্তত্তপস্তস্য তারয়িষ্যতি সত্তম ! ।
 ছিন্নমূলান্ পরিভ্রষ্টান্ কালোপহতচেতসঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

অস্ত্যাকম্, এতে তন্তবো বংশস্ত্রাণি বংশরক্ষকাঃ পুরুষা আসন্নিতার্থঃ, কিঞ্চিদানীং কালেন পরিভক্ষিতাঃ । হে ব্রহ্মন্ ! কালেন অর্দ্ধভক্ষিতং যদেতং অশ্রু বীরণস্তদ্বশ মূলং পশ্যসি, যত্র চ বয়ং গৰ্ভে লম্বামহে, সোহপ্যস্ত্যাকমেকঃ কুলতন্তুঃ, কেবলং তপ আস্থিত আস্থিতঃ । হে ব্রহ্মন্ ! যম্ আখুং মুষিকং পশ্যসি, সোহপ্যেষ মহাবলঃ কালঃ । কলাপকম্ ॥২৩-২৬॥

স ইতি । স চ কালাস্ত্যক আখুঃ, মন্দং শরীরব্যাপারে জড়ম্, মন্দাত্মানং মানসব্যাপারে-
 ইপি জড়ম্, অতএব অচেতসং চিত্তশূন্যমিব স্থিতম্, তপোলুকম্, তেনৈব চ তপোরতম্, তং
 জরংকারুং, শনৈস্তদন্ সত্তম, ক্ষপয়তে ॥২৭॥

নহীতি । হে সত্তম ! মহাসাধো ! তত্ত্ব জরংকারোঃ, তং তপঃ কর্তৃ, ছিন্নমূলান্
 ক্রমেণ নির্বংশান্, অতএব পরিভ্রষ্টান্ পরিভ্রংশোন্মূখান্ কালেন উপহতচেতসো নাশিত
 চৈতন্তান্, নঃ অস্তান্, নহি তারয়িষ্যতি ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

মহামতিঃ ॥১২॥ কৃষ্ণং সঙ্কটম্, আপাদিতাঃ প্রাপিতাঃ ॥২০॥ নাথবত্তয়া দয়য়া পরবশতয়া
 তন্তু (রক্ষক পুরুষ) ছিল, কিন্তু কাল এখন তাহাদিগকে ভক্ষণ করিয়া ফেলি-
 যাচ্ছে । ব্রাহ্মণ ! এই বীরণস্তম্ভের অর্দ্ধভক্ষিত এই যে মূলটী দেখিতেছেন
 যাহা ধরিয়া আমরা গৰ্ভের ভিতরে ঝুলিতেছি, সে একটীমাত্রই তন্তু আছে,
 সেও কেবল তপস্তা অবলম্বন করিয়াই রহিয়াছে । ব্রাহ্মণ ! আপনি যে ইহু-
 টাকে দেখিতেছেন, এ-ই মহাবলশালী কাল ॥২৩-২৬॥

জরংকারু শারীরিক কার্য্যেও কুণ্ঠিত, মানসিক কার্য্যেও কুণ্ঠিত, স্মৃতরাং
 তাহার হৃদয় নাই ; তাই সে তপস্তাতে লুপ্ত হইয়া তপস্তাই করিতেছে ;
 এদিকে কিন্তু কাল তাহাকে আস্তে আস্তে কাটিয়া কাটিয়া ক্ষীণ করিতেছে ॥২৭॥

হে সাধুশ্রেষ্ঠ ! কাল আমাদের বুদ্ধি নষ্ট করিয়া দিয়াছে এবং বংশও
 প্রায় লুপ্ত করিয়া তুলিয়াছে ; তাই আমরা পতনোন্মূখ হইয়াছি ; এ অবস্থায়
 রংজকারুর সে তপস্তা আমাদের রক্ষা করিতে পারিবে না ॥২৮॥

অধঃ প্রবিষ্টান্ পশ্যাম্মান্ যথা দুষ্কৃতিনস্তথা ।

অস্মাহ পতিতেষ্বত্র সহ সর্কৈঃ সবাঙ্কবৈঃ ॥২৯॥

ছিন্নঃ কালেন সোহপ্যত্র গন্তা বৈ নরকং ততঃ ।

তপো বাপ্যথবা যজ্ঞো যচ্চাশ্রয়ং পাবনং মহৎ ॥৩০॥

তৎ সর্বং ন সমং তাত ! সন্ততোতি সতাং মতম্ ।

স তাত ! দৃষ্ট্বা ক্রয়াস্তং জরৎকারুং তপোধনম্ ॥৩১॥ (বিশেষকম্)

যথা দৃষ্টমিদকাত্র ত্রয়াথ্যেয়মশেষতঃ ।

যথা দারান্ প্রকুৰ্য্যাং স পুত্রানুৎপাদয়েদ্যথা ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

অধ ইতি । যথা দুষ্কৃতিনঃ পাপিষ্ঠান্, তথৈব অস্মান্, অধঃপ্রবিষ্টান্ পতিতান্ পশ্য ।
বান্ধবৈব্রীতাদিভিঃ সহৈতি সবাঙ্কবান্ধুঃ, সর্কৈঃ পূর্বপুরুষৈঃ সহ, অস্মাহ, অত্র গর্তে,
পতিতেষু সংস্র, স জরৎকারুরপি কালেন, ছিন্নো নাশিতঃ সন্, ততো বংশলোপাদেব, অত্র
গর্তে পতিতৈব নরকং গন্তা গমিস্থতি । তপো বা, অথবা যজ্ঞঃ, অশ্রদ্যচ্চ মহৎ পাবনং
তীর্থস্নানাদিকম্, হে তাত ! বৎস ! তৎ সর্বমপি, সন্তত্যা সন্তানোৎপাদনেন, ন সমম্;
ইতি সতাং মতম্ । হে তাত ! স ত্বম্, তপোধনং তং জরৎকারুং দৃষ্ট্বা, অস্মাকমিমাং
দশাং ক্রয়াঃ ॥২৯—৩১॥

যথৈতি । ত্রয়া অত্র স্থানে, ইদমস্মাকং দুঃখম্, যথা দৃষ্টম্ ; তথৈব অশেষতঃ সাকল্যেন,
আখ্যেয়ং তস্মৈ বক্তব্যম্ । স জরৎকারুঃ, যথা দারান্ প্রকুৰ্য্যাং পরিগৃহ্যেৎ, যথা চ পুত্রান্

ভারতভাবদীপঃ

॥২১—২৬॥ মন্দাত্মানমধীর্ঘদর্শিনম্ । অচেতনং পাষণতুল্যম্ ॥২৭—৩০॥ অপরং জ্ঞানাদ-
র্কচীনম্ । “কিং প্রজয়া করিষ্যামো যেষাং নোহয়মায়াং লোকঃ” ইতি শ্রুতেঃ, “কিমৰ্থা
বয়মধ্যোক্তামহে কিমৰ্থা বয়ং যক্ষ্যামহে বাচি হি প্রাণং জুহুমঃ” ইত্যাদিশ্রুতেন্ত পিতৃদ্যুগমজ্ঞান-

পাপী লোকদের মতই আমরা নীচে পড়িয়া যাইতেছি—দেখুন । বন্ধু,
বান্ধব ও পূর্বপুরুষদিগের সহিত আমরা এই গর্তে পড়িয়া গেলে, বংশ না
থাকায় জরৎকারুও কালের প্রভাবে মৃত্যুর পরে নরকেই যাইবে । তপস্শ্রাই
হটুক, কিম্বা যজ্ঞই হটুক, অথবা তীর্থস্নানপ্রভৃতি অশ্রু যে কিছু পবিত্রতা-
জনক মহৎ কার্য্য হটুক, সে সমস্তই এক সম্ভান উৎপাদনের তুল্য নহে ;
ইহা সাধুদিগের মত । অতএব বৎস ! আপনি, তপোধন সেই জরৎকারুকে
দেখিলে বলিবেন ॥২৯—৩১॥

আপনি এখানে আমাদের এই দুঃখ যে ভাবে দেখিলেন, সেই ভাবেই
সে সমস্ত তাহার নিকট বলিবেন । সে যাহাতে বিবাহ করে এবং পুত্র

তথা ব্রহ্মাংস্ত্বয়া বাচ্যঃ সোহস্মাকং নাথবত্তয়া ।

বান্ধবানাং হি তস্মৈহ যথা চাত্মকুলং তথা ॥৩৩॥ (যুগ্মকম্)

কস্ত্বং বন্ধুরিবাস্মাকমনুশোচসি সত্তম ! ।

শ্রোতুমিচ্ছাম সর্বেষাং কো ভবানিহ তিষ্ঠতি ॥৩৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি

আন্তীকে জরংকারুপিতৃদর্শনং নাম চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:—:—

ভারতকৌমুদী

উৎপাদয়েৎ; হে ব্রহ্মন! ত্বয়া, তস্ত জরংকারোঃ, বান্ধবানাম্ অস্মাকং নাথবত্তয়া ই
ইদানীং রক্ষকত্বেন প্রভূতুল্যতয়া হেতুনা, স জরংকারঃ, তথৈব বাচ্যো বক্তব্যঃ । যথা
লোকৈরাত্মকুলং নিজবংশীয়ঃ প্রতি উচ্যতে, তথৈব ত্বয়া স বাচ্য ইত্যর্থঃ ॥৩২—৩৩॥

ক ইতি । হে সত্তম! সাধুশ্রেষ্ট! সর্বেষামস্মাকং বন্ধুরিব কস্ত্বম্, ঐদৃক্, অনুশোচসি
ইহ গর্ভতীরে, কো ভবান, তিষ্ঠতি, ইতি চ বয়ং শ্রোতুমিচ্ছাম ॥৩৪॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিন্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-
সমাখ্যায়ামাদিপর্বণি আন্তীকে চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—:—

ভারতভাবদীপঃ

মেবেতি ভাবঃ ॥৩১---৩২॥ বান্ধবানামিত্যাди সার্ব্বঃ শ্লোকঃ । তস্ত বান্ধবানামস্মাকম্, সর্বেষা
মধ্যে কস্ত্বং যথা আত্মকুলং তথা বন্ধুমিব বা অস্মান্ অনুশোচসি, তত্ত্বস্মাচ্ছেতুমিচ্ছামঃ, কে
ভবানিহ তিষ্ঠতীতি যোজন্য ॥৩৩---৩৪॥

ইতি আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

—:—:—

উৎপাদন করে, ব্রাহ্মণ । আপনি সেই ভাবে তাকে বলিবেন । কেন না,
আমরা তাহার বন্ধু (পিতৃপুত্র) ; আর, বর্তমানে সেই আমাদের একমাত্র
অবলম্বন । অতএব লোক যেমন নিজবংশীয় লোকের নিকট বলে,
আপনিও তেমনই তাহার নিকট বলিবেন ॥৩২—৩৩॥

সাধুশ্রেষ্ট ! আমাদের সকলেরই বন্ধুর আয় আপনি কে এই রূপ শোক
করিতেছেন ? এই গর্ভের তীরে আপনি কে দাঁড়াইয়া আছেন ? আমরা
তাই শুনিতে ইচ্ছা করি ॥৩৪॥

—:—:—

* 'পঞ্চচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ' ইতি কচিৎ পাঠঃ, 'চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ' ইতি চ কচিৎ পাঠঃ

একচত্রারিংশোহধ্যায়ঃ

—:***:—

সৌতিরূবাচ ।

এতচ্ছৃণু জরৎকারুভৃশং শোকপরায়ণঃ ।

উবাচ তান্ পিতৃন্ দুঃখাং বাষ্পসন্দিগ্ধয়া গিরা ॥১॥

জরৎকারুরূবাচ ।

মম পূর্বে ভবন্তো বৈ পিতরঃ সপিতামহাঃ ।

তদুক্রত যন্ময়া কার্য্যং ভবতাং প্রিয়কাম্যয়া ॥২॥

অহমেব জরৎকারুঃ কিম্বিধী ভবতাং স্ততঃ ।

তে দণ্ডং ধারয়ত মে দুষ্কৃতেরকৃতাত্মনঃ ॥৩॥

পিতর উচুঃ ।

পুত্র ! দিষ্ট্যাসি সংপ্রাপ্ত ইমং দেশং যদৃচ্ছয়া ।

কিমর্থঞ্চ ত্বয়া ব্রহ্মন্ ! ন কৃতো দারসংগ্রহঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

এতদিতি । জরৎকারুঃ, এতং পিতৃবাক্যং শ্রুত্বা, ভৃশং শোকপরায়ণঃ সন্, দুঃখাং, বাষ্পসন্দিগ্ধয়া অশ্লিষ্টয়া, গিরা বাচা, তান্ পিতৃন্, উবাচ ॥১॥

মমেতি । হে পুরুষাঃ ! ভবন্তঃ, মমৈব পূর্বে পূর্বপুরুষাঃ সপিতামহাঃ পিতরঃ । তেন ভবতাং প্রিয়কাম্যয়া ময়া যং কার্য্যং কর্তব্যম্, তং, যুগং ক্রত ॥২॥

অহমিতি । অহমেব ভবতাং স্ততঃ, কিম্বিধী যুগ্মকং কণ্ঠহেতুহাং পাপী, স জরৎকারুঃ । তে যুগ্ম, অকৃতাত্মনঃ অশিক্ষিতচিত্তঃ, যে মম, দুষ্কৃতেবুৎসংকণ্ঠদাননিবন্ধনপাপন্ত, দণ্ডম্, ধারয়ত কুরুত ॥৩॥

পুত্রেতি । হে পুত্র ! ত্বম্, দিষ্ট্য অস্মাকং ভাগ্যেন, যদৃচ্ছয়া ঈশ্বরেচ্ছয়া, ইমং দেশং স্থানম্, সংপ্রাপ্ত আগতঃ । হে ব্রহ্মন্ ! ত্বয়া চ কিমর্থং দারসংগ্রহো বিবাহঃ, ন কৃতঃ ? ॥৪॥

সৌতি বলিলেন—জরৎকারু পিতৃগণের এই কথা শুনিয়া, অত্যন্ত শোকার্ত হইয়া, দুঃখবশতঃ অশ্লিষ্ট বাক্যে সেই পিতৃগণকে বলিলেন ॥১॥

জরৎকারু কহিলেন—আপনারা আমারই পূর্বপুরুষ পিতৃ-পিতামহগণ ; অতএব আপনাদের প্রীতির জন্য আমার যাহা করিতে হইবে, তাহা বলুন ॥২॥

আমিই আপনাদের সম্মান সেই পাপিষ্ঠ জরৎকারু ; আমি অশিক্ষিত ; স্ততরাং আমার পাপের দণ্ড আপনারাই বিধান করুন ॥৩॥

পিতৃগণ বলিলেন—পুত্র ! আমাদের ভাগ্যবশতই তুমি ঈশ্বরেচ্ছাক্রমে এই

জরৎকারুরুবাচ ।

মমায়ং পিতরো নিত্যং হৃদ্যর্থঃ পরিবর্ততে ।

উর্দ্ধরেতাঃ শরীরং বৈ প্রাপয়েয়মমুত্র বৈ ॥৫॥

ন দারান্ বৈ করিষ্যেহহমিতি মে ভাবিতং মনঃ ।

এবং দৃষ্ট্য়া তু ভবতঃ শকুন্তানিব লম্বতঃ ।

ময়া নিবর্তিতা বুদ্ধির্ব্রহ্মচার্য্যাং পিতামহাঃ ! ॥৬॥

করিষ্যে বঃ প্রিয়ং কামং নিবেক্ষ্যেহহমসংশয়ম্ ।

সনান্নীং যত্ত্বহং কন্তামুপলপ্স্যে কদাচন ॥৭॥

ভবিষ্যতি চ যা কাচিদ্ভৈক্ষ্যবৎ স্বয়মুদ্বতা ।

প্রতিগ্রহীতা তামস্মি ন ভরৈয়ঞ্চ যামহম্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

মমেতি । হে পিতরঃ ! অয়ম্ অর্থো বিষয়ঃ, মম হৃদি, নিত্যং চিরম্, পরিবর্ততে
সর্বতো ভাবেন বিদ্যতে ; যৎ, উর্দ্ধরেতাঃ স্ত্রীসংসর্গশূন্যঃ সন্নৈব, শরীরং শরীরহৃদীবম্ অমুত্র
পরলোকে, প্রাপয়েয়ং নয়েয়ম্ ॥৫॥

নেতি । হে পিতামহাঃ ! অহং দারান্ ন করিষ্যে ইতি মে মনঃ, ভাবঃ অভিপ্রায়োহস্ত
সম্ভাত ইতি ভাবিতমাসীৎ । ইদানীন্ত ভবতঃ, শকুন্তান্ খগানিব, এবং লম্বতো লম্বমানান্
দৃষ্ট্য়া, ময়া ব্রহ্মচার্য্যাং বুদ্ধির্নিবর্তিতা । অয়ং শ্লোকঃ ঘটচরণঃ ॥৬॥

করিষ্য ইতি । অহম্, বো যুয়াকম্, কামং পর্যাপ্তমেব প্রিয়ং করিষ্যে ; অসংশয়মেব,
নিবেক্ষ্যে পরিণেয্যে ; যদি কদাচন অহম্, সমানং নাম যস্তাত্ত্বাং সনান্নীং কন্তাম্ উপলপ্স্যে
প্রাপ্যামি ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

এতদিতি ॥১—২॥ দৃষ্টা কৃতির্বস্ত তস্ত দুষ্কৃতঃ ॥৩॥ দিষ্ট্যা ভাগ্যেন ॥৪—৫॥ ভাবিতং
স্থানে উপস্থিত হইয়াছ । তোমাকে জিজ্ঞাসা করিতেছি—তুমি কি জন্ত দার-
পরিগ্রহ কর নাই ? ॥৪॥

জরৎকারুরু বলিলেন—পিতৃগণ । আমার মনে এই বিষয়টী চিরদিনই রহি-
য়াছে, যে আমি উর্দ্ধরেতা থাকিয়াই এই শরীরকে পরলোকে পাঠাইব ॥৫॥

হে পিতৃগণ । ‘আমি বিবাহ করিব না’ এইরূপই আমার মন প্রথমে
ভাবিয়াছিল ; কিন্তু এখন আপনাদিগকে এই রূপ পক্ষীর স্থায় ঝুলিতে দেখিয়া
আমি সে মনকে ব্রহ্মচার্য্য হইতে ফিরাইলাম ॥৬॥

আমি আপনাদের ইচ্ছানুরূপ শ্রীতিকর কার্য্য করিব ; যদি কখনও আমারই
নামের অনুরূপ-নামযুক্ত কন্তা পাই, তবে আমি নিশ্চয়ই বিবাহ করিব ॥৭॥

এবংবিধমহং কুৰ্ঘ্যাং নিবেশং প্রাপ্নুয়াং যদি ।

অন্থথা ন করিষ্যেহং সত্যমেতৎ পিতামহাঃ ! ॥৯॥

অত্র চোৎপৎস্রতে জন্তুর্ভবতাং তারণায় বৈ ।

শাশ্বতাশ্চাব্যায়ৈশ্চব তিষ্ঠন্তু পিতরো মম ॥১০॥

সৌতিরুবাচ ।

এবমুক্ত্বা তু স পিতৃংশ্চচার পৃথিবীং মুনিঃ ।

ন চ স্ম লভতে ভার্য্যাং বৃদ্ধোহয়মিতি শৌনক ! ॥১১॥

যদা নির্বেদমাপন্নঃ পিতৃভিশ্চোদিতস্তথা ।

তদারণ্যং স গত্বোচ্চৈশ্চক্ৰোশ ভৃশদুঃখিতঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

ভবিষ্যতীতি । যা কাচিং কন্যা, ভৈক্ষ্যবৎ ভিক্ষাজব্যবৎ, স্বয়ং আত্মানং দাতুমুচ্ছতা ভবিষ্যতি ; যাক্ষ অহং ন ভরেষ্য অন্নবজ্রাদিনা ন পরিপালয়েম্যং, তাং প্রতিগ্রহীতা অস্মি ॥৮॥

এবমিতি । যদি তথাবিধাং কন্যাং প্রাপ্নুয়াম্, তদৈব এবংবিধং নিবেশং বিবাহং কুৰ্য্যাম্ । অন্থথা অহং নিবেশং ন করিষ্যে ; হে পিতামহাঃ ! এতৎ সত্যং ব্রবীমি ॥৯॥

তত্রোতি । তত্র তস্মাৎ কন্যায়াক্ষং, ভবতাং তারণায়, জন্তুঃ প্রাণী পুত্র ইত্যর্থঃ, উৎপৎস্রতে । তেন চ মম পিতবো ভবন্তঃ, শাশ্বতা বৈকুণ্ঠারিনি ত্যালোকস্থাঃ, অব্যয়াঃ তস্মাদ্বিচ্যুতিশূন্তাশ্চ তিষ্ঠন্তু ॥১০॥

এবমিতি । স মুনির্জরংকাক্ষঃ, পিতৃন্ম্ এবম্ উক্ত্বা, পৃথিবীং চচার । কিন্তু হে শৌনক ! অয়ং বৃদ্ধ ইতি হেতোঃ, ভার্য্যাং ন লভতে স্ম ॥১১॥

যদেতি । যদা পিতৃভিঃ, তথা তাদৃক্ চোদিতো বিবাহায় প্রণোদিতঃ, অতএব পিতৃ-

ভারতভাবদীপঃ

ভাবযুক্তম্ ॥৬॥ নিবেক্ষ্য নিবেশং বিবাহং করিষ্যে ॥৭—৮॥ ন ভরেষ্যং ধারণপোষণে ন

যে কন্যা ভিক্ষাজব্যের ন্যায় নিজে উপস্থিত হইবে এবং যে কন্যাকে আমার ভরণপোষণ করিতে হইবে না ; আমি সেই কন্যাকেই বিবাহ করিব ॥৮॥

যদি পাই, তবে এই রূপ বিবাহই করিব, না পাইলে বিবাহ করিব না ; পিতৃগণ একথা আমি সত্য বলিতেছি ॥৯॥

আপনাদের উদ্ধারের জন্য সেই কন্যার গর্ভে পুত্র জন্মিবে ; তাহার পর আপনারা নিত্যধামে যাইয়া থাকিবেন, কিন্তু তথাহইতে আর পতিত হইবেন না ॥১০॥

সৌতি বলিলেন—জরংকাক্ষমুনি পিতৃগণকে এই রূপ বলিয়া পৃথিবীবিচরণ করিতে লাগিলেন ; কিন্তু মহর্ষি শৌনক ! তিনি বৃদ্ধ বলিয়া কোথাও কন্যা পাইলেন না ॥১১॥

স জ্বর্যগতঃ প্রাজ্ঞঃ পিতৃণাং হিতকাম্যয়া ।
 উবাচ কন্যাং যাচামি তিস্রো বাচঃ শনৈরিমাং ॥১৩॥
 যানি ভূতানি সন্তীহ স্বাবরাণি চরাণি চ ।
 অন্তর্হিতানি বা যানি তানি শৃণুস্ত মে বচঃ ॥১৪॥
 উগ্রে তপসি বর্ভন্তঃ পিতরশ্চোদয়ন্তি মাম্ ।
 নিবিশস্যেতি দুঃখার্তাঃ সন্তানশ্চ চিকীর্ষয়া ॥১৫॥
 নিবেশায়াখিলাং ভূমিং কন্যাতৈক্ষ্যং চরামি ভোঃ ! ।
 দরিদ্রো দুঃখশীলশ্চ পিতৃভিঃ সন্নিযোজিতঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

কষ্টহেতুত্বাৎ নির্বেদম্ আত্মাবমাননাম্, আপন্নঃ প্রাপ্তঃ ; তদা স জরৎকারঃ, ভৃশদুঃখিতঃ
 সন্, অরণ্যং গতা, উট্টেঃ, চুক্ৰোশ শক্তিভবান্ ॥১২॥

স ইতি । প্রাজ্ঞঃ স জরৎকারঃ, অরণ্যগতঃ সন্, পিতৃণাং হিতকাম্যয়া, ‘কন্যাং যাচামি’
 ইমান্তিস্রো বাচঃ, শনৈঃ উবাচ ॥১৩॥

যানীতি । ইহ অরণ্যে, স্বাবরাণি স্থিতিশীলানি বৃহৎসর্পাদীনি, চরাণি হরিণাদীনি
 জঙ্গমানি, যানি ভূতানি প্রাণিনঃ সন্তি ; যানি বা ভূতানি বনদেবতাদানি অন্তর্হিতানি সন্তি ;
 তানি ভূতানি, মে বচঃ শৃণুস্ত ॥১৪॥

উগ্র ইতি । দুঃখার্তাঃ পিতরঃ, সন্তানশ্চ চিকীর্ষয়া কর্তুমিচ্ছয়া, উগ্রে তপসি বর্ভন্তঃ
 বর্ভমানমপি মাম্, ‘নিবিশস্য পরিণয়’ ইতি চোদয়ন্তি প্রণোদয়ন্তি ॥১৫॥

নিবেশায়েতি । ভোঃ প্রাণিনঃ ! দরিদ্রো দুঃখশীলশ্চাহম্, পিতৃভিঃ সন্নিযোজিতঃ সন্,
 নিবেশায় বিবাহায়, কঠোর বৈষ্ণব্যং ভিক্ষাজব্যাং তদগ্রহীতুমিতি শেষঃ, অখিলাং ভূমিং
 পৃথিবীম্, চরামি ॥১৬॥

পিতৃলোকের প্রেরণায় জরৎকারর যখন আত্মধিকার উপস্থিত হইল,
 তখন তিনি অত্যন্ত দুঃখিত হইয়া বনে যাইয়া উচ্চস্বরে বলিতে লাগিলেন ॥১২॥

জ্ঞানবান্ জরৎকার বনে যাইয়া পিতৃলোকের হিতকামনায় এই কথা
 তিন বার ধীরে ধীরে বলিলেন—‘আমি কন্যা প্রার্থনা করি’ ‘আমি কন্যা
 প্রার্থনা করি’ ‘আমি কন্যা প্রার্থনাকরি’ ॥১৩॥

স্বাবর ও জঙ্গম যত প্রাণী এই বনের ভিতরে আছে, অথবা যে সকল
 প্রাণী অন্তর্হিত হইয়া রহিয়াছে, তাহারা সকলেই আমার কথা শ্রবণ
 করুক ॥১৪॥

আমি ভয়ঙ্কর তপস্যায় প্রবৃত্ত রহিয়াছি, তথাপি আমার পিতৃগণ দুঃখার্ত
 হইয়া, আমার সন্তান কামনায় ‘বিবাহ কর’ বলিয়া আমাকে প্রণোদিত
 করিতেছেন ॥১৫॥

যশ্চ কণ্ঠাস্তি ভূতশ্চ যে ময়েহ প্রকীৰ্ত্তিতাঃ ।
 তে মে কণ্ঠাং প্রযচ্ছন্ত চরতঃ সৰ্বতো দিশম্ ॥১৭॥
 মম কণ্ঠা সনান্নী যা ভৈক্ষ্যবচ্ছোগতা ভবেৎ ।
 ভরৈয়ঞ্চৈব যাং নাহং তাং মে কণ্ঠাং প্রযচ্ছত ॥১৮॥
 ততস্তে পন্নগা যে বৈ জরংকারৌ সমাহিতাঃ ।
 তামাদায় প্রবৃত্তিং তে বাহুকেঃ প্রত্যবেদয়ন্ ॥১৯॥
 তেষাং শ্রদ্ধা স নাগেন্দ্রস্তাং কণ্ঠাং সমলঙ্কতাম্ ।
 প্রগৃহ্যারণ্যমগমৎ সমীপং তশ্চ পন্নগঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

যশ্চেতি । ইহ অরণো, যশ্চ ভূতশ্চ প্রাণিনঃ, কণ্ঠা অস্তি ; ময়া যে প্রাণিনশ্চ প্রকীৰ্ত্তিতাঃ স্বাবরাণীত্যাदिना উল্লিখিতাঃ, তে প্রকীৰ্ত্তিতাঃ প্রাণিনঃ, সৰ্বতো দিশং চরতঃ, মে মম, তৎকণ্ঠাং প্রযচ্ছন্ত দদতু ॥১৭॥

মমেতি । যা কণ্ঠা, মম সনান্নী সমাননামিকা, ভৈক্ষ্যবৎ ভিক্ষাদ্রব্যবৎ, উগতা আত্মানং দাতুমদ্যুক্তা চ ভবেৎ, যাঞ্চ কণ্ঠাম্ অহং ন ভরৈয়ম্ ; য্মং তাং কণ্ঠাম্, মে মহম্, প্রযচ্ছত অর্পয়ত ॥১৮॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, তে প্রসিদ্ধাঃ, যে পন্নগাঃ, জরংকারৌ জরংকারোরেষণে, সমাহিতা কৃতমনোযোগী আসন্ ; তে পন্নগাঃ, তাং প্রবৃত্তিং জরংকারোঃ কণ্ঠাপ্রার্থনাবৃত্তান্তম্, আদায়, বাহুকেঃ সমীপে, প্রত্যবেদয়ন্ জ্ঞাপিতবন্তঃ ॥১৯॥

তেষামিতি । নাগেন্দ্রঃ স পন্নগো বাহুকিঃ, তেষাং পন্নগানাম্ মুখাং, তং বৃত্তান্তং শ্রদ্ধা, সমলঙ্কতাং তাং কণ্ঠাম্, প্রগৃহ্য, তশ্চ জরংকারোঃ, সমীপম্ অরণ্যম্, অগমৎ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

কুৰ্য্যাম্ ॥২০॥ শাস্ততা নিত্যতাঃ । অব্যয়া অপক্ষয়শৃঙ্গাঃ ॥১০—১২॥ যাচামি যাচে ॥১৩—১৮॥

হে ! প্রাণিগণ আমি দরিদ্র ও ছঃখী হইয়াও পিতৃলোকের প্রেরণায় বিবাহোপযোগী কন্যা ভিক্ষা করিবার জন্য সমস্ত পৃথিবী পর্য্যটন করিতেছি ॥১৬॥

আমি যাহাদের নাম করিলাম, তাহাদের মধ্যে যাহার কণ্ঠা আছে, সে আমাকে কণ্ঠা দান করুক ; কেন না, আমি কণ্ঠালাভের জগ্ৰাই সকল দিকে বিচরণ করিতেছি ॥১৭॥

যে কণ্ঠার নাম আমার নামেরই অনুরূপ হইবে, যে কণ্ঠা ভিক্ষাদ্রব্যের ন্যায় নিজেই উপস্থিত হইবে এবং যে কন্যাকে আমার ভরণপোষণ করিতে হইবে না ; সেই কন্যাই আমাকে দান কর ॥১৮॥

তাহার পর, যে সকল নাগ জরংকারুর অেষণের জন্ত যত্নবান্ ছিল, তাহারা জরংকারুর সেই কণ্ঠাপ্রার্থনার বৃত্তান্ত নিয়া বাহুকিকে জানাইল ॥১৯॥

তত্র তাং ভৈক্ষ্যবৎ কণ্ঠাং প্রাদাত্তস্মৈ মহাত্মনে ।

নাগেন্দ্রো বাসুকিব্রহ্মন্ ! ন স তাং প্রত্যগৃহুত ॥২১॥

অসনামেতি বৈ মত্বা ভরণে চাবিচারিতে ।

মোক্ষভাবে স্থিতশ্চাপি মন্দীভূতঃ পরিগ্রহে ॥২২॥ (যুগ্মকম্)

ততো নাম স কণ্ঠায়াঃ পপ্রচ্ছ ভৃগুনন্দন ! ।

বাসুকিং ভরণঞ্চাস্মা ন কুর্য্যামিত্যুবাচ হ ॥২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বণি আস্তীকে
বাসুকিজরংকারুসমাগমো নামৈকচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । হে ব্রহ্মন্ ! শৌনক ! নাগেন্দ্রঃ স বাসুকিঃ, তত্র অরণ্যে, ভৈক্ষ্যবৎ ভিক্ষা-
দ্রব্যবৎ, তাং কণ্ঠাম্, তস্মৈ মহাত্মনে জরংকারবে, প্রাদাৎ প্রদাতুর্মেষীং ; কিন্তু মোক্ষভাবে
মুক্তিমার্গে স্থিতশ্চ স জরংকারঃ, সা কণ্ঠা অসনামা বিভিন্ননামী ইতি মত্বা, তস্মাঃ কণ্ঠায়া
ভরণে চ, অবিচারিতে নিচারণে অনির্দিষ্টে সতি, পরিগ্রহে তৎকণ্ঠাবিবাহে, মন্দীভূতঃ
কুণ্ঠিতঃ সন, তাং কণ্ঠাম্, ন প্রত্যগৃহুত ন প্রতিগ্রহীতুর্মৈচ্ছৎ ॥২১—২২॥

তত ইতি । হে ভৃগুনন্দন ! শৌনক ! ততঃ পরম্, স জরংকারঃ, তস্মাঃ কণ্ঠায়া নাম
বাসুকিং পপ্রচ্ছ, তথা অহম্ অস্মাঃ কণ্ঠায়া ভরণং ন কুর্য্যামিতি চ বাসুকিম্ উবাচ ॥২৩॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিকাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-
সমাখ্যায়ামাদিপৰ্বণি আস্তীকে একচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

জরংকারৌ সমাহিতাঃ জরংকারোরেষ্যেণে বস্তাঃ ॥১১—২১॥ অসনামেতি মোক্ষে স্থিতশ্চ
পরিগ্রহো দুঃখায়েতি পিতৃপ্রয়োজনমাশ্রয় কার্য্যামিত্যাশয়ঃ ॥২২—২৩॥

ইতি আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪১॥

নাগরাজ বাসুকি তাহাদের মুখে সেই বৃত্তান্ত শুনিয়া, কণ্ঠাটীকে অলঙ্কারে
সজ্জিত করিয়া, তাহাকে নিয়া, বনের ভিতরে জরংকারুর নিকট গেলেন ॥২০॥

মহর্ষি শৌনক । নাগরাজ বাসুকি বনে যাইয়া সেই কণ্ঠাটী মহাত্মা জরং-
কারকে দান করিবার ইচ্ছা জানাইলেন ; তাহাতে একে জরংকার মুক্তিকামী
ছিলেন, দ্বিতীয়তঃ কণ্ঠার নাম নিজের নামের অনুরূপ হইবে না বলিয়া মনে
করিলেন, তৃতীয়তঃ কণ্ঠাটীর ভরণ পোষণ কে করিবে তাহার কোন নিশ্চয়
হইয়াছিল না ; এই সকল কারণে জরংকার প্রথমে কণ্ঠাটীকে গ্রহণ করিতে
ইচ্ছা করিলেন না ॥২১—২২॥

[২২]...মন্দীভূতঃ পরিগ্রহে । * 'ষট্চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ' 'ষাচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ' ইতি
পাঠভেদৌ ।

দ্বিচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ

—:ॐ*ॐ:—

সৌতিরূবাচ ।

বাসুকিস্ত্রবীদ্ধাক্যং জরৎকারুমুখিং তদা ।

সনান্নী তব কণ্ঠেয়ং স্বসা মে তপসাস্বিতা ॥১॥

ভরিষ্যামি চ তে ভার্য্যাং প্রতীচ্ছমাং দ্বিজোত্তম ! ।

রক্ষণঞ্চ করিষ্যেহস্তাঃ সর্বশক্ত্যা তপোধন ! ।

ত্বদর্থং রক্ষ্যতে চৈষা ময়া মুনিবরোত্তম ! ॥২॥

জরৎকারুরূবাচ ।

ন ভরিষ্যেহহমেতাং বৈ এষ মে সময়ঃ কৃতঃ ।

অপ্রিয়ঞ্চ ন কর্তব্যং কৃতে চৈনাং ত্যজাম্যহম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

বাসুকিরিতি । তদা বাসুকিস্ত্র, জরৎকারুম্ ঋষিম্, ইদং বাক্যম্ অববীৎ । হে ঋষে ! ইয়ং কণ্ঠা তব সনান্নী সমাননামিকা, মে মম, স্বসা ভগিনী, তপসা অস্বিতা চ । অতন্তবেয়ং যোগ্যেতি ভাবঃ ॥১॥

ভরিষ্যামীতি । হে দ্বিজোত্তম ! অহং তব ভার্য্যাং ভরিষ্যামি ; অতএব ত্বমিমাং প্রতীচ্ছ প্রতিগৃহাণ । হে তপোধন ! অহং সর্বশক্ত্যা অস্তা রক্ষণঞ্চ করিষ্যে । হে মুনিবরোত্তম ! ময়া ত্বদর্থঞ্চ এষা রক্ষ্যতে । ষট্‌পদমিদং পশ্যম্ ॥২॥

নেতি । অহম্ এতাং মম ভার্য্যাং ন ভরিষ্যে ; মে ময়া, এষ সময়ো নিয়মঃ, কৃতঃ ।

মহর্ষি শৌনক । তাহার পর জরৎকারু বাসুকির নিকট কণ্ঠাটীর নাম জিজ্ঞাসা করিলেন এবং আমি ইহার ভরণ পোষণ করিতে পারিব না এ কথাও বাসুকিকে বলিলেন ॥২৩॥

সৌতি কহিলেন—তখন বাসুকি জরৎকারুমুনিকে এই কথা বলিলেন— এই কন্যাটীর নাম আপনার নামেরই অনুরূপ, এ আমারই ভগিনী, তপস্যাও করিতেছে ॥১॥

আমি আপনার ভার্য্যার ভরণপোষণ করিব ; অতএব ব্রাহ্মণ ! আপনি ইহাকে গ্রহণ করুন । হে তপোধন ! আমি সমস্ত শক্তি প্রয়োগ করিয়া ইহার রক্ষণাবেক্ষণ করিব ; বিশেষতঃ মুনিশ্রেষ্ঠ ! আমি ইহাকে, আপনার জন্যই এতকাল রক্ষা করিয়া আসিতেছি ॥২॥

ঋতুকালে ততঃ স্নাতা কদাচিদ্বাস্থকে: স্বসা ।

ভর্তারং বৈ যথান্যায়মুপতস্থে মহামুনিম্ ॥১২॥

তত্র তস্থাঃ সমভবদগর্ভো জ্বলনসম্মিভঃ ।

অতীবতেজসা যুক্তো বৈশ্বানরসমদ্র্যুতিঃ ॥১৩॥

শুরূপক্ষে যথা সোমো ব্যবর্দ্ধত তথৈব সঃ ।

ততঃ কতিপয়াহঃস্ব জরংকার্মহাযশাঃ ॥১৪॥

উৎসঙ্গেহস্থাঃ শিরঃ কৃৎস্না স্বেষাপ পরিধিম্ববৎ ।

তস্মিংস্ত্ব স্পে বিপ্রেন্দ্রে সবিতাস্তমিয়াদগিরিম্ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ঋত্বিতি । ততঃ কদাচিৎ, সা বাস্থকে: স্বসা ভগিনী ঋতুকালে তচ্চতুর্থদিনে স্নাতা সতী, যথান্যায়ঃ মহামুনিং ভর্তারম্, উপতস্থে উপাসাঞ্চক্রে ॥১২॥

তত্রৈতি । তত্র ঋতুকালে, তস্থা বাস্থকিভগিত্যাঃ, অতীবতেজসা যুক্তঃ, অতএব জ্বলন-সম্মিভো ব্রাহ্মতেজসি অগ্নিতুল্যঃ, বৈশ্বানরসমদ্র্যুতিঃ শরীরেহপি অগ্নিকান্তিঃ, গর্ভঃ সমভবৎ ॥১৩॥

শুরূপেতি । শুরূপক্ষে সোমশ্চন্দ্রো যথা বিবর্দ্ধতে; তথৈব স গর্ভো ব্যবর্দ্ধত । ততঃ পরং কতিপয়াহঃস্ব গতেষু মহাযশা জরংকার্মঃ, অস্থা বাস্থকিভগিত্যাঃ, উৎসঙ্গে ক্রোড়ে, শিরঃ কৃৎস্না মস্তকং স্বাপয়িত্বা, পরিধিম্ববৎ পরিশ্রান্তবৎ, স্বেষাপ গাঢ়ং নিদ্র্যো । তস্মিন্ বিপ্রেন্দ্রে স্পে সতি, সবিতা সূর্য্যঃ, অস্তং গিরিম্, ইয়াৎ যাতুমুচ্ছতোহভূৎ ॥১৪—১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

সংযুতম্ ॥৭—৮॥ বিপ্রিয়ে কৃতে স্বাং তব গৃহে বাসঞ্চ ত্যজ্জেয়ম্ ॥২—১০॥ দুঃখশীলং দুঃখ-প্রদম্ভবাম্ । শ্বেতকাকীয়ে: স্বা চ এতচ্চ কাকচ্চ তেষামিমে শ্বেতকাকীয়াস্তে; নিত্যজাগ-রুত্বভয়চকিতভেদিত্ত্বজ্ঞে: । উপাচরং আরাধিতবতী । “এতঃ কর্বুর আগতে” ইতি মেদিনীকোষাধ্বর্গবাচ্যপি এতশ্চক্ষত্বতি যুগে বর্ধতে শোণাদিপদবৎ । শ্বেত ইত্যত্র “ওমাণ্ডোচ্চ” ইতি পররূপম্ । অস্ত্রে তু শ্বেতকাকো বকস্তদীয়ে; তং হি বধাস্থ নীড়স্থং বক্যেব সেই নাগভগিনী ভর্তা জরংকার্মর প্রীতিকামনায় পরিচর্যা করিতে থাকিয়া যশস্বিনী হইলেন ॥১১॥

তাহার পর কোন সময়ে বাস্থকির ভগিনী ঋতুস্নান করিয়া, যথানিয়মে ভর্তার উপাসনা করিলেন ॥১২॥

তাহাতেই তাঁহার গর্ভ হইল; সে গর্ভ ব্রাহ্মণ্যতেজেও অগ্নির তুল্যই হইয়াছিল আবার শরীরকান্তিতেও অগ্নির তুল্যই হইয়াছিল, ॥১৩॥

শুরূপক্ষে চন্দ্র যেমন বৃদ্ধি পায়, সে:গর্ভও তেমনই বৃদ্ধি পাইতে লাগিল । তাহার পর, কয়েক দিন অতীত হইলে, মহাযশস্বী জরংকার্ম বাস্থকিভগিনীর

অহুঃ পরিক্ষয়ে ব্রহ্মন্ ! ততঃ সাচিন্তয়ন্তদা ।
 বাসুকেৰ্ভগিনী ভীতা ধৰ্ম্মলোপাম্মনস্বিনী ॥১৬॥
 কিম্ মে স্বকৃতং ভূয়ান্তৰ্ভূরুত্থাপনং ন বা ।
 দুঃখশীলো হি ধৰ্ম্মাত্মা কথং নাশ্চাপরাধুয়াম্ ॥১৭॥
 কোপো বা ধৰ্ম্মশীলস্ত ধৰ্ম্মলোপোহথবা পুনঃ ।
 ধৰ্ম্মলোপো গরীয়ান্ বৈ শ্চাদিত্যত্রাকরোম্মতিম্ ॥১৮॥
 উত্থাপয়িষ্যে যত্নেনং ধ্রুবং কোপং করিষ্যতি ।
 ধৰ্ম্মলোপো ভবেদস্ত সঙ্ঘাতিক্রমেণ ধ্রুবম্ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

অহু ইতিহে । ব্রহ্মন্ ! শোনক ! ততঃ পরম্, অহো দিবসস্ত, পরিক্ষয়ে অবনানে
 সতি, তদা মনস্বিনী বুদ্ধিমতী, সা বাসুকেৰ্ভগিনী, ভৰ্ত্তুঃ সাযংসঙ্ঘাতিক্রমেণ ধৰ্ম্মলোপাং
 ভীতা সতী, অচিন্তয়ং ॥১৬॥

কিমিতি । ভৰ্ত্তুঃ উত্থাপনং নিজ্রাতো জাগরণম্, মে মম, স্বকৃতং গ্রাহ্যকরণং ভূয়াং
 কিম্ ন বা । হি যস্মাৎ, অয়ং ধৰ্ম্মাত্মা, দুঃখশীলঃ শ্রমদুঃখার্ভঃ ; অতএব উত্থাপনে অস্ত
 সম্বন্ধে কথং ন অপরাধুয়াম্ ? ॥১৭॥

কোপ ইতি । মূনেঃ কোপো বা, অথবা পুনর্ধৰ্ম্মশীলস্ত তস্ত ধৰ্ম্মলোপঃ ; অনয়োর্মধ্যে ধৰ্ম্ম-
 লোপ এব গরীয়ান্ দোষঃ শ্চাৎ ; ইতি হেতোঃ, অত্র ধৰ্ম্মলোপনিবৰ্ত্তনে মতিম্ অকরোং ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

পুষ্পাতি, তদ্বদिति ॥১১ - ১৪॥ উৎসঙ্গে অঙ্কে ॥১৫—১৬॥ দুঃখশীলো দুঃখপ্রদশীলো, ধৰ্ম্মাত্মা
 চ । কথং কেন প্রকারেণাপরাধিনী ন ভবেয়মিত্যর্থঃ ॥১৭॥ কর্তব্যাকোটদ্বয়মুপগম্য ধৰ্ম্মলোপমেব
 ক্রোড়ে মস্তক স্থাপন করিয়া, পরিশ্রান্তের গ্রায় গাঢ়ভাবে নিদ্রিত হইলেন ;
 সেই ব্রাহ্মণ নিদ্রিত হইলে, সূর্য্য অস্তাচলে যাইবার উপক্রম
 করিলেন ॥১৪—১৫॥

মহর্ষি শোনক ! তাহার পর দিবসের অবসান হইয়া আসিলে, তখন সেই
 বুদ্ধিমতী বাসুকির ভগিনী ভৰ্ত্তার সঙ্ঘার সময় অতীত হইবার সম্ভাবনায়
 ধৰ্ম্মলোপের ভয়ে ভীত হইয়া চিন্তা করিতে লাগিলেন ॥১৬॥

স্বামীকে নিজ্রা হইতে জাগান আমার উচিত হইবে কি না ? উনি
 পরিশ্রান্ত হইয়া নিদ্রা যাইতেছেন ; এ অবস্থায় জাগাইলে আমার অপরাধ না
 হইবে কেন ? ॥১৭॥

এক দিকে মূনির ক্রোধ, অশ্রু দিকে ধার্ম্মিকের ধৰ্ম্মলোপ ; এই দু'য়ের
 মধ্যে ধার্ম্মিকের ধৰ্ম্মলোপই গুরুতর দোষ হইবে, এই জ্ঞানই তিনি ধৰ্ম্মলোপের
 নিবৃত্তির দিকেই মতি স্থির করিলেন ॥১৮॥

ইতি নিশ্চিত্য মনসা জরংকারুর্ভুজঙ্গমা ।
 তন্মুখিং দীপ্ততপসং শয়ানমনলোপমম্ ॥২ ॥
 উবাচেদং বচঃ শ্লক্ষং ততো মধুরভাষিণী ।
 উত্তিষ্ঠ ত্বং মহাভাগ ! সূর্য্যোহস্তমুপগচ্ছতি ॥২১॥ (যুগ্মকম্)
 সঙ্খ্যামুপাস্ব ভগবন্ ! অপঃ স্পৃষ্টা যতত্রতঃ ।
 প্রাভুক্ষত্যাগিহোত্রোহয়ং মুহূর্ত্তো রম্যদারুণঃ ॥২২॥
 সঙ্খ্যা প্রবর্ত্ততে চেয়ং পশ্চিমায়াং দিশি প্রভো ! ।
 এবমুক্তঃ স ভগবান্ জরংকারুম্ হাতপাঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

নহু কোপো বা কথং ধর্ম্মলোপো বা কথমিত্যাহ উখাপয়িষ্য ইতি । যদি এনং মুনিঃ
 নিজ্রাত উখাপয়িষ্যে ; তদা এষ ধ্রুবং নিশ্চিতমেব কোপং করিষ্যতি । সঙ্খ্যায়্য অতিক্রমণে
 চাস্ত ধ্রুবং ধর্ম্মলোপো ভবেৎ ॥১৯॥

ইতীতি । মধুরভাষিণী, ভুজঙ্গমা নাগজাতীয়া, জরংকারুস্তদাখ্যা বাহুকিভগিনী, মনসা,
 ইতি ধর্ম্মলোপ এব গরীয়ান্ দোষ ইখম্, নিশ্চিত্য, ততো দীপ্ততপসম্, তেজসা চ অনলোপ-
 মম্, শয়ানং নিদ্রিতম্, তম্ ঋষিং জরংকারুম্, ইদং শ্লক্ষং কোমলং বচঃ, উবাচ । হে মহা-
 ভাগ ! ত্বং নিজ্রাত উত্তিষ্ঠ ; যেন হি সূর্য্যঃ অস্তম্ উপগচ্ছতি ॥২০—২১॥

সঙ্খ্যামিতি । হে ভগবন্ ! ত্বম্, অপো জ্ঞানি, চরণাদৌ স্পৃষ্টা, যতত্রতোহবলম্বিত-
 চিত্তৈকাগ্র্যঃ সন্, সঙ্খ্যাম্, উপাস্ব আরাগ্নু হি । “সায়ং প্রাতর্জুহোতি” ইতি ঋতে: প্রাভুক্ষতম্
 আরুণম্ অগ্নিহোত্রং যাগো যস্মিন্ স তাদৃশঃ, অয়ং মুহূর্ত্তঃ, রম্যঃ সঙ্খ্যারাগশীতলবায়ুপ্রচারাদি-
 হেতোর্মনোহরশাস্তো দারুণো দহ্যতস্করাছাবির্ভাবাস্ত্রয়ঙ্করশ্চেতি স তাদৃশো বর্ত্ততে ॥২২॥

সঙ্কোতি । হে প্রভো ! পশ্চিমায়াং দিশি চ, ইয়ং সঙ্খ্যা সঙ্খ্যারাগঃ প্রবর্ত্ততে । এবমুক্তঃ

ভারতভাবদীপঃ

গুরুকরোতি, কোপো বেতি ॥১৮—২১॥ প্রাভুক্ষতোহগ্নিহোত্রো বহির্ষস্মিন্ স প্রাভুক্ষত্যাগি-

যদি ইহাকে উঠাই, তবে নিশ্চয়ই ইনি ক্রোধ করিবেন ; আবার যদি
 সঙ্খ্যার সময় অতীত হইয়া যায়, তাহা হইলে ইহার ধর্ম্ম নষ্ট হইবে ॥১৯॥

মধুরভাষিণী নাগকন্যা জরংকারু মনে মনে এইরূপ স্থির করিয়া, তাহার
 পর মহাতপস্বী, অগ্নিতুল্য তেজীয়ান্, নিদ্রিত মহর্ষি জরংকারুকে এইরূপ কোমল
 বাক্য বলিলেন—‘মহাশয় ! আপনি উঠুন, সূর্য্য অস্ত যাইতেছেন ॥২০—২১॥

ভগবন্ ! আপনি হস্ত-পদাদি প্রক্ষালন করিয়া সংযতচিত্তে সঙ্খ্যার
 উপাসনা করুন । ঋষিরা অগ্নিহোত্র আরম্ভ করিয়াছেন ; এই মুহূর্ত্তটি সুন্দরও
 বটে, ভয়ঙ্করও বটে ॥২২॥

প্রভু ! পশ্চিমদিকে সঙ্খ্যার রক্তিম প্রকাশ পাইতেছে ।’ এইরূপ বলিলে

ভাৰ্য্যাং প্রস্তু রমাণোষ্ঠ ইদং বচনমব্রবীৎ ।
 অবমানঃ প্রযুক্তোহয়ং ত্বয়া মম ভুজঙ্গমে ! ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)
 সমীপে তে ন বৎসামি গমিষ্যামি যথাগতম্ ।
 শক্তিরস্তি ন বামোরু ! ময়ি স্থপ্তে বিভাবসোঃ ॥২৫॥
 অন্তং গন্তুং যথাকালমিতি মে হৃদি বৰ্ত্ততে ।
 ন চাপ্যবমতস্তেহ বাসো রোচেত কশ্চিৎ ॥২৬॥ (যুগ্মকম্)
 কিং পুনর্ধর্মশীলশ্চ মম বা মদ্বিধশ্চ বা ।
 এবমুক্তা জরৎকার্ভবত্রী হৃদয়কম্পনম্ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

স ভগবান্ মহাতপা জরৎকারুঃ, প্রস্তুরমাণঃ কোপেন স্পন্দমান ওষ্ঠো যন্ত স তাদৃশঃ সন্, ভাৰ্য্যাম্, ইদং বচনম্ অবব্রীৎ । হে ভুজঙ্গমে ! ত্বয়া, অয়ং নিদ্রাভঙ্গ এব মম অবমানঃ, প্রযুক্তঃ কৃতঃ ; নিকৃষ্টৈশ্চ নিদ্রাভঙ্গদর্শনাদিতি ভাবঃ ॥২৩—২৪॥

সমীপ ইতি । বাসো স্তন্দরো উরু যন্তাস্তংসম্বোধনম্ । হে বামোরু ! তে তব সমীপে, ন বৎসামি স্থাপ্তামি ; যথা আগতং তথৈব গমিষ্যামি । ময়ি স্থপ্তে নিদ্রিতে সতি, বিভাবসোঃ সূৰ্য্যশ্চ, যথাকালম্ অন্তং গন্তুং ন শক্তিরস্তি ; ইতি বিশ্বাসো মে মম হৃদি বৰ্ত্ততে । অতএব ইহ ভবনে, অবমতস্ত অবজ্ঞাতস্ত কশ্চিনপি জনস্ত, বাসো ন রোচেত ॥২৫—২৬॥

কিমিতি । ধর্মশীলশ্চ মম বা, মদ্বিধশ্চ ধর্মশীলশ্চ অশ্রুশ্চ বা, কিং পুনর্বাসো রোচেত, অপিতু কথমপি নেত্যর্থঃ । বাসুকেভগিনী জরৎকারুঃ, ভবত্রী পত্যা জরৎকারুণা, এবম্ উক্তা সতী,

ভারতভাবদীপঃ

হোত্রঃ, “অগ্নিহোত্রোহগ্নিহবিষো”রিতি মেদিনী । রম্যো ধর্মসাধনস্বাং দারুণো ভূতাদিপ্রচারাৎ মহাতপস্বী ও মহাত্ম্যশালী জরৎকারুর ওষ্ঠ কাঁপিয়া উঠিল ; তিনি ভাৰ্য্যাকে এই কথা বলিলেন—‘নাগকণ্ঠে । তুমি নিদ্রাভঙ্গ করিয়া আমার প্রতি অবজ্ঞা করিয়াছ ॥২৩ - ২৪॥

অতএব স্তন্দরি । আমি আর তোমার নিকটে থাকিব না, আমি যেমন আসিয়াছিলাম, তেমনই যাইব । দেখ—আমি নিদ্রিত থাকিতে, যথাসময়ে সূর্য্যের অস্ত যাইবার ক্ষমতাই নাই ; এই বিশ্বাসই আমার মনে রহিয়াছে । অবজ্ঞার পাত্র হইয়া কাহারও এইখানে বাস করিবার ইচ্ছা থাকিতে পারে না ॥২৫—২৬॥

তাহাতে আমি ত ধাৰ্ম্মিক ; সুতরাং আমার বা আমার মত অশ্রু ধাৰ্ম্মিক লোকের বাস করিবার ইচ্ছা ত কোন রকমেই থাকিতে পারে না ।’ স্বামী এই কথা বলিলে, বাসুকিভগিনী জরৎকারুর হৃদয় কাঁপিয়া উঠিল ; তখন

অব্রবীহুগিনী তত্র বাসকেঃ সন্নিবেশনে ।
 নাবমানাং কৃতবতী তবাহং বিপ্র ! বোধনম্ ॥২৮॥ (যুগ্মকম্) ।
 ধর্মলোপো ন তে বিপ্র ! শ্রাদিত্যেতন্ময়া কৃতম্ ।
 উবাচ ভার্য্যামিত্যুক্তো জরংকারুমহাতপাঃ ॥২৯॥
 ঋষিঃ কোপসমাবিষ্টস্ত্যক্তুকামো ভুজঙ্গমান্ ।
 ন মে বাগনৃতং প্রাহ গমিষ্যেহহং ভুজঙ্গমে ! ॥৩০॥ (যুগ্মকম্)
 সময়ো হ্যেষ মে পূর্বং ত্বয়া সহ মিথঃ কৃতঃ ।
 স্ত্রথমশ্রুযিতো ভদ্রে ! ক্রয়াস্ত্বং ভ্রাতরং শুভে ! ॥৩১॥
 ইতো ময়ি গতে ভীরু ! গতঃ স ভগবানিতি ।
 ত্বঞ্চাপি ময়ি নিজ্ঞান্তে ন শোকং কর্তুমর্হসি ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত্র সন্নিবেশনে গৃহে, হৃদয়স্ত কল্পনং যস্মিন্ কর্মণি তদ্বৎ তথা, অব্রবীৎ । কিং তদিত্যাহ
 হে বিপ্র ! অহম্, অবমানাং অবজ্ঞানাং, তব বোধনং জাগরণং ন কৃতবতী ॥২৭—২৮॥

তর্হি কথং মম বোধনং কৃতবতীত্যাহ ধর্ম্মেতি । হে বিপ্র ! সন্ধ্যাতিক্রমেণ তে তব
 ধর্ম্মলোপো ন শ্রাৎ, ইতি হেতোঃ, ময়া এতত্তব বোধনং কৃতম্ । ভার্য্যয়া ইতুক্ত এব
 কোপসমাবিষ্টো মহাতপা জরংকারুঃ ঋষিঃ, ভার্য্য্যাং ভুজঙ্গমাং নাগকণ্ঠাম্, ত্যক্তুকামঃ সন্,
 ইদমুবাচ । হে ভুজঙ্গমে ! নাগজাতীয়ে ! মে মম বাক্, অনৃতং মিথ্যা, ন প্রাহ ন
 ব্রবীতি । অতএব গমিষ্যামীতি প্রাপ্তকৃত্বাদেব অহং গমিষ্যে ॥২৯—৩০॥

সময় ইতি । হে ভদ্রে ! মে ময়া, পূর্বং ত্বয়া সহ মিথঃ পরস্পরম্, এষ হি উক্তরূপ এব,
 সময়ো নিয়মঃ কৃতঃ । অতএব হে শুভে ! অহং ত্বয়া সহ স্ত্রথম, উষিতঃ কৃতবাসঃ অস্মি ।
 ময়ি ইতো গতে সতি, হে ভীরু ! ভয়শীলে ! স ভগবান্ জরংকারুর্গত ইতি ত্বং ভ্রাতরং
 বাসুকিং ক্রয়াঃ । ময়ি নিজ্ঞান্তে সতি, ত্বমপি চ শোকং ন কর্তুমর্হসি ; পূর্বনিয়মাদেবেতি
 ভাবঃ ॥৩১—৩২॥

তিনি সেই ঘরে থাকিয়া বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ ! আমি অবজ্ঞা করিয়া আপনার
 নিজ্ঞা ভঙ্গ করি নাই ॥২৭—২৮॥

কিন্তু ব্রাহ্মণ ! আপনার ধর্ম্ম নষ্ট না হয়, এই জন্মই আমি আপনার
 নিজ্ঞাভঙ্গ করিয়াছি’ । এই কথা বলিবামাত্রই জরংকারুমুনির ক্রোধ হইল,
 তখন তিনি সেই নাগজাতীয়া ভার্য্যাকে পরিত্যাগ করিবার ইচ্ছায় বলিলেন
 ‘নাগকণ্ঠে ! আমার বাক্য কখনও মিথ্যা বলে না ; অতএব আমি নিশ্চয়ই
 চলিয়া যাইব ॥২৯—৩০॥

ভদ্রে ! পূর্বে আমি তোমার সহিত পরস্পর এইরূপ নিয়মই করিয়াছিলাম ।
 অতএব কল্যাণি ! আমি এত কাল যাবৎ তোমার সহিত স্নুখেই বাস করি-

ইতুক্তা সাহনবত্মাসী প্রত্যাচ মুনিং তদা ।

জরংকারুং জরংকারুশ্চিন্তাশোকপরায়ণা ॥৩৩॥

বাম্পগদগদয়া বাচা মুখেণ পরিশৃণুতা ।

কৃতাজ্জলির্বরারোহা পর্য্যঞ্জনয়না ততঃ ॥৩৪॥

ধৈর্য্যমালস্য বামোরুহদয়েন প্রবেপতা ।

ন মামর্হসি ধর্ম্মজ্ঞ ! পরিত্যক্তমুনাগসম্ ॥৩৫॥

ধর্ম্মে স্থিতাং স্থিতো ধর্ম্মে সদা প্রিয়হিতে রতাম্ ।

প্রদানে কারণং যচ্চ মম তুভ্যাং দ্বিজোত্তম ! ॥৩৬॥

তদলক্ণবতীং মন্দাং কিং মাং বক্ষ্যতি বাসুকিঃ ।

মাতৃশাপাভিভূতানাং জ্ঞাতীনাং মম সত্তম ! ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । জরংকারুণা ইতি উক্তা, ততঃ, অনবত্মাসী অনিন্দ্যাসী, বামোরুঃ স্তন্দরোক্ষ-
যুগলা, চিন্তাশোকপরায়ণা নাগরক্ষাবিষয়িণী চিন্তা ভর্তৃবিবরণে চ শোকস্তদুভয়যুক্তা, পর্য্যঞ্জন-
নয়না নয়নয়োরাগতাশ্রজলা, পরিশৃণুতা মুখেণ, প্রবেপতা কম্পমানেন হৃদয়েন চ বিশিষ্টা,
বরারোহা উত্তমা, সা জরংকারুস্তদাখ্যা বাসুকিভগিনী, ধৈর্য্যম্ আলস্য কৃতাজ্জলিঃ সতী, তদা,
বাম্পগদগদয়া বাচা, মুনিং জরংকারুং, প্রত্যাচ । হে ধর্ম্মজ্ঞ ! ধর্ম্মে স্থিতস্তম্, অনাগসং
নিরপরাধাম্, বিশেষতঃ ধর্ম্মে স্থিতাম্, সदैব প্রিয়হিতে রতাম্, পরিত্যক্তুং ন অর্হসি ।
হে দ্বিজোত্তম ! তুভ্যাং মম প্রদানে, যচ্চ কারণং প্রয়োজনমাসীৎ ; তৎ কারণং পুত্রমিত্যর্থঃ,
অলক্ণবতীম্, অতএব মন্দাং ভাগ্যহীনাম্, বাসুকিঃ কিং বক্ষ্যতি । নহু কিং তৎ, কারণ-

ভারতভাবদীপঃ

॥২২—২৪॥ বিভাবসোঃ সূর্য্যাস্ত ॥২৫—৩০॥ মিথোহন্তোত্তম ॥৩১—৩২॥ চিন্তা ভ্রাতৃকার্য্য-
য়াছি ; এখন আমি এখান হইতে চলিয়া গেলে, তুমি তোমার ভ্রাতা
বাসুকিকে বলিবে যে, সে মহর্ষি চলিয়া গিয়াছেন । হে ভয়শীলে ! আমি
চলিয়া গেলে, তুমিও শোক করিও না ॥৩১—৩২॥

মহর্ষি জরংকারু এইরূপ বলিলে, অনিন্দ্যাম্বন্দরী জরংকারুর (মনসা-
দেবীর) চিন্তা ও শোক উপস্থিত হইল, নয়নে অশ্রুজল আসিল, মুখ শুকাইয়া
গেল এবং বুক কাঁপিতে লাগিল ; তখন তিনি ধৈর্য্য অবলম্বন করিয়া, কৃতাজ্জলি
হইয়া বাম্পগদগদ বাক্যে মহর্ষি জরংকারুকে বলিলেন—হে ধর্ম্মজ্ঞ ! আপনি
ধর্ম্মে রহিয়াছেন, আমিও ধর্ম্মেই আছি, আর সর্বদাই আপনার প্রিয়কার্য্যেরই
অনুষ্ঠান করিতেছি এবং হিতসাধনে ব্যাপৃত আছি ; বিশেষতঃ আমার কোনই
অপরাধ নাই ; এ অবস্থায় আপনি আমাকে ত্যাগ করিতে পারেন না ।
হে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আপনাকে আমায় দান করিবার যে প্রয়োজন ছিল, তাহা

অপত্যমীপিতং স্বতন্তুচ্চ তাবন্ন দৃশ্যতে ।

স্বন্তো হপত্যলাভেন জ্ঞাতীনাং মে শিবং ভবেৎ ॥৩৮॥ (কুলকম্)

সম্প্রয়োগো ভবেন্মায়ং মম মোঘস্বয়া দ্বিজ ! ।

জ্ঞাতীনাং হিতমিচ্ছন্তী ভগবৎস্বাং প্রসাদয়ে ॥৩৯॥

ইমমব্যক্তরূপং মে গর্ভমাধায় সন্তম ! ।

কথং ত্যক্ত্বা মহাত্মা সন্ গন্তুমিচ্ছন্তানাগসম্ ॥৪০॥

এবমুক্তস্ত স মুনির্ভার্য্যাং বচনমব্রবীৎ ।

যদধুক্তমনুরূপঞ্চ জরংকারুং তপোধনঃ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

মিত্যাহ—মাতৃশাপেন অভিভূতানাং মম জ্ঞাতীনাং জ্ঞাতিভিরিতার্থঃ, স্বতন্তুব সকাশাৎ, মম অপত্যং পুত্রঃ, ঈপিতং প্রাপ্তুমিষ্টম্ ; কিন্তু তং অপত্যম্, ইদানীমপি তাবন্ন দৃশ্যতে । হি যস্মাৎ, স্বতন্তুব সকাশাৎ, অপত্যলাভেন, মে মম, জ্ঞাতীনাং সর্পাণাম্, শিবং মঙ্গলং ভবেৎ । বড়্ভিঃ শ্লোকৈঃ কুলকমিদম্ ॥৩৩—৩৮॥

নহ্ন মমেমং সংসর্গং কিং নিফলং মন্থসে যেনৈবং ত্রবীষীত্যাহ সম্প্রয়োগ ইতি । হে দ্বিজ ! ত্বয়া সহ অয়ং মম সম্প্রয়োগো মৈথুনসংসর্গঃ, মোঘো নিফলঃ, ন ভবেৎ, ইতি মন্থ এবতি ভাবঃ । হে ভগবন্ ! তথাপি জ্ঞাতীনাং সর্পাণাং হিতমিচ্ছন্তী অহম্, স্বাং প্রসাদয়ে প্রসাদায় অভ্যর্থয়ে ॥৩৯॥

ইমমিতি । হে সন্তম ! সাধুশ্রেষ্ঠ ! মে মম, ইমম্, অব্যক্তং ত্রীপুরুষাঙ্গতরতয়া ইদানীমপি অস্পষ্টং রূপং লক্ষণং যন্ত তং তাদৃশম্, গর্ভম্, আধায় জনয়িত্বা, স্বং মহাত্মা সন্, অনাগসং নিরপরাধাং মাম্, ত্যক্ত্বা, কথং গন্তুমিচ্ছসি ; তথা চ সতি কতোংপত্তৌ জ্ঞাতীনা-মিচ্ছাব্যাঘাতঃ, নিরপরাধায়া ধর্মপত্ন্যাস্ত্যাগেন চ তব মহাত্মত্বহানিরিত্যাশয়ঃ ॥৪০॥

আমি অতাপি লাভ করিতে পারি নাই ; সুতরাং আমি দুর্ভাগা ; এ অবস্থায় বাসুকি আমাকে কি বলিবেন । মাতৃশাপে অভিভূত জ্ঞাতিবর্গ আপনা হইতে আমার পুত্র কামনা করিয়াছিলেন, কিন্তু সে পুত্র অতাপি দেখা যাইতেছে না । আপনা হইতে আমার পুত্র হইলে, তাহা দ্বারা আমার জ্ঞাতিবর্গের মঙ্গল হইত ॥৩৩—৩৮॥

ব্রাহ্মণ ! আপনার সহিত আমার এই সংসর্গ নিফল হইবে না, ইহা আমি স্বীকার করি । কিন্তু তথাপি ভগবন্ ! আমি জ্ঞাতিদিগের হিত কামনা করিয়াই আপনার অনুগ্রহ প্রার্থনা করি ॥৩৯॥

হে সাধুশ্রেষ্ঠ ! আপনি মহাত্মা, আমিও আপনার নিরপরাধা ধর্মপত্নী ; এ অবস্থায় আপনি আমার এই অস্পষ্টলক্ষণ গর্ভ উৎপাদন করিয়া, কি প্রকারে আমাকে পরিত্যাগ করিয়া চলিয়া যাইবার ইচ্ছা করিতেছেন ! ॥৪০॥

অন্ত্যায়ং স্তভগে ! গৰ্ভস্তব বৈশ্বানরোপমঃ ।

ঋষিঃ পরমধৰ্ম্মাত্মা বেদবেদাঙ্গপারগঃ ॥৪২॥

এবমুক্তা স ধৰ্ম্মাত্মা জরংকার্মহানৃষিঃ ।

উগ্রায় তপসে ভূয়ো জগাম কৃতনিশ্চয়ঃ ॥৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি

আন্তীকে জরংকার্মনির্গমো নাম দ্বিচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । ভাৰ্য্যা এবমুক্তস্ত তপোধনঃ স জরংকার্মুনিঃ, ভাৰ্য্যাং তাং জরংকার্মু, যং বচনম্, যুক্তং শ্রায়াম্, অহরূপং যোগ্যঞ্চ শ্রাং, তং বচনম্, অত্রবীং ॥৪১॥

অন্তীতি । হে স্তভগে ! বৈশ্বানরোপমঃ তেজসা অগ্নিতুল্যঃ, পরমধৰ্ম্মাত্মা, বেদবেদাঙ্গ-পারগশ্চ, কশ্চিৎ ঋষিঃ অয়ং তব গৰ্ভো গৰ্ভরূপঃ অস্তি । অতএব তব জাতীনামভিলাষঃ পূৰ্ণ এব ভবেদिति ভাবঃ ॥৪২॥

এবমিতি । এবম্ উক্তা, ধৰ্ম্মাত্মা মহান্ ঋষিঃ স জরংকার্মুঃ, ভূয়ঃ পুনরপি, উগ্রায় ভয়ঙ্করায় তপসে কৃতনিশ্চয়ঃ সন্ জগাম । জরংকার্মুঃ খলু তপশ্চার্থঃ পুনর্গমনোদ্দেশেনৈব তাদৃশনিদ্রাচ্ছলং কৃতবানিত্যবধেয়ম্ ॥৪৩॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি আন্তীকে দ্বিচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

বিবক্ষিতী । শৌকো ভৰ্ত্তৃবিয়োগজঃ ॥৩৩—৩৮॥ সম্প্রয়োগঃ সৰ্ব্বদ্বঃ । মোঘো নিফলঃ ॥৩৯—৪৩॥

ইতি আদিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বিচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪২॥

—:~:—

মনসাদেবী এই রূপ বলিলে, তপস্বী জরংকার্মুনি তাঁহাকে শ্রায় ও উপযুক্ত কথা বলিলেন ॥৪১॥

ভাগ্যবতি । মহাধাৰ্ম্মিক, বেদ ও বেদাঙ্গপারদর্শী এবং অগ্নিতুল্য তেজীয়ান্ কোন ঋষি, তোমার এই গৰ্ভরূপে রহিয়াছেন ॥৪২॥

এই কথা বলিয়া ধৰ্ম্মাত্মা মহর্ষি জরংকার্ম পুনরায় ভয়ঙ্কর তপস্তার জন্য কৃতনিশ্চয় হইয়া, সে স্থান হইতে চলিয়া গেলেন ॥৪৩॥

—:~:—

ত্রিচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ

—:***:—

সৌতিরুবাচ ।

গতমাত্রাস্তু ভর্তারং জরংকারুংবেদয়ৎ ।

ভ্রাতুঃ সকাশমাগত্য যথাতথ্যং তপোধন ! ॥১॥

ততঃ স ভূজগশ্রেষ্ঠঃ শ্রদ্ধা স্মহদপ্রিয়ম্ ।

উবাচ ভগিনীং দীনাং তদা দীনতরঃ স্বয়ম্ ॥২॥

বাসুকিরুবাচ ।

জানাসি ভদ্রে ! যৎ কার্যং প্রদানে কারণঞ্চ যৎ ।

পন্নগানাং হিতার্থায় পুত্রস্তু স্মাততো যদি ॥৩॥

স সর্পসত্রাৎ কিল নো মোক্ষয়িষ্যতি বীৰ্য্যবান্ ।

এবং পিতামহঃ পূর্বমুক্তবাংস্তু স্মরৈঃ সহ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

গতেতি । হে তপোধন ! শৌনক ! জরংকারুংবাসুকিভগিনী, ভ্রাতৃবাসুক্যে সকাশম্ আগত্য, যথাতথ্যং যথায়ং যথা স্মাতত্বা, স্বার্থে যৎপ্রত্যয়ং, গতমাত্রমেব ভর্তারং জরং-কারুমুনিম্, অবদয়ৎ জ্ঞাপিতবতী ॥১॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, স ভূজগশ্রেষ্ঠো বাসুকিঃ, তং স্মহৎ অপ্রিয়ং শ্রদ্ধা, তদৈব স্বয়ং দীনতরঃ সর্পকুলনাশাশঙ্কাবশাৎ অতীবকাতরঃ সন্, দীনাং ভর্তৃশোকেন কাতরাম্, ভগিনীম্ উবাচ ॥২॥

জানাসীতি । হে ভদ্রে ! যৎ কার্যম্ অস্মাকং যৎ উদ্দেশ্যমাসীৎ, যচ্চ জরংকারুমুনয়ে তব প্রদানে কারণম্ অস্মাকং প্রয়োজনমাসীৎ, তৎ সর্বমেব ত্বং জানাসি । তথা চ পন্নগানাং হিতার্থায়, তে তব, ততো জরংকারুমুনিভঃ, যদি পুত্রঃ স্মাতঃ ; তদা স বীৰ্য্যবান্ তেজস্বী পুত্রঃ নঃ অস্মান্, সর্পসত্রাৎ, মোক্ষয়িষ্যতি । এবং কিল স্মরৈর্দেবৈঃ সহ, পিতামহো ব্রহ্মা, পূর্বম্ উক্তবান্ ॥৩—৪॥

সৌতি বলিলেন—মহর্ষি শৌনক ! ভর্তা চলিয়া যাওয়ামাত্রই মনসাদেবী বাসুকির নিকট যাওয়া যথায়থভাবে সে সংবাদ জানাইলেন ॥১॥

তাহার পর, নাগরাজ বাসুকি সেই গুরুতর অপ্রিয় সংবাদ শুনিয়া, তখন নিজে অত্যন্ত কাতর হইয়া, পতিবিরহকাতরা ভগিনীকে বলিলেন ॥২॥

বাসুকি বলিলেন—ভদ্রে ! আমাদের যে উদ্দেশ্য ছিল এবং জরংকারু-মুনির হস্তে তোমাকে দান করিবার যে প্রয়োজন ছিল, সে সমস্তই তুমি জান । সর্পকুলের মঙ্গলের জন্ত সেই জরংকারুমুনি হইতে তোমার যদি পুত্র হয়, তবে

অপ্যস্তি গৰ্ভঃ স্তভগে ! তস্মাস্তে মুনিসত্তমাং ।
 ন চেচ্ছাম্যফলং তস্ম দারকৰ্ম্ম মনীষিণঃ ॥৫॥
 কামঞ্চ মম ন জ্ঞায্যং প্রক্টুং ত্বাং কার্য্যমীদৃশম্ ।
 কিন্তু কার্য্যগরীয়স্বাত্ততস্বাহমচূচুদম্ ॥৬॥
 দুৰ্ব্বাৰ্য্যতাং বিদিত্বা চ ভৰ্ত্তুস্তেহতিতপস্বিনঃ ।
 নৈনমস্মাগমিষ্যামি কদাচিদ্ধি শপেৎ স মাম্ ॥৭॥
 আচক্ষু ভদ্রে ! ভৰ্ত্তুস্বং সৰ্ব্বমেব বিচেষ্টিতম্ ।
 উদ্ধরস্ব চ শল্যং মে ঘোরং হৃদি চিরস্থিতম্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

অপীতি । হে স্তভগে ! তস্মান্মুনিসত্তমাং, তে তব, গৰ্ভঃ; অস্তি অপি কিম্ ? । তস্ম
 মনীষিণো জ্ঞানিনো জরংকারোঃ, দারকৰ্ম্ম পরিণয়ব্যাপারম্, অফলং তদগৰ্ভসঞ্চাৰাভাবেন
 নিফলম্, ন চ ইচ্ছামি ন সম্ভাবয়ামি ॥৫॥

কামমিতি । হে ভগিনি ! স্বাম্, ঐদৃশং কার্য্যং লজ্জাকরং ব্যাপারং প্রক্টুম্, মম কামং
 পর্যাাপ্তমেব ন জ্ঞায্যং নোচিতম্ । কিন্তু তথাপি ততস্তস্মাং, কার্য্যস্ত সৰ্পকুলরক্ষাব্যাপারস্ত
 গরীয়স্বাত্ততোঃ, অহম্, স্বা স্বাম্, অচূচুদং বক্তুং প্রেরিতবান্ ॥৬॥

দুৰ্ব্বাৰ্য্যতামিতি । অতিতপস্বিনঃ, তে তব, ভৰ্ত্তুর্জরংকারমুনেঃ, দুৰ্ব্বাৰ্য্যতাং প্রহানাং
 দুৰ্নিবারণীয়তাম্, বিদিত্বা অতিতপস্বিত্বাদেব জ্ঞাত্বা, এনং তব ভৰ্ত্তারম্, ন অস্মাগমিষ্যামি ন
 গচ্ছামি ॥৭॥

আচক্ষুতি । হে ভদ্রে ! ত্বং ভৰ্ত্তুঃ সৰ্ব্বং বিচেষ্টিতং ব্যবহারমেব, আচক্ষু ক্রুহি ।
 মে মম হৃদি চিরস্থিতং ঘোরং শল্যং শল্যমিব উদ্বেগম্, উদ্ধরস্ব উত্তোলয় ॥৮॥

সেই তেজস্বী পুত্র আমাদিগকে সৰ্পসত্র হইতে রক্ষা করিবে; এই কথা স্বয়ং
 ব্রহ্মা দেবগণের সঙ্গে পূৰ্বে বলিয়াছিলেন ॥৩—৪॥

অতএব জিজ্ঞাসা করি, ভাগ্যবতি ! মুনিশ্রেষ্ঠ সেই জরংকার হইতে
 তোমার গৰ্ভ হইয়াছে কি ? তাহার মত জ্ঞানী লোকের পরিণয়ব্যাপার যে
 নিফল হইবে, তাহা আমি মনে করি না ॥৫॥

তোমার নিকট এইরূপ বিষয় জিজ্ঞাসা করা আমার পক্ষে অত্যন্ত অসঙ্গত ।
 তথাপি কার্য্যের গুরুত্ববশতঃ তোমাকে আমার জিজ্ঞাসা করিতে হইল ॥৬॥

তোমার ভৰ্ত্তা তপস্কার অত্যন্ত অমুরাগী বলিয়া তাঁহাকে ফিরান যাইবে
 না, ইহা বুঝিয়া আমি তাঁহার পিছনে যাইব না । কেন না, তাহা হইলে হয় ত
 কখনও তিনি আমাকে অভিসম্পাত করিবেন ॥৭॥

অতএব ভদ্রে ! তুমি তোমার ভৰ্ত্তার সমস্ত ব্যবহারগুলিই আমার নিকট
 বল ; আমার হৃদয়ে চিরকাল যে ভয়ঙ্কর শল্য রহিয়াছে, তাহার উদ্ধার কর ॥৮॥

জরংকারুস্ততো বাক্যমিত্যুক্তা প্রত্যভাষত ।

আশ্বাসয়ন্তী সন্তপ্তং বাহুকিং পন্নগেশ্বরম্ ॥৯॥

জরংকারুরুবাচ ।

পৃষ্ঠৌ ময়াপত্যাহেতোঃ স মহাত্মা মহাতপাঃ ।

অস্তীত্যন্তরমুদ্दिश ममेदं गतवांश्च सः ॥১০॥

স্বৈরেষপি ন তেনাহং স্মরামি বিতথং বচঃ ।

উক্তপূর্বং কুতো রাজন্ ! সাম্পরায়ে স বক্ষ্যতি ॥১১॥

ন সন্তাপস্তয়া কার্য্যঃ কার্য্যং প্রতি ভূজঙ্গমে ! ।

উৎপৎস্রতি চ তে পুত্রৌ জ্বলনাক্ষসমপ্রভঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

জরদিতি । ততঃ পরম্, বাহুকিনা ইত্যুক্তা জরংকারুস্ততগিনী, সন্তপ্তম্ উঘেগেন
দুঃখিতং পন্নগেশ্বরং বাহুকিম্, বক্ষ্যমাণং বাক্যং প্রত্যভাষত ॥৯॥

পৃষ্ট ইতি । ময়া অপত্যাহেতোঃ পুত্ররূপং প্রয়োজনমুদ্दिश, মহাত্মা মহাতপাশ্চ স ভর্তা
পৃষ্টঃ । তদানীঞ্চ স ভর্তা, অস্তি তব গর্ভে বর্ততে, ইদমুত্তরং মম সমীপে উদ্दिश অভিধায়,
গতবান্ ॥১০॥

নমু তদ্বচনশ্চ সত্যস্বৈ কিং মানমিত্যাহ স্বৈরেষিতি । তেন মুনিনা, স্বৈরেষপি ময়া সহ
স্বচ্ছন্দালাপেষপি, বিতথং মিথ্যা বচঃ, উক্তপূর্বম্, ইত্যহং ন স্মরামি ; অতএব হে রাজন্ !
সাম্পরায়ে বিপদি, কুতঃ স বিতথং বচো বক্ষ্যতি ॥১১॥

নেতি । হে ভূজঙ্গমে ! নাগকণ্ঠে ! কার্য্যং প্রতি নাগানামুদ্देशविषये, ভয়া সজ্ঞাপো

ভারতভাবদীপঃ

গতমাত্রমিতি ॥১-৫॥ অচুদং কার্য্যসিদ্ধিং বক্তুং প্রেরিতবান্ ॥৬-৮॥ জরংকারুস্ততো
বাক্যমিত্যুক্তা প্রত্যভাষতেতি বাক্যং বচনীয়ম্, ময়োচ্যত ইতি শেষঃ । ইত্যুক্তা প্রত্য-
ভাষত গুহ্যবচনারম্ভে হেবং বক্তারো ভবন্তি পশ্চাৎ সন্দেশং বদন্তি । যথোক্তং ব্রহ্মবৈবর্তে
“ইদং বচনমুক্তাণ্ডে বাক্যং বাক্যবিশারদঃ । চকারাবশ্যকং কৰ্ম্ম নৰ্ম্মদাতীরমাপ্রিতঃ ॥” ইতি
॥৯॥ মমেদং কার্য্যমুদ্दिश अस्तीत्यन्तरं दत्तवानिति শেষঃ ॥১০॥ বিতথং তেন উক্তপূর্বং ন

বাহুকি এই কথা বলিলে, মনসাদেবী দুঃখিত নাগরাজ বাহুকিকে
আশ্বস্ত করতঃ এই কথা বলিলেন ॥৯॥

মনসাদেবী বলিলেন—আমি আমার পুত্রের বিষয় সেই মহাত্মা মহর্ষির
নিকট জিজ্ঞাসা করিয়াছিলাম ; তাহাতে তিনি ‘তোমার গর্ভে পুত্র আছে’
এই কথা আমার নিকট বলিয়া চলিয়া গেলেন ॥১০॥

তিনি ইচ্ছানুসারে আলাপের সময়েও যে পূর্বের মিথ্যা কথা বলিয়াছেন,
ইহা আমার মনে পড়ে না ; সুতরাং নাগরাজ । বিপদের বিষয়ে তিনি মিথ্যা
কথা বলিবেন কেন ॥১১॥

ইত্থুক্তা স হি মাং ভ্রাতঃ ! গতৌ ভর্ত্তা তপোধনঃ ।

তস্মাদব্যোতু পরং দুঃখং তবেদং মনসি স্থিতম্ ॥১৩॥

সৌতিরুবাচ ।

এতচ্ছ্রুত্বা স নাগেন্দ্রো বাহুকিঃ পরয়া মুদা ।

এবমস্তিতি তদ্বাক্যং ভগিন্যাঃ প্রত্যগৃহুত ॥১৪॥

সাস্তুমানার্থদানৈশ্চ পূজয়া চারুরূপয়া ।

সৌদৰ্ঘ্যাং পূজয়ামাস স্বসারং পন্নগোত্তমঃ ॥১৫॥

ততঃ প্রবব্ধে গৰ্ভৌ মহাতেজা মহাপ্রভঃ ।

যথা সোমো দ্বিজশ্রেষ্ঠ ! শুক্লপক্ষোদিতো দিবি ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

ন কার্য্যঃ কর্তব্যঃ । যেন হি তে তব, জননার্কসমপ্রভঃ অগ্নিসূর্য্যায়োস্তল্য এব তেজস্বী পুত্রঃ, উৎপৎস্রতি উৎপৎস্রতে ॥১২॥

ইতীতি । হে ভ্রাতঃ ! তপোধনঃ স মে ভর্ত্তা, মাম্, ইতি পূর্ব্বোক্তরূপম্ উক্তা গতঃ । তস্মাদ্ভ্যুতৌ, তব মনসি স্থিতম্, ইদং পরম্ অত্যন্তং দুঃখম্, ব্যোতু অপগচ্ছতু ॥১৩॥

এতদ্বিতি । স নাগেন্দ্রো বাহুকিঃ, ভগিনীমুখাং এতদ্বাক্যং শ্রুত্বা, পরয়া অত্যন্তয়া, মুদা আনন্দেন, 'এবমস্ত' ইতি উক্তেতি শেষঃ, ভগিনীমুখাং প্রত্যগৃহুত অঙ্গীকৃতবান্ ॥১৪॥

সাঙ্ঘেতি । পন্নগোত্তমো বাহুকিঃ, সাঙ্ঘং মধুরবচনপ্রয়োগঃ, মানো গৌরবকরণম্ অর্থদানঞ্চ তৈঃ, সম্পন্নয়া চারুরূপয়া মনোহরয়া পূজয়া, সৌদৰ্ঘ্যাং সহোদর্য্যম্, স্বসারং ভগিনীম্, পূজয়ামাস ॥১৫॥

তত ইতি । হে দ্বিজশ্রেষ্ঠ ! শৌনক ! ততঃ পরম্, দিবি আকাশে শুক্লপক্ষোদিতঃ সোমশ্চক্লো যথা বর্দ্ধতে ; তথৈব মহাতেজা মহাপ্রভশ্চ স গৰ্ভঃ, প্রবব্ধে বৃদ্ধিং প্রাপ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

স্মরামি । সাম্পরায়ে সঙ্কটে । "সাম্পরায়ে রণাপদোঃ" ইতি কোষঃ ॥১১—১৬॥ প্রজ্ঞে

নাগকণ্ঠে । তুমি নাগদিগের উদ্দেশ্যসিদ্ধির বিষয়ে দুঃখ করিও না ।

কেন না, তোমার গৰ্ভে অগ্নি ও সূর্য্যতুল্য তেজীয়ান্ পুত্র জন্মিবে ॥১২॥

ভ্রাতঃ । আমার সেই তপস্বী স্বামী আমাকে এই কথা বলিয়াই চলিয়া গেলেন । অতএব আপনার মনে যে গুরুতর দুঃখ আছে, তাহা দূর হউক ॥১৩॥

সৌতি বলিলেন—নাগরাজ বাহুকি এই কথা শুনিয়া, অত্যন্ত আনন্দে 'ইহাই হউক' এই কথা বলিয়া, ভগিনীর সেই কথাই স্বীকার করিলেন ॥১৪॥

তাহার পর বাহুকি মধুর বাক্য, সম্মান প্রদর্শন ও ধনদান দ্বারা স্তন্দর-ভাবে সেই সহোদর ভগিনীকে সন্তুষ্ট করিলেন ॥১৫॥

হে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ শৌনক ! তাহার পর, শুক্লপক্ষে আকাশে চন্দ্র যেমন বৃদ্ধি পায়, তেমনই সেই মহাতেজস্বী ও মহোজ্জল গৰ্ভ বৃদ্ধি পাইতে লাগিল ॥১৬॥

অথ কালে তু সা ব্রহ্মন্ ! প্রজজ্ঞে ভুজগম্বসা ।

কুমারং দেবগর্ভাভং পিতৃমাতৃভয়াপহম্ ॥১৭॥

ববুধে স তু তত্রৈব নাগরাজনিবেশনে ।

বেদাংশ্চাধিজগে সাক্ষান্ ভার্গবচ্যবনাত্মজাৎ ॥১৮॥

চীর্ণব্রতো বাল এব বুদ্ধিসত্ত্বগুণান্বিতঃ ।

নাম চাস্ত্রাভবৎ খ্যাতিং লোকেষ্বাস্তীক ইত্যুত ॥১৯॥

অস্তীত্যুক্তো গতো যস্মাৎ পিতা গর্ভস্থমেব তম্ ।

বনং তস্মাদিদং তস্মা নামাস্তীকেতি বিশ্রুতম্ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । হে ব্রহ্মন্ ! শৌনক ! অথ অনন্তরম্, সা ভুজগম্বসা বাসুকিভগিনী, কালে যথাসময়ম্, বংশরক্ষণা পিতৃগাং পিতৃকুলগ্ সর্পদমনিবাবণেন মাতৃগাং মাতৃকুলস্ত চ ভয়ম্ অপহন্তীতি তম্, দেবগর্ভাভং দেবকুমারদৃশম্, কণ্ঠং কুমারং পুত্রম্, প্রজজ্ঞে প্রসূষ্বে । জনৈঃ সাক্ষ্যকথমাধম্ ॥১৭॥

ববুধ ইতি । স তু কুমারঃ, তত্রৈব নাগরাজনিবেশনে বাসুকিভবনে, স্থিত্বা ববুধে ; তথা ভার্গবো যশ্যচরনস্তস্মা আত্মজাৎ পুত্রাৎ প্রমতেঃ সকাশাৎ, সাক্ষান্ বেদাংশ্চ, অধিজগে অধীতবান্ ॥১৮॥

চীর্ণেতি । বালঃ শিশুরেব সঃ, চীর্ণম্ আচরিতং ব্রতং শাস্ত্রবিহিতো নিয়মো যেন সঃ, বুদ্ধিজ্ঞানং সত্ত্বম্ অধ্যবসায়শ্চ তাভ্যাং গুণাভ্যামন্বিতশ্চাভবৎ । তথা অস্ত্র বালকস্ত্র আস্তীক ইতি নাম চ লোকেষু খ্যাতিমভবৎ ॥১৯॥

নাস্তীক ইতি নামকরণে কো হেতুরিত্যাহ অস্তীতি । যস্মাৎ, পিতা জরংকারুমুনিঃ, গর্ভস্থমেব তং লক্ষ্যীকৃত্য 'অস্তি' ইতি উক্ত, বনং গতঃ ; তস্মাদেব হেতোঃ, তস্মা বালকস্ত্র, আস্তীকেতি ইদং নাম বিশ্রুতং প্রথিতমভূৎ ॥২০॥

মহর্ষি শৌনক । তদনন্তর যথাকালে সেই নাগভগিনী দেবকুমারতুল্য একটা পুত্র প্রসব করিলেন ; সেই পুত্রই পিতৃকুল ও মাতৃকুলের ভয় দূর করিয়াছিলেন ॥১৭॥

সেই বালকটী নাগরাজ বাসুকির ভবনে থাকিয়াই বুদ্ধি পাইতে লাগিলেন এবং ভৃগুবাংশীয় চ্যবনের পুত্র প্রমতির নিকট অঙ্গশাস্ত্রের সহিত সমস্ত বেদশাস্ত্র অধ্যয়ন করিলেন ॥১৮॥

জরংকারুর সেই পুত্রটী বাল্যকালেই সমস্ত ব্রত আরম্ভ করিয়াছিলেন এবং বুদ্ধি ও অধ্যবসায়শালী হইয়াছিলেন । জগতে তাঁহার আস্তীক নাম বিখ্যাত হইয়াছিল ॥১৯॥

[১৮]...ভার্গবচ্যবনান্মুনে

স বাল এব তত্রস্থশ্চরমমিতবুদ্ধিমান্ ।

গৃহে পন্নগরাজশ্চ প্রযত্নাৎ পরিরক্ষিতঃ ॥২১॥

ভগবানিব দেবেশঃ শূলপাণির্হিরণ্ময়ঃ ।

বিবর্দ্ধমানঃ সর্বাংস্তান্ পন্নগানভ্যহর্ষয়ৎ ॥২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি

আন্তীকে আন্তীকোৎপত্তিনাম ত্রিচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

স ইতি । বাল এব অমিতবুদ্ধিমান্ স আন্তীকঃ, তত্রস্থশ্চরন্, পন্নগরাজশ্চ বাস্তুকেগৃহে, প্রযত্নাৎ সর্কৈঃ পরিরক্ষিতোহভূৎ ॥২১॥

ভগবানিতি । ভগবান্ দেবেশঃ শূলপাণিমহাদেব ইব, হিরণ্ময়স্তেজস্বী, আন্তীকঃ, বিবর্দ্ধমানঃ সন্, তান্ সর্কান্ পন্নগান্, অভ্যহর্ষয়ৎ রক্ষকতয়া আনন্দিতবান্ ॥২২॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়ামাদিপর্বণি আন্তীকে ত্রিচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

জনয়ামাস ॥১৭—১৮॥ বুদ্ধিঃ কার্য্যনিষ্ঠা, সত্ত্বগুণ ইতি সত্ত্বকার্য্যণি ধর্ম্মজ্ঞানবৈরাগ্যৈশ্বর্য্যণি, তৈরন্বিতঃ ॥১৯—২১॥ হিরণ্ময়ঃ দীপ্তিমান্ ॥২২॥

ইতি আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে ত্রিচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪৩॥

—:~:—

যে হেতু পিতা জরৎকারু সেই গর্ভস্থ বালকটাকেই লক্ষ্য করিয়া ‘অন্তি’ এই কথা বলিয়া বনে গিয়াছিলেন ; সেই হেতু বালকটির ‘আন্তীক’ এই নাম বিখ্যাত হইয়াছিল ॥২০॥

আন্তীক বাল্য অবস্থাতেই অসাধারণ বুদ্ধিমান্ হইয়াছিলেন এবং নাগরাজ বাস্তুকির ভবনেই থাকিতেন ; সেই অবস্থায় সকলেই যত্নপূর্ব্বক তাঁহার রক্ষণা-বেক্ষণ করিত ॥২১॥

দেবদেব ভগবান্ মহাদেবের আয় তেজস্বী আন্তীক ক্রমে বুদ্ধি পাইতে থাকিয়া সেই সমস্ত নাগগণকে আনন্দিত করিয়াছিলেন ॥২২॥

—:~:—

* ‘অষ্টচছারিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি কচিং পাঠঃ । ‘পঞ্চচছারিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি চ কুত্রচিং পাঠঃ ।

চতুশ্চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ

—:***:—

শৌনক উবাচ ।

যদপৃচ্ছতদা রাজা মন্ত্ৰিণো জনমেজয়ঃ ।

পিতুঃ স্বৰ্গগতিং তস্মৈ বিস্তরেণ পুনৰ্বদ ॥১॥

সৌতিরুবাচ ।

শৃণু ব্রহ্মন্ ! যথাপৃচ্ছামন্ত্ৰিণো নৃপতিস্তদা ।

যথা চাখ্যাভবন্তস্তে নিধনং তৎ পরীক্ষিতঃ ॥২॥

জনমেজয় উবাচ ।

জানন্তি স্ম ভবন্তস্তদ্যথা বৃত্তং পিতুর্মম ।

আসীদ্যথা স নিধনং গতঃ কালে মহাযশাঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

সৰ্পসত্ত্বং প্রস্তাবয়তি যদिति । রাজা জনমেজয়ঃ, তদা উতকমুখাচশ্রবণসময়ে, মন্ত্ৰিণো যৎ, পিতুঃ পরীক্ষিতঃ, স্বৰ্গগতিং মৃত্যুবিষয়ম্, অপৃচ্ছৎ; তৎ, মে মম সমীপে, বিস্তরেণ পুনৰ্বদ ॥১॥

শ্রুতি । হে ব্রহ্মন্ ! শৌনক ! তদা নৃপতির্জনমেজয়ঃ, মন্ত্ৰিণো যথা অপৃচ্ছৎ; তে মন্ত্ৰিণশ্চ যথা আখ্যাভবন্ত উক্তবস্তঃ, তৎ, পরীক্ষিতো নিধনঃ মৃত্যুম্, শৃণু ॥২॥

জানন্তীতি । হে মন্ত্ৰিণঃ ! মম পিতুঃ পরীক্ষিতঃ, যথা বৃত্তং জাতম্, যথা চ মহাযশাঃ স মম পিতা, তস্মিন্ কালে নিধনং গত আসীৎ, ভবন্তঃ, তৎ সৰ্বং জানন্তি স্ম ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

সৰ্পসত্ত্বং প্রস্তাবয়ন্ শৌনক উবাচ, যদপৃচ্ছদिति ॥১॥ নিধনং মরণম্ ॥২—৩॥ কল্যাণং সৰ্ব-

শৌনক বলিলেন—রাজা জনমেজয় মন্ত্ৰীদের নিকট পিতার মৃত্যুসম্বন্ধে তখন যাহা জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন, তাহা আমার নিকট বিস্তারক্রমে পুনরায় বলুন ॥১॥

সৌতি কহিলেন—মহর্ষি শৌনক ! রাজা জনমেজয় তখন মন্ত্ৰীদের নিকট যাহা জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন এবং মন্ত্ৰীরাও যাহা বলিয়াছিলেন, পরীক্ষিতের সেই মৃত্যুবৃত্তান্ত শ্রবণ করুন ॥২॥

জনমেজয় বলিলেন—মন্ত্ৰিগণ ! আমার পিতার যাহা ঘটয়াছিল এবং মহাযশস্বী আমার পিতৃদেব তৎকালে যে ভাবে মৃত্যুমুখে পতিত হইয়াছিলেন, সে সমস্তই আপনারা জানিতেন ॥৩॥

শ্রুত্বা ভবৎসকাশাক্ষি পিতুর্বৃত্তমশেষতঃ ।

কল্যাণং প্রতিপৎস্তামি বিপরীতং ন জাতুচিৎ ॥৪॥

সৌতিরুবাচ ।

মস্ত্রিণোহথাক্রবন্ বাক্যং পৃষ্ঠস্তেন মহাত্মনা ।

সর্বৈ ধর্মবিদঃ প্রাজ্ঞা রাজানং জনমেজয়ম্ ॥৫॥

মস্ত্রিণ উচুঃ ।

শৃণু পার্শ্বিব ! যদ্ব্যসে পিতুস্তব মহাত্মনঃ ।

চরিতং পার্শ্বিবেদ্যস্ত যথা নিষ্ঠাং গতশ্চ সঃ ॥৬॥

ধর্মাত্মা চ মহাত্মা চ প্রজাপালঃ পিতা তব ।

আসীদিহ যথা বৃত্তঃ স মহাত্মা শৃণু তৎ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

শ্রুয়েতি । ভবতাং সকাশাৎ, অশেষতঃ সাকল্যেন, পিতুঃ পরীক্ষিতঃ, বৃত্তং বৃত্তান্তম্, শ্রুত্বা, কল্যাণং যথা শ্রান্ত্বা, প্রতিপৎস্তামি প্রতিবিধান্তে ; জাতুচিৎ কদাচিদপি, বিপরীতং ন করিয়ে ॥৪॥

মস্ত্রিণ ইতি । অথ মহাত্মনা তেন জনমেজয়েন পৃষ্ঠাঃ, ধর্মবিদঃ, প্রাজ্ঞা বৃদ্ধিমন্তশ্চ মস্ত্রিণঃ, জনমেজয়ং রাজানম্, বক্ষ্যমাণং বাক্যম্, অক্রবন্ ॥৫॥

শৃণুতি । হে পার্শ্বিব ! রাজন্ ! তৎ যৎ, ক্রমে পৃচ্ছসি, পার্শ্বিবেদ্যস্ত রাজশ্রেষ্ঠস্ত মহাত্মনশ্চ তব পিতুঃ, তদ্রচিতম্, যথা চ স তব পিতা, নিষ্ঠাং নাশং গতঃ, তদপি শৃণু ॥৬॥

ধর্মাত্মেতি । তব পিতা, ইহ জগতি, ধর্মাত্মা চ মহাত্মা চ প্রজাপালশ্চ আসীৎ । স মহাত্মা, যথা বৃত্তো বৃত্তঃ, তৎ শৃণু ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

লোকহিতং চেৎ প্রতিপৎস্তামি প্রতীকারং করিষ্যামি, নাত্তথৈতর্যঃ ॥৪—৫॥ ক্রমে পৃচ্ছসি, নিষ্ঠাং সমাপ্তিম্ ॥৬॥ ধর্মাত্মা উদারচিত্তঃ, মহাত্মা মহাহুভাবঃ, কলিনিগ্রাহকত্বাৎ ॥৭॥

অতএব আপনাদের নিকট পিতৃদেবের সমস্ত বৃত্তান্ত শুনিয়া যাহাতে মঙ্গল হয় সেই রূপ প্রতিবিধানই আমি করিব, কখনও তাহার বিপরীত করিব না ॥৪॥

সৌতি বলিলেন—মহাত্মা জনমেজয় এইরূপ জিজ্ঞাসা করিলে, ধর্মজ্ঞ ও বুদ্ধিমান মস্ত্রিগণ, রাজা জনমেজয়কে এই কথা বলিলেন ॥৫॥

মস্ত্রিগণ বলিলেন—মহারাজ ! আপনার পিতা রাজাদের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ও মহাত্মা ছিলেন ; তাহার চরিত্রের বিষয়ে আপনি যাহা জিজ্ঞাসা করিতেছেন এবং তিনি যে ভাবে মৃত্যুমুখে পতিত হইয়াছিলেন, আপনি তাহা শ্রবণ করুন ॥৬॥

আপনার পিতা এই জগতে ধার্মিক, উদারচেতা ও প্রজাপালক ছিলেন ; সেই মহাত্মা যে ভাবে মরিয়াছেন, তাহা শুুন ॥৭॥

চাতুৰ্ৰণ্যং স্বধৰ্ম্মস্থং স কৃত্বা পৰ্য্যরক্ষত ।
 ধৰ্ম্মতো ধৰ্ম্মবিদ্রাজা ধৰ্ম্মো বিগ্রহবানিব ॥৮॥
 ররক্ষ পৃথিবীং দেবীং শ্রীমানতুলবিক্রমঃ ।
 দ্বেষ্টারস্তস্ত নৈবাসন্ স চ দ্বেষ্টি ন কঞ্চন ॥৯॥
 সমঃ সৰ্বেষু ভূতেষু প্রজাপতিরিবাভবৎ ।
 ব্রাহ্মণাঃ ক্ষত্রিয়া বৈশ্যাঃ শূদ্রাশ্চৈব স্বকৰ্ম্মহু ॥১০॥
 স্থিতাঃ স্তমনসো রাজন্ ! তেন রাজ্ঞা স্বধিষ্ঠিতাঃ ।
 বিধবানাথবিকলান্ কুপণাংশ্চ বভার সঃ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)
 স্তদৰ্শঃ সৰ্বভূতানামাসীৎ সোম ইবাপরঃ ।
 তুষ্ঠপুষ্টজনঃ শ্রীমান্ সত্যবাগ্ দৃঢ়বিক্রমঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

চাতুৰ্ৰণ্যমিতি । ধৰ্ম্মবিং স রাজা পরীক্ষিৎ, বিগ্রহবান্ মূৰ্ত্তিমান্ ধৰ্ম্ম ইব, চাতুৰ্ৰণ্যং ব্রাহ্মণাদিকং বৰ্ণচতুষ্টয়ম্, স্বধৰ্ম্মস্থং স্বস্বধৰ্ম্মনিষ্ঠং কৃত্বা, ধৰ্ম্মতো ধৰ্ম্মাহুসারেণ, পৰ্য্যরক্ষত ॥৮॥

ররক্ষতি । শ্রীমান্ রাজলক্ষ্মীবান্ অতুলবিক্রমশ্চ স রাজা, দেবীং নিজমহিষীমিব পৃথিবীং ররক্ষ । তস্ত পরীক্ষিতঃ, দ্বেষ্টারো দ্বেষকারিণঃ, নৈব আসন্, স পরীক্ষিত, কঞ্চন কঞ্চিদপি জনং ন দ্বেষ্টি স্ম ॥৯॥

সম ইতি । রাজা প্রজাপতিব্রহ্মা ইব, সৰ্বেষু ভূতেষু প্রাণিষু, সমঃ সমানদৰ্শী অভবৎ । হে রাজন্ ! জনমেজয় ! তেন রাজ্ঞা পরীক্ষিতা, স্বকৰ্ম্মহু স্থিতাঃ, স্তমনস উদারহৃদয়াঃ, ব্রাহ্মণাঃ ক্ষত্রিয়া বৈশ্যাঃ শূদ্রাশ্চ, স্বধিষ্ঠিতাঃ পরিপালনায় স্তৃষ্টাবলম্বিতাঃ । তথা স রাজা বিধবাঃ স্ত্রিয়শ্চ অনাথা রক্ষকহীন জনাশ্চ বিকলাঃ কাণখণ্ডাদয়ো জনাশ্চ তান্, কুপণান্ দীনান্ জনাশ্চ, বভার পরিপালয়ামাস ॥১০—১১॥

ভারতভাবদীপঃ

চাতুৰ্ৰণ্যং চতুরো বৰ্ণান্ ॥৮—১০॥ স্বধিষ্ঠিতাঃ স্তৃষ্টপালিতাঃ । বভার পোষিতবান্ ॥১১—১২॥

ধৰ্ম্মজ্ঞ রাজা পরীক্ষিৎ মূৰ্ত্তিমান্ ধৰ্ম্মের আয় থাকিয়া, ব্রাহ্মণপ্রভৃতি চারিটা বৰ্ণকে আপন আপন ধৰ্ম্মে স্থাপিত রাখিয়া, ধৰ্ম্মাহুসারে তাঁহাদিগকে পরিপালন করিতেন ॥৮॥

তাঁহার রাজলক্ষ্মী ছিল, বিক্রমও অতুলনীয় ছিল ; তাহাতে তিনি আপন মহিষীর আয় পৃথিবীকে রক্ষা করিতেন । তাঁহার বিদেবী লোক ছিল না, তিনিও কোন ব্যক্তির প্রতি বিদেয করিতেন না ॥৯॥

তিনি ব্রহ্মার আয় সৰ্বভূতে সমদৰ্শী ছিলেন । মহারাজ ! সেই রাজা পরীক্ষিৎ স্বধৰ্ম্মস্থিত এবং উদারচেতা ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্রগণকে যথা-নিয়মে পরিপালন করিতেন ; আর বিধবা, অনাথ, বিকলাঙ্গ ও দরিদ্রদিগের ভরণপোষণ করিতেন ॥১০—১১॥

ধনুর্বেদে তু শিষ্যোহভূন্নৃপঃ শারদ্বতস্ত সঃ ।

গোবিন্দস্ত প্রিয়শ্চাসীৎ পিতা তে জনমেজয় ! ॥১৩॥

লোকস্ত চৈব সৰ্বস্ত প্রিয় আসীন্মহাযশাঃ ।

পরিক্ষীগেষু কুরুষু সোত্তরায়ামজীজনৎ ॥১৪॥

পরীক্ষিদভবতেন সৌভদ্রস্তাত্ত্বজো বলী ।

রাজধর্মার্থকুশলো যুক্তঃ সর্বগুণৈর্বৃতঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

স্বদর্শ ইতি । স রাজা অপরঃ সোমশ্চজ ইব, সর্বভূতানাং সর্বেষাং প্রাণিনাম্, স্বদর্শ আকৃতা প্রিয়দর্শনঃ, তুষ্টাঃ পুষ্টাশ্চ জনা যস্মাৎ সঃ, শ্রীমান্ রাজলক্ষ্মীবান্, সত্যবাক্, দৃঢ়বিক্রমশ্চ আসীৎ ॥১২॥

ধনুরিতি । স নৃপঃ পরীক্ষিং, ধনুর্বেদে শারদ্বতস্ত কৃপাচার্য্যস্ত শিষ্যোহভূৎ । হে জনমেজয় ! তে তব পিতা, চরিত্রেণ গোবিন্দস্ত কৃষ্ণস্ত প্রিয়শ্চাসীৎ ॥১৩॥

লোকস্তেতি । মহাযশাঃ স নৃপঃ সর্বশ্চৈব লোকস্ত প্রিয় আসীৎ । কুরুষু কুরুবংশেষু পরিক্ষীগেষু যুদ্ধেন নষ্টেষু সংহ্র, উত্তরায়াম্ বিরাটকর্তায়াম্, অজীজনৎ জাতবান্ । সোত্ত-
রায়ামিতি সন্ধিঃ অজীজনদিত্যকর্ম্মকত্বঞ্চ ঋষিপ্রয়োগাৎ ॥১৪॥

পরীক্ষিদিতি । বলী বলবান্, সৌভদ্রস্ত অভিমত্যোঃ, আত্মজঃ স পুত্রঃ, তেন কুরুষু পরিক্ষীগেষু জাতভেন হেতুনা, নাম্না পরীক্ষিদভূৎ । অত্র ক্ষয়ান্তে জন্ম ক্ষিপাতোরর্থঃ, কিপি পরেরিকারস্ত হ্রস্বস্ত দীর্ঘতা । রাজধর্ম্মে অর্থো অর্থনীতৌ চ কুশলো নিপুণঃ, যুক্তো রাজকর্ম্মার্থে প্রণিধানবান্, দয়াদাক্ষিণ্যাদিভিঃ সর্বগুণৈঃ, বৃতঃ সম্পন্নশ্চাসীৎ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

শারদ্বতস্ত কৃপাচার্য্যস্ত ॥১৩॥ সোত্তরায়ামিতি পাদপূরণার্থঃ সন্ধিঃ । অজীজনজাতঃ ॥১৪॥
রাজধর্ম্মো গ্রন্থস্তম্ভার্থঃ ফলম্, তদুক্তানুষ্ঠানম্; শাস্ত্রভাবনায়াং প্রবৃত্তেরেব ভাব্যত্বাৎ, তত্র

আপনার পিতা দ্বিতীয় চল্লের ছায় সকলেরই প্রিয়দর্শন ছিলেন; সমস্ত লোকই তাঁহার ব্যবহারে সন্তুষ্ট হইত এবং তাঁহার সাহায্যে উন্নতিলাভ করিত; আর, তিনি রাজলক্ষ্মীশালী, সত্যবাদী ও মহাবিক্রমী ছিলেন ॥১২॥

মহারাজ ! আপনার পিতা ধনুর্বেদে কৃপাচার্য্যের শিষ্য ছিলেন এবং ত্রীকৃষ্ণের প্রীতিভাজন হইয়াছিলেন ॥১৩॥

সেই যশস্বী রাজা সমস্ত লোকেরই প্রিয় ছিলেন; আর তিনি কুরুবংশ ক্ষয় পাইয়া গেলে পর, উত্তরার গর্ভে জন্মিয়াছিলেন ॥১৪॥

সেই জগুই বলবান্ সেই অভিমত্য়পুত্রের নাম হইয়াছিল—‘পরীক্ষিং’ । তিনি রাজধর্ম্মে ও অর্থনীতিতে নিপুণ ছিলেন, মনোযোগের সহিত রাজ্য পালন করিতেন এবং সমস্ত গুণে ভূষিত ছিলেন ॥১৫॥

জিতেন্দ্রিয়শ্চাত্ত্বাংশচ মেধাবী ধর্মসেবিতা ।

ষড়্‌বর্গজিম্হাবুদ্ধিনিীতিশাস্ত্রবিদুত্তমঃ ॥১৬॥

প্রজা ইমান্তব পিতা ষষ্টিবর্ষাণ্যপালয়ৎ ।

ততো দিষ্টান্তমাপন্নঃ সর্বেষাং দুঃখমাবহন্ ॥১৭॥

ততস্ত্বং পুরুষশ্রেষ্ঠ ! ধর্মেণ প্রতিপেদিবান্ ।

ইদং বর্ষসহস্রাণি রাজ্যং কুরুকুলাগতম্ ।

বাল এবাভিষিক্তস্ত্বং সর্বভূতানুপালকঃ ॥১৮॥

জনমেজয় উবাচ ।

নাগ্নিন্ কুলে জাতু বভূব রাজা যো ন প্রজানাং প্রিয়কৃৎ প্রিয়শ্চ ।

বিশেষতঃ প্রেক্ষ্য পিতামহানাং বৃত্তং মহদ্বৃত্তপরায়ণানাম্ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

জিতেতি । জিতেজিয়ঃ, আত্মবান্ মনস্বী, মেধাবী, ধর্মসেবিতা, ষষ্ঠাং কামক্রোধলোভ-
মোহমদমাৎসর্ঘ্যাণাং বর্গং জয়তীতি সঃ, মহাবুদ্ধিঃ, উত্তমো নীতিশাস্ত্রবিদ আসীৎ ॥১৬॥

প্রজা ইতি । তব পিতা পরীক্ষিত্ব, ইমাঃ প্রজাঃ, ষষ্টিবর্ষাণি জন্মতঃ ষষ্টিবৎসরপর্য্যন্তম্,
অপালয়ৎ । ষট্‌ত্রিংশৎসরবয়ঃসময়ে রাজ্যলাভঃ, ততশ্চতুর্বিংশতিবৎসরান্ যাবন্তংপালন-
মিত্যাশয়ঃ । ততঃ পরম্, সর্বেষামেব জনানাং দুঃখম্, আবহন্ জনয়ন্, দিষ্টেন ভাগ্যেন অন্তঃ
নাশম্, আপন্নঃ প্রাপ্তঃ । “দৈবং দিষ্টং ভাগ্যেয়ম্” ইত্যাত্মমরঃ ॥১৭॥

তত ইতি । হে পুরুষশ্রেষ্ঠ ! ততঃ পরীক্ষিতো মরণাৎ পরম্, স্বম্, ধর্মেণ, কুরুকুলা-
গতম্ ইদং রাজ্যম্, এতদ্বর্ষসহস্রাণি যাবৎ, প্রতিপেদিবান্ প্রাপ্তবান্ । সর্বেষাং ভূতানাং
প্রাণিনাম্ অহুপালকস্বম্, বাল এব পৈতৃকরাজ্যে অভিষিক্ত আসীঃ । ষট্‌চরণমিদং পতম্ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

কুশলো দক্ষঃ ॥১৫॥ আত্মবান্ বুদ্ধিমান্ । মেধাবী বহুগ্রন্থধারণসমর্থঃ । ষড়্‌বর্গঃ কামাদি-
স্তস্ত জেতা ষড়্‌বর্গজিৎ । নীতিশাস্ত্রং কামন্দকীয়পালকাব্যাদি ॥১৬॥ ষষ্টিবর্ষাণি জন্মতঃ
ষষ্টিবর্ষপর্য্যন্তম্, ন তু রাজ্যলাভাৎ, অপালয়ৎ পালিতবান্ । ষট্‌ত্রিংশৎ বর্ষে লক্ষরাজ্যশ্চতুর্বিং-
শতিবর্ষপর্য্যন্তং তৎপালনস্ত দৃষ্টবাদিত্যর্থঃ । দিষ্টং ধর্ম্মাধর্ম্মৌ তয়োঃরন্তমবসানং বিদেহকৈবল্য-
আর, তিনি জিতেজিয়, মনস্বী, মেধাবী, ধর্ম্মের সেবক, কামক্রোধাদিজয়ী,
মহাবুদ্ধিমান্ এবং উৎকৃষ্ট নীতিশাস্ত্রজ্ঞ ছিলেন ॥১৬॥

আপনার পিতা জন্ম হইতে ষাটবৎসর পর্য্যন্ত এই সকল প্রজা পালন
করিয়া গিয়াছেন ; তাহার পর সকলের দুঃখ জন্মাইয়া, নিয়তিবশতঃ মৃত্যুমুখে
পতিত হন ॥১৭॥

হে পুরুষশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর আপনি কুলক্রমাগত এই কুরুরাজ্যকে এই
সহস্র বৎসর যাবৎ প্রতিপালন করিয়া আসিতেছেন । আপনি সমস্ত লোকের
প্রতিপালকভাবে বাল্যকালেই এই রাজ্যে অভিষিক্ত হইয়াছিলেন ॥১৮॥

কথং নিধনমাপন্নঃ পিতা মম তথাবিধঃ ।

আচক্ষধ্বং যথাবশ্মে শ্রোতুমিচ্ছামি তদ্বতঃ ॥২০॥

সৌতিরুবাচ ।

এবং সঞ্চোদিতা রাজ্ঞা মস্ত্রিণস্তে নরাধিপম্ ।

উচুঃ সৰ্ব্বে যথাবৃত্তং রাজ্ঞঃ প্রিয়হিতৈষিণঃ ॥২১॥

মস্ত্রিণ উচুঃ ।

স রাজা পৃথিবীপালঃ সৰ্ব্বশস্ত্রভূতাং বরঃ ।

বভূব মৃগয়াশীলস্তব রাজন্ ! পিতা সদা ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । অস্মিন্ কুলে কুরুবংশে, তাদৃশো রাজা, জাতু কদাচিদপি, ন বভূব ; যঃ প্রজানাং প্রিয়কৃৎ প্রিয়শ্চ নাসীৎ । বৃত্তপরায়ণানাং সদ্বৃত্তিনিষ্ঠানাম্, পিতামহানাং পাণ্ডবানাং, মহৎ প্রশস্তম্, বৃত্তং ব্যবহারম্, সাক্ষাদেব প্রেক্ষ্য, মৎপিতা তু বিশেষত আধিকোনৈব প্রজানাং প্রিয়কৃৎ প্রিয়শ্চাসীদিতি শেষঃ ॥১৯॥

কথমিতি । তথাবিধস্তাদৃশসদ্বৃত্তপরায়ণোহপি মম পিতা, কথং কেন প্রকারেণ, নিধনং মৃত্যুম্, আপন্নঃ প্রাপ্তঃ । মে মম সমীপে, যথাবৎ আচক্ষধ্বং তৎ ক্রত । অহং তদ্বতস্তচ্-শ্রোতুমিচ্ছামি । আচক্ষধ্বমিতি অনোলুপভাব আৰ্হঃ ॥২০॥

এবমিতি । রাজ্ঞঃ প্রিয়হিতৈষিণঃ, তে সৰ্বে মস্ত্রিণঃ, রাজ্ঞা জনমেজয়েন, এবং সঞ্চোদিতা বভূবুঃ প্রেরিতাঃ সন্তঃ, তং নরাধিপম্, যথাবৃত্তম্, উচুঃ ॥২১॥

স ইতি । হে রাজন্ ! সৰ্বশস্ত্রভূতাং বরঃ পৃথিবীপালশ্চ, তব পিতা স রাজা পরীক্ষিৎ, সৰ্বদৈব মৃগয়াশীলো বভূব ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

মিত্যর্থঃ ॥১৭—১৮॥ পিতামহানাং পাণ্ডবানাম্ ॥১৯॥ আচক্ষধ্বং ভাদেৱাকৃতিগণস্বাক্ষপো

জনমেজয় বলিলেন—এই কুরুবংশে এমন কোন রাজা কখনও জন্মগ্রহণ করেন নাই; যিনি প্রজাবর্গের সন্তোষের কার্য্য করেন নাই বা শ্রীতিভাজন ছিলেন না । কিন্তু তাহার মধ্যে আমার পিতৃদেব, সদ্বৃত্তিশালা নিজ পিতামহ পাণ্ডবগণের উদার চরিত্র দেখিয়া বিশেষভাবেই প্রজাবর্গের সন্তোষের কার্য্য করিতেন এবং শ্রীতির পাত্র ছিলেন ॥১৯॥

আমার তেমন পিতা কি প্রকারে মৃত্যুমুখে পতিত হইলেন, তাহা আপনারা আমার নিকট যথাযথভাবে বলুন ; আমিও যথার্থরূপে তাহা শুনিতে ইচ্ছা করি ॥২০॥

সৌতি বলিলেন—রাজা এইরূপ আদেশ করিলে, রাজার শ্রীতিভাজন ও হিতৈষী সেই সকল মস্ত্রী রাজার নিকট যথাযথভাবে বলিতে লাগিলেন ॥২১॥

যথা পাণ্ডুমহাবাহুধনুর্ধরবরো যুধি ।

অস্মাস্বাসজ্য সর্বাণি রাজকার্য্যাণ্যশেষতঃ ॥২৩॥

স কদাচিদ্ধনগতো যুগং বিব্যাধ পত্রিণা ।

বিদ্ধা চান্বসরতুর্ণং তং যুগং গহনে বনে ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)

পদাতির্বদ্ধনিত্রিংশস্ততায়ুধকলাপবান্ ।

ন চাসসাদ গহনে যুগং নষ্টং পিতা তব ॥২৫॥

পরিশ্রান্তো বয়স্শচ ষষ্টিবর্ষো জরাস্বিতঃ ।

ক্ষুধিতঃ স মহারণ্যে দদর্শ মুনিসত্তমম্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

যথেনিতি । যুধি যুদ্ধে, ধনুর্ধরবরঃ, মহাবাহুশ্চ পাণ্ডুর্যথা, তথাইব স তব পিতা, কদাচিৎ, অস্মাস্থ মস্ত্রিষু, সর্বাণি রাজকার্য্যাণি, অশেষতঃ সর্বপ্রকারেণৈব, আসজ্য সংগ্রস্ত, বনগতঃ সন, পত্রিণা বাণেন, কঞ্চিমুগং বিব্যাধ । বিদ্ধা চ, গহনে নিবিড়ে বনে, তুর্ণং তং যুগম্, অন্বসরৎ অস্থাবিতবান্ ॥২৩—২৪॥

পদাতিরिति । পদাতিঃ পাদচারী, বদ্ধনিত্রিংশো ধৃতকুপাণঃ, ততানি বিস্তৃতভাবেন স্থাপিতানি আয়ুধানি বাণাশস্ত্রাণি যস্মিন্ স তাদৃশঃ কলাপস্তৃণঃ অস্ত্রাস্ত্রীতি স তথোক্তঃ, তব পিতা, গহনে নিবিড়ারণ্যে, নষ্টম্ অদর্শনং গতম্, তং যুগম্, ন চ আসসাদ ন প্রাপ । “কলাপো ভূষণে বর্হে তুগীরে সংহতাবপি” ইত্যমরঃ ॥২৫॥

পরীতি । ষষ্টিবর্ষঃ, অতএব বয়স্হো যুবা “যে যুবান আসপ্ততেঃ” ইতি হারীতবচনাৎ ; পরিশ্রান্তঃ, তত এব চ জরাস্বিতো বৃদ্ধবৎ কণ্মাক্ষমঃ, ক্ষুধিতশ্চ, স তব পিতা, মহারণ্যে, কঞ্চিৎ মুনিসত্তমং দদর্শ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

লুক্ ন ॥২৩—২৩॥ গহনে দুর্গমে ॥২৪॥ নিত্রিংশঃ খড়্গাঃ । ততায়ুধকলাপবান্ ততো

মহারাজ ! সকল অস্ত্রধারীদিগের মধ্যে প্রধান এবং পৃথিবীপালক আপনার পিতা রাজা পরীক্ষিৎ সর্বদাই যুগয়াপরায়ণ ছিলেন ॥২২॥

মহাবাহু পাণ্ডু যেমন যুদ্ধে ধনুর্ধরশ্রেষ্ঠ ছিলেন, আপনার পিতাও তেমনই ছিলেন । তিনি কোন সময়ে আমাদের উপরে সর্বপ্রকারে সমস্ত রাজকার্য্য বিগ্ৰস্ত করিয়া, বনে যাইয়া, বাণদ্বারা একটা হরিণকে বিদ্ধ করেন ; বিদ্ধ করিয়া, নিবিড় বনমধ্যে সেই হরিণের পিছনে পিছনে ধাবিত হন ॥২৩—২৪॥

তখন তিনি পাদচারী ছিলেন, তরুণ্যাল সঙ্গ্রে ছিল এবং তুগীরের ভিতরে বাণপ্রভৃতি নানা অস্ত্র ছিল ; ওদিকে হরিণটা নিবিড় বনমধ্যে অদৃশ্য হইয়া গিয়াছিল ; তাই আপনার পিতা সে হরিণটাকে পাইয়াছিলেন না ॥২৫॥

তখন তাঁহার বয়স ছিল ষাট বৎসর ; সুতরাং তিনি যুবাই ছিলেন ; তথাপি তিনি ক্ষুধার্ত ও পরিশ্রান্ত হইয়া পড়িয়াছিলেন বলিয়া বৃদ্ধের স্থায় অক্ষম

তং পপ্রচ্ছ রাজেন্দ্রো মুনিং মৌনব্রতে স্থিতম্ ।
 ন চ কিক্ষিদ্ধুবাচৈনং পৃষ্ঠোহপি স মুনিস্তদা ॥২৭॥
 ততো রাজা ক্ষুচ্ছমার্তস্তং মুনিং স্থাগুবৎ স্থিতম্ ।
 মৌনব্রতধরং শাস্তং সত্যো মন্যুবশং গতঃ ॥২৮॥
 ন বুবোধ চ তং রাজা মৌনব্রতধরং মুনিম্ ।
 স তং ক্রোধসমাবিক্টো ধৰ্ম্ময়ামাস তে পিতা ॥২৯॥
 মৃতং সর্পং ধনুকোচ্যা সমুৎক্ষিপ্য ধরাতলাৎ ।
 তস্য শুদ্ধাত্মনঃ প্রাদাৎ স্কন্ধে ভরতসত্তম ! ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । রাজেন্দ্রঃ পরীক্ষিৎ, মৌনব্রতে স্থিতং তং মুনিং মৃগবৃত্তাস্তং পপ্রচ্ছ । কিন্তু তদা স মুনিঃ পৃষ্ঠোহপি সন্, এনং রাজেন্দ্রঃ কিক্ষিদপি ন চ উবাচ ; মৌনব্রতে স্থিতত্বা-
 দেবেতি ভাবঃ ॥২৭॥

তত ইত্য । ততঃ পরম্, ক্ষুধা শ্রমেণ চ আর্ভঃ পীড়িতো রাজা পরীক্ষিৎ, শাস্তং তং মুনিম্, স্থাগুবৎ নিশ্চলং স্থিতম্, মৌনব্রতধরঞ্চ দৃষ্টেতি শেষঃ, সত্য এব, মন্যুবশং ক্রোধাধীন-
 তাম্, গতঃ প্রাপ্তঃ ॥২৮॥

নেতি । ক্রোধসমাবিক্টঃ, তে ভব পিতা, স রাজা, তং মুনিম্, মৌনব্রতধরং ব্রতত্বেনৈব মৌনমবলম্বমানম্, ন বুবোধ, অপিতু অবজ্ঞয়া মৌনিনং বুবোধেতি ভাবঃ ; অতএব তং মুনিম্, ধৰ্ম্ময়ামাস অপমানয়ামাস ॥২৯॥

কিং কৃত্বা ধৰ্ম্ময়ামাসেত্যাহ মৃতমিতি । হে ভরতসত্তম ! স রাজা ধনুৰ্বঃ কোচ্যা অগ্র-
 দেশেন, ধরাতলাৎ কক্ষিৎ তং সর্পম্, সমুৎক্ষিপ্য সমুত্তোলা, শুদ্ধাত্মনো নির্দোষচিত্তস্ত, তস্য
 মূনে: স্কন্ধে, প্রাদাৎ অর্পিতবান্ ॥৩০॥

হইয়াছিলেন ; এই অবস্থায় তিনি সেই মহাবনমধ্যে কোন প্রধান মুনিকে দর্শন করেন ॥২৬॥

মহারাজ পরীক্ষিৎ সেই মুনির নিকট হরিণের বৃত্তাস্ত জিজ্ঞাসা করেন ; কিন্তু জিজ্ঞাসা করিলেও সে মুনি তখন মৌনব্রতাবলম্বী ছিলেন বলিয়া, রাজার নিকট কোন কথাই বলিলেন না ॥২৭॥

তাহার পর ক্ষুধার্ত ও পরিশ্রান্ত রাজা শাস্ত্রপ্রকৃতি সেই মুনিকে স্থাগুর আয় (মুড়া গাছের মত) নিশ্চলভাবে অবস্থিত ও মৌনী দেখিয়া, তৎক্ষণাৎ ক্রোধের বশবর্তী হইলেন ॥২৮॥

কিন্তু আপনার পিতা সেই রাজা ইহা বুঝিলেন না যে, সেই মুনি ব্রতরূপেই সেই মৌন অবলম্বন করিয়া রহিয়াছেন ; তাহাতেই তিনি ক্রুদ্ধ হইয়া মুনির অপমান করিলেন ॥২৯॥

ন চোবাচ স মেধাবী তমথো সাধবসাধু বা ।

তস্মৈ তথৈব চাক্রুদ্বঃ সৰ্পং স্বন্ধেন ধারয়ন্ ॥৩১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি।

আন্তীকে পারীক্ষিতীয়ং নাম চতুশ্চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

পঞ্চচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ

—:~:~:~:—

মস্ত্রিণ উচুঃ ।

ততঃ স রাজা রাজেন্দ্র ! স্বন্ধে তস্য ভূজঙ্গমম্ ।

মুনেঃ ক্ষুংক্ষাম আসজ্য স্বপূরং প্রযযৌ পুনঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । অথো অনন্তরম্, মেধাবী মেধয়া রাজো গুণগ্রামস্বরণবান, স মুনিঃ, তং রাজানম্, সাধু অসাধু বা কিঞ্চিদপি ন চোবাচ ; কিন্তু স্বন্ধেন সৰ্পং ধারয়ন্, অক্রুদ্ব এব চ তথৈব স্থাপুংবদেব, তস্মৈ ॥৩১॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-
সমাখ্যায়ামাদিপর্বণি আন্তীকে চতুশ্চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:~:~:—

তত ইতি । হে রাজেন্দ্র ! জনমেজয় ! ততঃ পরম্, ক্ষুধা ক্ষামঃ ক্ষীণশক্তিঃ, স রাজা।

ভারতভাবদীপঃ

বিস্তীর্ণঃ আয়ুধানাং বাণাদীনাং কলাপস্তৃণস্তদ্বান্ । “কলাপঃ সংহর্তো বর্হে কাঞ্চীভূষণতুণয়োঃ”
ইতি মেদিনী ২৫॥ বয়স্বে। বৃদ্ধঃ ২৬—৩১॥

ইতি আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুশ্চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪৪॥

—:~:~:~:—

হে ভরতবংশশ্রেষ্ঠ ! আপনার পিতা ধর্ম্মর অগ্রদেশদ্বারা ভূতল হইতে
একটা মৃত সৰ্প উত্তোলন করিয়া, তাহা সেই নির্মলচিত্ত মুনির স্বন্ধে বুলাইয়া
দিলেন ॥৩০॥

কিন্তু, মেধাবী মুনি তাহাতে ভাল বা মন্দ কোন কথাই রাজাকে বলিলেন
না, সৰ্পটাকে স্বন্ধে ধারণ করতঃ, ক্রুদ্ধ না হইয়া সেই স্থাপুর মতই অবস্থান
করিতে লাগিলেন ॥৩১॥

—:~:~:~:—

* ‘একোনপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ’ ‘ষট্চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পুস্তকভেদে পাঠভেদৌ ।

ঋষেষু তু পুত্রোহভূত্বি জাতো মহাযশাঃ ।

শৃঙ্গী নাম মহাতেজাস্তি ঋষীৰ্যোহতিকোপনঃ ॥২॥

ব্রহ্মাণং সমুপাগম্য মুনিঃ পূজাং চকার হ ।

সোহমুজাতন্তুতন্তু শৃঙ্গী শুশ্রাব তং তদা ॥৩॥

সখ্যুঃ সকাশাৎ পিতরং পিত্রা তে ধৰ্ষিতং পুরা ।

মৃতং সর্পং সমাসক্তং স্থাগুভূতশ্চ তশ্চ তম্ ॥৪॥

বহন্তং রাজশার্দূল ! স্কন্ধেনানপকারিণম্ ।

তপস্বিনমতীবাথ তং মুনিপ্রবরং নৃপ ! ॥৫॥

জিতেন্দ্রিয়ং বিশুদ্ধঞ্চ স্থিতং কৰ্ম্মণ্যথাস্থিতম্ ।

তপসা দ্যোতিতান্নানং স্বেষস্বেষু যতং তদা ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

পরীক্ষিৎ, তন্ত শমীকশ্চ মুনেঃ স্কন্ধেঃ, ভূজকমং মৃতং সর্পম্, আসজ্য সংলগ্নীকৃত্য, পুনঃ স্বপ্নরং
যযৌ ॥১॥

ঋষেরিতি । তন্ত তু শমীকশ্চ ঋষেঃ, ভূবি মহাযশা জাতঃ, মহাতেজাঃ, তিগ্ববীৰ্য্যঃ তীক্ষ্ণ-
তপোবলঃ, অতিকোপনশ্চ, শৃঙ্গী নাম পুত্রঃ, অভূৎ আসীৎ ॥২॥

ব্রহ্মাণমিতি । স শৃঙ্গী মুনিঃ, ব্রহ্মাণং ব্রহ্মবদেব তেজস্বিনম্ আচার্য্যম্, সমুপাগম্য, তন্ত
পূজাং শুশ্রবাম্, চকার । ততঃ পরঞ্চ, অমুজাতঃ স্বগৃহগমনায় তেনাচার্য্যেণ অমৃততঃ শৃঙ্গী,
তদা, তে তব জনমেজয়শ্চ, পিত্রা পরীক্ষিতা, পুরা পূর্বম্, ধৰ্ষিতম্ অপমানিতম্, তং নিজম্,
পিতরং শমীকম্, কত্ৰচিৎ সখ্যুঃ সকাশাৎ শুশ্রাব । কেন প্রকারেণ ধৰ্ষিতমিত্যাহ—হে
রাজশার্দূল ! জনমেজয় ! স্থাগুভূতশ্চ স্থাগুবদেব অচলভাবেন স্থিতশ্চ, তন্ত শমীকমুনেঃ স্কন্ধে,
সমাসক্তং তং মৃতং সর্পম্, স্কন্ধেন বহন্তম্, অনপকারিণম্, অতীব তপস্বিনম্, জিতেন্দ্রিয়ম্,

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—২॥ ব্রহ্মাণমাচার্য্যম্, পূজাং তশ্চৈব চকার । তেনামুজাতন্তুতাত্রাচার্য্যগৃহে
তং সর্পধরং স্বপিতরং সখ্যুঃ সহাধ্যায়িনঃ সকাশাচ্ছ্রুত্বৈতি সম্বন্ধঃ ॥৩—৫॥ অদ্যেযু বাগাদিষু

মন্ত্রিগণ বলিলেন—মহারাজ ! ক্ষুধার্ত রাজা পরীক্ষিৎ সেই শমীকমুনির
গলদেশে একটা মড়া সাপ ঝুলাইয়া দিয়া পুনরায় নিজ রাজধানীতে চলিয়া
গেলেন ॥১॥

সেই শমীকমুনির শৃঙ্গী নামে একটা পুত্র ছিলেন, তাঁহার যশ জগতে
বিখ্যাত হইয়া পড়িয়াছিল । কেননা, তিনি মহাতেজস্বী, তীক্ষ্ণতপোবলসম্পন্ন
এবং অতিশয় কোপনস্বভাব ছিলেন ॥২॥

শৃঙ্গীমুনি আচার্য্যের গৃহে যাইয়া তাঁহার সেবা করিয়াছিলেন ; তাহার পর
আচার্য্য তাঁহাকে বাড়ী যাইবার জন্ত অমৃত দিলে, তিনি বাড়ী আসিবার

শুভাচারং শুভকথং স্থস্থিতং তমলোলুপম্ ।
 অক্ষুদ্রমনসূয়ঞ্চ বৃদ্ধং মৌনব্রতে স্থিতম্ ।
 শরণং সর্বভূতানাং পিত্রা বিনিকৃতং তব ॥৭॥ (কূলকম্)
 শশাপাথ মহাতেজাঃ পিতরং তে কুষাশ্বিতঃ ।
 ঋষেঃ পুত্রো মহাতেজা বালোহপি স্থবিরহৃত্যতিঃ ॥৮॥
 স ক্ষিপ্ৰমুদকং স্পৃষ্ট্বা রোযাদিদমুবাচ হ ।
 পিতরং তেহভিসন্ধায় তেজসা প্রজ্বলন্নিব ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

বিস্কন্ধং নির্দোষব্রহ্মদয়ম্, কৰ্ম্মণি ধ্যানকার্য্যে স্থিতম্, অথ চ তপসা ছোতিতাঙ্গানম্, অতএব
 অঙ্কুতম্, শ্বেষু অন্ধেষু নয়নাদিষু, তদা যতং নিয়তং সৰ্ব্বান্ধেষু নিশ্চলমিত্যর্থঃ, শুভাচারম্, শুভা
 কথা উক্তির্ষশ্চ তম্, স্থস্থিতং নিতান্তনিশ্চলম্, অলোলুপম্ অলোভিনম্, অক্ষুদ্রম্ মহাব্রহ্মদয়ম্,
 অনসূয়ং পরদোষাবিকাররহিতম্, বৃদ্ধং মৌনব্রতে স্থিতম্, সর্বভূতানাং শরণং রক্ষকম্, হে
 নৃপ! জনমেজয়! তব পিত্রা পরীক্ষিতা, বিনিকৃতম্ অবজ্ঞাতম্, মুনিপ্রবরং তং শমীকং
 শুশ্রাব । সপ্তমপাঠ্যং ষট্চরণম্ ॥৩—৭॥

শশাপেতি । অথ তদ্বৃত্তান্তশ্রবণানন্তরম্, মহাতেজা অতীবোৎসাহী, পুনর্মহাতেজা
 অতীবতপোবলশালী, বয়সা বালোহপি, স্থবিরশ্চৈব হ্রাতিজ্ঞানদীপ্তির্যশ্চ সঃ, ঋষেঃ পুত্রঃ শৃঙ্গী,
 কুষাশ্বিতঃ সনু, তে তব, পিতরং পরীক্ষিতম্, শশাপ ॥৮॥

স ইতি । স ঋষেঃ পুত্রঃ, রোযাৎ, ক্ষিপ্ৰঃ শীঘ্রম্, উদকং স্পৃষ্ট্বা আচম্যোত্যর্থঃ, তেজসা
 প্রজ্বলন্নিব সনু, তে তব, পিতরং পরীক্ষিতম্, অভিসন্ধায় উদ্দিশ্য, ইদম্, উবাচ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

যতং নিয়তং শমদমবস্তমিত্যর্থঃ ॥৬॥ অক্ষুদ্রং গম্ভীরম্, অনসূয়ং পরগুণেষু দোষাবিকরণ-

সময়ে কোন বন্ধুর নিকট শুনিলেন যে, তাঁহার পিতা মুনিশ্রেষ্ঠ শমীক স্থানুর
 ত্রায় নিশ্চলভাবে ভয়ঙ্কর তপস্ত্রায় প্রবৃত্ত আছেন : এবং তিনি জিতেন্দ্রিয়,
 নিশ্চলচিত্ত, ধ্যানে নিমগ্ন, তপস্ত্রার তেজে আলোকিতদেহ, আশ্চর্য্যমূর্ত্তি,
 নিশ্চলেন্দ্রিয়, শুভাচারী, শুভভাষী, অলোভী, উদারচেতা, অসূয়াশূন্য, বৃদ্ধ,
 মৌনব্রতী এবং সমস্ত প্রাণীরই হিতৈষী, তিনি কোন অপকার করিয়া ছিলেন
 না, তথাপি রাজা পরীক্ষিৎ তাঁহার গলদেশে একটা মড়া সাপ বুলাইয়া
 দিয়াছেন ; কিন্তু তিনি সেই ভাবেই তাহা বহন করিতেছেন ॥৩—৭॥

তাহার পর, অত্যন্ত উৎসাহী মহাতেজস্বী এবং বালক হইলেও বৃদ্ধের ত্রায়
 জ্ঞানালোকশালী ঋষিকু মার শৃঙ্গী ক্রুদ্ধ হইয়া আপনার পিতাকে অভিসম্পাত
 করিলেন ॥৮॥

অনাগসি গুরৌ যো মে মৃতং সৰ্পমবাস্থজং ।
 তং নাগস্তুক্ষকঃ ক্রুদ্ধস্তেজসা প্রদহিষ্যতি ॥১০॥
 আশীবিষস্তিগ্নতেজা মদ্বাক্যবলচোদিতঃ ।
 সপ্তরাত্রাদিতঃ পাপং পশ্য মে তপসো বলম্ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)
 ইত্যুক্ত্বা প্রযযৌ তত্র পিতা যত্রাশ্র সোহভবৎ ।
 দৃষ্ট্বা চ পিতরং তস্মৈ তং শাপং প্রত্যবেদয়ৎ ॥১২॥
 স চাপি মুনিশার্দূলঃ প্রেরয়ামাস তে পিতৃঃ ।
 শিষ্যং গৌরমুখং নাম শীলবন্তং গুণান্বিতম্ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

অনাগসীতি । যো জনঃ, অনাগসি নিরপরাধে, মে মম, গুরৌ পিতরি তদীয়স্তুক্ষে
 ইত্যর্থঃ, মৃতং সৰ্পম্, অবাস্থজং অর্পিতবান্ ; আশীবিষস্তীক্ষ্মবিষঃ, তিগ্নতেজাস্তীক্ষ্মতেজাঃ,
 ক্রুদ্ধস্তক্ষকো নাগঃ, মদ্বাক্যবলেন চোদিতঃ প্রেরিতঃ সন্, ইতোহবধি সপ্তরাত্রাং সপ্তরাত্রং
 প্রাপ্য, তেজসা বিষপ্রভাবেণ, তং পাপং পাপিষ্ঠং জনম্, প্রদহিষ্যতি । ইড়াগম আর্থঃ । হে
 নখে ! মে মম তপসো বলং পশ্য ॥১০—১১॥

ইতীতি । স শৃঙ্গী, ইতি উক্ত্বা, তত্র প্রযযৌ ; যত্র অশ্র পিতা শমীকমুনিঃ, অভবৎ
 আসীৎ । স শৃঙ্গী পিতরং দৃষ্ট্বা চ, তস্মৈ পিত্রে, তং শাপম্, প্রত্যবেদয়ৎ জ্ঞাপিতবান্ ॥১২॥

স ইতি । স মুনিশার্দূলঃ শমীকোহপি চ, তে তব পিতৃঃ পরীক্ষিতঃ সমীপে, শীলবন্তং
 সচ্চরিত্রম্, গুণৈর্দীর্ঘাদিভিরন্বিতঞ্চ, গৌরমুখং নাম কষ্টিং শিষ্যম্, প্রেরয়ামাস ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রুতম্ । তব পিত্রা বিনিকৃতমপকৃতম্ ॥৭—৯॥ প্রদহিষ্যতি প্রধক্ষ্যতি ॥১০॥ পশ্য, হে মৎ-

শৃঙ্গী ক্রোধবশতঃ সত্ত্বর আচমন করিয়া, তেজে যেন জ্বলিতে থাকিয়া
 আপনার পিতাকে লক্ষ্য করিয়া, এই কথা বলিলেন ॥৯॥

যে ব্যক্তি আমার নিরপরাধ পিতৃদেবের কণ্ঠদেশে মৃত সৰ্প সমর্পণ করি-
 য়াছে, তীক্ষ্মবিষ ও তীক্ষ্মতেজা ক্রুদ্ধ তক্ষকনাগ আমার বাক্যের প্রভাবে
 প্রণোদিত হইয়া, আজ হইতে সপ্তম দিনে বিষের তেজে সেই পাপাত্মাকে
 দহ করিবে । সখে ! আমার তপস্তার ক্ষমতা দেখ ॥১০—১১॥

শৃঙ্গী এই কথা বলিয়া সেই খানে গেলেন, যে খানে তাঁহার পিতা
 ছিলেন ; তিনি সে খানে যাইয়া, পিতাকে দেখিয়া, সেই অভিসম্পাতের
 বিষয় পিতাকে জানাইলেন ॥১২॥

মুনিশ্রেষ্ঠ শমীকও আপনার পিতার (পরীক্ষিতের) নিকটে সচ্চরিত্র ও গুণ-
 বান্ গৌরমুখনামে কোন শিষ্যকে পাঠাইয়া দিলেন ॥১৩॥

আচখ্যো স চ বিশ্রাস্তো রাজ্ঞঃ সৰ্ব্বমশেষতঃ ।
 শপ্তোহসি মম পুত্রেণ যন্তো ভব মহীপতে ! ॥১৪॥
 তক্ষকস্ত্বাং মহারাজ ! তেজসাসৌ দহিষ্যতি ।
 শ্রদ্ধা চ তদ্বচো ঘোরং পিতা তে জনমেজয় ! ॥১৫॥
 যন্তোহভবৎ পরিত্রস্তস্তক্ষকাং পন্নগোত্তমাং ।
 ততস্তস্মিন্স্থ দিবসে সপ্তমে সমুপস্থিতে ॥১৬॥
 রাজ্ঞঃ সমীপে ব্রহ্মর্ষিঃ কাশ্যপো গন্তুমৈহত ।
 তং দদর্শাথ নাগেন্দ্রস্তক্ষকঃ কাশ্যপং তদা ॥১৭॥ (বিশেষকম)
 তমব্রবীৎ পন্নগেন্দ্রঃ কাশ্যপং হরিতং দ্বিজম্ ।
 ক ভবাংস্বরিতো যাতি কিঞ্চ কার্য্যং চিকীৰ্ষতি ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

আচখ্যাবিতি । স গৌরমুখঃ বিশ্রাস্তঃ সন্, রাজ্ঞঃ পরীক্ষিতঃ সমীপে, অশেষতঃ শেষম্
 অরক্ষিত্বা, সৰ্বং বৃত্তান্তম্, আচখ্যো উক্তবান্ । হে মহীপতে ! মম পুত্রেণ শৃঙ্গী, স্বঃ
 শপ্তঃ অসি ; অতএবাত্মরক্ষায়াং যন্তো যত্ববান্ ভব ॥১৪॥

তক্ষক ইতি । হে মহারাজ ! পরীক্ষিৎ ! অসৌ তক্ষকঃ, তেজসা বিষবহিনা, ত্বাং
 দহিষ্যতি । হে জনমেজয় ! তে তব পিতা পরীক্ষিৎ, তৎ ঘোরং বচঃ শ্রদ্ধা চ, পন্নগোত্তমাং
 নাগশ্রেষ্ঠাং তক্ষকাং পরিত্রস্তো ভীতঃ সন্, আত্মরক্ষায়াং যন্তো যত্ববান্ অভবৎ । ততঃ
 তস্মিন্ সপ্তমে দিবসে সমুপস্থিতে সতি, ব্রহ্মর্ষিঃ কাশ্যপঃ, রাজ্ঞঃ পরীক্ষিতঃ সমীপে, গন্তুম্
 ঐহত অচেষ্টত । অথ তদা নাগেন্দ্রস্তক্ষকঃ, তৎ কাশ্যপং দদর্শ ॥১৫—১৭॥

তমিতি । পন্নগেন্দ্রস্তক্ষকঃ, হরিতং দ্বিজং তং কাশ্যপম্ অব্রবীৎ । হে দ্বিজ ! ভবান্
 হরিতঃ সন্, ক কুত্র যাতি ? কিং কার্য্যঞ্চ চিকীৰ্ষতি কৰ্ত্তৃমিচ্ছতি ? ॥১৮॥

গৌরমুখ বিশ্রাম করিয়া রাজা পরীক্ষিতের নিকট সমস্ত বৃত্তান্ত বলিলেন ।
 (আমার গুরু বলিয়া দিয়াছেন যে,) মহারাজ ! আমার পুত্র শৃঙ্গী আপনাকে
 অভিসম্পাত করিয়াছে ; অতএব আপনি আত্মরক্ষায় যত্ববান্ হউন ॥১৪॥

মহারাজ ! তক্ষকনাগ আপন বিষবহিদ্বারা আপনাকে দঙ্ক করিবে ।
 মহারাজ জনমেজয় ! আপনার পিতা সেই ভয়ঙ্কর কথা শুনিয়া, নাগশ্রেষ্ঠ তক্ষক
 হইতে অত্যন্ত ভীত হইয়া, আত্মরক্ষায় যত্ববান্ হইলেন । তাহার পর, সেই সপ্তম
 দিন উপস্থিত হইলে, কাশ্যপ নামে কোন ব্রহ্মর্ষি, রাজা পরীক্ষিতের নিকট
 যাইবার চেষ্টা করিলেন ; তখন নাগশ্রেষ্ঠ তক্ষক তাঁহাকে দর্শন করিল ॥১৫—১৭॥

তখন তক্ষক, দ্রুতগতি সেই ব্রাহ্মণ কাশ্যপকে বলিল—মহাশয় ! আপনি
 এত তাড়াতাড়ি কোথায় যাইতেছেন ? এবং কি কার্য্যই বা করিবার
 ইচ্ছা করিতেছেন ? ॥১৮॥

কাশ্যপ উবাচ ।

যত্র রাজা কুরুশ্রেষ্ঠঃ পরীক্ষিতাম বৈ দ্বিজ ! ।

তক্ষকেণ ভুজঙ্গেন ধক্ষ্যতে কিল সৌহৃদ্য বৈ ॥১৯॥

গচ্ছাম্যহং তং স্থরিতঃ সত্ত্বঃ কর্তু মপজ্জরম্ ।

ময়াভিপন্নং তক্ষাপি ন সর্পো ধৰ্ষয়িষ্যতি ॥২০॥

তক্ষক উবাচ ।

কিমর্থং তং ময়া দষ্টং সঞ্জীবয়িতুমিচ্ছসি ।

অহং স তক্ষকো ব্রহ্মন্ ! পশু মে বীৰ্য্যমদ্ভুতম্ ॥২১॥

ন শক্যস্ত্বং ময়া দষ্টং তং সঞ্জীবয়িতুং নৃপম্ ।

ইতু্যক্ত্বা তক্ষকস্তত্র সৌহৃদশদ্বৈ বনস্পতিম্ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

যত্রেতি । তদানীং তক্ষকো ব্রাহ্মণরূপধারী আসীদिति পূৰ্বমুক্তত্বাৎ দ্বিজেনি তশ্চৈব
সম্বোধনম্ । পরীক্ষিতাম কুরুশ্রেষ্ঠো রাজা যত্র তিষ্ঠতি, তত্র বাসীতি শেষঃ । অত্ৰ স
পরীক্ষিতং তক্ষকেণ ভুজঙ্গেন ধক্ষ্যতে দধ্বঃ করিষ্যতে ॥১৯॥

গচ্ছামীতি । মদগমনাৎ পূৰ্বমেব তক্ষকেণ দষ্টশ্চেত্তদা তং পরীক্ষিতম্, সত্ত্ব এব অপ-
জ্জরং বিষমস্তাপহীনং কর্তুম্, অহং স্থরিতো গচ্ছামি । ময়া অভিপন্নং প্রাপ্তঞ্চ তম্, সর্প-
তক্ষকঃ, ন ধৰ্ষয়িষ্যতি দষ্টুং ন শক্যতি ॥২০॥

কিমিতি । ময়া দষ্টং তং পরীক্ষিতম্, অং কিমর্থং সঞ্জীবয়িতুমিচ্ছসি । নহু ব্রাহ্মণেন ত্বয়া
কথং স দষ্টত ইত্যাহ—হে ব্রহ্মন্ ! অহমেব স তক্ষকঃ । মে মম অদ্ভুতং বীৰ্য্যং পশু ॥২১॥

নেতি । ত্বম্, ময়া দষ্টং তং নৃপম্, সঞ্জীবয়িতুং শক্যো ন ভবিষ্যসি । ইতু্যক্ত্বা স তক্ষকঃ
তত্র তদানীমেব, বনস্পতিং কক্ষিঘটবৃক্ষম্, অদশং তং পরীক্ষার্থং দষ্টবান্ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

পিতৃদ্রোহিন্ ! ॥১১—১৪॥ দহিষ্যতি ধক্ষ্যতি ॥১৫—১৯॥ অভিপন্নং জাতম্ । ধৰ্ষয়িষ্যতাভি-

কাশ্যপ বলিলেন—ব্রাহ্মণ । কুরুকুলশ্রেষ্ঠ রাজা পরীক্ষিতং যে খানে আছেন,
আমি সেই খানে যাইতেছি । আজ তক্ষকনাগ আপন বিষবহ্নিধারা তাঁহাকে
দধ্ব করিবে ॥১৯॥

আমি যাইবার পূৰ্বে যদি তক্ষক পরীক্ষিতকে দংশন করে, তবে আমি
যাইয়া তৎক্ষণাৎ তাঁহাকে সম্ভাপশুণ্ড করিয়া দিব ; এই জ্ঞানই সত্ত্ব যাইতেছি ।
আর, আমি উপস্থিত হইলে, তক্ষক তাঁহাকে দংশনই করিতে পারিবে না ॥২০॥

তক্ষক বলিল—আমি দংশন করিলে, আপনি কি জ্ঞান তাঁহাকে বাঁচাইতে
ইচ্ছা করিতেছেন ? ব্রাহ্মণ । আমিই সেই তক্ষক ; আমার অদ্ভুত ক্ষমতা
দেখুন ॥২১॥

স দষ্টমাত্রো নাগেন ভস্মীভূতোহভবন্নগঃ ।
 কাশ্যপশ্চ ততো রাজন্ ! অজীবয়ত তং নগম্ ॥২৩॥
 ততস্তং লোভয়ামাস কামং ক্রহীতি তক্ষকঃ ।
 স এবমুক্তস্তং প্রাহ কাশ্যপস্তক্ষকং পুনঃ ॥২৪॥
 ধনলিপ্সুরহং তত্র যামীভ্যুক্তশ্চ তেন সঃ ।
 তমুবাচ মহাত্মানং তক্ষকঃ শ্লক্ষ্ময়া গিরা ॥২৫॥
 যাবদ্ধনং প্রার্থয়সে রাজস্তস্মাত্ততোহধিকম্ ।
 গৃহাণ মত্ত এব ত্বং সন্নিবর্তস্ব চানঘ ! ॥২৬॥
 স এবমুক্তো নাগেন কাশ্যপো দ্বিপদাং বরঃ ।
 লব্ধ্বা বিত্তং নিববৃতে তক্ষকাদ্যাবদীপ্সিতম্ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । নাগেন তক্ষকেণ, দষ্টমাত্রঃ স নগো বৃক্ষঃ, ভস্মীভূতঃ অভবৎ । হে রাজন্ !
 জনমেজয় ! ততঃ পরঞ্চ কাশ্যপঃ তং নগং বৃক্ষম্ অজীবয়ত ॥২৩॥

তত ইতি । ততশ্চ কামং তবাভিলাষং ক্রহি ইতি ইখম্, তক্ষকঃ, তং কাশ্যপং লোভয়া-
 মাস লুব্ধং চকার । এবমুক্তঃ স কাশ্যপঃ, পুনস্তং তক্ষকম্, প্রাহ ব্রবীতি স্ব ॥২৪॥

ধনেতি । অহং ধনলিপ্সুঃ সন্ তত্র পরীক্ষিতঃ সমীপে যামি ইতি তেন কাশ্যপেন উক্তশ্চ
 স তক্ষকঃ, শ্লক্ষ্ময়া কোমলয়া, গিরা বাচা, মহাত্মানং তং কাশ্যপম্ উবাচ ॥২৫॥

যাবদिति । হে অনঘ ! নিষ্পাপ ! ত্বং তস্মাৎ রাজঃ পরীক্ষিতঃ সকাশাৎ, যাবৎ ষৎ-
 পরিমাণং ধনং প্রার্থয়সে ; ততঃ অধিকং ধনম্, মত্তো মম সকাশাদেব গৃহাণ ; ততশ্চ সন্নিবর্তস্ব
 তত্র গমনান্নিবৃন্তো ভব ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ভবিষ্যতি ॥২০—২৩॥ কামং কাম্যমানমর্থম্ ॥২৪—২৬॥ দ্বিপদাং পুরুষাণাম্, নিববৃতে

আমি দংশন করিলে, আপনি সে রাজাকে বাঁচাইতে পারিবেন না ;
 এই কথা বলিয়া তক্ষক তখনই একটা বটবৃক্ষকে দংশন করিল ॥২২॥

তক্ষক দংশন করিবামাত্রই সে বটবৃক্ষটা ভস্ম হইয়া গেল । মহারাজ !
 তাহার পর, কাশ্যপও তখনই সে বটবৃক্ষটাকে বাঁচাইয়া দিলেন ॥২৩॥

তাহার পর তক্ষক এই বলিয়া কাশ্যপকে লুব্ধ করিল যে, ‘আপনি কি
 চান’ ? এই কথা বলিলে, কাশ্যপ পুনরায় তক্ষককে বলিলেন ॥২৪॥

‘আমি ধন লাভ করিবার জন্ত সেখানে যাইতেছি’ । কাশ্যপ এই কথা
 বলিলে, তক্ষক কোমল বাক্যে সেই মহাত্মাকে বলিল ॥২৫॥

হে নিষ্পাপ ব্রাহ্মণ ! আপনি রাজা পরীক্ষিতের নিকট হইতে যে পরিমাণে
 ধন প্রার্থনা করিবেন, তদপেক্ষা অধিক ধন আমার নিকট হইতেই গ্রহণ করুন,
 তাহার পর ফিরিয়া যান ॥২৬॥

তস্মিন্ প্রতিগতে বিপ্রে ছদ্মনোপেত্য তক্ষকঃ ।

তং নৃপং নৃপতিশ্রেষ্ঠং পিতরং ধার্মিকং তব ॥২৮॥

প্রাসাদস্থং যন্তমপি দন্ধবান্ বিষবহ্নিনা ।

ততস্ত্বং পুরুষব্যাঘ্র ! বিজয়ায়াভিষেচিতঃ ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)

এতদৃষ্টং শ্রুতঞ্চাপি যথাবন্ পসন্তম ! ।

অস্মাভিনিখিলং সর্বং কথিতং তেহতিদারুণম্ ॥৩০॥

শ্রুত্বা চৈনং নরশ্রেষ্ঠ ! পার্থিবস্ত পরাভবম্ ।

অস্ত চর্ষেরুতক্ষস্ত বিধৎস্ব যদনন্তরম্ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । ব্রাহ্মণস্বাং দ্বিপদাং মনুষ্যাণাং বরঃ স কাশ্যপঃ, নাগেন তক্ষকেন, এবমুক্তঃ সন, যাবৎ যৎপরিমাণম্, ঈপ্সিতম্, তাবদেব বিত্তং ধনম্, তক্ষকাং, লক্ষ্য নিববৃত্তে ॥২৭॥

তস্মিন্ প্রতিগতে । তস্মিন্ বিপ্রে কাশ্যপে, প্রতিগতে নিবৃত্তে সতি, তক্ষকঃ, ছদ্মনা ছিলেন ফলনিবিষ্টমুদ্বল্লপেণেত্যর্থঃ, উপেত্য গত্বা, নৃপতিশ্রেষ্ঠং ধার্মিকম্, প্রাসাদস্থম্, অতএব যন্তমপি আশ্রয়ক্ষায়াং যত্নবন্তমপি, তব পিতরং তং নৃপং পরীক্ষিতম্, বিষবহ্নিনা দন্ধবান্ । হে পুরুষব্যাঘ্র ! ততঃ পরম্ অস্মাভিস্থং বিজয়ায় রাজ্যে মূনিভিরভিষেচিতঃ ॥২৮—২৯॥

এতদ্বিতি । হে নৃপসন্তম ! জনমেজয় ! অস্মাভিঃ, তক্ষকস্ত স্বরূপপ্রকাশাদিকং নিখিলং কার্যম্, দৃষ্টম্ ; বনস্পতিদংশনাদিকার্য্যঞ্চ শ্রুতম্ ; অতিদারুণম্, তৎ সর্বম্, এতৎ, তে তব সমীপে, যথাবদেব কথিতম্ ॥৩০॥

শ্রুত্বা চৈনং । হে নরশ্রেষ্ঠ ! পার্থিবস্ত রাজ্যঃ পরীক্ষিতঃ, এনং পরাভবং অস্ত চ ঋষেঃ উতক্ষস্ত উক্তিং শ্রুত্বা, অনন্তরং যৎ বিধেয়ম্, তৎ বিধৎস্ব কুরুষ ॥৩১॥

তক্ষক এইরূপ বলিলে, মনুষ্যশ্রেষ্ঠ কাশ্যপ তক্ষকের নিকট হইতে ইচ্ছানুরূপ ধন লাভ করিয়া ফিরিয়া গেলেন ॥২৭॥

সেই ব্রাহ্মণ চলিয়া গেলে, তক্ষক ছল করিয়া উপস্থিত হইল ; এদিকে রাজশ্রেষ্ঠ ও ধার্মিক, আপনার পিতৃদেব পরীক্ষিত নবনির্মিত প্রাসাদে অবস্থান পূর্বক আশ্রয়ক্ষায় বিশেষ যত্নবান্ ছিলেন, তথাপি তক্ষক বিষবহ্নিদ্বারা তাঁহাকে দন্ধ করিল । হে পুরুষশ্রেষ্ঠ ! তাঁহার পর, বিজয়লাভের জন্ত আমরা মূনিগণদ্বারা আপনাকে রাজ্যে অভিষিক্ত করাইয়াছিলাম ॥২৮—২৯॥

মহারাজ ! আমরা যে সকল ঘটনা প্রত্যক্ষ দেখিয়াছিলাম অথবা শুনিয়াছিলাম, সেই ভয়ঙ্কর ঘটনা সকল এই আপনার নিকট বলিলাম ॥৩০॥

নরশ্রেষ্ঠ ! রাজা পরীক্ষিতের এই মৃত্যু এবং এই উতক্ষ মূনির উক্তি শুনিয়া পরে যাহা কর্তব্য বলিয়া বিবেচনা করেন, তাহা করুন ॥৩১॥

সৌতিরূবাচ ।

এতস্মিন্নেব কালে তু স রাজা জনমেজয়ঃ ।

উবাচ মন্ত্ৰিণঃ সৰ্বানিদং বাক্যমবিন্দমঃ ॥৩২॥

জনমেজয় উবাচ ।

অথ তৎ কথিতং কেন যদব্রূতং তদ্বনস্পতো ।

আশ্চর্য্যভূতং লোকশ্চ ভস্মরাশীকৃতং তদা ॥৩৩॥

যদব্রূক্ষং জীবয়ামাস কাশ্যপস্তক্ষকেণ বৈ ।

নুনং মন্ত্ৰেহঁতবিষো ন প্রণশ্চেত কাশ্যপাৎ ॥৩৪॥ (যুগ্মকম্)

চিন্তয়ামাস পাপাত্মা মনসা পন্নগাধমঃ ।

দৃষ্টং যদি ময়া বিপ্রঃ পার্থিবং জীবয়িষ্যতি ॥৩৫॥

তক্ষকঃ সংহতবিষো লোকে যাস্ত্যতি হাস্যতাম্ ।

বিচিন্ত্যেবং কৃত্য তেন ধ্রুবং তুষ্টির্দ্বিজশ্চ বৈ ॥৩৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

এতস্মিন্নিতি । এতস্মিন্নেব কালে, অবিন্দমঃ স রাজা জনমেজয়ঃ, সৰ্বান্ মন্ত্ৰিণঃ, ইদং বাক্যম্, উবাচ ॥৩২॥

অথেতি । অথ প্রশ্নে । তদা তদ্বনস্পত্যৌ তস্মিন্ বটবৃক্ষে, লোকশ্চ আশ্চর্য্যভূতং যৎ তক্ষকশ্চ দংশনম্, বৃত্তং জাতম্ ; তক্ষকেণ ভস্মরাশীকৃতং বৃক্ষম্, কাশ্যপো যচ্চ জীবয়ামাস ; তৎ সৰ্বং যুগ্মকমন্তিকে কেন জনেন কথিতম্ ? । কাশ্যপশ্চৈব মন্ত্ৰে, হতং বিষং যশ্চ স তাদৃশো বটবৃক্ষঃ, তস্মাৎ কাশ্যপাদেব, ন প্রণশ্চেত ন বিনষ্টোহভূদিতী নুনং সম্ভাবয়ামীত্যাখ্যে । প্রণশ্চেতেতি সম্ভাবনায়্যং বিধিলিঙ্, আত্মনেপদঞ্চাৰ্ধম্ ॥৩৩—৩৪॥

চিন্তয়ামাশেতি । পাপাত্মা পন্নগাধমস্তক্ষকঃ, মনসা এতচ্চিন্তয়ামাস । ময়া দৃষ্টং পার্থিবং পরীক্ষিতম্, অয়ং বিপ্রো যদি জীবয়িষ্যতি ; তদা সংহতং ব্রাহ্মণেন নাশিতং বিষং যশ্চ স

ভারতভাবদীপঃ

নিবৃত্তঃ ॥২৭—৩০॥ এনং পার্থিবস্ত্রোতক্ষশ্চ চ পরাত্তবং শ্রদ্ধা ॥৩১—৩৫॥ সংহতবিষঃ সম্যক্

সৌতি বলিলেন—এই সময় শত্রুদমনকারী রাজা জনমেজয় সমস্ত মন্ত্ৰীকে এই কথা বলিলেন ॥৩২॥

জনমেজয় কহিলেন—সেই বটবৃক্ষের উপরে লোকের বিশ্বয়জনক যে ঘটনা ঘটিয়াছিল এবং তক্ষক সে বৃক্ষটাকে ভস্মরাশি করিল, কাশ্যপ আবার যে সে বৃক্ষটাকে বাঁচাইয়া দিলেন, এই সমস্ত বৃত্তান্ত আপনাদের নিকট কে বলিয়াছিল ? আমি মনে করি—কাশ্যপের মন্ত্ৰেই বিষ নষ্ট করিয়া দিয়াছিল ; তাই সে বৃক্ষটা নষ্ট হয় নাই ॥৩৩—৩৪॥

পাপাত্মা সর্গাধম তক্ষক মনে মনে চিন্তা করিয়াছিল যে, আমি রাজাকে

ভবিষ্যতি হ্যুপায়েন যশ্চ দাস্তামি যাতনাম্ ।

একং তু শ্রোতুমিচ্ছামি তদ্বৃত্তং নির্জনে বনে ॥৩৭॥

সংবাদং পন্নগেন্দ্রস্য কাশ্যপশ্চ চ কস্তদা ।

শ্রুতবান্ দৃষ্টবাংশচাপি ভবৎস্ব কথমাগতম্ ।

শ্রুত্বা তশ্চ বিধাশ্চেহং পন্নগাস্তকরীং মতিম্ ॥৩৮॥

মস্ত্রিণ উচুঃ ।

শৃণু রাজন্ ! যথাস্মাকং যেন তৎ কথিতং পুরা ।

সমাগতং দ্বিজেন্দ্রস্য পন্নগেন্দ্রস্য চাধ্বনি ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

তাদৃশস্তক্ষকঃ, লোকে হাশ্বতাং যাত্ততি । এবং বিচিন্ত্য, তেন তক্ষকেণ, দ্বিজশ্চ কাশ্যপশ্চ, তুষ্টিঃ কৃত্য তুষ্টিং করণেন নিবৃত্তিঃ কৃত্তেত্যর্থঃ, ইতি ধ্রুবং নিশ্চিতম্ ॥৩৫—৩৬॥

ভবিষ্যতীতি । যশ্চ পিতৃঘাতিনস্তক্ষকশ্চ যাতনাং দাস্তামি, তশ্চ সা যাতনা, উপায়েন হেতুবিশেষেণ, ভবিষ্যত্যেব । কিন্তু একং বিষয়ং শ্রোতুমিচ্ছামি ; নির্জনে বনে, তৎকাৰ্য্যং বৃত্তং জাতম্, ইতি শিরশ্চালনেন প্রশ্নঃ ॥৩৭॥

সংবাদমিতি । তদা কো জনঃ, পন্নগেন্দ্রশ্চ তক্ষকশ্চ কাশ্যপশ্চ চ, সংবাদম্ আলাপম্, শ্রুতবান্, তয়োঃ কাৰ্য্যকলাপং দৃষ্টবাংশ্চ ; অপি চ তদ্বৃত্তং ভবৎস্ব কথমাগতম্ । তৎ সর্বং শ্রুত্বা, তশ্চ তক্ষকশ্চ অপরাধাদেব, অহং পন্নগাস্তকরীং সৰ্পকুলধ্বংসকারিণীম্ মতিং বুদ্ধিম্, বিধাশ্চে করিষ্যামি । ষট্‌পদমিদং পঞ্চম্ ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

হতং নষ্টং বিষং যশ্চ স তথা । “সংহৃতবিষঃ” ইতি পাঠে স্পষ্টোহর্থঃ ॥৩৬॥ যশ্চ দাস্তামি যাতনাং যশ্চ প্রশাসং কৃত্বা, যস্ব প্রযত্নে, অশ্বাদসমাসেহপ্যর্থত্বাৎ জ্ঞেয়া ল্যপ্ । যাতনাং দংশন করিলে পর, এই ব্রাহ্মণ আবার যদি তাঁহাকে বাঁচাইয়া দেয় ; তবে বিষ ব্যর্থ হইয়াছে বলিয়া তক্ষক লোকসমাজে হাশ্বাস্পদ হইবে । এই রূপ চিন্তা করিয়াই তক্ষক সেই ব্রাহ্মণকে সন্তুষ্ট করিয়া ফিরাইয়া দিয়াছিল, ইহা নিশ্চয় ॥৩৫—৩৬॥

আমি যে তক্ষকের প্রতিশোধ দিব, কোন উপায় উদ্ভাবন করিলে তাহার সে প্রতিশোধ অবশ্যই হইবে । কিন্তু, আমি একটা বিষয় শুনিতে ইচ্ছা করি সেই ঘটনা সকল নির্জনে বনের ভিতরে ঘটিয়াছিল ত ? ॥৩৭॥

মস্ত্রিগণ । তখন কোন্ ব্যক্তি, কাশ্যপ ও তক্ষকের সেই আলাপ শুনিয়াছিল এবং তাঁহাদের কাৰ্য্যকলাপ দেখিয়াছিল ? আর কি প্রকারেই বা সে ঘটনাগুলি আপনাদের কাণে আসিয়াছিল, সেই সকল শুনিয়া আমি একমাত্র তক্ষকের অপরাধেই সমস্ত সৰ্পকুল বিনাশের বুদ্ধি করিব ॥৩৮॥

তস্মিন্ বৃক্ষে নরঃ কশ্চিদিহানার্থায় পার্থিব ! ।
 বিচিস্বন্ পূর্বমারুঢ়ঃ শুক্লশাখবনস্পত্যৌ ॥৪০॥
 ন বুধ্যোতামুভৌ তৌ চ নগস্বং পন্নগদ্বিজৌ ।
 সহ তেনৈব বৃক্ষেণ ভস্মীভূতোহভবন্ প ! ॥৪১॥
 দ্বিজপ্রভাবাদ্রাজেন্দ্র ! ব্যজীবৎ স বনস্পতিঃ ।
 তেনাগম্য দ্বিজশ্রেষ্ঠ ! পুংসাস্মাস্থ নিবেদিতম্ ।
 যথাবৃত্তং তু তৎ সর্বং তক্ষকস্ত দ্বিজস্ত চ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

শৃঙ্খিত। হে রাজন্! যেন জনেন, অগ্নি পথি, দ্বিজেন্দ্রস্ত কাশ্যপস্ত, পন্নগেন্দ্রস্ত তক্ষকস্ত চ, তৎ সমাগতং সম্মেলনম্, অস্মাকং সমীপে, পুরা যথা কথিতম্, তৎ শৃণু ॥৩৯॥

তস্মিন্মিতি। হে পার্থিব! রাজন্! শুক্লাঃ শাখা যন্ত স চার্মৌ বনস্পতিশ্চেতি তস্মিন্, তস্মিন্ বৃক্ষে, কশ্চিন্নরঃ, ইহানার্থায় কাষ্ঠাহরণায়, কাষ্ঠমেব বিচিস্বন্, কশ্চিস্বন্, পূর্বং তয়োরাগমনাৎ আদিত এব আরুঢ় আদীৎ ॥৪০॥

নেতি। হে নৃপ! তৌ উভাবেব পন্নগদ্বিজৌ তক্ষককাশ্যপৌ, নগস্বং তদ্বৃক্ষারুঢ়ং তং নরম্, ন বুধ্যোতাং ন জ্ঞাতবন্তৌ। অতএব স নরঃ, তেন বৃক্ষেণ সহৈব তক্ষকদংশনান্তস্মী-ভূতঃ অভবৎ ॥৪১॥

দ্বিজৈতি। হে রাজেন্দ্র! অতএব দ্বিজশ্রেষ্ঠ! ক্ষত্রিয়প্রধান! দ্বিজস্ত ব্রাহ্মণস্ত কাশ্যপস্ত প্রভাবাৎ, স নরঃ, বনস্পতিবৃটবৃক্ষশ্চ, ব্যজীবৎ বিশেষণৈব জীবিতবান্। তেন চ পুংসা নরেন, আগম্য তক্ষকস্ত দ্বিজস্ত কাশ্যপস্ত চ তৎ সর্বং বৃত্তং বৃত্তান্তঃ, অস্মাস্থ, যথাবদেব নিবেদিতম্। ইদমপি পত্নং ঘটপদম্ ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রতিক্রিয়াম্ ॥৩৭—৩৮॥ সমাগতং সমাগমং ভাবে নিষ্ঠা ॥৩৯—৪০॥ “পুরুষঃ দ্বিজৌ” ইতি পাঠে দ্বিজৌ অগুজঃ সর্পৌ বিপ্রশ্চ। “দন্তবিপ্রাণ্ডজা দ্বিজাঃ” ইত্যুক্তেরর্থভেদেহপি সৰূপত্বা-দেকশেষঃ ॥৪১॥ ব্যজীবৎ বিশেষণাত্মস্মিতেন রূপেণ জীবিতবান্। আগম্য আগত্য।

মন্ত্রিগণ বলিলেন—মহারাজ! পথে কাশ্যপ ও তক্ষকের সম্মেলনপ্রভৃতি আমাদের নিকটে যে ব্যক্তি যে ভাবে বলিয়াছিল, তাহা আপনি শ্রবণ করুন ॥৩৯॥

মহারাজ! সেই বটগাছটার অনেক ডালই শুকাইয়া গিয়াছিল; তাই কাঠ কুড়াইবার জন্ত কোন লোক পূর্বেই সেই গাছে উঠিয়া কাঠ কুড়াইতেছিল ॥৪০॥

কিন্তু কাশ্যপ ও তক্ষক ইহাদে কেহই সে ব্যক্তিকে দেখিয়াছিলেন না; সুতরাং তক্ষকের দংশনেই সেই বৃক্ষের সহিত সেই ব্যক্তি ভস্ম হইয়া গিয়াছিল ॥৪১॥

[৪০]...শুক্লশাখবনস্পত্যৌ। [৪১] ন বুধ্যোতামুভৌ তৌ চ... ।

এতন্তে কথিতং রাজন্ ! যথা দৃষ্টং শ্রুতঞ্চ যৎ ।

শ্রুত্বা চ নৃপশাৰ্দূল ! বিধৎস্ব যদনন্তরম্ ॥৪৩॥

সৌতিরুবাচ ।

মন্ত্ৰিণাস্তু বচঃ শ্রুত্বা স রাজা জনমেজয়ঃ ।

পর্য্যতপ্যত দুঃখাৰ্ত্তঃ প্রত্যপিংসৎ করং করে ॥৪৪॥

নিশ্বাসমুষ্ণমসকৃদীৰ্ঘং রাজীবলোচনঃ ।

মুমোচাশ্রুণি চ তদা নেত্রাভ্যাং প্রকদন্মৃপঃ ॥৪৫॥

উবাচ চ মহীপালো দুঃখশোকসমস্থিতঃ ।

হৃদ্বিরং বাষ্পমুৎসৃজ্য স্পৃষ্ট্বা চাপো যথাবিধি ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । হে রাজন্ ! যথা দংশনাদিকং দৃষ্টম্, যচ্চ তস্মান্নরাং শ্রুতম্ এতত্তং সৰ্বং
তে তব সমীপে কথিতম্ । হে নৃপশাৰ্দূল ! শ্রুত্বা চ অনন্তরং যদ্বিধেয়ং তৎ বিধৎস্ব ॥৪৩॥

মন্ত্ৰিণামিতি । স জনমেজয়ো রাজা মন্ত্ৰিণাং বচঃ শ্রুত্বা তু দুঃখাৰ্ত্তঃ সন্, পর্য্যতপ্যত অন্ত-
র্দাহং প্রাপ্তবান্ ; তথা করে হস্তে, করং হস্তম্, প্রত্যপিংসৎ সংঘৃষ্টবান্ । ক্রোধলক্ষণ-
মেতৎ ॥৪৪॥

নিশ্বাসমিতি । রাজীবপে পদ্মে ইব লোচনে যন্ত স তাদৃশো নৃপঃ, অসকৃৎ বারং বারম্,
উষ্ণং দীৰ্ঘঞ্চ নিশ্বাসং মুমোচ তত্যাগ ; প্রকদন্মৃপঃ, নেত্রাভ্যাম্ অশ্রুণি চ মুমোচ ॥৪৫॥

উবাচেতি । দুঃখশোকসমস্থিতো মহীপালঃ, হৃদ্বিরং হৃদ্বিবিরং বাষ্পম্, উৎসৃজ্য, যথাবিধি
অপো জলানি স্পৃষ্ট্বা চ, প্রতিজ্ঞাদৌ জলস্পর্শব্যবহারাদিতি ভাবঃ, উবাচ চ ॥৪৬॥

ভারতভাবদীপঃ

“বা ল্যপি” ইতি পক্ষেহুনাংসিকলোপাভাবঃ । দ্বিজশ্রেষ্ঠপুংসা ব্রাহ্মণদাসেন ॥৪২—৪ঃ।

মহারাজ ! তাহার পর, কাশ্মপের ক্ষমতার গুণে সে গাছটাও বাঁচিল
এবং সে লোকটা ও বাঁচিল । পরে সেই লোকটা আসিয়া আমাদের নিকট
কাশ্যপ ও তক্ষকের সমস্ত বৃত্তান্ত যথাযথভাবে জানাইয়া গিয়াছিল ॥৪২॥

মহারাজ ! আমরা যাহা দেখিয়াছিলাম বা শুনিয়াছিলাম, সে সমস্তই এই
আপনার নিকট বলিলাম ; শুনিয়া পরে যাহা কর্তব্য হয়, তাহা, করুন ॥৪৩॥

সৌতি বলিলেন—রাজা জনমেজয় মন্ত্ৰিগণের কথা শুনিয়াই অত্যন্ত দুঃখিত
হইয়া অন্তরে দগ্ধ হইতে লাগিলেন এবং হাতের উপরে হাত ঘসিতে
থাকিলেন ॥৪৪॥

পদ্মনয়ন রাজা তখন বার বার উষ্ণ ও দীৰ্ঘ নিশ্বাস ত্যাগ করিতে লাগিলেন
এবং রোদন করিতে থাকিয়া নয়নমুগল হইতে অবিরত অশ্রু মোচন করিতে
থাকিলেন ॥৪৫॥

মুহূর্তমিব চ ধ্যাত্বা নিশ্চিত্য মনসা নৃপঃ ।
অমৰ্ষী মন্ত্ৰিণঃ সৰ্ব্বানিদং বচনমব্রবীৎ ॥৪৭॥

জনমেজয় উবাচ ।

শ্রুত্বৈতদ্ব্যবতাং বাক্যং পিতুর্শ্মৈ স্বর্গতিং প্রতি ।
নিশ্চিতয়েৎ মম মতিৰ্থা চ তাং মে নিবোধত ॥৪৮॥
অনন্তরঞ্চ মন্ত্ৰেহং তক্ষকায় ছুরাস্থানে ।
প্রতিকর্তব্যমিত্যেবং যেন মে হিংসিতঃ পিতা ॥৪৯॥
শৃঙ্গিণং হেতুমাত্রং যঃ কৃত্বা দধ্ন্বা চ পার্থিবম্ ।
ইয়ং ছুরাস্থতা তস্মা কাশ্চপং যো যাবর্তয়ৎ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

মুহূর্তমিতি । অমৰ্ষী ক্রুদ্ধো নৃপঃ, মুহূর্তমিব ধ্যাত্বা কর্তব্যবিষয়ং বিচিন্ত্য, মনসা কর্তব্যং নিশ্চিত্য চ, সর্বান্ মন্ত্ৰিণঃ, ইদং বচনম্, অব্রবীৎ ॥৪৭॥

শ্রুত্বৈতি । হে মন্ত্ৰিণঃ ! মে মম পিতুঃ, স্বর্গতিং প্রতি মৃত্যুবিষয়ে, ভবতাম্, এতদ্বাক্যং শ্রুত্বা, মম যেয়ং মতিঃ, নিশ্চিতা ; তাং মে মম সকাশাৎ, নিবোধত যুয়ং জানীত ॥৪৮॥

অনন্তরমিতি । যেন তক্ষকেণ, মে মম পিতা, হিংসিতো দংশনেন বিনাশিতঃ, তস্মৈ ছুরাস্থানে তক্ষকায়, অনন্তরঞ্চ ইতঃ পরমেব, প্রতিকর্তব্যম্, ইত্যেবম্ অহং মন্ত্ৰে ॥৪৯॥

শৃঙ্গিণমিতি । যন্তককঃ, শৃঙ্গিণং তদাখ্যং মুনিকুমারম্, হেতুমাত্রং কৃত্বা অভিশপ্তৃত্বা প্রযোজকমাত্রং বিধায়, বিষবহিনী পার্থিবং পরীক্ষিতং দধ্ন্বা চ বর্ততে স্ম ; যন্ত ধনং দত্ত্বা কাশ্চপং যাবর্তয়ৎ ; তস্মা তক্ষকস্ত, ইয়ং কাশ্চপনিবর্তনৈব, ছুরাস্থতা ছুরভিসন্ধিকতা ॥৫০॥

ভারতভাবদীপঃ

করং করে নিধায় প্রতাপিঃসং ক্রোধাবেশাৎ ঘর্ষিতবানিত্যর্থঃ ॥৪৮—৪৭॥ অনন্তরমব্যবহিতম্

দ্রুতং ও শোকযুক্ত রাজা অবিরত অশ্রু মোচন করিয়া এবং যথানিয়মে জল-স্পর্শ করিয়া, বলিতে লাগিলেন ॥৪৬॥

ক্রুদ্ধ রাজা কিছু কাল চিন্তা করিয়া, পরে মনে মনে কর্তব্য স্থির করিয়া, সমস্ত মন্ত্রীদিগকে এই কথা বলিলেন ॥৪৭॥

জনমেজয় কহিলেন —আমার পিতার মৃত্যুর বিষয়ে আপনাদের এই সকল কথা শুনিয়া, আমি যে বুদ্ধি স্থির করিয়াছি, আমার নিকট তাহা আপনারা শুনুন ॥৪৮॥

যে তক্ষক আমার পিতাকে নষ্ট করিয়াছে, এখনই সেই ছুরাত্মা তক্ষকের প্রতিশোধ দিতে হইবে, ইহা আমি মনে করিয়াছি ॥৪৯॥

যে তক্ষক মুনিকুমার শৃঙ্গীকে কেবল হেতু করিয়া বিষবহিদ্ধারা পিতৃ-

যচ্চাগচ্ছৎ স বৈ বিপ্রো নমু জীবৎ পিতা মম ।
 পরিহোয়েত কিং তস্ম যদি জীবৎ স পার্থিবঃ ।
 কাশ্যপস্ত প্রসাদেন মস্ত্রিণাং বিনয়েন চ ॥৫১॥
 স তু বারিতবান্ মোহাৎ কাশ্যপং দ্বিজসত্তমম্ ।
 সঞ্জীজীবয়িষুং প্রাপ্তং রাজানমপরাজিতম্ ॥৫২॥
 মহানতিক্রমো হ্যেষ তক্ষকস্ত দুরাশ্বনঃ ।
 দ্বিজস্ত যোহদদদ্ভব্যং মা নৃপং জীবয়েদিতি ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

যদীতি । স বিপ্রঃ কাশ্যপঃ, যদি আগচ্ছৎ ; তদা মম পিতা, নমু নিশ্চিতমেব জীবৎ ।
 তথা চ মস্ত্রিণাং বিনয়েন অমুনয়প্রযুক্তেন, কাশ্যপস্ত প্রসাদেন চিকিৎসায়াকারুণ্যেণ, যদি স
 পার্থিবো মম পিতা জীবৎ, তদা তস্ত তক্ষকস্ত, কিং পরিহোয়েত কা হানির্ভবেৎ, অপি তু
 কাপি নেতারাঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫১॥

স ইতি । স তক্ষকঃ, মোহাৎ প্রতীকারযোগ্যঃ কোহপি নাতীত্যজ্ঞানাৎ, অপরাজিতং
 মহাবীরত্বাৎ সর্বত্র বিজয়িনম্, রাজানং পরীক্ষিতম্, সঞ্জীজীবয়িষুং সঞ্জীবয়িতুমিচ্ছুম্, উদন্ত-
 প্রত্যয়স্ত নিষ্ঠাদিতয়া কৰ্ম্মণি যজ্ঞনিষেধাৎ রাজানমিতি দ্বিতীয়ৈব, প্রাপ্তম্ উপস্থিতম্, দ্বিজ-
 সত্তমং কাশ্যপম্, ধনদানেন বারিতবান্ ॥৫২॥

মহানিতি । নৃপং মা জীবয়েৎ, ইতি বিভাব্য যস্তক্ষকঃ, দ্বিজস্ত দ্বিজায় কাশ্যপায়, ভব্যং
 ধনম্ অদদৎ দত্তবান্ ; তস্ত দুরাশ্বনস্তক্ষকস্ত, এষ মহান্ অতিক্রমঃ সাধুনিয়মলঙ্ঘনম্ ॥৫৩॥

ভারতভাবদীপঃ

যথা শ্রুতথা ॥৪৮—৫১॥ মোহান্নদীরসামর্থ্যজ্ঞানাৎ ॥৫২॥ “যদি ক্ষিত্যর্থুর্হি বা পরেতো
 যদি মৃত্যোরন্তিকং নীত এব । তমাংসামি নিক্ষেপেতুঃস্বাদস্তার্থমেব শতশারদায়” ॥ ইতি
 মন্ত্রবর্ণাদব্রাহ্মণশ্রাবুঃপ্রদানেহপি সামর্থ্যমন্তি । অতস্তৎ বহুধনদানেন নিবর্তয়তস্তক্ষকশ্চৈবাপ-
 দেবকে দক্ষ করিয়াছিল এবং যে তক্ষক কাশ্যপকে ফিরাইয়া দিয়াছিল, তাহার
 এ মতন ছুরভিসন্ধিই বটে ॥৫০॥

সেই ব্রাহ্মণ যদি আসিতেন, তবে নিশ্চয়ই আমার পিতা বাঁচিতেন ।
 মস্ত্রিগণের অমুনয়ে কাশ্যপ চিকিৎসা করিয়া অমুগ্রহ দেখাইলে, যদি আমার
 পিতা বাঁচিতেন, তবে তক্ষকের কি ক্ষতি হইত ? ॥৫১॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ কাশ্যপ বিজয়ী রাজাকে বাঁচাইয়া দিবার জন্ত আসিতেছিলেন,
 কিন্তু তক্ষক ছবুন্ধিবশতই তাঁহাকে ফিরাইয়া দিয়াছিল ॥৫২॥

রাজাকে বাঁচাইয়া না দেন ইহা ভাবিয়াই তক্ষক সেই ব্রাহ্মণকে ধন দান
 করিয়াছিল ; সুতরাং এটা ছুরাখা তক্ষকের গুরুতর সাধুনিয়ম লঙ্ঘন করা
 হইয়াছে ॥৫৩॥

উতক্শ্চ প্রিয়ং কৰ্ত্তুম্ আত্মনশ্চ মহৎ প্রিয়ম্ ।

ভবতাক্ষৈব সৰ্বেষাং গচ্ছাম্যপচিতিং পিতুঃ ॥৫৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বণি

আস্তীকে পরীক্ষিতমুদ্রাসংবাদো নাম পঞ্চচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ষট্চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ

—:~:~:~:—

সৌতিরূবাচ ।

এবমুক্ত্বা ততঃ শ্রীমান্ মন্ত্ৰিভিশ্চানুমোদিতঃ ।

আরুরোহ প্রতিজ্ঞাং স সৰ্পসত্রায় পার্শ্বিণঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

উতক্শেতি । উতক্শ মূনে: প্রিয়ং কৰ্ত্তুম্, আত্মনশ্চ সৰ্বেষাং ভবতাক্ষ মহৎ প্রিয়ং কৰ্ত্তুম্, পিতু: পিতৃহত্যায়াং, অপচিতিং তক্ষকপ্রতীকারেণ নিষ্ক্ৰম্য, গচ্ছামি কৰোমি । “ভবেদপচিতি: পূজাব্যয়নিষ্কৃতিহানিষু” ইতি মেদিনী ॥৫৪॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-
সমাখ্যায়ামাদিপৰ্বণি আস্তীকে পঞ্চচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:~:~:—

এবমিতি । শ্রীমান্ স পার্শ্বিণো জনমেজয়ঃ, এবমুক্ত্বা ততঃ পরং মন্ত্ৰিভিশ্চ তদৰ্থে অনুমোদিতঃ সন্, সৰ্পসত্রায় প্রতিজ্ঞাম্ আরুরোহ চকারেত্যর্থঃ, তক্ষকবদেব সৰ্বেষামেব সৰ্পাণাং বিনা কারণং লোকানিষ্টকারিহাদিতি ভাবঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

রাধোহয়মিত্যাহ মহানিতি । দদদিতি হেতৌ শত্ৰুপ্রত্যয়ঃ । দ্রব্যং দদ্বাপি তেনৈব নূপে । বলাৎ মারিত ইত্যর্থঃ ॥৫৩॥ অপচিতিং বৈরনির্ধ্যাতনম্ ॥৫৪॥

ইতি আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে পঞ্চচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪৫॥

—:~:~:~:—

অতএব উতক্শের শ্রীতির জ্ঞান এবং আমার ও আপনাদের সকলের গুরুতর শ্রীতির জ্ঞান আমি নিশ্চয়ই পিতৃহত্যার বিষয়ে তক্ষকের প্রতিশোধ লইব ॥৫৪॥

—:~:~:~:—

সৌতি বলিলেন—ঐশ্বর্য্যশালী রাজা জনমেজয় এইরূপ বলিবামাত্র সমস্ত মন্ত্ৰিরাই সে বিষয়ে অনুমোদন করিলেন ; তাহার পর তিনি সৰ্পযজ্ঞ করিবার জ্ঞান প্রতিজ্ঞা করিলেন ॥১॥

* ‘পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ’ ‘ষট্চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠান্তরদ্বয়ম্ ।

ব্রহ্মন্ ! ভরতশাদ্দুলো রাজা পারীক্ষিতস্তদা ।

পুরোহিতমথাহুয় ঋত্বিজো বহুধাধিপঃ ॥২॥

অত্রবীৰ্ণাক্যসম্পন্নঃ কার্য্যসম্পৎকরং বচঃ ।

যো মে হিংসিতবাংস্তাতং তক্ষকঃ স দুরাঅবান্ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

প্রতিকূৰ্য্যাং যথা তস্ম তদ্ববন্তো ব্রবন্ত মে ।

অপি তৎকৰ্ম্ম বিদিতং ভবতাং যেন পন্নগম্ ।

তক্ষকং সম্প্রদীপ্তেহমৌ প্রক্ষিপেয়ং সবান্ধবম্ ॥৪॥

যথা তেন পিতা মহৎ পূৰ্বং দন্ধো বিষাগিনা ।

তথাহমপি তং পাপং দন্ধ মিচ্ছামি পন্নগম্ ॥৫॥

ঋত্বিজ উচুঃ ।

অস্তি রাজন্ ! মহৎ সত্রং ত্বদৰ্থং দেবনির্গ্মিতম্ ।

সৰ্পসত্ৰমিতি খ্যাতে পুরাণে পরিপঠ্যতে ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মস্মৃতি । হে ব্রহ্মন্ ! শৌনক ! অথানন্তরম্, রাজা প্রকৃতিরঞ্জকঃ, “রাজা প্রকৃতি-
রঞ্জনাং” ইতি রঘুবংশোক্তেঃ, বাক্যসম্পন্নো বাগ্মী, ভরতশাদ্দুলো ভরতবংশশ্রেষ্ঠঃ, বহুধা-
ধিপঃ, পারীক্ষিতঃ পরীক্ষিতঃ পুত্রো জনমেজয়ঃ, পুরোহিতং কুলপুরোধসম্, অত্নাত্নান্ ঋত্বি-
জ্ঞশ্চ আহুয়, কার্য্যশ্চ উদ্দেশ্যশ্চ সম্পৎকরং নিষ্পত্তিকারকং বচঃ, অত্রবীং । যথা যো মে
তাতং হিংসিতবান্, স তক্ষকঃ, দুরাঅবান্ দুৰভিসন্ধিশালী আসীৎ ॥২—৩॥

অতএবাহ প্রতিকূৰ্য্যামিতি । যথা যেন প্রকারেণ, তস্ম তক্ষকস্ম, প্রতিকূৰ্য্যাং প্রতিকারং
কৰ্ত্ত্বং শক্নুয়াম্, তবন্তো মে মম সমীপে তং ব্রবন্ত । যেন কৰ্ম্মণা, সম্প্রদীপ্তে প্রজ্বলিতে
অগ্নৌ, সবান্ধবং তক্ষকং পন্নগম্, প্রক্ষিপেয়ং প্রক্ষেপ্তুং শক্নুয়াম্, তৎ কৰ্ম্ম, অপি কিং ভবতাং
বিদিতম্ অস্তি ? । ষট্‌পদমিদং পশ্যম্ ॥৪॥

যথেনিতি । তেন তক্ষকেণ বিষাগিনা যথা, মহৎ মম আৰ্হত্বাং ষষ্ঠার্থে চতুর্থী, পিতা, পূৰ্বং
দন্ধঃ ; তথা অহমপি তং পাপং পন্নগং দন্ধ মিচ্ছামি ॥৫॥

মহর্ষি শৌনক ! তাহার পর, প্রজ্ঞারঞ্জক, বাক্পটু ও ভরতবংশশ্রেষ্ঠ রাজা
জনমেজয় কুলপুরোহিত ও অত্নাত্ন পুরোহিতগণকে ডাকিয়া, এই উদ্দেশ্যসিদ্ধির
কথা বলিলেন—‘যে আমার পিতাকে নষ্ট করিয়াছে, সে তক্ষকের নিশ্চয়ই
দুরভিসন্ধি ছিল ॥২—৩॥

আমি যে প্রকারে সেই তক্ষকের প্রতিশোধ লইতে পারি আপনারা আমার
নিকট তাহা বলুন । আমি যাহাতে প্রজ্বলিত অগ্নিতে বন্ধু-বান্ধবের সহিত
তক্ষকনাগকে দন্ধ করিতে পারি, আপনাদের সে কার্য্য জানা আছে ত ? ॥৪॥

তক্ষক যেমন আমার পিতাকে বিষবহিষ্কার দন্ধ করিয়াছে, আমিও
তেমনই সেই পাপাত্মা তক্ষককে দন্ধ করিতে ইচ্ছা করি ॥৫॥

আহর্তা তস্য সত্রস্ত ত্বমাত্মোহস্তি নরাধিপ ! ।

ইতি পৌরাণিকাঃ প্রাহরশ্মাকঞ্চাস্তি স ক্রতুঃ ॥৭॥

এবমুক্তঃ স রাজর্ষির্মেনে দন্ধং হি তক্ষকম্ ।

হতাশনমুখে দীপ্তে প্রবিষ্টমিতি সত্তম ! ॥৮॥

ততোহত্রবীক্ষ্যদন্তান্ রাজা ব্রাহ্মণাংস্তদা ।

আহরিণ্যামি তৎ সত্রং সম্ভারাঃ সন্নিয়ন্তু মে ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

অতীতি । হে রাজন্ ! ত্বদর্থং নৈবনির্দিষ্টং সর্পসত্রমিতি খ্যাতং মহৎ সত্রং যজ্ঞঃ
অস্তি ; তচ্চ পুরাণে শাস্ত্রে পরিপঠাতে ॥৬॥

আহর্ষেতি । হে নরাধিপ ! ত্বং যতঃ, অত্রো জনঃ, তস্য সত্রস্ত, আহর্তা অহুষ্ঠাতা
নাস্তি, বহুবিস্তব্যায়াসসাধ্যাত্বাদিতি ভাবঃ ; ইতি পৌরাণিকাঃ প্রাহঃ । স ক্রতুর্যজ্ঞশ্চ
অশ্মাকমস্তি বিদিত ইতি শেষঃ ॥৭॥

এবমিতি । হে সত্তম ! সাধুশ্রেষ্ঠ ! শৌনক ! ঋষিগণ্ডিঃ এবমুক্তঃ স রাজর্ষির্জনমে-
জয়ঃ, তক্ষকম্, দীপ্তে প্রজ্বলিতে, হতাশনমুখে অগ্নৌ, প্রবিষ্টম্, ইতি হেতোঃ, দন্ধমেব, মেনে
সম্ভাবিতবান্ ॥৮॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, তদা রাজা, মন্ত্রবিদন্তান্ ব্রাহ্মণান্ অত্রবীৎ । অহং তৎ সত্রং
যজ্ঞম্, আহরিণ্যামি অহুষ্ঠাশ্চামি । অতএব মে মম, সম্ভারা তদ্ব্যজ্ঞাবশুকক্রব্যাগি, সন্নিয়ন্তু
আয়োজ্যস্তাম্ । পরশ্চৈপদমার্ষম্ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

এবমুক্তেতি ॥১—৪॥ মহৎ মম ॥৫—৬॥ তং নাশ্বমেব নাশ্বঃ । যদা ত্বং যতো নাত্মো-

পুরোহিতগণ বলিলেন—মহারাজ ! আপনার জন্তই দেবগণের উদ্ভাবিত
‘সর্পসত্র’ নামে বিখ্যাত প্রধান একটি যজ্ঞ আছে ; পুরাণশাস্ত্রে তাহার
উল্লেখ রহিয়াছে ॥৬॥

মহারাজ ! আপনি ভিন্ন অপর কেহই সে যজ্ঞের অনুষ্ঠান করিতে
সমর্থ নহে, এ কথা পৌরাণিকেরা বলিয়া থাকেন । কিন্তু সে যজ্ঞ আমাদের
জানা আছে ॥৭॥

হে সাধুশ্রেষ্ঠ শৌনক ! পুরোহিতগণ এই কথা বলিলে, রাজর্ষি জনমেজয়,
ইহাই মনে করিলেন যে, তক্ষক প্রজ্বলিত অগ্নিমধ্যে পতিত হইয়া দন্ধই হইয়া
গিয়াছে ॥৮॥

তাহার পর রাজা জনমেজয় তখন সেই সকল মন্ত্রজ্ঞ ব্রাহ্মণকে বলিলেন
‘আমি সেই যজ্ঞের অনুষ্ঠান করিব, আপনারা তাহার উপকরণ সকল আয়োজন
করুন’ ॥৯॥

সৌতিরূবাচ ।

ততস্ত ঋত্বিজস্তস্য শাস্ত্রতো বিজসত্তম ! ।

তং দেশং মাপয়ামাহুৰ্যজ্ঞায়তনকারণাৎ ॥১০॥

যথাবহেদবিধাংসঃ সৰ্ব্বৈ বুদ্ধেঃ পরং গতাঃ ।

ঋত্ব্য পৰময়া যুক্তমিকং বিজগণৈর্যুতম্ ॥১১॥

প্রভূতধনধাত্মাচ্যমুত্বিগ্ভিঃ স্থনিষেবিতম্ ।

নিৰ্ম্মায় চাপি বিধিবদযজ্ঞায়তনমীপ্সিতম্ ॥১২॥

রাজানং দীক্ষয়ামাহুঃ সৰ্পসত্রাপ্তয়ে তদা ।

ইদঞ্চাসীত্তত্র পূৰ্বং সৰ্পসত্রে ভবিষ্যতি ॥১৩॥

নিমিত্তং মহদুৎপন্নং যজ্ঞবিঘ্নকরং তদা ।

যজ্ঞশ্রায়তনে তস্মিন্ ক্রিয়মাণে বচোহব্রবীৎ ॥১৪॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । হে বিজসত্তম ! শৌনক ! ততঃ পরম্, বেদবিধাংসঃ, বুদ্ধেঃ পরং পারং গতাশ্চ, সৰ্ব্বে তে ঋত্বিজঃ, তস্য রাজ্ঞঃ সম্বন্ধে, যজ্ঞায়তনকারণাৎ সৰ্পসত্রস্থানকরণহেতোঃ, পরময়া ঋত্ব্য প্রব্যসম্পদা যুক্তম্, যজ্ঞযোগ্যত্বাদিষ্টম্, বিজগণৈর্যুতম্, প্রভূতধনধাত্মাচ্যম্, ঋত্বিগ্ভিঃ স্থনিষেবিতম্, তং দেশং স্থানম্, শাস্ত্রতঃ শাস্ত্রানুসারেণ মাপয়ামাহুঃ । ততশ্চ বিধিবৎ ক্রীপ্সিতং যজ্ঞশ্রায়তনং স্থানং নিৰ্ম্মায় চ, তদা সৰ্পসত্রস্ত তৎফলস্ত আপ্তয়ে লাভায়, রাজানং জনমেজয়ম্, দীক্ষয়ামাহুঃ প্রবর্তয়ামাহুঃ দীক্ষয়িতুম্পটক্রমিবে ইত্যর্থঃ ; ঋত্বিজ ইতি সম্বন্ধঃ । ভবিষ্যতি ভাবিনি, তত্র সৰ্পসত্রে, তদা যজ্ঞবিঘ্নকরং তদযজ্ঞব্যঘাতমূচকম্, ইদঞ্চ মহৎ পূৰ্বং নিমিত্তং লক্ষণম্ উৎপন্নমসীৎ । কিং তদিত্যাহ—যৎ, তস্মিন্ যজ্ঞশ্রায়তনে স্থানে ক্রিয়মাণে সতি, কশ্চিদিতং বচঃ অব্রবীৎ ॥১০—১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

হন্তি ॥১—৮॥ আহরিষ্ঠামি করিষ্ঠামি । সন্নিয়ন্তু সন্নিয়ন্তাম্ ॥৯—১২॥ দীক্ষয়ামাহুর্দীক্ষাং

সৌতি বলিলেন—হে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! শৌনক ! তাহার পর বেদশাস্ত্রজ্ঞ মহাবুক্ষ্মিমান্ সেই সকল পুরোহিতেরা রাজার যজ্ঞস্থান নিৰ্ম্মাণ করিবার জন্ত শাস্ত্রানুসারে সেই জায়গা মাপিলেন ; সে স্থানে বহুতর প্রব্য নিয়া রাখা হইল ; ব্রাহ্মণগণ সে স্থানে অবস্থান করিতে লাগিলেন ; পুরোহিতেরাও তথায় উপস্থিত রহিলেন এবং প্রচুর ধন ও ধাতু সে খানে আনা হইল । তাহার পর পুরোহিতেরা, যথাবিধানে যজ্ঞবেদি নিৰ্ম্মাণ করিয়া, সৰ্পসত্রের ফল লাভ করিবার জন্ত রাজা জনমেজয়কে দীক্ষিত করিবার উপক্রম করিলেন । কিন্তু সে সৰ্পসত্র হইবে, তাহার পূৰ্ব্বেই তখন যজ্ঞের বিঘ্নমূচক এই একটা গুরুতর লক্ষণ উৎপন্ন হইল ; সেই যজ্ঞের জায়গা তৈয়ারী করা হইতেছিল, এমন সময় কেহ এইরূপা বলিল ॥১০-১৪॥

স্থপতিবুদ্ধিসম্পন্নো বাস্তবিষ্ঠাবিশারদঃ ।

ইত্যব্রবীৎ সূত্রধারঃ সূতঃ পৌরাণিকস্তথা ॥১৫॥

যস্মিন্ দেশে চ কালে চ মাপনেনয়ং প্রবর্তিতা ।

ব্রাহ্মণং কারণং কৃত্বা নায়ং সম্পৎশ্রুতে ক্রতুঃ ॥১৬॥

এতচ্ছ্রুত্বা তু রাজাসৌ প্রাগ্দীক্ষাকালমব্রবীৎ ।

ক্ষত্রারং নহি মে কশ্চিদজ্ঞাতঃ প্রবিশেদিতি ॥১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাদিপৰ্বণি

আস্তীকে সৰ্পসত্রোপক্রমো নাম ষট্চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভারতকৌমুদী

নহু কোহব্রবীদিত্যাহ স্থপতিরिति । তদা পৌরাণিকঃ পুরাণশাস্ত্রবেত্তা, সূতঃ সূত-
জাতীয়ঃ, বুদ্ধিসম্পন্নঃ, বাস্তবিষ্ঠাবিশারদশ্চ, অতএবাস্ত্র বাক্যে বিশ্বাস ইতি ভাবঃ, সূত্রধারঃ
স্থপতিঃ শিল্পী, ইতি অব্রবীৎ ॥১৫॥

অথ ইতি কিং বচ ইত্যাহ যস্মিন্ ইতি । যস্মিন্ দেশে চ কালে চ ইয়ং মাপনা স্থানপরিমাণ-
করণম্, প্রবর্তিতা আরম্ভা ; এতেন কক্ষিং ব্রাহ্মণং কারণং কৃত্বা, অয়ং ক্রতুযজ্ঞঃ ন সম্পৎশ্রুতে
সমাপ্তিং ন প্রাপ্যতি ॥১৬॥

এতদিতি । অসৌ রাজা জনমেজয়ঃ, এতৎ স্থপতিবচনং শ্রুত্বা তু, দীক্ষাকালং প্রাগিতি
প্রাগ্দীক্ষাকালম্, ক্ষত্রারং সূতজাতীয়ং দ্বারপালম্, মে মম অজ্ঞাতঃ কশ্চিদপি অত্র নহি
প্রবিশেৎ, ইত্যব্রবীৎ ॥১৭॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

নমাখ্যায়ামাদিপৰ্বণি আস্তীকে ষট্চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

গ্রাহিতবন্তঃ । সৰ্পসত্রাপ্তয়ে সৰ্পসত্রফলাপ্তয়ে । ভবিষ্যতি ভাবিনি ॥১৩—১৪॥ ইতি বক্ষ্য-
মাণং যস্মিন্ দেশে ইত্যাদি । সূতো জাত্যা । পৌরাণিকঃ শিল্পাগমবেত্তা ॥১৫॥ নায়ং
সংস্থানুতে ন সমাপ্যতে ॥১৬॥ দীক্ষাকালশ্চ প্রাক্ ইতি প্রাগ্দীক্ষাকালম্ । ক্ষত্রারং দ্বাঃস্বম্ ॥১৭॥

ইতি আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষট্চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪৬॥

পুরাণশাস্ত্রবেত্তা, সূতজাতীয়, ভূতত্ত্ববিষ্ঠায় বিশারদ এবং বুদ্ধিমান্ শিল্পী এই
কথা বলিল ॥১৫॥

যে জায়গায় এবং যে সময়ে এই মাপা আরম্ভ করা হইয়াছে, ইহাতে কোন
ব্রাহ্মণকে নিমিত্ত করিয়া এই যজ্ঞ সমাপ্ত হইবে না ॥১৬॥

এই কথা শুনিয়া রাজা জনমেজয় দীক্ষিত হইবার পূর্বে দ্বারপালকে
বলিলেন যে, আমার অজ্ঞাতভাবে কোন লোক যেন এখানে প্রবেশ না করে ॥১৭॥

* 'একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ' 'একপঞ্চাশোহধ্যায়ঃ' 'অষ্টচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ' ইতি পাঠভেদাঃ ।

সপ্তচত্বারিংশোহধ্যায়

-***-

সৌতিরূবাচ ।

ততঃ কৰ্ম্ম প্রববুতে সৰ্পসত্ৰবিধানতঃ ।

পর্য্যক্রামংশচ বিবিধং স্বে স্বে কৰ্ম্মণি যাজকাঃ ॥১॥

প্রাবৃত্য কৃষ্ণবাসাংসি ধূমসংরক্তলোচনাঃ ।

জুহুৰ্মজ্জ্বলৈব সগিদ্ধং জাতবেদসম্ ॥২॥

কম্পয়ন্তুশ্চ সৰ্বেষামুরগাণাং মনাংসি চ ।

সৰ্পানাজুহুন্তু সৰ্বানগ্নিযুখে তদা ॥৩॥

ততঃ সৰ্পাঃ সমাপেতুঃ প্রদীপ্তে হব্যবাহনে ।

বিচেষ্টমানাঃ কৃপণমাহ্বয়ন্তুঃ পরস্পরম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পরম্, সৰ্পসত্ৰবিধানতঃ, কৰ্ম্ম, প্রববুতে প্রবৃত্তমাসীৎ । যাজকাঃ স্বে স্বে কৰ্ম্মণি হোতৃবাদৌ, বিবিধং, পর্য্যক্রামন্ প্রাবর্তন্ত ॥১॥

প্রাবৃত্যেতি । তে চ যাজকাঃ, হিংসাকৰ্ম্মণি প্রবৃত্তত্বাৎ কৃষ্ণবাসাংসি, প্রাবৃত্য পরিধায়, সগিদ্ধং প্রজ্জলিতম্, জাতবেদসম্ অগ্নিম্ প্রোপা, মজ্জ্বলং মজ্জ্বলুং যথা শ্রান্তথা, জুহুঃ ॥২॥

কম্পয়ন্তু ইতি । তে চ যাজকাঃ, সৰ্বেষামেব উরগাণাং সৰ্পাণাং মনাংসি, মরণভয়োৎপাদনেন কম্পয়ন্তুঃ সন্তুঃ, তদা সৰ্পান্ সৰ্পান্, তত্র অগ্নিযুখে, আজুহুঃ আহুতবন্তুঃ ॥৩॥

তত ইতি । তত আহ্বানাৎ পরম্, সৰ্পাঃ, বিচেষ্টমানাঃ স্পন্দমানশরীরাঃ, কৃপণং দীনং যথা শ্রান্তথা, পরস্পরম্ আহ্বয়ন্তুশ্চ, প্রদীপ্তে প্রজ্জলিতে, হব্যবাহনে অগ্নৌ, সমাপেতুঃ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি । পর্য্যক্রামন্ পরাক্রান্তবন্তুঃ ॥১॥ মজ্জ্বলমজ্জ্বলুং যথা শ্রান্তথা ॥২॥ আজুহুঃ

সৌতি বলিলেন—তাহার পর সৰ্পসত্ৰের বিধান অনুসারে কার্য্য আরম্ভ হইয়া গেল ; যাজ্ঞিকেরা যথাবিধানে আপন আপন কার্য্যে প্রবৃত্ত হইলেন ॥১॥

তাহারা কৃষ্ণবর্ণ বস্ত্র পরিধান করিয়া, ধূমে আরক্তনয়ন হইয়া, প্রজ্জলিত অগ্নিতে মজ্জ্বপাঠপূর্ব্বক আহুতি দিতে লাগিলেন ॥২॥

আর, সমস্ত সর্পের হৃদয় কাঁপাইয়া, তখন সেই অগ্নির মধ্যে পড়িবার জন্য সমস্ত সর্পকে আহ্বান করিতে থাকিলেন ॥৩॥

তাহার পর, সর্পগণ কাতরভাবে পরস্পর পরস্পরকে আহ্বান করতঃ, কম্পিতকলেবরে আসিয়া সেই প্রজ্জলিত অগ্নির মধ্যে পড়িতে লাগিল ॥৪॥

বিস্মুরন্তঃ শ্বসন্তঃ বেষ্টিয়ন্তঃ পরম্পরম্ ।
 পুচ্ছেঃ শিরোভিঃ ভৃশং চিত্রভাসুং প্রপেদিরে ॥৫॥
 শ্বেতাঃ কৃষ্ণাঃ নীলাঃ শ্ববিরাঃ শিশবস্তথা ।
 নদন্তো বিবিধান্ নাদান্ পেতুর্দীপ্তে বিভাবসৌ ॥৬॥
 ক্রোশযোজনমাত্রা হি গোকর্ণস্ত প্রমাণতঃ ।
 পতন্ত্যজস্রং বেগেন বহুবগ্নিমতাং বর ! ॥৭॥
 এবং শতসহস্রাণি প্রযুতান্বুদানি চ ।
 অবশানি বিনষ্টানি পন্নগানাস্ত তত্র বৈ ॥৮॥
 তুরগা ইব তত্রাণ্ডে হস্তিহস্তা ইবাপরে ।
 মন্তা ইব চ মাতঙ্গা মহাকায়া মহাবলাঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

বিস্মুরন্ত ইতি । অপরে সর্পাঃ, বিস্মুরন্তঃ স্পন্দমানাঃ, শ্বসন্তঃ শ্বাসং ত্যজন্তঃ, পুচ্ছেঃ শিরোভিঃ পরম্পরং ভৃশমত্যন্তম্, বেষ্টিয়ন্তঃ, চিত্রভাসুং অগ্নিম্, প্রপেদিরে প্রাপ্তাঃ ॥৫॥

শ্বেতা ইতি । শ্বেতাঃ কৃষ্ণাঃ নীলাঃ, শ্ববিরা বৃদ্ধাঃ, তথা যুবানঃ শিশবঃ সর্পাঃ, বিবিধান্ নাদান্ শব্দান্, নদন্তঃ কূর্বন্তঃ, দীপ্তে জলিতে, বিভাবসৌ অগ্নৌ, পেতুঃ পতিত-বন্তঃ ॥৬॥

ক্রোশেতি । হে অগ্নিমতাং বর ! সাম্বিকশ্রেষ্ঠ ! শৌনক ! ক্রোশযোজনমাত্রাঃ ক্রোশপরিমিতশরীরী যোজনপরিমিতশরীরীঃ, গোকর্ণস্ত প্রমাণতঃ শরীরধারণশ্চ সর্পাঃ, বেগেন অজস্রং বহৌ পতন্তি স্ব ॥৭॥

এবমিতি । এবম্ অনেন প্রকারেণ, তত্র সর্পসত্রে, পন্নগানাম্ অবশানি মজ্জাকর্ষণদাঙ্গ-রক্ষায়ামক্ষমাণি, শতসহস্রাণি, প্রযুতানি নিযুতানি, অবুদানি চ, বিনষ্টানি ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

আহুতবন্তঃ ॥৩—৪॥ চিত্রভাসুঃ ॥৫—৬॥ প্রমাণতঃ প্রমাণং প্রাপ্য ॥৭—৯॥ পরিঘো

অপর কতকগুলি সাপ ফৌস্ ফৌস্ করিতে থাকিয়া, লাঙ্গুল ও মাথা দিয়া পরস্পর পরস্পরকে বেষ্টন করিয়া, ছট্‌ফট্‌ করিতে করিতে আসিয়া সেই আগুনের ভিতরে পড়িতে থাকিল ॥৫॥

শ্বেতবর্ণ, কৃষ্ণবর্ণ ও নীলবর্ণ এবং বৃদ্ধ, যুবক ও বালক সর্পগণ নানাবিধ শব্দ করিতে থাকিয়া সেই প্রজ্বলিত অগ্নির ভিতরে আসিয়া প্রবেশ করিতে লাগিল ॥৬॥

হে সাম্বিকশ্রেষ্ঠ ! শৌনক ! কতকগুলি ক্রোশপ্রমাণশরীর, কতকগুলি যোজনপ্রমাণশরীর, আবার কতকগুলি গরুর কর্ণের আয় ক্ষুদ্রশরীর সর্প সকল বেগে আসিয়া অনবরত অগ্নিতে পতিত হইতে থাকিল ॥৭॥

এই ভাবে সেই সর্পসত্রে শত শত, সহস্র সহস্র, নিযুত নিযুত এবং অবুদ অবুদ সর্প, আঙ্গুরক্ষায় অক্ষম হইয়া বিনষ্ট হইতে লাগিল ॥৮॥

উচ্চাবচাশ্চ বহবো নানাবর্ণা বিষোদ্বাণাঃ ।

ঘোরাশ্চ পরিষপ্রথ্যা দন্দশূকা মহাবলাঃ ।

প্রপেতুরমাভুরগা মাতৃবাগ্‌দণ্ডপীড়িতাঃ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি

আস্তীকে সৰ্পসত্রাস্ত্রাশূষ্ঠানং নাম সপ্তচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:০:—

অষ্টচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ

—:০:—

শৌনক উবাচ ।

সৰ্পসত্রে তদা রাজ্ঞঃ পাণ্ডবেয়শ্চ ধীমতঃ ।

জনমেজয়শ্চ কে ত্বাসম্‌ ত্বিজঃ পরমৰ্ষয়ঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তুরগা ইতি । অস্ত্রে কেচিৎ সর্পাঃ, তুরগা ইব অশ্বাকারাঃ, অপরে হস্তিহস্তা হস্তিশুভা ইব, ইতরে মস্তা মাতঙ্গা হস্তিন ইব মহাকায় মহাবলাশ্চ, ইখম্ উচ্চাবচা নানাবিধাকৃতয়ঃ, বহবশ্চ নানাবর্ণাঃ, বিষেণ উষণা উন্নতাঃ, ঘোরাঃ পরিষপ্রথ্যা দ্বারার্গলতুল্যাকারাঃ, দন্দশূকাঃ পুনঃ পুনর্দংশনশীলাঃ, মহাবলাশ্চ উরগাঃ সর্পাঃ, মাতৃঃ কত্রোর্বাগ্‌দণ্ডেন অভিসম্পাতেন পীড়িতাঃ সন্তাঃ, অগ্নৌ প্রপেতুঃ । দশমঃ শ্লোকঃ ষট্‌পদঃ ॥১—১০॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-
সমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি আস্তীকে সপ্তচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:০:—

ভারতভাবদীপঃ

মহাদ্বারার্গলাদগুস্ততুল্যাঃ । মাতৃবাগ্‌দণ্ডপীড়িতা ইতি বৈমর্ষাতুর্দমনং নানুষ্ঠিতম্, ত এব পেতুরিত্যর্থঃ ॥১০॥

ইতি আদিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪৭॥

—:০:—

কতকগুলি অশ্বাকার, কতকগুলি হস্তিশুভাকার, কতকগুলি মস্ত হস্তীর আয় বিশালদেহ ও মহাবলবান্‌ সর্প, আবার অনেকগুলি নানাবিধাকৃতি, নানাবর্ণ, বিষের প্রভাবে উন্নত, অর্গলের তুল্য ভয়ঙ্কর, অত্যন্ত দংশনকারী ও মহাবলবান্‌ সর্প, মাতা কত্রের অভিসম্পাতে পীড়িত হইয়া, অগ্নিতে পতিত হইতে লাগিল ॥১—১০॥

—:০:—

* ‘দ্বিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ’ ‘দ্বিপঞ্চাশোহধ্যায়ঃ’ ‘একোনপঞ্চাশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠান্তরাণি ।

কে সদশ্চা বভূবুশ্চ সর্পসত্রে স্বদারুণে ।
 বিষাদজননেহত্যর্থং পন্নগানাং মহাভয়ে ॥২॥
 সর্বং বিস্তরশস্তাত ! ভবান্ শংসিতুমহীতি ।
 সর্পসত্রবিধানজ্ঞ-বিজ্ঞেয়াঃ কে চ সূতজ ! ॥৩॥
 সৌতিরুবাচ ।

হস্ত তে কথয়িষ্যামি নামানীহ মনীষিণাম্ ।
 যে ঋত্বিজঃ সদশ্চাশ্চ তস্তাসন্ নৃপতেস্তদা ॥৪॥
 তত্র হোতা বভূবাহ ব্রাহ্মণশ্চণ্ডভার্গবঃ ।
 চ্যবনশ্চাশ্বয়ে খ্যাতো জাতো বেদবিদাং বরঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

সর্পেতি । তদা ধীমতঃ পাণ্ডবেয়স্ত জনমেজয়স্ত রাজঃ সর্পসত্রে, কে পরমর্ষধঃ, ঋত্বিজো যাজ্ঞকা আসন্ ; তদ্রূপহীতি শেষঃ ॥১॥

ক ইতি । পন্নগানাম্ অত্যর্থং বিষাদজননে, মহাভয়ে চিন্তামাত্রেষাপি তেষাং মহাভয়ঙ্করে, প্রত্যক্ষতোহপি স্বদারুণে, তস্মিন্ সর্পসত্রে, কে চ সদশ্চা বভূবুঃ ॥২॥

সর্বমিতি । হে তাত ! বৎস ! সূতজ ! কে চ সর্পসত্রবিধানজ্ঞেষু মধ্যে বিজ্ঞেয়াঃ প্রধানত্বেন জ্ঞাতব্যঃ, ভবান্, তৎ সর্বং বিস্তরণঃ শংসিতুং বক্তুমহীতি ॥৩॥

হস্তেতি । হস্ত হর্ষে । তদা তস্ত নৃপতের্জনমেজয়স্ত, যে ঋত্বিজঃ সদশ্চাশ্চ আসন্, তেষাং মনীষিণাং নামানি, ইহ ইদানীম্, তে তব সমীপে কথয়িষ্যামি ॥৪॥

তত্রেতি । অধেতি নামকথনারম্ভে । তত্র সর্পসত্রে, চ্যবনশ্চ অশ্বয়ে বংশে জাতঃ, বেদ-বিদাং বরঃ খ্যাতঃ, চণ্ডভার্গবো নাম ব্রাহ্মণঃ, হোতা ঋগ্বেদীয়কর্মকর্তা বভূব । “অক্ষযুদ্-গাতৃহোতারো যজুঃসামর্ষিদঃ ক্রমাং” ইত্যমরঃ ॥৫॥

শৌনক বলিলেন—পাণ্ডববংশধর বুদ্ধিমান রাজা জনমেজয়ের সর্পসত্রে তখন কোন্ কোন্ মহর্ষি পুরোহিত হইয়াছিলেন ? ॥১॥

সর্পসত্রে সর্পগণের অত্যন্ত বিষাদ জন্মাইয়াছিল, স্মরণ করাতেও তাহাদের ভয় জন্মাইতেছিল এবং প্রত্যক্ষে ত অত্যন্ত ভয় জন্মাইতেছিলই ; তাহাতে কে কে সদশ্চ ছিলেন ? ॥২॥

বৎস । সৌতি । ষাঁহার সর্পসত্রের বিধি-বিধান জানিতেন, তাঁহাদের মধ্যে কে কে প্রধান ছিলেন ? সেই সমস্ত তুমি আমাদের নিকট বিস্তরক্রমে বল ॥৩॥

সৌতি বলিলেন—মহারাজ জনমেজয়ের সর্পসত্রে ষাঁহার পুরোহিত ও সদশ্চ ছিলেন, আমি এখন সেই মুনিগণের নাম আপনার নিকট বলিব ॥৪॥

চ্যবনের বংশে উৎপন্ন বেদজ্ঞশ্রেষ্ঠ বলিয়া বিখ্যাত চণ্ডভার্গবনামে ব্রাহ্মণ সেই যজ্ঞে হোতা ছিলেন ॥৫॥

উদগাতা ব্রাহ্মণো বৃদ্ধো বিদ্বান্ কোৎসৌহথ জৈমিনিঃ ।

ব্রহ্মাভবচ্ছাঙ্গ'রবোহথাধ্বযু'চাপি পিঙ্গলঃ ॥৬॥

সদশ্চাভবদ্ব্যাসঃ পুত্রশিষ্যসহায়বান্ ।

উদালকঃ প্রমতকঃ শ্বেতকেতুশ্চ পিঙ্গলঃ ॥৭॥

অসিতো দেবলশ্চৈব নারদঃ পৰ্বতস্তথা ।

আত্রেয়ঃ কুণ্ডজঠরো দ্বিজঃ কালঘটস্তথা ॥৮॥

বাৎশ্চঃ ঞ্জতশ্রবা বৃদ্ধো জপস্বাধ্যায়শীলবান্ ।

কোহলো দেবশৰ্ম্মা চ মৌদগল্যঃ সমসৌরভঃ ॥৯॥

এতে চান্তে চ বহবো ব্রাহ্মণা বেদপারগাঃ ।

সদশ্চাশ্চাভবংস্তত্র সত্রে পারীক্ষিতশ্চ হ ॥১০॥ (বিশেষকম্)

জুহ্বৎসৃ ত্বিক্ণুধ তদা সৰ্পসত্রে মহাক্রতো ।

অহয়ঃ প্রাপতংস্তত্র ঘোরাঃ প্রাণিভয়াবহাঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

উদগাতেতি । বৃদ্ধো বিদ্বান্ কোৎসো নাম ব্রাহ্মণঃ, উদগাতা সামবেদীয়কৰ্ম্মকৰ্ত্তা অভবৎ ; অথ জৈমিনিঃ শাঙ্গ'রবশ্চ, ব্রহ্মা অভবৎ ; অথ পিঙ্গলো নাম ব্রাহ্মণশ্চাপি অধ্বযুঃ যজুৰ্বেদীয়-কৰ্ম্মকৰ্ত্তা অভবৎ ॥৬॥

সদশ্চ ইতি । পুত্রঃ শুকঃ শিষ্যশ্চ বৈশম্পায়নাদয়ঃ তে সহায়৷ অশ্চ সঙ্ঘীতি স তাদৃশো ব্যাসশ্চ, সদশ্চোভবৎ । পিঙ্গলশ্চ উক্তাদন্তঃ ॥৭॥

অসিত ইতি । পৰ্বতস্তদাখ্যো মুনিবিশেষঃ । অপরাণি মুনিনামানি । এতে চ অন্তে চ বহবো বেদপারগা ব্রাহ্মণাঃ, পারীক্ষিতশ্চ জনমেজয়শ্চ, তত্র সত্রে সৰ্পযজ্ঞে, সদশ্চ অভবন্ ॥৮—১০॥

ভারতভাবদীপঃ

সৰ্পসত্র ইতি । ঋত্বিজ্ঞো যজ্ঞে কৰ্ম্মকরাঃ ॥১॥ সদশ্চ উপদ্রষ্টারঃ ॥২॥ বিধানজ্ঞেষু বিজ্ঞেয়াঃ

আর, বৃদ্ধ ও বিদ্বান্ কোৎস ছিলেন উদগাতা ; জৈমিনি ও শাঙ্গ'রব ছিলেন ব্রহ্মা এবং পিঙ্গল ছিলেন অধ্বযু' ॥৬॥

পুত্র ও শিষ্যগণের সহিত বেদব্যাস, উদালক, প্রমতক এবং অন্ত এক পিঙ্গল ইহারা সদশ্চ হইয়াছিলেন ॥৭॥

অসিত, দেবল, নারদ, পৰ্বত, আত্রেয়, কুণ্ডজঠর, কালঘট, বাৎশ্চ, জপ ও বেদপাঠশালী বৃদ্ধ ঞ্জতশ্রবা, কোহল, দেবশৰ্ম্মা, মৌদগল্য, সমসৌরভ ইহারা এবং অন্তান্ত বহুতর বেদপারদৰ্শী ব্রাহ্মণেরা জনমেজয়ের সেই সৰ্পসত্রে সদশ্চ হইয়াছিলেন ॥৮—১০॥

বসামেদোবহাঃ কুল্যা নাগানাং সম্প্রবর্তিতাঃ ।

ববৌ গন্ধশ্চ তুমুলো দহতামনিশং তদা ॥১২॥

পততাকৈব নাগানাং বিষ্ঠিতানাং তথাস্বরে ।

অশ্রয়তানিশং শব্দঃ পচ্যতাক্ষায়াঃ ভূশম্ ॥১৩॥

তক্ষকস্ত স নাগেন্দ্রঃ পুরন্দরনিবেশনম্ ।

গতঃ শ্রুত্বৈব রাজানং দীক্ষিতং জনমেজয়ম্ ॥১৪॥

ততঃ সৰ্বং যথাবৃত্তমাখ্যায় ভুজগোত্তমঃ ।

অগচ্ছচ্ছরণং ভীত আগন্ধুহা পুরন্দরম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

ভূশং বিতি । অখানন্তরম্, তত্র মহাক্রতো মহাযজ্ঞে সর্পসত্ত্বে, ঋত্বিকু যাজকেষু, ভূশং হোমং কুর্কং সৎস্ব, আকৃত্যপি ঘোরাঃ, স্বভাবেনাপি প্রাণিভয়াবহাঃ, অহঃ সর্পাঃ প্রাপতন্ ॥১১॥

বসেতি । তদা অনিশং দহতাং দহমানানাং নাগানাম্, বসামেদোবহাঃ, কুল্যাঃ কৃত্রিমাঃ সরিতঃ, সম্প্রবর্তিতা মূনিভিক্ংপাদিতাঃ । তুমুলো গন্ধশ্চ ববৌ । “কুল্যাঃ কৃত্রিমা সরিৎ” ইত্যমরঃ ॥১২॥

পততামিতি । অগ্নৌ পততাম্, তথা অস্বরে আকাশে, বিষ্ঠিতানাম্ অবস্থিতানাম্, অগ্নিনা ভূশং পচ্যতাং পচ্যমানানাঞ্চ নাগানাম্, অনিশং শব্দঃ অশ্রয়ত ॥১৩॥

তক্ষক ইতি । স নাগেন্দ্রস্তক্ষকস্ত, জনমেজয়ং রাজানম্, দীক্ষিতং সর্পসত্ত্বে প্রবৃত্তম্, শ্রুত্বৈব, পুরন্দরস্ত দেবরাজস্ত নিবেশনং ভবনম্, আশ্রয়ার্থং গতঃ ॥১৪॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, ভুজগোত্তমস্তক্ষকঃ, সৰ্বং বৃত্তং সর্পসত্ত্ববৃত্তান্তম্, যথা যথাবৎ,

তাহার পর, যাজকেরা আহুতি দিতে থাকিলে, ভয়ঙ্করাকৃতি ক্রুরতাবশতও প্রাণিগণের ভয়জনক সর্পসকল আসিয়া, সেই মহাযজ্ঞ সর্পসত্ত্বের আগুনে পড়িতে লাগিল ॥১১॥

তখন সর্পগণ অনবরত দন্ধ হইতে থাকিলে, তাহাদের বসা ও মেদে (শরীরের খাতুবিশেষে) ছোট ছোট বহুতর নদী প্রবাহিত হইতে থাকিল এবং তুমুল গন্ধ বাহির হইতে লাগিল ॥১২॥

কতকগুলি সাপ আসিয়া আকাশে উপস্থিত হইতে লাগিল, কতকগুলি আগুনে পড়িতে থাকিল, আর, কতকগুলি দন্ধ হইতে লাগিল ; তাহাতে অনবরত তাহাদের শব্দ শুনা যাইতে লাগিল ॥১৩॥

কিন্তু নাগশ্রেষ্ঠ সেই তক্ষক, রাজা জনমেজয়কে সর্পসত্ত্বে প্রবৃত্ত শুনিয়াই আশ্রয়কার ভয় ইন্দ্রের ভবনে চলিয়া গিয়াছিল ॥১৪॥

তমিস্রঃ প্রাহ স্প্রীতো ন তবাস্তীহ তক্ষক ! ।

ভয়ং নাগেন্দ্র ! তস্ম্যৈৱ সর্পসত্রাৎ কদাচন ॥১৬॥

প্রসাদিতো ময়া পূর্বং তবার্থায় পিতামহঃ ।

তস্ম্যাতব ভয়ং নাস্তি ব্যোতু তে মানসো জ্বরঃ ॥১৭॥

সৌতিরুবাচ ।

এবমাশ্বাসিতস্তেন ততঃ স ভুজগোত্তমঃ ।

উবাস ভবনে তস্মিন্ শক্রস্ত মুদিতঃ সখী ॥১৮॥

অজস্রং নিপতৎস্রগৌ নাগেষু ভৃশদুঃখিতঃ ।

অল্পশেষপরীবারো বাসুকিঃ পর্য্যতপ্যত ॥১৯॥

কশ্মলকাবিশদঘোরং বাসুকিং পন্নগোত্তমম্ ।

স ঘূর্ণমানহৃদয়ো ভগিনীমিদমব্রবীৎ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

আখ্যায় উক্তা, আগঃ পরীক্ষিদ্ভিনাশায় কাশ্যপনিবর্তনরূপম্ অপরাধং কৃত্বা, সর্পসত্রাস্তীতঃ সন্, পুরন্দরমিস্রম্, শরণমগচ্ছৎ ॥১৫॥

তমিতি । স্প্রীত ইন্দ্রঃ, তং তক্ষকম্, প্রাহ ব্রবীতি স্ম । হে নাগেন্দ্র ! তক্ষক ! ইহ তিষ্ঠ, তস্ম্যৈৱ সর্পসত্রাৎ কদাচনাপি তব ভয়ং নাস্তি ॥১৬॥

প্রসাদিত ইতি । ময়া পূর্বমেব তব অর্থায় পিতামহো ব্রহ্মা প্রসাদিতঃ । তস্ম্যাক্তোভ্যঃ, তব ভয়ং নাস্তি ; তে তব, মানসো জ্বরঃ সন্তাপঃ, ব্যোতু অপগচ্ছতু ॥১৭॥

এবমিতি । তেন ইন্দ্রেণ, এবম্ আশ্বাসিতঃ স ভুজগোত্তমতক্ষকঃ, তত আশ্বাসনাং প্রভৃতি, মুদিত আনন্দিতঃ সখী চ সন্, তস্মিন্ শক্রস্ত ইন্দ্রস্ত ভবনে উবাস ॥১৮॥

অজস্রমিতি । নাগেষু অজস্রম্ অগৌ নিপতৎস্র সংস্র, অল্পা এব শেষা অবশিষ্টাঃ পরীবারা যন্ত সং, অতএব ভৃশদুঃখিতো বাসুকিঃ, পর্য্যতপ্যত পরিতাপং কৃতবান্ ॥১৯॥

তাহার পর, নাগশ্রেষ্ঠ তক্ষক সর্পসত্রের সমস্ত বৃত্তান্ত যথাযথভাবে বলিয়া পূর্বের অপরাধ করায় ভীত হইয়া, ইন্দ্রের শরণাপন্ন হইল ॥১৫॥

ইন্দ্র সন্তুষ্ট হইয়া তাহাকে বলিলেন—নাগশ্রেষ্ঠ ! তক্ষক ! তুমি এই খানেই থাক ; সে সর্পসত্র হইতে তোমার কখনও ভয় নাই ॥১৬॥

আমি পূর্বের তোমার জগুই ব্রহ্মাকে প্রসন্ন করিয়াছিলাম ; সুতরাং তোমার ভয় নাই ; তোমার মনের সন্তাপ দূর হউক ॥১৭॥

সৌতি বলিলেন—ইন্দ্র এইরূপ আশ্বাস দিলে, তাহার পর হইতে তক্ষক আনন্দিত এবং সখী হইয়া সেই ইন্দ্রের ভবনেই বাস করিতে লাগিল ॥১৮॥

এদিকে সর্পগণ অনবরত অগ্নিতে পতিত হইতে থাকিলে, বাসুকির পরিজন-বর্গের মধ্যে অল্পই অবশিষ্ট রহিল ; তাই তিনি অত্যন্ত দুঃখিত হইয়া পরিতাপ করিতে লাগিলেন ॥১৯॥

দহন্তেহঙ্গানি মে ভদ্রে ! ন দিশঃ প্রতিভাস্তি চ ।
 সীদামীব চ সম্মোহাদঘূর্ণতীব চ মে মনঃ ॥২১॥
 দৃষ্টিভ্রাম্যতি মেহতীব হৃদয়ং দীর্ঘ্যতীব চ ।
 পতিষ্ঠাম্যবশোহৃদ্ধাহং তস্মিন্ দীপ্তে বিভাবসৌ ॥২২॥
 পারীক্ষিতস্ত যজ্ঞোহসৌ বর্ততেহস্মজ্জিঘাংসয়া ।
 ব্যক্তং ময়াপি গন্তব্যং প্রেতরাজনিবেশনম্ ॥২৩॥
 অয়ং স কালঃ সম্প্রাপ্তো যদর্থমসি মে স্বসঃ ! ।
 জরৎকারৌ ময়া দত্তা ত্রায়স্বাস্মান্ সবাঙ্কবান্ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

কশ্মলমিতি । ঘোরং কশ্মলম্ অবসাদশ্চ, পন্নগোক্তমং বাসুকিম্, আবিশৎ । ততশ্চ ঘূর্ণমানং ভয়াং কম্পমানং হৃদয়ং যন্ত স তাদৃশঃ, স বাসুকিঃ, ভগিনীং জরৎকারুম্ ইদম-
 ব্রবীৎ ॥২০॥

দহন্ত ইতি । হে ভদ্রে ! মে মম অঙ্গানি সন্তাপেন দহন্ত ইব ; দিশঃ, ন প্রতিভাস্তি
 চ শোকেন নয়নে অঙ্গকারোদয়াৎ ন প্রকাশন্তে চ ; সীদামি অবসম্মো ভবামীব, মে মম মনঃ,
 সম্মোহাৎ মোহাগমাৎ ঘূর্ণতীব চ ॥২১॥

দৃষ্টিরিতি । মূচ্ছাগমাৎ মে মম দৃষ্টিঃ, অতীব ভ্রাম্যতি ঘূর্ণতে ; বন্ধুশোকাচ্চ হৃদয়ং
 দীর্ঘ্যতি বিদীর্ঘ্যত ইব । অথ অহম্ অবশঃ সন্, তস্মিন্ দীপ্তে প্রজ্জলিতে, বিভাবসৌ অগ্নৌ,
 পতিষ্ঠামি ॥২২॥

পারীতি । পারীক্ষিতস্ত জনমেজয়স্ত অসৌ যজ্ঞঃ, অস্মাকং জিঘাংসয়া হস্তমিচ্ছা বর্ততে ।
 অতএব ময়াপি প্রেতরাজস্ত যমস্ত নিবেশনং ভবনম্, গন্তব্যম্, ইতি ব্যক্তং স্পষ্টম্ ॥২৩॥

অর্থমিতি । হে মে স্বসঃ ! মন্তগিনি ! ময়া যদর্থং ত্বং জরৎকারৌ মুনৌ, দত্তা অসি ; অহং স

নাগরাজ বাসুকির ভয়ঙ্কর অবসাদ আসিল এবং তাঁহার হৃদয় কাঁপিতে
 লাগিল ; তাই তিনি ভগিনী মনসাদেবীকে বলিলেন ॥২০॥

ভদ্রে । আমার অঙ্গ যেন দগ্ধ হইতেছে ; দিক্ সকল দৃষ্টিগোচর হইতেছে
 না ; আমি যেন অবসন্ন হইয়া পড়িতেছি ; আর মূচ্ছা আসিতে থাকায় আমার
 মন যেন ঘুরিতেছে ॥২১॥

মূচ্ছা আসিতে থাকায় আমার নয়ন অত্যন্ত ঘুরিতেছে এবং বন্ধুশোকে
 হৃদয় যেন বিদীর্ণ হইয়া যাইতেছে । আর আমিও আজ অবশ হইয়া
 সেই প্রজ্জলিত অগ্নিতে পতিত হইব ॥২২॥

জনমেজয়ের ঐ যজ্ঞ আমাদের বিনাশের জন্তই চলিতেছে । অতএব
 আমারও নিশ্চয়ই যমের বাড়ী যাইতে হইবে ॥২৩॥

আন্তীকঃ কিল যজ্ঞং তং বৰ্ত্তন্তং ভূজগোত্তমে ! ।

প্রতিষেৎস্রতি মাং পূৰ্ব্বং স্বয়মাহ পিতামহঃ ॥২৫॥

তদ্বৎসে ! ক্রহি বৎসং স্বং কুমারং বৃদ্ধসম্মিতম্ ।

মমাগ্ন স্বং সভৃত্যশ্চ মোক্ষার্থং বেদবিত্তমম্ ॥২৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি

আন্তীকে বাস্কিকিবাক্যং নাম অষ্টচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

তৎসম্বন্ধী কালঃ, সম্প্রাপ্ত উপস্থিতিঃ । অতএব সবান্ধবান্ অস্মান্, ত্রায়শ্চ রক্ষ ॥২৪॥

নহু যুস্মাকং ত্রাণে মম কা শক্তিরিত্যাহ আন্তীক ইতি । হে ভূজগোত্তমে ! আন্তীক-
স্তব পুত্রঃ, বৰ্ত্তন্তং বৰ্ত্তমানং তং যজ্ঞম্, প্রতিষেৎস্রতি প্রতিষেধেন নিবারণিষ্ণতি । ইতি
পিতামহো ব্রহ্মা স্বয়ং পূৰ্ব্বমেব মাম্ আহ ব্রবীতি স্ব ॥২৫॥

তদিতি । তত্ত্বস্মাৎ, হে বৎসে ! ত্বম্, অগ্ন সভৃত্যশ্চ মম মোক্ষার্থম্, কুমারং বালকমপি,
বৃদ্ধসম্মিতং জ্ঞানাদিক্যাং বৃদ্ধতুল্যম্, বেদবিত্তমং বেদজ্ঞশ্ৰেষ্ঠম্, স্বং স্বকীয়ম্, বৎসং পুত্রম্, তং
যজ্ঞং প্রতিষেদ্ধুঃ ক্রহি ॥২৬॥

ইতি শ্রীহরিনাসিসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি আন্তীকে অষ্টচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

শ্রেষ্ঠাঃ ॥৩—১২॥ পচ্যতাং পচ্যমানানাম্ ॥১৩—১৪॥ আগঃ অপরাধং কৃত্বা ॥১৫—২৬॥

ইতি আদিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪৮॥

ভগিনি ! আমি তোমাকে যে জন্তু জরংকারুমূনির হস্তে দান করিয়া
ছিলাম এই তাহার সময় উপস্থিত হইয়াছে । অতএব তুমি, বন্ধুবর্গের সহিত
আমাদিগকে রক্ষা কর ॥২৪॥

হে নাগাশ্রুষ্ঠ ! সেই যজ্ঞ চলিতে থাকিলে, আন্তীক তাহা থামাইয়া
দিবে ; এই কথা ব্রহ্মা নিজেই আমাকে পূর্বের বলিয়াছেন ॥২৫॥

অতএব বৎসে ! আজ পরিজনবর্গের সহিত আমাকে রক্ষা করিবার জন্তু
তুমি তোমার পুত্রটীকে বল ; কেন না, সে বালক হইলেও বেদজ্ঞশ্রেষ্ঠ
বলিয়া বৃদ্ধেরই তুল্য ॥২৬॥

—:~:—

* 'ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ' 'ত্রিপঞ্চাশোহধ্যায়ঃ' 'পঞ্চাশোহধ্যায়ঃ' ইতি পাঠভেদাঃ ।

উনপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ

—***—

সৌতিরুবাচ ।

তত আহুয় পুত্রং স্বং জরৎকারুভূজঙ্গমা ।
বাস্থকেনাগরাজস্য বচনাদিদমব্রবীৎ ॥১॥
অহং তব পিতুঃ পুত্র ! ভ্রাত্ৰা দত্তা নিমিত্ততঃ ।
কালঃ স চায়ং সম্প্রাপ্তস্তৎ কুরুষ যথাতথম্ ॥২॥
আস্তীক উবাচ ।

কিং নিমিত্তং মম পিতুর্দত্তা ত্বং মাতুলেন মে ।
তন্মমচক্ষু তত্বেন শ্রদ্ধা কৰ্ত্তাস্মি তত্তথা ॥৩॥
সৌতিরুবাচ ।

তত আচক্ষ্য সা তস্মৈ বাস্কবানাং হিতৈষিনী ।
ভগিনী নাগরাজস্য জরৎকারুরবিরূপা ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পরম্, ভূজঙ্গমা নাগজাতীয়া জরৎকারুঃ, স্বং পুত্রম্ আস্তীকম্, আহুয়, নাগরাজস্য বাস্ককঃ, বচনাং অহুরোধবাক্যাং, ইদং বক্ষ্যমাণম্ অব্রবীৎ ॥১॥

অহমিতি । হে পুত্র ! আস্তীক ! ভ্রাত্ৰা বাস্কিনা, নিমিত্ততঃ কিঞ্চিৎ কারণমাত্রিত্য, অহং তব পিতুর্জরৎকারুমনেহস্তে দত্তা । অয়ঞ্চ স তন্নিমিত্তসম্বন্ধী, কালঃ সম্প্রাপ্ত উপস্থিতঃ ; অতএব যথাতথং তং নিমিত্তম্; কুরুষ সম্পাদয় ॥২॥

কিমিতি । মে মম, মাতুলেন বাস্কিনা, কিং নিমিত্তমাত্রিত্য, ত্বং মম পিতুর্হস্তে দত্তা ? তত্বেন যথার্থোহন, মম সমীপে, তৎ, আচক্ষু, ক্রহি । শ্রদ্ধা চ, তথৈব তৎ কৰ্ত্তাস্মি করিষ্যামি ॥৩॥

সৌতি বলিলেন—তাহার পর নাগকন্যা মনসা, আপন পুত্র আস্তীককে ডাকিয়া, নাগরাজ বাস্কিকর অহুরোধে এই কথা বলিলেন ॥১॥

আস্তীক ! আমার ভ্রাতা বাস্কিক কোন কারণবশতঃ আমাকে তোমার পিতার হস্তে সম্প্রদান করিয়াছিলেন ; এই তাহার সময় উপস্থিত হইয়াছে ; অতএব তুমি উপযুক্তভাবে সেই কার্য্য সম্পাদন কর ॥২॥

আস্তীক বলিলেন—মা ! আমার মাতুল কি কারণে আপনাকে আমার পিতার হস্তে সম্প্রদান করিয়াছিলেন, তাহা আপনি আমার নিকট যথার্থ বলুন ; আমি তাহা শুনিয়া পরে সেই রূপ করিব ॥৩॥

জরংকারুৰুবাচ ।

পন্নগানামশেষাণাং মাতা কদ্ধরিতি শ্রুতা ।

তয়া শপ্তা রুষিতয়া স্তুতা যস্মান্নিবোধ তৎ ॥৫॥

উচ্চৈঃশ্রবাঃ সোহশ্বরাজো যস্মিন্মিথ্যা ন কৃতো মম ।

বিনতার্থায় পণিতে দাসীভাবায় পুত্রকাঃ ॥৬॥

জনমেজয়স্ত বো যজ্ঞে ধক্ষ্যত্যনিলসারথিঃ ।

তত্র পঞ্চত্বমাপন্নাঃ প্রেতলোকং গমিষ্যথ ॥৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততো বান্ধবানাং ভ্রাতৃদীনাম্ হিতৈষিণী নাগরাজশ্চ ভগিনী সা জরংকারুঃ, সৰ্পকুলধ্বংসাগমাৎ বৈরুদ্যাসক্তবেহপি ধৈর্য্যাতিশয়েন অবিক্রবা অবিক্রবা সত্য, তস্মৈ আস্তীকায়, আচষ্ট উক্তবতী ॥৪॥

পন্নগানামিতি । কদ্ধরিতি শ্রুতা প্রসিদ্ধা কাচিং স্ত্রী, অশেষাণাং সর্কেষাম্, পন্নগানাং সৰ্পাণাম্, মাতা আস্তে । তয়া কদ্ধা, যস্মাৎ কারণাৎ, রুষিতয়া ক্রুদ্ধয়া সত্য, স্তুতাঃ সৰ্পাঃ, শপ্তাঃ ; তৎ, নিবোধ শ্রুতা জানীহি ॥৫॥

উচ্চৈরিতি । হে পুত্রকাঃ ! বিনতৈব অর্থো বিষয়ো যশ্চ তস্মৈ, দাসীভাবায়, বিনতায়াম্ মদ্যশ্চ প্রবর্তনায়ৈতার্থঃ, মম পণিতে পণনবিষয়ে, যুগ্মাভিধং সঃ অশ্বরাজ উচ্চৈঃশ্রবাঃ, মিথ্যা ন কৃতঃ তল্লোমরূপধারণেন ন কৃষ্যবর্ণীকৃতঃ ; তত এব জনমেজয়স্ত ভাবিনি যজ্ঞে, অনিল-সারথির্বহিঃ, বো যুগ্মান্, ধক্ষ্যতি দক্ষান্ করিষ্যতি ; তত্র চ যুগ্মম্, পঞ্চত্বমাপন্না মৃতাঃ সন্তঃ, প্রেতলোকং গমিষ্যথ ॥৬—৭॥

ভারতভাবদীপঃ

তত আহুয়েতি ১১—৩॥ আচষ্ট ব্যক্তং কথিতবতী । অবিক্রবা অনাকুলা । “অবিক্রবা”

সৌতি বলিলেন—তদনন্তর, বন্ধুবর্গের হিতৈষিণী বাসুকিভগিনী মনসাদেবী ধীর-স্থির থাকিয়া আস্তীকের নিকট বলিতে লাগিলেন ॥৪॥

মনসাদেবী বলিলেন—কদ্ধনামে প্রসিদ্ধ কোন স্ত্রী সমস্ত সর্পের মাতা ; তিনি যে কারণে ক্রুদ্ধ হইয়া পুত্রগণকে অভিসম্পাত করিয়াছিলেন, তাহা শোন ॥৫॥

হে পুত্রগণ ! বিনতাকে দাসী করিবার জন্ত আমি যে পণ করিয়াছিলাম, সে বিষয়ে তোমরা যে হেতু উচ্চৈঃশ্রবার লোম হইয়া তাহার শুভ্রবর্ণকে মিথ্যা করিয়া দাও নাই ; সেই হেতু জনমেজয় রাজার যজ্ঞে অগ্নি তোমাদিগকে দগ্ধ করিবেন ; তখন তোমরা মরিয়া প্রেতলোকে যাইবে ॥৬—৭॥

(৬)....বিনতার্থায় পণিতম্... ।

তাক্ষ শপ্তবতীং দেবঃ সাক্ষাল্লোকপিতামহঃ ।
 এবমস্থিতি তদ্বাক্যং প্রোবাচানুমোদ চ ॥৮॥
 বাসুকিশ্চাপি তচ্ছ্রদ্ধা পিতামহবচন্তদা ।
 অমৃতমথিতে তাত ! দেবান্ শরণমীযিবান্ ॥৯॥
 সিদ্ধার্থাশ্চ সুরাঃ সর্বৈ প্রাপ্যামৃতমমৃতমম্ ।
 ভ্রাতরং মে পুরস্কৃত্য পিতামহমুপাগমন্ ॥১০॥
 তে তং প্রসাদয়ামাস্থঃ সুরাঃ সর্বৈহজ্জসন্তবম্ ।
 রাজ্ঞা বাসুকিনা সার্কং শাপোহসৌ ন ভবেদिति ॥১১॥
 দেবা উচুঃ ।
 বাসুকিনা গিরাজোহয়ং দুঃখিতো জ্ঞাতিকারণাৎ ।
 অভিষাপঃ স মাতুস্ত ভগবন্ ! ন ভবেৎ কথম্ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

তামিতি । দেবো লোকপিতামহো ব্রহ্মা চ, সাক্ষাৎ প্রত্যক্ষমেব, শপ্তবতীং তাং কদ্রম্,
 এবমস্থ ইতি ইখস্তাবেন তপ্তাঃ কদ্রোরৈব বাক্যং প্রোবাচ, অনুমোদ চ ॥৮॥
 বাসুকিরিতি । হে তাত ! বৎস ! আস্তৌক ! অমৃতমথিতে সতি, তদা বাসুকি-
 শ্চাপি তং পিতামহবচঃ শ্রদ্ধা, দেবান্, শরণমীযিবান্ রক্ষকতয়া প্রাপ্তবান্ ॥৯॥
 সিদ্ধার্থা ইতি । অমৃতমং সর্বোৎকৃষ্টমমৃতং প্রাপ্য, সিদ্ধার্থা নিম্পন্নপ্রয়োজনাঃ, সর্বৈ সুরা
 দেবাশ্চ, মে মম ভ্রাতরং বাসুকিম্, পুরস্কৃত্য, পিতামহং ব্রহ্মাণম্, উপাগমন্ ॥১০॥
 ত ইতি । অসৌ কদ্রবন্তঃ শাপঃ, সফলো ন ভবেৎ, ইতি হেতোঃ, রাজ্ঞা সর্পাধিপতিনা
 বাসুকিনা সার্কম্, তে সর্বৈ সুরা দেবাঃ, তম্ অজসন্তবং ব্রহ্মাণম্, প্রসাদয়ামাস্থঃ ॥১১॥
 বাসুকিরিতি । অয়ং নাগরাজো বাসুকিঃ, জ্ঞাতিকারণাৎ ভাবিসর্পসত্ত্বে সর্পকুলধ্বংস-

ব্রহ্মার সমক্ষেই কদ্রু সেই অভিসম্পাত করিয়াছিলেন ; ‘এবমস্থ’ এই
 কথা বলিয়া ব্রহ্মাও কদ্রুর কথা সমর্থন করিয়াছিলেন এবং অনুমোদন করিয়া-
 ছিলেন ॥৮॥

বৎস ! অমৃত মস্থন হইয়া গেলে পর, বাসুকি ব্রহ্মার সেই কথা শুনিয়া
 দেবগণের শরণাপন্ন হন ॥৯॥

দেবতারা (আমার ভ্রাতার সাহায্যে) সেই সর্বোৎকৃষ্ট অমৃতলাভ করিয়া
 চরিতার্থ হইয়াছিলেন ; তাই তাঁহারা আমার ভ্রাতা বাসুকিকে নিয়া ব্রহ্মার
 নিকট গমন করেন ॥১০॥

ঐ শাপ সফল না হয় এই জ্ঞা দেবতারা নাগরাজ বাসুকির সহিত
 মিলিত হইয়া ব্রহ্মাকে প্রসন্ন করেন ॥১১॥

ব্রহ্মোবাচ ।

জরংকরুর্জরংকারুং যাং ভার্যাং সমবাপ্যতি ।

তত্র জাতো দ্বিজঃ শাপান্মোক্শয়িষ্যতি পন্নগান্ ॥১৩॥

এতচ্ছ ত্বা তু বচনং বাসুকিঃ পন্নগোত্তমঃ ।

প্রাদান্মামমরপ্রথ্য ! তব পিত্রে মহাত্মনে ॥১৪॥

প্রাগেবানাগতে কালে তস্মাদ্বং মযাজায়থাঃ ।

অয়ং স কালঃ সম্প্রাপ্তো ভয়ান্নস্মাতুমহঁসি ।

ভ্রাতরঞ্চাপি মে তস্মাভ্রাতুমহঁসি পাবকাং ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

সম্ভাবনাবশাং দুঃখিতঃ । অতএব হে ভগবন্ ! কথং কেন প্রকারেণ, স মাতুঃ শাপঃ, সফলো ন ভবেৎ ॥১২॥

জরদিত্তি । জরংকারুর্নাম মুনিঃ, জরংকারুং নাম যাং ভার্যাং সমবাপ্যতি ; তত্র তস্তাং জাতঃ কশ্চিৎ দ্বিজঃ, মাতুঃ শাপাৎ পন্নগান্ মোক্শয়িষ্যতি ॥১৩॥

এতদিত্তি । হে অমরপ্রথ্য ! দেবতুল্য ! আত্মীক ! পন্নগোত্তমো বাসুকিঃ, এতৎ বচনং শ্রদ্ধা তু, মহাত্মনে তব পিত্রে মাং প্রাদাৎ ॥১৪॥

প্রাগিতি । সর্পসত্ত্বশ্চ কালে, অনাগতে অল্পপস্থিতে তৎ প্রাগেব, ত্বং তস্মাৎ জরংকারু-মুনিভঃ, ময়ি অজায়থাঃ ; অতন্তবেদানীং সর্বত্র যোগাতাত্তীতি ভাবঃ । অয়ঞ্চ স কালঃ সম্প্রাপ্তঃ, তেন ত্বং নঃ অস্মান্ ভয়াৎ ভ্রাতুমহঁসি, তথা মে মম, ভ্রাতরং বাসুকিঞ্চাপি, তস্মাৎ সর্পসত্ত্বস্থাৎ, পাবকাং অগ্নিতঃ, ভ্রাতুমহঁসি । ষট্‌পদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতি পাঠে সাধ্বী ॥৪—১১॥ অভিশাপঃ শাপঃ ॥১২—১৬॥ সাত্ত্বীক ইতি পাদপূরণার্থঃ

দেবগণ বলিলেন—এই নাগরাজ বাসুকি জ্ঞাতিবর্গের মৃত্যু সম্ভাবনাবশতঃ দুঃখিত হইয়াছেন । অতএব ভগবন্ ! কি প্রকারে মাতার সেই অভিসম্পাত সফল হইতে পারিবে না ? ॥১২॥

ব্রহ্মা বলিলেন—জরংকারুমুনি জরংকারুনামে যে ভার্যা লাভ করিবেন, তাঁহার গর্ভে যে পুত্র জন্মিবে, সে-ই সর্পগণকে মাতৃশাপ হইতে মুক্ত করিবে ॥১৩॥

হে দেবতুল্য ! পুত্র ! নাগরাজ বাসুকি এই কথা শুনিয়া, তোমার পিতৃ-দেবের হস্তে আমাকে দান করিয়াছিলেন ॥১৪॥

সে সর্পসত্ত্বের সময় আসিবার পূর্বেই তুমি মহর্ষি জরংকারু হইতে আমার গর্ভে জন্মিয়াছ ; এ দিকে সে সময়ও উপস্থিত হইয়াছে । অতএব তুমি জ্ঞাতিনাশের ভয় হইতে আমাদিগকে এবং সেই অগ্নি হইতে আমার ভ্রাতা বাসুকিকে রক্ষা কর ॥১৫॥

ন মোঘং তু কৃতং তৎ শ্রাদ্ যদহং তব ধীমতে ।

পিত্রে দত্তা বিমোক্ষার্থং কথং বা পুত্র ! মন্যসে ॥১৬॥

সৌতিরূবাচ ।

এবমুক্তস্তথেষুত্বাঙ্গা সাস্তীকো মাতরং তদা ।

অত্রবীদুঃখসন্তপ্তং বাসুকিং জীবয়ন্নিব ॥১৭॥

অহং ত্বাং মোক্ষয়িষ্যামি বাসুকে ! পন্নগোত্তম ! ।

তস্মাচ্ছাপান্নহাসত্ব ! সত্যমেতদ্ব বীমি তে ॥১৮॥

ভব স্বস্থমনা নাগ ! ন হি তে বিঘ্নতে ভয়ম্ ।

প্রযতিষ্যে তথা রাজন্ ! যথা শ্রেয়ো ভবিষ্যতি ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । হে পুত্র ! বিমোক্ষার্থং তদগ্নিতঃ সর্পাণাং মোচনার্থং অহং যৎ ধীমতে তব পিত্রে দত্তা ; কৃতং তদানন্ত মোঘং ন শ্রাৎ তব চেষ্টয়া বার্থং ন ভবেৎ । অস্মিন বিষয়ে ত্বং কথং কিং বা মন্যসে ॥১৬॥

এবমিতি । স আস্তীক ইতি সাস্তীকঃ, বিসর্গলোপেহপি পুনঃ সন্ধিরাধঃ ; যাত্রা এবমুক্তঃ সন্, তথা তদেব করিষ্যামি, ইতি মাতরমুক্তা, তদৈব দুঃখসন্তপ্তং বাসুকিং জীবয়ন্নিব অত্রবীৎ ॥১৭॥

অহমিতি । হে মহাসত্ত্ব ! মহাবল ! পন্নগোত্তম ! বাসুকে ! অহং ত্বাং তস্মাৎ শাপাৎ মোক্ষয়িষ্যামি ; এতৎ তে তব সমীপে সত্যং ব্রবীমি ॥১৮॥

ভবেতি । হে নাগ ! স্বস্থমনাঃ স্থস্থচিত্তো ভব ; হি যস্মাৎ, তে তব, সর্পসত্ত্বে মরণাৎ ভয়ং ন বিঘ্নতে । হে রাজন্ ! অহং তথা প্রযতিষ্যে, যথা যুস্মাকং শ্রেয়ো মঙ্গলং ভবিষ্যতি ॥১৯॥

পুত্র ! সর্পগণের রক্ষার জন্তই বাসুকি তোমার পিতার হস্তে আমাকে যে দান করিয়াছিলেন ; তুমি চেষ্টা করিলে সে দান ব্যর্থ হইবে না, এ বিষয়ে তুমি কি মনে কর ? ॥১৬॥

সৌতি বলিলেন—মনসা এইরূপ বলিলে, আস্তীক বলিলেন—‘মা ! তাহাই হইবে’ । আস্তীক তখন মাতাকে ঐ কথা বলিয়া, যাইয়া, দুঃখসন্তপ্ত বাসুকিকে জীবিত করিতে থাকিয়াই যেন বলিতে লাগিলেন ॥১৭॥

হে মহাবল ! নাগরাজ বাসুকি ! ইহা আমি আপনার নিকট সত্যই বলিতেছি যে, সেই মাতৃশাপ হইতে আমি আপনাকে মুক্ত করিব ॥১৮॥

নাগরাজ ! আপনি স্নৃগু হউন ; আপনার ভয় নাই । আমি তেমন চেষ্টা করিব, যাহাতে আপনাদের মঙ্গল হইবে ॥১৯॥

ন মে বাগনৃতং প্রাহ স্বৈরেষাপি কুতোহনুত্থা ।
 তং বৈ নৃপবরং গতা দীক্ষিতং জনমেজয়ম্ ॥২০॥
 বাগ্ ভিমঙ্গলযুক্তাভিস্তোষয়িষ্যেহু মাতুল ! ।
 যথা স যজ্ঞো নৃপতের্নিবর্তিষ্ঠতি সত্তম ! ॥২১॥ (যুগাকম্)
 স সম্ভাবয় নাগেন্দ্র ! ময়ি সর্বং মহামতে ! ।
 ন তে ময়ি মনো জাতু মিথ্যা ভবিতুমর্হতি ॥২২॥
 বাসুকিরূবাচ ।

আন্তীক ! পরিঘূর্ণামি হৃদয়ং মে বিদীৰ্য্যতে ।
 দিশো ন প্রতিজানামি ব্রহ্মদণ্ডনিপীড়িতঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

নহু তব বাকাবিশ্বাসে কো হেতুরিত্যাহ নেতি । মে মম বাক্, স্বৈরেষু স্বচ্ছন্দালাপে-
 ষপি, অনৃতং মিথ্যা ন প্রাহ ন ব্রবীতি ; অনুত্থা অনুত্থ গুরুতরবিষয়ে, কুতঃ অনৃতং ক্রয়ং ।
 অতএব হে মাতুল ! অহমষ্টৌব, গতা, সর্পসত্রে দীক্ষিতং নৃপবরং তং জনমেজয়ম্, মঙ্গল-
 যুক্তাভিজয়াতুভিধারিনীভিবাগ্ ভিঃ, তোষয়িষ্যে ; হে সত্তম ! সাধুশ্রেষ্ঠ ! যথা নৃপতের্জনমে-
 জয়শ্চ স যজ্ঞঃ, নিবর্তিষ্ঠতি নিবর্তিষ্ঠতে ॥২০—২১॥

স ইতি । হে মহামতে ! নাগেন্দ্র ! স ত্বম্, ময়ি সর্বং যুগ্মঙ্গলবিধানাদিকম্, সম্ভাবয় ।
 তে তব মনঃ, জাতু কদাচিদপি, ময়ি মদ্বিষয়ে, মিথ্যা অবিশ্বাসি, ভবিতুং নাইতি, কারণা-
 ভাবাদিতি ভাবঃ ॥২২॥

আন্তীকতি । হে আন্তীক ! মাতৃশাপাহুমোদনেন ব্রহ্মণা বিহিতো দণ্ডো ব্রহ্মদণ্ডঃ
 বস্তুতো মাতৃশাপ এবৈত্যর্থঃ তেন নিপীড়িতোহহম্, পরিঘূর্ণামি মরণভয়াদস্থিরীভবামি, বন্ধু-
 শোকাগ্নে মম হৃদয়ং বিদীৰ্য্যতে ; মুর্ছাগমাক্ষ দিশো ন প্রতিজানামি ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

সুলোপঃ । সোস্তীক ইত্যপপাঠঃ ॥১৬—২১॥ ময়ি অয়মস্মান্ মোচয়িষ্যত্যেবংক্রপো
 মনঃসঙ্কল্পো জাতু কদাচিৎ মিথ্যাশ্রুত্বা ন ॥২২॥ ব্রহ্ম বেদঃ, মাতৃদেবো ভবেতি মাতুরাজ্ঞাকরত্ব-

ইচ্ছামুরূপ আলাপের সময়েও আমার বাক্য মিথ্যা বলে না ; সুতরাং
 এই গুরুতর বিষয়ে মিথ্যা বলিবে কেন ? অতএব মাতুল ! আমি অজ্ঞাই
 যাইয়া, সর্পসত্রে দীক্ষিত রাজশ্রেষ্ঠ সেই জনমেজয়কে মাজলিক বাক্যে
 সম্বোধন করিব ; যাহাতে রাজার সেই যজ্ঞ নিবৃতি পায় ॥২০—২১॥

নাগরাজ ! আপনি আমার উপরে সমস্ত বিষয়েই বিশ্বাস করিতে
 পারেন ; আপনার মন কখনও যেন আমার উপরে অবিশ্বাসী হয় না ॥২২॥

বাসুকি বলিলেন—আন্তীক ! আমি মাতৃশাপের উদ্বিগ্নে অস্থির হইয়া
 পড়িয়াছি, আমার বুক ফাটিয়া যাইতেছে এবং দিগ্ভ্রম উপস্থিত হইয়াছে ॥২৩॥

আন্তীক উবাচ ।

ন সন্তাপস্তুয়া কার্য্যঃ কথঞ্চিৎ পন্নগোত্তম ! ।

প্রদীপ্তাগ্নেঃ সমুৎপন্নং নাশয়িষ্যামি তে ভয়ম্ ॥২৪॥

ব্রহ্মদণ্ডং মহাঘোরং কালাগ্নিসমতেজসম্ ।

নাশয়িষ্যামি মাহত্ৰ ত্বং ভয়ং কার্ষীঃ কথঞ্চন ॥২৫॥

সৌতিরুবাচ ।

ততঃ স বাস্তুকেঘোরমপনীয় মনোজ্বরম্ ।

আধায় চাত্মনোহঙ্গেষু জগাম হ্বরিতো ভূশম্ ॥২৬॥

জনমেজয়শ্চ তং যজ্ঞং সর্বৈঃ সমুদিতং গুণৈঃ ।

মোক্ষায় ভূজগেন্দ্রাণামান্তীকো দ্বিজসত্তমঃ ॥২৭॥ (যুথকম্)

স গত্বাপশ্যদান্তীকো যজ্ঞায়তনমুত্তমম্ ।

বৃতং সদশ্চৈর্বহতিঃ সূর্য্যবহ্নিসমপ্রভৈঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । হে পন্নগোত্তম ! নাগরাজ ! ত্বয়া কথঞ্চিদপি প্রকারেণ সন্তাপো ন কার্য্যঃ । যেন হি অহমেব প্রদীপ্তাগ্নেঃ সর্পসত্রে প্রজ্জলিতাধ্বহেঃ সমুৎপন্নম্, তে তব ভয়ম্, নাশয়িষ্যামি ॥২৪॥

ব্রহ্মেতি । কালাগ্নিসমতেজসম্, অতএব মহাঘোরং ব্রহ্মদণ্ডং মাতৃশাপম্, নাশয়িষ্যামি নিফলং করিষ্যামীত্যর্থঃ । ততশ্চ অত্র বিষয়ে, ত্বং কথঞ্চনাপি ভয়ং মা কার্ষীঃ ন কুরু ॥২৫॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, স দ্বিজসত্তম আন্তীকঃ, বাস্তুকেঃ ঘোরং মনসো জ্বরং সন্তাপম্, অপনীয় অনীয়, আত্মন এবাঙ্গেষু হৃদয়াদিষু, আধায় চিস্তাজ্বররূপেণ সংস্থাপ্য, ভূশং হ্বরিতঃ সন্, ভূজগেন্দ্রাণাং বাস্তুকিপ্ৰভৃतीনাং মোক্ষায়, সর্বৈঃ গুণৈঃ দানভোজনাদিভিঃ সমুদিতং সম্পন্নম্, জনমেজয়শ্চ তং যজ্ঞম্, জগাম ॥২৬—২৭॥

স ইতি । স আন্তীকো গত্বা, সূর্য্যবহ্নিসমপ্রভৈঃ বহতিঃ সদশ্চৈর্ব্যাসাদিভিঃ, বৃতং পরিবেষ্টিতম্, উত্তমম্, যজ্ঞশ্চ আয়তনং স্থানম্ অপশ্যৎ ॥২৮॥

আন্তীক বলিলেন—নাগরাজ ! আপনি কোন প্রকারেই ছুঃখ করিবেন না । সর্পসত্রে প্রজ্জলিত অগ্নি হইতে আপনার যে ভয় জন্মিয়াছে, আমি তাহা নষ্ট করিব ॥২৪॥

প্রলয়াগ্নির স্থায় তেজীয়ান্ ভয়ঙ্কর মাতৃশাপকে আমি নিফল করিয়া দিব আপনি এ বিষয়ে কোন ভয় করিবেন না ॥২৫॥

সৌতি বলিলেন—তাহার পর, ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ আন্তীক বাস্তুকির মনের সন্তাপ আনিয়া, চিস্তাজ্বররূপে তাহা নিজের হৃদয়ে রাখিয়া, সর্পশ্রেষ্ঠগণের মুক্তির জন্ত অত্যন্ত হরাস্থিত হইয়া, জনমেজয়ের সর্বগুণসম্পন্ন যজ্ঞে গমন করিলেন ॥২৬—২৭॥

স তত্র বারিতো দ্ব্যৈশ্বঃ প্রবিশন্ দ্বিজসত্তমঃ ।

অভিতুষ্ঠাব তং যজ্ঞং প্রবেশার্থী পরস্তপঃ ॥২৯॥

স প্রাপ্য যজ্ঞায়তনং বরিষ্ঠং দ্বিজোত্তমঃ পুণ্যকৃতাং বরিষ্ঠঃ ।

তুষ্ঠাব রাজানমনস্তকীৰ্ত্তিম্ ঋত্বিকৃসদস্ত্যাংশ্চ তথৈব চাগ্নিম্ ॥৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বণি

আস্তীকে আস্তীকগমনং নাম উনপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স দ্বিজসত্তম আস্তীকঃ, তত্র যজ্ঞায়তনে প্রবিশন্, প্রথমং দ্ব্যৈশ্বদৌবারিকৈঃ, বারিতঃ । ততশ্চ পরস্তপো বিধেযিজনসস্তাপকারী সঃ, প্রবেশার্থী সন্, তং যজ্ঞম্, অভিতুষ্ঠাব ॥২৯॥

স ইতি । পুণ্যকৃতাং বরিষ্ঠঃ স দ্বিজোত্তম আস্তীকঃ, বরিষ্ঠং যজ্ঞায়তনং প্রাপ্য স্তব-সন্তুষ্টরাজাহুমত্যা গন্ধা, অনস্তকীৰ্ত্তিঃ রাজানম্, ঋত্বিকৃসদস্ত্যাংশ্চ তথৈব অগ্নিক তুষ্ঠাব ॥৩০॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিন্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-সমাখ্যায়ামাদিপৰ্বণি আস্তীকে উনপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

বিধানপরস্তদন্ত্যাকরণপ্রযুক্তো দণ্ডো মাতৃশাপরূপো ব্রহ্মদণ্ডঃ ॥২৩—২৫॥ ততঃ স ইতি বাস্ককেশিস্তম্ভাজ্বরং স্বয়ং গৃহীত্বৈতর্য্যঃ ॥২৬—৩০॥

ইতি আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠিয়ে ভারতভাবদীপে উনপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৪৯॥

—*—

আস্তীক রাজধানীতে উপস্থিত হইয়া উৎকৃষ্ট যজ্ঞস্থান দর্শন করিলেন ; তখন সূর্য্য ও অগ্নির তুল্য তেজীয়ান্ বহুতর সদস্ত্য সে যজ্ঞস্থানটীকে বেষ্টন করিয়া রহিয়াছিলেন ॥২৮॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ আস্তীক সে স্থানে প্রবেশ করিবার উপক্রম করামাত্র দৌবারিকেরা নিষেধ করিল ; তখন তিনি প্রবেশ করিবার জন্ত সেই যজ্ঞের প্রশংসা করিতে লাগিলেন ॥২৯॥

ধার্ম্মিক ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ আস্তীক মনোহর যজ্ঞস্থানে প্রবেশ করিয়া, অসৌম্য কীৰ্ত্তি রাজার, পুরোহিত ও সদস্ত্যবর্গের এবং অগ্নির স্তব করিতে লাগিলেন ॥৩০॥

—:~:—

* 'চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ' 'আস্তীকগমনে চতুঃপঞ্চাশোহধ্যায়ঃ' 'একপঞ্চাশোহধ্যায়ঃ' ইতি পাঠভেদাঃ ।

পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ

—***—

আন্তীক উবাচ ।

সোমশ্চ যজ্ঞো বরুণশ্চ যজ্ঞঃ প্রজাপতেৰ্যজ্ঞ আসীৎ প্রয়াগে ।

তথা যজ্ঞোহয়ং তব ভারতাগ্র্য ! পারীক্ষিত ! স্বস্তি নোহস্ত প্রিয়েভ্যঃ ॥১॥

শক্রশ্চ যজ্ঞঃ শতসংখ্য উক্তস্তথাপরং তুল্যসংখ্যং শতং বৈ ।

তথা যজ্ঞোহয়ং তব ভারতাগ্র্য ! পারীক্ষিত ! স্বস্তি নোহস্ত প্রিয়েভ্যঃ ॥২॥

যমশ্চ যজ্ঞো হরিমেধসশ্চ তথা যজ্ঞো রস্তিদেবশ্চ রাজ্ঞঃ ।

তথা যজ্ঞোহয়ং তব ভারতাগ্র্য ! পারীক্ষিত ! স্বস্তি নোহস্ত প্রিয়েভ্যঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

সোমশ্চেতি । হে ভারতাগ্র্য ! ভরতবংশপ্রধান ! পারীক্ষিত ! পরীক্ষিতঃ পুত্র ! প্রয়াগে, সোমশ্চ যজ্ঞঃ, বরুণশ্চ যজ্ঞঃ, প্রজাপতেশ্চ যজ্ঞ আসীৎ । তব অয়ং যজ্ঞঃ, তথা তাদৃশ এব সর্বাদ্ব্যসম্পন্নঃ অতএব নঃ অস্মাকম্, প্রিয়েভ্যো ভবন্ত্যঃ, বাহুকিপ্রভৃতিভ্যশ্চেতি ধ্বন্যতে, স্বস্তি মঙ্গলম্, অস্ত । এবমগ্ন্যত্রাপি ব্যাখ্যেয়ম্ ॥১॥

শক্রশ্চেতি । শক্রশ্চ ইন্দ্রশ্চ শতসংখ্যো যজ্ঞ উক্তঃ । তথা সমুচ্চয়ে, অপরং যজ্ঞানাং শতম্, তুল্যা সংখ্যা যন্ত তং শতসংখ্যাভিগুণিতক্লেং ইন্দ্রযজ্ঞতুল্যাদশসহস্রযজ্ঞা যদি ভবন্তী-
ত্যর্থঃ, তদাপি অয়ং তব যজ্ঞঃ, তথা তাদৃশ এব, মহাড়ম্বরশালিত্বাৎ ॥২॥

যমশ্চেতি । হরিমেধসো রস্তিদেবশ্চ চ তদাধ্যস্ত ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

সোমশ্চেতি । স্বস্তি নোহস্ত প্রিয়েভ্যঃ, ন ইতি যজ্ঞমানাদীন্ বাহুকিপ্রভৃতিংশ্চাত্মীয়ত্বে-
নাভিসন্ধায় তেভ্যঃ স্বস্তি কল্যাণমন্তিত্যাশাস্তে ॥১॥ শক্রশ্চেতি । যথা শতং শতক্রতোৰ্যজ্ঞাঃ,
যথা বা ততোহপি পরং তুল্যসংখ্যং শতং শতক্রতবো বা, তথাইং তব যজ্ঞোহয়ুতক্রততুল্য

আন্তীক বলিলেন—হে ভরতবংশপ্রধান ! মহারাজ জনমেজয় ! প্রয়াগে
চন্দ্র, বরুণ ও প্রজাপতির যে যে যজ্ঞ হইয়াছিল ; আপনার এই যজ্ঞ সেই
সকল যজ্ঞেরই তুল্য । অতএব আমাদের প্রিয় লোকদিগের মঙ্গল হউক ॥১॥

হে ভরতবংশপ্রধান ! মহারাজ জনমেজয় ! পুরাণশাস্ত্রে ইন্দ্রের এক শত
যজ্ঞের কথা কথিত আছে, তাহার তুল্য দশ হাজার যজ্ঞ হইলেও,
আপনার এই যজ্ঞ তাহারই তুল্য । অতএব আমাদের প্রিয় লোকদিগের
মঙ্গল হউক ॥২॥

হে ভরতবংশপ্রধান ! মহারাজ জনমেজয় ! যম, হরিমেধ ও রস্তিদেবের

[১]...পারীক্ষিত ।...

গয়ন্ত যজ্ঞঃ শশবিন্দোশ্চ রাজ্ঞো যজ্ঞস্তথা বৈশ্রবণস্ত রাজ্ঞঃ ।

তথা যজ্ঞোহয়ং তব ভারতাগ্র্য ! পারীক্ষিত ! স্বস্তি নোহস্ত প্রিয়েভ্যঃ ॥৪॥

নৃগন্ত যজ্ঞস্ত্বজমীঢ়স্ত চাসীদ্যথা যজ্ঞো দাশরথেশ্চ রাজ্ঞঃ ।

তথা যজ্ঞোহয়ং তব ভারতাগ্র্য ! পারীক্ষিত ! স্বস্তি নোহস্ত প্রিয়েভ্যঃ ॥৫॥

যজ্ঞঃ ঞ্জতো দিবি দেবস্ত সূনোযুর্ধিষ্ঠিরস্তাজমীঢ়স্ত রাজ্ঞঃ ।

তথা যজ্ঞোহয়ং তব ভারতাগ্র্য ! পারীক্ষিত ! স্বস্তি নোহস্ত প্রিয়েভ্যঃ ॥৬॥

কৃষ্ণন্ত যজ্ঞঃ সত্যবত্যাঃ স্ততস্ত স্বয়ঞ্চ কৰ্ম প্রচকার যত্র ।

তথা যজ্ঞোহয়ং তব ভারতাগ্র্য ! পারীক্ষিত ! স্বস্তি নোহস্ত প্রিয়েভ্যঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

গয়ন্তেতি । গয়ন্ত শশবিন্দোশ্চ তন্তন্নায়ঃ । বৈশ্রবণস্ত কুবেরস্ত ॥৪॥

নৃগন্তেতি । নৃগন্ত অজমীঢ়স্ত চ রাজ্ঞঃ । দাশরথেষ্ট্রীয়রামস্ত ॥৫॥

যজ্ঞ ইতি । দিবি স্থিতস্ত দেবস্ত ধর্ম্যস্ত, সূনোঃ পুত্রস্ত । আজমীঢ়স্ত চ রাজ্ঞঃ ॥৬॥

কৃষ্ণন্তেতি । সত্যবত্যাঃ স্ততস্ত, কৃষ্ণস্ত কৃষ্ণদৈবপায়নস্ত যত্র আসীৎ ; যত্র চ যজ্ঞে, স কৃষ্ণদৈবপায়নঃ স্বয়মেব, কৰ্ম স্বত্বিক্কার্যং প্রচকার, অয়ং তব যজ্ঞস্তথা তাদৃশঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যর্থঃ ॥২—৫॥ দেবস্ত ধর্ম্যরাজস্ত ॥৬—৭॥ নৈবামিতি জ্ঞানশব্দঃ কৰ্মব্যুৎপন্নো জ্ঞেয়বচনঃ ।

যে যে যজ্ঞ হইয়াছিল, আপনার এই যজ্ঞ সেই সকল যজ্ঞেরই তুল্য । অতএব আমাদের প্রিয় লোকদিগের মঙ্গল হউক ॥৩॥

হে ভারতবংশপ্রধান ! মহারাজ জনমেজয় ! গয়, শশবিন্দু ও কুবেরের যে যে যজ্ঞ হইয়াছিল, আপনার এই যজ্ঞ সেই সকলেরই তুল্য । সুতরাং আমাদের প্রিয় লোকদিগের মঙ্গল হউক ॥৪॥

হে ভারতবংশপ্রধান ! মহারাজ জনমেজয় ! নৃগ, অজমীঢ় ও রামচন্দ্রের যে যে যজ্ঞ হইয়াছিল, আপনার এই যজ্ঞ সেই সকল যজ্ঞেরই তুল্য । অতএব আমাদের প্রিয় লোকদিগের মঙ্গল হউক ॥৫॥

হে ভারতবংশপ্রধান ! মহারাজ জনমেজয় ! স্বর্গস্থ ধর্ম্যরাজের পুত্র যুধিষ্ঠিরের ও আজমীঢ় রাজার যজ্ঞের কথা শুনিয়াছি, আপনার এই যজ্ঞ সেই সকলেরই তুল্য । অতএব আমাদের প্রিয় লোকদিগের মঙ্গল হউক ॥৬॥

হে ভারতবংশপ্রধান ! মহারাজ জনমেজয় ! সত্যবতীর পুত্র বেদব্যাসের যে যজ্ঞ হইয়াছিল ; যাহাতে তিনি নিজেই পুরোহিতের কার্য্য করিয়াছিলেন ;

ইমে চ তে সূর্য্যসমানবর্চসঃ সমাসতে বৃত্তহণঃ ক্রতুং যথা ।

নৈবাং জাতুং বিঘ্নতে জ্ঞানমগ্ন দত্তং যেভ্যো ন প্রণশ্যেৎ কদাচিৎ ॥৮॥

ঋত্বিক্ সমো নাস্তি লোকেষু চৈব দ্বৈপায়নেনেতি বিনিশ্চিতং মে ।

এতস্ম শিষ্যা হি ক্ষিতিং সঞ্চরন্তি সৰ্ব্বত্বিজঃ কৰ্ম্মস্ব শ্বেষু দক্ষাঃ ॥৯॥

বিভাবহুশ্চিত্রভানুমহাত্মা হিরণ্যরেতা হৃতভুক্ত কৃষ্ণবহ্নী ।

প্রদক্ষিণাবর্তশিখঃ প্রদীপ্তো হব্যং তবেদং হৃতভুক্ত বষ্টি দেবঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

ইথঃ যজ্ঞস্ততিচ্ছলেন রাজানং স্বভা ইদানীম্ ঋত্বিজঃ স্তৌতি ইম ইতি । যথা বৃত্তহণ ইন্দ্রস্ত, অকারলোপাভাব আৰ্হঃ, ক্রতুম্ অশ্বমেধযজ্ঞম্, বৃহস্পত্যাদয়ঃ সমাসত ; তথৈব সূর্য্যস্ত সমানং বর্চশ্চৈব যেষাং তে তাদৃশাঃ, ইমে ঋত্বিজঃ, তে তব ক্রতুং লক্ষ্যীকৃত্য সমাসতে অবতিষ্ঠন্তে । এষাম্ ঋত্বিজাং জ্ঞানং জাতুম্ ইয়ত্ত্বা বোদ্ধুম্, অগ্ন মম শক্তির্ন বিঘ্নতে । যেভ্যো দত্তং দানং কদাচিদপি ন প্রণশ্যেৎ অক্ষয়মেব তিষ্ঠেৎ ॥৮॥

ঋত্বিগিতি । দ্বৈপায়নেন ব্যাসেন সম ঋত্বিক্ লোকেষু ভুবনেষু নাস্তি, ইতি মে যয়া বিনিশ্চিতম্ । হি যস্মাৎ, শ্বেষু স্বশ্বকর্তব্যেষু, কৰ্ম্মস্ব হোতৃবাদিষু দক্ষাঃ, এতস্ম দ্বৈপায়নস্ত শিষ্যা বৈশম্পায়নাদয়ঃ, সৰ্ব্বেষাং যজ্ঞাদীনাম্ ঋত্বিজঃ সন্তঃ, ক্ষিতিং সঞ্চরন্তি । অতস্তেষাং গুরুত্বাৎ দ্বৈপায়নস্ত সৰ্ব্বপ্রাধাণ্যমেবেতি ভাবঃ ॥৯॥

ইদানীমগ্নিং স্তৌতি বিভেতি । বিভা প্রভৈব বসু ধনং যস্ম সঃ, চিত্রা আশ্চর্য্য্য ভানবঃ

ভারতভাবদীপঃ

অগ্ন সস্ত্রতি জাতুং জ্ঞেয়ং ন বিঘ্নতে, সৰ্ব্বস্ম জ্ঞাতবাদিত্যর্থঃ । অতএব তেভ্যো দত্তং সাক্ষাদব্রহ্মণ্যোবাপিতম্, অতস্তস্ম কদাচিদপি দানজপুণ্যস্ত নাশো নাস্তীত্যর্থঃ ॥৮॥ লোকেষু পরলোকসাধনেষু । দীক্ষা দীক্ষাবস্তঃ কুশলাঃ । “দক্ষাঃ” ইত্যপি পাঠঃ ॥৯॥ অগ্নিং স্তৌতি বিভাবহুরিতি । বষ্টি কাময়তে । “বষ্টি দেবান্” ইতি পাঠে প্রাপয়িতুমিতি শেষঃ ॥১০॥

আপনার এই যজ্ঞও সেই যজ্ঞেরই তুল্য । সুতরাং আমাদের প্রিয় লোক-
দিগের মঙ্গল হউক ॥৭॥

পূর্বকালে ইন্দ্রের যজ্ঞে যেমন বৃহস্পতিপ্রভৃতি অবস্থান করিয়াছিলেন,
আপনার এই যজ্ঞেও তেমনই সূর্য্যতুল্য তেজস্বী এই সকল পুরোহিত অবস্থান
করিতেছেন । ইহাদের জ্ঞানের ইয়ত্তা বুঝিবার ক্ষমতা আমার নাই ;
ঐহাদিগকে দান করিলে তাহা অক্ষয় হইয়া থাকে ॥৮॥

বেদব্যাসের তুল্য পুরোহিত ত্রিভুবনেই নাই ইহাই আমার ধারণা ।
কেন না, ইহার কার্য্যদক্ষ শিষ্যগণ সমস্ত যজ্ঞের পুরোহিত হইয়া, পৃথিবীতে
বিচরণ করিতেছেন ॥৯॥

নেহ ত্বদন্তো বিদ্যতে জীবলোকে সমো নৃপঃ পালয়িতা প্রজানাম্ ।
 ধৃত্য চ তে প্রীতমনাঃ সদাহং ত্বং বা বরুণো ধৰ্ম্মরাজো যমো বা ॥১১॥
 শক্রঃ সাক্ষাদ্বজ্রপাণিৰ্ব্থেহ ত্রাতা লোকেহস্মিৎস্বং তথেষ প্রজানাম্ ।
 মতস্বং নঃ পুরুষেষ্মেহ লোকে ন চ ত্বদন্তো ভূপতিরস্তি জজ্ঞে ॥১২॥
 খট্টান্ন-নাভাগ-দিলীপ-কল্প ! যযাতি-মাক্ষাতৃ-সম-প্রভাব ! ।
 আদিত্যতেজঃপ্রতিমানতেজা ভীষ্মো যথা রাজসি স্তত্রতস্বম্ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

কিরণা যশ্চ সঃ ; মহান্ আত্মা মূর্তিৰ্যশ্চ সঃ হিরণ্যং স্বৰ্ণমেব রেতঃ শুক্রং যশ্চ সঃ, হতং হব্যং
 ভূক্ত ইতি সঃ, কৃষ্ণং দহনাং কৃষ্ণবর্ণঃ বজ্র'পহা যশ্চ সঃ ; প্রদক্ষিণাবর্তী শিখা যশ্চ স চ,
 প্রদীপ্তঃ প্রজলিতঃ, এষ হতভূক্ কৃশাত্মদেবঃ, ইদং তব হব্যম্, বষ্টি উৎকর্ষাৎ প্রাচুর্য্যচ্চ
 কাময়তে ॥১০॥

পুনরপি রাজানং স্তোতি নেতি । হে রাজন্ ! ইহ জীবলোকে, ত্বং অগ্নঃ ত্বৎসমশ্চ,
 প্রজানাং পালয়িতা নৃপো ন বিদ্যতে । তে তব ধৃত্য প্রজাপালনে ন সদৈবাহং প্রীতমনা
 অস্মি । অতএব ত্বং বরুণো বা বরুণ ইব, ধৰ্ম্মরাজো যমো বা যম ইব চ ॥১১॥

শক্র ইতি । হে রাজন্ ! যথা ইহ স্বৰ্গলোকে, বজ্রপাণিঃ শক্র ইজ্জঃ সাক্ষাৎ ত্রাতা ;
 তথা ত্বমপি ইহ ইদানীম্, অস্মিন্ মর্ত্যে লোকে, প্রজানাং ত্রাতা রক্ষকঃ । কিঞ্চ ইহ লোকে,
 ত্বমেব পুরুষেষ্মো নঃ অস্মাকং মতঃ । সন্ধিরার্থঃ । ত্বং অগ্নস্বৎসমানঃ ভূপতিনাস্তি, ন চ
 জজ্ঞে পূৰ্বমপি ন জাতশ্চ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

ত্বং বা বরুণ ইত্যত্র “ত্বং বা রাজা” ইত্যপি পাঠঃ ॥১১॥ ন চ ত্বদন্তো ভূপতিরস্তি ।
 ইদানীং ন চ জজ্ঞে প্রাগপি অস্তি । “যজ্ঞে” ইত্যপি পাঠঃ । তথা সতি যজ্ঞে ত্রাতাস্তীতি

এই অগ্নির তেজই ধন, কিরণগুলি আশ্চর্য্য, মূর্তি বৃহৎ, শুক্র স্বৰ্ণ, বিচরণের
 পথ কৃষ্ণবর্ণ এবং শিখাগুলি প্রদক্ষিণভাবে চলিতেছে এবং আপনার হবি উৎকৃষ্ট
 ও প্রচুর বলিয়া তাহা এই অগ্নিদেব কামনা করিতেছেন ॥১০॥

এই জগতে আপনার সমান অগ্ন প্রজাপালক রাজা নাই, আপনার প্রজা-
 পালনে আমার মন সৰ্ব্বদাই সন্তুষ্ট আছে । সুতরাং আপনি বরুণ ও ধৰ্ম্মরাজের
 তুল্য ॥১১॥

ইজ্জ যেমন স্বৰ্গলোকে প্রজাদের রক্ষাকর্তা, আপনিও তেমনই এই
 মর্ত্যলোকে প্রজাদের রক্ষাকর্তা । আমরা আপনাকে এই জগতে পুরুষশ্রেষ্ঠ
 বলিয়া মনে করি ; আপনার তুল্য অগ্ন রাজা বর্তমানেন নাই, এবং পূৰ্বেও
 জন্মেন নাই ॥১২॥

বান্ধীকিবত্তে নিভৃতং স্ববীৰ্য্যং বসিষ্ঠবত্তে নিয়তশ্চ কোপঃ ।

প্রভুত্বমিন্দ্রত্বসমং মতং মে দ্যুতিশ্চ নারায়ণবদ্বিভাতি ॥১৪॥

যমো যথা ধৰ্ম্মবিনিশ্চয়জ্ঞঃ কৃষ্ণো যথা সৰ্বগুণোপপন্নঃ ।

শ্রিয়ং নিবাসোহসি যথা বসুনাং নিধানভূতোহসি তথা ক্রতুনাং ॥১৫॥

দম্ভোদম্ভবেনাসি সমো বলেন রামো যথা শাস্ত্রবিদস্ত্রবিচ ।

ঔৰ্ব্বত্রিতাভ্যামসি তুল্যতেজা দুশ্প্রেক্ষণীয়োহসি ভগীরথেন ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

খট্বাকৈতি । খট্বাকাদয়ো রাজানন্ততুল্যতয়া চ সৰ্বোধনবয়ম্ । আদিত্যতেজসঃ প্রতি-
মানং তুল্যং তেজো যন্ত স তাদৃশোহসি । ভীষ্মো যথা ররাজ, তথা স্বরতঃ স্বর্গ পালিত-
নিয়মস্বং রাজসি ॥১৩॥

বান্ধীকিবদিতি । তে তব, স্ববীৰ্য্যম্ আত্মশক্তিঃ, বান্ধীকিবদেব, নিভৃতম্ আত্মনি-
নিগূঢ়মাস্তে । তে তব কোপশ্চ বসিষ্ঠবদেব, নিম্নতো দমণন্ত্যা নিরুদ্ধঃ । প্রভুত্বম্, ইন্দ্রত্ব-
সমম্ ইন্দ্রপ্রভুত্বতুল্যম্, মে মম মতম্ । তথা নারায়ণবদেব তব দ্যুতিঃ কাস্তিশ্চ বিভাতি ॥১৪॥

যম ইতি । যমো ধৰ্ম্মরাজঃ, যথা ধৰ্ম্মবিনিশ্চয়জ্ঞো ধৰ্ম্মতত্ত্ববেত্তা, ত্বমপি তথা । কৃষ্ণো
বাহুদেবো যথা সৰ্বগুণোপপন্নঃ, ত্বমপি তথা । যথা ত্বম্, বসুনাং দ্বাপ্রভূতীনাং,
শ্রিয়াম্ সম্পদাম্, নিবাস আধারোহসি ; তথৈব ক্রতুনাং যজ্ঞানামপি, নিধানভূতঃ কৰ্ত্তৃভেনা-
ধারভূতঃ অসি ॥১৫॥

দম্ভোদম্ভবেনেতি । ত্বং বলেন, দম্ভোদম্ভবেন রাজা সমঃ অসি ; রামো জামদগ্ন্যো যথা
তথৈব ত্বং শাস্ত্রবিৎ অস্ত্রবিচ । ত্বম্, ঔৰ্ব্বত্রিতাভ্যাং তদাধ্যাভ্যাং মুনিভ্যাম্, তুল্যতেজা
অসি ; তথা ভগীরথেন রাজা সমঃ, দুশ্প্রেক্ষণীয়ঃ শক্রগাং দুদৃশুঃ অসি ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

যোজ্যম্, তেন প্রকৃতহিংসানিবৃত্তিঃ কৰ্ত্তব্যোতি বাজ্যতে ॥১২—১৩॥ নিভৃতং গুপ্তম্ ।
নিম্নতো নিগূহীতঃ ॥১৪॥ বসুনাং শ্রিয়ং নিবাসোহসি, বসবোহষ্টৌ তৎসম্বন্ধিনোনাং শ্রিয়াম্

আপনার প্রভাব খট্বাক, নাভাগ, দিলীপ, যযাতি এবং মাক্ষাতার তুল্য
এবং আপনার তেজ সূর্য্যের তেজের তুল্য ; আর, আপনি ভীষ্মের আয় ব্রত
রক্ষা করেন ॥১৩॥

আপনি বান্ধীকির আয় আপন শক্তিকে প্রচ্ছন্ন রাখেন, এবং বসিষ্ঠের
আয় ক্রোধকে নিরুদ্ধ করেন । আর, আমি মনে করি---আপনার প্রভুত্ব
ইন্দ্রের প্রভুত্বেরই তুল্য এবং আপনার শরীরের সৌন্দর্য্য নারায়ণের শরীরের
সৌন্দর্য্যেরই সমান ॥১৪॥

আপনি ধৰ্ম্মরাজের আয় ধৰ্ম্মতত্ত্বজ্ঞ, কৃষ্ণের আয় সৰ্বগুণসম্পন্ন, আর
বসুগণের আয় যেমন সৰ্বসম্পদের আশ্রয়, তেমনই যজ্ঞের অমুষ্ঠানকর্ত্তা ॥১৫॥

সৌতিরূবাচ ।

এবং স্তুতাঃ সৰ্ব্বে এব প্রসম্মা রাজা সদস্তা ঋত্বিজো হব্যবাহঃ ।

তেষাং দৃষ্ট্বা ভাবিতানীদ্রিতানি প্রোবাচ রাজা জনমেজয়োহথ ॥১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি

আন্তীকে আন্তীককৃতস্তুবো নাম পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ

—:~:~:~:—

জনমেজয় উবাচ ।

বালো বাক্যং শ্ববির ইব প্রভাষতে নাযং বালঃ শ্ববিরোহয়ং মতো মে ।

ইচ্ছাম্যহং বরমস্মৈ প্রদাতুং তন্মে বিপ্রাঃ ! সংবিদধ্বং যথাবৎ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । সৰ্বে কে কে ইত্যাহ রাজ্জেত্যাदि । হব্যবাহো বহিঃ । অথ অনস্তরম্, রাজা জনমেজয়ঃ, ভাবিতানি মুখনয়নার্দৌ আবিষ্কৃতানি, ইদ্রিতানি সঙ্কেতান্, দৃষ্ট্বা, বক্ষ্য-মাণং প্রোবাচ ॥১৭॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি আন্তীকে পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:~:~:—

বাল ইতি । অয়ং বালঃ শ্ববিরো বৃদ্ধ ইব, বাক্যং প্রভাষতে । অতঃ অয়ং বালো ন, কিন্তু অয়ং মে মম শ্ববিরো মতঃ । যোগবলাত্তু বাল ইব দৃশ্যত ইতি ভাবঃ । অতএবাহ ভারতভাবদীপঃ

॥১৫॥ রামো ভার্গবঃ । ঔৰ্ব্বত্রিতাবৃষী ॥১৬॥ তেষামৃত্বিগাদীনাং । ভাবিতানি মনসি সঙ্কল্পিতানি । ইদ্রিতানি বহিঃশ্চেষ্টিতানি বক্তৃদিচিহ্নানি ; আন্তীকাতিথ্যবিষয়াণি । “ভারতভিত্তিতানি” ইতি পাঠে ভারতো রাজা ভরতবংশজত্বাৎ ॥১৭॥

ইতি আদিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫০॥

আপনি বলে দস্তোস্তব রাজার তুল্য, শাস্ত্রজ্ঞানে ও অস্ত্রজ্ঞানে পরশুরামের সমান, তেজে ঔৰ্ব্ব ও ত্রিতমুনির সদৃশ এবং যুদ্ধে ভগীরথেরই সমকক্ষ ॥১৬॥

সৌতি বলিলেন—আন্তীক এই রূপ স্তব করিলে, রাজা, সদস্তগণ, পুরো-হিতগণ এবং অগ্নি ইহঁারা সকলেই সন্তুষ্ট হইলেন । তাহার পর, রাজা জনমেজয় তাঁহাদের ইঙ্গিত পাইয়া বলিতে লাগিলেন ॥১৭॥

* ‘পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ’ ‘পঞ্চপঞ্চাশোহধ্যায়ঃ’ ‘ষিপঞ্চাশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠান্তরানি ।

[১] বালোহপয়ং শ্ববির ইবাবভাষতে... । সংবিদধ্বং যথাবৎ ইতি কচিং পাঠঃ ।

সদস্তা উচুঃ ।

বালোহপি বিপ্রো মাগ্ন্য এবাহ রাজা যশচাবিদ্বান্ যশচ বিদ্বান্ যথাবৎ ।

সৰ্বান্ কামাংস্তত্ত এবাহ তেহ্য যথা চ নন্তক্ষক এতি শীঘ্রম্ ॥২॥

সৌতিরুবাচ ।

ব্যাহৰ্ত্তুকামে বরদে নূপে দ্বিজং বরং বৃণীষেতি ততোহভ্যুবাচ ।

হোতা বাক্যং নাতিহৃষ্টাস্তরাষ্ট্রা কৰ্ম্মণ্যস্মিংস্তক্ষকো নৈতি তাবৎ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

অস্মৈ বরং প্রদাতুমিচ্ছামি । তত্তস্মাৎ, হে বিপ্রাঃ ! যুষং যথাবৎ সংবিদধ্বম্ অমুজানীত ।
আৰ্হোহয়ং ক্রিয়াপ্রয়োগঃ ॥১॥

বাল ইতি । ইহ জগতি বিপ্রো বালোহপি, যশচ বিপ্রঃ অবিদ্বান্, যশচ বিপ্রো বিদ্বান্,
স সোহপি চ, রাজা মাগ্ন্যঃ পূজ্য এব, বৰ্ণজ্যেষ্ঠাদিত্যাশয়ঃ । অতএবায়মন্ত ব্রহ্মস্বত্ব সকা-
শাৎ সৰ্বান্ কামানুব, অহঁতে লব্ধমহঁতি । প্রকৃতং ক্রবন্তি যথেন্তি । যথা চ তক্ষকঃ শীঘ্রং নঃ
অস্মাকমন্তিকে, এতি, তথা প্রাগ্ যতস্বেন্তি শেষঃ ॥২॥

ব্যাহৰ্ত্তুকাম ইতি । বরদে তস্মিন্ নূপে, বরং বৃণীষ ইতি, দ্বিজম্ আশ্তীকম্, ব্যাহৰ্ত্তুকামে
বক্তুমিচ্ছতি সতি, ততো হোতা চণ্ডভার্গবঃ, উদ্বিগাৎ নাতিহৃষ্টাস্তরাষ্ট্রা সন্, অস্মিন্
কৰ্ম্মণি তক্ষকস্তাবৎ ন এতি আগচ্ছতি, ইতি বাক্যম্ অভ্যুবাচ । তক্ষকাগমনাৎ পূৰ্ব্বং
কার্য্যাস্তরচিন্তা ন কর্তব্যেতি ভাবঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বালোহপীতি । সংবিদধ্বমৈকমত্যাং কুরুধ্বম্ ॥১॥ এতি শীঘ্রম্, প্রাগ্ বরদানাদিতি,
তথা কর্তব্যমিতি ভাবঃ ॥২॥ তক্ষকস্তাবন্নৈতীতি বাক্যং হোতা উবাচেতি সধ্বকঃ, তাবদ্বরে।

জনমেজয় বলিলেন—ইনি বালক হইয়াও বুদ্ধের মতই কথা বলিতেছেন ;
শ্রুতরাং আমার মতে ইঁনি বালক নহেন, ইঁনি বুদ্ধ । তাই আমি ইঁহাকে বর দান
করিতে ইচ্ছা করি । অতএব ব্রাহ্মণগণ ! আপনারা অনুমতি করুন ॥১॥

সদস্তগণ বলিলেন—এইজগতে ব্রাহ্মণ বালকই হউন, মুখ্যই হউন, অথবা
বিদ্বান্ই হউন, তিনি রাজার নিকট মাননীয় । অতএব ইঁনি আপনার নিকট
হইতে সমস্ত অভীষ্টই লাভ করিবার যোগ্য বটেন, কিন্তু তথাপি যাহাতে
তক্ষক আমাদের নিকট শীঘ্র আসে, প্রথমে তাহারই চেষ্টা করুন ॥২॥

সৌতি বলিলেন—‘আপনি বর নিন্’ এই কথা রাজা বলিতে ইচ্ছা করিলে,
হোতা চণ্ডভার্গব অনতিহৃষ্টচিত্ত হইয়া বলিলেন—‘মহারাজ ! এই কার্য্যে
তক্ষক যে এখনও আসে নাই’ ॥৩॥

[২].. বিদ্বান্ যো বৈ স পুনর্কৈ যথাবৎ .. । ইত্যন্তঃ পরম্, ‘প্রসাদদ্বয়ৈনং স্বরিণে ।
নরেন্দ্র ! দ্বিজাতিবধ্যং সকলার্থসিদ্ধয়ে’ ইতি দাক্ষিণাত্যপুস্তকে অধিকপাদদ্বয়পাঠঃ ।

জনমেজয় উবাচ ।

যথা চেদং কৰ্ম সমাপ্যতে মে যথা চ বৈ তক্ষক এতি শীঘ্রম্ ।

তথা ভবন্তুঃ প্রযতন্তু সৰ্বে পরং শক্ত্যা স হি মে বিদ্বিষাণঃ ॥৪॥

ঋত্বিজ উচুঃ ।

যথা শাস্ত্রাণি নঃ প্রাহ্বৰ্থা শংসতি পাবকঃ ।

ইন্দ্রশ্চ ভবনে রাজন্! তক্ষকো ভয়পীড়িতঃ ॥৫॥

যথা সূতো লোহিতাক্ষো মহাত্মা পৌরাণিকো বেদিতবান্ পুরস্তাৎ ।

স রাজানং প্রাহ পৃষ্ঠস্তদানীং যথাহ্বৰ্বিপ্রাস্তদেতন্মদেব ! ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

যথেন্ধি । যথা চ ইদং মে মম কৰ্ম সমাপ্যতে, যথা চ তক্ষকঃ শীঘ্রমেতি ; সৰ্বে ভবন্তুঃ, শক্ত্যা শক্ত্যনুসারেণ, তথৈব পরম্ অত্যন্তম্, প্রযতন্তু । হি যস্মাৎ, স তক্ষক এব মে বিদ্বিষাণঃ শত্রুঃ । শত্ৰুভ্যম্ বিষয়ে আনশ্চ প্রত্যয় আৰ্হঃ ॥৪॥

যথেন্ধি । শাস্ত্রাণি পূৰ্বকল্পীয়পুৰাণানি, নঃ অস্মান্, যথা প্রাহ্বৰ্বদন্তি, পাবকো যজ্ঞাঘ্নিষ্ট, যথা শংসতি সূচয়তি ; হে রাজন্! তথা জ্ঞানামি ভয়পীড়িততক্ষকঃ, ইন্দ্রশ্চ ভবনে তিষ্ঠতি ॥৫॥

যথেন্ধি । পৌরাণিকঃ পুরাণবেত্তা, লোহিতাক্ষো মহাত্মা, সূতো লোমহৰ্ষণঃ, পুরস্তাৎ যজ্ঞারম্ভাৎ পূৰ্ব্বমেব, যথা বেদিতবান্ পূৰ্বকল্পীয়পুৰাণালোচনেন জ্ঞাতবান্ ; স সূতঃ, তদানীং রাজ্ঞা পৃষ্ঠঃ সন্, রাজানং তৎ প্রাহ স্ম, হে নুদেব ! রাজন্! বিপ্রা যথা আহুঃ, এতত্তক্ষকানাগমনম্, তদ্বৎ তথৈব স ইন্দ্রশ্চ ভবন এব তিষ্ঠতীত্যর্থঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ন দেয় ইতি ভাবঃ ॥৩॥ বিদ্বিষাণঃ ঘ্বেষং কৃতবান্ । লিটঃ কানচ্ ; অভ্যাসলোপ আৰ্হঃ । “বিদ্বিষাণঃ” ইতি বা পাঠঃ ॥৪॥ শাস্ত্রাণি শংসনমন্ত্রদেবতাঃ । “শাস্ত্রাণি” ইতি পাঠে

জনমেজয় বলিলেন—যাহাতে আমার এই কার্যসমাপ্ত হয় এবং যাহাতে তক্ষক শীঘ্র আসে, আপনারা সকলেই শক্তি অনুসারে সেই রূপ বিশেষ চেষ্টা করুন । কেন না, তক্ষকই আমার শত্রু ॥৪॥

পুরোহিতগণ বলিলেন—পূৰ্ব্বকল্পের পুরাণ শাস্ত্র আমাদিগকে যাহা বলিয়া দিতেছে এবং এই অগ্নি যাহা সূচনা করিতেছেন ; মহারাজ ! তাহাতে আমরা জানিতে পারিয়াছি যে, তক্ষক ভীত হইয়া ইন্দ্রের ভবনে অবস্থান করিতেছে ॥৫॥

পুরাণশাস্ত্রজ্ঞ আরক্তনয়ন মহাত্মা সূত পূৰ্ব্বেই যাহা জানিতেন, রাজা জিজ্ঞাসা করিলে, তিনি তাহা তখন রাজাকে বলিলেন—‘মহারাজ ! ব্রাহ্মণরা যেমন বলিতেছেন, এ ঘটনা সেই রূপই বটে’ ॥৬॥

(৫) যথা শাস্ত্রাণি নঃ... ।

পুরাণমাগম্য ততো ব্রবীম্যহং দত্তং তস্মৈ বরমিস্ত্রেণ রাজন্ ! ।
 বসেহ ত্বং মৎসকাশে হৃগুপ্তো ন পাবকস্ত্বাং প্রদহিষ্যতীতি ॥৭॥
 এতচ্ছ্রুত্বা দীক্ষিতস্তপ্যমান আস্তে হোতারং চোদয়ন্ কৰ্ম্মকালে ।
 হোতা চ যন্তোহস্তাজুহাব মন্ত্ৰৈরথো মহেন্দ্রঃ স্বয়মাজগাম ॥৮॥
 বিমানমারুহ মহানুভাবঃ সৰ্বৈর্দেবৈঃ পরিসংস্তুমানঃ ।
 বলাহকৈশ্চাপ্যনুগম্যমানো বিজ্ঞাধরৈশ্চাপ্সরসাং গণৈশ্চ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

পুরাণমিতি । হে রাজন্ ! অহং সূতঃ, পুরাণম্, আগম্য অবগম্য ততো ব্রবীমি, হে তক্ষক ! ত্বম্, ইহ মৎসকাশে, হৃগুপ্তো ময়ৈব সুরক্ষিতঃ সন্ বস ; তেন চ পাবকঃ সৰ্প-সজ্জায়িঃ, ত্বাং ন প্রদহিষ্যতি, ইতি ইন্দ্রেণ, তস্মৈ তক্ষকায় বরং দত্তম্ ॥৭॥

এতদিতি । দীক্ষিতো রাজা এতৎ, শ্রুত্বা তপ্যমানঃ সন্, তস্মিন্ কৰ্ম্মকালে, হোতারম্, চোদয়ন্ তক্ষকমানেতুং ভৃশং প্রণোদয়ন্ সন্, আস্তে স্ম । অথ হোতা চ অস্ত রাজ্ঞশ্চোদনয়া, যন্তো যজ্ঞবান্ সন্, মন্ত্ৰৈরিন্দ্রম্, আজুহাব । অথো অনন্তরম্, মহানুভাবো মহাপ্রভাবশালী, স মহেন্দ্রঃ, সৰ্বৈর্দেবৈঃ পরিসংস্তুমানঃ, বলাহকৈর্মেঘৈশ্চ, বিজ্ঞাধরৈশ্চ, অপ্সরসাং গণৈশ্চ, অনুগম্যমানঃ সন্, বিমানম্ আরুহ স্বয়মেব আজগাম ॥৮—৯॥

ভারতভাবদীপঃ

পুরাকল্পরূপা অর্থবাদাঃ ॥৫—৬॥ পুরাণং পূর্বকল্পীয়বৃত্তান্তম্, আগম্য জ্ঞাত্বা, তেনাস্মি-

আমি পুরাণশাস্ত্র পর্যালোচনা করিয়া তাহার পর বলিতেছি যে, মহারাজ ! ইন্দ্র তক্ষককে এই বর দিয়াছেন যে, তক্ষক ! তুমি এখন সুরক্ষিতভাবে আমার নিকট থাক, সৰ্পসত্ত্বের অগ্নি তোমাকে দক্ষ করিতে পারিবে না ॥৭॥

এই কথা শুনিয়া যজ্ঞপ্রবৃত্ত রাজা আলুতি দিবার সময়ে তক্ষককে আনিবার জন্ত হোতাকে বিশেষ অনুরোধ করতঃ অবস্থান করিতে লাগিলেন । হোতাও রাজার অনুরোধে বিশেষ যত্নবান্ হইয়া, মন্ত্রদ্বারা ইন্দ্রকে আহ্বান করিতে লাগিলেন । তাহার পর, মহাপ্রভাবশালী ইন্দ্র বিমানে-আরোহণ করিয়া নিজেই আগমন করিতে থাকিলেন ; তখন সমস্ত দেবতারা তাঁহার স্তব করিতে-ছিলেন, এবং মেঘগণ, বিজ্ঞাধরগণ ও অপ্সরাগণ তাঁহার পিছনে পিছনে আসিতেছিল ॥৮—৯॥

(৮)...‘কৰ্ম্মকালে’ ইত্যতঃ পরম্ ‘ইন্দ্রেণ সাক্ষং তক্ষকং পাতয়ন্তং বিভাবসৌ ন বিমুচ্যত নাগঃ’ হোতা চ যন্তঃ...ইতি দাক্ষিণাত্যপুস্তকে চিহ্নিতঃ পাঠঃ । ৮—৯ শ্লোকদ্বয়োমধ্যে ‘আস্মাতু চেজ্জোহপি সতক্ষকঃ পতেদ্বিভাবসৌ নাগরাজেন তুর্ণম্ । জন্তশ্চ হন্তেতি জুহাব হোতা তদাজগামাহিদত্তাভয়ঃ প্রভুঃ ।’ ইতি দাক্ষিণাত্যপুস্তকে পাঠঃ । তত্রৈব চ নবম-শ্লোকে ইদমৰ্দ্ধমধিকম্—‘নাগশ্চ নাশো যম চেব নাশো ভবি যজ্ঞীত্যেব বিচিন্তয়ানঃ ।’

তস্মোত্তরীয়ে নিহিতঃ স নাগো ভয়োদ্বিগ্নঃ শৰ্ম্ম নৈবাভ্যগচ্ছৎ ।

ততো রাজা মন্ত্ৰবিদোহত্ৰবীৎ পুনঃ ক্রুদ্ধো বাক্যং তক্ষকস্তান্তমিচ্ছন্ ॥১০॥

জনমেজয় উবাচ ।

ইন্দ্রশ্চ ভবনে বিপ্রাঃ ! যদি নাগঃ স তক্ষকঃ ।

তমিন্দ্রেণৈব সহিতং পাতয়ধ্বং বিভাবসৌ ॥১১॥

সৌতিরুবাচ ।

জনমেজয়েন রাজ্ঞা তু নোদিতস্তক্ষকং প্রতি ।

হোতা জুহাব তত্রস্থং তক্ষকং পন্নগং তথা ॥১২॥

হুয়মানে তথা চৈব তক্ষকঃ সপুৰন্দরঃ ।

আকাশে দদৃশে চৈব ক্ষণেন ব্যথিতস্তদা ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

তস্মেতি । তস্ম ইন্দ্রশ্চ, উত্তরীয়ে বস্ত্রে, নিহিত ইন্দ্রেণৈব স্থাপিতঃ, স তক্ষকো নাগঃ, ভয়েন উদ্বিগ্নঃ অস্থিরচিত্তঃ সন্, শৰ্ম্ম শাস্তিহুত্বম্, নৈব অভ্যগচ্ছৎ ন প্রাপ্নোৎ । ততঃ ক্রুদ্ধো রাজা, তক্ষকস্ত অন্তঃ নাশমিচ্ছন্ সন্, মন্ত্ৰবিদো ব্রাহ্মণান্, পুনর্বাচ্যম্, অত্রবীৎ ॥১০॥

ইন্দ্রেণৈব সহিতমেব তং তক্ষকম্, বিভাবসৌ অশ্বিন্নগ্নৌ, পাতয়ধ্বম্ ॥১১॥

জনেতি । জনমেজয়েন রাজ্ঞা, তক্ষকং তৎপাতনং প্রতি । নোদিতঃ প্রেরিতস্ত হোতা, তথৈব তত্রস্থং ইন্দ্রভবনস্থং তক্ষকং পন্নগম্ উদ্दिश, জুহাব ॥১২॥

হুয়মান ইতি । হোত্ৰা তথৈব হুয়মানে চ, তদা ক্ষণেনৈব ব্যথিত উবেগপীড়িতঃ, পুৰন্দরেণ ইন্দ্রেণ সহিত ইতি সপুৰন্দরঃ, তক্ষকঃ, আকাশে লোকৈর্দৃশে । অহো! মহীয়নী মন্ত্রশক্তিঃ ॥১৩॥

ইন্দ্র নিজের উত্তরীয় বস্ত্রেব ভিতরে তক্ষককে রাখিয়াছিলেন ; কিন্তু তক্ষক সেখানে থাকিয়াও ভয়ে অস্থির হইয়া শাস্তিলাভ করিতে পারিতেছিল না । তাহার পর রাজা ক্রুদ্ধ হইয়া, তক্ষকের বিনাশ ইচ্ছা করিয়া, মন্ত্ৰজ্ঞ ব্রাহ্মণদিগকে পুনরায় এই কথা বলিলেন ॥১০॥

জনমেজয় বলিলেন—ব্রাহ্মণগণ । তক্ষকনাগ যদি ইন্দ্রের ভবনেই থাকে, তবে আপনারা ইন্দ্রের সহিতই তাহাকে অগ্নিতে নিক্ষেপ করুন ॥১১॥

সৌতি বলিলেন—রাজা জনমেজয় তক্ষকনাগকে নিপাতিত করিবার জন্ত হোতাকে অমুরোধ করিলে, হোতা ইন্দ্রভবনস্থ তক্ষকনাগকে উদ্দেশ্য করিয়াই হোম করিতে লাগিলেন ॥১২॥

সেই ভাবে হোম করিতে লাগিলে, তখন ক্ষণকাল মধ্যেই ভয়পীড়িত তক্ষকনাগকে ইন্দ্রের সহিত আকাশে দেখা যাইতে লাগিল ॥১৩॥

পুৰন্দরস্ত তং যজ্ঞং দৃষ্টোঁরু ভয়মাবিশং ।

হিহ তু তক্ষকং ত্রস্তঃ স্বমেব ভবনং যযৌ ॥১৪॥

ইন্দ্রে গতে তু রাজেন্দ্র ! তক্ষকো ভয়মোহিতঃ ।

মন্ত্রশক্ত্যা পাবকার্চিঃ সমীপমবশো গতঃ ॥১৫॥

ঋত্বিজ উচুঃ ।

অয়মায়াতি তূর্ণং স তক্ষকস্তে বশং নৃপ ! ।

শ্রয়তেহস্ম মহান্নাদো নদতো ভৈরবং রবম্ ॥১৬॥

নুনং মুক্তো বজ্রভূতা স নাগো ভ্রষ্টো নাকামন্ত্রবিত্রস্তকায়ঃ ।

ঘূর্ণম্বাকাশে নষ্টসংজ্ঞোহভ্যুপৈতি তীব্রান্ নিশ্বাসান্ নিশ্বসন্ পন্নগেন্দ্রঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

পুৰন্দর ইতি । পুৰন্দর ইন্দ্রস্ত, তং যজ্ঞং দৃষ্টা, উরু মহং, ভয়ম্, আবিশং প্রাপ্তোং ।
পরস্ত ত্রস্তঃ সঃ, তক্ষকম্, হিহ তাত্ৱা, স্বং ভবনমেব যযৌ । ইন্দ্রশক্তেরপি মন্ত্রশক্তিগরীয়সী ।
কাপুরুষতা চেয়মিন্দ্রস্ত ॥১৪॥

ইন্দ্র ইতি । তপোবলেন রাজন্ত ইতি রাজানো মুনয়স্তেষামিন্দ্রেতি শৌনকসম্বোধনম্ ।
ইন্দ্রে গতে সতি তু ভয়মোহিততক্ষকঃ, মন্ত্রশক্ত্যা অবশঃ সন্, পাবকার্চিষো বজ্রাঘ্নিশিখায়াঃ
সমীপং গতঃ ॥১৫॥

অয়মিতি । হে নৃপ ! অয়ং স তক্ষকঃ, তূর্ণং শীঘ্রম্, তে তব বশম্ আয়াতি । ভৈরবং
রবম্, নদতঃ কূর্ষতঃ, অস্ম তক্ষকস্ত, মহান্ নাদঃ, শ্রয়তে ॥১৬॥

নূনমিতি । নুনং নিশ্চিতমেব, বজ্রভূতা ইন্দ্রেণ, মুক্তঃ পরিত্যক্তঃ, অতএব নাকাং স্বর্গাং,
ভ্রষ্টো বিচ্যুতঃ, মন্ত্রেণ মন্ত্রশক্ত্যা বিত্রস্তকায়ো বিশেষভয়েন কম্পিতদেহঃ, নষ্টসংজ্ঞো লুপ্ত-
চৈতন্যঃ, স পন্নগেন্দ্রস্তক্ষকো নাগঃ, আকাশে ঘূর্ণন্, তীব্রান্ নিশ্বাসান্ নিশ্বসন্ বিমূৰ্ণন্,
অভ্যুপৈতি আগচ্ছতি ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

অপি কল্পে তথৈব ভবিতেনি ভাবঃ ॥৭—১০॥ বিভাবসৌ বহৌ ॥১১—১৩॥ ভয়মাবিশং
প্রাপ্তবান্ ॥১৪—১৫॥ ইন্দ্রাদপি ব্রাহ্মণসামর্থ্যমধিকম্, তথাপি ব্রাহ্মণৈর্দেবহেলনং ন কর্তব্য-

কিস্তু ইন্দ্র সেই যজ্ঞ দেখিয়া অত্যন্ত ভয় পাইলেন, পরে ভীত হইয়া
তক্ষকনাগকে পরিত্যাগ করিয়া আপন ভবনে চলিয়া গেলেন ॥১৪॥

মহর্ষি শৌনক ! ইন্দ্র চলিয়া গেলে, ভয়মোহিত তক্ষক মন্ত্রের প্রভাবে
অবশ হইয়া, যজ্ঞীয় অগ্নির নিকটে আসিতে লাগিল ॥১৫॥

তখন পুরোহিতগণ বলিলেন—মহারাজ ! এই সেই তক্ষক শীঘ্রই আপনার
আয়ত্ত হইতেছে ; ঐ তক্ষক যে ভয়ঙ্কর শব্দ করিতেছে, তাহাই শুনা
যাইতেছে ॥১৬॥

বৰ্ততে তব রাজেন্দ্র ! কশ্মৈতদ্বিধিবৎ প্রভো ! ।

অশ্মৈ তু দ্বিজমুখ্যায় বরং ত্বং দাতুমর্হসি ॥১৮॥

জনমেজয় উবাচ ।

বালাভিরূপস্ত তবাশ্রমেয়-বরং প্রয়চ্ছামি যথানুরূপম্ ।

বৃগীষ যন্তেহভিমতং হৃদি স্থিতং তন্তে প্রদাস্তাম্যপি চেদদেয়ম্ ॥১৯॥

সৌতিরূবাচ ।

পতিশ্রমাণে নাগেন্দ্রে তক্ষকে জাতবেদসি ।

ইদমন্তরমিত্যেবং তদাস্তীকোহভ্যচোদয়ৎ ॥২০॥

আস্তীক উবাচ ।

বরং দদাসি চেম্মহং বৃণোমি জনমেজয় ! ।

সত্রং তে বিরমত্বৈতন্ম পতেয়ুরিহোরগাঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

অতএবাহ বৰ্তত ইতি । হে প্রভো ! রাজেন্দ্র ! তব এতৎ সৰ্পসত্রাখ্যং কৰ্ম, বিধিবৎ ফলদশনাদযথাবিধানং বৰ্ততে । তেন তু বম্, অশ্মৈ দ্বিজমুখ্যায় আস্তীকায় বরং দাতুমর্হসি ॥১৮॥

বালেতি । হে বাল ! অভিরূপস্ত বৃধস্ত তব যথা অহরূপং যোগ্যং স্ত্রাং, তথা অশ্রমেবরম্ ইয়ন্তারহিতবাঞ্ছনীয়বস্ত, প্রয়চ্ছামি । অতএব বৃগীষ । তে তব হৃদি যৎ অভিমতং স্থিতম্, তৎ অদেয়ং দাতুমণক্যমপি চেৎ স্ত্রাং, তথাপি তৎ, তে তুভ্যম্, প্রদাস্তামি ॥১৯॥

পতিশ্রমাণ ইতি । নাগেন্দ্রে তক্ষকে, জাতবেদসি সৰ্পসত্রাগ্রৌ, পতিশ্রমাণে সতি, ইদমেব অন্তরং বরপ্রার্থনায় অবসরঃ, ইত্যেবং বিভাব্য, তদৈব আস্তীকঃ, অভ্যচোদয়ৎ বরং দাতুং রাজানং প্রেরিতবান্ ॥২০॥

নিশ্চয়ই, ইন্দ্র উহাকে পরিত্যাগ করিয়াছেন ; তাই ও, স্বর্গ হইতে বিচ্যুত হইয়াছে ; মস্তকের প্রভাবে ভয়বশতঃ উহার শরীর কাঁপিতেছে এবং চৈতন্য লোপ পাইয়াছে ; ঐ নাগশ্রেষ্ঠ তক্ষক তীব্র নিশ্বাস ত্যাগ করতঃ আকাশে ঘুরিতে ঘুরিতে আসিতেছে ॥১৭॥

অতএব মহারাজ ! আপনার এই কার্য্য যথাবিধানে সম্পন্ন হইয়াছে ; এখন আপনি এই ব্রাহ্মণটীকে বর দিতে পারেন ॥১৮॥

জনমেজয় বলিলেন—বালক তুমি বিশেষ পণ্ডিত ; স্মৃতরাং তোমাকে আমি উপযুক্ত বর দিতেছি ; তুমি বরণ কর ; তোমার মনে যাহা অভিমত আছে, তাহা অদেয় হইলেও তোমাকে দান করিব ॥১৯॥

সৌতি বলিলেন—নাগশ্রেষ্ঠ তক্ষক যজ্ঞের অগ্নিতে পতিত হইতে থাকিলে, আস্তীক ভাবিলেন, ইহাই বর প্রার্থনা করিবার অবসর ; ইহা ভাবিয়া তখনই তিনি বর দিবার জন্ত রাজাকে অমুরোধ করিলেন ॥২০॥

এবমুক্তস্তদা তেন ব্রহ্মন্ ! পারীক্ষিতস্ত সঃ ।
 নাতিহৃষ্টমনাশ্চেদমাস্তীকং বাক্যমব্রবীৎ ॥২২॥
 স্ববর্ণং রজতং গাশ্চ যচ্চান্মন্যম্বে বিভো ! ।
 তত্তে দদ্যাম্ বরং বিপ্র ! ন নিবর্তেৎ ক্রতুর্মম ॥২৩॥

আস্তীক উবাচ ।

স্ববর্ণং রজতং গাশ্চ ন ত্বাং রাজন্ ! বৃণোম্যহম্ ।
 সত্রং তে বিরমত্বৈতৎ স্বস্তি মাতৃকুলস্ত নঃ ॥২৪॥
 সৌতিরুবাচ ।

আস্তীকেনৈবমুক্তস্ত রাজা পারীক্ষিতস্তদা ।
 পুনঃ পুনরুবাচেদমাস্তীকং বদতাং বরঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

বরমিতি । হে জনমেজয় ! মমং চেৎ বরং দদাসি, তদা এতৎ বৃণোমি । এতৎ, তে
 তব, সত্রং যজ্ঞো বিরমতু ; ইহ অগ্নৌ, উরগাঃ সর্পা ন পতেয়ুঃ ॥২১॥

এবমিতি । হে ব্রহ্মন্ ! শৌনক ! তদা তেন আত্মকেন, এবমুক্তঃ স পারীক্ষিতো
 জনমেজয়ঃ, নাতিহৃষ্টমনা অত্যন্তদুঃখিতচিত্তঃ সন্, আস্তীকম্ ইদং বাক্যম্ অব্রবীৎ ॥২২॥

স্ববর্ণমিতি । হে বিভো ! প্রভাবশালিন্ ! স্ববর্ণং রজতং গাশ্চ, অগ্নদৃশ্য লভ্যং
 মন্যসে ; হে বিপ্র ! তৎ বরং তে তুভ্যং দদ্যাম্ ; কিন্তু মম ক্রতুঃ অয়ং যজ্ঞো ন নিবর্তেৎ ন
 বিবমেৎ ॥২৩॥

স্ববর্ণমিতি । হে রাজন্ ! অহঃ হাং স্ববর্ণং রজতং গাশ্চ ন বৃণোমি । এতত্তে সত্রং
 বিরমতু । তেন চ নঃ অস্মাকং মাতৃকুলস্ত স্বস্তি মঙ্গলম্, অস্থিতি শেষঃ ॥২৪॥

আস্তীক বলিলেন—মহারাজ । আপনি যদি আমাকে বর দেন, তবে
 আমি প্রার্থনা করি যে, আপনার এই যজ্ঞ এই খানেই বিরত হউক ; এই
 অগ্নিতে যেন আর সর্প পতিত হয় না ॥২১॥

মহর্ষি শৌনক ! তখন আস্তীক এইরূপ বলিলে, জনমেজয় অত্যন্তদুঃখিত
 হইয়া আস্তীককে এই কথা বলিলেন ॥২২॥

ব্রাহ্মণ । সোণা, রূপা, গরু, অথবা অগ্নি বাহা কিছু আপনি লাভ করিতে ইচ্ছা
 করেন, আমি তাহাই আপনাকে দিতে পারি ; কিন্তু আমার যজ্ঞটা যেন এই
 খানে বিরত না হয় ॥২৩॥

আস্তীক বলিলেন—মহারাজ । আমি আপনার নিকট সোণা, রূপা, গরু
 প্রার্থনা করিতেছি না, আপনার এই যজ্ঞ এই খানেই বিরত হউক ; আমারও
 মাতৃকুলের মঙ্গল হউক ॥২৪॥

অন্যং বরয় ভদ্রং তে বরং দ্বিজবরোত্তম ! ।

অযাচত ন চাপ্যন্যং বরং স ভৃগুনন্দন ! ॥২৬॥

ততো বেদবিদস্তাত ! সদস্তাঃ সৰ্ব্ব এব তন্ ।

রাজানমুচুঃ সহিতা লভতাং ব্রাহ্মণো বরম্ ॥২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি

আন্তীকে আন্তীকবরপ্রার্থনং নাম একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

আত্মোক্তেনেতি । তদা আন্তীকেন এবমুক্তঃ, বদতাং বরো বাগ্নিশ্রেষ্ঠঃ, রাজা পার্বীক্ষিতো জনমেজয়স্ত, আন্তীকম্, পুনঃ পুনঃ, ইদম্, উবাচ ॥২৫॥

অত্রমিতি । দ্বিজবরেষু ব্রাহ্মণেষু উত্তমঃ শ্রেষ্ঠত্বংসংবোধনম্ । তে তব, তব মঙ্গল-করম্, অন্যং বরং বরয় প্রার্থয় । হে ভৃগুনন্দন ! শৌনক ! স আত্মীকোপি চ, অন্যং বরং ন অযাচতা ২৬।

তত ইতি । হে তাত ! তাতবয়্যাস্ত ! শৌনক ! ততঃ পরম্, সৰ্ব্ব এব বেদবিদঃ সদস্তাঃ, সহিতা মিলিতাঃ সমস্তাঃ, তং রাজানম্, উচুঃ । কিমুচুরিত্যাহ—অন্যং ব্রাহ্মণো বরং লভতাং, যদা তদানন্ত প্রতিক্রতয়ান্ ॥২৭॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগ্মীণভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-সমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি আন্তীকে একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

মিত্যাশয়েন ঋত্বিজ উচুঃ, বর্তত ইতি ॥১৬—১৮॥ হে বাল ! ॥১৯॥ নাকাং স্বর্গাং ॥২০—২৭॥

ইতি আদিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৩১॥

—:~:—

সৌতি বলিলেন—আন্তীক এইরূপ বলিলে, বাগ্নিশ্রেষ্ঠ রাজা জনমেজয় তখন বার বার আন্তীককে এই কথা বলিলেন ॥২৫॥

হে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আপনার মঙ্গলজনক অশ্ব বর প্রার্থনা করুন । কিন্তু মহর্ষি শৌনক ! আন্তীক অশ্ব বর প্রার্থনা করিলেন না ॥২৬॥

মাননীয় শৌনক ! তাহার পর, বেদবিৎ সমস্ত সদস্তই মিলিত হইয়া, রাজাকে এই কথা বলিলেন—‘এই ব্রাহ্মণ বর লাভ করুন’ ॥২৭॥

—:~:—

‘ষট্‌পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ’ ‘ষট্‌পঞ্চাশোহধ্যায়ঃ’ ‘ঐপঞ্চাশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদাঃ ।

দ্বিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ

—:***:—

শৌনক উবাচ ।

যে সর্পাঃ সর্পসত্রেহস্মিন্ পতিতা হব্যবাহনে ।

ভেষাং নামানি সর্বেষাং শ্রোতুমিচ্ছামি সূতজ ! ॥১॥

সৌতিরুবাচ ।

সহস্রাণি বহুশস্মিন্ প্রযুতান্ববুদানি চ ।

ন শক্যং পরিসংখ্যাতুং বহুত্বাদ্বিজসত্তম ! ॥২॥

যথাস্মৃতি তু নামানি পল্লগানাং নিবোধ মে ।

উচ্যমানানি মুখ্যানাং হ্তানাং জাতবেদসি ॥৩॥

বাস্ককেঃ কুলজাতাংস্তু প্রাধান্যেন নিবোধ মে ।

নীলরক্তান্ সিতান্ ঘোরান্ মহাকায়ান্ বিষোল্লগান্ ॥৪॥

অবশান্ গাতৃবাগ্দগুপীড়িতান্ কুপগান্ হ্তান্ ।

কোটিশো মানসঃ পূর্ণঃ শলঃ পালো হলীমকঃ ॥৫॥ (যুথকম্)

ভারতকৌমুদী

য ইতি । হে সূতজ ! সৌতে ! যে সর্পাঃ, অস্মিন্ সর্পসত্রে, হব্যবাহনে অগ্নৌ, পতিতাঃ ; তেষাং সর্বেষাং নামানি শ্রোতুমিচ্ছামি ॥১॥

সহস্রাণীতি । হে দ্বিজসত্তম ! অস্মিন্ সর্পসত্রাগ্নৌ, সর্পাণাং বহুনি সহস্রাণি বহুনি প্রযুতানি নিযুতানি, বহুনি অববুদানি চ পতিতানি । বহুত্বাং তেষাং নাম পরিসংখ্যাতুং ন শক্যম্ ॥২॥

যথেনি । তু কিন্তু, মে ময়া, যথাস্মৃতি স্মরণানুসারেণ উচ্যমানানি, জাতবেদসি সর্প-সত্রাগ্নৌ, হ্তানাম্, মুখ্যানাং প্রধানানাম্, পল্লগানাম্, নামানি, নিবোধ শৃণু ॥৩॥

বাস্ককেরিতি । মে মম সকাশাং, প্রাধান্যেন বাস্ককেঃ কুলজাতান্, নীলাশ্চ রক্তাশ্চ

শৌনক বলিলেন—সৌতি । যে সকল সর্প এই সর্পসত্রের অগ্নিতে পতিত হইয়াছিল, তাহাদেয় সকলের নাম শুনিতে ইচ্ছা করি ॥১॥

সৌতি কহিলেন—হে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ । বহু সহস্র, বহু নিযুত এবং বহু অববুদ সর্প এই সর্পসত্রের অগ্নিতে পতিত হইয়াছিল ; অতিবহুতর বলিয়া তাহাদের সকলের সংখ্যা করা অসম্ভব ॥২॥

কিন্তু সেই আশুনে পড়িয়া যাহারা মরিয়াছিল, তাহাদের মধ্যে প্রধান প্রধান সাপের নাম আমি স্মৃতি অনুসারে বলিতেছি, আপনি শুনুন ॥৩॥

প্রধানতঃ বাস্কিকির বংশজাত সর্পগণের নামই আমার নিকট প্রথমে অবগ

পিচ্ছলঃ কোণপশ্চক্রঃ কালবেগঃ প্রকালনঃ ।
 হিরণ্যবাহুঃ শরণঃ কক্ষকঃ কালদন্তকঃ ॥৬॥
 এতে বাহুকিজ্জা নাগাঃ প্রবিষ্টা হব্যবাহনে ।
 অশ্বে চ বহবো বিপ্র ! তথা বৈ কুলসম্ভবাঃ ॥৭॥
 প্রদীপ্তাগ্নৌ হতাঃ সর্বে ঘোররূপা মহাবলাঃ ।
 তক্ষকশ্চ কূলে জাতান্ প্রবক্ষ্যামি নিবোধ তান্ ॥৮॥
 পুচ্ছাণ্ডকো মণ্ডলকঃ পিণ্ডসেস্তা রভেগকঃ ।
 উচ্ছিথঃ শরভো ভঙ্গো বিল্বতেজা বিরোহণঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

তান্, সিতান্ শুভ্রান্, ঘোরান্, মহাকাযান্ বিষোষণান্, মাতৃঃ কস্তোর্বাগ্গণ্ডেন শাপেন
 পীড়িতান্, অতএব রূপণান্ দীনান্, মন্ত্রণকৃত্য চ অবশান্, অগ্নৌ হতান্, কোটিণঃ সর্পান্,
 নিবোধ জানীহি । মানস ইত্যাদীনি সর্পনামানি ॥৪—৫॥

পিচ্ছল ইতি । এতান্ পি সর্পনামানি । এবমশ্চত্র ॥৬॥

এত ইতি । এতে বাহুকিজ্জা বাহুকিবংশোক্তবা নাগাঃ, হব্যবাহনে সর্পসত্রাগ্নৌ,
 প্রবিষ্টাঃ । হে বিপ্র ! শৌনক ! অশ্বে চ বহবো নাগাঃ, তথা কুলসম্ভবা বাহুকৈরেব
 বংশোৎপত্তা আসন্ ॥৭॥

প্রদীপ্তেতি । ঘোররূপা মহাবলাশ্চে চ সর্বে বাহুকিকুলসম্ভবা নাগাঃ, প্রদীপ্তাগ্নৌ হতাঃ ।
 তক্ষকশ্চ কূলে জাতান্ নাগান্ প্রবক্ষ্যামি ; তানপি নিবোধ ॥৮॥

তান্ কানিত্যাহ পুচ্ছাণ্ডক ইতি । এতে প্রায়ৈণৈব রূতাঃ শব্দাঃ ॥৯॥

কক্কন ; তাহাদের মধ্যে কতকগুলি নীলবর্ণ, কতকগুলি রক্তবর্ণ, কতকগুলি
 শুভ্রবর্ণ, কতকগুলি ভয়ঙ্কর, কতকগুলি বিশালদেহ এবং কতকগুলি বিষের
 প্রভাবে উন্মত্ত ছিল ; তাহারা সকলেই কক্কর অভিসম্পাতে দুর্বল হইয়া গিয়াছিল
 এবং ব্রাহ্মগণের মন্ত্রের প্রভাবে অবশ হইয়া আসিয়া অগ্নিতে দগ্ধ হইয়াছিল ।
 তাহাদের নাম—মানস, পূর্ণ, শল, পাল, হলীমক ॥৪—৫॥

পিচ্ছল, কোণপ, চক্র, কালবেগ, প্রকালন, হিরণ্যবাহু, শরণ, কক্ষক ও
 কালদন্তক ॥৬॥

এই সকল বাহুকিবংশজাত সর্প, সর্পসত্রের অগ্নিতে প্রবিষ্ট হইয়াছিল ।
 মহর্ষি শৌনক ! আরও বহুতর সর্প বাহুকির বংশে জন্মিয়াছিল ॥৭॥

ভয়ঙ্কর ও মহাবলশালী সেই সকল সর্পও প্রজ্জ্বলিত অগ্নিতে দগ্ধ হইয়াছিল ।
 এই ক্ষণ তক্ষকের বংশজাত সর্পগণের নাম বলিতেছি, শ্রবণ করুন ॥৮॥

পুচ্ছাণ্ডক, মণ্ডলক, পিণ্ডসেস্তা, রভেগক, উচ্ছিথ, শরভ, ভঙ্গ, বিল্বতেজ,

শিলী শলী করো মুকঃ স্নকুমারঃ প্রবেপনঃ ।
 মুদগরঃ শিশুরোমা চ স্নরোমা চ মহাহমুঃ ॥১০॥
 এতে তক্ষকজা নাগাঃ প্রবিষ্টি হব্যবাহনম্ ।
 পারাবতঃ পারিজাতঃ পাণ্ডুরো হরিণঃ কৃশঃ ॥১১॥
 বিহঙ্গঃ শরভো মেদঃ প্রমোদঃ সংহতাপনঃ ।
 ঐরাবতকুলাদেতে প্রবিষ্টি হব্যবাহনম্ ॥১২॥
 কৌরব্যকুলজান্ নাগান্ শৃণু মে ত্বং দ্বিজোত্তম ! ।
 এরকঃ কুণ্ডলো বেগী বেগীক্ষকঃ কুমারকঃ ॥১৩॥
 বাহকঃ শৃঙ্গবেরশচ ধূর্তকঃ প্রাতরাতকৌ ।
 কৌরব্যকুলজাস্তেতে প্রবিষ্টি হব্যবাহনম্ ॥১৪॥
 ধৃতরাষ্ট্রকুলে জাতান্ শৃণু নাগান্ যথা তথম্ ।
 কীর্ত্যমানান্ ময়া ব্রহ্মণ ! বাতবেগান্ বিষোল্লগান্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

শিলীতি । অত্র কতিপয়ে শলা যৌগিকাঃ ॥১০॥
 এত ইতি । তক্ষকজাস্তক্ষকবংশোৎপত্তাঃ ॥১১॥
 বিহঙ্গ ইতি । ঐরাবতস্ত নাগস্ত কুলাৎ, এতে পারাবতাদয়ঃ ॥১২॥
 কৌরব্যোতি । কৌরব্যো নাম কচ্চিদ্ভাগস্তৎকুলজান্ ॥১৩॥
 বাহক ইতি । প্রাতো নাম রাতকচ্চ নাম তৌ ॥১৪॥
 ধৃততি । হে ব্রহ্মণ ! ব্রাহ্মণ ! শৌনক ! ধৃতরাষ্ট্রো নাম নাগস্তত্ত্ব কুলে ॥১৫॥

বিরোহণ, শিলী, শলী, কর, মুক, স্নকুমার, প্রবেপন, মুদগর, শিশুরোমা এবং মহাহমু ॥১০—১১॥

এই সকল তক্ষকবংশজাত নাগ সর্পসত্ত্বের অগ্নিতে প্রবেশ করিয়াছিল । পারাবত, পারিজাত, পাণ্ডুর, হরিণ, কৃশ, বিহঙ্গ, শরভ, মেদ, প্রমোদ এবং সংহতাপন, এই সকল নাগ ঐরাবতনাগের বংশ হইতে যাইয়া সর্পসত্ত্বের অগ্নিতে দগ্ধ হইয়াছিল ॥১১—১২॥

হে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! শৌনক ! আপনি, কৌরবানাগের বংশধর নাগগণের নাম আমার নিকট শুভ্রন । এরক, কুণ্ডল, বেগী, বেগীক্ষক, কুমারক, বাহক, শৃঙ্গবের, ধূর্তক, প্রাত ও রাতক, কৌরব্যকুলজাত এই সকল নাগ সর্পসত্ত্বের অগ্নিতে দগ্ধ হইয়াছিল ॥১৩—১৪॥

[১০] শিলী শলকরঃ...। [১১]...পারাবতঃ পারিষাতঃ...। [১২] বিহঙ্গঃ শরভো মেদঃ...।

শঙ্কুকর্ণঃ পিঠরকঃ কুঠারমুখ-সেচকৌ ।
 পূর্ণাঙ্গদঃ পূর্ণমুখঃ প্রহাসঃ শকুনির্দরিঃ ॥১৬॥
 অমাহঠঃ কামঠকঃ সুষেণো মানসোহব্যয়ঃ ।
 অষ্টাবক্রঃ কোমলকঃ শ্বসনো মৌনবেপগঃ ॥১৭॥
 ভৈরবো মুণ্ডবেদাঙ্গঃ পিশঙ্গশ্চেদপারকঃ ।
 ঋষভো বেগবান্ নাগঃ পিণ্ডারক-মহাহন্ ॥১৮॥
 রক্তাঙ্গঃ সর্বসারঙ্গঃ সমৃদ্ধ-পটবাসকৌ ।
 বরাহকো বীরণকঃ সূচি-ত্রিশ্চিত্রবেগিকঃ ॥১৯॥
 পরাশরস্তুরুণকো মণিঃ স্কন্ধস্তথাহরুণিঃ ।
 ইতি নাগা ময়া ব্রহ্মন্ ! কীর্তিতাঃ কীর্তিবর্দ্ধনাঃ ॥২০॥
 প্রাধান্যেন বহুত্বাত্ ন সর্বৈ পরিকীর্তিতাঃ ।
 এতেষাং প্রসবো যশ্চ প্রসবশ্চ চ সমুত্তিঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

শঙ্কুকর্ণ ইতি । কুঠারমুখশ্চ সেচকশ্চ তৌ ॥১৬॥
 অমাহঠ ইতি । মানসঃ, অব্যয়শ্চ নাম ॥১৭॥
 ভৈরব ইতি । পিণ্ডারকশ্চ মহাহন্শ্চ তৌ ॥১৮॥
 রক্তাঙ্গ ইতি । সমৃদ্ধশ্চ নাম পটবাসকশ্চ নাম তৌ ॥১৯॥
 পরাশর ইতি । অরুণির্নাম । কৰ্ম্মভিঃ স্বস্বকীর্তিঃ বর্দ্ধয়ন্তীতি কীর্তিবর্দ্ধনাঃ ॥২০॥
 প্রাধান্যেনেতি । বহুত্বাত্ প্রাধান্যেনাপি সর্বৈ নাগা ন পরিকীর্তিতাঃ । এতেষাং

মহর্ষি শৌনক । যে সকল নাগ ধ্বতরাষ্ট্রনাগের বংশে জন্মিয়াছিল, তাহারা বায়ুর আয় বেগবান্ এবং বিষের প্রভাবে উন্নত ছিল; আমি তাহাদের নাম বলিতেছি, আপনি শ্রবণ করুন ॥১৫॥

শঙ্কুকর্ণ, পিঠরক, কুঠারমুখ, সেচক, পূর্ণাঙ্গদ, পূর্ণমুখ, প্রহাস, শকুনি, দরি, অমাহঠ, কামঠক, সুষেণ, মানস, অব্যয়, অষ্টাবক্র, কোমলক, শ্বসন, মৌনবেপগ, ভৈরব, মুণ্ডবেদাঙ্গ, পিশঙ্গ, উদপারক, বেগশালী ঋষভ, পিণ্ডারক, মহাহন্, রক্তাঙ্গ, সর্বসারঙ্গ, সমৃদ্ধ, পটবাসক, বরাহক, বীরণক, সূচি, চিত্রবেগিক, পরাশর, তরুণক, মণি, স্কন্ধ এবং অরুণি । শৌনক । আমি আপনার নিকট এই কীর্তিশালী নাগগণের নাম কীর্তন করিলাম ॥১৬---২০॥

অত্যন্ত বহুতর বলিয়া প্রধান প্রধান সকল সর্পের নামও বলিতে পারিলাম না । ইহাদের যাহারা সম্ভান আবার সেই সম্ভানদের যাহারা সম্ভান (১৭) অষ্টাবক্র ইত্যাদি পাদদ্বয়ং কশ্মিংশিৎ পুস্তকে ন দৃশ্যতে ।

ন শক্যং পরিসংখ্যাতুং যে দীপ্তং পাবকং গতাঃ ।

দ্বিশীর্ষাঃ পঞ্চশীর্ষাশ্চ সপ্তশীর্ষাস্তথাহপরে ॥২২॥

দশশীর্ষাঃ শতশীর্ষাস্তথান্নো বহুশীর্ষকাঃ ।

কালানলবিষা ঘোরা হতাঃ শতসহস্রাণঃ ॥২৩॥ (বিশেষকম্)

মহাকায়া মহাবেগাঃ শৈলশৃঙ্গসমুচ্চ্রয়াঃ ।

যোজনায়ামবিস্তারা দ্বিযোজনসমায়তাঃ ॥২৪॥

কামরূপাঃ কামবলা দীপ্তানলবিশোধনাঃ ।

দন্ধাস্তত্র মহাসত্রে ব্রহ্মদণ্ডনিপীড়িতাঃ ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি

আস্তীকে সর্পনামকথনং নাম দ্বিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

ভারতকৌমুদী

নাগানাম্, যশ্চ প্রসবঃ সন্তানঃ, প্রসবস্ত সন্তানস্ত চ, যা সন্ততিঃ, যে চ দীপ্তং প্রজ্জলিতম্, পাবকং সর্পসত্রাগ্নিম্, গতাঃ ; তেষাং নাম পরিসংখ্যাতুং ন শক্যম্ । যে চ দ্বিশীর্ষাঃ, পঞ্চশীর্ষাঃ, তথা অপরে সপ্তশীর্ষাঃ, দশশীর্ষাঃ, শতশীর্ষাঃ, তথা অন্নে বহুশীর্ষিকাশ্চ, যে চ কালানলস্ত প্রলয়বহ্নেবিষবিষং যেষাং তে তাদৃশাঃ । অতএব ঘোরা আসন ; শতসহস্রশস্তে নাগাঃ সর্প-সত্রাগ্নৌ হতাঃ ॥২১—২৩॥

মহেতি । মহাকায়াঃ, মহাবেগাঃ, শৈলশৃঙ্গাণামিব সমুচ্চ্রয় উচ্চত্বং যেষাং তে, যোজনায়ামো যোজনপথবিস্তারতুল্যো বিস্তারো দীর্ঘত্বং যেষাং তে, দ্বিযোজনসমা আয়তা দীর্ঘাঃ, কামরূপাঃ, কামবলাঃ, দীপ্তাঃ প্রজ্জলিতাঃ অনল ইব যদ্বিষং তেন উৰণা উন্নতাঃ, নাগাঃ, ব্রহ্ম-

ভারতভাবদীপঃ

য সর্পা ইতি ॥১—২৩॥ যোজনায়ামবিস্তারা অপি মন্ত্রসামর্থ্যাং স্বল্পপ্রমাণাঃ, অগন্ত্য-করগতসমুদ্রবহ্নৌ প্রবেশযোগ্যা ভবন্তি ॥২৪॥ ব্রহ্ম বেদস্তস্তুল্যং যাতৃবাক্যম্, তদ্রূপো দণ্ডো ব্রহ্মদণ্ডস্তেন নিপীড়িতাঃ ॥২৫॥

ইতি আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫২॥

এবং যাহারা প্রজ্জলিত অগ্নিতে প্রবেশ করিয়াছিল ; তাহাদের সকলের নাম গণনা করা যায় না । যাহারা দ্বিমস্তক, পঞ্চমস্তক, সপ্তমস্তক, দশমস্তক, শত-মস্তক এবং বহুমস্তক, আবার যাহারা প্রলয়ান্বিতুল্য-তীক্ষ্ণ-বিষধারী বলিয়া অভিভয়ঙ্কর ছিল, সেই সকল শত শত সহস্র সহস্র নাগ দন্ধ হইয়া-ছিল ॥২১—২৩॥

আবার যাহারা বিশালদেহ, মহাবেগশালী, পর্বতশৃঙ্গের আয় উচ্চ, এক

(২২)...‘ত্রিশীর্ষাঃ সপ্তশীর্ষাশ্চ দশশীর্ষাস্তথাহপরে’ ইতি কচিং পাঠঃ । (২৩) দশশীর্ষা ইত্যাদি পাদব্ধয়ং কচিন্নাস্তি । * ‘সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ’ ‘সপ্তপঞ্চাশোহধ্যায়ঃ’ ‘চতুঃপঞ্চাশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠান্তরাণি ।

ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ

—:~::~:—

সৌতিরুবাচ ।

ইদমত্যভূতং চান্দ্যদাস্তীকশ্চানুশুশ্রুম ।

তথা বরৈশ্ছন্দ্যামানে রাজা পারীক্ষিতেন হি ॥১॥

ইন্দ্রহস্তাচ্চ্যুতো নাগঃ খে এব যদতিষ্ঠত ।

ততশ্চিন্তাপরো রাজা বভূব জনমেজয়ঃ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

হুয়মানে ভৃশং দীপ্তে বিধিবদ্বহ্নরেতসি ।

ন স্ম স প্রাপতদ্বহ্নৌ তক্ষকো ভয়পীড়িতঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

দণ্ডেন পূর্ববদ্ব্যাখ্যানান্নাতৃশাপেন নিপীড়িতাঃ সন্তঃ, তত্র মহাসত্রে দক্ষাঃ । যোজনায়ামা-
দীনাস্ত মন্ত্রপ্রভাবেণ অবশতপ্রাপ্তিবৎ ক্ষুদ্রত্বপ্রাপ্ত্যনন্তরং দহনমুপপত্ততে ॥২৪—২৫॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যাবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়ামাদিপৰ্বণি আন্তীকে ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~::~:—

ইদমিতি । ইদমন্তং অত্যভূতম্ আন্তীকশ্চ চরিতম্, অনুশুশ্রুম বয়ং পশ্যাৎ শ্রুতবন্তঃ ;
যং, পারীক্ষিতেন জনমেজয়েন রাজা, বরৈর্বরদানেচ্ছাপ্রকাশৈঃ, তথা তাদৃক্, ছন্দ্যামানে
আন্তীকে অভ্যর্থ্যামানে সতি, “ছদ্দি সংবরণে” ইতি চৌরাদিকাচ্ছন্দধাতোঃ কশ্মণি আনশ্,
ইন্দ্রহস্তাং চ্যুততক্ষকো নাগঃ, খে আকাশ এব অতিষ্ঠত ; ততো হেতোঃ, রাজা জনমেজয়ঃ
চিন্তাপরো বভূব ॥১—২॥

এবশব্দব্যাবচ্ছেদ্যমাহ হুয়মান ইতি । দীপ্তে প্রজ্জলিতে, বহ্নরেতসি যজ্ঞাঘ্নৌ, বিধিবৎ
ভৃশং হুয়মানে সত্যপি, ভয়পীড়িতঃ স তক্ষকঃ, তস্মিন্ বহ্নৌ, ন প্রাপতং । স্মশকঃ
পাদপূরণে ॥৩॥

যোজন দীর্ঘ, দুই যোজন দীর্ঘ, কামরূপী, কামবলী এবং প্রজ্জলিত অগ্নির শ্রায়
তীক্ষ্ণ বিষে উন্মত্ত ছিল, তাহারা মাতৃশাপে অভিভূত হইয়া সেই মহাযজ্ঞে
দক্ষ হইয়াছিল ॥২৪—২৫॥

—:~::~:—

সৌতি বলিলেন—আন্তীকের এই আর একটি অত্যাশ্চর্য্য ঘটনা আমরা
পরে শুনিয়াছিলাম যে, রাজা জনমেজয় বর দিবার জন্ত সেই রূপ অমুরোধ
করিতে লাগিলে, ইন্দ্রের হস্ত হইতে বিচ্যুত তক্ষক নাগ আকাশেই থাকিয়া
গিয়াছিল, তাহাতে রাজা জনমেজয় চিন্তাঘিত হইয়াছিলেন ॥১—২॥

শৌনক উবাচ ।

কিং সূত ! তেবাং বিপ্রাণাং মন্ত্রগ্রামো মনীষিণাম্ ।

ন প্রত্যভান্তদাগ্রৌ যৎ স পপাত ন তক্ষকঃ ॥৪॥

সৌতিরূবাচ ।

তমিন্দ্রহস্তাদ্বিস্রস্তং বিসংজ্ঞং পন্নগোত্তমম্ ।

আস্তীকস্তিষ্ঠ তিষ্ঠেতি বাচস্তিস্রোহভ্যুদৈরয়ৎ ॥১॥

বিতস্তে মোহন্তরীক্ষে চ হৃদয়েন বিদূয়তা ।

যথা তিষ্ঠতি বৈ কশ্চিৎ খঞ্চ গাঞ্চান্তরা নরঃ ॥৬॥

ততো রাজাব্রবীদ্ধাকাং সদশ্চৈশ্চোদিতো ভূশম্ ।

কামমেতদ্বব্ধেবং যথাস্তীকশ্চ ভাষিতম্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি । হে সূত ! তেবাং চণ্ডভার্গবাদীনাম্ মনীষিণাম্ বিপ্রাণাম্, মন্ত্রগ্রামো মন্ত্র-
সমূহঃ, কিং ন প্রত্যভাং শক্তিমান্ অভবৎ ; যৎ স তক্ষকো বহৌ ন পপাত ॥৩॥

তমিতি । আস্তীকঃ, ইন্দ্রহস্তাং বিস্রস্তং বিদ্যুতম্, অতএব ভয়েন বিসংজ্ঞং চৈতন্যবিন্যাস-
তং পন্নগোত্তমং তক্ষকম্, অভি লক্ষ্যকৃত্য, তিষ্ঠ তিষ্ঠ ইতি তিস্রো বাচঃ, উদৈরয়ৎ উচ্চারিত-
বান্ ॥৫॥

বিতস্ত ইতি । যথা কশ্চিৎ নরস্ত্রিশঙ্কঃ, খঞ্চ গাঞ্চ অন্তরা দ্বাবাপৃথিব্যোর্মধ্যে, তিষ্ঠতি
শ্ম ; স তক্ষকশ্চ তথৈব বিদূয়তা মরণভয়সম্প্রাপ্যমানেন হৃদয়েন, অন্তরীক্ষে, বিতস্তে স্থিতঃ ।
ইদমেবাত্যাস্চর্যমিতি ভাবঃ ॥৬॥

তত ইতি । ততঃ সদশ্চৈশ্চোদিতঃ প্রণোদিতো রাজা ইদং বাক্যম্ অব্রবীৎ ।
আস্তীকশ্চ যথা ভাষিতম্ উক্তিরাসীৎ, তথৈব এতৎ কৰ্ম্ম, এবং বিরতম্, কামং যথেষ্টং ভবতু ;
আস্তীকমতবিরোধেন সমাপ্ত্যসম্ভবাদিত্যাশয়ঃ ॥৭॥

কারণ, প্রজ্বলিত অগ্নিতে যথাবিধানে বিশেষভাবে হোম করিতে থাকিলেও,
ভয়ান্ত সে তক্ষক অগ্নিতে পড়িয়াছিল না ॥৩॥

শৌনক বলিলেন—সৌতি । সেই জ্ঞানী ব্রাহ্মণগণের মন্ত্রসমূহ কি
শক্তি প্রকাশ করিয়াছিল না যে, সে তক্ষক অগ্নিতে পড়িল না ? ॥৪॥

সৌতি কহিলেন—নাগশ্রেষ্ঠ তক্ষক ইন্দ্রের হাত হইতে বিদ্যুত হইয়া
চৈতন্যবিন্যাস হইয়াছিল ; তখন তাহাকে লক্ষ্য করিয়া আস্তীক তিন বার
এই কথা বলিয়াছিলেন যে, ‘থাম, থাম, থাম,’ ॥৫॥

ত্রিশঙ্ক রাজা যেমন স্বৰ্গ ও মর্ত্যের মধ্য স্থানে ছিলেন, তেমন সে তক্ষকও
সমস্ত চিন্তে আকাশেই থাকিয়া গেল ॥৬॥

সমাপ্যতামিদং কৰ্ম পন্নগাঃ সন্তুণাময়াঃ ।
 প্রীয়তাময়মাস্তীকঃ সত্যং সূতবচোহস্ত তৎ ॥৮॥
 ততো হলহলাশব্দঃ প্রীতিজঃ সমজায়ত ।
 আস্তীকস্ত বরে দত্তে তথৈবোপররাম চ ॥৯॥
 স যজ্ঞঃ পাণ্ডবেয়স্ত রাজ্ঞঃ পারীক্ষিতস্ত হ ।
 প্রীতিমাংশ্চাভবদ্রাজা ভারতো জনমেজয়ঃ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)
 ঋত্বিগ্ভ্যঃ স সদশ্চেভ্যো যে তত্রাসন্ সমাগতাঃ ।
 তেভ্যশ্চ প্রদদৌ বিভ্ৰং শতশোহথ সহস্রশঃ ॥১১॥
 লোহিতাক্ষায় সূতায় তথা স্থপতয়ে বিভূঃ ।
 যেনোক্তং তস্ত তত্রাণে সর্পসত্রনিবর্তনে ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

সমাপ্যতামিতি । ঋত্বিগ্ভিঃ ইদং কৰ্ম সমাপ্যতাম্ ; পন্নগাঃ সর্পাঃ, অনাময়া নিরুপ-
 দ্রবাঃ সন্ত । অয়মাস্তীকশ্চ প্রীয়তাম্ ; তৎ পূৰ্ব্বোক্তং সূতবচশ্চ সত্যমন্ত ॥৮॥

তত ইতি । ততঃ প্রীতিজো হিংসাবিরামাদানন্দজাতঃ, হলহলাশব্দঃ কোলাহলঃ, সম-
 জায়ত । আস্তীকস্ত সম্বন্ধে, তথৈব বরে দত্তে সতি, পাণ্ডবেয়স্ত পারীক্ষিতস্ত জনমেজয়স্ত, স
 যজ্ঞশ্চ, উপররাম সমাপ্তো বভূব । ভারতো ভারতবংশীয়ো রাজা জনমেজয়শ্চ, ত্র্যক্ষণাশা-
 পুরণেন প্রীতিমান্ অভবৎ ॥২—১০॥

ঋত্বিগ্ভ্য ইতি । স রাজা, ঋত্বিগ্ভ্যঃ সদশ্চেভ্যঃ, যে চ ত্র্যক্ষণাঃ তত্র যজ্ঞে সমাগতা
 আসন্, তেভ্যশ্চ, শতশঃ অথ সহস্রশঃ, বিভ্ৰং ধনং প্রদদৌ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

ইদমিতি ॥১—৫॥ খঞ্চ গাঞ্চাস্তরা ছাবাপৃথিব্যোর্মধ্যে ; অন্তরিক্ষে ইত্যর্থঃ ॥৬—৯॥

তাহার পর, সদশ্চরণের বিশেষ অনুরোধে রাজা এই কথা বলিলেন---
 'আস্তীকের কথানুসারে আপনাদেরও মতানুসারে এই যজ্ঞ এই খানেই
 বিরত হউক ॥৭॥

আপনারা যজ্ঞ সমাপ্ত করুন ; সর্পগণ নিরুপদ্রব হউক ; এই আস্তীক
 সন্তুষ্ট হউন এবং সূতের সেই কথাও সত্য হউক' ॥৮॥

তাহার পর, আনন্দবশতঃ কোলাহল উঠিল এবং আস্তীককে সেই বর দান
 করা হইলে, জনমেজয় রাজার সে যজ্ঞও সমাপ্ত হইল, রাজাও আনন্দিত
 হইলেন ॥৯---১০॥

তদনন্তর রাজা, পুরোহিতদিগকে, সদশ্চদিগকে এবং যে সকল ত্র্যক্ষণ
 সেই যজ্ঞে আসিয়াছিলেন তাঁহাদিগকে শত শত এবং সহস্র সহস্র ধন দান
 করিলেন ॥১১॥

নিমিত্তং ব্রাহ্মণ ইতি তস্মৈ বিত্তং দদৌ বহু ।

দত্ত্বা দ্রব্যং যথাস্থায়ং ভোজনাচ্ছাদনাস্থিতম্ ॥১৩॥

প্ৰীতস্তস্মৈ নরপতিরপ্রমেয়পরাক্রমঃ ।

ততশ্চকারাবভূথং বিধিদৃষ্টেন কৰ্ম্মণা ॥১৪॥ (বিশেষকম্)

আন্তীকং প্রেষয়ামাস গৃহানেব হুসংকৃতম্ ।

রাজা প্ৰীতমনাঃ প্ৰীতং কৃতকৃত্যং মনৌষিণম্ ॥১৫॥

পুনরাগমনং কার্য্যমিতি চৈনং বচোহব্রবীৎ ।

ভবিষ্যসি সদস্তো মে বাজ্জিমেধে মহাক্রতো ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

লোহিতেতি । অপ্রমেয়পরাক্রমঃ অতুলবিক্রমঃ, বিতুঃ প্রভুঃ, নরপতির্জনমেজয়ঃ, প্ৰীতঃ সনু, লোহিতাকায় পদ্মনেত্রায়, হুতায় লোমহর্ষণায়, “পুরাণমাগম্য ততো ব্রবীমাহম্” ইত্যেক-পঞ্চাশত্তমাধ্যায়ে সূতেনাপি পূর্বসূচনাদিতি ভাবঃ ; তথা যেন স্থপতিনা, অগ্রে পূর্বমেব, তস্ত জনমেজয়স্ত, তত্র সর্পসত্ত্বস্ত নিবর্তনে নিবারণে, ব্রাহ্মণ এব নিমিত্তং কারণং ভবিষ্যতি, ইতি উক্তম্, তস্মৈ প্রসিদ্ধায়, তস্মৈ স্থপত্যে যজ্ঞস্থাননিৰ্ম্মাণকারিণে শিল্পিনে, বহু প্রচুরম্, বিত্তং ধনম্, দদৌ । যথাস্থায়ং ভোজনাচ্ছাদনাস্থিতং দ্রব্যং ধনং দত্ত্বা চ, ততঃ পরম্, বিধিদৃষ্টেন কৰ্ম্মণা প্রকারেণ, অবভূথং যজ্ঞাস্তস্মানম্, চকাৎ ॥১২—১৪॥

আন্তীকমিতি । রাজা প্ৰীতমনাঃ সনু, দানমানাদিনা হুসংকৃতম্, প্রার্থনামাত্রেণ যজ্ঞ-বিরামাচ্চ কৃতকৃত্যম্, অতএব চ প্ৰীতম্ মনৌষিণম্ আন্তীকম্, গৃহান্ প্রত্যেব প্রেষয়ামাস ॥১৫॥

পুনরिति । হে আন্তীক ! তবতা পুনরপি অত্র আগমনং কার্য্যম্ । যেন হি মে মম মহাক্রতো বাজ্জিমেধে অগ্নিমেধে, সদস্তো ভবিষ্যসি, ইতি বচশ্চ এনম্ আন্তীকম্, রাজা অবব্রবীৎ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

স যজ্ঞ উপররামেত্যধ্বয়ঃ ॥১০—১১॥ স্থপত্যে শিল্পিনে ॥১২—১৩॥ অবভূথং যজ্ঞসমাপ্তিম্

অতুলপরাক্রম রাজা জনমেজয় সন্তুষ্ট হইয়া, লোমহর্ষণকে ধন দান করিলেন এবং যে শিল্পী পূর্বেই বলিয়াছিল যে, ‘আপনার এই যজ্ঞের বিঘ্নের কারণ হইবেন এক জন ব্রাহ্মণ’ সেই শিল্পীকে প্রচুর ধন দান করিলেন ; তৎপরে যথাবিধানে তিনি যজ্ঞাস্তস্মান করিলেন ॥১২—১৪॥

আন্তীক কৃতকার্য্য হইয়া পূর্বেই সন্তুষ্ট হইয়াছিলেন, তার পর আবার রাজা দান ও সম্মানদ্বারা সংকার করায় তিনি আরও আনন্দিত হইলেন ; এ হেন জ্ঞানী আন্তীককে রাজা সন্তুষ্টচিত্তে মাতুলালয়েই প্রেরণ করিলেন ॥১৫॥

প্রেরণ করিবার সময়ে রাজা আন্তীককে এই কথা বলিলেন যে, আপনি আবারও আসিবেন এবং আমার অগ্নিমেধ মহাযজ্ঞে আপনি সদস্ত হইবেন’ ॥১৬॥

তথেষ্ট্যুক্তা প্রহ্লাদাৎ তদাস্তীকো মুদা যুতঃ ।

কৃষ্ণা স্বকার্য্যমতুলং তোষয়িত্বা চ পার্থিবম্ ॥১৭॥

স গচ্ছা পরমপ্ৰীতো মাতুলং মাতরঞ্চ তাং ।

অভিগম্যোপসংগৃহ্য যথাবৃত্তং শ্ৰবেদয়ৎ ॥১৮॥

সৌতিরূবাচ ।

এতচ্ছ্রুত্বা প্রীয়মাণাঃ সমেতা যে তত্রাসন্ পন্নগা বীতমোহাঃ ।

আস্তীকে বৈ প্রীতিমন্তো বভূবুঃ উচুশ্চৈতনং বরমিন্তং বৃগীষ ॥১৯॥

ভূয়ো ভূয়ঃ সৰ্ব্বশস্তেহব্রবৎস্তং কিং তে প্রিয়ং করবামাশ্চ বিদ্বন্ ! ।

প্ৰীতা বয়ং মোক্ষিতাশ্চৈব সৰ্ব্বৈঃ কামং কিং তে করবামাশ্চ বৎস ! ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

তথেষতি । আস্তীকঃ, অতুলং স্বকার্য্যং কৃষ্ণা, পার্থিবং রাজানঞ্চ স্তত্যা তোষয়িত্বা, মুদা আনন্দেন যুতঃ সন্, তথা 'ময়া পুনরাগমনং কার্য্যম্' ইত্যুক্তা, তদৈব প্রহ্লাদাৎ শীঘ্রং মাতুল-
ভবনং জগাম ॥১৭॥

স ইতি । পরমপ্ৰীতঃ স আস্তীকো গচ্ছা, মাতুলং বাহুকিম্, তাং মাতরং জ্বরংকারঞ্চ
অভিগম্য, তয়োঃ পাদৌ উপসংগৃহ্য প্রণম্য চ, বৃত্তমনতিক্রম্যোতি যথাবৃত্তং বৃত্তান্তং
শ্ৰবেদয়ৎ ॥১৮॥

এতমিতি । যে পন্নগাঃ, তত্র স্থানে, প্রীয়মাণাঃ প্রীত্যাভিলাষিণঃ সন্তঃ, সমেতাঃ সম্মিলিতা
আসন্; তে পন্নগাঃ, এতৎ আস্তীকোক্তং শ্রুত্বা, বীতমোহান্ত্যক্তোদ্বেগাঃ সন্তঃ, আস্তীকে
প্ৰীতিমন্তো বভূবুঃ; ইষ্টং বরং বৃগীষ ইতি, এনম্ আস্তীকম্ উচুশ্চ ॥১৯॥

ভূয় ইতি । সৰ্ব্বশঃ সৰ্ব্বৈঃ তে পন্নগাঃ, তম্ আস্তীকম্, ভূয়ো ভূয়ঃ, অব্রবন্ । কিমব্র-
বন্নিত্যাহ—হে বিদ্বন্ ! অশ্চ বয়ম্, তে তব কিং প্রিয়ং করবাম । তথা হে বৎস ! ত্বয়া

ভারতভাবদীপঃ

॥১৪॥ হুসংস্কৃতং বহ্নালঙ্করণাদিভিঃ শোভিতম্ ॥১৫—১৬॥ প্রহ্লাদাৎ, শীঘ্রং মাতুলায় হৰ্ষমাখ্যাভূম্

'তাহাই হইবে' এই কথা বলিয়া আস্তীক আপন কার্য্য সম্পূর্ণ সাধন
করিয়া এবং রাজাকে সন্তুষ্ট করিয়া, আনন্দিতচিত্তে তখনই প্রস্থান করিলেন ॥১৭॥

আস্তীক অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া, মাতুলালয়ে যাইয়া, মাতুল ও মাতার
নিকট উপস্থিত হইয়া, তাঁহাদিগকে প্রণাম করিয়া, সমস্ত ঘটনা বলিলেন ॥১৮॥

সৌতি বলিলেন—তখন সেখানে যে সকল সর্প আশ্বাসের আশায়
সমবেত ছিল, তাহারা সেই বৃত্তান্ত শুনিয়া, ভয় পরিত্যাগ করিয়া আস্তীকের
প্রতি সন্তুষ্ট হইল এবং আস্তীককে বলিল যে, আস্তীক ! তুমি অসীষ্ট বর
গ্রহণ কর ॥১৯॥

[১৮]...তথা বৃত্তং শ্ৰবেদয়ৎ ।

আন্তীক উবাচ ।

সায়ং প্রাতর্মে প্রসন্নাত্মরূপা লোকে বিপ্রা মানবা যে পরেহপি ।

ধর্ম্মাখ্যানং যে পঠেয়ুম্মেদং তেষাং যুগ্মম্বেব কিঞ্চিদ্রয়ং স্তাৎ ॥২১॥

তৈশ্চাপ্যুক্তো ভাগিনেয়ঃ প্রসন্নৈরেতৎ সত্যং কামমেবং বরং তে ।

প্রীত্যা যুক্তাঃ কামিতং সর্বশাস্ত্রে কর্তারঃ স্য প্রবণা ভাগিনেয় ! ॥২২॥

অসিতকীর্তিমন্তুঞ্চ স্তনীথকাপি যঃ স্মরেৎ ।

দিবা বা যদি বা রাত্রৌ নাস্ত সর্পভয়ং ভবেৎ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

মোক্ষিতা বয়ং সর্বের প্রীতাঃ স্মঃ ; অতএব অতঃ তে তব কিং কামং কং অভিলাষম্, করবাম ॥২০॥

সায়মিতি । লোকে জগতি, প্রসন্নাত্মরূপা নির্দোষচিত্তা যে বিপ্রাঃ, পরে অন্তেহপি যে যে মানবাঃ ক্ষত্রিয়াদয়ঃ, সায়ং রাত্রৌ, প্রাতর্দিবসে চ, ইদং মম ধর্ম্মাখ্যানম্, পঠেয়ুঃ ; তেষাং সর্বেষাম্, যুগ্মং ভবন্ত্যঃ, কিঞ্চিদপি ভয়ং নৈব স্তাৎ ॥২১॥

তৈরিতি । তৈঃ পরমৈশ্চ, প্রসন্নৈঃ সন্তিঃ, ভাগিনেয় আন্তীকঃ, এতৎ উক্তঃ । কিং তদিত্যাহ—হে ভাগিনেয় ! আন্তীক ! সর্বশঃ সর্বের প্রীত্যা যুক্তাঃ, প্রবণা উৎসুকাস্চ, তে বয়ম্, তে ত্বয়া, কামিতম্ অভিলষিতম্, এবম্ ইত্যম্, সত্যং বরম্, কামং যথেষ্টমেব, কর্তারঃ করিষ্যামঃ । স্য পাদপুরণে ॥২২॥

অথ প্রস্তাব্যং প্রমতিঃ পুত্রং কুরুং প্রতি সর্পভয়নিবারকান্ যন্তানুপদিশতি অসিতমিতি । অসিতাদয়স্ত্রয়ঃ সর্পবিষচিকিৎসক। মুনিবিশেষাঃ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

১১—২১। প্রবণা নম্রাঃ ॥২২॥ প্রসঙ্গাৎ সর্পভয়নিবর্তকান্ যন্তান্ পঠতি, অসিতমিত্যাদৌ । তত্র

তাহারা সকলেই আন্তীককে বার বার বলিতে লাগিল যে, আন্তীক । আমরা আজ তোমার কি প্রিয় কার্য্য করিব, (বল) । বৎস । তুমি আমাদের সকলকেই ভয় হইতে মুক্ত করিয়াছ ; তাহাতে আমরাও আনন্দিত হইয়াছি ; অতএব বল আমরা আজ তোমার কোন্ অভিলাষ পূর্ণ করিব ॥২০॥

আন্তীক বলিলেন—জগতে নির্মলচিত্ত যে সকল ব্রাহ্মণ অথবা অন্যান্য যে যে মনুষ্য দিনে ও রাত্ৰিতে আমার এই ধর্ম্মোপাখ্যান পাঠ করিবে ; তাহাদের তোমাদের নিকট হইতে কোন ভয় হইবে না ॥২১॥

তখন সর্পগণও প্রসন্ন হইয়া ভাগিনেয় আন্তীককে এই কথা বলিল—ভাগিনেয় ! আমরা তোমার প্রতি সন্তুষ্ট হইয়াছি ; অতএব আমরা উৎসুক হইয়া চিরদিন তোমার এই কামনা পূর্ণ করিব ॥২২॥

যো জরৎকারুণা জাতো জরৎকারো মহাযশাঃ ।
 আস্তীকঃ সৰ্পসত্ৰে বঃ পন্নগান্ যোহভ্যরুক্ষত ।
 তং স্মরন্তং মহাভাগাঃ ! ন মাং হিংসিতুমর্হথ ॥২৪॥
 সৰ্পাপসৰ্প ভদ্ৰং তে গচ্ছ সৰ্প ! মহাবিষ ! ।
 জনমেজয়স্য যজ্ঞান্তে আস্তীকবচনং স্মর ॥২৫॥
 আস্তীকস্য বচঃ শ্রুত্বা যঃ সৰ্পো ন নিবর্ততে ।
 শতধা ভিগ্নতে মূৰ্দ্ধা শিশবৃক্ষফলং যথা ॥২৬॥
 সৌতিরূবাচ ।

স এবমুক্তস্ত তদা দ্বিজেন্দ্রঃ সমাগতৈস্তৈর্ভূজগেন্দ্রমুখৈঃ ।
 সম্প্রাপ্য প্রীতিং বিপুলাং মহাত্মা ততো মনো বৈ গমনায় দধে ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । যো মহাযশা আস্তীকঃ, জরৎকারুণা মূনিনা, জরৎকারো বাহুভিগিতাম্, জাতঃ; যশ আস্তীকঃ, সৰ্পসত্রে বো যুমান্ পন্নগান্ অভ্যরুক্ষত; হে মহাভাগাঃ সৰ্পাঃ! তম্ আস্তীকম্, স্মরন্তং মাম্, যুগং ন হিংসিতুমর্হথ । যট্পদমিদং পদ্যম্ ॥২৪॥

সৰ্পেতি । হে নিবিষ সৰ্প ! ত্বম্ অপসৰ্প অপসর, লাক্সলাঘাতাদিনা ন মাং পীড়য়েতি ভাবঃ । হে মহাবিষ সৰ্প ! ত্বমপি গচ্ছ, তে তব ভদ্ৰমস্ত । আস্তীকবচনং “তেষাং যুগ্মৈব ক্লিষ্টয়ং স্মাং” ইতি বাক্যম্ ॥২৫॥

আস্তীকস্তেতি । আস্তীকস্য বচঃ প্রসঙ্গম্ । শিশবৃক্ষস্য শাল্মলীবৃক্ষস্ত পকং ফলং যথা, তথৈব তস্ত সৰ্পস্ত, মূৰ্দ্ধা মস্তকং শতধা ভিগ্নতে, প্রতিজ্ঞাব্রংশাং ॥২৬॥

স ইতি । তদা সমাগতৈস্তৈঃ ভূজগেন্দ্রমুখৈঃ সৰ্পপ্রধানৈঃ, এবং “তৈশ্চাপ্যুক্তঃ” ইত্যাদি-

যে ব্যক্তি দিনে কিম্বা রাত্রিতে অসিত, আর্তিমান্ ও স্নানীয়মুনিকে স্মরণ করে, তাহার সৰ্পভয় হয় না ॥২৩॥

মহাযশস্বী যে আস্তীক, জরৎকারুমুনির গুরুর মনসাদেবীর গর্ভে জন্মিয়া-
 ছিলেন এবং যিনি সৰ্পসত্রে সৰ্পগণকে রক্ষা করিয়াছিলেন; আমি সেই
 আস্তীককে স্মরণ করিতেছি, অতএব সৰ্পগণ । তোমরা হিংসা করিও না ॥২৪॥

হে বিষহীন সাপ ! তুমি সরিয়া যাও, হে মহাবিষ সাপ ! তুমিও চলিয়া
 যাও; তোমাদের মঙ্গল হউক; জনমেজয়ের সৰ্পসত্রে পরে আস্তীকের উক্তি
 স্মরণ কর ॥২৫॥

আস্তীকের প্রসঙ্গ শুনিয়া যে সাপ নিবৃত্তি না পায়, শিমূলফলের স্মারক
 সাপের মাথা শতভাগে কাটিয়া যায় ॥২৬॥

ইত্যেবং নাগরাজোহথ নাগানাং মধ্যগন্তদা ।

উক্ত্বা সইব তৈঃ সর্পৈঃ স্বমেব ভবনং যযৌ ॥২৮॥

মোক্ষয়িত্বা তু ভূজগান্ সর্পসত্রাদ্বিজোত্তমঃ ।

জগাম কালে ধর্ম্মাত্মা দিষ্টান্তং পুত্রপৌত্রবান্ ॥২৯॥

ইত্যাখ্যানং ময়াস্তীকং যথাবদ্রব কীর্তিতম্ ।

যং কীর্তয়িত্বা সর্পেভ্যো ন ভয়ং বিদ্বতে কচিৎ ॥৩০॥

সৌতিরুবাচ ।

যথা কথিতবান্ ব্রহ্মন্ ! প্রমতিঃ পূর্বজস্তব ।

পুত্রায় রুরবে প্রীতঃ পৃচ্ছতে ভার্গবোত্তম ! ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

পূর্ববাক্যম্, উক্তঃ স মহাত্মা দ্বিজেন্দ্র আস্তীকঃ, বিপুলঃ প্রীতিং সম্প্রাপ্য, ততঃ স্বগৃহে গমনায় মনো দশ্রে ধৃতবান্ ॥২৭॥

ইতীতি । অথ তদা নাগানাং মধ্যাগে নাগরাজো বাহুকিঃ, ইত্যেবং “সত্যং কামম্” ইত্যাদি বাক্যম্ উক্ত্বা, তৈঃ সর্পৈঃ সইব স্বং ভবনং বাসগৃহমেব সভাতে। যযৌ ॥২৮॥

মোক্ষয়িত্বা । ধর্ম্মাত্মা দ্বিজোত্তম আস্তীকঃ, সর্পসত্রাং ভূজগান্ মোক্ষয়িত্বা, ক্রমাৎ পুত্রপৌত্রবান্ সন্, কালে, দিষ্টেন ভাগ্যেন অস্তুং বদ্ধধ্বংসং মুক্তিমিত্যর্থঃ, জগাম ॥২৯॥

ইতীতি । হে শৌনক ! ময়া তব সমীপে, ইতি, আস্তীকশ্রেয়মাস্তীকম্, আখ্যানম্, যথাবদেব কীর্তিতম্ । যং কীর্তয়িত্বা স্থিতশ্চ জনশ্চ, কচিদপি সর্পেভ্যো ভয়ং ন বিদ্বতে ॥৩০॥

যথেনি । হে ব্রহ্মন্ ! ভার্গবোত্তম ! শৌনক ! তব পূর্বজঃ পূর্বপুরুষঃ প্রমতিঃ

সৌতি বলিলেন— সভায় উপস্থিত সেই সকল সর্প এইরূপ বলিলে, মহাত্মা আস্তীক অত্যন্ত আনন্দ লাভ করিয়া, নিজগৃহে যাইবার ইচ্ছা করিলেন ॥২৭॥

তাহার পর, নাগগণের মধ্যবর্তী নাগরাজ বাহুকিও এইরূপ বলিয়া সেই সর্পগণের সহিত সভা হইতে আপন ভবনে চলিয়া গেলেন ॥২৮॥

ধর্ম্মাত্মা আস্তীক সর্পসত্র হইতে সর্পগণকে মুক্ত করিয়া, যথাসময়ে পুত্র ও পৌত্র লাভ করিয়াছিলেন এবং তৎপরে তিনি ভাগ্যবশতঃ নির্বাণ প্রাপ্ত হইয়াছিলেন ॥২৯॥

মহর্ষি শৌনক ! আপনার নিকট আমি এই আস্তীকের উপাখ্যান বলিলাম; স্বাহা কীর্তন করিলে পর, মানুষের কখনও সর্পের ভয় থাকে না ॥৩০॥

সৌতি বলিলেন—হে ভৃগুবাংশশ্রেষ্ঠ শৌনক ! আপনার পূর্বপুরুষ প্রমতি

যদ্বাক্যং শ্ৰুতবাংশ্চাহং তথা চ কথিতং ময়া ।

আন্তীকশ্চ কবেৰ্বিপ্র ! শ্ৰীমচ্চরিতমাদিতঃ ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)

যশ্মাং স্বং পৃষ্ঠবান্ ব্রহ্মান্ ! শ্ৰুত্বা ডুগ্ধভাষিতম্ ।

ব্যোতু তে স্তমহদব্রহ্মান্ ! কোতুহলমরিন্দম ! ॥৩৩॥

শ্ৰুত্বা ধৰ্ম্মিষ্ঠমাখ্যানমাস্তীকং পুণ্যবৰ্দ্ধনম্ ।

সৰ্বপাপবিনিমুক্তো দীৰ্ঘমায়ুরবাঞ্ছয়াৎ ॥৩৪॥

ইতি শ্ৰীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্কৰ্ণি
আন্তীকে সৰ্পসত্ৰসমাপ্তির্নাম ত্ৰিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

প্রীতঃ সন, পৃচ্ছতে পুত্ৰায় করবে, যথা কথিতবান্ ; হে বিপ্র ! অহং যং বাক্যং শ্রুতবান্, কবেৰ্বিপ্র আন্তীকশ্চ, শ্ৰীমৎ স্তমহং তচ্চরিতম্, ময়া আদিত এব তথা কথিতম্ ॥৩১—৩২॥

যদিতি । হে ব্রহ্মান্ ! শৌনক ! স্বং ডুগ্ধভাষিতং শ্রুত্বা মাং যং পৃষ্ঠবান্, হে ব্রহ্মান্ ! অরীন্ কামক্ৰোধাদীন্ আন্তরণক্রন্ দময়তোতি হে তাদৃশ ! তৎ শ্রুত্বা, তে তব, স্তমহং কোতুহলম্, ব্যোতু অপগচ্ছতু ॥৩৩॥

শ্রুয়েতি । ধৰ্ম্মিষ্ঠঃ ধৰ্ম্মসম্বন্ধম্, অতএব পুণ্যবৰ্দ্ধনম্ আন্তীকম্ আখ্যানং শ্রুত্বা, মায়ুসঃ সৰ্পপাপবিনিমুক্তঃ সন, দীৰ্ঘম্ আয়ুঃ, অবাঞ্ছয়াৎ ॥৩৪॥

ইতি শ্ৰীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-
সমাখ্যায়ামাদিপৰ্কৰ্ণি আন্তীকে ত্ৰিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

দ্বিতীয়ঃ ঘটপাদঃ ॥২০—২৮॥ দ্বিষ্টান্তং মোক্ষম্ ॥২৯—৩২॥ কোতুহলং কীদৃক্ সৰ্পসত্ৰমিত্যাশ্চর্য্যম্ ।

বহুশ্চ মোপৰ্ণে কুমতিস্মৃতি কক্ৰবিনতে, ভূজঙ্গাঃ কামাত্তাঃ স্বকৃতমরুণস্তাপশমনঃ ।

স্পৰ্ণঃ প্রত্যঙ্গী কৃতকমমৃতং নেচ্ছতি ফণী, তদিচ্ছন্ বক্ষ্যাতো হুজনি হরিশক্ৰৌ পরনরৌ ॥১॥

অমৃতমথনগুহ্যং যত্নতোল্যোহপি দেবৈরমৃতমস্বরসজ্বঃ জীমনকো ন লেভে ।

অপি ফণিমথগোপাং সাক্ষসাপোরপি স্তো ভয়মভয়মবশ্চং বিপ্রহেলাশ্রদ্ধাভ্যাম্ ॥২॥

সন্তুষ্ট হইয়া, প্রশংসকারী পুত্র রুদ্রর নিকট যেমন বলিয়াছিলেন এবং আমিও যাহা শুনিয়াছিলাম ; এই সেই জ্ঞানী আন্তীকের স্তম্ভর চরিত্র প্রথম হইতে তেমন ভাবেই আমি বলিলাম ॥৩১—৩২॥

হে জিতেন্দ্রিয় মহর্ষি শৌনক ! আপনি ডুগ্ধভের উক্তি শুনিয়া আমার নিকট যাহা জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন, তাহা শুনিয়া এখন আপনার গুরুতর কোতুক নিবৃত্ত হউক ॥৩৩॥

[৩৪] অয়ং শ্লোকঃ কুত্রচিন্ন দৃশ্যতে । * 'অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ' 'সৰ্পসত্ৰে অষ্টপঞ্চাশোহ-
ধ্যায়ঃ' 'পঞ্চপঞ্চাশোহধ্যায়ঃ' ইতি পাঠভেদাঃ ।

চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ

—:***:—

শৌনক উবাচ ।

ভৃগুবংশাৎ প্রভৃত্যেব ত্বয়া মে কীর্তিতং মহৎ ।

আখ্যানমখিলং তাত ! সৌতে ! প্রীতোহস্মি তেন তে ॥১॥

প্রক্ষ্যামি চৈব ভূয়স্ত্বাং যথাবৎ সূতনন্দন ! ।

যাঃ কথা ব্যাসসম্পন্নাস্তাশ্চ ভূয়ো বিচক্ষু মে ॥২॥

তস্মিন্ পরমহুস্পারে সর্পসত্রে মহাত্মনাম্ ।

কৰ্ম্মান্তরেষু যজ্ঞস্ত সদস্থানাং তথাহধ্বরে ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

ভূয়িতি । হে তাত ! বৎস ! সৌতে ! ত্বয়া মে মম সমীপে, ভৃগুবংশাৎ প্রভৃত্যেব অখিলং সর্বং মহৎ আখ্যানং কীর্তিতম্ ; তেন হেতুনা, তে তব সম্বন্ধে অহং প্রীতঃ অস্মি ॥১॥

প্রক্ষ্যামীতি । হে সূতনন্দন ! ভূয়ঃ পুনরপি ত্বাং প্রক্ষ্যামি । যাঃ কথাঃ, ব্যাসাৎ সম্পন্নাঃ সমুদ্ভূতাঃ, তাশ্চ কথাঃ, ভূয়ঃ সবিশুরম্, মে মম সমীপে, বিচক্ষু বিশেষণে ক্রহি ॥২॥

তস্মিন্নিতি । পরমহুস্পারে অতীব দুঃখেন সমাপ্যে, তস্মিন্ সর্পসত্রে, কৰ্ম্মান্তরেষু প্রতি-দিনকর্তব্যকৰ্ম্মাবকাশেষু, তথা অধ্বরে পাকলোনে যাগসময়ে, মহাত্মনাং তস্ত যজ্ঞস্ত সদস্থানাম্,

ভারতভাবদীপঃ

রত্নগৰ্ভস্ত—“সন্ততিস্ততিরাস্তীকে তথা সৰ্বাপদামপি । নিবৃত্তিব্রাহ্মণাং তস্ত শক্তিচাতীৰ কথ্যতে” ॥৩৩—৩৪॥

ইতি আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫৩॥

ধৰ্ম্মসম্বন্ধ এবং পুণ্যবৰ্দ্ধক আস্তীকের উপাখ্যান শুনিয়া, মানুষ সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইয়া দীর্ঘ আয়ু লাভ করে ॥৩৪॥

—:~:—

শৌনক বলিলেন—বৎস ! সৌতি । তুমি আমার নিকট ভৃগুবংশ হইতে আরম্ভ করিয়া সমস্ত বৃহৎ উপাখ্যানগুলি বলিয়াছ ; তাহাতে আমি তোমার প্রতি সন্তুষ্ট হইয়াছি ॥১॥

সৌতি । পুনরায় তোমার নিকট জিজ্ঞাসা করিতেছি ; মহর্ষি বেদব্যাস যে উপাখ্যানগুলি বলিয়াছিলেন, তুমি তাহা আমার নিকট বিস্তরক্রমে বল ॥২॥

সেই ছক্ষুর সর্পসত্রে দৈনিক কার্য্য শেষ করিবার পরে ধারাবাহিকরূপে এবং খণ্ড খণ্ড ভাবে যে যে বিষয় মহাত্মা সদস্তুগণের যে সকল আশ্চর্য্য কথা

যা বভূবুঃ কথাস্চিত্রা যেষ্বর্থেষু যথাতথম্ ।
 স্বত্ত্ব ইচ্ছামহে শ্রোতুং সৌতে ! স্বং বৈ প্রচক্ষুঃ নঃ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)
 সৌতিরুবাচ ।

কৰ্ম্মান্তরেষ্বকথয়ন্ দ্বিজা বেদাশ্রয়াঃ কথ্যঃ ।
 ব্যাসস্ত্বকথয়চ্চিত্রমাখ্যানং ভারতং মহৎ ॥৫॥
 শৌনক উবাচ ।

মহাভারতমাখ্যানং পাণ্ডবানাং যশস্করম্ ।
 জনমেজয়েন পৃষ্ঠঃ সন্ কৃষ্ণদ্বৈপায়নস্তদা ॥৬॥
 শ্রাবয়ামাস বিধিবদ্ভদ্রা কৰ্ম্মান্তরে তু সঃ ।
 তামহং বিধিবৎ পুণ্যাং শ্রোতুমিচ্ছামি বৈ কথাম্ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

যেষু অর্থেষু বিষয়েষু, চিত্রা আশ্চর্য্যভূতা যাঃ কথা বভূবুঃ ; হে সৌতে ! স্বত্ত্বন্তব সকাশাং,
 তাঃ কথা বয়ং শ্রোতুমিচ্ছামহে ; স্বং নঃ অস্মান্ প্রচক্ষুঃ প্রকর্ষণে ক্রহি ॥৩—৪॥

কথ্যেতি । দ্বিজা অগ্ন্যাগ্নে সদশ্রাঃ, কৰ্ম্মান্তরেষু প্রতিদিনকর্তব্যকৰ্ম্মাবকাশেষু, বেদাশ্রয়া
 বেদবিষয়াঃ, কথা নাটিকেতাদীহীপাখ্যানানি অকথয়ন্ । সদশ্রো ব্যাসস্ত্ব, মহদ্বিশালম্,
 চিত্রমাশ্চর্য্যক, ভারতং ভরতবংশীয়ম্ আখ্যানম্, অকথয়ৎ ॥৫॥

মহেতি । স কৃষ্ণদ্বৈপায়নো ব্যাসঃ তদহমভিস্তচ্ছিত্তো বৈশম্পায়ন ইত্যর্থঃ, তদা জনমে-
 জয়েন পৃষ্ঠঃ সন্, কৰ্ম্মান্তরে প্রতিদিনকর্তব্যকৰ্ম্মাবকাশে, পাণ্ডবানাং যশস্করং মহাভারতং নাম
 আখ্যানম্, তদৈব বিধিবৎ, তং জনমেজয়ং শ্রাবয়ামাস ; ইত্যহং লোকপরম্পরয়া শ্রুতবান-
 স্মীতি ভাবঃ । ভাবিতাস্মিনো মৈত্ৰ্যাদিভাবনয়া শোধিতচিত্তস্ত, মহর্ষেধ্যাসস্ত, মন এব সাগরো
 বহুবিষয়পূর্ণত্বাৎ সমুদ্রপ্তত্বাৎ সন্ত, তাম্, পুণ্যাং তাং কথাম্, অহমপি বিধিবৎ শ্রোতুমিচ্ছামি ।

ভারতভাবদীপঃ

ভূমিতি ॥১॥ বিচক্ষুঃ বিশেষণ স্পষ্টং কথয় ॥২—৪॥ কৰ্ম্মান্তরেষ্বিতি । বেদাশ্রয়াঃ
 শৌনঃশেফাখ্যানাদয়ঃ । অকথয়দ্বৈশম্পায়নং কথ্যঃ কথয়িতুং প্রযোজিতবান্ । বেদাশ্রয়াভ্যো-
 হইয়াছিল ; আমরা তোমার নিকট সেই সকল কথা শুনিতে ইচ্ছা করি ।
 সৌতি । তুমি তাহা আমার নিকট বল ॥৩—৪॥

সৌতি বলিলেন—দৈনিক কার্য্য শেষ করিবার পরে অগ্ন্যাগ্ন সদন্তেরা
 বেদের উপাখ্যান বলিতেন ; আর, বেদব্যাস বিশাল ও আশ্চর্য্য মহাভারতের
 উপাখ্যান বলিতেন ॥৫॥

শৌনক কহিলেন—প্রতিদিন কর্তব্য কৰ্ম্ম শেষ হইয়া গেলে পর,
 মহারাজ জনমেজয় জিজ্ঞাসা করিতেন ; আর বেদব্যাস পাণ্ডবগণের
 কীর্ত্তিকাহিনী মহাভারতনামক উপাখ্যান যথাবিধানে, তখনই তাঁহাকে
 শুনাইতেন (ইহা আমি লোক পরম্পরায় শুনিয়াছি) । অতএব নির্ম্মলচিত্ত বেদ-

মনঃসাগরসমুতাং মহর্ষেৰ্ভাবিতাঙ্গনঃ ।

কথয়স্ব সতাং শ্রেষ্ঠ ! নহি তুপ্যামি সূতজ ! ॥৮॥(বিশেষকম্)

সৌতিরূবাচ ।

হস্ত তে কথয়িষ্যামি মহদাখ্যানমুত্তমম্ ।

কৃষ্ণদ্বৈপায়নমতং মহাভারতমাদিতঃ ॥৯॥

শৃণু সর্বমশেষেণ কথ্যমানং ময়া দ্বিজ ! ।

শংসিতুং তস্মহান্ হর্ষো মমাপীহ প্রবর্ততে ॥১০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাাদিপৰ্কণি

আদিবংশাবতারণে কথানুবন্ধো নাম চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভারতকৌমুদী

অতএব হে সতাং শ্রেষ্ঠ ! সূতজ ! তাং কথয়স্ব ; হি যস্মাং, প্রাপ্তকথাজ্ঞাতশ্রবণেনাপি ন তুপ্যামি ॥৬—৮॥

হস্তেতি । হস্ত হর্ষে । কৃষ্ণদ্বৈপায়নস্য ব্যাসস্ত নতং প্রিয়ত্বেন সম্মতম্, উত্তমং মহচ্চ মহাভারতং নাম আখ্যানম্, আদিত এব, তে তব সমীপে, কথয়িষ্যামি ॥৯॥

শৃণুতি । হে দ্বিজ ! শৌনক ! স্বং ময়া অশেষেণ সাকল্যেন কথ্যমানং সর্বং শৃণু । যেন হি, তং মহাভারতম্, শংসিতুং বক্তৃম্, মমাপি ইহ মহান্ হর্ষ আনন্দঃ প্রবর্ততে ॥১০॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

নমাখ্যায়ামাদিপৰ্কণি আদিবংশাবতারণে চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

ইপি কথাভ্য এতাঃ কথাঃ শ্রেষ্ঠতরা ইতি ভাবঃ ॥৫—৭॥ ভাবিতো যোগসংস্কৃত আত্মা মনো যস্ত স ভাবিতাত্মা, তস্মা । পাঠান্তরে “নহি তুপ্যামি কথ্যতি” । এয়ি কথয়তি সতি ॥৮—১০॥

ইতি আদিপৰ্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫৪॥

ব্যাসের হৃদয়-সমুদ্র হইতে উৎপন্ন পবিত্র সেই মহাভারত উপাখ্যান আমিও যথাবিধানে শুনিতে ইচ্ছা করি । পণ্ডিতশ্রেষ্ঠ নোতি ! তুমি তাহা বল । কারণ, এ যাবৎ তুমি যাহা বলিয়াছ, তাহাতে আমার তৃপ্তি হয় নাই ॥৬—৮॥

সৌতি বলিলেন—মহর্ষি বেদব্যাসের অভিমত উৎকৃষ্ট ও বৃহৎ সেই মহাভারত প্রথম হইতেই আমি আপনার নিকট বলিব ॥৯॥

মহর্ষি শৌনক । আমি আত্মপাস্ত্র বলিতেছি, আপনি সমস্তই শ্রবণ করুন । কেন না, সেই মহাভারত বলিবার জন্য আমারও এখন গুরুতর আনন্দ উপস্থিত হইয়াছে ॥১০॥

[৮].. সতাং শ্রেষ্ঠ ! সর্বরত্নময়ীমিমাম্ । . নহি তুপ্যামি কথ্যতি ।

* ‘একোনষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’ ‘ষট্‌পঞ্চাশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদৌ ।

পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়

—❦—

সৌতিরূবাচ ।

শ্রদ্ধা তু সর্পসত্রায় দীক্ষিতং জনমেজয়ম্ ।
অভ্যগচ্ছদৃষির্বিদ্বান্ কৃষ্ণদ্বৈপায়নস্তদা ॥১॥
জনয়ামাস যং কালী শক্তেঃ পুত্রাং পরাশরাং ।
কঠৌব যমুনাদ্বীপে পাণ্ডবানাং পিতামহম্ ॥২॥
জাতমাত্রাশ্চ যঃ সগু ইষ্ট্যা দেহমবীবৃধৎ ।
বেদাংশ্চাধিজগে সাক্ষান্ সেতিহাসান্ মহাযশাঃ ॥৩॥
যং নৈতি তপসা কশ্চিন্ন বেদাধ্যয়নেন চ ।
ন ত্রৈতৈরনোপবাসৈশ্চ ন প্রসূত্যা ন মনু্যন্য ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

শ্রদ্ধেতি । বিদ্বান্ জ্ঞানী কৃষ্ণদ্বৈপায়ন ঋষিঃ, জনমেজয়ঃ রাজানম্, সর্পসত্রায় দীক্ষিতং প্রবৃত্তং শ্রদ্ধা তু তদৈব তম্ অভ্যগচ্ছৎ ॥১॥

নহু কোহসৌ কৃষ্ণদ্বৈপায়ন ইতি পঞ্চভিত্তং বিশিনষ্টি জনয়ামাসেতি । কঠৌব অত্রাত-
বিবাহৈব, কালী সত্যবতী, যমুনায়া নগা দ্বীপে তোয়বেষ্টিতস্থানে, পাণ্ডবানাং পিতামহঃ যং
কৃষ্ণদ্বৈপায়নম্, শক্তেঃ পুত্রাং পরাশরাং জনয়ামাস ॥২॥

জাতেতি । যশ্চ কৃষ্ণদ্বৈপায়নঃ, জাতমাত্র এব সগুঃ, ইষ্ট্যা ইচ্ছামাত্রেন, দেহং নিজশরীরম্,
অবীবৃধৎ বর্দ্ধিতবান্ । সাক্ষান্ ব্যাকরণাদিসহিতান্ সেতিহাসাংশ্চ বেদান্, অধিজগে অধীত-
বান্ ; ততশ্চ মহাযশা জাতঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রদ্ধেতি ॥১॥ কালী সত্যবতী ॥২॥ ইষ্ট্যা ইচ্ছয়া, দেহং সত্ত্বোহবীবৃধৎ বর্দ্ধিতবান্ ।
“দেবীম্” ইতি পাঠে দেবীং মাতরং বরদানেন বা, সরস্বতীং বা উপবৃংহণৈরবীবৃধৎ বর্দ্ধিত-
বান্ । দেবীবৃদ্ধিমেবাহ, বেদানিতি । চাং বেদার্থান্ । অধিজগে অধিগতবান্ ॥৩॥ যন্নৈ-

সৌতি বলিলেন—জ্ঞানী ও মন্ত্রজ্ঞ বেদব্যাস জনমেজয় রাজাকে সর্পসত্রে
প্রবৃত্ত শুনিয়া তখনই সেখানে উপস্থিত হইয়াছিলেন ॥১॥

সত্যবতী কন্যা-অবস্থাতেই যমুনানদীর একটি দ্বীপে পাণ্ডবগণের পিতামহ
যে কৃষ্ণদ্বৈপায়নকে শক্তির পুত্র পরাশর হইতে জন্মাইয়াছিলেন ॥২॥

যিনি জন্মিবামাত্র তৎক্ষণাৎ আপন ইচ্ছানুসারে আপন শরীরটিকে বৃদ্ধি
করিয়াছিলেন এবং অঙ্গ ও ইতিহাসের সহিত সমস্ত বেদ অধ্যয়ন করিয়া
মহাযশস্বী হইয়াছিলেন ॥৩॥

(৪) যং নৈতি তপসা..

বিব্যাসৈকং চতুর্ধা যো বেদং বেদবিদাং বণঃ ।

পরাবরজো ব্রহ্মর্ষিঃ কবিঃ সত্যব্রতঃ শুচিঃ ॥৫॥

যঃ পাণ্ডুং ধৃতরাষ্ট্রঞ্চ বিদুরঞ্চাপ্যজীজনং ।

শস্তনোঃ সন্ততিং তস্মন্ পুণ্যকীর্তির্মহাযশাঃ ॥৬॥

জনমেজয়শ্চ রাজর্ষেঃ স মহাত্মা সদন্তদা ।

বিবেশ সহিতঃ শিষ্যৈর্বেদবেদাঙ্গপারগৈঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

যমিতি । কশ্চিদপি জনঃ, যং কৃষ্ণদ্বৈপায়নম্, তপসা ন, বেদাধ্যয়নেন ন, ব্রতেন, উপ-
বাসেন, প্রমুখ্য সন্তানোৎপাদনেন চ ন, মনু্যনা যজ্ঞেন চ ন, এতি অতোতি স্ব । “মনু্য-
দৈন্ত্রে ক্রতো ক্রুধি” ইত্যমরঃ ॥৪॥

বিব্যাসেতি । পরং পরমাত্মানম্ অবরং জীবাআনঞ্চ জানাতীতি সঃ, ব্রহ্মা ব্রাহ্মণশ্চাসৌ
ঋষিমন্ত্রব্রহ্মা চেতি সঃ, কবির্বর্ণয়িতা, সত্যব্রতো যাথার্থ্যেন পালিতশাস্ত্রনিয়মঃ, শুচিঃ
পবিত্রঃ, বেদবিদাং বরশ্চ, যঃ কৃষ্ণদ্বৈপায়নঃ, একমেব বেদম্, চতুর্ধা বিদ্যাস বিভক্তবান্ ॥৫॥

য ইতি । যৎকীর্তিকীর্তনেহপি পুণ্যং জায়তে স পুণ্যকীর্তিঃ, মহাযশাশ্চ যঃ কৃষ্ণদ্বৈপায়নঃ,
শস্তনো রাজঃ, সন্ততিং বংশম্, তস্মন্ বিস্তারয়ন্ সন্, পাণ্ডুং ধৃতরাষ্ট্রঞ্চ বিদুরঞ্চ অজীজনং
জনিতবান্ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

তীতি । যং তপ-আদিনা কশ্চিন্নৈতি নাতোতি, নাতিশেতে ইতি প্রাঞ্চঃ । যবন্ত তপ-আদিনা
কশ্চিন্নৈতি ন প্রাপ্নোতি, তদপ্যাত্তত্বমধিজগে ইতি পূর্বেণ সম্বন্ধঃ । তথা চ “ন কর্মণা ন
প্রজয়া ধনে ন নায়মায়া প্রবচনেন লভ্যো ন মেধয়া ন বহুনা শ্রুতেন” ইত্যাদিশ্রুতিভ্যস্তপ-
আদিনাপি দুস্ত্রাপমাত্তত্বং জাতমাত্র এবাধিগতবানিত্যর্থঃ । মনু্যনা যজ্ঞেন ॥৪॥ বিব্যাস
বিভক্তবান্ । হৌত্ৰাধ্বার্যবৌদ্ধাভ্রাণি কাণ্ডানি ত্রেতাভূপযুক্তং কাণ্ডঞ্চ পৃথক্ কৃতবানিত্যর্থঃ ।
পরাবরে নিরুপাধিসোপাধিব্রহ্মণী জানাতীতি পরাবরজঃ । ব্রহ্মর্ষিঃ ব্রাহ্মণশ্চাসৌ মন্ত্রব্রহ্মা
চেত্যর্থঃ । কবিঃ ক্রান্তম্ অতীতাদি তদর্শী ॥৫॥ পুণ্যকীর্তির্মহাযশাঃ যো গুণোযঃ
ক্রয়মাণস্তাদৃশগুণার্জনে পুরুষং ব্যাপারয়তি সা কীর্তিঃ, যথা যুধিষ্ঠিরশ্চ ধর্মনিষ্ঠহম্ । কৃ-বিক্ষেপে
অস্মাং সংজ্ঞায়াং ক্তিচ্ । যশ্চ গুণোঘো গৃহমাণঃ পুরুষমাংলাদয়তোব, ন প্রবর্তয়তি, স যশঃ ;
যথা জ্যোৎস্না চন্দ্রশ্চ, যথা বিষ্ণোলৌকিক্রয়াক্রমণং পদত্রেয়ং, বশিষ্ঠশ্চ বা ক্ষমা, রামশ্চ সেতু-

তপশ্চা, বেদাধ্যয়ন, ব্রত, উপবাস, সন্তানোৎপাদন এবং যজ্ঞানুষ্ঠানদ্বারা
যাঁহাকে কেহই অতিক্রম করিতে পারেন নাই ॥৪॥

আত্মজ, ব্রহ্মর্ষি, কবি, সত্যব্রত, পবিত্র ও বেদজ্ঞশ্রেষ্ঠ যে কৃষ্ণদ্বৈপায়ন
এক বেদকে চারিভাগে বিভক্ত করিয়াছেন ॥৫॥

পবিত্রকীর্তি ও মহাযশস্বী যে কৃষ্ণদ্বৈপায়ন শাস্ত্রের রাজার বংশবৃদ্ধির
জন্তু ধৃতরাষ্ট্র, পাণ্ডু ও বিদুরকে উৎপাদন করিয়াছিলেন ॥৬॥

[৭]...স তদ্ব্যজ্ঞনদন্তদা, স মহাত্মা সদন্তদা... ।

তত্র রাজানমাসীনং দদর্শ জনমেজয়ম্ ।
 বৃতং সদশ্চৈবহুভির্দেবৈরিব পুরন্দরম্ ॥৮॥
 তথা মুর্দ্ধাভিষিক্তৈশ্চ নানাজনপদেশ্বরৈঃ ।
 ঋত্বিগ্ভিত্ত্বাক্লৈশ্চ কুশলৈর্যজ্ঞসংস্তুরে ॥৯॥ (যুগ্মকম্)
 জনমেজয়স্ত রাজর্ষির্দৃষ্ট। তমুষিমাগতম্ ।
 সগণোহভ্যাদ্যযৌ তূর্ণং প্রীত্যা ভরতসন্তমঃ ॥১০॥
 কাঞ্চনং বিষ্ণুরং তস্মৈ সদশ্চানুমতঃ প্রভুঃ ।
 আসনং কল্পয়ামাস যথা শক্ৰো বৃহস্পতেঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

জনেতি । তদা বেদবেদাঙ্গপারগৈঃ শিষ্টৈঃ সহিতঃ, মহাত্মা স কৃষ্ণদ্বৈপায়নঃ, রাজর্ষে-
 র্জনমেজয়স্ত সদঃ সর্পসত্তমভাম্, বিবেশ প্রবিষ্টবান্ । প্রবেশানন্তরমেব সদস্তত্বেন তদ্বরণ-
 মिति ন পুরোক্ত্যা বিরোধঃ ॥৭॥

তত্রেতি । দেবৈঃ পুরন্দরম্ ইন্দ্রমিব, বহুভিঃ সদশ্চৈব, তথা নানাজনপদেশ্বরৈঃ মুর্দ্ধাভি-
 ষিক্তৈঃ ঋত্বিগৈ রাজভিঃ, যজ্ঞস্ত সংস্তুরে অঙ্গামুষ্ঠানাদিভির্বিষ্ণুরে, কুশলৈনিপুণৈঃ, ব্রহ্ম-
 ক্লৈর্বিধাতৃতুল্যৈঃ, ঋত্বিগ্ভিঃ পুরোহিতৈশ্চ, বৃতং পরিবেষ্টিতম্, তত্র সদসি, আসীনমুপ-
 বিষ্টম্, জনমেজয়ং রাজানম্, দদর্শ স ইত্যমুষজঃ ॥৮—৯॥

জনেতি । ভরতসন্তমো রাজর্ষির্জনমেজয়স্ত, তম্ ঋষিঃ বেদব্যাসম্ আগতং দৃষ্ট্বা, গর্ভণঃ
 অহুচরপার্শ্বৱৈঃ সহেতি সগণঃ সন্, প্রীত্যা ভক্ত্যা, তূর্ণম্, অভ্যাদ্যযৌ গাত্রোথানং
 কৃতবান্ ॥১০॥

কাঞ্চনমিতি । প্রভুর্জনমেজয়ঃ, সদশ্চরনুমতঃ সন্, যথা শক্ৰ ইন্দ্রঃ, বৃহস্পতেঃ আসনং
 কল্পয়তি, তথা তস্মৈ ব্যাসায়, কাঞ্চনং স্ববর্ণময়ম্, বিষ্ণুরং পীঠম্, আসনং কল্পয়ামাস ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

১৬ঃ ॥৬॥ সদো যজ্ঞমণ্ডপম্ ॥৭॥ দেবৈরিতি তত্র “মেধৈঃ” ইতি পাঠে মেধাশব্দায়ত্বগীয়োহর্শ
 আত্চ, মেধাবন্তির্বহুভিবৃহস্পতিভিরিবেত্যভূতোপমা, বৃহস্পতেরেকত্বাৎ ॥৮॥ মুর্দ্ধি পটুস্থানে

বেদব্যাস বেদ ও বেদাঙ্গশাস্ত্রের পারদর্শী শিষ্যগণের সহিত তখন রাজর্ষি
 জনমেজয়ের যজ্ঞসভায় প্রবেশ করিলেন ॥৭॥

তিনি প্রবেশ করিয়া দেখিলেন—রাজা জনমেজয় সভায় উপবিষ্ট রহিয়া-
 ছেন; আর দেবগণ যেমন দেবরাজকে পরিবেষ্টন করিয়া অবস্থান করেন,
 তেমন বহুতর সদস্য, নানা দেশের অধীশ্বর রাজগণ এবং যজ্ঞকার্যে নিপুণ
 ব্রহ্মার তুল্য পুরোহিতগণ রাজাকে পরিবেষ্টন করিয়া অবস্থান করিতেছেন ॥৮—৯॥

ভরতবংশজেষ্ট রাজর্ষি জনমেজয়, মহর্ষি বেদব্যাসকে উপস্থিত দেখিয়া,
 ভক্তিবশতঃ অহুচর ও পার্শ্বচরগণের সহিত সত্বর গাত্রোথান করিলেন ॥১০॥

তত্রোপবিষ্টং বরদং দেবর্ষিগণপূজিতং ।

পূজ্যামাস রাজেন্দ্রঃ শাস্ত্রদৃষ্টেন কর্মণা ॥১২॥

পাণ্ডমাচমনীয়ঞ্চ অর্ঘ্যং গাং বিধানতঃ ।

পিতামহায় কৃষ্যায় তদর্হায় ঋবেদয়ৎ ॥১৩॥

প্রতিগৃহ্য তু তাং পূজাং পাণ্ডবাজ্জনমেজয়াৎ ।

গাঠৈব সমনুজ্ঞাপ্য ব্যাসঃ প্রীতোহভবত্তদা ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । রাজেন্দ্রো জনমেজয়ঃ, তত্র আসনে উপবিষ্টম্, বরদম্ অভীষ্টদানযোগ্যম্, দেবর্ষিগণপূজিতং ব্যাসম্, শাস্ত্রদৃষ্টেন কর্মণা অনুষ্ঠানেন পূজ্যামাস ॥১২॥

পাণ্ডমিতি । পিতামহায়, অতিবৃদ্ধপ্রপিতামহায় তদর্হায় পূজ্যযোগ্যায়, কৃষ্যায় কৃষাবতারায় ব্যাসায়, পাণ্ডম্, আচমনীয়ঞ্চ, অর্ঘ্যঞ্চ বিধানতঃ “গৃহমেধিনঃ প্রোদ্বিয়ায়াভ্যাগতায় মহোক্ষঃ বা মহাজং বা নির্বপন্তি” ইতি বশিষ্ঠস্মৃতে: গাং বৃষভঞ্চ, ঋবেদয়ৎ রাজৈতি শেষঃ ॥১৩॥

প্রতীতি । ব্যাসঃ পাণ্ডবাজ্জনমেজয়াৎ, তাং পূজাং প্রতিগৃহ্য, তদ্বৎ গাং বৃষভঞ্চ, সমনু-জ্ঞাপ্য গৃহ্যমীতি বিজ্ঞাপ্য, তদা প্রীতঃ অভবৎ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

অভিষিক্তৈর্মুর্দ্ধাভিষিক্তৈঃ । যজ্ঞসংস্করে যজ্ঞাঙ্গানাং রচনানুষ্ঠানে ইত্যর্থঃ ॥১২—১২॥ পিতামহায় ব্রহ্মতুল্যায়, কৃষ্যায় ব্যাসায় ॥১৩॥ বিষ্টরাদিভিমধুপর্কার্চনং দর্শিতম্, তত্র নিবেদিতাং গাং সমনুজ্ঞাপিতবান্ ব্যাসো “মা গায়নাগা”মিতি মন্ত্রলিঙ্গাৎ তস্তা অবধ্যাত্বং মন্যমানঃ । তদৃষ্টেইব “আদৌ মনুস্তরাজ্ঞ আগতেহস্তস্মিন্ বার্বীতুক্ষাণং বা বেহতং বা ক্ষদন্তে” ইত্যর্থবাদস্ত রাগপ্রাপ্তা-নুবাদস্বরূপো ন বিধায়কঃ, মাযথিষ্টেতি নিষেধলিঙ্গস্ত অনাগামিতি নিরপরাধত্বহেতুপোদগলি-তস্ত প্রবলতরহাৎ । বেহতং বক্ষ্যাং গাং ক্ষদন্তে হিংসন্তি ॥১৪॥ উপোপবিষ্ট সমীপে

তাহার পর ইন্দ্র যেমন বৃহস্পতির আসন কল্পনা করেন, তেমন সদশ্রুগণের অনুমতিক্রমে রাজা জনমেজয় বেদব্যাসের জন্ত স্বর্ণময় এক খানি পীঠকে আসন কল্পনা করিলেন ॥১১॥

দেবগণ ও ঋষিগণের সম্মানিত এবং বর দান করিতে সমর্থ বেদব্যাস, সেই আসনে উপবেশন করিলেন ; তখন রাজা শাস্ত্রানুসারে তাহার পূজা করিলেন ॥১২॥

রাজা, পূজার যোগ্য অতিবৃদ্ধপ্রপিতামহ বেদব্যাসকে পাণ্ড, অর্ঘ্য, আচমনীয় এবং শাস্ত্র অনুসারে একটি বৃষ নিবেদন করিলেন ॥১৩॥

বেদব্যাস জনমেজয়ের নিকট হইতে সেই পূজা গ্রহণ করিয়া এবং গরুটী পাইয়াছি ইহা জানাইয়া, তখন আনন্দ প্রকাশ করিলেন ॥১৪॥

তথা চ পূজয়িত্বা তং প্রণয়াৎ প্রপিতামহম্ ।

উপোপবিষ্ঠা প্রীতাত্মা পর্যাপৃচ্ছদনাময়ম্ ॥১৫॥

ভগবানপি তং দৃষ্ট্বা কুশলং প্রতিবেত্ত চ ।

সদশ্চৈঃ পূজিতঃ সর্বৈঃ সদন্তান্ প্রত্যাপূজয়ৎ ॥১৬॥

ততস্ত্ব সহিতঃ সর্বৈঃ সদশ্চৈর্জনমেজয়ঃ ।

ইদং পশ্চাদ্বিজ্ঞশ্চেষ্টং পর্যাপৃচ্ছৎ কৃতাজ্জলিঃ ॥১৭॥

জনমেজয় উবাচ ।

কুরুগাং পাণ্ডবানাঞ্চ ভবান্ প্রত্যক্ষদর্শিবান্ ।

তেষাং চরিতমিচ্ছামি কথ্যমানং ত্বয়া দ্বিজ ! ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

তথৈতি । রাজা চ, প্রণয়াস্তুতিতঃ, তথা তেন প্রকারেণ, প্রপিতামহং তং ব্যাসম্, পূজয়িত্বা, তৎস্বীকারেণ প্রীতাত্মা সন্, উপ সমীপে উপবিষ্ট, অনাময়ং কুশলম্, পর্যাপৃচ্ছৎ ॥১৫॥

ভগবানিতি । ভগবান্ মহাত্ম্যাবান্ ব্যাসোহপি, স্নেহেন তং জনমেজয়ং দৃষ্ট্বা, কুশলং প্রতিবেত্ত বিজ্ঞাপ্য, সর্বৈঃ সদশ্চৈঃ পূজিতঃ সন্, তান্ সদন্তান্ প্রত্যাপূজয়ৎ ॥১৬॥

তত ইতি । ততঃ পশ্চাত্ত্ব সর্বৈঃ সদশ্চৈঃ সহিতো জনমেজয়ঃ, কৃতাজ্জলিঃ সন্, দ্বিজ-শ্চেষ্টং ব্যাসম্, ইদং পর্যাপৃচ্ছৎ ॥১৭॥

কুরুগামিতি । হে দ্বিজ ! ভবান্, কুরুগাং পাণ্ডবানাঞ্চ সর্বং বৃত্তান্তম্, প্রত্যক্ষেন দৃষ্ট-বানিতি প্রত্যক্ষদর্শিবান্ ; ক্রবন্তপ্রত্যয়ে দূণেরিভাগমঃ প্রত্যয়তকারলোপঃ সমাসস্তার্থঃ ; অতএব ত্বয়া তেষাং চরিতং কথ্যমানম্ ইচ্ছামি ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

উপবিষ্ট ॥১৫॥ প্রতিবেত্ত প্রতিজ্ঞাপ্য । অত্র পূজা স্তুতিরেব ॥১৬॥ ইদং বক্ষ্যমাণম্ ॥১৭॥ প্রত্যক্ষদর্শিবান্ প্রত্যক্ষদর্শী । “অন্ত্বেভ্যোহপি দৃশ্যন্তে” ইতি বনিপ্ ॥১৮॥ ভেদো বৈরম্ ।

জনমেজয় ভক্তিবশতঃ সেই ভাবে অতিবুদ্ধপ্রপিতামহ বেদব্যাসের পূজা করিয়া, আনন্দিতচিত্তে তাঁহার নিকটে বসিয়া, মঙ্গল জিজ্ঞাসা করিলেন ॥১৫॥

বেদব্যাসও জনমেজয়ের প্রতি স্নেহ দৃষ্টিপাত করিয়া মঙ্গল জানাইলেন ; পরে সমস্ত সদশ্চেরা তাঁহার সম্মান করিলে, তিনিও তাঁহাদের প্রতি সম্মান জানাইলেন ॥১৬॥

তাঁহার পর সদশ্চগণের সহিত জনমেজয় কৃতাজ্জলি হইয়া, বেদব্যাসকে এই বিষয় জিজ্ঞাসা করিলেন ॥১৭॥

জনমেজয় বলিলেন—মহর্ষি ! আপনি পাণ্ডবগণ ও কৌরবগণের সমস্ত ঘটনাই প্রত্যক্ষ দেখিয়াছিলেন ; অতএব আমি ইচ্ছা করি যে, আপনি তাঁহাদের সকল চরিত্র বলেন ॥১৮॥

কথং সমভবন্তেদন্তেষামক্লিষ্টকৰ্মণাম্ ।

তচ্চ যুদ্ধং কথং বৃত্তং ভূতান্তকরণং মহৎ ॥১৯॥

পিতামহানাং সৰ্বেষাং দৈবেনাবিষ্টচেতসাম্ ।

কাৎস্ন্যেনৈতন্মমাচক্ষু, যথাবৃত্তং দ্বিজোত্তম ! ॥২০॥

সৌতিরুবাচ ।

তশ্চ তদ্বচনং শ্রুত্বা কৃষ্ণদ্বৈপায়নস্তদা ।

শশাস শিষ্যমাসীনং বৈশম্পায়নমস্তিকে ॥২১॥

বাস উবাচ ।

কুরুণাং পাণ্ডবানাঞ্চ যথা ভেদোহভবৎ পুরা ।

তদস্মৈ সৰ্বমাচক্ষু যন্মত্তং শ্রুতবানসি ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

কথমিতি । কথং কেন হেতুনা, অক্লিষ্টকৰ্মণাং নৈপুণ্যাদনায়াসসাধ্যাকার্য্যণাম্, তেষাং কুরুণাং পাণ্ডবানাঞ্চ, ভেদঃ সমভবৎ ; কথঞ্চ তৎ ভূতান্তকরণং মনুষ্যাদিপ্রাণিনাশজনকম্, মহদযুদ্ধম্, বৃত্তং জাতম্ ॥১৯॥

পিতেতি । হে দ্বিজোত্তম ! দৈবেনাবিষ্টচেতসাং নিয়তিপ্রেরিতানাং মিত্যর্থঃ, সৰ্বেষাং পিতামহানাং যুধিষ্ঠিরাদীনাং, এতচ্চরিতম্, যথাবৃত্তং যথাঘটিতম্, কাৎস্ন্যেন সাকল্যেন, মম সমীপে, আচক্ষু ক্রহি ॥২০॥

তস্তেতি । তদা কৃষ্ণদ্বৈপায়নো ব্যাসঃ, তশ্চ জনমেজয়শ্চ, তৎ বচনং শ্রুত্বা, অস্তিকে আসীনমুপবিষ্টম্, বৈশম্পায়নং নাম শিষ্যম্, শশাস বক্তৃমাদিদেশ । নিজমুখেন কচিরিচ্ছ-
গুণাদিবর্ণনে মহান্ সঙ্কোচো ভাবীতি শিষ্যং প্রতি বক্তৃমাদেশঃ ॥২১॥

কুরুণামিতি । হে বৈশম্পায়ন ! পুরা কুরুণাং পাণ্ডবানাঞ্চ যথা ভেদঃ পরস্পরবিরোধঃ অভবৎ, যচ্চ তৎ মত্তো মম সকাশাৎ শ্রুতবান্ অসি ; তৎ সৰ্ব্বম্, অস্মৈ জনমেজয়ায়, আচক্ষু ক্রহি ॥২২॥

পাণ্ডবগণ ও কৌরবগণের সমস্ত কার্য্যই অনায়াসে সিদ্ধ হইতে পারিত ; এ অবস্থায় তাঁহাদের কি করিয়া বিরোধ জন্মিল ? এবং কি করিয়াই বা প্রাণিনাশক সেই গুরুতর যুদ্ধ ঘটিল ? ॥১৯॥

হে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আমার পূর্বপুরুষগণ দৈবের প্রেরণায় যাহা কিছু করিয়া-
ছিলেন, আপনি সেই সকল বৃত্তান্ত যথাযথভাবে আমার নিকট বলুন ॥২০॥

সৌতি বলিলেন—তখন বেদব্যাস জনমেজয় রাজার সেই কথা শুনিয়া,
নিকটে উপবিষ্ট বৈশম্পায়ননামক শিষ্যকে সেই সমস্ত বলিবার জন্ত আদেশ
করিলেন ॥২১॥

বেদব্যাস বলিলেন—বৈশম্পায়ন পূর্বের কৌরবগণ ও পাণ্ডবগণের যে ভাবে

গুরোর্বচনমাজ্জায় স তু বিপ্রর্ষভস্তদা ।

আচচক্ষে ততঃ সৰ্বমিতিহাসং পুরাতনম্ ॥২৩॥

রাজ্ঞে তস্মৈ সদশ্বেভ্যঃ পার্থিবেভ্যশ্চ সৰ্বশঃ ।

ভেদং সৰ্ববিনাশঞ্চ কুরুপাণ্ডবয়োস্তদা ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বণি

আদিবংশাবতারণে কথাবৃক্কো নাম পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

গুরোরিতি । তদা স বিপ্রর্ষভো ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠো বৈশম্পায়নঃ, গুরোর্ব্যাসস্ত, বচনং তদাদেশ-
বাক্যম্, আজ্জায় শ্রদ্ধা, ততঃ পরম্, তস্মৈ জনমেজয়ায় রাজ্ঞে, সৰ্বশঃ সৰ্বেভ্যঃ সদশ্বেভ্যঃ
পার্থিবেভ্যো রাজভ্যশ্চ, তদ তৎকালীনম্, কুরুপাণ্ডবয়োৰ্ভেদং সৰ্ববিনাশঞ্চ তদাদিকমিত্যর্থঃ,
পুরাতনং সৰ্বম্ ইতিহাসং যথায়থবৃত্তান্তম্, আচচক্ষে উক্তবান্ ॥২৩—২৪॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী

সমাখ্যায়ামাদিপৰ্বণি আদিবংশাবতারণে পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

অক্লিষ্টং রাগদ্বৈষাদিশূন্তং কর্ষ্য যেযাং তেষামক্লিষ্টকর্ষণাম্ ॥১২॥ পিতামহানাং প্রপিতামহানাম্
॥২০—২৩॥ ভেদং বৈরমূলম্, সৰ্ববিনাশঞ্চ তৎফলম্ ॥২৪॥

ইতি আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫৫॥

—:~:—

বিরোধ ঘটিয়াছিল, যাহা তুমি আমার নিকট শুনিয়াছ, সেই সমস্ত বৃত্তান্ত
জনমেজয়ের নিকট বল ॥২২॥

তখন ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ বৈশম্পায়ন গুরুদেবের আদেশ পাইয়া, রাজা জনমেজয়
সমস্ত সদশ্চ ও সমস্ত রাজার নিকট তৎকালীন কুরু-পাণ্ডবদের বিরোধ ও
সৰ্বনাশের সমস্ত বিবরণ বলিতে আরম্ভ করিলেন ॥২৩—২৪॥

—:~:—

*...‘বষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’ ‘সপ্তপঞ্চাশোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদৌ ।

ষট্‌পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ

—:***:—

বৈশম্পায়ন উবাচ । *

গুরবে প্রাণ্‌নমস্কৃত্য মনোবুদ্ধিসমাধিভিঃ ।

সম্পূজ্য চ দ্বিজান্ সর্বাংস্তথান্নান্ বিদুষো জনান্ ॥১॥

মহর্ষের্বিশ্রুতশ্চেহ সর্বলোকেষু ধীমতঃ ।

প্রবক্ষ্যামি মতং কৃৎস্নং ব্যাসশাস্ত্র মহাত্মনঃ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

শ্রোতুং পাত্ৰঞ্চ রাজন্ ! স্বং প্রাপ্যেমাং ভারতীং কথাম্ ।

গুরোর্বক্তু পরিষ্পন্দো মনঃ প্রোৎসাহতীব মে ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

ভারতকথনারস্তে মঙ্গলম্‌চরম্‌হ গুরব ইতি । প্রাক্ ভারতকথনারস্তাং পূর্বম্ । মনশ্চ বুদ্ধিস্তং প্রযুক্তা ভক্তিশ্চ তয়োঃ সমাধয় ঐকাগ্র্যাণি বহুবচনাং কায়সংগ্রহঃ, বচনকৈতদেব ; তেন চ ভক্ত্যা কায়মনোবাক্‌ভিরিত্যর্থঃ, গুরবে ব্যাসায় নমস্কৃত্য, সর্বান্ দ্বিজান্ ব্রাহ্মণান্, তথা অন্যান্ ক্ষত্রিয়াদীন্ বিদুষো জ্ঞানিনো জনাঃশ্চ, সম্পূজ্য যথাযোগ্যং সম্মান্য, ইহ এষ সর্বলোকেষু, বিশ্রুতশ্চ বিখ্যাতশ্চ, ধীমতো জ্ঞানিনঃ, মহাত্মনঃ অশ্রু মহর্ষের্ব্যাসশ্চ, কৃৎস্নং সর্বম্, মতম্‌ অভিপ্রেতং ভারতম্‌ প্রবক্ষ্যামি ॥১—২॥

শ্রোতুমিতি । হে রাজন্ ! স্বঞ্চ, শ্রোতুম্‌, পাত্ৰং তদুচিতগুণবত্বাদধিকারী ; অহঞ্চ ইমাং ভারতীং কথাম্‌ প্রাপ্য স্ববক্তব্যেহেন লক্ষ্য স্থিতোহস্মীতি শেষঃ । অতএব গুরোর্ব্যাসশ্চ অয়ং বক্তু পরিষ্পন্দঃ 'ভারতং ক্রহি' ইত্যাদেষ্টুং মুখস্পন্দনম্‌, মে মম মনঃ, প্রোৎসাহতীব প্রকর্ষে-প্রোৎসাহয়তীব, ইনো লোপ আর্ষঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

গুরবে ইতি । মনোবুদ্ধিসমাধিভিঃ মন ইত্যষ্টাঙ্গোপলক্ষণম্‌, বুদ্ধীতি ভক্তিশ্রদ্ধয়োঃ, সমাধি-শিষ্টৈকাগ্র্যম্‌ । সম্পূজ্য নমস্কারাদিনা মানয়িত্বা ॥১—২॥ প্রোৎসাহতীব প্রোৎসাহয়তীব । "পরিষ্পন্দং মুং প্রোৎসাহয়তীব মে" ইতি পাঠে পরিষ্পন্দশব্দে ক্রীড়ভার্ষম্‌ । গুরোর্বক্তু-

বৈশম্পায়ন বলিলেন—প্রথমে ভক্তিপূর্বক কায়মনোবাক্যে গুরুদেবকে নমস্কার করিয়া, পরে সমস্ত ব্রাহ্মণ এবং অন্যান্য জ্ঞানিগণের যথাযোগ্য সম্মান করিয়া, ত্রিভুবনবিখ্যাত, জ্ঞানী ও মহাত্মা এই মহর্ষি বেদব্যাসের অভিপ্রেত সমস্ত মহাভারত আমি বলিব ॥১—২॥

মহারাজ ! আপনিও মহাভারত শুনিলার উপযুক্ত পাত্র ; আমিও সেই

* 'শুণ রাজন্ ! যথা বীরাঃ ভ্রাতরঃ পঞ্চ পাণ্ডবাঃ । বিরোধমঘচ্ছন্ত ধার্ত্তরাষ্ট্রেহুর্হা-অভিঃ ॥' অক্ষয়ধিকঃ স্নোকো দাক্ষিণ্যভ্যুপেক্ষক ।

শৃণু রাজন্ ! যথা ভেদঃ কুরুপাণ্ডবয়োঃ ।
 রাজ্যার্থে দ্যুতসমুত্তো বনবাসন্তথৈব চ ॥৪॥
 যথা চ যুদ্ধমভবৎ পৃথিবীক্ষয়কারকম্ ।
 তত্তেহং কথয়িষ্যামি পৃচ্ছতে ভরতর্ষভ ! ॥৫॥ (যুগ্মকম্)
 মৃতে পিতরি তে বীরা বনাদেত্য স্বমন্দিরম্ ।
 নচিরাদেব বিদ্বাংসো বেদে ধনুযি চাভবন্ ॥৬॥
 তাংস্তথা সত্ত্ববীর্যোজঃসম্পন্নান্ পৌরসম্মতান্ ।
 নান্মঘন্ কুরবো দৃষ্ট্বা পাণ্ডবান্ শ্রীযশোভূতঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

শ্রুতি । হে রাজন্ ! শৃণু ; যথা কুরুপাণ্ডবয়োর্ভেদো বিরোধঃ অভূৎ, তথা যথা চ রাজ্যার্থে দ্যুতসমুত্তঃ পাশক্রীড়াপ্রযুক্তঃ পাণ্ডবানাং বনবাসোহভূৎ ; যথা চ পৃথিবীক্ষয়কারকং পৃথিবীস্থবীরগণনাশহেতুভূতং যুদ্ধমভবৎ ; হে ভরতর্ষভ ! ভরতবংশশ্রেষ্ঠ ! অহম্, পৃচ্ছতে তে তুভ্যম্, তৎ সর্বং কথয়িষ্যামি ॥৪—৫॥

“আচার্য্যাণামিযং শৈলী যং সংক্ষেপেণাভিধায় বিস্তরেণাভিধত্তে” ইতি জ্ঞায়েন প্রাক্ সংক্ষেপেণ ভারতমাহ মৃত ইতি । পিতরি পাণ্ডো মৃতে সতি, তে বীরাঃ পাণ্ডবাঃ, বনাং স্বমন্দিরমেত্য, নচিরাদেব বেদে ধনুযি চ বিদ্বাংসঃ, অভবন্ ॥৬॥

তানিতি । কুরবো দুৰ্য্যোধনাদয়ঃ, তান্ পাণ্ডবান্, তথা তাদৃশান্, সত্ত্বমধ্যবসায়ঃ বীর্যং বলম্ ওজঃশৈল্যৈঃ সৈতঃ সম্পন্নান্, পৌরৈর্জনৈঃ সম্মতান্ অভিপ্রেতান্, শ্রীযশোভূতঃ কান্তি-স্থখ্যাতিশালিনঃ, দৃষ্ট্বা, ন অমুঘন্ নাসহন্ত ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

পরিস্পন্দস্তং কথাং কথয়েত্যাজ্ঞাবচনম্, তজ্জ্ঞাতা যুং প্রীতিঃ, সা প্রোৎসাহয়তি ॥৩—৫॥

মহাভারত বলিবার আদেশ পাইয়াছি । অতএব গুরুদেবের এই আদেশ আমার মনকে যেন উৎসাহিত করিতেছে ॥৩॥

মহারাজ ! অবগণ করুন ; যে ভাবে কুরু-পাণ্ডবদের পরস্পর বিরোধ ঘটিয়াছিল, যে রূপে রাজ্যাভ্যন্তরে জ্ঞাত পাশাখেলায় পাণ্ডবদের বনবাস হইয়াছিল এবং যে ভাবে পৃথিবীর সমস্ত বীরগণের ধ্বংসের কারণ সেই যুদ্ধ ঘটিয়াছিল, তাহা সমস্তই আপনার নিকট আমি বলিব ॥৪—৫॥

পাণ্ডুর মৃত্যু হইলে পর, মহাবীর পাণ্ডবগণ বন হইতে আপন ভবনে আসিয়া, অচিরকালমধ্যেই বেদে এবং ধনুর্বেদে অভিজ্ঞ হইয়াছিলেন ॥৬॥

দুৰ্য্যোধনপ্রভৃতি কৌরবগণ পাণ্ডবগণকে সেই প্রকার অধ্যবসায়ী, বলবান্, ভেজস্বী, পুরবাসিগণের প্রিয়, সুন্দর ও যশস্বী দেখিয়া, সহ্য করিতে পারিলেন না ॥৭॥

ততো হুৰ্য্যোধনঃ ক্রুরঃ কর্ণশ্চ সহসৌবলঃ ।
 তেষাং নিগ্রহনির্বাসান্ বিবিধাংস্তে সমারভন্ ॥৮॥
 ততো হুৰ্য্যোধনঃ ক্রুরঃ কুলিঙ্গশ্চ মতে স্থিতঃ ।
 পাণ্ডবান্ বিবিধোপায়ৈ রাজ্যাহেতোরপীড়য়ৎ ॥৯॥
 দদাবথ বিষং পাপো ভীমায় ধৃতরাষ্ট্রজঃ ;
 জরয়ামাস তদ্বীরঃ সহান্নেন বৃকোদরম্ ॥১০॥
 প্রমাণকোট্যাং সংস্থপ্তং পুনর্বন্ধা বৃকোদরম্ ।
 তোয়েষু ভীমং গঙ্গায়াঃ প্রক্ষিপ্য পুরমাত্রজং ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পরম্, ক্রুরো হুৰ্য্যোধনঃ, সৌবলেন শকুনিনা সহসৌবলঃ কর্ণশ্চ, তে সর্কে, তেষাং পাণ্ডবানাম্, বিবিধান্ নিগ্রহনির্বাসান্ যাতনাবিধাননির্বাসানানি সমারভন্ সমারভন্ত ॥৮॥

তত ইতি । ততঃ, কুলিঙ্গশ্চ বক্রসাদিকুংসিতচিরুধারিণঃ শকুনেঃ, মতে স্থিতঃ, ক্রুরো হুৰ্য্যোধনঃ, রাজ্যাহেতোঃ, বিবিধোপায়ৈঃ, পাণ্ডবান্, অপীড়য়ৎ ॥৯॥

নমু কে তে বিবিধোপায়া ইত্যাহ দদাবিতি । অথ পীড়াদানারম্ভে । পাপো ধৃতরাষ্ট্রজো হুৰ্য্যোধনঃ, ভীমায় বিষং দদৌ । বীরঃ, বৃকশ্চ ব্যাঘ্রবিশেষশ্চৈব উদরং যন্ত স ভীমঃ, অন্নেন সহ তং বিষং জরয়ামাস জীর্ণং কৃতবান্ ॥১০॥

প্রমাণেতি । পুনঃ, প্রমাণকোট্যাং তদাখ্যস্থানে, সংস্থপ্তং নিদ্রিতং বৃকোদরম্ ভীমং, বন্ধা, গঙ্গায়াস্তোষ্মে প্রক্ষিপ্য, পুরম্, আব্রজং আগতবান্ হুৰ্য্যোধন ইতি সম্বন্ধঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

নাচিরাং শীঘ্রং বিদ্বাংসোহভবন্ ॥৬॥ সত্বং দেহবলম্ । বীৰ্য্যমুংসাহঃ । ওজশ্চৈত্বেন্দ্রিয়বলম্ ॥৭—৮॥ কুলিঙ্গশ্চ পক্ষিণো মতে সাহসে, স হি সিংহদংষ্ট্রাস্তগতং মাংসমাদাতুং যততে । কলিঙ্গক্ষেত্রেপপাঠঃ ॥৯॥ সাহসমেবাহ, দদাবিত্যাদিনা ॥১০॥ প্রমাণকোট্যাং গঙ্গায়াস্তীর্থ-

তাহার পর ক্রুরস্বভাব হুৰ্য্যোধন, কর্ণ ও শকুনি ইহারা পাণ্ডবগণের নানাপ্রকার উপদ্রব করিতে আরম্ভ করিলেন ॥৮॥

তদনন্তর শকুনির মতে পরিচালিত খলপ্রকৃতি হুৰ্য্যোধন রাজ্য হস্তগত করিবার জন্য, নানাবিধ উপায়ে পাণ্ডবদিগকে যাতনা দিতে লাগিলেন ॥৯॥

প্রথমে পাণ্ডবরা হুৰ্য্যোধন ভীমকে অন্নের সহিত বিষ দান করিলেন ; মহাবীর ভীমও অন্নের সহিত সে বিষকে জীর্ণ করিয়া ফেলিলেন ॥১০॥

আবার, ভীম প্রমাণকোটিনামক স্থানে নিজা যাইতেছিলেন, তখন হুৰ্য্যোধন তাঁহাকে বাঁধিয়া, গঙ্গাজলে ফেলিয়া দিয়া, বাড়ী চলিয়া আসিলেন ॥১১॥

যদা বিবুদ্ধঃ কোন্তেষ্যস্তদা সঙ্ক্ৰিয় বন্ধনম্ ।
 উদতিষ্ঠন্নহাবাহুভীমসেনো গতব্যথঃ ॥১২॥
 আশীবিধৈঃ কৃষ্ণসর্পৈঃ স্পৃগুঞ্জনমদংশয়ৎ ।
 সর্বেষ্বোজ্ঞদেশেষু ন মমার স শত্রুহা ॥১৩॥
 তেষাস্তু বিপ্রকারেষু তেষু তেষু মহামতিঃ ।
 মোক্ষণে প্রতিকারে চ বিদুরোহবহিতোহভবৎ ॥১৪॥
 স্বর্গদেহা জীবলোকস্ত যথা শত্রুঃ স্থাবহঃ ।
 পাণ্ডবানাং তথা নিত্যং বিদুরোহপি স্থাবহঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

যদেতি । যদা মহাবাহুঃ কোন্তেষ্যো ভীমসেনঃ, বিবুদ্ধো আগরিতঃ, তদা সঃ, বন্ধনং
 সংক্ৰিয়, গতব্যথঃ সন্, গঙ্গায়াস্তোয়াং উদতিষ্ঠৎ ॥১২॥

আশীতি । স্পৃগুঃ নিদ্রিতঞ্চ, এনং ভীমম্, সর্বেষ্বোজ্ঞদেশেষু, আশীবিধৈস্তীক্ষ্ণবিধৈঃ,
 কৃষ্ণসর্পৈঃ কৃষ্ণবর্ণপন্নগৈঃ, অদংশয়ৎ হৃষ্যোধন ইত্যমুষঙ্গঃ ; তথাপি শত্রুহা শত্রুহস্তা, স ভীমো
 ন মমার দৈবানুকূল্যং ॥১৩॥

তেষামিতি । মহামতিবিদুরঃ, তেষাং পাণ্ডবানাম্, তেষু তেষু বিপ্রকারেষু বিপৎ-
 প্রয়োগেষু, মোক্ষণে তেভ্যো মোচনে, প্রতিকারে তন্নিবারণে চ, অবহিতঃ সাবধানতয়া প্রবৃত্তঃ
 অভবৎ ॥১৪॥

নহু প্রায়েণাসন্নিহিতো বিদুরস্তত্র কথং সমর্থ আসীদিত্যাহ স্বর্গস্থ ইতি । যথা শত্রু ইন্দ্রঃ
 স্বর্গস্থোহপি সন্, মেঘবারিবর্ষণাদিনা জীবলোকস্ত স্থাবহো ভবতি ; তথা বিদুরোহপি দূরস্থঃ
 সন্, উপায়প্রয়োগেণ নিত্যং পাণ্ডবানাং স্থাবহোহভবৎ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

বিশেষে । বৃকনামা বহুভক্ষোহগ্নিরুদরে যন্ত স বৃকোদরঃ ॥১১—১৩॥ বিপ্রকারেষু বিপৎ-
 মোক্ষণে প্রাপ্তাপন্নিবারণে । প্রতিকারে প্রাতিভট্টোদ্য শত্রোরপ্যাপদি নিপাতনে ॥১৪—১৫॥

সেই অবস্থায় ভীম যখন চৈতন্ত লাভ করিলেন, তখন তিনি দে বন্ধন ছিন্ন
 করিয়া, বেদনাবিহীন অবস্থায় উঠিয়া আসিলেন ॥১২॥

হৃষ্যোধন নিদ্রিত ভীমসেনের সমস্ত অঙ্গে তীক্ষ্ণবিষ সর্পদ্বারা দংশন
 করাইলেন, কিন্তু তথাপি দৈবের আনুকূল্যে শত্রুহস্তা ভীম তাহাতে মরিলেন
 না ॥১৩॥

পাণ্ডবগণের সেই সকল বিপদ উপস্থিত হইতে থাকিলে, তাহা হইতে
 তাঁহাদিগকে মুক্ত করা এবং তাহার প্রতিবিধান করা ইত্যাদি বিষয়ে মহামতি
 বিদুর সতর্কতাসহকারে প্রবৃত্ত ছিলেন ॥১৪॥

ইন্দ্র যেমন স্বর্গে থাকিয়াও জীবলোকের মঙ্গল সম্পাদন করেন, তেমন
 বিদুরও দূরে থাকিয়া সর্বদাই পাণ্ডবদের মঙ্গল সম্পাদন করিতেন ॥১৫॥

যদা তু বিবিধোপায়ৈঃ সংবৃতৈর্বিরতৈরপি ।
নাশকন্ধিনহস্তং তান্ দৈবভাবার্থরক্ষিতান্ ॥১৬॥
ততঃ সংমন্ত্য সচিবৈর্বৃষদুঃশাসনাদিভিঃ ।
ধৃতরাষ্ট্রমমুজ্ঞাপ্য জাতুষং গৃহমাশিৎ ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)
স্বতপ্রিয়ৈষী তান্ রাজা পাণ্ডবানশ্বিকাস্ততঃ ।
ততো বিবাসয়ামাস রাজ্যভোগবুভুক্ষয়া ॥১৮॥
তে প্রাতিষ্ঠন্ত সহিতা নগরান্নাগসাহস্রাৎ ।
প্রস্থানে চাভবন্মন্ত্রী ক্ষত্বা তেবাং মহাত্মনাম্ ॥১৯॥
তেন মুক্তা জতুগৃহাম্নিশীথে প্রাদ্রবন্ বনম্ ।
ততঃ সম্প্রাপ্য কৌন্তেয়া নগরং বারণাবতম্ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

যদেতি । যদা তু দুৰ্য্যোধনঃ, সংবৃতৈর্গুপ্তৈঃ বিরতৈরপি প্রকাশিতৈশ্চ বিবিধোপায়ৈঃ, দৈবেন পাণ্ডবানামেব শুভাদৃষ্টেন ভাবী যঃ অর্থো রাজ্যলাভস্তস্যৈ রক্ষিতান্, তান্ পাণ্ডবান্, বিনিহন্তং ন অশকৎ; ততস্তদা বৃষদুঃশাসনাদিভিঃ কর্ণদুঃশাসনপ্রভৃতিভিঃ সহ, সংমন্ত্য, ধৃতরাষ্ট্রম্ অমুজ্ঞাপ্য ধৃতরাষ্ট্রেণ অমুজ্ঞাং কারয়িত্বা, জাতুষং লাক্ষ্যময়ং গৃহং নির্মাণতুম্, তৃত্যান্ আদিগং ॥১৬—১৭॥

স্বততি । স্বতপ্রিয়ৈষী রাজা অশ্বিকাস্ততো ধৃতরাষ্ট্রঃ, রাজ্যভোগবুভুক্ষয়া রাজ্যস্ব-ভোগেচ্ছয়া, তান্ পাণ্ডবান্, ততস্তত্র জাতুষে গৃহে, বিবাসয়ামাস প্রেরয়ামাস ॥১৮॥

ত ইতি । তে পাণ্ডবাঃ, সহিতা মিলিতাঃ সন্তঃ, নাগসাহস্রাৎ হস্তিনানামকং নগরাৎ, প্রাতিষ্ঠন্ত । তেবাং মহাত্মনাং পাণ্ডবানাম্, প্রস্থানে প্রস্থানকালে চ, ক্ষত্বা বিদুরঃ, মন্ত্রী অভবৎ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

সংবৃতৈর্গুপ্তৈঃ । বিরতৈঃ প্রকাশৈঃ । দৈবভাবার্থরক্ষিতান্ দৈবেনাদৃষ্টেন ভাবী ক্লেশ-পাণ্ডবরাজ্যলাভাদিরর্থস্তস্যৈ রক্ষিতান্ ॥১৬॥ বৃষঃ কর্ণঃ । জাতুষং লাক্ষ্যময়ম্ ॥১৭—১৮॥

পাণ্ডবগণ ভবিষ্যতে রাজ্য লাভ করিবেন বলিয়া, তাহাদের শুভাদৃষ্টই তাঁহা-দিগকে রক্ষা করিতেছিল; সুতরাং দুৰ্য্যোধন যখন গুপ্ত ও প্রকাশিত নানাবিধ উপায় দ্বারাও পাণ্ডবগণকে নষ্ট করিতে পারিলেন না; তখন কর্ণ ও দুঃশাসন-প্রভৃতি মন্ত্রিবর্গের সহিত পরামর্শ করিয়া, ধৃতরাষ্ট্রের অনুমতি লইয়া, জতুগৃহ নির্মাণ করিবার জন্য ভৃত্যগণকে আদেশ করিলেন ॥১৬—১৭॥

তাহার পর, পুত্রহিতৈষী রাজা ধৃতরাষ্ট্র রাজ্যভোগ করিবার ইচ্ছায় প্রণোদিত হইয়া, পাণ্ডবগণকে সেই জতুগৃহে প্রেরণ করিলেন ॥১৮॥

পাণ্ডবগণ মিলিত হইয়া হস্তিনানগর হইতে প্রস্থান করিলেন; প্রস্থান করিবার সময়ে বিদুর তাঁহাদিগকে বহুতর পরামর্শ দিলেন ॥১৯॥

শ্রবসন্ত মহাত্মানো মাত্ৰা সহ পরন্তপাঃ ।

ধৃতরাষ্ট্রেণ চাক্ষুগ্ৰা উষিতা জাতুষে গৃহে ॥২১॥

পুরোচনাদ্রক্ষমাণাঃ সংবৎসরমতজ্জিতাঃ ।

সুরক্ষাং কারয়িত্বা তু বিহুরেণ প্রচোদিতাঃ ॥২২॥ (বিশেষকম্)

আদীপ্য জাতুষং বেশ্ম দক্ষা চৈব পুরোচনম্ ।

প্রাদ্রবন্ ভয়সংবিগ্না মাত্ৰা সহ পরন্তপাঃ ॥২৩॥

দদৃশুর্দারুণং রক্ষো হিড়িম্বং বননিব্বরে ।

হত্বা চ তং রাক্ষসেন্দ্রং ভীতাঃ সমববোধনাং ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

তেনেতি । ততঃ পরম্, ধৃতরাষ্ট্রেণ আক্ষপ্তাশ মহাত্মানঃ পরন্তপাঃ কৌন্তেয়াঃ পাণ্ডবাঃ, বারণাবতং নগরম্, সম্ভ্রাপ্য, মাত্ৰা কুন্ত্যা সহ শ্রবসন্ত । অনন্তরঞ্চ বিহুরেণ প্রচোদিতাঃ প্রণোদিতাঃ সন্তঃ, ভূতৈঃ স্বরূপাং কক্ষিছিলপথম্ কারয়িত্বা, অতজ্জিতাঃ সতর্কাঃ সন্তঃ, পুরোচনাং তদাখ্যাং দুর্যোধনগুপ্তাহুচরাং, রক্ষমাণা আশ্রয়ক্ষাং কুর্বন্তঃ সন্তঃ, তস্মিন্ জাতুষে গৃহে, সংবৎসরং যাবৎ, উষিতাঃ কৃতাবস্থানাঃ সন্তঃ, কদাচিচ্ছিশীথে অর্দ্ধরাত্রসময়ে, জতুগৃহাং, তেন বিহুরমতেন, মূক্তাঃ সন্তঃ, বনম্, প্রাদ্রবন্ তেন স্বরূপাংধেন দ্রুতং প্রবিষ্টবন্তঃ ॥২০—২২॥

নম্ তজ্জতুগৃহং রক্ষিত্বা প্রাদ্রবন্ উত বা বিনাশোভ্যাহ আদীপোতি । পরন্তপাঃ পাণ্ডবাঃ, জাতুষং বেশ্ম গৃহম্, আদীপ্য অগ্নিদানেন আলোকিতীকৃত্য, তত্র চাগ্নৌ তং পুরোচনঞ্চ দক্ষা, ভয়েন সংবিগ্না ব্যস্তচিত্তাঃ সন্তঃ, মাত্ৰা সহ প্রাদ্রবন্ ॥২৩॥

দদৃশুরিতি । ধার্ত্তরাষ্ট্রাদুর্যোধনাস্তয়েন অর্দ্ধিতাঃ পীড়িতাঃ, পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ, সমববোধনাং লোককর্তৃকজ্ঞানাং, ভীতাঃ সন্তো গত্বা, বননিব্বরে বনস্থজলপ্রবাহনিকটে, হিড়িম্বং নাম

ভারতভাবদীপঃ

কত্বা বিহুরঃ ॥২১॥ তেন ক্ষতমুদ্রণেন ॥২০—২১॥ পুরোচনাদাত্মানং রক্ষমাণা রক্ষন্তঃ । স্বরূপামুভয়তোবিলং বিবরম্ ॥২২—২৩॥ বননিব্বরে বননিব্বরসমীপে । অববোধনাং

তাহার পর, ধৃতরাষ্ট্রের আদেশ অনুসারে পাণ্ডবগণ বারণাবত নগরে যাইয়া মাতা কুন্তীদেবীর সহিত বাস করিতে লাগিলেন; সেখানে আবার বিহুরের পরামর্শ অনুসারে একটা সুরক্ষা করাইয়া, সতর্ক হইয়া, পুরোচন হইতে আশ্রয়ক্ষা করতঃ, এক বৎসর যাবৎ সেই জতুগৃহে থাকিলেন; তৎপরে আবার বিহুরের পরামর্শে রাত্রি দ্বিতীয় প্রহরের সময়ে সেই জতুগৃহ হইতে নির্গত হইয়া বেগে বনে প্রস্থান করিলেন ॥২০—২২॥

তাহারা সেই জতুগৃহে আগুন লাগাইয়া দিয়া, তাহাতে পুরোচনকে দগ্ধ করিয়া, ভয়-ব্যস্ত-চিত্তে মাতা কুন্তীর সহিত চলিয়া গিয়াছিলেন ॥২৩॥

পাণ্ডবগণ দুর্যোধনের ভয়ে এবং লোকের জানিবার আশঙ্কায় রাত্রিতে

নিশি সম্প্রাদ্রবন্ পার্থা ধার্তরাষ্ট্রভয়াদ্ভিতাঃ ।

প্রাপ্তা হিড়িম্বা ভীমেন যত্র জাতো ঘটোৎকচঃ ॥২৫॥ (যুঝকম্)

একচক্রাং ততো গহ্বা পাণ্ডবাঃ সংশিতব্রতাঃ ।

বেদাধ্যয়নসম্পন্নাস্তেহভবন্ ব্রহ্মচারিণঃ ॥২৬॥

তে তত্র নিয়তাঃ কালং কক্ষিদুর্নরর্ষভাঃ ।

মাত্রা সর্হেকচক্রায়াং ব্রাহ্মণশ্চ নিবেশনে ॥২৭॥

তত্রাসাদ ক্ষুধিতং পুরুষাদং বৃকোদরঃ ।

ভীমসেনো মহাবাহুবকং নাম মহাবলম্ ॥২৮॥

তথাপি পুরুষব্যাত্রো বাহুবীর্যেণ পাণ্ডবঃ ।

নিহত্য তরসা বীরো নাগরান্ পর্য্যাসাস্ত্রয়ৎ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

দারুণং রক্ষো দদৃশুঃ ; ততশ্চ তং রাক্ষসেন্দ্রং হত্বা, নিশি স্থানান্তরং প্রাদ্রবন্ । ভীমেন চ হিড়িম্বা নাম কাচিং রাক্ষসী, প্রাপ্তা ভাৰ্ঘ্যাভাবেন লব্ধা ; যত্র চ হিড়িম্বায়াং ঘটোৎকচো নাম রাক্ষসো জাতঃ ॥২৪—২৫॥

একেতি । তত একচক্রাং নাম পুরীং গহ্বা, সংশিতব্রতাঃ সূত্ৰপালিতব্রহ্মচর্যানিষমাঃ, তে পাণ্ডবাঃ, বেদাধ্যয়নসম্পন্ন ব্রহ্মচারিণঃ অভবন্ ॥২৬॥

ত ইতি । তে নরর্ষভাঃ পাণ্ডবাঃ, নিয়তা ব্রহ্মচর্যানিষমবন্তঃ সন্তঃ, তত্র একচক্রায়াঃ পুর্য্যাম্, কশ্চিদ্ভ্রাহ্মণশ্চ নিবেশনে ভবনে, মাত্রা কুন্ত্যা সহ, কক্ষিং কালম্, উষুঃ অবস্থিতবন্তঃ ॥২৭॥

তত্রোতি । তত্র একচক্রায়াং, মহাবাহুবৃকোদরো ভীমসেনঃ, বকং নাম মহাবলং কক্ষিং ক্ষুধিতং পুরুষান্ মাংসান্ অভীতি তং রাক্ষসম্, আসাদ প্রাপ ॥২৮॥

তমিতি । পুরুষব্যাত্রো বলেন সর্বপুরুষশ্রেষ্ঠো বীরঃ পাণ্ডবো ভীমঃ, তরসা বেগেন, যাইয়া, কোন বন্ত জলপ্রবাহের নিকটে হিড়িম্বনামে কোন ভয়ঙ্কর রাক্ষসকে দর্শন করেন ; পরে তাহাকে বধ করিয়া, স্থানান্তরে চলিয়া যান । ঐ সময় ভীম হিড়িম্বা রাক্ষসীকে পাইয়াছিলেন, তাহার গর্ভে ঘটোৎকচ জন্মিয়াছিল ॥২৪—২৫॥

তাহার পর পাণ্ডবগণ একচক্রাপুরীতে যাইয়া, সর্বতোভাবে ব্রহ্মচর্য্যের নিয়ম পালনপূর্ব্বক বেদাধ্যায়ী ব্রহ্মচারী হইলেন ॥২৬॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবগণ সেই একচক্রাপুরীতে কোন ব্রাহ্মণের ভবনে নিয়মিতভাবে মাতা কুন্তীর সহিত কিছুকাল বাস করিলেন ॥২৭॥

মহাবাহু ভীম সেই একচক্রাপুরীতে মহাবলবান্ ক্ষুধার্ত বকনামে কোন রাক্ষসকে পাইলেন ॥২৮॥

ততস্তে শুশ্রুবুঃ কৃষ্ণাং পাঞ্চালেষু স্বয়ংবরাম্ ।
 শ্রদ্ধা চৈবাত্ম্যগচ্ছন্ত গতা চৈবালভন্ত তাম্ ॥৩০॥
 তে তত্র দ্রৌপদীং লব্ধ্বা পরিসংবৎসরোষিতাঃ ।
 বিদিতা হাস্তিনপুরং প্রত্যাজগ্ম ররিন্দমাঃ ॥৩১॥
 ত উক্তা ধৃতরাষ্ট্রেণ রাজা শান্তনবেন চ ।
 ভ্রাতৃভির্বিগ্রহস্তাত ! কথং বো ন ভবেদिति ॥৩২॥
 অস্মাভিঃ খাণ্ডবপ্রস্থে যুজ্ঞদ্বাসোহনুচিন্তিতঃ ।
 তস্মাজ্জনপদোপেতং স্থবিভক্তমহাপথম্ ॥৩৩॥
 বাসায় খাণ্ডবপ্রস্থং ব্রজধ্বং গতমৎসরাঃ ।
 তয়োস্তে বচনাজ্জগ্মুঃ সহ সর্বৈঃ স্নহজ্জনৈঃ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

বাহুবীর্ষণ, তং বক্শ্যাপি নিহত্য, নাগরান্ নগরবাসিনো জনান্, পর্যাসাঙ্কয়ং আশ্রয়-
 কৃতবান্ ॥২৯॥

তত ইতি । ততঃ পরম্, তে পাণ্ডবাঃ, পাঞ্চালেষু তদ্দেশে, কৃষ্ণাং নাম দ্রুপদরাজকন্যাম্,
 স্বয়ং বৃণুত ইতি স্বয়ংবরা তাম্, শুশ্রুবুঃ । শ্রদ্ধা চৈব তত্রাত্ম্যগচ্ছন্ত, গতা চৈব তাং কৃষ্ণাম্
 অলভন্ত ॥৩০॥

ত ইতি । অরিন্দমাস্তে পাণ্ডবাঃ, দ্রৌপদীং লব্ধ্বা, তত্র দ্রুপদনগর্যাম্, পরিসংবৎসরো-
 ষিতা একবৎসরং যাবৎ স্থিতা অতএব সর্বেজ্জনৈর্বিদিতাঃ সন্তঃ, হাস্তিনপুরং হস্তিনানগরং
 প্রত্যাজগ্মুঃ ॥৩১॥

ত ইতি । রাজা ধৃতরাষ্ট্রেণ, শান্তনবেন ভীষ্মেণ চ, তে পাণ্ডবা উক্তাঃ । কিমুক্তা
 ইত্যাহ—হে তাত ! বৎসগণ ! বো যুজ্ঞাকম্, ভ্রাতৃভির্হৃদ্যোধনাদিভিঃ সহ, বিগ্রহো

ভারতভাবদীপঃ

প্রাকট্যাং ॥২৪—২৮॥ নিহত্য নাগরাণাং শোকমপনীতবানিত্যর্থঃ ॥২৯॥ স্বয়ং বৃণুতে

পুরুষশ্রেষ্ঠ মহাবীর ভীম বাহুবলে সত্বর সেই বকরাক্ষসকে বধ করিয়া,
 নগরবাসীদিগকে আশ্রয় করিলেন ॥২৯॥

তাহার পর তাঁহারা শুনিলেন যে, পাঞ্চালদেশে রাজকন্যা কৃষ্ণা স্বয়ংবরা
 হইবেন, শুনিয়া সেখানে গেলেন এবং গিয়া তাঁহাকে লাভ করিলেন ॥৩০॥

শত্রুদমনকারী পাণ্ডবগণ দ্রৌপদীকে লাভ করিয়া, এক বৎসরপর্যন্ত দ্রুপদ-
 রাজ্যে বাস করিয়া, সমস্ত লোকের পরিচিত হইয়া, হস্তিনানগরে ফিরিয়া
 আসিলেন ॥৩১॥

ভীম ও ধৃতরাষ্ট্র পাণ্ডবগণকে বলিলেন—বৎসগণ ! তোমাদের ভ্রাতৃবিরোধ
 না হয় এই জন্য আমরা বিশেষ বিবেচনা করিয়া, খাণ্ডবপ্রস্থনগরে তোমাদের

নগরং খাণ্ডবপ্রস্থং রত্নাশ্রাদায় সৰ্ব্বশঃ ।

তত্র তে শ্রবসন্ পার্থাঃ সংবৎসরগণান্ বহুন্ ॥৩৫॥

বশে শস্ত্রপ্রতাপেন কুর্বন্তোহন্যান্ মহীভূতঃ ।

এবং ধৰ্ম্মপ্রধানান্তে সত্যব্রতপরায়ণাঃ ॥৩৬॥

অপ্রমত্তোখিতাঃ ক্ষান্তাঃ প্রতপন্তোহহিতান্ বহুন্ ।

অজয়ন্তীমসেনস্ত দিশং প্রাচীং মহাযশাঃ ॥৩৭॥ (কুলকম্)

উদীচীমর্জুনো বীরঃ প্রতীচীং নকুলস্তথা ।

দক্ষিণাং সহদেবস্ত বিজিগ্যে পরবীরহা ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

বিরোধো ন ভবেৎ, ইতি হেতোঃ, অস্মাভিঃ খাণ্ডবপ্রস্থে নগরে, যুধাকং বাসঃ, অহুচিঞ্জিতঃ চিন্তয়া বিবিচ্য নির্দ্ধারিতঃ । তস্মাক্কেতোঃ, যুধং গতমংসরা ভ্রাতৃবিদ্বেশমৃত্যুঃ সন্তঃ, বাসায়, জনানাং পদৈর্ভবনাদিবাসস্থানৈরুপেতম্, সুবিভক্তা মহাপথা যত্র তৎ, খাণ্ডবপ্রস্থং নগরম্, ব্রজধ্বং গচ্ছত । তয়োর্ভীষ্মধৃতরাষ্ট্রয়োঃ, বচনাদাদেশাৎ, তে পাণ্ডবাঃ, সর্কৈঃ স্বহৃজ্জনৈঃ সহ, সর্বশঃ সর্বাণি, স্বকীয়ানি রত্নানি উৎকৃষ্টব্যাণি আদায়, খাণ্ডবপ্রস্থং নগরং জগ্মুঃ । তে প্রসিদ্ধাঃ, শস্ত্রপ্রতাপেন অন্যান্ মহীভূতো নৃপতীন্ বশে কুর্বন্তঃ, এবং তথা, ধৰ্ম্মপ্রধানাঃ, সত্যব্রতপরায়ণাঃ, অপ্রমত্তাঃ সাবধানাশ্চ তে উখিতা উন্নতিশালিনশ্চেতি তে, ক্ষান্তাঃ ক্ষমাশালিনঃ, তে পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ, বহুন্ অহিতান্ শত্রূন্, প্রতপন্তঃ প্রতাপেন উদেজয়ন্তঃ সন্তঃ, বহুন্ সংবৎসরগণান্, শ্রবসন্ । মহাযশা ভীমসেনস্ত প্রাচীং পূর্বাং দিশম্ অজয়ন্ত ॥৩২—৩৭॥

উদীচীমিতি । বীরঃ অর্জুনঃ, উদীচীম্ উত্তরাং দিশম্, তথা নকুলঃ, প্রতীচীং পশ্চিমাং দিশম্, পরবীরহা শত্রুবীরহন্তা সহদেবস্ত, দক্ষিণাং দিশম্, বিজিগ্যে বিজিতবান্ ॥৩৮॥

বাসস্থান নিরূপণ করিয়াছি । অতএব তোমরা বাস করিবার জন্য বিদ্বেশবিহীন হইয়া সেই খাণ্ডবপ্রস্থে চলিয়া যাও, সেখানে বহুলোকের বাস রহিয়াছে এবং রাজপথগুলিও সুন্দরভাবে নিষ্প্রিত আছে । পাণ্ডবগণ তাঁহাদের উপদেশ অনুসারে আপনাদের সমস্ত উৎকৃষ্ট বস্ত্র লইয়া, সকল বন্ধুজনের সহিত খাণ্ডবপ্রস্থনগরে চলিয়া গেলেন । তাঁহারা সেখানে যাইয়া অস্ত্রের প্রভাবে অন্যান্য রাজগণকে বশে আনিলেন, প্রধানভাবে ধৰ্ম্ম পালন করিতেন, সর্বদা সত্য ও নিয়মপরায়ণ থাকিতেন, সাবধানে থাকিয়া উন্নতির চেষ্টা করিতেন এবং ক্ষমাশীল থাকিয়া প্রবল প্রতাপে বহুতর শত্রুকে উদ্ধিগ্ন রাখিতেন; এই অবস্থায় তাঁহারা খাণ্ডবপ্রস্থে অনেক বৎসর বাস করেন । তাহার পর মহাযশস্বী ভীমসেন পূর্বদিক্ জয় করেন ॥৩২—৩৭॥

মহাবীর অর্জুন উত্তরদিক্, নকুল পশ্চিমদিক্ এবং শত্রুহন্তা সহদেব দক্ষিণদিক্ জয় করিলেন ॥৩৮॥

এবং চক্রুরিমাং সর্কে বশে কৃৎস্নাং বহুঙ্করাম্ ।
 পঞ্চভিঃ সূর্য্যসঙ্কশৈঃ সূর্য্যেণ চ বিরাজতা ।
 ষট্ সূর্য্যোবাবৎ পৃথ্বী পাণ্ডবৈঃ সত্যবিক্রমৈঃ ॥৩৯॥
 ততো নিমিত্তে কস্মিংশ্চিৎকর্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 বনং প্রস্থাপয়ামাস তেজস্বী সত্যবিক্রমঃ ॥৪০॥
 প্রাণেভ্যোহপি প্রিয়তরং ভ্রাতরং সব্যসাচিনম্ ।
 অর্জুনং পুরুষব্যাত্রং স্থিরাত্মানং গুণৈর্যুতম্ ॥৪১॥ (যুগ্মকম্)
 স বৈ সংবৎসরং পূর্ণং মাসকৈকং বনেহবসৎ ।
 ততোহগচ্ছকৃষীকেশং দ্বারবত্যাং কদাচন ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । এবমেনে প্রকারেণ, সর্কে পাণ্ডবাঃ, কৃৎস্নাং সর্কাম্ ইমাং বহুঙ্করাম্, বশে চক্রুঃ । সত্যবিক্রমৈঃ সূর্য্যসঙ্কশৈঃ বিরাজন্তিঃ পঞ্চভিঃ পাণ্ডবৈঃ, বিরাজতা সূর্য্যেণ চ, পৃথ্বী, ষট্ সূর্য্যোব অভবৎ । ষট্ পদমিদম্ ॥৩৯॥

তত ইতি । ততঃ, সত্যবিক্রমন্তেজস্বী চ ধর্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ, কস্মিংশ্চিৎ নিমিত্তে কারণে উপস্থিতে সতি, স্থিরাত্মানম্ অচলচিত্তম্, শৌর্য্যোদার্য্যাদিভিঃ গুণৈর্যুতম্, অতএব পুরুষব্যাত্রং পুরুষশ্রেষ্ঠম্, সব্যসাচিনম্, উভাভ্যাংমেব হস্তাভ্যাং বাণক্ষেপ্তারম্, অতএব হি প্রাণেভ্যোহপি প্রিয়তরম্, ভ্রাতরমর্জুনম্, বনং প্রস্থাপয়ামাস ॥৪০—৪১॥

স ইতি । সঃ অর্জুনঃ, একং যথা স্ত্রীত্বা একাকিভাবেনেত্যর্থঃ, মাসং মাসসমসংখ্যকং দ্বাদশসংখ্যকমিতি যাবৎ, পূর্ণং বৎসরম্, বনে বনাদৌ অবসৎ । ততশ্চ কদাচন দ্বারবত্যাং নগধ্যাম্, কৃষীকেশং কৃষ্ণম্ অগচ্ছৎ ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতি স্বয়ংবরা, তাম্ ॥৩০—৩১॥ শাস্তনবেন ভীয়েণ ॥৩২—৪১॥ স বৈ সংবৎসরং পূর্ণং মাসকৈকং বনে বসন্তি দশসংখ্যাপুরুষাং পূর্ণণেনে দশগুণমুচ্যতে, সংবৎসরং পূর্ণম্ একক্, তথা মাসং পূর্ণমেব । তেন একাদশ সংবৎসরাঃ দশ মাসাশ্চ ভবন্তি । তেষাঞ্চ

এই ভাবে পাণ্ডবগণ এই সম্পূর্ণ পৃথিবীটাকে বশে আনয়ন করিলেন । তখন যথার্থ পরাক্রমশালী সূর্য্যতুল্য তেজীয়ান্ পঞ্চপাণ্ডবদ্বারা এবং প্রকাশমান সূর্য্যদ্বারা এই পৃথিবী যেন ছয়টি সূর্য্যযুক্ত হইল ॥৩৯॥

তাহার পর যথার্থবিক্রমী ও তেজস্বী ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির প্রাণ অপেক্ষাও প্রিয়তম, অচলচিত্ত, নানাগুণবান্, পুরুষশ্রেষ্ঠ এবং সব্যসাচী ভ্রাতা অর্জুনকে কোন কারণে বনে পাঠাইলেন ॥৪০—৪১॥

(৪২) প্রথমার্দ্ধে পরম্ ‘তীর্থযাত্রাঞ্চ কৃতবান্ নাগকন্তামবাপ চ । পাণ্ডুশ্চ তনয়াং লক্শ্য তত্র তাভ্যাং সহোষিতঃ ।’ ইতি দাক্ষিণাত্যপুস্তকে অধিকঃ শ্লোকঃ ।

লক্ষবাংস্তত্র বীভৎস্বৰ্ভাৰ্য্যাং রাজীবলোচনাম্ ।

অমুজাং বাসুদেবস্ত স্বভদ্রাং ভদ্রভাষিণীম্ ॥৪৩॥

স। শচীব মহেন্দ্রেণ শ্রীঃ কৃষ্ণেনেব সঙ্গতা ।

স্বভদ্রা যুযুজে শ্রীত্যা পাণ্ডবেনার্জুনেন হ ॥৪৪॥

অতৰ্পয়চ্চ কোন্তেয়ঃ খাণ্ডবে হব্যবাহনম্ ।

বীভৎস্বৰ্ভাৰ্য্যদেবেন সহিতো নৃপসত্তম ! ॥৪৫॥

নাতিভারো হি পার্শ্বস্ত কেশবেন সহাভবৎ ।

ব্যবসায়সহায়স্ত বিষ্ণোঃ শক্রবধেধিব ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

লক্ষবানিতি । বীভৎস্বৰ্জুনঃ, তত্র দ্বারবত্যাম্, রাজীবলোচনাং পদ্মনয়নাম্, ভদ্রভাষিণীং মধুরবাদিনীম্, স্বভদ্রাং নাম, বাসুদেবস্ত কৃষ্ণস্ত অমুজাম্, ভাৰ্য্যাম্, লক্ষবান্ ॥৪৩॥

সেতি । মহেন্দ্রেণ সঙ্গতা শচীব, কৃষ্ণেন সঙ্গতা শ্রীলক্ষ্মদেবীব চ, স। স্বভদ্রা, পাণ্ডবেন অৰ্জুনেন সঙ্গতা সন্মিলিতা সতী, শ্রীত্যা আনন্দেন, যুযুজে যুক্তা বভূব ॥৪৪॥

অতৰ্পয়দिति । হে নৃপসত্তম ! জনমেজয় ! কোন্তেয়ো বীভৎস্বৰ্জুনঃ, বাসুদেবেন সহিতঃ সন্মিলিতঃ সন্, খাণ্ডবে বনে তদ্বাহনেনেত্যর্থঃ, হব্যবাহনম্ অগ্নিম্, অতৰ্পয়ং সন্তোষিতবান্ ॥৪৫॥

নেতি । ব্যবসায়সহায়স্ত অধ্যবসায়শীলস্ত বিষ্ণোঃ, শক্রবধেধিব, কেশবেন সহ মিলিতস্ত পার্শ্বস্ত অৰ্জুনস্ত, খাণ্ডবদাহে, অতিভারঃ অতিদুষ্করতা ন অভবৎ ॥৪৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সৌরাণ্যং প্রত্যক্ষং সপাদপঞ্চদিনবৃদ্ধ্যা সাবনা দ্বাদশাব্দা ভবন্তি । অগ্রে তু মাসশব্দেন দ্বাদশসংখ্যাং লক্ষয়ন্তঃ একশব্দবৈয়র্থ্যমেকবচনানুপপত্তিক্ নেক্ষন্তে । বনে ইত্যুপলক্ষণং নগরস্তাপি ॥৪২—৪৫॥ নাতীতি খাণ্ডবদাহ ইতি শেষঃ । ব্যবসায় এবমেবেদং

অৰ্জুন পুরা বার বৎসর একাকিভাবে বনে বাস করিলেন ; তাহার পরে দ্বারকানগরে শ্রীকৃষ্ণের নিকট গেলেন ॥৪২॥

অৰ্জুন দ্বারকায় যাইয়া, শ্রীকৃষ্ণের কনিষ্ঠা ভগিনী, পদ্মনয়না ও মধুর-ভাষিণী স্বভদ্রাকে ভাৰ্য্যারূপে লাভ করিলেন ॥৪৩॥

ইন্দ্রের সহিত সন্মিলিত শচীদেবীর ত্রায় এবং নারায়ণের সহিত সন্মিলিত লক্ষ্মীদেবীর ত্রায়, সেই স্বভদ্রা অৰ্জুনের সহিত সন্মিলিত হইয়া বিশেষ আনন্দিত হইলেন ॥৪৪॥

রাজশ্রেষ্ঠ জনমেজয় ! কুন্তীনন্দন অৰ্জুন কৃষ্ণের সহিত মিলিত হইয়া, খাণ্ডববন দহন করাইয়া, অগ্নিদেবকে সন্তুষ্ট করেন ॥৪৫॥

পাৰ্থায়ান্নিৰ্দদৌ চাপি গাণ্ডীবং ধনুরুত্তমম্ ।

ইষুধী চাক্ষয়ৈৰ্বাণৈঃ রথঞ্চ কপিলক্ষণম্ ॥৪৭॥

মোক্ষয়ামাস বীভৎস্বর্ময়ং যত্র মহাস্বরম্ ।

স চকার সভাং দিব্যাং সর্বরত্নসমাচিতাম্ ॥৪৮॥

তস্তাং দুৰ্য্যোধনো মন্দো লোভং চক্রে স্তুৰ্মতিঃ ।

ততোহকৈৰ্বঞ্চয়িত্বা চ সৌবলেন যুধিষ্ঠিরম্ ॥৪৯॥

বনং প্রস্থাপয়ামাস সপ্ত বর্ষাণি পঞ্চ চ ।

অজ্ঞাতমেকং রাষ্ট্রে চ ততো বর্ষং ত্রয়োদশম্ ॥৫০॥ (যুগ্মকম্)

ততশ্চতুর্দশে বর্ষে যাচমানাঃ স্বকং বহু ।

নালভন্ত মহারাজ ! ততো যুদ্ধমবর্তত ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

পাৰ্থায়েতি । অগ্নিশ্চ পাৰ্থায় অৰ্জুনায়, গাণ্ডীবং নাম উত্তমং ধনুঃ, অক্ষয়ৈৰ্বাণৈঃ সহ ইষুধী তৃণদ্বয়ঞ্চ, কপিলক্ষণং বানরধ্বজং রথঞ্চ দদৌ ॥৪৭॥

মোক্ষয়ামাসেতি । বীভৎস্বর্জুনঃ, যত্র খাণ্ডবদাহে, ময়ং নাম কক্ষিণহাস্বরং মোক্ষয়ামাস । স ময়শ্চ, সর্বৈ রত্নৈঃ সমাচিতাং ব্যাপ্তাম্, দিব্যামলৌকিকীম্, কাঞ্চি সভাম্, পাণ্ডু-বার্থং চকার ॥৪৮॥

তস্তামিতি । মন্দো মূৰ্খঃ স্তুৰ্ম্মতিশ্চ দুৰ্য্যোধনঃ, তস্তাং সভায়াং লোভং চক্রে । ততশ্চ দুৰ্য্যোধনঃ, সৌবলেন শকুনিনা, অকৈঃ পাশক্ৰীড়াভিৰ্বঞ্চয়িত্বা, যুধিষ্ঠিরম্, সপ্ত বর্ষাণি পঞ্চ চ বর্ষাণি মেলনেন দ্বাদশ বর্ষাণি যাবৎ বনবাসং নির্দিষ্ট, ততশ্চ রাষ্ট্রে যত্র ক্লুপাপি রাজ্যে, একং ত্রয়োদশং বর্ষম্, অজ্ঞাতম্ অজ্ঞাতবাসং যথা স্মৃত্যুতথা, বনং প্রস্থাপয়ামাস ॥৪৯—৫০॥

উত্তমের সাহায্যে বিষ্ণুর যেমন শত্রুবধ করা ছুফর হইয়াছিল না, তেমন কৃষ্ণের সাহায্যে অৰ্জুনেরও খাণ্ডববন দাহ করা ছুফর হইয়াছিল না ॥৪৬॥

অগ্নিদেব অৰ্জুনকে গাণ্ডীবনামে এক খানি উৎকৃষ্ট ধনু, অক্ষয় বাণপূর্ণ দুইটি তুগীর এবং বানরধ্বজ এক খানি রথ দান করেন ॥৪৭॥

অৰ্জুন যে খাণ্ডবদাহের সময়ে ময়দানবকে মুক্ত করিয়া দেন, সেই ময়দানব আবার পাণ্ডবদের জন্ত সমস্ত-রত্ন-খচিত অলৌকিক একটি সভা নির্মাণ করিয়া দেয় ॥৪৮॥

মূৰ্খ ও অত্যন্তদুৰ্ম্মতি দুৰ্য্যোধন সেই সভামণ্ডপটীকে হস্তগত করিবার জন্ত লোভ করেন ; তাহার পর শকুনিদ্বারা পাশক্ৰীড়া করাইয়া প্রতারণা-পূর্ব্বক বার বৎসর বনবাস এবং এক বৎসর যে কোন রাজ্যে অজ্ঞাত বাস নির্দিষ্ট করিয়া যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতিকে বনে প্রেরণ করেন ॥৪৯—৫০॥

ততস্তে ক্ষত্রমুৎসাদ্য হত্বা দুৰ্য্যোধনং নৃপন্ ।
 রাজ্যং বিহতভূয়িষ্ঠং প্রত্যপদন্ত পাণ্ডবাঃ ॥৫২॥
 ধৃতরাষ্ট্রে গতে স্বর্গং বিদুরে পঞ্চতাং গতে ।
 গময়িত্বা ক্রিয়াং স্বর্গ্যাং রাজ্ঞামমিততেজসাম্ ॥৫৩॥
 স্বং ধাম যাতে বাঞ্চে'য়ে কৃষ্ণদারান্ প্ররক্ষ্য চ ।
 মহাপ্রস্থানিকং কৃত্বা গতাঃ স্বর্গমশ্রুতমম্ ॥৫৪॥ (যুগ্মকম্)
 এবমেতৎ পুরাত্তং তেষামক্লিষ্টকর্ষণাম্ ।
 ভেদো রাজ্যবিনাশশ্চ জয়শ্চ জয়তাং বর ! ॥৫৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি
 আদিবংশাবতারণে ভারতসূত্রং নাম ষট্পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পাণ্ডবাঃ, চতুর্দশে বর্ষে আগতা, স্বকম্ আত্মভাগপ্রাপ্যম্, বহু রাজ্যাদি-
 ধনম্, যাচমানাঃ সন্তোহপি, ন অনভন্ত । ততঃ পরং যুদ্ধম্ অবর্ত্তত ॥৫১॥

তত ইতি । ততস্তে পাণ্ডবাঃ, যুদ্ধে ক্ষত্রং ক্ষত্রিয়জাতিম্, উৎসাদ্য বিনাশ্য, দুৰ্য্যোধনং
 নৃপং হত্বা চ, বিহতা ভূয়িষ্ঠা বহুলা জনা যত্র তাদৃশং রাজ্যম্, প্রত্যপদন্ত প্রাপ্নুবন্ ॥৫২॥

ধৃত্যেতি । ধৃতরাষ্ট্রে স্বর্গং গতে বিদুরে চ পঞ্চতাং গতে, অমিততেজসাং রাজ্ঞাং স্বর্গ্যাং
 স্বর্গলাভোপযোগিনীম্, ক্রিয়াম্ ঔর্দ্ধদেহিকার্থ্যম্, গময়িত্বা প্রতিপাদ্য, বাঞ্চে'য়ে কৃষ্ণে, স্বং
 বৈকুণ্ঠং ধাম যাতে সতি, তস্ত চ কৃষ্ণস্ত দারান্ প্ররক্ষ্য, মহাপ্রস্থানিকং কৃত্বা, অশ্রুতমং সর্বো-
 ত্তমম্, স্বর্গং গতাঃ পাণ্ডবা ইতি শেষঃ ॥৫৩—৫৪॥

ভারতভাবদীপঃ

করিষ্যামিতি নিশ্চয়ঃ ॥৪৬॥ বাণৈশ্চুক্তাবিতি শেষঃ । কপিলক্ষণং বানরধ্বজম্ ॥৪৭॥ যত্র

তাহার পর চতুর্দশ বৎসরে যুদ্ধিষ্ঠিরপ্রভৃতি ফিরিয়া আসিয়া আপন
 সম্পত্তি প্রার্থনা করিয়াও তাহা পাইলেন না ; তাহার পর যুদ্ধ হয় ॥৫১॥

তদনন্তর পাণ্ডবগণ যুদ্ধে ক্ষত্রিয়জাতিকে নিঃশেষ করিয়া এবং রাজা
 দুৰ্য্যোধনকে নিহত করিয়া রাজ্য লাভ করেন, কিন্তু তৎকালে রাজ্যের
 অধিক লোকই মরিয়া গিয়াছিল ॥৫২॥

ধৃতরাষ্ট্র স্বর্গে গেলেন, বিদুরেরও মৃত্যু হইল, অমিতপরাক্রম অস্থান্য
 রাজগণও পূর্বের মরিয়াছিলেন ; তাই পাণ্ডবগণ তাঁহাদের ঔর্দ্ধদেহিক ক্রিয়া
 সম্পাদন করিয়া এবং কৃষ্ণ বৈকুণ্ঠধামে চলিয়া গেলে, তাহার ভার্য্যাগুলিকে
 রক্ষা করিয়া, পরে মহাপ্রস্থানপূর্বক সর্বোৎকৃষ্ট স্বর্গ লাভ করেন ॥৫৩—৫৪॥

৫৩—৫৪ শ্লোকৌ কুহুচিৎ পুস্তকে ন দৃশ্যেতে ।

* 'একষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ' 'অষ্টপঞ্চাশোহধ্যায়ঃ' ইতি পাঠভেদৌ ।

সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ

—:~::~~:—

জনমেজয় উবাচ ।

কথিতং বৈ সমাসেন ত্বয়া সর্বং দ্বিজোত্তম ! ।

মহাভারতমাখ্যানং কুরুণাং চরিতং মহৎ ॥১॥

কথাং শ্রবণ ! চিত্রার্থাং কথয়স্ব তপোধন ! ।

বিস্তরশ্রবণে জাতং কৌতুহলমতীব মে ॥২॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । হে জয়তাং বর ! জনমেজয় ! অক্লিষ্টকৰ্ম্মণাং তেবাং পাণ্ডবানাম্, এবং পুরাবৃত্তম্, এতৎ কথিতম্ । ভেদঃ, হৃষ্যোধনস্ত রাষ্ট্র্যবিনাশচ্চ, পাণ্ডবানাং জয়শ্চ কথিতঃ ॥৫৫॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি আদিবংশাবতারণে ষট্‌পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~::~~:—

কথিতমিতি । হে দ্বিজোত্তম ! বৈশম্পায়ন ! ত্বয়া, কুরুণাং মহচ্চরিতং তদ্বিষয়কম্, মহাভারতং নাম আখ্যানম্, সমাসেন সংক্ষেপেণ, সর্বং কথিতম্ ॥১॥

কথামিতি । হে অনঘ ! নিষ্পাপ ! তপোধন ! চিত্রার্থাম্ আশ্চর্য্যবিষয়াম্, কথাং তদুপাখ্যানম্, পুনঃ কথয়স্ব । যেন হি বিস্তরশ্রবণে, মে মম, অতীদ কৌতুহলং জাতম্ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

পাণ্ডবদাহে ॥৭৮॥ অষ্টকঃ পাশৈর্দূতেনেত্যর্থঃ ॥৭৯—৫১॥ বিহতভূমিষ্ঠং নষ্টপ্রাণম্ ॥৫২—৫৫॥

ইতি আদিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষট্‌পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫৬॥

—:~::~~:—

বিজয়িশ্রেষ্ঠ জনমেজয় ! অনায়াসে কার্য্যকারী পাণ্ডবগণের অতীত ঘটনা-গুলি এই বলা হইল এবং কুরুপাণ্ডবগণের আত্মবিচ্ছেদ, হৃষ্যোধনের রাষ্ট্রনাশ, আর পাণ্ডবদের জয়ের বৃত্তান্ত এই বলা হইল ॥৫৫॥

—:~::~~:—

জনমেজয় বলিলেন—হে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আপনি, কুরুবংশীয়দিগের বিশাল চরিত্র বিষয়ে মহাভারতনামক উপাখ্যানটী সংক্ষেপে সমস্তই বলিলেন ॥১॥

কিন্তু হে নিষ্পাপ তপস্বী ! আপনি সেই আশ্চর্য্য উপাখ্যানটী বিস্তরভাবে বলুন । কেন না, বিস্তরভাবে শুনিবার জন্য আমার অত্যাশু কৌতুক জন্মিয়াছে ॥২॥

স ভবান্ বিস্তরেণেমাং পুনরাখ্যাভুমহঁতি ।
 ন হি তৃপ্যামি পূর্বেষাং শৃগ্ধানশ্চরিতং মহৎ ॥৩॥
 ন তৎ কারণমল্লং বৈ ধর্মজ্ঞা যত্র পাণ্ডবাঃ ।
 অবধ্যান্ সর্বশো জঘ্নুঃ প্রশস্তস্তে চ মানবৈঃ ॥৪॥
 কিমর্থং তে নরব্যাত্রাঃ শক্তাঃ সন্তো হুনাগসঃ ।
 প্রযুক্ত্যমানান্ সংক্লেশান্ ক্ষান্তবন্তো দুরাঅনাং ॥৫॥
 কথং নাগায়ুতপ্রাণো বাহুশালী বৃকোদয়ঃ ।
 পরিক্লিষ্টন্নপি ক্রোধং ধৃতবান্ বৈ দ্বিজোত্তম ! ॥৬॥
 কথং সা দ্রৌপদী কৃষা ক্লিষ্ট্যমানা দুরাঅভিঃ ।
 শক্তা সতী ধার্তরাষ্ট্রান্ নাদহৎ ক্রোধচক্ষুষা ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স ভবান্ বিস্তরেণ ইমাং কথাম্, পুনরাখ্যাভুং বক্তুমহঁতি । হি যস্মাৎ, পূর্বেষাং মৎপূর্বপুরুষাণাম্, মহচ্চরিতম্, শৃগ্ধানঃ শৃঙ্গন্নপি ন তৃপ্যামি ॥৩॥

নেতি । যত্র কারণে সতি, ধর্মজ্ঞা অপি পাণ্ডবাঃ, সর্বশঃ সর্বথা গুরুত্বাদিনা অবধ্যানপি ভীষ্মাদীন্, জঘ্নুঃ; তথাপি মানবৈস্তে প্রশস্তস্তে; তৎ কারণম্, অল্লং নাসীৎ, ইতি মত্ত ইতি ভাবঃ ॥৪॥

কিমর্থমিতি । নরব্যাত্রাঃ পুরুষশ্রেষ্ঠাঃ, তে পাণ্ডবাঃ, অনাগসো নিরপরাধাঃ, শক্তাঃ প্রতিবিধানে সমর্থাস্চ সন্তোহপি, দুরাঅনাং দুর্ধ্যোধনাদীনাম্, উপায়ৈঃ প্রযুক্ত্যমানান্ সংক্লেশান্, কিমর্থং ক্ষান্তবন্তঃ সোচবন্তঃ ॥৫॥

কথমিতি । হে দ্বিজোত্তম ! নাগায়ুতপ্রাণো দশসহস্রহস্তিবলতুলাবলঃ, বাহুশালী মহাবাহুঃ, বৃকোদরো ভীমঃ, পরিক্লিষ্টন্নপি, কথং ক্রোধম্, ধৃতবান্ অন্তর্নিরুদ্ধবান্ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

কথিতমিতি ॥১—৩॥ অবধ্যান্ ভীষ্মদ্রোণাদীন্ ॥৪—৫॥ বাহুশালী বাহুবলবান্ ।

আপনি এই উপাখ্যানটী বিস্তৃতভাবে আবার বলুন । কারণ, পূর্বপুরুষ-গণের বিশাল চরিত্র শুনিয়াও আমার তৃপ্তি হইতেছে না ॥৩॥

ধর্মজ্ঞ পাণ্ডবগণ যে কারণে সর্বপ্রকারে অবধ্য ভীষ্ম-দ্রোণপ্রভৃতিকেও বধ করিয়াছিলেন; তথাপি লোকে তাঁহাদিগকে প্রশংসাই করে; সে কারণ অল্ল হইতে পারে না ॥৪॥

পুরুষপ্রধান পাণ্ডবগণ নিরপরাধ ছিলেন এবং শত্রুগণের প্রতিশোধও দিতে পারিতেন; তথাপি তাঁহারা দুরাঅাদের প্রযুক্ত ক্লেশ কেন সহ করিয়াছিলেন? ॥৫॥

হে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! দশ হাজার হস্তীর তুলা বলবান্ মহাবাহু ভীমসেন ক্লেশ পাইতে থাকিয়াও ক্রোধ নিরুদ্ধ রাখিয়াছিলেন কেন? ॥৬॥

কথং ব্যসনিনং দ্যুতে পার্থো মাদ্রীহৃতৌ তদা ।

অশ্বযুস্তে নরব্যাত্রা বাধ্যমানা ছুরাশ্চিভিঃ ॥৮॥

কথং ধৰ্ম্মভূতাং শ্রেষ্ঠঃ হৃতৌ ধৰ্ম্মশ্চ ধৰ্ম্মবিৎ ।

অনহঃ পরমং ক্লেশং সোঢ়বান্ স যুধিষ্ঠিরঃ ॥৯॥

কথঞ্চ বহলাঃ সেনাঃ পাণ্ডবঃ কৃষ্ণসারথিঃ ।

অশ্বম্নেকোহনয়ৎ সৰ্বাঃ পিতৃলোকং ধনঞ্জয়ঃ ॥১০॥

এতপাচক্ষু মে সৰ্বং যথাবৃত্তং তপোধন ! ।

যদ্যচ্চ কৃতবস্তুস্তে তত্র তত্র মহারথাঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

কথমিতি । ছুরাশ্চিভির্হ্যোধনাদিভিঃ ক্লিশমানা, সা দ্রৌপদী ক্রপদরাজকন্তা কৃষ্ণা, দক্ষুং শক্তা সত্যপি, ক্রোধচক্ষুবা ক্রোধব্যঞ্জকনয়নেন, ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ ন অদহৎ ॥৭॥

কথমিতি । পার্থো ভীমার্জুনৌ, মাদ্রীহৃতৌ নকুলসহদেবৌ চ, এতে তে নরব্যাত্রাশ্চত্বারঃ ছুরাশ্চিভির্হ্যোধনাদিভিঃ, বাধ্যমানাঃ পীড়্যমানাঃ স্কোহপি, কথং দ্যুতে ব্যসনিনমাসক্তং যুধিষ্ঠিরম্, অশ্বযুঃ অশ্বগতাঃ ॥৮॥

কথমিতি । ধৰ্ম্মভূতাং ধৰ্ম্মাহুষ্ঠাতৃণাং শ্রেষ্ঠঃ, ধৰ্ম্মবিচ, ধৰ্ম্মশ্চ হৃতৌ যুধিষ্ঠিরঃ, অনহঃ ক্লেশসহনাযোগ্যঃ সন্নপি, পরমং মহাস্তং ক্লেশম্, সোঢ়বান্ ॥৯॥

কথমিতি । কৃষ্ণঃ সারথির্ষশ্চ সঃ, পাণ্ডবো ধনঞ্জয়ঃ, এক এব, অশ্বান্ অশ্বং নিক্শিপন, কথং কেন প্রকারেণ চ, বহলাঃ সৰ্বাঃ সেনাঃ, পিতৃলোকং যমালয়ম্, অনয়ৎ ॥১০॥

এতদিতি । হে তপোধন ! তে মহারথাঃ পাণ্ডবাঃ, তত্র তত্র বিষয়ে, যদ্যচ্চ, কৃতবস্তুঃ ; যথাবৃত্তং যথাঘটিতম্, ন নানং নবাতিরিক্তমিত্যর্থঃ, এতত্ত্বং সৰ্বম্, মে মম সমীপে, আচক্ষুঃ ক্রহি ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

কথং ক্রোধং ধৃতবান্ নিরুদ্ধবান্ ॥৬॥ শক্তা দক্ষুং মিতি শেষঃ ॥৭—৯॥ অশ্বান্ শরান্ ক্ষিপন

ছুরাশ্চা কষ্ট দিতে থাকিলে, দ্রৌপদী সমর্থ হইয়াও সরোষ নয়নে ধৃতরাষ্ট্র-সম্ভানদিগকে দক্ষ করেন নাই কেন ? ॥৭॥

হ্যোধোনপ্রভৃতি উৎপীড়ন করিতে লাগিলে, ভীম, অর্জুন, নকুল ও সহদেব ইহারা চারি জন দ্যুতাসক্ত যুধিষ্ঠিরের অনুগত থাকিলেন কেন ? ॥৮॥

ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ এবং ধৰ্ম্মপুত্র যুধিষ্ঠির ক্লেশ সহ করার অযোগ্য হইয়াও দারুণ ক্লেশ সহ করিয়াছিলেন কেন ? ॥৯॥

কৃষ্ণসারথি অর্জুন একাকীই অস্ত্রক্ষেপ করিয়া বিপুল বিপক্ষসৈন্যকে কি প্রকারে যমালয়ে প্রেরণ করিয়াছিলেন ? ॥১০॥

হে তপোধন ! সেই মহারথ পাণ্ডবগণ সেই সেই বিষয়ে যাহা যাহা করিয়া ছিলেন, সে সমস্তই আপনি যথাযথভাবে আমার নিকট বলুন ॥১১॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

কৃণং কুরু মহারাজ ! বিপুলোহয়মনুক্রমঃ ।
 পুণ্যাখ্যানস্ত বক্তব্যঃ কৃষ্ণদ্বৈপায়নেরিতঃ ॥১২॥
 মহর্ষেঃ সর্বলোকেষু পূজিতস্ত মহাত্মনঃ ।
 প্রবক্ষ্যামি মতং কৃৎস্নং বাসস্ত্যামিততেজসঃ ॥১৩॥
 ইদং শতসহস্রং হি শ্লোকানাং পুণ্যকৰ্ম্মণাম্ ।
 সত্যবত্যাশ্রজেনেহ ব্যাখ্যাতমমিতৌজসা ॥১৪॥ *
 য ইদং শ্রাবয়েদ্বিদ্ধান্ যে চেদং শৃণুয়ুর্নরাঃ ।
 তে ব্রহ্মণঃ স্থানমেত্য প্রাপ্নুয়ুর্দেবতুল্যতাম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

কর্ণমিতি । হে মহারাজ ! কর্ণমবসরং অপেক্ষামিত্যর্থঃ, কুরু ; কৃষ্ণদ্বৈপায়জ্ঞান মদ-
 গুরুণা ব্যাসেন ঈরিতো বক্তৃমাদিষ্টঃ, বিপুলোহপি, অয়ং ভবংপৃষ্টঃ, পুণ্যাখ্যানস্ত অনুক্রমঃ
 প্রস্তাবো ময়া বক্তব্য এব ॥১২॥

মহর্ষেরিতি । সর্বলোকেষু পূজিতস্ত মহাত্মনঃ অমিততেজসে মহর্ষেব্যাসস্ত কৃৎস্নং
 সর্বম্, মতং মতসিদ্ধং মহাভারতম্, প্রবক্ষ্যামি ॥১৩॥

ইদমিতি । অমিতৌজসা নিরুপমব্রাহ্মতেজসা, সত্যবত্যাশ্রজেন ব্যাসেন, ইহ জগতি,
 পুণ্যমেব কৰ্ম্ম বিধেয়ং যেথাং তেথাং শ্লোকানাম্, ইদং শতসহস্রং লক্ষম্, ব্যাখ্যাতং বিশেষে-
 নোক্তম্ ॥১৪॥

রোচনার্থং ফলমাহ য ইতি । যো বিদ্বান্ ইদং মহাভারতম্, শ্রাবয়েৎ ; যে নরাশ্চ
 শৃণুয়ুঃ ; তে সৰ্ব্ব এব ব্রহ্মণঃ স্থানং লোকম্, এত্য় প্রাপ্য, দেবতুল্যতাং প্রাপ্নুয়ুঃ ॥১৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ ! একটু অপেক্ষা করুন ; গুরুদেব যখন
 আদেশ করিয়াছেন, তখন অবশ্যই মহাভারতের এই বিশাল প্রস্তাব
 বলিতেই হইবে ॥১২॥

ত্রিভুবনে সম্মানিত, মহাত্মা ও অসাধারণ তেজস্বী মহর্ষি বেদব্যাসের
 অভিমত সমস্ত মহাভারতই আমি বলিব ॥১৩॥

অসাধারণ তেজস্বী বেদব্যাস এই জগতে পুণ্যজনক-লক্ষ-শ্লোকাত্মক
 এই মহাভারত বলিয়াছেন ॥১৪॥

* ১৪ শ্লোকাৎ পরম্ 'উপাখ্যানৈঃ সহ জ্ঞেয়ং শ্রাব্যং ভারতমুক্তমম্ । সংক্ষেপেণ তু
 বক্ষ্যামি সৰ্বমেতত্ত্বরাধিপ ।' অধ্যায়ানাং সহস্রে ছে পর্বণাং শতমেব চ । শ্লোকানাস্ত
 সহস্রাণি নবতিশ্চ দশৈব চ ॥ ততোহষ্টাদশভিঃ পৰ্বৈঃ সংগৃহীতং মহর্ষিণা ।' ইতি সার্দ
 শ্লোকত্রয়ং দাক্ষিণাত্যপুস্তকে অধিকং দৃশ্যতে ।

ইদং হি বেদৈঃ সমিতং পবিত্রমপি চোত্তমম্ ।
 শ্রব্য্যাণামুত্তমক্ষেদং পুরাণম্বিসংস্কৃতম্ ॥১৬॥
 অগ্নিগ্নর্থশ্চ কামশ্চ নিখিলেনোপদেক্যতে ।
 ইতিহাসে মহাপুণ্যে বুদ্ধিশ্চ পরিনৈষ্ঠিকী ॥১৭॥
 অক্ষুদ্রান্ দানশীলাংশ্চ সত্যশীলাননাস্তিকান্ ।
 কাঞ্চ বেদমিমং বিদ্বান্ শ্রাবয়িত্বার্থমশ্নুতে ॥১৮॥
 ভ্রগহত্যাকৃতঞ্চাপি পাপং জহাদসংশয়ম্ ।
 ইতিহাসমিমং শ্রুত্বা পুরুষোহপি হৃদারুণঃ ॥১৯॥
 মুচ্যতে সৰ্ব্বপাপেভ্যো রাহুণা চন্দ্রমা যথা ।
 জয়ো নামেতিহাসোহয়ং শ্রোতব্যো বিজিগীষুণা ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

নবম্ ঐক্যং মাহাত্ম্যং কৃত ইত্যাহ ইদমিতি । হি যস্মাৎ, ইদং মহাভারতম্, বেদৈঃ সমিতং তুল্যম্, আপ্তবাক্যহাং ; পবিত্রম্, অর্থত উত্তমঞ্চ, ইদম্ ঋষিভিঃ সংস্কৃতং পরিচিতম্, পুরাণং প্রাচীনম্, শ্রব্য্যাণাং মধ্যে উত্তমঞ্চ ॥১৬॥

অগ্নিগ্নিতি । অগ্নিন্ মহাপুণ্যে ইতিহাসে, অর্থশ্চ কামশ্চ, পরিনৈষ্ঠিকী মুক্তিবিষয়িকা বুদ্ধিশ্চ, নিখিলেন ভাবপ্রধাননির্দেগাং সাকল্যেন উপদেক্যতে ॥১৭॥

অক্ষুদ্রানিতি । অক্ষুদ্রান্ অনীচপ্রকৃতীন্, দানশীলান্, সত্যশীলান্, অনাস্তিকাংশ্চ জনান্, কৃষ্ণশ্চ ব্যাসশ্রায়মিতি কাঞ্চশ্চ ইমং বেদম্, শ্রাবয়িত্বা, অর্থং ধনম্, মহাপুণ্যং বা, অশ্নুতে লভতে ॥১৮॥

ভ্রগেতি । হৃদারুণো দহ্যবৃত্তাদিনা অতিভয়ঙ্করোহপি পুরুষঃ, ইমম্ ইতিহাসং শ্রুত্বা, ভ্রগহত্যাকৃতমপি চ পাপম্, অসংশয়ং জহাং ত্যজেৎ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

স কথং ক্লেশং সোচুবানিত্যহুযজ্যতে ॥১০—১৫॥ ঋষিভির্মন্ত্রৈস্তদ্রূপৈর্ভির্বা সংস্কৃতং সমং স্কৃতং বা ॥১৬॥ পরিনৈষ্ঠিকী পরিনিষ্ঠা মোক্ষস্তুত্বচিহ্না ॥১৭—২০॥ পুংসবনঃ পুমাংসঃ স্ময়ন্তেহগ্নিন্

যে বিদ্বান্ এই মহাভারত শুনাইবেন এবং যে সকল লোক ইহা শুনিবেন, তাঁহারা সকলেই ব্রহ্মলোকে যাইয়া দেবতার তুল্য হইবেন ॥১৫॥

এই মহাভারত বেদের তুল্য পবিত্র এবং উৎকৃষ্ট বিষয়ে পরিপূর্ণ ; আর ইহা ঋষিগণের পরিচিত উত্তম শ্রব্য কাব্য ॥১৬॥

এই মহাপবিত্র ইতিহাসে অর্থ, কাম ও তত্ত্বজ্ঞান সমস্তই বলা হইবে ॥১৭॥

উদারচেতা, দানশীল, সত্যবাদী এবং আস্তিক লোকদিগকে ব্যাসশ্রীত এই বেদ শুনাইয়া বিদ্বান্ লোক ধন লাভ করেন ॥১৮॥

ভয়ঙ্কর নিষ্ঠুর লোকও এই ইতিহাস শুনিয়া নিশ্চয়ই ভ্রগহত্যার পাপ হইতেও মুক্ত হইতে পারে ॥১৯॥

মহীং বিজয়তে রাজা শক্রংশ্চাপি পরাজয়েৎ ।

ইদং পুংসবনং শ্রেষ্ঠমিদং স্বস্ত্যয়নং মহৎ ॥২১॥

মহিষীযুবরাজাভ্যাং শ্রোতব্যং বহুশস্তথা ।

বীরং জনয়তে পুত্রং কন্যাং বা রাজ্যাভাগিনীম্ ॥২২॥

ধর্মশাস্ত্রমিদং পুণ্যমর্থশাস্ত্রমিদং পরম্ ।

মোক্ষশাস্ত্রমিদং প্রোক্তং ব্যাসেনামিতবুদ্ধিনা ॥২৩॥

ধর্মো চার্থে চ কামে চ মোক্ষে চ ভরতর্ষভ ! ।

যদিহাস্তি তদন্যত্র যন্মেহাস্তি ন কুত্রচিৎ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

মুচ্যত ইতি । রাজ্ঞা চক্ষুযা যথা মুচ্যতে ত্যজ্যতে, তথা অশ্রু শ্রোতা সর্বপাপেভ্যঃ স্বয়ং মুচ্যতে । তথা বিজয়ীযুগা শক্রবিজয়ৈষিণা জনেন জয়ত্যানেন শক্রনিতি জয়ো নাম অয়মিতিহাসঃ শ্রোতব্যঃ ॥২০॥

মহীমিতি । রাজা এতচ্শ্রবণেন মহীং বিজয়তে, শক্রংশ্চাপি পরাজয়েৎ । ইদং মহাভারতম্, স্বশ্রবণদ্বারা শ্রেষ্ঠম্, পুমান্ স্বয়ং অনেনেনি পুংসবনং পুত্রজনকম্; তথা মহৎ স্বপ্তি মঙ্গলম্ অধ্যতে প্রাপ্যতে অনেনেনি স্বস্ত্যয়নঞ্চ ॥২১॥

মহিষীতি । তথা মহিষীযুবরাজাভ্যাং বহুশ এবদং শ্রোতব্যম্ । তত্র কিং ফলমিত্যাহ—সা মহিষী স যুবরাজো বা বীরং পুত্রং রাজ্যাভাগিনীং কন্যাং বা জনয়তে ॥২২॥

ধর্ম্মেতি । অমিতবুদ্ধিনা ব্যাসেন, ইদং মহাভারতাস্ত্রকং পুণ্যং ধর্ম্মশাস্ত্রম্, ইদং পরম্ উৎকৃষ্টম্ অর্থশাস্ত্রং নীতিশাস্ত্রম্, ইদং মোক্ষশাস্ত্রঞ্চ প্রোক্তম্; বাহুল্যেনৈব তন্তুদ্বিষয়স্বাদিতি ভাবঃ ॥২৩॥

চন্দ্র যেমন রাহুর গ্রাস হইতে মুক্ত হন, মহাভারতের শ্রোতাও তেমন সকল পাপ হইতে মুক্ত হন । জয়াভিলাষী লোক জয়নামক এই ইতিহাস অবশুই শুনিবেন ॥২০॥

রাজা এই মহাভারত শুনিয়া পৃথিবী জয় করিতে পারেন এবং শত্রুগণকেও পরাস্ত করিতে সমর্থ হন । আবার ইহা শ্রবণ করিলে পুত্র জন্মে এবং ইহা শ্রবণ করা একটি প্রধান স্বস্ত্যয়ন ॥২১॥

রাজমহিষী ও যুবরাজ এই মহাভারত বহুবার শ্রবণ করিবেন; তাহা হইলে তাঁহারা বীর পুত্র বা রাজ্যাধিকারিণী কন্যা উৎপাদন করিতে সমর্থ হইবেন ॥২২॥

অসাধারণ বুদ্ধিমান্ বেদব্যাস এই মহাভারতকে পবিত্র ধর্ম্মশাস্ত্রভাবে, প্রধান নীতিশাস্ত্ররূপে এবং মোক্ষশাস্ত্রভাবে রচনা করিয়াছেন ॥২৩॥

সম্প্রত্যাচকতে চেনং তথা শ্রোয়ন্তি চাপরে ।

পুত্রাঃ শুশ্রূষবঃ সন্তি প্রেয়াশ্চ প্রিয়কারিণঃ ॥২৫॥

শরীরেণ কৃতং পাপং বাচা চ মনসৈব চ ।

সর্বং সন্ত্যজতি কিপ্রং য ইদং শৃণুয়ামরঃ ॥২৬॥

ধন্যং যশস্ত্রমায়ুশ্চ পুণ্যং স্বর্গ্যং তথৈব চ ।

কৃষ্ণদ্বৈপায়নেনেদং কৃতং পুণ্যচিকীর্ষুণা ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

ধর্ম ইতি । হে ভরতর্ষভ ! ধর্মে চ, অর্থে চ, কামে চ, মোক্ষে চ বিষয়ে, ইহ মহাভারতে যৎ উক্তমস্তি, অত্র গ্র ধর্মশাস্ত্রাদাবপি, তদস্তি ; ইহ যদ্বাস্তি, কুত্রচিদপি ধর্মশাস্ত্রাদৌ তদ্বাস্তি ; সাকল্যেনৈব তত্তদ্বিষয়াণামব্রাভিধানাদিতি ভাবঃ ॥২৪॥

সম্প্রতীতি । লোকাঃ সম্প্রতি ইদম্ আচকতে চকারাং শৃণুস্তি চ । তথা অপরে লোকাঃ শ্রোয়ন্তি চকারাং আখ্যাগুস্তে চ । তয়োশ্চ আখ্যাভ্যুপ্রোক্তোঃ পুত্রাঃ শুশ্রূষবঃ পরিচর্যা-পরায়ণাঃ, প্রেয়া ভৃত্যাশ্চ প্রিয়কারিণঃ সন্তি ভবন্তি ॥২৫॥

শরীরেণেতি । যো নর ইদং শৃণুয়াং, সঃ, শরীরেণ বাচা চ মনসা চ কৃতং সর্বং পাপম্, কিপ্রং শীঘ্রমেব সন্ত্যজতি ॥২৬॥

ধন্যমিতি । লোকে মহাত্মনাং পাণ্ডবানাম্, ভুরীণি ত্রিবিণতেজাংসি ধনবলানি যেষাং

ভারতভাবদীপঃ

শ্রুতে ॥২১॥ মহিষী পট্টরাজী ॥২২—২৩॥ অদ্ভুতস্বমেবাহ, ধর্মে চেতি । ধর্মাদিচতুষ্টয়ে উপাদেয়ে । চকারচতুষ্টয়োক্তে অধর্মানর্থদ্বন্দ্বঃসাররূপে চতুকে হাতব্যে চ বিষয়ে, হেয়মুপ-দেয়ঞ্চ কৃৎস্নমত্রৈব নিরূপিতম্ । ইতোহধিকং গ্রন্থান্তরে নাস্তীতি কাংস্ত্যেন সর্বেষাং শাস্ত্রাণামর্থঃ জাতুকামেনৈবদেবাদর্ভব্যমিত্যর্থঃ ॥২৪॥ (পাঠান্তরে) অনন্যতাং গুণেষু

হে ভরতবংশশ্রেষ্ঠ ! ধর্ম, অর্থ, কাম ও মুক্তির বিষয়ে যাহা ইহাতে আছে, তাহা অত্রও আছে ; যাহা ইহাতে নাই, তাহা কোথাও নাই ॥২৪॥

সাধু লোক বর্তমানে এই গ্রন্থ পাঠও করেন, শ্রবণও করেন এবং ভবিষ্যতে অত্র সাধু জন পাঠও করিবেন, শ্রবণও করিবেন । সুতরাং তাঁহাদের পুত্রগণ শুশ্রূষাকারী এবং ভৃত্যগণ প্রিয়কারী হইতেছে ও হইবে ॥২৫॥

যে ব্যক্তি এই মহাভারত শ্রবণ করে, সে ব্যক্তি কায়িক, বাচনিক ও মানসিক সমস্ত পাপ হইতেই সত্ত্বর মুক্ত হয় ॥২৬॥

মহাত্মা পাণ্ডবগণের এবং ধনী, তেজস্বী, সর্ববিজ্ঞাবিশারদ ও প্রথিতকর্মা

২৬ শ্লোকাৎ পরম্ 'ভরতানাং মহজ্জন্ম শৃণুতামনন্যতাম্ । নাস্তি ব্যাধিত্বং তেষাং পরলোকভয়ং কৃতঃ ॥' ইত্যধিকঃ শ্লোকঃ কচিং ।

কীৰ্ত্তিঃ প্রথয়তা লোকে পাণ্ডবানাং মহাজ্ঞানাম্ ।
 অত্রেবাং ক্ষত্রিয়াণাঞ্চ ভূরিদ্রবিশণতেজসাম্ ।
 সৰ্ববিদ্যাবদাতানাং লোকে প্রথিতকৰ্ম্মণাম্ ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)
 য ইদং মানবো লোকে পুণ্যার্থে ব্রাহ্মণান্ শুচীন্ ।
 শ্রাবয়েত মহাপুণ্যং তস্য ধৰ্ম্মঃ সনাতনঃ ॥২৯॥
 কুরুণাং প্রথিতং বংশং কীৰ্ত্তয়ন্ সততং শুচিঃ ।
 বংশমাপ্নোতি বিপুলং লোকে পূজ্যতমো ভবেৎ ॥৩০॥
 যোহধীতে ভারতং পুণ্যং ব্রাহ্মণো নিয়তব্রতঃ ।
 চতুরো বার্ষিকান্ মাসান্ সৰ্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥৩১॥
 রিজ্জৈয়ঃ স চ বেদানাং পারগো ভারতং পঠন্ ।
 দেবা রাজর্ষয়ো হুত্র পুণ্যা ব্রহ্মর্ষয়স্তথা ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

তেষাম্, সৰ্ববিদ্যাভিঃ অবদাতানাং নির্মলীভূতানাং, লোকে প্রথিতকৰ্ম্মণাম্, অত্রেবাং
 ক্ষত্রিয়াণাঞ্চ, কীৰ্ত্তিম্, প্রথয়তা প্রকাশয়তা, পুণ্যচিকীৰ্ষুণা ধৰ্ম্মবিধানেচ্ছনা কৰ্ম্মদ্বৈপায়নেন
 কৃতমিদং মহাভারতম্, ধন্যং ধনজনকম্, যশস্তং যশোজনকম্, আয়ুশ্চাম্ আয়ুর্জনকম্, পুণ্যং
 পুণ্যজনকম্, তথৈব চ স্বৰ্গাং স্বৰ্গজনকং ভবতি । কীৰ্ত্তিমিত্যাদিক্লোকঃ ঘটপদঃ ॥২৭—২৮॥

য ইতি । যো মানবঃ, লোকে পুণ্যার্থে শুচীন পবিত্রান্ ব্রাহ্মণান্, ইদং মহাভারতম্,
 শ্রাবয়েত ; তস্য মহাপুণ্যং সনাতনশ্চিরস্থায়ী ধৰ্ম্মঃ সদাচারশ্চ স্ত্যং ॥২৯॥

কুরুণামিতি । শুচিঃ পবিত্রো জনঃ, কুরুণাং প্রথিতং বংশং সততং কীৰ্ত্তয়ন্ সন্, বিপুলং
 বংশম্ আপ্নোতি, লোকে পূজ্যতমশ্চ ভবেৎ ॥৩০॥

য ইতি । নিয়তব্রতো গৃহীতব্রহ্মচর্যনিয়মঃ, যো ব্রাহ্মণঃ, বার্ষিকান্ বর্ষাকালসম্বন্ধিন
 আষাঢ়াদীন চতুরো মাসান্ ব্যাপ্য, পুণ্যং ভারতম্, অধীতে পঠতি ; স সৰ্বপাপৈঃ
 প্রমুচ্যতে ॥৩১॥

অত্ৰাশ্রম ক্ষত্রিয়গণের কীৰ্ত্তি প্রকাশের জন্ত এবং জগতে পুণ্য বিস্তারের জন্ত
 বেদব্যাস এই মহাভারত রচনা করিয়াছেন । সুতরাং এই মহাভারত ধন, যশ,
 আয়ু, পুণ্য ও স্বৰ্গ জন্মাইয়া থাকে ॥২৭—২৮॥

যে ব্যক্তি পুণ্যের জন্ত পবিত্র ব্রাহ্মণদিগকে এই মহাভারত শুনায়ে, তাহার
 মহাপুণ্য হয় এবং চিরস্থায়ী সদাচার হয় ॥২৯॥

পবিত্র লোক সৰ্বদা প্রসিদ্ধ কুরুবংশ কীৰ্ত্তন করিয়া প্রচুর বংশ লাভ করে
 এবং জগতে অত্যন্ত সম্মানের পাত্র হয় ॥৩০॥

যে ব্রাহ্মণ বর্ষাকালের চারি মাস যথানিয়মে ব্রহ্মচারী থাকিয়া এই পবিত্র
 মহাভারত পাঠ করেন, তিনি সমস্ত পাপ হইতে মুক্তি লাভ করেন ॥৩১॥

কীর্ত্যন্তে ধৃতপাপানঃ কীর্ত্যতে কেশবস্তথা ।

ভগবাংশ্চাপি দেবেশো যত্র দেবী চ কীর্ত্যতে ॥৩৩॥ (যুগ্মকম্)

অনেকজননো যত্র কার্ত্তিকেয়শ্চ সম্ভবঃ ।

ব্রাহ্মণানাং গবাক্ষেব মাহাত্ম্যং যত্র কীর্ত্যতে ॥৩৪॥

সর্বশ্রুতিসমুহোহয়ং শ্রোতব্যো ধর্মবুদ্ধিভিঃ ।

য ইদং শ্রাবয়েদ্বিদ্বান্ ব্রাহ্মণানিহ পর্বহু ।

ধৃতপাপা জিতস্বর্গো ব্রহ্ম গচ্ছতি শাস্ততম্ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

বিজ্ঞেয় ইতি । যো ভারতং সর্বদা পঠন বর্ততে, স চ বেদানাং পারগো বিজ্ঞেয়ঃ, একশ্মিন্নেবাস্মিন্ ভারতে সর্ববেদার্থসঙ্কলনাদিতি ভাবঃ । হেতুস্তরমাহ—হি যস্মাৎ, অত্র দেবাঃ, পুণ্যা রাজর্ষয়ঃ, তথা ধৃতপাপানো ব্রতাদিভিদ্রীকৃতপাপা ব্রহ্মর্ষয়শ্চ কীর্ত্যন্তে ; তথা কেশবো নারায়ণঃ কীর্ত্যতে । যত্র চ ভগবান্ দেবেশো মহাদেবঃ, দেবী পার্বতী চ কীর্ত্যতে ॥৩২—৩৩॥

অনেকেতি । যত্র মহাভারতে, কার্ত্তিকেয়শ্চ, অনেকেভ্যঃ শিবাগ্নিজলকৃত্তিকাতোয়া জননমুৎপত্তির্নাম্ভিন্ স তাদৃশঃ, সম্ভব আবির্ভাবঃ ; তথা যত্র ব্রাহ্মণানাং গবাক্ষে মাহাত্ম্যং কীর্ত্যতে ॥৩৪॥

সর্বেতি । ধর্মবুদ্ধিভিজ্ঞৈঃ, অয়ং মহাভারতরূপঃ সর্বশ্রুতিসমূহঃ শ্রোতব্যঃ । যো বিদ্বান্ ইহ জগতি, পর্বহু অমাবস্তাদিষু, ইদং ব্রাহ্মণান্ শ্রাবয়েৎ ; স জনো ধৃতপাপা দ্রীকৃতপাপঃ, জিতস্বর্গো ভুক্তস্বর্গস্থঃ সন, পরং শাস্ততং নিত্যং ব্রহ্ম, গচ্ছতি লভতে । ঘটপদমিদং পঞ্চম্ ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

দোষারোপমকুর্ত্তাম্ ॥২৫—৩৩॥ অনেকজননঃ, অনেকাভ্যঃ ষড়্ভ্যঃ কৃত্তিকাতোয়া জননমুৎপত্তির্নাম্ভিন্ তথা ॥৩৪॥ সর্বশ্রুতিসমূহঃ সর্কাসাং শ্রুতীনাং কর্মব্রহ্মপরাণাং সমূহ এবায়ম্

আর, যিনি সর্বদা মহাভারত পাঠ করেন, তাঁহাকে সর্ববেদ-পারদর্শী বলিয়া জানিবেন । কারণ, এই মহাভারতে দেবগণ, ধার্মিক রাজর্ষিগণ, নিষ্পাপ ব্রহ্মর্ষিগণ, অয়ং নারায়ণ, ভগবান্ মহাদেব ও দেবী পার্বতীর কীর্ত্তন রহিয়াছে ॥৩২—৩৩॥

যে মহাভারতে অনেক ব্যক্তি হইতে কার্ত্তিকেয়ের উৎপত্তি কথিত হইয়াছে এবং যাহাতে ব্রাহ্মণগণ ও গোগণের মাহাত্ম্যবর্ণনা রহিয়াছে ॥৩৪॥

এই মহাভারত সমস্ত বেদের সমষ্টি ; সুতরাং ধার্মিক ব্যক্তির ইহা শ্রবণ করিবেন । আর, যে জ্ঞানী লোক পর্বকালে ব্রাহ্মণদিগকে এই মহাভারত শুনাইবেন, তিনি পাপমুক্ত হইয়া, স্বর্গভোগ করিয়া, পরে শাস্ত ব্রহ্মপদ লাভ করিবেন ॥৩৫॥

শ্রাবয়েদ্ভ্রাক্ষণান্ শ্রাদ্ধে যশ্চেমং পাদমন্ততঃ ।
 অক্ষযাং তস্ত তচ্ শ্রাদ্ধমুপাবর্তেৎ পিতৃনিহ ॥৩৬॥
 অহা যদেনঃ ক্রিয়ত ইন্দ্রিয়ৈর্মনসাপি বা ।
 জ্ঞানাদজ্ঞানতো বাপি প্রকরোতি নরশ্চ যৎ ।
 তন্মহাভারতাখ্যানং শ্রুত্বৈব প্রবিলীয়তে ॥৩৭॥
 ভরতানাং মহজ্জন্ম মহাভারতমুচ্যতে ।
 নিরুক্তমশ্চ যো বেদ সর্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥৩৮॥
 ভরতানাং যতশ্চায়মিতিহাসো মহাদ্ভুতঃ ।
 মহতো হেনসো মর্ত্যান্ মোচয়েদনুকীৰ্ত্তিতঃ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

শ্রাবয়েদिति । যশ্চ জনঃ, শ্রাদ্ধে, ইমং অত্রতাম্, অন্ততো নিরুক্তকোটিতঃ, পাদং যশ্চ কস্তাপি শ্লোকস্ত একচরণম্, ব্রাক্ষণান্ শ্রাবয়েৎ ; তস্ত তচ্ শ্রাদ্ধম্, অক্ষযাং সং ইহ পিতৃন্ উপাবর্তেৎ উপগচ্ছেৎ ॥৩৬॥

অহেতি । নরেন্ হস্তপদাদিভিরিन्द्रিয়ৈঃ, অপি বা মনসা, অহা দিবসেন, যৎ এনঃ পাপং ক্রিয়তে ; নরশ্চ জ্ঞানাদজ্ঞানতো বা যৎ এনঃ পাপং প্রকরোতি ; মহাভারতাখ্যানং শ্রুত্বৈব স্থিতস্ত তস্ত নরস্ত তৎ সর্বং পাপং প্রবিলীয়তে বিনশ্চতি । যত্পদমিদং পঞ্চম্ ॥৩৭॥

পূর্বোক্তাং প্রকারান্তরেণাপি মহাভারতপদস্ত ব্যাপ্তিমাং ভরতানামিতি । ভরতানাং তদ্বংশীয়ানাং, মহৎ প্রণন্তম্, জন্ম জন্মাদিবৃত্তমেব মহাভারতমুচ্যতে ; ভরতানামিদমিতি ভারতমিতি যোগাৎ । মহন্তারতং যত্নেতি তু পুস্তকপ্রতীতিঃ । যশ্চ অস্ত গ্রন্থস্ত নিরুক্তং নিশ্চয়েনাভিহিতং বিষয়ম্, বেদ জ্ঞানতি, সোহপি সর্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥৩৮॥

ভরতানামিতি । যতশ্চ অয়ং ভরতানামিতিহাসঃ, মহাদ্ভুতঃ পুণ্যবিষয়ৈরাশ্চর্য্যঃ, অত-এবাসৌ অমূলকীৰ্ত্তিতঃ পঠিতঃ সন্, মহত এনসঃ পাপাং, মর্ত্যান্ মোচয়েৎ ॥৩৯॥

আর, যে ব্যক্তি শ্রাদ্ধের সময় ব্রাক্ষণদিগকে এই মহাভারতের একটি শ্লোকের অন্ততঃ একটি চরণ শুনাইবেন, তাঁহার সেই শ্রাদ্ধ অক্ষয় হইয়া পিতৃলোকের নিকট উপস্থিত হইবে ॥৩৬॥

মানুষ মন বা অগ্ন্যাগ্নি ইন্দ্রিয়দ্বারা যে পাপ করিবে, অথবা জ্ঞানতঃ বা অজ্ঞানতঃ যে পাপ করিবে, কেবল মহাভারত শুনিলেই তাঁহার সে পাপ নষ্ট হইবে ॥৩৭॥

ভরতবংশীয়দিগের জন্ম প্রভৃতি উৎকৃষ্ট বৃত্তান্তের নামই মহাভারত । সুতরাং যে ব্যক্তি ইহার বিষয়গুলি জানে, সেও সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥৩৮॥

যে হেতু ভরতবংশীয়গণের এই ইতিহাস অত্যন্ত আশ্চর্য্য, সেই হেতু ইহা পাঠ করিলেই মানুষ মহাপাপ হইতে মুক্ত হইতে পারে ॥৩৯॥

ত্রিভির্বর্ষমহাভাগঃ কৃষ্ণদ্বৈপায়নোহব্রবীৎ ।

নিত্যোখিতঃ শুচিঃ শক্ভো মহাভারতমাদিতঃ ॥৪০॥

তপোনিয়মমাস্বায় কৃতমেতন্মহর্ষিণা ।

তস্মান্নিয়মসংযুক্তৈঃ শ্রোতব্যং ব্রাহ্মণৈরিদম্ ॥৪১॥

কৃষ্ণপ্রোক্তামিমাং পুণ্যাং ভারতীমুত্তমাং কথাম্ ।

শ্রাবয়িষ্যন্তি যে বিপ্রা যে চ শ্রোষ্যন্তি মানবাঃ ।

সর্বথা বর্তমানা বৈ ন তে শোচ্যাঃ কৃতাকৃতৈঃ ॥৪২॥

নরেন ধর্মকামেন সর্বঃ শ্রোতব্য ইত্যপি ।

নিখিলেনেতিহাসোহয়ং ততঃ সিন্ধিমবাপ্নুয়াৎ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

ত্রিভিরিতি । নিত্যোখিতঃ সর্বদোদ্যোগী, শুচিঃ পবিত্রঃ, শক্ভো গ্রন্থনির্মাণে সমর্থঃ, মহাভাগঃ কৃষ্ণদ্বৈপায়নঃ, ত্রিভির্বর্ষঃ, আদিত এব মহাভারতম্, অব্রবীৎ রচিতবান্ ॥৪০॥

তপ ইতি । মহর্ষিণা ব্যাসেন, ব্রহ্মচর্যাদিতপোনিয়মম্, আস্বায় অবলম্ব্য, এতন্মহাভারতং কৃতম্ । তস্মাৎ ব্রাহ্মণৈঃ ব্রহ্মচর্যাদিনিয়মসংযুক্তৈরেব সন্তিঃ, ইদং শ্রোতব্যম্ ; গ্রন্থকারগ্ৰ গুরুভ্যেন তদনুকরণোচিত্যৎ ॥৪১॥

কৃষ্ণেতি । যে বিপ্রাঃ, কৃষ্ণেন কৃষ্ণদ্বৈপায়নেন প্রোক্তাম্ ইমাম্ উত্তমাং ভারতীং কথাম্ শ্রাবয়িষ্যন্তি, যে মানবাশ্চ শ্রোষ্যন্তি ; সর্বথা সংপথেন অসংপথেন বা বর্তমানা অপি তে, কৃতাকৃতৈঃ কৰ্মভিঃ ন শোচ্যাঃ, তৎক্ষণাদিতি ভাবঃ । অত্র শ্রাবণে ব্রাহ্মণমাত্রাণাং শ্রবণে তু সর্বষামেব বর্ণানামধিকার ইতি তৃতীয়চতুর্থচরণাভ্যাং সূচিতম্ । ইদমপি ষট্পদম্ ॥৪২॥

নরেনেতি । ধর্মকামেন “নিত্যং কবর্গবতৃত্যন্তরপদে” ইতি শব্দম্, নিখিলেন ব্রাহ্মণাদিচণ্ডালপর্যন্তেন নরেন, অয়ং মহাভারতাত্ম্য ইতিহাসঃ সর্ব এব শ্রোতব্যঃ । ততশ্চ সিন্ধিম্ অভীষ্টনিষ্পত্তিম্, অবাপ্নুয়াৎ ॥৪৩॥

ভারতভাবদীপঃ

১৩৫—৪১॥ সর্বথা সাধুনা সাধুনা বা বান্ধবানা বর্তমানা অপি কৃতাকৃতৈঃ ক্রমেণ পাপপুণ্যাস্তে ন শোচ্যাঃ ; এতচ্ছ বণাদেব সর্বপ্রত্যাবয়পরিহারো ভবতীতি ভাবঃ ॥৪২॥ সিন্ধির্ধর্মফলং

সর্বদা উদ্যোগশীল, পবিত্র ও গ্রন্থরচনায় সমর্থ বেদব্যাস তিন বৎসরে আশুস্ত এই মহাভারত রচনা করিয়াছেন ॥৪০॥

মহর্ষি বেদব্যাস ব্রহ্মচর্য্যপ্রভৃতি নিয়ম অবলম্বন করিয়াই এই মহাভারত রচনা করিয়াছেন ; অতএব ব্রাহ্মণগণও সেই নিয়ম অবলম্বন করিয়াই ইহা শুনিবেন ॥৪১॥

যে ব্রাহ্মণ বেদব্যাসরচিত এই পবিত্র মহাভারত শুনাইবেন এবং যে সকল লোক ইহা শুনিবেন ; সংপথে থাকুন বা অসংপথে থাকুন, তাঁহারা সকলেই প্রারব্ধ কৰ্ম্ম হইতে মুক্ত হইবেন ॥৪২॥

ন তাং স্বর্গগতিং প্রাপ্য তুষ্টিং প্রাপ্নোতি মানবঃ ।

যাং শ্রুত্বৈব মহাপুণ্যমিতিহাসমুপাশ্রুতে ॥৪৪॥

শৃণু শ্রদ্ধাঃ পুণ্যশীলঃ শ্রাবয়ংশ্চেদমদ্ভুতম্ ।

নরঃ ফলমবাপ্নোতি রাজসূয়াশ্বমেধয়োঃ ॥৪৫॥

যথা সমুদ্রো ভগবান্ যথা মেরুমহাগিরিঃ ।

উভৌ খ্যাতৌ রত্ননিধী তথা ভারতমুচ্যতে ॥৪৬॥

ইদং হি বেদৈঃ সমিতং পবিত্রমপি চোত্তমম্ ।

শ্রাব্যং শ্রুতিসুখকৈব পাবনং শীলবর্দ্ধনম্ ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । মানবঃ স্বর্গগতিং প্রাপ্যপি তাং তুষ্টিং ন প্রাপ্নোতি ; ইমং মহাপুণ্যমিতি-
হাসং শ্রুত্বৈব, যাং তুষ্টিম্, উপাশ্রুতে লভতে, মহামনোহরত্বাৎ ॥৪৪॥

শৃণুয়তি । শ্রদ্ধাঃ ধর্মবিশ্বাসমর্হীতি শ্রদ্ধাঃ পুণ্যশীলশ্চ নরঃ, অদ্ভুতম্ ইদং মহাভারতম্,
শৃণু শ্রাবয়ংশ্চ, রাজসূয়াশ্বমেধযোর্ব্জয়োঃ, ফলমবাপ্নোতি ॥৪৫॥

যথেন্তি । যথা, ভগবান্ রত্নাদিসম্বাদেব মাহাত্ম্যবান্ সমুদ্রঃ, যথা বা ভগবান্ মহাগিরি-
মেরুঃ, এতৌ উভৌ রত্ননিধী খ্যাতৌ, তথৈব ভারতং রত্ননিধিঃ, উচ্যতে ; সর্ববিধ-
জ্ঞানরত্নসম্বাৎ ॥৪৬॥

ইদমিতি । ইদং মহাভারতম্, বেদৈঃ সমিতং তুল্যম্ ; অতএব পবিত্রম্, অপি চ
উত্তমম্, পাবনং পুণ্যজনকম্, শীলবর্দ্ধনং সংস্খভাববৃদ্ধিকরম্, শ্রুতিসুখকং, অতএব শ্রাব্যম্
অবশ্যশ্রোতব্যম্ ॥৪৭॥

ভারতভাবদীপঃ

চিত্তশুদ্ধাদিঃ ॥৪৩॥ ন ভামিতি স্বর্গাদপ্যেতচ্চুবণং সুখকরম্, মুক্তিহেতুত্বাদিতি ভাবঃ ॥৪৪॥

ধর্মাভিলাষী সকল মনুষ্যই মহাভারত নামক এই ইতিহাস সমস্তই
শ্রবণ করিবে ; তাহার পরে অভীষ্টসিদ্ধি লাভ করিবে ॥৪৩॥

মানুষ স্বর্গ লাভ করিয়াও তেমন আনন্দ লাভ করে না, এই মহাপুণ্য
ইতিহাস শুনিয়াই যেমন আনন্দ লাভ করে ॥৪৪॥

ধর্মবিশ্বাসী ধার্মিক লোক এই আশ্চর্য্য ইতিহাস শুনিয়া বা শুনাইয়া
রাজসূয় ও অশ্বমেধ যজ্ঞের ফল লাভ করেন ॥৪৫॥

মাহাত্ম্যশালী মহাসমুদ্র এবং মাহাত্ম্যশালী মহাপর্ব্বত সূমেরু, এই উভয়
পদার্থই যেমন রত্ননিধি বলিয়া কথিত ; এই মহাভারতকেও তেমনই রত্ননিধি
বলা হয় ॥৪৬॥

এই মহাভারত বেদের তুল্য পবিত্র, উৎকৃষ্ট পুণ্যজনক, সংস্খভাববৃদ্ধিকর
এবং শ্রুতিসুখজনক ; অতএব অবশ্যই ইহা শ্রবণ করা উচিত ॥৪৭॥

[৪৭].. শ্রাব্যং শ্রুতিসুখকৈব... ।

য ইদং ভারতং রাজন্ ! বাচকায় প্রযচ্ছতি ।
 তেন সৰ্বা মহী দত্তা ভবেৎ সাগরমেখলা ॥৪৮॥
 পারীক্ষিত ! কথাং দিব্যাং পুণ্যায় বিজয়ায় চ ।
 কথ্যমানাং ময়া কুৎস্নাং শৃণু হর্ষকরীমিমাম্ ॥৪৯॥
 ত্রিভির্বর্ষৈঃ সদোথায়ী কৃষ্ণদ্বৈপায়নো মুনিঃ ।
 মহাভারতমাখ্যানং কৃতবানিদমদ্রুতম্ ॥৫০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাদিপৰ্বণি
 আদিবংশাবতারণে মহাভারতপ্রশংসা নাম সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

য ইতি । হে রাজন্ ! যো জনঃ, ইদং ভারতং মহাভারতপুস্তকম্, বাচকায় পাঠকায়, প্রযচ্ছতি দদাতি ; তেন জনেন, সাগর এব মেখলা কাঞ্চী যন্তাঃ সা তাদৃশী, সৰ্বা মহী দত্তা ভবেৎ ॥৪৮॥

পারীক্ষিত । হে পারীক্ষিত ! জনমেজয় ! ময়া কথ্যমানাম্, দিব্যাম্ অলৌকিকীম্, হর্ষকরীম্ আনন্দজনিকাম্, কুৎস্নাং সৰ্ব্বাম্, ইমাং কথাম্ উপাখ্যানম্, পুণ্যায় বিজয়ায় চ শৃণু ॥৪৯॥

ত্রিভির্ভিত্তি । গ্রন্থকর্তৃগুৰুত্বেন শ্রোতৃস্বত্বগ্রাহিতয়া তদগ্রহণেণোচিত্যাস্তদ্ব্যর্থপ্রদর্শনায় পূর্বমুক্তম্, ইদানীন্তু কিয়তা কালেন কৃতমিত্যাকাঙ্ক্ষায়ামুচ্যত ইত্যপৌনরুক্ত্যম্ ॥৫০॥

ইতি শ্রীহরিন্দাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়াদিপৰ্বণি আদিবংশাবতারণে সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

শ্রীক্ৰঃ শ্রদ্ধাবান্ ॥৪৫—৪৬॥ শ্রব্যমর্থতো রম্যম্, শ্রুতিস্থং শব্দতো রম্যম্ ॥৪৭—৪৯॥
 সদোথায়ী সদোদ্যুক্তঃ ॥৫০॥

ইতি আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫৭॥

—:~:—

মহারাজ ! যে ব্যক্তি এই মহাভারত (পুস্তক) পাঠককে দান করে, সে ব্যক্তি সমুদ্রবেষ্টিত সমস্ত পৃথিবী দানের ফল লাভ করে ॥৪৮॥

মহারাজ জনমেজয় ! আমি এই আনন্দজনক ও অলৌকিক মহাভারত সম্পূর্ণই বলিতেছি ; আপনি ধর্ম ও জয়লাভের জন্য ইহা শ্রবণ করুন ॥৪৯॥

সর্বদা উদ্যোগশালী মহর্ষি বেদব্যাস তিন বৎসরে এই আশ্চর্য্য মহাভারত রচনা করিয়াছেন ॥৫০॥

‘দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’ ‘ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’ ‘একোনষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদাঃ ।

অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ

—:***:—

বৈশম্পায়ন উবাচ । *

রাজোপরিচরো নাম ধৰ্ম্মনিত্যো মহীপতিঃ ।

বভূব যুগয়াশীলঃ শশ্বৎ স্বাধ্যায়বান্ শুচিঃ ॥১॥

স চেদিবিষয়ং রম্যং বহুঃ পৌরবনন্দনঃ ।

ইন্দ্রোপদেশাজ্জগ্রাহ রমণীয়ং মহীপতিঃ ॥২॥

তমাশ্রমে তন্তুশস্ত্রং নিবসন্তং তপোনিধিम् ;

দেবাঃ শক্রপুরোগা বৈ রাজানমুপতস্থিরে ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

অথ বৈশম্পায়নঃ প্রথমং নিজগুরোঃ স্বকর্তৃশ্চ ব্যাসস্ত জন্মাভিধাতুমুপরিচররাজোপা-
খ্যানমভিধত্তে রাজেতি । ধৰ্ম্ম এব নিত্যো নিত্যসেব্যো যন্ত সঃ, পাতীতি পতিঃ মহীপতিঃ
পৃথিবীরক্ষকঃ, যুগয়াশীলঃ, শশ্বৎ সৰ্বদা, স্বাধ্যায়বান্ বেদপাঠী, শুচিঃ পবিত্রশ্চ, উপরিচরো
নাম রাজা বভূব ॥১॥

স ইতি । পৌরবনন্দনঃ, বহুবিস্ময়ভয়া বহুপাধিকঃ, স মহীপতিরূপরিচরঃ, ইন্দ্রস্ত
উপদেশাৎ, রম্যং স্বভাবসুন্দরম্, রমণীয়ম্ উৰ্ব্বরত্বাদিনাপি মনঃপ্রসাদকরম্, চেদিবিষয়ং
চেদিদেশং জগ্রাহ ॥২॥

তমিতি । শক্র ইন্দ্রঃ পুরোগঃ অগ্রগামী যেষাং তে তাদৃশা দেবাঃ, তন্তুশস্ত্রং বৈরাগ্যাৎ
পরিত্যক্তায়ুধম্, আশ্রমে নিবসন্তং তপোনিধিঃ তং রাজানম্, উপতস্থিরে তপোভয়াদুপ-
গতাঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

রাজেতি । রজকত্বাদ্রাজা । মহীপতিঃ পৃথ্বীপালকঃ ॥১॥ বহুঃ উপরিচরঃ ॥২—৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন — সৰ্বদা ধৰ্ম্মপরায়ণ, বেদপাঠে নিরত, পবিত্র, অথ চ
যুগয়াশীল উপরিচরনামে পৃথিবীপালক এক রাজা ছিলেন ॥১॥

পুরুবংশীয় রাজা সেই উপরিচরবহু, ইন্দ্রের উপদেশে স্বভাবসুন্দর ও
শস্ত্রাদিসম্পন্ন চেদিরাজ্যে বাস করিতেন ॥২॥

* দাক্ষিণাত্যপুস্তকে অত্র স্থানে পুরুবংশবর্ণনাধ্যায়ো বিস্তৃষ্টো দৃশ্যতে । স চায়ুক্তঃ,
তথাত্মে “ভথোপরিচরাশ্রমো” ইতি পক্ষেহপি পুরুবংশবর্ণনাধ্যায়ো মহাভারতান্তঃপাতী ন
শ্রাৎ, প্রথমং গুরুজন্মকথনং বৈশম্পায়নশ্রোচিৎতমপি তৎ পরিত্যক্তং শ্রাৎ । তদয়ং বঙ্গদেশীয়-
পুস্তক বিজ্ঞাস এব সাধীয়াৎ ।

(১):...বভূব যুগয়াং গন্তং সদা কিল ধৃতব্রতঃ ।

ইন্দ্রত্বমর্হে। রাজায়ং তপসেত্যনুচিন্ত্য বৈ ।

তং সাস্ত্বেন নৃপং সাক্ষাত্তপসঃ সংশ্রবর্তয়ন্ ॥৪॥

দেবা উচুঃ ।

ন সন্ধীর্ঘ্যেত ধর্মোহয়ং পৃথিব্যাং পৃথিবীপতে ! ।

ত্বয়া হি ধর্মো বিধ্বতঃ কুৎসং ধারয়তে জগৎ ॥৫॥

ইন্দ্র উবাচ ।

লোকে ধর্ম্যং পালয় ত্বং নিত্যযুক্তঃ সমাহিতঃ ।

ধর্ম্যযুক্তস্ততো লোকান্ পুণ্যান্ পশ্যসি শাশ্বতান্ ॥৬॥

দিবিস্তস্মা ভুবিষ্ঠস্মাং সখা ভূতো মম প্রিয়ঃ ।

রম্যঃ পৃথিব্যাং যো দেশস্তমাবস নরাধিপ ! ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

ইন্দ্রত্বমিতি । অর্হ ইন্দ্রযোগাঃ অয়ং রাজা তপসা ইন্দ্রত্বমেব ইচ্ছতীতি শেষঃ, ইতি অনুচিন্ত্য, দেবাঃ সাক্ষাৎ প্রত্যক্ষীভূয়, সাস্ত্বেন সাস্ত্রবাদেন, তপসঃ সকাশাৎ, তং নৃপম্, সংশ্র-
বর্তয়ন্ নিবর্তিতবন্তঃ ॥৪॥

নেতি । হে পৃথিবীপতে ! পৃথিব্যাম্ অয়ং ধর্ম্যঃ, ন সন্ধীর্ঘ্যেত হ্রাসবান্ ন ভবতি ।
হি ষম্মাৎ, ত্বয়া ধর্মো বিধ্বতো রক্ষিতঃ অতএব স ধর্ম্যঃ, কুৎসং সর্বং জগৎ, ধারয়তে
রক্ষতি ॥৫॥

লোক ইতি । হে রাজন্ ! ত্বম্, নিত্যযুক্তঃ সর্বদা উদ্যোগী, সমাহিতো ধর্মরক্ষায়াং
কৃতমনোযোগঃ, ধর্মযুক্তো ধার্মিকশ্চ সন্, লোকে মর্ত্যে ধর্ম্যং পালয় ; ততশ্চ পুণ্যান্ শাশ্বতান্
চিরস্থায়িনো ব্রহ্মাদিলোকান্ পশ্যসি ॥৬॥

তিনি অস্ত্র পরিত্যাগ করিয়া তপোবনে যাইয়া তপস্তায় প্রবৃত্ত হন ; তাহার
পর, ইন্দ্র প্রভৃতি দেবগণ সেই তপোবনে যাইয়া উপস্থিত হন ॥৩॥

‘ইন্দ্রত্ব করিবার যোগ্য এই রাজা তপস্তাদ্বারা ইন্দ্রত্বপদেরই কামনা
করিতেছেন’ ইহা মনে করিয়া দেবতারা প্রত্যক্ষ হইয়া সাস্ত্রবাক্যে সেই
রাজাকে তপস্তা হইতে নিবৃত্ত করিলেন ॥৪॥

দেবগণ বলিলেন—মহারাজ ! পৃথিবীতে ধর্ম্য যে হ্রাস পাইতেছে না,
তাহার কারণ, আপনি সে ধর্ম্যকে রক্ষা করিতেছেন ; সেই সুরক্ষিত ধর্ম্য
আবার জগৎ রক্ষা করিতেছে ॥৫॥

মহারাজ ! আপনি সর্বদা উদ্যোগী, সতর্ক ও ধার্মিক হইয়া ভুলোকে
থাকিয়া ধর্ম্য রক্ষা করুন ; তাহাতে আপনি পরিণামে পুণ্যলভ্য চিরস্থায়ী
ব্রহ্মলোক দেখিতে পাইবেন ॥৬॥

পশব্যশ্চৈব পুণ্যশ্চ প্রভূতধনধান্যবান্ ।

স্বারক্ষ্যশ্চৈব সৌম্যশ্চ ভোগৈর্ভূমিগুণৈর্যুতঃ ॥৮॥ (যুগ্মকং)

অর্থবানেষ দেশো হি ধনরত্নাদিভিযুতঃ ।

বস্তুপূর্ণা চ বস্তুধা বস চেদিষু চেদিপ ! ॥৯॥

ধর্ম্মশীলা জনপদাঃ সুসন্তোষাশ্চ সাধবঃ ।

ন চ মিথ্যাপ্রলাপোহত্র স্বৈরেষপি কুতোহনুত্থা ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

দিবীতি । হে নরাধিপ ! ইং ভূবিষ্টো ভুলোকস্বোহপি সন্, দিবিষ্টস্ত স্বর্গস্থিতস্ত মম প্রিয়ঃ সখা ভূতঃ । অতএব স্বাম্পদিশ্যামীতি ভাবঃ । তথা চ পৃথিব্যাং যো দেশঃ, পশব্যো গবাদিপশুভ্যো হিতঃ, পুণ্যঃ পুণ্যানুষ্ঠানবান্, প্রভূতধনধান্যবান্, স্বঃ স্বর্গস্তত্ত্বদেব রক্ষাঃ পরমসুখাবাসত্বাং রক্ষণীয়ঃ, সৌম্যঃ সুন্দরঃ, ভোগৈরুৎকর্ষিতাদিভির্ভূমিগুণৈর্যুতঃ, তং দেশ-মাশ্রিত্য আবস অবতিষ্ঠস্ব ॥৭—৮॥

অর্থবানিতি । হে চেদিপ ! চেদিদেশরাজ ! এষ দেশঃ, অর্থবান্ শস্ত্রাদিপ্রয়োজনীয়-বস্তুমান্, ধনরত্নাদিভিযুতঃ; বস্তুধা ভূমিঃ, বস্তুপূর্ণা খনিজাতমণিপূর্ণা; অতএব চেদিষু চেদিদেশ এব বস ॥৯॥

ধর্ম্মেতি । জনপদা অত্রত্যাভ্যন্তরদেশাঃ, ধর্ম্মশীলাঃ ; সাধবশ্চ উপদ্রবাবাভাৎ সুসন্তোষাঃ । অত্র দেশে, স্বৈরেষপি স্বচ্ছন্দালোপেষপি, মিথ্যাপ্রলাপো ন চ বর্ততে ; অনুত্থা অনুত্থ সাক্ষ্যাদিদানেষু, কুতো মিথ্যাপ্রলাপঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

সাক্ষ্যং প্রত্যক্ষীভূয় ॥৪॥ ন সন্ধীর্ঘ্যেত নির্ণায়কত্বাৎ ॥৫—৭॥ পশব্যঃ পশুভ্যো হিতঃ । স্বারক্ষ্যঃ স্বঃ স্বর্গস্তত্ত্বল্যঃ, অতএব রক্ষ্যঃ ॥৮—১০॥ গাঃ বলীবর্দান্, রেশোহকুটপচ্য ইতি

নরনাথ ! আপনি ভূতলে আছেন, আর আমি স্বর্গে রহিয়াছি ; তথাপি আপনি আমার প্রিয় সখা হইয়াছেন । সেই জন্তই আমি আপনাকে বলিতেছি যে, পৃথিবীর মধ্যে যে দেশ পশুর পক্ষে হিতকর, যে দেশে ধর্ম্মের অনুষ্ঠান আছে এবং প্রচুর ধন-ধান্য রহিয়াছে ; আর যে দেশ স্বর্গের ত্রায় রক্ষণীয়, সুন্দর ও উর্বরতাদিগুণযুক্ত, আপনি সেই দেশেই বাস করুন ॥৭—৮॥

হে চেদিরাজ ! এই দেশে প্রয়োজনীয় সমস্ত বস্তুই পাওয়া যায়, ধন ও রত্ন প্রভৃতিও রহিয়াছে ; আর ভূমিগুলিতেও খনিজ পদার্থ আছে ; অতএব আপনি এই চেদিদেশেই বাস করুন ॥৯॥

এই দেশের লোকগুলি ধার্ম্মিক, সাধু এবং সর্বদা আনন্দিত । এ দেশে ইচ্ছানুযায়ী আলাপের সময়ে মিথ্যা কথা বলা হয় না, অন্য সময়ে ত হয়ই না ॥১০॥

ন চ পুত্রা বিভজ্যন্তে পুত্রা গুরুহিতে রতাঃ ।
 যুঞ্জতে ধুরি নো গাশ্চ কৃশান্ সন্ধুক্ষয়ন্তি চ ॥১১॥
 সৰ্বে বর্ণাঃ স্বধৰ্ম্মস্থাঃ সদা চেদিষু মানদ ! ।
 ন তেহন্ত্যবিদিতং কিঞ্চিভ্রিষু লোকেষু যন্তবেৎ ॥১২॥
 দেবোপভোগ্যং দিব্যং ত্বামাকাশে স্ফাটিকং মহৎ ।
 আকাশগং ত্বাং মদন্তং বিমানমুপপৎস্রতে ॥১৩॥
 ত্বমেকঃ সৰ্বমৰ্ত্ত্যেষু বিমানবরমাস্থিতঃ ।
 চরিত্ত্যপরিহ্রোহি দেবো বিগ্রহবানিব ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । পিতৃভিঃ পুত্রা বিবেষ্যন্ন চ বিভজ্যন্তে ; পুত্রাশ্চ গুরুণাঃ পিতৃণাং হিতে রতা-
 স্তিষ্ঠন্তি । লোকা গাশ্চ, ধুরি ভারে নো যুঞ্জতে যোজয়ন্তি ; কৃশান্ গাশ্চ, সন্ধুক্ষয়ন্তি আহার-
 দানাদিনা পুষ্টীকুৰ্বন্তি ॥১১॥

সৰ্ব ইতি । হে মানদ ! গুরুজনসম্মানকারিন্ ! চেদিষু চেদিদেশে, সৰ্বে বর্ণাঃ সদা
 স্বধৰ্ম্মস্থাঃ । ত্রিষু লোকেষু যন্তবেৎ, তত্র কিঞ্চিদপি তে অবিদিতং নাস্তি যোগবলাৎ । অত-
 চেদিদেশাবস্থাপি তে বিদিতৈবেতি ভাবঃ ॥১২॥

দেবেতি । ত্বামুদ্दिष्ट মদন্তম্, দিব্যং স্বর্গীয়ম্, দেবোপভোগ্যম্, আকাশগম্, স্ফাটিকং
 স্ফটিকনির্মিতম্, মহদেকং বিমানং কর্তু, আকাশে ত্বাম্, উপপৎস্রতে প্রাপ্যতি ॥১৩॥

ত্বমিতি । সৰ্বমৰ্ত্ত্যেষু একঃ প্রধানম্, তদ্বিমানবরম্ আস্থিত আকৃষ্টঃ সন্, বিগ্রহবান্
 মূর্ত্তিমান্ দেব ইব, উপরিস্থ আকাশবর্তী সন্ চরিত্ত্যসি ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

হলধুরি ন যুঞ্জতে ; নাপি শকটধুরি, পৃষ্ঠবাহিরেব তৎকার্য্যসিদ্ধিরিতি ভাবঃ । কৃশান্
 দীনানাথাদীন্ সন্ধুক্ষয়ন্তি পুষ্টান্ কুৰ্বন্তি । যদ্বা বৃষভান্ কৃশান্ ন ধুরি যুঞ্জতে প্রত্যা-
 সন্ধুক্ষয়ন্তীতি । অস্ত্রে তু গাঃ স্ত্রীগবীঃ, তাগামপ্যজ্ঞাদিহৃদ্দেশেষু ধুরি ধোজনং দৃষ্টম্, তদ্বিহ
 নাস্তীত্যাহঃ ॥১১॥ ন ত ইতি আত্মজ্ঞানং সৰ্বজ্ঞো ভবিষ্যসীত্যর্থঃ ॥১২॥ উপপৎস্রতে

পিতা পুত্রকে বিভক্ত করিয়া দেন না, পুত্রও পিতার হিতে রত থাকে,
 কৃষকগণ গরুগুলিকে ভারবহনে নিযুক্ত করে না এবং ছর্ব্বল গরুগুলিকে সবল
 করে ॥১১॥

হে গুরুজনসেবক ! চেদিদেশে সকল বর্ণই সর্বদা আপন আপন ধৰ্ম্ম পালন
 করে । ত্রিভুবনে যাহা কিছু হয়, তাহার কোনটা আপনার অবিদিত আছে ? ॥১২॥

মহারাজ ! আমি আপনার উদ্দেশ্যে দিব্য এক খানি বিমান দান করিয়া
 রাখিয়াছি ; তাহা স্ফটিকনির্মিত, দেবভোগ্য, আকাশগামী ও বিশাল ;
 তাহা আপনার নিকট উপস্থিত হইবে ॥১৩॥

দদামি তে বৈজয়ন্তীং মালামল্লানপঙ্কজাম্ ।

ধারয়িষ্যতি সংগ্রামে যা ত্বাং শস্ত্রেববিস্কৃতম্ ॥১৫॥

লক্ষণৈকৈতদেবেহ ভবিতা তে নরাধিপ ! ।

ইন্দ্রমালেতি বিখ্যাতং ধন্যমপ্রতিমং মহৎ ॥১৬॥

যষ্টিঞ্চ বৈণবীং তস্মৈ দদৌ বৃহ্ননিষুদনঃ ।

ইষ্টপ্রদানমুদ্दिश্য শিষ্টানাং প্রতিপালিনীম্ ॥১৭॥

এবং সংসাস্ত্র্য নৃপতিং তপসঃ সংন্যবর্তয়ৎ ।

প্রযযৌ দৈবতৈঃ সার্কিং কৃত্বা কার্যং দিবোকসাম্ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

দদামীতি । বৈজয়ন্তীং নাম, অল্লানানি বহুকালান্তরেহপি অবিকৃতানি পঙ্কজানি পদ্মানি যন্তান্তঃ তাদৃশীং কাকিমালাম্, তে তুভ্যাম্, দদামি ; যা সংগ্রামে শস্ত্রেববিস্কৃতমেব ত্বাম্, ধারয়িষ্যতি রক্ষিষ্যতি ॥১৫॥

লক্ষণমিতি । হে নরাধিপ ! ধন্যং প্রশস্তম্, অপ্রতিমং নিরূপমম্, ইন্দ্রমালা ইতি নাম্না বিখ্যাতম্, এতদেব বস্তু, ইহ জগতি, মহৎ প্রকৃষ্টম্, তে তব, লক্ষণং চিহ্নং ভবিতা ॥১৬॥

যষ্টিমিতি । বৃহ্ননিষুদন ইন্দ্রঃ, ইষ্টপ্রদানম্ অভীষ্টদানম্, উদ্दिश্য, শিষ্টানাং শাস্ত্রাশু-সারিণাং জনানাম্, প্রতিপালিনীম্, অশিষ্টানাস্তু দময়িষ্মীমিতি ভাবঃ, বৈণবীং বংশনির্মিতাং কাকিং যষ্টিম্, তস্মৈ রাজ্ঞে দদৌ ॥১৭॥

এবমিতি । ইন্দ্রঃ, এবং সংসাস্ত্র্য সাস্ত্রবাদেন সন্তোষ্য, নৃপতিমুপরিচরম্, তপসঃ সকাশাং সংন্যবর্তয়ৎ । দিবোকসাং দেবানাম্, কার্গাং তপশ্চাত উপরিচরন্ত নিবৃত্তিরূপং কৰ্ম্ম কৃত্বা দৈবতৈঃ সার্কিং প্রযযৌ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

উপস্থাস্তে ॥১৩—১৪॥ বৈজয়ন্তীং বিজয়হেতুম্ । অবিস্কৃতমেব ধারয়িষ্যতি পালয়িষ্যতি, ন তু বিস্কৃতম্ । অনয়া শস্ত্রমেব ত্বাং ন বাধিষ্যত ইতি ভাবঃ ॥১৫॥ লক্ষণং চিহ্নম্ ॥১৬॥ ইষ্টপ্রদানং প্রীতিদানমুদ্दिश্য যষ্টিং দদৌ ॥১৭॥ শক্রস্ত পূজার্থং মানার্থম্ । তস্তা যষ্টেঃ ।

আপনি মর্ত্যলোকের মধ্যে প্রধান ; সুতরাং আপনি সেই মহাবিমা-নে আরোহণ করিয়া, মূর্ত্তিমান্ দেবতার আয় আকাশে বিচরণ করিবেন ॥১৪॥

আর, বৈজয়ন্তী নামে এক ছড়া পদ্মের মালা আপনাকে দান করিতেছি, ইহার পদ্মগুলি কখনও বিকৃত হইবে না এবং এই মালা যুদ্ধে আপনাকে অক্ষত অবস্থাতেই রক্ষা করিবে ॥১৫॥

মহারাজ ! এই মালা জগতে ইন্দ্রমালা বলিয়া বিখ্যাত ও অতিউৎকৃষ্ট এবং ইহার তুলনা নাই ; এই মহামালাই আপনার চিহ্ন হইবে ॥১৬॥

আর, ইন্দ্র উপরিচর রাজার প্রীতিদান উদ্দেশে শিষ্টলোকের পরিরক্ষক এক খানি বংশযষ্টি তাঁহাকে দান করিলেন ॥১৭॥

ততস্তু রাজা চেদীনামিস্ত্রাভরণভূষিতঃ ।

ইন্দ্রদত্তং বিমানং তদাস্থায় প্রযযৌ পুরীম্ ॥১৯॥

তস্তাঃ শক্রস্ত পূজার্থং ভূমৌ ভূমিপতিস্তদা ।

প্রবেশং কারয়ামাস সর্বোৎসববরং তদা ॥২০॥

মার্গশীর্ষে মহারাজ ! পূর্বপক্ষে মহামথম্ ।

ততঃ প্রভৃতি চাद्याপি যক্টৈঃ ক্ষিতিপসন্তমৈঃ ॥২১॥

প্রবেশঃ ক্রিয়তে রাজন্ ! যথা তেন প্রবর্তিতঃ ।

অপরেদ্যুস্ততস্তস্তাঃ ক্রিয়তেহভ্যুচ্চয়ো নৃপৈঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততস্তু চেদীনং রাজা উপরিচরঃ, ইন্দ্রাভরণেন ইন্দ্রদত্তপঙ্কজমালয়া ভূষিতঃ সন্, ইন্দ্রদত্তং তদ্বিমানম, আস্থায় আকুহ পুরীং প্রযযৌ ॥১৯॥

তস্তা ইতি । হে মহারাজ ! জনমেজয় ! তদা ভূমিপতিঃ উপরিচরঃ, ভূমৌ ভূমণ্ডলে, শক্রস্ত ইন্দ্রস্ত পূজার্থম্, মার্গশীর্ষে অগ্রহায়ণে মাসি, পূর্বপক্ষে শুক্লপক্ষে, সর্বোৎসববরং তদ্রূপম্, মহান্ মথো যাগো যস্মিন্ তম্, তদা তস্তা যক্টৈঃ, পুরে প্রবেশম্, কারয়ামাস । হে রাজন্ ! ততঃ প্রভৃতি অद्याপি চ, ক্ষিতিপসন্তমৈ রাজপ্রাচীরৈঃ, তথা যক্টৈঃ প্রবেশঃ ক্রিয়তে ; তেন উপরিচরণে যথা প্রবর্তিতঃ । ততঃ পরম্, অপরেদ্যাঃ যষ্টিপ্রবেশাৎ পরদিনে, নৃপৈঃ অগ্ন্যান্ননৃপতিভিঃ, পিটকৈঃ সিন্দূরাদিপূর্ণবেত্রমঞ্জুষাভিঃ, গন্ধমাল্যৈর্ভূষণৈশ্চ অলঙ্কৃত্যঃ, তস্তা

ভারতভাবদীপঃ

গতে সংবৎসরে সংবৎসরান্তে । যষ্টিপ্রবেশোহद्याপি মহারাষ্ট্রাদিষু দৃশ্যতে ॥১৮---২১॥ অপরেদ্যাঃ প্রতিপদি, দ্বিতীয়সংবৎসরাদৌ । অভ্যুদয়ঃ উৰ্দ্ধং স্থাপনম্ ॥২২॥ পিটকৈঃ মঞ্জুষা-

ইন্দ্র এই ভাবে শান্তবাক্যে রাজাকে সন্তুষ্ট করিয়া তপস্তা হইতে নিবৃত্ত করিলেন । এই রূপে তিনি দেবকার্য্য সম্পাদন করিয়া দেবগণের সহিত চলিয়া গেলেন ॥১৮॥

তাহার পর, চেদিদেশের রাজা উপরিচরও ইন্দ্রদত্ত অলঙ্কারে অলঙ্কৃত হইয়া এবং ইন্দ্রদত্ত সেই বিমানে আরোহণ করিয়া আপন রাজধানীতে চলিয়া গেলেন ॥১৯॥

রাজধানীতে যাইয়া রাজা তখনই ইন্দ্রের পূজার জন্ত অগ্রহায়ণমাসে শুক্লপক্ষে বিশেষ যাগ করিয়া, মহোৎসবের সহিত সেই বেণুযষ্টিটাকে পুরীর ভিতর প্রবেশ করাইলেন । তদবধি এখনও অগ্ন্যান্ন রাজারা সেই ভাবেই পুরীর ভিতরে ইন্দ্রযষ্টি প্রবেশ করাইয়া থাকেন এবং তাহার পরের দিন বেতের কাঁপি, গন্ধ, মাল্য ও অলঙ্কারদ্বারা অলঙ্কৃত করিয়া সেই ইন্দ্রযষ্টি

অলঙ্কৃতায়ঃ পিটকৈর্গন্ধমাল্যৈশ্চ ভূষণৈঃ ।

মাল্যদামপরিষ্কিপ্তা বিধিবৎ ক্রিয়তেহপি চ ॥২৩॥ (কলাপকম্)

উদ্ধৃত্য পিটকে চাপি দ্বাদশারত্নিকোচ্চুয়ে ।

মহারজনবাসাংসি পরিষ্কিপ্য ধ্বজোত্তমম্ ॥২৪॥

বাসোভিরন্নপানৈশ্চ পূজিতৈব্রাহ্মণবর্ষভৈঃ ।

পুণ্যাহং বাচয়িত্বাথ ধ্বজ উচ্ছ্রীয়তে তদা ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)

শঙ্খভেরীমৃদঙ্গৈশ্চ সংনাদঃ ক্রিয়তে তদা ।

ভগবান্ পূজ্যতে চাত্র যষ্টিরূপেণ বাসবঃ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

যষ্টেঃ, অত্যাচ্ছ্রয় উৎপাদনম্, ক্রিয়তে । অপি চ সা যষ্টিঃ, মাল্যদামভিঃ পরিষ্কিপ্তা পরিবেষ্টিত্যা ক্রিয়তে ॥২০—২৩॥

উদ্ধৃত্যেতি । মহারজনং কুম্ভজং তেন রঞ্জিতানি বাসাংসি পরিষ্কিপ্য বেষ্টকভাবেন অর্পয়িত্বা, তং ধ্বজোত্তমম্, দ্বাদশভিররত্নিকৈঃ নিষ্কনিষ্ঠমৃষ্টিভিঃ উচ্ছ্রুয়ে উচ্ছে, পিটকে মঞ্জু-
ষায়াং তদাকারবেদিকোপরীত্যর্থঃ, উদ্ধৃত্য উত্তোলা, বাসোভিঃ অন্নপানৈশ্চ তদানৈরিত্তি
তাৎপর্যম্, পূজিতৈব্রাহ্মণবর্ষভৈঃ, পুণ্যাহং বাচয়িত্বা, অথ অনন্তরম্, তদা স ধ্বজঃ, উচ্ছ্রীয়তে
তেন রাজ্ঞা উদ্ধীক্রিয়তে । তদাশঙ্খযোগাদতীতেহপি “প্রয়োগতশ্চ” ইতি বর্তমানান্ ।
এবমন্তত্ৰাপি ॥২৪—২৫॥

শঙ্খভেরীমৃদঙ্গৈশ্চ তেন রাজ্ঞা সংনাদঃ ক্রিয়তে । অত্র চ ধ্বজে,
যষ্টিরূপেণ স্থিতো ভগবান্ বাসব ইন্দ্রঃ, পূজ্যতে স্ম । রাজ্ঞেতি শেষঃ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

রূপৈর্বস্তম্যৈঃ কোষৈঃ । যদ্বা কাঞ্চ্যামিব পিটকাঃ স্বর্ণাদিময়া বেষ্টকাঃ । “পেটা” ইতি ভাষায়াং
প্রসিদ্ধা গ্রাহ্যাঃ । “পিটকঃ পেটকঃ পেটা মঞ্জুষাথ বিহঙ্গিকা” ইত্যমরঃ ॥২৩॥ হংসরূপেণ
উত্তোলন করেন ; আর, মালা দিয়া তাহাকে যথাবিধানে পরিবেষ্টিতও
করিয়া থাকেন ॥২০—২৩॥

উপরিচর রাজা, কুম্ভমফুলে রঞ্জিত বস্ত্রদ্বারা ধ্বজটীকে বেষ্টন করিয়া,
দ্বাদশ অরত্ন (মুঠম হাত) উচ্চ বেদির উপরে সেই ধ্বজটীকে তুলিয়া রাখিলেন ;
পরে খাচ্ছ, পেয় ও বস্ত্রদ্বারা ব্রাহ্মণদিগকে সম্ভষ্ট করিয়া তাহাদের দ্বারা
পুণ্যাহবাচন করিয়া, সেই ধ্বজটীকে দাঁড় করাইলেন ॥২৪—২৫॥

তখন শঙ্খ, ভেরী ও মৃদঙ্গ বাজাইতে থাকিল ; এদিকে রাজা ধ্বজমূলে
মহাঅ্যাশালী যষ্টিরূপী ইন্দ্রের পূজা করিলেন ॥২৬॥

(২৩)...মাল্যদামপরিষ্কিপ্তাং দ্বাবিংশংকিঙ্কসম্মিতাম্ । ইতি দাক্ষিণাত্যপুস্তকে পাঠঃ ।

২৪—৩৩ শ্লোকাঃ কেয়ুচিং পুস্তকেষু ন সন্তি ।

স্বয়মেব গৃহীতেন বসোঃ প্রীত্যা মহাত্মনঃ ।
 মণিভদ্রাদয়ো যক্ষাঃ পূজ্যন্তে দৈবতৈঃ সহ ॥২৭॥
 নানাবিধানি দানানি দদ্বার্থিভ্যঃ স্নহজ্জনৈঃ ।
 অলঙ্কৃত্বা মাল্যদামৈর্বস্ত্রৈর্নানাবিধৈস্তথা ॥২৮॥
 দৃতিভিঃ সজলৈঃ সর্বৈঃ ক্রীড়িত্বা নৃপশাসনাৎ ।
 সভাজয়িত্বা রাজানং কৃত্বা নশ্মাশ্রয়াঃ কথাঃ ॥২৯॥
 রমন্তে নাগরাঃ সৰ্বে তথা জানপদৈঃ সহ ।
 সূতাশ্চ মাগধাশ্চৈব রমন্তে নটনর্তকাঃ ॥৩০॥ (বিশেষকম)
 প্রীত্যা তু নৃপশাদ্দূল ! সৰ্বে চক্রূর্মহোৎসবম্ ।
 সান্তঃপুরঃ সহামাত্যঃ সর্বাভরণভূষিতঃ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

স্বয়মিতি । রাজা স্বয়মেব গৃহীতেন পাণ্ডাদিনোপচায়েণ, মহাত্মনো বসোদৈবতাবিশেষস্ত
 প্রীত্যা, দৈবতৈর্বক্ষণাদিভিঃ সহ মণিভদ্রাদয়ো যক্ষাঃ পূজ্যন্তে অ ॥২৭॥

নানেতি । সৰ্বে নাগরা জনাঃ, অর্থিভ্যঃ নানাবিধানি দানানি দদ্বা, স্নহজ্জনৈঃ সহ,
 নানাবিধৈর্মাল্যদামৈঃ তথা বস্ত্রৈশ্চ, আত্মানম্ অলঙ্কৃত্বা, নৃপশ শাসনাদাদেশাৎ, সজলৈর্জল-
 সহিতৈঃ, সর্বৈঃ, দৃতিভিম্ৎশৈঃ, “দৃতিশ্চন্দ্রপুটে মৎশ্চ না” ইতি মেদিনী, ক্রীড়িত্বা, নশ্মা-
 শ্রয়াঃ কোতুকবিষয়াঃ কথাঃ কৃত্বা, তাভিষ্চ রাজানম্, সভাজয়িত্বা প্রীগয়িত্বা, রমন্তে অ ।
 তথা জানপদৈর্দেশবাসিভির্জনৈঃ সহ সূতাশ্চ মাগধাশ্চ, নটনর্তকাশ্চ রমন্তে অ ॥২৮—৩০॥

প্রীত্যেতি । হে নৃপশাদ্দূল ! জনমেজয় ! তদা তদ্রূপবাসিনঃ সৰ্বে এনং মহোৎ-
 সবং চক্রুঃ । তদা জাতিহিংস্রলেকেন প্রকৃতহিংস্রলেন, অস্তো লিপ্তগাভঃ, সর্বাভরণভূষিতঃ,
 ভারতভাবদীপঃ

যুক্তোহহং স্বরূপী । তত্শৈব বুদ্ধিস্থস্ত রূপস্ত বিশেষণম্, স্বয়মেব গৃহীতেনেতি । “হংসরূপেণ

আর, রাজা নিজেই বসুর প্রতি প্রীতিবশতঃ পাণ্ড-অর্ঘ্যপ্রভৃতি উপচার
 দ্বারা দেবগণের সহিত মণিভদ্রপ্রভৃতি যক্ষগণের পূজা করিলেন ॥২৭॥

তাহার পর, নাগরিকগণ নানাবিধ মাল্য ও বস্ত্রদ্বারা আপনাদিগকে
 অলঙ্কৃত করিয়া, প্রার্থীদিগকে নানাবিধ বস্তু দান করিয়া, রাজার আদেশ
 অনুসারে বন্ধুবর্গের সহিত জলে নামিয়া, নানাবিধ মৎস্যদ্বারা খেলা করিয়া,
 কোতুকালাপে রাজাকে সন্তুষ্ট করিয়া, আমোদ করিতে লাগিল । আর, সূত,
 বৈতালিক, নট ও নর্তকগণ দেশবাসিগণের সহিত মিলিয়া উৎসব করিতে
 থাকিল ॥২৮—৩০॥

মহারাজ ! সে দেশের সকলেই আনন্দসহকারে এই মহোৎসব করিল ।

মহারজনবাসাংসি বসিত্বা চেদিরাট্ তদা ।

জাতিহিংস্রলকেনাস্তঃ সদারো যুমুদে তদা ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)

এবং জানপদাঃ সর্বৈ চক্রুরিন্দ্রমহং তথা ।

যথা চেদিপতিঃ প্রীতশ্চকারেন্দ্রমহং বহুঃ ॥৩৩॥

এতাং পূজাং মহেন্দ্রস্ত দৃষ্ট্য়া বহুকৃতাং শুভাম্ ।

হরিভির্বাজিভিযুক্তমন্তুরিক্ষগতং রথম্ ॥৩৪॥

আস্থায় সহ শচ্যা চ বৃতোহুস্পরসাং গণৈঃ ।

বহুনা রাজমুখ্যেন সমাগম্যাত্রবীঘচঃ ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)

যে পূজয়িষ্যন্তি নরা রাজানশ্চ মহং মম ।

কারয়িষ্যন্তি চ মুদা যথা চেদিপতির্নৃপঃ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

সান্তঃপুরঃ সন্তঃপুররূপ সহ, রিক্তনৈঃ সহামাতাঃ অমাতৈঃ সহ, সদারো দারৈর্ভাৰ্য্যাভিঃ সহ চেদিরাট্ উপরিচরঃ, মহারজনবাসাংসি কুসুমরঞ্জিতবস্ত্রাণি, বসিত্বা পরিধায়, যুমুদে ॥৩১—৩২॥

এবমিতি । যথা চেদিপতির্বহুঃ উপরিচরঃ, প্রীতঃ সন্, ইন্দ্রমহম্ ইন্দ্রোৎসবম্, চকার ; তথা সর্বৈ জানপদা জনপদাধিপতয়োহপি, এবম্ ইন্দ্রমহং চক্রুঃ ॥৩৩॥

এতামিতি । মহেন্দ্রস্ত বহুকৃতাং এতাং শুভাং পূজাং দৃষ্ট্য়া, হরিভিঃ কপিলবর্নৈঃ, বাজিভিরশ্বৈর্ভুক্তম্, অস্তুরিক্ষগতং রথম্, আস্থায় আকুহ, অস্পরসাং গণৈর্ভূতঃ সন্ শচ্যা চ সহ, রাজমুখ্যেন বহুনা উপরিচরেণ, সমাগম্য মিলিত্বা, বক্ষ্যমাণং বচঃ, অত্রবীৎ ॥৩৪—৩৫॥

য ইতি । নৃপশ্চেদিপতির্যথা চকার, তথা যে নরা রাজানঃ, মুদা আনন্দেন, মম

ভারতভাবদীপঃ

বাসবঃ" ইতি পাঠে স্পষ্টোৎপত্তিঃ ॥২৪—৩৩॥ (পাঠান্তরে) দেবঃ কৃতামিতি বা পাঠঃ । বিসর্গাভাবে

তখন চেদিরাজ উপরিচর কুসুমফুলে রঞ্জিত বস্ত্র পরিধান করিয়া, সমস্ত অলঙ্কারে অলঙ্কৃত হইয়া, সমস্ত অঙ্গে প্রকৃত হিংস্র লেপন করিয়া, ভাৰ্য্যাগণ, সন্তঃপুরের পরিজনগণ ও মন্ত্ৰিগণের সহিত আমোদ করিলেন ॥৩১—৩২॥

চেদিরাজবহু যে ভাবে এই ইন্দ্রোৎসব করিয়াছিলেন, সকল দেশের রাজারাও সেই ভাবেই এই ইন্দ্রোৎসব করিয়াছিলেন ॥৩৩॥

দেবরাজ চেদিরাজকৃত এই মনোহর পূজা দেখিয়া, শচীদেবীর সহিত অঙ্গরাগণে পরিবেষ্টিত হইয়া, পিঙ্গলবর্ণ-অশ্বযুক্ত বিমানে আরোহণ করিয়া আসিয়া, রাজশ্রেষ্ঠ উপরিচরবহুর সহিত মিলিত হইয়া বলিলেন ॥৩৪—৩৫॥

চেদিরাজ যে ভাবে এই উৎসব করিলেন, এই ভাবে মনুষ্যলোকে যে

(৩৪) স তাং পূজাং মহেন্দ্রস্ত দৃষ্ট্য়া দেবঃ কৃতাম্ শুভাম্ । বহুনা রাজমুখ্যেন প্রীতিমান-ব্রবীৎ প্রভুঃ । যে পূজয়িষ্যন্তি...ইতি পাঠান্তরম্ ।

তেষাং ত্রীবিজয়শ্চৈব সরাষ্ট্রাণাং ভবিষ্যতি ।

তথা ক্ষীতো জনপদো মুদিতশ্চ ভবিষ্যতি ॥৩৭॥ (যুগ্মকম্)

নিরীতিকানি শস্ত্রানি ভবন্তি বহুধা নৃপ ! ।

রাক্ষসাশ্চ পিশাচাশ্চ ন লুম্পস্তে কথঞ্চন ॥৩৮॥

বৈশম্পায়ন উবাচ । *

এবং মহাত্মনা তেন মহেন্দ্রেণ নরাধিপ ! ।

বহুঃ প্রীত্যা মঘবতা মহারাজোহভিসংকৃতঃ ॥৩৯॥

এবং কৃত্বা মহেন্দ্রস্ত জগাম স্বং নিবেশনম্ ।

উৎসবং কারয়িষ্যন্তি সদা শত্রুশ্চ যে নরাঃ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

মহম্ উৎসবম্, পূজয়িষ্যন্তি আদরেণাহুষ্ঠান্ত্রীত্যর্থঃ, পঠৈঃ কারয়িষ্যন্তি চ; সরাষ্ট্রাণাং রাজ্যসহিতানাং তেষাম্, ত্রীঃ সম্পৎ, বিজয়শ্চ ভবিষ্যতি; তথা জনপদঃ, ক্ষীতো ধনধাত্মা-
দিভিঃ পুষ্টিঃ, মুদিত আনন্দিতশ্চ ভবিষ্যতি ॥৩৬—৩৭॥

নিরীতিকানীতি । হে নৃপ ! বহুধা সৰ্ব্বপ্রকারাণীত্যর্থঃ শস্ত্রানি, নিরীতিকানি অতি-
বৃথ্যাদ্যাপদ্রবরহিতানি ভবন্তি । “অতিবৃষ্টিরনারুষ্টিঃ শলভা মুষিকাঃ খগাঃ । প্রত্যাসন্নাস্চ
রাজানঃ ষড়্ভেতা দ্বৈতয়ঃ স্মৃতাঃ ॥” রাক্ষসাশ্চ পিশাচাশ্চ কথঞ্চনাপি ন লুম্পস্তে ন
পীড়য়ন্তি ॥৩৮॥

এবমিতি । হে নরাধিপ ! জনমেজয় ! তেন মহাত্মনা মঘবতা মহেন্দ্রেণ প্রীত্যা
সন্তোষণে, মহারাজো বহুঃ উপরিচরঃ, এবম্ অভিসংকৃতঃ শুভাশংসনাদিনা আদৃত
আসীৎ ॥৩৯॥

এবমিতি । মহেন্দ্রস্ত এবং সংকারং কৃত্বা স্বং নিবেশনং ভবনং জগাম । যে নরাঃ,

ভারতভাবদীপঃ

তু দেবেতি জনমেজয়সম্বোধনম্ ॥৩৮—৩৯॥ মহম্ উৎসবম্ । “মহ উক্ৰব উৎসবঃ” ইত্যমরঃ
রাজারা আমার এই উৎসব করিবেন বা করাইবেন, রাজ্যের সহিত তাঁহাদের
সম্পদ ও জয়লাভ হইবে, দেশ ধন-ধাত্রে পূর্ণ হইবে এবং লোক সকল
আনন্দে থাকিবে ॥৩৬—৩৭॥

মহারাজ ! সৰ্ব্বপ্রকার শস্ত্র উপদ্রবশূন্য হইবে এবং রাক্ষস বা পিশাচ
তাঁহাদের কোন প্রকারেই উৎপাত করিবে না ॥৩৮॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ ! জনমেজয় ! মহাত্মা ইন্দ্র সন্তুষ্ট হইয়া
চেদিরাজ বসুকে এই ভাবে সন্তুষ্ট করিলেন ॥৩৯॥

এই রূপ করিয়া ইন্দ্র আপন ভবনে চলিয়া গেলেন । অতএব যে সকল

‘নিরীতিকানি’ ইত্যাদিলোকঃ ‘বৈশম্পায়ন উবাচ’ ইতি বাক্যঞ্চ কচিদ্ভাষ্য

ভূমিরজ্বাদিভির্দানৈস্তথা পূজ্যা ভবন্তি তে ।
 বরদানমহাযজ্ঞৈস্তথা শক্রোৎসবেন চ ॥৪১॥
 সম্পূজিতো মঘবতা বহুশ্চেদীশ্বরো নৃপঃ ।
 পালয়ামাস ধর্ম্মেণ চেদিশ্বঃ পৃথিবীমিমাং ॥৪২॥ (বিশেষকম্)
 ইন্দ্রপ্ৰীত্যা চেদিপতিশ্চকারেন্দ্রমহং বহুঃ ।
 পুত্রাশ্চাস্ত মহাবীৰ্যাঃ পঞ্চাসন্নমিতৌজসঃ ॥৪৩॥
 নানারাজ্যেষু চ সূতান্ স সত্ৰাড্ভ্যষেচয়ৎ ।
 মহারথো মাগধানাং বিশ্রুতো যো বৃহদ্রথঃ ॥৪৪॥
 প্রত্যগ্রহঃ কুশাস্ত্ৰশ্চ যমাস্ত্রমণিবাহনম্ ।
 মাবেল্লশ্চ যদুশ্চৈব রাজস্চাপরাজিতঃ ।
 এতে তস্মৈ সূতা রাজন্ ! রাজর্ষেৰ্ভূরিতেজসঃ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

সদা প্রতিবৎসরম্, শক্রস্ত ইন্দ্রস্ত এবমুৎসবঃ কারয়িষ্যন্তি ; তে, ভূমিরজ্বাদিভির্দানৈঃ শক্র-
 কর্তৃকতস্তৎসমর্পণৈঃ, তথা উপরিচরবৎ, পূজ্যা ভবন্তি । বরদানানি উৎকৃষ্টোপচারসমর্পণানি
 মহাযজ্ঞাশ্চ তৈঃ, শক্রোৎসবেন চ, সম্ভাষিতেনেতি শেষঃ, মঘবতা ইন্দ্রেণ, সম্পূজিতঃ সংকৃতঃ,
 চেদীশ্বরো নৃপো বহুঃ, চেদিশ্বঃ সনু, ধর্ম্মেণ ইমাং পৃথিবীং পালয়ামাস ॥৪০—৪২॥

ইন্দ্রেতি । চেদিপতির্বহুঃ, ইন্দ্রপ্ৰীত্যা, ভূবি প্রথমম্ ইন্দ্রমহম্ ইন্দ্রোৎসবম্, চকার ।
 অস্ত চ বসোঃ, মহাবীৰ্যাঃ, অমিতৌজসো নিরুপমপ্রভাবাশ্চ পঞ্চ পুত্রা আসন্ ॥৪৩॥

নানেতি । সত্ৰাট্ স উপরিচরঃ, নানারাজ্যেষু তান্ সূতান্ অভ্যষেচয়ৎ । তেষাং মধ্যে
 প্রথমো যো বৃহদ্রথঃ, সঃ, মাগধানাং মগধদেশীয়ানাং মধ্যে মহারথ ইতি বিশ্রুতো বিখ্যাত
 আসীৎ ॥৪৪॥

লোক প্রত্যেক বৎসর এই রূপ ইন্দ্রোৎসব করিবে, ইন্দ্র তাহাদিগকে ভূমি ও
 রত্ন প্রভৃতি দান করিয়া সন্তুষ্ট করিবেন । উত্তম উপচার প্রদান, মহাযজ্ঞের
 অনুষ্ঠান এবং ইন্দ্রোৎসব করিয়া চেদিরাজ দেবরাজকে সন্তুষ্ট করিলে, তিনিও
 উক্তরূপে চেদিরাজকে সন্তুষ্ট করিয়াছিলেন । তাহার পর, চেদিরাজ চেদিদেশে
 থাকিয়া ধর্ম্মানুসারে এই পৃথিবী পালন করিতে লাগিলেন ॥৪০—৪২॥

ইন্দ্রের প্রতি ভক্তিবশতঃ চেদিরাজবশুই প্রথমে ইন্দ্রোৎসব করিয়াছিলেন ।
 তাঁহার পাঁচটি পুত্র ছিল ; তাঁহারাও মহাবলবান্ ও মহাপ্রভাবশালী ছিলেন ॥৪৩॥

সত্ৰাট্ উপরিচর পুত্রগণকে ভিন্ন ভিন্ন রাজ্যে অভিষিক্ত করাইয়াছিলেন ।
 সেই পুত্রগণের মধ্যে যিনি বৃহদ্রথ নামে প্রসিদ্ধ ছিলেন, তিনি মগধদেশীয়
 বীরগণের মধ্যে মহারথ বলিয়া বিখ্যাত হইয়াছিলেন ॥৪৪॥

অবেশয়মামভিঃ স্নৈস্তে দেশাংশ্চ পুরাণি চ ।

বাসবাঃ পঞ্চ রাজানঃ পৃথগ্ংশাশ্চ শাস্বতাঃ ॥৪৬॥

বসন্তমিন্দ্রপ্রাসাদে আকাশে স্ফাটিকে চ তম্ ।

উপতস্থুমহাত্মানং গন্ধৰ্বাপ্সরসো নৃপম্ ॥৪৭॥

রাজোপরিচরেত্যেবং নাম তস্তাথ বিশ্রুতম্ ।

পুরোপবাহিনীং তস্মৈ নদীং শুক্ৰিমতীং গিরিঃ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

প্রত্যগ্রহ ইতি । প্রত্যগ্রহঃ, কুশাশ্বচ, যং কুশাশ্বম্, কেচিন্নগিবাহনমপ্যাহঃ । মাবেল্লশ্চ, যদুশ্চৈব, অপরাজিতো রাজ্ঞঃ ক্ষত্রিয় আসীৎ । হে রাজন্ ! জনমেজয় ! ভূরিতেজস-
গুশ্চ রাজর্ষেকপরিচরশ্চ, এতে পঞ্চ স্ততা আসন্ । ইদং পঞ্চং ঘটপদম্ ॥৪৫॥

অবেশয়ম্মিতি । বাসবা উপরিচরবংশপুত্রাঃ, পঞ্চ তে বৃহদ্রথাদয়ঃ, রাজানঃ সন্তঃ, স্নৈ-
নামভিঃ, দেশাংশ্চ পুরাণি চ অবেশয়ন্, শাস্বতাশ্চিরকালীনাঃ পৃথগ্ংশা ভিন্নভিন্নবংশস্থাপকাস্চ
বভূবুঃ ॥৪৬॥

বসন্তমিতি । গন্ধৰ্বাপ্সরসঃ, আকাশে, স্ফাটিকে স্ফটিকনির্মিতে, ইন্দ্রপ্রাসাদে প্রাসাদতুল্যে
ইন্দ্রদত্তবিমানে, বসন্তং মহাত্মানং তমুপরিচরং নৃপম্, উপতস্থুঃ নৃত্যগীতাদিনা সন্তোষমা-
মাস্তুঃ ॥৪৭॥

রাজোতি । অথ তস্মৈ বসোঃ, রাজা উপরিচর ইত্যেবং নাম জগতি বিশ্রুতম্ উপরি
বিচরণাধিখ্যাতমভূৎ । চেতনায়ুক্তঃ কোলাহলো নাম গিরিঃ কশ্চিং পর্বতঃ, কামাং
কামাবেশাং, তস্মৈ উপরিচরশ্চ, পুরোপবাহিনীং পুরসমীপে প্রবহন্তীম্, শুক্ৰিমতীঃ নাম

ভারতভাবদীপঃ

॥৩৬—৪০॥ বরদানঞ্চ মহাযজ্ঞাশ্চ তৈঃ ॥৪১—৪৫॥ বাসবা বংশপুত্রাঃ । ইন্দ্রপ্রাসাদে ইন্দ্রদত্তে

দ্বিতীয় পুত্রের নাম ‘প্রত্যগ্রহ’ ; তৃতীয়ের নাম ‘কুশাশ্ব’, যে কুশাশ্বকে
অনেকে ‘মণিবাহন’ বলিয়া থাকেন ; চতুর্থের নাম ‘মাবেল্ল’ এবং পঞ্চমের নাম
‘যদু’ । ইহাদের মধ্যে যদু সর্বত্র অপরাজিত ক্ষত্রিয় ছিলেন । মহারাজ
জনমেজয় । মহাতেজস্বী উপরিচর রাজার এই পাঁচটি পুত্র ছিল ॥৪৫॥

উপরিচরবংশের সেই পঞ্চ পুত্র রাজা হইয়া, আপন আপন নাম অনুসারে দেশ
ও নগর স্থাপন করেন এবং চিরকালের জন্ত ভিন্ন ভিন্ন বংশ স্থাপন করেন ॥৪৬॥

মহাত্মা উপরিচর রাজা আকাশে ইন্দ্রপ্রদত্ত স্ফটিকবিমানে বসন বাস
করিতেন, তখন গন্ধৰ্বগণ ও অঙ্গরাগণ আসিয়া নৃত্য-গীতদ্বারা তাঁহাকে
সন্তুষ্ট করিত ॥৪৭॥

তিনি বিমানে উঠিয়া উপরে বিচরণ করিতেন বলিয়া, তাঁহার বিখ্যাত নাম
হইয়াছিল—‘উপরিচর রাজা’ । তাঁহার রাজধানীর নিকট দিয়া ‘শুক্ৰিমতী’

অরৌংসীচ্চেতনায়ুক্তঃ কামাং কোলাহলঃ কিল ।

গিরিং কোলাহলং তং তু পদা বহ্নরতাড়য়ৎ ॥৪৯॥ (যুগ্মকম্)

নিশ্চক্রাম ততস্তেন প্রহারবিবরেণ সা ।

তস্মাং নত্বামজনয়ন্মিথুনং পর্বতঃ স্বয়ম্ ॥৫০॥

তস্মাদ্বিমোক্ষণাং প্রীতা নদী রাজ্ঞে ন্যবেদয়ৎ ।

মহিষী ভবিতা কন্যা পুমান্ সেনাপতির্ভবেৎ ॥৫১॥

শুক্রিমত্যা বচঃ শ্রুত্বা দৃষ্ট্বা তৌ রাজসত্তমঃ ।

যঃ পুমানভবত্তত্র তং স রাজর্ষিসত্তমঃ ॥৫২॥

বহ্নর্বশ্বপ্রদশ্চক্রে সেনাপতিমরিন্দমঃ ।

চকার পত্নীং কন্যাস্তু তথা তাং গিরিকাং নৃপ ! ॥৫৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

নদীম্, অরৌংসীং আত্মাভ্যন্তর এব আববন্ধ । ততস্ত বহ্নরূপরিচরঃ, পদা চরণেন, তং কোলাহলং গিরিম্, অতাড়য়ৎ শাসনার্থমিতি ভাবঃ ॥৪৮—৪৯॥

নিরিত্তি । ততঃ সা শুক্রিমতী নদী, তেন প্রহারবিবরেণ বহ্নপদাঘাতকৃতরঞ্জন, নিশ্চক্রাম । স চ পর্বতঃ স্বয়ম্, তস্মাং নত্বাম্, মিথুনং স্ত্রীপুরুষদ্বয়ম্, অজনয়ৎ ॥৫০॥

তস্মাদিতি । তস্মাদ্বিমোক্ষণাং উদ্ধারকরণাক্ষেতোঃ, প্রীতা নদী, রাজ্ঞে উপরিচরায় ইতি ন্যবেদয়ৎ । হে রাজন্ ! ইয়ং কন্যা তব মহিষী, পুমাংচ তব সেনাপতির্ভবেৎ ॥৫১॥

শুক্রীতি । রাজসত্তম উপরিচরঃ, শুক্রিমত্যা নত্বাঃ, তদ্বচঃ শ্রুত্বা, তৌ তৎপ্রসূত-

ভারতভাবদীপঃ

বিমানে ॥৪৬—৪৭॥ পুরোপবাহিনীং পুরসমীপে বহন্তীম্ ॥৪৮॥ অরৌংসীদাত্মন্তোবাবরোধ নামে একটি নদী প্রবাহিত হইত ; চৈতন্যশালী কোলাহল নামে এক পর্বত কামের আবেগে সেই শুক্রিমতীকে আবদ্ধ করে ; তাহা শুনিয়া উপরিচর রাজা সেই কোলাহল পর্বতকে পদাঘাত করেন ॥৪৮—৪৯॥

তাহার পর, সেই পাদপ্রহারের রক্ত্র দিয়া শুক্রিমতী নদী নির্গত হইল । সেই নদীর গর্ভে কোলাহল পর্বতের একটি পুত্র ও একটি কন্যা জন্মিয়াছিল ॥৫০॥

রাজা পর্বত হইতে মুক্ত করিয়া দিয়াছিলেন বলিয়া শুক্রিমতী নদী সন্তুষ্ট হইয়া রাজাকে জানাইল যে, এই কন্যাটি আপনার মহিষী হইবে, আর পুত্রটি সেনাপতি হইবে ॥৫১॥

রাজা শুক্রিমতীর কথা শুনিয়া এবং সেই সম্ভান দুইটীকে দেখিয়া আনন্দিত

[৫০]...তস্মাং নত্বাং স জনয়ৎ... । [৫১]...মহিষী ইত্যাদিপাদচতুষ্টয়ং কুত্রচিন্ন দৃশ্যতে ।

[৫৩] অরিন্দম ইতি সম্বোধনান্তঃ, নৃপ ইতি চাসম্বোধনান্তঃ কচিৎ ।

বসোঃ পত্নী তু গিরিকা কামকালং শ্ৰবেদয়ৎ ।
 ঋতুকালমনুপ্রাপ্তা স্নাতা পুংসবনে শুচিঃ ॥৫৪॥
 তদহঃ পিতরশ্চেনমুচুর্জহি মৃগানিতি ।
 তং রাজসত্তমং প্রীতাস্তদা মতিমতাং বর ! ॥৫৫॥
 স পিতৃণাং নিয়োগেন তামতিক্রম্য পার্শ্বিণঃ ।
 চকার মৃগয়াং কামী গিরিকামেব সংস্মরন্ ।
 অতীবরূপসম্পন্নাং সাক্ষাচ্ছিয়মিবাপরাম্ ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

সন্তানৌ দৃষ্টা চ আনন্দেতি শেষঃ । হে নৃপ ! জনমেজয় ! বসুপ্রদো ধনদাতা
 অরিন্দমশ্চ রাজর্ষিসত্তমঃ স বসুঃ, তত্র তয়োঃ সন্তানয়োর্মধো, যঃ পুমান্ অভবৎ, তং
 সেনাপতিং চক্রে, তথা তাং গিরিকাং নাম কন্তাস্ত পত্নীং চকার ॥৫২—৫৩॥

বসোরিতি । বসোঃ পত্নী সা গিরিকা তু কদাচিৎ ঋতুকালম্ অনুপ্রাপ্তা, পরং স্নাতা
 শুচিঃ সতী, পুংসবনে পুরুষজাতীয়সন্তানজননবিষয়ে, কামকালং কামপ্রযুক্তরমণসময়ম্, রাজ্ঞে
 শ্ৰবেদয়ৎ ॥৫৪॥

তদिति । হে মতিমতাং বর ! জনমেজয় ! তদহন্তুর্দিনং প্রাপ্য তদা প্রীতাস্ত-
 পিতরশ্চ তমেনং রাজসত্তমম্, মৃগান্ জহি ইতি উচুঃ ॥৫৫॥

স ইতি । স পার্শ্বিণো রাজা, পিতৃণাং নিয়োগেন, তাং বিরংসুং গিরিকাম্, অতিক্রম্য
 বিহায়, কামী স্থিত এব অতীবরূপসম্পন্নাম্, অতএব সাক্ষাৎ অপরাং শ্রিয়ং লক্ষ্মীমিব স্থিতাম্,
 গিরিকাম্, সংস্মরন্নেব, মৃগয়াং চকার । ইদমপি ঘটপদং পঞ্চম ॥৫৬॥

ভারতভাবদীপঃ

৥৪২—৫০॥ নদী রাজ্ঞে শ্ৰবেদয়ৎ মিথুনমিতানুযজ্যতে ॥৫১—৫৩॥ পুংসবনে পুংপ্রসবযোগ্যে
 হইলেন । মহারাজ ! তাহার পর ধনদাতা ও শত্রুদমনকারী রাজর্ষিশ্রেষ্ঠ
 ঐপরিচর বসু, তাহাদের মধ্যে যেটা পুরুষ ছিল, তাহাকে সেনাপতি করিলেন,
 আর, গিরিকানাম্নী সেই কন্তাটিকে আপন ভার্য্যা করিলেন ॥৫২—৫৩॥

তদনন্তর কোন সময়ে বসুপত্নী গিরিকা ঋতুস্নান করিয়া পবিত্র হইয়া পুত্র
 উৎপাদনের জন্ত রাজাকে রমণের সময় জানাইলেন ॥৫৪॥

হে বুদ্ধিমৎপ্রধান ! জনমেজয় ! সেই দিনই রাজার পিতৃপুরুষগণ আসিয়া
 সন্তুষ্টচিত্তে রাজাকে বলিলেন যে, ‘তুমি আজ মৃগ বধ কর’ ॥৫৫॥

রাজা পিতৃপুরুষগণের আদেশে গিরিকাকে ছাড়িয়াই মৃগয়া করিতে চলিয়া
 গেলেন ; কিন্তু মনে কামের আবেগ থাকিল ; তাই সাক্ষাৎ দ্বিতীয় লক্ষ্মীর শ্রায়
 অত্যন্ত সুন্দরী গিরিকাকে ভাবিতে থাকিয়াই মৃগয়া করিতে লাগিলেন ॥৫৬॥

অশোকৈশ্চম্পকৈশ্চ তৈরনৈকৈরতিমুক্তকৈঃ ।
 পুন্নাগৈঃ কর্ণিকারৈশ্চ বকুলৈর্দিব্যপাটলৈঃ ॥৫৭॥
 পনসৈর্নারিকৈলৈশ্চ চন্দনৈশ্চাজ্জুনৈস্তথা ।
 এতৈ রম্যৈর্মহার্জুনৈঃ পুণ্যৈঃ স্বাভূতলৈযুতম্ ॥৫৮॥
 কোকিলাকুলসন্মাদং মত্তভ্রমরনাদিতম্ ।
 বসন্তকালে তৎ পশ্যন্ বনং চৈত্ররথোপমম্ ॥৫৯॥
 মন্মথাভিপরীতাত্মা নাপশ্যদৃগিরিকাং তদা ।
 অপশ্যন্ কামসন্তপ্তশ্চরমাণো যদৃচ্ছয়া ॥৬০॥
 পুষ্পসংচ্ছন্নশাখাগ্রং পল্লবৈরুপশোভিতম্ ।
 অশোকং স্তবকৈশ্ছন্নং রমণীয়মপশ্যত ॥৬১॥ (কুলকম্)
 অধস্তান্ত্রস্ত্র চ্ছায়ায়াং স্থখাসীনো নরাধিপঃ ।
 মধুগন্ধৈশ্চ সংযুক্তং পুষ্পগন্ধমনোহরম্ ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

অশোকৈরতি । অতিমুক্তকৈস্তিনিশৈঃ । কোকিলানাম্ আকুলো মদাকুলতাব্যঞ্জকঃ
 সন্মাদো যত্র তৎ । চৈত্ররথোপমং কুবেরোত্তানতুল্যম্, তৎ প্রসিদ্ধং বনম্, পশ্যন্, মন্মথাভি-
 পরীতাত্মা তাদৃশবনদর্শনশ্চ উদ্দীপকতয়া কামাকুলচিত্তো রাজা তদা গিরিকাং নাপশ্যৎ ।
 অপশ্যন্ কামসন্তপ্তঃ সন্, যদৃচ্ছয়া ইচ্ছানুসারেণ, চরমাণো বিচরন্, পুষ্পৈঃ সংচ্ছন্নানি
 শাখাগ্রাণি যন্ত তম্, স্তবকৈশ্চ চ্ছিন্নম্, রমণীয়ং কঞ্চিৎ অশোকং বৃক্ষম্, অপশ্যত ॥৫৬—৬১॥

ভারতভাবদীপঃ

কালে ॥৫৪॥ তদহস্তম্বিন্ দিনে ॥৫৫—৬১॥ সিংহাবলোকনেন অশোকমেব বিশিনষ্টি,

তিনি মুগয়া করিতে থাকিয়া কুবেরের উত্তানের স্থায় মনোহর একটি বন
 দেখিতে পাইলেন ; সে বনে অশোক, চম্পক, আম্র, তিনিশ, পুন্নাগ, কর্ণিকার,
 বকুল, পারুল, কাঁঠাল, নারিকেল, চন্দন ও অর্জুনপ্রভৃতি বহুতর মনোহর, পবিত্র
 ও সুস্বাদুফলযুক্ত বৃক্ষ ছিল । একে বসন্তকাল, তাহাতে আবার কোকিলগণ
 আকুল হইয়া রব করিতেছিল এবং মত্ত ভ্রমরগণ গুন্ গুন্ করিয়া বেড়াইতে-
 ছিল ; তাহাতে রাজার মন কামে আকুল হইয়া উঠিল ; অথচ তিনি তখন
 গিরিকাকে দেখিতে পাইলেন না ; তাঁহাকে না দেখিয়া তিনি কামসন্তপ্তচিত্তে
 ইচ্ছানুসারে বিচরণ করিতে থাকিয়া, মনোহর একটা অশোকবৃক্ষ দেখিতে
 পাইলেন ; তাহার শাখার আগাগুলি ফুলে ছাইয়া ফেলিয়াছিল, পল্লবে শোভা
 পাইতেছিল এবং বহুতর পুষ্পগুচ্ছে আবৃত ছিল ॥৫৭—৬১॥

বায়ুনা প্রেৰ্যমাণস্ত ধূত্ৰায় ! মুদমম্বগাং ।
 তস্ত রেতঃ প্রচক্ষন্দ চরতো গহনে বনে ॥৬৩॥ (যুগ্মকম্)
 ক্ষম্নমাত্রঞ্চ তদ্রেতো বৃক্ষপত্রেণ ভূমিপঃ ।
 প্রতিজগ্রাহ মিথ্যা মে ন পতেদ্রেত ইতু্যত ॥৬৪॥
 অঙ্গুলীয়েন শুক্রস্ত রক্ষাঞ্চ বিদধে নৃপঃ ।
 অশোকস্তবকৈ রন্তৈঃ পল্লবৈশ্চাপ্যবক্ষয়ং ॥৬৫॥
 ইদং মিথ্যাপরিক্ষমং রেতো মে ন ভবেদিতি ।
 ঋতুশ্চ তস্তাঃ পত্ন্যা মে ন মোঘঃ স্তাদিতি প্রভুঃ ॥৬৬॥

ভারতকৌমুদী

অধস্তাদিতি । ধূত্ৰঃ ধূলিভির্ধূমাভঃ রণস্থলম্ অয়তে গচ্ছতীতি ধূত্ৰায়ো জনমেজয়স্তৎ-
 সোধনম্ । তস্ত অশোকবৃক্ষস্ত অধস্তাচ্ছায়ায়াঃ স্থানানীনা নরাধিপঃ, মধুগন্ধৈঃ সংযুক্তং
 পুষ্পগন্ধমনোহরঞ্চ বায়ুং সেবমান ইতি শেষঃ, তেন বায়ুনা, প্রেৰ্যমাণ উদ্দীপ্যমানঃ সন,
 মুদং সক্ষমজকামামোদম্, অম্বগাং প্রাপ্তবান্ । তেন চ গহনে বনে চরতস্তিষ্ঠতোহপি তস্ত
 নরাধিপস্ত, রেতো বীৰ্য্যম্, প্রচক্ষন্দ পপাত ॥৬২—৬৩॥

ক্ষম্নেতি । মে মম রেতঃ, মিথ্যা নিষ্ফলং ন পতেদিতি বিভাব্য, ভূমিপঃ স বহুঃ, ক্ষম্নমাত্রঞ্চ
 পতিতমাত্রমেব তৎ রেতঃ, বৃক্ষপত্রেণ, প্রতিজগ্রাহ ধারণ্যমাস ॥৬৪॥

অঙ্গুলীয়েনেতি । নৃপঃ অঙ্গুলীয়েন তস্ত শুক্রস্ত রক্ষাং বিদধে চ, অংগননিবারণাদিতি
 ভাবঃ । রন্তৈঃ অশোকস্তবকৈঃ পল্লবৈশ্চাপি তদবৃক্ষপত্রম্, অবক্ষয়ং পুটকাকারমকরো-
 দিত্যর্থঃ ॥৬৫॥

ইদমিতি । স্তম্বধর্ম্মার্থতৎকল্পঃ, অতএব পত্ন্যা ঋতুসাকল্যায় যত্ন ইতি ভাবঃ, প্রভুঃ
 ভারতভাবদীপঃ

মধুগন্ধৈরিতি ॥৬২॥ বায়ুনা কামোদ্দীপকেন । ধূত্ৰং মলিনং রতিকর্ম্ম, তদর্থং মুদং স্ত্রীবিষয়াং

মহারাজ জনমেজয় । রাজা উপরিচর সেই অশোকবৃক্ষের তলে ছায়ায়
 সুখে উপবেশন করিয়া, মধু ও পুষ্পের সৌরভবাহী বায়ু সেবন করিতে
 লাগিলেন ; সেই বায়ুসেবনে তাঁহার উত্তেজনা জন্মিল ; তাই তিনি মনে
 মনে স্ত্রীসম্ভোগসুখ অনুভব করিতে লাগিলেন ; তাহাতেই তাঁহার সেই
 গভীর বনমধ্যে শুক্রপাত হইল ॥৬২—৬৩॥

‘আমার শুক্র নিষ্ফল না হয়’ ইহা ভাবিয়া রাজা, পড়িবার সময়েই সেই
 শুক্র কোন বৃক্ষপত্রে ধারণ করিলেন ॥৬৪॥

রাজা অঙ্গুলীয়দ্বারা সেই শুক্র সংযত করিলেন এবং অশোকের রন্ত
 পল্লবদ্বারা সেই পত্রটাকে পুটকাকারে বন্ধন করিলেন ॥৬৫॥

৬৫ শ্লোকঃ কুত্রচিৎ পুস্তকে নাস্তি ।

সন্ধিসৈন্ত্যং তদা রাজা বিচার্য চ পুনঃ পুনঃ ।

অমোঘত্বঞ্চ বিজ্ঞায় রেতসো রাজসত্তমঃ ॥৬৭॥

শুক্রপ্রস্থাপনে কালং মহিষ্যাঃ প্রসমীক্ষ্য বৈ ।

অভিমন্ত্র্যাথ তচ্ছুক্রমারাদ্ধিষ্ঠন্তমাশুগম্ ।

সূক্ষ্মধর্ম্মার্থতত্ত্বজ্ঞো গত্বা শ্চেনং ততোহব্রবীৎ ॥৬৮॥ (বিশেষকম্)

মৎপ্রিয়ার্থমিদং সৌম্য ! শুক্রং মম গৃহং নয় ।

গিরিকায়াঃ প্রযচ্ছাশু তস্তা হার্তবমশ্রু বৈ ॥৬৯॥ *

ভারতকৌমুদী

প্রভাবান্, রাজসত্তমো রাজা বহুঃ, পরিকল্পং পতিতমিদং মে রেতঃ, মিথ্যা বিফলং ন ভবেৎ ইতি, তথা তস্তা মে পত্ন্যা ঋতুশ্চ মোঘো ব্যর্থো ন ভবেৎ, ইত্যেবঞ্চ সন্ধিসৈন্ত্যং, পুনঃ পুনঃ কর্তব্যং বিচার্য চ, আত্মনো রেতসঃ, অমোঘত্বমব্যর্থত্বঞ্চ, বিজ্ঞায় পূর্বপূর্বপরীক্ষণাদবগম্য, মহিষ্যন্তস্তা গিরিকায়াঃ, কালং গর্ভধারণময়ম্, প্রসমীক্ষ্য পর্যালোচ্য চ, অথ তৎ শুক্রম্, অভিমন্ত্র্য মন্ত্রপাঠেন সংশোধ্য, তদৈব আরাং সমীপে, বৃক্ষশাখায়াং তিষ্ঠন্তম্, আশুগং শীঘ্র-গামিনম্, কক্ষিৎ শ্চেনং পক্ষিণম্, গত্বা, শুক্রপ্রস্থাপনে বিষয়ে, তৎ শ্চেনমব্রবীৎ । অষ্টষষ্টিতমঃ শ্লোকঃ ষট্‌পদঃ ॥৬৬—৬৮॥

মদिति । হে সৌম্য ! শ্চেন ! মৎপ্রিয়ার্থম্ ইদং মম শুক্রম্, মম গৃহং নয় । আশু শীঘ্রম্, গিরিকায়াঃ প্রযচ্ছ । হি বস্মাৎ, অশ্রু তস্তা হার্তবম্ ঋতুস্মানং জাতম্ ॥৬৯॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রীতিমমুহুত্যা, তামেব মনসা অগাৎ, তয়া সহ মানসং স্বরতমকরোদিত্যর্থঃ । প্রচক্ষন্দ পপাত ॥৬৩॥ মিথ্যা প্রসদশৃঙ্খলেনালীকপ্রায়ম্ ॥৬৪—৬৭॥ অভিমন্ত্রা পুত্রোৎপত্তিলিঙ্গমন্ত্রৈঃ

রাজা ধর্ম্মের সূক্ষ্মতত্ত্ব জানিতেন এবং নিজের বীর্য্য যে অব্যর্থ, তাহাও জানিতেন, তাই তিনি মনে মনে ভাবিলেন—‘আমার এই শুক্র নিষ্ফল না হয় এবং মহিষীর ঋতুও ব্যর্থ না যায়’ । ইহা ভাবিয়া রাজশ্রেষ্ঠ বসু বার বার কর্তব্য বিষয়ের পর্যালোচনা করিয়া এবং মহিষীর গর্ভধারণের সময় এই ইহা ভাবিয়া, সেই শুক্রকে অভিমন্ত্রিত করিয়া, তাহা পাঠাইবার জন্ত নিকটবর্ত্তী শীজগামী কোন শ্চেনপক্ষীর নিকট যাইয়া তাহাকে বলিলেন ॥৬৬—৬৮॥

হে সৌম্যমুর্ষি শ্চেন ! তুমি আমার সন্তোষের জন্ত এই শুক্র আমার গৃহে নিয়া যাও ; নিয়া যাইয়া শীজই গিরিকার নিকট দাও ; কেন না, আজ তাহার ঋতুস্মান হইয়াছে ॥৬৯॥

গৃহীত্বা তন্তদা শ্বেনস্তূর্ণমুৎপত্য বেগবান্ ।
 জবং পরমমাংসায় প্রতুদ্রাব বিহঙ্গমঃ ॥৭০॥
 তমপশ্যদধায়ান্তং শ্বেনং শ্বেনস্তথাহপরঃ ।
 অভ্যজ্রবচ্চ তং সন্তো দৃষ্টৈর্দ্বামিষশঙ্কয়া ॥৭১॥
 তুণ্ডযুদ্ধমথাকাশে তাবুভৌ সম্প্রচক্রতুঃ ।
 যুধ্যতোরপতদ্রেতস্তচ্চাপি যমুনাস্তসি ॥৭২॥
 তত্রোদ্রিকেতি বিখ্যাতা ব্রহ্মশাপাদ্বরাংসরাঃ ।
 মীনভাবমহুপ্রাপ্তা বভূব যমুনাচরী ॥৭৩॥
 শ্বেনপাদপরিভ্রষ্টং তদ্বীৰ্য্যমথ বাসবম্ ।
 জগ্রাহ তরসোপেত্য মাদ্রিকা মংশরুপিণী ॥৭৪॥

ভারতকৌমুদী

গৃহীত্বৈতি । তদা বেগবান্ বিহঙ্গমঃ স শ্বেনঃ, তৎ শুক্রং গৃহীত্বা, তূর্ণম্ উৎপত্য
 আকাশে উড্ডীয়, পরমং জবং বেগম্, আংসায় অবলম্ব্য, প্রতুদ্রাব প্রস্থিতবান্ ॥৭০॥

তমিতি । অথ অপরঃ শ্বেনঃ, তথা বেগেন আয়াস্তং তং শ্বেনম্ অপশ্যৎ । দৃষ্টৈব,
 আমিষশঙ্কয়া মাংসসন্দেহেন, তং শ্বেনম্, সন্তস্তংক্ষণাদেব অভ্যজ্রবৎ ॥৭১॥

তুণ্ডেতি । অথ তৌ উভৌ শ্বেনৌ, আকাশে, তুণ্ডযুদ্ধং চক্লুদ্বারা সমরম্, সম্প্রচক্রতুঃ ।
 তদ্বীৰ্য্যমুৎপাদ্যতঃ সতোঃ, তচ্চ রেতঃ, যমুনাস্তসি অপত্যং ॥৭২॥

তত্রৈতি । তত্র তদানীম্, অত্রিকা ইতি নাম্না বিখ্যাতা, বরা প্রধানা, কাচিদপ্সরাঃ,
 ব্রহ্মশাপাং, মীনভাবং মংশরম্, অহুপ্রাপ্তা সতী, যমুনাচরী, বভূব ॥৭৩॥

শ্বেনেনিতি । অথ মংশরুপিণী সা অত্রিকা, তরসা বেগেন উপেত্য, যুদ্ধকালে শ্বেনপাদাং
 পরিভ্রষ্টম্, বসোরুপরিচরশ্চেদমিতি বাসবং তৎ বীৰ্য্যম্, জগ্রাহ মুখেন গৃহীতবতী ॥৭৪॥

ভারতভাবদীপঃ

স্পৃষ্টা । আরাং বিমানৈকদেশসমীপে ॥৬৮॥ অর্জবমুত্থালীনং স্নানম্ ॥৬৯—৭১॥ যুধ্যতোঃ
 সতোঃ ॥৭২॥ অত্রিকা গিরিকেতি নামসাম্যাদেকত্বা এবাপ্সরসো বাহভেদেন দেহদ্বয়ং

তখন সেই বেগবান্ শ্বেনপক্ষী সেই শুক্র লইয়া, সত্তর আকাশে উঠিয়া,
 মহাবেগে যাইতে লাগিল ॥৭০॥

তাহার পর অত্ৰ কোন শ্বেনপক্ষী, পূর্বশ্বেনপক্ষীকে বেগে আসিতে দেখিল,
 দেখিয়াই মাংস মনে করিয়া, তৎক্ষণাৎ পূর্ব শ্বেনপক্ষীর প্রতি ধাবিত হইল ॥৭১॥

তাহার পর তাহারা দুই শ্বেনপক্ষীই আকাশে চক্লুযুদ্ধ করিতে লাগিল;
 তাহারা যুদ্ধ করিতে লাগিলে, সেই শুক্র যমুনার জলে পড়িয়া গেল ॥৭২॥

তখন অত্রিকা নামে কোন প্রধান অপ্সরা, কোন ব্রাহ্মণের শাপে মংশ
 হইয়া যমুনার জলে বাস করিতেছিল ॥৭৩॥

কদাচিদথ মংসীং তাং ববঙ্কুমংস্জীবিনঃ ।

মাসে চ দশমে প্রাপ্তে তদা ভরতসত্তম ! ॥৭৫॥

উজ্জ্বলরুদরাত্মাঃ স্ত্রীং পুমাংসঞ্চ মানুৰ্যো ।

আশ্চর্য্যভূতং তদগত্বা রাজেহথ প্রত্যবেদয়ন্ ॥৭৬॥

কায়ে মংস্তা ইমৌ রাজন্ ! সম্ভূতো মানুৰ্যাবিতি ।

তয়োঃ পুমাংসং জগ্রাহ রাজোপরিচরন্তদা ॥৭৭॥

স মংস্তো নাম রাজাসীদ্ধাশ্মিকঃ সত্যসঙ্গরঃ ।

সাপ্সরা মুক্তশাপা চ ক্ষণেন সমপণত ॥৭৮॥

ভারতকৌমুদী

কদাচিদতি । হে ভরতসত্তম ! অথ কদাচিৎ, মংসজীবিনো ধীবরাঃ, দশমে মাসে প্রাপ্তে সতি, তদা তাং মংসীম্, জনেন ববঙ্কুঃ । মংসীতি “মংস্তস্ত যস্ত স্ত্রীকারে” ইতি ষলোপঃ ॥৭৫॥

উজ্জ্বলরুতি । তে চ মংসজীবিনঃ, তস্তা মংস্তা উদরাং, কাঞ্চিৎ স্ত্রীঃ কঞ্চিৎ পুমাংসঞ্চ এভৌ মানুৰ্যো উজ্জ্বলঃ উজ্জ্বলবন্তঃ । অথ গয়া আশ্চর্য্যভূতং তৎ বৃত্তং রাজে প্রত্যবেদয়ন্ ॥৭৬॥

কায়ে ইতি । হে রাজন্ ! মংস্তাঃ কায়ে শরীরভ্যন্তরে, ইমৌ মানুৰ্যো সম্ভূতো, ইতি প্রত্যবেদয়ন্নতি সম্বন্ধঃ । তদা উপরিচরো রাজা, তয়োর্মামুৰ্য্যোর্মধ্যে পুমাংসং জগ্রাহ ॥৭৭॥

স ইতি । স পুমাংস্ত পরশ্বিন্ কালে মংস্তো নাম ধার্ম্মিকঃ, সত্যসঙ্গরঃ সত্যপ্রতিজ্ঞস্ত রাজা আসীৎ । সা অপ্সরাশ্চ ক্ষণেনৈব মুক্তশাপা, সমপণত জাতা ॥৭৮॥

ভারতভাবদীপঃ

জ্ঞেয়ম্ । অতথা রাজ্ঞো মিথ্যাসঙ্কল্পতাপভেদে ॥৭৩—৭৪॥ মাসে দশমে প্রাপ্তে ববঙ্কুরিতি

মংস্জীবিনী সেই অদ্রিকা বেগে আসিয়া; পূর্ব শৌনপক্ষীর চরণ হইতে পতিত বনুরাজার সেই শুক্র মুখদ্বারা গ্রহণ করিল ॥৭৪॥

হে ভরতশ্রেষ্ঠ ! তাহার পর দশম মাস উপস্থিত হইলে, কোন দিন ধীবরগণ মংস্জীবিনী সেই অপ্সরাকে জালে বন্ধন করিল ॥৭৫॥

তাহারা তখন তাহার উদরের ভিতর হইতে একটা স্ত্রী ও একটা পুরুষ এই দুইটি মানুষ বাহির করিল; তাহার পর যাইয়া সেই আশ্চর্য্য বৃত্তান্ত রাজাকে জানাইল ॥৭৬॥

বলিল—মহারাজ ! মংসীর পেটের ভিতরে এই মানুষ দুইটি জন্মিয়াছে । তখন উপরিচর রাজা সেই মানুষ দুইটীকে গ্রহণ করিলেন ॥৭৭॥

সেই পুরুষটীই পরে মংস্তনামে ধার্ম্মিক ও সত্যপ্রতিজ্ঞ রাজা হইয়াছিলেন । আর, সেই অপ্সরাও তৎক্ষণাৎ শাপমুক্ত হইয়াছিল ॥৭৮॥

(৭৬)...স্ত্রীং পুমাংসঞ্চ মানুৰ্যম্... ।

পুরোক্তা সা ভগবতা তিৰ্য্যগ্‌যোনিগতা শুভা ।

মানুষৌ জনয়িত্বা স্বং শাপমোক্‌মবাপ্যসি ।

ততঃ সা জনয়িত্বা তৌ বিশস্তা মৎস্তঘাতিভিঃ ॥৭৯॥

সংত্যজ্য মৎস্তরূপং সা দিব্যং রূপমবাপ্য চ ।

সিদ্ধির্বিচারণপথং জগামাথ বরাপ্সরাঃ ॥৮০॥

সা কন্যা দুহিতা তস্তা মৎস্তা মৎস্তসগন্ধিনী ।

রাজ্ঞা দত্তা চ দাশায় কন্তেয়ং তে ভবত্বিতি ॥৮১॥

রূপসত্ত্বসমায়ুক্তা সৰ্বৈঃ সমুদিতা গুণৈঃ ।

সা তু সত্যবতী নাম মৎস্তঘাত্যভিসংশ্রয়াৎ ॥৮২॥

ভারতকৌমুদী

নহু ক্লেণে মূলশাপা কথং সমপত্ততেত্যাহ পুরেতি । ভগবতা শাপদাত্তা ব্রাহ্মণেন, পুরা শাপদানকালে, সা অপ্সরা উক্তা । কিমুক্তেত্যাহ—শুভা স্বং তিৰ্য্যগ্‌যোনিগতাপি মানুষং জনয়িত্বা শাপমোক্‌মবাপ্যসি । ততঃ কারণাৎ, সা অপ্সরা, তৌ মানুষৌ জনয়িত্বা মৎস্ত-ঘাতিভির্বিশস্তা মারিতা । বটপদমিদং পঞ্চম্ ॥৭৯॥

সংত্যজ্যেতি । অথ সা বরা অপ্সরাঃ, মৎস্তরূপং সংত্যজ্য, দিব্যং স্বর্গীয়ং রূপমবাপ্য চ, সিদ্ধির্বিচারণপথমাকাশং জগাম ॥৮০॥

সেতি । তস্তা মৎস্তাঃ, দুহিতা তনয়া, মৎস্তস্ত সমানো গন্ধঃ অস্তা অস্তীতি মৎস্ত-সগন্ধিনী, সা কন্যা, রাজ্ঞা উপরিচরেণ, ‘ইয়ং কন্যা তে তব ভবতু’ ইতি উক্তা, দাশায় তস্মৈ ধীবরায় দত্তা ॥৮১॥

রূপেতি । রূপং সৌন্দর্য্যং সত্ত্বমধ্যবসায়শ্চ তাভ্যাং সমায়ুক্তা, সৰ্বৈঃ শিল্পকলাদিভিঃ গুণৈঃ সমুদিতা পরিপূর্ণা, সা কন্যা, বস্ততঃ সত্যবতী নামানীত, কিন্তু শুচিশ্রিতা সা, মৎস্তঘাতিনাং

ভারতভাবদীপঃ

সধ্বদ্বঃ ॥৭৫॥ উজ্জ্বলঃ উদ্ধতবস্ত্রঃ ॥৭৬॥ কায়ে দেহে । মৎস্তাঃ মৎস্তঘোষায়াঃ ॥৭৭—৮০॥

কেন না, অভিসম্পাতকারী ব্রাহ্মণ শাপ দিবার সময় সেই অপ্সরাকে বলিয়াছিলেন যে, ‘তুমি মৎস্ত হইয়া, পরে দুইটি মানুষ জন্মাইয়া তৎপরে শাপ হইতে মুক্তি লাভ করিবে’ ॥৭৯॥

সুতরাং সেই প্রধান অপ্সরা মৎস্তরূপ পরিত্যাগপূর্বক স্বর্গীয় নিজ রূপ ধারণ করিয়া আকাশপথে চলিয়া গেল ॥৮০॥

‘এই কন্যাটী তোমার হউক’ এই কথা বলিয়া রাজা, মৎসীগর্ভজাতা, সেই কন্যাটীকে ধীবরের নিকট সমর্পণ করিলেন ॥৮১॥

‘সেই কন্যাটির রূপ, উৎসাহ ও সমস্ত গুণ ছিল এবং বাস্তবিক নাম ছিল

আসীং সা মংস্তগন্ধৈব কঞ্চিং কালং শুচিস্মিতা ।

শুক্রমার্থং পিতুর্নাবং বা হয়ন্তীং জলে চ তাম্ ॥৮৩॥

তীর্থযাত্রাং পরিক্রামমপশুদৈ পরাশরঃ ।

অতীবরূপসম্পন্নাং সিদ্ধানামপি কাজ্জিকতাম্ ॥৮৪॥ (বিশেষকম্)

দৃষ্টেইব স চ তাং ধীমাংশ্চকমে চারুহাসিনীম্ ।

দিব্যাং তাং বাসবীং কন্যাং রম্ভোরুং মুনিপুঙ্গবঃ ॥৮৫॥

সম্ভবং চিস্তয়িত্বা তাং জ্ঞাত্বা প্রোবাচ শক্তি জঃ ।

ক কর্ণধারো নোর্যেন নীয়তে ক্রহি ভামিনি ! ॥৮৬॥ *

মংস্তগন্ধোবাচ ।

অনপত্যশ্চ দাশশ্চ সূতা তৎপ্রিয়কাম্যয়া ।

সহস্রজনসম্পন্না নৌম'য়া বাহতে দ্বিজ ! ॥৮৭॥

ভারতকৌমুদী

ধীবরাণাম্ অভিসংশ্রয়াং সর্করা সংসর্গাদ্ভেতোঃ, কঞ্চিং কালম্, নান্না মংস্তগন্ধৈবাসীং । অথ তীর্থযাত্রামকৌরুত্ব পরিক্রামন, পরাশরো মুনিঃ, কদাচিং পিতুঃ শুক্রমার্থম্ আহুকূল্যার্থম্, জলে, পিতুরেব নাবং নৌকাম্, বাহয়ন্তীম্, অতীবরূপসম্পন্নাম্, অতএব সিদ্ধানামপি কাজ্জিকতাং তাং কন্যাম্, অপশুং ॥৮২—৮৪॥

দৃষ্টেতি । ধীমান্ স মুনিপুঙ্গবঃ পরাশরশ্চ, চারুহাসিনীম্, দিব্যাং স্বর্গীয়রূপাম্, রম্ভোরুং, তাং প্রসিদ্ধাম্, তাং বাসবীম্ উপরিচরবহুসম্বন্ধিনীং কন্যাম্, দৃষ্টেইব, চকমে কামার্থো বভূব ॥৮৫॥

সম্ভবমিতি । শক্তি জঃ শক্তিপুঙ্গবঃ পরাশরঃ, তস্তাঃ কন্যায়াঃ সম্ভবং জন্ম চিস্তয়িত্বা ধ্যানেন শ্রুত্বা, তয়া চ চিস্তয়া তাং বহু কন্যাভ্যেন জ্ঞাত্বা প্রোবাচ । হে ভামিনি ! কর্ণধারঃ ক, যেন নোনৌ'বা নীয়তে ইতি ক্রহি ॥৮৬॥

সত্যবতী' ; আর মংস্তঘাতীদিগের আশ্রয়ে থাকায় অনেকে তাহাকে কিছু কাল 'মংস্তগন্ধা' বলিয়াও ডাকিত ; সে পরমা সুন্দরী ছিল ; তাই সিদ্ধ-মুনিগণেরও লোভ জন্মাইত । কোন সময় সেই কন্যাটি তাহার পিতার আহুকূল্য করিবার জন্ত যমুনার জলে পিতারই নৌকা বাহিতেছিল ; এই সময়ে তীর্থ যাত্রায় বহির্গত পরাশরমুনি তাহাকে দেখিতে পাইলেন ॥৮২—৮৪॥

দেখিয়াই তিনি কামার্ত্ত হইয়া পড়িলেন ; কেন না, তখন সে সুন্দর হাসিতেছিল, তাহার স্বর্গীয় রূপ প্রকাশ পাইতেছিল এবং উরু দুইটি কদলীসুস্তের ন্যায় শোভা পাইতেছিল ॥৮৫॥

তখন পরাশর তাহার জন্ম স্মরণ করিয়া, তাহাকে চিনিতে পারিয়া বলিলেন 'সুন্দরি ! যে নৌকা বাহিয়া থাকে, সে নাবিক কোথায় গিয়াছে, বল ॥৮৬॥

পরশর উবাচ ।

শোভনং বাসবি ! শুভে ! কিং চিরায়সি বাহুতাম্ ।

কলশং ভবিতা ভদ্রে ! সহস্রাঙ্কেন সম্মিতম্ ।

অহং শেষো ভবিষ্যামি নীয়তামচিরেণ বৈ ॥৮৮॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

মৎস্তগন্ধা তথৈতু্যক্তা নাবং বাহয়তী জলে ।

বীক্ষমাণং মুনিং দৃষ্ট্বা প্রোবাচেনং বচস্তদা ॥৮৯॥

ভারতকৌমুদী

অনেতি । হে দ্বিজ ! অহম্ অনপত্যস্ত পুত্রসন্তানরহিতস্ত দাশস্ত স্ত্রীতা । অতএব ময়া, তস্ত দাশস্ত পিতুঃ প্রিয়কাম্যয়া, সহস্রজনসম্প্রদাপীয়াং নৌনৌকা বাহুতে । তেন চাপরঃ কর্ণধারো নাস্তীতি ভাবঃ ॥৮৭॥

শোভনমিতি । হে শুভে ! বাসবি ! বহুকন্তে ! তবেদং কার্য্যং শোভনং ভদ্রম্, অনপত্যস্ত পিতুঃ সাহায্যকরণাদিত্যাশয়ঃ । কিং চিরায়সি বিলম্বসে, নৌকা বাহুতাম্ । হে ভদ্রে ! কলশম্ অয়ং জলরাশিঃ, মদমুগ্রহাৎ এতৎসহস্রাঙ্কেন সম্মিতং ভবিতা । তেন চ তে বিশেষপরিশ্রমো ন স্তাদিতি ভাবঃ । অহং শেষ আরোহী ভবিষ্যামি । ততশ্চ ইতঃ পরমেব তব বিশ্রামসম্ভব ইত্যভিপ্রায়ঃ । অচিরেণ নৌকেয়ং পরপারং নীয়তাম্ । যট্ পদমিদং পত্নম্ ॥৮৮॥

মৎস্তেতি । তথা ইতি উক্তা মৎস্তগন্ধা, জলে নাবং বাহয়তী বাহয়তী সতী, মুনিং পরাশরম্, বীক্ষমাণম্ আত্মানং বিশেষেণ পশুস্তং দৃষ্ট্বা তদা ইদং বচঃ প্রোবাচ ॥৮৯॥

মৎস্তগন্ধা বলিলেন—ব্রাহ্মণ ! ধীবররাজের কোন পুত্রসন্তান নাই ; আমিই তাঁহার একমাত্র কন্যা ; তাই সহস্র লোক আরোহণ করিলেও তাঁহার সম্ভ্রান্তের জন্ত আমিই এই নৌকা বাহিয়া থাকি ॥৮৭॥

পরশর বলিলেন—কল্যাণি ! বসুনন্দিনি ! তুমি ভাল কাজ করিতেছ । যাহা হউক, তুমি বিলম্ব করিতেছ কেন, নৌকা বাহিতে থাক । ভদ্রে ! আমার অমুগ্রহে এই নদী সহস্র ভাগের এক ভাগ হইয়া যাইবে এবং আমিই আত্ম শেষ আরোহী হইব । সুতরাং সম্বর আমাকে পর পারে নিয়া যাও ॥৮৮॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—‘তাহাই হউক’ এই কথা বলিয়া মৎস্তগন্ধা নৌকা বাহিতে লাগিলেন ; এদিকে পরাশর তাঁহার প্রতি সতৃষ্ণ দৃষ্টিপাত করিতে থাকিলেন । ইহা দেখিয়া তখন মৎস্তগন্ধা এই কথা বলিলেন ॥৮৯॥

মৎস্তগন্ধেতি মামাহুর্দাশরাজহুতাং জনাঃ ।

জন্ম শোকাভিতপ্তায়াঃ কথং জ্ঞাস্তসি কথ্যতাম্ ॥১০॥

পরশর উবাচ ।

দিব্যজ্ঞানেন দৃষ্টং হি দৃষ্টমাত্রৈণ তে বপুঃ ।

প্রণয়গ্রহণার্থায় বক্ষ্যে বাসবি ! তচ্ছৃণু ॥১১॥

বর্হিষদ ইতি খ্যাতাঃ পিতরঃ সোমপাস্তু তে ।

তেষাং ত্বং মানসী কন্তা অচ্ছোদা নাম বিপ্রত্যা ॥১২॥

অচ্ছোদং নাম তদ্বিব্যং সরো যস্মাৎ সমুৎখিতম্ ।

ত্বয়া ন দৃষ্টপূর্বাস্তু পিতরস্তে কদাচন ॥১৩॥

সম্ভূতা মনসা তেষাং পিতৃন্ স্বাম্নাভিজানতী ।

স। ত্বয়ং পিতরং বত্রে স্থানতিক্রম্য তান্ পিতৃন্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

মৎস্তেতি । জনাঃ, দাশরাজহুতাং মাম্, মৎস্তগন্ধা ইতি নাম্না আহঃ । মাতাপিতৃভাবাৎ শোকেন অভিতপ্তায়াস্তস্মৈ মম, জন্ম কথং জ্ঞাস্তসি, যেন বাসবীতি পিতৃসম্বন্ধনাম্না সম্বোধ্যত ইতি ভাবঃ ॥১০॥

দিব্যেতি । হে বাসবি ! বহুকল্পে ! দৃষ্টমাত্রৈণৈব তে তব বপুঃ, ময়া দিব্যজ্ঞানেন দৃষ্টং জন্মকসম্বন্ধিত্বেন জ্ঞাতম্ । অতএব তব প্রণয়গ্রহণার্থায় যদ্বক্ষ্যে, তচ্ছৃণু ॥১১॥

বর্হিষদ ইতি । বর্হিষদ ইতি খ্যাতাঃ কেচিৎ পিতরঃ সন্তি ; তে তু যজ্ঞে সোমপা বর্ত্তন্তে । ত্বম্ অচ্ছোদা নাম বিপ্রত্যা তেষাং মানসী মনঃসঙ্কল্পজা কন্তা আসীঃ ॥১২॥

অচ্ছোদমিতি । অচ্ছোদং নাম তৎ, দিব্যম্ অলৌকিকম্, সরো দীর্ঘিকা, যস্মাৎ তদ্রূপজন্যং সমুৎখিতং সঙ্ঘাতম্ । এতৎ সরস্ব কাদম্বধ্যাং বাহুল্যেন বর্ণিতম্ । ত্বয়া তু তে পিতরঃ কদাচনাপি ন দৃষ্টপূর্বাঃ ॥১৩॥

আমি ধীবররাজের কন্তা ; লোকে আমাকে মৎস্তগন্ধা বলিয়া থাকে ; আমার বাস্তবিক পিতা-মাতা নাই বলিয়া আমি শোকসম্ভূত ; এ অবস্থায় আপনি আমার জন্মের বিষয় জ্ঞানিলেন কি করিয়া, বলুন ॥১০॥

পরশর বলিলেন—আমি দেখিবামাত্রই দিব্য জ্ঞানে তোমাকে চিনিতে পারিয়াছি । বসুনন্দিনি ! তোমার প্রণয় লাভ করিবার জন্ত আমি যাহা বলিতেছি, তাহা শোন ॥১১॥

বর্হিষদ নামে বিখ্যাত সোমপায়ী কতকগুলি পিতৃলোক আছেন ; তুমি তাঁহাদের মানসী কন্তা ছিলে ; তখন তোমার নাম ছিল ‘অচ্ছোদা’ ॥১২॥

তোমা হইতেই সেই অলৌকিক অচ্ছোদ সরোবর জন্মিয়াছিল । তুমি কোন সময়েই সেই পিতৃগণকে দেখ নাই ॥১৩॥

নান্না বহুরিতি খ্যাতং মনুপুত্রং দিবি স্থিতম্ ।
 অদ্রিকাপ্সরসা যুক্তং বিমানে দিবি বিষ্ঠিতম্ ॥৯৫॥ (যুগ্মকম)
 সা তেন ব্যভিচারেণ মনসা কামচারিণী ।
 পিতরং প্রার্থয়িত্বাণ্ডং যোগাদ্ভ্রষ্টা পপাত সা ॥৯৬॥
 অপশ্যৎ পতমানা সা বিমানত্রয়মন্তিকাৎ ।
 ত্রসরেণুসমানাংস্তাংস্তত্রাপশ্যৎ স্বকান্ পিতৃন ॥৯৭॥
 হৃসৃক্ষানপরিব্যক্তান্ অন্ধৈরন্ধৈঃস্বিহিতান্ ।
 তাতেতি তানুবাচাৰ্ত্তা পতন্তী সা হৃধোমুখী ॥৯৮॥

ভারতকৌমুদী

সঙ্ক্লেহেতি । তেষাং পিতৃণাং মনসা সঙ্ক্লেহা সা ভবতী, স্বান্ পিতৃন নাভিজানতী
 লালনাশুকরণাৎ অপরিচিহ্নতী সতী, তান্ স্বান্ পিতৃন অতিক্রম্য বিহায়, দিবি আকাশে,
 বিমানে, বিষ্ঠিতম্ অবস্থিতম্, অদ্রিকা নাম অপ্সরাস্তয়া যুক্তম্, দিবি স্থিতং স্বর্গীয়ম্, মনুপুত্রম্
 বহুরিতি নান্না খ্যাতম্, অণ্ডং পিতরম্, বত্রে বৃতবতী ॥৯৪—৯৫॥

সেতি । সা প্রসিদ্ধা, মনসা কামচারিণী সা ভবতী, অণ্ডং পিতরং প্রার্থয়িত্বা, তেন
 তদ্রূপেণ ব্যভিচারেণ ব্যতিক্রমেণ, যোগাদ্ভ্রষ্টা সতী পপাত ॥৯৬॥

অপশ্যদিতি । সা ভবতী, পতমানা পতন্তী সতী, অস্তিক্যাং অস্তিকং দেশমাপ্রতি
 স্থিতম্, বিমানত্রয়ম্, অপশ্যৎ ; তত্র চ বিমানত্রয়ে, ত্রসরেণুসমানান্ অতীবক্ষুদ্রাকৃতীনিত্যর্থঃ,
 তান্ স্বকান্ পিতৃনপশ্যৎ ॥৯৭॥

হৃসৃক্ষানিতি । আৰ্ত্তা সা ভবতী অধোমুখী পতন্তী সতী, হৃসৃক্ষান্ অতীবক্ষুদ্রান্, অতএব
 অপরিব্যক্তান্ অস্পষ্টান্, অন্ধৈঃ অন্ধৈশ্চ অবাহিতান্ স্বাপিতানিব স্থিতান্, তান্ পিতৃন, হা
 তাত ! ইতি উবাচ ॥৯৮॥

তুমি পিতৃগণেরই মন হইতে জন্মিয়াছিলে, অথ চ তাঁহাদিগকে আপন
 পিতা বলিয়া জানিতে না । তাই, তুমি সেই আপন পিতৃগণকে পরিত্যাগ
 করিয়া অণ্ড লোককে পিতা বলিয়া স্বীকার করিয়াছিলে ; সে লোকটির
 নাম ছিল—‘বসু’, তিনি স্বর্গীয় মনুর পুত্র ছিলেন এবং তৎকালে তিনি আকাশে
 বিমানের ভিতর অদ্রিকানামক অপ্সরার সহিত বাস করিতেছিলেন ॥৯৪—৯৫॥

তুমি নিজের ইচ্ছানুসারেই রূপ ধারণ করিতে পারিতে ; কিন্তু অণ্ড
 লোককে পিতা বলিয়া প্রার্থনা করিয়াছিলে, সেই অপরাধেই যোগভ্রষ্ট হইয়া
 পড়িতেছিলে ॥৯৬॥

তুমি পড়িবার সময়ে নিকটে তিন খানা বিমান দেখিয়াছিলে এবং তাহার
 ভিতরে অত্যন্তক্ষুদ্রাকৃতি সেই আপন পিতৃগণকেও দেখিয়াছিলে ॥৯৭॥

অন্ধগুলি যেন সেই পিতৃপুরুষগণকে অপর অন্ধের ভিতরে রাখিয়া দিয়াছিল

তৈরুক্তা সা তু মা ভৈষীন্তেন সা সংস্থিতা দিবি ।
 ততঃ প্রসাদয়ামাস স্বান্ পিতৃন্ দীনয়া গিরা ॥৯৯॥
 তামুচুঃ পিতরঃ কন্যাং ভ্রষ্টৈশ্বৰ্যাং ব্যতিক্রমাৎ ।
 ভ্রষ্টৈশ্বৰ্যা স্বদোষেণ পতসি ত্বং শুচিস্মিতে ! ॥১০০॥
 যৈরারভন্তে কৰ্ম্মাণি শরীরৈরিহ দেবতাঃ ।
 তৈরেব তৎকৰ্ম্মফলং প্রাপ্নুবন্তি স্ম দেবতাঃ ॥১০১॥
 মনুষ্যাস্তদেহেন শুভাশুভমিতি স্থিতিঃ ।
 সত্ত্বঃ ফলন্তি কৰ্ম্মাণি দেবত্বপ্রোত্য মানুষে ॥১০২॥

ভারতকৌমুদী

তৈরিতি । ভৈঃ পিতৃভিঃ, সা ভবতী, মা ভৈষীঃ, ইতুক্তা ; তেন হেতুনা, সা ভবতী, দিবি আকাশ এব সংস্থিতা । ততো ভবতী, দীনয়া কাতরয়া গিরা, স্বান্ পিতৃন্, প্রসাদয়ামাস ॥৯৯॥

তামিতি । পিতরঃ, ব্যতিক্রমাৎ ব্যবহারবৈষম্যদোষাৎ, ভ্রষ্টৈশ্বৰ্যাং তাং কন্যাম্, ইতুচুঃ । হে শুচিস্মিতে ! ত্বং স্বদোষেণ ভ্রষ্টৈশ্বৰ্যা সতী পতসি ॥১০০॥

যৈরিতি । ইহ জগতি, দেবতাঃ, যৈঃ শরীরৈঃ, কৰ্ম্মাণি ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মান্, আরভন্তে কুৰ্ব্বন্তি ; তা দেবতাঃ, তৈরেব শরীরৈঃ, তৎকৰ্ম্মফলং প্রাপ্নুবন্তি । স্মেতি পাদপূরণে ॥১০১॥

মনুষ্যা ইতি । মনুষ্যাস্তদেহেন ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মফলভূতং শুভাশুভম্, প্রাপ্নুবন্তি ; ইত্যেব স্থিতিবিধাতৃনিয়মঃ । কিঞ্চ দেবত্বে, কৰ্ম্মাণি সত্ত্বঃ ফলন্তি ; মানুষে মনুষ্যত্বে তু প্রোত্য ভবান্তরে ফলন্তি ॥১০২॥

এবং তাঁহারা এত ক্ষুজ্র ছিলেন যে, তাঁহাদিগকে দেখা যাইতেছিল না ; এদিকে তুমি অধোমুখ হইয়া পড়িতে থাকিয়া ‘হা পিতঃ !’ বলিয়া তাঁহাদিগকে ডাকিয়াছিলে ॥৯৮॥

তখন তাঁহারা তোমাকে বলিয়াছিলেন যে, ‘ভয় নাই’ ; তাহাতেই তুমি আকাশে রহিয়া গিয়াছিলে । তাহার পর তুমি কাতর বাক্যে আপন পিতৃপুরুষগণকে প্রসন্ন করিয়াছিলে ॥৯৯॥

তখন পিতৃগণ তোমাকে বলিয়াছিলেন যে, ‘শুভ্রহাসিনি ! তুমি নিজের দোষে অণিমাди-ঐশ্বৰ্য্যশূন্য হইয়া পড়িতেছ’ ॥১০০॥

এই জগতে দেবতারা যে শরীরদ্বারা ধৰ্ম্ম বা অধৰ্ম্ম করেন, সেই শরীরদ্বারাই তাঁহারা ফল ভোগ করিয়া থাকেন ॥১০১॥

কিন্তু মনুষ্যেরা অশু শরীর দ্বারা ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মের ফল ভোগ করে ইহাই বিধাতার নিয়ম । আর, দেবতার কৰ্ম্মফল সত্ত্বই হয় এবং মনুষ্যের কৰ্ম্মফল জন্মান্তরে হইয়া থাকে ॥১০২॥

তস্মাত্ত্বং পতসে পুত্রি ! প্রেত্য ত্বং প্রাপ্স্যসে ফলম্ ।

পিতৃহীনা তু কণ্ঠা ত্বং বসোহি ত্বং স্ততা মতা ॥১০৩॥

মৎস্তযোনৌ সমুৎপন্না স্ততা রাজ্ঞো ভবিষ্যসি ।

অত্রিকা মৎস্তরূপাত্তদগন্ধাযামুনসঙ্গমে ॥১০৪॥

পরাশরস্ত দায়াদং ত্বং পুত্রং জনয়িষ্যসি ।

যো বেদমেকং ব্রহ্মর্ষিচতুর্দ্বা বিভজিষ্যতি ॥১০৫॥

মহাভিষক্‌স্তুতশ্চৈব শস্তনোঃ কীৰ্ত্তিবৰ্দ্ধনম্ ।

জ্যেষ্ঠং চিত্রাঙ্গদং বীরং চিত্রবীরঞ্চ বিশ্রুতম্ ॥১০৬॥

এতান্ সূত্ৰা স্পুত্রাংস্ত্বং পুনরেব গমিষ্যসি ।

ব্যতিক্রমাৎ পিতৃণাঞ্চ প্রাপ্স্যসে জন্ম কুৎসিতম্ ॥১০৭॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । হে পুত্রি ! তস্মাৎ স্বকৰ্মদোষাৎ, ত্বমিদানীং পতসে পতসি, দেবত্বেন ইহৈব কৰ্মফলাবশম্ভাবাৎ । মনুষ্যত্বেন তু ত্বং প্রেত্য পরলোকে ফলং প্রাপ্স্যসে । পিতৃহীনা অদর্শনাৎ পিতৃহীনতাং মন্তমানা কণ্ঠা ত্বম্, অতএব ত্বমাস্মদনৈব বসোঃ স্ততা মতা ॥১০৩॥

মৎস্তেতি । রাজ্ঞ উপরিচরস্ত । নহু মৎস্তযোনিরেব কুতঃ প্রাপ্যেত্যাহ অত্রিকেতি । অত্রিকা নামাপ্সরাঃ, গন্ধাযামুনসঙ্গমে প্রয়াগে ব্রহ্মশাপায়ৎস্বরূপা অভূৎ ॥১০৪॥

মৎস্তযোনিজন্মনি কার্যমাহ পরেতি । ত্বম্, পরাশরস্ত দায়াং সংক্রাস্তধনম্ আদত্ত ইতি দায়াদ ঔরসস্ত পুত্রম্, জনয়িষ্যসি । যঃ পুত্রো ব্রহ্মর্ষিঃ সন্, একং বেদং চতুর্দ্বা বিভজিষ্যতি । ইড়াগম আৰ্ঘ্যঃ ॥১০৫॥

মহেতি । মহাভিষক্‌স্তুতশ্চৈব শস্তনো রাজ্ঞঃ কীৰ্ত্তিবৰ্দ্ধনং জ্যেষ্ঠং পুত্রং, বীরং চিত্রাঙ্গদম্, বিশ্রুতং বিখ্যাতম্, চিত্রবীরং বিচিত্রবীৰ্য্যঞ্চ পুত্রম্, ত্বং জনয়িষ্যসীতি পূৰ্বেণ সঙ্গঃ ॥১০৬॥

এতানিতি । এতান্ ব্যাসাদীন জীন স্পুত্রান্, স্তত্বা প্রসূত্ব, ত্বং পুনরেব ত্বং পিতৃলোকং

অতএব পুত্রি । তুমি দেবতা বলিয়া, আপন কৰ্মফলে সন্তাই পড়িয়া যাই-তেছ, মনুষ্য হইলে জন্মান্তরে ফলভোগ করিতে । তোমার দোষ এই যে, তুমি পিতৃপুরুষ চিনিতে না পারিয়া আপনাকে আপনি বন্ধুর কণ্ঠা বলিয়া স্বীকার করিয়াছ ॥১০৩॥

তুমি উপরিচর রাজার ঔরসে মৎসীর গর্ভে জন্ম গ্রহণ করিবে । এদিকে সে অত্রিকা প্রয়াগে গন্ধাযমুনা সঙ্গমস্থানে মৎস্তরূপে জন্মিয়াছে ॥১০৪॥

তুমি পরাশরের ঔরসে একটি পুত্র প্রসব করিবে ; যে পুত্রটি পরে ব্রহ্মর্ষি হইয়া এক বেদকে চারি ভাগে বিভক্ত করিবে ॥১০৫॥

আর, তুমি শাস্তমুরাজার ঔরসে মহাবীর চিত্রাঙ্গদ ও বিচিত্রবীৰ্য্য নামে দুইটি পুত্রকেও প্রসব করিবে ॥১০৬॥

অশ্বেষ রাজস্বং কন্যা হৃদ্রিকায়ং ভবিষ্যসি ।
 অষ্টাবিংশে ভবিষ্যী ত্বং দ্বাপরে মংস্ত্রয়োনিজা ॥১০৮॥
 এবমুক্তা পুরা তৈস্বং জাতা সত্যবতী শুভা ।
 অদ্রিক্যেত্যভিবিখ্যাতা ব্রহ্মশাপাঙ্গরাঙ্গরাঃ ॥১০৯॥
 মীনভাবমমুপ্রাপ্তা ত্বাং জনিত্বা গতী দিবম্ ।
 তস্তাং জাতাসি সা কন্যা রাজ্ঞো বীর্যেণ চৈব হি ॥১১০॥ (যুগ্মকম্)
 তস্মাদ্বাসবি ! ভদ্রং তে যাচে বংশকরং সূতম্ ।
 সঙ্গমং মম কল্যাণি ! কুরুষ্বেত্যভ্যভাষত ॥১১১॥

ভারতকৌমুদী

গমিষ্যসি । পিতৃণাং ব্যতিক্রমাৎ বাস্তবহানেনাবাস্তবগ্রহণাৎ, মংস্ত্রয়োনি ভাবিত্বা
 কুংসিতং জন্ম প্রাপ্যাসে প্রাপ্যসি ॥১০৭॥

অস্তেতি । ত্বম্, অশ্বেষ উপরিচরস্ত রাজ্ঞঃ কন্যা, অদ্রিকায়ং ব্রহ্মশাপাঙ্গরূপায়াম্,
 ভবিষ্যসি । কন্যা ভবিষ্যামীত্যাহ—ইতঃ অষ্টাবিংশে দ্বাপরে যুগে, ত্বং মংস্ত্রয়োনিজা
 ভবিষ্যী ॥১০৮॥

ইখং পিতৃবাক্যমনুজ্ঞেদানীং পরাশরঃ স্বয়মাহ এবমিতি । পুরা তৈঃ পিতৃভিঃ, এবমুক্তা
 ত্বম্, ইদানীং শুভা সত্যবতী নাম জাতা । সত্যবস্তাস্তবত্বাৎ সত্যবতী । অদ্রিক্যেত্যভি-
 বিখ্যাতা বরা অঙ্গরাঃ, ব্রহ্মশাপাং, মীনভাবং মংস্ত্রত্বম্, অমুপ্রাপ্তা সতী, ত্বাং জনিত্বা
 জনয়িত্বা, দিবং স্বর্গম্, গতী । সা পিতৃণাং মানসী কন্যা ত্বম্, রাজ্ঞ উপরিচরস্ত বীর্যেণ,
 তস্তাং মংস্ত্ররূপিণ্যামদ্রিকায়ং জাতাসি । এতেন ব্যাসস্ত নিকৃষ্টযোনিজন্মদূষণং
 পরিস্কৃতম্ ॥১০৯—১১০॥

তস্মাদিতি । হে বাসবি ! বহুকণ্ঠে ! তে তব ভদ্রং মঙ্গলমস্ত । তস্মাৎ পিতৃবাক্যস্ত
 সত্যতয়া তদগর্ভে মম পুত্রস্তাবশস্তাবিত্বাৎ । অভ্যভাষত পরাশর ইত্যর্থঃ ॥১১১॥

তুমি এই তিনটী উৎকৃষ্ট পুত্র প্রসব করিয়া পুনরায় আপন পিতৃলোকে
 চলিয়া যাইবে । আপন পিতা পরিত্যাগ করিয়া অন্য পিতা গ্রহণ করাতেই
 তুমি কুংসিত জন্ম গ্রহণ করিবে ॥১০৭॥

তুমি উপরিচর রাজার কন্যারূপে অদ্রিকার গর্ভে জন্মিবে ; সে জন্মটী
 অন্য হইতে অষ্টাবিংশ দ্বাপরযুগে মংস্ত্রয়োনিতে হইবে ॥১০৮॥

সেই পূর্বকালে পিতৃলোকেরা তোমাকে এই রূপ বলিয়াছিলেন ; তাই
 তুমি এখন সত্যবতী হইয়া জন্মিয়াছ । অদ্রিকা অঙ্গরাও ব্রাহ্মণের অভি-
 সম্পাতে মংসী হইয়া, তোমাকে প্রসব করিয়া স্বর্গে চলিয়া গিয়াছে । সেই
 তুমি উপরিচর রাজার গুহরসে সেই মংসীর গর্ভে জন্ম গ্রহণ করিয়াছ ॥১০৯—১১০॥

অতএব বহুকণ্ঠে ! তোমার মঙ্গল হউক ; আমি তোমার নিকট একটী

বৈশম্পায়ন উবাচ । *

বিস্ময়াবিষ্টসর্বাঙ্গী জাতিস্মরণতাং গত ।

সাত্রবীং পশ্য ভগবন্ ! পরপারে স্থিতানুবীন্ ।

আবয়োদৃষ্টয়োরেভিঃ কথং নু স্মাং সমাগমঃ ॥১১২॥

এবং তয়োক্তো ভগবান্ নীহারমসৃজৎ প্রভুঃ ।

যেন দেশঃ স সর্বস্তু তমোভূত ইবাভবৎ ॥১১৩॥

দৃষ্ট্ৱা সৃষ্টস্তু নীহারং ততস্তং পরমর্ষণা ।

বিস্মিতা সাভবৎ কন্যা ব্রীড়িতা চ তপস্বিনী ॥১১৪॥

ভারতকৌমুদী

বিস্ময়েতি । জাতে: পূর্ব্বজন্ম: স্মরণং যশ্চা: সা তস্তা ভাবস্তাং গত, সা মৎস্তগন্ধা, বিস্ময়ৈবিস্ময়জনিতরোমাঠৈঃ আবিষ্টানি আশ্রিতানি সর্বাণি অঙ্গানি যশ্চা: সা তাদৃশী সত্য, অত্রবীৎ । হে ভগবন্ ! পরপারে স্থিতান্ স্ববীন্ পশ্য ; এভিঃ স্ববিভিঃ । সমাগমো মৈথুনম্ । অয়ং শ্লোক: ঘটচরণঃ ॥১১২॥

এবমিতি । তয়া মৎস্তগন্ধয়া এবমুক্তঃ, প্রভুস্তপঃশক্তিমান্, ভগবান্ পরাশরঃ, নীহারং তুষারম্ অসৃজৎ । যেন নীহারেণ, স সর্বো দেশঃ, তমোভূত ইব অন্ধকারময় ইব অভবৎ ॥১১৩॥

দৃষ্টেতি । তপস্বিনী পিত্রাত্মভাবাৎ শোচ্যা, সা কন্যা, পরমর্ষণা পরাশরেণ, সৃষ্টং নীহারং দৃষ্ট্বা তু, পরাশরমাহাঅ্যাদর্শনাবিস্মিতা, মৈথুনসম্ভবাৎ ব্রীড়িতা লজ্জিতা চ অভবৎ ॥১১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

মৎস্তগন্ধিনী মৎস্তসমানগন্ধা । দাশায় কৈবর্ত্যায় ৮১—৮৫ । চক্রে কামিতবান্ ৮৬—১১২ । বংশরক্ষক পুত্র প্রার্থনা করি । সুতরাং কল্যাণি । তুমি আমার সহিত সঙ্গম কর ; পরাশর এই কথা বলিলেন ॥১১১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—পূর্ব্ব জন্ম স্মরণ হওয়ায় বিস্ময়ে মৎস্তগন্ধার সর্ব্ব অঙ্গে রোমাঞ্চ জন্মিল ; তখন সে বলিল—ভগবন্ ! অপর পারে স্ববিরারহিয়াছেন দেখুন ; সুতরাং ইহারা দেখিতে থাকিলে আমাদের সঙ্গম হইবে কি প্রকারে ? ॥১১২॥

মৎস্তগন্ধা এইরূপ বলিলে, তপঃপ্রভাবশালী পরাশর নীহার (কুয়াসা) সৃষ্টি করিলেন ; তাহাতে সে স্থানটা সমস্তই যেন অন্ধকারময় হইয়া গেল ॥১১৩॥

মহর্ষি নীহার (কুয়াসা) সৃষ্টি করিয়াছেন দেখিয়া মৎস্তগন্ধা বিস্মিত ও লজ্জিত হইয়া পড়িল ॥১১৪॥

* অয়ং পাঠঃ পরশ্লোকপ্রথমচরণবাক্যকুত্রচিৎ দৃশ্যতে ।

(১১২)...পারাবারে স্থিতানুবীন্ ।

সত্যবত্যাচ ।

বিক্রি মাং ভগবন্ ! কন্যাং সদা পিতৃবশানুগাম্ ।

ত্বংসংযোগাচ্চ দূষ্যেত কন্যাভাবো মমানঘ ! ॥১১৫॥

কন্যাত্বে দূষিতে চাপি কথং শঙ্ক্যে দ্বিজোত্তম ! ।

গৃহং গন্তুম্বে ! চাহং ধীমন্ ! ন স্থাতুম্বেসহে ॥১১৬॥

এতৎ সন্ধিস্ত্য ভগবন্ ! বিধৎস্ব যদনন্তরম্ ।

এবমুক্তবতীং তাস্তু প্রীতিমানৃষিসত্তমঃ ॥১১৭॥

উবাচ মৎপ্রিয়ং কৃত্বা কন্ত্বেব ত্বং ভবিষ্যসি ।

বৃগীষ চ বরং ভীকৃ ! যং ত্বমিচ্ছসি ভাবিনি ! ॥১১৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

বিদ্বীতি । হে ভগবন্ ! মাং কন্যাম্ অজাতবিবাহাম্, সর্দৈব পিতৃবশানুগাং পিতুরধীনতাম্ সারিণীক্, বিক্রি জানীহি । বিশেষতঃ হে অনঘ ! ত্বংসংযোগাৎ মম কন্যাভাবো দূষ্যেত নশ্বেৎ ॥১১৫॥

কন্যাত্ব ইতি । হে দ্বিজোত্তম ! হে ঋষে ! হে ধীমন্ ! কন্যাত্বে দূষিতে চ, অহং গৃহং গন্তুম্, কথং শঙ্ক্যে ; স্থাতুং জীবিতুঞ্চ ন উৎসহে ন শক্লোমি ; উভয়ত্রাপি লজ্জাঘৃণাসঙ্কোচাদিতি ভাবঃ ॥১১৬॥

এতদিতি । হে ভগবন্ ! এতৎসর্বং সন্ধিস্ত্য বিবিচ্য, অনন্তরং যদ্বিধেয়ং তদ্বিধৎস্ব প্রীতিমান্, স্বপ্রার্থিতে নাতিবাধানুচনাদিত্যাশয়ঃ, ঋষিসত্তমঃ পরাশরঃ, এবমুক্তবতীং তাং সত্যবতীম্, উবাচ । ভবিষ্যসি স্থাস্তসি মদ্বরাদিতি ভাবঃ । হে ভাবিনি ! রমণাহুরাগিনি ! অথ চ ভীকৃ ! ভয়শীলে ! ত্বং যমিচ্ছসি, তং বরং বৃগীষ ॥১১৭—১১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

নীহারং ধূমিকাম্ ॥১১৩—১১৪॥ পিতৃবশ ইচ্ছা, তদনুসারিণীং পিতৃবশানুগাম্ ॥১১৫॥

সত্যবতী বলিল—ভগবন্ ! আমি কুমারী, বিশেষতঃ সর্বদাই পিতার অধীন হইয়া চলিয়া থাকি ; আর, আপনার সংসর্গ করিলে, আমার কন্যাত্ব দূষিত হইবে ॥১১৫॥

হে ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! হে মহর্ষি ! হে ধীমান্ ! আমার কুমারী-অবস্থা দূষিত হইলে, আমি কি করিয়া বাড়ী যাইব ; বাঁচিতেও ত পারিব না ॥১১৬॥

মহর্ষি ! এই সমস্ত বিবেচনা করিয়া পরে যাহা কর্তব্য হয় করুন । মৎপ্রিয়-গন্ধা এইরূপ বলিলে, পরাশর সন্তুষ্ট হইয়া তাহাকে বলিলেন—‘তুমি আমার প্রিয় কার্য্য করিয়া কন্যাই থাকিবে । হে অমুরাগিনি ! হে ভয়শীলে ! তুমি যে বর ইচ্ছা কর, তাহাই গ্রহণ কর ॥১১৭—১১৮॥

বৃথা হি ন প্রসাদো মে ভূতপূর্বঃ শুচিন্মিতে ! ।

এবমুক্তা বরং বত্রে গাত্রসৌগন্ধ্যগুতমম্ ॥১১৯॥

স চাত্মৈ ভগবান্ প্রাদাশ্মনসঃ কাজ্জিতং প্রভুঃ ।

ততো লব্ধবরা প্রীতা স্ত্রীভাবগুণভূষিতা ॥১২০॥

জগাম সহ সংসর্গমুষ্ণিণাস্তুতকর্ষণা ।

তেন গন্ধবতীত্যেবং নামাশ্মাঃ প্রথিতং ভুবি ॥১২১॥ (যুগ্মকম্)

তস্মাস্ত্ব যোজনাৎগন্ধমাজিহ্রস্ত নরা ভুবি ।

তস্মা যোজনগন্ধেতি ততো নামাপরং শ্রুতম্ ॥১২২॥

ভারতকৌমুদী

নহু ভবধরস্ত সফলত্বে কথং বিশ্বাস ইত্যাহ বৃধেতি । হে শুচিন্মিতে ! মে মম প্রসাদো বরদানাত্মগ্রহঃ, বৃথা নহি ভূতপূর্বঃ । এবমুক্তা মৎশ্রগন্ধা উত্তমং গাত্রসৌগন্ধ্যং বরং বত্রে ॥১১৯॥

স ইতি । প্রভূস্তপঃপ্রভাববান্, স ভগবান্ পরাশরশ্চ, অশ্মা মনসঃ কাজ্জিতং উত্তমং গাত্রসৌগন্ধ্যং বরম্, অশ্মৈ মৎশ্রগন্ধায়ৈ, প্রাদাৎ । ততো লব্ধবরা অতএব প্রীতা, স্ত্রীভাবৈ রমণকালীনধুষ্টতাдиभिः গুণৈঃ সৌন্দর্যাদিभिश्च ভূষিতা সত্যবতী, নীহারাদিস্বষ্টিকরণাং অদ্ভুতকর্ষণা ঋষিণা পরাশরেণ সহ, সংসর্গং রমণসম্বন্ধম্, জগাম প্রাপ । তেন বরলব্ধেন সৌগন্ধ্যেন ॥১২০—১২১॥

তস্মা ইতি । নরা যোজনাৎ যোজনপথাৎ, তস্মা গন্ধম্ আজিহ্রস্ত; তত এব চ তস্মা যোজনগন্ধা ইতি অপরং নাম ভুবি লোকৈঃ শ্রুতম্ ॥১২২॥

ভারতভাবদীপঃ

ন স্বাত্ত্বং জীবিত্বং নোৎসাহে, কন্তাত্মদুষণাদিত্যর্থঃ ॥১১৬—১১৯॥ স্ত্রীভাবে যো গুণঃ পুষ্পবত্তা

হে শুভ্রহাসিনি ! আমার অনুগ্রহ পূর্ব্বে কখনও নিষ্ফল হয় নাই', পরাশর এইরূপ বলিলে, মৎশ্রগন্ধা আপন গাত্রের উত্তম গন্ধ বর চাহিল ॥১১৯॥

প্রভাবশালী মহর্ষি পরাশর মৎশ্রগন্ধার অভিলষিত বর তাহাকে দিলেন । তদনন্তর, স্ত্রীজাতির স্বভাব ও সৌন্দর্যাদি-গুণশালিনী সত্যবতী, অদ্ভুতকর্ষণা পরাশরের সহিত সংসর্গ করিল । সেই পরাশরের বরে উহার 'গন্ধবতী' এই নামটী জগতে প্রসিদ্ধ হইয়াছিল ॥১২০—১২১॥

লোক সকল এক যোজনের পথ হইতে সত্যবতীর শরীরের সৌরভ আচ্ছাণ করিতে পারিত; সেই জন্ত তাহার 'যোজনগন্ধা' এই রূপ আর একটি নাম প্রসিদ্ধ হইল ॥১২২॥

(১২০)....কাজ্জিতং ভুবি .. ।

. ১২২. শ্লোকাৎ পরম্ 'পরাশরোহপি ভগবান্ জগাম স্বং নিবেশনম্' ইতি পাদদ্বয়ং কচিৎ ।

ইতি সত্যবতী হৃষ্টা লক্ষ্মী বরমমুত্তমম্ ।

পরশরেন সংযুক্তা সন্তো গর্ভং স্রবাস সা ॥১২৩॥

জজ্ঞে চ যমুনাধীপে পারাশর্য্যঃ স বীর্য্যবান্ ।

স মাতরমমুজ্জাপ্য তপশ্চৈব মনো দধে ॥১২৪॥

স্মৃতোহহং দর্শয়িষ্যামি কৃত্যেদ্বিতি চ সোহব্রবীৎ ।

এবং দ্বৈপায়নো জজ্ঞে সত্যবত্যাং পরাশরাৎ ॥১২৫॥

শ্রুস্তো দ্বীপে স যদ্বালস্তস্মাদ্ভৈপায়নঃ স্মৃতঃ ।

পাদাপসারিণং ধর্ম্মং স তু বিদ্বান্ যুগে যুগে ॥১২৬॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । অমুত্তমম্ অত্যুৎকৃষ্টম্ ইতি বরং গাত্রসৌগন্ধ্যং লক্ষ্মী, হৃষ্টা সা সত্যবতী, পরাশরেন সংযুক্তা সতী, মুনিসঙ্কল্পাং সন্ত এব গর্ভং ধৃত্বা স্রবাস ॥১২৩॥

জজ্ঞে ইতি । স চ পারাশর্য্যঃ, যমুনাধীপে ক্রমেণ বীর্য্যবান্ বয়োবৃদ্ধ্যা শক্তিমান্ জজ্ঞে জাতঃ । পরঞ্চ স পারাশর্য্যঃ, মাতরং সত্যবতীম্, অমুজ্জাপ্য স্বতপশ্চামুজ্জাং কারয়িত্বা তপশ্চৈব মনো দধে ॥১২৪॥

স্মৃত ইতি । হে মাতঃ ! কৃত্যেষু কার্য্যেষু উপস্থিতেষু সংস্র, ত্বয়া স্মৃত এবাহম্, আত্মানং দর্শয়িষ্যামি ; ইতি চ স পারাশর্য্যঃ অব্রবীৎ । এবমিথম্ ॥১২৫॥

শ্রুস্ত ইতি । যদ্ যস্মাৎ, স বালঃ, যমুনায়া দ্বীপে মাত্রা শ্রুস্তঃ স্থাপিতঃ ; তস্মাদেব স দ্বৈপায়নো নাম স্মৃতঃ । দ্বীপমেব অয়নং গ্রাসস্থানং যন্ত স দ্বীপায়নঃ, দ্বীপায়ন এব দ্বৈপায়নঃ প্রাজ্ঞাদিহ্মাং স্বার্থে অণ্ । স দ্বৈপায়নঃ ক্রমেণ বিদ্বান্ সন্, যুগে যুগে, ধর্ম্মম্, পাদৈরপসর-

ভারতভাবদীপঃ

ভেন ভূষিতা ; সন্তঃ পুঙ্গবত্যাভূদিত্যর্থঃ ॥১২০—১২২॥ বরং কস্তাভাবম্, সৌগন্ধ্যঞ্চ লক্ষ্মী সন্তো গর্ভঞ্চ স্রবাবেতি সঙ্কটঃ ॥১২৩—১২৫॥ দ্বীপমেব অয়নং গ্রাসস্থানং যন্ত স দ্বীপায়নঃ, স্বার্থে তদ্বিতঃ, দ্বীপায়ন এব দ্বৈপায়ন ইতি নাম নির্বৃক্তি শ্রুস্ত ইতি । পাদাপসারিণং যুগে যুগে পাদশঃ ক্ষীয়মাণম্, কলেরাদৌ পাদমাত্রমবশিষ্টমিত্যর্থঃ ॥১২৬॥ এবমায়ুরাদিহ্মাসঙ্কাবেক্ষ্য

এই ভাবে সত্যবতী উৎকৃষ্ট বর লাভ করিয়া আনন্দিত হইয়া, পরাশরের সংসর্গে সন্তাই গর্ভ ধারণ করিলেন এবং প্রসব করিলেন ॥১২৩॥

পরাশরের পুত্র যমুনাধীপেই বয়োবৃদ্ধির সঙ্গে সঙ্গে শক্তিশালী হইয়া উঠিলেন এবং মাতার অনুমতি লইয়া তপশ্চাতেই মনোনিবেশ করিলেন ॥১২৪॥

তখন তিনি বলিলেন—‘মা ! কার্য্য উপস্থিত হইলে, আপনি আমাকে স্মরণ করিবামাত্রই আমি আপনাকে দর্শন দান করিব’ । এই ভাবে পরাশর হইতে সত্যবতীর গর্ভে দ্বৈপায়ন জন্মিয়াছিলেন ॥১২৫॥

সেই বালকটীকে দ্বীপে স্থাপন করা হইয়াছিল বলিয়া তাহার নাম হইয়া-

আয়ুঃ শক্তিঞ্চ মৰ্ত্ত্যানাং যুগাবস্থামবেক্ষ্য চ ।

ব্রহ্মণো ব্রাহ্মণানাঞ্চ তথানুগ্রহকাজ্জয়া ।

বিব্যাস বেদান্ যস্মাৎ স তস্মাদ্ব্যাস ইতি স্মৃতঃ ॥১২৭॥ (যুগ্মকম্)

বেদানধ্যাপয়ামাস মহাভারতপঞ্চমানে ।

সুমন্তুং জৈমিনিং পৈলং শুককৈব স্বমাত্মজম্ ॥১২৮॥

প্রভুর্বরিষ্ঠো বরদো বৈশম্পায়নমেব চ ।

সংহিতাত্তৈঃ পৃথক্স্থেন ভারতশ্চ প্রকাশিতাঃ ॥১২৯॥ * (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তীতি তং ঐন্দ্রকপাদেন হ্রাসং প্রাপ্নুবন্তমিত্যর্থঃ, মৰ্ত্ত্যানাং লোকানাম্, ক্রমেণ অল্পম্ আয়ুঃ, অল্পাঞ্চ শক্তিং ধারণসামর্থ্যম্ ইত্যাদিং যুগাবস্থামবেক্ষ্য, ব্রহ্মণো বেদজাতশ্চ, তথা ব্রাহ্মণানাঞ্চ, অহুগ্রহকাজ্জয়া ধারণসম্ভাবনয়া চ তয়োরহুগ্রহঃ, যস্মাৎ বেদান্ বিব্যাস সামাদিভাবেন পৃথক্ পৃথক্ চকার, তস্মাৎ, ব্যাস ইতি লোকৈঃ স্মৃতঃ । বিব্যাশেতি বিদ্বয়পূৰ্ব্বশ্চ অশ্রুতের্নিচি; ব্যাস ইতি চ ব্যাস্ত্বন্তে পৃথক্ ক্রিয়ন্তে বেদা অনেনেতি করণে ঘঞ্। দ্বিতীয়ং পঞ্চম্ ঘটপদম্ ॥১২৬—১২৭॥

বেদানিতি । প্রভুস্তপঃপ্রভাবশালী, বরিষ্ঠো মুনিশ্রেষ্ঠঃ, বরদশ্চ দ্বৈপায়নঃ, সুমন্তুং জৈমিনিং পৈলং স্বম্ আত্মজং শুকং বৈশম্পায়নমেব চ, মহাভারতমেব পঞ্চমং পঞ্চমবেদো যেযাং তান্, চতুরো বেদান্, অধ্যাপয়ামাস । পরং তৈঃ সুমন্তুপ্রভৃতিভিঃ, ভারতশ্চ মূলভূতাঃ সংহিতাঃ, পৃথক্স্থেন প্রকাশিতাঃ ॥১২৮—১২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রহ্মণো বেদশ্চ । অহুগ্রহো রক্ষণম্ । বিব্যাস শাখাভেদেন বিস্তারিতবান্ । অতো ব্যাস ইত্যপি তশ্চ নামেত্যর্থঃ ॥১২৭॥ মহাভারতপঞ্চমানেতি । ভারতং পঞ্চমো বেদঃ, সৰ্ব্বশ্রুতিসমূহোহ- ছিল—‘দ্বৈপায়ন’ । তিনি কালক্রমে মহাজ্ঞানী হইয়া, প্রত্যেক যুগে ধর্ম্মের এক এক পাদ হ্রাস হইতেছে এবং লোকের আয়ু ও শক্তি কমিয়া যাইতেছে ইত্যাদি যুগের অবস্থা দেখিয়া, বেদ ও ব্রাহ্মণগণের প্রতি অনুগ্রহ করিবার ইচ্ছায় এক বেদকে চারি ভাগে বিভক্ত করেন; তাহাতেই তাঁহার নাম হয় ‘ব্যাস’ ॥১২৬—১২৭॥

প্রভাবশালী বরদাতা মুনিশ্রেষ্ঠ দ্বৈপায়ন সুমন্তু, জৈমিনি, পৈল, আর নিজ পুত্র শুক এবং বৈশম্পায়নকে সাম, ঋক্, যজু ও অথর্ব এই চারিটা বেদ এবং পঞ্চম বেদ মহাভারত অধ্যয়ন করান । পরে তাঁহারাই মহাভারতের মূল সংহিতাগুলি পৃথক্ পৃথক্ ভাবে প্রকাশ করেন ॥১২৮—১২৯॥

[১২৭].. যুগাভুগমবেক্ষ্য চ... । * ১২৯ শ্লোকাৎ পরং মন্তুগন্ধাপরাশরয়োর্বিবাহ-
বোধকাঃ ৮৮ শ্লোকা দাক্ষিণাত্যপুস্তকে প্রক্ষিপ্তভাবে লিখিতা দৃশ্যন্তে ।

তথা ভীষ্মঃ শাস্ত্রনবো গঙ্গায়ামমিতদ্রুতিঃ ।
 বহুবীৰ্য্যাং সমভবন্মহাবীৰ্য্যো মহাযশাঃ ॥১৩০॥
 বেদার্থবিদ ভগবানৃষির্বিপ্রো মহাযশাঃ ।
 শূলে প্রোতঃ পুরাণর্ষিরচৌরশেচৌরশঙ্কয়া ॥১৩১॥
 অগীমাণ্ডব্য ইত্যেবং বিখ্যাতঃ স মহাযশাঃ ।
 স ধর্ম্মমাত্ময় পুরা মহর্ষিরিদমুক্তবান্ ॥১৩২॥
 ইষীকয়া ময়া বাল্যাদ্বিদ্বা হেকা শকুন্তিকা ।
 তৎ কিল্বিষং স্মরে ধর্ম্ম ! নান্যৎ পাপমহং স্মরে ॥১৩৩॥

ভারতকৌমুদী

তথ্যেতি । অমিতদ্রুতিঃ অতুলতেজাঃ, মহাবীৰ্য্যো মহাযশাশ্চ, শাস্ত্রনবঃ শাস্ত্রপুত্রো ভীষ্মঃ, অষ্টোনাং বহুনাং বীৰ্য্যাদংশাং, গঙ্গায়াং সমভবৎ ॥১৩০॥

বিহ্রজন্ম প্রস্তোতি বেদেতি । অচৌরোহপি পুরাণর্ষিঃ, চৌরশঙ্কয়া চৌরসন্দেহেন, শূলে প্রোত আরোপিতঃ ॥১৩১॥

অগীতি । স প্রসিদ্ধঃ, স মহর্ষিঃ, পুরা ধর্ম্মং দেবম্ আহুয় ইদমুক্তবান্ ॥১৩২॥

ইষীকয়েতি । হে ধর্ম্ম ! ময়া বাল্যং বালচাপল্যাং, ইষীকয়া তৃণবিশেষেণ, একা শকুন্তিকা ক্ষুদ্রপক্ষী, বিদ্বা ; অহং তন্মাত্রঞ্চ কিল্বিষং মম পাপম্, স্মরে, অন্যৎ পাপং ন স্মরে ॥১৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

য়মিত্যসকৃদ্রুতেঃ । ইতরপুরাণবদিদং ন মন্তব্যমিত্যর্থঃ ॥১২৮॥ ভারতস্ত মূলভূতাঃ সংহিতা, মন্ত্রব্রাহ্মণরূপা বেদাঃ, তৈঃ স্মৃতিপ্রভৃতিভিঃ প্রকাশিতাঃ, ইদমস্ত মূলমিদমস্ত মূলমিতি স্পষ্টীকৃত্যঃ, তেন প্রত্যক্ষবেদমূলমেতদিতি ভাবঃ ॥১২৯॥ বহুবীৰ্য্যাদষ্টোনাং বহুনাংশাং ॥১৩০—১৩১॥ আহুয় সমীপমানীয় । “আহতা” ইতি পাঠে অধিক্ষিপ্য ॥১৩২—১৩৩॥ বধঃ পীড়া,

অতুলপরাক্রম, মহাবলবান্ ও মহাযশস্বী শাস্ত্রহুনন্দন ভীষ্ম অষ্টবশুর অংশে গঙ্গার গর্ভে জন্ম গ্রহণ করেন ॥১৩০॥

বেদবিৎ মাহাত্ম্যশালী ও মহাযশস্বী প্রাচীন অগীমাণ্ডব্যমুনি চোর না হইলেও রাজা তাঁহাকে চোর সন্দেহ করিয়া শূলে দেন ॥১৩১॥

তাহার পর, মহাযশস্বী সুপ্রসিদ্ধ সেই মহর্ষি অগীমাণ্ডব্য ধর্ম্মদেবকে ডাকিয়া এই কথা বলিয়াছিলেন ॥১৩২॥

‘ধর্ম্মরাজ ! আমি বাল্যকালের চঞ্চলতাবশতঃ শরদ্বারা (নল খাগড়া দিয়া) একটা ক্ষুদ্র পাখীকে বিদ্ধ করিয়াছিলাম ; আমার জীবনে সেই একমাত্র পাপই আমার স্মরণ পড়ে, অন্য পাপ স্মরণ পড়ে না ॥১৩৩॥

তন্মে সহস্রমমিতং কস্মান্নেহাজয়ন্তপঃ ।

গরীয়ান্ ব্রাহ্মণবধঃ সৰ্বভূতবধাদ্যতঃ ॥১৩৪॥

তস্মাত্ত্বং কিম্বিষাদস্মাচ্ছূদ্রযোনৌ জনিষ্যসি ।

তেন শাপেন ধর্মোহপি শূদ্রযোনাবজায়ত ॥১৩৫॥

বিদ্বান্ বিদুররূপেণ ধার্মিকঃ কিম্বিষান্ততঃ ।

সঞ্জয়ো মুনিকল্পস্ত জজ্ঞে সূতো গবল্লগাৎ ॥১৩৬॥ (বিশেষকম্)

সূর্য্যাস্ত কুন্তিকন্যায়াং জজ্ঞে কর্ণো মহাবলঃ ।

সহজং কবচং বিভ্রং কুণ্ডলোদ্ভোজিতাননঃ ॥১৩৭॥

অনুগ্রহার্থং লোকানাং বিষ্ণুলোকনমস্কৃতঃ ।

বহুদেবাত্তু দেবক্যাং প্রাপ্তভূতো মহাযশাঃ ॥১৩৮॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বিত্তি । সহস্রং তৎপাপাপেক্ষয়া সহস্রগুণিতম্, অতএব অমিতম্, মে মম তপঃ কর্ত্ব, ইহ কস্মাৎ তৎ পাপম্, ন অজয়ং অনাশয়ং । যতঃ সৰ্বভূতবধাৎ ব্রাহ্মণবধো গরীয়ান্ গুরুতরপাপজনকঃ । হে ধর্ম ! তস্মাৎ কারণাৎ অস্মাৎ ব্রাহ্মণস্ত মম বধোত্তমজনিতাৎ কিম্বিষাৎ পাপাৎ, ত্বং শূদ্রযোনৌ জনিষ্যসি । তেন শাপেন ততঃ কিম্বিষাস্ত ধর্মোহপি বিদুররূপেণ বিদ্বান্ জ্ঞানী ধার্মিকস্ত সন, শূদ্রযোনৌ দাস্তাম অজায়ত । সূতঃ সূতজাতীয়ো মুনিকল্পঃ সঞ্জয়স্ত, গবল্লগাৎ তদাখ্যাৎ পুরুষাৎ, জজ্ঞে জাতঃ ॥১৩৪—১৩৬॥

সূর্য্যাদিত্তি । সহজং জন্মাবধি স্বাভাবিকং কবচম্, বিভ্রং ধারণন কুণ্ডলাভ্যাম্ উদ্ভোজিতম্, অলঙ্কৃতম্ আননং যস্ত স তাদৃশশ্চ মহাবলঃ কর্ণঃ, কুন্তে: কুন্তিভোজস্ত কন্যায়াং সূর্য্যাজ্জজ্ঞে ॥১৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

অপমানো বা ॥১৩৪—১৩৬॥ কুন্তিভোজস্ত কন্যায়াং কুন্ত্যাম্ ॥১৩৭—১৩৮॥ অনাদিনিধন ইতি

ধর্মরাজ ! সেই পাপ অপেক্ষা সহস্রগুণ এবং অতুলনীয় তপস্তা আমার সেই পাপটুকু নষ্ট করিতে পারে নাই কেন ? যাহা হউক, সমস্ত প্রাণিবধ অপেক্ষা ব্রাহ্মণবধ গুরুতরপাপজনক; সুতরাং তুমি সেই পাপ করিতে প্রবৃত্ত হইয়াছিলে বলিয়া তুমি শূদ্রযোনিতে জন্ম গ্রহণ করিবে' । অগীমাণ্ডব্যের সেই শাপে এবং সেই পাপে ধর্মরাজও বিদুররূপে জ্ঞানী ও ধার্মিক হইয়া শূদ্রযোনিতে জন্ম গ্রহণ করেন । মুনিতুল্য সঞ্জয় সূতজাতি হইয়া গবল্লগের পুত্ররূপে উৎপন্ন হইয়াছিলেন ॥১৩৪—১৩৬॥

মহাবলবান্ কর্ণ স্বাভাবিক কবচ ও কুণ্ডল ধারণপূর্ব্বক সূর্য্যের ঔরসে কুন্তিভোজের কন্যার গর্ভে জন্ম গ্রহণ করেন ॥১৩৭॥

তথা ভীষ্মঃ শাস্তনবো গঙ্গায়ামমিতদ্যুতিঃ ।
 বহুবীৰ্য্যাং সমভবম্মহাবীৰ্য্যো মহাযশাঃ ॥১৩০॥
 বেদার্থবিচ্ছ ভগবানৃষির্বিপ্রো মহাযশাঃ ।
 শূলে প্রোতঃ পুরাণর্ষিরচৌরশ্চৌরশঙ্কয়া ॥১৩১॥
 অগীমাণ্ডব্য ইত্যেবং বিখ্যাতঃ স মহাযশাঃ ।
 স ধর্ম্মমাহুয় পুরা মহর্ষিরিদমুক্তবান্ ॥১৩২॥
 ইষীকয়া ময়া বাল্যাদ্বিদ্ধা হেকা শকুন্তিকা ।
 তৎ কিম্বিষং স্মরে ধর্ম্ম ! নান্নং পাপমহং স্মরে ॥১৩৩॥

ভারতকৌমুদী

তথেষতি । অমিতদ্যুতিঃ অতুলতেজাঃ, মহাবীৰ্য্যো মহাযশাশ্চ, শাস্তনবঃ শাক্তপুত্রো
 ভীষ্মঃ, অষ্টানাম্ বহুনাং বীৰ্য্যাদংশাং, গঙ্গায়াম্ সমভবং ॥১৩০॥

বিহ্রজন্ম প্রোতোতি বেদেষু । অচৌরোহপি পুরাণর্ষিঃ, চৌরশঙ্কয়া চৌরসন্দেহেন,
 শূলে প্রোত আরোপিতঃ ॥১৩১॥

অগীতি । স প্রসিদ্ধঃ, স মহর্ষিঃ, পুরা ধর্ম্মং দেবম্ আহুয় ইদমুক্তবান্ ॥১৩২॥

ইষীকয়েতি । হে ধর্ম্ম ! ময়া বাল্যং বালচাপল্যাং, ইষীকয়া তৃণবিশেষেণ, একা শকুন্তিকা
 ক্ষুদ্রপক্ষী, বিদ্ধা ; অহং তন্মাত্রঞ্চ কিম্বিষং মম পাপম্, স্মরে, অন্নং পাপং ন স্মরে ॥১৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

স্মিত্যসকৃদুক্তেঃ । ইতরপুরাণবদিদং ন মন্তব্যমিত্যর্থঃ ॥১২৮॥ ভারতশ্চ মূলভূতাঃ সংহিতা,
 মন্ত্রব্রাহ্মণরূপা বেদাঃ, তৈঃ স্মৃতিপ্রভৃতিভিঃ প্রকাশিতাঃ, ইদমশ্চ মূলমিদমশ্চ মূলমিতি স্পষ্টী-
 কৃতাঃ, তেন প্রত্যক্ষবেদমূলমেতদिति ভাবঃ ॥১২৯॥ বহুবীৰ্য্যাদষ্টানাম্ বহুনামংশাং
 ॥১৩০—১৩১॥ আহুয় সমীপমানীয় । “আহতা” ইতি পাঠে অধিক্ষিপ্য ॥১৩২—১৩৩॥ বধঃ পীড়া,

অতুলপরাক্রম, মহাবলবান্ ও মহাযশস্বী শাস্ত্রজ্ঞানন্দন ভীষ্ম অষ্টবমুর
 অংশে গঙ্গার গর্ভে জন্ম গ্রহণ করেন ॥১৩০॥

বেদবিৎ মহাশাস্ত্রশালী ও মহাযশস্বী প্রাচীন অগীমাণ্ডব্যমুনি চোর না হইলেও
 রাজা তাঁহাকে চোর সন্দেহ করিয়া শূলে দেন ॥১৩১॥

তাহার পর, মহাযশস্বী সুপ্রসিদ্ধ সেই মহর্ষি অগীমাণ্ডব্য ধর্ম্মদেবকে
 ডাকিয়া এই কথা বলিয়াছিলেন ॥১৩২॥

‘ধর্ম্মরাজ ! আমি বাল্যকালের চঞ্চলতাবশতঃ শরদ্বারা (নল খাগড়া দিয়া)
 একটা ক্ষুদ্র পাখীকে বিদ্ধ করিয়াছিলাম ; আমার জীবনে সেই একমাত্র
 পাপই আমার স্মরণ পড়ে, অন্ন পাপ স্মরণ পড়ে না ॥১৩৩॥

তস্মৈ সহস্রমমিতং কস্ম্যাম্বেহাজয়ন্তপঃ ।

গরীয়ান্ ব্রাহ্মণবধঃ সৰ্বভূতবধাদ্যতঃ ॥১৩৪॥

তস্মাদ্বং কিম্বিষাদস্মাচ্ছূদ্রযোনৌ জনিষ্যসি ।

তেন শাপেন ধর্মোহপি শূদ্রযোনাবজায়ত ॥১৩৫॥

বিদ্বান্ বিহুরূপেণ ধার্মিকঃ কিম্বিষান্ততঃ ।

সঞ্জয়ো মুনিকল্পস্ত জজ্ঞে সূতো গবল্লগাৎ ॥১৩৬॥ (বিশেষকম্)

সূর্য্যাস্ত কুন্তিকন্যায়াং জজ্ঞে কর্ণো মহাবলঃ ।

সহজং কবচং বিভ্রং কুণ্ডলোদ্যোতিতাননঃ ॥১৩৭॥

অনুগ্রহার্থং লোকানাং বিষ্ণুলে কনমস্কৃতঃ ।

বহুদেবাত্তু দেবক্যাং প্রাতুর্ভূতো মহাযশাঃ ॥১৩৮॥

ভারতকৌমুদী

তদিতি । সহস্রং তৎপাপাপেক্ষয়া সহস্রগুণিতম্, অতএব অমিতম্, মে মম তপঃ কর্ত্ব, ইহ কস্ম্যং তৎ পাপম্, ন অজয়ং অনাশয়ং । যতঃ সৰ্বভূতবধাৎ ব্রাহ্মণবধো গরীয়ান্ গুরুতরপাপজনকঃ । হে ধর্ম ! তস্ম্যং কারণাৎ অস্ম্যং ব্রাহ্মণস্ত মম বধোত্তমজনিতাৎ কিম্বিষাৎ পাপাৎ, ত্বং শূদ্রযোনৌ জনিষ্যসি । তেন শাপেন ততঃ কিম্বিষাস্ত ধর্মোহপি বিহুরূপেণ বিদ্বান্ জ্ঞানী ধার্মিকস্ত সন্, শূদ্রযোনৌ দাস্তাম অজায়ত । সূতঃ সূতজাতীয়ো মুনিকল্পঃ সঞ্জয়স্ত, গবল্লগাৎ তদাখ্যাং পুরুষাৎ, জজ্ঞে জাতঃ ॥১৩৪—১৩৬॥

সূর্য্যাদিতি । সহজং জন্মাবধি স্বাভাবিকং কবচম্, বিভ্রং ধারণ্য কুণ্ডলাভ্যাম্ উদ্যোতি-
তম্, অলঙ্কৃতম্ আননং যন্ত স তাদৃশচ্চ মহাবলঃ কর্ণঃ, কুন্তে: কুন্তিভোজস্ত কন্যায়াং
সূর্য্যাজ্জজ্ঞে ॥১৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

অপমানো বা ॥১৩৪—১৩৬॥ কুন্তিভোজস্ত কন্যায়াং কুন্ত্যাম্ ॥১৩৭—১৩৮॥ অনাদিনিধন ইতি

ধর্মরাজ ! সেই পাপ অপেক্ষা সহস্রগুণ এবং অতুলনীয় তপস্তা আমার
সেই পাপটুকু নষ্ট করিতে পারে নাই কেন ? যাহা হউক, সমস্ত প্রাণিবধ অপেক্ষা
ব্রাহ্মণবধ গুরুতরপাপজনক ; সুতরাং তুমি সেই পাপ করিতে প্রবৃত্ত হইয়া-
ছিলে বলিয়া তুমি শূদ্রযোনিতে জন্ম গ্রহণ করিবে' । অগীমাণ্ডব্যের সেই শাপে
এবং সেই পাপে ধর্মরাজও বিহুরূপে জ্ঞানী ও ধার্মিক হইয়া শূদ্রযোনিতে
জন্ম গ্রহণ করেন । মুনিতুল্য সঞ্জয় সূতজাতি হইয়া গবল্লগের পুত্ররূপে উৎ-
পন্ন হইয়াছিলেন ॥১৩৪—১৩৬॥

মহাবলবান্ কর্ণ স্বাভাবিক কবচ ও কুণ্ডল ধারণপূর্বক সূর্য্যের ঔরসে কুন্তি-
ভোজের কন্যার গর্ভে জন্ম গ্রহণ করেন ॥১৩৭॥

অনাদিনিধনো দেবঃ স কৰ্ত্তা জগতঃ প্রভুঃ ।

অব্যক্তমক্ষরং ব্রহ্ম প্রধানং ত্রিগুণাত্মকম্ ॥১৩৯॥

আত্মানমব্যয়ৈকৈব প্রকৃতিং প্রভবং প্রভুয় ।

পুরুষং বিশ্বকর্মাণং সত্ত্বযোগং ধ্রুবাক্ষরম্ ॥১৪০॥

ভারতকৌমুদী

অনুগ্রহার্থমিতি । লোকানাং মর্ত্যবাসিজ্ঞানানাং সম্বন্ধে, অনুগ্রহার্থম্ অনুগ্রহ-
করণার্থম্ ॥১৩৮॥

অথ সার্ব্বচতুর্ভিঃ শ্লোকৈর্ভগবন্তঃ বিশিনষ্টি অনাদীতি । অনাদিনিধনো জন্মমৃত্যুরহিতো
নিত্য ইত্যর্থঃ । দেবো লীলয়া অস্মদাদিবং ক্রীড়াশালী । জগতঃ স প্রসিদ্ধঃ কৰ্ত্তা “তস্মাদ্বা
এতস্মাদাত্মন আকাণঃ সত্ত্বতঃ” ইত্যাদিশ্রুতঃ, প্রভূনিয়ন্তা । অব্যক্তং সূক্ষ্মরূপত্বাৎ, অক্ষরম্
অচলং নিষ্ক্রিয়ত্বাৎ, ব্রহ্ম সর্ববৃহত্ত্বাৎ, “সত্ত্বরজস্তমসাঃ সাম্যাবস্থা প্রকৃতিঃ” ইতি সাংখ্যসূত্রাৎ
ত্রিগুণাত্মকং প্রধানং প্রকৃতিঃ জগদুপাদানত্বাৎ ॥১৩৯॥

আত্মানমিতি । আত্মানং জীবম্, তত্রাপি অব্যয়মবিনশ্বরমেব, ব্রহ্মৈকত্বাৎ । প্রকৃতিম্
অপরিণামিনম্, প্রভবং নিমিত্তকারণমপি, প্রভুং প্রভাববন্তম্ । সাংখ্যমতে পুরুষম্, তত্র চ
বিশ্বং কৰ্ম্ম যন্ত সাক্ষিমাভ্যেগ সর্বকারিণমিত্যর্থঃ । সত্বেন গুণেন যোগো জীবসংযোগো যস্মিন্
তম্, “সংযোগো যোগ ইত্যুক্তো জীবাঅপারমাত্মনোঃ” ইতি যোগিবাজ্জবক্ষ্যীত্বাৎ । তথা
ধ্রুবং শব্দনিত্যতাবাদিমতে নিত্যম্ অক্ষরং প্রণবং তৎস্বরূপম্, “তস্মৈ বাচকঃ প্রণবঃ” ইতি

ভারতভাবদীপঃ

স্থূলদেহধর্ম্ময়োজ্ঞানমরণয়োর্ব্যাবৃত্তিঃ । দেবো দীব্যমানো জগৎকৰ্ত্তা । কিং তৈজসঃ ? ন, প্রভুঃ ।
জীবন্ত স্বপ্নেহপি জগৎকর্তৃত্বাভাবাৎ । অতথা স্বপ্নে প্রতিকূলমদ্যাহুপপত্তিঃ । এতেন কৰ্ম্ম-
দ্বারাপি জগৎকর্তৃত্বং জীবন্ত, লাক্ষণং গবাদীহুদ্বহতীতিবন্নিমিত্তত্বমাত্রেণ, ন স্বীকৃত্বেনেতি
দর্শিতম্ । অব্যক্তম্ অব্যাকৃতম্ । কিং সৌষপ্তং কারণম্ ? যথোক্তং “স্বষুপ্তাখ্যাঃ তমোহজ্ঞানং
যদীজং স্বপ্নবোধয়োঃ” ইতি । তদ্ব্যাবর্তয়তি অক্ষরমিতি । ন ক্ষরতাপরিণামিত্বাৎ, তত্ত্ব
ক্ষয়োক্তবযুক্তম্ । এতেন বাষ্টিস্থূলসূক্ষ্ম কারণদেহব্যাবর্তনেন তৎপদার্থশোধ উক্তঃ, অতথা ভগবতি
জন্মান্তপ্রসক্তেত্তদ্বারকমনাদিনিধন ইতি বিশেষণমহুপপন্নম্ । তৎপদার্থমাহ, ব্রহ্ম বৃহৎ ।
প্রধানং প্রধীয়তেহস্মিন্ সর্বমিতি লয়স্থানম্ । ত্রিগুণাত্মকং সত্ত্বরজস্তমোর্ময়ম্ ॥১৩৯॥ অস্ত

ত্রিজগতের পুণ্ডরীক মহাযশস্বী স্বয়ং নারায়ণ লোকের প্রতি অনুগ্রহ করি-
বার জন্য বসুদেবের গর্ভে আবিস্কৃত হইয়াছিলেন ॥১৩৮॥

তঁাহার জন্ম ও মৃত্যু ছিল না, মানুষরূপে জন্ম গ্রহণ তঁাহার পক্ষে খেলা
ছিল, তিনি জগতের কৰ্ত্তা ও নিয়ন্তা ; তিনি সূক্ষ্ম, নিষ্ক্রিয় এবং সর্বাপেক্ষা
বৃহৎ, আবার তিনি ত্রিগুণাত্মক প্রকৃতিরূপে জগতের উপাদানও বটেন ॥১৩৯॥

মহর্ষিরা ঐহাকে জীবাত্মা, অবিনশ্বর, অপরিণামী, নিমিত্ত কারণ,
প্রভাবশালী, পুরুষ, সাক্ষিভাবে সকলের কৰ্ত্তা, সত্ত্বগুণের বলে জীবের সংযোগ-

অনন্তমচলং দেবং হংসং নারায়ণং প্রভুং ।

ধাতারমজমব্যক্তং যমাহুঃ পরমব্যয়ম্ ॥১৪১॥

ভারতকৌমুদী

পাতঞ্জলসূত্রাং বাচ্যবাচকয়োরভেদাৎ । সাংখ্যমত এব অনন্তম্ অসংখ্যম্, “পুরুষবহুত্বং সিদ্ধম্” ইতি সাংখ্যকারিকাতঃ । অচলম্ নিষ্ক্রিয়ত্বাৎ, দেবং তন্মত এব সাক্ষিভাবেন ক্রীড়া-করম্ । স্মার্তমতে হংসং তন্নত্বস্বরূপম্, নারায়ণম্, “আপো নারা ইতি প্রোক্তাঃ” ইত্যাদি-মহুশ্বতেঃ । প্রভুং তথৈব জগদ্বিস্তারম্ । পুরাণমতে ধাতারম্ অনন্তরূপেণ জগদ্ধারণ-কর্তারম্, অজং জন্মরহিতম্, অব্যক্তং সূক্ষ্মম্, পরম্ সর্কোৎকৃষ্টম্, অব্যয়ম্ অবিনশ্বরম্ ।

ভারতভাবদীপঃ

সাংখ্যাভিमतমনাঅহং পরিণামিহঞ্চ বারহত্যাআনমিতি । অব্যয়মিতি বিশেষণাভ্যাম্ । প্রধানত্বাদেব প্রকৃতিমুপাদানম্ । প্রভবমুৎপত্তিনিমিত্তম্ । প্রভুমধিষ্ঠাতারম্ । নহু ঘটাদেবৃদ্ধ-পাদানম্, চক্রং নিমিত্তম্, কুলালঃ কর্তা । অত্র তু ত্রয়মপি দেব এবৈতুক্তং তং কথমিত্যাশঙ্ক্য “তং সৃষ্টা তদেবানুপ্রাবিশৎ” ইতি ঋত্ব্যর্থমাহ, পুরুষমিতি । পূৰ্ব্বশরীরেষু বসতীতি পুরুষঃ । পুংশ্চ “জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি খলু পঞ্চ তথা পরাণি কশ্মেন্দ্রিয়াণি মন-আদিচতুষ্টয়ঞ্চ । প্রাণাদি-পঞ্চকমধো বিয়দাদিকঞ্চ, কামশ্চ কৰ্ম চ তমঃ পুনরষ্টমী পুঃ” ইত্যুক্তাঃ । আত্মানমেব স্বাবিভূয়া পূৰ্ণাষ্টকাকারং কৃৎস্না তত্র প্রতিষ্ঠে ইত্যর্থঃ । এবমৈশ্বর্যং প্রবেশাহাং সৃষ্টিমুক্তা জাগ্রদাদি-বিমোক্ষান্তাং জৈবীং সৃষ্টিং “তদনুপ্রবিষ্টা সচ ত্যাচ্চাভবৎ” ইতি ঋত্ব্যুক্তাঃ সংগৃহ্মাতি, বিশ্ব-কৰ্ম্মাণমিতি । বিশ্বং পৃথিব্যপ্তেজোরূপং সচ্ছন্দবাচ্যং বায়ু,কাশাদিরূপং ত্যাচ্ছন্দবাচ্যঞ্চ ইত্যেবমাদিরূপং কৰ্ম্ম ঘটাদিবিৎ ক্রিয়াফলভূতং যশ্চেতি বিশ্বকৰ্ম্মা তম্ । এবং বিশেষণৈরেব ব্রহ্মণ এব জীবভাবং প্রদৰ্শ্য তন্নিগূত্ব্যুপায়মপি তৈরেব প্রত্যায়য়তি, সত্ত্বযোগং সত্ত্বেনৈব ধৰ্ম্মজ্ঞানবৈরাগ্যমূলেন যোগঃ প্রাপ্তিরশ্চ তম্ । সত্ত্ববতো ব্রহ্মভাবপ্রাপ্তাবালম্বনমাহ, ঋণাক্ষরং প্রণবাধ্যাবর্ণস্বরূপম্ । বাচ্যবাচকয়োরভেদাৎ প্রণবমাত্রাভিরকারোকারমকারাক্ষমাত্রাভি-রূপাসিতাভিস্তদর্থভূতা বিরাট্‌সূত্রাস্তধামিতুরীয়াখ্যাঃ প্রাপ্যস্ত ইতি ভাবঃ ॥১৪০॥ এতেষু কতমো মুখ্যঃ প্রাপ্য ইত্যত আহ, অনন্তমিতি । দেশতঃ কালতো বস্তুতশ্চাপরিচ্ছিন্নং তুরীয়-মিত্যর্থঃ । নহু তত্তদবস্থায়াং সর্কেষামানন্ত্যমবিশিষ্টমিত্যাশঙ্ক্যাহ, অচলমবধিতম্, ইতরেষাং বাধোহন্তীত্যাপেক্ষিকমনস্তত্ত্বমিতি ভাবঃ । নশ্বেবং কারণত্বাদিনিবেধে শূন্যমেব শ্রান্তেত্যাহ, দেবং জ্যোতমানং চিদ্রূপমিত্যর্থঃ । এবং তর্কস্কুরবীজদ্বারা ভুব ইব বিরাট্‌সূত্রেশদ্বারা তুরীয়প্রাপ্তিমুক্তা । তত্ৰৈব দ্বারান্তরমাহ, হংসং সন্ন্যাসাশ্রমরূপম্ । তত্র হবিক্ষেপেণ শ্রবণাদিকং সিধ্যতীতি মোহপি দ্বারম্ । নারায়ণং ফলস্থানীয়ং পঞ্চমং মহাবিষ্ণুম্ । এতদ্বিগ্রহস্থান-দ্বারৈব হি বিরাড়াদিভাদমারোহন্তি ধ্যায়িনঃ । ফলগর্ভে বীজানীবাশ্র গর্ভেহনন্তানি কারণানি সন্ত্যোতোনং তুরীয়বিশেষণৈরেব বিশিনষ্টি, প্রভুং প্রভবত্যান্মাং কাৰ্য্যমিতি জগদ্-ভ্রমাধিষ্ঠানম্ । ধাতারং কাৰ্য্যো সন্ত্যাস্কৃত্যোঃ সমর্পকম্ । অজমুরগোপাদানভূতরজ্জ্বদজ্ঞাতম্ । অব্যক্তমপ্রকটম্ । অধিষ্ঠানব্যক্তৌ হৃদ্যস্তমেব লুপোক্ত, অতোহব্যক্তম্ । পরম্ “আদিভাবর্ণং স্থান, প্রণবস্বরূপ, অনন্ত, অচল, দেব, হংস, নারায়ণ, জগতের আধার, জন্মহীন,

কৈবল্যং নিগুণং বিশ্বমনাদিমজমব্যয়ম্ ।

পুরুষঃ স বিভূঃ কৰ্ত্তা সৰ্বভূতপিতামহঃ ॥১৪২॥

ধৰ্ম্মসংস্থাপনার্থায় প্রজজ্ঞেহন্ধকবৃক্ষিণু ।

অস্ত্রজ্ঞো তু মহাবীর্যো সৰ্বশস্ত্রবিশারদো ॥১৪৩॥

সাত্যকিঃ কৃতবৰ্ম্মা চ নারায়ণমনুভ্রতো ।

সত্যকান্ধৃদিক্যৈষ জজ্ঞাতেহস্ত্রবিশারদো ॥১৪৪॥ (কুলকম্)

ভরদ্বাজস্ত চ স্বল্পং দ্রোণ্যাং শুক্রমবদধত ।

মহর্ষেরুগ্রতপসস্তস্মাদ্ দ্রোণো ব্যজায়ত ॥১৪৫॥

ভারতকৌমুদী

কৈবল্যং নিত্যমুক্তম্, নিগুণং চিন্মাত্রত্বাৎ, বিশ্বম্, “সর্বং খলিদং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতেঃ, অনাদিঃ পিত্তাদিহীনম্, অতএব পুনরজম্, অব্যয়ম্ অব্যয়শব্দবদেকভাবম্, যং মুনয় আহঃ । বিভূঃ সৰ্বশক্তিমান্, জগতাং কৰ্ত্তা, সৰ্বভূতানাং পিতামহো জনকস্তাপি জনকঃ, স পুরুষঃ, ধৰ্ম্ম সংস্থাপনার্থায় অন্ধকবৃক্ষিণু বংশেষু, প্রজজ্ঞে কৃষ্ণরূপেণ জাতঃ । অস্ত্রাণি ক্ষেপযোগ্যানি বাণাদীনি, শস্ত্রাণি সন্নিধিহিংসাসাধনানি গদাদীনি, “অস্ত্র ক্ষেপণে” “শস্ত্র হিংসায়াম্” ইতি ধাত্বার্থানুসারাৎ । অহু লক্ষ্যীকৃত্য ব্রতং সঞ্চারনিয়েমো যযৌস্তৌ ॥১৪০—১৪৪॥

ভরেতি । উগ্রতপসো মহর্ষেভরদ্বাজস্ত শুক্রং দ্রোণ্যাং স্বল্পং পতিতং সৎ অবদধত । তস্মাৎ শুক্রাদেব দ্রোণো ব্যজায়ত । দ্রোণ্যাং জাতহাদেব দ্রোণো নাম ॥১৪৫॥

ভারতভাবদীপঃ

তমসঃ পরস্তাৎ” ইত্যাদয়ো মন্ত্রা যং কারণাৎ পরং প্রাহঃ । অতএবাব্যয়ং নাশবাধাভ্যাং হীনম্ ॥১৪১॥ কৈবল্যং কেবলমেব কৈবল্যমঙ্গম্ । নিগুণং রূপাদিভিশ্চক্ষুরাদিভিশ্চ হীনম্, অত্র বিগ্রহবদ্ধাৎ প্রসক্তং পরিচ্ছিন্নহং কারণবৎ জন্মমরণক্ষেতি তচ্চতুষ্কং ক্রমেণ ব্যাবৰ্ত্তয়তি, বিশ্বমনাদিমজমব্যয়মিতি । মায়িকত্বাৎ বিগ্রহস্ত ন তৎকৃতপরিচ্ছেদাদয়োহস্মিন্ সম্ভবন্তীত্যর্থঃ । য এবংরূপো নারায়ণঃ স এব দেবকৌমুদুরিত্যাহ, পুরুষ ইত্যাদিসাধেন ॥১৪২॥ স এবভূতোহস্ত্রজ্ঞো রানকৃক্ষো জজ্ঞে, তদুভয়রূপেণ জাত ইত্যর্থঃ । বিশারদো প্রয়োগকুশলো সূক্ষ্ম, সর্বোৎকৃষ্ট, নাশহীন, নিত্যমুক্ত, নিগুণ, সৰ্ব্বময়, জনকবিহীন এবং অবিকারী বলিয়া থাকেন ; সৰ্বশক্তিমান্ জগতের কৰ্ত্তা সমস্ত প্রাণীর জনকেরও জনক সেই পুরুষ ধৰ্ম্মরক্ষার জন্ত বৃক্ষিবংশে জন্মিয়াছিলেন । অস্ত্র-শস্ত্র-বিশারদ মহাবলবান্ সাত্যকি ও কৃতবৰ্ম্মা সত্যক ও হৃদিক হইতে জন্ম গ্রহণ করিয়া ত্রীকৃষ্ণেরই অনুসরণ করিতেন ॥১৪০—১৪৪॥

মহাতপস্বী মহর্ষি ভরদ্বাজের শুক্র কোন ডোঙায় পড়িয়াছিল ; তাহা হইতে দ্রোণ জন্ম গ্রহণ করেন ॥১৪৫॥

গৌতমাম্মিখুনং জজ্ঞে শরস্তৃষাচ্ছরদ্বতঃ ।
 অশ্বখান্নশ্চ জননী কৃপশ্চৈব মহাবলঃ ॥১৪৬॥
 অশ্বখামা ততো জজ্ঞে দ্রোণাদেব মহাবলঃ ।
 তথৈব ধৃষ্টদ্যুম্নোহপি সাক্ষাদগ্নিসমদ্যুতিঃ ॥১৪৭॥
 বৈতানে কৰ্ম্মণি ততে পাবকাং সমজায়ত ।
 বীরো দ্রোণবিনাশায় ধনুৰাদায় বীর্য্যবান্ ॥১৪৮॥ (যুগ্মকম্)
 তথৈব বেণ্ডাং কৃষ্ণাপি জজ্ঞে তেজস্বিনী শুভা ।
 বিভ্রাজমানা বপুষা বিভ্রতী রূপমুক্তমম্ ॥১৪৯॥
 প্রহ্লাদশিষ্যো নগ্নজিৎ স্ববলশ্চাভবত্তদা ।
 তস্মৈ প্রজা ধৰ্ম্মহস্তী জজ্ঞে দেবপ্রকোপনাং ॥১৫০॥

ভারতকৌমুদী

গৌতমাদিতি । গৌতমাম্মুনেঃ, শরদ্বতঃ শরৎকালীনাং, শরস্তৃষাং শরাধ্যতৃণগুচ্ছ-
 পতিতাং দ্বিখণ্ডিতাচ্ছুক্ৰাং, মিখুনং স্ত্রীপুরুষদ্বয়ম্, জজ্ঞে । অশ্বখান্নো জননী কৃপী ॥১৪৬॥

অশ্বখতি । বিতানমেব বৈতানং যজ্ঞস্তস্মিন্ কৰ্ম্মণি, ততে বিস্তৃতে । “ক্রতুবিজ্ঞায়য়োরস্ত্রী
 বিতানম্” ইত্যমরঃ ॥১৪৭—১৪৮॥

তথেন্ধি । উত্তমং রূপং বিভ্রতী, অতএব বপুষা বিভ্রাজমানা শোভমানা; শুভা শুভ-
 লক্ষণাবিতা, তেজস্বিনী উজ্জলকাস্তিঃ, কৃষ্ণা দ্রোণতপি, বেণ্ডাং যজ্ঞবেদিকায়াম্, জজ্ঞে ॥১৪৯॥

প্রহ্লাদেতি । নগ্নজিৎ স্ববলশ্চ নাম প্রহ্লাদশিষ্যঃ অভবৎ । তস্মৈ স্ববলস্ত, প্রজা
 সন্তানঃ, দেবপ্রকোপনাং ধৰ্ম্মহস্তী ধৰ্ম্মনাশিকা জজ্ঞে ॥১৫০॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১৪৬—১৪৮॥ দ্রোণাং গিরিদৰ্শ্যাম্ ॥১৪৫॥ শরস্তৃষাচ্ছরদ্বতৃষাং দ্বৈধীভূতাত্রেতসঃ
 ॥১৪৬—১৪৭॥ বৈতানে ত্রেতাগ্নিসাধ্যো ॥১৪৮—১৪৯॥ তস্মৈ স্ববলস্ত, প্রজা পুংসুপৈব

শরৎকালে শরস্তৃষপতিত গৌতমের শুক্রে হইতে একটা স্ত্রী ও একটা
 পুরুষ জন্মে; তাহার মধ্যে স্ত্রীটি অশ্বখামার জননী হইয়াছিলেন এবং পুরুষটির
 নাম হইয়াছিল ‘কৃপ’ ॥১৪৬॥

তাহার পর, দ্রোণ হইতে মহাবলবান্ অশ্বখামা জন্ম গ্রহণ করেন ।
 এবং অগ্নির তুল্য তেজীয়ান্, মহাবীর ও পরাক্রমী ধৃষ্টদ্যুম্ন দ্রোণবধের জন্ত
 ধনু গ্রহণ করিয়াই যজ্ঞাগ্নি হইতে উৎপন্ন হন ॥১৪৭—১৪৮॥

উজ্জলকৃতি অত্যন্তসুন্দরী ও শুভলক্ষণা কৃষ্ণাও (দ্রোণদীও) যজ্ঞবেদীতে
 জন্ম গ্রহণ করেন ॥১৪৯॥

গান্ধাররাজপুত্রোহভূচ্ছকুনিঃ সৌবলসুতা ।

দুর্যোধনস্ত জননী জজ্ঞাতেহর্থবিশারদৌ ॥১৫১॥

কৃষ্ণদ্বৈপায়নাজ্জজ্ঞে ধৃতরাষ্ট্রো জনেশ্বরঃ ।

ক্ষেত্রে বিচিত্রবীৰ্য্যস্ত পাণ্ডুশৈচব মহাবলঃ ॥১৫২॥

ধৰ্ম্মার্থকুশলো ধীমান্ মেধাবী ধৃতকল্মষঃ ।

বিহুরঃ শূদ্রযোনৌ তু জজ্ঞে দ্বৈপায়নাদপি ॥১৫৩॥

পাণ্ডোস্ত জজ্ঞিরে পঞ্চ পুত্রা দেবসমাঃ পৃথক্ ।

দ্বয়ো স্ত্রিয়োগুণজ্যেষ্ঠস্তেষামাসীদযুধিষ্ঠিরঃ ॥১৫৪॥

ধৰ্ম্মাদযুধিষ্ঠিরো জজ্ঞে মারুতাচ্চ বৃকোদরঃ ।

ইন্দ্রাক্ষনঞ্জয়ঃ শ্রীমান্ সৰ্ব্বশস্ত্রভূতাং বরঃ ॥১৫৫॥

ভারতকৌমুদী

নহু কাসৌ প্রজ্যেত্যাং গান্ধারেতি । গান্ধাররাজস্ত সুবলস্ত পুত্রঃ সৌবলঃ শকুনিরভূৎ, তথা দুর্যোধনস্ত জননী চ অভূৎ । পরৈকৈভৌ অর্থবিশারদৌ জজ্ঞাতে জাতৌ ॥১৫১॥

কৃষ্ণেতি । জনেশ্বরো রাজা । ক্ষেত্রে পত্ন্যাম্ । “ক্ষেত্রং পত্নীশরীরয়োঃ” ইত্যমরঃ ॥১৫২॥

ব্যাসপুত্রস্ত দর্শয়িতুং পুনর্বিহুরোৎপত্তিমাং ধম্মেতি । ধীমান্ বুদ্ধিমান্ । ধৃতকল্মষো নিষ্পাপঃ । শূদ্রযোনৌ দাস্তাম্ ॥১৫৩॥

পাণ্ডোরিতি । পৃথক্ জজ্ঞিরে ন পুনর্যমা ইত্যর্থঃ । ন কেবলং বয়োজ্যেষ্ঠো গুণজ্যেষ্ঠোহ-
পীত্যর্থঃ ॥১৫৪॥

ভারতভাবদীপঃ

শকুনিরূপা, দুর্যোধনমাতৃধৰ্ম্মহস্তৃত্বং পুত্রদ্বারৈব ॥১৫০—১৫২॥ প্রসঙ্গাৎ পুনর্বিহুরোৎপত্তি-

তৎকালে নগ্নজিৎ ও সুবল প্রহ্লাদের শিষ্য ছিলেন ; তাঁহাদের মধ্যে দেব-
তার কোপে সুবলের সন্তান ধর্ম্মের শত্রু হইয়া জন্ম গ্রহণ করেন ॥১৫০॥

গান্ধাররাজ সেই সুবলের সন্তানের নাম ছিল—‘শকুনি’, আর, সেই সুবলের
কন্যা পরে দুর্যোধনের জননী হইয়াছিলেন ; তাঁহারা দুই জনেই অর্থনীতিতে
নিপুণ ছিলেন ॥১৫১॥

রাজা ধৃতরাষ্ট্র এবং মহাবলবান্ পাণ্ডু ইহারা দুই জন বিচিত্রবীৰ্য্যের পত্নীর
গর্ভে বেদব্যাসের ঔরসে জন্ম গ্রহণ করেন ॥১৫২॥

ধর্ম্মনীতি ও অর্থনীতিতে নিপুণ, বুদ্ধিমান, মেধাবী ও নিষ্পাপ বিহুর বেদ-
ব্যাসের ঔরসে দাসীর গর্ভে জন্মিয়াছিলেন ॥১৫৩॥

পাণ্ডুর দুইটি স্ত্রীর গর্ভে দেবতুল্য পাঁচটি পুত্র পৃথক্ পৃথক্ ভাবে জন্ম গ্রহণ
করেন ; তাঁহাদের মধ্যে যুধিষ্ঠির বয়োজ্যেষ্ঠ এবং গুণশ্রেষ্ঠ ছিলেন ॥১৫৪॥

জজ্ঞাতে রূপসম্পন্নাবশিভ্যাক্ষং যমাবপি ।
 নকুলঃ সহদেবশ্চ গুরুশুশ্রূষণে রতো ॥১৫৬॥
 তথা পুত্রশতং জজ্ঞে ধৃতরাষ্ট্রশ্চ ধীমতঃ ।
 দুর্যোধনপ্রভৃতয়ো যুযুৎসুঃ করণস্তথা ॥১৫৭॥
 ততো দুঃশাসনশ্চৈব দুঃসহশ্চাপি ভারত ! ।
 দুৰ্ম্মষণো বিকর্ণশ্চ চিত্রসেনো বিবিশ্শতিঃ ॥১৫৮॥
 জয়ঃ সত্যব্রতশ্চৈব পুরুমিত্রশ্চ ভারত ! ।
 বৈশ্ণাপুত্রো যুযুৎসুশ্চ একাদশ মহারথাঃ ॥১৫৯॥ (যুগ্মকম্)
 অভিমন্যুঃ স্তভদ্রায়ামজুর্নাদভ্যজায়ত ।
 স্বশ্রীয়ো বাসুদেবশ্চ পৌত্রঃ পাণ্ডোর্মহাত্মনঃ ॥১৬০॥

ভারতকৌমুদী

যুধিষ্ঠিরাদীনামপি ক্ষেত্রজজ্ঞঃ দর্শয়িতুমাং ধর্মাদিতি । মারুতাধায়োঃ । ধনঞ্জয়ো-
 হজুনঃ ॥১৫৫॥

জজ্ঞাতে ইতি । অশ্বিভ্যাম্ অশ্বিনীকুমারদ্বয়াং । গুরুণাং মাত্ৰাদীনাং শুশ্রূষণে
 পরিচর্যায়াম্ ॥১৫৬॥

তথ্যেতি । কে তে পুত্রা ইত্যাহ দুর্যোধনেনিতি । করণো বৈশ্ণাগর্ভজাতঃ, শতাবধিকো
 যুযুৎসুনাম ; “বৈশ্ণায়াং ক্ষত্রিয়াজ্ঞাতঃ করণঃ পরিকীৰ্ত্তিতঃ” ইতি স্মৃতেঃ ॥১৫৭॥

তত ইতি । ভারতেতি জনমেজয়সম্বোধনম্ । ততস্তেষাং শতপুত্রাণাং মধ্যে ।
 দুর্যোধনেন সহ একাদশেতি বোধ্যম্ ॥১৫৮—১৫৯॥

অভীতি । বাসুদেবশ্চ কৃষ্ণশ্চ, স্বশ্রীয়ো ভাগিনেয়ঃ ॥১৬০॥

ধর্ম হইতে যুধিষ্ঠির, বায়ু হইতে ভীম এবং ইন্দ্র হইতে রূপবান্ ও অজ্ঞজ-
 শ্রেষ্ঠ অর্জুন জন্মিয়াছিলেন ॥১৫৫॥

অত্যন্তসুন্দর যমজ নকুল ও সহদেব অশ্বিনীকুমারদ্বয় হইতে জন্মগ্রহণ
 করিয়াছিলেন এবং পরে তাঁহারা গুরুশুশ্রূষায় বিশেষভাবে নিরত থাকি-
 তেন ॥১৫৬॥

বুদ্ধিমান্ ধৃতরাষ্ট্রের দুর্যোধনপ্রভৃতি এক শত পুত্র জন্মিয়াছিলেন ; আর
 যুযুৎসুনামে একটা পুত্র বৈশ্ণার গর্ভে জন্ম গ্রহণ করেন ॥১৫৭॥

তাঁহাদের মধ্যে দুর্যোধন, দুঃশাসন, দুঃসহ, দুৰ্ম্মষণ, বিকর্ণ চিত্রসেন,
 বিবিশ্শতি, জয়, সত্যব্রত, পুরুমিত্র এবং বৈশ্ণার গর্ভজাত যুযুৎসু এই এগার
 জন মহারথ ছিলেন ॥১৫৮—১৫৯॥

অর্জুনের ঔরসে স্তভদ্রার গর্ভে অভিমন্যু জন্মিয়াছিলেন; তিনি কৃষ্ণের
 ভাগিনেয় এবং মহাত্মা পাণ্ডুর পৌত্র ছিলেন ॥১৬০॥

পাণ্ডবেভ্যো হি পাঞ্চাল্যাং দ্রোপদ্যাং পঞ্চ জজ্ঞিরে ।

কুমারা রূপসম্পন্নাঃ সর্বশস্ত্রবিশারদাঃ ॥১৬১॥

প্রতিবিক্ষ্যো যুধিষ্ঠিরাং স্ততসোমো বৃকোদরাং ।

অৰ্জুনাস্তুতকীৰ্ত্তিস্ত শতানীকস্ত নাকুলিঃ ॥১৬২॥

তথৈব সহদেবাচ্চ শ্রুতসেনঃ প্রতাপবান্ ।

হিড়িম্বায়াঞ্চ ভীমেন বনে জজ্ঞে ঘটোৎকচঃ ॥১৬৩॥ [যুগ্মকম্]

শিখণ্ডী দ্রুপদাজ্জজ্ঞে কন্যা পুত্রদ্বমাগতা ।

যাং যক্ষঃ পুরুষং চক্রে স্তূণঃ প্রিয়চিকীৰ্ষয়া ॥১৬৪॥

কুরুণাং বিগ্রহে তস্মিন্ সমাগচ্ছন্ বহুশ্চথ ।

রাজ্ঞাং শতসহস্রাণি যোঃশ্রুমানানি সংযুগে ॥১৬৫॥

ভারতকৌমুদী

পাণ্ডবেভ্য ইতি । পাঞ্চাল্যাং পাঞ্চালরাজপুত্র্যাম্ ॥১৬১॥

কে তে পঞ্চ কুমারা ইত্যাহ প্রতিবিক্ষ্য ইতি । নকুলশ্রুতপত্যং নাকুলিঃ । সর্বত্র জজ্ঞে ইতি সম্বন্ধঃ । ভীমেন করণেন ॥১৬২—১৬৩॥

শিখণ্ডীতি । শিখণ্ডী নাম কন্যা দ্রুপদাং রাজ্ঞো জজ্ঞে ; সা চ পরং দ্রুপদশ্চৈব পুত্রদ্বম্, আগতা প্রাপ্তা । স্তূণো নাম যক্ষঃ, প্রিয়চিকীৰ্ষয়া, যাং শিখণ্ডীং পুরুষং চক্রে ॥১৬৪॥

কুরুণামিতি । তস্মিন্ কুরুণাং বিগ্রহে বিস্তৃতে, সংযুগে যুদ্ধে, যোঃশ্রুমানানি বহুনি রাজ্ঞাং শতসহস্রাণি লক্ষাণি সমাগচ্ছন্ । “বিগ্রহঃ সমরে কায়ে বিস্তারপ্রবিভাগয়োঃ” ইতি বিশ্বঃ । তদ্বতি চ লক্ষণা ॥১৬৫॥

পঞ্চ পাণ্ডবের ঔরসে দ্রোপদীর গর্ভে পরমশুন্দর এবং অস্ত্রবিদ্যায় নিপুণ পঞ্চ পুত্র জন্ম গ্রহণ করে ॥১৬১॥

যুধিষ্ঠির হইতে প্রতিবক্ষ্য, ভীম হইতে স্ততসোম, অৰ্জুন হইতে শ্রুতকীৰ্ত্তি, নকুল হইতে শতানীক এবং সহদেব হইতে শ্রুতসেন জন্মিয়াছিল । আর, পূর্বেই বনের ভিতরে ভীমের ঔরসে হিড়িম্বার গর্ভে ঘটোৎকচ জন্মিয়াছিল ॥১৬২—১৬৩॥

দ্রুপদরাজার শিখণ্ডী নামে একটি কন্যা জন্ম গ্রহণ করে, সে-ই পরে তাঁহার পুত্র হইয়াছিল । স্তূণ নামে কোন যক্ষ প্রীতি সম্পাদন করিবার ইচ্ছায় যে কন্যাটিকে পুরুষ করিয়াছিল ॥১৬৪॥

কুরুবংশীয়গণের সেই বিশাল যুদ্ধে যুদ্ধ করিবার জন্য বহু লক্ষ রাজা আসিয়াছিলেন ॥১৬৫॥

তেষামপরিমেয়াণাং নামধেয়ানি সৰ্বশঃ ।

ন শক্যানি সমাখ্যাতুং বৰ্ষাণামযুতৈরপি ।

এতে তু কীর্তিতা মুখ্যা যৈরাখ্যানমিদং ততম্ ॥১৬৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বণি
আদিবংশাবতারণে ব্যাসাখ্যুৎপত্তিনাম অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

—:~:—

উনষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ

—:~:—

জনমেজয় উবাচ ।

য এতে কীর্তিতা ব্রহ্মন্ ! যে চাত্রে নানুকীৰ্তিতাঃ ।

সম্যক্ তান্ শ্রোতুমিচ্ছামি রাজ্ঞশ্চাত্তান্ সহস্রশঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । অপরিমেয়াণাং পরিমাতুমশক্যানাম্, তেষাং রাজ্ঞাম্, সৰ্বশঃ সৰ্বানি
নামধেয়ানি, বৰ্ষাণামযুতৈরপি সমাখ্যাতুং বক্তুন্ম, ন শক্যানি । কিন্তু এতে মুখ্যাঃ প্রধানা
রাজানঃ কীর্তিতাঃ, যৈরিদমাখ্যানম্, ততং ব্যাপ্তম্ । ষট্পদমিদং পত্নম্ ॥১৬৬॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-
সমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্বণি আদিবংশাবতারণে অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

য ইতি । হে ব্রহ্মন্ ! বৈশম্পায়ন ! ত্বয়া এতে যে রাজ্ঞানঃ কীর্তিতাঃ, অত্রে যে চ ন
অনুকীৰ্তিতাঃ ; সহস্রশস্তান্ অত্নান্ রাজ্ঞঃ সম্যক্ শ্রোতুমিচ্ছামি ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

মাহ ধৰ্ম্মেতি ॥১৫৩—১৫৬॥ যুযুৎসুঃ শতাধিকঃ । করণস্ত “বৈশাখ্যঃ ক্ষত্রিয়াজ্ঞাতঃ করণঃ
পরিকীর্তিতঃ” ইতি শ্রুত্বাক্তঃ ॥১৫৬—১৬৩॥ স্থগো নাম্না ॥১৬৪—১৬৬॥

ইতি আদিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫৮॥

—:~:—

তঁাহাদের সংখ্যা করা অসম্ভব ; সুতরাং দশ হাজার বৎসরেও তঁাহাদের
সমস্ত নাম বলা যায় না । তবে, প্রধান প্রধান পাত্রগণের নাম বলিলাম,
ইহাদের দ্বারাই এই উপাখ্যান ব্যাপ্ত রহিয়াছে ॥১৬৬॥

—:~:—

জনমেজয় বলিলেন— মহাশয় । আপনি যে রাজাদের কথা বলিলেন, আর

‘ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’ ‘ত্রিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’ ‘চতুষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠান্তরাণি ।

যদর্থমিহ সন্তুতা দেবকল্পা মহারথাঃ ।

ভুবি তশ্চে মহাভাগ ! সম্যাগাখ্যাভুমর্হসি ॥২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

রহস্তং খল্বিদং রাজন্ ! দেবানামিতি নঃ শ্রুতম্ ।

তত্তু তে কথয়িষ্যামি নমস্কৃত্বা স্বয়ম্ভুবে ॥৩॥

ত্রিঃসপ্তকৃত্বঃ পৃথিবীং কৃত্বা নিঃক্ষত্রিয়াং পুরা ।

জামদগ্ন্যস্তপশ্চেপে মহেন্দ্রে পর্বতোত্তমে ॥৪॥

তদা নিঃক্ষত্রিয়ে লোকে ভার্গবেণ কৃতে সতি ।

ব্রাহ্মণান্ ক্ষত্রিয়া রাজন্ ! স্তুতার্থিন্যোহভিচক্রমুঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

যদর্থমিতি । হে মহাভাগ ! দেবকল্পা মহারথাঃ, ইহ ভুবি, যদর্থং সন্তুতা জাতাঃ, তৎ, মে মম সমীপে, সম্যক্, আখ্যাভূং বক্তুম্ অর্হসি ॥২॥

রহস্তমিতি । হে রাজন্ ! ইদং তদ্রাজগণসম্ভববৃত্তম্, দেবানামপি, রহস্তং খলু গুপ্তম্ অবিদিতমেবেত্যর্থঃ ; ইতি নঃ অস্মাকং শ্রুতমাসীৎ । তথাপি তু অহং স্বয়ম্ভুবে ব্রহ্মণে নমস্কৃত্বা তস্তে কথয়িষ্যামি ॥৩॥

ত্রিরিতি । জামদগ্ন্যঃ পরশুরামঃ, পুরা ত্রিঃসপ্তকৃত্ব একবিংশতিবারান্, পৃথিবীং নিঃক্ষত্রিয়াং কৃত্বা পর্বতোত্তমে মহেন্দ্রে, তপশ্চেপে চকার । ত্রিঃসপ্তকৃত্ব ইতি “বারস্ত সংখ্যায়াঃ কৃত্বস্” ইতি কৃত্বস্প্রত্যয়ঃ ॥৪॥

তদেতি । হে রাজন্ ! ভার্গবেণ রামেণ, লোকে মর্ত্যমণ্ডলে, নিঃক্ষত্রিয়ে কৃতে সতি, স্তুতার্থিন্যঃ ক্ষত্রিয়ান্তত্বক্ষত্রিয়ভার্য্যাঃ, ব্রাহ্মণান্, অভিচক্রমুঃ রমণায় গতাঃ ॥৫॥

যাঁহাদের কথা বলিলেন না, তাঁহাদের সকলেরই সম্পূর্ণ বৃত্তান্ত শুনিতে ইচ্ছা করি ॥১॥

মহাশয় ! দেবতুল্য মহারথগণ এই পৃথিবীতে যে জগ্ম জন্ম গ্রহণ করিয়া-
ছিলেন, তাহা আপনি আমার নিকট যথাযথভাবে বলুন ॥২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ ! এই বৃত্তান্ত দেবগণেরও অবিদিত
ছিল, ইহা আমাদের শুনা আছে । কিন্তু ব্রহ্মাকে নমস্কার করিয়া আমি তাহা
আপনার নিকট বলিব ॥৩॥

পূর্বকালে পরশুরাম এই পৃথিবীকে একুশবার ক্ষত্রিয়শূন্য করিয়া মহেন্দ্র-
পর্বতে যাইয়া তপস্শ্রা করেন ॥৪॥

মহারাজ ! পরশুরাম পৃথিবীকে ক্ষত্রিয়শূন্য করিলে, ক্ষত্রিয়পত্নীরা সন্তানা-
র্থিনী হইয়া ব্রাহ্মণদের নিকট যাইতে লাগিলেন ॥৫॥

তাভিঃ সহ সমাপেতুঃ ব্রাহ্মণাঃ সংশিতব্রতাঃ ।
 ঋতাহ্বতো নরব্যাত্ত ! ন কামান্নানৃতৌ তথা ॥৬॥
 তেভ্যশ্চ লেভিরে গৰ্ভং ক্ষত্রিয়ান্তাঃ সহস্রশঃ ।
 ততঃ স্রুবিরে রাজন্ ! ক্ষত্রিয়ান্ বীৰ্য্যবত্তরান্ ॥৭॥
 কুমারাংশ্চ কুমারীশ্চ পুনঃ ক্ষত্র্যভিবৃদ্ধয়ে ।
 এবং তদ্ব্রাহ্মণৈঃ ক্ষত্রং ক্ষত্রিয়াসু তপস্বিভিঃ ॥৮॥
 জাতং বৃদ্ধঞ্চ ধৰ্ম্মেণ স্তদীর্ঘেণামুশাসিতম্ ।
 চত্বারোহপি ততো বর্ণা বভূবুঃ ব্রাহ্মণোত্তরাঃ ॥৯॥ (বিশেষকম্)
 অভ্যগচ্ছন্নৃতৌ নারীং ন কামান্নানৃতৌ তথা ।
 তথৈবান্যানি ভূতানি তিৰ্য্যগ্ যোনিগতান্যপি ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

তাভিরিতি । হে নরব্যাত্ত ! জনমেজয় ! সংশিতব্রতা দৃঢ়ং তপোনিয়মবস্তোহপি ব্রাহ্মণাঃ, ঋতো ঋতৌ, তাভিঃ ক্ষত্রিয়ভাৰ্য্যাভিঃ সহ সমাপেতুঃ সঙ্গতাঃ ; কিন্তু কামান্নানৃতাবপি ন সমাপেতুঃ ॥৬॥

তেভ্য ইতি । সহস্রশস্তা বিধবাঃ ক্ষত্রিয়াঃ, তেভ্যো ব্রাহ্মণেভ্যঃ, গৰ্ভং লেভিরে । হে রাজন্ ! ততশ্চ তাঃ, পুনঃ ক্ষত্র্যস্ত ক্ষত্রিয়জাতেঃ, অভিবৃদ্ধয়ে, বীৰ্য্যবত্তরান্ ক্ষত্রিয়ান্ কুমারাংশ্চ, ক্ষত্রিয়াঃ কুমারীশ্চ স্রুবিরে । “সপ্তকোপহৃতায়ান্ত পিণ্ডা বোচুর্বে তে” ইতি স্মৃতেষু কুমারাঃ কুমারীশ্চ ক্ষেত্রিণামেব জাতা ইতি ভাবঃ । এবম্ অনেন প্রকারেণ, তৎ ক্ষত্রম্, তপস্বিভিব্রাহ্মণৈঃ ধৰ্ম্মেণ ক্ষত্রিয়াসু জাতং স্তদীর্ঘেণ আয়ুশা অশ্বিতঞ্চ সৎ, বৃদ্ধং বৃদ্ধিং প্রাপ্তঞ্চ । ততো নৃপক্ষত্রিয়স্ত পুনরাবির্ভাবাৎ, ব্রাহ্মণ এব উত্তরঃ প্রধানো যেষাং তে তাদৃশা-
 শ্চত্বারোহপি বর্ণা বভূবুঃ ॥৭—৯॥

ভারতভাবদীপঃ

য এত ইতি ॥১—৩॥ ত্রিঃসপ্তকুণ্ড একবিংশতিবারান্ ॥৪—৮॥ ব্রাহ্মণোত্তরাঃ ব্রাহ্মণ-

হে নরশ্রেষ্ঠ ! সেই সময়ে ব্রতনিষ্ঠ ব্রাহ্মণেরা প্রত্যেক ঋতুকালে সেই ক্ষত্রিয়পত্নীদের সহিত সঙ্গত হইতেন ; কিন্তু কামতও নহে, ঋতুভিন্ন কালেও নহে ॥৬॥

মহারাজ ! এই ভাবে সেই সহস্র সহস্র বিধবা ক্ষত্রিয়রমণী ব্রাহ্মণ হইতে গৰ্ভ ধারণ করিতে থাকিলেন ; তাহার পর, তাঁহারা পুনরায় ক্ষত্রিয়বৃদ্ধির জন্য মহাবীর ক্ষত্রিয়কুমার ও ক্ষত্রিয়কুমারী প্রসব করিতে লাগিলেন । এই ভাবে সেই ক্ষত্রিয়জাতি ধৰ্ম্মানুসারে তপস্বী ব্রাহ্মণদ্বারা ক্ষত্রিয়রমণীর গর্ভে জন্মিয়া দীর্ঘ-জীবী হইয়া বৃদ্ধি পাইয়াছিল । তাহাতে, আবার ব্রাহ্মণপ্রভৃতি চারিটা বর্ণই সম্পূর্ণ হইয়াছিল ॥৭—৯॥

ঋতৌ দারাংশ্চ গচ্ছন্তি তত্তথা ভরতর্ষভ ! ।

ততোহবর্দ্ধন্ত ধর্ম্মেণ সহস্রশতজীবিনঃ ॥১১॥

তাঃ প্রজাঃ পৃথিবীপাল ! ধর্ম্মব্রতপরায়ণাঃ ।

আধিভির্ব্যাধিভিশ্চৈব বিমুক্তাঃ সর্বশো নরাঃ ॥১২॥

অথেমাং সাগরোপাঙ্গীং গাং গজেন্দ্রগতাখিলাম্ ।

অধ্যতিষ্ঠৎ পুনঃ ক্রত্বং শৈলবনপত্তনাম্ ॥১৩॥

প্রশাসতি পুনঃ ক্রত্রে ধর্ম্মেণেমাং বহুঙ্করাম্ ।

ব্রাহ্মণাচ্ছান্তো বর্ণা লেভিরে মুদমুত্তমাম্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

প্রসক্তান্তদানীন্তনধর্ম্মপ্রভাবমাহ অভ্যগচ্ছন্তি । ভূতানি গোমহিষাদয়ঃ, প্রাণিনঃ, ঋতাবেব নারীঃ স্ত্রিয়ম্, অভ্যগচ্ছন্তি ; কিন্তু কাম্যম্ তথা অনৃতৌ চ নাভ্যগচ্ছন্তি ॥১০॥

ঋতাবিতি । হে ভরতর্ষভ ! তথা মানবা অপি, তত্তদানীম্, ঋতাবেব দারান্ গচ্ছন্তি স্ম । ততশ্চ হেতোঃ, ধর্ম্মেণ করণেন, জাতাঃ সন্তানাঃ, সহস্রং বা শতং বা বৎসরান্ জীবন্তীতি তে তাদৃশাঃ সন্তঃ অবর্দ্ধন্ত ॥১১॥

তা ইতি । হে পৃথিবীপাল ! তাস্চ প্রজাঃ সন্তানাঃ, ধর্ম্মব্রতপরায়ণা বভূবুঃ । অতএব চ তদানীং সর্বশঃ সর্ব এব নরাঃ, আধিভিঃ শোকাদিমনঃপীড়াভিঃ, ব্যাধিভিশ্চ, বিমুক্তা আসন্ ॥১২॥

অথেতি । গজেন্দ্রশ্চৈব গতং গমনং যন্ত তৎসংঘোধনম্ । অথানন্তরম্, ক্রত্বং কত্রিয়-জাতিঃ, সাগরা এব অপাঙ্গাঃ প্রান্তদেশা যজ্ঞাস্তাম্, শৈলৈর্বনৈঃ পত্তনৈর্নগরৈশ্চ সহেতি তাম্, ইমামখিলাং গাং পৃথিবীম্, পুনরপি রাজক্লপেণাধ্যতিষ্ঠৎ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রধানাঃ ॥১০—১০॥ জীবিনো জীবিত্বঃ ॥১১॥ আধিভিঃ শোকাদিভিঃ । ব্যাধিভিঃ

তৎকালে মনুষ্যভিন্ন অগ্ন্যাগ্ন প্রাণীরাও ধর্ম্মের প্রভাবে ঋতুকালেই কর্তব্য-বোধে স্ত্রী গমন করিত ; কিন্তু কামতও নহে এবং ঋতুভিন্ন কালেও নহে ॥১০॥

হে ভরতবংশশ্রেষ্ঠ ! তৎকালে মনুষ্যেরাও ঋতুকালেই ভার্য্যা গমন করিত ; তাহাতে সেই সন্তানগুলি ধর্ম্মের প্রভাবে শত বা সহস্র বৎসর জীবিত থাকিয়া বৃদ্ধি পাইয়াছিল ॥১১॥

মহারাজ ! সেই সন্তানগুলি ধার্ম্মিক ও ব্রতপরায়ণ হইয়া উঠিত ; ইহাতে তখন সকল মনুষ্যই রোগ-শোকাদি শূন্য হইয়াছিল ॥১২॥

হে গজেন্দ্রগামী মহারাজ ! তাহার পর পর্বত, বন ও নগরের সহিত সমুদ্র পর্য্যন্ত এই সম্পূর্ণ পৃথিবীটাকে আবার কত্রিয়েরা অধিকার করিলেন ॥১৩॥

কামক্ৰোধোদ্ভবান্ দোষান্ নিরস্ত চ নরাধিপাঃ ।

ধৰ্ম্মেণ দণ্ডং দণ্ডেষু প্রণয়ন্তোহম্বপালয়ন্ ॥১৫॥

তথা ধৰ্ম্মপরে ক্ষত্রে সহস্রাঙ্কঃ শতক্রতুঃ ।

স্বাছু দেশে চ কালে চ ববৰ্ষাপ্যায়য়ন্ প্রজাঃ ॥১৬॥

ন বাল এব ত্রিয়তে তদা কশ্চিজ্জনাধিপ ! ।

ন চ দ্বিয়ং প্রজানাতি কশ্চিদপ্রাপ্তযৌবনাম্ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

প্রশাসতীতি । ক্ষত্রে ক্ষত্রিয়ে রাজনি, ধৰ্ম্মেণ ইমাং বহুঙ্করাং প্রশাসতি সতি, ততঃ প্রশাসনাদেব ব্রাহ্মণাত্মা বর্ণাঃ, উত্তমাং মুদমানন্দং লেভিরে ॥১৪॥

কামেতি । নরাধিপা রাজানশ্চ, কামক্ৰোধোদ্ভবান্ আত্মনো দোষান্ অবৈধরমণাকার্য্য-
করণাদীন্, নিরস্ত অপহায়, ধৰ্ম্মেণ দণ্ডেষু লোকেষু দণ্ডং প্রণয়ন্তঃ কুৰ্ব্বন্তঃ সন্তঃ, প্রজা
অম্বপালয়ন্ ॥১৫॥

তথেন্তি । ক্ষত্রে রাজনি, তথা ধৰ্ম্মপরে সতি, সহস্রাঙ্কঃ, অতএব সৰ্বপ্রজাদর্শনসম্ভব ইতি
ভাবঃ, শতক্রতুরিঙ্গঃ, প্রজা আপ্যায়য়ন্ সম্ভোষয়ন্ সন্, দেশে চ কালে চ স্বাছু মধুরং বারি
ববৰ্ষ ॥১৬॥

নেতি । হে জনাধিপ ! তদা কশ্চিদপি জনঃ, বাল এব ন ত্রিয়তে ; তথা কশ্চিদপি
পুরুষঃ, অপ্রাপ্তযৌবনাং দ্বিয়ং গম্ভব্যত্বেন ন চ প্রজানাতি । উভয়ত্রাপি তদাশকযোগাৎ
“প্রয়োগতশ্চ” ইত্যতীতে বর্তমানা ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

জরাদিভিঃ ॥১২॥ অপাক্ষ ইবাপাক্ষঃ প্রাস্তঃ, সাগরাস্তামিত্যর্থঃ । অধ্যতিষ্ঠদধিষ্ঠিতবান্ ।

ক্ষত্রিয়েরা ধৰ্ম্মানুসারে আবার এই পৃথিবী শাসন করিতে লাগিলে, তাহাতে
ব্রাহ্মণপ্রভৃতি সকল বর্ণই অত্যন্ত আনন্দ লাভ করিলেন ॥১৪॥

রাজারা কাম ও ক্রোধের দোষগুলি বর্জন করিয়া, অপরাধীর প্রতি ধৰ্ম্মানু-
সারে দণ্ডবিধান করিতে থাকিয়া প্রজা পালন করিতে থাকিলেন ॥১৫॥

রাজারা সেই রূপ ধৰ্ম্মপরায়ণ হইয়া চলিতে থাকিলে, দেবরাজ প্রজাবর্গকে
সন্তুষ্ট করিবার জন্ত, যথাকালে এবং যথাস্থানে মধুর বারি বর্ষণ করিতে লাগি-
লেন ॥১৬॥

মহারাজ ! তখন কোন লোকই বালা অবস্থায় মরিত না এবং কোন পুরুষই
স্ত্রীর যৌবনকাল উপস্থিত না হইলে, তাহার সহিত সংসর্গ করা যাইতে পারে
বলিয়া মনে করিত না ॥১৭॥

এবমায়ুস্মতীভিস্ত্ব প্রজাভির্ভরতর্ষভ ! ।

ইয়ং সাগরপর্য্যস্তা সমাপর্য্যত মেদিনী ॥১৮॥

ঐজিরে চ মহাযজ্ঞৈঃ ক্ষত্রিয়া বহুদক্ষিণৈঃ ।

সাক্ষোপনিষদান্ বেদান্ বিপ্রাশ্চাধীয়তে তদা ॥১৯॥

ন চ বিক্রীণতে ব্রহ্ম ব্রাহ্মণাশ্চ তদা নৃপ ! ।

ন চ শূদ্রসমভ্যাসে বেদানুচ্চারয়ন্ত্যত ॥২০॥

কারয়ন্তঃ কৃষিং গোভিস্তথা বৈশ্যাঃ ক্ষিতাবিহ ।

যুঞ্জতে ধুরি নো গাশ্চ কৃশাঙ্গাশ্চাপ্যজীবয়ন্ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । হে ভরতর্ষভ ! এবম্ আয়ুস্মতীভির্দীর্ঘায়ুকাভিঃ প্রজাভিঃ, সাগরপর্য্যস্তা ইয়ং মেদিনী সমাপর্য্যত ॥১৮॥

ঐজির ইতি । ক্ষত্রিয়াঃ, বহুদক্ষিণৈর্মহাযজ্ঞৈঃ, ঐজিরে দেবান্ পূজয়ামাহুঃ । তদা ব্রাহ্মণাশ্চ অষ্টৈর্ব্যাকরণাদিভিঃ উপনিষদ্বিংশচ সহৈতি তান্ রাজাদিহাদং বেদান্, অধীয়তে ॥১৯॥

নেতি । হে নৃপ ! তদা ব্রাহ্মণাশ্চ, ব্রহ্ম বেদম্, ন চ বিক্রীণতে বেতনগ্রহণপূর্ব্বকং নাধ্যাপয়ন্তি স্মেত্যর্থঃ, “ভূতকাধ্যাপনং তথা” ইতি মনুনা নিবেদ্যং । উত তথা শূদ্রাণাং সমভ্যাসে সমীপে বেদান্ ন চ উচ্চারয়ন্তি স্ম, “সাবিত্রীঃ প্রণবং যজুর্লক্ষ্মীঃ জ্যোত্বো যদি জানীয়ান্নতঃ সোহধো গচ্ছতি” ইতি শ্রুতে: ॥২০॥

কারয়ন্ত ইতি । তথা বৈশ্যাঃ, ইহ ক্ষিতৌ, গোভিঃ কৃষিং কারয়ন্তোহপি গাশ্চ জীগবীশ্চ, ধুরি ভারবহনে, নো যুঞ্জতে স্ম, কৃশাঙ্গাশ্চ গাঃ, অজীবয়ন্ প্রচুরখাণ্ডানাদিভিরপুষ্যন্ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

হে গজেন্দ্রগত ! ॥১৩—১৫॥ স্বাহ রোচকং যথা স্তাস্তথা ॥১৬—১৯॥ ব্রহ্ম বেদং ন বিক্রীণতে, ভূতকাধ্যাপনং ন কুরুত ইত্যর্থঃ ॥২০॥ বৈশ্যাঃ স্বয়ং ধুরি গা বলীবদ্ধান্ ন

হে ভরতকুলশ্রেষ্ঠ ! তৎকালে এই সমুদ্রপর্য্যন্ত সমস্ত পৃথিবী এই রূপ দীর্ঘায়ু প্রজাদ্বারা পরিপূর্ণ হইয়াছিল ॥১৮॥

ক্ষত্রিয়গণ প্রচুর দক্ষিণা দিয়া বড় বড় যজ্ঞ করিতেন এবং ব্রাহ্মণগণও তখন ব্যাকরণপ্রভৃতি অঙ্গশাস্ত্র ও উপনিষদের সহিত সমস্ত বেদ অধ্যয়ন করিতেন ॥১৯॥

মহারাজ ! তখন ব্রাহ্মণেরা বেদবিক্রয় (বেতনগ্রহণপূর্ব্বক বেদের অধ্যাপনা) করিতেন না, বা শূদ্রের নিকটে বেদ উচ্চারণ করিতেন না ॥২০॥

এবং বৈশ্যেরা এই পৃথিবীতে গরু দিয়া কৃষি করাইতে থাকিয়াও গাভী-গুলিকে ভার বহনে নিযুক্ত করিতেন না এবং ক্ষীণদেহ গরুকে প্রচুর খাটাদি দিয়া পুষ্ট করিয়া তুলিতেন ॥২১॥

ফেনপাংশ্চ তথা বৎসান্ ন দুহন্তি স্ম মানবাঃ ।
 ন কূটমাত্নৈৰ্বণিজঃ পণ্যং বিক্রীণতে তদা ॥২২॥
 কৰ্ম্মাণি চ নরব্যাত্ত্র ! ধৰ্ম্মোপেতানি মানবাঃ ।
 ধৰ্ম্মমেবানুপশ্যন্ত্ৰুধৰ্ম্মপরায়ণাঃ ॥২৩॥
 স্বধৰ্ম্মনিরতাশ্চাসন্ সৰ্বে বর্ণা নরাধিপ ! ।
 এবং তদা নরব্যাত্ত্র ! ধৰ্ম্মো ন হ্রসতে কচিৎ ॥২৪॥
 কালে গাবঃ প্রসূয়ন্তে নার্যাশ্চ ভরতৰ্ষভ ! ।
 ভবন্ত্যতুযু বৃক্ষাণাং পুষ্পাণি চ ফলানি চ ॥২৫॥
 এবং কৃতযুগে সমাগুবর্তমানে তদা নৃপ ! ।
 আপূৰ্য্যত মহী কুৎস্না প্রাণিভিৰ্ভুভির্ভৃশম্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

ফেনপানিতি । মানবাঃ, ফেনপান্ নিতান্তশিশুতয়া তৃণভক্ষণাশক্ত্যাং ফেনমাত্রপায়িনো
 বৎসান্ দুষ্টেতি শেষঃ, গা ন দুহন্তি স্ম । তথা বণিজোহপি, কূটমাত্নৈঃ কপটেন তুলামাপনৈঃ,
 পণ্যং বিক্রেয়জবাম্, তদা ন বিক্রীণতে ॥২২॥

কৰ্ম্মাণীতি । হে নরব্যাত্ত্র ! মানবা ধৰ্ম্মপরায়ণাঃ সন্তঃ, ধৰ্ম্মমেব অহুপশ্যন্ত উদ্দিশন্তঃ
 সন্তশ্চ, ধৰ্ম্মোপেতানি ধৰ্ম্মাণি যজ্ঞাদীনি কৰ্ম্মাণি চক্ৰুঃ, ন পুনৰ্শোলাভার্থমিতি ভাবঃ ॥২৩॥

যেতি । হে নরব্যাত্ত্র ! নরাধিপ ! সৰ্বে বর্ণাশ্চ স্বধৰ্ম্মনিরতা আসন্ । এবম্ অনেন
 হেতুনা, তদা কচিদপি ধৰ্ম্মো ন হ্রসতে স্ম হ্রাসং ন প্রাপ ॥২৪॥

কাল ইতি । হে ভরতৰ্ষভ ! গাবো নার্যাশ্চ কালে যথাসময়ে প্রসূয়ন্তে স্ম, ন পূৰ্ব্ব
 নবা পরং তথাত্মে সন্তানবৈকল্যাদিতি ভাবঃ । বৃক্ষাণামপি পুষ্পাণি চ ফলানি চ ততুযু যথাকাল
 এবৈত্যর্থঃ, ভবন্তি স্ম ॥২৫॥

এবমিতি । হে নৃপ ! তদা ত্রেতাঋতপরয়োঃ সন্ধাবপি, এবং ধৰ্ম্মশ্চ পূৰ্ণত্বেন, কৃতযুগে

ভারতভাবদীপঃ

যুক্ততে ॥২১॥ ফেনপান্ অতৃণাদানভিলক্ষ্য ন দুহন্তি, খেদ্রিতি শেষঃ । কূটমাত্নৈঃ কপট-

বৎসগণ কেবল দুগ্ধপায়ী হইলে, মনুষ্যগণ গরুর দুগ্ধ দোহন করিত না
 এবং বণিকেরা কপটভাবে মাপিয়া কোন বস্তু বিক্রয় করিত না ॥২২॥

হে নরশ্রেষ্ঠ ! মনুষ্যগণ নিজেরা ধৰ্ম্মপরায়ণ থাকিয়া, ধৰ্ম্মকেই উদ্দেশ্য
 করিয়া ধৰ্ম্মকৰ্ম্ম করিত ॥২৩॥

নরশ্রেষ্ঠ মহারাজ ! সকল বর্ণই আপন আপন ধৰ্ম্মে নিরত থাকিত । এই
 সকল কারণে তৎকালে কোথাও ধৰ্ম্মের হ্রাস হইয়াছিল না ॥২৪॥

মহারাজ ! নারীগণ ও ধেনুগণ যথাসময়ে প্রসব করিত এবং বৃক্ষের ফল ও
 ফল যথাকালে জন্মিত ॥২৫॥

এবং সমুদিতে লোকে মানুষে ভরতর্ষভ ! ।
 অশ্বরা জজিরে ক্ষেত্রে রাজ্যং তু মনুজেশ্বর ! ॥২৭॥
 আদিত্যৈর্হি তদা দৈত্যা বহুশো নির্জিতা যুধি ।
 ঐশ্বর্যাদ্ভ্রংশিতাঃ স্বর্গাং সম্ভবুঃ ক্ষিতাবিহ ॥২৮॥
 ইহ দেবত্বমিচ্ছন্তো মানুষেষু মনস্বিনঃ ।
 জজিরে ভুবি ভূতেষু তেষু তেষশ্বরা বিভো ! ॥২৯॥
 গোষশ্বেষু চ রাজেন্দ্র ! খরোষ্ট্রমহিষেষু চ ।
 ক্রব্যাংস্র চৈব ভূতেষু গজেষু চ শৃগেষু চ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

সত্যযুগভাবে, সমাগ বর্তমানে সতি । এবঞ্চ “ত্রেতাঋপরয়োঃ সঙ্কৌ রামঃ শত্রুভৃতাং বরঃ ।
 অসক্লং পার্থিবং ক্ষত্রং জঘানামর্ষচোদিতঃ ॥” ইতি পূর্বোক্তেন (দ্বিতীয়াধ্যায়তৃতীয়শ্লোকেন)
 সহ ন বিরোধঃ । কংসো মহী বহুভিঃ প্রাণিভির্ভৃশম্ আপূর্যাত ॥২৬॥

এবমিতি । হে ভরতর্ষভ ! মানুষে লোকে এবমিঞ্চ সমুদিতে অভ্যাদয়শালিনি সতি,
 হে মনুজেশ্বর ! অশ্বরা রাজ্যং ক্ষেত্রে স্ত্রীবর্গে জজিরে ॥২৭॥

নশ্বরা রাজ্যং ক্ষেত্রে কথং জজিরে ইত্যাহ আদিত্যৈরিত্যি । হি যশাং, আদিত্যৈ-
 দেবৈঃ, তদা দৈত্যাঃ, যুধি যুদ্ধে, বহুশো বহুন্ বারান্ নির্জিতাঃ ঐশ্বর্য্যং সম্পদঃ স্বর্গাচ্চ
 ভ্রংশিতাঃ, অতএব ইহ ক্ষিতৌ সম্ভবুঃ ॥২৮॥

অথ ক্ষিতাবপি কথং সম্ভবুরিত্যাহ ইহেতি । হে বিভো ! মনস্বিনো বুদ্ধিমন্তঃ অশ্বরাঃ,
 ইহ ভুবি মানুষেষু দেবত্বং দেববং প্রাধাত্মমিচ্ছন্তঃ সন্তঃ, তেষু তেষু ভূতেষু মনুষ্যাংশি
 জজিরে ॥২৯॥

ভূতানি বিবৃণোতি গোষিত্যি । হে রাজেন্দ্র ! গোষু, অশ্বেষু, খরোষ্ট্রমহিষেষু খরা

ভারতভাবদীপঃ

তুলাপ্রস্থাদিভিঃ ॥২২—২৪॥ ঋতুষু বসন্তাদিষু স্বস্রকালে ॥২৫—২৬॥ সমুদিতে মুদিতয়া

মহারাজ ! এই ভাবে সেই সময়ে সত্যযুগের অবস্থা পূর্ণমাত্রায় প্রকাশ
 পাইলে, সম্পূর্ণ পৃথিবীই নানাবিধ প্রাণীদ্বারা পরিপূর্ণ হইয়া পড়িল ॥২৬॥

হে ভরতশ্রেষ্ঠ ! মনুষ্যালোক এই রূপে উন্নতি লাভ করিলে, অশ্বরগণ
 আসিয়া রাজগণের পত্নীদের গর্ভে জন্মিতে লাগিল ॥২৭॥

কারণ, দেবগণ তখন অশ্বরগণকে বহু বার যুদ্ধে পরাজিত করিয়া, তাহাদের
 সমস্ত সম্পত্তি গ্রহণপূর্বক স্বর্গ হইতে তাহাদিগকে তাড়াইয়া দিয়াছিলেন ।
 তাই তাহারা এই ভূতলে আসিয়া জন্মিতেছিল ॥২৮॥

মহারাজ ! বুদ্ধিমান অশ্বরেরা এই ভূমণ্ডলে মানুষের ভিতরে দেবতার
 আয় থাকিবার ইচ্ছা করিয়াই, সেই সেই প্রাণীর মধ্যে জন্মিতেছিল ॥২৯॥

জাতৈরিহ মহীপাল ! জায়মানৈশ্চ তৈর্মহী ।
 ন শশাকান্নান্নান্নমিয়ং ধারয়িতুং ধরা ॥৩১॥
 অথ জাতা মহীপালাঃ কেচিদ্বহ্মদান্বিতাঃ ।
 দিতেঃ পুত্রা দনোশ্চৈব তদা লোক ইহ চ্যুতাঃ ॥৩২॥
 বীৰ্য্যবন্তোহবলিপ্তাস্তে নানারূপধরা মহীম্ ।
 ইমাং সাগরপর্য্যস্তাং পরীযুররিমর্দনাঃ ॥৩৩॥
 ব্রাহ্মণান্ কত্রিয়ান্ বৈশ্যান্ শূদ্রাংশ্চ বাপ্যপীড়য়ন্ ।
 অগ্ন্যানি চৈব সন্তানি পীড়য়ামাস্তরোজসা ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

গর্দভাঃ, ক্রবাং মাংসমদন্তীতি ক্রবাদঃ সিংহাদয়শ্চ ভূতেষু, গজেষু মুগেষু, চ অশ্বরা জজিরে
 ইত্যম্বয়ঃ ॥৩০॥

জাতৈরिति । হে মহীপাল ! ইয়ং মহী, ধরা চিরধারণকমপি, ইহ ভূবি, পূর্বং জাতৈঃ,
 তদানীং জায়মানৈশ্চ, তৈরন্থরৈস্তদ্রৈরিত্যর্থঃ, আন্ননা আন্নান্নম, ধারয়িতুং ন শশাক ॥৩১॥

অথেতি । অথ স্বর্গাং চ্যুতাঃ, মহ্মদান্বিতাঃ, দিতের্দনোশ্চ কেচিৎ পুত্রাঃ, তদা ইহ লোকে
 মহীপালা রাজানো জাতাঃ ॥৩২॥

বীৰ্য্যবন্ত ইতি । বীৰ্য্যবন্তঃ, অতএব অরিমর্দনাঃ, তত এব চ অবলিপ্তা গর্বশালিনঃ,
 তে অশ্বরাঃ, নানারূপধরাঃ সন্তঃ, সাগরপর্য্যস্তানিমাং মহীম্, পরীযুৰ্য্যাপ্তবন্তঃ ॥৩৩॥

ব্রাহ্মণানিতি । তে চাশ্বরা ওজসা বলেন, ব্রাহ্মণান্ কত্রিয়ান্ বৈশ্যান্ শূদ্রাংশ্চ অপী-
 শকাং বর্গসঙ্করাংশ্চ অপীড়য়ন্, অগ্ন্যানি সন্তানি গবাদীন্ জন্তুংশ্চ পীড়য়ামাস্তঃ ॥৩৪॥

গরু, ঘোড়া, গাধা, উট, মহিষ, হাতী, হরিণ এবং মাংসভোজী প্রাণিগণের
 মধ্যেও আসিয়া তাহারা জন্মিতে লাগিল ॥৩০॥

মহারাজ ! এই পৃথিবী চিরদিনই আপনাকে আপনি ধারণ করিয়া আসিতে-
 ছিলেন, কিন্তু সে সময়ে—পূর্বের যাহারা জন্মিয়াছিল এবং তৎকালে যাহারা
 জন্মিতেছিল, সেই সকল অশুরের ভারে সেই পৃথিবী আপনাকে আপনি ধারণ
 করিতে সমর্থ হইয়াছিলেন না ॥৩১॥

তাহার পরে আবার স্বর্গচ্যুত অত্যন্তমদমন্ত কতকগুলি দৈত্য ও দানব
 তখন এই পৃথিবীতে একে বারে রাজা হইয়াই বসিল ॥৩২॥

বলবান, গর্বিত ও শত্রুশাসক সেই অশুরগণ নানাবিধ রূপ ধারণ করিয়া
 সমুদ্র পর্য্যন্ত এই পৃথিবীকে ব্যাপ্ত করিয়া ফেলিল ॥৩৩॥

তাহারা আপন বিক্রমে ব্রাহ্মণ, কত্রিয়, বৈশ্য, শূদ্র ও অগ্ন্যান্য জাতিকে
 উৎপীড়িত করিতে থাকিল ; এমন কি পশুপক্ষিপ্ৰভৃতি অগ্ন্যান্য প্রাণীরও উৎ-
 পাত করিতে লাগিল ॥৩৪॥

ত্রাসয়ন্তোহভিনিম্নস্তঃ সর্বভূতগণাংশ্চ তে ।
 বিচেরুঃ সর্বশো রাজন্ ! মহীং শতসহস্রাণঃ ॥৩৫॥
 আশ্রমস্থান্ মহর্ষীংশ্চ ধর্ময়ন্তুস্ততস্ততঃ ।
 অত্রক্ষণ্যা বীৰ্য্যমদা মত্তা মদবলেন চ ॥৩৬॥ (যুগ্মকম্)
 এবং বীৰ্য্যবলোৎসিকৈর্ভূরিযত্নৈর্মহাহুৈঃ ।
 পীড়্যমানা মহী রাজন্ ! ব্রহ্মাণ্মুপচক্রমে ॥৩৭॥
 নহমী ভূতসম্বোধাঃ পন্নগাঃ সনগাং মহীম্ ।
 তদা ধারয়িতুং শেকুরাক্রান্তাং দানবৈর্বলাং ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

ত্রাসয়ন্ত ইতি । হে রাজন্ ! ব্রহ্মণে বেদায় হিতা ব্রহ্মণ্যাঃ ন ব্রহ্মণ্যা অত্রক্ষণ্যা
 বেদবিরোধিনঃ, বীৰ্য্যেণ বলেন মদো মত্ততা যেষাং তে, মদবলেন দর্পপ্রভাবেণ মত্তাশ্চ,
 শতসহস্রশস্ত্রে অস্ত্রাঃ, সর্বভূতগণান্ ত্রাসয়ন্তঃ, স্থানবিণেষু অভিনিম্নস্তো মারয়ন্তঃ, ততস্তত
 আশ্রমস্থান্ মহর্ষীনপি, ধর্ময়ন্ত উৎপীড়য়ন্তশ্চ, সর্বগঃ সর্বাং মহীং বিচেরুঃ ॥৩৫—৩৬॥

এবমিতি । হে রাজন্ ! বীৰ্য্যবলেন উৎসিকৈরুদ্বৈতৈঃ, ভূরিঃ প্রচুরো যত্নঃ পীড়নচেষ্টা
 যেষাং তৈর্মহাহুৈঃ, এবং পীড়্যমানা মহী, ব্রহ্মাণং গন্তুমুপচক্রমে ॥৩৭॥

নেতি । হি যস্মাৎ, অমী, ভূতানাং কুর্শ্য়দিগ্গজানাং সম্বোধা বলসমূহাঃ পন্নগা অনন্ত-
 নাগাশ্চ, গৌরবাদ্ব্যবচনম্, তদা দানবৈর্বলাং আক্রান্তাম্, সনগাং পর্বতসহিতাং মহীম্,
 ধারয়িতুং ন শেকুঃ ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রীত্যা সহিতে ॥২৭—২৮॥ দেবত্বং রাজ্যং দেবভাবং বা ॥২৯—৩৬॥ মহী উপচক্রমে
 গন্তুমিতি শেষঃ । “মহারাজ” ইতি পাঠান্তরে তু মহীতি শেষঃ ॥৩৭॥ ন হমীতি ভূত-

বেদবিরোধী, বলমত্ত ও অত্যন্তদর্পিত বহুতর অস্ত্র সকল প্রাণিগণের
 ভয় জন্মাইয়া, কোথাও তাহাদিগকে বিনষ্ট করিয়া, এমন কি তপোবনের
 মহর্ষিদের পর্য্যন্ত উৎপাত করিতে থাকিয়া সমস্ত পৃথিবীতে বিচরণ করিতে
 লাগিল ॥৩৫—৩৬॥

মহারাজ ! বলগর্বিত মহাসুরগণ বিশেষ যত্ন সহকারে এই ভাবে উৎপাত
 করিতে থাকিলে, পৃথিবী ব্রহ্মার নিকট যাইবার উপক্রম করিলেন ॥৩৭॥

কারণ, তৎকালে দানবগণ বলপূর্ব্বক আক্রমণ করিয়াছিল বলিয়া, অনন্ত-
 নাগ, কুর্শ্য় ও দিগ্গজগণ, পর্বতাদিসমেত পৃথিবীকে ধরিয়া রাখিতে পারিতে-
 ছিলেন না ॥৩৮॥

তদা মহী মহীপাল ! ভারার্ভা ভয়পীড়িতা ।
 জগাম শরণং দেবং সৰ্বভূতপিতামহম্ ॥৩৯॥
 সা সংবৃতং মহাভাগৈর্দেবদ্বিজমহর্ষিভিঃ ।
 দদর্শ দেবং ব্রহ্মাণং লোককর্তারমব্যয়ম্ ॥৪০॥
 গন্ধর্বৈরঙ্গরোভিশ্চ দৈবকর্মসু নিষ্ঠিতৈঃ ।
 বন্দ্যমানং মুদোপেতৈর্ববন্দে চৈনমেত্য সা ॥৪১॥
 অথ বিজ্ঞাপয়ামাস ভূমিস্তং শরণার্থিনী ।
 সন্নিধৌ লোকপালানাং সর্বেষামেব ভারত ! ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

তদেতি । হে মহীপাল ! তদা ভারার্ভা অতএব ভয়পীড়িতা মহী, সর্বেষামেব ভূতানাং পিতামহং জনকানামপি জনকং দেবং ব্রহ্মাণম্, শরণং জগাম ॥৩৯॥

সেতি । সা মহী, মহাভাগৈঃ দেবদ্বিজমহর্ষিভিঃ সংবৃতং পরিবেষ্টিতম্, লোককর্তারং জগৎসৃষ্টিকারকম্, অব্যয়ং প্রাণ্যন্তরবৎ ক্ষয়রহিতম্, ব্রহ্মাণং দেবং দদর্শ ॥৪০॥

গন্ধর্বৈরিতি । সা মহী, এত্যা সমীপং গতা, দৈবকর্মসু পূজাস্তবাদিসু নিষ্ঠিতৈর্নিরতৈঃ, অতএব মুদোপেতৈঃ আনন্দাঘ্নিতৈঃ, গন্ধর্বৈঃ অঙ্গরোভিশ্চ, বন্দ্যমানম্, এনং ব্রহ্মাণম্, ববন্দে ॥৪১॥

অথেতি । হে ভারত ! অথ শরণার্থিনী ভূমিঃ, সর্বেষামেব লোকপালানাম্ ইন্দ্রাদীনাম্ সন্নিধৌ, তং ব্রহ্মাণম্, বক্ষ্যমাণমর্থং বিজ্ঞাপয়ামাস ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

সদ্বোধাঃ ভূতানাং শেষকুর্দ্ভদিগ্গজানাং ধরাভূতাং সদ্বোধা বলসজ্জাঃ, পন্নগাঃ শেবাঃ । বহুবচনং তেষাং প্রত্যেকং বহুনামপ্যাসামর্থ্যম্, কিং পুনরেকৈকশ্চেতি সূচনার্থম্ । “ন ছেনাম্” ইতি পাঠে এনাং বুদ্ধিস্থাং ভূমিম্ ॥৩৮—৩৯॥ অব্যয়মজরতাদপক্ষরশূন্যম্ ॥৪০॥ এনং

মহারাজ ! তখন দানবভারাক্রান্তা ভারার্ভা পৃথিবী যাইয়া ব্রহ্মার শরণাপন্ন হইলেন ॥৩৯॥

তিনি যাইয়া সৃষ্টিকর্তা জরাক্ষয়বিহীন ব্রহ্মাকে দর্শন করিলেন ; তৎকালে দেবগণ, মহর্ষিগণ ও ব্রাহ্মণগণ ব্রহ্মাকে পরিবেষ্টন করিয়া রহিয়াছিলেন ॥৪০॥

গন্ধর্বগণ ও অঙ্গরগণ পূজা ও স্তবপাঠ করিয়া ব্রহ্মাকে নমস্কার করিতেছিল ; এই অবস্থায় পৃথিবীও যাইয়া তাঁহাকে নমস্কার করিলেন ॥৪১॥

মহারাজ ! তাহার পর শরণার্থিনী পৃথিবী সমস্ত দিক্‌পালগণের নিকটেই ব্রহ্মার নিকট নিবেদন করিতে লাগিলেন ॥৪২॥

তৎপ্রধানান্ননস্তস্ত ভূমে: কৃত্যং স্বয়ম্ভুবঃ ।
 পূৰ্ব্বেমেবাবদ্রাজন্ ! বিদিতং পরমেষ্ঠিনঃ ॥৪৭॥
 অষ্টা হি জগতঃ কশ্মান্ন সংবুধ্যত ভারত ! ।
 স হ্রাস্ত্রলোকানামশেষেণ মনোগতম্ ॥৪৮॥
 তামুবাচ মহারাজ ! ভূমিং ভূমিপতিঃ প্রভুঃ ।
 প্রভবঃ সৰ্বভূতানামীশঃ শম্ভুঃ প্রজাপতিঃ ॥৪৯॥

ব্রহ্মোবাচ ।

যদর্থমসি সম্প্রাপ্তা মৎসকাশং বহুন্ধরে ! ।
 তদর্থং সন্নিযোক্ষ্যামি সর্বান্বেব দিবৌকসঃ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

তদिति । হে রাজন্ ! প্রধানঃ সাতিশয়ৈশ্বৰ্য্যাং সর্বাধিকশক্তিশালী আত্মা মনো যন্ত তস্ত, পরমে পদে তিষ্ঠতীতি পরমেষ্ঠী তস্ত, স্বয়ম্ভুবো ব্রহ্মণঃ, ভূমেস্তং কৃত্যং পূৰ্ব্বেমেব বিদিত-মভবৎ ॥৪৭॥

এবং হেতুগৰ্ভবিশেষণমভিধায়েদানোঃ স্পষ্টং হেতুমভিধন্তে স্ঠেতি । হে ভারত ! জগতঃ স্তষ্টা স ব্রহ্মা, অশেষেণ হ্রাস্ত্রলোকানাং মনোগতং ভাবম্, কশ্মান্ন সংবুধ্যত, অপি তু স্তষ্টাদেব সংবুধ্যতেত্যর্থঃ ॥৪৮॥

তামিতি । হে মহারাজ ! সৰ্বভূতানাং প্রভবঃ কারণং স্তষ্টা ব্রহ্মা, ঈশঃ পালয়িতা বিষ্ণুঃ, শম্ভুঃ সংহৰ্ত্তা রুদ্রঃ, প্রজাপতিশ্চ এতৎসৰ্বস্বরূপ ইত্যর্থঃ, অতএব প্রভুঃ সৰ্বশক্তিমান্, ভূমিপতির্জগদীশ্বরঃ, তাং ভূমিমুবাচ ॥৪৯॥

যদর্থমিতি । হে বহুন্ধরে ! ত্বং যদর্থং মৎসকাশং সম্প্রাপ্তা সমাগতাসি, তদর্থং ভার-দুরীকরণার্থম্, সর্বান্ দিবৌকসো দেবান্বেব সন্নিযোক্ষ্যামি ॥৪৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রহ্মাণম্ । সা পৃথ্বী ॥৪১—৪২॥ তভূমে: কৃত্যম্ । প্রধানান্ননঃ প্রধানজয়ী আত্মা মনো যন্ত তস্ত । সাংখ্যযোগানাং হি প্রধানজয়িনঃ সৰ্বজ্ঞত্বং সৰ্বশক্তিত্বঞ্চ ভবতীতি প্রসিদ্ধম্ । সৰ্বজ্ঞস্ত নাবিদিতং কিঞ্চিদন্তীত্যর্থঃ । প্রধানান্ননঃ কারণান্ননস্তভূমে: কৃত্যমিতি বার্থঃ ॥৪৩॥

মহারাজ ! সৰ্বাপেক্ষা অধিকশক্তিশালী উচ্চ পদে অধিষ্ঠিত ব্রহ্মা পৃথিবীর সেই কর্তব্য বিষয় পূৰ্বেই বুঝিতে পারিয়াছিলেন ॥৪৩॥

কারণ, তিনি জগতের সৃষ্টিকর্তা ; স্মৃত্যুঃ তিনি দেব, দানব ও মনুষ্যগণের সমস্ত মনোভাব কেন বুঝিতে পারিবেন না ? ॥৪৪॥

মহারাজ । ব্রহ্মা, বিষ্ণু, মহেশ্বর ও প্রজাপতি এই চতুষ্টয়স্বরূপ সৰ্বশক্তি-মান্ জগদীশ্বর তখন সেই পৃথিবীকে বলিলেন ॥৪৫॥

[৪৬] স্লোকাৎ পরম্ 'উত্তিষ্ঠ গচ্ছ বহুন্ধে ! স্বস্থানমিতি সাগমং' ইত্যৰ্দ্ধমধিকং কচিৎ ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ইত্যুক্ত্বা স মহীং দেবো ব্রহ্মা রাজন্ ! বিসৃজ্য চ ।

আদিদেশ তদা সৰ্বান্ বিবুধান্ ভূতক্লং স্বয়ম্ ॥৪৭॥

অস্তা ভূমের্নিরসিতুং ভারং ভাগৈঃ পৃথক্ পৃথক্ ।

অস্তামেব প্রসূয়ধ্বং বিরোধায়ৈতি চাত্রবীৎ ॥৪৮॥

তথৈব চ সমানীয় গন্ধর্বাঙ্গরসাং গণান্ ।

উবাচ ভগবান্ সৰ্বানিদং বচনমর্থবিৎ ॥৪৯॥

ব্রহ্মোবাচ ।

স্বৈঃ স্বৈরংশৈঃ প্রসূয়ধ্বং যথেকং মানুষেষু চ । *

অথ শক্রাদয়ঃ সৰ্বে শ্রুত্বা হ্রগুর্গোর্বচঃ ।

তথ্যমর্থ্যঞ্চ পথ্যঞ্চ তস্ম তে জগৃহস্তদা ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । ভূতক্লং সৃষ্টিকর্তা স দেবো ব্রহ্মা, মহীম্ ইতি উক্ত্বা তাং বিসৃজ্য চ, তদা স্বয়মেব সৰ্বান্ বিবুধান্ দেবান্, বক্ষ্যমাণমাদিদেশ ॥৪৭॥

অস্তা ইতি । হে দেবাঃ ! অস্তা ভূমেভারম্, নিরসিতুং দূরীকর্তৃম্, অস্বরৈঃ সহ বিরোধায় যুযম্, পৃথক্ পৃথক্, ভাগৈরংশৈঃ, অস্তাং ভূমাবেব, প্রসূয়ধ্বম্ উৎপত্তধ্বম্, ইতি চ দেবানব্রবীৎ ॥৪৮॥

তথৈতি । অর্থবিৎ প্রয়োজনভিজ্ঞঃ, ভগবান্ ব্রহ্মা, সৰ্বান্ গন্ধর্বাঙ্গরসাং গণান্ সমানীয়, তথৈব ইদং বচনম্ উবাচ ॥৪৯॥

ভারতভাবদীপঃ

তদেবাহ, শ্রুত্বা ইতি ॥৪৮॥ অস্ত ত্রিমূর্তিঃ, প্রভব ইতি । ঈশো বিষ্ণুঃ ॥৪৫—৪৭॥

ব্রহ্মা বলিলেন—পৃথিবী । তুমি যে জগৎ আমার নিকট আসিয়াছ, আমি সে জগৎ সমস্ত দেবগণকেই নিযুক্ত করিব ॥৪৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—সৃষ্টিকর্তা ব্রহ্মা এই কথা বলিয়া পৃথিবীকে বিদায় দিয়া তখনই সমস্ত দেবগণকে আদেশ কবিলেন ॥৪৭॥

দেবগণ । এই পৃথিবীর ভার দূর করিবার জগৎ অসুরদের সঙ্গে তোমাদের বিরোধ করিতে হইবে ; সুতরাং তোমরা ভিন্ন ভিন্ন অংশে পৃথিবীতে যাইয়া জন্ম গ্রহণ কর ॥৪৮॥

কার্য্যজ্ঞ ব্রহ্মা গন্ধর্ব্বগণ ও অঙ্গরাগণকে আনিয়া সেই ভাবেই এই কথা বলিলেন ॥৪৯॥

অথ তে সর্বশোহংশৈঃ স্বৈর্গন্তুং ভূমিং কৃতক্ষণাঃ ।

নারায়ণমমিত্রয়ং বৈকুণ্ঠমুপচক্রমুঃ ॥৫১॥

যঃ স চক্রগদাপাণিঃ পীতবাসাঃ শিতিপ্রভঃ ।

পদ্মনাভঃ সুরারিষ্মঃ পৃথুচার্বক্ষিতেক্ষণঃ ॥৫২॥

প্রজাপতিপতির্দেবঃ সুরনাথো মহাবলঃ ।

শ্রীবৎসাক্কো হৃষীকেশঃ সর্বদৈবতপূজিতঃ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

স্বৈরিতি । হে গন্ধর্বাঙ্গরসঃ ! যুষ্ম, যথেষ্টম্ ইচ্ছানুসারেণ, স্বৈঃ স্বৈরংশৈঃ মাহুষেষু, অশ্বযধং জায়ধম্ । অথ সর্বে তে শক্রাদয় ইন্দ্রপ্রভৃতয়ঃ, তথ্যং সত্যম্, অর্থ্যং জ্ঞায়ম্, পথ্যং হিতক্, তস্ত সুরগুরোত্রক্ষণঃ, তদ্বচঃ, শ্রদ্ধা, তদৈব জগৃহঃ তৎ স্বীচক্রুঃ । ঘটপদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫০॥

অথেতি । অথ সর্বশঃ সর্ব এব তে ইন্দ্রাদয়ঃ, স্বৈরংশৈঃ, ভূমিং পৃথিবীং গন্তুম্, কৃতক্ষণা অসুরবিজয়ার্থত্বাহিতোৎসবাঃ সন্তঃ, অমিত্রয়ঃ শক্রহস্তারম্, বৈকুণ্ঠং নারায়ণং গতা বন্তু মুপচক্রমুঃ ॥৫১॥

য ইতি । শিতিপ্রভঃ শ্রামলকাস্তিঃ । পৃথুনী বিশালো চাক্রণী মনোহরে অক্ষিতে কুটিলে ঈক্ষণে চক্ষুষ্যং যন্ত সঃ । প্রজাপতীনাং দক্ষাদীনামপি পতিঃ । শ্রীবৎসো বক্ষোলোমাবর্ত এব অক্ষিহ্নুং যন্ত সঃ । হৃষীকেশো মায়ানিয়ন্তা । আসীদিতি শেষঃ ॥৫২—৫৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বিরোধায় বিরোধমূলকায় ভূভারনাশায়েতার্থঃ ॥৪৮—৪৯॥ তথ্যং যাথার্থ্যম্ । অর্থ্যং প্রার্থনীয়ম্ । পথ্যং হিতকরম্ ॥৫০॥ কৃতক্ষণাঃ কৃতনিয়মাঃ ॥৫১॥ পৃথুচার্বক্ষিতেক্ষণঃ পৃথুনী চার্বক্ষিতে সদয়নিপাতে ঈক্ষণে যন্ত সঃ । “পৃথুবক্ষাক্ষিতেক্ষণঃ” ইতি পাঠে বক্ষঃশব্দোহকারান্তঃ ।

ব্রহ্মা বলিলেন—তোমরা ইচ্ছানুসারে যাইয়া আপন আপন অংশে মনুষ্যের ভিতরে জন্মগ্রহণ কর । তাহার পর ইন্দ্রপ্রভৃতি সকলেই ব্রহ্মার সেই সত্য, জ্ঞান ও হিতকর বাক্য শুনিয়া তখনই তাহা স্বীকার করিলেন ॥৫০॥

তদনন্তর তাঁহারা সকলে আপন আপন অংশে পৃথিবীতে অবতীর্ণ হইবার জন্ত যাত্ৰোৎসব করিয়া, শক্রহস্তা বৈকুণ্ঠবাসী নারায়ণের নিকট যাইয়া বলিবার উপক্রম করিলেন ॥৫১॥

যিনি চক্র ও গদাধারী, পীতাম্বর, শ্রামকাস্তি, পদ্মনাভ এবং অসুরহস্তা ; যাহার নয়নযুগল বিশাল, মনোহর ও বক্র ; যিনি প্রজাপতিগণেরও পতি, দেবগণেরও অধীশ্বর এবং মহাবলশালী ; যাহার হৃদয়ে শ্রীবৎসচিহ্ন রহিয়ছে ; আর যিনি মায়ার নিয়ন্তা এবং সমস্ত দেবতারও পূজিত ॥৫২—৫৩॥

তং ভুঙ্ক শোধানায়েন্দ্র উবাচ পুরুষোত্তমম্ ।

অংশেনাবতরেত্যেবং তথৈত্যাং চ তং হরিঃ ॥৫৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বণি
আদিবংশাবতারণে অংশাবতরণং নামোনষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

(৭। সম্ভবপৰ্ব)

ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

অথ নারায়ণেনেন্দ্রশ্চকার সহ সংবিদম্ ।

অবতৰ্ত্তুং মহীং স্বর্গাদংশতঃ সহিতঃ স্বরৈঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । ইন্দ্রঃ, ভুবঃ পৃথিব্যাঃ, শোধানায় অস্বরবধেন নিরুপদ্রবীকরণায় অংশেন
অবতর, ইত্যেবং তং পুরুষোত্তমমুবাচ । হরিশ্চ তথা ইতি তমিন্দ্রম্, আহ স্ব ॥৫৪॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিকাস্তবাগীশতট্টাচাৰ্য্যবিৰচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-
দমাখ্যায়ামাদিপৰ্বণি আদিবংশাবতারণে ঊনষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

অথেতি । অথ নারায়ণশ্চ অঙ্গীকারানন্তরম্, অত্যাগ্নৈঃ স্বরৈঃ সহিত ইন্দ্রঃ, অংশতঃ
স্বর্গাং মহীম্ অবতৰ্ত্তুম্, নারায়ণেন সহ, সংবিদং বুদ্ধিং বুদ্ধিপ্রযুক্তাং মন্ত্রণামিত্যর্থঃ, চকার ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

পৃথুনি বক্ষে বক্ষসি অকিতং গমনং যযোন্তে ধ্যানাক্রুতয়া দ্রক্ষণে যশ্চ সঃ ॥৫২—৫৩॥ শোধানায়
কণ্টকভূতখলোন্মুলনায় ॥৫৪॥

ইতি আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ঊনষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৫২॥

ইন্দ্র সেই নারায়ণকে বলিলেন—‘পৃথিবীকে নিরুপদ্রব করিবার জন্য
আপনি অংশক্রমে তথায় অবতীর্ণ হউন’ । তখন নারায়ণ ইন্দ্রকে বলিলেন
‘তাহাই হইবে’ ॥৫৪॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর ইন্দ্র অত্যাগ্ন দেবগণের সহিত অংশ-
ক্রমে স্বর্গ হইতে ভূতলে অবতীর্ণ হইবার বিষয়ে নারায়ণের সঙ্গে মন্ত্রণা করি-
লেন ॥১॥

* ‘একষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’ ‘চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’ ‘পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদাঃ ।

আদিষ্ট চ স্বয়ং শক্রঃ সর্বানৈব দিবৌকসঃ ।

নির্জগাম পুনস্তস্মাৎ ক্ষয়ান্নারায়ণস্ত হ ॥২॥

তেহমরাবিবিনাশায় সর্বলোকহিতায় চ ।

অবতেরুঃ ক্রমেণৈব মহীং স্বর্গাদিবৌকসঃ ॥৩॥

ততো ব্রহ্মর্ষিবংশেষু পার্থিবর্ষিকুলেষু চ ।

জজ্ঞিরে রাজশাঙ্গীল ! যথাকামং দিবৌকসঃ ॥৪॥

দানবান্ রাক্ষসাংশৈচব গন্ধর্বান্ পন্নগাংস্তথা ।

পুরুষাদানি চাত্মানি জঘ্নুঃ সত্ৰাত্মনেকশঃ ॥৫॥

দানবা রাক্ষসাংশৈচব গন্ধর্বাঃ পন্নগাস্তথা ।

ন তান্ বলস্থান্ বাল্যেহপি জঘ্নুর্ভরতসত্তম ! ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

আদিষ্টেতি । শক্র ইন্দ্রশ্চ, সর্বান্ দিবৌকসো দেবানৈব, অংশেনাবতরণায় আদিষ্ট, তস্মান্নারায়ণস্ত ক্ষয়ান্তবনাং স্বয়ং পুনর্নির্জগাম । “নিলয়াপচর্যৌ ক্ষর্যৌ” ইত্যমরঃ ॥২॥

ত ইতি । তে দিবৌকসো দেবাশ্চ অমরারীণাম্ অহরাণাং বিনাশায় সর্বলোকহিতায় চ, ক্রমেণৈব স্বর্গায়হীম, অবতেরুঃ ॥৩॥

তত ইতি । হে রাজশাঙ্গীল ! জনমেজয় ! ততো দিবৌকসো দেবাঃ, ব্রহ্মর্ষিবংশেষু পার্থিবর্ষিকুলেষু রাজর্ষিবংশেষু চ যথাকামং জজ্ঞিরে জাতাঃ ॥৪॥

দানবানিতি । জাতাশ্চ দিবৌকসঃ, দানবান্, রাক্ষসান্, বিরোধিনো গন্ধর্বান্, তথা পন্নগাংশ্চ, অনেকশঃ অনেকানি, পুরুষানদন্তীতি তানি নরমাংসভক্ষকাণি অত্মানি সত্ৰানি সিংহাদিজন্তুংশ্চ জঘ্নুঃ ॥৫॥

নম্ দানবাদয়স্তান্ দেবান্ কথং ন জঘ্নুরিত্যাহ দানবা ইতি । হে ভরতসত্তম ! বাল্যেহপি বলস্থান্ বলবতঃ সতঃ, তান্ দেবান্ ; ন জঘ্নুঃ হস্তঃ ন শক্রাঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

অথেতি ॥১॥ ক্ষয়াৎ স্থানাৎ ॥২—৫॥ দানবাদয়ো বাল্যে এব দেবান্ কুতো ন হতবস্ত

দেবরাজ সমস্ত দেবগণকে অবতীর্ণ হইবার জন্য আদেশ করিয়া, নিজে সেই নারায়ণের বাড়ী হইতে ফিরিয়া আসিলেন ॥২॥

সেই দেবগণ অসুরবিনাশের জন্য এবং সমস্ত লোকের মঙ্গলের জন্য স্বর্গ হইতে ক্রমশঃ মর্ত্যালোকে অবতীর্ণ হইতে লাগিলেন ॥৩॥

মহারাজ ! তাহার পর দেবতারা ইচ্ছানুসারে ব্রহ্মর্ষি ও রাজর্ষিবংশে জন্মিতে লাগিলেন ॥৪॥

তদনন্তর দেবতারা দানব, রাক্ষস, বিরোধী গন্ধর্ব, নাগ এবং অত্যাচারী অনেক নরমাংসভোজী জন্তুকে বিনষ্ট করিতে থাকিলেন ॥৫॥

জনমেজয় উবাচ ।

দেবদানবসংঘানাং গন্ধৰ্বাপ্সরসাং তথা ।

মানবানাঞ্চ সৰ্বেবাং তথা বৈ যক্ষরক্ষসাম্ ॥৭॥

শ্রোতুমিচ্ছামি তত্বেন সন্তবং কুৎস্নমাদিতঃ ।

প্রাণিনাকৈব সৰ্বেবাং সন্তবং বক্তুমর্হসি ॥৮॥ (যুগ্মকম্)

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

* হস্ত তে কথয়িষ্যামি নমস্কৃত্য স্বয়ম্ভুবে ।

স্বরাদীনাং সম্যগ্ লোকানাং প্রভবাণ্যয়ম্ ॥৯॥

ব্রহ্মণো মানসাঃ পুত্রা বিদিতাঃ ষথ্ণহর্বয়ঃ ।

মরীচিরত্র্যঙ্গিরসৌ পুলস্ত্যঃ পুলহঃ ক্রতুঃ ॥১০॥

মরীচেঃ কশ্যপঃ পুত্রঃ কশ্যপাত্ত্ব ইমাঃ প্রজাঃ ।

প্রজজ্ঞিরে মহাভাগা দক্ষকন্যাস্ত্রয়োদশ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

দেবেতি । আদিত এব, কুৎস্নং সৰ্বম্, সন্তবমুৎপত্তিম্, তত্বেন ষাথার্থোঁন । কিং বহন!, সৰ্বেষামেব প্রাণিনাং সন্তবমুৎপত্তিম্ ॥৭—৮॥

হস্তেতি । হস্ত হর্ষে, বাগ্মিনো বক্তব্যলাভে হর্ষস্ত স্বাভাবিকত্বাৎ । অহং স্বয়ম্ভুবে ব্রহ্মণে নমস্কৃত্য, তে তব সমীপে, স্বরাদীনাং লোকানাং, প্রভবাণ্যয়ম্ উৎপত্তিপ্রলয়ৌ, সম্যক্ কথয়িষ্যামি ॥৯॥

ব্রহ্মণ ইতি । মানস মনঃসঙ্কল্পমাত্রেন জাতাঃ । বিদিতা বিখ্যাতাঃ । অত্র পুরাণান্তর-বিরোধঃ কল্পভেদাদ্বীকারেণ পরিহার্যঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যাশঙ্ক্যাহ, দানবা ইতি । বালোহপি বলিন এব দেবা ইতি তেষামবধ্যা এবত্যর্থঃ

কিন্তু দেবতারা বাল্যকালেই মহাবলপরাক্রান্ত হইয়াছিলেন বলিয়া, দানব, রাক্ষস, গন্ধৰ্ব ও নাগগণ তাঁহাদিগকে বিনষ্ট করিতে পারিয়াছিল না ॥৬॥

জনমেজয় বলিলেন—মহর্ষি ! দেব, দানব, গন্ধৰ্ব, অঙ্গরা, যক্ষ, রাক্ষস ও মানুষ ইহাদের সকলেরই প্রথম হইতে জন্মবৃত্তান্ত যথাযথভাবে আমি শুনিতে ইচ্ছা করি । অতএব আপনি সমস্ত প্রাণীরই উৎপত্তির বিষয় বলুন ॥৭—৮॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—মহারাজ ! আমি ব্রহ্মাকে নমস্কার করিয়া, দেবতা-প্রভৃতি প্রাণিগণের উৎপত্তি ও প্রলয়ের বিষয় যথাযথভাবে আপনার নিকট বলিব ॥৯॥

বিখ্যাত ছয় জন মহর্ষি ব্রহ্মার মানস পুত্র ছিলেন ; তাঁহাদের নাম—মরীচি, অত্রি, অঙ্গিরা, পুলস্ত্য, পুলহ এবং ক্রতু ॥১০॥

অদিতির্দিতিদনুঃ কালো দনায়ুঃ সিংহিকা তথা ।
 ক্রোধা প্রাধা চ বিশ্বা চ বিনতা কপিলা মুনিঃ ॥১২॥
 কক্রশ্চ মনুজব্যাত্র ! দক্ষকনৌব ভারত ! ।
 এতাসাং বীৰ্য্যসম্পন্নং পুত্রপৌত্রমনন্তকম্ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)
 অদিত্যাং দ্বাদশাদিত্যাঃ সম্ভূতা ভুবনেশ্বরীঃ ।
 যে রাজন্ ! নামতস্তাংস্তে কৌর্ভয়িষ্যামি ভারত ! ॥১৪॥
 ধাতা মিত্রোহর্য্যমা শক্রো বরুণস্তংশ এব চ ।
 ভগো বিবস্বান্ পুষা চ সবিতা দশমস্তথা ॥১৫॥
 একাদশস্তথা ত্বষ্টা দ্বাদশো বিষ্ণুরুচ্যতে ।
 জঘন্তজস্তু সর্বেষামাদিত্যানাং গুণাধিকঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

মরীচেরিতি । প্রজা লোকাঃ । দক্ষস্ত ব্রহ্মাঋষ্ঠজাতস্ত দক্ষপ্রজাপতেঃ কন্যাঃ ॥১১॥

নাম্না তা দক্ষকন্যাঃ পরিচায়য়তি অদিতিরিতি । প্রথমপাদে অক্ষরাধিক্যমার্ষম্ ।
 বীৰ্য্যাভূতপত্তিহেতুভূতাস্ছেদিতাং স্ত্রীণাং শুক্রাভাবাৎ । পুত্রপৌত্রমিতি সমাহারঘনৈক-
 বস্তাবঃ ॥১২—১৩॥

অদিত্যামিতি । হে ভারত ! রাজন্ ! অদিত্যম্, ভুবনেশ্বরী যে দ্বাদশ আদিত্যাঃ
 সম্ভূতাঃ, তে তব সমীপে, নামতস্তান্ কৌর্ভয়িষ্যামি ॥১৪॥

দ্বাদশ আদিত্যান্ গণয়তি ধাতেতি ॥১৫॥

একাদশ ইতি । জঘন্তজঃ কনিষ্ঠো বিষ্ণুস্ত, সর্বেষামাদিত্যানাং মধ্যে গুণাধিক আসীৎ ॥১৬॥

মরীচির পুত্র কশ্যপ ; এবং কশ্যপ হইতেই এই (অধিকাংশ) লোক
 জন্মিয়াছে । এদিকে ব্রহ্মার অঋষ্ঠ হইতে দক্ষ জন্ম গ্রহণ করেন ; তাঁহার তেরটা
 কন্যা জন্মিয়াছিল ॥১১॥

তাঁহাদের নাম—অদিতি, দিতি, দনু, কালো, দনায়ু, সিংহিকা, ক্রোধা,
 প্রাধা, বিশ্বা, বিনতা, কপিলা, মুনি এবং কক্র । ইহাদেরই অসংখ্য পুত্র-
 পৌত্র হইয়াছিল ॥১২—১৩॥

মহারাজ ! অদিতির গর্ভে অত্যন্তপ্রভাবশালী যে বার জন আদিত্য
 জন্মিয়াছিলেন, আমি তাঁহাদের নাম আপনার নিকট বলিতেছি ॥১৪॥

ধাতা, মিত্র, অর্য্যমা, শক্র, বরুণ, অংশ, ভগ, বিবস্বান্, পুষা, আর দশমের
 নাম সবিতা ॥১৫॥

একাদশের নাম ত্বষ্টা এবং দ্বাদশের নাম বিষ্ণু । এই কনিষ্ঠ বিষ্ণুই সকল
 আদিত্যের মধ্যে অধিক গুণবান্ ছিলেন ॥১৬॥

এক এব দিতেঃ পুত্রো হিরণ্যকশিপুঃ স্মৃতঃ ।
 নান্না খ্যাতাস্ত তস্মৈ পঞ্চ পুত্রা মহাত্মনঃ ॥১৭॥
 প্রহ্লাদঃ পূৰ্বজন্তেবাং সংহ্লাদস্তদনন্তরম্ ।
 অনুহ্লাদস্তৃতীয়োহভূতশ্মাচ্চ শিবিবাস্কলৌ ॥১৮॥
 প্রহ্লাদস্ত ত্রয়ঃ পুত্রাঃ খ্যাতাঃ সৰ্বত্র ভারত ! ।
 বিরোচনশ্চ কুন্তশ্চ নিকুন্তশ্চেতি ভারত ! ॥১৯॥
 বিরোচনস্ত পুত্রোহভূতলিরেকঃ প্রতাপবান্ ।
 বলেশ্চ প্রথিতঃ পুত্রো বাণো নাম মহাত্মনঃ ॥২০॥
 রুদ্রশ্চানুচরঃ শ্রীমান্ মহাকালেতি যং বিদুঃ ।
 চত্বারিংশদনোঃ পুত্রাঃ খ্যাতাঃ সৰ্বত্র ভারত ! ॥২১॥
 তেবাং প্রথমজো রাজা বিপ্রচিতির্মহাযশাঃ ।
 শম্বরো নমুচিশ্চৈব পুলোমা চেতি বিপ্রতঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

এক ইতি । তস্ত মহাত্মনো হিরণ্যকশিপোঃ, ইমে পঞ্চ পুত্রা বক্ষ্যমাণেন নান্না খ্যাতাঃ ॥১৭॥

প্রহ্লাদ ইতি । পূৰ্বজো জ্যেষ্ঠঃ । তস্মাদনুহ্লাদাং পরম্, শিবিবাস্কলৌ পুত্রৌ ॥১৮॥

প্রহ্লাদশ্চেতি । ইতি নামভিঃ সৰ্বত্র খ্যাতা ইত্যম্বয়ঃ ॥১৯॥

বিরোচনশ্চেতি । বলিনাম এক এব প্রতাপবান্ পুত্রোহভূৎ ॥২০॥

রুদ্রশ্চেতি । স চ বাণো রুদ্রশ্চানুচরঃ শ্রীমান্ বিভূতিমাংসাসীৎ । যং বাণম্, মহাকালেতি নান্না বিদুঃ । অত্রৈতিশব্দো “গবিতায়মাহ” ইত্যাদিবৎ স্বরূপাবিভাবকঃ ॥২১॥

দিতির হিরণ্যকশিপু নামে একটী মাত্র পুত্র জন্মিয়াছিল । সেই মহাত্মা হিরণ্যকশিপুর এই পাঁচ পুত্র জন্মিয়াছিল ॥১৭॥

তঁাহাদের মধ্যে প্রহ্লাদ জ্যেষ্ঠ, তাহার পর সংহ্লাদ, তৃতীয় অনুহ্লাদ, তৎপর শিবি ও বাস্কল ॥১৮॥

প্রহ্লাদের তিন পুত্র—বিরোচন, কুন্ত ও নিকুন্ত ॥১৯॥

বিরোচনের একমাত্র পুত্র বলি ; তিনি অত্যন্ত প্রতাপশালী ছিলেন এবং বলির পুত্র বাণ ; তিনি মহাত্মর বলিয়া প্রসিদ্ধ হইয়াছিলেন ॥২০॥

সেই বাণ রাজা মহাদেবের ভক্ত ও অত্যন্ত ঐশ্বর্যশালী ছিলেন ; তৎকালে তঁাহাকে মহাকাল বলিয়া লোকে জানিত । মহারাঘ । দম্বর পুত্র ছিলেন চল্লিশ জন ॥২১॥

অসিলোমা চ কেশী চ দুর্জয়শৈব দানবঃ ।
 অয়ঃশিরা অশ্বশিরা অশ্বশঙ্কুচ বীৰ্য্যবান্ ॥২৩॥
 তথা গগনমূৰ্দ্ধা চ বেগবান্ কেতুমাংশচসঃ ।
 স্বৰ্ভানুরশ্বোহশ্বপতিৰ্বষপৰ্বাহজকস্তথা ॥২৪॥
 অশ্বগ্রীবশ্চ সূক্ষ্মশ্চ তুহুগুশ্চ মহাবলঃ ।
 একপাদেকচক্রশ্চ বিরূপাক্ষহরাহরাঃ ॥২৫॥
 নিচন্দ্রশ্চ নিকুন্তশ্চ কুপটঃ কপটস্তথা ।
 শরভঃ শলভশৈব সূর্য্যচন্দ্রমসৌ তথা ।
 এতে খ্যাতা দনোর্বংশে দানবাঃ পরিকীৰ্ত্তিতাঃ ॥২৬॥
 অগ্নৌ তু খলু দেবানাং সূর্য্যচন্দ্রমসৌ স্মৃতৌ ।
 অগ্নৌ দানবমুখ্যানাং সূর্য্যচন্দ্রমসৌ তথা ॥২৭॥
 ইমে চ বংশাঃ প্রথিতাঃ সত্ত্ববন্তো মহাবলাঃ ।
 দনুপুত্রা মহারাজ ! দশ দানববংশজাঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । তেষাং দনুপুত্রাণাং মধ্যে । ত্রয়োবিংশাদারভ্য ষড়্‌বিংশপর্য্যন্তাঃ
 স্তম্ভাঃ । ষড়্‌বিংশতিপঞ্চং ষট্‌চরণম্ ॥২২—২৬॥

নহু দেবানাং মধ্যেহপি সূর্য্যচন্দ্রমসৌ বর্জেতে তৎকিমিমাংসভিন্নাবিত্যাহ অগ্নাবিতি ।
 কেবলং নামসাম্যমিতি ভাবঃ ॥২৭॥

ইম ইতি । হে মহারাজ ! ইমে পূর্ব্বোক্তদানবপ্রবর্তিতাশ্চ বংশা ভূবি প্রথিতাঃ । অগ্নে
 তু দশ দনুপুত্রাঃ, সত্ত্ববন্তঃ অধ্যবসায়শালিনো মহাবলা দানববংশজাস্তদ্বংশকরা উচ্যন্ত
 ইত্যর্থঃ ॥২৮॥

তাঁহাদের মধ্যে জ্যেষ্ঠের নাম ছিল—বিপ্রচিহ্নি ; তিনি রাজা ছিলেন ।
 তন্নিম্ন অগ্ন্যাগ্ন দনুপুত্রের নাম—মহাযশ, শশ্বর, নমুচি, পুলোমা, অসিলোমা,
 কেশী, দুর্জয়, দানব, অয়ঃশির, অশ্বশির, অশ্বশঙ্কু, বীৰ্য্যবান্, গগনমূৰ্দ্ধা, বেগবান্,
 কেতুমান্, চস, স্বৰ্ভানু, অশ্ব, অশ্বপতি, বৃষপৰ্ব্বা, অজ্রক, অশ্বগ্রীব, সূক্ষ্ম, তুহুগু,
 মহাবল, একপাং, একচক্র, বিরূপ, অক্ষ, হর, আহর, নিচন্দ্র, নিকুন্ত, কুপট,
 কপট, শরভ, শলভ, সূর্য্য এবং চন্দ্রমা ॥২২ - ২৬॥

দেবগণের মধ্যে যে সূর্য্য ও চন্দ্রমা আছেন, তাঁহারা—দানবমধ্যে
 পরিগণিত সূর্য্য ও চন্দ্রমা হইতে ভিন্ন ॥২৭॥

এই বিপ্রচিহ্নিপ্রভৃতির বংশ জগতে প্রসিদ্ধ । তন্নিম্ন দশ জন দনু পুত্র

একাক্ষোহমৃতপো বীরঃ প্রলম্ব-নরকাবপি ।

বাতাপিঃ শক্রতপনঃ শঠশৈব মহাস্বরঃ ॥২৯॥

গবিষ্ঠশ্চ বনায়ুশ্চ দীর্ঘজিহ্বশ্চ দানবঃ ।

অসংখ্যেয়াঃ স্মৃতাশ্চেষাং পুত্রাঃ পৌত্রাশ্চ ভারত ! ॥৩০॥

সিংহিকা স্মৃবে পুত্রং রাহুং চন্দ্রার্কমর্দনম্ ।

সুচন্দ্রং চন্দ্রহস্তারং তথা চন্দ্রপ্রমর্দনম্ ॥৩১॥

ক্রুরম্ভাবং ক্রুরায়াঃ পুত্রপৌত্রমনন্তকম্ ।

গণঃ ক্রোধবশো নাম ক্রুরকর্ষারিমর্দনঃ ॥৩২॥

দনায়ুষঃ পুনঃ পুত্রাশ্চছারোহস্বরপুঙ্গবাঃ ।

বিস্করো বলবীরৌ চ বৃত্রশৈব মহাস্বরঃ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

তেষাং দশানাং নামাঙ্কাহ একাক্ষ ইতি । অমৃতং যজ্ঞশেষং পিবতীতি অমৃতপঃ ॥২৯—৩০॥

সিংহিকাখ্যায়া দক্ষতনয়ায়াঃ পুত্রচতুষ্টয়মাহ সিংহিকেতি । “কণ্ডপশ্চ গৃহিণী তু সিংহিকা রাহুবাস্ততনয়াবজ্রীজনং” ইতি মৎশুপুরাণবিরোধস্ত কল্পভেদাদ্বীকারেণ পরিহার্যঃ ॥৩১॥

ক্রোধায়া বংশমাহ ক্রুরেতি । ক্রুরায়াঃ ক্রুরকার্ষায়াঃ ক্রোধায়া ইত্যর্থঃ । তৎপুত্রাণা-
মনন্তকস্বেহপি তন্মধ্যে প্রধানানাং চতুর্গাং নামাঙ্কাহ গণ ইতি ॥৩২॥

দনায়ুষঃ পুত্রান্নির্দিশতি দনায়ুষ ইতি । এতেহপি সুরবিরোধিন ইত্যহরপুঙ্গবা
উচ্যন্তে ॥৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৬—৮॥ হস্তেতি বাক্যারম্ভে । প্রভবাপ্যয়মুৎপত্তিপ্রলয়ম্ ॥৯—১৫॥ জঘন্মজঃ পশ্চাচ্ছাতঃ

অত্যন্ত অধ্যবসায়ী ও মহাবলবান্ ছিলেন এবং তাঁহারাও দানববংশ প্রবর্তিত
করিয়াছিলেন ॥২৮॥

সেই দশ জনের নাম—একাক্ষ, অমৃতপ, প্রলম্ব, নরক, বাতাপি, শক্রতপন,
শঠ, গবিষ্ঠ বনায়ু, এবং দীর্ঘজিহ্ব । ইহাদের অসংখ্য পুত্র-পৌত্র হইয়া-
ছিল ॥২৯—৩০॥

দক্ষতনয়া সিংহিকার চারি পুত্র—তাহার মধ্যে জ্যেষ্ঠ—চন্দ্র ও সূর্যের
উৎপাদনকারী রাহু, দ্বিতীয় সুচন্দ্র, তৃতীয় চন্দ্রহস্তা এবং চতুর্থ চন্দ্রপ্রমর্দন ॥৩১॥

দক্ষতনয়া ক্রোধার অসংখ্য পুত্র-পৌত্র হইয়াছিল ; তাহার মধ্যে প্রধান
চারি পুত্রের নাম ছিল—গণ, ক্রোধবশ, ক্রুরকর্ষা ও অরিমর্দন ॥৩২॥

দক্ষহুহিতা দনায়ুরও চারি পুত্র হইয়াছিল ; তাঁহাদের নাম ছিল—বিস্কর,
বল, বীর ও বৃত্র ॥৩৩॥

কালায়াঃ প্রথিতাঃ পুত্রাঃ কালকল্পাঃ প্রহারিণঃ ।
 প্রবিখ্যাতা মহাবীৰ্যা দানবেষু পরম্পরাঃ ॥৩৪॥
 বিনাশনশ্চ ক্রোধশ্চ ক্রোধহস্তা তথৈব চ ।
 ক্রোধশক্রস্তথৈবাণ্ডে কালকেয়া ইতি শ্রুতাঃ ॥৩৫॥
 অম্বরাণামুপাধ্যায়ঃ শুক্রস্তু বিষ্মতোহভবৎ ।
 খ্যাতাশ্চোশনসঃ পুত্রাশ্চত্বারোহম্বরযাজকাঃ ॥৩৬॥
 ত্বষ্টাধরস্তথাত্রিশ্চ দ্বাবন্তৌ রৌদ্রকৰ্ম্মিণৌ ।
 তেজসা সূর্য্যসঙ্কশা ব্রহ্মলোকপরায়ণাঃ ॥৩৭॥
 ইত্যেষ বংশপ্রভবঃ কথিতস্তে তরস্বিনাম্ ।
 অম্বরাণাং সুরাণাঞ্চ পুরাণে সংশ্রুতো ময়া ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

কালায়াঃ পুত্রানাহ কালায়া ইতি । কালকল্পা যমতুল্যাঃ, প্রহারিণঃ শক্রঘাতকাঃ ॥৩৪॥
 কালায়াঃ পুত্রান্ গণয়তি বিনাশন ইতি । তথৈব অণ্ডে কেচিৎ কালায়াঃ পুত্রা আসন্,
 তে সৰ্ব্ব এব কালকেয়া ইতি শ্রুতা বিখ্যাতাঃ ॥৩৫॥
 অম্বরাণামিতি । ঋষিস্মতো ভৃগুপুত্রঃ শুক্রস্তু অম্বরাণামুপাধ্যায়ঃ অভবৎ । উশনসস্তু
 শুক্রস্তু চত্বারঃ পুত্রা এব অম্বরযাজকাঃ খ্যাতাঃ ॥৩৬॥
 কে তে চত্বার ইত্যাহ ত্বষ্টাধর ইতি । ত্বষ্টাধরঃ, অত্রিশ্চ, অন্তৌ ধৌ তু রৌদ্রকৰ্ম্মিণৌ
 রৌদ্রঃ কৰ্ম্মী চ ইত্যর্থো । রৌদ্রকৰ্ম্মিণৌ অভিচারকৰ্ম্মনিরতৌ ইতি কেচিৎ । ব্রহ্ম বেদে
 লোকে লৌকিকং নীতিশাস্ত্রং তৎপরায়ণাঃ ॥৩৭॥
 ইতীতি । পুরাণে সংশ্রুতঃ, তরস্বিনাং বলবতাম্, অম্বরাণাং সুরাণাঞ্চ, এষ বংশ-
 প্রভবো বংশোৎপত্তিঃ, তে তব সমীপে, ময়া ইতি কথিতঃ ॥৩৮॥

দক্ষসুতা কালার পুত্রগণ অম্বরগণের মধ্যে মহাবলবান্, যমকল্প এবং শক্র-
 হস্তা বলিয়া প্রসিদ্ধ ছিলেন ॥৩৪॥

কালার পুত্রগণই 'কালকেয়নামে' বিখ্যাত । তাঁহাদের মধ্যে-বিনাশন,
 ক্রোধ, ক্রোধহস্তা ও ক্রোধশক্র এই চারি জন প্রধান ছিলেন ; আরও কতক-
 গুলি পুত্র ছিল ॥৩৫॥

ভৃগুর পুত্র শুক্র অম্বরদিগের অধ্যাপক ছিলেন ; তাঁহার চারি পুত্র
 অম্বরগণের পুরোহিত হইয়াছিলেন ॥৩৬॥

তাঁহাদের নাম—ত্বষ্টাধর, অত্রি, রৌদ্র এবং কৰ্ম্মী । তাঁহারা সকলেই
 সূর্য্যের তুল্য তেজীয়ান্ এবং বেদ ও নীতিশাস্ত্রপরায়ণ ছিলেন ॥৩৭॥

আমি পুরাণে যেমন শুনিয়াছিলাম, তেমন ভাবেই আপনার নিকট এই
 বলবান্ অম্বর ও সুরগণের বংশোৎপত্তি বলিলাম ॥৩৮॥

এতেষাং যদপত্যং তু ন শক্যং তদশেষতঃ ।
 অসংখ্যাতুং মহীপাল ! গুণভূতমনন্তকম্ ॥৩৯॥
 তাক্ষ্য'চারিক্চেনৈমিচ্চ তথৈব গরুড়াকর্ণৌ ।
 আরুণিবারুণিষ্ঠৈচ বৈনতেয়াঃ প্রকীর্তিতাঃ ॥৪০॥
 শেবোহনন্তো বায়ুকিচ্চ তক্ষকচ্চ ভুজঙ্গমঃ ।
 কূৰ্ম্মচ্চ কুলিকশ্চৈব কাড্রবেয়াঃ প্রকীর্তিতাঃ ॥৪১॥
 ভীমসেনোগ্রসেনৌ চ স্পর্শপর্ণৌ বরুণস্তথা ।
 গোপতিধ্ব'তরাষ্ট্রশ্চ সূর্য্যবর্চাশ্চ সপ্তমঃ ॥৪২॥
 স্নেনেত্রঃ পত্রবানকন্তথা কাশীপতিশ্চ যঃ ।
 সত্যবাগর্কপর্ণশ্চ প্রযুতশ্চাপি বিজ্ঞাতঃ ॥৪৩॥
 ভীমশ্চিত্রবর্ধশ্চৈব বিখ্যাতঃ সর্ববিদ্বশী ।
 তথা শালিশিরা রাজন্ ! পর্জ্জন্ত্যশ্চ চতুর্দশঃ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

এতেষামিতি । গুণভূতম্ অপত্যেযু অপ্রধানভূতম্, অনন্তকম্ অসংখ্যক্ তৎ অপত্যম্, অশেষতঃ সাকল্যেন, অসংখ্যাতুং ন শক্যম্ ॥৩৯॥

বিনতায়াঃ পুত্রান্ গণয়তি তাক্ষ্য'ইতি । বৈনতেয়া বিনতায়াঃ পুত্রাঃ ॥৪০॥

কড্রোঃ পুত্রানাহ শেষ ইতি । চকারাদত্রেহপি । কড্রোরপত্যানি কাড্রবেয়াঃ ॥৪১॥

মুনি নামিকায়া দক্ষতনয়ায়াঃ পুত্রানির্দিশতি ভীমেতি । বরুণো দেবঃ, অগ্রে চ গন্ধর্বাঃ ॥৪২॥

স্নেনেত্র ইতি । শোভনে নেত্রে যন্ত স স্নেনেত্রঃ, পত্রবান্ বহুবিধবাহনঃ, অর্কশ্চ বিশেষণ-
 দ্বয়মিদম্ । সত্যবাক্ প্রযুত ইতি দ্বয়মপি অর্কপর্ণশ্চ বিশেষণম্ । প্রকৃষ্টং যুতং যোগো
 যন্ত সঃ । ইমে গন্ধর্বাঃ ॥৪৩॥

মহারাজ ! ইহাদের যাহারা সম্ভান ছিল, তাঁহারা প্রধান নহে, অথচ
 অসংখ্য ; সুতরাং সম্পূর্ণভাবে তাঁহাদের সংখ্যা করা শক্তিসাধ্য নহে ॥৩৯॥

দক্ষতনয়া বিনতার পুত্রগণের নাম—তাক্ষ্য', অরিষ্টনেমি, গরুড়, অরুণ,
 আরুণি ও বারুণি ॥৪০॥

দক্ষসুতা কড্রর পুত্রগণের নাম—শেষ, অনন্ত, বায়ুকি, তক্ষক, কূৰ্ম্ম এবং
 কুলিক ইত্যাদি ॥৪১॥

দক্ষতনয়া মুনির পুত্রগণের নাম—ভীমসেন, উগ্রসেন, স্পর্শপর্ণ, বরুণ, গোপতি,
 ধৃতরাষ্ট্র, সূর্য্যবর্ক, সূন্দরনয়ন ও বহুবাহনশালী অর্ক, কাশীপতি, সত্যবাদী ও যোগী

(৪৩) স্নেনেত্র ইত্যাদিপাদদ্বয়ং কুত্রচিন্ন দৃশ্যতে ।

কলিঃ পঞ্চদশশ্চৈবাং নারদশ্চৈব ষোড়শঃ ।

ইত্যেতে দেবগন্ধর্বা মোনেয়াঃ পরিকীর্তিতাঃ ॥৪৫॥

অথ প্রভৃতান্‌গ্ৰন্থানি কীর্তয়িষ্যামি ভারত ! ।

অনবচাং মহুং বংশামশ্বরাং মার্গগপ্রিয়াম্ ॥৪৬॥

অনুপাং সুভগাং ভাসীমিতি প্রাধা ব্যজায়ত ।

সিদ্ধঃ পূর্ণশ্চ বর্হিশ্চ পূর্ণায়ুশ্চ মহাযশাঃ ॥৪৭॥

ব্রহ্মচারী রতিগুণঃ সুপর্ণশ্চৈব সপ্তমঃ ।

বিশ্বাবহুশ্চ ভানুশ্চ সুচন্দ্রো দশমস্তথা ॥৪৮॥

ইত্যেতে দেবগন্ধর্বাঃ প্রাধেয়াঃ পরিকীর্তিতাঃ ।

ইমং ত্বপ্সরসাং বংশং বিদিতং পুণ্যলক্ষণম্ ॥৪৯॥

প্রাধাহসূত মহাভাগা দেবী দেবর্ষিতঃ পুরা ।

অলক্ষুষা মিশ্রকেশী বিদ্যুৎপর্ণা তিলোত্তমা ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

ভীম ইতি । সর্ববিং সর্বজঃ, বশী জিতেন্দ্রিয়শ্চ, চিত্ররথশ্চ বিশেষণদ্বয়মেতৎ । পর্জন্তো দেবঃ, অপরে গন্ধর্বাঃ ॥৪৪॥

কলিবিহিতি । কলিনারদৌ দেবৌ । মূনেরপত্যানি পুমাংস ইতি মোনেয়াঃ । দেবগন্ধর্বা এতেষাং মধ্যে কেচিদেবাঃ কেচিচ্চ গন্ধর্বা ইত্যর্থঃ ॥৪৫॥

অথেতি । অথ দক্ষকন্যাতঃ প্রভৃতানি জাতানি, অগ্ৰানি অপত্যানি । প্রাধা নাম দক্ষতনয়া, ইতি অনবচাপ্রভৃতিরষ্টৌ কন্যাঃ, ব্যজায়ত জনিতবতী । সন্ধর্ষকত্বমর্থম্ । সিদ্ধপূর্ণবর্হিষো দেবাঃ, অপরে চ গন্ধর্বাঃ । দেবগন্ধর্বা ইতি পূর্ববদ্ব্যাখ্যানম্ । প্রাধায়া অপত্যানি পুমাংস ইতি প্রাধেয়াঃ । কিঞ্চ মহাভাগা প্রাধা দেবী, পুরা দেবর্ষিতঃ পত্ন্যঃ

অর্কপর্ণ, ভীম, সর্বজ্ঞ ও জিতেন্দ্রিয় চিত্ররথ, শালিশির, পর্জন্ত, কলি এবং নারদ । (ইহাদের মধ্যে বরুণ, পর্জন্ত, কলি ও নারদ, এই চারি জন দেবতা ; আর সকলে গন্ধর্ব) ॥৪২—৪৫॥

মহারাজ ! দক্ষতনয়াদের আরও যে সন্তান হইয়াছিল ; তাহাও বলিতেছি । দক্ষতনয়া প্রাধার আট কন্যা—অনবচা, মহু, বংশা, অশ্বরা, মার্গগপ্রিয়া, অনুপা, সুভগা এবং ভাসী । সেই প্রাধার পুত্র দশটী—সিদ্ধ, পূর্ণ, বর্হি, (এই তিন জন দেবতা) ; পূর্ণায়ু, ব্রহ্মচারী, রতিগুণ, সুপর্ণ, বিশ্বাবহু, ভানু, এবং সুচন্দ্র (ইহার গন্ধর্ব) । আবার ভাগ্যবতী সেই প্রাধা দেবর্ষি কণ্ঠপের

অরুণা রক্ষিতা চৈব রস্তা তদ্ব্যনোরমা ।
 কেশিনী চ স্ববাহুশ্চ সুরতা সুরজা তথা ॥৫১॥
 সুপ্রিয়া চাতিবাহুশ্চ বিখ্যাতৌ চ হাহা হুহুঃ ।
 তুশুরশ্চেতি চত্বারঃ স্মৃতা গন্ধর্বসত্তমাঃ ॥৫২॥ (কুলকম)
 অমৃতং ব্রাহ্মণা গাবো গন্ধর্বাঙ্গরসন্তথা ।
 অপত্যং কপিলায়াস্ত পুরাণে পরিকীর্তিতম ॥৫৩॥
 ইতি তে সর্বভূতানাং সম্ভবঃ কথিতো ময়া ।
 যথাবৎ পরিসংখ্যাতো গন্ধর্বাঙ্গরসাং তথা ॥৫৪॥
 ভূজঙ্গানাং সুপর্ণানাং রুদ্রাণাং মরুতাং তথা ।
 গবাঞ্চ ব্রাহ্মণানাঞ্চ শ্রীমতাং পুণ্যকৰ্ম্মণাম্ ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

কশ্যপাং, পুণ্যানি পুণ্যজনিতানি লক্ষণানি সৌন্দর্যাদীনি যন্ত তং তাদৃশম্, বিদিতং
 বিখ্যাতম্, ইমম্, অঙ্গরসাং বংশম্, অস্মত্ । অলম্ব্যাদীনি সুপ্রিয়াস্তানি অঙ্গরসাং নামানি ।
 হাহা হুহুঃ এতৌ বিখ্যাতৌ দ্বৌ । আৰ্হ্বাহুদ্বন্দ্বোভয়ঃ সোঢ়ব্যঃ ॥৪৬—৫২॥

ইদানীং কপিলায়াঃ সম্ভানানাহ অমৃতমিতি । অমৃতং স্মৃতা, ব্রাহ্মণাঃ কশ্যপগোত্রীয়াঃ,
 গাবঃ, উক্তেত্তরে গন্ধর্বাঃ, উক্তেত্তরা অঙ্গরসশ্চ, এতৎ সৰ্বং কপিলায়া অপত্যম্ ॥৫৩॥

দক্ষতনয়াসন্তানকথনম্পসংহরম্নাহ ইতীতি । হে রাজন্ ! তে তব সমীপে, ময়া ইতি
 সৰ্বভূতানাম্ আদিত্যাदीনাম্, সম্ভব উৎপত্তিঃ কথিতঃ ; তথা গন্ধর্বাঙ্গরসামপি সম্ভবঃ,
 যথাবৎ পরিসংখ্যাত উক্তঃ ॥৫৪॥

অথৈতেষাং জন্মবৃত্তান্তবর্ণনাদিকলমাহ ভূজঙ্গানামিতি । ভূজঙ্গানাং নাগানাম্, সুপ-
 র্ণানাং গন্ধর্বাদিপক্ষিণাম্, রুদ্রাণাং দেবানাম্, মরুতাং বায়ুনাম্, গবাঞ্চ, শ্রীমতাং পুণ্য-

ঔরসে এই অঙ্গরাদিগকে প্রসব করেন—অলম্বুবা, মিশ্রকেশী, বিহ্ব্যংপর্ণা,
 তিলোত্তমা, অরুণা, রক্ষিতা, রস্তা, মনোরমা, কেশিনী, সুবাহু, সুরতা, সুরজা
 এবং সুপ্রিয়া । আর, অতিবাহু, হাহা, হুহু, এবং তুশুর, এইচারিজন গন্ধর্বও
 প্রাধার পুত্র ॥৪৬—৫২॥

অমৃত, ব্রাহ্মণ, গরু, অনেক গন্ধর্ব ও অনেক অঙ্গরা ইহারা দক্ষতনয়া
 কপিলার সম্ভান ; ইহা পুরাণে কথিত আছে ॥৫৩॥

মহারাজ ! আমি এই আপনার নিকটে সমস্ত প্রাণীর উৎপত্তির কথা
 বলিলাম এবং গন্ধর্ব ও অঙ্গরাদিগের জন্মবৃত্তান্ত বিবৃত করিলাম ॥৫৪॥

সর্প, পক্ষী, রুদ্র, বায়ু, গরু ও ধার্মিক ব্রাহ্মণগণের জন্মবৃত্তান্ত আয়ু, ধর্ম ও

আয়ুষ্যশ্চৈব পুণ্যশ্চ ধন্যঃ শ্রুতিসুখাবহঃ ।

শ্রোতব্যশ্চৈব সততং শ্রাব্যশ্চৈবানসূয়তা ॥৫৬॥ (যুগ্মকম্)

ইমন্তু বংশং নিয়মেন যঃ পঠেন্নহান্ননাং ব্রাহ্মণদেবসম্মিধৌ ।

অপত্যলাভং লভতে স পুঙ্কলং শ্রিয়ং যশঃ প্রেত্য চ শোভনাং গতিম্ ॥৫৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্কণি

সম্ভবে আদিত্যাদিবংশকথনং নাম ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

কর্মণাং ব্রাহ্মণানাঞ্চ, সম্ভব উৎপত্তিঃ, আয়ুষ্য আয়ুষ্করঃ, পুণ্যঃ পুণ্যজনকঃ, ধন্যঃ প্রশংসার্থঃ, শ্রুতিসুখাবহশ্চ ; অতএব অনসূয়তা পরদোষাবিস্কারমকুর্বতা জনেন, সততং শ্রোতব্যশ্চ, শ্রাব্যঃ শ্রাবয়িতব্যশ্চ ॥৫৫—৫৬॥

ইমমিতি । যো জনঃ, নিয়মেন ব্রহ্মচর্য্যাবলম্বনে, মহান্নানাম্ আদিত্যাदीনাম্, ইমং বংশম্, ব্রাহ্মণদেবসম্মিধৌ পঠেৎ ; স জনঃ, পুঙ্কলং প্রচুরম্ অপত্যলাভম্, শ্রিয়ং সম্পদম্, যশশ্চ, প্রেত্য পরলোকে চ শোভনাং গতিং ব্রহ্মলোকাদিস্থানম্, লভতে ॥৫৭॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়ামাদিপর্কণি সম্ভবে ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

॥১৬—৩১॥ ক্রুরায়াঃ ক্রোধায়াঃ ॥৩২—৩৮॥ গুণভূতমপ্রধানরূপম্ ॥৩৯—৫৬॥ ব্রাহ্মণবৈশ্ব-
সম্মিধাবিতি পাঠে ব্রাহ্মণেষু বৈছৌ বিছাবান্ তৎসম্মিধৌ ॥৫৭॥

ইতি আদিপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬০॥

—:~:—

শ্রুতিসুখ উৎপাদন করে এবং তাহা প্রশংসার যোগ্য । অতএব অসূয়াবিহীন লোক সর্বদাই; তাহা শুনিবেন এবং শুনাইবেন ॥৫৫—৫৬॥

যে লোক নিয়মপূর্বক মহান্নাদিগের এই জন্মবৃত্তান্ত ব্রাহ্মণ ও দেবগণের নিকটে পাঠ করিবে ; সে লোক ইহলোকে প্রচুর সম্ভান, সম্পদ ও যশ এবং পরলোকে উত্তম স্থান লাভ করিবে ॥৫৭॥

—:~:—

* 'ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ' 'পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ' 'দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ' ইতি পাঠভেদাঃ ।

একষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ব্রহ্মণো মানসাঃ পুত্রা বিদিताঃ ষগ্ধর্ষয়ঃ ।
একাদশ স্মৃতাঃ স্বাণোঃ খ্যাতাঃ পরমতেজসঃ ॥১॥
মৃগব্যাদ্ধচ সর্পশ্চ নিখতিশ্চ মহাযশাঃ ।
অজৈকপাদহিব্রহ্মঃ পিনাকী চ পরন্তপঃ ॥২॥
দহনোহথেশ্বরশ্চৈব কপালী চ মহাভ্রাতিঃ ।
স্বাগুর্ভগশ্চ ভগবান্ রুদ্রা একাদশ স্মৃতাঃ ॥৩॥
মরীচিরঙ্গিরা অত্রিঃ পুলস্ত্যঃ পুলহঃ ক্রতুঃ ।
ষড়েতে ব্রহ্মণঃ পুত্রা বীৰ্য্যবন্তো মহর্ষয়ঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

অঙ্গিরঃপ্রভৃতীনাং পুত্রানভিধাতুং পুনত্র ব্রহ্মণো মানসপুত্রানুদাহরতি ব্রহ্মণ ইতি । তথা
স্বাণোঃ স্থিরতরশ্চ তশ্চৈব ব্রহ্মণঃ, কদ্রাখ্যাঃ পরমতেজস একাদশ স্মৃতাঃ খ্যাতাঃ “কল্পাদা-
বান্ধনস্তল্যঃ স্মৃতং প্রধায়তন্ততঃ । প্রাচুরাসীং প্রভোরকে কুমারো নীললোহিতঃ ॥”
ইত্যাদিবিষ্ণুপুরাণাৎ ॥১॥

তেষামেকাদশানাং রুদ্রাণাং নামান্বাহ যুগেতি । অজৈকপাৎ ইত্যেকঃ অহিব্রহ্ম-
শ্চাপরঃ ॥২॥

দহন ইতি! ভগবান্ মহাভ্রাশালী । “ভগং ত্রিঃ কামমাহাভ্র্যবীৰ্য্যস্বার্ককীর্তিষু”
ইত্যমরঃ ॥৩॥

অথ কে তে ষড়্ ব্রহ্মণো মানসাঃ পুত্রা ইত্যাহ মরীচিরিতি । অত্র পাঠক্রমো নাদরঙ্গীঃ,
“মরীচিরভবৎ পূর্বে ততোহত্রিভগবানৃষিঃ” ইতি মৎস্রপুরাণোক্তশাস্ত্রক্রমশ্চ তদপেক্ষয়া
বলবদ্ভাৎ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রহ্মণ ইতি । ষগ্ধর্ষয়ঃ স্বাগুশ্চ সপ্তম ইতি বোধ্যম্ । তত্রাদৌ স্বাগুসম্ভতিমেবাহ,

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ব্রহ্মার মানস পুত্র ছয় জন ; তাঁহারা সকলেই
জগৎপ্রসিদ্ধ মহর্ষি ছিলেন । আর, তাঁহারই পুত্র মহাতেজস্বী একাদশ রুদ্র ॥১॥

মৃগব্যাদ্ধ, সর্প, নিখতি, অজৈকপাৎ, অহিব্রহ্ম, পিনাকী, দহন, ইশ্বর,
কপালী, স্বাগু ও ভগ ; ইঁহারা একাদশ রুদ্র ॥২—৩॥

ব্রহ্মার মানসপুত্র ছয় জনের নাম—মরীচি, অত্রি, অঙ্গিরা, পুলস্ত্য,
পুলহ এবং ক্রতু ; ইঁহারা সকলেই তপঃপ্রভাবশালী মহর্ষি ছিলেন ॥৪॥

ত্রয়স্বঙ্গিরসঃ পুত্রা লোকে সর্বত্র বিজ্ঞতাঃ ।
 বৃহস্পতিরুতথ্যশ্চ সংবর্তশ্চ ধৃতব্রতাঃ ॥৫॥
 অত্রৈশ্ব বহবঃ পুত্রাঃ ক্ষয়ন্তে মনুজাধিপ ! ।
 সর্বে বেদবিদঃ সিদ্ধাঃ শান্তাত্মানো মহর্ষয়ঃ ॥৬॥
 রাক্ষসাশ্চ পুলস্ত্যশ্চ বানরাঃ কিম্বরাস্তথা ।
 যক্ষাশ্চ মনুজব্যাত্র ! পুত্রাস্তশ্চ চ ধীমতঃ ॥৭॥
 পুলহশ্চ স্ততা রাজন্ ! শরভাশ্চ প্রকীর্তিতাঃ ।
 সিংহাঃ কিম্পুরুষা ব্যাত্রা ঋক্ষা ঐহামৃগাস্তথা ॥৮॥
 ক্রতোঃ ক্রতুসমাঃ পুত্রাঃ পতঙ্গসহচারিণঃ ।
 বিজ্ঞতাস্ত্রিষু লোকেষু সত্যব্রতপরায়ণাঃ ॥৯॥
 দক্ষস্বজায়তাস্থষ্ঠাদক্ষিণাস্তগবানৃষিঃ ।
 ব্রহ্মণঃ পৃথিবীপাল ! শান্তাত্মা স্তমহাতপাঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

মরীচিপুত্রাণাং পূর্বমভিধানাদিদানীং পারিশেষাদঙ্গিরঃপ্রভৃতীনাং পুত্রানাহ ত্রয় ইতি ॥৫॥
 অত্রৈরিতি । সিদ্ধা অগ্নিমাঠৈশ্বৰ্য্যবস্তঃ, শান্তাত্মানঃ শমগুণশালিনঃ ॥৬॥
 পুলস্ত্যস্ত সন্তানানাহ রাক্ষসা ইতি । কিমন্তঃ কিম্বরা ইত্যর্থঃ ॥৭॥
 পুলহস্ত পুত্রানির্দিশতি পুলহস্তেতি । কিমন্তঃ কিম্পুরুষা ইতি তাৎপর্য্যং পুলস্ত্যস্তাপি
 তাদৃশপুত্রোল্লেখঃ । শরভাঃ শশাঃ, ঋক্ষা ভল্লকাঃ, ঐহামৃগাঃ কুকুরাকারব্যাত্রাঃ ॥৮॥
 ক্রতুপুত্রানাহ ক্রতোরিতি । ক্রতুসমা যজ্ঞতুলাপবিভ্রাঃ, পতঙ্গসহচারিণঃ সূর্য্যসহচরা
 বালখিলানামানঃ । “পতঙ্গৌ পক্ষিস্থৌ চ” ইত্যমরঃ ॥৯॥

অঙ্গিরার তিন পুত্র—বৃহস্পতি, উতথ্য এবং সংবর্ত ; ইঁহারাও জগৎপ্রসিদ্ধ
 তপস্বী ছিলেন ॥৫॥

মহারাজ ! অত্রির বহুতর পুত্রের কথা শুনা যায় ; তাঁহারাও সকলেই
 বেদবিৎ, অগ্নিমাৎসিদ্ধ এবং শমগুণশালী মহর্ষি ছিলেন ॥৬॥

মহারাজ ! যক্ষ, রাক্ষস, বানর ও কতকগুলি কিম্বর সেই জ্ঞানী পুলস্ত্যের
 সন্তান ॥৭॥

শশক, সিংহ, ব্যাত্র, ভল্লক, কুকুরাকার ব্যাত্র এবং অপর কতকগুলি কিম্বর
 পুলহের সন্তান ॥৮॥

যজ্ঞের তুল্য পবিত্র, সূর্য্যের তুল্য তেজস্বী, সত্যবাদী, তপস্বী এবং ত্রিভুবন-
 বিখ্যাত বালখিল্যমুনিগণ ক্রতুর পুত্র ॥৯॥

বামাদজায়তাকুষ্ঠাভ্যর্থ্যা তস্য মহাত্মনঃ ।

তস্তাং পঞ্চাশতং কন্যাঃ স এবাজনয়ন্মুনিঃ ॥১১॥

তাঃ সর্বাশ্বনবত্ৰ্য্যঃ কন্যাঃ কমললোচনাঃ ।

পুত্রিকাঃ স্থাপয়ামাস নষ্টপুত্রঃ প্রজাপতিঃ ॥১২॥

দদৌ স দশ ধর্ম্মায় সপ্তবিংশতিমিন্দবে ।

দিব্যেন বিধিনা রাজন্ ! কশ্চপায় ত্রয়োদশ ॥১৩॥

নামতো ধর্ম্মপত্ন্যস্তাঃ কীর্ত্যমানা নিবোধ মে ।

কীর্তিলক্ষ্মীধৃতিমেধা পুষ্টিঃ শ্রদ্ধা ক্রিয়া তথা ॥১৪॥

বুদ্ধিলজ্জা মতিশৈব পত্ন্যো ধর্ম্মস্য তা দশ ।

দ্বারাণ্যেতানি ধর্ম্মস্য বিহিতানি স্বয়ন্তুবা ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীং দক্ষত্ৰোংপত্তিমাং দক্ষ ইতি । ব্রহ্মণো দক্ষিণাদকুষ্ঠাদিতি সম্বন্ধঃ ॥১০॥

বামাদিতি । তস্য দক্ষস্ত ভাৰ্য্যা প্রসূতিমাম, মহাত্মনো ব্রহ্মণঃ, বামাদকুষ্ঠাং অজায়ত ।
স মূনির্দক্ষঃ, তস্তাং ভাৰ্য্যায়াম, পঞ্চাশতং কন্যা অজনয়ৎ ॥১১॥

তা ইতি । নষ্টপুত্রঃ সৃষ্টিবিস্তারায় পুত্রাণাং চিরপ্রস্থানারিকুদ্ধিপুত্রঃ, “অতাপি ন
নিবর্তন্তে” ইতি শ্রীভাগবতাং, প্রজাপতির্দক্ষঃ, পুত্রিকাঃ স্থাপয়ামাস পুত্রিকাপুত্ররূপা-
শ্চকার ॥১২॥

দদাবিতি । স দক্ষঃ, দিব্যেন স্বর্গীয়েণ, বিধিনা শাস্ত্রেণ, দশ কন্যা ধর্ম্মায়, সপ্তবিংশতিং
কন্যা ইন্দবে চন্দ্রায়, ত্রয়োদশ কন্যাশ্চ কশ্চপায় দদৌ ॥১৩॥

নামত ইতি । তা ধর্ম্মপত্ন্যঃ, নামতঃ কীর্ত্যমানা বর্তন্তে, তচ্চ মে নিবোধেত্যর্থঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

একাদশেতি ॥১—৭॥ ঙ্গেহামৃগা বৃকাঃ ॥৮॥ পতঙ্গসহচারিণঃ সূর্য্যসহচরা বানধিল্যাঃ

মহারাজ ! শমশুণ্ণশালী ও মহাতপস্বী দক্ষ, ব্রহ্মার দক্ষিণ অঙ্গুষ্ঠ হইতে
জন্ম গ্রহণ করেন ॥১০॥

দক্ষের ভাৰ্য্যা প্রসূতি, ব্রহ্মার বাম অঙ্গুষ্ঠ হইতে জন্মিয়াছিলেন ; তাঁহার
গর্ভে দক্ষ পঞ্চাশটী কন্যা উৎপাদন করেন ॥১১॥

পুত্রগণ নিরুদ্ধেশ হইয়া গেলে, দক্ষপ্রজাপতি, সর্বাঙ্গসুন্দরী ও পদ্মনয়না
সেই সকল কন্যাকে পুত্রিকাপুত্র করিয়াছিলেন ॥১২॥

মহারাজ ! দক্ষপ্রজাপতি সেই পঞ্চাশটী কন্যার মধ্যে দশটী ধর্ম্মকে,
সতাইশটী চন্দ্রকে এবং তেরটী কশ্চপকে শাস্ত্রানুসারে দান করেন ॥১৩॥

ধর্ম্মের পত্নীগণের নাম বলিতেছি, অবগ করুন ; কীর্ত্তি, লক্ষ্মী, ধৃতি, মেধা,

সপ্তবিংশতিঃ সৌমশ্চ পত্ন্যো লোকেষু বিজ্ঞতাঃ ।

কালশ্চ নয়নে যুক্তাঃ সৌমপত্ন্যাঃ শুচিব্রতাঃ ॥১৬॥

সৰ্বা নক্ষত্রযোগিণ্যো লোকযাত্রা বিধানতঃ ।

পৈতামহো মনুর্দেবস্তশ্চ পুত্রঃ প্রজাপতিঃ ।

তস্ত্র্যক্ষৌ বসবঃ পুত্রান্তেষাং বক্ষ্যামি বিস্তরম্ ॥১৭॥

ধরো ধ্রুবশ্চ সৌমশ্চ অহশ্চৈবানিলোহনলঃ ।

প্রত্যাশ্চ প্রভাসশ্চ বসবোহক্ষৌ প্রকীর্তিতাঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

বুদ্ধিরিতি । মতিরিচ্ছা । এতানি কীর্ত্যাদীনি, ধর্মশ্চ দ্বারাণি লাভোপায়াঃ । তথা চ লোকে যথা শিল্পিপত্নীং দ্বারীকৃত্য শিল্পী লভ্যতে, তথা কীর্তিপ্রভৃতীর্দ্বারীকৃত্য ধর্মো লভ্যত ইত্যশয়ঃ ॥১৫॥

সপ্তেতি । নয়নে শুভাশুভাদিনিরূপণে, যুক্তা উপযোগিণ্যঃ । শুচিব্রতাঃ পবিত্রনিয়মাঃ ॥১৬॥

নহু সৌমপত্ন্যাঃ কথং কালনিরূপণে উপযোগিণ্যো ভবিতুমর্হন্তীত্যাহ সৰ্বা ইতি । সৰ্বা এব অশ্বিতাদয়ঃ সৌমপত্ন্যাঃ, নক্ষত্রযোগিণ্যো নক্ষত্রাঙ্কিকাঃ ; অতএব লোকযাত্রাবিধানতো লৌকিকবিবাহাদিব্যবহারায় বর্ত্তন্তে । তত এব চ তাসাং কালশ্চ শুভাশুভাদিনিরূপণে উপযোগিণ্যিহমিতি ভাবঃ । মনুর্দেবঃ পৈতামহঃ পিতামহশ্চ ব্রহ্মণঃ পুত্রঃ, তস্ত চ মনোঃ পুত্রঃ প্রজাপতির্নাম । তস্ত প্রজাপতেশ্চ অষ্টৌ বসবঃ পুত্রাঃ । যটপদমিদং পদম্ ॥১৭॥

অথ কানি তেষাং বহুনাং নামানীত্যাহ ধর ইতি । সৌমশ্চন্দ্রঃ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

১২—১৪ ॥ বুদ্ধিনিশ্চয়ঃ । মতিঃ পরামর্শঃ । কীর্ত্যাদয়ো দশ, ধর্মদ্বারাণি ধর্মপ্রবেশমার্গাঃ

১৫ ॥ নয়নে জ্ঞাপনে ॥১৬॥ নক্ষত্রযোগিণ্যো নক্ষত্রনামযুক্তাঃ । বিধানতঃ বিধানার্থমভবন্ ।

পৈতামহো দেবো ধর্মঃ, পিতামহস্তনাজ্জাতত্বাৎ । তস্ত পিতামহশ্চ পুত্রো দক্ষঃ, তদকুষ্ঠা-
জ্জাতত্বাৎ । তস্ত সখন্ধিনী বহুনায়ী কন্যা ; তস্তাং ধর্মাদসবোহষ্টৌ জাতা ইত্যর্থঃ । “বসোন্ত

, অক্ষা, ত্রিযা, বুদ্ধি, লজ্জা এবং মতি ; ইহারা দশ জন ধর্মের পত্নী । ব্রহ্মা

ইহাদিগকে ধর্মলাভের উপায়রূপে সৃষ্টি করিয়াছেন ॥১৪—১৫॥

চন্দ্রের সাতাইশটী স্ত্রী জগদ্বিখ্যাত ; তাঁহারা সময়ের শুভাশুভনিরূপণে উপযোগিনী ॥১৬॥

তাঁহারা সকলেই লৌকিক ব্যবহার সম্পাদনের জন্য নক্ষত্ররূপে অবস্থান করিতেছেন । ব্রহ্মার পুত্র মনু, মনুর পুত্র প্রজাপতি, প্রজাপতির পুত্র অষ্ট বসু : তাঁহাদের নাম বলিতেছি ॥১৭॥

ধর, ধ্রুব, চন্দ্র, দিন, বায়ু, অগ্নি, প্রত্যাশ ও প্রভাস এই আট জন বসু ॥১৮॥

[১৭]...পৈতামহো মনুর্দেবঃ... । [১৮]...আয়ুষ্টৈবানিলোহনল ... ।

ধৃত্রায়াস্ত ধরঃ পুত্রো ব্রহ্মবিদ্যো ধ্রুবস্তথা ।
 চন্দ্রমাস্ত মনস্বিত্যাঃ স্বাসায়াঃ স্বসনস্তথা ॥১৯॥
 রত্নায়াশ্চাপ্যহঃ পুত্রঃ শাণ্ডিল্যাস্চ ছতাশনঃ ।
 প্রভৃষশ্চ প্রভাসশ্চ প্রভাতায়াঃ সূতো স্মৃতো ॥২০॥
 ধরশ্চ পুত্রো দ্রবিণো হুতহব্যবহস্তথা ।
 ধ্রুবশ্চ পুত্রো ভগবান্ কালো লোকপ্রকালনঃ ॥২১॥
 সোমশ্চ তু সূতো বর্চা বর্চস্বী যেন জায়তে ।
 মনোহরায়াঃ শিশিরঃ প্রাণোহথ রমণস্তথা ॥২২॥
 অহঃ সূতস্তথা জ্যোতিঃ শমঃ শান্তস্তথা মুনিঃ ।
 অগ্নেঃ পুত্রঃ কুমারস্ত শ্রীমান্ শরবণালয়ঃ ॥২৩॥
 তশ্চ শাখো বিশাখশ্চ নৈগমেয়শ্চ পৃষ্ঠজঃ ।
 কৃত্তিকাভ্যুপপত্তেশ্চ কার্ত্তিকেয় ইতি স্মৃতঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

নহু কস্তা গৰ্ভে কো বহুর্জাত ইত্যাহ ধৃত্রায়া ইতি । ধৃত্রাদয়ঃ সপ্ত প্রজাপতেরেব পত্ন্যাঃ ।
 ব্রহ্মবিদ্যো ব্রহ্মবিদ্যাখ্যায়াঃ পুত্রঃ ॥১৯॥

রত্নায়া ইতি । একশ্চা এব প্রভাতায়াঃ প্রভৃষপ্রভাসাখ্যৌ দ্বৌ সূতাবিত্যর্থঃ ॥২০॥

ধরশ্চেতি । লোকস্ত প্রকালনঃ সংহর্তা ॥২১॥

সোমশ্চেতি । মনোহরায়া রোহিণ্যাঃ, তদাখ্যায়া অশ্বপত্ন্যা বা গৰ্ভে, সোমশ্চ চন্দ্রশ্চ সূত
 ইতি সম্বন্ধঃ । যেন চন্দ্রপুত্রেণ বর্চসা, লোকো বর্চস্বী তেজস্বী জায়তে ॥২২॥

অহ ইতি । শ্রীমান্ পরমহুন্দরঃ, শরবণালয়ঃ শরবণজন্মা ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বসবঃ পুত্রাঃ” ইত্যন্তব্রোক্তে: ॥১৭—১৮॥ ধৃত্রায়া ইতি । বসোরেব ধৃত্রাদীনি নামান্তরাণি,

ধৃত্রার পুত্র ধর, ব্রহ্মবিদ্যার পুত্র ধ্রুব, মনস্বিনীর পুত্র চন্দ্র, স্বাসার পুত্র
 বায়ু, রত্নার পুত্র দিন, শাণ্ডিলীর পুত্র অগ্নি এবং প্রভাতার পুত্র প্রভৃষ ও
 প্রভাস ॥১৯—২০॥

ধরের পুত্র দ্রবিণ ও হুতহব্যবহ এবং ধ্রুবেব পুত্র মাহাত্ম্যশালী লোক-
 সংহর্তা কাল ॥২১॥

চন্দ্রের ঔরসে রোহিণীর গৰ্ভে চারিটী:পুত্র জন্মে—বর্চা, শিশির, প্রাণ ও
 রমণ; ইহার মধ্যে বর্চা দ্বারাই লোক তেজস্বী হইয়া থাকে ॥২২॥

দিনের পুত্র চারি জন—জ্যোতি, শম, শান্ত ও মুনি এবং অগ্নির পুত্র
 কুমার, তিনি পরমহুন্দর ছিলেন এবং শরবণে জন্মিয়াছিলেন ॥২৩॥

অনিলস্ত শিবা ভার্য্যা তস্তাঃ পুত্রৌ মনোজবঃ ।
 অবিজ্ঞাতগতিশ্চৈব.দৌ পুত্রাবনিলস্ত তু ॥২৫॥
 প্রত্যাশস্ত বিদুঃ পুত্রমুখিং নাম্নাহথ দেবলম্ ।
 দৌ পুত্রৌ দেবলস্তাপি ক্রমাবন্তৌ মনৌষিণৌ ॥২৬॥
 বৃহস্পতেস্ত ভগিনী বরজী ব্রহ্মবাদিনী ।
 যোগসক্তা জগৎ কুৎস্রমসক্তা বিচচার হ ॥২৭॥
 মরীচেঃ কশ্যপঃ পুত্রঃ কশ্যপস্ত সুরাসুরাঃ ।
 প্রভাসস্ত তু ভার্য্যা সা বসূনামক্টমস্ত হ ।
 বিশ্বকর্মা মহাভাগো জজ্ঞে শিল্পপ্রজাপতিঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

তস্তেতি । তস্ত কুমারস্ত, পৃষ্ঠজঃ অনুজো ভ্রাতা । কৃত্তিকাভিঃ ষড়্ভিঃ অভ্যুপপত্তেঃ
 প্রাপ্তেঃ পরিপালনাদিত্যর্থঃ ॥২৪॥

অনিলস্তেতি । শিবা তদাখ্যা ॥২৫॥

প্রত্যাশস্তেতি । দেবলপুত্রয়োস্তত্র নামনী নাখ্যাতে ॥২৬॥

বৃহস্পতেরিতি । ভগিনী অঙ্গিরসন্তনয়েত্যর্থঃ, বরজী উত্তমজী, ব্রহ্মবাদিনী বেদবক্ত্রী ।
 “দ্বিবিধা জ্ঞয়ঃ সত্তোবধো ব্রহ্মবাদিত্বশ্চ” ইত্যাদিয়মবচনাদন্তি হি জ্ঞীণামপি ব্রহ্মবাদিত্বং
 মৈত্রেয়াদিবৎ । অসক্তা বিষয়েষু নির্লিপ্তা, বিচচার বিবাহাং প্রাগিতি ভাবঃ ॥২৭॥

প্রভাসস্তেতি । সা বৃহস্পতিভগিনী, বসূনাং মধ্যে অষ্টমস্ত প্রভাসস্ত ভার্য্যা আসীৎ ।
 শিল্পস্ত প্রজাপতিঃ আদিকর্তা, মহাভাগো বিশ্বকর্মা, তাভ্যাং জজ্ঞে ॥২৮॥

কুমারের কনিষ্ঠ ভ্রাতা তিন জন—শাখ, বিশাখ এবং নৈগমেয় । ছয় জন
 কৃত্তিকা কুমারকে পরিপালন করিয়াছিলেন বলিয়া, তাঁহার নাম হইয়াছিল
 ‘কার্ত্তিকেয়’ ॥২৪॥

বায়ুব জীর নাম শিবা ; তাঁহার গর্ভে বায়ুর ঔরসে দুইটি পুত্র জন্ম ;
 তাঁহাদের নাম--মনোজব ও অবিজ্ঞাতগতি ॥২৫॥

প্রত্যাশের পুত্র--মহর্ষি দেবল, দেবলের দুইটি পুত্র জন্মিয়াছিল, তাঁহারা
 ক্রমাশীল ও জ্ঞানী ছিলেন ॥২৬॥

বৃহস্পতির পরমসুন্দরী একটি ভগিনী ছিলেন ; তিনি যোগে প্রবৃত্ত
 থাকিয়া বেদবক্তৃত্ব করিতেন এবং সর্বত্র নির্লিপ্ত থাকিয়া বিবাহের পূর্বে
 সমস্ত জগতে বিচরণ করিতেন ॥২৭॥

বসুগণের মধ্যে সর্বকনিষ্ঠ প্রভাস বৃহস্পতির সেই ভগিনীকে বিবাহ
 করেন ; তাঁহার গর্ভে প্রভাসের ঔরসে আদিশিল্পকর্তা বিশ্বকর্মা জন্মিয়া-
 ছিলেন ॥২৮॥

কর্তা শিল্পসহস্রাণাং ত্রিদশানাঞ্চ বর্দ্ধকিঃ ।
 ভূষণানাঞ্চ সর্বেষাং কর্তা শিল্পবতাং বরঃ ॥২৯॥
 যো দিব্যানি বিমানানি ত্রিদশানাং চকার হ ।
 মনুষ্যাশ্চোপজীবন্তি যন্ত শিল্পং মহাত্মনঃ ।
 পূজয়ন্তি চ যং নিত্যং বিশ্বকর্মাণমব্যয়ম্ ॥৩০॥
 স্তনস্ত দক্ষিণং ভিষ্মা ব্রহ্মণো নরবিগ্রহঃ ।
 নিঃসৃতো ভগবান্ ধর্ম্যঃ সর্বলোকহুথাবহঃ ॥৩১॥
 ত্রয়স্তস্য বরাঃ পুত্রাঃ সর্বভূতমনোহরাঃ ।
 শমঃ কামশ্চ হর্ষশ্চ তেজসা লোকধারিণঃ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

অথ দ্বাত্যাং বিশ্বকর্মাণং বিশিনষ্টি কৰ্ত্তেতি । ত্রিদশানাং দেবানাঞ্চ, বর্দ্ধকিস্তৃক্ষা
 আসীৎ ॥২৯॥

য ইতি । উপজীবন্তি আশ্রিত্য জীবিকাং নির্বাহয়ন্তি । কিঞ্চ মনুষ্যাঃ, যং বিশ্বকর্মাণম্,
 অব্যয়ম্ অবিনশ্বরম্ ঈশ্বরং মন্ত্যমানা ইতি শেষঃ, নিত্যং সর্বদা পূজয়ন্তি । তথা চ দ্ব্যয়-
 কুস্মাঙ্গলৌ “যং কারবোহপি বিশ্বকর্মেতু্যপাসতে” । ঘটপদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩০॥

ধর্মোৎপত্তিমাং স্তনমিতি । সর্বলোকহুথাবহো ভগবান্ ধর্ম্যঃ, নরবিগ্রহো মনুষ্যাকারঃ
 সনু, ব্রহ্মণো দক্ষিণং স্তনং ভিষ্মা নিঃসৃতো বভূব ॥৩১॥

ত্রয় ইতি । তস্য ধর্ম্যস্ত । বরা উৎকৃষ্টাঃ । তেজসা প্রভাবেণ লোকধারিণো জগৎ-
 পালকাঃ ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

কল্পভেদাৎ । অত্র এতাঃ, ন দক্ষকণ্ডা ইতি বা ॥১৯—২৩॥ কৃত্তিকানাং ষষ্ঠাং মাতৃভেনাত্যুপ-

শিল্পিশ্রেষ্ঠ বিশ্বকর্মা দেবগণের ছুতার ছিলেন এবং তিনি নানাবিধ শিল্প ও
 সর্বপ্রকার অলঙ্কার আবিষ্কার করিয়াছিলেন ॥২৯॥

যিনি দেবগণের জন্ত উৎকৃষ্ট বিমান সকল নির্মাণ করিয়াছিলেন এবং
 শিল্পী মনুষ্যেরা যে মহাত্মার আবিষ্কৃত শিল্প অবলম্বন করিয়া জীবিকা নির্বাহ
 করে এবং ঈশ্বর মনে করিয়া যে বিশ্বকর্মাকে সর্বদা পূজা করিয়া থাকে ॥৩০॥

সমস্ত লোকের একমাত্র সুখের কারণ ভগবান্ ধর্ম্য মনুষ্যের আকৃতি
 ধারণপূর্বক ব্রহ্মার দক্ষিণ স্তন বিদারণ করিয়া নির্গত হইয়াছিলেন ॥৩১॥

সেই ধর্মের তিনটি পুত্র জন্মিয়াছিলেন ; তাঁহার পরমশুন্দর ও মহাপুণ-
 বান্ ছিলেন ; তাঁহাদের নাম—শম, কাম ও হর্ষ ; ইঁহারা আপন আপন
 প্রভাবে লোকরক্ষা করিয়া থাকেন ॥৩২॥

কামশ্চ তু রতিভার্য্যা শমশ্চ প্রাপ্তিরঙ্গনা ।
 নন্দা তু ভার্য্যা হর্ষশ্চ যাস্থ লোকাঃ প্রতিষ্ঠিতাঃ ॥৩৩॥
 মরীচেঃ কশ্যপঃ পুত্রঃ কশ্যপশ্চ স্মরাস্মরাঃ ।
 জজিরে নৃপশাৰ্দূল ! লোকানাং প্রভবস্তু সঃ ॥৩৪॥
 স্বাষ্টী তু সবিতুর্ভার্য্যা বড়বারূপধারিণী ।
 অসূয়ত মহাভাগা সান্তুরিক্ষেহশ্বিনাবুভৌ ॥৩৫॥
 দ্বাদশৈবাদিতেঃ পুত্রাঃ শক্রমুখ্যা নরাধিপ ! ।
 তেষামবরজো বিষ্ণুর্ঘত্র লোকাঃ প্রতিষ্ঠিতাঃ ॥৩৬॥
 ত্রয়স্রিংশত ইত্যেতে দেবাস্তেষামহং তব ।
 অম্বয়ং সম্প্রবক্ষ্যামি পক্ষৈশ্চ কুলতো গগান্ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

কামশ্চেতি । প্রাপ্তির্নাম অঙ্গনা স্ত্রী । যাস্থ রত্যাदिषু স্থিতাস্থ, লোকাঃ প্রতিষ্ঠিতা
 অবস্থাতুং শক্তাঃ । রত্যাশ্চতুতমভাবে আখ্যাসাভাবান্নরণবশস্তাব ইতি ভাবঃ ॥৩৩॥

মরীচেরিতি । স্মরাস্মরাস্তদাদয় ইত্যর্থ পুত্রা জজিরে । প্রভবত্যাশ্চাদিতি প্রভবঃ
 কারণম্, স কশ্যপ এব প্রায়েণ লোকানামুৎপাদক ইত্যর্থঃ, অদিত্যাदिषু ত্রয়োদশশ্চ স্ত্রীষু
 নানাবিধপ্রাগুৎপাদনাং ॥৩৪॥

স্বাষ্টীতি । সবিতুঃ সূর্য্যশ্চ ভার্য্যা মহাভাগা সা প্রসিদ্ধা স্বাষ্টী, বড়বা অশ্ব । তজ্রপধারিণী
 সতী, অন্তরিক্ষে আকাশে, উভৌ অশ্বিনৌ অশ্বিনীকুমারদ্বয়ম্, অসূয়ত সভার্য্যসূর্য্যাস্ত্রাকাশ
 এব ভ্রমণাং ॥৩৫॥

দ্বাদশেতি । শক্রমুখ্যা ইন্দ্রপ্রভৃতয়ঃ । তে দ্বাদশ তু প্রাগেব নামতো গণিতাঃ ।
 অবরজঃ কনিষ্ঠঃ, বিষ্ণুর্ঘামনাবতারঃ । প্রতিষ্ঠিতা বিশ্বস্তরত্বাদিতি ভাবঃ ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

পন্তেরঙ্গীকারাং ॥২৪—৩১॥ ত্রয় ইতি । অত্র ধর্মসন্তানানাং সর্বেষাং নামাশ্চত্বর্থকানি
 ॥৩২—৩৪॥ বড়বা অশ্ব । অন্তরিক্ষে অশ্বিনাবস্থত নাসিকয়া গুক্রপ্রক্ষেপাং ॥৩৫—৩৬॥

কামের ভার্য্যা রতি, শমের ভার্য্যা প্রাপ্তি এবং হর্ষের ভার্য্যা নন্দা ;
 ঝাঁহাদের উপরে নির্ভর করিয়া লোক সকল জীবন ধারণ করিয়া থাকে ॥৩৩॥

মহারাজ ! মরীচির পুত্র কশ্যপ ; সেই কশ্যপের পুত্রই দেবগণ ও অমুর-
 গণপ্রভৃতি । সুতরাং কশ্যপই প্রায় প্রাণিগণের পিতা ॥৩৪॥

সূর্য্যের স্ত্রী স্বাষ্টী ঘোটকীর রূপ ধারণ করিয়া আকাশে অশ্বিনীকুমার-
 দ্বয়কে প্রসব করিয়াছিলেন ॥৩৫॥

মহারাজ ! ইন্দ্রপ্রভৃতি বার জন অদিতির পুত্র ; তাঁহাদের মধ্যে সর্ব-
 কনিষ্ঠ বামনরূপী বিষ্ণু ; ঝাঁহার উপরে ত্রিভুবন প্রতিষ্ঠিত রহিয়াছে ॥৩৬॥

রুদ্রাণামপরঃ পক্ষঃ সাধ্যানাং মরুতাং তথা ।
 বসুনাং ভার্গবং বিষ্ণাংশ্বেদেবাংস্তথৈব চ ॥৩৮॥
 বৈনতেয়স্ত গরুড়ো বলবানরুণস্তথা ।
 বৃহস্পতিশ্চ ভগবানাদিত্যেষেব গণ্যতে ॥৩৯॥
 অশ্বিনৌ গৃহকান্ বিদ্ধি সর্বৌষধ্যস্তথা পশূন ।
 এতে দেবগণা রাজন্ ! কীর্তিতান্তেহনুপূর্বশঃ ॥৪০॥
 যান্ কীর্তয়িত্বা মনুজঃ সর্বপাটৈঃ প্রমুচ্যতে ।
 ব্রহ্মণো হৃদয়ং ভিত্ত্বা নিঃসৃতো ভগবান্ ভৃগুঃ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

ত্রয় ইতি । আদিত্যা দ্বাদশ, বসবঃ অষ্টৌ, রুদ্রা একাদশ, প্রজাপতিবষট্কারৌ চেতি
 ত্রয়ত্রিংশৎ । অশ্বয়ং বংশম্ । পক্ষৈরেকৈকশ্রেণিভিঃ, কুলতঃ কুলৈশ্চ, তেবাং গণান্
 সম্প্রবক্ষ্যামি ॥৩৭॥

পক্ষৈর্গণান্ সম্প্রবক্তি রুদ্রাণামিতি । রুদ্রাণামেকঃ পক্ষঃ শ্রেণী, সাধ্যানাং অপরঃ পক্ষঃ,
 মরুতাং বসুনাংপ্যেবম্ । ভার্গবম্ভ্যং পক্ষম্, বিষ্ণেদেবান্ তৎকেতরং পক্ষং বিষ্ণাদিত্যর্থঃ ॥৩৮॥

অথ বিনতাপুত্রগরুড়াদয়ঃ কশ্মিন্ পক্ষ ইত্যাহ বৈনতেয় ইতি । আদিত্যেষেব আদিত্য-
 পক্ষ এব, বৈনতেয়াদীনাং তদাহুকূল্যকরণাং পাণ্ডবাধানাং পাণ্ডবপক্ষগণনাবাদিতি ভাবঃ ॥৩৯॥

অশ্বিনাবিতি । অশ্বিনৌ অশ্বিনীকুমারদ্বয়ম্, গৃহকান্ গৃহকপক্ষভুক্তৌ, ষাশ্চ সর্বৌষধ্যঃ
 সন্তি, তা অপি পশূন্ অগ্রকৃষ্টেচেতনত্বসাম্যাং পশুপক্ষভুক্তাঃ, বিদ্ধি জানীহি । এতে শক্রাদয়ঃ ॥৪০॥

যানিতি । কীর্তয়িত্বা জন্মবৃত্তান্ততঃ । নিঃসৃতো ব্রহ্মণ এব সঙ্কল্লেন ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

ত্রয়ত্রিংশৎ অষ্টৌ বসবঃ, একাদশ রুদ্রাঃ, দ্বাদশাদিত্যাঃ, প্রজাপতিশ্চ, বষট্কারশ্চ ॥৩৭—৪১॥

এই তেত্রিশ জন দেবতা (আদিত্য ১২, বসু ৮, রুদ্র ১১, প্রজাপতি ১ এবং
 বষট্কার ১) ; আমি আপনার নিকট তাঁহাদের বংশ এবং শ্রেণীক্রমে ও বংশ-
 ক্রমে পক্ষ (দল) গুলি বলিতেছি ॥৩৭॥

রুদ্রগণ একদল, সাধ্যগণ আর একদল, মরুদগণ অথ দল, বসুগণ
 অপর দল এবং ভার্গব ও বিষ্ণেদেবগণ অপর দুই দল ॥৩৮॥

বিনতানন্দন গরুড় ও অরুণ এবং অঙ্গিরার পুত্র বৃহস্পতি ইঁহারা আদিত্য-
 দলের মধ্যেই গণ্য হইয়া থাকেন ॥৩৯॥

অশ্বিনীকুমারদ্বয়কে গৃহকের অন্তর্গত এবং যে সকল তরু-লতা আছে, সে
 গুলিকে পশুর অন্তর্গত বলিয়া জানিবেন । মহারাজ ! আপনার নিকট আম-
 পূর্বক এই দেবগণের জন্মবৃত্তান্ত বলিলাম ॥৪০॥

ভৃগোঃ পুত্রঃ কবির্বিদ্বান্ শুক্রঃ কবিসুতো গ্রহঃ ।

ত্রৈলোক্যপ্রাণযাত্রার্থং বর্ষাবর্ষে ভয়াভয়ে ।

স্বয়ম্ভুবা নিযুক্তঃ সন্ ভুবনং পরিধাবতি ॥৪২॥

যোগাচার্যো মহাবুদ্ধিদৈত্যানামভবদগুরুঃ ।

স্বরাণাঞ্চাপি মেধাবী ব্রহ্মচারী যতব্রতঃ ॥৪৩॥

তস্মিন্ নিযুক্তে বিধিনা যোগক্ষেমায় ভার্গবে ।

অন্যমুৎপাদয়ামাস পুত্রং ভৃগুরনিন্দিতম্ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

ভৃগোরিতি । কবিসুত ইত্যনেন ভৃগোরপি কবিস্বং স্থচিতম্ । স চ শুক্রো গ্রহঃ, ত্রৈলোক্যপ্রাণযাত্রার্থং স্থিতে যে বর্ষাবর্ষে বৃষ্ট্যবৃষ্টি ভয়াভয়ে চ ভয়োর্বিশেষে, স্বয়ম্ভুবা নিযুক্তো ব্যাপারিতঃ সন্, ভুবনং পরিধাবতি বিচরতি । ষট্‌পদমিদং পঞ্চম্ ॥৪২॥

যোগেতি । যোগাচার্যঃ স্বয়ং মহাযোগিস্থাং পরেষু যোগোপদেষ্টা । যতব্রতো যতেন্নেদ্যপালিততপোনিয়মঃ শুক্রঃ, দৈত্যানাম্ অস্বরাণাং স্বরাণাং দেবানাঞ্চাপি গুরুভবৎ, যোগবলাদেকেনাশ্রুনা শুক্রবৃহস্পতিরূপবয়ধারণাং “বৃহস্পতির্হি শুক্রো ভূত্রেজস্রাভয়াস্বরেভ্যঃ ক্ষয়্যেয়ামবিজ্ঞামমৃজং” ইতি মৈত্রাবরুণীযশ্রুতেরিতি ভাবঃ ॥৪৩॥

তস্মিন্‌ইতি । তস্মিন্ তদুভয়রূপধারিণি, ভার্গবে শুক্রে, বিধিনা ব্রহ্মণা, স্বরাস্বরাণাম্, অনাগতজ্ঞানস্বয়ং যোগঃ আগতজ্ঞ রক্ষণং ক্ষেমং যোগযুক্তং ক্ষেমং যোগক্ষেমং তস্মৈ মস্তিষ্ককরণায়েত্যর্থঃ, নিযুক্তে সতি, ভৃগুঃ, অনিন্দিতং ধর্ম্মাত্মনাম্, অতএব যশস্বিনং দীপ্ততপসঞ্চ,

ভারতভাবদীপঃ

শুক্রো গ্রহত্বাদেব লোকানাং প্রাণযাত্রায়াং বর্ষাবর্ষাদিকার্য্যে নিযুক্তঃ ॥৪২॥ যোগাচার্য্য ইতি । চাপী ব্যস্তো, স্বরাণামপি চ গুরুরिति সপ্তমঃ । দেবানাং গুরুরেব যোগাচার্য্যো যোগবলেন

মানুষ্য বাহা কীর্ত্তন করিয়া সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় । এদিকে ভগবান্ ভৃগু ব্রহ্মার হৃদয় ভেদ করিয়া নির্গত হইয়াছিলেন ॥৪১॥

সেই ভৃগুর পুত্র শুক্র ; তিনি যথাকালে কবি ও জ্ঞানী হইয়া গ্রহগণের অন্তর্ভুক্ত হন ; তাহার পর ব্রহ্মা তাঁহাকে ত্রিভুবনের জীবনযাত্রা নির্বাহের জ্ঞান বৃষ্টি, অনাবৃষ্টি, ভয় ও নির্ভয়তা করিবার বিষয়ে নিযুক্ত করেন ; সেই অবস্থায় তিনি জগৎ বিচরণ করিতেছেন ॥৪২॥

বুদ্ধিমান্, মেধাবী, তপস্বী ও যোগশিক্ষক সেই ভৃগুর পুত্র, শুক্র ও বৃহস্পতিরূপে দৈত্যগণ ও দেবগণের গুরু হইয়াছিলেন ॥৪৩॥

শুক্র ও বৃহস্পতিরূপী ভৃগুপুত্রকে দৈত্যগণ ও দেবগণের মস্তিষ্ক করিবার জ্ঞান বিধাতা নিযুক্ত করিলে, ভৃগু চ্যবননামে আর একটি পুত্র উৎপাদন করেন ; সেই চ্যবন যথাকালে তপস্বী, ধার্ম্মিক ও যশস্বী হইয়াছিলেন ; যে

চ্যবনং দীপ্ততপসং ধৰ্ম্মাত্মানং যশস্বিনম্ ।

যঃ স রোষাক্ষ্যুতো গৰ্ভাশ্মাতুৰ্মোক্ষায় ভারত ! ॥৪৫॥ (যুগ্মকম্)

আরুণী তু মনোঃ কণ্ঠা তস্ম পত্নী মনীষিণঃ ।

ঔৰ্বস্তশ্চাং সমভবদুরুঃ ভিষ্মা মহাযশাঃ ॥৪৬॥

মহাতেজা মহাবীৰ্য্যো বাল এব ঙ্গৈর্যুতঃ ।

ঋচীকস্তস্ম পুত্রস্ত জমদগ্নিস্ততোহভবৎ ॥৪৭॥

জমদগ্নেস্তু চত্বার আসন্ পুত্রা মহাত্মনঃ ।

রামস্তেষাং জঘন্তোহভূদজঘন্তৈণ্ডু'গৈর্যুতঃ ।

সর্বশস্ত্রেষু কুশলঃ ক্ষত্রিয়ান্তকরো বশী ॥৪৮॥

ঔৰ্বস্তাসীৎ পুত্রশতং জমদগ্নিপুরোগমম্ ।

তেষাং পুত্রসহস্রাণি বভূবুর্বি বিস্তরঃ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

চ্যবনং নাম, অগ্নং পুত্রম্, উৎপাদয়ামাস । যঃ, স প্রসিদ্ধচ্যবনঃ, পুলোমরাক্ষসাং মাতু-
র্মোক্ষায়, রোষাং গৰ্ভাং চাতো বভূব । তদাখ্যানস্বক্ৰম্ ॥৪৪—৪৫॥

আরুণীতি । মনোঃ কণ্ঠা আরুণী তু, মনীষিণো জ্ঞানিনঃ, তস্ম চ্যবনস্ম পত্নী আসীৎ ।
মহাযশা ঔৰ্বঃ, তস্মা এব উরুং ভিষ্মা, তস্মাম্ আরুণ্যাং সমভবৎ ॥৪৬॥

মহেতি । তস্ম ঔৰ্বস্ম পুত্র ঋচীকঃ ; তত ঋচীকাং, জমদগ্নিরভূৎ ॥৪৭॥

জমদগ্নিরিতি । জঘন্তঃ কনিষ্ঠঃ ; অজঘন্তঃ অনির্কৃষ্টৈঃ । ষট্‌পদমিদং পঞ্চম্ ॥৪৮॥

ঔৰ্বস্তেতি । ঔৰ্বস্তাপত্যমিত্যৌৰ্ব ঋচীক এবেতি পূর্বোক্তেন ন বিরোধঃ । জমদগ্নিরেব

ভারতভাবদীপঃ

কাশ্চয়ং কৃতা দেবানামপ্যাচার্য্যোহভবদিত্যর্থঃ । তথাচ মৈত্রাবরুণীয়ে সমান্নাতম্—“বৃহস্পতিহি
শুক্রে ভূবেন্দ্রশ্চাভয়ায়াস্বরেভ্যঃ ক্ষয়ায়েমামবিচ্যামস্জং” ইতি ॥৪৩—৪২॥ ধৰ্ম্মপ্রধানা

চ্যবন পুলোমরাক্ষসের হস্ত হইতে মাতাকে মুক্ত করিবার জন্ম, ক্রোধে
মাতৃগৰ্ভ হইতে নির্গত হইয়াছিলেন ॥৪৪—৪৫॥

মমুর কণ্ঠা আরুণী সেই চ্যবনের পত্নী ছিলেন ; সেই আরুণীর উরুদেশ
ভেদ করিয়া ঔৰ্ব জন্মিয়াছিলেন ॥৪৬॥

ঔৰ্ব বাল্যকালেই মহাতেজস্বী, অসাধারণ প্রভাবশালী ও অত্যন্ত গুণবান
হইয়াছিলেন । ঔৰ্বের পুত্র ঋচীক, ঋচীকের পুত্র জমদগ্নি ॥৪৭॥

জমদগ্নির চারিটা পুত্র হইয়াছিল ; তাহার মধ্যে রাম ছিলেন সর্ব কনিষ্ঠ ;
অথ চ তাঁহার গুণ ছিল সর্বাপেক্ষা উৎকৃষ্ট । কেন না, তিনি সমস্ত অস্ত্রে
নিপুণ ও জিতেন্দ্রিয় ছিলেন এবং ক্ষত্রিয়কুল সংহার করিয়াছিলেন ॥৪৮॥

যৌ পুত্রৌ ব্রহ্মণস্ত্রয়ো যয়োস্তিষ্ঠতি লক্ষণম্ ।

লোকে ধাতা বিধাতা চ যৌ স্থিতৌ মনুনা সহ ॥৫০॥

তয়োরেব স্বসা দেবী লক্ষ্মীঃ পদ্মগৃহা শুভা ।

তস্তাস্তু মানসাঃ পুত্রাস্তুরগা ব্যোমচারিণঃ ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

পুরোগমঃ প্রথমো যন্ত তৎ । তেষাং জমদগ্নীতরোর্বপুত্রাণাম্ । অনেন চ ভূবি ভৃগুবংশস্ত
বিস্তরো বিস্তারো জাত ইত্যর্থঃ ॥৪৯॥

দ্বাবিতি । ব্রহ্মণস্ত্রয়ো যৌ পুত্রৌ জাতৌ । লোকে যয়োঃ পুত্রয়োৰূপরি, লক্ষণং
কৰ্ম্মফলনিয়মনং তিষ্ঠতি । কিং নামানৌ তাবিত্যাহ ধাতেতি । যৌ ধাতুবিধাতারৌ,
মনুনা সহ সাম্যেন স্থিতৌ ॥৫০॥

তয়োরিতি । পদ্মগৃহা পদ্মালয়া, শুভা শুভকারিণী, লক্ষ্মীদেবী, তয়োৰ্ধাতুবিধাতরোরৈব,
স্বসা ভগিনী ব্রহ্মণ এব কন্যানীদিত্যর্থঃ । ব্যোমচারিণস্তুরগাঃ স্বর্ঘ্যরথনিবৃত্তাদয়োঃ ॥৫১॥

ভারতভাবদীপঃ

সৃষ্টিকৃতা, অর্থাধর্মপ্রধানাং বিবক্ষুস্তত্র শ্রোতৃণামনাদরনিবৃত্ত্যর্থমুভয়সাধারণীং সৃষ্টিং মধ্যে
প্রাহ, দ্বাবিতি । যয়োলক্ষণং লোকে তিষ্ঠতি, তাবন্তৌ ধর্মাদধর্মময়াং কার্য্যাং পরাবুদ্ধ্য-
সীনৌ, ব্রহ্মণঃ পুত্রৌ ; যৌ ধাতা বিধাতা চেতি সংজ্ঞাবন্তৌ মনুনা সহ নিত্যং স্থিতিাবিতি
ধোজ্ঞনা । ইয়মত্র প্রক্ৰিয়া—“বৃত্তিতৎস্বচিদাভাসাবূর্ভো ব্যাপ্তবতো ঘটম্ । তত্রাজ্ঞানং
ধিয়া নশ্চোদাভাসেন ঘটঃ স্কুরেৎ ॥” অত্রার্থঃ, যথা দীপপ্রভাচক্ষুর্যাং যুগপদঘটো ব্যাপ্যতে,
তত্র প্রভয়া ঘটাবরকং তমো নশ্চতি, চক্ষুযা ঘটঃ প্রকাশতে, তদ্বৃত্তিতৎস্বচিদাভাসাভ্যাং
ঘটাজ্ঞাননাশঘটস্কুরণে ক্রিয়েতে ইতি । তে অত্র ক্রমাদ্ভাববিধাতৃসংজ্ঞে । তয়োলক্ষণং
জাড্যস্কুরণাত্মকং লোকে দৃশ্যতে । জড়ো ঘটঃ, স্কুরতি ঘট ইতি স্কুরণত্রয়বিশ্ববিবাদয়োর্মন্তা
জীবো মনুস্তেন সহ নিত্যসম্বন্ধো ধাতাবিধাতারৌ । স্বযুগ্মাবপি স্বস্ববৃত্তিস্কুরণয়োঃ সম্বাদং ;
“আনন্দভূক চেতোমুখঃ” ইতি শ্রুতেঃ, স্বথমহমস্বাপমিত্যহভূতসৌযুগ্মস্বথপরামর্শাচ্চ । ততশ্চ
সর্বং দৃষ্টং শ্রুতং ব্রহ্মপুত্রাভ্যাং ব্যাপ্তং ব্রহ্মৈব । তত্র দীপবদুদাসীনোহপি চিদাভাসা বুদ্ধি-
তাদাত্ম্যাদাধাসাত্তদীয়দোষাক্রান্তো রাগদ্বेषাদিমানিব ভবতি । বিদ্বাংস্ত সর্বশ্চ চিদ্বিলাসত্বং মত্বা
অধর্মাদিকথাভিভোহপি নোদ্বিজেতেতি ভাবঃ ॥৫০॥ নহু কেয়ং বিজ্ঞা যয়া সর্বং চিন্মাত্র-

ঋতীকের জমদগ্নিপ্রভৃতি একশত পুত্র জন্মিয়াছিল ; সেই পুত্রগণের আবার
সহস্র পুত্র হইয়াছিল ; ইহাতেই ভৃগুর বংশ বিস্তার লাভ করিয়াছিল ॥৪৯॥

ধাতা ও বিধাতা নামে ব্রহ্মার আর দুইটি পুত্র জন্মিয়াছিল ; তাঁহারা
জগতে লোকের কর্মফল দিয়া থাকেন এবং মনুর সঙ্গে সমানভাবে অবস্থান
করেন ॥৫০॥

মঙ্গলকারিণী পদ্মবাসিনী লক্ষ্মীদেবী, ধাতা ও বিধাতারই ভগিনী (ব্রহ্মার
কন্যা) ছিলেন ; আকাশচারী অশ্বগণ তাঁহাদেরই মানস পুত্র ॥৫১॥

বরুণস্ত ভাৰ্য্যা যা জ্যেষ্ঠা শুক্রাদেবী ব্যজায়ত ।

তস্তাঃ পুত্রং বলং বিদ্ধি সুরাঞ্চ সুরনন্দিনীম্ ॥৫২॥

প্রজানামন্নকামানামন্তোন্তপরিভক্ষণাৎ ।

অধর্মস্তুত্র সঞ্জাতঃ সর্বভূতবিনাশকঃ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

এবং ধর্মপ্রধানাং সৃষ্টিমভিধানেদানীম্ অধর্মপ্রধানাং সৃষ্টিমভিধন্তে বরুণশ্চেতি । ৫। দেবী শুক্রাদ্যজায়ত, সা বরুণস্ত জ্যেষ্ঠা ভাৰ্য্যা আসীৎ । তস্তা বলং নাম পুত্রম্, সুরাং নাম চ সুরনন্দিনীং বরুণদেবকন্তাম্, বিদ্ধি জানীহি । প্রথমপাদে অক্ষরাধিক্যার্থম্ ॥৫২॥

প্রজানামিতি । অন্নকামানাং ক্ষুধয়া অন্নং ভুজ্ঞানানামিত্যর্থঃ, প্রজানাং প্রাগ্জাতানাং মষাদীনাং, অন্তোন্তপরিভক্ষণাৎ পরস্পরান্নভোজনাৎ, তত্র তদানীমেব, সর্বভূতবিনাশকঃ, অধর্মঃ সঞ্জাতঃ, স্বান্নভোজনশ্চৈব ধর্ম্যাদিতি ভাবঃ ॥৫৩॥

ভারতভাবদীপঃ

মিত্যেব পশুতি, তস্তাঃ কর্মজন্তুস্ব উপাসনাজন্তুস্ব বা অনিত্যতাপত্তিঃ, প্রকারান্তরস্ত চাসক্ত-বাদিত্যাশঙ্ক্যাহ, তত্রোরেবেতি । যথা ধীক্ষুরণে প্রমাণপরতন্ত্রে ন কর্তুমকর্তৃমন্তথা কর্তুং বা শক্যে, তথৈবেয়ং বিচেষতি সাদৃশ্যং স্বস্বশব্দেন লক্ষ্যতে । দেবী জ্যোতমানা শুদ্ধসত্ত্বময়ী, অহং ব্রহ্মাস্মীতিবাক্যজন্তা ধীবৃত্তিঃ । দশমস্তমিতি বাক্যজন্তা ধীবৃত্তির্দশমস্তমিবে ব্রহ্মভাবঃ জীবন্ত গোচরস্তী । লক্ষ্মীঃ পরব্রহ্মোপলক্ষকত্বাৎ । পদ্মগৃহা হৃদয়গুহায়ামেব ক্ষুরস্তী । শুভা বন্ধননিবর্তকত্বাৎ । ন চৈবং বৃত্তিবিষয়স্ব ব্রহ্মণোহনান্নত্বং ঘটাদিবং স্তাদিতি বাচ্যম্ । বৃত্তিব্যাপ্যত্বেনপি ফলব্যাপ্যত্বানঙ্গীকারাৎ । যথোক্তম্—“ফলব্যাপ্যত্বমেবাস্ত শাস্ত্রকৃষ্টিনিরাকৃতম্ । ব্রহ্মণ্যজ্ঞাননাশায় বৃত্তিব্যাপ্তিরপেক্ষ্যতে” ইতি । তথাচ বস্তুতত্ত্ববিষয়িণ্যেব বিজ্ঞা অবিজ্ঞানুল্লিকা, ন কথোপাস্তিরূপা, যেনানিত্যা স্তাদিতি ভাবঃ । অস্তাঃ ফলমাহ, তস্তা ইতি । তস্তা বিজ্ঞায়াঃ পুত্র ইব পুত্রাঃ ফলানি । মানসা মনঃসকলমাত্রজ্ঞাঃ পিতৃদয়ঃ । “সকলদেবাস্ত পিতরঃ সমুত্তিষ্ঠন্তি” ইতি শ্রুতেঃ । অস্ত হার্দিব্রহ্মবিদঃ । তুরগাঃ তুরং গচ্ছন্তি তে তুরগাঃ, সজ্ঞো মনঃসংহারী এব । যতো ব্যোমচারিণঃ ব্যোমি হার্দিক্যাশে চারিণঃ । “য এবং বেদাহং ব্রহ্মাস্মীতি স ইদং সর্বং ভবতি” ইতি শ্রুতব্রহ্মবিজ্ঞানাং সার্বস্বাৎ স্বীয়মবগচ্ছতঃ সর্বপ্রাপ্তিরন্তীত্যর্থঃ । তস্মাদধর্মপ্রভবসৃষ্টিশ্রবণেনপি ন বিগানং কার্যম্, সর্বস্ত ব্রহ্মমাত্রত্বাৎ ॥৫১॥ এবমুপপাদিতারম্ভঃ সৃষ্ট্যন্তরং বক্তৃমুপক্রমতে, বরুণস্তো-ত্যাদিনা । বরুণস্ত শুক্রাং জ্যেষ্ঠা ভাৰ্য্যা, বলং পুত্রং সুরাঞ্চ পুত্রীং ব্যজায়তেতি সম্বন্ধঃ

শুক্রাচার্য্যের কন্যা বরুণের জ্যেষ্ঠা ভাৰ্য্যা ছিলেন ; তাঁহার গর্ভে বল নামে এক পুত্র এবং সুরা নামে এক কন্যা জন্মগ্রহণ করিয়াছিল ॥৫২॥

মহুপ্রভৃতি আদিপুরুষেরা যখন পরস্পর পরস্পরের অন্ন ভোজন করিতে ছিলেন, তখন তাহা হইতে অধর্ম জন্ম গ্রহণ করেন ; তিনিই সমস্ত প্রাণীর বিনাশের কারণ ॥৫৩॥

তস্মাপি নিষ্কৃতির্ভার্য্য নৈষ্কৃতা যেন রাক্ষসাঃ ।
 ঘোরাস্তস্মাস্ত্রয়ঃ পুত্রাঃ পাপকৰ্ম্মরতাঃ সদা ॥৫৪॥
 ভয়ো মহাভয়শ্চৈব মৃত্যুভূতাস্তকস্তথা ।
 ন তস্ম পুত্রো ভার্য্য বা কশ্চিদন্ত্যস্তকো হি সঃ ॥৫৫॥
 কাকীং শ্চেনীং তথা ভাসীং ধৃতরাষ্ট্রীং তথা শুকীম্ ।
 তাত্ৰা তু স্মষুবে দেবী পঞ্চৈতা লোকবিশ্রুতাঃ ॥৫৬॥
 উলুকান্ স্মষুবে কাকী শ্চেনী শ্চেনান্ ব্যজায়ত ।
 ভাসী ভাসানজনয়দ্গৃধ্রাংশ্চৈব জনাধিপ ! ॥৫৭॥
 ধৃতরাষ্ট্রী তু হংসাংশ্চ কলহংসাংশ্চ সৰ্বশঃ ।
 চক্রবাকাংশ্চ ভদ্রা তু জনয়ামাস সৈব তু ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

তস্মেতি । তস্ম অধর্ম্মস্মাপি, নিষ্কৃতির্নাম ভার্য্যাসীৎ ; যেন হেতুনা, রাক্ষসাঃ, নিষ্কৃতিৈরপত্যানি পুমাংস ইতি নৈষ্কৃতা উচ্যন্তে । তস্মা নিষ্কৃতে, অপরেহপি পুত্রা ইত্যর্থঃ ॥৫৪॥

অথ কানি তেষাং নামানীত্যাহ ভয় ইতি । ভূতাস্তকঃ প্রাণিনাশকঃ । হি যস্মাং স মৃত্যুঃ অস্তকঃ, অতএব তস্ম কশ্চিৎ পুত্রো ভার্য্য বা নাসীৎ ; সখে তু তাবপি নাশয়েদिति ভাবঃ ॥৫৫॥

কাকীমিতি । তাত্ৰা নাম দেবী, এতাঃ কাকীপ্রভৃতিঃ পঞ্চ কন্যাঃ স্মষুবে ; পুরুষায়ুর্লৈখান্ননঃসঙ্কল্লেনেতি বোধ্যম্, লক্ষ্মীরিব তুরগান্ । পুরাণান্তরে তু দক্ষকন্যা তাত্ৰা কশ্চপ-ভার্য্যোক্তা ॥৫৬॥

উলুকানিতি । উলুকান্, পেচকান্, ঘোগ্যহাং কাকানপি, একস্মা এব তাস্মা ভাস-গৃধ্রয়োঃ প্রসববৎ । ব্যজায়তেতি সর্কর্ম্মকত্বমার্থম্ ॥৫৭॥

ধৃতেতি । সর্কশঃ সর্কপ্রকারান্ । সৈব প্রাপ্তুভৈব ভদ্রা ॥৫৮॥

সেই অধর্ম্মের ভার্য্যা ছিলেন—‘নিষ্কৃতি’ ; সেই নিষ্কৃতি হইতে বহুতর রাক্ষস জন্মিয়াছিল এবং সর্বদা পাপকর্ম্মাসক্ত ও ভয়ঙ্করস্বভাব আরও তিন পুত্র নিষ্কৃতির গর্ভে জন্ম গ্রহণ করিয়াছিল ॥৫৪॥

তাহাদের নাম—ভয়, মহাভয় ও মৃত্যু । মৃত্যুর কোন পুত্র বা ভার্য্যা ছিল না । কারণ, মৃত্যু সমস্ত প্রাণীরই সংহার করিয়া থাকেন ॥৫৫॥

কাকী, শ্চেনী, ভাসী, ধৃতরাষ্ট্রী ও শুকী বিশ্ববিখ্যাত এই পাঁচটা কন্যাকে তাত্ৰাদেবী প্রসব করিয়াছিলেন ॥৫৬॥

মহারাজ ! কাকী হইতে কাক ও পেচক, শ্চেনী হইতে শ্চেন এবং ভাসী হইতে ভাস ও গৃধ্র (শকুন) জন্মিয়াছিল ॥৫৭॥

শুকী চ জনয়ামাস শুকানৈব যশস্বিনী ।
 কল্যাণগুণসম্পন্না সৰ্বলক্ষণপূজিতা ॥৫৯॥
 নব ক্রোধবশা নারীঃ প্রজজ্ঞে ক্রোধসম্ভবাঃ ।
 মৃগী চ মৃগমন্দা চ হরী ভদ্রমনা অপি ॥৬০॥
 মাতঙ্গী ত্ব শার্দূলী শ্বেতা সুরভিরেব চ ।
 সৰ্বলক্ষণসম্পন্না সুরসা চৈব ভামিনী ॥৬১॥
 অপত্যস্ত মৃগাঃ সৰ্বে মৃগ্যা নরবরোত্তম ! ।
 ঋক্ষাশ্চ মৃগমন্দায়াঃ স্মরাস্চ পরন্তপ ! ॥৬২॥
 ততঃস্বৈরাবতং নাগং জজ্ঞে ভদ্রমনাঃ স্ততম্ ।
 ঐরাবতঃ স্ততস্তশ্চ দেবনাগো মহাগজঃ ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

শুকীতি । কল্যাণগুণঃ শুভমুচকাকারাদিভিঃ সম্পন্না, সৰ্বলক্ষণৈর্মহত্ত্বত্বল্যবাগ-
 বাদিস্বপ্রভৃতিভিঃ পূজিতা, অতএব যশস্বিনী ॥৫৯॥

নবেতি । ক্রোধসম্ভবাঃ ক্রোধাদেবোৎপন্নাঃ, অতএব ক্রোধবশাঃ কোপনাঃ, নব নারীঃ,
 প্রজজ্ঞে জনয়ামাস ব্রজ্যেতি শেষঃ । সৰ্বলক্ষণসম্পন্না ॥৬০॥

মাতঙ্গীতি । সৰ্বলক্ষণসম্পন্না সুরভিঃ, ভামিনী কোপনা সুরসা চেতি সঙ্কটঃ ॥৬১॥

অপত্যমিতি । হে নরবরোত্তম ! সৰ্বে মৃগা মৃগ্যা অপত্যম্ । হে পরন্তপ ! ঋক্ষা
 ভল্লুকাঃ, স্মরাস্চ পশুবিশেষাঃ, মৃগমন্দায়া অপত্যমিত্যর্থঃ ॥৬২॥

তত ইতি । ততো ভদ্রমনাঃ, ঐরাবতং নাম নাগং হস্তিনং স্ততম্, জজ্ঞে জনয়ামাস ।
 তশ্চ ভদ্রমনসঃ স্ততো মহাগজ ঐরাবতঃ, দেবনাগ ইন্দ্রহস্তী বভূব ॥৬৩॥

হইতে সৰ্বপ্রকার হংস ও কলহংস এবং ভদ্রা হইতে চক্রবাক
 উৎপন্ন হইয়াছিল ॥৫৮॥

শুভমুচকগুণযুক্তা ও সৰ্বলক্ষণা যশস্বিনী শুকী শুকপক্ষিগণকে জন্মাইয়া
 ছিল ॥৫৯॥

ক্রোধ হইতে কোপনস্বভাবা নয়টী স্ত্রী জন্মিয়াছিল । তাহাদের নাম—মৃগী,
 মৃগমন্দা, হরী, ভদ্রমনা, মাতঙ্গী, শার্দূলী, শ্বেতা, সৰ্বলক্ষণা সুরভি এবং
 কোপনস্বভাবা সুরসা ॥৬০—৬১॥

মহারাজ ! মৃগ সকল মৃগীর সন্তান এবং ভল্লুক ও স্মর (পশুবিশেষ)
 মৃগমন্দার সন্তান ॥৬২॥

তাহার পর, ভদ্রমনা হইতে ঐরাবত হস্তী জন্মিয়াছিল । সেই মহাহস্তী
 ঐরাবতই পরে ইন্দ্রের বাহন হইয়াছিল ॥৬৩॥

[৬০] নব ক্রোধবশানারী প্রজজ্ঞে ক্রোধসম্ভবাঃ । [৬১]...সুরসা চৈব ভামিনী ।

হর্যাস্চ হরয়োহপত্যং বানরাশ্চ তরস্বিনঃ ।

গোলাঙ্গুলাস্চ ভদ্রং তে হর্যাঃ পুত্রান্ প্রচক্ষতে ॥৬৪॥

প্রজ্ঞে ত্বথ শার্দূলী সিংহান্ ব্যাভ্রাননেকশঃ ।

দ্বীপিনশ্চ মহাসত্ত্বান্ সর্বানেব ন সংশয়ঃ ॥৬৫॥

মাতঙ্গ্যপি চ মাতঙ্গানপত্যানি নরাধিপ ! ।

দিশাং গজং তু শ্বেতাখ্যং শ্বেতাজনয়দাশুগম্ ॥৬৬॥

তথা দুহিতরৌ রাজন্ ! সুরভির্বে ব্যজায়ত ।

রোহিণীকৈব ভদ্রং তে গন্ধর্বীক্স্ত যশস্বিনীম্ ॥৬৭॥

বিনলামপি ভদ্রং তে অনলামপি ভারত ! ।

রোহিণ্যাং জজিরে গাবো গন্ধর্ব্যাং বাজিনঃ স্রুতাঃ ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

হর্যা ইতি । হরয়ো ভেকাঃ, তরস্বিনো বলবন্তো বানরাশ্চ হর্যা অপত্যম্ । তে প্রসিদ্ধা মহর্ষয়ঃ, গোলাঙ্গুলান্ বানরবিশেষাশ্চ, হর্যা এব পুত্রান্ ভদ্রং সম্যক্, প্রচক্ষতে ॥৬৪॥

প্রজ্ঞে ইতি । অথ শার্দূলী, অনেকশঃ সিংহান্ ব্যাভ্রান্, মহাসত্ত্বান্ মহাবলান্ সর্বানেব দ্বীপিনো বিচিত্রাঙ্গান্ ব্যাভ্রবিশেষান্, প্রজ্ঞে জনয়ামাস; অত্র সংশয়ো নাস্তি ॥৬৫॥

মাতঙ্গীতি । হে নরাধিপ ! মাতঙ্গ্যপি চ, মাতঙ্গান্ গজান্, অপত্যানি সন্তানান্, শ্বেতা চ, শ্বেতাখ্যম্ আশুগং শীঘ্রগামিনম্, দিশাং গজম্ অজনয়ৎ ॥৬৬॥

তথেন্তি । হে রাজন্ ! তে তব ভদ্রং মঙ্গলমস্ত এতচ্শ্রবণাদিতি ভাবঃ । বিষয়াস্ত-
রাভিনিবেশাগমাদুন্ননস্কং জনমেজয়মভিমুখীকর্তুময়মাশীৰ্বাদ ইতি বোধ্যম্ । সুরভিঃ,
রোহিণীং যশস্বিনীং গন্ধর্বীক্স্ত দুহিতরৌ, ব্যজায়ত অজনয়ৎ ॥৬৭॥

বিমলামিতি । হে ভারত ! তে ভদ্রমস্ত, পূর্ববচ্ত ভাবঃ । বিমলামপি অনলামপি
চ দুহিতরৌ সুরভির্ব্যজায়তেতি সম্বন্ধঃ ॥৬৮॥

ভেক, বানর ও গোলাঙ্গুলনামক বানরবিশেষ এই গুলি হরীর সন্তান ॥৬৪॥

তদনন্তর শার্দূলী অনেক সিংহ, ব্যাভ্র এবং সর্বপ্রকার বিচিত্র ব্যাভ্র প্রসব করেন ॥৬৫॥

মহারাজ ! মাতঙ্গী হস্তিগণকে এবং শ্বেতা শীঘ্রগামী শ্বেতনামক দিগ-
হস্তীকে উৎপাদন করেন ॥৬৬॥

মহারাজ ! আপনার মঙ্গল হউক । সুরভি হইতে রোহিণী ও গন্ধর্বী এই
দুইটি কন্যা এবং বিমলা ও অনলা নামে অপর দুইটি কন্যা জন্ম গ্রহণ করে ।
তাহার মধ্যে রোহিণীর সন্তান গরু, আর গন্ধর্বীর সন্তান ঘোড়া ॥৬৭—৬৮॥

(৬৭)····রোহিণী চৈব ভদ্রং তে গন্ধর্বী তু যশস্বিনী । (৬৮)····অনলামপি ভারত ····

ইরায়াঃ কন্ডকা জাতাস্তিষ্যঃ কমললোচনাঃ ।

বনস্পতীনাং বৃক্ষাণাং বীৰুধাঐব মাতরঃ ॥৬৯॥

লতারূহে চ ঘে প্রোক্তে বীৰুধা চৈব তাঃ স্মৃতাঃ ।

গৃহস্থি যে বিনা পুষ্পং ফলানি তরবঃ পৃথক্ ॥৭০॥

লতাস্থ তাস্তে বিজ্ঞেয়াস্তানেবাহুবনস্পতীন্ ।

পুষ্পৈঃ ফলগ্রহান্ বৃক্ষান্ রুহায়াঃ প্রসবং বিদুঃ ॥৭১॥ (যুগ্মকম্)

লতাগুল্মানি বৃক্ষাশ্চ ত্বক্সারতৃণজন্তবঃ ।

বীৰুধায়াঃ প্রজাস্তস্তাত্ত্বত্র বংশঃ সমাপ্যতে ॥৭২॥

সপ্তপিণ্ডফলান্ বৃক্ষান্ অমলাপি ব্যজায়ত ।

অনলায়াঃ শুকৌ পুত্রৌ কঙ্কস্ত সুরসাস্ততঃ ॥৭৩॥

ভারতকৌমুদী

ইরায়া ইতি । কমললোচনাস্তিষ্যঃ কন্ডকাঃ, ইরায়াঃ পুরাণান্তরে কশ্যপভার্য্যাভেনাভি-
হিতায়া জ্বাতাঃ । তাশ্চ পরং বনস্পতীনাং বৃক্ষাণাং বীৰুধাং লতানাঞ্চ মাতরো বভূবুঃ ॥৬৯॥

অথ কানি তাসাং নামানীত্যাহ লতেতি । ঘে লতারূহে প্রোক্তে, অপরা চ বীৰুধা
নাম, ইতি তাস্তিষ্যঃ স্মৃতাঃ । নহু বনস্পত্যাদয়ঃ কিংলক্ষণা ইত্যাহ গৃহস্থীতি । যে তরবঃ
পুষ্পং বিনা পৃথক্ ফলানি গৃহস্থি, তে লতায়াঃ স্মৃতা বিজ্ঞেয়াঃ, তানেব চ বনস্পতীন্ আহুঃ ।
পুষ্পৈঃ ফলগ্রহান্ ফলধারিণগুরুন্ বৃক্ষানাহুঃ, তাশ্চ রুহায়াঃ প্রসবং সন্তানম্, বিদুঃ ॥৭০—৭১॥

লতেতি । লতাগুল্মানি, অবশিষ্টাঃ পুষ্পফলহীনী বৃক্ষাঃ, ত্বক্সারো বংশাদি তৃণং কুণাদি
জন্তুর্জন্তুফলাখ্যবৃক্ষাশ্চ তে, বীৰুধায়াঃ প্রজাঃ সন্তানাঃ । তস্তাস্ত বীৰুধায়া বংশঃ অত্র এষেব
সমাপ্যতে । এতেন লতারূহয়োঃস্তেহপি সন্তানাঃ সন্তীতি স্মৃতিতম্ ॥৭২॥

ভারতভাবদীপঃ

৥৫২—৭২॥ পিণ্ডফলান্ সপ্ত । “ধৰ্ম্মরুস্তালহিস্তালৌ তালী ধৰ্ম্মরিকী তথা । গুবাকো

ইরার পদ্মনয়না তিনটি কন্ডা জন্মিয়াছিল ; তাহারাই পরে বনস্পতি, বৃক্ষ
ও লতার মাতা হইয়াছিল ॥৬৯॥

সেই তিনটি কন্ডার নাম—লতা, রুহা ও বীৰুধা । যে সকল তরু ফুল ভিন্ন
ফল ধরে, তাহারাই লতার সন্তান এবং তাহাদিগকেই বনস্পতি বলে । আর,
যে যে তরু ফুল হওয়ার পর ফল ধরে, সেই গুলিকে বৃক্ষ বলে এবং তাহারাই
রুহার সন্তান ॥৭০—৭১॥

লতা, গুল্ম, ফলপুষ্পহীন বৃক্ষ, বাঁশ ও তৃণ এই গুলি বীৰুধার সন্তান ; তাহার
সন্তান এই পর্য্যন্তই ॥৭২॥

৬৯ জ্বোকাবধিজ্বোকচতুষ্টয়ং রুহাচং পুণ্ডকে ন দৃশ্যতে । (৭০)....বীৰুধাঐব তাঃ
স্মৃতাঃ । [৭২]....বীৰুধায়াঃ প্রজাঃ.... । [৭৩]....অনলাপি ব্যজায়ত.... ।

অরুণশ্চ ভার্য্যা শ্চেনী তু বীৰ্য্যবন্তো মহাবলৌ ।
 সম্পাতিং জনয়ামাস বীৰ্য্যবন্তং জটী যুযম্ ॥৭৪॥
 সুরসাজনয়নীগান্ কক্রঃ পুত্রাংশ্চ পন্নগান্ ।
 দ্বৌ পুত্রৌ বিনতায়ান্ত্র বিখ্যাতৌ গরুড়ারুণৌ ॥৭৫॥
 ইত্যেষ সর্বভূতানাং মহতাং মনুজাধিপ ! ।
 প্রভবঃ কীর্তিতঃ সম্যঙ্ মুয়া মতিমতাং বর ! ॥৭৬॥
 যং শ্রুত্বা পুরুষঃ সম্যঙ্ মুক্তো ভবতি পাপুনঃ ।
 সর্বজ্ঞতাঞ্চ লভতে গতিমগ্র্যাক্ষ বিন্দতি ॥৭৭॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্ব্বণি
 সম্ভবে প্রাণ্যাছ্যুৎপত্তিনাম একষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

সপ্তেতি । অমলাপি বিমলাপি । ব্যজায়ত অজন্মৎ । পিণ্ডফলাস্ত “খর্জুরস্তালহিস্তালৌ
 তালৌ খর্জুরিকা তথা । গুবাকো নারিকেলশ্চ সপ্ত পিণ্ডফলা দ্রুমাঃ” ইতি নীলকণ্ঠোক্তাঃ ।
 শুকীত্যপরা ॥৭৩॥

অরুণশ্চেতি । “শ্চেনী শ্চেনান্ ব্যজায়ত” ইতি পূর্ব্বমুক্তম্, অত্র তু তদিতরৌ সম্পাতি-
 জটায়ুযৌ । বীৰ্য্যবন্তং সাহসিনম্ ॥৭৪॥

সুরসেতি । নাগান্ সংবর্ত্তকাদিমেষান্, “নাগাঃ পন্নগমাতঙ্গকৃরাচারিষু তোয়দে” ইতি
 বিশ্বঃ । পন্নগান্ সর্পান্ । বিখ্যাতাবিত্যনেন বিনতয়া অপরেহপি পুত্রা আসন্নিতি স্মৃতি-
 মতি ন পূর্ব্বোক্তবিরোধঃ ॥৭৫॥

উপসংহরতি ইতীতি । মহতাং প্রধানানাম্ । প্রভব উৎপত্তিঃ ॥৭৬॥

বিমলা হইতে সপ্তবিধ পিণ্ডফল বৃক্ষ জন্মিয়াছিল (টীকা দ্রষ্টব্য) । শুকী
 অনলার কন্যা এবং কঙ্কপক্ষী সুরসার পুত্র ॥৭৩॥

অরুণের ভার্য্যা শ্চেনী, মহাপরাক্রমী ও মহাসাহসী সম্পাতি ও জটায়ুকে
 জন্মাইয়াছিলেন ॥৭৪॥

সুরসা হইতে মেঘগণ এবং কক্র হইতে সর্পগণ জন্মিয়াছিল । আর, বিনতার
 পুত্রগণের মধ্যে গরুড় ও অরুণ এই দুইটি পুত্রই বিখ্যাত হইয়াছিলেন ॥৭৫॥

মহারাজ ! এই আমি আপনার নিকট প্রধান প্রধান প্রাণীদিগের উৎ-
 পত্তির বিষয় যথাযথভাবে বলিলাম ॥৭৬॥

(৭৭)....রতিমগ্র্যাক্ষ... । * ‘সপ্তষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’ ‘ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’ ‘ত্রিষষ্টিতমো-
 হধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠান্তরাণি ।

দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ

—:—

জনমেজয় উবাচ ।

দেবানাং দানবানাঞ্চ গন্ধর্বোরগরক্ষসায় ।

সিংহব্যাঘ্রমুগাণাঞ্চ পক্ষগানাং পতত্রিণাম্ ॥১॥

সর্বেষাঞ্চৈব ভূতানাং সন্তবং ভগবন্নহম্ ।

শ্রোতুমিচ্ছামি তত্বেন মানুবেষু মহাত্মনাম্ ।

জন্ম কৰ্ম্ম চ ভূতানামেতেষামনুপূৰ্ব্বশঃ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

এতৎপ্রকরণশ্রবণফলমাহ যমিতি । যং প্রভবম্ । অগ্ৰাং গতিং ব্রহ্মলোকাদিস্থানম্ ॥১৭॥

ইতি শ্রীহরিদাসদিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্য বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়াদিপৰ্কণি সন্তবে একষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:—

দেবানামিতি । উরগাঃ সর্পাঃ, পক্ষগাশ্চ নাগা ইত্যপোনকক্ৰম্য । কিং বহুনা, মহাত্মনাং প্রধানানাম্, সর্বেষামেব ভূতানাম্, মানুবেষু, সন্তবম্ উৎপত্তিম্, তত্বেন যথাার্থেন, শ্রোতুমিচ্ছামি । কিঞ্চ, এতেষাং ভূতানাম্, জন্ম জন্মবৃত্তান্তম্, কৰ্ম্ম চরিত্রঞ্চ, অনুপূৰ্ব্বশঃ প্রথমাবধৌ, শ্রোতুমিচ্ছামীতি সত্বক্ । দ্বিতীয়পাঠঃ ষট্‌পাদম্ ॥১—২॥

ভারতভাবদীপঃ

নারিকেলশ্চ সপ্ত পিণ্ডফলা দ্রুমাঃ ॥” ইত্যুক্তরূপান্ । ইহ পুরাণান্তরবিরোধো নামভেদাৎ কল্পভেদাদ্বাপনৈয়ঃ ॥১৩—১৭॥

ইতি আদিপৰ্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬১॥

—:—

দেবানামিতি অধ্যায়ো নিগদব্যাক্যাতঃ ॥১ ৮৫॥

যাহা শুনিয়া মানুষ পাপ হইতে সর্বপ্রকারে মুক্ত হইয়া থাকে, সর্বজ্ঞতা লাভ করে এবং পরিণামে পরম পদ প্রাপ্ত হয় ॥৭৭॥

—:—

জনমেজয় বলিলেন—মহর্ষি ! দেব, দানব, গন্ধর্ব, সর্প, রাক্ষস, সিংহ, ব্যাঘ্র, মুগ, নাগ ও পক্ষী, অধিক বলিয়া কি হইবে, প্রধান প্রধান সমস্ত প্রাণীই যে আসিয়া মানুষের ভিতরে জন্মিয়াছিলেন, আমি সে বিষয় যথাযথভাবে শুনিতে ইচ্ছা করি এবং এই সকল প্রাণীর জন্মবৃত্তান্ত ও চরিত্র আনুগর্ভক শুনিতে ইচ্ছা করি ॥১—২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

মানুষেষু মনুষ্যেভ্যঃ ! সমুত্থাতা যে দিবৌকসঃ ।
 প্রথমং দানবান্শৈব তাংস্তে বক্ষ্যামি সৰ্বশঃ ॥৩॥
 বিপ্রচিহ্নিরিতি খ্যাতো য আসীদানববর্ষভঃ ।
 জরাসন্ধ ইতি খ্যাতঃ স আসীদানবজর্ষভঃ ॥৪॥
 দিতেঃ পুত্রস্ত যো রাজন্ ! হিরণ্যকশিপুঃ স্মৃতঃ ।
 স জজ্ঞে মানুষে লোকে শিশুপালো নরবর্ষভঃ ॥৫॥
 সংহ্লাদ ইতি বিখ্যাতঃ প্রহ্লাদস্তানুজস্ত যঃ ।
 স শল্য ইতি বিখ্যাতো জজ্ঞে বাহ্লীকপুঙ্গবঃ ॥৬॥
 অনুহ্লাদস্ত তেজস্বী যোহভূৎ খ্যাতো জঘন্যজঃ ।
 ধৃষ্টকেতুরিতি খ্যাতঃ স বভূব নরেশ্বরঃ ॥৭॥
 যস্ত রাজন্ ! শিবিনাম দৈতেয়ঃ পরিকীর্তিতঃ ।
 দ্রুম ইত্যভিবিখ্যাতঃ স আসীদুবি পার্থিবঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

মানুষেষু । হে মনুষ্যেভ্যঃ ! যে দিবৌকসঃ স্বর্গবাসিনো দানবাস্তাঃ,
 তে তব সমীপে, প্রথমং তান্বেব সৰ্বশঃ সৰ্বান বক্ষ্যামি ॥৩॥
 বিপ্রৈঃ । বিপ্রচিহ্নিনাম দানববর্ষভো দানবরাজঃ ॥৪॥
 দিতেঃ । শিশুপালো নাম চৈদিরাজঃ ॥৫॥
 সংহ্লাদ ইতি । বাহ্লীকপুঙ্গবো বাহ্লীকবংশশ্রেষ্ঠঃ ॥৬॥
 অস্মিতি । জঘন্যজঃ প্রহ্লাদাদিত্রাতৃগণমধ্যে কনিষ্ঠঃ ॥৭॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—মহারাজ ! যে সকল স্বর্গবাসী দানব আসিয়া
 মানুষের ভিতরে জন্মিয়াছিলেন, আমি আপনার নিকট প্রথমে তাঁহাদের
 বৃত্তান্তই বলিব ॥৩॥

যিনি বিপ্রচিহ্নি নামে দানবগণের রাজা ছিলেন, তিনিই আসিয়া জরাসন্ধ
 নামে মানুষের রাজা হইয়াছিলেন ॥৪॥

যিনি হিরণ্যকশিপু নামে দিতির পুত্র ছিলেন, তিনি আসিয়া মনুষ্যলোকে
 শিশুপাল হইয়া জন্মিয়াছিলেন ॥৫॥

যিনি প্রহ্লাদের কনিষ্ঠ ভ্রাতা সংহ্লাদ নামে বিখ্যাত ছিলেন, তিনি
 বাহ্লীকশ্রেষ্ঠ শল্য হইয়া জন্মিয়াছিলেন ॥৬॥

অনুহ্লাদ নামে যে অসুর প্রহ্লাদপ্রভৃতি ভ্রাতৃগণের মধ্যে কনিষ্ঠ এবং বলবান্
 বলিয়া বিখ্যাত ছিলেন, তিনিই আসিয়া ধৃষ্টকেতু নামক রাজা হইয়াছিলেন ॥৭॥

বাস্কলো নাম যন্তেষামাসীদম্বরসন্তমঃ ।
 ভগদত্ত ইতি খ্যাতঃ স জজ্ঞে পুরুষবভঃ ॥৯॥
 অয়ঃশিরা অশ্বশিরা অয়ঃশকুশচ বীর্যবান্ ।
 তথা গগনমূর্দ্ধা চ বেগবাংশ্চাত্ত পঞ্চমঃ ॥১০॥
 পঞ্চৈতে জজ্ঞিরে রাজন্ ! বীর্যবন্তো মহাম্বরঃ ।
 কেকয়েষু মহাত্মানঃ পার্শ্বিবর্ষভসন্তমঃ ॥১১॥
 কেতুমানিতি বিখ্যাতো যন্ততোহন্যঃ প্রতাপবান্ ।
 অমিতৌজা ইতি খ্যাতঃ সৌগ্রকর্ণা নরাধিপঃ ॥১২॥
 স্বর্ভানুরিতি বিখ্যাতঃ শ্রীমান্ যন্ত মহাম্বরঃ ।
 উগ্রসেন ইতি খ্যাত উগ্রকর্ণা নরাধিপঃ ॥১৩॥
 যন্তশ্চ ইতি বিখ্যাতঃ শ্রীমানাসীম্মহাম্বরঃ ।
 অশোকো নাম রাজাভূম্মহাবীর্যোহপরাজিতঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । দৈতেযো দৈত্যঃ । পার্শ্বিবো রাজা ॥৮॥
 বাস্কল ইতি । তেষাং দেবাম্বরপাং মধ্যে ॥৯॥
 অয় ইতি । অত্র পঞ্চমহাম্বরগণमध्ये ॥১০॥
 পঞ্চৈতি । কেকয়েষু তদাধ্যদেশে । পার্শ্বিবর্ষভসন্তমঃ শ্রেষ্ঠরাজপ্রধানাঃ ॥১১॥
 কেতুমানিতি । ততশ্চেন্ড্র উক্তাসুরেভ্যঃ । উগ্রকর্ণা ভয়ঙ্করকার্যকারী । সন্ধিরার্থঃ ॥১২॥
 স্বর্ভানুরিতি । শ্রীমান্ কাস্তিমান্ ॥১৩॥
 য ইতি । মহাবীর্যঃ, অতএব শত্রুভিরপরাজিতঃ ॥১৪॥

মহারাজ । শিবি নামে যে দৈত্য ছিলেন, তিনিই আসিয়া ক্রমনামে রাজা হইয়াছিলেন ॥৮॥

বাস্কল নামে যে প্রধান অম্বর ছিলেন, তিনিই ভগদত্ত হইয়া জন্মিয়া-
 ছিলেন ॥৯॥

অয়ঃশিরা, অশ্বশিরা, অয়ঃশকু, গগনমূর্দ্ধা ও বেগবান্ এই পাঁচ জন বলবান্
 মহাম্বর আসিয়া কেকয়দেশে প্রধান প্রধান পাঁচ জন রাজা হইয়া-
 ছিলেন ॥১০—১১॥

ভদ্রিগ্ন কেতুমান্ নামে যে প্রতাপশালী মহাম্বর ছিলেন, তিনিই ভয়ঙ্কর-
 স্বভাব উত্তমৌজা নামে রাজা হইয়া জন্ম গ্রহণ করেন ॥১২॥

স্বর্ভানু নামে সুন্দরাকৃতি যে মহাম্বর ছিলেন, তিনিই আসিয়া ভয়ঙ্করচরিত্র
 উগ্রসেননামক রাজা হইয়াছিলেন ॥১৩॥

তস্মাদবরজো যন্ত রাজমশ্বপতিঃ স্মৃতঃ ।
 দৈতেয়ঃ সেইভবদ্রোজা হার্দিক্যো মনুজর্ষভঃ ॥১৫॥
 বৃষপর্বেতি বিখ্যাতঃ শ্রীমান্ যন্ত মহাসুরঃ ।
 দীর্ঘপ্রজ্ঞ ইতি খ্যাতঃ পৃথিব্যাং সেইভবমৃপঃ ॥১৬॥
 অজকন্তুবরো রাজন্ ! য আসীদ্বৃষপর্বণঃ ।
 স শাশ্ব ইতি বিখ্যাতঃ পৃথিব্যামভবমৃপঃ ॥১৭॥
 অশ্বগ্রীব ইতি খ্যাতঃ সন্তবান্ যো মহাসুরঃ ।
 রোচমান ইতি খ্যাতঃ পৃথিব্যাং সেইভবমৃপঃ ॥১৮॥
 সূক্ষ্মস্ত্র মতিমান্ রাজন্ ! কীর্তিমান্ যঃ প্রকীর্তিতঃ ।
 বৃহদ্রথ ইতি খ্যাতঃ ক্ষিতাবাসীং স পার্থিবঃ ॥১৯॥
 তুহুগু ইতি বিখ্যাতো য আসীদসুরোত্তমঃ ।
 সেনাবিন্দুরিতি খ্যাতঃ স বভূব নরাধিপঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । তস্মাৎ অস্মাৎ, অবরজঃ পরজাতঃ কনিষ্ঠো ভ্রাতৃত্যর্থঃ ॥১৫॥

বৃষেতি । শ্রীমান্ কান্তিমান্ সমৃদ্ধিমান্ বা ॥১৬॥

অজক ইতি । অজকো নাম, অবরঃ কনিষ্ঠো ভ্রাতা ॥১৭॥

অশ্বেতি । সন্তবান্ বলবান্ ॥১৮॥

সূক্ষ্ম ইতি । মতিমান্ বুদ্ধিমান্ ॥১৯॥

তুহুগু ইতি । নরাধিপো রাজা ॥২০॥

সমৃদ্ধিশালী অশ্বনামে যে মহাসুর ছিলেন, তিনিই মহাবলবান্ অশোক নামে রাজা হইয়াছিলেন ॥১৪॥

মহারাজ ! অশ্বের কনিষ্ঠ সহোদর অশ্বপতি নামে যে দৈত্য ছিলেন, তিনিই হার্দিক্যনামে রাজা হইয়া জন্মিয়াছিলেন ॥১৫॥

সমৃদ্ধিশালী বৃষপর্বণ নামে যে মহাসুর ছিলেন, তিনিই পৃথিবীতে আসিয়া দীর্ঘপ্রজ্ঞানামক রাজা হইয়াছিলেন ॥১৬॥

মহারাজ ! বৃষপর্বণের কনিষ্ঠ অজকনামে যে অসুর ছিলেন, তিনি ভূমণ্ডলে আসিয়া শাশ্ব নামে রাজা হইয়াছিলেন ॥১৭॥

অশ্বগ্রীবনামে যে মহাবলবান্ মহাসুর ছিলেন, তিনি পৃথিবীতে আসিয়া রোচমান নামে বিখ্যাত রাজা হইয়াছিলেন ॥১৮॥

বুদ্ধিমান্ ও যশস্বী সূক্ষ্ম নামে যে অসুর ছিলেন, তিনি ভূমণ্ডলে আসিয়া বৃহদ্রথ নামে রাজা হইয়া জন্মিয়াছিলেন ॥১৯॥

একপাশাম যন্তেষামস্বরাণাং বলাধিকঃ ।
 নগ্নজিন্নাম রাজাসীদুবি বিখ্যাতবিক্রমঃ ॥২১॥
 একচক্র ইতি খ্যাত আসীদুযন্ত মহাস্বরঃ ।
 প্রতিবিক্ষ্য ইতি খ্যাতো বভূব প্রথিতঃ ক্ষিতৌ ॥২২॥
 বিরূপাক্ষস্ত দৈতেয়শ্চিত্রযোধী মহাস্বরঃ ।
 চিত্রবর্ষেতি বিখ্যাতঃ ক্ষিতাবাসীং স পার্থিবঃ ॥২৩॥
 হরস্তুরিহরো বীর আসীদুযো দানবোত্তমঃ ।
 সুবাহুরিতি বিখ্যাতঃ শ্রীমানাসীং স পার্থিবঃ ॥২৪॥
 অহরন্ত মহাতেজাঃ শক্রপক্ষক্ষয়করঃ ।
 বাহ্লীকো নাম রাজা স বভূব প্রথিতঃ ক্ষিতৌ ॥২৫॥
 নিচন্দ্রশ্চন্দ্রবন্তু স আসীদস্বরোত্তমঃ ।
 মুগ্ধকেশ ইতি খ্যাতঃ শ্রীমানাসীং স পার্থিবঃ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

একপাদিতি । অস্বরাণাং মধ্যে বলেন অধিকঃ প্রধানঃ ॥২১॥
 একেতি । খ্যাতো লোকৈকরূপ ইতি ন প্রথিতপদেন সহ পৌনরুক্ত্যম্ ॥২২॥
 বিরূপাক্ষ ইতি । চিত্রযোধী নানাবিধভাবেন যুদ্ধকর্তা ॥২৩॥
 হর ইতি । অরিহরঃ শক্রহস্তা, হরো নাম ॥২৪॥
 অহর ইতি । শক্রপক্ষস্ত ক্ষয়ং করোতীতি শক্রপক্ষক্ষয়করঃ, আৰ্ব্বাৎ খপ্রত্যয়ঃ ।

অহরো নাম ॥২৫॥

তুহুগুনামে যে প্রধান অসুর ছিলেন, তিনি আসিয়া সেনাবিন্দু নামে রাজা হইয়াছিলেন ॥২০॥

অসুরদিগের মধ্যে প্রধান বলবান্ একপাৎ নামে যে দৈত্য ছিলেন, তিনিই ভূমণ্ডলে আসিয়া বিখ্যাতবিক্রম নগ্নজিং নামে রাজা হইয়াছিলেন ॥২১॥

একচক্রনামক মহাসুর প্রতিবিক্ষ্য নামে রাজা হইয়া ভূতলে প্রসিদ্ধি লাভ করিয়াছিলেন ॥২২॥

বিচিত্রযোদ্ধা মহাসুর বিরূপাক্ষ, ভূতলে চিত্রবর্ষা নামে রাজা হইয়া বিখ্যাত হইয়াছিলেন ॥২৩॥

শক্রহস্তা হরনামে যে মহাবীর দানব ছিলেন, তিনি সুবাহুনামক রাজা হইয়াছিলেন ॥২৪॥

শক্রহস্তা মহাবলবান্ অহরনামক অসুর আসিয়া বাহ্লীকনামে রাজা হইয়া প্রসিদ্ধি লাভ করিয়াছিলেন ॥২৫॥

নিকুন্তস্বজিতঃ সংখ্যে মহামতিরজায়ত ।
 ভূমৌ ভূমিপতিশ্চেষ্ঠো দেবাধিপ ইতি স্মৃতঃ ॥২৭॥
 শরভো নাম যন্তেষাং দৈতেয়ানাং মহাস্বরঃ ।
 পৌরবো নাম রাজর্ষিঃ স বভূব নরোত্তমঃ ॥২৮॥
 কুপটস্ত মহাবীৰ্য্যঃ শ্রীমান্ রাজন্ ! মহাস্বরঃ ।
 সুপার্শ্ব ইতি বিখ্যাতঃ ক্ষিতৌ জজ্ঞে মহীপতিঃ ॥২৯॥
 কপটস্ত রাজন্ ! রাজর্ষিঃ ক্ষিতৌ জজ্ঞে মহাস্বরঃ ।
 পার্বতেয় ইতি খ্যাতঃ কাঞ্চনাচলসম্নিভঃ ॥৩০॥
 দ্বিতীয়ঃ শলভস্তেষামস্বর্যাণাং বভূব হ ।
 প্রহ্লাদো নাম বাহ্লীকঃ স বভূব নরাধিপঃ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

নিচক্র ইতি । চক্রবক্রচক্রতুল্যসুন্দরবদনঃ, নিচক্রো নাম ॥২৬॥
 নিকুন্ত ইতি । সংখ্যে যুদ্ধে, অজিতঃ শত্রুভিরবিজিতপূৰ্ব্বঃ । দেবাধিপো নাম ॥২৭॥
 শরভ ইতি । দৈতেয়ানাং মধ্যে মহাস্বরঃ প্রাধান্যেন দেবানাং বিরোধী ॥২৮॥
 কুপট ইতি । কুপটো নাম । শ্রীমান্ সমৃদ্ধিমান্ বা ॥২৯॥
 কপট ইতি । রাজর্ষিমহাস্বরশ্চ কপটো নাম । কাঞ্চনাচলসম্নিভঃ স্মেরুতুলাগৌর-
 কান্তিঃ ॥৩০॥
 দ্বিতীয় ইতি । শলভঃ শরভো নাম, বলয়োরভেদাৎ ॥৩১॥
 চক্রবদন নিচক্রনামে যে মহাস্বর ছিলেন, তিনিই ভূমণ্ডলে অবতীর্ণ
 হইয়া মুঞ্জকেশ নামে সমৃদ্ধিশালী রাজা হইয়াছিলেন ॥২৬॥
 মহাবুদ্ধিমান্ যুদ্ধবিজয়ী নিকুন্ত দানব আসিয়া ভূমণ্ডলে দেবাধিপনামে
 প্রধান রাজা হইয়াছিলেন ॥২৭॥
 দৈত্যগণের মধ্যে শরভনামে যে মহাস্বর ছিলেন, তিনিই পৌরবনামে
 রাজর্ষি হইয়াছিলেন ॥২৮॥
 মহারাজ ! বলবান্ ও সমৃদ্ধিমান্ কুপটনামক মহাস্বর পৃথিবীতে আসিয়া
 সুপার্শ্ব নামে রাজা হইয়াছিলেন ॥২৯॥
 ধার্মিক কপটনামক দৈত্য ভূমণ্ডলে আসিয়া, স্মেরুতুল্য গৌরকান্তি
 পার্বতেয়নামে রাজা হইয়াছিলেন ॥৩০॥
 অসুরদিগের মধ্যে দ্বিতীয় শলভ, বাহ্লীকদেশে প্রহ্লাদনামে রাজা হইয়া-
 ছিলেন ॥৩১॥

চন্দ্রস্ত দিতিজশ্চেষ্ঠো লোকে তারাধিপোপমঃ ।
 চন্দ্রবর্ণেতি বিখ্যাতঃ কাশ্বোজানাং নরাধিপঃ ॥৩২॥
 অর্ক ইত্যভিবিখ্যাতো যস্ত দানবপুংস্ববঃ ।
 ঋষিকো নাম রাজর্ষির্বভূব নৃপসত্তম ! ॥৩৩॥
 মৃতপা ইতি বিখ্যাতো য আসীদমুরোত্তমঃ ।
 পশ্চিমানূপকং বিদ্ধি তং নৃপং নৃপসত্তম ! ॥৩৪॥
 গবিষ্ঠস্ত মহাতেজা যঃ প্রখ্যাতো মহামুরঃ ।
 ক্রমসেন ইতি খ্যাতঃ পৃথিব্যাং সোহভবন্মৃপঃ ॥৩৫॥
 ময়ূর ইতি বিখ্যাতঃ শ্রীমান্ যস্ত মহামুরঃ ।
 স বিশ্ব ইতি বিখ্যাতো বভূব পৃথিবীপতিঃ ॥৩৬॥
 সুবর্ণ ইতি বিখ্যাতস্তস্মাদবরজস্ত যঃ ।
 কালকীর্তিরিতি খ্যাতঃ পৃথিব্যাং সোহভবন্মৃপঃ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

চন্দ্র ইতি । লোকে অমুরভুবনে, তারাধিপোপম আকৃত্য চন্দ্রতুল্যঃ ॥৩২॥
 অর্ক ইতি । হে নৃপসত্তম ! জনমেজয় ! ॥৩৩॥
 মৃতপা ইতি । পশ্চিমানূপকং তদাখ্যম্ । বিদ্ধি জানীহি ॥৩৪॥
 গবিষ্ঠ ইতি । গবিষ্ঠো নাম, মহাতেজাঃ প্রশস্তবিক্রমঃ ॥৩৫॥
 ময়ূর ইতি । ইতি নাম্না বিখ্যাতঃ ॥৩৬॥
 সুবর্ণ ইতি । তস্মান্ময়ূরাং, অবরজঃ কনিষ্ঠঃ ॥৩৭॥

চন্দ্রতুল্য সুন্দর চন্দ্রনামক দৈত্য আসিয়া কাশ্বোজদেশে চন্দ্রবর্মানামে রাজা হইয়াছিলেন ॥৩২॥

মহারাজ ! দানবশ্রেষ্ঠ অর্ক আসিয়া ঋষিকনামে রাজর্ষি হইয়াছিলেন ॥৩৩॥

মহারাজ ! যিনি মৃতপা নামে প্রধান অমুর ছিলেন, তিনিই পশ্চিম-দেশে অনূপক নামে রাজা হইয়াছিলেন ॥৩৪॥

যিনি গবিষ্ঠ নামে বিক্রমশালী মহামুর ছিলেন, তিনিই ভূমণ্ডলে আসিয়া ক্রমসেন নামে রাজা হইয়াছিলেন ॥৩৫॥

যিনি ময়ূর নামে বিখ্যাত সমৃদ্ধিশালী মহামুর ছিলেন, তিনিই বিশ্বনামে রাজা হইয়া জন্মিয়াছিলেন ॥৩৬॥

ময়ূরের কনিষ্ঠ ভ্রাতা সুবর্ণ নামে যে অমুর ছিলেন, তিনিই পৃথিবীতে কালকীর্ত্তি নামে রাজা হইয়াছিলেন ॥৩৭॥

চন্দ্রহন্তেতি বসন্তেবাং কীর্তিতঃ প্রবরোহস্রঃ ।
 শুনকো নাম রাজর্ষিঃ স বভূব নরাধিপঃ ॥৩৮॥
 বিনাশনস্ত চন্দ্রশ্চ য আখ্যাতো মহাস্রঃ ।
 জানকিনাম বিখ্যাতঃ সোহভবম্নুজাধিপঃ ॥৩৯॥
 দীর্ঘজিহ্বস্ত কোরব্য ! য উত্তো দানবর্ষভঃ ।
 কাশিরাজঃ স বিখ্যাতঃ পৃথিব্যাং পৃথিবীপতে ! ॥৪০॥
 গ্রহং তু স্রষুবে যং তু সিংহিকার্কেন্দ্রমর্দনম্ ।
 স ক্রাথ ইতি বিখ্যাতো বভূব ম্নুজাধিপঃ ॥৪১॥
 দনায়ুষস্ত পুত্রাণাং চতুর্গাং প্রবরোহস্রঃ ।
 বিষ্ণুরো নাম তেজস্বী বসুমিত্রো নৃপঃ স্মৃতঃ ॥৪২॥
 দ্বিতীয়ো বিষ্ণরাদ্যস্ত নরাধিপ ! মহাস্রঃ ।
 পাণ্ডুরাষ্ট্রাধিপ ইতি বিখ্যাতঃ সোহভবম্নৃপঃ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

চন্দ্রেতি । তেষামস্রাণাং মধ্যে, প্রবরঃ প্রধানঃ ॥৩৮॥

বিনাশন ইতি । দেবাস্রয়ঙ্কে চন্দ্রশ্চ বিনাশনঃ পলায়নপ্রযোজকত্বাৎ তদাখ্যঃ ॥৩৯॥

দীর্ঘেতি । কোরব্যোতি জনমেজয়সম্বোধনম্ ॥৪০॥

গ্রহমিতি । যং গ্রহং রাহমিত্যর্থঃ ॥৪১॥

দনেতি । দনায়ুষস্তদাখ্যায়া দক্ষস্ততায়াক্ষতুর্গাং পুত্রাণাং মধ্যে প্রবরঃ ॥৪২॥

দ্বিতীয় ইতি । বিষ্ণরাং উক্তবিষ্ণরনামকাদস্রাং । পাণ্ডুরাষ্ট্রাধিপঃ পাণ্ডুরাজ্যস্ত রাজা ॥৪৩॥

চন্দ্রহস্তা নামে অস্রদের মধ্যে যিনি প্রধান ছিলেন, তিনিই আসিয়া শুনক নামে রাজর্ষি হইয়াছিলেন ॥৩৮॥

চন্দ্রবিজয়ী বিনাশননামক মহাস্র আসিয়া জানকিনামে রাজা হইয়া-
ছিলেন ॥৩৯॥

মহারাজ । দীর্ঘজিহ্বনামক দানব আসিয়া পৃথিবীতে কাশিরাজ নামে
বিখ্যাত রাজা হইয়াছিলেন ॥৪০॥

সিংহিকাদেবী চন্দ্র ও সূর্য্যের উৎপীড়ক যে গ্রহকে প্রসব করিয়াছিলেন,
সেই রাহু আসিয়া ক্রাথ নামে রাজা হইয়াছিলেন ॥৪১॥

দনায়ুর চারি জন পুত্রের মধ্যে প্রধান বিষ্ণরনামক তেজস্বী অস্র আসিয়া
বসুমিত্র নামে রাজা হইয়া জন্মিয়াছিলেন ॥৪২॥

মহারাজ । যিনি বিষ্ণরের কনিষ্ঠ সহোদর ছিলেন, তিনি পাণ্ডুরাজ্যের
রাজা হইয়াছিলেন ॥৪৩॥

বলীন ইতি বিখ্যাতো যস্তাসীহুদরোত্তমঃ ।

পৌণ্ড্রমাৎশুক ইত্যেবং বভূব স নরাধিপঃ ॥৪৪॥

বৃত্র ইত্যভিবিখ্যাতো যস্ত রাজন্ ! মহাস্থরঃ ।

মণিমান্নাম রাজর্ষিঃ স বভূব নরাধিপঃ ॥৪৫॥

ক্রোধহন্তেতি যস্তশ্চ বভূবাবরজোহস্থরঃ ।

দণ্ড ইত্যভিবিখ্যাতঃ স আসীম্পতিঃ ক্ষিতৌ ॥৪৬॥

ক্রোধবর্দ্ধন ইত্যেবং যস্তশ্চঃ প্ররিকীর্তিতঃ ।

দণ্ডধার ইতি খ্যাতঃ সোহভবান্নুজর্ষভঃ ॥৪৭॥

কালেনানাস্ত য়ে পুত্রাস্তেষামষ্ঠৌ নরাধিপাঃ ।

জজ্ঞিরে রাজশার্দূল ! শার্দূলসমবিক্রমাঃ ॥৪৮॥

মগধেষু জয়ৎসেনস্তেষামাসীৎ স পার্শ্বিবঃ ।

অষ্টানাং প্রবরস্তেষাং কালেনানাং মহাস্থরঃ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

বলীন ইতি । বলীন ইতি নাম্না । ইত্যেবং নাম ॥৪৪॥

বৃত্র ইতি । মহাস্থর আসীদिति শেষঃ ॥৪৫॥

ক্রোধেতি । অবরজঃ কনিষ্ঠঃ ॥৪৬॥

ক্রোধবর্দ্ধন ইতি । ইত্যেবং নাম, অস্তঃ অস্থরঃ ॥৪৭॥

কালেনানামিতি । কালেনানাং কালাখ্যদক্ষতনয়াপুত্রাণাম্ । তেষাং মধ্যে অষ্টৌ, অষ্টৌ নরাধিপা জজ্ঞিরে ॥৪৮॥

নহু কে কে তে অষ্টৌ নরাধিপা ইত্যাহ মগধেধিতি । তেষামষ্টানাং কালেনানাং

যিনি বলীন নামে মহাস্থর ছিলেন, তিনি পৌণ্ড্রমাৎশুকনামে রাজা হইয়া ছিলেন ॥৪৪॥

বৃত্রনামে যে মহাস্থর ছিলেন, তিনি আসিয়া মণিমান্ন নামে রাজা হইয়া ছিলেন ॥৪৫॥

যিনি ক্রোধহস্তানামে বৃত্রের কনিষ্ঠ ভ্রাতা ছিলেন, তিনি ভূমণ্ডলে আসিয়া দণ্ডনামে রাজা হইয়াছিলেন ॥৪৬॥

ক্রোধবর্দ্ধন নামে অস্ত যে অস্থর ছিলেন, তিনি দণ্ডধারনামে রাজা হইয়াছিলেন ॥৪৭॥

মহারাজ । কালেন্য অস্থরদিগের ষাঁহারা পুত্র ছিলেন, তাঁহাদের মধ্যে আট জন আসিয়া, আট জন সিংহতুল্য রাজা হইয়াছিলেন ॥৪৮॥

[৪৪]... বলী বীরঃ... বলীনরঃ... ।

দ্বিতীয়স্ত ততস্তেবাং শ্রীমান্ হরিহয়োপমঃ ।
 অপরাজিত ইত্যেবং স বভূব নরাধিপঃ ॥৫০॥
 তৃতীয়স্ত মহাতেজা মহামায়ো মহাস্বরঃ ।
 নিষাদাধিপতির্জজ্ঞে ভুবি ভীমপরাক্রমঃ ॥৫১॥
 তেষামন্যতমো যস্ত চতুর্থঃ পরিকীর্তিতঃ ।
 শ্রেণিমানিতি বিখ্যাতঃ ক্ষিতৌ রাজর্ষিসত্তমঃ ॥৫২॥
 পঞ্চমস্তবর্ভেবাং প্রবরো যো মহাস্বরঃ ।
 মহোজা ইতি বিখ্যাতো বভূবেহ পরস্তপঃ ॥৫৩॥
 ষষ্ঠস্ত মতিমান্ যো বৈ তেষামা সীমহাস্বরঃ ।
 অভীরুরিতি বিখ্যাতঃ ক্ষিতৌ রাজর্ষিসত্তমঃ ॥৫৪॥
 সমুদ্রেনেনস্ত নৃপস্তেষামেবাভবদগণাৎ ।
 বিশ্রুতঃ সাগরান্তায়াং ক্ষিতৌ ধর্ম্মার্থতত্ত্ববিৎ ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

কালাসজ্ঞানানাং মধ্যে প্রবরো মহাস্বরঃ তেষামষ্টানাং নরাধিপানাং মধ্যে, স প্রসিদ্ধো জয়ৎসেনো নাম মগধেশু পার্থিব আসীৎ ॥৩৯॥

দ্বিতীয় ইতি । তেবাং কালেনানাং । শ্রীমান্ সমৃদ্ধিমান্, হরিহয়োপম ইন্দ্রতুল্যঃ ॥৫০॥

তৃতীয় ইতি । মহামায়ঃ অতীবচ্ছলকারী ॥৫১॥

তেষামিতি । তেবাং ষষ্ঠতুর্থঃ পরিকীর্তিতঃ, স ক্ষিতৌ অন্যতমো রাজর্ষিসত্তমো বভূবেত্যর্থঃ ॥৫২॥

পঞ্চম ইতি । ইহ ক্ষিতৌ । পরস্তপঃ প্রতাপেণ শত্রুদুঃখদাতা ॥৫৩॥

ষষ্ঠ ইতি । মতিমান্ বুদ্ধিমান্ ॥৫৪॥

সেই আট জন মহাস্বরের মধ্যে প্রধান মহাস্বর, সেই আট জন রাজার মধ্যে প্রধান জয়ৎসেন নামে মগধরাজ্যের রাজা হইয়াছিলেন ॥৪৯॥

তাহার পর, ইন্দ্রতুল্য সমৃদ্ধিশালী দ্বিতীয় কালকেয় আসিয়া অপরাজিত নামে রাজা হইয়াছিলেন ॥৫০॥

মহাতেজস্বী ও মহামায়াবী তৃতীয় কালকেয় ভূমণ্ডলে অবতীর্ণ হইয়া ভয়ঙ্কর-পরাক্রমশালী নিষাদরাজ্যের রাজা হইয়াছিলেন ॥৫১॥

চতুর্থ কালকেয় পৃথিবীতে আসিয়া শ্রেণিমান্ নামে রাজা হইয়াছিলেন ॥৫২॥

পঞ্চম কালকেয় ভূতলে আসিয়া মহোজা নামে রাজা হইয়াছিলেন ॥৫৩॥

বুদ্ধিমান্ ও মহাবলবান্ ষষ্ঠ কালকেয়, পৃথিবীতে আসিয়া অভীরু নামে রাজা হইয়াছিলেন ॥৫৪॥

বৃহন্মার্কমন্ত্ৰেণাং কালেনানাং নরাধিপ ! ।
 বভূব রাজা ধৰ্ম্মাত্মা সৰ্বভূতহিতে রতঃ ॥৫৬॥
 কুক্ষিস্ত রাজন্ ! বিখ্যাতো দানবানাং মহাবলঃ ।
 পার্বতীয় ইতি খ্যাতঃ কাঞ্চনাচলসম্মিভঃ ॥৫৭॥
 ক্রথনশ্চ মহাবীৰ্য্যঃ শ্রীমান্ রাজা মহাসুরঃ ।
 সূর্য্যাক্ষ ইতি বিখ্যাতঃ ক্ষিতৌ জজ্ঞে মহীপতিঃ ॥৫৮॥
 অসুরাণাস্তু যঃ সূর্য্যঃ শ্রীমাংশৈচ মহাসুরঃ ।
 দরদো নাম বাহ্লীকো বরঃ সৰ্বমহীক্ষিতাম্ ॥৫৯॥
 গণঃ ক্রোধবশো নাম যন্তে রাজন্ ! প্রকীৰ্ত্তিতঃ ।
 ততঃ সংজজ্ঞিৰে বীরাঃ ক্ষিতাবিহ নরাধিপাঃ ॥৬০॥
 মদ্রকঃ কৰ্ণবেক্ষশ্চ সিদ্ধার্থঃ কীকটস্থথা ।
 স্তবীরশ্চ স্তবাহ্শ্চ মহাবীরোহথ বাহ্লিকঃ ॥৬১॥

ভারতকৌমুদী

সমুদ্ৰেতি । তেষাং কালেনানাং গণাদেব সপ্তম ইতি শেষঃ ॥৫৫॥
 বৃহদ্বিত্তি । বৃহদ্বিত্তি নাম নান্য প্রসিদ্ধো রাজা ॥৫৬॥
 কুক্ষিরিত্তি । কাঞ্চনাচলসম্মিভঃ স্ত্রমেৰুতুল্যো গৌরকান্তিমহাকাশশ্চ ॥৫৭॥
 ক্রথন ইতি । অসুরমধ্যেহপি রাজা ॥৫৮॥
 অসুরাণামিত্তি । অসুরাণাং মধ্যে সূর্য্যো নাম ॥৫৯॥
 গণ ইতি । ক্রোধবশো নাম যো গণঃ অসুরসমূহঃ ॥৬০॥

সপ্তম কালকেয় মৰ্ত্ত্যলোকে অবতীর্ণ হইয়া, সমুদ্রসেননামে ধাৰ্ম্মিক রাজা হইয়াছিলেন ॥৫৫॥

অষ্টম কালকেয় ভূতলে আসিয়া, সমস্ত প্রাণীর হিতৈষী ও ধাৰ্ম্মিক বৃহৎ নামে রাজা হইয়াছিলেন ॥৫৬॥

মহারাজ ! কুক্ষিনামে বলবান্ কোন দানব পৃথিবীতে আসিয়া, স্ত্রমেৰু-পৰ্বততুল্য গৌরবর্ণ পার্বতীয়নামে রাজা হইয়াছিলেন ॥৫৭॥

সুন্দর ও বলবান্ ক্রথনাসুর, পৃথিবীতে সূর্য্যাক্ষনামে রাজা হইয়া জন্মিয়াছিলেন ॥৫৮॥

অসুরগণের মধ্যে সূর্য্যানামে যে মহাসুর ছিলেন, তিনি আসিয়া দরদদেশে বাহ্লীকনামে প্রধান রাজা হইয়াছিলেন ॥৫৯॥

মহারাজ ! আপনার নিকট ক্রোধবশনামে যে অসুরসমূহের কথা বলিয়াছিলাম, তাঁহারা পৃথিবীতে আসিয়া মহাবীর বহুতর রাজা হইয়াছিলেন ॥৬০॥

ক্রথো বিচিত্রঃ সুরথঃ শ্রীমান্ নীলশ্চ ভূমিপঃ ।
 চীরবাসাশ্চ কৌরব্য ! ভূমিপালশ্চ নামতঃ ॥৬২॥
 দম্ভবজ্রশ্চ নামাসীদুর্জয়শ্চৈব নামতঃ ।
 রুশ্বী চ নৃপশার্দূলো রাজা চ জনমেজয়ঃ ॥৬৩॥
 আষাঢ়ো বায়ুবেগশ্চ ভূরিতেজাস্তথৈব চ ।
 একলব্যঃ স্মিত্রশ্চ বাটধানোহথ গোমুখঃ ॥৬৪॥
 কারুষকশ্চ রাজানঃ ক্ষেমধূর্তিস্তথৈব চ ।
 শ্রুতায়ুরুদ্ধহশ্চৈব বৃহৎসেনস্তথৈব চ ॥৬৫॥
 ক্ষেমোগ্রতীর্থঃ কুহরঃ কলিঙ্গেষু নরাধিপঃ ।
 মতিমাংশ্চ মনুষ্যেন্দ্র ঈশ্বরশ্চেতি বিশ্রুতঃ ॥৬৬॥
 গণাৎ ক্রোধবশাদেষ রাজপুংগোহভবৎ ক্ষিতৌ ।
 জাতঃ পুরা মহাভাগো মহাকীর্তির্মহাবলঃ ॥৬৭॥
 কালনেমিরিতি খ্যাতো দানবানাং মহাবলঃ ।
 স কংস ইতি বিখ্যাত উগ্রসেনস্ততো বলী ॥৬৮॥
 যস্ত্বাসীদেবকো নাম দেবরাজসমছ্যতিঃ ।
 স গন্ধর্বপতিমুখ্যঃ ক্ষিতৌ জজ্ঞে নরাধিপঃ ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

অথ কে তে নরাধিপা ইত্যাহ যড় ভিমদ্রক ইতি । মজ্রকাদীনি রাজনামানি ॥৬১—৬৬॥
 গণাদিতি । পুরা ক্রোধবশাৎ তদাখ্যাৎ, গণাৎ অসুরসমূহাৎ জাতঃ, এষ রাজাঃ পুংসমূহঃ, ক্ষিতৌ মহাভাগো মহাকীর্তির্মহাবলশ্চ অভবৎ ॥৬৭॥
 কালেনিতি । পরাক্ষে স ইতি তচ্ছব্দাৎ পূর্বাঙ্কে য ইতি যচ্ছব্দঃ পূরণীয়ঃ ॥৬৮॥

মজ্রক, কর্ণবেষ্ট, সিদ্ধার্থ, কীকট, সুবীর, সুবাহু, বাহ্লিক, ক্রথ, বিচিত্র, সুরথ, নীল, চীরবাস, দম্ভবজ্র, দুর্জয়, রুশ্বী, জনমেজয়, আষাঢ়, বায়ুবেগ, ভূরিতেজ, একলব্য, স্মিত্র, বাটধান, গোমুখ, কারুষক, ক্ষেমধূর্তি, শ্রুতায়ু, উদ্ধহ, বৃহৎসেন, ক্ষেম, উগ্রতীর্থ, কুহর এবং ঈশ্বর ॥৬১—৬৬॥

এই মজ্রক প্রভৃতি রাজগণ ক্রোধবশনামক অসুরগণ হইতে জন্মিয়া, ভূমণ্ডলে অত্যন্ত ভাগ্যবান, বিশেষযশস্বী ও মহাবলবান্ হইয়াছিলেন ॥৬৭॥

যিনি দানবগণের মধ্যে মহাবলবান্ কালনেমি বলিয়া বিখ্যাত ছিলেন, তিনিই আসিয়া উগ্রসেনের পুত্র কংসনামে বিখ্যাত হইয়াছিলেন ॥৬৮॥

বৃহস্পতেৰ্হংকীৰ্ত্তেদেবর্ষেবিক্তি ভারত ! ।

অংশাদ্রোণং সমুৎপন্নং -ভারতাজমযোনিজম্ ॥৭০॥

ধ্বিনাং নৃপশাৰ্দ্দূল ! যঃ সর্বাস্ত্রবিভুক্তমঃ ।

মহাকীৰ্ত্তিমহাতেজাঃ স জজ্ঞে মনুজেশ্বর ! ॥৭১॥

ধনুর্বেদে চ বেদে চ যং তং বেদবিদো বিভুঃ ।

বারিষ্ঠং চিত্রকর্মাণং দ্রোণং স্বকুলবর্দ্ধনম্ ॥৭২॥

মহাদেবান্তকাভ্যাঞ্চ কামাং ক্রোধাচ্চ ভারত ! ।

একত্বমুপপন্নানাং জজ্ঞে শূরঃ পরন্তপঃ ॥৭৩॥

অশ্বখামা মহাবীৰ্য্যঃ শত্রুপক্ষভয়াবহঃ ।

বীরঃ কমলপত্রাক্ষঃ ক্ষিতাবাসীন্নরাধিপ ! ॥৭৪॥ (যুগ্মকম্)

জজ্ঞিরে বসবস্তুর্কৌ গঙ্গায়াং শন্তনোঃ স্ততাঃ ।

বসিষ্ঠস্ত চ শাপেন নিয়োগাদ্রাসবস্ত চ ॥৭৫॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । দেবরাজসমুদ্ভাতিঃ ইন্দ্রতুল্যতেজস্বী । গন্ধর্ব্বপতির্নাম ॥৬৯॥

অশ্রাবতারণমভিধায়েদানীং শ্রাবতারং ক্রমাদভিধন্তে বৃহস্পতেরিতি । দ্রোণ-
মাচার্য্যম্ ॥৭০॥

দ্রোণং বিশিনষ্টি ধ্বিনামিতি । ধ্বিনাং মধ্যে উত্তমঃ সর্বাস্ত্রবিদ য আসীৎ, স মহাকীৰ্ত্তি-
মহাতেজাচ্চ জজ্ঞে বভূব ॥৭১॥

ধনুরিতি । ধনুর্বেদে চ বেদে চ বরিষ্ঠম্, চিত্রকর্মাণম্ আশ্চর্য্যাকার্য্যম্ ॥৭২॥

মহেতি । অংশেন একত্বমুপপন্নানাং সতাম্ । কমলপত্রাক্ষঃ পদ্মদলতুল্যানয়নঃ । শূর-
বীরাদিশঙ্কানামর্থপৌনরুক্ত্যমার্ঘ্যত্বাৎ সোঢ়ব্যম্ ॥৭৩—৭৪॥

ইন্দ্রের তুল্য তেজস্বী দেবকনামে যে অশুর ছিলেন, তিনিই পৃথিবীতে
অবতীর্ণ হইয়া গন্ধর্ব্বপতিনামে প্রধান রাজা হইয়াছিলেন ॥৬৯॥

মহারাজ ! মহাযশস্বী দেবর্ষি বৃহস্পতির অংশে ভারতাজগোত্রে দ্রোণাচার্য্য
জন্মিয়াছিলেন ; কিন্তু কাহারও গর্ভে নহে ॥৭০॥

তিনি ধনুর্দ্ধরগণের মধ্যে প্রধান ছিলেন এবং সমস্ত অস্ত্র জানিতেন ;
সেই জন্ত মহাতেজস্বী ও বিশেষকীৰ্ত্তিশালী হইয়াছিলেন ॥৭১॥

আর তিনি ধনুর্বেদে এবং অস্ত্রাশ্রয় বেদে বিশেষ পারদর্শী ছিলেন ; তাঁহার
কার্য্যকলাপ আশ্চর্য্য ছিল এবং তিনি আপন বংশের উন্নতি করিয়া-
ছিলেন ॥৭২॥

মহারাজ ! শিব, যম, কাল ও ক্রোধ এই চারি জন দেবতার সম্মিলিত
অংশ হইতে মহাবীর অশ্বখামা জন্মিয়াছিলেন ॥৭৩—৭৪॥

তেষামবরজো ভীষ্মঃ কুরুণামভয়ঙ্করঃ ।

মতিমান্ বেদবিদ্বাংমী শত্রুপক্ষক্ষয়ঙ্করঃ ॥৭৬॥

জামদগ্ন্যেন রামেণ সর্বাশ্রবিদুষাং বরঃ ।

যোহযুধ্যত মহাতেজা ভার্গবেণ মহাত্মনা ॥৭৭॥

যস্তু রাজন্ ! কৃপো নাম ব্রহ্মর্ষিরভবৎ ক্ষিতৌ ।

রুদ্রাণাস্তু গণাধিক্ৰি সন্তুতমতিপৌরুষণ ॥৭৮॥

শকুনির্নাম যস্মাসীদ্রাজা লোকে মহারথঃ ।

দ্বাপরং বিক্রি তং রাজন্ ! সন্তুতমরিমর্দনম্ ॥৭৯॥

সাত্যকিঃ সত্যসন্ধশ্চ যোহসৌ বৃষ্ণিকুলোদ্বহঃ ।

পক্ষাং স জজ্ঞে মরুতাং দেবানামরিমর্দনঃ ॥৮০॥

ভারতকৌমুদী

জজ্ঞির ইতি । বসিষ্ঠশ্চ শাপেন চ, বাসবশ্চ ইন্দ্রশ্চ নিয়োগাদাদেশাচ্চ, অষ্টৌ বসবো দেবাঃ, গন্ধায়াং শস্তনো রাজ্ঞঃ স্তুতাঃ সন্তো জজ্ঞিরে ॥৭৫॥

তেষামিতি । তেষাং শস্তুহুস্তীভূতানামষ্টানাং বহুনাং, অবরজঃ কনিষ্ঠঃ । বক্ষ্যমাণ-
ভীষ্মোংপত্তিবিরোধস্তু কল্পভেদাদীকারেণ পরিহার্য্যঃ ॥৭৬॥

ভীষ্মং বিশিনষ্টি জামেতি । সর্বক্ষত্রিয়াস্তকারিণা রামেণ সহ যুদ্ধকরণাভীষ্মশ্চ সর্বপ্রধান-
বীরশ্চং সূচিতম্ ॥৭৭॥

য ইতি । অতিপৌরুষং মহাবীরং তং কৃপম্, রুদ্রাণাং গণাং সন্তুতং জাতং বিক্রি ॥৭৮॥

শকুনিরिति । দ্বাপরং তৃতীয়যুগাধিষ্ঠাতারং দেবম্ । দেবোহ্যস্যসৌ ক্রুর ইতি ভাবঃ ॥৭৯॥

বসিষ্ঠের শাপে এবং ইন্দ্রের আদেশে অষ্ট বসু আসিয়া গন্ধার গর্ভে এবং
শাস্তুহুর ঔরসে জন্মিয়াছিলেন ॥৭৫॥

ভীষ্ম সেই বসুগণের মধ্যে সর্বকনিষ্ঠ ছিলেন এবং তিনি বুদ্ধিমান, বেদজ্ঞ,
বাক্পটু, কুরুবংশের অভয়দাতা ও শত্রুহস্তা ছিলেন ॥৭৬॥

অজ্ঞজ্ঞপ্রধান ও মহাতেজস্বী যে ভীষ্ম, মহাত্মা পরশুরামের সহিত যুদ্ধ
করিয়াছিলেন ॥৭৭॥

মহারাজ ! কৃপনামে যে ব্রহ্মর্ষি পৃথিবীতে জন্ম গ্রহণ করেন, তাঁহাকে
আপনি রুদ্রগণের অংশ এবং মহাবীর বলিয়া জানিবেন ॥৭৮॥

নরনাথ ! জগতে মহারথ বলিয়া বিখ্যাত শকুনি নামে যে রাজা ছিলেন,
তাঁহাকে আপনি দ্বাপরের অংশ বলিয়া জানিবেন ॥৭৯॥

সত্যপ্রতিজ্ঞ, শত্রুহস্তা ও বৃষ্ণিবংশপ্রধান সাত্যকি ঊনপঞ্চাশৎ বায়ুর অংশে
জন্মিয়াছিলেন ॥৮০॥

দ্রুপদশৈশব রাজর্ষিস্তত এবাভবদৃগণাং ।
 মানুষে নৃপ ! লোকেহস্মিন্ সর্বশস্ত্রভূতাং বরঃ ॥৮১॥
 ততশ্চ কৃতবর্মাণং বিদ্ধি রাজন্ ! জনাধিপম্ ।
 তমপ্রতিমকর্মাণং ক্ষত্রিয়র্ষভসত্তমম্ ॥৮২॥
 মরুতাস্ত গণাদ্বিদ্ধি সঞ্জাতমরিমর্দনম্ ।
 বিরাটং নাম রাজানং পররাষ্ট্রপ্রতাপনম্ ॥৮৩॥
 অরিষ্ঠায়াস্ত যঃ পুত্রো হংস ইত্যভিবিশ্রুতঃ ।
 স গন্ধর্বপতির্জজ্ঞে কুরুবংশবিবর্দ্ধনঃ ॥৮৪॥
 ধৃতরাষ্ট্র ইতি খ্যাতঃ কৃষ্ণদ্বৈপায়নাদপি ।
 দীর্ঘবাহুর্মহাতেজাঃ প্রজ্ঞাচক্ষুর্নরাধিপঃ ॥৮৫॥
 মাতুর্দোষাদৃষেঃ কোপাদন্ধ এব ব্যজায়ত ।
 মরুতাস্ত গণাদবীরঃ সর্বশস্ত্রভূতাং বরঃ ॥৮৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

সাত্যকিরিতি । সত্যসন্ধঃ সত্যপ্রতিজ্ঞঃ । মরুতাং বায়ুনাং ॥৮০॥
 দ্রুপদ ইতি । তত এব গণাং মরুদৃগণাং ॥৮১॥
 তত ইতি । তং প্রসিদ্ধম্, অপ্রতিমকর্মাণং নিরুপমকার্য্যকরম্ । ততো মরুদৃগণাদেব
 জাতম্ ॥৮২॥
 মরুতামিতি । অত্রাপি মরুতাং গণাজ্ঞাতমিতি শেষঃ ॥৮৩॥
 অরিষ্ঠায়ামিতি । অরিষ্ঠায়াং তদৃগৃভে জাত ইত্যর্থঃ ॥৮৪॥
 ধুতেতি । প্রজ্ঞাচক্ষুঃ প্রত্যক্ষচক্ষুসোরভাবাৎ বুদ্ধিমান্চক্ষুঃ । অন্ধ এব সন্ ॥৮৫—৮৬॥
 মহারাজ ! সকল অস্ত্রজ্ঞের মধ্যে শ্রেষ্ঠ রাজর্ষি দ্রুপদ সেই মরুদৃগণ হইতেই
 মর্ত্যলোকে জন্মিয়াছিলেন ॥৮১॥
 যাঁহার কার্য্যের তুলনা ছিলনা, সেই ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ কৃতবর্মাও মরুদৃগণ হইতে
 জন্মিয়াছিলেন ॥৮২॥
 শত্রুহন্ত । ও শত্রুরাজ্যের ভয়জনক বিরাট রাজাও মরুদৃগণ হইতে জন্মিয়া-
 ছিলেন ॥৮৩॥
 অরিষ্ঠার যে পুত্র হংসনামে বিখ্যাত ছিলেন, তিনিই কুরুবংশে জন্মিয়া
 গন্ধর্বদের রাজা হইয়াছিলেন ॥৮৪॥
 সমস্ত অস্ত্রধারীর মধ্যে শ্রেষ্ঠ, মহাতেজস্বী ও আজামূলন্বিতবাহু ধৃতরাষ্ট্র,
 [৮৫]...কৃষ্ণদ্বৈপায়নাজ্ঞঃ... । [৮৬]...পরাক্ষঃ পুস্তকবিশেষে নাস্তি ।

তশ্চৈবাবরজো ভ্রাতা মহাসত্ত্বো মহাবলঃ ।

স পাণ্ডুরিতি বিখ্যাতঃ সত্যধর্মরতঃ শুচিঃ ॥৮৭॥

ধর্মান্তু স্তমহাভাগং পুত্রং পুত্রবতাং বরম্ ।

বিহুরং বিদ্ধি তং লোকে জাতং বুদ্ধিমতাং বরম্ ॥৮৮॥

কলেরংশস্ত সংজ্ঞে ভুবি দুর্ঘোধানো নৃপঃ ।

দুর্বুদ্ধির্দুর্শ্রুতিশ্চৈব কুরুণামযশস্করঃ ॥৮৯॥

জগতো যস্ত সর্বশ্চ বিদ্বিষ্টঃ কলিপুরুষঃ ।

যঃ সর্বাং ঘাতয়ামাস পৃথিবীং পৃথিবীপতে ! ॥৯০॥

উদ্দীপিতং যেন বৈরং ভূতান্তকরণং মহৎ ।

পৌলস্ত্যা ভ্রাতরশ্চাস্ত জজ্ঞিরে মনুজেষ্বিহ ॥৯১॥

ভারতকৌমুদী

তশ্চৈতি । অবরজঃ কনিষ্ঠঃ । মহাসত্ত্বঃ অতীবাধ্যবসায়ী ॥৮৭॥

ধর্মান্দিতি । পুত্রবতাং পক্ষে বরমুক্তষ্টং দ্বৈপায়নশ্চ পুত্রগিত্যর্থঃ, ধর্মান্ অগীমাণ্ডব্য-
শাপেন ধর্মদেবাংশাজ্জাতম্ ॥৮৮॥

কলেরিতি । কলেশ্চতুর্থযুগাধিষ্ঠাতুর্দেবশ্চ । দুর্শ্রুতিহুরাশয়ঃ ॥৮৯॥

জগত ইতি । যঃ কলিপুরুষঃ, পাপিত্ত্বাং সর্বশ্চ জগতো বিদ্বিষ্টঃ; তস্তাংশজাহো যো
দুর্ঘোধানঃ, সর্বাং পৃথিবীং পৃথিবীস্থান্ বীরান্, ঘাতয়ামাস ॥৯০॥

উদ্দীপিতমিতি । যেন দুর্ঘোধানেন, ভূতান্তকরণং সমস্তবীরনাশহেতুভূতম্, পাণ্ডবৈঃ
সহ মহদৈবম্, উদ্দীপিতম্; ইহ পৃথিব্যাম্, পৌলস্ত্যা রাক্ষসাঃ, অশ্চ দুর্ঘোধানশ্চ ভ্রাতরঃ
সন্তো মনুজেষু জজ্ঞিরে ॥৯১॥

মাতার দোষে এবং ঋষির কোপে অন্ধ হইয়া, মরুদৃগণের অংশে বেদব্যাসের
ঔরসে জন্মিয়াছিলেন ॥৮৫ - ৮৬॥

অত্যন্ত অধ্যবসায়ী, মহাবলবান্, সত্যধর্মে নিরত ও পবিত্রস্বভাব পাণ্ডু
সেই ধৃতরাষ্ট্ররই কনিষ্ঠ ভ্রাতা হইয়া জন্ম গ্রহণ করিয়াছিলেন ॥৮৭॥

ভাগ্যবান্ ও মহাবুদ্ধিমান্ ব্যাসপুত্র বিহুর, ধর্মের অংশে ভূমণ্ডলে জন্মিয়া-
ছিলেন ॥৮৮॥

কুটবুদ্ধি, হুরাশয় ও কুরুকুলের কলঙ্কজনক রাজা দুর্ঘোধান কলির অংশে
পৃথিবীতে জন্ম গ্রহণ করিয়াছিলেন ॥৮৯॥

মহারাজ ! যে কলি জগতে সমস্ত লোকের বিদ্বেষভাঘ্নন, সেই কলির
অংশে জন্মিয়া যে দুর্ঘোধান, পৃথিবীর সমস্ত বীরের বিনাশের কারণ হইয়া-
ছিলেন ॥৯০॥

[৮৮] অত্রৈস্ত স্তমহাভাগম্... । বিহুরং বিদ্ধি লোকেহশ্মিন্ ধর্মং ধর্মভূতাং বর ! ।

শতং হুঃশাসনাদীনাং সৰ্বেষাং ক্রুরকৰ্ম্মণাম্ ।

হুঃস্মৃ'খো হুঃসহ'শ্চৈব যে চাশ্বে নানু'কীৰ্ত্তিতাঃ ॥৯২॥

হুঃযো'ধনসহায়াস্তে পৌলস্ত্যা ভয়তৰ্ঘভ ! ।

বৈশ্ণাপুত্রো যুযুৎসু'শ্চ ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রঃ শতাধিকঃ ॥৯৩॥

জনমেজয় উবাচ ।

জ্যেষ্ঠানুজ্যেষ্ঠতামেষাং নামধেয়ানি বা বিভো ! ।

ধৃতরাষ্ট্র'শ্চ পুত্রাণামানুপূৰ্ব্বেণ কীৰ্ত্তয় ॥৯৪॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

হুঃযো'ধনো যুযুৎসু'শ্চ রাজন্ ! হুঃশাসনস্তথা ।

হুঃসহো হুঃশল'শ্চৈব হুঃস্মৃ'খশ্চ তথাপরঃ ॥৯৫॥

বিবিংশতিবি'কৰ্ণশ্চ জলসঙ্কঃ স্লোচনঃ ।

বিন্দানু'বিন্দো দুর্দ্ধৰ্ষঃ স্রবাহু'প্রাধৰ্ষণঃ ॥৯৬॥

ভারতকৌমুদী

নহু কে তে ভ্রাতর ইত্যাহ শতমিতি । অত্র যুযুৎসুনা সহ শতং বেদিতব্যম্ ॥৯২॥

হুঃযো'ধনেতি । পৌলস্ত্যা রাক্ষসাংশৈর্জাতাঃ, তে হুঃশাসনাদয়ো ভ্রাতরঃ । হুঃযো'ধন-
গ্রহণে শতাধিকো ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রো যুযুৎসুঃ ; স চ বৈশ্ণায়াঃ পুত্রঃ ॥৯৩॥

জ্যেষ্ঠেতি । জ্যেষ্ঠানুজ্যেষ্ঠতাং জ্যেষ্ঠকনিষ্ঠতাম্, নামধেয়ানি বা নামানি চ ॥৯৪॥

হুঃযো'ধন ইতি । হুঃযো'ধন ইত্যাদীনি ধৃতরাষ্ট্রপুত্রশতনামানি ॥৯৫—১০৬॥

আবার যে হুঃযো'ধন পাণ্ডবগণের সঙ্গে বীরবিনাশের কারণ গুরুতর শত্রুতা
জন্মাইয়াছিলেন, রাক্ষসগণ আসিয়া সেই হুঃযো'ধনের ভাই হইয়া এই পৃথিবীতে
মহুশ্বের ভিতরে জন্মিয়াছিলেন ॥৯১॥

হুঃশাসন, হুঃস্মৃ'খ ও হুঃসহপ্রভৃতি তাঁহারা এক শত ভ্রাতা ছিলেন; তাঁহাদের
সকলের কার্য্যকলাপই নিষ্ঠুর ছিল; কিন্তু তাঁহাদের সকলের নাম বলা
হইল না ॥৯২॥

মহারাজ ! রাক্ষসাংশজাত সেই হুঃশাসনপ্রভৃতি সকল ভ্রাতাই হুঃযো'ধনের
সহায় ছিলেন । আর, বৈশ্ণা জ্ঞীর গর্ভে ধৃতরাষ্ট্রের আর একটি পুত্র ভগ্নে, তাঁহার
নাম ছিল—‘যুযুৎসু’ । তিনি ঐ এক শত ভ্রাতা হইতে অধিক ছিলেন ॥৯৩॥

জনমেজয় বলিলেন—প্রভু । এই ধৃতরাষ্ট্রপুত্রগণের আনুপূৰ্ব্বীক জ্যেষ্ঠ-
কনিষ্ঠতা এবং নাম বলুন ॥৯৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—হুঃযো'ধন ১ । যুযুৎসু ২ । হুঃশাসন ৩ । হুঃসহ ৪ ।
হুঃশল ৫ । হুঃস্মৃ'খ ৬ । বিবিংশতি ৭ । বিকৰ্ণ ৮ । জলসঙ্ক ৯ । স্লোচন ১০ ।

দুর্শ্বর্ষণো দুশ্মুখশ্চ দুষ্কর্ণঃ কর্ণ এব চ ।
 চিত্রোপাচিত্রো চিত্রাক্ষশ্চারুচিত্রাঙ্গদশ্চ হ ॥৯৭॥
 দুশ্মদো দুশ্প্রহর্ষশ্চ বিবিৎসুর্বিকটঃ সমঃ ।
 উর্গনাভঃ পদ্মনাভস্তথা নন্দোপনন্দকৌ ॥৯৮॥
 সেনাপতিঃ সুষেণশ্চ কুণ্ডোদরমহোদরৌ ।
 চিত্রবাহুশ্চিত্রবর্মা সূবর্মা দুর্বিরোচনঃ ॥৯৯॥
 অয়োবাহুর্মহাবাহুশ্চিত্রচাপসুকুণ্ডলৌ ।
 ভীমবেগো ভীমবলো বলাকী ভীমবিক্রমঃ ॥১০০॥
 উগ্রায়ুধো ভীমশরঃ কনকায়ুর্দৃঢ়ায়ুধঃ ।
 দৃঢ়বর্মা দৃঢ়ক্ষত্রঃ সোমকীর্তিরনুদরঃ ॥১০১॥
 জরাসন্ধো দৃঢ়সন্ধঃ সত্যসন্ধঃ সহস্রবাক্ ।
 উগ্রশ্রবা উগ্রসেনঃ ক্ষেমমূর্তিস্তথৈব চ ॥১০২॥
 অপরাজিতঃ পণ্ডিতকো বিশালাক্ষো দুরাধনঃ ।
 দৃঢ়হস্তঃ সুহস্তশ্চ বাতবেগসুবর্চ্চসৌ ॥১০৩॥
 আদিত্যকেতুর্বহ্মাশী নাগদত্তানুযায়িনৌ ।
 নিষঙ্গী কবচী দণ্ডী দণ্ডধারো ধনুগ্রহঃ ॥১০৪॥

বিন্দ ১১ । অনুবিন্দ ১২ । দুর্দর্শ ১৩ । সুবাহু ১৪ । দুশ্প্রহর্ষণ ১৫ । দুশ্মর্ষণ ১৬ ।
 দুশ্মুখ ১৭ । দুষ্কর্ণ ১৮ । কর্ণ ১৯ । চিত্র ২০ । উপচিত্র ২১ । চিত্রাক্ষ ২২ ।
 চারুচিত্র ২৩ । অঙ্গদ ২৪ । দুশ্মদ ২৫ । দুশ্প্রহর্ষ ২৬ । বিবিৎসু ২৭ । বিকট ২৮ ।
 সম ২৯ । উর্গনাভ ৩০ । পদ্মনাভ ৩১ । নন্দ ৩২ । উপনন্দ ৩৩ । সেনাপতি ৩৪ ।
 সুষেণ ৩৫ । কুণ্ডোদর ৩৬ । মহোদর ৩৭ । চিত্রবাহু ৩৮ । চিত্রবর্মা ৩৯ । সুবর্মা ৪০ ।
 দুর্বিরোচন ৪১ । অয়োবাহু ৪২ । মহাবাহু ৪৩ । চিত্রচাপ ৪৪ । সুকুণ্ডল ৪৫ ।
 ভীমবেগ ৪৬ । ভীমবল ৪৭ । বলাকী ৪৮ । ভীমবিক্রম ৪৯ । উগ্রায়ুধ ৫০ । ভীম-
 শর ৫১ । কনকায়ু ৫২ । দৃঢ়ায়ুধ ৫৩ । দৃঢ়বর্মা ৫৪ । দৃঢ়ক্ষত্র ৫৫ । সোমকীর্তি ৫৬ ।
 অনুদর ৫৭ । জরাসন্ধ ৫৮ । দৃঢ়সন্ধ ৫৯ । সত্যসন্ধ ৬০ । সহস্রবাক্ ৬১ ।
 উগ্রশ্রবা ৬২ । উগ্রসেন ৬৩ । ক্ষেমমূর্তি ৬৪ । অপরাজিত ৬৫ । পণ্ডিতক ৬৬ ।
 বিশালাক্ষ ৬৭ । দুরাধন ৬৮ । দৃঢ়হস্ত ৬৯ । সুহস্ত ৭০ । বাতবেগ ৭১ । সুবর্চ্চা ৭২ ।
 আদিত্যকেতু ৭৩ । বহ্মাশী ৭৪ । নাগদত্ত ৭৫ । অনুযায়ী ৭৬ । নিষঙ্গী ৭৭ ।
 কবচী ৭৮ । দণ্ডী ৭৯ । দণ্ডধার ৮০ । ধনুগ্রহ ৮১ । উগ্র ৮২ । ভীমরথ ৮৩ ।

উগ্রো ভীমরথো বীরো বীরবাহুরলোলুপঃ ।
 অভয়ো রৌদ্রকর্ণা চ তথা দৃঢ়রথশ্চয়ঃ ॥১০৫॥
 অনাধুষ্যঃ কুণ্ডভেদী বিরাবী দীর্ঘলোচনঃ ।
 দীর্ঘবাহুর্মহাবাহুব্যাটোরুঃ কনকাক্ষদঃ ॥১০৬॥
 কুণ্ডজ্জিহ্বাকৈশ্চব হুঃশলা চ শতাধিকা ।
 বৈশ্যাপুত্রো যুযুৎসুশ্চ ধার্ত্তরাষ্ট্রঃ শতাধিকঃ ॥১০৭॥
 এতদেকশতং রাজন্ ! কথ্য চৈকা প্রকীর্তিতা ।
 নামধেয়ানুপূর্ব্যা চ জ্যেষ্ঠানুজ্যেষ্ঠতাং বিহুঃ ॥১০৮॥
 সর্বে অতিরথাঃ শূরাঃ সর্বে যুদ্ধবিশারদাঃ ।
 সর্বে বেদবিদশ্চৈব রাজন্ ! শাস্ত্রে চ পারগাঃ ॥১০৯॥
 সর্বে সংগ্রামবিদ্বাংসো বিদ্যাভিজনশোভিনঃ ।
 সর্বেষামনুরূপাশ্চ কৃত্য দারা মহীপতে ! ॥১১০॥

ভারতকৌমুদী

কুণ্ডজ ইতি । হুঃশলা তদাখ্যা কথ্য । ন কেবলং হুঃশলা শতাধিকা, অপি তু বৈশ্যাপুত্রো যুযুৎসুশ্চ শতাধিক ইত্যর্থঃ ॥১০৭॥

এতদিতি । একশতং বৈশ্যাপুত্রযুযুৎসুশ্চাতিরিক্তপুত্রাণামিত্যর্থঃ । নামধেয়ানুপূর্ব্যা উক্তনামসমূহপৌর্বাপর্য্যেণ, জ্যেষ্ঠানুজ্যেষ্ঠতাং জ্যেষ্ঠকনিষ্ঠতাম ॥১০৮॥

সর্ব ইতি । অতিরথস্বং নিরূপয়িষ্যতে । শাস্ত্রে দণ্ডনীত্যাদৌ ॥১০৯॥

সর্ব ইতি । সংগ্রামবিদ্বাংসো ধনুর্বেদাদিযুদ্ধশাস্ত্রজ্ঞাঃ, বিদ্যা কলাশাস্ত্রজ্ঞানম্ অভিজন-
 স্তত্তন্নিবন্ধনা খ্যাতিস্তাভ্যাং শোভন্ত ইতি তে । দারাঃ কৃত্যশ্চৈব পরিগণয়েন সংগৃহীতাঃ ॥১১০॥

বীর ৮৪ । বীরবাহু ৮৫ । অলোলুপ ৮৬ । অভয় ৮৭ । রৌদ্রকর্ণা ৮৮ । দৃঢ়রথ ৮৯ ।
 চয় ৯০ । অনাধুষ্য ৯১ । কুণ্ডভেদী ৯২ । বিরাবী ৯৩ । দীর্ঘলোচন ৯৪ । দীর্ঘবাহু ৯৫ ।
 (দ্বিতীয়) মহাবাহু ৯৬ । ব্যাটোরু ৯৭ । কনকাক্ষদ ৯৮ । কুণ্ডজ ৯৯ । এবং
 চিত্রক ১০০ । হুঃশলানাম্মৌ কথ্য উক্ত এক শতের অতিরিক্ত এবং বৈশ্যাপুত্রজাত
 যুযুৎসুশ্চনামক পুত্রও উক্ত এক শতের অতিরিক্ত ॥১০৫—১০৭॥

মহারাজ । এই এক শত পুত্র ও একটি কথ্যার কথা বলিলাম । ইহাদের
 নামের পৌর্বাপর্য্য অনুসারে জ্যেষ্ঠ-কনিষ্ঠ জানিতে হইবে ॥১০৮॥

ইহার। সকলেই অতিরথ ও বীর, সকলেই যুদ্ধকার্যে নিপুণ, সকলেই
 বিৎ এবং সকলেই দণ্ডনীতিপ্রভৃতি শাস্ত্রে পারদর্শী ছিলেন ॥১০৯॥

আর, তাঁহারা সকলেই যুদ্ধশাস্ত্র জানিতেন এবং বিদ্যা ও স্মৃতিভাষার
 শোভিত ছিলেন এবং সকলেই অনুরূপ ভাষ্যা গ্রহণ করিয়াছিলেন ॥১১০॥

ছঃশলাং সময়ে রাজন্ ! সিদ্ধুরাজায় কৌরবঃ ।
 জয়দ্রথায় প্রদদৌ সৌবলানুমতে তদা ॥১১১॥
 ধর্মশ্রাংশস্ত রাজানং বিদ্ধি রাজন্ ! যুধিষ্ঠিরম্ ।
 ভীমসেনস্ত বাতস্ত দেবরাজস্ত চার্জুনম্ ॥১১২॥
 অশ্বিনোস্ত তথৈবাংশৌ রূপেণাপ্রতির্মো ভুবি ।
 নকুলঃ সহদেবশ্চ সর্বভূতমনোহরৌ ॥১১৩॥
 যস্ত বর্চঃ ইতি খ্যাতঃ সোমপুত্রঃ প্রতাপবান্ ।
 মোহভিমন্যুর্হংকীর্তিরজ্জুনস্ত স্নতোহভবৎ ॥১১৪॥
 যস্তাবতরণে রাজন্ ! সুরান্ সোমোহব্রবোদিদম্ ।
 নাহং দম্যং প্রিয়ং পুত্রং মম প্রাণৈর্গরীয়সম্ ॥১১৫॥

ভারতকৌমুদী

ছঃশলামিতি । সময়ে বিবাহযোগাকালে । কৌরবো ধৃতরাষ্ট্রঃ । সৌবলস্ত শকুনেঃ,
 অহুমতে সতি ॥১১১॥

ধার্তরাষ্ট্রানভিধায়েদানীং পাণ্ডবানভিধন্তে ধর্মশ্রেতি । হে রাজন্ ! যুধিষ্ঠিরং রাজানম্,
 ধর্মশ্র অংশম্ ; ভীমসেনম্, বাতস্ত বায়োরংশম্, অর্জুনঞ্চ দেবরাজস্ত অংশম্, বিদ্ধি
 জানীহি ॥১১২॥

অশ্বিনোরিতি । রূপেণাপ্রতিমত্বাদেব সর্বভূতমনোহরৌ বভূবতুঃ ॥১১৩॥

য ইতি । সোমস্ত চন্দ্রস্ত পুত্রঃ ॥১১৪॥

যশ্রেতি । হে রাজন্ ! যস্ত বর্চসঃ অবতরণে বিষয়ে, সোমঃ, সুরানিদম্ অব্রবৎ ।
 প্রাণৈর্গরীয়সং প্রাণাপেক্ষাপি গরীয়াঃসমিত্যর্থঃ । আর্শোহয়ং প্রয়োগঃ ॥১১৫॥

মহারাজ ! ধৃতরাষ্ট্র শকুনির মতানুসাবে যথাকালে ছঃশলানাম্নী কণ্ঠাটিকে
 সিদ্ধুরাজ জয়দ্রথের হস্তে দান করিয়াছিলেন ॥১১১॥

এদিকে রাজা যুধিষ্ঠির ধর্মের অংশে, ভীমসেন বায়ুর অংশে এবং অর্জুন
 দেবরাজ ইন্দ্রের অংশে জন্মিয়াছিলেন ॥১১২॥

অশ্বিনীকুমারদ্বয়ের অংশ নকুল ও সহদেব মর্ত্যলোকে অতুলনীয়
 সুন্দর হইয়া, সকল লোকেরই চিত্ত আকর্ষণ করিতেন ॥১১৩॥

বর্চা নামে চন্দ্রের যে পুত্র ছিলেন, তিনিই আসিয়া অভিমন্যু নামে
 অর্জুনের পুত্র হইয়া, প্রতাপশালী ও অসাধারণ যশস্বী হইয়াছিলেন ॥১১৪॥

মহারাজ ! যে বর্চার (মর্ত্যলোকে) আসিবার বিষয়ে চন্দ্র দেবগণকে
 এই কথা বলিয়াছিলেন, ‘দেবগণ ! আমার প্রাণ অপেক্ষাও প্রিয়তম পুত্রকে
 আমি যাইতে দিতাম না ॥১১৫॥

সময়ঃ ক্রিয়তামেষ ন শক্যমতিবৰ্দ্ধিতুম্ ।
 সুরকার্য্যং হি নঃ কার্য্যমসুরাণাং ক্ষিতৌ বধঃ ॥১১৬॥
 তত্র যাস্ত্যত্ময়ং বৰ্চ্চা ন চ স্থাস্ত্যতি বৈ চিরম্ ।
 ঐন্দ্রিনরস্তু ভবিতা যস্ত নারায়ণঃ সখা ॥১১৭॥
 সোহৰ্জ্জুনেত্যভিখ্যাতঃ পাণ্ডোঃ পুত্রঃ প্রতাপবান্ ।
 তস্তায়ং ভবিতা পুত্রো বালো ভুবি মহারথঃ ॥১১৮॥
 ততঃ ষোড়শ বর্ষাণি স্থাস্ত্যত্মরসন্তমাঃ ! ।
 অস্ত ষোড়শবর্ষস্ত স সংগ্রামো ভবিষ্যতি ॥১১৯॥
 যত্রাংশা বঃ করিষ্যন্তি কৰ্ম্ম বীরনিষূদনম্ ।
 নরনারায়ণাভ্যাস্তু স সংগ্রামো বিনা কৃতঃ ॥১২০॥

ভারতকৌমুদী

সময় ইতি । হে সুরাঃ ! যুযাতিরেব সময়ঃ শপথঃ ক্রিয়তাম্, কদাচিদপি তৎ সময়-
 করণম্, অতিবৰ্দ্ধিতুং লজ্যয়িতুং যুযাভিন শক্যম্ । ক্ষিতৌ অসুরাণাং বধ ইত্যেব সুরকার্য্যম্ ;
 তচ্চ নঃ অস্মাকম্ আবয়োরপীত্যর্থঃ, কার্য্যং কর্তব্যম্, সুরভসাম্যং ॥১১৬॥

তত্র ইতি । তত্র সুরকার্য্যসাধনে, অয়ং মম পুত্রো বৰ্চ্চা যাস্ত্যতি । কিন্তু চিরঞ্চ ন
 স্থাস্ত্যতি । নরো নাম ঋষিঃ, ঐন্দ্রিঃ ইন্দ্রপুত্রোহৰ্জ্জুনঃ, ভবিতা, নারায়ণশ্চ যস্ত ঐন্দ্রেঃ সখা
 ভবিষ্যতি ॥১১৭॥

স ইতি । পাণ্ডোঃ পুত্রো ভবিতা । অয়ং বৰ্চ্চাঃ, তস্ত অৰ্জ্জুনস্ত পুত্রঃ সনু, ভুবি বাল এব
 মহারথো ভবিতা ॥১১৮॥

তত ইতি । হে অমরসন্তমাঃ ! ততঃ অৰ্জ্জুনপুত্রভবনাং পরম্, স্থাস্ত্যতি বৰ্চ্চা ইতি
 শেষঃ । অস্ত বৰ্চ্চনঃ ষোড়শবর্ষস্ত সতঃ, স কুরুপাণ্ডবয়োঃ সংগ্রামঃ ॥১১৯॥

যত্র ইতি । হে দেবাঃ ! যত্র সংগ্রামে, বো যুযাকম্, অংশা ভীমাদয়ঃ, বীরাণাং নিষূদনং

তবে, আপনারা এই শপথ করুন ; এবং তাহা কখনও অতিক্রম করিতে
 পারিবেন না, মর্ত্যলোকে যাইয়া অসুরগণকে বধ করা দেবগণের কার্য্য ;
 সূতরাং তাহা আমাদেরও কর্তব্য ॥১১৬॥

অতএব বৰ্চ্চা অবশ্যই যাইবে ; কিন্তু দীর্ঘকাল থাকিতে পারিবে না ।
 মহর্ষি নর ইন্দ্রের পুত্র অৰ্জ্জুন হইয়া জন্মিবেন ; স্বয়ং নারায়ণ যাইয়া তাঁহার
 সখা হইবেন ॥১১৭॥

এই বৰ্চ্চা, সেই অৰ্জ্জুনের পুত্র হইয়া, বাল্যকালেই পৃথিবীতে মহাপ্রতাপ-
 শালী মহারথ হইবে ॥১১৮॥

তাহার পর, ষোল বৎসর থাকিবে ; ইহার ষোল বৎসর বয়সের সময় সেই
 কুরুক্ষেত্র যুদ্ধ হইবে ॥১১৯॥

চক্রবৃহৎ সমাস্থায় যোধয়িষ্যন্তি বঃ হ্রাঃ ! ।
 বিমুখান্ শত্রুবান্ সর্বান্ কারয়িষ্যতি মে হৃতঃ ॥১২১॥
 বালঃ প্রবিষ্ট চ বৃহমভেদ্যং বিচরিষ্যতি ।
 মহারথানাং বীরাণাং কদনঞ্চ করিষ্যতি ॥১২২॥
 সর্বেষামেব শক্রাণাং চতুর্থাংশং নয়িষ্যতি ।
 দিনাক্ষেন মহাবাহুঃ প্রেতরাজপুরং প্রতি ॥১২৩॥
 ততো মহারথৈর্বীরৈঃ সমেত্য বহুশো রণে ।
 দিনক্ষয়ে মহাবাহুর্ময়া ভূয়ঃ সমেষ্যতি ॥১২৪॥

ভারতকৌমুদী

সংহাররূপং কৰ্ম্ম, করিষ্যন্তি; স সংগ্রামঃ, নরনারায়ণাভ্যাং কৃষ্ণাঙ্কুনাভ্যাম্, বিনা কৃতো রহিতো ভবিতা; তয়োঃ সংশপ্তকযুদ্ধে প্রবর্তিষ্যমাণত্বাৎ ॥১২০॥

চক্রেতি। হে হ্রাঃ! দ্রোণাদয়শ্চক্রবৃহৎ, সমাস্থায় অবলম্ব্য, বো যুমান্ যুদ্মদংশাব-
 তীর্ণযুধিষ্ঠিরাদীন, যোধয়িষ্যন্তি। মে মম হৃতো বর্চাস্ত তদানীং সর্বান্ শত্রুবান্ বিমুখান্,
 কারয়িষ্যতি করিষ্যতি ॥১২১॥

বাল ইতি। বাল এব মে হৃতঃ, অভেদ্যং তং বৃহৎ প্রবিষ্ট চ যুধ্যমানো বিচরিষ্যতি।
 মহারথানাং বীরাণাং শক্রণাম্, কদনং সংহারঞ্চ করিষ্যতি ॥১২২॥

সর্বেষামিতি। মহাবাহুরয়ং মে হৃতঃ, দিনাক্ষেনৈব, সর্বেষামেব শক্রাণাং চতুর্থাংশম্,
 প্রেতরাজপুরং যমালয়ং প্রতি, নয়িষ্যতি নেষ্যতি ॥১২৩॥

তত ইতি। ততঃ পরম্, অয়ং মহাবাহুঃ, বহুশো বহুবারানৈব, রণে, শক্রপক্ষীয়ৈর্মহা-
 রথৈর্বীরৈঃ, সহ সমেত্য যুধ্যমানো মিলিত্বা, দিনক্ষয়ে দিবাবসানে, ভূয়ঃ পুনরপি, ময়া সহ,
 সমেষ্যতি নিহতঃ সন্ মিলিতো ভবিষ্যতি ॥১২৪॥

দেবগণ। যে যুদ্ধে আপনাদের অংশসম্ভূত ভীমপ্রভৃতি শত্রুসংহার করিবেন,
 সে যুদ্ধে কৃষ্ণ ও অর্জুন থাকিবেন না; (কেন না, তাঁহারা তখন সংশপ্তকযুদ্ধে
 লিপ্ত থাকিবেন) ॥১২০॥

দেবগণ। শত্রুপক্ষ চক্রবৃহৎ করিয়া আপনাদের সহিত যুদ্ধ করিবে; তখন
 আমার পুত্র সমস্ত শত্রুদিগকে পরাজুত করিয়া দিবে ॥১২১॥

এবং বালক হইয়াও অভেদ্য বৃহমধ্যে প্রবেশ করিয়া বিচরণ করিবে এবং
 বিপক্ষ বীরগণকে সংহার করিতে থাকিবে ॥১২২॥

এই অবস্থায় দুই প্রহরের মধ্যেই সমস্ত শত্রুপক্ষের এক চতুর্থাংশকে যমালয়ে
 প্রেরণ করিবে ॥১২৩॥

তাহার পর, বার বার যুদ্ধে মহারথগণের সহিত মিলিত হইয়া, দিবাবসানে
 পুনরায় আমার সহিত আসিয়া মিলিত হইবে (নিহত হইবে) ॥১২৪॥

একং বংশকরং পুত্রং বীরং বৈ জনয়িষ্যতি ।
 প্রনষ্টং ভারতং বংশং স ভূয়ো ধারয়িষ্যতি ॥১২৫॥
 এতৎ সোমবচঃ শ্রুত্বা তথাস্থিতি দিবৌকসঃ ।
 প্রত্যাচুঃ সহিতাঃ সৰ্বে তারাধিপমপূজয়ন্ ।
 এবং তে কথিতং রাজন্ ! তব জন্ম পিতুঃ পিতুঃ ॥১২৬॥
 অগ্নেৰ্ভাগস্ত বিদ্ধি ত্বং ধৃষ্টদ্যুম্নং মহারথম্ ।
 শিখণ্ডিনমথো রাজন্ ! স্ত্রীপূৰ্বং বিদ্ধি রাক্ষসম্ ॥১২৭॥
 দ্রৌপদেয়াশ্চ যে পঞ্চ বভূবুৰ্ভরতৰ্ষভ ! ।
 বিশ্বান্ দেবগগান্ বিদ্ধি সঞ্জাতান্ ভরতৰ্ষভান্ ॥১২৮॥
 প্রতিবিদ্যঃ স্ততসোমঃ শ্রুতকীর্তিস্তুথাপরঃ ।
 নাকুলিস্ত শতানীকঃ শ্রুতসেনশ্চ বীর্যবান্ ॥১২৯॥

ভারতকৌমুদী

একমিতি । পুত্রং পরীক্ষিতং নাম । স পুত্র এব । প্রনষ্টং লুপ্তপ্রায়ম্ । ধারয়িষ্যতি রক্ষিষ্যতি ॥১২৫॥

এতদ্বিতি । সহিতাঃ সন্মিলিতাঃ । তারাধিপং চন্দ্রম্, অপূজয়ন্, পুত্রদানাদীকারাৎ । হে রাজন্ ! জনমেজয় ! তব পিতুঃ পরীক্ষিতঃ পিতুরভিমন্তোঃ, এবং জন্ম তে তব সমীপে কথিতম্ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১২৬॥

অগ্নেরিতি । হে রাজন্ ! ত্বম্, মহারথং ধৃষ্টদ্যুম্নম্, অগ্নেৰ্ভাগম্ অংশং বিদ্ধি । অথো পূৰ্বং স্ত্রীতি স্ত্রীপূৰ্ব্বম্, ময়ুবাস্যসকাদিত্যং সমাসঃ, শিখণ্ডিনং রাক্ষসং রাক্ষসাংশম্, বিদ্ধি ॥১২৭॥

দ্রৌপদেয়া ইতি । দ্রৌপদ্যা অপত্যানীতি দ্রৌপদেয়াঃ । সঞ্জাতান্ তানিতি শেষঃ ॥১২৮॥

একটী মাত্র বংশধর বীর পুত্র উৎপাদন করিবে ; সেই পুত্রটাই লুপ্তপ্রায় ভরতবংশ রক্ষা করিবে' ॥১২৫॥

চন্দ্রের এই কথা শুনিয়া সন্মিলিত দেবগণ 'তথাস্তু' বলিয়া প্রত্যুত্তর করিলেন এবং চন্দ্রের প্রতি গৌরব দেখাইলেন । মহারাজ ! আপনার পিতামহ অভিমম্ব্যুর জন্ম এই বলিলাম ॥১২৬॥

মহারাজ ! মহারথ ধৃষ্টদ্যুম্ন অগ্নির অংশে জন্মিয়াছিলেন ; তাহার পর, শিখণ্ডী রাক্ষসের অংশে প্রথমে স্ত্রী হইয়া জন্মিয়া, পরে পুরুষ হইয়া-ছিলেন ॥১২৭॥

দ্রৌপদীর যে পাঁচটী পুত্র ছিল, তাহারা বিশ্বদেবগণের অংশে জন্মিয়া-ছিল ॥১২৮॥

শূরো নাম যদুশ্রেষ্ঠো বসুদেবপিতাহবৎ ।

তস্ম কন্যা পৃথা নাম রূপেণাসদৃশী ভূবি ॥১৩০॥

* পিতুঃ স্বস্ত্রীয়পুত্রায় সোহনপত্যায় বীৰ্য্যবান্ ।

অগ্রমগ্ৰে প্রতিজ্ঞায় স্বস্ত্যাপত্যস্ম বৈ তদা ॥১৩১॥

অগ্রজাতেতি তাং কন্যাং শূরোহনুগ্রহকাজ্জয়া ।

অদদৎ কুন্তিভোজায় স তাং দুহিতরং তদা ॥১৩২॥ (যুগ্মকম্)

সা নিযুক্তা পিতুর্গেহে ব্রাহ্মণাতিথিপূজনে ।

উগ্রং পর্য্যচরদঘোরং ব্রাহ্মণং সংশিতব্রতম্ ॥১৩৩॥

নিগূঢ়নিশ্চয়ং ধর্ম্মে যং তং দুর্বাসসং বিদুঃ ।

তমুগ্রং শংসিতাত্মানং সর্বযত্নৈরতোষয়ৎ ॥১৩৪॥

ভারতকৌমুদী

অথ কে তে পঞ্চ পুত্রা ইত্যাহ প্রতিবিদ্য ইতি । ইমে ক্রমেণ যুধিষ্ঠিরাদীনাং পুত্রা বেদিতব্যঃ ॥১২৯॥

শূর ইতি । তস্ম শূরস্ম পৃথা নাম কন্যা অভবদিত্যম্বয়ঃ ॥১৩০॥

পিতুরিতি । বীৰ্য্যবান্, স প্রসিদ্ধঃ, স শূরঃ, তদা অগ্রে অপত্যজন্মনঃ পূর্বমেব, স্বস্ত্র অপত্যস্ম মধ্যে অগ্রম্ অগ্রজাতমপত্যম্, অনপত্যায় পিতুঃ স্বস্ত্রীয়পুত্রায় কুন্তিভোজায় দাতুং প্রতিজ্ঞায়, তদা পৃথাজন্মনি সতি পৃথৈব অগ্রজাতা ইতি হেতোঃ, তস্মৈ কুন্তিভোজায় রাজ্ঞে এব অদদৎ ॥১৩১—১৩২॥

সেতি । সা পৃথা, পিতুর্গেহে, ব্রাহ্মণা এব যে অতিথয়স্তেষাং পূজনে পিত্রা নিযুক্তা সতী, উগ্রং কোপনম্, অতএব ঘোরং সংশিতব্রতং কঙ্কিদ্ব্রাহ্মণম্, পর্য্যচরং শুশ্রুষিতবতী ॥১৩৩॥

দ্রৌপদীর গর্ভে যুধিষ্ঠির হইতে প্রতিবিদ্য, ভীম হইতে সূতসোম, অর্জুন হইতে ঋতকীর্তি, নকুল হইতে শতানৌক এবং সহদেব হইতে ঋতসেন জন্মিয়াছিল ॥১২৯॥

যদুবংশে শূরনামে বসুদেবের পিতা ছিলেন; তাঁহার কন্যার নাম ছিল ‘পৃথা’, তিনি মর্ত্যলোকে অতুলনীয় সুন্দরী ছিলেন ॥১৩০॥

সেই শূর, আপন পিস্তাত ভাই নিঃসন্তান কুন্তিভোজের নিকট প্রথমে প্রতিজ্ঞা করিয়াছিলেন যে, “আমার প্রথম সন্তান তোমাকে দান করিব” এদিকে প্রথমেই শূরের একটি কন্যা জন্ম গ্রহণ করিল; তখন শূর পূর্ব প্রতিজ্ঞা অনুসারে কুন্তিভোজকে সেই পৃথানাম্নী কন্যাটি দান করিলেন ॥১৩১—১৩২॥

কুন্তীভোজ সেই কন্যাটিকে পাইয়া, আপন ভবনে সমাগত ব্রাহ্মণ-অতিথির সেবায় নিযুক্ত করিলেন । এই অবস্থায় কুন্তী (পৃথা) কোপনস্বভাব ও জিতে-প্রিয় কোন ব্রাহ্মণের শুশ্রূষা করেন ॥১৩৩॥

তুষ্কৌহভিচারসংযুক্তমাচচক্ষে যথাবিধি ।

উবাচ চৈনাং ভগবান্ প্রীতোহস্মি স্তভগে ! তব ॥১৩৫॥

যং যং দেবং ত্বমেতেন মস্ত্রেণাবাহয়িষ্যসি ।

তস্ম তস্ম প্রসাদাস্ত্বং দেবি ! পুত্রান্ জনয়িষ্যসি ॥১৩৬॥

এবমুক্তা চ সা বালা তদা কৌতূহলাম্বিতা ।

কন্যা সতী দেবমৰ্কমাজুহাব যশস্বিনী ॥১৩৭॥

প্রকাশকর্তা ভগবান্ তস্মাং গৰ্ভং দধৌ তদা ।

অজীজনং স্ততঞ্চাস্মাং সর্বশস্ত্রভৃতাং বরম্ ॥১৩৮॥

সকুণ্ডলং সকবচং দেবগৰ্ভং শ্রিয়াম্বিতম্ ।

দিবাকরসমং দীপ্তা চারুসর্বান্ভূষিতম্ ॥১৩৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অথ কিং নামাসৌ ব্রাহ্মণ ইত্যাহ নিগৃঢ়তি । ধৰ্ম্মে নিগৃঢ়ঃ অবগম্যাত্মনি সংবৃত্তো নিশ্চয়ন্তব্যং যেন তম্, তং প্রসিদ্ধম্, যং নাম্না দুৰ্ব্বাসসং বিদুঃ । পৃথা সৰ্ব্বযত্নৈঃ, শংসিতাত্মানং লোকৈঃ প্রশংসিতচিত্তম্, উগ্রং তং দুৰ্ব্বাসসম্ অতোষদ্বং ॥১৩৪॥

তুষ্ট ইতি । তুষ্টঃ স ভগবান্ দুৰ্ব্বাসাঃ, অভিচারসংযুক্তঃ বশীকরণাদিশক্তিসমম্বিতঃ কঙ্কিমস্তম্, তস্মৈ যথাবিধি আচচক্ষে ; এনাং পৃথাম্ উবাচ চ । হে স্তভগে ! তব সযস্কে প্রীতোহস্মি ॥১৩৫॥

যমিতি । হে দেবি ! ত্বমেতেন মস্ত্রেণ, যং যং দেবম্, আবাহয়িষ্যসি, তস্ম তস্ম দেবস্ম প্রসাদাদেব ত্বং পুত্রান্, জনয়িষ্যসি জনয়িষ্যসি ॥১৩৬॥

এবমিতি । এবমুক্তা সা যশস্বিনী বালা পৃথা, কন্যা সত্যপি তদা কৌতূহলাম্বিতা সতী, অৰ্কং সূর্য্যং দেবম্, আজুহাব ॥১৩৭॥

প্রকাশেতি । ভগবান্ প্রকাশকর্তা আলোকনিয়ন্তা সূর্য্যঃ, তদৈব তস্মাং পৃথামাং গৰ্ভং

যিনি ধৰ্ম্মের নিগূঢ় তত্ত্ব জানিতেন এবং ঐহাকে লোকে দুৰ্ব্বাসা বলিয়া জানিত ; উগ্রস্বভাব ও প্রশস্তচিত্ত সেই দুৰ্ব্বাসাকে কুন্তী সৰ্ব্ব প্রযত্নে সন্তুষ্ট করেন ॥১৩৪॥

দুৰ্ব্বাসা সন্তুষ্ট হইয়া কুন্তীর নিকটে যথাবিধানে একটি বশীকরণের মন্ত্র বলেন ; আরও বলেন যে, 'ভজে ! আমি তোমার প্রতি সন্তুষ্ট হইয়াছি ॥১৩৫॥

দেবি ! তুমি এই মন্ত্রদ্বারা যে যে দেবতার আবাহন করিবে, সেই সেই দেবতার অনুগ্রহেই তুমি পুত্র লাভ করিবে' ॥১৩৬॥

দুৰ্ব্বাসা এই কথা বলিলে, কুন্তী কুমারী হইয়াও কৌতূকের বশে তখনই সূর্য্যদেবকে আহ্বান করিলেন ॥১৩৭॥

সূর্য্যদেবও আসিয়া তখনই তাঁহার গর্ভাধান করিলেন ; তাহাতে কুন্তী

ନିଗୂହମାନା ଜାତଂ ବୈ ବନ୍ଧୁପକ୍ଷଭୟାତଦା ।

ଓଂସମର୍ଜ୍ଜ୍ଜ ଜଳେ କୁନ୍ତୀ ତଂ କୁମାରଂ ଯଶସ୍ବିନଂ ॥୧୪୦॥

ତମୁଂସୃଷ୍ଟଂ ଜଳେ ଗର୍ଭଂ ରାଧାଭର୍ତ୍ତା ମହାୟଶାଃ ।

ରାଧାୟାଃ କଲ୍ଲୟାମାସ ପୁତ୍ରଂ ସୋହିଧିରଥସ୍ତଦା ॥୧୪୧॥

ଚକ୍ରହୁର୍ନାମଧେୟଞ୍ଚ ତସ୍ତ୍ର ବାଳସ୍ତ୍ର ତାବୁର୍ଭୋ ।

ଦମ୍ପତୀ ବହୁଷେଣେତି ଦିକ୍ଷୁ ସର୍ବୀଞ୍ଚ ବିଞ୍ଚିତଂ ॥୧୪୨॥

ସଂବର୍ଦ୍ଧମାନୋ ବଳବାନ୍ ସର୍ବାଞ୍ଚେଷୁତମୋହିତବଂ ।

ବେଦାଞ୍ଚାନି ଚ ସର୍ବୀଞି ଜଜ୍ଞାପ ଜୟତାଂ ବରଃ ॥୧୪୩॥

ଭାରତକୌମୁଦୀ

ଦୌଢ଼ୋ ଜନନ୍ତାମାସ, ଯଥାକାଳେ ଚ ଅନ୍ତାଃ ପୃଥାୟାଂ ଭାବିନଃ ସର୍ବଶସ୍ତ୍ରଭୂତାଂ ବରଂ । ଦେବଗର୍ଭଂ ଦେବବାଳକୋପସମ୍ । ଚାକ୍ରଭିଃ ସର୍ବେରଞ୍ଜିରେବ ଭୂଷିତମ୍ । ହୃତମ୍ ଅଜ୍ଞୀଜନଂ ॥୧୩୮—୧୩୯॥

ନିଗୂହମାନେତି । ତଦା କୁନ୍ତୀ ନିଗୂହମାନା ଗୋପୟନ୍ତୀ ସତୀ, ବନ୍ଧୁପକ୍ଷଭୟାଂ ପିତୃପକ୍ଷ-କର୍ତ୍ତବ୍ୟାତିରକ୍ତାରାଗାଂଶବାଶାଂ, ସୁନ୍ଦରତ୍ବାଦ୍ ଯଶସ୍ବିନଂ ଜାତଂ ତଂ କୁମାରମ୍, କସ୍ମିଂଶ୍ଚିତ୍ ପ୍ରବର୍ତ୍ତମାନ-ପାତ୍ରେ କୃତ୍ବା ଜଳେ ଓଂସମର୍ଜ୍ଜ ॥୧୪୦॥

ତମିତି । ତଦା ରାଧାୟାସ୍ତଦାଧ୍ୟାୟାଃ କନ୍ତାଶ୍ଚିତ୍ ଜ୍ଞିୟା ଭର୍ତ୍ତା, ମହାୟଶାଃ ସ ଶ୍ରମିକ୍ତଃ ହୃତ-ଜାତୀୟଃ ଅଧିରଥଃ, ଜଳେ ଓଂସୃଷ୍ଟଂ ତଂ ଗର୍ଭଂ ବାଳକମ୍, ଆନୀୟ ରାଧାୟାଃ ପୁତ୍ରମ୍, କଲ୍ଲୟାମାସ ॥୧୪୧॥

ଚକ୍ରତୁରିତି । ତାବୁର୍ଭୋ ଦମ୍ପତୀ ରାଧାଧିରଥୋ, ତସ୍ତ୍ର ବାଳସ୍ତ୍ର ସର୍ବୀଞ୍ଚ ଦିକ୍ଷୁ ବିଞ୍ଚିତଂ ପ୍ରଚାରା-ଦେବ ବିଧ୍ୟାତମ୍, ବହୁଷେଣେତି ନାମଧେୟଞ୍ଚ ଚକ୍ରତୁଃ ॥୧୪୨॥

ସଂବର୍ଦ୍ଧମାନ ଇତି । ସ ବାଳକଃ ସଂବର୍ଦ୍ଧମାନଃ ସନ୍, ବଳବାନ୍, ସର୍ବାଞ୍ଚେଷୁ ଉତ୍ତମଃ ପ୍ରଧାନାଭିଜ୍ଞଃ, ଅତଏବ ଜୟତାଂ ବରଂ ଶାସ୍ତ୍ରାଭିବଂ ; ବ୍ୟାକରଣାଦୀନି ସର୍ବୀନି ବେଦାଞ୍ଚାନି ଚ, ଜଜ୍ଞାପ ପପାଠ ॥୧୪୩॥

ଯଥାକାଳେ ଶ୍ରୀମତୀ ପୁତ୍ର ପ୍ରସବ କଲେନ; ସେହି ସମୟେହି ତାହାର କାଣେ ଛୁଇଁଟି କୁଣ୍ଡଳ ଏବଂ ଶରୀରେ ଅଭେଦ କବଚ ଥିଲ, ଏବଂ ସେ ଦେବବାଳକେର ଶ୍ରୀୟ ସୁନ୍ଦର ଓ ସୂର୍ଯ୍ୟର ଶ୍ରୀୟ ତେଜସ୍ବୀ ହୁଇଁଯାଉଥିଲ, ଆରମ୍ଭମାନୋହର ଅଙ୍ଗୁଳିଦ୍ବାରାହି ସେ ଅଳଙ୍କୃତ ଥିଲ ; କ୍ରମେ ସେହି ବାଳକଟିହି ସମସ୍ତ ଅଙ୍ଗଧାରୀର ମଧ୍ୟେ ଶ୍ରେଷ୍ଠ ହୁଇଁଯାଉଥିଲ ॥୧୩୮—୧୩୯॥

ତତ୍ତ୍ବେନ କୁନ୍ତୀ ପିତା-ମାତାପ୍ରଭୃତିର ଭୟେ ସେହି ସୁନ୍ଦର ବାଳକଟିକେ ଗୋପନେ ନିୟା କୋନ ପାତ୍ରେ କରିୟା ଜଳେ ଭାସାଇୟା ଦିୟା ଆସିଲେନ ॥୧୪୦॥

ତତ୍ତ୍ବେନ ରାଧାର ସ୍ବାମୀ ଅଧିରଥ ଜଳେ ଭାସମାନ ସେହି ବାଳକଟିକେ ନିୟା ଆପନ ପତ୍ନୀ ରାଧାର ପୁତ୍ର କଲ୍ଲନା କରଲ ॥୧୪୧॥

ଏବଂ ତାହାରା ଛୁଇଁବ୍ବେନେ ମିଲିୟା ସେହି ବାଳକଟିର ନାମ କରଲ—‘ବହୁଷେଣ’ ଏବଂ ସେହି ନାମଟି ସକଳ ଦିକେ ପ୍ରଚାର କରିୟା ଦିଲ ॥୧୪୨॥

যস্মিন্ কালে জপম্নাস্তে ধীমান্ সত্যপরাক্রমঃ ।
 নাদেয়ং ব্রাহ্মণেষাসীতস্মিন্ কালে মহাত্মনঃ ॥১৪৪॥
 তমিস্ত্রো ব্রাহ্মণো ভূত্বা পুত্রার্থে ভূতভাবনঃ ।
 যযাচে কুণ্ডলে বীরং কবচঞ্চ সহস্রজম্ ॥১৪৫॥
 উৎকৃত্য কর্ণো হৃদদং কবচং কুণ্ডলে তথা ।
 শক্তিং শক্ত্রো দদৌ তস্মৈ বিস্মিতশ্চৈদমব্রবীৎ ॥১৪৬॥
 দেবাস্ত্রমমুশ্যাণাং গন্ধর্বোরগরক্ষসাম্ ।
 যস্মিন্ ক্ষেপ্যসি দুর্ধ্ব ! স একো ন ভবিষ্যতি ॥১৪৭॥

ভারতকৌমুদী

যস্মিন্‌গতি । ধীমান্ বুদ্ধিমান্, সত্যপরাক্রমঃ অকৃত্রিমবিক্রমশ্চ স বালকঃ, যস্মিন্ কালে জপন্ পঠন্, আস্তে স্ম, তস্মিন্ কালে, মহাত্মনস্তত্ত্ব, ব্রাহ্মণেষু কিঞ্চিদপি অদেয়ং নাসীৎ ॥১৪৪॥

তমিতি । ভূতভাবনঃ প্রাণিমাত্রহিতৈষী ইন্দ্রঃ, কদাচিদ্ ব্রাহ্মণো ভূত্বা, পুত্রস্ত অৰ্জুনস্ত অৰ্থে বিজয়নিমিত্তে, কুণ্ডলে কুণ্ডলদ্বয়ম্, অঙ্গৈঃ সঠৈব জায়ত ইতি সহস্রজং কবচঞ্চ, তং বীরং বসুধেণং যযাচে ॥১৪৫॥

উৎকৃত্যোতি । কর্ণঃ, উৎকৃত্য অঙ্কেভ্যঃ কর্ণদ্বয়াক্ষ চ্ছিত্বা, কবচং তথা কুণ্ডলে চ হৃদদং । শক্ত ইন্দ্রশ্চ, তেন কর্ণণা বিস্মিতঃ সন্, তস্মৈ কর্ণায়, শক্তিং নামাস্ত্রং দদৌ, ইদমব্রবীচ্ ॥১৪৬॥

দেবেতি । হে দুর্ধ্ব ! দেবাদীনাং মধ্যে যস্মিন্ জনে, ইমাং শক্তিম্, ক্ষেপ্যসি ; স একঃ, ন ভবিষ্যতি ন স্থাস্তি অসে: প্রয়োগাৎ, মরিষ্যতীত্যর্থঃ ॥১৪৭॥

সেই বালকটী বড় হইতে থাকিয়া বলবান্ হইতে লাগিল, সমস্ত অস্ত্রে বিশেষ অভিজ্ঞ হইয়া উঠিল এবং সমস্ত বেদান্ত অধ্যয়ন করিল ; পরে সেই বালকটীই বিজয়িশ্রেষ্ঠ হইয়াছিল ॥৪৩॥

বুদ্ধিমান্ ও যথার্থবিক্রমী বসুধেণ যে সময়ে পাঠ করিতে বসিত, সে সময়ে তাহার ব্রাহ্মণকে কিছুই অদেয় ছিল না ॥১৪৪॥

সুতরাং কোন সময়ে ইন্দ্র ব্রাহ্মণের রূপধারণ করিয়া, পুত্র অৰ্জুনের হিতের জন্ত, বীর বসুধেণের নিকট যাইয়া তাহার কুণ্ডল দুইটী এবং স্বাভাবিক কবচটী প্রার্থনা করিলেন ॥১৪৫॥

তখন কর্ণ নিজের শরীর হইতে কাটিয়া সেই কবচটী ও কুণ্ডল দুইটী ইন্দ্রকে দান করিলেন ; ইন্দ্র তাহাতে বিস্ময়াপন্ন হইয়া কর্ণকে একটী শক্তি (অস্ত্র) দান করিলেন এবং বলিলেন ॥১৪৬॥

হে দুর্ধ্ব কর্ণ ! দেব, অসুর, মনুষ্য, গন্ধর্ব, নাগ ও রাক্ষসপ্রভৃতির মধ্যে যাহার প্রতি তুমি এই শক্তি নিক্ষেপ করিবে, সে-ই মরিবে ॥১৪৭॥

পুরা নাম চ তস্মাসীদ্বশ্বষণ ইতি ক্ষিতৌ ।
 তাতো বৈকর্তনঃ কৰ্ণঃ কৰ্ম্মণা তেন মোহভবৎ ॥১৪৮॥
 আমুক্তকবচো বীরো যন্ত জজ্ঞে মহাযশাঃ ।
 স কৰ্ণ ইতি বিখ্যাতঃ পৃথায়্যঃ প্রথমঃ সূতঃ ॥১৪৯॥
 স তু সূতকূলে বীরো বরুধে রাজসত্তম ! ।
 কৰ্ণং নরবরশ্রেষ্ঠং সর্বশস্ত্রভূতাং বরম্ ॥১৫০॥
 দুর্যোধনশ্চ সচিবং মিত্রং শত্রুবিনাশনম্ ।
 দিবাকরশ্চ তং বিদ্ধি রাজমংশমনুত্তমম্ ॥১৫১॥ (যুগ্মকঃ)
 যন্ত নারায়ণো নাম দেবদেবঃ সনাতনঃ ।
 তস্মাংশো মানুষেষ্বাসীদ্বাসুদেবঃ প্রতাপবান্ ॥১৫২॥

ভারতকৌমুদী

নহু রাধাতংপতিভ্যাং বশ্বষণেতি নামকরণেহপি কথং কৰ্ণ ইতি নামোক্তমিত্যাহ
 পুরেতি । পুরা কবচকুণ্ডলদানাং পূৰ্ব্বম্, ক্ষিতৌ, তস্মা কুণ্ডাপুত্রশ্চ, বশ্বষণ ইতি নামাসীৎ ;
 ততঃ কবচকুণ্ডলদানাং পরন্তু, তেন শুদ্ধয়দানরূপেণ কৰ্ম্মণা, স বশ্বষণঃ, অদ্বাদেব বিশেষেণ
 কৰ্ত্তনং বৈকর্তন ইতি কৰ্ণদ্ব্যাক্ত দানাং কৰ্ণ ইতি চ নামাভবৎ ॥১৪৮॥

অথ তথাপি কৰ্ণনাম্নো বিশেষবিখ্যাতত্বে কো হেতুরিত্যাহ আমুক্তেতি । যো বশ্বষণঃ,
 আমুক্তকবচো ধৃতকবচ এব বীরঃ সন্ মহাযশা জজ্ঞে, শরীরে পরাঙ্গপ্রবেশাসম্ভবেন সমদিক-
 শক্তিপ্রদর্শনসম্ভবাদিত্যাশয়ঃ ; স পৃথায়্যঃ কুণ্ডাঃ প্রথমঃ সূতঃ কৰ্ণ ইতি বিখ্যাতোহভবৎ,
 কৰ্ত্তনপূৰ্ব্বকতাদৃশকবচদানাদিতি ভাবঃ । তথা চ কৰ্ত্তনং কৰ্ত্তং, ততশ্চ পূনোদরাদিত্যাত্ম
 তকারশ্চ নকারঃ ॥১৪৯॥

স ইতি । হে রাজসত্তম ! জনমেজয় ! সূতকূলে অধিরথগৃহে । অল্পতমং
 শ্রেষ্ঠম্ ॥১৫০—১৫১॥

কবচ ও কুণ্ডল দান করিবার পূর্বে সেই কুন্তাপুত্রের নাম ছিল-‘বশ্বষণ’ ।
 আর, কবচ ও কুণ্ডল দান করিবার পরে সেই কার্য্যেই তাঁহার নাম হইয়া
 ছিল-‘বৈকর্তন এবং কৰ্ণ’ ॥১৪৮॥

যে বশ্বষণ কবচধারণপূর্বক বীররূপে প্রকাশ করিয়া মহাযশস্বী হইয়াছিলেন ;
 তিনিই নিজ শরীর হইতে কাটিয়া সেই কবচ দান করিয়া কৰ্ণনামে বিখ্যাত
 হইয়া গেলেন ॥১৪৯॥

মহারাজ ! মহাবীর কৰ্ণ সেই অধিরথের গৃহেই বৃদ্ধি পাইতে লাগিলেন ।
 সূর্য্যের অংশসম্পূর্ণ, মনুষ্যশ্রেষ্ঠ, অস্ত্রধারিপ্রধান ও শত্রুহন্তা সেই কৰ্ণই-
 পরে দুর্যোধনের মন্ত্রী ও সখা হইয়াছিলেন ॥১৫০—১৫১॥

শেষস্থাংশশচ নাগশ্চ বলদেবো মহাবলঃ ।
 সনৎকুমারং প্রহ্ম্যন্নং বিদ্ধি রাজন্ ! মহৌজসন্ ॥১৫৩॥
 এবমন্তে মনুষ্যেস্তা বহবোহংশা দিবোকসাম্ ।
 জজ্ঞিরে বসুদেবশ্চ কুলে কুলবিবৰ্দ্ধনাঃ ॥১৫৪॥
 গণস্থম্পরসাং যো বৈ ময়া রাজন্ ! প্রকীৰ্ত্তিতঃ ।
 তশ্চ ভাগঃ ক্ষিতৌ জজ্ঞে নিয়োগাদ্বাসবশ্চ হ ॥১৫৫॥
 তানি ষোড়শ দেবীনাং সহস্রাণি নরাধিপ ! ।
 বভূবুৰ্মানুষে লোকে বাসুদেবপরিগ্রহাঃ ॥১৫৬॥
 ত্রিযন্তু ভাগঃ সংজজ্ঞে রত্যাং পৃথিবীতলে ।
 ভীষ্মকশ্চ কুলে সাধ্বী রুক্মিণী নাম নামতঃ ॥১৫৭॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । যন্ত সনাতনো নিতাঃ নারায়ণো নাম দেবানামপি দেবঃ, মাহুবেষু তশ্চ
 নারায়ণশ্চ অংশঃ পূর্ণো ভাগ এষ প্রতাপবান্ বাসুদেবঃ কৃষ্ণ আসীৎ, “এতে চাংশকলাঃ সৰ্ব্বে
 কৃষ্ণস্ত ভগবান্ স্বয়ম্” ইতি শ্রীমদ্ভাগবতাৎ ॥১৫২॥

শেষশ্চেতি । শেষশ্চ অনন্তশ্চ নাগশ্চ অংশশচ মহাবলো বলদেব আসীৎ । সনৎকুমারং
 তদংশম্ ॥১৫৩॥

এবমিতি । এং দিবোকসাং মরুদাদিদেবানাম্, বহবঃ অংশাঃ, বসুদেবশ্চ কুলে
 কুলবিবৰ্দ্ধনাঃ, অন্তে গদ-সারগাদয়ো মনুষ্যেস্তা জজ্ঞিরে ॥১৫৪॥

গণ ইতি । হে রাজন্ ! ময়া যঃ অম্পরসাং গণঃ প্রকীৰ্ত্তিতঃ “প্রাধাহুত মহাভাগা”
 ইত্যাদিন, পূৰ্বমুক্তঃ ; তশ্চ অম্পরোগগশ্চ ভাগঃ, বাসবশ্চ ইন্দ্রশ্চ নিয়োগাৎ ক্ষিতৌ
 জজ্ঞে ॥১৫৫॥

কিং ভূবা জজ্ঞে ইত্যাহ তানীতি । হেনরাধিপ ! তানি অম্পরোগগভাগভূতানি
 দেবীনাং ষোড়শ সহস্রাণি, মাহুবে লোকে, বাসুদেবশ্চ কৃষ্ণশ্চ পরিগ্রহাঃ কলত্রাণি
 বভূবুঃ ॥১৫৬॥

নারায়ণ নামে যিনি সনাতন এবং দেবগণেরও দেবতা ছিলেন, তিনিই
 মর্ত্যলোকে আসিয়া প্রতাপশালী কৃষ্ণরূপে জন্ম গ্রহণ করিয়াছিলেন ॥১৫২॥

অনন্তনাগের অংশ বলরাম; আর সনৎকুমারের অংশ প্রহ্ম্যন্ন জানিবেন ॥১৫৩॥

এইরূপ বহুতর দেবতার বহুতর অংশ আসিয়া বসুদেবের বংশে গদ-সারণ
 প্রভৃতি মনুষ্য-শ্রেষ্ঠ রূপে জন্মিয়াছিল ॥১৫৪॥

মহারাজ ! আমি আপনার নিকট যে অম্পরাদের কথা বলিয়াছি, তাহাদের
 অংশগুলিই ইন্দ্রের আদেশে পৃথিবীতে আসিয়া জন্মিয়াছিল ॥১৫৫॥

তাহারাই মর্ত্যলোকে শ্রীকৃষ্ণের ষোল হাজার মহিষী হইয়াছিল ॥১৫৬॥

দ্রৌপদী ত্বথ সংজ্ঞে শচীভাগাদনিন্দিতা ।

দ্রুপদস্ত কুলে কন্যা বেদিমধ্যাদনিন্দিতা ॥১৫৮॥

নাতিহ্রস্বা ন মহতী নীলোৎপলমুগন্ধিনী ।

পদ্মায়তাক্ষী স্ত্রোশ্রোণী শ্বসিতাক্ষিতমূর্দ্ধজা ॥১৫৯॥

সর্বলক্ষণসম্পন্না বৈদূর্য্যমণিসমিভা ।

পঞ্চানাং পুরুষেন্দ্রাণাং চিত্তপ্রমথনী রহঃ ॥১৬০॥ (বিশেষকয়)

সিদ্ধিধ্বতিশ্চ যে দেব্যো পঞ্চানাং মাতরৌ তু তে ।

কুন্তী মাদ্রী চ জজ্ঞাতে মতিস্ত্ব স্ববলান্বজা ॥১৬১॥

ভারতকৌমুদী

শ্রিয় ইতি । শ্রিয়ো লক্ষ্যাস্ত ভাগঃ অংশঃ, বাসুদেবঐশ্বর্য রত্বার্থম্, পৃথিবীতলে ভীষ্মকস্ত তদাখ্যস্ত রাজ্ঞঃ কুলে, নামতো নাম্না সাক্ষী কুন্তীণী নাম সংজ্ঞে ॥১৫৭॥

দ্রৌপদীতি । অথ রূপে অনিন্দিতা, গুণেহপি অনিন্দিতা, নাতিহ্রস্বা নাতিথর্বা, ন মহতী ন দীর্ঘা, নীলোৎপলবৎ শোভনো গন্ধঃ অস্তা অস্তীতি সা, পদ্মবৎ আয়তে দীর্ঘে অক্ষিণী চক্ষুর্বা যন্তাঃ সা স্ত্রোশ্রোণী শোভননিতম্বরয়া, শ্বসিতৈর্নিশ্বাসবায়ুভিরপি অক্ষিতাঃ সঞ্চালিতা মূর্দ্ধজাঃ কেশা যন্তাঃ সা, এতেন কেশানামতিস্বচ্ছং ব্যজ্যতে, সর্বলক্ষণৈঃ শুভ-
চিহ্নৈঃ সম্পন্না, বৈদূর্য্যমণিসমিভা বৈদূর্য্যমণিবৎ শ্যামলবর্ণা, পঞ্চানাং পুরুষেন্দ্রাণাম্ ইন্দ্রতুলা-
পুরুষাণাং যুধিষ্ঠিরাদানাম্, রহো নির্জনে, চিত্তপ্রমথনী কামোত্তেজনাচ্চিত্তদলনী, দ্রৌপদী
নাম কন্যা, শচীভাগাং ইন্দ্রাণাংশাং, দ্রুপদস্ত রাজ্ঞঃ কুলে, বেদিমধ্যাদ যজ্ঞবেদিতঃ,
সংজ্ঞে ॥১৫৮—১৬০॥

ভারতভাবদীপঃ

অত্রেরিতি । “যশোদিতে ভাস্করেহভূং প্রনষ্টে, সোহপ্যত্নাত্তির্ভগবানাজগাম” ইত্যত্রৈর্তাস্কর-
কার্য্যকারিত্বস্বরূপাদিত্রিশব্দেন সূর্য্যো গৃহ্যতে, তস্ত পুত্রং ধর্ম্মং বিদুরঃ বিদ্বীতার্থঃ ॥৮৮—১৬০॥

আর, লক্ষ্মীদেবীর অংশ, শ্রীকৃষ্ণেরই প্রীতির জন্য পৃথিবীতে আসিয়া,
ভীষ্মকরাজার কন্যারূপে কুন্তীণী নামে জন্ম গ্রহণ করিয়াছিলেন ॥১৫৭॥

দ্রৌপদী, শচীদেবীর অংশে দ্রুপদ রাজার কন্যা হইয়া যজ্ঞবেদি হইতে
জন্ম গ্রহণ করেন ; তিনি অতিথর্বা ছিলেন না, অতিদীর্ঘও ছিলেন না, নীলোৎ-
পলের আয় তাঁহার গাত্রের সৌরভ ছিল, নয়নযুগল পদ্মপত্রের আয় দীর্ঘ এবং
নিতম্বযুগল মনোহর ছিল, নিশ্বাসবায়ুতেও তাঁহার কেশকলাপ সঞ্চালিত হইত,
শরীরের লক্ষণগুলি শুভসূচক ছিল এবং শরীরের বর্ণ বৈদূর্য্যমণির আয়
শ্যামল ও স্নিগ্ধ ছিল । সুতরাং তিনি নির্জনে ইন্দ্রতুলা পাঁচটী পুরুষের চিত্তকেই
উদ্বেলিত করিতেন ॥১৫৮—১৬০॥

ইতি দেবাস্থরাণাং তে গন্ধৰ্বাপ্সরসাং তথা ।

অংশাবতরণং রাজন্ ! রাক্ষসানাঞ্চ কীর্তিতম্ ॥১৬২॥

যে পৃথিব্যাং সমুদ্ভূতা রাজানো যুদ্ধহুর্শ্বদাঃ ।

মহাত্মানো যদূনাঞ্চ যে জাতা বিপুলে কূলে ॥১৬৩॥

যে চ যশ্মিন্ কূলে জাতা রাজানো ভূরিতেজসঃ ।

ব্রাহ্মণাঃ ক্ষত্রিয়া বৈশ্যা ময়া তে পরিকীর্তিতাঃ ॥১৬৪॥ (যুগ্মকম্)

ধন্যং যশস্ত্রং পুত্রীয়মায়ুশ্চ বিজয়াবহম্ ।

ইদমংশাবতরণং শ্রোতব্যমনসৃয়তা ॥১৬৫॥

ভারতকৌমুদী

সিদ্ধিরিতি । সিদ্ধিধৃতিশ্চ নাম যে দেবো আস্তাম্, তে তু দেবো, কুন্তী মাত্রী চ নাম পক্ষানাং পাণ্ডবানাম্, ভাবিষ্ঠো মাতরো সত্যো জজ্ঞাতে । মতিনাম দেবী তু, স্ববলাশ্রজা গান্ধারী জাতা ॥১৬১॥

ইতীতি । হে রাজন্ ! ইতি তে তব সমীপে । অংশৈরবতরণং মাতৃষেষু তত্তদ্রূপেণ অবরোহণম্ । অতএব মাতৃষেষু সম্ভবনাং সম্ভবপর্কেতি নামাপি সঙ্গচ্ছতে ॥১৬২॥

য ইতি । ময়া তে এতে সর্কে বিষয়াঃ পরিকীর্তিতাঃ ॥১৬৩—১৬৪॥

ধনুমিতি । অনসৃয়তা পরদোষাবিকারমকুর্ষতা জনেন । এতেন পুরাণান্তরবিরোধাদসামঞ্জস্যাদিদর্শনাচ্চ ব্যাসদোষাবিকারোহপি ন কৰ্তব্য এবেতি সূচিতম্ । কল্পভেদান্নামান্তরাদিমা ত্রয়াং কালান্তরে কালান্তরবৃত্তান্তদসম্বন্ধনিক্রপণাক্যত্বাচ্চ জায়মানোহপি ব্যাসদোষঃ সমাধেয়ঃ । ধন্যং ধনজনকম্, তদেক্তুভূতাদৃষ্টজনকত্বাং; যশস্ত্রং যশস্করম্, আয়ুলাভিজ্ঞতাপ্রকাশনাং; পুত্রীয়ং পুত্রভ্যো হিতম্, তেষাং সাধুতাসম্পাদনাং; আয়ুশ্চ দীর্ঘায়ু-
ভারতভাবদীপঃ

স্ববলাশ্রজা গান্ধারী ॥১৬১—১৬৩॥ ধন্যং ধনপ্রদম্ । যশস্ত্রং যশস্করম্ ॥১৬৪॥ প্রভবাণ্যয়ঃ

সিদ্ধি ও ধৃতিনামে যে দুই জন দেবী ছিলেন, তাঁহারাই কুন্তী ও মাত্রী নামে জন্ম গ্রহণ করিয়া পঞ্চ পাণ্ডবের মাতা হইয়াছিলেন; আর, মতিদেবী গান্ধারী হইয়া জন্মিয়াছিলেন ॥১৬১॥

মহারাজ ! এই আপনার নিকট দেবতা, অশুর, গন্ধৰ্ব, অঙ্গরা ও রাক্ষস-গণের অংশক্রমে মর্ত্যালোকে অবতরণের কথা বলিলাম ॥১৬২॥

যে সকল যুদ্ধহুর্দ্বর্ষ রাজা পৃথিবীতে উৎপন্ন হইয়াছিলেন, বিশাল যদুবংশে যে সকল মহাত্মা জন্মিয়াছিলেন, আর প্রবল প্রতাপশালী যে সকল রাজা যে যে বংশে উৎপন্ন হইয়াছিলেন, তাঁহাদের এবং ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্যের বিষয় আমি বলিলাম ॥১৬৩—১৬৪॥

অংশাবতরণং শ্রুত্বা দেবগন্ধর্বরক্ষসাম্ ।

প্রভবাপ্যবিং প্রাজ্ঞো ন কৃচ্ছ্রে স্ববসীদতি ॥১৬৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাদিপর্কণি

সম্ভবে অংশাবতরণং নাম দ্বিযষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

কবন্, সন্নিয়মস্থিতিপ্রার্থনাং, বিজ্ঞাবহক নীতিকৌশলজ্ঞাপনাং; ইদমংশাবতরণং শ্রোতব্যম্ ॥১৬৫॥

অংশেতি। প্রাজ্ঞো জনঃ, দেবগন্ধর্বরক্ষসাম্ ইদমংশাবতরণং শ্রুত্বা, প্রভবাপ্যবিং অহুরাদীনাং মিথ্যাত্বনাহপি সম্পদ উৎপত্তিবিনাশাভিজঃ সন্, -কৃচ্ছ্রেষু কষ্টেষু উপস্থিতেষু সংস্থাপি, নাবসীদতি; দৃষ্টান্তনামেনাঙ্গসমভাদিত্তি ভাবঃ ॥১৬৬॥

ইতি শ্রীহরিনামসিদ্ধান্তবাগৌশভট্টাচাৰ্য্যাবিৰচিত্ত্বাং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সদাধ্যায়াম দিপর্কণি সম্ভবে দ্বিযষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

পরমায়া, বিশেষ্যসত্ত্বিপ্ৰলয়াধিষ্ঠানত্বাং, তং বেত্তীতি প্রভবাপ্যবিং, ভূত্বেন্তি শেষঃ। কৃচ্ছ্রেষু সংসারগহনেব। অংগ ভাবঃ—যবা শাস্ত্রে বিয়বাদিসৃষ্টব্রহ্মোপাদানিকা ব্রহ্মা-বৈতপ্রতিপত্তয়ে কীর্ত্ততে, বিয়ংপ্রাপাদয়োঃ সৃষ্টিক্রতীনাং পরম্পরাবিরোধপরিহারশ্চ কীর্ত্ততে, তথাপি সৃষ্টৌ তাৎপর্যাং নাস্তি। এবমিহাপি নাংশাবতরণে তাৎপর্য্যমস্তি, কিন্তু তদ্বারা ব্রহ্মাঐতপ্রতিপত্তাবেব। তথা সৃষ্টিস্বত্বীনাং বিরোধঃ কল্পভেদাভিপ্ৰায়েণ বা বর্ণনীয় উপেক্ষণীয়ো বা, স্বার্থে তাৎপর্যাভাবাদিত্তি দিক্ ॥১৬৬॥

ইতি আদিপর্কণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে দ্বিযষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬২॥

—:~:—

এই অংশাবতরণ ধন, যশ, পুত্রের মঙ্গল, আয়ু ও জয় জন্মাইয়া থাকে; সুতরাং পরের দোষ আশঙ্কার না করিয়া ইহা শ্রবণ করিবে ॥১৬৫॥

বিচক্ষণ লোক দেবতা, গন্ধর্ব ও দানবসম্ভূতির এই অংশাবতরণ শ্রবণ করিয়া, অসুরাদির আয় নিজেদেরও উন্নতি এবং অবনতি হইতে পারে ইহা বুঝিয়া, কষ্ট উপস্থিত হইলেও অবসন্ন হইয়া পড়েন না ॥১৬৬॥

—:~:—

ত্রিষষ্টিতমোঃধ্যায়

জনমেজয় উবাচ ।

ত্বত্ত্বঃ শ্রুতমিদং ব্রহ্মণ ! দেবদানবরক্ষসাম্ ।

অংশাবতরণং সম্যগ্গন্ধর্বাপ্সরসাং তথা ॥১॥

ইমস্ত ভূয় ইচ্ছামি কুরুণাং বংশাদিতঃ ।

কথ্যমানং ত্বয়া বিপ্র ! বিপ্রর্ষিগণসন্নিধৌ ॥২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ধর্মার্থকামসংহতং রাজর্ষীণাং প্রকীর্তিতম্ ।

পবিত্রং কীর্ত্যমানং মে নিবোধেদং মনীষিণাম্ ॥৩॥ *

প্রজাপতেস্ত দক্ষস্ত মনোর্বৈবস্বতস্ত চ ।

ভরতস্ত কুরোঃ পুরোরাজমীচস্ত চানঘ ! ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

অন্ত ইতি । হে ব্রহ্মণ ! বৈশম্পায়ন ! । অন্তস্তব সকাশাং ॥১॥

ইমমিতি । হে বিপ্র ! বৈশম্পায়ন ! ত্বয়া বিপ্রর্ষিগণসন্নিধৌ আদিত এব, ইমমশ্বদীযং কুরুণাং বংশম্, ভূয়ো বহুলং যথা শ্রুতম্ কথ্যমানম্ ইচ্ছামি ॥২॥

ধর্ম্মেতি । হে রাজন্ ! বেদব্যাসেন প্রকীর্তিতম্, ধর্ম্মার্থকামসংহিতং পবিত্রঞ্চ মনীষিণাং জ্ঞানিনাং রাজর্ষীগাম্, ইদং চরিতম্, মে ময়া কীর্ত্যমানম্, ত্বং নিবোধ শ্রদ্ধা অবগচ্ছ ॥৩॥

জনমেজয় বলিলেন—মহর্ষি বৈশম্পায়ন ! দেব, দানব, রাক্ষস, গন্ধর্ব্ব এবং অঙ্গরাপ্রভৃতির অংশাবতরণ আপনার নিকট এই শুনিলাম ॥১॥

এখন আমি ইচ্ছা করি যে, আপনি এই ব্রহ্মর্ষিগণের নিকটে আমাদের কুরুবংশটী প্রথম হইতেই বিস্তরক্রমে বর্ণন করেন ॥২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ ! জ্ঞানী রাজর্ষিগণের চরিত্রে ধর্ম্ম, অর্থ ও কামের বিষয় সন্নিবিষ্ট আছে ; সুতরাং তাহা পবিত্র । অতএব মহর্ষি বেদব্যাস যে ভাবে বলিয়াছেন, আমি সেই ভাবেই তাহা বলিতেছি ; আপনি শ্রবণ করুন ॥৩॥

* অত্র কেবুচিং পুস্তকেষু “পৌরবাণাং বংশকরো দুয়স্তো নাম বীর্ষ্যবান্” ইত্যাদি-দুয়স্তশকুন্তলোপাখ্যানং সন্নিবিষ্টং দৃশ্যতে । তচ্চ ন যুক্তম্, “ইমস্ত ভূয় ইচ্ছামি কুরুণাং বংশ-মাদিতঃ” ইতি জনমেজয়েচ্ছায়াম্ আদিত এব কুরুবংশকীর্তনৌচিত্যাং দুয়স্তস্ত চ কুরু-বংশাদিস্বাভাবাৎ ।

যাদবানামিমং বংশং কৌরবাণাঞ্চ সর্বশঃ ।

তথৈব ভরতানাঞ্চ পুণ্যং স্বস্ত্যয়নং মহৎ ॥৫॥

ধন্যং যশস্ত্রমায়ুশ্চ কীর্ত্তয়িষ্যামি তেহনঘ ! ।

তেজোভিরুদিতাঃ সৰ্বে মহর্ষিসমতেজসঃ ॥৬॥ (বিশেষকম্)

দশ প্রচেতসঃ পুত্রাঃ সন্তুঃ পুণ্যজনাঃ স্মৃতাঃ ।

মুখজেনাগ্নিনা যে তে পূৰ্ব্বং দক্ষা মহোজসঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

প্রজাপতেরিতি । পুণ্যং পুণ্যজনকম্, মহৎ স্বস্ত্যয়নম্ অতীবমঙ্গলকরম্ । নষ্টেতেষাং বংশানাং পুণ্যজনকাদিকং কথমিত্যাহ তেজোভিরিতি । সৰ্বে দক্ষাদয়ঃ, তেজোভিঃ কাক্রশক্তিভিঃ উদিতা উন্নতাঃ, মহর্ষিসমতেজসো মহর্ষিহুলাতপঃপ্রভাবশালিনশ্চান্ ॥৫—৬॥

দশেতি । পূৰ্ব্বম্, প্রকৃষ্টং চেততি প্রজাহৃষ্টং চিত্ত্বয়তীতি প্রচেতা ব্রহ্মা তত্ত্ব, দশ পুত্রাঃ পুণ্যজনা রাক্ষসাঃ সন্তো জাতাঃ স্মৃতাঃ । তে প্রসিদ্ধা যে রাক্ষসীভূতা দশ পুত্রাঃ, মহোজসঃ সন্তোহপি, ব্রহ্মণৈব মুখজেন অগ্নিনা দক্ষাঃ ; রাক্ষসভেন ক্রুরত্বাদিতি ভাবঃ । “যাতুধানাঃ পুণ্যজনাঃ” ইতি রাক্ষসপৰ্য্যায়েষ্বরঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বস্ত ইতি ॥১—৩॥ বংশস্ত ভারতং নিমিত্তমুক্ত। তমেবাহ, প্রজাপতেরিত্যাদিনা । ॥৪—৬॥ প্রাচেতসঃ প্রাচে দেণায় যজ্ঞক্রিয়য়া অতঃ সততং গচ্ছতীতি প্রাচেতাঃ, চতুর্থ্যা অনুক্, “অত সাতত্যাগমনে” অস্মাং সমরে অতমানা ইত্যাদৌ যজ্ঞসাতত্যাগেহেন দৃষ্টাদহ্ন, তত্ত্ব প্রাচেতসঃ প্রাচীনবর্হিষঃ । যদ্বা প্রাচে অতসং ত্বগমন্তেতি প্রাচেতসঃ । নীচতাং ধন্যতসমন্তকমিত্যাদৌ ত্বগেহপ্যতসগন্ধো দৃষ্টঃ । অবিসৃষ্টেবিধেয়াংশবদোষবাপ্রিত্য প্রচেতগা-ময়ং পিতা প্রাচেতস ইতি বা । অগ্নিন্ পক্ষবগ্নে স্থপাং স্থলুগিতি যষ্ঠ্যাঃ স্থঃ । অগ্নে তু “প্রাচেতসঃ” ইতি পাঠঃ প্রকল্প্য প্রাচীনবর্হিষ ইত্যাদ্যাহরন্তি । পুণ্যজনাঃ পুণ্যোৎপাদকাস্তপঃ-শীলা ইত্যর্থঃ । যৈশ্চে মহোজসো মহাপ্রভাবা বৃক্ষোষধয়ো দক্ষাঃ । “যে যে পূৰ্ব্বম্” ইতি পাঠে তু যে পূৰ্ব্বং পুণ্যজনা রাক্ষসাঃ স্মৃতাশ্চেহমৌ মহোজসো বৃক্ষা ভূমিবাবৃত্য প্রাণিনাং

দক্ষপ্রজাপতি, বৈবস্বত মনু, ভরত, কুরু, পুরু, আজমৌঢ়, যাদব ও কৌরব, ইঁহাদের বংশবৃত্তান্ত পুণ্য, মঙ্গল, ধন, যশ, এবং আয়ু জন্মাইয়া থাকে । কেন না, তাঁহারা সকলেই কাক্রশক্তিসম্পন্ন এবং মহর্ষিগণের তুল্য তপঃপ্রভাবশালী ছিলেন । সুতরাং আমি আপনার নিকট তাঁহাদের বংশবৃত্তান্ত বলি-তেছি ॥৪—৬॥

প্রথমে ব্রহ্মার দশ জন পুত্র জন্মে, তাহারা সকলেই রাক্ষস হইয়াছিল ; তাই ব্রহ্মাই মুখাগ্নিবারা তাহাদিগকে দক্ষ করিয়া ফেলেন ॥৭॥

তেভ্যঃ প্রাচেতসো জজ্ঞে দক্ষো দক্ষাদিমাঃ প্রজাঃ ।

সন্তুতাঃ পুরুষব্যাঘ্র ! স হি লোকপিতামহঃ ॥৮॥

বীরিণ্যা সহ সঙ্গম্য দক্ষঃ প্রাচেতসো মুনিঃ ।

আত্মতুল্যানজনয়ৎ সহস্রং সংশিতব্রতান্ ॥৯॥

সহস্রসংখ্যান্ সন্তুতান্ দক্ষপুত্রাংশ্চ নারদঃ ।

মোক্ষমধ্যাপয়ামাস সাংখ্যজ্ঞানমমুত্তমম্ ॥১০॥

ততঃ পঞ্চাশতং কন্যাঃ পুত্রিকা অভিসন্দধে ।

প্রজাপতিঃ প্রজা দক্ষঃ সিন্ধুকুর্জর্নমেজয় ! ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

তেভ্য ইতি । হে পুরুষব্যাঘ্র ! তেভ্যো রাক্ষসেভ্যঃ পরম্, প্রাচেতসো ব্রহ্মণোহপত্য-
মিতি প্রাচেতসো দক্ষো জজ্ঞে, দক্ষাচ্চ ইমাঃ প্রজা লোকাঃ সন্তুতাঃ । হি তস্মাদেব, স ব্রহ্মা,
লোকানাং পিতামহঃ ॥৮॥

বীরিণ্যোতি । প্রাচেতসো দক্ষো মুনিঃ, বীরিণ্যা কল্লাস্তরে তদাখ্যা ভাৰ্য্যা সহ
সঙ্গম্য, আত্মতুল্যান্ সংশিতব্রতান্ পূৰ্ববধ্যাখ্যানাং স্বদৃঢ়তপোনিয়মান্ সহস্রং পুত্রান্,
অজনয়ৎ ॥৯॥

সহস্রেতি । নারদশ্চ সন্তুতান্ সহস্রসংখ্যান্ তান্ দক্ষপুত্রান্, মোক্ষং মোক্ষোপযোগি,
অতএব অমুত্তমং সর্বোৎকৃষ্টং সাংখ্যজ্ঞানম্, অধ্যাপয়ামাস উপদিদেশ ॥১০॥

তত ইতি । হে জনমেজয় ! ততঃ, তেষাং সহস্রপুত্রাণামেব মোক্ষপথাবলম্বনেন সৃষ্টি-
বৈমুখ্যাৎ পরম্, প্রজাপতির্দক্ষঃ, প্রজাঃ সিন্ধুঃ স্রষ্টুমিচ্ছুঃ সন্, পঞ্চাশতং কন্যাঃ, পুত্রিকাঃ
পুত্রিকাপুত্ররূপাঃ, অভিসন্দধে অভিসন্দানপূৰ্ব্বকং চকার ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

পীড়াকরা দন্থাঃ, যৈরिति শেষঃ ॥৭—৮॥ বীরিণ্যা বীরণপুত্র্যা ॥৯॥ মোক্ষং মোক্ষহেতুম্,
সাংখ্যজ্ঞানং বিবেকজং বিজ্ঞানম্ । এতেন জ্ঞাততত্বাঃ প্রজা ন কাময়ন্ত ইতি দর্শিতম্ ।
তথাচ শ্রুতিঃ “কিং প্রজয়া করিষ্যামো যেষাং নায়মাত্মাহং লোকঃ” ইতি ॥১০॥ তত ইতি ।
ত্রিষঃ প্রায়েণ জ্ঞানানর্হা ইতি ভাবঃ । তথাচ শ্রুতিঃ “ত্রিষা অশান্তং মনঃ” ইতি । অভিসন্দধে

তাহাদের পরে ব্রহ্মার বুদ্ধাঙ্গুষ্ঠ হইতে দক্ষ জন্ম গ্রহণ করেন ; দক্ষ
হইতে এই সমস্ত লোক জন্মে ; সেই জন্মই ব্রহ্মাকে লোকপিতামহ বলা হয় ॥৮॥

ব্রহ্মার পুত্র দক্ষ, আপন ভাৰ্য্যা বীরিণীর গর্ভে নিজেরই তুল্য তপস্বী সহস্র
পুত্র উৎপাদন করেন ॥৯॥

নারদ, দক্ষের সেই সহস্র পুত্রকে মোক্ষের উপযোগী সাংখ্যজ্ঞান উপদেশ
দেন ॥১০॥

মহারাজ ! তাহার পর, দক্ষপ্রজাপতি লোকসৃষ্টি করিবার জন্ম স্বকীয়
পঞ্চাশটী কন্যাকে পুত্রিকাপুত্র (কন্যাগুলিকেই পুত্রস্বরূপ) করেন ॥১১॥

দদৌ দশ স ধর্মায় কশ্যপায় ত্রয়োদশ ।
 কালস্ত্র নয়নে যুক্তাঃ সপ্তবিংশতিমিন্দবে ॥১২॥
 ত্রয়োদশানাং পত্নীনাং যা তু দাক্ষায়ণী বরা ।
 মারীচঃ কশ্যপস্ত্র্যাদিত্যান্ সমজীজনৎ ॥১৩॥
 ইন্দ্রাদীন্ বীর্য্যসম্পন্নান্ বিবস্বস্তমথাপি চ ।
 বিবস্বতঃ স্ত্রতো জজ্ঞে যমো বৈবস্বতঃ প্রভুঃ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)
 মার্ত্তণ্ডস্ত্র যমী চাপি স্ত্রতা রাজমজায়ত ।
 মার্ত্তণ্ডস্ত্র মনুর্ধীমানজায়ত স্ত্রতঃ প্রভুঃ ॥১৫॥
 ধর্মাত্মা স মনুর্ধীমান্ যত্র বংশঃ প্রতিষ্ঠিতঃ ।
 মনোর্বংশো মানবানাং ততোহয়ং প্রথিতোহভবৎ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

দদাবিতি । প্রাগ্ ব্যাখ্যাতমিদম্ ॥১২॥

ত্রয়োদশানামিতি । যা তু ত্রয়োদশানাং পত্নীনাং মধ্যে, বরা জ্যেষ্ঠা, দাক্ষায়ণী দক্ষতনয়া
 অদितिঃ, তস্ত্র্যাম্, মারীচো মরীচিপুত্রঃ কশ্যপঃ, বীর্য্যসম্পন্নান্ ইন্দ্রাদীন্, আদিত্যান্ দেবান্,
 অথাপি চ বিবস্বস্তঃ সূর্য্যম্, সমজীজনৎ । তস্ত্র চ বিবস্বতঃ সূর্য্যস্ত্র, বৈবস্বতো যমো নাম,
 প্রভুঃ প্রেতাধিরাজঃ স্ত্রতো জজ্ঞে ॥১৩—১৪॥

নহু বিবস্বতঃ কিময়ং যম একমেবাপত্যম্ উত অন্তদপ্যাসীদিত্যাহ মার্ত্তণ্ডস্ত্রেতি । হে
 রাজন্ । মার্ত্তণ্ডস্ত্র তস্ত্র সূর্য্যস্ত্র, যমী যমুনা নাম চাপি স্ত্রতা অজায়ত । কিঞ্চ তস্ত্র মার্ত্তণ্ডস্ত্র,
 ধীমান্, প্রভুঃ ব্রাহ্মকাজ্যেভ্যবিধপ্রভাববান্, মনুর্নাম স্ত্রতঃ, অজায়ত ॥১৫॥

ধর্মাত্মেতি । স মনুঃ, ধীমান্ ধর্মাত্মা চাসীৎ, অতএব যম মনো বংশঃ প্রতিষ্ঠিতো বংশ-
 প্রতিষ্ঠাতারো ব্রহ্মণার্পিতঃ । তেন চ অয়ং মানবানাং বংশঃ, ততস্ত্র মনোরৈব বংশতয়া
 প্রথিতঃ অভবৎ ; মনোরপত্যানি মানবা ইতি যোগাৎ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

পুত্রিকা এব দৌহিত্রদ্বারা যম পুত্রা ইতি মেনে, সঙ্কলিতবান্ বা ॥১১—১৪॥ মার্ত্তণ্ডস্ত্র

দক্ষ সেই কশ্যাপুল্লির মধ্যে দশটি কন্যা ধর্মকে, তেরটি কন্যা কশ্যপকে এবং
 কালনিয়ামক সাতাইশটি কন্যা চন্দ্রকে দান করেন ॥১২॥

তেরটি স্ত্রীর মধ্যে যিনি জ্যেষ্ঠা ছিলেন, সেই অদিতির গর্ভে কশ্যপ ইন্দ্র-
 প্রভৃতি দেবগণকে এবং সূর্য্যদেবকে উৎপাদন করেন । প্রভাবশালী যম সেই
 সূর্য্য হইতে স্নান গ্রহণ করেন ॥১৩—১৪॥

মহারাজ । সূর্য্যের যমুনানামে একটি কন্যা এবং মনুনামে আর একটি
 পুত্রও জন্মিয়াছিল : তাহার মধ্যে মনু বিশেষ প্রভাবশালী হইয়াছিলেন ॥১৫॥

ব্রহ্মকৃত্রাদয়স্তস্মান্মনোজাতাস্তু মানবাঃ ।

ততোহভবন্মহারাজ ! ব্রহ্ম কৃত্রেণ সঙ্গতম্ ॥১৭॥

ব্রাহ্মণা মানবাস্তেষাং সাজং বেদমধারয়ন্ ।

বেণং ধুমুং নরিশ্রুস্তং নাভাগেক্ষ্ণাকুমেব চ ॥১৮॥

কারুষমথ শর্যাতিং তথা চৈবাক্ষমীমিলাম্ ।

পৃষধং নবমং প্রাহঃ কৃত্রধর্মপরায়ণম্ ।

নাভাগারিষ্টদশমান্ মনোঃ পুত্রান্ প্রচক্রেতে ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)

পঞ্চাশন্তু মনোঃ পুত্রাস্তথৈবাত্মেহভবন্ ক্রিতৌ ।

অশ্রোত্তভেদাত্তে সর্বে বিনেশুরিতি নঃ শ্রুতম্ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

তথা চাহ ব্রহ্মেতি । ব্রহ্মকৃত্রাদয়ো বর্ণাঃ, তস্মান্মনোজাতা এব মানবা উচ্যন্তে । হে মহারাজ ! ততস্তেষাং ব্রহ্মকৃত্রাদীনাং মধ্যে, ব্রহ্ম ব্রাহ্মণঃ, কৃত্রেণ সঙ্গতং পরস্পরমাজ্ঞা-
শ্রয়িতাবেন সম্মিলিতম্ । অতএবোক্তং ভট্টাবপি “কাত্রং দ্বিজস্বক পরস্পরার্থম্” ॥১৭॥

ব্রাহ্মণা ইতি । তেষাং মধ্যে ব্রাহ্মণা মানবাঃ, সাজং বেদম্, অধীত্য অধারয়ন্ । কৃত্র-
ধর্মপরায়ণমিতি বেণমিত্যাদৌ সর্বত্রাঘেতি । নাভাগেন যুক্ত ইক্ষাকুর্নাভাগেক্ষাকুস্তম্,
মধ্যপদলোপী সমানঃ । নাভাগারিষ্ট ইত্যেকো দশমো যেষাং তান্ । এতেন তদানীমেব
কর্মভেদাচ্চৈগীভেদেন বর্ণভেদারম্ভ ইতি স্মৃতিতম্ । উনবিংশপদং বটপদম্ ॥১৮—১৯॥

পঞ্চাশদिति । তথৈব মনোঃ, অশ্রু পঞ্চাশং পুত্রাঃ ক্রিতৌ অভবন্ । তে চ সর্বে
অশ্রোত্তভেদাৎ পরস্পরবিরোধাৎ, বিনেশুঃ ; ইতি নঃ অস্বাকং শ্রুতমাসীৎ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

বিবক্ষতঃ । যমশ্চেতি পুনরুক্তিমুতঃ কনিষ্ঠপ্রথাপনার্থা ॥১৫—১৮॥ চতুর্থাভাগা-

ধার্মিক ও বিচক্ষণ মমুর উপরেই ব্রহ্মা বংশপ্রতিষ্ঠার ভার সমর্পণ করেন,
সুতরাং এই মানবগণ মমুর বংশ বলিয়াই প্রসিদ্ধ হইয়াছে ॥১৬॥

ব্রাহ্মণ ও কৃত্রিয়প্রভৃতি সেই মমু হইতেই জন্মিয়াছেন বলিয়া তাঁহাদিগকে
মানব বলা হয় । তাঁহাদের মধ্যে ব্রাহ্মণ কৃত্রিয়ের সঙ্গে মিলিত হইয়া-
ছিলেন ॥১৭॥

তাঁহাদের মধ্যে ব্রাহ্মণগণ সাজ বেদ অবলম্বন করিয়াছিলেন ; আর বেণ,
ধুমু, নরিশ্রুস্ত, নাভাগ, ইক্ষাকু, কারুষ, শর্যাতি, ইলা, পৃষধ ও নাভাগারিষ্ট
এই দশ জন মমুর পুত্র কৃত্রিয়ধর্মপরায়ণ হইয়াছিলেন ॥১৮—১৯॥

মমুর আরও পঞ্চাশটা পুত্র জন্মিয়াছিল ; তাহারা সকলেই পরস্পর বিরোধ
করিয়া বিনষ্ট হইয়াছিল ; ইহা আমাদের শুনা আছে ॥২০॥

পুরুরবাস্ততো বিদ্বানিলায়াং সমপত্তত ।

সা বৈ তস্তাভবম্মাতা পিতা চৈবেতি নঃ শ্রুতম্ ॥২১॥

ত্রয়োদশ সমুদ্রশ্চ দ্বীপানশ্বন পুরুরবাঃ ।

অমানুষৈবৈবৃতঃ সত্বেৰ্মানুষঃ সন্ মহাযশাঃ ॥২২॥

বিপ্রৈঃ স বিগ্রহং চক্রে বীৰ্য্যোন্নতঃ পুরুরবাঃ ।

জহার চ স বিপ্রাণাং রত্নান্যুক্তোশতামপি ॥২৩॥

সনৎকুমারস্তং রাজন্ ! ব্রহ্মলোকাদ্রুপেত্য হ ।

অনুদর্শং ততশ্চক্রে প্রত্যগৃহ্মাং চাপ্যসৌ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

পুরুরবা ইতি । ততশ্চ বিদ্বান্ পুরুরবাঃ, ইলায়াং সমপত্তত সমজায়ত । নহু কন্যাং পুরুবাং সমপত্ততেতাহ—সা ইলা, তস্ত পুরুরবসঃ, মাতা পিতা চাভবৎ, ইত্যপি নঃ শ্রুতম্ । এতচ্চ বক্ষ্যতি ॥২১॥

ত্রয়োদশেতি । মানুষোহপি মহাযশাঃ পুরুরবাঃ, অমানুষৈর্দেবোচিঠৈঃ, সত্বেৰ্বলাধ্যবসায়ৈঃ, বৃতোহস্থিতঃ সন্, সমুদ্রস্তান্তর্গতান্ ত্রয়োদশ দ্বীপান্, শ্বনং ভুঞ্জন্ পরিপালয়মাসীৎ ॥২২॥

বিপ্রৈরিতি । বীৰ্য্যোন্নতঃ স পুরুরবাঃ, বিপ্রৈঃ সার্কং বিগ্রহং বিরোধং চক্রে । ততশ্চ স পুরুরবাঃ, উক্তোশতামপি কাতরশ্বরং ক্রন্দতামপি বিপ্রাণাং রত্নানি জহার ॥২৩॥

সনদিতি । হে রাজন্ ! ততঃ সনৎকুমারঃ, ব্রহ্মলোকাৎ তং পুরুরবসমুপেত্য, অহু পশ্চাদ্ধর্শো দর্শনং জ্ঞানং যস্মাস্তং বিপ্রজবাহরণনিবৃত্তয়ে জ্ঞানজনকমুপদেশমিত্যর্থঃ ; চক্রে ; অসৌ চ পুরুরবাঃ, তমুপদেশং ন প্রত্যগৃহ্মাং, বলমদাদিতি ভাবঃ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

দত্তোহয়ং নাভাগারিষ্টো দশমঃ ॥১৯॥ অন্তোত্তভেদাৎ পরস্পরবৈরাৎ ॥২০॥ মাইতব লরুপুস্তাবা রাজ্যাদানাং পিতাহপ্যভূৎ মুখ্যঃ পিতা তু বুধ এব ॥২১॥ ত্রয়োদশ দ্বীপাঃ অবাস্তরভেদাৎ । তে চ স্বর্ণপ্রস্থচক্রশুক আবর্তনো রমণকো মন্দরহরিণঃ পাঞ্চজন্মঃ সিংহলোলকা রোমকপত্তনং সিদ্ধপুরং যমকোটরিত্যেকাদশ জম্বুদ্বীপশ্চোপদ্বীপাঃ, দ্বাদশো জম্বুদ্বীপঃ, প্রক্ষাদিবট্ কক্কেত্যষ্টাদশ দ্বীপাঃ । প্রক্ষাদিবট্ কক্কেত্ববিবক্ষয়া ত্রয়োদশ ॥২২—২৩॥ অনুদর্শং দর্শো দর্শনম্ ।

তাহার পর ইলার গর্ভে পুরুরবা জন্ম গ্রহণ করেন । এক ইলাই পুরুরবার মাতা ও পিতা ছিলেন, ইহাও আমাদের শুনা আছে ॥২১॥

যশস্বী পুরুরবা মানুষ হইয়াও অমানুষিক বলে বলীয়ান হইয়া, সমুদ্রের অন্তর্গত তেরটা দ্বীপ ভোগ করিতেন ॥২২॥

বলোন্নত পুরুরবা ব্রাহ্মণদের সহিত বিবাদ করিয়াছিলেন ; তাহার পর ব্রাহ্মণরা কাতর স্বরে ক্রন্দন করিতে থাকিলেও তিনি তাঁহাদের ধন হরণ করিয়াছিহেন ॥২৩॥

ততো মহর্ষিভিঃ ক্রুদৈঃ সন্তঃ শপ্তো ব্যনশ্চত ।

লোভাস্থিতো বলমদান্ধসংজ্ঞো নরাধিপঃ ॥২৫॥

স হি গন্ধর্বলোকস্থানুর্বশা সহিতো বিরাট্ ।

আনির্নায় ক্রিয়ার্থেহগ্নীন্ যথাবদ্বিহিতাংস্ত্রিধা ॥২৬॥

ষট্শত জজিরে চৈলাদামুখ্যমানাবহঃ ।

দৃঢ়ায়ুশ্চ বনায়ুশ্চ শতায়ুশ্চোর্বশীশ্বতাঃ ॥২৭॥

নহ্ষং বৃদ্ধশর্মাণং রজিঃ গয়মনেনসম্ ।

স্বর্ভানবীশ্বতানেতানায়োঃ পুত্রান্ প্রচকতে ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ, লোভাস্থিতঃ, বলমদান্ধ নষ্টসংজ্ঞো লুপ্তবিবেকঃ, নরাধিপঃ পুরুষবাঃ, ক্রুদৈর্মহর্ষিভিঃ শপ্তঃ সন্তঃ, সন্ত এব ব্যনশ্চত ॥২৫॥

স ইতি । তৎপূর্ব্বক, স বিরাট্ প্রভাবাদ্বিশেষেণ রাজমানঃ পুরুষবাঃ উর্বশা সহিতঃ সন্তঃ, ক্রিয়ার্থে যজ্ঞার্থে যথাবৎ ত্রিধা বিহিতান্ প্রণীতান্, গন্ধর্বলোকস্থান্ দক্ষিণায়াদীন্ ত্রীন্ অগ্নীন্ আনির্নায় ॥২৬॥

ষড়্ভিতি । ত্রীনাং ইলাপুত্রাং পুরুষবশ্চ, ষট্ শ্বতা জজিরে । আয়ুঃশব্দ উকারান্তঃ সকারান্তশ্চ মহর্ষিণা ব্যবহৃতঃ । তে শ্বতাঃ কস্তা গর্ভে জাতা ইত্যাহ উর্বশীশ্বতা ইতি ॥২৭॥

নহ্ষমিতি । স্বর্ভানবী নাম আয়ুষো ভার্য্যা, তস্তাঃ শ্বতান্ গর্ভজাতান্ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

স পশ্চাদ্যশ্চ ঐতিষুক্যপদেশোহহুদর্শতঃ ততস্তদ্ব্যপদেশমিত্যর্থঃ । পাঠান্তরে তু অহুদর্শরা-
ক্রে পূর্ব্বরাজচরিতমিতি শেষঃ । “তং পাতন্যং প্রথমমাস পপাত পশ্চাৎ” ইত্যাদৌ
দর্শনেনামস্তাহুপ্রয়োগয়োত্তত ইতি ব্যবধানেহপি ন দোষঃ ॥২৪—২৫॥ বিরাট বিরাজমানঃ ।

মহারাজ । তাহার পর সনৎকুমার ত্রিলোক হইতে পুরুষবার নিকট আসিয়া উপদেশ দিয়াছিলেন ; কিন্তু পুরুষবা তাহা গ্রাহ করেন নাই ॥২৪॥

তদনন্তর, লোভী ও বলদর্পে লুপ্তবিবেক পুরুষবা ক্রুদ্ধ মহর্ষিগণের শাপে সন্তাই বিনষ্ট হন ॥২৫॥

তাহার পূর্ব্ব পুরুষবা যজ্ঞ করিবার জন্ত গন্ধর্বলোক হইতে উর্বশীর সহিত দক্ষিণাশ্বপ্রভৃতি তিনটি অগ্নি আনয়ন করিয়াছিলেন ॥২৬॥

উর্বশীর গর্ভে পুরুষবার ছয়টি পুত্র জন্ম গ্রহণ করে ; তাহাদের নাম আয়ু, ধীমান, অশ্ববন্ত, দৃঢ়ায়ু, বনায়ু ও শতায়ু ॥২৭॥

তাহাদের মধ্যে আয়ুর ঔরসে স্বর্ভানবীর গর্ভে পাঁচটি পুত্র জন্মিয়াছিল ; তাহাদের নাম নহ্ষ, বৃদ্ধশর্মা, রজি, গয় ও অনেনা ॥২৮॥

আয়ুবো নহবঃ পুত্রো বীমান্ সত্যপরাক্রমঃ ।

রাজ্যং শাস্য হুমহঙ্কর্ষণে পৃথিবীপতে ॥২৯॥

পিতৃন্ দেবানুবীন্ বিপ্রান্ গন্ধর্বোরগরাক্ষসান্ ।

নহবঃ পালয়ামাস ব্রহ্মকৃত্রমথো বিশঃ ॥৩০॥

স হত্বা দম্যসজ্জাতানুবীন্ করমদাপয়ৎ ।

পশুবচৈব তান্ পৃষ্ঠে বাহয়ামাস বীৰ্য্যবান্ ॥৩১॥

কারয়ামাস চেন্দ্রভুমভিভূয় দিবৌকসঃ ।

তেজসা তপসা চৈব বিক্রমেণৌজসা তথা ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

আয়ুব ইতি । হে পৃথিবীপতে ! জনমেজয় ! অহায়ুশলস্ত উকারান্তসকারান্তস্বং স্পষ্টম্ ॥২৯॥

পিতৃনিতি । দেবপিত্রাদিপালনস্ত ইন্দ্রভকরণসময়ে । ব্রহ্ম ব্রাহ্মণম্, কৃত্রং কৃত্রিয়ম্, বিশো বৈজ্ঞান্, বহুবচনাচ্ছ্রাদীনপি ॥৩০॥

স ইতি । স নহবঃ, দম্যসজ্জাতান্ হত্বা নিরুপদ্রবীকৃতান্ স্ববীন্, আয়ুনে তপঃবড়-ভাগরূপং করম্ অদাপয়ৎ । তান্ স্ববীন্, বাহয়ামাস ইন্দ্রভকরণসময়ে আয়মানম্ । এতদপি বাক্যতি ॥৩১॥

কারয়ামাসেতি । নহবঃ, তেজসা উৎসাহেন, তপসা, বিক্রমেণ শরীরবলেন, ওজসা বুদ্ধিবলেন চ, দিবৌকসো দেবানভিভূয়, ইন্দ্রভম্, কারয়ামাস চকার, “রামো রাজ্যমচীকরৎ” ইত্যাদিবং স্বার্থে ইন্ ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

ত্রিধা—গার্হপত্যদক্ষিণায়ান্ধবনীযভেদেন ॥২৬॥ আয়ুঃশল উকারান্তঃ সান্তস্ত ॥২৭—৩০॥ স হবোতি । স্ববিভাঃ করং জগ্রাহেত্যর্থঃ ॥৩১॥ কারয়ামাস চকার । স্বার্থে গিচ । তেজসা

মহারাজ ! বুদ্ধিমান্ ও অকৃত্রিমবিক্রম আয়ুপুত্র নহব, ধর্ম্ম অনুসারে বিশাল রাজ্য শাসন করিতেন ॥২৯॥

নহব ইন্দ্রভ করিবার সময়ে পিতৃগণ, দেবগণ, ব্রহ্মর্ষিগণ এবং গন্ধর্ব্ব, নাগ ও রাক্ষসগণকে পালন করিয়াছিলেন ; আবার মর্ত্যলোকে রাজত্ব করিবার সময়ে ব্রাহ্মণ, কৃত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্রপ্রভৃতিকে পালন করিয়াছিলেন ॥৩০॥

নহব দম্যগণকে দমনপূর্ব্বক স্বর্ষিগণকে নিরুপদ্রব করিয়া, তাঁহাদের নিকট হইতে তপস্তার বৃষ্টভাগরূপ কর গ্রহণ করিতেন এবং ইন্দ্রভ করিবার সময়ে পশুদের জায় স্বর্ষিদের পৃষ্ঠে আরোহণ করিয়া বিচরণ করিতেন ॥৩১॥

নহব তপস্তা, উৎসাহ, শারীরিক বল ও বুদ্ধিবলে দেবগণকে পরাস্ত করিয়া ইন্দ্রভ করিয়াছিলেন ॥৩২॥

যতিং যযাতিং সংযাতিমায়াতিমযতিং ক্রবম্ ।

নহবো জনয়ামাস বট্ স্ততান্ প্রিয়বাদিনঃ ॥৩৩॥

যতিস্ত যোগমান্বায় ব্রহ্মীভূতোহভবম্মুনিঃ ।

যযাতির্নাহ্বঃ সত্ৰাডাসীং সত্যপ্রাক্রমঃ ॥৩৪॥

স পালয়ামাস মহীমীক্ষে চ বহুভিম্ থৈথৈঃ ।

অতিভক্ত্যা পিতৃ নর্চনং দেবাংশ্চ প্রয়তঃ সদা ।

অশ্বগৃহ্নাৎ প্রজাঃ সর্বা যযাতিরপরাজিতঃ ॥৩৫॥

তস্ত পুত্রা মহেষ্ণাসাঃ সর্বেঃ সমুদিতা গুণৈঃ ।

দেবযাত্নাং মহারাজ ! শশ্বিষ্ঠায়াঞ্চ জজিরে ॥৩৬॥

দেবযাত্নামজায়েতাং যদুস্তর্বহুরেব চ ।

দ্রুহ্যশ্চানুশ্চ পুরুশ্চ শশ্বিষ্ঠায়াঞ্চ জজিরে ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

যতিমিতি । যতিং তদাখ্যম্ । ইখমন্তত্রাপি ॥৩৩॥

যতিরিতি । যতিস্ত মুনিঃ সন্ যোগম্, আশ্বায় অবলম্ব্য, ব্রহ্মীভূতো ব্রহ্মণি লীনঃ অভবৎ । পরঞ্চ ক্রমজ্যেষ্ঠেন সত্যপরাক্রমো নাহবো নহবপুত্রো যযাতিঃ সত্ৰাট্ আসীৎ ॥৩৪॥

স ইতি । অপরাজিতঃ স যযাতিঃ, সদা প্রয়তঃ পবিত্রঃ সন্, অতিভক্ত্যা পিতৃন্ দেবাংশ্চ অর্চনং, মহীং পালয়ামাস, বহুভিম্ থৈথৈঃ, ক্ষেত্রে তদীয়দেবতাঃ পূজিতবান্ ; সর্বাঃ প্রজাঃ, অশ্বগৃহ্নাৎ দুঃখমোচনেনান্নগৃহীতবাংশ্চ । যটপদমিদং পঞ্চম্ ॥৩৫॥

তন্ত্বেতি । হে মহারাজ ! তস্ত যযাতেঃ, দেবযাত্নাং শশ্বিষ্ঠায়াঞ্চ ভাৰ্য্যায়াম্, দয়া-দাক্ষিণ্যাদিভিঃ সর্বেঃ গুণৈঃ, সমুদিতাঃ সম্প্রাঃ, মহেষ্ণাসা মহাধর্মুর্দরাঃ পঞ্চ পুত্রা জজিরে ॥৩৬॥

নহু দেবযানীর্শশ্বিষ্ঠয়োঃ কতরন্তাং কতি পুত্রা জজিরে ইত্যাহ দেবযাত্নামিতি । অজায়েতাং জাতৌ ॥৩৭॥

নহব প্রিয়ভাবী ছয়টি পুত্র উৎপাদন করেন ; তাঁহাদের নাম--যতি, যযাতি, সংযাতি, আয়াতি, অয়তি, এবং ক্রব ॥৩৩॥

তাঁহাদের মধ্যে যতি মুনি হইয়া যোগাবলম্বনপূর্বক পরব্রহ্মে লীন হন ; আর, অকৃক্রিমবিক্রম যযাতি সত্ৰাট্ হন ॥৩৪॥

বিশ্বয়ী যযাতি সর্বদা পবিত্র থাকিয়া অত্যন্ত ভক্তি সহকারে পিতৃগণ ও দেবগণের পূজা করতঃ, পৃথিবী পালন করিতেন এবং বহু তর-যজ্ঞ করিতেন ॥৩৫॥

মহারাজ ! দেবযানী ও শশ্বিষ্ঠার গর্ভে যযাতির মহাধর্মুর্দর ও সর্বগুণ-সম্পন্ন পাঁচটি পুত্র জন্ম গ্রহণ করে ॥৩৬॥

স শাস্ত্রীঃ সমা রাজন্ । প্রজা ধর্মেণ পালয়ন্ ।
 জরামাচ্ছ'মহাঘোরাং নাহুষো রূপনাশিনীম্ ॥৩৮॥
 জরাভিভূতঃ পুত্রান্ স রাজা বচনমব্রবীৎ ।
 যচ্ছং পুরুং তুর্বক্ষ্যং ক্রতুশ্চানুশ্চ ভারত ! ॥৩৯॥
 যৌবনেন চরন্ কামান্ যুবা যুবতিভিঃ সহ ।
 বিহর্তু মহিমিচ্ছামি সহং কুরুত পুত্রকাঃ ! ॥৪০॥
 তং পুত্রো দৈবযানেয়ঃ পূর্বজো বাক্যমব্রবীৎ ।
 কিং কার্য্যং ভবতঃ কার্য্যমস্মাকং যৌবনেন তে ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । হে রাজন্ ! স নাহুষো যযাতিঃ, শাস্ত্রীঃ সমা বহুনি বর্ষাণি যাবৎ, ধর্মেণ
 প্রজাঃ পালয়ন্ সন্, রূপনাশিনীং মহাঘোরাং জরাং বার্কিক্যম্, আচ্ছং প্রাপ্তবান্ ॥৩৮॥

জরেতি । কপিঞ্জলস্ত্রায়েন পুত্রানিতি বহুবচনাৎ পুত্রত্ৰয়মাত্রগ্রহণমপি স্তাদন্ত উক্তং
 বহুমিত্যাदि ॥৩৯॥

যৌবনেনেতি । হে পুত্রকাঃ ! অহং যৌবনেন যৌবনবয়োলাভেন যুবা সন্, যুবতিভিঃ
 সহ কামান্ চরন্ বিহর্তু মিচ্ছামি ; অতএব মদাদেশং সহং কুরুত ॥৪০॥

তমিতি । দৈবযানেয়ো দেবযানীজাতঃ, পূর্বজো জ্যেষ্ঠঃ পুত্রো যচ্ছং, তং যযাতিং বাক্য-
 মব্রবীৎ । অস্মাকং যৌবনেন ভবতঃ কিং কার্য্যং প্রয়োজনম্, তে তব কার্য্যং কৰ্ত্তব্যম্,
 তদ্বদেতি ভাবঃ ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

দেহকাত্য। বিক্রমেণ পরাভিভবসামর্থ্যেন । ওজসা বুদ্ধীশ্রিয়বলেন ॥৩২—৩৭॥ শাস্ত্রী
 বহুীঃ, সমা বর্ষাণি । আচ্ছং প্রাপ্তবান্ ॥৩৮—৩৯॥ সাহং সোচ্চং মৰ্হিত্বং যোগাৎ
 জরাগ্রহণজং দুঃখম্, কুরুত অকৌকুরুত । সাহং সাহাযকং বা ॥৪০॥ কার্য্যং প্রয়োজনম্ ;

দেবযানীর গর্ভে যচ্ছ ও তুর্বক্ষ্যনামে দুই পুত্র এবং শর্ষিষ্ঠার গর্ভে ক্রতুশ্চানু,
 অমু ও পুরু নামে তিন পুত্র জন্মিয়াছিল ॥৩৭॥

মহারাজ । সে যযাতি দীর্ঘকাল যাবৎ ধর্ম্মানুসারে প্রজা পালন করিয়া,
 পরিশেষে সৌন্দর্য্যনাশক ভয়ঙ্কর জরা প্রাপ্ত হন ॥৩৮॥

মহারাজ । জরাগ্রস্ত যযাতি যচ্ছ, তুর্বক্ষ্য, ক্রতুশ্চানু, অমু ও পুরু এই সকল
 পুত্রকেই এই কথা বলিলেন ॥৩৯॥

পুত্রগণ । আমি যৌবন লাভ করিয়া যুবা হইয়া, যুবতিগণের সহিত
 বিহার করিতে ইচ্ছা করি ; অতএব তোমরা আমার আদেশানুসরণ কার্য্য
 কর ॥৪০॥

যযাতিরব্রবীত্তং বৈ জরা মে প্রতিগৃহ্যতাম্ ।

যৌবনেন যৌবনেন চরেয়ং বিষয়ানহম্ ॥৪২॥

যজ্ঞতো দীর্ঘসত্রেমে' শাপাচ্চোশনসো মুনেঃ ।

কামার্থঃ পরিহীণোহয়ং তপোয়ং তেন পুত্রকাঃ ! ॥৪৩॥

মামকেন শরীরেণ রাজ্যমেকঃ প্রশান্ত বঃ ।

অহং তস্মাভিনবয়া যুবা কামমবাপ্নয়াম্ ॥৪৪॥

তে ন তস্ম প্রত্যগৃহ্নন্ যদুপ্রভৃতয়ো জরাম্ ।

তমব্রবীত্ততঃ পুরুঃ কনীয়ান্ সত্যবিক্রমঃ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

যযাতিরিতি । যযাতিস্তং পুত্রমব্রবীৎ । মে মম জরা, যযা প্রতিগৃহ্যতাম্ ; অহং যৌবনেন যৌবনেন, বিষয়ান্ কামান্, চরেয়ং ভুঞ্জাম্ । তপোবলেন বক্ষ্যমাণশুক্রবরেণ চ দেহান্তরধারণমিব অন্তরীক্ষ্যৌবনগ্রহণমপ্যুপপত্ততে ॥৪২॥

যজ্ঞত ইতি । দীর্ঘসত্রেদীর্ঘকালীনযাগৈর্ঘজ্ঞতোহপি মে, উশনসঃ শুক্রশ্চ মুনেঃ শাপাৎ, অয়ং কামার্থঃ কামভোগশক্তিঃ, পরিহীণো নষ্টঃ । হে পুত্রকাঃ ! তেন অহং তপোয়ং সন্তুপ্তো ভবেয়ম্ ॥৪৩॥

মামকেনেতি । বো যুয়াকং মধ্যে ; একঃ কশ্চিৎ, মামকেন মদীয়েন জরাগ্রস্তেন শরীরেণ রাজ্যং প্রশান্ত । অহন্ত অভিনবয়া তথা যুয়াকমন্ততমশ্চ শরীরেণ, কামং তৎস্বখম্ অবাপ্নয়াম্ ॥৪৪॥

তে ইতি । তে যদুপ্রভৃতরশ্চত্বারঃ পুত্রাঃ, যযাতেজস্ৰাং ন প্রত্যগৃহ্নন্ । ততঃ সত্যবিক্রমঃ কনীয়ান্ পুরুঃ, তং যযাতিম্ অব্রবীৎ ॥৪৫॥

ভারতভাবদীপঃ

কার্যং কৰ্ত্তব্যম্ ॥৪১—৪২॥ ত্রতনির্লঙ্ঘ্যং শুক্রণাপাচ্চ কামরূপঃ পুত্রার্থো হীনঃ ॥৪৩॥ শরীরেণ শরীরস্থজরয়া, যুক্ত ইতি শেষঃ । বো যুয়াকং মধ্যে । কামং কামস্বখম্ ॥৪৪—৪৫॥

তখন দেবযানীর জ্যেষ্ঠ পুত্র যদু যযাতিকে এই কথা বলিলেন—‘আমাদের যৌবনদ্বারা আপনার কোন্ কার্য আপনি সম্পন্ন করিতে চান’ ? ॥৪১॥

যযাতি তাঁহাকে বলিলেন—‘আমার জরা তুমি গ্রহণ কর ; তোমার যৌবন লইয়া আমি বিষয়ভোগ করিব’ ॥৪২॥

পুত্রগণ । আমি দীর্ঘকালীন যাগ করিয়া থাকিলেও শুক্রাচার্যের অভিসম্পাতে আমার কামভোগের ক্ষমতা নষ্ট হইয়া গিয়াছে ; তাহাতে আমি বড়ই দুঃখ ভোগ করিতেছি ॥৪৩॥

তোমাদের মধ্যে কোন এক জন আমার শরীর নিয়া রাজ্য শাসন করুক ; আর, আমি অভিনব শরীর ধারণ করিয়া যুবা হইয়া, কাম স্বখ ভোগ করি ॥৪৪॥

রাজ্ঞঃচরাভিনবয়া তস্মা যৌবনগোচরঃ ।

অহং জরাং সমাদায় রাজ্যে স্থাস্তামি তে জয়া ॥৪৬॥

এবমুক্তঃ স রাজর্ষিস্তুপৌবীৰ্য্যসমাত্রয়াৎ ।

সঞ্চারয়ামাস জরাং তদা পুত্রে মহাত্মনি ॥৪৭॥

পৌরবেণাথ বয়সা রাজা যৌবনমাস্থিতঃ ।

যাযাতেনাপি বয়সা রাজ্যং পুরুষকায়য়ৎ ॥৪৮॥

ততো বর্ষসহস্রাণি যযাতিরপরাজিতঃ ।

স্থিতঃ স নৃপশাদূলঃ শাদূলসমবিক্রমঃ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

রাজরূপিত্ব । হে রাজন্ ! অভিনবয়া তস্মা মম শরীরেণ তদগ্রহণেনেত্যর্থঃ, যৌবন-
মেব গোচরো বিষয়ো যস্ত স তাদৃশঃ, যুবা সন্, স্বং চর । অহমপি তে তব আজ্ঞয়া, তব
জরাং সমাদায় রাজ্যে শাসনকর্তৃভাবেন স্থাস্তামি । আজ্ঞয়েত্যাকারলোপ আর্থঃ ॥৪৬॥

এবমিতি । রাজর্ষিঃ স যযাতিঃ, পুরুষা এবমুক্তঃ সন্, তদৈব তপৌবীৰ্য্যসমাত্রয়াৎ
ভগঃপ্রভাবাবলম্বনাং, মহাত্মনি পুত্রে পুরৌ, আত্মনো জরাং সঞ্চারয়ামাস ॥৪৭॥

পৌরবেণেতি । অথ রাজা যযাতিঃ, পৌরবেণ পুরুষস্বজ্ঞিনা বয়সা, যৌবনং যুনা ভাবম্
আস্থিত আশ্রিতঃ । পুরুষপি যাযাতেন যযাতিস্বজ্ঞিনা বয়সা, রাজ্যম্, অকায়য়ৎ
অকরোৎ ॥৪৮॥

তত ইতি । শাদূলসমবিক্রমঃ, অতএব সর্বত্র অপরাজিতঃ, নৃপশাদূলঃ স যযাতিঃ,
ততস্তথা তাদৃশযুবভাবেনৈত্যর্থঃ, বর্ষসহস্রাণি স্থিতঃ ॥৪৯॥

যহুপ্রভৃতি চার পুত্রই যযাতির জরা গ্রহণ করিতে স্বীকার করিলেন না ।
তাহার পর, যথার্থ পরাক্রমী কনিষ্ঠ পুত্র পুরু তাঁহাকে বলিলেন ॥৪৫॥

মহারাজ ! আপনি আমার নবীন শরীরটী নিয়া যুবা হইয়া বিচরণ করুন ;
আর, আমিও আপনার আদেশ অনুসারে আপনার জরা গ্রহণ করিয়া, রাজা
হইয়া রাজ্যে থাকি ॥৪৬॥

পুরু এই কথা বলিলে, রাজর্ষি যযাতি তখনই তপস্তার প্রভাবে আপন জরা,
মহাত্মা পুরুষ উপরে সঞ্চারিত করিলেন ॥৪৭॥

তাহার পর, যযাতি পুরুষ বয়সটী লইয়া যুবার ভাব অবলম্বন করিলেন ;
পুরুও যযাতির বয়স লইয়া রাজত্ব করিতে থাকিলেন ॥৪৮॥

ব্যাসের তুল্য পরাক্রমী সর্বত্র অপরাজিত রাজশ্রেষ্ঠ যযাতি সেই ভাবে
সহস্র বৎসর থাকিলেন ॥৪৯॥

যযাতিরপি পত্নীভ্যাং দীৰ্ঘকালং বিহত্য চ ।
 বিশ্বাচ্যা সহিতো রেমে পুনশ্চৈত্ররথে বনে ॥৫০॥
 নাধ্যগচ্ছতদা তৃপ্তিং কামানাং স মহাযশাঃ ।
 অবৈত্য মনসা রাজন্ ! ইমাং গাথাং তদা জর্গো ॥৫১॥
 ন জাতু কামঃ কামানামুপভোগেন শাম্যতি ।
 হবিষা কৃষ্ণবজ্রৈব ভূয় এবাভিবর্দ্ধতে ॥৫২॥
 পৃথিবী রত্নসম্পূর্ণা হিরণ্যং পশবঃ স্ত্রিয়ঃ ।
 নালমেকশ্চ তৎ সৰ্ব্বমিতি মত্বা শমং ব্রজেৎ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

যযাতিরিতি । যযাতিরপি, পত্নীভ্যাং দেবযানীশশ্মিষ্ঠাভ্যাং সহ দীৰ্ঘকালং বিহত্য, পুৰ্ব্ববিশ্বাচ্যা তদাখ্যায় স্বর্গবেশ্যায় সহিতঃ সন্, চৈত্ররথে বনে চৈত্ররথনামকে কুবেরোত্তানে রেমে ॥৫০॥

নেতি । হে রাজন্ ! মহাযশাঃ স যযাতিঃ, তদা কামানাং কামভোগৈঃ “করণে পুষ্পার্থয়োঃ” ইতি করণে ষষ্ঠী, তৃপ্তিম্, ন অধ্যগচ্ছং ন প্রাপ্নোৎ । তদা মনসা অবৈত্য পর্যালোচনয়া জ্ঞাত্বা, ইমাং গাথাং পৌরাণিকীমুক্তিম্, জর্গো মনসৈব উবাচ ॥৫১॥

নেতি । কামঃ স্বনিবৃত্ত্যর্থমাত্মীয়মাণোহপি বিষয়াভিলাষঃ, কামানাং অকৃচ্ছন্দনবনিতাদীনাং কাম্যবস্তূনাম্ উপভোগেন, জাতু কদাচিদপি, ন শাম্যতি ন নিবৃত্তিং প্রাপ্নোতি । প্রত্যুত হবিষা নির্কাপণার্থনিষ্কিণ্ঠেন ঘৃতাদিনা, কৃষ্ণবজ্রা বহ্নিরিব, ভূয়ো বহুলমেব যথা শ্রান্তথা, অভিবর্দ্ধতে । অতঃ কামপরিত্যাগ এব শ্রেয়ানিতি ভাবঃ ॥৫২॥

পৃথিবীতি । রত্নসম্পূর্ণা পৃথিবী, হিরণ্যং সর্কং ধনম্, সর্কং গবাদয়ঃ পশবঃ, সর্বাঃ স্ত্রিয়শ্চ, তদেতৎ সৰ্ব্বমপি, একশ্চ কামিনঃ, ন অলং তৃপ্তিসাধনে ন সমর্থম্, ইতি মত্বা, শমং কামস্ত নিবৃত্তিম্, ব্রজেৎ ॥৫৩॥

ভারতভাবদীপঃ

তে জয়া ভব আজয়া । পূর্বরূপমাকারলোপো বার্ষঃ ॥৬—৫০॥ কামানাং কামভোগেন । অবৈত্য কামসেবয়া তৃপ্ত্যভাবং জ্ঞাত্বা ॥৫১॥ হবিষা সমিদাজ্যাদিনা ॥৫২॥ একশ্চ কামিনঃ

যযাতি দেবযানী ও শশ্মিষ্ঠার সহিত দীৰ্ঘকাল বিহার করিয়া পুনরায় কুবেরের উপবনে যাইয়া বিশ্বাচীনাংক স্বর্গবেশ্যার সহিত বিহার করিলেন ॥৫০॥

মহারাজ ! যশস্বী যযাতি কামসন্তোগ করিয়া যখন তৃপ্তি পাইলেন না, তখন মনে মনে পর্যালোচনা করিয়া এই পৌরাণিক উক্তি স্মরণ করিলেন ॥৫১॥

কাম্য বস্তুর উপভোগে কখনও কামের শাস্তি হয় না, প্রত্যুত ঘৃতদ্বারা অগ্নির জ্বালা কামোপভোগে আরও কামের বৃদ্ধি হয় ॥৫২॥

যদা ন কুরুতে পাপং সর্বভূতেষু কহিচিৎ ।

কৰ্ম্মণা মনসা বাচা ব্রহ্ম সম্পত্ততে তদা ॥৫৪॥

ন বিভেতি যদা চায়ং যদা চান্মান বিভ্যতি ।

যদা নেচ্ছতি ন দ্বেষ্টি ব্রহ্ম সম্পত্ততে তদা ॥৫৫॥

ইত্যবেক্ষ্য মহাপ্রাজ্ঞঃ কামানাং ফল্লতাং নৃপ ! ।

সমাধায় মনো বুদ্ধ্যা প্রত্যগৃহ্নাজ্জরাং স্ততাং ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

যদেতি । যদা লোকঃ, কৰ্ম্মণা মনসা বাচা চ, কহিচিৎ কদাচিদপি, সর্বভূতেষু, পাপং পাপজনিকামনিষ্টচেষ্টাম্, ন কুরুতে ; তদা ক্রমেণ জ্ঞানোদয়াৎ ব্রহ্ম সম্পত্ততে প্রাপ্নোতি ॥৫৪॥

নেতি । যদা চ অয়ং লোকঃ, কস্মাদপি ভূতান্ন বিভেতি, হিংসাত্ত্বভাবেন সর্বদৈব-
শস্তচিত্তত্বাৎ ; যদা চ অস্মান্নোকাৎ, সৰ্ব্বাণ্যেব ভূতানি, ন বিভ্যতি, অস্ত হিংসায়্যা অভাবাৎ ;
যদা চায়ং লোকঃ কিকিঁদপি নেচ্ছতি, কিকিঁদপি ন দ্বেষ্টি চ, তদাপি জ্ঞানোদয়াৎ ব্রহ্ম
সম্পত্ততে ॥৫৫॥

ভারতভাবদীপঃ

সৰ্বং নালমপৰ্য্যাপ্তম্ । শমং কামশাস্তিম্ ॥৫৩॥ সৰ্বথা কামশমে ব্রহ্মৈব ভবতীত্যাহ,
যদেতি । পাপং কামম্ । ভূতেষু পঞ্চভূতাত্মকেষু জ্ঞাদিষু বিষয়েষু । চতশ্চো হি কামস্তা-
বস্থাঃ—প্রহৃষ্টা, তদ্বী, বিচ্ছিন্না, উদারী চ । তত্র হৃষ্টপ্রলয়য়োৰ্বীজমাত্রাবশেষা প্রহৃষ্টা
বাসনামাত্রশেষে মনসি স্থিতা । তদ্বী তু লব্ধবৃত্তিকে মনসি রূপাদিদর্শনে নোদ্ধৃতা মনোরথা-
ত্মিকা । বিচ্ছিন্না চ সমাধিকালে তদা মূলজ্ঞানস্তাবাবাৎ । উদারী ভোগকালে । তত্র
কৰ্ম্মণেতি উদারীয়া ব্যাবৃত্তিঃ, বাচেতি তদ্বীয়া, মনসেতি প্রহৃষ্টায়াঃ । যদৈবং তদৈব ব্রহ্ম
সম্পত্ততে সমাধৌ বিদেহকৈবল্যাৎ । তথা শ্রুতিঃ—“যদা সৰ্বে প্রমুচ্যন্তে কামা যেহস্ত হৃদি
প্রিতাঃ । অথ মৰ্ত্ত্যোহমৃতো ভবত্যত্র ব্রহ্ম সমপ্নুতে ।” ইতি । সৰ্ব্বে উদারীয়াঃ ॥৫৪॥
অয়মেব কামঃ কিকিঁদ্বিঘ্নিতঃ ক্রোধো ভবতি, সোহপি স্বপ্নরভয়দায়ী নাশনীয় ইত্যাহ, যদা
চেতি । ভয়েচ্ছাদেষবাহিত্যাশ্রমে ব্রহ্ম সম্পত্তত ইত্যর্থঃ ॥৫৫॥ কামপ্রবণং মনো বুদ্ধ্যা

রত্নপূর্ণা সমস্ত পৃথিবী, সমস্ত ধন, সমস্ত পশু এবং সমস্ত জীবী, এই সমস্ত গুলি
মিলিয়াও একটা পোকেরও তৃপ্তি সাধন করিতে পারে না ; ইহা মনে করিয়া
কামের নিবৃত্তি করিবে ॥৫৩॥

মানুষ যখন কায়-মনোবাক্যে কোন সময়েই কোন প্রাণীরই অনিষ্টের চেষ্টা
না করে, তখন সে, ব্রহ্ম লাভ করে ॥৫৪॥

মানুষ যখন অস্ত্র কাহারও ভয় করে না, কিংবা যখন অস্ত্র প্রাণীও তাহার
ভয় করে না এবং কিছু চায় না, বা কাহারও প্রতি বিদ্বেষ করে না ; তখন
সে, ব্রহ্ম লাভ করে ॥৫৫॥

দষ্টা চ যৌবনং রাজা পুরুং রাজ্যেহভিষিচ্য চ ।

অতৃপ্ত এব কামানাং পুরুং পুত্রমুবাচ হ ॥৫৭॥

ত্বয়া দায়াদবানন্নি ত্বং মে বংশকরঃ স্ততঃ ।

পৌরবো বংশ ইতি তে খ্যাতিং লোকে গমিষ্যতি ॥৫৮॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ স নৃপশাদূলঃ পুরুং রাজ্যেহভিষিচ্য চ ।

তপঃ স্চরিতং কৃৎস্না ভৃগুভৃঙ্গে মহাতপাঃ ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । হে নৃপ ! মহাপ্রাজ্ঞো যযাতিঃ, ইতি অনেন প্রকারেণ, কামানাং কামসেবায়াঃ, ব্যক্তিভেদাচ্ছবচনম্, কন্তুতাম্ অসারতাম্, অবৈক্ষ্য পর্যালোচ্য, বুদ্ধ্যা মনঃ, সমাধায় নিগৃহ, স্ততাং পুরুতঃ, নিজাং জরাম্, প্রত্যগৃহ্য ॥৫৬॥

দৃষ্টেতি । কামানাং কামভোগেঃ, অত্রাপি পূর্ববৎ করণে যষ্টী, অতৃপ্ত এব রাজা যযাতিঃ, পূর্ববে তদীয়ং যৌবনং দষ্টা, তঞ্চ পুরুং রাজ্যে অভিষিচ্য, পুত্রং পুরুম্, উবাচ ॥৫৭॥

ত্বয়েতি । হে পুরো ! ত্বয়ৈব, দায়ং পৈতৃকং ধনম্ আদত্ত ইতি দায়াদ উত্তরাধিকারী তদ্বানন্নি, মদ্বাক্যপালনেন বাস্তবিকপুত্রত্বাদিতি ভাবঃ । তে তব বংশ এব পৌরবো বংশঃ ॥৫৮॥

তত ইতি । ততঃ স নৃপশাদূলো যযাতিঃ, রাজ্যে পুরুমভিষিচ্য, ভৃগুভৃঙ্গে তদাখ্যে

ভারতভাবদীপঃ

কামভুচ্ছবনিষ্ঠয়েন সমাধায় নিগৃহ ॥৫৬॥ অতৃপ্ত ইতি । দ্বিধা হি কামনিবৃত্তিঃ, দোষদৃষ্ট্যা তৃপ্ত্যা চ । তে চ বিবেকবিজ্ঞানোখে ইতি বিবেকবতো রাজ্ঞো দোষদৃষ্ট্যা কামেভ্যো নিবৃত্তা-বপি ব্রহ্মজ্ঞানাভাবাদতৃপ্তিরিতি ভাবঃ ॥৫৭॥ দায়াদবান্ পুত্রবান্ ॥৫৮॥ স্চরিতং সংকৰ্ম্ম ।

মহারাজ ! মহাপ্রাজ্ঞ যযাতি এই ভাবে কামসম্ভোগের অসারতা বুঝিয়া, বুদ্ধিঘারাই মনকে দমন করিয়া, পুরুর নিকট হইতে আপন জরা ফিরাইয়া লইলেন ॥৫৬॥

কামসম্ভোগে অতৃপ্ত থাকিয়াই রাজা যযাতি, পুরুর যৌবন পুরুকে ফিরাইয়া দিয়া এবং তাঁহাকে রাজ্যে অভিষিক্ত করিয়া বলিলেন—॥৫৭॥

‘বৎস ! তুমিই আমার বাস্তবিক উত্তরাধিকারী এবং তুমিই আমার বংশ-রক্ষক পুত্র’ । অতএব তোমার বংশই পৌরব বংশ বলিয়া জগতে প্রসিদ্ধি লাভ করিবে’ ॥৫৮॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর, মহারাজ যযাতি পুরুকে রাজ্যে অভি-ষিক্ত করিয়া, ভৃগুভৃঙ্গপৰ্ব্বতে যাঁইয়া, দীর্ঘকাল যাবৎ গুরুতর তপস্তা করিয়া,

কালেন মহতা পশ্চাৎ কালধৰ্ম্মমুপেযিবান্ ।

কারয়িত্বা অনশনং সদারঃ স্বৰ্গমাপ্তবান্ ॥৬০॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ক্কণি

সম্ভবে যযাতুপাখ্যানেন ত্রিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ

জনমেজয় উবাচ ।

যযাতিঃ পূৰ্বজোহস্মাকং দশমো যঃ প্রজাপতেঃ ।

কথং স শুক্রতনয়াং লেভে পরমহুল'ভাম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

পৰ্বতে, মহতা কালেন, তপঃ, সূচরিতং সমাগমুষ্ঠিতং কৃত্বা, মহাতপাঃ, সন্ পশ্চাৎ অনশনম্ উপবাসব্রতম্, কারয়িত্বা স্বার্থেনস্তুত্বাং কৃত্বা, সদারঃ সহভাৰ্য্যাঃ, কালধৰ্ম্মঃ যুত্বাম্, উপেযিবান্ প্রাপ্তবান্ সন্, স্বৰ্গমাপ্তবান্ ॥৫৯—৬০॥

ইতি শ্রীহরিনাসনিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়ামাদিপৰ্ক্কণি সম্ভবে ত্রিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

যযাতিরিতি । প্রজাপতেব্র'ক্ষণঃ সকাশাদৃষো দশমঃ পুরুষঃ । দশমতন্ত পূৰ্ব্বাধ্যায়-পৰ্য্যালোচনয়া স্পষ্ট জ্ঞাতব্যম্ । অস্মাকং পূৰ্ব্বজঃ পূৰ্ব্বপুরুষঃ স যযাতিঃ, পরমহুল'ভাং শুক্র-তনয়াং দেবযানীম্, কথং লেভে ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

ভৃগুভুজে পৰ্ক্কতবিশেষে ॥৫৯॥ কারয়িত্বা কৃত্বা । পারয়িত্বা ইতি পাঠে সমাপ্য ॥৬০॥

ইতি আদিপৰ্ক্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬০॥

মহাতপস্বী হইয়া, পরে উপবাসব্রত অনুষ্ঠানপূৰ্ব্বক দেহত্যাগ করিয়া, ভাৰ্য্যাদের সহিত স্বৰ্গে চলিয়া গেলেন ॥৫৯—৬০॥

জনমেজয় বলিলেন—যিনি ব্রহ্মা হইতে দশম পুরুষ ছিলেন, আমাদের পূৰ্ব্ব পুরুষ সেই যযাতি কি করিয়া অত্যন্তহুল'ভা শুক্রতনয়াকে লাভ করিয়াছিলেন ? ॥১॥

* 'পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ' 'দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ' 'একোনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ' ইতি পাঠভেদাঃ ।

এতদিচ্ছাম্যহং শ্রোতুং বিস্তরেণ তপোধন ! ।

আনুপূর্ব্যা চ মে শংস রাজ্ঞো বংশকরান্ পৃথক্ ॥২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

যযাতিরাসীম পতির্দেবরাজসমদ্যুতিঃ ।

তং শুক্রবৃষপর্বাণো বত্রাতে বৈ যথা পুরা ॥৩॥

তত্তেহহং সম্প্রবক্ষ্যামি পৃচ্ছতে জনমেজয় ! ।

দেবযান্মাশ্চ সংযোগং যযাতেনাহুষশ্চ চ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)

স্বরাণামস্বরাণাঞ্চ সমজায়ত বৈ মিথঃ ।

ঐশ্বৰ্য্যং প্রতি সংঘর্ষস্ত্রৈলোক্যে সচরাচরে ॥৫॥

জিগীষয়া ততো দেবা বত্রিরেহঙ্গিরসং যুনিম্ ।

পৌরোহিত্যেন যাজ্যার্থে কাব্যং ভূশনসং পরে ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । হে তপোধন ! বৈশম্পায়ন ! শংস ব্রহ্মি ॥২॥

যযাতিরিতি । হে জনমেজয় ! যযাতিনৃপতিঃ, দেবরাজসমদ্যুতিঃ ইজ্রতুল্য এব প্রভাব-
বান্ কাস্তিমাংশাসীৎ । অতএব শুক্রবৃষপর্বাণো তদাখ্যো ব্রাহ্মণদানবৌ, পুরা যথা তং
যযাতিং জামাতৃদ্বেন বত্রাতে, তং, দেবযান্মাশ্চ নাহুষশ্চ নহুষপুত্রশ্চ যযাতেশ্চ সংযোগম্,
পৃচ্ছতে তে তুভ্যম্, অহং সম্প্রবক্ষ্যামি ॥৩—৪॥

স্বরাণামিতি । সচরাচরে স্বাবরজ্জন্মযুক্তে ত্রৈলোক্যে, ঐশ্বৰ্য্যং প্রতি সমৃদ্ধিবিষয়ে,
স্বরাণাম্ অস্বরাণাঞ্চ মিথঃ পরস্পরং সংঘর্ষো বিবাদঃ সমজায়ত ॥৫॥

জিগীষয়েতি । ততো দেবাঃ, জিগীষয়া অস্বরান্ জেতুমিচ্ছা, পৌরোহিত্যেন যাজ্যার্থে

ভারতভাবদীপঃ

যযাতিরিতি ॥১—২॥ বিপ্রদানবৌ বত্রাতে জামাতৃদ্বেনেতি শেষঃ ॥৩—৪॥ স্বরাণামিতি ।
ত্রৈলোক্যৈশ্বৰ্য্যে বিষয়ে প্রতিসজ্জর্ষো বয়মীশ্বর্য ভবিষ্যামো বয়মীশ্বর্য ভবিষ্যাম ইতি স্পর্ধা ॥৫॥

মহর্ষি ! এই বিষয় আমি আপনার নিকট বিস্তরক্রমে শুনিতে ইচ্ছা
করি । অতএব আপনি আমার নিকট এই বিষয় এবং পৃথক্ পৃথক্ বংশকর
রাজাদের বিষয় আনুপূর্বক বলুন ॥২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ ! যযাতি রাজা, ইন্ড্রের তুল্য প্রতাপশালী ও
পরমশুন্দর ছিলেন ; তাই শুক্রাচার্য্য ও বৃষপর্বা দানব পূর্বকালে যে ভাদে
তাঁহাকে জামাতৃরূপে বরণ করিয়াছিলেন, তাহা আমি আপনাকে বলিতেছি ;
আর, দেবযানী ও যযাতির পরস্পর মিলনের কথাও বলিতেছি ॥৩—৪॥

পূর্বকালে স্বাবর-জন্মপূর্ণ ত্রিভুবনের সম্পত্তি নিয়া দেবগণ ও অস্বরগণের
পরস্পর বিবাদ হইয়াছিল ॥৫॥

ব্রাহ্মণো ভাবুভৌ নিত্যমন্তোন্তস্পর্ধিনৌ ভূশম্ ।
 তত্র দেবা নিজস্মুর্য়ান্ দানবান্ যুধি সঙ্গতান্ ॥৭॥
 তান্ পুনর্জীবয়ামাস কাব্যো বিজ্ঞাবলাশ্রয়াৎ ।
 ততস্তে পুনরুথায় যোধয়াঞ্চকিরে স্রান্ ॥৮॥ (যুগ্মকম্)
 অস্রাস্ত নিজস্মুর্য়ান্ স্রান্ সমরমূর্ধনি ।
 ন তান্ সঞ্জীবয়ামাস বৃহস্পতিরদারধীঃ ॥৯॥
 ন হি বেদ স তাং বিজ্ঞাং যাং কাব্যো বেত্তি বীৰ্য্যবান্ ।
 সঞ্জীবিনীং ততো দেবা বিবাদমগমন্ পরম্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

বৈজয়িকযজ্ঞাদিনিমিত্তম্, অঙ্গিরসম্ অঙ্গিরঃপুত্রং বৃহস্পতিং মুনিম্, পরে অস্রাস্ত কাব্যম্
 উশনসঞ্চ নাম শুক্রং বজ্রিরে ॥৬॥

ব্রাহ্মণাবিতি । উভৌ তৌ ব্রাহ্মণৌ শুক্রবৃহস্পতী, নিত্যং সর্বদা ভূশম্ অন্তোন্ত-
 স্পর্ধিনৌ বভূবুঃ, একজাতীয়কর্ম্মপ্রবৃত্তত্বাৎ । তত্র তদানীম্, দেবাঃ, যুধি যুদ্ধে, সঙ্গতান্
 সৈঃ সহ মিলিতান্, যান্ দানবান্ নিজস্মুঃ; কাব্যঃ শুক্রঃ, বিজ্ঞাবলাশ্রয়াং সঞ্জীবিনীবিজ্ঞা-
 প্রভাবাবলম্বনাং, তান্ দানবান্, পুনর্জীবয়ামাস । ততশ্চ তে দানবাঃ পুনরুথায় স্রান্
 যোধয়াঞ্চকিরে ॥৭—৮॥

অস্রা ইতি । অস্রাস্ত সমরমূর্ধনি যান্ স্রান্ নিজস্মুঃ, উদারধীরপি সঞ্জীবনায়
 ব্যাপারিতমহাবুদ্ধিরপি বৃহস্পতিঃ, তান্ স্রান্ ন সঞ্জীবয়ামাস ॥৯॥

কথং ন সঞ্জীবয়ামাসেত্যাহ নেতি । হি যস্মাং, কাব্যঃ শুক্রঃ, যাং সঞ্জীবিনীং বিজ্ঞাং
 বেত্তি স্ম, স বৃহস্পতিঃ তাং বিজ্ঞাং ন বেদ স্ম । ততো দেবাঃ পরম্ অত্যন্তং বিবাদম্,
 অগমন্ প্রাপ্তাঃ ॥১০॥

তাহার পর, দেবগণ অসুরগণকে জয় করিবার ইচ্ছায় বৈজয়িক যজ্ঞে
 পৌরোহিত্য করিবার জন্ত বৃহস্পতিকে বরণ করেন; আর, অসুররা শুক্রা-
 চার্য্যকে বরণ করে ॥৬॥

সেই দুই ব্রাহ্মণ সর্বদাই পরস্পর অত্যন্ত স্পর্ধা করিতেন । তখন
 দেবতারা যুদ্ধে যে যে দানবকে বধ করিতেন, শুক্রাচার্য্য সঞ্জীবিনী বিজ্ঞার বলে
 সেই সেই দানবকেই পুনরায় বাঁচাইয়া দিতেন; তাহার পর, সেই দানবেরা
 উঠিয়া দেবগণের সঙ্গে আবার যুদ্ধ করিত ॥৭—৮॥

এদিকে অসুরেরা যুদ্ধে যে যে দেবতাকে বধ করিত, বৃহস্পতি চেষ্টা
 করিয়াও তাঁহাদিগকে বাঁচাইতে পারিতেন না ॥৯॥

কারণ, শুক্র যে সঞ্জীবিনী বিজ্ঞা জানিতেন, বৃহস্পতি তাহা জানিতেন না ।
 তাহাতে দেবগণ অত্যন্ত বিষণ্ণ হইয়া পড়িলেন ॥১০॥

তে তু দেবাভয়োদ্বিগ্নাঃ কাব্যাহুশনসস্তদা ।

উচুঃ কচমুপাগম্য জ্যেষ্ঠং পুত্রং বৃহস্পতেঃ ॥১১॥

ভজমানান্ ভজস্বান্মান্ কুরু নঃ সাহযুতমম্ ।

যা সা বিত্তা নিবসন্তি ব্রাহ্মণেহমিততেজসি ॥১২॥

শুক্রে তামাহর কিপ্রং ভাগভাক্ত্ব নো ভবিষ্যসি ।

বৃষপৰ্বসমীপে হি শক্যো দ্রষ্টুং ত্বয়া দ্বিজঃ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

রক্ষতে দানবাংস্তত্র ন স রক্ষত্যদানবান্ ।

তমারাধয়িতুং শক্তো ভবান্ পূৰ্ববয়াঃ কবিম্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । তদা কাব্যাহুশনসঃ শুক্রাং, ভয়েন উদ্বিগ্না ব্যস্তচিত্তাঃ, তে দেবাঃ, বৃহস্পতে-
জ্যেষ্ঠং পুত্রং কচম্, উপাগম্য উচুঃ ॥১১॥

ভজমানানিতি । হে কচ ! ভজমানান্ উপকারেণ যুয়ান্ সেবমানান্মান্, অমপি
ভজস্ব প্রত্যাপকারেণ সেবস্ব । নঃ অস্বাকম্, উত্তমং সাহযং সাহায্যং কুরু । সাহায্যার্থে
সাহস্বকো মুনিস্থ রুচঃ । অমিততেজসি শুক্রে ব্রাহ্মণে, সা সঞ্জীবিনীনাং প্রসিদ্ধা যা বিত্তা
নিবসন্তি ; কিপ্রং শীঘ্রম্, তাং বিত্তাম্, আহর শিক্ষিত্বা আনয় ; তথাহে চ যুদ্ধজয়ে লব্ধ-
ব্যাণাং নঃ অস্বাকম্, ভাগভাক্ত্ব, ভবিষ্যসি । ত্বয়া বৃষপৰ্বণঃ অশ্বরাজস্র সমীপে, দ্বিজঃ স
শুক্ৰঃ, দ্রষ্টুং শক্যঃ ॥১২—১৩॥

রক্ষত ইতি । তত্র যুদ্ধে, স শুক্রঃ, সঞ্জীবিত্বা বিত্তাদানবান্ রক্ষতে ; কিন্তু অদানবান্
দেবাদীন ন রক্ষতি । অতএব হাং প্রেষয়াম ইতি ভাবঃ । পূৰ্ববয়া অল্পবয়স্কস্ত ভবান্, তং

ভারতভাবদীপঃ

জিগীষয়েতি সার্কগ্লোকঃ । যাজ্ঞার্থে অত্রোত্তম্পর্কিনাবিতি সম্বন্ধঃ ॥৬—১৩॥ রক্ষতে কৰ্ম-
বাতিহারে তঙ । শুক্রং হি দানবা রক্ষন্ত্যমশ্বস্তো মাগাদিতি, শুক্রস্ত তান্ রক্ষত্যেব ।

তখন দেবগণ শুক্রের ভয়ে অস্থির হইয়া, বৃহস্পতির জ্যেষ্ঠ পুত্র কচের
নিকট যাইয়া বলিলেন ॥১১॥

‘কচ ! আমরা উপকার করিয়া সর্বদাই আপনাদের সেবা করিয়া থাকি ;
অতএব আপনিও আমাদের প্রত্যাপকার করুন ; আপনি আমাদের প্রধান
একটি সাহায্য করুন । মহাতেজস্বী শুক্রাচার্য্যের নিকট সঞ্জীবিনী নামে যে
সেই বিত্তা আছে, আপনি যাইয়া শীঘ্র সেই বিত্তা শিক্ষা করিয়া আনয়ন
করুন । অশ্বরাজ বৃষপৰ্বার বাড়ীতে আপনি সেই ব্রাহ্মণকে দেখিতে
পাইবেন ॥১২—১৩॥

১৪ শ্লোকাৎ পরম্ ‘বৈশম্পায়ন উবাচ’ ইতি কচিদধিকঃ পাঠঃ ।

দেবযানীক দয়িতাং স্তুতাং তন্ত মহাত্মনঃ ।

ত্বমারাধয়িতুং শক্তো নাত্তঃ কশ্চন বিজ্ঞতে ॥১৫॥

শীলদাক্ষিণ্যমাধুর্যোরাচারেণ দমেন চ ।

দেবযাত্নাং হি তুষ্ঠীয়াং বিজ্ঞাং তাং প্রাপ্যসি ধ্রুবম্ ॥১৬॥

তথেষুজ্ঞা ততঃ প্রায়াদবৃহস্পতিস্থতঃ কচঃ ।

তদাভিপূজিতো দেবৈঃ সমীপে বৃষপর্বণঃ ॥১৭॥

স গতা ত্বরিতো রাজন্ ! দেবৈঃ সম্শ্রেষিতঃ কচঃ ।

অহরেন্দ্রপুরে শুক্রং দৃষ্ট্বা বাক্যমুবাচ হ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

কবিং শুক্রম্, আরাধয়িতুং সন্তোষয়িতুং শক্তঃ কোমলব্যবহারাৎ ! রক্ষত ইতি কৰ্মব্যতিহারে
আত্মনেপদম্ ॥১৪॥

দেবেতি । তন্ত শুক্রস্ত । দয়িতাং প্রিয়াম্ । অতঃ কশ্চনাপি আরাধয়িতুং শক্তো ন
বিজ্ঞতে ॥১৫॥

শীলেতি । শীলং স্বভাবঃ, দাক্ষিণ্যমৌদার্যম্, মাধুর্যং কোমলব্যবহারশৃং, আচারেণ,
দমেন ইন্দ্রিয়নিগ্রহেণ চ, দেবযাত্নাং তুষ্ঠীয়াং সত্যাম্, তাং বিজ্ঞাং ধ্রুবং প্রাপ্যসি, তদহরেন্দ্রোদেন
তৎপিত্রা দানাৎ ॥১৬॥

তথেষুজ্ঞা । তদা দেবৈরভিপূজিতো বৃহস্পতিস্থতঃ কচঃ, তথা ইতি উক্ত ।, ততঃ স্থানাৎ,
বৃষপর্বণঃ অহররাজস্তু সমীপে, প্রায়াৎ প্রস্থিতবান্ ॥১৭॥

স ইতি । হে রাজন্ ! দেবৈঃ সম্শ্রেষিতঃ স কচঃ, ত্বরিতঃ সন্ গতা, অহরেন্দ্রস্তু
বৃষপর্বণঃ পুরে, শুক্রং দৃষ্ট্বা, ইদং বাক্যম্, উবাচ ॥১৮॥

যুদ্ধের সময়ে শুক্রাচার্য্য দানবগণকেই বাঁচাইয়া দিয়া থাকেন; কিন্তু
দানবভিন্ন অস্ত্র কাহাকেও বাঁচাইয়া দেন না । আপনি অল্পবয়স্ক বলিয়া তাঁহাকে
সম্ভষ্ট করিতে পারিবেন ॥১৪॥

দেবযানীনামে মহাত্মা শুক্রাচার্য্যের প্রিয়তম একটি কুন্তা আছে;
আপনিই তাহাকে সম্ভষ্ট করিতে পারিবেন, আর কেহ পারিবে না ॥১৫॥

আপনার স্বভাব, উদারতা, কোমলতা, আচার এবং ইন্দ্রিয়সংযমের গুণে
দেবযানী সম্ভষ্ট হইলে, আপনি নিশ্চয়ই সেই সঞ্জীবিনী বিছা লাভ করিতে
পারিবেন ॥১৬॥

‘তাহাই হইবে’ এই কথা বলিয়া বৃহস্পতিনন্দন কচ দেবগণকর্তৃক সন্মানিত
হইয়া সে স্থান হইতে অহররাজ বৃষপর্ব্বার রাজধানীর দিকে প্রস্থান করি-
লেন ॥১৭॥

ঋষেরজিরসঃ পৌত্রং পুত্রং সাক্ষাদবৃহস্পতেঃ ।

নান্না কচ ইতি খ্যাতং শিষ্যং গৃহ্নাতু মাং ভবান্ ॥১৯॥

ব্রহ্মচর্য্যং চরিত্বামি স্বয্যং পরমং গুরৌ ।

অমুমম্ভস্য মাং ব্রহ্মান্ ! সহস্রং পরিবৎসরান্ ॥২০॥

শুক্র উবাচ ।

কচ ! সুস্বাগতং তেহস্ত প্রতিগৃহ্নামি তে বচঃ ।

অর্চয়িষ্যেহমর্চ্যং স্বামর্চিতোহস্ত বৃহস্পতিঃ ॥২১॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

কচস্ত তং তথৈতু্যক্তা, প্রতিজগ্রাহ তদব্রতম্ ।

আদিষ্টং কবিপুত্রেণ শুক্রেণোশনসা স্বয়ম্ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

ঋষেরিতি । কচ ইতি নান্না খ্যাতম্ । অধিকপরিচয়েনাধিকগৌরবাদবশত্বেগ্রহণসম্ভব ইতি ভাবঃ ॥১৯॥

ব্রহ্মেতি । হে ব্রহ্মান্ ! অহং সহস্রং পরিবৎসরান্ বৎসরান্ যাবৎ, ত্বমি গুরৌ স্ব-সন্নিধানে ইত্যর্থঃ, পরমং ব্রহ্মচর্য্যং চরিত্বামি ; তদ্বিষয়ে মামমুমম্ভস্য ॥২০॥

কচেতি । হে কচ ! তে তব সুস্বাগতং ভাবিমঙ্গলহেতুত্বাৎ অতীবশুভাগমনমন্ত্ৰ । তে তব বচঃ প্রার্থনাবাক্যম্, প্রতিগৃহ্নামি অঙ্গীকরোমি । তেন চ অর্চ্যম্ অজিরঃপৌত্রস্বাদ-বৃহস্পতেঃ পুত্রস্বাক্ষ সন্মাননীয়ং স্বাম্, অর্চয়িষ্যে বিজ্ঞানাদেনে তোষয়িত্বামি । তেন চ বৃহস্পতিঃ, অর্চিতস্তোষিতঃ অস্ত ॥২১॥

কচ ইতি । কচস্ত তং শুক্রং তথা ইতু্যক্তা, কবিত্বশুভপুত্রেণ, শুক্রেণ কব্রতশুভভূতেন উশনসা স্বয়ম্, আদিষ্টং তং ব্রহ্মচর্য্যং নাম ব্রতম্, প্রতিজগ্রাহ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

অদানবান্ দেবান্ যুতসজ্জীবিজ্ঞান রক্ষতি ॥১৪—২১॥ ভৃগোঃ পুত্রঃ কবিশুভপুত্রঃ শুক্রঃ

মহারাজ ! দেবগণপ্রেরিত কচ সত্বর যাইয়া অশুররাজের পুরীতে শুক্রা-চার্য্যকে দেখিতে পাইয়া এই কথা বলিলেন ॥১৮॥

‘মহাশয় ! আমি, মহর্ষি অজিরার পৌত্র, সাক্ষাৎ বৃহস্পতির পুত্র, আমার নাম ‘কচ,’ আপনি আমাকে শিষ্যরূপে গ্রহণ করুন ॥১৯॥

মহাশয় ! আমি সহস্র বৎসর পর্য্যন্ত আপনার নিকটে থাকিয়া বিশেষভাবে ব্রহ্মচর্য্য ব্রত করিব ; আপনি এই বিষয় আমাকে অমুমতি দিন’ ॥২০॥

শুক্র বলিলেন—‘কচ ! তোমার আগমন বিশেষ শুভজনক হউক ; আমি

ব্রতস্ত প্রাপ্তকালং স যথোক্তং প্রত্যগৃহীত ।
 আরাধয়ন্মু পাধ্যায়ং দেবযানীক ভারত ! ॥২৩॥
 নিত্যমারাধয়িষ্ঠ্যংস্তাং যুবা যৌবনগাং যুনিঃ ।
 গায়ন্ নৃত্যন্ বাদয়ংশ্চ দেবযানীমতোষয়ৎ ॥২৪॥
 স শীলয়ন্ দেবযানীং কন্যাং সংপ্রাপ্তযৌবনাম্ ।
 পুষ্পৈঃ ফলৈঃ প্রেষণৈশ্চ তোষয়ামাস ভারত ! ॥২৫॥
 দেবযাতৃপি তং বিপ্রং নিয়মব্রতধারিণম্ ।
 গায়ন্তী চ ললন্তী চ রহঃ পর্যাচরত্থা ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

ব্রতশ্চেতি । হে ভারত ! স কচঃ, উপাধ্যায়ঃ শুক্রম্, তৎকন্যাং দেবযানীক, আরাধয়ন্
 সন্, ব্রতস্ত ব্রহ্মচর্য্যস্ত, যথোক্তম্, প্রাপ্তঃ কালো যেন তং নিয়মমিত্যর্থঃ, প্রত্যগৃহীত ॥২৩॥

নিত্যমিতি । যুবা কচো যুনিঃ, আরাধয়িষ্ঠ্যন্ গুরুং গুরুং সন্তোষয়িষ্ঠ্যন্ সন্, গায়ন্ নৃত্যন্
 বাদয়ংশ্চ, যৌবনগাং যুবতিং তাং দেবযানীম্, অতোষয়ৎ ॥২৪॥

স ইতি । হে ভারত ! স কচঃ, পুষ্পৈঃ ফলৈশ্চন্দনৈঃ, প্রেষণৈঃ প্রেস্তভাবৈরাজ্ঞা-
 পালনাদিভিঃ, শীলয়ন্ ব্যবহরন্, সংপ্রাপ্তযৌবনাং কন্যাং কুমারীং দেবযানীং তোষয়ামাস ॥২৫॥

দেবেতি । দেবযাতৃপি, ললন্তী মনসা কচমীপস্তু অতএব চ গায়ন্তী সতী, রহো নির্জনে

ভারতভাবদীপঃ

কাব্যঃ, স কবিরিত্যুপ্যুপচারাহুচাতে । শুক্রেণ কত্রশুকরূপেণ ॥২২॥ প্রাপ্তঃ কালম্,
 “প্রাপ্তাপন্নৈ চ দ্বিতীয়ম্” ইতি সমাসঃ । প্রাপ্তকালং কচম্ ॥২৩—২৪॥ প্রেষণৈঃ প্রেস্তভা-

তোমার প্রার্থনার অঙ্গীকার করিলাম । তুমি মাননীয় ; সুতরাং আমি তোমাকে
 শিক্ষা দিয়া সন্তুষ্ট করিব ; তাহাতে তোমার পিতা বৃহস্পতিও সন্তুষ্ট হইবেন ॥২১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—‘তাহাই হউক’ এই কথা শুক্ৰাচার্য্যকে বলিয়া কচ
 তাঁহার আদেশ অনুসারে ব্রহ্মচর্য্যব্রত গ্রহণ করিলেন ॥২২॥

মহারাজ ! কচ, অধ্যাপক শুক্ৰাচার্য্য এবং তাঁহার কন্যা দেবযানীকে
 সন্তুষ্ট করিতে থাকিয়া, শাস্ত্রোক্তভাবে ব্রহ্মচর্য্যব্রতের নিয়ম পালন করিতে
 থাকিলেন ॥২৩॥

যুবক কচ প্রত্যহ নৃত্য, গীত ও বাজ করিয়া গুরুদেবের সন্তোষের জন্ত,
 যুবতি দেবযানীকে সন্তুষ্ট করিতে লাগিলেন ॥২৪॥

মহারাজ ! কচ, ফল ও পুষ্প আহরণ এবং আজ্ঞাপালন প্রভৃতি দ্বারা
 যুবতি কুমারী দেবযানীকে বিশেষ সন্তুষ্ট করিয়া তুলিলেন ॥২৫॥

গায়ন্ত্ৰৈব শুক্লং দাতারং প্রিয়বাদিনম্ ।
 নার্যো নরং কাময়ন্তে রূপিণং অশ্বিনং তথা ॥২৭॥
 পঞ্চ বর্ষশতান্বেবং কচস্ত চরতো ব্রতম্ ।
 তত্রাতীম্বরথো বৃদ্ধা দানবাস্তং ততঃ কচম্ ॥২৮॥
 গা রক্ষন্তং বনে দৃষ্ট্বা রহস্যকমমর্ষিতাঃ ।
 জম্ব বৃহস্পতেদ্বৈবাঙ্ঘ্রিয়ারক্ষার্থমেব চ ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)
 হত্বা শালারূকেভ্যশ্চ প্রায়চ্ছল্ল বশঃ কৃতম্ ।
 ততো গাবো নিবৃত্তাস্তা অগোপাঃ স্বং নিবেশনম্ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

নিয়মেন আবদ্ধকভাবেন ব্রতধারিণং তং বিপ্রং কচম্, তথা কচবদেব পর্য্যচরং শুশ্রুষিত-
 বতী ॥২৬॥

নহু দেবযানী কথং কচং ললন্তী আসীদিতিাহ গায়ন্ত্রমিতি । নার্যঃ, গায়ন্ত্রম্, শুক্লং
 পরিকৃতবেশম্, স্বশ্বে অভীষ্টবস্ত্রনো দাতারম্, প্রিয়বাদিনম্, রূপিণং স্বভাবহৃন্দরম্, অশ্বিনং
 মালাধারিণঞ্চ অলঙ্কৃতকেতুর্থঃ, নরম্, কাময়ন্তে । অতো দেবযান্তপি গানাদিক্রমত্বাদেব
 কচং কাময়ামাসেতি ভাবঃ ॥২৭॥

পঞ্চতি । তত্র শুক্লগৃহে, এবং ব্রতং চরতঃ কচস্ত, পঞ্চ বর্ষশতানি অতীযুঃ । অথো
 অনন্তরম্, দানবাঃ কচস্ত অভিসন্ধিং বৃদ্ধা, অমর্ষিতাঃ ক্রুদ্ধাঃ সন্তঃ, রহসি নির্জনে বনে, একম্
 একাকিনং কচং দৃষ্ট্বা ততো বৃহস্পতেদ্বৈবাং, বিজ্ঞায়াঃ শুক্লগতায়াঃ সঞ্জীবিত্বা রক্ষার্থমেব চ,
 তং কচং জম্বুঃ ॥২৮—২৯॥

হত্বৈতি । হত্বা চ, লবশঃ কৃতং খণ্ডখণ্ডীকৃতং কচম্, শালারূকেভ্যঃ কুরুরেভ্যঃ, প্রায়চ্ছল্ল
 ভোক্তুং দত্তবন্তঃ । ততঃ, অগোপা রক্ষকশূত্রাঃ, তা গাবঃ, স্বং নিবেশনং গৃহম্, নিবৃত্তাঃ ॥৩০॥

দেবযানীও কচকে পাইবার আশায় নির্জনে গান করিয়া, ব্রতচারী কচের
 পরিচর্যা করিতে লাগিলেন ॥২৬॥

কারণ, গাননিপুণ, পরিকৃতবেশ, অভীষ্টবস্ত্র-দাতা, প্রিয়ভাষী, রূপবান্
 এবং অলঙ্কৃত পুরুষকে রমণীরা স্বভাবতই কামনা করিয়া থাকে ॥২৭॥

কচ শুক্লগৃহে থাকিয়া এইরূপ ব্রত আচরণ করিতে থাকিলেন, এইভাবে
 তাঁহার পাঁচ শত বৎসর অতীত হইল । তাহার পর, দানবগণ তাঁহার অভিসন্ধি
 বুঝিতে পারিয়া অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইল ; এদিকে কচ কোন সময়ে একাকী নির্জন
 বনে যাইয়া গরু রাখিতেছিলেন, এই সময় দানবগণ আসিয়া বৃহস্পতির প্রতি
 বিদ্বেষবশতঃ এবং সঞ্জীবিনী বিজ্ঞা রক্ষা করিবার জন্য কচকে মারিয়া
 ফেলিল ॥২৮—২৯॥

সা দৃষ্টা রহিতা গাশ্চ কচেনাভ্যাগতা বনাৎ ।
উবাচ বচনং কালে দেবযান্মথ ভারত ! ॥৩১॥

দেবযান্যুবাচ ।

আহতক্ষাণ্মিহোত্রং তে সূর্য্যশ্চাস্তং গতঃ প্রভো ! ।
অগোপাশ্চাগতা গাবঃ কচস্তাত ! ন দৃশ্যতে ॥৩২॥
ব্যক্তং হতো মৃতো বাপি কচস্তাত ! ভবিষ্যতি ।
তং বিনা ন চ জীবৈয়মিতি সত্যং ব্রবীমি তে ॥৩৩॥
শুক্রে উবাচ ।

অয়মেহীতি সংশদ্য মৃতং সঞ্জীবয়াম্যহম্ । *
ততঃ সঞ্জীবিনীং বিদ্যাং প্রযুক্ত্য কচমাহ্বয়ৎ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । হে ভারত ! অথ সা দেবযানী, কচেন রহিতাঃ, বনাদভ্যাগতা গাঃ, দৃষ্টা চ, তস্মিন্ কাল এব পিতরং শুক্রে বচনম্ উবাচ ॥৩১॥

আহতমিতি । হে প্রভো ! হে তাত ! তে ত্রয়া, অগ্নিহোত্রম্, আহতম্ আহত্যা সম্পাদিতম্, সন্ধ্যাকালোপস্থিতে: “সায়ং প্রাতজুহোতি” ইতি ঋতেরিতি ভাবঃ । অগোপা রক্ষকশূত্রা গাবশ্চ আগতাঃ, কিন্তু কচো ন দৃশ্যতে ॥৩২॥

ব্যক্তমিতি । হে তাত ! কচঃ, ব্যক্তং ধ্রুবমেব, কেনাপি হতঃ, আকস্মিকরোগাদিনা মৃতো বাপি ভবিষ্যতি । তং কচং বিনা চাহং ন জীবৈয়ম্, ইতি তে সত্যং ব্রবীমি ॥৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

দ্বিতি: ॥২৫—২৭। অতীযুঃ ব্রাহ্মণশ্চাবধাঃ সমতিক্রান্তবন্ত ইত্যর্থঃ ॥২৮—৩০॥ উবাচ শুক্রে

দানবেয়া কচকে মারিয়া, তাঁহার শরীরটাকে খণ্ড খণ্ড করিয়া কুকুরদিগকে খাইতে দিল । তাহার পর, গরুগুলি রক্ষকশূত্র হইয়া বাড়ীতে ফিরিয়া আসিল ॥৩০॥

মহারাজ ! তাহার পর, গরুগুলি কচকে ছাড়িয়া ফিরিয়া আসিয়াছে ইহা দেখিয়া দেবযানী সেই সময়েই তাঁহার পিতা শুক্রেচার্য্যকে বলিলেন ॥৩১॥

দেবযানী বলিলেন—বাবা ! আপনিও হোম করিয়াছেন, সূর্য্যও অস্ত গিয়াছেন, গরুগুলিও রক্ষকশূত্র অবস্থায় আসিয়াছে ; কিন্তু কচকে ত দেখিতেছি না ॥৩২॥

সুতরাং নিশ্চয়ই কেহ কচকে মারিয়া ফেলিয়াছে ; অথবা অথ কোন কারণে সে মরিয়াছে । বাবা ! আমি তাহাকে ছাড়া বাঁচিব না, ইহা আপনাকে সত্য বলিতেছি ॥৩৩॥

* ইতঃ পরং ‘বৈশম্পায়ন উবাচ’ ইতি কচিং পাঠঃ ।

ভিষ্মা ভিষ্মা শরীরানি বৃকাণাং স বিনির্গতঃ ।

আহুতঃ প্রোদুরভবৎ কচো হৃষ্টোহথ বিজয়া ॥৩৫॥

কস্মাচ্চিরায়িতোহসীতি পৃষ্ঠস্তামাহ ভার্গবীম্ । ‡

সমিধঞ্চ কুশাদীনি কাষ্ঠভারঞ্চ ভাবিনি ! ॥৩৬॥

গৃহীত্বা শ্রমভারার্ভো বটবৃক্ষং সমাশ্রিতঃ ।

গাবশ্চ সহিতাঃ সৰ্বা বৃক্ষছায়ামুপাশ্রিতাঃ ॥৩৭॥ (যুগ্মকম্)

অস্বরাস্ত্র মাং দৃষ্ট্বা কস্তমিত্যভ্যচোদয়ন্ ।

বৃহস্পতিস্তুতশ্চাহং কচ ইত্যভিবিজ্ঞাতঃ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

অস্বমিতি । অস্বং অমেহি, ইতি সংশ্লষ্য শব্দং কৃত্বা, অহং যুতমপি কচং সঞ্জীবয়ামি ।

ততঃ শুক্রঃ সঞ্জীবিনীং বিজাম্, প্রযুজ্য কচমাস্বয়ং ॥৩৪॥

ভিষ্মেতি । অথ বিজয়া সঞ্জীবিনীবিজ্ঞাপ্রভাবেণ, শুক্রেণাহুত এব স কচঃ, বৃকাণাং কুকুরাণাম্, শরীরানি ভিষ্মা ভিষ্মা, বিনির্গতো হৃষ্টশ্চ সন্, প্রোদুরভবৎ ॥৩৫॥

কস্মাদিতি । হে কচ ! ত্বং কস্মাৎ, চিরায়িতঃ কৃতবিলম্বোহসি, ইতি দেবযান্ভা পৃষ্ঠঃ কচঃ, তাং ভার্গবীং ভৃগুপৌত্রীং দেবযানীম্, আহ স্ব । হে ভাবিনি ! কল্যাণি ! সমিধঃ কুশাদীনি চ আদিপদাৎ পুষ্পাদীনাম্ গ্রহণম্, কাষ্ঠভারঞ্চ, গৃহীত্বা, শ্রমভারেণ পরিশ্রমাত-
রেকেণ আৰ্ত্তোহম্, কক্ষিঘটবৃক্ষং সমাশ্রিতঃ । সৰ্বা গাবশ্চ ময়া সহিতা এব বৃক্ষছায়া-
মুপাশ্রিতাঃ ॥৩৬—৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রতি ॥৩১—৩৩॥ সংশ্লষ্য শব্দং কৃত্বা ॥৩৪—৩৬॥ ভাবিনি ! হে শুদ্ধভাববতি ! ॥৩৭—৩৮॥

শুক্রোচার্য্য বলিলেন—কচ মরিয়া থাকিলেও ‘এখনই আইস’ বলিয়া, ডাকিয়াই আমি তাহাকে বাঁচাইয়া দিব । এই বলিয়া তিনি সঞ্জীবিনী বিজ্ঞা প্রয়োগপূর্বক কচকে ডাকিলেন ॥৩৪॥

ডাকিবামাত্রই কচ সঞ্জীবিনী বিজ্ঞার প্রভাবে কুকুরগুলির শরীর ভেদ করিয়া নিৰ্গত হইয়া, প্রফুল্ল মূর্তিতে সেখানে উপস্থিত হইলেন ॥৩৫॥

তখন দেবযানী জিজ্ঞাসা করিলেন—‘কচ ! তুমি বিলম্ব করিলে কেন ?’
তখন কচ তাহাকে বলিলেন—‘কল্যাণি । আমি সমিধ, কুশ, পুষ্প ও কাষ্ঠ লইয়া আসিবার সময়ে অত্যন্ত পরিশ্রান্ত হইয়া একটা বটবৃক্ষের ছায়ায় বসিয়াছিলাম ; গরুগুলিও আমার সঙ্গে সঙ্গেই বৃক্ষের ছায়া আশ্রয় করিয়াছিল ॥৩৬—৩৭॥

‡ ইতঃ পরং ‘কচ উবাচ’ ইত্যপি পাঠান্তরম্ । [৩৬] ‘সমিধঞ্চ কুশাদীনি’ ইত্যাদি-
সার্বল্লোকচতুষ্টয়ং কচিন্ন দৃশ্যতে । [৩৭] গৃহীত্বা শ্রমভারান্তম্... ।

ইত্যুক্তমাত্রে মাং হত্বা পেষীকৃত্বা তু দানবাঃ ।

‘দত্বা শালারুকেভ্যশ্চ স্থং জগ্নুঃ স্বমালয়ম্ ॥৩৯॥

আহুতো বিত্তয়া ভদ্রে ! ভার্গবেণ মহাত্মনা ।

ত্বৎসমীপমিহায়াতঃ কথঞ্চিং প্রাপ্তজীবিতঃ ॥৪০॥

হতোহহমিতি চাচখৌ পৃষ্ঠৌ ব্রাহ্মণকন্থয়া ।

স পুনর্দেবযাত্নোক্তঃ পুষ্পাণ্যাহর মে দ্বিজ ! ॥৪১॥

বনং যযৌ কচো বিপ্রো দদৃশুর্দানবাশ্চ তম্ ।

পুনস্তং পেষয়িত্বা তু সমুদ্রাস্তমিশ্রয়ন্ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

অসুরা ইতি । অসুরাঃ, তত্র বটবৃক্ষমূলে, মাং দৃষ্টা, কষ্টম্ ইতি অভ্যচোদয়ন্ অপৃচ্ছন্ ।
অহং কচ ইতি নাম্না অভিবিক্রতো বৃহস্পতিস্বত ইত্যবোচমিতি শেষঃ ॥৩৯॥

ইতীতি । ময়া ইত্যুক্তমাত্রে সত্যেব, দানবা মাং হত্বা, পিত্তত ইতি পেযঃ পিষ্টঃ অপেষঃ
পেষঃ কৃষেতি পেষীকৃত্বা, ত্বেদা যবভাব আর্ষঃ, শালারুকেভ্যঃ কুকুরেভ্যশ্চ দত্বা, স্থং
স্বমালয়ং জগ্নুঃ । পেষীকরণাদিকষ্ট তদানীং যোগবলাজ্জাতম্ ॥৩৯॥

আহুত ইতি । হে ভদ্রে ! দেবযানি ! মহাত্মনা ভার্গবেণ শুক্রেণ, বিত্তয়া সঞ্জীবিত্বা,
আহুতোহহম্, কথঞ্চিং কষ্টেন প্রাপ্তজীবিতঃ সন্ ইহ ত্বৎসমীপমায়াতঃ ॥৪০॥

উপসংহরতি হত ইতি । ব্রাহ্মণকন্থয়া দেবযাত্না, পৃষ্ঠৈঃ কচঃ, ইখমহং হত ইত্যচখৌ
চ । হে দ্বিজ ! কচ ! পুষ্পাণি মে আহর, ইতি পুনঃ স কচঃ কদাচিদেবযাত্না উক্তঃ ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

পেষঃ পিষ্টম্, পিষ্টীকৃত্যেত্যর্থঃ । পেষীকৃষেতি সমাসেহপি ত্বেদা ল্যবাদেশাভাব আর্ষঃ ॥৩৯॥
সমং সম্পূর্ণং জীবিতং যন্ত সঃ অসুরা মরণে হুপ্রাপ্তবিত্ততাদ্বার্থং জীবনমিতি ভাবঃ ॥৪০॥

অসুরেরা আমাকে সেই বটবৃক্ষের মূলে দেখিয়া জিজ্ঞাসা করিল তুমি
কে ? আমি বলিলাম—আমি বৃহস্পতির পুত্র ; আমার নাম কচ’ ॥৩৯॥

এই কথা বলিবামাত্রই তাহার আমাকে মারিয়া, খণ্ড খণ্ড করিয়া, কুকুর
গণকে খাইতে দিয়া, আনন্দিতচিত্তে আপন আপন ভবনে চলিয়া গেল ॥৩৯॥

ভদ্রে ! তাহার পর মহাত্মা ভার্গব (শুক্ৰাচার্য্য) আবার সঞ্জীবিনী বিত্তা
প্রয়োগপূর্বক আমাকে ডাকিলে, আমি কোন রকমে জীবন লাভ করিয়া
আপনার নিকট আসিয়াছি ॥৪০॥

দেবযানীর জিজ্ঞাসায় কচ এইরূপ উত্তর দিয়াছিলেন যে, ‘আমি নিহত
হইয়াছিলাম’ । অতঃ কোন সময়ে দেবযানী আবার কচকে বলিয়াছিলেন
যে, ‘আমার জন্ত পুষ্প আনয়ন কর’ ॥৪১॥

চিরং গতং পুনঃ কত্মা পিত্রে তং সংজবেদয়ৎ ।

বিশ্রৈণ পুনরাহুতো বিজয়া গুরুদেহজঃ ।

পুনরাবৃত্ত্য তৎ ত্বং জবেদয়ত তদ্বথা ॥৪৩॥

ততত্বতীয়ং হৃদা তং দক্ষা কৃদা চ চূর্ণশঃ ।

প্রায়চ্ছন্ ব্রাহ্মণায়ৈব সুরায়ামসুরাস্তথা ॥৪৪॥

অশ্বিবৎ সুরয়া সার্কিং কচভস্ম ভৃগুৰহঃ ।

সা সায়ন্তনবেলায়ামগোপা গাঃ সমাগতাঃ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

বনমিতি । কচো বিপ্রঃ পুশ্পাণাহর্ষুঃ বনং যযৌ । দানবাশ্চ তং দদুঃ । পরঞ্চ তে পুনস্তং কচম্, পেষয়িত্বা খণ্ডয়িত্বা, সমুদ্রাস্তদি অমিশ্রয়ন্ ॥৪২॥

চিরমিতি । কত্মা দেবযানী, পিত্রে শুক্রায়, পুনরপি তং কচম্, চিরং গতম্, সংজবেদয়ৎ । বিশ্রৈণ শুক্রেণ, বিজয়া সজীবিত্তা, পুনরাহুতঃ সয়েব, গুরোর্বৃহস্পতের্দেহজঃ পুত্রঃ কচঃ, পুনরাবৃত্ত্য আগত্য, তং পূর্কং যথা, তথৈব তৎ বৃত্তমপি জবেদয়ত । ষট্‌পদমিদং পঞ্চম্ ॥৪৩॥

তত ইতি । ততঃ অসুরাঃ, তৃতীয়ং বারম্, তথা পূর্ববদেব, তং কচং হৃদা, দক্ষা, তত্শ্চ চ চূর্ণশো লবণঃ কৃদা, সুরায়াং মিশ্রয়িত্বা, ব্রাহ্মণায় শুক্রায়ৈব প্রায়চ্ছন্ দত্তবন্তঃ ; স্বভক্ণে পুনরুজ্জীবনে স্বমরণপন্তবাং শুক্রেণ পুনরুজ্জীবনাসম্ভব ইত্যবধারণাদিতি ভাবঃ ॥৪৪॥

অপিবদিতি । ভৃগুৰহঃ শুক্রঃ, সুরয়া সার্কিং কচভস্ম অপিবৎ ; “ব্রাহ্মণস্ত সুরাং পীত্বা অগ্নিবর্ণাং সুরাং পিবৎ” ইতি মধাদিনা নিষেধেহপি “গৌত্মামগীঠৌ বাক্ষপেয়ধাগে চ সুরা-গ্রহান্ গৃহ্নাতি” ইতি শ্রুতেত্তন্মাত্রে প্রতিপ্রসবাদিতি ভাবঃ । অথ সা দেবযানী, সায়ন্তন-

ভারতভাবদীপঃ

শুক্রেদেহজঃ কচঃ, আবৃত্ত্য আগত্য । তদবৃত্তমসুরচেষ্টিতম্ ॥৪১—৪৩॥ ব্রাহ্মণায় শুক্রায়

তদমুসারে কচ ফুল আনিবার জন্ত বনে গেলেন ; দানবেরাও তাঁহাকে দেখিল ; দেখিয়া, আবার খণ্ড খণ্ড করিয়া সমুদ্রের জলে মিশাইয়া দিল ॥৪২॥

দেবযানী শুক্রাচার্য্যের নিকট আবার জানাইলেন-যে, ‘কচ বহুসময় গিয়াছে, কিন্তু এখনও আসিতেছে না ।’ তাহাতে শুক্রাচার্য্যও আবার সজীবিনী বিত্তা প্রয়োগ করিয়া কচকে ডাকিলেন ; কচও আবার ফিরিয়া আসিয়া, পূর্বের মতই সেই বৃত্তাস্ত জানাইলেন ॥৪৩॥

তাহার পর, অসুরেরা তৃতীয় বার কচকে মারিয়া, দক্ষ করিয়া, সেই ভস্ম-চূর্ণ সুরার সঙ্গে মিশাইয়া, তাহা শুক্রাচার্য্যকে পান করিতে দিল ॥৪৪॥

শুক্রাচার্য্যও সুরার সঙ্গে কচের সেই ভস্ম পান করিয়া ফেলিলেন । এদিকে সন্ধ্যাকালে গরুগুলি রক্ষকশূণ্ড হইয়া ফিরিয়া আসিয়াছে দেখিয়া দেবযানী

দেবযানী শঙ্কমানা দৃষ্টা পিতরমব্রবীৎ ।

পুষ্পাহারঃ প্রেষণকৃৎ কচস্তাত ! ন দৃশ্যতে ॥৪৬॥ (মুখ্যকম্)

ব্যস্তং হতো মৃতো বাপি কচস্তাত ! ভবিষ্যতি ।

তং বিনা ন চ জীবেষ্যং কচং সত্যং ব্রবীমি তে ॥৪৭॥

বৈশম্পায়ন উবাচ । *

শ্রুত্বা পুত্রীবচঃ কাব্যো মল্লেনাছুতবান্ কচম্ ।

জ্ঞাত্বা বহিষ্ঠমজ্ঞাত্বা স্বকৃক্ষিস্থং কচং নৃপ ! ॥৪৮॥

শুক্র উবাচ ।

বৃহস্পতেঃ সূতঃ পুত্রি ! কচঃ প্রেতগতিং গতঃ ।

বিভ্রয়া জীবিতোহপ্যেবং হন্যতে করবাম কিম্ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

বেলায়াং সন্ধ্যাকালে, অগোপা রক্ষকশূত্রাঃ, গাঃ সমাগতাঃ, দৃষ্টা, কচমৃত্যুং শঙ্কমানা সতী, পিতরমব্রবীৎ । হে তাত ! প্রেষণেন করোতি কার্য্যং সম্পাদয়তীতি প্রেষণকৃৎ, পুষ্পাণ্যাহর-
তীতি পুষ্পাহারঃ কর্ণণ্য, কচঃ ন দৃশ্যতে ॥৪৫—৪৬॥

অতএবাহ ব্যক্তমিতি । পূৰ্ব্বং ব্যাখ্যাতমিদম্ ॥৪৭॥

শ্রুত্বেতি । হে নৃপ ! কাব্যঃ শুক্রঃ, পুত্র্যাস্তনয়াদ্যা দেবযাত্না বচঃ শ্রুত্বা, কচং বহিষ্ঠং
পূর্ববদেব বহির্দেশস্থং জ্ঞাত্বা স্বকৃক্ষিস্থং অজ্ঞাত্বা, মল্লেন সঞ্জীবিনীবিভ্রয়া, কচমাহুতবান্ ॥৪৮॥

বৃহস্পতেরিতি । হে পুত্রি ! বৃহস্পতেঃ সূতঃ কচঃ, প্রেতগতিং গতঃ মৃত্যন্তরতুল্যামবস্থাং
প্রাপ্তঃ, পুনরাগমনাদর্শনাদিতি মন্যত ইতি ভাবঃ । ময়া সঞ্জীবিত্বা বিভ্রয়া জীবিতোহপি
অস্থরৈরেবং হন্যতে, অত্র বয়ং কিং করবাম ॥৪৯॥

কচের মৃত্যুর আশঙ্কা করিয়া, পিতাকে বলিলেন—‘পিতঃ ! আজ্ঞাবহ কচ
পুষ্প আনয়ন করিতে গিয়াছিল, কিন্তু তাহাকে ত দেখিতেছি না’ ॥৪৫--৪৬॥

অতএব নিশ্চয়ই তাহাকে কেহ মারিয়া ফেলিয়াছে, অথবা সে কোন কারণে
মরিয়া গিয়াছে । কচকে ছাড়িয়া আমি কিন্তু বাঁচিব না, ইহা আমি আপনাকে
সত্য বলিতেছি ॥৪৭॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ ! শুক্রাচার্য্য দেবযানীর কথা শুনিয়া,
কচ দাহিরেই আছেন ইহা বুঝিয়া, নিজের উদরের ভিতরে যে আছেন ইহা না
বুঝিয়া, সঞ্জীবিনী বিভ্রা প্রয়োগ করিয়া তাঁহাকে আস্থান করিলেন ॥৪৮॥

শুক্রাচার্য্য বলিলেন—দেবযানি ! বৃহস্পতির পুত্র কচ অজ্ঞাত ব্যক্তির
মতই মরিয়া গিয়াছে ; আমি সঞ্জীবিনী বিভ্রার প্রভাবে তাহাকে বাঁচাইয়া

(৪৬) দেবযাত্না ভূয়োহপি পিতরং বাক্যমব্রবীৎ... ।

* ইদং বাক্যং ৪৮ পঙ্কজ পুস্তকান্তরে ন দৃশ্যতে ।

মৈবং শুচো মা রুদ দেবযানি ! ন ত্বাদৃশী মৰ্ত্যমনুপ্রশোচতে ।

যস্তান্তব ব্রহ্ম চ ব্রাহ্মণাশ্চ সেন্দ্রা দেবা বসবোহথাশ্বিনৌ চ ॥৫০॥

সুৱদ্বিষশ্চৈব জগচ্চ সৰ্বমুপস্থানে সন্নমন্তি প্রভাবাং ।

অশক্যোহসৌ জীবয়িতুং দ্বিজাতিঃ সঞ্জীবিতো বধ্যতে চৈব ভুয়ঃ ॥৫১॥

(যুগ্মকম্)

দেবযান্যুবাচ ।

যস্তান্দিরা বৃদ্ধতমঃ পিতামহো বৃহস্পতিশ্চাপি পিতা তপোনিধিঃ ।

ঋষেঃ পুত্রং তমথো বাপি পৌত্রং কথং ন শোচেয়মহং ন রুত্বাম্ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

মেতি । হে দেবযানি ! এবং মা শুচঃ শোকঃ ন কুরু, মা রুদ রোদনঞ্চ ন কুরু । যেন হি ত্বাদৃশী জ্ঞানশালিনী নারী, মৰ্ত্যং মরণবর্ষণং জনম্, অহু লক্ষ্যীকৃত্য, ন-প্রশোচতে ; মৰ্ত্যস্ত মরণবশস্তাবাং তদজ্ঞাতা শোকাদৌ তু জ্ঞাননৈফল্যাদিত্তি ভাবঃ । কিঞ্চ যস্তান্তব প্রভাবাং জ্ঞানমাহাত্ম্যাং, ব্রহ্ম ব্রহ্মজ্ঞানী জনঃ, ব্রাহ্মণাশ্চ, সেন্দ্রা দেবাঃ, বসবঃ, অথ অশ্বিনৌ চ, সুৱদ্বিষঃ অসুৱাশ্চ, কিং বহুনা সৰ্বং জগচ্চ, উপস্থানে উপাসনাকালে, সন্নমন্তি অবনতী-ভবন্তি । আস্তাং তাবং, পুনরপি জীবয়তুমিত্যাহ অশক্য ইতি । অসৌ দ্বিজাতিব্রাহ্মণঃ কচঃ, জীবয়িতুং জীবয়িত্বা রক্ষিতুম্, অশক্য এব । যেন হি সঞ্জীবিতোহপি ভুয়ঃ পুনরসুৱৈ-বধ্যতে ॥৫০—৫১॥

যন্তেতি । বৃদ্ধতমঃ অঙ্গিরা যস্ত পিতামহঃ, তপোনিধিবৃহস্পতিশ্চ যস্ত পিতা ; ঋষেঃ পুত্রম্, অথো বাপি ঋষেঃ পৌত্রং তং কচম্, অহং কথং ন শোচেয়ম্, কথং বা তচ্ছোকেন ন রুত্বাম্ ॥৫২॥

ভারতভাবদীপঃ

১৭৪—৪৫১ প্রেষণকৃতং কার্যকৰ্ত্তা ১৭৬—৪২১ মৰ্ত্যম্, অস্তু মংপ্রভাবাদমরকল্পাসি । ব্রহ্ম দেবঃ, দিতেছি ; তথাপি অসুৱেরা মারিয়া ফেলিতেছে ; সুতরাং আমরা কি করিব ১৪২১

দেবযানি । তুমি একুপ শোকও করিও না, রোদনও করিও না । কারণ, তোমার মত নারী, মৃত্যুশীল লোকের জন্য শোক করেন না । বিশেষতঃ, যে তোমার প্রভাবেজ্ঞানী লোক, ব্রাহ্মণগণ, ইন্দ্রাদি দেবগণ, বসুগণ, অশ্বিনীকুমার-দ্বয়, অসুৱগণ, এমন কি সমস্ত জগৎ, উপাসনার সময় অবনত হইয়া থাকে । দেখ, ঐ ব্রাহ্মণকে বাঁচাইয়া রাখা অসম্ভব হইয়াছে ; কেন না, বাঁচাইয়া দিলেও অসুৱেরা আবার মারিয়া ফেলিতেছে ॥৫০—৫১॥

দেবযানী বলিলেন—অত্যন্তবৃদ্ধ অঙ্গিরা যাহার পিতামহ এবং মহাতপস্বী বৃহস্পতি যাহার পিতা, ঋষির পুত্র এবং ঋষিরই পৌত্র সেই কচের জন্য, কি প্রকারে আমি শোক না করিয়া বা রোদন না করিয়া পারিব ১৫২॥

স ব্রহ্মচারী চ তপোধনশ্চ সদোখিতঃ কৰ্মসু চৈব দক্ষঃ ।

কচস্ত মার্গং প্রতিপৎস্তে ন মোক্ষ্যে প্রিয়ো হি মে ভাত ! কচোহভিরূপঃ ॥৫৭॥

শুক্ৰ উবাচ । *

অসংশয়ং মামমুৱা দ্বিষন্তি যে শিষ্যং মেহনাগসং সুদয়ন্তি ।

অব্রাহ্মণং কৰ্ত্তুমিচ্ছন্তি রৌদ্রাস্তে মাং যথা ব্যাভিচরন্তি নিত্যম্ ।

অপ্যস্ত পাপস্ত ভবেদিহাস্তঃ কং ব্রহ্মহত্যা ন দহেদগীন্দ্রম্ ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

অথ স্বয়মন্ত্ৰকৃষ্টঃ পিতৃপিতামহগুণৈর্নৈর্যকৃত্যতে, তং কথং কচং প্রতি শোকো রোদনং বেত্যা হ স ইতি । স কচঃ । সগা উখিত উদ্যোগী । দক্ষো নিপুণঃ । হে ভাত ! কচস্ত মার্গং পন্থানম্, প্রতিপৎস্তে প্রাপ্যামি, কিন্তু ন মোক্ষ্যে তৎপথং ন পরিত্যক্ষ্যামি । হি যন্মাং, অভিরূপঃ সূক্ষ্মঃ পণ্ডিতশ্চ কচঃ, মে মম প্রিয়ঃ ॥৫৭॥

দেবযানীবাক্যমশ্রুত্ব অমুরচরিত্রং পর্যালোচয়তি অসংশয়মিতি । অমুরা মাং দ্বিষন্তি, অসংশয়ম্ অত্র সংশয়ো নাস্তি । তত্র হেতুমাহ—যে অমুরাঃ, মে মম, অনাগসং নিরপরাধম্, শিষ্যং কচম্, সুদয়ন্তি পুনঃ পুনর্বিনাশয়ন্তি । তথা রৌদ্রা উগ্রস্বভাবাঃ, তে অমুরাঃ, মাম্ অব্রাহ্মণং কৰ্ত্তুমিচ্ছন্তি ; ব্রহ্মহত্যাপতিতৈঃ ঈষঃ সংসর্গেণ পাতিত্যাংপাদনপ্রবৃত্তত্বাদিতি ভাবঃ । যথা যতশ্চ নিত্যাং ব্যাভিচরন্তি অন্তথা ব্যবহরন্তি, আহুকুল্যে কৰ্ত্তব্যে প্রাতিকূল্য-করণাদিত্যাশয়ঃ । অপি চ অস্ত পাপস্ত ফলেন, ইহ ইদানীমেব, অস্তঃ অমুরাণাং বিনাশো ভবেৎ । ব্রহ্মহত্যা কং ন দহেৎ, অপি তু ইন্দ্রমপি দহেৎ । অয়ং শ্লোকোহপি ষট্চরণ-শ্লোকত্বে প্রমাণম্ ॥৫৮॥

ভারতভাবদীপঃ

তস্ত নমনং স্বার্থপ্রকাশেন ॥৫৭॥ প্রভাবান্নমেতি শেষঃ । উপস্থানে সঙ্কোপস্থানকালে, ত্রিসঙ্ক্-মিত্যর্থঃ ॥৫১—৫৩॥ (পাঠান্তরে) সমাহরয়দাক্রোশঃ কৃতবান্ । সংরক্তাং ক্রোধাৎ । সর্বান্

কচ ব্রহ্মচারী, তপস্বী, উদ্যোগী এবং কার্যদক্ষ ছিলেন ; সুতরাং আমি কচের পথে যাইব, সে পথ ছাড়িব না । কারণ, বিদ্বান্ ও সুন্দর কচ আমার শ্রীতির পাত্র ছিলেন ॥৫৭॥

শুক্ৰাচার্য্য বলিলেন—নিশ্চয়ই অমুরগণ আমার বিদ্বেষ করে ; যে হেতু তাহারা আমার নিরপরাধ শিষ্যটিকে বার বার হত্যা করিতেছে । বিশেষতঃ অমুরেরা আমাকে অব্রাহ্মণ করিবার ইচ্ছা করিতেছে ; আর, সর্বদাই আমার প্রতিকূলতাচরণ করিতেছে । যাহা হউক, এই পাপের ফলে শীঘ্রই উহাদের ধ্বংস হইবে ; ব্রহ্মহত্যার পাপ কাহাকে দক্ষ না করে ? ইন্দ্রকেও দক্ষ করিয়া থাকে ॥৫৮॥

* অত্র দ্বিষন্তি পুস্তকানি পর্যালোচ্যন্তে, প্রায়েণ তাবন্ত এব পাঠভেদাঃ পরিলক্ষ্যন্তে । বিস্তরভাষ্যে তে নোল্লিখিতাঃ ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

সকোদিতো দেবযান্মা মহর্ষিঃ পুনরাহ্বয়ৎ ।

সংরম্ভেণৈব কাব্যো হি বৃহস্পতিস্মৃতং কচম্ ॥৫৫॥

কচোহপি রাজন্ ! স মহানুভাবো বিদ্যাবলান্নকমতিমহাত্মা ।

গুরোহি ভীতো বিশ্বয়া চোপহৃতঃ শনৈর্বাধ্যং জঠরে ব্যাজহার ॥৫৬॥

প্রসীদ ভগবন্ ! মহ্যং কচোহহমভিবাদয়ে ।

যথা বহুমতঃ পুত্রস্তথা মন্যতু মাং ভবান্ ॥৫৭॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তমত্রবীৎ কেন পথোপনীতস্ত্বং চোদরে তিষ্ঠসি ক্রীহি বিপ্র ! ।

অগ্নিন্ মুহূর্ত্তে হুহুরান্ বিনাশ্য গচ্ছামি দেবানহমত্র বিপ্র ! ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

সকোদিত ইতি । মহর্ষিঃ কাব্যঃ শুক্ৰঃ, দেবযান্মা সকোদিতঃ পুনঃ পুনরহ্বককঃ সন্, সংরম্ভেণৈব তারবরৈণৈব অহুরান্ প্রত্যাংক্রোশেনৈব বা, বৃহস্পতিস্মৃতং কচং পুনরাহ্বয়ৎ ॥৫৫॥

কচ ইতি । হে রাজন্ ! মহাত্মা, মহানুভাবো বিশেষতঃ প্রভাবশালী চ কচঃ, বিদ্যাবল্যং শুক্ৰপ্রযুক্তসঞ্জীবিনীমাহাত্ম্যায় লক্ষ্যমতিঃ প্রাপ্তমংজঃ সন্, উদরে স্থিতত্বাৎ গুরোঃ শুক্রাভীতঃ, বিশ্বয়া উপহৃত আহৃতশ্চেতি জঠরে শুক্রোদরে স্থিত এব, শনৈরিদং বাধ্যং ব্যাজহার উবাচ ॥৫৬॥

প্রসীদেতি । হে ভগবন্ ! ত্বং মহ্যং প্রসীদ, অহং কচো ভবন্তমভিবাদয়ে । পুত্রো যথা লোকানাং বহুমত অত্যাধূতঃ স্ত্রাৎ, তথা ভবান্ মাং মন্যতু মন্যতাম্ ॥৫৭॥

ভারতভাবদীপঃ

দৈত্যানেকত্রাহ্মণ্যোপালকুবানিত্যর্থঃ । উালম্ভমেবাহ, অসংশয়মিতি । দ্বিষন্তীতি মধ্যম-পুরুষাপ্রয়োগঃ ক্রোধাবেশশূচনার্থঃ । মামব্রাহ্মণমুদরে কচস্ত্র পাকেন ব্রহ্মহত্যাপ্রসঙ্গেন কৰ্ত্তৃমিচ্ছন্তি । ব্যভিচরন্তি বিরুদ্ধমাচরন্তি, মদুদরে ব্রাহ্মণপ্রবেশনে । অস্তঃ পরিপাকঃ

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহর্ষি শুক্রাচার্য্য দেবযানীর বার বার অহুরোধে উচ্চস্বরে পুনরায় কচকে আহ্বান করিলেন ॥৫৫॥

মহারাজ ! মহাত্মা ও মহাপ্রতাপশালী কচ সঞ্জীবিনীবিদ্যার প্রভাবে সংজ্ঞা লাভ করিলেন ; কিন্তু গুরুর উদরের ভিতরে আছেন বলিয়া ভীত হইলেন ; তথাপি বিদ্যাপ্রয়োগপূর্বক আহৃত হইতেছেন বলিয়া, গুরুর উদরের ভিতরে থাকিয়াই আস্তে আস্তে এই কথা বলিলেন ॥৫৬॥

ভগবন্ ! আপনি আমার প্রতি প্রসন্ন হউন, আমি আপনাকে অভিবাদন করিতেছি । লোকে পুত্রকে যেমন আদর করে, আপনিও তেমনই আমাকে মনে করুন ॥৫৭॥

কচ উবাচ ।

তব প্রসাদাম্ জহাতি মাং স্মৃতিঃ স্মরামি সর্বং যচ্চ যথা চ বৃত্তম্ ।

ন ত্বেবং স্মাত্তপসঃ সংক্ষয়ো মে ততঃ ক্লেশঃ ঘোরমিমং সহামি ॥৫৯॥

অহুরৈঃ সুরায়াং ভবতোহস্মি দন্তো হস্তা দন্ধু। চূর্ণয়িত্বা চ কাব্য ! ।

ব্রাহ্মীং মায়াং চাসুরীং বিপ্র ! মায়াং ত্বয়ি স্থিতে কথমেবাতিবৰ্জেৎ ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । তং কচমব্রবীৎ, শুক্ৰ ইতি শেষঃ । হে বিপ্র ! ত্বং কেন পথা অহুরৈ-
রূপনীতঃ সন্, উদরে তিষ্ঠসি, তদ্ব্রহ্মি । হে বিপ্র ! অস্মিন্নেব মুহূৰ্ত্তে, অহুরান্ শাপেন
বিনাশ্ত, অস্ত্র অহং দেবান্ দেবপক্ষং গচ্ছামি ॥৫৮॥

তবেতি । তব প্রসাদাৎ স্মৃতিমাং ন জহাতি ত্যজতি । তেন চ যচ্চ যথা চ বৃত্তং
জাতম্, তৎ সৰ্বং স্মরামি । এতন্ম অবৈধমরণেনাপি মে তপসঃ সংক্ষয়ো ন স্মাত্ত, তব
প্রসাদাদেবেতি ভাবঃ । ততঃ কারণাদেব, ইমং তবোদরবাদরূপং ঘোরং ক্লেশং সহামি
গৃহে ॥৫৯॥

অহুরৈরिति । হে কাব্য ! শুক্ৰ ! অহুরৈঃ, হস্তা দন্ধু। চূর্ণয়িত্বা চ, ভবতঃ সুরায়াং
দন্তোহস্মি । নহ পূৰ্ব্বপূৰ্ব্বহত্যাস্মরণাদস্মিন্ বাবে পূৰ্ব্বমেব ত্বং কথং সাবধানো নাভব ইত্যাহ
ব্রাহ্মীমিতি । হে বিপ্র ! ত্বয়ি অহুরেষু দুর্নিবারমাণাশিক্ষয়িতরি স্থিতে সতি, ব্রাহ্মীং
অদীয়াং মায়ামিব, অচ্ছিক্তিমায়াসুরীং মায়াং, কথমেব অতিবৰ্জেৎ অতিক্রমেৎ অয়ং জন
ইতি শেষঃ । অহুরা হি প্রাণ্ মায়ায়া মাং মোহয়িত্বা হতবন্ত ইতি ভাবঃ ॥৬০॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৫৮—৫৮॥ তপসঃ সংক্ষয়ো গুরুদরবিদারণাৎ । ক্লেশঃ সৰ্ব্বৌর্গোদরে বাসজন্ম ॥৫৯॥ চাৎ
ং মায়াং । মায়ায়বিদিত্বি ত্বয়ি সতি কে। দেবোহসুরো ব্রাহ্মণো বা অতিক্রামেদন্ত-

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তখন শুক্ৰাচার্য্য জিজ্ঞাসা করিলেন—কচ ! তুমি
কোন্ পথে যাইয়া আমার উদরে বাস করিতেছ, বল । আমি এই মুহূৰ্ত্তেই
অসুরদিগকে বিনষ্ট করিয়া, অস্ত্রই দেবগণের পক্ষে যাইব ॥৫৮॥

কচ কহিলেন—গুরুদেব ! আপনার অনুগ্রহে আমার স্মৃতিশক্তি নষ্ট হয়
নাই । সুতরাং যে ভাবে যাহা হইয়াছিল, সে সমস্তই আমি স্মরণ করিতেছি ।
আর, এইরূপ অপমৃত্যুতেও আমার তপস্তার ক্ষয় হয় নাই ; তাহাতেই আমি
এই দারুণ কষ্ট সহ্য করিতে পারিতেছি ॥৫৯॥

দেব ! অসুরেরা আমাকে মারিয়া, দন্ধ করিয়া, সেই ভস্ম চূর্ণ করিয়া,
তাহা সুরার ভিতরে মিশাইয়া আপনাকে দিয়াছিল । কিন্তু আপনি অসুরদিগকে
মায়া শিখাইয়াছেন ; সুতরাং আপনি থাকিতে, আমি আপনার মায়ায়ই
তুল্য অসুরদিগের মায়া কি করিয়া অতিক্রম করিব ॥৬০॥

শুক্র উবাচ ।

কিং তে প্রিয়ং করবাণ্যস্ত বৎসে ! বধেন মে জীবিতং স্তাৎ কচস্ত ।
নাশ্তত্র কুক্ষেম'ম ভেদনেন দৃশ্যেৎ কচো মদগতো দেবযানি ! ॥৬১॥

দেবযান্যুবাচ ।-

যৌ মাং শোকাবগ্নিকল্লৌ দহেতাং কচস্ত নাশস্তব চৈবোপঘাতঃ ।
কচস্ত নাশে মম শর্ম্ম নাস্তি তবোপঘাতে জীবিতুং নাস্মি শক্তা ॥৬২॥

শুক্র উবাচ ।

সংসিদ্ধরূপোহসি বৃহস্পতেঃ সূত ! যদ্বাং ভক্তং ভজতে দেবযানী ।
বিজ্ঞামিমাং প্রাপ্নুহি জীবনীং স্বং ন চেদিস্রঃ কচরূপী স্বমগ্ন ॥৬৩॥

ন নিবর্তেৎ পুনর্জীবন্ কশ্চিদন্তো মমোদরাৎ ।

ব্রাহ্মণং বর্জয়িত্বৈকং তস্মাদ্বিজ্ঞামবাণ্মুহি ॥৬৪॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি । হে বৎসে ! দেবযানি ! অস্ত কিং তে প্রিয়ং করবাণি ; মে মম বধেন
বিনাশনেন কচস্ত জীবিতং জীবনং স্তাৎ ; মদুদরবিদারণেন, তদ্বহিকারাদিতি ভাবঃ ।
নশ্তত্রোহপুংপায়ে ভবিতুমর্হতীত্যাহ—মম কুক্ষের্ভেদনেন, অগ্নয় বিনা, মদগতো মদুদরস্থিতঃ
কচঃ, ন দৃশ্যেৎ নহি দৃশ্যেত । এবঞ্চ মম বধ এব স্তাদিত্যাশয়ঃ ॥৬১॥

যাবিতি । অগ্নিকল্লৌ যৌ শোকাবাব মাং দহেতাম্ । নহু কুতঃ কুতো জাতৌ তৌ
শোকাবিত্যাহ কচন্তেতি । উপঘাত উপঘাতেন যত্নাঃ । শর্ম্ম স্বখম্ । শক্তা নাস্মি ।
এতেন শুক্রমরণ এব দুঃখাতিরেকঃ সূচিতঃ ॥৬২॥

সংসিদ্ধেতি । হে বৃহস্পতেঃ সূত ! কচ ! স্বং সংসিদ্ধরূপোহসি সম্যক্ তপঃসিদ্ধোহসি ।
যদ্বশ্মাং, দেবযানী, ভক্তং স্বং ভজতে নিতরাং স্নিহতি । চেদ্যদি স্বং কচরূপী ইন্দ্রো ন
স্তাঃ, তদা স্বমগ্নেব জীবনীং নাম ইমাং বিজ্ঞাং প্রাপ্নুহি ॥৬৩॥

শুক্রাচার্য্য বলিলেন—বৎসে ! দেবযানি ! তোমার কোন্ প্রিয় কার্য্য করিব,
বল । আমাকে মারিয়া কচকে রক্ষা করা যাইতে পারে ; কেন না, আমার
উদর বিদারণ ব্যতীত, আমার উদরস্থিত কচকে দেখা যাইবে না ॥৬১॥

দেবযানী কহিলেন—পিতঃ ! আপনার যত্ন ও কচের যত্ন, এই দুই যত্ন-
অনিত অগ্নিতুল্য দুইটা শোকই আমাকে দগ্ধ করিবে । কারণ, কচের যত্ন
হইলে আমার বাঁচিয়া থাকায় সুখ নাই, আর, আপনার যত্ন হইলে ত আমি
বাঁচিতেই পারিব না ॥৬২॥

শুক্রাচার্য্য বলিলেন—কচ ! তুমি তপস্তায় সম্পূর্ণ সিদ্ধি লাভ করিয়াছ ;
যে হেতু ভক্ত বলিয়া দেবযানী তোমার প্রতি গুরুতর স্নেহ করিতেছে । অত-
এব তুমি যদি কচরূপী ইন্দ্র না হও, তবে তুমি এই সঞ্জীবিনীবিজ্ঞা লাভ কর ॥৬৩॥

পুত্রো ভূত্বা ভাবয় ভাবিতো মাম্ অশ্বদেহাদুপনিজ্জম্য তাত ।।

সমীক্ষেণা ধৰ্ম্মবতীমবেক্ষাং গুরোঃ সকাশাৎ প্রাপ্য বিজ্ঞাং সবিদ্যঃ ॥৬৫॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

গুরোঃ সকাশাৎ সমবাপ্য বিজ্ঞাং ভিষ্মা কুক্ষিং নির্বিচক্রাম বিপ্রঃ ।

কচোহভিরূপস্তৎক্ষণাদব্রাহ্মণস্ত শুক্লাত্যয়ে পৌৰ্ণমাস্যামিবেন্দুঃ ॥৬৬॥

দৃষ্ট্বা চ তং পতিতং ব্রহ্মরশিম্ উথাপয়ামাস মৃতং কচোহপি ।

বিজ্ঞাং সিদ্ধাং তামবাপ্যাভিবাণ্ড ততঃ কচস্তং গুরুমিত্যুবাচ ॥৬৭॥

ভারতকৌমুদী

তব ইন্দ্রেহপি ন হানিরিত্যাহ নেতি । একং ব্রাহ্মণং বর্জয়িত্বা অগ্ন্যঃ কচ্চিদপি, পুনর্জীবন্ মমোদরাং ন নিবর্জেৎ; লব্ধবিজ্ঞোহপি স্মিয়েতেতি ভাবঃ । তস্মাদ্ভং বিজ্ঞা-
মবাপু হি ॥৬৭॥

পুত্র ইতি । হে তাত ! ভাবিতো ময়া জীবিতব্যং পুত্রো ভূত্বা অশ্বদেহাদুপনিজ্জম্য, উদরবিদারণেন মৃতং মাম্, ভাবয় জীবয় । গুরোঃ সকাশাৎ, স্বং বিজ্ঞাং সঞ্জীবিনীং প্রাপ্য সবিদ্যঃ সন্, ধৰ্ম্মবতীম্ অবেক্ষাং দৃষ্টিমাপ্রিত্য, সমীক্ষেণাঃ পশ্চে: কৃতজ্ঞতামাপ্রেষণাঃ; মামজীবয়িত্বা ন গচ্ছেরিত্তি ভাবঃ ॥৬৫॥

গুরোরিতি । অভিরূপো বিদ্বান্ বিপ্রঃ কচঃ, গুরোঃ শুক্লস্ত সকাশাৎ, বিজ্ঞাং সঞ্জীবিনীং প্রাপ্য, ব্রাহ্মণস্ত শুক্লস্ত কুক্ষিং ভিষ্মা, শুক্লস্ত আবরকহৃদারস্ত অভ্যয়ে অপগমে, পৌৰ্ণমাস্যাম্, ইন্দুশ্চ ইব, তৎক্ষণাৎ, নির্বিচক্রাম বিনির্গতোহভূৎ ॥৬৬॥

দৃষ্টেতি । কচোহপি চ দৃষ্টা, মৃতং পতিতম্, ব্রহ্মরশিম্ মূৰ্ত্তিমন্তম্ অখ্যাঅজ্ঞানপুঞ্জমিব হিতম্, তং শুক্রম্, উথাপয়ামাস সঞ্জীবিনীবিজ্ঞাপ্রদোষণেণ জীবয়িত্বা উত্তোলয়ামাস । ততঃ কচঃ, তাং সিদ্ধাং বিজ্ঞাম্, অবাপ্য, তং গুরুমভিবাণ্ড ইতি উবাচ ॥৬৭॥

ভারতভাবদীপঃ

হৃদরভেদনং মম দুঃসাধ্যমেবেতি ভাবঃ ॥৬০—৬২॥ ন চেদিদ্রঃ, ইন্দ্রেণ স্বং তর্হি স্বামুদরে জীর্ণং করিষ্যাম্যেবেতি ভাবঃ ॥৬৩॥ নেতি । স্বং তু ব্রাহ্মণবাদবধ্যো মমৈত্বার্থঃ ॥৬৪॥ ভাবয় জীবয়, ভাবিতো ময়া জীবিতঃ; কৃতজ্ঞো মাদুরিত্তি ভাবঃ ॥৬৫॥ শুক্লগ্রাহো রবেবা

অথবা ব্রাহ্মণ ভিন্ন অগ্ন্যকেহই আমার উদর হইতে জীবিত অবস্থায় ফিরিতে পারিবে না । সুতরাং তুমি সঞ্জীবিনী বিজ্ঞা গ্রহণ কর ॥৬৪॥

বাৰা কচ ! আমি তোমাকে বাঁচাইয়া দিলাম ; তুমিও পুত্ররূপে আমার উদর:হইতে নির্গত হইয়া, আমাকে বাঁচাইয়া দিও । দেখ, গুরুর নিকট হইতে বিজ্ঞালাভ করিয়া, বিদ্বান্ হইয়া, ধর্ম্মের দিকে দৃষ্টি রাখিও ॥৬৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বিদ্বান্ কচ গুরুর নিকট হইতে বিজ্ঞা লাভ করিয়া, তাঁহার উদর বিদারণপূর্বক আবরক হিম সরিয়া গেলে পূর্ণিমার চন্দ্রের স্থায় নির্গত হইলেন ॥৬৬॥

যঃ শ্রোত্রয়োরমৃতং সন্নিবিঞ্জেদ্বিদ্ধামবিদ্বশ্চ যথা স্বমার্ধ্যঃ ।

তং মন্ত্বেহং পিতরং মাতরঞ্চ তস্মৈ ন ক্রুৎসে কৃতমশ্চ জানন্ ॥৬৮॥

ঋতশ্চ দাতারমমুতমশ্চ নিধিঃ নিধীনামপি লব্ধবিদ্বাঃ ।

যে নাদ্রিয়ন্তে গুরুমর্চ্চনীয়ং পাপান্নোঁকাংস্তে ব্রজন্ত্যপ্রতিষ্ঠাঃ ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । যথা আৰ্য্যঃ পুত্ৰনীয়স্বম্, তথা যো জনঃ, অবিদ্বশ্চ শিষ্যশ্চ, শ্রোত্রয়োঃ কর্ণয়োঃ, অমৃতম্ অমৃতবদেব পরমোপকারিণীম্, বিদ্বাং মন্তাদিম্, নিষিঞ্জেদর্পয়েৎ ; অহং তং জনম্ পিতরং মাতরঞ্চ মন্ত্বে ; অতএব অশ্চ গুরোঃ, কৃতমুপকারম্, জানন্ সন্, তস্মৈ গুরবে, ন ক্রুৎসে ক্রোহং ন করোমি ॥৬৮॥

ঋতশ্চেতি । লব্ধবিদ্বাঃ যে শিষ্যাঃ, অমৃতমশ্চ সর্বোৎকৃষ্টম্, ঋতশ্চ সত্যশ্চ তত্ত্বজ্ঞানশ্চেত্যর্থঃ, দাতারম্, অপি চ নিধীনাং জ্ঞানাকরাণাং বেদানাম্, নিধিম্ আধারম্, অতএব অর্চ্চনীয়ং গুরুম্, নাদ্রিয়ন্তে ; তে শিষ্যাঃ, ইহ লোকে অপ্রতিষ্ঠা অরুঢ়গৌরবাঃ সম্ভঃ, পাপান্ লোকান্ নরকান্, ব্রজন্তি ॥৬৯॥

ভারতভাবদীপঃ

অত্যয়ে শুক্রাত্যায়ে । ব্রহ্মরাশিং বেদরাশিম্ ॥৬৭॥ যঃ শ্রোত্রয়োরিতি । যথা মম শ্রোত্রয়োরমৃতং শুক্রোহম্ তমমরগদাধনীং বিদ্বাং নিষিক্তবান্, তথাশ্রোত্রোহপি যো মে মম নবিদ্বশ্চ বিদ্বাশুশ্চ, সমাসেহপি নঞো নভ্রাজাদিবং প্রকৃতিভাবঃ, শ্রোত্রয়োঃ সৎস্ব নিষিঞ্জেৎ ; যো যৎ সৎ পুংস্বমার্ধ্যম্, অমৃতং বোক্ষরূপম্ । তং নিষেক্তারমহং পিতরং মাতরঞ্চ মন্ত্বে, তস্মৈ নিষেক্তে ন ক্রুৎসে, অশ্চ কৃতমনেনোপকৃতং জানন্ন ক্রুৎসেহহম্ । “ক্রুৎসেহর্ষে”তি সম্প্রদানস্বম্ ॥৬৮॥ ঋতশ্চ কর্ণোপাস্তিজ্ঞানকাণ্ডায়কশ্চ বেদশ্চ । নিধীনাং বিদ্বানাং নিধিমাশ্রয়ম্ । বিদ্বায়া নিধিৎ “গোপায় মা শেবধিঃ” ইতি বিদ্বাবচনাৎ । মা মাম্ । শেবধিনিধিঃ । প্রতিষ্ঠা বিদ্বাকলং তৎ শূভ্রা অপ্রতিষ্ঠাঃ “নিধীনাং চতুরধ্যানাম্” ইতি পাঠে অধ্যয়ন-

নির্গত হইয়া কচ দেখিলেন—মুর্তিমান্ অধ্যাত্মজ্ঞানপুঞ্জের স্তায় শুক্রাচার্য্য মৃত অবস্থায় ভূতলে পড়িয়া রহিয়াছেন ; তখন কচ সঞ্জীবিনী বিদ্যা প্রয়োগ করিয়া শুক্রাচার্য্যকে বাঁচাইয়া উঠাইলেন । তাহার পর, কচ সিদ্ধ বিদ্যা লাভ করিয়াছেন বলিয়া গুরুদেবকে অভিবাদন করিয়া এই কথা বলিলেন ॥৬৭॥

দেব ! আপনার স্তায় যে লোক, বিদ্বাশুশ্চ শিষ্যের কর্ণে অমৃতের তুল্য বিদ্যা দান করেন, আমি তাঁহাকে পিতা ও মাতা বলিয়া মনে করি । সুতরাং আমি তৎকৃত উপকার স্বরণ করিয়া, কখনও তাঁহার অনিষ্টের চেষ্টা করিব না ॥৬৮॥

যে সকল শিষ্য বিদ্যা লাভ করিয়া, উৎকৃষ্ট-তত্ত্বজ্ঞানদাতা এবং বেদের নিধি পরমপুত্ৰনীয় গুরুদেবের আদর করে না, তাহারা ইহলোকেও প্রতিষ্ঠা লাভ করিতে পারে না, পরলোকেও নরকগামী হয় ॥৬৯॥

[৬৮]...যো মে নবিদ্বশ্চ যথা মমায়ম্...ইতি নীলকণ্ঠসমতত্বতৃতীয়পাদঃ ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

সুরাপানান্বকনাং প্রাপ্য বিদ্বান্ সংজ্ঞানাশঞ্চৈব মহাতিঘোরম্ ।

দৃষ্ট্বা কচঞ্চাপি তথাভিরূপং পীতং তথা সুরয়া মোহিতেন ॥৭০॥

সমন্যুরুথায় মহানুভাবস্তদোশনা বিপ্র-হিতং চিকীৰ্ষুঃ ।

সুরাপানং প্রতি সজ্ঞাতমন্যুঃ কাব্যঃ স্বয়ং বাক্যমিদং জগাদ ॥৭১॥(যুগ্মকম্)

যো ব্রাহ্মণোহুতপ্রভৃতীহ কশ্চিন্মোহাৎ সুরাং পাস্ততি মন্দবুদ্ধিঃ ।

অপেতধৰ্ম্মা ব্রহ্মহা চৈব স শ্রাদশ্মিন্ লোকে গর্হিতঃ শ্রাৎ পরে চ ॥৭২॥

ময়া চৈতাং বিপ্রধর্ম্মোক্তিসীমাং মর্যাদাং বৈ স্থাপিতাং সর্বলোকে ।

সন্তো বিপ্রা শুক্রবাংসো গুরুণাং দেবা লোকাশ্চোপশৃণুস্ত সর্বে ॥৭৩॥

ভারতকৌমুদী

সুরেতি । বিদ্বান্ জ্ঞানী, অতএব মহানুভাবো বিশেষপ্রভাবশালী, উগনা কাব্যশ্চ নাম শুক্রঃ, তদা সুরাপানান্, বক্ণনাং কচতম্বপানরূপাং প্রহারণাম্, মহাতিঘোরং সংজ্ঞানাশঞ্চ প্রাপ্য, তথা মোহিতেন স্বয়মাস্থনা, সুরয়া সহ পীতম্, তথাভিরূপং তাদৃশবিধাংসম্, কচঞ্চ দৃষ্ট্বা, সমন্যুর্দ্বেগযুক্তঃ সমুখায়, সুরাপানং প্রতি সজ্ঞাতমন্যুঃ সজ্ঞাতক্রোধঃ বিপ্রাণাং ব্রাহ্মণানাং হিতং চিকীৰ্ষুঃ কর্তুমিচ্ছুশ্চ সন্, ইদং বাক্যং জগাদ ॥৭০—৭১॥

য ইতি । ইহ জগতি, মন্দবুদ্ধিঃ কশ্চিব্রাহ্মণঃ, অতপ্রভৃতি মোহাৎ সুরাং পাস্ততি ; স ব্রাহ্মণঃ, অপেতো নষ্টো ধর্ম্মো যন্ত স তাদৃশঃ, ব্রহ্মহা ব্রহ্মহত্যাকারিত্বলাপাপী চ সন্, অশ্মিন্ লোকে গর্হিতঃ শ্রাৎ, পরে লোকে চ গর্হিতঃ শ্রাৎ ॥৭২॥

ময়েতি । গুরুণাং শুক্রবাংসঃ শুক্রধাকারিণঃ, কনুস্বপ্রত্যয়শ্চ নিষ্ঠাদিতয়া কর্ম্মণি বষ্টি-নিষেধেহপি গুরুণামিতি বষ্টি আর্ষবাৎ, অতএব সন্তঃ সাধবো বিপ্রাঃ, দেবাঃ, অস্তে সর্বে ক্ষত্রিয়াদয়ো লোকাশ্চ, ময়া সর্বলোকে স্থাপিতাম্ এতাম্, বিপ্রধর্ম্মোক্তীনাং ব্রাহ্মণাধর্ম্ম-প্রতিপাদকশাস্ত্রাণাং সীমাম্ উৎকর্ষণে চরমীভূতাম্, মর্যাদাং নিয়মম্, উপশৃণু ॥৭৩॥

ভারতভাবদীপঃ

মর্থজ্ঞানমুঠানং শিগ্ধেভাঃ প্রতিপাদনক্বেতি চহরি কর্ম্মণি, তেহবয়ঃ সম্বন্ধে ঘেষাং নিধীনাং

জ্ঞানী ও মহাত্মা শুক্রাচার্য্য সুরাপান করার দোষ এবং দারুণ সংজ্ঞালোপ অনুভব করিয়া এবং মোহিত অবস্থায় নিজেই সুরার সহিত বাহাকে পান করিয়া ফেলিয়াছিলেন, সেই জ্ঞানী কচকে সম্মুখে দেখিয়া ছুঃখিত হইয়া, গাত্রোপ্তান করিলেন ; তাহার পর সুরাপানের প্রতি ক্রুদ্ধ হইয়া এবং ব্রাহ্মণ-দিগের হিত সাধনের ইচ্ছা করিয়া এই কথা বলিলেন ॥৭০—৭১॥

এই জগতে অল্পবুদ্ধি যে কোন ব্রাহ্মণ আজ হইতে ভ্রমক্রমেও সুরাপান করিবে ; সে ধর্ম্মহীন এবং ব্রহ্মঘাতীর তুল্য পাপী হইয়া, ইহলোকেও নিন্দিত হইবে, পরলোকেও নিন্দিত হইবে ॥৭২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ইতীদমুক্ত্বা স মহানুভাবস্তপোনিধীনাং নিধিরপ্রমেয়ঃ ।

তান্ দানবান্ দৈববিমুঢ়বুদ্ধীন্ ইদং সমাহুয় বচোহভ্যুবাচ ॥৭৪॥

আচক্ষে বো দানবা বালিশাঃ স্ব সিদ্ধঃ কচো বৎস্রতি মৎসকাশে ।

সঞ্জীবনীং প্রাপ্য বিদ্যাং মহাত্মা তুল্যপ্রভাবো ব্রাহ্মণো ব্রহ্মভূতঃ ॥৭৫॥

এতাবদুস্ত্বা বচনং বিররাম স ভার্গবঃ ।

দানবা বিশ্বয়াবিষ্টাঃ প্রযয়ুঃ স্বং নিবেশনম্ ॥৭৬॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । মহানুভাবঃ, তপোনিধীনাং মধ্যে নিধিঃ রত্নাধারস্বরূপঃ, অপ্রমেয়ঃ প্রভাবে প্রমাতৃমশকাঃ ; অন্তথা কথমসৌ জগদ্বিখ্যাতাং স্থাপয়িতুং প্রভবতীতি ভাবঃ, স শুক্রঃ, ইতি এবম্প্রকারেণ ইদমুক্ত্বা, দৈববিমুঢ়বুদ্ধীন্ তান্ দানবান্, সমাহুয়, ইদং বচঃ, অভ্যুবাচ ॥৭৪॥

আচক্ষ ইতি । হে দানবাঃ ! বো যুয়ান্, আচক্ষে ত্রবৌমি ; ধেনু হি যুষ্মৎ বালিশা মূৰ্খাঃ স্ব, অসক্লংকচবধরূপদুষ্কার্য্যকরণাদিতি ভাবঃ । মহাত্মা ব্রাহ্মণঃ কচঃ, সঞ্জীবনীং বিদ্যাং প্রাপ্য, সিদ্ধঃ, অতএব মমৈব তুল্যপ্রভাবঃ, কিঞ্চ ব্রহ্মভূতঃ পিতামহতুল্য এব সন্, মৎসকাশে বৎস্রতি চিরং স্থাস্রতি ; তত্র যাবচ্ছক্যং যুয়ান্ভিঃ কার্য্যমিতি ভাবঃ ॥৭৫॥

এতাবদিতি । ভার্গবঃ শুক্রঃ । বিশ্বয়াবিষ্টাঃ, উক্তবিধহত্যায়ামপি কচজীবনাং ॥৭৬॥

শুকশুশ্রূষাপরায়ণ সাধু ব্রাহ্মণগণ, দেবগণ এবং ক্ষত্রিয়প্রভৃতি অস্মাচ্চ সমস্ত লোক শ্রবণ করুন ; আমি সমস্ত জগতে এই ব্রাহ্মণধর্ম্মের নিয়ম স্থাপন করিলাম ॥৭৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তপস্বিশ্রেষ্ঠ ও অসাধারণপ্রভাবশালী মহাত্মা শুক্রাচার্য্য এই কথা বলিয়া, দৈববশতঃ মুগ্ধমতি দানবগণকে আত্মান করিয়া তাহাদিগকে এই কথা বলিলেন ॥৭৪॥

দানবগণ ! তোমরা বড়ই মূৰ্খ ; তাই তোমাদিগকে বলিতেছি ; মহাত্মা কচ সঞ্জীবনী বিদ্যা লাভ করিয়া সিদ্ধ হইয়াছেন ; সুতরাং কচ এখন আমারই তুল্য প্রভাবশালী, এমন কি ব্রহ্মারই তুল্য ক্ষমতাপন্ন হইয়া দাঁড়াইয়াছেন এবং আমার নিকট দীর্ঘকাল বাস করিবেন ॥৭৫॥

শুক্ৰাচার্য্য এই সকল কথা বলিয়া বিরত হইলেন ; দানবগণও বিশ্বয়াপন্ন হইয়া আপন আপন গৃহে চলিয়া গেল ॥৭৬॥

(৭৫)...সঞ্জীবনীং প্রাপ্য বিদ্যাং মহার্যাম্... ।

৭৫—৭৬ শ্লোকয়োর্মধ্যে 'যোহকার্বীন্দুজয়ং কৰ্ম দেবানাং কারণাং কচঃ । ন তৎ-কীৰ্ত্তির্জরং গচ্ছেদ্যাজীৱন্ত ভবিষ্যতি । বৈশম্পায়ন উবাচ' ইতি দাক্ষিণাত্যপুস্তকে অধিকঃ পাঠঃ ।

গুরোরশ্য সকাশে তু দশ বর্ষশতানি সঃ ।

অনুজাতঃ কচো গন্তুমিয়েষ ত্রিংশালয়ম্ ॥৭৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাদিপর্কণি
সম্ভবে যযাতুপাখ্যানেন চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

সমাবৃত্ততং তং তু বিস্ময়ং গুরুণা কচম্ ।

প্রস্থিতং ত্রিংশাবাসং দেবযান্যত্রবীদিদম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

গুরোরিতি । স কচঃ, গুরোঃ গুরুশ্চ সকাশে দশ বর্ষশতানি, উগ্ৰ উষিষা স্থিষেতি
যাবৎ, গুরুণা অনুজাতঃ সনু, ত্রিংশালয়ং স্বর্গং গন্তুমিয়েষ ॥৭৭॥

ইতি শ্রীহরিনাসনিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়াদিপর্কণি সম্ভবে চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

সমাবৃত্তেতি । দেবযানী, সমাবৃত্ততং সমাপ্তব্রহ্মচর্যাদিনিয়মম্, গুরুণা গুরুণ বিস্ময়ম্,
ত্রিংশাবাসং স্বর্গলোকে প্রতি প্রস্থিতম্, তং কচম্ ইদমব্রবীৎ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

বিদ্যানামিত্যর্থঃ ॥৬২—৭৪॥ বালিণা মমোদরে কচং পাতয়িষ্য শীঘ্রং তৎকার্য্যং সিদ্ধং
কৃতবন্তঃ ॥৭২—৭৬॥ উগ্ৰ উষিষা ॥৭৭॥

ইতি আদিপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৪॥

—:~:—

এদিকে কচও সহস্রবৎসর পর্য্যন্ত শুক্রাচার্য্যের নিকটে থাকিয়া, তাঁহার
অনুমতিক্রমে স্বর্গলোকে যাইবার ইচ্ছা করিলেন ॥৭৭॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—কচ ত্রত সমাপ্ত করিলেন, শুক্রাচার্য্যও তাঁহাকে
বিদায় দিলেন ; তাই কচ স্বর্গলোকে চলিয়া যাইবার উপক্রম করিলে, দেবযানী
তাঁহাকে এই কথা বলিলেন ॥১॥

* ‘ষট্ সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’ ‘ত্রিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’ ‘সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদাঃ ।

(১) সমাবৃত্ততং...গুরুণা তদা...

ঋষেরঙ্গিরসঃ পৌত্র ! বৃন্তেনাভিজনেন চ ।
 ভ্রাজসে বিদ্যা চৈব তপসা চ দমেন চ ॥২॥
 ঋষির্বাঙ্গিরা মাশ্চ পিতৃমম মহাযশাঃ ।
 তথা মাশ্চ পূজ্যশ্চ মম ভূয়ো বৃহস্পতিঃ ॥৩॥
 এবং জ্ঞাত্বা বিজানীহি যদ্ব বীমি তপোধন ! ।
 ব্রতস্বে নিয়মোপেতে যথা বর্তাম্যহং ত্বয়ি ॥৪॥
 স সমাবৃতবিদ্যো মাং ভক্তাং ভজিতুমর্হসি ।
 গৃহাণ পাণিং বিধিবদ্যম মন্ত্রপুরস্কৃতম্ ॥৫॥
 কচ উবাচ ।

পূজ্যো মাশ্চ ভগবান্ যথা তব পিতা মম ।
 তথা ত্বমনবচ্চাজি ! পূজনীয়তরা মম ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

ঋষেরিতি । হে অঙ্গিরস ঋষে পৌত্র ! এতেন গৌরবিত্বং জ্যোতিতম্, স্বং বৃন্তেন চরিত্রাণ, অভিজনেন কুলেন, বিদ্যা, তপসা, দমেন ইন্দ্রিয়নিগ্রহেণ চ, ভ্রাজসে অলঙ্কৃতঃ শোভসে ॥২॥

ঋষিরিতি । মম পিতৃঃ শুক্রেত যথা মহাযশা অঙ্গিরা ঋষির্মাশ্চ, জ্ঞানবয়োরুদ্বাং ; তথা মমাপি তব পিতা বৃহস্পতিঃ, ভূয়ো বহুলমেব, মাশ্চঃ সংকর্তব্যঃ পূজ্যশ্চ ॥৩॥

এবমিতি । হে তপোধন ! এবং মাশ্চ জ্ঞানিদৃষ্টিং জ্ঞাত্বা, যদহং ব্রবীমি, তৎ বিজানীহি শৃণু । অহং ব্রতস্বে নিয়মোপেতে উপবাসাদিযুক্তে ত্বয়ি, যথা ভক্তিভাবেন, বর্তামি ব্যবহৃতবতী ॥৪॥

স ইতি । সমাবৃত্তা সমাপ্তা বিদ্যা যেন সঃ, স ত্বম্, ভক্তাম্ অমুরক্তাং মাম্, ভজিতুং প্রত্যক্ষরাগবিষয়ীকর্তুমর্হসি । তেন চ মন্ত্রপুরস্কৃতং মম পাণিং বিধিবদগৃহাণ ॥৫॥

হে মহর্ষি অঙ্গিরার পৌত্র । তুমি ব্যবহার, কুল, বিদ্যা, তপস্শা এবং ইন্দ্রিয়-সংযমদ্বারা অলঙ্কৃত হইয়াছ ॥২॥

আমার পিতার নিকট যেমন মহর্ষি অঙ্গিরা মাননীয়, আমার নিকটেও তেমনই তোমার পিতা বৃহস্পতি মাননীয় এবং পূজনীয় ॥৩॥

হে তপোধন ! আমি এইরূপ জানিয়া যাহা বলিতেছি, তাহা শোন । তুমি যখন ব্রত-নিয়ম পালনে ব্যাপৃত ছিলে, তখন আমি ভক্তিপূর্বক তোমার পরিচর্যা করিয়াছি ॥৪॥

তুমি এখন বিদ্যাশিক্ষা সমাপ্ত করিয়াছ, আমি তোমার প্রতি সেই অমুরক্তাই আছি । অতএব তোমারও আমার প্রতি অমুরক্ত হওয়া উচিত । সুতরাং তুমি মন্ত্রপাঠপূর্বক যথাবিধানে আমার পাণিগ্রহণ কর ॥৫॥

প্রাণেভ্যোহপি প্রিয়তরা ভার্গবস্য মহাত্মনঃ ।

ত্বং ভদ্রে ! ধৰ্ম্মতঃ পূজ্যা গুরুপুত্রী সদা মম ॥৭॥

যথা মম গুরুনিত্যং মাত্নঃ শুক্রঃ পিতা তব ।

দেবযানি ! তথৈব ত্বং নৈবং মাং বক্তুং নার্ষসি ॥৮॥

দেবযান্যুবাচ ।

গুরুপুত্রস্য পুত্রো বৈ ন ত্বং পুত্রশ্চ মে পিতৃঃ ।

তস্মাৎ পূজ্যাশ্চ মাত্নশ্চ মমাপি ত্বং দ্বিজোত্তম ! ॥৯॥

অনুরৈহঁশ্চ্যমানো চ কচ ! ত্বয়ি পুনঃ পুনঃ ।

তদা প্রভৃতি যা প্রীতিস্তাং ত্বমগ্ন স্মরস্ব মে ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

পূজ্য ইতি । হে অনবজ্ঞাঙ্গি ! অনিল্লনীয়গাঙ্গি ! দেবযানি ! যথা ভগবান্ তব পিতা
মম পূজ্যঃ, মাত্নঃ সংকর্তব্যশ্চ, গুরুত্বাৎ ; তথা ত্বমপি মম পূজনীয়তরা, গুরুকন্তাস্বাৎ ॥৬॥

প্রাণেভ্য ইতি ! হে ভদ্রে ! ত্বং মহাত্মনো ভার্গবস্ত গুরুস্ত প্রাণেভ্যোহপি প্রিয়তরা,
মম চ গুরুপুত্রী, অতএব সনৈব ত্বং ধৰ্ম্মতো ন্যায়তঃ পূজ্যা । পাণিগ্রহণঞ্চ স্বসমানায়া
এবেতি ভাবঃ ॥৭॥

যথেন্তি । তব পিতা শুক্রঃ, মম শুক্রঃ, অতএব নিত্যং মাত্নঃ পূজ্যঃ । হে দেবযানি !
ত্বমপি তথৈব পূজ্যা, তদাস্বজ্ঞস্বাৎ । ততশ্চ এবং মাং বক্তুং নার্ষসি ॥৮॥

গুৰ্ব্বিতি । মে মম পিতৃঃ শুক্রস্ত, গুরুকরিণাঃ, তংপুত্রস্ত বৃহস্পতেরেব ত্বং পুত্রঃ, ন তু
মে পিতৃরপি পুত্রঃ । তস্মাৎ, হে দ্বিজোত্তম ! ত্বমপি মম পূজ্যাশ্চ মাত্নশ্চ । অতশ্চাবয়োঃ
সমানত্বমিত্যাশয়ঃ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

সমাবৃত্তত্বমিতি । সমাবৃত্তত্বতঃ সমাপ্তত্বতঃ ॥১—৮॥ শুক্রঃ পুত্রো যস্ত অঙ্গিরসঃ,

কচ বলিলেন—শোভনে । আপনার পিতা যেমন আমার পূজনীয় ও মাননীয় ;
আপনিও তেমনই আমার পূজনীয় ॥৬॥

ভদ্রে ! আপনি মহাত্মা শুক্রাচার্য্যের প্রাণ অপেক্ষাও প্রিয়তরা এবং
আমার গুরুপুত্রী ; অতএব আপনি ন্যায় অনুসারে সর্বদাই আমার পূজনীয়া ॥৭॥

আপনার পিতা শুক্রাচার্য্য গুরু বলিয়া সর্বদাই যেমন আমার পূজনীয়,
দেবযানি ! আপনিও গুরুপুত্রী বলিয়া তেমনই পূজনীয় । অতএব আপনি
আমাকে একপ বলিতে পারেন না ॥৮॥

দেবযানী বলিলেন—কচ ! তুমি আমার পিতার গুরুপুত্রের পুত্র ; কিন্তু
আমার পিতার পুত্র নহ । অতএব তুমিও আমার পূজনীয় এবং মাননীয় ॥৯॥

[৯]...পুত্রো বৈ ন ত্বমপি মে পিতৃঃ... ।

সৌহার্দে চানুরাগে চ বেথ মে ভক্তিমুত্তমাম্ ।

ন মামহঁসি ধর্মজ ! ত্যক্তুং ভক্ত্যমনাগসম্ ॥১১॥

কচ উবাচ ।

অনিষোজ্যে নিষোক্তুং মাং দেবযানি ! ন চাহঁসি ।

প্রসীদ স্বজ ! স্বং মহং গুরোণ্ডরুতরা শুভে ! ॥১২॥

যত্রোষিতং বিশালাক্ষি ! ত্বয়া চন্দ্রনিভাননে ! ।

তত্রাহমুষিতো ভদ্রে ! কুক্ষৌ কাব্যস্ত ভাবিনি ! ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

অস্বরৈরিতি । হে কচ ! অস্বরৈঃ পুনঃ পুনর্ইচ্ছামানে স্বয়ি, তদাপ্রভৃতি মে যা প্রীতি-
জ্ঞাতা, ত্বমন্ত তাং প্রীতিমহুরাগং স্মরস্ব । সর্কধা সমানস্বাভাবেহপি অহুরাগাদেব বিবাহঃ
স্তাৎ ॥১০॥

সৌহার্দ ইতি । সৌহার্দে ভ্রাতৃবৎ স্নেহে অহুরাগে চ, মে মম উত্তমাং ভক্তিং সেব-
নাগ্রহম্, বেথ আনাসি ; অতএব হে ধর্মজ ! অনাগসং নিরপরাধাম্, অথ চ ভক্তাং মাং
ত্যক্তুং নাইসি ॥১১॥

অনিষোজ্য ইতি । হে দেবযানি ! অনিষোজ্যে অনাদেষ্ট্রে বিষয়ে, মাং নিষোক্তুং
নাইসি । হে স্বজ ! স্বং মহং প্রসীদ, হে শুভ ! স্বং মে গুরোরপি গুরুতরা ; অতএবা-
সমানস্বায় বিবাহা ॥১২॥

যত্রোষিত । হে বিশালাক্ষি ! বিস্তৃতলোচনে ! হে চন্দ্রনিভাননে ! এতৎসম্বোধন-
স্বয়েন দেবযাত্রাঃ সৌন্দর্য্যাদিশ্রয়সুচনেন দৃষ্টদোষাভাবঃ সূচিতঃ । ত্বয়া বহু উষিতং স্থিতম্ ;
হে ভদ্রে ! ভাবিনি ! ভাবসুচিকে ! অহমপি তত্রৈব কাব্যস্ত গুরুস্ত কুক্ষৌ উষিতঃ
হুরাগং মিজ্রিততয়া তৎপানাৎ পরং স্থিতঃ ॥১৩॥

কচ । অসুররা তোমাকে বার বার হত্যা করিতে থাকিলে, তখন তোমার
প্রতি আমার যে অহুরাগ জন্মিয়াছে ; তাহা তুমি আজ স্মরণ কর ॥১০॥

স্নেহ ও অহুরাগ এই দুই বিষয়েই তোমার প্রতি আমার যে অচলাভক্তি
আছে, তাহা তুমি জান ; অতএব হে ধর্মজ ! আমি তোমার ভক্ত, অথচ আমার
কোন অপরাধ নাই ; এ অবস্থায় তুমি আমাকে ত্যাগ করিতে পার না ॥১১॥

কচ বলিলেন--দেবযানি । যে বিষয়ে আদেশ করা উচিত নহে, সে বিষয়ে
আপনি আমাকে আদেশ করিতে পারেন না । আপনি আমার প্রতি প্রসন্ন
হউন, আপনি আমার নিকট গুরু হইতেও গুরুতরা ॥১২॥

দেবযানি । আপনি যাহাতে বাস করিয়াছিলেন, আমিও সেই শুক্রাচার্য্যের
উদরেই বাস করিয়াছিলাম ॥১৩॥

ভগিনী ধৰ্ম্মতো মে স্বং মৈবং বোচঃ স্তমধ্যমে ! ।

স্বথমস্ম্যুষিতো ভদ্রে ! ন মন্যুর্বিজ্ঞতে মম ॥১৩॥

আপুচ্ছে স্বাং গমিষ্যামি শিবমাশংস মে পথি ।

অবিরোধেন ধৰ্ম্মস্ত শ্বৰ্ত্তব্যোহস্মি কথাস্তরে ।

অগ্রমতোখিতা নিত্যমারাদয় গুরুং মম ॥১৫॥

দেবযানু্যবাচ ।

যদি মাং ধৰ্ম্মকামার্থে প্রত্যাখ্যান্যসি যাচিতিঃ ।

ততঃ কচ ! ন তে বিজ্ঞা সিদ্ধিমেষা গমিষ্যতি ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

তেন কিমিত্যাহ ভগিনীতি । হে স্তমধ্যমে ! তেন চ ধৰ্ম্মতো স্তায়তো মে স্বং ভগিনী ভবসি । অতএব এবং পাণিগ্রহণবিষয়ম্, মা বোচঃ ন ক্রহি ; ভগিন্যা বিবাহনিষেধাদিতি ভাবঃ । হে ভদ্রে ! যুগ্মদগৃহে স্বথম্ উষিতঃ স্থিতঃ অস্মি ; তত্র চ মম, মন্যুঃ কিমপি দৈন্তম্, ন বিজ্ঞতে ॥১৩॥

আপুচ্ছে ইতি । অহং গমিষ্যামি ইত্যর্থো স্বাম্ আপুচ্ছে অহুমতিং প্রার্থয়ে । “আতি হুপ্রচ্ছো” ইতি কুচাদিহাদান্নেনপদম্ । পথি মে শিবং মঙ্গলম্, আশংস আশীৰ্ব্বিয়ং কুরু । কথাস্তরে আলাপাবসরে, ধৰ্ম্মস্ত অবিরোধেন তয়া অস্মি অহং শ্বৰ্ত্তব্যঃ । কথাস্তরে প্রণয়-পাত্রত্বেন মামুল্লিখ্য ধৰ্ম্মবিরোধং মা কুরু ভ্রাতৃভগিনীপত্ন্যাদিতি ভাবঃ । অগ্রমত্যাগাবধানা উখিতা উদযোগিনী চ সতী স্বম্, নিত্যমেব মম গুরুং গুরুম্ আরাদয় । ষট্-দমিদং পদম্ ॥১৫॥

যদীতি । হে কচ ! স্বং ময়া যাচিতোহপি সন, পাণিগ্রহণসাধ্যো ধৰ্ম্মকামার্থে যদি মাং প্রত্যাখ্যান্যসি, ততস্তদা এষা তে সঞ্জীবিনী বিজ্ঞা, সিদ্ধিং সাফল্যং ন গমিষ্যতি ॥১৬॥

সুতরাং ধৰ্ম্মানুসারে আপনি আমার ভগিনী হন, অতএব আপনি এক্রপ আর বলিবেন না, আমি আপনাদের গৃহে সুখে বাস করিয়াছি, তাহাতে আমার কোন কষ্ট হয় নাই ॥১৪॥

আমি এখন চলিয়া যাইব, আপনার নিকট তাহার অহুমতি চাহিতেছি ; আপনি আশীৰ্ব্বাদ করুন, পথে যেন আমার মঙ্গল হয় । কথার প্রসঙ্গে ধৰ্ম্মের অবিরোধে আমাকে যেন স্মরণ করেন ; আর সর্বদা উদযোগী ও সাবধান হইয়া আমার গুরুদেবের যেন পরিচর্যা করেন ॥১৫॥

দেবযানী বলিলেন—কচ । আমি তোমার নিকট পাণিগ্রহণের প্রার্থনা করিলাম, ওথাপি তুমি যদি সে বিষয়ে আমাকে প্রত্যাখ্যান কর, তবে তোমার এই সঞ্জীবিনী বিদ্যা কখনও সফলতা লাভ করিবে না ॥১৬॥

কচ উবাচ ।

গুরুপুত্রীতি কৃষ্ণাহং প্রত্যাচক্ষে ন দোষতঃ ।

গুরুণা চাননুজ্ঞাতঃ কামমেবং শপস্ব মাম্ ॥১৭॥

আৰ্হং ধৰ্ম্মং ক্রবাণোহহং দেবযানি ! যথা ত্বয়া ।

শপ্তো হনহঃ শাপস্ত কামতোহহং ন ধৰ্ম্মতঃ ॥১৮॥

তস্মাদ্ভবত্যা যঃ কামো ন তথা স ভবিষ্যতি ।

ঋষিপুত্রো ন তে কশ্চিচ্ছাতু পাণিং গ্রহীষ্যতি ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)

ফলিষ্যতি ন তে বিদ্যা যত্বং মামাশ্ব তদ্বথা ।

অধ্যাপয়িষ্যামি তু যং তস্য বিদ্যা ফলিষ্যতি ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

গুৰ্বিতি । অং মম গুরুপুত্রী ইতি কৃষ্ণা, অহং মাং প্রত্যাচক্ষে ; কিন্তু দোষতো ব্যক্তাদিদৃষ্টদোষতো ন । কিঞ্চ তব পাণিগ্রহণে গুরুণা শুক্রেণ অহম্ অননুজ্ঞাতঃ ; তথাপি কামম্ ইচ্ছামুরূপম্, এবং মাং শপস্ব শপসি ; এতচ্চাতীবাহুচিতিমিতি ভাবঃ ॥১৭॥

আৰ্হমিতি । হে দেবযানি ! আৰ্হম্ ঋষিসম্মতং ধৰ্ম্মং ক্রবাণঃ, অতএব শাপস্ত হনহঃ অযোগ্যঃ অহম্, কামত এব ন পুনর্ধৰ্ম্মতঃ, যথা যস্মাং, ত্বয়া শপ্তঃ ; তস্মাদ্ভবত্যা অপি যঃ কামোহভিলাষঃ, স কামঃ, তথা ঋষিকুমারসম্পাদিতো ন ভবিষ্যতি । যেন হি কশ্চিদপি ঋষিপুত্রঃ, জাতু কদাচিদপি, তে তব পাণিং ন গ্রহীষ্যতি ; ইত্যপি প্রতিশাপ ইতি ভাবঃ ॥১৮—১৯॥

আত্মানং প্রতি জাতস্ত শাপস্ত সমাধানমাহ ফলিষ্যতীতি । তে তব সস্ত্রীবিনী বিদ্যা ন ফলিষ্যতি ইতি যং অং মাম্ আশ্ব ব্রবীষি, তং তথৈব অস্ত, তেন মে ন কাচিদপি বিশেষ-

ভারতভাবদীপঃ

পুত্রঃ পৌত্রঃ ॥২—১৪॥ উখিতা অনলসা ॥১৫—১৬॥ অননুজ্ঞাতস্বহৃক্তকার্যো ॥১৭॥ আৰ্হমৃষি-

কচ বলিলেন—দেবযানি ! তুমি আমার গুরুর কন্যা ; তাই আমি তোমাকে প্রত্যাখ্যান করিতেছি, কিন্তু কোন প্রত্যক্ষ দোষে নহে ; বিশেষতঃ গুরুদেব এ বিষয়ে আমাকে অল্পমতি দেন নাই ; তথাপি তুমি আমাকে ইচ্ছা করিয়া এইরূপ অভিসম্পাত করিলে । ॥১৭॥

দেবযানি ! আমি মুনিগণের অভিমত ধর্ম্মের কথাই বলিতেছিলাম ; সুতরাং আমি অভিসম্পাতের যোগ্য নহি ; তথাপি তুমি ধর্ম্মপ্রণোদিত নহে কামপ্রণোদিত হইয়াই যে হেতু আমাকে অভিসম্পাত করিলে ; সে হেতু তোমারও যে অভিলাষ হইয়াছে, তাহা সে ভাবে সম্পন্ন হইবে না ; কোন ঋষিপুত্র কখনও তোমার পাণিগ্রহণ করিবেন না ॥১৮—১৯॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তা বিজ্ঞশ্রেষ্ঠো দেবযানীং কচস্তন ।

ত্রিদশেশালয়ং শীঘ্রং জগাম বিজ্ঞসত্তমঃ ॥২১॥

তমাগতমভিপ্রেক্ষ্য দেবা ইন্দ্রপুরুষোৎসবঃ ।

বৃহস্পতিং সভাজ্যোদং কচং বচনমব্রুবন ॥২২॥

দেবা উচুঃ ।

বহুয়াহ্মন্ধিতং কৰ্ম কৃতং বৈ পরমাদ্বুতম্ ।

ন তে যশঃ প্রণশিতা ভাগভাক্ স্বং ভবিষ্যসি ॥২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি

সম্ভবে যাযাতে পঞ্চমস্তিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

হানিরিতি ভাবঃ । যেন হি যং জনং তাং বিজ্ঞামধ্যাপয়িষ্যামি, তস্ত সা বিজ্ঞা ফলিভ্যন্ত্যেব তেনৈবান্বদিত্বিসিদ্ধিরিত্যাশয়ঃ ॥২০॥

এবমিতি । বিজ্ঞশ্রেষ্ঠঃ কচঃ, দেবযানীন্ম এবমুক্তা । তদৈব শীঘ্রং ত্রিদশেশালয়ম্ ইন্দ্র-ভবনং জগাম । বিজ্ঞশ্রেষ্ঠবিজ্ঞসত্তমপদয়োরাৰ্থপোনকৃত্যমার্থব্যাং সোঢ়বাম্ ॥২১॥

তমিতি । ইন্দ্রপুরুষো দেবাঃ, আগতং তং কচম্ অভিপ্রেক্ষ্য, বৃহস্পতিং সভাজ্য কচস্ত গিতৃব্যাং প্রযোজকত্বাচ্চ সম্বাচ, তং কচম্, ইদং বচনম্ অব্রুবন ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রণীতম্, সোদরয়োরবিবাহম্ । কামতঃ শপ্তোহস্মি ন ধৰ্ম্মতঃ ॥১৮—২২॥ প্রণশিতা প্রণংক্ষ্যতি । ভাগভাক্ ভাগঃ । অয়মেব কচো বেদে শংযুশকেনোচ্যতে—“যদেব ব্রাহ্মণোক্তোহশ্রদ্ধধানো বজ্রতে শংযুমেব তস্ত বার্ষ্পত্যং যজ্ঞস্তানীর্গচ্ছতি এতন্মে মেত্যব্রবীং কিং মে প্রজায়া ইতি যোহপগুরেত্তং শতেন যাতয়াদ্যো নিহনং সহস্রেন যাতয়াদ্যো লোহিতং

‘তোমার সঙ্গীবিনী বিজ্ঞা ফলিবে না’ তুমি যে আমাকে এই কথা বলিয়াছ, তাহা সেই রূপই হউক, তাহাতে আমার বিশেষ ক্ষতি নাই । কেন না, আমি যাহাকে সে বিজ্ঞা পড়াইব, তাহার ত ফলিবে ॥২০॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ কচ দেবযানীকে এই কথা বলিয়া সম্বন্ধই ইন্দ্রভবনে চলিয়া গেলেন ॥২১॥

ইন্দ্রশ্রেষ্ঠুতি দেবগণ কচকে আগত দেখিয়া, বৃহস্পতির অভিনন্দন করিয়া, কচকে এই কথা বলিলেন ॥২২॥

* ‘একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’ ‘দ্বাপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’ ‘চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদাঃ ।

ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ

-ঃ-ঃ-

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

কৃতবিদ্রে কচে প্রাপ্তে হৃষ্টরূপা দিবৌকসঃ ।

কচাদবীত্য তাং বিদ্বাং কৃতার্থা ভরতর্ষভ ! ॥১॥

সর্ব এব সমাগম্য শতক্রতুমথাক্রবন্ ।

কালন্তে বিক্রমশ্চাণ জহি শক্রন্ পুরন্দর ! ॥২॥

ভারতকৌমুদী

যদিতি । হে কচ ! যদ্যস্মাং ত্বয়া পরমাক্রুতম্ অস্মাকং দেবানাং হিতং কৰ্ম্ম কৃতম্ ; তস্মান্তে তব যশঃ; ন প্রণশিতা কদাচিদপি ন নজ্জ্যতি, ত্বং যজ্ঞাদৌ অস্মাকম্, ভাগভাক্ চ ভবিষ্যসি ॥২৩॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্ববাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াঃ মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়ামাদিপৰ্কণি সম্ভবে পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

————:ঃ:————

কুতেতি । দিবৌকসো দেবাঃ । তাং সঞ্জীবনীম্ । কৃতার্থা বভূবুঃ ॥১॥

সৰ্ব্ব ইতি । অথ সৰ্ব্ব এব দিবৌকসঃ সমাগম্য, শতক্রতুম্ ইজ্রম্ অক্রবন্ । হে পুরন্দর ! অণু ইদানীং তে বিক্রমস্ত তৎপ্রকাশস্ত কালঃ, অতএব শক্রন্ জহি ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

করবদ্যাবতঃ প্রস্কন্দ্য পাণ্ডুন্ সংগৃহ্নাং তাবতঃ সংবৎসরান্ পিতৃলোকং ন প্রাজ্ঞানাদিতি তস্মাদব্রাহ্মণাঃ নাপণ্ডরেণ ন নিহত্যাঃ লোহিতঃ কুর্যাৎ"দिति ঋতোবরপ্তত্বাক্ । অপণ্ডরেণ ন গালয়েৎ । শতাদয়ো নরকবিশেষাঃ ॥২৩॥

ইতি আদিপৰ্কণি নৈলকঙ্কষে ভারতভাবদীপে পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৫॥

————:ঃ:————

দেবগণ বলিলেন—কচ ! আপনি যখন আমাদের হিতকর এই অদ্ভুত কার্য্য করিয়াছেন, তখন আপনার যশ কখনও নষ্ট হইবে না, বিশেষতঃ আপনি যজ্ঞাদিকার্য্যে আমাদের অংশভাগী হইবেন ॥২৩॥

————:ঃ:————

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ ! কচ বিদ্বা অভ্যাস করিয়া উপস্থিত হইলে, দেবতারা আনন্দিত হইয়া, কচের নিকট সেই সঞ্জীবনী বিদ্বা শিক্ষা করিয়া কৃতার্থ হইলেন ॥১॥

তাহার পর, সকলে যাইয়া ইজ্রকে বলিলেন—দেবরাজ ! এখন আপনার

এবমুক্তস্ত সহিতৈস্ত্রিদশৈর্মঘবাংস্তদা ।
 তথৈতু্যক্তা প্রচক্রাম সৌহপশ্চত বনে স্ত্রিয়ঃ ॥৩॥
 ক্রীড়ন্তীনাং কন্যানাং বনে চৈত্বরথোপমে ।
 বায়ুভূতঃ স বস্ত্রাণি সর্বাণ্যেব ব্যমিশ্রয়ৎ ॥৪॥
 ততো জলাৎ সমুত্তীৰ্য্য কন্যাস্তাঃ সহিতাস্তদা ।
 বস্ত্রাণি জগৃহস্তানি যথাসম্মান্যনেকশঃ ॥৫॥
 তত্র বাসো দেবযাত্নাঃ শর্মিষ্ঠা জগৃহে তদা ।
 ব্যতিমিশ্রমজ্ঞানন্তী দুহিতা বৃষপর্বণঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । এবমুক্তো মঘবানিঙ্গঃ, তথা ইতি উক্তা, সহিতৈস্ত্রিদশৈর্মঘবাংস্তদৈবঃ
 সহ অভিগন্তুঃ প্রচক্রাম ; ততশ্চ স মঘবা, বনে কন্থিংশ্চিদুত্থানে, স্ত্রিয়ঃ অপশ্চত ॥৩॥

ক্রীড়ন্তীনামিতি । স ইঙ্গঃ, বায়ুভূতো বায়ুরূপধারী সন্, চৈত্বরথোপমে কুবেরোত্তান-
 তুল্যে, বনে তদুপবনবর্তিপরোবর ইত্যর্থঃ, ক্রীড়ন্তীনাং জলকেলিং কুবর্তীনাং কন্যানাম্,
 সর্বাণ্যেব বস্ত্রাণি, ব্যমিশ্রয়ৎ একত্র কৃতবান্ ॥৪॥

তত ইতি । ততঃ, সহিতা মিলিতাঃ, তাঃ কন্যাঃ, তদা জলাৎ সমুত্তীৰ্য্য, যথাসম্মানি
 আসন্নক্রমেণেত্যর্থঃ, অনেকশস্তানি বস্ত্রাণি জগৃহঃ ॥৫॥

তত্রৈতি । তত্র তাস্থ মধ্যে বৃষপর্বণস্তদাখ্যাস্ত অশ্বররাজস্ত দুহিতা শর্মিষ্ঠা, ব্যতিমিশ্রঃ
 পরস্পরমিলিতং দেবযাত্না বাসো বস্ত্রম্, অজ্ঞানন্তী পরকীয়ত্বেন অবুধ্যামানী সতী, তদা তদেব
 জগৃহে ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

কৃতবিদ্য ইতি ১—২। মঘবানিঙ্গঃ । “মধেবু মঘবানসৌ” ইতি ভট্টিঃ । প্রচক্রাম

বিক্রম প্রকাশ করিবার সময় উপস্থিত হইয়াছে ; অতএব শক্রসংহার করিতে
 প্রবৃত্ত হউন ॥২॥

দেবতার। এইরূপ বলিলে, তখনই ইঙ্গ ‘তাহাই হউক’ এই কথা বলিয়া
 শত্রুর অভিযান করিতে আরম্ভ করিলেন, তখন একটা উত্তানের ভিতরে
 কতকগুলি স্ত্রীলোক দেখিতে পাইলেন ॥৩॥

কুবেরের উত্তানের তুল্য সেই উত্তানের ভিতরে কতকগুলি কন্যা সরোবরে
 নামিয়া জলকেলি করিতেছিল ; তখন ইঙ্গ বায়ুরূপ ধারণ করিয়া তাহাদের
 বস্ত্রগুলিকে পরস্পর মিশাইয়া দিলেন ॥৪॥

তাহার পর, সেই কন্যারা মিলিত হইয়া জল হইতে উঠিয়া, সম্মিধানক্রমে
 সেই সকল বস্ত্র লইতে লাগিল ॥৫॥

ততন্তুয়োর্মিথস্তত্র বিরোধঃ সমজায়ত ।

দেবযান্যাস্চ রাজেন্দ্র ! শর্মিষ্ঠায়াস্চ তৎকৃতে ॥৭॥

দেবযানুবাচ ।

কস্মাদগৃহ্মাসি মে বস্ত্রং শিষ্যা ভূত্বা মমাস্থরি ! ।

সমুদাচারহীনায় ন তে সাধু ভবিষ্যতি ॥৮॥

শর্মিষ্ঠোবাচ ।

আসীনঞ্চ শয়ানঞ্চ পিতা তে পিতরং মম ।

স্তৌতি বন্দ্যোচাভীক্ষং নীচৈঃ স্থিত্বা বিনীতবৎ ॥৯॥

যাচতস্ত্বং হি দুহিতা স্তবতঃ প্রতিগৃহুতঃ ।

সুতাহং স্তুষ্মানস্ত দদতোহপ্রতিগৃহুতঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । হে রাজেন্দ্র ! ততঃ, তত্র তদানীম্ তৎকৃতে বস্ত্রনিমিত্তে, তয়োর্দেবযান্যাস্চ শর্মিষ্ঠায়াস্চ, মিথঃ পরস্পরম্, বিরোধঃ সমজায়ত ॥৭॥

কস্মাদিতি । হে অস্থরি ! অস্থরপুত্রি ! এতেনৌকত্যং ব্যজ্যতে, স্বং মম শিষ্যা ভূত্বা, কস্মাৎ মে বস্ত্রং গৃহ্মাসি । অতএব সমুদাচারহীনায়ঃ সদাচাররহিতায়াস্তে সাধু ভজ্যং ন ভবিষ্যতি ॥৮॥

আসীনমিতি । হে দেবযানি ! তে তব পিতা, বন্দ্যোচাভীক্ষ ইব, নীচৈর্নিম্নে স্থিত্বা, বিনীতবৎ সবিনয়বৎ, আসীনঞ্চ শয়ানঞ্চ মম পিতরম্, অভীক্ষং পুনঃ পুনঃ, স্তৌতি ॥৯॥

কিঞ্চ যাচত ইতি । স্বম্, স্তবতো যাচতঃ প্রতিগৃহুতস্ত জনস্ত দুহিতা ; অহস্ত স্তুষ্মানস্ত

ভারতভাবদীপঃ

ভূতলং প্রতীতি শেষঃ ॥৩॥ বায়ুভূত ইন্দ্রঃ কণ্ঠাঘ্রদ্বারা শুক্রদানবয়োর্বিরোধোৎপাদনার্থম্

তাহাদের মধ্যে অশুররাজ বৃষপর্ব্বার কন্যা শর্মিষ্ঠা, পরস্পর মিলিত রহিয়াছে বলিয়া বুঝিতে না পারিয়া, দেবযানীর বস্ত্রখানি পরিধান করিলেন ॥৬॥

মহারাজ ! তাহার পর, কাপড় খানাব জন্ত তখনই দেবযানী ও শর্মিষ্ঠার পরস্পর বিবাদ লাগিয়া গেল ॥৭॥

দেবযানী বলিলেন—অশুরের মেয়ে ! তুই আমার শিষ্য হইয়া আমারই কাপড় লইয়াছিস্ কেন ? তোর সদাচার নাই ; সুতরাং তোর ভাল হইবে না ॥৮॥

• শর্মিষ্ঠা বলিলেন—দেবযানি ! তোর পিতা নীচে থাকিয়া স্তুতিপাঠকের মত বিনীতভাবে কি বসিবার সময়ে, কি শয়ন করিয়া থাকার সময়ে সর্বদাই আমার পিতার স্তব করিয়া থাকে ॥৯॥

আত্মবশ্য বিত্মবশ্য ক্রহ কুপ্যস্ব যাচকি ! ।

অনাযুধা সাযুধায়া রিক্তা কৃত্যসি ভিক্ষুকি ! ।

লক্ষ্যসে প্রতিযোদ্ধারং নহি স্বাং গণয়াম্যহম্ ॥১১॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

সমুচ্চ্রয়ং দেবযানীং গতং সক্তাঞ্চ বাসসি ।

শর্মিষ্ঠা প্রাক্ষিপৎ কূপে ততঃ স্বপূরমাগমৎ ॥১২॥

ভারতকৌমদী

দদতঃ অপ্রতিগৃহতশ্চ জনস্ত সূতা । অতশ্চাবয়োঃ কতরতাঃ প্রাধান্তমিতি স্বয়মেবাব-
ধারণয়েতি ভাবঃ ॥১০॥

আত্মবশতি । হে যাচকি ! প্রার্থিকে ! ত্বম্, আত্মবশ্য ললাটাবাতেন সস্তাপং কুরু,
বিত্মবশ্য ভূতলবিলুষ্ঠনেন সস্তাপং কুরু, ক্রহ অপকারায় প্রবর্তস্ব, কুপ্যস্ব চ । তেন মে
কিমিতি ভাবঃ । তথা হে ভিক্ষুকি ! অনাযুধা নিরস্ত্রা, রিক্তা ধনহীনা চ ত্বম্, সাযুধায়া
রাজপুত্র্যাশ্চ মম সম্বন্ধে কৃত্যসি ক্রোধেনোৎফেলিতা ভবসি । তেন চ প্রতিযোদ্ধারং মন্নিবৃত্তং
প্রতিভটম্, লক্ষ্যসে । অহং স্বাং প্রতিপক্ষেন নহি গণয়ামি । অত্র বহব এবাৰ্ঘ্যপ্রয়োগা
উল্লেখ্যঃ । যট্টচরণমিদং পশ্যম্ ॥১১॥

সমুচ্চ্রয়মিতি । শর্মিষ্ঠা, সমুচ্চ্রয়ং গতং যুক্তিপ্রদর্শনৈঃ প্রাধান্তং প্রাপ্তাম্ ; বাসসি
সক্তাঞ্চ তত্ত্বস্বাক্ষরীগণৈকেত্যর্থঃ, দেবযানীম্, কূপে প্রাক্ষিপৎ, ততশ্চ স্বপূরমাগমৎ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

১০—১১। সমুদ্রাচারঃ সদাচারঃ ৮—১০॥ আত্মবশতি । অত্র যথা “ইন্দ্রেণ যুজ্ঞা তক্রবেম
বৃত্তম্” ইত্যত্র উঃ, সিপ শপ্ চেতি বহুলং ছন্দগীতি বাহুল্যকাঙ্ক্ষিকরণত্রয়মেবমিহাণ্যার্থত্বাৎ
শপ্ চেতি বিকরণম্ । আত্মবশ আভিমুখ্যেন বক্ষস্তাড়নাদিনা সস্তাপং প্রাপ্নুহি ।
বিত্মবশ পাংস্বলুষ্ঠনাদিনা । ক্রহ দ্রোহং চিরকালিকং ক্রোধং কুরু । কুপ্যস্ব সন্তঃ পরা-
নিষ্টকলো যত্নঃ কোপস্তং কুরু । রিক্তা দরিদ্রা । প্রতিযোদ্ধারং প্রহস্তারং শক্রং মামেব ॥১১॥

এবং যে স্তব করে, প্রার্থনাকরে ও প্রতিগ্রহ করে, তুই তাহার কণ্ঠা ;
আর ঐহাং স্তব করা হয় এবং যিনি দান করেন ও প্রতিগ্রহ করেন না,
আমি তাঁহার কণ্ঠা ॥১০॥

সুতরাং ভিখারিণি ! তুই কপাল কুটিয়া বা মাটিতে পড়িয়া সস্তাপ কর,
কিন্তু অপকারের চেষ্টা কর, অথবা ক্রোধ করিতে থাক, তাহাতে আমার কি
হইবে ; তুই নিরস্ত্রা ও দরিদ্রা ; আর আমি সশস্ত্রা ও রাজকণ্ঠা ; তথাপি তুই
আমার উপরে ক্রোধে অধীর হইয়া উঠিয়াছিস্ ; তুই প্রতিযোদ্ধা পাইবি ; .
তোকে আমি গ্রাহ্য করি না ॥১১॥

দেবযানী যুক্তি দেখাইয়া নিজের প্রাধান্ত লাভ করিলেন এবং সেই কাপড়

হতেম্মিতি বিজ্ঞায় শর্মিষ্ঠা পাপনিশ্চয়া ।

অনবেক্ষ্য যযৌ বেশ্ম ক্রোধবেগপরায়ণা ॥১৩॥

অথ তং দেশমভ্যাগাদযযাতিনৃহষাশ্রজঃ ।

শ্রাস্তযুগ্যঃ শ্রাস্তহয়ো যুগলিপ্সুঃ পিপাসিতঃ ॥১৪॥

স নাহুযঃ প্রেক্ষমাণ উদপানং গতৌদকম্ ।

দদর্শ রাজা তাং তত্র কণ্ঠ্যমগ্নিশিখামিব ॥১৫॥

তামপৃচ্ছৎ স দৃষ্টৌব কণ্ঠ্যমমরবর্ণিনীম্ ।

সাস্থয়িত্বা নৃপশ্রেষ্ঠঃ সান্না পরমবস্তুনা ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

হতেতি । ক্রোধবেগপরায়ণা, অতএব পাপে দেবযানীবধে নিশ্চয়ঃ কর্তব্যতাবধারণং যন্তাঃ সা তাদৃশী শর্মিষ্ঠা, ইয়ং দেবযানী হত্যা ইতি বিজ্ঞায়, তেনৈব তামনবেক্ষ্য, বেশ্ম গৃহং যযৌ ॥১৩॥

অথেতি । অথ শ্রাস্তো হয়ো ঘোটকো যন্ত সঃ, অতএব শ্রাস্তঃ যুগ্যং বাহনং যন্ত সঃ, যুগলিপ্সুঃ স্বাহতহরিণমাদিংযুঃ, পিপাসিতশ্চ, নৃহষাশ্রজো যযাতিঃ, তং দেশম্, অভ্যাগাৎ । তং কিমহুরাজাং ভারত এবানীং, কথমন্তথা যুগয়াক্রমেণ যযাতিস্তত্র যতি স্ব ॥১৪॥

স ইতি । স নাহুযো রাজা যযাতিঃ, গতৌদকং শুকজলম্, উদপানং তং কূপম্ প্রেক্ষমাণঃ সন, তত্র অগ্নিশিখামিব উজ্জ্বলাকৃতিম্, তাং দেবযানীং নাম কণ্ঠ্যং দদর্শ ॥১৫॥

তামিতি । স নৃপশ্রেষ্ঠো যযাতিঃ, দৃষ্টৌব, পরমবস্তুনা স্বমধুদেণ, সান্না কোমলবাচা, সাস্থয়িত্বা, অমরবর্ণিনীং দেবতাতুল্যবর্ণাং তাং কণ্ঠ্যম্ অপৃচ্ছৎ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সমৃচ্ছয়ং সত্যবচনেন মহত্বম্ ॥১২—১৩॥ যুগা। রথবাহকাঃ । হযাঃ কেবলাশ্বাঃ ॥১৪॥ উদকং

থানি ধরিয়া টানিতে থাকিলেন ; তাই শর্মিষ্ঠা তাঁহাকে একটা কূপের ভিতরে ফেলিয়া দিয়া আপন ভবনে চলিয়া গেলেন ॥১২॥

ক্রোধে অধীরা এবং দেবযানীর হত্যায় কৃতনিশ্চয়া শর্মিষ্ঠা, দেবযানী মরিয়া গিয়াছে ইহা বুঝিয়া, তাহার দিকে দৃষ্টিপাত না করিয়াই আপন ভবনে চলিয়া গেলেন ॥১৩॥

এদিকে যযাতি রাজা অশ্বারোহণে যুগয়ায় আসিয়াছিলেন, তাই একটা আহত যুগের অনুসরণ করিতে থাকায় তাহার অশ্বটি পরিশ্রান্ত হইয়াছিল, তিনিও পিপাসার্ত হইয়াছিলেন, তাই তিনি জলের অন্বেষণে সেখানে উপস্থিত হইলেন ॥১৪॥

যযাতি জলশূণ্য কূপের ভিতরে দৃষ্টিপাত করিয়া সেখানে অগ্নিশিখার জায় উজ্জ্বলাকৃতি একটি কণ্ঠ্যকে দেখিতে পাইলেন ॥১৫॥

কা ত্বং তাত্রনখী শ্রামা স্তম্ভকমণিকুণ্ডলা ।
 দীর্ঘং ধ্যায়সি চাত্যর্থং কস্মাচ্ছোচসি চাতুরা ॥১৭॥
 কথঞ্চ পতিতাস্তস্মিন্ কূপে বীরুত্বগাবতে ।
 দুহিতা চৈব কস্ত ত্বং বদ সত্যং স্তমধ্যমে ! ॥১৮॥
 দেবযানুবাচ ।

যোহসৌ দেবৈর্হিতান্ দৈত্যানুত্থাপয়তি বিদুয়া ।
 তস্ত শুক্লস্ত কন্যাং স মাং নুনং ন বুধ্যতে ॥১৯॥
 এষ মে দক্ষিণো রাজন্ ! পানিস্তাত্রনখাস্কুলিঃ ।
 সমুদ্রর গৃহীত্বা মাং কুলীনস্ত্বং হি মে মতঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

কেতি । তাত্রনখী, শ্রামা তপ্তকাঞ্চনবর্ণা “তপ্তকাঞ্চনবর্ণাভা সা স্ত্রী শ্রামেতি কথ্যতে” ইতি রুচোঃ, স্তম্ভক বিশেষমার্জিত মণিকুণ্ডলে যন্তাঃ সা তাদৃশী কা ত্বম, দীর্ঘমত্যর্থঞ্চ ধ্যায়সি চিন্তয়সি, আতুরা পীড়িতৈব চ কস্মাৎ শোচসি ॥১৭॥

কথমিতি । হে স্তমধ্যমে ! বীরুস্তিলভাভিত্ত্বগৈশ্চ আবৃতে অস্মিন্ কূপে কথঞ্চ পতি-
 তাসি, ত্বং কস্ত চ দুহিতা, এতৎ সৰ্বং সত্যং বদ ॥১৮॥

য ইতি । যোহসৌ দেবৈর্হিতান্ দৈত্যান্ সঞ্জীবিত্বা বিদুয়া জীবয়িত্বা উত্থাপয়তি ; অহং
 তস্ত শুক্লস্ত কন্যা । স শুক্লঃ, নুনং নিশ্চিতমেব, মামহ পতিত্বাং ন বুধ্যতে, তথাহেত্বশ্চ-
 মেবোদ্বরেদিতি ভাবঃ ॥১৯॥

এষ ইতি । হে রাজন্ ! অসাধারণাকারদর্শনাদেব রাজজ্ঞেনাভ্যুদয়ানম্ । অস্মিন্ পাণৌ
 গৃহীত্বা । ত্বং কুলীনঃ, সংকুল এবোৎপন্নো মে মতঃ, অতঃ স্পর্শে ন দোষ ইত্যাশয়ঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

পীয়তেহশ্বাদিত্যাদপানং কূপম্ ॥১৫॥ বহুনা মজ্জনা ॥১৬॥ শ্রামা যোড়শবার্ষিকী যৌবনা-

দেখিয়াই তিনি মধুব বাক্যে আশ্বস্ত করিয়া, দেবীকুপিণী সেই কন্যাটির
 নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন ॥১৬॥

তুমি কে ? তোমার নখগুলি তাত্রনখ, শরীরের বর্ণ তপ্ত স্তম্ভকের মত,
 মণিময় কুণ্ডল দুইটি পরিমার্জিত ; তুমি গুরুতর চিন্তা করিতেছ কেন ?
 আর পীড়িতের আয় শোকই বা করিতেছ কেন ? ॥১৭॥

লতা ও তুণে গরিপূর্ণ এই কূপের ভিতরে তুমি কি করিয়া পড়িয়া গেলে ?
 তুমি কাহার কন্যা ? স্তম্ভক ! এই সকল বিষয় সত্য বল ॥১৮॥

দেবযানী বলিলেন—যিনি সঞ্জীবনৌ বিদ্বার বলে দেবগণনিহত দৈত্যগণকে
 বাঁচাইয়া উঠাইয়া থাকেন ; আমি সেই শুক্লাচার্য্যের কন্যা ; তিনি নিশ্চয়ই
 আমাকে কূপে পতিত বলিয়া জানিতে পারেন নাই ॥১৯॥

জানামি হ্যামহং শাস্তং বীৰ্য্যবন্তং মনস্বিনম্ ।

তস্মান্ম্যাং পতিতামস্ম্যাং কৃপাদুহৃতুমহ'সি ॥২১॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তামথো ব্রাহ্মণীং কন্যাং বিজ্ঞায় নহ্বাঅজঃ ।

গৃহীত্বা দক্ষিণে পাণাবুজ্জহার ততোহবটাং ॥২২॥

উদ্ধৃত্য চৈনাং তরসা তস্ম্যাং কৃপান্নরাধিপঃ । *

আমস্ত্রয়িত্বা স্ত্রোশ্রোণীং যযাতিঃ স্বপুরুং যযৌ ॥২৩॥

গতে তু নাহবে তস্মিন্ দেবযান্ম্যপ্যনিন্দিতা ।

উবাচ শোকসন্তপ্তা ঘৃণিকামাগতাং পুরঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

জানামীতি । শাস্তং শমশাস্তিতম, অতঃ স্পর্শেহপি নাশকঃ ; বীৰ্য্যবন্তম্, অত উদ্ধরণে শক্তিঃ, মনস্বিনঃ প্রশস্তমনসম্, অতশ্চ দয়াস্তুীতি ভাবঃ ॥২১॥

তামিতি । অথো নহ্বাঅজো যযাতিঃ, তাম্, ব্রাহ্মণশ্রেয়মিতি ব্রাহ্মণী ত্যাং কন্যাং বিজ্ঞায়, দক্ষিণে পাণৌ গৃহীত্বা, ততঃ অবটাদ্গর্তাং তামুজ্জহার । “গর্তাহবটৌ” ইত্যমরঃ ॥২২॥

উদ্ধৃত্যেতি । নরাধিপো যযাতিঃ, তরসা বলেন, তস্ম্যাং কৃপাং, এনাং স্ত্রোশ্রোণীং শোভনমিত্যং দেবযানীমুদ্ধৃত্য, আমস্ত্রয়িত্বা ‘যামি’ ইত্যাপৃচ্ছ স্বপুরুং যযৌ ॥২৩॥

গত ইতি । তস্মিন্ নাহবে যযাতৌ গতে সতি, দারিত্র্যাং শোকেন সন্তপ্তা অনিন্দিতা দেবযানী, পুরঃ সম্মুখে আগতাং স্বাধেষণায়ৈবোপস্থিতাম্, ঘৃণিকাং তদাখ্যাং দাসীমুবাচ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

কৃতা । স্মৃষ্টানি দিব্যানি ॥১৭॥ বীকথো লতাঃ ॥১৮—২১॥ অবটাং গর্তাং ॥২২—২৩॥

রাজা । এই আমার রক্তবর্ণ দক্ষিণ হস্ত ; আপনি এই হাত খানি ধরিয়া আমাকে তুলুন ; আমি মনে করি—আপনি নিশ্চয়ই সংকুলোৎপন্ন হইবেন ॥২০॥

আরও আমি অনুমান করি—আপনি শাস্ত, বলবান্ ও মনস্বীই হইবেন । সুতরাং আপনিই আমাকে এই কূপ হইতে তুলিবার যোগ্য ॥২১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর যযাতি, তাঁহাকে ব্রাহ্মণের কন্যা জানিয়া তাঁহার দক্ষিণ হস্ত ধারণ করিয়া, সেই গর্ত হইতে তাঁহাকে উত্তোলন করিলেন ॥২২॥

যযাতি রাজা সেই কূপ হইতে বলপূর্বক স্ত্রন্দরনিতম্বা দেবযানীকে উদ্ধার করিয়া, তাঁহার অনুমতি লইয়া আপন রাজধানীতে চলিয়া গেলেন ॥২৩॥

* অতঃ পরম্ একাদশ শ্লোকাঃ দাক্ষিণাত্যপুস্তকে অধিকা দৃশ্যন্তে ।

দেবযান্যুবাচ ।

স্বরিতং ঘৃণিকে ! গচ্ছ শীঘ্রমাচক্ষু মে পিতুঃ ।

নেদানীং সম্প্রবেক্ষ্যামি নগরং বুধপর্বণঃ ॥২৫॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

স। তত্র স্বরিতং গতা ঘৃণিকাঃস্বরমন্দিরম্ ।

দৃষ্ট্ব। কাব্যমুবাচেদং সস্ত্রমাবিক্টচেতনা ॥২৬॥

আচক্ষে তে মহাত্মকান্ ! দেবযানীং বনে হতাম্ ।

শশ্বিষ্ঠয়া মহাভাগ ! দুহিত্রা বুধপর্বণঃ ॥২৭॥

শ্রদ্ধা দুহিতরং কাব্যস্তত্র শশ্বিষ্ঠয়া হতাম্ ।

স্বরয়া নির্ঘযৌ দুঃখান্মার্গমাণঃ স্ততাং বনে ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

স্বরিতমিতি । হে ঘৃণিকে ! স্বরিতং গচ্ছ, পিতুঃ সমীপে মে বৃত্তান্তম্, শীঘ্রমাচক্ষু ক্রহি । অহমিদানীমেব বুধপর্বণো নগরং ন সম্প্রবেক্ষ্যামি ॥২৫॥

সেতি । সা ঘৃণিকা, তত্র তদানীমেব স্বরিতম্ অস্বরমন্দিরং গতা, কাব্যং শুক্রং দৃষ্ট্বা, সস্ত্রমেণ ব্যস্ততয়া আবিষ্টচেতনা আকান্তচিত্তা সতী, ইদমুবাচ ॥২৬॥

আচক্ষু ইতি । হে মহাত্মকান্ ! প্রশস্তব্রাহ্মণ ! “পুণ্যো মহাত্মকসমূহভূটঃ” ইতি ভট্টিকাব্যাদাবপি দর্শনাং “শব্দে তৈলে তথা মাংসে বৈজ্ঞে জ্যোতিষিকে দ্বিজৈঃ । যাত্রায়াং পথি নিত্রায়াং মহচ্ছকো ন দীয়তে ॥” ইত্যুক্তিস্ত প্রায়িকা । হে মহাভাগ ! বুধপর্বণো দুহিত্রা শশ্বিষ্ঠয়া বনে উজানে দেবযানীং হতাং তাড়িতাম্, তে তুভ্যমাচক্ষে ব্রবীমি ॥২৭॥

শ্রদ্ধেতি । কাব্যঃ শুক্রঃ, দুহিতরং দেবযানীম্, শশ্বিষ্ঠয়া হতাং তাড়িতাং শ্রদ্ধা, তত্র তদানীমেব তাং স্ততাং মার্গমাণঃ অস্বিষ্টান্ সন্, দুঃখাং স্বরয়া বনে নির্ঘযৌ ॥২৮॥

যযাতি চলিয়া গেলে, ঘৃণিকানায়ে একটা দাসী দেবযানীর অশ্বেষণে আসিয়া তাঁহার সম্মুখে উপস্থিত হইল ; তখন দারিদ্র্যদুঃখে দুঃখিতা দেবযানী তাহাকে বলিলেন ॥২৪॥

দেবযানী বলিলেন—ঘৃণিকা ! সম্বর যাও, যাইয়া পিতৃদেবের নিকট আমার এই বৃত্তান্ত শীঘ্র বল । আমি এখনই বুধপর্ব্বার ভবনে প্রবেশ করিব না ॥২৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ঘৃণিকা তখনই অশ্বররাজের বাড়ী বাইয়া, শুক্রাচার্য্যকে দেখিয়া, ব্যস্তচিত্তে এই কথা বলিল ॥২৬॥

মহাশয় ! আপনাকে বলিতেছি শুভ্রন, রাজা বুধপর্ব্বার কন্তা শশ্বিষ্ঠা উজানের ভিতরে দেবযানীকে আহত করিয়াছে ॥২৭॥

(২৭) আচক্ষে মহাপ্রাজ্ঞ দেবযানীম্... ।

দৃষ্ট্বা হুহিতরং কাব্যো দেবযানীং ততো বনে ।
 বাহুভ্যাং সম্পরিষজ্য হুঃখিতো বাক্যমব্রবীৎ ॥২৯॥
 আত্মদোষৈর্নিয়চ্ছন্তি সৰ্বে হুঃখস্থে জনাঃ ।
 মন্ত্রে হুচরিতং তেহস্তু যশ্চেয়ং নিকৃতিঃ কৃত্য ॥৩০॥
 দেবযানুবাচ ।

নিকৃতিমেহস্তু বা মাস্ত্ব শৃণুস্বাবহিতো মম ।
 শৰ্মিষ্ঠয়া যদুক্তান্মি হুহিত্রা বৃষপৰ্বণঃ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

দৃষ্টেতি । ততঃ কাব্যঃ শুক্রঃ, বনে তস্মিন্নুজ্ঞানে, হুহিতরং দেবযানীং দৃষ্ট্বা, হুঃখিতঃ
 সন, বাহুভ্যাং সম্পরিষজ্য আলিঙ্গ্য, বাক্যমব্রবীৎ ॥২৯॥

আত্মেতি । হে দেবযানি ! সৰ্বে জনাঃ, আত্মদোষৈর্নিজদোষগুণৈঃ, দোষপদং গুণ-
 ভ্রাপুপলক্ষণং স্থতাপি নিয়মনোক্তেঃ, হুঃখস্থে, নিয়চ্ছন্তি নিয়তীকুৰ্বন্তি । অতএব তে
 হুচরিতং কিকিঞ্চদতীতি মন্ত্রে, যন্ত হুচরিতস্ত, ইয়ং নিকৃতিঃ কুপপাতনরূপং প্রায়শ্চিত্তম্,
 শৰ্মিষ্ঠয়া কৃত্য অহুষ্ঠাপিত্য ॥৩০॥

নিকৃতিরিতি । মে মম নিকৃতিঃ কষ্টভোগেন প্রায়শ্চিত্তম্, অস্তু বা মা অস্তু, তত্র ন
 কিকিঞ্চদামীতি ভাবঃ । বৃষপৰ্বণো হুহিত্রা শৰ্মিষ্ঠয়া যৎ উক্তান্মি, অবহিতঃ সন, মম মুখাৎ
 তৎ শৃণু ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

বৃর্গিকাং দাসীম্ ॥২৪—২৬॥ হতাং তাড়িতাম্ ॥২৭—২৯॥ নিয়চ্ছন্তি প্রয়চ্ছন্তি । আত্ম-
 দোষৈর্হেতুভিঃ স্বকৰ্মভিরেব স্থতঃ জনাং প্রাপোতে, ন তু জনস্তাপরাধ ইত্যর্থঃ
 এতদেবাহ, মন্ত্রে ইতি । নিকৃতিঃ ফলভোগেন নিয়দনম্ ॥৩০—৩১॥ তীক্ষ্ণং মৰ্শভিঃ ;

শুক্রাচার্য্য আপন কন্যা দেবযানীকে শৰ্মিষ্ঠা আহত করিয়াছে শুনিয়া,
 তখনই হুঃখের সহিত তাহার অশ্বেষণে সত্বর উজ্ঞানে চলিয়া গেলেন ॥২৮॥

তাহার পর, শুক্রাচার্য্য উজ্ঞানের ভিতরে কন্যা দেবযানীকে দেখিয়া,
 হুঃখিত হইয়া, বাহুদ্বয়গলে তাঁহাকে আলিঙ্গন করিয়া এই কথা বলিলেন ॥২৯॥

সকল লোকই নিজের দোষ ও গুণে হুঃখ ও সুখ ভোগ করে । সুতরাং
 দেবযানি । আমি মনে করি—তোমার কোন দোষ ছিল ; যাহার এই
 প্রায়শ্চিত্ত শৰ্মিষ্ঠা করাইয়া দিয়াছে ॥৩০॥

দেবযানী বলিলেন—আমার প্রায়শ্চিত্ত হউক বা না হউক, বৃষপৰ্ব্বার
 কন্যা শৰ্মিষ্ঠা আমাকে যাহা বলিয়াছে, আপনি মনোযোগ দিয়া তাহা
 শুুন ॥৩১॥

সত্যং কিলৈতৎ সা গ্রাহ দৈত্যানাংসি গায়নঃ ।
 এবং হি মে কথয়তি শশ্বিষ্ঠা বার্ষপর্বণী ।
 বচনং তীক্ষ্ণপুরুষং ক্রোধরক্তেক্ষণা ভূশম্ ॥৩২॥
 স্তবতো দুহিতা নিত্যং যাচতঃ প্রতিগৃহুতঃ ।
 অহস্ত স্তূয়মানশ্চ দদতোহপ্রতিগৃহুতঃ ॥৩৩॥
 ইতি মামাহ শশ্বিষ্ঠা দুহিতা বৃষপর্বণঃ ।
 ক্রোধসংরক্তনয়না দর্পপূর্ণা পুনঃ পুনঃ ॥৩৪॥
 যদ্যহং স্তবতস্তাত ! দুহিতা প্রতিগৃহুতঃ ।
 প্রসাদয়িষ্যে শশ্বিষ্ঠামিত্যুক্তা তু সখী ময়া ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

সত্যমিতি । সা শশ্বিষ্ঠা এতৎ কিল সত্যং গ্রাহ কিমিতি কাহুঃ, যন্তং দৈত্যানাং গায়নঃ
 স্ততিপাঠকঃ অসি । গায়ন ইতি শিল্লার্থে “গৃহ্ চ” ইতি গৃহ্ । বৃষপর্বণঃ অপত্যমিতি
 বার্ষপর্বণী শশ্বিষ্ঠা, ভূশং ক্রোধরক্তেক্ষণা সতী, তীক্ষ্ণঃ মর্ষবিদারকঞ্চ তৎ পুরুষং নিষ্ঠুরক্ষেতি
 তস্তাদৃশম্, এবং হি বচনং মে কথয়তি । ষট্পদমিদং পঞ্চম্ ॥৩২॥

কিং তদ্বচনমিত্যাহ স্তবত ইতি । হে দেবযানি ! ত্বম্, নিত্যং স্তবতো যাচতঃ প্রতি-
 গৃহুতশ্চ জনশ্চ দুহিতা ; অহস্ত স্তূয়মানশ্চ দদতঃ অপ্রতিগৃহুতশ্চ জনশ্চ দুহিতা ॥৩৩॥

ইতীতি । বৃষপর্বণো দুহিতা শশ্বিষ্ঠা, ক্রোধসংরক্তনয়না দর্পপূর্ণা চ সতী, ইতি পুনঃ
 পুনর্মাম্ গ্রাহ ব্রবীতি স্ম ॥৩৪॥

ষদীতি । হে তাত ! অহং যদি স্তবতঃ প্রতিগৃহুতশ্চ দুহিতা শ্রাম, তদা অতুনয়েন তাং
 শশ্বিষ্ঠাং প্রসাদয়িষ্যে ; যদা তু তস্তাঃ কাচিং সখী ইত্যুক্তা ॥৩৫॥

সে কি একথা সত্যই বলিয়াছে যে, আপনি দৈত্যগণের স্ততিপাঠক ? ।
 বৃষপর্বণার কণ্ঠা শশ্বিষ্ঠা ক্রোধে আরক্তনয়ন হইয়া, আমার মর্ষবিদারক এই-
 রূপ নিষ্ঠুর বাক্য বলিয়াছে ॥৩২॥

যে লোক সর্বদা স্তব করে, এবং প্রার্থনা করে এবং প্রতিগ্রহ করে, তুই
 তাহার কণ্ঠা ; আর, যাহার স্তব করা হয়, যিনি দান করেন এবং প্রতিগ্রহ
 করেন না আমি তাঁহার কণ্ঠা ॥৩৩॥

বৃষপর্বণার কণ্ঠা শশ্বিষ্ঠা ক্রোধে আরক্তনয়ন ও দর্পে পরিপূর্ণ হইয়া বার
 বার আমাকে এই কথা বলিয়াছে ॥৩৪॥

বাবা ! আমি যদি স্তাবক ও প্রতিগ্রহোপজীবীর কণ্ঠাই হই, তবে
 আমি অতুনয় করিয়া শশ্বিষ্ঠাকে প্রসন্ন করিব, এই কথা আমি তাহার সখীকে
 বলিয়া দিয়াছি ॥৩৫॥

উক্তদ্যাপ্যেবং ভৃশং মাং সা নিগৃহ্য বিজনে বনে ।

কূপে প্রক্ষেপয়ামাস প্রক্ষিপ্য গৃহমাগমং ॥৬৬॥

শুক্র উবাচ ।

স্তবতো দুহিতা ন ভ্ৰং যাচতঃ প্রতিগৃহুতঃ ।

অন্তোভূঃ স্তূয়মানশ্চ দুহিতা দেবযান্সি ॥৬৭॥

বৃষপর্বেব তদ্বৈদ শক্ৰো রাজা চ নাহবঃ ।

অচিন্ত্যং ব্রহ্ম নিব্বন্দ্বমৈশ্বরং হি বলং মম ॥৬৮॥

জানামি জীবিনীং বিদ্যাং লোকেহস্মিন্ শাস্ত্রতীং ধ্রুবম্ ।

মৃতঃ সঞ্জীবতে জন্তুর্ষয়া কমললোচনে ! ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

উক্তেতি । সা শর্ষিষ্ঠা বিজনে বনে এবমুক্তা, ভৃশং নিগৃহ্যপি অত্যন্তমপমাত্মাপি কূপে মাং প্রক্ষেপয়ামাস, প্রক্ষিপ্য চ নিরপেক্ষমেব গৃহমাগমং ॥৬৬॥

স্তবত ইতি । হে দেবযানি ! ভ্ৰং স্তবতো যাচতঃ প্রতিগৃহুতশ্চ জনশ্চ ন দুহিতা ইতি শর্ষিষ্ঠাবাঙমাত্রনিষেধঃ । অপি তু সর্বত্রৈব অন্তোভূঃ সর্বত্রৈব চ স্তূয়মানশ্চ জনশ্চ দুহিতৈবাবাসীতি তদ্ব্যুক্তম্ ॥৬৭॥

বুবেতি । যমাপ্রিত্য শর্ষিষ্ঠায়া গর্ভঃ স বৃষপর্বেব, শক্র ইন্দ্রঃ, রাজা নাহবো যযাতিশ্চ, তৎ, বেদ জানাতি ; দেবাস্থরযুদ্ধে শক্রবৃষপর্কণোঃ শক্রপক্ষীয়যযাতেশ্চ প্রত্যক্ষীকরণাদিতি ভাবঃ । যং, অচিন্ত্যং “যন্ননস্যা ন মনুতে” ইতি ঋতেঃ, নিব্বন্দ্বম্ অদ্বিতীয়ম্, “একমেবাদ্বিতীয়ম্” ইতি ঋতেঃ, ঐশ্বরং স্বার্থে অণুপ্রত্যয়াজ্ঞগদীশ্বরস্বরূপঞ্চ, ব্রহ্ম হি মম বলম্, ব্রহ্মজ্ঞ-ত্বাং । এবঞ্চ অসাধারণবলবান্ ন কঞ্চিং শৌচি সর্বত্রৈব চ স স্তূয়ত ইতি ভাবঃ ॥৬৮॥

নমু ব্রহ্ম বলং তাবদদৃষ্টম্, দৃষ্টম্ তে কিং নাম বলমন্তীত্যাহ জানামীতি । অস্মিন্ লোকে অহমেব, শাস্ত্রতীং চিরস্থায়িনীম্, জীবিনীং সঞ্জীবিনীং নাম বিদ্যাম্, ধ্রুবং জানামি । হে কমললোচনে ! যয়া বিদ্যায়া মৃতো জন্তুঃ প্রাণিমাত্রমেব সঞ্জীবতে ॥৬৯॥

ভারতভাবদীপঃ

যতঃ পক্ষযং নিষ্ঠুরাকরম্ ॥৩২—৩৩॥ ইদং পূর্বোক্তম্ ॥৩৪—৩৭॥ নাহবো যযাতিঃ । মম

শর্ষিষ্ঠা এই নির্জন উজানে এইরূপ বলিয়া অপমানিত করিয়া, তাহার পরেও আবার আমাকে কূপের ভিতরে ফেলিয়া দিয়া চলিয়া গিয়াছে ॥৩৬॥

শুক্রাচার্য্য বলিলেন—দেবযানি । তুমি, স্তাবক, যাচক ও প্রতিগ্রহোপজীবীর কন্যা নহ ; কিন্তু যিনি কাহারও স্তব করেন না এবং সকলেই যাহার স্তব করে, তুমি তাহারই কন্যা ॥৩৭॥

অশ্বুররাজ বৃষপর্ক, দেবরাজ ইন্দ্র এবং মনুজরাজ যযাতি ইহারাই তাহা জানেন,—যে, অচিন্তনীয়, অদ্বিতীয় এবং জগদীশ্বর ব্রহ্মই আমার বল ॥৩৮॥

কখনং স্বগুণানাঞ্চ কৃৎস্না তপ্যতি সজ্জনঃ ।

ততো বস্তুমশক্তোহস্মি ত্বং মে জানাসি বহলম্ ॥৪০॥

তস্মাদুত্তীর্ণ গচ্ছামঃ স্বগৃহং কুলনন্দিনি ! ।

কমাং কৃৎস্না বিশালাক্ষি ! কমাংসারা হি সাধবঃ ॥৪১॥

যচ্চ কিকিৎ সর্বগতং ভূমৌ বা যদি বা দিবি ।

তস্মাহমীশ্বরো নিত্যং তুষ্কেনোক্তঃ স্বয়ম্ভুবা ॥৪২॥

অহং জলং বিমুঞ্চামি প্রজানাং হিতকাম্যয়া ।

পুঞ্চাম্যোবধয়ঃ সৰ্ব্বা ইতি সত্যং ব্রবীমি তে ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

কখনমিতি । সজ্জনঃ স্বগুণানাং কখনং জ্ঞাৎ কৃৎস্না তপ্যতি । তত এবাহং স্বগুণান্
বস্তুমশক্তোহস্মি ; বিশেষতশ্চ যদ্বস্ম্যাং ত্বমেব মে বলং জানাসি ॥৪০॥

তস্মাদিতি । হে কুলনন্দিনি ! বংশানন্দকারিণি ! হে বিশালাক্ষি ! তস্মাৎ, উত্তীর্ণ,
কমাং কৃৎস্না স্বগৃহমেব গচ্ছামঃ ; হি যস্মাৎ, সাধবঃ, কমা এব সারা শ্রেষ্ঠা বৃত্তির্বেদ্যং তে ॥৪১॥

যদিতি । ভূমৌ মর্ত্যো বা, যদি বা দিবি স্বর্গে, সর্বগতং সর্বত্র স্থিতং যচ্চ কিকিৎ বস্ত
অস্তি ; নিত্যং সর্বদৈব, অহং তস্মৈ ঈশ্বরঃ, ইত্যহং তপসা তুষ্টেন স্বয়ম্ভুবা ব্রহ্মণৈবোক্তঃ ।
এতচ্চ পরস্তাধ্যাত্মীভবিষ্যতি ॥৪২॥

ব্রহ্মজ্ঞানেন ব্রহ্মকাব্যাবোধাদাহ অহমিতি । অহং প্রজানাং হিতকাম্যয়া মেঘো ভূত্বা
জলং বিমুঞ্চামি ; তথা চন্দ্রো ভূত্বা সর্বা ওষধয় ওষধীঃ পুঞ্চামি ; ইতি তে সত্যং ব্রবীমি ॥৪৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ঈশ্বরং নিবন্ধমপ্রতিপক্ষং বলমস্তি ॥৩৮—৩১॥ ঈশ্বরহমেবাহ, যচেতি । স্বয়ম্ভুবা “তত্ত্বমসী” ত্যা-

বিশেষতঃ এই জগতে আমিই কেবল চিরস্থায়িনী সজীবনী বিত্তা জানি ।
কমলনয়নে ! যে বিত্তার প্রভাবে মৃত প্রাণী পুনরায় জীবন লাভ করে ॥৪০॥

সাধু লোক আপন গুণের প্রশংসা করিয়া দুঃখিত হইয়া থাকেন । তাই
আমি আপন গুণ বলিতে অসমর্থ হইতেছি ; বিশেষতঃ তুমি আমার শক্তি
জান ॥৪১॥

অতএব দেববানি । উঠ, চল, আমরা কমা করিয়া নিম্ন গৃহে বাই । কেন
না, সাধু লোকের কমাই প্রধান গুণ ॥৪১॥

মর্ত্যলোকে অথবা স্বর্গলোকে সর্বত্র যে কিছু পদার্থ আছে, আমি
সর্বদাই তাহার ঈশ্বর, আমার তপস্তায় সন্তুষ্ট হইয়া স্বয়ং ব্রহ্মাই এই কথা
বলিয়াছেন ॥৪২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবং বিবাদমাপন্নাং মন্যুনা সম্প্রপীড়িতাম্ ।

বচনৈর্মধুরৈঃ শ্লোকৈঃ সাস্বয়ামাস তাং পিতা ॥৪৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাদিপৰ্বণি

সম্ভবে যাযাতে ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

সপ্তষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ

শুক্রে উবাচ ।

যঃ পরেষাং নরো নিত্যমতিবাদাংস্তিতিক্রতে ।

দেবযানি ! বিজানীহি তেন সৰ্বমিদং জিতম্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । পিতা শুক্রে, এবমিখম্, মধুরৈঃ, শ্লোকৈঃ কোমলৈশ্চ, বচনৈঃ, মন্যুনা দৈন্তেন
বিবাদমাপন্নাং বিবাদেন চ সম্প্রপীড়িতাম্, তাং দেবযানীম্, সাস্বয়ামাস ॥৪৪॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়ামাদিপৰ্বণি সম্ভবে ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

য ইতি । হে দেবযানি ! যো নরঃ, নিত্যমেব পরেষাম্, অতিবাদান্ বাক্যেনাতি-

ভারতভাবদীপঃ

দিনা বেদেন করণেন তুষ্টেন শুক্রেণেতি শেষঃ ॥৪২॥ অহং মনুরভবং সূর্য্যশ্চেতি বদন্
বামদেব ইব যন্ত সার্কাস্ম্যাহুভবমাহ, অহমিতি ॥৪৩-৪৪॥

ইতি আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৬॥

আমি লোকের মঙ্গলের জন্য মেঘ হইয়া জল বর্ষণ করিয়া থাকি, এই কথা

তোমাকে সত্য বলিতেছি ॥৪৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—শুক্ৰাচার্য্য এইরূপ মধুর ও কোমল বাক্যে
দৈন্যবশতঃ বিষণ্ণ ও ছুঃখাৰ্ত্তা দেবযানীকে আশ্বস্ত করিলেন ॥৪৪॥

* ‘অষ্টসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’ ‘পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’ ‘ষট্‌সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি
পাঠভেদাঃ ।

যঃ সমুৎপতিতং ক্রোধঃ নিগৃহ্ণাতি হয়ং যথা ।
 স যন্তেভ্যুচ্যতে সন্তিন' যো রশ্মিষু লম্বতে ॥২॥
 যঃ সমুৎপতিতং ক্রোধমক্রোধেন নিরশ্ৰুতি ।
 দেবযানি ! বিজ্ঞানীহি তেন সর্বমিদং জিতম্ ॥৩॥
 যঃ সমুৎপতিতং ক্রোধঃ ক্ষময়েহ নিরশ্ৰুতি ।
 যথোরগস্বচং জীর্ণাং স বৈ পুরুষ উচ্যতে ॥৪॥
 যঃ সন্ধারয়তে মনুঃ যোহতিবাদাংস্তিতিক্রতে ।
 যশ্চ তপ্তো ন তপতি দৃঢ়ং সোহর্থশ্চ ভাজনম্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

ক্রমণানি তিরস্কারানিত্যর্থঃ, তিতিক্রতে সহতে, তেন ইদং সর্বং জগৎ জিতম্, জগজ্জয় ইব
 ক্রোধজয় ইত্যশয়ঃ, ইতি ত্বং বিজ্ঞানীহি । ইখমগ্ৰত্রাপি জেয়ম্ ॥১॥

য ইতি । যো নরঃ, হয়ং যথা অশ্মিবি, সমুৎপতিতং সমাগুৎপন্নং ক্রোধঃ নিগৃহ্ণাতি
 দময়তি ; সন্তিঃ স যন্তা সারথিরিত্যুচ্যতে ; কিন্তু যঃ রশ্মিষু অশ্বরজ্জ্ব লম্বতে সংসজ্জতি, কেবলং
 স যন্তেতি নোচ্যতে ॥২॥

য ইতি । অক্রোধেন ক্রোধবিপরীতয়া ক্ষময়া । অহুরাদিবহিরোধে নঞ ॥৩॥

য ইতি । উরগঃ সর্পো যথা জীর্ণাং স্বচং নিরশ্ৰুতি, তথা যো নরঃ, ইহ জগতি, ক্ষময়া,
 সমুৎপতিতং ক্রোধম্, নিরশ্ৰুতি দূরীকরোতি, স বৈ স এব পুরুষ উচ্যতে ॥৪॥

য ইতি । যো নরঃ, মনুঃ ক্রোধম্, সন্ধারয়তে নিবারয়তি, যশ্চ অতিবাদান্ তিতিক্রতে,
 যশ্চ পরেণ তপ্তোহপি পরং ন তপতি, স সর্ব এব অর্থশ্চ পুরুষার্থশ্চ দৃঢ়ং ভাজনং ভবতি ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

য ইতি । অতিবাদান্নিস্কাবচনানি ॥১॥ রশ্মিষু ক্রোধকলভূতাস্বাপৎস্ব । পক্ষে স্পষ্টোহর্থঃ
 ॥২॥ অক্রোধেন ক্রোধবিরোধিতা ক্ষময়া ॥৩-৪॥ অর্থশ্চ পুরুষার্থচতুষ্টয়শ্চ ॥৫॥ যজ্ঞেৎ

শুক্ৰাচার্য্য বলিলেন—দেবযানি । তুমি ইহা জানিও যে, যে লোক
 সর্বদাই অন্যের তিরস্কার সহ্য করে, সে লোক সমস্ত জগৎ জয় করিয়াছে ॥১॥

যে লোক অশ্বেরই তুল্য উদ্ভিক্ত ক্রোধকে দমন করিতে পারে, সাধু-
 লোকেরা তাহাকেও সারথি বলিয়া থাকেন ; কিন্তু যে লাগাম ধরিয়া থাকে,
 কেবল তাহাকে নহে ॥২॥

দেবযানি । তুমি ইহা জানিও যে, যে লোক ক্ষমাগুণে ক্রোধকে দূর
 করিতে পারে, সেই লোকই সমগ্র জগৎকে জয় করিয়াছে ॥৩॥

সাপ যেমন আপন খোলস দূর করিয়া ফেলে, তেমন যে লোক ক্ষমাগুণে
 ক্রোধকে দূর করিতে পারে, তাহাকেই প্রকৃত পুরুষ বলা হয় ॥৪॥

যো যজেনপরিপ্রাস্তো মাসি মাসি শতং সমাঃ ।

ন ক্রোধোদ্যমঃ সর্বশ্চ তয়োৰক্ৰোধনোহধিকঃ ॥৬॥

তস্মাদক্ৰোধনঃ শ্রেষ্ঠঃ কামক্ৰোধো বিগৰ্হিতো ।

ক্রুদ্ধশ্চ নিষ্ফলান্তেব দানযজ্ঞতপাংসি চ ॥৭॥

তস্মাদক্ৰোধনে যজ্ঞ-তপোদানফলং মহৎ ।

ভবেদসংশয়ং ভদ্রে ! নেতরগ্নিন্ কদাচন ॥৮॥

ন যতিন্ তপস্বী চ ন যজ্ঞা ন চ ধৰ্ম্মভাক্ ।

ক্রোধশ্চ যো বশং গচ্ছেত্তশ্চ লোকদ্বয়ং ন চ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । যো নরঃ অপরিপ্রাস্তঃ সন্, শতং সমা বৎসরান্ যাবৎ, মাসি মাসি যজ্ঞে পিতৃভ্যো দত্তাং “মাসি মাস্তপরপক্ষস্তাপরান্নঃ শ্রেয়ান্” ইত্যাপত্তবচনাৎ; যচ্চ সর্বশ্চেব সম্বন্ধে ন ক্রোধো, তয়োর্মধ্যে অক্ৰোধনঃ, অধিকঃ শ্রেয়ান্ ॥৬॥

তস্মাদিতি । ক্রুদ্ধশ্চেতি কামুকস্তাপুলক্ষণং কামক্ৰোধাবিত্যুক্তবাৎ । নিষ্ফলান্তেবেতি চিত্তস্ত বিশেষবিক্রোশাদিতি ভাবঃ ॥৭॥

তস্মাদিতি । হে ভদ্রে ! অক্ৰোধনে অকামুকে চ জনে । ইতরগ্নিন্ ক্রোধনে কামুকে চ ॥৮॥

নেতি । যো জনঃ ক্রোধশ্চ বশং গচ্ছেৎ, স যতীক্ৰিতেষ্মিহো ন, তপস্বী ন, যজ্ঞা যজ্ঞিকো ন, তীর্থস্থানাদিনা ধৰ্ম্মভাক্ চ ন ভবতি । লোকদ্বয়ং স্থখকরং ন ভবতীত্যর্থঃ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

পিতৃবজ্জেন; “তস্মান্নাসি মাসি পিতৃভ্যঃ ক্রিয়তে” ইতি শ্রুতেঃ । এতেন অন্ত্যযজ্ঞেভ্যঃ

যে লোক ক্রোধ নিরুদ্ধ রাখে, যে লোক পরের তিরস্কার সহ্য করে এবং যে লোক অন্য দ্বারা উৎপীড়িত হইয়াও অন্যকে উৎপীড়িত না করে, তাহারাই প্রকৃত পুরুষার্থচতুষ্টয়ের পাত্র ॥৫॥

যে লোক পরিপ্রাস্ত না হইয়া, শত বৎসর যাবৎ প্রত্যেক মাসে পিতৃশ্রাদ্ধ করে এবং যে লোক কাহারও উপরে ক্রোধ করে না; এই দু'য়ের মধ্যে ক্রোধহীন লোকই প্রধান ॥৬॥

অতএব ক্রোধহীন লোকই শ্রেষ্ঠ, কিন্তু কাম ও ক্রোধ অত্যন্তনিমিত্ত । হুতরাং ক্রুদ্ধ ও কামুক লোকের যজ্ঞ, দান ও তপস্তা নিষ্ফল হইয়া যায় ॥৭॥

ভদ্রে ! কাম ও ক্রোধহীন লোকের যজ্ঞ, তপস্তা ও দানে নিশ্চয়ই বিশেষ ফল হইয়া থাকে; কিন্তু কামুক ও ক্রোধহীন লোকের কখনও সে ফল হয় না ॥৮॥

৭ ইতঃ প্রকৃতি পঞ্চ শ্লোকাঃ কতিপয়পুস্তকে ন দৃশ্যন্তে ।

পুত্রো ভৃত্যঃ স্ত্রীদ্রোতা ভাৰ্য্যা ধৰ্ম্মশ্চ সত্যতা ।
 তস্মৈতান্যপযাস্তিস্তি ক্রোধশীলশ্চ নিশ্চিতম্ ॥১০॥
 যৎ কুমাৰাঃ কুমাৰ্য্যশ্চ বৈরং কুৰ্যু'রচেতসঃ ।
 ন তৎ প্রাজ্ঞোহনুকুৰ্বীত ন বিহুস্তে বলাবলম্ ॥১১॥
 দেবযান্যুবাচ ।
 বেদাহং তাত ! বালাপি ধৰ্ম্মাণাং যদিহাস্তরম্ ।
 অক্রোধে চাতিবাদে চ বেদ চাপি বলাবলম্ ॥১২॥
 স্ববৃত্তিমনুষ্ঠায় ধৰ্ম্মমুৎসজ্য তত্বতঃ ।
 শিষ্যশ্চাশিষ্যবৃন্তেষু ন ক্ৰন্তব্যং বুভুষতা ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

পুত্র ইতি । সত্যতা সত্যপরায়ণতা । এতানি পুত্রাদীনি, তস্ত ক্রোধশীলশ্চ, নিশ্চিত-
 মেব অপযাস্তিস্তি স্বস্বকৰ্ত্তব্যভ্রষ্টানি ভবন্তীত্যর্থঃ ॥১০॥

যদिति । অচেতসো বিবেকশূন্যঃ, কুমাৰা বালকাঃ, কুমাৰ্যো বালিকাশ্চ, পরস্পরং
 যৎ বৈরং কুৰ্যু', প্রাজ্ঞো জনস্তম্ভাহনুকুৰ্বীত । যেন হি তে কুমাৰাদয়ঃ, বৈরশ্চ বলাবলং ন
 বিহুঃ ॥১১॥

বেদেতি । হে তাত ! বালাপ্যহম্, ইহ ধৰ্ম্মাণাং যৎ আস্তরং তত্বমস্মি, তৎ, বেদ
 জানামি । অক্রোধে ক্ৰমাম্যম্, অতিবাদে তন্নিবন্ধনক্রোধে চ, বলাবলমপি চ বেদ ॥১২॥

স্বেতি । স্ববৃত্তিঃ গুরুজনসন্নিধানেন নম্রতাদিব্যবহারম্ অননুষ্ঠায়, অতএব তত্বতো যথার্থত

ভারতভাবদীপঃ

পিতৃবজ্জঃ শ্রেষ্ঠ ইতি স্মৃতিতম্ ॥৬—১০॥ যদिति । অচেতসো মূঢ়াঃ । বালাণাং শৰ্ম্মিষ্ঠয়া
 কৃতমস্মাভিঃ ক্রন্তব্যমেবেত্যর্থঃ ॥১১—২৬॥

ইতি আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে সপ্তষষ্টিতমোঃখণ্ডায়ঃ ॥৬৭॥

যে লোক ক্রোধের বশবর্তী হয়, সে লোক জিতেল্লিয়, তপস্বী, যাজ্ঞিক
 এবং অস্ত্রপ্রকারে ধার্ম্মিক হইতে পারে না এবং তাহার ইহলোক বা
 পরলোক সুখজনক হয় না ॥৯॥

ক্রোধী লোকের পুত্র, ভৃত্য, স্ত্রীদ্র, ভ্রাতা, ভাৰ্য্যা, ধৰ্ম্ম ও সত্যপরায়ণতা
 এ সমস্তই নিষ্ফল হইয়া যায় ॥১০॥

বুদ্ধিহীন বালক ও বালিকারা পরস্পর যে বিরোধ করে, বুদ্ধিমান লোক
 তাহার অনুকরণ করিবে না । কেন না, সে বালকপ্রভৃতি সে বিরোধের কোন
 দোষ-গুণ বোঝে না ॥১১॥

দেবযানী বলিলেন—পিতঃ । আমি বালিকা হইলেও ধৰ্ম্মের নিগূঢ় তত্ত্ব
 জানি এবং ক্রমা ও ক্রোধের দোষ-গুণও জানি ॥১২॥

প্রেষ্যঃ শিষ্যঃ স্ববৃত্তিং হি বিসৃজ্য বিফলং গতঃ ।
 তস্মাৎ সঙ্কীর্ণবৃত্তেষু বাসো মম ন রোচতে ॥১৪॥
 পুমাংসো যে হি নিন্দন্তি বৃত্তেনাভিজ্ঞেন চ ।
 ন তেষু নিবসেৎ প্রাজ্ঞঃ শ্রেয়োহর্থী পাপবুদ্ধিষু ॥১৫॥
 যে ত্বেনমভিজ্ঞানন্তি বৃত্তেনাভিজ্ঞেন বা ।
 তেষু সাধুযু বস্তব্যং স বাসঃ শ্রেষ্ঠ উচ্যতে ॥১৬॥
 স্থযন্ত্রিতপরা নিত্যং বিহীনাশ্চ ধনৈর্বরাঃ ।
 ছুর্বতাঃ পাপকর্মাণশ্চণ্ডালা ধনিনোহপি চ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

এব ধর্মমুৎসৃজ্য বর্তমানস্ত, অতএব চ অশিষ্যবৃত্তে: শিষ্যস্ত সম্বন্ধে, বৃত্তবতা গুরুভবিতুমিচ্ছত জনেন, ন কন্তব্যম্ । অতএবান্নাভিরপি মহোদ্ধতায়্যং শর্খিষ্ঠায়াং ন কন্তব্যমিতি ভাবঃ ॥১৩॥

প্রেষ্য ইতি । প্রেষ্যো ভূত্যঃ শিষ্যস্ত, স্ববৃত্তিং কর্তব্যং প্রভুগুরুসেবাম্, বিসৃজ্য, বিফলং বৈফল্যং গতৌ ভবতি । তস্মাৎ সঙ্কীর্ণবৃত্তেষু বিনয়ৌদ্ধত্যাদিমিশ্রিতব্যবহারেষু বুধপর্কাদিষু, বাসো মম ন রোচতে ॥১৪॥

পুমাংস ইতি । যে হি পুমাংসঃ, বৃত্তেন ব্যবহারেণ, অভিজ্ঞেন কুলেন চ প্রতিবেশিনং নিন্দন্তি; শ্রেয়োহর্থী মঙ্গলার্থী প্রাজ্ঞো জনঃ, পাপবুদ্ধিষু তেষু ন নিবসেৎ । অতএব বয়মপি নিন্দন্তঃ শর্খিষ্ঠাদিষু ন নিবসাম ইত্যশয়ঃ ॥১৫॥

য ইতি । যে তু জনাঃ, বৃত্তেন ব্যবহারেণ, অভিজ্ঞেন কুলেন চ, এনং বাসার্থিনম্, অভিজ্ঞানন্তি; তেষু সাধুযু জনেষু মধ্যে, বস্তব্যং বাসঃ কর্তব্যঃ । স এব চ বাসঃ শ্রেষ্ঠ উচ্যতে ততশ্চ অশ্বত্থাভিজ্ঞনধোরনভিজ্ঞহাদেষু নান্নাভির্বস্তব্যমিত্যভিপ্রায়ঃ ॥১৬॥

স্থযন্ত্রিতেতি । চণ্ডালা ধনিনোহপি চ জনাঃ, নিত্যমেব, স্থযন্ত্রিতা উৎপীড়িতাঃ পরে জনা যৈস্তে তাদৃশাঃ, বিহীনাঃ সংকর্ষরহিতাঃ, ধনৈর্বরাঃ স্বয়ং প্রাধান্তাভিমানিনঃ, ছুর্বতাঃ, পাপকর্মাণশ্চ ভবন্তি । অতএব চণ্ডালতুল্যেষু এষু ধনিষু ন বস্তব্যমিতি ভাবঃ ॥১৭॥

যে শিষ্য হইয়াও শিষ্যের মত ব্যবহার না করিয়া ধর্ম বিসর্জন করে, সে শিষ্যের প্রতি গুরুজনের ক্ষমা করা উচিত নহে ॥১৩॥

যে ভূত্য ও শিষ্য, আপন কর্তব্য প্রভুসেবা ও গুরুসেবা করে না; তাহার। নিফল । সুতরাং সে রূপ মিশ্রবৃত্তি শিষ্যের মধ্যে আমার বাস করিতে ইচ্ছা হয় না ॥১৪॥

যে সকল লোক প্রতিবেশীর ব্যবসায় ও বংশ উল্লেখ করিয়া তাহাকে নিন্দা করে, আপন মঙ্গলার্থী বুদ্ধিমান লোক, পাপবুদ্ধি সেই সকল লোকের মধ্যে বাস করিবেন না ॥১৫॥

আর, যে সকল লোক ব্যবসায় ও বংশের মর্যাদা জানে, সেই সাধুপ্রকৃতি লোকদিগের মধ্যেই বাস করিবে । সেই বাসই শ্রেষ্ঠ বাস ॥১৬॥

নৈব জাত্যা হি চণ্ডালাঃ স্বকৰ্মবিহিতৈর্বিনা ।
 ধনাভিজ্ঞনবিদ্যাস্থ সন্তানশ্চণ্ডালধৰ্ম্মিণঃ ॥১৮॥
 অকারণাশ্চ হেষ্যন্তি পরিবাদং বদন্তি তে ।
 সাধোন্তত্র ন বাসোহস্তি পাপিভিঃ পাপতাং ত্রজেৎ ॥১৯॥
 স্কৃত্তে দুষ্কৃত্তে বাপি যত্র সজ্জতি যো নরঃ ।
 ধ্রুবং রতিৰ্ভবেত্তস্ম তস্মাদ্দেশং ন রোচয়েৎ ॥২০॥
 বাগ্‌দুষ্কৃত্তং মহাঘোরং দুহিতুর্‌বৃষপৰ্বণঃ ।
 মম মথ্যতি হৃদয়মগ্নিকাম ইবারণি ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । জাত্যা হি কেবলজাতিমাত্রেনৈব চণ্ডালা নৈব ভবন্তি ; অপি তু স্বকৰ্মবিহিতৈঃ
 যোগনিষ্টকৰ্ম্মাহুষ্ঠানৈর্কিনা, ধনাভিজ্ঞনবিদ্যাস্থ সন্তানঃ সৰ্বদা নিরতা অপি জনাঃ, চণ্ডালধৰ্ম্মিণো
 ভবন্তি । অত এবপি চণ্ডালধৰ্ম্মিণু বাসো নোচিত ইত্যশয়ঃ ॥১৮॥

অকারণা ইতি । তে পাপিনঃ প্রতিবেশিনঃ, যত্র অকারণা এব সাধুং হেষ্যন্তি দ্বিষন্তি,
 সাধোঃ পরিবাদং বদন্তি চ ; তত্র দেশে পাপিভিঃ সহ সাধোৰ্কাসো নান্তি নোচিতঃ । যেন
 হি তৎসংসর্গাৎ সাধুরপি পাপতাং ত্রজেৎ ॥১৯॥

স্কৃত্ত ইতি । যো নরঃ, যত্র দেশে, স্কৃত্তে পুণ্যবন্তি, দুষ্কৃত্তে পাপবতি বাপি জনে,
 সজ্জতি সংসর্গং কৰোতি ; তন্ত নরস্ত ধ্রুবমেব তস্মিন্ স্কৃত্তে দুষ্কৃত্তে বা রতিরহুরাগো
 ভবেৎ ; তস্মাদ্ভাসায় তৎ দেশং ন রোচয়েৎ ॥২০॥

বাগ্‌গতি । বৃষপৰ্বণো দুহিতুঃ শশ্ঠিষ্ঠায়াঃ, মহাঘোরং বাচা দুষ্কৃত্তং কটুত্বম্, অগ্নিকামো
 জনঃ, অরণিম্ অগ্ন্যুৎপাদনকাঠমিব, মম হৃদয়ং মথ্যতি দহতি ॥২১॥

চণ্ডাল ও ধনী লোক সৰ্ব্বদাইপরের উৎপীড়ন করে, কোন সংকৰ্ম্ম করে না,
 ধনের বলে বড় হইতে চায়, এবং দুৰ্বৃত্ত ও পাপাচারী হইয়া থাকে ॥১৭॥

কেবল জাতি দ্বারাই চণ্ডাল হয় না ; বাহারা আপনাদের কৰ্ত্তব্য না
 করিয়া, সৰ্বদা ধন, বংশ ও বিদ্যাতে আসক্ত থাকে, তাহারাও জ্ঞানানুসারে
 চণ্ডাল ॥১৮॥

পাপিষ্ঠ প্রতিবেশীরা যেখানে বিনা কারণে সজ্জনের বিদ্বেষ ও অপবাদ
 করে, সেই পাপিষ্ঠদের সহিত সজ্জনের সেখানে বাস করা উচিত নহে ।
 কারণ, তাহাতে সে সজ্জনও ক্রমে পাপী হইয়া উঠেন ॥১৯॥

যে লোক, যেখানে পুণ্যবান্ বা পাপীর সঙ্গে মিলিয়া বাস করিতে থাকে ;
 সে লোকের ক্রমে সেই পুণ্যে বা পাপে অহুরাগ জন্মিতে থাকে । সুতরাং
 পাপীর দেশে বাস করিবে না ॥২০॥

নহতো দুষ্করতরং মন্ত্রে লোকেষপি ত্রিষু ।

যৎ সপত্নপ্রিয়ং দীপ্তাং হীনশ্রীঃ পৰ্য্যাপাসতে ॥২২॥

মরণং শোভনং তস্ম ইতি বিদ্বজ্জনা বিদুঃ ।

অবমানমবাপ্নোতি শনৈর্নীচসমাগমাৎ ॥২৩॥

অতিবাদা বস্তুতো নিঃসরন্তি ঘৈরাহতঃ শোচতি রাত্রাহানি ।

পরশ্চ বৈ মৰ্ম্মহ তে পতন্তি তস্মাদ্বীরো নৈব মুচ্যেৎ পরেষু ॥২৪॥

নিরোহেদাম্মুধৈশ্চিন্নং সংরোহেদন্ধমগ্নিনা ।

বাক্কতঞ্চ ন সংরোহেদাশরীরং শরীরিণাম্ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । ত্রিষপি লোকেষু, অতো দুষ্করতরং নিরতিশয়দুঃখকরম্, নহি অতীতি মন্ত্রে ; যৎ, হীনশ্রীদরিদ্রো জনঃ, দীপ্তামুজ্জ্বলম্, সপত্নপ্রিয়ং বিপক্ষসমৃদ্ধিম্, পৰ্য্যাপাসতে কিঞ্চিন্নাভাষ্য সেবতে ॥২২॥

মরণমিতি । যো নরঃ, নীচসমাগমাদ্ভেতোঃ, শনৈর্নীচেভ্য এব অবমানম্, অবাপ্নোতি, তস্ম মরণমেব শোভনম্, ইতি বিদ্বজ্জনা বিদুম্ভ্রান্তে ॥২৩॥

অতিবাদা ইতি । দুৰ্জনানাং বস্তুতঃ, অতিবাদান্তিরস্কারবাক্যানি, নিঃসরন্তি ; ঘৈরতি-বানৈঃ আহতস্তাড়িতো জনঃ, রাত্রাহানি শোচতি । তে চ দুৰ্জনাঃ, পরশ্চ মৰ্ম্মহ পতন্তি আঘাতায় চেষ্টন্তে ; তস্মাদ্বীর উৎসাহী জনঃ, পরেষু শত্রুভূতেষু দুৰ্জনেষু, নৈব মুচ্যেৎ সংসৃজেৎ । সংসর্গার্থে মুচিরয়ং নৈবাদিক আৰ্হঃ ॥২৪॥

নিরোহেদিতি । আয়ুধৈশ্চিন্নম্ অঙ্গম্, নিরোহেৎ পুনরুৎপত্তেত, অগ্নিনা দন্ধমপ্যঙ্গং সংরোহেৎ । কিন্তু বাচ্য ক্তং শরীরিণঃ চিত্তম্, আশরীরং শরীরস্থিতিপৰ্য্যন্তম্, ন সংরোহেৎ ॥২৫॥

অগ্নি প্রজ্জ্বলিত করিবার জন্ত মানুষ যেমন অরণি (কাষ্ঠ) মছন করে, তেমনই শর্ম্মিষ্ঠার দারুণ কটুবাণ্য আমার হৃদয় মছন করিতেছে ॥২১॥

দরিদ্র লোক কিছু লাভের আশায় যে বিদেষী ধনীর উপাসনা করে, ইহা অপেক্ষা ত্রিভুবনেই কিছু দুঃখকর আছে বলিয়া আমি মনে করি না ॥২২॥

যে লোক নীচ লোকের সহিত সংসর্গবশতঃ ক্রমে অপমানিত হইতে থাকে, তাহার মরণই ভাল, ইহা পণ্ডিতেরা মনে করেন ॥২৩॥

দুৰ্জনের মুখ হইতে তিরস্কার বাক্য নির্গত হয়, তাহাতে তাড়িত হইয়া মানুষ দিবারাত্রি শোক করিতে থাকে ; আবার দুৰ্জনেরা পরের মৰ্ম্মপীড়া অস্বাইবার জন্তও চেষ্টা করে ; অতএব উৎসাহী লোক দুৰ্জনের সহিত সংসর্গ করিবে না ॥২৪॥

সংরোহতি শরৈর্বিদ্ধং নবং পরশুনা হতম্ ।

বাচা দুৰুত্তং বীভৎসং ন সংরোহেত বাক্কতম্ ॥২৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বণি

সম্ভবে যাযাতে সপ্তষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

অষ্টষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ

-***-

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ কাব্যো ভৃগুশ্ৰেষ্ঠঃ সমন্যুরূপগম্য হ ।

বৃষপৰ্বাণমাসীনমিত্যুবাচাবিচারয়ন্ ॥১॥

নাধর্মশ্চরিতো রাজন্ ! সত্ত্বঃ ফলতি গোঁরিব ।

শনৈরাবর্ত্যমানো হি কর্তৃমূলানি কুস্ততি ॥২॥

ভারতকৌমুদী

সংরোহতীতি । শরৈর্বিদ্ধম্ অঙ্গম্, পুনঃ সংরোহতি, পরশুনা হতং ছিন্নঞ্চাঙ্গম্, পুন-
নবং সং সংরোহতি । কিন্তু বাচা দুৰুত্তমেব বাক্কতম্, অতএব বীভৎসং কুৎসিতীভূতং
চিত্তম্, ন পুনঃ সংরোহেত ॥২৬॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-
সমাখ্যায়ামাদিপৰ্বণি সম্ভবে সপ্তষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—————:~:—————

তত ইতি । ততো ভৃগুশ্ৰেষ্ঠঃ কাব্যঃ শুক্রঃ, সমন্যদেবযাহ্মন্তেজসরা সক্রোধ এবোপ-
গম্য, সাধু অসাধু বা অবিচারয়ন্, সিংহাসনে অসীনং বৃষপৰ্বাণম্ ইত্যুবাচ ॥১॥

অস্ত্রে ছিন্ন কিম্বা অগ্নিতে দহ্য অঙ্গ পুনরায় উৎপন্ন হয় ; কিন্তু প্রাণিগণের
প্রাণ থাকে পর্য্যন্ত বাক্কত অঙ্গ আর উৎপন্ন হয় না ॥২৫॥

শরবিদ্ধ অথবা কুঠারচ্ছিন্ন অঙ্গ আবার নূতন জন্মে ; কিন্তু কটুবাক্যে
বিকলীকৃত চিত্ত আর সুস্থ হয় না ॥২৬॥

—————:~:—————

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর, ভৃগুবংশশ্ৰেষ্ঠ শুক্রাচার্য্য ক্রুদ্ধ অবস্থা-
তেই উপস্থিত হইয়া, ভাল মন্দ বিবেচনা না করিয়াই, সিংহাসনোপবিষ্ট বৃষ-
পৰ্বাকে এই কথাগুলি বলিলেন ॥১॥

* উনানীতিতমোহধ্যায়ঃ 'ষট্‌সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ' 'ত্রিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ' ইতি
পাঠান্তরাণি ।

পুত্রেষু বা নপুত্রেষু বা ন চেদাস্মানি পশ্যতি ।
 ফলতে যবঃ ক্রবং পাপং গুরু ভুক্তমিবোদরে ॥৩॥
 যদঘাতয়থা বিপ্রং কচমগ্নিরসং তদা ।
 অপাপশীলং ধর্মজং শুশ্রবুং মদগৃহে রতম্ ॥৪॥
 শর্শিষ্ঠয়া দেবযানী ক্রুরমুক্তা বহু প্রভো ! ।
 বিপ্রকৃত্য চ সংরক্তাং কূপে ক্ষিপ্তা মনস্বিনী ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । হে রাজন্ ! চরিতো বিহিতঃ, অর্থঃ পাপম্, গৌরিব সন্তো ন ফলতি
 সন্তানং হুঃখং ন জনয়তি । কিন্তু আবর্ত্যমানঃ পুনঃ পুনঃ ক্রিয়মাণঃ অর্থঃ, শনৈর্মন্দং মন্দম্,
 কৰ্ত্তৃমূলানি কুন্ততি চ্ছিনতি ॥২॥

পুত্রেষুতি । চেদঘতপি, কৰ্ত্তা পূর্বপুণ্যাং আস্মানি পাপফলং ন পশ্যতি ; তথাপি যুধেন
 ভুক্তং গুরু গুরুপাকং জব্যম্, উদর ইব, পাপম্, পুত্রেষু বা নপুত্রেষু পৌত্রেষু বা, ক্রবং
 ফলত্যেব ॥৩॥

কথমেবঃ ত্রবীষীত্যাহ যদিতি । 'তদা অপাপশীলম্ ধর্মজং শুশ্রবুং মৎপরিচর্যাপরায়ণম্,
 মদগৃহে এব রতং স্থিতম্, অগ্নিরসম্ অগ্নিরসঃ পৌত্রম্, বিপ্রং কচম্, অহুচরৈর্বদঘাতয়থাঃ ॥৪॥

শর্শিষ্ঠয়েতি । হে প্রভো ! ত্বংকন্তয়া শর্শিষ্ঠয়া, মনস্বিনী মৎকন্তা দেবযানী, প্রথমং
 বহু ক্রুরং নিষ্ঠুরমুক্তা, পরঞ্চ বিপ্রকৃত্য প্রতর্ধ্য, সংরক্তাং ক্রোধাৎ, বধায় কূপে যৎ ক্ষিপ্তা ।
 এতদুভয়মেব মহৎ পাপমিত্যর্থঃ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি । কাব্যঃ কবিপুত্রঃ । সমহ্মাঃ সক্রোধঃ ॥১—২॥ পুত্রেষুতি । নহু
 পিতৃকৃতং পুত্রেন ভূজ্যতে চেৎ, “শাস্ত্রফলং প্রয়োক্তরি” ইতি ত্রায়বিরোধাপত্তিরিতি চেৎ ?
 ন, “যো বৈ ভাগিনঃ ভাগান্নদতে চরতে বৈনং স যদি বৈনং ন চরতেহৎ পুত্রমথ পৌত্রং চরত
 ইতি ধনমানভাগিনাং দ্রবীকরণাদবশ্যং স্বয়ং পুত্রঃ পৌত্রো বা নশ্চতী”তি ক্রতেঃ । ত্রায়ত্ব ভূ
 জাতেষ্টাদিবৎ পুত্রগতমপি ফলং তদৈকাত্ম্যাভিমানাং পিতর্যপি বক্তুং শক্যমতো ন
 ব্যাকোপঃ । যুতেহপি পিতরি পুত্রাণাং দারিত্র্যদৌর্জস্তাদিনা প্রাকুলোপাদিকৃতং হুঃখাদি-

মহারাজ ! গুরু যেমন সন্ত প্রসব করে না, পাপও তেমন সন্তই ফল জন্মায়
 না; কিন্তু বার বার পাপ করিলে, সে পাপ আস্তে আস্তে কৰ্ত্তার মূলচ্ছেদই
 করিয়া থাকে ॥২॥

পাপকারী যদিও আপনার উপরে কোন পাপের ফল দেখিতে পায় না ;
 তথাপি যুধ দ্বারা ভুক্ত গুরুপাক জব্য যেমন উদরে যাইয়া ফল জন্মায়, তেমন
 সেই পাপও পুত্রে বা পৌত্রে যাইয়া নিশ্চয়ই ফল জন্মাইবে ॥৩॥

সচ্চরিত্র, ধান্মিক, গুরুশুশ্রূষাপরায়ণ এবং আমারই গৃহে অবস্থিত অগ্নিরার
 পৌত্র ত্রায়ণ কচকে তুমি হত্যা করাইয়াছিলে ॥৪॥

সা ন কল্লত বাসায় তয়াহং রহিতঃ কথম্ ।
 বসেয়মিহ তস্মান্তে ত্যজ্যামি বিষয়ং নৃপ ! ॥৬॥
 বধাদনহ'তন্তু বধাচ্চ দুহিতুম'ম ।
 বুধপর্বন্ ! নিবোধেদং ত্যক্ত্যামি ত্বাং সবাক্ষবন্ ॥৭॥
 স্বাতুং হৃদ্বিষয়ে রাজন্ ! ন শক্যামি ত্বয়া সহ ।
 মা শোচ বুধপর্বন্ ! ত্বং মা ক্রুধ্যস্ব বিশাংপতে ! ॥৮॥
 স্বাতুং তে বিষয়ে রাজন্ ! ন শক্যামি তয়া বিনা ।
 অস্তা গতিগতিম'হং প্রিয়মস্তাঃ প্রিয়ং মম ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । সা দেবযানী, তব রাজ্যে বাসায় ন কল্লত তদপমানায় শক্রুয়াং ; তয়া রহিত-
 চাহম্, ইহ কথং বসেয়ম্ । হে নৃপ ! তস্মাদেব হেতোঃ, তে তব বিষয়ং রাজ্যম্,
 ত্যজ্যামি ॥৬॥

বধাদিতি । হে বুধপর্বন্ ! অনহ'তো বধাযোগ্যস্তু তন্তু কচন্ত বধাং, মম দুহিতুর্বধাদ-
 বধোত্তমাক্ষ, অহং সবাক্ষবং ত্বাং ত্যক্ত্যামি, ইদং নিবোধ জানৌহি ॥৭॥

স্বাতুমিতি । হে রাজন্ ! ত্বয়:সহ তব বিষয়ে দেশে, স্বাতুং ন শক্যামি, সর্বদৈব
 মমানিষ্টচেষ্টনাদিতি ভাবঃ । হে বুধপর্বন্ ! অত্র ত্বং মা শোচ, হে বিশাংপতে ! প্রজা-
 পালক ! মা ক্রুধ্যস্ব চ ॥৮॥

স্বাতুমিতি । হে রাজন্ ! তয়া দেবযাত্না বিনা অহং তে বিষয়ে দেশে, স্বাতুং ন
 শক্যামি । যেন হি অস্তা দেবযাত্নাঃ, গতিরূপায় এব, মহং মমাপি গতিঃ । আৰ্হত্বাং
 বচ্যর্থং চতুর্থী ॥৯॥

আবার, তোমার কন্যা শশ্মিষ্ঠা, আমার কন্যা শুদ্ধচিত্তা দেবযানীকে প্রথমে
 অনেক নিষ্ঠুর কথা বলিয়াছে, পরে আবার ক্রোধবশতঃ প্রতারণা করিয়া কৃপের
 ভিতরে কেলিয়া দিয়াছে ॥৫॥

এই কারণে দেবযানী তোমার রাজ্যে বাস করিবে না ; সুতরাং তাহাকে
 ছাড়িয়া আমি বাস করি কি করিয়া ? অতএব আমি তোমার রাজ্য ত্যাগ
 করিলাম ॥৬॥

বুধপর্বা । বধের অযোগ্য কচকে বধ করায় এবং আমার কন্যা দেবযানীকে
 বধ করিবার চেষ্টা করায়, আমি বন্ধুবর্গের সহিত তোমাকে ত্যাগ করিব,
 ইহা নিশ্চয় জানিও ॥৭॥

রাজা । আমি তোমার রাজ্যে বাস করিতে পারিব না । সুতরাং বুধপর্বা ।
 তুমি আমার জন্য শোক করিও না এবং আমার উপরে ক্রোধও করিও না ॥৮॥

বৃষপর্বোবাচ ।

যদি ব্রহ্মন্ ! ঘাতয়ামি যদি বাক্রোশয়াম্যহম্ ।

শশ্বিষ্ঠয়া দেবযানীং তেন গচ্ছাম্যসদগতিম্ ॥১০॥

শুক্ৰ উবাচ ।

অহো ! মামভিজানাসি দৈত্য ! মিথ্যাপ্রলাপিনম্ ।

যথেমমাত্মনো দোষং ন নিয়চ্ছস্যপেক্ষসে ॥১১॥

বৃষপর্বোবাচ ।

নাধর্ম্যং ন মুষাবাদং হুয়ি জানামি ভার্গব ! ।

হুয়ি ধর্মশ্চ সত্যঞ্চ তৎ প্রসীদতু নো ভবান্ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

যদীতি । হে ব্রহ্মন্ ! অহং যদি অহুচরৈঃ কচং ঘাতয়ামি, যদি বা শশ্বিষ্ঠয়া দেবযানীম্, আক্রোশয়ামি নিষ্ঠুরং বাচয়ামি; তদা তেন কর্মণাহম্ অসদগতিং গচ্ছামি ॥১০॥

অহো ইতি । অহো দৈত্য ! মাং মিথ্যাপ্রলাপিনম্, অভিজানাসি । যথা যেন হেতুনা, ইমং ব্রহ্মহত্যাক্রোধীহত্যোত্তমপ্রবর্তনরূপম্ আত্মনো দোষম্, ন নিয়চ্ছসি প্রায়শ্চিত্তেন ন নিবর্তয়সি, অথ চ উপেক্ষসে ॥১১॥

নেতি । হে ভার্গব ! হুয়ি অধর্ম্যং ন, মুষাবাদঞ্চ ন জানামি; অপি তু হুয়ি ধর্মশ্চ সত্যঞ্চাস্তীতি জানামি । তত্তত্ম্যং, নঃ অস্মাকমুপরি ভবান্ প্রসীদতু ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

ফলমম্বোভ্যেবেতি সূত্রকং পুত্রেষু বেত্যাди ৩—১০। উপেক্ষসে শপথমাত্রেণ মাং সাঙ্ঘয়সি, ন

রাজা । আমি দেবযানীকে ছাড়া তোমার রাজ্যে বাস করিতে পারিব না । কারণ, দেবযানীর যে গতি, আমারও সেই গতি এবং দেবযানীর যাহা প্রিয়, আমারও তাহাই প্রিয় ॥৯॥

বৃষপর্ব্বা বলিলেন—ব্রাহ্মণ ! আমি যদি কচকে হত্যা করাইয়া থাকি এবং শশ্বিষ্ঠাছারা দেবযানীকে কটু বলাইয়া থাকি; তবে আমার যেন অসদগতি হয় ॥১০॥

শুক্ৰাচার্য্য বলিলেন—দৈত্য ! তুমি আমাকে মিথ্যাবাদী মনে করিতেছ; যে হেতু নিজের এই দোষগুলির নিবৃত্তি করিতেছ না, বরং উপেক্ষাই করিতেছ ॥১১॥

বৃষপর্ব্বা বলিলেন—ভৃগুনন্দন । আপনাতে অধর্ম বা মিথ্যাবাদিতা আছে বলিয়া আমি মনে করি না; কিন্তু ধর্ম ও সত্য আছে বলিয়াই মনে করি । সুতরাং আপনি আমাদের উপরে প্রসন্ন হউন ॥১২॥

যন্তশ্মানপহায় স্বমিতো গচ্ছসি ভার্গব ! ।

সমুদ্রং সম্প্রবেক্ষ্যামো নান্দদন্তি পরায়ণম্ ॥১৩॥

শুক্র উবাচ ।

সমুদ্রং প্রবিশ্বধ্বং বা দিশো বা দ্রবতাস্থরাঃ ! ।

দুহিতুর্নাশ্রিয়ং সোঢুং শক্তোহহং দয়িতা হি মে ॥১৪॥

প্রসাদ্যতাং দেবযানী জীবিতং যত্র মে স্থিতম্ ।

যোগক্ষেমকরন্তেহহমিদ্রস্তেব বৃহস্পতিঃ ॥১৫॥

বৃষপর্বোবাচ ।

যৎকিঞ্চিদসুরেন্দ্রাণাং বিদ্যতে বসু ভার্গব ! ।

ভুবি হস্তিগবাস্থঞ্চ তস্মৈ ত্বং মম চেশ্বরঃ ॥১৬॥

শুক্র উবাচ ।

যৎ কিঞ্চিদন্তি দেবিণং দৈত্যেন্দ্রাণাং মহাস্থর ! ।

তস্তেশ্বরোহস্মি যদেবা দেবযানী প্রসাদ্যতাম্ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

যদীতি । অস্তং পরায়ণং বিশেষাশ্রয়ো নাস্তি ॥১৩॥

সমুদ্রমিতি । হে অস্থরাঃ ! যুয়ং দ্রবত গচ্ছত । দয়িতা অতীবস্নেহপাত্রী ॥১৪॥

প্রসাদ্যতামিতি । যত্র দেবযান্যাম্, জীবিতং জীবনম্ । অনাগতশ্রানয়নং যোগঃ, আগতশ্র রক্ষণং ক্ষেপং তৎকরঃ, সর্বথা হিতৈষীত্বার্থঃ । তেনৈবং ব্রবীমীতি ভাবঃ ॥১৫॥

যদিতি । বসু ধনম্ । হস্তিনশ্চ গাবশ্চ অশ্বাশ্চেতি হস্তিগবাস্থম্, গোঃ সেনাদ্বন্দ্বা-
ভাবেহপি আশ্রয়স্তয়োঃ সেনাদ্বন্দ্বাং সমাহারবন্ধৈকবদ্ভাবঃ । ঈশ্বরঃ প্রভুঃ ॥১৬॥

ভৃগুনন্দন । আপনিঃ যদি আমাদেরকে পরিত্যাগ করিয়া এ স্থান হইতে চলিয়া যান, তবে আমরা সমুদ্রে যাইয়া প্রবেশ করিব । কেন না, তখন সমুদ্র ভিন্ন আমাদের অথ কোন আশ্রয় থাকিবে না ॥১৩॥

শুক্রাচার্য বলিলেন—অসুরগণ । তোমরা সমুদ্রেই প্রবেশ কর, অথবা দিক্‌প্রান্তেই চলিয়া যাও ; আমি দেবযানীর দ্ব্যর্থ সহ্য করিতে পারিব না । কারণ, সে আমার অত্যন্ত স্নেহের পাত্র ॥১৪॥

তবে, তোমরা দেবযানীকে প্রসন্ন কর ; কেন না, তাহার উপরেই আমার জীবনের ভার রহিয়াছে । বৃহস্পতি যেমন ঈশ্বরের হিতৈষী, আমিও তোমার তেমনই হিতৈষী ॥১৫॥

বৃষপর্ব্বা বলিলেন—ভৃগুনন্দন । অসুরগণের যে কিছু সম্পত্তি আছে, কিবা হাতী, গরু ও ঘোড়া আছে, তাহার এবং আমাদের সকলের আপনাই প্রভু ॥১৬॥

১৩ ইত্যঃ পরং দাক্ষিণাত্যপুণ্ডকে বহুপদং পতাস্তবদিকং বৃদ্ধম্ ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তান্তেত্যাহ বৃষপৰ্বা মহাকবিম্ ।

দেবযান্‌স্তিকং গচ্ছা তমর্থং প্রাহ ভার্গবঃ ॥১৮॥

দেবযান্যুবাচ ।

যদি হুম্মীশ্বরস্তাত ! রাজ্জে। বিত্তস্য ভার্গব ! ।

ନାଭିଜାନାମି ତନ୍ତ୍ରେହଂ ରାଜା ତୁ ବଦତୁ ସ୍ବୟମ୍ ॥ ୧୯ ॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

শুক্রস্য বচনং শ্রোত্বা বৃষপর্বা সবার্দ্ধবঃ ।

দেবযানি ! প্রসীদেতি পপাত ভুবি পাদয়োঃ ॥২০॥

বৃষপর্বোবাচ ।

যং কামমভিকামাসি দেবযানি ! শুচিস্মিতে ! ।

তং তেহং সম্প্রদাস্যামি যদি বাপি হি দুর্লভম্ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

यदिति । अविणः धनम् । प्रसाद्यताम् अन्नयादिना प्रसन्नैकियताम् ॥११॥

এবমিতি । এবমুক্তো বৃষপৰ্বা, মহাকবিঃ শুক্ৰম্, তথা প্রসঙ্গতে, ইত্যাহ ন্ম । ১৮।

যদীতি । হে তাত ! ভার্গব ! অং যদি রাজো বৃষপর্বণঃ, বিত্তশ্র ধনশ্র, ঈশ্বরঃ প্রভূ-
 রসি, তত্তদা অহং তে বচনমিদং নাভিজ্ঞানামি ন বিশ্বসিমি; রাজা স্বাগত্য স্বয়মেত-
 দদত্ত ॥১২॥

শুক্রশ্রেতি । শুক্রশ মুখান্‌দেবযাতা। বচনং ঋত্বেত্যর্থঃ । ইতি ঋবল্লিতি শেষঃ । ২০।

তুষ্কাকাব্য বলিলেন—অশুররাজ ! দৈত্যগণের যে কিছু সম্পত্তি আছে, আমিই যদি তাহার প্রভু হই, তবে আমি বলিতেছি—তোমরা দেবযানীকে প্রসন্ন কর ॥১৭॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন — শুক্রাচার্য্য এই আদেশ করিলে, বৃষপর্বা বলিলেন ‘তাহাই হইবে’। তখন শুক্রাচার্য্য দেবযানীর নিকটে যাইয়া সেই বিষয় বলিলেন ॥১৮॥

দেবদাসী বলিলেন—বাবা ! আপনি যদি রাজ্যের সমস্ত সম্পত্তিরই প্রভু হন, তবে তিনি নিজে আসিয়া এ কথা বলুন ; আমি আপনার কথা বিশ্বাস করি না ॥১২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—শুক্রাচার্য্যের মুখে দেবযানীর এই কথা শুনিয়া
বৃষপর্বা বন্ধুবর্গের সহিত বাইয়া, ‘দেবযানি। প্রসন্ন হও’ এই কথা বলিতে
বলিতে কুতলে দেবযানীর চরণযুগলে পতিত হইলেন ॥২০॥

[१८]... बुधपर्का महाकविः.. इति नीलकण्ठसम्मतः पाठः । -

দেবযান্যুবাচ ।

দাসীং কণ্ঠ্যাহস্রেন শর্শ্বিষ্ঠামভিকাময়ে ।

অনু মাং তত্র গচ্ছেৎ সা যত্র দাস্ততি মে পিতা ॥২২॥

বৃষপর্বোবাচ ।

উত্তিষ্ঠ স্বং গচ্ছ ধাত্রী ! শর্শ্বিষ্ঠাং শীত্ৰমানয় ।

যঞ্চ কাময়তে কামং দেবযানী করোতু তম্ ॥২৩॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততো ধাত্রী তত্র গত্বা শর্শ্বিষ্ঠাং বাক্যমব্রবীৎ ।

উত্তিষ্ঠ ভদ্রে ! শর্শ্বিষ্ঠে ! জ্ঞাতীনং স্নখমাবহ ॥২৪॥

তাজ্জতি ব্রাহ্মণঃ শিষ্যান্ দেবযান্যা প্রচোদিতঃ ।

সা যং কাময়তে কামং স কার্যোহুগ্ন স্বয়ানঘে ! ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

যমিতি । কাম্যত ইতি কামন্তম্, অভি লক্ষ্যীকৃত্য কামো যন্তাঃ সা ॥২১॥

দাসীমিতি । দাসী ভৃত্বা চ শর্শ্বিষ্ঠা কিং কুৰ্যাদিত্যাহ অস্থিতি । মে পিতা যত্র পাত্রে মাং দাস্ততি, সা শর্শ্বিষ্ঠা তত্রৈব মাম্ অহু গচ্ছেৎ ; দাস্তকরণায়েতি ভাবঃ ॥২২॥

উত্তিষ্ঠেতি । হে ধাত্রী ! স্বমুত্তিষ্ঠ, গচ্ছ । দেবযানী যং কামং বিষয়ম্, কাময়তে, শর্শ্বিষ্ঠা তং করোতু ॥২৩॥

তত ইতি । আবহ জনয়, পিতুরাশেষপালনেতি ভাবঃ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

তু দৃষ্টং দোষং নিগৃহ্যসি ॥১১—১৭॥ মহাকবিরিত্যাদি পৃথগাক্যম্ ॥১৮—২১॥ দাসীমিতি । ইদং

বৃষপর্বো বলিলেন—দেবযানি । তুমি যাহা চাহিবে, তাহা যদি দুর্লভও হয়, তথাপি তাহা আমি তোমাকে দিব ॥২১॥

দেবযানী বলিলেন—এক হাজার কণ্ঠ্য সহিত শর্শ্বিষ্ঠাকে আমি দাসী রাখিতে চাহি ; পিতা আমাকে যে পাত্রে দান করিবেন, শর্শ্বিষ্ঠা আমার পিছনে পিছনে সে খানে যাইবে ॥২২॥

বৃষপর্বো বলিলেন—ধাত্রী । ওঠ, যাও, শর্শ্বিষ্ঠাকে শীত্ৰ আন । দেবযানী যাহা চাহিতেছে, শর্শ্বিষ্ঠা আসিয়া তাহাই করুক ॥২৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর, ধাত্রী সেখানে যাইয়া শর্শ্বিষ্ঠাকে বলিল—শর্শ্বিষ্ঠা । ওঠ, চল, জ্ঞাতিবর্গের আনন্দ সম্পাদন কর ॥২৪॥

* অতঃ পরম্ 'স্বতো্য বন্দ্যশ্চ সততং যয়া তাতশ্চ তে স্তভে !' ইত্যর্দ্ধমধিকং কচিৎ ।

২৩ পরম্ 'ত্যাগেদেকং কুলস্তার্থে গ্রামার্থে চ কুলং ত্যাজেৎ । গ্রামং জনপদস্তার্থে আত্মার্থে পৃথিবীং ত্যাজেৎ ।' ইতি দাক্ষিণাত্যানামধিকঃ পাঠঃ ।

শৰ্মিষ্ঠৌবাচ ।

যং সা কাময়তে কামং করবাণ্যহমগ্ৰ তম্ ।
 যন্তেবমাংস্বয়েচ্ছুক্ৰো দেবযানীকৃতে হি মাম্ ।
 মন্দোবাশ্মাগমচ্ছুক্ৰো দেবযানী চ মৎকৃতে ॥২৬॥
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ কন্যাসহস্ৰেণ বৃতা শিবিকয়া তদা ।
 পিতুর্নিয়োগাত্ত্বরিতা নিশ্চক্ৰাম পুরোত্তমাং ॥২৭॥
 শৰ্মিষ্ঠৌবাচ ।

অহং দাসীসহস্ৰেণ দাসী তে পরিচারিকা ।
 অনু ত্বাং তত্র যাস্তামি যত্র দাস্ততি তে পিতা ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

তাজ্জীতি । দেবযান্না প্রচোদিতঃ প্রণোদিতঃ, ব্রাহ্মণঃ শুক্রঃ, শিষ্যান্ বৃষপক্ষাদীন,
 তাজ্জতি । অতএব সা দেবযানী, যং কামং কাম্যং বিষয়ম্ ॥২৫॥

যমিতি । শুক্রো যদি দেবযান্নাঃ কৃতে নিমিত্তে, মাম্ আত্ময়েৎ, তদাপ্যেবমহং করবাণী-
 ত্যর্থঃ । মন্দোবাঃ শুক্রঃ, মৎকৃতে চ দেবযানী মা গমৎ । বটপাদমিদং পশ্যম্ ॥২৬॥

তত ইতি । ততঃ পিতুর্নিয়োগাত্তদৈব শৰ্মিষ্ঠা, কন্যাসহস্ৰেণ বৃতা বৃত্তিতা চ সতী,
 পুরোত্তমাং রাজভবনাং নিশ্চক্ৰাম, দেবযানীসমীপং গন্তমিতি শেষঃ ॥২৭॥

অহমিতি । হে দেবযানি ! দাসীসহস্ৰেণ সহ অহং তে পরিচারিকা পরিচর্যাকারিকা
 দাসী জাতা । তে পিতা যত্র স্থানে ত্বাং দাস্ততি, অহং তত্রৈব ত্বামনুযাস্তামি ॥২৮॥

দেবযানীর উত্তেজনায শুক্রাচার্য্য শিষ্যগণকে পরিত্যাগ করিতেছেন ।
 অতএব দেবযানী যাহা চাহিবে, আজ হইতে তাহাই তোমার করিতে
 হইবে ॥২৫॥

শৰ্মিষ্ঠা বলিলেন—দেবযানী যাহা চাহিবে, আজ হইতে আমি তাহা করিব
 এবং শুক্রাচার্য্যও যদি দেবযানীর জন্ত কিছু করিতে আমাকে ডাকেন, তাহা
 হইলে আমি তাহাও করিব । ওথাপি আমার দোষে শুক্রাচার্য্য ও দেবযানী
 যেন চলিয়া যান না ॥২৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর, পিতার আদেশে শৰ্মিষ্ঠা তখনই সহস্র
 কন্যায় পরিবেষ্টিত হইয়া, শিবিকায় আরোহণ করিয়া, সত্বর রাজবাটী হইতে
 নির্গত হইলেন ॥২৭॥

শৰ্মিষ্ঠা দেবযানীর নিকট যাইয়া বলিলেন—দেবযানি । সহস্র দাসীর সহিত
 আমি তোমার পরিচর্যাকারিণী দাসী হইলাম ; তোমার পিতা তোমাকে যে
 খানে দান করিবেন, আমি সেই খানেই তোমার পিছনে পিছনে যাইব ॥২৮॥

দেবযানু্যবাচ ।

স্ববতো দুহিতাহং তে যাচতঃ প্রতিগৃহুতঃ ।

সুয়মানশ্চ দুহিতা কথং দাসী ভবিষ্যসি ॥২৯॥

শশ্মিষ্ঠোবাচ ।

যেন কেনচিদার্তানাং জাতীনাং স্খমাবহেৎ ।

অতস্ত্বামনুযাস্মামি যত্র দাস্যতি তে পিতা ॥৩০॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

প্রতিশ্রুতে দাসভাবে দুহিত্রা বৃষপর্বণঃ ।

দেবযানী নৃপশ্রেষ্ঠ ! পিতরং বাক্যমব্রবীৎ ॥৩১॥

দেবযানু্যবাচ ।

প্রবিশামি পুরং তাত ! তুষ্কাস্মি দ্বিজসন্তম ! ।

অমোঘং তব বিজ্ঞানমস্তি বিদ্যাবলঞ্চ তে ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

স্ববত ইতি । হে শশ্মিষ্ঠে ! তে তব মতে, অহং স্ববতো যাচতঃ প্রতিগৃহুতশ্চ জনশ্চ দুহিতা ; কিন্তু সুয়মানশ্চ দুহিতা অং কথং মম দাসী ভবিষ্যসীতি সৌমুর্ধনোক্তিঃ ॥২৯॥

যেনেতি । যেন কেনচিদপি নিতান্তনিকৃষ্টেনাপি কৰ্ম্মণেত্যর্থঃ, আৰ্ত্তানাং বিপৎ-পীড়িতানাং জাতীনাম্, স্খং তদ্বিপৎপ্রতীকারেণানন্দম্, আবহেজ্জনয়েন্মোক ইতি শেষঃ । তথা চ শুক্রনির্গমে দেবহতানাম্ অসুহাগাম্ উজ্জীবনাসম্ভবাস্তেবাং মহত্যেব বিপৎ, তৎপ্রতী-কারায়ৈব নিতান্তনিকৃষ্টেইপি তব দাস্তে মম প্রবৃত্তিজ্ঞাতা । বস্ততস্ত্বদ্ব্যমুক্তরূপেবেতি ভাবঃ ॥৩০॥

প্রতিশ্রুত ইতি । হে নৃপশ্রেষ্ঠ ! জনমেজয় ! । দাসভাবে দেবযান্ভা দাস্তে ॥৩১॥

প্রবিশামীতি । বিজ্ঞানং বিশেষণ ব্রহ্মজ্ঞানমস্তি । তদলাভাসুহাগামীদৃশী নম্রতেতি ভাবঃ । অমোঘং বিদ্যাবলং সজীবনীবিজ্ঞাপ্রভাবশাস্তি । তৎফলপ্রত্যাশয়া চ রাজকন্তায়া মম দাস্তাদীকার ইত্যশয়ঃ ॥৩২॥

দেবযানী বলিলেন---শশ্মিষ্ঠা ! তোমার মতে আমি স্তাবক, যাচক ও প্রতি-গ্রহোপজীবীর কন্যা ; আর, তুমি সুয়মানের কন্যা । সুতরাং তুমি আমার দাসী হইবে কি করিয়া ! ॥২৯॥

শশ্মিষ্ঠা বলিলেন---যে কোন কার্য্য করিয়াই বিপন্ন জাতিবর্গের বিপদের প্রতীকার করিবে ; এইরূপ যুক্তিবশতই তোমার পিতা তোমাকে যেখানে দান করিবেন, সেই খানেই আমি তোমার অনুসরণ করিব ॥৩০॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন---মহারাজ ! শশ্মিষ্ঠা দেবযানীর দাস্তবৃত্তি স্বীকার করিলে, দেবযানী শুক্রাচার্য্যকে বলিলেন ॥৩১॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তো হুহিত্রা স দ্বিজশ্রেষ্ঠো মহাযশাঃ ।

প্রবিবেশ পুরং হৃষ্টঃ পুজিতঃ সর্বদানবৈঃ ॥৩৩॥

ইতি ক্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্ণি
সম্ভবে যাযাতে অষ্টষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩৩॥ *

উনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

অথ দীর্ঘশ্চ কালশ্চ দেবযানী নৃপোত্তম ! ।

বনং তদেব নির্ঘাতা ক্রীড়ার্থং বরবর্ণিনী ॥১॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । হুহিত্রা দেবযাত্রা, এবমুক্তঃ, মহাযশাঃ স দ্বিজশ্রেষ্ঠঃ শুক্রঃ, সর্বদানবৈঃ
পুজিতঃ, অতএব হৃষ্টঃ সন, পুরং প্রবিবেশ ॥৩৩॥

ইতি ক্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-
সমাখ্যায়ামাদিপৰ্ব্ণি সম্ভবে অষ্টষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

অথেতি । দীর্ঘশ্চ কালশ্চ অতিক্রমে সতি । যত্র পূৰ্ব্বং যযাতিনা উদ্ধৃতা, তদেব ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

দেবযাত্রা প্রার্থিতং দাসীসহস্রং শৰ্মিষ্ঠাপরিবারভূতাদাসীসহস্রাদনুৎ । স্বাভ্যাং কন্যাসহস্রাভ্যা-
মিতি বাক্যশেষাৎ ॥২২—৩১॥ বিজ্ঞানং ব্রহ্মাসুভবঃ । বিজ্ঞা যুতসঞ্জীবিনী ॥৩২—৩৩॥

ইতি আদিপৰ্ব্ণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে অষ্টষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩৮॥

দেবযানী বলিলেন--পিতঃ । আমি সম্ভষ্ট হইয়াছি ; সুতরাং এখন নগরে
প্রবেশ করিব । আপনার জ্ঞানও অব্যর্থ, সঞ্জীবিনী বিজ্ঞার প্রভাবও অব্যর্থ ॥৩২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন--দেবযানী এইরূপ বলিলে, দানবগণ শুক্রাচার্য্যের
বিশেষ সম্মান করিল ; তখন তিনি নগরে প্রবেশ করিলেন ॥৩৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন--মহারাজঃ । তদনন্তর দীর্ঘকাল অতীত হইলে পর,
কোন সময়ে বরবর্ণিনী দেবযানী বিহার করিবার জন্য সেই বনেই যাইয়া
উপস্থিত হইলেন ॥১॥

তেন দাসীসহস্রৈঃ সার্কং শশ্বিষ্ঠয়া তদা ।
 তমেব দেশং সম্প্রাপ্তা যথাকামং চচার সা ॥২॥
 তাভিঃ সখীভিঃ সহিতা সর্ষাভিমুদিতা ভূশম্ ।
 ক্রীড়ন্ত্যোহভিরতাঃ সর্বাঃ পিবন্ত্যো মধুমাধবীম্ ।
 খাদন্ত্যো বিবিধান্ ভক্ষ্যান্ বিদশন্ত্যঃ ফলানি চ ॥৩॥
 পুনশ্চ নাহুষো রাজা যুগলিপ্সুর্যদৃচ্ছয়া ।
 তমেব দেশং সম্প্রাপ্তো জলার্থী শ্রমকর্ষিতঃ ॥৪॥
 দদর্শ দেবযানীং স শশ্বিষ্ঠাং তাশ্চ যোষিতঃ ।
 পিবন্তীললমানাশ্চ দিব্যাভরণভূষিতাঃ ॥৫॥
 আসনপ্রবরে দিব্যে সর্বরত্নবিভূষিতে ।
 উপবিষ্টাঞ্চ দদৃশে দেবযানীং শুচিশ্মিতাম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

তেনেতি । শশ্বিষ্ঠ্যাপি তমেব দেশমাগত্য সম্প্রাপ্তা স্বসংযোগং নীতা, সা দেবযানী ॥২॥
 তাভিরিতি । মুদিতা দেবযানী আনন্দিতা বভূব । মধুমাধবীঃ বসন্তপুষ্পমন্ডম্ ।
 বিদশন্ত্যো দর্শনৈঃ খণ্ডয়ন্ত্যঃ । যট্টপাদোহং ক্লোকঃ ॥৩॥
 পুনরিতি । নাহুষো যযাতিঃ । শ্রমেণ কর্ষিতঃ পীড়িতঃ ॥৪॥
 দদর্শেতি । স যযাতিঃ, দেবযানীম্, শশ্বিষ্ঠাম্, পুষ্পাসবাদি পিবন্তীঃ, ললমানা বিহরন্তীঃ,
 দিব্যাভরণভূষিতাঃ, তাঃ সখীভূতা যোষিতশ্চ, দদর্শ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

অথেতি ॥১॥ তেন স্বয়ংবৃতেন, শশ্বিষ্ঠয়া স্বীয়দাসীসহস্রোপেতয়া ॥২॥ মধুমাধবীং

তখন শশ্বিষ্ঠাও সেই সহস্র সখীর সঙ্গে সেই স্থানে যাইয়া দেবযানীর সহিত
মিলিত হইলেন ; তখন দেবযানী ইচ্ছানুসারে বিচরণ করিতে থাকিলেন ॥২॥

দেবযানী সেই সখীগণের সহিত মিলিত হইয়া বিশেষ আনন্দ অমুভব
করিতে লাগিলেন ; এদিকে সখীদের মধ্যে কেহ কেহ খেলা করিতে থাকিল ;
এবং কেহ কেহ পুষ্পমধু পান করিতে লাগিল ; কেহ কেহ নানাবিধ খাত্ত
খাইতে থাকিল এবং কেহ কেহ ফল চর্বণ করিতে লাগিল ॥৩॥

এই সময়ে যুগয়াবিহারী রাজা যযাতি পিপাসার্ত্ত ও পরিশ্রান্ত হইয়া ঈশ্বরে-
চ্ছানুসারে পুনরায় সেই স্থানে উপস্থিত হইলেন ॥৪॥

তিনি উপস্থিত হইয়া দেখিলেন—দেবযানী ও শশ্বিষ্ঠার সহিত দিব্য
অলঙ্কারে অলঙ্কৃত সেই রমণীগণ মধু পান করিতেছে এবং খেলা করিতেছে ॥৫॥

(৫) দদৃশে দেবযানীং সঃ... ।

রূপেণাপ্রতিমাং তাসাং স্ত্রীণাং মধ্যে বরাক্সনাম্ ।
 আসনাচ্চ ততঃ কিক্ষিদ্ধিহীনাং হেমভূষিতাম্ ॥৭॥ *
 অহুরেজ্জহতাঞ্চাপি নিষগ্নাং চারুহাসিনীম্ ।
 দদর্শ পাদৌ বিপ্রায়াঃ সংবহন্তীমনিন্দিতাম্ ॥৮॥ (যুগ্মকম্)
 গায়ন্ত্যোহথ প্রনৃত্যন্ত্যো বাদয়ন্ত্যোহথ ভারত ! ।
 দৃষ্ট্বা যযাতিমতুলং লজ্জয়াহবনতাঃ স্থিতাঃ ॥৯॥
 যযাতিরুবাচ ।

দ্বাভ্যাং কণ্ঠাসহস্রাভ্যাং হে কন্তে পরিবারিতে ।
 গোত্রো চ নামনী চৈব দ্বয়োঃ পৃচ্ছাম্যহং শুভে ! ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

আসনেতি । দদৃশে দদর্শ, স যযাতিরিত্তি সম্বন্ধঃ ॥৬॥

রূপেণেতি । অপ্রতিমাং অগতি নিরুপমাম্ । বরাক্সনাং প্রধানস্ত্রিয়ম্ । ততো দেব-
 যাত্নাশ্চিতিতাদাসনাচ্চ কিক্ষিদ্ধিহীনাং নিম্নতয়া নিকৃষ্টাসনস্থাম্ । বিপ্রায়া দেবযাত্নাঃ । নিষগ্নামুপ-
 বিষ্টাম্, অহুরেজ্জহতাং শর্মিষ্ঠাম্ ॥৭—৮॥

গায়ন্ত্য ইতি । হে ভারত ! তাঃ সর্বা এব স্ত্রিয়ঃ, অতুলম্ অতুলরূপং যযাতিং দৃষ্ট্বা,
 লজ্জয়া অবনতাঃ সত্যঃ স্থিতাঃ ॥৯॥

দ্বাভ্যামিতি । হে শুভে ! ইতি প্রাধান্ত্যাদেবযাত্নাঃ সম্বোধনম্ । পরিবারিতে পরি-
 বেষ্টিতে । অহং দ্বায়োরৈব যুবয়োঃ, গোত্রো গোত্রদ্বয়ম্, নামনী নামদ্বয়ঞ্চ পৃচ্ছামি । একং
 কণ্ঠাসহস্রং শর্মিষ্ঠায়াঃ প্রাকৃপরিচারকমাসীৎ, দ্বিতীয়ং কণ্ঠাসহস্রং দেবযাত্না নির্দেশাভ্যুসারেণ
 বৃষপর্কণা দাসীভাবেন দত্তমিতি বোধ্যম্ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

মধুবৃক্ষজাং মদিরাম্ ॥৩—৪॥ পিবন্তীঃ পেয়ম্ । ললমানাঃ ক্রীড়ন্তীঃ ॥৫—৬॥ দ্বাভ্যামি-

আবার দেখিলেন—রত্নখচিত উৎকৃষ্ট এক খানি আসনের উপরে দেবযানী
 সহাস্রমুখে উপবেশন করিয়া রহিয়াছেন ॥৬॥

যযাতি আরও দেখিলেন—রূপে অতুলনীয়, সেই রমণীগণের মধ্যে
 প্রধানা, স্বর্ণালঙ্কারে অলঙ্কৃতা এবং মধুরহাসিনী আর একটি কণ্ঠা, সেই আসন
 হইতে কিক্ষিৎ নিকৃষ্ট আসনে উপবেশন করিয়া, ব্রাহ্মণকণ্ঠার পাদসংবাহন
 করিতেছে ॥৭—৮॥

মহারাজ ! তাহাদের মধ্যে কেহ কেহ গাহিতেছিল, কেহ কেহ বাজাইতে-
 ছিল এবং কেহ কেহ নাচিতেছিল । তাহারা সকলেই পরমসুন্দর যযাতিকে
 দেখিয়া লজ্জায় অবনত হইয়া রহিল ॥৯॥

তখন যযাতি বলিলেন—তুই সহস্র কণ্ঠা তুইটী কণ্ঠাকে পরিবেষ্টন করিয়া ।

* আসনাদিত্যারভ্য সার্বল্লোকদ্বয়ং কতিপরপুণ্ডকে নাস্তি ।

দেবযানুবাচ ।

আখ্যান্তাম্যহমাদৎস্ব বচনং মে নরাধিপ ! ।

শুক্রে নামাস্বরগুরুঃ স্ততাং জানীহি তস্ম মাম্ ॥১১॥

ইয়ঞ্চ মে সখী দাসী যত্রাহং তত্র গামিনী ।

দুহিতা দানবেন্দ্রস্য শর্মিষ্ঠা বৃষপর্বণঃ ॥১২॥

যযাতিরুবাচ ।

কথং নু তে সখী দাসী কন্তেয়ং বরবর্ণিনী ।

অসুরেন্দ্রস্ততা স্তভ্রঃ পরং কৌতূহলং হি মে ॥১৩॥

নৈব দেবী ন গন্ধর্বী ন যক্ষী ন চ কিন্নরী ।

নৈবংরূপা ময়া নারী দৃষ্টপূর্বা মহীতলে ॥১৪॥

শ্রীবিষায়তপদ্মাক্ষী সর্বলক্ষণশোভনা ।

অসুরেন্দ্রস্ততা কণ্ঠা সর্বলক্ষণভূষিতা ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

আখ্যান্তামীতি । হে নরাধিপ ! আকৃত্যা নরাধিপত্বনিশ্চয় ইতি প্রত্যেতব্যম্ । অহম্
আখ্যান্তামি, স্বঞ্চ মে বচনম্, আদৎস্ব গৃহাণ শ্রুতিার্থঃ ॥১১॥

ইয়মিতি । সখী দাসী চ কারণভেদাদিতি ভাবঃ ॥১২॥

কথমিতি । সখীরূপে স্বসমানসম্, দাসীরূপে তু স্বনিকৃষ্টমিত্যেকস্তামেতদ্ব্যভয়ং
বিকল্পমিতি ভাবঃ । এতচ্ছোভং কৌতূহলমিত্যর্থঃ ॥১৩॥

নেতি । এবংরূপা ঈদৃশসুন্দরী নারী, মহীতলে ময়া ন দৃষ্টপূর্বা ॥১৪॥

রহিয়াছে । কল্যাণি ! আমি আপনাদের দুই জনেরই গোত্র ও নাম
জিজ্ঞাসা করিতেছি ॥১০॥

দেবযানী বলিলেন—মহারাজ । আমি বলিতেছি, আপনি শ্রবণ করুন ।

শুক্রে নামে অসুরদিগের গুরু আছেন ; আমি তাঁহারই কণ্ঠা ॥১১॥

আর, ইনি দানবরাজ বৃষপর্বার কণ্ঠা শর্মিষ্ঠা ; ইনি আমার সখীও বটেন,
দাসীও বটেন ; তাই আমি যে খানে যাই, ইনিও সেই খানে যাইয়া থাকেন ॥১২॥

যযাতি বলিলেন—অসুররাজের তনয়া পরমসুন্দরী এই কণ্ঠাটী কি করিয়া
আপনার সখী এবং দাসী দুই হইলেন, তাহা শুনিবার জন্য আমার অত্যন্ত
কৌতুক জন্মিয়াছে ॥১৩॥

এমন সুন্দরী—দেবী নহে, গন্ধর্বী নহে, যক্ষী নহে এবং কিন্নরীও নহে ।
অধিক কি বলিব, এইরূপ সুন্দরী নারী পৃথিবীতে আমি পূর্বে কখনও দেখি
নাই ॥১৪॥

দৈবেনোপহতা হৃদ্রুতাহো তপসাপি বা ।

অত্থৈষাহনবদ্যাসী দাসী নেহ ভবিষ্যতি ॥১৬॥

অস্তা রূপেণ তে রূপং ন কিঞ্চিৎ সদৃশং ভবেৎ ।

পুরা দুশ্চরিতেনেয়ং তব দাসী ভবত্যহো ॥১৭॥

দেবযানু্যবাচ ।

সর্ব এব নৃপশ্রেষ্ঠ ! বিধানমমুর্ভতে ।

বিধানবিহিতং মত্বা মা বিচিত্রাঃ কথাঃ কৃথাঃ ॥১৮॥

রাজবদ্রূপবেশৌ তে ত্রাস্ত্রীং বাচং বিভর্ষি চ ।

কো নাম ত্বং কুতশ্চাসি কস্তা পুত্রশ্চ শংস মে ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

ত্রিরিতি । ত্রীলক্ষ্মীদেবী, আয়তে দীর্ঘে পদে পদ্বদলে ইব অক্ষিণী যন্তাঃ সা ॥১৫॥

দৈবেনেতি । দৈবেন নিম্নভাগ্যদোষণ । তপসা এব তপোবলেন ॥১৬॥

অস্তা ইতি । তবাপেক্ষ্যাপি অস্তা রূপমুৎকৃষ্টমিত্যাশয়ঃ । পুরা দুশ্চরিতেন পূর্ব-
পাপেন ॥১৭॥

সর্ব ইতি । হে নৃপশ্রেষ্ঠ ! সর্ব এব জনঃ, বিধীয়তেহেনেনেতি বিধানং দৈবমমুর্ভতে ।
অস্তা দাস্যম, বিধানেন দৈবেন বিহিতং মত্বা, বিচিত্রা নানাবিধাঃ, কথাঃ প্রমোক্তাঃ, মা
কৃথাঃ ॥১৮॥

রাজবদিতি । তে তব রূপবেশৌ রাজবদেব দৃশ্যেতে, অথ চ ত্রাস্ত্রীং বৈদিকীং বাচং
বিভর্ষি বেদং জানাসীতি চ প্রতীয়ত ইত্যর্থঃ । কুতঃ স্থানাদাগতোহসি ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ত্বাকার্ম । গোত্রে বংশকরারূপী ॥১০—১৭॥ বিধানং দৈবম্ । অমুর্ভতে অমুহত্যাতি

এই অমুররাজকন্তার নয়নযুগল লক্ষ্মীদেবীর নয়নযুগলের স্তায় দীর্ঘ এবং
পদ্বপত্রসদৃশ ; বিশেষতঃ ইহার সমস্ত লক্ষণই মনোহর এবং ইনি সকল
অলঙ্কারে অলঙ্কৃত ॥১৫॥

এই সুল্লরী নিজের ভাগ্যদোষে, অথবা আপনার তপোবলে দাসী হইয়াছেন ;
না হইলে, এইরূপ সর্বাঙ্গ সুল্লরী কখনও অস্ত্রের দাসী হইতে পারে না ॥১৬॥

আপনার রূপও কোন প্রকারেই ইহার রূপের তুল্য নহে । অতএব
নিশ্চয়ই ইনি পূর্বজন্মের পাপের ফলে আপনার দাসী হইয়াছেন ॥১৭॥

দেবযানী বলিলেন—মহারাজ ! সকল লোকই দৈবের অমুসরণ করিয়া
থাকে । সুতরাং ইহার এই দাস্যও দৈবকৃত মনে করিয়া অধিক কথা
জিজ্ঞাসা করিবেন না ॥১৮॥

আপনার আকৃতি ও বেশ রাজার মতই দেখা যাইতেছে এবং আপনি

যযাতিরুবাচ ।

ব্রহ্মচর্যেণ বেদো মে কুৎস্নঃ শ্রুতিপথং গতঃ ।

রাজাহং রাজপুত্রশ্চ যযাতিরিতি বিশ্রুতঃ ॥২০॥

দেবযানু্যবাচ ।

কেনাস্ত্বর্থেন নৃপতে ! ইমং দেশমুপাগতঃ ।

জিহ্মকুর্বারিজং কিঞ্চিদথবা মৃগলিপ্সয়া ॥২১॥

যযাতিরুবাচ ।

মৃগলিপ্সুরহং ভদ্রে ! পানীয়ার্থমুপাগতঃ ।

বহুধাহপ্যমুযুক্তোহস্মি তদমুজাতুমহিসি ॥২২॥

দেবযানু্যবাচ ।

দ্বাভ্যাং কন্যাসহস্রাভ্যাং দাস্তা শর্মিষ্ঠয়া সহ ।

ত্বদধীনাস্মি ভদ্রং তে সখা ভর্তা চ মে ভব ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

আসক্তিক্রমেণোভয়মেবাস্বীকরোতি ব্রহ্মচর্যেণেতি । ব্রহ্মচর্যেণ গুরুগৃহে তদ্ব্যতচরণেন
হেতুনা ॥২০॥

কেনেতি । অর্থেন প্রয়োজনেন । বারিজং বিলাসপদ্যম্, জিহ্মকুঃ অস্বাদুতানসরসো
গ্রহীতুমিচ্ছুঃ ॥২১॥

যুগেতি । পানীয়ার্থং পিপাসাবশাজ্জলার্থম্ । অমুযুক্তঃ পৃষ্টঃ “প্রমোহমুযোগঃ পৃচ্ছা চ”
ইত্যমরঃ । অমুজাতুং গমনায় মামমুমন্তম্ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

১৮—১৯। রাজো রূপং ব্রাহ্মী বাক্ চেত্যত্র হেতুত্বং ব্যুৎক্রমেণাহ, ব্রহ্মেতি ॥২০॥ অর্থেন
কার্যেণ । বারিজং মীনম্, পদ্মাদি বা ॥২১॥ অমুযুক্তোহস্মি পলায়িতে যুগে প্রামোহমি

বেদ জানেন বলিয়াও মনে হইতেছে । অতএব আপনি আমার নিকট বলুন
যে, আপনি কে ? কোথা হইতে আসিয়াছেন ? এবং কাহার পুত্র ? ॥১৯॥

যযাতি বলিলেন—ব্রহ্মচর্য্য করিবার সময়ে সমস্ত বেদই আমার কর্ণ-
গোচর হইয়াছিল ; আর আমি যযাতি নামে রাজা এবং রাজারই পুত্র ॥২০॥

দেবযানী কহিলেন—মহারাজ ! আপনি কি জন্তু এখানে আসিয়াছেন ?
এই সরোবর হইতে লীলাপদ্য লইবার জন্তু ? না, এই বনে মৃগয়া করিবার
জন্তু ? ॥২১॥

যযাতি বলিলেন—ভদ্রে ! আমি মৃগয়া করিতে আসিয়া জলের জন্তু
এখানে আসিয়াছি । সে যাহা হউক, আপনি বহু কথাই জিজ্ঞাসা করিয়াছেন,
এখন আমাকে যাইবার জন্তু অনুমতি করুন ॥২২॥

যযাতিরুবাচ ।

বিক্ৰোশনসি ! ভদ্রং তে ন স্বামহোঁহস্মি ভাবিনি ! ।

অবিবাহা হি রাজানো দেবযানি ! পিতৃস্তব ॥২৪॥

পরভার্যা স্বসা শ্রেষ্ঠা সগোত্রা পতিতা স্মৃষা ।

অবরা ভিক্ষুকাহস্বস্থা অগম্যাঃ কীর্তিতাঃ বুধৈঃ ॥২৫॥

দেবযান্যুবাচ ।

সংস্রষ্টং ব্রহ্মণা কত্রং কত্রেণ ব্রহ্ম সংহিতম্ ।

ঋষিচাপ্যষিপুত্রৈশ্চ নাহুবাঙ্গ ! বহস্ব মাম্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

হাভ্যামিতি । তে তব ভদ্রমস্ত । ব্যবহারেণ সখা পরিণয়েন চ ভৰ্তা ভব ॥২৩॥

বিক্রীতি । উশনসঃ শুক্লস্তাপত্যমিত্যোশনসী । হে ঔশনসি ! হে ভাবিনি ! মম্যহু-
রাগিণি । হে দেবযানি ! তে তব ভদ্রমস্ত । অহং স্বাং পরিণেতুং ন অহৌ যোগ্যোহস্মি
ইতি বিদ্ধি জানীহি । হি স্বস্যাং, তব পিতৃব্রাহ্মণস্ত শুক্লস্ত, রাজানঃ কত্রিয়াঃ, অবিবাহাঃ
কন্তাদানাদ্বিবাহস্বন্ধেনাপবন্ধনীয়াঃ, “প্রতিলোমাধার্যবিগর্হিতাঃ” ইতি বিষ্ণুসূত্র-
দিত্যাশয়ঃ ॥২৪॥

উক্তার্থে প্রমাণমাহ পরেতি । স্বসা ভগিনী । শ্রেষ্ঠা বর্ণতঃ প্রধানা, স্মৃষা পুত্রবধূঃ ।
অবরা বর্ণতো নিকৃষ্টা । অস্বস্থা রোগিণী । এবঞ্চ ব্রাহ্মণকন্তা স্বং বর্ণতঃ শ্রেষ্ঠেতি ময়া ন
বিবাহেবেতি ভাবঃ । স্মৃষাদীনাং পরভার্যাত্বেন নিষেধপ্রাপ্তাবপি পুনরুপাদানমধিকদোষ-
জ্ঞাপনার্থম্ ॥২৫॥

অথ বৃত্তিশ্রেষ্ঠতয়েব ব্রহ্মণঃ শ্রেষ্ঠত্বম্ । বস্তুতস্ত একদেহোক্তবতরা ব্রহ্মকত্রয়োস্তল্য-
ভারতভাবদীপঃ

॥২২—২৫॥ সংস্রষ্টম্—উচ্ছিন্নস্ত কত্রস্ত ব্রাহ্মণবীৰ্য্যাদেব পুনরুপাদানব্রহ্মণা কত্রং সংস্রষ্টম্ ;

দেবযানী কহিলেন—তুমি সহস্র কন্যা এবং দাসী শর্মিষ্ঠার সহিত আমি
আপনার অধীনা হইলাম, আপনার মঙ্গল হউক, আপনি আমার সখা ও স্বামী
হউন ॥২৩॥

যযাতি বলিলেন—দেবযানি ! আপনার মঙ্গল হউক ; আমি আপনাকে
বিবাহ করিতে পারি না । কারণ, কত্রিয়ের সঙ্গে আপনার পিতার বিবাহসম্বন্ধ
স্থাপন করা সম্ভব নহে ॥২৪॥

পরজ্ঞী, ভগিনী, বর্ণশ্রেষ্ঠা, সগোত্রা, পতিতা, পুত্রবধূ, নিকৃষ্টবর্ণী, ভিক্ষুকী
এবং রোগিণী, ইহাদের সহিত রমণ করিবে না ; এই কথা পণ্ডিতগণ
বলিয়াছেন ॥২৫॥

যযাতিরূবাচ ।

একদেহোদ্ভবা বর্ণাশ্চত্বারোহপি বরাক্ষনে ! ।

পৃথগ্ধৰ্ম্মাঃ পৃথক্শৌচান্তেষাস্তু ব্রাহ্মণো বরঃ ॥২৭॥

দেবযানু্যবাচ ।

পাণিধৰ্ম্মো নাহুবাং ন পুংভিঃ সেবিতঃ পুরা ।

তং মে ত্বমগ্রহীরণে ব্রূণামি ত্বামহং ততঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

মেবেত্যাং সংস্ৰুতমিতি । সংস্ৰুতং সম্বন্ধম্, সংহিতমপি সম্বন্ধমেব ; “ব্রাহ্মণোহস্ত মুখমাসীদ্বাহু রাজন্তঃ কৃতঃ” ইতি শ্রুতেরেকদেহোদ্ভবত্বাদিত্যভ্যুপাধি ভাবঃ । এবং “সদৃশীং ভার্য্যাং বিন্দেত” ইতি শ্রুতে: সাদৃশ্যাদেব ত্বং মাং বিবোঢ়ুমর্হসীতি স্মৃতিতম্ । অত্যন্তসম্বন্ধ-সূচনায়ৈব উভয়বিধপ্রয়োগঃ, “অন্তচ্চ শব্দানাং প্রবৃ্ত্তিনিমিত্তম্ অন্তচ্চ ব্যাপ্তিনিমিত্তম্” ইতি দর্পণাদাবত্যাভেদপ্রদর্শনায় অন্তশব্দদ্বয়প্রয়োগবৎ । নীলকণ্ঠব্যাখ্যানন্তু চিন্ত্যং তত্তদ-বৃত্তান্তানাং পরবর্ত্তিত্বাৎ “একদেহোদ্ভবাঃ” ইত্যাদিপরিবাক্যেন যযাতিনাপি অস্মদুজ্জ্বলশ-শ্রৈবাবধারণাক্ষ । কিঞ্চ অঙ্গ হে নাহু । যযাতে ! ত্বম্ ঋষিঃ রাজর্ষিঃ, ঋষিপুত্রঃ রাজর্ষিপুত্রশ্চাসি, অতএব ঋষিকন্তাং মাম্, বহস্ব নিঃসন্দেহমেবোদ্বহ, অকিঞ্চিংকরব্রহ্মকন-বৈষম্যেহপি ঋষিত্বসাম্যাদিত্যাশয়ঃ ॥২৬॥

একদেহোদ্ভবত্বমাত্রেন সাদৃশ্যস্ত বিবাহপ্রযোজকত্বে বিপ্রতিপত্তিং দর্শয়তি একেতি । হে বরাক্ষনে ! ব্রাহ্মণাদয়শ্চত্বারোহপি বর্ণাঃ, একদেহোদ্ভবা এব ; “ব্রাহ্মণোহস্ত মুখমাসীদ্বাহু রাজন্তঃ কৃতঃ । উরু যদস্ত তদৈশ্রঃ পত্ন্যাং শূদ্রোহিজায়ত” ইতি শ্রুতে: । এবং শূদ্রস্তাপি ব্রাহ্মণী বিবাহা স্তাদিত্যাশয়ঃ । ইষ্টাপত্তৌ দোষমাহ পৃথগিতি । ধৰ্ম্মশৌচাদিসাদৃশ্যমপি বিবাহপ্রযোজকমিতি ভাবঃ । তেষাস্ত বর্ণানাং মধ্যে ব্রাহ্মণ এব বরঃ প্রধানঃ । এবং ধৰ্ম্ম-শৌচাদিবৈষম্যেণ বৈসাদৃশ্যং ক্ষত্রিয়োহহং ব্রাহ্মণীং ত্বাং ন বিবোঢ়ুমর্হামীত্যভিপ্রায়ঃ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্ষত্রিয়কন্তাহ লোপামুদ্রাদিষু ব্রাহ্মণানামুৎপত্তিদর্শনাৎ । ক্ষত্রেন ব্রহ্ম সংহিতং সংমিশ্রম্ ; ঋষিবুধাদিলায়াং পুরুষবাস্তত আয়ুক্ততো নহস্বস্তত্বমিতি ক্ষত্রিয়কন্তায়াং ব্রাহ্মণাজ্ঞাতো ব্রাহ্মণঃ, ক্ষত্রিয়দারেষু ব্রাহ্মণাজ্ঞাতস্ত ক্ষত্রিয় এবত্যগ্রহেহপীলায়াং ক্ষত্রিয়দারহাতাবাৎ যুগ্মাকমুবিষ্মমেব তথ্যমিত্যর্থঃ । হে অঙ্গ ! বহস্ব পরিণয়স্ব ॥২৬॥ একশ্রেণ্বরস্ত দেহো

দেবযানী বলিলেন—ক্ষত্রিয়, ব্রাহ্মণের সহিত সংস্ৰুত আছেন, আবার ব্রাহ্মণও ক্ষত্রিয়ের সহিত সংস্ৰুত আছেন । বিশেষতঃ আপনি ঋষিও বটেন, ঋষিপুত্রও বটেন ; সুতরাং মহারাজ । আপনি আমাকে বিবাহ করুন ॥২৬॥

যযাতি বলিলেন—দেবযানি । চারিটা বর্ণই এক শরীর হইতে উৎপন্ন হইয়াছে ; কিন্তু তাহাদের ধৰ্ম্মও ভিন্ন ভিন্ন, শৌচও ভিন্ন ভিন্ন । কিন্তু তাহাদের মধ্যে ব্রাহ্মণই শ্রেষ্ঠ ॥২৭॥

কথং নু মে মনস্বিন্যাঃ পাণিমন্তঃ পুমান্ স্পৃশেৎ ।

গৃহীতম্বষিপুত্রেণ স্বয়ং বাপ্যষিণা ত্বয়া ॥২৯॥

যযাতিরুবাচ ।

ক্রুদ্ধাদাশীবিষাৎ সর্পাঙ্ঘ্রলনাৎ সর্বতোমুখাৎ ।

দুরাধর্ষতরো বিপ্রো জ্ঞেয়ঃ পুংসা বিজানতা ॥৩০॥

দেবযান্যুবাচ ।

কথমাশীবিষাৎ সর্পাঙ্ঘ্রলনাৎ সর্বতোমুখাৎ ।

দুরাধর্ষতরো বিপ্র ইত্যাত্ম পুরুষর্ষভ ! ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

অথ পরাস্তা দেবযানী বিবাহপ্রয়োজকসাদৃশপক্ষমপহায় যুক্তান্তরং প্রদর্শয়তি পাণীতি ।
হে নাহব! পুংভিঃ পুরুষৈঃ, অয়ং গ্রহণান্তরপ্রত্যাহ্বানরূপঃ, পাণিধর্মঃ পাণিগ্রহণধর্মঃ,
পুরা ন সেবিতঃ । তথা চ ত্বম, অগ্র এব তং মে পাণিম্, অগ্রহীঃ, কৃপাহৃদ্বারকালে ইতি
ভাবঃ । তত এবাহং স্বামিদানীং পতিভ্বেন বৃণোমি ॥২৮॥

কথমিতি । ঋষিপুত্রেণ স্বয়ংবাপি ঋষিণা ত্বয়া, গৃহীতং মনস্বিন্যা মে পাণিম্, অন্তঃ
পুমান্ কথং নু স্পৃশেৎ, অপি তু কথমপি নেত্যর্থঃ, অত্মপূর্ক্বেহাবধারণাদিতি ভাবঃ । অমন-
স্বিন্যাস্ত জড়জ্ঞানদয়র। কদাচিৎ স্পৃশেদপীতি মনস্বিনীপদপ্রয়োগাশয়ঃ ॥২৯॥

অথ পরাস্তা যযাতিরপি প্রত্যাহ্বানে পক্ষান্তরমবলম্বতে ক্রুদ্ধাদিতি । আশীবিষা
ভীকবিষাৎ । সর্বতোমুখাধ্যাপিনঃ, জলনাহ্নহেঃ । দুরাধর্ষতরো ভীষণতরঃ । বিজানতা
পদার্থতত্ত্বং বুধ্যমানেন ॥৩০॥

কথমিতি । হে পুরুষর্ষভ ! পুরুষশ্রেষ্ঠ ! যযাতে ! আত্ম ব্রবীষি ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

দেহাবয়বমুখবাহুরূপাদাস্তদ্রুত্বাঃ ॥২৭॥ প্রাগেব ত্বয়া মম পাণিগ্রহণং কৃতমত ইদানীং
বিচারাবসরো নাস্তীত্যাহ্বেনাহ, পাণীতি । পাণিধর্মঃ পাণিগ্রহণার্থো ধর্মঃ ॥২৮—২৯॥
যযাতিস্ত স্বস্ত শর্দিষ্ঠাসক্ত্যা দেবযান্যঃ প্রকোপে সতি শুক্রাভীতঃ সন্ মনস্ত্রিবোবাচ

দেবযানী কহিলেন—মহারাজ । একবার একটি কন্যার পাণিগ্রহণ
করিয়া, আবার তাহা প্রত্যাহ্বান করা, বিবাহবিষয়ে এরূপ ব্যবহার পূর্বে কোন
পুরুষই করেন নাই । সুতরাং আপনি পূর্বেই আমার সে পাণিগ্রহণ
করিয়াছেন বলিয়া আমি আপনাকে বরণ করিতেছি ॥২৮॥

আপনি, ঋষিপুত্র এবং নিজেও ঋষি হইয়া, আমার যে পাণিগ্রহণ করিয়া-
ছিলেন, সে পাণি অন্ত পুরুষ গ্রহণ করিবে কি করিয়া ? ॥২৯॥

যযাতি বলিলেন—ক্রুদ্ধ ভীকবিষ সর্প এবং বিশাল অগ্নি এই দুই
অপেক্ষাই ত্র্যাক্ষণকে ভীষণতর বলিয়া অভিজ্ঞ লোকের বুঝিতে হইবে ॥৩০॥

যযাতিরূবাচ ।

একমাশীবিষো হস্তি শস্ত্রেণৈকশ্চ বধ্যতে ।

হস্তি বিপ্রঃ সরাষ্ট্রাণি পুরাণ্যপি হি কোপিতঃ ॥৩২॥

দুরাধৰ্ষতরো বিপ্রস্তস্মাস্তীরু ! মতো মম ।

অতোহদভ্যাক্ষ পিত্রা ত্বাং ভদ্রে ! ন বিবহাম্যহম্ ॥৩৩॥

দেবযান্যুবাচ ।

দভ্যাক্ষ বহস্ব তস্মা ত্বং পিত্রা রাজন্ ! বতো ময়া ।

অযাচতো ভয়ং নাস্তি দভ্যাক্ষ প্রতিগৃহুতঃ ॥৩৪॥

তিষ্ঠ রাজন্ ! মুহূর্তক প্রেষয়িষ্যাম্যহং পিতুঃ ।

গচ্ছ ত্বং ধাত্রিকে ! শীঘ্রং ব্রহ্মকল্পমিহানয় ।

স্বয়ংবরে বৃতং শীঘ্রং নিবেদয় চ নাহম্ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

একমিতি । একং দষ্টমাত্রং জনম্ । শস্ত্রেণ শস্ত্রাদিনা । এবঞ্চ জলনাদিতি পূর্বোক্তেন
ন বিরোধঃ । হস্তি অভিসম্পাতাদিতি ভাবঃ ॥৩২॥

ইদানীং নিৰ্দ্ধৰ্মাহ হুরেতি । অতএবাহং পিত্রা অদভ্যাক্ষ ত্বাং ন বিবহামি ॥৩৩॥

দভ্যামিতি । হে রাজন্ ! তন্তদা, ময়া বৃত এব ত্বম্, পিত্রা দন্তমেব মা মাম্, বহস্ব
পরিণয় । এবঞ্চ মামযাচতঃ, দভ্যামেব চ মাং প্রতিগৃহুতস্তব, পিতুরভিসম্পাতাস্তবং নাস্তি ॥৩৪॥

অথ তব পিতা কুত্র যেন ত্বং তেন দভ্যাক্ষ ইত্যাহ তিষ্ঠেতি । প্রেষয়িষ্যামি দূতীমিতি
শেষঃ । ব্রহ্মকল্পং বিরিক্ষিতুল্যং পিতরম্ । বৃতং ময়েব । ঘটপদমিদং পঞ্চম্ ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্ৰুদ্ধাদিতি ॥৩০—৩২॥ অদভ্যামিতি ছেদঃ ॥৩৩॥ মা মাম্ । ভয়ং কত্রিয়েণ ব্রাহ্মণীপরি-

দেবযানী কহিলেন—মহারাজ । তীক্ষ্ণবিষ সর্প এবং বিশাল অগ্নি অপেক্ষাও
আপনি ব্রাহ্মণকে ভীষণতর বলিতেছেন কেন ? ॥৩১॥

যযাতি বলিলেন—সর্প একজনকে নষ্ট করে, অস্ত্রও একজনকেই বধ করে ;
কিন্তু ক্ৰুদ্ধ ব্রাহ্মণ রাজ্যের সহিত নগর ধ্বংস করিতে পারেন ॥৩২॥

ভদ্রে ! সেই জন্তই আমি সর্প ও অগ্নি অপেক্ষা ব্রাহ্মণকে ভীষণতর
বলিয়া মনে করি । অতএব আপনার পিতা আপনাকে দান না করিলে,
আমি বিবাহ করিতে পারি না ॥৩৩॥

দেবযানী বলিলেন মহারাজ । তাহা হইলে, আমি আপনাকে বরণ করি-
লাম এবং পিতাই আমাকে দান করিবেন ; এ অবস্থায় আপনি আমাকে বিবাহ
করিতে পারেন । কেন না, আপনি প্রার্থনা করেন নাই, অথচ দভ্যাক্ষকেই গ্রহণ
করিতেছেন ; সুতরাং এ অবস্থায় আপনার কোন ভয় থাকিতে পারে না ॥৩৪॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ষ্মরিতং দেবযান্ধ্যাং সন্দিক্টং পিতৃয়াশ্রমঃ ।
 সৰ্ব্বং নিবেদয়ামাস ধাত্রী তস্মৈ যথাভবম্ ॥৩৬॥
 শ্রুত্বৈব চ স রাজানং দর্শয়ামাস ভার্গবঃ ।
 দৃষ্টেব চাগতং শুক্রং যযাতিঃ পৃথিবীপতিঃ ।
 ববন্দে ব্রাহ্মণং কাব্যং প্রাজ্ঞলিঃ প্রণতঃ স্থিতঃ ॥৩৭॥

দেবযান্যুবাচ ।

রাজায়ং নাহবন্তাত ! দুর্গমে পাণিমগ্রহীৎ ।
 নমস্তে দেহি মামস্মৈ লোকে নান্যং পতিং বৃণে ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

ষ্মরিতমিতি । অথ ধাত্রী ষ্মরিতং গত্বা, আশ্রমঃ পিতুঃ সমীপে দেবযান্ধ্যা সন্দিক্টং সৰ্বং
 বৃত্তান্তম্, তস্মৈ পিত্রে শুক্রায়, যথাভবং নিবেদয়ামাস ॥৩৬॥

শ্রুত্বৈতি । দর্শয়ামাস আশ্রানমিতি শেষঃ । ইদমপি ষট্‌পদং পঞ্চম ॥৩৭॥

রাজৈতি । হে তাত ! অয়ং নাহবো রাজা, দুর্গমে স্থানে কুপে, প্রাণেব মম পাণি-
 মগ্রহীৎ । অতএব তে তুভ্যং নমঃ, অস্মৈ মাং দেহি । যেন হি লোকে অন্তং পতিং ন বৃণে
 অনেনৈব পাণিগ্রহণাৎ ॥৩৮॥

মহারাজ ! কিছু কাল অপেক্ষা করুন, আমি পিতার নিকট দূতী পাঠাই-
 তেছি । ধাত্রী ! তুমি সত্বর যাও, ব্রাহ্মার তুল্য পিতৃদেবকে এখানে আনয়ন কর ।
 আমি নিজেই মহারাজকে বরণ করিয়াছি, এ কথাও পিতৃদেবকে সত্বর
 জানাইও ॥৩৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন--তাহার পর, ধাত্রী সত্বর যাইয়া দেবযানীর অভিষ্মত
 সমস্ত বৃত্তান্ত যথাযথভাবে শুক্রাচার্য্যের নিকট জানাইল ॥৩৬॥

শুক্রাচার্য্যও শুনিয়াই আসিয়া রাজাকে দর্শন দান করিলেন ; রাজাও
 শুক্রাচার্য্যকে উপস্থিত দেখিয়া নমস্কার করিলেন এবং কৃতাজলি হইয়া অবনত
 ভাবে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৩৭॥

তখন দেবযানী বলিলেন—পিতঃ । এই যযাতি রাজাই পাণিগ্রহণ
 করিয়া কুপের ভিতর হইতে আমাকে উদ্ধার করিয়াছিলেন ; অতএব
 আপনাকে নমস্কার করি ; আপনি উহার হস্তেই আমাকে সমর্পণ করুন ;
 অগতে আমি অন্য পুরুষকে পতিত্ব বরণ করিব না ॥৩৮॥

শুক্র উবাচ ।

অন্তো ধর্মঃ প্রিয়স্বন্তো বৃতন্তে নাহবঃ পতিঃ ।

কচশাপাস্বয়া পূর্বং নাশ্চক্ৰুবিভুমহীতি ॥৩৯॥

বৃতোহনয়া পতিবীর ! স্ততয়া স্বং মমেষ্ঠয়া ।

গৃহাণেমাং ময়া দত্তাং মহিষীং নহবাশ্রজ ! ॥৪০॥

যযাতিরূবাচ ।

অধর্মো ন স্পৃশেদেষ মহান্ মামিহ ভার্গব ! ।

বর্ণসঙ্করজো ব্রহ্মমিতি ত্বাং প্রবৃণোম্যহম্ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

অন্ত ইতি । হে দেবযানি ! ধর্মঃ অন্তঃ, প্রিয়স্ব অনুরাগপাত্রস্ত অন্তঃ । কস্মিংশ্চিং পুরুষে অনুরাগাতিশয়ে জাতে প্রায়েণ যুবত্যা ধর্মো ন গণ্যত ইতি ভাবঃ । অতএব স্বয়া মমাহমতে: পূর্বমেব, নাহবো যযাতি: পতিবৃত্ত: । অথ প্রতিলোমবিবাহে মহং পাপমিত্যাহ কচেতি । “ঋষিপুত্রো ন তে কশ্চিজ্জাতু পাণিং গ্রহীষ্যতি” ইতি প্রাপ্তক্ৰাৎ কচশাপা-
দ্বতোঃ, তে তব, অন্তঃ ঋষিপুত্রকর্তৃকপাণিগ্রহণম্, ন ভবিতুমহীতি । অতো যং কৃতং তদেব সাধু মন্তব্যমিতি ভাবঃ ॥৩৯॥

বৃত ইতি । হে বীর ! ইষ্টয়া প্রিয়য়া অনয়া মম স্ততয়া, স্বং পতিবৃত্ত: । অতএব হে নহবাশ্রজ ! যযাতে ! ময়াপি দত্তামিমাং মহিষীং স্বং গৃহাণ ॥৪০॥

অধর্ম ইতি । হে ব্রহ্মন ! ভার্গব ! ইহ ত্বংকৃত্যগ্রহণে কৃতে, বর্ণসঙ্করজঃ “কত্রিয়া-
দ্বিপ্ৰকৃত্যয়াং সূতো ভবতি জাতিতঃ” ইতি মনুস্মৃতিবর্ণসঙ্করজনননিবন্ধন ইত্যর্থঃ, এষ মহান্ অধর্মঃ, মাং ন স্পৃশেদিত্যিহেতোঃ, অহং ত্বাং প্রবৃণোমি আশ্রয়ামি ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

গয়নদোষজম্ ॥৩৪—৩৭॥ দুর্গমে শকটে ॥৩৮—৪১॥ ঈশ্বরিং বরঞ্চ বৃণীঃষত্যাভ্যোহপীদানীং

শুক্রাচার্য বলিলেন—দেবযানি ! ধর্ম এক, প্রণয়ের পাত্র আর এক ;
তাই তুমি আমার অমৃততির পূর্বেই যযাতিকে পতিদে বরণ করিয়াছ ।
বিশেষতঃ, কচের অভিসম্পাতে তোমার ত কোন ঋষিপুত্রকর্তৃক পাণিগ্রহণ
হইতেই পারিত না ॥৩৯॥

যযাতি ! আমার পরম স্নেহের পাত্র এই কন্যাটী তোমাকে পতিদে বরণ
করিয়াছে, আমিও ইহাকে দান করিলাম, স্ততরাং তুমিও ইহাকে মহিষীরূপে
গ্রহণ কর ॥৪০॥

যযাতি বলিলেন—মহর্ষি ! এই পাণিগ্রহণে বর্ণসঙ্করজনক গুরুতর পাপ
আমাকে স্পর্শ না করে, এই জন্ত আমি আপনার শরণাপন্ন হইলাম ॥৪১॥

শুক্ৰ উবাচ ।

অধৰ্ম্মাস্ত্বাং বিমুঞ্চামি শৃণু ত্বং বরমীপ্সিতম্ ।

অগ্নিন্ বিবাহে মা গ্নাসীরহং পাপং হৃদামি তে ॥৪২॥

বহস্ব ভাৰ্য্যাং ধৰ্ম্মেণ দেবযানীং হুমধ্যমাম্ ।

অনয়া সহ সম্প্রীতিমতুলাং সমবাপ্সুহি ॥৪৩॥

ইয়ঞ্চাপি কুমারী তে শৰ্ম্মিষ্ঠা বার্ষপৰ্বণী ।

সম্পূজ্যা সততং রাজন্ ! মা চৈনাং শয়নে হ্রয়েঃ ॥৪৪॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তো যযাতিস্ত শুক্ৰং কৃত্বা প্রদক্ষিণম্ ।

শাস্ত্রোক্তবিধিনা রাজা বিবাহমকরোচ্ছুভম্ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

অধৰ্ম্মাদিতি । বিমুঞ্চামি উচ্ছুরামি । মা গ্নাসীন বিবীদ । হৃদামি নাশয়ামি ॥৪২॥

বহস্বতি । ধৰ্ম্মেণ, কচশাপেন ক্ষত্রিয়তুল্যাপাতিতাজননাদিতি ভাবঃ । বহস্ব পরিণয় ॥৪৩॥

ইয়মিতি । বৃষপৰ্বণোহপত্যং বার্ষপৰ্বণী । শয়নে শয্যায়াম্, হ্রয়েঃ আহ্নয়েঃ ॥৪৪॥

এবমিতি । ব্রাহ্মেণ তেজসা শুক্ৰস্ত অগ্নিতুল্যাস্তাদেব তৎপ্রদক্ষিণকরণম্ । শুভং বিবাহম্ ।

অথ কচঃ খলু সাধীযসীং যুক্তিং প্রদৰ্শয়ন্তেব দেবযাত্নাঃ পাণিগ্রহণং নাকীচকার ।

দেবযানী তু তদনালোচ্যেব কচং শশাপ । কচোহপি চ ক্ষত্রিয়বদেব দেবযাত্না হঠাৎ

কোপনতামবেক্ষমাণঃ “ঋষিপুত্রো ন তে কচ্চিচ্ছাতু পাণিঃ গ্রহীত্বতি” ইতি প্রতিশাপং

দত্তবান্ । জনিতঞ্চ তেন কচশাপেন দেবযাত্নাঃ ক্ষত্রিয়তুলাং পাতিতাম্ । ততশ্চ

তজ্জানত্যা ক্ষত্রিগোপ্রায়মেবাত্মানং মত্তমানম্বাদেবযাত্না নিঃসঙ্কোচমেব ক্ষত্রিয়ো যযাতিঃ

পতিভাবেন বৃতঃ । যযাতিস্ত তং শাপমজ্ঞানন্ দেবযানীক ব্রাহ্মণকন্তাং জানয়নকদেব তৎ-

পরিণয়ং প্রত্যাচখৌ । শুক্ৰস্ত সমাগত্য তং শাপং যযাতিং আব্রবন্ দেবযাত্নাশ্চ ক্ষত্রিয়-

তুলাতাং বিজ্ঞাপয়ন্ ভয়োৰ্বিবাহং ঘটয়ামাস । কিঞ্চ প্রাতিলৌকিকতদৈবান্বিন্ বিবাহে মহৎ

পাপং সঙ্ঘাতম্ ; তচ্চ “অধৰ্ম্মাস্ত্বাং বিমুঞ্চামি” “অহং পাপং হৃদামি তে” ইত্যভিধানঃ শুক্ৰ

এব স্পষ্টীচকার । এতেন প্রাতিলৌক্যবিবাহে যৎকেচিদিদমেব নিদৰ্শনমামনন্তি, তদপাত্তম্ ॥৪৫॥

শুক্ৰাচার্য বলিলেন—যযাতি । তুমি এই বিবাহে বিষম হইও না, আমি

তোমাকে পাপ হইতে মুক্ত করিব ; তোমার অভীষ্ট বর শোন, আমিই তোমার

পাপ নষ্ট করিয়া দিব ॥৪২॥

তুমি ধৰ্ম্মানুসারে এই সুন্দরী দেবযানীকে বিবাহ কর এবং ইহার সহিত

অতুলনীয় আনন্দ অনুভব করিতে থাক ॥৪৩॥

যযাতি । বৃষপৰ্ব্বার কন্তা শৰ্ম্মিষ্ঠাকে তুমি সৰ্বদাই পুজনীয়ভাবে পালন

করিবে ; কিন্তু কখনও শয্যাতে ইহাকে ডাকিও না ॥৪৪॥

৪৪ শ্লোকাৎ পরং শ্লোকান্তরং কচিদুদ্বৃত্তং ।

লক্ষ্য। শুক্রাশ্বহবিষং দেবযানীং তদোত্তমাম্।

দ্বিসহস্রৈশ কন্তানাং তথা শশ্বিষ্ঠয়া সহ ॥৪৬॥

সম্পূজিতঞ্চ শুক্রেণ দৈত্যৈশ্চ নৃপসত্তমঃ।

জগাম স্বপুং হৃষ্টোহমুজ্জাতোহথ মহান্ননা ॥৪৭॥ (যুথকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতমাহাত্ম্যং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বাণি

সম্ভবে যাষাতে উনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:—

ভারতকৌমুদী

লক্ষ্যতি। নৃপসত্তমো যযাতিঃ, কন্তানাং দ্বিসহস্রৈশ, তথা শশ্বিষ্ঠয়া চ সহ, উত্তমাং দেব-
যানীম্, যৌতুকভাবেন শুক্রাশ্বহবিষং, লক্ষ্য, মহান্ননা শুক্রেণ দৈত্যৈশ্চ সম্পূজিতঃ, অথ
গম্যমুজ্জাতঃ, অতএব হৃষ্টঃ সন, স্বপুং জগাম ১৪৬—৪৭।

ইতি শ্রীহরিবাসসিকান্তবাসীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়ামাদিপর্বাণি সম্ভবে উনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:—

ভারতভাবদীপঃ

ন বৃত্তবান্, পশ্চাৎ যন্তম্ জগামংক্রমণসামর্থ্যরূপঃ। শুক্রেণৈব স্বপ্রতিজ্ঞাসিদ্ধয়ে দত্ত ইতি
ধোয়ম্ ১৪২—৪৭।

ইতি আদিপর্বাণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে উনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬০॥

—:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—শুক্রাচার্য্য এইরূপ বলিলে, যযাতি রাজা শুক্রা-
চার্য্যকে প্রদক্ষিণ করিয়া শাস্ত্রোক্ত বিধান অনুসারে দেবযানীকে বিবাহ
করিলেন ১৪৫।

তাহার পর, রাজশ্রেষ্ঠ যযাতি ছ'ই সহস্র কন্যা এবং শশ্বিষ্ঠার সহিত
সুন্দরী দেবযানীকে এবং শুক্রাচার্য্যের নিকট হইতে প্রচুর যৌতুক ধন লাভ
করিয়া, মহাত্মা শুক্র ও দৈত্যগণকর্তৃক সম্মানিত হইয়া, শুক্রাচার্য্যের অনুমতি
অনুসারে আনন্দিতচিত্তে আপন রাজধানীতে চলিয়া গেলেন ১৪৬—৪৭।

—:—

* 'একাদশীতিতমোহধ্যায়ঃ' 'অষ্টসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ' 'পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ' ইতি
পাঠান্তরাণি।

সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ

-***-

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

যযাতিঃ স্বপুরুং প্রাপ্য মহেন্দ্রপুরসন্নিভম্ ।

প্রবিশ্যন্তঃপুরং তত্র দেবযানীং ন্যবেশয়ৎ ॥১॥

দেবযান্যশ্চানুমতে স্ততাং তাং বৃষপৰ্বণঃ ।

অশোকবনিকাভ্যাসে গৃহং কৃৎস্না ন্যবেশয়ৎ ॥২॥

স্ততাং দাসীসহস্রৈঃ শশ্বিষ্ঠাং বার্ষপৰ্বণীম্ ।

বাগোভিরন্নপানৈশ্চ সংবিভজ্য স্তসংকৃতাম্ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

দেবযান্ তু সহিতঃ স নৃপো নহ্যত্নজঃ ।

বিজহার বহুনন্দান্ দেববন্দুদিতঃ স্থখী ॥৪॥

ঋতুকালে তু সম্প্রাপ্তে দেবযানী বয়স্কনা ।

লোভে গৰ্ভং প্রথমতঃ কুমারঞ্চ ব্যজায়ত ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

যযাতিরिति । তত্র অন্তঃপুরে । ন্যবেশয়ৎ সমস্থাপয়ৎ ॥১॥

দেবযান্ ইতি । অনুমতে অনুমোদনে সতি । অশোকবনিকায়। অভ্যাসে নিকটে । সংবিভজ্য ইয়ংস্ব দিবসেষ্৷ ইয়তাং প্রয়োজনমिति নির্দিষ্ট, স্তসংকৃতাং রাজকন্তাস্বাধিশেষ-
সমাদৃতাম্ ॥২—৩॥

দেবযান্যেতি । সুবিত্তো দেবযান্ ব্যবহারেণৈবানন্দিতঃ, স্থখী চ সন্ ॥৪॥

ঋত্বিতি । ব্যজায়ত প্রসূতবতী, সৰ্ব্বকল্যমাৰ্ঘম্ ॥৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যযাতি, অমরাবতীভূগ্য আপন ভবনে উপস্থিত
হইয়া, অন্তঃপুরে প্রবেশ করিয়া, সেইখানেই দেবযানীকে স্থাপন করিলেন ॥১॥

আর, দেবযানীর অনুমতি অনুসারে উজ্জানের অশোকবনের নিকটে নূতন
একটি বাড়ী নির্মাণ করিয়া, তাহাতেই অমররাজকন্যা শশ্বিষ্ঠাকে বিশেষ
আদরপূর্বক স্থাপন করিলেন এবং তাহার জন্ত অন্ন, বস্ত্র ও পানীয়ের ব্যবস্থা
করিয়া দিলেন ; আর তাহার এক সহস্র দাসী তাহার সঙ্গেই থাকিবে বলিয়া
নিয়ম করিয়া দিলেন ॥২—৩॥

নহ্যনন্দন যযাতি আনন্দিত ও সুখী হইয়া দেবযানীর সহিত বহুবৎসর
যাবৎ বিহার করিলেন ॥৪॥

ঋতুকাল উপস্থিত হইলে, দেবযানী প্রথমে গৰ্ভবতী হইলেন, পরে একটি
পুত্র প্রসব করিলেন ॥৫॥

গতে বর্ষসহস্রে তু শশ্বিষ্ঠা বার্ষপর্বণী ।

দদর্শ যৌবনং প্রাপ্তা ঋতুং সা চান্বচিস্তয়ৎ ॥৬॥

ঋতুকালশ্চ সম্প্রাপ্তো ন চ মেহস্তি পতিবৃত্তঃ ।

কিং প্রাপ্তং কিং নু কর্তব্যং কিং বা কৃত্বা কৃতং ভবেৎ ॥৭॥

দেবযানী প্রজ্যাতাসৌ বৃথাহং প্রাপ্তযৌবনা ।

যথা তয়া বৃতো ভর্তা তথৈবাহং বৃণোমি তম্ ॥৮॥

রাজ্ঞা পুত্রফলং দেয়মিতি মে নিশ্চিতা মতিঃ ।

অপীদানীং স ধর্ম্মাত্মা ইয়াস্মৈ দর্শনং রহঃ ॥৯॥

অথ নিষ্ক্রম্য রাজ্যাসৌ তস্মিন্ কালে যদৃচ্ছয়া ।

অশোকবনিকাভ্যাসে শশ্বিষ্ঠাং প্রাপ তিষ্ঠতীম্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

গত ইতি । অত্র সহস্রপদং বহুপদম্ । যৌবনং প্রাপ্তা বার্ষপর্বণী শশ্বিষ্ঠা, ঋতুং দদর্শ, অতএব চ সা বক্ষ্যমাণঃ স্বচিস্তয়ৎ ॥৬॥

ঋত্বিতি । সম্প্রাপ্ত উপস্থিতঃ । কিং প্রাপ্তং কৌদৃশং কষ্টমুপস্থিতম্ । কৃতমুদ্দেশ্যং রমণম্ ॥৭॥

দেবযানীতি । প্রজ্যাতা পুত্রবতী জাতা । অহস্ত বৃথা নিষ্ফলমেব প্রাপ্তযৌবনা ॥৮॥

রাজ্ঞেতি রাজ্ঞা যযাতিনা, পুত্র এব ফলং পুত্রফলম্, দেয়ং মৎসঙ্গমেন তাতবাম্ । ধর্ম্মাত্মা স যযাতিঃ, রহঃ, অস্মিন্ নির্জনস্থানে, মে মম দর্শনম্, ইয়াং প্রাপ্তয়াং, অপি কিম্ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

যযাতিরিতি ॥১—৪॥ ব্যজায়ত অজনয়ৎ ॥৫—৭॥ প্রজ্যাতা প্রজারূপেণ বিততা

বহুকাল অতীত হইলে, যৌবনাস্থিতা বৃষপর্ব্বহুহিতা শশ্বিষ্ঠা ঋতুমতী হইয়া চিন্তা করিতে লাগিলেন ॥৬॥

আমার ঋতুকাল ত উপস্থিত হইল ; অথ চ পতি নাই । সুতরাং কি দারুণ কষ্টই আসিয়া পড়িল, এখন কি করি, কি করিয়াই বা উদ্দেশ্যসিদ্ধি করি ॥৭॥

দেবযানী ত পুত্রবতী হইয়াছে ; কিন্তু আমার যৌবন নিষ্ফলই আসিয়াছে । সে যাহা হউক, দেবযানী যেমন নিজেই পতি বরণ করিয়াছে, আমিও তেমন নিজেই পতি বরণ করিব ॥৮॥

রাজ্ঞা আমাকে অবশ্যই পুত্র দান করিবেন, ইহা আমার বন্ধমূল ধারণা । সুতরাং এই নির্জনস্থানে তিনি এখন আমাকে দর্শন দান করিবেন কি ? ॥৯॥

(৭)...স্বং ভবেৎ । ইতঃ পূর্ব্বং সার্ব্বলোকজয়ং কচিদধিকং দৃষ্টতে । (৯)...ইয়াস্মৈ দর্শনং রহঃ । ইতঃ পরমপি ঘটপদমেকং পঙ্কং দাক্ষিণাত্যপুত্রকে অধিকমতি ।

(১০)...শশ্বিষ্ঠাং প্রাপ্য বিষ্ঠিতঃ ।

তমেকং রহিতে দৃষ্ট্ৱা শর্মিষ্ঠা চারুহাসিনী ।

প্রত্যুদ্যাম্যঞ্জলিং কৃত্বা রাজানং বাক্যমব্রবীৎ ॥১১॥

শর্মিষ্ঠোবাচ ।

সোমশ্চেন্দ্রশ্চ বিষ্ণোর্বী যমশ্চ বরুণশ্চ বা ।

তব বা নাহব ! গৃহে কঃ স্তিয়ং দ্রষ্টুমর্হতি ॥১২॥

রূপাভিজনশীলৈর্হি ত্বং রাজন্ ! বেথ মাং সদা ।

সা ত্বাং যাচে প্রসাঢ়াহমুতুং দেহি নরাধিপ ! ॥১৩॥

যযাতিরুবাচ ।

বেদ্বি ত্বাং শীলসম্পন্নাং দৈত্যকণ্ঠ্যামনিন্দিতাম্ ।

রূপঞ্চ তে ন পশ্যামি সূচ্যগ্রমপি নিন্দিতম্ ॥১৪॥

অব্রবীদুশনা কাব্যো দেবযানীং যদাহবহম্ ।

নেয়মাহস্ময়িতব্যো তে শয়নে বার্ষপর্বণী ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । অথাসৌ রাজা যযাতিঃ, তস্মিন্নেব কালে, ভবনান্নিক্ষম্য, যদৃচ্ছয়া ঈশ্বরেচ্ছয়া, অশোকবনিকায়্য অভ্যাগে সমীপে, তিষ্ঠতীং তিষ্ঠন্তীং শর্মিষ্ঠাং প্রাপ ॥১০॥

তমিতি । রহিতে জনবর্জিতে তস্মিন্ স্থানে, একং তং যযাতিম্ ॥১১॥

সোমশ্চেতি । হে নাহব ! তব বা গৃহে স্থিতাং স্তিয়ম্, কোহপয়ঃ পুরুষো দ্রষ্টুমর্হতি, অপি তু কোহপি নেত্যর্থঃ । অতএব মামপি ন, তেনৈব ত্বামহং যাচে ইতি ভাবঃ ॥১২॥

রূপেতি । হে রাজন্ ! রূপং সৌন্দর্য্যম্ অভিজনঃ কুলং শীলং স্বভাব এতৈঃ, সদৈব ত্বং মাং বেথ জানাসি । অতো মৎসঙ্গমে ন তে বৈমত্যাহেতুরন্তীতি ভাবঃ । দেহি রক্ষ ॥১৩॥

বেদ্বীতি । দৈত্যকণ্ঠ্যামিত্যেনেব সংকুলজাতত্বং সূচিতম্ । সূচ্যগ্রং তৎপরিমিতমপি ॥১৪॥

তাহার পর, রাজা যযাতি আপন ভবন হইতে নির্গত হইয়া, সেই সময়েই ঈশ্বরেচ্ছামুসারে অশোকবনের নিকটে যাইয়া শর্মিষ্ঠাকে দেখিতে পাইলেন ॥১০॥

মধুরহাসিনী শর্মিষ্ঠা সেই নির্জনস্থানে রাজাকে একাকী দেখিয়া, প্রত্যুদগমন করিয়া কৃতাজলি হইয়া তাঁহাকে বলিতে লাগিলেন ॥১১॥

শর্মিষ্ঠা বলিলেন—মহারাজ ! বিষ্ণু, ইন্দ্র, চন্দ্র, যম, বরুণ অথবা আপনার গৃহে অপর কোন পুরুষ জীলোককে দেখিতে পারে ? ॥১২॥

মহারাজ ! কুল, শীল ও রূপপ্রভৃতি সর্বপ্রকারেই আপনি আমাকে জানেন । অতএব আমি অমুনয় সহকারে আপনার নিকট প্রার্থনা করিতেছি যে, আপনি আমার ঋতু রক্ষা করুন ॥১৩॥

যযাতি বলিলেন—শর্মিষ্ঠা ! তোমার স্বভাবও জ্ঞান, কুলও জ্ঞান এবং তোমার সূচ্যগ্র পরিমিত রূপও যে নিন্দিত নহে, তাহাও দেখিতেছি ॥১৪॥

শর্মিষ্ঠোবাচ ।

ন নশ্ময়ুক্তং বচনং হিনস্তি ন জীষু রাজন্ ! ন বিবাহকালে ।

প্রাণাত্যায়ে সর্বধনাপহারে পঞ্চান্তুত্যাছরপাতকানি ॥১৬॥

পৃষ্ঠস্ত সাক্ষ্যে প্রবদন্তমন্তথা বদন্তি মিথ্যাপতিতং নরেন্দ্র ! ।

একার্থতায়ান্তু সমাহিতায়াং মিথ্যা বদন্তং হনুতং হিনস্তি ॥১৭॥ *

ভারতকৌমুদী

অত্রবীদতি । অহং যদা দেবযানীম্, অবহং পরিণীতবান্, তদা কাব্য উশনা শুক্রঃ, অত্রবীং । কিমত্রবীদিত্যাহ নেতি । ইয়ং বার্ষপর্কণী শর্মিষ্ঠা, তে ত্বয়া, শয়নে শয্যায়াম্, রমণায় ন আহ্নয়িতব্য । তথা চ তদানীং ময়া মৌনমবলম্ব্য দেবযাত্নাঃ পরিণয় এব কৃতঃ । তেন চ “অপ্রতিষিদ্ধং পরমতমম্মতং ভবতি” ইতি ত্রায়াং তদীয়ং তদ্বচনমকীকৃতমেবাসীং ; ইদানীঞ্চ ত্বংসঙ্গমে তদন্তথা করণায়ম মিথ্যাবাদিতৈব শ্রাদিতি ভাবঃ ॥১৫॥

নেতি । হে রাজন্ ! নশ্ময়ুক্তং পরিহাসাঘ্রিতং পরিহাসসৌষ্টবসম্পাদকমিত্যর্থঃ, অনুতং বচনম্, ন হিনস্তি বক্তারং জনং নানিষ্টভাজং করোতি । জীষু তন্নোরঞ্জনায় প্রযুক্তমনুতং বচনং ন হিনস্তি । বিবাহকালে তদ্ব্যন্যনিবৃত্তয়ে প্রযুক্তমনুতং বচনং ন হিনস্তি । প্রাণাত্যায়ে প্রাণনাশসম্ভাবনাকালে তদ্রক্ষার্থং প্রযুক্তমনুতং বচনং ন হিনস্তি । সর্বধনাপহারে রাজাদিনা সর্বস্বহরণসম্ভাবনাসময়ে তন্নিবৃত্তার্থং প্রযুক্তমনুতং বচনঞ্চ ন হিনস্তি । মুনয় এব ইমানি পঞ্চ অনুতানি মিথ্যাবচনানি, অপাতকানি অপাপজনকাত্মাহঃ । এবঞ্চ বচনভূতস্ত তদানীং তব মৌনস্ত বিবাহকালিকত্বাদনুতত্বেহপি ন দোষঃ । অন্তথা দেবযাত্নাঃ সপত্নীসম্ভাবনয়া শুক্রেণ তদান্যভাবে বিবাহবোধৈব শ্রাদিতি ভাবঃ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

বলীবৎ ॥৮—১০॥ রহিতে বিজনে ॥১১—১৭॥ অবহম্ উচুবানহম্ ॥১৫॥ নশ্ময়ুক্তং পরিহাস-যুক্তং বচনমনুতমপি ন হিনস্তি দোষজনকং ন ভবতীত্যর্থঃ । জীষু গম্যাস্বহমেনাং ন রময়ে ইত্যুক্তিরনুতাপি কৃত্যচেৎ ন, হিনস্তি । ধনেত্যাগলক্ষণং জ্ঞাত্যদেবপি ॥১৬॥ জীষুতং ন হিনস্তি প্রত্নুত সত্যাদরেণ তত্ত্যাগ এব হিনস্তীত্যাহ পৃষ্টং দ্বিতি । সাক্ষ্যে পৃষ্টং সদশ্চৈরন্তথা প্রবদন্তং পুরুষং পতিতং বদন্তি তন্মিথ্যা, গোব্রাহ্মণস্বামীনাথানাথার্থে কূটসাক্ষ্যস্তাপি পুণ্য-হেতুত্বাৎ । তথাচ হিংসাহেতুঃ সত্যমপ্যনুতমেব, অহিংসাহেতুরনুতমপি সত্যমেবেতি ভাবঃ । প্রকৃতমাহ, একার্থতায়ামেকপ্রয়োজনতায়াম্ সমাহিতায়ামাবয়োস্বদারাদধনরূপে প্রয়োজনে

কিন্তু আমি যখন দেবযানীকে বিবাহ করি, তখন শুক্রাচার্য্য বলিয়াছিলেন যে, তুমি শর্মিষ্ঠাকে আপন শয্যাতে আহ্বান করিও না ॥১৫॥

শর্মিষ্ঠা বলিলেন—মহারাজ । পরিহাসের সময়ে, জীলোকের মনো-রঞ্জনোর সময়ে, বিবাহের সময়ে, প্রাণ যাইবার সময়ে এবং সর্বস্ব অপহরণের সময়ে, এই পাঁচটা সময়ে মিথ্যা বলিলে পাপ হয় না ॥১৬॥

যযাতিরুবাচ ।

রাজা প্রমাণং ভূতানাং স নশ্চেত মুষা বদন্ ।

অর্থকৃচ্ছুমপি প্রাপ্য ন মিথ্যা কৰ্ত্ত্বমুৎসহে ॥১৮॥

শশ্বিষ্ঠৌবাচ ।

সমাবেতো মতো রাজন্ ! পতিঃ সখ্যাশ্চ যঃ পতিঃ ।

সমং বিবাহমিত্যাহুঃ সখ্যা মেহসি বৃতঃ পতিঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

তর্হি কুত্রানুতং হিনস্তীত্যাহ পৃষ্টমিতি । হে নরেন্দ্র ! বিবাদে সাক্ষ্যে পৃষ্টম্, অন্তথা মিথ্যা প্রবদন্তং জনম্, মিথ্যাপতিতং মিথ্যোক্তিনিবন্ধনপাপশালিনম্, বদন্তি মুনয়ঃ । কিঞ্চ একার্থতায়াম্ একপ্রয়োজনকতায়াম্, সমাহিতায়াম্ উদানীনৈরপি অবধারিতায়াং সত্যাম্, যং কঞ্চিদেকং বিষয়মবলম্ব্য বাদিপ্রতিবাদিভ্যাং কলহে প্রবর্তিতে ইত্যর্থঃ, তয়োর্মধ্যে মিথ্যা বদন্তং জনম্, অনুতং তন্নিষ্ঠেয বিনস্তি । ইদমূললক্ষণম্, প্রতিগ্রহতেতরত্র প্রায়েণ সর্বত্রৈবানুতং হিনস্তীতি জ্ঞেয়ম্ ॥১৭॥

রাজ্জিতি । ভূতানাং প্রজানাং, প্রমাণং দৃষ্টান্তীভূতঃ, স রাজা, মুষা বদন্, তৎপাপেন নশ্চেত । অতঃ প্রজা অপি তদদৃষ্টান্তেন মুষা বদন্ত্যা নশ্চেষুরিতি ভাবঃ । অতএবাহম্, অর্থেন কেনচিৎ কারণেন কৃচ্ছং কষ্টং প্রাপ্যাপি, মিথ্যা কৰ্ত্ত্বমুৎসহে ॥১৮॥

অথগুণং যুক্ত্যন্তরং দর্শয়তি সমাবিতি । হে রাজন্ ! য আত্মনঃ পতিঃ, যশ্চ সখ্যাঃ পতিঃ, এতো সমৌ অভিন্নৌ, মূনিভিমতো । ত এব চ মুনয়ন্তয়োবিবাহমপি সমমভিন্নমেবাহুঃ ; ইতি হেতোঃ, সখ্যা দেবযাত্না, পতিভ্যে বৃত্তম্, মে মমাপি পতিরসি । “পদে তুল্যাধিকরণে” ইত্যাদৌ তুল্যাশদশ্চাভিন্নার্থবদত্রাপি সমশদশ্চাভিন্নার্থম্ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

তুল্যাভ্যে নিশ্চিতে সতি দেবযাত্নেব মম ভাৰ্য্যা ন শশ্বিষ্ঠেতি মিথ্যা বদন্তঃ আমেবানুতং হিনস্তীত্যর্থঃ ॥১৭—১৮॥ একার্থভামেব ব্যাচছে, সমাবিতি । হে রাজন্ ! এতো বিবাহৌ মতো বুদ্ধাবারুড়ৌ, সমৌ তুল্যাবেব ; যদৈব দেবযাত্না ত্বং মনসা বৃত্ততদৈব ময়াপীত্যর্থঃ ।

কিন্তু সাক্ষ্য দিবার সময়ে বিচারক জিজ্ঞাসা করিলে, যে লোক মিথ্যা বলে, তাহারই মিথ্যা বলার জন্ত পাপ হয় ; আর, কোন একটি বিষয় নিয়া দুই জনে বিবাদ আরম্ভ করিয়া, তাহাদের মধ্যে যদি কেহ মিথ্যা বলে, তাহারও পাপ হয় ॥১৭॥

যযাতি বলিলেন—রাজাই প্রজাদের দৃষ্টান্তস্থল ; তিনি যদি মিথ্যা বলিয়া সেই পাপে বিনষ্ট হন, তবে প্রজারাও তাহার দৃষ্টান্তে মিথ্যা বলিয়া সেই পাপে বিনষ্ট হইতে থাকে । সুতরাং আমি বিপন্ন হইয়াও মিথ্যা বলিতে বা করিতে প্রস্তুত নহি ॥১৮॥

[১৯] অতঃ পরং পঞ্চ শ্লোক দাক্ষিণাত্যপুস্তকে অধিকা দৃষ্টান্তে । ইখমন্তত্রাপি ।

যযাতিরূবাচ ।

দাতব্যং যাচমানেন্ভ্য ইতি মে ব্রতমাহিতম্ ।

ত্বঞ্চ যাচসি মাং কামং ক্রহি কিং করবাণি তে ॥২০॥

শশ্বিষ্ঠৌবাচ ।

অধর্মাৎ পাহি মাং রাজন্ ! ধর্ম্মঞ্চ প্রতিপাদয় ।

ত্বত্তৌহপত্যবতী লোকে চরেয়ং ধর্ম্মমুত্তমম্ ॥২১॥

ত্রয় এবাধনা রাজন্ ! ভার্য্যা দাসস্তথা স্ততঃ ।

যন্তে সমধিগচ্ছন্তি যন্ত্রৈতে তস্ত তদ্ধনম্ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

রূপমোহাৎপ্রকারান্তরেণাক্ষীকর্তৃমুদযুক্তে দাতব্যমিতি । মে ময়া । আহিতং ধৃতম্ । কিং তে করবাণি ইতি কামং যথেষ্টং ক্রহি ॥২০॥

অধর্মাং দিতি । অধর্মাৎ “অনপত্যস্ত লোকেহস্মিন্ গতিঃ কা চ ন বিজ্ঞতে” ইতি শ্বভে-
রনপত্যস্বরূপাং পাপাং । প্রতিপাদয় উৎপাদয় । ত্বত্তত্ত্বব সকাশাৎ ॥২১॥

অথ শিল্লাদিনা স্বাজিতধনেন ধর্ম্মং চর কিমপত্যেনেত্যাহ ত্রয় ইতি । হে রাজন্ !
ভার্য্যা দাসস্তথা স্ততঃ, এতে ত্রয় এব অধনাঃ স্বস্বাজিতধনেহপি অস্বতন্ত্রাঃ । তর্হি তদ্ধনে
কস্ত স্বাতন্ত্র্যমিত্যাহ যদিতি । তে ভার্য্যাদয়ঃ, যদ্ধনম্, সমধিগচ্ছন্তি শিল্লাদিনা অর্জয়ন্তি,
যস্ত প্রভোরেতে ভার্য্যাদয়ঃ, তস্ত প্রভোরেব তদ্ধনং তদ্ধনে স্বাতন্ত্র্যম্ । দাসপদং দাস্তা

ভারতভাবদীপঃ

অতো যন্তং সখ্যাঃ পতিঃ স এব চকারান্নমাপি পতিঃ । এতল্লোকপ্রসিদ্ধ্যা ত্রুত্বম্, সমং
সহ বিবাহং সখ্যা সর্হেবেতরাসাং বিবাহং সিদ্ধমাহঃ, ঘয়োঃ প্রদেয়দ্রব্যস্ববরণীয়হাদেন্জল্যহাৎ ।
অতো মে ময়া বৃত্তোহসি ঋতুপ্রাপ্তো, যতঃ পতিরসি ॥১৯॥ রাজা তু ভার্য্যাসমত্বং দাসী
নারীতীত্যেবং মত্বা প্রকারান্তরেণ তদভীষ্টং দাতুং প্রতিজ্ঞানীতে, দাতব্যমিতি ॥২০॥ অধর্মাৎ
ত্বদন্তবরণজ্ঞান্ভাষিত্যাহ ॥২১॥ নহু ত্বমপি পিত্রা দত্তেন ধনেন ধর্ম্মং চরন্তী গতিং প্রাপ্নুহি

শশ্বিষ্ঠা বলিলেন—মহারাজ । যিনি নিজের পতি, এবং যিনি সখীর পতি
ইঁহারা দুই জনই সমান এবং দুই সখীর বিবাহও সমান । সুতরাং সখী
দেবযানী আপনাকে পতিষে বরণ করিয়াছে বলিয়া আপনি আমারও পতি
হইয়াছেন ॥১৯॥

যযাতি বলিলেন—যে প্রার্থনা করিবে, তাহাকেই আমি দান করিব;
আমি এইরূপ একটা ব্রত অবলম্বন করিয়াছি ; অথ চ তুমি প্রার্থনা করিতেছ ।
অতএব আমি কি করিব, তাহা তুমি ইচ্ছানুসারে বল ॥২০॥

শশ্বিষ্ঠা বলিলেন মহারাজ । আমাকে পাপ হইতে রক্ষা করুন এবং ধর্ম্ম
উৎপাদন করুন । আমি আপনা হইতে পুত্রবতী হইয়া জগতে উৎকৃষ্ট ধর্ম্ম
আচরণ করিতে ইচ্ছা করি ॥২১॥

দেবযাত্না ভূজিষ্ঠ্যাম্মি বশ্চা চ তব ভার্গবী ।

সা চাহং ত্বয়া রাজন্ ! ভজনীয়ে ভজস্ব মাম্ ॥২৩॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তস্ত রাজা স তথ্যমিত্যভিজজিহ্বান্ ।

পূজয়ামাস শর্মিষ্ঠাং ধর্ম্মঞ্চ প্রত্যপাদয়ৎ ॥২৪॥

স সমাগম্য শর্মিষ্ঠাং যথাকামমবাপ্য চ ।

অন্যোন্মত্কাভিসম্পূজ্য জগ্মতুস্তৌ যথাগতম্ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

অপ্যুপলক্ষণং যুক্তেরবিশেষাৎ । এবঞ্চ দেবযাত্না দাসী খবহং শিল্পাদিনাপি যৎ স্বয়মর্জয়ামি তত্রাপি তস্তা এব স্বাতন্ত্র্যাৎ তদ্বচনেনাপি ধর্ম্মচরণং স্বাতন্ত্র্যেণ মমাশঙ্ক্যমেবেতি ভাবঃ । কাত্যায়নস্তাপি প্রায়েণাবিকলমেবেদং বচনম্ ॥২২॥

যুক্তান্তরমাহ দেবেতি । অহং দেবযাত্না ভূজিষ্ঠা দাসী অস্মি ; সা ভার্গবী দেবযানী চ ভার্গ্যাত্মকব বশ্চা । এবঞ্চ হে রাজন্ ! সা দেবযানী চ অহঞ্চ এতে উভে এব ত্বয়া ভজনীয়ে, উভয়োরেব বশ্চাত্মাৎ । তেন চ মামপি ভজস্ব ॥২৩॥

এবমিতি । শর্মিষ্ঠয়া এবমুক্তস্ত স রাজা, তথ্যং তদ্বচনং সত্যম্, ইত্যভিজজিহ্বান্ সর্বতো ভাবেন জ্ঞাতবান্ সন্, শর্মিষ্ঠাং পূজয়ামাস ; তৎপ্রার্থিতরতিদানেন ধর্ম্মঞ্চ প্রত্যপাদয়ৎ সম্পাদিতবান্ ॥২৪॥

স ইতি । স রাজা, শর্মিষ্ঠাং সমাগম্য সমাগমেন সন্তোষ্য, যথাকামং স্তম্ভমবাপ্য চ স্থিতঃ পরঞ্চ তৌ শর্মিষ্ঠাযযাতী অন্যোন্মত্কাভিসম্পূজ্য যথাগতং জগ্মতুঃ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

কিং সন্ততোত্যাশঙ্ক্যাহ, ত্রয় ইতি ॥২২॥ ভূজিষ্ঠা দেবযাত্না ভুক্তং স্বামিচ্ছতীতি যোগাদ্দাসী ॥২৩॥ ভূজিষ্ঠা ত্মশাস্ত্রতথ্যমিত্যভিজজিহ্বান্ অভিতঃ সাকল্যেন জ্ঞাতবান্ । ধর্ম্মঞ্চ ঋতুদানেন

মহারাজ ! ভার্গ্যা, দাস এবং পুত্র এই তিন জনই আপন আপন অর্জিত ধনেও অশ্বতন্ত্র । তাহারা যাহা উপার্জন করে, তাহাতে তাহাদের প্রভুরই স্বাতন্ত্র্য থাকে ॥২২॥

আমি দেবযানীর দাসী ; সে দেবযানী আমার আপনার অধীন । সূতরাং মহারাজ ! আমাদের দুই জনকেই আপনার ভজন করা উচিত । অতএব আমাকেও ভজন করুন ॥২৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—শর্মিষ্ঠা এইরূপ বলিলে, রাজা তাহার কথা সত্য বলিয়াই মনে করিলেন এবং সেই জন্তই তাহাকে সম্মানিত করিলেন, পরে শর্মিষ্ঠার প্রার্থনা পূরণ করিয়া ধর্ম্মরক্ষা করিলেন ॥২৪॥

রাজা শর্মিষ্ঠাকে সন্তুষ্ট করিয়া নিজেও যথেষ্ট সুখ পাইলেন ; পরে তাহারা পরস্পর পরস্পরের সম্মান করিয়া যথাস্থানে চলিয়া গেলেন ॥২৫॥

তস্মিন্ সমাগমে স্ত্রজঃ শশ্মিষ্ঠা চারুহাসিনী ।

লেভে গৰ্ভং প্রথমতন্তস্মান্ পতিসত্তমাং ॥২৬॥

প্রজ্ঞে চ ততঃ কালে রাজন্ ! রাজীবলোচনা ।

কুমারং দেবগৰ্ভাভং রাজীবনিভলোচনম্ ॥২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাদিপর্নি

সম্ভবে যযাতে সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

—:—:—

একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ

-ঃ-ঃ-

বৈশম্পায়ন উবাচ । ঃ

শ্রুত্বা কুমারং জাতস্তু দেবযানী শচিস্মিতা ।

চিন্তয়ামাস দুঃখার্থা শশ্মিষ্ঠাং প্রতি ভারত ! ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্মিতি । তস্মিন্ সমাগমে সম্মেলনে সতি । প্রথমতঃ প্রথমম্ ॥২৬॥

প্রজ্ঞে ইতি । রাজীবলোচনা শশ্মিষ্ঠা । দেবগৰ্ভাভং দেববালকসদৃশম্ । প্রজ্ঞে প্রসূতবতী ॥২৭॥

ইতি শ্রীহরিনাসমিদ্ধাস্ত্রবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়াদিপর্কণি সম্ভবে সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

শ্রুয়েতি । নীচসঙ্গমাশঙ্কাবশাদুঃখার্থা । শশ্মিষ্ঠাং প্রতি তদ্বিষয়ে ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

আৰ্ত্তব্রাণম্ ॥২৪—২৬॥ প্রজ্ঞে প্রজ্ঞনিতবতা ॥২৭॥

ইতি আদিপর্কণি নৈলকণ্ঠে ভারতভাবদীপে সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

যযাতির সহিত সম্মেলন হইয়া গেলে, মধুরহাসিনী শশ্মিষ্ঠা সেই রাজা হইতেই প্রথম গৰ্ভ ধারণ করিলেন ॥২৬॥

মহারাজ ! তাহার পর, পদ্মনয়না শশ্মিষ্ঠা যথাসময়ে দেববালকসদৃশ পদ্মনয়ন একটা বালক প্রসব করিলেন ॥২৭॥

—:—:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ ! দেবযানী শশ্মিষ্ঠার পুত্র সন্নিয়াছে শুনিয়া, দুঃখিত হইয়া তাহার বিষয়ে বিশেষ চিন্তা করিলেন ॥১॥

* 'দ্ব্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ' 'অশীতিতমোহধ্যায়ঃ' 'ষট্‌সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ' ইতি পাঠভেদাঃ ।

‡ ইতঃ পরং ত্রয়ঃ শ্লোক দাক্ষিণাত্যপুস্তকে অধিকা দৃষ্টান্তে । তত্রান্তেহপাখিকাঃ সন্তি ।

অভিগম্য চ শশ্মিষ্ঠাং দেবযান্যত্রবীদিদম্ ।

দেবযান্যুবাচ ।

কিমিদং বৃজিনং সূক্ষ্ম ! কৃতং বৈ কামলুব্ধয়া ॥২॥

শশ্মিষ্ঠোবাচ ।

ঋষিরভ্যাগতঃ কশ্চিদ্ধৰ্ম্মাত্মা বেদপারগঃ ।

স ময়া বরদঃ কামং য চিত্তো ধৰ্ম্মসংহিতম্ ॥৩॥

নাহমন্যায়তঃ কামমাচরামি শুচিশ্মিতে ! ।

তস্মাদৃষেম'মাপত্যমিতি সত্যং ত্রবীমি তে ॥৪॥

দেবযান্যুবাচ ।

শোভনং ভীৰু ! যদ্বেবমথ স জায়তে দ্বিজঃ ।

গোত্রনামাভিজনতো বেক্তুমিচ্ছামি তং দ্বিজম্ ॥৫॥

শশ্মিষ্ঠোবাচ ।

তপসা তেজসা চৈব দীপ্যমানং যথা রবিম্ ।

তং দৃষ্ট্বা মম সংপ্রফুঃ শক্তির্নাসীচ্ছুচিশ্মিতে ! ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

অভীতি । হে সূক্ষ্ম ! কামলুব্ধয়া স্বয়া । বৃজিনং নীচসঙ্গমনিবন্ধনং পাপম্ ॥২॥

ঋষিরিতি । ঋষিত্র'ঋষিরিতি বাচ্যার্থঃ, রাজর্ষির্ধর্ষাতিরিতি তু ব্যঙ্গ্যার্থঃ । অতঃ সত্যসমবাহতম্ । ধৰ্ম্মেণ সংহিতং সধৰ্ম্মম্, আপদ্ব্যাক্রব'গঙ্গমঃ স্ত্রিয়া ধৰ্ম্ম্য এবেতি তদানীন্তনপ্রতীতে: ॥৩॥

নেতি । উচ্চব'গঙ্গমাদেব অন্ত্রায়াভাব ইত্যশয়ঃ । অপত্যং জাতম্ ॥৪॥

শোভনমিতি । এবং যদি অয়মুষে: পুত্রশ্চেৎ, তদা শোভনম্ । অভিজনঃ কুলম্ ॥৫॥

তাহার পর, দেবযানী শশ্মিষ্ঠার নিকট যাইয়া এই কথা বলিলেন—সুন্দরি ! তুমি কামে অধীর হইয়া এ কি পাপ করিয়া ফেলিয়াছ । ॥২॥

শশ্মিষ্ঠা বলিলেন—ধার্ম্মিক ও বেদপারদর্শী কোন ঋষি আসিয়াছিলেন, তিনি বর দান করিতেও সমর্থ ছিলেন ; আমি ধৰ্ম্ম'সঙ্গতভাবেই তাঁহার নিকট কাম প্রার্থনা করিয়াছিলাম ॥৩॥

দেবযানি । আমি অন্ত্রায়ভাবে কামাচরণ করি নাই ; সেই ঋষি হইতেই আমার এই পুত্রটী জন্মিয়াছে ; ইহা আমি তোমার নিকট সত্য বলিতেছি ॥৪॥

দেবযানী বলিলেন—সুন্দরি । যদি এইরূপই হইয়া থাকে, তবে ভালই হইয়াছে । তুমি সে ব্রাহ্মণকে চেন কি ? আমি তাঁহার নাম, গোত্র ও বংশ জানিতে ইচ্ছা করি ॥৫॥

দেবযানুবাচ ।

যন্তেতদেবং শশ্মিষ্ঠে ! ন মন্যুর্বিঘতে মম ।

অপত্যং যদি তে লব্ধং জ্যেষ্ঠাচ্ছেষ্ঠাক্ষ বৈ দ্বিজাৎ ॥৭॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

অন্তোন্তমেবমুক্তা তু সম্প্রহস্ত চ তে মিথঃ ।

জগাম ভার্গবী বৈশ্ম তথ্যমিত্যবজগ্মুধী ॥৮॥

যযাতির্দেবযান্যাস্ত পুত্রাবজনয়ন্মৃপঃ ।

যদুঞ্চ তুর্বশ্চৈব শক্রবিষ্ণু ইবাপরৌ ॥৯॥

তস্মাদেব তু রাজর্ষেঃ শশ্মিষ্ঠা বার্ষপর্কণী ।

দ্রুহ্যঞ্চানুঞ্চ পুরুঞ্চ ত্রীন্ কুমারানজীজনৎ ॥১০॥

ততঃ কালে তু কশ্মিংশ্চিদেবযানী শুচিশ্মিতা ।

যযাতিসহিতা রাজন্ ! জগাম রহিতং বনম্ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

তপসেতি । শক্তির্নাসীৎ, ভয়ভক্তিভ্যামত্যন্তমুগ্ধাদিতি ভাবঃ ॥৬॥

যদীতি । এবমিতি বিরূপোতি অপত্যমিতি । তদা, মন্যুঃ স্বাং প্রতি দৈন্তং ক্রোধো বা ॥৭॥

অন্তোন্তমিতি । তে দেবযানীশশ্মিষ্ঠে, কিয়ৎকালং স্থিতে ইতি শেষঃ । পরঞ্চ ভার্গবী দেবযানী, তথ্যং শশ্মিষ্ঠায়া বাক্যং সত্যম্, ইত্যবজগ্মুধীজাতবতী সতী, বৈশ্ম ভবনং জগাম ॥৮॥
যযাতিরिति । নাম্না যদুঞ্চ তুর্বশ্চ ॥৯॥

তস্মাদিতি । বৃষপর্বণোহপত্যং বার্ষপর্কণী । রাজর্ষেধ্বযাতেঃ ॥১০॥

শশ্মিষ্ঠা বলিলেন—দেবযানি ! তিনি তপস্তার তেজে সূর্য্যের আয় দীপ্তি পাইতেছিলেন ; তাই তাঁহাকে দেখিয়া ওসব বিষয় তাঁহাকে দ্বিজ্ঞাসা করিতেই আমার ক্ষমতা হয় নাই ॥৬॥

দেবযানী বলিলেন—শশ্মিষ্ঠা ! ইহা যদি এমনই হয়, অর্থাৎ বর্ণজ্যেষ্ঠ ও শ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণ হইতেই যদি তুমি সম্মান লাভ করিয়া থাক, তবে আর তোমার প্রতি আমার ক্রোধ নাই ॥৭॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—দেবযানী ও শশ্মিষ্ঠা পরস্পর এইরূপ আলাপ ও হাস্য করিয়া কিছুকাল অতিবাহিত করিলেন ; তাহার পর দেবযানী শশ্মিষ্ঠার কথা সত্য ভাবিয়া আপন ভবনে চলিয়া গেলেন ॥৮॥

যযাতি রাজা দেবযানীর গর্ভে দ্বিতীয় ইন্দ্র ও বিষ্ণুর আয় যদু ও তুর্বশু নামে দুইটা পুত্র উৎপাদন করেন ॥৯॥

আর, বৃষপর্বনন্দিনী শশ্মিষ্ঠা সেই যযাতি হইতে দ্রুহ্য, অম্বু ও পুরুনামে তিনটা পুত্র লাভ করেন ॥১০॥

দদর্শ চ তদা তত্র কুমারান্ দেবরূপিণঃ ।

ক্ৰীড়মানান্ স্তবিশ্ৰকান্ বিস্মিতা চেদমব্রবীৎ ॥১২॥

দেবযান্যুবাচ ।

কশ্চৈতে দারকা রাজন্ ! দেবপুত্রোপমাঃ শুভাঃ ।

বর্চসা-রূপতশ্চৈব সদৃশা মে মতাস্তব ॥১৩॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবং পৃষ্ট্বা তু রাজানং কুমারান্ পর্য্যপৃচ্ছত ।

দেবযান্যুবাচ ।

কিং নামধেয়ং বংশো বঃ পুত্রকাঃ ! কশ্চ বঃ পিতা ।

প্রকৃত মে যথাতথ্যং শ্রোতুমিচ্ছামি তং হৃহন্ ॥১৪॥

তেহদর্শয়ন্ প্রদেশিত্বা তমেব নৃপসত্তমম্ ।

শর্মিষ্ঠাং মাতরঞ্চৈব তথাচখ্যশ্চ দারকাঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । রহিতং লোকবর্জিতম্, বনমুত্তানম্ ॥১১॥

দদর্শেতি । তত্র উত্তানে । দৃষ্ট্বা চ বিস্মিতা দেবযানী ॥১২॥

কশ্চেতি । দারকা বালকাঃ । বর্চসা তেজসা, রূপতশ্চ, তব সদৃশা মে মতাঃ ॥১৩॥

এবমিতি । পর্য্যপৃচ্ছত দেবযান্যেব । হে পুত্রকাঃ ! বো যুস্মাকং কিং নামধেয়ম্, কশ্চ বংশঃ, বো যুস্মাকং কশ্চ পিতা । তং বংশং পিতরঞ্চ । ষট্পদমিদং পত্নম্ ॥১৪॥

ত ইতি । প্রদেশিত্বা তর্জন্তুস্বল্যা । তং যযাতিমেব । বাচ্যাপি তথৈবাচখ্যশ্চ ॥১৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

শ্রুত্বেতি ॥১—৭॥ অবজ্ঞায় যী জাতবতী ॥৮—১০॥ বংশো বঃ ক ইত্যত্রাপি সন্ধ্যাতে

মহারাজ ! তাহার পর, নধুরহাসিনী দেবযানী কোন সময়ে রাজা যযাতির সহিত নির্জন উত্তানে গমন করিলেন ॥১১॥

তিনি সেখানে যাইয়া দেখিলেন—দেবতার আয় রূপবান্ কয়েকটী বালক বিশ্বস্তচিত্তে খেলা করিতেছে ; তখন দেবযানী বিস্ময়ান্বিত হইয়া বলিলেন ॥১২॥

দেবযানী কহিলেন—মহারাজ ! দেববালকের আয় সুলক্ষণসম্পন্ন এই বালক কয়টী কাহার ? ইহার রূপে ও ভেঙ্গে আপনার সদৃশ বলিয়াই আমার মনে হইতেছে ॥১৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—দেবযানী রাজার নিকট এইরূপ জিজ্ঞাসা করিয়া, বালকদিগের নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন—পুত্রগণ ! তোমাদের নাম কি ? তোমরা কোন্ বংশে জন্মিয়াছ ? তোমাদের পিতা কে ? আমার নিকট যথার্থ বল ; আমি তোমাদের বংশ ও পিতার বিষয় শুনিতে ইচ্ছা করি ॥১৪॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ইতু্যক্তা সহিতাস্তে তু রাজানমুপচক্রমুঃ ।

নাভানন্দত তান্ রাজা দেবযান্যাস্তদাস্তিকে ॥১৬॥

রুদন্তস্তেহথ শর্মিষ্ঠামভ্যুর্বালাকাস্ততঃ ।

শ্রদ্ধা তু তেষাং বালানাং সত্রীড় ইব পার্থিবঃ ॥১৭॥

দৃষ্ট্বা তু তেষাং বালানাং প্রণয়ং পার্থিবং প্রতি ।

বুদ্ধা চ তত্ত্বং সা দেবী শর্মিষ্ঠামিদমব্রবীৎ ॥১৮॥

দেবযান্যুবাচ ।

মদধীনা সতী কস্মাদকার্ষীবিপ্রিয়ং মম ।

তমেবাস্মরধর্মং ত্বমাশ্বিতা ন বিভেষি মে ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । তে দারকাঃ সহিতা মিলিতাঃ সন্তঃ, রাজানমালিঙ্গিতুমুপচক্রমুঃ ॥১৬॥

রুদন্ত ইতি । রোদনং শ্রদ্ধা, পার্থিবো যযাতিঃ, সত্রীড়ঃ সলজ্জ ইবাসীৎ ॥১৭॥

দৃষ্টেতি । সা দেবী দেবযানী । তত্ত্বং যাথার্থ্যং যযাতেরেব পুত্রধর্মিতার্থঃ ॥১৮॥

মদিতি । হে শর্মিষ্ঠে ! বিপ্রিয়মপ্রিয়ম্ । আশ্বিতা ইদানীমপ্যাশ্বিতা ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১৪॥ প্রদেশিত্বা তর্জিত্বা ॥১৫॥ রাজানমালিঙ্গিতুমিতি শেষঃ । নাভানন্দত দ্বীকৃতবা-

সেই বালক কয়টি তর্জনী ও মূলী দ্বারা সেই রাজা যযাতিকে এবং মাতা শর্মিষ্ঠাকে দেখাইয়া দিল এবং মুখেও তাহাই বলিল ॥১৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন--সেই বালকগণ এই কথা বলিয়া, মিলিত হইয়া রাজাকে আলিঙ্গন করিতে গেল ; কিন্তু রাজা দেবযানী নিকটে ছিলেন বলিয়া তখন তাহাদের আদর করিলেন না ॥১৬॥

তাহার পর, বালকগণ রোদন করিতে করিতে সেখান হইতে শর্মিষ্ঠার নিকট গেল । কিন্তু রাজা তাহাদের রোদন শুনিয়া লজ্জিত হইয়া পড়িলেন ॥১৭॥

দেবযানী রাজার প্রতি সেই বালকগণের প্রণয় দেখিয়া, প্রকৃত বিষয় বুঝিতে পারিয়া, শর্মিষ্ঠাকে এই কথা বলিলেন ॥১৮॥

দেবযানী বলিলেন--শর্মিষ্ঠা ! তুমি আমার অধীন হইয়া আমারই অপ্রিয় কার্য্য করিয়াছ । তুমি এখনও সেই অনুরের স্বভাবই অবলম্বন করিয়া রহিয়াছ । আমাকে একটুও ভয় কর না । ॥১৯॥

শশ্মিষ্ঠোবাচ ।

যদুস্তম্বুধিরিত্যেব তৎ সত্যং চারুহাসিনি ! ।

ন্যায়তো ধৰ্ম্মতশ্চৈব চরন্তী ন বিভেমি তে ॥২০॥

যদা ত্বয়া বৃতো ভৰ্তা বৃত এব তদা ময়া ।

সখীভৰ্তা হি ধৰ্ম্মেণ ভৰ্তা ভবতি শোভনে ! ॥২১॥

পূজ্যাসি মম মান্যা চ জ্যেষ্ঠা চ ব্রাহ্মণী হসি ।

ত্বতোহপি মে পূজ্যতমো রাজৰ্ষিঃ কিং ন বেথ তৎ ॥২২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

শ্রদ্ধা তস্মাস্তুতো বাক্যং দেবযানুভবীদিদম্ ।

রাজন্ ! নাহেহ বৎস্যামি বিপ্রিয়ং মে কৃতং ত্বয়া ॥২৩॥

সহসোৎপতিতাং শ্যামাং দৃষ্ট্বা তাং সাক্ষলোচনাম্ ।

তূর্ণং সকাশং কাব্যাস্ত প্রস্থিতাং ব্যথিতস্তদা ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

যদिति । সত্যং রাজর্ষিভ্যাদিত্যাশয়ঃ । চরন্তী বাবহরন্তী ॥২০॥

যদেতি । তব বরণেনৈব মম বরণং সম্পন্নমিতি ভাবঃ । হি যস্মাৎ ॥২১॥

পূজ্যোতি । পূজ্যতমঃ পতিত্বাৎ । এতেন রাজর্ষেরহুরোধাদেব তৎপ্রিয়ং কৃতমিতি
স্থচিতম্ ॥২২॥

শ্রদ্ধেতি । বিপ্রিয়ং কৃতং শশ্মিষ্ঠায়া গর্ভেহপি পুত্রোৎপাদনাদিত্যাশয়ঃ ॥২৩॥

শশ্মিষ্ঠা বলিলেন—দেবযানি ! আমি যে ‘স্বাধি’ এই কথা বলিয়াছিলাম,
তাহা ত সত্যই । আর, আমি ছায় ও ধৰ্ম্ম অনুসারে চলিতেছি, সূতরাং
তোমার ভয় করি না ॥২০॥

তার পর, তুমি যখন ইহাকে পতিত্বে বরণ করিয়াছিলে, আমিও তখনই
ইহাকে পতিত্বে বরণ করিয়াছিলাম । কারণ, ধৰ্ম্ম অনুসারে সখীর পতিই
নিজের পতি হয় ॥২১॥

তুমি বয়োজ্যেষ্ঠা এবং ব্রাহ্মণকন্যা ; সূতরাং আমার পূজনীয়াও বট এবং
মাননীয়াও বট । কিন্তু তোমা অপেক্ষাও রাজর্ষি আমার বিশেষ পূজনীয় ;
ইহা কি তুমি জান না ? ॥২২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—দেবযানী শশ্মিষ্ঠার কথা শুনিয়া এই কথা বলিলেন
মহারাজ ! আপনি আমার অপ্রিয় কাণ্ড করিয়াছেন ; সূতরাং আমি আর
আজ এখানে থাকিব না ॥২৩॥

অনুব্রাজ সস্ত্রান্তঃ পৃষ্ঠতঃ সাস্থয়ন্ নৃপঃ ।
 ঞ্চবর্তত ন চৈব স্ম ক্রোধসংরক্তলোচনা ॥২৫॥ (যুগ্মকম)
 অবিক্রবন্তী কিঞ্চিৎ সা রাজানং সাক্ষলোচনা ।
 অচিরাদেব সম্প্রাপ্তা কাব্যশ্রোশনসৌহৃদিকম্ ॥২৬॥
 সা তু দৃষ্টে ব পিতরমভিবাঢ়াগ্রতঃ স্থিতা ।
 অনন্তরং যযাতিস্ত পূজয়ামাস ভার্গবম্ ॥২৭॥

দেবযানুবাচ ।

অধশ্মেণ জিতো ধর্মঃ প্রবৃত্তমধরোত্তরম্ ।
 শশ্বিষ্ঠয়াতিবৃত্তাস্মি হুহিত্রা বৃষপর্বণঃ ॥২৮॥
 ত্রয়োহস্রাং জনিতাঃ পুত্রা রাজানেন যযাতিনা ।
 দুর্ভগায়া মম ধৌ তু পুত্রৌ তাত ! ত্রবীমি তে ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

সহসেতি । উৎপতিতাম্ উখিতাম্, শ্রামাং বিষাদেন মলিনীভূতাম্ । কাব্যস্ত শুক্রস্ত ।
 ব্যথিতঃ, সস্ত্রান্ত উদ্বিগ্নঃ নৃপঃ । ন চ ঞ্চবর্তত দেবযানীতি শেষঃ ॥২৪—২৫॥

অবিক্রবন্তীতি । সা দেবযানী । উশনসঃ শুক্রস্ত ॥২৬॥

সেতি । সা দেবযানী । ভার্গবং শুক্রম্, পূজয়ামাস পাদয়োঃ পতনেন ॥২৭॥

অধশ্মেণেতি । অধরস্ত নীচস্ত উত্তরম্ উত্তরম্ উপরিবর্তিতমিত্যর্থঃ, প্রবৃত্তং জাতম্ ।
 নষেতেন কিমভিধীয়ত ইত্যাহ শশ্বিষ্ঠয়েতি । অতিবৃত্তা অতিক্রান্তা ॥২৮॥

নহু শশ্বিষ্ঠয়া কীদৃশমতিবৃত্তাসীত্যাহ ত্রয় ইতি । ত্রিপুত্রজননী দ্বিপুত্রজননীমতিক্রাম-
 তোবেতি ভাবঃ ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

নিত্যর্থঃ ॥২৬—২৭॥ অধরোত্তরং নীচগাভিরুদ্ধিকৃত্তমস্ত ভ্রাসঃ । অতিবৃত্তাস্মি রাজঃ

দেবযানী এই কথা বলিয়া তৎক্ষণাৎ গাত্রোত্থান করিলেন, তাঁহার মুখ
 মলিন হইয়া গেল, নয়ন হইতে অশ্রুধারা পড়িতে লাগিল ; এই অবস্থায়
 তিনি সত্বর শুক্রাচার্য্যের নিকট চলিলেন ; ইহা দেখিয়া রাজা হুঃখিত ও
 উদ্বিগ্ন হইয়া, সাস্থনা করিতে করিতে তাঁহার পিছনে পিছনে চলিলেন ;
 কিন্তু ক্রোধে আরক্তনয়না দেবযানী ফিরিলেন না ॥২৪—২৫॥

সাক্ষনয়না দেবযানী রাজাকে কিছু না বলিয়া, অবিলম্বে যাইয়া শুক্রা-
 চার্য্যের নিকট উপস্থিত হইলেন ॥২৬॥

দেবযানী শুক্রাচার্য্যকে দেখিয়াই নমস্কার করিয়া, তাঁহার সম্মুখে দাঁড়াইলেন ;
 তাহার পর, যযাতি যাইয়া শুক্রাচার্য্যকে নমস্কার করিলেন ॥২৭॥

দেবযানী বলিলেন— অধর্ম্ম ধর্ম্মকে জয় করিয়াছে এবং নীচ উপরে উঠিয়াছে ।
 বৃষপর্ব্বার হুহিতা শশ্বিষ্ঠা আমাকে অতিক্রম করিয়াছে ॥২৮॥

ধৰ্ম্মজ্ঞ ইতি বিখ্যাত এষ রাজা ভৃগুদ্বহ ! ।

অতিক্রান্তশ্চ মৰ্যাদাং কাব্যৈতৎ কথয়ামি তে ॥৩০॥

শুক্ৰ উবাচ ।

ধৰ্ম্মজ্ঞঃ সন্ মহারাজ ! যোহধৰ্ম্মমকুথাঃ প্রিয়ম্ ।

তস্মাজ্জরা স্বামচিরাক্ষৰ্যয়িষ্যতি দুৰ্জয়া ॥৩১॥

যযাতিরুবাচ ।

ঋতুং বৈ যাচমানায়া ভগবন্মানুচেতসা ।

দুহিতুর্দানবেন্দ্রশ্চ ধৰ্ম্ম্যমেতৎ কৃতং যয়া ॥৩২॥

ঋতুং বৈ যাচমানায়া ন দদাতি পুমানৃতুম্ ।

ব্রহ্মহেতুচ্যতে ব্রহ্মন্ ! স ইহ ব্রহ্মবাদিভিঃ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

ধৰ্ম্মজ্ঞ ইতি । ব্রাহ্মণহৃহিতুঃ প্রাধাত্তে কৰ্তব্য অহরহৃহিতুঃ প্রাধাত্তকরণান্ধৰ্ম্মাদামতি-
ক্রান্তঃ ॥৩০॥

ধৰ্ম্মজ্ঞ ইতি । হে মহারাজ ! যস্য ধৰ্ম্মজ্ঞঃ সন্নপি, অধৰ্ম্মং ব্রাহ্মণাঃ প্রাধাত্তে কৰ্তব্যে
আহৰ্ম্মাঃ প্রাধাত্তকরণরূপং পাপমেব প্রিয়ম্, অকুথাঃ । ধৰ্ম্ময়িষ্যতি অভিভবিষ্যতি । যেন
স্বমীদৃশং পুনঃ কৰ্ত্তং ন শক্য ইতি ভাবঃ ॥৩১॥

ঋতুমিতি । ঋতুম্ ঋতুসাফল্যম্ । অনুচেতসা অত্যাভিপ্রায়েণ ন ॥৩২॥

ঋতুমিতি । যঃ পুমান্, ঋতুম্ ঋতুসাফল্যম্, যাচমানায়াঃ স্বস্ত্রিয়াঃ, ন পুনঃ পরস্ত্রিয়াঃ

ভারতভাবদীপঃ

সকাশাদপত্যত্রয়াধিগমেনাতিক্রান্তোল্লজিতান্মি ॥২৮॥ তদেবাহ, ত্রয় ইতি ॥২৯—৩০॥

বাবা ! আপনার নিকট বলিতেছি, এই যযাতি রাজা শর্ম্মিষ্ঠার গর্ভে তিনটি
পুত্র উৎপাদন করিয়াছেন ; আর, আমি দুৰ্ভগা কি না, তাই আমার গর্ভে
দুইটি পুত্র জন্মাইয়াছেন ॥২৯॥

বাবা ! আপনাকে বলিতেছি এই রাজা ধৰ্ম্মজ্ঞ বলিয়া বিখ্যাত ;
তথাপি ইনি মৰ্যাদা লঙ্ঘন করিয়াছেন ॥৩০॥

শুক্ৰাচার্য্য বলিলেন মহারাজ ! তুমি ধৰ্ম্মজ্ঞ হইয়াও যখন আপন প্রিয়
বলিয়া অধৰ্ম্ম করিয়াছ, তখন দুৰ্জয় জরা তোমাকে অচিরকাল মধ্যে আক্রমণ
করিবে ॥৩১॥

যযাতি বলিলেন ভগবন্ । দানবরাজদুহিতা শর্ম্মিষ্ঠা তাহার ঋতুর
সফলতা প্রার্থনা করিয়াছিল ; তাহাতেই আমি এই ধৰ্ম্মসঙ্গত কার্য্য করিয়াছি,
কিন্তু অত্যাভিপ্রায়ে নহে ॥৩২॥

অভিকামাং স্ত্রিয়ং যশ্চ গম্যাং রহসি যাচিতঃ ।

নোপৈতি স চ ধৰ্ম্মেষু ভ্রূণহেতুচ্যতে বুধৈঃ ॥৫৪॥

যদ্যদ্বরণোতি মাং কশ্চিৎতদ্ভেদয়মিতি ব্রতম্ ।

ত্বয়া চ সাপি দত্তা মে নান্যং নাথমিহেচ্ছতি ॥৫৫॥

ইত্যেতানি সমীক্ষ্যাহং কারণানি ভৃগুর্ষহ ! ।

অধৰ্ম্মভয়সংবিগ্নঃ শশ্মিষ্ঠামুপজগ্মিবান্ ॥৫৬॥

শুক্র উবাচ ।

নব্বহং প্রত্যবেক্ষ্যস্তে মদধীনোহসি পার্থিব ! ।

মিথ্যাচারস্ত ধৰ্ম্মেষু চৌর্য্যং ভবতি নান্বষ ! ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

“পরদারান্ন গচ্ছেৎ” ইতি নিষেধবিধেরবাধেন চরিতার্থ্যে তদ্বাদ্যাদি অত্যাযাত্যং, স্বতঃ তৎ-
সাফল্যম্ ॥৩৩॥

অভীতি । যশ্চ পুমান্, রহসি নির্জনে, রমণায় যাচিতঃ সন্, অভিকামাং সৰ্ব্বথা কাময়-
মানাম্, গম্যাং গমনার্থাম্ । এতেন পূৰ্ব্বব্যাখ্যানং দৃষ্টীকৃতম্ । ধৰ্ম্মেষু ধৰ্ম্মশাস্ত্রেষু ॥৫৪॥

যদিতি । বরণোতি যাচতে । ব্রতং মম নিয়ম আস্তে । সা শশ্মিষ্ঠা । নাথং পতিম্ ॥৫৫॥

ইতীতি । সমীক্ষ্য পর্যালোচ্য । অধৰ্ম্মভয়েন সংবিগ্নো ব্যস্তচিত্তঃ ॥৫৬॥

নব্বিতি । প্রত্যবেক্ষ্য উপদেষ্টহেনাপেক্ষণীয়ঃ । নান্বষ ! নব্বষপুত্র ! । চৌর্য্যং তদ্বৎ
পাপজনকম্ ॥৫৭॥

ভারতভাবদীপঃ

অধৰ্ম্মমেব প্রিয়মকুথাঃ ॥৩১॥ নাগচেতসা ন কামলোভেন ॥৩২—৩৫॥ “ন কাঞ্চন পরিহরেৎ”
ইতি শ্রুতিনিষেধাতিক্রমস্তাধৰ্ম্মস্ত ভয়াং সংবিগ্নঃ । অনন্তপূৰ্ব্বিকাং গম্যাং যাং কাঞ্চন
প্লিয়মুতুং যাচমানাং ন পরিহরের প্রত্যাচক্ষীভেতি শ্রুতার্থঃ ॥৩৬॥ প্রত্যবেক্ষ্যঃ অশ্বিন্

মহর্ষি ! যে পুরুষ ঋতুসাফল্য প্রার্থিনী রমণীর ঋতুরক্ষা না করে, তাহাকে
বেদবাদী ঋষিরা ভ্রূণহত্যাকারী বলিয়া থাকেন ॥৩৩॥

যে পুরুষ নির্জনে রমণের জন্ত প্রার্থিত হইয়াও গমনের যোগ্য অত্যন্ত-
কামুকী স্ত্রী গমন না করে, পণ্ডিতগণ ধৰ্ম্মশাস্ত্রে তাহাকেও ভ্রূণহত্যাকারী
বলিয়া থাকেন ॥৩৪॥

আর, আমার নিকট যে যাহা চাহিবে, আমি তাহাকেই তাহা দিব ;
আমার এইরূপ একটি ব্রত আছে । বিশেষতঃ, আপনি শশ্মিষ্ঠাকেও ত
আমার হস্তেই দান করিয়াছিলেন ; তাই সে অশ্ব পুরুষকে পতি করিতে ইচ্ছা
করে নাই ॥৩৫॥

ভৃগুনন্দন । আমি এই সমস্ত কারণ পর্যালোচনা করিয়া, অধৰ্ম্ম ভয়ে
বিচলিত হইয়া, শশ্মিষ্ঠার সহিত সংসর্গ করিয়াছি ॥৩৬॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ক্রুদ্ধেনোশনসা শপ্তো যযাতির্নাহ্মস্তুদা ।

পূর্বং বয়ঃ পরিত্যজ্য জরাং সন্তোহ্ষ্মপত্ত ॥৩৮॥

যযাতিরুবাচ ।

অতৃপ্তো যৌবনস্তাহং দেবযাত্নাং ভৃগুর্দ্বহ ! ।

প্রসাদং কুরু মে ব্রহ্মন্ ! জরেষ্যং ন বিশেষচ্চ মাম্ ॥৩৯॥

শুক্রে উবাচ ।

নাহং মুখা ব্রবীম্যেতজ্জরাং প্রাপ্তোহসি ভূমিপ ! ।

জরাং ত্বেতাং ত্বমন্যশ্চিন্ সংক্রাময় যদীচ্ছসি ॥৪০॥

যযাতিরুবাচ ।

রাজ্যভাক্ স ভবেদ্বন্ধন ! পুণ্যভাক্ কীর্ত্তিভাক্ তথা ।

যো মে দদ্যাদ্বয়ঃ পুত্রস্তদ্বাননুমম্যতাম্ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

ক্রুদ্ধেনেতি । উশনসা শুক্রেণ । পূর্বং বয়ো যৌবনম্ । জরাং বার্ককম্ ॥৩৮॥

অতৃপ্ত ইতি । যৌবনস্ত যৌবনেন তং সন্তোগেনেত্যর্থঃ, দেবযাত্নামতৃপ্তঃ ॥৩৯॥

নেতি । যদি ইচ্ছসি, তর্হি অন্তশ্চিন্ পুরুষে, সংক্রাময় সঞ্চারয়েত্যেব প্রসাদঃ ॥৪০॥

রাজ্যোতি । যৌবনলাভেন যাবাহুপকারো লভ্যঃ, রাজ্যদানেনৈব তাবান্ প্রতু্যপকারঃ
কৃতঃ স্তাৎ ; তচ্চ রাজ্যদানং পুত্রৈশ্চৈবোচিতমিতি জনাস্তরমপহায় পুত্রোপাদানম্ ॥৪১॥

শুক্রেচার্য্য বলিলেন—রাজা ! আমাকে তোমার অপেক্ষা করা উচিত ছিল ; কেন না, তুমি ত আমার অধীন । আর, যযাতি ! ধর্ম্মবিষয়ে মিথ্যা ব্যবহার করিলে চৌর্য্যের তুল্য পাপ হয় ॥৩৭॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তখন শুক্রেচার্য্য ক্রুদ্ধ হইয়া অভিসম্পাত করিলে, যযাতি ওৎকর্ণাৎ যৌবন বয়স পরিত্যাগ করিয়া, বৃদ্ধবয়স প্রাপ্ত হইলেন ॥৩৮॥

যযাতি বলিলেন—ভৃগুনন্দন ! আমি আপনার দেবযাত্নের সহিত যৌবন-সন্তোগ করিয়া অত্ৰাপি তৃপ্তি লাভ করি নাই । অতএব আপনি অনুগ্রহ করুন ; আমার শরীরে যেন বার্কক্য উপস্থিত হয় না ॥৩৯॥

শুক্রেচার্য্য বলিলেন—রাজা ! আমি ইহা মিথ্যা বলি নাই ; তোমার শরীরে জরা উপস্থিত হইয়াছে । তবে, তুমি ইচ্ছা করিলে এ জরা অন্তের শরীরে দিতে পারিবে ॥৪০॥

যযাতি বলিলেন—মহর্ষি ! যে পুত্র : আমাকে যৌবন দান করিবে, সেই পুত্রই রাজ্যাধিকারী, পুণ্যবান্ ও কীর্ত্তিমান্ হইবে ; আপনি তাহার অনুমতি দিন ॥৪১॥

শুক্র উবাচ ।

সংক্রাময়িষ্যসি জরাং যথেষ্টং নহুবাঙ্গজ ! ।

মামনুধ্যায় ভাবেন ন চ পাপমবাপ্যসি ॥৪২॥

বয়ো দাস্ততি তে পুত্রো যঃ স রাজা ভবিষ্যতি ।

আয়ুস্মান্ কীর্তিমাংশ্চৈব বহুপত্যন্তথৈব চ ॥৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্কণি

সম্ভবে যাযাতে একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

জরাং প্রাপ্য যযাতিস্তু স্বপুরুং প্রাপ্য চৈব হি ।

পুত্রং জ্যেষ্ঠং বরিষ্ঠঞ্চ যদুমিত্যব্রবীদ্বচঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

সংক্রাময়িষ্যসীতি । ভাবেন একাগ্রেণ । জরার্পণেন পরানিষ্টকরণাদেব পাপসম্ভাবনা ॥৪২॥

বয় ইতি । বয়ো যৌবনম্ । বহুনি অপত্যানি যন্ত স তাদৃশঃ ॥৪৩॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়ামাদিপর্কণি সম্ভবে একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

জরামিতি । বরিষ্ঠং শৌর্য্যাদিভিগুণৈরপি প্রধানম্ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

কর্ণণি মদাজ্জাপি অয়া প্রার্থনীরেতি ভাবঃ ॥৩৭—৪১॥ জ্যেষ্ঠস্ত রাজ্যপ্রদানঞ্চ পাপম্ ॥৪২—৪৩॥

ইতি আদিপর্কণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭১॥

শুক্রাচার্য্য বলিলেন--যযাতি ! তুমি একাগ্রচিত্তে আমাকে চিন্তা করিয়া ইচ্ছানুসারে জরা সঞ্চারিত করিতে পারিবে ; তাহাতে তোমার কোন পাপ হইবে না ॥৪২॥

আর, যে পুত্র তোমাকে যৌবন দান করিবে, সেই পুত্রই রাজা, দীর্ঘজীবী, কীর্ত্তিমান্ ও বহুসন্তানশালী হইবে ॥৪৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন, যযাতি জরাগ্রস্ত হইয়া আপন রাজধানীতে যাইয়া, গুণবান্ জ্যেষ্ঠ পুত্র যদুকে এই কথা বলিলেন ॥১॥

* 'ত্র্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ' 'একশীতিতমোহধ্যায়ঃ' 'সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ' ইতি পাঠভেদাঃ ।

যযাতিরুবাচ ।

জরা বলী চ মাং তাত ! পলিতানি চ পর্যাণ্ডঃ ।
 কাব্যশোশনসঃ শাপাম্ চ তৃণোহস্মি যৌবনে ॥২॥
 ত্বং যদো ! প্রতিপদ্যস্ব পাপ্যানং জরয়া সহ ।
 যৌবনেন স্বদীয়েন চরেয়ং বিষয়ানহম্ ॥৩॥
 পূর্ণে বর্ষসহস্রে তু পুনস্তে যৌবনং ত্বহম্ ।
 দদ্বা সম্প্রতিপৎস্বামি পাপ্যানং জরয়া সহ ॥৪॥
 যদুরুবাচ ।

জরায়াং বহবো দোষাঃ পানভোজনকারিতাঃ ।
 তস্মাজ্জরাং ন তে রাজন্ ! গ্রহীষ্য ইতি মে মতিঃ ॥৫॥
 সিতশ্মশ্রুর্নিরানন্দো জরয়া শিথিলীকৃতঃ ।
 বলীসঙ্গতগাত্রশ্চ দুর্দর্শো দুর্বলঃ ক্লেশঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

জরেতি । জরেতি সাকল্যোক্তিঃ । বলী মাংসলুলিতত্বম্, পলিতানি কেশলোমাং ধাব-
 ল্যানি পর্যাণ্ডঃ পরিত আগতানি । যৌবনে তৎসম্ভোগে ॥২॥
 ত্বমিতি । পাপ্যানং জরামূলভূতং পাপম্ । বিষয়ান্ বনিতাদিবিষয়ভোগান্ ॥৩॥
 পূর্ণ ইতি । সম্প্রতিপৎস্বামি পুনগ্রহীষ্যামি ॥৪॥
 জরায়ামিতি । পানভোজনাদিভিঃ কারিতাঃ সম্পাদিতাঃ ; দোষাঃ ক্লেশাঃ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

জরামিতি ॥১॥ বলী ত্বচঃ সংবলনম্ । পলিতানি কেশরোমণাং শৌক্যম্ । পর্যাণ্ডঃ
 পরিতঃ শরীবে গতানি প্রাপ্তানি । যৌবনে যৌবনসাধ্যো কামভোগে ॥২॥ পাপ্যানং
 ভোগাসামর্থ্যেহপি তদিন্ধারূপং চিত্তস্ত দৌষ্যম্ । চরেয়ং ভুঞ্জীয় ॥৩—৪॥ দোষাঃ ক্লেশাঃ

যযাতি কহিলেন বৎস ! শুক্রাচার্য্যের অভিসম্পাতে আমার জরা আসি-
 য়াছে, মাংসগুলি শিথিল হইয়া পড়িয়াছে এবং কেশ ও লোম সাদা হইয়া
 গিয়াছে ; অথচ আমি যৌবনসম্ভোগে এখনও তৃপ্তি লাভ করি নাই ॥২॥

অতএব যহু ! আমার পাপ ও জরা তুমি গ্রহণ কর ; তোমার যৌবন
 লইয়া আমি বিষয়সম্ভোগ করি ॥৩॥

তার পর, এক সহস্র বৎসর পূর্ণ হইয়া গেলে, পুনরায় তোমার যৌবন
 তোমাকে দিয়া, আমার পাপ ও জরা আমি গ্রহণ করিব ॥৪॥

যহু বলিলেন, জরা লইলে, পান-ভোজনপ্রভৃতি কার্য্যে বহুতর ক্লেশ হইবে ।
 অতএব মহারাজ ! আমি আপনার জরা লইব না ইহাই আমার ইচ্ছা ॥৫॥

অশক্তঃ কার্য্যকরণে পরিভূতঃ সযৌবনৈঃ ।

সহোপজীবিতশ্চৈব তাং জরাং নাভিকাময়ে ॥৭॥ (যুগ্মকম্) .

সন্তি তে বহবঃ পুত্রা মত্তঃ প্রিয়তরাঃ নৃপ ! ।

জরাং গ্রহীতুং ধৰ্ম্মজ্ঞ ! তস্মাদন্যং বৃণীষ্য বৈ ॥৮॥

যযাতিরূবাচ ।

যত্নং মে হৃদয়াজ্জাতো বয়ঃ স্বং ন প্রযচ্ছসি ।

তস্মাদরাজ্যভাক্ তাত ! প্রজা তব ভবিষ্যতি ॥৯॥

তুর্বসো ! প্রতিপদ্যস্ব পাপানং জরয়া সহ ।

যৌবনেন চরেয়ং বৈ বিষয়াংস্তব পুত্রক ! ॥১০॥

পূর্ণে বর্ষসহস্রে তু পুনর্দাস্তামি যৌবনম্ ।

স্বক্বেব প্রতিপৎস্তামি পাপানং জরয়া সহ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

সিতেতি । সিতশব্দঃ শুভ্রমুখরোমা । বলীসদৃশগাত্রো লুলিতমাংসব্যাপ্তদেহঃ, অতএব
দুর্দর্শঃ কুৎসিতাকৃতিঃ । সযৌবনৈর্যুবতিঃ । পরিভূতোহবজ্ঞাতঃ ॥৬—৭॥

সন্তীতি । মত্তো মমাপেক্ষয়া । অন্যং পুত্রম্, বৃণীষ্য যাচস্ব ॥৮॥

যদ্বিতি । স্বং স্বকীয়ম্, বহো যৌবনম্ । প্রজা সম্ভবনঃ ॥৯॥

তুর্বস ইতি । প্রতিপদ্যস্ব গ্রহণ । বিষয়ান্ বিষয়সম্ভোগান্, চরেয়ং কুৰ্য্যাম্ ॥১০॥

পূর্ণ ইতি । তব যৌবনং পুনস্তভ্যং দাস্তামীত্যর্থঃ । স্বং স্বকীয়ম্ ॥১১॥

জরা লইলে, দাড়ি গুলি সাদা হইয়া যাইবে, মনে কোন আনন্দ থাকিবে না, শরীর শিথিল হইয়া পড়িবে, মাংসগুলি লুলিত হইয়া যাইবে, আকৃতি কুৎসিত হইবে এবং আমি দুর্বল ও ক্লশ হইয়া কার্য্য করিতে অসমর্থ হইয়া পড়িব ; তখন যুবক সহচরেরা আমাকে অবজ্ঞা করিবে ; সুতরাং আমি সে জরা চাহি না ॥৬=৭॥

মহারাজ ! আমি অপেক্ষা প্রিয়তম আশনার অনেক পুত্র আছে । অতএব আপনি জরা গ্রহণ করিবার জন্ত অগ্র কাহাকেও অনুরোধ করুন ॥৮॥

যযাতি বলিলেন, বৎস ! তুমি আমার হৃদয় হইতে জন্মিয়াও যখন আপন যৌবন আমাকে দিলে না, তখন তোমার সম্ভব রাজ্যের অধিকারী হইবে না ॥৯॥

পুত্র ! তুর্বসু । তুমি আমার পাপ ও জরা গ্রহণ কর ; আমি তোমার যৌবন লইয়া বিষয়সম্ভোগ করি ॥১০॥

এক সহস্র বৎসর পূর্ণ হইয়া গেলে, আবার তোমার যৌবন তোমাকে দিব এবং আমার পাপ ও জরা আমি ফিরাইয়া লইব ॥১১॥

তুৰ্বশ্বৰুবাচ ।

ন কাময়ে জরাং তাত ! কামভোগপ্রণাশিনীম্ ।

বলরূপাস্তকরগীং বুদ্ধিপ্রাণপ্রণাশিনীম্ ॥১২॥

যযাতিরুবাচ ।

যত্নং মে হৃদয়াজ্জাতো বয়ঃ স্বং ন প্রযচ্ছসি ।

তস্মাৎ প্রজা সমুচ্ছেদং তুৰ্বসো ! তব যাস্ততি ॥১৩॥

সঙ্কীর্ণাচারধৰ্ম্মেষু প্রতিলোমচরেষু চ ।

পিশিতাশিষু চান্ত্যেষু মুঢ় ! রাজা ভবিষ্যসি ॥১৪॥

গুরুদারপ্রসক্তেষু তীর্থ্যগ্‌যোনিগতেষু চ ।

পশুধৰ্ম্মেষু পাপেষু শ্লেচ্ছেষু ত্বং ভবিষ্যসি ॥১৫॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবং স তুৰ্বশ্বং শপ্তা। যযাতিঃ স্ততমাত্মনঃ ।

শৰ্ম্মিষ্ঠায়াঃ স্ততং দ্রুহ্যমিদং বচনমব্রবীৎ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । বলং শরীরশক্তিঃ রূপং সৌন্দর্য্যং তয়োঃ স্তকরগীং বিনাশকারিণীম্ । বুদ্ধি-
স্ততীকৃত্য প্রাণোহধ্যবসায়শ্চ তয়োঃ প্রণাশিনীম্ ॥১২॥

যদिति । প্রজা সম্ভবনঃ । সমুচ্ছেদং সাকল্যেন বিনাশম্ ॥১৩॥

সঙ্কীর্ণেতি । সঙ্কীর্ণা বর্ণাশ্রমভেদেহপি ভেদরহিতা আচারা ধৰ্ম্মাশ্চ যেষাং তেষু, প্রতি-
লোমচরেষু চাণ্ডালাদিষু, পিশিতাশিষু আমমাংসভোজিষু, অন্ত্যেষু চৰ্ম্মকারাদিষু ॥১৪॥

গুৰ্ব্বিতি । তীর্থ্যগ্‌যোনিষু গবাদিষু গতং গমনং যেষাং তেষু, অতএব পশুধৰ্ম্মেষু পাপেষু
চ । ত্বং রাজ্যেতি শেষঃ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

স্তাধিক্যাধমনাদয়ঃ ॥৫॥ দোষানেবাহ, সিতেতি ৬—১৪। তীর্থ্যগ্‌যোনিীনাং গতং

তুৰ্বশ্ব বুলিলেন—পিতঃ । কামসন্তোগ, শরীরের শক্তি ও সৌন্দর্য্য এবং
বুদ্ধি ও অধ্যবসায় এ সমস্তই জরা নষ্ট করে ; সুতরাং আমি সে জরা লইতে
ইচ্ছা করি না ॥১২॥

যযাতি বুলিলেন—তুৰ্বশ্ব । তুমি আমার হৃদয় হইতে জন্মিয়াও যখন
আপন যৌবন আমাকে দিলে না ; তখন তোমার বংশ লোপ পাইবে ॥১৩॥

আর, মূৰ্খ । তুমি মিশ্রাচারী, চাণ্ডালাদি প্রতিলোমসঙ্কর, অপকমাংসভোজী
এবং অন্ত্যজজাতির রাজা হইবে ॥১৪॥

আর গুরুদারগামী, তীর্থ্যগ্‌যোনিগামী পশুতুল্য পাপিষ্ঠগণ এবং শ্লেচ্ছ-
গণের রাজা হইবে ॥১৫॥

যযাতিরুবাচ ।

দ্রুহো ! স্বং প্রতিপদ্যস্ব বর্ণরূপবিনাশিনীম্ ।

জরাং বর্ষসহস্রং মে যৌবনং স্বং দদস্ব চ ॥১৭॥

পূর্ণে বর্ষসহস্রে তু পুনর্দাস্তামি যৌবনম্ ।

স্বধাদাস্তামি ভূয়োহহং পাপুমানং জরয়া সহ ॥১৮॥

দ্রুহ্যরুবাচ ।

ন গজং ন রথং নাশ্বং জীর্ণো ভুঙক্তে ন চ স্ত্রিয়ম্ ।

বাগ্ভঙ্গশ্চাস্ত ভবতি তাং জরাং নাভিকাময়ে ॥১৯॥

যযাতিরুবাচ ।

যদ্বং মে হৃদয়াজ্জাতো বয়ঃ স্বং ন প্রযচ্ছসি ।

তস্মাদ্ভ্রুহো ! প্রিয়ঃ কামো ন তে সম্পৎস্রতে কচিৎ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । শশ্বিষ্ঠায়াঃ স্তমমপ্যাশ্বন এব ॥১৬॥

দ্রুহ ইতি । প্রতিপদ্যস্ব গৃহাণ । স্বং স্বকীয়ম্ ॥১৭॥

পূর্ণ ইতি । ভূয়ঃ পুনরপি, স্বং স্বকীয়ম্, আদাস্তামি গ্রহীণামি ॥১৮॥

নেতি । জীর্ণো জরাগ্রস্তো জনঃ । অস্ত জীর্ণগ, বাগ্ভঙ্গো বাগ্ভিকারঃ ॥১৯॥

যদিতি । প্রিয়োহপি তে কামঃ, কচিদপি ন সম্পৎস্রতে সকলো ভবিষ্যতি ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রকাশং মৈথুনাচ্চারণং যেষাং তেষু ॥১৫—১৮॥ বাক্ভঙ্গো দন্তানাং পতনাং কফাদিবৃদ্ধেষ্ণ
বাচো ভঙ্গ ইব ভঙ্গঃ স্তম্ভয়, অব্যক্তয়মিতি যাবৎ ॥১৯—২০॥ পীঠকানাং রাজযোগ্যানাং

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যযাতি আপন পুত্র তুর্বশ্মকে এইরূপ অভিসম্পাত
করিয়া, শশ্বিষ্ঠার পুত্র দ্রুহ্যকে এই কথা বলিলেন ॥১৬॥

যযাতি বলিলেন—দ্রুহ্য । তুমি এক সহস্র বৎসর যাবৎ শরীরের বর্ণ ও
সৌন্দর্য্যনাশিনী আমার জরা গ্রহণ কর ; আর, নিজের যৌবনটী আমাকে
দাও ॥১৭॥

এক সহস্র বৎসর পূর্ণ হইয়া গেলে, আবার তোমার যৌবন তোমাকে দিব
এবং আমার পাপ ও জরা আমি ফিরাইয়া লইব ॥১৮॥

দ্রুহ্য বলিলেন—জরাজীর্ণ লোক হস্তী, অশ্ব ও রথে চড়িতে পারে না এবং
জীসন্তোগ করিতে পারে না, বিশেষতঃ তাহার বাক্যও বিকৃত হইয়া যায় ;
সুতরাং আমি সে জরা নিতে ইচ্ছা করি না ॥১৯॥

যযাতি বলিলেন—দ্রুহ্য । তুমি আমার হৃদয় হইতে জন্মিয়াও যখন
নিজের যৌবন দিলে না, তখন তোমার প্রিয় অভিলাষ কখনও পূর্ণ
হইবে না ॥২০॥

যত্রাশ্বরথগুখ্যানামস্থানাং শ্রাদ্ধাতং ন চ ।

হস্তিনাং পীঠকানাঞ্চ গর্দভানাং তথৈব চ ।

বস্ত্রানাঞ্চ গবাক্ষৈব শিবিকায়ান্তথৈব চ ॥২১॥

উড়ুপপ্লবসস্তারো যত্র নিত্যং ভবিষ্যতি ।

অরাজা ভোজশব্দং ত্বং তত্র প্রাপ্যসি সান্নয়ঃ ॥২২॥ (যুগ্মকঃ)
যযাতিরুবাচ ।

অনো ! ত্বং প্রতিপদ্যস্ব পাপুনাং জরয়া সহ ।

একং বর্ষমহস্রস্ত চরেয়ং যৌবনেন তে ॥২৩॥

অমুরুবাচ ।

জীর্ণঃ শিশুবদাদন্তেহকালেহ্নমশুচির্যথা ।

ন জুহোতি চ কালেহ্নিং তাং জরাং নাভিকাময়ে ॥২৪॥

যযাতিরুবাচ ।

যদ্বং মে হৃদয়াজ্জাতো বয়ঃ স্বং ন প্রবচ্ছসি ।

জরাদেযদ্বয়া প্রোক্তস্তস্মাদ্বং প্রতিলপ্যসে ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

যত্রেতি । অস্থানাং শ্রাদ্ধতরাণাম্ । গতং গমনম্ । পীঠকানাং নরবাহনানবিশেষাণাম্ ।
বস্ত্রানাং ছাগানাম্ । সর্বত্র গতমিতি শব্দঃ, জলবহনাদিতি সর্লভ ভাবঃ । ঘটপাদোহ্নয়ঃ
শ্লোকঃ । উড়ুপেন কদলীশুভাদিনির্মিতযানেন প্রবেন ক্ষুদ্রনৌকয়া চ সস্তারঃ পরপারগমনম্ ।
সান্নয়ঃ সবাংশ এব ত্বম, তত্র দেশে, অরাজা সন, ভোজশব্দং ভোজেতুপাধিম্ ॥২১—২২॥

অন ইতি । প্রতিপদ্যস্ব গৃহাণ । পাপুনাং জরামূলীভূতং যম পাপম্ ॥২৩॥

জীর্ণ ইতি । অশুচিরপবিত্রশৃঙালাদিঃ । অকালে প্রাতরাদৌ । কালে যথাসময়ম্ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

নরযানবিশেষাণাম্, “তরবতরাবা” ইতি শ্লোকেষু প্রসিদ্ধানাম্ ॥২১—২৪॥ প্রতিলপ্যসে

আর, যে দেশে অশ্ব, অশ্বতর, রথ, হস্তী, পাকী, গর্দভ, ছাগল, গরু এবং
ডুলির গমনাগমন সম্ভব হইবে না ; কিন্তু কেবল ভেলা এবং ডিক্কী নৌকা
দ্বারাই সর্বদা গমনাগমন হইবে ; তুমি আপন সন্তানের সহিত সেই দেশে
যাইয়া, রাজা না হইয়া, ভোজ-উপাধি ধারণ করিয়া বাস করিবে ॥২১—২২॥

যযাতি বলিলেন—অমু । তুমি এক সহস্র বৎসর পর্য্যন্ত আমার পাপ ও
জরা গ্রহণ কর ; আর আমি তোমার যৌবন লইয়া বিচরণ করি ॥২৩॥

অমু কহিলেন—জরাগ্রস্ত লোক, বালক ও হীনজাতির মত অসময়ে অন্ন
ভোজন করে এবং যথাসময়ে অগ্নিতে হোম করিতে পারে না ; সুতরাং আমি
সে জরা গ্রহণ করিতে ইচ্ছা করি না ॥২৪॥

প্রজ্ঞাশ্চ যৌবনপ্রাপ্তা বিনশিষ্যন্ত্যনো ! তব ।

অগ্নিপ্রস্কন্দনপরস্বপ্নাপ্যেবং ভবিষ্যসি ॥২৬॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

প্রত্যাখ্যাতশ্চতুর্ভিঃ শপ্তা তান্ বহুপূর্বকান্ ।

পুরোঃ সকাশমগমন্ত্বা পুরুমলজ্ঞানম্ ॥২৭॥

যযাতিরুবাচ ।

পুরো ! ত্বং মে প্রিয়ঃ পুত্রস্বং বরীয়ান্ ভবিষ্যসি ।

জরা বলী চ মাং তাত ! পলিতানি চ পর্যাণ্ডাঃ ।

কাব্যন্তোশনসঃ শাপাম্ চ তৃপ্তোহস্মি যৌবনে ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

যদिति । প্রতিলপ্যাসে তামেব জরাং প্রাপ্যসি ॥২৫॥

প্রজ্ঞা ইতি । প্রজ্ঞাঃ সন্তানাঃ । অগ্নিপ্রস্কন্দনপরঃ অগ্নিসাধাশ্রীতস্মার্তকর্মহীনঃ ॥২৬॥

প্রত্যাখ্যাত ইতি । চতুর্ভিঃ পুত্রৈঃ । ন বিহতে লজ্জনং স্ববাক্যাতিক্রমণং স্বস্মান্তম্ ॥২৭॥

পূর ইতি । বরীয়ান্ অগ্ৰাভ্যাতৃত্বাঃ প্রধানতমঃ, ভবিষ্যসি ; মদনুরোধপালনাদिति ভাবঃ । অন্তঃপ্রাগ্‌ব্যাক্যাতম্ । ষট্‌চরণোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রজ্ঞাঃ, তাস্চ বিনশিষ্যন্তীতি দ্বয়োঃ সম্বন্ধঃ ॥২৫॥ অগ্নিপ্রস্কন্দনং শ্রীতস্মার্তাভ্যগ্নিসাধ্যকর্ম-
ত্যাগস্বত্বপরঃ ॥২৬—২৭॥ বরীয়ান্ স্বভাতৃত্বো মহান্ । জরা দেহেন্দ্রিয়শক্তিঘাতঃ ॥২৮—৩০॥

যযাতি বলিলেন—তুমি আমার হৃদয় হইতে জন্মিয়াও যখন আপন যৌবন দিলে না, অথচ জরার দোষই বলিলে ; তখন তুমি সেই জরাগ্রস্তই হইবে ॥২৫॥

আর, অন্ন ! তোমার সন্তান যৌবন লাভ করিয়াই মরিয়া যাইবে এবং তুমিও বেদোক্ত-অগ্নিকর্মহীন হইবে ॥২৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যযাতি চার পুত্র দ্বারাই প্রত্যাখ্যাত হইয়া, বহুপ্রভৃতি সেই চার পুত্রকেই অভিসম্পাত করিয়া, পুরু আপন বাক্য লজ্জন করিবে না ইহা মনে করিয়া তাঁহার নিকট গেলেন ॥২৭॥

যযাতি বলিলেন—পুরু ! তুমি আমার প্রিয় পুত্র ; অগ্ৰাভ্যাতৃত্বের অপেক্ষা তুমিই প্রধান হইবে । বৎস ! শুক্রচার্যের অভিসম্পাতে আমার বার্কক্য আসিয়াছে ; শরীরের মাংসগুলি লুলিত হইয়া পড়িয়াছে এবং কেশ ও লোমগুলি সাদা হইয়া গিয়াছে ; অথচ এখনও আমি যৌবনসম্ভোগে তৃপ্ত হই নাই ॥২৮॥

পুরো ! ত্বং প্রতিপত্ত্ব পাপুনাং জরয়া সহ ।
 কক্ষিৎ কালং চরেয়ং বৈ বিষয়ান্ বয়সা তব ॥২৯॥
 পূর্ণে বর্ষসহস্রে তু পুনর্দাস্তামি যৌবনম্ ।
 স্বক্লেব প্রতিপৎস্তামি পাপুনাং জরয়া সহ ॥৩০॥
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তঃ প্রত্যাচ পুরুঃ পিতরমঞ্জসা ।
 যদাথ মাং মহারাজ ! তৎ করিষ্যামি তে বচঃ ॥৩১॥
 প্রতিপৎস্তামি তে রাজন্ ! পাপুনাং জরয়া সহ ।
 গৃহাণ যৌবনং মত্তশ্চর কামান্ যথেষ্পিতান্ ॥৩২॥
 জরয়াহং প্রতিচ্ছন্নো বয়োরূপধরস্তব ।
 যৌবনং ভবতে দত্ত্বা চরিষ্যামি যথাথ মাং ॥৩৩॥
 যযাতিরুবাচ ।

পুরো ! প্রীতোহস্মি তে বৎস ! প্রীতশ্চেদং দদামি তে ।
 সর্বকামসমৃদ্ধা তে প্রজা রাজ্যে ভবিষ্যতি ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

পুর ইতি । বিষয়ান্ বিষয়সম্ভোগান্, চরেয়ং কুৰ্য্যাম্, বয়সা যৌবনেন ॥২৯॥
 পূর্ণ ইতি । তব যৌবনং তুভ্যং দাস্তামীত্যর্থঃ । স্বং স্বকীয়ম্ ॥৩০॥
 এবমিতি । অঞ্জসা সত্ত্বমেব কিঞ্চিদবিবিচ্যোবেত্যর্থঃ । “অঞ্জসা তত্ত্বতূর্ণয়োঃ” ইতি
 বিশ্বঃ ॥৩১॥

প্রতিপৎস্তামীতি । যন্তো হম সকাণাং । চর অহুভব ॥৩২॥

জরয়েতি । প্রতিচ্ছন্নো ব্যাপ্তদেহঃ ॥৩৩॥

পুরু । তুমি আমার পাপ ও জরা গ্রহণ কর ; আমি তোমার যৌবন
 লইয়া কিছু কাল বিষয়সম্ভোগ করি ॥২৯॥

এক সহস্র বৎসর পূর্ণ হইলে, আবার তোমার যৌবন তোমাকেই দিব
 এবং নিজের জরার সহিত পাপ ফিরাইয়া লইব ॥৩০॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যযাতি এইরূপ বলিলে, তৎক্ষণাৎ পুরু পিতার
 কথার প্রত্যুত্তর দিলেন ; মহারাজ ! আপনি আমাকে যাহা বলিলেন, আমি
 আপনার সে বাক্য রক্ষা করিব ॥৩১॥

মহারাজ ! আমি আপনার পাপ ও জরা গ্রহণ করিব ; আর, আপনি
 আমার যৌবন গ্রহণ করুন এবং ইচ্ছানুসারে বিষয়সম্ভোগ করুন ॥৩২॥

আমি আপনাকে যৌবন দান করিয়া, আপনার জরা গ্রহণপূর্ব্বক
 আপনারই বয়স ও রূপ ধারণ করিয়া, আপনারই কথানুসারে চলিব ॥৩৩॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুদ্ভূত যযাতিস্তু স্মৃত্বা কাব্যং মহাতপাঃ ।

সংক্রাময়ামাস জরাং তদা পুরৌ মহাত্মনি ॥৩৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাদিপৰ্বণি

সম্ভবে যযাতে দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ত্রিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

পৌরবেণাথ বয়সা যযাতির্নহ্ষাত্মজঃ ।

প্রীতিযুক্তো নৃপশ্রেষ্ঠচচার বিষয়ান্ শ্রিয়ান্ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

পুর ইতি । ইদম্ অভীষ্টং বরমিত্যর্থঃ । সর্কৈঃ কামৈঃ কাম্যবস্ত্রলাভৈঃ সমৃদ্ধা ॥৩৪॥

এবমিতি । কাব্যং শুক্রাচার্য্যং স্মৃত্বা, তথৈব তদাদেশমত্বাদিতি ভাবঃ ॥৩৫॥

ইতি শ্রীহরিনাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যাবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়ামাদিপৰ্বণি সম্ভবে দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

পৌরবেণেতি । পৌরবেণ পুরুষস্বন্ধিনা । বিষয়ান্ অক্চন্দনবনিতাদীন্ । চচার বৃভোজ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

অঙ্গসা অর্জবেন ॥৩১॥ যথেষ্পিতানিত্যস্ত যাবজ্জীবনমপীতি ভাবঃ ॥৩২—৩৫॥

ইতি আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১২॥

যযাতি বলিলেন—বৎস । পুরু । আমি অত্যন্ত সমৃদ্ধ হইয়াছি এং
অত্যন্তসমৃদ্ধ হইয়া তোমাকে এই বর দিতেছি যে, তোমার রাজ্যে সমস্ত
প্রজাই সমস্ত অভীষ্ট লাভ করিয়া সমৃদ্ধিসম্পন্ন হইবে ॥৩৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যযাতি এই কথা বলিয়া, শুক্রাচার্য্যকে স্মরণ
করিয়া, তখনই মহাত্মা পুরুষ শরীরে আপন জরা সঞ্চারিত করিলেন ॥৩৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার, পর রাজশ্রেষ্ঠ নহ্ষনন্দন যযাতি পুরুষ
যৌবন লাভ করিয়া, আনন্দিত হইয়া, অভীষ্ট-বিষয় ভোগ করিতে লাগিলেন ॥১॥

‘চতুর্থশততমোহধ্যায়ঃ’ ‘দ্বাশতীতমোহধ্যায়ঃ’ ‘অষ্টসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদাঃ ।

যথাকামং যথোৎসাহং যথাকালং যথাস্থখম্ ।
 ধৰ্ম্মাবিরুদ্ধং রাজেন্দ্র ! যথা ভবতি সোহম্বভূৎ ॥২॥
 দেবানতৰ্পয়দ্ যজ্ঞৈঃ শ্রাদ্ধৈস্তদ্বৎ পিতৃনপি ।
 দীনাননুগ্রহৈরিত্যৈঃ কামৈশ্চ দ্বিজসত্তমান্ ॥৩॥
 অতিথীনন্নপানৈশ্চ বিশশ্চ পরিপালনৈঃ ।
 আনৃশংস্তেন শূদ্রাংশ্চ দসূন্য সন্নিগ্রহেণ চ ॥৪॥
 ধৰ্ম্মেণ চ প্রজাঃ সৰ্বা যথাবদনুরঞ্জয়ন্ ।
 যযাতিঃ পালয়ামাস সাক্ষাদিন্দ্র ইবাপরঃ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)
 স রাজা সিংহবিক্রান্তো যুবা বিষয়গোচরঃ ।
 অবিরোধেন ধৰ্ম্মস্য চচার স্থখযুত্তমম্ ॥৬॥
 স সম্প্রাপ্য শুভান্ কামাংস্তপ্তঃ খিন্নশ্চ পার্থিবঃ ।
 কালং বৰ্ষসহস্রান্তং সম্ভার মনুজাধিপঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

যথেন্তি । ধৰ্ম্মস্য অবিরুদ্ধং যথা ভবতি, তথৈব স যযাতির্বিষয়ানম্বভূৎ ॥২॥
 দেবানিতি । ইষ্টৈধনৈঃ, কামৈস্তদ্ব্যয়েযু দৈশ্চ, দ্বিজসত্তমান্ ব্রাহ্মণক্ষত্রিয়ান্ ॥৩॥
 অতিথীনিতি । বিশো বৈজ্ঞান । আনৃশংস্তেন দয়য়া । সন্নিগ্রহেণ স্নাত্যাদণ্ডেন ।
 তাদৃশদণ্ডেন হি দণ্ডমানোহপি তুগ্ধতি । সৰ্বা অত্রা অস্ত্রাজাদীঃ ॥৪—৫॥
 স ইতি । সিংহবিক্রান্তো বিক্রমো । বিষয়াঃ শক্চন্দনাদয়ো গোচরা ভোগ্য যন্ত সঃ ॥৬॥
 স ইতি । খিন্নঃ পুরোজ্ঞরাদর্শনাদ্বিঘ্নঃ । সম্ভার প্রতীক্ষাকক্ষে ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

পৌরবেণেন্তি । চচার বুভোজ ॥১—৫॥ বিষয়া দিব্যাগন্ধাদয়ো গোচরে বশে যন্ত স
 মহারাজ । তিনি ইচ্ছা ও উৎসাহ অনুসারে যথাসময়ে ধৰ্ম্মের অবিরোধে
 অভীষ্ট সম্ভোগসুখ অনুভব করিতে থাকিলেন ॥২॥

তিনি যজ্ঞ করিয়া দেবগণকে, শ্রাদ্ধ করিয়া পিতৃলোককে, অনুগ্রহ
 করিয়া দরিদ্রদিগকে, অভীষ্ট ধন দান করিয়া ব্রাহ্মণগণকে এবং ইচ্ছানুরূপ
 যুদ্ধ করিয়া ক্ষত্রিয়দিগকে সন্তুষ্ট করিতে থাকিলেন ॥৩॥

যযাতি অন্ন ও পানীয় দিয়া অতিথিগণকে, যথানিয়মে প্রতিপালন করিয়া
 বৈষ্ণবগণকে, দয়া দ্বারা শূদ্রদিগকে, উপযুক্ত দণ্ড দিয়া দস্যুগণকে এবং ধৰ্ম্ম-
 সঙ্গত ব্যবহারে অত্যাচ্য সকল প্রজাকে যথানিয়মে অনুরক্ত রাখিয়া, দ্বিতীয়
 ইন্দ্রের স্নায় পালন করিতে লাগিলেন ॥৪-৫॥

সিংহের স্নায় বিক্রমশালী যুবক যযাতি রাজা, ধৰ্ম্মের অবিরোধে ভোগ্য
 বস্তু সকল ভোগ করিতে থাকিয়া অসাধারণ সুখ অনুভব করিতে লাগিলেন ॥৬॥

পরিসংখ্যায় কালজ্ঞঃ কলাঃ কাষ্ঠাশ্চ বীৰ্য্যবান্ ।
 যৌবনং প্রাপ্য রাজর্ষিঃ সহস্রপরিবৎসরান্ ॥৮॥
 বিশ্বাচ্যা সহিতো রেমে ব্যভ্রাজমন্দনে বনে ।
 অলকায়াং স কালস্তু মেরুশৃঙ্গে তথোত্তরে ॥৯॥ (যুগ্মকম্)
 যদা স পশ্যতে কালং ধৰ্ম্মাত্মা তং মহীপতিঃ ।
 পূর্ণং মত্বা ততঃ কালং পুরুং পুত্রমুবাচ হ ॥১০॥
 যথাকামং যথোৎসাহং যথাকালমরিন্দম ! ।
 সেবিতা বিষয়াঃ পুত্র ! যৌবনেন ময়া তব ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

পরীতি । কালজ্ঞো বীৰ্য্যবাংশ স রাজর্ষির্যাতিঃ, সহস্রপরিবৎসরান্ যাবদ্ যৌবনং প্রাপ্য, তদন্তং গণয়ন্ কলাঃ ত্রিংশৎকাষ্ঠাশ্চকং কালম্, কাষ্ঠা অষ্টাদশনিমেষাশ্চকং কালঞ্চ, পরিসংখ্যায় গণয়িত্বা, বিশ্বাচ্যা তদাখ্যাত্মা স্বর্গবেশ্যা সহিতঃ সন্, নন্দনে বনে, অলকায়াং কুবেরনগরীস্থ-
 চৈত্ৰরথো বনে, তথৈব পূৰ্ব্বমভিধানাং, তথা উত্তরে মেরুশৃঙ্গে চ, কালং যথেষ্টং সময়ং যাবৎ, রেমে, ব্যভ্রাজ্বিশেষেণাশোভত চ ॥৮—৯॥

যদেতি । যদা স ধৰ্ম্মাত্মা মহীপতিঃ, কালং পশ্যতে গণনার্থং পর্যালোচয়তি স্ম, তদা তং সহস্রবৎসরাশ্চকং কালং পূর্ণং মত্বা, ততঃ পরং পুত্রং পুরুম্, উবাচ ॥১০॥

যথেতি । ময়া তব যৌবনেন করণেন, বিষয়াঃ স্বেচ্ছানন্দনবনিতাদয়ঃ, সেবিতা ভুক্তাঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

বিষয়গোচরঃ ॥৬-৭॥ পরীতি । সৌরবর্ষে হি প্রত্যঙ্গং পঞ্চদিনাদি পঞ্চদশনাভ্যস্তিংশৎ-
 পলানি একত্রিংশদক্ষরাণি বর্দ্ধন্তে । সাবনৈঃ সপ্তাদিকশতত্রয়দিনাশ্চকৈবর্ধৈরায়ুর্গণ্যতে, অতঃ
 কলাঃ কাষ্ঠাশ্চ “অষ্টাদশনিমেষাশ্চ কাষ্ঠা ত্রিংশৎ তু তাঃ কলাঃ” ইত্যুক্তরূপাঃ সংখ্যায়েত্যান্তম্
 ॥৮॥ অলকায়াং কুবেরপুধ্যাম্ ॥৯॥ পশ্যতে স কালং কালোহপি তং গ্রসিতুঃ পশ্যতীত্যা-

যযাতি রাজা সুখসম্ভোগ করিয়া তৃপ্তি লাভ করিতে লাগিলেন বটে, কিন্তু পুত্রর বার্ষিক্য দেখিয়া বিষন্ন ও হইতেন। এই ভাবে তিনি সেই এক সহস্র বৎসরের শেষ সময়ের অপেক্ষা করিতে লাগিলেন ॥৭॥

কালগণনাভিজ্ঞ যযাতি সহস্র বৎসরের জ্ঞাত যৌবন পাইয়া, তাহার শেষ গণনা করিতে প্রবৃত্ত হইয়া, নিমেষ কালপর্য্যন্ত গণনা করিয়া দেখিলেন ; পরে, স্বর্গবেশ্যা বিশ্বাচীর সহিত মিলিত হইয়া, নন্দনকাননে, অলকানগরীর চৈত্ৰরথোত্তানে এবং উত্তর মেরুশৃঙ্গে যথেষ্ট-কাল বিহার করিলেন ও শোভা পাইলেন ॥৮—৯॥

তাহার পর তিনি যখন পর্যালোচনা করিয়া দেখিলেন যে, সহস্র বৎসর পূর্ণ হইয়া গিয়াছে, তখন পুত্র পুরুকে বলিলেন ॥১০॥

ন জাতু কামঃ কামানামুপভোগেন শাম্যতি।
 হবিষা কৃষ্ণবজ্রৈব ভুয় এবাভিবৰ্দ্ধতে ॥১২॥
 যৎ পৃথিব্যাং ত্রীহিবং হিরণ্যং পশবঃ স্ত্রিয়ঃ ।
 একস্তাপি ন পর্যাপ্তং তস্মাতৃষ্ণাং পরিত্যজেৎ ॥১৩॥
 যা দুস্ত্যজা দুশ্মতিভির্ষা ন জীৰ্যতি জীৰ্যতঃ ।
 যোহসৌ প্রাণাস্তিকো রোগস্তাং তৃষ্ণাং ত্যজতঃ সুখম্ ॥১৪॥
 পূর্ণং বর্ষসহস্রং মে বিষয়াসক্তচেতসঃ ।
 তথাপ্যনুদিনং তৃষ্ণা মমৈতেষ্যভিজায়তে ॥১৫॥
 তস্মাদেনামহং ত্যক্ত্বা ব্রহ্মণ্যাধায় মানসম্ ।
 নিব্বন্দ্বো নিব্বমো ভূত্বা চরিস্যামি মূগৈঃ সহ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । এতৎ পত্নং পরং পত্নক পূৰ্ণং (৬৩ অধ্যায়ে) ব্যাখ্যাতম্ ॥১২—১৩॥

যেতি । যা তৃষ্ণা, দুশ্মতিভির্বিষয়াসক্তত্বাদুদ্বিতচিত্তৈর্জনৈর্দুস্ত্যজা ; যা তৃষ্ণা, জীৰ্যতো বার্ককোন জীর্ণভবতোহপি জনস্ত, ন জীৰ্যতি নাপক্ষীয়তে ; যোহসৌ সৰ্বনামাং কচিং প্রক্ৰংশমানলিক্ত্বাং পুংস্বম্, প্রাণাস্তিকো রোগস্তংস্বরূপা ; তাং তৃষ্ণাং ত্যজত এব জনস্ত, সুখং ভবতি নাশস্ত ॥১৪॥

পূর্ণমিতি । অনুদিনং প্রত্যাহম্ । এতেষু বিষয়েষু ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

শয়েন কৰ্মব্যতিহরে তঙ ॥১০—১১॥ এতদেব জ্ঞাত্বা পশ্চাত্তাপেনাহ, ন জ্ঞাত্বিত্যাदि ॥১২—১৫॥

পুরু ! আমি তোমার যৌবন লইয়া, ইচ্ছা ও উৎসাহ অনুসারে যথাসময়ে বিষয়সম্ভোগ করিয়াছি ॥১১॥

কিন্তু কাম্য বস্তুর উপভোগে কাম কখনও নিবৃত্তি পায় না ; বরং হৃত দ্বারা অগ্নি যেমন বৃদ্ধি পায়, কামও তেমনই কাম্য বস্তুর :উপভোগে আরও বৃদ্ধি পাইয়া থাকে ॥১২॥

পৃথিবীতে যত ধাতু, যব, ধন, পশু ও স্ত্রী আছে, সে সমস্ত মিলিয়া এক জনেরও তৃষ্ণা মিটাইতে পারে না ; সুতরাং সে তৃষ্ণাকে পরিত্যাগ করিবে ॥১৩॥

দুৰ্বৃদ্ধি লোকেরা যে তৃষ্ণাকে সহজে পরিত্যাগ করিতে পারে না ; শরীর জীর্ণ হইয়া গেলেও যে তৃষ্ণা জীর্ণ হয় না এবং যে তৃষ্ণা প্রাণনাশক রোগ-স্বরূপ ; সেই তৃষ্ণাকে যে ত্যাগ করিতে পারে, তাহারই সুখঃ হয় ॥১৪॥

আমার মন বিষয়সম্ভোগেই নিবিষ্ট ছিল, এই অবস্থাতেই এক সহস্র বৎসর পূর্ণ হইয়া গিয়াছে ; তথাপি এই বিষয়ের উপরেই আমার লালসা সৰ্ব্বদা জন্মিতেছে ॥১৫॥

পুত্রো ! শ্রীতোহস্মি ভদ্রং তে গৃহাণেদং স্বর্ঘোবনম্ ।

রাজ্যক্ষেদং গৃহাণ ত্বং ত্বং হি মে প্রিয়কুং স্ততঃ ॥১৭॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

প্রতিপেদে জরাং রাজা যযাতির্নাছবস্তদা ।

যৌবনং প্রতিপেদে চ পুনঃ স্বং পুরুষাত্মবান্ ॥১৮॥

অভিষেক্তু কামং নৃপতিং পুরুং পুত্রং কনীয়সম্ ।

ব্রাহ্মণপ্রমুখা বর্ণা ইদং বচনমব্রুবন্ ॥১৯॥

কথং শুক্লশ্চ নপ্তারং দেবযাত্নাঃ স্ততঃ প্রভো ! ।

জ্যেষ্ঠং যদুমতিক্ষম্য রাজ্যং পুরোঃ প্রযচ্ছসি ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । এনাং তৃণাম্ । নির্ঘমঃ শীতগ্রীষ্মস্বচ্ছন্দঃখাদিশূত্রঃ, নির্ঘমঃ পুত্রাদিষুপি মমতারহিতঃ । যুগৈঃ সহৈত্যেনেন বনবাসে । ব্যজ্ঞাতে ॥১৬॥

পূর ইতি । তে তব, ভদ্রং মঙ্গলমস্ত । হি যস্মাৎ ॥১৭॥

প্রতিপেদ ইতি । প্রতিপেদে প্রাপ । আত্মবান্ ধৃতিমান্ ধৈর্য্যবানিতি যাবৎ ॥১৮॥

অভীতি । কনীয়সং কনিষ্ঠম্ । প্রথমে পাদে অক্ষরাধিক্যং কনীয়সমিতি চার্ঘ্যম্ ॥১৯॥

কথমিতি । নপ্তারং দৌহিত্যম্ । অভিগুণৈর্ঘদব এব রাজ্যদানমুচিতমিতি ভাবঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রহ্মজ্ঞানমেবাত্মিকতৃপ্তিহেতুর্ন বিষয়ভোগ ইত্যশয়েনাহ, তস্মাদিতি । এনাং তৃণাম্ । ঋণানি শীতোষ্ণমানাপমানস্বচ্ছন্দঃখাদীনি, তদ্রহিতো নির্ঘমঃ, দ্বন্দ্বক্লমকশ্চ মানসস্ত, ব্রহ্মণি নিধানাৎ । অতএব নির্ঘমঃ অহঙ্কারশ্চৈব মমতামূলস্ত ত্যাগাৎ ॥১৬—১৮॥ কনীয়সং

অতএব আমি এই লালসা ত্যাগ করিয়া, পরমাত্মার উপরে চিত্ত নিবিষ্ট রাখিয়া, শীত, গ্রীষ্ম ও সুখ-দুঃখাদিশূত্র হইয়া, মমতাকে বিসর্জন দিয়া, তপোবনে যাইয়া হরিণগণের সহিত বিচরণ করিব ॥১৬॥

পুরু । তোমার ব্যবহারে আমি সন্তুষ্ট হইয়াছি ; তোমার মঙ্গল হউক ; তুমি তোমার নিজের যৌবন গ্রহণ কর এবং এই রাজ্যও গ্রহণ কর ; তুমিই আমার প্রিয় পুত্র ॥১৭॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন — নছযনন্দন যযাতি রাজা তখনই আপন জরা গ্রহণ করিলেন ; ধৈর্য্যশীল পুরুষ নিজের যৌবন ফিরাইয়া লইলেন ॥১৮॥

তাহার পর, যযাতি কনিষ্ঠ পুত্র পুরুষকে রাজ্যে অভিষিক্ত করিবার ইচ্ছা করিলেন ; তখন ব্রাহ্মণপ্রভৃতি সকলে আসিয়া রাজাকে এই কথা বলিলেন ॥১৯॥

যদুর্জ্যেষ্ঠস্তব স্তুতো জাতস্তমস্তু তুৰ্ব্বশ্বঃ ।

শশ্বিষ্ঠায়াঃ স্তুতো অশ্ব্যস্ততোহনুঃ পুরুরেব চ ॥২১॥

কথং জ্যেষ্ঠানতিক্রম্য কনীয়ান্ রাজ্যমহতি ।

এতং সংবোধয়ামস্বাং ধৰ্ম্মং ত্বং প্রতিপালয় ॥২২॥

যযাতিরুবাচ ।

ব্রাহ্মণপ্রমুখা বর্ণাঃ সৰ্ব্বৈ শৃণুস্ত মে বচঃ ।

জ্যেষ্ঠং প্রতি যথা রাজ্যং ন দেয়ং মে কথঞ্চন ॥২৩॥

মম জ্যেষ্ঠেন যদুনা নিয়োগো নানুপালিতঃ ।

প্রতিকূলঃ পিতুৰ্যশ্চ ন স পুত্রঃ সতাং মতঃ ॥২৪॥

মাতাপিত্রোর্বচনকৃদ্ধিতঃ পথ্যশ্চ যঃ স্তুতঃ ।

স পুত্রঃ পুত্রবদ্যশ্চ বর্ততে পিতৃমাতৃষু ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

যদুৱিতি । তমস্তুতংপশ্যৎ । গণনেয়ং পুরোঃ সৰ্ব্বকনিষ্ঠতাপ্রদৰ্শনার্থা ॥২১॥

কথমিতি । সংবোধয়ামো নিবেদয়ামঃ । জ্যেষ্ঠাদ্যদ্বয়দুমেবাভিষিক্তেতি ভাবঃ ॥২২॥

ব্রাহ্মণেতি । কথঞ্চন কেনাপি প্রকারেণ । মে ময়া ॥২৩॥

মমেতি । নিয়োগ আদেশঃ । প্রতিকূল আদেশাপালনাঘিরোধী ॥২৪॥

মাতেতি । বচনকৃত আদেশপালকঃ । পথ্যঃ অম্বকূলঃ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

কনীয়াসম্ ॥১২॥ নষ্টারং দৌহিত্রম্ ॥২০—২৩॥ নিয়োগ আজ্ঞা ॥২৪॥ মাতেতি । অনৌ-

মহারাজ ! যহু আপনার পুত্রগণের মধ্যে জ্যেষ্ঠ, শুক্রাচার্য্যের দৌহিত্র এবং দেবশানীর পুত্র ; তাঁহাকে অতিক্রম করিয়া পুরুকে রাজ্য দিতেছেন কেন ? ॥২০॥

যহু আপনার জ্যেষ্ঠপুত্র, তাঁহার পরে তুৰ্ব্বশ্ব জন্মিয়াছেন, তৎপরে শশ্বিষ্ঠার পুত্র অশ্ব্য, তাহার পরে অনু, এবং তৎপরে পুরু জন্মিয়াছেন ॥২১॥

মহারাজ ! জ্যেষ্ঠ ভ্রাতাদিগকে অতিক্রম করিয়া কনিষ্ঠ ভ্রাতা কি প্রকারে রাজ্য লাভ করিতে পারেন; ইহাই আপনার নিকট আমরা নিবেদন করিতেছি । আপনি ধৰ্ম্মরক্ষা করুন ॥২২॥

যযাতি বলিলেন—ব্রাহ্মণপ্রভৃতি সকলেই আমার বাক্য শ্রবণ করুন ; যে কারণে আমি কোন প্রকারেই জ্যেষ্ঠকে রাজ্য দিতে পারি না ॥২৩॥

জ্যেষ্ঠ যহু আমার আদেশ পালন করে নাই । সুতরাং যে ব্যক্তি পিতার প্রতিকূল, সাধুলোকের মতে সেই ব্যক্তি পুত্রই নহে ॥২৪॥

২৫ ইতঃ পরং পঞ্চ শ্লোকা দাক্ষিণাত্যপুস্তকে অধিকা দৃষ্টান্তে ।

যদুনাহমবজ্ঞাতস্তথা তুর্বশ্বনাপি চ ।

ক্রুহ্যাণা চানুনা চৈব ময্যবজ্ঞা কৃত্য ভূশম্ ॥২৬॥

পুরুণা ভু কৃতং বাক্যং মানিতঞ্চ বিশেষতঃ ।

কনীয়ান্ মম দায়াদো ধৃত্য যেন জরা মম ॥২৭॥

মম কামঃ স চ কৃতঃ পুরুণা মিত্ররূপিণা ।

শুক্রেণ চ বরো দত্তঃ কাব্যোনোশনসা স্বয়ম্ ॥২৮॥

পুত্রো যস্তানুবর্তেত স রাজা পৃথিবীপতিঃ ।

ভবতোহনুনয়াম্যেবং পুরু রাজ্যেহভিষিচ্যতাম্ ॥২৯॥

প্রকৃতয় উচুঃ ।

যঃ পুত্রো গুণসম্পন্নো মাতাপিত্রোহিতঃ সদা ।

সর্বমইতি কল্যাণং কনীয়ানপি সত্তমঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

যদুনেতি । অবজ্ঞাত আদেশাপালনেতি ভাবঃ ॥২৬॥

পুরুণেতি । বাক্যমাদেশঃ, কৃতং পালিতম্ । দায়াদো ধনাধিকারী ॥২৭॥

মমেতি । স যৌবনদানরূপঃ, কামোহভিলাষঃ, কৃতঃ পরিপূরিতঃ ॥২৮॥

অথ কোহনৌ শুক্রবর ইত্যাহ পুত্র ইতি । স্বা স্বাম্, অনুবর্তেত অনুগচ্ছৎ । স এব রাজা ভবেৎ । ইতঃ স্বমতঃ যথাতিরাহ ভবত ইতি । ভবতো ব্রাহ্মণাদীন্ বর্ণান্ ॥২৯॥

প্রকৃতয় ইতি । ব্রাহ্মণাদয়ঃ প্রজাঃ ।

য ইতি । সত্তমো জ্যেষ্ঠবদেব প্রধানঃ । কল্যাণং রাজ্যাদিধনম্ ॥৩০॥

যে পুত্র পিতা-মাতার আদেশ পালন করে, তাঁহাদের হিতৈষী ও অনুকূল থাকে এবং তাঁহাদের নিকট পুত্রের মতই চলে, সেই পুত্রই বাস্তবিক পুত্র ॥২৫॥

যহু আমার:প্রতি অবজ্ঞা করিয়াছে; আর তুর্বশ্ব, ক্রুহ্য এবং অনুও বিশেষ অবজ্ঞা করিয়াছে ॥২৬॥

কিন্তু পুরু আমার আদেশ পালন করিয়াছে এবং বিশেষভাবেই আমার আদেশের সম্মান দেখাইয়াছে, আর সে আমার জরা গ্রহণ করিয়াছে; সুতরাং সে কনিষ্ঠ হইলেও আমার ধনাধিকারী হইবে ॥২৭॥

বন্ধুর মতই পুরু আমার সে অভিলাষ পূর্ণ করিয়াছে । বিশেষতঃ স্বয়ং শুক্রাচার্য্যই আমাকে বর দিয়াছিলেন ॥২৮॥

‘যে পুত্র আপনার অনুগত হইয়া চলিবে, সে-ই রাজা হইবে’ (ইহাই শুক্রাচার্য্যের বর) । অতএব আমি আপনাদের নিকট অনুনয় করিতেছি, আপনারা পুরুকেই রাজ্যে অভিষিক্ত করুন ॥২৯॥

(৩০)....কল্যাণঃ কনীয়ানপি স প্রভো !

অহঃ পুরুরিদং রাজ্যং যঃ স্মৃতঃ প্রিয়কৃষ্টব ।

বরদানেন শুক্রশ্চ ন শক্যং বন্তু মুত্তরং ॥৩১॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

পৌরজানপদৈস্তুষ্ঠৈরিত্যুক্তো নাহবস্তদা ।

অভ্যষিক্ততঃ পুরুং রাজ্যে শ্বে স্মৃতমাত্মনঃ ॥৩২॥

দত্ত্বা চ পূরবে রাজ্যং বনবাসায় দীক্ষিতঃ ।

পুরাং স নির্যযৌ রাজা ব্রাহ্মণৈস্তাপসৈঃ সহ ॥৩৩॥

যদোস্তু যাদবা জাতাস্তবসোর্ষবনাঃ স্মৃতাঃ ।

ক্রহোঃ স্মৃতাস্তু বৈ ভোজা অনোস্তু শ্লেচ্ছজাতয়ঃ ॥৩৪॥

পুরোস্তু পৌরবো বংশো যত্র জাতোহসি পার্শ্বিব ! ।

ইদং বর্ষসহস্রাণি রাজ্যং কারয়িতুং বশী ॥৩৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাদিপূর্ববর্ণি

সম্ভবে পূর্বযাযাতসমাপ্তির্নাম ত্রিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩৬॥ *

ভারতকৌমুদী

অহ ইতি । অহঃ প্রাপ্তুং যোগ্যঃ । উত্তরং প্রতিবাক্যম্ ॥৩১॥

পৌরেতি । ইতি পূর্বপ্রকারমুক্তঃ, মাহবো যযাতিঃ ॥৩২॥

দত্ত্বেতি । দীক্ষিতঃ কৃতসঙ্কল্পঃ ॥৩৩॥

যদোরিতি । তুর্ভক্ষপ্রভৃতিভ্যো যবনাদিজন্য তু যযাতিশাপাদিতি পূর্বমহুসঙ্কেতম্ ॥৩৪॥

প্রজারা বলিল—যে পুত্র গুণবান্ এবং সর্বদা পিতা-মাতার হিতৈষী হইবে, সেই পুত্র কনিষ্ঠ হইলেও জ্যেষ্ঠের মতই শ্রেষ্ঠ ; সুতরাং সে-ই সমস্ত সম্পত্তি পাইবার যোগ্য ॥৩০॥

অতএব যিনি আপনার প্রিয়কারী পুত্র, সেই পুরুই এই রাজ্য পাইবার যোগ্য । বিশেষতঃ শুক্রাচার্য্য বর দিয়াছেন বলিয়া, আমরা ইহার প্রত্যুত্তর করিতে অসমর্থ ॥৩১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—পুরবাসী ও দেশবাসী লোক সকল এইরূপ বলিলে, যযাতি তখনই আপন পুত্র পুরুকে আপনার রাজ্যে অভিষিক্ত করিলেন ॥৩২॥

রাজা যযাতি পুরুকে রাজ্য দান করিয়া, বনবাসে কৃতসঙ্কল্প হইয়া, তপস্বী ব্রাহ্মণগণের সহিত রাজধানী হইতে নির্গত হইয়া চলিয়া গেলেন ॥৩৩॥

যজু হইতে যাদবগণ, তুর্ভক্ষ হইতে যবনগণ, ক্রহা হইতে ভোজগণ এবং অমু হইতে শ্লেচ্ছগণ জন্মিয়াছে ॥৩৪॥

(৩৫)...বর্ষসহস্রায়... ।

* 'পশাণীতিতমোহধ্যায়ঃ' 'ত্র্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ' 'উনাশীতিতমোহধ্যায়ঃ' ইতি পাঠভেদাঃ ।

চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবং স নাহ্মষো রাজা যযাতিঃ পুত্রমীপ্সিতম্ ।

রাজ্যেহভিষিচ্য মুদিতো বানপ্রস্থোহভবন্মুনিঃ ॥১॥

উষিত্বা চ বনে বাসং ব্রাহ্মণৈঃ সংশিতব্রতঃ ।

ফলমূলাশনো দাস্তস্ততঃ স্বর্গমিতো গতঃ ॥২॥

স গতঃ স্বর্নিবাসং তং নিবসন্ মুদিতঃ স্তখী ।

কালেন নাতিমহতা পুনঃ শক্রেণ পাতিতঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

পুরোহিতি । বর্ষসহস্রাণি যাবৎ, বশী জিতেন্দ্রিয়ঃ সন্, কারয়িতুং কৰ্ত্ত্বম্ ॥৩৫॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়ামাদিপর্বণি সম্ভবে ত্রিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

এবমিতি । ঈপ্সিতঃ প্রিয়ং পুত্রং পুরুম্ । মুদিত আনন্দিতঃ সন্ ॥১॥

উষিত্বা ইতি । উষিত্বা বিধায়েত্যর্থঃ । দাস্ত ইন্দ্রিয়নিগ্রহশালী । ইতো মর্ত্য্যং ॥২॥

স ইতি । স্বর্নিবাসং, স্বর্গলোকম্ । শক্রেণ ইন্দ্রেণ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

রসোহপি যঃ পুত্রবধ্বর্ত্ততে স এব পুত্রো ন ভ্রতঃ ॥২৫—৩৪॥ কারয়িতুং কৰ্ত্ত্বম্ ॥৩৫॥

ইতি আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

মহারায় ! জনমেজয় ! আপনি জিতেন্দ্রিয় থাকিয়া সহস্র বৎসরপর্য্যন্ত এই রাজ্য শাসন করিবার জন্য যে বংশে জন্মিয়াছেন, সেই পৌরব বংশ পুরু হইতে জন্মিয়াছিল ॥৩৫॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—নহুবনন্দন যযাতি রাজা প্রিয় পুত্র পুরুকে এই ভাবে রাজ্যে অভিষিক্ত করিয়া, আনন্দিতচিত্তে বনবাসী মুনি হইয়াছিলেন ॥১॥

যযাতি যথানিয়মে ব্রতচরণ, ফল-মূল ভক্ষণ ও ইন্দ্রিয় দমনপূর্ব্বক ব্রাহ্মণ-গণের সহিত দীর্ঘকাল বনে বাস করিয়া, মর্ত্য্যলোক হইতে স্বর্গে গমন করিয়াছিলেন ॥২॥

(৩) ইতঃ পরং সার্কল্লোকো দাক্ষিণাত্যপুস্তকে অধিকো দৃশ্যতে ।

নিপতন্ প্রচ্যুতঃ স্বর্গাদপ্রাপ্তো মেদিনীতলম্ ।
 স্থিত আসীদস্তরিক্ষে স তদেতি ক্রতং ময়া ॥৪॥
 তত এব পুনশ্চাপি গতঃ স্বর্গমিতি ক্রতম্ ।
 রাজ্ঞা বসুমতা সার্কমষ্টকেন চ বীর্য্যবান্ ॥৫॥
 প্রতর্দনেন শিবিনা সমেত্য কিল সংসদি ।
 জনমেজয় উবাচ ।

কর্ম্মণা কেন স দিবং পুনঃ প্রাপ্তো মহীপতিঃ ॥৬॥ (যুগ্মকম্)
 সর্বমেতদশেষেণ শ্রোতুমিচ্ছামি তত্ত্বতঃ ।
 কথ্যমানং ত্বয়া বিপ্র ! বিপ্রর্ষিগণসন্নিধৌ ॥৭॥
 দেবরাজসমো হাসীদ্যযাতিঃ পৃথিবীপতিঃ ।
 বর্দ্ধনঃ কুরুবংশস্ত বিভাবসুসমদ্র্যুতিঃ ॥৮॥
 তস্য বিস্তীর্ণযশসঃ সত্যকীর্ত্তেমহাত্মনঃ ।
 চরিতং শ্রোতুমিচ্ছামি দিবি চেহ চ সর্বশঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

নিপতন্নতি । স্বর্গাৎ প্রচ্যুতো নিপতন্নতি সদ্ধকঃ । স যযাতিঃ ॥৪॥
 তত ইতি । ততঃ অন্তরিক্ষাদেব । সমেত্য মিলিত্বা, সংসদি দেবসভায়ান্ ॥৫—৬ঃ
 সর্কমিতি । অশেষেণ সাকল্যেন । তত্ত্বতো যথাযথভাবেন ॥৭॥
 দেবেতি । বিভাবসুসমদ্র্যুতিঃ সূর্য্যাতুল্যতেজীয়ান্ ॥৮॥
 তস্তেতি । দিবি স্বর্গে, ইহ মর্ত্তো চ, তিষ্ঠন্তস্ত যযাতেঃ ॥৯॥

তিনি স্বর্গলোকে যাইয়া আনন্দিতচিত্তে কিছু কাল সুখে বাস করেন ;
 তৎপরে অনতিদীর্ঘকালমধ্যে দেবরাজ পুনরায় তাঁহাকে নিপাতিত করেন ॥৩॥

তিনি স্বর্গ হইতে বিচ্যুত হইয়া পতিত হইতে থাকিয়া, ভূতলপর্য্যন্ত না
 আসিয়া, আকাশেই রহিয়া গিয়াছিলেন, ইহা আমাদের শুনা আছে ॥৪॥

রাজা বসুমান্, অষ্টক, প্রতর্দন ও শিবির সহিত মিলিত হইয়া, যযাতি
 সেই আকাশ হইতেই পুনরায় স্বর্গে যাইয়া দেবসভায় প্রবেশ করিয়াছিলেন ;
 ইহাও আমাদের শুনা আছে । জনমেজয় কহিলেন—যযাতি কোন্ কর্ম্ম দ্বারা
 পুনরায় স্বর্গলাভ করিয়াছিলেন ? ॥৫—৬॥

মহাশয় ! আপনি এই সকল বিষয় ব্রহ্মর্ষিগণের নিকট বলুন, আমি
 যথাযথভাবে তাহা শুনিতে ইচ্ছা করি ॥৭॥

যযাতি ইন্দ্রের তুল্য রাজা ছিলেন, কুরুবংশ বৃদ্ধি করিয়াছিলেন এবং
 সূর্য্যের তুল্য তেজীয়ান্ ছিলেন ॥৮॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

হন্ত তে কথয়িষ্যামি যযাতেরুন্তরাং কথাম্ ।
 দিবি চেহ চ পুণ্যার্থাং সৰ্ব্বপাপপ্রণাশিনীম্ ॥১০॥
 যযাতির্নাছষো রাজা পুরুং পুত্রং কনীয়সম্ ।
 রাজ্যোহভিষিচ্য মুদিতঃ প্রবত্রাজ বনং তদা ॥১১॥
 অন্ত্যেষু স বিনিষ্কিপ্য পুত্রান্ যদুপুরোগমান্ ।
 ফলমূল্যশনো রাজা বনে সংশ্রবসচ্চিরম্ ॥১২॥
 শংসিতাত্মা জিতক্রোধস্তপয়ন্ পিতৃদেবতাঃ ।
 অগ্নীংশ্চ বিধিবজ্জুহ্বন্ বানপ্রস্থবিধানতঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

হন্তেতি । হন্ত হর্ষে । উত্তরাং বিষয়ভোগাং পরবর্তিনীম্ ॥১০॥
 যযাতিরिति । কনীয়সং কনীয়াংসম্ । প্রবত্রাজ জগাম ॥১১॥
 অন্ত্যেষ্বিতি । যদুঃ পুরোগমো যেথাং তানিত্যতদগুণসংবিজ্ঞানো বহুব্রীহিঃ, তুর্ক্শু-
 প্রভৃতীনিত্যর্থঃ; অন্ত্যেষু যদোনিষ্কিপ্যভাবাৎ; অন্ত্যেষু যবনাদিষু, বিনিষ্কিপ্য শাপেন
 নিপাত্য ॥১২॥

শংসিতেতি । শংসিতাত্মা ক্রোধজয়াদিনা লোকৈঃ প্রশংসিতচিত্তঃ ॥১৩॥

তাহার হৃদয় উদার ছিল, যশ বিস্তৃত হইয়া পড়িয়াছিল এবং কীৰ্ত্তিগুলিও
 সত্য ছিল । সুতরাং তিনি স্বর্গে বা মর্ত্যে থাকিয়া যাহা করিয়াছিলেন, তাহা
 সমস্তই আমি শুনিতে ইচ্ছা করি ॥৯॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ ! যযাতি বিষয়সন্তোগের পর মর্ত্যে
 থাকিয়া বা স্বর্গে যাইয়া, যাহা যাহা করিয়াছিলেন, সে সমস্ত বৃত্তান্তই আমি
 আপনার নিকট বলিব; কেন না, সে বৃত্তান্তগুলি পুণ্য জন্মায় এবং পাপ
 নষ্ট করে ॥১০॥

যযাতি রাজা কনিষ্ঠ পুত্র পুরুকে রাজ্যে অভিষিক্ত করিয়া বনে গমন
 করেন ॥১১॥

যযাতি রাজা তুর্ক্শুপ্রভৃতি তিন পুত্রকে অভিসম্পাত করিয়া যবনাদি
 জাতির মধ্যে ভুক্ত করিয়া দেন, পরে বনে যাইয়া ফল-মূল ভক্ষণ করতঃ দীর্ঘ-
 কাল বাস করেন ॥১২॥

তিনি বনবাসকালে ক্রোধজয়ী হইয়া, শ্রাদ্ধ করিয়া পিতৃলোককে,
 যজ্ঞাদি করিয়া দেবগণকে এবং যথাবিধানে হোম করিয়া অগ্নিকে সন্তুষ্ট
 করিতেন ॥১৩॥

অতিথীন্ পূজয়ামাস বন্তেন হবিষা বিভুঃ ।
 শিলোজ্জ্বলিতমাস্থায় শেষামকৃতভোজনঃ ॥১৪॥
 পূর্ণং বর্ষসহস্রং স এবংবৃত্তিরভূম্পঃ ।
 ত্তুকঃ শরদস্ত্রিংশদাসীমিয়তবান্ধনাঃ ॥১৫॥
 ততশ্চ বায়ুভক্ষোহভূৎ সংবৎসরমতন্দ্রিতঃ ।
 তথা পঞ্চায়মধ্যে চ তপস্তেপে সবৎসরম্ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

অতিথীনতি । বিভুরিন্দ্রিয়দমনশক্তিশালী যযাতিঃ, “একৈকধাত্বাদিগুড়কোচ্চয়নমূহঃ মঞ্জর্যাস্থকানেকধাত্বোচ্চয়নং শিলঃ” ইতি মনুটীকায়াং কুল্লুকভট্টলক্ষিতাভ্যাং ব্যাপারাত্যাং বৃত্তিঃ জীবনোপায়ম্, আস্থায় অবলম্ব্য তৎসমুত্তে নৈব, বন্তেন বনিষোগোন হবিষা অগ্নি-প্রক্ষেপযোগেন ঋত্বেন, অতিথীন্ পূজয়ামাস ; তদীয়শেষায়েন চ কৃতং ভোজনং যেন স তাদৃশ আসীৎ ॥১৪॥

পূৰ্বমিতি । স নৃপো যযাতিঃ, পূর্ণং বর্ষসহস্রং যাবৎ, এবংবৃত্তিঃ পূৰ্ব্বলোকোক্তব্যবহারঃ অভূৎ ; পরঞ্চ অন্তঃকো জলমাত্রপায়ী সন্, ত্রিংশৎ শরদো বৎসরান্ যাবৎ, নিঃসৃতবান্ধনা কঙ্ক-বান্ধনোবৃত্তিরাসীৎ ॥১৫॥

তত ইতি । ততশ্চ স যযাতিঃ, অতন্দ্রিতো বিষয়াস্তুরাভিনিবেশশূন্তঃ সন্, সংবৎসরং যাবৎ বায়ুভক্ষোহভূৎ ; তথা সম্মুখে ধৌ পশ্চাচ্চ ধৌ ইতি চত্বারোহয়ঃ, উপরি চ সূর্য ইতি পঞ্চায়মন্তেবাং মধ্যে তিষ্ঠন্, বৎসরং যাবৎ, তপঃ, তেপে চকার ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

এবমিতি ॥১—১১॥ অন্ত্যায়ু স্বেচ্ছেষু ॥১২—১৩॥ শিলোজ্জ্বলিতম্—“উহঃ কণশ আদানম্, কণিশাভর্জনং শিলম্ ।” তচ্চ বনে এব, ন তু নগরে স্বেচ্ছেষু বা ॥১৪—১৫॥ পঞ্চায়ম-

ইন্দ্রিয়জয়ী যযাতি শিলোজ্জ্বলিত (টীকা জ্বলন্ত) অবলম্বন করিয়া, তৎপ্রাপ্তত বনবাসীর যোগ্য ঋত্ব দ্বারা অতিথিসংকার করিতেন এবং তাঁহাদের ভুক্তাব-শিষ্ট অন্ন নিজে ভোজন করিতেন ॥১৪॥

যযাতি পূর্ণ এক সহস্র বৎসর যাবৎ এইরূপ ব্যবহার করিয়াছিলেন ; তাহার পর কেবল জলমাত্র পান করিয়া ত্রিশ বৎসর যাবৎ মৌনী হইয়া-ছিলেন ॥১৫॥

তাহার পর, যযাতি ঈশ্বরচিন্তায় নিমগ্ন থাকিয়া এক বৎসর যাবৎ কেবল বায়ুভোজী হইয়া রহিয়াছিলেন ; তৎপরে এক বৎসর যাবৎ পঞ্চায়মধ্যে থাকিয়া তপস্তা করিয়াছিলেন ॥১৬॥

একপাদঃ স্থিতশ্চাসীৎ যগ্নাসাননিলাশনঃ ।

পুণ্যকীর্তিস্ততঃ স্বর্গে জগামাবৃত্য রোদসী ॥১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি

সম্ভবে উত্তরযাযাতে চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ

—:~:~:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

স্বর্গতঃ স তু রাজেন্দ্রো নিবসন্ দেববৈশ্মনি ।

পূজিতস্ত্রিদশৈঃ সাধৈর্মরুদ্ভির্বহুভিস্তথা ॥১॥

ভারতকৌমুদী

একেতি। ততশ্চ পুণ্যকীর্তির্ঘাতিঃ, এক এব পাদো ভূমৌ চরণং যন্ত সঃ অনিলাশনঃ কেবলবায়ুভোজী চ সন্, যগ্নাসান্ যাবৎ, স্থিতো দণ্ডায়মান আসীৎ; ততশ্চ রোদসী আকাশভূতলে, আবৃত্য স্বতেজসা ব্যাপ্য স্বর্গে জগাম ॥১৭॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়ামাদিপর্বণি সম্ভবে চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:~:~:—

স্বর্গত ইতি । ত্রিদশৈর্দেবৈঃ, সাধৈর্দেবযোনিবিশেষৈঃ, মরুদ্ভির্কায়ুভিঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

শত্কারোহগ্রয়ঃ, পঞ্চমঃ সূর্য্যঃ ॥১৬॥ আবৃত্য ব্যাপ্য । রোদসী ত্বাবাহুমী । পৃথিব্যামিব স্বর্গেহপি মুখ্যোহভূদিত্যর্থঃ ॥১৭॥

ইতি আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১৪॥

তৎপরে কেবল বায়ুভোজী থাকিয়া, ছয় মাস যাবৎ এক পদে দণ্ডায়মান হইয়া রহিয়াছিলেন; তাহার পরে আপন তেজে ভূতল ও আকাশমণ্ডল ব্যাপ্ত করিয়া স্বর্গে গিয়াছিলেন ॥১৭॥

—:~:~:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ যযাতি স্বর্গে যাইয়া যখন দেবভবনে বাস করিতেছিলেন, তখন দেবগণ, সাধ্যগণ, মরুদ্গণ ও বসুগণ তাঁহার যথেষ্ট সম্মান করিতেন ॥১॥

* ‘ষড়্ংশীতিতমোহধ্যায়ঃ’ ‘চতুরশীতিতমোহধ্যায়ঃ’ ‘অশীতিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠান্তরাণি ।

দেবলোকং ব্রহ্মলোকং সঞ্চরন্ পুণ্যকৃৎশী ।

অবসৎ পৃথিবীপালো দীৰ্ঘকালমিতি শ্রুতিঃ ॥২॥

স কদাচিম্ পশ্চৈষ্ঠো যযাতিঃ শক্রমাগমৎ ।

কথাস্তে তত্র শক্রেণ স পৃষ্ঠঃ পৃথিবীপতিঃ ॥৩॥

শক্র উবাচ ।

যদা স পুরুষস্তব রূপেণ রাজন্ ! জ্বরাং গৃহীত্বা প্রচচার ভূমৌ ।

তদা চ রাজ্যং সম্প্রদায়ৈব তস্মৈ ত্বয়া কিমুক্তঃ কথয়েহ সত্যম্ ॥৪॥

যযাতিরুবাচ ।

গঙ্গাযমুনয়োর্মধ্যে কুৎস্নোহয়ং বিষয়স্তব ।

মধ্যে পৃথিব্যাস্তং রাজা ভ্রাতরোহন্ত্যাদিপাস্তব ॥৫॥

ন চ কুর্য্যামরো দৈন্ত্যং শাঠ্যং ক্রোধং তথৈব চ ।

জৈক্ষ্যঞ্চ মৎসরং বৈরং সৰ্ব্বব্রেদং ন কারয়েৎ ॥৬॥

মাতরং পিতরং জ্যেষ্ঠং বিদ্বাংসঞ্চ তপোধনম্ ।

ক্ষমাবস্তঞ্চ রাজেন্দ্র ! নাবমশ্বেত বুদ্ধিমান্ ॥ ৭ ॥

ভারতকৌমুদী

দেবেতি । পুণ্যকুৎ, অতএব বশী ব্রহ্মলোকাদৌ সঞ্চরণে স্বাধীনঃ ॥২॥

স ইতি । শক্রম্ ইন্দ্রম্ । কথাস্তে পরম্পরানাময়াদিপ্রশ্নানস্তরম্ ॥৩॥

যদেতি । জ্বরাং গৃহীত্বা তব রূপেণ আকারেণ । তদা তদন্তে, তস্মৈ পূৰ্বে ॥৪॥

গজ্জেতি । বিষয়ো দেশঃ । মধ্যে মধ্যদেশে । অন্ত্যাদিপাঃ তৎপ্রান্তদেশশালাঃ ॥৫॥

নেতি । দৈন্ত্যং কাতরতাম্ । জৈক্ষ্যঃ কুটিলতাম্ । মৎসরম্ অগুণতদেষম্ ॥৬॥

ধার্মিক রাজা যযাতি স্বাধীনভাবে কখনও দেবলোকে, কখনও ব্রহ্মলোকে বিচরণ করতঃ দীৰ্ঘকাল বাস করিয়াছিলেন ; ইহা আমাদের শুনা আছে ॥২॥

রাজশ্রেষ্ঠ যযাতি কোন সময়ে দেবরাজ ইন্দ্রের নিকট উপস্থিত হন ; তখন পরস্পর শিষ্টালাপের পর দেবরাজ তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করেন ॥৩॥

ইন্দ্র বলিলেন—মহারাজ । পুরু জ্বরা গ্রহণ করিয়া আপনার আকৃতিতে যখন বিচরণ করে, তখন আপনি তাহাকে রাজ্য দান করিয়া কি উপদেশ দিয়াছিলেন ; তাহা আমার নিকট সত্য বলুন ॥৪॥

যযাতি বলিলেন—পুরু । গঙ্গা ও যমুনার মধ্যে এই সমস্ত দেশ ই তোমার । সুতরাং তুমি পৃথিবীর মধ্যদেশের রাজা ; আর, তোমার ভ্রাতারা প্রান্তদেশের অধিপতি ॥৫॥

মায়াবস্তঞ্চ, শঠতা, ক্রোধ, কুটিলতা, বিদ্বেষ ও শক্রতা নিজে করিবে না এবং অশ্রু দ্বারাও এই সমস্ত করাইবে না ॥৬॥

শক্তস্ত্ব ক্ষমতে নিত্যমশক্তঃ ক্রুধ্যতে নরঃ ।
 দুর্জনঃ সজ্জনং দ্বেষ্টি দুর্বলো বলবন্তরম্ ॥৮॥
 রূপবন্তমরূপী চ ধনবন্তঞ্চ নিধনঃ ।
 অকস্মী কশ্মিণং দ্বেষ্টি ধার্মিকঞ্চ নধার্মিকঃ ॥৯॥
 নিগুণো গুণবন্তঞ্চ পুত্রৈতৎ কলিগক্ষণম্ ।
 বিপরীতঞ্চ রাজেন্দ্র ! এতেষু কৃতলক্ষণম্ ॥১০॥
 ব্রাহ্মণো বাথ বা রাজা বৈশ্যো বা শূদ্র এব বা ।
 প্রশস্তেষু প্রসক্তাশ্চেৎ প্রশস্তন্তে যশস্বিনঃ ॥১১॥
 তস্মাৎ প্রশস্তে রাজেন্দ্র ! নরঃ সত্তমনা ভবেৎ ।
 অলোকজ্ঞা হ্যপ্রশস্তা ভ্রাতরন্তে হ্যবুদ্ধয়ঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

মাতরমিতি । জ্যেষ্ঠং ভ্রাতাদিকম্ । হে রাজেন্দ্র ! পুরো ! ॥৭॥
 শক্ত ইতি । শক্তঃ প্রতিবিধানে শক্তিমান্ । নিত্যমিতি সর্বত্রাশ্বেতি ॥৮॥
 রূপবন্তমিতি । নধার্মিক ইতি নব্রাহ্মাদিহ্মাশ্রয়ঃ প্রকৃতিবস্তাবঃ ॥৯॥
 নিগুণ ইতি । গুণবন্তঞ্চ দ্বেষ্টিতি পূর্বাভ্যুত্থঃ । এতদ্ব্যাদিকম্ । বিপরীতং স্নেহাদিকম্,
 কৃতলক্ষণং সত্যযুগচিহ্নম্ । তথা চ দ্বেষাদৌ সতি অকলাবপি কলিঃ, তদসতি চ কলাবপি
 সত্যমস্মীতি ভাবঃ ॥১০॥
 ব্রাহ্মণ ইতি । রাজা ক্ষত্রিয়ঃ । প্রসক্তাঃ সংস্রষ্টাশ্চেত্তদা প্রশস্তন্তে ॥১১॥
 তস্মাদিতি । প্রশস্তে জনে, সত্তমনাঃ সংসর্গায় প্রবৃত্তচিত্তঃ । অতএব ত্বং ভ্রাতৃভিঃ
 সংসর্গং ন কুৰ্যা ইতি পরাধ্বাশয়ঃ ॥১২॥

রাজশ্রেষ্ঠ পুরু । বুদ্ধিমান্ লোক মাতা, পিতা, বয়োজ্যেষ্ঠ, বিদ্বান্,
 তপস্বী এবং ক্ষমাশীল লোককে অবজ্ঞা করিবে না ॥৭॥

শক্তিশালী লোক সর্বদাই ক্ষমা করিয়া থাকেন ; আবার অসমর্থ লোক
 ক্রোধ প্রকাশ করে ; এবং দুর্জন সজ্জনকে ও দুর্বল বলবানকে বিদ্বেষ করে ॥৮॥

শুন্দর কুৎসিতকে, দরিদ্র ধনীকে, অলস অধ্যবসায়ীকে এবং অধার্মিক
 ধার্মিককে বিদ্বেষ করিয়া থাকে ॥৯॥

নিগুণও গুণবানকে বিদ্বেষ করে । রাজশ্রেষ্ঠ পুরু । এই সমস্তই কলির
 লক্ষণ । আর এই সকলের উপরে ইহার বিপরীত আচরণ সত্যের লক্ষণ ॥১০॥

ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য, অথবা শূদ্রই হউক, তাহাদের মধ্যে ভাল লোকের
 সঙ্গে সংসর্গ করিলে, সে যশস্বী হয় এবং লোকে তাহার প্রশংসা করে ॥১১॥

অতএব পুরু । মানুষ ভাল লোকের সঙ্গে সংসর্গ করিবার জগ্গাই চেষ্টা

ইন্দ্র উবাচ ।

ঋং হি ধর্মবিদো রাজন্ ! কথং ধর্মমুত্তমম্ ।

কথং পুনর্মেহ লোকবৃত্তান্তমুত্তমম্ ॥১৩॥

যযাতিরুবাচ ।*

অক্রোধনঃ ক্রোধেনেভ্যো বিশিষ্টস্তথা তিতিক্ষুরতিতিক্ষোবিশিষ্টঃ ।

অমানুষেভ্যো মানুষাশ্চ প্রধানা বিদ্বাঃস্তথৈবাবিদুষঃ প্রধানঃ ॥১৪॥

আক্রুশ্মানো নাক্রোশেন্মন্যুরেব তিতিক্ষিতঃ ।

আক্রোষ্টারং নিদহতি শকৃতঞ্চাস্ত বিন্দতি ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

যযাতি । ধর্মং লোকস্বভাবং বেত্তীতি ধর্মবিদঃ নাম্যুপধাৎ কঃ । ধর্মম্ আত্মনো
লোকস্বভাবজ্ঞানম্, কথং প্রাঘমে । অতএব লোকবৃত্তান্তং কথং ॥১৩॥

অক্রোধন ইতি । বিশিষ্ট উৎকৃষ্টঃ । তিতিক্ষুঃ সহিষ্ণুঃ । অমানুষেভ্যঃ পশাদিভ্যঃ ॥১৪॥

আক্রুশ্মান ইতি । পরেণ আক্রুশ্মানঃ কটুভাষমাণো জনঃ, ন প্রত্যাক্রোশেৎ । কিন্তু
আক্রুশ্মানেন জনেন পরাক্রোশনজাতো মন্থানিঃ ক্রোধঃ, তিতিক্ষিতঃ সোঢ়ঃ কর্তব্যঃ ।
তথাস্থে চ আক্রোষ্টারং জনম্, তদীয়ক্রোধ এব নিদহতি । কিন্তু অস্ত্র আক্রোষ্টুঃ, শকৃতং
পুণ্যম্, বিন্দতি আক্রুশ্মানো লভতে ; পরপীড়াদানেনাক্রোষ্টুঃ পুণ্যস্ত ভ্রংশাৎ আক্রুশ্মানস্ত
চ তঃ পীড়াসহনস্ত তপোরূপত্বাদিতি ভাবঃ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বর্গত ইতি ॥১—৪॥ অস্ত্রাধিপাঃ প্রাস্ত্র্যদেশাধিপাঃ ॥৫—১৩॥ বিদ্বদ্ভাভিমানাং কিং ময়া
সর্বজ্ঞস্ত ইন্দ্রস্ত পুরো বক্তব্যমিতি বিমুশন্ যযাতিরাহ, অক্রোধন ইতি । বৈশিষ্ট্যং পূজা-
ভারতমার্থমুচ্যতে । সমাসমাভ্যাং বিষয়সমে পূজাত ইতি সমযোর্বিশমাং বিষয়য়োঃ সমাঞ্চ
পূজাঃ প্রযুক্তানুপাঙক্তেয়ত্বস্বরূপাং ॥১৪॥ আক্রুশ্মান ইতি । অস্ত্র আক্রোষ্টুঃ শকৃতং
তিতিক্ষুর্বিন্দতি ন আক্রোশী, প্রত্যাক্রোশী তু স্বীয়মপি শকৃতং নাশয়তীতি ভাবঃ ॥১৫॥
করিবে । কিন্তু তোমার ভাইরা লোকচরিত্রানভিজ্ঞ, মন্দস্বভাব এবং
নির্বোধ ॥১২॥

ইন্দ্র বলিলেন—মহারাজ ! আপনি লোকচরিত্রাভিজ্ঞ বলিয়া নিজের
সেই অভিজ্ঞতার প্রাঘা করিয়া থাকেন ; সুতরাং আপনি আমার নিকট সেই
লোকচরিত্র বলুন ॥১৩॥

যযাতি কহিলেন—ক্রোধশীল লোক অপেক্ষা ক্রোধহীন লোক এবং
অসহিষ্ণু লোক অপেক্ষা সহিষ্ণু লোক শ্রেষ্ঠ ; মানুষভিন্ন প্রাণী হইতে মানুষ
শ্রেষ্ঠ এবং মূর্খ হইতে বিদ্বান্ শ্রেষ্ঠ ॥১৪॥

নারুস্তদঃ শ্রাম নৃশংসবাদী ন হীনতঃ পরমভ্যাদদীত ।

যয়াহস্র বাচা পর উদ্বিজ়েত ন তাং বদেদুযতীং পাপলোক্যাম্ ॥১৬॥

অরুস্তদং পরুষং তীক্ষ্ণবাচং বাক্কণ্টকৈর্বিভুদন্তং মনুষ্যান্ ।

বিদ্যাদলক্ষ্মীকতমং জনানাং মুখে নিবন্ধাং নিব্ধাতিং বহন্তম্ ॥১৭॥

সন্তিঃ পুরস্তাদভিপূজিতঃ শ্রাৎ সন্তিস্তথা পৃষ্ঠতো রক্ষিতঃ শ্রাৎ ।

সদা সতাম তবাদাংস্তিতিক্ষেৎ সতাং বৃত্তঞ্চাদনোত্যাঁয়বৃত্তঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । সাধুর্জনঃ অরুস্তদঃ পরশ্চ মৰ্ম্মপীড়াদায়কঃ কথমপি ন শ্রাৎ ; নৃশংসবাদী পরং প্রতি দাক্ষণকটুভাষী চ ন শ্রাৎ ; হীনতো দরিদ্রজনাতঃ, পরমভ্যাস্তং বুদ্ধাদিকং নাদদীত ন গৃহীয়াৎ ; তথা অশ্র সাধোঁর্যয়া বাচা, পরো জনঃ, উদ্বিজ়েত ; পাপলোক্যাং নরকজনিকাম্, উষতীম্ অকল্যাণীং তাং বাচম্, ন বদেৎ । “উষতী বাগকল্যাণী” ইত্যমরঃ ॥১৬॥

অরুস্তদমিতি । অরুস্তদং যেন কেনাপি কৰ্ম্মণা পরশ্চ মৰ্ম্মপীড়াদায়কম্, পরুষং নিষ্ঠুর-
স্বভাবম্, তীক্ষ্ণবাচং রুক্ষভাষণম্, বাক্কণ্টকৈর্মহুগ্ধান্ বিভুদন্তং ব্যথয়ন্তঞ্চ জনম্, মুখে
নিবন্ধাং নিব্ধাতিম্ অলক্ষ্মীম্, বহন্তং ধারয়ন্তম্, অতএব জনানাং মধ্যে, অলক্ষ্মীকতমম্ অত্যন্তা-
লক্ষ্মীশালিনম্, বিদ্যাং জানীয়াৎ । অতএব পুরো ! তাদৃশো ন ভবেরিতি ভাবঃ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

নারুস্তদ ইতি । কোপেন ন নৃশংসবাদীতি বাচা, পরপীড়াং ন কুর্যাদিত্যুক্তম্ । ন হীনতঃ
পরমভ্যাদদীতেতি হীনেনাভিচারাদিকৰ্ম্মণা পরং শত্রুং ন বশে কৰ্ত্তুমিচ্ছেদিতি, ন মনসাপি
পরপীড়াং কুর্যাদিত্যুক্তম্ । অরুঃ ক্ষতম্, তদ্বদভ্যাস্তং তুদতি ব্যথয়তীতি ; কণ্টকবন শ্রাদিতি
পদার্থঃ । ন নৃশংসবাদী শ্রাদিত্যেতৎ সাক্ষেন প্রপঞ্চয়তি, যয়াহস্রতি । উষতীং দহন্তীম্ ।
“রুষতীম্” ইতি পাঠে হিংস্রাম্ ॥১৬॥ বিদ্যাদলক্ষ্মীকতমমিত্যেনেन পরুষবচসাং দর্শনমপ্য-
লক্ষ্মীকরত্বাৎ পরিহার্যমিত্যুক্তম্ ॥১৭॥ কে তর্হ্যহুসন্তব্য ইত্যত আহ, সন্তিরিতি । অসতা-

অশ্রে গালি দিলেও তাহাকে ফিরাইয়া গালি দিবে না, সে সময়ের ক্রোধ
সহ্য করিয়া যাইবে । (তাহাতে এই ফল হয় যে,) যে গালি দেয়, তাহার
ক্রোধই তাহাকে দক্ষ করিতে থাকে ; আর তাহার পুণ্য, সহ্যকারী লাভ করে ॥১৫॥

পরের মৰ্ম্মপীড়া দিবে না, অত্যন্ত নিষ্ঠুর কথা বলিবে না, দরিদ্রের নিকট
হইতে অধিক শ্রুদ লইবে না এবং যে কথায় অশ্রের উদ্বেগ জন্মে, তেমন কথা
বলিবে না ; কারণ, সেরূপ কথায় অমঙ্গল হয় এবং পরলোকে নরক হয় ॥১৬॥

পরের মৰ্ম্মপীড়াদায়ক, নিষ্ঠুরস্বভাব, রুক্ষভাষী এবং বাক্যরূপ কণ্টকদ্বারা
মানুষের বেদনাদায়ক লোক আপন মুখে-সর্বদাই অলক্ষ্মীকে বহন করে ।
সুতরাং লোকের মধ্যে সেরূপ লোককে অত্যন্ত লক্ষ্মীছাড়া বলিয়াই
জানিবে ॥১৭॥

বাক্‌সায়কা বদনান্মিস্পতস্তি যৈরাহতঃ শোচতি রাত্ৰ্যাহানি ।

পরন্তু যে মৰ্ম্মস্থ সম্পতস্তি তান্ পণ্ডিতো নাবস্বজ্ঞেং পরেষু ॥১৯॥

নহীদৃশং সংবননং ত্রিষু লোকেষু বিদ্যতে ।

দয়া মৈত্রী চ ভূতেষু দানঞ্চ মধুরা চ বাক্ ॥২০॥

তস্মাৎ সাস্ত্বং সদা বাচ্যং ন বাচ্যং পরুষং কচিৎ ।

পূজ্যান্ সম্পূজয়েদদ্যাম চ যাচেৎ কদাচন ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্ব্বনি

সম্ভবে উত্তরযাযাতে পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

তর্হি কীদৃশো ভবেয়মিত্যাহ সন্তিরিতি । আর্ধ্যবৃত্তঃ সচরিত্রো জনঃ, সন্তিঃ সাধুলোকৈঃ, পুরস্তাদগ্রতঃ, অভিপূজিতঃ স্ত্রাং ; তথা সন্তিঃ পৃষ্ঠতোহপি রক্ষিতঃ স্ত্রাং সন্তিঃ পরিবেষ্টিত এব স্তাদিত্যর্থঃ । সদৈব অসতাং দুর্জনানাম্, অতিবাদান্ অতিক্রমণবাক্যানি, তিতিক্ষেং সহেত ; সতাং জনানাম্, বৃত্তং ব্যবহারঞ্চ আদদীত অমুকুর্যাদিতি তাংপর্যম্ ॥১৮॥

বাগিতি । বাচ এব সায়কা বাণাঃ, দুর্জনস্ত বদনাং, নিস্পতস্তি নির্গচ্ছন্তি । বৈর্কাক্-সায়কৈঃ, আহতো জনঃ, রাত্ৰ্যাহানি শোচতি । যে চ দুর্জনাঃ, পরন্তু মৰ্ম্মস্থ, সম্পতস্তি পীড়নায় উদ্যচ্ছন্তি ; পণ্ডিতো জনঃ, সংসর্জনীয়েষু পরেষু মধ্যে, তান্ দ্বিবিধানেনব দুর্জনান্, ন অবস্বজ্ঞেং ন সংস্বজ্ঞেং ॥২০॥

নহীতি । সংবননং সম্ভজনং পরন্তু বশীকরণোপায় ইত্যর্থঃ, “বন যণ সম্ভক্তৌ” ইতি ভৌবাদিকবনধাতোয়ুটি প্রয়োগঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

মতিবাদান্ দুষ্টানামতিক্রমবচনানি তিতিক্ষেং ॥১৮—১৯॥ ন হীদৃশমিতি । দয়াদিচতুষ্টয়ং সংবননং সম্ভজনং পরমেশ্বরস্তারাদনম্ ॥২০—২১॥

ইতি আদিপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭৩॥

সচরিত্র লোক, সম্মুখে ও পৃষ্ঠে এমন কি সকল দিকেই সাধু লোক দ্বারা পরিবেষ্টিত থাকিবেন, সর্বদা দুর্জনের নিন্দাবাদ সহ্য করিবেন এবং সাধু লোকের চরিত্র গ্রহণ করিবেন ॥১৮॥

দুর্জনের মুখ হইতে বাক্যরূপ বাণ নির্গত হয় ; যাহা দ্বারা আহত হইয়া মানুষ দিবা-রাত্রি দুঃখ অনুভব করে ; আবার যে দুর্জনেরা পরের মৰ্ম্মপীড়া দিবার জন্ত উদ্বৃত্ত হয়, পরের সংসর্গ করিতে হইলে বুদ্ধিমান লোক সেরূপ দ্বিবিধ দুর্জনেরই সংসর্গ করিবেন না ॥১৯॥

প্রাণিগণের প্রতি দয়া, মৈত্রী, দান ও মধুর বাক্য এই চারিটির মত বশীকরণের উপায় ত্রিভুবনে আর নাই ॥২০॥

* ‘সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ঃ’ ‘পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ’ ‘একাশীতিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদাঃ ।

ষট্‌সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ

—:~:—

ইন্দ্র উবাচ ।

সর্বাণি কৰ্ম্মাণি সমাপ্য রাজন্ ! গৃহং পরিত্যজ্য বনং গতোহসি ।
তত্বাং পৃচ্ছামি নহ্ষশ্চ পুত্র ! কেনাসি তুল্যস্তপসা যযাতে ! ॥১॥
যযাতিরুবাচ ।

নাহং দেবমমুশ্যেযু গন্ধর্বেষু মহর্ষিষু ।
আত্মনস্তপসা তুলাং কক্ষিৎ পশ্যামি বাসব ! ॥২॥

ইন্দ্র উবাচ ।

যদাবমংস্থাঃ সদৃশঃ শ্রেয়সশ্চ অল্লীয়সশ্চাবিদিতপ্রভাবঃ ।
তস্মাল্লোকাস্তন্তবস্তন্তবেমে ক্ষীণে পুণ্যে পতিতাস্তদ্য রাজন্ ! ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । সাঙ্ঘঃ শ্রীতিকরং বাক্যম্ । পক্ষঃ নিষ্ঠুরম্ ॥২১॥
ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-
সমাখ্যায়ামাদিপর্বণি সম্ভবে পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

সর্বাণীতি । কৰ্ম্মাণি রাজ্যশাসনভোগাদীন্ সাংসারিকব্যাপারান্ ॥১॥
নেতি । হে বাসব ! ইন্দ্র ! আত্মনঃ স্বশ্চ । এতেনাপরতপস্বিষবজ্ঞা হৃতিত ॥২॥

ভারত ভাবদীপঃ

কিমগ্নং পরোপদেশমেব কৃতবাহুত স্বয়মপ্যমুদ্বেষগকরমেব বদতীতি পরীক্ষিতুমিচ্ছ উবাচ,
সর্বাণীতি ॥১॥ যযাতিঃ স্বোৎকণ্ঠোক্তা পরাভিভবমজ্ঞানং যথার্থমেব মত্বাহ, নাহমিতি ॥২॥
অবমংস্থাঃ সর্বেভ্য আত্মন আধিক্যোক্ত্যা । সদৃশঃ সদৃশান্ । অল্লীয়স ইতি নুগাদীনামপি
কুলসাদিরূপত্বদর্শনাৎ তিথ্যকোহপি নাবমস্তব্যাঃ কিমুত সদৃশো মহুত্বাঃ, শ্রেয়াংসো দেবা

অতএব সর্বদাই পরের শ্রীতিজনক বাক্য বলিবে, নিষ্ঠুর বাক্য কোন
সময়েই বলিবে না ; পূজনীয় লোকের সম্মান করিবে, উপযুক্ত ব্যক্তিকে দান
করিবে, অথচ কখনও প্রার্থনা করিবে না ॥২১॥

—:~:~:~:—

ইন্দ্র বলিলেন—মহারাজ ! যযাতি ! আপনি সাংসারিক সমস্ত কার্য
সমাপ্ত করিয়া, গৃহ পরিত্যাগপূর্বক বনে গিয়াছিলেন । অতএব জিজ্ঞাসা
করি—আপনি তপস্যায় কাহার তুল্য হইয়াছেন ? ॥১॥

যযাতি বলিলেন—দেবরাজ ! দেবগণ, মনুষ্যগণ, গন্ধর্বগণ এবং মহর্ষি-
গণের মধ্যে তপস্যায় আমার তুল্য লোক আমি কাহাকেও দেখি না ॥২॥

যযাতিরুবাচ ।

স্বরর্ষিগন্ধর্ব্বনরাবমানাং ক্ষয়ং গতামে যদি শক্র ! লোকাঃ ।

ইচ্ছাম্যহং স্বরলোকাদ্বিহীনঃ সতাং মধ্যে পতিতুং দেবরাজ ! ॥৪॥

ইন্দ্র উবাচ ।

সতাং সকাশে পতিতাসি রাজন্ ! চ্যুতঃ প্রতিষ্ঠাং যত্র লক্সাসি ভূয়ঃ ।

এতদ্বিদিহা চ পুনর্যযাতে ! ত্বং মাংসংস্থঃ সদৃশঃ শ্রেয়সশ্চ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

য়দেতি । হে রাজন্ ! অগ্নীয়সঃ অত্যল্পশ্রাপি অপৰতপস্বিনঃ, অবিদিতঃ প্রভাব-
স্তপোমাহাশ্রাৎ যেন তাদৃশস্বয়ং, যদা যস্মাং, সদৃশঃ স্বসমানান্, শ্রেয়সঃ স্বাপেক্ষয়া প্রধানাং
তপস্বিনঃ, অবমংস্থাঃ নাহমিত্যাদ্যুক্ত্যা অবজ্ঞাতবানসি ; তস্মাং, ইমে ব্রহ্মলোকাদয়ন্তব
লোকাঃ স্বর্গভূবনানি, অন্তবস্তঃ পুণ্যক্ষয়াং ক্ষয়শালিনঃ সজ্ঞাতাঃ । ততশ্চ পুণ্যে কীণে
সতি, অষ্টৈব*ত্বং পতিতাসি ॥৩॥

স্বরেতি । হে শক্র ! মে মম লোকা ব্রাহ্মাদয়ঃ, অস্মাং স্বরর্ষিগন্ধর্ব্বনরাবমানাদেব যদি
ক্ষয়ং গতঃ, তান্ পুনর্গন্তং ন শক্ষ্যামীত্যর্থঃ । তদা হে দেবরাজ ! স্বরলোকাং স্বর্গাং,
বিহীনো বিচ্যুতঃ সন্নহম্, সতাং জনানাং মধ্যে পতিতুমিচ্ছামি ; তথাহে চ তৎসংসর্গেণ
পুনরপি পুণ্যসঞ্চয়াং পুনরপ্যেতেষাং লোকানাং লাভসম্ভাবনা শ্রাদিতি ভাবঃ ॥৪॥

সত্যমিতি । হে রাজন্ ! ত্বং স্বর্গাং চ্যুতঃ সন্ মদমুগ্রহাং সতাং জনানাং সকাশে
পতিতাসি ; যত্র পতনে সতি, ভূয়ঃ পুনরপি ; প্রতিষ্ঠাং স্বর্গে স্থিতিম্, লক্সাসি প্রাপ্যসি ।
হে যযাতে ! এতৎ পরাবমাননিবন্ধনমেব পতনং বিদিত্বা, ত্বং পুনরপি, সদৃশঃ স্বসমানান্,
শ্রেয়সঃ স্বাপেক্ষয়া শ্রেষ্ঠাংশ্চ জনান্, মাংসংস্থঃ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ঋষ্যশ্চেত্যর্থঃ ॥৩—৪॥ চ্যুতঃ প্রতিষ্ঠাং যত্র লক্সাসি ভূয় ইতি ইন্দ্রেণ স্বস্ত দয়ানুত্বং দর্শিতম্ ।

ইন্দ্র বলিলেন—মহারাজ ! আপনি অল্পসংখ্যক তপস্বীরও প্রভাব জানেন
না ; তাই যখন নিজের তুল্য এবং নিজ অপেক্ষা প্রধান তপস্বীদিগের প্রতি
অবজ্ঞা করিলেন, তখন আপনার এই স্বর্গবাসের পুণ্য ক্ষয় পাইয়া গেল ;
সুতরাং পুণ্যক্ষয় হওয়ায় অতুই আপনি পতিত হইবেন ॥৩॥

যযাতি বলিলেন—দেবরাজ ! দেবতা, ঋষি, গন্ধর্ব্ব ও মনুষ্য তপস্বী-
দিগের প্রতি অবজ্ঞা করায় আমার যদি স্বর্গবাসের পুণ্য ক্ষয় পাইয়া থাকে,
তবে আমি স্বর্গ হইতে বিচ্যুত হইয়া, সাধু লোকের মধ্যে পতিত হইতে
ইচ্ছা করি ॥৪॥

ইন্দ্র বলিলেন—মহারাজ ! আপনি স্বর্গ হইতে বিচ্যুত হইয়া সাধু
লোকের মধ্যেই পতিত হইবেন ; তাহাতেই আপনি আবারও স্বর্গে আসিয়া

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ প্রহায়াগররাজজুষ্ঠান পুণ্যাল্লোকান্ পতমানং যযাতিম্ ।

সম্প্রেক্ষ্য রাজর্ষিবরোহৃৎকন্তুমুবাচ সঙ্কল্পবিধানগোপ্তা ॥৬॥

অষ্টক উবাচ ।

কন্তুং যুবা বাসবতুল্যরূপঃ স্বতেজসা দীপ্যমানো যথাগ্নিঃ ।

পতন্ত্যদীর্ণাশ্মুধরান্ধকারাং খাং খেচরাণাং প্রবরো যথাহর্কঃ ॥৭॥

দৃষ্ট্বা চ দ্বাং সূর্য্যপথাং পতন্তুং বৈশ্বানরাকৃদ্যতিমপ্রমেয়ম্ ।

কিং নু শ্বিদেতৎ পততীতি সর্বে বিতর্কয়ন্তঃ পরিমোহিতাঃ স্মঃ ॥৮॥

দৃষ্ট্বা চ দ্বাং ধিষ্ঠিতং দেবমার্গে শত্রাকর্বিষুপ্রতিমপ্রভাবম্ ।

অভ্যুদগতাস্থাং বয়মগ্ন সর্বে তত্ত্বং প্রপাতে তব জিজ্ঞাসমানাঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ, সন্তঃ সাধবশ্চ ধর্মবিধানানি শাস্ত্রাণি চ তেষাং গোপ্তা রক্ষিতা, অষ্টকো নাম রাজর্ষিবরঃ, অমররাজজুষ্ঠান ইন্দ্রসেবিতান্, পুণ্যান্ পুণ্যলভ্যান্, ঐন্দ্রাদীন লোকান্ প্রহায়, পতমানং যযাতিং সম্প্রেক্ষ্য, তমুবাচ ॥৬॥

ক ইতি । বাসবতুল্যরূপ ইন্দ্রসমানহৃন্দরঃ, যথা অগ্নিঃ, তথৈব স্বতেজসা দীপ্যমানঃ, যুবা কন্তুম্, খেচরাণাং প্রবরঃ, অর্কঃ সূর্য্যো যথা, তথৈব উদীর্ণৈরূপস্থিতৈঃ অশ্মুধরৈর্মেষৈঃ অন্ধকারো যত্র তাদৃশাং, খাং আকাশাং, পতসি ॥৭॥

দৃষ্টেতি । বৈশ্বানরাকৃদ্যতিম্ অগ্নিসূর্য্যতুল্যাতেজসম্, অতএব অপ্রমেয়ম্ ইদম্ভয়া প্রমাতুং জ্ঞাতুমশক্যম্, দ্বাম্, সূর্য্যপথাং আকাশাং পতন্তুম্, দৃষ্ট্বা চ, এতৎ কিং নু শ্বিৎ পততি ইতি বিতর্কয়ন্তঃ সর্বে বয়ং পরিমোহিতা নিরূপণে অসমর্থ্যঃ স্মঃ ॥৮॥

দৃষ্টেতি । শত্রাকর্বিষুপ্রতিমপ্রভাবম্ ইন্দ্রসূর্য্যানারায়ণতুল্যাতেজসম্, দেবমার্গে আকাশে, প্রতিষ্ঠা লাভ করিতে পারিবেন । কিন্তু আপনি ইহা বুঝিয়া আর যেন সমান ও প্রধান লোকের প্রতি অবজ্ঞা করেন না ॥৯॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—তাহার পর, যযাতি ইন্দ্রসেবিত স্বর্গলোক পরিত্যাগ করিয়া পতিত হইতে লাগিলেন, ইহা দেখিয়া শাস্ত্র ও সাধুদিগের রক্ষক রাজর্ষিশ্রেষ্ঠ অষ্টক তাঁহাকে বলিলেন ॥৬॥

অষ্টক বলিলেন—ইন্দ্রের তুল্য সুলভ এবং আপন তেজে অগ্নির তুল্য দীপ্তিমান্ কে তুমি যুবক ? খেচরশ্রেষ্ঠ সূর্য্যের স্থায় তেজীয়ান্ তুমি মেঘাচ্ছন্ন আকাশ হইতে পতিত হইতেছ কেন ? ॥৭॥

অগ্নি-ও সূর্য্যের স্থায় তেজস্বী এবং অনির্বচনীয়মূর্ত্তি তোমাকে আকাশ হইতে পতিত হইতে দেখিয়া, 'এটা কি পড়িতেছে' এইরূপ তর্ক করতঃ, আমরা সকলেই মুগ্ধ হইয়া পড়িয়াছি ॥৮॥

ন চাপি ত্বাং ধুমুগমঃ প্রক্টুমগ্রে ন চ ত্বমস্মান্ পৃচ্ছসি যে বয়ং স্মঃ ।
 তত্বাং পৃচ্ছামি স্পৃহণীয়রূপ ! কস্ত ত্বং বা কিং নিমিত্তং ত্বমাগাঃ ॥১০॥
 ভয়ন্ত তে ব্যোতু বিষাদমোহৌ ত্যজাশু চৈবেন্দ্রসমপ্রভাব ! ।
 ত্বাং বর্তমানং হি সতাং সকাশে নালং প্রসোঢ়ুং বলহাপি শক্রঃ ॥১১॥
 সন্তঃ প্রতিষ্ঠা হি স্থখচ্যুতানাং সতাং সর্দৈবামররাজকল্প ! ।
 তে সঙ্গতাঃ স্বাবরজঙ্গমেশাঃ প্রতিষ্ঠিতস্তং সদৃশেষু সংস্থ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

ধিষ্ঠিতম্ অবস্থিতম্, অধেরকারলোপ আৰ্হঃ, ত্বাং দৃষ্ট্বা চ, অত ইদানীং সর্কে বয়ম্, তব প্রপাতে পতনে, তত্বং যথার্থকারণম্, জিজ্ঞাসমানা জ্ঞাতুমিচ্ছন্তঃ সন্তঃ, ত্বাম্ অভ্যাদগতাঃ ॥১০॥

নেতি । বয়ম্ অগ্রে ত্বাং প্রষ্টুং ন চাপি ধুমুগমঃ প্রগল্ভা ভবামঃ, প্রগল্ভতয়া দোষত্বা-
 দেবেতি ভাবঃ । “ক্রি ধৃষা প্রাগল্ভো” ইতি স্বাদিধৃষধাতো রূপম্ । ত্বমপি অস্মান্ ন পৃচ্ছসি
 চ, বয়ং যে স্মঃ । হে স্পৃহণীয়রূপ ! তং ত্বাং পৃচ্ছামি, ত্বং কস্ত লোকঃ, কিং নিমিত্তং বা
 ত্বম্ আগা অত্রাগতবানসি ॥১০॥

আশ্বাসয়তি ভয়মিতি । হে ইন্দ্রসমপ্রভাব ! তে তব, অস্থানপতননিবন্ধনং ভয়ম্,
 ব্যোতু অপগচ্ছতু ; আশু শীঘ্রমেব বিষাদমোহৌ দুঃখাধৈর্ঘ্যে, ত্যজ । হি যশ্মাং, বলহা
 বলনামকদৈত্যহস্তা, শক্র ইন্দ্রোহপি, সতাং সকাশে বর্তমানং ত্বাম্, প্রসোঢ়ুং নিবারয়িতুম্
 অভিভবিতুমিত্যর্থঃ, অলং সমর্থো ন ভবেৎ ॥১১॥

সন্ত ইতি । হি যশ্মাং, হে অমররাজকল্প ! ইন্দ্রতুল্য ! সন্তো জনাঃ, স্থখচ্যুতানাং
 সতাম্, সর্দৈব প্রতিষ্ঠা আশ্রয়স্থানানি । স্বাবরজঙ্গমানামীণা অধীশ্বরাঃ, তে চ সন্তঃ, সঙ্গতা
 অত্র সন্মিলিতাঃ সন্তি ; তেষু চ সদৃশেষু অসমানেষু সংস্থ জনেষু, ত্বমিদানীং প্রতিষ্ঠিতঃ
 অবস্থিতোহসি ॥১২॥

৩, সূর্য্য ও ইন্দ্রের তুল্য প্রভাবশালী তোমাকে আকাশে অবস্থিত
 দেখিয়া, তোমার পতনের কারণ জানিতে ইচ্ছা করিয়া, আমরা সকলেই এখন
 তোমার নিকট আসিয়াছি ॥৯॥

আমরা প্রথমে তোমাকে জিজ্ঞাসা করার প্রগল্ভতা করিতে পারি নাই ;
 আমরা যাহারা, তাহা তুমিও জিজ্ঞাসা করিতেছ না । সে যাহা হউক, হে
 সুন্দর ! তোমাকে জিজ্ঞাসা করিতেছি, তুমি কাহার লোক ? কি জন্তই
 বা এখানে আসিয়াছ ? ॥১০॥

হে ইন্দ্রতুল্যতেজস্বী ! তোমার ভয় দূর হউক এবং তুমি সত্ত্বর বিষাদ
 ও অধীরতা ত্যাগ কর । কারণ, তুমি সাধু লোকের নিকটে আসিয়া পড়িয়াছ ;
 সুতরাং বলদৈত্যহস্তা ইন্দ্রও তোমাকে পরাভূত করিতে পারিবেন না ॥১১॥

হে ইন্দ্রতুল্য ! সাধু লোকেরাই সর্বদা সুখভ্রষ্ট সাধু লোকদিগের আশ্রয়

প্রভুরগ্নিঃ প্রতপনে ভূমিরাবপনে প্রভুঃ ।

ଅଭୁ: ସୂର୍ଯ୍ୟା: ପ୍ରକାଶିତ୍ୱେ ମତାକାଭ୍ୟାଗତ: ଅଭୁ: ॥ ୧୭ ॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াক্ষিক্যাদিপর্বণি

সম্ভবে উত্তরযাযাতে ষট্‌সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ ❀

सप्तसप्ततितमोऽध्यायः

যথ।তিরুবাচ ।

अहं ययातिर्नृषस्य पुत्रः पुरोः पिता सर्वभूतावमानाः ।

প্রভংশিতঃ সুরসিদ্ধর্ষিলোকাৎ পরিচ্যুতঃ প্রপত্তাম্যন্নপুণ্যঃ ॥ ১৮ ॥

ভারত, কী মুদা

অথ যুগ্ম কথং মৎপক্ষপাতং করিষ্যেত্যাহ প্রভূরিতি । অগ্নিঃ, প্রতপনে তাপদানে, প্রভূঃ সমর্থঃ ; ত্বনিঃ, আবপনে বীজাদিরোপণে, প্রভূঃ আশ্রয়তয়া সমর্থ্য অঙ্কুরোৎপাদনে সমর্থ্য বা । স্বৰ্ঘ্যঃ, প্রকাশিত্বে আলোককারিহে প্রভূঃ ; অভ্যাগতশ্চ সত্যং নিয়ন্ত্ৰেহে প্রভূঃ । এবঞ্চাভ্যাগতশ্চমবাস্তান্ স্বপক্ষপাতে নিয়ময়িষ্যসীতি ভাবঃ ॥১৩॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াঃ মহাভারতটীকায়াঃ ভারতকৌমুদী-

समाथाग्रायादिपर्कणि सञ्जवे षट्सप्ततितमोऽध्यायः ॥०॥

অহমিতি । অহং নহমশ্চ পুত্রঃ পুরোচ পিতা যযাতিঃ । তর্হি কথং পতঙ্গীত্যাহ
ভারতভাবদীপঃ

যত্র পতিত্বা প্রতিষ্ঠাং লঙ্কাসি লপ্যসি ॥৫—১২॥ আবপনে সংগ্রহে ॥১৩॥

ইতি আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সটসপুতিতমোহদ্যায়ঃ ॥ ৭৬ ॥

হইয়া থাকেন; জ্বাবর ও জজমপদার্থের অধীশ্বর সেই সাধুগণ এই খানে সম্মিলিত হইয়া রহিয়াছেন; সুতরাং তুমি নিজতুল্য সাধুদিগের মধ্যে আসিয়াই অবস্থান করিতেছ ॥১২॥

অগ্নি তাপ দান করিতে, পৃথিবী অঙ্গুর উৎপাদন করিতে, সূর্য্য আলোক দান করিতে এবং অভ্যাগত লোক সজ্জনদিগকে প্রেরণ করিতে সমর্থ হইয়া থাকেন ॥১৩॥

যযাতি বলিলেন—আমি নহুষের পুত্র এবং পুরুষ শিতা যযাতি; আমি

* ‘অষ্টাশীতিতমোহধ্যায়ঃ’ ‘ষড়শীতিতমোহধ্যায়ঃ’ ‘ষাশীতিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদাঃ।

অহং হি পূৰ্বো বয়সা ভবন্ত্যন্তেনাভিবাদং ভবতাং ন প্রযুক্তে ।
 যো বিদ্যা তপসা জন্মনা বা বুদ্ধঃ স পূজ্যো ভবতি দ্বিজানাম্ ॥২॥
 অষ্টক উবাচ ।

অবাদীন্তং বয়সা যঃ প্রবুদ্ধঃ স বৈ রাজমাভ্যধিকঃ কথ্যতে চ ।
 যো বিদ্যা তপসা সম্প্রবুদ্ধঃ স এব বুদ্ধো ভবতি দ্বিজানাম্ ॥৩॥
 যযাতিরুবাচ ।

প্রতিকূলং কৰ্ম্মণাং পাপমাহন্তদ্বৰ্ত্ততেহ প্রবণে পাপলোক্যম্ ।
 সন্তোহসতাং নানুবৰ্ত্তন্তি চৈতদযথা চৈষামনুকূলান্তথাসন্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

“নাহং দেবমহুয়েষু” ইত্যাদিনা সৰ্বভূতাবমানাং অল্পপুণ্যো জাতঃ, তেন চ দেবরাজেন স্বৰ্গাং প্রভ্রংশিতঃ, তত এব চ স্বরসিক্ষিলোকাং পরিচ্যুতঃ সন্ প্রপতামি ॥১॥

অথাত্র নবাগতো ভবান্ কথমস্মান্নাভিবাদয়ত ইত্যাহ অহমিতি । অহং বয়সা ভবন্ত্যঃ, পূৰ্বো হি জ্যেষ্ঠ এব ; তেন হেতুনা, ভবতাম্ অভিবাদম্ অভিবাদনম্, ন প্রযুক্তে ন করোমি । এতদেবার্থান্তরন্তাসেন ত্রুটয়তি য ইতি । অতএবাহমেব জন্মনা বুদ্ধত্বাভবতামভিবাচ ইতি ভাবঃ ॥২॥

অবাদীরিতি । বয়সা যঃ প্রবুদ্ধঃ স এবাভ্যধিক ইতি অমবাদীঃ প্রথমার্ধেন ; কিন্তু হে রাজন্ ! কেবলং স বয়োবুদ্ধ এব অভ্যধিক ইতি মুনিভিন্ন কথ্যতে ; অপি তু যো বিদ্যা তপসা বা সম্প্রবুদ্ধঃ, দ্বিজানাং মধ্যে স এব বুদ্ধোহভ্যধিকো ভবতীতি কথ্যতে ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

অহমিতি ॥১॥ স্বদৌহিত্রেষু নত্যাযোগাং তেষাং স্তব্বোহয়মিতি ধীর্মাভূদিত্যেতদর্থ-
 মপনীততপোবিভাগগৰ্ভবাদ্যবশৈশ্ৰেষ্ঠ্যামেব পুরস্কৃত্যাহ, অহং হি পূৰ্বো বয়সেতি ॥২—৩॥
 সমস্ত প্রাণীর প্রতি অবজ্ঞা করিয়াছিলাম বলিয়া, আমার পুণ্য অল্প হইয়া
 গিয়াছিল ; তাই দেবরাজ আমাকে স্বৰ্গ হইতে নিষ্কাশিত করিয়া দিয়াছেন ।
 সুতরাং আমি দেবলোক, সিদ্ধলোক এবং ঋষিলোক হইতে বিচ্যুত
 হইয়া পতিত হইতেছি ॥১॥

আমি আপনাদের অপেক্ষা বয়সে জ্যেষ্ঠ ; তাই আমি আপনাদের অভি-
 বাদন করি নাই । যিনি বিদ্যা, তপস্যা বা বয়সে জ্যেষ্ঠ, তিনিই দ্বিজাতিদিগের
 মধ্যে পূজ্যনীয় হইয়া থাকেন ॥২॥

অষ্টক বলিলেন — ‘যিনি বয়সে জ্যেষ্ঠ, তিনিই শ্রেষ্ঠ’ এই কথা ত আপনি
 বলিলেন ; কিন্তু মুনিরা কেবল বয়োজ্যেষ্ঠকেই শ্রেষ্ঠ বলেন না ; তাঁহারা
 বলেন, যিনি বিদ্যা ও তপস্যায় জ্যেষ্ঠ, তিনিই দ্বিজাতিগণের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ॥৩॥

অভূক্তনঃ মে বিপুলং গতং তদ্বিচ্ছেদমানো নাধিগন্তা তদগ্নি ।

এবং প্রধার্য্যাস্থিতে নিবিষ্টো যো বর্ততে স বিজান্নাতি জীবঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

নহ্যন্তঃ তাবদ্বিষ্টয়া তপসা বা বৃদ্ধতম্, তথাপি প্রতিকূলকারিণি তদকিঞ্চিৎকরমিত্যাহ প্রতিকূলমিতি । কৰ্ম্মণাং শ্রায্যার্থাণাম্, প্রতিকূলমাচরণং পাপং মুনয় আহঃ । পাপ-লোক্যঃ নিকৃষ্টলোকজনকম্, তৎ প্রতিকূলাচরণম্, অপ্রবণে অনবনতে জনে বর্ততে । তথা চ “কেনাসি ভূল্যস্তপসা যযাতে !” ইতীন্দ্রপ্রশ্নে ‘অহং তপসা সর্কেভ্য এব নানঃ’ ইতি শ্রায্যে উত্তরকার্য্যে কৰ্ত্তব্যো “নাহং দেবমহুগ্ৰেযু” ইত্যাদিনা তৎপ্রতিকূলাচরণেন তপোবৃদ্ধ-স্তাপি মম পাপমেব জাতমিতি ভাবঃ । যথা চ সন্ত ইদানীন্তনাঃ সাধবঃ, অসতাম্ এতৎ শ্রায্যকৰ্ম্মণাং প্রতিকূলাচরণম্, নানুবর্তন্তি নানুসরন্তি, তথা প্রাচীনাঃ সন্তুষ্টা এবাং শ্রায্যকৰ্ম্মণাম্, অনুকূলাঃ সবিনয়াচরণা এবাসন্ ॥৪॥

নিজাচরণমহুশোচতি অভূদিতি । তপোরূপং মে ধনং বিপুলমেবাভূৎ ; কিন্তু তদগতং উক্তরূপপ্রতিকূলাচরণান্নষ্টম্ । অধুনা তৎ পুনরুদ্ধৰ্ত্তুং বিচ্ছেদমানোহপি নাধিগন্তা ন লক্শ্যমি । এবম্ অহমিব, প্রধার্য্য মদৃষ্টান্তেনৈতন্নিশ্চিত্য, নিবিষ্টঃ সাবধানো যো জনঃ, আস্থাহিতে বর্ততে, স জীব এব বস্তুতত্ত্বং বিজান্নাতি ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

অবাদীরিত্যেতদ্বশণপূর্বকং বিজ্ঞাতপসোঃ শ্রৈষ্ঠ্যে অষ্টকেন স্ততে তত্র স্বাহুভূতং বিশ্বং দর্শয়ন্ যযাতিব্রূবাচ, প্রতিকূলমিতি । কৰ্ম্মণাং পুণ্যানাম্, প্রতিকূলং নাশকং পাপং গৰ্ভঃ, তচ্চা-প্রবণেহনম্নে দৰ্পবতি বর্ততে । পাপলোক্যং নরকপ্রদম্ এতৎ পাপমসতাং সম্বন্ধে সন্তো নানু-বর্তন্তে ইদানীমপি । কিঞ্চ প্রাক্ষোহপি সন্তো যথৈবাং কৰ্ম্মণামনুকূলা উপবৃংহকাঃ স্যাস্তথা তেন প্রকারেণ দম্বদৰ্পাদিরাহিত্যেন আসন্ । অহন্ত অতদ্বিষ্টাং স্বর্গাদিস্রোণ চ্যাবিত ইত্যাম্বয়ঃ ॥৪॥ অভূক্তনং মে বিপুলং গতং তৎ ইতি তদম্বাদিরাহিত্যেন প্রসিদ্ধং ধনং পুণ্যং মে মম বিপুলং যদভূৎ, তদগতং নষ্টম্, দৰ্পাদিত্যর্থঃ । পুনরিত্যন্যঃ তচ্চেদমানোহপি তৎ, পুনর্নাধিগন্ত্যমি । এবং প্রধার্য্য মামিকং গতিং জ্ঞাত্বা ধীরো দ্বিয়মীরয়ন্ ধৌদৌষণ

যযাতি বলিলেন—শ্রায্য কার্য্যের বিরুদ্ধ আচরণ করিলেই পাপ হয় এবং সেই পাপ নিকৃষ্ট লোকে লইয়া যায় ; আর সেই পাপ উদ্ধৃত লোকের উপরেই থাকে । সুতরাং বর্তমান সময়ের সাধুগণ যেমন অসাধু লোকের আচরণের অনুসরণ করেন না, তেমন প্রাচীন সময়ের সাধুগণও সেই আচরণের অনুসরণ করেন নাই ॥৪॥

আমার প্রচুর ধন (তপশ্রা) ছিল, তাহা গিয়াছে ; এখন আর চেষ্টা করিয়াও তাহা পাইব না । আমার এই দৃষ্টান্ত দেখিয়া যে লোক আপন হিতের জন্ত সাবধান হইয়া চলিবে, সে-ই বাস্তবিক বিজ্ঞ বলিয়া প্রসিদ্ধ হইবে ॥৫॥

মহাধনো যো যজ্ঞতে স্বয়জ্ঞৈর্জতে । স্বপদেন শ্বেনধাগাদিব্যাবৃতিঃ । যশ্চ সর্ব-

বেদানধীত্য তপসা যোজ্য দেহং দিবং স যায়াৎ পুরুষো বীতমোহঃ ॥৬॥

ন জাতু হৃদ্যেহমহতা ধনেন বেদানধীয়াতানহঙ্কৃতঃ স্মাৎ ।

নানাভাবা বহবো জীবলোকে দৈবাধীনা নষ্টচেষ্ঠাধিকারঃ ।

তত্ত্বং প্রাপ্য ন বিহন্তেত ধীরো দিষ্টং বলীয় ইতি মত্বান্নবুদ্ধ্যা ॥৭॥

স্বখং হি জন্তুর্যদি বাপি দুঃখং দৈবাধীনং বিন্দতে নান্নশস্ত্যা ।

তস্মাদ্দিষ্টং বলবদ্ব্যনুমানো ন সংজ্বরেম্মাপি হৃদ্যেৎ কথঞ্চিৎ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

মহেতি । যো মহাধনঃ, স্বয়জ্ঞৈর্জতে । স্বপদেন শ্বেনধাগাদিব্যাবৃতিঃ । যশ্চ সর্ব-
বিদ্যাসু বিনীতা বোধায় প্রবেশিতা বুদ্ধির্ধেন স তাদৃশঃ সন্, বেদান্ অধীত্য, তপসা দেহং
যোজ্য যোজয়িত্বা বর্ততে ; স পুরুষ এব বীতমোহস্ত্যক্তাজ্ঞানঃ সন্, দিবং স্বর্গং যায়াৎ ॥৬॥

নেতি । লঙ্ঘন মহতা ধনেনাপি, 'জাতু' কদাচিদপি, ন হৃদ্যেৎ ; বেদান্ অধীয়াত,
অনহঙ্কৃতঃ অহঙ্কারশূন্যশ্চ স্মাৎ । তর্হি ভবান্ কথমহঙ্কারং কৃতবানিত্যাহ নানেতি । জীব-
লোকে বহব এব জনাঃ, নানাভাবা বিভিন্নরূচয়ঃ, দৈবাধীনাঃ, অতএব দৈবেনৈব নষ্টৌ
চেষ্ঠাধিকারৌ উত্তমযোগ্যাতে যেষাং তে তাদৃশা ভবন্তি । ততশ্চাহমপি তদানীন্তনরূচ্য-
সার্যাং দৈবাধীনত্বাং দৈবেনৈব নষ্টচেষ্ঠাধিকারত্বাচ্চ অহঙ্কারং কৃতবানস্মীতি ভাবঃ । কিন্তু
তত্ত্বং ধনতপশ্চাদিকং প্রাপ্যাপি, দিষ্টং দৈবমেব বলীয় ইতি মত্বা বিজ্ঞমানো ধীরো জনঃ,
আত্মবুদ্ধ্যা ন বিহন্তেত বিপথং নীত্বা ন বিনাশ্তেত । যটপদমিদং পঠ্যম্ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

কামাদিনা অনভিভূতো ভবেদিত্যর্থঃ ॥৫॥ বীতমোহো মানমকুর্সন্ ॥৬॥ এতদেবাহ, ন
জ্ঞান্ধিত্বা । ধনেন তপসা । তর্হি স্বমেব কুতোহহঙ্কারং কৃতবানিত্যাহ, নানেতি ।
জীবলোকেহস্মিন্ জীবা নানাভাবাঃ পৃথক্স্থভাবাঃ কেচিদ্ধর্মরূচয়ঃ কেচিদ্ধিপরীতাঃ যতো
দৈবাধীনাঃ ; অতএব নষ্টৌ বৃথাকৃতৌ চেষ্ঠা উদযোগোহধিকারো যোগ্যতা চ যেষাং তে তথা ;
মূঢ়ানাং পুণ্যো পণ্ডিতানাং পাপে চ প্রযুক্তিকরং দৈবমেব বলবদিত্যর্থঃ । এবং বিদ্বাংস্তুত্বং
প্রাপ্য ন বিহন্তেত, তত্ত্বং স্বখং দুঃখং বা প্রাপ্য ন বিহন্তেত, হর্ষবিষাদাভ্যামাত্মানং ন

যে ধনৌ নির্দোষ যজ্ঞ করে এবং যে লোক সমস্ত শাস্ত্রে অভিজ্ঞ হইয়া,
সমস্ত বেদ অধ্যয়ন করিয়া তপস্বী করিতে থাকে, সে-ই ধনৌ এবং সেই লোকই
অজ্ঞান দূর করিয়া স্বর্গে যাইতে পারে ॥৬॥

প্রচুর ধন পাইয়াও অধিক আনন্দিত হইবে না ; বেদ অধ্যয়ন করিবে,
কিন্তু অহঙ্কারী হইবে না । এই জগতে বিভিন্ন রুচির বহুতর লোক আছে ;
তাহারা সকলেই দৈবের অধীন এবং দৈবই তাহাদের উত্তম ও যোগ্যতা নষ্ট
করিয়া দেয় । সুতরাং বুদ্ধিমান লোক ধন-জনাদি পাইয়াও দৈবকেই
যলবান্ মনে করিয়া চলিবেন ; কিন্তু আপম বুদ্ধির দোষে যেন নষ্ট না হন ॥৭॥

দুঃখৈর্ন তপ্যাম হৃথৈঃ প্রহৃষ্যেৎ সমেন বর্তেত সদৈব ধীরঃ ।
 দিষ্টং বলীয় ইতি মন্যমানো ন সংজ্বরেন্মাপি হৃষ্যেৎ কথঞ্চিৎ ॥৯॥
 ভয়ে ন মুহ্যাম্যটকাহং কদাচিৎ সন্তাপো মে মানসো নাস্তি কশ্চিৎ ।
 ধাতা যথা মাং বিদধীত লোকে ধ্রুবং তথাহং ভবিতেতি মত্বা ॥১০॥
 সংশ্বেদজা অণুজাশ্চান্দিদশ্চ সরীসৃপাঃ কৃময়োহথাপ্সু মৎস্তাঃ ।
 অথাশ্মানস্তৃণকাষ্ঠঞ্চ সৰ্বে দিষ্টক্ষয়ে স্বাং প্রকৃতিং ভজন্তি ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

পুনরপি দৈবশ্চৈব বলবত্তাঃ দর্শয়তি স্থখমিতি । জন্তুঃ সৰ্ব্ব এব প্রাণী, স্থখম্, যদি বাপি
 দুঃখম্, দৈবাধীনং দৈবপ্রযুক্তমেব, বিন্দতে লভতে ; কিন্তু আত্মশক্ত্যা ন । তস্মাৎ, দিষ্টং
 দৈবমেব বলবৎ, মন্যমানঃ সন্, ন সংজ্বরেৎ বিপদাগমেন কথঞ্চিন্ন সন্তপেৎ, নাপি হৃষ্যেৎ
 সম্পদাগমেনাপি কথঞ্চিন্নানন্দেৎ ॥৮॥

দুঃখৈরিতি । ধীরো জনঃ, দুঃখৈর্ন তপ্যেৎ, হৃথৈশ্চ ন প্রহৃষ্যেৎ, কিন্তু সদৈব সমেন
 সমভাবেন বর্তেত । দিষ্টং দৈবং বলীয় ইতি মন্যমানঃ সন্, কথঞ্চিদপি ন সংজ্বরেৎ ন
 সন্তপেৎ, নাপি হৃষ্যেচ্চ । চতুর্থপাদপুনরুক্তিস্থাপহর্ষয়োরত্যন্তনিষেধার্থা ॥৯॥

“ভয়ন্ত তে ব্যোতু” ইত্যাদেক্তরমাহ ভয় ইতি । হে অষ্টক ! ধাতা বিধাতা
 যথা মাং বিদধীত, অহং লোকে জগতি ধ্রুবমেব তথা ভবিতা ইতি মত্বা, অহং কদাচিদপি,
 ভয়ে আগতেহপি ন মুহ্যামি বিহ্বলো ন ভবামি তথা কশ্চিদপি মে মম মানসঃ সন্তাপো
 নাস্তি ॥১০॥

দৈবশ্চৈব বলবত্তং দর্শয়তি সংশ্বেদজা ইতি । সংশ্বেদজা মশকাদয়ঃ, অণুজাঃ পক্ষি-

ভারতভাবদীপঃ

হিংস্রাদিত্যর্থঃ ॥৭॥ এতদৈব বিবৃণোতি, স্থখং হীতি স্বাভ্যাম্ ॥৮—৯॥ ভয়ন্ত তে ব্যোতু
 বিষাদমোহাবিতি যদষ্টকেনোক্তম্, তত্রোক্তরমাহ, ভয়ে ইতি । ধাতা দিষ্টম্ ॥১০॥ অহ-
 মিবাশ্চেহপি দিষ্টাধীনা এবত্যাহ, সংশ্বেদজা ইতি । এতেহপি দিষ্টক্ষয়ে পুণ্যপাপোচ্ছেদে,
 স্বাং প্রকৃতিং পরং ব্রহ্ম ভজন্তি প্রাপ্নু বন্তি, আরোহক্রমেণ মোক্ষযোগ্যাং ঘোনিং প্রাপ্যেতি

প্রাণিগণ দৈববশতই স্থখ ও দুঃখ পাইয়া থাকে, কিন্তু আপন শক্তিতে
 নহে । অতএব দৈবকেই বলবান্ মনে করিয়া বিপদেও সন্তপ্ত হইবে না,
 সম্পদেও আনন্দিত হইবে না ॥৮॥

বুদ্ধিমান্ লোক দুঃখে সন্তপ্ত হইবেন না, সুখেও উৎফুল্ল হইবেন না, কিন্তু
 সৰ্ব্বদাই সমান ভাবে থাকিবেন ; দৈবই বলবান্ ইহা মনে করিয়া কোন
 প্রকারেই সন্তপ্ত বা উৎফুল্ল হইবেন না ॥৯॥

অষ্টক ! বিধাতা আমাকে যেমন করিবেন, জগতে আমি তেমনই হইব
 ইহা মনে করিয়া আমি, ভয় উপস্থিত হইলেও বিহ্বল হই না এবং আমার
 মনে কোন সন্তাপও নাই ॥১০॥

অনিত্যতাং স্মৃৎস্বঃখস্ত বুদ্ধা কস্মাৎ সন্তাপমটকাহং ভজ্যম্ ।

কিং কুৰ্ঘ্যাং বৈ কিঞ্চ কৃহা ন তপ্যে তস্মাৎ সন্তাপং বৰ্জয়াম্যপ্রমত্তঃ ॥১২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবং ক্রবাণং নৃপতিং যযাতিম্ অথার্ককঃ পুনরেকান্বপৃচ্ছৎ ।

মাতামহং সৰ্ব্বশৃণোপপন্নং তত্র স্থিতং স্বৰ্গলোকে যথাবৎ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

প্রভৃতয়ঃ, উদ্ভিদন্তরুণতাদয়ঃ, সরীসৃপাঃ সর্পাঃ, কুময়ঃ স্বনামপ্রসিদ্ধাঃ ক্ষুদ্রপ্রাণিবিশেষাঃ, অঙ্গুলীকলেবু মৎস্তাঃ, অশ্বানঃ পাষাণাঃ, তৃণকাষ্ঠক, ইত্যাদয়ঃ সৰ্ব্বৈ পদার্থাঃ, দিষ্টক্ৰয়ে ভোগাৎ স্বষদেহপ্রবর্তকাদৃষ্টেনাশে সতি, পুনঃ স্বাং প্রকৃতিং ভজন্তি । অতো দৈবশ্চৈব বলবদ্ব্যমিতি ভাবঃ । অগুজ্জাদীনা সরীসৃপাদীনাং প্রাপ্তাবপি পুনস্তেষামুপাদানং তেষু তেষু প্রাধান্ত্যর্থম্, গোবৃষজ্জায়াং ॥১১॥

নহু কথং তব সন্তাপো নাস্তীতিহা অনিত্যতামিতি । হে অষ্টক ! অহং স্মৃৎস্বঃখস্ত অনিত্যতাং বুদ্ধা প্রত্যক্ষেন যুক্ত্যা চাবধারণ্য, তদুঃখজ্ঞাতং সন্তাপম্, কস্মান্তজ্ঞেয়ম্, অপি তু কস্মাদপি ন । তথা চ কিং কুৰ্ঘ্যাং সন্তাপে উপস্থিতে কং প্রতিকারং কর্তুং শক্যম্, অপি তু কমপি ন, কিঞ্চ কার্ঘ্যং কৃহা ন তপ্যে, অপি তু কিমপি ন ; তস্মাদেব অপ্রমত্তঃ সাবধানঃ সন্, সন্তাপমেব বৰ্জয়ামি । অতঃ সন্তাপনিবন্ধনা বিহীনতাপি মে নাস্তীতি ভাবঃ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

শেষঃ । যদ্বা জাবালোপনিষদি অবিমুক্তং প্রকৃত্য “অত্র হি জন্তোঃ প্রাণেষুংক্রমাণেষু কৃত্ত-
তায়কং ব্রহ্ম ব্যাচষ্টে ঘেনাসাবমৃতী ভূত্বা মোক্ষীভবতি” ইতি জন্তুপদেন প্রাণিমাংসসাধারণেন সংশ্বেদজাদীনাংপি সাক্ষাদ্বারাণস্তাং মোক্ষাধিকারদর্শনং । আধর্ষণে রামতাপনীয়ে—“মণি-
কর্ণিকায়ান্ বা ক্ষেত্রে গঙ্গায়ান্ বা তটে পুনঃ” ইত্যুপক্রম্য “কুমিকীটাদয়োহপ্যাশু মুক্তাঃ সন্ত
ন চাশ্রুণা” ইতি জন্তুশব্দবিবরণাচ্চাস্ত সাক্ষাদেব শ্বেদজাদীনাংপি দিষ্টক্ৰয়ন্তেন মোক্ষযোগ্যাং
ঘোনিং প্রাপ্যেত্যাদ্যাহারদোষোহপ্যাপান্তঃ । অত্রাপ্যাম্মেধিকে সংবর্তমকৃত্তীয়ে এতদর্শিতম্—
“উন্নতবেশং বিভ্রং স চংক্রমীতি যথাস্থম্ । বারাণস্তাং মহারাজ ! দর্শনেঙ্গমহেশ্বরম্ ॥
তস্তা দ্বারং সমাসাশ্রুতসেথাঃ কুণপং কচিং । তং দৃষ্ট্বা ঘো নিবর্তেত স সংবর্তো মহীপতে ! ॥”
ইতি কুণপদর্শনে মহেশ্বরদর্শনসিদ্ধিং সূচয়তা বাক্যজাতেন ॥১১॥ অহন্ত দিষ্টক্ৰয়াভাবাং

শ্বেদজ, অগুজ, উদ্ভিদ, সর্প, কুমি, মৎস্ত, পাষাণ, তৃণ ও কাষ্ঠ ইত্যাদি
সমস্ত পদার্থই ভোগে প্রারব্ধ ক্ষয় হইলে আপন আপন প্রকৃতিতে লীন
হইয়া থাকে ॥১১॥

অষ্টক ! স্মৃৎস্বঃখের অনিত্যতা বুঝিতে পারিয়া আমি কেন সন্তাপ
ভোগ করিব । সন্তাপ উপস্থিত হইলে যখন তাহার কোনই প্রতিকার করা
যায় না, বা সন্তাপ না হইয়া পারা যায় না, তখন আমি সাবধান হইয়া সে
সন্তাপকেই বর্জন করিয়া থাকি ॥১২॥

অষ্টক উবাচ ।

যে যে লোকাঃ পার্থিবেন্দ্র ! প্রধানাস্থা ভুক্তা যঞ্চ কালং যথাবৎ ।
তান্ মে রাজন্ ! ক্রহি সর্বান্ যথাবৎ ক্ষেত্রজবন্ত্যবসে ত্বং হি ধৰ্ম্মান্ ॥১৪॥

যযাতিরুবাচ ।

রাজাহমাসমিহ সার্বভৌমন্ততো লোকান্ মহতশ্চাজয়ং নৈ ।
তত্রাবসং বর্ষসহস্রমাত্রং ততো লোকং পরমশ্র্যভ্যুপেতঃ ॥১৫॥
ততঃ পুরীং পুরুহুতশ্চ রম্যাং সহস্রদ্বারাং শতযোজনায়তান্ ।
অধ্যাবসং বর্ষসহস্রমাত্রং ততো লোকং পরমশ্র্যভ্যুপেতঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । অথ অষ্টকঃ, এবং ক্রবাণং সৰ্বগুণোপপন্নং তত্রাকাশে স্থিতং মাতামহং
নুপতিঃ যযাতিম্, স্বৰ্গলোকে বিষয়ে তত্রাত্যবৃত্তান্তানিত্যর্থঃ, পুনর্যেব যথাবদমৃচ্ছৎ ॥১৩॥

য ইতি । হে পার্থিবেন্দ্র ! ত্বয়া যং যাবন্তঃ কালঞ্চ যে যে প্রধানা লোকাঃ, যথাবৎ,
ভুক্তা বাসেনামুভূতাঃ; হে রাজন্ ! তান্ সর্বান্ লোকান্ মে ক্রহি । হি যশ্মাৎ, ত্বম্,
ক্ষেত্রজবৎ আত্মতত্ত্বজবদেব ধৰ্ম্মান্ যথাবদ্ ভাসসে । অতএবাস্মাকং শ্রবণেচ্ছা জাতেতি
ভাবঃ ॥১৪॥

রাজৈতি । ইহ মর্ত্যালোকে অহং প্রথমং রাজা আসম্, ততো মহতো বহুতরানিত্যর্থঃ,
লোকান্ নুপতীন অজয়ম্, তেন চ সার্বভৌমঃ সম্রাট আসম্ । তত্র মর্ত্যে, বর্ষসহস্রমাত্রম্
অবসম্ । ততঃ, পরং লোকং স্বৰ্গমিত্যর্থঃ, অভ্যুপেতঃ প্রাপ্তোহস্মি ॥১৫॥

তত ইতি : ততশ্চ সহস্রদ্বারাং শতযোজনায়তাং রম্যাং পুরুহুতশ্চ ইন্দ্রশ্চ পুরীম্, বর্ষ-
সহস্রমাত্রম্ অধ্যাবসম্ অধিষ্ঠিতবান্ । ততশ্চ পরং লোকং স্বর্গীয়মেব দেশান্তরম্, অভ্যু-
পেতোহস্মি ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রাপ্তোহপি দুঃখে ন তপ্যে ইত্যাহ, অনিত্যতামিতি ॥১২॥ মাতামহমিতি । তত্র স্থিত-
মন্তরিক্ষে স্থিতম্ ॥১৩॥ তানিতি । ক্ষেত্রজবৎ ক্ষেত্রং মহাভূতাদিবৃত্তান্তম্, তজ্জানন্তো

বৈশম্পায়ন বলিলেন—সর্বগুণবান্ মাতামহ যযাতি আকাশে থাকিয়া
এইরূপ বলিতে লাগিলে, অষ্টক পুনরায় তাঁহার নিকট স্বৰ্গলোকের বৃত্তান্ত
জিজ্ঞাসা করিলেন ॥১৩॥

অষ্টক বলিলেন—মহারাজ ! আপনি যত কাল যে যে প্রধান লোক
ভোগ করিয়া আসিয়াছেন, তাহা আমার নিকট বলুন । কারণ, আপনি
আশ্রমের শ্রায়ই ধৰ্ম্ম বলিতেছেন ॥১৪॥

যযাতি বলিলেন—আমি প্রথমে মর্ত্যালোকে এক জন রাজা ছিলাম,
তৎপরে বহুতর রাজাকে জয় করিয়া সম্রাট্ হইয়া তথায় এক সহস্র বৎসর
শাস করি। তাহার পর লোকান্তরে আসিয়াছিলাম ॥১৫॥

ততো দিব্যমজরং প্রাপ্য লোকং প্রজাপতেলৌকপতেদুঁরাপম্ ।
 তত্রাবসং বর্ষমহত্ৰ্যমাত্রং ততো লোকং পরমশ্রীভূপেতঃ ॥১৭॥
 স দেবদেবশ্চ নিবেশনে চ বিহত্য লোকানবসং যথেক্তম্ ।
 সম্পূজ্যমানস্তিদশৈঃ সমন্তৈস্তন্যপ্রভাবদ্যুতিরীশ্বরানাম্ ॥১৮॥
 তথাবসং নন্দনে কামরূপী সংবৎসরাণামযুতং শতানাম্ ।
 সহাপ্সরোভিবিহরন্ পুণ্যগন্ধান্ পশ্যন্ নগান্ পুষ্পিতাংস্চারুরূপান্ ॥১৯॥
 তত্র স্থিতং মাং দেবহৃদেযু সত্ত্বং কালেহতীতে মহতি ততোহতিমাত্রম্ ।
 দূতো দেবানামব্রবীদুগ্ররূপো ধ্বংসেতু্যচৈন্দ্রিঃ প্লুতেন স্বরেণ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

অথ কং নাম তং পরং লোকমিত্যাহ তত ইতি । ততঃ, লোকপতে: প্রজাপতেব্রহ্মণঃ, হুরাপম্ অষ্টৈদুর্লভম্, দিব্যম্ উৎকৃষ্টম্, অজরং জরারহিতম্, লোকম্, প্রাপ্য, তত্র বর্ষমহত্ৰ্য-মাত্রম্ অবসম্ । ততোহপি চ পরং লোকম্ অভূপেতোহস্মি ॥১৭॥

স ইতি । ঈশ্বরানং রুদ্রাণং তুল্যপ্রভাবদ্যুতি: সোহহম্, দেবদেবশ্চ শিবশ্চ, নিবেশনে ভবনে, যথেষ্টং বিহত্য বিচর্য, সমন্তৈস্তিদশৈর্দেবৈঃ, সম্পূজ্যমান: সন্, লোকান্ বৈকুণ্ঠাদীন্ প্রাপ্য অবসম্ ॥১৮॥

তথেষি । তথা অহং কামরূপী সন্, শতানাং সংবৎসরাণাম্ অযুতং ষাবৎ, অপ্স-রোভি: সহ বিহরন্, পুণ্যগন্ধান্, পুষ্পিতান্, অতএব চারুরূপান্, নগান্ বৃক্ষান্, পশ্যন্, নন্দনে ইচ্ছোচ্চানে অবসম্ ॥১৯॥

তত্রৈতি । ততস্তস্মিন্ মহতি কালে অতীতে সতি, উগ্ররূপো দেবানাং কন্দিদুতঃ,

তাহার পর, ইন্দ্রের অমরাবতী নগরীতে গিয়াছিলাম, তাহার এক সহস্র দ্বার আছে এবং সে নগরী শতযোজন বিস্তৃত ও পরমশুন্দর । তাহাতে এক সহস্র বৎসর বাস করিয়াছিলাম ; তৎপরে আবার অশ্রু লোকে গিয়াছিলাম ॥১৬॥

তদনন্তর ব্রহ্মলোকে গমন করি ; সে লোক অশ্রুর পক্ষে দুর্লভ এবং পরম উৎকৃষ্ট ; আর সেখানে জরা নাই । সেখানেও এক সহস্র বৎসর বাস করি, পরে লোকান্তরে গমন করি ॥১৭॥

শিবের কৈলাসধামে গিয়াছিলাম ; তথায় রুদ্রগণের মতই আমার প্রভাব ও তেজঃ হইয়াছিল ; সেখানে ইচ্ছানুসারে বিচরণ করিয়া বৈকুণ্ঠপ্রভৃতি লোকে গমন করি ; তথায় সকল দেবগণই আমার সম্মান করিতেন ॥১৮॥

আমি কামরূপী হইয়া, বহুশতবৎসরপর্য্যন্ত অপ্সরাদের সহিত বিহার এবং সুগন্ধপুষ্পশালী মনোহর বৃক্ষ সকল দর্শন করিতে থাকিয়া, নন্দনবনে বাস করিয়াছিলাম ॥১৯॥

এতাবশ্মে বিদিতং রাজসিংহ ! ততো ভ্রষ্টোহহং নন্দনাং ক্ষীণপুণ্যঃ ।

বাচোহশ্রোষকাস্তুরিক্ষে স্বরাণাং সানুক্ৰোশাঃ শোচতাং মাং নরেন্দ্র ! ॥২১॥

অহো কষ্টং ক্ষীণপুণ্যো যযাতিঃ পতত্যসৌ পুণ্যকৃৎ পুণ্যকীর্তিঃ ।

তানত্রবং পতমানস্ততোহহং সতাং মধ্যে নিপতেয়ং কথং হু ॥২২॥

তৈরাখ্যাতা ভবতাং যজ্ঞভূমিঃ সমীক্ষ্য চেমাং স্থরিতমুপাগতোহস্মি ।

হবির্গন্ধং দেশিকং যজ্ঞভূমেধূমাপাঙ্গং প্রতিগৃহ্য প্রতীতঃ ॥২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াক্যামাদিপর্দিনি

সম্ভবে উত্তরযাযাতে সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

তত্র নন্দনবনে স্থিতম্, দেববৎ স্থখেষু অতিমাত্রং সক্তং মাম্, প্রুতেন দীর্ঘকালস্থায়িনা স্বপ্নেণ ধ্বংস অধঃপত ইতি ত্রিভীন্ বারান্, উচ্চৈরব্রবীৎ ॥২০॥

এতাবদিতি । হে রাজসিংহ ! অষ্টক ! মে মম এতাবদেব স্বর্গবৃত্তং বিদিতমাসীৎ । হে নরেন্দ্র ! ততশ্চ ক্ষীণপুণ্যঃ অহং নন্দনাঘনাৎ ভ্রষ্টঃ সন্, মামেব শোচতাম্, স্বরাণাং দেবানাম্, সানুক্ৰোশাঃ সদয়া ইমা বাচঃ, অস্তুরিক্ষে, অশ্রোষম্ ॥২১॥

অথ কাস্তা বাচ ইত্যাহ অহো ইতি । অহো কষ্টম্ ; পুণ্যকৃৎ পুণ্যকীর্তিচাসৌ যযাতিঃ, ক্ষীণপুণ্যঃ সন্ পততি । ততঃ পতমানঃ অহং তান্ দেবান্ অত্রবম্ । কিমত্রবমিত্যাহ অহং কথং হু কেন প্রকারেণ, সতাং সাধুনাং মধ্যে নিপতেয়ম্ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

নারদাদয়ঃ ক্ষেত্রজ্ঞাস্তদ্বৎ ॥১৪—২২॥ তৈরিতি । দেশিকমুপদেষ্টোরম্ । ধূম এবাপাঙ্গ ইব

সেখানে আমি দেবতার মতই পরম সুখে আসক্ত ছিলাম ; এই অবস্থায় সেই দীর্ঘকাল অতীত হইলে, এক দিন ভয়ঙ্করমূর্তি একটা দেবদূত আসিয়া, উচ্চস্বরে তিন বার আমাকে বলিল যে, ‘পতিত হও, পতিত হও, পতিত হও’ ॥২০॥

রাজশ্রেষ্ঠ অষ্টক ! এই পর্য্যন্তই আমার স্বর্গের বৃত্তান্ত জানা আছে ; তাহার পর, আমার পুণ্য ক্ষয় হইয়া যাওয়ায় আমি নন্দনবন হইতেই পড়িতে লাগিলাম । তখন দেবতারা আমার জ্ঞান শোক করিতে থাকিয়া দয়ার সহিত যে সকল কথা বলিতেছিলেন, তাহা আমি আকাশে থাকিয়াই শুনিয়াছিলাম ॥২১॥

হায় কি কষ্ট ! পুণ্যকারী ও পবিত্রকীর্তি এই যযাতি রাজা পুণ্য ক্ষয় হওয়ায় পড়িয়া যাইতেছেন । তখন আমি পড়িতে থাকিয়াই তাঁহাদিগকে বলিলাম—‘আমি কি প্রকারে সাধুদিগের মধ্যে পড়িতে পারি’ ॥২২॥

* ‘একোনবতিতমোহধ্যায়ঃ’ ‘সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ঃ’ ‘ত্ৰ্যাশীতিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদাঃ ।

অষ্টসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ

অষ্টক উবাচ ।

যদাহবসো নন্দনে কামরূপী সংবৎসরাণামযুতং শতানাম্ ।

কিং কারণং কার্ত্তয়ুগপ্রধান ! হিত্বা চ ত্বং বহুধামন্বপত্যঃ ॥১॥

যযাতিরুবাচ ।

জ্ঞাতিঃ স্নহঃ স্বজনো বা যথেষ্ট ক্লীণে বিত্তে ত্যজ্যতে মানবৈর্হি ।

তথা তত্র ক্লীণপুণ্যং মনুষ্যাং ত্যজন্তি সত্যঃ সেশ্বরী দেবসংঘাঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

তৈরিত্তি । তৈর্দৈবঃ, ভবতামিষং যজ্ঞভূমিঃ, আখ্যাতা মৎপতনস্থানেষেনোক্তা । তত-
শ্চাহম্, যজ্ঞভূমেদেশিকং সূচকম্, হবির্গন্ধম্ প্রতিগৃহ্য দূরাদেবাব্রায়, যজ্ঞভূমেরেব দেশিকং
সূচকম্, ধূমস্ত অগ্নাৎ প্রাপ্তম্, সমীক্ষ্য দূরাদবলোক্য চ, প্রতীতো যজ্ঞভূমিরিয়মেবেতি
প্রতীতিমান্ সন্, ইমাং যজ্ঞভূমিং স্মরিতমুপাগতোহস্মি ॥২৩॥

ইতি ত্রিহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়ামাদিপর্কণি সম্ভবে সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:—

যদেতি । কৃতযুগে সত্যযুগে ভবা ইতি কার্ত্তয়ুগান্তেষু প্রধান ইতি যযাতে: সম্বোধনম্ ।
ত্বং কামরূপী সন্, যদা শতানাং সংবৎসরাণামযুতং যাবৎ, নন্দনে বনে, অবসঃ বাসঃ
কৃতবানসি, তদা হিত্বা তং স্বর্গং পরিত্যজ্য, বহুধাম্, অন্বপত্যঃ প্রাপ্তবানসি, ইত্যত্র কিং
কারণম্ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

সূচকো যন্ত তং ধূমাপ্তম্, প্রতীতো স্তম্ভঃ ॥২৩॥

ইতি আদিপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১৭॥

—:—

তখন তাঁহারা তোমাদের যজ্ঞস্থানের কথা বলিয়া দিলেন । আমিও দূর
হইতেই যজ্ঞস্থানসূচক হবির গন্ধ পাইয়া এবং ধূমের প্রাপ্ত দেখিয়া, 'ইহাই
যজ্ঞস্থান' এইরূপ অনুমান করিয়া সত্বর এখানে আসিয়াছি ॥২৩॥

—:—

অষ্টক বলিলেন—হে সত্যযুগপ্রধান । আপনি কামরূপী হইয়া বহুশত-
বৎসর পর্য্যন্ত যখন নন্দনবনে বাসই করিতেছিলেন, তখন আবার তাহা
পরিত্যাগ করিয়া কি কারণে পৃথিবীতে যাইতেছেন ? ॥১॥

(১)...কার্ত্তয়ুগপ্রধানং হিত্বা তবহুধামন্বপত্যঃ ।

অষ্টক উবাচ ।

তস্মিন্ কথং ক্ৰীণপুণ্যা ভবন্তি সংমুহ্যতে মেহত্র মনোহতিমাত্রম্ ।

কিং বা বিশিষ্টাঃ কস্ত ধামো পযাশ্চি তদ্বৈ ক্রহি ক্ষেত্রবিশ্বং মতো মে ॥৩॥

যযাতিরুবাচ ।

ইমং ভৌমং নরকং তে পতন্তি লালপ্যমানা নরদেব ! সৰ্ব্বে ।

তে কঙ্কগোমায়ুবলাশনার্থে ক্ৰীণে পুণ্যে বহুধা প্রব্রজন্তি ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

জ্ঞাতিরिति । ইহ জগতি, যথা মানবৈঃ, বিস্তে ধনে, ক্ৰীণে সতি, জ্ঞাতিভ্রাতৃাদিঃ, সুহৃৎ সখা, স্বজন আত্মবন্ধুসীতুলপুত্রাদির্বা, ত্যজ্যতে, তথা সেখরাঃ শেখ্রা দেবসংঘাঃ, তত্র স্বর্গে, ক্ৰীণপুণ্যং মহুশ্চং সত্ত্ব এব ত্যজন্তি ॥২॥

তস্মিন্ৱিতি । তস্মিন্ স্বর্গে, ক্ৰীণপুণ্যা জনাঃ, কথং কৌদৃশা ভবন্তি ; অত্র বিষয়ে মে মনঃ, অভিমাত্রং সংমুহ্যতে সংশেতে । বিশিষ্টা বিশেষপুণ্যাশালিনো জনাঃ, কিং কারণমাত্রিত্য, কস্ত বা ধাম লোকম্, উপযাশ্চি ; তৎ, ক্রহি । যেন হি যং মে ক্ষেত্রবিশ্বং আত্মতত্ত্বজ্ঞো মতঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

যদেতি । কার্ত্তযুগপ্রধান কৃতযুগে ভবাঃ কার্ত্তযুগা অত্যন্তনিম্পাপান্তেষাং মুখ্যতমেত্যাঃ ॥১—২॥ তস্মিন্ৱিতি । মে মম । “অপাম সোমমমতা অভূমে”তি কর্ম্মফলস্ত নিত্যদ্য ঋতবতঃ । অত্র পাতবিষয়ে মনঃ সমুহ্যত ইত্যেকঃ প্রশ্নঃ । “ন চ পুনরাবর্ততে” ইতি প্রজ্ঞাপতিলোকাদনাবৃত্তিঃ ঋতা । যয়া তু “প্রজ্ঞাপতেলোকপতেছরাপম্” ইতি “তত্রাবসং বর্ষ-সহস্রমাত্রম্” ইতি চ ততোহপি স্বস্তাবৃত্তিরুদিতা । তত্র কস্ত প্রজ্ঞাপতেঃ কিং ধামবিশিষ্টা অনাবৃত্তিযোগ্যা উপযাস্তীত্যন্তঃ প্রশ্নঃ । তত্রাগ্রশ্রোত্বরং—ভূয়ন্ত কিং পৃচ্ছসি রাজসিংহেত্যন্তম্ । শেষগ্রন্থো দ্বিতীয়স্তেতি বিভাগঃ ॥৩॥ ইমং ভৌমমিতি । ভূমিরেব ভৌমো নরক অধ্যাত্মাদিতাপত্রয়বস্থাং, তং পতন্তি প্রাপ্নুবন্তি । ইমং প্রাপ্তাশ্চ তে বহুধা পুত্রপৌত্রাদিরূপেণ বিবিধবাসনামুলেন বিবুদ্ধিং বিষমাং বুদ্ধিং লভন্তে ; “বহুপ্রজা নিষ্ঠাতিমাবিবেশ” ইতি ঋতে, কালপাশমেব দ্রুতমন্তীত্যর্থঃ । তে কে ? যে কঙ্কেতি গৃধ্রাদেকপলক্ষণম্ । গোমাযু

যযাতি বলিলেন—ধন ফুরাইয়া গেলে, মানুষ যেমন জ্ঞাতি, সুহৃদ ও বন্ধুজনকে পরিত্যাগ করে, ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবগণও তেমন পুণ্য ক্ষয় হইয়া গেলে, সত্ত্বই মানুষকে পরিত্যাগ করিয়া থাকেন ॥২॥

অষ্টক कहিলেন—স্বর্গভোগে পুণ্য ক্ষয় হইয়া গেলে মানুষের কি অবস্থা হয়, এবিষয়ে আমার মনে গুরুতর সংশয় আছে ; আর, বিশেষ পুণ্যবান লোকেরা কোন্ লোকে গমন করেন, তাহা আপনি বলুন ; কেন না, আমি মনে করি—আপনি আত্মতত্ত্বজ্ঞ ॥৩॥

(৪) ...বলাশনার্থং ক্ৰীণাবিবুদ্ধং বহুধা ব্রজন্তি ।

তস্মাদেতদ্বৰ্জনীয়ং নরেন্দ্র ! দুষ্টিং লোকে গৰ্হণীয়ঞ্চ কৰ্ম্ম ।

আখ্যাং তে পার্শ্বিৰ ! সৰ্বমেব ভূয়শ্চেদানীং বদ কিং তে বদামি ॥৫॥

অষ্টক উবাচ ।

যদা তু তান্ বিতুদন্তে বয়াংসি তথা গৃধ্ৰাঃ শিতিকণ্ঠাঃ পতঙ্গাঃ ।

কথং ভবন্তি কথমাভবন্তি ন ভৌমমন্ত্রং নরকং শৃণোমি ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

প্রথমাক্ষৌত্তরমাহ ইমমিতি । হে নরদেব ! রাজন্ ! ক্ষীণে পুণ্যে তে সৰ্বে জনাঃ, লালপ্যমানা ভৃশং বিলপন্তঃ সন্তঃ, নরকমিব খলাদিভির্ধাতনাজননাদিতি ভাবঃ, ইমং ভৌমং লোকং পতন্তি আগচ্ছন্তি । পতিত্বা চ তে জনাঃ, কক্কাঃ পক্ষিবেশেষাঃ, গোমায়বঃ শৃগালাঃ, বলাঃ কাকাস্চ তেষাম্ অণনার্থে, ভোজনার্থে, বহুধা পুত্রপৌত্রাদিরূপেণ, প্রব্রজন্তি ক্রমাৎ পরিণম্য বিচরন্তি । “হৌল্যাসামর্থ্যসৈন্তেষু বলং না কাকানীরণোঃ” ইত্যমরঃ ॥৪॥

তস্মাদিতি । হে নরেন্দ্র ! অষ্টক ! তস্মাৎ পূর্ব্বল্লোকোক্তদোষাৎ, দোষফলাদুৎ কাম্যং কৰ্ম্ম, পাপসম্বাদ্গৰ্হণীয়ঞ্চ আভিচারিকং কৰ্ম্ম, এতদ্ব্যং লোকে বৰ্জনীয়ম্ । অত্রায়-মাশয়ঃ—“স্বর্গকামো যজ্ঞত” ইত্যাদিবিধিপাত্তং কাম্যং কৰ্ম্ম, তস্মা চ ফলং স্বর্গাদিঃ, স চ ক্ষয়ী, তৎক্ষণাৎ পরঞ্চ জন্মপৰ্য্যন্তং দাক্ষণ্যং কষ্টমিতি পরম্পরয়া তাদৃশকষ্টজনকতয়া কাম্যং কৰ্ম্ম দুষ্টমেব । তথা “শ্রুতেনোভিচরন্ যজ্ঞত” ইত্যাদিবিহিতমাভিচারিকং কৰ্ম্ম, তত্র চ “অভিচারো মূলকৰ্ম্ম চ” ইতি মহাবচনাৎ “দৃষ্টবদানুশ্রবিকঃ স হবিষ্তদ্বিক্কিয়াতিশয়যুক্তঃ” ইতি সাংখ্যসিদ্ধান্তান্ত পাপসত্তা, পাপফলঞ্চ দুঃখম্ ; অতশ্চাভিচারিকং কৰ্ম্ম গৰ্হণীয়মিতি । হে পার্শ্বিৰ ! এতং সৰ্ব্বমেব তে আখ্যাংতম্, ইদানীং ভূয়ঃ কিং তে বদামি তদ্বদ ॥৫॥

দেহাস্ববাদমাপ্তিত্য পৃচ্ছতি যদেতি । গৃধ্ৰাঃ শকুনয়ঃ, শিতিকণ্ঠা ময়ূরাঃ, তথা পতঙ্গাঃ শলভাঃ । এতদ্ব্যং পক্ষিসামান্যোপলক্ষণম্, অতএব পূর্ব্বত্র কঙ্কবলেতি অত্র চ বয়াংসীতু্যক্তম্ ।

ভারতভাবদীপঃ

ইতি স্বাদেঃ । তেষাং বলং সজ্জন্তুশ্চাশনং ভক্ষ্যং শরীরম্ তন্ত্রার্থে ক্ষীণাঃ ; দিব্যেন ভৌমেন বা দেহেন ভোগ্যান্ ভোক্তুং কৃতশ্রমা ইত্যর্থঃ ॥৪॥ তস্মাদেতৎ কাম্যকৰ্ম্ম, দুষ্টং নিষিদ্ধম্, গৰ্হণীয়মাভিচারিকঞ্চ বৰ্জনীয়ম্ ॥৫॥ নহু কঙ্কাদিভীক্ষিতশ্চ কথং স্বরূপসত্তা কথং বা শরীরান্ত-রেণাবির্ভাব ইতি দেহাস্ববাদমাপ্তিত্য শব্দতে ভৌমো নরকশ্চ ক ইতি, পৃচ্ছতি চ, যদা তু

যযাতি বলিলেন—পুণ্যক্ষয় হইয়া গেলে, সেই সকল লোক অত্যন্ত বিলাপ করতঃ, নরকতুল্য এই মর্ত্যলোকে পতিত হয় ; তাহার পর, তাহারা কঙ্ক (হাড়গিলা.) শৃগাল ও কাকগণের ভোজনের জন্ত নানাপ্রকারে বংশবৃদ্ধি করিয়া বিচরণ করে ॥৪॥

অতএব অষ্টক । কাম্যকৰ্ম্ম এবং অভিচারকৰ্ম্ম এই দুই পরিভ্যাগ করিবে । রাজা । তোমার নিকট সমস্তই বলিলাম ; এখন আর কি বলিব, বল ॥৫॥

যযাতিরূবাচ ।

উর্দ্ধং দেহাৎ কর্মণা জৃম্মমাণা ব্যক্তঃ পৃথিব্যামমুসঞ্চরন্তি ।

ইমং ভৌমং নরকং তে পতন্তি নাবেক্ষন্তে বর্ষপুগাননেকান্ ॥৭॥

যষ্টিং সহস্রাণি পতন্তি ব্যোম্নি তথা অশীতিং পরিবৎসরাণি ।

তান্ তুদন্তি পততঃ প্রপাতং ভীমা ভৌমা রাক্ষসাস্তীক্ষ্ণদংষ্ট্রাঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

যযাসি পক্ষিণঃ, যদা যতঃ, তান্ স্বর্গাৎ পততো জনান্, বিতুদন্তে ভক্ষণেন ব্যথয়ন্তি; ততশ্চে কথং কৌদৃশা ভবন্তি, কথং বা আভবন্তি তদেহনাশাদাবির্ভবন্তি । অস্ত্যঃ যমলোকস্বাদপরম্, ভৌমং পৃথিবীবর্জিনম্, নরকঞ্চ ন শৃণোমি । ততঃ কথমুক্তং পূর্বত্র ভৌমং নরকমিতি ভাবঃ ॥৬॥

দেহস্তোম্পাদবিনাশাদিদর্শনাদেহাশ্রবাদো ভ্রমবিজ্ঞপ্তি ইতি যন্তমানঃ শিদ্ধান্তমাহ উর্দ্ধমিতি । তে স্বর্গাৎ পতন্তো জীবাঃ, দেহাদূর্দ্ধং কঙ্কাদিভির্ভক্ষণেন দেহনাশাৎ পরম্, প্রারঞ্জন কর্মণা, জৃম্মমাণা মাতুরুদরে প্রবিষ্ট বর্ধমানদেহাঃ প্রসূতাশ্চ সন্তঃ, পৃথিব্যামমু-সঞ্চরন্তীতি ব্যক্তম্ । ততশ্চ অনেকান্ বর্ষপুগান্ বয়োবৎসরসমূহান্, নাবেক্ষন্তে গচ্ছন্তীতি ন পর্যালোচয়ন্তি; অতএব হি ভ্রমাদিবাছল্যাৎ ইমং ভৌমং নরকম্, পতন্তি ব্রজন্তি । তথা চ সমানযাতনাজনকত্বমভিপ্রেতব্যং পূর্বত্র ভৌমং নরকমিত্যুক্তমিত্যাশয়ঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

তানিতি ॥৬॥ উত্তরমাহ, উর্দ্ধমিতি । ন দেহনাশেনান্যনাশঃ, কৃতহানাদিপ্রসঙ্গাৎ, কিন্তু “যোনিমন্তে প্রাপ্তন্তে শরীরত্বায় দেহিনঃ । স্বাপ্নুমন্তেহমুসংযান্তি যথাকর্ম যথাক্রমতম্ ॥” ইতি ক্রতেনিমিত্তভূতেন কর্মণা মাতুরুদরে জৃম্মমাণং দেহং প্রাপ্য নির্গমাদূর্দ্ধং ব্যক্তং সর্বলোক-প্রত্যক্ষং যথা শ্রাৎ তথা পৃথিব্যাং সঞ্চরন্তি, তদেব সঞ্চরণং ভৌমো নরকঃ । কুতোহস্ত নরকত্বমত আহ, নাবেক্ষন্তে বর্ষপুগাননেকান্ । যস্মাদত্র পতিতা গতাঃ বয়ো ন বুধ্যন্তে, কর্মভূমিঃ প্রাপ্যাপি স্বহিতায় ন যতন্তে, অতোহতিমোচ্যপ্রদোহং লোকে নরক এবত্যর্থঃ । এতেন কঙ্কাদিভক্ষিতস্তাপি সত্বং দেহযোগ্যচাস্ত্যুক্তম্ ॥৭॥ স্বর্গতস্তাপি পুনঃ পাতাবশস্তা-

অষ্টক কহিলেন—শকুন, ময়ূর ও শলভপ্রভৃতি পক্ষিগণ যখন স্বর্গ হইতে পড়িবার সময়ে মানুষকে খাইয়া ফেলে, তখন তাহারা কি রকম হয় এবং কি করিয়াই বা তাহারা পুনরায় মর্ত্যলোকে আবির্ভূত হয়; আর, মর্ত্যলোকে অণ্ড একটা নরক আছে ইহা ত আমি শুনি নাই ॥৬॥

যযাতি বলিলেন—শরীরনাশের পর, জীব আপন কর্ম অনুসারে মাতার উদরে প্রবেশ করে; সেখানে তাহার শরীর বৃদ্ধি পাইতে থাকে, তৎপরে সে মাতার গর্ভ হইতে নির্গত হইয়া পৃথিবীতে বিচরণ করে, ইহাই স্পষ্ট দেখা যায় । তাহার পর, তাহার বয়স যে যাইতেছে, তাহা ভ্রমবশতঃ পর্যালোচনা করে না । কিন্তু নরকতুল্য এই মর্ত্যলোকে বিচরণ করিতেই থাকে ॥৭॥

অষ্টক উবাচ ।

যদেনসন্তে পততস্তদন্তি ভীমা ভৌমা রাক্ষসাস্তীক্লদংষ্ট্রাঃ ।

কথং ভবন্তি কথমাভবন্তি কথন্তুতা গৰ্ভভূতা ভবন্তি ॥৯॥

যযাতিরুবাচ ।

অস্রং রেতঃ পুষ্পফলামুপ্তম্ অশ্নেতি তদৈ পুরুষেণ সৃষ্টম্ ।

স বৈ তস্মা রজ আপদ্যতে বৈ স গৰ্ভভূতঃ সমুপৈতি তত্র ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

পুনরপি মর্ত্যালোকস্ত নরকতুল্যত্বমেব সমর্থয়তি ষষ্টিমিতি । ষষ্টিং সহস্রাণি পরিবৎসরাণি, তথা অশীতিং সহস্রাণি পরিবৎসরাণি চ যাবৎ । কৰ্ম্ম ভারতম্যাং কল্পদ্বয়ম্ । পরিবৎসরা-
ণীতি নপুংসকত্বমার্থম্ । ব্যোম্মি স্বর্গে স্থিত্বা, কৰ্ম্মক্ষয়াদ্ধ পতন্তি । তীক্লদংষ্ট্রাঃ, অতএব
ভীমাঃ, ভৌমা মর্ত্যাবর্তিনঃ, রাক্ষসাস্তদেব হিংস্রস্বভাবাঃ খলাদয়ঃ, প্রপতন্ত্যশ্মিন্নিতি
প্রপাতো মর্ত্যালোকস্তম্, পততো বিচরতঃ, তান্ স্বর্গচ্যুতান্ জনান্, তদন্তি নানাপকার-
করণেন ব্যাধয়ন্তি । অতএব চ মর্ত্যস্ত নরকতুল্যত্বমিত্যাশয়ঃ ॥৮॥

যযাতুস্তরাক্ষসপদস্ত মাংসভোজিজ্জন্তপরত্বমেব মনুমানঃ পৃচ্ছতি যদিতি । তীক্লদংষ্ট্রা
ভীমা ভৌমাণ্ডে রাক্ষসাঃ, যদ্ যদি, এনসঃ পুণ্যক্ষয়ে পাপাদেব, পততঃ স্বর্গাদ্ভ্রাতো জনান্,
তদন্তি ভক্ষণেন ব্যাধয়ন্তি ; তদা তে জনাঃ, কথং কীদৃশা ভবন্তি কিং সর্পভূতা ভেকা ইব
সৰ্ব্বথা লুপ্যন্তে ? কিং বা শৃগালাদিভূতা গাব ইব ককালাবশিষ্টা বর্হন্তে ? কথং বা
আভবন্তি সমাগ্দ্দেহেন্দ্রিয়াদিমন্তো ভবন্তি ? কথন্তুতাঃ দন্তো বা গৰ্ভভূতা ভবন্তি ? ॥৯॥

রাক্ষসপদস্ত মাংসভোজিজ্জন্তপরত্বমসম্ভবমিতি পর্য্যালোচনামাত্রৈবৈবাক্যস্ত স্ফুটমিতি
ভারতভাবদীপঃ

বানয়ং লোকো দুস্পরিহর ইত্যাহ, ষষ্টিং সহস্রাণীতি । ষষ্টিং সহস্রাণীতিঞ্চ সহস্রাণি পরি-
বৎসরাণি ব্যোম্মি স্বর্গে স্থিত্বা পতন্তীতি যোজনা । রক্ষ রক্ষতি বদন্তো দারাদয়ো ভৌমা
রাক্ষসাঃ ॥৮॥ স্বর্গচ্যুতিপ্রকারং পৃচ্ছতি, যদেনসন্তে পততস্তদন্তি । যৎ যান্, এনসঃ
পাপাঙ্কেতোঃ, পততঃ স্বর্গাচ্যাবমানান্ তে রাক্ষসাস্তদন্তি, তে পুরুষাঃ কথং ভবন্তি ?
প্রপাতভ্রষ্টা ইব কথং ন শীর্ঘ্যন্তে ? কথং বা আভবন্তি ইন্দ্রিয়াদিমন্তো ভবন্তি ? কথং বা
গৰ্ভত্বং প্রাপ্নুবন্তি ? ইতি প্রশ্নত্রয়ম্ ॥৯॥ তত্র “যাবৎসম্পাতমুবিষা অথৈতদেবাক্ষানং
পুনর্নিবর্তন্তে যথৈতমাকাশাঘায়ং বায়ুভূত্বা ধূমো ভবতি, ধূমো ভূত্বা অগ্নিঃ ভবতি,

মানুষ আপন কৰ্ম্ম অনুসারে বাইট হাজার অথবা আশী হাজার বৎসর স্বর্গে
থাকে ; পরে পুণ্যক্ষয় হইলে ভূতলে পড়িতে থাকে ; তখন তীক্লদন্ত ভয়ঙ্কর
ভূমণ্ডলস্থ রাক্ষসগণ তাহাকে বাতনা দেয় ॥৮॥

অষ্টক বলিলেন—মানুষ পাপবশতঃ স্বর্গ হইতে যখন পড়িতে থাকে, তখন
যদি সেই রাক্ষসেরা তাহাকে ভক্ষণ করে, তবে সে কি রকম হয় ? কি করিয়া
গর্ভে প্রবেশ করে ? এবং কেমন করিয়াই বা ইন্দ্রিয়াদিসম্পন্ন হয় ? ॥৯॥

বনস্পতীনোষধীশচাবিশস্তি অপো বায়ুং পৃথিবীঞ্চান্তরিক্ষম্ ।

চতুষ্পদং দ্বিপদঞ্চাপি সর্বম্ এবস্তুতা গৰ্ভভূতা ভবন্তি ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

মত্ৰা পরয়োরেব প্রাক্করোক্তরমাহ অশ্মমিতি । পুরুষেণ সৃষ্টং জিহ্বা যোনৌ বিসৃষ্টম্, রেতঃ শুক্রম্, অশ্রং জিহ্বাঃ শোণিতঞ্চ, তদেতদুভয়ম্, পুষ্পফলবৎ অহুপ্তং বনস্পরসম্বন্ধং সৎ, অশ্বতি জরায়ুং প্রাপ্নোতি । পরঞ্চ স স্বগাং পততো জনশ্চ জীবঃ, তস্যাঃ জিহ্বাঃ, রক্তঃ পুরুষশুক্রসংসৃষ্টং শোণিতম্, আপত্ততে অহুপ্রবিশতি । পরঞ্চ স শুক্রশোণিতজীৱসমুদায়ঃ, তত্র মাতুরুদরে, গৰ্ভভূতঃ সমুপৈতি সম্পত্ততে ॥১০॥

অথ গিরিশিখরাং বিহঙ্গাদিরিব বিল্লিষ্টো জীবো গৰ্ভপিণ্ডমাপত্ততে, উত বা সলিল-প্রবাহ ইব পদার্থান্তরসংস্রবক্রমেণেত্যপেক্ষায়াঃ দ্বিতীয়ং পক্ষমাপ্তিত্য সমাধস্তে বনস্পতী-নিতি । বেদান্তদর্শনতৃতীয়াধ্যায়প্রথমপাদে—“তদন্তরপ্রতিপত্তৌ রংহতি সম্পরিষক্তঃ প্রশ্ননিক্রপণাভ্যাম্” ইত্যাদিসম্বন্ধজাতেন স্বর্গাদবরোহতো জীবস্তাবরোহণক্রমো দর্শিতঃ । তত্র চ ত্রায়মালায়াঃ ভারতীতীথাঃ—“ঋতৈশ্চৈবমাহ পঞ্চম্যামাহতাবাপঃ পুরুষবচসো ভবন্তি ইতি । অন্তা অদমর্থঃ—দ্যালোক-পর্জন্তু-পৃথিবী-পুরুষ-যোষিতঃ পঞ্চ পদার্থা উপাসনায়া-মগ্নিহেন পরিকল্পিতাঃ । তেষ্মগ্নিষু স্বর্গায় গচ্ছন্ পুনরাগচ্ছংস্চ জীব আততিহেন পরিকল্পিতঃ । ইষ্টাপূর্ত্তকারী জীবঃ স্বর্গমাক্রোপভোগেন কর্ম্মণ ক্ষীণে পর্জন্তু পতিত্বা, বৃষ্টিকপেণ ভূমিং প্রাপ্য, অন্নদ্বারেন পুরুষঃ প্রাপ্য, রেতোদ্বারেন যোষিতং প্রবিষ্ট, শরীরং গৃহ্ণতি” ইত্যাহঃ । এবঞ্চ জীবাঃ প্রথমম্ অন্তরিক্ষং দ্যালোকমাবিশন্তি, ততশ্চ বায়ুং তত্কালিতং পর্জন্তুমাশিসন্তি, ততশ্চ পৃথিবীমাশিসন্তি । নবত্র পৃথিবী কিং যত্রিকা, উত বা তদারদ্ধাঃ ফলশস্তাদয় ইত্যাহ বনস্পতীনোষধীশ্চেতি । বনস্পতান্ পৃথিব্যারদ্ধানি পনসাদৌ বনস্পতিফলানি পৃথিব্যারদ্ধা এব ব্রীহিষবাদীরোষধীশ্চ আবিশন্তি । ততশ্চ তদন্তকপেণ অপঃ পুরুষানাশিসন্তি; “পঞ্চম্যা-ভারতভাবদীপঃ

অভ্রং ভূত্বা মেঘো ভবতি, মেঘো ভূত্বা প্রবর্ষতি ত ইহ ব্রীহিষবা ওষধিবনস্পত্যস্তিলমাষা ইতি জায়ন্তে” ইতি ঋতায়ুসারি উত্তরম্, অশ্রং রেত ইতি । অশ্রণকো দুঃখাশ্রবাচী সন্ “আপঃ পুরুষবচসো ভবন্তি” ইতি ঋতেদেহাৱন্তকেষবহুলেষু ভূতস্বক্সেষু বর্ত্ততে । স্বর্গা-চ্যাব্যমানশ্চ দুঃখাজ্জলময়ঃ শরীরঃ ভবতিতি যুক্ত্যতে চ তদস্রমেব রেতো দেহবীজং পুষ্প-ফলস্থানীয়েন চরণাখোন কর্ম্মশেষেণাহুপ্তম্, “রমণীয়চরণা রমণীয়াং যোনিমাপত্তস্তে” ইতি ঋতেরবেত্যাহুসরতি জীবঃ । তজ্জলাহুগমসং পুরুষেণ রেতঃসিচা সৃষ্টং সংসৃষ্টং ভবতি । স ভূতস্বক্সাবৃত্তো জীবো রেতোভাবং প্রাপ্তঃ সন্, তস্তাঃ জিহ্বা রক্তো গৰ্ভপেশী তামাপত্ততে প্রাপ্নোতি, ততো গৰ্ভভূতো ভবতি ॥১০॥ কথমস্রং রেতঃসিচা সংসৃজ্যতে, তদাহ—

যযাতি বলিলেন—পুরুষের শুক্র এবং স্ত্রীলোকের শোণিত, এই দুইটী বস্তু পুষ্প ও ফলের ত্রায় পরস্পর মিলিত হইয়া জরায়ুতে প্রবেশ করে; তখন সেই জীব ঐ শুক্র-শোণিতে আবিষ্ট হয়, তৎকালে সেই সমুদয়ই মাতার উদরে গৰ্ভনাম ধারণ করে ॥১০॥

অষ্টক উবাচ ।

অন্যদ্বপুৰ্বিদধাতীহ গৰ্ভম্ উতাহোশ্বিং শ্বেন কায়েন যাতি ।

আপন্থমানো নরযোনিমেতাং আচক্ষু মে সংশয়াং প্রব্রবীমি ॥১২॥

শরীরদেহাভিসমুচ্ছৃয়ঞ্চ চক্ষুঃশ্রোত্রে লভতে কেন সংজ্ঞাম্ ।

এতত্ত্বং সৰ্ব্বমাচক্ষু পৃষ্ঠঃ ক্ষেত্রজং ত্বাং তাত ! মন্থান সৰ্বে ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

মাহতাবাপঃ পুরুষবচনো ভবান্তি ইতি শ্রুত্বা অপিগদেন পুরুষাভিধানাং । ততশ্চাপি সৰ্বং চতুষ্পদং গবাদিদ্বীপশুম্, দ্বিপদং মহাদিদ্বিজানঞ্চ রেতোরূপেণ যোনিদ্বারাদাবিশন্তি । এবম্ভূতা এতৎকমপ্রাপ্তা জীবঃ, গৰ্ভভূতা গৰ্ভপিণ্ডপ্রাপ্তা ভবন্তীতি সৰ্বং সমঞ্জসম্ ॥১১॥

পুনঃ পৃচ্ছতি অন্তরিত । অত্র নরপদং মর্ত্যালোকগতপ্রাণিমাংসপলক্ষণম্ । তথা চ এতাং নরযোনিং মর্ত্যালোকগতপ্রাণিমাংসম্, আপন্থমানঃ প্রাপ্নুবন্ জীবঃ, কিং শ্বেন কায়েন স্বকীয়চিক্রপেণৈব, গৰ্ভং গৰ্ভপিণ্ডং যাতি ; উতাহোশ্বিং অথবা, ইহ গৰ্ভপিণ্ডে প্রবেষ্টম্, অন্যদ্বশুঃ সূক্ষ্মং শরীরান্তরং বিদধাতি । স্থলশরীরস্থ পূৰ্ববচনেনৈব নিরাকৃতম্ । সংশয়া-
দেতং প্রব্রবীমি পৃচ্ছামি, অতএব মে মহ্যমাচক্ষু ক্রহি ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

বনস্পতীনোষনীচাবিশন্তি, ওষধিসু সংস্থেমস্রং তুভুজি সংস্থজাতে ইত্যর্থঃ । ওষধিসংসর্গো-
হ্যপ্রাপ্ত পৃথিবীমুদারিক্রমেণোদাহৃতশ্রুতেরিত্যর্থঃ । অপো বায়ুঃ পৃথিবীমন্তরিক-
মিত্যত্র পৃথিবী অন্তঃ পূৰ্ণং বোধ্য । বায়ুস্বুনোর্মধ্যে ধূমাগ্নিমেষা অপি বোধ্যঃ, উদাহৃত-
শ্রুতেরেব । এবমোষধিভূতাঃ সন্তো দ্বিপদং মহাদৃশকুস্তাদি, চতুষ্পদং পশ্বাদি চাবিশ্রেতি
শেষঃ । ততো গৰ্ভভূতা ভবন্তি ॥১১॥ এবং যদেনসন্তে পতত ইতি শ্লোকেন কৃতস্ত প্রা-
জ্ঞয়গোস্তরমুক্তম্ । তেনৈব স্থলদেহাদিবেচিতং জীবং সূক্ষ্মাদপি বিবেক্তুং প্রশমবতারয়তি,
অন্যদ্বপুৰ্বিত । নরযোনিমাণ্ডমানো জীবঃ শ্বেন কায়েন জৈবেনৈব রূপেণ গৰ্ভং যাতু-
রদরং যাতি ? উত তত্র প্রবেষ্টম্ অন্যদ্বপুরুষাভিভূতং বিদধাতি ? ॥১২॥ শরীরেতি । অন্ত-

পুণ্যক্ষয় হইয়া গেলে, জীব প্রথমে স্বর্গ হইতে আসিয়া মেঘের ভিতরে
প্রবেশ করে, তৎপরে সেই মেঘের বৃষ্টির ভিতর দিয়া পৃথিবীতে পড়িয়া ফল ও
শস্যের ভিতরে যায়, সেই ফল ও শস্য পুরুষে খায়, তাহাতে তাহার শুক্র জন্মে,
সেই শুক্র পশু-পক্ষিজাতীয় স্ত্রী এবং মনুষ্যজাতীয় স্ত্রীর উদরে প্রবেশ করে;
এইরূপ ক্রমে জীব আসিয়া গৰ্ভপিণ্ডে অধিষ্ঠিত হয় ॥১১॥

অষ্টক জিজ্ঞাসা করিলেন—জীব, মর্ত্যালোকের প্রাণিগণে অধিষ্ঠিত হইবার
জন্ত আপন রূপেই আসিয়া গৰ্ভের ভিতরে যায় ? না, অন্য একটা শরীর ধারণ
করিয়া গৰ্ভের ভিতরে প্রবেশ করে ? সংশয়বশতঃ আমি ইহা জিজ্ঞাসা
করিতেছি ; আপনি ইহার উত্তর বলুন ॥১২॥

(১২) ...আপো বায়ুঃ পৃথিবীমন্তরীক্ষম্... সৰ্ব্ব এবম্ভূতাঃ... ।

(১৩) শরীরভেদাদিসমুচ্ছৃয়ঞ্চ, শরীরদেহাভিসমুচ্ছৃয়ঞ্চ... ।

যথাতিরুবাচ ।

বায়ুঃ সমুৎকর্ষতি গর্ভযোনিমুতো রেতঃ পুষ্পফলানুপ্তম্ ।

স তত্র তন্মাত্রকৃতাধিকারঃ ক্রমেণ সংবর্দ্ধয়তীহ গর্ভম্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

শরীরেতি । শরীরে মাতুঃ শরীরভাস্তর এব দেহস্ত অভিসমুচ্ছয়ঃ সর্ষতোভাবেন বৃদ্ধিম্, চক্ষুঃশ্রোত্রে তদাদীনি ইন্দ্রিয়ানি, সংজ্ঞাং চৈতন্যঞ্চ, কেন করণেন লভতে প্রাণীতি শেষঃ । ময়া পৃষ্টম্, এতৎ সর্বং তৎ গৃঢ়বিষয়ম্ আচক্ষ । হে তাত ! পিতৃতুল্য ! যযাতে ! বয়ং সর্বং, ত্যাং ক্ষেত্রজম্ আত্মতত্ত্ববিদং শরীরতত্ত্ববিদং বা, মত্তাম্ মত্তামহে ॥১৩॥

প্রথমং দেহবৃদ্ধিং ব্রবীতি বায়ুরিতি । বায়ুঃ, ঋতৌ জীণামৃতকালে, পুষ্পং রজ এব ঋতোঃ ফলং তেন অমৃপ্তং মিলিতম্, “শ্রাদ্রজঃ পুষ্পমার্তম্” ইত্যমরঃ, রেতঃ পুরুষস্ত শুক্রম্, গর্ভস্ত যোনিং কারণং জরায়ুম্, সমুৎকর্ষতি আকৃণ্ড্য নয়তি । ক্রমোদিকশ্রদ্ধকৃত্যং কশ্রদ্ধম্ । তন্মাত্রয়োঃ কেবলতৎকর্ষণবৃদ্ধিকরণয়োঃ কৃতো বিধাতা বিহিতঃ অধিকারো যোগাতা যন্ত সঃ, স কোষ্ঠো বায়ুঃ, তত্র মাতৃকদর এব, ইহ জগতি, গর্ভং গর্ভপিণ্ডম্, সংবর্দ্ধয়তি ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

জ্ঞানান্বীকারে শরীরবিশেষম্, করণানি, সংজ্ঞাঞ্চ নাযং লভেত, মনপিণ্ডবৎ । অদ্বীকারে চ তেষাং স্বাভাবিকত্বাদুপাধিসাম্যতাবিচ্ছেদাবা নিত্যসংসারিণ্যং স্ত্রাং ॥১৩॥ তদেত-
দনান্তকোপাধিস্বীকারেণ পরিহরতি, বায়ুঃ সমুৎকর্ষতীতি । বায়ুর্ঘাটিলিঙ্গম্, “বায়ুর্বৈ
গৌতম তং সূত্রম্, বায়ুরেব ঘাটিলীয়ায়ুঃ সমষ্টিঃ” ইতি শ্রুতিভ্যাম্ । “পঞ্চপ্রাণমনোবুদ্ধি-
দশেন্দ্রিয়সমম্বিতম্ । অপকীকৃতভূতোখং সূক্ষ্মাঙ্গং ভোগসাধনম্ ॥” ইত্যুক্তরূপং তং কৰ্ণ-
গর্ভস্থানং মুখ্যকর্ষভূতম্, ঋতৌ স্বীরজসি, রেতঃ পূর্কোক্তং পুষ্পরসেন পুষ্পং কশ্রফলোৎপাদ-
কত্বসাম্যাং তত্র রণোৎপূর্ণং তেনামৃপ্তং গৌণকর্ষ সমুৎকর্ষতি । “অগ্নৌ প্রান্তাহতিঃ সমা-
গাদিত্যমুপতিষ্ঠতে । আদিত্যাজ্জায়তে বৃষ্টিবৃষ্টেরন্নং ততঃ প্রজাঃ ॥” ইতি শ্রুতেঃ । “পঞ্চম্যা-
মাহতৌ আপঃ পুরুষবচসো ভবন্তি” ইতি শ্রুতেচ । সোমাজ্যাপয়-আদিক্রপাঃ কশ্রসমবায়িনী-
র্দেহান্তরারম্ভিকা অপো রেতোরূপা গৃহীত্বা লিঙ্গোপাধিজীবো গর্ভাশয়ং বিশতীত্যর্থঃ । অত্থা
ঋতৌ সিক্তমপি রেতঃ পুংয়েং, ন সম্ভবেয় স্থিরীভবেচ্চ । স বায়ুস্তত্র গর্ভাশয়ে, তন্মাত্রাণি
সূক্ষ্মভূতানি তৈরূপাদানভূতৈঃ কৃতোহধিকারো যাবদপবর্গমবস্থানং যন্ত স তন্মাত্রকৃতাধিকারঃ,
এবমুতো বায়ুঃ ক্রমেণ গর্ভঃ বর্দ্ধয়তি । যথাহনৈককৃতাঃ—“শুক্রাতিরেকে পুম্ভ্যং ভবতি,
শোণিতাতিরেকে স্ত্রী ভবতি, দ্বাভ্যাং সমেন নপুংসকো ভবতি, শুক্রভিন্নেন যমো ভবতি ।
একরাত্রোষিতং কলং ভবতি, পঞ্চরাত্রাদ্বিঘ্নদাঃ, সপ্তরাত্রাং পেশী, দ্বিসপ্তরাত্রাদর্কদঃ,

প্রাণিগণ মাতার শরীরের ভিতরে থাকিয়াই কি করিয়া শরীরবৃদ্ধি, চক্ষু ও
কর্ণপ্রভৃতি ইন্দ্রিয় এবং চৈতন্য লাভ করে ? আমি জিজ্ঞাসা করিতেছি, আপনি
এই সমস্ত বিষয় বলুন ; আমরা সকলেই আপনাকে শরীরতত্ত্বজ্ঞ বলিয়া
মান করি ॥১৩॥

স জায়মানো বিগৃহীতমাত্রঃ সংজ্ঞামপিষ্ঠায় ততো মনুষ্যঃ ।

স শ্রোত্রাভ্যাং বেদয়তীহ শব্দং স বৈ রূপং পশ্যতি চক্ষুষা চ ॥১৭॥

ত্ৰাণেন গন্ধং জিহ্বয়া ধো রসঞ্চ ত্বচা স্পর্শং মনসা বেদ ভাবম্ ।

ইত্যেকেকেহোপহিতং হি বিদ্ধি মহাত্মনঃ প্রাণভূতঃ শরীরে ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

এবং দেহবৃদ্ধিমতিধায়েদানীং চক্ষুরাদীজিয়সংজ্ঞাপ্রাপ্তিমভিধন্তে স ইতি । বিগৃহীতা বিশেষণে ধৃত্য মাত্রা লিঙ্গদেহাপরপর্যায়ং সূক্ষ্মশরীরং যেন সঃ । তথা চ সাংখ্যসূত্রম্— “সপ্তদশৈকং লিঙ্গম্” । “একাদশৈজিয়াণি পঞ্চ তন্মাত্রাণি বুদ্ধিষ্চেতি সপ্তদশ । অহংকারস্ত বুদ্ধাবেবাস্তর্ভাবঃ” ইতি তন্মাত্রে বিজ্ঞানভিষ্কঃ, “মহাদাদিসূক্ষ্মপর্যায়ং মহদহংকারৈকা- দশৈজিয়পঞ্চতন্মাত্রপর্যায়ম্, এষাং সমুদায়ঃ সূক্ষ্মশরীরম্ ।” “প্রধানেনাদিসর্গে প্রতিপুরুষ- মৈকৈকমুৎপাদিতম্” ইতি সাংখ্যতত্ত্বকৌমুদ্যং বাচস্পতিমিশ্রশ্চ । এবঞ্চ চক্ষুরাদীজিয়লাভ উক্তঃ । ততশ্চ স্বভাবাদেব সংজ্ঞাং চৈতন্তমপিষ্ঠায় জায়মানো মাতুরুদরান্নির্গচ্ছন, মনুষ্যো ভবতি অহং মনুষ্য ইত্যভিমানী ভবতীত্যর্থঃ । স তাদৃশজাতো জীবঃ, শ্রোত্রাভ্যাং কর্ণাভ্যাম্, ইহ জগতি, শব্দম্, বেদয়তি জানাতি ; স এব চ জীবঃ, চক্ষুষ্যরূপং পশ্যতি ; ত্ৰাণেন নাসিকয়া গন্ধম্, অথো জিহ্বয়া রসম্, ত্বচা স্পর্শম্, মনসা চ ভাবং সর্বং পদার্থম্, বেদ জানাতি । ইতি প্রাধান্তায়নো জ্ঞানেজিয়পঞ্চককোক্তম্ । হে অষ্টক ! ইহ স্থূলশরীরে, মহাত্মনো বিভোঃ, প্রাণভূতঃ জীবস্ত, ইতি ইথস্থতম্, উপহিতম্ উপাধিভূতং সূক্ষ্মশরীরং বিদ্ধি ॥১৫—১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

পঞ্চবিংশতিরাত্রঃ স্বস্থিতো ঘনো ভবতি, মাসমাত্রাং কঠিনো ভবতি, দ্বিমাশাভ্যন্তরে শিরঃ সম্প্রসৃতো, মাসজয়েণ গ্রীবাব্যাদেশঃ, মাসচতুষ্টয়েন ত্র্যাদ্যাদেশঃ, পঞ্চমে মাসে নখরোম- ব্যাদেশঃ, ষষ্ঠে মুখনাসিকাক্ষিশ্রোত্রঞ্চ সম্ভবতি, সপ্তমে চলনসমর্থো ভবতি, অষ্টমে বুদ্ধ্যা- ধ্যবশ্রুতি, নবমে সর্বাঙ্গসম্পূর্ণো ভবতি । “মৃতশ্চাহং পুনর্জাতো জাতশ্চাহং পুনর্মৃতঃ” ইত্যাদি জাতশ্চ বায়ুনা স্পৃষ্টস্তম্মন্নরতি জন্মমরণমন্তে চ শুভাশুভং কৰ্ম্মেত্যনেন গ্রহেহ ॥১৪॥ স ইতি যুগ্মম্ । স গর্ভো জায়মানো বর্দ্ধমানো বিগৃহীতমাত্রো বিগ্রহেণ সর্বাঙ্গকলাপেন সম্পন্নমাত্রঃ । সংজ্ঞাং প্রাণভবীয়াং বাসনামপিষ্ঠায়াহুসঙ্কায় ততো জাতঃ সন্ যোনেবহি-

যযাতি বলিলেন—স্রীলোকের ঋতুকালে তাহার শোণিত এবং পুরুষের শুক্র, পরস্পরমিলিত এই দুইটী বস্তুকে কোষ্ঠস্থ বায়ু জরায়ুর ভিতরে নিয়া যায় ; নিয়া যাওয়া ক্রমশঃ সেই গর্ভটিকে বর্দ্ধিত করে । সে বায়ুর এই দুইটী কার্য্য করিবারই মাত্র অধিকার আছে ॥১৪॥

জীব সূক্ষ্মশরীর * ধারণ করিয়া গর্ভপিণ্ডে প্রবেশ করে, তৎপরে চৈতন্ত- শালী হইয়া মাতার উদর হইতে নির্গত হয়, তাহার পরে ‘আমি মনুষ্য’ ইত্যাদি অভিমান করিতে থাকে এবং কর্ণ দ্বারা শব্দশ্রবণ, চক্ষু দ্বারা রূপদর্শন,

* জ্ঞানেজিয় পাঁচ, কৰ্ম্মজিয় পাঁচ, মন, তন্মাত্র পাঁচ (শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ) এবং বুদ্ধি এই সত্তরটি পদার্থকে সূক্ষ্মশরীর বলে ।

অষ্টক উবাচ ।

যঃ সংস্থিতঃ পুরুষো দহতে বা নিখন্ততে বাপি নিকৃষ্যতে বা ।

অভাবভূতঃ স বিনাশমেতা কেনাঙ্গানং চেতয়তে পরস্তাং ॥১৭॥

যযাতিরুবাচ ।

হিহা সোহসূনুঃ স্তম্ভবন্নিষ্ঠনিষ্ঠা পুরোধায় স্কৃতং দুষ্কৃতং বা ।

অন্যং যোনিং পবনাগ্রানুসারী হিহা দেহং ভজতে রাজসিংহ ! ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

স্থূলশরীরনাশেন সূক্ষ্মশরীরনাশো ভবতি ন বেত্যাশয়েন পুনঃ পৃচ্ছতি য ইতি । যঃ পুরুষঃ, সংস্থিতো মৃতঃ সন্, পুত্রাদিভির্দহতে বা, নিখন্ততে মৃত্তিকাক্ষাৎ রোপ্যতে বা, নিকৃষ্যতে নিকৃষ্ট নত্বাদৌ নিক্ষিপ্যতে বা সম্প্রদায়ভেদেন বাবহারভেদাৎ ; স পুরুষঃ, বিনাশমেতা প্রাপা, অভাবভূতঃ শূণ্যভূতঃ সন্, পরস্তাং দাহাদিভ্যঃ পরম্, কেন প্রকারেণ, আঙ্গানং শরীরাস্তবং চেতয়তে জানাতি । স্থূলশরীরনাশেন সূক্ষ্মশরীরস্তাপি নাশ ইতি চেৎ কেন দ্বারা আঙ্গানো জ্ঞানম্ ? তন্নাশেহপি সূক্ষ্মশরীরস্থিতিরिति চেৎ কুত্র স্থিতিরিত্যাশয়ঃ ॥১৭॥

স্থূলশরীরনাশেহপি আতিবাহিকশরীরাদৌ সূক্ষ্মশরীরস্ত স্থিতির্যেব “তৎক্ষণাদেব গৃহ্মাতি শরীরমাতিবাহিকম্” ইতি স্মৃতেরিত্যাশয়েনোহ হিবেতি । হে রাজসিংহ ! অষ্টক ! স সূক্ষ্মশরীরপ্রিতো জীবঃ, স্তম্ভবৎ নিদ্রিতলোকবৎ, নিষ্টেনিহা অব্যক্তং কক্ষিং শব্দং কৃত্বা, এতত্ত্ব প্রায়িকমুক্তম্, অসূনু তত্রতাপ্রাণান্, হিহা দধাতে: ক্রুপ্রত্যয়প্রয়োগাৎ গৃহীত্বা, স্কৃতং পুণ্যম্, দুষ্কৃতং পাপং বা, পুরোধায় প্রাধান্যেন সাক্ষীকৃত্য, পবনাদপি অগ্রানুসারী বায়বীদ্বাতি-বাহিকশরীরাবলম্বনাৎ অগ্রগামী সন্, অন্যং যোনিম্, হিহা ধৃত্বা, পূর্ববদেব দধাতে: ক্রু-

ভারতভাবদীপঃ

নিঃসরণান্নস্ফোহমিত্যভিমানবান্ ভবতি । এবস্মৃতস্ত প্রাণভূতো জীবস্ত প্রাণাখ্যং লিঙ্গং শরীরে স্থলে উপহিতমুপাধিঃ বিদ্ধি ; স্বতন্ত্র মহাত্মনো বিভোগে, কিন্তুদুপহিতং যেন শ্রোত্রাদিরূপেণ শব্দাদীন্ বিষয়ান্ জানীত ইতি দ্বয়োঃ শ্লোকয়োঃ ১৫—১৬ । তন্মাত্র-কৃত্যধিকার ইতি লিঙ্গস্ত বাবয়োক্ষস্থায়িত্বমুক্তম্, তদাক্ষিপতি, যঃ সংস্থিত ইতি । সংস্থিতো মৃতঃ ; স্থূলদেহদাহেনৈব লিঙ্গদেহদাহঃ, কুতো ন ভবতীত্যর্থঃ ॥১৭॥ স্বপ্নবদেহান্তরপ্রাপ্তৌ নাসিকা দ্বারা গন্ধগ্রহণ, ঙ্গিহা দ্বারা রসাস্বাদন, স্বক্ দ্বারা স্পর্শ, আর মন দ্বারা সমস্ত পদার্থের অনুভব করিতে থাকে । অষ্টক ! এই স্থূলশরীরের ভিতরে এই ভাবে সূক্ষ্মশরীরের সম্বন্ধ ঘটিত হওয়ায় জীবের চক্ষুপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়লাভ ও চৈতন্যলাভ হইয়া থাকে, জানিবে ॥১৫—১৬॥

অষ্টক বলিলেন—পুত্রপ্রভৃতি, যে মৃত ব্যক্তিকে দক্ষ করিয়া ফেলে, কিম্বা মাটিতে পুতিয়া রাখে, অথবা টানিয়া নিয়া জলে ফেলিয়া দেয় ; সে ব্যক্তি ত বিনষ্ট হইয়া একেবারে শূণ্যই হইয়া যায় ; সুতরাং সে ব্যক্তি আবার পরে অস্ত্র শরীরের সংবাদ জানে কি করিয়া ? ॥১৭॥

পুণ্যাং যোনিং পুণ্যকৃতো ব্রজন্তি পাপাং যোনিং পাপকৃতো ব্রজন্তি ।

কীটাঃ পতঙ্গাশ্চ ভবন্তি পাপা ন মে বিবক্ষান্তি মহানুভাব ! ॥১৯॥

চতুষ্পদাঃ দ্বিপদাঃ ষট্পদাশ্চ তথাভূতা গৰ্ভভূতা ভবন্তি ।

আখ্যাতমেতন্নিখিলেন সৰ্বং ভূয়ন্ত কিং পৃচ্ছসি রাজসিংহ ! ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

প্রত্যয়প্রয়োগাং, দেহম্ অপরাং স্থলশরীরং ভজতে । এতেন আমোক্ষং সূক্ষ্মশরীরস্থিতিঃ, বুদ্ধাদিমং সূক্ষ্মশরীরপ্রয়া দেবজীবন্ত শরীরান্তরজ্ঞানমিত্যুক্তম্ ॥১৮॥

নমু ব্রাহ্মণচাণ্ডালাহ্মাক্ষষ্টনিকৃষ্টযোনিপ্রাপ্তৌ কো হেতুরিত্যাহ পুণ্যামিতি । পুণ্যং কৃতবন্ত ইতি পুণ্যকৃতো জনাঃ, ব্রাহ্মণাদিঃ পুণ্যাং যোনিং ব্রজন্তি প্রাপ্নুবন্তি ; তথা পাপ-কৃতশ্চ, চাণ্ডালাদিঃ পাপাং যোনিং ব্রজন্তি । তথা পাপাঃ পাপকৃত এব চ, কীটাঃ, পতঙ্গাঃ পক্ষিণশ্চ ভবন্তি । হে মহানুভাব ! অষ্টক ! মে মম, বিবক্ষা এতদ্বিষয়ে এতদধিকং বক্তৃমিচ্ছা নান্তি ; অতিবহুত্বাদিতি ভাবঃ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

সত্যাং নাযং দোষঃ সম্ভবতীত্যাহ, হিষা সোহস্মন্থ স্তম্ববগ্নিষ্টনিষেতি । সঃ সংস্থিতঃ অস্মন্থ প্রাণান্ হিষা ধারয়িত্বা গৃহীত্বৈত্যর্থঃ । ধাক্কাঃ ক্রুদ্রপ্রত্যয়ে পরে দধাতের্হিরিতি হিভাবঃ । “তমুৎক্রামন্তং প্রাণোহনুৎক্রামতি প্রাণমনুৎক্রামন্তং সর্কে প্রাণা অনুৎক্রামন্তি” ইত্যস্ম-সহিতশ্চৈব লোকান্তরপ্রাপ্তিশ্রুতেঃ । নিষ্টেনিষা শব্দং কৃৎস্না স্তম্ববৎ স্তম্ববদভাঃ ; অন্তাং যোনিং দেহং ভজতে । হিষা ত্যক্ত্বা, দেহং স্তূলম্ ॥১৮॥ পুরোধায় স্তূলতং দৃষ্টতং বেতৃত্যক্তম্, তদ্বি-ভজতে, পুণ্যাং যোনিমিতি । আরোহে “অন্তং নবতরং কল্যাণতরং রূপং কুরুতে পিত্র্যং বা গান্ধর্বং বা দৈবং বা ব্রাহ্মং বা” ইতি শ্রুতেঃ পিত্র্যাদ্যন্ততমাং যোনিম্ । অবরোহে তু “রমণীয়চরণা অভ্যাসো হ যন্তে রমণীয়াং যোনিং প্রপত্তন্তে ব্রাহ্মণযোনিং বা ক্ষত্রিয়যোনিং বে”তি পুণ্যাং যোনিং ভজন্তি । এবং পাপামপি, পাপকৃতো নারকীং যোনিং ভুক্ত্বা, “কপূয়-চরণাঃ কপূয়াং যোনিমাপত্তন্তে শ্বযোনিং বা শূকরযোনিং বা চাণ্ডালযোনিং বে”তি শ্রুতেঃ পাপাং যোনিং ভজন্তি । কীটাঃ পতঙ্গাশ্চ ভবন্তি । পাপাঃ পাপৈকশ্চভাবাঃ, “অধৈতয়োঃ পথোর্ন কতরেণ চ ন তানীমানি ক্ষুদ্রাণ্যসকৃদাবতীনি জায়ন্ত স্মিয়ন্তেতোততৃতীয়াং স্থানম্” ইতি শ্রুতেঃ কীটাদিযোনিমসকৃন্তজন্তি । অতএব যোনিসংকারন্ত দুঃখবহুলত্বায় মে বিবক্ষান্তি

যযাতি বলিলেন—রাজশ্রেষ্ঠ অষ্টক ! সূক্ষ্মশরীরাবলম্বী জীব চলিয়া যাইবার সময়ে নিদ্রিত ব্যক্তির হায়া অব্যক্ত শব্দ করিয়া, সেই স্থলদেহের প্রাণ লইয়া, পুণ্য ও পাপকে সাথী করিয়া, আতিবাহিক বায়বীয় দেহ অবলম্বন পূর্বক বায়ু অপেক্ষাও দ্রুতগামী হইয়া, অন্ত যোনিতে প্রবেশ করিয়া, অল্প স্থলাদহ আশ্রয় করে ॥১৮॥

পুণ্যবান্ জীব পবিত্র যোনি লাভ করে ; আর পাপী জীব পাপি-যোনিতে প্রবেশ করে এবং পাপী জীবই কীট ও পতঙ্গপ্রভৃতি হইয়া থাকে । অষ্টক ! এবিষয়ে ইহার অধিক আর আমার বলিবার ইচ্ছা নাই ॥১৯॥

অষ্টক উবাচ ।

কিং স্থিৎ কৃত্বা লভতে তাত ! লোকান্ মর্ত্যঃ শ্রেষ্ঠাংস্তপসা বিচ্যয়া বা ।
তন্মে পৃষ্ঠঃ শংস সর্বং যথাবৎ শুভান্ লোকান্ যেন গচ্ছেৎ ক্রমেণ ॥২১॥

যযাতিরুবাচ ।

তপশ্চ দানঞ্চ শমো দমশ্চ হ্রীরার্জবং সর্বভূতানুকম্পা ।
স্বর্গশ্চ লোকশ্চ বদন্তি সন্তো দ্বারাগি সট্টপদ মহান্তি পুংসাম্ ।
নশ্যন্তি মানেন তমোহভিভূতাঃ পুংসঃ সদৈবেতি বদন্তি সন্তঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

তথাপি কিঞ্চিদাহ চতুপদা ইতি । চতুপদা গবাদয়ঃ, দ্বিপদা মহুগাদয়ঃ, ষট্পদা ভ্রমরাদয়শ্চ, তথাভূতাঃ সূক্ষ্মশরীরাস্থিতজীবাধিষ্টিতাঃ, মাতুরুদরে গভভূতা ভবন্তি । হে রাজসিংহ ! অষ্টক ! নিখিলেন প্রকারেণ, এতৎ সর্বং ময়া আখ্যাতমুক্তম্ ; ভূয়ঃ পুনস্ত কিং পৃচ্ছসি ॥২০॥

কিং স্থিতি । হে তাত ! তাতবয়মাননীয় ! মর্ত্যো মরণধর্ম্য মহুগাঃ, কিং কৃত্বা, তপসা, বিচ্যয়া জ্ঞানেন বা, শ্রেষ্ঠান্ ব্রাহ্মাদীন লোকান্, লভতে । স্থিতিতি প্রশ্নে । কিং কৃষেতি সামান্যতঃ প্রশ্নঃ, বিচ্যয়া তপসঃ বেতি চ বিশেষতঃ প্রশ্নঃ । যেন চ কর্মণা, ক্রমেণ শুভান্ লোকান্ গচ্ছেৎ, ময়া পৃষ্টম্, তদেতৎ সর্বম, মে মম সমীপে, যথাবৎ শংস ক্রহি ॥২১॥

তপ ইতি । তপো বৈধক্লেশঃ, সংপাত্রে দানম্, শমো বতিরিক্রিয়নিগ্রহঃ, দমঃ অস্তরিক্রিয়-নিগ্রহঃ, হ্রীঃ অকার্যাদৌ লজ্জা, আর্জবং সর্বদৈব সরসতা, সর্বভূতেষু অমুকম্পা দয়া চ ; এতানি সন্ত, পুংসাম্, স্বর্গশ্চ লোকশ্চ, মহান্তি দ্বারাগি প্রবেশমার্গাঃ প্রাপ্তিহেতব ইত্যর্থঃ, ইতি সন্তঃ সাধবো বদন্তি । পুংসঃ পুংসঃ, তমসা অজ্ঞানেন অভিভূতাঃ সন্তঃ, মানেন অহঙ্কারেণ, নশ্যন্তি নরকাদৌ গচ্ছন্তি ; ইত্যপি সন্তঃ সদৈব বদন্তি । ষট্পদমিদং পঞ্চম ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

মহাহুভাব, জায়া মে শ্রাদধ প্রজায়েয় বিত্তং মে শ্রাদধ কর্ম কুর্কীয়েতি শ্রয়মাণজায়াদিভাবে বোচুমিচ্ছামম নাশ্চি, কিন্তু ভূমিং প্রাপ্য নৈকস্ম্যমেব সাধয়িষ্ঠামীতি ভাবঃ ॥১৯—২০॥ এবং স্থলাৎ সূক্ষ্মাচ্চ দেহাদিবেচিতস্ত দেহিনস্তৎসম্বন্ধাচ্ছ্রুতাস্তিগত্যা গতয়ো দর্শিতাঃ আগতেশ্চ ন মে বিবক্ষাস্তীতি তুচ্ছবাক্যোক্তম্, অতুচ্ছস্থানপ্রাপকমুপায়ং পৃচ্ছতি, কিং স্থিতিতি । শ্রেষ্ঠান্ আবৃত্তিশূভান্ । তপসা কর্মণা, বিচ্যয়া উপাত্তা বা ॥২১॥ উত্তরমাহ

তবে, সূক্ষ্মশরীরাবলম্বী জীব মাতার গর্ভে প্রবেশ করিয়া চতুপদ, দ্বিপদ ও ষট্পদ প্রাণী হইয়া থাকে । অষ্টক ! আমি সর্বপ্রকারে তোমার নিকট এই সমস্ত বলিলাম ; পুনরায় কি জিজ্ঞাসা করিবে, বল ॥২০॥

অষ্টক বলিলেন—মাননীয় মহাশয় ! মানুষ কি করিয়া অর্থাৎ তপস্তা বা জ্ঞানদ্বারা ক্রমশঃ পুণ্য লোকে যাইতে পারে, তাই আমি জিজ্ঞাসা করিতেছি ; আপনি যথাযথভাবে সেই সকল বলুন ॥২১॥

অধীযানঃ পণ্ডিতং মন্ত্যমানো যো বিদ্যা হস্তি যশঃ পরেষান্ ।
 তস্তান্তবস্তশ্চ ভবন্তি লোকা ন চাস্ত তদ্রূপ ফলং দদাতি ॥২৩॥
 চত্বারি কৰ্ম্মাণ্যভয়ঙ্করাণি ভয়ং প্রযচ্ছন্ত্যযথাকৃতানি ।
 মানাগ্নিহোত্রমুত মানমৌনং মানেনাধীতমুত মানযজ্ঞঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

“শুভান্ লোকান্ যেন গচ্ছন্তঃ ক্রমেণ” ইত্যেনে পুংঃ শুভলোকসাধকং কৰ্ম্ম বক্তৃঃ
 প্রথমং দুরভিসন্ধিকৃতং কৰ্ম্ম নিন্দতি অধীযান ইত্যাদি দ্বাভ্যাম্ । বেদানধীযানঃ, অত-
 এবাশ্বানং পণ্ডিতং মন্ত্যমানো যো জনঃ, তয়া বিদ্যা বাদেন পরেষাং বশেঃ হস্তি ; তস্ত
 জনস্ত, পুণ্য। লোকাঃ স্বর্গাদয়ঃ, অন্তবস্তঃ ক্ষয়িণো ভবন্তি । অস্ত জনস্ত, তদধ্যয়নক
 কর্ত্ত্ব, ত্রক্ষ ত্রক্ষপ্রাপ্তিরূপম্ অক্ষয়ঃ ফলং ন দদাতি ॥২৩॥

চত্বারীতি । ত্রক্ষপ্রাপ্তিপ্রতিপাদকত্বাৎ অভয়ঙ্করাণ্যপি, চত্বারি অগ্নিহোত্রাদীনি কৰ্ম্মাণি,
 অযথাকৃতানি দুরভিসন্ধ্যাদিনা বিহিতানি সন্তি, ভয়ং প্রযচ্ছন্তি মৃত্যুভয়ং জনয়ন্তি । কানি
 তানীত্যাহ—মানেন গৰ্বেণ কৃতমগ্নিহোত্রং মানাগ্নিহোত্রম্ । উত সমুচ্চয়ে । মানেন গৰ্বেণ
 কৃতং মৌনং মানমৌনম্, মানেন গৰ্বেণ, অধীতং বেদাধ্যয়নম্, মানেন গৰ্বেণ কৃতো যজ্ঞো
 মানযজ্ঞশ্চ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

সার্ব্বদেন, তপশ্চ দানঞ্চৈতি । নশস্তি মানেন তমোহভিভূতাঃ পুংস ইতি । তপ-আদয়ঃসপ্ত
 স্বর্গস্ত দ্বারভূতা অপি পুংসঃ পুরুষস্ত মানেনাহমেব শ্রেষ্ঠঃ কৰ্ত্তেতাভিমানেন নশস্তি, যতন্তে
 তমোহভিভূতা মানরূপেণ তমসাভিভূতাঃ বশীভূতাঃ ॥২২॥ দৰ্পবতা কৃতমধ্যয়নাদি ন
 মোক্ষোপযোগি, নাপি স্বর্গং প্রত্যা তদ্ব্যবহমিত্যাহ, দ্বাভ্যাম্ অধীযান ইতি ॥২৩॥
 চত্বারীতি । অত্র অধীতং ত্রক্ষচারিণো ধর্ম্মঃ, মৌনং যতেঃ, যজ্ঞাগ্নিহোত্রে ইত্যর্যোর্ব্যোরপি

যযাতি বলিলেন—তপস্শ্রা, দান, শম, দম, লজ্জা, সরলতা এবং সর্ব্বভূতে দয়া
 এই সাতটিই মানুষের স্বর্গলোকের প্রধান দ্বার ; একথা সাধুগণ বলিয়া থাকেন ।
 আবার মানুষ অজ্ঞানে অভিভূত হইয়া, অভিমান দ্বারা বিনষ্ট হয় ; ইহাও
 সাধুগণ সর্ব্বদা বলেন ॥২২॥

যে লোক বেদ অধ্যয়নপূর্ব্বক আপনাকে পণ্ডিত মনে করিয়া সেই
 বিদ্যার প্রভাবে অশ্রের যশ নষ্ট করে ; তাহার স্বর্গভোগ স্থায়ী হয় না এবং
 তাহার সে অধ্যয়ন মুক্তিও জন্মায় না ॥২৩॥

চারিটি কৰ্ম্ম মুক্তি জন্মায় বলিয়া ভয়নিবারক হইলেও, অযথাভাবে সে
 গুলির অনুষ্ঠান করিলে, সেই কৰ্ম্মগুলিই মৃত্যুভয় জন্মাইয়া থাকে । অযথাকৃত
 সে কৰ্ম্মগুলি এই—অহঙ্কার করিয়া অগ্নিহোত্র করা, অহঙ্কার করিয়া মৌনী
 হওয়া, অহঙ্কার করিয়া বেদ অধ্যয়ন করা এবং অহঙ্কার করিয়া যজ্ঞ করা ॥২৪॥

ন মাণ্ডমানো মুদগাদদীত ন সস্তাপং প্রাপ্নুয়াচ্চাধমানাং ।

সন্তুঃ সতঃ পূজয়ন্তীহ লোকে নাসাধবঃ সাধুবুদ্ধিং লভন্তে ॥২৫॥

ইতি দত্তামিতি যজ ইত্যধীয় ইতি ব্রতম্ ।

ইত্যেতানি ভগ্নাণ্ডাছন্তানি বর্জ্যানি সর্বশঃ ॥২৬॥

যে চাশ্রয়ং বেদয়ন্তে পুরাণং মনীষিণো মানসমার্গরুদ্ধম্ ।

তন্নিঃশ্রেয়ন্তেন সংযোগমেত্য পরাঃ শাস্তিঃ প্রাপ্নুয়ুঃ প্রেত্য চেহ ॥২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বণি

সম্ভবে উত্তরযাযাতে অষ্টসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভারতকৌমুদী

শুভলোকসাধকং কৰ্ম্ম কৰ্ত্ত্বং সমবৃত্তিমবলঘেতেত্যাহ নেতি । অক্ষয়লোককামো জনঃ, সজ্জনেন মাণ্ডমানঃ সন্নপি, মুদমানন্দম্, ন আদদীত ; তথা অসজ্জনকৃতাদবমানাং সস্তাপং ন প্রাপ্নুয়াৎ । যেন হি ইহ লোকে জগতি, সন্তো জনাঃ, সতো জনান্, স্বভাবাদেব পূজয়ন্তি ; অসাধবশ্চ জনাঃ, সাধুবুদ্ধিং সজ্জনপূজনবুদ্ধিম্, ন লভন্তে ॥২৫॥

দুঃখভিসন্ধেঃ কঞ্চিং প্রকারমাহ ইতীতি । ইতি ইয়ং দত্তাম্ ইতি গৰ্হদানম্ । ইতি ইয়দযজ্ঞে ইতি গৰ্হযজ্ঞঃ । ইতি ইয়ং অধীয়ে ইতি গৰ্হাধ্যয়নম্ । ইতি ইয়ং ব্রতং করোমীতি গৰ্হব্রতম্ । ইত্যেতানি চত্বারি, ভগ্নানি পুণ্যলোকক্ষয়ভয়জনকানি মুনয় আহঃ । অতন্তানি সর্বশঃ সর্বৈধেব বর্জ্যানি ॥২৬॥

ইদানীং শুভলোকসাধকং কৰ্ম্মাহ য ইতি । যে মনীষিণো জ্ঞানিনশ্চ জনাঃ, মানস-মার্গেণ ধ্যানপথেন রুদ্ধং ধৃতং ধ্যানমাত্রগম্যমিত্যর্থঃ, পুরাণমনাদিম্, জগতামাশ্রয়ঞ্চ পরমাত্মা-

ভারতভাবদীপঃ

সাধারণে ॥২৪॥ অতো মানাপমানাদিদ্বন্দ্বসহিষ্কৃতবেদিত্যাহ, ন মানমান ইতি ॥২৫॥ ইতি দত্তামিতি দান্তিকস্ত স্বার্থপ্রকাশনাভিনয়ঃ । অতস্তপ-আদি দত্তবিবৰ্জিতং চেম্মোক্কারম্, নান্তথেষ্ট্যর্থঃ ॥২৬॥ তপসা বিতুষ্যাবেতি তপোবিতুষ্যোঃ কতরদাবৃত্তিশূন্যস্থানপ্রাপকমিতি

সাধু লোক সন্মান করিলে মুমুক্শু লোক আনন্দিত হইবেন না, কিম্বা অসৎ লোক অপমান করিলে দুঃখিত হইবেন না । কারণ, এই ভগতে সাধু লোক স্বভাবতই অল্প সাধু লোকের সন্মান করিয়া থাকেন এবং অসৎ লোক কখনও সদ্ধুদ্ধি লাভ করে না ॥২৫॥

‘এত দিতেছি’ ‘এত যজ্ঞ করিতেছি’ ‘এত বেদ অধ্যয়ন করিতেছি’ এবং ‘এত ব্রত করিতেছি’ এইরূপ গর্ব সহকারে দান, যজ্ঞ, অধ্যয়ন এবং ব্রত করিলে, তাহাই মৃত্যুভয় জন্মায় ; অতএব গর্বসহকারে এই সকল কৰ্ম্ম করিবে না ॥২৬॥

(২৫) মানমানঃ...ন যন্তে মানঃ... ।

* ‘নবতিতমোহধ্যায়ঃ’ ‘অষ্টাশীতিতমোহধ্যায়ঃ’ ‘চতুরশীতিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদাঃ

উনাশীতিতমোহধ্যায়ঃ

-:~:-

অষ্টক উবাচ ।

চরন্ গৃহস্থঃ কথমেতি ধৰ্ম্মান্ কথং ভিক্ষুঃ কথমাচার্য্যকৰ্ম্মা ।

বানপ্রস্থঃ সংপথে সন্নিবিষ্টো বহুশ্চাশ্বিন্ সংপ্রতি বেদয়ন্তি ॥১॥

ভারতকৌমুদী

নম্, বেদয়ন্তে সাধুভাবেন জানন্তি ; তদ্ব্যবধানমেব নিঃশ্রেয়ঃ পরমমঙ্গলম্ । যেন হি তেন বেদনেন হেতুনা, তেন পরমাত্মনা সহ সংযোগম্, এতা প্রাপ্য, প্রেত্য পরলোকে, ইহ লোকে চ, পরাং শাস্তিম্, প্রাপ্নুযুস্তে মনীষিণ ইত্যর্থঃ ॥২৭॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাস্তবগীৰ্ভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াঃ মহাভারতটীকায়াঃ ভারতকৌমুদী-
সমাখ্যায়ামাদিপৰ্কণি সম্ভবে অষ্টসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

চরয়িত্বিতি । চরন্ ব্রহ্মচর্য্যমহুতিষ্ঠন্ ব্রহ্মচারীত্যাৰ্থঃ, কথং কেন প্রকারেণ, ধৰ্ম্মান্ এতি প্রাপ্নোতি । গৃহস্থঃ কথং ধৰ্ম্মানেতি । আচার্য্যকৰ্ম্মা বেদব্যাখ্যাতা ভিক্ষুঃ কথং ধৰ্ম্মানেতি । সংপথে সন্নিবিষ্টঃ স্থিতো বানপ্রস্থঃ কথং ধৰ্ম্মানেতি । সম্প্রতি অশ্বিন্ ধৰ্ম্মে বিষয়ে, বহুবো ধৰ্ম্মজ্ঞাঃ, বহুনি বিবিধানি মতানি, বেদয়ন্তি জ্ঞাপয়ন্তি । অতন্তদ্বাববোধার্থং ত্বয়ি প্রশ্ন ইতি ভাবঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

পৃষ্টে তপসন্তত্রাদুপকারকত্বমুক্ত্য, বিজ্ঞায়াঃ সাক্ষাদেব তৎপ্রাপকত্বমাহ, যে চেতি । মনীষিণো মনোনিগ্রহশীলস্ত প্রশ্নাতুরাশ্রয়ঃ স্বাধ্যাসাধিষ্ঠানম্ । পুরাণং পুরাপি নবং কুটস্থম্ ; কার্য্যকারণবদ্ধিকারি ন ভবতীত্যর্থঃ । মানসস্ত মার্গঃ পরাক্প্রাবণ্যং তেন কক্ষমান্বতং যদ্বন্ত বিদ্বাংসো বেদয়ন্তে বিদন্তি, স্বার্থে গিচ্ ; “তমেবৈকং জানথ আত্মানং ন চেদবেদী-মহতী বিনষ্টিঃ, নিঃশলং নিষ্ক্রিয়ং শাস্ত”মিত্যাছাগমেনাহুমানাহুভবাভ্যাক্ষ জানন্তি । তদ্বন্ত বো যুযাকং শ্রেয়ঃ । যস্মাত্তেন ব্রহ্মণা সংযোগমেত্য ঐক্যং প্রাপ্য পরাং শাস্তিং কৈবল্যং প্রাপ্নু-যুস্তে । ইহ জীবত্যেব দেহে । প্রেত্য দেহাভিমানাদবুধ্যায় । তথাচ শ্রুতিঃ—“শরীরং সমুখায় পরং জ্যোতিরূপসম্পদ্য স্মেন রূপেণাভিনিম্পদ্যতে” ইতি ॥২৭॥

ইতি আদিপৰ্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭৮॥

যে সকল জ্ঞানী, একমাত্র ধ্যানগম্য, অনাদি, অনন্ত এবং জগতের আশ্রয় পরমাত্মাকে ধ্যান করেন, তাঁহাদের সেই ধ্যানই পরম মঙ্গল । কেন না, তাঁহারা সেই ধ্যানের বলে সেই পরমাত্মার সহিত সম্মিলিত হইয়া, ইহলোকে ও পরলোকে পরম শাস্তি লাভ করিয়া থাকেন ॥২৭॥

(১)...কথমাচার্য্যকৰ্ম্মা... ।

যযাতিরুবাচ ।

আহুতাধারী গুরুকৰ্মস্বচোত্তঃ পূৰ্বোধ্যায়ী চরমকোপশায়ী ।
 বৃহদাস্তো ধৃতিমানপ্রমত্তঃ স্বাধ্যায়শীলঃ সিধ্যতি ব্রহ্মচারী ॥২॥
 ধৰ্ম্মাগতং প্রাপ্য ধনং যজ্ঞেত দত্তাৎ সদৈবাতিথীন ভোজয়েচ্চ ।
 অনাদদানশ্চ পরৈরদত্তং সৈষা গৃহস্থোপনিষৎ পুরাণী ॥৩॥
 স্ববীৰ্য্যজীবী বৃজিনাম্মিবৃত্তো দাতা পরেভ্যো ন পরোপতাপী ।
 তাদৃগ্‌মুনিঃ সিদ্ধিমুপৈতি মুখ্যাং বসন্নরণ্যে নিয়তাহারচেষ্ঠঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মচারিণো ধৰ্ম্মপ্রাপ্তিমাং আহুতেতি । গুরুণা অধ্যয়নায় আহুতঃ সন্নীত ইতি
 আহুতাধারী ; গুরোরগৌরবাদিকৰ্ম্মস্ব, অচেত্তো গুরুণা অপ্রেম্যঃ অপিত্ব স্বয়মেব প্রবৃত্তো
 ভবেৎ, গুরোঃ পূৰ্ব্বমুত্তীৰ্ণতি নিদ্রাতো জাগৰ্ত্তীতি পূৰ্বোধ্যায়ী ; চরমং গুরোঃ পরঞ্চ, উপশেষত
 ইতি উপশায়ী, বৃহৎ কোমলস্বভাবঃ, দাস্ত ইন্দ্রিয়দমনশালী, ধৃতিমান্ ধৈর্য্যবান্, অপ্রমত্তঃ
 সৰ্ব্বকৰ্ম্মেণ সাবধানঃ, প্রধানতঃ স্বাধ্যায়শীলশ্চ ব্রহ্মচারী, সিধ্যতি । ব্রহ্মচর্য্যধৰ্ম্মান্
 লভতে ॥২॥

গৃহস্থশ্চ ধৰ্ম্মপ্রাপ্তিমাং ধৰ্ম্মেতি । গৃহস্থঃ, ধৰ্ম্মেণ ত্রায়েন আগতমর্জিতঃ ধনম্, প্রাপ্য
 আদায়, যজ্ঞেত দত্তাচ্চ, সদৈব অতিথীন ভোজয়েচ্চ, পরৈরদত্তং ত্রযাম্, অনাদদানশ্চ ভবেৎ
 কুজাপি চৌধ্যং ন কুৰ্য্যাদিত্যর্থঃ । সৈষা পুরাণী চিরন্তনী, গৃহস্থানামুপনিষৎ ধৰ্ম্মতত্ত্বপ্রতি-
 পাদকবাক্যম্ ॥৩॥

“চরন্ গৃহস্থঃ” ইত্য্যষ্টকবচনস্থপাঠক্রমাপেক্ষয়া “বনী ভূত্বা প্রব্রজেৎ” ইতি শ্রুতৌ
 ভারতভাবদীপঃ

চরন্নিতি । অগ্নিন্ ধৰ্ম্মে বিষয়ে বহুনি প্রাপ্তিদ্বারাণি বেদয়ন্তি বৈদিকাঃ ॥১॥ “চত্বারি
 কৰ্ম্মণাভয়করাণী”তি আশ্রমকৰ্ম্মণামভয়করমুক্তম্, তদেব বিস্তরেণাহ, ‘আহুতাধারীত্যাদিনা

অষ্টক বলিলেন—ব্রহ্মচারী, গৃহস্থ, ভিক্ষু ও বানপ্রস্থ, ইহারা সৎপথে
 থাকিয়া কি প্রকারে ধৰ্ম্মলাভ করিতে পারেন? এবিষয়ে নানা লোক নানা প্রকার
 মত প্রকাশ করিয়া থাকেন ॥১॥

যযাতি বলিলেন—গুরু অধ্যয়নের জন্ত আহ্বান করিলেই ব্রহ্মচারী অধ্যয়ন
 করিবে, গুরুর আদেশ ব্যতীত স্বতঃ প্রবৃত্ত হইয়া গুরুর কার্য্য করিবে; গুরুর
 পূৰ্বে নিদ্রা হইতে উঠিবে এবং গুরুর পরে শয়ন করিবে, কোমলস্বভাব হইবে,
 ইন্দ্রিয়গুলিকে দমনে রাখিবে, বৈর্য্যশীল ও সাবধান হইবে এবং প্রধান ভাবে
 অধ্যয়ন করিবে; এইরূপ হইলেই ব্রহ্মচারী ধৰ্ম্মে সিদ্ধিলাভ করিতে পারে ॥২॥

গৃহস্থ ত্রায়াঞ্জিত ধন লইয়া যজ্ঞ ও দান করিবে, সৰ্ব্বদাই অতিথি ভোজন
 করাইবে এবং অশ্রুর অদত্ত ধন গ্রহণ করিবে না; ইহাই গৃহস্থধৰ্ম্মসম্বন্ধে
 প্রাচীন প্রমাণবাক্য ॥৩॥

অশিল্লজীবী গুণবাংশৈচব নিত্যং জিতেন্দ্রিয়ঃ সর্বতো বিপ্রযুক্তঃ ।

অনোকশায়ী লঘুরল্লপ্রচারশ্চরন্ দেশানেকচরঃ স ভিক্ষুঃ ॥৫॥

রাত্র্যা যয়া বাভিজিতাশ্চ লোকা ভবন্তি কামাভিজিতাঃ সুখাশ্চ ।

তামেব রাত্রিং প্রযতেত বিধান্ অরণ্যসংস্থো ভবিতুং যতাত্মা ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

শাস্ত্রক্রমস্ত বলবদ্ব্যস্তিক্শোঃ পূর্বং বানপ্রস্থস্ত ধর্মমাহ স্ববীর্ঘ্যেতি । স্ববীর্ঘ্যেণ নিজচেষ্টয়া আনীতেনৈব ফলাদিনা জীবতীতি স্ববীর্ঘ্যজীবী, বৃজিনাং সর্বস্বাদেব পাপান্নিবৃত্তঃ, পরেভ্যো দাতা, ন পরোপতাপী, নিয়তে নির্দিষ্টে আহারচেষ্টে ভোজনব্যবহারৌ যন্ত সং, তাদৃক্ অরণ্যে বসন্ মুনির্বানপ্রস্থঃ, মুখ্যাঃ পূর্বাশ্রমদ্বয়াপেক্ষয়া প্রধানাম্, ধর্মসিদ্ধিমূপেতি ॥৪॥

ইদানীং ভিক্ষুধর্মমাহ অশিল্লেনিতি । নিত্যমিতি সর্বত্রায়েতি । স ভিক্ষুঃ, অশিল্লজীবী কেনাপি শিল্লকর্মণা জীবিকাং ন নির্বাহয়েৎ । গুণবান্ দয়াশোচাদিমান্, জিতেন্দ্রিয়ঃ, সর্বতঃ সর্বস্বাদেব ভোগাদ্বিপ্রযুক্তো নিবৃত্তঃ, অনোকশায়ী কস্মিন্নপি গৃহে ন শয়ীত, ওকসঃ সলোপ আর্ষঃ, লঘুঃ পরিচ্ছদাশ্রয়ভাবাস্তারহীনঃ, একচর একাক্যেব বহুন্ দেশান্ চরন্নপি, নিত্যম্ অল্পপ্রচারঃ অল্পদেশগামী ভবেৎ ॥৫॥

চতুর্গামাশ্রমাণাং সামান্ততঃ প্রত্যেকধর্মানভিধায়েদানীং বানপ্রস্থস্ত বিশেষধর্মমভিধেতে

ভারতভাবদীপঃ

॥২—৪॥ অনোকশায়ী শূতাগারদেবালয়কুলালশালাদৌ গৃহস্বাগারভিন্নে স্থানে শয়ীত, ওক ইতি সলোপ আর্ষঃ । লঘুঃ পরিগ্রহশূন্যঃ ॥৫॥ “যদহরেব বিরজেৎ তদহরেব প্রব্রজে”দিতি ঋতুভুক্তং পরিগ্রহতাগকালমাহ, রাত্রেতি । লোকান্ত ইতি লোকাঃ শব্দাচ্চ বিষয়া যর্থেব রাত্র্যা যদৈবাভিজিতাশ্চল্লীকৃত্যঃ, সুখাঃ সুখাবহা অপি, কামাভিজিতা বশবর্ত্তিনোহপি, তামেব রাত্রিং তর্দেব সর্বপরিগ্রহং সম্রাস্তারণ্যাসংস্থঃ ; “অথ যদরণ্যায়নমিত্যাচক্ষতে ব্রহ্মচর্য্যমেব তদরশ্চ হ বৈণাশ্চারণবো ব্রহ্মলোকে তৃতীয়স্তামিতো দিবি” ইতি শ্রুতিপ্রসিদ্ধাং ব্রহ্মনিষ্ঠাং

বানপ্রস্থাশ্রমী লোক আপন চেষ্টায় ফল-মুলাদি আনয়ন করিয়া, তাহা দ্বারাষ্ট জীবিকা নির্বাহ করিবেন, সমস্ত পাপ হইতে নিবৃত্ত থাকিবেন, অশ্রু লোককে দান করিবেন, কিন্তু অশ্রুর দুঃখ জন্মাইবেন না এবং আহার ও ব্যবহার যে কোন ভাবে নির্দিষ্ট রাখিবেন ; এইরূপ বনবাসী মুনিই প্রধান ধর্মসিদ্ধি লাভ করিয়া থাকেন ॥৪॥

আর, ভিক্ষু লোক কোন শিল্পকার্য্য দ্বারা জীবিকানির্ব্বাহ করিবেন না, দয়াপ্রভৃতি গুণশালী হইবেন, সর্বদা জিতেন্দ্রিয় থাকিবেন, সর্বপ্রকারভোগ-শূন্য হইবেন, কোন গৃহে শয়ন করিবেন না, পরিচ্ছদপ্রভৃতি না থাকায় হাল্কা থাকিবেন এবং একাকী বহুদেশ বিচরণ করিতে থাকিয়াও দৈনিক অল্প বিচরণই করিবেন ॥৫॥

[৫]...অনোকশায়ী... । [৬]...কামাভিজিতাশ্চ মুখ্যাঃ

দশৈব পূর্বান্ দশ চাপরাংশচ জ্ঞাতীনথান্নানমথৈকবিশং ।

অরণ্যবাসী স্কৃতে দধাতি বিমুচ্যারণ্যে স্বশরীরধাতুন্ ॥৭॥

অষ্টক উবাচ ।

কতি শ্বিদেব মুনয়ঃ কতি মৌনানি চাপ্যুত ।

ভবন্তীতি তদাচক্ষু শ্রোতুমিচ্ছামহে বয়ম্ ॥৮॥

যযাতিরুবাচ ।

অরণ্যে বসতো যশ্চ গ্রামো ভবতি পৃষ্ঠতঃ ।

গ্রামে বা বসতোহরণ্যং স মুনিঃ স্রাজ্জনাধিপ ! ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

রাত্র্যেতি । লোকা গৃহস্থানাঃ, যথা রাত্র্যা, ইন্দ্রিয়ৈরভিজ্ঞিতাঃ, কামেন অভিজ্ঞিতাশ্চ বা সন্তঃ, স্বধা অভীষ্টৈশ্চভোগিনো ভবন্তি ; অরণ্যং হো বানপ্রস্থস্ত যতাস্থা নিগৃহীতমনাঃ সন্, তামেব রাজিঃ প্রাপ্য, বিদ্বান্ তত্ত্বজ্ঞানবান্, ভবিতুং প্রযতেত ॥৬॥

নহু তৎকরণে তস্ম কিং ফলমিত্যাহ দশেতি । অরণ্যবাসী উক্তরূপো বানপ্রস্থঃ, তস্মিন্নরণ্যে, স্বশরীরধাতুন্ রসাদিধাতুঘটিতং স্বশরীরমিত্যর্থঃ, বিমুচ্য বিহায়, পিতৃাদীন্ পূর্বান্ দশ জ্ঞাতীন্, অথ পুত্রাদীন্ অপরাণ্ দশ জ্ঞাতীংশ্চ, অথ এতেষামেকবিশং আত্মানঞ্চ স্কৃতে অসাধারণার্থে, দধাতি যোজয়তি ॥৭॥

অথ বানপ্রস্থভিক্ষুপ্রস্তাবেনৈব মুনিপ্রস্তাবাত্তৎসামান্তস্ত চাবগমাৎ কেবলং তত্ত্বদান্ পৃচ্ছতি কতীতি । শ্বিং প্রস্নে । কতি কতিবিধাঃ । মৌনানি মুনিধর্ম্মাশ্চ, কতি কতি-বিধানি ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

কর্তুং যতেতেত্যর্থঃ ॥৬॥ অরণ্যবাসী হার্দ্রব্রহ্মনিষ্ঠত্বৈব হার্দ্রশরীরধাতুন্ স্থলহৃদভূতরূপান্ বিমুচ্য প্রবিলাপ্য তমপি হার্দ্রং স্কৃতে নিকলে ব্রহ্মণি “তস্মাত্ত্বং স্কৃতমুচ্যতে” ইতি শ্রুতি-প্রসিদ্ধে চিদেকরসে দধাতি প্রবিলাপয়তি ॥৭॥ সর্বেষাশ্রমেষু সিদ্ধিরন্তীত্যুক্তম্, রাত্র্যা যয়েতি সন্ন্যাসে চাত্যাদরো দর্শিতন্তং কিং তত্রৈব মোক্ষোহস্তু, উতাপ্রমাস্তরেষপীতি

গৃহস্থ লোক যে কোন ইন্দ্রিয়ে আসক্ত হইয়া, অথবা কামে আসক্ত থাকিয়া যে রাত্রিতে নানাবিধ সুখ ভোগ করিয়া থাকে ; বানপ্রস্থ লোক সেই রাত্রিতেই সংযতচিন্ত হইয়া তত্ত্বজ্ঞান লাভ করিবার চেষ্টা করিবেন ॥৬॥

এইরূপ বানপ্রস্থ হইতে পারিলে, সে লোক বনমধ্যে দেহত্যাগ করিয়া পিতা প্রভৃতি পূর্বের দশ পুরুষ ; পুত্রপ্রভৃতি পরের দশ পুরুষ এবং নিজ, এই একুশ পুরুষকে অসাধারণ ধর্ম্মশালী করিতে পারেন ॥৭॥

অষ্টক জিজ্ঞাসা করিলেন—মুনি কয় প্রকার, মৌনই বা কয় প্রকার হইয়া থাকে ; তাহা আপনি বলুন, আমরা শুনিতে ইচ্ছা করি ॥৮॥

অষ্টক উবাচ ।

কথং স্থিদ্ধসতোহরণ্যে গ্রামো ভবতি পৃষ্ঠতঃ ।

গ্রামে বা বসতোহরণ্যং কথং ভবতি পৃষ্ঠতঃ ॥১০॥

যযাতিরুবাচ ।

ন গ্রাম্যাণ্যুপযুঞ্জীত য আরণ্যো মুনির্ভবেৎ ।

তথাস্ত্র বসতোহরণ্যে গ্রামো ভবতি পৃষ্ঠতঃ ॥১১॥

অনগ্নিরনিকেতশ্চাপ্যাগোত্রচরণো মুনিঃ ।

কৌপীনাচ্ছাদনং যাবতাবদিচ্ছেচ্চ চীবরম্ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

“দুঃখেদুঃখিগমনাঃ স্থেষু বিগতস্পৃহঃ । বীতরাগভয়ক্রোধঃ স্থিতদীর্ঘনিরুচ্যতে ।” ইতি মুনিশাস্ত্রলক্ষণং বক্ষ্যতে ; তত্ত্বেদাবাহ অরণ্য ইতি । এতদ্বিবরণং স্বয়মেবাহুপদমুক্তম্ ॥১০॥

উক্তবচনস্ত তাত্পর্য্যং পৃচ্ছতি কথমিতি । অরণ্যে বসতো জনস্ত ॥১০॥

প্রথমং প্রকারং বিবৃণোতি নেতি । যো জনঃ, আরণ্যো বানপ্রস্থো মুনির্ভবেৎ, সঃ, গ্রাম্যাণি ফলম্বাদৌনি, ন উপযুঞ্জীত ন ভক্ষয়েৎ । তথা তেনৈব প্রকারেণ, অরণ্যে বসতঃ অস্ত জনস্ত, গ্রামঃ পৃষ্ঠতো ভবতি, পৃষ্ঠবদেব দৃষ্টাগোত্রীকৃতত্বাদিতি ভাবঃ ॥১১॥

দ্বিতীয়ং প্রকারং বিবৃণোতি যুগ্মকেন অনগ্নিরিতি । অনগ্নিঃ অগ্নিহোত্ররহিতঃ, অনিকেতো গৃহশূন্তত্বকৃতলাভ্যাজিতঃ, ন বিত্তেতে গোত্রচরণো বংশদ্বারা পরিচয়ো বেদশাখাবিশেষদ্বারা

ভারতভাবদীপঃ

সংশয়ানঃ পৃচ্ছতি, কতীতি । মুনয়ো মোক্ষিণঃ । মৌনানি মোক্ষমার্গাঃ ॥৮॥ যোগী জ্ঞানী চেতি যৌ মুনৌ ইত্যাহ, অরণ্য ইতি । অরণ্যে বসতোহন্তনিষ্ঠস্ত যোগিনো গ্রামো বাহুং বস্ত্র পৃষ্ঠতঃ সমীপত এব ভবতি, যোগপ্রভাবাং সৰ্ব্বমস্তান্তীত্যর্থঃ । গ্রামে লোকে বসতো মায়াপুরদর্শিন ইব দ্বিচক্সন্তায়েন তদ্বাধেনাধিষ্ঠানদৃষ্টির্নিত্যমগ্রমুখিতান্তীত্যর্থঃ ॥৯॥ স্বয়মপ্যেতদাশ্চর্য্যমিতি মহা পৃচ্ছতি, কথমিতি ॥১০॥ আত্মং তীব্রবৈরাগ্যাপূৰ্ককং যোগমভ্যাস্ততঃ স্থলভমিত্যাহ, ন গ্রাম্যমিতি ॥১১॥ দ্বিতীয়ং বিবেকিনঃ সন্ন্যাসিনঃ স্থলভমিত্যাহ, অনগ্নিরনিকেত ইতি । অনগ্নিঃ সন্ন্যাসী, অনিকেতঃ কুটীচকব্যাবৃত্তঃ পরমহংসঃ, অতএবাগোত্রচরণো

যযাতি বলিলেন—অষ্টক । যিনি বনে বাস করেন, গ্রাম পিঠের দিকে থাকে, তিনি একপ্রকার মুনি ; আর যিনি গ্রামে বাস করেন, বন পিঠের দিকে থাকে, তিনি দ্বিতীয়প্রকার মুনি ॥৯॥

অষ্টক কহিলে ন—বনবাসীর পিঠের দিকে গ্রাম থাকে এবং গ্রামবাসীর পিঠের দিকে বন থাকে ; ইহার তাত্পর্য্য কি ? ॥১০॥

যযাতি বলিলেন—যিনি বনবাসী মুনি হইবেন, তিনি গ্রাম্য ফল-ম্বাদি ভক্ষণ করিবেন না । সেই ভাবে বনে বাস করিলেই, গ্রাম তাঁহার পিঠের দিকে থাকে ॥১১॥

যাবৎ প্রাণাভিসন্ধানং তাবদিচ্ছেচ্চ ভোজনম্ ।

তথাহস্ত্য বসতো গ্রামেহরণ্যং ভবতি পৃষ্ঠতঃ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

যন্ত কামান্ পরিত্যজ্য ত্যক্তকৰ্ম্মা জিতেন্দ্রিয়ঃ ।

আতিষ্ঠেচ্চ মুনির্মো'নং স লোকে সিদ্ধিমাণুয়াৎ ॥১৪॥

ধৌতদন্তং কৃত্তনখং সদা স্নাতমলঙ্কৃতম্ ।

অসিতং সিতকৰ্ম্মাণং কস্তমহীতি নার্চিতুম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

পরিচয়শ্চ যন্ত স তাদৃশো মুনিঃ, যাবৎ কোপীনেন আচ্ছাদনং সম্ভবতি, তাবদেব চৌবরং জীর্ণবস্ত্রম্, পরিধাতুমিচ্ছেৎ, ন পুনস্ততো বৃহৎ । যাবদ্যাবতঃ ভোজনে, প্রাণানাম্ অভিসন্ধানং রক্ষণেচ্ছা সম্পত্ততে, তাবন্তোজনমেব ইচ্ছেৎ, ন পুনস্ততোহধিকম্ । তথা তেন প্রকারেণ, গ্রামে বসতঃ অস্ত জনস্ত, অরণ্যং পৃষ্ঠতো ভংগতি, পৃষ্ঠবদেব নিরপেক্ষীকৃতত্বাদিত্যাশয়ঃ । এতেন গ্রাম্যোহপি মুনিঃ সম্ভবতীতি দর্শিতম্ ॥১২—১৩॥

তৃতীয়ঃ প্রকারমাহ য ইতি । যন্ত, কামান্ বিষয়াভিলাষান্ পরিত্যজ্য, ত্যক্তানি নিত্য-নৈমিত্তিককাম্যকৰ্ম্মাণি যেন সং, জিতেন্দ্রিয়শ্চ সন্, মোনম্, আতিষ্ঠেৎ অবলম্বত, স মুনির্লোকে মোক্ষস্ত সিদ্ধিমাণুয়াৎ ॥১৪॥

চতুর্থঃ প্রকারং দর্শয়তি ধৌতেতি । ধৌতদন্তম্, কৃত্তনখং কৃতকৌরমিত্যর্থঃ, সদা স্নাতম্ অলঙ্কৃতক্, অসিতং বর্ণতঃ কৃষ্ণমপি, সিতকৰ্ম্মাণং ধ্যানধারণাদিবিষয়ককৰ্ম্মাণম্, তৎ

ভারতভাবদীপঃ

গোত্রং জন্মবংশশ্চরণং বিভাবংশস্তদ্ব্যাপদেশশূন্যঃ । কোপীনেতি স্পষ্টার্থম্ ॥১২॥ এবম্প্রকারেণ গ্রামেহপি বসতো বিবেকিনোহরণ্যমেব সমীপেহস্তীত্যাহ, তথাহস্ত্যেতি ॥১৩॥ ত্যক্তকৰ্ম্মা জিতেন্দ্রিয়ো মোনং যোগবিবেকাত্তরদভ্যস্তন্ সিধ্যতীত্যাহ, যদ্বিতি ॥১৪॥ ধৌতদন্তং শুদ্ধাহারম্, “আহারশুদ্ধৌ সন্তুশুদ্ধিঃ” ইতি শ্রুতেওদপেক্ষণাৎ কৃত্তনখং ত্যক্তহিংসাপাখনম্ । অতএব সদাস্নাতং নিত্যং শুদ্ধচিত্তম্ । অলঙ্কতঃ যোগৈশ্বৰ্য্যেণ শমাদিনা চ । অসিতং বাগ্নবান্ধবশূন্যম্ । সিতকৰ্ম্মাণং হিংসায়ুক্তং ধৰ্ম্মমপি ত্যজন্তম্ । “যং যং লোকং মনসা সংবিভাতি বিস্তুক্সবঃ কাময়তে যাংস্ কামান্ । তং তং লোকং জয়তে তাংস্ কামাং-স্তস্মাদাত্মজ্ঞং হর্ষয়েদুভূতিকাং ॥” ইতি শ্রুতেঃ সর্বোহপি তমর্জিতুমহীতীতি ॥১৫॥ মন্দাধি-

আর, যিনি অগ্নিহোত্রী নহেন, গৃহে থাকেন না, বংশ বা বেদশাখা উল্লেখ করিয়া নিজের পরিচয় দেন না, কোপীনদ্বারা যতটুকু স্থান আবৃত হইতে পারে, ততটুকু জীর্ণ বস্ত্রই ধারণ করেন এবং যতটুকু ভোজনে প্রাণ রক্ষা হয়, ততটুকুমাত্র ভোজন করেন; এইভাবে গ্রামে বাস করিলেই, বন তাঁহার পিঠের দিকে থাকে ॥১২—১৩॥

যিনি বিষয়াভিলাষ এবং নিত্য, নৈমিত্তিক ও কাম্য কৰ্ম্ম পরিত্যাগ করিয়া, আর জিতেন্দ্রিয় হইয়া মোন অবলম্বন করেন, তিনি সিদ্ধিলাভ করেন ॥১৪॥

তপসা কশিতঃ ক্রামঃ ক্রীণমাংসান্বিশোণিতঃ ।

স চ লোকমিমং জিহ্বা লোকং বিজয়তে পরম্ ॥১৬॥

যদা ভবতি নিবন্ধো মুনির্মোনে সমাপ্তিতঃ ।

অথ লোকমিমং জিহ্বা লোকং বিজয়তে পরম্ ॥১৭॥

আন্তেন তু যদাহারং গোবন্মৃগয়তে মুনিঃ ।

অথাস্ত লোকঃ সর্বোহয়ং সোহমৃতত্বায় কল্পতে ॥১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বনি

সম্ভবে উত্তরযাযাতে উনাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

গৃহস্ববশেষমপি মুনিম্, কো জনো নার্কি হুমহতি, অপি তু সৰ্ব এব ; বস্ততো মুনিহ্ম-
দিত্যাশয়ঃ ॥১৫॥

পঞ্চমং প্রকারং ক্রতে তপসেতি । যঃ, তপসা ক্রীণমাংসান্বিশোণিতঃ, অতএব ক্রামঃ
ক্রীণদেহঃ, অতএব চ কশিতঃ কৃশীকৃতঃ ; স মুনিঃ, ইমং মর্ত্যং লোকং জিহ্বা, পরং স্বর্গাদি
লোকমপি বিজয়তে ॥১৬॥

ষষ্ঠং প্রকারমাহ যদেতি । যদা মৌনে সমাপ্তিতো মুনিঃ, নিবন্ধঃ স্তম্ভঃ-দুঃখ-শীতোষ্ণাদি-
বিরোধিবিশ্বশূন্যো ভবতি তৎসহনযোগ্যো ভবতীত্যর্থঃ । এতেন মৌনস্তাপি পূৰ্বেণ সহ
ধৈৰ্য্যমুক্তমিতি ন “কতি মৌনানি” ইতি প্রশস্ত নিকন্তরতাপত্তিঃ ॥১৭॥

সপ্তমং প্রকারং দর্শয়তি আন্তেনেতি । যদা মুনিঃ, গোবদেব আন্তেন মুখেন আহারং

ভারতভাবদীপঃ

কারিণা কামাদিজন্যায় তপোহপি কৰ্ত্তব্যমিত্যাহ, তপসেতি । ইমং বৈরাগ্যেণ জিহ্বা তুচ্ছং
কৃতং পরং স্বর্গং বিজয়তে প্রাপ্নোতি ॥১৬॥ মধ্যমং প্রতি প্রাহ । যদা তু নিবন্ধঃ স্তম্ভঃ-
মানাপমানাদিষ্মদুঃখরহিতো মৌনে সমাপ্তিতো ধ্যানমহতিষ্ঠিমং লোকং জিহ্বা প্রবিলাপ্য
পরং লোকং ব্রহ্ম বিজয়তে প্রাপ্নোতি ॥১৭॥ উত্তমং প্রতি প্রাহ, আন্তেনেতি । মুখে-

যিনি দস্ত প্রক্ষালন ও ক্ষৌরকর্ম করিয়া এবং সর্বদা স্নাত ও অলঙ্কৃত
থাকিয়া, আকারে কৃষ্ণবর্ণ হইয়াও নির্মল ধ্যান-ধারণা প্রভৃতি করেন, কে
তাহার সেবা করে না ? ॥১৫॥

তপস্তা করিতে থাকায় যাহার মাংস, অস্থি ও রক্ত ক্ষয় পাইয়া যাওয়ায়
শরীরও ক্ষয় পাইয়া কৃশ হইয়া যায় ; তিনি ইহলোক জয় করিয়া পরলোকও
জয় করিতে পারেন ॥১৬॥

মৌনাবলম্বী মুনি যখন স্তম্ভ-দুঃখাদিষ্মদসহিষ্ণু হইতে পারেন, তখন তিনি
ইহলোক জয় করিয়া, পরলোকও জয় করিতে পারেন ॥১৭॥

১৮ শ্লোকাৎ পরং চত্বারঃ শ্লোকা দাক্ষিণাত্যপুস্তকে অধিকা দৃশ্যন্তে । * ‘একনবতি-
তমোহধ্যায়ঃ’ ‘উননবতিতমোহধ্যায়ঃ’ ‘পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদাঃ ।

অশীতিতমোহধ্যায়ঃ

-***-

অষ্টক উবাচ ।

কতরস্তুতয়োঃ পূর্বং দেবানামেতি সাস্বতাম্ ।

উভয়োৰ্ধবাতো রাজন্ ! সূর্যাচন্দ্রমসোরিব ॥১॥

ভারতকৌমুদী

গ্রহীতুং যুগয়তে ন পুনর্হস্তেন ধৃষেতি ভাবঃ । অথবা গোবদেব আগ্নেয় অপেক্ষিতমাহার-
মেব যুগয়তে, ন পুনস্তদ্রসাস্বাদামোদায়াপি যততে ; অথ তদা অশ্রু মূনেঃ, অয়ং স্বর্গাদিঃ
সর্বো লোকঃ সম্পত্ততে ; স চ মূনিঃ, অমৃতদ্বায় মোক্ষায়, কল্পতে শক্লোতি ॥১৮॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়ামাদিপর্বণি সম্ভবে উনাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:—

প্রথমোক্তয়োর্মুগ্মোরস্তরস্ত প্রাধান্যং পৃচ্ছতি কতর ইতি । হে রাজন্ ! গগনমতি-
ক্রমিতুং ধাবতোঃ সূর্যাচন্দ্রমসোরিব তেজীয়সোঃ, ধাবতোর্মুক্তিলাভায় সর্বিশেষং যতমানয়োঃ
এতয়োঃ কপালাধিকরণত্বায়াং “অরণ্যে বসতো যশ্র” ইত্যাদিনা প্রথমোক্তয়োঃ, উভয়োর্মুগ্মো-
র্মধ্যে, কতরো মূনিঃ, পূর্বম্, দেবানাং প্রাধান্যং ব্রহ্মবিক্ষুশিবানাম্, সাস্বত্যাং জীবমুক্ত্যাদিনা
সাদৃশ্যম্, এতি প্রাপ্নোতি ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

নৈবাহারং যুগয়তে, ন তু রসে সজ্জতে । এবং স্থপুৰালস্তনপানবধিষথান্ গৃহ্মরপি ন গৃহ্মতি,
প্রত্যঙ্গাননিষ্ঠত্বাং, “সচক্ষুরচক্ষুরিব” ইত্যাদিশ্রুতেঃ । “অথাস্ত্র লোকঃ সর্বোহয়মাত্মা ভবতি,
সর্বস্তাত্মা ভবতি” ইতি শ্রুতেঃ । অতঃ সোহয়তত্বায় কল্পতে ॥১৮॥

ইতি আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে উনাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১৯॥

—:—

কতর ইতি । এতয়োৰ্ধোগিজ্ঞানিনোর্মধ্যে দেবানাং সাস্বত্যাং ব্রহ্মপ্রাপ্তিম্ ; “আত্মা
হেবাং স ভবতি” ইতি শ্রুতেঃ । এবাং দেবানাম্, স বিধানিতি শ্রুতিপদয়োর্থঃ ।

মূনি যখন গরুর মত মুখ দ্বারা আহাৰ্য্য গ্রহণ করিতে পারেন, তখন
তঁাহার এই সমস্ত লোক শুলভ হয় ; এমন কি তিনি মুক্তিলাভ করিতেও
সমর্থ হন ॥১৮॥

—:—

অষ্টক জিজ্ঞাসা করিলেন—মহারাজ ! চন্দ্র ও সূর্য্যের স্তায় তেজস্বী
এবং মুক্তিলাভের জন্ত বিশেষ যত্ববান্ প্রথমোক্ত হুই প্রকার মূনির মধ্যে কোন্
মূনি প্রথমে সিদ্ধিলাভ করেন ? ॥১॥

যযাতিৰূবাচ ।

অনিকেতো গৃহস্থেষু কামবৃত্তেষু সংযতঃ ।

গ্রাম এব বসন্ ভিক্ষুস্তয়োঃ পূর্বতরং গতঃ ॥২॥

অপ্রাপ্য দীর্ঘমায়ুস্ত যঃ প্রাপ্তো বিকৃতিং চরেৎ ।

তপ্যতে যদি তৎ কৃতা চরেৎ সোহনৃতপস্ততঃ ॥৩॥

পাপানাং কৰ্ম্মণাং নিত্যং বিভীয়াদ্যস্ত মানবঃ ।

স্বথমপ্যাচরন্নিত্যং সোহত্যস্তং স্বথমেধতে ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

উত্তরমাহ অনিকেত ইতি । কাম এব বৃত্তং ব্যবহারো যেষাং তেষু বিষয়াভিলাষপরায়ণেষিতার্থঃ, গৃহস্থেষু মধ্যে, গ্রাম এব, অনিকেতো গৃহরহিতো বসন্, সংযতো ধারণাধ্যানসমাধিরূপসংযমবান্, “ত্রয়মেকত্র সংযমঃ” ইতি পাতঞ্জলসূত্রাত্, ভিক্ষুমুনিঃ, তয়োঃ প্রথমোক্তয়োর্মুদ্রোমধো, পূর্বতরম্, গতঃ কৃতকৃত্যতাং প্রাপ্তো ভবেৎ; কামিসংসর্গেহপি হিতস্ত সংযমস্তাদিতদুচ্যাদিত্যাশয়ঃ ॥২॥

কামিসংসর্গেণ বিকারপ্রাপ্তৌ তস্ত প্রতীকারমাহ অপ্রাপ্যেতি । যো মুনিঃ, দীর্ঘমায়ুঃ প্রাপ্তঃ সন্নপি; সিদ্ধিমপ্রাপ্য, কামিসংসর্গাদেব বিকৃতিং চরেৎ স্বাচারবৈষম্যং কুৰ্য্যাত্, তৎ কৃতা চ যদি তপ্যতে অনৃতপ্তো ভবতি, ততস্তদা, স মুনিঃ, তৎপ্রায়শ্চিত্তরূপম্ অনৃতপশ্চরেৎ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ধাবতোর্ধ্বতমাময়োঃ । কঃ পূর্বে কৃতকৃত্যো ভবতীত্যর্থঃ ॥১॥ উত্তরম্, অনিকেত ইতি । সংযতো ধারণাধ্যানসমাধিবান্ । অনিকেতো ভিক্ষুগৃহস্থে বা যোগী মুচ্যত ইতি পূর্বাঙ্কার্থঃ । জ্ঞানী পূর্বোক্তরূপস্ত সত্ত্বো মুচ্যত ইত্যুত্তরার্থঃ । অয়ং ভাবঃ—জ্ঞানিনঃ ঐতিযুক্তিত্যাং জগন্নিখ্যাভিনিচ্চয়াং কণিকেনাপি নির্জিকল্পসাক্ষ্যাকারেণ ব্রহ্মদৈতনিচ্চয়ো ভবতি; যোগিনস্ত তদভাবান্নির্জিকল্পসমাধ্যভ্যাসবলেনৈব দৈতবিস্মরণং সম্পাদনীয়মিতি বিলম্বাৎ শ্রমসাধ্যা মুক্তিরিতি, গৃহস্থেষু বসন্নপি স্বয়ং সংযতঃ ॥২॥ অষ্টব্রহ্মস্মিন্ জন্মজলকোত্তমভূমে-র্জন্মান্তরেহপি তন্নাভোহস্তীত্যাহ অপ্রাপ্যেতি । আয়ুঃসাধনং কালং বা, দীর্ঘম্ উক্তবিধ-নিষ্ঠাপৰ্য্যাপ্তম্, বিকৃতিং দিব্যাদিব্যবিষয়ভোগং যোগসিদ্ধিবলে চরেৎ । সোহপি সৌভাগ্য-দিবং পশ্চাত্তাপং প্রাপ্তঃ সন্ পুনর্যোগং চরতি ইহ জন্মনি জন্মান্তরে বা যোগভ্রষ্টঃ নৃতি-

যযাতি উত্তর করিলেন—যে মুনি, গ্রামে কামপরায়ণ গৃহস্থগণের মধ্যে থাকিয়াই, গৃহত্যাগ করিয়া, ধারণা, ধ্যান ও সমাধিতে নিরত থাকেন; সেই মুনিই প্রথমোক্ত দুই প্রকার মুনির মধ্যে প্রথমে সিদ্ধি লাভ করেন ॥২॥

তবে, যে মুনি দীর্ঘ আয়ুলাভ করিয়াও সিদ্ধিলাভ না করিয়া, বিকার প্রাপ্ত হন এবং বিকার প্রাপ্ত হইয়া পরে যদি আবার অনৃতপ্ত হন, তাহা হইলে তিনি সে বিকারপ্রাপ্তির জন্য প্রায়শ্চিত্ত করিবেন ॥৩॥

[৪] কচিদয়ং শ্লোকো নাস্তি।

তথৈ নৃশংসং তদসত্যমার্হ্যঃ সেবতে ধৰ্ম্মমনর্থবুদ্ধিঃ ।

অস্বোহপ্যনীশচ্চ তথৈব রাজন্ ! তদার্জবং স সমাধিস্তদার্থ্যম্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

কামিসংসর্গেহপি তথৈমুখাফলমাহ পাপানামিতি । যন্ত মুনিরূপো মানবঃ, স্বং নিত্যস্ব-
সাধকং ধারণাধ্যানসমাধিরূপং সংযমম্, নিত্যমাচরন্ কুর্ষন্নপি, নিত্যমেব, কামব্যবহাররূপাণাং
পাপানাং কর্শ্ণাণাং সকাশাং, বিভীষাতীতো ভবেৎ, স মুক্তিরূপমেব অত্যন্তঃ স্বং, এধতে
বুদ্ধিক্রমেণ লভতে, পাপান্পর্শাদিতি ভাবঃ । এধত ইতি সতর্ককর্মার্থম্ ॥৪॥

অথ কামিসংসর্গেহপি কামবৈমুখ্যেন ধর্ম্মসেবনফলমুক্তং কিন্তু কামসানুখ্যেন ধর্ম্মসেবনশ্চ
কিং ফলমিত্যাহ তদ্বিতি । ন বিজ্ঞতে স্বং ধর্ম্মে স্বকীয়ত্ববুদ্ধির্বিশ্ত সঃ, তথা অ-শ ইন্দ্রিয়-
দমনে অসমর্থঃ । অপিশঙ্কশঙ্কশ্চোভয়মপি সমুচ্চয়ে । যো জনঃ, কামপ্রবণত্বাৎ ধর্ম্মো-
হয়মনর্থো নিফল এবোতোব্যংরূপা বুদ্ধির্বিশ্ত স তাদৃশঃ সন্, ধর্ম্মং সেবতে ; তন্ত তৎ ধর্ম্ম-
সেবনম্, নৃশংসং কেবলশরীরাদিকষ্টজনকত্বাৎ ক্রুরম্, তৎ অসত্যং নিফলকং, মুনয় আহঃ ।
কিন্তু হে রাজন্ ! তথৈব পূর্বোক্তমুনিবদেব যৎ ধর্ম্মসেবনম্, তৎ আর্জবং কামকৌটিল্যা-
ভাবাৎ সরলতা, স এব চ সমাধিঃ শাস্ত্রীয়নিয়মঃ, তদেব চ আর্ধ্যম্ আর্ধ্যজনোচিতম্ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রামাণ্যাদিত্যর্থঃ ॥৩॥ জ্ঞানিনস্তত আধিক্যমাহ, পাপানামিতি । যন্ত মানবো জ্ঞানী
নিত্যমবিনাশি বস্ত্র ব্রহ্মাখ্যং বিভূষাং, “তত্ত্বমসী”তি শাস্ত্রাৎ প্রতাগাত্মহেনাবধারণেৎ, স
পাপানাং কর্শ্ণাম্, কর্শ্ণি বষ্টী, তানি স্বং যথেষ্টমাচরন্নপি মুচ্যত এবোত্যর্থঃ । “ন লিপ্যতে
কর্শ্ণা পাপকেন, হস্তাপি স ইমান্ লোকান হস্তি ন নিবধ্যতে” ইত্যাদিশাস্ত্রাৎ ॥৪॥ ইদং
পদমপ্রাপ্তো মোক্ষেচ্ছয়া ধর্ম্মমেব সেবতেত্যাহ, তদ্বা ইতি । যঃ পুরুষোহনর্থবুদ্ধিঃ নাস্ত্যর্থ
মোক্ষে বুদ্ধির্বিশ্ত স তথাভূতঃ সন্ স্বর্গাভ্যর্থং ধর্ম্মং সেবতে, তৎ সেবনং নৃশংসমসত্যকং, মুমুক্ষা-
হীনম্বাদনিত্যফলম্বাক । “বিবিদ্যিস্তি যজ্ঞেন দানেন” ইত্যাদিশ্রুতিসিদ্ধং ধর্ম্মস্ত মোক্ষহেতুত্বং
পরিত্যজ্য কাম্যধর্ম্মকৃত আত্মানং নানাছঃখময়ে সংসারে পাতয়িষ্য। ব্রহ্মীত্যর্থঃ । এবমনী-
শস্ত্রাজিতেন্দ্রিয়স্তার্থো ধনমপি নৃশংসমসত্যক । যৎ তু মোক্ষার্থং কর্ম্মকরণং তদার্জবং কর্শ্ণা-
মুচিতং ফলম্ । তদেব সমাধিরোগসিদ্ধিমূলম্ । তদার্থ্যং তদেব গম্যং প্রাপ্যম্, জ্ঞানসাধন-
মিত্যর্থঃ । ঋগতো অস্মাৎ ‘ঋহলোবাৎ’ । যস্যোরপি যোগজ্ঞানমার্গয়োর্মূলং নিকামধর্ম্ম

আর, যে মুনি সর্ব্বদা ধারণা-ধ্যানপ্রভৃতিতে নিরত থাকিয়া, সর্ব্বদাই
পাপকর্মে ভয় করেন, সে মুনি সত্ত্বরই মুক্তিলাভ করেন ॥৪॥

ধর্ম্মে যাহার হিতকারিতাবুদ্ধি নাই, যে ইন্দ্রিয়দমনে অসমর্থ এবং যে
ধর্ম্মকে নিফল বলিয়া মনে করে, তাহার ধর্ম্মাচরণ করা কেবল কায়ক্লেশজনক
ও মিথ্যা । আর, পূর্বোক্ত মুনিগণের জ্ঞায় যে ধর্ম্মাচরণ, তাহাই হলশূত্র,
তাহাই শাস্ত্রীয় নিয়ম এবং তাহাই সাধুজনের যোগ্য ॥৫॥

অষ্টক উবাচ ।

কেনাসি হুতঃ প্রহিতোহসি রাজন্ ! যুবা অশ্বী দৰ্শনীয়ঃ স্ববৰ্চাঃ ।

কুত আয়াতঃ কতরত্নাং দিশি ত্বমুতাহোশ্বিং পার্ধিবং স্থানমস্তুি ॥৬॥

যযাতিৰুবাচ ।

ইমং ভোমং নরকং ক্ৰীণপুণ্যঃ প্রবেষ্টুমুৰ্বীং গগনাদ্বিপ্রহীণঃ ।

উক্তাহং বঃ প্রপতিশ্যাম্যনন্তরং ত্বরন্তি মাং লোকপা ব্রহ্মণো যে ॥৭॥

সতাং সকাশে তু বৃতঃ প্রপাতন্তে সঙ্গতা গুণবন্তশ্চ সৰ্ব্বৈ ।

শক্রাচ্চ লকো হি বরো ময়ৈষ পতিশ্যতা ভূমিতলং নরেন্দ্র ! ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীং বৃত্তান্তঃ পৃচ্ছতি কেনেতি । হে রাজন্ ! যুবা অশ্বী মালাবান্, স্ববৰ্চাঃ স্তন্দর-
কাস্তিঃ, অতএব দৰ্শনীয়ঃ স্বেদশ্রুতিস্বয়ং, কেন জনেন, হুত আহুতোহসি, কেন বা প্রহিতঃ
প্রেহিতোহসি, কুতঃ স্থানাদায়াতঃ, কতরত্নাং দিশি বা যাদীতি শেষঃ, উতাহোশ্বিং কিম্,
পার্ধিবং পৃথিবীসম্বন্ধি যৎকিমপি স্থানম্, তব গম্যব্যমস্তুি ॥৬॥

ইমমিতি । ক্রীণপুণ্যঃ, অতএব গগনাৎ স্বর্গাৎ, বিপ্রহীণো বিচ্যুতঃ, অহম্, বো যুমান্,
কিঞ্চিদুক্তা, অনন্তরম্, উৰ্বীং পৃথিবীং নাম, ইমং দৃশ্যমানং ভোমং নরকং প্রবেষ্টুং প্রপতি-
শ্যামি । যেন হি, ব্রহ্মণো যে লোকপা লোকরক্ষকাঃ সন্তি, তে মাং পতিতুং ত্বরন্তি
ত্বরন্তি ॥৭॥

সতামিতি । হে নরেন্দ্র ! ভূমিতলং পতিশ্যতা ময়া, সতাং সকাশে প্রপাতঃ পতনং
বৃতঃ প্রার্থিতঃ ; পরঞ্চ শক্রাদিভ্যঃ এষ এব বরো লকঃ । তদ্বরপ্রভাবাচ্চ গুণবন্তঃ সাধুহাদি-
গুণশালিনঃ, সৰ্ব্বৈ তে বৃষম্, সঙ্গতা ময়া প্রাপ্তাঃ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

এবেত্যর্থঃ ॥৫॥ কেন কতরত্নাং দিশি প্রহিতোহসীত্যম্বয়ঃ ॥৬॥ বিপ্রহীণঃ চ্যুতঃ । উক্তা

অষ্টক বলিলেন—মহারাজ ! আপনি যুবক, মালাধারী এবং স্তন্দরকাস্তি
বলিয়া সুদৃশ্য । অতএব জিজ্ঞাসা করি—কে আপনাকে ডাকিয়াছে ? কে
পাঠাইয়াছে ? আপনি কোথা হইতে আসিলেন ? কোন্ দিকেই বা
যাইবেন ? অথবা ভূতলে যাইবেন কি ? ॥৬॥

যযাতি বলিলেন—আমার পুণ্যক্ষয় হইয়াছে ; তাই আমি স্বর্গ হইতে
বিচ্যুত হইয়াছি ; এখন আপনাদিগকে কিছু বলিয়া, পরে নরকতুল্য ঐ মর্ত্য-
লোকে পড়িব । কেন না, ব্রহ্মলোকরক্ষক পুরুষেরা পড়িবার জন্ত আমাকে
তরা দিতেছে ॥৭॥

রাজা । আমি পড়িবার সময়ে ইন্দ্রের নিকট প্রার্থনা করিয়াছিলাম যে,

(৭)....লোকপা ব্রাহ্মণা যে ।

।

পৃচ্ছামি ত্বাং মা প্রপত প্রপাতং যদি লোকাঃ পার্থিব ! সন্তি মেহত্র ।

যদন্তরিক্ষে যদি বা দিবি স্থিতাঃ ক্ষেত্রজং ত্বাং তন্ত ধর্মশ্চ মন্তে ॥৯॥

যযাতিরুবাচ ।

যাবৎ পৃথিব্যাং বিহিতং গবাস্থং সহারণৈঃ পশুভিঃ পার্বতৈশ্চ ।

তাবল্লোকা দিবি তে সংস্থিতা বৈ তথা বিজানীহি নরেন্দ্রসিংহ ! ॥১০॥

অষ্টক উবাচ ।

তাংস্তে দদামি মা প্রপত প্রপাতং যে মে লোকা দিবি রাজেন্দ্র ! সন্তি ।

যদন্তরিক্ষে যদি বা দিবি শ্রিতান্তানাক্রম ক্ষিপ্রমপেতমোহঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

পৃচ্ছামীতি । হে পার্থিব ! ত্বাং পৃচ্ছামি অত্যাধমীত্যর্থঃ ; প্রপতত্যশ্বিন্ধিত প্রপাতে ভুলোকন্তম্, মা ন প্রপত । তর্হি কুত্র স্বাস্তামীত্যাহ—যদি অন্তরিক্ষে চন্দ্রলোকাদৌ, যদি বা দিবি স্বর্গে ইন্দ্রলোকাদৌ, মে মম লোকা অবস্থানদেশাঃ স্থিতাঃ, যদি বা অত্র জগতি মে অপরে যে কেচিল্লোকাঃ সন্তি, ধর্মশ্চ ধর্মলভ্যশ্চ, তন্ত লোকশ্চ, ত্বাম্, ক্ষেত্রজং তদধিকারি ত্বেন স্থানজং মন্তে, তমেব লোকং তুভ্যং দদামীত্যর্থঃ ॥৯॥

যাবদ্বিতি । হে নরেন্দ্রসিংহ ! আরণ্যৈঃ পার্বতৈশ্চ পশুভির্হিরণ্যসিংহাদিভিঃ সহ, যাবদ্যাবৎসংখ্যকং গবাস্থম্, পৃথিব্যাং ব্রহ্মণা বিহিতং সৃষ্টম্; তাবতাবৎসংখ্যকাঃ, তে তব, লোকা অবস্থানপ্রদেশাঃ, দিবি স্বর্গে, সংস্থিতা অবস্থিতাঃ; তথৈব ত্বং বিজানীহি ॥১০॥

তানিতি । হে রাজেন্দ্র ! দিবি স্বর্গে, মে মম যে লোকাঃ সন্তি, তে তুভ্যম্, তান্

ভারতভাবদীপঃ

আপৃচ্ছ্য । বো যুস্মান্ ॥৭—৮॥ প্রপাতং পতিত্বা, মা প্রপত পাতং মা প্রাপ্নুহীত্যর্থঃ । কষাদিত্বাদনুপ্রয়োগঃ “সমূলঘাতং শ্রবধীদরীংশ্চ” ইত্যাদিবৎ । লোকা ভোগ্যবিষয়াঃ । দিবি মেকপৃষ্ঠে । অন্তরিক্ষে নক্ষত্রমণ্ডলাদৌ, ক্ষেত্রং সিদ্ধং স্থানং তদভিজম্ ॥৯—১০॥

আমি যেন সাধুলোকে নিকটে পড়ি ; ইন্দ্রও সেই বরই আমাকে দিয়া-
ছিলেন ; তাই আমি আপনাদিগকে পাইয়াছি ; আপনারা সকলেই সাধু ॥৮॥

অষ্টক বলিলেন—মহারাজ ! আকাশে, অথবা স্বর্গে, কিংবা পৃথিবীর
অন্ত যে কোন স্থানে আমার যদি পুণ্যলোক থাকে, তবে আমি আপনাকে
তাহার অধিকারী বলিয়া মনে করি । সুতরাং প্রার্থনা করি—আপনি ভুলোকে
পড়িবেন না ॥৯॥

যযাতি বলিলেন—মহারাজ ! বহু পশু ও পার্শ্বত পশুর সহিত পৃথিবীতে
যত গরু ও ঘোড়া বিধাতা সৃষ্টি করিয়াছেন, স্বর্গে আপনার তত পুণ্যলোক

যযাতিরুবাচ ।

নান্নম্বিধো ব্রাহ্মণো ব্রহ্মবিচ্চ প্রতিগ্রহে বৰ্ত্ততে রাজমুখ্য ! ।

যথা প্রদেয়ং সততং দ্বিজেন্ত্যস্তথাহদনং পূৰ্বমহং নরেন্দ্র ! ॥১২॥

নাব্রাহ্মণঃ কুপণো জাতু জীবৈদ্ যা চাপ্যস্তাহব্রাহ্মণী বীর ! পত্নী ।

সোহহং নৈবাকৃতপূৰ্বং চরেয়ং বিধিৎসমানঃ কিমু তত্র সাধু ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

লোকান্ দদামি ; অতএব প্রপাতং ভুলোকম্, মা প্রপত । যদি অন্তরিক্ষে চন্দ্রলোকাদৌ, যদি বা দিবি অন্তত্র স্বর্গে, শ্রিতা অবস্থিতান্তে লোকাঃ, তথাপি ত্বম্, অপেতমোহন্ত্যক্তবিবাদঃ সন্, ক্ষিপ্ৰং শীঘ্রমেব, তান্ লোকান্, আক্রম গম্বা স্বয়মেবাধিতিষ্ঠ ॥১১॥

নেতি । হে রাজমুখ্য ! ব্রহ্মবিদ্বদেজ্জো ব্রাহ্মণ এব প্রতিগ্রহে বৰ্ত্ততে ; ন পুনরশ্বদ্বিধঃ ক্ষত্রিয়ঃ । হে নরেন্দ্র ! যথা সততং প্রত্যহং প্রদেয়ম্ “অহরহদন্তাৎ” ইতি শাস্ত্রাৎ প্রদাতব্যম্, অহং তথৈব পূৰ্বং পৃথিব্যামবস্থানকালে, দ্বিজেন্ত্যো ব্রাহ্মণেভ্যঃ, অদনমেব ন পুনঃ প্রত্যগুহ্যম্ । অতন্ত্বংসকাসাত্তান্ গ্রহীতুং নারীমীতি ভাবঃ ॥১২॥

নেতি । হে বীর ! অব্রাহ্মণঃ ক্ষত্রিয়াদিঃ, কুপণঃ প্রতিগ্রহেণ ক্ষুদ্রঃ সন্, জাতু কদাচিদপি ন জীবৈৎ ; অত্র অব্রাহ্মণস্ত যা চাপি অব্রাহ্মণী পত্নী, সাপি প্রতিগ্রহেণ ন জীবৈদিত্যর্থঃ । সোহহম্, অকৃতপূৰ্বং প্রতিগ্রহম্, নৈব চরেয়ং কুৰ্য্যাম্ ; তত্র পৃথিব্যাম্, সাধু দানাদিকং সংকৰ্ম্ম ; বিধিৎসমানঃ কৰ্ত্তুমিচ্ছন্, কিমু কথমিদানীং প্রতিগ্রহং চরেয়ম্, অপি তু কথমপি নেত্যর্থঃ, ক্ষত্রিয়স্ত তন্নিষেধাৎ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

আক্রম আক্রমন্ত ॥১১॥ ব্রাহ্মণোহপি ব্রহ্মবিদ্বদবিদেব প্রতিগ্রহে বৰ্ত্তেত, ন ত্রঃ ; অশ্বদ্বিধস্ত নৈব বৰ্ত্তেতেত্যর্থঃ ॥১২॥ কুপণো যাক্রাদৈন্ত্যুক্তঃ । বীরস্ত বিত্তয়া দিধিজনিনঃ পত্নী । তত্র কৰ্ম্মভূমৌ সাধু সংকৰ্ম্ম বিধিৎসমানঃ কৰ্ত্তুমিচ্ছন্ কিমু কথং চরেয়ং নৈব কুৰ্য্যা-

অষ্টক বলিলেন—মহারাজ ! স্বর্গে আমার যে সকল পুণ্যলোক আছে, সেগুলি আমি আপনাকে দিতেছি ; আপনি ভুলোকে পড়িবেন না । আকাশে অথবা স্বর্গে যদি আমার পুণ্যলোক থাকে, তবে আপনি বিবাদ পরিত্যাগ করিয়া সত্বর যাইয়া সেই সকল লোকে অধিষ্ঠান করুন ॥১১॥

যযাতি বলিলেন—মহারাজ ! বেদজ্ঞ ব্রাহ্মণই প্রতিগ্রহ করিয়া থাকেন ; কিন্তু আমাদের মত ক্ষত্রিয়েরা প্রতিগ্রহ করেন না । তার পর, হে রাজশ্রেষ্ঠ ! শাস্ত্র অনুসারে প্রত্যহ যেমন দিতে হয়, আমি তেমনই পূর্বে ব্রাহ্মণদিগকে দিতাম, কিন্তু প্রতিগ্রহ করিতাম না ॥১২॥

হে বীর ! ক্ষত্রিয়াদি জাতি, অথবা তাঁহাদের জ্ঞী, প্রতিগ্রহ করিয়া নিকট হইয়া কখনও জীবন ধারণ করিবেন না । আমিও পূর্বে প্রতিগ্রহ করি

প্রতর্দন উবাচ ।

পৃচ্ছামি ত্বাং স্পৃহণীয়রূপ ! প্রতর্দনোহহং যদি মে সন্তি লোকাঃ ।
যদন্তুরিক্ষে যদি বা দিবি শ্রিতাঃ ক্ষেত্রজং ত্বাং তস্মৈ ধর্ম্যশ্চ মন্ত্রে ॥১৭॥

যযাতিরুবাচ ।

সন্তি লোকা বহবন্তে নরেন্দ্র ! অপ্যেকৈকং সপ্ত সপ্তাপ্যহানি ।
মধুচ্যুতো যুতপ্তা বিশোকান্তে নাস্তবন্তঃ প্রতিপালয়ন্তি ॥১৫॥

প্রতর্দন উবাচ ।

তাংস্তে দানানি মা প্রপত প্রপীতং যে মে লোকান্তব তে বৈ ভবন্ত ।
যদন্তুরিক্ষে যদি বা দিবি শ্রিতাস্তানাক্রম ক্ষিপ্রমপেতমোহঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

পৃচ্ছামীতি । হে স্পৃহণীয়রূপ ! পরমসুন্দরত্বাদাহ্বনীয়াক্রতে ! । অতঃ প্রাগ্‌ব্যখ্যাতম্ ॥১৪॥
সন্তীতি । হে নরেন্দ্র ! তে তব বহব এব লোকাঃ সন্তি । তেষামেকৈকমপি প্রাপ্য, সপ্ত
সপ্তাপি অহানি দানানি যাবৎ ভূজ্যমানাঃ, নাস্তবন্তঃ অক্ষয়াঃ, মধুচ্যুতঃ স্বধন্যনিঃ, যুতপ্তা-
হেজোযুক্তাঃ, বিশোকাঃ শোকরহিতাঃ, তে লোকাঃ, প্রতিপালয়ন্তি ত্বাং প্রতীক্শে ॥১৫॥
তাংস্তি । ব্যাখ্যাতপ্রায়মেতৎ পশু ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

মিত্যর্থঃ । “বিবিস্তমানঃ কিমু তত্র সাধুঃ” ইতি পাঠে তত্র স্বর্গে সাধুর্লক্ষ্যমিচ্ছন্ ॥১৩—১৪॥
প্রত্যেকং সপ্তসপ্তাপ্যহানি সেবিতাঃ সন্তো নাস্তবন্তঃ । মধুচ্যুতঃ স্বধন্যবাঃ । যুতপ্তা-
নাই ; সুতরাং এখন পৃথিবীতে যাইয়া সংকল্প করিবার ইচ্ছা করিতেছি ;
এ অবস্থায় এখন প্রতিগ্রহ করি কি করিয়া ? ॥১৩॥

প্রতর্দন বলিলেন—হে পরমসুন্দর ! আমার নাম প্রতর্দন ; আমি
আপনার নিকট প্রার্থনা করিতেছি ; আকাশে বা স্বর্গে যদি আমার পুণ্যস্থান
থাকে, তবে আমি আপনাকে তাহার অধিকারী বলিয়া মনে করি ॥১৪॥

যযাতি বলিলেন—রাজা ! আপনার এত বহুতর পুণ্যস্থান আছে যে,
তাহার এক একটি স্থানে যদি সাত সাত দিন করিয়া বাস করা হয়, তথাপি
তাহার শেষ হয় না । সুখজনক, তেজোবর্দ্ধক ও শোকবিহীন সেই সকল স্থান
আপনার জন্ত প্রতীক্ষা করিতেছে ॥১৫॥

প্রতর্দন বলিলেন—মহারাজ ! আমার যে সকল পুণ্যস্থান আছে, সে
গুলি আমি আপনাকে দিতেছি, সে গুলি আপনারই হউক । সে স্থানগুলি
যদি আকাশে কিংবা স্বর্গে থাকে, তবে আপনি বিষাদ পরিত্যাগ করিয়া,
সদয় যাইয়া সেই স্থানগুলি অধিকার করুন ॥১৬॥

যযাতিরুবাচ ।

ন তুল্যতেজাঃ স্কৃতং কাময়েত যোগক্ষেমং পার্থিব ! পার্থিবঃ সন্ ।

দৈবাদেশাদাপদং প্রাপ্য বিদ্বাঃশচরেম্ শংসং নহি জাতু রাজা ॥১৭॥

ধর্ম্যং মার্গং যতমানো যশস্তং কুর্য্যাম্ পো ধর্ম্মবেক্ষমাণঃ ।

ন মদ্বিধো ধর্ম্মবুদ্ধিঃ প্রজানন্ কুর্য্যাদেবং কৃপণং মাং যথা ॥১৮॥

কুর্য্যাদপূর্বং ন কৃতং যদনৈব বিধিঃসমানঃ কিমু তত্র সাধু ।

ঋবাণমেব নৃপতিং যযাতিং নৃপোত্তমো বহুমানত্রবীতম্ ॥১৯॥ *

ভারতকৌমুদী

নেতি । হে পার্থিব !, তুল্যতেজাঃ সমানপ্রভাঃ পার্থিবঃ সন্, যোগেন প্রাপ্ত্যা ক্ষেমং মঙ্গলং যশ্চিন্ত্য তৎ, স্কৃতং স্কৃততলভ্যং দ্রব্যাদিকম্, ন কাময়েত প্রতিগ্রহীতুং ন ইচ্ছেৎ । তথা বিদ্বান্ জ্ঞানবান্ রাজা, দৈবাদেশাৎ ভাগ্যবশাদিতার্থঃ, আপদং প্রাপ্যাপি, জাতু কদাচিত্, নৃশংসং নিন্দিতং কর্ম্ম, ন চরেৎ ন কুর্য্যৎ ॥১৭॥

ধর্ম্মমিতি । নৃপো ধর্ম্মবেক্ষমাণ এব যতমানঃ সন্, ধর্ম্ম্যং ধর্ম্মাদনপেতং যশস্তং যশস্করক্, মার্গং স্বর্গপথং যাগাদিকং কুর্য্যৎ । এবং জ্ঞানন্ মদ্বিধো ধর্ম্মবুদ্ধির্জনঃ, ত্বং মাং যথা আশ্রমম লোকানেব গৃহাণেতি ত্রবীষি, তথা কৃপণং ক্ষুদ্রং কার্য্যং ন কুর্য্যৎ ॥১৮॥

কুর্য্যাদিতি । অনৈঃ ক্ষত্রিয়ৈঃ, প্রতিগ্রহরূপং যৎ কর্ম্ম ন কৃতম্, তত্র ভুলোকে, সাধু দানাদি সংকার্য্যম্, বিধিঃসমানঃ কৰ্ত্তুমিচ্ছন্, মাদৃশো জনঃ, কিমু অপূর্বং পূর্বৈঃ ক্ষত্রিয়ৈরকৃতং তৎ প্রতিগ্রহরূপং কর্ম্ম কুর্য্যৎ, অপি তু নেত্যর্থঃ । এবং ঋবাণং তং নৃপতিং যযাতিম্, নৃপোত্তমো বহুমান্ অত্রবীৎ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

স্তেজোযুক্তাঃ । তে ত্বাং প্রতিপালয়ন্তি প্রতীকস্তে ॥১৫—১৬॥ নৃশংসং নিন্দ্যম্ ॥১৭—১৮॥ অত্র রাজভির্ষং প্রতিগ্রহাখ্যং ন কৃতং তদপূর্বং প্রথমমহমেব কথং কুর্য্যামিতি

যযাতি বলিলেন—মহারাজ । তুল্যপ্রভাবশালী রাজা হইয়া কেহই অপর রাজার নিকট হইতে পুণ্যলভ্য দ্রব্যাদি গ্রহণ করিতে ইচ্ছা করেন না ; বিশেষতঃ জ্ঞানবান্ রাজা ভাগ্যদোষে বিপদে পড়িয়াও কখনই নিন্দিত কার্য্য করেন না ॥১৭॥

রাজা ধর্ম্মের প্রতি দৃষ্টি রাখিয়া যত্নসহকারে ধর্ম্মসঙ্গত ও যশস্কর যাগাদি কার্য্য করিবেন (ইহাই শাস্ত্র) । সুতরাং জানিয়া শুনিয়া আমার মত ধর্ম্মজ্ঞ লোক, আপনি আমাকে যাহা বলিতেছেন, সে কার্য্য করিতে পারেন না ॥১৮॥

অত্র ক্ষত্রিয় যাহা করেন নাই, আমি তাহা কি করিয়া করিব ; কেন না,

[১৮]—‘কিমু তত্র সাধু’ ইত্যতঃ পরং শ্লোকদ্বয়মধিকং দাক্ষিণাত্যপুস্তকে দৃশ্যতে ।

* অতঃ পরমধ্যায়সমাপ্তিঃ কতিপয়পুস্তকে দৃশ্যতে ।

বসুমানুবাচ ।

পৃচ্ছামি ত্বাং বসুমানোষদশ্বির্ষত্স্তি লোকো দিবি মে নরেন্দ্র ! ।

যত্তন্তুরিক্ষে প্রথিতো মহাত্মন ! ক্ষেত্রজং ত্বাং তস্ত ধর্ম্মস্য মন্তো ॥২০॥

যযাতিরুবাচ ।

যদন্তুরিক্ষং পৃথিবী দিশশ্চ যত্তেজসা তপতে ভানুমাংশ্চ ।

লোকাস্তাবস্তো দিবি সংস্থিতা বৈ তে নাস্তবস্তঃ প্রতিপালয়ন্তি ॥২১॥

বসুমানুবাচ ।

তাংস্তে দদানি মা প্রপত প্রপাতং যে মে লোকাস্তব তে বৈ ভবন্ত ।

ক্ৰীণীষৈতাংস্তুগকেনাপি রাজন্ ! প্রতিগ্রহস্তে যদি ধীমন্ ! প্রহৃষ্টঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

পৃচ্ছামীতি । উষদশ্বপত্যম্ উষদশ্বির্কসুমানহম্, ত্বাং পৃচ্ছামি অভ্যর্থয়ামি । হে মহাত্মন ! নরেন্দ্র ! দিবি স্বর্গে, যদি বা অন্তরিক্ষে চন্দ্রলোকাঃদৌ, মে মম, প্রথিতো লোকঃ পুণ্যস্থানমস্তি, তদা ধর্ম্মস্ত ধর্ম্মলভ্যস্ত, তস্ত লোকস্ত, ত্বাং ক্ষেত্রজমধিকারিণং মন্তো ॥২০॥

যদिति । যৎ অন্তরিক্ষম্, যা পৃথিবী, যাশ্চ দিশঃ, যচ্চ স্থানং ভানুমান্ সূর্য্যঃ, তেজসা তপতে ; তাবন্ত এব নাস্তবস্তঃ অক্ষয়াঃ, তে তব লোকাঃ, স্বর্গে, দিবি সংস্থিতাঃ ; তে চ লোকাঃ, প্রতিপালয়ন্তি ত্বাং প্রতীক্ষস্তে ॥২১॥

তানিতি । হে ধীমন্ ! রাজন্ ! যদি তে তব মতে ক্ষত্রিয়াণাং প্রতিগ্রহঃ প্রহৃষ্টঃ, তদা তৃণকেনাপি ক্ষুদ্রতৃণবিনিময়েনাপি, এতান্ মদীয়লোকান্ ক্ৰীণীষ ॥২২॥

আমি মর্ত্যলোকে যাইয়া দানাদি সংকার্য্য করিব বলিয়াই ইচ্ছা করিতেছি । রাজা যযাতি এইরূপ বলিতে লাগিলে, রাজশ্রেষ্ঠ বসুমান্ তাঁহাকে বলিলেন ॥১৯॥

বসুমান্ বলিলেন—মহারাজ ! আমি উষদশ্বের পুত্র ; আমার নাম বসুমান্ ; আমি আপনার নিকট প্রার্থনা করিতেছি যে, মহাত্মন ! স্বর্গে বা অন্তরিক্ষে আমার যদি কোন পুণ্যস্থান থাকে, আমি আপনাকে তাহার অধিকারী বলিয়া মনে করি ॥২০॥

যযাতি বলিলেন—যে আকাশ, যে পৃথিবী, যে দিক্ এমন কি সূর্য্য আপন তেজে যে সকল স্থান সমুপ্ত করেন, তত গুলিই অক্ষয় পুণ্যলোক স্বর্গলোকে আপনার আছে ; সেগুলি আপনার জন্ত প্রতীক্ষা করিতেছে ॥২১॥

বসুমান্ বলিলেন—মহারাজ ! আমার যে সকল পুণ্যলোক আছে, আমি সেগুলি আপনাকে দিলাম ; সুতরাং সেগুলি আপনারই হইয়া গেল । অতএব আপনি আর মর্ত্যলোকে পড়িবেন না । আর, যদি আপনার মতে ক্ষত্রিয়ের প্রতিগ্রহ করা দূষিত বলিয়া নির্দিষ্ট হয়, তবে আপনি একটা তৃণ দ্বারা সেগুলি ক্রয় করুন ॥২২॥

যযাতিরুবাচ ।

ন মিথ্যাং বিক্রয়ং বৈ স্মরামি বৃথা গৃহীতং শিশুকাচ্ছকমানঃ ।

কুৰ্ঘ্যাং ন চৈবাকৃতপূৰ্ব্বমত্ৰৈবিধিংসগানঃ কিমু তত্র সাধু ॥২৩॥

বসুমানুবাচ ।

তাংস্বং লোকান্ প্রতিপদ্যস্ব রাজন্ ! ময়া দত্তান্ যদি নেষ্ঠঃ ক্রয়ন্তে ।

অহং ন তান্ প্রতিগন্তা নরেন্দ্র ! সৰ্বে লোকাস্তব তে বৈ ভবন্ত ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । শিশুকাং শৈশবকালাদারভ্য, শকমানঃ প্রতিগ্রহে ক্ষত্রিয়াণাং পাপমত্তীতি সম্ভাবয়মহম্, ময়ি কৃতচিদৌদৃশং মিথ্যা বিক্রয়ম্, বৃথা গৃহীতং ময়া কুতোহপি দৌদৃশং মিথ্যা ক্রীতঞ্চ ন স্মরামি । অত্যন্তাসমানবস্তবিনিময়েন ক্রয়স্ত বিক্রয়স্ত চ মিথ্যাস্বমেব ; ততশ্চ তুণেন তব পুণ্যালোকবিক্রয়ো মম চ তৎক্রয়ো মিথ্যেবেতি ভাবঃ । কিঞ্চ অত্রৈঃ ক্ষত্রিয়ৈঃ, অকৃতপূৰ্ব্বং প্রতিগ্রহম্, অহং ন কুৰ্ঘ্যাম্ । বিশেষতশ্চ তত্র ভুলোকে, সাধু দানাদিকং সংকৰ্শ বিধিৎসমানোহহং কিমু প্রতিগ্রহং কুৰ্ঘ্যাম্, অপি তু নেত্যর্থঃ ॥২৩॥

তানিতি । হে রাজন্ ! তে তব যদি প্রতিগ্রহো ন ইষ্টঃ, তদা ময়া দত্তান্ তান্ মদীয়ান্ লোকান্, স্বং প্রতিপদ্যস্ব ভোগ্যভাবেন নভব । অথ স্বং গতা মাং নিষাশয়িত্বাদীত্যাহ অহমিতি । হে নরেন্দ্র ! অহং তান্ মদীয়ানপি লোকান্, ন প্রতিগন্তা ন পুনর্গমিষ্যামি ; কিন্তু তে সৰ্বে লোকাঃ, তবৈব চিরং ভোগ্যা ভবন্ত । এবঞ্চ ন প্রতিগ্রহো নবা ক্রয় ইতি ভাবঃ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ভাবঃ ॥২৩॥ যং যান্, তপতে প্রকাশয়তি ॥২০—২২॥ শিশুকাং শিশুমারপ্রধানাং কালচক্রাং শকমানঃ । “অহং চ রাত্রিশ্চ উভে চ সঙ্ঘো ধৰ্ম্মশ্চ জ্ঞানীতি নরশ্চ বৃত্তম্” ইত্যুক্তেঃ । মিথ্যাক্রিয়াত্মকং কাপট্যং দুস্তরমিতি ভাবঃ । “শিশুকঃ শিশুমারে শ্রাং” ইতি মেদিনী ।

যযাতি বলিলেন—ক্ষত্রিয়ের প্রতিগ্রহে পাপ হয়, ইহা আমি বাল্যকাল হইতেই ধারণা করিয়া আসিতেছি । সুতরাং আমার নিকটে কেহ মিথ্যা বিক্রয় করিয়াছে, অথবা আমি কাহারও নিকট হইতে মিথ্যা ক্রয় করিয়াছি ; এরূপ আমার মনে পড়ে না । সুতরাং ক্ষত্রিয়েরা পূৰ্বে যে প্রতিগ্রহ করেন নাই, আমি সে প্রতিগ্রহ করিব না । বিশেষতঃ আমি মর্ত্যলোকে বাইয়া সংকর্য্য করিবারই ইচ্ছা করিতেছি ; এ অবস্থায় আমি প্রতিগ্রহ করি কি করিয়া ? ॥২৩॥

বসুমান্ বলিলেন—মহারাজ । আমার পুণ্যালোক ক্রয় করা যদি আপনার অভিপ্রেত না হয়, তবে আমি সেগুলি দিতেছি, আপনি বাইয়া সেগুলি ভোগ করুন । আমি আর সে সকল লোকে বাইব না, সে সকল লোক চিরকালের জন্যই আপনার ভোগ্য হউক ॥২৪॥

শিবিরুবাচ ।

পৃচ্ছামি ত্বাং শিবিরৌশীনরোহং মমাপি লোকা যদি সন্তীহ তাত ! ।

যত্বন্তরিক্ষে যদি বা দিবি ত্রিতাঃ ক্ষেত্রজং ত্বাং তস্য ধর্ম্যস্য মন্তে ॥২৫॥

যযাতিরুবাচ ।

যত্বং বাচা হৃদয়েনাপি সাধুন্ পরীপ্সমানান্ নাবমংস্থা নরেন্দ্র ! ।

তেনানস্তা দিবি লোকাঃ ত্রিতাস্তে বিদ্যাক্রপাঃ স্বনবস্তো মহাস্তো ॥২৬॥

শিবিরুবাচ ।

তাংস্ত্বং লোকান্ প্রতিপত্ত্ব্য রাজন্ ! ময়া দত্তান্ যদি নেষ্ঠঃ ক্রয়ন্তে ।

ন চাহং তান্ প্রতিপৎশ্চে হ দত্তা যত্র গত্বা নানুশোচন্তি ধীরাঃ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

পৃচ্ছামীতি । উশীনরস্তাপত্যম্ উশীনরঃ, শিবিনাম । অতঃপ্রাগ্‌ব্যাখ্যাতম্ ॥২৫॥

যদिति । হে নরেন্দ্র ! শিবে ! ত্বং বাচা, হৃদয়েনাপি মনসা চ, সাধুন্, পরীপ্সমানান্ যৎকিমপি লব্ধুমিচ্ছূন্ প্রার্থিজান্, যং নাবমংস্থাঃ প্রত্যাখ্যানেন নাবমানিতবান্ । তেন হেতুনা, অনস্তা অক্ষয়াঃ, বিদ্যাক্রপা উজ্জ্বলাঃ, স্বনবস্তদ্ব্যশোগানধনিমন্তঃ, মহাস্তো বিশালাস্ত, তে লোকাঃ, দিবি ত্রিতাঃ স্থিতাঃ ॥২৬॥

তানিতি । হে রাজন্ ! ত্বং তান্ লোকান্, প্রতিপত্ত্ব্য গৃহাণ । প্রতিপৎশ্চে গ্রহীষ্টামি ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

শিশুকাং মন্দবালকাদিতি বা ॥২৩—২৫॥ পরীপ্সমানান্ যাচকান্, নাবমংস্থা নাবমানং

শিবি বলিলেন—আমি উশীনরের পুত্র ; আমার নাম শিবি ; আমি আপনার নিকট প্রার্থনা করিতেছি—গগনে বা স্বর্গে আমারও যদি পুণ্যলোক থাকে, তবে আমি আপনাকে সেই সকল লোকের অধিকারী বলিয়া মনে করি ॥২৫॥

যযাতি বলিলেন—মহারাজ ! শিবি ! আপনি বাক্য বা মন ইহার কোনটা দ্বারাই ; যে হেতু প্রার্থী সাধু লোকদিগকে প্রত্যাখ্যান করিয়া অপমানিত করেন নাই ; সেই হেতু অক্ষয়, বিদ্যাতের শ্রায় উজ্জ্বল, আপনারই যশোগানে মুখরিত এবং বিশাল পুণ্যলোক সকল আপনার জন্ত স্বর্গলোকে প্রস্তুত রহিয়াছে ॥২৬॥

শিবি বলিলেন—মহারাজ ! পুণ্যলোক ক্রয় করা যদি আপনার অভিপ্রেত না হয়, তবে আমার প্রদত্ত সেই লোকগুলি আপনি গ্রহণ করুন ; আমি দান করিয়া আবার সে গুলি গ্রহণ করিব না ; যে সকল লোকে যাইয়া জ্ঞানিগণ আর শোক করেন না ॥২৭॥

যযাতিরুবাচ ।

যথা স্বমিস্ত্রপ্রতিমপ্রভাবস্তে চাপ্যনস্তা নরদেব ! লোকাঃ ।

তথাগ্ লোকে ন রমেহনৃদন্তে তস্মাচ্ছিবে ! নাভিনন্দামি দায়ম্ ॥২৮॥

অষ্টক উবাচ ।

ন চেদৈকৈকশো রাজন্ ! লোকান্নঃ প্রতিনন্দসি ।

সৰ্কে প্রদায় ভবতে গন্তারো নরকং বয়ম্ ॥২৯॥

যযাতিরুবাচ ।

যদহৌহং তদ্যতধ্বং সন্তঃ সত্য্যভিনন্দিনঃ ।

অহং তস্মাভিজানামি যং কৃতং ন ময়া পূরা ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

যথেতি । হে নরদেব ! রাজন্ ! শিবে ! যথা স্বম্ ইন্দ্রপ্রতিমপ্রভাবঃ, তথা তে তব লোকা অপি অনস্তা অক্ষয়া এব । তথাপি অগ্ অহম্ অনৃদন্তে লোকে ন রমে ন সন্তুগামি । তস্মাৎ, হে শিবে ! দায়ং তবৈদং দানম্, নাভিনন্দামি আদরপূৰ্ব্বকং ন গৃহ্ণামি ॥২৮॥

নেতি । হে রাজন্ ! নঃ অস্মাকম্, একৈকশ্চ একৈকশ্চ, লোকান্, চেৎ, ন প্রতিনন্দসি আদৃত্য গৃহ্ণাসি; তদা বয়ং সৰ্কে মিলিত্বা, স্বং স্বং লোকং ভবতে প্রদায়, নরকং নরকতুলাং ভুলোকমেব, গন্তারঃ পুনর্গমিষ্ঠ্যামঃ ॥২৯॥

যদর্হ ইতি । অহং যদর্হঃ যন্তোগযোগ্যঃ, যুযং তং কর্তুং যতধ্বম্ । যেন হি সন্তো জনাঃ, সত্য্যভিনন্দিনঃ; ক্ষত্রিয়স্ত্রাপ্রতিগ্রহ এব সত্য ইত্যশয়ঃ । ময়া পূরা যং প্রতিগ্রহকর্ম ন কৃতম্, ইদানীমহং তং কর্তুং ন অভিজানামি নাস্ত্রীকরোমি ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

কৃতবানসি । স্বনবস্তঃ প্রথাতা ইত্যর্থঃ ॥২৬—২৮॥ গন্তারো যুদ্বা প্রাপ্যামঃ । নরকং

যযাতি বলিলেন—মহারাজ ! শিবি ! আপনার প্রভাব যেমন ইন্দ্রের তুলা, আপনার পুণ্যলোকগুলিও তেমন অক্ষয় ; তথাপি আজ আমি পরপ্রদত্ত লোকে সন্তুষ্ট হইব না ; অতএব শিবি ! আমি আপনার দান আদরপূর্ব্বক গ্রহণ করিতে পারিলাম না ॥২৮॥

অষ্টক বলিলেন—মহারাজ ! আমাদের এক এক জনের প্রদত্ত পুণ্যলোক যদি আপনি গ্রহণ না করেন, তাহা হইলে আমরা সকলেই মিলিত হইয়া, আপনাকে স্ব স্ব লোক দান করিয়া, মর্ত্যলোকেই যাইব ॥২৯॥

যযাতি বলিলেন—আমি যাহা ভোগ করিবার যোগ্য, তাহা সম্পাদন করিবার জন্তই আপনারা চেষ্টা করুন । কেন না, সাধুলোকেরা সত্যেরই আদর করিয়া থাকেন । কিন্তু আমি পূর্বে যাহা করি নাই, সে প্রতিগ্রহ এখন স্বীকার করিতে পারি না ॥৩০॥

অষ্টক উবাচ ।

কশ্চেতে প্রতিদৃশ্যন্তে রথাঃ পঞ্চ হিরণ্ময়াঃ ।

যানারুহ্য নরো লোকানভিবাঞ্ছতি শাস্বতান্ ॥৩১॥

যযাতিরুবাচ ।

যুজ্মানেতে বহিষ্যন্তি রথাঃ পঞ্চ হিরণ্ময়াঃ ।

উচৈঃ সন্তঃ প্রকাশন্তে জ্বলন্তোহগ্নিশিখা ইব ॥৩২॥ *

অষ্টক উবাচ ।

আতিষ্ঠ স্বরথং রাজন্ ! বিক্রমস্ব বিহায়সম্ ।

বয়মপ্যনুযাত্যামো যদা কালো ভবিষ্যতি ॥৩৩॥

যযাতিরুবাচ ।

সর্বৈরিদানীং গন্তব্যং সহ স্বর্গজিতো বয়ম্ ।

এষ নো বিরজাঃ পশ্বা দৃশ্যতে দেবসদ্বনঃ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

কশ্চেতি । হিরণ্ময়াঃ স্বর্ণময়াঃ । শাস্বতান্ চিরস্থায়িনো লোকান্ গন্তুমিতি শেষঃ ॥৩১॥

যুজ্মানিতি । অগ্নিশিখা ইব জ্বলন্তো দীপ্যমানাঃ সন্তঃ, উচৈরুপরি প্রকাশন্তে ॥৩২॥

আতিষ্ঠেতি । অশ্বাকং রথস্থাদেব স্বরথম্, আতিষ্ঠ আরোহ । বিহায়সং গগনম্, বিক্রমস্ব স্বর্গং গন্তুমতিক্রাম ॥৩৩॥

সর্বৈরিতি । বয়ং সহস্বর্গজিতঃ সমানভাবেনৈব স্বর্গাধিকারিণঃ । অতএবেদানীং সহভাবেনৈব সর্বৈর্গন্তব্যম্ । নঃ অশ্বাকম্, দেবসদ্বনঃ স্বর্গশ্চ, এষ বিরজা নির্বিঘ্নঃ ॥৩৪॥

অষ্টক বলিলেন—সুবর্ণময় এই পাঁচ খানি রথ দেখা যাইতেছে কাঁহার ? যে রথে আরোহণ করিয়া মানুষ নিত্যধাবে যাইতে ইচ্ছা করিয়া থাকে ॥৩১॥

যযাতি বলিলেন—সুবর্ণময় এই পাঁচ খানি রথ আপনাদিগকেই বহন করিবে । এই রথগুলি অগ্নিশিখার ত্রায় চক্ৰমক্ করিতে থাকিয়া উপরে প্রকাশ পাইতেছে ॥৩২॥

অষ্টক বলিলেন—মহারাজ । ইহা আপনারই রথ, আপনি ইহাতে আরোহণ করিয়া আকাশ অতিক্রম করুন ; যখন সময় হইবে, তখন আমরাও আপনার অনুসরণ করিব ॥৩৩॥

যযাতি বলিলেন—আমরা সমানভাবেই স্বর্গ জয় করিয়াছি ; সুতরাং সকলে মিলিয়াই এখন যাইব । আমাদের স্বর্গের এই নিষ্কণ্টক পথ দেখা যাইতেছে ॥৩৪॥

* ইতঃ পরম্ একবিংশতিশ্লোক দাক্ষিণাত্যপুস্তকে অধিকা দৃশ্যন্তে ।

(৩৩) আতিষ্ঠস্ব রথান... ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তেহধিরুহ রথান্ সৰ্বে প্রয়াত্ৱ নৃপসন্তমাঃ ।

আক্রমন্তো দিবং ভাভির্ধর্ম্মেণাবৃত্য রোদসী ॥৩৫॥

অষ্টক উবাচ ।

অহং মন্তে পূর্ব্বমেকোহস্মি গন্তা সখা চেল্লঃ সর্ব্বথা মে মহাত্মা ।

কস্মাদেবং শিবিরৌশীনরোহয়ম্ একোহত্যগাং সর্ব্ববেগেন বাহান্ ॥৩৬॥

যযাতিরুবাচ ।

অদদদ্যাচমানায় যাবদ্বিত্তমবিন্দত ।

উশীনরশ্চ পুত্রোহয়ং তস্মাচ্ছেঠো হি বঃ শিবিঃ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । ভাভিঃ স্বশ্বতেজোভিঃ, দিবং গগনম্, আক্রমন্তো ব্যাপ্তবন্তঃ, তথা ধর্ম্মেণ ধর্ম্মপ্রভাবেণ, রোদসী ছাবাপৃথিব্যৌ, আবৃত্য অভিভূয় ॥৩৫॥

অহমিতি । মহাত্মা ইন্দ্রঃ সর্ব্বথা মে সখা ; অতএবাহমেক এব পূর্ব্বং তৎসকাশং গন্তাম্মি, ইতি মন্তে সম্ভাবিতবান্ । কিন্তু উশীনরঃ অয়ং শিবিরেক এব কস্মাদ্ভ্যন্তোঃ এবং সর্ব্ববেগেন সর্ব্বভ্যো বেগাধিক্যেন, অস্বাকং বাহান্ চালকান্, অত্যগাং অতিক্রান্তবান্ ॥৩৬॥

অদদদিতি । অয়মুশীনরশ্চ পুত্রঃ শিবিঃ, যাবৎ, বিত্তং ধনম্, অবিন্দত রাজ্যাদলভত, তাবদেব যাচমানায় অদদৎ । তস্মাৎ, শিবিরেব বো যুদ্ধাকং মধ্যে শ্রেষ্ঠঃ ॥৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ভূর্লোকম্ ॥২২॥ যতধ্বং কর্ত্তুম্ । নাভিজ্ঞানামি নাক্ষীকরোমি ॥৩০—৩১॥ প্রকাশন্তে দৃশ্যন্তে । জলন্তো দীপ্যমানাঃ ॥৩২—৩৬॥ দেবযানায় ব্রহ্মলোকমার্গপ্রাপ্তয়ে, যাবৎ সর্ব্বস্বদদৎ, সর্ব্বত্যাগীত্যর্থঃ । অস্ত্রে পিতৃযানেনৈব গত্যা ইত্যর্থাজ্জেষ্ম ॥৩৭॥ সৌম্য-

বৈশম্পায়ন বলিলেন—সেই রাজশ্রেষ্ঠগণ রথে আরোহণপূর্ব্বক, ধর্ম্মের প্রভাবে ভূমণ্ডল ও গগনমণ্ডল অভিভূত করিয়া এবং আপন আপন তেজে গগনমণ্ডল ব্যাপ্ত করিয়া, স্বর্গের দিকে প্রস্থান করিলেন ॥৩৫॥

অষ্টক বলিলেন—দেবরাজ ইন্দ্র সর্ব্বপ্রকারেই আমার সখা ; সুতরাং আমি একাই সকলের আগে সেখানে যাইব ; ইহা আমি মনে করিয়াছিলাম ; কিন্তু উশীনরপুত্র এই শিবি সর্ব্বাপেক্ষা অধিক বেগে আমাদের চালকদিগকে এরূপ অতিক্রম করিলেন কেন ? ॥৩৬॥

যযাতি বলিলেন—ঐ উশীনরপুত্র শিবি রাজ্য হইতে যত ধন পাইতেন, সে সমস্তই প্রার্থীদিগকে দান করিতেন ; সুতরাং উনিই আপনাদের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ছিলেন ॥৩৭॥

দানং তপঃ সত্যমথাপি ধর্মো হ্রীঃ শ্রীঃ ক্রমা সৌম্যমথো বিধিংসা ।

রাজমৈতান্যপ্রমেয়ানি রাজ্ঞঃ শিবোঃ স্থিতান্যপ্রতিমস্ত বুদ্ধ্যা ॥৩৮॥

এবং বৃদ্ধো হ্রীনিষেবশ্চ যস্মাতস্মাচ্ছিবিরত্যগাঠৈ রথেন ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

অথার্ককঃ পুনরেবাম্বপৃচ্ছন্মাতামহং কোতুকেনৈন্দ্রকল্পম্ ॥৩৯॥

পৃচ্ছামি ত্বাং নৃপতে ! ক্রহি সতাং কুতশ্চ কশ্চাসি স্ততশ্চ কস্য ।

কুতং ত্বয়া যন্ধি ন তস্য কৰ্ত্তা লোকে ত্বদন্ত্যঃ ক্ষত্রিয়ো ব্রাহ্মণো বা ॥৪০॥

যযাতিরুবাচ ।

যযাতিরস্মি নহ্ষশ্চ পুত্রঃ পুরোঃ পিতা সার্বভৌমস্তিহাসম্ ।

গুহ্যকার্থং মামকেভ্যো ব্রবীমি মাতামহোহহং ভবতাং প্রকাশম্ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

দানমিতি । ধর্মস্তীর্থস্নানাদিঃ, হ্রীলজ্জা, শ্রীর্দয়াদিগুণসম্পদং, সৌম্যং কোমলতা, বিধিংসা
প্রজ্ঞানাং সুখবিধানেন্দ্ৰা । হে রাজন্ ! বুদ্ধ্যা অপ্রতিমস্ত সাদৃশ্যরহিতস্ত, রাজ্ঞঃ শিবোঃ,
এতানি দানাদীনি তজ্জনিতধর্মীগীতার্থঃ, অপ্রমেয়ানি স্থিতানি ॥৩৮॥

এবমিতি । যস্মাৎ, শিবোঃ এবং বৃদ্ধদৃশচরিত্রঃ হ্রীনিষেবঃ পাপাহুষ্ঠানে লজ্জাশীলশ্চ ;
তস্মাৎ, রথেন যুয়ান্ অত্যগাৎ অতিক্রান্তবান্ । মাতামহং যযাতিম্ ॥৩৯॥

পৃচ্ছামীতি । পরিচয়াভাবেহপি রাজতুল্যাকৃতিদর্শনাৎ নৃপতে ইতি সম্বোধনম্ । পূর্ব-
মপ্যেবম্ । কুতঃ স্থানাঙ্গত ইতি শেষঃ । নাম্না কশ্চাসি । যৎ সৎ কৰ্ম্ম । কৰ্ত্তা নাসীদিতি
শেষঃ ॥৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

মক্রুরহম্ । বিধিংসা পালনেচ্ছা ॥৩৮॥ সত্যমেব শ্রেয়ঃসাধনমিতি বিধাতুং পূর্বোক্তপ্রশ্নো-
ত্তরে অনুবদতি, অথাষ্টক ইত্যাদিনা ১৩২—৪০॥ প্রকাশং প্রাপ্তকৃতমপি স্পষ্টতরম্ ॥৪১॥

দান, তপস্যা, সত্য, তীর্থস্নানাদি ধর্মকর্ম্য, লজ্জা, দয়া-দাক্ষিণ্যাদি, ক্রমা,
কোমলতা এবং লোকের সুখসম্পাদন করিবার ইচ্ছা, :এই সকল গুণ উহার
বহুপরিমাণে ছিল এবং বুদ্ধিতে উহার তুল্য কেহই ছিলেন না ॥৩৮॥

শিবি এইরূপ ছিলেন বলিয়াই আপনাদিগকে অতিক্রম করিয়াছেন ॥
বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর, অষ্টক কোতুকবশতঃ ইন্দ্রতুল্য মাতামহ
যযাতির নিকট পুনরায় জিজ্ঞাসা করিলেন ॥৩৯॥

মহারাজ ! আমি আপনাকে জিজ্ঞাসা করিতেছি, আপনি সত্য বলুন ;
আপনি কে ? কাঁহার পুত্র ? এবং কোথা হইতে আসিয়াছেন ? আপনি
যে সংকর্ম্য করিয়াছেন, জগতে আপনি ভিন্ন অপর কোন ক্ষত্রিয় বা ব্রাহ্মণই
তাহা করেন নাই, ইহা আমার ধারণা ॥৪০॥

সৰ্বামিমাং পৃথিবীং নিৰ্জিগায় প্রাদামহং ছাদনং ব্রাহ্মণেভ্যঃ ।

মেধ্যানস্থানেকশতান্ স্বরূপাংস্তদা দেবাঃ পুণ্যভাজো ভবন্তি ॥৪২॥

অদামহং পৃথিবীং ব্রাহ্মণেভ্যঃ পূৰ্ণামিমামখিলাং বাহনেন ।

গোভিঃ স্বর্গেন ধনৈশ্চ মুঠৈশ্চ দাদামহং শতমবুদানি ॥৪৩॥

সত্যেন মে তৌশ্চ বহুধ্বরা চ তথৈবাগ্নিহুতেন মানুষ্যেষু ।

ন মে বৃথা ব্যাহতমেব বাক্যং সত্যং হি সন্তুঃ প্রতিপূজয়ন্তি ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

যযাতিরिति । ইহ দৃশ্যমানে ভুলোকে, সার্বভৌমঃ সম্রাট্ । মামকেভ্যো নৌহিত্রস্বায়ং-
সম্বন্ধিভ্যো ভবন্ত্যঃ, গুহ্যং যুযাতিরবিদিতত্বাদ্গুপ্তম্, অর্থং বিষয়ম্ । প্রকাশম্ আসন্নসম্পর্কং
স্পষ্টম্ ॥৪১॥

সৰ্ব্বামিতি । নিৰ্জিগায় জিতবানস্মি । ছাদনং বস্ত্রম্ । যদা সন্তুঃ, মেধ্যান্ পবিত্রান্
স্বরূপাংশ্চ একশতান্ অস্থান্ দদতি, তদা তে পুণ্যভাজঃ সন্তুঃ, দেবা ভবন্তি । ইতি নাম
প্রতিরिति ভাবঃ ॥৪২॥

অতএবাহ অদামিতি । বাহনেন তাদৃশাশ্বসমূহেন পূৰ্ণাম্ । মুঠৈঃ প্রদানৈর্ধনৈঃ প্রবালা-
নিভিঃ সহ ধনানাং শতমবুদানি, তদা পৃথিব্যাং স্থিতিকালে, অদদম্ ॥৪৩॥

সত্যোনেতি । মে মম সত্যেন, তৌর্গগনম, বহুধ্বরা চ বর্ততে ; তথৈবাগ্নিশ্চ মানুষ্যেষু
জলতে । মে ময়া, বৃথা মিথ্যা বাক্যম্, ন ব্যাহতমেব নোক্তমেব । হি যস্মাৎ, স্বয়ং কীৰ্ত্তনেন
পূৰ্ণমেব পুণ্যং কীৰ্ত্তমিতি কীৰ্ত্তন্য ক্রয়াযোগাৎ পুনঃ কীৰ্ত্তনমিত্যবধেয়ম্ ॥৪৪॥

যযাতি বলিলেন—আমার নাম যযাতি ; আমি নছাষর পুত্র এবং পুরুষ
পিতা ; আমি এই ভূমণ্ডলের সম্রাট্ ছিলাম । তোমরা আমারই ; তাই
আমি তোমাদের নিকট গুপ্ত বিষয় বলিতেছি—আমি তোমাদের মাতামহ ;
ইহা ব্যক্ত ॥৪১॥

আমি এই সমগ্র পৃথিবী জয় করিয়াছিলাম এবং ব্রাহ্মণগণকে বস্ত্র দান
করিয়াছিলাম । আমার শুনা আছে যে, যে লোক পবিত্র ও সুন্দর এক শত
অশ্ব দান করে, সে পুণ্যবান্ হইয়া দেবতা হয় ॥৪২॥

তাই, আমি সেইরূপ অশ্বপূর্ণ এই সমগ্র পৃথিবী ব্রাহ্মণদিগকে দান
করিয়াছিলাম ; আর, গরু, সুবর্ণ এবং হীরকপ্রভৃতি উৎকৃষ্ট দ্রব্যের সহিত
কোটি কোটি ধন দান করিয়াছিলাম ॥৪৩॥

আমার সত্যের প্রভাবেই গগনমণ্ডল ও ভূমণ্ডল রহিয়াছে এবং মানুষ্যের
মধ্যে অগ্নি জলিতেছে । আর, আমি কখনও মিথ্যা কথা বলি নাই । কারণ,
সাধু লোকেরা সত্যেরই সম্মান করিয়া থাকেন ॥৪৪॥

(৪২)....নিৰ্জিগায় দত্তা প্রত্যহে বিপিনং ব্রাহ্মণেভ্যঃ.... ।

যদষ্টক ! প্রব্রবীমীহ সত্যং প্রতর্দনঞ্চৌষদশ্বিং তথৈব ।

সর্ব্বৈ চ লোকা মুনয়শ্চ দেবাঃ সত্যেন পূজ্যা ইতি মে মনোগতম্ ॥৩৫॥

যো নঃ স্বর্গজিতঃ সর্বান যথাবৃত্তং নিবেদয়েৎ ।

অনস্যুর্ষির্জাগ্রেভ্যঃ স লভেমঃ সলোকতাম্ ॥৩৬॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবং রাজা স মহাত্মা হতীব শ্বৈর্দৌহিত্রৈস্তারিতোহমিত্রসাহ ! ।

ত্যক্তা মহীং পরমোদারকর্ম্মা স্বর্গং গতঃ কর্ম্মভির্ব্যাপ্য লোকান্ ॥৩৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াক্যামাদিপর্ব্বণি

সম্ভবে উত্তরযাযাতসমাপ্তির্নাম অশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভারতকৌমুদী

যদিতি । হে অষ্টক ! যদযথা আমিহ সত্যং প্রব্রবীমি, তথৈব ঔষদশ্বিন্ ঔষদশ্বপুত্রং প্রতর্দনঞ্চ সত্যমেব প্রাক্রবম্ । মনোগতং বৃত্তং নিশ্চয় ইত্যর্থঃ ॥৩৫॥

এতদুপাখ্যানকথনফলমাহ য ইতি । অনস্যুর্ষুরস্যুয়াশূন্তঃ পরদোষাবিকাররহিত ইতি যাবৎ, যো জনঃ, বিজাগ্রেভ্যো ব্রাহ্মণেভ্যঃ, স্বর্গজিতো ধর্ম্মাকর্ম্মভিঃ স্বর্গাধিকারিণঃ সর্বান, নঃ অস্বান্, যথাবৃত্তম্ ইতিহাসাত্মরূপম্, নিবেদয়েৎ কথয়েৎ ; স জনঃ, নঃ অস্মাকমেব, সলোকতাং সমানস্থানগামিত্বম্, লভেৎ ॥৩৬॥

এবমিতি । অমিত্রান্ শত্রুন্ সহতে তৈরজ্ঞযো ভবতীতি অমিত্রসাহঃ কর্ম্মণ্যণ, স চ জনমেজয়ন্তংসম্বোধনম্ । পরমোদারকর্ম্মা অতীব মহাত্মা চ স রাজা যযাতিঃ, শ্বৈর্দৌহিত্রৈ-
রষ্টকাদিভিঃ, এবং স্বশ্বপুণ্যবিজিতলোকদানেন, তারিতঃ পতনান্নিবারিতঃ সন্, মহীং ত্যক্তা,
কর্ম্মভিঃ সংকর্ম্মনিবন্ধনযশোভিঃ, লোকান্ ত্রিভুবনং ব্যাপ্য, পুনঃ স্বর্গং গতঃ ॥৩৭॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়ামাদিপর্ব্বণি সম্ভবে অশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

অষ্টক ! আমি যেমন তোমার নিকট এখন সত্য বলিতেছি, তেমনিই ঔষদশ্বপুত্র প্রতর্দনের নিকট সত্য বলিয়াছিলাম । সমস্ত লোক, সমস্ত মূনি ও সমস্ত দেবতা সত্যের প্রভাবেই পূজনীয় হইয়াছেন ইহাই আমার মনের ধারণা ॥৩৫॥

যে লোক অস্যুয়াশূন্ত হইয়া ব্রাহ্মণগণের নিকটে যথাযথভাবে স্বর্গবিজয়ী আমাদের সকলের উপাখ্যান বলিবে, সে লোক আমাদেরই তুল্য স্বর্গলাভ করিবে ॥৩৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ জনমেজয় ! অত্যন্ত সংকর্ম্মা ও মহাত্মা সেই যযাতি রাজা আপন দৌহিত্রগণের এইরূপ ব্যবহারে উদ্ধার পাইয়া,

[৩৭]...ব্যাপ্য পৃথ্বীম্ । * 'ত্বিনবতিতমোহধ্যায়ঃ' 'একনবতিতমোহধ্যায়ঃ' 'সপ্তাশী-
তিতমোহধ্যায়ঃ' ইতি পাঠভেদাঃ ।

একাদশীতিতমোহধ্যায়ঃ

-:~:-

জনমেজয় উবাচ ।

ভগবন্ ! শ্রোতুমিচ্ছামি পুরোহিতশকরাম্পান্ ।

যদ্বীৰ্য্যান্ যাদৃশাংশ্চাপি যাবতো যৎপরাক্রমান্ ॥১॥

নহস্মিন্ শীলহীনো বা নিবীৰ্য্যো বা জনাধিপঃ ।

প্রজাবিরহিতো বাপি ঐতপূর্বঃ কথঞ্চন ॥২॥

তেষাং প্রথিতকীৰ্ত্তীনাং রাজ্ঞাং বিজ্ঞানশালিনাম্ ।

চরিতং শ্রোতুমিচ্ছামি বিস্তরেণ তপোধন ! ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

ভগবন্তিত্যাদি । যদ্বীৰ্য্যান্ যাদৃশশারীরগুণকৌন, যাদৃশান্ যাদৃশগুণশালিনঃ, যাবতো
যাৎসংখ্যাকান্, যৎপরাক্রমান্ যাদৃশপ্রভাবান্ ॥১॥

নহীতি । অস্মিন্ পুরুষংশে । জনাধিপো রাজা । প্রজাবিরহিতঃ সন্তানশূন্যঃ ॥২॥

তেষামিতি । বিজ্ঞানশালিনাং শিল্পশাস্ত্রজ্ঞানবতাম্ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ছাদনং জীবিকাভেন পরিধানম্ । অতীতফলবাদস্ত ধর্মস্ত স্বমুখেন কীৰ্ত্তনং দোষঃ ।
অত্রথা “ধর্মঃ কুরতি কীৰ্ত্তনং” ইত্যুক্তেরশ্রেয়সে স্মৃৎ । “প্রস্থে দত্তা বিপিনং ব্রাহ্মণেভ্যঃ”
ইতি পাঠে ব্রাহ্মণেভ্যো দত্তা বিপিনং বনং প্রস্থে প্রতস্থেহং প্রস্থানং কৃতবানস্মি, অভ্যাগ-
লোপ আর্ষঃ । মেধ্যানস্বান্ যদা দেবেভ্য উৎসৃজতি তদা দেবাত্তং পুণ্যবস্তং ভগ্নস্তী-
ত্যর্থঃ ॥৪২—৪৭॥

ইতি আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একাদশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮০॥

পৃথিবী পরিত্যাগ করিয়া এবং সংকর্ষের যশে ত্রিভুবন ব্যাপ্ত করিয়া, পুনরায়
স্বর্গলোকে চলিয়া গেলেন ॥৪৭॥

-:~:-

জনমেজয় জিজ্ঞাসা করিলেন—মহর্ষি বৈশম্পায়ন । যেরূপ বলবান্,
যাদৃশ গুণবান্, যেরূপ পরাক্রমশালী এবং যত সংখ্যক রাজা পূর্বর বংশে
জন্মিয়াছিলেন, আমি তাঁহাদের নাম শুনিতে ইচ্ছা করি ॥১॥

এই বংশে চরিত্রহীন, দুর্বল বা নিঃসন্তান কোন রাজা জন্মিয়াছিলেন
বলিয়া আমি পূর্বে শুনি নাই ॥২॥

[১] প্রথমশ্লোকত্রয়ঃ দাক্ষিণাত্যপুস্তকে বিভিন্নরূপং দৃশ্যতে । ...বংশধরান্ নৃপান্... ।

[৩] তেষাং প্রথিতবৃত্তানাম্... ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

হস্ত তে কথয়িষ্যামি যন্মাং স্বং পরিপূচ্ছসি ।
 পুরোবংশধরান্ বীরান্ শক্রপ্রতিমতেজসঃ ।
 ভূরিদ্রবিণবিক্রান্তান্ সর্বলক্ষণপূজিতান্ ॥৪॥
 প্রবীরেশ্বররৌদ্রাশ্বাজয়ঃ পুত্রা মহারথাঃ ।
 পুরোঃ পৌষ্ট্যামজায়ন্ত প্রবীরস্তত্র বংশকৃৎ ॥৫॥
 মনস্যরভবতস্মাচ্ছুরসেনীহৃতঃ প্রভুঃ ।
 পৃথিব্যাশ্চতুরস্তায়া রাজা রাজীবলোচনঃ ॥৬॥
 শক্তঃ সংহননো বাগ্মী সৌবীরীতনয়াজয়ঃ ।
 মনস্তোরভবন্ পুত্রাঃ শূরাঃ সৰ্বে মহারথাঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

হস্তেতি । হস্ত হর্ষে । শক্রপ্রতিমতেজস ইন্দ্রতুল্যপরাক্রমান্ । ভূরিণি দ্রবিণানি
 ধনানি যেষাং তে চ তে বিক্রান্তাশ্চেতি তান্ । ঘটপাদমিদং পঞ্চম্ ॥৪॥
 প্রবীরেতি । পৌষ্ট্যং পৌষ্টীনামিকায়াং ভাৰ্য্যায়াম্ । তত্র তেষু মধ্যে ॥৫॥
 মনস্যরতি । তস্মাং প্রবীরাং, শুরসেত্যস্তদাখ্যায়াঃ স্ত্রিয়াঃ স্ততঃ । চত্বারঃ সমুদ্রা
 অস্তে যন্তান্তরাঃ ॥৬॥
 শক্ত ইতি । সৌবীরী নাম মনস্যভাৰ্য্যা তন্তান্তনয়াঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ভগবন্তিতি ১—৫। চতুরস্তাশ্চতুঃসমুদ্রাবচ্ছিন্নায়াঃ ৬—১৯।

ইতি আদিপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে একাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ৮১।

সে রাজাদের কীৰ্ত্তি জগদ্বিখ্যাত ছিল এবং তাঁহারা সকলেই শিল্প ও শাস্ত্রে
 অভিজ্ঞ ছিলেন । অতএব আমি বিস্তরক্রমে তাঁহাদের চরিত্র শুনিতে ইচ্ছা
 করি ॥৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ ! আপনি যখন আমাকে জিজ্ঞাসা
 করিতেছেন, তখন পুরুষ বংশে ইন্দ্রতুল্য প্রভাবশালী, সর্বশুলক্ষণসম্পন্ন,
 মহাবীর, মহাধনী ও মহাবিক্রমী যে সকল রাজা জন্মিয়াছিলেন, আমি
 তাঁহাদের বিষয় আপনার নিকট বলিতেছি ॥৪॥

পুরুষ ঔরসে পৌষ্টীর গর্ভে প্রবীর, ঈশ্বর ও রৌদ্রাশ্বনামে তিনটি মহারথ
 পুত্র জন্মিয়াছিল ; তাঁহাদের মধ্যে প্রবীরই বংশধর ছিলেন ॥৫॥

প্রবীরের ঔরসে শুরসেনীর গর্ভে মনস্যনামে একটি পুত্র জন্ম গ্রহণ করে ;
 পদ্মনয়ন সেই মনস্যই সসাগরা পৃথিবীর অধীশ্বর হইয়াছিলেন ॥৬॥

[৪] ..সর্বলক্ষণলক্ষিতান্ । [৫] . পৌষ্ট্যামজায়ন্ত ... ।

অধগ্ভানুপ্রভৃতয়ো মিশ্রকেশ্যাং মনস্বিনঃ ।
 রৌদ্রাশ্বস্ত মহেষ্ণাসা দশাপ্সরসি সূনবঃ ॥৮॥
 যজ্ঞানো অজ্ঞিরে শূরাঃ প্রজাবন্তো বহুশ্রুতাঃ ।
 সৰ্বে সর্বাদ্রবিদ্বাংসঃ সৰ্বে ধৰ্ম্মপরায়ণাঃ ॥৯॥
 ঋচেয়ুরথ কক্ষেয়ুঃ কুকণেয়ুশ্চ বীৰ্য্যবান্ ।
 স্থণ্ডিলেয়ুর্বনেয়ুশ্চ জলেয়ুশ্চ মহাযশাঃ ॥১০॥
 তেজৈয়ুর্বলবান্ ধীমান্ সত্যৈয়ুশ্চেন্দ্রবিক্রমঃ ।
 ধৰ্ম্মৈয়ুঃ সন্নতেয়ুশ্চ দশমো দেববিক্রমঃ ॥১১॥
 অনাধ্বষ্টিরিভূতেবাং বিদ্বান্ ভুবি তথৈকরাট্ ।
 ঋচেয়ুরথ বিক্রান্তো দেবানামিব বাসবঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

অধগতি । রৌদ্রাশ্বস্ত তদাখ্যাপুরুপুত্রস্ত । মিশ্রকেশ্যামপ্সরসি । সূনবঃ পুত্রা জাতাঃ ॥৮॥

যজ্ঞান ইতি । যজ্ঞানো যথাবিধি যজ্ঞকারিণঃ । প্রজাবন্তঃ সন্তানশালিনঃ ॥৯॥

অথ কে তে দশ সূনব ইত্যাহ ঋচেয়ুরিত্যাদিঘাভাষ্য ॥১০—১১॥

অনাধ্বষ্টিরिति । অথ তেবাং রৌদ্রাশ্বপুত্রাণাং মধ্যে, ঋচেয়ুর্নাম জ্যেষ্ঠঃ পুত্রঃ, দেবানাং মধ্যে বাসব ইজ্র ইব বিক্রান্তঃ, বিদ্বান্, তথা ভুবি একরাট্ অদ্বিতীয়ো রাজা; অতএব তস্ত কেনাপি ধৰ্ম্মশাস্ত্রবাং সঃ অনাধ্বষ্টিতদাখ্যাস্তাভূৎ । অতএব চ তস্ত তেজোবাহুল্যেন সূৰ্যোণা-
 প্যাহুগতত্বাৎ অধগ্ভানুরিত্যপি নাম । এবঞ্চ রৌদ্রাশ্বজ্যেষ্ঠপুত্রস্তৈব অধগ্ভানুঃ, ঋচেয়ুঃ, অনা-
 ধ্বষ্টিশ্চেতি নামত্রয়ং মন্তব্যম্ । অত্থা তত্তদাখ্যকভিন্নপুত্রত্বে দশসংখ্যাহুপপত্তিরিত্যবধেয়ম্ ॥১২॥

সৌবীরীর গৰ্ভে মনস্বীর তিনটি পুত্র জন্মে; তাঁহাদের নাম—শক্ৰ, সংহ-
 নন ও বাগ্মী; তাঁহারা সকলেই মহাবীর ও মহারথ ছিলেন ॥৭॥

পুরুষ তৃতীয় পুত্র রৌদ্রাশ্বের ঔরসে অপ্সরা মিশ্রকেশীর গৰ্ভে অধগ্ভানু-
 প্রভৃতি মহাধনুর্ধর ও অত্যন্তমহাবুদ্ধি দশটি পুত্র জন্মে ॥৮॥

সেই পুত্রগণ সকলেই যথাবিধানে যজ্ঞ করিয়াছিলেন, মহাবীর ও সন্তান-
 শালী ছিলেন, বহুতর শাস্ত্রজ্ঞান অর্জন করিয়াছিলেন এবং সমস্ত অস্ত্রবিদ্যায়
 নিপুণ ও ধার্মিক ছিলেন ॥৯॥

তাঁহাদের নাম—ঋচেয়ু, কক্ষেয়ু, কুকণেয়ু, স্থণ্ডিলেয়ু, বনেয়ু, জলেয়ু,
 তেজৈয়ু, সত্যৈয়ু, ধৰ্ম্মৈয়ু ও সন্নতেয়ু ॥১০—১১॥

তাঁহাদের মধ্যে ঋচেয়ু, দেবগণের মধ্যে ইজ্রের শ্রায় বিক্রমী, বিদ্বান্ এবং
 পৃথিবীর অদ্বিতীয় রাজা হইয়া ‘অনাধ্বষ্টি’ ও ‘অধগ্ভানু’ নাম ধারণ করিয়া-
 ছিলেন ॥১২॥

অনাধুষ্টিস্তত্বাসীদ্রাজসূয়াশ্বমেধকৃৎ ।

মতিনার ইতি খ্যাতো রাজা পরমধার্মিকঃ ॥১৩॥

মতিনারহতা রাজন্ ! চত্বারোহমিতবিক্রমাঃ ।

তংস্বর্নহানতিরথো দ্রুহ্যচাপ্রতিমদ্যুতিঃ ॥১৪॥

তেষাং তংস্বর্নহাবীৰ্য্যঃ পৌরবং বংশমুৎসহন্ ।

আজহার যশো দীপ্তং জিগায় চ বহুধ্বজাম্ ॥১৫॥

ঈলিনস্ত স্ততং তংস্বর্জনয়ামাস বীৰ্য্যবান্ ।

সোহপি কুংস্রামিমাং ভূমিং বিজিগো জয়তাং বরঃ ॥১৬॥

রথন্তর্য্যাং স্ততান্ পঞ্চ পঞ্চভূতোপমাংস্ততঃ ।

ঈলিনো জনয়ামাস দুহ্মন্তপ্রভৃতীন্ পান্ ॥১৭॥

দুহ্মন্তং শূরভীমো চ প্রবহুং বহুমেব চ ।

তেষাং শ্রেষ্ঠোহভবদ্রাজা দুহ্মন্তো দুর্জয়ো যুধি ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অনেতি । রাজসূয়াশ্বমেধকৃদিত্যনেন মতিনারস্ত সাম্রাজ্যং সূচিতম্ ॥১৩॥

তংস্বরिति । তংস্বপ্রভৃতীনি চত্বারি নামানি ॥১৪॥

তেষামিতি । উবহন্ রক্ষন্ । দীপ্তমুজ্জলম্ । আজহার অর্জয়ামাস ॥১৫॥

ঈলিনমিতি । জয়তাং বরো বীরশ্রেষ্ঠঃ । ইমাং ভূমিং সম্পূর্ণাং বহুধ্বজাম্ ॥১৬॥

রথেনি । রথন্তর্য্যাং রথন্তরীনাংমিকায়াং ভার্য্যায়াম্ । পঞ্চভূতোপমান্ প্রসিদ্ধভে

অনাধুষ্টির পুত্র মতিনার । মতিনার রাজা হইয়া রাজসূয় ও অশ্বমেধ যজ্ঞ করিয়াছিলেন এবং স্বভাবতই পরমধার্মিক ছিলেন ॥১৩॥

মহারাজ ! মতিনারের চারিটি পুত্র হইয়াছিল ; সে পুত্রগণ সকলেই অসাধারণ বিক্রমশালী হইয়াছিলেন । তাঁহাদের নাম—তংসু, মহান্, অতিরথ ও দ্রুহ্য ॥১৪॥

তাঁহাদের মধ্যে অত্যন্তবলবান্ তংসু পুরুবংশের গৌরব রক্ষা করতঃ, পৃথিবী জয় করিয়া উজ্জল যশ অর্জন করিয়াছিলেন ॥১৫॥

বলবান্ তংসু ঈলিননামে এক পুত্র উৎপাদন করেন । বিজয়িশ্রেষ্ঠ সেই ঈলিনও সমগ্র পৃথিবী জয় করিয়াছিলেন ॥১৬॥

মহারাজ ঈলিন রথন্তরীনামক ভার্য্যার গর্ভে দুহ্মন্ত, শূর, ভীম, প্রবহু ও বহুনাং পঁচটি পুত্র উৎপাদন করেন ; তাঁহারা সকলেই ক্ষিতিপ্রভৃতি গণ

দুহ্মস্তাল্লক্ষণায়ান্ত জন্মে বৈ জনমেজয়ঃ ।

শকুন্তলায়াং ভরতো দৌহস্তিরভবৎ সূতঃ ।

তস্মাস্তরতবংশস্ত বিপ্রতস্বে মহদ্যশঃ ॥১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাণ্যং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বনি

সম্ভবে পুরুবংশকীর্তনোপক্রমো নাম একাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

দ্ব্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ

জনমেজয় উবাচ । ‡

ভগবন্ ! বিস্তরেণেহ ভরতস্ত মহাত্মনঃ ।

জন্ম কৰ্ম চ শুশ্রূষোস্তুম্মে শংসিতুমহঁসি ॥১॥

ভারতকৌমুদী

ক্ষিত্যাদিপঞ্চভূততুল্যান্ । ইলিনপ্রথমপুত্রনায়ে মকারমধ্যো যকারমধ্যস্থ পাঠঃ, পুস্তক-
ভেদাৎ । শাকুন্তলনাটকেহপি তথৈব পাঠভেদো দৃশ্যতে । শ্রুভীমৌ ধৌ ॥১৭—১৮॥

দুহ্মস্তাদিতি । লক্ষণায়াং তদাখ্যায়াং ভাৰ্য্যায়াম্ । জনমেজয়ো নাম সূতঃ । শকু-
ন্তলায়াং তন্মামিকায়াম্ ভাৰ্য্যায়াম্ । তস্মাস্তরতাং । বিপ্রতস্বে দিশো বিদিশস্ত জগাম ।
ষট্‌পাদমিদং পশ্য ॥১৯॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়ামাদিপৰ্বনি সম্ভবে একাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভগবন্নিতি । কৰ্ম চরিত্রম্ । শুশ্রূষোঃ শ্রোতুমিচ্ছোমৈমম সমীপে, তৎ জন্ম কৰ্ম চ ॥১॥
ভূতের ত্রায় বিখ্যাত হইয়াছিলেন । তাঁহাদের মধ্যে জ্যেষ্ঠ দুহ্মন্ত যুদ্ধে দুৰ্জয়
ও রাজা হইয়াছিলেন ॥১৭—১৮॥

দুহ্মস্তের ঔরসে লক্ষণার গর্ভে জনমেজয়নামে এক পুত্র জন্ম গ্রহণ করে ;
আর, দুহ্মন্ত হইতেই শকুন্তলার গর্ভে ভরতনামে অন্য একটা পুত্র উৎপন্ন হয় ।
সেই ভরত হইতেই ভরতবংশের বিশাল যশোরাশি বিস্তীর্ণ হইয়াছে ॥১৯॥

(১৯) অত্র প্রথমপাদঃ পুস্তকান্তরে নাস্তি ।

* অত্রানেকপুস্তক এবাধ্যায়সমাধিনির্নাস্তি । বঙ্গদেশীয়কতিপয়পুস্তকে তু অয়মংশস্তু-
র্নবতিতমাধ্যায়ে নিবেশিতো দৃশ্যতে । কচিস্তু ‘অষ্টাশীতিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠঃ ।

‡ বহু পুস্তকেষেব ইদং শাকুন্তলোপাখ্যানং যথাত্ম্যোপাখ্যানাং পূর্বং সন্নিবিষ্টং দৃশ্যতে ।

[১] সূতঃ ঋতমিদং ব্রহ্মন্ ! ইত্যাদিন্লোকদ্বয়মত্র কচিল্লিখিতম্ ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

পৌরবাণাং বংশকরো দুহ্মস্তো নাম বীৰ্য্যবান্ ।

পৃথিব্যাশ্চতুরস্তায়া গোপ্তা ভরতসত্তম ! ২২

চতুৰ্ভাগং ভুবঃ কুংসং সোহভুঙক্ত মনুজেশ্বরঃ ।

সমুদ্রাবরণাংশ্চাপ দেশান্ স সমিতিগ্নয়ঃ ৩৩

আগ্নেচ্ছাটবিকান্ সৰ্বানভুঙক্ত রিপুমর্দনঃ ।

রত্নাকরসমুদ্রাস্তাংশ্চাতুৰ্বৰ্ণ্যজনাবৃতান্ ৪৪

ন বৰ্ণসঙ্করকরো ন কৃশ্যাকরকৃচ্ছনঃ ।

ন পাপকুং কশ্চিদাসীত্তস্মিন্ রাজনি শাসতি ৫৫

ভারতকৌমুদী

পৌরবাণামিতি । চত্বারঃ সমুদ্রা অস্তে যস্তাস্তস্তাঃ, গোপ্তা রক্ষিতা ২২।

চতুরিতি । চত্বারো ভাগাঃ পূৰ্বদক্ষিণাদিভেদেন অংশা যত্র তৎ । কুংসং স্থানম্ ।
সমুদ্রাবরণান্ সমুদ্রসম্মিহিতান্ । সমিতিগ্নয়ো যুদ্ধবিজয়ী ৩৩।

আগ্নেচ্ছতি । আগ্নেচ্ছাটবিকান্ স্নেচ্ছদেশকিরাতদেশাবধিকান্, রত্নানামাকরাঃ সমুদ্রা অস্তে
যেষাং তান্, চাতুৰ্বৰ্ণ্যজনৈরত্রীক্ষণাদিবৰ্ণচতুষ্টয়েন আবৃত্তা অধিষ্ঠিতাস্তান্, সৰ্বান দেশান্ ৪৪।

নেতি । তস্মিন্ দুহ্মস্তে রাজনি শাসতি সতি, কশ্চিদপি জনঃ বৰ্ণসঙ্করকরো নাসীৎ, সৰ্বণা-
বিবাহনিয়মাৎ ; কৃশ্যাকরকুং ধাতাদিকৃষিকারী স্বর্ণাদিখত্তাবিভারী চ নাসীৎ, ধাতাদীনাম্
স্বয়মেবোৎপত্তেঃ খনীনাঞ্চ স্বয়মেবাবিভাবাৎ ৫৫।

ভারতভাবদীপঃ

ভগবন্নিতি ১১। চতুরস্তায়াশ্চতুঃসমুদ্রাবচ্ছিন্নায়াঃ ২২। চতুৰ্ভাগং ভাগচতুষ্কম্, সৰ্বমিতি
যাবৎ ৩৩—৪৪। ন কৃশ্যাকরকুং কৃষিকরম্, ভুবোহভুঙষ্টপচাত্বাৎ ; আকরঃ স্রবর্ণাদিধাতুৎপত্তি-

জনমেজয় বলিলেন—মহর্ষি ! মহাত্মা ভরতের জন্ম ও চরিত্র এখন আমি
বিস্তরক্রমে শুনিতে ইচ্ছা করি ; অতএব তাহা আপনি আমার নিকট বলুন ১১।

বৈশম্পায়ন কহিলেন—মহারাজ ! পুরুর বংশরক্ষক বলবান্ দুহ্মস্ত রাজা
চতুঃসমুদ্রবেষ্টিত পৃথিবীর রক্ষক ছিলেন ২২।

যুদ্ধবিজয়ী রাজা দুহ্মস্ত পৃথিবীর পূর্ব, পশ্চিম, উত্তর ও দক্ষিণ এই চারিটী
অংশ সমস্তই ভোগ করিতেন এবং সমুদ্রসম্মিহিত দেশগুলিও শাসন করিতেন ৩৩।

স্নেচ্ছদেশ ও কিরাতদেশ ইহাতে আরম্ভ করিয়া, সমুদ্রবেষ্টিত এবং বৰ্ণচতু-
ষ্টয়সম্বৃত সমস্ত দেশই তিনি ভোগ করিতেন ৪৪।

দুহ্মস্ত রাজার শাসনকালে কোন লোকই বৰ্ণসঙ্কর জন্মাইত না, কৃষিকর্ম বা
খনি আবিষ্কার করিত না, কিংবা কোন পাপকার্য্য করিত না ৫৫।

ধৰ্ম্মে রতিং সেবমানা ধৰ্ম্মার্থাবভিপেদিরে ।
 তদা নরা নরত্ৰ্যাশ্র ! তস্মিন্ জনপদেশ্বরে ॥৬॥
 নাসীচৌরভয়ং তাত ! ন ক্ষুধাভয়মণুপি ।
 নাসীদ্যাধিভয়ঞ্চাপি তস্মিন্ জনপদেশ্বরে ॥৭॥
 স্বধৰ্ম্মে রেমিরে বর্ণা দৈবে কৰ্ম্মণি নিঃস্পৃহাঃ ।
 তমাপ্তিত্য মহীপালমাসংশৈচবাকুতোভয়াঃ ॥৮॥
 কালবর্ষী চ পৰ্জন্ত্যঃ শস্ত্রানি রসবস্তি চ ।
 সৰ্বরত্নসমৃদ্ধা চ মহী পশুমতী তথা ।
 স্বকৰ্ম্মনিরতা বিপ্রা নানৃতং তেষু বিদ্বতে ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

ধৰ্ম্ম ইতি । রতিমহুষ্ঠানাহুৰাগম্ । ধৰ্ম্মার্থাবুভাবেব অভিপেদিরে প্রাপ্তাঃ, ধৰ্ম্মাদেবার্থোৎপত্তেঃ ॥৬॥

নেতি । হে তাত ! বৎস ! জনপদেশ্বরে রাজনি সতি । অণু অল্পমপি ॥৭॥
 শ্বেতি । দৈবে কৰ্ম্মণি বিপন্নিবারণায় শাস্তিস্বস্ত্যয়নাদৌ নিঃস্পৃহাঃ, বিপদ এবাভাবাং ॥৮॥
 কালেতি । পৰ্জন্তো মেঘঃ । রসবস্তি স্বেচ্ছাদুনি । পশুমতী গবাদিপশুশালিনী । অনৃতং মিথ্যা । বিদ্বতে বৰ্ত্ততে স্ব । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

স্থানং তত্রাপি যত্নঃ ন করোতি, পৃথিব্যা রত্নৈধীতুভিচ্চ পূর্ণহাং ১৫—১৭ দৈবে কৰ্ম্মণি বৃষ্ট্যা-
 গুৰ্ণে কারৌধ্যাদিকাম্যকৰ্ম্মণি ॥৮॥ তদেবাহ, কালেতি । “বহুমতী” ইতি পাঠে ধনবতী

মহারাজ ! দুঃখস্ত রাজা হইলে, তখন সকল প্রজাই ধৰ্ম্মাহুষ্ঠান করিয়া
 ধৰ্ম্ম ও অর্থ লাভ করিত ॥৬॥

জনমেজয় ! দুঃখস্ত রাজা হইলে, অল্পমাত্রও চোরের ভয়, বা রোগের
 ভয় ছিল না ॥৭॥

কোন বিপদই উপস্থিত না হওয়ায় কেহই শাস্তি-স্বস্ত্যয়ন করিবার
 ইচ্ছা করিত না, সকল বর্ণই আপন আপন ধৰ্ম্মে থাকিয়া আনন্দ অমুভব
 করিত এবং প্রজারা সেই রাজাকে পাইয়া অকুতোভয়ে বাস করিত ॥৮॥

মেঘ যথাসময়ে বর্ষণ করিত, শস্ত্র সকল সুস্বাদু ছিল, পৃথিবী সমস্ত রত্নে
 পরিপূর্ণ থাকিত এবং গরুপ্রভৃতি প্রয়োজনীয় পশু যথেষ্ট পরিমাণে ছিল ;
 আর ব্রাহ্মণগণ আপন কার্যে নিরত থাকিতেন, কিন্তু মিথ্যা ব্যবহার
 করিতেন না ॥৯॥

স চাতুতমহাবীৰ্য্যো বজ্রসংহননো যুবা ।

উত্তম্য মন্দরং দোৰ্ভ্যাং বহেৎ সৰ্বনকাননম্ ॥১০॥

চতুষ্পাৎগদাযুদ্ধে সৰ্বপ্রহরণেষু চ ।

নাগপৃষ্ঠেহশ্বপৃষ্ঠে চ বভূব পরিনিষ্ঠিতঃ ॥১১॥

বলে বিষ্ণুসমশ্চাসীত্তেজসা ভাস্করোপমঃ ।

অক্ষুৰ্দ্ধেহৰ্ণবসমঃ সহিষ্ণুত্বে ধরাসমঃ ॥১২॥

সম্মতঃ স মহীপালঃ প্রসন্নপুররাষ্ট্রবান্ ।

ভূয়ো ধৰ্ম্মপরৈর্ভাবৈর্মুদিতং জনমাদিশৎ ॥১৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্বনি

সম্ভবে শাকুন্তলে দ্ব্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভারতকৌমুদী

স ইতি । বজ্রমিব দৃঢ়ং সংহননং শরীরং যশ্চ সঃ । দোৰ্ভ্যাং বাহুভ্যাং । বনানি জলানি কাননানি চ তৈঃ সহেতি তৎ । “গাত্ৰং বগুঃ সংহননম্” “বনে সলিলকাননে” ইতি চামরঃ ॥১০॥

চতুষ্পাৎ । চতুষ্পাৎ যদগদাযুদ্ধে তস্মিন্ । চতুস্তা এব দিগ্ভ্যাং আগতা চতুর্ভিরেব বিপক্ষৈঃ কৃতে গদাপ্রহারে তন্নিবারণাদিসমর্থ ইতি ভাবঃ । সৰ্বপ্রহরণেষু সকলাস্তেষু । পরিনিষ্ঠিতঃ সৰ্ব্বথা শিক্ষিতঃ ॥১১॥

বল ইতি । অক্ষুৰ্দ্ধে ধৈৰ্য্যে, অৰ্ণবসমঃ সমুদ্রতুল্যঃ । ধরাসমঃ পৃথিবীসমানঃ ॥১২॥

সম্মত ইতি । সম্মতঃ প্রিয়ঃ, প্রসন্নানি পুরাণি রাষ্ট্রাণি চ তদ্বাসিনো জনা ইত্যর্থঃ অশ্ব ভারতভাবদীপঃ

১০। বজ্রসংহননো দৃঢ়দেহঃ । সৰ্বনকাননম্, বনং জলমুপবনং বা । চত্বারঃ প্রক্ষেপ-বিক্ষেপ-পরিক্ষেপাভিক্ষেপাখ্যাঃ পহানো যশ্চ তদগদাযুদ্ধম্ । প্রক্ষেপো দূরস্থে শত্রৌ ত্যাগঃ । বিক্ষেপঃ সমীপস্থে কোট্যাং প্রহারঃ । পরিক্ষেপো বহু সমস্তাং পরিভ্রমণেন শত্রুণাং ক্ষেপঃ । অভিক্ষেপোহগ্রেণ তাড়নম্ ॥১০—১২॥ আদিশং শশাং ॥১৩॥

ইতি আদিপৰ্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্ব্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮২॥

অদ্ভুত বলবান্ ও বজ্রতুল্য দৃঢ়শরীর যুবা দুঃখস্ত বাহুযুগল দ্বারাই জল ও বনপ্রভৃতির সহিত মন্দরপর্বত তুলিয়া লইয়া বহন করিতে পারিতেন ॥১০॥

তিনি চতুষ্পাৎ গদাযুদ্ধ, সৰ্বপ্রকার অশ্ব সঞ্চালন, হস্তিপৃষ্ঠে আরোহণ এবং অশ্বপৃষ্ঠে আরোহণে বিশেষ শিক্ষিত ছিলেন ॥১১॥

আর, তিনি বলে বিষ্ণুর সমান, তেজে সূর্য্যের সমান, ধৈৰ্য্যে সমুদ্রের সমান এবং সহিষ্ণুতায় পৃথিবীর সমান ছিলেন ॥১২॥

* ‘ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’ ‘অষ্টষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’ ‘একোনবতিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠভেদাঃ ।

দ্ব্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ

জনমেজয় উবাচ ।

সম্ভবং ভরতশ্যাহং চরিতঞ্চ মহামতেঃ ।

শকুন্তলায়াশ্চোৎপত্তিং শ্রোতুমিচ্ছামি তত্ত্বতঃ ॥১॥

দুহ্মস্তেন চ বীরেণ যথা প্রাপ্তা শকুন্তলা ।

তং বৈ পুরুষসিংহস্ত ভগবন্ ! বিস্তরং ব্রহ্ম ।

শ্রোতুমিচ্ছামি তত্ত্বজ্ঞ ! সর্বং মতিমতাং বর ! ॥২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

স কদাচিন্মহাবাহুঃ প্রভূতবলবাহনঃ ।

বনং জগাম গহনং হয়নাগশতৈর্বৃতঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

সঙ্গীতি তদান্, স মহীপালঃ, ধর্মপরৈর্ভাবৈর্ব্যবহারৈঃ, ভূয়ো মুদিতমতীবানন্দিতং জনম্, আদিশং শশাস ॥১৩॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্যাবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়ামাদিপর্বণি সম্ভবে দ্ব্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

সম্ভবমিতি । সম্ভবং জন্ম । তত্ত্বতো যথার্থভাবেন নানাধিক্যরাহিত্যেনেত্যর্থঃ ॥১॥

দুহ্মস্তেনেতি । পুরুষসিংহস্ত দুহ্মস্তস্ত, তং চরিত্রবিষয়কং সর্বং বিস্তরম্ । ঘটপদমিদং পঠম্ ॥২॥

স ইতি । প্রভূতানি প্রচুরাণি বলবাহনানি যন্ত সঃ । হয়নাগানাং অশ্বহস্তিনাং শতৈঃ ॥৩॥

তিনি সকলেরই প্রিয় ছিলেন ; তাই নগরবাসী ও দেশবাসী লোক সকল তাঁহার প্রতি প্রসন্ন ছিল এবং তিনি ধর্মসঙ্গত ব্যবহারে সকল লোককে বিশেষ সম্ভষ্ট রাখিয়া শাসন করিতেন ॥১৩॥

—:~:—

জনমেজয় কহিলেন—মহর্ষি বৈশম্পায়ন ! মহামতি ভারতের জন্ম ও চরিত্র এবং শকুন্তলার উৎপত্তি আমি যথাযথভাবে শুনিতে ইচ্ছা করি ॥১॥

আর, মহাবীর দুহ্মস্ত যে ভাবে শকুন্তলাকে লাভ করিয়াছিলেন, তাঁহার সেই বৃত্তান্তও বিস্তরক্রমে শুনিতে ইচ্ছা করি ॥২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—জনমেজয় ! মহাবীর দুহ্মস্ত কোন সময়ে প্রচুর সৈন্য ও বাহন লইয়া, হস্তী ও অশ্বসমূহে পরিবেষ্টিত হইয়া, যুগয়া করিবার জন্ত নিবিড় অরণ্যে গমন করিয়াছিলেন ॥৩॥

বলেন চতুরঙ্গেন বৃত্তঃ পরমবজ্জনা ।
 ধড়গশক্তিধরৈর্বীরৈর্গদামুসলপাণিভিঃ ॥৪॥
 প্রাসতোমরহস্তৈশ্চ যযৌ যোধশতৈর্বৃত্তঃ ।
 সিংহনাদৈশ্চ যোধানাং শঙ্খচুন্দুভিনিস্বনৈঃ ॥৫॥
 রথনেমিস্বনৈশ্চৈব সনাগবরবৃংহিতৈঃ ।
 নানামুখধরৈশ্চাপি নানাবেষধরৈস্তথা ॥৬॥
 হ্রেষিতস্বনমিশ্রৈশ্চ ক্ষেড়িতাশ্ফাটিতস্বনৈঃ ।
 আসীৎ কিলকিলাশব্দস্তস্মিন্ গচ্ছতি পার্শ্বিবে ॥৭॥ (কলাপকম্)
 প্রাসাদবরশৃঙ্গস্থাঃ পরয়া নৃপশোভয়া ।
 দদৃশুস্তং স্ত্রিয়স্তত্র শূরমাজ্জযশস্করম্ ॥৮॥
 শক্ৰোপমমমিত্রস্বং পরবারণবারণম্ ।
 পশ্যন্তঃ স্ত্রীগণাস্তত্র বজ্রপাণিং স্ম মেনিরে ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

বলেনেতি । চত্বারি অঙ্গানি হস্তাস্বরথপদাতিক্রপাদি যন্ত তেন, পরমবজ্জনা মহামনোহরেণ, বলেন সৈন্তেন বৃত্তঃ ; তথা ঈদৃশৈর্বীরৈর্যোধশতৈর্বহত্তরযোদ্ধাভিবৃত্তশ্চ দুয়ন্তঃ, যুগয়ার্থং বনং যযৌ তদানীঞ্চ নাগবরাণাং হস্তিশ্রেষ্ঠানাং বৃংহিতৈশ্চ নিভিঃ সহতি তৈঃ, রথানাং নেমিস্বনৈশ্চক্রপ্রাস্তশব্দৈঃ । নানামুখধরৈস্তাদৃশবীর্যাণাং শব্দৈঃ । পরম্বাপোবম্ । হ্রেষিতস্বনমিশ্রৈ-
 রশ্বনিষুতৈঃ, ক্ষেড়িতং সিংহনাদঃ, আশ্ফাটিতং বাহ্মাশ্ফাটনং তৎস্বনৈশ্চ, কিলকিলা-
 শব্দো মহান্ কোলাহলঃ ॥৪—৭॥

প্রাসাদেতি । প্রাসাদবরশৃঙ্গস্থা উত্তমহর্ষ্যোপরিগতাঃ । পরয়া উৎকৃষ্টয়া ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

সম্ভবমিতি ॥১—৩॥ চতুরঙ্গেন হস্তাস্বরথপদাতবতা । বজ্র রম্যম্ ॥৪—৮॥ পরবারণ-

সেই সময়ে অতিসুন্দর হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতি এই চতুরঙ্গ সৈন্য সঙ্গে
 লইয়া এবং তরবারি, শক্তি, গদা, মুসল, কুস্ত ও তোমরধারী যোদ্ধাগণে
 পরিবেষ্টিত হইয়া তিনি চলিতে লাগিলেন । সেই ভাবে তিনি চলিতে
 লাগিলে, যোদ্ধাদিগের সিংহনাদ, শঙ্খ ও চুন্দুভিধ্বনি, হস্তিগণের বৃংহিত
 শব্দ, রথচক্রের শব্দ, নানা-বেষধারী ও নানাবিধ অস্ত্রধারী বীরগণের বর্ধধ্বনি,
 অশ্বের হুঁসা রব এবং বীরগণের সিংহনাদ ও বাহ্মাশ্ফাটনের শব্দে ভয়ঙ্কর
 কোলাহল হইতে লাগিল ॥৪—৭॥

তখন স্ত্রীলোকেরা অট্টালিকার উপরে উঠিয়া, বড়ই শোভা হইয়াছে
 বলিয়া, যশস্বী মহাবীর সেই দুয়ন্ত রাজাকে দেখিতে লাগিল ॥৮॥

সেই সময়ে স্ত্রীলোকেরা দেখিতে থাকিয়া, বিপক্ষ-হস্তি-নিবারণ-সমর্থ

অয়ং স পুরুষব্যাক্তো রণে বস্তুপরাক্রমঃ ।
 যন্ত বাহুবলং প্রাপ্য ন ভবন্ত্যম্বুহৃদগণাঃ ॥১০॥
 ইতি বাচং ত্রবন্ত্যস্তাঃ স্ত্রিয়ঃ প্রেমুণা নরাধিপম্ ।
 তুষ্ণবুঃ পুষ্পবৃষ্টীশ্চ সম্ভজুস্তন্ত মুৰ্দ্ধনি ॥১১॥
 তত্র তত্র চ বিপ্রৈস্তৈঃ স্তূয়মানঃ সমস্ততঃ ।
 নির্ঘর্যো পরমপ্ৰীত্যা বনং যুগজিঘাংসয়া ॥১২॥
 তং দেবরাজপ্রতিমং মন্তবারণধূৰ্গতম্ ।
 দ্বিজকত্রিয়বিট্শূদ্রা নির্ধাস্তমমুজগ্মিহে ॥১৩॥
 দদৃশুর্বর্দ্ধমানাভিরাশীর্ভিঃ চ জয়েন চ ।
 হৃদুরমমুজগ্মস্তং পৌরজানপদাস্তথা ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

শক্রেতি । তত্র তদানীং পশুস্তঃ স্ত্রীগণাঃ, শক্রোপমম্ ইন্দ্রতুল্যম্, অমিত্রয়ং শক্রহস্তারম্, পরবারণবারণং বিপক্ষহস্তিনিবারকং তম্, বজ্রপাণিং সাক্ষাদিত্রমেব মেনিরে ॥১০॥

অয়মিতি । বসোর্দেববিশেষশ্চৈব পরাক্রমো যন্ত সঃ । অম্বুহৃদগণাঃ শত্রবঃ ॥১০॥

ইতীতি । ক্রবন্ত্যো ক্রবত্যঃ । নরাধিপং তুষ্ণবুঃ । সম্ভজুস্ততাজুঃ ॥১১॥

তত্রৈতি । তত্র তত্র চ গমনমার্গে । সমস্ততঃ সৰ্ব্বাভ্য এব দিগ্ভ্য আগত্য ॥১২॥

তমিতি । মন্তবারণস্ত মন্তহস্তিনো ধূর্তারম্ভহনস্থানং পৃষ্ঠমিত্যর্থঃ তত্র গতম্ ॥১৩॥

শক্রহস্তা এবং ইন্দ্রতুল্য সেই রাজাকে সাক্ষাৎ ইন্দ্র বলিয়াই মনে করিতে লাগিল ॥১০॥

যুদ্ধে বসুর তুল্য পরাক্রমশালী এই সেই মহাপুরুষ হৃদয়স্ত রাজা ; ষাঁহার বাহুবল দেখিয়া অস্ত্রাস্ত্র রাজারা শত্রু হইতেই সাহস করেন না ॥১০॥

সেই স্ত্রীলোকেরা এইরূপ বলিতে থাকিয়া, মনের টানে রাজার প্রেংসা করিতে লাগিল এবং তাঁহার মন্তকে পুষ্পবৃষ্টি করিতে থাকিল ॥১১॥

সকল দিক্ হইতে ব্রাহ্মণগণ আসিয়া সেই সেই স্থানে রাজার স্তব করিতে লাগিলেন ; এই অবস্থায় তিনি বিশেষ আনন্দসহকারে যুগয়া করিবার জন্ত বনের দিকে যাইতে থাকিলেন ॥১২॥

রাজা মন্ত হস্তীর পৃষ্ঠে আরোহণ করিয়া যাইতেছিলেন ; তখন তাঁহাকে ইন্দ্রের তুল্য দেখা যাইতেছিল ; এই সময়ে ব্রাহ্মণ, কত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্রগণ তাঁহার পিছনে পিছনে যাইতে লাগিলেন ॥১৩॥

পুরবাসী ও দেশবাসী বহুতর লোক উন্নতিশূচক আশীর্ব্বাদ ও জয়ধ্বনি করিতে থাকিয়া তাঁহাকে দেখিতে লাগিল এবং বহুদূরপর্য্যন্ত তাঁহার পিছনে পিছনে গেল ॥১৪॥

শ্রবর্তন্ত ততঃ পশ্চাদনুজ্ঞাতা নৃপেণ হ ।

স্বপর্ণপ্রতিমেনাথ রথেন বহুধাধিপঃ ॥১৫॥

মহীমাপুরয়া মাস ঘোষণে ত্রিদিবং তথা ।

স গচ্ছন্ দদৃশে ধীমান্ নন্দনপ্রতিমং বনম্ ॥১৬॥

বিস্কার্কখদিরাকীর্ণং কপিথগুরসঙ্কুলম্ ।

বিষমং পর্বতশ্রেষ্ঠৈরশ্মাভিষ্চ সমাবৃতম্ ॥১৭॥

নির্জলং নির্মলুপ্তঞ্চ বহুযোজনমায়তম্ ।

মৃগসিংহৈরবৃতং ঘোড়ৈরশ্মৈশ্চাপি বনেচরৈঃ ॥১৮॥ (কলাপকম্)

তদ্বনং মনুজবীজ্যঃ সত্ত্ব্যবলবাহনঃ ।

লোড়য়ামাস দুশ্শস্তঃ সূদয়ন্ বিবিধান্ মৃগান্ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

দদৃশুরিতি । বর্জমানাভিরভ্যাসবিষয়াভিঃ । অয়েন জয়ধ্বনিকরণেন চ ॥১৪॥

শ্রবর্তন্তেতি । শ্রবর্তন্ত পৌরজ্ঞানপদা ইতি পূর্বেণ সম্বন্ধঃ । অথ স্বপর্ণপ্রতিমেন গরুড়-
তুল্যেন উজ্জলেন রথেন, গচ্ছন্ । পূর্বে হস্ত্যারোহণেন ইদানীন্ত রথেনেতি ন বিরোধঃ ।
ধীমান্ স বহুধাধিপো দুশ্শস্তঃ, ঘোষণে রথধ্বনে, মহীং পৃথিবীম্, তথা ত্রিদিবং স্বর্গঞ্চ আপুরয়া-
মাস । পরঞ্চ, বিধাঃ প্রসিদ্ধাঃ অর্কা অর্কপর্ণাঃ খদিরাশ্চ বৃক্ষাশ্চৈরাকীর্ণং ব্যাপ্তম্ ; কপিথৈ-
র্ধবৈশ্চ বৃক্ষৈঃ সঙ্কুলং পূর্ণম্ ; পর্বতেভ্যঃ শ্রেষ্ঠৈঃ পতিতৈঃ, অশ্মাভিঃ পাষাণৈঃ, বিষমম্ উন্নতাব-
নতীকৃতং সমাবৃতঞ্চ । অশ্মৈর্কেনেচরৈরব্যাস্ত্রাদিভিষ্চ বৃতম্, নন্দনপ্রতিমম্ ইন্দ্রোত্তমানতুল্যং
বনম্, দদৃশে দদর্শ ॥১৫—১৮॥

তদ্বিতি । মৃগান্ পশুন্, “পশবোহপি মৃগাঃ” ইত্যম্বঃ । সূদয়ন্ ব্যাপাদয়ন্ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

বারণং শক্রগজানাং নিবারকং সিংহম্ ১৯—১২। ধূর্তং স্বাক্ষরাক্ষম্ ১৩—১৫। অথ রথেন

তাহার পর, সেই পুরবাসী ও বনবাসীরা রাজার অনুমতিক্রমে ফিরিয়া
গেল। তদনন্তর রাজা গরুড়তুল্য উজ্জল রথে আরোহণ করিয়া, তাহার
শব্দে ভূমণ্ডল ও স্বর্গমণ্ডল পরিপূর্ণ করিলেন এবং যাইতে-যাইতে নন্দনকাননের
তুল্য একটা বন দেখিতে পাইলেন। সে বনে বহুতর বিঘ্ন, আকন্দ, খদির,
কদেল ও ধবপ্রভৃতি বৃক্ষ ছিল ; পর্বত হইতে পাথর পড়িয়া প্রায় সকল
স্থানই উঁচু নীচু করিয়াছিল ; তাহাতে জল বা মানুষ ছিল না ; আর সে
বন সিংহ, হরিণ ও অশ্বাশ্ব ভয়ঙ্কর বন্য জন্তুগণে ব্যাপ্ত ছিল এবং বহুযোজন
বিস্তৃত ছিল ॥১৫—১৮॥

মহুশ্যশ্রেষ্ঠ রাজা দুশ্শস্ত ভৃত্য, সৈন্য ও বাহনসমূহের সহিত মিলিয়া,
নানাবিধ পশু বধ করিতে থাকিয়া, সেই বনটাকে তোলা-পাড়া করিয়া
তুলিলেন ॥১৯॥

বাণগোচরসংপ্রাপ্তাংস্তত্র ব্যাহ্রগণান্ বহুন্ ।
 পাতয়ামাস দুহ্মন্তো নিক্ৰিভেদ চ সায়কৈঃ ॥২০॥
 দূরস্থান্ সায়কৈঃ কাংশ্চিদভিনৎ স নরাধিপঃ ।
 অভ্যাসমাগতান্ কাংশ্চিৎ খড়্গেন নিরকুন্তত ॥২১॥
 কাংশ্চিদেগান্ সমাজস্নে শক্ত্যা শক্তিমতাং বরঃ ।
 গদামণ্ডলতন্ত্বজ্ঞশ্চচারামিতবিক্রমঃ ॥২২॥
 তোমরৈরসিভিষ্চাপি গদামুসলকম্পনৈঃ ।
 চচার স বিনিহ্নন্ বৈ বন্যাংস্তত্র যুগধ্বজান্ ॥২৩॥
 রাজ্ঞা চাভূতবীৰ্য্যেণ যৌধৈশ্চ সমরপ্রিয়ৈঃ ।
 লোভ্যমানং মহারণ্যং তত্যজুঃ স্ম যুগাধিপাঃ ॥২৪॥
 তত্র বিক্রতযুধানি হতযুথপতীনি চ ।
 যুগযুধান্যথৌৎসুক্যাচ্ছবং চক্ৰুস্ততস্ততঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

বাণেতি । বাণস্ত গোচরসংপ্রাপ্তান্ বিষয়ং গতান্ । নিক্ৰিভেদ বিদারয়ামাস ॥২০॥
 দূরস্থানিতি । অভিনৎ বিদারিতবান্ । অভ্যাসং সমীপম্ । নিরকুন্তত অচ্ছিনৎ ॥২১॥
 কাংশ্চিদিতি । শক্ত্যা তদাখ্যেণ শস্ত্রেণ । এগান্ হরিণান্, সমাজস্নে জঘান ॥২২॥
 তোমরৈরिति । স দুহ্মন্তঃ । যুগাঃ পশবঃ ধ্বজাঃ পক্ষিণশ্চ তান্ ॥২৩॥
 রাজ্ঞেতি । রাজ্ঞা দুহ্মন্তেন । যৌধৈর্যৌদ্ধভিঃ । যুগাধিপাঃ সিংহাঃ ॥২৪॥
 তজ্জেতি । তত্র বনে, হতা যুথপত্যো যেষাং তানি, অতএব বিক্রতং পলায়িতং যুথঃ
 সমূহো যেষাং তানি যুগযুধানি, ঔৎসুক্যাৎ উৎকণ্ঠাবশাৎ, ততস্ততঃ সৰ্বত্র শব্দং চক্ৰুঃ ॥২৫॥

তিনি সেই বনে বাণ দ্বারা বহুতর ব্যাজকে নিপাতিত ও বিদারিত করিতে
 লাগিলেন ॥২০॥

রাজা বাণ দ্বারা দূরবর্তী পশুগণকে বিদীর্ণ করিতে লাগিলেন এবং তর-
 বারি দ্বারা নিকটবর্তীদিগকে ছেদন করিতে থাকিলেন ॥২১॥

মহাশক্তিশালী, অসাধারণবিক্রমী এবং গদাঘূর্ণনাভিজ্ঞ রাজা দুহ্মন্ত
 ইতস্ততঃ বিচরণ করিতে থাকিলেন এবং শক্তি দ্বারা কতকগুলি হরিণ বধ
 করিলেন ॥২২॥

তোমর, তরবারি, গদা ও মুসল দ্বারা বহু পশু-পক্ষী সকল বধ করতঃ
 তিনি বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥২৩॥

অদ্বুতশক্তিশালী রাজা এবং যুদ্ধপ্রিয় যোদ্ধারা সেই বিশাল বনটাকে
 তোল-পাড় করিয়া তুলিলেন ; তখন সিংহগণ সেই বন ত্যাগ করিতে
 লাগিল ॥২৪॥

শুষ্কাশ্চাপি নদীর্গহা জলনৈরাশ্চকর্ষিতাঃ ।

ব্যায়ামক্লান্তহৃদয়াঃ পতন্তি স্ম বিচেতসঃ ॥২৬॥

ক্ষুংপিপাসাপরীতাশ্চ শ্রাস্তাশ্চ পতিতা ভুবি ।

কেচিদ্ভ্রমরব্যাগ্রৈরভক্ষ্যন্ত বৃদ্ধক্লিষ্টেঃ ॥২৭॥

কেচিদগ্নিমথোৎপাত্য সংসাধ্য চ বনেচরাঃ ।

ভক্ষয়ন্তি স্ম মাংসানি প্রকুট্য বিধিবত্তদা ॥২৮॥

তত্র কেচিদৃগজা যন্তা বলিনঃ শস্ত্রবিক্ষতাঃ ।

সঙ্কোচ্যাগ্রকরান্ ভীতাঃ প্রাদ্রবন্তি স্ম বেগিতাঃ ॥২৯॥

শকৃদ্বৃদ্ধাঃ স্তম্ভস্ত্যজস্তঃ শোণিতং বহু ।

বন্যা গজবরাস্তত্র মমূদুম'মুজান্ বহুন্ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

শুষ্কা ইতি । হরিণাঃ শুষ্কা নদীর্গহা চ জলনৈরাশ্চেন শুষ্কত্বাদেব জললাভাশারহিত্যেন কর্ষিতা দুঃখিতাঃ, ব্যায়ামেন পলায়নপরিশ্রমেণ ক্লান্তাঃ হৃদয়াঃ ষেমাঃ তে, বিচেতসো মূর্ছিতাঃ সন্তঃ পতন্তি স্ম ॥২৬॥

ক্ষুদ্বিতি । ক্ষুংপিপাসাভ্যাং পরীতা ব্যাগ্ৰাঃ । কেচিৎ হরিণাঃ । নররূপা ব্যাভ্রান্তেঃ ॥২৭॥

কেচিদ্বিতি । বনেচরাস্তদানীং বনচারিণঃ সৈন্তাঃ । প্রকুট্য অস্থিতে নিষ্কৃত্য, সংসাধ্য পক্তা ॥২৮॥

তজ্জৈতি । অগ্রকরান্ শুভাগ্রদেশান্, সঙ্কোচ্য বক্রীকরণেন খর্বীকৃত্য ॥২৯॥

শকৃদ্বিতি । শকৃদ্বিষ্ঠাম্ । স্তম্ভস্ত্যজস্তঃ । মমূদুঃ পান্দিম'দ্বিষ্টামাস্তুঃ ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

পৌরপরাবৃত্ত্যানস্তরম্ ॥১৬—২৫॥ ওৎসুক্যাং বৈয়গ্র্যাং ॥২৬—২৭॥ সংসাধ্য পাকাদিনা

সেই বনে যুথ পতিকে বধ করায় হরিণযুথ পলায়ন করিতে লাগিল ; তখন অগ্রান্ত হরিণযুথ ভয় বশতঃ ইতস্ততঃ আর্তনাদ করিতে থাকিল ॥২৫॥

কতকগুলি হরিণ পরিশ্রমে ক্লান্ত হইয়া, জলপিপাসায় শুষ্ক নদীতে যাইয়া জল না পাইয়া, মূর্ছিত হইয়া পড়িল ॥২৬॥

কতকগুলি পরিশ্রান্ত হরিণ ক্ষুধা ও পিপাসায় কাতর হইয়া যেমন ভূতলে পড়িল ; অমনি ক্ষুধার্ত নররূপী ব্যাভ্রগণ সেগুলিকে ভক্ষণ করিতে লাগিল ॥২৭॥

কতকগুলি সৈন্ত অস্থি হইতে হরিণের মাংস নিষ্কাশিত করিয়া, অগ্নি উৎ-দনপূর্ব্বক তাহাতে যথানিয়মে পাক করিয়া, তাহা ভক্ষণ করিতে লাগিল ॥২৮॥

কতকগুলি বলবান্ মত্ত হস্তী অস্ত্রাঘাতে ক্ষতবিক্ষত হইয়া, ভয়ে 'ও'ড়ের অগ্রদেশ সঙ্কুচিত করিয়া, বেগে পলায়ন করিতে থাকিল ॥২৯॥

অস্ত্রের আঘাতে বিশাল বহু হস্তীগুলির শরীর হইতে প্রচুরপরিমাণে

তখনং বলমেঘেন শরধারেণ সংবৃতম্ ।

ব্যরোচত যুগাকীর্ণং রাজ্ঞা হতযুগাধিপম্ ॥৩১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপৰ্কণি

সম্ভবে শাকুন্তলে ত্র্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

চতুৰশীতিতমোহধ্যায়ঃ

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততো যুগসহস্রাণি হত্বা সবলবাহনঃ ।

রাজা যুগপ্রসঙ্গেন বনমন্ত্রদ্বিবেশ হ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

তদিতি । তখনং কর্ভু, শরাণাং ধারা যস্মিন্ তেন, বলং সৈন্যমেব মেঘস্তেন, সংবৃত-
মাচ্ছাদিতং সং, যুগৈর্হতপশুভিরাকীর্ণং ব্যাপ্তং সং রাজ্ঞা হতা যুগাধিপাঃ সিংহা যস্মিন্
তত্তাদৃশং সচ্চ, ব্যরোচত অশোভত ॥৩১॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-
সমাখ্যায়ামাদিপৰ্কণি সম্ভবে ত্র্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

তত ইতি । বলৈঃ সৈন্যৈর্কাহনৈশ্চ সহিতি সং । যুগপ্রসঙ্গেন যুগাণামেবাত্মসরণক্রমেণ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

সংস্কৃত্য ॥২৮॥ প্রকৃট্য চূর্ণীকৃত্য । গজা বনগজাঃ ॥২৯—৩১॥

ইতি আদিপৰ্কণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে ত্র্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮৩॥

রক্ত নির্গত হইতে লাগিল ; এই অবস্থায় তাহারা বিষ্ঠা ও মূত্রত্যাগ করিতে
করিতে দৌড়াইতে থাকিয়া বহুতর মানুষকে নিষ্পেষিত করিতে লাগিল ॥৩০॥

রাজা সিংহগুলিকে মারিয়া ফেলিলেন ; অবিশ্রান্ত বাণবর্ষী সৈন্যরূপ
মেঘ সকল সে বনটাকে ছাইয়া ফেলিল ; এই অবস্থায় সেই বনটা নিহত-
পশুতে পরিপূর্ণ হইয়া গেল ॥৩১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—রাজা সৈন্যগণের সহিত মিলিত হইয়া, সহস্র সহস্র
যুগ বধ করিয়া, যুগেরই অমুসরণক্রমে অশ্রু বনে যাইয়া প্রবেশ করিলেন ॥১॥

* ‘সপ্তযষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’ ‘একোনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’ ‘একোনবতিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি
পাঠান্তরাণি ।

(১) প্রথমার্দ্ধাৎ পরং চরণাষ্টকং কচিদধিকং দৃশ্যতে ।

এক এবোত্তমবলঃ ক্ষুৎপিপাসাশ্রমাস্থিতঃ ।
 স বনশ্চাস্ত্রমাসাগ্র মহচ্ছূন্যং সমাসদৎ ॥২॥
 তচ্চাপ্যতীত্য নৃপতিরুক্তমাশ্রমসংযুতম্ ।
 মনঃপ্রহ্লাদজননং দৃষ্টিরম্যমতীব চ ॥৩॥
 শীতমারুতসংযুক্তং জগামাশ্চান্মহদ্বনম্ ।
 পুষ্পিতৈঃ পাদপৈঃ কীর্ণমতীব সুখশাধনম্ ॥৪॥
 বিপুলং মধুরারাবৈর্নাদিতং বিহগৈস্তথা ।
 পুংস্কোকিলনির্নাদৈশ্চ ঝিল্লীকগণনাদিতম্ ॥৫॥
 প্রবুদ্ধবিটপৈর্বৃক্ষৈঃ সুখচ্ছায়ৈঃ সমায়ুতম্ ।
 ষট্পদাঘূর্ণিততলং লক্ষ্ম্যা পরময়া যুতম্ ॥৬॥ (কলাপকম্)
 নাপুষ্পঃ পাদপঃ কশ্চিদ্ভাফলো নাপি কণ্টকী ।
 ষট্পদৈর্নাপ্যপাকীর্ণস্তগ্নিন্ বৈ কাননেহভবৎ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

এক ইতি । উত্তমবলো মহাশক্তিঃ । শূন্যং বৃক্ষাদিরহিতং প্রাস্তরম্ ॥২॥

তদিতি । মনঃপ্রহ্লাদজননং হৃদয়ানন্দজনকম্, অতীব দৃষ্টিরম্যম্ । কীর্ণং ব্যাপ্তম্ ।
 সুখানি বিচরণাদৌ সুখজনকানি শাধনানি নবতৃণাবৃতহরিষ্মদস্থানানি যত্র তৎ । মধুর
 আরাবঃ স্বরো যেবাং তৈঃ । ঝিল্লীকাঃ ক্ষুদ্রপক্ষিবিশেষাঃ । প্রবুদ্ধা বিটপাঃ শাখা যেবাং
 তৈঃ । ষট্পদৈর্ভ্রমরৈঃ আঘূর্ণিতানি বিচরিতানি তানি যত্র তৎ । লক্ষ্ম্যা শোভয়া ॥৩—৬॥

নেতি । তগ্নিন্ কাননে, কশ্চিদপি পাদপঃ, অপুষ্পো ন, অফলো ন, কণ্টকী অপি
 কণ্টকযুক্তশ্চ ন, ষট্পদৈর্ভ্রমরৈঃ অপাকীর্ণঃ পরিত্যক্তোহপি নাভবৎ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১॥ শূন্যং বৃক্ষাদিরহিতম্ভ্রম ॥২—৫॥ লক্ষ্ম্যা শোভয়া ॥৬॥ নাপ্যপাকীর্ণঃ

অত্যন্ত শক্তিশালী রাজা পরিশ্রান্ত, ক্ষুধার্ত্ত ও পিপাসাস্থিত অবস্থায়
 একাকীই সেই বনের প্রান্তে যাইয়া বিশাল এক প্রাস্তরে উপস্থিত হইলেন ॥২॥

তিনি সে প্রাস্তরও অতিক্রম করিয়া মনোহর আর একটি বনে যাইয়া
 উপস্থিত হইলেন ; সে বনটীর ভিতরে মুনিগণের আশ্রম ছিল, শীতল বায়ু
 বহিত হইতেছিল, ঝিঁঝী ডাকিতেছিল, নানাবিধ পক্ষী মধুর রব করিতেছিল,
 কোকিলগণ কুহুধ্বনি করিতেছিল, নানাবিধ পুষ্পিত বৃক্ষ ছিল, তাহার তলে
 ভ্রমরগণ বিচরণ করিতেছিল, বহুতর বৃক্ষের বিশাল শাখা সকল সুখজনক
 ছায়া জন্মাইয়াছিল এবং সে গুলির তলদেশ হরিষ্মদ নূতন তৃণে আবৃত ছিল ;
 এই সকল কারণে সে বনটীর বড়ই শোভা ছিল ॥৩—৬॥

(৩)...দৃষ্টিকাস্তমতীব চ

বিহগৈর্নাদিতং পুষ্পৈরলঙ্কৃতমতীব চ ।

সৰ্ব্বৰ্ত্ত কুসুমৈৰ্বৃক্ষৈঃ স্খচ্ছায়ৈঃ সমাবৃতম্ ॥৮॥

মনোরমং সহেষ্वासো বিবেশ বনমুক্তমম্ ।

মারুতাকলিতাস্তত্র ক্রমাঃ কুসুমশাখিনঃ ॥৯॥

পুষ্পবৃষ্টিং বিচিত্রাস্ত ব্যস্রজংস্তে পুনঃ পুনঃ ।

দিবস্পৃশোহথ সংঘৃষ্টাঃ পক্ষিভির্মধুরস্বনৈঃ ॥১০॥ (বিশেষকম্)

বিরেজুঃ পাদপাস্তত্র বিচিত্রকুসুমাস্বরাঃ ।

যেষাং তত্র প্রবালেষু পুষ্পভারাবনামিষু ॥১১॥

রুবন্তি রাবান্ মধুরান্ ষট্পদা মধুলিপ্সবঃ ।

তত্র প্রদেশাংশ্চ বহুন্ কুসুমোৎকরমণ্ডিতান্ ॥১২॥

লতাগৃহপরিক্ষিপ্তান্ মনসঃ প্রীতিবর্দ্ধনান্ ।

সম্পশ্যন্ হুমহাতেজা বভূব মুদিতস্তদা ॥১৩॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

বিহগৈরিতি । সৰ্ব্বেষু ঋতুষু কুসুমানি যেষাং তৈঃ । স্খা স্খজনিকা ছায়া যেষাং তৈশ্চ । ইহাসেন ধনুষা সহতি সহেষ্वासো রাজা । মারুতেন বায়ুনা আকলিতাঃ সঞ্চালিতাঃ, কুসুমযুক্তাঃ শাখা এষাং সস্তীতি কুসুমশাখিনঃ । দিবস্পৃশো গগনস্পর্শিনঃ অত্যাচ্ছা ইত্যর্থঃ । সংঘৃষ্টাঃ শব্দিতাঃ ॥৮—১০॥

বিরেজুরিতি । বিচিত্রাণি কুসুমানি অঘরে আকাশে যেষাং তে । প্রবালেষু পল্লবেষু ।

ভারতভাবদীপঃ

অনাবৃতো ন ॥৭—৮॥ কুসুমবচ্ছাখাবস্তঃ কুসুমশাখিনঃ ॥৯—১৩॥ মহেন্দ্রে পৰ্ব্বতে ধ্বজা

সে বনে কোন বৃক্ষই পুষ্পহীন, ফলহীন বা কটকাবৃত ছিল না ; কিংবা ভ্রমরগণ কোন বৃক্ষকেই পরিত্যাগ করিয়া থাকিত না ॥৭॥

সে বনে নানাবিধ বৃক্ষ ছিল, তাহার ছায়া বড়ই স্খ জন্মাইত, সকল ঋতুতেই ফুল ফুটিত, সে ফুলে সে বনটিকে অত্যন্ত অলঙ্কৃত করিয়াছিল এবং নানাবিধ পক্ষী রব করিয়া বেড়াইতেছিল । রাজা ধনু ধারণ করিয়াই সেই মনোহর বনে প্রবেশ করিলেন । তখন কুসুমশোভিত বৃক্ষসকল বায়ুসঞ্চালিত হইয়া রাজার মস্তকের উপরে বার বার বিচিত্র পুষ্পবৃষ্টি করিতে লাগিল । সে বৃক্ষগুলি অতিশয় উচ্চ ছিল এবং তাহাতেও পক্ষিগণ মধুর রব করিতেছিল ॥৮—১০॥

বহুতর বৃক্ষের পল্লব সকল পুষ্পভারে অবনত হইয়া রহিয়াছিল, সে ফুলগুলি আবার আকাশের দিকে উচু উচু হইয়া রহিয়া শোভা পাইতেছিল,

(৯) মনোরমং মহেষ্वासঃ...

পরম্পরাশ্লিষ্টশাখৈঃ পাদপৈঃ কুসুমাস্থিতৈঃ ।
 অশোভত বনং তন্তু মহেন্দ্রধ্বজসম্মিতৈঃ ॥১৪॥
 সিদ্ধচারণসংঘৈশ্চ গন্ধর্বাঙ্গরসাং গণৈঃ ।
 সেবিতং বনমত্যর্থং মত্তবানরকিম্মরৈঃ ॥১৫॥
 স্তম্বঃ শীতঃ স্তম্বকী চ পুষ্পরেণুবহোহনিলঃ ।
 পরিক্রামন্ বনে বৃক্ষান্ উপৈতীব রিরংসয়া ॥১৬॥
 এবংগুণসমায়ুক্তং দদর্শ স বনং নৃপঃ ।
 নদীকচ্ছেদ্ববং কাস্তুমুচ্ছিতধ্বজসম্মিতম্ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

কবন্তি গুহন্তি স্ব । লতাগৃহৈর্গৃহাকারীভূতলতাভিঃ পরিক্ষিপ্তাঃ পরিবেষ্টিতাত্মান্ । মুদিত
 আনন্দিতঃ ॥১১—১৩॥

পরম্পরেতি । পরম্পরম্ আশ্লিষ্টাঃ সংযুক্তাঃ শাখা ঘেষাং তৈঃ ॥১৪॥

সিদ্ধেতি । অত্যর্থং সেবিতং বিচরণায়াগমনাং প্রায়ৈণৈব ব্যাহতম্ ॥১৫॥

স্তম্ব ইতি । অনিলো বায়ুঃ, রিরংসয়া রন্তমিচ্ছয়েব, উপৈতি স্ব, কামুকঃ সঙ্কেতস্থান-
 মিবেতি ভাবঃ ॥১৬॥

এবমিতি । এবংগুণৈরীদৃশ্যোৎকর্ষৈঃ সমায়ুক্তম্ । নগাঃ কচ্ছেদ্বনপ্রায়দেশে উদ্ভবম্ ;
 “জলপ্রায়ম্নপং শ্রাং পুংসি কচ্ছঃ” ইত্যমরঃ । উচ্ছিতৈরুচ্ছিন্নৈঃ তৈর্ধ্বজৈঃ সম্মিতম্ উচ্ছিন্নে
 তুল্যম্ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ইব ধ্বজা উচ্চতরা । বৃক্ষান্ততুল্যৈরিন্দ্রধ্বজবদত্যাচ্ছৈর্বা ॥১৪—১৫॥ রিরংসয়া রময়িতু-
 তাহাতে আবার মধুলোভী ভ্রমরগণ মধুর রব করিয়া বেড়াইতেছিল । সে
 বনে এমন অনেক স্থান ছিল, যাহাতে বহুতর লতামগুণ ছিল ; সে লতা-
 গুলিতে আবার রাশি রাশি ফুল ফুটিয়া রহিয়াছিল । সুতরাং সে স্থানগুলি
 মনের বড়ই আনন্দ জন্মাইতঃ । রাজা সেই স্থানগুলি দেখিয়া বিশেষ
 আনন্দিত হইলেন ॥১১—১৩॥

বহুতর বৃক্ষ ইন্দ্রধ্বজের আয় অত্যন্ত উচ্চ ছিল, সে গুলিতেও ফুল ফুটিয়া
 রহিয়াছিল এবং শাখাগুলি পরম্পর সংযুক্ত ছিল ; ইহাতেও বনের শোভা
 হইয়াছিল ॥১৪॥

সিদ্ধ, চারণ, গন্ধর্ব্ব, অঙ্গরা, বানর ও কিন্নর সকল প্রায় সর্ব্বদাই সে
 বনে বিচরণ করিত ॥১৫॥

স্বম্পর্শ, শীতল ও স্তম্বকী পুষ্পরেণুবাহী বায়ু ইত্যন্ততঃ বিচরণ করিয়া,
 রমণেচ্ছাবশতই যেন বৃক্ষের তলে উপস্থিত হইত ॥১৬॥

প্ৰেক্ষমাণো বনং তত্ত্ব স্ত্ৰপ্ৰহুক্তবিহঙ্গমম্ ।

আশ্রমপ্ৰবরং রম্যং দদর্শ চ মনোরমম্ ॥১৮॥

নানাবৃক্ষসমাকীর্ণং সংপ্ৰজ্জলিতপাবকম্ ।

তং তদাপ্ৰতিমং শ্ৰীমানাশ্রমং প্রত্যপূজয়ৎ ॥১৯॥

যতিভিৰ্বালখিলৈশ্চ বৃতং মুনিগণান্বিতম্ ।

অগ্ন্যাগারৈশ্চ বহুভিঃ পুষ্পসংস্করসংস্কৃতম্ ॥২০॥

মহাকচ্ছৈর্বৃহত্তিশ্চ বিভ্রাজিতমতীব চ ।

মালিনীমভিতো রাজন্ । নদীং পুণ্য্যং স্থথোদকাম্ ॥২১॥

নৈকপক্ষিগণাকীর্ণং তপোধনমনোরমাম্ ।

তত্র ব্যালমৃগান্ সৌম্যান্ পশুন্ শ্ৰীতিমবাপ সঃ ॥২২॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

প্ৰেক্ষমাণ ইতি । রম্যং সুন্দরম্, অতএব মনোরমং হৃদয়ানন্দজনকম্ ॥১৮॥

নানেতি । সংপ্ৰজ্জলিতঃ পাবকো হোমায়ির্ধ্বশ্বিন্ তম্, অপ্ৰতিমং তুলনারহিতম্ শ্ৰীমান্ রাজা । অগ্ন্যাগারৈর্হোমগৃহৈর্বৃতম্ । পুষ্পসংস্করৈঃ পুষ্পময়ান্তরণৈঃ সংস্কৃতং ব্যাপ্তম্ । বৃহত্তিদীর্ঘৈঃ মহাকচ্ছৈর্বিস্তৃতজলপ্রায়দেশৈঃ, বিভ্রাজিতং শোভিতম্ । মালিনীঃ নাম নদীম্, অভিতঃ সমীপে । ‘তসোভয়াভিপারিসরৈঃ’ ইতি দ্বিতীয়া । স্নানায় গচ্ছন্তিপোধনমনোরমাম্ । তত্র চ কচ্ছদেশে ব্যালমৃগান্ ব্যাঘ্রাদিহিংস্রপশুনপি, সৌম্যান্ শান্তস্বভাবান্ ॥১৯—২২॥

ভারতভাবদীপঃ

মিচ্ছয়া ॥১৬॥ নদীকচ্ছোভবং কচ্ছঃ সঙ্গলোহনুপপ্রদেশঃ ॥১৭—২০॥ মহাকচ্ছঃ মহাতুঙ্গকৈঃ, বৃহত্তিঃ পুটৈঃ । “অথ কচ্ছঃ স্রাবস্থাপে তুঙ্গকক্ষমে” ইতি মেদিনী । মালিনীমভিতঃ আশ্রম-

রাজা হৃদয়স্ত ইন্দ্রশৌন্দর্য্যশালী, নদীতীরজাত, স্বভাবসুন্দর ও ইন্দ্রিয়জ্ঞ-
তুল্য উচ্চ বনটী দর্শন করিলেন ॥১৭॥

তিনি সেই বনটী দেখিতে দেখিতে, তাহার মধ্যে মনোহর একটা আশ্রমও
দেখিতে পাইলেন ; তাহাতেও পক্ষিগণ হৃষ্টমনে বিচরণ করিতেছিল ॥১৮॥

সে আশ্রমে নানাবিধ বৃক্ষ ছিল ; হোমায়ি জ্বলিতে ছিল ; ইন্দ্রিয়জয়ী
বালখিল্যগণ এবং অগ্ন্যাগ্ন মুনিগণ বিচরণ করিতেছিলেন ; বহুতর হোমগৃহ
ছিল এবং তাহাতে পুষ্পময় আন্তরণ ছিল । সে আশ্রমটি, পবিত্র ও নির্মল
মালিনী নদীর তীরে বিরাজ করিতেছিল । মহারাজ । সেই নদীর জলপ্রায়দেশ
বিস্তৃত ও দীর্ঘ ছিল, সেখানে নানাবিধ পক্ষী বিচরণ করিতেছিল, তগস্বীরা
স্নানাদি করিবার জন্য যাতায়াত করিতেছিলেন এবং ব্যাঘ্রপ্রভৃতি হিংস্র রক্তগণও

তক্ষাপ্রতিরথঃ শ্রীমানাশ্রমঃ প্রত্যপত্তত ।

দেবলোকপ্রতীকাশঃ সৰ্ব্বতঃ স্মনোহরম্ ॥২৩॥

নদীক্শাশ্রমসংল্লিখ্যঃ পুণ্যতোয়াং দদর্শ সঃ ।

সৰ্ব্বপ্রাণভূতাং তত্র জননীমিব বিষ্টিতাম্ ॥২৪॥

সচক্রবাকপুলিনাং পুষ্পফেনপ্রবাহিনীম্ ।

সকিন্মরগণাবাসাং বানরক্ষনিষেবিতাম্ ॥২৫॥

পুণ্যস্বাধ্যায়সংঘুষ্ঠাং পুলিনৈরুপশোভিতাম্ ।

মত্তবারণশার্দূলভুজগেদ্রনিষেবিতাম্ ॥২৬॥ (বিশেষকম্)

তস্তাস্তীরে ভগবতঃ কাশ্যপস্ত মহাত্মনঃ ।

আশ্রমপ্রবরং রম্যং মহর্ষিগণসেবিতম্ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । অপ্রতিরথঃ সমানপ্রতিপক্ষরহিতঃ, শ্রীমান্ দুহন্তঃ, প্রত্যপত্তত প্রাপ ॥২৩॥

পুনরপি মালিনীমেব বর্ণয়তি নদীমিতি । জননীমিব বিষ্টিতামবস্থিতাম্, দুহন্তেব জলস্ত দানেন পরিপালনাদিতি ভাবঃ । সচক্রবাকং পুলিনং সশাস্তাম্, পুষ্পঘুস্তং ফেনং প্রবহতি প্রোহ চলতীতি তাম্, তীরে কিন্মরগণস্ত আবাসৈঃ সহতি তাম্, বানরৈশ্চ কৈর্ভরূকৈশ্চ নিষেবিতাম্, পুণ্যৈঃ স্বাধ্যায়ৈর্কেদপার্ঠৈঃ সংঘুষ্ঠাঃ শব্দিতাম্ । মত্তো বারণো হস্তী ॥২৪—২৬ঃ

ভারতভাবদীপঃ

মধ্যেনৈব মালিনী গচ্ছতি, ন তু প্রাস্তেন ॥২১—২২॥ অপ্রতিরথঃ অপ্রতিমঃ ॥২৩—২৬॥

শাস্তস্বভাব ছিল । এই সকল দেখিয়া রাজা বিশেষ আনন্দ লাভ করিলেন ॥১৯—২২॥

অপ্রতিদ্বন্দ্বী রাজা দুহন্ত, অত্যন্ত মনোহর দেবলোকতুল্য সেই আশ্রমের প্রাস্তদেশে উপস্থিত হইলেন ॥২৩॥

তিনি উপস্থিত হইয়া দেখিলেন—পুণ্যজলা মালিনী নদী আশ্রমের পাদদেশ দিয়া প্রবাহিত হইতেছে ; সে যেন তত্রত্য প্রাণিগণের জননীর স্তায় অবস্থান করিতেছে ; তাহার পুলিনদেশে চক্রবাকৃপক্ষী বিচরণ করিতেছে ; স্রোতের উপরে ফুলের সহিত ফেন ভাসিতেছে, তীরে কোথায়ও কিন্মরগণের বাস রহিয়াছে, কোথায়ও বানর ও ভল্লুক বিচরণ করিতেছে, কোথায়ও মত্ত হস্তী, ভয়ঙ্কর ব্যাঘ্র এবং ভীষণ সর্প অবস্থান করিতেছে এবং পবিত্র বেদপার্ঠের শব্দ যাইয়া উপস্থিত হইতেছে ॥২৪—২৬॥

সেই মালিনী নদীর তীরে মহর্ষি কথমুনির মনোহর আশ্রম রহিয়াছে ; তাহাতে অগণ্য মহর্ষিরাও অবস্থান করিতেছেন ; মালিনী নদী পাদদেশ

নদীমাশ্রমসম্বন্ধাং দৃষ্ট্বাশ্রমপদং তথা ।
 চকারাভিপ্রবেশায় মতিং স নৃপতিস্তদা ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)
 অলঙ্কৃতং দ্বীপবত্যা মালিন্যা রম্যতীরয়া ।
 নরনারায়ণস্থানং গঙ্গয়েবোপসেবিতম্ ॥২৯॥
 মন্তবর্হিগসংঘুষ্ঠং প্রবিবেশ মহত্নম ।
 তং স চৈত্ররথপ্রথ্যং সমুপেত্য নরর্ষভঃ ॥৩০॥
 অতীব গুণসম্পন্নমনির্দেশ্য বর্চসা ।
 মহর্ষিং কাশ্যপং দ্রষ্টুং মথ কণ্ঠং তপোধনম্ ॥৩১॥
 ধ্বজিনীমশ্বসংবাধাং পদাতিগজসঙ্কুলাম্ ।
 অবস্থাপ্য বনদ্বারি সেনামিদমুবাচ সঃ ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)
 মুনিং বিরজসং দ্রষ্টুং গমিষ্যামি তপোধনম্ ।
 কাশ্যপং স্থীয়তামত্র যাবদাগমনং মম ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাইতি । তস্মা মালিনীন্যাঃ । কাশ্যপস্ত কাশ্যপগোত্রস্ত কণ্ঠস্ত । আশ্রমপদম
 আশ্রমপ্রাপ্তবর্ত্তিস্থানম্ । অভিপ্রবেশায় তত্রৈবাপ্রমে ॥২৭—২৮॥

অলঙ্কৃতমিতি । নরনারায়ণয়োঃ স্থাভ্যাং স্থানং তপোবনমিব । মন্তবর্হির্হিণেমঘূর্ষৈঃ
 সংঘুষ্ঠং শব্দিতম্, চৈত্ররথপ্রথ্যং কুবেরোত্তানতুল্যম্, মহৎ প্রশস্তম্, তং বনং তপো-
 বনম্ ॥২৯—৩০॥

অতীবোতি । গুণৈর্দয়াদিভিঃ সম্পন্নম্, বর্চসা তেজসা অনির্দেশ্যম্ অনির্বচ্যম্ । অশ্বৈঃ
 সংবাধাং ব্যাপ্তাম্, পদাতিভির্গজৈশ্চ সঙ্কুলাং সম্পূর্ণাম্ । তাং সেনাম্ ॥৩১—৩২॥

কিমুবাচেত্যাহ মুনিমিতি । বিরজসং রজোগুণজনিতকামক্রোধাদিরহিতম্ ॥৩৩॥
 দিয়া প্রবাহিত হইতেছে এবং আশ্রমের প্রান্তদেশগুলিও সুন্দর ; এই সমস্ত
 দেখিয়া রাজা তখনই সেই আশ্রমে প্রবেশ করিবার ইচ্ছা করিলেন ॥২৭-২৮॥

রাজা কুবেরের উত্তানের তুল্য সেই উৎকৃষ্ট তপোবনে যাইয়া প্রবেশ
 করিলেন ; সেখানে মন্ত ময়ূরগণ রব করিতেছিল এবং গঙ্গাধারা শোভিত
 নরনারায়ণ ঋষির তপোবনের আয় দ্বীপশালিনী রম্যতীরা মালিনী নদী-
 দ্বারা সেই তপোবনটী শোভিত ছিল ॥২৯—৩০॥

অত্যন্ত গুণবান্ ও অনির্বচনীয় তেজস্বী মহর্ষি কণ্ঠমুনিকে দেখিবার জন্ত
 হস্তী, অশ্ব ও পদাতিপূর্ণ সেই বাহিনীকে তপোবনের দ্বারদেশে রাখিয়া রাজা
 সৈন্যগণকে এই কথা বলিলেন ॥৩১—৩২॥

কামক্রোধাদিশূণ্য মহর্ষি কণ্ঠমুনিকে দেখিবার জন্ত, আমি সেখানে যাইব ;
 আমার কিরিয়া আসা পর্যন্ত তোমরা এইখানেই থাক ॥৩৩॥

তদ্বনং নন্দনপ্রথ্যমাসাচ্চ মনুজেশ্বরঃ ।

ক্ষুৎপিপাসে জহৌ রাজা মুদকাবাপ পুঙ্কলাম্ ॥৩৩॥

সামাত্যো রাজলিঙ্গানি সোহপনীয় নরাধিপঃ ।

পুরোহিতসহায়শ্চ জগামাশ্রমমুত্তমম্ ॥৩৫॥

দিদৃক্ষুস্তত্র তম্বুধিং তপোরাশিমথাব্যয়ম্ ।

ব্রহ্মলোকপ্রতীকাশমাশ্রমং সোহভিধীক্ষ্য চ ॥৩৬॥

ষট্পদোদগীতসংঘুষ্টং নানাদ্বিজগণায়ুতম্ ।

বিস্ময়োৎফুল্লনয়নো রাজা প্রীতো বভূব হ ॥৩৭॥ (যুগ্মকম্)

ঋচো বহুচমুখ্যৈশ্চ প্রেথ্যমাংগপদক্রমাঃ ।

শুশ্রাব মনুজব্যাচ্রো বিততেষ্বিহ কৰ্ম্মস্ব ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বিতি । নন্দনপ্রথ্যম্ ইচ্ছোত্তমানতুল্যম্ । পুঙ্কলাম্ প্রচুরাম্, মুদমানন্দম্ ॥৩৩॥

সামাত্য ইতি । রাজ্যো লিঙ্গানি চিহ্নানি ছত্রমুকুটাদীনি, অপনীয় বিনম্যর্থম্ ॥৩৫॥

দিদৃক্ষুরিতি । তত্র তদানীমেব, তপোরাশিং তপঃপুঞ্জমিব স্থিতম্, অথ অবায়ং তপো-
বলাদেব চিরজীবনম্, তম্বুধিং কথম্, দিদৃক্ষুর্দ্রষ্টুমিচ্ছুঃ স রাজা, ষট্পদৈক্যমরৈঃ উদগীতঃ
সংঘুষ্টঃ শব্দিতশ্চ তম্, নানাদ্বিজগণৈরায়ুতং সমন্বিতম্, অতএব ব্রহ্মলোকপ্রতীকাশং তমা-
শ্রমম্, অভিধীক্ষ্য, বিস্ময়েন উৎফুল্লনয়নঃ প্রীতশ্চ বভূব ॥৩৬—৩৭॥

ঋচ ইতি । মনুজব্যাচ্রো রাজা, ইহ আশ্রমে, কৰ্ম্মস্ব যজ্ঞেষু, বিততেষু ক্রমাচ্ছাঙ্ক্যেন
অমুঞ্জীয়মানেষু সংস্ব, বহুচমুখ্যৈঃ ঋগেদিপ্রধানৈর্ব্রাহ্মণৈঃ, প্রেথ্যমাণৌ প্রকর্ষণোচ্চাখ্যমাণৌ
পদক্রমৌ তদাখ্যভাগৌ যাসাং তাঃ, ঋচঃ ঋগ্বেদান্ শুশ্রাব ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

কাশ্যপশ্চ কশ্যপগোত্রশ্চ কশ্যপ ॥২৭—৩৭॥ বিততেষু বৈতানিকেষু ইষ্টিপশুসোমাদিষু প্রবর্ত-

রাজা নন্দনবনতুল্য সেই তপোবনে প্রবেশ করিয়াই ক্ষুধা ও পিপাসা
পরিত্যাগ করিলেন এবং প্রচুর আনন্দ লাভ করিলেন ॥৩৩॥

রাজা, রাজচিহ্ন (ছত্র ও মুকুটপ্রভৃতি) পরিত্যাগ করিয়া, পুরোহিত ও
অমাত্যগণের সহিত সেই উৎকৃষ্ট আশ্রমে গমন করিলেন ॥৩৫॥

রাজা সেই সময়েই দীর্ঘজীবী এবং মূর্ত্তিমান্ তপঃপুঞ্জের আয় বিরাজমান
মহর্ষি কথকে দেখিতে ইচ্ছা করিলেন ; পরে ব্রহ্মলোকের আয় সেই আশ্রম-
টিকে দেখিয়া বিস্ময়ে উৎফুল্লনয়ন ও আনন্দিত হইলেন । কারণ, সে আশ্রমে
ভ্রমরগণ গান করিয়া বেড়াইতেছিল এবং নানাবিধ ব্রাহ্মণগণ বিচরণ করিতে-
ছিলেন ॥৩৬—৩৭॥

যজ্ঞবিদ্যাক্ষবিস্তিষ্চ যজুर्वিস্তিষ্চ শোভিতম্ ।
 মধুরৈঃ সামগীতৈশ্চ ঋষিভিনিয়তব্রতৈঃ ॥৩৯॥
 ভারুণ্যসামগীতাভিরথর্বশিরসোদগতৈঃ ।
 যতান্নভিঃ স্থনিয়তৈঃ শুশুভে স তদাশ্রমঃ ৷৪০॥
 অথর্ববেদপ্রবরাঃ পৃগযজ্ঞিয়সামগাঃ ।
 সংহিতামীরয়ন্তি স্ম পদক্রমযুতাং তু তে ৷৪১॥
 শব্দসংস্কারসংযুক্তৈকব্রবিস্তিষ্চাপরৈর্বিজৈঃ ।
 নাদিতঃ স বভৌ শ্রীমান্ ব্রহ্মলোক ইবাপরঃ ৷৪২॥

ভারতকৌমুদী

যজ্ঞেতি । যজ্ঞবিদ্যাং গোভিলাদিপ্রণীতাম্ অহানি ব্যাকরণাদীনি চ বিদম্ভীতি তৈঃ,
 যজুर्वিস্তিঃ, নিয়তব্রতৈঃ ঋষিভিঃ তেবাং মধুরৈঃ সামগীতৈশ্চ, তদযজ্ঞকর্ম শোভিতমভূৎ ॥৩৯॥
 ভারুণ্যেতি । স্থনিয়তৈর্বতান্নভিমূনিভিঃ, ভারুণ্যসামগীতাভিঃ তদাধ্যাসামবেদাংশপদা-
 বলীভিঃ পঠিতাভিঃ, অথর্বশিরসস্ত অথর্ববেদশেষাংশপাঠস্ত উদগতৈঃ স্বরৈশ্চ, তদা স আশ্রমঃ
 শুশুভে ৷৪০॥

অথর্বেতি । তে প্রসিদ্ধাঃ, অথর্ববেদপ্রবরাঃ, পৃগযজ্ঞিয়সামগা তদাধ্যাসযজ্ঞসম্বন্ধিসামগান-
 কারিণশ্চ মুনয়ঃ, পদক্রমযুতাং তত্তদাধ্যাগবিশিষ্টাং সংহিতাম্, ঈরয়ন্তি স্ম পঠন্তি স্ম ৷৪১॥
 শব্দেতি । শব্দসংস্কারসংযুক্তৈকব্রবিস্তিষ্চাপরৈর্বিজৈঃ, ব্রবিস্তিঃ পঠন্তিরপরৈর্বিজৈশ্চ,
 নাদিতঃ শব্দিতঃ, শ্রীমান্ স্বভাবত এব শোভাবান্ স আশ্রমঃ, অপরো ব্রহ্মলোক ইব
 বভৌ ৷৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

মানেষু ৷৩৮॥ যজ্ঞবিদ্যামজ্জুতানি কল্পত্বাদীনি ৷৩৯॥ ভারুণ্যসামানি পৃগযজ্ঞিয়সামানি
 চ সাম্যমবাস্তরভেদাঃ ৷৪০—৪১॥ শব্দসংস্কারঃ যথাস্থানকরণপ্রযত্নমুচ্চারণম্ । স্থানং

সেই আশ্রমে বিস্তৃত ভাবে যজ্ঞ অনুষ্ঠিত হইতে থাকিলে, প্রধান প্রধান
 ঋগ্বেদী ব্রাহ্মণগণ পদ ও ক্রম অনুসারে ঋগ্বেদ পাঠ করিতে থাকিলেন ; রাজা
 তাহা শুনিতে লাগিলেন ৷৩৮॥

যজ্ঞবিদ্যায় পারদর্শী ও অঙ্গশাস্ত্রাভিজ্ঞ ব্রাহ্মণগণ, যজুর্বেদী ব্রাহ্মণগণ
 এবং ত্রতনিষ্ঠ মধুর-সামগানকারী ব্রাহ্মণগণ দ্বারা সেই যজ্ঞটী শোভা পাইতে
 লাগিল ৷৩৯॥

ভারুণ্যনামক সামবেদের অংশ এবং অথর্ববেদের শেষাংশ পাঠ করিবার
 সময়ে ত্রতনিষ্ঠ মুনিগণের সেই স্বরে তখন সেই আশ্রমটীও শোভা পাইতে
 থাকিল ৷৪০॥

প্রধান প্রধান অথর্ববেদী এবং সামগানকারী ব্রাহ্মণগণ পদ ও ক্রমবৃত্ত
 সেই সেই সংহিতা পাঠ করিতেছিলেন ৷৪১॥

যজ্ঞসংস্করবিদ্বিঃ ক্রমশিক্ষাবিশারদৈঃ ।

শ্রায়তস্বাত্মবিজ্ঞান-সম্পন্নৈর্বেদপারগৈঃ ॥৪৫॥

নানাবাক্যসমাহার-সমবায়বিশারদৈঃ ।

বিশেষকার্য্যবিদ্বিঃ মোক্ষধর্ম্মপরায়ণৈঃ ॥৪৬॥

স্থাপনাক্ষেপসিদ্ধান্ত-পরমার্থজ্ঞতাং গতৈঃ ।

শব্দচ্ছন্দোনিরুক্তজ্ঞৈঃ কালজ্ঞানবিশারদৈঃ ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

তদাশ্রমস্ত সর্কশাস্ত্রসমালোচনাস্থানং স্থচয়িতুমাহ যজ্ঞেতি । যজ্ঞেষ্ সংস্করো দর্ভাত্ম-
স্করণং বিদস্তি “স্তোনস্তে সদনং কৃণোমি” ইত্যাদিমন্ত্রলিঙ্গাঙ্কানন্তীতি তৈঃ । ক্রমঃ—“বেদং
কৃত্বা বেদিং করোতি” ইত্যাদিপৌরুষাপর্য্যম্, শিক্ষা—“অবর্ণপবর্ণগোপয়ানীয়া ওষ্ঠাঃ” ইত্যাদি-
শিক্ষাশাস্ত্রঞ্চ তদ্ব্যোবিশারদৈর্নিপুণৈঃ । শ্রায়তস্বম্—“প্রমাণপ্রমেয়-সংশয়ে”ত্যাদিগৌতম-
দর্শনম্, আত্মা আত্মবিষয়কং শাস্ত্রম্ “আত্মবেদং সর্বম্” ইত্যাদ্যপনিষদাক্যমিতি যাবৎ,
তদ্ব্যোবিজ্ঞানসম্পন্নৈঃ । বেদপারগৈশ্চ । নানাবাক্যানাম্ “এত পিতরঃ সৌম্যাসঃ” ইত্যাদি-
মন্ত্রাণাং সমাহারঃ “এহি প্রেত সৌম্য” ইত্যাদ্যাহেন একোদ্দিষ্টাদৌ সমাহরণম্, সমবায়ঃ—
যজুর্বেদোক্তানামগ্নিহোত্রাদীনাম্ “সর্কশাখাপ্রত্যয়মেকং কৰ্ম্ম” ইত্যাদিশাস্ত্রাণ্যামগাদিষপি
সমবেতীকরণঞ্চ, তদ্ব্যোবিশারদৈঃ । বিশেষকার্য্যং “ত্রয়মেকত্র সংঘঃ” ইতি পাতঞ্জলোক্তং
ধারণাধ্যানসমাদিরূপং যোগপ্রধানব্যাপারং বিদন্তীতি তৈঃ । মোক্ষধর্ম্মো নিষ্কামবিষ্ণু-
পূজাদিকৰ্ম্ম তৎপরায়ণৈঃ । স্থাপনং “যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে” ইত্যাদিবিচার-

ভারতভাবদীপঃ

তাষাদি । করণং জিহ্বাগ্রাদি । প্রযত্নো ঘোষাদিঃ ॥৪২॥ যজ্ঞসংস্করঃ ইষ্টকাত্যুপধানক্রমঃ ।
শ্রায়তস্বঃ যুক্তৈর্মধ্যাদা । আত্মবিজ্ঞানং স্বাত্মভবঃ ॥৪৩॥ নানাবাক্যানামেকশাখাগতানাং
সমিধো যজ্ঞতীত্যাদিপ্রযাজাতকবিধিপরাণাং প্রয়োগবিধিপরাণাং প্রয়োগবিধিনা “দর্শপৌর্ণ-
মাসাভ্যাং যজ্ঞেতে”ত্যাদিনা একবাক্যত্বং সমাহারঃ । ভিন্নশাখাস্থানাং গুণবিধীনামেকস্তাং
শাখায়াম্পূপসংহারঃ সমবায়ঃ । তত্র বিশারদৈঃ । বিশেষকার্য্যম্পাসনা ব্রহ্মলোককলা ;
কৰ্ম্মভ্যো বিশিষ্টত্যাং তন্ত্রাঃ মোক্ষধর্ম্মেতি পৃথগুপাদাদেন মোক্ষস্ত বিশেষকার্য্যত্বং নিরন্তম্
॥৪৪॥ স্থাপনং প্রথমং স্বসিদ্ধান্তব্যবস্থা, ততস্তত্র শব্দাক্ষেপঃ, তন্ত্রাঃ পরিহারঃ সিদ্ধান্তঃ,

এবং অস্ত্রান্ত ব্রাহ্মণগণ উদাত্তপ্রভৃতি স্বর অমুসরণ করিয়া মন্ত্র উচ্চারণ
করিতেছিলেন । তাহাতে সেই আশ্রমটী দ্বিতীয় ব্রহ্মলোকের শ্রায় শোভা
পাইতেছিল ॥৪২॥

যজ্ঞবিধান, যজ্ঞাঙ্গের পরিপাটী, শিক্ষাশাস্ত্র, শ্রায়দর্শন, উপনিষদ এবং
বেদশাস্ত্রে পারদর্শী ব্রাহ্মণগণ, উইবিধানে এবং অস্ত্রবেদোক্ত কৰ্ম্মে অস্ত্রবেদীরও
অধিকারনিরূপণে নিপুণ, ধ্যানাদিকার্য্যভিজ্ঞ ও যুক্তিসাধককৰ্ম্মনিরত্ত ব্রাহ্মণগণ
পঞ্চাঙ্গ অধিকরণে বিশেষাভিজ্ঞ, ব্যাকরণ, ছন্দ ও নিরুক্তজ্ঞ এবং জ্যোতিষশাস্ত্রজ্ঞ

দ্রব্যকৰ্ম্মগুণজৈশ্চ কাৰ্য্যকারণবেদিভিঃ ।

পক্ষিবানররুতজৈশ্চ ব্যাসগ্রহসমাজ্জিতৈঃ ॥৪৬॥

নানাশাস্ত্রেষু মুখ্যৈশ্চ শুভ্রাব স্বনমীৰিতম্ ।

লোকায়তিকমুখ্যৈশ্চ সমস্তাদনুনাদিতম্ ॥৪৭॥ (কূলকম্)

তত্র তত্র চ বিপ্রৈশ্চান্ নিয়তান্ সংশিতব্রতান্ ।

জপহোমপরান্ বিপ্রান্ দদর্শ পরবীরহা ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

বাক্যোক্তেঃ ; আক্ষেপৌ উক্তবাক্যেন শ্রয়মাণং ব্রহ্মলক্ষণং ন ঘটতে ঘটতে বা ইতি সংশয়ঃ, ন ঘটতে জ্ঞানাদেৰ্জগন্নিষ্ঠত্বেন ব্রহ্মসংজ্ঞাভাবাদিতি পূৰ্বপক্ষশ্চ তৌ ; সিদ্ধান্তশ্চ ঘটত এবেভ্য-
স্তরম্, ‘যো ভূজঃ সা শ্রু’ ইতিবৎ ‘বজ্রগংকারণং তদব্রজ’ ইতি কারণতাপ্রবৰ্ত্তনেন সৎ-
সত্ত্ববাদিতি নির্ণয়শ্চ ; তেষু পরমার্থজ্ঞতাং বিশেষাভিজ্ঞতাং গঠৈশ্চ । এতেন স্থাপনেত্যাদি-
ত্রয়েণৈব পঞ্চাঙ্গাধিকরণমুক্তং বেদিতব্যম্ । শব্দো ব্যাকরণশাস্ত্রম্, ছন্দঃ অমৃত্যুবাতি, নিরুক্তং
বর্ণগমাধিশাস্ত্রঞ্চ তজ্জৈঃ । কালশ্চ দিনমাসাদেজ্জানং যন্তাত্তং কালজ্ঞানং জ্যোতিষশাস্ত্রং
তত্র বিশারদৈঃ । দ্রব্যং তরুলতাদি, তন্তু কৰ্ম্ম সংযোজনাди, তন্তু গুণঃ ফলং দীৰ্ঘজীবনাদি
তজ্জৈঃ রসায়নশাস্ত্রজৈঃ, দ্রব্যাদিবিষয়কবৈশেষিকদর্শনজৈর্কা । কাৰ্য্যং রোগাদি, কারণ-
মপথ্যসেবনাদি তদেদিতিবায়ুর্কেদাভিজ্ঞরিত্যর্থঃ । বানরপদং পশুমাংসোপলক্ষণম্, তেন
পক্ষিবানররুতজৈঃ পশুপক্ষিরবার্থাভিজৈঃ । ব্যাসগ্রহসমাজ্জিতৈঃ কৈশ্চিৎস্থিতপুস্তকা-
বলম্বিভিঃ । সঙ্গীতাদিনানাসাশ্ত্রেষু মুখ্যৈঃ প্রধানৈশ্চ মুনিভিঃ, ঈরিতং তত্ত্বদ্বিষয়েষু
উচ্চারিতম্, লোকেষু আয়তং হুবোধদ্বাদ্বিত্বতমিতি লোকায়তং “অত্র চহ্মরি ভূতানি ভূমি-
বার্ধ্যনলানিলাঃ” ইত্যাদিনাস্তিকদর্শনং তদ্বিদম্ভীতি লোকায়তিকান্তেষু মুখ্যৈঃ প্রধানৈশ্চ,
সমস্তাং, অনুনাদিতং স্বশব্দৈঃ সংযোজিতম্, স্বনং শব্দম্, শুভ্রাব রাজৈতি শেষঃ ॥৪৬—৪৭॥

তত্রৈতি । তত্র তত্র ভিন্ন ভিন্ন স্থানে । নিয়তান্ ধ্যানাদিনিষ্ঠান্ । পরবীরহা রাজা ॥৪৮॥

ভারতভাবদীপঃ

তৈর্বা পরমার্থজ্ঞতা তাং গঠৈঃ । শব্দো ব্যাকরণম্ । কালেতি জ্যোতিষম্ । শিকাকল্পা-
বপ্যেঠৈরেবোপলক্ষণীয়ৌ ॥৪৬॥ দ্রব্যং বীহাদি । কৰ্ম্ম নিকৰ্মাপাদি । গুণোহষ্টাকপালদ্বাদিঃ ।
কাৰ্য্যং ফলং স্বর্গাদি । কারণং ধাণাদি । পক্ষীতি দ্রব্যাদীনাং প্রকাশকম্, ইবেষেত্যাদি-
বাক্যম্ । পক্ষিবানররুতমিবাব্যাক্তার্থং মন্তাদিরূপম্, তদর্থ্যভিজৈঃ । ব্যাসগ্রহো বিস্তৃত-
প্রবন্ধঃ, ইবেষেতি শাখামাচ্ছিনত্বীতি তদীয়ব্রাহ্মণাদিঃ, তং সম্যগাজ্জিতৈঃ, ন তু স্বকপোল-

ব্রাহ্মণগণ, রসায়নভিজ্ঞ, আয়ুর্বেদবিৎ, পশু-পক্ষীর রবের অর্থজ্ঞ এবং বিশাল
বিশাল পুস্তকধারী ব্রাহ্মণগণ এবং অসংখ্য শাস্ত্র মুনিপুণ ব্রাহ্মণগণ যে সকল
আলোচনা করিতেছিলেন এবং তাঁহাদের সঙ্গে মিলিয়া প্রধান প্রধান নাস্তিক-
গণ যে আলাপ করিতেছিলেন, রাজা সেই সকল শুনিতে লাগিলেন ॥৪৬-৪৭॥

শত্রুহস্তা হৃদয়ন্ত ভিন্ন ভিন্ন স্থানে দেখিতে পাইলেন যে, কেহ কেহ ধ্যান,
কেহ কেহ জপ ও কেহ কেহ হোম করিতেছেন ॥৪৮॥

আসনানি বিচিত্রাণি রুচিরাণি মহীপতিঃ ।

প্রযত্নোপহিতানি স্ম দৃষ্ট্বা বিস্ময়মাগমৎ ॥৪৯॥

দেবতায়তনানাঞ্চ প্রেক্ষ্য পূজাং কৃতাং দ্বিজৈঃ ।

ব্রহ্মলোকস্থমাত্মানং মেনে স নৃপসত্তমঃ ॥৫০॥

স কাশ্যপতপো গুপ্তমাত্মপ্রবরং শুভম্ ।

নাতৃপ্যৎ প্রেক্ষমাণো বৈ তপোবনগুণৈর্যুতম্ ॥৫১॥

স কাশ্যপশ্রায়তনং মহাব্রতৈরুতং সমস্তাদৃষিভিস্তপোধনৈঃ ।

বিশেষ সামাত্যপুরোহিতোহরিহা বিবিজ্ঞমত্যর্থমনোহরং শুভম্ ॥৫২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামাদিপর্বাণি

সম্ভবে শাকুন্তলে চতুরশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভারতকৌমুদী

আসনানীতি । বিচিত্রাণি নানারূপাণি । প্রযত্নেন উপস্থিতানি স্থাপিতানি ॥৪৯॥

দেবতেতি । পূজাং সমার্জনাদিসংকারম্ । মেনে তত্রাশ্রম এব স্থিতত্বাদিতি ভাবঃ ॥৫০॥

স ইতি । কাশ্যপশ্র কথশ্র তপসা গুপ্তং রক্ষিতম্ । তপোবনশ্র গুণৈঃ শাস্ত্রত্বাদিভিঃ ॥৫১॥

স ইতি । অরিহা শত্রুহন্তা । কাশ্যপশ্র কথশ্র আয়তনং বাসস্থানম্ । বিবিজ্ঞঃ পূতম্ ॥৫২॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিন্ধবাসীগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়ামাদিপর্বাণি সম্ভবে চতুরশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

কল্পিতৈঃ প্রকারৈর্মহান্ ব্যাচক্ষত ইত্যর্থঃ ॥৪৬॥ লোকে এব আয়তন্তে তে লোকায়াতিকাঃ, তেষু লোকরঞ্জনপরেষু মুখ্যৈঃ ॥৪৭—৫২॥

ইতি আদিপর্বাণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুরশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮৪॥

নানা প্রকারের সুন্দর সুন্দর আসন যত্বপূর্বক পাতিয়া রাখা হইয়াছে, ইহা দেখিয়া রাজা বিস্ময়াপন্ন হইলেন ॥৪৯॥

ব্রাহ্মণেরা দেবতার ঘরগুলিকে পরিষ্কার পরিচ্ছন্ন করিয়া রাখিয়াছেন, ইহা দেখিয়া রাজা আপনাকে ব্রহ্মলোকস্থিত বলিয়া মনে করিতে লাগিলেন ॥৫০॥

মহর্ষি কথের তপশ্রায় সুরক্ষিত, মঙ্গলজনক এবং তপোবনের সমস্ত গুণ-সম্পন্ন সেই আশ্রমটী দেখিয়া রাজার আশা মিটিল না ॥৫১॥

তখন রাজা মন্ত্রী ও পুরোহিতের সহিত মিলিয়া মহর্ষি কথের বাসস্থানে যাইয়া প্রবেশ করিলেন ; সে স্থানে মহাব্রতী ও মহাতপস্বী ঋষিরা অবস্থান করিতেছিলেন এবং সে স্থানটী বড়ই পবিত্র, বড়ই মনোহর এবং বড়ই মঙ্গলজনক ছিল ॥৫২॥

* 'অষ্টবহ্নিতমোহধ্যায়ঃ' 'সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ' 'একনবতিতমোহধ্যায়ঃ' ইতি পাঠভেদাঃ ।

পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততো গচ্ছন্ মহাবাহুরেকোহমাত্যান্ বিসৃজ্য তান্ ।
নাপশ্যচ্চাশ্রমে তস্মিন্শুশ্রুষিৎ সংশিতব্রতম্ ॥১॥
সোহপশ্যমানস্তস্মিন্শুশ্রুং দৃষ্ট্বা তমাশ্রমম্ ।
উবাচ ক ইহেতু্যচৈর্বনং সম্মদয়ন্নিব ॥২॥
শ্রত্বাহং তস্ম তং শব্দং কন্যা শ্রীরিব রূপিণী ।
নিশ্চক্রামাশ্রমাত্তস্মাত্তাপসীবেষধারিণী ॥৩॥
সা তং দৃষ্টেব রাজানং দুঃস্বপ্নমসিতেক্ষণা ।
স্বাগতং ত ইতি ক্ষিপ্ৰমুবাচ প্রতিপূজ্য চ ॥৪॥
আসনেনার্চয়িত্বা চ পাণ্ডুনাংর্যোণ চৈব হি ।
পপ্রচ্ছানাময়ং রাজন্ ! কুশলঞ্চ নরাধিপম্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অমাত্যপদং পুরোহিতস্তাপ্যপলক্ষণম্ এক ইত্যভিধানাৎ । তং কথম্ ॥১॥
স ইতি । ইহ আশ্রমে, ক আশ্রমে । সম্মদয়ন্নিব স্বরগাঙ্গীৰ্যাদিতি ভাবঃ ॥২॥
শ্রবেতি । রূপিণী মূৰ্ত্তিমতী, শ্রীলক্ষ্মীরিব, সৌন্দর্য্যাতিশয়াদিত্যাশয়ঃ ॥৩॥
সেতি । অসিতেক্ষণা নীলোৎপলবৎ কৃষ্ণবর্ণনয়না । প্রতিপূজ্য আদৃত্য ॥৪॥
আসনেনেতি । হে রাজন্ ! জনমেজয় ! । অনাময়মারোগ্যম্ ॥৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর, রাজা সেই পুরোহিত ও মন্ত্রিগণকে পরিত্যাগপূর্ব্বক একাকী আশ্রমে প্রবেশ করিয়া মহর্ষি কথকে দেখিতে পাইলেন না ॥১॥

তিনি মহর্ষিকে দেখিতে না পাইয়া এবং আশ্রমটিকে শূন্যই দেখিয়া, উচ্চ স্বরে বলিলেন—‘এখানে কে আছে হে ?’ রাজার সেই গম্ভীর স্বরে সে তপোবনটাই যেন ঘোষিত হইল ॥২॥

তাহার পর, রাজার সেই কণ্ঠস্বর শুনিয়া, মূৰ্ত্তিমতী লক্ষ্মীর স্তায় একটা কন্যা তপস্বিনীবেশে সেই আশ্রম হইতে নির্গত হইল ॥৩॥

অসিতনয়না সেই কন্যাটী রাজা দুঃস্বপ্নকে দেখিয়াই সম্মান করিয়া সম্বর বলিল যে, ‘আপনার সুখে আগমন হইয়াছে ত ?’ ॥৪॥

মহারাজ জনমেজয় ! সেই কন্যাটী রাজা দুঃস্বপ্নকে আসন, পাত্ত ও অৰ্ঘ্য

যথাবদর্শয়িত্বাথ পূৰ্ণ। চানাময়ং তদা ।

উবাচ স্ময়মানেনব কিং কার্যং ক্রিয়তামিতি ॥৬॥

তামব্রবীততো রাজা কণ্ঠাং মধুরভাষিণীম্ ।

দৃষ্ট্ব। চৈবানবজ্ঞানীং যথাবৎ প্রতিপূজিতঃ ॥৭॥

আগতোহহং মহাভাগমুষ্ণিং কণ্ঠমুপাসিতুম্ ।

কং গতৌ ভগবান্ ভদ্রে ! তন্মম চক্ষুঃ শোভনে ! ॥৮॥

শকুন্তলোবাচ ।

গতঃ পিতা মে ভগবান্ ফলান্ধ্যাহৰ্ত্তুমাশ্রমাং ।

মুহূৰ্ত্তং সম্প্রতীক্স্য দ্রষ্টাশ্চেনমুপাগতম্ ॥৯॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

অপশ্যমানস্তমুষ্ণিং তথা চোক্তস্তয়া চ সঃ ।

তাং দৃষ্ট্ব। চ বরারোহাং শ্রীমতীং চারুহাসিনীম্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

যথাবদিতি । স্ময়মানেনব দ্বৈবকসত্তীব । ক্রিয়তাং ময়েতি শেষঃ ॥৬॥

তামিতি । প্রতিপূজিতঃ তয়েব কন্তয়া সংকৃতঃ । অনবজ্ঞানীং সর্বাঙ্গসুন্দরীম্ ॥৭॥

আগত ইতি । স্ময়া কিমপি কার্যং কর্তব্যং নাস্তীত্যভিপ্রায়ঃ ॥৮॥

গত ইতি । এনং মৎপিতরং কথম্, ব্রষ্টাসি ব্রক্ষ্যসি ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—৪॥ অনাময়মারোগ্যম্ । কুশলং রাষ্ট্রাদিকেমম্ ॥৫—৮॥ ব্রষ্টাসি
দান করিয়া জিজ্ঞাসা করিল যে, ‘আপনি সুস্থ আছেন ত ? রাজ্যের
মঙ্গল ত ?’ ॥৫॥

যথাবিধানে সম্মান করিয়া এবং আরোগ্যের বিষয় জিজ্ঞাসা করিয়া
কণ্ঠাটী মন্দ হাস্য করিতে করিতেই যেন বলিল—‘আমার কি কার্য
করিতে হইবে ?’ ॥৬॥

তাহার পর যথাবিধানে সম্মানিত রাজা, মধুরভাষিণী ও সর্বাঙ্গসুন্দরী
সেই কণ্ঠাটীকে দেখিয়া বলিলেন ॥৭॥

ভদ্রে ! আমি, মহাত্মা কথের সেবা করিবার জন্ত আসিয়াছি ; সুন্দরি !
তিনি কোথায় গিয়াছেন, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন ॥৮॥

শকুন্তলা বলিলেন—আমার পিতা কল আহরণ করিবার জন্ত আশ্রম
হইতে গিয়াছেন ; আপনি একটু কাল অপেক্ষা করুন ; তিনি আসিলেই
তাঁহাকে দেখিতে পাইবেন ॥৯॥

বিজ্ঞানজ্ঞানং বপুঃ তপসা চ দমেন চ ।

রূপবোধনসম্পাদিত্যুবাচ মহীপতিঃ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)

কা স্বং কস্তাসি হুশ্রোণি ! কিমর্থকাগতা বনম্ ।

এবং রূপগুণোপেতা কুতস্তমপি শোভনে ! ॥১২॥

দর্শনাদেব হি শুভে ! ত্বয়া মেহপছতং মনঃ ।

ইচ্ছামি স্বামহং জ্ঞাতুং তন্মমাচক্ষু শোভনে ! ॥১৩॥

এবমুক্তা তু সা কস্তা তেন রাজ্ঞা তমাত্মমে ।

উবাচ হসন্তী বাক্যমিদং স্তমধুরাক্ষরম্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

অপশ্রুমান ইতি । তথা চোক্তঃ প্রতীক্ষাকরণায়োক্তঃ । তয়া শকুন্তলা । বরারোহাৎ
সুন্দরনিত্যম্, ক্রীমতীং কাস্তিমতীম্ । তপসা চ, দমেন ইন্দ্রিয়নিগ্রহেণ চ বিশিষ্টাং, ভাবা-
প্রকাশাৎ ॥১০—১১॥

কেতি । হে হুশ্রোণি ! সুন্দরনিত্যে ! ইদং সম্বোধনমেব রাজ্ঞো ভাবব্যঞ্জকম্ ।
কুতঃ স্থানাদাগতা ॥১২॥

দর্শনাদিতি । জ্ঞাতুং পরিচেষুতুম্ । তৎ কা স্বমিত্যাদিনা পৃষ্টং সর্বম্ ॥১৩॥

এমিতি । অয়ং হাসঃ শকুন্তলায়া অপি ভাবসূচকঃ । তং রাজ্ঞানমুবাচেতি সৰ্ব্বকঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

অক্যাসি ॥১০॥ অপশ্রুমান ইতি । তথাচ স্বাগতাদিপ্রকারেণ বিজনে সংলাপরূপাভ্যাং স তয়া
মোহিত ইত্যর্থঃ ॥১০—১২॥ দর্শনাদেবেতি । শুভে ! কল্যাণাবহে ! এতেন স্বস্ত তৎপরি-
গ্রহাধিকারোহন্তীতি দর্শিতম্ । তত্র প্রমাণং স্বচেতসঃ প্রবৃত্তিরেব । যথোক্তমভিযুক্তৈঃ-
“অসংশয়ং ক্ষত্রপরিগ্রহকমা যদার্থমস্ত্রামভিলাষি মে মনঃ । সত্যং হি সন্দেহপদেষু বস্তু

বৈশম্পায়ন বলিলেন—রাণী তখন কণ্ঠমুনিকে দেখিতে পাইলেন না,
শকুন্তলাও তাঁহাকে প্রতীক্ষা করিতে বলিলেন ; এদিকে শকুন্তলার নিতম্ব
ছইটী পরমসুন্দর, শরীরের কাস্তিও মনোহর, হস্তও স্তমধুর, রূপও আছে,
যৌবনও আসিয়াছে এবং শরীরের গুণে বিশেষ শোভা পাইতেছেন, অথচ
তপস্তা থাকায় ইন্দ্রিয়সংযম আসিয়াছে ইত্যাদি দেখিয়া রাজা বলিলেন ॥১০-১১॥

সুনিতম্বে ! আপনি কে ? কাঁহার কস্তা ? কেনই বা বনে আসিয়াছেন ?
সুন্দরি ! আপনি এইরূপ রূপবতী ও গুণবতী হইয়া কোথা হইতে এখানে
আসিলেন ? ॥১২॥

কল্যাণি ! আপনি দর্শন দান করিয়াই আমার মন অপহরণ করিয়াছেন ।
হুত্তরাং আমি আপনার পরিচয় পাইতে ইচ্ছা করি ; আপনি তাহা বলুন ॥১৩॥

(১৩) ইত্যঃ পরং কতিপয়লোকা দাক্ষিণাত্যপুস্তকে অধিকা দৃশ্যন্তে । এবমুক্তম্ ।

কণ্ঠস্থাহং ভগবতো দুহিতা মতা ।

তপস্বিনো ধৃতিমতো ধর্মজ্ঞস্ত মহাত্মনঃ ॥১৫॥

দুহিতা উবাচ ।

উর্দ্ধরেতা মহাভাগে । ভগবান্নৌকপূজিতঃ ।

চলেক্ষি বৃত্তাকর্মোহপি ন চলেৎ সংশিতব্রতঃ ॥১৬॥

কথং ত্বং তস্য দুহিতা সমুতা বরবর্ণিনী ।

সংশয়ো মে মহানত্র তন্মে চ্ছেতুমিহাহসি ॥১৭॥

শকুন্তলোবাচ ।

যথায়মাগমো মহং যথা চেদমভূৎ পুরা ।

শৃণু রাজন্ ! যথাতত্ত্বং যথাস্মি দুহিতা মূনেঃ ॥১৮॥

ঋষিঃ কশ্চিদিহাগম্য মম জন্মাভ্যচোদয়ৎ ।

তস্মৈ প্রোবাচ ভগবান্ যথা তচ্ছৃণু পার্থিব ! ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

কণ্ঠস্থেতি । ধৃতিমতো ধৈর্য্যশালিনঃ । মতা আশ্রমবাসিভিরঙ্গীকৃতা ॥১৫॥

উর্দ্ধেতি । ভগবান্ কথং । বৃত্তাৎ কর্তব্যাত্, চলেৎ ভ্রংশেৎ । সংশিতব্রতো ব্রহ্মচারী ॥১৬॥

কথমিতি । উর্দ্ধরেতস ঐরসৌ দুহিতা কথং ভবিতুমর্হীতীতি সংশয় ইত্যর্থঃ ॥১৭॥

যথেতি । অয়ং মজ্জন্নবিষয়কঃ, আগমো বৃত্তাস্তোপস্থিতিঃ ॥১৮॥

ঋষিরিতি । অভ্যচোদয়ৎ অপৃচ্ছৎ । ভগবান্ মম পিতা কথং ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রমাণমন্তঃকরণপ্রবৃত্তয়ঃ” ইতি ॥১৩॥ হসন্তী হসন্তী ॥১৪—১৭॥ আগমো গুরুপদেশঃ । ইদং

রাজা এইরূপ বলিলে, কন্যাটী হস্ত্য করিয়া তাঁহাকে এইরূপ মধুর বাক্য বলিতে লাগিল ॥১৪॥

মহারাজ ! তপস্বী, ধৈর্য্যশীল, ধার্মিক, উদারচেতা এবং মাহাত্ম্যশালী কণ্ঠের কথা আমি, ইহা লোকে বলিয়া থাকে ॥১৫॥

দুহন্ত্য বলিলেন—ভদ্রে ! জগতের সম্মানিত ভগবান্ কণ্ঠমুনি উর্দ্ধরেতা । সুতরাং স্বয়ং ধর্ম ও আপন কর্তব্য হইতে ভ্রষ্ট হইতে পারেন, কিন্তু চিরব্রহ্মচারী কখনও কর্তব্য হইতে ভ্রষ্ট হইতে পারেন না ॥১৬॥

সুতরাং আপনি কি প্রকারে তাঁহার কথা হইলেন ? এই বিষয়ে আমার গুরুতর সন্দেহ জন্মিয়াছে ; আপনি আমার সেই সন্দেহ দূর করুন ॥১৭॥

শকুন্তলা বলিলেন—মহারাজ ! এই বৃত্তান্ত যে ভাবে আমার কর্ণগোচর হইয়াছিল, যে ভাবে আমার জন্ম হইয়াছিল এবং যে ভাবে আমি কণ্ঠমুনির কথা হইয়াছি, সে সমস্তই আপনি আমার নিকট যথার্থরূপে শ্রবণ করুন ॥১৮॥

কণ্ঠ উবাচ ।

তপ্যমানঃ কিল পুরা বিশ্বামিত্রো মহন্তপঃ ।

সুদৃশং তাপয়ামাস শক্রং সুরগণেশ্বরম্ ॥২০॥

ভগ্নস্যা দীপ্তবীৰ্য্যোহয়ং স্থানান্মাং চ্যাবয়েদিতি ।

ভীতঃ পুরুন্দরস্তস্মান্মেনকামিদমব্রবীৎ ॥২১॥

গুণৈরঙ্গরসাং দিব্যৈর্মে নকে ! ত্বং বিশিষ্যসে ।

শ্রোয়ো মে কুরু কল্যাণি ! যদ্বাং বক্ষ্যামি তচ্ছৃণু ॥২২॥

অসাবাদিত্যসঙ্কাশো বিশ্বামিত্রো মহাতপাঃ ।

তপ্যমানস্তপো ঘোরং মম কম্পয়তে মনঃ ॥২৩॥

মেনকে ! তব ভারোহয়ং বিশ্বামিত্রঃ স্তমধ্যমে ! ।

শংসিতান্না স্তদুর্দ্ধ্ব উগ্রে তপসি বর্ততে ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

তপ্যমান ইতি । মহন্তপস্তপ্যমান ইত্যর্থঃ । তাপয়ামাস উদ্বৈজয়ামাস ॥২০॥

তপসেতি । দীপ্তমাবিভূতং বীৰ্য্যং বলং যন্ত সঃ । স্থানাদিস্তদ্বপদাং ॥২১॥

গুণৈরিতি । গুণৈঃ সৌন্দর্য্যচাতুৰ্য্যাদিভিঃ । বিশিষ্যসে প্রধানত্বেন গণ্যসে ॥২২॥

অসাবিতি । আদিত্যসঙ্কাশস্তেজসা সূর্য্যতুল্যঃ । তপ্যমানঃ কুর্বন্ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

মজ্জনাদি পুরা যথাভূৎ তথা শৃণু ইত্যন্তরেণার্থঃ ॥১৮॥ অভ্যচোদয়ৎ পৃষ্টবান্ ॥১৯—২৪॥

কোন সময়ে কোন ঋষি এই আশ্রমে আসিয়া আমার জন্মের বিষয়
জিজ্ঞাসা কবেন ; তখন তাঁহার নিকট ভগবান্ কণ্ঠ যাহা বলিয়াছিলেন ;
মহারাজ ! তাহা আপনি শ্রবণ করুন ॥১৯॥

কণ্ঠ বলিলেন—পূর্বকালে বিশ্বামিত্র গুরুতর তপস্যা করিতে থাকিয়া
দেবরাজ ইন্দ্রকে অত্যন্ত উদ্ভিগ্ন করেন ॥২০॥

বিশ্বামিত্র তপস্যার প্রভাবে অত্যন্ত বলবান্ হইয়া আমাকে ইন্দ্রবপদ
হইতে বিচ্যুত করিবেন, ইহা ভাবিয়া ভীত হইয়া দেবরাজ মেনকাকে এই
কথা বলেন ॥২১॥

মেনকা ! তুমি নিজের অলৌকিক গুণে জন্মরাদের মধ্যে প্রধান বলিয়া
গণ্য হইয়াছ । সুতরাং কল্যাণি । তুমি আমার মজ্জল সম্পাদন কর,
তোমাকে যাহা বলিব, তাহা শোন ॥২২॥

সূর্যের তুল্য তেজস্বী এবং মহাতপস্বী ঐ বিশ্বামিত্র ভয়ঙ্কর তপস্যা করিতে
থাকিয়া আমার মন উদ্ভিগ্ন করিতেছেন ॥২৩॥

স মাং ন চ্যাবয়েৎ স্থানান্তং বৈ গচ্ছা প্রলোভয় ।

চর তস্য তপোবিন্দুং কুরু মে প্রিয়মুত্তমম্ ॥২৫॥

রূপযৌবনমাধুর্য্য-চেষ্টিতশ্মিতভাষণৈঃ ।

লোভয়িত্বা বরারোহে ! তপসস্তং নিবর্তয় ॥২৬॥

মেনকোবাচ ।

মহাতেজাঃ স ভগবাংস্তথৈব চ মহাতপাঃ ।

কোপনশ্চ তথা হেনং জানাতি ভগবানপি ॥২৭॥

তেজসস্তপসশ্চৈব কোপস্ত চ মহাত্মনঃ ।

ত্বমপ্যুদ্বিজসে যস্ত নোদ্বিজেষ্যমহং কথম্ ॥২৮॥

মহাভাগং বশিষ্ঠং যঃ পুত্রৈরিষ্টৈর্ব্যয়োজয়ৎ ।

ক্ষত্রজাতশ্চ যঃ পূৰ্ব্বমভবদ্ভ্রাক্ষণো বলাৎ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

মেনক ইতি । অয়ং বিশ্বামিত্রপ্রলোভনরূপঃ, ভারো দুষ্করব্যাপারঃ ॥২৪॥

স ইতি । স বিশ্বামিত্রঃ । স্থানাদিস্তত্পদাৎ । চর বিধেহি ॥২৫॥

রূপেতি । রূপযৌবনয়োৰ্ধ্বমাধুর্য্যচেষ্টিতং কোমলব্যবহারঃ শ্মিতং ভাষণঞ্চ তৈঃ ॥২৬॥

মহেতি । ভগবান্ মহাত্ম্যাবান্ স বিশ্বামিত্রঃ । ভগবানপি ভবানপি ॥২৭॥

তেজস ইতি । যস্ত মহাত্মনো বিশ্বামিত্রস্ত, তেজসস্তপসঃ কোপস্ত চ প্রভাবাৎ ॥২৮॥

মহেতি । ইষ্টৈঃ প্রিয়তমৈঃ । ক্ষত্রে ক্ষত্রিয়বংশে জাতঃ ॥২৯॥

মেনকা ! এই ভার তোমার উপরেই দিতেছি যে, অত্যন্ত দুষ্কর অথ চ প্রশস্তহৃদয় বিশ্বামিত্র ভয়ঙ্কর তপস্তায় প্রবৃত্ত রহিয়াছেন ॥২৪॥

তিনি আমাকে ইন্দ্রতপদ হইতে বিচ্যুত না করেন, এই জন্ত তুমি যাইয়া তাঁহাকে প্রলুব্ধ কর, তাঁহার তপস্তার বিঘ্ন জন্মাও, আমার বিশেষ সন্তোষ সম্পাদন কর ॥২৫॥

শুন্দরি ! রূপ ও যৌবনের অমুরূপ কোমল অঙ্গভঙ্গী, মন্দ হাস্য এবং মধুর বাক্য দ্বারা লুব্ধ করিয়া তাঁহাকে তপস্তা হইতে নিবৃত্ত কর ॥২৬॥

মেনকা বলিল—মহাত্মা বিশ্বামিত্র যে মহাতেজস্বী, মহাতপস্বী এবং অত্যন্ত কোপনস্বভাব, তাহা ত আপনিও জানেন ॥২৭॥

আপনিও যে মহাত্মার তেজ, তপস্তা ও কোপের প্রভাবে উদ্বিগ্ন হইতেছেন আমি তাঁহার সেই প্রভাবে উদ্বিগ্ন হইব না কেন ? ॥২৮॥

যিনি, মহাত্মা বশিষ্ঠের প্রিয়তম পুত্রদিগকে বিনষ্ট করিয়াছেন এবং যিনি প্রথমে ক্ষত্রিয়বংশে জন্মিয়া পরে বলপূৰ্ব্বক ভ্রাক্ষণ হইয়াছেন ॥২৯॥

শৌচার্থং যো নদীং চক্রে দুৰ্গমাং বহুভিৰ্জলৈঃ ।

যাং তাং পুণ্যতমাং লোকে কৌশিকীতি বিদুৰ্জনাঃ ॥৩০॥

বভার যত্রাশ্চ পুরা কালে দুৰ্গে মহাত্মনঃ ।

দারান্ মতঙ্গে ধৰ্ম্মাত্মা রাজর্ষিৰ্ব্যাধতাং গতঃ ॥৩১॥

অতীতকালে দুৰ্ভিক্ষে অভ্যত্য পুনরাশ্রমম্ ।

মুনিঃ পারেতি নদ্যা বৈ নাম চক্রে তদা প্রভুঃ ॥৩২॥

মতঙ্গং যাজ্ঞান্যাক্ষক্রে যত্র প্রীতমনাঃ স্ময়ম্ ।

ত্বঞ্চ সোমং ভয়াদ্যশ্চ গতঃ পাতুং সুরেশ্বর ! ॥৩৩॥

চকারান্যঞ্চ লোকং বৈ ক্রুদ্ধো নক্ষত্রসম্পদা !

প্রতিশ্রবণপূৰ্বাণি নক্ষত্রাণি চকার যঃ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

শৌচেতি । শৌচার্থং স্নানাদিনিমিত্তম্ । দুৰ্গমাং দুৰবগাহাম্ ॥৩০॥

বভারেতি । দুৰ্গে দুঃসহে । অশ্চ বিশ্বামিত্রশ্চ । বভার পোষিতবান্ ॥৩১॥

অতীতেতি । অতীতঃ কালো যত্র তস্মিন্ অতীত ইত্যর্থঃ । প্রভুর্বিশ্বামিত্রঃ ॥৩২॥

মতঙ্গমিতি । মতঙ্গং ত্রিশঙ্কুম্ । হে সুরেশ্বর ! স্মিয়ন্তে ॥৩৩॥

চকারেতি । প্রতিশ্রবণপূৰ্বাণি শ্রবণাদীনি । নক্ষত্রাণাং সম্পদা সমূহেন । লোকং নক্ষত্রম্ ॥৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

মে অবিস্ময়িতি ছেদঃ ॥২৫—৩০॥ বভার পোষিতবান্ । মতঙ্গত্রিশঙ্কুঃ । ব্যাধতাং গতঃ, বিবাহবিব্রদোষদর্শনঃ পিতৃঃ কোপাদিত্তি শেষঃ ॥৩১॥ আশ্রমমভ্যত্য তপস্তপ্তেতি শেষঃ ।

যিনি, স্নানাদি করিবার জগ্ন আশ্রমের নিকটে অগাধজলসম্পন্ন দুৰ্গম এক নদী নির্মাণ করিয়াছেন, যে পবিত্র নদীকে লোকে কৌশিকী বলিয়া জানে ॥৩০॥

পূৰ্ব্বকালে দুৰ্ভিক্ষের সময়ে ধার্মিক ত্রিশঙ্কু রাজা ব্যাধ হইয়াও যে মহাত্মার ভার্য্যাবর্গকে ভরণ-পোষণ করিয়াছিলেন ॥৩১॥

দুৰ্ভিক্ষ অতীত হইলে, পুনরায় আশ্রমে আসিয়া যিনি সেই কৌশিকীনদীর নাম করিয়াছিলেন—‘পারা’ ॥৩২॥

যিনি সন্তুষ্ট হইয়া নিজেই ত্রিশঙ্কুর যাজন করিয়াছিলেন এবং দেবরাজ ! আপনিও ষাঁহার ভয়ে সোমরস পান করিতে গিয়াছিলেন ॥৩৩॥

যিনি ক্রুদ্ধ হইয়া, শ্রবণাপ্রভৃতি নূতন নক্ষত্র সৃষ্টি করিয়া, তাহা দ্বারা আর একটি নক্ষত্রলোক সৃষ্টি করিয়াছেন ॥৩৪॥

গুরুশাপহতস্তাপি ত্রিশকোঃ শরণং দদৌ ।

ব্রহ্মর্ষিশাপং রাজর্ষিঃ কথং মোক্ষ্যতি কৌশিকঃ ॥৩৫॥

অবমত্য তদা দেবৈর্বজ্রাঙ্গং তদ্বিনাশিতম্ ।

অন্যানি চ মহাতেজা যজ্ঞাঙ্গাশ্চক্ষুঃ প্রভুঃ ॥৩৬॥

নিনায় চ তদা স্বর্গং ত্রিশকুং স মহাতপাঃ ।

এতানি যশ্চ কৰ্ম্মাণি তস্মাহং ভৃশমুদ্বিজে ॥৩৭॥

যথাসৌ ন দহেৎ ক্রুদ্ধস্তথাভাপয় মাং বিভো ! ।

তেজসা নির্দহেল্লোকান্ কম্পয়েদ্ধরণীং পদা ।

সংক্ষিপ্যেচ্চ মহামেরুং তূর্ণমাবর্তয়েদ্দিশঃ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

গুৰ্ব্বিতি । কৌশিকো বিশ্বামিত্রঃ, রাজর্ষিঃ সন্, কথং ব্রহ্মর্ষেবশিষ্ঠস্ত শাপং মোক্ষ্যতীতি সন্দ্বিহানশ্চেত্যর্থঃ, গুরোর্বশিষ্ঠস্ত শাপেন হতস্তাপি ত্রিশকোঃ, শরণং রক্ষাং দদৌ ॥৩৫॥

অবমত্যেতি । প্রভুঃ সৃষ্টিস্থিতিপ্রলয়সমর্থো বিশ্বামিত্রঃ ॥৩৬॥

নিনায়েতি । স বিশ্বামিত্রঃ । তস্ত তস্মাদ্বিশ্বামিত্রাৎ উদ্বিজে বিভেমে ॥৩৭॥

যথেতি । হে বিভো ! ইজ্ঞ । মাং ন দহেৎ । পদা পদাঘাতেন । সংক্ষিপ্যেৎ হৃদীকূর্যাৎ । আবর্তয়েৎ পরিবর্তয়েৎ । যটপাদোহং শ্লোকঃ ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

নজাঃ কৌশিক্যাঃ ॥৩২—৩৪॥ শরণং ভ্রাণম্ । ত্রিশকোঃ ত্রীণি পিতৃঃ কোপো বশিষ্ঠধেনো-
র্বধো বৃথাগোমাংসভক্ষণক্ষেতি শক্ণি শক্ণুতুল্যানি পাপানি যশ্চ সঃ ত্রিশকুস্তস্ত । যথোক্তং
হরিবংশে ত্রিশকুং প্রতি বশিষ্ঠেন, “পিতৃশ্চ পরিরোধেণ গুরোর্দোষীবধেন চ । অপ্ৰোক্ষি-
তোপযোগাক্ত জিবিধন্তে ব্যতিক্রমঃ” ইতি ॥৩৫—৩৬॥ তস্ত তস্মাৎ ॥৩৭॥ আবর্তয়েদেকীকূর্যাৎ

ত্রিশকু রাজা শাপগ্রস্ত হইয়া, ‘রাজর্ষি বিশ্বামিত্র ব্রহ্মর্ষি বশিষ্ঠের শাপ
হইতে কি করিয়া আমাকে মুক্ত করিবেন’ এইরূপ আশঙ্কা করিতেছিলেন,
এই অবস্থায় যিনি সেই ত্রিশকুকে রক্ষা করিয়াছিলেন ॥৩৫॥

দেবভারা অবজ্ঞা করিয়া সেই যজ্ঞাঙ্গ বিনষ্ট করিলেন; কিন্তু তখনই
সৃষ্টি, স্থিতি ও প্রলয় বিধানে সমর্থ মহাতেজস্বী বিশ্বামিত্র অগ্নি যজ্ঞাঙ্গ সৃষ্টি
করিলেন ॥৩৬॥

মহাতপস্বী বিশ্বামিত্র তখনই ত্রিশকুকে স্বর্গে পাঠাইলেন । এতগুলি
অদ্বুত কার্য্য বাহাদুরী অসৃষ্টিত হইয়াছে; আমি তাঁহা হইতে অত্যন্ত উদ্বিগ্ন
হইতেছি ॥৩৭॥

দেবরাজ । ঐ বিশ্বামিত্র ক্রুদ্ধ হইয়া বাহাতে আমাকে দণ্ড না করেন,
আপনি তেমন ভাবে আদেশ করুন । তিনি আপন তেজে জিজ্ঞগৎ দণ্ড

তাদৃশং তপসা যুক্তং প্রদীপ্তমিব পাবকম্ ।

কথমশ্বদ্বিধা নারী জিতেন্দ্রিয়মভিস্পৃশেৎ ॥৩১॥

হতাশনমুখং দীপ্তং সূর্য্যচন্দ্রাঙ্কিতারকম্ ।

কালজিহ্বং সুরশ্রেষ্ঠ ! কথমশ্বদ্বিধা স্পৃশেৎ ॥৪০॥

যমশ্চ সোমশ্চ মহর্ষয়শ্চ সাধ্যা বিশ্বে বালখিল্যাশ্চ সর্ব্বে ।

এতেহপি যন্তোদ্বিজন্তে প্রভাবাত্স্মাৎ কস্মান্মাদৃশী নোদ্বিজত ॥৪১॥

ত্বয়ৈবযুক্তা চ কথং সমীপমুযেন্ গচ্ছেয়মহং সুরেন্দ্র ! ।

রক্ষাঞ্চ মে চিস্তয় দেবরাজ ! যথা ত্বদর্থং রক্ষিতাহং চরেয়ম্ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

তাদৃশমিতি । প্রদীপ্তং প্রজ্বলিতম্, পাবকং বহ্নিমিব স্থিতম্ ॥৩১॥

হতেতি । হতাশনো বহ্নিমুখে যন্ত তম্, দীপ্তং তেজসা প্রজ্বলিতম্, সূর্য্যচন্দ্রাবিব
অঙ্কিতারকে যন্ত তম্, তথা কাল ইব জিহ্বা যন্ত তম্, তদ্বাচা মৃত্যুজনকত্বাৎ ॥৪০॥

যম ইতি । মহর্ষয়ো মরীচ্যাদয়ঃ । বিশ্বে বিশ্বদেবাঃ । উদ্বিজন্তে বিভ্রাতি ॥৪১॥

ত্বয়েতি । ত্বয়া রক্ষিতা অহম্, ত্বদর্থং তব প্রয়োজনম্, চরেয়ং সাধয়েয়ম্ ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৩৮—৩৯॥ সূর্য্যচন্দ্রাবেবাক্কোঃ সম্বন্ধিনী তারকে যন্ত তাবপি ভ্রতক্ষমাত্রেণ স্রষ্টুং সমর্থ

করিতে পারেন, পদাঘাতে পৃথিবীকে বিচলিত করিতে পারেন, মহামেৰু
পর্ব্বতকে ক্ষুদ্র করিতে পারেন এবং দিক্-সকলকেও হঠাৎ পরিবর্তিত করিতে
পারেন ॥৩৮॥

মহাতপস্বী, প্রজ্বলিত অগ্নির স্তায় অবস্থিত এবং জিতেন্দ্রিয় তাদৃশ
তপস্বীকে আমার মত রমণী কি করিয়া স্পর্শ করিবে ? ॥৩৯॥

দেবরাজ ! ষাঁহার মুখে অগ্নি রহিয়াছেন, নয়নের তারা দুইটি সূর্য্য ও
চন্দ্রের তুল্য এবং জিহ্বা যমের মত অবস্থান করিতেছে, তপঃপ্রজ্বলিত সেই
বিশ্বামিত্রকে আমার মত রমণী কি করিয়া স্পর্শ করিবে ? ॥৪০॥

যম, চন্দ্র, মহর্ষিগণ, সাধ্যগণ, বিশ্বদেবগণ এবং বালখিল্য ঋষিগণ ষাঁহারাও
ষাঁহার প্রভাবের ভয় করেন ; আমার মত নারী তাঁহা হইতে কেন ভীত
হইবে না ॥৪১॥

দেবরাজ ! আপনি এইরূপ আদেশ করিলে, আমি কি করিয়া বিশ্বা-
মিত্রের নিকটে না যাইয়া পারি ? অতএব আপনি আমার রক্ষার বিষয় চিন্তা
করুন ; ষাঁহাতে আমি রক্ষিত হইয়া আপনার উদ্দেশ্য সাধন করিতে
সমর্থ হই ॥৪২॥

কামস্তু মে মারুতস্তত্র বাসঃ প্রক্ৰীড়িতায়া বিবৃণোতু দেব ! ।
 ভবেচ্চ মে মন্মথস্তত্র কার্যো সহায়ভূতস্ত তব প্রসাদাৎ ॥৪৩॥
 বনাচ্চ বায়ুঃ সুরভিঃ প্রবায়াতস্মিন্ কালে তম্বুধিং লোভয়ন্ত্যাঃ ।
 তথেষ্ট্যক্তা বিহিতে চৈব তস্মিন্ স্তুতো যযৌ সাশ্রমং কৌশিকস্ত ॥৪৪॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাদিপৰ্বণি
 সম্ভবে শাকুন্তলে পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

কামমিতি । তত্র তদানীম্, মারুতো বায়ুঃ, প্রক্ৰীড়িতায়া নৃত্যেন ক্ৰীড়ন্ত্যাঃ, মে মম,
 বাসো বস্ত্রম্, কামং পর্যাপ্তমেব, বিবৃণোতু দেহাদপসারয়তু । তত্র কার্যো বিশ্বামিত্র-
 প্রলোভনে ॥৪৩॥

বনাদিতি । সুরভিঃ সৌরভবান্ । প্রবায়াত্ প্রবহেৎ । ইজ্জ্ঞেণ চ তথা ইত্যাক্তা
 তস্মিন্ বায়ুমন্মথয়োঃ সাহায্যাদেশে বিহিতে সতি । সা মেনকা, কৌশিকস্ত বিশ্বামিত্রস্ত ॥৪৪॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-
 সমাখ্যায়াদিপৰ্বণি সম্ভবে পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যর্থঃ ॥৪০—৪২॥ প্রক্ৰীড়িতায়াঃ প্রকৃষ্টং ক্ৰীড়িতং যন্তাঃ । বিবৃণোতু অপসারয়তু ॥৪৩॥
 তস্মিন্ কামবায়ুসাহায্যকে ইজ্জ্ঞেণ বিহিতে সন্দিষ্টে সতি ॥৪৪॥

ইতি আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮৫॥

—:~:—

দেব ! আমি যখন বিশ্বামিত্রের নিকটে ক্রীড়া করিব, তখন বায়ু আমার
 অঙ্গ হইতে যথেষ্ট পরিমাণে কাপড় সরাইয়া নিবেন এবং আপনার অনুগ্রহে
 কামদেব আমার সেই কার্য্যে সহায় হইবেন ॥৪৩॥

আর, আমি যখন মহর্ষি বিশ্বামিত্রকে লুক্ক করিতে থাকিব, তখন সুগন্ধ
 বায়ু বন হইতে বহিত হইতে থাকিবে । মেনকা এইরূপ বলিলে, দেবরাজ
 'তাহাই হইবে' এই কথা বলিয়া বায়ু ও কামদেবের প্রতি সেইরূপ আদেশ
 করিলে, মেনকা বিশ্বামিত্রের আশ্রমে চলিয়া গেল ॥৪৪॥

—:~:—

* 'উনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ' 'একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ' 'বিনবতিতমোহধ্যায়ঃ' ইতি
 পাঠভেদাঃ ।

ষড়শীতিতমোহধ্যায়

-***-

কণ্ঠ উবাচ ।

এবমুক্তস্তয়া শত্রুঃ সন্দিদেশ সদাগতিম্ ।
প্রাতিষ্ঠিত ততঃ কালে মেনকা বায়ুনা সহ ॥১॥
অথাপশ্চদ্বরোরোহা তপসা দঙ্ঘকিস্মিষম্ ।
বিশ্বামিত্রং তপ্যমানং মেনকা ভীরুরাশ্রমে ॥২॥
অভিবাণ্ড ততঃ সা তং প্রাক্রীড়দৃষিসম্মিধৌ ।
অপোবাহ চ বাসোহস্তা মারুতঃ শশিসম্মিতম্ ॥৩॥
সাগচ্ছস্বরিতা ভূমিঃ বাসস্তদভিলিপ্তী ।
কুংসয়ন্তীব সত্রীড়ং মারুতং বরবর্ণিনী ॥৪॥
পশ্চতস্তস্মা রাজর্ষেরপ্যগ্নিসমতেজসঃ ।
বিশ্বামিত্রস্ততস্তাস্তু বিষমস্থামনিন্দিতাম্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । সদাগতিং বায়ুম্, সন্দিদেশ মেনকায়াঃ সহচরীভবিতুমাদিদেশ ॥১॥

অথেতি । বরোরোহা স্তম্ভরনিতম্বা মেনকা, ভীকর্তৃশীলা সতী ॥২॥

অভীতি । শশিসম্মিতং চন্দ্রবদেব শুভ্রবর্ণং স্তম্ভক । অপোবাহ অঙ্গাদপসারয়ামাস ॥৩॥

সেতি । অভিলিপ্তী পরিধাতুমিচ্ছন্তী । সত্রীড়ং সলজ্জম, কুংসয়ন্তীব নিন্দন্তীব ।

ইবশব্দেন কুংসনশ্চ অবাস্তং বিকল্পঃ সৃচিতম্ । পশ্চতঃ স্বাং নগ্নতামবলোকয়তঃ, তস্মা রাজর্ষে-

কঞ্চ বলিলেন—মেনকা এইরূপ বলিলে, ইন্দ্র তাহার সহচর হইবার জন্ত
বায়ুকে আদেশ করিলেন ; তখন মেনকা বায়ুর সহিত বিশ্বামিত্রের আশ্রমে
প্রস্থান করিল ॥১॥

তদনন্তর, স্তম্ভরনিতম্বা মেনকা বিশ্বামিত্রের আশ্রমে উপস্থিত হইয়া
ভয়চকিতচিত্তে দেখিল—তপস্তার প্রভাবে সমস্ত পাপ নষ্ট হইয়া থাকিলেও
বিশ্বামিত্র সেই তপস্তাই করিতেছেন ॥২॥

তাহার পর, সে বিশ্বামিত্রকে নমস্কার করিয়া তাঁহার নিকটে নৃত্য করিতে
আরম্ভ করিল ; তাহার বস্ত্রখানি চন্দ্রকিরণের স্থায় সূক্ষ্ম ও শুভ্রবর্ণ ছিল, বায়ু
তাহা অপহরণ করিলেন ॥৩॥

তখন সে লজ্জাবশতঃ বায়ুকে যেন নিন্দা করিতে থাকিল ; এদিকে বিশ্বা-
মিত্র তাহাকে ভাল করিয়া দেখিতে লাগিলেন ; তথাপি সে সেই কাপড়খানি

গৃহাং বাসসি সস্ত্রাস্তাং মেনকাং মুনিসত্তমঃ ।

অনির্দেশ্যবয়োরূপামপশুদ্বিবৃতাং তদা ॥৬॥ (বিশেষকম্)

তস্তা রূপগুণং দৃষ্ট্বা স তু বিপ্রর্ষভস্তদা ।

চকার ভাবং সংসর্গে তয়া কামবশং গতঃ ॥৭॥

শ্রমস্তয়ত চাপ্যেনাং সা চাপ্যেচ্ছদনিন্দিতা ।

তৌ তত্র স্থচিরং কালমুভৌ ব্যহরতাং তদা ॥৮॥

রমমাণৌ যথাকামং যথৈকদিবসং তথা ।

এবং বর্ষসহস্রাণামতীতং নাশ্চচিস্তয়ৎ ॥৯॥ (মুখ্যকম্)

ভারতকৌমুদী

বিশ্বামিত্রস্ত, ভূমিং সমীপদেশমগচ্ছৎ । বিষমস্থাং নগ্নতয়া সঙ্কটাপন্নাম, অনিন্দিতাং সর্কাক-
স্বন্দরীম, বাসসি বস্ত্রগ্রহণে, গৃহ্যামভিলাষীণীম্ । “গৃধু অভিকাজ্জায়াম্” ইতি গৃধ্বাতো-
রিচ্ছার্থস্থ্যং ঐয়াস্ববন্ধাদিনা কর্ত্তরি ক্তঃ । সস্ত্রাস্তাং ব্যতিব্যস্তাম্, অনির্দেশ্যবয়োরূপাম্
অনির্দেচনীয়যৌবনোচিতস্তনবরাঙ্গাদিসৌন্দর্য্যাম্, বিবৃতাং নগ্নতয়া প্রকটিতসর্কাকীম্ ॥৪—৬॥

তস্তা ইতি । স বিপ্রর্ষভো বিশ্বামিত্রঃ, তস্তা মেনকায়াঃ, রূপগুণং সৌন্দর্য্যোৎকর্ষং
দৃষ্ট্বা, তদৈব কামবশং গতঃ সন্, তয়া সহ সংসর্গে রমণে, ভাবমভিপ্রায়ং চকার ॥৭॥

শ্রমস্তয়তেতি । ঐচ্ছৎ রমণমিতি শেষঃ । রমমাণৌ ব্যহরতাং বিচরিতবন্তৌ । অতীত-
মিতি ভাবে ক্তপ্রত্যয়াদিতক্রমমিত্যর্থঃ, নাশ্চচিস্তয়দ্বিশ্বামিত্র ইতি শেষঃ ॥৮—৯॥

ভারতভাবদীপঃ

এবমুক্ত ইতি । সদাগতিং বায়ুম্ ॥১—৫॥ গৃহ্যং সস্ত্রাম্ । বিবৃতাং অনাচ্ছাদিতাম্ ॥৬॥

লইবার জন্ত তাড়াতাড়ি বিশ্বামিত্রের নিকট গেল । তখন বিশ্বামিত্র দেখিলেন
মেনকা একেবারে উলঙ্গ হইয়া পড়ায় তাহার সমস্ত অঙ্গ প্রকাশ পাইতেছে ;
তাহার যৌবনোচিত রূপের নিরূপণ করা যাইতেছে না ; কোন অঙ্গেরই
নিন্দা করা চলে না এবং সে যেন সেই কাপড়খানি লইবার জন্ত ব্যতিব্যস্ত
ও সঙ্কটাপন্ন হইয়া পড়িয়াছে ॥৪—৬॥

বিশ্বামিত্র তাহার রূপের উৎকর্ষ দেখিয়া, কামাতুর হইয়া, তখনই তাহার
সহিত রমণ করিবার ইচ্ছা করিলেন ॥৭॥

তাই তিনিও মেনকাকে ডাকিলেন, মেনকাও সে বিষয়ে ইচ্ছা করিল ।
সুতরাং তাঁহারা দুই জনে রমণ করিতে থাকিয়া, একটা দিনের শ্রায় অতিদীর্ঘ
কাল সেখানে অবস্থান করিলেন । এই ভাবে বহুকাল অতীত হইল বটে,
কিন্তু বিশ্বামিত্র তাহা একবার চিন্তাও করিলেন না ॥৮—৯॥

(৭) তস্তা রূপগুণান্...চকার ভাবসংসর্গম্... । (৯) দ্বিতীয়াঙ্কং কতিপয়পুস্তকে ন
দৃশ্যতে । ইতঃ পরন্তু বহব এব স্রোকা দাক্ষিণাত্যপুস্তকে অধিকা দৃশ্যন্তে ।

জনয়ামাস স যুনির্মে নকায়াং শকুন্তলাম্ ।
 প্রস্বে হিমবতো রম্যে মালিনীমভিতো নদীম্ ॥১০॥
 জাতযুৎসজ্য তং গৰ্ভং মেনকা মালিনীমনু ।
 কৃতকার্ষ্যা ততস্তূর্ণমগচ্ছচ্ছক্ৰসংসদম্ ॥১১॥
 তং বনে বিজনে গৰ্ভং সিংহব্যাভ্রসমাকুলে ।
 দৃষ্ট্বা শয়ানং শকুনাঃ সমস্তাং পর্য্যবারয়ন্ ॥১২॥
 নেমাং হিংস্র্যর্বনে বালাং ক্রব্যাদা মাংসগৃদ্ধিনঃ ।
 পর্য্যরক্ষন্ত তাং তত্র শকুন্তা মেনকাভ্রজাম্ ॥১৩॥
 উপস্প্রষ্টুং গতচ্চাহমপশ্যং শয়িতামিমাম্ ।
 নির্জনে বিপিনে রম্যে শকুন্তৈঃ পরিবারিতাম্ ।
 আনয়িত্বা ততশ্চৈনাং দুহিতৃত্তে নৃবেশয়ম্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

জনয়ামাসেতি । প্রস্বে সাহুদেশে । অভিতঃ সমীপে । পূর্ব্ববদেব দ্বিতীয়া ॥১০॥
 জাতমিতি । মালিনীম্ অস্থ লক্ষ্যাকৃত্য । কৃতকার্ষ্যা কৃতবিশ্বামিত্রতপোভক্সা ॥১১॥
 তমিতি । গৰ্ভং শিশুম্ । শকুনাঃ পক্ষিণঃ । পর্য্যবারয়ন্ পরিবেষ্টিতবস্তঃ ॥১২॥
 নস্থ শকুনাঃ কথং পর্য্যবারয়ম্নিত্যাহ নেতি । মাংসস্ত গৃহ্মমভিলাব এবামস্তীতি মাংস-
 গৃদ্ধিনঃ, ক্রব্যাদা মাংসভোজিনো ব্যাভ্রাদয়ঃ । শকুন্তাঃ পক্ষিণঃ ॥১৩॥
 উপেতি । উপস্প্রষ্টুং স্প্রষ্টুং । “উপস্পর্শঃ স্পর্শমাত্রে স্নানচমনয়োৱপি” ইতি বিশ্বঃ ।
 নৃবেশয়ং ব্যবস্থাপিতবান্ । ষটপদমিদং পত্নম্ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ভাবঃ/সংসর্গাৎ সন্দর্শনাৎ তস্তাং মনশ্চকার । তয়া হেতুভূতয়া ॥৭॥ শ্রমস্ত্রয়ত এহীত্যা-
 কারিতবান্ । বাহরতাং বিহারং চক্রতুঃ ॥৮—১৩॥ উপস্প্রষ্টুমাহিকং জলকার্য্যং কর্ত্তুম্

বিশ্বামিত্র মালিনী নদীর নিকটে হিমালয়ের মনোহর সমতল ভূমিতে
 মেনকার গর্ভে শকুন্তলাকে উৎপাদন করেন ॥১০॥

মেনকা, কিন্তু কৃতকার্ষ্য হইয়া, মালিনী নদের নিকটে জাতমাত্র সেই
 কণ্ঠাটিকে পরিত্যাগ করিয়া, সত্বর ইন্দ্রের সভায় চলিয়া গেল ॥১১॥

সিংহ-ব্যাভ্রপরিপূর্ণ নির্জন বনमध्ये সেই কণ্ঠাটিকে শয়িত দেখিয়া, পক্ষি-
 গণ আসিয়া তাহাকে সকল দিকে পরিবেষ্টন করিয়া রহিল ॥১২॥

মাংসলাভী জন্তুগণ বনের ভিতরে এই বালিকাটিকে ভক্ষণ না করে, এই
 জন্তুই সেই পক্ষিগণ আসিয়া, মেনকার সেই কণ্ঠাটিকে রক্ষা করিতেছিল ॥১৩॥

আমি স্নান করিতে যাইয়া দেখিলাম—মনোহর নির্জন বনের ভিতরে
 কণ্ঠাটী শয়ন করিয়া রহিয়াছে, আর পক্ষিগণ তাহাকে বেষ্টন করিয়া অবস্থান

শরীরকৃৎ প্রাণদাতা যন্ত চাম্মানি ভুঞ্জতে ।
 ক্রমেণৈতে ত্রয়োহপ্যুক্তাঃ পিতরো ধর্মশাসনে ॥১৫॥
 নির্জনে তু বনে যন্মাচ্ছকুন্তৈঃ পরিবারিতা ।
 শকুন্তলেতি নামাস্তাঃ কৃতকাপি ততো ময়া ॥১৬॥
 এবং হুহিতরং বিদ্ধি মম বিপ্র । শকুন্তলাম্ ।
 শকুন্তলা চ পিতরং মন্যতে মামনিন্দিতা ॥১৭॥

শকুন্তলোবাচ ।

এতদাচর্ক পৃষ্ঠঃ সন্ মম জন্ম মহর্ষয়ে ।

হতাং কণ্ঠশ্চ মামেবং বিদ্ধি ত্বং মমুজাধিপ ! ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

নহু হুহিতৃষে নিবেশনে কো হেতুরিত্যাহ শরীরকৃদिति । প্রাণদাতা প্রাণরক্ষকঃ ।
 ধর্মশাসনে ধর্মশাস্ত্রে । এবকাহমস্তাঃ প্রাণরক্ষণং অন্নদানাত পিতৃতি হুহিতৃষে নিবেশ-
 নেতুরিতি ভাবঃ ॥১৫॥

অশাস্তাঃ শকুন্তলেতি নামকরণে কিং কারণমিত্যাহ নির্জন ইতি । শকুন্তৈঃ পক্ষিভিঃ
 পরিবারিতা পরিবার্য রক্ষিতা । তথা চ শকুন্তান্ লাতি রক্ষকত্বেনাদন্তে গৃহ্যতীতি
 শকুন্তলা ; “রা লাধানে” ইতি লাধাতোঃ “জাতোহহুপসর্গাৎ কঃ” ইতি কপ্রত্যয়ে রূপম্ ॥১৬॥

এবমিতি । এবমেনেং হেতুনা । হুহিতরং তনয়াম্, বিদ্ধি জানীহি ॥১৭॥

এতদिति । জন্ম জন্মবৃত্তম্ । আচর্ক উক্তবান্ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

১৫। শরীরকৃদ্রিবেক্তা । প্রাণদাতা অভয়প্রদঃ ॥১৫॥ নির্জন ইতি । শকুন্তৈঃ পরিবারিতা
 করিতেছে । তাহার পর আমি উহাকে আনিয়া আপন কণ্ঠার স্থানে
 সন্নিবেশিত করিলাম ॥১৬॥

শরীরোৎপাদক, প্রাণরক্ষক এবং যাহার অন্ন ভোজন করে ; এই তিন
 জনকে ধর্মশাস্ত্রে ক্রমিক পিতা বলা হইয়াছে ॥১৫॥

যে হেতু নির্জন বনের ভিতরে পক্ষিগণ পরিশেষে পূর্বক উহাকে রক্ষা
 করিয়াছিল, সেই হেতু আমি ইহার নাম করিয়াছি—‘শকুন্তলা’ ॥১৬॥

ব্রাহ্মণ । এই জন্তই আপনি শকুন্তলাকে আমার কণ্ঠা বলিয়া মনে
 করুন ; অনিন্দ্যমূল্য শকুন্তলাও আমাকে এই জন্তই পিতা বলিয়া
 মনে করে ॥১৭॥

শকুন্তলা বলিলেন—সেই মহর্ষি জিজ্ঞাসা করিলে, মহর্ষি কথ্য আমার এই-
 রূপ জন্মবৃত্তান্ত তাহার নিকট বলিয়াছিলেন । মহারাজ ! আমাকে মহর্ষি
 কণ্ঠের এইরূপ কণ্ঠা বলিয়া জানিবেন ॥১৮॥

কণুং হি পিতরং মন্তে পিতরং স্বমজ্ঞানতী ।

ইতি তে কথিতং রাজন্ । যথাবৃত্তং শ্রুতং ময়া ॥১৯॥

ইতি ত্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাদিপৰ্ব্বণি

সম্ভবে শাকুন্তলে ষড়শীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ঃ

—:~:—

দুহন্ত উবাচ ।

স্ব্যাক্তং রাজপুত্রী স্বং যথা কল্যাণি ! ভাষসে ।

ভাৰ্যা মে ভব স্ত্রোণি ! ক্রহি কিং করবাণি তে ॥১॥

ভারতকৌমুদী

কথমিতি । স্বং স্বকীয়ং । অজ্ঞানতী অদর্শনাদিনা অপরিচিযতী ॥১৯॥

ইতি ত্রিহরিদাসসিদ্ধাস্ববাগীশভট্টাচার্য্যাবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়াদিপৰ্ব্বণি সম্ভবে ষড়শীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

স্ব্যাক্তমিতি । যথা পায়দলেপেনাগতস্বর্ণভাবমপি রজতং রজতকার্য্যমেব কুরুতে, তথা তপোবলেনাগতব্রাহ্মণভাবোহপি বিশ্বামিত্রো জাতিতঃ কত্রিয়তয়া কত্রিয়মেব সমানং জনয়ামাস । গোত্রপ্রবর্তনস্ত প্রবররূপব্রাহ্মণাস্তরসাহচর্যাং । অতএব শকুন্তলে ! কত্রিয়া স্বং কত্রিয়স্ত মে বিবাহযোগ্যোতি ভাবঃ । অতএবোক্তং শাকুন্তলনাটকেহপি—“আশঙ্কসে যদগ্নিং তদিদং স্পর্শকমং রত্নম্” ইতি ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

উপান্তেতি, লা আদানে, অস্মাং কপ্রত্যয়ে শকুন্তলেতি নামনির্বচনম্ ॥১৬—১৯॥

ইতি আদিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষড়শীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮৬॥

—:~:—

স্ব্যাক্তমিতি । গোত্রপ্রবর্তকোহপি তপসা ব্রাহ্মণোহপি জাতিতঃ কত্রিয় এব বিশ্বামিত্র

মহারাজ ! আমি নিজের পিতাকে জানি না বলিয়া, কথকেই পিতা বলিয়া মনে করি । আমি আমার অন্তঃকরণে যেমন শুনিয়াছিলাম, আপনার নিকট এই তেমনই বলিলাম ॥১৯॥

—:~:—

দুহন্ত বলিলেন—কল্যাণি ! তুমি যে রূপ বলিতেছ, তাহাতে স্পষ্টই বুঝা যাইতেছে যে, তুমি কত্রিয়ের কন্যা । অতএব স্তন্যদায়ি । তুমি আমার ভাৰ্যা হও ; বল তোমার কি করিব ॥১॥

* ‘সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’ ‘দ্বিশততিতমোহধ্যায়ঃ’ ‘ত্ৰিশততিতমোহধ্যায়ঃ’ ইতি পাঠান্তরাণি ।

সুবর্ণমালাং বাসাংসি কুণ্ডলে পরিহাটকে ।

নানাপত্তনজ্ঞে শুভ্রে মণিরত্নে চ শোভনে ॥২॥

আহরামি তবাগ্নাহং নিষ্কাদীশ্বজিনানি চ ।

সর্বং রাজ্যং তবাগ্নাস্ত্ব ভাৰ্য্যা মে ভব শোভনে ! ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

গান্ধৰ্বেণ চ মাং ভীৰু ! বিবাহেইনৈহি স্তন্দরি ! ।

বিবাহানাং হি রস্তোরু ! গান্ধৰ্বঃ শ্রেষ্ঠ উচ্যতে ॥৪॥

শকুন্তলোবাচ ।

ফলাহারো গতো রাজন্ ! পিতা মে ইত আশ্রমাৎ ।

মুহূর্তং সম্প্রতীক্ষস্ব স মাং তুভ্যং প্রদাস্তি ॥৫॥

পিতা হি মে প্রভূর্নিত্যং দৈবতং পরমং মম ।

যস্মৈ মাং দাস্তি পিতা স মে ভর্তা ভবিষ্যতি ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

প্রলোভয়তি স্বর্ণেতি । পরিগতানি হাটকানি স্বর্ণানি যযোস্তে স্বর্ণময়ে ইত্যর্থঃ । নানা-
পত্তনজ্ঞে অনেকদেশজ্ঞাতে, শুভ্রে নির্মলে । নিষ্কাদীনী উরোভূষণাদীনী ভূষণানি, অজিনানি
কৃষ্ণমুগাদিচন্দ্রাণি, তবার্থে আহরামি আনয়ামি ॥২—৩॥

নম্র দানান্নাবে বিবাহাসম্ভবঃ, বিবাহাসম্ভবে চ কুতো ভাৰ্য্যাহমিত্যাহ, গান্ধৰ্বেণেতি ।
এহি প্রাপ্নুহি । শ্রেষ্ঠঃ ক্ষত্রিয়পক্ষে । “গান্ধৰ্বঃ সমগ্নিমিথঃ” ইতি শ্বতের্গান্ধৰ্ববিবাহে
দানান্নাবশ্যকভেতি ভাবঃ ॥৪॥

ফলেতি । ফলাগ্নাহরতীতি ফলাহারঃ ফলাহরণার্থীত্যর্থঃ, পিতা কথঃ ॥৫॥

পিতেতি । নিত্যং সৰ্বদা । অতএব তদনুমতিং বিনা গান্ধৰ্ববিবাহোহপি ন ভবিতু-
মর্থীতি ভাবঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতি ভাবঃ । ইত উৰ্দ্ধং বা তস্ত ব্রাহ্মণহমিতি কল্প্যম্ ॥১—৩॥ গান্ধৰ্বো বরবধোঐক-

সুন্দরি । সোণার হার, নানাবিধ বস্ত্র, সুবর্ণনির্মিত দুইটি কুণ্ডল,
নানাদেশীয় নির্দোষ এবং সুন্দর মণি ও রত্ন, বন্ধের ভূষণ এবং নানাবিধ
মৃগচৰ্ম্ম এই গুলি এখনই তোমার জন্ত আনিতেছি, আর আজ হইতে আমার
সমস্ত রাজ্য তোমার হউক ; তুমি আমার ভাৰ্য্যা হও ॥২—৩॥

সুন্দরি । তুমি গান্ধৰ্ব বিবাহ অনুসারে আমাকে গ্রহণ কর । কেন না,
ক্ষত্রিয়ের পক্ষে গান্ধৰ্ব বিবাহই আটপ্রকার বিবাহের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ॥৪॥

শকুন্তলা বলিলেন—মহারাজ । আমার পিতা ফল আহরণ করিবার জন্ত
এই আশ্রম হইতে গিয়াছেন । সুতরাং আপনি একটু কাল অপেক্ষা করুন ;
তিনি আসিয়াই আমাকে আপনার হস্তে দান করিবেন ॥৫॥

পিতা রক্ষতি কৌমারে ভর্তা রক্ষতি যৌবনে ।
 পুত্রস্ত স্বাবিরে ভাবে ন স্ত্রী স্বাতন্ত্র্যমহতি ॥৭॥
 অমন্ত্যমানা রাজেন্দ্র ! পিতরং মে তপস্বিনম্ ।
 অধর্ষণেণ হি ধর্ম্মিষ্ঠ ! কথং বরয়ুপাস্মহে ॥৮॥
 ছদ্মস্ত উবাচ ।

মা মৈবং বদ কল্যাণি ! তপোরাশিং দমাত্মকম্ ।
 শকুন্তলোবাচ ।

মন্যুপ্রহরণা বিপ্রা ন বিপ্রাঃ শস্ত্রপাণয়ঃ ॥৯॥
 মন্যুনা স্নস্তি তে শক্রন্ বজ্রেণেন্দ্র ইবাস্বরান্ ।
 অগ্নির্দহতি তেজোভিঃ সূর্যো দহতি রশ্মিভিঃ ॥১০॥
 রাজা দহতি দণ্ডেন ব্রাহ্মণো মন্যুনা দহেৎ ।
 ক্রোধিতা মন্যুনা স্নস্তি বজ্রপাণিরিবাস্বরান্ ॥১১॥ (যুগ্মকম্) *

ভারতকৌমুদী

অথ তথাপি স্বাতন্ত্র্যমবলম্ব্য আত্মার্পণং ক্রিয়তামিত্যাহ পিতেতি । কৌমারে বিবাহাৎ
 প্রাক্ ॥৭॥

অমন্ত্যমানা ইতি । অধর্ষণেণ পিতা রক্ষতীত্যাদিপূর্ব্বোক্তব্যতিক্রমাদিতি ভাবঃ ॥৮॥

মেতি । দমাত্মকম্ ইন্দ্রিয়দমনশীলম্ । তেন চ তস্তাতিক্রমেহপি ক্ষত্য়সম্ভব ইতি ভাবঃ ।
 মন্যুঃ ক্রোধ এব প্রহরণমন্ত্রং যেযাং তে । তেন চাত্মাযাচরণান্তস্ত ক্রোধে জাতে মম নাস্তি
 নিস্তার ইত্যশয়ঃ ॥৯॥

মহ্যনেতি । তে বিপ্রাঃ, মহ্যনা ক্রোধেন । ক্রোধিতাঃ সঞ্জাতক্রোধা বিপ্রাঃ ॥১০—১১॥

আমার পিতা সর্ব্বদাই আমার নিয়ন্তা এবং পরম দেবতা । সুতরাং
 তিনি আমাকে যাহার হস্তে দান করিবেন, তিনিই আমার ভর্তা হইবেন ॥৬॥

বিবাহের পূর্বে পিতা রক্ষা করেন, যৌবনকালে ভর্তা রক্ষা করেন এবং
 বৃদ্ধকালে পুত্র রক্ষা করে ; সুতরাং স্ত্রীলোক কোন সময়েই স্বতন্ত্রতা অবলম্বন
 করিতে পারে না ॥৭॥

ধার্ম্মিক মহারাজ ! আমার তপস্বী পিতাকে আমি অগ্রাহ্য করিয়া
 অধর্ষণের অমুসরণপূর্ব্বক কি করিয়া পতি স্বীকার করি ? ॥৮॥

ছদ্মস্ত বলিলেন—না-না-কল্যাণি ! তুমি এরূপ বলিও না ; তোমার
 পিতা ত মহাতপস্বী এবং ইন্দ্রিয়দমনশীল । শকুন্তলা বলিলেন—ব্রাহ্মণের
 ক্রোধই অস্ত্র, কিন্তু তাঁহারা অস্ত্র অস্ত্র ধারণ করেন না ॥৯॥

ইন্দ্র যেমন বজ্র দ্বারা 'অসুর বধ করিয়া থাকেন, ব্রাহ্মণরা তেমন ক্রোধ

দুয়ন্ত উবাচ ।

ইচ্ছামি য্বাং বরারোহে ! ভজমানামনিন্দিতে । ।

অদৰ্থং মাং স্থিতং বিদ্ধি তদাতং হি মনো মম ॥১২॥

আত্মনো বন্ধুরাত্মৈব গতিরাত্মৈব চাত্মনঃ ।

আত্মনৈবাত্মনো দানং কৰ্ত্তুং হি মম ধৰ্ম্মতঃ ॥১৩॥

অক্টাবেব সমাসেন বিবাহা ধৰ্ম্মতঃ স্মৃতাঃ ।

ব্রাহ্মো দৈবস্তথৈবার্ষঃ প্রাজাপত্যস্তথাশ্বরঃ ॥১৪॥

গান্ধৰ্বো রাক্ষসশ্চৈব পৈশাচশ্চাক্ষমঃ স্মৃতাঃ ।

তেষাং ধৰ্ম্মান্ যথাপূৰ্ব্বং মনুঃ স্মারজ্জুবোহব্রবীৎ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ইচ্ছামীতি । হি যস্মাৎ । অদৰ্থমেবাকুলত্বাৎ পিতৃক্রোধং সম্ভাব্যাপি মাং ভজ্যেতি ভাবঃ ॥১২॥

অথ স্বাতন্ত্র্যাবলম্বনে “পিতা রক্ষতি কৌমারে” ইত্যাদিশাস্ত্রবিরোধ ইত্যাহ আত্মন ইতি । গতিরূপায়ঃ । তত্র পিতৃপদং স্বকৰ্তব্যবিরোধিগুরুজনপৰম্ । কথঞ্চিৎ বিষয়ে ন বিরোধী ভবিষ্যতীত্যশয়ঃ ॥১৩॥

নমু বিবাহো নাম কতিবিধঃ, যেন গান্ধৰ্বমপি তত্রাস্তৰ্ভাবয়নীত্যাহ অষ্টাবিতি । সমাসেন সংক্ষেপেণ, নামমাত্রোল্লেখাদিত্যাশয়ঃ । যথাপূৰ্ব্বং পূৰ্ব্বাহুক্রমেণ, ধৰ্ম্মান্ প্রকারান্ লক্ষণা-

ভারতভাবদীপঃ

মত্যেন কৃতঃ ১৪। ফলাহারঃ ফলাভ্যাহৰ্ত্তুং গতঃ ১৫—১২। “ন জী স্বাতন্ত্র্যমর্হতি” ইতি ভ্রাতৃবিরোধমাশঙ্ক্যাহ, আত্মন ইতি ১৩। পূৰ্ব্বোক্তগান্ধৰ্ববিবাহস্ত কৰ্তব্যতাং বক্তুং বিবাহ-ভেদানাহ, অষ্টাবিতি । ব্রাহ্মঃ অলঙ্কৃত্য কৃত্যাদানম্ । তদেব যজ্ঞান্তে ঋত্বিজৈ দানং দৈবঃ । সহোভৌ ধৰ্ম্মং চরতামিতি বুদ্ধ্যাদানং প্রাজাপত্যঃ । বরাদগোমিথুনং শুক্লং গৃহীত্বা দানমার্ষঃ । বহুধনং গৃহীত্বা দানমাস্বরঃ ১৪। গান্ধৰ্বো ব্যাখ্যাতঃ । স্থপাং প্রমত্তাং বা অপহরেৎ স পৈশাচঃ । হত্বা ভিষা চ শীৰ্ষাণি কদতীং কদন্ত্যো হরেৎ স রাক্ষসঃ ।

দ্বারা শত্রু বধ করেন । অগ্নি তেজ দ্বারা দগ্ধ করেন, সূর্য্য রশ্মি দ্বারা দগ্ধ করেন, এবং রাজা দণ্ডদ্বারা দগ্ধ করেন ; আর ব্রাহ্মণ ক্রোধ দ্বারা দগ্ধ করিয়া থাকেন । তাই বলিতেছি যে, ইন্দ্র যেমন বজ্র দ্বারা অশুর বধ করেন, ব্রাহ্মণ তেমন ক্রোধ দ্বারা শত্রু বধ করিয়া থাকেন ॥১০-১১॥

দুয়ন্ত বলিলেন—সুন্দরি ! আমার ইচ্ছা যে, তুমি আমাকে ভজন কর । কেন না, আমি তোমার জন্মই এখানে রহিয়াছি এবং আমার মন তোমার জন্মই আকুল হইয়াছে ॥১২॥

দেখ—নিজেই নিজের বন্ধু এবং নিজেই নিজের গতি । সুতরাং তুমি ধৰ্ম্ম অনুসারে নিজেই নিজকে দান করিতে পার ॥১৩॥

প্রশস্তাংশ্চতুরঃ পূর্বান্ ব্রাহ্মণশ্চোপধায় ।

যড়ানুপূর্ব্যা ক্ষত্রশ্চ বিদ্ধি ধর্ম্যাননিম্নিতে ! ॥১৬॥

রাক্ষাস্ত্ৱ রাক্ষসোহপ্যুক্তো বিট্শূদ্রেষাশ্চতুরঃ স্মৃতঃ ।

পঞ্চানাস্ত্ৱ ত্রয়ো ধর্ম্যা অধর্ম্যো দ্বৌ স্মৃতাবিহ ॥১৭॥

পৈশাচ আশুরশ্চৈব ন কর্তব্যৌ কদাচন ।

অনেন বিধিনা কার্যো ধর্মশ্চৈবা গতিঃ স্মৃতা ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

নীত্যর্থঃ । তথা চ মনুঃ—“আচ্ছাত্ত চার্কয়িত্বা চ ঋতশীলবতে স্বয়ম্ । আহুয় দানং কৃত্বা ব্রাহ্মো ধর্ম্যঃ প্রকীৰ্ত্তিতঃ ।” ইত্যাদি ব্রূব্যম্ । সংক্ষেপস্ত—আহুতায় বরায় অলঙ্কৃত-কৃত্বাদানং ব্রাহ্মঃ, যজ্ঞস্য ঋত্বিজ্ঞে গতা কৃত্বাদানং দৈবঃ, বরাদ্গোমিত্বং গৃহীত্বা তেনৈব সহ কৃত্বাদানমার্ষঃ, প্রার্থিনে বরায় সহ ধর্ম্যঃ চরতামিত্যুক্তা । কৃত্বাদানং প্রাজাপত্যঃ, বরাদ্-যথেষ্টং ধনং গৃহীত্বা কৃত্বাদানমাসুরঃ, ত্বং মে ভার্য্যা ত্বং মে পতিরিত্যন্তোক্তাসুরাগপ্রযুক্তো বিবাহো গাক্কর্ব্বঃ, যুদ্ধেনানীয় কৃত্বা গ্রহণং রাক্ষসঃ, নিত্বাদৌ কৃত্বা গমনঞ্চ পৈশাচঃ ॥১৪—১৫॥

অথ কতমস্ত কতমো বিবাহঃ প্রশস্ত ইত্যাহ প্রশস্তানিতি । পূর্বান্ প্রথমোক্তান্, চতুরঃ ব্রাহ্মদৈবার্ষপ্রাজাপত্যান্ । যট্ ব্রাহ্মদিগাক্কর্ব্বাস্তান্, ধর্ম্যান্ ধর্মাদনপেতান্ ॥১৬॥

রাক্ষাসিতি । রাক্ষাঃ ক্ষত্রিয়ানাম্, রাক্ষসোহপি ধর্ম্যা উক্তঃ । বিট্শূদ্রেষু বৈশ্বশূদ্রেয়ো-রাসুরোহপি ধর্ম্যা স্মৃতঃ । পঞ্চানাং ব্রাহ্মান্ত্রাস্ত্রানানাং মধ্যে ত্রয়ো ব্রাহ্মদৈবপ্রাজাপত্যঃ ধর্ম্যা ধর্ম্যাশ্চেন সর্ব্বোৎকৃষ্টাঃ ; দ্বৌ আর্ষাসুরৌ তল্লয়াপেক্ষয়া অধর্ম্যৌ, বরাং শুদ্ধগ্রহণাদিতি ভাবঃ । পাঠক্রমাপেক্ষয়া অর্থক্রমস্ত বলবদ্ধাদেবং ব্যাখ্যানমেব যুক্তম্ ॥১৭॥

পৈশাচ ইতি । কদাচন আপত্তপি । পৈশাচস্ত কেবলবরকামমূলকত্বাং, আশুরস্ত চ

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যেতে অষ্টৌ ক্রমাধ্যাখ্যাতাঃ ॥১৫—১৬॥ পঞ্চানাং ব্রাহ্মাদীনাম্ ত্রয়ো ব্রাহ্মদৈবপ্রাজাপত্য ধর্ম্যাঃ । দ্বাবার্ষাসুরৌ কৃত্বাশুদ্ধগ্রহণাধর্ম্যৌ ॥১৭॥ তয়োৰপ্যাসুরঃ পৈশাচবদত্যন্তং হেয়

ধর্ম্যশাস্ত্রোক্ত এই আটটি বিবাহের কথা আমি সংক্ষেপে বলিতেছি । ব্রাহ্ম, দৈব, আর্ষ, প্রাজাপত্য, আশুর, গাক্কর্ব্ব, রাক্ষস ও পৈশাচ । স্বায়ত্ত্বব মনু যথাক্রমে এই বিবাহগুলির লক্ষণ বলিয়া গিয়াছেন ॥১৪—১৫॥

সুন্দরি ! ব্রাহ্মণের পক্ষে প্রথম চারিটি প্রশস্ত এবং ক্ষত্রিয়ের পক্ষে প্রথম ছয়টি ধর্মসঙ্গত বলিয়া জানিবে ॥১৬॥

কিন্তু ক্ষত্রিয়ের পক্ষে রাক্ষসবিবাহও ধর্মসঙ্গত বলিয়া কথিত হইয়াছে ; আর বৈশ্ব ও শূদ্রের পক্ষে আশুরবিবাহও অধর্মজনক নহে । কিন্তু প্রথমোক্ত পাঁচটি বিবাহের মধ্যে ব্রাহ্ম, দৈব ও প্রাজাপত্য এই তিনটি বিবাহ সর্ব্বাপেক্ষা উৎকৃষ্ট ; আর অপর দুইটি (আর্ষ ও আশুর) উক্ত তিনটি অপেক্ষা নিকৃষ্ট ॥১৭॥

গান্ধর্বরাক্ষসৌ ক্ষত্রে ধর্ম্যৌ তৌ মা বিশঙ্কিথাঃ ।
 পৃথ্বা যদি বা মিশ্রৌ কর্তব্যৌ নাত্র সংশয়ঃ ॥১৯॥
 সা ত্বং মম সকামস্ত্র সকামা বরবর্গিনী ।
 গান্ধর্বেন বিবাহেন ভাৰ্য্যা ভবিতুমর্হসি ॥২০॥

শকুন্তলোবাচ ।

যদি ধর্মপথস্তেষ যদি চাত্মা প্রভূর্মম ।
 প্রদানে পৌরবশ্রেষ্ঠ ! শৃণু মে সময়ং প্রভো ! ॥২১॥
 সত্যং মে প্রতিজানীহি যথা বক্ষ্যাম্যহং রহঃ ।
 ময়ি জায়েত যঃ পুত্রঃ স ভবেদ্বদনস্তরঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

ভৃকগ্রহণাৎ “তং বেশং পতিতং মন্ত্রে যত্রাস্তে শুক্রবিক্রয়ী” ইতি নিন্দাশ্রবণাৎ । আহর-
 নিষেধো ব্রাহ্মণপক্ষ এব “যড়ানুপূর্ব্যা ক্ষত্রস্ত্র” ইত্যাদিনা ক্ষত্রাদৌ তদ্বিধানাৎ । পৈশাচ-
 নিষেধস্ত সর্বেষেব, কেবলবরকামমূলকতেন সর্বাধমত্বাৎ, গণনস্ত সন্তবপরত্বাৎ ॥১৮॥

নিষ্কর্মমাহ গান্ধর্বোতি । মা বিশঙ্কিথা অত্রাধর্মাণক্কাং মা কার্বীঃ, শাস্ত্রানুসারিত্বাৎ । পৃথক্
 অসঙ্কীর্ণো, মিশ্রো সঙ্কীর্ণো । কেবলাত্মোক্তানুরাগাদ্গান্ধর্বঃ অসঙ্কীর্ণঃ । যথায়মেব
 শকুন্তলাবিবাহঃ । কেবলযুদ্ধহরণাচ্চ রাক্ষসোহসঙ্কীর্ণঃ । যথা অযাদীনঃ বিবাহঃ ।
 গান্ধর্বরাক্ষসোভয়মিশ্রবিবাহস্ত স্তভত্রায়াঃ ॥১৯॥

সেতি । সকামস্ত্র সকামেত্যুভয়োগান্ধর্ববিবাহপ্রযোজকপরস্পরানুরাগপ্রদর্শনার্থমুক্তম্ ।
 শকুন্তলায়াঃ সকামত্বস্ত রোমাঞ্চাদিদর্শনাদনুমিতম্ ॥২০॥

যদীতি । এষ গান্ধর্বো বিবাহঃ । প্রভুঃ সমর্থঃ । সময়ং নির্দেশম্ ॥২১॥

ব্রাহ্মণ কখনও আশুর বিবাহ করিবেন না ; আর ব্রাহ্মণাদি সকল বর্ণই
 কখনও পৈশাচ বিবাহ করিবেন না । এই বিধান অনুসারেই সকলে বিবাহ
 করিবে ; কেন না, ইহাই ধর্মের পদ্ধতি ॥১৮॥

ক্ষত্রিয়ের পক্ষে খাঁটি গান্ধর্ব বিবাহ, বা খাঁটি রাক্ষস বিবাহ, অথবা গান্ধর্ব-
 রাক্ষস উভয়লক্ষণ মিশ্রিত বিবাহ ধর্মসঙ্গত বলিয়া কর্তব্য । সুতরাং এবিষয়ে
 তুমি কোন আশঙ্কা করিও না ; কেন না, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১৯॥

তোমার প্রতি আমার অনুরাগ জন্মিয়াছে, আবার আমার প্রতিও
 তোমার অনুরাগ হইয়াছে ; সুতরাং তুমি গান্ধর্ববিবাহ অনুসারে আমার
 ভাৰ্য্যা হইতে পার ॥২০॥

শকুন্তলা বলিলেন—পৌরবশ্রেষ্ঠ ! যদি ইহা ধর্মসঙ্গত হয় এবং আমি
 যদি আমাকে দান করিতে সমর্থ হই, তবে আমার প্রার্থনা শুনুন ॥২১॥

(২২) মম জায়েত... ।

যুবরাজো মহারাজ ! সত্যমেতদব্রবীমি তে ।

যদ্যেতদেবং দুঃস্বপ্ন ! অস্তু মে সঙ্গমস্তয়া ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমস্থিতি তাং রাজা প্রত্যাচাচিচারয়ন্ ।

অপি চ ত্বাং হি নেষ্টামি নগরং স্বং শুচিষ্ণিতে ! ॥২৪॥

যথা ত্বমর্হা হুজ্জোণি ! সত্যমেতদব্রবীমি তে ।

এবমুক্ত্বা স রাবর্জিস্তামনিন্দিতগামিনীম্ ॥২৫॥

জগ্ৰাহ বিধিবৎ পাণাবুবাচ চ তয়া সহ ।

বিশ্বাস্ত চৈনাং স প্রায়াদব্রবীচ্চ পুনঃ পুনঃ ॥২৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

সত্যমিতি । রহঃ অগ্নিন্ নির্জনে স্থানে । স্বপ্নস্তরস্বৎপরবর্তী মহারাজঃ, ত্রয়ি জীবতি চ যুবরাজো ভবেদিত্যর্থঃ । এবমদীকরোষীতি তাৎপর্যম্ ॥২২—২৩॥

এবমিতি । অবিচারয়ন্ শকুন্তলোক্তবিষয়স্ত আত্মাত্মাত্মবিবেচনমকুরুন্ ॥২৪॥

যথেন্তি । যথা যতঃ, অর্হা রাজধানীবাসনৈব যোগ্যা । বিধিবৎ ত্বং মে ভাৰ্য্যা ইত্যুক্ত্যা-
গাঙ্করবিবাহবিধিমহুহত্যেত্যর্থঃ । উবাস চ রমণককার চ । প্রায়ং প্রয়াণোপক্রম-
মকরোং ॥২৫—২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যাহ, পৈশাচ ইতি ॥১৮॥ পরিশেষাদগাঙ্কররাক্ষসৌ ক্ষত্রিয়স্ত ধর্ম্যাভিত্যাহ, গাঙ্করেন্তি ।
মিশ্রৌ কল্লিণীবিবাহে ॥১৯—২০॥ উবাস সঙ্গং কৃতবান্ । অত্রাধিকগ্রন্থে “মুকাস্চৈব কিরাতাস্ত
কুজবামনকৈঃ সহ । সহিতাঃ কঙ্ককিবরৈর্বাহিনী স্ততমাগদৈঃ ॥” ইতি শ্লোকঃ পঠ্যতে ।
তস্মার্থঃ—মুকাঃ অস্তঃপুররক্ষণযোগ্যা হিতমিতভাবিণঃ । কিরাতাস্তামরবাহিন্যঃ স্ত্রিয়ঃ ।
“কিরাতো স্নেচ্ছভেদে শাভূনিষেহ্নতনাবপি । স্ত্রিয়াং চামরবাহিষ্ঠাং কুট্টনীদুর্গমোরপি ॥”
ইতি মেদিনী । কুজবামনকাঃ চন্দনপুষ্পাদকাদিকরাশ্চেষ্ট্যশ্চেষ্টাশ্চ । কঙ্ককিনঃ অস্তঃ-
পুরাধ্যক্ষাঃ । “কঙ্ককাস্তঃপুরাধ্যক্ষে” ইতি মেদিনী । বাহিনী প্রেষ্ঠা ইতি শেষঃ ॥২৬॥

আমি এই নির্জন স্থানে যাহা বলিব, আপনি সে বিষয়ে আমার নিকট
সত্য প্রতিজ্ঞা করুন ; আমার গর্ভে আপনার যে পুত্র হইবে, সে আপনি
ধাকিতে যুবরাজ হইবে এবং আপনার পরে মহারাজ হইবে । মহারাজ !
ইহা যদি সত্য হয়, তবে আমিও আপনাকে সত্য বলিতেছি যে, আপনার
সহিত আমার সঙ্গম হউক ॥২২—২৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—রাজা তখন কোন বিবেচনা না করিয়াই প্রত্যাশ্রয়
করিলেন যে, ‘এইরূপই হইবে এবং আমি তোমাকে আপন রাজধানীতেই
লইয়া যাইব’ ॥২৪॥

প্রেষয়িষ্যে তবার্থায় বাহিনীং চতুরঙ্গিণীম্ ।
 তয়া ত্বাং নায়য়িষ্যামি নিবাসং স্বং শুচিশ্রিতে ! ॥২৭॥
 ইতি তস্তাঃ প্রতিশ্রুত্য স নৃপো জনমেজয় ! ।
 মনসা চিন্তয়ন্ প্রায়াৎ কাশ্যপং প্রতি পার্থিবঃ ॥২৮॥
 ভগবাংস্তপসা যুক্তঃ শ্রদ্ধা কিম্বু করিষ্যতি ।
 এবং সঞ্চিন্তয়ন্মেব প্রবিবেশ স্বকং পুরম্ ॥২৯॥
 ততো মুহূর্তে যাতে তু কণ্ণোহপ্যাশ্রমমাগমৎ ।
 শকুন্তলা চ পিতরং হ্রিয়া নোপজগাম তম্ ॥৩০॥
 বিজ্ঞায়াথ চ তাং কণ্ণো দিব্যজ্ঞানো মহাতপাঃ ।
 উবাচ ভগবান্ প্রীতঃ পশ্চান্ দিব্যেন চক্ষুষা ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

প্রেষয়িষ্য ইতি । বাহিনীং সেনাম্ । তয়া বাহিত্বা । নিবাসং রাজপ্রাসাদম্ ॥২৭॥
 ইতীতি । নৃপঃ প্রজাপালকঃ, পার্থিবো রাজা । কাশ্যপং কথম্ ॥২৮॥
 ভগবানিতি । ভগবান্ তপোমাহাত্ম্যবান্ কথঃ । কিমনিষ্টম্ ॥২৯॥
 তত ইতি । হ্রিয়া লজ্জয়া, নোপজগাম অজ্ঞানদিনবদিত্যাশয়ঃ ॥৩০॥
 বিজ্ঞায়েতি । দিব্যেন অলৌকিকেন, চক্ষুষা, জ্ঞানেন পশ্চান্ সর্বং বৃত্তান্তং জানন্ ॥৩১॥

কারণ, তুমি রাজধানীতেই বাস করিবার যোগ্য ; নিতস্থিনি । তোমাকে আমি ইহা সত্য বলিতেছি । এই কথা বলিয়া রাজা গান্ধর্ববিধানে শকুন্তলার পাণিগ্রহণ করিলেন ; এবং তাঁহার সহবাস করিলেন ; তাহার পরে যাইবার সময়ে শকুন্তলার বিশ্বাস জন্মাইয়া বার বার এই কথা বলিলেন ॥২৫—২৬॥

সুন্দরি ! তোমার জন্ত চতুরঙ্গিণী সেনা প্রেরণ করিব এবং তাহা দ্বারা তোমাকে আপন রাজভবনে লইয়া যাইব ॥২৭॥

মহারাজ জনমেজয় ! রাজা হৃদয়স্ত শকুন্তলার নিকট এইরূপ প্রতিজ্ঞা করিয়া, মনে মনে কথমুনির বিষয় ভাবিতে থাকিয়া, প্রস্থান করিলেন ॥২৮॥

মহাতপস্বী কথমুনি এই বৃত্তান্ত শুনিয়া কি করিবেন এইরূপ চিন্তা করিতে করিতে, রাজা আপন রাজধানীতে যাইয়া প্রবেশ করিলেন ॥২৯॥

তাহার পর কিছু কাল অতীত হইলে, কথও আশ্রমে আসিলেন ; শকুন্তলাও লজ্জায় তাঁহার নিকট গেলেন না ॥৩০॥

তাহার পর, মহাতপস্বী ও দিব্যজ্ঞানী কথ শকুন্তলার বিষয় বঝিতে

ত্বয়ান্ত ভদ্রে ! রহসি মামনাদত্য যঃ কৃতঃ ।
 পুংসা সহ সমাযোগো ন স ধর্মোপঘাতকঃ ॥৩২॥
 ক্ষত্রিয়স্ত হি গান্ধর্বো বিবাহঃ শ্রেষ্ঠ উচ্যতে ।
 সকামায়াঃ সকামেন নির্মম্ভো রহসি স্মৃতঃ ॥৩৩॥
 ধর্মাত্মা চ মহাত্মা চ দুহ্মন্তঃ পুরুষোত্তমঃ ।
 অভ্যগচ্ছঃ পতিং যং ত্বং ভজমানং শকুন্তলে ! ॥৩৪॥
 মহাত্মা জনিতা লোকে পুত্রস্তব মহাবলঃ ।
 য ইমাং সাগরাপান্ধীং কুংস্রাং ভোক্ষ্যতি মেদিনীম্ ॥৩৫॥
 পরকাভিপ্রয়াতস্ত চক্রং তস্ত মহাত্মনঃ ।
 ভবিষ্যত্যপ্রতিহতং সততং চক্রবর্তিনঃ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

অয়েতি । মমাত্মমতেরগ্রহণমেগানাদরণমিতি ভাবঃ । সমাযোগঃ সঙ্গমঃ ॥৩২॥
 কথং ন ধর্মোপঘাতক ইত্যাহ ক্ষত্রিয়শ্চেতি । হি যস্মাৎ । সকামেন পুংসা কৃতঃ ॥৩৩॥
 ধর্মাত্মেতি । মহাত্মা উদারচেতাঃ । অভ্যগচ্ছঃ অদ্বীকৃতবানসি ॥৩৪॥
 মহাত্মেতি । জনিতা ভবিষ্যতি । সাগরাপান্ধীঃ সমুদ্রপ্রান্তাম্ ॥৩৫॥
 পরমিতি । কিস্তেতি চার্থঃ । পরং শক্রম্, অভিপ্রয়াতস্ত আক্রমিতুং গতস্ত, মহাত্মন
 উদারহৃদয়স্ত, চক্রবর্তিনঃ সার্কর্ভোমস্ত, তস্ত ত্বংপুত্রস্ত, চক্রং সৈন্তম্, সততম্ অপ্রতিহতং
 শক্রভিরবাধিতং ভবিষ্যতি । “চক্রং সৈন্তরথান্বয়োঃ” ইতি বিশ্বঃ ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

তয়া বাহিত্যা ॥২৭—৩৫॥ পরং শক্রম্ । চক্রং সৈন্তম্ । “চক্রঃ কোকে পুমান্ ক্রৌবঃ ব্রজে
 সৈন্তঃখান্বয়োঃ” ইতি মেদিনী । ইদমেব চক্রবর্তিশব্দপ্রবৃত্তিনিমিত্তম্ ॥৩৬—৪০॥

ইতি আদিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮৭॥

কল্যাণি । তুমি আমার অনুরক্তি না নিয়ে আজ নির্জনে যে পুরুষসংসর্গ
 করিয়াছ, তাহা তোমার ধর্মনাশক হয় নাই ॥৩২॥

কেন না, কামী পুরুষঃনির্জনে বিনা মত্রে কামার্ভ রমণীর যে পাণিগ্রহণ
 করে, তাহাকেই গান্ধর্ব বিবাহ বলে ; ক্ষত্রিয়ের পক্ষে সেই বিবাহই শ্রেষ্ঠ ॥৩৩॥

শকুন্তলা ! তুমি, যে অনুরক্ত পুরুষকে পতি বলিয়া স্বীকার করিয়াছ,
 তিনি ধার্মিক, উদারচেতা এবং পুরুষশ্রেষ্ঠ দুহ্মন্ত ॥৩৪॥

জগতে সর্বাপেক্ষা বলবান্ এবং উদারচেতা তোমার একটি পুত্র :জন্মিবে,
 সে এই সাগরা ধরিত্রীর অধীশ্বর হইবে ॥৩৫॥

তোমার সেই সজাট পুত্র শক্রকে আক্রমণ করিবার জন্য প্রস্থান করিলে,
 তাহার সৈন্তগণকে কখনও কেহ প্রতিহত করিতে পারিবে না ॥৩৬॥

ততঃ প্রক্ষাল্য পাদৌ সা বিশ্রান্তঃ মুনিমব্রবীৎ ।

বিনিধায় ততো ভারং সন্নিধায় ফলানি চ ॥৩৭॥

শকুন্তলোবাচ ।

ময়া পতিরূপো রাজা দুঃস্বপ্নঃ পুরুষোত্তমঃ ।

তস্মৈ সসচিবায় ত্বং প্রসাদং কর্তুর্মহিসি ॥৩৮॥

কথ উবাচ ।

প্রসন্ন এব তস্মাহং ত্বংকৃতে বরবর্ণিনী ! ।

গৃহাণ চ বরং মত্তস্বং শুভে ! যদভীষিতম্ ॥৩৯॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততো ধর্ম্মিষ্ঠতাং বস্ত্রে রাজ্যচ্চাত্মনং তথা ।

শকুন্তলা পৌরবাণাং দুঃস্বপ্নহিতকাময়া ॥৪০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্ষিক্যাদিপর্বণি

সম্ভবে শাকুন্তলে সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ সা শকুন্তলা, ততঃ কথঞ্চিৎ, ভারং সমিৎকুশরাশি, বিনিধায় ভূমৌ সংস্থাপ্য, ফলানি চ ভূমৌ সন্নিধায়, ততঃ পাদৌ প্রক্ষাল্য, বিশ্রান্তং তং মুনিমব্রবীৎ ॥৩৭॥

ময়েতি । প্রসাদমহুগ্রহম্ । মন্যতে নৈব মৎসঙ্গমকরণাদিত্যাশয়ঃ ॥৩৮॥

প্রসন্ন ইতি । ত্বংকৃতে স্বম্মিস্তে । মন্তো মম সকাশাং ॥৩৯॥

তত ইতি । ব্যাপকহিতবরণে ব্যাপ্যহিতবরণং স্বত এব সিদ্ধমিতি ভাবঃ ॥৪০॥

ইতি শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাণীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদী-

সমাখ্যায়াদিপর্বণি সম্ভবে সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

তাহার পর, শকুন্তলা মহর্ষি কণ্ঠের স্বন্ধ হইতে সমিধ, কুশ ও ফল নামাইয়া রাখিয়া, তাঁহার চরণযুগল প্রক্ষালন করিয়া দিলেন; পরে তিনি বিশ্রাম করিলে, তাঁহাকে বলিলেন ॥৩৭॥

শকুন্তলা বলিলেন, আমি ইচ্ছাপূর্ব্বক পুরুষশ্রেষ্ঠ দুঃস্বপ্ন রাজাকে পতিত্বে বরণ করিয়াছি । অতএব আপনি, মন্ত্রীদিগের সহিত তাঁহার প্রতি অহুগ্রহ করুন ॥৩৮॥

কথ বলিলেন—শকুন্তলা । আমি তোমার জ্ঞাত দুঃস্বপ্নের প্রতি প্রসন্নই আছি । অতএব কল্যাণি । তোমার বাহা অভীষ্ট, তেমন বর আমার নিকট হইতে গ্রহণ কর ॥৩৯॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর, শকুন্তলা দুঃস্বপ্নের হিত কামনা করিয়া, পুরুষশ্রেষ্ঠই ধার্ম্মিকতা এবং চিরস্থায়ী রাজত্ব বর লইলেন ॥৪০॥

* 'একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ' 'ত্রিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ' 'চতুর্নবতিতমোহধ্যায়ঃ' ইতি পাঠভেদাঃ ।

অষ্টাশীতিতমোহধ্যায়ঃ

—❖❖❖—
বৈশম্পায়ন উবাচ ।

প্রতিজ্ঞায় তু দুহস্তুে প্রতিঘাতে শকুন্তলা ।
অসূত গৰ্ভং বামোরুঃ কুমারমমিতৌজসম্ ॥১॥
ত্রিষু বর্ষেষু পূর্ণেষু দীপ্তানলসমদ্র্যুতিম্ ।
রূপোদার্য্যগুণোপেতং দৌহস্তিং জনমেজয় ! ॥২॥ (যুগ্মকম্)
জাতকর্মাदिसंस्कारं कणुः पुण्याकृतां वरः ।
विधिवं कारयामास वर्द्धमानश्च धीमतः ॥৩॥
দৈন্তঃ শুক্লৈঃ শিখরিভিঃ সিংহসংহননো মহান্ ।
চক্রাক্ষিতকরঃ শ্রীমান্ মহামূর্দ্ধা মহাবলঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

প্রতিজ্ঞায়েতি । হে জনমেজয় ! দুহস্তুে পূর্বোক্তরূপং প্রতিজ্ঞায় প্রতিঘাতে সতি, তদবধিষু ত্রিষু বর্ষেষু পূর্ণেষু সংস্র, বামোরুঃ স্নানরোকষয়া শকুন্তলা, রূপস্ত দৌন্দর্য্যস্ত গুণার্থোণ মহন্তেন গুণ উৎকর্ষন্তেন উপেতং পরমসুন্দরমিত্যর্থঃ, দীপ্তানলসমদ্র্যুতিম্, অতএব অমিতৌজসম্ অসাধারণতেজস্বম্, দৌহস্তিং দুহস্তাপত্যভূতম্, কুমারং তদাঙ্গকং গৰ্ভম্ অসূত । দুষ্টতে হি প্রায়েণ মহাপুরুষাণাং দীর্ঘকালমেব গর্ভে বাসঃ শুকবামনাদিবং ॥১—২॥

জাতেতি । বর্দ্ধমানশ্চ তস্ত শকুন্তলাপুত্রস্ত । কারয়ামাস চকার, স্বার্থে ইন্ ॥৩॥

দৈন্তিরিতি । শিখরিভিঃ সূক্ষ্মগ্রৈঃ শুক্লদৈন্তির্বিশিষ্টঃ, সিংহস্তেব দৃঢ়ং সংহননং শরীরং যন্ত সঃ, “গাত্রং বপুঃ সংহননম্” ইত্যমরঃ, মহান্ দীর্ঘঃ, চক্রেণ চক্রচিহ্নেন অঙ্কিতঃ কৰো যন্ত সঃ, শ্রীমান্ কাস্তিমান্, মহামূর্দ্ধা বিশালমস্তকঃ । মহাপুরুষলক্ষণমেতৎ । দেবগর্তাভো

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ জনমেজয় । দুহস্তু পূর্বোক্তরূপে প্রতিজ্ঞা করিয়া চলিয়া গেলে, তদবধি পূরা তিন বৎসর অতীত হইলে, শকুন্তলা পরমসুন্দর একটি পুত্র প্রসব করিলেন ; সেই দুহস্তনন্দনের কাস্তি প্রজ্বলিত অগ্নির স্যায় উজ্জ্বল ছিল এবং তাহার শরীরের তেজও অসাধারণ ছিল ॥১—২॥

ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ কণ যথাবিধানে সেই স্বক্লিশীল বালকটীর জাতকর্মাदि সংস্কার করিলেন ॥৩॥

ক্রমে সেই বালকটীর সূক্ষ্ম সূক্ষ্ম শুভ্রবর্ণ দন্তু ছায়ািল, শরীর সিংহের স্যায় দৃঢ় হইয়া উঠিল, আকৃতি দীর্ঘ হইতে লাগিল, হস্তে চক্রচিহ্ন দেখা দিল, কাস্তি মনোহর হইয়া উঠিল, মাথাটি অপেক্ষাকৃত বড় হইল এবং শরীর

* অন্বিত্যায়ে দাক্ষিণাত্যপুস্তকাদৌ নানাবিধা বিশৃঙ্খলা অধিকাক পাঠাঃ সন্তি ।

কুমারো দেবগর্ভাভঃ স তত্রাশু ব্যবর্জিত ।
 ষড়্ বর্ষ এব বালঃ স কণ্ঠাশ্রমপদং প্রাপ্তি ॥৫॥
 সিংহব্যাভ্রান্ বরাহাংশ্চ মহিষাংশ্চ গজাংশ্চথা ।
 ববন্ধ বৃক্ষে বলবান্‌শ্রমশ্চ সমীপতঃ ॥৬॥ (বিশেষকম)
 আক্ৰহন্ দময়ংশ্চৈব ক্রৌড়ংশ্চ পরিধাবতি ।
 ততোহশ্চ নাম চক্রুস্তে কণ্ঠাশ্রমনিবাসিনঃ ॥৭॥
 অস্তুয়ং সর্বদমনঃ সর্বং হি দময়ত্যয়ম্ ।
 স সর্বদমনো নাম কুমারঃ সমপত্তত ॥৮॥
 বিক্রমেণোজসা চৈব বলেন চ সমন্বিতঃ ।
 তং কুমারমুষিদ্‌ষ্ট। কৰ্ম চাস্মাতিমানুষম্ ॥৯॥
 সময়ো যৌবরাজ্যায়ৈত্যত্রবীচ্চ শকুন্তলাম্ ।
 তশ্চ তদ্বলমাজ্জায় কথং শিষ্ঠানুবাহ হ ॥১০॥ (মুখ্যকম)

ভারতকৌমুদী

দেববালকত্বাঃ, স কুমারঃ, তত্র কণ্ঠাশ্রমে । কণ্ঠাশ্রমপদং প্রাপ্তি তন্নিম্নেব কণ্ঠাশ্রমে, ষড়্ বর্ষ
 এব বলবান্ সন্, স বালঃ । সমীপতঃ সমীপে ॥৪—৬॥

আক্ৰহন্নিতি । বৃক্ষাদাবাক্ৰহন্, সিংহাদীন দময়ন্, ব্যাভ্রাদিভিঃ সহ ক্রৌড়ংশ্চ ॥৭॥

কিং নাম চক্রুরিত্যাহ অস্থিতি । সর্বং সিংহাদিজন্তুম্ । সমপত্তত সঞ্জাতঃ ॥৮॥

বিক্রমেণেতি । বিক্রমেণ মহোৎসাহেন, ওজসা কাস্ত্যা, বলেন শরীরশক্ত্যা চ সমন্বিতোহ-
 ভবদ্বিতি শেষঃ । ঋষিঃ কথঃ । তশ্চ সর্বদমনশ্চ ॥৯—১০॥ .

ভারতভাবদীপঃ

প্রাপ্তিজ্ঞায়েতি ॥১—৮॥ বিক্রমঃ পরাভিভবসামর্থ্যম্ । ওজঃ কাস্তিঃ । বলং শারীরম্

বলবান্ হইতে লাগিল ; এই ভাবে সেই বালকটী কণ্ঠের আশ্রমেই বৃদ্ধি
 পাইতে লাগিল ; ক্রমে ছয় বৎসর বয়স হইল, তখনই সে বিশেষ বলবান্
 হইল । তাই সে তখন সিংহ, ব্যাভ্র, বরাহ, মহিষ ও হাতী ধরিয়া আনিয়া
 আশ্রমের নিকটবর্তী বৃক্ষে বাঁধিয়া রাখিত ॥৪—৬॥

আবার, কখনও সে, বৃক্ষে বা পর্বতে আরোহণ করিত, কখনও সিংহ-
 প্রভৃতি জন্তুকে ধরিয়া আনিয়া নির্যাতন করিত, কখনও বা ব্যাভ্রপ্রভৃতি
 জন্তুর সহিত খেলা করিতে করিতে দৌড়াইত । এই জন্তু আশ্রমবাসীরা
 তাহার নাম করিয়াছিলেন ॥৭॥

এই বালক যখন সকল জন্তুকেই দমন করে, তখন ইহার নাম হউক
 'সর্বদমন' । ইহাতেই সেই কুমারের নাম হইল 'সর্বদমন' ॥৮॥

শকুন্তলামিমাংশু সহপুত্রামিতো গৃহাৎ ।
 ভৰ্ত্তুঃ প্রাপয়তাগারং সৰ্বলক্ষণপূজিতাম্ ॥১১॥
 নারীণাং চিরবাসো হি বান্ধবেষু ন রোচতে ।
 কীর্তিচারিত্রধৰ্ম্মস্বস্ত্যাময়ত মা চিরম্ ॥১২॥
 তথেষুজ্ঞা তু তে সৰ্বে প্রাতিষ্ঠন্ত মহৌজসঃ ।
 শকুন্তলাং পুরস্কৃত্য সপুত্রাং গজসাহস্রম্ ॥১৩॥
 গৃহীত্বামরগৰ্ভাভং পুত্রং কমললোচনম্ ।
 আজগাম ততঃ স্বজ্ঞহুঃ স্বস্তবিদিতাশ্বনা ॥১৪॥
 অভিষ্যত্য চ রাজানং বেদিতা চ প্রবেশিতা ।
 সহ তেতৈব পুত্রেণ বালার্কসমতেজসা ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

শকুন্তলামিতি । সৰ্বলক্ষণপূজিতাম্ ইদানীমপি কীর্তিচারিত্রাদিভিঃ প্রশস্তাম্ ॥১১॥
 নারীণামিতি । অতএব শাকুন্তলনাটকেহপ্যুক্তম্—“সতীমপি জ্ঞাতিকুলৈকসংপ্রিয়াং
 জনোহস্তথা ভৰ্ত্তৃমতীং বিশকতে ।” মা চিরং বিলম্বং মা কার্ষীঃ ॥১২॥
 তথেষি । মহৌজসো বিশেষত্রয়চর্য্যতেজঃশালিনঃ কশিশিষ্টাঃ । গজসাহস্রং হস্তিনাম্ ॥১৩॥
 গৃহীত্বৈতি । আশ্বনা স্বরূপেণ দুহস্তেন বিদিতা জ্ঞাতপূৰ্ব্বা, স্বজ্ঞঃ শকুন্তলা ॥১৪॥

সে বালক ক্রমে উৎসাহ, তেজ ও শক্তিশালী হইয়া উঠিল । তাহার
 অবস্থা, শক্তি ও অলৌকিক কার্য্যকলাপ দেখিয়া মহর্ষি কথ শকুন্তলাকে
 বলিলেন—‘ইহার যুবরাজ হইবার সময় আসিয়াছে’ । তাহার পর শিশুগণকে
 বলিলেন ॥৯-১০॥

‘শিশুগণ । তোমরা সর্বপ্রকারে প্রশংসনীয়। এই শকুন্তলাকে পুত্রের
 সহিত এই তপোবন হইতে দুহস্তের গৃহে রাখিয়া আইস ॥১১॥

কেন না, জ্বীলোক দীর্ঘকাল পিতৃগৃহে বাস করিলে, তাহার চরিত্র, ধর্ম্ম ও
 যশ নষ্ট হইবার সম্ভব হয়; সুতরাং তাহা বন্ধুজনের অভিপ্রেত নহে ।
 অতএব তোমরা বিলম্ব করিও না, সত্বর ইহাকে নিয়া যাও’ ॥১২॥

‘তাহাই হউক’ এই কথা বলিয়া তেজস্বী শিশুগণ, পুত্রের সহিত শকু-
 ন্তলাকে লইয়া হস্তিনানগরে প্রস্থান করিলেন ॥১৩॥

তাহার পর, দুহস্তবিদিতস্বভাবা শকুন্তলা পদ্মনয়ন ও দেববালকত্বা
 পুত্রটিকে লইয়া হস্তিনানগরে উপস্থিত হইলেন ॥১৪॥

(১১)· ইমাং শীঘ্রম্...তত্র প্রাপয়তাষ্টেব... । [১৪]...দুহস্তং বিদিতাশ্বনাং, দুহস্ত-
 বিদিতাশ্বনাং ।

নিবেদয়িত্বা তে সৰ্বৈঃ আশ্রমং পুনরাগতাঃ ।

পূজয়িত্বা যথাশ্রায়মব্রবীচ্চ শকুন্তলা ।

অয়ং পুত্রস্তয়া রাজন্ ! যৌবরাজ্যেহভিষিচ্যতাং ॥১৬॥

ত্বয়া হৃদয়ং হুতো রাজন্ ! ময়ুৎপন্নঃ সুরোপন্নঃ ।

যথাসময়মেতস্মিন্ বৰ্ত্তস্ব পুরুষেশ্বর ! ॥১৭॥

যথা সমাগমে পূৰ্বং কৃতঃ স সময়স্ত্বয়া ।

তং স্মরস্ব মহাভাগ ! কৰ্ম্মাশ্রমপদং প্রতি ॥১৮॥

সৌহৃদ্বশ্চৈব তদ্বাক্যং তস্তা রাজা স্মরমপি ।

অব্রবীচ্চ স্মরামীতি কস্ম ত্বং দুৰ্ঘটতাপসি ! ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

অভিস্মৃত্যেতি । দৌবারিকৈঃ রাজানমভিস্মৃত্য শকুন্তলা বেদিভা জ্ঞাপিতা, পরঞ্চ তদন্ত-
মত্যা বালার্কসমতেজসা তেন পুত্রেণ সইব শকুন্তলা প্রবেশিতা ॥১৫॥

নিবেদয়িত্বাতি । তে কথশিষ্যাঃ, নিবেদয়িত্বা স্বপ্রস্থানং শকুন্তলায়ৈ বিজ্ঞাপ্য । শকু-
ন্তলা চ রাজানং প্রণামাদিনা যথাশ্রায়ং পূজয়িত্বা অবব্রবীৎ । ঘটপদমিদং পঠ্যম্ ॥১৬॥

স্মরেতি । সময়ং স্বকৃতশপথমনতিক্রম্যেতি যথাসময়ম্ । এতস্মিন্ পুত্রে ॥১৭॥

যথেতি । কৰ্ম্মাশ্রমপদং প্রতি তদাশ্রমে, সমাগমে তস্মিন্ মৎসঙ্গমে, সময়ঃ শপথঃ ॥১৮॥

স ইতি । অথ স রাজা, তস্তাঃ শকুন্তলায়াস্তদ্বাক্যং শ্রুত্বৈব সৰ্বং বৃত্তান্তং স্মরমপি 'ন

ভারতভাবদীপঃ

১২—১১। ম রোচতে ন শোভতে । চারিত্র্যঃ শীলম্ । ধৰ্ম্মঃ পাতিত্বতাম্ ॥১২—১৩। ধৰ্ম্মার্থ-

পরে দৌবারিকগণ রাজার নিকট যাইয়া শকুন্তলার আগমন সংবাদ জানা-
ইল এবং রাজার অনুমতিক্রমে নবোদিত সূর্য্যতুল্যতেজস্বী সেই পুত্রটীর সহি-
তই শকুন্তলাকে প্রবেশ করাইল ॥১৫॥

এদিকে কথশিষ্যেরা আপনাদের প্রস্থানের বিষয় শকুন্তলাকে জানাইয়া
পুনরায় আশ্রমে চলিয়া গেলেন । আর, শকুন্তলা রাজার নিকট উপস্থিত
হইয়া, যথানিয়মে তাঁহাকে অভিবাদন করিয়া বলিলেন—‘মহারাজ ! আপনি
আপনার এই পুত্রটীকে যৌবরাজ্যে অভিষিক্ত করুন ॥১৬॥

মহারাজ ! আপনি, দেবতুল্য এই পুত্রটীকে আমার গর্ভে উৎপাদন করিয়া-
ছিলেন ; সুতরাং আপনি এখন ইহার প্রতি পূৰ্ব্বকৃত শপথ অনুসারে ব্যবহার
করুন ॥১৭॥

মহারাজ ! পূৰ্ব্বে মহর্ষি কথের আশ্রমে আমার সহিত সঙ্গমের সময়ে
আপনি যে শপথ করিয়াছিলেন, তাহা এখন স্মরণ করুন’ ॥১৮॥

ধর্মকামার্থসম্বন্ধং ন স্মরামি ত্বয়া সহ ।

গচ্ছ বা তিষ্ঠ বা কামং যদ্বাপীচ্ছসি তৎ কুরু ॥২০॥

সৈবমুক্তা বরারোহা ত্রীড়িতেব তপস্বিনী ।

নিঃসংজ্ঞেব চ দুঃধেন তস্মৈ স্মৃণেব নিশ্চলা ॥২১॥

সংরম্ভামর্ষতাত্রাকী ক্ষুরমাণোষ্ঠসম্পূটা ।

কটাকৈর্নির্দহন্তীব তির্থ্যগ্রাজানমৈকত ॥২২॥

আকারং গুহমানা চ মন্যুনাভিসমীরিতম্ ।

তপসা সংভূতং তেজো ধারয়ামাস বৈ তদা ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

রামি, হে দুষ্টতপসি ! অং কশ্চ' ইত্যত্রবীং । ইয়ং মিথ্যোক্তিস্ত বক্ষ্যমাণশকুন্তলাবাক্যঃ ভাদীনাম্ বিশ্বাসজননার্থা ; অত্রথা পরত্রীয়ং ন বেতি সভ্যাদয়ঃ সন্দীহীরন্ । এতচ্চ ব্রহ্মাং স্বয়মেব বক্ষ্যতি ॥১৯॥

ধর্ম্মেতি । ধর্ম্মার্থকামানাং সম্বন্ধং পত্নীষেনাত্মনঃ সম্পর্কম্ । অতএব গচ্ছেত্যাদি ॥২০॥

সেতি । ত্রীড়িতেব দুষ্টতপসীতি সম্বোধনেন দোষারোপালঙ্কিতেব । নিঃসংজ্ঞেব চৈতন্যশূন্যেব । স্মৃণেব স্তম্ভ ইব ॥২১॥

সংরম্ভেতি । সংরম্ভামর্ষভ্যাং ক্রোধাক্রমভ্যাং তাত্রাকী, ক্ষুরমাণং স্পন্দমানম্ ওষ্ঠ-সম্পূটং যন্তাঃ সা ॥২২॥

আকারমিতি । আকারং ক্রুদ্ধভাবেম্ । মন্যুনা ক্রোধেন । সংভূতমর্জিতম্ ॥২৩॥

রাজা শকুন্তলার সেই কথা শুনিয়া সমস্ত বৃত্তান্ত স্মরণ করিয়াও বলিলেন—
'আমার ত স্মরণ হইতেছে না । দুষ্টতপস্বিনি ! তুমি কাহার লোক ? ॥১৯॥

পত্নী বলিয়া তোমার সহিত আমার যে কখনও ধর্ম্ম, অর্থ বা কামের কোন ঘটনা ঘটিয়াছিল, তাহা আমার মনে পড়ে না । সুতরাং তুমি ইচ্ছানুসারে যাও বা থাক, কিংবা যাহা ইচ্ছা তাহাই করিতে পার' ॥২০॥

রাজা এইরূপ বলিলে, দীনা শকুন্তলা যেন অত্যন্ত লজ্জা পাইলেন, দুঃখে তাঁহার চৈতন্য যেন লোপ পাইল ; তাই তিনি একটা স্তম্ভের স্তায় স্তম্ভ হইয়া রহিলেন ॥২১॥

ক্রোধ ও অধীরতাবশতঃ তাঁহার নয়নযুগল তাত্ত্ববর্ণ হইল, ওষ্ঠযুগল কাঁপিতে লাগিল এবং কটাক্ষদ্বারা তিনি যেন রাজাকে দন্দ করিতে লাগিলেন ; এই অবস্থায় তিনি রাজার প্রতি বক্র দৃষ্টিপাত করিতে থাকিলেন ॥২২॥

পরে তিনি ক্রুদ্ধভাবে গোপন করিলেন এবং তপোবলে যে তেজ অর্জন করিয়াছিলেন, তৎকালে সেই তেজকে ক্রোধ আসিয়া উদ্দীপিত করিতেছিল, তথাপি তিনি সে তেজের সম্বরণ করিলেন ॥২৩॥

স। মুহূর্তমিব ধ্যাত্বা দুঃখামৰ্ষসমম্বিতা ।

ভৰ্ত্তারমভিসম্প্রেক্ষ্য ক্রুদ্ধা বচনমব্রবীৎ ॥২৪॥

জানমপি মহারাজ ! কস্মাদেবং প্রভাষসে ।

ন জানামীতি নিঃশব্দং যথাত্ত্বঃ প্রাকৃতো জনঃ ॥২৫॥

অত্র তে হৃদয়ং বেদ সত্যশ্চৈবানৃত্য চ ।

কল্যাণং বদ সাক্ষ্যেণ মাত্মানমবমন্তথাঃ ॥২৬॥

যোহন্তথা সন্তমাত্মানমন্তথা প্রতিপত্ততে ।

কিং তেন ন কৃতং পাপং চৌরেণাপহারিণা ॥২৭॥

একোহহমস্মীতি চ মন্তসে ত্বং ন হৃচ্ছয়ং বেৎসি মুনিং পুরাণম্ ।

যো বেদিতা কৰ্ম্মণঃ পাপকশ্য তস্মাস্তিকৈ ত্বং ব্রজিনং করোষি ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । ধ্যাত্বা বক্তব্যবিষয়ং বিচিন্ত্য । ভৰ্ত্তারং রাজানম্ ॥২৪॥

জানমিতি । জানন্ গুরুতরবিষয়বাদবশমেব স্বয়ন্ । প্রাকৃতো নীচঃ ॥২৫॥

অত্রোক্তিঃ । অত্র মদুক্তবিষয়ে, সত্যস্ত অনৃত্য বা ভাবো বৰ্ত্তত ইতি তে তব হৃদয়মেব, বেদ জানাতি । ততশ্চ সাক্ষ্যেণ সাধুসাক্ষিভাবেন, কল্যাণং মঙ্গলকৃতং সত্যমেব বদ, মিথ্যা-বাদেন নীচবদাত্মানং মা অবমন্তথাঃ ॥২৬॥

য ইতি । যো জনঃ, অন্তথা সন্তম্ অন্তপ্রকারীভূতমাত্মানম্, অন্তথা তদন্তপ্রকারেণ, প্রতিপত্ততে বুধ্যতে ; আত্মাপহারিণা আত্মভাবমোষকেণ অতএব চৌরেণ চৌরতুল্যেন, তেন জনেন কিং পাপং ন কৃতম্, অপিতু সর্বং পাপমেব কৃতম্ । ত্বমপ্যেবমেবেতি ভাবঃ ॥২৭॥

এক ইতি । অহম্ একো জ্ঞানিত্বেন প্রধানঃ, অস্মি বিশালরাজ্যপরিচালকত্বাদিত্যে ভাবঃ,

ভারতভাবদীপঃ

কামসম্বন্ধম্ । “ধৰ্ম্মে চার্থে চ কামে চ নাতিচরিতব্য। ত্বয়েয়ং নাতিচরামি” ইতি বিবাহমন্ত্র-প্রকাশিতং বৈবাহিকং সম্বন্ধম্ ॥২০—২৫॥ সাক্ষ্যেণ সাক্ষিধৰ্ম্মেণোদাসীন্তবোধরূপেণ ॥২৬—২৭॥

তাহার পর তিনি একটু কাল চিন্তা করিয়া, দুঃখিত ও ক্রুদ্ধ হইয়া এবং রাজার প্রতি কৃষ্টিপাত করিয়া বলিতে লাগিলেন ॥২৪॥

মহারাজ ! আপনার স্বরণ থাকা সত্ত্বেও কেন আপনি একটা প্রাকৃত লোকের মত এইরূপ বলিতেছেন যে, ‘আমার ত স্বরণ হইতেছে না’ ॥২৫॥

আমি সত্য বা মিথ্যা বলিয়াছি, তাহা আপনার হৃদয়ই জানিতেছে । সুতরাং আপনি সাধু সাক্ষীর মত সত্য বলুন ; মিথ্যা বলিয়া আত্মাকে অবজ্ঞার পাত্র করিবেন না ॥২৬॥

যে লোক অশুদ্ধরূপ আত্মাকে অশুদ্ধরূপ মনে করে, সে ত আত্মাপহারী চোর ; সুতরাং সে লোক কোন পাপ না করিয়াছে ? ॥২৭॥

মত্ততে পাতকং কৃত্বা ন কশ্চিৎশ্চেতি মামিতি ।

বিদন্তি চৈনং দেবাশ্চ যশ্চৈবাস্তুরপুরুষঃ ॥২৯॥

আদিত্যচন্দ্রাবনিলানলৌ চ ত্তৌভূমিরাপো হৃদয়ং যমশ্চ ।

অহশ্চ রাত্রিশ্চ উভে চ সঙ্কো ধর্মশ্চ জানাতি নরশ্চ বৃত্তম্ ॥৩০॥

যমো বৈবস্বতস্তশ্চ নির্ধাতয়তি দুষ্কৃতম্ ।

হৃদি স্থিতঃ কর্মগান্ধী ক্ষেত্রজ্ঞো যশ্চ ভূম্যতি ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

ইতি চ স্বং মত্তমে ; অথ চ হৃদি শেতে বর্ষ চ ইতি হৃদয়বর্ষিতয়া সন্নিধানাৎ সর্বদা সর্বত্রষ্টারমিতি ভাবঃ, তথা পুরাণম্ অজ্ঞাতং পুরাতনম্, তেন চ পুরাকৃতস্তাপি কর্মণো জ্ঞাতারমিত্যাশয়ঃ, মুনিং মননশীলং জীবম্, ন বেৎসি অস্তিত্বেন ন জানাসি। অতস্তে বাস্তবিকং জানিষ্যং নাস্তীতি ভাবঃ । অথাহং হৃদয়ং মুনিং কথং ন বেদ্যীত্যাহ য ইতি । যো জীবঃ, পাপকস্ত পাপজনকস্ত, কর্মণো মিথ্যাভাষণাদেঃ, বেদিতা জ্ঞাতা, তস্তাস্তিক এক ভ্রম, বৃজিনং মিথ্যাভাষণনিবন্ধনং পাপম্, করোষি । যজ্ঞেনমেবমজ্ঞাস্তত্ত্বদা নৈবং পাপ-মকরিষ্য ইত্যভিপ্রায়ঃ ॥২৮॥

অথ জীবস্ত কর্মজ্ঞাতৃত্বে কিং মানমিত্যাহ মত্তত ইতি । লোকঃ খলু রহসি পাতকং কৃত্বা, কশ্চিদপি মাং পাতককারিত্বেন ন বেত্তি, ইতি মত্ততে । কিন্তু যঃ অন্তরপুরুষো জীবোহস্তি, স চ দেবাশ্চ, এনং লোকম্, পাতককারিত্বেন বিদন্তি জানন্তি ; দেবানামন্ত-র্যামিত্যাং, “তত্ত্বমসি” ইতি মহাবাক্যেন জীবব্রহ্মভেদপ্রতিপাদনেন “গান্ধী চেতাঃ কেবলো নিগুণশ্চ” ইতি ঋতেশ্চেত্যশয়ঃ ॥২৯॥

অথ কে তে দেবা ইত্যাহ আদিত্যোতি । অনিলো বায়ুঃ, অনলো বহিঃ, ত্তৌরাকশম্, আপো জলম্, যমো বৈবস্বতঃ, ধর্মঃ পূর্বোক্তো দেববিশেষশ্চ । বৃত্তং সন্তমসন্তং বা সর্বং বৃত্তান্তম্ । তথা চ সর্বময়ো ভগবানীশ্বর এবাদিত্যাদিক্রপেণ জানাতীতি ভাবঃ ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

হৃদয়মন্তর্যামিণম্ । মুনিং নারায়ণম্ ॥২৮—৩০॥ নির্ধাতয়তি পরিহরতি । দুষ্কৃতং পাপম্

মহারাজ ! আপনি মনে করেন যে, আমি একজন প্রধান জ্ঞানী ; অথ চ আপনারই হৃদয়েঃযে অনাদি জীবাত্মা রহিয়াছেন তাহা আপনি জানেন না । কারণ, যে জীবাত্মা পাপকার্যের সংবাদ জানিতে পারেন, তাহারই নিকটে আপনি পাপ করিতেছেন ॥২৮॥

মানুষ নির্জনে পাপ করিয়া মনে করে যে, আমাকে কেহই জানিতে পারে নাই ; কিন্তু তাহারই জীবাত্মা ও দেবগণ তাহাকে জানিয়া থাকেন ॥২৯॥

আর, সূর্য্য, চন্দ্র, বায়ু, অগ্নি, আকাশ, পৃথিবী, জল, মন, যম, দিন, রাত্রি, প্রাতঃসন্ধ্যা, সায়াংসন্ধ্যা এবং ধর্ম, ইহারা মানুষের সমস্ত বৃত্তান্তই জানিতেছেন ॥৩০॥

ন তু তুশ্চতি যশ্চৈষ পুরুষশ্চ ছুরাশ্চনঃ ।

তং যমঃ পাপকৰ্ম্মাণং বিযাতয়তি দুষ্কৃতম্ ॥৩২॥

যোহবমন্ত্যাত্মনাত্মানমন্ত্যা প্রতিপত্ততে ।

ন তস্ম দেবাঃ শ্রেয়াংসো যস্তাত্মাপি ন কারণম্ ॥৩৩॥

স্বয়ং প্রাপ্তেতি মামেবং মাবমংস্থাঃ পতিব্রতাম্ ।

অৰ্চ্যর্হাং নার্চয়সি মাং স্বয়ং ভার্য্যামুপস্থিতাম্ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

সত্যাদিসংকৰ্ম্মাশ্রয়ণাদনায়াসেনৈব পাপনির্গাপণমিত্যাহ যম ইতি । যন্ত হৃদিস্থিতঃ কৰ্ম্মসাক্ষী ক্ষেত্রজ্ঞো জীবঃ, সত্যভাষণাদিসংকৰ্ম্মকরণেন তুশ্চতি; বৈবশ্বতো যম এব, তস্ম জনস্ম, দুষ্কৃতম্ অজ্ঞানকৃতপাপম্, নির্ঘাতয়তি তাদৃশসংকৰ্ম্মদ্বারৈব নিকাশয়তি ॥৩১॥

মিথ্যানি দুষ্কৰ্ম্মকরণে তু তীব্রহুঃখমেবেত্যাহ নেতি । এষ ক্ষেত্রজ্ঞো জীবঃ যন্ত ছুরাশ্চনঃ পুরুষশ্চ মিথ্যাভাষণাদি দুষ্কৰ্ম্মকরণেন ন তুশ্চতি; যমঃ, পাপকৰ্ম্মাণং তং পুরুষম্, দুহুষ্টিং কৃতং প্রহারাদি কৰ্ম্ম যস্মিন্ কৰ্ম্মণি তদযথা তথা বিযাতয়তি বিশেষণে যাতনাং প্রাপয়তি ॥৩২॥

য ইতি । যো জনঃ, আত্মনা স্বয়মেব, আত্মানম্ অবমন্ত্য অপ্রমাণীকরণেনাবজ্ঞায়, অন্তথা প্রতিপত্ততে লোকান্তিকে বাচ্য অস্তরূপং প্রতিপাদয়তি; দেবাঃ, তস্ম শ্রেয়াংসঃ শ্রেয়স্করা ন ভবন্তি । যেন হি যন্ত পরস্মিন্ কা কথা আত্মাপি, ন কারণং ন প্রমাণম্ ॥৩৩॥

স্বয়মিতি । অহং স্বয়ং প্রাপ্তা উপস্থিতা, ইতি হেতোঃ, পতিব্রতাং মাম্, এবং “কন্তুং দুষ্টতাপসি!” ঈদৃগুণ্যাদিনা, মা অবমংস্থাঃ । স্বয়মুপস্থিতামপি, অৰ্চ্যর্হাম্ আদর-যোগ্যামেব, ভার্য্যাং মাম্, নার্চয়সি নাদ্রিয়সে । মহদন্ত্যায়ামিদমিতি ভাবঃ ॥৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৩১॥ বিযাতয়তি বিশেষণে যাতনাং পীড়াং করোতি । দুষ্কৃতং দুষ্টং কৃতমন্ত তম্ ॥৩২॥

কৰ্ম্মের সাক্ষী ও হৃদয়বর্তী জীবাশ্মা যে ব্যক্তির সংকৰ্ম্ম দ্বারা সন্তুষ্ট থাকেন, স্বয়ং যমই তাহার পাপ দূর করিয়া দিয়া থাকেন ॥৩১॥

আর, সেই জীবাশ্মাই দুষ্কৰ্ম্ম দ্বারা যে ছুরাশ্চর প্রতি অসন্তুষ্ট থাকেন, যমই সেই পাপাশ্মাকে দারুণ যাতনা দিয়া থাকেন ॥৩২॥

যে লোক আপনিই আপনাকে অবজ্ঞা করিয়া মুখে অস্তরূপ বৃথাইয়া দেয়, দেবতারা তাহার মঙ্গল করেন না । কেননা, তাহার আত্মাই ত তাহার নিকট প্রমাণ নহে ॥৩৩॥

আমি পতিব্রতা; সুতরাং আমি নিজে উপস্থিত হইয়াছি বলিয়া আপনি আমার প্রতি অবজ্ঞা করিবেন না । কারণ, ভার্য্যা পতির নিকট নিজে উপস্থিত হইলেও আদরের যোগ্য; তথাপি আপনি যে আদর করিতেছেন না, ইহা অত্যন্ত অসুচিত হইতেছে ॥৩৪॥

কিমর্থং মাং প্রাকৃতবহুপপ্রেক্ষসি সংসদি ।
 ন খল্বহমিদং শূণ্ঠে রৌমি কিং ন শৃণোষি মে ॥৩৫॥
 যদি মে যাচমানায়া বচনং ন করিষ্যসি ।
 ছন্নস্ত ! শতধা মূৰ্দ্ধা ততস্তেহগ্ন ক্ষুটিয়তি ॥৩৬॥
 ভাৰ্য্যাং পতিঃ সম্প্রবিষ্ট স যস্মাজ্জায়তে পুনঃ ।
 জায়ায়াস্তদ্ধি জায়াত্বং পৌরাণাঃ কবয়ো বিদুঃ ॥৩৭॥
 যদাগমবতঃ পুংসস্তদপত্যং প্রজায়তে ।
 ততারয়তি সন্তত্যা পূৰ্ব্বপ্ৰেতান্ পিতামহান্ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি । কিমর্থং মাং সংসদি সভায়াং, প্রাকৃতবৎ নীচনারীবৎ, উপপ্রেক্ষসি উপেক্ষসে । অহমিদং ন খলু শূণ্ঠে রৌমি রোদিমি কিম্ ! অপি তু শূণ্ঠ এব রৌমীত্যর্থঃ । যেন হি মে মম বচনং ন শৃণোষি ॥৩৫॥

যদীতি । হে ছন্নস্ত ! ঐদন্তিকে স্থিতিং যাচমানায়া মে, বচনং তৎপ্রার্থনাবাক্যম্ যদি ন করিষ্যসি ন পালয়িষ্যসি । ততস্তথা, অগ্নে তে মূৰ্দ্ধা মস্তকম্, শতধা ক্ষুটিয়তি বিদীর্ণাভিযতি ॥৩৬॥

অত্র হেতুমাহ ভাৰ্য্যামিতি । ন পতিঃ, শুক্ররূপেণ যোনিদ্বারাং ভাৰ্য্যাং সম্প্রবিষ্ট, যস্মাদ্ভেতোঃ, পুত্রাদিরূপেণ তস্তাং জায়তে; তদ্ধি তস্মাদেব হেতোঃ, জায়ায়া ভাৰ্য্যায়াঃ, জায়াত্বং জায়তেহস্তামিতি ব্যাপ্তেজ্ঞায়েত্যভিধানবস্তুং ভবতি; ইতি পৌরাণাঃ পুরাণাভিজ্ঞাঃ কবয়ো বিদুঃ । তথা চ জায়া খলু পুত্ররূপায়ায়নো জন্মাদারহাজ্জননৌরূপৈবেতি তৎপ্রার্থনানিরাসো মহাপাপ এবৈতি ভাবঃ ॥৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ন কারণং শ্রেয়সে ইত্যর্থঃ ॥৩৩—৩৬॥ পৌরাণাঃ কবয়ো বৈদিকাঃ, “তজ্জায়া জায়া ভবতি যদস্তাং জায়তে পুনঃ” ইত্যাদিমন্ত্রবিদঃ ॥৩৭॥ আগমবতো বেদোক্তমন্ত্রাদিকল্পবিদো, যন্ত-

আপনি সভার মধ্যে নীচনারীর ছায়া আমাকে উপেক্ষা করিতেছেন কেন ? এবং ইহা কি আমার শূণ্ঠে রোদন করা হইতেছে না ? • যে হেতু আপনি আমার কথা শুনিতেছেন না ? ॥৩৫॥

আমি আপনার নিকট থাকিব বলিয়া প্রার্থনা করিতেছি; এ অবস্থায় আপনি যদি আমার প্রার্থনা রক্ষা না করেন, তবে আপনার মস্তক শতধা বিদীর্ণ হইয়া যাইবে ॥৩৬॥

পতি ভাৰ্য্যার ভিতরে প্রবেশ করিয়া, পুনরায় পুত্রাদিরূপে জন্ম গ্রহণ করেন, সেই জন্মই ভাৰ্য্যার নাম হইয়াছে ‘জায়া’, ইহাই পৌরাণিক পণ্ডিতগণ বলিয়া থাকেন ॥৩৭॥

পুমান্মো নরকান্ধস্মাত্ৰায়তে পিতরং হৃতঃ ।

তস্মাৎ পুত্র ইতি প্রোক্তঃ স্বয়মেব স্বয়মুবা ॥৩৯॥

সা ভাৰ্য্যা বা গৃহে দক্ষা সা ভাৰ্য্যা বা প্রজাবতী ।

সা ভাৰ্য্যা বা পতিপ্রাণা সা ভাৰ্য্যা বা পতিব্রতা ॥৪০॥

অৰ্দ্ধং ভাৰ্য্যা মনুষ্যস্ত ভাৰ্য্যা শ্রেষ্ঠতমঃ সখা ।

ভাৰ্য্যা মূলং ত্রিবর্গস্ত ভাৰ্য্যা মূলং তরিত্বতঃ ॥৪১॥

ভাৰ্য্যাবন্তঃ ক্রিয়াবন্তঃ সভাৰ্য্যা গৃহমেধিনঃ ।

ভাৰ্য্যাবন্তঃ প্রমোদন্তে ভাৰ্য্যাবন্তঃ শ্রিয়ান্বিতাঃ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

পুত্রাশ্রয়ত্যাগ নিতরামাদর্ভব্যমিত্যাহ যদিতি । আগম্যত ইত্যাগমো বৈদিকসংস্কার-
স্তদ্বতঃ পুংসঃ, যন্তেজোহস্তি, তদেব অপত্যং প্রজায়তে । তচ্চ সন্তত্যা সন্তানোৎপাদনেন,
পূৰ্ব্বপ্ৰেতান্ পূৰ্ব্বমৃতান্ পিতামহান্, তারয়তি । অতো মহোপকারকমেবাশ্রয়ত্যাশ্রয়মিতি ভাবঃ ॥৩৯॥

পুদ্বিতি । পুত্রাদিপুণ্যমিতি পুং পুত্রোদরাদিত্যাৎ সাধু । পুং নাম যন্ত তস্মাৎ । ত্রায়তে
রক্ষতি স্বজন্মনিবন্ধনধৰ্ম্মদ্বারা তদগমনান্নিবৰ্ত্তয়তীত্যর্থঃ । পুত্রজায়ত ইতি চ পুত্রপদব্যাং-
পত্তিঃ ॥৩৯॥

সেতি । গৃহে গৃহকৰ্ম্মণি । প্রজাবতী পুত্রবতী । পতিরেব প্রাণা যন্তাঃ সা ॥৪০॥

অৰ্দ্ধমিতি । অৰ্দ্ধং শরীরার্দ্ধম্, “শরীরার্দ্ধং স্বতা জায়া” ইতি শ্রবণাৎ ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

দমিতপ্রভাবমপত্যং জায়তে, তৎস্মারয়তি ॥৩৯॥ পুত্রায় ইত্যন্তঃ পরম্—“পুত্রেণ লোকান্
জয়তে পৌত্রেণানন্ত্যমন্নুতে । অথ পৌত্রস্ত পুত্রেণ মোদন্তে প্রপিতামহাঃ ॥” ইতি
পঠন্তি । তত্র পুত্রেণ নরকাদুদ্ধৃতঃ, পৌত্রেণ স্বর্গং নীষতে, প্রপৌত্রেণ ততোহপুাপরি
নীষতে । পুত্রেণৈব স্বর্গং নীতঃ, পৌত্রেণ ব্রহ্মলোকং প্রাপিত আনন্ত্যং মোক্ষং লভতে,

বৈদিকসংস্কারসম্পন্ন পুরুষের যে তেজ আছে, তাহাই সন্তানরূপে
জন্মগ্রহণ করে এবং সেই সন্তানই আবার সন্তান জন্মাইয়া মৃত পূৰ্ব্বপুরুষ-
গণকে উদ্ধার করে ॥৩৯॥

‘পুং’ নামক নরক হইতে পিতাকে রক্ষা করে বলিয়া স্বয়ং ব্রহ্মাই
তনয়ের নাম করিয়াছেন—‘পুত্র’ ॥৩৯॥

তিনিই ভাৰ্য্যা, যিনি গৃহকার্য্যে নিপুণ ; তিনিই ভাৰ্য্যা, যাঁহার পুত্র
জন্মিয়াছে ; তিনিই ভাৰ্য্যা, যিনি পতিকে প্রাণের মত ভালবাসেন এবং
তিনিই ভাৰ্য্যা, যিনি পতিব্রতা হন ॥৪০॥

ভাৰ্য্যা পুরুষের শরীরের অৰ্দ্ধাংশ, ভাৰ্য্যা সৰ্ব্বপ্রধান সখা ; ভাৰ্য্যা ধৰ্ম্ম,
অর্থ ও কামের প্রধান কারণ এবং ভাৰ্য্যাই উদ্ধার পাইবার প্রধান হেতু ॥৪১॥

সখায়ঃ প্রবিবিক্তেষু ভবন্ত্যন্তাঃ প্রিয়ংবদাঃ ।

পিতরো ধর্মকার্যেষু ভবন্ত্যর্থাশ্চ মাতরঃ ॥৪৩॥

কাস্ত্যরেষপি বিশ্রামো জনস্তাধ্বনিকশ্চ বৈ ।

যঃ সদারঃ স বিশ্বাস্তত্ত্বাদ্ভাঃ পরা গতিঃ ॥৪৪॥

সংসরন্তমপি প্রেতং বিষমেষ্বেকপাতিনম্ ।

ভার্য্যোবাশ্বেতি ভর্তারং সততং যা পতিব্রতা ॥৪৫॥

প্রথমং সংস্থিতা ভার্য্যা পতিং প্রেত্য প্রতীকতে ।

পূর্বং স্মৃতঞ্চ ভর্তারং পশ্চাৎ সাধ্যানুগচ্ছতি ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

ভার্য্যেতি । ক্রিয়াবন্তো যজ্ঞাদিকর্মশালিনঃ, “সপত্নীকো ধর্ম্যাচরেৎ” ইতি বিধানাৎ ॥৪২॥

সখায় ইতি । প্রবিবিক্তেষু নির্জনেষু । পিতর উপদেষ্টাং মাতরঃ শুশ্রূষাকারিত্বাৎ ॥৪৩॥

কাস্ত্যরেষিতি । কাস্ত্যরেষু সংসাররূপদুর্গমপথেষু, অধ্বনিকশ্চ পথিকশ্চ জনশ্চ বিশ্রামো বিশ্রামস্থানম্, ভার্য্যোতাপিনা সমুচ্চীয়তে । সদারঃ সভাৰ্য্যাঃ ॥৪৪॥

সংসরন্তমিতি । যা সততং পতিব্রতা ভবতি, সা ভার্য্যা সহমুতা সতী, প্রেতং স্মৃতম্, সংসরন্তং পরলোকে গচ্ছন্তম্, বিষমেষু শীতবাতাদিভিঃ পীড়াজনকেষু পথিষু, একপাতিনম্ একাকিতাবেন গচ্ছন্তং ভর্তারম্, অশ্বেতি অহুসরতি । অতঃ পরমংকুরেব ভার্য্যেতি ভাবঃ ॥৪৫॥

ভারতভাবদীপঃ

তেনাসৌ প্রণৌত্রমপেক্ষত ইত্যর্থঃ ॥৩২—৪২॥ পিতরঃ পিতৃবন্ধিতৈষিণ্যঃ । মাতরো মাতৃবন্ধুঃখহন্তাঃ ॥৪৩—৪৪॥ বিষমেষু নরকেষু এব পততীতি তমেকপাতিনমপ্য-
হুগমনং কৰোতি ভর্তারং নরকাহুত্বম্ । যথোক্তম্—“ব্যালগ্রাহী যথা ব্যালং বলাহুত্বরতে

যাহাদের ভার্য্যা আছে, তাহারাই যজ্ঞাদিক্রিয়ার অধিকারী, তাহারাই গৃহস্থ, তাহারাই আমোদ করিতে পারে এবং তাহারাই সর্বত্র শোভা পাইয়া থাকে ॥৪২॥

প্রিয়ভাষিনী ভার্য্যাঃ নির্জনে বহুস্বরূপ, ধর্মকার্যে পিতৃস্বরূপ এবং রোগ-পীড়ায় মাতৃস্বরূপ ॥৪৩॥

যে লোক সংসাররূপ দুর্গমপথের পথিক, তাহার পক্ষে ভার্য্যা পরম বিশ্রামস্থান এবং যাহার ভার্য্যা আছে, সে-ই বিশ্বাসের পাত্র । স্মরণ্যং সংসারক্ষেত্রে ভার্য্যাই প্রধান অবলম্বন ॥৪৪॥

পতি মরিয়া যখন একাকী ভয়ঙ্কর দুর্গম পথ দিয়া পরলোকে গমন করিতে থাকেন, তখন পতিব্রতা ভার্য্যাই তাহার অহুসরণ করেন ॥৪৫॥

এতদ্বাং কারণাত্মকম্ । পাপিগ্রহণমিচ্ছতে ।

যদ্যপোতি পতিভার্যামিহ লোকে পরত্র চ ॥৪৭॥

আত্মান্ননৈব জনিতঃ পুত্র ইত্যাচ্যতে বুধৈঃ ।

তস্মাত্তার্থ্যাং নরঃ পশ্চেন্মাতৃবৎ পুত্রমাতরম্ ॥৪৮॥

ভার্য্যায়াং জনিতঃ পুত্রমাদর্শেদ্বিচ চাননম্ ।

হ্লাদতে জনিতা প্রেক্ষ্য স্বর্গং প্রাপ্যেব পুণ্যকৃৎ ॥৪৯॥

দহমানা মনোহুঃখৈর্ব্যাধিভিচ্চাতুরা নরাঃ ।

হ্লাদন্তে শ্বেষু দারেষু ঘর্ষাত্তাঃ সলিলেদ্বিচ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

প্রথমমিতি । প্রথমং পত্ন্যঃ পূর্বম্, সংস্থিতা যুতা ভার্য্যা, প্রেত্য পরলোকং গম্বা, পুন-
র্জন্মগ্রহণায় পতিং প্রতীকতে । সাক্ষী ভার্য্যা, অহুগচ্ছতি সহযুতা সতীতি ভাবঃ ॥৪৬॥

এতদ্বাদিতি । যদ যস্মাং কারণাং । পরত্র চ লোকে ॥৪৭॥

আত্মেতি । আত্মনা জনিত আত্মৈব পুত্রঃ । পশ্চেন্মিতি আত্মজরহানন্ত্রৈব মাতৃদ্বা-
দিত্যাশয়ঃ ॥৪৮॥

ভার্য্যায়ামিতি । জনিতা জনয়িতা পিতা, আদর্শে জনিতম্ আননম্ আননপ্রতি-
বিষমিব, ভার্য্যায়াং জনিতং পুত্রম্, প্রেক্ষ্য, পুণ্যকৃৎ স্বর্গং প্রাপ্যেব হ্লাদতে মোদতে ॥৪৯॥

দহমানা ইতি । আতুরাঃ পীড়িতাঃ । শ্বেষু দারেষু সংস্রজ্যেতি শেষঃ ॥৫০॥

ভারতভাবদীপঃ

বিলাং । নরকস্থং পতিং তদ্বৎ পতিপ্রাণাহুগা সতী ইতি ॥৪৫—৪৭॥ মাতৃবজ্জন্মভূমি-

ভার্য্যা পূর্বে মরিলে, তিনি পরলোকে যাইয়া পতির জগ্ম প্রতীকা করিতে
থাকেন ; আর, পতি পূর্বে মরিলে সাক্ষী ভার্য্যা তাঁহার অহুগমন করেন ॥৪৬॥

মহারাজ । ভর্তা ইহলোকেও ভার্য্যাকে পান, পরলোকেও ভার্য্যাকে
পাইয়া থাকেন ; এই কারণেই মানুষ বিবাহ করে ॥৪৭॥

জ্ঞানিগণ বলিয়া থাকেন—ভর্তা, ভার্য্যার গর্ভে আপনাকেই আপনি
পুত্ররূপে উৎপাদন করিয়া থাকেন । সুতরাং তিনি পুত্রবতী ভার্য্যাকে
মাতার স্থায় দেখিবেন ॥৪৮॥

দর্পণে যেমন নিজমুখের প্রতিবিম্ব পড়ে, ভার্য্যাতেও তেমন পতি নিজেই
পুত্ররূপে উৎপন্ন হন ; সুতরাং ধার্মিক লোক যেমন স্বর্গলাভ করিয়া আনন্দিত
হন, পিতাও তেমন পুত্র দেখিয়া আনন্দিত হন ॥৪৯॥

ঘর্ষাত্ত লোক যেমন জলে অবগাহন করিয়া আনন্দ অহুভব করে,
তেমন হুঃখিত ও রোগাক্রান্ত লোক পুত্র-~~দেখিত~~ মিলিত হইয়া আনন্দ অহুভব
করে ॥৫০॥

